



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

## Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

## À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>



UC-NRLF



B 3 841 199

GIFT OF  
*Mr. Petromsky*



EX LIBRIS





*J. P. Henry*

**DICTIONNAIRE TECHNOLOGIQUE**  
**FRANÇAIS · Russe · ALLEMAND · ANGLAIS.**

UNIV. OF  
CALIFORNIA

**ТЕХНИЧЕСКІЙ**  
**ФРАНЦУЗСКО-РУССКО-НѢМЕЦКО-АНГЛІЙСКІЙ**  
**СЛОВАРЬ,**

ЗАКЛЮЧАЮЩІЙ ВЪ СЕБѢ СЛОВА, УПОТРЕБЛЯЕМЫЯ ВЪ ПРОМЫШЛЕННОСТИ,  
ВЪ ПРИКЛАДНЫХЪ НАУКАХЪ И ИСКУССТВАХЪ,

СОСТАВЛЕННЫЙ ПО ПОРУЧЕНІЮ

**ИМПЕРАТОРСКАГО РУССКАГО ТЕХНИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА**

**П. П. АНДРЕЕВЫМЪ,**

ПРИ УЧАСТІИ ГГ. М. И. АЛТУХОВА, ВАЛТЕРА И КОХА, Г. П. ВИШНЕВСКАГО, Н. К. ВОРОНЦОВА,  
Ю. И. ГРЕБКЕ, Ю. Б. ГУНСТА, Н. А. ДУХЕЛЬСКАГО, И. А. ЕВШЕВИЧА, Н. А. ЗАБУДСКАГО,  
Г. О. ЗЕЛЬГЕЙМА, Н. П. ИЛЬИНА, О. О. КАУПЕ, В. Л. КИРИЧЕВА, И. И. КОЗЛОВА,  
П. И. КОКШАРОВА, А. О. КОНСТАНТИНОВОЙ, Н. А. КУРВОАЗЬЕ, Ф. Ф. ЛЕСГАФТА, МОЗЕРА И К<sup>о</sup>,  
Б. Б. НЕЛЛИСА, Н. П. ПЕТЕРСА, Н. П. ПЕТРОВА, А. Э. ПРЕСКОТТЪ, В. И. СРЕЗНЕВСКАГО,  
Л. П. СЪМЧЕЖКИНА, Н. И. ТАВИЛЬДАРОВА, Н. П. ФОЛЛЕНДОРФА, Д. К. ЧЕРНОВА, В. В. ЧЕРНЯЕВА И  
А. Н. ЩЕНСНОВИЧА.

ИЗДАНІЕ

**ИМПЕРАТОРСКАГО РУССКАГО ТЕХНИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.**

**ТОМЪ ПЕРВЫЙ.**

А. — Г.  
ДО  
АННОУА  
САНКТПЕТЕРБУРГЪ,

ТИПОГРАФІЯ ЭКСПЕДИЦІИ ЗАГОТОВЛЕНІЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХЪ ВУМАГЪ.

1881.



**DICTIONNAIRE**  
**TECHNOLOGIQUE**  
**FRANÇAIS-RUSSE-ALLEMAND-ANGLAIS,**

CONTENANT

**LES TERMES TECHNIQUES,**

**EMPLOYÉS DANS L'INDUSTRIE, LES SCIENCES APPLIQUÉES,  
LES ARTS ET MÉTIERS,**

PAR

**P. ANDRÉEFF,**

AVEC LE CONCOURS DE M<sup>rs</sup> M. ALTOUKHOFF, A. CONSTANTINOFF, N. COURVOISIER, N. DOUKCHELSKY,  
N. FOLLENDORF, J. GOUNST, J. GRËBKÉ, N. ILIYNE, I. JEVNEWITSCH, T. KAOUPE, W. KIRPITCHEFF,  
N. KOKSCHAROFF, J. KOSLOFF, F. LESHAF, MOSER ET C<sup>o</sup>, K. NÉLLISSE, N. PÉTERS, N. PÉTROFF,  
A. PRESCOTT, G. SELHEIM, L. SEMETSCHKINE, W. SREZNEWSKY, A. STSCHENSNOVITSCH,  
N. TAVILDAROFF, W. TSCHERNJAEFF, D. TSCHÉRNOFF, WALTER et KOCH, G. WISCHNEWSKY,  
N. WORONZOFF, N. ZABOUDSKY.

PUBLIÉ PAR

**LA SOCIÉTÉ IMPÉRIALE POLYTECHNIQUE EN RUSSIE.**

**TOME PREMIER.**

**A. — G.**

**SÂINT-PETERSBOURG.**

IMPRIMERIE DE L'EXPÉDITION POUR LA CONFECTION DES PAPIERS DE L'ÉTAT.

**1881.**

T10  
A6

---

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 3-го Апрѣля 1881 г.

---

ГО ВУДИ  
АВИАЦИОННО

## ОТЪ РЕДАКЦИИ ТЕХНИЧЕСКАГО СЛОВАРЯ.

---

Въ 1852 г. директоръ Гановерскаго Политехническаго Училища г. Кармаршъ, въ предисловіи къ словарю, изданному Оскаромъ Мотесъ, сказалъ: „Открытія и изобрѣтенія, такъ отличительно характеризующія новое время, ввели въ научный языкъ всѣхъ промышленныхъ народовъ значительное число специальныхъ терминовъ, обогатившихъ его до такой степени, какую трудно, да едва ли и возможно было предвидѣть. Съ увеличеніемъ взаимныхъ международныхъ сношеній, увеличилась нужда въ изученіи научныхъ трудовъ, издаваемыхъ на чужихъ языкахъ, а вмѣстѣ съ тѣмъ, съ каждымъ днемъ, все болѣе и болѣе чувствуется необходимость удовлетворить этой потребности. Хорошіе словари были бы полезны въ этомъ случаѣ“.

Съ тѣхъ поръ, какъ были напечатаны предъидущія строки, прошло слишкомъ 28 лѣтъ, въ которыя развитіе наукъ, въ приложеніи къ промышленности, шло безостановочно и быстро, а съ ихъ развитіемъ, при одновременномъ улучшеніи путей сообщенія, учащались и международныя сношенія. Потребность знать объ успѣхахъ на поприщѣ техническихъ знаній въ чужихъ земляхъ, потребность изучать научные труды, появляющіеся заграницею, увеличилась, по крайней мѣрѣ, въ число разъ, равное числу протекшихъ лѣтъ; во столько же разъ увеличилась и потребность въ хорошемъ техническомъ словарѣ.

Въ виду сказаннаго, въ Императорскомъ Русскомъ Техническомъ Обществѣ, еще въ 1867 г. \*), явилась мысль объ изданіи, силами членовъ Общества, техническихъ словарей: французскаго, нѣмецкаго, англійскаго и русскаго.

Для начала, редакціонною комиссіею постановлено составить и издать французскій словарь съ переводомъ на русскій, нѣмецкій и англійскій языки.

За образецъ принять „*Dictionnaire technologique français-allemand-anglais, publié par O. Mothes. Wiesbaden*“.

---

\*) См. сообщеніе г. Энгеля, 6 выпускъ Записокъ Общества.

Въ словарь предполагено включить, по возможности, лишь слова, нынѣ употребляемыя, а потому термины, совершенно устарѣлые, несоотвѣтствующіе современному состоянію науки, не вводятся въ словарь, развѣ только въ извѣстныхъ случаяхъ.

При каждомъ терминѣ показана спеціальность, къ которой онъ отнесенъ. Затѣмъ слѣдуютъ переводы на трехъ языкахъ. Перифразы употребляются только тогда, когда не найдено соотвѣтственнаго термина.

При бѣльшей части терминовъ, предпосылается значеніе его, въ самомъ сжатомъ видѣ.

Химическіе термины, въ большинствѣ случаевъ, сопровождаются молекулярными формулами; при минералогическихъ — показанъ химическій составъ минераловъ, и при ботаническихъ — приведены латинскія названія.

Въ нашемъ трудѣ обращено особенное вниманіе на синонимы. Въ заголовкѣ, безъ сомнѣнія, ставится самый употребительный терминъ и за нимъ всѣ его синонимы, которые на своихъ мѣстахъ уже не переводятся, а только имѣютъ при себѣ посылку, обозначаемою буквою *V.* — *voyez.*

Составленіемъ словаря, съ самаго начала, занимается, по порученію Общества, членъ Общества П. П. Андреевъ.

Кромѣ него, нынѣ \*) принимаютъ участіе въ трудѣ, въ качествѣ спеціальныхъ редакторовъ, слѣдующія лица:

Алтуховъ, М. И. — *машиностроеніе и водопроводы.*

Вальтеръ и Кохъ — *сѣдельное и шорное дѣло.*

Вишневскій, Г. П. — *обработка металловъ.*

Воронцовъ, Н. К. — *часовое мастерство.*

Гребне, Ю. И. — *типографское и траверное дѣло.*

Гунстъ, Ю. Б. — *сахарное производство.*

Евневичъ, И. А. — *математика и гидравлика.*

Зубудскій, Н. А. — *артиллерія.*

Ильинъ, Н. П. — *технологія волокнистыхъ веществъ, крашеніе и набиваніе тканей.*

Каупе, О. О. — *металлурія вообще и телеграфное дѣло.*

Кирпичевъ, В. Л. — *физика и метеорологія.*

Козловъ, И. И. — *стеклянное производство.*

Коншаровъ, Н. И. — *минералогія.*

Константинова, А. О. — *живопись и рисованіе.*

Курвоазье, Н. А. — *строительное искусство и архитектура.*

\*) Въ самомъ началѣ составленія словаря принимали участіе, но оставившія занятія или за отъѣздомъ, или по другимъ причинамъ, еще слѣдующія лица: А. П. Бородинъ, Г. Г. Густавсонъ, П. В. Еремѣевъ, М. В. Ерофеевъ, Ф. Н. Королевъ, М. А. Котиковъ, П. Д. Куаминскій, Н. Д. Левтоновъ, М. П. Ребиндеръ, Н. А. Сытенко, X. Я. Таль, Н. Д. Тихобразовъ. Изъ числа сотрудниковъ скончались: Н. А. Безаловъ, А. А. Вильгельмсонъ, Н. А. Глмбовъ, Г. О. Зелъгеймъ.

Лесгафтъ, Ф. Ф. — *товаровѣдѣніе и кожевенное производство.*  
 Мозеръ и К°. — *часовое мастерство.*  
 Неллисъ, К. К. — *экипажное и телѣжное дѣло.*  
 Петерсъ, Н. Н. — *сооруженіе путей сообщенія.*  
 Петровъ, Н. П. — *механика вообще.*  
 Прескоттъ, А. Э. — *фортификація.*  
 Срезневскій, В. И. — *фотографія.*  
 Сѣмечинъ, Л. П. — *астрономія, кораблестроеніе и навигація.*  
 Тавилдаровъ, Н. И. — *химія и химическая технология.*  
 Фоллендорфъ, Н. П. — *монетное дѣло и горныя науки.*  
 Черновъ, Д. К. — *металлургія стали, чугуна и желѣза.*  
 Черняевъ, В. В. — *земледѣльческая механика и земледѣльческіе инструменты.*  
 Щенсновичъ, А. Н. — *подвижной желѣзнодорожный составъ.*

Кромѣ упомянутого состава спеціальныхъ редакторовъ, существуетъ особая редакціонная коммиссія, членами которой состоятъ: Предсѣдатель Общества П. А. Кочубей, А. В. Гадолинъ, А. Э. Краузольдъ, Ѳ. Н. Львовъ, П. М. Ольхинъ, А. А. Савурскій, всѣ спеціальныя редакторы и составитель словаря П. П. Андреевъ. При этомъ считаемъ долгомъ выразить искреннюю признательность А. А. Савурскому, А. Э. Краузольду и Ф. Н. Королеву, которые, одинъ за другимъ, были главными руководителями по изданію словаря, въ періодъ 1868—1879 гг., но, по различнымъ обстоятельствамъ, отказавшіеся отъ званія главнаго редактора. Нельзя не вспомнить все то стараніе и всѣ тѣ труды, которые были приложены А. Э. Краузольдомъ; имъ выработана программа, заключающая въ себѣ не только общія начала проектированнаго словаря, но и техническія подробности лексикографической разработки терминовъ номенклатуры \*); равнымъ образомъ А. Э. Краузольдъ провелъ мысль объ изданіи четырехъязычнаго словаря, что и было принято редакціонною коммиссіею.

Также необходимо замѣтить, что первые два выпуска (10 листовъ) изданы подъ главною редакціею Ф. Н. Королева.

22 апрѣля 1879 г., журнальнымъ постановленіемъ коммиссіи по изданію словаря, званіе главнаго редактора устранено и П. П. Андрееву, кромѣ составленія имъ словаря, предоставлено право окончательнаго просмотра оригинала и завѣдыванія изданіемъ словаря въ свѣтъ.

---

\*) Статьи, въ которыхъ изложена эта программа, напечатаны: одна — въ 3-мъ выпускѣ Записокъ Русскаго Техническаго Общества, за 1871 годъ; другая — въ 1-мъ выпускѣ того же изданія, за 1873 годъ.

[illegible]

100

[illegible]

100



## Abréviations. — Сокращения. — Abreviaturen. — Abreviations.

<b>adj.</b> Adjectif. Прилагательное. <i>Adjectifum</i> . Adjective.	<b>Comp.</b> Comparer. Сравн. <i>Vergleichen</i> . Compare.
<b>Ag.</b> Agriculture. Земледелие. <i>Ackerbau</i> . Agriculture.	<b>Constr.</b> Construction. В. <i>Bâtisse</i> .
<b>Aig.</b> Aiguillier. Игольщик. <i>Nadler</i> . Needler.	<b>Cord.</b> Corderie. Канатное производство. <i>Seilerrei</i> . Rope-making.
<b>Amid.</b> Amidonnerie. Крахмальное производство. <i>Stärke-fabriek</i> . Starch-works.	<b>Cordon.</b> Cordonnerie. Сапожное и башмачное мастерство. <i>Schuhmacherrei</i> . Shoe-making.
<b>Apic.</b> Apiculture. Пчеловодство. <i>Bienenzucht</i> . Breeding of bees.	<b>Corr.</b> Corroyage. Выделка выдубленных кож. <i>Lederbereitung</i> . Currying.
<b>Arch.</b> Architecture. Архитектура. <i>Baukunst</i> . Architecture.	<b>Coutel.</b> Contellerie. Ножевое ремесло. <i>Messerschmiede</i> . Cutlery.
<b>Arch. mil.</b> Architecture militaire. В. Fortification.	<b>Couv.</b> Couvreur. Кровельщик. <i>Dachdecker</i> . Slater, tiler.
<b>Arch. hydr.</b> Architecture hydraulique. Гидротехническая архитектура. <i>Wasserbaukunst</i> . Hydraulic architecture.	<b>Cuis.</b> Cuisine. Поваренное дело. <i>Kochkunst</i> . Cookery.
<b>Arch. nav.</b> Architecture navale. Кораблестроение. <i>Schiffbaukunst</i> . Ship-building.	<b>Dess.</b> Dessin. Рисование и черчение. <i>Zeichnen</i> . Drawing.
<b>Arch. rur.</b> Architecture rurale. Сельскохозяйственная архитектура. <i>Ackerbaukunst</i> . Rural architecture.	<b>Distill.</b> Distillation. Перегонка. <i>Destillieren</i> . Distillation.
<b>Arithm.</b> Arithmétique. Арифметика. <i>Arithmetik</i> . Arithmetica.	<b>Docim.</b> Docimastie. Пробирное искусство. <i>Probirkunst</i> . Docimasy.
<b>Arm.</b> Armurier. Оружейник. <i>Waffenschmied</i> . Armourer.	<b>Dor.</b> Doreur. Посолотчик. <i>Vergolder</i> . Gilder.
<b>Arg.</b> Argenteur. В. <i>Géodésie</i> .	<b>Drap.</b> Draperie. Суконная фабрика. <i>Tuchfabrik</i> . Drapery.
<b>Arqu.</b> Arquebustier. Ружейный мастер. <i>Büchsenmacher</i> , <i>Ge-wehrfabrikant</i> . Gun-maker.	<b>Ében.</b> Ébeniste. В. <i>Mennisier</i> .
<b>Artif.</b> Artificer. Фейерверкер. <i>Feuerwerker</i> . Fireworker.	<b>Écon. dom.</b> Économie domestique. Домашнее хозяйство. <i>Haushaltung</i> . Domestic economy.
<b>Artill.</b> Artillerie. Артиллерия. <i>Artillerie</i> . Artillery.	<b>Écon. rur.</b> Économie rurale. Сельское хозяйство. <i>Landwirtschaft</i> . Rural economy.
<b>Astr.</b> Astronomie. Астрономия. <i>Astronomie</i> . Astronomy.	<b>Éclair. au g.</b> Éclairage au gaz. Газовое освещение. <i>Gas-belichtung</i> . Gas-work.
<b>Bat. à vap.</b> Bateau à vapeur. Паровое судно. <i>Dampfer</i> . Steam-boat.	<b>Émail.</b> Émailleur. Эмалированное искусство. <i>Schmelzkunst</i> . Enamelling.
<b>Bât.</b> Bâtisse. Постройка здания. <i>Bauwesen</i> . Building.	<b>Épingl.</b> Épinglier. Булавочник. <i>Stahlnadelmacher</i> . Pin-maker.
<b>Batt. d'arg.</b> Battage d'argent. Серебрянное дело. <i>Silber-schlägerrei</i> . Silver-beating.	<b>Expl.</b> Exploitation des mines. Горное производство. <i>Bergbau</i> . Mining.
<b>Batt. d'or.</b> Battage d'or. Золотобитное дело. <i>Goldschlägerrei</i> . Gold-beating.	<b>f.</b> Feminin. Женский род. <i>Weiblich</i> . Feminine.
<b>Bij.</b> Bijoutier. В. <i>Joallier</i> .	<b>Ferbl.</b> Ferblantier. Жестяник. <i>Blechschnied</i> . Tin-man.
<b>Blanch.</b> Blanchiment. Бланширование. <i>Bleichen</i> . Bleaching.	<b>Fil.</b> Filature. Прядильня. <i>Spinnerei</i> . Spinning.
<b>Bonn.</b> Bonneterie. Вязальное дело. <i>Strumpfwerkerei</i> . Hosiery.	<b>Fil. d. l.</b> Filature de laine. Шерстопрядильня. <i>Kammgarn-spinnerei</i> . Longwool-spinning.
<b>Boss.</b> Boisellerie. Шпешное производство. <i>Geschirrmacherrei</i> . Wood-vessels.	<b>Fond.</b> Fonderie. Литейное дело. <i>Gießerei</i> . Founding.
<b>Bot.</b> Botanique. Ботаника. <i>Botanik</i> . Botany.	<b>Fond. d. car.</b> Fonderie de caractères. Сложилница. <i>Schrift-giesserei</i> . Letter-foundry.
<b>Bott.</b> Botterie. В. <i>Cordonnerie</i> .	<b>Forest.</b> Forst. Forester. <i>Forster</i> . Forest.
<b>Bouch.</b> Boucher. Мясник. <i>Fleischer</i> . Butcher.	<b>Forg.</b> Forgerie. Кузнеч. <i>Schmiederei</i> . Forges.
<b>Boul.</b> Boulangerie. Пекарня. <i>Bäckerei</i> . Bakery.	<b>Fort.</b> Fortification. Фортификация. <i>Fortificationsbau</i> . Fortification.
<b>Bout.</b> Boutonnier. Пуговочник. <i>Knopfmacher</i> . Button-maker.	<b>Gant.</b> Ganterie. Перчаточное ремесло. <i>Handschuhmacherrei</i> . Glove-making.
<b>Brass.</b> Brasserie. Пивоварение. <i>Brauerei</i> . Brewery.	<b>Gas.</b> V. <i>Éclair. au gaz</i> .
<b>Brod.</b> Broderie. Вышивка. <i>Stickerrei</i> . Embroidery.	<b>Géod.</b> Géodésie. Геодезия. <i>Feldmesskunst</i> . Geodesy.
<b>Bûch.</b> Bûcheron. Дровосек. <i>Holzhauser</i> . Wood-cutter.	<b>Géogn.</b> Géognosie. Геогнозия. <i>Geognosie</i> . Geognosy.
<b>Card.</b> Cardier. Чесалочный мастер. <i>Kardätschenmacher</i> . Card-maker.	<b>Géol.</b> Géologie. Геология. <i>Geologie</i> . Geology.
<b>Cart.</b> Carrière. Камешолозня. <i>Steinbruch</i> . Quarry.	<b>Géom.</b> Géométrie. Геометрия. <i>Geometrie</i> . Geometry.
<b>Cartonn.</b> Cartonnerie. Вязальное дело. <i>Wagenbauerei</i> . Carriage-building.	<b>Glac.</b> Glacerie. Зеркальное производство. <i>Spiegel-fabrication</i> . Mirror-making.
<b>Cart.</b> Carterie. Фабрика игральных карт. <i>Kartenfabrik</i> . Cart-factory.	<b>Grav.</b> Gravure. Гравюра. <i>Steckerrei</i> . Engraving-art.
<b>Ch. d. f.</b> Chemin de fer. Железная дорога. <i>Eisenbahn</i> . Railway.	<b>H. n.</b> Histoire naturelle. Естественная история. <i>Naturgeschichte</i> . Natural history.
<b>Cham.</b> Chamoiserie. Замшевое производство. <i>Sämischgerberei</i> . Chamois-leather making.	<b>Horl.</b> Horlogerie. Часовое мастерство. <i>Uhrmacherkunst</i> . Watch-making.
<b>Chand.</b> Chandellerie. Свечной завод. <i>Lichtfabrik</i> . Candle-works.	<b>Hort.</b> Horticulture. Садоводство. <i>Gartenbau</i> . Horticulture.
<b>Chap.</b> Chapel. Chapellerie. Шляпное производство. <i>Hut-macherei</i> . Hat-manufacture.	<b>Hydr.</b> Hydraulique. Гидравлика. <i>Hydraulik</i> . Hydraulics.
<b>Charb.</b> Charbonnier. Угольщик. <i>Kohlenbrenner</i> . Charcoal-burner.	<b>Huil.</b> Huilerie. Масловыжимание. <i>Ölmühle</i> . Oil-mill.
<b>Charp.</b> Charpentier. плотник. <i>Zimmermann</i> . Carpenter.	<b>Impr.</b> Imprimerie. Книгопечатание. <i>Buchdruckerkunst</i> . Book-printing.
<b>Charp. mar.</b> Charpentier de marine. Корабельный плотник. <i>Schiffszimmermann</i> . Ship-carpenter.	<b>Impr. d. t.</b> Imprimerie de tissus. Тканевое производство. <i>Zeugdruckerei</i> . Cloth-printing.
<b>Charr.</b> Charronnage. Колесное и тархальное дело. <i>Stellmacherarbeit</i> . Wheeler's work.	<b>Instr.</b> Instrument. Инструмент. <i>Instrument</i> . Tool.
<b>Chasse.</b> Chasse. Стрельный промысел, охота. <i>Jagd</i> . Hunting.	<b>Jard.</b> Jardinage. Огородничество и садоводство. <i>Gärtnerei</i> . Gardening.
<b>Chaudr.</b> Chaudronnerie. Котельное мастерство. <i>Kesselschmiederei</i> . Boiler-smith's work.	<b>Joail.</b> Joallier. Ювелир. <i>Juwelier</i> . Jeweller.
<b>Chim.</b> Chimie. Химия. Chemistry.	<b>Lain.</b> V. <i>Fil d. l.</i>
<b>Chim. industr.</b> Chimie techn. Chimie industrielle; chimie technique. Промышленная, техническая химия. <i>Technische Chemie</i> . Technical chemistry.	<b>Lamin.</b> Laminier. Плоский. <i>Walswerk</i> . Rolling-mill.
<b>Chim. agr.</b> Chimie appliquée à l'agriculture. <i>Agricultur-Chemie</i> . Agricultural chemistry.	<b>Lap.</b> Lapidaire. Грамелищик. <i>Steinschneider</i> . Lapidary.
<b>Cir.</b> Cirier. Воскодел. <i>Wachslichtzieher</i> . Wax-chandler.	<b>Libr.</b> Librairie. Книжная торговля. <i>Buchhandel</i> . Book-selling.
<b>Clout.</b> Clouterie. Гвоздильное мастерство. <i>Nagelschmiede</i> . Nail-smith's shop.	<b>Lithogr.</b> Lithographie. Литография. <i>Lithographie</i> . Lithography.
<b>Coll.</b> Fabrication de la colle. <i>Leimstaderrei</i> . Glue-making.	<b>Locom.</b> Locomotive. Паровоз. <i>Dampfwagen</i> . Locomotive.
<b>Comm.</b> Commerce. Handel. Commerce.	<b>Lun.</b> Lunettier. В. <i>Optique</i> .
	<b>Luth.</b> Luthier. В. <i>Musique</i> .
	<b>m.</b> Masculin. Мужской род. <i>Männlich</i> . Masculine.
	<b>Mach.</b> Maschinenrie. Машиное дело. <i>Maschinenwesen</i> . Machinery.

**Mach.** à vap. Machine à vapeur. *Dampfmaschine*. Steam-engine.  
**Маc.** Maçonnerie. Каменная работа. *Mauerwerk*. Masonry.  
**Man.** Manège. Вѣздка лошадей. *Reitschule*. Training.  
**Manuf.** Manufacture. Мануфактура. *Manufactur*. Manufactory.  
**Mar.** Marine. Мореплавание. *Seeresen*. Marine.  
**Math.** Mathématique. Математика. *Mathematik*. Mathematics.  
**Méc.** Mécanique. Механика. *Mechanik*. Mechanics.  
**Még.** Mégisserie. Сыромятничество. *Weisserberger*. Tawing.  
**Men.** Menuis. Menuisier. Столяр. *Tischler*. Joiner.  
**Métall.** Métallurgie. Металлургия. *Metallkunde*. Metallurgy.  
**Météor.** Météorologie. Метеорология. *Meteorologie*. Meteorology.  
**Métrl.** Métérologie. Метрология. *Metrologie*. Metrology.  
**Meun.** Meunerie. Мельничное искусство. *Mühlwesen*. Millery.  
**Mil.** Militaire. Военное дѣло. *Kriegswesen*. Military matters.  
**Min.** Mines. V. Expl.  
**Min. mil.** Mines militaires. Мѣнное искусство. *Minerkunst*. Military mining.  
**Minér.** Minéralogie. Минералогия. *Mineralogie*. Mineralogy.  
**Monn.** Monnayage. Монетное дѣло. *Münzwesen*. Minting.  
**Moul.** Moulage. Формованіе. *Formerei*. Moulding.  
**Mus.** Musique. Музыка. *Musik*. Music.  
**Nav.** Navigation. Навигация. *Schiffahrt*. Navigation.  
**Nav. fl.** Nav. d. r. Navigation fluviale. *Flusschiffahrt*. Fluvial navigation.  
**Obsol.** Obsolète. Устарѣлый. *Veraltet*. Antiquated.  
**Opt.** Optique. Оптика. *Optik*. Optics.  
**Orf.** Orfèvrerie. Серебряникъ и золотникъ дѣла мастеровъ. *Silber- od. Goldarbeiterkunst*. Silver- or goldsmith's art.  
**Org.** Orgues. V. Musique.  
**Orn.** Ornaments. Орнаментика. *Ornamentik*. Ornative art.  
**P. et m.** Poids et mesures. V. Métrologie.  
**P. et ch.** Ponts et Chaussées. Пути сообщения. *Brücken- und Strassenbau*. Civil engineering.  
**Pap.** Papeterie. Пасебумажное производство. *Papierfabrication*. Paper-manufacture.  
**P. p.** Papiers peints. Вукажные обои. *Tapetpapier*. Paper hangings.  
**Parch.** Parcheminerie. Пергаментное производство. *Pergamentgerberei*. Parchment-making.  
**Parf.** Parfumerie. Парфюмерное дѣло. *Parfümerie*. Parfumery.  
**Passement.** Passementerie. Позументные и тесьмные ремесла. *Bortenwickerei*. Lace-making.  
**Pav.** Pavage. Мощение. *Pflastern*. Paving.  
**Pêch.** Pêche. Рыболовство. *Fischeret*. Fishing.  
**Peint.** Peinture. Живопись. *Malerei*. Painting.  
**Pell.** Pelletterie. Свояничество. *Kirschneret*. Parriery.  
**Pharm.** Pharmacie. Фармація. *Pharmacie*. Pharmacy.  
**Photogr.** Photographie. Фотография. *Photographie*. Photography.  
**Phys.** Physique. Физика. *Physik*. Physics.  
**pl.** Pluriel. Множественное число. *Plural*. Plural.  
**Plomb.** Plombier. Свинцовый дѣла мастеръ. *Bleigießer*. Plumber.  
**Pont.** Pontonnier, Construction des ponts. Понтоное дѣло, построение мостовъ. *Pontonswesen*. Pontoons.

**Porc.** Porcel. Porcelaine. Фарфоръ. *Porsellan*. Porcelain.  
**Pot.** Poterie. Горшечное ремесло. *Töpferkunst*. Pottery.  
**Poudr.** Poudrière. Приготовленіе пороха. *Pulverfabrication*. Gunpowder-manufacture.  
**Rel.** Relieur. Переплетчикъ. *Buchbinder*. Bookbinder.  
**R. et ch.** Routes et chaussées. Дороги и шоссе. *Strassenbau*. Construction of roads.  
**Sal.** Saline. Солеварня. *Salzwerk*. Saltwork.  
**Salp.** Salpêtrière. Салитровареніе. *Salpetersiederet*. Salpêtre-works.  
**Sav.** Savonnerie. Мыловаренный заводъ. *Seifensiederet*. Soap-making.  
**Scier.** Scierie. Лѣсонильня. *Sägemühle*. Saw-mill.  
**Sculpt.** Sculpture. Ваяніе. *Bildhauerei*. Sculpture.  
**Sell.** Sellerie. Сѣдельное и шорное дѣло. *Sattlerarbeit*. Saddlery.  
**Séric.** Sériculture. Шелководство. *Seidenbau*. Silk-husbandry.  
**Serr.** Serrurerie. Слесарное ремесло. *Schlosserhandwerk*. Locksmith's work.  
**Soier.** Soierie. Шелковая фабрика. *Seidenmanufactur*. Silk-manufacture.  
**Sucr.** Sucrierie. Сахарное производство. *Zuckerfabrication*. Sugar-manufacture.  
**Sylv.** Sylviculture. Лѣсоводство. *Forstwirtschaft*. Sylviculture.  
**Taill.** Tailleur. Подрой. *Schneider*. Tailor.  
**Taille-p.** Taille-pierres. Камнетѣс. *Steinsets*. Stone-cutter.  
**Tan.** Tann. Tannerie. Дубленіе кожъ. *Lohgerberei*. Tanning.  
**Tap.** Tapisserie. Обойщное ремесло. *Tapetenhandwerk*. Tapestry.  
**Techn.** Technologie. Технолוגия. *Technologie*. Technology.  
**Teint.** Teinturerie. Красильное производство. *Färbekunst*. Dyer's trade.  
**Télegr.** Télégraphie. Телеграфное дѣло. *Telegraphie*. Telegraphy.  
**Tiss.** Tissage. Ткачество. *Weberet*. Weaving.  
**Tonn.** Tonneller. Вондарь, бочаръ. *Küfer*. Cooper.  
**Topogr.** Topographie. Топография. *Topographie*. Topography.  
**Tourn.** Tournour. Токарь. *Drechsler*. Turner.  
**Tréf.** Tréfilerie. Проволочное производство. *Drahtzieherei*. Wire-drawing.  
**Tuil.** Tuilerie. Черепичное производство. *Ziegelbrennerei*. Tile-works.  
**Typ.** Typographie. V. Imprimerie.  
**V.** Voyez. Смотрите. *Siehe*. See.  
**v. a.** Verbe actif. Глаголь дѣятельный. *Handlungszeltwort*. Active verb.  
**v. n.** Verbe neutre. Глаголь средній. *Mittelzeltwort*. Neuter verb.  
**v. r.** Verbe reciproque. Возвратный глаголъ. *Rückwärtendes Zeltwort*. Reflective verb.  
**Vann.** Vannier. Корзинщикъ. *Korbmacher*. Basket-maker.  
**Verr.** Verrerie. Стеклянное производство. *Glassmacherkunst*. Glass-making.  
**Vin.** Vinification. Винодѣліе. *Weinbereitungskunst*. Vinification.  
**Vitr.** Vitrier. Стекольщикъ. *Glaser*. Glazier.  
**Voit.** Voiture. V. Carrosserie.  
**Zoot.** Zt. Zootechnie. Зоотехнія. *Zootechnie*. Zootechny.

# А.

**Aam, Haam, Aum m. P. et m.** [mesure de capacité pour les liquides, en usage dans les Pays-Bas et la Belgique. *L'aam* d'Amsterd. — litres 155,224; *l'aam* d'Anvers — litres 142,19]: амъ, омъ; *Aam, Ahm, Ohm f.*; aam, aum, aume, awm.

**Aba m. Comm.** [étouffe de laine grossière de Turquie]: абъ; *der Aba*; aba.

**Abaca m. Comm.** [lin ou chanvre de quelques îles Philippines]: манильская пенька; *der Manilla-Hanf, Abaka, Abaca*; manilla-hemp, abaca.

**Abaco m. V. Abaque.**

**Abaisse f. Cuis.**: раскатанное тѣсто; *der dünngerollte, ausgerollte Teig*; dough or paste flattened or thinned by rolling.

**Abaissement m. d'une équation, Alg.**: пониженіе степені уравненія; *die Erniedrigung einer Gleichung*; reduction of an equation to another of a lower degree.

**Abaissement m. de l'horizon, Nav.**: наклоненіе видимого горизонта; *die Kimmtiefe*; dip of the horizon.

**Abaissement m.** [action d'abaisser] *Bât.*: пониженіе, уменьшеніе, умаленіе, убыль; *die Erniedrigung*; depression, diminution.

**Abaissement m. de l'axe des tourillons au-dessous de celui de la pièce, Artill.**: пониженіе оси цапфы ниже оси орудія; *die Herabsetzung der Schildzapfen-Axe unter die Rohr-Axe*; placing the axis of the trunnions below that of the piece.

**Abaisser v. a. une équation, Alg.**: понижать, понизить степені уравненія; *eine Gleichung erniedrigen*; to reduce an equation to another of a lower degree.

**Abaisser v. a. un chiffre, une tranche, Arithm.**: свосить, свести цифру, грань; *heruntersetzen, herunterziehen*; to bring down.

**Abaisser v. a. une perpendiculaire, Géom.**: опускать, опустить перпендикуляръ; *eine Senkrechte fällen*; to draw or to let fall a perpendicular line.

**Abaisser v. a. une branche, Jard.**: обрѣзывать, обрѣзывать вѣтвь; *einen Zweig abkürzen*; to lop, to shorten a branch.

**Abaisser v. a. un mur, Bât.**: понизить, уменьшать, опустить стѣну; *erniedrigen, niedriger machen*; to lower.

**Abaisser v. a. une route, Pont. et Chauss.**

понизить, углубить — дорогу, улицу; *eine Strasse tiefer legen*; to lower a road.

**Abaisser v. a. la pâte, Cuis.**: раскатывать, раскатать тѣсто; *den Teig dünn rollen, ausrollen*; to roll a paste thin.

**Abandonnement m.** оставленіе страхователемъ въ пользу страховщиковъ остатка имущества, пострадавшаго отъ того случая, отъ потери въ которомъ оно было застраховано; *die Abtretung, der Abandon, (im Seerecht)*; abandonment. *V. Delaissement.*

**Abandonner v. a. le terrain, Agric.**: запустить, оставить безъ обработки землю; *verlassen*; to abandon.

**Abandonner, s' v. r. Bêt.** приставать, стать (рабочее животное пристаётъ отъ изнуренія); *ermüden*; to wear v. t.

**Abaque m. Arithm.** [table de Pythagore]: пифагорова таблица умноженія; *das Einmaleins*; abacus Pythagoricus, Pythagorean table.

**Abaque m. Antiq. Arithm. Géom.** [tableau qu'on couvrait de poudre, et sur lequel on traçait des lettres, des nombres ou des figures]: абъака, доска для вычисленій, — для черченія; *der Abakus, das Rechenbrett, die Zeichentafel*; abacus, counting-board, drawing-board.

**Abaque m. счёты; das Rechenbrett**; counting-board.

**Abaque m. de Gunter, Math.** [tableau servant à résoudre des problèmes logarithmiques]: логарифмическая линейка Гюнтера; *Gunters Rechentafel*; Gunter's scale.

**Abaque m., Abaco m., Tailloir m. Archit.** [partie supérieure du chapiteau des colonnes, sur laquelle porte l'architrave]: абъака, капитальная доска, плита, плинтъ; *die Deckplatte eines Capitäls, der Abakus*; abacus.

**Abaque m. Expl.**: лотокъ для промывки золотоносныхъ песковъ, пробирный лотокъ; *der Trog zum Goldwaschen*; abacus, washing trough, used by gold-diggers.

**Abas m. P. et M.** [poids de Perse qui sert à peser les perles et qui vaut un huitième de moins que le carat ou env. 18 centigrammes]: абъазъ, абасъ; *das Abas*; abas.

**Abatage m. Arqueb. V. Fusil.**

**Abatage m. Forest.**: рубка, валка дѣса; *das Holzfällen, der Holzschlag, Schlag*; wood-cutting, felling.

**Abatage m.** des bois, *Agric.*: сведение, искоренение х́са, разчистка подь ляду; *die Ausrottung, Abschaffung*; felling, sweep.

Époque de l'abatage: время рубки х́са; *die Fällzeit, Wadelzeit*; season for felling timber.

**Abatage m. Mar.** [opération par laquelle on incline un bâtiment sur un de ses côtés pour l'abattre en carene]: кренгование, килевание (судна); *das Kielholen, Kielen, die Kielholung*; laying on the careen, careening, heaving down, heeling.

**Abatage m. Carr.** | Extraction des roches par abatage: добывание камней вломкою; *das Ausbrechen der Steine*; quarrying of rocks.

**Abatage m. Constr.** [manœuvre pour soulever ou retourner une poutre, une pierre]: вывѣшиваніе ломомъ или вагою, приподниманіе рычагомъ, переворачиваніе, перевертываніе, кантованіе; *das Umlegen, Kanten, Umkanten*; purchase.

Faire un abatage: приподнимать рычагомъ, повернуть, перевернуть, кантовать; *mit dem Hebebaum heben oder umlegen*; to take a purchase with the lever.

**Abatage m. Maçon.** | 1° [la partie de pierre qui doit être taillée pour l'équarrir, ou lui donner une forme cylindrique]: часть камня, подлежащая скалыванію или стесыванію, для приданія ему надлежащей формы; *der Theil eines Werkstückes, welcher bei der Bearbeitung des Steines abgeschlagen oder behauen werden muss*; that part of a stone that has to be, or has been, cut off in order to dress the facings in the form of an projecting angle, or to dress the surface of a cylinder; | 2° [le travail nécessaire pour obtenir ce résultat]: необходимая, для этого, работа; *die dazu erforderliche Arbeit*; the dressing of such a stone. — *Comp.* Evidement. Refouillement.

**Abatage m. Terrass.** | Déblais par abatage: выемка земли глыбами, которыя, подкопавъ, отдѣляютъ отъ сплошнаго грунта кирками, клиньями, ломами или кувалдами; *Lösung des Bodens in grossen Massen durch Untergrabungen und mittelst Hacken, Schlägel und Keile*; excavation by means of sinking piles into ground already undermined, so that the parts of earth kept together only by the force of cohesion may fall.

**Abatage m. Verr.**: сбиваніе горшковъ, разбиваніе и выталкиваніе горшковъ изъ плавильной печи; *das Zertrümmern und Hinausstossen der Schmelztiegel aus dem Schmelzofen*; shattering the crucibles and shovelling them out of the furnace.

**Abatage m. des mailles, Bonn.**: спусканіе, сбрасываніе петель; *das Ueberschlagen, Ueberwerfen der Maschen*; knocking over the loops.

**Abatant m. Arch.** [volet d'une devanture de boutique s'ouvrant de bas en haut]: опускающій ставень; *der*

*Fallladen, Klappladen*; folding-shutter (shutter of a sky-light or trunk-light in a shop).

**Abatant m. Bonn.** [double pièce du métier à tricoter qui fait descendre les platines à plomb]: батаны, — вращающіеся на горизонтальномъ валѣ рычаги, посредствомъ которыхъ опускается брусъ съ утвержденными въ немъ иглами; *die Hängearme*; top-frame.

**Abatardir v. a.** способствовать вырожденію (небрежнымъ воздѣлываніемъ или уходомъ) растеній или животныхъ; *machen, dass etwas ausartet*; to make a thing degenerate, to debase, to adulterate.

Abatardir, s' v. r. вырождаться; *ausarten*; to degenerate, to grow worse.

**Abatardissement m.** послѣдняя степень вырожденія растенія или животнаго; *die Ausartung*; degeneracy.

**Abat-chauvée f. Comm.** [loques, jarre, toutes sortes de déchets de laines en toisons]: клочки, обножки руны; *die Ausschlussvolle, Stücke, die Locken*; flock-wool.

**Abatée f. Mar.** [Mouvement par lequel un navire, obéissant au vent, à la lame, à la marée, tourne sur une verticale qui passerait par son centre de gravité, et écarte la proue de la ligne du vent. Le mouvement par lequel le navire revient de l'abatée à la ligne du vent se dit *auloffée*. L'abatée est involontaire; l'auloffée est volontaire]: уклоненіе, упаденіе судна подь вѣтеръ; *das Abfallen eines Schiffes*; falling off, casting.

**Abat-foin m. Econ. rur.** [ouverture au-dessus de l'écurie ou de l'étable, par laquelle on jette le foin ou la paille]: сѣноспускъ, сѣноспусковое отверстіе (въ потолокъ конюшни); *das Heuloch*; opening for the hay in stables.

**Abatis m. Forest.** [coupe faite dans un bois ou dans une forêt]: вырубъ; *der Hau, Aushau, Schlag, Abtrieb (der Waldungen)*; cutting, felling.

**Abatis m. Fortif.** [barricade faite avec des arbres abattus]: засѣка; *der Verhau, Verhack*; abatis, abattis.

**Abatis m. Carr.** [masse de pierres, que le carrier détache avant de les débiter]: наломанный, необдѣланный камень, щебень; *ausgebrochene Steine, Rohsteine, der Bruch*; stones hewn down.

**Abatis m. Tann.** | Cuirs d'abatis: невѣдѣланныя, сырыя кожи; *ungegerbte Häute, Rohhdute*; raw hides.

**Abatis m. Chasse** | Faire un abatis, un grand abatis de gibier: настрѣлать много дичи; *viel Wild schießen*; to bring down a great deal of game.

**Abatis m. Cuis.** [les pattes, la tête, le cou, les ailerons et le gésier d'une volaille]: птичьи потроха; *das Gekröse, Geflügelklein*; giblets.

**Abatis m. Bouch.** [peau, graisse et tripes des bêtes tuées par le boucher]: кожа, жиръ и требуха, отъ которыхъ очищается туша бѣтой скотины; *die Haut, das Fett und das Gedärm*

*der Fleischabfall eines geschlachteten Rindes, Kalbes etc.*; the garbage, offal and hide.

**Abatis** *m.* *Chass.* [petit chemin que font les jeunes loups en abattant l'herbe]: тропинка, проложенная по травѣ молодыми волками; *die Wolfsbahn*; path made by young wolves in the grass.

**Abat-jour** *m.* *Archit.* [sorte de fenêtre en soupirail]: подвальное окно; *das Abat-jour, Oberlicht*; sky-light, sky-light window, trunk-light.

**Abat-jour** *m.* *Constr.*: щитъ изъ соломы или рѣшетчатый ставень, которыми прикрываютъ окно, для уменьшенія свѣта, при свободномъ доступѣ воздуха въ зданіе; *der Strohschutz, Fensterladen*; straw mat, a quilted canvas to keep off the sun or noise from a room.

**Abat-sons** *m.* *Constr. V.* Abat-voix.

**Abat-sons** *m.* de baie d'un clocher, *Bât.*: навѣсъ надъ окномъ колокольни (защищающій отъ дождя и отражающій звукъ къ землѣ); *der Schallladen, das Schallbrett*; louvre-board. *V.* Abat-vent.

**Abattage**. *V.* Abatage.

**Abattant**. *V.* Abatant.

**Abattée** *f.* *Mar. V.* Abatée.

**Abattement** *m.* *Zootechn.*: изнурение, болезненное состояніе животнаго; *die Abmergelung, Erschöpfung*; faintness, weakness.

**Abattis** *V.* Abatis.

**Abatoir** *m.* *Econ. publ.*: бойня; *der Schlachthof*; slaughter-house.

**Abattre** *v. n.* *Navig.* (parlant d'un vaisseau) [s'écarter de sa route, en obéissant au vent]: упадать, упасть, уваливаться, увалиться подъ вѣтеръ, — уклоняться, уклониться отъ вѣтра, — катиться, покатиться; *abfallen, abwiegen*; to cast, to fall off, to fall to leeward.

**Abattre du mauvais côté**: катиться не въ ту сторону; *verkehrt fallen*; to cast the wrong way.

**Faire abattre** (un vaisseau) [le faire obéir au vent par le jeu du gouvernail etc.]: спускаться, спуститься, уваливаться, увалиться подъ вѣтеръ, уклоняться, уклониться отъ вѣтра; *abfallen lassen*; to let cast or swing.

**Laisse abattre!** [commandement au timonier]: спускайся, приспускайся!; *lass abfallen!*; let her cast or swing!

**Le vaisseau abat du mauvais côté** (en faisant voile): корабль покатился не въ ту сторону; *das Schiff fällt verkehrt*; the ship casts the wrong way.

**Abattre** *v. a.* un mât, *Mar.*: вынуть мачту; *ein Mast ausnehmen*; to unship a mast.

**Abattre** *v. a.* *Tann. V.* Rabattre.

**Abattre** *v. a.* un navire en carène, *Mar.* [le couler sur le côté pour le réparer dans les œuvres vives]: килевать судно; *ein Schiff kielholen*; to heel, to heave down, to lay a vessel on the careen.

**Abattre** *v. a.* un angle, un biseau, *Charp., Maçon.*: стѣсывать; стесать, скѣпывать, ско- сѣть, снимать, снѣть — углы, грани, крошки; *abkanten, abfassen*; to chamfer, chamfer off.

**Abattre** *v. a.* du bois, *Forest.*: рубить, валить хѣсъ; *Holz fällen, hauen*; to cut down, to fell timbers.

**Abattre** *v. a.* une pièce de bois, *Charp.* [la faire tourner autour d'une de ses arêtes]: кантовать, переворачивать, поворачивать на другую грань брусъ; *kanten, umlegen, auf die andere Settlelegen*; to turn over, to turn round.

**Abattre** *v. a.* *Econ. publ.*: убивать; *töten, erschlagen*; to kill, to butcher.

**Abattre** *v. a.* *Zootechn.*: поваливать; *niederwerfen*; to pull, to throw down.

**Abattre, s' v. r.** *Bét.* спотыкаться, падать (о лошади, о волѣ); *stolpern, straucheln*; to fall to abate, to go down.

**Abattre l'eau** (à un cheval ou d'un cheval), *Bét.* [l'essuyer, au sortir de l'eau, ou lorsqu'il est en sueur]: отирать, отереть, обтирать, отереть воду, мыло; *das Wasser, den Schweiss vom Leibe abwischen*; to rub down.

**Abattre** *v. a.* du pied, abattre de la corne, *Maréch.* [enlever une partie de corne qui est sur la face inférieure du sabot d'un cheval]: расчищать, расчистить, обравнивать, обровнять, приготовить копыто лошади; *den Huf eines Pferdes ausarbeiten*; to pare a horse's hoof.

**Abattre** *v. a.* la toison, *Econ. rur.*: состригать, состричь руно кулькою; *die Wolle abscheren, abnehmen*; to shear off the wool, to shear, to fleece the sheep.

**Abattre** *v. a.* le sol de la galerie, *Expl.*: вырабатывать, выработать подшвустольный или галерей; *die Sohle eines Stollens oder einer Gallerie ausarbeiten*; to work out the sole of a gallery or descent.

**Abattre** *v. a.* l'ouvrage, *Bonn.* [faire descendre sous les aiguilles les anciennes boucles qui ont passé par dessus leurs becs]: спускать, спустить петли; *die Maschen überschlagen, überwerfen*; to knock over the loops.

**Abattre** *v. a.* le cuir (d'un bœuf), *Bouch.*: сдирать, содирать шкуру; *die Haut abziehen*; to flay, or to strip, the skin off.

**Abattre** *v. a.* la frisquette et le tympan, *Impr.* [mouvement que fait l'imprimeur après que sa feuille a été placée sur le tympan]: опускать, опустить тимпанъ (т. е. дѣкель съ рашкетомъ); *den Deckel mit dem Rähmchen zuklappen*; to lower the tympan and frisket.

**Abattre** *v. a.* la presse d'un métier à tricoter, *Bonn.*: опустить нажимъ въ чулочномъ станкѣ; *die Nadelpresse heruntersinken*; to bring down the presser-bar.

**Abattre** *v. a.* les platines, *Bonn.*: опустить иглы въ чулочномъ станкѣ; *die Platinen heruntersinken*; to bring down the sinkers.

**Abattre** *v. a.* (la mise), *Teint.* | 1° [faire des- cendre la fibre, tissu, fil ou flocon dans le bain de tein-

ture]: опускать въ красильную баню; *in die Färbeflotte legen*; to dip in a dyer's bath. | 2° **abattre** le bain de teinture [retirer la fibre etc. du bain de teinture]: вынуть изъ красильной бани; *aus der Färbeflotte nehmen*; to take out of a dyer's bath.

**Abattre** v. a. *Cart.* [enlever les cartons des étendoirs, et en même temps détacher les épingles qui les tenaient suspendus]: отщипнуть картонные листы отъ жердей въ сушильн и убрать ихъ; *herunternehmen*; to bring down.

**Abattre** v. a. un chapeau, *Chap.* [aplatir les bords et le dessus de la forme d'un chapeau]: осадить (посредствомъ утюга) дно и поля шляпы; *den Obertheil und Rand eines Hutes glatt legen, niederbügeln*; to flatten, to pull down, the brim and top of a hat.

**Abattu** m. | Conduire le chien à l'abattu. V. Chien de fusil.

**Abattue** f. *Archit.* (peu usité). V. Retombée.

**Abattue** f. *Salines* [travail d'une chaudière pleine d'eau salée, depuis le moment où on allumé le feu jusqu'à celui où on la laisse reposer]: варя; *der Sud, das Sudwerk*; boiling (of the salt).

**Abattures** f. pl. *Chass.* [foultures que laisse la bête fauve en passant sur l'herbe ou dans taillis]: сляды, оставаемые краснымъ звѣремъ на бѣгу въ травѣ, или въ лѣсосьѣхъ, кустарникѣхъ; *die Fährte, Spur*; abatures, foiling.

**Abat-vent** m. *Archit.* [appentis placé au-dessus d'une baie]: навѣсъ надъ отверстиемъ (оконнымъ, двернымъ, печнымъ) въ стѣнѣ; *das Wetterdach*; penthouse, pentice.

**Abat-vent** m. *Agric. Jard.* [claire, paillason, pièce de toile etc. placé au-dessus ou au-devant des plantes pour les abriter contre le vent et la pluie]: защита отъ непогоды; *der Schutz*; cover.

**Abat-voix** m. *Constr.* [le dessus d'une chaire à prêcher, lequel sert à rabattre vers l'auditoire la voix du prédicateur]: наголосникъ, отзвучникъ, падула, полочка (резонансная), дека, звукусиля; *die Schalldecke*; sound-board, sounding-board.

**Abbaye** f. *Archit.*: аббатство (государственная тюрьма въ Парижѣ); *die Abtei*; abbey abby, abbacy.

**Abcès** m. *Arboricult.* V. Ulcère.

**Abcès** m. *Méd.*: язвина, нарывъ, вѣредъ, чирей; *das Geschwür*; abscess.

**Abdomen** m. *Véter.*: животъ, брюхо, чрево; *der Unterleib, Bauch, Wanst*; abdomen or lower part of the belly.

**Abée** f. *Meun.*: скряня, коузь, подоемный ларь; *das Mählgertinne*; mill-channel, bag.

**Abeille** f. *Zootechn.*: пчела; *die Biene*; bee.

**Abeille femelle** f. **A.-ouvrière** рабочая пчела; *die Biene*; working-bee.

**Abeille mâle** m.: трутень; *das Bienen-Männchen, die Drohne*; humble-bee, drone.

**Abeille-reine** f. **-mère**: матка пчелиная; *die Mutterbiene*; female or queen-bee.

**Aberration** f. (de la lumière), *Astron.* [déviation apparente des rayons lumineux des astres]: аберрація; *die Aberration, Abirring, Abweichung*; aberration.

**Aberration** f. *Opt.* | 1° A. de réfrangibilité: аберрація хроматическая; *die chromatische Abweichung*; chromatic aberration. || 2° A. de sphéricité: аберрація сферическая; *die Abweichung des Lichtes in Folge der Kugelgestalt der Gläser*; spherical aberration.

**Abies** m. *Sylvicult.* (*pinus abies*): ель, пихта; *die Tanne, Rothtanne*; fir-tree V. Sapin.

**Abiétine** f. *Chim.* [substance résineuse cristallisable]: абіэтинъ; *das Abietin*; abietin.

**Abigéat** m. *Jurisp.* (vol des bestiaux): угонъ (въ смыслѣ кражи) скота; *der Diebstahl des Viehs*; cattle-stealing.

**Abime** m. *Techn.* [auge de bois qui renferme le suif fondu dans lequel on plonge les mèches pour faire les chandelles à la baguette]: деревянный чанъ съ растопленнымъ саломъ; *der Talgtrog*; dipping-mould.

**Ablactation** *Zootechn.*: прекращеніе кормленія матернимъ молокомъ; *die Milchentwöhnung*; ablactation.

**Ablaqueation** f. *Jard.*: окапываніе дѣрева; *das Umgraben, Aufhacken der Erde um einen Baum*; ablaqueation.

**Ablation** f. *Zootechn.* [opération par laquelle une partie, plus ou moins essentielle à la vie, est enlevée]: отнятіе какой нибудь части тѣла; *das Abnehmen eines Gliedes*; the amputation of a limb.

**Able** m. **Ablette** m. *Piscicul.* [famille des cyprinoides, genre Able, *cyprinus alburnus*]: уклейка, укля, селява; *die Albe*; bleak, blay, ablet.

**Ableret** m. **Ablerette**, *Pech.* [espèce de filet]: наметка; *die Senke, das runde Senkgarn, der Hamen*; hoop-net, purse-net.

**Abluer** v. a. *Chim.*: смывать, смывать; *abspülen, abwaschen*; to wash out.

**Ablution** f. *Méd.*: обмываніе части тѣла съ цѣлью гигиеническою или терапевтическою; *das Abwaschen*; ablution.

**Abois** m. pl. *Chass.*: отчаянное, предсмертное положеніе преслѣдуемаго звѣря; *die Erschöpfung*; bay.

**Abonnir** v. a. (la glaise, le carreau), *Pot.* [faire sécher la terre à demi, la mettre en état d'être rebattue]: дать подсохнуть; *halb trocken werden lassen*; to dry on open.

**Abord** m. d'un fleuve, *Navig.*: приглубье, мѣсто въ рѣкѣ, удобное для приставанія къ берегу; *die Anlande, Landestelle*; landing-place.

**Abordage** m. *Navig.* [choc involontaire entre deux navires qui se heurtent inopinément]: нечаянное столкновеніе двухъ судовъ; *das Laufen zweier Schiffe gegen einander*; running foul, collision.



**Abordage** *m.* (d'un vaisseau ennemi), *Mar.*: abordажъ, свѣзка; *das Entern*; boarding.

**Aborder** *v. a.* un vaisseau; *Navig.*: пристѣтъ къ борту корабля; *anlegen*; to come alongside.

**Aborder** *v. a.* un vaisseau, *Dériv* sur un vaisseau, *Navig.* [s'approcher involontairement d'un navire]: столкнуться нечаянно съ другимъ судномъ; *einem Schiffe an Bord treiben, auf ein anderes Schiff treiben*; to fall or drive aboard of a ship, to run foul.

**Aborder** *v. a.* un vaisseau, *Mar.* [sauter sur le bord d'un navire pour l'enlever]: абординовать, взять судно на abordажъ, свалиться съ другимъ судномъ; *ein Schiff entern*; to board a ship.

**Aborder, s' v. réc.** de franc étable, *Mar.*: столкнуться бѣшпритами, носами; *mit dem Bug gegen einander laufen*; to run foul of each other with the bow.

**Abord** *m.* d'un pont, d'un passage à niveau, *P. et Ch., Ch. d. f.*: подходъ, взѣздъ; *der Gang, die Auffahrt*; approach.

**Aborigène** *m.*: старожилъ, туземецъ, туземное растение или животное; *der Urbewohner*; aborigine.

**Aborner** *v. a.* *Econ. rur.* [placer des bornes à un champ]: огородить, огораживать; *umzäunen*; to bound, to fix the boundaries of land.

**Abortif, ve** *adj. Agric. Hortic.* [s'applique aux plantes, aux fleurs, aux fruits etc. qui n'arrivent pas au terme naturel de la végétation]: недозрѣлый, недомедшій, невременный (о фруктахъ и овощахъ), пустоцвѣтъ (о цвѣтахъ), недоносокъ, недозрѣлокъ (о животныхъ); *taub (von Blumen, Obst, Früchten, Gemüse), unzeitig (von Thieren)*; abortive, untimely.

**Abot** *m.* *Econ. rur.*: пѣто, пѣтн; *das Koppel-seil*; tether.

**Abouchement** *m.* des tubes, des tuyaux (leur jonction), *Techn.*: спай или стыкъ концами двухъ трубъ; *die Stossverbindung*; but-junction, the junction of the orifice of two tubes.

**Aboucher** *v. a.* les tuyaux, *Techn.*: встѣвить конецъ одной трубы въ другую; *einmünden, in einander fügen*; to join the orifices of two tubes.

**Abouement** *m.*, **Abouement** *m.*, **Charp. Men.: сростъ, стычка двухъ деревянныхъ штукъ, связанныхъ или склеенныхъ между собою заподлицо; *der bündige Stoss*; flush-joint.**

**Abouquement** *m.* *Sal.* [addition de nouveau sel sur un meulon, ou monceau de vieux sel, qu'on appelle aussi *vache, mulot*]: ссыпаніе новой соли на старую; *das Aufschütten neuen Salzes auf altes*; the adding of fresh salt.

**Abouquer** *v. a.* *Sal.* [ajouter du sel nouveau sur un meulon (*mulot*) de vieux sel]: насыпать новую соль на старую; *neues Salz auf das alte schütten*; to add fresh salt to an old heap.

**About** *m.* *Arch. nav.* [bout ajouté à une planche]: вставляя часть палубной или обшивочной

доски, чакъ; *der Schlüs, das Stoppstück*; furring between two butts, joining-piece.

**About** *m.* de quelque pièce d'assemblage *Bât.*: конецъ, оконечность; *das Ende eines Verbandstückes*; but, butend.

**About de poutre**: конецъ, торецъ балки; *der Balkenkopf*; head of a beam.

**About de planche**, bout ajouté à une planche, *Charp.*: конецъ (кусокъ) доски; *das Anschiftstück, der Anstoss (am Ende eines Brettes), das Stoppstück, der Schlüs*; prolongating piece of plank, furring.

**Joindre en about, abouter** *v. a.*: наращивать, сращивать; *Anpropfen, Hirnholz an Hirnholz verbinden*; to prolongate a piece of timber, to graft-up, to assemble but-on-but, to eke.

**About** *m.* d'un lien, d'une guette etc., *Charp.*: гребень, шпунтъ и т. п.; *die Versatzung eines Randes etc.*; skew-notch.

**Assembler en about**: соединять съ шпунтомъ, — въ шпунтъ; *versetzen, mit Versatzung einfügen*; to join with a skew-notch.

**About recouvert**: соединеніе въ наладку, въ поддерева, съ шиномъ; *die verdeckte Versatzung*; covered skew-notch.

**About en gueule**: соединеніе зубомъ; *die Versatzung in der Klaue*; skew-notch and clow.

**Assembler par about en gueule**: соединять зубомъ; *einklauen*; to clow-in.

**About** *m.* *Papet.* [base du cylindre qui broie les chiffons]: основаніе барабана, служащаго къ измельченію тряпья; *die Grundfläche der Walze eines Holländers*; the base of the cylinder used to bray the rags.

**Aboutage** *m.* *Mar.* [action de réunir par un nœud les bouts de deux cordages]: сращиваніе двухъ канатовъ; *die Zusammenfügung zweier Tane*; joining of two ropes or cables.

**Aboutement** *m.* *Charp.* [l'action d'aboutir]: сращиваніе (въ горизонтальномъ направленіи), наращиваніе (въ вертикальномъ н.) двухъ бревенъ, брусковъ и проч.; *die Verlängerung durch stumpfen Stoss, die Anspropfung*; lengthening by means of but-joint.

**Aboutement** *m.*: стыкъ простой и съ задрѣзкою въ поддерева; *die Anspropfung, Verbindung Hirn an Hirn*; but-on-but, but-and-but.

**Aboutement** *m.* *Arch. nav.*: стыкъ, соединеніе двухъ досокъ концами; *die Stusscherbe*; but-scarf, but-and-but. **V. Écart carré.**

**Aboutir** *v. a.* *Charp.* [joindre bout à bout]: соединять стыкомъ; *stumpf anstossen*; to join but-and-but.

**Aboutir, aboutir, emboutir** *v. a.* *Archit. Plomb.* [revêtir de tables minces de plomb une corniche ou toute autre saillie en bois]: обивать, обить роль-

нымъ свинцомъ; *mit gewaltem Blei beschlagen*; to lead.

**Aboutir** *v. a. Hydr.* [raccorder un gros tuyau sur un petit, au moyen d'un collet ou d'un manchon, suivant la grosseur des tuyaux]: соединять, соединять двѣ трубы различнаго діаметра муфтою; *eine enge Röhre mit einer weiteren durch einen Muff verbinden*; to piece, or join, a larger pipe on a smaller one, by means of a coupling-box.

**Aboutir** *v. n. Archit.* [une corniche abouti à un mur]: оканчиваться, притыкаться: карнизъ окончился у стѣны, приткнулся къ стѣнѣ; *der Sims läuft sich tot an der Mauer*; the cornice ends on the wall.

**Aboutir** *v. n. Méd.* [s'emploie pour indiquer que la maladie tend à prendre tel ou tel caractère]: переходить, принимать ходъ, назрѣть; *zum Ende gehen, sich endigen*; to come to, to end in, to come to a head (saide of a boil or abscess).

**Aboutir** *v. n. Jard.* [s'emploie pour exprimer que le fleurs des arbres tendent à s'épanouir]: быть готовымъ распуститься; *zum Aufbrechen oder Ausschlagen gehen*; to put forth or produce buds, to grow as a bud in a flower or shoot.

**Aboutir, s' v. pron.**—même signification.

**Aboutissement** *m. d'un arc, Bât.*: пята арки; *der Kämpfer, die Widerlage*; abutment, butment.

**Aboutissement** *m. d'une corniche, Archit.*: притыкъ карниза къ стѣнѣ; *das Todtlaufen des Simses*; the end of cornice on the wall.

**Abraquer** *v. a.*, **Embraquer** un cordage, *Mar.*: тянуть снасть рука по рукъ, выбирать слабинку; *ein Tau mit den Händen anholen*; to haul tight by hands.

**Abras** *m.*, **Brée** *f. Forg.*: желѣзная обѣйма, окѣвка молотовища; *der eiserne Beschlag des Schmiedehammers, das Hammerhelm-beschläge*; helve hoop.

**Abrazite** *f. Minér. V.* Gismondine.

**Abréger** *v. a. Impr.*: сокращать слово; *abrevieren*; to abbreviate.

**Abreuvage** *m. des fourneaux neufs, Métall.*: поглощеніе металла стѣнами новыхъ или поправленныхъ печей, печью кладкою; *das Aufsaugen des Metalls durch einen neuen oder gebesserten Ofen*; absorption of metal by a new or repaired furnace.

**Abreuver** *v. a. (les terres), Agric.*: орошать; *bewässern, berieseln*; to water, to irrigate.

**Abreuver** *v. a. Bétail.*: поить, напавивать; *tränken, zum Saufen geben*; to water, to give drink to, to make drink.

**Abreuver** *v. a. un vaisseau, Constr. d. vaiss.* [y faire entrer de l'eau, avant de le lancer, pour voir s'il n'y a pas de voie d'eau]: пробовать судно водою; *ein Schiff wässern*; to put water into

a new ship's hold while on the stocks, in order to know whether she is leaky.

**Abreuver** *v. a. (des tonneaux, des cuves), Econ. rur.*: замочить; *wässern*; to soak.

**Abreuver** *v. a. (une plante), Jard.*: поливать, поить; *begiessen*; to water.

**Abreuver** *v. a. Ind.* [pénétrer d'eau une pièce d'indienne ou de cotonnade]: смочить (теанъ); *(Zeug) etnweichen, nässen*; to soak (a web or tissue).

**Abreuver** *v. a. (un mur, des briques), Maçon.*: смачивать, смочить; *annetzen, anfeuchten*; to wet, to water, to soak.

**Abreuver** *v. a. Peint., Vern.* [mettre sur un fond poreux une couche d'huile, d'encollage, de couleur ou de vernis pour en boucher les pores et en rendre la surface unie]: олифить, проклеивать, грунтовать; *firnissen, grunden, grundieren*; to prime, to size.

**Abreuver** *v. a. (la fosse), Tann.* [y introduire l'eau nécessaire pour dissoudre le tannin]: допавивать (чанъ); *(die Versetzgrube) mit Wasser füllen*; to fill (the tanpit) with water.

**Abréviation** *f. Impr.*: сокращеніе слова; *die Abbreviation*; abbreviation.

**Abreuvier** *m.*, **Géllure** *f.*, **Ulcère** *m. Arboricult.*: морозобой, зазяблина, морозобойная трещина; *die Eiskluft, der Eisriss (an Bäumen)*; gash, fissure.

**Abreuvier** *m. Maçon. V.* Godet.

**Abreuvier** *m. Constr. rural.*: водоемъ для поенія или купанія животныхъ; *die Pferdeshwemme, Tränke*; watering-place, water-trough for cattle.

**Abreyer** *v. a. Mar. V.* Abrier.

**Abri** *m.*, **Locom. V. Tente-abri.**

**Abri** *m.*, **Mar.: мѣсто, гдѣ можно укрыться отъ вѣтра, бухточка, заливецъ; *der Schutzort, eine kleine Bucht*; shelter, creek, small bay.**

**Abri** *m. Bât.*: навѣсъ; *das Schutzdach, der Schauer*; shelter.

**Abri** *m. Agric. Hort.* [obstacle interposé entre les plantes et certaines influences météoriques nuisibles à leur végétation]: щитъ, защита; *der Schutz, die Beschützung, die Beschirmung*; shelter.

**Abricoteau** *m. Tiss. V.* Bricoteau.

**Abrier** *v. a. un vaisseau, Mar.* [lui intercepter le vent]: отнать вѣтеръ у корабля; *ein Schiff becalmen (ihm den Wind abfangen)*; to becalm a ship, to take the wind.

**Abriter** *v. a. V.* Abrier.

**Abrivent** *m. Brig. et Tuil.*: соломенный щитъ для прикрытія кирпичеобжигательныхъ печей; *die Strohdecke, um den Ofen des Zieglers zu schützen*; a mat, used to protect brick-kilns or tile-kilns.

**Abrivent** *m. Jard.* [paillason qui protège les plantes contre le vent]: соломенный или рогожный заслонъ, для защиты растеній отъ вѣтра; *der Windschirm*; a mat, used to protect plants against the wind.

**Abrivent** *m. Milit.* [petite hutte de bivouac pour un garde, pour un poste]: будка для часового; *die Wachhütte*; sentry-box.

**Abrohani** *m. Comm.* [espèce de mousseline fine du Bengale]: аброгани, тонкая кисея; *der Abrohant, das Abrohantnesseltuch*; abrohani.

**Abrouiti, ie** *adj. E. et F.* [se dit des bois dont la venue est mauvaise, parceque leurs premières pousses ont été mangées par le bétail]: обглоданный; *abgefressen (abgefrädet)*; nipped, browsed.

**Abrouissement** *m. Forest.* лесная оглодь, оглоданы; *das Abweiden, Abfressen, Abfräzen*; browsed forest or bush.

**Abscisse** *f. Géom.* [l'une des coordonnées (l'autre s'appelle ordonnée) par lesquelles on détermine la position d'un point situé dans le plan des coordonnées]: абсцисса, отсеченная; *die Abscisse*; abscissa.

**Abside, Apside** *f. Archit.* [la partie d'une église située derrière le maître autel, où les trois nefs sont ordinairement rompues pour faire place à une seule coupole]: апсида; *die Apsis, Absis, Abside, Altarnische, Tribunalnische, Chorntische, das Rundhaupt, Chorraup, die Konche*; apse, apsis.

**Absides** *pl. Astron. V. Apsides.*

**Absenteisme** *m. Econ. publ.*: отлучка (продолжительная), проживание вне своей вотчины, — своего отечества; *die Abwesenheit*; absenteeisme.

**Absinthe** *f. Agr.* (*Artemisia absinthium*): полынь; *der Wermuth*; wormwood.

**Absorber** *v. a. Chim.*: поглощать; *verschlucken, aufnehmen*; to absorb.

**Absorptiomètre** *m. Chim.* [appareil servant à déterminer le degré de solubilité des gaz dans les liquides]: абсорпциометр, поглощениметр; *der Absorptiometer*; absorptiometer.

**Absorption** *f. (d'un gaz), Chim.*: поглощение (газа жидкостью); *die Absorption (eines Gases)*; absorption (of gas by a liquid).

**Absorptivité** *f. Phys.* [faculté, propriété d'absorber]: способность поглощать, поглощательная способность; *das Absorptionsvermögen*; absorptiveness.

**Abstraction** *f. Chim., Techn. V. Déphlegmation.*

**Abstraction** *f. Chim.*: извлечение какой либо составной части из смеси перегонкою, выпариванием и пр.; *das Abziehen durch Verdampfung, die theilweise Abdampfung*; abstraction.

**Abstraire** *v. a. Chim.*: извлекать, вытягивать, вымачивать какую либо составную часть вещества посредством воды; *entziehen*; to abstract.

**Abstergent** *m. Méd. vet.* [nettoyage d'une plaie, substance la plus propre à cet usage]: обмывание (хлывие и вещество), обмывательное для ран; *das Abwaschen, Reinswaschen*; abstergent.

**Acacia** *m., Faux-Acacia* *m. Arboric.* [bois de

l'arbre *Robinia pseudo-acacia*]: акация, горюховое дерево; *das Acacienholz*; acacia, locust-tree.

**Acacine** *f. Chim. V. Arabine.*

**Acadiolithe** *f. Minér. V. Chabasie.*

**Acajou** *m. Bot., Menuis.* [bois de l'arbre *Swietenia Mahagani*]: бразильское красное дерево; *das Mahagoniholz, Mahoni*; mahogany, acajou.

**Acajou m. bâtard, Bot.**: африканское, сенегальское красное дерево; *das afrikantische, Madeira-Mahagoni*; bastard-mahogany.

**Acajou m. chenillé ou moiré, Bot.**: сучковатое или свилеватое красное дерево; *moiriertes Mahagoni*; mottled mahogany.

**Acajou m. de caisse ou femelle, Bot.**: сахарданы; *das Zuckerkistenholz*; sugarchest mahogany.

**Acajou m. moucheté, Bot.**: пятноватое красное дерево; *das gefleckte Mahagoni*; spotted mahogany.

**Acajou m. ronceux, Bot.**: жиековатое, фигурное красное дерево; *das aderige Mahagoni*; curled mahogany.

**Acampte** *adj. Phys.*: не отражающий, не преломляющий света; *acamptisch*; acamptic.

**Acanor** *m. V. Athanor.*

**Acanthe** *f. Archit.* [ornement d'architecture imité de la feuille d'acanthé]: акант, акантовый лист; *der Acanthus (der Bärenklau), das Säulenlaubwerk*; acanthus.

**Accalmie** *f. Mar.* [calme momentané qui succède à un coup de vent très-violent]: неединное затишье; *eine kurze Windstille*; lull, temporary calm.

**Accaparement** *m. Econ. publ.*: скуп (всего имеющегося в данном месте) товара, с целью возвышения потомъ его продажной цены; *der wucherliche Aufkauf*; forstabling, monopoly.

**Accastillage** *m., Euvre f. morte, Mar.* [partie d'un vaisseau hors de l'eau]: надводная часть судна, баррдутъ; *das Oberschiff, Oberwerk, das todte Werk, die Verteuning (Verzäunung)*; upper-works, dead-works.

**Lisse f. d'accastillage**: бортовой карнизъ; *die Sente der Verteuning*; rail, topside-line.

**Accastiller** *v. a., Faire l'accastillage, Mar.*: строить верхнюю часть судна; *verteunen, die Hölzer zur Verteuning anlegen*; to lay or build the upper-works.

**Accélération** *f. Mécan.* [accroissement de vitesse d'un corps en mouvement]: ускорение, приращение скорости; *die Beschleunigung, Acceleration*; acceleration.

**Accélération normale**, нормальное ускорение; *die normale Beschleunigung, die Normalacceleration*; normal acceleration.

**Accélérer** *v. a.*: ускорять; *beschleunigen*; to accelerate.

**Accidenté** *adj. (dit du terrain). V. Raboteux.*

**Accélératrice** *adj. Mécan.* | Force accélératrice: ускорительная сила; *die beschleun-*

- nigende Kraft*; accelerating or accelerative force.
- Accélératrices** *f. pl. Photogr.*: вещества, ускоряющія проявление (вызывание) изображения; *die Mitteln zur Beschleunigung der Entwicklung*; accelerators.
- Accidents** *m. pl. des gîtes, Géogn.*: измѣненія въ рудныхъ и другихъ мѣсторожденіяхъ (взбросы, сдвиги, выклиниванія и пр.); *die Erzlagerverwerfungen*; accidental deviations of lodes.
- Accidents** *m. pl. des hauts - fourneaux; Métall.*: разстройство въ ходѣ доменной печи, неполадки; *die Hochofengangsstörung*; derangements in the working of blast-furnaces.
- Accinite** *V. Axinite.*
- Accise** *f. Fin.* акцизъ, налогъ на потребление, мытъ; *die Accise*; excise.
- Acclamber** *v. a.* скрѣпить скобами; *mit Krampen befestigen, ankrampen*; to clamp.
- Acclamer** *v. a.* (un mât, une vergue) *Mar.* [les fortifier par des clamps ou jumelles]: скрѣпить скобами, положить шпалу (на мачту или на рею); *mit Klammern oder Wangen befestigen, mit Scholen oder Wangen (einen Mast, eine Raa) umlegen, bewangen*; to clamp, to strengthen (a mast or a yard) with clamps, fisches or cheeks.
- Acclimation** *f.* усвоеніе данной мѣстности, акклиматизация (растенія); *die Acclimatisation*; acclimatement, acclimation.
- Accoinçon** *m. Charp.*: нарожникъ, полустропилью; *der Schifter, Schiff-, Halb-, Walm-sparren*; jack-rafter.
- Accolade**, *Archit. V. Arc.*
- Accolade** *f. Crochet m. Impr.* [trait qui embrasse et joint plusieurs articles pour n'en faire qu'un]: скѣбка; *das Einschlusszeichen, die Klammer*; brace, crochet.
- Accolader**, *Comm. Impr. V. Accoler.*
- Accolage** *m. Agric. Jard.* [action de fixer à des échelas ou à des espaliers les bourgeons de la vigne ou les branches des arbres fruitiers]: привязываніе (виноградныхъ лозъ) къ тычинкамъ или (вѣтвей фруктовыхъ деревьевъ) къ шпалѣрнымъ рѣшеткамъ; *die Pfählung, Anpfählung, das Anbinden an Pfähle, an ein Gitterwerk*; propping, tying.
- Accoler** *v. a. Agric. Jard.* [lier la vigne à l'échelas, les arbres en espaliers aux treillages]: привязывать къ тычинкамъ, къ шпалѣрнымъ рѣшеткамъ; *anpfählen, aufbinden, anbinden, anheften*; to prop, to tie up.
- Accoler** *v. a. Archit.* [entrelacer des branches de palmier, de laurier, de pampre, etc., autour d'une colonne]: оплетать, оплестъ, обвивать, обвить; *umwinden, umziehen, umschlingen*; to twine.
- Accoler** *v. a. Charp.* [joindre ensemble des pièces de bois, sans assemblage]: спланивать, сплотить; *zusammenfügen*; to put together.
- Accoler, Accolader** *v. a. Comm. Impr.* [réunir par une accolade]: соединить скѣбкою, заскобить; *zusammenklammern, durch eine Klammer verbinden, mit einer Klammer zusammenfassen*; to include in a brace.
- Accolure** *f. Agric. Jard.* [lien d'osier ou de paille, qui sert à accoler les arbres et particul. la vigne]: ивовая или соломенная вязка; *das Weidenband, Strohband, Anbindestroh*; osier-tie, straw-tie.
- Accolure** *f. d'un traineau, Carross.*: санный щитокъ; *der Schlittenhals*; neckpiece of a sledge.
- Accolure** *f. Econ. rur.* [assemblage des premières mises de buches d'un train à flotter]: ивовая вязка; *der Einsatz, Bund*; a frame of rafts to support a float.
- Accolure** *f. Rel.* [ligature dans la reliure d'un livre]: вязка переплета книги; *der Bund*; the strings at the binding of a book.
- Accommodation** *f. Physiol.* [changements qui s'opèrent dans l'œil pour rendre la vision distincte à des distances diverses]: приспособляемость, способность глаза видѣть ясно на разныхъ разстояніяхъ; *die Accommodation*; the mode of adjusting the eye to distance.
- Accompagnage** *m. Techn.* [trame fine dont on garnit le fond d'une étoffe de soie brochée d'or]: золотой утокъ въ парчевыхъ тканяхъ; *der Durchschuss von Goldfäden in Seidenstoffen*; gold threads or weft in silk fabrics.
- Accompagner** *v. a. Techn.* [faire la trame des étoffes brochées d'or; passer l'accompagnage]: пропускать золотой утокъ въ зѣвъ основы; *den Durchschussfaden in seidenen Stoffen durchtreiben*; to pass gold threads in silk fabrics.
- Accomplir** *v. a. la cuve, Teint.* [y mettre un nouveau brevet]: возобновить краску въ чану; *ein frisches Küpenbad machen*; to fill the vat with new dyeing materials or drugs.
- Accon, Acon** *m. Mar.*: небольшой плашкоутъ для перевозки грузовъ; *der Ebbe-kahn*; flat-bottomed lighter.
- Accorage** *m. Constr. d. vaiss.* || 1. [action d'accorer]: установка подпоръ или подставъ подъ судно; *das Schoren, Abstützen*; shoring, propping. || 2. [ensemble des pièces de bois qui servent à maintenir un navire d'aplomb]: подпоры, подставы; *die Stützung, Abstützung*; shoring, propping.
- Accord** *m. Archit.* [Unité de composition et de style]. *V. Harmonie.*
- Accore** *m. Constr. nav.* [les accores sont des étaçons ou fortes pièces de bois qui servent à étayer un vaisseau en construction ou en réparation]: наклонная подпора, подстава подъ судномъ, находящимся еще на стапели; *die Schore, Stütze*; shore, prop.
- Accores** *m. pl. de l'étrave*: носовыя под-

пòры; *die Stevenschoren, Schloischoren*; stem-props, shores of the stem.

**Accores** *m. pl.* du fond: подпòры подъ корпусомъ корабля; *die Steckschoren*; bot-tom-props.

**Accore** *m. Mar.* | L'accore ou les accores d'un banc, d'un écueil: край банки, рѣфа, мѣли; *der Rand, der Saum einer Klippe oder Sandbank*; the edges of a reef or sand-bank.

**Accore** *adj. Mar.* | Côte accore: крутой, неприступный берегъ; *steiles, unzugängliches Gestade*; a steep coast or shore.

**Accorer** *v. a. Constr. nav.* [étayer avec des accores un bâtiment en construction ou en réparation]: подпирать, подпереть, судно подставами или подкосами; *ein Schiff abstützen*; to shore, to prop, a ship on the stocks.

**Accoster** *v. a. Mar.*: пристать къ борту или пристани, причалить; *anlegen*; to come alongside a ship or wharf.

**Accotar** *m.*, **Accoudoir** *m.*, **Accotoir** *m. Mar.* [coin servant à rendre solidaires les fonds d'un vaisseau, grain *m. d'orge*]: поперечный чакъ, который кладется поперекъ вѣла на концы торфутковъ; *die Tintel (dreieckige Latte, die zwischen den Kiel und den Kielgang gelegt wird)*; filling-piece.

**Accotement** *m.* d'un chemin de fer. *Chem. d. f.* [largeur comprise entre les faces extérieures des rails extrêmes et l'arête extérieure du chemin]: оканна или внутренняя бѣрма земляного полотна желѣзной дороги; *das Bankett*; side-space.

**Accotement** *m. Mach.* [contacte vicieux de quelques parties d'une machine qui ne devraient pas se toucher]: соприкасание такихъ частей машины, которыя не должны касаться одна другой; *gegenseitige Berührung solcher Theile eines Triebwerks, die von einander frei bleiben sollten*; a vicious contact, scotching.

**Accotement** *m. P. et Ch.* [espace compris entre la chaussée et le fossé]: оканна; *der Fussweg (bei den Landstrassen), Seitendammweg*; footpath, foot-way (of a high-road).

**Accote-pot** *m. Techn.* [cercle en fer pour soutenir un pot]: таганъ, желѣзное кольцо для поддержекъ горшка; *die Topfstütze*; an iron ring through which a vessel is suspended over a fire.

**Accoter**, *s' v. refl. Mach.* [se dit des pièces qui se touchent ou se rencontrent défectueusement]: прикасаться (когда не слѣдуетъ), задѣвать, зацѣплять, встрѣчаться неправильно; *in Berührung sein oder kommen (störend), an-haken, anstossen, unregelmässig eingreifen*; to be scotched.

**Accotoir** *m. Mar. V.* Accotar.

**Accotoir** *m. Pap. V.* Égouttoir.

**Accouchement** *Zoot. V.* Part et Parturition.

**Accoudement** *m. Art. milit.* [état de rappro-

chement des soldats d'infanterie dans les rangs]: чѣв-ствование локтемъ; *die Fühlung (der Ellenbogen)*; standing shoulder to shoulder.

**Accouder**, *s' v. refl. Art. milit.* [se mettre coude à coude, — en parlant des soldats rangés sur un même rang]: становиться и держаться въ шеренгѣ такъ, чтобы чувствовать другъ друга локтемъ; *sich Arm an Arm stellen, die Fühlung (der Ellenbogen) herstellen, beibehalten*; to stand shoulder to shoulder.

**Accoudoir** *m.*, **Accotoir** *m. Arch. Men.*: подлокотникъ, поручень; *die Ellbogenlehne, Seitenlehne*; elbow-place, elbow-board, elbow-cushion.

**Accoudoir** *m. Archit.* [balustrade ou mur à hauteur d'appui pratiqué devant une croisée, ou sur l'extrémité d'une terrasse, ou entre les piédestaux à socles des colonnes]: перила, балюстрада, парапетъ передъ окномъ, по краймъ терасы, или между пьедесталами колоннъ; *das Fenster-geländer, Terrassengeländer, die Brustlehne, Brustmauer, Brüstung*; railing, barrier, elbow-rest. *V. Appui. Allège.*

**Accouple** *f. Econ. rur.*: пара животныхъ, спаренныхъ для работы или спарившихся; *die Koppel*; couple.

**Accouplé, ée** *adj.*: спаренный, расположенный парами; *gekuppelt, gekoppelt*; coupled.

**Fenêtres f. accouplées, Arch.**: пара оконъ, окна расположенныя парами; *die gekoppelten Fenster*; pair of windows, coupled windows.

**Colonnes f. pl. accouplées, couple de colonnes, Arch.**: колонны, расположенныя попарно, пара колоннъ; *die gekuppelten Säulen, die Säulen-Kuppel*; coupled columns.

**Accouplement** *m.*: спаривание, отбирание парами; *die Paarung, Kuppelung*; coupling.

**Accouplement des rais d'une voiture, Carross.**: отбирание спиць парами; *die Paarung*; setting in pairs.

**Accouplement des roues d'une machine locomotive, Locom.**: спаривание колесъ паровоза; *die Paarung*; setting in pairs.

**Accouplement** *m. Zootechn.*: случка; *das Belegen, die Beschdlung*; copulation.

**Accouplement** *m.* (des arbres), *Mach.* [mécanisme qui sert à réunir deux arbres de machine dans le sens de la longueur]: соединеніе; *die Kuppelung*; coupling.

**Accoupler** *v. a.* des colonnes, *Archit.*: соединять по-два, располагать попарно колонны; *kuppeln*; to couple.

**Accoupler** *v. a.* les rais, *Carross., Charr.*: отбирать спиць попарно; *die Spetchen paaren*; to pare spokes.

**Accoupler** *v. a.* les roues d'une machine locomotive, *Locom.*: спаривать паровозныя колеса; *kuppeln*; to couple.

**Accoupler** *v. a.* deux animaux, *Econ. rurale*: спаривать животныхъ для работы; *paaren*; to yoke, to match, to pair.

**Accoupler, s'** *Zootechn.*: совокупляться, случаться; *sich paaren, sich begatten*; to couple, to copulate, to pair.

**Accourcie f., Accourse f., Mar.** [passage ménagé dans le fond de cale et des deux côtés du vaisseau, pour aller de la poupe à la proue]: проходъ внутри корабля съ кормы на носъ; *der Schiffsgang*; a passage formed in a ship's hold to go fore and aft.

**Accourse f. Archit.** [galerie extérieure par laquelle on communique dans les appartements]: на-ружная галерея; *der Gang*; side gallery or corridor.

**Accourse. Mar. V. Accourcie.**

**Accoutreur m. Tréf.**: работникъ, округляющій и полирующій дырочки или глазки въ волокахъ, волочильцахъ; *der Arbeiter, der die Löcher einer Ziehplatte rundet*; the workman, who rounds the holes of a wire-drawing plate.

**Accroc m. Glac.**: неполированное мѣсто зеркала; *die matte Stelle in einem Spiegelglase*; unpolished part of a plate-glass.

**Accrochement m. des atomes, Phys.**: слипание атомовъ; *das Anhängen der Atome aneinander*; accidental junction of atoms.

**Accrocher v. a.** (passer l'agrafe dans un anneau) сдѣлать крюкъ съ кольцомъ, — петлей; *einhängen, einhängen*; to hook in.

**Accrocheur m. à pinces, Expl.** [outil qui sert à retirer les portions de sonde brisées dans le creusement des puits artésiens ou le forage du sol en général]: вьюфъ, хрпѣкъ; *der Kluf*; a pair of tongs used for lifting broken rods out of the bore-hole.

**Accrocheur m. de la sonde de mineur, Expl.**: крюкъ буроваго снаряда; *der Haken einer Bohrstange*; hook of the boring tool.

**Accroissement m. de cristaux, minéraux, Minér. Chim.**: наростаніе минераловъ, кристалловъ; *das Ansetzen, Anschliessen, Wachsen der Krystalle, das Aufwachsen*; accretion, krystallizing.

**Accru m. Jard.** [rejeton produit par les racines]: отпрыскъ отъ корня, накрѣникъ; *der Wurzelchössling, die Wurzelsprosse*; root-shoot, sucker.

**Accrue f. d'un forêt, Foret.**: рѣсная опушка, взлѣсокъ, взлѣсье; *der äussere Rand des Waldes mit Gebüsch bewachsen*; spontaneous extension of a forest.

**Accrue f. Géogn.**: наносная землѣ; *die Anschwemmung*; increase of land by the withdrawal of the sea.

**Accul m. Artill.** [piquet qu'on enfonce en terre pour empêcher le recul du canon]: колы, забиваемый въ землѣ, для уничтоженія отката орудія; *der Anhaltspahl*; brithcing.

**Accul m. Chasse** [fond du terrier des renards et des autres animaux qui se terrent]: сѣмный задъ норы; *der innerste oder hinterste Winkel des Baues*; the back part of a terrier.

**Accul m. Mar.** [petite anse, crique bien fermée, et trop étroite pour recevoir de grands bâtiments]: небольшая губа, бухточка; *eine kleine Bucht*; a small bay.

**Acculé, ée p. p. du v. Acculer, Constr. nav. V. Varangues acculées.**

**Acculée f. Mar.** [espace que parcourt un navire qui va de l'arrière, ou qui marche dans le sens de la poupe]: пространство, пройденное судномъ при заднемъ ходѣ; *die von einem Schiffe rückwärts zurückgelegte Strecke*; the passage run by a ship with her stern fore-most.

**Acculement m. des varangues, Archit. nav.**: подборъ флортимберсовъ; *das Einfallen, Einziehen der Bauchstücke*; rising of the floortimbers.

**Acculement m., Pied m. d'un couple, Constr. nav.**: подзоръ, нижняя часть кормоваго подзора; *der Hiel, die Hieling* (der Spannen); heel of a frame.

**Acculer v. n. Mar.**: бить кормой при заднемъ ходѣ; *nach hinten stampfen*; to pitch aft.

**Acculer, s' Bétail.**: пятиться; *rückwärts gehen*; to recoil, to draw back.

**Accumulateur m. (appareil de levage) Chem. d. f. etc.**: снарядъ для подъема; *der Accumulator*; accumulator.

**Acérais adj. Techn.**: стальистый, сталевадный; *stahlartig*; steely, like steel.

**Acérese. V. Manganite.**

**Acéré, ée p. p. du v. Acérer, Techn.**: на-сталеженный, наваренный сталью; *verstählt*; steeled, over-laid with steel.

**Acérer, Armer v. a. (des outils de fer) Techn.** [solder de l'acier à la pointe ou au tranchant d'un outil de fer]: насталивать, наваривать сталью (железное орудіе); *verstählen, vorstählen, anstählen*; to steel.

**Acérer v. a. à chaude portée, Techn.**: сваривать сталь съ железомъ; *Stahl und Eisen an einander schweißen*; to solder steel and iron.

**Acéture f. Serrur., Forg.**: кусочекъ стали, стальная дощечка, приготовленная для наварки сталью издѣлія; *das Stahlplättchen*; piece of steel to solder with iron.

**Acéture f. Techn.**: наваръ, наваренная сталь, стальная наварка; *die Verstählung*; steeling.

**Acéscant adj. Chim.** [dit de la fermentation]: окисающій; *sauer werdend*; acescent.

**Acétal m. Chim.** [C<sup>6</sup>H<sup>14</sup>O<sup>2</sup>]: produit d'oxydation de l'alcool]: ацеталь; *das Acetal*; acetal.

**Acétamide f., Azoture m. d'acétyle, Chim.** [C<sup>2</sup>H<sup>3</sup>NO]: ацетамидъ, амидъ уксусной кислоты; *das Acetamid*; acetamide.



**Ацетате m.** *Chim.* [nom générique des sels dont le radical acide ou électro-négatif est l'*Oxacétyle* ( $C^2H^3O^2$ ), et résultant d'une double décomposition de l'acide acétique avec une base salifiable]: *уксуснокислая соль; das Acetat, das Essigsäure-Salz, das essigsäure Salz*; acetate.

**Ацетате d'alumine.** *V.* Ацетате d'aluminium.

**Ацетате m. d'aluminium, Acét. d'alumine, Chim.** [1<sup>o</sup>, nom comprenant les acétates dont le radical basique est l'aluminium; 2<sup>o</sup>, dans le langage usuel, *acétate neutre d'aluminium. V. c. m.*]: *уксуснокислая соль глиния, алюминия или алюмина, уксуснокислый глинозём; das Aluminiumacetat, Essigsäure-Aluminiumsalz, essigsäure Aluminumsalz, die essigsäure Thonerde od. Alaunerde; aluminium acetate, acetate of alumina.*

**Ацетате basique d'aluminium, Acét. bas. d'alumine** [il y en a trois: 1<sup>o</sup>, ( $Al^2O^3 \cdot 2Ac + 5HO$ ), 2<sup>o</sup>, ( $Al^2O^3 \cdot 2Ac + 2HO$ ), 3<sup>o</sup>, ( $Al^2O^3 \cdot 2Ac + 4HO$ )]: основная уксуснокислая соль глиния, и т. д.; *das basische Aluminiumacetat, u. s. w.*; basic aluminium acetate, &.

**Ацетате neutre d'aluminium, Acét. n. d'alumine** [ $(C^2H^3O^2)_2Al^2$ ; on ne l'a obtenu qu'en solution]: средняя уксуснокислая соль глиния, и т. д.; *das neutrale Aluminiumacetat, u. s. w.*; normal aluminium acetate, &.

**Ацетате d'ammoniaque.** *V.* Ацетате d'ammonium.

**Ацетате m. d'ammonium, Acét. d'ammoniaque, Chim.** [ $(C^2H^3O^2)NH^4$ ]: уксуснокислая соль аммония, уксусноаммиачная соль, уксуснокислая окись аммония; *das Ammoniumacetat, Essigsäure-Ammoniumsalz, essigsäure Ammoniumsalz, essigsäure Ammoniak; ammonium acetate, acetate of ammonia.*

**Ацетате m. d'argent, Chim.** [ $(C^2H^3O^2)Ag$ ]: уксуснокислая соль серебра, уксусносеребряная соль, уксуснокислая окись серебра; *das Silberacetat, Essigsäure-Silbersalz, essigsäure Silbersalz, essigsäure Silberoxyd; silver acetate, acetate of silver.*

**Ацетате de baryte.** *V.* Ацетате de baryum.

**Ацетате m. de baryum, Acét. de baryte, Chim.** [ $(C^2H^3O^2)Ba$ ]: уксуснокислая соль бария, уксуснобариева соль, уксуснокислый барит; *das Baryumacetat, Essigsäure-Baryumsalz, essigsäure Baryumsalz, der essigsäure Baryt; barium acetate, acetate of baryta.*

**Ацетате m. de calcium, Acét. de chaux, Chim.** [ $(C^2H^3O^2)Ca + H^2O$ ]: уксуснокислая соль кальция, уксусноизвестковая соль, уксуснокислая известь; *das Calciumacetat, Essigsäure-Calciumsalz, essigsäure Calciumsalz, der essigsäure Kalk; calcium acetate, acetate of lime.*

**Ацетате de chaux.** *V.* Ацетате de calcium.

**Ацетате m. de cuivre, Chim.** [nom comprenant les acétates dont le radical basique est le cuivre]: уксуснокислая соль меди; *das Kupferacetat, Essigsäure-Kupfersalz, essigsäure Kupfersalz; copper acetate, acetate of copper.*

**Ацетате cuivreux ou de cuprosium** [ $(C^2H^3O^2)_2Cu^2$ ]: уксусномеднистая соль, уксуснокислая окись меди; *das Essigsäure-Kupferoxydul, essigsäure Kupferoxydul; cupreous acetate.*

**Ацетате cuivrique, Acét. de cupricum:** уксусномедная соль, уксуснокислая окись меди; *das Essigsäure-Kupferoxyd, essigsäure Kupferoxyd; cupric acetate.*

**Ацетате basique de cuivre** [les acétates basiques de cuivre constituent le *vert-de-gris* ou *verdet* de Montpellier (*V. c. m.*) qui est un mélange de trois sous-acétates nommés ci-après]: основная уксусномедная соль, и т. д.; *das basische Essigsäure-Kupferoxyd, basisch essigsäure Kupferoxydsalz; basic copper acetate, basic acetate of copper.*

**Ацетате bibasique de cuivre, Monoacétate cuivrique** [ $(C^2H^3O^2)_2Cu, H^2CuO^2 + 5H^2O$ ]: двуосновная уксусномедная соль, — уксуснокислая окись меди; *das doppeltbasische essigsäure Kupferoxydsalz; bibasic copper acetate, cupric monoacetate.*

**Ацетате sesquibasique de cuivre** [ $(C^2H^3O^2)_2Cu^2, H^2CuO^2 + 5H^2O$ ]: полтораосновная уксусномедная соль, — уксуснокислая окись меди; *das anderthalbfach basische Kupferoxydsalz; sesquibasic copper acetate, — acetate of copper.*

**Ацетате tribasique de cuivre, Diacétate tricuvrique** [ $(C^2H^3O^2)_2Cu, 2(H^2CuO^2)$ ]: трехосновная уксусномедная соль, — уксуснокислая окись меди; *das dreifach basische essigsäure Kupferoxydsalz; tribasic copper acetate, tri-cupric diacetate.*

**Ацетате neutre ou Diacétате de cuivre** (vulg., *Verdet cristallisé, Cristaux de Vénus. V. c. m.*), [ $(C^2H^3O^2)_2Cu + H^2O$ ]: средняя уксусномедная соль, — уксуснокислая окись меди; *das neutrale essigsäure Kupferoxydsalz; normal copper acetate.*

**Ацетате m. d'éthyle, Chim.** [ $(C^2H^3O^2)C^2H^5$ ]: уксусноэтильная окись этила (эфила), уксусный эфир; *das Essigsäure-Aethyloxyd, essigsäure Aethyloxyd, der Essigäther; ethyl acetate, acetate of ethyl, acetic ether.*

**Ацетате m. de fer, Chim.** [nom comprenant les acétates dont le radical basique est le fer]: уксуснокислая соль железа; *des Eisenacetat, Essigsäure-Eisensalz, essigsäure Eisensalz; iron acetate, acetate of iron.*

**Acétate ferreux, Acét. de ferrosus**  $[(C^2H^3O^2)^2Fe]$ : уксусножелезистая соль, уксуснокислая закись железа; *das Essigsäure-Eisenoxydul, essigsäure Eisenoxydul*; ferrous acetate.

**Acétate ferrique, Acét. de ferricum**  $[l'Acét. neutre = (C^2H^3O^2)^2Fe^2]$ : уксусножелезная соль, уксуснокислая окись железа; *das Essigsäure-Eisenoxyd, essigsäure Eisenoxyd*; ferric acetate.

**Acétate m. de plomb, Chim.** [nom désignant les acétates dont le radical basique est le plomb]: уксусносвинцовая соль; *das Bleiacetat, Essigsäure-Bleisalz, essigsäure Bleisalz*; lead acetate, acetate of lead.

**Acétate basique de plomb**: основная уксусносвинцовая соль, — уксуснокислая окись свинца; *das basische Bleiacetat, u. s. w.*; basic lead acetate, — acetate of lead.

**Acétate tribasique de plomb, Diacétate triplombique**  $[(C^2H^3O^2)^2Pb, 2PbO, H^2O]$ : трехосновная уксусносвинцовая соль, — уксуснокислая окись свинца; *das dreifachbasische Bleiacetat, — Essigsäure-Bleioxydsalz, — essigsäure Bleioxyd*; tribasic lead acetate, — acetate of lead, triplombic diacetate.

**Acétate neutre de plomb, Diacétate de plomb, Sel de saturne, Sucre de Saturne**  $[(C^2H^3O^2)^2Pb + 3H^2O]$ : средняя уксусносвинцовая соль, уксуснокислая окись свинца, свинцовый сахар; *das neutrale Bleiacetat, — Essigsäure-Bleioxydsalz, essigsäure Bleioxyd, der Bleizucker*; normal lead acetate, n. acetate of lead, plumbic diacetate.

**Acétate de potasse. V. Acétate de potassium.**

**Acétate m. de potassium, Acétate de potasse, Chim.** [comme terme scientifique, nom comprenant les acétates dont le radical basique est le potassium; comme terme usuel, l'Acétate neutre de potassium. V. c. m.]: уксуснокалиевая соль; *das Kaliumacetat*; potassium acetate.

**Acétate neutre de potassium, Acét. n. de potasse, Monoacétate de potassium, Terre foliée de tartre**  $[(C^2H^3O^2)K]$ : средняя уксуснокалиевая соль, среднее уксуснокислое кали; *das neutrale Kaliumacetat, — Essigsäure-Kali, — essigsäure —*; normal potassium acetate, n. acetate of potash or potassa.

**Acétate m. de sodium, Acétate de soude, Terre foliée minérale**  $[(C^2H^3O^2)Na + 3(H^2O)]$ : уксуснонатриевая (-натровая) соль, уксуснокислый натрь; *das Natriumacetat, Essigsäure-Natron, essigsäure —*; sodium acetate, acetate of soda.

**Acétate de soude. V. Acétate de sodium.**

**Acéteux, euse adj. Chim.** [qui a le goût du vinaigre]: уксуснокисловатый, ая, ое; *essigsäuerlich*; acetous.

**Acétification f., Fermentation f. acide.**

*Chim.* [transformation en acide acétique; conversion en vinaigre]: превращение в уксусную кислоту, — в уксус, кислое брожение; *die Verwandelung in Essigsäure oder Essig, die saure Gährung*; acetification, acetous fermentation.

**Acétifier v. a. Chim.** [convertir en acide acétique]: превращать в уксусную кислоту; *in Essigsäure verwandeln*; to acetify.

**Acétimètre m. Techn.**: уксусомеръ; *der Acetimeter, Essigmesser*; acetimeter, acetometer.

**Acétique adj. Chim.** [se dit de l'acide qui fait la base du vinaigre]: уксуснокислый, -ая, -ое; *essigsäurer, saure, saures*; acetic.

**Acétone f., Éther m. pyroacétique, Esprit m. pyroacétique, Chim.**  $[C^3H^6O]$ : produit de distillation sèche des acétates]: ацетонъ; *das Aceton, der Essiggetst, das Oenyl oxydrat, der Mesitio-Alkohol, das Mesityloxydrat, Methylacetyl, der brenzliche Essigäther, Brenzessiggeist, methylierte Aldehyd*; acetone, pyroacetic spirit.

**Acétonine f. Chim.**  $[C^3H^5N^2]$ : produit de l'action de l'ammoniaque sur l'acétone]: ацетонинъ; *das Acetonin*; acetonine.

**Acétonitrile m. V. Cyanure de méthyle.**

**Acétyle m. Chim.**  $[C^2H^3O]$ : radical acide, monoatomique]: ацетиль; *das Acétyle, Acetoxy, Othyl*; acetyl, acetoxyl, othyl.

**Acétylène m. Chim.**  $[C^2H^2]$ : hydrocarbure gazeux, incolore]: ацетиленъ; *das Acetylen, Aethin, Doppelkohlenwasserstoffgas, Klumegas*; acetylene.

**Ache f., Livèche f. Horticult. (Ligusticum, levisticum)**, любистокъ, зоръ; *der Eppich, Liebstöckel*; apium, ache, levisticum, lovage.

**Achevage m. Pot.** [dernière façon que l'ouvrier donne à une pièce de poterie moulée]: окончательная отделка; *das Ausarbeiten, die letzte Formgebung*; finishing, trimming.

**Achever v. a. l'étoffe, Teint.** [lui donner la dernière teint]: дать ткани последнюю окраску; *das Zeug anfärben*; to finish, to accomplish.

**Achever v. a. une vaisselle, Techn.**: давать окончательную форму сосуду; *etnem Geschirr vollends seine Form geben*; to achieve, to finish.

**Achever v. a. le trou de mine, Expl.**: высверлить буровую скважину; *abbohren das Bohrloch*; to finish boring the blast-hole, bore-hole.

**Achever v. a. une feuille, Impr.**: набрать листъ, объединить наборъ листовъ, — наборомъ листовъ; *einen Bogen aussetzen*; to finish the composing of a sheet.

**Achever v. a. l'impression, Achever d'imprimer, Impr.** [imprimer le nombre voulu de copies]: отпечатать назначенный на форму

- заводъ; *die Form ausdrucken*; to work off the form, to finish the printing.
- Acheveur** *m.* *Batt. d'or* [le plus grand des moules dont se servent les batteurs d'or]: самая большая форма у золотобойцовъ; *die grösste Goldschlägerform*; the largest mould used by goldbeaters.
- Achillée** *f.* ou **Achillaire** *f.* *Agric.* (*Achillea millefolium*): тысячелистникъ, деревей, кашка; *das Achillenkraut, die Schafgarbe*; achillea, ragwort yarrow.
- Achirite** *f.*, **Diopase** *f.*, **Cuivre diopase** *m.* *Minér.* [silicate de cuivre]: ашпритъ, диопазъ, изумрудный изумрудъ; *der Achirit, Diopas*; achirite, diopase.
- Achmatite** *f.* *Minér.* [variété de l'épidote]: ахматитъ; *der Achmatit*; achmatite.
- Achmite** *f.* *Minér.* [silicate de fer et de sodium renfermant un peu de manganèse, d'acide titanique et de chaux]: ахмитъ, аемитъ; *der Achmit, Akmit*; achmite.
- Achromatique** *adj. Opt.* [se dit d'un verre, par lequel le rayon lumineux incident n'est pas décomposé]: ахроматическій, ая, ое; *achromatisch, farblos*; achromatic.
- Achromatisation** *f. Opt.* [action d'achromatiser]: ахроматизация, ахроматизирование; *die Achromatisation, Achromatisirung*; achromatisation.
- Achromatiser** *v. a. Opt.* [rendre achromatique]: ахроматизировать; *achromatisiren*; to achromatize.
- Achromatisme** *m. Opt.* [propriété d'un verre ou d'une lentille d'être achromatique]: ахроматизмъ; *der Achromatismus*; achromatism.
- Aciculaire** *adj. Bot. Minér.*: иглообразный, иглообразный; *nodelförmig*; acicular.
- Aciculite**. *V. Aikinite.*
- Acide** *adj. Chim.* [qui jouit de propriétés des acides]: кислотный, ая, ое; *sauer*; acid.
- Acide** *m. Chim.* [composé renfermant un radical électro-négatif et de l'hydrogène remplaçable par les métaux]: кислота; *die Säure*; acid.
- Acide** *m. abiétique*, *Chim.* [ $C^{14}H^{16}O^5$ ]: абіетіновая кислота; *die Abietinsäure*; abietic acid.
- Acide aboléique**. *V. Acide œnanthylique.*
- Acide** *m. acétique*, *Chim.* [ $C^2H^4O^2$ ]: уксусная кислота, древесная к., пироуксусная к.; *die Essigsäure, Acetoxyssäure, Acetylsäure, Methylcarbonsäure, Methylformylsäure*, (veralt.) *der Grünspanspiritus, Kupferspiritus*; acetic acid, hydrated oxide of acetyl, (*obs.*) spirit of verdigris.
- Acide acétique cristallisable**: уксусная кислота, очищенная вымораживаниемъ кристаллическая уксусная к.; *die concentrirte Essigsäure, der Eisessig*; crystallisable or glacial acetic acid.
- Acide** *m. acétonique*, *Chim.* [ $C^4H^6O^3$ ]: ацетоновая кислота, оксиэтомасляная к.; *die Acetonsäure, Oxytsobuttersäure*; acetic acid.
- Acide** *m. aconitique*, **Acide équisétique**, *Chim.* [ $C^6H^6O^6$ ]: аконітовая кислота, экви-зетовая к.; *die Aconitsäure, Equisetsäure, Citridicsäure, Citridinsäure*; aconitic acid, equisetetic acid, citridic acid.
- Acide** *m. acrylique*, *Chim.* [ $C^3H^4O^2$ ]: акри-левая кислота; *die Acrylsäure*; acrylic acid.
- Acide** *m. adipique*, *Chim.* [ $C^6H^{10}O^4$ ]: адипи-новая кислота; *die Adipinsäure*; adipic acid.
- Acide alizarique**. *V. Alizarine.*
- Acide** *m. amidobenzoïque*, **Acide ben-заміique**, **Acide oxybenзаміique**, *Chim.* [ $C^7H^7NO^2$ ]: амидобензойная кислота, бензами-новая к.; *die Amidobenzoëssäure, Bensaminsäure*; amidobenzoic acid, benзаміic acid, oxybenзаміic acid.
- Acide** *m. anisique*, **Hydrate** *m. d'anisyle*, **Acide draconique**, *Chim.* [ $C^8H^8O^3$ ]: анисо-вая кислота, метилоксибензойная к., драко-новая к.; *die Anissäure, Antsilsäure, Draconsäure*; anisic acid, hydrate of anisyl, draconic acid.
- Acide** *m. anthranilique*, **Acide carban-лиique**, *Chim.* [ $C^7H^7NO^2$ ]: антраиловая кис-лота, амидобензойная к.; *die Anthranilsäure, Amidobenzoëssäure*; anthranilic acid, phenyl-carbamic acid, carbanilic acid.
- Acide** *m. antimonieux*, *Chim.* [le monohydrate ou métahydrate  $HSbO^2$ ]: сурьмянистая кислота, гидратъ окиси сурьмы; *die antimontige Säure*; antimonious acid.
- Acide** *m. antimonique*, *Chim.* [le monohydrate  $HSbO^3$ ]: сурьмяная кислота; *die Antimonsäure*; antimonie acid.
- Acide** *m. arsénieux*, *Chim.* [l'hydrate arsénieux  $H^3AsO^3$ ; il n'est pas connu]: мышьяковистая кислота; *die arsenige Säure*; arsenious acid.
- Acide** *m. arsénique*, *Chim.* [ $H^3AsO^4$ ]: мышьяковая кислота; *die Arseniksäure*; arsenic acid.
- Acide** *m. aspartique*, *Chim.* [ $C^4H^7NO^4$ ]: аспарагиновая кислота, амидоантарная к.; *die Asparaginsäure, Asparagsäure, Asparamsäure, Asparaminsäure, Aspart-säure, Amidobernsteinsäure*; aspartic acid.
- Acide** *m. auric*, **Hydrate** *m. d'or*, **Hydrate auric**, *Chim.* [ $AuH^3O^3$ ]: золотая кислота, гидратъ окиси золота; *das Goldhydrat, Goldoxyhydrat, die Goldsäure*; auric hydrate, hydrated auric acid.
- Acide azoléique**. *V. Acide œnanthylique.*
- Acide** *m. azoteux*, **Acide nitreux**, *Chim.* [ $NO^2H$ ]: il n'est pas connu; ce qu'on entend, en dehors de la théorie moderne, sous le terme en question, c'est l'anhydride azoteux ou *acide azoteux anhydre* =  $N^2O^3$ : азотистая кислота; *die salpetrige Säure*; nitrous acid.
- Acide** *m. azotique*, **Acide nitrique**, **Eau** *f. forte*, *Chim.* [ $NO^3H$ ]: азотная кислота, селит-ряная к., крепкая водка; *die Salpetersäure, Stickstoffsäure, das Scheidenwasser*; nitric acid, azotic acid, spirit of nitre, aqua fortis.

**Acide benzamique.** V. Acide amidobenzoïque.

**Acide m. benzilique,** Acide stilbique, *Chim.* [ $C^{14}H^{12}O^3$ ]: бензилловая кислота, стилбеновая к., *die Benzilsäure, Benzilmsäure, Stilbilsäure, Diphenylglycolsäure*; benzoic acid, stilbic acid.

**Acide m. benzoïque,** Fleure f. de benjoin, Sel m. de benjoin, *Chim.* [ $C^7H^6O^2$ ]: бензойная кислота, розноладонная к.; *die Benzoesäure, Benzoeblumen f.pl., das Benzoesalz*; benzoic acid, flowers of benzoil, hydrate of benzoyl.

**Acide m. bezoardique,** Acide ellagique, *Chim.* [ $C^{14}H^6O^8 + 2H^2O$ ]: эллаговая кислота; *die Bezoarsäure, Ellagsäure, Lithofellinsäure*; ellagic acid, bezoardic acid.

**Acide m. binitrobenzoïque,** *Chim.* [ $C^7H^4(NO^2)^2O^2$ ]: динитробензойная кислота; *die Dinitrobenzoesäure*; dinitrobenzoic acid.

**Acide m. borique,** *Chim.* [ $BH^3O^3$ ]: борная кислота; *die Borsäure*; boric acid.

**Acide m. bromhydrique,** Acide hydrobromique, *Chim.* [ $HBr$ ]: бромистоводородная кислота, бромистый водород; *die Bromwasserstoffsäure, der Bromwasserstoff, die Hydrobromsäure*; bromide of hydrogen, hydrobromic acid, bromhydric acid.

**Acide m. bromique,** *Chim.* [ $HBrO^3$ ]: бромноватая кислота; *die Bromsäure, Trioxylbromsäure*; bromic acid.

**Acide m. butyrique,** *Chim.* [ $C^4H^8O^2$ ]: масляная кислота, бутириновая к.; *die Buttersäure*; butyric acid.

**Acide m. cacodylique,** *Chim.* [ $C^2H^7AsO^2$ ]: какодильевая кислота, аскаргенъ; *die Kacodylsäure, Alkargen*; cacodylic acid.

**Acide m. caféique,** *Chim.* [ $C^8H^8O^4$ ]: кофейная кислота; *die Caffeensäure*; caffeic acid.

**Acide m. cafétannique,** Acide chlorogénique, *Chim.* [ $C^{15}H^{16}O^8(?)$ ]: кофейнодубильная кислота; *die Caffeegerbsäure*; caffeitanic acid.

**Acide m. campholique,** *Chim.* [ $C^{10}H^{16}O^2$ ]: камфоловая кислота; *die Campholsäure*; campholic acid.

**Acide m. camphorique,** *Chim.* [ $C^{10}H^{16}O^4$ ]: камфарная кислота; *die Camphersäure, Camphylsäure*; camphoric acid.

**Acide m. caprique,** Acide rutique, *Chim.* [ $C^{10}H^{20}O^2$ ]: каприновая кислота, рутинная к., *die Caprinsäure, Rutinsäure, Dekatylsäure*; capric acid, rutic acid.

**Acide m. caproïque,** *Chim.* [ $C^6H^{12}O^2$ ]: капроновая кислота; *die Capronsäure, Caproinsäure, Hexylsäure*; caproic acid.

**Acide m. caprylique,** *Chim.* [ $C^8H^{16}O^2$ ]: каприловая кислота; *die Caprylsäure, Caprilsäure, Octylsäure, Capransäure*; caprylic acid.

**Acide carbanilique.** V. Acide anthranilique.

**Acide carbazotique.** V. Acide picrique.

**Acide carbolique.** V. Phénol.

**Acide m. carbonique,** *Chim.* [on ne connaît que l'anhydride carbonique —  $CO^2$ ]: углекислота, угольный ангидридъ, углеродная кислота, углекислый газъ; *die Kohlensäure, das Kohlensäureanhydrid, kohlensaure Gas*; anhydrous carbonic acid.

**Acide m. carminique,** *Chim.* [ $C^{17}H^{16}O^{10}$ ]: карминовая кислота; *die Carminsäure, der Carmin, das Coccusroth*; carminic acid.

**Acide m. cérotique,** *Chim.* [ $C^{27}H^{54}O^2$ ]: церотиновая кислота, восковая к.; *die Cerotinsäure, Cerotylsäure, Wachssäure*; cerotic acid, cerin of beeswax.

**Acide m. cétrarique,** Cétrarine f., *Chim.* [ $C^{18}H^{16}O^8$ ]: петраровая кислота; *die Cetrarsäure, Cetrarinsäure, (unrein früher) das Cetrarin*; cetraric acid, cetrarin.

**Acide m. cétylique,** Acide éthalique, *Chim.* [acide résultant de l'oxydation de l'alcool cétylique; il est identique avec l'acide palmitique  $C^{16}H^{32}O^2$ ]: цетйловая кислота, эталева к.; *die Cetylensäure, Aethalsäure*; cetyllic acid, ethalic acid.

**Acide m. chloracétique,** *Chim.* [dans le langage usuel, signifie, à proprement parler, l'Acide monochloracétique  $C^2H^3ClO^2$ ]: хлороуксусная кислота; *die Monochloroessigsäure, oder schlechweg, Chloroessigsäure*; monochloracetic acid, or simply, chloracetic acid.

**Acide chlorazoteux.** V. Chlorure de nitrosyle.

**Acide m. chloreux,** *Chim.* [ $HClO^2$ ]: хлористая кислота; *die chlorige Säure*; chlorous acid.

**Acide m. chlorhydrique,** Acide hydrochlorique, Acide muriatique, *Chim.* [ $HCl$ ]: хлористоводородная кислота, хлористый водородъ, соляная кислота, соляновислый газъ; *der Chlorwasserstoff, die Chlorwasserstoffsäure, Hydrochloresäure, Salzsäure, Kochsalzsäure, Meersalzsäure, salzige Säure*; chlorhydric acid, hydrochloric acid, muriatic acid, spirit of salt.

**Acide m. chlorique,** *Chim.* [ $HClO^3$ ]: хлорноватая кислота; *die Chlorsäure*; chloric acid.

**Acide m. chlorobenzoïque,** *Chim.* [ $C^7H^5ClO^2$ ]: хлоробензойная кислота; *die Chlorbenzoesäure*; chlorobenzoic acid, chloromichmylic acid.

**Acide chloro-carbonique.** V. Oxychlorure de carbone.

**Acide m. chlorochromique,** Dichlorhydrate f. chromique, *Chim.* [ $CrO^2Cl^2$ ]: хлористый хромилъ, хромовый хлорангидридъ, хлорохромовая кислота; *die Chlorchromsäure, das Chromylchlorid, Chromactchlorid, Chromoxychlorid, chromsaure Chrom-*

- superchlorid*; chlorochromic anhydride, chlorochromic acid.
- Acide chlorogénique.** V. Acide café-tannique.
- Acide chlorosulfurique** (de Regnault). V. Chlorure de sulfuryle.
- Acide m. cholalique**, *Chim.* [ $C^{24}H^{40}O^5$ ]: холевая кислота; *die Cholalsäure, Cholsäure*; cholalic acid.
- Acide m. choléique**, Acide taurocholique, *Chim.* [ $C^{26}H^{44}NO^7S$ ]: таурохолевая кислота; *die Choleinsäure, Taurocholsäure*; choleic acid, taurocholic acid.
- Acide m. cholique**, Acide glycocholique, *Chim.* [ $C^{26}H^{44}NO^6$ ]: гликхолевая кислота; *die Cholinsäure, Glycocholsäure*; cholic acid, glycocholic acid.
- Acide m. chromique**, Anhydride m. chromique, *Chim.* [acide anhydre  $CrO^3$ ]: хромовый ангидрид, хромовая кислота; *die Chromsäure*; anhydrous chromic acid, trioxide of chromium, chromic anhydride.
- Acide chrysolépigique.** V. Acide picrique.
- Acide m. chrysophanique**, Acide rhubarbarique, Rhubarbarine f., Rhéine f., Rhumicéine f., Rhéumine f., Rhaponticéine f., Acide rhéique, Jaune m. de rhubarbe, Lapathine f. *Chim.* [ $C^{10}H^8O^3$  selon Wurtz (Dict. de Chimie, t. I, p. 900);  $C^{10}H^8O^3$  ou  $C^{14}H^{10}O^4$  selon Watts (Dict. of Chemistry, v. I, p. 958, 959);  $C^{14}H^{10}O^4$  ou  $C^{14}H^8O^4$  selon le même auteur (Second Supplément du même ouvrage)]: хризифановая кислота, ревенная к.; *die Chrysophansäure, Partetinsäure, Rheinsäure, Rhabarbersäure, Rhabarbergerbsäure, das Rhabarberin, Rheingelb, Rhabarberbitter, Rhabarbergelb, Rheumin, Rhaponticin, Lapathin, Rumicin, Paridin*; chrysophanic acid, chrysophane, rhubarbaric acid, rhubarbarin, rhubarb-yellow, rhein, rheic acid, rheumin, rhaponticin, rumicin.
- Acide m. cinnamique**, *Chim.* [ $C^9H^8O^2$ ]: корианная кислота, фенилакрилевая к.; *die Zimmtsäure, Cinnamylsäure*; cinnamic acid.
- Acide m. citraconique**, Acide pyrocitrique, *Chim.* [ $C^8H^6O^4$ ]: цитраконовая кислота; *die Citraconsäure, Citrakonsäure, Citribinsäure, Brenzcitronsäure, Pyrocitrone Säure von Lassaigne, Paraitakonsäure, Citribicsäure von Baup*; citraconic acid, pyrocitric acid.
- Acide citrique.** V. Acide itaconique.
- Acide m. citrique**, *Chim.* [ $C^6H^8O^7$ ]: лимонная кислота; *die Citronsäure, Citronensäure*; citric acid.
- Acide m. coumarique**, *Chim.* [ $C^9H^8O^3$ ]: кумаровая кислота, оксифенил-акрилевая к.; *die Coumarsäure, Coumarinsäure*; coumaric acid.
- Acide m. croconique**, Acide rhodizonique, *Chim.* [ $C^5H^2O^5$ ]: кроконовая кислота; *die Croconsäure, Krokonsäure*; croconique acid.
- Acide m. crotonique**, *Chim.* [ $C^4H^6O^2$ ]: кротоновая кислота; *die Crotonsäure*; crotonic acid.
- Acide m. cuminique**, *Chim.* [ $C^{10}H^{12}O^2$ ]: куминовая кислота; *die Cuminsäure, Cumylsäure*; cuminic acid.
- Acide m. cyanhydrique**, Acide hydrocyanique, Acide prussique, *Chim.* [HCN]: синеродистоводородная кислота, синеродистый водород, синильная кислота; *die Cyanwasserstoffsäure, der Cyanwasserstoff, die Hydrocyansäure, Blausäure, Berlinerblausäure*; cyanide of hydrogen, hydrocyanic acid, cyanhydric acid, prussic acid.
- Acide m. cyanique**, *Chim.* [CHNO]: циановая кислота, синеродная к.; *die Cyan säure*; cyanic acid.
- Acide m. cyanurique**, *Chim.* [ $C^3H^3N^3O^3$ ]: циануровая кислота; *die Cyanursäure*; cyanuric acid.
- Acide m. diéthoxalique**, *Chim.* [ $C^6H^{12}O^3$ ]: диэтил-щавелевая кислота; *die Diethoxal säure*; diethoxalic acid.
- Acide dioxyphénique.** V. Acide pyrogallique.
- Acide disulfurique.** V. Acide pyrosulfurique.
- Acide dithionique.** V. Acide hyposulfurique.
- Acide draconique.** V. Acide anisique.
- Acide m. élaïdique**, *Chim.* [ $C^{18}H^{34}O^2$ ]: элаидиновая кислота; *die Elaidinsäure*; elaidic acid.
- Acide élaïodique.** V. Acide ricinolique.
- Acide ellagique.** V. Acide bezoardique.
- Acide équisétique.** V. Acide aconitique.
- Acide m. érucique**, *Chim.* [ $C^{22}H^{42}O^2$ ]: эруковая кислота; *die Erucasäure*; erucic acid.
- Acide érythrique.** V. Érythrine.
- Acide éthalique.** V. Acide cétylique.
- Acide éthionique**, *Chim.* [ $C^2H^6S^2O^7$ ]: этионовая кислота, этиленсульфотетраэтная к.; *die Aethionsäure, Aetherdoppelschwefelsäure, Carbylschwefelsäure*; ethionic acid.
- Acide éthylformique.** V. Acide propionique.
- Acide m. éthyl-phosphorique**, Acide phosphéthyllique, Acide phosphovinique, *Chim.* [ $PH^2(C^2H^5)O^4$ ]: фосфорноэтиловая кислота; *die Aethylphosphorsäure, Aetherphosphorsäure, Weinphosphorsäure, Phosphorweinsäure*; ethylphosphoric acid, phosphethylic acid, phosphovinic acid.
- Acide m. éthylsulfurique**, Acide sulféthyllique, Acide sulfovinique, *Chim.* [SH ( $C^2H^5$ ) $O^4$ ]: этилосерная кислота, серновинная к.; *die Aethyloxydschwefelsäure, Aetherschwefelsäure, Schwefelweinsäure*

- Weinschwefelsäure, das doppelschwefelsaure Aethyloxyd*; ethyl-sulphuric acid, sulphethylic acid, sulphovinic acid.
- Acide m. eugénique**, *Eugénol m.*, *Essence f. de girofle oxygénée*, *Chim.* [ $C^{10}H^{12}O^2$ ]: гвоздичная кислота, эвгеновая к.; *die Eugensäure, Nelkensäure, das Eugenol*; eugenic acid, eugenol, caryophyllic acid, oxidised essence of cloves.
- Acide m. évernique**, *Chim.* [ $C^{17}H^{16}O^7$ ]: эвэрновская кислота; *die Evernsäure, Everniasäure*; evernic acid.
- Acide m. ferricyanhydrique**, *Chim.* [ $Fe^2H^6(CN)^{12}$ ]: железосинеродистоводородная кислота, кислота красной кровяной соли; *die Ferridcyanwasserstoffsäure, das Wasserstoff-Eisencyanid, die rothe Eisenblausäure*; ferricyanide of hydrogen, ferriprussic acid.
- Acide m. ferrocyanhydrique**, *Chim.* [ $FeH^4(CN)^6$ ]: железистосинеродистоводородная кислота, кислота желтой кровяной соли; *die Ferrocyanwasserstoffsäure, das Wasserstoff-Eisencyanür, die Eisenblausäure*; ferrocyanid of hydrogen, hydroferrocyanic acid, ferroprussic acid, ferruretted chyzic acid.
- Acide m. fluorhydrique**, *Acide hydrofluorique*, *Chim.* [HF]: фтористый водород, фтористоводородная кислота, плавиковая кислота; *die Fluorwasserstoffsäure, der Fluorwasserstoff, die Flussspathsäure, Flusssäure*; fluorhydric acid, hydrofluoric acid.
- Acide m. fluosilicique**, *Chim.* [ $SiH^2F^6$ ]: кремнефтористоводородная кислота; *die Kieselfluorwasserstoffsäure, Kieselflusssäure, dreifach flusssäure Kieselerde*; silicofluoric acid.
- Acide m. formique**, *Chim.* [ $CH^2O^2$ ]: муравьиная кислота; *die Ameisensäure, Amylonsäure, Pyrogensäure, Formylsäure*; formic acid.
- Acide m. fumarique**, *Acide paramaléique*, *Acide lichénique*, *Chim.* [ $C^4H^4O^4$ ]: фумаровая кислота, дымяниковая к.; *die Fumarsäure, Paramaleinsäure, Flechtensäure, Lichensäure*; fumaric acid, lichenic acid, paramaleic acid.
- Acide m. gallique**, *Chim.* [ $C^7H^6O^5 + H^2O$ ]: галловая кислота, орешниковая к., диоксисалициловая к.; *die Gallussäure, Galläpfelsäure*; gallic acid.
- Acide gallotannique**. *V. Tannin.*
- Acide m. glucique**, *Chim.* [ $C^{12}H^{18}O^9$ ]: глюкозная кислота; *die Glucinsäure, Kaliszuckersäure*; glucic acid, kalisaccharic acid.
- Acide m. glycérique**, *Chim.* [ $C^3H^6O^4$ ]: глицериновая кислота; *die Glycerinsäure*; glyceric acid.
- Acide glycocholique**. *V. Acide cholique.*
- Acide m. glycolique**, *Acide oxacétique*, *Chim.* [ $C^2H^4O^3$ ]: гликолевая кислота, оксиуксусная к.; *die Glycolsäure, Oxyessigsäure*; glycollic acid, oxacetic acid.
- Acide m. graphitique**, *Chim.* [ $C^{12}H^4O^5$ ]: графитовая кислота; *die Graphitsäure*; graphitic acid.
- Acide m. hippurique**, *Chim.* [ $C^9H^9NO^3$ ]; produit constant dans l'urine des herbivores au repos; гиппуровая кислота, бензойгликоколь; *die Hippursäure, Harnbenzoesäure, Urinsäure*; hippuric acid.
- Acide hydriodique**. *V. Acide iodhydrique.*
- Acide hydrobromique**. *V. Acide bromhydrique.*
- Acide hydrochlorique**. *V. Acide chlorhydrique.*
- Acide m. hydrocyanique**. *V. Acide cyanhydrique.*
- Acide m. hydrofluoborique**, *Chim.* [BH F<sup>4</sup>]: борнофтористоводородная кислота; *der Borfluorwasserstoff; die Borfluorwasserstoffsäure, das Wasserstoffborfluorid, die vierfach flusssäure Borsäure*; hydrofluoboric acid.
- Acide hydrofluorique**. *V. Acide fluorhydrique.*
- Acide hydrosélénique**. *V. Hydrogène sélénié.*
- Acide hydrosulfocyanique**. *V. Acide sulfocyanhydrique.*
- Acide m. hydrosulfureux**, *Chim.* [ $SO^2 H^2$ ]; cet acide, n'a pas été isolé à l'état de pureté; водородосернистая кислота; *die hydroschweflige Säure*; hydrosulphurous acid.
- Acide hydrosulfurique**. *V. Acide sulfhydrique.*
- Acide hydroxéthylène-sulfureux**. *V. Acide iséthionique.*
- Acide hyperiodique**. *V. Acide periodique.*
- Acide hypermanganique**. *V. Acide permanganique.*
- Acide hypozotique**. *V. Peroxyde d'azote.*
- Acide m. hypochloreux hydraté**, *Chim.* [ClOH; on ne le connaît qu'en solution plus ou moins concentrée]; хлорноватистая кислота, кислота бѣлыхъ солей; *die unterchlorige Säure (chlorige Säure von Gay-Lussac)*; hypochlorous acid.
- Acide hyponitrique**. *V. Peroxyde d'azote.*
- Acide m. hypophosphoreux**, *Acide phosphatique*, *Chim.* [ $PO^2H^3$ ]: фосфорноватистая кислота; *die unterphosphorige Säure, hypophosphorige Säure*; hypophosphorous acid.
- Acide m. hyposulfureux**, *Chim.* [ $H^2S^2O^3$ ]: серноватистая кислота, дитионистая к.; *die unterschweflige Säure, dithionige Säure, das Hydrohyposulfit, die Thioschwefelsäure*; hyposulphurous acid, thiosulphuric acid.

- acid, dithionous acid, sulphuretted sulphurous acid.
- Acide m. hyposulfurique**, Acide dithionique, *Chim.* [ $\text{H}_2\text{S}_2\text{O}_6$ ]: сѣрноватая кислота, дитионовая к.; *die Unterschwefelsäure*, *Hyposchwefelsäure*, *Dithionsäure*; hyposulphuric acid, dithionous acid.
- Acide hyposulfurique bisulfuré**. V. Acide tetrathionique.
- Acide hyposulfurique monosulfuré**. V. Acide trithionique.
- Acide hyposulfurique sulfuré ou monosulfuré**. V. Acide trithionique.
- Acide hyposulfurique trisulfuré**. V. Acide pentathionique.
- Acide m. iodhydrique**, *Chim.* [ $\text{JH}$ ]: йодистый водородъ, йодистоводородная кислота; *der Jodwasserstoff*, *die Jodwasserstoffsäure*, *Hydriodsäure*; iodide of hydrogen, iodhydric acid, hydriodic acid.
- Acide m. iodique**, *Chim.* [ $\text{JO}_3\text{H}$ ]: йодоватая кислота; *die Jodsäure*; iodic acid.
- Acide m. iséthionique**, Acide hydroxéthylène-sulfureux, *Chim.* [ $\text{C}_2\text{H}_6\text{SO}_4$ ]: изэтионовая кислота; *die Iséthionsäure*, *Aethylenmonosulfonsäure*, *äthylenditherschweflige Säure*, *Aetherunterschwefelsäure*, *Aetherschwefelsäure* von Berzelius; isethionous acid.
- Acide m. isobutyrique**, *Chim.* [ $\text{C}_4\text{H}_8\text{O}_2$ ]: изобутириновая кислота, изомасляная к.; *die Isobuttersäure*; isobutyric acid.
- Acide m. itaconique**, Acide citricque, *Chim.* [ $\text{C}_6\text{H}_8\text{O}_4$ ]: итаконовая кислота; *die Itaconsäure*, *Brenzaconitsäure*, *Brenzcitronsäure*, *Citricitsäure*; itaconic acid.
- Acide lactamidique**. V. Alanine.
- Acide m. lactique**, *Chim.* [ $\text{C}_3\text{H}_5\text{O}_3$ ]: молочная кислота, оксипропионовая к.; *die Milchsäure*, *Oxypropionsäure*, *Aethylidenmilchsäure*, *Gährungsmilchsäure*; lactic acid.
- Acide lichénique**. V. Acide fumarique.
- Acide m. maléique**, Acide pyromalique, Acide pyrosorbique, *Chim.* [ $\text{C}_4\text{H}_4\text{O}_4$ ]: малейновая кислота; *die Maleinsäure*, *Mafrinsäure* (Berzelius), *Parafumarsäure*, *Malealsäure*, *Brenzäpfelsäure*, *Brenzvogelbeersäure*; maleic acid, pyromalic acid, pyrosorbic acid.
- Acide m. malique**, *Chim.* [ $\text{C}_4\text{H}_6\text{O}_5$ ]: яблочная кислота, окси-янтарная к.; *die Aepfelsäure*, *Vogelbeersäure*, *Sptersäure*, *Solan-säure*; malic acid.
- Acide m. malonique**, *Chim.* [ $\text{C}_3\text{H}_4\text{O}_4$ ]: малоновая кислота; *die Malonsäure*; malonic acid.
- Acide m. manganique**, *Chim.* [ $\text{MnO}^4\text{H}_2$ ; il n'est pas connu libre]: марганцовистая кислота; *die Mangansäure*; manganous acid.
- Acide m. margarique**, *Chim.* [ $\text{C}^{17}\text{H}^{34}\text{O}_2$ ]: маргаритовая кислота; *die Margarinsäure*, *Margarylsäure*, *Metastearinsäure*; margaric acid.
- Acide m. mellique**, Acide mellitique, *Chim.* [ $\text{C}^{12}\text{H}^6\text{O}^{12}$ ]: мелитовая кислота, медовая к.; *die Mellithsäure*, *Honigsteinsäure*; mellitic acid, mellic acid.
- Acide mellitique**. V. Acide mellique.
- Acide méta-antimonique**. V. Acide métantimonique.
- Acide métacétique**. V. Acide propionique.
- Acide métacétonique**. V. Acide propionique.
- Acide m. métantimonique** (ou méta-antimonique), *Chim.* [nom qui semble prévaloir aujourd'hui pour désigner le composé  $\text{SbO}_3\text{H}$  décrit dans le Dictionnaire de Chimie de M. Wurtz (T. I, p. 347) sous le nom d'Acide antimonique]: метасурьмяная кислота, гидратъ сурьмяной кислоты; *die Metantimonsäure* (früher *Antimonsäure*—Dammer), *das Antimonsäure-Hydrat* od. *Monohydrat* (Fehling); metantimonous acid (according to Watts) antimonous acid.
- Acide m. métapectique**, *Chim.* [ $\text{C}^8\text{H}^{10}\text{O}^7 + 2\text{H}^2\text{O}$ ]: метапектиновая кислота; *die Metapectinsäure*; metapectic acid.
- Acide m. métaphosphorique**, *Chim.* [ $\text{PHO}_3$ ]: метафосфорная кислота (стекловидная фосфорная к.); *die Metaphosphorsäure* (*glasige Phosphorsäure*); metaphosphoric acid.
- Acide m. métastannique**, *Chim.* [ $(\text{SnH}^2\text{O}_3)^n$ ]: метаоловянная кислота; *die Metazinnsäure*, *das Metazinnoxyhydrat*; metastannous acid.
- Acide m. métatartrique**, *Chim.* [ $\text{C}^4\text{H}^6\text{O}^6$ ]: метавинная кислота; *die Metawetnsäure*; metatartaric acid.
- Acide m. morintannique**, Macurine, *Chim.* [ $\text{C}^{13}\text{H}^{10}\text{O}^8 + \text{H}^2\text{O}$ ]: морингодубильная кислота, макуринъ; *die Moringerbsäure*, *das Macurin*; morintannous acid, macurine.
- Acide m. mucique**, *Chim.* [ $\text{C}^6\text{H}^{10}\text{O}^8$ ]: слизевая кислота; *die Schleimsäure*, *Mucosäure*, *Milchzuckersäure*; mucic acid, saccholactic acid.
- Acide muriatique**. V. Acide chlorhydrique.
- Acide nitreux**. V. Acide azoteux.
- Acide nitrique**. V. Acide azotique.
- Acide m. nitrobenzoïque**, *Chim.* [ $\text{C}^7\text{H}^5(\text{NO}_2)\text{O}_2$ ]: нитробензойная кислота; *die Nitrobenzoësäure*, *Benzoësalpetersäure*; nitrobenzoic acid.
- Acide m. nitro-muriatique**, Eau f. régale, *Chim.* [mélange d'acide chlorhydrique ou muriatique  $\text{HCl}$  et d'acide azotique ou nitrique  $\text{HNO}_3$ ]: царская вода; *das Königswasser*, *Gold-scheidewasser*, *die Salpetersalzsäure*; nitromuriatic acid, aqua regia.
- Acide nitrophénitique**. V. Acide picrique.
- Acide m. œnanthylique**, Acide azoléique, Acide aboléique, *Chim.* [ $\text{C}^{17}\text{H}^{14}\text{O}_2$ ]: œнант-

- ЛЮВЯЯ КИСЛОТА; *die Oenantylsäure, Oenantylsäure, Azoletinsäure, Aboleinsäure, Hep-tylsäure*; oenanthylic acid.
- Acide m. oléique**, *Chim.* [ $C^{18}H^{34}O^2$ ]: олеиновая кислота; *die Oelsäure, Oleinsäure, Elainsäure, Oleylsäure*; oleic acid.
- Acide orthophosphorique**. V. Acide phosphorique normal.
- Acide oxacétique**. V. Acide glycolique.
- Acide m. oxalique**, *Chim.* [ $C^2H^2O^4$ ]: щавелевая кислота; *die Oxalsäure, Kleesäure, Aethdoxensäure, Sauerkleesäure, Zucker-säure*; oxalic acid.
- Acide m. oxamique**, *Chim.* [ $C^2H^3NO^3$ ]: оксаминная кислота; амидощавелевая к.: *die Oxaminsäure*; oxamic acid.
- Acide oxiodique**. V. Acide periodique.
- Acide oxybenzamique**. V. Acide amidobenzoïque.
- Acide oxybenzoïque**. V. Acide salicylique.
- Acide oxymanganique**. V. Acide permanganique.
- Acide m. palmitique**, *Chim.* [ $C^{16}H^{32}O^2$ ]: пальмитиновая кислота; *die Palmitinsäure, Palmitylsäure, Palmstearinsäure*; palmitic acid, olidic acid.
- Acide para-ellagique**. V. Acide rufigalique.
- Acide paramaléique**. V. Acide fumarique.
- Acide m. parapectique**, *Chim.* [ $C^{24}H^{30}O^{21}-2H^2O$ ]: парапектиновая кислота; *die Parapectinsäure, Parapectinsäure*; parapectic acid.
- Acide paraphosphorique**. V. Acide pyrophosphorique.
- Acide m. pectique**, *Chim.* [ $C^8H^{14}O^{30}$ ]: пектиновая кислота; *die Pektinsäure, Pectinsäure*; pectic acid.
- Acide m. pelargonique**, *Chim.* [ $C^9H^{16}O^2$ ]: пеларгоновая кислота, гераниевая к.; *die Pelargonsäure, Nonylsäure*; pelargonic acid.
- Acide m. pentathionique**, Acide hyposulfurique trisulfuré, *Chim.* [ $S^5H^2O^5$ ]: пентатионовая кислота; *die Pentathionsäure*; pentathionic acid.
- Acide m. perchlorique**, *Chim.* [ $ClO^4H$ ]: хлорная кислота; *die Ueberchlorsäure*; perchloric acid.
- Acide m. periodique**, Acide hyperiodique, Acide oxiodique, *Chim.* [ $JO^4H+2H^2O$ ]: иодная кислота; *die Ueberjodsäure*; periodic acid, hyperiodic acid.
- Acide m. permanganique**, Acide oxymanganique, *Chim.* [ $MnO^4H$ ]: марганцовая кислота; *die Uebermangansäure*; permanganic acid.
- Acide phénique**. V. Phénol.
- Acide phosphatique**. V. Acide hypophosphoreux.
- Acide phosphéthylrique**. V. Acide éthylphosphorique.
- Acide m. phosphoreux**, *Chim.* [ $PO^3H^3$ ]: фосфористая кислота; *die phosphorige Säure*; phosphorous acid.
- Acide m. phosphorique normal**, Acide orthophosphorique, *Chim.* [ $PO^4H^3$ ]: ортофосфорная кислота; *die Orthophosphorsäure*; orthophosphoric acid, phosphoric acid.
- Acide phosphovinique**. V. Acide éthylphosphorique.
- Acide m. phtalique**, *Chim.* [ $C^8H^6O^4$ ]; se forme par l'oxydation du tétrachlorure de naphthaline et de plusieurs matières de la série aromatique]: фталевая кислота; *die Phtalsäure, Phtalinsäure, Dphtalinsäure, Naphtalinsäure, Dekatetrylsäure, Altsarinsäure, Phenyl-oxalsäure, Phenylxydybioxalsäure*; phtalic acid, alizaric acid, naphthalic acid.
- Acide m. picrique**, Trinitrophénol m., Acide m. trinitrophénique, Acide m. carbazotique, Jaune amer de Welter, Acide m. nitrophénitique, Acide m. chrysolépique, *Chim.* [ $C^6H^2(NO^2)^3OH$ ]; se prépare par l'action de l'acide azotique sur le phénol, salicine, aloès, indigo etc.]: пикриновая кислота, тринитро-феноль; *die Pikrinsäure, Pikrinsalpetersäure, Trinitrophenylsäure*; picric, trinitrophenic acid.
- Acide m. propionique**, Acide m. métacétonique ou métacétique ou éthylformique, *Chim.* [ $C^3H^6O^2$ ]; se forme par l'action de la potasse caustique sur le sucre, l'amidon, la gomme ou la mannite]: пропионовая кислота; *die Propionsäure, Metacetonsäure*; propionic, metacetic, ethyl-formic acid.
- Acide m. prussique**. V. Acide cyanhydrique.
- Acide m. pyrogallique**, Acide dioxyphénique, Pyrogallol m. *Chim.* [ $C^6H^6O^3$ ]; s'obtient par la distillation de l'acide gallique et du tannin]: пирогаллинъ, пирогалловая кислота; *die Brenzgallussäure, Pyrogallussäure*; pyrogallic acid, dioxyphenic acid.
- Acide m. pyrogéné**, *Chim.*: пиро-кислота, пригорѣлая кислота; *die brenzliche Säure, Brenzsäure, Brandsäure*; pyro-acid.
- Acide m. pyroléique**. V. Acide sébacique.
- Acide m. pyroligneux**, Vinalgre m. de bois, *Chim.*: древесноуксусная кислота, древесный уксусъ; *die Holzessig, der Holzessig*; pyroligneous acid, wood-vinegar.
- Acide m. pyromalique**. V. Acide maléique.
- Acide m. pyromucique**, *Chim.* [ $C^5H^4O^3$ ]: пиромуциевая кислота; *die Pyroschleimsäure, Brenzschleimsäure*; pyromucic acid.
- Acide m. pyrophosphorique**, Acide paraphosphorique, *Chim.* [ $P^2O^7H^4$ ]: пиррофосфорная кислота; *die Pyrophosphorsäure*; pyrophosphoric acid.
- Acide pyrroacémique**. V. Acide pyruvique.



- Acide m. pyrosorbique.** V. Acide maléique.
- Acide m. pyrosulfurique,** Acide disulfurique, Acide sulfurique fumant, Acide sulfurique de Saxe ou de Nordhausen, *Chim.* [ $\text{S}_2\text{O}_7\text{H}_2$ ]: пиросерная кислота, двойная серная к., дымящаяся с. к., нордгаузенская с. к.; *die Pyroschwefelsäure, Doppelschwefelsäure, rauchende S., das nordhäuser Vitriolöl, rauchende V., die sächsische Schwefelsäure*; fuming sulphuric acid, Nordhausen oil of vitriol, Saxon o. of v., fuming o. of v.
- Acide m. pyrotartrique,** *Chim.* [ $\text{C}_4\text{H}_6\text{O}_4$ ]: пировинная кислота; *die Brenzweinsäure, Pyroweinsäure, Pyrotartrilsäure, Methylsuccinsäure, krystallinische Brenzweinsäure, Pyrotartarsäure*; pyrotartaric acid.
- Acide m. pyruvique,** Acide pyroracémique, *Chim.* [ $\text{C}_3\text{H}_4\text{O}_3$ ]: пировиноградная кислота; *die Brenztraubensäure, Pyrotraubensäure*; pyroracemic acid, piruvic acid.
- Acide m. quinique,** *Chim.* [ $\text{C}_7\text{H}_{12}\text{O}_6 + \text{H}_2\text{O}$ ]: хинная кислота; *die Chinasäure*; quinic acid, kinic acid.
- Acide m. racémique.** V. Acide tartrique.
- Acide rhéique.** V. Acide chrysophanique.
- Acide m. rhodanhydrique.** V. Acide sulfocyanhydrique.
- Acide rhubarbarique.** V. Acide chrysophanique.
- Acide m. ricinologique,** Acide élaïodique, *Chim.* [ $\text{C}_{18}\text{H}_{34}\text{O}_2$ ]: рициновая кислота; *die Ricinölsäure, Ricinusölsäure*; ricinoleic acid.
- Acide m. rosolique,** *Chim. Teint.* V. Coralline jaune.
- Acide m. rufgallique,** Acide paraellagique, *Chim.* [ $\text{C}_7\text{H}_4\text{O}_4 + \text{H}_2\text{O}$ ]: рифгалловая кислота; *die Rufgallussäure*; rufgallic acid, para-ellagic acid.
- Acide rutique.** V. Acide caprique.
- Acide m. saccharique,** *Chim.* [ $\text{C}_6\text{H}_{10}\text{O}_6$ ]; se produit par l'action de l'acide azotique sur le sucre de canne, la glucose, la lactose et la mannite: сахарная кислота; *die Zuckersäure*; saccharic acid.
- Acide m. salicyleux.** V. Hydrure de salicyle.
- Acide m. salicylique,** Acide m. orthoxybenzoïde, *Chim.* [ $\text{C}_7\text{H}_6\text{O}_3$ ]; s'obtient en soumettant le phénol à l'action de l'acide carbonique et du sodium: салициловая кислота; *die Salicylsäure, Spirsäure*; salicylic, spinoylic, hyperspinoylic acid.
- Acide m. sébacique,** Acide m. pyroléique, *Chim.* [ $\text{C}_{10}\text{H}_{18}\text{O}_4$ ]: пригоршная оленовая кислота, жирная кислота; *die Fettsäure, Talgsäure, Sebacinsäure, Sebacylsäure*; sebacic, pyroleic acid.
- Acide sélénhydrique.** V. Hydrogène sélénié.
- Acide m. sélénieux,** *Chim.* [ $\text{SeO}_3\text{H}_2$ ]: селенистая кислота; *die selenige Säure*; selenious acid.
- Acide m. sélénique,** *Chim.* [ $\text{SeO}_4\text{H}_2$ ]: селеновая кислота; *die Selenensäure, das Dithydroselenat*; selenic acid.
- Acide m. silicique,** *Chim.* [ $\text{H}_4\text{SiO}_4$ ]: кремневая кислота; *die Kieselsäure*; silicic acid.
- Acide spiroyleux.** V. Hydrure de salicyle.
- Acide m. stannique,** *Chim.* [ $\text{H}_2\text{SnO}_3$ ]: оловянная кислота; *die Zinnsäure, das Zinnoxidhydrat*; stannic acid.
- Acide m. stéarique,** *Chim.* [ $\text{C}_{18}\text{H}_{36}\text{O}_2$ ]; s'obtient par la saponification des matières grasses contenant de la stéarine: стеариновая кислота; *die Stearinsäure, Talgsäure, Bassinsäure, Stearophansäure, Anamirtinsäure*; stearic acid.
- Acide stilbique.** V. Acide benzilique.
- Acide m. subérique,** *Chim.* [ $\text{C}_8\text{H}_{14}\text{O}_4$ ]: пробковая кислота, субериновая к.; *die Korksäure, Subérinsäure, Suberylsäure*; suberic acid.
- Acide m. succinique,** *Chim.* [ $\text{C}_4\text{H}_6\text{O}_4$ ]: янтарная кислота; *die Bernsteinsäure, Succinsäure, Succinylsäure*; succinic acid, salt of amber.
- Acide sulfarsénieux.** V. Trisulfure d'arsenic.
- Acide sulfarsénique.** V. Pentasulfure d'arsenic.
- Acide sulféthylrique.** V. Acide éthylsulfurique.
- Acide m. sulfhydrique,** hydrosulfurique, Sulfide m. hydrique, Hydrogène m. sulfuré, *Chim.* [ $\text{H}_2\text{S}$ ]: сероводород, сероводородная кислота, сернистый водород; *der Schwefelwasserstoff, die Schwefelwasserstoffsäure, die Hydrothionsäure, Schwefelfelleberluft, das hepatische Gas, Schwefelwasserstoffgas, Wasserstoffsulfid*; proto-sulphide of hydrogen, hydrogen sulphide, sulphuretted hydrogen, hydrosulphuric acid, sulphhydric acid, protosulphide of hydrogen, hydrothionic acid.
- Acide sulphyposulfurique.** V. Acide trithionique.
- Acide m. sulfindigotique.** *Chim.* [ $\text{C}_8\text{H}_5\text{NSO}_4$ ]: индиго-сульфокислота; *die Indigodisulfosäure, Indigblauschwefelsäure, Indigobchwefelsäure, Indylinschwefelsäure, Sulfindigsäure, Sulfindylsäure, Cöruleinschwefelsäure, Cörulinschwefelsäure*; sulph-indigotic acid, sulphate of indigosoluble blue indigo, sulphindylic acid, sulphocæruleic acid.
- Acide m. sulfocarbonique,** *Chim.* [ $\text{CS}_2\text{H}_2$ ]; il est précipité, sous forme d'une huile jaune, des solutions de sulfocarbonates par l'acide chlorhydrique. — *Comparez: Bisulfure de carbone*: серноуглеродная кислота, серноугольная к.; *die Sulfocarbonsäure, die Sulfokohlensäure*; sulfocarbonic acid.
- Acide m. sulfocyanhydrique, hydro-sulfocyanique,** *Chim.* [ $\text{CNHS}$ ]: серноциановая, сульфациановая, родановодород-

ная кислота; *die Schwefelblausäure, Blut-säure, der Schwefelcyanwasserstoff, die Schwefelcyanwasserstoffsäure, die Schwefelcyan-säure, Sulfocyanwasserstoffsäure, Sulfocyan-säure, Rhodanwasserstoffsäure*; sulphocyanic, hydrosulphocyanic, sulphocyanhydric acid, sulphocarbimide, sulphuretted chyzic acid.

**Acide sulfophénique. V. Acide sulfopurpurique.**

**Acide m. sulfopurpurique, Acide sulfophénique, Phénicne f., Pourpre m. d'indigo, Chim.** [ $C^{16}H^{10}N^2SO^2$ ]: фенидинъ-сульфокислота; *die Indigomonosulfosäure, Sulfopurpursäure, Purpurschwefelsäure, Phönictinschwefelsäure, das Phönictin, der Indigopurpur, Indigopurpur*; sulphopurpuric acid.

**Acide sulfovinique. V. Acide éthylsulfurique.**

**Acide m. sulfureux, Solution f. d'acide sulfureux, Chim.** [ $SO^2+H^2O$ ]: сернистая кислота (растворъ въ водѣ продукта горѣнія серы); *die schweflige Säure, monothionige Säure, vitriolsaure Luft, der Schwefelgeist, die flüchtige Schwefelsäure, phlogistisirte S., unvollkommene S.*; sulphurous acid.

**Acide m. sulfurique, Acide vitriolique, Huile f. de vitriol, Acide sulfurique anglais, Acide sulfurique monohydraté, Chim.** [ $H^2SO^4$ ]: серная кислота, купоросное масло; *die Schwefelsäure, Monithionsäure, das Dithydrosulphat, Vitriolöl, die Vitriolsäure*; sulphuric acid, oil of vitriol.

**Acide sulfurique anglais. V. Acide sulfurique.**

**Acide sulfurique de Nordhausen. V. Acide pyrosulfurique.**

**Acide sulfurique de Saxe. V. Acide pyrosulfurique.**

**Acide sulfurique fumant. V. Acide pyrosulfurique.**

**Acide sulfurique monohydraté. V. Acide sulfurique.**

**Acide m. sylvique, Chim.** [ $C^{20}H^{30}O^4$ ]: сибиринная кислота; *die Sylvinsäure; das Betaharz des Terpentins*; sylvic acid.

**Acide m. tannique, tannic, Chim.** [ $C^{27}H^{22}O^{17}$ ]: дубильная кислота, таннинъ; *die Gerbsäure, Gerbsäure, der Gerbstoff, die Tanninsäure, das Tannin*; tannic acid, tannin.

**Acide m. tantalique, Chim.** [ $TaH^3O^4$ ]: танталовая кислота; *die Tantalsäure*; tantalic acid, hydrated tantalum oxide.

**Acide m. tartrique, tartarique, Chim.** [ $C^4H^6O^6$ ]: винная кислота, двуокси-янтарная кислота, виннокислотная кислота; *die Weinsäure, Weinstetnsäure, Tartrylsäure, Tartar-säure, Tamarindensäure*; tartaric acid.

**Acide tartrique dextrogyre** [faisant dévier à droite le plan de polarisation de la lumière]: правая

винная кислота, обыкновенная винная к.; *die rechtsdrehende Weinsäure, Rechtsweinsäure*; dextrotartaric acid, ordinary tartaric acid, dextroracemic acid.

**Acide tartrique lévogyre ou gauche** [faisant d'évier à gauche le plan de polarisation de la lumière]: лѣвая винная кислота; *die linksdrehende Weinstetnsäure, Linksweinsäure*; lævotartaric acid, antitartaric acid, lævoracemic acid.

**Acide taurocholique. V. Acide choléique.**

**Acide m. tellureux, Chim.** [ $H^2TeO^3=TeO^2+H^2O$ ]: теллуритная кислота, гидратъ теллуритной кислоты; *die tellurige Säure, das Hydrat der tellurigen Säure*; tellurous hydrate, tellurous acid.

**Acide m. tellurique, Chim.** [ $H^2TeO^4$ ]: теллуровая кислота; *die Tellursäure*; telluric acid.

**Acide m. téréphthalique, Chim.** [ $C^8H^6O^4$ ]: терефталевая кислота; *die Terephthalsäure, Paraphthalsäure, Terephthalinsäure*; terephthalic acid, insolinic acid.

**Acide m. tetrathionique, Acide hyposulfurique bisulfuré, Chim.** [ $S^4O^6H^2$ ]: тетра-тионовая кислота, двусерно-серноватая кислота; *die Tetrathionsäure, Doppeltunterschwefelsäure, Tiefschwefelsäure*; tetrathionic acid.

**Acide m. titanique, Chim.** [ $H^4TiO^4=TiO^2+2H^2O$ ]: титановая кислота; *die Titansäure, das Titansäurehydrat*; titanum hydrate, titanum acid.

**Acide m. trithionique, Acide hyposulfurique sulfuré ou monosulfuré, Acide sulfhyposulfurique, Chim.** [ $H^2S^3O^6$ ]: тритионовая кислота, серно-серноватая кислота; *die Trithionsäure, Niederschwefelsäure, geschwefelte Unterschwefelsäure, Schwefelunterschwefelsäure*; trithionic acid, sulphuretted hyposulphuric acid.

**Acide m. tungstique, schéelique, wolframique, Acide m. de Scheele, Ocre f. de tungstène, Chim.** [ $WO(OH)^4$ ]: вольфрамовая кислота; *die Wolframsäure, Scheelsäure, Tungsteinsäure*; tungstic acid.

**Acide trinitrophénique. V. Acide picrique.**

**Acide m. ulmique, humique, géique, Chim.** [ $C^{20}H^{14}O^6$ ]: ульминная, гуминовая кислота; *die Ulminsäure, Huminsäure, Geinsäure, Ackersäure, Torfsäure*; ulmic acid, ulmin, humic acid, geic acid.

**Acide m. urique, Chim.** [ $C^5H^4N^4O^3$ ]: моче-вая кислота; *die Harnsäure, Lithensäure, Blasensteinsäure*; uric acid, lithic acid.

**Acide m. valérique, Chim.** [ $C^6H^{10}O^2$ ]: валериановая кислота; *die Valeriansäure, Baldriansäure, Delphinsäure, Phocensäure, Butylcarbonsäure, Isopropylstg-säure*; valerianic or valeric acid, delphinic acid, phocenic acid, butylcarbonic acid.

**Acide m. vanadique, Chim.** [ $V^2O^5$ ]: ванадиевый ангидридъ, ванадиевая кислота;

- das Vanadsäureanhydrid, die Vanadsäure, Vanadinsäure*; vanadium-pentoxide, vanadic oxide, vanadic anhydride, anhydrous vanadic acid.
- Acide vitriolique.** V. **Acide sulfurique.**
- Acidifère** *adj. Chim. Minér.* [contenant un acide quelconque]: кислѳтнѳй, содержащѳй въ себѳ кислоту; *saurehaltend, sauerhaltig*; acidiferous.
- Acidifiable** *adj. Chim.:* окисляемый, способный къ окисленію; *saurefähig, säuerbar*; acidifiable.
- Acidifiant, e** *adj. Chim.:* окисляющѳй, -щая, -щее; *in Säure verwandelnd, säuernd*; acidifying.
- Acidification** *f. Chim.:* окисленіе; *die Säuerung*; acidification.
- Acidification f. du moût de bière,** *Brass.* [acidification qui peut naître pendant la fermentation]: свисаніе пивнаго сѳсла; *die Sauerung der Würze*; foxing of wort.
- Acidifier** *v. a. Chim.:* окислять, окислить; *ansäuern*; to acidify.
- Acidifier** *v. a. les étoffes, Blanch.* [les immerger dans de l'eau sure, après le blanchiment]: пропускать, пропустѳть ткани, послѳ бѳленія, чрезѳ кислую ванну; *im Sauerbade behandeln*; to sour.
- Opération f. d'acidifier:** квашеніе; *das Behandeln im Sauerbade*; souring.
- Acidimètre** *m. Chim. V. Pèse-acide.*
- Acidimétrie** *f., Dosage m. des acides, Chim.* [branche de l'analyse volumétrique, comprenant les procédés chimiques dont on se sert pour déterminer la teneur en acide anhydre d'une solution d'acide quelconque]: ацидиметрія, титрѳваніе кислотъ; *die Acidimetrie, das Titrieren der Säuren*; acidimetry, titration of acids.
- Acidité** *f. Chim.* [faculté que possèdent certaines substances de se combiner plus ou moins facilement avec les acides; c'est le terme réciproque de „Basicité“; d'ailleurs, peu usité]: кислотность; *die Acidität*; acidity.
- Acidulé, ée** *adj. Techn.:* подкисленный, -ная, -ное, кислѳватѳй, -тая, -тое; *sauerlich, angesäuert*; acidulous, acidulated.
- Aciduler** *v. a. Techn.* [rendre acidule ou légèrement acide, au moyen d'une petite quantité de quelque acide]: подкислять, подкислить; *säuern, ansäuern*; to acidulate.
- Acier** *m. Chim. Métall.* [un composé de fer et de carbone, la proportion de celui-ci variant entre 0,6 et 2 pour 100, environ]: сталь; *der Stahl*; steel.
- Acier m. d'argent ou argenté, Métall.** [acier fondu qui contient  $\frac{1}{500}$  d'argent]: серебряная сталь, лѳтая, серебро содержащая сталь; *der Silberstahl*; silver-steel, silver-combine psteel.
- Acier m. argenté, Métall. V. Acier d'argent.**
- Acier m. d'armes blanches, Arm.:** клинѳковая сталь; *der Stahl für das blankes Gewehr*; blade steel.
- Acier m. Bessemer, Métall.** бессемеровъ сталь; *der Bessemerstahl*; Bessemer-steel.
- Acier m. boursofflé, Acier m. poule** [acier de cementation dont la surface est couverte d'ampoules]: пузырчатая сталь, цементная сталь, морянка, покрытая съ поверхности пузырями; *der Blasenstahl*; blistered steel, blister-steel.
- Acier m. brut, Métall.:** сырѳовая сталь, сталь-сырецъ; *der Rohstahl*; row-steel, crude-steel.
- Acier m. de Carinthie, Acier à la double marque, Métall.** [acier préparé suivant la méthode carinthienne]: каринтѳйская сталь; *der Kärnthener Stahl*; carinthian steel.
- Acier m. de cementation, Métall.:** томленая, цементная сталь, томлянка, морянка; *der Cementstahl, Brennstahl*; converted steel, cemented steel.
- Acier m. à cliquets** *Horl.* [sorte de fil d'acier dont les horlogers font de petits cliquets]: клинѳетная сталь, спусѳовая, собачѳовая сталь; *der Sperrkegelstahl, Sperrkegeldraht*; click-wire, click-steel.
- Acier m. corroyé ou raffiné, Métall.** [acier étiré, rassemblé en trousse, chauffé et soudé]: складѳчная, рафинированная, сварѳчная сталь; *der Gerbstahl, der raffinierte Stahl*; shear steel, refined steel.
- Acier m. coulé, Métall. V. Fonte malléable.**
- Acier m. de Damas. V. Acier damassé.**
- Acier m. damassé ou de Damas:** дамасѳская, дамасѳкированная сталь, булатъ; *der Damascenerstahl, damascierte Stahl, Damaststahl*; Damascus steel, damask-steel, damaskin.
- Acier se dejette ou voile:** сталь поводится, корѳбится; *der Stahl wirft sich, verzicht sich*; the steel warps. V. **Voiler.**
- Acier m. à deux, à trois marques** *Métall.* [acier corroyé deux ou trois fois]: дву-, три-, въарѳчная сталь; *der zweimal, dreimal raffinierte Stahl*; twice, thrice marked steel, twice, thrice refined steel.
- Acier s'égrege:** сталь трескается, лопается; *der Stahl reißt auf, springt aus, bröckelt aus*; the steel cracks or flies. V. **s'Égrener.**
- Acier m. fondu, Métall.** [obtenu par la fusion de l'acier poule et de l'acier naturel]: лѳтая сталь; *der Guss-Stahl*; cast-steel.
- Acier m. fondu au creuset, Métall.:** тѳгельная сталь; *der Tiegelguss-Stahl*; skillet-cast-steel.
- Acier m. fondu forgé:** прокованная лѳтая сталь; *der geschmiedete Guss-Stahl*; tilted cast-steel.
- Acier m. fondu non soudable:** несварѳчная лѳтая сталь; *der unschweisbare Guss-Stahl*; harsh cast-steel.
- Acier m. fondu soudable:** сварѳчная лѳтая сталь; *der schweisbare Guss-Stahl*; mild cast-steel, welding cast-steel.

**Acier m. de fonte.** V. Acier naturel.  
**Acier m. de forge.** V. Acier naturel.  
**Acier m. de fusion.** Acier m. de mélange, *Métall.*: литая сталь; *der Fluss-Stahl*; flowing steel, ingot steel.  
**Acier m. des Indes.** V. Acier indien.  
**Acier m. indien ou des Indes.** Acier Wootz, Wootz m.: индийская сталь, вуцъ; *der indische Stahl*, Wootz-Stahl, Wootz; indian steel, wootz.  
**Acier m. à limes.** *Serr.*: напильная, терпуговая сталь; *der Feilen-Stahl*; file-steel.  
**Acier m. à marque d'ancre.** *Métall.* [sorte d'acier d'Allemagne]: сортъ нѣмецкой стали съ маркою якорь; *der Anker-Stahl*; anchor-steel.  
**Acier m. de mine.** *Métall.*: стальная руда; *der Erz-Stahl*; mine-steel, ore-steel.  
**Acier m. naturel.** Acier de fonte, Acier de forge, Acier d'Allemagne, *Métall.*: грубая сырцовая сталь, нѣмецкая сталь, укладъ; *der Schmeltz-Stahl*, *Frisch-Stahl*, *Heerdfrisch-Stahl*, *Mock*; natural steel, furnace-steel, hearth-steel, fired-steel, German-steel.  
**Acier m. à pignons.** *Fil m. à pignons.* *Horl.* [fil dont la section est semblable à une roue dentée; les horlogers en font des pignons]: тринеза, шестака; *der Trieb-Stahl*; pinion wire or steel.  
**Acier m. puddlé.** *Métall.*: пудлинговая сталь; *der Puddel-Stahl*, *der gepuddelte Stahl*; puddling-steel, puddled steel.  
**Acier m. poulé.** V. Acier boursoufflé, Acier de cémentation.  
**Acier m. raffiné.** *Métall.*: рафинированная, чистая сталь; *der Edel-Stahl*; refined steel.  
**Acier m. à ressort.** *Techn.* [espèce d'acier dont on fait des ressorts de voiture, de platine etc.]: пружинная, рессорная сталь; *der Feder-Stahl*; spring-steel.  
**Acier m. rond tiré.** [fil d'acier à l'usage des horlogers et de mécaniciens]: волооченая сталь, прутковая сталь; *der Rund-Stahl*; round steel wire.  
**Acier m. à la rose.** *Métall.* [acier de cémentation, dont la cassure montre au milieu une texture, qui diffère de celle des parties environnantes]: самая твердая, закаленная поверхностно, цементная сталь; *der Rosen-Stahl*; rose-steel.  
**Acier m. sauvage.** *Métall.*: дикая сталь, весьма твердая сырцовая сталь; *wilder Stahl*; wild steel.  
**Acier m. à la simple marque.** *Métall.*: мягкая сталь; *weicher Stahl*; soft steel.  
**Acier m. de tonnelage.** боченочная сталь, сортъ каринтійской стали въ боченкахъ; *der Fass-Stahl*, *der Tonnenstahl*; steel of Carinthia, steel in barrels.  
**Acier m. non trempé.** *Techn.*: незакаленная сталь; *der ungehärtete Stahl*; untempered steel.  
**Acier m. trempé.** *Techn.*: закаленная сталь; *der gehärtete Stahl*; tempered steel.

Donner la trempe à l'acier. V. Trempe de l'acier.

**Acieration f.** *Métall.*: оставивание желѣза; *die Verwandlung in Stahl*, *das Stählen*; converting into steel.

**Acierer v. a.** *Métall. Serr.* [convertir du fer en acier]: оставить, осталивать, превратить, превращать желѣзо въ сталь; *stählen*, *in Stahl verwandeln*; to convert into steel.

**Acierie f.** *Techn.* [usine d'acier]: сталевой заводъ, сталелѣвательный заводъ; *die Stahlhütte*; steel-work.

**Acker f.** *Poids et mesur.* [Mesure agraire. Dans la Hesse électoral 1 acker = 180 perches carrées = 0,23,86 hectares. L'acker de la Saxe-Royale (qu'on appelle aussi Morgen sur quelques points) = 300 perch. carr. = 0,55,36 hect. Saxe-Gotha 1 ack. = 140 pr. c. = 0,22,70 hect. Saxe-Weimar 1 ack. = 140 pr. c. = 0,28,49 hectares]: акръ нѣмецкій; *der Acker*; acre.

**Acocat m.** d'un métier à velours. *Soier.*: деревянный или желѣзный брусочекъ, съ зазубринами, на которомъ лежатъ концы верхней поперечины набилко; *die Hängsdule*, *der Lade*; batten-supporter.

**Aconit m.** *Pharm.* [*Aconitum*. Plante vivace de la famille de renonculacées, très-vénéneuse, se trouve sur les montagnes élevées. On la cultive dans les jardins comme plante d'ornement. Les principales espèces sont: *Aconitum napellus*, *A. lycoctonum* (tueloup) *A. anthora*, *A. pyrenaicum*]: аконитъ, борецъ, лютикъ, прострѣль, волкобой, прикрыть, царь-зелье; *das Eisenhütchen-hütten*, *der Sturmhut*; aconite, wolf's-bane, wolf-wort, monk's-hood, libbard's bane.

**Aconitine f.** *Chim.* [C<sup>30</sup>H<sup>47</sup>AzO<sup>7</sup>; alcaloïde retiré de l'aconit napel (*Aconitum napellus*)]: аконитинъ; *der Aconitin*; aconitine.

**Acoumètre m.** *Phys.* [instrument propre à mesurer l'étendue du sens de l'ouïe chez l'homme]: акумѣтръ; *das Acumeter*, *der Gehörmesser*; acoumeter.

**Acoustique f.** *Phys.* [partie de la physique qui traite de la théorie du son]: акустика; *die Akustik*, *die Lehre vom Schalle*; acoustics.

**Acre adj.** *Bot.* [substances dont la saveur très-piquante produit l'irritation de la bouche et détermine une salivation abondante, comme l'ail]: острый, жгучій, горькій; *scharf*, *beissend*, *herb*; sharp, sour, tart, acerb, pungent, acrimonium.

**Acre f. de Normandie.** *Mesur.* [Mesure de terre usitée en Normandie et introduit par Guillaume le Conquérant en Angleterre. L'acre normand variait dans les diverses localités. Le plus répandu = 4 vergées = 160 perches = 0,81,71 hectare. L'acre anglais ou acre impériale, qui, depuis George IV, est le seul usité en Angleterre = 4 rood = 160 poles = 0,40,46 hectare]: акръ нормандскій; *der Acker*; acre.

**Acroléine f.** *Chim.* [C<sup>3</sup>H<sup>3</sup>O; corps qui se produit lorsqu'on soumet à l'action de la chaleur la glycerine et les corps gras qui en dépendent]: акроленъ,

- акриловый альдегидъ; *der Acrolein, Acrol, das Acryloxydhydrat*; acrolein.
- Acrotère** *m. Arch.*: акротёръ, тумба, подножие; *das Akroterion, der Bilderstuhl*; acroter, acroterium, acroterion.
- Actinolithe** *m. Actinote m. Strallite f. Hornblende f.* (variété aciculaire) *Minér. V. Amphibole.*
- Action** *f. Méc.* [action de force]: дѣйствие; *die Wirkung*; action, motion.
- Action, quantité d', Méc. [le produit de la masse par la vitesse]: количество движенья; *die Grösse der Wirkung*; quantity of motion.**
- Action f., à double, Méc.: двойного дѣйствія; *doppeltwirkend*; double acting.**
- Action f. Expl.**: горный участокъ, пай, акция, куса; *die Actie, der Antheilsschein*; share.
- Action en reprise, Expl.**: горный участокъ оброшенный, — забытый, — находящийся въ забросѣ; *der verfallene Bergantheil*; decayed portion of a mine.
- Activer** *v. a. Méc.* приводить въ дѣйствие; *in Gang setzen*; to start.
- Activité** *f. d'une machine, d'un haut fourneau etc., Mach.*: дѣйствие, ходъ машины, печи и пр.; *der Gang, Betrieb*; work.
- En activité**: въ дѣйствіи, въ ходу; *im Gange, im Betriebe*; at work.
- En pleine activité**: въ полномъ ходу; *im vollen Gange oder Betriebe*; properly at work.
- Acuité** *f. Phys.*: острота звука, — тона, бѣлая или меньшая его рѣзкость; *die Schärfe eines Tones*; acuteness.
- Acuité** *f. Techn.*: острота разныхъ инструментовъ; *die Schärfe, Scharfheit*; sharpness.
- Acupuncture, f. Acupuncture, f. Méd. vétér.** [piqûre avec aiguilles]: уколъ; *die Nadelpunktlung*; acupuncture.
- Acutangle** *adj. Géom.*: остроугольный; *spitzwinklig, scharfeckig*; acute-angled.
- Adapter** *v. a. Mach. Arch.*: пригонять, пригнать, прихлѣпывать, — дѣлать, прилаживать, — ладить; *anpassen, zupassen, anwenden*; to adapt, to apply, to fit, to suit.
- Adatis** *m. Techn.*: ость-индская кисея; *ostindisches Nesseltuch*; adatais (muslin).
- Adent** *m. Charp.*: зубъ, прирубъ зубоваго соединенія, кокса (морск.); *der Zahn*; scarf.
- Adentage** *m. Assemblage en adent Charp.*: зубовое соединеніе, соединеніе въ зубъ; *die Verzahnung*; ident.
- Adenter** *v. a. Tailler ou assembler en adent, Réunir à adent deux poutres, Charp.*: соединять бревна, — балки въ зубъ, — зубомъ; *zwei Balken verzahnen, einzapfen, verzapfen*; to table, to scarf two timbers.
- Adherence** *f. Adhésion f. Phys.*: сцѣпленіе, сила сцѣпленія; *die Adhäsion, Anziehungskraft*; adhesion, adherence.
- Adhérence** *f. Zoot. Bot.* [union d'organes mis accidentellement en contact]: приростаніе, сраста-
- ніе; *das Anhängen, Anwachsen*; adherence, adherency, adhesion.
- Adiante** *m. Hort. Adiantum* [fougères dont le feuillage lisse ne peut être humecté]: неомоха, адіантъ; *das Frauenhaar, Haarkraut*; adiantum, maiden-hair.
- Adieu-tout.** *Tiss. Tréf.*: пускай!; готово!; *lass los, los, fort, fertig, nur zu*; let go, go on, all righ.
- Adieu-va!** *i. Mar.* [commandement qu'on donne à l'équipage d'un bâtiment pour virer de bord vent devant]: по мѣстамъ, стоять къ повороту оверштагъ; *Achtung! Reel*; about ship.
- Adinole** *m. Minér.* [pétrosilex rouge de chair et translucide]: адиноль, геллефланта; *der Adinol, Petrosilex, Helleflinta*; adinole, petrosilex.
- Adipeux, se** *adj. Bét.*: жировой, жирный, сальный; *fett, fettig, schlüpfrig*; adipous, adipose, fat.
- Adipocire** *m. Chim.* [mélange de margarates d'ammonium, de potassium et de calcium]: жировоскъ; *das Fettwachs, Leichenwachs, Adipocire*; adipocere.
- Adipocire** *m. minéral, Minér. V. Hatchettine.*
- Adjacent, Contigu, adj. Géom.**: смежный, прилежащій; *anliegend, angrenzend*; adjacent, bordering upon.
- Adjoint** *m. demaitre, Instructeur m. Impr.*: наборщикъ обучающій ученика, руководитель ученика; *der Anführergespan*; teacher.
- Admission** *f.* de la vapeur, d'eau etc. *Méc.*: впускъ пара, воды и пр.; *der Dampfteintritt, Wassereintritt, die Einstromung*; admission of steam, -of water, induction.
- Adné, ée** *adj. Bot.* [un organe soudé, collé à un autre soit latéralement soit par sa superficie entière]: сросшійся, приросшій, сросщенный; *dicht anliegend, gleichsam verwachsen*; adherent, sticking to.
- Adonide** *m. Hort.*: адонисъ, желтоцвѣтъ, однолѣсчаникъ; *das Teufelsauge, die Adonisblume, das Adonisröschen, Feuer-röschen*; pheasant's eye.
- Adonner** *v. n. Mar. le vent adonne*: отходить (о вѣтрѣ); *der Wind räumt*; the wind forours, veers aft.
- Adonner, s' v. pr. Mar.**: вытянуться (говоря о веревкѣ); *sich ausziehen*; to lengthen.
- Adoption** *f. Zoot.*: принѣмъ, припусканіе къ соскамъ чужаго дитеныша; *die Annahme, Adoption*; adoption.
- Ados** *m. Hort.* [une bande de terre élevée en talus le long d'un mur exposé au midi ou au levant]: привальня, привальная гряда, подсолня; *das Schräggebeet, Frühbeet*; shelving bed a border against a wall.
- Ados** *m., Adossement m., Talus m. Chem. d. f.*: откосъ; *die Böschung, Dosstrung*; slope, talus.
- Adosser** *v. a. Bât.*: прислонить, опереть; *anlehnen*; to lean-to, to lean against.

**Adosser** v. a. *Chauss. et rout.*: отсыпать, дѣлать отсыпь, дѣлать откосъ, укрѣплять отсыпью; *böschten, dosstren*; to slope.

**Adouber** v. a. *Mach. Chaudr.*: зачеканить, подчеканить; *verstemmen, die Löcher ausfüllen*; to stoppe holes, to caulk, to fit.

**Adoucir** v. a. *Dor.*: дешевать, вышевать, т. е. сглаживать неровности хвощомъ съ водою; *schleifen mit Schachtelhalm*; to smooth in watter with shave-grass.

**Adoucir** v. a. *l'acide, Chim.*: разводить кислоту; *die Säure verdünnen*; to dilute an acid.

**Adoucir** v. a. *l'acier, Ramollir v. a. *l'acier, Techn.* [rendre plus molles les parties extérieures, trop durcies, d'une barre et les rendre ainsi plus homogènes à l'acier mou du milieu]: отжигать сталь; *den Stahl weich machen*; to soften steel.*

**Adoucir** v. a. *les canons des armes à feu Arm.* [en enlever les plus petites inégalités et les polir intérieurement avec de l'émeri]: шустовать, полировать; *schlichten, schmirgeln*; to fine-bore.

**Adoucir, Doucir** v. a. *une glace, Glac.* [polir la glace après le dégrossissage avec le colcothar]: полировать зеркальное стекло; *das Spiegelglas poliren*; to burnish the plate-glass.

**Adoucir, Doucir** v. a. *une pièce de métal, Techn.* [donner à la pièce une surface douce et égale avant de la polir]: шлифовать, сглаживать папины, литье, наводить лицо; *schleifen*; to grind, to smooth.

**Adoucir** v. a. *le minerai, Métall.*: плавить руду; *das Erz ausschmelzen*; to melt or smelt the ore.

**Adoucir, Ramollir, Recuire** v. a. (*l'acier, la fonte*), *Techn.* [les chauffer et les laisser refroidir très lentement]: отжигать, отпускать, отжигать (сталь, чугуны); *anlassen, nachlassen, adouciren, tempern*; to anneal, to temper, to soften.

**Adoucissage** m. *Teint.*: смягчение, сливание переходовъ красокъ (цвѣтовъ); *das Mildern der Farbe*; softening the colour.

**Adoucissage** m. *de surfaces de métal, Opération f. de doucir ou de roder, Techn.* [action de rendre doux par la pierre à adoucir, le rodoir etc.]: шлифовка, притирка; *das Schleifen, Schmirgeln*; grinding.

**Adoucissement** m. *Métall.*: отжигание, отпускание; *das Weichmachen, Nachlassen, Anlassen, Tempern*; annealing, tempering, softening.

**Adoucissement** m. *Arch.* [la moulure employée pour rattacher un ornement saillant et anguleux au nu du mur]: соединитель; *Verbindung zweter Flächen durch einen Anlauf, Ablauf, eine Schmtege etc.*; bevelling-off.

**Adoucisseur** m., **Polisseur** m. *Arm.* [ouvrier qui polit les canons des armes à feu]: шустовальщикъ, шлифовальщикъ, полировщикъ; *der*

*Rohrschlichter, Rohrschmirgler, Polirer*; fine-borer, finishing-borer.

**Adoué, ée** adj. *Chass.* [s'emploie pour indiquer que le gibier est accouplé, apparié]: спарившійся, понявшійся; *gepaart*; coupled, paired.

**Adoux** m. *Teint.*: перебродившее индиго, начинающее давать синій осадокъ въ чану; *die blauen Blumen*; blue flowers.

**Adragantine** f. *Chim. V. Gomme adragante.*

**Adulaire** m. *Minér. V. Orthose.*

**Adulte** adj. et s. m. *Zoot.* [un animal dont la croissance est complètement achevée]: взрослый, взростень, выростокъ; *erwachsen, der —, die Erwachsene*; adult, grown-up.

**Adulteration** f. *Comm.* [action et le resultat de cette action: mélange d'une substance de qualité inférieure avec une autre dont le prix de vente est plus élevé]: подмѣшиваніе, смѣшеніе, скрещеніе, строщеніе, подмѣсъ, | смѣсъ, поддѣлка; *das Verfälschen, die Verfälschung, verfälschte Sache*; adulteration, | sophistication, counterfeit.

**Adulterin** m. *Bét.*: ублюдокъ, помѣсъ, ублюдень, выродокъ, тумакъ; *der Bastard, das Bastardthier*; adulterine, bastard, mongrel.

**Adulterin** m. *Bot.*: ублюдень, помѣсъ, разновидность, происшедшая отъ оплодотворенія цвѣтка пыльцею растенія иного вида; *die Bastardpflanze*; hybride plant. V. *Hybride*.

**Adustion** f. *Vétér.*: прижиганіе; *die Entzündung*; adustion, burning.

**Adventif, ve** adj. *Bot.* [se dit des organes qui naissent sur une plante dans une partie que n'occupent pas ordinairement ces même organes]: случайный, пришлый; *hinzugekommen, zufällig*; adventive, adventitious.

**Adynamie** f. *Vét.* [privation de force]: безсиліе, обезсиленіе, потеря силъ; *die Kraftlosigkeit*; atony.

**Aegilope** f., **Égilope** f. *Agr.* [orge batard, genre de la famille des graminées et très voisin de *Triticum*]: бодякъ, овесецъ, оводникъ; *das Geissauge, der Walch, Gerstenwalch*; aegilops, egilops.

**Aérage** m., **Ventilation**, f. (Belg. *Airage* m.) d'un édifice, d'une mine, *Expl.* [action de renouveler l'air]: провѣтриваніе зданія, рудника, очищеніе въ нихъ воздуха, вентиляція; *die Wetterführung, Wetterlosung, der Wetterwechsel*; ventilation.

**Aérer** v. a. *un vaisseau, une maison, une mine etc., Mar. Bât.*: провѣтривать, освѣжать воздухъ въ трюмѣ, въ домѣ, въ рудникѣ и пр.; *lüften, auslüften*; to air, renew the air in.

**Aérefication** f. *Chim.*: превращеніе въ газъ; *die Verwandlung in Gas*; aerification.

**Aérien** adj. *Phys.*: воздушный; *luftig*; aerial.

**Aériforme** adj. *Phys.*: воздухообразный, газообразный; *luftförmig, luftartig*; aeri-form, gaseous.

**Aérodensigrade** *m. Phys.*: анеометръ, вѣтромѣръ; *der Windmesser*; wind-gauge, anemometer.

**Aérodynamique** *f. Méc.* [dynamique des corps gazeux]: Аэродинамика, учение о движеніи воздуха; *die Aërodynamik, Dynamik luftförmiger Körper*; aerodynamics *pl.*

**Aérolithes** *m. pl. Minér. V. Météorites.*

**Aérologie** *f. Phys.*: аэрология, учение о воздухѣ; *die Lehre von der Luft*; aerology.

**Aéromètre** *m. Phys.* [instrument servant à mesurer la pesanteur ou la densité de l'air]: аэрометръ, воздухомѣръ; *das Aërometer, der Luftmesser*; aerometer.

**Aérométrie** *f. Phys.* [art ou science de mesurer la pesanteur ou la densité des gaz]: аэрометрия, учение объ измѣреніи плотности воздуха и другихъ газовъ; *die Lehre von der Luftmessung*; aerometry.

**Aéronaute** *m.*, **Aérostatter** *m.*, **Aérostler** *m.*, **Aérosteur** *m. Phys.*: воздухоплаватель; *der Luftschiffer, Aéronaut*; aeronaut.

**Aéronautique**, **Aérostatique** *adj. Phys.* [qui a rapport à l'aérostation]: воздухоплавательный, аэронавтическій, аэростатическій; *aéronautisch, zur Luftschiffahrt gehörig*; aeronautic, aerostatic.

**Aéronautique** *f. Phys.* [art de naviguer dans l'air]: аэронавтика, искусство воздухоплаванія; *die Aéronautic, Luftschiffkunst*; aeronautics *pl.*

**Aérostas** *m. Phys.*: аэростатъ, воздухоплавательный шаръ; *der Luftballon*; air-balloon.

**Aérostation** *f. Phys.*: воздухоплаваніе; *die Luftschiffahrt*; aerostation.

**Aérostatique** *adj. V. Aéronautique.*

**Aérostatique** *f. Méc.* [statique des fluides aériiformes]: Аэростатика, учение о равновѣсін газовъ; *die Aërostatik, Statik der luftförmigen Körper*; aerostatics.

**Aethuse** *f. Bot.* [*Aethusa*, plante dangereuse]: зноиха, корорншъ; *die Gleise*; fools parsley, hemlock.

**Affaissement** *m. Archit.*: осѣданіе; *das Sinken, Senken*; settling, subsidency; | осадка; *die Senkung*; depression, sinking.

**Affaler** *v. a.* un palan *Mar.* [vaincre en secouant, la friction qui le retient pendant qu'il passe par une poulie]: перевести лопаръ, когда блоки талей сойдутся вѣстрѣ, раздернуть тали; *ein Takel abschaken*; to fleet or to shift a tackle.

**Affaler, s'—, v. rec. Mar. [dit d'un navire qui ne peut pas s'éloigner d'un point situé sous le vent]: быть прижимаемому къ подвѣтренному берегу; *auf Leger-, Wall-besetzt sein, auf Leger-wall sein*; to be embayed upon a lee-shore.**

**Affamer** *v. a.* les greffes, *Hortic.* [les tenir enterres à l'ombre pendant quelque temps avant les greffer]: томить черенки; *die Pfropfreiser schmachten lassen*; to make languish the grafts.

**Affouage** *V. Affourrage.*

**Affermir** *v. a. Menuis. Serr.*: закрѣпить; *befestigen, anschlagen*; to make firm, to fasten.

**Affermir** *v. a.* avec coin, *Mach.*: заклинить; *verkellen*; to fasten with a wedge.

**Affiche** *f.*, **Placard** *m. Impr.*: афиша, объявленіе; *der Anschlagzettel, das Placat*; placard, bill posted, broad-side.

**Affile** *m. Tréfil.*: масляная или салъная тряпка для смазыванія днрочекъ волочилик (волочицной дощечки); *der Einschlmielappen, Fettlappen*; grease-rag.

**Affiler, Affûter, Repasser** *v. a.* un outil, *Techn.* [l'aiguiser]: точить, отточить, выточить; *schärfen, abziehen*; to sharpen.

**Affiloir** *m. Techn.*: точило, точильный камень; *der Wetzstein*; whetstone.

**Affinage** *m. allemand ou à l'allemande, Métall.*: нѣмецкій кричный способъ; *die deutsche Frischung, Frischarbeit*; german refining process.

**Affinage** *m. anglais, Métall.*: пудлингованіе, пудлинговый способъ выдѣлки жельза; *die englische Frischarbeit, das Puddeln*; puddling.

**Affinage** *m. du drap, Techn.*: отчистка сукна; *das Feinscheeren*; fining.

**Affinage** *m. des épingles, Epingl.*: заостриваніе булавокъ; *das Feinspitzen*; pointing.

**Affinage** *m. de la ferraille, Métall.*: передѣлка стараго жельза; *die Zugutmachung des alten Eisens*; smelting of scrap iron.

**Affinage** *m. du fer fondu, Métall.* [conversion de la fonte en fer ductile ou forgeable]: передѣлка чугуна въ жельзо; *das Frischen, der Frischprocess*; fining, refining, finery process.

**Affinage** *m. des métaux, Métall.*: очищеніе, фришеваніе, возстановленіе металловъ; *das Affiniren, Läutern, Garen, Reinigen, Feinmachen der Metalle*; refining of metal.

**Affinage** *m. d'or, de l'argent Métall.* [séparation de l'or ou d'argent des autres métaux par l'acide sulfurique]: отдѣленіе отъ примѣсей, очищеніе золота, серебра; *das Affiniren des Goldes, — des Silbers (Gold-, Silberscheidung)*; affinage of gold, — of silver.

**Affinage** *m. de glace, de verre, Glac. Verr.*: освѣтленіе, очищеніе, проваръ; *die Glasveredlung, Glasverfeinerung, das Läutern*; smoothing, refining.

**Affiner** *v. a.* une aiguille, *Aig.*: заострить; *zuspitzen, verfeinern*; to point, to fine.

**Affiner** *v. a. le chanvre, le lin, Cord.* [contraindre les fibres longitudinales à se separer au point de faire une filasse suffisamment fine]: расчесывать пеньку, — лентъ; *heckeln, riffeln*; to hatchel, hackle, ripple, peel.

**Affiner** *v. a.* la ferraille, *Métall.*: переплавлять старое жельзо въ новое; *das alte*

- Eisen zu Gute machen*; to work up, to weld the old or scrap iron.
- Affiner** *v. a.* le fil, *Tréfil.*: волочить проволоку; *den Draht ziehen*; to draw the wire.
- Affiner** *v. a.* la fonte, *Métall.*: передѣлывать чугуны въ жельзо; *das Roheisen frischen*; to fine, to convert cast-iron into malleable or wrought iron.
- Affiner, Raffiner** *v. a.* la pâte, *Papet.*: окончательно размалывать массу; *feinmahlen*; to finish, to beat.
- Affiner, s'—**, *Mar.*: улучшиться, проясниться (говоря о погоде); *sich aufklären*; to clear up, to become fair.
- Affinerie** *f. Techn.*: проволочный заводъ, волоочильня; *die Drahtzieherei, der Drahtzug*; wire-mill.
- Affinerie** *f. de fer, Métall.*: кричный заводъ, кричный горня; *die Garhütte, der Frischherd*; iron-finery, bloomery.
- Affinerie** *f. de lin, Card.*: льночесальня; *die Flachshechlerei*; flax dressing.
- Affinerie** *f. d'or, Métall.*: трейбгердъ; *die Abtreibhütte, der Treibherd*; gold-finery.
- Affineur, Maître-affineur** *m. Métall.*: кричный мастеръ; *der Frischmeister, Abtreibmeister*; master-refiner.
- Affinité** *f. Chim.* [force en vertu de laquelle des substances simples s'unissent pour former un composé]: химическое сродство; *die Affinität, die chemische Verwandtschaft der Körper*; chemical affinity.
- Affinité** *f. élective, Attraction f. élective, Chim.* [force en vertu de laquelle un corps quitte une combinaison pour s'unir à un autre corps]: избирательное сродство; *die Wahlverwandtschaft*; elective affinity.
- Affinité** *f. élective double, Chim.*: двойное избирательное сродство; *die doppelte Wahlverwandtschaft*; double elective affinity.
- Affinité** *f. élective simple, Chim.*: простое избирательное сродство; *die einfache Wahlverwandtschaft*; single elective affinity.
- Affinité** *f. réciproque, Chim.*: взаимное сродство; *die gegenseitige Affinität*; reciprocal affinity.
- Affinoir** *m. Card.*: частая чесалка; *die Feinhechel, Ausmachhechel*; finishing heckle hatchel, hitchel.
- Affourage** *m. de la pâte, Papet.*: растирание тряпья въ кисель, разжижение бумажного киселя; *das Auswaschen des Zeuges im Stampfgeschirr, das Einrühren des Papier-Zeugs*; mixing of the paper-paste.
- Affleuré** *adj., Plain adj.* (dans le même plan), *Archit.* [dit des surfaces de deux solides voisins]: выравненный, пригнанный за подлицо; *bündig, in einer Flucht liegend*; flush, flush joint.
- Affleurée** *f. Pap.*: бумажный кисель; *feiner Zeug*; fine paper-stuff.
- Affleurement** *m. Charp. Menuis.* [réduction de deux corps contigus à une même surface, sans saillie de l'un à l'autre]: выравнивание подъ одну поверхность, — за подѣлицо; *das Abgleichen, die Abgleichung*; leveling.
- Affleurement** *m., Soppement m., Sope, f.* d'une couche, veine, d'un filon, *Géol.*: выходъ мѣсторожденія; *das Ausgehende, der Ausbiss eines Lagers, Flötzes, Ganges*; outlet, outcrop, bassit, basset of a vein or seam.
- Affleurer** *v. a. Géol.* [apparaître à la surface du sol, en parlant de la portion d'un banc, amas ou filon dont les autres parties sont cachées sous d'autres masses minérales]: обнажаться, выходить на дневную поверхность; *sich entblößen, zutage streichen*; to crop-out.
- Affleurer** *v. a. Pap.*: разжидить бумажную массу; *den Papierbrei verdünnen*; to dilute the pulp.
- Affleurer** *v. a. à niveau*: ровнять, планировать; *ebnen, ebenen, abgleichen*; to level with or on an other.
- Affleurer** *v. a. Constr.* [réduire à une même surface deux corps contigus]: выравнивать подъ одну поверхность, — за подѣлицо; *abgleichen, gleich machen, in eine Ebene bringen*; to level, to lay flat, to even.
- Affleurie** *adj. Meun.* [parlant de la farine]: мука высокаго сорта; *feines, reiches Mehl*; fine, rich flour.
- A-flot, Mar.**: на водѣ, на воду, плавающий на водѣ; *flott*; afloat, floating.
- Afflouer** *v. a.* un vaisseau, *Mar.*: выводить на глубину судно; *wieder flott machen ein Schiff*; to bring afloat a ship.
- Affluence** *f. électrique, Phys. V. Courant électrique.*
- Affluence** *f. du vent, Métall.*: притокъ воздуха въ печь; *das Zuströmen des Windes in den Ofen*; streaming of the air in the furnace.
- Affolé, ée, adj.**: потерявшій естественныя свойства, невѣрный, безпутный; *irrend, unstät, fehlerhaft*; erroneous, defective.
- Affolé, ée adj. Bat. à vap.** [parlant de la roue ou du vis d'un bateau à vapeur]: разобщенный, -ая; *getrennt*; disconnected.
- Affolement** *m. Phys., Mar.*: безпутность, невѣрное показаніе магнитной стрѣлки; *die Fälschung, Verwirrung der Magnetnadel*; entangling, disorder, untruth of compass.
- Affoler** *v. a.* l'aiguille aimantée, *Phys.* [un coup de foudre peut l'affoler, la déranger]: обезпутить магнитную стрѣлку, измѣнить свойства, магнитной стрѣлки; *die Magnetnadel verwirren*; to lose —, to entangle a compass to make a compass not true.
- Affoler** *v. a.* les parties d'une machine, *Mach.*: распѣплять, разобщать части машины; *lösen, losmachen, ausrücken*; to loose, to make loose.
- Affouage** *m. V. Affourrage.*
- Affouge** *m., Afforestation m. Forest.*: право члена общины на получение доли изъ срубленнаго уже, общиннаго, лѣса; *das Hol-*



*zungsrecht, die Holagerechtigkeit*; right to take a pant of cutting wood.

**Affouillement** *m.* [d'une fondation, provenant de l'action de l'eau] *P. et Ch.*: подмывъ; *die Unterwaschung, die Unterspülung*; baring, scouring. *V. Déchaussement.*

**Affouillement** *m.* d'un édifice etc., *Archit.*: падение, обрушение зданія, осыпь, обвалъ берега, — земли (вслѣдствіе подмыва); *der Einsturz in Folge von Unterwühlung*; falling in because of undermining.

**Affourrage** *m.*, **Affenage**, *m.* *Zoot.*: задача корма; *das Füttern, die Fütterung*; feeding.

**Affouragement** *m.* *Econ. rur.*: сухой кормъ для скота, фуражъ; *das Futter*; provender, fodder.

**Affourager** *v. a.*, **Affourrer** *v. a.*, **Affener** *v. a.* *Zoot.*: задавать кормъ; *füttern, Futter in die Kaufe stecken*; to feed or fodder cattle.

**Affourche** *f.* *Mar.*: фертонгъ, фертонъ; *das Verteien*; mooring.

**Affourchement** *m.*, **Embrèvement** *m.*, **Enfourchement** *m.* *Menuis. Charp.*: проушное соединеніе, соединеніе въ проухъ, — въ проушину, соединеніе гребня въ шпунтъ; *die Anschierung, Anschlitzung, Kerbenfügung*; joining by open mortise, slit-and-tongue-joint.

**Affourcher** *v. a.* *Charp.* [joindre ensemble deux pièces de bois, dont l'une est à languette, et l'autre à rainure]: проушать, соединять въ проухъ, — въ проушину; *doppelt fügen, gabelförmig absetzen*; to join by means of a tongue and groove.

**Affourcher** *v. a.*, **Mouiller** *v. a.* *en barbe ou en patte d'ole*, *Mar.*: стать фертонгъ, стоять на двухъ, трехъ или четырехъ якоряхъ; *mit zwei, drei oder vier Ankern verteien, mit einem Hahnpoos verteien*; to come to with two, three or more anchors a head, to moor across, to moor with two, three or more anchors.

**Affranchir** *v. a.* *Zoot. V. Castrer.*

**Affranchir** *v. a.* *un tonneau, Comm.* [le dépouiller de tout odeur nuisible à la qualité du vin, qu'il doit contenir]: совершенно очистить бочку отъ посторонняго запаха; *den Fassgeschmack vertreiben*; to free, to make free.

**Affranchir** *v. a.*, **Franchir** *v. a.* *une pompe, Mar.* [éloigner toute l'eau du fond du navire]: выкачать всю воду изъ судна; *lenspumpen*; to free a ship.

**Affrètement** *m.* *Mar.*: зафрахтованіе судна, наемъ для перевозки чего либо; *die Befrachtung*; freighting of a ship.

**Affréter** *v. a.* *un vaisseau, Mar.* [le prendre à louage]: зафрахтовать, нанять судно; *ein Schiff befrachten, schartern (chartern)*; to freight or to charter a vessel.

**Affusion** *f.* *Chim.*: приливаніе; *der Zuguss*; affusion.

**Affût** *m.* *Chass.*: засада; *der Anstand*; a close place where the hunter lies in waits to shoo game.

**Affût** *m.* **Fût** *m.*, *Pap.*: рама бумагочерпальной формы; *der Formrahmen*; mould-frame.

**Affût** *m.* *d'un canon, Artill.* [machine de bois ou de métal servant à supporter ou à transporter une pièce d'artillerie]: лафетъ, станокъ; *die Laf-fette, (an Bord eines Schiffes) das Rappert, Rappert, Rampert, Rollpferd*; carriage, gun-carriage.

**Affût** *m.* *de campagne*: полевой лафетъ; *die Feld-Laffette*; field-gun-carriage, field-carriage.

**Affût** *m.* *de casemate*: **Affût de place à roulettes**: казематный, низкій крѣпостной лафетъ; *die Kasematten-Laffette, niedere Rahmen-Laffette*; casemate carriage.

**Affût** *m.* *à châssis. V. Affût de place.*

**Affût-chevalet** *m.* *V. Affût à fusées.*

**Affût** *m.* *de côte*: береговой лафетъ; *die Küstenlaffette*; sea-coast gun-carriage.

**Affût** *m.* *à dépression*: лафетъ для навѣсной стрѣльбы; *die Depressions-Laffette*; depression or depressing carriage.

**Affût** *m.* *à flasques, Affût à deux flasques*: двухъ-станинный лафетъ; *die Wandlaffette*; bracket-trail-carriage.

**Affût** *m.* *à flèche, Affût à un seul flasque, Affût monoflasque*: однобрусный лафетъ; *die Blocklaffette*; block-trail-carriage.

**Affût** *m.* *à fourchette ou à limonière* [affût léger à flasques formant limonière]: вилочной лафетъ, лафетъ съ развѣльными оглоблями; *die Baum-Laffette, Gabel-Laffette*; gallop-carriage.

**Affût** *m.* *à fusées, Affût-chevalet m.* [trépid servant au tir des fusées de guerre]: ракетный станокъ; *das Raketengetstell*; rocket-stand or frame.

**Affût** *m.* *à limonière. V. Affût à fourchette.*

**Affût** *m.* *monoflasque. V. Affût à flèche.*

**Affût** *m.* *de montagne*: горный лафетъ; *die Gebirgs-Laffette*; mountain carriage, mountain gun-carriage.

**Affût** *m.* *de mortier*: mortarный станокъ; *die Mörserlaffette, der Mörserstuhl, Mörserklotz, Mörserchemel*; mortar-bed.

**Affût** *m.* *de place, Affût à châssis, Affût de rempart*: крѣпостной лафетъ; *die Festungs-Laffette, Wall-Laffette, Rahmen-Laffette*; garrison-carriage, standing-carriage.

**Affût** *m.* *de place Gribbeauval*, грибова-левскій крѣпостной лафетъ; *die hohe gri-beauval'sche Wall-Laffette, die hohe Rahmenlaffette*; travelling garrison-carriage, garrison-carriage of Gribbeauval's system.

**Affût** *m.* *de place à roulettes. V. Affût de casemate.*

**Affût** *m.* *de rechange*: запасный лафетъ; *die Reserve-Laffette*; spare-carriage.

- Affût m. de rempart.** V. **Affût de place.**  
**Affût m. à roulettes:** лафетъ на каткахъ; *die Blockröder-Laffette*; truck-carriage.  
**Affût m. de siège:** осадный лафетъ; *die Belagerungs-Laffette*; siege-carriage, siege gun-carriage.  
**Affût-traineau m.** [sert à transporter un canon dans les montagnes, lorsque les chemins sont impraticables pour les voitures]: волокъ; *die Schleifen-laffette*; sledge-carriage.  
**Affût m. à tubes, à volée ou de volée** [espèce d'affût muni d'un certain nombre de tubes servant à lancer les fusées en volée]: ракетный станокъ съ трубками; *das Raketengestell für mehrere Raketen*; volley rocket-carriage.  
**Affût m. de volée.** V. **Affût à tubes.**  
**Affût m. de scie, Menuis. Charp.:** пильной станокъ, станокъ пилы, пильная рама; *das Säbengestell*; saw-frame.  
**Affûtage m. Menuis. Techn.** [assortiment d'outils nécessaires à un ouvrier menuisier]: струментъ, инструментальный наборъ; *das Arbeitsgeräth, Handwerkszeug, vollständiges Handwerkszeug*; set of tools, implements.  
**Affûtage m. Menuis.** [opération d'affûter, d'aiguiser des outils]: точение, острение инструментовъ; *das Schärffen, Scharfmachen*; sharpening.  
**Affûtage m. d'un chapeau, Chap.:** подновление старой шляпы; *die Appretur alter Hüte, das Auf-, Ausputzen*; dressing up of old hats.  
**Affûter v. a. un pieu, Bât.:** заостривать, заострить колъ, сваю; *auspitzten*; to point.  
**Affûter v. a. un outil, Techn. V. Affiler.**  
**Affûter v. a., Mettre une pièce en batterie, Artill.** [disposer le canon pour tirer]: положить орудие на лафетъ; *die Kanone auf die Laffette bringen*; to put a gun upon the carriage.  
**Affûtiau m.:** бездѣлка, дрянъ; *der Tand, das Spielwerk*; knick-knack, bawble, gew-gaw.  
**Affûtiaux m. pl. Menuis. Techn. V. Affûtage.**  
**Agacement m. Vétér.:** оскоми́на, оскома; *das Stumpfwerden, Verschlagen*; setting on edge.  
**Agallochum m. V. Bois d'aloès.**  
**Agalactie f. Agalaxie f. Vét.** [absence de lait dans les mamelles]: потеря, исчезаніе молока въ соскахъ; *der Milchmangel*; milk-want.  
**Agalmatolithe m., Pagodite f., Lardite f., Talc m. glaphique, Minér.** [variété de stéatite ou de pyrophyllite venant de Chine sous forme d'objets taillés]: агальматолитъ, образной камень, китайскій жировикъ, пагодитъ; *der Agalmatolith, Bildstein, Pagodit, Lardit*; agalmatolite, bildstein, figure-stone.  
**Aganter v. a. un vaisseau, Mar. V. Atteindre un vaisseau.**  
**Agaric m. Bot. [Agaricus]:** грибъ; *der Schwamm, Pile*; mushroom, fungus.  
**Agaric m. du bois, Bot.:** древесная, трут-ная губка; *der Baumschwamm, der Löcher-*  
*pütz*; agaric, excrescence upon the trunk of trees.  
**Agaric m. de chêne, Bot.:** дубовая губка; *der Eichenschwamm*; touch-wood.  
**Agaricine f. Chim. V. Amanitine.**  
**Agate f. Minér. V. Quartz.**  
**Agate f. à brunir, Dor.** полировальный камень, лоцило; *der Polir-Achat, Teufels-zahn*; agate burnisher, burnishing-agate.  
**Agatiser v. a. Techn.:** толочь, растирать въ агатовой ступкѣ; *im Achatmörser zerreiben*; to pound in an agate mortar.  
**Agave f. Bot. [fibre d'agave americana, d'agave vivipara etc.]:** волохъ, волохътея, волохно американской агавы, — столѣтника; *der Aloehansf, Pittafaser*; aloe fibre, pita.  
**Âge m., Arbre m., Flèche f., Hale f. de la charrue, Agric.:** грядиль, грядель, дышло; *der Pflugbaum, Grindel, Grendel*; beam.  
**Âge m. relatif des terrains, Géogn.:** относительная древность формаций; *das Alter der Formationen*; ancientness of formations.  
**Agencement m.:** распорядъ, распорядокъ, расположение, установка, приборка; *die Anordnung*; arrangement, disposition.  
**Agent m. chimique. V. Réactif.**  
**Agent m. réceptionnaire, Expl.:** приемщикъ; *der Beamte für Abnahme von Lieferungen*; inspector for acceptance.  
**Agent-voyer m. P. et ch.:** смотритель дорогъ, дорожный сторожъ; *der Wegbaumeister, Strassenbauinspector*; commissioner of the roads.  
**Agents m. pl. décolorants, Chim.:** обезцвѣчивающія вещества; *entfärbende Agentien*; discolouring agents.  
**Agents m. pl. de fusion, Métall. Chim.:** плавни, флюсы; *die Schmelzmittel, Flüsse*; agents for fusion.  
**Agents m. pl. de séparation, Chim.:** раздѣлители, раздѣлительныя средства; *die Scheidemittel*; separating agents.  
**Agglomérat m. Géogn.:** агломератъ (скопление обломочныхъ породъ, слабо соединенныхъ естественнымъ цементомъ); *das Agglomerat*; agglomerate.  
**Agglomération f. Phys.:** слипаніе въ комочекъ, скопление въ комокъ, скучиваніе; *die Anhäufung, Aufhäufung*; agglomeration.  
**Agiau, Agian, m. Dor.:** наложничекъ, подушка у золотильщиковъ; *das Vergoldepolster, der Pult des Ledervergolders*; cushion for gilding.  
**Agitateur m. Méc.:** потрясъ, потрясокъ, трясунъ, сотрясающій механизмъ; *das Schüttelwerk*; shaker.  
**Agnan m. Bat. à vap.:** кольцо подъ заклепку; *der Niettring, Ring*; riveting ring.  
**Agneau m., Laine agneline ou d'agneau, Chap.:** поярокъ; *die Lammwolle*; lamb's wool.

**Agneline** *f. Cham.*: шкура агненка, мерлушка; *das Lammfell*; lamb's skin.

**Agrafe** *f. Mach.*: зацѣпа, крючокъ; *die Klammer, der Haken, die Spange, Agraffe*; hasp, clasp, brace, cramp, hook.

**Agrafe** *f. en fer, Constr.*: скоба желѣзная, кляммеръ; *die Klammer, Eisenklammer*; cramp-iron.

**Agrafe** *f. Archit.*: аграфъ, выпуклое, въ видѣ раковины, медальона и т. п. украшеніе замкового камня арки; *die Agraffe*; scroll, agrappes.

**Agrafe** *f., Repli m. Ferbl.* [des bords repliés et ajustés de pièces de tôle, de fer blanc]: фальць, загибъ; *der Falz*; fold.

**Agraser, Replier v. a. Ferbl.**: загибать; *fallen*; to fold.

**Agrases** *f. pl. d'avant et d'arrière de la boîte à feu, Locom.*: державки огневой коробки, соединяющія ее съ рамою; *die Haken oder Klammern von Feuerkasten*; frame clasps fore and aft of the fire-box.

**Agréer** *v. a. un vaisseau, Mar. V. Greer* un navire.

**Agrécur, Grécur m. Mar.**: такелажный мастеръ; *der Takler, Takelmeister*; rigger.

**Agregat m. Géogn.** [masse amorphe, composée de parties réunies par un ciment]: агрегатъ, галеникъ; *das Aggregat*; aggregate.

**Agrégation f. Phys.**: скопленіе, соединеніе отдѣльных частей въ одно цѣлое; *die Zusammenhäufung*; aggregation.

**Agrementiste, Agruminate, m. Techn.**: ба- сонщикъ, тесьмачъ, выдѣлывающій агра- мантъ; *der Agramantenmacher*; workman of ornaments.

**Agrès m. pl. Mar.**: снасти, такелажъ; *das Takewerk, die Schifferüstung*; rigging.

**Agrès m. pl. de secours, Chem. d. f.**: за- пасныя части; *die vorrâthigen Stücke*; spare pieces, duplicate parts.

**Agréreur m. Tréfil.**: волочильщикъ прово- локъ; *der Eisendrahtzieher, Drahtzugar- beiter*; wire-drawer.

**Agripaume f., Agripaume f. cardiaire, Car- diaque f., Cheuneuse f., Creneuse f., Mèlise f. sauvage, Bot.** [*Leonurus cardiaca*]: глу- хая крапива, собачья крапива, сипура; *das Herzgespann, Herzkraut, wilde Mutter- kraut, der Wolfsfuss, die Wolfstrappe, Löwenschweif, Bärenschweif*; mother-wort.

**Agrologie f.**: Агрологія ученіе о почвѣ: ея происхожденіи, составѣ, физическихъ и хи- мическихъ свойствахъ; *die Agrologie*; agrology.

**Agronomie f.**: Агрономія, ученіе о воздѣ- лываніи земли, Земледѣліе; *die Landwirth- schaftskunde, Ackerbaukunde, Feldbau- kunde, Feldbauwissenschaft*; agronomy, art of cultivating the ground, agriculture.

**Agromometrie f.**: Агронометрія, уче- ніе о производительности почвы; *die Agro- nomometrie*; agromometry.

**Agrosteme m. Bot.** [*Agrostema Githago*]: куколь; *der Kornraden, Raden, Radel, Ackerkümmel*; corn-cockle, lychnis, corn campion, cockle-weed, corn-rose companion.

**Agrostide f., Agrostis, Agric.** [*Agrostis*]: по- левица, полина, метла, метлица, метлика, мет- лина, метлюгъ; *der Windhalm, die Wind- fahne*; bent-grass, corn-grass, crab-grass.

**Agui m. Mar. V. Nœud d'agui à élingue.**

**Ah-ah ou Saut de loup, Constr.**: отверстие, оставляемое въ оградѣ парка для того чтобы не закрывать вида на окрестность (предъ этимъ отверстиемъ дѣлають глубокую и ши- рокую, волчью яму); *die Aussichtstürcke*; haw-haw, aha.

**Aiche ou Eche, Piscic.** [appât pour attirer les poissons]: дождевой или земляной червякъ (для наживы удочекъ); *der Regenwurm, Angehworm*; earth-worm, lob-worm, grub.

**Aide m., Garçon m., Manœuvre m. Bât.**: по- мощникъ, пособникъ, подручникъ; *der Ge- hilfe*; helper, assistant, mate, help, adjutor.

**Aide-maçon m. Maçon.**: помакъ, подно- щикъ, подручный при каменникѣ; *der Handlanger*; mason's labourer, hodman.

**Aide m. du géomètre, Géod.** [celui qui assiste en mesurant avec la chaîne]: рабочій при измѣ- реніи линіи землеѣрной цѣпью; *der Ket- tensteher*; leader, follower.

**Deuxième aide m.** [celui qui plante les fiches]: передній рабочій, тянущій землеѣрную цѣпь и втыкающій колышки; *der vorderste Kettenzieher*; chain-leader, leader.

**Premier aide m.** [celui qui enlève les fiches laissés en arrière par le deuxième aide]: рабочій, несущій задній конецъ землеѣрной цѣпи и соби- рающій колышки; *der hinterste Ketten- zieher*; chain-follower, follower.

**Aide-mécanicien m. Mach.**: машинникъ, младшій механикъ, помощникъ машиниста; *der Mechanikergehilfe*; mechanician's mate.

**Aide m. d'un officier marinier etc., Mar.**: помощникъ старшаго офицера и пр.; *der Maat*; mate.

**Aide-bosseman m.**: боцманмать; *der Schtemann*; boatswain's mate.

**Aide-contre-maitre m.**: боцманмать; *der Bootsmannsmaat, Unterbootsmann*; boats- wain's mate.

**Aideau m. Charr.** набочень; *die Trang- stange, Unterlage*; perch.

**Aideau m. Outil, Charr.**: орудіе; *das Werk- zeug*; a tool.

**Aigade, Aiguade, f. Mar.**: [provision d'eau douce pour le vaisseau]: наливка прѣсною водою; *das Wasser etnehmen*; supply of water; [en- droit où l'on peut faire de l'eau douce]: мѣсто, гдѣ наливаются суда прѣсною водою; *der Was- serplatz*; watering place.

**Aigle m., Grand aigle, Pap.**: картонная бу- мага самаго большаго формата; *grosses Kar-*

- tenpapier oder Adlerpapier*; largest size of card-paper.
- Aigre** *adj.* *Teint.* [dit de la couleur]: яркий, рѣзкій, ая, ое; *hart*; hard, harsh.
- Aigre** *adj.* *Métall.* [dit du fer]: хрупкій, хладноломкій; *spröde, kaltbrüchig*; brittle, cold-short.
- Aigremoine** *f.* *Bot.* [*Agrimonia Eupatorium*]: дона, земляничникъ, липникъ, парило, судопаръ, репей, репейникъ, собачки, репьяникъ, печеночникъ; *der Ackermennig, das Beerkraut, die Bruchwurz, das Königs-kraut, die Leberklette, gemeiner Odermennig, die Steinkurzel*; agrimony, liver wort.
- Aigremore, Aigremort, m.** *Poudr.*: угольная пыль; *der Kohlenstaub*; aigremore, pulverised charcoal.
- Aigrette** *f.* *électrique lumineuse, Phys.*: электрический свѣтъ, въ видѣ висточки; *der Funkenbüschel*; luminous aigret.
- Aigreur** *f.*, *Métall.*: хрупкость; *die Sprödigkeit*; brittleness, roughness, sharpness, harshness.
- Aiguade** *f.* *Mar. V.* **Aigade.**
- Aiguayer** *v. a.* *Blanch.*: полоскать, прополаскивать; *spülen*; to rinse.
- Aigue-marine** *f.* *Minér. V.* **Émeraude.**
- Aiguille** *f.* *Techn.* [petite verge de métal, servant à différents usages]: игла; *die Nadel*; needle.
- Aiguille** *f.* *Métall.*: мѣшальный ломѣкъ; *das Brechisen, die Brechstange*; stirring-bar, hand-spike, crow-bar.
- Aiguille** *f.*, *Barre* *f.* *à mine, Expl.* [instrument servant à forer des roches qu'on veut pétarder]: сверло, буръ для взрывочной работы; *der Erdborher, Stosaborher, Abborher*; finishing-jumper, long borer, long jumper.
- Aiguille** *f.*, *Déorgeoir m.* *Fond.* [dans le moulage en sable]: шило, свайка, протыкальникъ; *die Rdumnadel, der Luftpless, Spiess, Draht (des Formers)*; venting wire, wire-riddle.
- Aiguille** *f.* *à dentelle, Techn.*: кружевная игла; *die Klöppelnadel*; lace-needle.
- Aiguille** *f.*, *Épinglette* *f.*, *Expl.*: штривель, протыкальникъ, прожогъ; *die Raumnadel, Rdumnadel*; needle, nail, pricker, skewer.
- Aiguille** *f.* *d'essai, Touchau m. de l'essayeur, Expl.*: пробирная игла; *die Probir-nadel, Streichnadel, der Probstift*; touch-needle, touching-needle.
- Aiguille** *f.* *à filet, Techn.*: сѣтная, филейная игла; *die Filetnadel*; netting-needle, mash pin.
- Aiguille** *f.* *de graveur, Grav.*: гравировальная игла; *die Gravirnadel, Aetznadel*; etching-needle.
- Aiguille** *f.* *du métier à la Jacquart, Tiss.* [broche horizontale, munie d'un œil à travers lequel passe la broche correspondante verticale]: игла въ жакардовой машинѣ; *die Nadel, der Stösel*; needle.
- Aiguille** *f.* *du mineur, Expl. V.* **Coin en fer du mineur.**
- Aiguille** *f.* *à tricoter, Techn.*: вязальная игла, вязальная спица; *Stricknadel*; knitting-needle.
- Aiguille** *f.* *aimantée, Phys., Mar.*: магнитная стрѣлка; *die Magnetnadel, Compagnadel*; magnetic needle, compass-needle.
- Aiguille** *f.* *de déclinaison, Phys.*: стрѣлка склоненія или уклоненія; *die Abweichungsnadel*; declining-needle.
- Aiguille** *f.* *ou Boussole* *f.* *d'inclinaison, Phys.*: стрѣлка или буссоль наклоненія; *die Neigungsnadel, das Inclinatorium*; dipping needle, inclinometer.
- Aiguille** *f.* *affolée, Phys.*: безпутная, съ измѣненными свойствами, магнитная стрѣлка; *die wallende, verwirrte, laufende Compagnadel, der wilde Compass*; wild needle, running needle, untrue compass.
- L'aiguille vacille** [quand elle a perdu sa vertu magnétique]: стрѣлка шатается, дрожать: потеряла магнитныя свойства; *die Nadel wackelt, wackelt, schwankt hin und her*; the needle yaws.
- Aiguille** *f.* *à coudre, Brod.*: швейная игла; *die Nähadel*; needle.
- Aiguille** *f.* *à broder Brod.*: вышивальная игла; *die Sticknadel*; embroidering needle.
- Aiguille** *f.* *à chas rond*: игла съ круглымъ ушкомъ; *die Nadel mit rundem Nadelöhr*; needle with round eye.
- Aiguille** *f.* *d'emballleur, — d'emballage, Expl.*: ушивальникъ, ушивальная, киповязная игла; *die Packnadel*; packing-needle.
- Aiguille** *f.* *à gorgousse, Mar. Artill.* [servant à condre les gorgousses]: игла для шитья картузовъ; *die Kardusnadel, Kartuschnadel*; cartridge-needle.
- Aiguille** *f.* *à œil percé au foret, Techn.*: игла съ просверленнымъ ушкомъ; *die Nähadel mit gebohrtem Oehr*; drilled needle.
- Aiguille** *f.* *à œillet, Mar.* [pour coudre les œillets des voiles]: большая парусная игла для шитья коушей; *die Gatnadel*; large sail-needle.
- Aiguille** *f.* *à passer, Rel.*: шнуровальная игла; *die Schnurnadel*; bodkin.
- Aiguille** *f.* *à piquer*: стегальная игла; *die Steppnadel*; quilting needle.
- Aiguille** *f.* *à ralingue, Mar.*: ликсовая игла для пришивки ликъ-троса; *die Letknadel*; roping-needle.
- Aiguille** *f.* *à ravauder, à racommoder, à reprises, Coutur.*: штопальная игла; *die Stopfnadel*; darning needle.
- Aiguille** *f.* *à réguller, Sell. V.* **Carrelet.**
- Aiguille** *f.* *à relier, Rel.*: прошивальная игла, прошивальникъ; *die Hefnadel*; stitching-needle.
- Aiguille** *f.* *à repriser ou à reprises, V.* **Aiguille à ravauder.**

- Aiguille f. à voile, Mar.** [grosse aiguille, triangulaire du côté de la pointe, pour coudre les voiles]: парусная игла; *die Segelnadel, Nahtnadel, Pappennadel*; sail-needle.
- Aiguille f. à l'y, Techn.** [qui a près de l'œil un creux en forme d'y]: бахромная игла, имѣющая у ушка впадину въ видѣ буквы Y; *die Ygrec-Nadel*; Y-needle.
- Aiguille f. de ferme, Charp.**: подстропка, стойка, подпора; *die Stuhlsäule, Dachstuhl-säule*; roof-post, truss-post. V. Poinçon.
- Aiguille f. pendante, Charp.**: бабка, стрелало, висѣщій столбикъ; *die Hängesäule*; king-post, queen-post, crown-post.
- Aiguille f. de changement d'un chemin de fer, Chem. d. f. V.** Rail mobile.
- Aiguille f. mobile, Aiguille à pointe mobile, Chem. d. f.**: переводная подвижная стрѣлка, перо-стрѣлка; *die Weichenschiene, bewegliche Zunge*; switch, moveable tongue-rail.
- Aiguille f. à contre-poids, Chem. d. f.**: самодействующая переводная стрѣлка, стрѣлка съ противовѣсомъ; *die selbstthätige Weichenschiene*; self-acting point or switch.
- Aiguille f. d'horloge, Horl.**: стрѣлка часовъ, стрѣлка въ часахъ; *der Zeiger, Uhrzeiger, Weiser*; hand.
- Aiguille des heures: часовая стрѣлка; der Stundenzeiger; hour-hand.**
- Aiguille à minutes: минутная стрѣлка; der Minutenzeiger; minute-hand.**
- Aiguille des secondes: секундная стрѣлка; der Secundenzeiger; second-hand.**
- Aiguille f. Forest.**: хвоя; *die Tangel, Nadel (an Fichten, Tannen)*; acicular or needle-like leaf of the fire-tree.
- Aiguille f., Obélisque antique, Archit.**: обелискъ; *der Obelisk*; obelisk. V. Flèche.
- Aiguille f. d'ardoise: грифель; der Schieferstift; slate-pencil.**
- Aiguille f., Languette f. d'une balance, Phys.**: вѣсовая стрѣлка, сторожокъ, указатель у вѣсовъ; *die Zunge einer Waage*; tongue, index, cock of the balance.
- Aiguille f. d'écluse, Hydr.**: ставень, щитъ, затворъ въ водоспускахъ; *die Pforte einer Schleuse*; stop-lock of a sluice.
- Aiguille f. de fanal, Mar.** [bras de fer pour soutenir un fanal]: фонарный секторъ; *das Latern-Eisen*; lantern-brace.
- Aiguille f. de la galerie, Expl.**: флигель или боковой ортъ штольны; *die Seiten-Strecke*; wing of a gallery.
- Aiguille f. de pertuis, Arch. hydr.**: шпунтовая свая; *die Wehrnadel*; stop-plank.
- Aiguille f. d'un pont, P. et ch.**: свая или стойка деревяннаго мостоваго устоя; *der Jockpfahl*; bridge pile, pier-pile.
- Aiguillé f. Brod.** [longueur de fil qu'on passe dans une aiguille]: нитина, отдѣльная нитка, вѣтая въ иглу при ручномъ шитьѣ; *der (abgeschnittene) Faden, (in Süddeutschland) das Trumm, (der Nähling), die Nadel voll Faden, eingefädelt Nadel*; needleful.
- Aiguille f. de tête, Techn.**: головная шпилька; *die Haarnadel*; hair-pin.
- Aiguillée f., Course f.** d'un mull-jenny en fin, *Fil.* [fil de cinq pieds qui se produit par un tirage du chariot]: отходъ, или раскатъ каретки или тележки въ мюлахъ; *der Auszug*; draw, stretch.
- Aiguilles f. pl. Techn.**: алеппская хлопчатобумажная ткань; *das Aleppo-Baumwollzeug*; cotton made in and near Aleppo.
- Aiguilles f. pl. de mât ou de carène, Mar.**: стрѣлы, которыми подпираются мачты во время кренгованія судна; *die Mastenstützen*; heaving down spars, outriggers.
- Aiguilletage m. Mar.** [action de lier deux cordages au moyen d'une garcette]: найтовленіе; *das Seisen, Versetzen*; seizing, lashing.
- Aiguillette f. Techn.**: шнурокъ; *die Nestel, Nestelschnur*; aiglet.
- Aiguillette f. Mar.**: линь, бензель, найтовная веревка; *das Nähtau*; lashing lanyard.
- Aiguillette f. Mar. V.** Allonge de revers.
- Aiguillette f., Épinglette f. Arm.**: тонкій протравникъ; *die Zündnadel*; primer.
- Aiguilleter v. a., Saisir v. a. avec une garcette, Mar.** [lier deux cordages au moyen d'une garcette]: сдѣлать найтовъ, положить бензель; *seisen, versetzen*; to seize, to frap, to lash.
- Aiguilletier m. Techn.**: басонщикъ, тесьмачъ; *der Nestelmacher, Schnurfabrikant*; tagger, lace-maker.
- Aiguilleur m. Chem. d. f.** [qui dirige l'aiguille d'un chemin de fer]: стрѣлочникъ, сторожъ у стрѣлки; *der Weichenwärter*; switchman, switcher, pointsman.
- Aiguillier m. Aig.**: игольщикъ, игольный мастеръ; *der Nadler*; needle-maker.
- Aiguillon m. Bot.**: колючка, ость, шипъ; *der Stachel*; prickle.
- Aiguillots m. pl. Mar. V.** Équillot.
- Aiguillage m. des cardes d'une machine à carder, Techn.** [opération de rendre les cardes plus pointues]: оттачиваніе кардной обѣлки чесальной машины; *das Schleifen*; grinding, facing up.
- Aiguiser v. a. Techn.** [rendre tranchant]: точить, оттачивать, острить, заостривать; *schleifen, wetzen, schärfen*; to grind, to sharpen, to edge, to whet.
- Aiguiserie f. Coull.**: точильня, личесвальня (у ножевщиковъ); *die Schleifmühle*; grinding-mill, grinding-wheel.
- Ail m. Hort.** [*Allium sativum*]: чеснокъ; *der Knoblauch, Knobloch, zahmer Lauch*; common carlic.
- Ailante m. Hort.** [*Ailanthus*]: айлантъ; *der Götterbaum, Stinksumach*; ailanthe.

**Aile f. Cuis.** [partie de la lardoire où l'on met le lardon]: задний конец шпикаря, — шпиковалки; *die Spicknadelöhre*; the broad end of a larding-pin.

**Aile f.** [partie latérale, jointe à un corps principal]: крыло, вѣтвь, отростокъ, боковая часть, соединенная съ главною; *der Flügel, die Seite*; wing, branch.

**Aile f. d'un édifice, Arch.:** крыло зданія, флигель; *der Flügel*; aisle, isle, ile.

**Aile f. latérale d'un édifice,** [batiment qui forme retour d'équerre avec le corps de logis]: боковой флигель; *der Seitenflügel*; angular wing, side aisle.

**Aile f. retirée ou renfoncée d'un édifice:** задний флигель; *der rückliegende Flügel*; returning-aisle, return.

**Aile f., Collatéral m., Bas-côté m. d'une église, Arch.:** придѣлъ, боковой корабль, боковой нефъ церкви; *der Flügel, das Seitenschiff, das Seitenchor, die Abseite*; aisle, aisle, side-aisle.

**Aile f., Branche f. d'un ouvrage a cornes ou à couronne, Fortif.:** крыло; *der Arm, Flügel, die Flügellinie, Flügelseite*; branch, wing.

**Aile f. de l'ancre, Mar. V. Patte.**

**Aile f. compresseur d'un banc à broches, Fil.** [mécanisme par lequel le fil est comprimé sur la bobine]: нажималка, лопатка съ противѣсомъ на крылѣ рогульки ровенсовыхъ машинъ, нажимающая ровницу на шпульку; *der Pressflügel*; presser, flyer.

**Aile f. de dérive, Mar. V. Semelle de dérive.**

**Aile f. de l'échappement, Horl.:** передвижная, подъемная зубчатка или шестерня; *der Hemmungslappen*; pallet of escapement.

**Aile f. de lucarne, Joue f. Bât.:** боковая стѣна, щека слухового окна; *die Backe, die Wange des Dachfensters*; cheek of a dormer-window.

**Aile f. de mouche, Maçon.:** желѣзная скоба для скрѣпленія угловъ въ дымовыхъ трубахъ; *die Klammer (eiserne) zum Befestigen der Ecken bei Schornsteinkästen*; cramp-irons used in brick chimneys.

**Aile f. de mouche, Charp.:** костыльковый гвоздь съ плоскою двустороннею шляпкою; *der Leisten-Lattennagel (mit zwelappigem Kopf)*; rose-nail.

**Aile f. d'un moulin à vent, Mach.** [grand châssis garni de toile]: крыло вѣтрянки, вѣтряка; *der Flügel, Windflügel*; wind-sail, sail, vane.

**Aile f. de pavé, — de chaussée, P. et ch.:** окрѣпка шоссе или мостовой; *der Abschuss*; slope.

**Aile f. de pigeon, Mar.:** трюмсель; *das Ober-Ober-Bramsegel*; sky scrapper.

**Aile f., Fuseau m. d'un pignon, Méc.:** дѣвка шестерни; *der Triebstock*; leaf staff, tooth.

**Aile f. de pont, P. et ch.** [élargissement sur les calées]: уширение моста надъ устоями; *die*

*Anfahrterweiterung, die Ausweichestelle auf dem Landpfeller*; wing, widening of the approach.

**Aile f., Aube f. d'une roue en dessous, Meun.:** лопастъ, лопатка, перо низобойнаго колеса; *die Schaufel*; float-board, float.

**Aile f. de volant, Horl.:** [dans la sonnerie]: крыло крылатки; *der Windflügel, Windfangflügel*; wing of the fly.

**Aileron m., Alicheon m., Volet m. d'une roue de moulin à eau, Meun.:** перо, лопатка водянаго колеса; *die Schaufel*; ladle, vane, float-board.

**Ailerons m. pl. Mar. Nav. d. riv.:** доски, иногда прибываемыя въ перу руля на рѣчныхъ судахъ, для усиленія его дѣйствія; *die Ruderflügel*; rudder-boards.

**Ailes f. pl. de la cale Mar.** [vers les façons de l'arrière]: боковыя стѣнки подводнаго стапеля, бортовая часть трюма; *die Piek, das Kot*; run.

**Ailes f. pl. d'une écluse, Arch. hydr.:** бока, завороты, крылья шлюза; *Schleusenflügel*; wing walls of a lock or sluice.

**Ailes f. pl. d'un mors de bridon, Sell.:** роженъ трензельныхъ удилъ; *die Knebel*; cheeks.

**Ailette f. ou Tige d'un blutoir, Meun.** [levier qui sert à donner les secousses au blutoir]: потрясъ, рычагъ для сотрясенія просѣвалки; *der Sichtearm*; shaking arm.

**Ailette f., Épinglier m., Tréchoir m. d'un rouet à filer, Fil.:** рогулька въ самопрядкѣ; *der Flügel, die Gabel*; fly, heck.

**Ailette f. d'un métier à filer en fin, Fil.** [fer en forme de S qui se trouve au fuseau pour conduire le fil sur la bobine]: рогулька на веретенѣ ватерной прядильной машины; *der Flügel*; fly, flyer.

**Ailette f. d'un soulier, d'un bas, d'une manche de chemise** [pour servir de renforcement]: клинчикъ; *die Oberstemme, das Doppelzeug, Futter*; side-lining of a shoe, of a stocking, of a shirt's sleeve.

**Aimant m. Minér. V. Fer magnétique et Magnétite.**

**Aimant m. artificiel, Phys.** [barre de fer ou d'acier aimantée]: искусственный магнитъ; *der künstliche Magnet*; artificial magnet.

**Aimant m. en fer à cheval, Phys.:** подковообразный магнитъ; *der Hufeisen-Magnet*; horse-shoe-magnet.

**Aimantation f. Phys.:** намагничиваніе; *das Aimantiren*; magnetizing.

**Aimanté, eé adj. Phys.:** магнитный, ая, ое, намагниченный, ая, ое; *magnetisch*; magnetic.

**Aimanter v. a. Phys.** [rendre magnétique]: намагничивать; *magnetisieren*; to magnetize.

**Ain m. Mar. Pêch. V. Haim, Hameçon.**

**Air m., Airage m. dans une mine, Expl.:** воздухъ въ рудникѣ; *das Wetter*; air.

**Air m. atmosphérique**, Air m. de l'atmosphère: атмосферный воздух; *die atmosphärische Luft*; atmospheric air, air of the atmosphere, common air.

**Air m. déphlogistiqué**, Chim. V. Oxygène.

**Air m. du feu**, Chim. V. Oxygène.

**Air m. fixe**, Chim. V. Acide carbonique.

**Air m. vital**, Chim. V. Oxygène.

**Air m. Vent m.** des soufflets d'un haut fourneau, *Métall.*: вѣтеръ, воздухъ, вдуваемый въ печь; *die Gebäuseluft, der Wind*; blast air, blast.

**Air m. chaud**: горячій вѣтеръ, горячее дутье; *die erhitze, heisse Gebäuseluft*; hot blast, hot air.

**Air m. froid**: холодный вѣтеръ, холодное дутье; *die kalte Gebäuseluft*; cold blast, cold air.

**Air-de-vent**, Mar. V. Aire de vent.

**Airage m.** des mines etc., *Expl.*: провѣтриваніе рудниковъ и проч.; *der Wetterzug*; airing.

**Airain m. Métall.**: колокольный металл; *das Glockenmetall, Glockengut*; bell-metal, bronze.

**Aire f. Géom.** [espace superficiel embrassé par un polygone, une courbe plane ou une surface courbe]: площадь геометрической фигуры или части поверхности; *der Flächeninhalt, Flächenraum*; superficial content, area.

**Aire f. Archit.** [espace entre les murs etc.]: внутренняя площадь, — площадь между стѣнами, площадь въ свѣту; *der Raum im Lichten*; area in the clear.

**Aire f. d'un bâtiment**, *Archit.*: пространство, площадь подъ строеніемъ, — занимаемая зданіемъ; *die Baustelle*; building ground.

**Aire f. Archit.**: полъ; *der Fussboden, die Diele*; floor, flooring.

**Aire f. de chambre d'écluse**, *Arch. hydr.*: сливной полъ, шлюзовой помостъ, водосливная настилка, площадь, занимаемая ими; *das Schleusenbett*; the area of a lock.

**Aire f. de chaux**: известнянй полъ, известной полъ; *der Kalkestrich*; lime-floor.

**Aire f. d'une grange**, *Agric.* [l'emplacement destiné au battage des grains]: токъ; *die Dreschtenne, Scheunentenne, Tenne*; thrashing-floor.

**Aire f., Pavé m. du plancher d'une maison** (en ciment ou en plâtre), *Archit.*: смазка чернаго пола; *die Lehmdecke, Ziegel- und Gussmörtel-Decke*; lime floor, pugging floor.

**Aire f. de planches**: досчатый полъ; *die Dielung*; boarded floor.

**Aire f. en plâtre**, *Archit.*: гипсовый, алебастранный полъ; *der Gypsestrich*; plaster floor.

**Battre, corroyer l'aire**: выбивать, уплотчивать, уплотнять полъ; *den Boden festrammen*; to ram the floor.

**Dresser l'aire**: выравнивать и утрамбовывать полъ (земляной или набивной), — полотно;

*den Boden ebenen und festrammen*; to level and ram the floor.

**Etendre, battre et frotter l'aire**: залить, утрамбовать и выгладить полъ; *den Estrich giessen, schlagen und schleifen*; to pour, beat and rub the plaster-floor.

**Faire l'aire**: дѣлать, строить полъ; *den Fussboden legen*; to put down the flooring.

**Faire l'aire du plafond sur des lattes clouées**: подшивать, — шить и отштукатуривать, — рить потолокъ; *die Decke auf Latten putzen*; to set the ceiling upon laths.

**Fausse aire f., Couchis m., Entre-vous m.**: черный полъ; *der Fehlboden, Faulboden*; sound floor, false ceiling.

**Aire f. Sal.** [bassin où l'eau concentrée achève son évaporation]: водникъ, хаузъ, резервуаръ для испаренія воды и осадки соли изъ рассола; *das Krystallisationsbett für Salzscheiss*; last brine-pit, brine-pan.

**Aire f. du creuset**, *Métall.*: дно тигля; *der Rückstein, die Sohle oder der Boden des Tiegels*; bottom or sole of the crucible.

**Aire f. d'enclume**, *Forg. V. Fau d'enclume*.

**Aire f. du fourneau à fondre l'étain**, *Métall.*: шестокъ зейфернаго горна для очищенія олова; *der Zinnheerd, Pauschheerd, Saigerheerd*; tin refining hearth.

**Aire f. de grille**, *Mach.*: площадь колосниковъ, — колосниковой рѣшетки; *die Rostfläche*; area of fire-place.

**Aire f., Sole f. du haut fourneau à fondre le fer**, *Métall.*: дно, подъ доменной, чугуноплавильной печи; *der Heerd*; hearth sole.

**Aire f., Sole f. d'un fourneau à réverbère**, *Métall.*: подъ отражательной печи; *der Heerd eines Flamm- oder Reverbirofens*; hearth or sole of a reverberatory furnace.

**Aire f. du lavoir**, *Expl.*: полотно промысального станка, вашгердъ; *der Filzherd, Schlammherd*; table of a launder or buddle.

**Aire f. du marteau**, *Forg.*: ударяющая поверхность, лицо молота; *die Hammerbahn, Hammerfläche*; face of the hammer.

**Aire f. murée**, **Aire f. de grillage**, *Métall.*: стойло; *der Stadel, Röststadel, die Röststätte*; ore-roasting-spot, open calcining-furnace.

**Aire f. de moellon**, *Maçon.*: настилка изъ ломоваго камня; *die Bruchsteinbettung*; quarry-stone bedding.

**Aire f. d'un pavé**, *P. et ch.*: постель для камней, полотно подъ мостовую; *das Platum*; form, bed, soil.

**Aire f. d'un pont** (*syn. de chaussée*), *P. et ch.*: мостовая настилка, помостъ; *die Brückenbahn, Fahrbahn*; road-way, road.

**Aire f. de recoupes** *P. et ch.*: щебенное, гравійное полотно, щебеночная, гравійная насыпь дороги; *die Aufschotterung, der Schotterbelag*; gravelling, coating with broken rock.

- Aire f. de vent, Rumb m. Mar.** [une des trente-deux parties de la boussole qui représente l'horizon]: румбъ, дѣленіе на компасъ, показывающее направление вѣтра и судна; *der Compass-Strich, Windstrich, Rhumb*; rhumb, line, point of the compass.
- Airelle f. Bot.** [*Vaccinium myrtillus*]: черника, черница; *die gemeine Heidelbeere, Blau-Schwarz-Bickbeere, schwarze Beringe, Druidenbeere, Krausbeere, schwarze Moosbeere*; common bilberry or bleaberry, huckleberry.
- Airure f. Géogn.**: оконечность выклинивающейся металлоносной жилы или каменноугольного пласта; *das Ausgehen, die Auskehlung (vom Gange)*; wedge of a disappearing metallic vein or layer of coal.
- Ais m., Plancher f. Charp., Menuis.**: доска, половица, тесница; *das Brett, die Diele*; deal, board, plank.
- Ais m. de bateau, Constr.**: барочная доска; *die Schiffsplanke, Barkenplanke*; boat plank.
- Ais m. de carton, Pap.**: картонъ, толстый картонъ; *die geleimte Papper, starker Pappendeckel*; pasteboard.
- Ais m. de contremarche d'un escalier en bois**: подступенька, заглушина; *die Setzstufe, Futterstufe, das Futterbrett*; rising-board.
- Ais m. de corps, Tiss. V. Plancher d'arcades.**
- Ais m. à desserrer, Impr.**: доска для спуска формъ, спускальная доска; *das Ausschliessbrett*; imposing-board.
- Ais m. à distribuer les lettres, Impr.**: шпонъ или линейка для держанія подъема разбираемаго шрифта; *der Ablegespan*; distributing-rule.
- Ais m. à endosser, Rel.**: доска для округленія или обочаиванія книжныхъ корешковъ; *das Abpressbrett*; backing-board.
- Ais m. d'entrevous, Archit.**: половица черного пола; *die Einschubschwarte, das Fehlbodenbrett*; sound-floor-board, false-ceiling-board.
- Ais m. de marche d'un escalier en bois**: деревянная ступенька лестницы; *die Tritstufe, das Trittbrett*; tread-board.
- Ais m. à pliage, Rel. Pap.**: фальцовочная доска; *das Falzbrett*; folding-board.
- Ais m. à presser, Rel.**: нажимальная, давящая доска; *das Pressbrett*; pressing-board.
- Ais m. à rabaisser, Rel.**: обрѣзальная доска; *das Deckelbeschneidbrett*; cutting-board.
- Ais m. à rogner, Rel.**: обрѣзальная доска; *das Beschneidbrett*; riglet.
- Ais m. à tremper, Impr.** [planche de bois sur laquelle on trempe les feuilles]: мочильная доска; *das Feuchtbrett*; paper-board, wetting board.
- Aisade, Aissade f. Arch. nav.** [endroit où la poupe commence à se rétrécir]: мѣсто, гдѣ корма начинаетъ суживаться; *das Scharf, die Schärfe (des Hintertheils)*; running part of the stern.
- Aissance f. Arch. V. Lieu commun.**
- Fosse d'aisance**: выгребъ, выгребная яма; *die Abtrittsgrube*; cessé pool.
- Aisceau, Aissette m. Tonnel.**: тесло, теслица; *das Spundmesser, Dachsbeil*; addice, adze.
- Aissante f., Aisseau m., Aissi, Aissis, Aissy m. Constr. V. Bardeau.**
- Aisselle, Esselle f. Maçon.**: полулужье, полполость, часть дуги арки или свода отъ паты до замка (верхушки, темени); *der Bogenschenkel, Gewölbschenkel, die Achsel*; haund, haunch.
- Aisselle f. Bot.** [intérieur de l'angle formé par une branche avec sa tige, un rameau avec sa branche, une feuille avec son rameau]: развилина, развила, отвилка, отвилка; *der Zweigwink, Blattwinkel*; axil.
- Aisselier m. Mach. Méc. V. Came.**
- Aisselier m., Esselier m. Charp.** [pièce de bois, terminée par des tenons qui ont leurs mortaises dans deux pièces de bois assemblées entre elles et formant angle]: подкосина, подкосникъ, накосникъ; *das Stutzband, Tragband, Kopfband, Achselband, Schulterband*; schoulder-tree, upper-brace, upper-stout.
- Aisselière f. Tonnel.**: донная кленка, донный ладъ; *der Bodenstab, das Bodenholz*; bottom-piece, heading-piece.
- Aissette f., Aisseau m., Aisseau m., Aissette f., Essette f., Esseau m. Charp. Tonnel.**: тесло; *die kleine Krummaxe, die Krummhawe, das Dachsbeil, der Dächsel, Deissel, Tewel, Rinnenschlichter, das Hohlbeil*; hollow addice, hollow adze, small crooked hatchet, barrel-hovel, hollowing-knife.
- Aissieu m. V. Axe.**
- Aissieu m. de poulie, Mar.**: ось шкива, шкивный болтъ; *der Nagel des Blocks*; pin of the block.
- Aissis m. pl. V. Bardeaux.**
- Aisson m. Mar.**: небольшой якорь о четырехъ лапахъ, кошка; *der Hakenanker*; creeper.
- Aïton m., Greffe d'-Jard.** [greffe par approche anglaise]: англійская прививка, этонъ; *englisches Ablactiren*; inarch, inarching.
- Aitre m. Archit.**: паперть, площадь передъ входомъ въ церковь; *das Atrium*; atrium.
- Ajone m. Agr.** [*Ulex Europaeus*]: тернъ, дикій терновникъ, злotoхворость; *der Stechginster, gemeiner Stachelginster, Haspeldorn, Heidenginster*; common furze or whine, european furze, gorse, prickly broom-thorn-broom.
- Ajoutage m. Chim. Métall.**: примѣсъ, пламень, флюсъ; *der Zusatz beim Schmelzen, Zuschlag, Fluss*; additament, flux.
- Ajoutage m., Ajoutoir m. d'un jet d'eau. V. Ajutage.**
- Ajouter v. a. Impr.**: припустить еще другую форму къ той, которая назначена къ



печатанию, чтобы их за разъ отпечатать: *anschiessen*; to print on.

**Ajoux** *m. pl. Tréf.*: желѣзные пластинки, между которыми укрѣпляется волокъ; *die Ziehseisenstütze*; stay for the drawplate.

**Ajust** *m. Mar.*: наскоро сдѣланный сплесень; *der Knoten im Tauwerk*; bend, knot.

**Ajustage** *m. Mach.*: пригонка, приладка частей машины; *die Adjustirung, Montirung*; adjusting, fitting.

**Ajustage m. des flans, Monn.**: вывѣрка монетныхъ кружковъ; *das Justiren*; sizing.

**Ajustage m. à manchon, Mach.**: соединеніе муфтой; *die Muffenverbindung*; muff-joint.

**Ajustage m. de rails, Chem. d. f.**: выправка рельсовъ; *das Rattlerichten*; rails-sizing.

**Ajustage m. à vis, Mach.**: скрѣпленіе, соединеніе винтомъ; *die Schraubenverbindung*; screw-joint.

**Ajustement m. des traverses, Chem. d. f.**: затеска, зарубка, приладка шпала; *das Einschnelden der Querschwellen*; sleeper-cutting into.

**Ajuster** *v. a. Mar.*: связать, сплестить два конца; *splissen*; to bend.

**Ajuster** *v. a. cone, Tailler cône, Donner du cône, Faire cône, Chanfreiner v. a. Mach. Techn.*: выправить, обдѣлать конусъ, заострить, сканивать, скосить; *auspitzten, abschragen*; to taper.

**Ajuster** *v. a. les flans, Monn.* [leur donner le juste poids]: вывѣрять вѣсъ монетныхъ кружковъ; *justiren*; to size.

**Ajuster** *v. a., Justifier v. a. Impr.*: выровнять, ровнять (гранки); *justiren*; to justify.

**Ajuster** *v. a. une pièce d'arme, Artill.* [c'est la mettre en harmonie avec les autres pièces, de manière qu'elle produise l'effet auquel elle est destinée]: приладить оружіе; *ein Gewehr ajustiren*; to strip and finish a fire-arm.

**Ajuster** *v. a. les pièces de machine, Mach.*: пригонять, прилаживать, приладить части механизма; *ajustiren, aufstellen, montiren, einrichten, anpassen*; to adjust, to fit.

**Ajusteur** *m., Ajusteur-monteur m. Mach.*: сборщикъ, установщикъ машинъ; *der Monteur, Maschinensteller*; fitter, adjuster.

**Ajusteur** *m. Monn.* [qui ajuste les monnaies]: юстировальщикъ, юстировщикъ; *der Justirer*; ajuster, adjuster.

**Ajustoir** *m. Monn.* [balance pour ajuster les flans]: юстирные вѣсы, юстирная машина; *die Justirwaage*; adjusting-balance.

**Ajutage** *m., Ajutoir m., Ajoutoir m. d'un jet d'eau, Font.*: форсовая трубка, пипка, насадка; *der Aufsatz (die Ansatzröhre)*; ajutage, adjutage.

**Akmité** *f. Minér. V. Achmite.*

**Alabandine** *f., Manganèse m. sulfuré, Mangablende f. Minér.* [sulfure manganoux]: алабандинъ, марганцовая обманка, сѣрный марганецъ, марганцовый блескъ; *der Ala-*

*banditn. die Manganblende, Braunsteinblende, Manganglanz, Braunsteinkies, Schwefelmangan, Blumenbachit, Alabandit, Schwarzerz, schwarze Blende*; alabandin, sulphuret of manganese, manganese-glance.

**Alabastrite** *f. Minér. V. Albatre gypseux.*

**À la cape, Mar.**: держаться во время шторма подъ самыми малыми парусами, или вовсе безъ парусовъ; *treiben, beilegen*; hull to.

**Alaise** *f. Menuis., Charp.*: вставная рейка, расколотка; *das Füllungsbrett*; board to fill out.

**Alaises** *f. pl., Alèzes f. pl. Arm.* [éclisses en bois minces qu'on met dans les fourreaux de sabres en métal]: тонкія дощечки, вкладываемыя въ сабельныя ножны; *die Holzwände f. pl.*; lining.

**Alalite** *f. Minér. V. Pyroxène diopside.*

**Alambic** *m. Chim. Techn. Distill.* [appareil distillatoire]: шлемъ, колпакъ перегоннаго снаряда, перегонный кубъ, бальмага, горлянка, реторта съ приемникомъ; *die Destillirblase, Blase, der Helm und Kolben zum Destilliren*; still, alembic.

**Alandier** *m., Bouche f. Pot. Porcel.*: печное устье, колошникъ; *das Feuerloch, Brennloch*; mouth of the fire-place.

**Alanine** *f., Acide m. lactamidique, Chim.* [C<sup>3</sup>H<sup>7</sup>NO<sup>2</sup>]: аламинъ, амидопропионовая кислота; *der Alanin, die Lactamidsäure, Amidopropionsäure*; alanine.

**Alarguer, s' —, s'Élever** *v. r. Mar.* [prendre le large, s'éloigner de la côte, éloigner le navire d'un objet]: вылаживать отъ подвѣтреннаго берега, держать полнѣе, удаляться отъ идущаго на встрѣчу судна; *die Räume gewinnen, (die hohe See erreichen), abgieren (ablenken lassen von einem Gegenstande)*; to claw off (from a lee-shore), to sheer off, to sheer away, to fall off.

**Alarme** *f. Milit. Mar.*: тревога; *der Alarm, Lärm*; alarm.

**Faire alarme**: бить тревогу, ударить тревогу; *Alarm schlagen*; to alarm.

**Alaterne** *f. Hort.* [*Rhamnus alaternus*]: крушина вѣчнозеленая, придорожная игла; *immergrüner Weddorn*; buck-thorn. *V. Nerprun, Rhamnier.*

**Albâtre** *m. Minér.*: алебастръ; *der Alabaster*; alabaster. *V. Gypse.*

**Albâtre gypseux, Alabastrite** *f. Minér.*: алебастритъ; *der Alabastergyps*; alabastrite.

**Albarnus** *m. Techn.*: левантскій камлотъ; *der Camelott aus der Levante*; camelot made in the Levant.

**Alberzarin** *m. Techn.*: альберзаринъ, сортъ меринсовой шерсти; *die spanische Wolle*; sort of wool from Spain.

**Albine** *f. Minér. V. Apophyllite.*

**Albinisme** *m. Méd.* [anomalie de l'organisme animal ou végétal caractérisée par la couleur blanche de l'enveloppe extérieure]: альбинизмъ, болѣзнен-

- ная безцвѣтность, бѣлизна волосъ, кожи и всѣхъ вообще оболочекъ организма; *der Albinismus*; albinisme.
- Albite** *f.*, *Schorl m. blanc*, *Romé m. de l'Isle*, *Cleavelandite f.*, *Péricline f.*, *Tétartine f. Minér.* [silicate d'alumine et de soude, avec un peu de potasse, de chaux, de magnésie]: альбитъ; *der Albit*, *Natronfeldspath*, *Tetartin*, *Periklin*; albite, soda-felspar.
- Albuminage** *m.* *Photogr.*: альбуминный или бѣловый процессъ, наведение бѣлка; *das Albuminverfahren*, *Albuminstren*; albumen process, albumenizing.
- Albuminate** *m.* *Chim.*: альбуминать, соединеніе, содержащее въ своемъ составѣ бѣлокъ; *das Albuminat*; albuminate.
- Albumine** *f.* *Chim.*: альбуминъ, бѣловина; *das Albumin*; albumin.
- Albumineux, -se** *adj.* *Chim.*: бѣловинный, ая, ое; *etweissartig*; albuminous.
- Alkali** *m.* *Chim.*: щелочь; *das Alkali*; alkali.
- Alkali m. caustique**, *Chim.*: ѣдкая щелочь; *das Aetzalkali*; caustic alkali.
- Alkali m. volatil**, *Chim. V.* *Ammoniaque*.
- Alcaligène** *m.* *Chim. V.* *Nitrogène*.
- Alcalimètre** *m.* *Chim.* [instrument destiné à faire connaître le degré de pureté d'alcali]: алкалиметръ, щелочемѣръ; *das Alkalimeter*; alkalimeter.
- Alcalimétrie** *f.* *Chim.* [le but de l'alcalimétrie est de déterminer la quantité réelle d'alcali contenue dans les potasses et les sodes du commerce]: алкалиметрия; *die Alkalimetrie*; alkalimetry.
- Alcalin, -e** *adj.* *Chim.*: щелочной, ая, ое; *alkalisch*; alkaline, alkalious.
- Alcalinité** *f.* *Chim.*: щелочность; *die laugensalzartige Eigenschaft*; alkalinity.
- Alcaliser** *v. a.* *Chim.*: сообщать щелочную реакцію; *alkalistrén*, *mit Alkali sättigen*; to alkalize, to alkalize.
- Alcaloïde** *m.* *Chim.*: алкалоидъ; *das Alkaloid*; alkaloid.
- Alcaloïdes** *m. pl. naturels*, *Chim.* [on donne le nom d'alcaloïdes naturels (alcalis végétaux, alcalis organiques, bases végétales, bases naturelles) à une classe de composés extraits des végétaux, dont la principale est de s'unir aux acides, à la façon de l'ammoniaque, pour former des sels]: естественные алкалоиды мн.; *die Alkaloides*; alkaloids pl.
- Alcarrazas** *m.* *Pot. Techn.*: алькараза, скважистый сосудъ, въ которомъ вода охлаждается вслѣдствіе испаренія съ его поверхности; *der Alcarrazas*, *Kühlkrug*; alcarrazas, water-cooler.
- Alchimille** *f.* *Agr. Hort.* [*Alchemilla*]: приворотъ; *der Löwenfuss*, *Frauenmantel*, *Sinai*; lady's mantle.
- Alchimille commune** [*Alchemilla vulgaris*]: богова слезка, гарникъ, грудница, запольникъ, камчужникъ, приворотень, львиная лапа; *das Alchimistenkraut*, *der Bettlermantel*, *Löwenfuss*, *Sinai*.
- Frauenmantel**, **Thaumanter**, **Thaurose**; breakstone, lady's mantle, lion's paw, parsley-piert, syndaw.
- Alcool** *m.* *Chim.* [ $C^2H^6O$ ]: алкоголь, извѣнь, спиртъ; *der Alkohol*, *Weingeist*, *Aethyloxyhydrat*; alcohol.
- Alcool m. cérotique**, *Chim. V.* *Cérotine*.
- Alcool m. cétylique**, *Chim. V.* *Éthal*.
- Alcool m. cinnamique**, *Chim. V.* *Alcool cinnylique*.
- Alcool m. cinnylique**, *Alcool m. cinnamique*, *Styrone*, *Péruvine*, *Styracone*, *Chim.* [ $C^9H^{10}O$ ]: коричный алкоголь, стиронъ; *der Cinnylalkohol*, *Zimmtalkohol*, *Styracalkohol*, *Styracón*, *Styron*, *Styracól*; cinnylic alcohol, hydrate of cinnyl, cinnamic alcohol, styrone, styracone, styrax-alcohol, styrylic alcohol, peruvine.
- Alcool m. cuminique**, *Alcool m. cumylique*, *Hydrate m. de cumyle*, *Chim.* [ $C^{10}H^{12}O$ ]: куминовый алкоголь; *der Cuminalkohol*, *Cumyloxyhydrat*, *Cumenylhydrat*, *Cumicylhydrat*; cumylic alcohol, hydrate of cumyl, cuminic alcohol.
- Alcool m. phénique**, *V.* *Phénol*.
- Alcool m. preuve**, *Chim. Techn.*: нормальный спиртъ; *der Normal-Weingeist*; proof-spirit.
- Alcooliser** *v. a.* *Chim. Techn.*: смѣшивать съ алкоголемъ; *alkoholistrén*; to alcoholize.
- Alcoolisation** *f.* *Chim. Techn.*: алкоолизация, смѣшеніе съ алкоголемъ; *die Alkoholistrung*; alcoholization.
- Alcoomètre** *m.* *Chim. Techn.*: алкоолометръ, спиртомѣръ, спиртный ареометръ, вѣлочекъ; *der Alkoholometer*; alcoholometer.
- Alcoométrie** *f.* *Chim. Techn.*: алкоолометрия, опредѣленіе крѣпости спирта и водокъ; *die Alkoholometrie*; alcoholometry.
- Alcôve** *f.* *Archit.*: альковъ, большая ниша, углубленіе въ стѣнѣ, заломъ, лазуха; *der Alkoven*; alcove.
- Aldébaram**, **Aldébaran** *m.* *Astron.* [étoile fixe de la première grandeur qui est dans l'œil du taureau]: альдебаранъ, глазъ тельца; *der Aldébaran*; bull's eye, Aldebaran.
- Aldéhyde** *m.*, **Aldéhyde m. acétique**, **Hydrure m. d'acétyle**, **Hydrate m. de vinyle**, **Oxyde m. d'éthylidène**, **Acide m. aldéhydique**, *Chim.* [ $C^2H^4O$ ]: альдегидъ, уксусный альдегидъ, водная окись ацетия; *der Aldehyd*, *Acetylaldehyd*, *Acetylhydrür*, *Acetylwasserstoff*, *Acetylidenoxyd*; aldehyde, acetic aldehyde, hydride of acetyl.
- Aldéhyde m. benzoïque**, *Chim. V.* *Hydrure de benzoyle*.
- Aldéhydem. cinnamique**, *Chim. V.* *Cinnamol*.
- Aldéhyde m. cuminique**, *Chim. V.* *Cuminol*.
- Aldéhyde m. perchloré**, *Chim.* [ $C^2HCl^3O$ ]: хлорный альдегидъ, хлораль, хлористая окись трихлорнаго ацетия; *der Chloraldehyd*; chloric aldehyd.

**Aldéhyde m. salicylique**, *Chim. V. Salicyle* (Hydrure de —).

**Aleison m.**, **Aleiron m.**, **Aléron m.** d'un métier à la tire, *Tiss.*: подъемная планка для лицъ; *der Litzenzug*; lift of healds.

**Alène f. Sell. Cordon.** [aiguille ou poinçon à percer le cuir]: шило, протычка, пробойникъ; *die Ahle*; awl.

**Alène à bredir**, **Alène à passer les lanlères**, **Passe-corde**, *Sell.*: протыкалка, швайка; большое шило; *die Bindenadel, Durchziehahle, Einbindeahle, Riemahle*; drawing-awl.

**Alène à coudre**: обыкновенное, тачальное шило, шило для тачки; *die Sattlerahle*; stitching-awl, common awl.

**Alène plate**: плоское шило; *die flache Ahle*; brad-awl.

**Alénier m. Techn.**: шильдедъ; *der Ahlen-schmied, Ahlenmacher*; awl-maker.

**Alépine f. Techn.**: бомбазинъ (ткань); *die Aleppine*; bombazine.

**Alésage m. Mach.**: сверление, разсверливание; *das Aufreiben, Ausreiben, Aufräumen*; broaching.

**Alésage m.** de l'âme des pièces, *For.*: разсверливание канала въ орудіи; *das Nachbohren*; boring-up, re boring.

**Aléser**, **Écarrir**, **Équarrir** v. a. l'intérieur d'un trou, *Mach. For.*: зенковать, сверлить на чисто; *ausbohren, reinbohren, aufreiben, ausreiben, aufräumen (mit der Räumahle)*; to broach, to finish boring, to fine-bore.

**Aléser v. a.**, **Polir v. a.** un canon de fusil, *For.*: [lui donner son calibre exact]: сверлить на чисто; *kolben, auskolben*; to fine-bore, to bore for shooting.

**Aléser v. a.** une bouche à feu, *For.* [porter le diamètre de l'âme au calibre exact]: высверлить по мѣркѣ каналъ орудія; *kalibermässig bohren, ausbohren*; to bore-up.

**Aléser v. a.**, **Reforer v. a.** une pièce dégradée, *For.*: разсверлить, разсверливать поврежденное орудіе; *nachbohren*; to re-bore, to bore up.

**Aléser v. a.** une monnaie, *Mon.*: гуртить, загуртить ободокъ монеты; *rändeln*; to edge.

**Alésoir m.**, **Machine f. à aléser**, *For.*: сверлильный станокъ, сверлильня; *die Bohrmaschine, Cylinder-Bohrmaschine*; boring-machine.

**Alésoir m.**, **Alexoir m.**, **Équarrissoir m.** **Écarrissoir m.**, **Broche f. Techn. For. Mach.**: сверло; *die Reibahle, Räumahle*; broach, opening-bit, rimer.

**Alésoir m. carré**, *For.*: четырехугольное сверло; *die viereckige Reibahle*; four-square broach.

**Alésoir demirond**: полукруглое сверло; *die halbbrunde Ahle*; half-round broach.

**Alésoir ou Équarrissoir m. à pivots**, *Horl. Techn.*: развертка; *die Zapfen-Reibahle*; pivot-broach.

**Alésoir m.**, **Polissoir m. For.** [dernier foret qui donne le calibre définitif à une pièce d'artillerie]: красное, окончательное сверло, зенковалка; *der Schlichtbohrer (Kaliberbohrer)*; polisher, polishing-bit, finishing-bit.

**Alésoir m. rond**, *For.*: круглое сверло; *die Glättahle, Polirahle*; round broach.

**Alésoir m. à six angles**, *For.*: шестигрoульное сверло; *die sechseckige Reibahle*; six-square broach.

**Alésures f. pl.**, **Bûchilles f. pl. For.** [cœurs de métal que détache l'alésoir]: металлические высверлки, стружки; *die Bohrspäne*; chips, boring-chips, borings pl.

**Alette f. Arch.** [face d'un pied-droit depuis un pilastre jusqu'au tableau d'une arcade]: лопатка; *die vordere Fläche des Kämpferspellers zwischen Pilaster und Oeffnung*; allette, surface of the impost-shaft.

**Aleuromètre m. Boul.** [instrument pour reconnaître et apprécier les propriétés panifiables de la farine de froment]: алеврометръ, инструментъ для опредѣленія годности муки для печенія хлѣба; *der Aleurometer*; aleurometre.

**Alexandrite f. Minér. V. Cymophane.**

**Alézan, -e ou alzan, -e, Bét.** [de couleur fauve, d'un poil tirant sur le roux]: рыжій, темнорыжій; *fuchsroth*; sorrel.

**Alèzes f. pl. Arm. V. Alaises.**

**Alésoir m. V. Alésoir.**

**Alésures f. pl. V. Alésures.**

**Alfalfa f. Agr. V. Luzerne.**

**Algèbre f. Math.**: алгебра; *die Algebra, Buchstabenrechnung*; algebra, literal calculus.

**Algodonite f. Minér.** [arséniure de cuivre argentifère]: альгoдонитъ; *der Algodonit*; algodonite.

**Alichon m. Méc. V. Aube.**

**Alidade f. Géod.**: алидада, линейка съ диоптрами; *das Diopterlineal, die Alidade*; alhidada, alhidade.

**Aligne f. Chem. d. f.**: стрѣлка, переводъ; *die Weiche*; switch.

**Alignement m.**, **Allignement m. Géod.**: проведение прямой линіи на землѣ, развѣхованіе, провѣшиваніе; *die Einfluchtung, Abfluchtung*; lining-out.

**Alignement m. Constr.** [arrangement sur une ligne droite]: приведеніе лицевой линіи, или плоскости, въ совпаденіе съ лицевыми прямыми сосѣднихъ зданій, постройка новаго зданія въ одну линію съ существующими; *das Abschnüren, Abstecken, Richten*; squaring or laying out by a line.

**Aligner v. a. Géod., Constr.**: проводить прямую наземной поверхности, провѣшивать прямую линію; *abfluchten, aligniren, einfluchten, einrichten, eine gerade Linie abstecken*; to line-out.

**Aligner v. a. le bois**, **Tringler v. a. la charpente**, *Charp.* [marquer la charpente au cordeau]: отбивать шнуромъ; *das Holz schnüren, abschnüren*; to line-out stuff, to strike a line.

**Aligner v. a. la pièce**, **Diriger la ligne de mire**, *Artill.*: направить, нацѣлить орудіе; *die Linie nehmen, dem Geschütz die Seitenrichtung geben*; to take the line of direction.

**Aligner v. a. un terrain**, **Jalonner v. n.** *Géod.* [le marquer avec des piquets, pour le mesurer à la chaîne etc.]: обозначать провѣшенными прямыми землю; *gerade Linien abstecken*; to mark out straight line.

**Aligneur m.** *Chem. d. f.*: стрѣлочникъ, переводчикъ; *der Weichensteller*; pointsman.

**Alignoir m.** *Carr.* [instrument à diviser l'ardoise]: отводчикъ; *der Schieferkell, Schieferhammer*; slate-cutter, slater's hammer.

**Alimentaire adj.** *Mach.* [tout ce qui appartient à l'alimentation de la chaudière]: питающій, питаемый, ая, ое; *zur Speisung gehörig*; what belongs to feeding (the boiler).

**Alimentation f.** de la chaudière, *Mach. à vap.*: питаніе котла водою; *die Speisung des Dampf-Kessels*; feeding of boiler.

**Alimenter v. a. la chaudière**, *Mach. à vap.*: питать котелъ водою; *speisen*; to feed.

**Alinéa m.**, **Section f.** *Impr.*: абзацъ, новая строка; *der Absatz, die neue Zeile, der Abschnitt*; paragraph.

**Alisé**, **Alizé adj.** *Mar. V.* **Vent alisé.**

**Alisier m.**, **Alizier m.**, **Aubepine**, **Néflier**, *Bot.* [bois de l'arbre *Crataegus terminalis*]: боярышникъ, боярка, глode; *das Elsebeerholz, Elsebeerbaum*; service-tree, lute-tree.

**Alisier**, **Alouchier m.** *Bot.* [bois de l'arbre *Crataegus aria*]: бѣлый боярышникъ; *das Mehlebeerbaumholz*; white-hawthorn.

**Alizari m.** *Bot.* [*Rubia tinctorum*]: марена красивая, крапшъ, сухой корень марены; *der Krapp, getrocknete Krappwurzel*; lizari.

**Alizari m.** *Teint.*: адрианопольскій цвѣтъ (красный), адрианопольская краска; *der Alizari, die Färberröthe*; adrianople-red.

**Alizarine f.** *Chim.* [ $C^{10}H^6O^3$ ; principe rouge de la garance]: алizarинъ; *das Alizarin, die Lizarinsäure, das Krapproth*; alizarine, lizaric acid.

**Alizier m.** *Bot. V.* **Alisier.**

**Alkarsine f.**, **Oxyde m.** de cacodyle, **Liqueur f.** fumante de Cadet, *Chim.* [ $Kd^2O$ ]: алкарзинъ, окисъ какодиль; *das Arsendimethyloxyd, Alkarsin, Kakodyloxyd*; alkarsin, oxide of cacodyl.

**Allaitement m.** *Bét.*: кормленіе молокомъ изъ матерняго соска, кормленіе грудью; *das Säugen, Stillen*; lactation, suckling.

**Allanite f.**, **Cérine f.**, **Orthite f.**, **Bagratiomite f.**, **Uralorthite**, **Bucklandite f.** *Minér.* [silicate d'alumine, de fer, de cérium et de chaux]: ал-

ланитъ, церинъ; *der Allantit, Cerin, Cerit, Orthit, Bucklandit, Tautotith, Uralorthit, Xanthorthit, Pyrorthit, Bagrationit, Erdmannit, Schwarzerz*; allanite, orthite.

**Allée f.** *Archit.*: проходъ, корридоръ; *der Gang*; passage, entry, alley.

**Allège f.** *Mar.* [petit bâtiment pour en alléger un plus grand]: плашкоутъ, ластовое судно, лихтеръ; *der Lichter, das Lichterfahrzeug*; lighter.

**Allège f.**, **Tender m.** *Locom.*: тендеръ; *der Tender, Munitionswagen (an der Locomotive)*; tender, engine-tender, tender-carriage.

**Allège f. de fenêtre**, **Appui allégé**, *Archit.* [petit mur d'appui réduit]: подоконная стѣнка, имѣющая толщину менѣе самой стѣны зданія; *die abgesetzte (verschwächte) Fensterbrüstungsmauer*; diminished breast-wall.

**Alléger v. a. un navire**, *Mar.* [le rendre plus léger en le déchargeant en partie]: облегчить судно, выгрузивъ часть груза; *lichten*; to lighten.

**Alléger v. a.**, **Soulager v. a. un corps**, **Mettre v. a. des flottes**, *Mar.* [tenir quelque chose à flot, en y attachant des tonneaux vides etc.]: приподнять изъ воды и держать на водѣ судно, подведя подъ него пустыя бочки, камели и пр.; *aufbojen*; to buoy up.

**Allégier v. a.** *Mar. V.* **Alléger.**

**Allégier v. a.** *Menuis.*: утонять, устрогать, уменьшить размѣры по всѣмъ направленіямъ; *verdünnern, verschmälern*; to lighten, to ease.

**Allégier v. a.** un mur, *Constr.*: утонить стѣну; *verdünnen, verschwächen, abschwächen*; to diminish.

**Alleluia m.**, **Surelle f.** *Bot.* [*Oxalis acetosella*]: борщовка, дидиль, заячья кислица, кислецъ, квасецъ; *das Alleluja, der Ampferklee, Bruchampfer, Bruchklee, Hasensalat, das Kuckucksbrot, der Sauerklee*; cuckoo's bread, gowk meat, hallelujah, wood-sorrel.

**Allemanderie f.** *Forg. Métall.*: кричный, колотушечный горня; *die Luppenschmiede, Zängerei, der Zainhammer, Knopperhammer*; alman-forged, germain-forged.

**Aller v. n.** *Mach.* [être en mouvement, fonctionner, dit d'une machine]: ходить, работать, дѣйствовать, быть въ ходу, — работъ, — дѣйствию; *arbeiten, gehen, im Gange sein*; to work.

**Aller v. n. en arrière**, *Locom.*: идти заднимъ ходомъ, идти назадъ; *rückwärts gehen*; to go backward.

**Aller v. n. en avant**, *Locom.*: идти впередъ, — переднимъ ходомъ; *vordröts gehen*; to go forward.

**Aller v. n. de conserve**, *Chem. d. f.*: выправляться въ работъ; *zusammengehen*; to go together.

**Aller v. n.** *Mar.* [naviguer]: идти, плыть подъ парусами; *segeln*; to sail.

**Aller v. n. à bord**, *Mar.* [se rendre au vaisseau]: ѣхать на судно; *an Bord gehen oder fahren*; to go aboard (on board).

**Aller v. n. à la bouline, Bouliner v. n. Mar.:** идти въ крутой бейдевиндъ; *bei dem Winde segeln oder halten, den Kurs bei dem Winde nehmen*; to sail with a scant wind, to close to the wind.

**Aller v. n. de conserve, Mar.:** идти соединенно, держаться соединенно; *unter Admiralschaft segeln, Admiralschaft machen*; to sail in company.

**Aller v. n. debout au vent:** идти противъ вѣтра; *flach in den Wind segeln*; to sail right in the wind's eye, to sail head to wind.

**Aller v. n. en derive:** дрейфовать, спускаться по теченію; *mit dem Strom treiben*; to drift.

**Aller v. n. entre deux écoutes** [avoir le vent en poupe]: идти на фордевиндъ; *zwischen zwei Halsen fahren, mit offenen Halsen segeln*; to sail with both sheets aft, to sail right before the wind.

**Aller v. n. au gré des vents et de la mer,** [dit d'un bâtiment]: дрейфовать, плыть произвольно по вѣтру; *treiben des Schiffes*; to drive, to float away.

**Aller v. n. en lest ou sur son lest;** идти на легкѣ, — съ однимъ баластомъ; *nur ballast-beladen sein*; to go on the ballast.

**Aller v. n. au lof:** придерживаться къ вѣтру; *anluven*; to go to wind-ward, to go to the weather side.

**Aller v. n. à sec, Aller à mâts et à cordes, Aller à Dieu et au temps:** штурмовать подъ одними снастями; *vor Topp und Takel treiben*; to hull, to run under bare poles.

**Aller v. n. à la sonde:** идти по лоту; *beim Segeln das Loth werfen*; to go by the lead.

**Aller v. n. à traite et à rame:** идти подъ парусами и на веслахъ; *Segel und Ruder gebrauchen*; to use sails and oars.

**Aller v. n. vent grand large:** идти въ бакштагъ; *raumschoots (mit Backstagswind) segeln, Raumschootswind haben*; to sail with a quartering wind.

**Aller v. n. serré, Aller au regagnage, Impr.:** вогнать въ наборъ пропущенное; *einlaufen lassen, einbringen (im Satze)*; to get in, to keep in.

**Alliage m., Allot m. Métall.** [union de deux ou de plusieurs métaux au moyen de la fusion]: сплавъ, смѣсь, примѣсь, лигатура, припой; *die Legirung, der Zusatz zum Legiren, die Beschickung*; alloy, allay, alligation.

**Alliage m. du prince Robert, Cuivre m. jaune, Techn.:** принципметалъ; *das Prinzmetall*; prince metal.

**Allier, Aloyer v. a. Techn.:** сплавлять, дѣлать сплавъ изъ металловъ; *legiren*; to alloy, to allay.

**Allochromite f. Minér.** [grenat verdâtre ferrico-calcaire]: аллохромтъ, сплошная вениса; *der Allochromit*; allochromite.

**Allonge f. V. Alonge.**

**Allotropie f. Chim. V. Isométrie.**

**Alloxane m. Chim.** [C<sup>4</sup>H<sup>2</sup>N<sup>2</sup>O<sup>4</sup>]; se produit lorsqu'on oxyde l'acide urique par l'acide azotique]: аллюксанъ; *das Alloxan*; alloxan, alloxan-hydrate.

**Alloxantine f., Uroxine f. Chim.** [C<sup>6</sup>H<sup>4</sup>N<sup>2</sup>O<sup>7</sup>+3H<sup>2</sup>O]; se produit par l'action de l'acide azotique sur l'acide urique]: аллюксантинъ; *das Alloxantin, Uroxin*; alloxantin, uroxin.

**Alluchon m., Aluchon m. Mach.** [dent d'engrenage de bois fixée sur le pourtour d'une roue]: зубецъ (вставной), кулакъ, палецъ зубчатого колеса; *der Kamm, eingesetzte Zahn*; cog, tooth, catch.

**Allumer, Charger, Engreuer v. a. une pompe, Mar. Mach.** [y jeter de l'eau pour la faire prendre]: заряжать насосъ, наливать немного воды, чтобы насосъ засосалъ; *die Pumpe anheben oder ansaugen lassen, anstecken, (bei Seeleuten) Laf in die Pumpe giessen*; to fetch a pump, to put water into, to light.

**Allumer v. a. Mach.:** разводить огонь подъ котломъ; *Feuer machen, anzünden*; to kindle the fire, to inflame.

**Allumette f. Techn.:** зажигательная свѣчка, сѣрникъ, сѣранка, сѣрная свѣчка, свѣчка обмокнутая концомъ въ сѣру; *das Schwefelhölzchen*; match.

**Allumette f. chimique allemande. V. Allumette phosphorique.**

**Allumette f. en cire, Allumette-bongle f., Bongle phosphorique f.:** восковая скоропальная свѣчка, скоропальная свѣчка; *das Phosphorkerzchen, Wackskerzchen*; wax-match, wax-taper match.

**Allumette f. à friction:** самогарная, скоропальная свѣчка; *das Frictionszündhölzchen, Reibzündhölzchen, Congre'sche Zündhölzchen*; friction-match, congreve.

**Allumette f. oxygénée** [al. soufrée, garnie de chlorate de potasse, de soufre, de gomme et de cinabre]: окислородная самогарная свѣчка; *das Tunkzündhölzchen, chemische Zündhölzchen*; oxymuriatic match.

**Allumette f. phosphorique, Allumette f. chimique allemande** [tige de bois soufrée et trempée dans une pâte phosphorée]: фосфорная скоропальная свѣчка; *das Zündhölzchen, Streichhölzchen*; phosphoric match, phosphorus match, lucifer, lucifer-match, friction-match, congreve.

**Allumette f. de salon** [allumette phosphorique sans soufre]: господская скоропальная свѣчка, хозяйская самогарная свѣчка, кабинетная, гостинная скоропальная свѣчка; *das Salonszündhölzchen*; lucifer without sulphur-coating.

**Allumeur m.:** ламповщикъ, фонарщикъ, зажигатель лампъ и фонарей; *der Lampenansünder*; lamp-lighter.

**Allure f. Bét.:** бѣжка, побѣжка, алюръ; *der Gang*; pace, gait.

**Allure f. Cham.** [tablier dont les mégissiers font usage quand ils pelent les peaux]: передникъ употребляемый сыромятниками при обезвоживании шкуръ; *die Weissgerberschürze*; apron used by tawers.

**Allure f., Marche f. d'un fourneau, Métall.** [buc suit le travail d'un haut-fourneau]: ходъ плавки; *der Gang, Ofengang*; trim, working, working state or condition of a furnace.

**Bonne allure, Allure ou marche régulière:** правильный ходъ плавки; *der gute, regelmässige, gahre Gang, Gahrgang*; good working condition, good working-state, healthy state, regular working, perfect working, good working order.

**Allure f. irrégulière:** неправильный ходъ плавки; *der rohe Gang, der übersetzte oder scharfe Gang, Bohgang*; irregular working, heavy working.

**Allure f. chaude:** горячій ходъ плавки; *der heisse, hitzige Gang*; hot working.

**Allure f. froide:** холодный ходъ плавки; *der kalte Gang*; cold working.

**Allure f. d'un filon, Géogn.:** простираніе, главное направление жилы; *die Haupt-richtung einer Erzader*; main direction of a vein.

**Allure f. du large, Mar.:** курсъ судна въ бакштагъ; *das backstagsweise Segeln*; quartering.

**Allure f., Vitesse f. d'une locomotive, d'un bateau etc., Locom. Bat. à vap.:** скорость хода, скорость бѣга; *die Geschwindigkeit, der Gang, Lauf*; speed, velocity.

**Alluvion f. Géogn.:** наносъ, наносная земля, примонна, намывъ, напывъ; *die Anschwemmung, der Alluvialboden*; alluvion, alluvium.

**Almanach m., Calendrier m. Mar.:** альманахъ, календарь; *der Kalender, Almanach*; calendar, almanac.

**Almanach m. grégorien** [almanach réformé par Grégoire XIII, en 1584]: григоріанскій календарь; *der gregorianische Kalender*; gregorian calendar.

**Almanach ou Calendrier julien** [réformé par Jules-César l'an 46 avant notre ère]: юліанскій календарь; *der julianische Kalender*; julian calendar.

**Almanach m. nautique, Connaissance f. des temps** [almanach à l'usage des navigateurs et des astronomes]: астрономическій, морской календарь, нотикъ-альманахъ; *der Schiffskalendar, astronomische Kalender*; nautical almanac, astronomical almanac.

**Almandin m., Almandine f., Grenat m. syrien, Grenat m. oriental, Escarboucle f. Minér.** [silicate d'alumine et d'oxyde ferrique]: альмандинъ, благородная, сирійская, восточная вениса; *der Almandin, Almandit*; almandine.

**Almucantarac m. Astr. V. Cercle de hauteur.**

**Aloès m. Bot.** [*Aloe*, genre des plantes monocotylédones de la famille des liliacées]: сабуръ, столѣтникъ, алоэ; *die Aloe*; aloë.

**Aloès m. Chim.** [le suc desséché de plusieurs espèces d'aloès]: высушенный сокъ алоэ; *die Aloë*; aloes.

**Aloès-pitte f. Bot. V. Chanvre des Indiens. Aloï m., Titre m. Monn. Métall.:** проба; *der Gehalt, Feingehalt, das Mischungsverhältniss, Korn*; alloy, standard.

**Alonge f. Chim.** [tuyau ajouté au chapiteau de l'alambic]: наставная трубка, соединяющая горло реторты съ приемникомъ; *der Vorstoss*; adopter.

**Alonge f. Impr.** [feuille qui contient la ligne à laquelle le paquetier finit et le compagnon commence]: доборка; *das Ansetzblatt*; fly-leaf.

**Alonge f. Mar.** [en général, une pièce de bois courbe qui sert à en alonger une autre]: футокъ; *der Auflanger*; futtock.

**Alonge f. de cornières, Cornière f.:** топтимберъ фашенниса; *die Heckstütze, Windvieringsstütze, Heckseitenstütze*; top-timber of the fashion-piece, side counter-timber.

**Alonge f. de couple** [pièce de bois courbe qui sert à alonger les couples en deux et quelquefois trois morceaux par le moyen des genoux]: футокъ, доръ-футокъ, второй футокъ, третій футокъ и пр.; *der Auflanger des ersten, zweiten etc. Spanten (der obere Theil der Schiffsrippen)*; second, third etc. futtock.

**Alonges f. pl. d'écubiers:** расписы; *die Bughölzer, Bugstücke (die Innhölzer vom Vorsteven bis zum vordersten Spant)*; hawse-pieces.

**Alonge f. de genou:** первый футокъ; *der Kniestück-Auflanger, Sitzter*; first futtock.

**Alonge f. des porques:** ридеръ-футокъ; *der Auflanger der Katsporen*; futtock-rider.

**Alonge f. postiche:** наставной, прибавочный футокъ; *der Einstecher, Einsetzer*; false futtock.

**Alonge f. de remplissage** [pour remplir les mailles entre les alonges de revers]: чакъ, наполняющій шпацию между топтимберсами; *der Hanger*; filling-futtock.

**Alonge f. de revers** [la plus élevée, en forme de S]: топтимберъ; *der verkehrte Auflanger, der Top-Auflanger*; top-timber.

**Alonge f. de tableau ou de poupe, Mar.:** старня-тимберъ; *der Hachbord*; stern or taffarel-timber.

**Alonge f. d'un trépan de mineur, Expl.:** промежуточное звено или коѣно буроваго снаряда; *die Verlängerungsstange, das Mittelstück, der Aufsatz*; lengthening rod or joint.

**Alonge f. Font.** [une portion de tube de cuir portant à ses deux extrémités des pièces de raccordement destinées à s'ajouter à la manche en cuir principale]: наставка, вставка водовыкиднаго рукава;

- das Ansetzstück, Anschiftstück, Verlängerungsstück;** lengthening piece.
- Alopécie** *f. Bét.* [chute partielle ou complète des crins, des cheveux]: алопесія, болѣзненное выпаденіе волосъ; **das Ausfallen der Haare;** alopecia, fox-evil.
- Alose** *f. Piscic.* [*Alause vulgaris, Clupea alosa*]: желѣзница, бѣшенка, бѣшеная рыба; **die Alose, der Mutterhäring, Maifisch, See-lauben, Stichling;** shad, alose.
- Alouchier** *m. Bot. V. Alisier.*
- Alouau** *m. Cuis.*: хребтовая, филейная часть говядины; **der Lendenbraten, das Lendenstück;** short rib of beef, loin.
- Alouer** *v. a. Métall. V. Allier.*
- Alpaca, Alpaga, Alpagne, Alpaque** *m. Fél. V. Poil d'Alpage.*
- Alpacas, Alpagas** *m. Tiss.* [étouffe croisée, à quatre lames, dont la chaîne est de poil d'alpaca, la trame de laine longue]: альпака, альпага; **der Alpaka-Thibet;** alpaca figured Thibet.
- Alpine** *adj. Bot.* [plantes alpines — celles qui ne croissent que sur les hautes montagnes]: горный, ая, ое; **alptisch;** alpine.
- Alpiste** *f. des Canaris, Agr.* [*Phalaris canariensis*]: канарейникъ, канареечное сѣмя; **das Kanariengrass;** phalaris, canary-grass.
- Alpiste** *f. roseau, Bot.* [*Phalaris arundinacea*]: батлаухъ, камышъ, пырей, шелковая трава; **das Bundgrass, bunte Glanzgrass, Mariengrass, Rohrglanzgrass;** striped leaved reedgrass.
- Alquifoux** *m. Minér. Pot.* [galène cristallisée qu'on emploie pour le vernissage des poteries]: свинцовый блескъ, употребляемый для глазуковки посуды; **das Glasurera, Hafnerera;** alquifou.
- Alsine** *f. Bot. V. Mouron, Morgeline.*
- Alstonite** *f., Bromlite f., Barytocalcite en prismes droits, Minér.* [carbonate de baryte et de chaux]: альстонитъ, бромлитъ; **der Alstonit, Diplobas, Bromlit, Barytocalcit;** alstonite, barytocalcite.
- Altaïte** *f., Plomb m. telluré m., Élasmoso m. Minér.* [tellurure de plomb]: алтаитъ, теллуристый свинецъ; **der Altaït, das Tellurblet;** altaite, telluride of lead.
- Altane** *f. Archit.*: альтана, балконъ основанный на столбахъ или стѣнахъ; **der Altan, die Altane, der Soller;** altana.
- Alternance** *f. Agr. Hort.*: смѣнность, поперебность; **die Abwechslung;** alternating.
- Alternat** *m., Culture f. alterne, Agr. Hort.*: плодосмѣнное земледѣльничество; **der Fruchtwechsel, die Rotation der Feldgewächse;** rotation of crops.
- Alternatif** *adj. Méc. V. Mouvement alternatif.*
- Alternespl., feuilles—, branches—, Bot. [placées alternativement de deux côtés d'une branche ou d'une tige]: голаянистыя вѣтви, перемежные листья; **wechsels- oder stufenweise stehende Blätter, Zweige;** alternates.**
- Althéa** *f. Hort.* [*Althea*, genre de la famille de malvacées]: проскурникъ, просфирка, василистникъ, алтей; **der Eibisch, Heilmalwe;** althea, mallow. *V. Guimave, Passe-rose ou Rose trémière.*
- Althéine** *f. Chim. V. Asparagine.*
- Altimètre** *m. Géom.*: альтиметръ, высотомѣръ; **der Höhemesser;** altimeter.
- Altimétrie** *f. Géom.*: искусство измѣрять высоту; **die Höhenmessung;** altimetry, measurement of heights.
- Altise** *f., Altique f. Zool.* [*Altica, Haltica*]: травяная блоха; **der Springer, Erdfloh;** hop-flea or beetle.
- Aluchon** *m. Mach. V. Alluchon.*
- Alude** *f. Techn.*: крашеная баранья кожа, крашеный баранъ; **gefärbtes Schafleder;** dressed sheep-skin.
- Aludel** *m. Métall.*: воздымательный сосудъ, шлемъ для возгонки, бездонный горшокъ; **der Aludel, Sublimirtopf;** aludel, subliming-pot.
- Alumelle** *f. Charb.*: запальникъ, растопка для зажиганія дровъ при выжиганіи угля; **der Zünder;** lighter.
- Alumelle** *f. Menuis.*: цѣпля; **das Schabeisen, die Ziehklinge;** shaving-iron, scraping-tool.
- Aluminate** *m. Chim.* [combinaison d'alumine avec un certain nombre d'oxydes métalliques]: алюминатъ, глиноземное соединеніе; **das Aluminat;** aluminate.
- Alumine** *f. Chim.* [ $Al_2O_3$ ; oxyde d'aluminium]: окись глиниа, окись алюминія, глиноземъ; **das Aluminiumoxyd, die Thonerde, die Alaunerde;** oxide of aluminium, alumina.
- Alumine** *f. saturée alcaline, Minér. V. Cryolithe.*
- Alumine** *f. saturée siliceuse, Minér. V. Topaze.*
- Alumine** *f. hydratée, Minér. V. Diaspore.*
- Alumine** *f. sulfatée alcaline, Techn. Chim. V. Alun.*
- Alumine** *f. sulfatée, Minér. V. Alunogène.*
- Alumine** *f. sous-sulfatée alcaline, Minér. V. Alunite.*
- Aluminière** *f. Techn. Chim. V. Alunière.*
- Aluminite** *f., Websterite f., Alumine f. sous-sulfatée, Hydrosulfate d'Alumine, Minér.* [sulfate hydraté d'alumine]: алюминитъ, вебстеритъ, квасцовый камень; **der Aluminite, die Hallesche oder reine Thonerde, der Hallit, Websterit;** aluminite, native argill, subsulphate of alumine, websterite.
- Aluminium** *m. Chim.* [Al; métal]: глиній, алюминій; **das Aluminium;** aluminium.
- Alun** *m. Alumine f. sulfatée alcaline, Techn. Chim. Minér.* [on donne le nom d'aluns à une série remarquable de composés, dont l'alun de potasse est le type]: квасцы, галуны; **der Alaun;** alum.
- Alun** *m. ammoniacal, Chim.* [ $(SO_4)_2Al_2 + SO_4(NH_4)_2 + 24H_2O$ ; sulfate d'alumine et d'ammo-

niaque]: аммиачные квасцы; *der Ammoniak-alun*; ammonia alum.

**Alun m. artificiel**, *Techn. Chim.*: искусственные квасцы; *der künstliche Alaun*; artificial alum.

**Alun m. brûlé ou calciné** [Alun anhydre], *Chim. Techn.*: прокаленные, ращенные, безводные квасцы; *der gebrannte Alaun*; brunt or calcined alum.

**Alun m. cubique**: кубические квасцы; *der Würfelalaun*; cubic alum.

**Alun m. de magnésie**, *Minér. V. Pickeringite*.

**Alun m. naturel**, *Minér. V. Alunite & Kalinite*.

**Alun m. octaédrique**: октаэдрические квасцы; *der oktaëdrische Alaun*; octahedral alum.

**Alun m. de plume**, *Minér. V. Alunogène*.

**Alun m. de Roche**, *Techn.* [l'alun nommé de la ville de Rocca, en Syrie]: рокеские квасцы; *der Alaun von Rocca*; rock-alum, roche-alum.

**Alun m. de Rome** *Chim.* [obtenu de l'alunite]: римские квасцы; *der römische Alaun*; roman alum.

**Alunage m. Teint. etc.** [opération d'aluner]: квасцованіе, моченіе въ квасцовой водѣ; *das Alaunen, die Alaunung*; aluming.

**Aluner v. a.** une étoffe, *Teint.*: квасцовывать; *alaunen, in Alaunwasser sieden, mit Alaunwasser beizen*; to alum, to steep in alum.

**Alunier m. Techn. Chim.** [qui travaille l'alun]: квасцеварь; *der Alaunsteder*; alum-maker, alum-boiler.

**Alunière f., Aluninière f., Techn. Chim.** [endroit où l'on travaille l'alun]: квасцеварня, квасцовый заводъ, квасцовая яма; *die Alaunhütte, das Alaunwerk, die Alaunstederet*; alum-house, alum-work.

**Alunite f., Alumine f. sous-sulfatée alcaline**, *Minér.* [sous-sulfate d'alumine et de potasse]: алунитъ, квасцовый камень; *der Alunit, Alaunstein, Alaunspath, Alaunfels, Alunitilit*; alunite, alum-stone.

**Alunogène m., Alun m. de plume, Saldanite f. Minér.** [sulfate d'alumine hydraté]: керамогалитъ, перистые квасцы; *der Alunogen, Keramohalit*; alunogen, native sulphate of aluminium.

**Alvéole m. Econ. rur.** [petite cellule en cire construite par les abeilles]: ячейка пчелинаго сота; *die Bienenzelle, Wachszelle*; alveolus, celle (of a bee in a honey comb).

**Alvin m. Alevin m. Alvinage m.** [jeunes poissons destinés à peupler les étangs]: рыбешка; *die Fischbrut, der Satz, die Setzlinge pl.*; fry.

**Alysse m. Alysson m. Bot. Hort.** [*Alyssum* genre de la famille des crucifères silicalenses]: бурачникъ, икотникъ, торница; *der Leindotter, das Steinkraut, Schildkraut*; madwort, alisson.

**Amadou m.** [substance combustible, spongieuse, qu'on prépare avec l'agaric amadouvier]: трутъ; *der Zunderschwamm, Feuerschwamm*; amadou.

**Amage m. Mar. V. Amer.**

**Amalgamation f. Métall.**: амальгамация, сортутиваніе; *das Amalgamiren, die Verquickung*; amalgamation.

**Amalgame m. Chim. Techn.** [alliage dont le mercure est l'un des constituants]: амальгама, сортутка; *das Amalgam*; amalgam.

**Amalgame m. d'or**: золотая амальгама, — сортутка; *das Goldamalgam*; gold-amalgam.

**Amalgame m., natif ou naturel, Mercure m. argentel, Minér. Chim.** [amalgame d'argent en proportions variables  $\text{Ag}^2\text{Hg}^2$  ou  $\text{Ag}^2\text{Hg}^3$ ]: серебрянная амальгама самородная; *das natürliche Amalgam, Silberamalgam, Mercursilber*; argental mercury, native silver-amalgam.

**Amalgamer v. a. Métall.** [allier un métal avec le mercure]: амальгамировать, сортутивать; *amalgamiren, verquicken*; to amalgamate, to amalgame.

**Amande f. Bot.** [fruit de l'amandier]: миндаль; *die Mandel, der Mandelkern*; almond, almond kernel.

**Amande amère**: горькій миндаль; *die bittere Mandel*; bitter almond.

**Amande en coque**: миндальный орѣхъ; *die Mandelnuss*; almond in the shell.

**Amandes à craquer, Amandes des dames**: миндальные орѣхи, дамскій миндаль; *die Krachmandeln, Jordansmandeln*; jordan almonds.

**Amande douce**: сладкій миндаль; *die süsse Mandel*; sweet almond.

**Amandes lissées**: осахаренный миндаль, миндаль въ сахарѣ; *die überzuckerte Mandel*; sugar-plums.

**Amandes à la praline**: миндаль въ ко-любкахъ, миндаль въ галушкахъ (пряжен-ный въ сахарѣ); *die braungebratene oder geröstete Mandel*; crisp or burnt almonds.

**Amandier m. Bot.** [*Amygdalus*]: миндале-вое дерево; *gemeiner Mandelbaum*; com-mon almond, almond tree.

**Amandier m. nain, Amandier de Georgie, Bot.** [*Amygdalus nana*, L. *Amygdalus georgica* Desl.]: бобовое дерево, бобовникъ, бобчукъ, дивоча кровъ, степной миндальникъ; *die rothe, Zwerg-Mandel, Strauch-Mandel*; dwarf or shrubby almond.

**Amanitine f., Agaricine f. Chim.** [substance particulière découverte dans l'*Agaricus muscarius* et l'*Agaricus bulbosus*; est un poison violent]: аманитинъ, грибной ядъ; *das Amanitin, Agaricin*; amanitine.

**Amarante f., Passe velours f. Bot.** [*Amarantus*]: амарантъ, бархатникъ; *der Amarant, Fuchsschwanz, Tausendschönchen*; amaranth.

**Amaranthe f. Bot. V. Bois violet.**

**Amarine f., Benzoline f., Hydrure m. d'azobenzoline, Chim.** [ $\text{C}_6\text{H}_5\text{N}_2$ ]; se prepare par l'action de l'ammoniaque sur l'essence d'amandes amères]:



амаринъ; *das Amarin, Benzolin, Pikramin*; amarine, benzoline, pikramine.

**Amariner** v. a. *Mar.*: завладѣть судномъ, послать людей на взятое судно, приучать команду къ судовымъ работамъ; *ein Schiff kapern, ein Schiff bemannen*; to take possession of, to man, to train to see.

**Amarque** f. *Mar. V. Bouée.*

**Amarrage** m. *Mar.* [action de lier au moyen d'une amarre]: связываніе посредствомъ бензеля; *das Sorren*; seizing, lashing.

**Faire un amarrage**: положить бензель; *sorren*; to lash, to seize.

**Faux amarrage** m. *Mar.* [de la bonnette mailée]: каболочная стропка на верхнемъ концѣ лисельнаго рейка, прихваченнаго къ фалу; *das Borgbindsel des Bonnets*; preventer of a bonnet.

**Amarrage m. bridé, Bridure f. Mar.** [action de brider ou de faire un amarrage bridé]: крѣпленіе снасти на крестъ крестообразными шлагами; *die Kreuzung*; round-seizing, cross-seizing, cross-turn.

**Amarrage m. bridé, Mar.** [cordage qui sert à brider]: бензель или схватка, употребляемая при крыжеваніи вантъ, крестообразный бензель; *das Kreuzbindsel*; round-seizing, cross-seizing.

**Amarrage m. par demi-clefs, Pont.**: удавка, привязываніе снасти удавкой; *der Schlüsselknoten, Haßstichschurz, Maulstich*; halfstich-knot.

**Amarrage m. en étrive, Mar.**: коренной бензель, найтовъ на юферсѣ у вантъ; *das Hartbindsel, Herzbindsel*; throat-seizing.

**Amarrage m. en patte d'oie, Pont.**: двойной штыкъ у кабельтова, пердиня и вообще пеньковаго каната, привязываніе каната, кабельтова, пердиня и проч. двойнымъ штыкомъ; *die Doppelbucht, der doppelte Ankerstich*; double cable-clinch.

**Amarrage m. à plat, Mar.** [petit cordage dont on se sert pour lier deux câbles]: круглый или прямой бензель; *das Bindsel*; lashing, seizing.

**Amarrage m. a plat des haubans, Mar.**: верхній бензель на вантѣ, бензель на концахъ вантъ; *das Oben-Bindsel (am Ende eines Wanttaus)*; end-seizing, upper-seizing at a shroud.

**Amarrage m. à fouet, Mar.**: привязываніе блока со свитнемъ; *der Katsteert (Befestigung eines Steertblockes)*; lashing of a tailblock.

**Amarrage m. d'un navire, Mar.**: все, что служитъ къ удержанію судна на мѣстѣ (канаты, цѣпи, швартовны, кабельтовы и пр.); *die Verankerung*; moorings, fposts.

**Amarre f., Cableau m. de la chaloupe, Mar.** [sert à attacher la chaloupe à la poupe du vaisseau, quand le vent est frais]: бакштовъ; *die Fangleine*; painter, preventer towrope.

**Amarre f., Flanc m. Mar.** [cordage dont on attache le vaisseau à la terre ou à des estacades]: швартовъ; *die Landfestung*; breast-fast.

**Amarre f. de poupe, Croupière f. Mar.**: [cordage dont la poupe est attachée à la côté]: кормовой швартовъ; *das Achtertau, Hintertau*; stern-fast.

**Amarre f., Traversière f. d'un pont de pontons, Pont.** [pour attacher le premier bateau à la rive]: канатъ для прикрѣпленія перваго понтона къ берегу; *das Spanntau des ersten Boots*; painter, shore-painter.

**Amarrer** v. a. *Mar.* [faire un amarrage]: свайтовать, принайтывать, положить найтовъ; *sorren*; to seize, to lash, to moor, to make fast.

**Amarrer** v. a. un cordage par un burin, *Mar.*: положить стопора на ванты, штаги, фордуны и пр.; *ein Tau einknebeln*; to put a rope in the beackets.

**Amarrer** v. a. une corde, *Mar.* [lier fortement un cordage de manière à le fixer]: закрѣпить снасть, пердинь и пр.; *ein Tau belegen*; to belay or to fasten a rope.

**Amarrer** v. a., *Mettre les voiles à fil de caret, Mar.*: закрѣпить паруса на реяхъ каболоками; *die Segel auf Stossgarn setzen (mit Kabelgarnen an der Raa festmachen)*; to stow or furl the sails with rope-yarn.

**Amarrer** v. a. un vaisseau à terre, *Mar.*: ошвартовить судно у берега; *ein Schiff festmachen*; to make a ship fast.

**Amaryllide f., Amaryllis Bot. [Amaryllis L.]**: амариллисъ; *die Narzissenlilie, Amarillisschwertel, Prachtischwertel, Sarasblume*; lily narcissus.

**Amas m. Géogn.**: штокъ, кабанъ; *der Stock*; shode, shoat.

**Amas m. couché, Géogn.**: лежащій, параллельный напластованію штокъ; *der liegende Stock*; flat shode.

**Amas m. transversal, Géogn.**: стоящій штокъ; *der stehende Stock*; standing shode.

**Amas m. de déblai, Expl.**: отваль; *der Abraum*; shelf.

**Amassette f. Point.**: лопаточка, шпатель, мастихинъ; *die Spatel*; spatula.

**Amatir** v. a. *Dor.*: наводить муть; *matten, matt machen*; to deaden.

**Amaurose f., Goutte f. sereline, Vét.**: темная вода; *schwarzer Staar*; amaurosis, gutta serena.

**Ambalard m. Bât. V. Civière.**

**Ambalard m. Pap.**: телѣжка для развозки бумажнаго киселя; *der Zeugkarren*; paper-pulp-cart.

**Amble m. Bét.** [mode de progression par lequel les animaux s'avancent en faisant mouvoir simultanément les deux membres du même côté]: иноходъ; *der Pass, Zettergang*; amble, pace.

**Ambon m. d'une église, Arch.** [tribune d'où on prêchait]: амвонъ; *der Ambo, die Ambone*; ambo.

**Amboutir** v. a. Arch. Techn. V. Aboutir.  
**Amboutissoir** m. Techn. V. Emboutissoir.  
**Ambre m. blanc**: бѣлая амбра; *der Fogelambra*; white amber.  
**Ambre m. gris**, Chim. [on donne ce nom à une substance dont l'origine est assez obscure, mais qui paraît être une concrétion intestinale de cachalot]: сѣрая амбра; *der Ambra, grauer Ambra*; ambergris.  
**Ambre m. jaune**, Succin m. Chim. [est probablement un baume durci, qui a dû exsuder de certains végétaux antédiluviens]: желтая амбра, янтарь; *der gelbe Ambra, der Bernstein, Agtstein, gelbes Erdharz*; amber, yellow amber.  
**Ambre m. liquide**, Chim. [ambre qui provient de l'arbre *Liquidambar styracifolia*]: жидкая амбра; *der flüssige Ambra, Storax*; liquidambar.  
**Ambre m. noir**: черная амбра; *der Fuchsambra*; black amber.  
**Âme** f. d'une bouche à feu, Artill.: каналъ огнестрѣльнаго орудія; *die Seele, Bohrung*; bore.  
**Âme** f., Creux m. d'une fusée, Artif.: пролетная пустота, каналъ у ракеты, — у запальной трубки; *die Bohrung*; hollow, spindle-hollow.  
**Âme** f. du piston, dans la fabrication des tuyaux repoussés. V. Mandrin.  
**Âme** f. du violon, Lut.: душа, душка въ скрипкѣ; *der Stimmstock, die Seele*; sounding-post, sound-post.  
**Amélioration** f. Econ. rur.: улучшение, богатѣние; *die Verbesserung, Aufnahme*; amelioration, improvement, melioration, bettering.  
**Amelottes** f. pl. Arch. nav.: четырехугольныя гнѣзда для аншпуговъ; *die Spüllgaten*; mortise-holes in the windlass or cabstan for the levers.  
**Aménagement m. des forêts**, Sylvic.: установление оборота рубки и возобновления лѣса; *wirtschaftliche Benutzung oder Verwaltung, Schonung*; felling, replanting, preserving.  
**Aménager** v. a. les forêts, Sylvic.: устанавливать оборотъ рубки и возобновления лѣса; *wirtschaftlich verwalten oder benutzen, schonen*; to regulate the felling, replanting and preserving of wood or forest.  
**Amendement** m. Agric. [substances que l'on mêle aux terres arables et opérations que l'on y exécute dans le but de modifier leur nature et leurs propriétés physiques]: удобрение; *die Verbesserung*; improvement of a piece of ground by ploughing, weeding, manuring etc.  
**Amener** v. a. deux amers, Mar.: привести на створъ два примѣтныхъ мѣста или два знака на берегу; *zwei Landmarken zusammenbringen*; to bring two beacons in one line.  
**Amener** v. a. le huitier sur le ton, Mar.: спустить марсъ-рею на зельбофтъ; *das Mars-*

*segl auf den Rand laufen lassen*; to lower the topsail upon the cap.  
**Amener** v. a. le pavillon, Mar.: спустить флагъ; *die Flagge streichen*; to strike the colours.  
**Amener** v. a. une vergue ou une voile, Mar.: [les faire descendre]: спускать рею или парусъ; *streichen*; to lower, to lower.  
**Amenuiser** v. a. un ais etc. Menuis. Charp.: устроить, утонять доску и т. п.; *dünnhobeln*; to lessen by planing.  
**Amer** m., Amage m. Mar.: примѣтное мѣсто на берегу (напр. мельница, башня, большой камень, холмъ и проч.) *die Landmarke, Baake*; landmark, beacon.  
**Amer** m. de bœuf, Teint.: бычья жолчь; *die Ochsengalle*; ox-gall.  
**Amertume** f. de la bière, Brass. [huile éthérique de la levure qu'on obtient dans les brasseries après avoir mis les métiers]: пивная горечь, дрожжевое масло; *das Hefenbitter*; yeast-bitter.  
**Amestrer** v. a. Teint.: вымѣшивать сафлоръ съ поташомъ; *Carthamus mit roher Perlasse mischen*; to mix carthamus with crude pearlashes.  
**Améthyste** f. Minér. [quartz améthyste, d'un beau violet, vient des amygdaloides]: аметистъ; *der Amethyst*; amethyst.  
**Améthyste f. orientale**, Minér. V. Corindon.  
**Ameublir** v. a. la terre, Agric.: разрыхлять, распушивать землю; *Erde weich machen, auflockern*; to mellow the lands.  
**Ameublissement** m. Agric.: разрыхление, распушивание; *die Auflockerung, das Erweichen*; mellowing.  
**Amiante** m. Minér. V. Asbeste.  
**Amidide** m. d'hydrogène, Chim. V. Ammoniaque.  
**Amides** m. pl. Chim. [ce sont des corps qui résultent de la substitution d'un radical acide à l'hydrogène de l'ammoniaque]: амиды; *die Amide* pl.; amides pl.  
**Amidin** m., Amylogène m. Chim. [nom d'une des modifications de l'amidon]: амидинъ; *das Amidin*; amidin.  
**Amidobenzine** f. Chim. V. Phénylamine.  
**Amidon** m., Féculé f., Matière f. amyacée, Chim. Techn. [C<sup>6</sup>H<sup>10</sup>O<sup>5</sup>; se rencontre en abondance dans le règne végétal; la matière amyacée des céréales s'appelle *amidon*; celle des pommes de terre *fécule*]: крахмалъ; *das Stärkemehl, die Stärke, Amidon, das Satzmehl, Kraftmehl*; starch, amyllum, amidon.  
**Amidon** m. grillé, Chim. Techn. V. Dextrine.  
**Amidon** m. saccharifié, Techn.: крахмальный сахаръ, глюкоза; *der Stärkesucker, die Glycose*; sugar-starch.  
**Amidon** m. torréfié, Chim. Techn. V. Dextrine.  
**Amidoniser** v. a. Techn.: превращать въ крахмалъ; *in Stärkemehl verwandeln*; to convert into starch.

**Amidonnage** *m. Tiss.*: шлихтование, на-  
крахмаливание; *das Stärken*; starching.

**Amidonnerie** *f. Techn.*: крахмалодельный  
завод; *die Stärkesiederei*; starch-works.

**Amidonnier** *m. Techn.*: крахмальщик, ма-  
стеръ, дѣлающій крахмалъ; *der Stärkema-  
cher*; starch-maker.

**Amiral** *m. Mar.* [chef suprême d'une flotte]:  
адмиралъ, флагманъ; *der Admiral (Flot-  
tenführer)*; admiral.

**Amiral** *m. Vaisseau* *m. amiral, Mar.*:  
флагманскій корабль; *das Admiralschiff,  
Orlogschiff*; admiral's ship.

**Amiral** *m. de port, Mar.*: флагманскій ко-  
рабль главнаго командира военнаго порта,  
стоящій постоянно въ гавани на якорѣ; *das  
Wachtschiff*; the guard-ship, the receiving-ship.

**Amirauté** *s. f. Mar.*: адмиралтейство, воен-  
ный портъ; *die Admiralität*; the admiralty.

**Amitié** *f. d'argile, Techn.*: вязкость, жир-  
ность глины; *die Fette des Thons*; fatness  
of clay.

**Amioliithe** *f.*, Antimonite *f. de mercure,  
Minér.* [poudre rouge venant du Chili et renfermant:  
antimoine, tellure, cuivre, mercure, quartz]: ам-  
иолитъ; *der Amiolith*; amiolite.

**Ammoniacal, -le** *adj. Chim.*: аммиачный,  
ая, ое, аммоніакальный, ая, ое; *ammo-  
niakhaltig*; ammoniacal.

**Ammoniaque** *f. et m.*, Alkali *m. volatil,  
Gaz m. ammoniac, Air m. alcalin, Azoture m.  
d'hydrogène, Hydramide m., Amidide m.  
d'hydrogène, Chim.* [NH<sup>3</sup>]: аммиакъ, аммиакъ,  
аммоніакъ, нашатырный спиртъ; *das Am-  
moniak, Ammoniakgas*; ammonia, volatile  
alkali, alkaline air, ammoniacal gas, ammo-  
niac, ammoniak.

**Ammoniaque** *f. chlorurée, Ammonia-  
que f. muriatée, Salmiac m. Chim. Minér.*  
[NH<sup>4</sup>Cl; chlorhydrate d'ammoniaque]: хлористый  
аммоній, нашатырь; *der Salmiak, das sal-  
saure Ammoniak*; chloride of ammonium,  
hydrochlorate or muriate of ammonia, salam-  
moniac.

**Ammoniaque** *f. liquide, Esprit m. de sel  
ammoniac, Chim.*: жидкій аммиакъ, нашатыр-  
ный спиртъ; *die Ammoniakflüssigkeit*; li-  
quid ammonia.

**Ammonium** *m. Chim.* [NH<sup>4</sup>; nom encore isolé,  
qui, d'après la théorie d'Ampère, fonctionne comme mé-  
tal dans les sels ammoniacaux]: аммоній; *das Am-  
monium*; ammonium.

**Ammonium** *m. d'argent, Chim. V. Ar-  
gent fulminant de Berthollet.*

**Amnios** *m.*, Amnion *m. Anat.*: сорочка,  
оболочка зародыша; *das Schafhäutchen*;  
amnios.

**Amoise** *f.*, Charp. *V. Moise.*

**Amome** *m. Bot. Comm.* [Amomum L.; ses  
fruits sont répandus dans la commerce sous le nom de  
cardamome]; кардамонъ; *die Amome, Karda-  
mome*; amomum, amomi seed.

**Amont, d'Amont** *adv. Nav.* [du côté de la  
source d'une rivière]: съ верховья рѣки; *strom-  
aufwärts, bergaufwärts*; up the stream,  
above.

**Amorçage** *m. Artif.*: заготовленіе стопи-  
номъ и мякотью; *das Einhuden, Anfeuern*;  
priming.

**Amorce** *f. Artif.* [artifice de communication pour  
porter le feu à la charge d'une pièce d'artillerie etc.]:  
скорострѣльная трубка, капсуль, заготовка  
изъ стопина и мякоти; *die Zündung, das  
Zündmittel*; priming, prime.

**Amorce** *f. à bequille. V. Etoupille à bequille.*

**Amorce** *f. à la Console*: ударная трубка  
Консоля; *der Zünder, das Zündwürstchen  
zu der console'schen Zündung*; Console's  
primer.

**Amorce** *f. à friction, Système m. d'étou-  
pilles à friction*: фрикціонная, вытяжная  
скорострѣльная трубка; *die Frictionszün-  
dung*; friction-priming, friction-system or  
principle of priming.

**Amorce** *f. fulminante, Amorce f. de poudre  
fulminante, Artif.*: взрывчатый составъ; *das  
Knallpulver*; fulminating or detonating-prim-  
ing, percussion-priming.

**Amorce** *f. fulminante, Capsule f. de guer-  
re, Capsule f. d'amorce, Capsule f. ful-  
minante* [pour armes à percussion]: капсуль;  
*das Zündhütchen*; copper-cap, percussion-  
cap, cap-priming.

**Amorce** *f. à percussion, Amorce f. ful-  
minante*: ударная скорострѣльная трубка;  
*die Percussionszündung, Schlagzündung*;  
percussion-priming.

**Amorce** *f.*, Lèvre *f. d'une lame à canon qu'on  
veut souder, Arm.* [bords chanfreinés de la lame]:  
края пластинки, покрывающіе другъ друга,  
при завариваніи стволовъ; *die Lippe,  
Schweißlippe*; edge of the skelp.

**Amorce** *f. Dor.*: растворъ золота или се-  
ребра; *Lösung von Gold oder Silber*; so-  
lution of gold or silver.

**Amorce** *f. de lamette* de palonnier, *Charr.*:  
сережка каретнаго валька; *die Ortscheit-  
öse*; loop of swingle-tree-clasp.

**Amorcer** *v. a. Forg. Arm.* [aplatir l'extrémité  
des pièces de fer qu'ont veut souder ensemble]: от-  
тануть; *abstinnen*; to scarf.

**Amorcer** *v. a. Arg., Dor.* [tremper la surface  
du cuivre dans une forte dissolution de deutonitrate  
d'argent ou d'or]: натирать поверхность мѣди  
крѣпкимъ растворомъ азотнокислаго золо-  
та или серебра; *mit einer starken Auflö-  
sung von salpetersaurem Silber oder Gol-  
de bestreichen*; to brush over with a strong  
solution of deutonitrate of silver or gold.

**Amorcer** *v. a. les artifices, Artif.*: загото-  
вить стопиномъ и мякотью; *einpuclern,  
anfeuern*; to prime.

**Amorcer** *v. a. une pompe à eau, Mar. V.*  
Allumer une pompe à eau.

**Amorcer** v. a. un tron, *Serr.* [faire une marque avec l'amorçoir à la place où la mèche du foret doit être appliquée]: наметить кернеромъ; *ankörnen*; to mark with the centre-punch.

**Amorcer** v. a. un trou de mine, *Expl.*: зарядить буровую скважину; *Zündung aufgeben*; to prime.

**Amorceur** m. *Artif.*: протравникъ; *der Zündapparat*; priming-apparatus, primer.

**Amorçoir** m. *Charp.*: забурникъ; *der Vorbohrer*; wimble.

**Amorçoir** m., **Pointeau** m. *Tourn. Serr.*: кернеръ; *der Mittelsucher, Körner*; centre-punch.

**Amorphe** adj. *Chim. Minér.* [opposé au cristallin]: аморфный, -ая, -ое, некристаллический, -ая, -ое; *amorph, krystallos*; amorphous.

**Amorti, Être amorti** (dans un port), *Mar.* [rester échoué pendant le reflux]: обмелеть во время отлива; *benetzt sein*; to be beneaped.

**Amortisation** f., **Amortissement** m. *Archit.*: самое верхнее украшение фасада здания; *die obere Abschliessung, Schlussverzierung*; upper-end-ornament.

**Amouler** v. a. *Techn.*: точить, острить на точильномъ камнѣ; *auf dem Wetzstein abstecken*; to whet.

**Amour** m. du plâtre, *Sculpt.*: вязкость, пластичность гипса; *das Fettige des Gipses*; unctuousity of plaster.

**Amphibole** m., **Trémolite** f., **Grammatite** f., **Actinote** m., **Strahlstein** m., **Rayonnante** f., **Hornblende** f., **Pargasite** f., **Schorl** m. cristallisé opaque, **Schorl** m. vert, *Minér.* [groupe d'espèces dont la composition chimique est représentée, d'après Rammelsberg, par la formule générale  $RSiO_3(R—Ca, Mg, Fe)$ ]: амфиболъ, роговая обманка, лучистый камень; *der Amphibol, die Hornblende, der Grammatit, die Schörblende, der Pargasit, der Strahlstein, Strahl-schorl, Tremolit, Actinote, Actynolite, Stralite*; amphibole, hornblende.

**Amphibole** m. **asbestoïde**, *Minér. V.* Asbeste.

**Amphigène** m., **Leucite** f. *Minér.* [silicate de potasse et d'alumine]: лейцитъ, бѣлый гранатъ; *der Amphigen, Leucit*; amphigene, leucite.

**Amphodélite** f. *Minér. V.* Anorthite.

**Amplification** f. *Phys.*: увеличение, увеличиваніе; *die Vergrößerung*; amplification.

**Amplitude** f. *Méc. Mar.* [étendue entre deux points ou lignes]: амплитуда; *die Weite, Grösse*; amplitude.

**Amplitude** f. d'un astre, *Astron.*: амплитуда звѣзды, дуга горизонта между точкою ея восхожденія или заходженія и истиннымъ востокомъ или западомъ, широта звѣзды; *die Gestirnsweite, Weite*; amplitude.

**Amplitude** f. méridionale: южная, меридиональная амплитуда, южная широта звѣзды; *die Mittagsweite, südliche Weite*: southern amplitude.

**Amplitude** f. occidentale ou occase: западная амплитуда, дуга между точкою заходженія звѣзды и истиннымъ западомъ; *die Abendweite*; occiduous, western, occasive amplitude.

**Amplitude** f. orientale ou ortive: восточная амплитуда, дуга между точкою восхожденія звѣзды и истиннымъ востокомъ; *die Morgenweite*; eastern or ortive amplitude.

**Amplitude** f. septentrionale: сѣверная амплитуда, сѣверная широта звѣзды; *die Mitternachtsweite, nördliche Weite*; northern amplitude.

**Amplitude** f. d'aberration, *Mar. Phys.*: амплитуда (величина) аберація, свѣтоуклоненія; *die Grösse der Abweichung*; amplitude of aberration.

**Amplitude** f., **Arc** m. d'oscillation, *Méc.* [excursion totale d'un point du pendule]: амплитуда или дуга колебаній, качаній; *der Schwingungsboden, die Schwingungswerte*; amplitude of oscillation.

**Amplitude** f., **Portée** f. d'un projectile, *Artill.*: дальность перваго полета, — паденія снаряда; *die Wurfweite, Schussweite*; amplitude, range.

**Amplitude** f. du remous, *Hydr.*: величина воднаго подпора, длина горизонта подпертой воды, — подпора воды сдѣланнаго запрудой или плотиною; *die Staunweite*; amplitude of swell.

**Ampoules** f. pl. *Métall.* [boursofflures qui se trouvent sur l'acier poulé]: пузырьки или неровности на поверхности тоглной стали; *die Blasen*; blisters.

**Ampoulette** f. *Artill.*: ампулетъ (старинное названіе бомбовой или гранатной трубки); *die Brandröhre*; stopper, fuse.

**Ampoulette** f., **Horloge** f. à sable, **Sablier** m. *Mar.*: стекляна, песочные часы, клепсидры; *die Sanduhr, das Glas, Sandglas, Wachtglas, der Sandläufer, Läuser*; hour-glass, watch-glass, log-glass.

**Amputation** f. *Méd. Vét.* [opération qui consiste à retrancher du corps des animaux quelq'une des parties saillantes]: ампутація, отнятіе члена; *die Abnehmung, Amputation, das Ablösen*; amputation, cutting off, abscission.

**Amure** f. du grand foc, *Mar.*: вливьеръ-галсъ; *der Hals des Klüvers*; tack of the jib.

**Amure** f. d'une voile, *Mar.* [cordage attaché au point inférieur d'une basse voile, qui sert à la border]: галсъ; *der Hals*; tack.

**Changer** v. a. d'amure: лечь на другой галсъ; *beidrehen, wenden*; to change the tack.

**Larguer** v. a. les amures [les lâcher]: от-дать галсы; *die Halsen aufstecken oder aufgeben*: to ease, to cast loose the tacks.

**Amurer v. a. une voile, Mar.** [bander l'amare d'une voile, pour la maintenir du côté d'où vient le vent]: садить галсъ; *den Hals (die Halsen) zusetzen*; to haul aboard the tack.

**Amurer tout bas:** садить галсъ до нельзя; *die Halsen so weit wie möglich zusetzen (anholen), die Halsen dicht zusetzen*; to tally or to haul the tacks close aboard.

**Amusette f. Artif.:** маленькая, ручная пушка; *die kleine Kanone, der Böller*; small gun.

**Amygdaline f. Chim.** [ $C^{20}H^{27}NO^{11} + 3H^{2}O$ ; substance contenue dans les amandes amères]: амигдалинъ; *das Amygdalin*; amygdalin.

**Amyle m. Chim.** [ $C^5H^{11}$ ; radical dont on admet l'existence dans les dérivés de l'alcool amylique]: амилъ; *das Amyl*; amyl.

**Amylène m., Valérène m., Pentylène m. Chim.** [ $C^5H^{10}$ ; carbure d'hydrogène]: амиленъ; *das Amylen, Myle, Pentylen, Valeren*; amylene.

**Amyrine f. Chim.** [partie constituante de la résine élémi]: амиринъ; *das Amyrin*; amyrine.

**An m.:** годъ; *das Jahr*; year. Compar. Anné.

**Analcime f., Alalcite f., Zéolite f. dure, cubique, leucitique, Cubicite f. Minér.** [silicate hydraté de soude et d'alumine]: анальсимъ, крѣпкій цеолитъ; *der Analcim, Cuboit, Kubizit, Würfelzeolith*; analcime, cubizite.

**Analyse f. Math.** [méthode par laquelle on remonte des effets aux principes, méthode de résoudre les problèmes par le calcul. L'analyse est l'opposé de la synthèse]: анализъ; *die Analysis, Analyse*; analysis.

**Analyse f., Analyse chimique, Chim.** [opération qui consiste à décomposer les corps et à séparer leurs éléments]: химический анализъ; *die chemische Analyse*; chemical analysis.

**Analyse f. qualitative, Chim.** [qui constate simplement les différentes espèces de substances existant dans un composé donné]: качественный анализъ; *die qualitative Analyse*; qualitative analysis.

**Analyse f. quantitative, Chim.** [qui a pour objet de constater la quantité ou le poids de chacune des substances indiquées par l'analyse qualitative]: количественный анализъ; *die quantitative Analyse*; quantitative analysis.

**Analyse f. par voie humide, Chim.** [qui procède par le moyen des réactifs sur les substances en dissolution]: анализирование, разложение мокрымъ путемъ; *die Analyse auf nassem Wege*; analysis in the humid way.

**Analyse f. par voie sèche, Chim.** [qui procède par le moyen du calorique]: анализирование сухимъ путемъ; *die Analyse auf trockenem Wege*; analysis in the dry way.

**Analyse f. spectrale, Chim.** [méthode d'analyse qualitative et, dans un petit nombre de cas quantitative, fondée sur l'observation de raies des différents spectres lumineux]: спектральный анализъ; *die Spectralanalyse*; spectral analysis.

**Analyse f. volumétrique, Chim.** [analyse quantitative par les liqueurs titrées (dont le titre est connu)]: титровальный, объемный анализъ; *die volumetrische Analyse, Titiranalyse, titrimetrische Analyse*; volumetric analysis.

**Analyse f., Essai m. des minerais, Chim. Expl.:** проба, испытание; *das Probtren*; assay, assaying.

**Analysér v. a. Chim.** [décomposer un corps dans ses éléments]: анализировать, разлагать на составныя части, дѣлать анализъ; *analysiren, zerlegen*; to analyse.

**Analytique adj.:** аналитический; *analytisch*; analytic, analytical.

**Anamorphose f. Phys. Persp.:** аноморфоза, искаженное изображение какого нибудь предмета; *die Anamorphose*; anamorphosis.

**Anatase f., Oisanite f., Octaédrite f., Octahedrite f., Schorl m. bleu indigo, Schorl m. octaédre rectangulaire, Titane m. anatase Minér.** [ $TiO^2$ ; acide titanique]: анатазъ, синий шерль, самородная титановая кислота; *der Anatas, Octaedrit, Dauphinit, Oisanit*; anatase, octahedrite, titanic acid.

**Ancelle f. Archit. V. Aissante et Bardeau.**

**Ancette s. f. Mar.:** шпрюйтъ у булина; *der Bulienspreut*; bridle of the bowline.

**Anche, f. Meun.:** летикъ, отверстие, чрезъ которое мука вылетаетъ изъ-подъ жернова; *das Mehloch*; spout.

**Anche f. d'un tuyau à anche, Org.:** язычекъ; *das Züngelchen*; reed.

**Ancheau m. Tann.:** зольникъ; *der Kalkbotich, die Schwödegrube*; lime-vat.

**Anchifure f. Tonn.:** червоточина на бочечной вѣлѣкѣ подъ обручемъ; *der Wurmstich, das Wurmloch unter dem Reif*; worm-hole under the hoop.

**Anchois m. Zool. Econ. d. [petit poisson de mer sans écailles]:** анчоусъ; *die Sardelle, Anchove*; anchovy.

**Anchuse f. Bot. [Anchusa L.]:** шарлио, воловникъ, ослиная морда; *die Ochsenzunge*; bugloss, oxen tongue.

**Anchusine f. Chim.** [acide anchusique; matière colorante, renfermée dans la racine d'orcanette—*Alkanna* ou *Anchusa tinctoria*]: анхузина; *der Anchusin, Alkannaroth, die Achusaedure*; anchusine, anchusic acid.

**Ancolie f. Bot. Hort. [Aquilegia L.]:** водосборъ, звонек, оксамить; *der Akeley, die Adlerblume, Glockenblume*; columbine.

**Ancon m. Archit.** [nom donné aux consoles et S qui soutiennent au-dessus d'une porte, une corniche d'ornement]: анконъ, консоль въ видѣ S; *die Karniesstütze*; support of a cornice.

**Ancrage m., Mouillage m. Mar.** [lieu propre à jeter l'ancre]: якорное мѣсто; *der Ankerplatz*; anchoring-place, anchorage.

**Ancrage m. des murs, Bât.:** якорное скрѣпленіе стѣнъ; *die Verankerung*; anchoring, cramping.

**Ancrage m. des ponts, Pont.** [action d'ancrer]: прикрѣпленіе пловучаго моста якорями; *das Verankern, die Verankerung (der Kriegsbrücken)*; anchoring, mooring (of military bridges).

**Panier m. d'ancrage** [pour remplacer les ancras]: ящикъ съ грузомъ камней, затопляемый въ замѣну якоря; *der Ankerkorb*; basket-anchor.

**Ancre f., Fer m. Mar.** [instrument de fer forgé qui sert à arrêter un vaisseau]: якорь; *der Anker*; anchor.

**Ancre f. d'affourche:** дуглискъ, лѣвый якорь; *der Täuanker, Teuanker*; the small bower anchor.

**Ancre f. borgne:** однолапный якорь; *der einarmige Hafenanker zum Vertäuen*; blind anchor, onearmed anchor.

**Ancre f. de la cale,** запасный якорь; *der Raumanker, Nothanker*; spare-anchor.

**Ancre f. à demeure, Corps m. mort** [une ou plusieurs ancras dans un port, qui sont liées par des chaînes, où l'on attache les vaisseaux dégarnis]: мертвые якоря, бридели, мятка; *der Hafenanker, Kettenanker*; moorings pl.

**Ancre f. d'espérance, Grande ancre, Ancre de miséricorde, Maîtresse-ancre f.:** шварть, запасный якорь; *der Pflichtanker, Pflichtanker, Hauptanker*; sheet-anchor.

**Ancre f. de flot,** якорь, положенный въ ту сторону, откуда приливъ; *der Fluthanker*; flood-anchor.

**Ancre f. flottante:** пловучій якорь; *der Treibanker (zur Verminderung der Abtrift)*; driving-anchor, dragsail.

**Ancre f. à jet:** верпъ; *der Wurfanker*; stream-anchor (a strong), kedge (a small).

**Grande ancre à jet:** большой, тяжелый верпъ; *der schwere Wurfanker*; stream-anchor.

**Petite ancre à jet, de touée:** стопъ-анкеръ; *der leichte Wurfanker, Springanker*; kedge.

**Ancre f. de jusant:** якорь, положенный въ ту сторону, откуда отливъ; *der Ebbanker*; ebb-anchor.

**Ancre f. du large:** якорь, положенный къ морю; *der Seeanker*; sea-anchor, offing-anchor.

**Ancre f. de miséricorde. V. Ancre d'espérance.**

**Ancre f. de terre:** якорь, положенный къ берегу; *der Wallanker*; shore-anchor.

**Ancre f. de touée. V. (Petite) Ancre à jet.**

**Ancre f. de veille, Seconde ancre:** плехтъ; *der Buganker, der Taganker, Täglichenanker*; best bower anchor, daily anchor, daily bower.

**L' ancre a cabanée:** якорь лѣгъ штокомъ; *der Anker ist aufgesprungen*; anchor has gimbleted.

**L'ancre laboure:** якорь тащится, — не забираетъ; *der Anker ist triftig (hält nicht fest), setzt durch*; the ship brings the anchor home, drags the anchor.

**L'ancre est levée, L'ancre est déropée:** якорь всталъ; *der Anker ist gelichtet*; the anchor is a-trip.

**L'ancre mord:** якорь забираетъ; *der Anker greift zu*; the anchor bites.

**L'ancre est parée:** якорь чистъ; *der Anker ist klar*; the anchor is clear.

**L'ancre est à pic:** якорь апанеръ; *der Anker ist auf und nieder (steht senkrecht unter dem Schiff)*; the anchor is a-peak.

**L'ancre n'a point de bouée:** якорь безъ томбуя; *der Anker ist blind, blindstehend*; the anchor has no buoy.

**L'ancre est surjalée ou surjaulée:** якорь не чистъ; *der Anker ist unklar vom Tau (das Tau schlägt sich um den Ankerstock)*; the anchor is fouled by the cable, the cable gets foul of the fluke.

**L'ancre tient:** якорь держитъ; *der Anker hält, setzt nicht durch (reißt nicht aus)*; the anchor has got hold of the bottom.

**L'ancre se tourne:** якорь кантуется, перевертывается на грунтъ; *der Anker kentert um (dreht sich so, dass er mit einem Flügel fassen kann)*; the anchor turns on the ground.

**L'ancre est à la veille ou au bossoir:** якорь на краѣ; *der Anker ist zum Fallen klar, hängt vor dem Krahn*; the anchor is a cockbill, is at the cathead.

**Être à l'ancre:** стоять на якорѣ; *vor Anker liegen*; to ride at anchor.

**Être sur les ancras de flot et de jusant:** стоять на двухъ якоряхъ, положивъ одинъ противъ прилива, а другой противъ отлива; *vor Ebbanker und Fluthanker liegen, vertéit (verteut) sein*; to moor against ebb und flood.

**Ancre f. d'amont, Pont.:** верховой якорь; *der Stromanker*; stream-anchor, anchor up the current.

**Ancre f. d'aval, Pont.:** низовой якорь; *der Windanker*; lower-anchor, anchor down the stream.

**Ancre f. Télégr.:** якорь; *der Anker*; anchor.

**Ancre f. de fourneau, Métall.:** желѣзная, печная связь; *die Ofenschlaute, Klammer*; grappling iron, tie, cramp.

**Ancre f. d'une horloge, Horl.:** якорь; *der Anker*; anchor.

**Ancre f. Archit.** [barre de fer pour conserver un mur etc. dans son aplomb]: якорь, якорная закрѣпа, анкеръ, якорная связь; *der Anker*; anchor.

**Ancre f. d'une chaudière à vapeur, Mach. à vap.:** желѣзная связь, якорь въ паровомъ котлѣ; *der Anker*; grappling-iron, girder, roof-stays.

**Анкре** *m. Comm.* [mesure des choses liquides dans plusieurs pays]: анкеръ, анкерокъ; *der Anker*; *anker*.

**Анкрене** *f. Métall. Forg.*: полоса, у которой по концамъ остаются не вытянуты еще части крыды: *eine unfertige Eisenstange mit Luppenstücken an jedem Ende*; *ancony*.

**Анкрер** *v. a. Mar. V. Mouiller.*

**Анкрер** *v. a., Fermer avec des ancrer, Constr. Mach.*: закрѣпить желѣзными связями или якорями; *verankern*: to grapple, to fasten with grappling-irons, with roofstays.

**Анкруре** *f. Drap.*: загибъ, перегибъ; *die Scheerfalte*; *crease*.

**Андан** *m. Agric.* [l'étendue de prairies qu'un ouvrier fanche à chaque pas qu'il avance, et par suit la ligne de fourage coupé qui résulte du travail à la faux]: косокъ, то что скошено за одинъ взмахъ косомъ; *die Mahd*; *swath*.

**Андайлот** *m. Mar.*: кренгельсъ; *der hölzerne Idgel (zu Stageegel etc.)*; *hank*.

**Андаусите** *f., Feldspath m. apyre, Macle f., Chlatholithe f., Stanzalte f., Spath m. adamantin, Feldspath m. du Forez, Macle f. hyaline, Crucite, Pierre de macle, Pierre de croix, Minér.* [silicate d'alumine]: андаузитъ, огнестойанный полевой шпатъ; *der Andalusit, Micaphilit, Micaphyllit, Stanzalt, Hartspath, Hohlspath*; *andalusite, chialstolite, stanzait*.

**Андрасберголите** *f., ou Andréolithe f. Minér. V. Harmotome.*

**Андроиде** *m. Mach.* [automate de figure humaine qui parle et agit par des ressorts]: живуча, само-двига, автоматъ; *der Maschinenmensch, Getriebmensch, Automat*; *androides, automaton*.

**Андромеда** *f. Bot. Hort.* [*Andromeda, A. calyculata, A. polifolia*]: андромеда, безплодница, безплодная былина, багунъ, багульникъ; *die Lawendelheide, Knieporst*; *andromeda, dutch myrtle*.

**Андромеда** *à feuilles de pouilot* [*Andromeda polifolia* L.]: багульникъ, дикій розмаринъ; *die rothe Lawendelheide, Torfheide*; *wild rosemary, marsh rosemary, moorwort, paly mountain*.

**Андропегон** *m. Bot. V. Barbon.*

**Андроса** *f., Androselle f. Bot. Hort.* [*Androsace* L.]: проломникъ, рѣзуха скальная, каменная трава, лапа мужская; *der Mannsharnisch, das Mannsschild, Harnischkraut, Seenabelkraut*; *sean-avel-wort*.

**Андросема** *m., Androsème officinale, Bot.* [*Androsæum, A. officinale* L.]: колокольчикъ красные; *das Bluthcil, Johanniskraut, Mannsbhut*; *androsæum or tutsan, common tutsan, allheal, St.-Peters-wort*.

**Ане** *m. Zoot.* [*Equus asinus* L.]: оселъ; *der Esel*; *ass*.

Томъ. Слов. Ч. I.

**Ане** *m. Charp.* [tréteau de bois]: козелъ, плотъ; *der Bock, Galgen, Esel, Gerüstbock*; *horse, trestle*.

**Ане** *m. Impr.* [pièce carrée, près de la presse, où l'on met le papier, préparé à l'impression]: подставка подъ доской, подножка; *der Esel, Bock, Tritt, die Unterlage*; *horse*.

**Ане** *m. Rel.* [coffre qui reçoit les rognures de livres]: ящикъ при обрѣзальныхъ тискахъ; *der Hobelkasten*; *shaving-tub*.

**Ане** *m., Maille f. de tenaille, Forg.*: хомутникъ; *der Zangenring*; *ring of the tongs*.

**Анеэлектрике** *adj. Phys.*: неспособный къ наэлектризованию, неэлектризуемый; *nicht elektrisch*: not electric.

**Анемогraphe** *m. Mar. Phys.*: анемографъ, вѣтроуказатель; *der Anemograph, Windzeiger*: *anemographer*.

**Анемография** *f. Phys. Mar.*: анемография, описание вѣтровъ; *die Beschreibung der Winde*; *anemography*.

**Анемометре** *m. Phys.* [instrument qui sert à mesurer la direction, la durée et la vitesse du vent]: анемометръ, вѣтрометръ; *der Windmesser, Anemometer*: *wind-gauge, anemometer*.

**Анемометре** *m. appliqué aux soufflets, Métall.*: духомѣръ; *der Gebläsemesser*; *blast-meter*.

**Анемометрия** *f. Phys.*: анемометрія; *die Windmessung*; *anemometry*.

**Анемометрограф** *m. Phys.*: самопишущій анемометръ; *der Anemometrograph*; *anemometrograph*.

**Анемоне** *f. Bot. Med.* [*Anemone* L.]: подснежникъ, одомѣсячникъ, чернозелье; *die Anemone, Windblume, Kuchenschelle, das Windröschen*; *anemony, windflower*.

**Анемоскопе** *m. Phys.* [appareil qui montre la direction du vent]: анемоскопъ, вѣтроуказатель, флюгеръ, флюгарка; *der Windzeiger, die Wetterfahne*; *anemoscope*.

**Анестезия** *f. Méd. Vet.* [l'état de l'être animé chez lequel la sensibilité et la plupart des mouvements sont abolis]: анестезія, безчувственность, онѣмѣніе; *die Gefühllosigkeit, der Gefühlsman-gel*; *want of feeling, senselessness, insensibility*.

**Анет** *m., Aneth m. Hort.* [*Anethum* Tourn.]: укропъ, кропъ; *der Dill, die Dille, das Anethum*; *anethum*.

**Анетто** *m. Teint. V. Rocou.*

**Ангар** *m. Bât. V. Hangar.*

**Анге** *m. Artill. V. Boulet à chaîne.*

**Ангелике** *f. Bot.* [*Angelica Hoffm.*]: ангелка, дудникъ, дягиль; *die Angelika, Brustwur-z, Engelmurz, heilige Geistswurzel*; *lungwort*.

**Ангелике** *de jardins ou de Bohème, Agric.* [*Angelica Archangelica* L.]: вонючка, дудка, дягиль, дяглица, коровка, блекота, болиго-ловъ, бодрянка; *die echte Engelmurz oder Brustwur-z, heilige Geistswurzel, edle, grosse oder Gartenangelika*; *lungwort—archangel*.

**Anglaise f., Américaine f. Impr.:** наклонный, подобно рукописному, шрифт; *die Schreibschrift*; script type.

**Anglaise f. Passem.:** нитяный галун; *die dicke Tresse*; thread-lace.

**Angle m.:** угол; *der Winkel*; angle.

**Angles m. pl. adjacents ou contigus, Géom.** [angles à sommet commun]: смежные углы; *die Nebenvinkel*; adjacent, adjoining, contiguous angles.

**Angle m. aigu, Géom. Angle m. du maigre,** [des ouvriers]: острый угол; *der spitze Winkel*; acute angle, sharp (of workmen).

**Angles m. pl. alternes, Géom.** [situés de part et d'autre de la sécante de deux lignes parallèles]: противолежащие углы; *die Wechselwinkel*; alternate angles.

**Angle m. contigu, Géom. V. Angle adjacent.**

**Angle m. de contingence, Géom.** [entre une courbe et sa tangente]: угол соприкосновения; *der Berührungswinkel, Contingenzwinkel*; angle of contact.

**Angle m. curviligne, Géom.:** криволинейный угол; *der krummlinige Winkel*; curvilinear angle.

**Angles m. pl. externes, Géom.** [en dehors des parallèles coupées par une sécante]: внешние углы; *die äusseren Winkel*; external angles.

**Angles m. pl. internes, Géom.** [formés intérieurement par deux parallèles et une sécante]: внутренние углы; *die inneren Winkel*; internal angles.

**Angle m. mixtiligne, Géom.:** угол, образуемый прямою и кривою, смешанный угол; *der gemischlinige Winkel*; mixed angle.

**Angles m. pl. opposés au sommet, Angles verticaux, Géom.** [les deux angles opposés compris entre deux lignes qui se coupent]: углы противолежащие при вершине, противоположные углы; *die Schettelwinkel*; vertically opposite angles, vertical angles, opposite angles.

**Angle m. plan, Géom.:** плоский угол; *der ebene Winkel*; plain angle.

**Angle m. polyèdre, Angle m. solide Géom.** [formé par la rencontre de trois ou un plus grand nombre de plans passant par un même point]: многогранный угол, тѣлесный угол; *die körperliche Ecke, die Kante*; solid angle.

**Angle m. rectiligne, Géom.:** прямолинейный угол; *der gradlinige Winkel*; rectilinear angle.

**Angle m. solide. V. Angle polyèdre.**

**Angles m. pl. verticaux. V. Angles opposés au sommet.**

**Angle m. d'aberration, Phys.** [mesure de l'aberration]: угол aberrации, абберационный угол; *der Aberrationswinkel*; aberration-angle.

**Angle m. de chute, Angle d'incidence, Artill.** [angle que forme avec le plan horizontal la tangente à la trajectoire, au point de chute]: угол падения; *der Einfallswinkel, Fallwinkel*; angle of descent, angle of incidence.

**Angle m. d'une courbe, Mar.:** угол кнцы; *der Knick (Winkel)*; angle in a curve (in seamen's language), edge.

**Angle m. de défense, Fortif.** [compris entre la ligne de défense et le flanc correspondant]: угол обороны; *der Defenswinkel, Stretchwinkel*; angle of defense.

**Angle m. de départ, Artill. V. Angle de projection.**

**Angle m. de dépression, Artill.:** угол склонения; *der Senkungswinkel*; angle of depression.

**Angle m. de dérive, Mar.:** угол дрейфа; *der Abfallwinkel*; angle of leeway.

**Angle m. droit, Géom. Angle m. d'équerre,** [des ouvriers]: прямой угол; *der rechte Winkel*, right angle.

**Angle m. d'élévation, Géod. Artill.:** угол возвышения, угол подъема; *der Erhöhungswinkel, Elevationswinkel*; angle of elevation.

**Angle m. d'élévation du but, Artill.** [angle que fait avec l'horizon la droite menée du but au centre de la bouche de la pièce]: угол местности, угол подъема цели; *der Terrainwinkel*; angle of elevation of the object.

**Angle m. d'emersion, Phys.:** угол выхода; *der Emersionswinkel*; angle of emersion, angle of emergency.

**Angle m. d'équerre. V. Angle droit.**

**Angle m. du frottement, Méc.:** угол трения; *der Reibungswinkel, Ruhewinkel*; angle of friction, angle of resistance.

**Angle m. du gras. V. Angle obtus.**

**Angle m. horaire, Astr.** [angle formé par le cercle de déclinaison et par le méridien]: часовой угол; *der Stundenwinkel*; horary angle.

**Angle m. de courtine, Angle de flanc, Angle rentrant Fortif.:** угол куртины, угол фланка, входящий угол; *der Curtinwinkel*; curtain-angle.

**Angle m. d'épaule, Fortif.:** плечной угол; *der Schulterwinkel*; angle of the shoulder.

**Angle m. de flanc, Fortif.:** фланковый угол, входящий угол; *der Flankenwinkel*; angle of the flank.

**Angle m. flaquant, Angle m. de tenaille, Fortif.** [formé par les deux lignes de défense]: угол тенали, угол наружной обороны, угол клещей, — образуемый двумя оборонительными линиями; *der äussere Streichwinkel, Zangenwinkel, Tenailwinkel*; flanking angle, angle of the tenaille.

**Angle m. flanqué, Fortif.:** обороненный угол, составленный соединением двух фасов; *der flankirte, bestrichene Winkel*; flanked angle.

**Angle m. de la gorge, Fortif.** [angle de l'entrée d'un bastion ou d'un retranchement]: угол внутреннего polygons, угол горжи; *der Kehwinkel*; angle of the gorge.

**Angle m. d'incidence, Artill. V. Angle de chute.**



**Angle m. d'incidence** d'un rayon lumineux, *Phys.* [angle formé par le rayon incident avec la normale au surface rencontrée]: угол падения луча; *der Einfallswinkel*; angle of incidence.

**Angle m. d'inclinaison**, *Astr.*: угол склонения; *der Neigungswinkel*; angle of inclination.

**Angle m. d'inclinaison**, *Artill. V.* **Angle de tir.**

**Angle m. du maigre. V. Angle aigu.**

**Angle m. de mire**, *Artill.* [angle formé par l'axe de la bouche à feu avec la ligne de mire]: угол прицѣла, — прицѣливанія; *der Richtungswinkel*; angle of elevation.

**Angle m. de mire naturel**, *Artill.* [angle que forment la ligne de mire naturelle et l'axe de la pièce]: натуральный угол прицѣливанія; *der Visiowinkel (natürliche Erhöhungswinkel)*; angle of dispart, (in the United States) natural angle of sight.

**Angle m. mort**, **Angle m. perdu**, *Fortif.* [partie d'un fossé attenant à un angle rentrant, qui ne peut être vue ni défendue d'aucun endroit de la fortification]: мертвый уголъ, необороненный уголъ; *der tote Winkel*; dead angle.

**Angle m. oblique**, *Techn.*: малка; *das Schrägmass, Gehrmaß*; bevel-rule.

**Angle m. observé**, **Angle m. relevé**, *Mar. Géod.* [déterminé à l'aide d'un instrument]: наблюденный, измѣренный уголъ, нанесенный уголъ; *der gemessene, beobachtete Winkel*; angle observed, angle or bearing taken.

**Angle m. obtus**, *Géom.* **Angle m. du gras** [des ouvriers]: тупой уголъ; *der stumpfe Winkel*; obtuse angle, blunt angle (of workmen).

**Angle m. optique**, *Phys. V.* **Angle visuel.**

**Angle m. perdu**, *Fortif. V.* **Angle mort.**

**Angle m. de plus grande portée**, *Artill.* [angle d'élévation d'une pièce pour obtenir la plus grande amplitude]: уголъ наибольшей дальности полета; *der Winkel der grössten Schussweite und Wurfweite*; angle of greatest range.

**Angle m. de projection**, **Angle m. de départ**, *Artill.* [angle que forme avec le plan horizontal la tangente à la trajectoire, à l'origine]: уголъ бросанія; уголъ вылета снаряда; *der Abgangswinkel*; angle of projection, angle of departure.

**Angle m. rapporteur**, *Géod. Géom.*: транспортёръ; *der Transporteur, Winkelträger*; protractor, protrector.

**Angle m. de réflexion**, *Phys.*: уголъ отраженія; *der Reflexionswinkel, Ausfallwinkel, Apprallwinkel*; angle of reflection.

**Angle m. de réfraction** (d'un rayon lumineux), *Phys.* [angle du rayon réfracté avec la normale au point d'incidence]: уголъ преломленія (луча); *der Brechungswinkel*; angle of refraction.

**Angle m. relevé**, *Mar. Géod. V.* **Angle observé.**

**Angle m. de relèvement**, *Artill.* [angle que forment la ligne de tir et la tangente à la trajectoire, à

l'origine]: уголъ вылета; *der Erhebungswinkel*; the angle the line of fire makes with a tangent to the trajectory on the shot leaving the muzzle.

**Angle m. rentrant**, *Fortif. Géom.* [dont la pointe rentre vers le centre de la place]: входящий уголъ; *der eingehende, einspringende Winkel*; re-entering angle.

**Angle m. de rupture** (d'une voûte), *Archit.*: уголъ излома, уголъ перегиба свода; *der Bruchwinkel*; angle of rupture.

**Angle m. saillant**, **Angle sortant**, **angle vis**, *Fortif.*: исходящий уголъ; *der Bastionswinkel, Bollwerkwinkel, ausspringende Winkel*; salient angle, angle of the bastion.

**Angle symétrique**: симметрический уголъ; *der symetrische Winkel*; symetrical angle.

**Angle m. de tenaille**, *Fortif. V.* **Angle flaquant.**

**Angle m. de tir**, **Angle m. d'inclinaison**, *Artill.* [angle formé par l'axe de la bouche à feu avec le plan horizontal]: уголъ возвышенія орудія; *der Richtungswinkel*; angle of fire.

**Angle m. visuel**, **Angle m. optique**, *Phys.*: уголъ зрѣнія, оптический уголъ; *der Seh Winkel, Gesichtswinkel, optische Winkel*; visual angle, optic angle.

**Angle m. Techn.**: наугольникъ; *das Winkel-mass*; angle-rule.

**Angler v. a. Fond. Moul.**: обдѣлывать углы формы; *Winkel genau abformen*; to form the angles.

**Anglet m. Archit.**: пазъ, выемка, выдолбка; *der Fugeneinschnitt, die Falzfuge, die eingeschnittene Fuge*; channelled or rebatted joint.

**Anglésite f.**, **Plomb m. sulfaté**, **Vitriol m. de plomb**, *Minér.* [sulfate de plomb]: англезитъ, свинцовый купоросъ; *der Anglesit, Bleivitriol, Vitriolbleierz, Bleiglas, Bleisulphat*; anglesite, lead vitriol, sulphate of lead.

**Angloir m. Charp.**: угломеръ; *der Winkel-fasser*; carpenter's square.

**Angoisse f. Vét.** [l'état d'un animal quand il est incapable de se mouvoir]: томленіе, томительность, мѣка; *die Angst, Qual*; anguish, pang.

**Angrais m. Anglois m.** d'une douille, *Techn. Mach.*: расклинка, клинышекъ, забиваемый для укрѣпленія въ топориче, ручку молотка и т. п.; *das Schliesskeilchen, der Sperrkeil*; socket-coin.

**Anguille f. Pisch.** [*Angilla, muræna Angilla L.*]: угорь; *der Aal*; eel.

**Anguille f. Drap.**: сварка, происшедшая при валяніи сукна; *der Wulst, die Falte*; crumple.

**Anguillée f.**, **Anguiller m.**, **Anguillère f.**, **Lumière f. Mar.** [petit canal ou conduit pratiqué à côté de la carlingue et des vaigres du fond pour conduire les eaux à la pompe]: лимберсъ, сортросный каналъ; *das Nüstergatt*; limber, limber-hole.

**Anguilles**, Coïtes, Couettes *f. pl. Mar.*: по-  
лосья; *die Schlittenbalken*; bulge, bulge-  
ways.

**Anguillière** *f. Pisc.*: садокъ для угрей; *der*  
*Aalbehälter*, *Aalteich*, *Aalkasten*; eel-pond.

**Angulaire** *adj.*: угольный, угловой; *winkel-  
förmig*, *einen Winkel bildend*; angular,  
angled.

**Anhydre** *adj. Chim.* [qui ne contient pas d'eau]:  
безводный, -ая, -ое; *wasserfrei*, *wasserlos*;  
anhydrous.

**Anhydride m. azoteux**, *Chim.* [ $N_2O_3$ , l'acide  
azoteux anhydre]: азотистый ангидридъ; *das*  
*Salpetrigsäure-Anhydrid*; nitrous anhydri-  
de, trioxide of nitrogen.

**Anhydride f. carbonique**, *Chim. V.*  
Acide carbonique.

**Anhydride m. chromique**, *Chim. V.* Aci-  
de chromique.

**Anhydride m. hypoazotique**, *Chim. V.*  
Peroxyde d'azote.

**Anhydride f. sulfocarbonique**, *Chim.*  
V. Bisulfure de carbone.

**Anhydrite f. Minér. V.** Karsténite.

**Aniline f. Chim.** [ $C_6H_7N = C_6H_5.H_2N$ ; un produit  
organique qui se trouve dans certains goudrons de houille;  
sert à la préparation des matières colorantes dites d'ani-  
line]: анилинъ; *das Anilin*, *Phenylamin*,  
*Krystallin*, *Kyanol*, *Benzidam*, *Amidoben-  
zol*; aniline, phenylamine.

**Anille**, Nille *f. Meun.* [pièce de fer encastrée dans  
la meule courante et le gros fer]: порхлица, пор-  
плица, парашлица; *die Haue*, *Kugehaue*;  
rynd.

**Anille f. à balance**: вольная порхлица,  
навѣсная порхлица; *die schwebende Haue*;  
balance-rynd, bridge-rynd.

**Anille f. ferme**: заглушная порхлица,  
порхлица вставленная наглухо; *die feste*  
*Haue*; stiff rynd, fixed cross.

**Anis m. Agr.** [*Pimpinella anisum* L.]: анисъ,  
ганусъ; *der Anis*, *Eines*, *Enes*, *Ems*; anise.

**Anis m. étoilé**, *Badiane f.*, *Badiane de*  
*la Chine*, *Hort.* [*Illicium anisatum* L.]:  
бадьянъ, звѣздчатый анисъ; *der chinesische*  
*Anis*, *indianische Anis*, *moskowitzische*  
*Anis*, *Fenchel*, *sibirische Badiane*, *der*  
*achte Sternanis*; common chinese anise,  
true stellated anise, star-anise.

**Anisol m.**, *Phénate m. de méthyl*, *Dracol*  
*m. Chim.* [ $C_7H_8O$ ; prend naissance lorsqu'on distille  
l'acide anisique avec la baryte caustique]: анизоль;  
*der Anisol*, *Dracol*, *Phenylsäure-Methyl-  
äther*; anisol, phenate of methyl, dracol.

**Ankylose f. Vét.** [privation de mouvement dans  
les jointures]: потеря въ сочлененіяхъ воз-  
можности движенія; *die Gelenkstetfigkeit*,  
*Ungelenkheit*, *Gelenkenverwachsung*; anky-  
losis, ankyle.

**Annabergite f.**, *Nickelocker m.*; *Nickel m.*  
*arséniaté*, *Nickel ochre f.*, *Minér.* [arséniate  
hydraté de nickel]: аннабергитъ, никелевая

охра, никелевые цвѣты; *der Annabergit*,  
*die Nickelblüthe*, *der Nickelocker*; nickel-  
green, annabergite, nickel-ochre, arseniate  
of nickel.

**Anneau m. Géom.** [aire entre deux cercles concen-  
triques]: кольцо, кольцевой поясъ; *der Ring*,  
*die Ringfläche*; ring.

**Anneau m. Techn.** [cercle en métal ou en bois]:  
кольцо; *der Ring*, *die Oese*; ring, loop,  
band, link, hoop.

**Anneau m. Sell.**: кольцо; *der Ring*, *die*  
*Oese*; loop, ring.

**Anneau m. du balancier d'une montre**, *Horl.*:  
круглый часовой маятникъ или балансъ; *der*  
*Ring der Unruhe*; rim.

**Anneau m. de bout d'essieu**, *Charr.*: шайба;  
*der Achsring*; end-hoop, linch-hoop.

**Anneau m. de brague**, *Artill. V.* Croc  
de brague.

**Anneau m. de clef**, *Serr.* [qui sert à la tourner]:  
головка ключа; *die Schlüsselröute*, *der Ring*,  
*die Rüte*; bow of a key.

**Anneau m. de corde**, *Oeil m.*, *Ganse f.*  
*Mar.* [pour passer une corde etc.]: веревочная  
петля, веревочное кольцо; *die Oese*, *Schlinge*,  
*Schleife*; loop.

**Anneau m.**, *Couronne f. circulaire d'une*  
*roue*, *Charr.* [l'ensemble des jantes]: ободъ ко-  
леса, ободъ, составленный изъ косяковъ;  
*der Radfelgentkranz*, *Radkranz*, *Felgen-  
kranz*, *Radbiegel*; rim.

**Anneau m. d'embrelage**, *Artill.* [par le-  
quel on passe la chaîne d'embrelage pour attacher la  
crosse d'affût à la cheville-ouvrière]: хоботовое  
кольцо для закладывания передковой цѣпи;  
*der Protzring*; keep-chain-ring, trail-ring.

**Anneau m. en fer**, *Artill. V.* Cuillère  
porte-boulet.

**Anneau m. de palonnier d'une voiture**,  
*Charr.*: кольцо на валѣхъ; *der Ortschaft-  
ring*; swingle-tree-ring, middle swingle-tree  
clasp-ring.

**Anneau m. à pattes**, *Serr.*: кольцо или  
скоба съ лапками; *der Lappenring*, *Flü-  
gelring*, *Flanschenring*; ring with flaps,  
flanged ring.

**Anneau m. à piton**, *Boulon m. à œillet*,  
*Serr.*: кольцо съ пробоемъ; *der Ringbol-  
zen*, *Augenbolzen*; eye-bolt, ring-bolt.

**Anneau m. de pivot**, *Serr.*: трубка, коль-  
цо подшипника; *der Zapfenring*; socket-ring.

**Anneau m. de pointage**, *Artill.* [sur l'entre-  
toise de lunette]: правильная скоба; *der*  
*Richtring*; traversing-hand-spike-ring, tra-  
versing-ring.

**Anneau m. de pointage d'arrière**, *Grand*  
*anneau de pointage (mobile)*, *Artill.*: боль-  
шая, подвижная правильная скоба; *der He-  
bebügel*, *Richbügel*, *Richtring*, *die (beweg-  
liche) hintere Richlöse*; handspike-ring.

**Anneau m. de pointage d'avant**, *Petit an-  
neau de pointage (fixe)*, *Artill.*: малая, непо-

движная правильная скоба; *die Hebestütze, die (unbewegliche) vordere Richtöse*; hand-spike-shoe.

**Anneau m. de prolonge**, *Artill.*: кольцо для прикрѣпленія отвоза; *der Schlepptau-ring, Langtau-ring*; prolonge-ring.

**Anneau m. à vis**, *Serr.*: кольцо съ винтомъ; *der Schraubenring, die Ringschraube*; eye-screw.

**Anneau m. d'un volant**, *Mach.*: ободъ махового колеса; *der Schwungring*; rim, ring.

**Anneau m. de canon m.** *Artill.* [se chargeant par la culasse]: кольцо скрѣпное въ орудіяхъ, заряжающихся съ казенной части; *der Laderungsring, die Laderung*; obturator, obturating ring.

**Anneaux m. pl. de bois**, *Taquets m. pl. ronds*, *Mar.*: круглыя планки; *die Doppen (runde Klampen)*; round and hollow cleats.

**Anneaux m. pl. (carrés ou ronds) de manœuvre**, *Artill.* [fixés sur les flasques, et dans lesquels on passe des leviers pour soulever les crosses]: кольца на лафетныхъ станинахъ, въ которыя пропускаются рычаги для поднятія хобота лафета; *die Hebebügel, Heberinge, Tragebügel, Trageringe*; limbering-up hoop, limbering-up handle.

**Anneaux m. pl. colorés**, **Anneaux de Newton**, *Phys.*: свѣтовые цвѣтныя кольца, ньютоновы кольца; *die Farbenringe*; coloured rings, Newton's rings.

**Anneaux m. pl. d'embrelage** *P. et. ch.*: увязныя, увязальныя кольца; *die Schnurringen m. pl.*; lashing-rings, gunnel rings *pl.*

**Anneaux m. pl. d'un fourreau de sabre**, *Arm. V.* **Pitons et anneaux.**

**Anneaux m. pl.** (liant les lamettes des palonniers à celles de la volée), *Artill.*: кольца, соединяющія обоймы вальковъ съ обоймами ваги, вальковыя кольца; *die Scheerringe m. pl.*; split-rings *pl.*

**Anneaux m. pl.** à la partie postérieure des bras de limonière anglais (servant à retenir la voiture dans les descentes), *Artill.*: кольца на оглобляхъ, служащія для сдерживанія повозки при спускахъ; *die Oesen*; breeching-irons (breeching-loops, breeching-rings).

**Anneaux m. pl.** pour les voiles (de bois ou de fer), *Mar.*: кренгельсы, раексы; *die Stügers m. pl. (plattdeutsch: Sögers)*; hanks *pl.*

**Année f. Astr.** [le temps que la terre emploie à parcourir son orbite]: годъ, время полного обращенія земли около солнца; *das Jahr*; year.

**Année f. astronomique, solaire, tropique** [temps de 365 jours, 5 heures, 49 min., 51 sec.]: астрономическій или солнечный годъ; *das Sonnenjahr, das astronomische oder tropische Jahr*; solar year, astronomical or tropical year.

**Année f. astrale. V. Année sidérale.**

**Année f. bissextile, V. Année intercalaire.**

**Année f. civile** [temps de 365 jours]: простой, гражданскій годъ; *das bürgerliche Jahr*; civil year.

**Année f. intercalaire ou bissextile** [de 366 jours]: високосный годъ; *das Schaltjahr*; leap-year, bissextile year.

**Année f. lunaire** [espace de 12 mois lunaires]: лунный годъ; *das Mondjahr*; lunar year.

**Année f. sidérale ou astrale** [le temps du retour à la même étoile, l'ann. sid. est de 365 j. 6 h. 9 m. 11 s. 5 t.]: звѣздный годъ; *das Sternjahr*; sidereal year.

**Année f. solaire. V. Année astronomique.**

**Année f. tropique. V. Année astronomique.**

**Annexe f. Bât.**: малое зданіе, построенное въ соединеніи съ большимъ, отдѣльная пристройка къ зданію; *der Anbau, Anwurf*; annex, additional building, out house.

**Annexe f. Archit.**: приписная церковь, филиальная церковь, безприходная церковь; *die Filialkirche, Beikirche*; ease-chapel.

**Annelets m. pl. Archit.** [armilles au chapiteau dorique]: колечки, пояски, репы на капители дорической колонны; *die Ringe, Riemchen*; annulets *pl.*

**Annuel, -lle adj. Géol. V. Couche annuelle.**

**Annuel, -lle adj. Bot.**: однолѣтній, яровой; *jährig*; annual.

**Annuité f. Econ. publ. Agr.**: срочная годичная уплата, годичный взносъ, погодный доходъ, погодина; *die Jahranleihe, Annuität, Jahreszahlung, Jahresabtrag*; annuity.

**Annulaire adj. Arch. V. Voûte annulaire.**

**Annussure f. Couvr. V. Ennussure.**

**Anode m., Pôle m. positif, Phys.**: анодъ, положительный полюсъ электрическаго тока; *die Anode, der positive Pol*; anode, positive pole.

**Anone f., Corosol m., Corossol, Corossolier m. Bot. Hort.** [*Anona Adams.*]: анона, судейникъ; *der Flaschenbaum*; anona custard-apple, sour-sop.

**Anordir v. n. Mar.** [en parlant du vent]: переходить къ сѣверу (говоря о вѣтрѣ); *sich nordwärts ändern (sprechend von dem Winde)*; to draw towards the north (speaking of the wind).

**Anorthite f., Christianite f., Blotite f. Minér.** [silicate d'alumine et de chaux avec de très-petites quantités de fer, de magnésie, de soude et de potasse]: анортитъ; *der Anorthit, Christianit, Indianit, Thjorsanit, Amphodelit, Lepolith, Bytownit, Cyklopit, Blotin, Biotina*; anorthite.

**Anotto m. Teint. V. Rocou.**

**Anse f. Techn.**: ручка, ушко, дужка; *die Handhabe, der Henkel, das Oehr, die Oese*; handle, ear.

**Anse f. de cadenas, Anse f. de serrure, Serr.**: дужка, скоба висячаго замка; *der Bügel*; shackle.

**Anse f.**, **Mentonnet m.** d'une bombe, **Artill.**: ушко бомбы; *das Bombendör, der Bombenhaken, die Oese*; ear, lug, loop.

**Anse f. à vis**, **Piton m. à vis**, **Serr.**: пробой, обухъ съ винтомъ; *der Schraubenbolzen (mit Splint)*; junk-ring, eye-bolt with screw.

**Anse f. à vis**, **Mar.**: огболтъ, обухъ; *der Henkel, Angelbolzen*; eye-bolt.

**Anse f. de mer**, **Crique f.**, **Petite baie f.** **Mar.**: бухта, губа; *die Bucht, Bugt*; bight, cove, creek, small bay.

**Anse f. de panier**, **Anse f. d'ovale**, **Arc m.** surbaissé, **Archit.**: коробовая кривая, овальная кривая, сжатая кривая арки; *die Korblinte, der Korbogen, Korbhenkelbogen*; basket-handle-arch, surbased arch.

**Anses f. pl.** d'une bouche à feu, **Artill.**: дельфины, скобы у пушки; *die Delphine, Dolphinne, Henkel, Handhaben*; dolphins, handles.

**Anses f. pl.**, **Poignées f. à vis**, **Mach. à vap.** [pour couvercle du cylindre]: лапки, дужки, ручки (крышки парового цилиндра); *der Griff (am Oylinderdeckel)*; screw'd handles (for cylinder-cower).

**Anser v. a.** **Tom.**: придѣлать ручку; *henkeln*; to furnish with a handle.

**Anserine f.**, **Argentine f.**, **Bec d'ole**, **Herbe aux oies**, **Bot.** [*Potentilla anserina* L.]: золототысячникъ, повязокъ, попутникъ, жабникъ, колючки, морковка; *das Gänse-Fingerkraut, der Gänserich, das Silberkraut, Gänsekraut, die gelbe Gänseblume, wilder Rainfarn, Sandringel*; goose tansy, silver-weed, wild-tansy, goose-grass.

**Ansette f.** **Mar.**: шпрюйтъ у булина; *der Bulinlägel*; bridle of the bowline.

**Aspect m.** **Mar. Techn.** [levier de bois]: аншпугъ, вага, дрюкъ, дрючекъ, дубина; *die Spake, Handspake, der Spillbaum, Windebaum*; handspike, bar.

**Gros aspect m.** **Mar.**: вага; *der Brech-Baum*; large handspike or handspeck.

**Aspect m. à tête**, **Langnette f.** **Mar.**: вымбовка; *die Langnette, Lankette*; large stowing-handspike.

**Aspect m. du vindas**, **Barre f. du vindas**, **Mar.**: вымбовка у брашпиля; *die Spill-spake*; handspike of the windlass.

**Ante f.**, **Bras m.**, **Patte f.** d'un moulin à vent, **Meun.** [pièce de bois attachée aux volants]: махъ; *die Ruthe, Windruthe*; arm, whip, wind-arm.

**Ante f.** **Archit.** [pilastre d'encognure]: анта, выступъ въ наружномъ углѣ въ видѣ пилястры, выступы въ концѣ каменной стѣны, сообщающіе этому концу видъ буквы Т; *die Ante (der Eckwandpfeiler)*; anta.

**Ante-bois m.** **Mémis.** **Charp.**: плинтусъ; *die Getäsfelleiste, Wandleiste*; bar near the walls on inlaid floors.

**Antefixe m.** **Archit.** [ornement à l'extrémité de rang de tuiles convexes ou à double égout]: укра-

шеніе, помѣщаемое на концѣ ряда черепицъ; *das Antefixum, der verzierte Stirnsiegel*; antefix, antefixum.

**Antéglise f.** **Archit.**: притворъ храма, предхраміе, паперть; *die Vorhalle, Büsserhalle*; antenave.

**Antenais, Antenois adj. et s.** [nome que prend l'agneau ou l'agnelle de douze à quinze mois]: барашекъ, ярокъ; *junges Schaaf*; lamb.

**Antenne f.** **Mar.**: лагъ бочекъ или желѣзныхъ водяныхъ ящиковъ; *die Stauungslage*; row of casks or tanks.

**Antenne f.** **Mar.** [vergue des voiles latines]: рея, райна для латинскихъ парусовъ; *die lange Raa des lateinischen Segels, die Antenna, lateinische Raa*; lateen yard.

**Antennes f. pl. de futailles**, **Mar.**: лагъ бочекъ или желѣзныхъ водяныхъ ящиковъ (систернъ) въ трюмѣ корабля; *die Tier, Fässer im Raum oder deren cubischer Inhalt*; tier of casks.

**Anténolle f.** **Mar.** [petite antenne]: малая райна; *die kleine Antenna*; small lateen yard.

**Antestature f.** **Fortif.**: ретраншементъ изъ фашинь и мѣшковъ съ пескомъ; *die Traverse von Faschinen oder Sandsäcken*; antestature.

**Anthemis f.** **Bot. Hort.** [*Anthemis* Dc.]: пупанка, ромашка, ромень; *die Asterkamille, Hundskamille*; chamomile.

**Anthophyllite f.**, **Diallage m.** **métalloïde**, **Minér.** [espèce voisine des amphiboles; la presque totalité de la chaux est remplacée par de l'oxyde ferreux]: антофиллитъ; *der Anthophyllit, Antholith, Anthogrammit*; anthophyllite.

**Anthracène m.**, **Paranaphthaline f.** **Chim.** [on connaît deux carbures de ce nom: C<sup>15</sup>H<sup>12</sup> et C<sup>14</sup>H<sup>10</sup>]: антраценъ, паранафталинъ; *das Anthracen, Paranaphthalin, Photen*; anthracene, anthracin, paranaphthaline.

**Anthracite m.** **Minér. Géol.** [charbon fossile]: антрацитъ; *der Anthracit, die Kohlenblende, Glanzkohle*; anthracite, blind coal, kilkenney coal, glance coal.

**Anthracomètre m.** **Chim.** [appareil à déterminer l'acide carbonique dans l'atmosphère]: антракометръ; *der Anthracometer, Kohlen-säuremesser*; anthracometer.

**Anthraconite f.** **Minér.** [variété bitumineuse et fétide de calcaire]: антраконитъ; *der Anthraconit, Anthracolith, Madreporit, Kohlen-spath*; anthraconite, anthracolite.

**Anthropine f.** **Techn. Chim.** [mélange de stéarine et de palmitine]: антропинъ; *das Anthropin, die Anthropinsäure*; anthropin.

**Antichambre f.** **Arch.**: передняя, прихожая; *das Vorzimmer, Vorgemach, der Vorraum*; antechamber, anteroom, entrance-hall.

**Antichlore m.** **Techn. Chim.** [par antichlore, on désigne toute substance capable d'éliminer le chlore ou l'acide hypochloreux libres, restés en excès après

- les opérations du blanchiment des tissus et de la pâte à papier]: антихлоръ; *das Antichlor*; antichlor.
- Антимоине** *m. Minér. Chim.* [Sb; le métal]: антимоній, сурьма, руду сурьмы антимонія; *das Antimon*, *Antimonmetall*, *Spießglanzmetall*, *Antimontium*; antimony, stibium.
- Антимоине** *m. oxydé, Minér. V. Senarmonite et Valentinite.*
- Антимоине** *m. oxydé-sulfuré, Minér. V. Kermèsite.*
- Антимоине** *m. sulfuré, Minér. V. Stibine.*
- Антимоине** *m. sulfuré-nickélifère, Minér. V. Ullmannite.*
- Антимоине** *m. sulfuré plumbocuprifère, Minér. V. Bournonite.*
- Антимоніал, -е** *adj. Minér.:* сурьмяный, сурьмянистый; *von Spießglanz, von Antimon*; antimonial.
- Антимониате** *m. Chim.:* сурьмяная соль, сурьмянокислая соль; *das spießglanzsaure, antimonisaure Salz*; antimoniate.
- Антимониате** *m. de plomb, Chim.:* сурьмяносвинцовая соль, сурьмянокислый свинецъ; *das antimonisaure Bleioxyd*; antimoniate of lead.
- Антимониате** *m. de potassium, Chim.* [antimoniate neutre ( $\text{SbO}_3\text{K} \cdot 5\text{H}_2\text{O}$ ): сурьмянокалиевая соль, сурьмянокислая окись калия; *das antimonisaure Kali*; antimoniate of potash.
- Антимониате** *m. de soude, Chim.* [ $\text{SbO}_3\text{Na}$ ]: сурьмянонатриевая соль, сурьмянокислый натръ; *das antimonisaure Natron*; antimoniate of soda.
- Антимониате** *m. de zinc, Chim.* [ $(\text{SbO}_3) \cdot \text{Zn}$ ]: сурьмяноцинковая соль, сурьмянокислый цинкъ; *das antimonisaure Zinkoxyd*; antimoniate of zinc.
- Антимонікел** *m. Minér. V. Breithauptite.*
- Антимоніт** *f. Chim.:* сурьмянистокислая соль, сурьмянистая соль; *antimonischsaures Salz*; antimonite.
- Антимоніт** *f. Minér. V. Stibine.*
- Антимоніт** *f. de chaux, Minér. V. Roméne.*
- Антимоніт** *f. de mercure, Minér. V. Ammiolithe.*
- Антисептике** *m. Techn.:* противогнилостное средство; *das fäulnisswidrige Mittel*; antiseptic.
- Антиѳезе** *f. Math.:* перенесение членовъ изъ одной части уравненія въ другую; *die Versetzung der Glieder einer Gleichung*; transposition of the members of an equation.
- Антоізер** *v. a. Agric.:* собирать въ кучу навозъ; *den Dünger aufhäufeln, aufschichten, aufsetzen*; to put manure in heaps.
- Антоіт** *m. Arch. нав.:* выколотеа, хватка для нажима обшивныхъ досокъ; *die Ziehklammer, Ziehschraube, der Schotbolzen*; wring-bolt or staff.
- Аотер** *v. n. Sylec.* [mûrir par la chaleur du mois d'août: au mois d'août les bourgeons des arbres se trans-
- forment en bois]: августовать, созрѣвать; *zeitigen, reifen*; ripen.
- Апаісер, s'—, v. r. Mar. V. Calmer.**
- Апарте** *m. Impr.:* выноска, примѣчаніе; *die Marginalnote*; marginal note.
- Апатіт** *m., Pierre f. d'Asperge, Asparagolithe f., Phosphate, m. calcaire, Chaux f. phosphatée, Minér.* [fluorophosphate de chaux]: апатитъ, фосфорнокислая известь, спаржевый камень; *der Apatit, Agustit, phosphorsaurer Kalk, Spargelstein, Morocxit, Francolit, Phosphorit*; apatite, phosphate of lime, bone-phosphate.
- Аперѳен** *adj. Mar.* (pavillon): отвѣтный сигналъ: *also wack!*, отвѣтный вымпелъ; *der Ja-Wimpel*; understood signal.
- Аперітоіре** *f., Pécours m. Aig.:* правильная дощечка; *die Vergleichplatte, Richtplatte*; plate to equalize or gauge the wire on the lathe.
- Апетале** *adj. Bot.* [fleur qui manque de pétales]: безцвѣстный; *blumenblattlos*; apetalous.
- Афанезе** *m., Strahlerz m., Abichite f., Klinoklas f., Cuivre m. arséniaté prismatique triangulaire, Minér.* [arséniate cuivrique hydraté]: лучистая руда; *der Abichtit, Klinoklas, Strahlerz, strahliges Olivenerz, Arsenochalcit*; aphanesite, abichite.
- Афеліе** *f. Astr.* [la plus grande distance entre la planète et le soleil]: афелій; *die Sonnenferne, das Aphellum*; aphelion.
- Афріте** *f. Minér.* [chaux carbonatée nacrée]: слоистый шпатъ, пѣнистая земля; *der Schiefer-spath, Schaumkalk, die Schaumerde*; aphrite, schieferspar.
- Афродісіаке** *adj. Zoot.* [qui excite à l'acte vénérien, à la copulation]: возбуждающій похоть; *den Geschlechtstrieb reizend, den Geschlechtstrieb reizendes Mittel*; aphrodisiac or aphrodisiacal.
- Афронітре** *m. Minér.:* афронитъ, стѣнная селитра, селитряная пѣна; *der Salpeterschaum, Mauersalpeter, Aphronitrum*; aphronitrum, wall-nitre.
- Афталозе** *f., Glasérite, Arcanite, Aphthitalite f. Minér.* [sulfate de potasse qui se trouve sur la lave du Vésuve]: арканитъ, афтигалитъ; *der Arkanit, Aphthitalit, Aftalose*; arcanite, aphtalose, vesuvian salt.
- Афтигаліт** *f. Minér. V. Aphthalose.*
- Апте** *m. pl. Vét.* [cocote, fièvre aphteuse, épizootic aphtese]: ящуръ; *der Mundschwamm, die Mundsaule*; aphtae.
- Афиле** *adj. Bot.* [qui manque de feuilles]: безлиственный; *blattlos oder blätterlos*; leafless, aphyllous.
- А піс** *adv. Mar. V. Pic.*
- Аріеѳур** *m. Techn.:* издѣльный, поштучный работникъ; *der Stückarbeiter*, piece-workman, task-man.
- Аргіе** *adj. Mar.:* судно не въ полномъ грузу, но имѣеть его столько, что можетъ идти

- въ море; *halb geladen*; almost laden, not quite laden.
- Aplios** *m. Bot. Hort.* [*Aplios tuberosa*]: рѣдка земляная или груша земляная; *die virginitische Knollenswicke, americanische Erdnuss, knollige Erdnuss*; ground nut.
- Apliquer** *v. a. les vergues, Mettre les vergues en pantenne, Mar.* [les disposer dans une situation à peu près verticale]: отопить реи; *die Raen katen oder in die Piek setzen, die Raen piken oder toppen*; to set the yards a-peak, to peak-up or to top the yards.
- Avoir les vergues apliquées ou en patenne, Mar.**: имѣть отопленные реи; *mit gekatten Raen vor Anker liegen*; to have the yards peaked, topped, to ride a-peak.
- Aplaigner, Aplaner** *v. a. Drap.*: ворсовать ворсить (сукно); *rauen, aufkratzen*; to nap, to raise the nap.
- Aplaigneur, Aplaneur** *m. Drap.*: ворсильщикъ; *der Aufkratzer, Rauher*; naper.
- Aplanir** *v. a., Régaler* *v. a. les déblais etc. Chem. d. f.* [les mettre de niveau]: спланировать (подотно); *einebnen, plantren*; to level ground or earth which has been thrown up.
- Aplanissoire** *f. des maçons, Maçon.* [pour aplanir le crépi d'une muraille]: терка у штукатуровъ; *das Reibebrett der Maurer*; float of masons.
- Aplatir** *v. a. le fer, Forg.* [sous le marteau]: разбивать, расплющивать, плющить железо; *das Eisen abflachen, plätten*; to beat-out or flatten iron.
- Aplatisserie** *f. Métall.*: плющильня; *die Streckstättle, Streckwerkstättle*; rolling-mill.
- Aplatisseur** *m. Econ. rur.*: зернодавилка; *die Kornpresse*; cornpress.
- Aplatissoir** *m. Lamin. V. Marteau plat.*
- Aplatissoire** *f. Métall. Forg.*: плющильные валки; *die Streckwalze, die Plättwalze*; flatting-roll.
- Aplet** *m. Pêch.*: сѣть для ловли сельдей; *eine Art Heeringsnetz*; sweep-net.
- Aplomb** *m. Bât.*: отвѣсъ, отвѣсная линия; *die lothrechte Linie, der lothrechte Stand*; plumbing-line, plumbing-stand.
- D'Aplomb** *adj. Géom. Bât. V. Perpendiculaire.*
- Prendre l'aplomb, Plomber** *v. a. Charp. Maçon.* [poser le plomb sur la face d'un mur ou d'un lambris etc. pour juger de sa position verticale]: вывѣрять отвѣсомъ, — по отвѣсу; *lothen, ablothen*; to try with the plummet.
- Apode** *adj. Zool. Bot.* [insecte dépourvu de pattes, poisson privé de nageoire ventrale, plante non pédicelée]: безногий [о насекомыхъ], не имѣющій брюшныхъ плавниковъ [о рыбахъ], безстебельное растение; *fusslos, ohne Füße (Insecten), ohne Bauchflossen (Fische), aufsitzend, ungestielt*; footless, fish that have no ventral fins, plant pedicleless.
- Apogée** *m. Astr.* [la plus grande distance entre la planète et la terre]: наибольшее разстояние планеты отъ земли, апогей; *die Erdferne, das Apogäum*; apogee.
- Apophyse** *f. Archit. V. Congé d'en haut.*
- Apophyse** *f. Anat.* [le principale éminence des os]: возвышеніе на поверхности кости; *der Fortsatz, Knochenfortsatz*; apophysis.
- Apointisser** *v. a. Techn.*: отточить конецъ (иглоки, булавки и т. п.), заострить; *anspitzten, zuspitzen*; to point.
- Apomécomètre** *m. Géom. Géod.*: апомекометръ, дальномѣръ; *der Weitenmesser, Fernmesser*; apomecometer.
- Apophyllite** *f., Ichthyophthalme f., Tesselite f., Oxhaverite f., Albine f., Mésotype f. épointée Minér.* [silicate hydraté fluorifère de chaux et de potasse]: апофиллитъ; *der Apophyllit, Ichthyophthalmit, Ichthyophthalm, Fischaugenstein, Albin, Tesselit, Oxhaverit, Leucocyclit, Xylochlor*; apophyllite, ichthyophthalmite, fish-eye stone.
- Aposépédine** *m. Chim. V. Leucine.*
- Apothème** *m. Géom.*: апогема; *die Seitenachse*; apotheme.
- Apôtres** *m. pl. Mar.* [les deux alonges d'écubier, qui touchent l'étrave]: недгедсы (у бушприта); *die Klüshölzer, Bugstücke mit den Klüsgatten*; bollard-timbers, knightheads pl.
- Apotureaux** *m. pl. Mar.*: кнехты; *die Knechte, Pöller, Köpfe der Kreuzklampen*; kevel-heads pl.
- Apparaux** *m. pl. Mar.*: всё принадлежности судоваго вооруженія и снабженія; *das Schiffesgeräth, vollständige, segelfertige und kriegsmässige Schiffsausrüstung*; tackle and apparel, furniture and rigging.
- Appareil** *m. Jard.* [l'enveloppe dont on entoure les plaies des arbres qu'il s'agit de garantir du contact de l'air]: обвязка, повязка; *der Verband, das Pflaster, die Salbe*; ligature.
- Appareil m., Liaison f. de maçonnerie, Maçon. [manière de poser les pierres ou les briques]: способъ кладки камней въ стѣнѣ съ надлежащей перевязкою швовъ; *der Mauerverband, Verband*; bond.**
- Appareil par assises alternativement hautes et basses** [pseudoisodomon des Grecs, opus incertum des Romains]: кладка стѣнъ изъ камней двухъ разныхъ высотъ, смѣняющихся по-рядно; *Pseudoisodomon*; pseudoisodomon.
- Appareil m. par assises réglées** [isodomon des Grecs, opus quadratum des Romains]: кладка стѣнъ изъ камней, имѣющихъ одинаковую высоту; *das glatte Mauerwerk*; plain work.
- Grand appareil** [les faces des pierres sont carrées 60-150 cm.]: кладка стѣнъ изъ большихъ камней, имѣющихъ одинаковую высоту; *grosser Verband*; great plain work.
- Appareil moyen** [la hauteur des assises 20-60 cm.]: кладка стѣнъ изъ средней вели-

чины камней; *mittlerer Verband*; middle plain work.

**Petit appareil** [les faces des pierres sont presque carrés 8-12 cm.]: кладка из малых камней; *kleiner Verband*; small-plain work.

**Appareil allongé, petit appareil allongé** [de pierres 8-12 cm. de haut. et de 20-30 cm. de long.]: кладка стѣн изъ малыхъ продолговатыхъ камней; *verlängerter Kleinverband*; elongated-plain work.

**Appareil m. des blocages, Appareil irrégulier** [les pierres de différentes grosseur jetés pêle-mêle dans un bain de mortier]: кладка изъ ломового камня съ большимъ количествомъ цемента, бетонная кладка; *die Bruchsteinmauer*; quarry-stone-work.

**Appareil pelasgique**: циклопическая, пелазгическая кладка камней, пелазгическая перевязка швовъ въ стѣнахъ (первобытный способъ кладки); *pelasgische oder cyklopische Verbände*; pelagus work bond.

**Appareil m. réticulé, Appareil mouillé ou maille, Archt.**: каменная кладка ромбальными рустиками; *der Netzverband, das Netzwerk*; reticulated work, diamond work.

**Appareil m. réticulé, Maçonnerie f. à réseau, Ouvrage m. réticulé, Archt. Maçon.**: съчатое украшение стѣнъ, съчатое расположение камней, ромбальное расположение камней или связи ихъ швовъ, расположение камней ромбами или шашками; *der Netzverband, das Opus reticulatum, das Netzwerk*; reticulated work, net-masonry, diamond-work.

**Appareil en brique, Archt.**: кирпичная кладка стѣнъ, кладка кирпича въ стѣнѣ; *die Ziegelmauer, Backsteinmauer*; brick wall.

**Appareil m. dit anglais**: английская кладка кирпичей, кладка кирпичной стѣны рядами въ перемежку, такъ что въ одномъ ряду всѣ кирпичи кладутся тычкомъ, а въ слѣдующемъ ложкомъ; *der Blockverband, der englische Verband*; block bond, old english bond.

**Appareil m. composé de la maçonnerie anglaise et de la croisée**: перевязка швовъ при кладкѣ стѣнъ изъ кирпича, смѣшанная изъ английской и перекрестной (внутренняя часть стѣны имѣетъ одну, а внѣшняя другую перевязку швовъ); *der Block-und Kreuzverband*; block and cross bond.

**Appareil m. à croisettes, Maçonnerie f. croisée**: перекрестная перевязка швовъ въ рядахъ кирпича: рядъ ложковъ смѣняется рядомъ тычковъ и притомъ такъ, что швы слѣдующаго ложковаго ряда приходятся противъ середины предыдущаго и совершенно одинаковое положение ложковъ повторяется въ каждомъ пятомъ ряду; *der Kreuzverband*; cross bond.

**Appareil m. en épi, Appareil en arêtes de poisson** [opus spicatum]: колосовая перевязка швовъ при кирпичной кладкѣ стѣнъ, при которой кирпичи въ стѣнѣ располагаются въ

ряду съ прокладкою по ея оси одного горизонтальнаго ряда; *der Fischgrätenverband, der Höringsgrätenbau*; herring-bone-work, opus spicatum.

**Appareil m. dit flamand**: фламандская перевязка швовъ въ кирпичной кладкѣ стѣнъ, когда въ каждомъ ряду тычекъ смѣняется ложкомъ, смѣняющимся тычкомъ; *der flämische Verband*; flemish bond, header-and-stretcher-bond.

**Appareil m. d'une pierre, Maçon.**: высота камня, полнота размѣровъ камня, кирпича; *die Höhe eines Hausteins, das Bauen des Steins*; height of an ashlar.

**Une assise de bas appareil**: слой камня низкой моды, — скобки, низкаго шаблона; *niedrige Bauschicht*; a layer of low stones.

**Une assise de haut appareil**: слой камня высокой скобки, — моды, высокаго шаблона; *hohe Bauschicht*; a layer of high stones.

**Bel appareil, le bâtiment est d'un bel appareil**: хорошая, красивая, тщательная каменная кладка, тщательно сложенное зданіе; *das sorgfältige Gemäuer, das Gebäude ist sorgfältig, gut gemauert*; the layers of building are nicely adjusted.

**Appareil m. des pierres taillées, Coupe f. des pierres, Archt.**: перевязка швовъ въ кладкѣ изъ рѣзнаго камня, камнерѣзка, камнестѣчение, камнетеска, искусство камнерѣзки, камнестѣченія; *der Steinschnitt, stone-cutting*.

**Appareil m. hélicoïdal pour un pont biais, Pont.**: геликоидальная мода, геликоидальный шаблонъ для кососводчатыхъ мостовъ; *der Steinschnitt zu schiefen Brücken*; stone-cutting for oblique bridges.

**Appareil m. de porte, de fenêtre etc. Maçon.**: обѣлка дверныхъ, оконныхъ и проч. отверстій: косяки, притоки, рамы; *die Gliederung und Construktionsweise der Gewände*; seize of the jambage.

**Appareil m. amplifiant, Photogr.**: увеличительный аппаратъ; *der Vergrößerungsapparat*; magnifying apparatus.

**Appareil m. pour arrêter les flammèches, Locom. Bat. à vap.**: искрогасительная сѣтка, турбина въ дымовой трубѣ, искродержатель; *die Drahthaube, der Funkensänger*; wire cap, sparc-arrester, spark-catcher.

**Appareil m. alimentaire, V. Appareil d'alimentation.**

**Appareil m. d'alimentation à une station, Chem. d. f.**: водокачалка, водоснабжатель; *die Wasserstationsvorrichtung*; pumping-apparatus, pump for railway stations.

**Appareil m. d'alimentation d'une chaudière, Mach. à vap.**: питательный приборъ для котла; *der Speise-Apparat, die Speisevorrichtung, der Füll-Apparat*; feed-apparatus, feeding-apparatus.

**Appareil m. autographique ou panté-léographe, Télégr.:** автографический аппарат, пантелеграфъ; *der Copirtelegraph*; copying telegraph.

**Appareil m. de blutage, Méc.:** просѣвка; *der Beutel*; bolter, sifter.

**Appareil m. à cadran, Télégr.:** стрѣлочный аппаратъ; *der Zeitertelegraph*; dial telegraph.

**Appareil m. de changement de marche, Appareil m. de relevage, Locom.:** ходовой приводъ, приводъ для перемѣны хода; *die Wendevorrichtung*; reversing gear.

**Appareil m. de chauffage, Econ. dom.:** нагревательный приборъ, приборъ для нагревания: печь, очагъ, каминъ; *der Heizapparat, Ofen*; heating-apparatus, stove.

**Appareil m. de choc, Chem. d. f. V.:** Tampon.

**Appareil m. de congélation, Econ. V.:** Congélateur.

**Appareil m. à cuire dans le vide, Sucr.:** котель-вакуумъ; *die Vacuumpfanne*; vacuum-pan.

**Appareil m. de demande de secours, Télégr.:** переносный, поѣздный телеграфный аппаратъ; *der tragbare Telegraph für Nothsignale*; portable apparatus for trains in distress.

**Appareil m. de détente, Mach. à vap.:** пароразширитель, приспособленіе, приборъ для разширенія пара; *die Expansionsvorrichtung*; expansion-gear.

**Appareil m. dynamique, Méc. V.:** Frein dynamométrique.

**Appareil m. dynamométrique, Méc. V.:** Dynamomètre.

**Appareil m. électrique, V.:** Machine électrique.

**Appareil m. émotteur, Cylindre m. émotteur, Agr.:** зерночистилка; *die Getreide-Reinigungsmaschine*; smut-mill.

**Appareil m. de fermeture, Télégr.:** затворный приборъ; *der Absperrungsapparat*; closing apparatus.

**Appareil m. du fixage, Impr. d. ét. V.:** Appareil de vaporissage.

**Appareil m. galvanique, Phys.:** гальванический аппаратъ, гальваническая цѣпь; *der galvanische Apparat, die galvanische Kette*; galvanic apparatus.

**Appareil m. de gremage (de Congrève), Poudr.:** [machine par laquelle la galette, convertie sous une presse en lames minces, est divisée par l'action de cylindres cannelés]: зернильная машина [Конгрева]; *die Körnmaschine mit gezähnten Walzen, die Walzenkörnmaschine*; granulating machine, Congreve's machine.

**Appareil m. imprimeur, Télégr.:** печатающій аппаратъ; *der Drucktelegraph, Typenapparat, Typendrucktelegraph*; printing telegraph, type-printer.

**Appareil m. moteur, Mach.:** [on comprend la machine à vapeur avec les bâtis, les pompes et les tuyaux à l'exception de la chaudière]: передатчикъ движенія, передача движенія, передаточный механизмъ; *das Triebwerk*; moving-apparatus, propeller.

**Appareil m. à percussion, Artill. V.:** Appareil percutant.

**Appareil m. percutant, Appareil à percussion (des bouches à feu), Artill.:** ударный замокъ (у пушки); *die Percussionsvorrichtung, das Hammerschloss*; percussion-apparatus, percussion-lock. V. Platine à percussion.

**Appareil m. de pointage, Artill.:** подъемный механизмъ; *die Richtmaschine*; elevating-apparatus, elevating-screw.

**Appareil m. pour reproductions, Photogr.:** копировальная рама, копирное шасси; *das Reproductionsgestell*; copying apparatus.

**Appareil m. de résistance, Télégr. V.:** Rhéostate.

**Appareil m. de sauvetage** [pour se sauver d'un incendie]: пожароспасительный снарядъ; *der Rettungsapparat, die Rettungsmaschine*; fire-escape.

**Appareil m. silencieux, Rhéotome m. Télégr.:** молчаливый аппаратъ (коммутаторъ, устанавливающій прямое сообщеніе); *der Ausschalter, Wechselapparat*; silent apparatus.

**Appareil m. de translation, Télégr.:** передаточный аппаратъ; *der Uebertragungsapparat, Translator*; translator, repeater.

**Appareil m. de vaporissage, Appareil m. du fixage, Impr. d. ét.:** запарной аппаратъ; *der Dampfapparat*; steam-apparatus.

**Appareil m. de Woulf, Chim.:** вульфовъ аппаратъ; *der woulf'sche Apparat*; Woulf's apparatus.

**Appareillage, Zoot. V.:** Appareillement.

**Appareillement, m. Zoot.:** [choix raisonné que l'on fait d'un mâle et d'une femelle en vue de les accoupler, de les appairer pour la génération]: спариваніе, случка животныхъ въ видахъ улучшенія породы; *die Verkuppelung, Paarung*; the pairing of the mal and femal.

**Appareiller v. a.:** [joindre deux choses pareilles]: спаривать, соединять въ пару; *zwei Dinge die zusammenpassen oder gehören, veretnigen, paaren, zusammen legen*; to match, to fit, to find a fellow or match.

**Appareiller v. a. Zoot. Econ. rur.:** [choisir deux animaux domestiques pour les faire concourir simultanément à un but commun]: подыскивать чему либо дружку, — пару, спаривать; *ein Gleiches, seines gleichen zeigen. — haben, — finden, paaren*; to match, to find a fellow or match.



- Appareiller, s'.**, Zoot. (en parlant des oiseaux): пароваться, спариваться; *sich paaren, sich gatten*; to pair, to mess with.
- Appareiller v. a. les pierres, Maçon.**: наметить камни как они должны быть вытесаны сообразно съ предназначениемъ; *die Steine ausmählen, verzeichnen und für die Versetzung bezeichnen (angeben)*; to give a draught or model of the manner in which stones are to be hewn previous to building.
- Appareiller v. a. des planches, Menuis.**: соединять въ шитъ доски одной длины и толщины; *die Bretter zusammen fügen*; to joint planks together.
- Appareiller v. a. Chap.**: готовить смѣсь изъ волоса и шерсти для шляпы; *zurichten, zubereiten*; to dress, to prepare.
- Appareiller v. n. Mar.**: вступить подъ паруса, сняться съ якоря; *sich segelfertig oder segelklar machen*; to get under sail.
- Appareiller v. a. Tiss.**: выравнивать шкурки съ очками или малянами, приводя послѣднія на одну высоту; *zurichten*; to fit, to dress.
- Appareiller v. a. un filet, Pêch.**: поставить сѣть въ воду для ловли рыбы; *zum Fischfang zurecht machen*; to fit a net for fishing.
- Appareilleur m. Bât.**: надсмотрщикъ, десятникъ; *der Pallier, Partier, Pallierer, Polier, Augler, Aufseher*; surveyor, overseer, warden.
- Appareilleur m. Maçon.**: камнетесъ, камнерѣзь, камнерѣзный мастеръ; *der Werkmeister, Steinmüßer*; the workman who marks the stone for hewing, draughtsman.
- Appareilleur m. Soier.**: отдѣлывальщикъ шелка; *der Seidenbereiter*; trimmer.
- Appartement m., Corps m. de logis, Bât.** [ensemble des pièces de plain pied formant une habitation]: отдѣленіе дома, квартира; *das Appartement*; apartment lodging.
- Appât m., Amorce f. Chass. Pêch.**: привада, примана, прикармливаніе; *die Lockspeise, der Köder, das Luder, die Beize, Anköderung*; bait, lure.
- Appauvrissement, Econ. rur.** [d'une terre, d'une race d'animaux etc.]: истощеніе, обѣдненіе, вырожденіе; *das Armwerden, Abmüßern, Schlechterwerden*; emaciation, leanness, meagerness, barrenness.
- Appau m. Hori.**: колокольчикъ, бьющій четверти; *das Viertelstundenglöckchen*; quarter-bell.
- Appau m. Chass.** [instrument avec lequel on imite les cris des oiseaux que l'on attire ainsi dans des pièges]: свистокъ, дудочка, издающій, -ая звукъ, похожій на крикъ птицъ; *die Lockpfeife, der Wildruf*; bird-call, quail pipe.
- Appel m. Arm.**: сказка курка; *das Klappern des Gewehrschlosses*; click, snap of a gunlock.
- Appel m. Mar.** [direction d'une corde tendue ou d'un cable relativement le navire]: направленіе натяну-
- той веревки или каната относительно судна; *die Streckung, Richtung*; growing, lead.
- Appel m. Milit.**: зовъ, призывъ, сигналъ (трубой, барабаномъ), переключка; *der Appel, das Zeichen, Ablesen, Verlesen*; call, calling-over, roll-call.
- Appel m. d'un foyer** [tirage par aspiration de l'air extérieur vers le foyer et la cheminée]: тяга; *der Zug, Luftzug*; draught.
- Appelant m. Chass.** [animal vivant attaché par les pattes à une longe ficelle ou renfermé dans une cage et dont les cris attire des animaux sauvage dans des pièges]: маньика, манщикъ, манчикъ; *das Lockthier, Ruffthier*; decoy-animal.
- Appeler v. n. Arm.** [se dit du son que rend la platine de fusil lorsqu'on en fait jouer le chien]: сканывать; *klängen, knackern, schnappen*; to tell, to click.
- Appeler v. n.; D'où appelle le cable?** *Mar.*: направляться, смотрѣть (говоря о канатѣ или веревкѣ). Какъ смотритъ канатъ? (т. е. въ которую сторону направляется); *wohin steht das Ankertau?*; how does the cable lead?
- Appeler v. n.; Manœuvre qui appelle en érive, Mar.**: переменить направленіе натянутой веревки, заложить снасть или лопаръ въ канфасъ-блокъ; *ein Tau, welches durch einen Fussblock eine andere Richtung erhält, einen Winkel macht*; a rope that does not lead straight.
- Appeler v. n. au quart, Mar.** [donner le signal aux matelots qui doivent prendre le quart]: свистать на вахту; *die Wache purren*; to call the watch, to relief.
- Appeler v. a. un vaisseau, Mar. V. Héler.**
- Appentis m. Arch.** [bâtiment adossé à un mur et dont le comble n'a qu'un égoût]: пристройка, прислоненная къ боѣ высокому зданію (имѣть всегда односкатную кровлю); *der Anbau, Anwurf, Nebenbau*; out-house, lean-to, additional building.
- Appiécier v. a. Techn.**: починивать, заплатывать, накладывать заплату; *sticken*; to patch, to repair, to piece, to mend.
- Appiécier v. a. Taill.**: сшивать, тачать; *zusammenstückeln*; to piece (together).
- Applicage m. de la poterie, Pot.**: украшенія на гончарной посудѣ; *das Verziieren des Töpfergeschirrs*; adorning, decorating of pottery.
- Application f. Méc. V. Point d'application.**
- Applique f. Constr.** [toute matière précieuse ou d'un aspect décoratif fixé sur de la pierre, du marbre, de la brique, du bois etc.]: накладка, обтяжка, обклейка, наборная работа; *das Aufgelegte, Aufgestück*; added ornaments, inlaying, setting. *V. Marqueterie.*
- Appliquer v. a. une force, Méc.**: приложить силу; *eine Kraft anbringen*; to apply a power, to put-on a power.

**Appliquer** v. a. l'or, Dor.: накладывать золото (на полиментъ или морданъ); *austragen*; to apply, to charge.

**Appointage** m. des cuirs, Tann.: последнее, передъ смазкою жиромъ, мытье кожъ; *das Walken*; fulling.

**Appointer** v. a. Drap.: прошивать, на краяхъ, сложенную ткань, дабы она не развернулась; *heften*; to set cloth.

**Appointer**, **Empointer** v. a. Techn. [readre point]: заострить, отточить (игловидное острие); *zuspitzen*, *spitzmachen*; to point.

**Appointer** v. a. les cuirs, Tann.: мыть окончательно шкуры; *den Häuten die letzte Walke geben*; to full the leathers for last.

**Appointer** v. a. les cuirs, Sell.: сшивать кожу; *Leder zusammennähen*, *zusammenheften*; to stitch together two pieces of leather.

**Appointer** v. a. les pilots, Tailler en pointe les pilots, Constr.: заостривать сваи; *die Pfähle spizen*; to point the piles.

**Appontement** m. Mar.: сходня, временной мостикъ для сообщенія между судномъ и набережной; *die Planke zum Ausschiffen*; temporary bridge, gang-board.

**Apprenti-marin** m. Mar.: юнга, матроский ученикъ; *der Schiffslehrling*, *Schiffsjunge*; apprentice to the sea.

**Apprêt** m., **Apprêts** m. pl. Peint. Menuis. [travaux préparatoires nécessaires]: подготовка; *die Zubereitung*; preparation, preparative.

**Apprêt** m. Peint. Menuis. [première couche de couleur ou de colle]: грунтъ; *der erste Auftrag beim Anstrich*, *die Grundirung*; priming.

**Apprêt** m. du chapeau, Chap., отъѣлка шляпы; *die Steife des Huts*; size of a hat.

**Apprêt** m. de la soie grège, Soier.: подготовка шелка-сырца; *die Zubereitung der rohen Seide*; raw silk-preparative.

**Dernier apprêt** m., **Dernière ouvrason** f.: трощение, сучение; *das Zwirnen der doublirten Fäden*; silk-throwing.

**Premier apprêt** m., **Première ouvrason** f., **Filage** m.: размотка коконовъ; *das Drehen der einzelnen Käden*; silk-spinning.

**Apprêt** m. des tissus, Tiss.: апертура, отъѣлка; *die Zurichtung*, *Appretur*; finishing.

**Appreter** v. a. de blanc, Dor.: левкасить; *mit Kreidepaste überziehen*; to cover with the mixture of chalk and lime.

**Appreter** v. a., Donner l'apprêt, Imprimer, Peint. [donner la première couche de couleur ou de colle]: грунтовать; *grundiren*, *gründen*; to prime.

**Apprêteur** m., **Peintre** m. sur verre, Peint.: рисовавший на стеклу; *der Auftrager (beim Glasmaler)*; painter upon glass, stainer.

**Approche** f. Jard. V. Greffe.

**Approche** f. Impr. [ce caractère est trop serré d'approche]: сжатый наборъ; *der enggesetzte Satz*; space.

**Approche** f. d'un édifice, Arch.: подъѣздъ къ зданію; *die Anfahrt*, *Anfahrt*; approach.

**Approches** f. pl., **Tranchi** f. pl. Bât. [tailes ou ardoises qui diminuent de largeur]: прирѣзки, наставки черепицъ или стланцевыхъ кровельныхъ плитокъ; *der Gierenziegel*; cut slates, cut tiles pl.

**Approche** f., **Attaque**, **Tranchée** f., **Fortif.** [fosse qu'on creuse pour se mettre à couvert du feu en approchant d'une place]: апрошъ, прикопъ, траншея; *der Laufgraben*, *die Tranchée*; trench, approach.

**Approches** f. pl., **Attaques** f. pl., **Lignes** f. pl. d'attaque, **Fortif.** [pour réduire une place]: подступы, прикопы, осадныя работы; *die Annäherungsgräben*, *Annäherungslinien*; trenches of approach, parallels.

**Approches** f. pl. en zigzags, **Boyaux** m. pl., **Fortif.** [qui établissent une communication entre les parallèles]: козья или переломы траншей; *die Zickzacks*, *Schldge*; zigzags, approaches, zigzags of approach.

**Approcher**, v. a. et n. Mar. [en parlant du vent]: заходить, дѣлаться крутымъ (говоря о вѣтрѣ); *anhalten*, *ndhern*; to borrow, to bear in, to approach.

**Appropriation** f. Agr.: усвоение, приручение; *die Aneignung*, *die Zämnung*; appropriation.

**Approvisionnement** m. Milit. Comm.: продовольствіе, доставленіе, запасаніе продовольствія; *der Mund-und Kriegsvorrath*, *der Proviant*; | *die Versorgung (einer Armee) mit Mund-und Kriegsvorrath*; victualing; | the supplying (an army) with all that is necessary.

**Appui** m. Arch. [ouvrage destiné à soutenir, a appuyer]: подпора, | поручни, перила, обносъ; *die Stütze*, | *Lehnmauer*, *das Geldänder*; a prop, stay, support, leaning-stok; | parapet, balustrade, elbow-place, breast-wall.

**Appui allégé** [qui n'occupe qu'une partie de l'épaisseur du mur qui le supporte]: каменный обносъ, имѣющій толщину менѣе толщины поддерживающей его стѣны; *eingestzte*, *verschwächte Brüstung*; lightened breast-wall.

**Appui droit ou carré**: горизонтальный обносъ, горизонтальная перила; *gerade Brüstung*; a straight parapet, a straight elbow place, straight breast-wall.

**Appui évidé** [celui qui est orné d'entrelacs ou de balustres]: рѣшетчатая перила, балюстрада; *durchbrochene Brüstung*; balustrade.

**Appui rampant**: наклонныя перила, наклонный обносъ; *abschüssige Brüstung*, *abschüssiges Geldänder*; sloping —, declivous —, bending parapet, — balustrade.

**Appui** m. d'un arc, d'une voûte, Arch. V. Contre-fort.

**Appui** m. d'une croisée, Arch. [la tablette qui sert comme l'allège d'une fenêtre]: подоконникъ, подоконная доска; *das Fensterbrett*, *die Brüstfensterfliese*; window sill.

- Appui m. d'escalier**, *Arch.*: перила у лестницы; *das Treppengeländer*; hand-rail of a stair case.
- Appui de la fenêtre**, *Charp.*: нижний брус оконной рамы (въ каменномъ здании), подушка оконной обдѣлки (въ деревянномъ здании); *die Sohlbank des Fensterrahmens*; window sill, breast-board of a window frame.
- Pièce d'appui d'un dormant de fenêtre**, *Menuis.*: нижний брусокъ обвязки оконнаго переплета; *der Unterschenkel von Fensterfutter*; the lower part of the window frame.
- Appui m.**, *Tête f.*, *Régulateur m.* d'un trusquin, *Menuis.*: головка рейсмасса; *der Anschlag, Kopf (eines doppelten Streichmasses)*; head (of a marking gauge).
- Appui m. Méc.** *V.* Point d'appui.
- Appui m. de fourchettes**, *Métall.*: подпорная вилка, подпорный рычагъ; *die Stützgabel*; lever-hold.
- Appui-main m.** *Peint.*: батожекъ, муштабель; *der Malerstock, Ruhestab*; rest-stick, maul-stick.
- Appui-tête m.**, *Photogr.*: подголовникъ; *der Kopfhalter*; head-rest.
- Appuyoir m.** *Ferbl.*: нажимъ, нагнѣтъ; *das Pressholz, Andrückholz*; pressing-tool.
- Apsé f.** *Arch.* *V.* Abside.
- Apside f.** *Arch.* *V.* Abside.
- Apsides f. pl.**, *Absides f. pl.* *Astr.* [les deux points de l'orbite d'une planète dans lesquels elle se trouve, soit à la plus grande, soit à la plus petite distance du soleil ou de la terre]: абсиды; *die Apsiden*; apsides, apses.
- Grande apside f.** *Synon.* d'Aphélie (d'une planète) et d'Apogée (de la lune).
- Petite apside f.** *Synon.* de Périhélie (d'une planète) et de Périgée (de la lune).
- Aptitude f.** *Zoot.* [l'ensemble des conditions physiologiques, extérieurs ou intérieurs qui rendent un animal propre à tel emploi ou à telle destination]: способность, пригодность; *die Fähigkeit, Tüchtigkeit, Tauglichkeit*; capability, fitness, soundness, convenience.
- Apyre adj.** *Chim. Métall.* [qui résiste au feu]: огнепостоянный, огнеупорный; *feuerfest, feuerbeständig, unverbrennlich*; fire-proof, apyrous.
- Aquarelle f.** *Peint.*: акварель; *das Aquarell, das Gemälde mit Wasserfarben*; limning, water-colour-painting, aquarell.
- Aquarium m.**, *Aquavivarium m.* *Hort. Zool.*: аквариумъ, вододержа; *das Aquarium*; aquarium.
- Aquarius m.** *Astr.*: водолей; *der Wassermann*; aquarius.
- Aqua-tinte f.**, *Aquatinta f.* *Grav.* [gravure à l'eau forte]: акватинта; *die Aquatinta, die Aquatinta-Manier*; aquatinta, aquatint.
- Aqueduc m.** *Arch. Hydr.* [canal souterrain ou élevé, pour conduire de l'eau]: водоводъ, водопроводъ; *die Wasserleitung*; aqueduct, water-conduct.
- Aqueduc m. apparent**: водоводный, водопроводный каналъ; *die sichtbare Wasserleitung, die Wasserleitung als Gebäude*; built aqueduct.
- Aqueduc m. latéral**, *P. et ch.*: боковая канавка, кюветъ, побочная канавка; *der Seitendurchfluss, Seitenwasserabzug*; side-culvert.
- Aqueduc m. souterrain**: подземный водопроводъ, подземная водоводная труба; *die unterirdische Wasserleitung*; underground aqueduct.
- Aqueduc m. par tuyaux**, *Conduite f. d'eau*: трубной водопроводъ; *die Röhrenfahrt, die Röhrenwasserleitung*; water-conduct by means of pipes.
- Aquilegia. Bot.** *V.* Ancolie.
- Aquitecteur m.** *Aqueduc*: водопроводчикъ, водопроводный мастеръ; *der Wasserleitungsführer*; builder of aqueducts.
- Arabesque f.**, *Moresque f.* *Arch. Peint.* [ornement, sculpté ou peint, dans lequel sont réunies, d'une façon imaginaire, des feuillages, des fleurs, des fruits, des motifs d'architecture]: арабеска; *die Arabesque*; arabesk, arabian ornament.
- Arabette f. Bot.** [*Arabis*]: будра, постѣпка, рѣсуха, арабка; *das Gänsekraut, der Gänsekohl, die Gänsekresse*; wall-cress.
- Arabine f.** *Chim.* [principe immédiat qui constitue la presque totalité de la gomme arabique]: арабинъ; *das Arabin, die Arabinsäure, Gummisäure*; arabin.
- Arabique adj.** *V.* Gomme.
- Arable adj.** *Agr.* [terre arable]: пахатный, удобный для паханія; *ackerbar, urbar, pflugbar, baubar*; arable, cultivable, plowable.
- Araboutan m.** *Techn.*: арабутанъ, бразильское дерево; *der Brasilienholzbaum*; brazil-tree.
- Aragonite f.** *Minér.* *V.* Arragonite.
- Araignée f.** *Ch. d. f. Mach. à vap.* *V.* Patte d'araignée.
- Araignée f. Mar.** [réseau en petit cordage]: ганапуть; *der Hahnspoot, die Hahnenspote*; crow-foot.
- Araignée f. Min.**: минная сѣтъ, сѣтъ минныхъ галерей; *das Netz der Minengänge*; countermining-system, araignée.
- Araire f.** *Agr.*: пахательное орудіе (вообще), навѣсный, безпередковъ плугъ; *einfacher Pflug*; swing-plough, foot-plough.
- Araire m. pur**: навѣсный плугъ; *einfacher Pflug (ohne Vordergestell)*; swing-plough.
- Araire m. à support** [munie d'un sabot ou d'une petite roue supportant l'avant de l'age]: плугъ съ башмакомъ или съ колескомъ; *der Pflug mit Radstiel oder Führungsrade*; swing-plough with shoe or wheel.
- Araire f.** *Arau f. Méc. Agric.* [une charrue primitive]: аро, плужница, соха; *der Hakenpflug*; hook-plough.
- Arambage m.** *Mar.* *V.* Abordage.

**Aramer** *v. a. Drap.*: натягивать сукно на рамы; *rahmen, einrahmen, in Rahmen spannen*; to stretch upon tenters.

**Arang** *m. Impr.*: закладка, барабка; *der Träger*, slow-coach.

**Arase** *f. Bât.*: ровняк, камень ровняющий подотвѣсно верхнюю грань стѣны; *der Ausgleichstein*; levelling-stone.

**Arases** *f. pl.*: ровняющие слои каменной кладки, слои, верхнія грани которых подотвѣсны, — горизонтальны; *die Ausgleichschicht, die Warteschicht, Draufschicht*; levelling-course.

**Arasement** *m.*, **Affleurement** *m. Bât.*: выравнивание подъ отвѣсъ верхней грани стѣны, | верхняя подотвѣсная грань каменной кладки; *die Abgleichung, das Abgleichen, Ausgleichen*; levelling, ledgement.

**Arasement** *m. d'un tenon, Charp.*: запячечье у шина; *das Abgesetz, die Brüstung, Schulter, Achsel, Achselung*; shoulder.

**Araser** *v. a. un mur de niveau, Affleurer* *v. a. un mur, Bât.*: выровнять подъ отвѣсъ, выровнять горизонтально верхнюю грань стѣны; *abgleichen*; to make level, to ledge.

**Araser** *v. a. Menuis.*: выравнивать, выстругивать въ одну плоскость доски составляющія филею; *gleich schneiden oder hobeln, abgleichen*; to plane, to take the rough out of.

**Araser** *v. a. les rails, Lam. Chem. d. f.*: ровнять концы рельсовъ по лекалу; *auf Normallänge schneiden*; to make even the rail-ends.

**Arau** *f. Méc. Agric. V. Araire.*

**Arbalestres** *f. pl. Tiss.*: шнуры, привязанные снизу къ ремизкамъ; *die Aufsteckfäden*; lifters.

**Arbalestrille** *f.*, **Arbalète** *f.*, **Baton** *m. de Jacob, Rayon* *m. astronomique, Verge* *f. d'or, Astr. Mar.* [instrument gradué dont on se servait autrefois sur mer pour trouver la hauteur du soleil]: градштокъ; *der Jacobsstab, der holländische Gradbogen*; Jacob's-staff, cross-staff.

**Arbalète** *f. Serr.*: родъ пружины, служащей для нажиманія напильника на опиляемую вещь; *der Feilbogen, die Feilhotpe*; locksmith's bow.

**Arbalète** *f. Arm.*: арбалетъ, самострѣлъ; *die Armbrust*; cross-bow, arbalest.

**Arbalète** *f. de battant, Tiss.*: лучокъ у ткацкого станка, составляющій часть погонялки для челнока; *die Rahmschnur*; tail-cord.

**Arbalète** *f. d'une ferme, Charp.*: укосина, подмога въ висячихъ стропилахъ; *der Hängewerkbinder, Hängebock*; joggle-truss, truss-frame, hanging-post-truss.

**Arbalète** *f. à liernes* (ferme à pannes), *Charp.*: укосины и связи наклонной стропильной фермы, — стропильнаго козла; *der Binder eines Pfettendachs*; main-couple of a purlin-roof, purlin-truss.

**Arbalète** *v. a. une ferme, Charp.*: укрѣпить стропильную ферму, стропильный

козелъ подкосинами, подмогами, подстропками; *mit Dachstuhlstützen, Dachstuhlstützen versehen*; to stay, to bear or shore up with pieces of timber.

**Arbalétrière** *f. Fortif.*: бойница, амбразура крестообразная, для стрѣлянна изъ арбалета; *die Armbrustschießscharte*; arbalestina, balistraria.

**Arbalétrier** *m. Charp.*: стропилина, стропильная нога, кроква; *der Dachsparren, Sparren*; principal rafter.

**Arbalétrier** *m. de brisis, Charp.* [combe à la mansard]: мансардовая стропилина, стропило мансардовой кровли; *der Mansarddachsparren*; mansard rafter.

**Arbalétrier** *m. d'un comble à clefs pendantes, Charp.*: стропилина висячаго козла, стропило висячей фермы; *die Hängewerkstrebe*; principal rafter of a joggle-truss.

**Arbalétrier** *m. d'un comble à pannes, Charp.*: стропилина, кроква наклоннаго кровельнаго козла, стропильная нога наклонной фермы; *der Bindersparren des Pfettendachs, der Pfettenträger*; principal rafter of a purlin-roof.

**Arbalétrier** *m. à lierne, Charp.* [panne assemblée dedans]: пристропа, второстепенное или вспомогательное стропило въ наклонной системѣ стропилъ; *der Dachstuhl mit Querbändern*; truss with lierne ribs.

**Arbalétriers** *m. pl. d'une armature ou d'une ferme, Pont. Charp.* [qui soutiennent les poinçons]: подстропна, поднога; *die Streben (eines Hängewerkes)*; inclined pieces or rafters (of a truss-frame).

**Arborer** *v. a.*, **Hisser** *v. a. le pavillon, Mar.*: поднять флагъ; *die Flagge hissen, heissen, aufhissen*; to hoist the flag or the colours.

**Arborer** *v. a. un mât, Mar.*: поставить мачту; *einen Mast einsetzen*; to step or set up a mast.

**Arbousier** *m. Bot.* [*Arbutus* Tourn.]: земляничное дерево; *der Erdbeerbaum, die Sandbeere*; arbutus or strawberry-tree.

**Arbre** *m. Méc.*: валъ, ось; *der Wellbaum, die Welle, Achse*; arbor, beam, shaft, axle-tree.

**Arbre** *m. horizontal ou couchant*: лежачъ, лежачій валъ; *die liegende Welle*; horizontal or lying shaft.

**Arbre** *m. vertical ou debout*: стоякъ, отвѣсный, стоячій валъ; *die stehende Welle, Spindel*; vertical shaft or spindle.

**Arbre** *m. à balancier, Horl.*: ось маховаго колеса; *der Unruhrehstift, die Unruhexaxe*; balance-arbor.

**Arbre** *m. du barillet, Horl.* [autour duquel s'enveloppe le ressort]: заводный шпиль; *der Federstift*; spring-arbor.

**Arbre** *m. de bocard, Métall.*: валъ толчен; *die Stampfwelle*; arbor of the stamp-mill.

**Arbre** *m. à cames, Mach.*: кулачный валъ; *die Daumenwelle*; cam-shaft, trumbling-shaft, wallower.

**Arbre m. de changement de marche, de releage, de distribution, Locom.:** распределительный валокъ, переводный валокъ; *die Steuerwelle (zum Umkehren der Bewegung), die Austheilungswelle, Vertheilungswelle*; reversing-shaft, distributing-shaft, distribution-shaft.

**Arbre m. de la charrue, Méc. Agr. V.** Age de la charrue.

**Arbre m. à cire, Tourn.:** точильный валикъ съ прикрѣпленнымъ кружкомъ; *der Drehtstift mit Kittscheibe, Scheibendrehtstift*; turning arbor with disk.

**Arbre m. de couche, Mach. V.** Arbre intermédiaire.

**Arbre m. d'un cylindre effilocheur, Papet.:** валъ трепального цилиндра-волека; *die Welle eines Hadernstüblers, die Welle der Holländerwalze*; shaft.

**Arbre m. debout, Mach. V.** Arbre vertical.

**Arbre m. à écrou d'un tour d'horloger, Horl.:** точильный валикъ съ лѣвымъ винтомъ или винтомъ налѣво; *der linke Drehtstift mit Mutter*; screw-arbor with nut.

**Arbre m. en espalier, Jard.:** шпалерникъ; шпалерное дерево; *der Spalterbaum, Mauerbaum*; wall-tree, espalier-tree.

**Arbre m. à fraises, Arbusier des Pyrenées, Bot. [Arbutus Unedo L.]:** ежевика, козыль, козыльникъ, земляничное дерево; *der Erdbeerbaum Meer-Kirsche, die erdbeerartige Sandbeere*; unedo arbutus or common strawberry-tree.

**Arbre m. à fusées, Horl. [pour justifier la profondeur de la rampe spiral à la surface de la fusées]:** точильные тиски для конического цѣпочнаго барабана, который служить въ часахъ для уравненія дѣйствія заводной пружины; *der Schneckendrehtstift, Schneckenausschleufer, Schneckenabläufer*; fusee arbor, fusee-notching arbor.

**Arbre m. en fer du noyau, Moul. [pour soutenir les noyaux des projectiles creux]:** сердечникъ внутренникъ, шпинь; *die Kernspindel, Kernstange*; core-bar, core-spindle.

**Arbre m. d'une grue, Poinçon m. d'une grue, Mach. [pièce verticale qui porte la volée et l'écharpe, et qu'on peut faire tourner sur elle-même]:** столъ журавля, пострѣльны, глаголя, подъемнаго крана; *der Krahnbaum, Krahnständer, die Säule, Spindel*; post.

**Arbre m. d'hélice d'une vis d'Archimède, Mar.:** валъ пароходнаго, гребнаго винта; *die Schraubenachse, Schraubenswelle*; propelling screw-shaft.

**Arbre m. intermédiaire, Arbre m. de couche d'une manivelle, Mach. [qui lie entre elles les parties extérieures de l'axe coudé]:** средний валъ, соединяющій дѣйствіе двухъ машинъ; *das Mittelstück der Welle, die Mittelewelle*; middle shaft.

**Arbre m. d'une machine à aléser, Mach.:** стержень сверла, шпиндель сверлильнаго станка; *die Bohrspindel, Bohrswelle, Bohrstange*; boring bar, cutter bar.

**Arbre m. moteur, Mach.:** главный, коренной валъ, двигающій валъ; *die Betriebswelle*; driving shaft.

**Arbre m. moteur d'un marteau de forge, Métall.:** молотовой валъ, двигатель молота (съ пальцами или кулаками на немъ); *die Hammerwelle*; turning arbor of an hammer-shaft.

**Arbre m. moteur d'un moulin à blé, Meun.:** коренной, главный валъ въ мукомольной мельницѣ; *die Treibwelle, Mühlwelle, Welle*; main shaft.

**Arbre m. d'un moulin à vent, Méc.:** стоякъ, вертикальный валъ вѣтряной мельницы; *der Hausbaum, Standbaum, Ständer*; axle-tree of a wind-mill.

**Arbre m. des ordons, Métall.:** валъ кривныхъ молотовыхъ становъ (старога устройства); *die Hammerwerkspindel*; arbor of a hammer-mill.

**Arbre m. oscillant, Mach. à vap.:** качающійся валъ; *die oscillirende Welle*; rocking shaft.

**Arbre m. de patouillet, Métall.:** валъ рудопромывательной машины; *die Erzscheidewelle*; arbor of an ore-separating mill.

**Arbre m. à polir les balanciers, Horl.:** насадной валикъ для полировки или обточки балансовыхъ маятниковъ въ карманныхъ часахъ; *der Unruhpolirdrehtstuhl*; arbor for polishing the balances.

**Arbre m. à rebours, Arbre à vis, Horl.:** точильный валикъ съ лѣвымъ винтомъ; *der linke Drehtstift*; screw-arbor.

**Arbre m. de roue d'un bateau à vapeur, Mach.:** валъ гребнаго колеса въ пароходѣ, колесный валъ; *die Radachse, Radswelle*; paddle-shaft.

**Arbre m. (des roues des machines), Mach.:** валъ, ось; *der Wellbaum, die Welle, Achse*; arbor, beam, shaft, axle-tree.

**Arbre m. d'un tour, Tourn.:** валикъ, шпиндель; *die Spindel, Drehbankspindel*; mandril.

**Arbre m. d'un tour d'horloger ou à l'archet, Tourn. Horl. [axe conique d'acier pour y attacher des pièces en forme de disque qu'on veut tourner]:** дрейштифтъ, дорнъ; *der Drehtstift*; turning arbor.

**Arbre m. en vilebrequin, Mach.:** когнчатый валъ; *die gekrüpfte Welle*; cranked shaft, crank shaft.

**Arbre m. du volant d'un moulin à vent, Méc.:** лежакъ, валъ вѣтровыхъ крыльевъ; *die Flügelwelle*; wind-shaft.

**Arbue ou Herbue f. Métall.:** флюсъ изъ глины, употребляемый при выплавкѣ чугуна; *der thonertige Fluss*; aluminous flux.

**Arc m. Math.** [partie de la circonférence d'un cercle]: дуга, часть круга; *der Kreisbogen, Bogen*; arc.

**Arc m. chronométrique, Arc m. du temps, Astr.:** дуга времени, дуга измѣряющая время; *der Zeitbogen*; arc of time. **V. Angle horraire.**

**Arcs m. pl. concentriques, Géom.:** одноцентричныя, соцентричныя, концентрическія дуги; *concentrische. mittelpunktseitige Bogen*; concentric arcs.

**Arc m. d'excursion, Arc m. d'oscillation, Méc.** [excursion totale du poids du pendule]: дуга качанія (маятника); *der Schwingungsbogen*; arc of oscillation, arc of vibration.

**Arc m. d'oscillation, Méc. V. Arc d'excursion.**

**Arc m. du temps, Astr. V. Arc chronométrique.**

**Arc m. de vision, Phys.:** дуга зрѣнія (дуга измѣряющая уголъ зрѣнія); *der Austrittsbogen*; arc of vision. **V. Angle de vision.**

**Arc m. gradué, Géod. V. Limbe.**

**Arc-conducteur m. Phys. V. Excitateur.**

**Arc m., Courbure f. Mar.:** кривизна, изгибъ, выгибъ; *der Bogen, Boog*; arc, curve, rounding, convexity.

**Arc m. de la quille, Arc m. du vaisseau, Mar.** [courbure en sens contraire, dont la convexité est en haut]: выгибъ килѣ; *der Kattenrücken, Katzenrücken, Rücken des Kiels*; camber or cambering of the keel.

**Arc m. au commencement de rabattues:** изгибъ дрифтъ-рейковъ; *die Gillingen der zerbrochenen Gänge, die Seitengillingen*; arched or vaulted end of the drifts.

**Arc m. d'une pièce de construction, Mar.:** выгибъ строевой штуки; *der Krummer von einem Bugholz*; compass of a piece of timber.

**Arc m. supérieur de la poupe, Couronnement m. de la poupe, Mar.:** гакабортъ; *der Heckboog, Bogen um's Heck, das Hackbord, Hackebord*; upper-rounding of the stern, taffrail, tafferel.

**Arc m. du vaisseau, Mar. V. Arc de la quille.**

**Arc m. Techn.** [pièce de bois, fer etc. courbée]: лукъ, лучекъ, дуга; *der Bogen*; bow.

**Arc m. de scie, Menuis. Charp. V. Monture de scie.**

**Arc m. d'un tour, Tourn.:** лучокъ; *der Balesterbogen*; bow.

**Arc m., Arcade f. Archit.** [construction de forme courbe, destinée à franchir un espace en s'appuyant par ses extrémités sur des points solides]: арка; *der Bogen*; arch.

**Arc m. Arceau m. d'une voûte, Archit.:** дуга свода, кривая свода; *der Bogen eines Gewölbes*; arch of a vault.

**Arc m. dans un mur, Arceau m.:** арка въ стѣнѣ; *der Bogen, Mauerbogen*; arch, wall-arch.

**Arc en accolade, en talon, en dos d'âne:** скобчатая арка; *der Eselsrückenbogen*; ogee-arch.

**Arc m. aigu. V. Arc pointu.**

**Arc m. angulaire. V. Arc en mitre.**

**Arc m. en anse de panier, Arc m. surbaissé, Arc m. à trois centres, Archit.:** коробовая арка, коромысловая арка, пониженная арка, арка трехцентровой кривой; *der gedrückte Bogen aus gesuchtem Zirkel, der Radebogen, der Korbhenkelbogen*; depressed arch, threecentered arch, imperfect arch, surbased arch, diminished arch, oval arch, basket-handle-arch.

**Arc arêtier, Croisée d'ogive, Arc diagonal:** наугольная арка, крестовина сводчатой стрѣлки, диагональная арка; *der Gratbogen, Kreuzbogen, Kreuzgurt*; diagonal rib, crossspringer.

**Arc m. en bande. V. Arc linteau.**

**Arc m. en berceau. V. Arc en plein cintre.**

**Arc m. monté ou pliante, Mar. V. Règle montée ou pliante.**

**Arc m. de voûte, Bât.:** сводовая кривая, кривая производящая свода, кривая направляющая свода; *der Bogen, Gewölbbogen*; vaulting-arch, arch in vaulting.

**Arc-boutant m. Charp. Serrur.** [pièce de bois, remplissant le rôle de contre-fiche dans les sonnets et autres engins; ouvrage de fer, qui sert à contreventer une trave de grill]: подпорка, упорка, распорка, подстрѣлина; *die Gegenstrebe*; stout.

**Arc-boutant m., Étrésoillon m. Min.** [servant au bourrage des fourneaux de mines]: подпорка, распорка, стойка; *die Steife, Stütze, Spreize zur Minenverdrämmung*; stay, strut.

**Arc-boutant m. des montants de branloire (d'une forge de campagne), Artill.:** откосная полоса; *die Gerüststütze*; stay.

**Arc-boutant m. du train de derrière, Artill.:** закрутень, связывающій валу съ осью; *die Achsstütze*; axle-tree-stay, hind axle-tree-stay.

**Arc-bouter, Étrésoillonner v. a. les puits et les fourneaux de mines, Min.:** подпирать; *absteyfen, steifen, stützen*; to prop or to stay, to plant struts.

**Arc m. blais, Arc m. de côté, Arceau m. blais:** косая арка, сбоченная арка, косая производящая арка; *der schiefe Bogen*; oblique arch.

**Arc m. bombé:** плоская, лучковая арка; *der flache Stichbogen*; scheme-arch.

**Arc m. bornant:** рядовая, отдѣльно стоящая арка; *der Scheidebogen*; pier-arch.

**Arc m. boutant. V. Arc-boutant.**

**Arc m. butant. V. Arc-boutant.**

**Arc-boutant m., Arc-butant m., Contre-fort m. Arch.:** опорная, подпорная арка; *der Strebebogen*; arch-buttress, arched-buttress.

**Arc-bouter v. a. un mur etc. Bât.:** подпирать стѣну подпорной аркой; *durch einen Bogen stützen*; to buttress by an arch.

**Arc m. en carène, Arc m. en ogive lancéolée, outrepassée:** килевая, килевидная,

персидская арка; *der Kielbogen, der persische Bogen*; keel-arch.

Arc m. en chainette: цепнолинейная арка; *der gedrückte Bogen aus der Kettenlinie*; catenarian arch.

Arc m. chevronné: зубчатая арка, зазубренная арка; *der Zackenbogen*; arch decorated with zig-zags.

Arc-cintre m. V. Arc en plein cintre.

Arc-cintre m. arabe: полная арабская, подковная арка; *der arabisches Hufeisen-rundbogen*; arabian arch.

Arc-cintre m. à contre-lobes: облистованная полукружная арка, слопастная полная арка; *nasenbesetzter Rundbogen, genaster Rundbogen, Rundbogen mit eingesetzten Nasen*; foliated round-head.

Arc m. de cloître, Voûte en- V. Berceau.

Arc m. composé: смешанная арка; *der gemischte Bogen*; compound arch.

Arc m. concentrique: концентрическая, соцентричная арка; *eingesetzter, abgesetzter Bogen*; concentric arch.

Arc m. en contre-courbe, Arc m. infléchi: перегнутая, выгнутая арка; *der Sternbogen*; inflected arch, countercurved arch.

Arc m. à contre-lobes: облистованная арка, слопастная арка; *der genaste, mit Nasen besetzte Bogen*; foliated arch, foliage-arch, cusped-arch.

Arc m. de côté. V. Arc biais.

Arc m. en décharge, Arc de soutènement, Remède f.: разгрузная арка; *der Ablastbogen, Ablastungsbogen, Entlastungsbogen*; discharging-arch, relieving-arch.

Arc m. en descente. V. Arc rampant.

Arc m. diagonal. V. Arc arêtier.

Arc m. d'os d'aune à contre-lobes: облистованная приниженная стрельчатая арка, слопастная прижатая стрельчатая арка; *der nasenbesetzte, genaste Eeclerrücken*; foliated ogee.

Arc-doubleau m. visible [arc formant saillie sur l'intrados d'une voûte]: гуртная подпругина, выдающаяся подпругина арка; *der Schurbogen, der sichtbare Gurtbogen*; subarch, archivault.

Arc-doubleau m. supérieur [arc qui excède l'extrados d'une voûte]: верхняя подпругина, верхняя гуртная арка, арочный гурть по верху свода; *der Gurtbogen, der oben vorstehende Gurtbogen*; over-arch, head-arch.

Arc-doubleau m., Arceau m. de voûte: подпругина, подпругина арка, провѣсная арка, гуртная арка поперек свода; *der Gurtbogen*; transverse-arch, rein-forcing-arch.

Arc m. en doucine: гуськовая арка; *der Karniesbogen*; reversed ogee-arch.

Arc m. droit, Arceau m. droit: прямая арка; *der gerade Bogen*; direct arch.

Там же. Слов. Ч. I.

Arc m. ébrasé: скошенная арка, арка съ просвѣтомъ, разширенная арка; *der ausgeschräge Bogen*; splayed arch.

Arc m. elliptique: эллиптическая арка; *der gedrückte Bogen aus der Ellipse*; elliptical arch.

Arc m. elliptique surhaussé: поднятая эллиптическая арка; *der überhöhte, gebürstete Bogen, der hohe elliptische Bogen*; surmounted elliptical arch.

Arc m. en encorbellement: выступная арка, висчая арка, наконсольная четырехугольная арка; *der gerade Kleebogen, der Kragsturz*; squareheaded trefoil.

Arc m. à l'envers: опрокинутая арка; *der Erdbogen, Grundbogen, Spanner*; dry-arch.

Arc m. exhaussé, Arc m. surhaussé: возвышенная, подвышенная, поднятая арка; *der gebürstete, gestelzte, überhöhte Bogen*; surmounted arch, stilted arch.

Arc m. en fer à cheval. V. Arc rond fer à cheval.

Arc m. en fer à cheval pointu, Ogive f. outrepassée: возвышенная, заостренная подковная арка; *der Hufeisen-spitzbogen*; pointed horseshoe-arch.

Arc-formerel le long d'un mur [arc recevant la retombée d'une voûte à son intersection avec un mur vertical]: припечная подпругина, подпругина припечная арка; *der Schüldbogen*; wallrib, wall-arch.

Arc m. du front: лицевая арка, фронтальная арка; *der Stirnbogen*; frontal arch.

Arc m. en fronton. V. Arc en mitre.

Arc m. geminé: арка друга, арка дружка; *der Zwillingsbogen*; twin-arch.

Arc m. gothique. V. Arc pointu.

Arc m. infléchi. V. Arc en contre-courbe.

Arc m. infléchi en encorbellement: перегнутая, выгнутая наконсольная арка; *der Sternkleebogen*; inflected trefoil-arch, three-foiled-arch.

Arc m. en lancette, Arc-ogive m. surhaussé, Ogive f. aiguë: ланцетная, стрельчатая возвышенная, стрельчатая поднятая, стрельчатая острая арка; *der Lanzettbogen, der überhöhte Spitzbogen*; lanced arch.

Arc m. linteau decorné: плоская арка, перемычка съ закруглениями въ углахъ; *der vereckte schettrechte Bogen*; straight round angular arch.

Arc m. linteau, Plate-bande f. droite, Plate-bande f. voutée, Arc m. en bande: перемычка, плоская или прямолинейная арка; *der schettrechte, gradlinige Bogen*; straight arch, square-head, flat-arch.

Arc m. lobé: лопастная арка, арка съ лопастями; *der Nasenbogen, Kleebogen*; foiled arch.

Arc m. mauresque ou moresque: мавританская арка; *der maurische Hufeisen-spitzbogen*; morish arch.

Arc m. en mitre, Arc m. en fronton, Arc m. angulaire: митровая арка, фронтоновая арка, наугольная арка, сакская арка; *der edelsche Bogen, die Spannschicht, der Giebelbogen*; triangular arch.

Arc m. à l'ogive. V. Arc pointu.

Arc-ogive m. V. Arc pointu.

Arc-ogive m. exhaussé. V. Arc en plein cintre exhaussé.

Arc-ogive m. surbaissé, Arc m. pointu surbaissé, Ogive f. surbaissée, Ogive f. obtuse: стрельчатая пониженная арка, прижатая или тупая стрельчатая арка; *der niedrige Spitzbogen*; drop-arch.

Arc-ogive m. surhaussé. V. Arc en lancette.

Arc-ogive m. tronqué, Arc pointu tronqué: укороченная стрельчатая арка; *der spitze Stichbogen*; segmental pointed arch, pointed segment.

Arc m. orné: украшенная, убранный арка; *der besetzte Bogen*; decorated arch.

Arc m. orné de petits lobes: арка украшенная, убранный листвою; *der gefrässte Bogen*; arch with little foliage.

Arc m. orné de perles: арка украшенная зернами, — шариками; *der beperlte Bogen*; beaded arch.

Arc m. en plein cintre, Plein cintre m., Arc m. en berceau, Berceau m.: полукружная, полукруглая, полудугирующая, полная арка; *der halbkreisförmige Bogen, der Cringbogen, der römische Bogen, der volle Bogen, Rundbogen, Bogen in vollem Zirkel*; semicircular arch, round-head, perfect arch, roman arch, full centre arch (by workmen).

Arc m. en plein cintre exhaussé ou surhaussé: полная возвышенная арка (направляющая дуга борбе полукруглости); *der gestelzte, gebürstete, überhobene Rundbogen*; surmounted or stilted circular-arch.

Arc-plein cintre à talon: полная полукруглая арка с мисом; *der Schnepfenbogen*; circular peak-arch, peaked circular-arch, peaked round-head.

Arc m. pointu, Arc m. aigu, Arc m. gothique, Arc m. à l'ogive, Arc-ogive f.: стрельчатая арка, готическая арка, готическая стрѣлка; *der Spitzbogen*; pointed arch.

Arc m. pointu à contre-lobes: сплюснутая или облистованная стрельчатая арка; *nasen-besetzter, genaster Spitzbogen*; foliated pointed arch.

Arc m. pointu surbaissé. V. Arc-ogive surbaissé.

Arc m. pointu tronqué, Ogive f. tronquée: укороченная стрельчатая арка, укороченная готическая стрѣлка; *spitzer Stichbogen*; segmental pointed arch.

Arc m. polylobé: многолопастная арка, многолиственная арка; *der vielnastige Bogen, der Fächerbogen*; multifoiled arch.

Arc m. à quatre centres, Arc m. Tudor: коробовая четырехцентровая арка, коробовая арка, которой направляющая описана изъ четырехъ центровъ, Тюдоровая арка; *der gedrückte Spitzbogen, der Tudorbogen*; Tudor-arch, fourcentered arch.

Arc m. quintilobé: пятилопастная арка; *der Fünfnasenbogen*; five-foiled arch.

Arc m. quintilobé à talon: пятилопастная гуськовая арка; *geschnepppter Kleebogen mit vier Nasen, viernasiger Eselsrücken*; five-foiled ogee.

Arc m. ralengé. V. Arc-rampant.

Arc m. rampant, Arc m. ralengé, Arc m. en descente: ползущая арка, посклонная арка, косяк; *der einhüftige, geschobene, abschüssige, abhängige, stetige, steigende Bogen, Spannbogen, Schwanenhalsbogen*; rising arch, rampant arch.

Arc m. renfoncé, Arc m. rentrant: входящая арка, расширяющая арка; *der eingehende Bogen*; recessed arch.

Arc m. rond fer à cheval, Plein-cintre m. outre-passé, Arc m. outre-passé: подковная арка, перепоная круглая арка; *der Hufsenrundbogen*; horse-shoe round-head, horseshoe-arch.

Arc m. en segment: сжатая или лучевая арка; *der hohe Stichbogen*; segmental-arch.

Arc m. de soutènement. V. Arc en décharge.

Arc m. surbaissé. V. Arc en anse de panier.

Arc m. surhaussé. V. Arc exhaussé.

Arc m. tiercé. V. Arc triple.

Arc m. en tiers point. V. Ogive f. équilatérale.

Arc m. trapézoïde, Arceau m. trapézoïde: трапециодная арка, разнолопастная арка; *der einseitige Bogen*; skew-arch.

Arc m. trifoire. V. Arc triple.

Arc m. trigémeau. V. Arc triple.

Arc m. trilobé: трилопастная арка; *der Dreinasenbogen, Kleebogen*; threefoiled arch.

Arc m. trilobé pointu: трилопастная стрѣлочная арка; *gespitzter Kleebogen, der Spitzbogen mit Nasen, spitzer Nasenbogen*; three-foiled pointed arch.

Arc m. trilobé à talon: трилопастная гуськовая арка; *geschnepppter Kleebogen, der Eselsrücken mit zwei Nasen*; threefoiled ogee-arch.

Arc m. triple, trigémeau, tiercé, trifoire: трифоріумъ, триступная арка; *der Drillingbogen, das Triforium*; triforium.

Arc m. à trois centres. V. Arc en anse de panier.

Arc m. Tudor. V. Arc à quatre centres.

Arc m. d'une voûte, Arch.: подпружина свода, провѣсная арка, служащая поддержкою ребромъ свода, гурть свода; *der Bogen eines Gewölbes*; arch of a vault.



**Arc m. conducteur de l'électricité,** *Phys. V. Excitateur.*

**Arcade f. Arch.:** аркада, рядъ арокъ, портикъ, павильонъ, бесѣдка, (иногда) арка; *die Bogenstellung, Bogenhalle, Bogenlaube, Arcade;* arcade.

**Arcade f. Cordon.:** кривизна каблука; *die Absatzrundung, der Absatzbogen;* rounding of the heel.

**Arcade f. clochère, Cloche-arcade f., Bâtière f. Arch.:** колокольная аркада во фронтальной стѣнѣ; *der Glockengiebel;* bell-gable, bell-cot.

**Arcade f. de décharge, Arch.:** разгрузная аркада; *der Entlastungsbogen an einer Futtermauer;* discharging arches of revetment, counter-arches pl.

**Arcade f. fausse ou mente. V. Fausse-arcade.**

**Arcade f., Fourche f. de l'arçon, Sell. [de la selle de cavalerie légère]:** лука сѣдельнаго ленчика, сѣдельнаго арчака; *der Zwiesel am Sattelbaum (Sattelbock);* fork of a saddle-tree, saddle-bow.

**Arcade f. de devant, Fourche f. antérieure:** передняя лука; *der Vorderzwiesel;* front-fork.

**Arcade f. de derrière, Fourche f. postérieure:** задняя лука; *der Hinterzwiesel, der Eifer;* rear-fork, back-fork.

**Arcades f. pl. du métier à la tire, Tiss. [ce sont des fils perpendiculaires qui passent par la planche d'arcades; leur bout inférieur est attaché aux lisses, le supérieur aux cordes]:** аркады, шнуры для мальцовъ; *die Heber, Aufheber, Aufholer, Arcaden;* neck-twines.

**Arcanite f. Minér. V. Aphtalose.**

**Arcanne f., Craie f. rouge, Charp.:** красный мѣлъ; *der Röthel, Rothstift, die rothe Kreide;* reedle, redchalk.

**Arcanson m. Techn. V. Celophane.**

**Arcasse f., Pompe f. Mgr. [la face postérieure d'un vaisseau, surtout la partie comprise entre les estaims et la lisse de boudi]:** наборъ кормы; *der Spiegel;* stern, stern-frame, buttock.

**Arcature f., Arcade f., Enfilade f. de plusieurs arcs, Arch.:** аркада, рядъ арокъ, сводчатый переходъ; *die Bogenstellung, Bogenhalle, Arcade;* arcade, arcature.

**Arcatures f. pl. entrecroisées:** скрещивающіяся арки; *der Kreuzungsbogenfries;* intersecting arcades or arcatures.

**Arcature f. fausse. V. Fausse-arcature.**

**Arcature f. en jour, en claire-voie:** сквозная аркада; *die durchbrochene Bogenstellung;* carved arcature.

**Arcatures f. juxtaposées. V. Frange f. festonnée.**

**Arceau m. Arch. [courbure du cintre d'une voûte ou d'un arc, d'une croisée etc.]:** кривизна свода, кривая свода, кривая арки; *die Bogenlinie, Krümmung;* bow-line, curvature.

**Arceau m. Sculpt.:** трилистникъ, лѣвное украшение карниза; *der Kleeblattsterrath, der Kleeblattzug;* trefoil-ornament.

**Arceau m. biais, Arch. V. Arc biais.**

**Arceau m. droit. V. Arc droit.**

**Arceau m. dans un mur. V. Arc dans un mur.**

**Arceau m. trapézoïde, Arch. V. Arc trapézoïde.**

**Arceau m. de voûte. V. Arc-doubleau.**

**Arceaux m. pl. Métall.:** маленькія арки, поддерживающія цементныя коробки; *kleine Bogen unter den Cementbüchsen;* small arches for supporting the cementing boxes.

**Archal m. Techn. Tréf. V. Fil d'archal.**

**Arche f. Verr. [cellule en briques, à l'extérieur du four de fusion avec lequel elle communique par une lunette]:** припечекъ стеклоставильной печи; *der Ofen, die Arche, der Vorofen;* arch-calcar.

**Arche f. à fritter, Verr. [petit four pour la préparation de la fritte]:** опечекъ; *der Frittfen;* frit-furnace, fine-arch.

**Arche f. à matières, Calcaire f. Verr. [four pour la calcination des matières]:** обжигающая печь; *der Calcintofen, Materietofen;* calcar, arch calcar.

**Arche f. d'un pont, P. et. ch.:** мостовая арка; *der Bogen, Brückenbogen;* arch of a bridge.

**Arche f. en anse de panier d'un pont, P. et. ch.:** коробовая мостовая арка; *der Korbbogen;* basket-handle arch.

**Arche f. biaise d'un pont, P. et. ch.:** перекошенная, сбоченная мостовая арка; *der schiefe Brückenbogen;* oblique arch, skew arch.

**Arche f. droite d'un pont, P. et. ch.:** прямая арка; *der gerade Brückenbogen;* direct arch.

**Arche f. surbaissée etc. V. Arcsurbaisé etc.**

**Arche f. d'un fourneau, Métall.:** печной сводъ; *das Ofengewölbe;* arch of furnace.

**Arche f. des soufflets, Métall.:** фурменный сводъ; *das Formengewölbe, Blasegewölbe, Windgewölbe;* twyer-arch.

**Arche f. de travail, Métall.:** рабочий сводъ, рабочее мѣсто; *das Arbeitsgewölbe, Vordergewölbe;* working-arch.

**Arche f. de pompe, Mar. [sorte de boîte dont on couvre une pompe]:** ящикъ, чехолъ для закрытія насоса; *der Pumpenkoker;* pump-casing, pump-box, trunk.

**Arche f. à pots, Verr.:** горшечный опечекъ; *der Temperofen;* potkiln.

**Arche f., Réipient m. à boulange, Réipient m. extérieur d'un moulin à blé, Meun.:** сусѣкъ; *der Mehlkasten;* flour-box.

**Arche f., Vide m. d'un arc, Arch.:** просвѣтъ арки; *das Bogenlicht, der Lichtenraum unter einem Bogen;* day under an arch.

**Arche f.** Voute f. en arcade, *Arch.*: цилиндрический сводъ; *der lange (tonnengewölbähnliche) Bogen*; arch.

**Archère, Archière f.** *Fortif.*: бойница, амбразура, имеющая форму узкого прорѣза, — форму щели; *der Schiessschlitz, die Bogenschiesscharte*; archeria.

**Archet, Archelet m.** du drille, *Charp. Menuis. Serr.*: сверильный лучокъ; *der Bohrbogen, Drehbogen, Fiedelbogen, Dreihbogen, Treibebogen*; drill-bow.

**Archet m.** *Fond. d. car.*: пружина; *der federne Drahtbogen, die Springfeder*; wire-spring, bow-spring.

**Archet m.** du crible, *Expl.*: рукоятка или дуга рѣшета или грохота; *der Siebarm*; sieve-handle.

**Archet m.** de violon etc., *Mus.*: смычокъ; *der Bogen, Violinbogen*; bow of a violin, fiddle-stick.

**Archétype m.** *Monn.*: матка, образцовая монета, образецъ по которому чеканится монета; *das Urgewicht, die Urmünze, der Urstempel, Originalstempel*; standard weight or coin.

**Archière f.** V. Arbalète, Archère.

**Archipompe f.** *Mar.* [le lieu le plus bas du vaisseau, près du grand mât, où se trouvent les pompes; il est revêtu de cloisons]: льяло, (вель); *der Pumpensood, Pumpenpott, Pumpenbof*; pump-well, well (in a ship).

**Architecte m.** *Arch.*: строитель, архитекторъ; *der Baukünstler*; architect.

**Architecte m.** de la marine, *Ingénieur, Constructeur de la marine, Maître constructeur de vaisseau, Mar.*: кораблестроитель, корабельный инженеръ; *der Schiffbaumeister, Schiffbauer*; shipbuilder, ship-wright, naval architect.

**Architectonique f.** *Arch.*: строительное искусство; *die Bauwissenschaft, Baukunde, Lehre von der Baukunst*; architectonics pl.

**Architecture f.**, *Art m.* de bâtir: зодчество, архитектура, искусство построения зданій; *die Baukunst, Architektur*; architecture, building-art.

**Architecture f.** civile [comprend l'édification des monuments publics et des habitations privées]: гражданская архитектура; *die Civilbaukunst, bürgerliche Bauart*; civil architecture.

**Architecture f.** hydraulique [celle qui renferme la construction des ports, ponts, digues, jetées, murs de quai, canaux de navigation etc.]: искусство возведения приводныхъ сооружений, архитектура приводныхъ зданій; *die Wasserbaukunst*; hydraulic architecture.

**Architecture f.** militaire [qui comprend tous les travaux de construction nécessaires à la défense des territoires]: военная архитектура, искусство построения сооружений для защиты страны; *die Kriegsbaukunst, Kriegsbauart*; military architecture.

**Architecture f.** navale, *Mar.*: кораблестроение, корабельная архитектура; *die Schiffbaukunst, der Schiffbau*; ship-building, naval architecture.

**Architecture f.** rurale [l'art de construire les bâtiments nécessaires à l'exploitation du sol]: сельская архитектура; *die Lehre von den landwirthschaftlichen Gebäuden*; rural architecture.

**Architecture f.**, *Style m.* des édifices, *Arch.* [c'est ce qui forme le trait caractéristique du goût local de chaque nation ou du goût de chaque époque]: стиль, архитектура, архитектурный стиль зданій; *der Baustyl*; style.

**Architecture f.** angle-saxonne: англо-саксонская архитектура, англо-саксонскій стиль построекъ; *der angeledchische Baustyl*; saxon architecture.

**Architecture f.** arabe, *Style m.* arabe: арабская архитектура, арабскій стиль; *arabischer Styl*; arabian architecture, arabian style.

**Architecture f.** babylonienne: вавилонская архитектура; *babylontischer Baustyl*; babylonian architecture.

**Architecture f.** bysantine, *Style m.* bysantin: византийская архитектура, византийскій стиль; *bysantischer Baustyl*; byzantine architecture, bizantine style.

**Architecture f.** chinoise, *Style m.* chinois: китайская архитектура, китайскій стиль; *chinesischer Baustyl*; chinese architecture, chinese style.

**Architecture f.** classique: классическій стиль, классическая архитектура; *der classische Baustyl (der Griechen und Römer)*; classical architecture.

**Architecture f.** égyptienne, *Style m.* égyptien: египетская архитектура, египетскій стиль; *egyptischer Baustyl*; egyptian architecture.

**Architecture f.** étrusque, *Style m.* étrusque: этруская архитектура, этрусскій стиль; *etruskischer oder tuskitischer Baustyl*; etruscan architecture, etruscan style.

**Architecture f.** gothique, *Architecture f.* à ogive, *Architecture f.* à style ogival: готическая архитектура, готическій стиль; *der gothische, deutsch-gothische Baustyl*; gothic architecture.

**Architecture f.** grecque: греческій стиль, греческая архитектура; *der griechische Baustyl*; grecian architecture.

**Architecture f.** indienne, *Architecture des indous*: индйская архитектура; *indischer Baustyl*; hindoo-architecture, indian style.

**Architecture f.** juive: еврейская архитектура; *israelitischer Baustyl*; jewish architecture.

**Architecture f.** latine, *Style m.* latin, *Architecture f.* chrétienne primaire: древняя христианская архитектура, латинскій стиль; *der altchristliche oder lateinische*

*Baustyl*; latine architecture, old-christian style, early christian architecture.

*Architecture f. mauresque ou moresque*, *Style m. mauresque ou moresque*: мавританская архитектура, мавританский стиль; *maurischer Styl*; moorish architecture, moorish style.

*Architecture mexicaine*: мексиканская архитектура; *mexikanischer Baustyl*; mexican architecture.

*Architecture f. moderne*: новая архитектура, — нового времени; *der neuere Baustyl*; modern architecture.

*Architecture f. normande*, *Style m. normand*: нормандская архитектура, нормандский стиль; *der normannische Baustyl*; norman architecture, norman-style.

*Architecture f. à ogive ou à Style m. ogival*. V. *Architecture gothique*.

*Architecture f. de Pérou*: перувианская архитектура; *peruanischer Baustyl*; peruvian architecture.

*Architecture f. persépolitaine*, *Architecture des Perses*: персидская архитектура; *persischer Baustyl*; persepopolitan architecture.

*Architecture f. phénicienne*: финикийская архитектура; *phœnicischer Baustyl*; phoenician architecture.

*Architecture f. de la renaissance*, *Style m. de la renaissance*: архитектура, стиль эпохи возрождения; *der Renaissancestyl*; revival style.

*Architecture f. romaine*: римская архитектура; *die römische Baustyl*; roman architecture.

*Architecture f. romane*, *Style m. roman*: романская архитектура, романский стиль; *romantischer Styl*; romanesque architecture, romanesque style.

*Architecture f. russe*: русская архитектура, русский стиль; *russischer Baustyl*; russian architecture, russian style.

*Architecture f. sassanide*: сарацинская архитектура; *sarazenischer Baustyl*; saracenic architecture.

**Architrave f.**, **Epistyle f.** *Arch.* [la partie de l'entablement qui se pose sur les chapiteaux des colonnes et pilastres et qui représente une poutre]: архитравъ, переключина; *der Architrav*, *Hauptbalken*, *Träger*, *Unterbalken*; architrave, epistylum, epistyle.

*Architrave f. coupée*: прорѣзанный, перерванный архитравъ; *der unterbrochene Architrav*; interrupted architrave.

*Architrave f. lisse*: гладкий архитравъ; *der glatte Architrav*; smooth architrave.

*Architrave f. mutilée* [celle dont les saillies sont supprimées pour recevoir une inscription]: архитравъ съ гладкимъ полемъ для приема надписи; *der gestümmelte Architrav*; mutilate architrave.

*Architrave f. à trois faces*, *Epistyle f. architravée*: трехплосный архитравъ, триарусный архитравъ; *der abgeplattete Architrav*; banded architrave.

**Architravé adj.** *Arch.* [dit d'un chambranle construit semblablement à l'architrave, ou d'une corniche quand elle vient immédiatement au-dessus d'une architrave dans un entablement dont la frise est supprimée]: архитравчатый, плоский, -ая, -ое, архитравный, безъ фриза; *architravirt*, *abgeplattet*, *frieslos*; bandet, friezeless.

**Archivolte f. m.**, **Arc m.** *doubleau visible*, *Arch.*: архивольтъ, наличникъ обрамляющий наружную щеку арки; *die Archivolte*, *der Schaubogen*, *Schurbogen*, *Hauptbogen*, *Unterbogen*; archivault, archivolt, subarch.

*Archivolte f. retournée*: неразрывный архивольтъ; *die auf dem Kämpfer verkörperte Archivolte*; bent archivolt.

**Arcure f.** *Meun.*: оставъ, обечайка; *die Bütte*, *Küfe*, *Mehlbahn*; the case surrounding the stones, drum, box.

**Archilière f.** *Charp.*: кружало, кружальное ребро; *das Bogenholz*, *die Rippe*; rib.

**Arçillière f.** *Arch. nav.* [pièce de bois cintrée et tournante, qui sert à la construction d'un bateau foncet]: шпангаутъ барочный, ребро барочнаго остова (принятія къ шпангаутамъ доски образуютъ барочный вузовъ); *das Bogenholz*, *die Schifferrippe*; rib.

**Arc m.** *Métall.* V. **Arcot**.

**Arçon m.** *Sell.*: арчакъ, лентичъ; *der Sattelbaum*, *Sattelbock*; saddle-tree, saddle-bow.

**Arçon m.** *de l'armurier*, *Arm.* [pour forer avec la boîte à foret]: сверлильный лучокъ, дрилъ; *der stühlerne Bogen*; drill-bow.

**Arçon m.** *des chapeliers*, *Chapel.* [arc fixé par son milieu, et dont les extrémités sont réunies par une corde fortement tendue, pour agiter et mélanger intimement les poils]: лучокъ для битья шерсти; *der Fachbogen*; bow (of hatters).

**Arçon m.** *d'une galoche*, *Mar.*: верхняя часть канифасъ-блока; *der Herd eines Grenadierblocks*; saddle of a monkey-block.

**Arçonnage m.** *Drap. Chapel.*: битье шерсти; *die Fache*, *das Wollfachen*, *Wollschlagen*; bowing.

**Arçonner v. a.** *Drap. Chapel.*: бить шерсть; *fachen*, *mit dem Fachbogen schlagen*; to bow.

**Arçonneur m.** *Drap. Chapel.*: шерстобить, шаповаль; *der Facher*, *Wollschläger*; bower.

**Arçonnier m.** *Sell.*: арчачный мастеръ, арчачникъ; *der Sattelbaumfabrikant*, *der Baummacher*; saddle-bow maker, saddle-tree maker.

**Arcot m.**, **Arc m.**, *Métall.* [alliage impur de cuivre et de zinc, qui a besoin d'une seconde opération avant de devenir laiton]: неочищенная, сырцовая латунь, сырая желтая мѣдь; *das Stückmessing*, *Bohmessing*, *Arc*; impure brass.

**Arcure f.** *Hortic.* [cette opération consiste à incliner les branches des arbres fruitiers vers le sol en leur faisant

- décrire un arc de cercle]: дугованіе древесныхъ вѣтвей, древесныя аркады; *die Biegung, Bogenform*; arcuation.
- Ardasse** *f. Techn.* [soie de Perse de la mauvaise qualité]: ардашъ; *die persische Floretseide*; persian floss-silk.
- Ardassines** *f. pl. Techn.* [soie de Perse de la première qualité]: ардасинъ, высокій сортъ персидскаго дѣланнаго шелка; *die erste Sorte persischer Seide*; finest persian silk.
- Ardent, -te** *adj. Mar.* [dit d'un vaisseau qui approche aisément au plus près du vent]: рыскливый, -ая, -ое; *luogterig*; griping.
- Ardier** *m., Ardière* *f. Tiss.* [grosse corde autour de l'empeule, pour la faire tourner]: причальникъ у яхты; *das Wellbaumseil*; shaft rope, beam rope.
- Ardillon** *m. Impr. V. Peinture.*
- Ardillon** *m. d'une boucle, Serr.*: шпенекъ, язычекъ въ пражкѣ; *der Schnallendorn*; tongue of a buckle.
- Ardoise** *f. Peint.*: сѣрая краска, происшедшая отъ смѣшенія бѣлой съ черною; *die Schieferfarbe*; slate-color, slaty color.
- Ardoise** *f., Schiste* *m. Géol.*: аспидный стланецъ, аспидъ, шиферъ; *das Thonschiefergebirge*; argillite, schist.
- Ardoise** *f. alumineuse*: квасцовый стланецъ; *der Alaunschiefer*; alum-slate, gentle-slate.
- Ardoise** *f. en table, Table* *f. en ardoise*: аспидная доска; *die Schiefertafel, Rechentafel*; slate-board, slate.
- Ardoise** *f. de plomb ou de zinc, Plomb.* [morceau mince et découpé comme les ardoises ordinaires, cartement ou en forme d'ovale]: цинтъ изъ свинца или цинка; *das Bleiblech, Zinkblech*; lead-plate, zinc-plate.
- Ardoise** *f. tégulaire, Schiste* *m. tégulaire*: кровельный стланецъ, кровельный аспидъ; *der Dachschiefer*; roof-slate, roofing-slate.
- Ardoiser** *v. a. Couvr.*: крыть аспидомъ; *beschiefeln, mit einem Schieferdache bedecken*; to slate.
- Ardoiseux, -se** *adj.*: шиферный, аспидный; *schiefertig*; slaty.
- Ardoisier** *m. Expl.*: ломщикъ шифера, аспидоломъ; *der Schieferbrecher, Schiefer-schneider*; workman in slate-quarries.
- Ardoisière** *f., Carrière* *f. d'ardoise, Expl.*: шифероломня, аспидоломня, аспидный приломъ; *der Schieferbruch, Schiefersteinbruch, das Schiefer-Bergwerk*; slate-quarry, slate-pit, quarry of slate.
- Arc** *f. Mâtr.* [100 mètres carrés]: аръ; *die Arc*; arc.
- Arendalite** *f. Minér. V. Épidote.*
- Arène** *f. Arch. Antq.*: ристалище, арена; *der Kampfplatz*; arena.
- Arène** *f. Bât.*: песокъ вообще, | песокъ образующій съ жирною известью водоупорную известь, — водоупорный цементъ; *der Sand, Kies, Kies-Sand, | Art hydraulischen Mörtels, der Mauerkalk*; sand, gravel, | a kind of mortar.
- Arène** *f. Min.* [canal pour l'écoulement des eaux]: подземный водоотводъ; *der Abflussgraben*; sewer.
- Aréner** *v. n., s'Aréner* *v. pr. Arch.*: осѣдать, осѣсть; *sich setzen, senken, sinken, einfallen, in den Sand senken*; to sink, to give way.
- Areng** *m., Gomouti* *m., Palmier* *m. à sucre et à erin, Bot.* [*Arenga saccharifera* Labill.]: сахарная пальма, сахарная пальма; *die echte Zuckerpalm, Sagopalm, vegetabilisches Pferdehaar*; gomuti-palm-sugar.
- Aréomètre** *m., Pèse-liqueur* *m., Pèse-esprit* *m., Phys. Chim.* [instrument servant à mesurer la pesanteur spécifique des corps]: ареометръ, волчекъ; *das Ardometer, Gravimeter, die Senkwaage*; areometer.
- Aréostyle** *adj. Arch. V. Entrecolonnement aréostyle.*
- Aréquier** *m. Bot.* [*Areca catechu* L.]: пальма бетель, арековая пальма, катеку пальма; *die Katchupalm, Kaupalm, Arecapalm, Betelnusspalm, Pinangpalm*; betel-nut, cashoo-nut-tree, officinal catechu.
- Arête** *f. Géom.* [ligne d'intersection de deux plans qui forment un angle dièdre]: ребро, вершина двуграннаго угла; *die Spitze (eines Winkels)*; the line of intersection of two planes, arris.
- Arête** *f. de rebroussement* (d'une surface développable), *Géom.* [courbe formée par les points d'intersection des génératrices rectilignes consécutives de la surface]: ребро возврата въ кривой развертываемой поверхности; *die Rückkehrlinie, Gratlinie*; edge of regression.
- Arête** *f. Joail.*: уголъ грани у алмаза; *der Diamantek*; edge of a diamond.
- Arête** *f. Chapel.*: край тульи, къ которому пришиваются поля; *die Kante*; edge, border, brim.
- Arête** *f. d'une lame de baïonnette, Arm.*: ребро штыка; *die Schneide, Kante, Rippe, Gräte*; edge, ridge.
- Arête** *f. de l'enclume, Bord* *m. de l'enclume, Serr. Forg.*: ребро, край наковальни; *der Amboserand*; anvil-edge.
- Arête** *f. Arch.*: ребро, край, ость, гребень, узкій бочёкъ вещи; *die Rippe, Kante, der Grat*; arris, rib.
- Arête** *f. Arch. hydr. V. Crête d'une digue.*
- Arête** *f. d'un comble, Arch.*: конекъ, князекъ кровли; *der Grat, Walmgrat*; hip.
- Arête** *f. de lunette, Arch.*: ребро соединенія полости свода съ поверхностью сдѣланнаго въ немъ отверстія; *der Kappen-Grat*; groin of a cell.
- Arête** *f. de poisson, Maç.* [maçonnerie dont les joints sont inclinés vers l'horizon]: кирпичная кладка стѣнъ въ елку; *die Fischgräte, Härtinggräte*; fishbone, herring-bone.

**Арête f. vive, Arch. Techn.:** острый (не сбитый, не срезанный) край или ребро граничащего тела; *der Grat, die spitzwinkelige Kante*; *arris, edge*.

**А vive arête:** съ живыми ребрами: правильно ограниченный, правильно и чисто обтесанный; *scharfkantig*; square edged, sharp edged.

**Une pièce de bois [est] à vive arête** [quand elle est bien dressée et qu'il n'y reste plus d'aubier]: брусъ дерева имѣетъ живыя ребра когда углы образуемые его плоскими гранями будутъ не стесаны, не помяты и безъ заболони; *der scharfkantige und splintlose Balken*; a piece of timber square-edged and without blem.

**Arête m. de voûte, Arch.:** гуртъ свода, ребро при взаимномъ пересѣченіи, при встрѣчѣ двухъ сводовъ; *die Gratrippe*; groin-rib.

**Arête f. d'une voûte d'arêtes, Arch.** [ligne saillante que forment deux berceaux de même hauteur par leur pénétration]: ребро взаимнаго пересѣченія двухъ цилиндрическихъ сводовъ, имѣющихъ равную высоту; *der Grat, Grath, die Grdthe*; groin, *arris*.

**Arête en des:** ребро, гуртъ на внешней поверхности свода; *die ausspringende Kante im Estrados*; ridge.

**Arête saillante:** ребро, гуртъ по плоскости свода; *die ausspringende Kante an dem Innern des Gewölbes*; groin.

**Arête f. Bot.** [arista, barbe qui garnissent les épis de plusieurs plantes]: ость, остяна, борода на колосѣ; *die Granne, der Bart*; awn, beard, prickle.

**Arétier m. Charp.** [pièce de bois défilée, placée à l'angle ou arête d'un toit en coupe ou de deux versants de comble]: наугольное стропило, при соединеніи двухъ скатовъ кровли; *der Grat-sparren, Eck-sparren*; hip-rafter.

**Arétier m. d'une faite, d'une flèche, Arch.:** ребро пирамидальной кровли; *die Ecke, Kante, der Grat (einer Fiale, eines Helms)*; hip of a pinnacle.

**Arétier m. de plomb, Boudin m. arétier de plomb, Cover.:** закрученное покрытие свинцомъ ребра кровли; *die Grathoulet von Blei*; hip-roll of lead.

**Arétier m. de voûte. V. Arête de voûte.**

**Arétière f. Cover.** [couche de mortier à l'arétier ou aux angles saillants d'un comble couvert de tuiles]: подмазка цементомъ выдающихся угловъ и конька черепичной кровли; *der Bewurf an den Eck- oder Grat-sparren*; pointing.

**Arfvedsonite f. Minér.** [silicate ferro-sodique, renfermant de l'alumine, de la chaux, de la magnésie, du manganèse etc.]: арфведсонитъ, желѣзистая роговая обманка; *der Arfvedsonit, die Soda-Hornblende*; arfvedsonite.

**Argagis m. Tiss.:** индѣйская тафта; *indischer Tuffet*; india taffeta.

**Argamasse f. Arch.** [plate-forme située sur un bâtiment]: плоская кровля; *flaches Dach, die Plattform*; platform.

**Argamasser v. a. Arch.:** покрывать зданіе плоскою кровлею; *etne Plattform aufbauen*; to erect a platform.

**Arganeau m., Organeau m. Arch.** [gros anneau de fer qu'on scelle dans les murs de quai pour y amarrer les bâtiments]: приставное, причальное кольцо; *der Ring*; ring-bolt, anchor-ring.

**Arganeau m., Organeau m. d'une ancre, Mar.** [gros anneau de fer ou l'on attache des cordages]: якорный рымъ; *der Ankerring*; anchor-ring.

**Argémone f. Bot.** [Argemone Tourn.]: бѣлохъ, бѣльмо, пахотникъ; *der Stachelmohn, die Teufelsfeste*; prickly poppy.

**Argémone f. du Mexique, Pavot m. épineux, Chardon m. bénit des Antilles, Figue f. infernale** [Argemone Mexicana, Papaver spinosum]: вороній макъ, осотъ слабительный, кобылій шавель; *mexicanischer Stachelmohn, gelbe mexicanische Distel, Teufelsfeste*; Mexican prickly-poppy, yellow thistle.

**Argent m. Chim. Minér.** [Ag; le métal précieux]: серебро; *das Silber*; silver.

**Argent m. affiné, Métall. V. Argent fin.**

**Argent m. allemand. V. Maillechort.**

**Argent m. d'Allemagne. V. Maillechort.**

**Argent m. anglais. V. Maillechort.**

**Argent m. antimonial, Minér. V. Discrasite.**

**Argent m. antimonisé sulfuré, Minér. V. Argyrythrose.**

**Argent m. arsénical, Arseniare m. d'argent Chim.:** мышьяковистое серебро; *das Arseniksilber*; arsenical silver.

**Argent m. en bain, en pâte, Métall. V. Pain d'affinage.**

**Argent m. bas, Bas argent, Techn.:** низкопробное серебро; *geringhaltiges Silber*; silver of base alloy.

**Argent m. battu ou en feuilles, Techn. V. Feuilles d'argent.**

**Argent m. bromuré, Minér. V. Bromargyre.**

**Argent m. chinois. V. Pakfond.**

**Argent m. chloruré ou corné, Minér. V. Kerargyre.**

**Argent m. de coupelle, Métall. V. Argent fin.**

**Argent m. coupellé, Métall. V. Argent fin.**

**Argent m. éclairé, Métall. V. Argent d'usine.**

**Argent m. filé, Techn. V. Filé d'argent.**

**Argent m. fin, Argent m. de coupelle,**

**Argent m. coupellé, Argent m. affiné, Métall.** [le plus fin qui a passé par la coupelle ou le creuset]: чистое серебро; *das Brandsilber, Feinsilber, Kapellensilber*; fine silver, refined silver.

**Argent m. fulminant, Fulminate m. d'argent, Chim.** [C<sup>2</sup>N<sup>3</sup>Ag<sup>2</sup>O<sup>3</sup>]: гремучее серебро, говардово серебро; *das Knallsilber, das knallsaure Silberoxyd*; fulminating silver.

**Argent m. gris antimonial, Minér. V. Freieslebenite.**

**Argent m. haché, Métall. Techn. V. Cuivre blanc.**

**Argent m. haché, Techn. V. Plaqué d'argent français.**

**Argent m. ioduré, Minér. V. Iodyrite.**

**Argent m. en lames, Techn.:** серебряная битъ; *der Silberlahn*; white tinsel, silver lamel, flattened and smoothed silver-wire.

**Argent m. merde d'ole, Minér. V. Chénocoprolithe.**

**Argent m. moulu, Techn. [amalgame d'argent]:** серебряная амальгама; *das Silberamalgam*; amalgam of silver, argental mercury.

**Argent m. musif, Techn. [amalgame de 4 p. d'étain et d'une partie de mercure, pulvérisé]:** цусальное серебро; *das Mustsilber*; argentum musivum, mosaic silver.

**Argent m. natif, Argent-vierge m. Minér.:** самородное серебро; *das Gediegen-Silber*, *das derbe Silber*, *Jungferssilber*, *hexaëdrische Silber*; native silver, hexahedral silver.

**Argent m. neuf, V. Maillechort.**

**Argent m. noir, Minér. V. Psaturose.**

**Argent m. rouge, Minér. V. Arggyrthrose et Proustite.**

**Argent m. sélénié, Minér. V. Naumannite.**

**Argent m. sulfuré, Minér. V. Argyrose.**

**Argent m. sulfuré flexible, Minér. V. Sternbergite.**

**Argent m. sulfuré fragile, Minér. V. Psaturose.**

**Argent m. telluré, Minér. V. Hessite.**

**Argent m. au titre, Argent m. de Roi, Monn. Orfèvr. [argent qui contient l'argent fin et l'alliage dans la proportion prescrite par la loi]:** пробное серебро; *das Probestilber*; standard-silver.

**État, Titre m. de l'argent:** проба серебра; *der Silberzettel*, *die Silberprobe*; standard of silver.

**Argent m. d'usine, Argent m. éclairé, Métall. [argent obtenu par la coupellation du plomb d'œuvre; l'éclair de l'argent est ordinairement le signal de la fin de l'opération]:** бликованное серебро, чистое серебро; *das Blicksilber* (*bergsetne Silber*); lightened silver, pure silver.

**Argent-vierge m. Minér. V. Argent natif.**

**Argent m., Numéraire m., Monnaie f., Valeur m. Econ. publ.:** деньги, монета, ценность, валюта; *das Geld*, *die Münze*, *Währung*; money, coin, silver, cash.

**Argentage m. V. Argenture.**

**Argentate m. Chim. [sel d'argent]:** соль серебра; *die Silberoxyd-Verbindung*; argentate.

**Argenter v. a. Techn. [recouvrir d'une couche adhérente d'argent, soit en se servant de feuilles d'argent ou d'une pâte de poudre d'argent, soit par les procédés électriques]:** серебрить, накладывать серебро; *versilbern*; to silver, to silver over, to plate with silver.

**Argentateur m. Techn.:** серебрильщик; *der Versilberer*; silverer.

**Argentifère adj. Minér. [contenant de l'argent]:** сереброносный, серебросодержащий; *silberhaltig*; argentiferous.

**Argentine f., Anserine f., Bec d'oeie m., Herbe aux oies f. Bot. [Potentilla anserina L.]:** солототысячникъ, камчужница, колючки, повязокъ, подбелъ; *das Gänse-Fingerkraut*, *der Gänserich*, *das Silberkraut*, *die gelbe Gänseblume*, *das Silberblatt*, *Gänsekrout*, *der wilde Rainfarn*, *Sandringel*; goose tansy, silver-weed, wild-tansy, goose-grass.

**Argentine f. Minér. V. Argyrose.**

**Argentine f. Techn. [on a donné ce nom à l'étain précipité par voie galvanique; on l'emploie dans l'impression des tissus, pour produire des effets d'argenterie, aussi pour argenter le papier]:** аргентинъ, олово осажденное гальваническимъ путемъ; *galvanisch niedergeschlagenes Zinn*; tin obtained by the galvanic process.

**Argenture f. Techn. [application de l'argent en couche mince à la surface des corps, et spécialement des objets métalliques]:** накладывание серебра, серебрение, посеребрение; *das Versilbern*, *die Versilberung*; silvering, plating, argentation.

**Argenture f. au feu, Techn. [on se sert d'amalgame d'argent, d'une brosse et d'échauffement au rouge jusqu'à volatilisation complète du mercure]:** огневое серебрение, серебрение черезъ огонь; *die Feuerversilberung*, *heisse Versilberung*; hot silvering or charging.

**Argenture f. à froid, Argenture f. au ponce, Techn. [on se sert de bouillies formées d'eau avec poids égaux de craie, tartre, sel de cuisine et chlorure d'argent]:** холодное серебрение, серебрение холоднымъ путемъ; *die kalte Versilberung*; cold plating, plating by rubbing.

**Argenture f. galvanique, Techn. [on se sert d'un bain avec la composition suivante: chlorure d'argent—12 grammes; cyanure de potassium—45 grammes; eau—1 kilogramme; carbonate de soude—45 grammes; sel commun—15 grammes]:** гальваническое серебрение; *die galvanische Versilberung*; electro-plating.

**Argenture f. hachée, Techn. [pour avoir l'argenture hachée on hachet une pièce de métal, c. à d. on y fait un nombre infini de traits en tous sens pour l'argenter]:** серебрение накладкою листового серебра по исчерченной поверхности металла; *die rauhe Versilberung*; rough plating.

**Argenture f. au ponce, Techn. V. Argenture à froid.**

**Argile m. Tiss.:** деревянный брусокъ съ тремя дырками, въ который проходитъ бичевка отъ подножки, служащий для опредѣленія высоты подъема зѣва; *das Regulirungsbrett des Trittes*; board for the treadle cord.

**Argile f. Minér.:** глина; *der Thon*, *die Thonerde*; clay, argil.

**Argile f. apyre.** V. **Argile réfractaire.**  
**Argile f. bolaire,** *Minér.* V. **Bol.**  
**Argile f. effervescente:** вспучивающаяся глина; *der brausende Thon*; effervescing clay.  
**Argile f. ferrugineuse, Argile f. ocreuse rouge, Ocre f. rouge,** *Minér.*: красная охра, глинистый желѣзнякъ; *der rothe Thon-Eisenstein, der thonige Roth-Eisenstein*; redclay-iron-ore, red-clay-iron-stone, argillaceous iron-ore or iron-stone.  
**Argile f. ferrugineuse en forme de lentilles,** *Minér.*: чечевичная красная охра; *der linsenförmige Thon-Eisenstein*; lenticular red clay-iron-ore, lenticular argillaceous iron.  
**Argile f. ferrugineuse jaspée,** *Minér.*: яшмовидный глинистый желѣзнякъ; *der jaspisartige Thon-Eisenstein*; jaspery red clay-iron-ore, jaspery clay-iron.  
**Argile f. ferrugineuse en tiges,** *Minér.*: шестоватый глинистый желѣзнякъ; *der stengelige rothe Thon-Eisenstein; das Nagelerz, der Schindelnagel*; columnar red clay-iron-ore, columnar argillaceous iron.  
**Argile f. feuilletée.** V. **Argile schisteuse.**  
**Argile f. aguline, Terre f. à potier, Glaise f., Terre f. glaise, Pot.** *Minér.* [argile compacte, douce ou même onctueuse au toucher, infusible au four de porcelaine, dont on fait des poteries]: горшечная, гончарная глина; *der Töpferthon, der Letten*; potter's clay.  
**Argile f. maigre, Pot.**: тощая глина; *der Schluff*; poor clay.  
**Argile f. marne, Minér.** V. **Marne.**  
**Argile f. martiale ou ocreuse, Minér.** V. **Fer argileux.**  
**Argile f. mêlée d'argent, Minér.**: сереброносная глина; *der Silberletten*; argil mixed with silver.  
**Argile f. ocreuse jaune, Argile f. ocreuse jaune graphique, Minér.**: желтая охра; *die Gelberde*; yellow earth.  
**Argile f. plastique, Minér.** V. **Terre à pipes.**  
**Argile f. réfractaire ou apyre:** огнеупорная глина; *der feuerfeste Thon, feuerbeständige Thon*; fire-clay, refractory or apyrous clay.  
**Argile f. savonneuse.** V. **Terre à foulon.**  
**Argile f. schisteuse, Argile f. feuilletée, Minér.** [argile massive dont l'éclat mat micacé est causé par des écailles de mica qui y sont parsemées]: сланцеватая глина; *der Schieferthon, Kohlen-schiefer, Kräuterschiefer, Fruchtschiefer*; slate-clay, coal-slate.  
**Argile f. schisteuse bitumineuse argenteuse, Minér.**: серебристый смолисто-рухляковъ сланецъ; *das Silberbranders*; argenteous bituminous schistous argil.  
**Argile f. schisteuse bitumineuse, Schiste m. bituminifère, Minér.**: смолистый сланецъ; *der Porzellanschiefer*; bituminous slate.  
**Argile f. smectique ou savonneuse, Drap.** V. **Terre à foulon.**

**Argile f. tripoléene. Minér.** V. **Tripoli**  
**Argileux, -se adj. Minér.** [qui contient des parties d'argile]: глиноносный, глинистый; *thonig thonartig, thonhaltig*; argillaceous, argil-lous, argilliferous.  
**Argoter v. a. Jard.**: отпѣзать у дерева засохшія вѣтви; *die durren Zweige abschneiden*; to cut the dead twigs, to cut the stub of a tree above the eye.  
**Argoudan m. Techn.**: китайскій хлопковъ; *chinesische Baumwolle*; chinese cotton.  
**Argousier m., Griset m., Saul m. épineux Bot. Hort.** [*Hippophaë rhamnoides* L.]: восковуха, дереза, млечникъ, обліпиха, плоховникъ, равинникъ, терновникъ, щецъ; *gemelter Sanddorn, Hasdorn, der Seekreuzdorn, Pferdedorn, Weidendorn, die finsche Beere, Fasanbeere, Griesbeere, der Beringstrauch*; sea buckthorn, willow-thorn.  
**Argue f. Tréf. V. Banc à tirer.**  
**Arguer v. a. Tréfil.**: волочить, тянуть проволоку; *Draht ziehen*; to wire-draw.  
**Argyrose m., Argent m. sulfuré, Argentine f., Minér.** [sulfuré d'argent]: сѣрное серебро, серебряный блескъ, стекловатая серебряная руда; *der Argentit, Silberglanz, das Glasers, Glanzers, Silberglas, die Silberschudrse, das Schwefelsilber, Weichgewächs, der Argyrit*; sulphuret of silver, silver-glance, vitreous silver, argentite, argyrose.  
**Argyrythrose m., Argent m. antimonié sulfuré, Argent m. rouge, Pyrrargyrite, f. Minér.** [antimoniosulfure d'argent (sulfantimonite)]: сурьмянистая красная серебряная руда; *das dunkle Rothgültigers, die Antimon-silberblende*; pyrrargyrite, dark-red silver-ore, ruby silver, black silver, aerosite.  
**Aride adj. Agr.**: безплодный, сухой, -ая, -ое; *unfruchtbar*; arid, barren.  
**Arille f. Bot.**: кожура, шелуха; *der Umschlag, die Saamenhaut, Saamendecke*; seed-coat, tunic (of the seed) aril, arillus.  
**Arimer v. a. Épingl. Aig.**: установить пробойникъ надъ наковальней; *den Bunsen auf den Amboss befestigen*; to adjust the punch on the anvil.  
**Arioller, -s, v. r. Mar.**: укладываться, улегаться, спадать, уменьшаться (говоря о волненіи); *ruhiger, stiller werden*; to calm, to go down.  
**La mer s'ariolle:** море укладывается, улегается, волненіе уменьшается; *die See wird ruhiger*; the sea calms, goes down.  
**Ariser v. a. V. Arriser.**  
**Aristoloche f. Bot. Hort.** [*Aristolochia Tourn., Aristolochia Clematis* L.]: аристо-лохія, киреазонъ, зміевникъ, карежунъ, кокорникъ, кокорва, кутяшья ягода, фио-вникъ, филойникъ, хвалильникъ; *die Oster-luzei, Tobwur, Fieberwur, falsche oder kleine Hohlwurzel, Bruchwur, Donner-wurz, das Wolfskraut, die Waldrebenhohl-*

*wurz*; birthwort, contra-yerva, hollow-root, saracen's birthwort.

**Arithmétique** *f.* [science des nombres, art de calculer]: Арифметика, наука о числах; *die Rechenkunst, Arithmetik*; arithmetics.

**Arithmomètre** *m. Math.* [machine à calculer]: арифмометр, счетная машина; *der Arithmometer*; arithmometer.

**Arkansite** *f. Minér. V. Brookite.*

**Armateur** *m. Mar. V. Capre.*

**Armateur** *m. d'un navire, Mar.:* судохозяин, судовладелец, арматор; *der Rheeder*; owner, ship's owner.

**Armature** *f. Phys.:* обвязка, обложка, оправа; *der Harnisch, die Rüstung*; armature, armor, harness.

**Armature** *f., Armure f. d'aimant, Phys.:* оправа магнита; *die Rüstung, Bewaffnung, Einfassung eines Magnets, magnetische Armatur, der Panzer des Magnets*; armature of a magnet.

**Armature** *f. de la bouteille de Leyde:* обложка лейденской банки; *der Harnisch der leydenschen Flasche*; armor, harness of electric jar.

**Armature** *f., Armement m. Mach. Charp. Serr.* [assemblage de pièces de fer qui servent à empêcher le rapprochement ou l'écartement des différentes parties d'un ouvrage]: оправа, оковка, прибор; *der Beschlag, das Beschläge, die Armirung*; armature, mounting, trussing.

**Armature** *f. Fond.:* арматура, железная обойма для скрепления форм; *die Armatur, das Gerüst*; armature.

**Armature** *f., Cintre m. Charp. Maç.:* кружало свода; *das Bogengerüst*; centre.

**Armature** *f. en fer, Mach. Charp. V. Ferrure.*

**Armature** *f. en fer d'une pompe. V. Garniture de pompe.*

**Armature** *f. du plafond d'une boîte à feu, Locom.:* укреплёния неба, потолка въ тощивникѣ (огневоѣ коробѣ), потолощныя балки, распорныя потолощныя болты; *die Ankerbarren oder Deckeranker (der Feuerbüchse)*; roof-stays *pl.*, roof-ribs *pl.* (of fire-box).

**Armature** *f. de verrière, Serr.:* скесарный оконный прибор; *das Fensterbeschläge*; mounting of casement.

**Armature** *f. Arch.* [toute combinaison de fer ou de bois destinée à renforcer et à soutenir un ouvrage de charpente ou de maçonnerie]: оковка, скрепна, подмоги; *die Armirung*; armature.

**Armature** *f. de ferme, Charp.:* хомутное скрепление висящих стропилъ съ подвѣшеніемъ балокъ въ бабкѣ; *das Hängewerk im Dach; der Dachbock*; truss-frame, hanging-post-truss.

**Armature** *f. à clefs pendantes, Armature f. à deux poinçons, Charp.:* стропильная связь о двухъ бабкахъ, съ подвѣшенной затыжкой, скрепленная хомутами; *das zwei-*

*schultge Hängewerk, der doppelte Bock*; queen-post-truss.

**Armature** *f. à un seul poinçon, Armature f. simple, Charp.:* стропильная связь объ одной бабкѣ скрепленная оковкою съ подвѣшенной затыжкой; *das einschultge Hängewerk, der einfache Bock*; king-post-truss, simple truss-frame.

**Armature** *f. à suspense, Armature à poinçons, Ferme f. en arbalète:* висящія стропила; *das Hängewerk, der Hängebock*; hanging-truss, joggle-truss.

**Armature** *f. simple. V. Armature à un seul poinçon.*

**Poser une armature, Charp.:** скрепить стропила скобами, скрепить—оковкою; *ein Hängewerk aufrichten*; to truss.

**Arme** *f. Milit.* [classe de troupes accomplissant un service spécial]: родъ оружія; *die Waffe, Truppengattung, Waffengattung*; arm, branch of the service.

**Arme** *f. principale, Milit.* [branche ou catégorie principale d'une armée]: главный родъ оружія; *die Hauptwaffe, Hauptwaffengattung*; principal-arm, main-branch of the service.

**Arme** *f. savante ou scientifique, Corps m. savant, Milit.:* ученая отрасль военной службы; *die technische Waffe*; scientific arm or branch of the service, scientific-corps.

**Arme** *f. Arm.* [instrument qui sert à attaquer ou à se défendre]: оружіе; *die Waffe, das Gewehr*; arm, weapon.

**Arme** *f. synonym. de Fusil. V. Fusil.*

**Arme** *f. à aiguille, Milit.:* игольчатое ружье; *das Zündnadelgewehr*; needlegun.

**Armes** *f. pl. basses. V. Arme blanche.*

**Arme** *f. blanche, Arme f. à lame, Armes f. pl. basses, Arm.* [toute sorte d'armes d'estoc et de taille]: бѣлое, холодное оружіе; *die blanke Waffe, das blanke Gewehr, das Untergewehr, Seitengewehr*; side-arm, hand-arm.

**Arme** *f. se chargeant par la bouche, Artill.:* оружіе, заряжающееся съ дула; *das Vorderladungsgewehr*; muzzle-loader.

**Arme** *f. se chargeant par la culasse, Artill.:* оружіе, заряжающееся съ казенной части; *das Hinterladungsgewehr*; breech-loader.

**Armes** *f. pl. défensives, Milit.:* оборонительное вооруженіе, вооруженіе для обороны; *die Schutzwaffen*; arms of defense.

**Armes** *f. pl. d'estoc et de taille, Arm.:* оружіе, которымъ можно колотъ и рубить; *die Stoss-und Hauwaffen*; cutting and thrusting arms.

**Arme** *f. à feu, Artill. V. Bouche à feu.*

**Arme** *f. à feu à culasse à chambre, Arm.:* ружье съ камернымъ казенникомъ; *das Kammergewehr, das Percussionsgewehr mit Patentschraube*; patent-breeched musket.



**Arme f. à feu à percussion. V. Fusil à percussion.**

**Arme f. à feu portative, Petite arme f., Arme f. à feu, ручное огнестрельное оружие; das Schtessgewehr, Feuegewehr, Kleingewehr, Handfeuegewehr, die Handfeuewaffe; small-arm, portable fire-arm.**

**Arme f. à lame. V. Arme blanche.**

**Arme f. lisse, Milit.: гладкостынное, ручное, огнестрельное оружие; das glatte Gewehr; smooth bored fire arm.**

**Armes f. pl. offensives, Milit.: наступательное оружие, оружие для нападения; die Angriffswaffen; arms of offense.**

**Arme f. à percussion. V. Fusil à percussion.**

**Arme f. rayée, Arm.: нарезное оружие; die gezogene Waffe; rifled arm.**

**Arme f. à silex. V. Fusil à silex.**

**Armes f. pl. de taille, Armes f. pl. tranchantes, Milit.: оружие, которым можно рубить, — рубать; die Hiebwaaffen; cutting-arms.**

**Armes f. tranchantes. V. Armes de taille.**

**Arme f. à vapeur. V. Canon à vapeur.**

**Petite arme f. V. Arme à feu portative.**

**Mettre l'arme au pied: взять ружье „на нож“; das Gewehr abnehmen; to order arms.**

**Porter l'arme dans le bras droit [de la position de l'arme sur l'épaule gauche]: взять ружье „на плечо“; das Gewehr anfassen (vom Gewehr über); to advance arms (from the slope).**

**Porter l'arme dans le bras droit [de la position de présenter vos armes]: взять ружье „на плечо“; das Gewehr schultern (vom präsentiren); to advance arms (from the present).**

**Porter l'arme dans le bras droit [de la position du soldat reposé sur l'arme]: взять ружье „на плечо“; das Gewehr aufnehmen (vom abgenommenen Gewehr); to advance arms (from the order).**

**Porter l'arme sur l'épaule gauche: взять ружье вольно; das Gewehr übernehmen; to slope arms.**

**Prendre l'arme à la main: взять ружье на перевес; das Gewehr zur Seite nehmen; to trail arms.**

**Prendre les armes: стать под ружье; in's Gewehr treten; to get under arms.**

**Présenter les armes: сдать „на парад“, отдать честь; das Gewehr präsentieren; to present arms.**

**Saisir l'arme [ayant l'arme au pied]: схватить ружьем „на плечо“; das Gewehr anfassen (mit Gewehr betm Fusse); to handle arms (at the order).**

**Armes f. pl., Armoirie f.: герб; das Wap-pen; arms pl.**

**Armes f. pl. d'Amsterdam, Pap. [sorte de papier français; largeur 430 millim., hauteur 336 millim.]: сортъ французской бумаги.**

**Armes f. pl. de Londres, Pap. [sorte de papier belge; largeur 420 millim., hauteur 335 millim.]: сортъ бельгийской бумаги.**

**Armé adj. Bot. [se dit d'une plante pourvue d'épines ou d'aiguillons]: колючий, ая, ое, (говорится о растении съ шипами или колючками); stechend; pricking.**

**Armée f. navale Mar. V. Flotte.**

**Armement m. Mach. Charp. Bât. V. Armature.**

**Armement m. des vaisseaux de guerre, Mar. V. Équipement.**

**Armements m. pl. des bouches à feu, Artill.**

[l'ensemble de toutes les pièces nécessaires au service des bouches à feu]: орудиная принадлежность; das Geschützsubehör, Ladeweg; side-arms pl., implements pl.

**Arménite f., Pierre f. d'Arménie, Minér. [carbonate de cuivre]: арменитъ, армянскій камень; der armenische Stein; armenian stone, lapis armenius.**

**Armer v. a. un aimant, Phys.: оправить магнитъ; einen Magnet bewaffnen, rüsten, einfassen; to cap, to arm a magnet.**

**Armer v. a. un arbre, Jard.: обвязать дерево соломой (отъ мороза); einen Baum mit Stroh einbinden; to protect a tree by straw.**

**Armer v. a. les avirons, Mar. V. Aviron.**

**Armer v. a. une batterie, Artill. [la garnir de canons]: вооружить батарею; eine Batterie (mit Geschütz) ausrüsten, armiren; to arm a battery.**

**Armer v. a. un cabestan, Mar.: воору-жить шпиль; das Spill klar machen; to rig the capstan.**

**Armer v. a. le chien d'une platine, Milit. [le mettre au cran du départ ou au bandé]: взвести курокъ; den Hahn spannen, den Hahn aufziehen, überziehen; to cock, to make ready, to bring to the full-cock.**

**Armer v. a. un fourneau, Métall.: снаб-дить печь принадлежностями, арматурою | заправить печь; einen Ofen beschlagen, | einen Ofen zumachen; to arm a furnace, | to get ready a furnace.**

**Armer v. a. un outil de fer, Techn. V. Acérer.**

**Armer v. a. une poutre etc., Charp.: оковать, скрѣпить, балку и проч., желѣзными обручами, — желѣзными хомутами; beschla-gen, armiren; to truss, to mount, to bind.**

**Armer v. a. une pièce de bois par une ou deux fourrures, pour la renforcer, Charp.: укрѣпить деревянную балку, брусъ и проч. одной или двумя накладками; verstärken; to fish.**

**Armer v. a. un vaisseau, Mar.: воору-жить корабль; ein Kriegsschiff ausrüsten; to fit out a man-of-war.**

**Armer, -s', v. r. Bât. [se dit de cheval]: ртаться, не слушаться удилъ; ungehorsam, wider-spenstig werden; to arm or defend one's self.**

**Armet m. Mar.:** якорь и канатъ со всею принадлежностью (старинный терминъ, нынѣ сохранившійся только въ Средиземномъ морѣ); *die Vertünnung*; mooring, ground-tackle.

**Changer l'armet:** переменить якорь, т. е. отдать новый и поднять прежде отданный якорь для осмотра, (въ случаѣ долгой стоянки на одномъ якорѣ); *ein Schiff auf eine andere Weise vertünnen*; to change moorings, to unmoor.

**Armilles f. pl. Arch. V. Annelets.**

**Armoire f. Menuis.:** шкафъ, шкаף; *der Schrank, Schrein*; press, chest, cupboard.

**Armoire f. Impr. V. Tréteau des défaits.**

**Armoirie f., Aumaire m. Arch.:** стѣнной шкафъ, ниша, сдѣланная въ каменной стѣнѣ и обдѣланная въ шкафъ; *die Sakristei, Almeret, Schrankkammer, Gerkammer*; almetry, ambry.

**Armouise m. Tiss.:** фабрикантъ легкой тафты; *der Fabrikant von leichtem Taffet, Armoistmoeber*; manufacturer of light taffeta.

**Armoisin m. Tiss. [une sorte de taffetas]:** легкая тафта; *leichter Taffet*; light taffeta.

**Armions m. pl. de l'avant-train, Charr.:** дышловыя снѣцы; *die Arme, Deichselarme, Scherarme, Protzarme (an einer Protze)*; guides, fore-guides, futchels, pole-futchels.

**Armions m. pl. de l'avant-train de campagne, Artill.:** снѣцы лафетнаго передка; *die Arme, Deichselarme, Protzarme*; futchels, side-futchels.

**Armure f. Jard. Sylv. [on donne le nom d'armure aux divers procédés employés pour défendre les plantations d'arbres à haute tige contre l'attaque des bestiaux, le choc des instruments aratoires, la malveillance des hommes, la violence des vents]:** защита, огорожъ, огорожа, ограждение; *der Schutz, die Beschützung, Umgebung, Umzäunung*; shelter, fence, hedge.

**Armure f. Arm. [les armes défensives qui garantissent le corps ou les membres des guerriers]:** защитное, защитительное вооружение; *die Rüstung*; armor, armour, armature.

**Armure f. Tiss. V. Brève.**

**Armure f. Tiss. [jacquarde à peu de crochets, qu'on emploie pour fabriquer des étoffes d'un petit dessin]:** маленькая жакардова машинка (съ числомъ иглъ не больше 104); *der kleine Jacquard (mit wenig Platinen)*; jacquard loom (with few lifting-wires).

**Armure f. d'aimant, Phys. V. Armature d'aimant.**

**Armure f. de bâtiment de guerre, Mar.:** броня, панцырь военного корабля; *der Schiffspanzer, die Panzerplatte*; armour-plating, armour-plate.

**Armure f., Encordage m., Billure f. [opération ou mode de joindre les lames et les marches à l'aide de cordes dans la fabrication des étoffes croisées]:** определенное переплетеніе нитокъ основъ

съ нитками утка, при помощи бичевоекъ отъ подножекъ въ ремизкамъ; *die Anschnüpfung, Schnüpfung*; cording, tying-up.

**Armure f. en fonte du pilon d'un bocard, Métall.:** чугунная оправа, наконецникъ толчеянаго песта; *das Pochseisen, der Pochschuh, Pochstempelschuh, Schuh des Pochstempels*; iron of the pounder or stamp.

**Armures f. pl. d'un mât, Mar.:** фиши или составныя части построенной, готовой мачты, скрѣпленныя бугелями; *die Seitenstücke eines gebauten Mastes*; fishes of a made mast.

**Armure f. de la navette, Tiss.:** наконецникъ въ ткацкомъ челнокѣ; *der Beschlag des Schiffchens*; tagging of the shuttle.

**Armurerie f. Arm.:** оружейная мастерская | оружейное мастерство; *das Waffenschmied-handwerk*, | *die Waffenschmiedskunst*; armourer's work, | armorer's art.

**Armurier m. Arm. [qui fait des armes]:** оружейникъ, оружейный мастеръ; *der Schwertfeger, Waffenschmied*; armorer, armourer.

**Aronde f., Entaille f. en forme d'une queue d'aronde, Charr.:** сквородень, сквородникъ, гнѣздо, вѣзка сквородня, сквородника; *der Schwalbenschwanzschnitt*; dove-tail-hole.

**Arpailleur m. Expl. V. Orpailleur.**

**Arpentage m. Arp.:** землемеріе, землемерное искусство, земельная съемка; *das Feldmessen, die Feldmesskunst*; surveying, art of surveying.

**Arpenter v. a. un champ etc., Arp.:** измѣрять поле и проч., производить земельную съемку, межевать; *vermessen, ausmessen*; to survey.

**Arpenteur m. Arp.:** землемеръ, межевщикъ; *der Feldmesser*; surveyor.

**Arpenteur m. des mines, Expl.:** маркшейдеръ; *der Markscheider*; surveyor of mines.

**Arpont m. Techn.:** двоеручная пила; *zweihändige Säge*; two-handed saw.

**Argué, Cintré, En arc, En cintre:** выгнутый въ дугу, согнутый, дугообразный; *bogenförmig, bogenrund*; arch-like, arched.

**Arquebuse f. Milit. autrefois:** пищаль, аркебуза; *die Hakenbüchse, Gabelstunte, Gabelmuskete*; arquebuse, haquebut, hagbut.

**Arquebusier m. Arq.:** ружейный мастеръ; *der Büchschenschnitzer*; gun-maker.

**Arquer v. a. Bât. V. Voûter.**

**Arquer, -s' v. r. Mar. [se dit d'un navire dont les parties de l'avant et de l'arrière se baissent et lui font prendre la figure d'un arc]:** получить перегибъ; *einen Rücken oder Katzenrücken aufstecken*; to become broken-backed or cambered.

**Arquet m. d'une navette, Tiss.:** проводочная пружинка въ челнокѣ, задерживающая вращеніе шпульки; *die Feder zur Hem-*

*mung der Spule*; wire spring to stop the pirn-motion.

**Арqueur** *m. Métall.*: засыпщикъ; *der Aufgeber, Gichtmann*; charger, charging-man.

**Arrachage** *m. Agr.*: вырывание растений съ корнями, искоренение растений; *das Ausrotten, Ausreuten, Gärten*; extirpation, weed.

**Arrache-carlouche** *m. Artill.*: пыжовникъ; *der Krätzer*; worm.

**Arrache-clou** *m. Techn. V. Tire-clou*.

**Arrachement** *m. Bât.* [se dit des pierres qu'on arrache d'un mur, et de celles qu'on y laisse pour faire liaison avec un autre mur]: штраба; *das Absetzen, die Verzahnung*; toothhing. *V. Attente, Pierres d'attente*.

**Arrachement m. de pieux enfoncés**, avec le mouton, *Arch. hydr. Bât.*: выдергивание сваѣ; *das Ausziehen der Pfähle*; withdrawing of piles.

**Arrachement m. d'une voûte**, *Arch.* [endroit où la voûte commence à se former en cintre, au-dessus de l'imposte]: пята свода; *der Anlauf, Anfang der Bogenkrümmung oder Bogenwölbung*; the first voussoirs or arch-stones.

**Arracher** *v. a. Techn.*: вырывать, выдергивать, отдирать; *abreißen, ausziehen*; to tear.

**Arracher v. a. les pieux**, *Arch. hydr. Bât.*: выдергивать сваи; *die Pfähle ausziehen oder ausreißen*; to draw, to withdraw or to rise the piles.

**Arrachis** *m. Sylvic.*: вырвань, вырвыши, вырванныхъ молодыхъ деревьевъ; кража маленькихъ деревцовъ; *mit blossen Wurzeln ausgerissener Setzling*; [frevelhaftes Ausreißen junger Waldbäume]; young trees erased or arrachee; [the fraudulent rooting up of young trees.

**Arrachoir** *m. Agr. V. Extirpateur*.

**Arrachure** *f. Tiss.*: прорва, порокъ въ тканн, происшедшій при выщипываніи узловъ или петель на ниткахъ основы или утка; *Fehler im Stoppen*; defect in burling.

**Arragonite** *f., Aragonite f. Minér.* [carbonate de chaux prismatique]: арагонитъ, арагонскій известнякъ; *der Arragonit, Aragonit*; arragonite, rhombic carbonate of lime.

**Arraisonner** *v. a. un vaisseau, Mar. V. Héler*.

**Arramer** *v. a., Ramer v. a. Drap.*: развѣшивать сукна на рамахъ; *aufrahmen, auf den Rahmen bringen*; to tender.

**Arrasement** *m. Charp. V. Arasement*.

**Arrêt** *m. Horl.*: упоръ; *der Sperrkegel, das Gesperr*; stay. *V. Estoquiau*.

**Arêt** *m. Serr.*: упорка, запорка; *der Aufhalter*; stop.

**Arrêt m. du coq**: упорецъ или сосокъ замочной пружины; *die Sperrung, Hemmung, Sicherung*; stop, catch.

**Arrêt m. de pêne**: упорка снѣга; *der Ansat*; bolt-keeper.

**Arrêt** *m. d'une serrure à pêne dormant* [talon de fer qui empêche le pêne de courir]: кликъ замочный; *die Zuhaltung*; tumbler.

**Arrêt** *m. Cout.* [gansse qu'on met aux ouvertures, pour empêcher que le linge ne se déchire]: сердечко, клинчикъ, переметочка; *das Schlösschen, Herzchen*; stay guard.

**Arrêt** *m., Courtole f. d'arrêt, Sell.*: шлея; *der Aufhalter, Aufhalterriemen*; breeching, hipstraps.

**Arrêt** *m. Jard.* [on fait de petits arrêts dans les près afin de détourner les eaux dans les carrés voisins]: перемычка; *der kleine Damm*; dike.

**Arrêt** *m. Méc.*: упорка; *der Rückhalter, die Sperre, Sperrung*; stop, stop-work.

**Arrêt** *m. Chem. d. f.*: задержка, остановка; *der Halt, das Anhalten*; stop, stopping, stoppage.

**Arrêt m. de berceau**, *Impr. Lithogr.*: застановка тележки; *die Hemmleisten des Karren*; stop of the carriage.

**Arrêt** *m. d'un couteau, Techn.*: спинка ножевого клина, обухъ ножевой плашки; *der Stollen*; tumbler.

**Arrêt** *m., Interrupteur, Télégr.*: упорка, задержка, замычка, собачка; *der Aufhalter*; stop-work, interruptor.

**Arrêtant** *m. Bonn.*: рукоятка (для остановки работы чулочнаго станка); *der Schlussriegel*; stopper.

**Arrête-bœuf** *f., Bugrane f. Bot. Agr.* [*Ononis* L.]: бѣлица, бугранъ, стальникъ, лисій хвостъ; *die Hauhechel*; restharrow, cammock, pettywhin, stay-plough.

**Arrête-bœuf couchée** [*Ononis arvensis* Lam., *Ononis hircana* Jacq.]: бояръ земле, вовчугъ, воловьѣ трава, выхляникъ, гайденѣсь, кенишникъ, шелестугъ, яглица; *das Hächelkraut, Harnakraut, die gemeine Hauhechel, Katzensperre, der Ochsenbrech, Ochsenbruch, das Ochsenkraut, Questenkraut, Stahlkraut, Weibergeklatsche, Wetzsteinkraut, der Pflugsterz, Wizen*; restharrow, cammock, pettywhin, stay-plough.

**Arrête-bœuf épineuse**, *Bugrane f. arrête, Bongrave f., Acr-bœuf, Bougrane f., Épine f. de bœuf, Mâche f. noire* [*Ononis spinosa* Wall. L.]: волча, глишникъ, чортовъ жабры, глишникъ, лисій хвостъ, ожина, волчковый корень, бычій языкъ, бычача трава; *das Aglarkraut, Hackelkraut, Hartelheu, der Heudorn, das Stachelkraut, Stahlkraut, der Ochsenbrech, Weiberkrieg, Pflugsterz, das Ochsenkraut, die stachelige Hauhechel*; petty-whin.

**Arrête-porte** *m. Serr.*: дверная пружина; *die Thürsperre, Thürfalle*; door-porter.

**Arrêter** *v. a. Jard.*: подстригать, стричь деревья, — кусты; *einschneiden, niedrig, kurz halten*; to diminish, lower by cutting.

**Arrêter** *v. a. Tiss.* [déterminer les trous sur le carton]: опредѣлить на графеной бумагѣ

раздѣлъ различныхъ переплетеній нитокъ основы и утка; *die Löcher in Karten bestimmen*; to fix the holes in designing.

**Arrêter v. a. la forme, Impr.** [l'attacher par des coins pour la retenir dans la caisse]: закрѣпить, заколачивать форму; *die Form einkellen*; to quoin the form.

**Arrêter v. a. un mouvement, Mach. V. Stopper.**

**Arrêter un vaisseau, Mar.** [mettre un embargo sur un vaisseau]: наложить на судно амбарго, запрещеніе, арестовать судно, запретить ему выходъ изъ порта; *Beschlag auf ein Schiff legen*; to embargo, to embargo a ship.

**Arrêter v. a. le verre, Glac. V. Cérémonie.**

**Arrêtoir m. Arm.** [dans la bague de la baïonnette]: уступъ; *der Vorstand, Zahn*; cog.

**Arrêtoir m. de coffre, Artill.** [plaque d'arrêt du coffre à munitions]: стойка, прикрѣпляющаяся ящичъ; *der Kastenhalter, das Grenzblatt, die Grenzscheibe*; stop-plate, keep-plate, friction-plate.

**Arrêtoir m. d'écouvillon** (d'un affût de campagne), **Artill.**: оковка для удержанія банника; *das Grenzblatt zum Wischer*; butt, stopper.

**Arrêtoir m. du levier, Artill.**: упоръ для правдла; *das Stützseil, die Nase, der Halter*; catch, nib.

**Arrêtoir m. d'une route, Rout. et Ch.**: уступъ; *der Abschlag*; stopping-ressault.

**Arrière m. d'un vaisseau, Mar.** [partie située entre le grand mât et le gouvernail]: задняя половина судна между гротъ-мачтою и рулемъ; *das Achterschiff, Hinterschiff*; after-body, hind-part, stern.

**Comrir vent arrière:** идти на фордевиндъ; *vor dem Winde segeln*; to run before the wind.

**se Faire de l'arrière:** находиться позади счисленія; *mit dem Besteck zurück sein*; to run a-head of one's reckoning.

**Faire vent arrière** [avoir le vent en poupe]: идти на фордевиндъ, цѣпъ вѣтеръ въ корму; *fach vor dem Winde segeln, den Wind fach vor dem Laken haben*; to sail right before the wind, to sail the wind right aft.

**Faire vent arrière** [prendre le vent en poupe]: опуститься на фордевиндъ; *vor dem Winde ablaufen*; to bring the wind aft.

**Mettre un vaisseau de l'arrière** [le dépasser et le laisser derrière soi]: обогнать судно; *ein anderes Schiff todt laufen oder todt segeln*; to outsail a ship.

**Virer vent arrière:** поворотить чрезъ фордевиндъ; *vor dem Winde wenden*; to veer.

**Arrière-bec m. d'un bateau d'équipage de pont, P. et ch.**: ахтерштевень, задній штевень; *der Hinterstegen, Stegen (eines Brückenkahnes)*; stern (of a boat), after-peak (of the French bateau).

**Arrière-bec m. d'une pile, Arch. hydr. V. Bec d'aval.**

**Arrière-bord m. Arch. hydr. V. Arrière-digue.**

**Arrière-corps m. Arch.** [toute partie de bâtiment, de maçonnerie, de menuiserie, faisant retraite sur une autre]: уступъ, вдающаяся часть постройки; *die Rücklage*; retreating-part.

**Arrière-corps m. d'un bâtiment, Arch.**: задній флигель; *der Hinterflügel*; back-aille.

**Arrière-corps m. d'un relief, Sculpt.**: поле выпуклыхъ украшеній; впадины въ рѣзныхъ или гнѣныхъ украшеніяхъ; *der Hintergrund, Fond*; recess.

**Arrière-corps m. d'une serrure, Serr.**: основная доска въ замкѣ; *die Rücklage*; recess.

**Arrière-costière f. Métall.**: горновой камень; *der Hinterrooken oder Backen*; hearth-stone.

**Arrière-digue f., Arrière-bord m., Arch. hydr.**: задняя береговая плотина; *der Hinterdamm, Hinterdeich, Afterdeich*; back-dike.

**Arrière-des m. d'autel, Arch. V. Retable.**

**Arrière-fleur f. Jard.**: невременный, второй, въ то же дѣло, цвѣтъ; *die Nachblüthe*; a late flower, one that blossoms after its season.

**Arrière-fleur f. Tann.**: шерсть, оставшаяся на кожѣ по выдѣлкѣ; *das Nachhaar*; after-hair, remnants of hair.

**Arrière-foin m. Agr.**: укосъ съ отавы, второй укосъ съ того же участка луга, взятый въ томъ же году; *der Nachwuchs, die Nachmaht, das Grummet*; after-growth, after-math.

**Arrière-fond f. Horl.**: задняя доска въ часахъ; *der Hinterboden*; back.

**Arrière-foyer m. Métall.**: задняя часть горна доменной печи; *das Hintergestell*; hind-part.

**Arrière-garde f. Milit. Mar.**: аппиергардъ; *die Arrièregarde, das Hintertreffen, die hintere Schlachtlinie*; rear-division, rear-guard.

**Arrière-graisse f. Agr.**: остатокъ въ почвѣ удобрительныхъ веществъ послѣ жатвы; *der nachgelassene Mist, Rückdünger*; residue of manure after the harvest.

**Arrière-pied-droit m. Arch. V. Fausse-alette.**

**Arrière-roue f. Charr.**: заднее колесо; *das Hinterrad*; trailing-wheel.

**Arrière-train m., Train m. de derrière,** d'une voiture à quatre roues, **Charr.** [les roues de derrière, l'essieu et la flèche]: задній полустанъ колесъ, задняя ось съ колесами; *der Hintervagen, das Hintergestell*; hind-carriage.

**Arrière-voissure f. Arch.** [voûte que l'on construit en arrière d'une porte, pour couvrir l'embrasure et faciliter le développement des vantaux]: покрытие, (арка или перемичка) двернаго или оконнаго, отверстія въ стѣнѣ, съ разсвѣтомъ, для свободнаго открыванія дверныхъ

или оконных полюсов; *der Lastungsbogen*; back-arch.

**Arrimage** *m. Mar.* [opération d'arranger la cargaison d'un vaisseau]: нагрузка трюма; *das Stauen*; stowage.

**Bois** *m. d'arrimage, Mar. V. Bois.*

**Arrimer** *v. a. un vaisseau, Mar.*: нагужать судно, грузить, укладывать груз; *ein Schiff stauen*; to stow, to trim a ship.

**Arrimeur** *m. Mar.*: укладчик груза, стивадор; *der Stauer*; stower, stevedore.

**Arriser** *v. a. la chaloupe, Mar.*: положить шлюпки на поднятую шлюпку, укрѣпить шлюпку на палубѣ; *die Schaluppe auf Deck festsetzen*; to put on the boat lashings.

**Arriser** *v. a., Ariser une vergue, Mar.* [l'abaisser, l'amener]: спускать рею (во время швеса); *eine Raa einholen oder strecken*; to lower or strike a yard.

**Arriver** *v. n. Mar.* [pousser la barre du gouvernail sous le vent]: спуститься, уклониться отъ вѣтра; *aufhalten, aufholen, abhalten, abfallen*; to bear-up, to bear away, to fall off.

**Arriver en dépendant** *v. n. Mar.*: спуститься по немногу; *nach und nach abhalten oder abfallen*; to bear up a little, to bear away by degrees.

**Arriver tout** *v. n. Mar.* [changer tout-à-fait la direction du vaisseau]: спуститься вдругъ; *umduwen, vor dem Winde ganz abfallen*; to fall off round.

**Arriver vent arrière** *v. n. Mar.*: спуститься на фордевиндъ; *aufduwen*; to bear round up, to bear away.

**Arrondir** *v. a. Mar.* [cingler une pointe de terre, une île, un cap etc.]: обходить, огибать; *umsegeln, umlaufen*; to double, to sail round.

**Arrondir** *v. a. les dents d'une petite roue, Mach. Horl.*: округлять зубцы у зубчатыхъ колесъ; *die Zähne wälsen, abrunden, arrondiren*; to round-off, to finish the teeth.

**Arrondissement** *m. Horl.*: округление зубцовъ въ зубчатыхъ колесахъ; *das Abrunden, Arrondiren, (bei kleinen Rädern): das Wälzen*; rounding-off, finishing.

**Arrondisseur** *m. helicoïdal, Horl.* [machine à arrondir les roues]: машина для округления зубчатыхъ колесъ посредствомъ винтообразнаго передвижнаго рѣзака; *die Wälmaschine mit Fräse*; finishing-engine.

**Arrosage** *m. Agr.*: орошение, обводнение, поливка; *die Bewässerung, Berieselung*; irrigation.

**Arrosement** *m. Hort. Jard.*: орошение, поливка; *das Begießen, Besprengen, Bendsen, Befuchten, die Begießung, Wässerung*; watering, sprinkling, besprinkling, insersion.

**Arroser** *v. a. Drap.*: искрить, дѣлать съ искрой (сукно), вращивать въ сукно въ весьма мелкихъ крапинкахъ иной, болѣе свѣтлый и яркій цвѣтъ; *einsprengen*; to besprinkle.

**Arrosoir** *m. Hort. Jard.*: лейка, поливальня; *die Gießkanne, Sprengkanne*; watering-pot.

**Arrosoir** *m. Forg. V. Goupillon.*

**Arrow-root** *m. Chim.* [espèce de Mûle de la racine de *Maranta arundinacea*]: аррорутъ; *das Arrow-root, Pfeilkurzelmehl*; arrow-root.

**Arrugie** *f. Expl.*: водоотводный каналъ въ рудникахъ; *die Absugerösch, der Wasserstollen, die Rösche*; water-ditch, trench.

**Arsenal** *m., Arsenac m. Milit. Mar.*: арсеналъ, цейхгаузъ; *das Zeughaus, Arsenak*; arsenal, armory.

**Arsenal** *m. de construction, Ateliers m. pl. de construction, Artill.*: арсеналь; *die Artillerie-Werkstätte*; artillery-workshops.

**Arsenal** *m. de la marine, Mar.*: адмиралтейство; *das Arsenal, Seezeughaus*; royal dock-yard.

**Arsendiméthyle** *m., Cacodyle m., Chim.* [ $\text{AsMe}^2\text{—As}(\text{CH}_3)^2\text{—Kd}$ ]; ce radical se trouve en mélange avec de l'oxyde de cacodyle dans l'alkarsine ou liqueur fumante de Cadet; *какодиль, мышьяковистый мезиль*; *das Arsendimethyl, Kakodyl*; arsendimethyl, cacodyl.

**Arséniate** *m. Chim.*: соль мышьяковой кислоты; *das Arsensäure-, Arseniksäure-Salz, Arsenate*; arsenate.

**Arséniate** *m. de calcium, Chim.* [neutre  $\text{Ca}^2(\text{AsO}_4)^2$ ]; se rencontre dans la nature sous le nom de *pharmacolithe*; *мышьяково-кальцевая соль, мышьяковокислая известь*; *der arsen- oder arseniksäure Kalk (in der Natur: der Pharmacolith)*; arsenate of calcium, native: pharmacolite.

**Arséniate** *m. de cuivre, Chim.* [ $\text{CuH}(\text{AsO}_4)$ ]: мышьяковомѣдная соль; *das arseniksäure Kupferoxyd*; arsenate of copper.

**Arséniate** *m. de fer hydraté uni au sulfate ferreux, Minér. V. Pittizite.*

**Arsenic** *m. Chim. Minér.* [As]: мышьякъ; *das Arsen, Arsenik, der Scherbenkobalt, das Fliegengift, der Näpfchenkobalt*; arsenic.

**Arsenic** *m. blanc, Minér. V. Arsénolithe.*

**Arsenic** *m. blanc, Métall.*: бѣлый мышьякъ; *das Arsenglas (wenn geschmolzen), das Giftmehl (wenn in Pulver)*; white arsenic.

**Arsenic** *m. oxydé, Minér. V. Arsénolithe.*

**Arsenic** *m. sulfuré jaune, Chim., Minér. V. Orpiment.*

**Arsenic** *m. sulfuré rouge, Chim., Minér. V. Réalgar.*

**Arsénicite, Minér. V. Pharmacolithe.**

**Arsénite** *m. Chim.*: соль мышьяковистой кислоты; *das arsenigsäure Salz*; arsenite.

**Arsénite** *m. Minér. V. Arsénolithe.*

**Arsénite** *m. de cuivre, Vert m. de Scheele, Vert m. de Snède, Chim. Techn.* [ $\text{Cu}^2(\text{AsO}_3)^2$ ]; on l'obtient en précipitant le sulfate de cuivre par l'arsénite de potasse; *мышьяковисто-мѣдная соль, шведская зелень, шведская зелень*; *arsenigsäures Kupferoxyd, Scheel'sches Grün*; arsenite of copper, Scheele's green.

**Arséniure m. de cobalt**, *Minér. V. Skuterudite.*

**Arséniure m. de nickel**, *Minér. V. Nickéline.*

**Arsénolithe m.**, **Arsénite m.**, **Arsenic m.** oxydé, **Arsenic m. blanc**, *Minér.* [acide arsénieux anhydre octaédrique]: арсенитъ, окись мышьяка, бѣлый мышьякъ; *das Arsenit, die Arsenikblüthe, arsenige Säure*; arsenite, arsenolite, arsenic bloom, native arsenious oxide, oxide of arsenic.

**Arsénopyrite m.** *Minér. V. Mispickel.*

**Arsien m.** *Arch. V. Bardeau.*

**Arsin adj.** *Erst. V. Bois arsins.*

**Art m. de bâtir.** *V. Architecture.*

**Art m. céramique**: гончарное дѣло; *die Gefässkunde, Thonwaarenkunde, Keramik*; ceramic-art.

**Art m. de conduire un vaisseau**, **Art m. de naviguer**, *Mar.*: мореплавание, навигація, искусство кораблевожденія, искусство мореплаванія; *die Schifffahrtskunde, Navigation*; art of conducting ships or vessels from one place to another, navigation.

**Art m. de dessin**, **Dessin m.** *Peint.*: искусство рисованія, рисовальное искусство, живопись; *die Zeichenkunst*; (art of) drawing.

**Art m. d'essayer les métaux.** *V. Docimasia.*

**Art m. de jeter en moule**, *Fond.*: литейное дѣло; *die Giesserei (die Kunst des Giessens)*; founding, casting.

**Art m. du tourneur**: токарство, токарное дѣло; *das Drehen, Drechseln*; turning.

**Arthralgie f. Vétér.**: бохвъзъ суставовъ, сочлененій, артралгія; *die Gliederkrankheit, das Gliederweh*; arthritis, arthralgie.

**Arthrite f.**, **Arthritis f.** *V. Arthralgie.*

**Artichaut m.** *Bot. Hort.* [*Cynara scolymus L.*]: артишокъ; *der Strobeldorn, die Artichoke*; artichoke.

**Cul d'artichaut**: блюдо, ложе, донце артишока; *der Kase, Boden oder Stuhl, die Fasern oder das Rauhe der Artichoke*; the bottom of an artichoke, the choke.

**Artichaut m.** *Serr.* [sorte de chardons de fer qui se mettent aux pilastres, aux barrières, au haut d'une grille, pour empêcher de les escalader]: реней, артишокъ; *der Artichaut (eine Art von Spitzen für eiserne Gitterstäbe), die Stacheln auf Mauern*; a head or cluster of iron spikes on a fence or gate-way to prevent persons getting through or over.

**Articulation f.** *Bot.*: суставъ, колѣно; *der Knoten, das Gelenk*; articulation.

**Articulation f.** *Bét.*: сочлененіе, суставъ; *die Knochenfügung, Gliederfüge, Vergliederung*; articulation, juncture of the bones.

**Articuler v. a.** *Méc.*: соединять, сочленять, сдѣлывать; *anlenken, verbinden, kuppeln, gliedern*; to link, to couple, to joint.

**Artifice m.** *Artif. V. Feu d'artifice.*

**Artifice m. de communication**, *Artif. V. Amorce.*

**Artifices m. pl. d'éclairage**, *Artif.*: лабораторныя издѣлія для освѣщенія; *das Leuchtfeuer*; fireworks for light.

**Artifices m. pl. de guerre**, *Artif.*: военно-лабораторныя издѣлія; *das Kriegesfeuer, das Ernstfeuer, Ernstfeuerwerk*; military fireworks.

**Artifices m. pl. incendiaires**, *Artif.*: лабораторныя издѣлія для зажиганія; *das Brandfeuer*; incendiary fireworks.

**Artifices m. pl. de jouissance**, *Artif.*: потѣшные огни, фейерверкъ; *das Lustfeuer, Lustfeuerwerk, Feuerwerk*; artificial fire-works, ornamental fireworks.

**Artifices m. pl. de signaux**, *Artif.*: сигнальные огни; *das Signalfuer*; fireworks for signals.

**Artifices m. pl.** *Arch. hydr.*: вододѣйствующія и запрудныя сооруженія; *die Mühlwerke, Wasserwerke*; mill-works, water-works.

**Artificiel, -lle**, **Factice adj.** *Techn.* [imité, contrefait, opposé au naturel]: искусственный, -ая, -ое, поддѣланный, -ая -ое; *künstlich, nachgemacht*; artificial.

**Artificier m.** *Artill.* [celui qui compose des feux d'artifice]: лаборатористъ; *der Feuerwerker*; laboratory-man.

**Artificier-chef**, *Artill. V. Maître-artificier.*

**Artillerie f.** *Artill.* [le corps de troupes qui composent cette arme]: артиллерія; *die Artillerie*, artillery.

**Artillerie f. de campagne**: полевая артиллерія; *die Feld-Artillerie*; field-artillery.

**Artillerie f. à cheval**: конная артиллерія; *die reitende Artillerie, Kavallerie-Artillerie*; horse artillery.

**Artillerie f. de côte**: береговая артиллерія; *die Küsten-Artillerie*; artillery for coast-defenses.

**Artillerie f. de forteresse.** *V. Artillerie de place.*

**Artillerie f. légère**: легкая артиллерія; *das leichte Geschütz*; light guns.

**Artillerie f. à pied**: пѣшая артиллерія; *die Feld-Fuss-Artillerie*; field-foot-artillery.

**Artillerie f. à pied montée**, *Artillerie f. montée*: вѣдущая артиллерія; *die fahrende Artillerie*; field-foot-artillery, mounted artillery.

**Artillerie f. de place**, *Artillerie f. de forteresse*: крѣпостная артиллерія; *die Festungs-Artillerie*; garrison-artillery, standing-artillery.

**Artillerie f. de siège**: осадная артиллерія; *die Belagerungs-Artillerie*; siege-artillery.

**Artillerie f. de terre**: сухопутная артиллерія; *die Land-Artillerie*; land service artillery.

**Grosse artillerie f.**: тяжелая артиллерія; *das grobe Geschütz*; heavy guns, heavy ordnance.

**Artillerie f.**, **Matériel m. de l'artillerie**, **Pièces f. pl. d'artillerie**, *Artill.* [l'ensemble des

bouches à feu, des canots, des mortiers etc.): артиллерия, материальная часть артиллерии; *das Geschütz, die Artillerie*; guns, ordnance, artillery.

**Artillerie f.**, Science f. de l'artillerie, *Artill.* [science qui enseigne la manière de lancer toute sorte de projectile etc.]: артиллерия, артиллерийское искусство; *die Artillerie, Geschützkunst*; artillery, gunnery, science of artillery.

**Artimon m.** *Mar. V.* Mât d'artimon.

**Artimon, Voile d'artimon m.** *Mar.* [une voile qu'on déploie sur le mât d'artimon]: бизань; *Besansegel*; mizen-sail.

**Border l'artimon:** вытянуть, подтянуть бизань; *die Besan dicht holen, die Besan auf das Gatt setzen*; to haul the mizzen-sheets close aft.

**Changer l'artimon:** перенести бизань на другую сторону; *die Besan durchkaufen*; to shift or change the mizzen.

**Artison m., Artuson m., Artoison m., Arte m.** *Zl.* [l'insecte qui ronge les matières animales ou végétales]: моль, червь древоточник; *die Pelzmotte, Kleidermotte, der Holzwurm*; moth, wood-fretter.

**Asaret m. Cabaret m. Bot. Hort.** [*Asarum europaeum* L.]: грыжник, епанча, епанешник, карачник, копытень, копытник, пидлистник, подолышник; *die europäische oder gemeine Haselwurz, das Haselkraut, Nierenkraut, Wehrauchskraut, der Haselwurzkampfer*; asarum, azarum.

**Asbeste m., Asbeste m., Amiante m., Amphibole m.** asbestoïde, *Minér.* [substance fibreuse, blanche, souvent très flexible, a souvent l'apparence d'une substance végétale et formant ce qu'on appelle cuir ou carton de montagne]: асбест, горный лен; *der Asbest, Amianth, Bergflachs*; asbestos, asbestus, mountain flax.

**Asbeste m. ligniforme, Minér.:** древовидный асбест, горное дерево; *das Bergholz, der Holzasbest*; lignous asbestus, rock-wood.

**Asbolane f., Cobalt m. oxydé noir, Peroxyde m. de cobalt, Minér.** [mélange noir d'oxyde de cobalt et de peroxyde de manganèse hydratés]: землестый кобальт; *der Asbolan, Asbolit, das Kobaltmanganerz, schwarzer Erzkobalt, die Kobaltschoderze, der Kobaltmalm, Erzkobalt, Schlackenkobalt, Russkobalt*; asbolan, earthy cobalt, black cobalt-ochre.

**Ascaride m. Zl.** [ver intestinal de l'homme et des animaux]: аскарида, маленькая глеста; *der Springwurm, Spukwurm, Rundwurm, Aferwurm*; ascaride.

**Ascension f., droite du soleil; — d'un astre, Astr.**: прямое восхождение солнца, звёзд; *die Rectascension der Sonne, des Sternes*; right ascension of the sun, of a star.

**Ascite f. Vétér.:** брюшная водянка; *das Gelbwasser, die Bauchwassersucht*; ascites, common dropsy.

Толк. Слов. Ч. I.

**Asclépiade f., Asclépias m. Bot.** [*Asclepias* L.]: асклепиад, эскулапова трава; *die Schwalbenwurz, Seidenfrucht, Seidenpflanze*; swallow wort, milk-plant.

**Asclépiade f. de Syrie, Herbe f. à onate, Herbe f. à coton, Coton m. sauvage, Plante f. à sole, Bot. Agr.** [*Asclepias Syriaca* L.]: ласточник, ластовень, лускач, скалозуб; *die Seidenpflanze, Seidenstaude*; asclepias;

**Aspalat m. ebène, Bot. V.** Bois d'Aspalate.

**Aspalath m. Bot. V.** Bois vert.

**Asparagine f., Althéine f., Asparamide m. Chim.** [ $C^4H^6N^2O^3 + H^2O$ ]; se trouve dans les jeunes pousses d'asperges, dans les racines de réglisse, de guimauve, dans les tiges des vesces, des pois, des haricots etc.]: яблочный амид, аспарагин; *das Asparagin, Asparamid, Althain, der Spargelstoffs*; asparagine, altheine, asparamide.

**Asparamide m. Chim. V.** Asparagine.

**Aspe m. Fil. V.** Dévidoir.

**Asperge f. Bot. Hort.** [*Asparagus officinalis* L.]: спаржа, спаржа обыкновенная, козы борода, дёдова борода, перекашило, покатуль, холодок; *gemeiner, gewöhnlicher Spargel, der Aspars, das Korallenkraut*; asparagus, sparagus, sparrow-grass, sperage.

**Aspertannique (acide), Chim. V.** Tannin.

**Asperule f. Bot.** [*Asperula* L.]: шерошница, ясменник; *der Waldmeister, das Meterkraut, die Gliedergans*; asperula, wood-roof, squinancy.

**Asphalte m. Minér. V.** Bitumes.

**Asphodèle m. Bot.** [*Asphodelus* L.]: афодель; *der Affodil, die Asphodille, Affodillie, Schlaf-Lilie*; asphodel, king's-spear.

**Asphyxie f. Vétér.** [privation subite des signes de la vie; mort apparente]: обморок; *der Scheintod, Stillstand des Pulses, die Pulslosigkeit, Todesohnmacht*; asphyxy, suffocation, suspension of animation.

**Aspirail m. Expl. Métall.:** отдуха, отдушница; *die Anzucht, das Zugloch, Saugeloch*; draffhole, air-hole.

**Aspirant m., Elève m. de marine, Mar.:** [autres-fois garde-marine m.]: гардемарин, юнкер флота; *der Seecadet*; midshipman.

**Aspirant, -te adj. Phys. Hydr.:** всасывающий, -ая, -ее; *saugend*; sucking.

**Aspiration f. Phys.:** всасывание; *das Saugen, Ansaugen*; suction.

**Aspiure f. Expl.:** каменноугольная пыль; *der Steinkohlenstaub*; coal-dust.

**Asple m. V.** Dévidoir.

**Asple m., Ourdissoir m. cylindrique ou tournant, Tiss.:** сновальный баран, вращающаяся сновальница; *der runde Scheerahmen*; warping-mill.

**Asa m. Bot.** [suc végétal concret]: асса; *der Asant*; asa, assa.

**Asa dulcis:** росный ладан; *wohlriechender Asant*; asa dulcis, benzoin.

**Asa foetida** *f. Chim.* [gomme résine de la racine de la *Ferula asa foetida*]: асафетида, вонючая камедь; *Asafetida, der Stinkasant, Teufels-dreck*; asa foetida, gummi-resina asa foetida.  
**Assabler** *v. n. Mar.*: занести пескомъ; *versanden*; to become covered by shifting sand.

**Assainissement** *m.* [action d'assainir et résultat de cette action]: оздоровление, очищение мѣстности, уничтожение причинъ вредно дѣйствующихъ на здоровье человѣка и животныхъ; *die Reinigung, Gesundmachung*; making, rendering wholesome.

**Assainissement** *m. des terres humides* [ce mot comprend tous les travaux, toutes les opérations destinées à faire écouler les eaux surabondantes et nuisible des terres]: оздоровление мѣстности чрезъ отведение застойной воды; *die Gesundmachung des Landes*; the rendering of a marshy country wholesome.

**Assainissement** *m. de plate-forme, Ch. d. f.*: осушение полосы земли, предназначенной подъ полотно желѣзной дороги; *die Trockenlegung, Entdrosserung des Planums*; drainage, draining of surface.

**Assainisseur** *m. des blés, Agr.*: машина для очистки хлѣбныхъ зеренъ отъ головни (хлѣбной изгарини — *ustilago uredo*); *der Kornreiner*; smut-mill.

**Assamar** *m. Chim.* [se forme lorsque qu'on grille, jusqu'à brunir à l'air, divers produits organiques]: ассамаръ; *das Assamar*; assamar.

**Asse** *f. Char.*: осная чека; *der Achenagel*; axle-pin.

**Asseau** *m., Assette* *f., Hachette* *f. Cower.* [marteau courbé en portion de cercle, avec une tête d'un côté et un tranchant de l'autre]: кровельщій молотокъ (изогнутый по дугѣ круга, съ обухомъ на одной и остриемъ на другой сторонѣ); *das Dachsbeil, der Dächsel*; slater's hammer.

**Asseau** *m. des tonneliers, Tonn.*: *V. Assette.*

**Assécher** *v. n. Mar.*: обмѣрѣть; *trocken werden bei der Ebbe, beneept werden*; to become beensaped.

**Assemblage** *m., Jeu* *m., Trousse* *f. d'outils, Techn.* [assortiment d'outils qui sont nécessaires pour certains travaux]: наборъ инструментовъ, инструментальный наборъ, полный подборъ снарядовъ, наборъ сручья, сбруя, струментъ; *der Satz, die Garnitur*; set.

**Assemblage** *m. Mach. Menuis. Charp. Maçon.* [réunion de divers pièces]: соединеніе, вязка, смыкъ, смычка, смятка, сборка; *die Verbindung*; assemblage, bond, joining.

**Assemblage** *m. Charp.* [jonction de plusieurs pièces de bois, taillées de différentes manières, pour former un tout]: соединеніе, скрѣпленіе, смыкъ, стыкъ балоковъ, бревенъ; *die Holzverbindung, Aufblattung, Verblattung, Zusammenblattung, Aufplattung*; joining, joint, framing of wood or of timbers.

**Assemblage** *m. affleuré, Franc-bord* *m. Charp. Menuis.*: соединеніе заодно; *der bündige Stoss*; flush joint.

**Assemblage** *m. par affourchement ou enfourchement, Charp.*: соединеніе шиномъ въ развилку, — шиномъ въ вилу, — шиномъ въ прорѣзанный проухъ; *die Anschœterung*; joint by open mortise and tongue.

**Assemblage** *m. dit anglais, Maçon.* *V. Appareil dit anglais.*

**Assemblage** *m. d'anglet, Menuis. V. Assemblage d'anglet.*

**Assemblage** *m. en blaisement, Menuis. V. Assemblage d'anglet.*

**Assemblage** *m. à bois de fitte, Charp. Menuis.*: соединеніе въ усь со шпунтомъ и фальцемъ въ потемокъ; *das Zusammenschlitzten auf Gehrung*; mitre-joint by slyt and tongue.

**Assemblage** *m. en bout, Assemblage de rallonge, Charp.*: соединеніе торцами: сращиваніе — въ горизонтальномъ направленіи, наращиваніе — въ вертикальномъ направленіи; *die Verlängerung, Anpfropfung, Anblattung*; eking, joining on butt, grafting on.

**Assemblage** *m. bout à bout, Charp. Menuis.*: соединеніе въ притыкъ; *die Verlängerung durch stumpfen Stoss*; jump-joint, butt-joint.

**Assemblage** *m. carré, Charp.*: прямоугольное соединеніе, соединеніе подъ прямымъ угломъ; *die rechtwinklige Verbindung*; square joint.

**Assemblage** *m. à chaperon, Charp.*: соединеніе торцовъ шиномъ въ развилку и съ косымъ прирѣзомъ торцовъ; *französisches Schrägblatt mit Schersapfen*;

**Assemblage** *m. à clef, Charp.*: соединеніе со вставнымъ шиномъ, — съ натяжнымъ шиномъ; *die Verbindung mit Haken und Keil*; assemblage with key-piece.

**Assemblage** *m. à contre-clavette, Charp.*: соединеніе заклиненнымъ шиномъ; *die Verbindung mit verkeiltem Zapfen*; fox-tail-wedged-tenant.

**Assemblage** *m. à ou en crémaillère, Charp.*: соединеніе въ зубчатку; *doppelt verzahnte Überblattung, doppeltes gerades Hakenblatt*; twice tabled scarf.

**Assemblage** *m. à demi-bois. V. Assemblage à mi-bois.*

**Assemblage** *m. à double patte*: соединеніе въ прямой зубъ, — въ зубъ съ прямымъ прирѣзомъ; *gerades doppeltes Blatt, einfach verzahnte Überblattung, Kammbblatt, gerades Hakenblatt*; tabled scarf.

**Assemblage** *m. à double patte à coin*: соединеніе зубомъ съ натяжкой (натяжнымъ клиномъ или шиномъ); *gerades Hakenblatt mit schrägem Stoss und Keil, Schaffhausser Stoss, verzahnte Überblattung mit Keil*; tabled scarf and key.



**Assemblage m. à double patte au saillies avec clef:** соединение въ прямой зубъ съ выступами и съ натажкой; *gerades Hakenblatt mit Versatzung, versatztes Hakenblatt*; straight tabled scarf with key, straight course bond with scarf and key.

**Assemblage m. à emboitage ou à emboitement, Menuis.:** соединение, сборка въ обвязку, — въ раму; *die Verbindung mit Hirnleisten*; clamping.

**Assemblage m. en ou par embrèvement, Charp.:** соединение заплетного шипа (шипамбюшара заплетки) въ гнѣздо съ зарубой (— стропила и затяжки); *die Kerbfügung*; slit and tongue joint.

**Assemblage m. en ou par embrèvement, Assemblage m. par enfourchement ou enfourchement, Menuis.:** сборка въ раму, сборка въ обвязку со выпускомъ шпунта филенки въ пазъ обвязки; *die Anschierung, Anschlittung, Verbindung durch Schlitz- und Bretzapfen, durch Blattzapfen*; slit and tongue joint.

**Assemblage m. à empatement, à empatement, Charp. Mar.:** соединение прибоचनाми, досками приложенными съ противоположныхъ сторонъ къ брусу и свинченными съ нимъ сквозными болтами; *die Verscherbung*; scarving.

**Assemblage m. par enchâssement, Charp. V. Assemblage par encastrement.**

**Assemblage m. par encastrement, Assemblage m. par enchâssement, Charp.:** соединение выпускомъ въ пазъ, — въ выемку, — въ фальць; *die Einfalsung, Einfügung, Einblattung*; joining by rabetts, lapping, rabbeting.

**Assemblage m. par endentement, Charp.:** всякое соединение двухъ штукъ, изъ которыхъ одна входитъ въ другую: соединение шипа въ гнѣздо, шпунта въ фальць и т. п.; *die Verbindung mit verzahnte Zapfen, Ineinanderfügung*; indent, indenting.

**Assemblage m. à entailles, Assemblage m. à enchevauchure croisée, Entaillure f. Charp.:** соединение заподлицо въ накладку съ вырѣзкою въ поддерева; *die Ueber-schneidung, Einblattung, Aufblattung bei Durchkreuzung*; rebating on cross-grain notching.

**Assemblage m. à entailles doubles, Assemblage m. à tenon et entaille, Entaillure f. double, Charp.:** соединение шипомъ со врѣзкой въ поддерева; *die Verkämmung, Aufkämmung*; cogging-joint, cocking, cauking, double notching.

**Assemblage m. en fausse coupe, Charp.:** шпунтовое соединение съ накосьемъ у шпунта; *die schräge Verbindung, die Geh-rungsfuge*; bevel-joint.

**Assemblage m. à faux mors d'âne:** соедине-  
ние торцовъ со вкладышемъ въ косыхъ

прирѣзы сдѣланные въ поддерева; *Zusammenstossen mit eingesetztem Blatt*; coggèd straight cours.

**Assemblage m. à flûte, Sifflet m. à bec de flûte:** соединение въ косой зубъ, зубовое соединение съ косымъ (наклоннымъ) прирѣзомъ зубовъ; *schråges Hakenblatt, schief verzahnte Überblattung*; skew tabled scarf.

**Assemblage m. à flûte avec coin:** соедине-  
ние въ зубъ съ косымъ прирѣзомъ зубовъ и съ натажкой (натяжнымъ шипомъ или клиномъ); *schråges Hakenblatt mit Keil, französisches Blatt mit Keil, schief verzahnte Überblattung mit Keil, schiefes Schaffhäuser Schloss*; skew scarf and key.

**Assemblage m. avec goujons, Charp.:** соедине-  
ние (бревенъ, брусевъ, досокъ) встав-  
ными шипами; *das Dollen, Döbeln, Däbeln, Diebeln, Verdäbeln*; doweling, dowelling.

**Assemblage m. à joint saillant, Charp.:** соедине-  
ние въ накладку безъ прирѣза, или въ накладку съ прирѣзомъ меньше чѣмъ въ поддерева; *einfaches gerades Blatt*; rebated joint, rebate joint.

**Assemblage m. de maçonnerie, Maçon. V. Appareil de maçonnerie.**

**Assemblage m. à mi-bois, à demi-bois, Écart m., Enchevauchure f., Feuillure f. Charp. Menuis.:** соединение, вязка, сборка въ поддерева; *die Anblattung, Verblattung, das Blatt, die Auflattung*; halving, halving-together, scarving, rebating.

**Assemblage m. à mors d'âne:** соедине-  
ние торцовъ при косомъ зарѣзѣ въ поддерева; *gerades Blatt mit schrågem Stoss*; straight course.

**Assemblage m. à mortaise, Assemblage m. à mortaise et tenon, Charp. Menuis.:** соедине-  
ние шипомъ въ гнѣздо; *die Versap-fung*; mortising, mortise-joint.

**Assemblage m. d'onglet, Assemblage m. d'anglet, Assemblage m. en blaisement, Menuis.:** соедине-  
ние обвязки въ усь, соеди-  
нение въ усь съ шипомъ въ потемокъ; *der Stoss auf Gehrung, die Verbindung auf Gehrung*; mitre-joint, mitre-quin, mitred quin.

**Faire un assemblage d'onglet, Menuis.:** вязать въ усь, собирать въ усь съ шипомъ въ потемокъ; *auf Gehrung verbinden*; to mitre.

**Assemblage m. à panneaux, Menuis.:** филенчатое соедине-  
ние въ рамѣ, филенчатая  
сборка въ обвязкѣ; *die Verbindung in Füllungen, die etngestemmte Arbeit, zu-sammengestemmte Arbeit*; paunelled-work.

**Assemblage m. à panneaux, en cloisons, Charp.:** рамная вязка для перегородокъ; *das Fachwerk*; bay-work, square framed work.

**Assemblage m. à paume:** соедине-  
ние въ накладку съ одношекимъ шипомъ; *franzö-sisches schråges Blatt*.

**Assemblage m. à queue d'aronde, Queue d'aronde à mi-bois:** соединение концов (бревенъ, брусевъ) сквородникомъ; *schwalbenschwansförmiges Blatt mit Brüstung, das Blatt mit Schwalbenschwanz*; dove-tailed scarf.

**Assemblage m. à double queue d'aronde:** соединение двойнымъ сквороднемъ; *das Blatt mit doppeltem Schwalbenschwanz*; twice-dove-tailed scarf.

**Assemblage m. à queue d'aronde ordinaire, Charp.:** соединение открытымъ сквороднемъ; *die offene Schwalbenschwanz-Verbindung*; common orexposed dove-tailing.

**Assemblage m. à queue perdue, Assemblage m. à recouvrement, Charp.:** соединение, сборка сквороднемъ въ потемокъ; *die Verbindung auf verdecktem, versenktem Schwalbenschwanz*; concealed, lapped, mitred dove-tailing.

**Assemblage m. à rainure et languette, Menuis.** [celui qui se fait en formant, au bord d'une planche une cavité qu'on nomme *rainure*, et au bord d'une autre planche une *languette*]: сборка ребнемъ въ пазъ, шпунтомъ въ фальцъ; *die Verbindung auf Nuth und Feder, oder Nuth und Spund, die Verspündung*; groove and tongue-joint, grooving and tonguing, matching.

**Assemblage m. de rallonge, Charp. V. Assemblage en bout.**

**Assemblage m. à recouvrement, Charp. V. Assemblage à queue perdue.**

**Assemblage m. à sifflet:** соединение въ накладку съ наклоннымъ прирѣзомъ и съ нагелями; *einfach schräges Blatt*; skew scarf. **Assemblage m. à tenon et entaille, Charp.:** соединение шипомъ въ прирубъ; *die Verkämmung, der Kamm*; notching.

**Assemblage dit: tenon m. à paume à repos:** соединение въ накладку съ прирѣзомъ въ полдерева и съ однощекемъ шипомъ; *gerades Blatt mit einer schrägen und einer geraden Stirn*.

**Assemblage m. à trait de Jupiter, Charp.** зубовое соединение съ косымъ углстымъ прирубомъ; *das doppelte französische Blatt, das doppelte schräge Hakenblatt mit Keil und Versatzung*; skew tabled scarf, scarf and key.

**Assembler v. a. Charp. Menuis. Mach.** [réunir deux pièces de bois ou de métal de manière qu'elles n'aient pas de jeu]: соединять, вязать, смыкать, слагивать, собирать; *verbinden*; to joint.

**Assembler v. a. Ctr.:** сметать, сшить; *zusammenstossen oder — nähren*; to stitch or tack together.

**Assembler v. a. le cahier, Impr. Rel.:** собирать листы въ лагерь; *die Lagen machen*; to gather, to lay down a gathering.

**Assembler v. a. les feuilles, Impr.:** снимать отпечатанные листы; *die gedruckten Bogen abnehmen*; to take down the sheets.

**Assembler v. a. les rails à mi-fer, Chem. d. f.:** связывать, связать въ погребьса; *die Schienen überblatten*; to half (the rails in the middle) and lap together.

**Asseoir v. a. Dor.:** наводить поиментъ; *den Goldgrund auftragen*; to fix a gold-size.

**Asseoir, Etablir, Poser v. a. un camp, Milit.:** расположить лагерь, разбить лагерь, стать станомъ; *ein Lager schlagen oder aufschlagen, lagern, sich lagern*; to pitch a camp.

**Asseoir v. a. la cuve, Teint.:** приготовить красильную кадъ или варю; *die Küpe zu richten, ansetzen, anstellen*; to prepare the vat.

**Asseoir v. a. une fondation, Arch.:** заложить фундаментъ; *den Grund legen*; to lay a foundation.

**Asseoir v. a. la vente, Forest.:** обозначить часть рѣса на срубъ; *den Schlag zeichnen*; to settle or mark that district of the forest wick is to be sold and felled.

**Assette f., Essette (Aissette) f., Asseau m., Hachette f., Erminette f., Herminette f., Charp. Tonnel.** [hache, dont le tranchant est horizontal et un peu courbe]: тесло, шляхта; *der Texel, Dessel, Dechsel, Deichsel, Deissel, die Haue, Krummhaue*; adze, addice, howel.

**Assiette f. Dor.:** поиментъ; *der Goldgrund, Vergoldgrund, das Poliment*; gilding-size, gold-size.

**Assiette f. Teint.** [cuve disposée à recevoir les étoffes en bain]: готовая варя, готовая краска; *die zugerichtete, fertige Küpe*; prepared vat.

**Faire assiette, Teint. V. Asseoir la cuve.**

**Assiette f. d'un bâtiment, Arch.:** мѣстоположение зданія; *die Lage, Stellung, Haltung*; the site, the situation of a building.

**Assiette f. d'un chemin de fer, Chem. d. f.** [base de la voie sur laquelle reposent les rails]: полотно; *das Planum, die Planie*; level plane.

**Assiette f. des coupes Erst.** [l'emplacement où il y a lieu de faire une coupe de bois]: мѣсто дѣсочья; *die Lage des Schlages*; the situation of felling trees.

**Assiette f. d'un navire, Mar.** [situation la plus convenable pour la navigation ou pour sa marche]: дифферентъ, осадка судна; *die Gleichgewichtslage*; trim.

**Le vaisseau est en assiette, Mar.:** судно въ настоящей нагрузкѣ къ плаванію; *das Schiff ist auf seinen Pass geladen*; the ship is in her sailing-trim.

**Assiette f. de zinc, Métall.:** пята въ цинкоплавильныхъ печахъ, на которой осаждается возгоняющийся цинкъ; *der Zinkstuh*; zinc-collector.

**Assimilation f. Bot. Zl.:** усвоение (опра- нзмомъ питательныхъ веществъ); *die Gleichwerdung, Einverleibung*; assimilation.

**Assise f. Géol.:** слой, пласть; *die Lage, Schicht*; layer, stratum bed. **V. Couche.**

**Assise f. Maçon.** [rang de pierres de moellons ou de briques de même hauteur posées de niveau ou en rampant]: слой, рядъ; *die Schicht, Lage*; course or layer of stones or bricks in a building.

**Assise f. arquée de briques d'une voûte en berceau, Maçon.**: отдельное кольцо въ кладкѣ свода; *der Ring des Tonnen-gewölbes*; shell.

**Assise f. par boutisses, Arch.**: тычковый рядъ, кладка тычковъ; *die Kopfschicht, Binderschicht*; heading-course, course of headers or bonders.

**Assise f. de briques posées de champ**: рядъ кирпича положеннаго на ребро; *die Rollschicht*; brick-course laid on edge.

**Assise f. de rampereuses**: рядъ ложковой кладки кирпича, рядъ такой каменной кладки въ которой на лицевой сторонѣ видны длина и высота камня; *die Läufer-schicht, Laufschicht, (im Meissnischen) die Streckerschicht*; stretching-course.

**Assise f. de parpaing ou en parpaing, Maçon.** [celle dont les pierres traversent l'épaisseur du mur]: рядъ проемныхъ камней, кладка проемныхъ камней, рядъ сквознаго камня; *die Durchbinderschicht*; perpending-course.

**Assise f. de pierre dure ou en pierres dures, Arch.** [qu'on met sur les fondations, jusqu'à hauteur de retraite]: слой твердаго камня до обрѣза, кладка изъ твердаго камня до фундаментнаго обрѣза; *die Schicht von hartem Stein*; course of hard stones.

**Assise f. de retraite en fondation**: слой цокольнаго камня до цокольнаго обрѣза, цоколь; *die oberste Grundschrift*; uppermost footing-course.

**Assise f. saillante, Empatement m. d'un fondement, Fondation f. en saillie, Arch. Bât.**: основной слой камней, составляющій фундаментъ здания, упирающійся внизъ отъ цокольнаго обрѣза; *die Latsche, vorepringende Grundschrift, Anlage, das Mauerrecht*; patten, sole, footing of a wall.

**Assise f. des sommiers, Arch. Bât.**: опорный слой, подиатный слой камня; *die Kämpferschicht, Anfangsschicht*; springing course.

**Assise f. Fond. V. Bavure.**

**Association f. Econ. pbl.**: товарищество, артель, сдружье, сдѣлать; *die Gesellschaft, Genossenschaft, Association*; association, partnership, fellowship, society.

**Association f. agricole**: земледѣльческое товарищество, земледѣльская артель; *ackerbauende, ackerbaustreibende Association*; agricultural association.

**Assesement m. Agr.**: система землевоздѣлыванія: сѣвооборотъ (въ полеводствѣ), плодосѣльность (въ огородничествѣ); *die Einteilung in Schläge*; distribution of crops.

**Assesmer v. a. les animaux, Zoot. V. Abatre.**

**Assortiment m. Techn.**: подборъ, наборъ; *der Satz, das Sortiment*; set.

**Assortir v. a., Détricher v. a. la laine, Techn.** [la séparer après la tonte selon la qualité]: сортировать шерсть въ пунѣ; *die Wolle sortiren*; to sort the wool.

**Assortir v. a. les minerais, Métall.**: сортировать руды различныхъ качествъ, для получения хорошаго металла; *das Erz scheiden, sondern*; to pair, to sort, to try the ores.

**Assujétir v. a. Mar.**: заклинить, укрѣпить клиньями; *festkeilen*; to wedge off, to fasten by wedges.

**Assujétir v. a. les animaux, Econ. publ. V. Abatre.**

**Assurance f. Fond.**: избытокъ, запасъ расплавленного металла; *das Uebergewicht*; overweight, surplus.

**Assurer v. a. une planche avec un clou, Charp.**: прибить, прикрѣпить доску; *annageln*; to fasten a plank with a nail.

**Assurer v. a. un mur, Arch.**: укрѣпить стѣну; *eine Mauer fest machen, unterstützen*; to secure, to prop, to bear up a wall.

**Assurer v. a. la couleur, Teint.**: закрѣпить краску; *die Farbe befestigen, fixiren*; to fix the colour.

**Aste m. (dans la Méditerranée), Mar. V. Brimbale d'une pompe.**

**Aster, Astère, Oeil-de-Christ m. Bot. Hort.** [*Aster L.*]: астра, звѣздочка, звѣздочникъ, воловье око, роминка; *die Sternblume, Aster*; star-wort.

**Aster de Chine, la Marguerite Reine**: китайская астра; *die chinesische Aster*; china-aster.

**Astérisme m., Constellation f. Astr.** [assemblage de plusieurs étoiles]: созвѣздіе; *das Sternbild*; asterism, constellation.

**Astérisque m., Étoile f. Impr.** [petite marque en forme d'étoile, indiquant un renvoi etc.]: звѣздочка, крыжъ; *das Sternchen*; asterisk, star.

**Astic m. Cordon.**: гладилка, лощилка; *der Glättmoochen, das Glättholz*; glazing-stick, polishing bone.

**Astiquer v. a. Cordon.**: гладить, лощить; *glätten*; to polish.

**Astragale m. Bot. Hort.** [*Astragalus Dc. Astragalus glycyphyllos L.*]: астрагалъ, журавлинный—, овечій—, кошачій—, мышиный—, заячій горохъ, старушечникъ, вихревая трава, мышиный чай, богородична коса, косатикъ, ненасытецъ; *der Traganth, Stragel, Bärenschoote, Wolfschoote, Säseklee, Traganthklee, das Wirbelkraut*; astragalus, milk-vetch, liquorice-fetch.

**Astragale m. d'une colonne, Arch.** [petite moulure ronde qui termine le haut du fût, et sur laquelle pose le chapiteau]: астрагалъ; *der Astragal, Halering, Reif, Ring, Stab*; astragal, ring.

**Astragale m. Serr.**: балюстрада; *der Geldenderstiel, Geldenderpfeller*; baluster.

**Astragale m.** (et listels) d'une bouche à feu, *Artill.*: поясокъ; *das Rundstäbchen, der Gürtel, Gurt, das Stäbchen*; astragal (and fillets).

**Astragale m. de volée ou du collet** d'une pièce de canon, *Artill.*: фризъ на дульномъ перехватѣ; *das Halsband, der Halsgürtel*; neck-astragal, muzzle-astragal, chase-ring.

**Astragalée f.** *Arch.*: профиль карниза, оканчивающагося снизу астрагаломъ; *das Profil eines Astragalkarniesses, Binggestimes*; profile of a cornice with an astragal.

**Astrance f.** *Bot. Hort.* [*Astrantia* Tourn.]: звѣздочка; *die Astrans, Stranze, Sternsolde, Meisterwurz, der Wohlstand*; master-wort.

**Astrapyalite f.** *Fulgurite f.*, Tube m. fulminaire, *Minér.* [quartz hyalin, variété tubuleuse]: астрапалитъ, фульгуритъ; *die Blitaröhre, der Blitzstinter, Fulgurit, Cerauntstinter, Astrapyalit*; fulgurite, vitreous tube.

**Astrographie f.** *Astr.*: звѣздоописание, описание небесныхъ свѣтилъ; *die Sternkunde, Sternbeschreibung*; astrology.

**Astrolabe m.** *Géod.*: астролабія; *das Astrolabium*; astrolabe.

**Astrométéorologie f.** *Mar.* [détermination d'état du temps par la situation des astres]: астрометеорологія; *die Astrometeorologie, Meteorologie der Gestirne*; astrometeorology.

**Astrométrie f.** *Astr.* [l'art de mesurer les distances entre les astres]: астрометрия; *die Sternmesskunst*; astrometry.

**Astronomie f.** [science de la position et du mouvement des astres]: астрономія; *die Astronomie*; Astronomy.

**Astrophyllite f.** *Minér. V. Mica.*

**Astroscope m.** *Astr.* [tube astronomique]: астро-скопъ; *das Astroskop, der Beobachter der Gestirne*; astroscope.

**Asymptote f.** *Géom.* [ligne droite qui s'approche toujours d'une courbe sans jamais la rencontrer]: асимптота: прямая приближающаяся къ кривой, но не сходящаяся съ нею, даже при продолженіи до безконечности; *die Asymptote*; asymptote.

**Atacamite f.**, *Atakamite f.*, *Cuivre m.* muriaté, chloruré, *Cuivre m.* oxychloruré, *Remolinite f.*, *Smaragdochalcite f.* *Minér.* [oxychlorure de cuivre hydraté]: атакамитъ, зеленый перуанскій песокъ, хлористая мѣдь; *der Atakamit, das Salakupfererz, salsaures Kupfer, Kupferbornerz, Smaragdochalcit, Halochalcit, Remolinit, Marcyllit, Kupfersand*; atacamite, muriate of copper.

**Atakamite f.** *Minér. V. Atacamite.*

**Atelier m.** *Techn.* [lieu où des ouvriers ou des artistes travaillent]: мастерская; *die Werkstatt, Werkstatt, das Atelier*; work-shop, shop.

**Atelier m.** de construction, *Mar. V. Chantier.*

**Atelier m.** de construction, *Milit. Artill. V. Arsenal* de construction.

**Atelier m.** de fagotage, *Méall.*: жербо-сварочная мастерская; *die Alteisenschmiede*; fagotted ironworks.

**Atelier m.** de granulation, *Poudr. V. Grenoir.*

**Atelier m.** de grément, *Mar.*: такелажная; *die Betakelungs-Werkstatt*; rigging-loft.

**Atelier m.** de la mâture, *Mar.*: мачтовая; *die Masten-Werkstatt*; mast-house.

**Atelier m.** de moulage, *Moul.*: литейный дворъ, формовальня, формовальная мастерская; *die Formeret*; moulding-house.

**Atelier m.** des poulies, *Mar.*: блоковая; *die Blocken-Werkstatt*; block-house.

**Atelier m.** de réparation, *Mch., Chem. d. f.*: починочная, ремонтная мастерская; *die Reparatur-Werkstätte*; repairing-shop.

**Atelier m.** de vers à soie, *Zoot.*: черво-водня; *das Seidenraupengerüst*; spinning-place for silk-worms.

**Athermane adj.** *Phys.*: атермическій, атермическій, не пропускающій теплоты; *adiatherman, die Wärme nicht durchgehen lassend*; athermanous.

**Atlante m.** *Athlante m. Arch. Sculp.* [figure d'homme qui soutient un morceau d'architecture en guise de colonne ou de pilastre; les figures de femmes sont appelées *caryatides*]: атлантъ; *der Atlas, Atlant, Telamon, persische Lastträger*; atlante, telamone.

**Alaserz m.** *Minér. V. Malachite.*

**Atmodimètre m.** *Phys. V. Atmomètre.*

**Atmomètre m.** *Phys.* [appareil à mesurer la quantité de liquide transformé en vapeur dans un temps connu]: атмометръ, атмидометръ; *der Verdunstungs-oder Ausdünstungsmesser*; atmometer.

**Atmopure f.** *Bât.*: атомпуръ, приборъ для отопления коннаты газомъ; *der Luftbrenner*; atmopure.

**Atmosphère f.** *Mtr. Phys.*: атмосфера; *der Dunstkreis, die Atmosphäre*; atmosphere.

**Atmosphérique adj.**: атмосферный, атмосферическій, воздушный; *atmosphärisch*; atmospheric, atmospherical.

**Atome m.** *Chim. Phys.* [la parcelle infiniment petite, indivisible, qu'on regarde comme formant le corps]: атомъ; *das Atom*; atom.

**Atomicité f.** *Chim.* [on nomme ainsi la capacité de combinaison des atomes]: атомность, способность атомовъ къ соединенію; *die Atomverbindungskraft*; combining power of atoms.

**Âtre m.** *Arch.* [partie de la cheminée, où l'on fait le feu, comprise entre les jambages, le contre-cœur et le foyer]: подъ топчаника; *der Hord, Feuerherd*; hearth, fire-place.

**Âtre m.** de forge, *Forg.*: горнило горна; *der Schmiedeherd, Herd*; hearth, fire-place.

**Âtre m.** du fourneau de coupelle, *Méall.*: трейбгердъ; *der Treibherd*; refining-hearth.

**Atrophie f.** *Méd. vétér. Hort.*: атрофія (недостатокъ усвоения пищи), чахлосъ, су-

- хотка; *die Dörrsucht, Abzehrung, Auszehrung, Schweindsucht*; atrophy.
- Atropine f., Daturine f.** *Chim.* [ $C^{17}H^{23}NO^3$ ; alcaloïde, répandu dans les différents organes de la belladone (*Atropa belladonna, Datura Stramonium*)]: атропинъ, датуринъ; *das Atropin, Atropinum, Atropium, Daturin*; atropine, daturine.
- Attache f.** *Écon. rur.* [la corde, la chaîne, la longe, le lien quelconque au moyen duquel on retient les animaux à un point fixe]: привязь, способъ привязыванія; *der Riemen, das Band*; string, cord, strap, band, tie, fastening, live-ry-stables.
- Attache f. de la douille d'une lance, Arm. V.** Branche de la douille d'une lance.
- Attache f. d'un marteau, Forg.**: пицаль, стойки молотового стана; *der Hammerstützenhalter, Stützenhalter*; support of the hammer.
- Attache f. d'un moulin à vent, Mé.**: коренной валъ, стоякъ, стоячій валъ; *der Hauptbaum, Ständer*; chief beam, axis.
- Attache f., Queue f. d'un bouton decoupé, Bout.**: ушко пуговицы; *das Oehr*; shank.
- Attaches f. pl. Vitr.** [petits morceaux de plomb fixant les verges de fer dans les panneaux des vitres]: соединения, скръпи; *die Bleiringe m. pl., Hasfen um die Windfisen*; bands, bonds.
- Attaches f. pl. Ch. d. f.** [on donne le nom d'attaches aux éléments divers employés pour maintenir les rails dans une position déterminée: les coussinets, coins, éclisses, selles, chevillettes, boulons]: закрѣпки; *die Anschläge, Anhefter, Ankleber m. pl.*; bands, bonds.
- Attaches f. pl., Supports m. pl. de la chaudière, Locom.**: укрѣпленія, подпоры, подбрюшники паровознаго котла; *die Kesselstützen*; brackets pl. of boiler.
- Attacher v. a. la copie sur le visorium, Impr.**: припечатать, припечатать оригиналъ къ штемпелю или тенаку; *ans Tenakel stecken*; to put on the visorium.
- Attacher v. a. les fusées aux baguettes de direction, Artif.**: привязать хвостъ къ ракетѣ; *die Raketen anbinden*; to tie or tie-on rockets.
- Attaque f. Fortif. V.** Approches.
- Attaquer v. a. en mordant, Techn. Teint. V.** Mordancer.
- Attaquer v. a. le terrain au pic, Expl. Min.**: рыть грунтъ киркою; *den Erdboden mit der Hacke loshauen*; to hack the ground.
- Atteindre v. a. un vaisseau, Mar.**: догнать судно; *ein Schiff einholen*; to gain on a ship at sea.
- Attel m. Sell.**: доска (деревянная форма) на которой работается шорный оголовокъ; *das Kummelbrett, die Kummelste*; horse-haunt, plank of collars.
- Attelabo m. Zl.** [*Attelabus curculionides* Fab.]: долгоносикъ; *der Kornwurm, Kollkfer*; attelabos, arachnoïdes.
- Attelage m. Voit. Zoot.** [nombre des animaux qu'on met à une voiture]: запрягъ, запряжка; *das Gespann, der Zug*; team, draught, set.
- Attelage m. Sell.**: упряжь, конская сбруя; *der Anspann, das Pferdgeschirr*; harness.
- Attelage m. en file ou par file, Attelage m. par un de front**: одиночный запрягъ, одиночная запряжка, запряжка въ одиночку; *die einfache Bespannung, der Einspänner*; single draught.
- Attelage m. à deux files, par files de deux, par deux de front**: парный запрягъ, парная запряжка, нѣмецкая запряжка съ дышломъ; *die paarweise oder deutsche Bespannung, das Doppelgespann, der Zwetspann*; double draught.
- Attelage m. à trois files, à trois chevaux de front**: троечный запрягъ, троечная запряжка, запряжка тройкой, русская запряжка; *die russische oder dreifache Bespannung, der Dreitspann*; treble draught.
- Attelage m. Ch. d. f.**: сдѣлка, прицепка вагоновъ; *die Kuppelung, Wagenkuppelung*; railway-coupling, coupling.
- Attelage m. au moyen de chaînes**: цѣпная сдѣлка; *die Kettenkuppelung*; chain-coupling.
- Attelage m. à vis, Attelage m. avec les tendeurs**: винтовая сдѣлка; *die Schraubenkuppelung*; patent-coupling.
- Attelages m. pl. Zt. V.** Bêtes de trait.
- Attelle f. Pot.**: ножъ, обрѣзникъ; *die Schiene*; a flat piece of iron used by potters.
- Attelles f. pl. d'un collier, Sell.**: хомутныя клещи, клещи хомутнаго оголовка; *das Kummethorn, Kummetholz*; haum, hames, haulm.
- Attelles f. pl. du soudoir, Plomb.**: подложки подъ паяльникъ, клеммерсы; *die Klammer des Löthkolbens*; handle of the soldering iron or cupperbolt.
- Atteloire f. Voit.**: дышловый шворень, дышловый болтъ; *der Deichselnagel*; thill-pin.
- Attente f., Pierres d'—, Bât.**: штраба, арада; *die stehende Verzahnung*; upright toothing.
- Attérage m., Atterrage m. Mar.** [voisinage, proximité de la terre; parage voisin de la terre]: близость берега, открываніе берега; *die Aufdünung, das Aufthun, die Landfalling, das Anthum des Landes*; landfall, looming of the land.
- Atterrer v. n., Attérer v. n., Découvrir la terre, Mar.**: увидѣть, открыть берегъ; *Land zu Gesicht bekommen*; to make or to discover the land.
- Atterrer, Attérer v. n., Atterrir, Attérir, Terrir, v. n. Mar.** [prendre terre]: подойти къ берегу, взять курсъ къ берегу; *landen*; to land.
- Atterrissage m., Attérissage m. Mar.** [action d'atterrir]: привалъ, пристаиваніе къ берегу; *das Landen, die Landung*; landing.

**Atterrissement m.**, **Atterissement m.**, **Lais-ses f. pl.**, **Lais et relais m. pl.** d'une côte, *Géol.* *Mar.* [amas de terre formé par les eaux]: *НАМНВЪ*, *НАНОСЪ*, *НАКАТЬ*, *ПРИМЫВЪ*, *ПРИМОИНА*; *die Anspülungen an der Küste*, *Anschlammung*; alluvions, alluvion, accretion, sand and soil brought down by a stream and fixing on the bank of a river.

**Atticurge**, **Atticurgue adj.** *Arch.* [attique ou fait à la manière de l'attique]: *АТТИЧЕСКІЙ*; *attische*; athenian, attic.

**Porte f.** *atticurge ou atticurgue*, *Arch.*: *АТТИЧЕСКАЯ ДВЕРЬ*; *die attische Thür*; athenian or attic door-case.

**Attique adj.** *Arch.*: *АТТИЧЕСКІЙ*; *attisch*, *athenisch*, *athenientisch*; attic, after the Athenian way.

**Attique m.** *Arch.* [exhaussement d'un petit étage qui couronne un bâtiment et qui est séparé par une corniche, du reste de la construction]: *АТТИКЪ*; *die Attika*, *der Aufsatz über dem Hauptsims*; attic.

**Attique m. continu**: сплошной, непрерывный *АТТИКЪ*; *forthlaufende Attika*; attic continued.

**Attique m. circulaire**: круглый *АТТИКЪ*; *kreisförmige Attika*; circular attic.

**Attique m. de comble**: парпетъ; *die Dachattika*; attic of a roof.

**Attique m. interposé**: *АТТИЧЕСКІЙ ПОЯСЪ* (между этажами); *die Zwischen-Attika*, *das die Zwischengeschoß*, *Mezzanine*; interposed attic.

**Attique m. faux**: неаттикъ, ложный *АТТИКЪ*; *der Untersatz*, *Säulenstuhl unter der Grundlage der Säulen*; attic-base.

**Attique m. de cheminée**, *Arch.* [partie de cheminée depuis les chambranles jusqu'au plafond ou à la première corniche]: *ЗЕРКАЛО КАМИНА*; *der Kaminaufsatz*; upper part of a fire-side.

**Attirail m. d'un marteau**, *Mécan.*: *ПЕЩАЛЬ*, *станъ крѣпнаго молота*; *das Hammergestell*; hammer-frame.

**Attiser v. a. le feu**, *Mécan. Mach. Fond.*: шуровать, мѣшать въ печи; *schüren*, *anschüren*; to stir, to stir up, to poke.

**Attisoir m.**, **Attissonnoir m.** *Fond. Plomb.* [barre de fer crochue par un bout, dont les fondeurs se servent pour attiser le feu]: *КОЧЕРГА*, *гребокъ*, *вѣлка*; *das Schüreisen*, *Rühreisen*, *der Feuerhaken*; poker.

**Attraction f.** *Phys. Chim.* [la force en vertu de laquelle les corps exercent une action mutuelle les uns sur les autres]: *ПРЯЖЕНІЕ*, *сила притяженія*; *die Attraction*, *Anziehung*; attraction.

**Attraction f. d'agrégation**, *Phys.*: *СИЛА СДѢЛЕНІЯ*, *сила притяженія между частицами одного и того же тѣла*; *die Anhäufungsanziehung*; attraction of aggregation.

**Attraction f. élective**, *Chim. V.* *Affinité élective*.

**Attraction f. locale**, *Mar.*: *ДЕВІАЦІЯ КОМПАССА*; *die Abweichung*; deviation.

**Attraction f. universelle**, *Phys. V.* *Gravitation*.

**Attrape f.** *Mar.* [cordage disposé pour empêcher que le vaisseau ne se renverse, lorsqu'on le veut mettre sur le côté]: *ОТЯЖКА*; *der Aufhalter*, *das Grundtau*; relieving rope, relieving tackle.

**Attrape f.** *Fond.*: *УХВАТЪ*, *вѣщъ*; *die Scherbenzange*, *Schnabelzange*, *Schlakenzange*; elbow tongs.

**Astraper, s'—.** Les plis du câble se lèvent en s'attrapant, *Mar.*: у каната образуются колышки; *die Buchten fangen sich*; the fakes, bights, ranges catch each other, there are catch-fakes in the cable.

**Attrempage m.** *Glac.*: постепенное раскаливаніе печи; *das Anheizen*; tempered heating.

**Aubage m.** *Charr.*: *ПЯНОЧКА* *ФЯЛЕНКА*; *die Spreize*, *das Holzplättchen für Füllungen*; split boards for panels.

**Aube f.**, **Aile f.**, **Palette f.** *de la roue en dessous d'un moulin*, *Méc. Hydr.* [planche fixée à la circonférence de la roue sur laquelle s'exerce l'impulsion de l'eau]: *ЛОПАТКА*, *перо*; *die Radschaufel*, *die Schaufel*; float-board, float.

**Aube f.**, **Pale f.**, **Palette f.** *de la roue d'un bateau à vapeur*, *Méc.*: *ГРЕБЛО*, *ЛОПАТКА*, *ЛОПАСТЬ*; *die Schaufel*; paddle-board, paddlefloat, float, bucket.

**Aube f. articulée ou mobile**, *Méc.* [mobile autour d'un axe placé au bout du rayon de la roue]: *ПОВОРОТНОЕ* или *ПОДВИЖНОЕ ГРЕБЛО*, *-ая ЛОПАСТЬ* или *ЛОПАТКА*; *die bewegliche Schaufel*, *Klappschaufel*; feathering paddle.

**Aube f. échelonnée suivant une épicycloïde**, *Méc.*: *ЭПИЦИКЛОИДАЛЬНОЕ ГРЕБЛО*, *-ая ЛОПАСТЬ*; *die epicyklotische Schaufel*; epicycloidal paddle.

**Aube f. mobile**, *Méc. V.* *Aube articulée*.

**Aube f. d'affinerie ou de haut-fourneau**, *Mécan.*: *КОЛОДА СЪ ВОДОЙ*, для охлажденія горновыхъ инструментовъ; *der Wassertrog zum abkühlen von Brechstangen*; water-trough for the cooling of crow-bars.

**Aubépine f.**, **Épine-blanche f.**, **Noble épine f.**, **Bois m. de Mai**, **Néflier-Aubépine f.**, *Bot.* [*Crataegus oxyacantha* L.]: *БОЯРЫШНИКЪ*, *боарыня*, *барыня*, *боярка*, *глюдь*, *глицъ*, *глюдина*; *gemeiner Weissdorn*, *gemeiner Hagedorn*, *Rothdorn*, *Mehlbeerstrauch*; common hawthorn, white-thorn, maybusch, quick, quickset.

**Aubergine f.**, **Mélongène f.**, **Mayenne f.** *Bot. Hort.* [*Solanum ovigerum*, *Solanum melongena* L.]: *ЯЧНИКЪ*, *свинка*, *яичное яблоко*, *армянскій огурецъ*; *die Eierpflanze*, *der Melanzanapfel*, *Eierapfel*; melongena, mad-apple.

**Auberon m.** *Serr.* [petit crampon à double tenon rivé sur une auberonnière et qui entre dans une ouverture de la plaque d'une serrure pour recevoir la pêne]: *ДУЖКА НА НАМЕТЕВЪ (НАКИДКЪ)*, которая входитъ въ замочный прорѣзъ для приема штыка (въ чехоланномъ замкѣ); *der Schliesshaken*; catch of a lock.

**Auberonnière** *f. Serr.*: замковая наметка, накладка; *das Riegelblech, Hakenblatt*; staple-plate.

**Aubier** *m.*, **Aubour** *m.*, **Aubeau** *m.* d'un arbre. *Bot. Charp.* [partie de bois comprise entre le cœur de l'arbre et l'écorce]: заболонь, болонь, бѣль; *der Splint*; alburn, alburnum, sap-wood, sap, blea.

**Aubour** *m.*, **Aubler** *m.*, **Albour** *m.* *Bot.* [ébénier des Alpes, faux ébénier]: альпійскій ракитникъ; *der Wasserholunder, falsche Ebenholzbaum, Kalkenbeerstrauch, Hirschholder, Bohnenbaum*; bean-tree, foil-tree, white hazel-tree.

**Auchef. du tétioir**, *Épingle*. *V. Tétine du tétioir.*

**Auge** *f. Bét.* [partie inférieure de la gâchette de cheval]: впадина въ нижней челюсти лошадиной головы; *die untere Kinnlade des Pferdes*; submaxillary hollowness.

**Auge** *f. Techn. etc.* [vaisseau en bois, pierre ou métal destiné à y tremper, laver etc.]: кадка, бочка, ящикъ, ларь, корыто; *der Trog*; trough.

**Auge** *f. Zoot.*: корыто водоупойное, кормовое, кормушка; *der Trog, die Krippe*; trough.

**Auge** *f.*, **Coursier** *m.*, **Rigole** *f. Arch. hydr.* [passage artificiel pour l'eau]: желобъ, открытый водоприводъ, ринва; *das Gerinne*; channel.

**Auge** *f. de bocard, Métall.* [caisse du bocard]: толчеинный желобъ, ступа; *das Pochgerinne (der Pochkasten)*; leaf for a pounding-mill (vat for ore-crushing in a pool-work, stamp-hod).

**Auge** *f.*, **Conduit** *m.* d'une écluse, *Hydr.* [canal qui conduit l'eau de la chambre d'amont dans celle d'aval]: шлюзный каналъ; *die Arche, das Schleusengerinne*; paddle-hole, clough-arch.

**Auge** *f. de décharge, Meun.*: внешняя, желобъ, водосливъ спускающій лишнюю воду; *die Ablaufs- oder Abzugsrinne, Freiarche*; trough-channel.

**Auge** *f. au défilé, Caisse* *f.* à défilé, *Pap.*: ящикъ для полумассы; *der Halbzeugkasten*; half-stuff-cistern.

**Auge** *f. galvanique, Phys.*: ящикъ, въ которомъ помѣщаются элементы гальванической батареи; *der galvanische Trog-Apparat*; galvanic trough.

**Auge** *f. à laver, Métall.*: промывальное корыто, промывалка, рудопромывальный снарядъ; *der Waschtrog*; standing buddle.

**Auge** *f. à mortier, Maçon.*: творильный ящикъ, известковальный ящикъ; *der Kalkkasten, der Mörteltrog*; boss.

**Auge** *f. de moulin, Canal* *m.* de moulin, *Meun.* [rigole qui conduit l'eau à la roue]: желобъ, ринва, лотокъ, погонный ларь, коузь; *der Mühlgraben, das Mühlgerinne*; trough, millrace.

**Auge** *f. à piler le tan, Tann.*: ядровая мельница для измѣльченія дубла; *der Lohkumm, Lohkump*; tan-trough.

**Auge** *f. de rafraîchissement, Métall. Forg.*: кадка съ водою, для охлажденія куз-

нечныхъ инструментовъ; *der Kühltrog, Löschtrug*; smith's trough, cooling-trough.

**Auge** *f. à rompre ou à piler les drapaux, Pap.*: чанъ для разбивки тряпья; *der Zertheilungskübel, Zeugkasten*; distributing-trough.

**Auge** *f. de roulage, Meule* *f. gisante, Table* *f.* d'un moulin à poudre, *Poudr.*: лежень; *der Lauftrug, Pulverrollen, das Lager, der Lagerstein, Bodenstern, Beier*; bed, bed-stone, bedder, under or nether-mill-stone.

**Auge** *f. de trempe, Métall.*: кадка съ водою для закалки; *der Härtrug*; hardening-trough, tempering-tub.

**Auge** *f. du trempis, Pap.*: мочильный чанъ или ящикъ; *die Zeugbütte, der Weichkübel*; pulp-vat.

**Augee** *f. Techn.*: полное корыто, полная кадь или кадка; *ein Kübel voll, ein Trog voll*; hod-full, trough-full.

**Augelot** *m. Sal.*: уловникъ для снятія пѣны съ соли; *der Abschäumlöffel*; skimmer.

**Auger** *v. a. Techn.*: ложбить, желобить; *trogförmig, rinnenförmig aushöhlen*; to hollow like a through.

**Auger** *v. a. les forces, Drap.*: установить ножницы при стрижѣ ворса на сукнѣ; *die Tuchscheere richten*; to set the cloth-shears.

**Auger** *m. Techn.* [petite auge]: кабочка, бочечекъ, ящичекъ, корытце; *der kleine Trog, das Tröglein, Trögleichen*; small trough.

**Auger** *m.* d'un chevalet de fusée, *Artill. V. Gouttière à fusée.*

**Auger** *m. à mortier, Maçon.* *V. Auge à mortier.*

**Auger** *m. d'un saucisson, Min.*: деревянный желобъ для помѣщенія сосиса; *die Leitrinne*; casing-tube, hose-trough, auger.

**Auger** *m. de la trémie d'un moulin, Meun.*: [La base par la quelle coule le blé]: корытце, башмакъ; *der Mühltrugschuh, die Bumpmulde*; shoe, mill-scuttle.

**Augers** *m. pl.*, **Godets** *m. pl.*, **Pots** *m. pl.*, d'une roue hydraulique, *Méc. Hydr.*: ящики, кошел, ковши; *die Zellen*; buckets *pl.*, bucketing.

**Augite** *f. Minér. V. Pyroxène.*

**Augustin, saint Augustin, Impr.**: митель; *die Mittelschrift (1/4 Petit)*; double minion (of the size of English).

**Auline** *m. Bot. V. Aune.*

**Aum** *m. P. et m. V. Aam.*

**Aumaire** *m. Arch. V. Armoirie.*

**Aunage** *m.*, **Métrage** *m.* des étoffes etc. *Techn.*: мѣряніе, измѣреніе локтемъ; *das Messen mit der Elle*; measuring by an ell.

**Aune** *f. Mtrl.* [mesure pour les étoffes etc.; l'aune de France contenait 1188,446 millim.]: локоть; *die Elle*; ell.

**Aune** *m.*, **Auline** *m.*, **Aulnée** *f.*, **Aunée** *f.*, *Bot.* [*Alnus* L.]: ольха, ольшина, вильха, ельха, оলেখъ; *die Erle, Eller*; alder.

**Aune m. noir**, *Bourgène m.*, *Bourdaine m.*, *Vergue m.*, *Verne m.*, *Bot.* [*Alnus glutinosa*]: ольха черная; *die Aller*, *klebrige Dirke*, *Elder*, *gemeine Erle*, *Else*, *Rotheller*, *der Ellenbaum*, *Elsterbaum*; glutinous or common alder, alder-tree.

**Aunem.**, *Bouleau m. vert*, [*Alnus incana L.*]: бѣлая ольха; *weisse Erle*, *weisse Arle*, *nordische Eller*, *nordische Erle*, *Spitzerle*, *graue Erle*; silver-leaved alder, hoary alder.

**Aune m. vert**, *Grand chou vert*, [*Alnus viridis L.*]: зеленая ольха; *die Bergerle*, *Grünerle*, *Alpennerle*, *Grüneller*, *Alpeneller*, *Drossel*, *Drüsen*; mountain alder.

**Auner v. a. Techn.** [*mesurer à l'aune*]: мѣрять, измѣрять локтемъ; *messen mit der Elle*; to measure by an ell.

**Au plus près**, *Mar.*: крутой бейдевиндъ; *hart am Winde*; close-hauled.

**Aurate m. Chim.**: соль, въ которой окисъ золота заступаетъ мѣсто кислоты; *das goldsaure Salz*; aurate.

**Aureillon m. Tiss.**: ушко; *das Ohr*; ear.

**Aurifère adj. Minér.**: золотоносный, золото-содержащій; *goldhaltig*, *guldtsch*; auriferous.

**Aurine f. Chim. Teint. V. Coralline jaune.**

**Auripeau m. Techn. V. Oripeau.**

**Aurique adj., Voile aurique, Mar.**: шпринтовый парусъ; *das angeschlagene Segel*; shoulder of mutton-sail.

**Aurore f. au rocou, Teint.**: окраска орлеаномъ съ квасцами; *Färbung mit Rocou und Alaun*; tincture of rocou and a dissolution of alum.

**Aurure m. d'argent pur, Électrum m. Minér.**: электрумъ, среброзлатъ, самородный сплавъ золота и серебра; *das Electrum*, *Silbergold*; electrum, native alloy of gold and silver.

**Aussière, Haussière f. Mar.** [*cordage composé de trois ou quatre torons tortillés ensemble*]: кабельтовъ, перлинь; *das Tross*; hawser, hawser-laid rope.

**Forté aussière**: толстый кабельтовъ; *das eiserne Tross*; strong-hawser.

**Cordage m. commis en aussières**: тросъ кабельной работы; *das kabelwets geschlagene Tauwerk*; cable-laid cordage.

**Aussière f. à touer**, [*aussière qu'on emploie au lieu d'un câble pour touer un vaisseau*]: тросъ для верпованія, завозъ; *das Werptross*; warping-hawser.

**Autarelle f. Mar.**: уключина; *die Bojeklampe*; row-lock.

**Autel m. Arch.**: алтарь; *der Altar*, *das Altar*; altar.

**Grand autel**, *Maitre-autel*: главный алтарь, срединный алтарь; *der Hochaltar*, *Frohnaltar*, *Choraltar*; high-altar.

**Autel m. subordonné**: боковой алтарь; *der Seitenaltar*; side-altar.

**Autel m. à la romaine**: римскій алтарь; *der isolirte Choraltar*; isolated altar.

**Autel m., Pont m. d'un foyer, Métall.**: пороги въ топливникѣ; *die Feuerbrücke*; fire-bridge.

**Autel m. d'eau, Mach. à vap.**: пороги въ топливникѣ устроенномъ внутри пароваго котла такъ, что внутри порога находится вода, сообщающаяся съ остальной водою въ котлѣ; *die wassergekühlte Feuerbrücke*; waterbridge.

**Autoclave m. Phys. Chim. V. Marmite de Papin.**

**Autogène adj. Techn. V. Soudure autogène.**

**Automate m. Méc.**: живуля, автоматъ, самодвига; *der Automat*, *die sich selbst bewegende Maschine*; automaton.

**Automolite f. Minér. V. Spinelle.**

**Auvent m. Arch.**: односкатная кровля надъ окномъ или дверью: зонть, навѣсецъ, обвершка; *das Wetterdach*, *Vordach*; pentice.

**Auvergne f. Tann. V. Tan.**

**Auxomètre m. Opt.** [*instrument pour mesurer de combien un appareil d'optique grossit les objets*]: оксометръ; *der Vergrößerungsmesser*; auxometer.

**Aval, en Aval, à Vau-l'eau adv. Navig. Pont.** [*qui regarde ou suit le côté vers lequel descend la rivière*]: внизъ по рѣкѣ, внизъ по теченію, съ верховья; *stromabwärts*; down-stream, down the stream, down the river.

**d'Aval**: съ низовья рѣки, съ низу рѣки; *von stromabwärts kommend*, *von stromaufwärts gehend*; coming from down-stream, going up stream.

**Vent d'aval, Navig. d. riv.**: низовой вѣтеръ; *der stromaufwärts wehende Wind*; up-stream-wind.

**Avalage m. du vin etc. V. Coulis du vin etc.**

**Avalaison m., Vent d'aval, Mar.**: западный вѣтеръ, съ моря дующій вѣтеръ (въ такомъ смыслѣ употребляется на западномъ берегу Франціи); *der Seewind*; sea-breeze.

**Avalaison f. Mtr.**: потокъ, образующійся отъ выпавшаго дождя или стаявшаго снѣга; *der Wolkenbruch*; flood, torrent.

**Avalaison f. Géol.**: намывная, наносная каменная порода; *die vom Wasser angeschwemmten Steinmassen*; alluvion-stones pl.

**Avalanède f. Teint. V. Gallon du Levant.**

**Avalée f. Fû. V. Aiguillée.**

**Avaler v. a. la loupe, Métall.**: продувать полукрицу на крицу; *das Garmachen der Luppe beim Frischen*, *den Deut aufbrechen*; to break-up the lump, to finish the refining of the bloom.

**Avalies f. pl. Techn. V. Laines mortes.**

**Avaloire f., Choc m. Chap.**: продвальный; *das Treibseisen*; knife.

**Avaloire f. Sell.**: шлея; *das Sturndeder*, *Hintergeschirr*; breeching.

**Avaloire f. avec croupière du harnais de derrière, Sell.**: шлея съ хвостникомъ;



*das Hintergeschirr oder Umlauf mit Hinterseug*; breeching.

**Avance f.**, *Saillie f.* d'un bâtiment, *Arch.*: выступъ; *der Vorsprung, der ausladende Theil*; jettée, jutting.

**Avance f. du tiroir**, *Mach. à vap.*: линейное опережение. эволюционной пилотажки; *das Vorellen des Schiebers*; lead of slide-valve.

**Avance et retard m.** d'une montre, *Hori.* [mécanisme pour accélérer ou retarder les oscillations du spiral]: механизмъ для убавления и прибавления хода въ часахъ; *der Rücksetzer*; mechanism serving to make the watch go faster or slower.

**Avances f. pl.** piquées, *Sell.*: подушки для когтей на большихъ крыльяхъ сѣдла (простеганныя); *das Kniepolster, der Kniekissen auf den Satteltaschen (ausgedrht)*; bolster, knee-cushion on the saddle-flap (stitched).

**Avant m.**, **Prone f.** *Mar.*: [toute la partie antérieure d'un vaisseau depuis le grand mât jusqu'à la poulaine]: передняя часть судна отъ гротъ-мачты до гальюна; *das Vorschiff*; forebody, forepart.

**Avant m.** fort élancé: судно у котораго стемъ имѣетъ большой уклонъ; *der vorn überhängende, -springende Bug*; flaring-bow.

**Avant m.** maigre: острый носъ судна; *der scharfe, schmale Bug*; lean bow.

**Avant m.** renflé ou joufflu: полный носъ судна; *der volle Bug*; bluff bow.

**Vaisseau trop sur l'avant**, *Un navire est sur l'avant*: судно сидитъ на носу; *das vorlastige Schiff*; ship too much by the head.

**Le vent se range de l'avant**: вѣтеръ дуетъ съ носу; *der Wind schralet*; the wind hauls forward.

**Être en avant de son point**: находиться впереди счисления; *mit dem Besteck zurück sein (vor dem berechneten Punkt sich befinden)*; to run a-head of one's reckoning.

**se faire de l'avant**: находиться позади счисления; *mit dem Besteck voraus sein (hinter dem berechneten Punkt sein)*; to be astern of one's reckoning.

**Avantage m. du vent**, *Mar.*: преимущество вѣтра; *der Vortheil des Windes*; weather-gage, weather-gauge.

**Avant-bec m.** d'un bateau d'équipage, *Mar.*: форштевень; *der Vorsteven, Vordersteven*; head, bow, (fore-peak).

**Avant-bec m. d'une pile**, *Arch. hydr.*, *Pont. V.* **Bec d'ament**.

**Avant-cale f.** *Mar.*: передняя часть элнга; *die Vorderbucht*; the fore-part of the stocks.

**Avant-chemin-couvert m.** *Fortif.* [chemin couvert fait au pied du glacis, et qui se trouve le plus avancé dans la campagne]: передовой прикрытый путь; *der zweite gedeckte Weg*; second or advanced covert-way.

**Avant-corps m.** d'un bâtiment, *Arch.*: выступающія части фасада; *das Vordergebäu-*

*de, der vorspringende Flügel, Vorbau*; fore-part (of a building).

**Avant-coulant m.** *Distill. V.* **Eau-de-vie première**.

**Avant-coureur m.** *Mar.*: парка изъ флаг-туха на латинѣ вьюшки; *der Vorgänger, Vorläufer*; fore-runner.

**Avant-creuset m.** d'un haut-fourneau, *Métall.* [espace creux qui se trouve avant le creuset]: передовое гнѣздо; *der Vorherd*; breast-pan, fore-part of the hearth.

**Avant-ducs m. pl.** *P. et ch.*: примостокъ изъ свай, палы, пучки свай; *das Pfahlwerk am Ende der Schiffbrücken, die Strompfähle*; piles of a bridge.

**Avant-fossé m.** *Fortif.* [fosse fait au pied du glacis et qui précède immédiatement l'avant-chemin-couvert]: аванфосъ, передній ровъ; *der Vorgraben, Aussengraben*; advanced or second ditch, avant-fosse.

**Avant-garde f.** d'une armée, *Milit.*: авангардъ; *die Avantgarde*; van-guard.

**Avant-glacis m.** *Fortif.*: передовой гласисъ; *das Vor-Glaciis*; advanced glacis.

**Avant-mur m.**, *Arch.*: стѣна поставленная передъ другою; *die vorgesezte Mauer*; screen-wall, outward-wall.

**Avant-mur m.** *Barbacane f. Fort.*: передовая отдѣльная стѣнка съ бойницами; *die Zwingermauer*; barbican, barbican.

**Avant-nef m.**, *Narthex m.*, *Parvis m.*, *Pro-naos m.* *Arch.*: церковныя сѣнцы, павертъ; *die Vordertheile des Schiffes, die innere westliche Kirchenvorhalle, Büsserkalle*; ante-temple, antenave.

**Avant-pied m.**, *Empelgne f. Cordonn.*: передъ, передокъ; *das Oberleder*; upper-leather, vamp.

**Avant-pieu m.** *Agr.*: тикало, тикалка, тикачъ, ломъ, пешня; *das Pfahleisen, Loch-eisen*; punch, iron-bar.

**Avant-pieu m.** *Arch.* [bout de poutre carré, placé sur le pieu qu'on enfonce]: насаженный, наставка на сваѣ при забивкѣ; *der Rammknecht, die Asterramme*; pile-block.

**Avant-plancher m.** *Arch.*: настилка по постелеру; *die Grunddiele*; false flooring.

**Avant-plancher m.**, **Faux-plancher m.** *Pêch.*: сквозной рѣшетчатый полъ въ рыбномъ садкѣ; *falscher Boden (an einem Fischkasten)*; false-floor.

**Avant-port m.** *Mar.* [entrée d'un grand port au dehors de son enceinte]: вѣшняя гавань; *der Butenhafen, Aussenhafen, Vorhafen*; outer-harbour.

**Avant-porte f.**, **Porte f. extérieure**, *Arch.*: крыльцо, сѣнцы; *die Aussen Thür*; ante-port, porch.

**Avant-roue f.** *Charr.*: переднее колесо, колесо передка; *das Vorderrad*; leading-wheel.

**Avant-titre m.**, **Faux-titre m.** d'un livre, *Impr.* [titre abrégé, à la fausse page]: краткое,

сокращенное заглавие, сокращенный заголовок книги; *der Schmutztitel*; bastard-title.

**Avant-toit** *m. Arch.*: свѣсъ кровли, спускъ кровли, зонтъ надъ окномъ или дверью; *das Vordach, Schirmdach*; fore-roof, projecting-roof.

**Avant-train** *m.* d'une voiture à quatre roues, *Charr.* [partie de la voiture où se trouvent l'esieux de devant, les roues d'avant-train et le timon]: передокъ повозки, передняя часть возоваго хода; *der Vorderwagen, das Vordergestell*; fore-carriage.

**Avant-train** *m.* à bras de limonière: одноконный передокъ, передокъ съ разведенными (наглухо прикрѣпленными) оглоблями; *der Vorderwagen mit Gabeldeichsel*; limber with shafts.

**Avant-train** *m.* à timon: дышлоный передокъ, передокъ съ дышломъ; *das Deichselgestell, der Vorderwagen mit Stangen-deichsel*; pole-limber.

**Avant-train** *m.* d'affût, *Artill.*: лафетный передокъ; *die Protze, der Vorderwagen, die Geschützprotze*; limber, gun-limber.

**Avant-train** *m.* d'affût de place: крѣпостной лафетный передокъ; *die Wallprotze, die Festungs-Protze*; garrison gun-limber.

**Avant-train** *m.* de campagne [avant-train muni d'un coffre pour le placement des munitions]: полевой лафетный передокъ; *die Feldprotze, Kastenprotze*; field-limber, field-gun-limber, field-carriage-limber.

**Avant-train** *m.* de siège: лафетный передокъ осаднаго орудія; *die Belagerungs-Protze*; siege-carriage-limber.

**Avant-train** *m.* sans coffre [pour affût de siège et de place]: лафетный передокъ безъ заряднаго ящика (для тяжелыхъ орудій); *die Sattel-Protze*; battering-train-limber, siege-carriage-limber, heavy gun-limber.

**Mettre ou Remettre l'avant-train**: взять орудіе на передокъ; *ein Geschütz aufprotzen*; to limber-up.

**Oter l'avant-train**: снять орудіе съ передка; *ein Geschütz abprotzen*; to unlimber.

**Avant-train** *m. Agr.*: плужный передокъ, колѣшня; *der Vorderwagen*; fore-carriage.

**Avarie** *f. Mar.* [dommage arrivé à un vaisseau]: аварія; *die Havarie, der Seeschaden*; average, damage by sea.

**Avarie** *f. grosse ou commune*: аварія большая и общая; *die grosse, generale, gemeine Havarie*; general average, gross average.

**Avarie** *f. simple ou particulière*: аварія простая и частная; *die einfache, besondere Havarie*; simple average, particular average.

**Moins avarie** *f.*: аварія малая, плата лопману; *die kleine oder ordinaire Havarie*; small or petty average.

**Avasto!** *int. Mar.*: стопъ! крѣпн! закрѣпн! (терминъ, употребляемый въ Средиземномъ

морѣ); *halt an!*; stop! fast heaving! belay! make fast.

**Avelanèdes** *f. pl.*, Gallons *f. pl.*, du Levant, *Tann.*: чашки дубоваго желуда, валонеса. валонія; *die Eichenschale, Eckerdoppen* *f. pl.*; valonia.

**Aventure, Grosse aventure** *f.*, Bomerie, *f. Mar.* [prêt d'argent à un fort intérêt, sur un navire ou sur sa cargaison]: бодмерея; *die Bodmeret, Bodmerte, das Geld auf Bodmeret*; bottomry.

**Aventurier** *m. Mar.* [corsaire]: пиратъ, корсаръ; *der Freibeuter*; free-booter.

**Aventurier** *m.*, Interlope *m. Mar.* [navire marchand qui trafique en fraude]: судно, торгующее безъ дозволенія; *der Aeventurier, das Schmugglerschiff*; adventurer, smuggler, free-boot.

**Aventurine** *f. Minér.* [variété de quartz compacte renfermant des lamelles de mica]: авантуринъ, искраекъ; *der Avanturin, Avanturinquarz*; aventurin, avanturin.

**Aventurine** *f. jaune à pluie d'or.* **Pierre** *f. de soleil*: златонскръ; *der Sonnenstein*; sun-stone.

**Avenue** *f. P. et ch.*: широкая аллея, широкая просадъ въ три полосы: средняя — для проѣзда, боковыя, менѣе широкія, — для прохожихъ; *der Zugang*; avenue, alley.

**Avers** *m.*, Face *f.*, Croix, *f. Monn.*: лицевая сторона монеты: орелъ, крестъ; *der Avers, die Bildseite*; obverse, cross.

**Aveugler, Boucher, Étancher** *v. a.* une voie d'eau, *Mar.*: задръзать, законопатить течъ; *etnen Leck stopfen*; to stop a leak.

**Aviot** *m. Metall.*: желѣзный рычагъ съ крючкомъ для подхватыванія выходящихъ изъ-подъ валковъ полосъ; *ein eiserner Hebel mit Haken, zum Auffangen der aus den Walzen kommenden Stangen*; an iron lever with a hook to take hold of underneath of the bars commins from the rollers.

**Aviron** *m. Mar.* [rame pour les nacelles]: весло, потесь; *das Ruder, bei Seelenten: der Riem*; oar, sweep.

**Aviron** *m. monté a couple*: катерное весло (на банѣ двое гребцовъ); *der Riem mit zwei Duften oder Duchten*; double banked oar.

**Aviron** *m. monté à pointe*: распашное весло (на банѣ одинъ гребецъ); *der Riem mit einer Duft oder Ducht*; single banked oar.

**Armer les avirons**: взять весла; *die Riemen klar machen*; to ship the oars.

**Avironnerie** *f. Mar.*: весельная мастерская; *die Ruderverkstätte*; oar-maker's shed.

**Aviso** *m. Mar.*: авизо, разсыльное судно; *das Avisoschiff*; advice-boat.

**Avisse** *f. Serr.*: винтовая штука, винтовая часть; *das Schraubenstück, das Schraubenthail*; screw-piece.

**Avisure** *f. Techn.*: закраина, фланецъ, фальцъ, ласка; *der Fugestreif, Fugenfals, Fals*; edge hammered down, folding-border.

**Avivage m. Teint.** [opération qui consiste à enlever, au coton teint à la garance, sa teinte brune et sombre]: оживление, подвышение цвѣта, авиважъ; *das Abklären, Avotiren*; clearing, brightening.

**Aviver v. a. Teint.**: оживить, подвысить цвѣтъ; *abklären, avotiren*; to clear, to brighten.

**Aviver v. a. Arch.** [nettoyer, gratter, polir une surface]: оживить поверхность (очисткою, полировкой и т. п.); *glänzen, glätten, poliren, den Glanz geben*; to polish, to burnish, to brighten.

**Aviver v. a. Charp.** [dresser les faces d'une pièce de bois, pour en rendre les arêtes vives]: возобновить помятыя ребра бруса; *scharfkantig behauen*; to hew timber, to square it.

**Aviver v. a. le feu, Métall. Forg.**: усилить огонь, вспрыскивая уголь водою, вспрыскивать горновой огонь съ поверхности за- сыпки; *beleben, anfachen, das Feuer mit Wasser besprengen*; to revive, to sprinkle the fire with water.

**Aviver v. a. le fil, Teint. V. Avivage.**

**Aviver v. a. le métal aux miroirs, Glas.**: шлифовать станіюль передъ его амальгамированіемъ; *glätten, glänzen, poliren*; to burnish, to brighten.

**Aviver v. a. les moules dans le moulage à découvert, Moul.** [les réparer, remédier à leurs dégradations]: сглаживать, заравнивать, за- дѣлывать неровности, шероховатость въ формахъ; *die Formen ausdämmen*; to repair injured parts of the moulding, to trim and smooth the surface of the sand.

**Avivoir m. Dor.**: инструментъ для разравниванія золотой амальгамы по позлащае- му металлу; *das Vergoldermesser*; polisher, burnisher.

**Avocatier m. Bot.** [*Laurus persea* L., *Persea gratissima* Plum. et Gaert.]: пальто-пальта; *der Avogadebaum, Avogadobaum*; aguacate, alligator pear.

**Avoine f. Bot. Agr.** [*Avena* L.]: овесъ; *der Hafer*; oat, oat-grass.

**Avoine f. dorée, Avoine f. blonde, Avenette f. blonde, Petit fromental m.** [*Avena flavescens* L.]: желтый овесецъ; *kleiner Wiesenhafer, gelber Hafer, Goldhafer*; yellow oat-grass.

**Avoine f. nue petite et Avoine nue grosse ou Avoine de Chine** [*Avena nuda* L.]: овесъ голый, овесъ татарскій; *der Grütthafer, nackter Hafer, Spinnenhafer, Sandhafer, tatarischer, ägyptischer oder weicher Hafer*; pill-corn.

**Avoine f. d'orient, Avoine f. unilatérale** [*Avena orientalis* L.]: венгерскій овесъ, одно- гривый овесъ; *der Bartwischhafer, Fahnenhafer, podolischer Hafer, Nelken-, Morgenhafer, sibirischer Hafer, Türkenhafer, ungarischer Hafer, Tannenhafer*; oriental oat.

**Felle avoine, Avero, Pied de mouche, Coquilele** [*Avena sativa* L.]: жнвой овесъ,

вивсюгъ, дикий овесъ, овсюгъ; *der Windshafer, wilde Hafer; Risten, Rispen, Flug-, Taub-, Schwanz-Hafer*; wild-oats.

**Avoinerie f. Agr.**: овсяное поле, овсомъ за- сѣянное поле; *das Haferfeld*; oat-ground.

**Avortement m. Zoot.**: выкидышъ, недо- носъ; *das Verwerfen (von Thieren), unzeitiges Gebären*; abortion, miscarriage.

**Avortement m. Bot.**: недосрѣние; *der Missfall*; untimely, prematurely failing of fruits.

**Avoyer v. n. Mar.** [commencer à souffler; dit du vent]: задувать; *aufsteigen (anfangen zu wehen), sich erheben*; to begin to blow.

**Avoyer v. n. Mar.** [souffler d'un autre rumb]: задувать съ другаго румба; *scharviden, umlaufen*; to shift.

**Axe m. Géom.** [ligne droite et fixe à laquelle une courbe est rapportée]: ось; *die Achse*; axis.

**Axe m. des abscisses ou des x, Géom.**: ось абсциссъ; *die Abscissen-Achse, die x-Achse*; axis of the abscissæ.

**Axe m. imaginaire, Géom.**: мнимая ось, ось не встрѣчающаяся съ кривою линією или съ кривою поверхностью; *die imaginaire Achse*; conjugate axis. V. **Axe non transverse.**

**Axe m. des ordonnées ou des y, Géom.**: ось ординатъ; *die Ordinaten-Achse, die y-Achse*; axis of the ordinates.

**Axe m. polaire, Géom.** [des coordonnées polaires]: полярная ось; *die Polar-Achse*; polar axis.

**Axe m. non transverse, Axe m. imaginaire, Second axe d'une hyperbole, Géom.** [la ligne qui coupe l'axe transverse à angles droits]: мнимая или вторая ось гиперболы; *die imaginaire Achse*; conjugate axis.

**Axe m. transverse, Premier axe d'une hyperbole, Géom.** [la ligne qui passe par les foyers]: первая ось или дѣйствительная ось гипер- болы; *die réelle Achse*; transverse axis.

**Grand axe m. d'une ellipse, Géom.** [la ligne qui passe par les foyers]: большая ось эллипса; *die grosse Achse*; transverse axis, major axis.

**Petit axe m. d'une ellipse, Géom.** [ligne qui, en passant le centre, coupe le grand axe à angles droits]: малая ось эллипса; *die kleine Achse*; conjugate or minor axis.

**Axe m., Ligne f. centrale**: ось: срединная прямая; *die Axe*; axis.

**Axe m. de l'âme d'un canon, Axe m. de la pièce, Artill.**: ось пушечнаго канала, ось орудія; *die Seelenachse, die Rohrachse*; axis of the bore, axis of the piece.

**Axe m. d'une balance, Phys.**: ось вѣсовъ; *die Achse einer Wage*; axis, pivot, centre of scales.

**Axe m. d'un édifice, Arch.** [ligne droite qui divise en deux parties égales soit en plan, soit en élévation un édifice ou l'une de ses parties]: ось зданія; *die Axe*; axis.

**Axe m. de flottaison, Mar.**: ось плаванія; *die Schwimm-Achse*; axis of floating.

**Axe m. d'incidence**, *Phys.* [ligne droite, perpendiculaire au plan du miroir, qui coupe ce plan au point du rayon incident]: ось падения; *das Einfallslot*, *Neigungslot*; axis of incidence.

**Axe m. d'un pont**, *P. et ch.*: ось (продольная срединная прямая) моста (по длине); *die Mittellinie einer Brücke*, *Brückenmittellinie*; axis of the bridge.

**Axe m. de refraction**, *Opt.* [perpendiculaire abaissé à la surface rompante au point d'incidence]: ось преломления; *die Axe der Strahlenbrechung*; axis of refraction.

**Axe m. optique**, **Axe m. visuel**, [ligne fictive passant par le milieu de la face antérieure de la cornée et le milieu de la pupille et du cristallin]: оптическая ось, ось зрения; *die optische Axe*, *die Seehachse*; axis of vision, optic or optical axis.

**Axe m. de révolution ou de rotation**, *Méc. Phys.* [ligne réelle ou imaginaire autour de laquelle pivote un corps animé d'un mouvement de rotation]: ось вращения; *die Drehachse*, *Umdrehungsachse*, *Rotationsachse*; axis of revolution, axis of rotation.

**Axe m.**, **Essieu m.**, **d'une voiture**, *Charr. Locom.*: ось повозки, паровоза, локомотива; *die Achse*; axle-tree.

**Axe m. ou Essieu m. d'arrière**, *Locom.*: задняя ось; *die Hinterachse*; trailing-axle.

**Axe m. ou Essieu m., d'avant**, *Locom.*: передняя ось; *die Vorderachse*; leading axle.

**Axe m.**, **Essieu m.**, **Goujon m.** du rouet d'une poulie, *Mar.*: бочный, шквальный шворень или болт; *der Rollenbolzen*, *das Walzenisen*, *der Bolzen*, *Klobenniet*, *zur See: der Nagel*; pin.

**Axe m. ou Essieu m. moteur**, *Locom.*: движущая ось; *die Treibachse*; driving axle.

**Axifuge adj.** *Phys. Méc. V.* Centrifuge.

**Axinite f.**, **Thumite f.**, **Yanolite f.**, **Schorl m. violet**, **Schorl m. lenticulaire**, *Minér.* [silicoborate d'alumine, de chaux, de fer et de manganèse]: аксинит, фиолетовый шерль; *der Axinit*, *Thumerstein*, *Thumit*, *Glasschörl*, *Asterschörl*, *Yanolith*; axinite, thumite.

**Axiomètre m.** *Mar.* [indicateur placé sur l'avant de la roue du gouvernail qui sert à indiquer la position de la barre]: аксиометръ, указатель положения руля; *der Aximeter*; tell-tale (of the tiller).

**Axipète adj.** *Phys. V.* Centripète.

**Azimut**, **Azimuth m.**, **Cercle m. vertical**, *Astr.* [l'angle que forment le vertical d'un astre et le méridien du lieu ou l'on observe, ce vertical même]: азимутъ; *das Azimuth*, *der Verticalkreis*; azimuth, vertical circle, azimuth circle.

**Azimuthal**, **Azimutal**, *adj. Astr. Mar.*: азимутальный, азимутъ; *azimuthal*, *Azimuth-*; azimuthal, azimuth-.

**Azobenzide**, *Chim. V.* Benzine.

**Azobenzoyl**, **Azobenzoydine**, **Azobenzoylide**, *Chim. V.* Hydrure de benzoyle.

**Azolithmine f.** *Chim. V.* Tournesol.

**Azonaphtylamine f.** *Chim. V.* Naphtylamine.

**Azophénylamine** *Chim. V.* Phénylamine.

**Azotate m.**, **Nitrate m.** *Chim.* [sel formé par la combinaison de l'acide azotique avec une base]: азотно-кислая соль; *das salpetersaure Salz*; nitrate.

**Azotate ou nitrate m. d'argent**, **Pierre f. infernale**, **Nitre m. lunaire**, *Chim.* [ $\text{AgNO}_3$ ]: азотно-серебряная соль, азотнокислая окись серебра, лапис, адский камень; *das salpetersaure Silberoxyd*, *der Silbersalpeter*, *Höllenstein*; nitrate of silver, lapis infernalis, lunar caustic.

**Azotate m. de potassium**, **Nitre m.**, **Salpêtre m.** *Chim.* [ $\text{KNO}_3$ ]: азотнокалиевая соль, азотнокислое кали, селитра; *das salpetersaure Kali*, *der Salpeter*; nitrate of potassa, nitre, saltpetre.

**Azotate m. de sodium**, **Salpêtre m. cubique**, **Salpêtre m. du Chili**, *Chim. Techn.* [ $\text{NO}_3\text{Na}$ ]: азотнатриевая соль, чилийская селитра, кубическая селитра; *das salpetersaure Natron*, *der Chilisalpeter*, *Würfelsalpeter*, *Natronsalpeter*; nitrate of soda, cubic-nitre, soda-saltpetre.

**Azote m.**, **Nitrogène m.** *Chim.* [ $\text{N}$  ou  $\text{Az}$ ]: азотъ, селитрородъ; *der Stickstoff*, *das Stickstoffgas*, *Stickgas*, *die Stickluft*, *der Salpeterstoff*; nitrogen, azote, gas azote.

**Azoteux, -se adj.** *Chim.*: азотистый, -ая; *stickstoffhaltig*; azotic.

**Azoture m. d'acétyl**, *Chim. V.* Acétamide.

**Azoture m. de carbone**, *Chim. V.* Cyanogène.

**Azoture m. d'hydrogène**, *Chim. V.* Ammoniaque.

**Azoxybenzide**, *Chim. V.* Benzine.

**Azuline**, *f. Chim.* [matière colorante bleue, dérivée de l'acide phénique et de l'aniline]: азулинъ; *das Azulin*, *Azurin*; azulin.

**Azur m.** *Chim. Techn. V.* Outremer.

**Azur m.**, **Smalt m.** *Chim. Techn.* [verre coloré par oxyde de cobalt]: шмальта; *die Schmalte*, *Smalte*, *blaue Kobalt-Farbe*; azure-blue.

**Azurage**, *m. Pap. Sucr.*: подсинивание; *das Bläuen*; blueing.

**Azurer v. a. Teint.**: красить въ голубой цвѣтъ; *himmelblau färben*; to azure.

**Azurer v. a. la pâte raffinée**, *Pap.* [lui donner une teinte bleue]: подсинивать бумажную массу; *das Ganzzeug bläuen*; to blue the stuff.

**Azurite f.** *Minér. V.* Chessylithe.

## B.

**Babeurre m.**, Lait m. de beurre, *Econ. dom.*: пахта, юрага, скототина; *die Buttermilch*; butter-milk.

**Babillard m. d'un moulin à blé**, *Bailleur m.*, *Meun.*: потрасокъ, трещалка; *das Sichtzeug, Hebezeug, Gabelzeug*; shaking apparatus.

**Bablah m.**, *Bablah m. oriental*, *Galle f. des Indes*, *Neb-neb m.*, *Teint.*, [nom commercial des fruits de diverses espèces d'acacia]: баблахъ, бабла, небъ-небъ; *die, das Bablah, Neb-Neb*; bablah, neb-neb.

**Bâbord m.**, *Mar.*, [côté gauche d'un navire]: лѣвая сторона, лѣвый бортъ судна; *das Backbord*; larboard, port.

**Bâbord la barre!**, [ordre de mettre la barre du gouvernail au bâbord]: лѣво руля!; *Backbord das Ruder!*, *das Ruder oder Steuer an Backbord!*, *Helm an Backbord!*; port the helm!, helm a-port!, helm to larboard!

**Bâbord tout!**, [ordre de mettre la barre du gouvernail au bâbord le plus possible]: лѣво на бортъ!; *an Backbord das Ruder!*; hard a port!

**Nager tribord et scier bâbord.** *V. Nager.*

**Babordais m.**, *Mar.*: вторая вахта; *die Backbords-Wache*; larboard watch.

**Bac m.**, *Mar.*, [prame carrée qui sert de ras de carène aux charpentiers qui calfatent un bateau]: плотъ, на который становятся конопатчики во время починки судовъ; *die Back, Flott*; punt.

**Bac m.**, *Mar.*, [navire ou radeau servant à transporter piétons et voitures d'une rive à une autre]: перевозный паромъ, перевозное судно; *die Fähre, das Fährschiff*; ferry boat.

**Bac m.**, *Bâche f.*, *Coquille f.*, *Bahut m.* d'une carde à loquette, *FW.*, [demi-cylindre qui environne en bas le cylindre rouleau]: бороздчатый желобъ подъ пеньеромъ ручнаго аппарата; *der Mantel, Lockenkasten, die Lockenschüssel, Mulde*; roll box, shell.

**Bac m.**, *Cuve f.*, *Pile f.* d'un moulin à cylindre, *Pap.*: рольный ящикъ; *der Hôlinderkasten, das Back*; vat.

**Bac m. à chaux**, *Sucr.*: сызвестковый бакъ для очищенія сахара; *der Kalkback, Kalkkasten*; lime-bac.

**Bac m. à décharge**, *Brass.*: выхолодникъ, резервуаръ, въ который сливаютъ приготовленное пиво; *der Bierbehälter, Bottich*; beer-vat.

**Bac m. à formes**, *Sucr.*: ящикъ для формъ; *der Formkasten*; mould-cistern.

**Bac m. à levure**, *Distill.*: дрожжевой бакъ; *der Hefenkasten*; yeast-vat.

**Bac m. à moult**, *Brass.*: заторный чанъ; *der Maischbottich*; mashtun.

**Bac m. refroidisseur**, *Brass.*: холодильный чанъ, холодильникъ; *das Kühlschiff, der Kühlstock*; bac, back, cooler.

**Bac m. à repos**, *Brass.*: отстойный хмлевый чанъ; *der Hopfenseiher*; hop-basket.

**Bac m. à traille**, *Nav. d. riv. V.* *Passe-cheval.*

**Bacalieu m.**, *Pêch.*: треска; *der Stockfisch, Kabeljau*; codfish.

**Bachasson m.**, *Baquet m.*, *Pap. peint.*: водоемъ подъ толчеей, водяной ларъ; *der Wasserkasten, Wassertrug, Streichkasten*; water-trough.

**Bachat m.**, *Pap. V.* *Cuve du moulin à cylindre.*

**Bâche f.**, *Banne f.*, *Bât. Expl.*, [grosse toile imperméable qu'on emploie, soit pour couvrir des réparations faites à des bâtiments, soit dans les bâtiments neufs, pour permettre le travail à l'abri etc.]: брезентъ, брезентукъ; *die Blache, Bläue, Plane, Wagendecke*; tilt, wagon tilt, cart tilt.

**Bâche f.**, *Jard.*, [abri vitré qui serve, comme les serres, à préserver du froid les plantes délicates ou à faire produire à certains végétaux des fruits avant la saison naturelle]: парникъ; *die Blumen-glaskiste*; garden-frame.

**Bâche f.**, *Pêch.*: сѣтъ рыболовная; *das Fischernetz*; fishing-net.

**Bâche f. trainante**: бредень; *das Leichnetz, Schleppnetz*; drag, drag-net, sweep-net, seap, sein.

**Bâche f. volante**: переметная сѣтъ; *fliegen-des Netz*; flying net.

**Bâche f.**, *Bêche f.* *du haut-fourneau, Métall.*: колоша, соразмѣренное съ ходомъ печи количество руды, угля и флюса; *die Aufschlageschaufel*; ladle.

**Bâche f.** d'une carde à loquette, *Fil. V.* *Bac.*

**Bâche f. à eau froide**, *Mach. à vap.*: бакъ для холодной воды; *die Kaltwasser-Cisterne*; cold-water cistern or well and reservoir.

**Bâche f. d'une pompe**, *Mach.*: водникъ, водоприемный бакъ у насоса; *der Ausguss-Kasten*; drain-box.

**Bâche f. de la pompe ou du condenseur**, *Cuvette f.* *du condenseur, Mach. à vap.*: теплый ящикъ, ящикъ для стока теплой воды изъ холодильника; *der heiße Brunnen, der Ausgusskasten*; hot-well, hot-water well, tank, warm water cistern.

**Bâchilles f. pl.**, *Charp. Menuis.*: высверля, вѣтра; *die Bohrspähne*; boring-chips pl.

**Bachelle f.**, *Pap.*: черпакъ, черпакъ; *die Leerschaukel*; stuff-shovel.

**Bachon m.**, *Jard.*: корзина для носки винограда; *die Weinbutte*; wine-coop.

**Baclage m., Mar.** [fermeture d'un port avec chaînes ou autres obstacles]: запоръ, запираніе входа въ гавань или портономъ, цѣпями или другими предметами; *die Sperrung, das Sperren*; shutting of a port, stoccado.

**Bacler v. a. un port, Mar.** [en fermer l'entrée]: запереть входъ въ портъ или гавань; *sperren*; to shut a port, to set a stoccado.

**Bactréole f., Bractéole f., Batt. d'or.:** обрѣзокъ листового золота, крець; *der Goldabfall zu Muschelgold, die Krätze, Schawine*; parings pl. of leaf-gold, gold-chips pl.

**Bacule f., Scél. V. Croupière.**

**Baculométrie f., Géod.:** бакүлометрия, измѣреніе высоты колыями; *die Stabmesskunst, Ruthenmesskunst*; baculometry.

**Bacus m. du métier à tisser, Tiss.:** контр-маршъ; *der Quertritt*; march.

**Baderne f., Mar.** [cordage tressé fait de vieux fil de caret, servant à fourrer les câbles etc.]: матъ, плетенка; *die Matte*; mat.

**Baderne f. piquée ou lardée, Mar.:** шпигованный матъ; *die gespickte Matte*; thrummed mat.

**Badiane f., Hort. V. Anis étoilé.**

**Badigeon m., Maç.** [couleur à fond jaunâtre que l'on emploie pour couvrir l'extérieur des bâtimens. Le badigeon *Lassaigne* se compose de 100 part de chaux vive, 5 d'argile blanche et 2 d'ocre jaune; le badigeon conservateur dit *gachelier*—23 parties de chaux récemment éteinte et tamisée, 7 de plâtre tamisé, 8 de séruise en poudre et 9 de fromage mou bien égouté, dit *fromage à la pie*]: стѣнная желтоватая краска; *das Mauergeiß, die Tünchfarbe*; badigeon, yellow badigeon, yellow mason's colour.

**Badigeon m., Sculpt. Menuis.** [pâte servante à réparer; les sculpteurs réparent les défauts de leurs figures avec un badigeon formé de plâtre detrempé avec la poudre de la pierre qu'ils sculptent; les menuisiers, à l'égard du bois, emploient un badigeon fait de sciure de bois detrempée avec de la colle forte]: мастика; *der Bildhauerkitt, Steinnörtel*; putty, badigeon.

**Badillons m. pl., Arch. nav.:** мѣрки на лекалѣ, обозначающія толщину выдѣлываемаго по лекалу набора; *die kleinen auf ein Mall gespickerten Hölzer, welche die Dicke anzeigen, wonach gearbeitet werden soll*; small pieces of wood which mark the thickness on a mould.

**Badines f. pl., Econ. dom.:** каминные щипцы; *die Feuerzange*; tongs pl.

**Bafetas m., Tiss.** [toile blanche de coton fabriquée dans les Indes orientales]: бафта, бѣлая хлопчатая индійская ткань; *der Baftas*; baffetas, baftas.

**Bagasse f., Bagace f., Sucr.:** выжатый сахарный тростникъ; *der ausgepresste Stengel des Zuckerrohrs*; trash, cane-trash.

**Bagne m., Mar.** [prison flottante destinée aux forçats]: плывучій арестантскій острогъ; *das Gefängnis bei der Galeerenstrafe*; prison of the galley slaves.

**Bagnolet m., Prélart m. gourdonné, Mar.:** просмоленный брезентъ; *getheertes Segeltuch, die Presenning, Preserving, Per-senning*; tarpaulin.

**Bagrationite f., Minér. V. Allanite.**

**Bague f., Mar.** [anneau de corde entrelacée, dont on fait la bordure des voiles]: люферъ у лиетроса, кренгельсъ; *der Tawring, das Lâgel*; cringle.

**Bague f. d'amarrage, Mar.,** [organeau d'un corps-mort]: желѣзный рымъ у бочки мертвого якоря; *der Ring*; ring.

**Bague f., Bande f. d'excentrique, Mach. à vap.:** хомутъ эксцентрика; *der Excentrik-Ring*; hoop, strap of the excentric.

**Bague f., Virole f. d'une balonnette, Mât.** [anneau qui se trouve à la douille]: штыковъ хомутникъ; *der Sperrring, Schieberring*; locking-ring.

**Baguenaudier m., Faux Séné m., Séné m. indigène, Séné m. d'Europe, Bot. Hort.,** [*Colutea arborescens* L.]: мощна дерево, мощникъ, пузырникъ, чечевичникъ; *der Blasenstrauch, die Blasenschote, Schaflinse, der Linsenbaum, falsche oder deutsche Senna*; arborescent colutea or bladder senna.

**Baguette f., Arch.:** багета, багетка, штабикъ, батоникъ, полуваликъ; *der Rundstab, der Stab, das Stäbchen*; round, bead, cocket-bead, cock-head.

**Baguette f. de cadre, Men.:** обкладная, рамочная багетка; *die Rahmleiste, der französische Stab*; frame-bead.

**Baguette f., Chand.:** свѣтильная палочка; *der Dochthaken, Dochtspiess*; wick-wire.

**Baguette f., Tiss.:** булавка для бархатнаго вѣва; *die Sammnadel*; wire-end.

**Baguette f. d'ajustage, Mach.:** выступъ, приливъ, мѣта, шкала для установкы механизма; *die Arbeitsleiste, Ansatz*; filling-strip.

**Baguette f. d'une balance, Phys. V.** Аiguille d'une balance.

**Baguette f. de canne, Chap.:** камышевка (для выколачиванія шкуроек); *der Schilf-Rohr-Schlägel*; cane-stick.

**Baguette f., Baguette f. à charger, Artif.:** глухой набойникъ; *der Setzer, Treibstock, das Stopfholz, der Zehrungsstempel*; drift.

**Baguette f. creuse ou percée, Artif.:** набойникъ съ пустотою; *der Hohlsetzer, Hohlstempel*; hollow-drift.

**Baguette f. de direction, Artif.:** ракетный хвостъ; *die Ruthe, der Raketenstab, die Raketenruth*; rocket-stick, stick.

**Baguette f. massive, Artif.:** глухой набойникъ; *der Massivsetzer*; solid drift.

**Baguette f. percée, V. Baguette creuse.**

**Baguette f. à rogner les cartouches, Artif.:** инструментъ для обрѣзыванія ракетныхъ гильзъ; *das Beschneideholz*; cutting stick.

**Baguette f. à rouler, Artif.:** набойникъ для катанія гильзъ; *der Winder*; portfire-former.

- Garnir de cuivre les baguettes, Artif.:** оправить набойники медными наконечниками; *die Stempel mit Kupfer verschuhen*; to shoe or to tip the drifts with brass.
- Baguette f. à déboucher, Tire-étoupe m., Tire-bourre m., Mach.:** спиральный крючекъ для выниманія старой набивки (въ родѣ пробочника или пыжевника); *der Krätzer, Stopfbüchsenreiniger, Schraubenateler*; packing-worm, wad-hook.
- Baguette f. d'enverjure, Tiss. V. Verdillon.**
- Baguette f. d'un fusil, Arm.:** шомполъ; *der Ladestock*; rammer, ramrod.
- Remettes la baguette!** шомполъ въ ложу!; *Ladestock an Ort!*; return ramrod!
- Tirez la baguette!** шомполъ въ дуло!; *Ladestock heraus!*; draw ramrod!
- Baguette f. à laver, Arm.:** промойникъ, палка для чистенія стволовъ при промываніи; *der Putzstock*; washing-rod.
- Baguette f., Envoudoir m. d'un mull-jenny en fin, Fil.** [fil de fer traversant les fils de coton pour les déprimer]: приколъ въ мюльныхъ машинахъ; *der Einwindendraht, Aufwindendraht, Aufwinder, Aufschlagdraht*; faller wire, upper wire, copping wire, guide wire, front faller.
- Baguette f. du souffleur, Verr.:** pontia, хватокъ; *der Stab, der Glasbläser's-Stab*; ponty.
- Baguette f. de tambour, Milit.:** барабанная палка; *der Trommelstock*; drum-stick.
- Baguetier m., Arm.** [ouvrier qui fait des baguettes de fusil]: шомпольщикъ, мастеръ дѣлающій шомпола; *der Ladestockschmied*; rammer-maker, ramrod-maker.
- Bahut m., Bahu m.:** бауль, сундукъ съ выпуклою крышкою; *der Koffer, der Kirchenkasten mit rundem Deckel*; hutch, coffin.
- Bahut adj., En dos de bahut, Arch. Jard.:** выпуклый, имѣющій двускатную выпуклую поверхность; *gewölbt, oben rund behauen, rund aufgeworfen*; fornicate, fornicated, testudinate, testudinated.
- Bahut m. d'une carde à loquette, Fil. V. Bac.**
- Baie f., Arch.** [toute espèce d'ouverture pratiquée dans un mur, une cloison, un pan de bois, un plancher, soit après coup, soit pendant la construction]: отверстие, пролетъ; *die Fensteröffnung, Thüröffnung, das Fensterlicht etc.*; opening, aperture.
- Baignoire f., Econ.:** ванна; *die Badewanne, der Badesoß, das Badebecken*; bathing-tub.
- Baikalite f., Minér.** [variété verte de pyroxène, du lac Baikal]: байкалитъ; *der Baikalit*; baikalite.
- Bail m., Jur.:** контрактъ, договоръ; *die Pacht, Vermietung*; lease.
- Bail m. à ferme, Econ. rur.:** арендный контрактъ, условіе на арендованіе фермы, поля, луга и т. п.; *die Pacht eines ländlichen Grundstückes*; lease of a farm.
- Baillard m., Teint.:** рѣшетчатый помостъ; *das Tropfbrett*; dropping-board or trestle.
- Baille f., Boute f., Mar.** [sorte de baquet ou moitié de tonneau]: бакъ, кадка, перерѣзь, обрѣзь; *die Balje*; half-tub.
- Baille f. de combat, Mar.:** артиллерійская кадка, кадка съ водою и шваброю, употребляемая на судахъ, для охлажденія орудій во время боя; *die Balje, Kühlbalje*; cooling half-tub.
- Baille-blé m., Meun. V. Babillard.**
- Baille-voile f., Serr.:** зубокъ, зубило для насѣчки напильковъ; *die Schränkklinge zum schränken der Feile*; tool for making the teeth on a file.
- Bailler v. n., Mar.** [se dit des coutures entre les bordages quand elles s'élargissent]: разойтись, расшириться въ пазахъ (между двумя досками); *gähnen, sich öffnen*; to gape (said of the seams of a ship).
- Bain m., Chim.:** баня; *das Bad*; bath.
- Bain m. d'eau, Chim.:** водная баня; *das Wasserbad*; water-bath.
- Bain m. d'huile, Chim.:** масляная баня; *das Oelbad*; oil-bath.
- Bain-marie m., Chim. V. Bain d'eau.**
- Bain m. de sable, Chim.:** песчаная баня; *das Sandbad*; sand-bath, sand-heat.
- Bain m. de vapeur, Chim.:** паровая баня, паровой шкафъ; *das Dampfbad*; steam-bath.
- Bain m. d'alun, Teint.:** квасцовая ванна; *das Alaunbad*; aluminous water.
- Bain m. bis, Bain m. de fiente, Teint.:** поскрная ванна, пометовая ванна; *das Mistbad, Kothbad*; dung-bath.
- Bain m. blanc, Bain m. d'huile, Huilage m., Teint.:** бѣлая, масляная ванна; *das Weissbad, Hauptbad*; white bath.
- Bain m. de cendres, Blanch.:** щелочная ванна; *das Aschenbad*; ash-bath.
- Bain m. de fanne, Tan. V. Bain au son.**
- Bain de fiente, Teint. V. Bain bis.**
- Bain m. d'huile, Teint. V. Bain blanc.**
- Bain m. de mortier, Bain m. de chaux, Maç.:** сокъ, жидкая известь въ ящикахъ, образуемыхъ кирпичами при ихъ кладкѣ (каменщики говорятъ: садятъ кирпичи въ сокъ, т. е. въ жидкую известь въ ящикахъ образуемыхъ кирпичами); *das Kalkbad, Mörtelbad*; mortar bath.
- Bain m. noir, Teint.:** желѣзняца; *die Eisenbette, Beisbrühe, der Absud*; iron-liquor.
- Bain m. au son, Bain m. de farine, Levain m. aigre, Tan.:** кисель, опарка, окислій растворъ муки, облегчающій снятіе волоса со шкуръ; *der Sauerteig, die Sauerteigbette*; leaven.
- Bain m. de teinture, Teint.** [matière colorante dont la chaudière est remplie]: красильная баня; *die Flotte, Färbeflotte*; dyer's bath.
- Baïonnette f., Arm.:** штыкъ; *das Bajonnet*; bayonet.

**Croiser v. a. la baïonnette:** взять ружье на руку, — на перевѣсъ; *das Gewehr fällen*; to charge bayonets.

**Baïonnette-sabre, Sabre-baïonnette f., Chass.:** охотничій ножъ или штыкъ, насаживаемый иногда на стволъ штуцера; *das Haubajonnet, Säbelbajonnet, der Hirschfänger*; sword-bayonet, rifle-sword-bayonet, rifle-sword.

**Baisser, v. n., Mar.:** убывать (говоря о водѣ), стихать (говоря о вѣтрѣ или волнении), спускаться; *fallen, abfallen, streichen, herablassen*; to fall, to be calm, to lower, to let down.

**Baissière f., Bassure f., Agr.:** низина, впадина (на поляхъ); *die Niederung*; bottom, dale.

**Baissoir m., Sal.:** разсолный ларь, разсолный коузь; *der Soolebehälter*; brine-reservoir.

**Bajoyer m. Bajoyère f. d'une écluse, Hydr.:** бажоьеръ, бокъ или стѣнка шлюзной камеры; *die Seitenwand der Schleuse, Schleusenwand*; side-wall of a sluice.

**Balai m., Maç.:** щетинная (толстая) кисть, употребляемая для въпрыскиванія поверхности стѣны (напримѣръ — при затираніи штукатурки); *der Ansetzer, Netapinsel, Quast*; brush, mason's brush.

**Balai m., Soier.:** метелочка; *der Besen, Kehrwisch*; broom.

**Balai m., Econ. dom.:** метла, голызь, щетка (на длинной ручкѣ) для сметанія и подметанія; *der Besen, die Dielenbürste*; broom, floor-broom, carpet-broom.

**Balais m., Minér., Joail.:** [nom donné par les joailliers au rubis spinelle d'un rose clair]: рубинъ-шпинель свѣтлорозоваго цвѣта; *der Balasrubin, Rubinballas*; balas ruby, rose red ruby, magnesia-spinel.

**Balance f., Astr.:** [un des douze signes du zodiaque]: вѣсы, (одинъ изъ знаковъ зодіака); *die Wage*; balance, libra, scale.

**Balance f., Comm. Phys. Chim.:** [instrument pour peser]: вѣсы; *die Wage*; balance, pair of scales, scales.

**Balance f. à bascule, Balance-basculé f., Comm.:** тереза, мостовые вѣсы, вѣсовая платформа; *die Brückenwage, Strassenwage*; weigh-bridge, weighing-machine.

**Balance f. centesimale:** сотенные вѣсы; *die Centesimalwage*; centesimal weighing machine.

**Balance f. décimale:** десятичные вѣсы; *die Decimalwage*; decimal-balance, decimal weighing machine.

**Balance f. à échantillonner, Fil.:** [pour mesurer la finesse du fil]: квадрантные вѣсы для опредѣленія нумера пряжи; *die Zeigergarnwage zum Garnwiegen*; quadrant.

**Balance f. d'essai:** пробирные вѣсы; *die Probtwage*; assay-balance.

**Balance f. hydrostatique, Phys.:** гидростатическіе вѣсы; *die hydrostatische Wage*; hydrostatic-balance.

**Balance f. ordinaire:** торговые, товарные (малочувствительные) вѣсы; *die gemeine Wage, Krämerwage*; common balance, pair of scales.

**Balance f. paresseuse. V. Balance sourde.**

**Balance f. à ressort, Peson m. à ressort:** пружинные вѣсы, пружинный безмѣтъ; *die Federwage*; spring balance.

**Balance f. romaine, Romaine f., Phys.:** римскіе вѣсы, контаръ; *die Schnellwage mit Laufgewicht, römische Wage, die Romana*; roman balance, steel-yard.

**Balance f. romaine à contre-poids fixe, Econ. dom.:** безмѣтъ; *die dänische Wage, die Schnellwage mit festem Gewichte*; the steel-yard with constant weight.

**Balance f. sensible, Phys. Chim.:** чувствительные вѣсы; *die empfindliche Wage*; sensible balance.

**Balance f. sourde ou paresseuse:** нечувствительные вѣсы; *die unempfindliche Wage*; insensible balance.

**Balance f. de torsion, Phys.:** крутильные вѣсы; *die Drehwage*; torsion balance.

**Balancelle f., Mar.:** [une barquette en usage en Italie, principalement à Naples]: лодка, употребляемая въ Италіи, преимущественно въ Неаполѣ; она съ носу и кормы очень остра, имѣетъ большой латинскій парусъ и до двадцати веселъ; *die Balancelle, ein italienisches Boot*; a sort of boat used in the Mediterranean.

**Balancement m., Méc.:** маханіе, качаніе; *die Schwingung*; oscillation.

**Balancement m., Mar.:** [se dit quand on partage les poids aux deux côtés du bâtiment afin de mettre le navire en équilibre]: уравниваніе, приведеніе обѣихъ сторонъ судна въ равновѣсіе; *das Stauen*; trimming.

**Balancement m., Tangage m. d'un pont de bateaux, P. et ch.:** качка понтоннаго или плашкоутнаго моста; *das Schwanken, die Schwankung, das Wanken*; undulation, undulating movement or motion, rocking.

**Balancement m., Gironnement m., Arch.:** [la répartition dans les escaliers en partie droits et en partie courbes, de la diminution de largeur des marches du côté de la rampe, c'est-à-dire au collet]: размѣреніе забѣжныхъ ступеней въ лѣстницѣ; *die Vertheilung der Stufen an einer Treppe*; balance, distribution of cockle stair-case.

**Balancer v. a. un vaisseau, Mar.:** уложить трюмъ судна (такимъ образомъ, чтобы корабль былъ совершенно уравновѣшенъ для достиженія лучшихъ морскихъ качествъ), уравнивать грузъ; *in's Gleichgewicht setzen*; to trim.

**Balancier m., Mach.:** мастеръ дѣлающій вѣсы, вѣсоторговецъ; *der Wagemacher*,



*Gewichtmacher, Wagehändler*; scale-maker.

**Balancier m., Méc.** [pièce d'une machine qui a un mouvement d'oscillation]: качающаяся часть механизма, часть механизма совершающая возвратные движения; *der Balancier, Schwengel*; pendulum, balance.

**Balancier m. d'une montre, Hori.**: маятник; *die Unruhe*; balance of a watch.

**Balancier m. d'une machine à vapeur**: коромысло паровой машины, балансир; *der Balancier*; beam, working beam of a steam-engine, side-lever.

**Balancier m. de pompe, Mach.** [d'une pompe aspirante]: насосное коромысло; *der Pumpenschwengel*; handle, brake.

**Balancier m. d'une scierie, Scier.**: рычаг, передающий движение горизонтальной рамы; *der Wagbaum*; a horizontal lever above the machine, which does communicate the motion to the frame.

**Balancier m. de second ordre, Mach.** à vap.: полукоромысло; *der Halbbalancier*; halfbeam.

**Balanciers m. pl. du compas ou de la lampe, Mar.**: жидные бугеля или кольца, въ которыхъ укрѣпляется и качается компасъ или висѣщая лампа; *die Bügel (des Kompasses oder des Nachthausen)*; gimbals, gimballs, gimbles.

**Balancier m., Monn.** [machine pour frapper des monnaies]: чеканный прессъ, монетночеканный жомъ; *das Stosswerk, Spindelwerk, Druckwerk, der Anwurf*; minting-mill, mill.

**Balancier m. d'une clôture, Hydr.**: поворотное коромысло шлюзовыхъ воротъ; *der Schleusenbalancier*; sweep or bar of a sluice-gate.

**Balancier m. à vis, Mach. Métall.**: винтовой прессъ, винтовой жомъ; *die Schraubenpresse, das Prägwerk*; fly-press, screw-press, fly.

**Balancier m., Verge f. du balancier à vis, Mach.**: нажимной рычагъ винтового прессы, шибало, балансир; *der Schwengel, Schwinghebel einer Schraubenpresse*; bar, cross-arm of a fly-press.

**Balancier m., Battant m., Chasse f. d'une machine jacquarde, Tiss.**: качающаяся рама, въ которой подвѣшенъ цилиндръ жаккардовой машинки; *die Lade der Jacquard-Maschine*; lathe of the Jacquard-machine.

**Balancier m. de pirogue, Mar.**: выстрѣлъ, противовѣсъ на индѣйской лодкѣ; *der Balkepter, Luftbaum*; out-rigger of a canoe.

**Balancine f., Mar.**: топенантъ; *der Toppenant*; lift.

**Balancine f. de bome ou de baume, Mar.**: гика-топенантъ; *der Piek des Giekbaukes*; topping-lift of the spanker-boom.

**Balancine f. de grande vergue, Mar.**: грота-топенантъ; *der grosse Toppenant*; main-lift.

**Balancine f. du gui, Mar.**: выстрѣлъ-топенантъ; *der Baumgiek, das Baumreep, der Dirk, Piek, das Piektau*; topping-lift.

**Balancine f. de hunler, Mar.**: марса-топенантъ; *der Mars-Toppenant*; top-lift.

**Balancine f. de perroquet, Mar.**: брамъ-топенантъ; *der Bram-Toppenant*; top-gallant-lift.

**Balancine f. de vergue de mizaine, Mar.**: фок-топенантъ; *der Focktoppenant*; fore-lift.

**Balancine f. de vergue sèche, Mar.**: бегинъ-топенантъ; *der Bagien-Toppenant*; cross-jack-yard-lift.

**Balant m. d'un cordage, Mar.**: бухта, слабина веревки; *das Los, Loos*; loose part, bight, slack of a rope or tackle-fall.

**Donner du balant, Mar.**: дать слабину; *betfleren*; to slacken a rope.

**Embraquer le balant, Mar.**: выбрать слабину; *anholen, einholen*; to haul in the bight of a rope.

**Balaou m., Mar.** [nom qu'on donne dans les Antilles aux goélettes]: балау, антильскій голетъ или шкуна; *der Schooner*; schooner.

**Balast m., Ch. d. f.**: баластъ; *das Bettungsmaterial*; ballast, boxing-material.

**Balastage m., Ch. d. f.**: баластовка; *die Grandschüttung, Beschotterung*; ballasting.

**Balastage m. première couche, Ch. d. f.**: нижній или первый слой баласта; *die untere Schüttung*; bottom-ballasting.

**Balastage m. deuxième couche, Ch. d. f.**: верхній или второй слой баласта; *die obere Schüttung*; top-ballasting.

**Balayure f. des usines, Techn.**: заводскій соръ, осарки, сметки; *das Kehrlicht auf den Fabriken*; waste matter.

**Balcon m., Arch.** [saillie au-delà du nu d'un mur portée sur des consoles, des colonnes ou des cariatides et fermée par une balustrade]: балконъ; *der Balkon, der Austritt, der Wallgang, der Trompetergang*; balcony.

**Balcon m., Arch.** [l'ensemble des places et de loges d'un même étage de chaque côté de l'avant-scène dans un théâtre]: балконъ въ театрѣ; *die Vorbühnen-Loge, der Balkon*; balcony.

**Balcon m., Serr.** [panneau en fonte ou en fer que l'on place à hauteur d'appui sur les balcons en pierre et devant les croisées]: рѣшетка балконнаго или оконнаго обноса; *das Gitter an einem Balkon, Altan, Fenster u. der gl.*; balcon.

**Bale f., Balle f., Bot.** [pellicule qui recouvre le grain des graminées]: пленочка, створочка; *der Balg, das Balglein*; scale, bract, coat (of oats), integument, husk (of rice).

**Bale f., Balle f., Agr.**: полова, пелева, избонна, хоботье, озадки, отхось; *die Spreu, Spelze, Hülse*; chaff, husk.

**Baleine f.**, *Pêch.* [le plus grand mammifère de l'ordre des cétacés]: китъ; *der Wallfisch*; whale.

**Baleine f. glaciale**, **Balein f. d'Islande** *Nordcaper m.*, *Pêch.* [*Balena mysticetus*]: настоящий, ловецкий китъ; *der Nordcaper*; greenland whale or right whale.

**Baleine-tampon ou de la nouvelle Angleterre**: головачъ, поревадь; *der Plockfisch*; razor bach or great northern porqual.

**Baleine-gybbar**: китъ гиббаръ; *der Finn-fisch*, *Spritzwall*; fin-fish.

**Blanc de baleine**, **Sperma ceti**: спермацетъ, жировоскъ; *der Walrath*; spermaceti.

**Baleine f.**, *Comm.* [les fanons de la baleine]: китовый усъ; *das Fischbein*; whalebone.

**Baleinier m.**, *Pêcheur m. de baleine*, *Mar.*: китобой, китоловное судно; *der Grönlands-fahrer*, *Wallfischfänger*, *Wallfischfahrer*; whaler, whale-fisher, whale-ship.

**Baleinière f.**, *Mar.*: вельботъ, китоловный вельботъ; *das Boot des Wallfischfängers*; whale-boat, whaler's boat.

**Baleston m.**, *Mar.* [nom donné, dans la Méditerranée, à la livarde]: шпринтовъ; *das Spriet*, *Spret*; sprit.

**Balêtre f.**, *Fond.*, *Moul.* *V. Bavure.*

**Balèvre f.**, *Fond.*, *Moul.* *V. Bavure.*

**Baline f.**, *Techn.*, *Comm.* [grosse étoffe pour les emballages]: рѣдина, рѣдно, рѣдочъ, рядно, хрящъ, дерюга; *das Packtuch*; packing-cloth, pack-cloth.

**Balise f.**, *Mar.* [signal pour faire connaître les endroits dangereux]: вѣха, баканъ, буй, буюкъ; *die Bake*, *Boje*; beacon, buoy, sea-mark.

**Balise f.**, *Nav. d. riv.* [chemin de halage]: бичевая дорога, бичевникъ; *der Leinpfad*; towpath.

**Baliser v. a.**, *Mar.* [placer des balises pour diriger le passage des vaisseaux]: ставить баканы, буйки, вѣхи; *Tonnen und Baken legen*; to put up beacons or buoys.

**Ballistique f.**, *Artill.*: Баллестика, наука о полетѣ тѣлъ, брошенныхъ подъ угломъ къ горизонту; *die Ballistik*, *Wurflehre*; ballistics, doctrine or science of projectiles.

**Ballivage m.**, *Sylv.* [choix et marque de baliveaux à conserver dans les coupes]: выборъ и помѣта сѣменныхъ деревьевъ при рубкѣ лѣса; *das Auszeichnen der Lasserreiser*; choise and mark upon standel.

**Baliveau m.**, *Sylv.* [arbre réservé dans la coupe des bois taillis]: сѣменное дерево, оставляемое на лѣсостѣбѣ; *das Lasholz*, *Lasserreis*, *der Oberständer*, *Saamenbaum*, *Mutterbaum*, *Schlaghüter*; tiller, standel.

**Baliveau m.**, *Bât.* [longue perche qui sert de support vertical dans l'échafaudage]: стойка (въ лѣсахъ и подмосткахъ); *die Rüststange*, *der Rüstbaum*; scaffolding-pole.

**Ballage m.**, *Métall.*: образование, скатываніе крицъ; *die Bildung der Luppen*; *das Ballmachen*; avalage, balling process.

**Ballagem. aulaminoir**, *Métall.*: обработка крицъ валками; *die Luppenfabrikation mit Walzen*; balling by rollers.

**Balle f.**, *Arm. Artill. Artif.*: пуля, картечь, ядро; *die Kugel*; ball, bullet, shot.

**Balle f. d'artifice**. *V. Balle à feu.*

**Balle f. de calibre**. *V. Balle forcée.*

**Balle f. à carcasse en fer**, **Balle f. à éclairer**. *V. Balle luisante.*

**Balle f. à ceinture**, **Balle à cordon**: сферическая пуля Вернера съ выступающимъ пояскомъ, *die Gürtelkugel*.

**Balle f. conique**: коническая пуля; *die Spitzkugel*; pointed ball, oblong ball.

**Balle f. d'épreuve**. *V. Balle forcée.*

**Balle f. en ou de fer**, *Artill.*: картечь, картечная пуля; *die Kartätsche*, *Kartätschenkugel*; ball for case-shot.

**Balle f. à feu**, **Balle d'artifice**, *Artill.*: зажигательное ядро; *die Brandkugel*, *der Feuerballen*, *die Feuerkugel*; fire-ball, carcasse.

**Balle f. à feu à carcasse en fer**, **Balle f. incendiaire**, **Carcasse f.**, *Artill.*: картечь, *die Brandkugel*, *Karkasse*; carcass, oblong carcass, skeleton-carcass.

**Balle f. forcée**, **Balle de calibre**, **Balle d'épreuve**: калиберная пуля для пробы ствола; *die Kaliberkugel*, *Laufkugel*, *Passkugel*; proof-ball.

**Balle f. à fumée**, *Milit.*: дымящаяся, удашающее ядро; *die Dampfkugel*, *Stankkugel*; suffocating ball, smoke-ball.

**Balle f. de fusil**, *Arm.*: пуля, ружейная пуля; *die Flintenkugel*, *Gewehrskugel*; musket ball.

**Balle f. incendiaire**. *V. Balle à feu à carcasse en fer.*

**Balle f. luisante**, **Balle à éclairer**, *Artif.*: свѣтящее ядро; *die Leuchtkugel*; light-ball.

**Balle f. de plomb**, *Arm.*: свинцовая пуля; *die Blei-Kugel*; lead-ball, leaden ball, bullet.

**Balle f. de plomb confectionnée avec une machine à pression**: прессованная свинцовая пуля; *die gepresste Bleikugel*; compressed ball.

**Couper les jets des balles**: отрѣзать лѣтники отъ пуль; *die Bleikugeln abknetsen oder abknetsen*; to nip balls, to clip-off the runners from balls.

**Balle f.**, *Impr.* [cousin en caire, rempli de laine, avec une poignée servant à empreindre d'encre la forme]: мацы; *der Ballen*, *Buchdruckerballen*; ball.

**Démonter les balles**: снимать или сколачивать мацы съ ручекъ; *die Ballen abbrechen*, *oder abschlagen*; to knock off the balls.

**Distribuer l'encre sur les balles**: растирать краску на мацахъ; *die Ballen reiben*; to rub the balls.

**Emplir les balles**: набивать подушку мацы конскимъ волосомъ; *die Ballen ausstopfen*; to stuff, to fill the balls.

**Enerer les balles**. *V. Distribuer l'encre sur les balles.*

- Huiler, lubrifier les balles:** смазывать мацы краской; *die Balles einlupfen*; to grease the balls.
- Monter les balles:** приправлять, или натянуть мацы; *die Balles surichten oder aufschlagen*; to knock up, to make balls.
- Mouiller, tremper les balles:** обмачивать мацы; *die Balles anfeuchten*; to wet the balls.
- Ratisser les balles:** чистить мацы; *die Balles abputzen*; to scrape the balls.
- Balle f. en fer, Métall. V. Loupe de fer.**
- Balle f., Verr.:** баночка (масса стекла, набранного на трубку въ количествѣ достаточномъ для выдуванія вещи); *das Kûbchen, der Ballen*; piece, lump.
- Balle f., Fûl.:** токъ, кппа; *der Ballen*; bale.
- Balle f. de papier, Pap. [dix rames de papier]:** кппа бумаги (десять стопъ); *der Ballen Papier*; ten reams, five bundless pl.
- Balle f., Agr. V. Bale.**
- Balle f. à queue, Mar.:** ларгетъ; *die Kugelform*; loggerhead.
- Ballon m., Chim. [vaisseau de verre sphérique, qui peut servir soit de récipient, soit de cornue dans les distillations]:** шаръ, балонъ; *der Ballon (Re-cipient, das Auffange-Gefäss)*; balloon.
- Ballot m., Fûl.:** маленькй токъ, маленькая кппа; *der kleine Ballen*; small bale.
- Balloter v. a., Mar.:** неправильно качать, кидать, валать; *werfen, erschüttern*; to toss.
- Balsamine f., Balsamine f. des jardins, Jalousie f., Bot., Hort. [Impatiens L., Balsamina Tour.]:** недотрога, бальзаминъ; *das Springkraut, der Springsame, die Balsamine, gemeine Balsamine*; balsam, balsamine, eagle-flower, touch me not.
- Balsamite f., Baume m., Grand baume m., Baume m. à salade, Baume m. des jardins, Coq m. des jardins, Herbe f. au coq, Menthe-coq f., Tanaisie f., Bot. Hort. [Balsamita vulgaris Desl., Tanacetum Balsamita L.]:** калуферъ, кануперъ, шпанская ромашка; *die Frauenmünze, römische Münze, der Münzbalsam, die römische Salbey, die Marienwurzel, Costwurz, das Balsamkraut, Frauenblatt*; costmary, astmary, alecost.
- Balse, Balze f., Mar. [radeau formé de bois très-léger ou de roseaux secs, qu'on emploie dans le Pérou]:** бальза, родъ легкаго плота, употребляемаго въ Перу; *die Balse (eine Art Floss)*; balse, a sort of raft.
- Balustrade f., Garde-fou m. balustré, Arch.:** балюстрада, перила, обнось; *die Balustrade, das Dockengeldner*; balustrade, balustrade-parapet, railing of balustres.
- Balustrade f. à la devanture du gaillard d'arrière et à la marge de derrière du gaillard d'avant, Mar.:** ютовня и баковня перила, перила у мостиковъ; *der Boog, Bogen (das Geldner)*; balustrade.
- Balustrade f., Arch. nav.:** упорная доска подъ лагу якоря; *die Schamflungsplanke für den Anker*; shafingboard on the bow for the anchor.
- Balustre m., Arch. nav.:** гальюннй перель; *eine Art Relingklampe bei kleineren Schiffen, die anstatt der Klüsen für Tawe dient*; head-rail with a notch for hawseers.
- Balustre m., Arch. Menuis. Serr.:** столбикъ, баласина (для перилъ); *die Docke, Geldnderdocke, Zwergsäule, Geldndersäule*; baluster, bannister.
- Balzane f., Bét.:** пѣжина; *weisser Fleck, weisse Zeichen*; whitefoot, white spot, blaze.
- Bambou m. Bot. Agr. Menuis. [Bambusa Schr.]:** бамбукъ, бамбуквое дерево; *das Bambusrohr*; bamboo-tree.
- Bamlite f., Minér. V. Sillimanite.**
- Bananier m., Figuler m. d'Adam, Pisang m., Pomme f. d'Adam, Bot. Comm. [Musa, Musa paradistica L.]:** бананъ, плантанъ, банановое дерево, муза, адамова смоква, яблоко райское или адамово; *der Pisang, die Banane, Adamsapfel, Paradiesfeige, gemeiner Pisang, der Bananen-, Platanenbaum*; plantain, plantain tree.
- Banatte f., Chand.:** корзина для цѣженія сала; *der Talgstebkorb*; grease-sieve-basket.
- Banc m., Menuis. V. Établ d'un menuisier.**
- Banc m., Arch. Menuis.:** скамья; *die Bank*; bench.
- Banc m., Traversier m. de chaloupe, Mar. [siège ou les rameurs sont assis]:** банка на шлюпкѣ для сидѣнія гребцовъ; *die Ducht, Duft, Rojebank*; thwart, seat for rowers.
- Banc m. du milieu, Mar.:** банка съ отверстіемъ для мачты; *die Mastducht, Segelducht*; main thwart, middle thwart.
- Banc m. de poupe, Mar.:** кормовая банка у шлюпки; *die Krüppelducht, Krümpelducht*; stern-thwart.
- Banc m. de quart, Mar.:** вахтенный банкетъ, возвышеніе или площадка на шканцахъ для вахтеннаго начальника и для командира во время аврала; *die Wachtbank*; a bench placed on the quarter-deck of french ships for the officer who commands the watch and for the captain.
- Banc m. du verrier, Verr.:** деревянная скамья стеклодѣла (со спинкою на русскихъ заводахъ) съ ручками или, набитыми поперекъ и выдающимися за скамью, брусками, (кресло), на которую садится мастеръ, при выработѣ имъ посуднаго стекла; *der Glasmacherstuhl*; chair.
- Banc m., Mar. [un bas-fond]:** банка, мель, рифъ; *die Sandbank*; bank, sand-bank, reef, shoal.
- Banc m. de glace, Mar.:** ледяной островъ, ледяное поле; *der Eisberg, die Eisbank*; island of ice, iceberg.
- Banc m. à broches, Boudinerie f., à bobines commandées, Bobinoir m., Méchoir m., Fûl.:** банк-брошь, ровничная машина съ

рогульками; *die Spindelbank, Spulenschmaschine, der Flyer*; flyer, fly-frame, flyer-frame, bobbin-frame, bobbin and fly-frame, spindle-rowing-frame.

**Banc-abegg m.**, *Fü.*: ровничная машина Абера; *der Abeggstuhl, die Bank Abegg*; abegg-frame.

**Banc m. à broches à bobines comprimées**, *Fü.*: ровничная машина с нажимными лопаточками на рогульках; *der Pressflyer, die Spindelbank mit Pressflügeln*; presser frame.

**Banc m. à broches en fin**, *Fü.*: тонкая ровничная машина; *die Feinspindelbank, der Feinsflyer*; finishing fly-frame, roving frame.

**Banc m. à broches en gros**, *Fü.* [pour filer des mèches ou boudins]: грубая ровничная машина; *die Grobspindelbank, der Grobflyer, Vorflyer*; coarse roving frame, slubbing frame, slabbing frame.

**Banc m. à broches intermédiaire**, *Fü.*: средняя ровничная машина; *der Mittelflyer*; intermediate frame.

**Banc m. à broches superfin**, *Fü.*: очень тонкая ровничная машина; *der Extradoppelfeinflyer*; superfine roving-frame.

**Banc m. à broches tout fin**, *Fü.*: самая тонкая ровничная машина; *der Doppelfeinflyer*; fine roving-frame.

**Banc m. à canettes**, *Fü.*: ровничная машина с вращающимися цилиндрами (тазами); *die Kannenbank, Flaschenmaschine*; canroving-frame.

**Banc m. à lanternes**, *Fü. V. Boudinoir*.

**Banc m. à tubes**, *Machine f. à tubes, Fü.*: ровничная машина с трубками или с вьюрками, труб-машина; *die Röhrenmaschine*; tube-engine.

**Banc m. dans la baie**, *Bât. V. Carolle*.

**Banc m. à billes**, *Orf. V. Billière*.

**Banc m. de constructeur de canots**, *Arch. nav.* гибало, станок лодочника; *die Werkbank des Kahnmachers*; board of a boat-maker.

**Banc m. à eric**, *Tréf.*: волочильный станок с зубчатым приводом; *die Ziehbank mit Zahnstange, Zahnrad-Ziehbank*; draw-bench with rack, serrated drawing bench.

**Banc m. de croisée**, *Bât. V. Carolle*.

**Banc m. d'étirage**, *Fü. V. Laminoir à coton*.

**Banc m. à étrangler**, *Tour m. à étrangler, Étrangleiro m., Artif.*: затяжной станок для ракетных гильз; *die Würgebank, Zureitebank, Würgemaschine*; choking-frame, choking-press.

**Banc m. à forer**, *Arm.*: сверлильный станок; *die Flintenbohrbank*; drilling-machine.

**Banc m. de forerie**, *Arm.*: сверлильный станок; *die Bohrbank*; boring-bench.

**Banc m.**, *Siège m. d'un fourneau de fusion, Verr.*: лавки или скамьи, лавы, на которых устанавливаются в печи стеклопла-

вильные горшки; *die Bank, das Gesäss*; siege, floor.

**Banc m. à ourdir**, *Tiss. V. Ourdissoir*.

**Banc m. à river**, *Ouill m. à trous, Horl.*: гвоздильня, цезонт; *die Nietbank, Nietplatte*; rivetting-stock.

**Banc m. à tirer**, *Argue f., Tréf.*: проводочный, волочильный станок; *die Ziehbank, die Draht-Ziehbank*; draw-bench.

**Banc m. à tirer**, *Dragon m., Monn.*: юстирный станок; *des Adjustirwerk, der Durchlass, Zainzug*; adjusting draw-bench.

**Banc m. à tirer des tubes**, *Dragon m., Mach.*: станок для вытягивания труб; *die Röhrenziehbank*; drawing-machine, tube-drawing-machine.

**Banc m. d'un tour**, *Tourn.*: рама, станная токарного станка; *das Gestell, das Bett*; frame.

**Bancasse f. de bittes**, *Mar.*: битенг-краспись; *der Betingsbalken*; cross-piece of the main-bits.

**Bancasse f. de douille**, *Mar.*: красниц или поперечина у кнехты; *das Querstück an einem Poller*; cross-piece of bits.

**Banche f.**, *Mar.*: града плоских подводных камней, не выходящих никогда наружу; *die Klippe, Felsenkette*; reef of sunken rocks.

**Bandage m.**, *Ch. d. f.*: шина; *der Radreifen, die Bandage*; tire.

**Bandage m.**, *Bande f. d'une roue, Charr.*: шина, обойма, оковка колесного обода; *der Radreifen, die Radschiene, Verschönerung des Rades*; tire, tyre, streak.

**Bande f.**, *Arch.* [assise de pierre, de peu d'épaisseur, intercalée dans la construction de certains murs soit en briques, soit en pierres de taille]: прокладной слой, прокладной пояс в стѣнѣ; *die Leiste, Binde, der Streif oder Streifen*; band, string, stringcourse.

**Bande f.**, *Face f.*, *Arch.* [tout membre plat, uni et rectangulaire]: пояс, полка, плинт, фриз; *das Band, Bändchen*; band, fillet.

**Bande f. de colonne**, *Arch.*: поясок на колоннѣ; *das Säulenband*; string or projecting moulding of the shaft of a colum.

**Bande f.**, *Mar.* [renfort en toile qu'on clone quelquefois sur les coutures calfatées]: клеть для пазовъ; *die Naht-Persenning*; parcelling upon the seams.

**Bande f.**, *Mar.* [inclinaison d'un navire d'un côté]: кренъ, наклонение судна на одну сторону отъ какой бы то ни было причины; *die Neigung auf die Seite eines Schiffes, das Krennen*; heeling.

**Donner ou être à la bande**, [être mis sur le côté par le vent, dit d'un vaisseau]: крениться на бокъ отъ вѣтра; *krennen, krängen*; to heel.

**Mettre un vaisseau à la bande**, [sur le côté, le faire pencher d'un côté pour nettoyer, radoubler l'autre flanc]: кренговать, килевать, повалить судно для чистки, починки и пр.; *kiehlen, auf eine Seite legen*; to careen.

**Bandes f. pl. d'un arçon, Sell.:** полки седельного арчака или ленчика; *die Stege eines Sattelbaumes, Träger, Tragen*; bars, saddle-tree bars, bearing.

**Bande f. du garrot d'un arçon, Sell.:** желѣзная оковка на передней луѣ ленчика или арчака; *das Kopfeisen des Sattelbaumes, Vorderreisen*; head-plate, point-plate.

**Bande f. de rognon d'un arçon, Sell.:** задняя желѣзная оковка на оконечности арчака; *das Hinterblech, Hinterreisen des Sattelbaumes*; cantle-plate.

**Bande f. d'essieu, Charr.:** шинка, оковка осевого дерева; *die Achsenbindeschiene, Achspflanne, Achsholeschiene*; axle-tree-band.

**Bande f. d'excentrique, Mch. à v. V.** Bague d'excentrique.

**Bande f. de fer plate, Ch. d. f.:** плоский рельсъ; *die Flachschiene*; plate-rail, flat-rail.

**Bande f. de frottement, Plaque f. de friction d'une roue, Charr.:** осная шайба, желѣзная шайба, предохраняющая от стирания; *die Reibschiene, Frictionsscheibe, Achsscheibe*; friction-plate.

**Bande f. de frottement, Bande f. plane des tiroirs, Mch. à v.** [partie du tiroir qui s'applique sur la surface du cylindre]: зеркало полойзунки, скользящая поверхность у золотника паровой машины; *die Schleberfläche*; valve-face.

**Bande f. de jonction d'une chaudière à vapeur etc., Mch.** [bande de fer qui recouvre le joint de deux plaques]: накладка, покрывающая стыкъ двухъ котельныхъ листовъ; *die Deckplatte*; junction-plate, butt-plate.

**Bande f. latérale, Lien m. d'un flasque, Artill.:** обвязь, обхватывающая станину поперекъ; *das Ziehband, das Seitenband*; cheek-band, side strap, bracket-band.

**Bande f. de mortier, Maç.** [formant le modèle de l'épaisseur du crépi]: маякъ для штукатурки; *die Lehre, Putzlehre*; floating-screed.

**Bande f. plane des tiroirs, Mch. à v. V.** Bande de frottement.

**Bande f. plate d'un moule de bouche à feu, Moul. Artill.:** желѣзный обручъ для скрѣпленія формы орудія; *die Bandage*; bar, mould-iron.

**Bande f. de recouvrement des flasques, Artill.:** клепанъ станины; *die Deckschiene, das Wangenblech, Wandblech*; garnish-plate.

**Bande f. de renfort de la sassoire, Coiffe f., Charr.:** шинка на слезнѣ, шинка круговаго косыка; *das Lenkscheitblech, die Lenkschiene*; sweep-bar plate.

**Bande f. de ris, Mar.:** рифъ-бантъ; *das Reffband*; reefband.

**Bande f. de roue, Charr. V.** Bandage d'une roue.

Ôter le bande d'une roue: снять шину съ колеса; *abschienen*; to unshoe.

**Bande f. saillante, Ornière f. saillante, Rail m. à rebord, Ch. d. f.:** острополосный рельсъ; *die Kantenschiene*; edge rail.

**Bandeau m., Arch.** [bande peu saillante unie, moulurée ou ornementée, autour des arcades ou croisées, autour des édifices soit pour marquer les divisions des étages, ou supporter la saillie des chambranles de fenêtres, soit pour rompre la monotonie des façades]: поясъ, гзимсъ; *das Band-Gesims*; plain-moulding.

**Bandelette f., Arch.:** полка, полочка, поносокъ; *das Plättchen, Leistchen, Bändchen*; bandelet, fillet, small band.

**Bander v. a. un arc, une voûte, Arch.** [en assembler les voussoirs sur des cintres de charpente, poser la clef et enfoncer des coins dans les jointes pour resserrer les pierres]: собрать и замкнуть арку, сводъ; *den Bogen, das Gewölbe schließen*; to lay the stones of an arch or vault.

**Bander v. a. le chien, Mettre le chien au bande, Mül.:** взводить куроку; *den Hahn spannen*; to cock.

**Bander v. a. un ressort, Techn.:** взвести, натянуть пружину; *eine Feder spannen, anspannen*; to bend a spring.

**Bander v. a. une voile, Mar.:** укрѣплять края паруса, пришивая къ онымъ полоски изъ парусины; *Verdoppelungen auf ein Segel setzen*; to put a tabling on a sail, to line a sail at the edges.

**Banderole f., Mar.:** газерный брейдъ-вымпелъ; *die Splittflagge*; broad pendant.

**Banderole f. de bricole, Artill.:** комутный гужъ; *die Halskoppel, Zughülse, der Zuggurt*; shoulder-strap.

**Bandinet m., Mar.** [le tableau et le couronnement de la poupe de bâtiment]: гака-бортъ; *die Heckreling*; taffrail.

**Bannasse f., Bât. V. Civière.**

**Banne f., Ch. d. f. V. Bâche.**

**Banne f., Constr.** [toile placée au-devant d'une boutique pour garantir les marchandises du soleil]: марнза; *die Blache, Plane, Sonnendecke*; awning.

**Bannière f., Mar.:** кормовой флагъ; *die Kampfanfestege*; ship's ensign.

**Banquette f., Fortif.:** банкеть, приступокъ; *das Banket*; foot-bank.

**Banquette f., Bât.** [patte de fondement]: фундаментный обрѣзъ; *das, die Banquette, die Latsche*; step, patten.

**Banquette f., P. et ch., Ch. d. f.** [gradin le long des talus d'un remblais]: отсыпь, берма, присыпь, обрѣзъ по длинѣ путевой насыпи; *das Banquet, die Berme*; step on the slope of a dam, bank, banquette, stage.

**Banquette f., Trottoir m., P. et ch.:** тротуаръ на отсыпи, на бермѣ придорожной насыпи; *das Bankett, Fussgängerbankett, Trottoir*; banquet, bank.

**Ménager une banquette, P. et ch.:** мостить, стлать тротуаръ; *ein Bankett anlegen*; to form a bank.

**Banquet** *m.* pour fixer l'embouchure du mors, *Sell.*: отверстие прищепки, щечки мунштучнаго жерѣза, въ которое заклипывается гризело; *das Zapfenloch*; rivet-hole.

**Banquier** *m.*, *Mar.*: судно, занимающееся рыбным промысломъ на мелкихъ мѣстахъ, преимущественно на ньюфаундлендскихъ отмеляхъ; *das kleine Fahrzeug, welches zwischen den Sandbänken fischt*; small flat-bottomed fishing-craft, banker.

**Bарауме** *m.*, *Bot. Hort. V. Laitue.*

**Bарауме**, *Le vaisseau est en барауме, Mar.*: судно заштыгнѣло, не слушаетъ руля; *das Schiff steuert nicht*; the vessel does not answer her helm.

**Baptistère** *m.*, *Arch.*: купальня, купальное отдѣленіе въ римскихъ баняхъ, купальный водникъ; *das Baptistertum*; baptistery.

**Baquet** *m.*, **Baquet** *m.* à moullier, *Seau m.* de forge, *Forg.*: кадка съ водою для охлажденія кузнечныхъ инструментовъ; *der Löscheimer*; quenching-tub.

**Baquet** *m.*, **Châssis** *m.*, **Teint.**: краскотерочный ящикъ; *die Streichkasten, Kasten, das Chassis*; colour-tub.

**Baquet** *m.*, *Pap. peint.*, *Pap. V. Bachasson.*

**Baquet** *m.* à marbrer, *Pap.*: ящикъ для наведенія мрамора, для приготовленія мраморной бумаги; *der Marmorirkasten*; trough.

**Baquet** *m.*, *Econ. dom.*: лохань, шайка; *der Kübel, die Wanne*; tub.

**Baquet** *m.* à traire: подойникъ; *das Melkfasse*; milk-pail.

**Baquet** *m.*, *Jard.* [casse pleine de terreau pour y semer des graines]: посѣвной ящикъ; *der Saator oder Pflankasten*; seed-lip, seed-lop.

**Baquet** *m.* à laver, *Impr.* [pierre creuse ou on lave le formes]: лохань для обмывки формъ; *der Waschtrog*; washing-trough.

**Baquet** *m.* à mortier, *Maç.*: ящикъ для известки, известковальный ящикъ; *das Fässchen zum Transportiren des Mörtels*; bucket.

**Baquetage** *m.*, *Bât.*: ручное водоотливаніе, отливаніе воды плицей, черпакомъ; *das Ausschaufeln, die Wasserausschaufelung*; scooping.

**Baqueter** *v. a.*, *Jard.* [arroser le gazon d'un bassin avec une pelle]: поливать дернъ всплесками изъ плицы, водолейки; *den Rasen um einen Wasserbehälter mit der Schaufel bespritzen*; to scoop out water.

**Baqueter** *v. a. les eaux, Bât.*: отливать воду плицей; *das Wasserausschaufeln*; to scoop, to lade out, to throw out with shovel the water.

**Bar** *m.*, *Tiss. V. Barre du métier à la barre.*

**Baraque** *f.*, *Mil.*: баракъ, шалашъ; *die Feldhütte, Lagerhütte, Baracke*; barrack.

**Baraquette** *f.*, *Mar.*: комель-блокъ; *der Schildpatzblock*; rack-block.

**Baraterie** *f.*, *Mar.*: баратерія, злоупотребленіе капитана, обманъ сдѣланный шкиперомъ купеческаго судна подмѣсью товаровъ, измѣненіемъ пути судна и т. под.; *die Baratterie*; barratry.

**Barattage** *m.*, *Econ. rur.*: сбиваніе масла (хоровьяго); *das Schlagen (der Butter)*; churning (of butter).

**Baratte** *f.*, *Econ. rur.*: пахталка, маслобойка; *das Butterfass*; churn.

**Barbacane** *f.*, **Avant-mur** *m.*, **Barbanon** *m.*, *Fortif.*: бойница; *die Zwingermauer*; barbican, barbican, barbykan.

**Barbacane** *f.*, *P. et ch.*: отверстие подъ стѣною для стока воды; *das Abzugloch (zum Ablaufen des Wassers), die Abmucht, der Abzug*; loop-hole, hole to let the water in or out.

**Barbacane** *f.*, *Arch.* [ouverture étroite et verticale que l'on ménage dans les murs de revêtement des terrasses pour faciliter l'écoulement des eaux pluviales]: водосточная щель, водоспускной прорѣзъ въ каменной одеждѣ; *das Abzugloch (zum Ablaufen des Wassers), die Abmucht, der Abzug*; weeper.

**Barbanon** *m.*, *Fortif. V. Barbacane.*

**Barbarasse** *f.*, *Mar.* [cordage qui embrasse, par plusieurs tours en spirale, une partie d'un câble, grelin etc.]: стопоръ; *etne Art starker Stopper*; pointed stopper for hawsers.

**Barbe** *f.*, *Bot. Agr.*: борода колоса; *die Granne, Achel (an den Aehren)*; awn.

**Barbe** *f.*, *Grav.* [ébarbure ou inégalité formée sur le bord du cuivre par le burin]: неровность на мѣди, произведенная грабштихомъ; *der Grat, Bart*; burr.

**Barbe**, **Bavure**, **Barbure** *f.*, *Forg.*: зазубрина на закраинахъ рубленаго, рѣзаннаго жерѣза, гратъ, заусеница; *der Grat, Bart*; burr, projecting edge.

**Barbe** *f.* d'un bordage, *Mar.*: конецъ доски, поперечный отсѣкъ доски; *die Bretterenden*; hooding, end of a plank.

**Barbe** *f.* de capucin, *Bot. Hort. V. Chicorée.*

**Barbe** *f.* de la clef, *Serr.*: борода ключа; *der Schlüssel-Bart*; key-bit.

**Barbe** *f.* du pêne, *Serr.*: борода штыка (въ замкѣ); *der Angriff, Bart*; toe, bolt-toe, beard.

**Barbeau** *m.*, *Pêch.* [*Barbus fluviatilis, Cyprinus barbus* Cav. et Val.]: усачъ, миронъ;

**Barbeau** *m.* d'eau douce: миронъ, мерень, марина, барвела, болень; *der Barbe, Bart-fisch*; barbel.

**Barbeau** *m.* de mer, **Surmulet** *m.*, **Barbus** *m.*: усачъ; *der Meerbart, Seebart*; surmullet, mullus barbetus.

**Barbes** *f. pl.* du vaisseau, *Mar.*: носовая подводная часть судна; *die Spliessgangen des Bugs*; entrance.

**Barbéier**, **Fasler** *v. n.*, *Mar.*: полоскать (говоря о парусѣ); *killen, wappern*; to shiver.

**Barbelé, -ée** *adj.*, *Arch.*: зубчатый; *sackig. mit Widerhaken versehen*; bearded, barbed.

**Barbette** *f.*, *Artill.*: барбетъ, банкъ; *die Bank, Geschützbank*; barbet, barbette.

*Tirer v. n. à barbette*: стрѣлять черезъ банкъ, черезъ барбетъ; *über Bank schießen*; to fire en barbette or over bank.

**Barbin** *m.*, *Soier.* [anneau de verre dans lequel les fils de plusieurs cocons passent pour n'en former à la fin qu'un]: стеклянный глазокъ на шелкомотальномъ станкѣ; *der Fadenleiter, Fadenführer*; glass ring used in silk reeling.

**Barbon** *m.*, *Andropogon m. Bot.* [Andropogon L.]: бородачъ; *das Bartgrass, Kameelheu, Kameelstroh*; beard-grass.

**Barboter** *v. n.*, *Mar.*: бить носомъ (говоря о суднѣ); *tauchen*; to duck.

**Barbotine** *f.*, *Pot.*: жидкое фаянсовое тѣсто; *der Töpferbrei, Schlicker*; slip, slop.

**Barbouilleur** *m.*, *Bât.*: маляръ; *der Anstreicher, Sudler*; dauber, besmearer.

**Barboute** *f.*, *Sucr.*: lumpъ; *der Lumpen-zucker*; lump-sugar.

**Barbure** *f.*, *Fond. Moul. V. Bavure.*

**Barcarole** *f.*, *Mar. V. Barquerolle.*

**Bard** *m.*, *Bât.*: носилки; *die Trage, Steinbahre*; hand-barrow.

**Bardage** *m.*, *Bât.*: переноска на носилкахъ, перевозка на тачкахъ; *das Steintragen*; stone-carrying.

**Bardane** *f.*, *Bot. Agr.* [Lappa Tour.]: лопухъ, лопушникъ, репей, репейникъ; *die Klette, bur, burdock, bur-thistle, suckold.*

**Bardane** *f. grande*, *Glouteron m.*, *Herbe f. aux teigneux*, *Pignet m.*, *Bouillon m. noir*, *Grateau m.*, *Grippon m.*, *Napoller*, *Oreille f. de géant*, *Peignerolle f.*, *Poire f. de vallée f.*, [Lappa major Gärt. Lappa officinalis All., Arctium lappa L., Lappa minor Dc.]: лопухъ, лопушникъ, репей, репейникъ, дѣдовникъ, задерка, собачки, репяхъ, шишобаръ; *die Butzenklette, Hopfenklette, Klettenwurzel, Lederlappen, Ohmblätter, Rossklette, grosse, gemeine Klette, Klettendistel, das Dockenkraut*; bur, bur-dock, burr-dock, clot-bur, hurr-bur.

**Bardeau** *m.*, *Aissan m.*, *Aissantef.*, *Aisseau m.*, *Aissis*, *Aissy m.*, *Échandole f.*, *Arch.* [on donne ces noms à des planchettes de bois refendu que l'on pose jointives sur les solives d'un plancher, pour recevoir un carvelage et à petits ais de mertrain dont on couvre les maisons]: тонкія доски (толщиною отъ 0,015 м. *налубникъ* до 0,025 м. *шелевка*) разрезанныя на короткіе куски (0,2—0,25 м. длиною), а также гонтъ, гонтина (ножевидная досочка, получаемая не распилюю, а пострѣльнымъ расколотіемъ отрубковъ дерева; употребляется исключительно для кровель); *die Schale, Dachschale, die Schindel, Dachschindel*; thin and short boardtile of cleft wood or shingle.

**Bardeau** *m.*, *Impr.*: ящикъ для запаса матеріала; *der Vorrathskasten*; fount-case.

**Bardelle** *f.*, *Sell.*: наскѣдельная подушка; *das Reitkissen*; pillion.

**Bardelles** *f. pl.*, *Verr.* ручки или бруски кресла, по которымъ мастеръ катаетъ трубку съ набраннымъ стекломъ при выработкѣ посуды; *die Leisten am Glasmacherstuhl*; the borders of the glassmakers chair.

**Bardeur** *m.*, *Ch. d. f.*, *Bât. etc.*: носильщикъ, переносчикъ, тачечникъ; *der Bahrentträger*; carrier.

**Bardi**, **Bardis** *m.*, *Mar.*: фальшбортъ; *die Aufutterung, die Setgangen (Setgangen) pl.*; water-boards pl.

**Bardot** *m.*, **Bardeau** *m.*, *Zl.* [Hinnus, produit du cheval entier et de l'ânesse]: лошаки; *das Mauleselein*; small mule.

**Bardot** *m.*, **Défet** *m.*, *Impr. Libr.* [fenilles superflues d'un livre, qui restent après que les assemblages sont faits]: дефектъ; *der Defect, Defectbogen, Ergänzungsbogen*; waste, waste-paper.

**Barège** *f.*, *Tiss.* [étouffe transparente]: барезжъ; *das Barege*; barege.

**Barge** *f.*, *Mar.*: баржа, плоскодонное судно, употребляемое на рѣкахъ; *der Ewer, die Schute, das Flussfahrzeug*; barge, river-barge.

**Barguette** *f.*, *Nav. d. rio.* [sorte de bac pour passer les rivières]: паромъ для перевозки скота; *die Pferdefähre*; ferry-boat for horses.

**Barguette** *f.*, *Mar. V. Barquerolle.*

**Baril** *m.*, *Comm.* [petit tonneau]: бариль, барилокъ (небольшой боченокъ, котораго діаметръ больше длины—въ Ново-и Мало-Россіи); *das Fässchen, das Tönnchen*; bartel, small-cask.

**Baril m. à bourse**, *Artill.*: капармусъ, небольшой боченокъ, оканчивающійся сверху кожанымъ рукавомъ; *das Beutelfass*; budge-barrel.

**Baril m. à ébarber**, *Milit.* [dans lequel on arrondit les balles de fusil]: боченокъ или барабанъ, для сглаживанія ружейныхъ пуль; *das Rollfass, Rondelfass, Kugelglättfass*; polishing-barrel.

**Baril m. à feu, ardent, infernal, foudroyant**, *Milit.* [futaille, remplie d'artifices, pour défendre une brèche etc.]: зажигательная, адская, штурмовая бочка; *das Sturmfass, Brandfass, die Feuertonne*; fire-barrel, thundering-barrel.

**Baril m. à poudre**, *Poudr.*: пороховая бочка или боченокъ; *die Pulvertonne, das Pulverfass*; powder-barrel.

**Baril m. à triturer**, *Poudr.*: боченокъ для измельченія матеріаловъ для пороха; *die Verkleinungstonne, Verkleinungstrommel, das Verkleinungsfass*; barrel for triturating, pulverizing gun-powder.

**Barilla** *f.*, **Barillar** *m.*, *Techm.* [nom commercial de la soude impure importée d'Espagne et du Levant]: барилла; *die Barille, Barilla, Barilla-Soda*; barilla, barillor.

**Barillage m., Mar.** [une rangée des barils]: рядъ бочекъ; *die Stauungslage*; row of casks.

**Barillet m., Serr.** [boîte qui renferme le ressort d'un loqueteau]: коробка, въ которой лежатъ пружина, нажимающая защелку, щеколду, зачеку; *das Federhaus, die Trommel*; *rundelet, box*.

**Barillet m., Tambour m. d'une montre, Horl.** [cylindre creux dans lequel le ressort moteur est enroulé]: пружинная коробка или барабанъ въ часахъ; *das Federhaus*; *barell of a watch, spring-box*.

**Barillet m., Mach. V. Corps de pompe.**

**Baritel m., Mach.:** воротъ; *der Göpel*; *baritel*.

**Baritel m. à chevaux, Manège, m. Mach.:** конный воротъ, конный приводъ; *der Pferde-göpel*; *horse-carpstan*.

**Barium m., Chim. V. Baryum.**

**Barjelade f., Agr.** [mélange de froment, d'avoine, de fève de marais, de pois gris, de gesses, de vesce etc., que l'on sème après les premières récoltes pour être fauché en vert]: смѣсь сѣмянъ кормовыхъ травъ, высѣваемая послѣ жатвы для скося на зеленый кормъ, самый этотъ кормъ; *das Mengkorn, Menggrass, Mengfutter*; *meslin, mangicorn*.

**Barlotière f., Bât.:** желѣзная перекидина, желѣзный замѣтъ въ окнѣ; *das Fensterreisen, Windisen, die eiserne Fenstersprosse*; *iron window-bar*.

**Barolite f., Minér. V. Witherite.**

**Baromètre m., Phys.:** барометръ; *das Barometer, Wetterglas*; *barometer*.

**Baromètre m. à cadran:** барометръ съ циферблатомъ; *das Zeigerbarometer*; *dial-barometer*.

**Baromètre m. à cuvette:** барометръ съ чашечкою; *das Gefässbarometer*; *barometer with a cistern*.

**Baromètre m. portatif:** переносный барометръ, дорожный барометръ; *das Reisebarometer*; *portable-barometer*.

**Baromètre m. à siphon:** сифонный барометръ; *das Heberbarometer*; *siphon-barometer*.

**Barométrographe m., Phys.:** барометрографъ, самопишущій барометръ; *der Barometrograph*; *barometrograph*.

**Barosélénite, Minér. V. Barytine.**

**Barot m., Arch. nav. V. Barrot.**

**Barotin m., Arch. nav. V. Barrotin.**

**Barque f., Mar.** [bâtiment de commerce à trois mâts]: баркъ (трехмачтовое купеческое судно, безъ рей на задней мачтѣ); *die Barke, das Barkschiff*; *bark*.

**Barque f., Mar.** [petit bateau]: барка, лодка; *die Barke, das kleine Boot*; *barque, lighter*.

**Barque droite!** [ordre de ne s'asseoir pas à un seul côté]: сидѣть прямо!, гребцамъ сѣсть прямо!; *gerade das Boot!*; *trim the boat!*

**Barque f., Teint.:** красильная барка или красильный ящикъ; *das Färbergefäss*; *vessel for dyeing*.

**Barquée f., Mar.:** корабельный грузъ; *eine Schutte voll*; *barge-load*.

**Barquerolle f., Barcarole f. Mar.** [canot de plaisance sur l'Adriatique]: баркарола, шлюпка (въ Адриатическомъ морѣ); *die Barkerole (das Lustboot)*; *a sort of pleasure boat in the Adriatic*.

**Barquerolle f., Barquette f. Mar.** [petite embarcation sans mâts pour le cabotage en Italie]: маленькое каботажное судно безъ мачтъ, употребляемое въ Италіи; *die Barkerole, Barkette*; *small coasting vessel in Italy without masts, but with four oars*.

**Barradine f., Constr. rur.** [fosse pratiquée en écharpe sur le flanc des montagnes et destinée à recueillir les eaux pluviales pour les écouler avec une faible pente]: погорная водоспускная канава (облая, съ малымъ уклономъ, для спуска дождевой воды по склону горы); *der Hügelgraben*; *sheep drain*.

**Barradis m., Agr.:** частокъ, палисадъ; *der Pfahlzaun*; *paling*.

**Barrage m., Hydr.:** водосливная плотина, подпорная запруда; *der Damm*; *dam, weir*.

**Barrager m., P. et ch.:** сборщикъ шоссеиныхъ и мостовыхъ пошлынъ, сборщикъ мостовщи- ны; *der Wegegeldnehmer*; *toll-gatherer*.

**Barras m., Baras m., Gallipot, Forest.:** живица, животека, сѣрка, смола, текущая изъ жи- ваго подсоченнаго дерева; *der Schellkauch, Wethrauch, das Gallipot Fichtenharz, gemeines Harz*; *white resin, galipot*.

**Barre f., Mar.** [banc de sable, qui barre l'entrée d'un port]: баръ (песчаная банка предъ входомъ въ рѣку или гавань); *die Barre, Baar*; *bar*.

**Barre f., Menuis.** [pièce d'une porte etc. qui sert à empêcher les planches de se disjoindre]: шпонка; *die Querleiste*; *cross-bar, traverse*.

**Barre f., Mach. Arch. Techn.:** брусь, брусокъ, полоса, жердь, штанга, шестъ; *der Stab, die Stange, Barre*; *bar*.

**Barre f. de fermeture, Barre f. d'une porte, Constr.:** запоръ; *der Querbaum, Querriegel an einem Thor, an einer Thür, Thor- oder Thürbaum*; *hand-rail*.

**Barre f. du foyer, de grille, de fourneau, Mach. à vap.:** колосникъ; *der Roststab*; *fire-bar*.

**Barre f. de languette, Forg.:** желѣзная полоса, поддерживающая панцырь куз- нечнаго горна; *der Zungenstab*; *bar of chimney*.

**Barre f. magnétique, Phys.:** намагничен- ная полоса, магнитъ; *der Magnetstab*; *magnetic bar, magnet*.

**Barre f. de métal, Métall.:** полоса, брусокъ, пруть; *der Stab, Stange, die Barre, der Barren*; *bar, rod*.

**Barre f. d'appui, Arch.:** поручень; *die Brustlehe, Lehnstange*; *hand-rail*.

**Barre f. d'arcasse, Mar.:** транецъ; *die Warp, Wrange*; *transom*.



- Barre f. d'arcasse**, Grande barre d'arcasse, Lisse f. de hourdi, *Mar.*: винтранецъ (шпангоутъ верхней части кормы судна); *der Heckbalken*; wing-transom.
- Barre f. d'écousson**, Barre ou Bout de l'étambot, *Mar.* [bau au-dessus de la grande barre d'arcasse, placé au bout de l'étambot]: тиллеръ-транецъ, верхній винтранецъ; *der Ober-Heckbalken*; counter-transom.
- Barre f. du gaillard d'arrière**, *Mar.*: квартеръ-декъ транецъ; *der Halbdeckworp*; quarter-deck-transom.
- Barre f. de pont**, *Mar.*: декъ-транецъ; *die Deckwarp, Deckwrange*; deck-transom.
- Barre f. du pont supérieur**, *Mar.*: оперъ-декъ-транецъ; *der Oberdeckworp*; upper-deck-transom.
- Barre f. d'attelage**, *Ch. d. f.*: соединительная тяга, упряжная тяга, упряжной крюкъ; *die Kuppelstange*; drag-bar, draw-bar.
- Barre f. du balancier**, *Monn. V. Balancier*.
- Barre f. du châssis**, *Impr.*: средникъ рамы; *der Rahmen-Mittelsteg*; chase long-cross.
- Barre f. du compositeur**, *Impr.* [pièce servant à séparer la forme en deux parties égales]: средникъ; *der Mittelsteg*; long cross.
- Barres f. pl. crénelées**, Fer m. en barres dentelé, Barres f. pl. de fer crépées, *Méall.*: зазубренные или зубчатые желѣзные полосы; *das Zahnisen, krausgeschmiedetes Stabeisen, Krauseisen*; notched bar-iron, toothed iron.
- Barre f. de derrière**, *Sell. V. Barre de fesse*.
- Barre f. directrice** d'une machine à vapeur, *Mach.*: стержень направляющій движение; *die Leitstange*; guide-bar.
- Barres f. pl. d'écouille**, *Arch. nav.*: запоры желѣзные на люкахъ; *die Lukenbügel*; hatchbars.
- Barre f. d'écurie f.**, *Zt.*: жердь повѣшенная (въ конюшнѣ) для раздѣленія рядомъ стоящихъ лошадей; *der Standbaum, Latirbaum*; bar.
- Barre f. d'excentrique**, Tirant m. d'excentrique d'une machine à vapeur, *Mach.*: эксцентриковая тяга; *die Excentrikstange*; eccentric rod.
- Barre f. de fesse**, Branche f. d'avalloire d'un harnais de derrière, *Sell.*: откосный ремень, связывающій окружнѣе шлемъ съ нахребетникомъ; *der Schwebertemen des Hintergeschirres*; hip-strap, bearing-strap.
- Barre f. de flot**, *Mar.*: возвышеніе моря; *die Springfluth*; violent eddy.
- Barre f. du gouvernail**, *Mar.*: румпель; *die Ruderpinne, der Helm, auf kleinen Fahrzeugen*: der Helmstock; tiller, helm.
- Barre f. courbée du gouvernail**, *Mar.*: кривой, изогнутый румпель у руля; *der Schwanenhals, die gebogene Ruderpinne*; crooked tiller.
- Barre f. franche**, *Mar.*: рычажный руль, безъ румпеля; *das Steuer ohne Rad*; tiller-helm (no wheel).
- Barre f. à arriver!**, *Mar.*: спустись немного!; *das Ruder (Steuer) zu luvordrtal, Helm luvordrtal*; the helm a-weather!, bear away!
- Barre f. au bâbord**: рѣво руля; *Helm an Backbord!*, Steuer an Backbord!; helm a port!, port the helm!, helm to larboard!
- Barre droite!**, Droit la barre!: прямо руль!; *mittschiffs das Ruder (Steuer)!* Helm mittschiffs!; right the helm!, helm a-midships!
- Barre à tribord!**: право руля!; *Helm an Steuerbord!*; helm to starboard!, starboard the helm!
- Barre à venir au vent!**: держать круче!, придерживаясь ближе къ вѣтру!; *das Ruder (Steuer) in Lee!*, Helm in Leet!; helm a-leel, luff!
- Changer la barre**: перевести, переложить руль; *das Ruder überlegen, überschmeissen (nach der andern Seite wenden)*; to shift the helm.
- Barre f. de hune**, *Mar.*: салингъ; *das Kreuzholz, die Sahling*; the frame of the cross-trees and trestle-trees.
- Barre f. de hune de perroquet**, *Mar.*: бомъ-салингъ; *die Quersahling*; top-cross-tree.
- Barres f. pl. maitresses de hune**, Longis, m. pl., *Mar.*, [pièces de bois posées sur les jottereaux]: лонгъ-салинги; *die Langsahlingen*; tressel-trees, trestle-trees.
- Barres f. pl. transversières de hune et de perroquet**, *Mar.* [pièces de bois qui portent la hune]: красиль-салинги; *die Dwaars-, Quer-Sahlingen*; cross-trees.
- Barre f., Bar m. du métier à la barre**, *Tiss.* [pièce par laquelle le mouvement est communiqué au battant]: валикъ, замѣняющій рукоятку, которымъ сообщается движение батану; *die Treibstange, Triebstange*; bar, driving bar.
- Barre f. à mine**, *Expl. V. Aiguille*.
- Barre f. d'un mors de bride**, *Sell.*: подбородникъ, подгубникъ (желѣзный пруть) мундштучного удила (въ упряжномъ мундштукѣ); *die Schaumstange am Stangen-gebiss*; bottom bar, bar of bit.
- Barre f. d'un port**, *Mar.* [pièce de bois armée d'une chaîne pour fermer l'entrée d'un port]: бонъ; *der Baum*; bar of a harbour, boom.
- Barre f. de sabord**, *Mar.*: драекъ для задраниванія порта; *der Pfortlieger, das Pfortbauchstück*; port-bar, bar of a port.
- Barre f. de soudure**: паяльникъ; *die Löthstange*; solder-stick.
- Barre f. d'un tonneau**, *Tonn.*: поперечина, крестовина въ днѣ бочки; *der Querstab, das Rtegelholz, Querholz an etner Tonne*; cross-bar.

- Barre f.**, *Peroche f.*, *Verge f.* d'un tour à barre, *Tourn.*: призма, на которой укрепляются бабки ручного токарного станка; *das Prisma*; bar.
- Barre f.** à vase, *Mar. V. Bette.*
- Barre f.** du vindas, *Mar. V. Aspect du vindas.*
- Barreau m.**, *Arch. Serr.*: перекиладина, брусья рѣшетки, заматина, наместка; *die Gitterstange*; bar.
- Barreau m.** d'une chaise, d'une table, *Menuis.* [petits bâtons qui en assemblent les montants]: разнога, разножка; *das Querholz, welches die Beine der Stühle, des Tisches, verbindet*; bar of a chair,—of a table.
- Barreau m.** de la presse de l'imprimeur, *Impr.* [pièce de fer servant à faire mouvoir la vis de la presse]: кука, рычаг у печатного прессы; *der Bengel, Pressbengel*; bar.
- Barreau m.** de grille. *V. Barre du foyer.*
- Barrer v. a. le vaisseau, Mar.**: разводить, вилать рулемъ; *wild steuern*; to yaw, to make a ship yaw about.
- Barrer v. a.**, *Teint.*: переворачивать, шевелить рычагомъ; *mit einem Stab umrühren*; to stir with a rod.
- Barrer v. a.**, *Tonn.*: скрѣпить дно поперечною; *mit einem Querstabe versehen*; to bar.
- Barrer v. a. un cours d'eau, Arch. hydr.** [fermer un courant par une digue]: подпереть воду въ рѣкѣ плотиною, перенять рѣку плотиною; *einen Strom verdammen, andämmen*; to dam or pen-up the course of a stream, to form or construct a dam across a stream.
- Barrette f.**, *Plaque f.* frottante d'un tiroir, *Mach.* *à vap. Locom.*: щека, зеркало, (скользящая поверхность) поплзущки; *der Schieberespiegel*; valve-face (of a slide-valve).
- Barrette f.**, *Traverse f.* du châssis de moulage, *Fond.*: крестовина; *der Steg, Bûgel*; stay.
- Barrettes f. pl.** à peignes d'une peigneuse, *Fû.*: чесалки, гребни, желѣзные пластины, на которыя привинчиваются металлическія гребешки (щетки); *die Hechelstäbe, Hechelhalter*; hackle-bars, fallers, pl.
- Barrière f.**, *Bât.*: барьеръ, перила; *das Geländer, Stangengeländer*; barrier, railing.
- Barrière f.**, *Arch.* [clôture à claire-voie et à hauteur d'appui, formée de poteaux sur lesquels sont assemblées des lisses; | portion de ce clôture qui s'ouvre pour donner passage]: рѣшетчатая ограда, сквозной заборъ, | рѣшетчатые ворота, подъемныя ворота, подъемный запоръ; *das Schutzgitter, Fallgitter*, | *das Gitterthor, der Schlagbaum*; rail, | field-gate, turnpike.
- Barrière f.** d'un chemin de fer, *Ch. d. f.*: переѣздныя ворота; *die Barriere*; rail-way-gate, gate.
- Barrière f. de sortie** d'une fortification, *Fortif.*: барьерныя ворота; *das Ausfallgatter, Gatterthor, die Barriere*; spar-gate, barrier-gate, barrier.
- Barrique f.**, *Tonn.*: большая бочка; *das Stückfass, das grosse Fass*; butt.
- Barrique f.** à feu ou foudroyante d'un brûlot, *Mar.*: зажигательная бочка; *die Feuertonne*; fire-barrel.
- Barroir m.**, *Tonn.*: сверлъ, сверделъ; *der Zapfenlochbohrer*; tap-borer, taphole-borer.
- Barroir m.**, *Charp.*: напарей, напарье, буравъ (діаметръ отъ 4 до 6 сантим. и около 0,75 метра длиною); *der Riegelbohrer, Bandbohrer*; bar-wimble.
- Barrot m.**, *Barot, Arch. nav.*: палубный бимсъ; *der Deckbalken des Oberdecks*; deck-beam.
- Barroter v. a la cale, Mar.**: нагрзуть вилотъ до палубы; *den Schiffsraum bis unter die Deckbalken vollstauen*; to fill-up between the beams, to fill a ship up to the beams.
- Barrotin m.**, *Barotin m.*, *Mar.* [petite poutrelle qu'on place dans le fond du vaisseau comme les baux et barots; sur les barrotins on établit les faux ponts]: леджесъ; *die Rippe (Ritbe) zwischen den Deckbalken, der Diarsbalken*; ledge.
- Bartizan m.** Guérite f., *Tourelle f.* de barbanon m., *Fortif.*: будка для часового; *der Wachtthurm*; habenry, look-out.
- Baryte f.**, *Terre f.* pesante, *Chim.*: [BaO; protoxyde de baryum]: барить, окисъ барія; *der Baryt, die Schwererde*; barytes, terra ponderosa.
- Baryte f. carbonatée, Minér. V. Witherite.**
- Baryte f. oxygénée, Chim. V. Bioxyde** de baryum.
- Baryte f. sulfatée, Minér. V. Barytine.**
- Barytharmotome m.**, *Minér.*: гармотомъ, крестовый камень; *der Baryt-Harmotom, Baryt-Kreuzstein*; baryte-harmotome.
- Barytine f.**, *Spath pesant m.*, *Baryte f. sulfatée, Baryte f.*, *Hépatite f.*, *Baroselenite*, *Spath de Bologne*, *Schwerspath m.*, *Minér.*: сѣрноокислый барить, тяжелый шпатъ, барить; *der Barytin, Barytinspath, Barytit, Baryt, Barytspath, Schwespath*; barytes, barytine, baroselenite, heavy spar.
- Barytocalcite f. en prismes droits, Minér. V. Alstonite.**
- Baryum, Barium m.** *Chim.* [Ba; le métal]: барій; *das Baryum, Barium*; barium.
- Bas m. du bois d'un fusil, Arm.**: нижняя часть ружейной ложи, отъ хвостоваго щурупа до затылка приклада; *der Hinterschaft*; butt-end and handle.
- Bas m. de la branche d'un mors de bride, Sell.** [partie qui se trouve au-dessous du banquet]: нижняя часть нащетки (внизъ отъ подъемной распорки) у мундштучнаго удила; *der Unterarm (der Anzug, Schenkel) am Stangengebiss*; branch of cheek, leg of bit.
- Bas adv.**, **Border tout bas, Mar.**: садить, тянуть шкоты сколь возможно; *die Schoten aussetzen oder vorholen (sie so weit wie möglich), anholen*; to tally or to hawl the sheets.
- Basalte m.**, *Lave f.* compacte, *Geol.*: базальтъ; *der Basalt*; basalt, basaltes.

**Basane f., Rel. Tan.:** базанъ, бараний сафьянъ, баранъ, выдѣланная баранья кожа; *das (braune) Schafleder*; basil, sheep-skin.

**Basanomeleane, Miner. V.** Ilménite.

**Bas argent m., Techn. V.** Argent bas.

**Bas-bord m., Arch. nav. V.** Vaisseau de bas bord.

**Bas m. de casse, Impr.:** нижняя часть кассы; *unterer Theil des Schriftkastens*; lower case.

**Bas-côté m. d'une église, Arch. V.** Aile d'une église.

**Bas-fourneau m., Metall.:** горнъ, печь безъ шахты; *der niedrige Frischheerd*; low blomary.

**Bascule f., Techn.:** коромысло, рычагъ; *die Hebelstange, der Schwenkel*; lever-arm, brake.

**Bascule f., Constr.:** коромысло, рычагъ въ дѣлѣ, качунъ, оцѣпъ; *der bewegliche Schwenkel*; swipe.

**Bascule f., Levier m. d'un appareil à percer, Arm.:** сверло для высверливанія запаловъ, раковинъ, затравокъ; *die Wippe eines Wippenbohrers, (Druckstange)*; lever.

**Bascule f. à bésace, Tiss.:** рычагъ для натяженія основы на навояхъ; *das Rutschgewicht mit Gegengewicht*; lever with sliding-weight.

**Bascule f. d'une croisée, Serr. V.** Passequille.

**Bascule f. d'un loquet, Serr.:** кочетокъ клики; *die Ziehstange*; sweeper.

**Bascule f. d'un métier à tisser, Tiss.** [levier servant à étendre la chaîne]: рычагъ, служащій для натяженія основы на навояхъ; *der Schneller, die Schnellwaage*; a lever with one arm serving to pace the warp.

**Bascule f. de pompe, Brimbale f.:** коромысло, качунъ насоса; *der Pumpenschwenkel*; handle, brake.

**Bascule f., Flèche f. d'un pont-levis, P. et. ch.:** коромысло подъемаго моста; подъемъ, хвостовая часть съ противувѣсомъ у подъемаго мостоваго полотна; *der Schwenkel, Hebelbalken, die Wippe*; swipe, beam, draw-beam, counterpoise.

**Bascule f. de soufflet, Forg.:** ходунъ, оцѣпъ, коромысло раздувальнаго мѣха; *der Blasbalgswengel, die Blasebalgstange, das Balgengestende*; swipe, double lever of the bellows.

**Bascule f. d'un chevalot de fusées, Artill.:** труба или жолобъ у ракетнаго станка; *der Schwenkbalken*; inclined-beam, swinging-bar.

**Bascule f. d'une culasse de fusil, Arm.** [pièce dans laquelle entre la culasse brisée]: лѣтка разъемнаго или подвижнаго казенника; *die Hakenscheibe*; false-breech, break-off.

**Base f., Arch.:** основаніе, база, базисъ; *die Basis, der Fuss*; base.

**Base f. de mur, Arch.:** поколь, подстѣвнѣ; *die Sockel*; basement.

**Base f. de talus, Arch.:** подопшва крутости, откоса, покатости, отлогости; *die Böschungsanlage*; base of a slope.

**Base f., Chim.:** основаніе; *die Base*; base.

**Base f. acidifiable, [qui se peut comporter comme un acide]:** кислотное основаніе; *die edurefähige Base*; acidifiable base.

**Base f. salifiable, [qui peut se convertir en sel]:** соляное основаніе; *die salefähige Base*; salifiable base.

**Base f. d'une figure, Géom.** [la partie la plus basse de son circuit]: основаніе фигуры, сторона принимаемая за основаніе; *die Grundlinie*; base, basis.

**Base f., Ligne f. de base d'un levé topographique, Topogr.** [ligne à laquelle on rapporte toutes les opérations]: основъ, основная линія, базисъ; *die Standlinie, Basis, Grundlinie*; base-line, base.

**Base f. d'un logarithme, Alg.** [nombre invariable sur lequel repose un système de logarithmes]: основаніе логарифма; *die Basis, Grundzahl*; base.

**Base f. d'un solide, Géom.** [surface sur laquelle toute la figure est appuyée]: основаніе, грань принимаемая за основаніе; *die Grundfläche*; base, basis.

**Base f. du tableau, Persp.** [le côté inférieur du rectangle vertical du tableau]: основная линія, линія низа картины; *die Grundlinie*; groundline.

**Base f. de vérification, Géod.:** повѣрочный базисъ, повѣрочный основъ; *die Hilfs-Grundlinie*; base of verification.

**Baselle f., Brède f. d'Angole, Épinard d'Amérique ou d'Inde, Bot. Hort.** [*Basella alba et rubra* L.]: американскій шпинатъ, индійскій шпинатъ; *die rothe Beerblume*; Malabar night-shade.

**Bas-fond m., Mar. V.** Basse.

**Basile m. d'un rabot, d'une varlope, Menuis.:** косость или уголъ наклоненія желѣзки въ стругъ; *die Schräge, Neigung des Hobeletsens*; basil.

**Basilic m., Basilic m. commun, Basilic m. grand vert, Herbe f. royale, Oranger m. de savetier, f. Plante royale, Herbe f. excellente, Bot. Hort.** [*Ocimum Basilicum* L.]: базиликъ, душистые васильки, церковные васильки, васильки, душики, душмянка; *gemeines oder grosses Basilicum, der Basilgen, polnische Balsam, Citronen-Basilien, Königsbalsam, grosse Oelm, die Braunsilge, das Grünkraut, Hirnkraut, Prestigenkraut*; common basil, sweet-basil.

**Basilique f., Arch.** [salle quadrangulaire deux ou trois fois plus longue que large et divisée ordinairement en trois neufs par deux rangs des colonnes superposées]: базилика; *die Basilika*; basilica.

**Basque f., Couv. V.** Ennussure.

**Bas-relief m., Sculpt.:** барельефъ, изваяніе въ полплоти; *die halberhabene Bildhauerarbeit, das Basrelief*; bass-relief, basso relieve.

**Bassage m., Tann. V. Gonflement.**

**Basse f., Mar.:** каменный рифъ; *die Felsenbank; reef.*

**Basse, Bature f., Bas-fond m., Mar.:** малая глубина, мелъ; *die Untiefe; shallow water.*

**Basse-cour f., Arch., Econ.rur.:** задний дворъ, скотный дворъ; *der Hinterhof, Stallhof, Wirthschaftshof; base-court, back-court, farm-yard.*

**Basse-enceinte f., Fortif. V. Fausse-braie.**

**Basse-étouffe f.:** третникъ, третнякъ, свинцовый или оловянный припой; *die Mischung von Blei und Zinn; alloy of lead and tin.*

**Basse-lisse, Tapis m. de basse-lisse, Tiss.:** коверъ, сотканный на станкѣ съ нижнимъ или вертикальнымъ ремизомъ; *die tiefeschäftige Tapete; low-warps-carpet.*

**Basse-lisse, Basse-lice f., Métier m. de basse-lisse, Tiss.:** ткацкій станокъ съ вертикальнымъ ремизомъ для горизонтальной основы; *der Basse-lisse-Stuhl; low-warploom.*

**Basse-marée f., Basse-mer, Jusant m., Reflux m., Basse-can m., Mar.:** отливъ, малая вода; *die Ebbe, die abgehende Zeit, das abfallende Wasser; ebb, ebb-tide.*

(1a) **Basse-marée et la haute-marée:** отливъ и приливъ; *die Ebbe und Fluth; the ebb and flood, the ebb and tide.*

**Basse-palée f., Palées f. pl. basses, P. et ch. [pilots recépés de niveau plus ou moins au-dessous du tablier]:** части свайныхъ быковъ, срѣзанные подъ уровнемъ низкихъ водъ, для наращения верхнихъ или надводныхъ частей; *das Grundföch, die Grundpfähle; foundation-piles pl., piles pl. of substructure.*

**Basse-pression, Mach. à vap.:** низкое давление; *der Niederdruck; low pressure.*

**Basse-terre f., Mar.:** низменный берегъ; *niedriges Land; low coast.*

**Basses-vergues f. pl., Mar.:** нижнія рен; *die Untersegelstangen; lower yards.*

**Basses-voiles f. pl., Mar.:** нижніе паруса; *die Untersegel, Vorsegel pl.; lower sails pl.*

**Basser v. a. la chaîne, Tiss.:** шиктовать, проклеивать основу; *den Aufzug schlichten; to dress the warp.*

**Bassicot m., Carr. [caisse de bois dans laquelle on met les blocs d'ardoise pour les enlever de la carrière]:** рудоподъемный ящикъ для выноса шифера изъ прилома; *der Bassicot; bassicot.*

**Bassin m., Arch., Hydr.:** водоемъ, водохранилище, вододержа, водоскопъ, воденикъ, бассейнъ; *der Bassin, Wasserhälter; basin.*

**Bassin m. de bains, Piscine f., Arch. [large bassin placé au milieu d'une salle de bains]:** водникъ въ банѣ, банный бассейнъ; *der Badeteich; pool, pond.*

**Bassin m. de construction, Mar. V. Bassin de radoub.**

**Bassin m. d'échouage, Mar. V. Bassin de radoub.**

**Bassin m. de partage, Hydr.:** бассейнь водораздѣла, водникъ въ началѣ склона; *der Theilungswasserbehälter, das Theilungsbassin, die Wasserscheide beim Kanalbau; the place or the reservoir at the summit-level of a canal, where the feeders unite for its supply.*

**Bassin m. d'un port, Mar.:** мокрый докъ; *der Binnenhafen (Innenhafen), die Kummme, das Becken, (die Hafendocke); basin, (wet dock).*

**Bassin m. de radoub, Bassin de construction, Bassin d'échouage, Mar.:** докъ, сухой докъ; *die Docke, Werstdocke, (die Kummme bei einer Docke); dry-dock, dock (basin).*

**Bassin m. d'une rivière, d'une fleuve, Hydr., Géogr. [espace au fond duquel coule une fleuve et dont toutes les pentes sont dirigées vers ce fleuve]:** рѣчной бассейнъ, область, съ которой рѣка принимаетъ ниспадающую воду; *das Flussgebiet; basin of a river.*

**Bassin m., Techn.:** чашка, тазъ, кадка, ящикъ, большая лохань, корыто; *das Becken, die Schale, Wanne; bason, basin, large van.*

**Bassin m., Opt.:** вогнутая чаша для шлифования стеколъ; *die concave Schleifschale; concave basin or bason.*

**Bassin m. d'une balance, Phys., Comm.:** чашка вѣсовъ, вѣсовая чашка; *die Wagschale, Schale; scale, basin.*

**Bassin m. à chaux, Fosse f. à chaux, Maç.:** творяло; *die Kalkgrube, Kalkschcher; lime-pit.*

**Bassin m. de coulée ou de fusion d'un fourneau, Métall.:** зумпфъ, гнѣздо, тигель; *der Spurtiegel; smelting pot.*

**Bassin m. de dégorgeement, Métall.:** шпуръ, зумпфъ, углубленіе въ шахтной печи; *der Sumpf; bottom of the furnace, sump.*

**Bassin m., Fosse f. de pelenage, Tan.:** зольникъ; *der Kalkschcher; lime-pit.*

**Bassin m. de réception ou de percée d'un fourneau, Métall.:** выпускное гнѣздо, нижній тигель въ шахтныхъ печахъ; *der Stichherd; tapping-hearth.*

**Bassin m. à suc, Sucr.:** сборникъ для соковъ; *das Füllbecken, der Saftbehälter; receiver.*

**Bassin m., Chap. [plaque de fonte servant à bâtir le chapeau]:** чугунный валяльный листъ; *das Steiferblech, Füllblech; basin, bason.*

**Bassinage m., Hort.:** опрыскиваніе, вспрыскиваніе; *die Bespritzung; sprinkling.*

**Bassinas, Bassinat f., Soier. [frisons qui se détachent des cocons quand on les bat]:** шелковый сдоръ; *die Flockseide; waste-silk, butt.*

**Bassine f. d'évaporation, Chim.:** выпаривательный сосудъ; *das Abdampfgefäß; evaporating vessel.*

**Bässinet m., Diablotin m., Teint. [cave dans laquelle la pâte est conduite, après la macération de la plante d'indigo dans la batterie]:** осадочная

кадь въ индиговомъ производствѣ; *die dritte Kûpe in der Indigo-Bereitung*; fecula-vat.

**Bassinot**, Godet, Onglet *m.* d'un mortier, *Artill.*: полка у запада мортиры; *die Zündpfanne, Zündmuschel, Muschel*; priming-pan, pan of mortars, pan (vent-shell).

**Bassinot m.** d'une platine à pierre, *Arm.*: полка у ружейнаго замка; *die Pfanne, Zündpfanne*; pan, touch-pan.

**Bassiot m.**, *Distill.*: чанъ, въ который стекаетъ черезъ ходильникъ водка; *der Brantweinkübel*; tub.

**Bassoins f. pl.**, *Pêch.*: лѣса, лѣсехъ, лѣсета у удн; *die Fischerleinen*; fishing-lines *pl.*

**Basson m.**, *Org.*: бассовая труба, бомбардо; *die Basspfeife (Fagot)*; bassoon.

**Bassorine f.**, *Chim. V.* Adragantine.

**Bassure f.**, *Agr. V.* Baissière.

**Bastet m.**, *Quenouillette f.* de trélingage, *Mar.*: ворстъ для шницъ-сарвенеи; *die Wurst in der Want, Sprte-Wurst, Sprtehurst*; futtock-staff, foot-hook staff.

**Bastingage m.**, *Bastinguage, Mar.* [défenses qu'on met autour du pont d'un vaisseau pour se garantir de la mousqueterie ennemie, || ce qui sert à bastinguer]: защиты, устраиваемыя отъ непріятельскихъ пулъ по борту корабля || сѣтки, койки и проч.; *die Schanzverkleidung, Verschanzung*, || *das Finkennets*; barricading a ship, || nettings, boarding-nettings.

**Bastingue f.** du plat-bord d'un vaisseau, *Mar.*: бортъ опер-дека; *das Bollwerk*; bullwark.

**Bastingue f.** du plat-bord d'un vaisseau, *Mar.* [toile qu'on tendait autrefois, dans le combat, sur le pont]: считая вдвое парусина, набитая шерстью, служившая для защиты людей отъ пулъ на верхней палубѣ; *die Schanzverkleidung*; bullwark.

**Bastinguer v. a. le vaisseau, Mar.** [placer les hamacs, des vieilles voiles, du liège, etc. dans les filets de bastinguage pour mettre l'équipage à l'abri du feu de mousqueterie]: положить койки, старые паруса въ сѣтки, растянуть абордажную сѣтку; *das Schiff verschanzen*; to barricade the ship.

**Bastion m.**, *Fort.*: бастіонъ; *die Bastei, das (die) Bastion, das Bollwerk*; bastion.

**Bastion creux. V.** Bastion vide.

**Bastion m. détaché**: отдѣльный бастіонъ; *das abgerückte, abgesonderte Bastion*; detached bastion.

**Bastion m. double**: двойной бастіонъ; *das (die) doppelte Bastion*; double bastion.

**Bastion m. mixte ou composé**: сложный бастіонъ; *das (die) zusammengesetzte, gemischte Bastion*; composed bastion.

**Bastion m. plein**: полный, насыпной бастіонъ; *das (die) volle Bastion*; full or solid bastion.

**Bastion m. retranché**: петраншаментъ; *das abgeschnittene Bollwerk*; retrenched bastion.

**Bastion m. vide, Bastion m. creux**: пустой бастіонъ; *die (das) hohle Bastion*; empty bastion, hollow bastion.

**Bastir v. a.**, *Batir v. a.*, *Chap.*: валять, давать валени форму; *flaen, anflaen, dem Filz die Form geben*; to felt.

**Bastir v. a.**, *Batir v. a.*, *Ctr. Tail.*: сметывать, наматывать; *anreichen, anschlagen*; to baste.

**Bastite f.**, *Schillerspath m.*, *Diallage f. métalloïde, Minér.* [silicate hydraté de magnésie et de protoxyde de fer, renfermant quelque fois de l'oxyde de chrome et de la chaux]: баститъ, металлоидный диаллагонъ; *der Bastit, Schillerspath, Schillerstein, die schillernde Hornblende*; bastite, schiller-spar.

**Bastonnade f.**, *Agr.*: уничтоженіе негодныхъ растеній палочными ударами; *die Bastonnade*; bastinado.

**Bastringue, Wastringle m.**, *Racloire f.*, *Charr. etc.*: спицной рубанокъ; *der Schabhobel, Speichenhobel*; spoke-shave.

**Bat m.** de cheval ou de bête de somme, *Sell.*: вьючное сѣдло; *der Packsattel*; pack-saddle.

**Bat-à-bourre m.**, *Sell.*: валежъ, колотушка, тѣмъ шорники колотятъ шерсть; *der Schlägel für Flockwolle, der Fullhaarausklöpfer*; flock-bat.

**Batail m. V.** Battant d'une cloche.

**Bataille f.**, *Métall.*: напыльникъ, стѣнка окружающая колошникъ; *die Windmauer, der Gichtschirm*; mouth-screen, wind-wall on the mouth.

**Bâtard** [sorte de papier français]. *V.* Champy.

**Bâtard m. du racage, Mar.** [cordage]: пакстовъ, батарда; *das Racktau, der Bastard*; parrel-rope, truss.

**Batarde f.**, *Sucr.*: бастръ; *die Bastardform*; bastard-mould.

**Batardeau, Serr. V.** Taille d'une lime.

**Batardeau m.**, *Hydr.* [enceinte formée par un double rang des pieux pour détourner un cours d'eau pendant qu'on batit les piles]: перемычка, плотина; *der Fangedamm, Fangedamm*; coffer-dam, batterdeau.

**Batardeau m. de partage, Digue f.** de barrage: продольная плотина; *die Spaltbühne*; dike or dam, for branching off a part of a stream.

**Batardiére f.**, *Jard., Sylv.*: питомникъ, разсадникъ; *die Baumschule, Wartschule, der Satzgarten*; nursery, seed-plot.

**Batavia m.**, *Tiss.* [éttoffe croisée à double face dont l'endroit et l'envers montrent une partie égale de la chaîne et de la trame]: батавія, киперная двучная ткань (безъ изнаночной стороны); *der Körper mit zwei gleichen oder rechten Seiten, der zweiseitige, beidrehte oder zweirechtige Körper*; fancy-tweel.

**Batavique adj.**, *Verr. V.* Larme batavique.

**Batayole f.**, *Chandeller m.*, *Montant m.* de bastinguage, *Mar.* [montant en fer ou en bois qui

sert à supporter les lisses de bastingage]: стойка, секторъ для сѣтокъ; *die Finkennetzstütze, der Stieper, die Regelungsstütze, der Regelungsstieper*; crotch for the netting.

**Bateau m., Mar.:** лодка, шлюпка, боть, всякаго рода малое судно; *das Boot*; boat.

**Bateau m., Ponton m. en bois, Pont.:** деревянный понтонъ; *der hölzerne Ponton*; wooden-ponton.

**Bateau m. charbonnier, Mar.** [bateau employé pour le transport des charbons]: судно для перевозки угля, угольникъ; *das Kohlen-schiff*; collier, coalvessel.

**Bateau m., Cochaux, Cure-môle m. à vapeur, Mach.:** паровая землечерпальница; *der Dampf-bagger, die (Dampf-) Baggermaschine*; (steam-) dredging-engine or machine.

**Bateau m. délesteur, Mar.** [servant à délester les vaisseau]: судно, употребляемое для свозки баласта съ корабля; *die Ballast-schute*; ballast-lighter.

**Bateau-dragueur m., Bateau m. à curer, Cure-môle m., Hydr.:** землечерпальная машина, землечерпалка; *der Baggerprahm, das Baggerboot, der Modderprahm*; dredging-boat.

**Bateau m. à eau, Mar.:** водоналивной боть; *das Wasserboot*; water-boat.

**Bateau-foncet m., Arch. nav.:** подчалокъ, рѣчное грузовое судно; *der grosse Kahn, die Schute*; large river-barge, skute.

**Bateau m. lesteur, Mar.** [servant à apporter le lest]: судно или плашкоуть для перевозки баласта на судно; *die Ballastschute, das Ballastschiff, der Ballasterer*; ballast-lighter.

**Bateau m. de loch, Mar.:** секторъ или поплавокъ лага; *das Logschiff, das Logholz*; log-ship, log-board.

**Bateau m. de passage, Bac m., Navig. de riv.:** паромъ, перевозное судно; *der Fährkahn*; ferry-boat.

**Bateau m. de pêche, Mar.:** рыбацкая лодка; *das Fischerboot*; fishing-boat.

**Bateau m. pilote, Mar.:** лоцманскій боть; *das Lootsenboot*; pilot-boat.

**Bateau m. à pompes, Mar.:** пожарный баркасъ, судно съ насосами для тушения пожара въ гавани; *das Feuerboot*; pump-engine boat, fire-boat.

**Bateau-porte m., Hydr. Mar.:** плывучій затворъ, водоперъ, батопортъ; *das schwimmende Wasserwehr, der schifförmige Dockeneverschlag*; caisson, float cofferdam.

**Bateau-porte m. d'un pont, Pont.:** подвижный плашкотъ, отодвигаемый съ мѣста въ плашкотномъ мосту для пропуска судовъ плывущихъ по рѣкѣ; *der Thorkahn, das Thorschiff*; caisson, door-ponton.

**Bateau m. à rames, Mar.:** гребное судно; *das Ruderboot*; row-boat.

**Bateau m. de sauvetage, Mar.:** спасательная лодка или боть; *das Rettungsboot*; life-boat.

**Bateau m., à vapeur, Vapeur m., Mar.:** пароходъ, паровое судно; *das Dampfboot, Dampfschiff, der Dampfer*; steam-boat, steamer, steam-vessel.

**Bateau m. à vapeur de guerre, Mar.:** военный пароходъ, военное паровое судно; *das Kriegedampfschiff, der Kriegsdampfer*; armed steamer, man-of-war-steamer.

**Bateau m. remorqueur, Mar.:** буксирный пароходъ; *das Bugierboot*; tow-boat, towing-boat, tug-boat, tug.

**Bateau m. à voile, Mar.:** парусная шлюпка; *das Segelboot*; sailing boat.

**Batelage m., Mar.:** ремесло перевозчика, плата за перевозъ; *das Lichtergeld, Leichter-geld*; lighterage, waterman's duty.

**Batelier m., Mar.:** перевозчикъ, лодочникъ; *der Jollenführer*; wherry-man, waterman, sculler, boatman.

**Batate f. Agr., Hort. V. Patate.**

**Bâti m., Charp. Menuis.** [assemblage de pièces de bois, de fer ou de fonte, sur lequel reposent certains appareils]: рама, обвязь, обвязка; *das Rahmenwerk*; frame.

**Bâti m., Menuis. Mach.:** рама, машинная рама; *das Rahmenwerk, Gestell*; framing, frame-work.

**Bâti m., Charp. Menuis.** [assemblage des montants, des battans et des traverses d'une porte etc.]: рама; *das Rahmengestell, die Rahmen-fügung*; frame, the styles of pannels, frame-work.

**Bâti m., Menuis.** [fond préparé pour recevoir l'assemblage et le placage de l'ébénisterie]: ошевъ, основъ, основа, фундаментъ; *das Futterholz, der Grund*; frame.

**Bâti m., Enrayure f., Charp.:** обвязь, рама; *die Zulage*; carcass-framing.

**Bâti m. d'un métier, Cage f., Chapelle f., Carcasse f., Bois m. de métier, Tiss.:** рама, станина, неподвижная часть ткацкого станка, *das Stuhlgestell*; frame.

**Bâti m. des panneaux, Menuis.:** рама, рамка, обвязь, фризъ; *das Rahmholz, Rahmenwerk, Frieswerk*; frame.

**Bâti m. du placage, Bâti m. d'un tour, Établi m., Tourn.:** станина токарнаго станка; *das Gestell oder Bett der Drehbank*; frame.

**Bâti m. du placage, Menuis.:** основание, на которомъ наклеиваютъ фанерку; *das Blindholz*; ground.

**Bâti m., Ctr.** [action de faufiler les parties, ou l'étoffe et la doublure || le fil qui a servi]: сметка, наметка, приметка, || наметочная нитка; *der Anschlag, das Anschlagen, Anreihen*, || *der Reihfaden, verlorener Faden*; basting, the act of basting or tacking the lining to, on to || thread used for basting.

**Bâtier m., Sell.:** сѣдельникъ, мастеръ дѣлающій въюхныя сѣдла; *der Saumsattler*; saddler, maker or seller of packsaddles.

**Bâtière f., Arch. V. Arcade clochère.**

**Bâtière f., Arch.,** [toit à deux égouts couronnant un clocher qui se termine par un pignon à chacune des ses extrémités]: двускатная наволоковая кровля; *das Dachsattel, Satteldach*; roof hanging down an both sides.

**Bâtifodage m., Bât.,** [mélange de terre grasse et de bourre que l'on emploie pour l'exécution des plafonds]: смѣсь изъ глины и волоса употребляемая для смазки потолка; *das Haarlehm, die Lehmdecke*; mud-ceiling.

**Bâtiment m., Arch.:** зданіе, строеніе; *das Gebäude, Bauwerk*; building.

**Bâtiment m. additionel, accessoire:** пристройка; *der Nebebau, das Seitengebäude, Nebengebäude*; additional building.

**Bâtiment m. adossé:** пристройка прислоненная къ стѣнѣ; *der Anbau, Anwurf*; out-house, adjoining-building, lean-to.

**Bâtiment m. simple, double etc.:** зданіе одноокое, съ однимъ, двумя и т. д. флигелями; *das Gebäude mit 1, 2 etc. Flügeln*; simple, two aisled etc. building.

**Démolir ou raser v. a. un bâtiment:** сносить, снести зданіе; *ein Gebäude abbrechen, abreissen, niederreißen*; to demolish, to pull-down a building.

**Bâtiment m. de graduation, Sal.:** градирь, градирня; *das Gradirhaus, Gradirwerk*; graduation-house.

**Bâtiment m. Mar.** [nom générique pour vaisseau ou navire]: судно, корабль; *das Fahrzeug, Schiff*; vessel, ship.

**Bâtiment m. armé en course, Mar.:** привати́ръ, частный корабль, вооруженный для военнаго крейсерства; *der Kaper, das Kaperschiff*; privateer.

**Bâtiment m. canard, Mar.:** зарывающееся судно; *ein Schiff welches eine grosse Netzung zum Stampfen oder Schlingern hat*; vessel that pitches.

**Bâtiment m. charbonnier, Mar. V. Bateau charbonnier.**

**Bâtiment m. condamné, Mar.:** забракованное судно; *das abgeschlagene Schiff*; condemned ship.

**Bâtiment m. coulé, Mar.:** затонувшее судно, потопленное судно; *das untergegangene Schiff*; sunken vessel.

**Bâtiment m. à coupole, Mar.:** башенное судно; *das Kuppelschiff*; cupola ship, turret ship.

**Bâtiment m. croiseur, Mar.:** крейсеръ; *der Kreuzer*; cruiser.

**Bâtiment m. cuirassé, Mar.:** броненосное судно; *das Panzerschiff*; ironclad ship, ironclad.

**Bâtiment m. doublé en cuivre, Mar.:** обшитое мѣдью судно; *ein Schiff mit Kupfer verdoppelt*; copper-bottomed vessel.

Текст. Слов. Ч. I.

**Bâtiment m. échoué, Mar.:** ставшее или сѣвшее на мель судно, судно на мели; *das gestrandete Schiff*; a ship ashore.

**Bâtiment m. ennemi, Mar.:** непріятельское судно; *das feindliche Schiff*; enemy.

**Bâtiment m. faible du côté, V. Bâtiment jaloux.**

**Bâtiment m. fort du côté, Mar.** [qui porte beaucoup de toile sans pencher du côté]: остойчивое судно; *das steife oder segelsteife Schiff*; stiff ship.

**Bâtiment m. de guerre, Mar.:** военное судно; *das Kriegsschiff*; man-of-war.

**Bâtiment m. de guerre à vapeur. V. Bateau à vapeur de guerre.**

**Bâtiment m. à hélice, Mar.:** винтовое судно; *ein Schraubendampfer*; screw-steamer.

**Bâtiment m. hôpital, Mar.:** госпитальное судно; *das Hospitalschiff*; hospital-ship.

**Bâtiment m. jaloux, Mar.** [qui roule et se tourmente trop, qui est fort sensible au mouvement des vagues]: валкое, нестойчивое судно; *das ranke Schiff*; crank ship.

**Bâtiment m. maniable, Mar.:** послушное судно; *lenksames Schiff*; handy vessel.

**Bâtiment m. marchand, Mar.:** купеческое судно; *das Kauffahrtheischiff, der Kauf-fahrer*; merchant man, merchant vessel.

**Bâtiment m. à un mât:** одномачтовое судно; *das einmastige Fahrzeug*; sloop or vessel with a single mast.

**Bâtiment m. négrier, Mar.:** негропромышленное судно; *das Slavenschiff*; slave-ship, slaver.

**Bâtiment m. neutre, Mar.:** нейтральное судно; *das neutrale Schiff*; neutral vessel.

**Bâtiment m. non ponté ou ras, Mar.:** безпалубное, открытое судно; *das offene Fahrzeug, das Fahrzeug ohne Deck*; undecked or open vessel.

**Bâtiment m. parlementaire, Mar.** [pour effectuer la rançon ou l'échange des prisonniers, etc.]: парламентерное судно; *das Kartelschiff*; cartel, cartelship, flag of truce.

**Bâtiment m. ponté, Mar.:** палубное судно; *das Fahrzeug mit einem Deck*; decked vessel.

**Bâtiment m. prison, Mar.:** тюремное судно; *das Gefängnissschiff*; prison-ship.

**Bâtiment m. rasé, Mar.:** срубанное судно; *das aufgelegte Schiff, das abgenommene Schiff (ein Schiff dem ein niedrigerer Bord gegeben ist)*; ship cut down, razee, razee-ship, cut-down-ship.

**Bâtiment m. stationnaire, Mar.:** брандвахта; *das Wachtschiff, das Wartschiff, die Brandwache*; guard-ship.

**Bâtiment m. de transport, Mar.:** транспортъ, транспортное судно; *das Transportschiff*; transport vessel, store-ship, troop-ship.

**Bâtiment m. trompeur, Mar.:** подозрительное судно; *verdächtiges Schiff*; deceitful-looking-vessel.

- Bâtiment m. à vapeur.** V. Bateau à vapeur.
- Bâtiment m. à vergue,** *Mar.*: судно съ реями; *das Raaschiff*; square-rigged ship.
- Batiment m. à voiles,** *Mar.*: парусное судно; *der Segler*; sailing-vessel.
- Le bâtiment est ardent,** *Mar.*: рискованное судно (бросающееся къ вѣтру); *das Schiff ist luggerig*; the ship is griping.
- Crouler un bâtiment pour le lancer,** *Mar.*: понуждать корабль къ спуску (если онъ не трогается со стапели); *ein Schiff wiegen*; to shake or to rock a ship when launching her.
- Haler un bâtiment,** *Mar.* [le toner à l'aide d'une poulie coupée qu'on a attachée à une estacade]: тянуть судно бичевою; *ein Schiff drillen*; to tow or to track a ship by a rope with a single block.
- Touer un bâtiment,** *Mar.*: буксировать судно; *ein Schiff verholen*; to tow a ship.
- Le bâtiment va en dérive, va au gré des vents et de la mer,** *Mar.*: судно дрейфуетъ; *das Schiff treibt*; the ship drives.
- Bâtiment m. de grenoir,** *Poudr.* V. Grenoir.
- Batine f., Torche f., Sell.** [selle bourrée en paille et recouverte en grosse toile, qu'on met sur le dos des mules, des ânes ou des chevaux]: соломенная подушка употребляемая вмѣсто сѣдла; *der Strohsattel, Leinwandsattel*; saddle.
- Bâtir v. a., Construire v. a.:** строить, возводить, постронть; *bauen*; to build, to raise, to erect, to rear up, to construct, to frame.
- Bâtir v. a., Ctr.:** сметывать, наметывать, приметывать; *anreihen, anschlagen, zu Faden schlagen oder verloren heften*; to baste.
- Bâtir v. a., Chap.:** давать форму поярковой шляпѣ при ваяннѣи и осаживаннѣи; *filzen, anfilzen, dem Filz die Form geben*; to felt.
- Bâtissage m., Bât.:** строение, постройка, возведение зданнѣи; *das Bauen, die Bau-thätigkeit*; erection, construction, building-trade.
- Bâtissage m., Chap.:** формованнѣи поярковой шляпы, придаваннѣи ей формы при ваяннѣи; *das Filzen (Fachfilzen)*; felting.
- Bâtisse f., Bât.** [maçonnerie d'un bâtiment || le bâtiment même]: каменная кладка въ строеннѣи, || зданнѣи пока стронтся; *die Maurerarbeit, das Mauerwerk (an einem Baue), || die Baute, das Gebäude, Bauwesen*; building.
- Bâtissoir m., Tonn.:** [cercle de fer pour assembler les douves]: сборный обручъ (употребляемый при сборѣи клепокъ для составленнѣи сборной посуды); *der Aufsetzreif*; cooper's mounting-hoop.
- Batiste m., Tiss.** [toile de lin fine et blanche]: батистъ, очень тонкая льняная ткань; *der Batist (Battist)*; cambric, linen-cambric.
- Batiste m. de Canton,** [tissu transparent, luisant, qu'on fabrique des fibres d'une espèce d'ortie, probablement de l'*Urtica nivea*]: кантонскнѣи батистъ, ткань, приготовляемая изъ крапивнаго волокна; *das Grasleinen*; grass-cloth.
- Batiste m. d'Écosse** [toile de coton fine, peu serrée]: шотландскнѣи батистъ, очень тонкая, не особенно плотная хлопчатая ткань; *der Baumwoll-Batist, (schottische Batist, Batist-Musselin)*; a sort of cotton-cambric.
- Bâton m., Techn.:** палка, древко; *der Stock, Stab*; staff.
- Bâton m., Porte-battant m. du battant d'un métier,** *Tiss.* [pièce traversière du battant dont les extrémités sont supportés par le bâti]: верхняя поперечина на лопастяхъ батана—для его отклоненнѣи къ вершинѣи зѣва; *der Lade-stock, Prügel, Ladeprügel*; cross-piece at the upper-end of a lathe or batten.
- Bâton m. de la chaîne d'arpenteur,** *Géod.* [pour tendre la chaîne et en faciliter la manœuvre]: колъ; *der Kettenstab, Kettenhalter*; picket.
- Bâton m. de clin-foc,** *Mar.*: бомъ-утлегарь; *der Jägerstock*; flying jib-boom.
- Bâton m. de commandement,** *Mar.*: гротъ-флагштокъ; *der Flaggenstock*; ensign staff at the mast-head.
- Bâton m. pour embattre,** *Charr.:* крюкъ, натягъ, обжимъ для натяжки шинъ; *der Radehaken, Reifhaken*; tire-hook.
- Bâton m. d'enseigne** *Mar.* V. Baton de pavillon.
- Bâton m. à épingles,** *Tiss.* [de velours]: грудной навои съ шероховатою поверхностью; *der Nadelstab am Sammtbaum*; pin-staff.
- Bâton m. de flamme,** *Mar.*: флагштокъ у брамъ-стенъги; *der Flaggenstock*; stick of a pendant.
- Bâton m. de foc,** *Boute-hors m. du beau-pré,* *Mar.:* утлегарь; *der Klüverbaum (auf Schiffen), der Jägerstock (auf Schma-cken)*; jib-boom.
- Bâton m. de gaffe,** *Mar.*: шесть у шлюпочнаго отпорнаго крюка; *der Staakenstock, Bootshakenstock*; the staff of a boat-hook.
- Bâton m. de girouette,** *Mar.*: флюгерная шпилька или стержень; *das Flügelspill, der Flügelstuhl*; vane-spindle.
- Bâton m. d'hiver,** *Mar.*: зимняя брамъ-стенъга; *die kurze Bramstenge*; short top-gallant-mast.
- Bâton m. de Jacob,** *Astr. Mar.* V. Arbalétrille.
- Bâton m. à mèche,** *Mar. Artill.:* пальникъ; *der Luntenstock, die Zündruthe, Luntenklemme*; lint-stock.
- Bâton m. de pavillon,** *Mât m. de pavillon,* *Mar.*: флагштокъ, флаштыкъ; *der Flaggenstock*; flag-staff.
- Bâton m. de pavillon de beaupré,** *Mar.*: гюйсъ-штокъ; *der Göschstock*; jack-staff.
- Bâton m. de pompe d'une pompe à main,** *ou d'une pompe pour futailles,* *Mar.* [tige à laquelle le soulier du siphon est attaché]: насосный стержень; *der Pumpenstock*; pump-staff.



**Bâton m. de preuve**, *Sucr.*: ключъ для выниманія пробы изъ аппарата; *der Probe-Stecher*; proof-stick.

**Bâton m. royal**, *Pap.* V. Petit-raisin.

**Bâton m. de semple** d'un métier à semple, *Tiss.* [pièce qui se trouve au plancher et à laquelle les cordes sont attachées]: переборный валикъ, брусь въ переборномъ станкѣ, къ которому прикрѣплены или привязаны переборные шнурки; *der Zampelstock*; simple-stick.

**Bâton m. de soufre**, *Canon m. de soufre*, *Techn.*: палочка сѣры, черенокъ сѣры; *die Stange Schwefel*; roll of brimstone or of sulphur.

**Bâtonnée f.**, *Mar.*, [quantité d'eau qu'élève une pompe à chaque coup de piston]: ходъ поршня при откачиваніи воды, количество воды, поднимаемое однимъ ходомъ поршня; *der Pumpenschlag, bei der Steekpumpe: der Pumpensteek*; stroke.

**Batourner v. a. les douves**, *Tonn.*: размѣрять, уравнивать клепки; *abstemmen, längen*; to size.

**Batrachite f.**, *Minér.* V. Péridot.

**Battage m.**, *Agr.*: молотба, молочение; *das Dreschen, Ausdreschen*; thrashing.

**Battage m. des cocons**, *Soier.*: взбиваніе коконовъ при отыскиваніи концовъ шелковинокъ; *das Schlagen, Stauchen*; beating.

**Battage m. du coton**, *Fûl.*: трепаніе хлопка; *das Schlagen, Stauchen*; beating.

**Battage m. d'or**: злотобитье; *die Goldschlägerei*; gold-beating.

**Battage m. des pieux**, *Pilotage m. Hydr.*: забивка свай; *die Rammarbett, das Pfahlrammen, Pfählen, Auspfählen*; piling, pile-driving.

**Battage m. dans les poudreries**, *Poudr.*: измелченіе въ толчеяхъ составныхъ частей пороха; *das Stampfen*; stamping.

**Battant m.** *Serr.*: щекода, клямка; *die Thürklinke, der Klinkenschaft*; swing, door-latch.

**Battant**, *Clauquet, Traquet m. Meun.* [pièce qui bat l'auget par le mouvement de la meule et fait tomber du grain]: коникъ, чурка идущая отъ башмака ковша въ ячею ходуна и служащая для сотрясенія башмака; *der Rührnagel, Rüttelstock*; vibrating-nail, clapper.

**Battant m. du bois de fusil**, *Arm.* [espèce d'œil destiné à recevoir la bretelle de fusil]: антабка; *der Riemenbügel, Riembügel*; swivel.

**Battant m. de la grenadière**, верхняя антабка; *der obere Riemenbügel*; top-swivel, fore-swivel, shaft-swivel.

**Battant m. d'en bas**, **Battant m. de sous-garde du bois de fusil**: нижняя антабка; *der untere Riemenbügel*; handle-swivel, lower swivel.

**Battant m. d'une cloche**, *Forg.* [marteau suspendu dans la cloche, pour la faire sonner]: языкъ

въ колоколѣ; *der Klöppel, Klöpfel, Schwen-gel, Glockenschwengel*; clapper.

**Battant m.**, *Chasse f. d'un métier, Tiss.*: батанъ, набилка; *die Lade, der Schlag*; lathe, lay, batten.

**Battant m. brisé du métier à velours**: шар-перный батанъ употребляемый при тканьи бархата; *die Scharnierlade*; lathe with hinge-joints.

**Battant m. brocheur**, **Battant m. spouli-neur**: батанъ для брошированія ткани; *die Broschirlade*; lathe with drop-box for broché goods.

**Battant m. brodeur**: батанъ для изготов-ленія вышитыхъ тканей; *die Sticklade, der Stickschlag des Nadelstuhls*; lathe of the loom for embroidered goods.

**Battant m. à claquette**, **Battant m. ré-gulateur d'un métier**, [qui sert à modérer le choc du ros]: батанъ съ пружиною, упо-требляемый при тканьи не плотныхъ тканей; *die Feder-Lade*; flyer lathe.

**Battant m. à étages du métier à la barre**: батанъ съ нѣсколькими челночными короб-ками у ленточнаго или тесемочнаго ткац-каго станка; *die Lade mit mehreren Schüt-zenbahnen übereinander*; lathe with more races.

**Battant m. lanceur**: батанъ для ланси-рованія тканей; *die Wechsellade*; lathe with drop-box.

**Battant m. d'une machine jacquarde**. V. **Balancier d'une machine jacquarde**.

**Battant m. à navette volante**: батанъ съ челнокомъ самолетоу; *die Schnellade*; fly-shuttle-lathe.

**Frapper le battant**: прибивать бата-номъ; *die Lade schlagen, anschlagen*, to beat the lathe.

**Battant m. des panneaux d'une por-te, d'un volet etc.**, *Menuis.*: обвязка, обвязная рамка двернаго филёчатого по-лотна; *der Höhenfries*; stile.

**Battant m. du pavillon**, *Mar.* [longueur, à partir de la gaine d'envergure]: длина флага, хвостъ у флага или вымпела; *die Länge der Flagge*; fly of an ensign.

**Battant m. et guindant m. du pavillon** длина флага и ширина по матчъ или флаг-штоку; *die Länge und Tiefe der Flagge*; fly and hoist.

**Battant m. d'une porte, d'une croisé**, **Vantail m.**, *Men.*, [chaque partie d'une porte, d'une croisé, qui s'ouvre en deux]: створъ двернаго полотна, половинка оконнаго переплета; *der Flügel*; leaf, levi.

**Batte f.**, *Terrass., Pav. etc.*: чекмарь, ручная баба, трамбовка; *die Ramme, der Schid-gel*; rammer.

**Batte f. d'un batteur**, **Frappeur m. Fûl.**: трепало, било въ трепалѣ; *der Schläger*; beater, scutcher.

**Batte f.**, **Battoir m.**, *Lav., Blanch.*: прачешный валец, прачешная машина, мыльная машина для полотна; *der Leinwandhobel, die Seifmaschine, Hobelmaschine*; rubber, rubbing-boards.

**Batte f.** *Sell.* [partie élevée sur les arçons, afin que le cavalier soit plus ferme]: подседельная подушка; *das Sattelpolster*; bolster of a saddle.

**Batte-à-beurre**, *Econ. rur. et domst.*: пах-тальная, маслябойная мутовка; *der Butterstößel, Rührstock*; churn-staff.

**Batte f. de boucher**, **Batte f. à boeuf**, *Cuis.* [baton servant à battre les gros bestiaux tués pour en attendrir la chair]: колотушка, толкач; *der Fleischklöpfel*; beef-beater.

**Batte f. de la cuvette des fourreaux de sabres**, *Arm.*: часть устья или гайки, входящая внутрь сабельной ножны; *das Schlussblech, der Umschlag (des Mundstücks)*; sputcheon.

**Batte f. de maçon, de potier de terre**, *Maç. Pot.*: чекмарь, колотушка; *der Mauerstößel, Thonschläger*; plasterer's beater.

**Batte f. du mouleur**, *Moul.*: чекмарь, трамбовка, колотушка, толкушка; *der Stampfer (des Förmers), das Dämmholz*; pegging-rammer, flat-rammer, rammer.

**Batte f. à recaler**, *Men. Charp. V. Boîte à recaler*.

**Batte f. de sédiment**, *Fond.*: дразнилка, деревянная жердь для выдразнивания осколка из расплавленного металла; *das Senkelholz*; pounder for the sediment.

**Battée f. Rel. Pap.** [papier que l'on bat à une fois pour le rogner, le relier]: количество бумаги, которое может быть за раз обрзано, переплетено; *die Schicht, der Satz*; the quantities of paper beaten at once.

**Battellement m. Couvr.** [le dernier rang des tuiles doubles, à l'extrémité inférieure du toit, égout d'un toit]: нижний ряд черепиц на кровле, свѣсь черепичной кровли; *die Traufschaar, Traufschicht, Fusschaar, Fusschicht, Traufziegel Reihe, Rinne das Ende (eines Daches)*; eaves-course, house-eaves.

**Batteler v. a. Blanch.**: пропускать полотно чрезъ мыльную машину; *hobeln*; to rubber.

**Batteler v. a. Lav.**: стирать (бѣлье); *hobeln*; to rub.

**Battement m.**, *Oscillation f. Horl.*: размахъ, качаніе (маятника); *die Schwingung, der Schwingungsschlag*; beat, oscillation.

**Battement m. Arch.** [barre qui cache l'endroit où se joignent les deux vantaux d'une porte etc.]: штабикъ, штапикъ, четверть; *die Schlagleiste*; piece of wood or iron which covers a joint.

**Battement m. d'une voile**, *Mar.*: полосканіе паруса; *das Wappern eines Segels*; the shivering of a sail.

**Batterie f.**, *Artill., Fort.*: батарея; *die Batterie*; battery.

**Batterie f.**, *Mar.*: батарея на кораблѣ; *die Batterie*; battery, range of guns, tier.

**Batterie f.** *d'artillerie à cheval. V. Batterie à cheval*.

**Batterie f. attelée**: запряженная батарея; *die bespannte Batterie*; battery of horse and field foot-artillery.

**Batterie f. à barbette**, *Artill.*: барбетная батарея; *die Barbetten-Batterie, Bank-Batterie*; barbet-battery.

**Batterie f. blindée**: крытая, блиндированная батарея; *die überbaute, bedeckte Batterie*; blinded battery.

**Batterie f. de brèche**: брешъ-батарея; *die Bresch-Batterie*; breaching-battery.

**Batterie f. brisée en échelons**: батарея, построенная уступами (эшелоны); *die gebrochene Batterie*; battery formed in echelon.

**Batterie f. de campagne**: полевая батарея; *die Feld-Batterie*; battery of field-artillery, field-battery.

**Batterie f. casematée**: казематированная батарея; *die Casematten-Batterie*; case-mated battery.

**Batterie f. à cheval, d'artillerie à cheval**: конная батарея; *die rettende Batterie*; battery of horse-artillery.

**Batterie f. à la Congrève. V. Batterie de fusées**.

**Batterie f. de côte**: береговая, приморская батарея; *die Strandbatterie, Küstenbatterie*; coast-battery, shore or sea-battery, land-battery.

**Batterie f. en crémaillère ou à redans**: батарея съ присыпными амбразурами; *die sägeförmige Batterie, Redan-Batterie*; indented battery, oblique battery.

**Batterie f. d'écharpe ou en écharpe**, **Batterie f. oblique**: батарея съ косыми амбразурами; *die schräge Batterie*; oblique battery.

**Batterie f. en écharpe. V. Batterie d'écharpe**.

**Batterie f. élevée**: возвышенная батарея; *die erhöhte Batterie*; cavalier-battery.

**Batterie f. d'enfilade**, **Batterie f. en rouage**: анфиладная, продольно-обстрѣливающая батарея; *die Enfilir-, bestreichende, Flanken-Batterie*; enfilading battery, raking-battery.

**Batterie f. enterrée**: углубленная, врызанная въ землю батарея; *die versenkte Batterie*; sunken battery.

**Batterie f. flottante**: пловучая батарея; *die schwimmende Batterie*; floating battery.

**Batterie f. de forteresse. V. Batterie de place**.

**Batterie f. de fusées**, **Batterie f. à la Congrève**: ракетная батарея; *die Raketen-Batterie*; rocket-artillery-battery, rocket-battery.

**Batterie f. masquée:** скрытая, маскированная батарея; *die verdeckte Batterie*; masked battery.

**Batterie f. montée, Batterie f. à pied montée:** батарея съ посаженною прислугою, вѣдущая батарея; *die fahrende Batterie*; mounted battery.

**Batterie f. de niveau:** горизонтальная батарея; *die horizontale Batterie*; levelled battery.

**Batterie f. oblique. V. Batterie d'écharpe.**

**Batterie f. permanente. V. Batterie de place.**

**Batterie f. à pied:** пѣшая батарея; *die Fussbatterie*; battery of field-foot-artillery, foot-battery.

**Batterie f. à pied montée. V. Batterie montée.**

**Batterie f. de place ou de forteresse, Batterie f. permanente:** крѣпостная батарея, постоянная батарея; *die Festungs-, stehende Batterie*; fixed, permanent or stationary battery.

**Batterie f. de plein fouet:** демонтируемая батарея; *die Demontir-Batterie*; battery for direct fire, direct gun-battery.

**Batterie f. rasante:** настільная батарея; *die rasierende Batterie*; grazing battery.

**Batterie f. à redans. V. Batterie en crémaillère.**

**Batterie f. à revers, [celle qui bat le derrière d'un ouvrage]:** тыльная батарея; *die Rücken-Batterie*; battery for reverse fire.

**Batterie f. à ricochet:** рикошетная батарея; *die Ricochet-Batterie*; ricochet-battery.

**Batterie f. en rouage. V. Batterie d'enfilade.**

**Batterie f. de siège:** осадная батарея; *die Belagerungs-, Angriffs-Batterie*; siege-battery, besieging battery, battery of attack.

**Batterie f. en terrasse:** батарея на покатости, склонѣ, косогорѣ; *die Terrassen-Batterie*; inclined battery.

**Batteries f. pl. par camarades:** совокупно дѣйствующія батареи; *die gleichzielenden Batterien*; joint or comrade-batteries.

**Batteries f. pl. en chapelet. V. Batteries croisées.**

**Batteries f. pl. croisées, Batteries f. pl. à feux croisés, Batteries f. pl. en chapelet:** батареи для перекрестнаго огня; *die Kreuzbatterien, kreuzenden Batterien*; separated batteries forming a cross-fire.

**Batteries f. pl. à feux croisés. V. Batteries croisées.**

**Premières batteries:** первыя осадныя батареи, батареи до вѣнчанія гласиса; *die ersten Belagerungs-Batterien*; first batteries.

**Secondes batteries:** вторыя осадныя батареи, батареи на вѣнчаніи гласиса; *die zweiten Belagerungs-Batterien*; breaching-batteries.

**Armer une batterie:** вооружить батарею; *eine Batterie (mit Geschütz, ausrüsten, armiren*; to arm a battery)

**Construire une batterie:** построить. возвести батарею; *eine Batterie anlegen, errichten, erbauen*; to form or establish, to execute, construct or build a battery.

**Éteindre le feu d'une batterie:** заставить замолчать, (непріятельскую), батарею; *eine Batterie zum Schweigen bringen*; to silence a battery, to silence the fire of a battery.

**Revêtir une batterie:** одѣть батарею; *eine Batterie bekleiden*; to revet a battery.

**Tracer une batterie sur le terrain:** разбить, обозначить мѣсто для батареи; *eine Batterie abstecken und traciren*; to trace a battery.

**Batterie f. Techn. [le second trempoir, Indig.]:** вторая колотильная кадъ; *die Schlagküppe, untere Kùpe*; beater, beating-vat.

**Batterie f. de chaudières pour la désargementation, Métall.:** обезсеребряющая батарея; *die Entsilberungsbatterie*; range of parrs and pots for silver-elimination.

**Batterie f., Foulerie f. des chapeliers, Chapel.:** валильня; *die Walkkammer, Walkstätte*; battery of hatters.

**Batterie f. électrique, Phys.:** электрическая батарея; *die elektrische Batterie*; electric battery.

**Batterie f. galvanique:** гальваническая батарея, — пара; *die galvanische Batterie*; galvanic battery.

**Batterie f. voltaïque:** вольтовъ столбъ; *die Voltaische Säule*; voltaic battery.

**Batterie f. à courant constant:** элементъ или батарея съ постояннымъ токомъ; *die constante, beständige Batterie*; constant-battery.

**Charger la batterie:** зарядить батарею; *die Batterie laden*; to charge, to load the battery.

**Décharger la batterie:** разрядить батарею; *die Batterie entladen*; to discharge the battery.

**Bateau m. Fil. [machine pour ouvrir le coton]:** трепальная машина; *die Flackmaschine, Schlagmaschine, der Bateau*; beater.

**Bateau-cardeur m.:** трепально-чесальная машина; *die Wattenmaschine mit Nadel-trommel*; spreader with needle-cylinder.

**Bateau-éplucheur m., [machine qui ouvre le coton et le dépouille de la poussière et des ordures]:** трепальная машина, волѣк-машина; *die erste Schlagmaschine, Putzmaschine*; blowing machine, blower, scutching machine.

**Bateau-étaleur m., Bateau-finis seur, [machine au sortir de laquelle le coton se trouve étalé en nappe assez régulière]:** развѣсочная холстовая трепальная машина; *die Wattenmaschine, Aufbreitmaschine, Wickelma-*

*schine, die zweite Schlagmaschine*; blower and spreader, spreading machine, spreader, lap machine.

**Batteur m. hélicoïde**: трепальная геликоидальная машина; *die Spiralkattenmaschine*; helicoidal spreader.

**Batteur m., Pilon m. d'un moulin à piler** *Fil.* [maillet ou pilon employé à broyer le lin]: песты для битья льна; *die Stampfe*; sort of stamper.

**Batteur m. d'argent, Techn.** [ouvrier]: сребробить; *der Silberschläger*; silver-beater.

**Batteur m. de blé, Batteur m. en grange**: молотник, молотильщик; *der Drescher*; thrasher.

**Batteur m. d'or, Techn.** [ouvrier]: златобить; *der Goldschläger*; gold-beater.

**Batteuse f., Soier.**: работница, отыскивающая концы коконных нитей; *die Schlägerin*; silk-beater.

**Battitures f. pl. Forg.**: окалина, молотобонна; *der Hammerschlag*; scales *pl.*, crust.

**Battitures f. pl. de cuivre**: медная молотобонна, медная изгарь или окалина; *der Kupferhammerschlag*; copper-ashes *pl.*

**Battitures f. pl. de fer**: желѣзная окалина, молотобонна, желѣзная изгарь; *der Eisenhammerschlag, Eisensinter, Schmiedesinter, Zunder*; scales *pl.* of iron, forge-scales *pl.*, crust of iron.

**Battoir m., Blanch.**, [machine qui sert à nettoyer les étoffes de coton après le blanchiment]: вальцовая промывальная машина; *die Prätschmaschine, Panschmaschine*; washing machine with several beetles, wash-beater.

**Battoir m., Maillet m., Chapel.**, [instrument des chapeliers]: колотушка у шляпниковъ; *der Klopfer, Schlägel*; beater, mallet.

**Battre v. a. le beurre, Econ. rur.**: пахтать, сбивать масло (коровье); *die Butter schlagen*; to churn.

**Battre v. a. le blé, Agr.**: молотить хлѣбъ; *dreschen*; to thrash.

**Battre ou Piler v. a. le chanvre, Techn.**: ломать, мять коноплю; *den Hanf klopfen, boken, baken*; to beat the hemp.

**Battre v. a. les cocons, Soier.**: взбивать коконы вѣвничкомъ для отысканія концовъ нитей; *stauchen, schlagen*; to beat.

**Battre v. a. le coton, Fil.**: трепать хлопокъ; *die Baumwolle klopfen oder schlagen*; to batten or beat the cotton wool.

**Battre v. a., Forger v. a. le fer, Forg.**: ковать жельзо; *das Eisen ausschmieden, hämmern, schlagen*; to forge the iron.

**Battre v. a. à froid, Ecrourir v. a. le fer, Forg.**: ковать холодное жельзо; *kalt hämmern, kalt schmieden*; to cool-hammer.

**Battre v. a. la guilloire, Brass.**: оживать, возбуждать брожение; *die Gährung beleben*; to animate the fermentation.

**Battre v. a. la lettre, Impr.**: околачивать на боръ; *den Schriftsatz klopfen*; to beat a type.

**Battre v. a. une ligne, Cingler v. a., Charp.**: отбивать прямую шнуромъ; *Holz abschnüren*; to line out.

**Battre v. a., Frapper v. a. des monnaies, Monn.**: чеканить монету; *münzen, prägen*; to coin money.

**Battre v. a. la Diane, Mar. mil.**: бить утреннюю зорю; *die Reveille schlagen*; to beat the reveille.

**Battre v. a. la mer, Mar.**: лавировать, ходить по морю въ ожиданіи благоприятныхъ обстоятельствъ или хорошей погоды, крейсировать; *lange (auf einer Stelle) in See kreuzen*; to plough the sea, to cruise.

**Battre v. a. le poil, Chapel.**: пушить волость; *fachen*; to scatter the hair by the bow.

**Battre v. a. la retraite, Mar. mil.**: бить вечернюю зорю; *Zapfenstreich schlagen*; to beat the tattoo.

**Battre v. a. le trou de mine, Min.**: бурить отверстие; *abbohren*; to bore the hole of a mine.

**Battre v. n., Les voiles battent les mats, Mar.**: паруса хлопаютъ о рангоутъ; *die Segel killen*; the sails shiver, the sails flap against the masts.

**Battre, se-, deux mers se battent, Mar.**: волненіе идетъ на встрѣчу теченію, встрѣча вѣтра и теченія образуетъ сухой; *die See kabbelt, die See geht kappel*; the wind rises against the sea.

**Batture f., Orfèvr. Dor.**: полиментъ, грунтъ; *der Deckgrund, Letmgrund*; engraving-cement.

**Bau m. Mar.** [poutre entre les flancs du vaisseau servant à soutenir le pont]: бимсъ, палубная балка; *der Balken, Deckbalken*; beam.

**Bau m. de force d'un bateau à vapeur**, [un des deux baux, très-solides, qui supportent le tambour des aubes]: главный, основной, кожуховый бимсъ, поддерживающій конецъ гребнаго вала; *der Hauptbalken, Grundbalken, Träger*; sponcion beam, paddle beam.

**Bau m. du faux pont**: орлопъ-бимсъ; *der Balken der Kuhbrücke*; orlop-beam.

**Bau m. principal**: самый широкій бимсъ; *der grösste Deckbalken*; beak-head beam.

**Bau m., Maître-bau**: средній или мидель-бимсъ; *der Querbalken*; midship-beam.

**Bau m. du coltis**: бимсъ, ближайшій къ бушприту; *der Kollarbalken*; collar, beak-headed beam.

**Baudet m. du scieur de long**: козлы для продольной распилки; *der Schneiderost, Sägebock des Brettschneiders*; saw-pit-frame.

**Baudrier m., Mil.**, [bande de cuir, etc. à porter l'épée]: португеза, перевязь, панталеръ; *das Degengehenk, Schultergehenk, die Koppel, Säbelkuppel*; sword-belt, shoulder-belt, boldrick.

**Baudruche f., Batt. d'or.**: кошечная перепонка у златобита, златобитная кошница; *die Goldschlägerhaut*; gold-beater's skin.

**Bauge f., Bauche f., Torchis m., Bât.:** глина, смѣшанная съ соломой; *der Strohlehm, Kleiberlehm*; straw-loam, cobbing-stuff.

**Baume m. Chim.** [mélange d'huile étherique, de résine et de divers éthers mixtes aromatiques]: бальзамъ; *der Balsam*; balm, balsam.

**Baume m. de Copahu ou de Copaïve, Chim.** [provient de *Copaifera officinalis*, arbre qui croît en Amérique méridionale]: бальзамъ копанвы; *der Copatobalsam*; copaiba or copaiva balsam.

**Baume m. de momie ou de funérailles. V. Goudron minéral.**

**Baume m. du Pérou, Chim.** [provient du *Myroxylon Pereirae*, arbre qui croît au Pérou, où il porte le nom de *quino-quino*]: перуанскій бальзамъ; *der Perubalsam*; Peru balsam.

**Baume m. de soufre, Chim.** [solution de soufre dans l'huile de lin chaude]: сѣрный бальзамъ; *der Balsamschwefel, Balsamum-sulfuris*; balsamum sulphuris.

**Baume m. de Tolu, Chim.** [provient du *Myrospermum toluiferum*]: толуанскій бальзамъ; *der Tolubalsam*; Tolu balsam.

**Baume f., Mar. V. Bome.**

**Bauquière f., Serre-bauquière f. Mar.** [ce sont des bordages d'épaisseur sur lesquels portent les baux et barrots]: клямсъ; *die Balkwäger, Balkweger*; clamp of the deck-beams.

**Bauquin m. Verr.:** рыльце, губникъ, мунштукъ выдуальной грубки, паныштель; *das Mundstück der Glasmacherpfefse*; mouth of the blowing-iron.

**Bavette f. d'arête, Couvr.:** металлическій нареберникъ (металлическіе листы покрывающіе конекъ и выдающіеся ребра крыши при черепичной или аспидной кровлѣ); *das Gratblech*; hip-lead.

**Bavette f. d'égout, de cheneau, Couvr.:** капельникъ; *die Traufplatte, das Spritzblech*; eaves-lead.

**Bavette f. de noulet, de cornière Couvr.:** разжелобокъ, кровельный водоспускъ; *die Schossrinne*; flashing.

**Bavoche v. a. Impr.:** худо, нечисто, неоправно печатать; *unrein drucken, sudeln, stechen*; to impress, to print not clean, with monks or blots, to daub.

**Bavure f. du bourrelet d'une bouche à feu, Artill.:** губа, губина (повреждение у жерла); *der Bart*; bulging.

**Bavure f., Balèvre f., Barbure f., Couture f., Tolle f. d'un objet en fonte, Moul., Fond.:** гребень, шовъ: полоски, слѣды въ отлитой вещи отъ соединенія частей формы; *die Naht, Formnaht, Gussnaht, der Gussreif, der Bart*; seam, fash.

**Bavure f., Barbe f. d'une pièce découpée etc., Forg.:** облой, борода, заусеница, зазубрина на краяхъ сломаннаго металла; *der Grat, Bart*; burr, projecting edge.

**Beaupré m. Mar.:** бушпритъ; *das Bugspriet*; bowsprit.

**Beauveau m. Géom. V. Béveau.**

**Bec m. d'un alambic, Chim., Distill.:** горло шлема, колпака въ перегонномъ кубѣ; *das Helmrohr, der Helmschnabel*; nose, beak.

**Bec m. d'âne, Bédane m., Men., Charp.:** шиповое долото; *der Lochbeitel, Stechbeitel*; mortise-chisel.

**Bec m. d'âne, Serr.:** зубило, крейсмстеръ; *der Kreuzmeissel*; cross-cutting chisel.

**Bec m. à gaz, Éclair. au g.:** газовая горѣлка, газовый рожокъ; *der Brenner, Gasbrenner*; gas-burner.

**Bec m. d'Argand:** аргантовая горѣлка; *der Argantbrenner*; Argand's-burner.

**Bec m. en ailes de chauve-souris, Bec m. à papillon:** горѣлка въ видѣ крыла летучей мыши; *der Fledermausbrenner*; bat's swing-burner.

**Bec m. bougie:** горѣлка въ видѣ свѣчи; *der Kerzenbrenner*; candle-burner.

**Bec m. en éperon de coq:** горѣлка „пѣтушья шпора“; *der Hahnenspornbrenner*; cock's-spur-burner.

**Bec m. fendu:** разпѣзная горѣлка; *der Schnittbrenner, Schlitzbrenner*; split-burner.

**Bec m. en queue de poisson:** горѣлка „рыбій хвостъ“; *der Fischschwanzbrenner*; fish-tail-burner.

**Bec-soleil m.:** лучистая горѣлка; *der Sonnenbrenner*; sun-burner.

**Bec m. de cane, Serr.:** дверной замокъ, въ которомъ защелка запирается нажимной пружиной, а отпирается поворотомъ, наполоборота, ручки; *das Halbtourschloss, deutsches Schloss, Halbauschloss*; german lock.

**Bec m. de cane, Expl., Min.:** кирка; *die Erdhaue*; mottock, hoe.

**Bec m. de cane ou de canne d'une serrure, Pêne m. coulant, Serr.:** замочный штыкъ съ захваткою,двигающійся по горизонтальному направленію (въ сундучномъ врѣзномъ замкѣ); *die schliessende Falle*; spring-bolt, sliding-bolt.

**Bec m. de cane à tête, Hoya m. à tête, Min.:** саль; *die Hammerhaue*; hammer-shaped poll-pick.

**Bec m. de corbin, Bec m. de corbeau, Mar.** [outil de fer crochu dont se servent les calfateurs pour retirer la vieille étoupe des coutures]: маушъ: крючокъ для выниманія старой пеньки изъ пазовъ; *der Nahthaken*; rive-hook, ripping iron.

**Bec m. de corbin, Bec m. à corbin Arm. Sculp.** [outil courbé en bec de corbeau, servant à nettoyer les mortaises ou à sculpter des ornements sur un bois de fusil, etc.]: долото съ загнутымъ остриемъ; *das krumme, gebogene Hohleisen, der gekröpfte Hohlmeissel, der Rabenschnabel*; bent-gouge, bent-neck-gouge.

**Bec m. de grue**, *Mach.*: укосина, стрѣла у журавля, — у крана; *der Schnabel, Krahn-balken*; jib.

**Bec m. de larmier**, *Arch.*: ребро карниза, капельникъ; *die Wassernase, das Kinn*; drip, chin, drip-nose.

**Bec m. de la patte d'une ancre**, *Mar.*: носокъ, конецъ якорной лапы; *die Anker-spitze, Ankerpunte*; bill.

**Bec m. d'oie**, *Bot. V. Argentine*.

**Bec m. de pile**, *Pont.*: голова быка; *das Pfeilerhaupt, der Pfeilerkopf*; starling.

**Bec m. d'amont**, **Avant-bec m. d'une pile**, *Pont., Arch. hydr.*: верховая или передняя голова быка; *der Kronspfeilerkopf, das Pfeilervorhaupt, die Pfeilervorspitze*; fore-starling, stream-starling.

**Bec m. d'aval**, **Arrière-bec m. d'une pile**: низовая или задняя голова быка; *der Thal-pfeilerkopf, Pfeilersterz, das Pfeilerhin-terhaupt*; tail-starling, back-starling.

**Bec m. de la tuyère**, *Métall.*: сопло, глазокъ, рыло фурмы; *der Formenrüssel*; tuyere-nose, furnace-end of the tuyere.

**Bec m. d'un chalumeau**, *Techn.*: нако-ничникъ паяльной трубки; *der Schnabel eines Löthrohres*; nose, beak of a blow-pipe.

**Becasse f.**, *Mar.*: бекасъ, очень ходкое испанское судно съ однимъ большимъ парусомъ; на немъ бываетъ до 16 веселъ; *ein offenes Fahrzeug an der spanischen Küste*; spanish becass.

**Becasse f.**, *Métall.*: прямонаутольникъ для измѣренія глубины опусканія колоши и шѣра самой колоши; *das Gichtmass, der Gicht-messer*; charging-gauge, measuring-rod for the descent of the charges.

**Bêche f.**, *Agr., Hortic.*: заступъ; *der Spaten, das Grabscheit*; spade.

**Becher v. a. Agr., Hortic.: копать землю заступомъ; *graben*; to dig with a spade.**

**Bechotage m.**, *Agr., Hortic.*: копанье земли заступомъ; *das Graben*; dig.

**Becquet m.**, *Cordon. V. Béquet*.

**Bédane m.**, *Menuis., Charp. V. Bec d'âne*.

**Bée f.**, *Arch. V. Baie*.

**Bée f.**, *Meun.*: отверстие въ щитѣ запирающею воду, водосливъ, устье желоба, водовода, подводящаго воду къ водяному колесу; *die Ausmündung des Gerinnes*; reach of the channel. *C. Abée*.

**Bée adj.**, *Hydr. V. Écoulement à gueule bée*.

**Beffroi m.**, *Berfroi, Beffroy, Beaufroy, Belfroy, Befroi m. Arch.* [tour ou clochet ou l'on sonne l'alarme; la cloche même]: башня съ набатнымъ колоколомъ и набатный колоколъ; *der Wachtthurm mit Glocke, der Berg-friede und die Lärmglocke*; belfry, belfrey, befrey, beaufrey, berfry, watch-tower, berfredus and alarm-bell.

**Beffroi m. de ville**: городская колоколь-ная башня; *der städtische Glockenthurm*; bell-tower of a city.

**Beffroi m. d'un clocher**, *Arch.* [système de charpente destiné à supporter des cloches et à permettre leurs mouvement quand on les met en branle]: стропъ для повѣшенія колоколовъ въ колокольнѣ; *der Glockenstuhl*; belfry, belfrey, beaufrey.

**Beffroi m. d'un moulin**, *Meun.*: рѣжъ; *das Mühlgerüst*; framing.

**Bégu m.**, *Agr. V. Age*.

**Bélandre f.**, *Mar.*: биландеръ, двухмачтовое голландское судно со шверцами; *der Bt-lander*; bilander.

**Belée f.**, *Mar.*: бѣлый тросъ, несмоленный тросъ; *ungetheertes Tau*; white rope.

**Belemnite f.**, *Géol.*: белемнитъ, чертовъ па-лецъ; *das Belemnit, der Teufelsfinger, Fingerstein*; belemnite, arrow-head, fin-ger-stone.

**Beli m.**, *Fil. V. Belly*.

**Béliage m.**, **Filage m. en gros de laine cardée**, *Fil.*: приготовленіе ровницы изъ апаратной шерсти; *das Vorspinnen*; slub-bing.

**Bélier m.**, *Zl., Zich.*: баранъ; *der Widder, Zuchtstöhr, Schafbock*; ram.

**Bélier m.**, *Arch. hydr.*: таранъ; *der Bär, Rammbar, Rammklotz*; ram.

**Bélier m.**, *Mouton m., Bât.*: баба; *der Ramm-bock, Rammklotz, Lastschlägel*; rammer.

**Bélier m. hydraulique**, *Arch. hydr.* [machine qui sert à élever l'eau d'une rivière par le moyen de la vitesse du courant]: гидравлическій таранъ; *der hydraulische Widder oder Stösser, Stossheber*; water-ram, hydraulic ram, Montgolfier's ram.

**Bélière f.**, *Techn.*, [anneau qui tient le battant d'une cloche]: кольцо, на которомъ виситъ языкъ колокола; *der Klöppelring, Glockenring, Ringetner Glocke*; ring (of the bell-clapper), clapper-ring.

**Bélière f. d'un ceinturon**, *Müll.*: пасикъ у португеза; *der Säbelriemen*; sling.

**Grande bélière f.**, **Grand pendant m.**: зад-ний пасикъ; *der Schleppriemen*; longer sling.

**Petite bélière f.**, **Pendant m. du cein-turon**: передній пасикъ; *der Tragerriemen*; shorter sling, upper sling.

**Belette f.**, *Zl.* [*Mustela vulgaris*]: ласочка; *der Wiesel*; weasel.

**Believre f.**, *Pot.*: горшечная глина; *die Töp-fererde*; potter's clay.

**Belle dérive f.**, *Mar. V. Dérive*.

**Belly, Bély, Beylier m.**, **Machine f. à filer en gros**, **Métier m. en gros**, **Mulljenny m. en gros**, *Fil.*: ровничная машина, для при-готовленія ровницы; *die Vorspinn-Mule, Vorspinn-Maschine (tm engeren Sinne), der Grobstuhl*; stretching frame, stretching mule, stretcher, billy.

- Belvédère m., Arch.**: бельведеръ, теремокъ, свѣтелка надъ домоу, вышка надъ кровлей; *die Schönsicht, Lustwarte, das Steheltichum, Belvedere*; turret, terrace, belvidere.
- Bénarde f., Serrure f. bénarde, Serr.**: коробчатый дверной замокъ, который можетъ быть запираемъ ключемъ съ двухъ противоположныхъ сторонъ; *das beiderseits zuschliessende Schloss, französisches Schloss*; lock to be opened from within and from without.
- Bénate f., Sal.**: нвовая корзина для соли; *der Salzkorb*; basket for salt.
- Bénitier m. d'une église, Arch.**: кропильница, чаша съ освященной водой (у входа въ римско-католическихъ храмахъ); *das Weihbecken, der Wehkessel, Weihwas-serkessel*; stoup, benetier.
- Belladone f., Bot., Hort.** [*Atropa L.*]: атропа; *die Tollkirsche*; night shade.
- Belle-dame f. Bouton m. noir, Morelle f. furiense, Herbe f. empoisonnée, Bot.** [*Atropa Belladonna L.*]: белладона, бѣшенница, бѣшенная, волчья ягода, — вишня, красавка, сонъ, сонная одурь, сонный дурманъ, одурникъ; *die Belladonnawurzel, gemeine Wolfskirsche, Waldnachtschatten, Bul-wurz. Irrbeere, Saukirsche, Schlafbeere, Schwindelbeere, Teufelsbeere, Windbeere, Wuthbeere oder Kirschen, Tollkirsche, Toll-beere, Tollkraut, Schön-Mädchen oder Frau*; belledonna, deadly wightshade, death's herb dwale, great morel, deadly dwale.
- Benjoin m. Chim.** [suc solidifié du *Styrax benzoin*]: бензой, росной ладанъ; *die Benzoe, Benzoe-gummi, das Benzoe-harz*; benzoin, benjamin.
- Benne f. Ch. d. f.**: угольный коробъ; *der Kohlenkorb*; coal-skip, tub.
- Bénoite f., Bénoite f. commune, Herbe f. de St. Benoît, Garlot m., Grippe f., Giro-lée f., Saule f. de montagne, Bot., Hort.** [*Geum urbanum L.*]: вывишникъ, графилать, гребенникъ, гвоздичникъ, гвоздики, горла-чевка, живущая трава, любимъ-трава, любъ, подѣсныкъ; *das gemeine Benedictenkrout, Hasenauge, Igelkraut, die Garaffel, Nel-kenwurz, Märzwurz. Weinwurz*; common avens, herb-Bennetto, blessei herb.
- Benzamide f. Chim.** [ $C^7H^5O.NH^2$ ; représente de l'ammoniaque dans laquelle un atome d'hydrogène est remplacé par le benzoyle]: бензамидъ; *das Benzamid*; benzamide.
- Benzanilide f. Chim.** [ $C^{13}H^{11}NO$ ; pour pré-parer la benzanilide, il suffit de mélanger du chlorure de benzoyle avec l'aniline]: бензанилидъ; *das Benzanilid, Phenylbenzamid*; benzanilide, phenyl-benzamide.
- Benzine f., Benzol m., Hydrure m. de phe-nile, Phène m., Chim.**, [ $C^6H^6$ ]: бензинъ, бен-золъ; *das Benzol, das Benstn, der Phe-nylwasserstoff*; benzene, benzol, benzine, hydride of phenyl.
- Benzoate m., Chim.**: бензойнокислая соль; *das benzoesaure Salz*; benzoate.
- Benzoine m., Chim.**, [ $C^{14}H^{12}O^2$ ; se rencontre quelquefois dans l'essence d'amandes amères brute]: бензойнъ; *das Benzoin*; benzoin, bitter-almond-oil-camphor.
- Benzoïque adj., Chim.**: бензойный; *ben-zoisch, benzoë*; benzoic.
- Benzol m., Chim. V. Benzine.**
- Benzoline f., Chim. V. Amarine.**
- Benzone f., Chim. V. Benzophénone.**
- Benzophénone f., Benzone f., Chim.**, [ $C^{13}H^{10}O$ ; produit de la distillation sèche du benzoate de chaux]: бензофенонъ, бензонъ; *das Benzophenon, Benzon, Benzoesäureketon, Diphenylketon*; benzophenone, benzone.
- Benzoyle m., Chim.**, [ $C^7H^5O$ ; radical de l'acide benzoïque]: бензониль; *das Benzoyl*; benzoyl.
- Benzyle f., Chim.**, [ $C^7H^7$ ; radical qui paraît exister dans les combinaisons benzyliques]: бензилъ; *das Benzyl*; benzyl, tolyl, toluenyl.
- Béquet, Becquet m., Clou m. becquet, Crdn.**: сапожный, башмачный гвоздь; *der Schuh-nagel*; shoe-tack.
- Béquille f., Béguettes f. pl., Pincette f., Techn.**: плоскогубцы; *die Flachzange, Platt-zange*; plier, flat plier.
- Béquille f. Serr.**: ручка и защелка дверного вѣзнаго замка; *die Klinke, Thürklinke*; knob with crooked shaft.
- Béquille f., Nav. d. riv.**: румпель, дышло, правило, приемень руля; *die Steuerkrücke*; rudder-handle.
- Béquille f., Mar.**: подставы, которыми под-пираются острожильные суда въ тѣхъ пор-тахъ, гдѣ бываютъ большіе отливы; *die Seitenstütze für ein festgerathenes Schiff*; side-prop or timber to support a vessel, shore.
- Ber m., Berceau m., Mar.**: спусковые сани или полозья; *der Schlitten*; cradle.
- Berberine f. Chim.** [ $C^{20}H^{17}NO^4$ ; alcaloïde re-tiré de la racine du *Berberis vulgaris*]: бер-беринъ; *das Berberin*; berberine.
- Berce f., Berce f. ordinaire, Berce f. branc ursine, Fausse branc ursine, Acanthe f. d'Allemagne, Patte f. d'oie, Spondyle m. Bot., Agr.** [*Heracleum, Heracleum Sibiri-cum, Heracleum Sphondylium L.*]: борщъ, борщевикъ, бацранъ, дягиль, коровка, ко-зелъ, пучка, пиванъ, свинарникъ, свинушка, чистотѣль, верлома, ластовень, морана; *die gemeine, unächte Bärrwurz, das gemeine Heilkrout, der Kuhpastinak, Prest, Ross-fenchel, die gemeine, falsche Bärenklau*; bear's wort, cow parsnip, bear's breech, clog-weed, hog-weed, madnep, meadow parsnep.
- Berceau m., Mar. V. Ber.**
- Berceau m., Voûte f. en berceau, Arch.** [voûte cylindrique qui sert à recouvrir l'espace compris entre

deux murs verticaux parallèles; deux voûtes en berceau de même hauteur forment par leurs pénétration une *voûte d'arête* ou une *voûte en arc de cloître*; la pénétration d'une voûte en berceau par une autre voûte de même forme mais de moindre hauteur prend le nom de *voûte en berceau avec lunette*: цилиндрический, коробовый, бочарный сводъ; *das Kellergewölbe, Tonnengewölbe, Halbkreisgewölbe*; barrel vault, waggon vault, cylinder vault, cradle-roof. V. *Voûte en berceau avec lunette, Voûte en arc de cloître*.

**Berceau m. annulaire, Voûte f. annulaire** [couvre la galerie à plan circulaire]: кольцевой цилиндрический сводъ; *das Ringgewölbe*; annular barrel vault.

**Berceau m. annulaire rampant, Vis f. Saint-Gilles, f. Voûte f. en limaçon en vis, Voûte f. hélicoïde**, [une voûte annulaire rampante destinée à soutenir un escalier à vis et à noyau plein]: цилиндрический посклонный или ползучий сводъ, поддерживающий ступеньки винтовой лестницы; *das Schneckengewölbe*; helical vault, spiral vault.

**Berceau m. bials**, [la direction de son axe est oblique au plan de tête]: скошенный косой цилиндрический сводъ; *das schiefe Gewölbe*; skew vault.

**Berceau m. droit**, [la direction de son axe est perpendiculaire au plan de tête]: прямой цилиндрический сводъ; *das Tonnen- oder Kufengewölbe*; cylinder vault.

**Berceau m. plein-cintre**: полукруговой, полуциркулярный цилиндрический сводъ; *das Halbkreisgewölbe, Halbcylindergewölbe*; semicircular vault.

**Berceau m. rampant**, [la direction de l'axe est incliné à l'horizon]: посклонный, ползучий цилиндрический сводъ; *das steigende oder abhängige Gewölbe*; rampant, raising, raking vault.

**Berceau m. surbaissée**, [dont la génératrice est une courbe surbaissée]: коробовый, прижатый цилиндрический сводъ; *das Kappengewölbe, Stichbogengewölbe*; cradle roof, wagon vault.

**Berceau m. surhaussée**, [la génératrice est une courbe surhaussée]: приподнятый цилиндрический сводъ; *das gestellte, gebürstete Gewölbe*; surmounted cradle roof.

**Berceau m. tournant**, [couvre une salle ou une galerie à plan courbe]: изогнутый, кривой цилиндрический сводъ; *das Spindelgewölbe*; annular barrel vault.

**Berceau m., Grav.**: насѣчка или раштра для произведенія черноты или шварцкунста; *die Wiege*; engraver's file.

**Berceau m. de la presse, Impr.**: тележка прессы; *der Karren der Presse*; carriage.

**Bercelle f., Fenette f., Pincette f. Joail., Émail.**: корнцанги; *die Kornzange*; corn-tongs, pincers.

**Berche f., Milit., Mar.**: бершъ, маленькая вѣстовая пушка; *die kleine Kanone*; small piece of ordnance.

**Bergamotier m., Bergamotier m. commun, Bot., Jard.** [*Citrus Bergamia*, Risso. *Citrus Aurantium* L.]: бергамота, бергамотовое дерево; *der Bergamottenbaum*; bergamot-tree.

**Berge f. Rout. et ch.** [bord d'une fouille, d'une tranchée, d'un cours d'eau, chemin taillé dans une côte avec un escarpement en contre-haut ou en contre-bas et talus qui empêche l'éboulement des terres]: откосъ канавы, откосъ насыпи, откосный берегъ рѣки, дорога сдѣланная по откосу; *das Dämmchen, die Bodenablagerung, Seitenablagerung*; bank of dug earth.

**Berge f. d'un fossé, Agr.**: вагъ (земляной), насыпанный по краю канавы; *der erhöhte Uferstrand, Uferdamm*; dam along a ditch.

**Berge f. d'une rivière, Hydr.**: откосъ берега рѣки; *der Uferdamm*; steep beach, strand or bank.

**Berge f. d'une vallée, Topogr.**: крутизна, склонъ возвышеній образующихъ долину, берегъ долины; *das Thaluser, Thalgehänge*; slope along a valley.

**Berger m., Zt.**: овчаръ; *der Schäfer*; shepherd.

**Bergerie f., Zt.**: овчарня, кошара; *die Schäferet, der Schaafstall*; sheep fold, pen.

**Berle f., Bot., Agr.**, [*Stium* L. Berle à larges feuilles, Ache d'eau *Stium latifolium* Berle à feuilles étroites *Stium angustifolium*]: поручейникъ, водяная петрушка; *der Märk, Wassermärk, Wasserpastinak*; water parsnep, smallage, apium palustre, salad-parsley, water-parsley.

**Berne f. Ch. d. f., R. et ch. V. Banquette.**

**Berne f., Amid.**, [tonneau où fermente le froment qui sert à faire l'amidon]: бродильная бочка, бродильный чанъ; *die Gährungsstonne, der Gährbottig*; fermenting-tub.

**Berne f., Berne f., Lisière f., Relais, m., Fort.**, [retraite laissée entre la magistrale (couronnement de l'escarpe) et le pied du talus extérieur du parapet. Pierre du couronnement de l'escarpe, faisant saillie de 0,3 m. et dont la partie supérieure va en pente vers le fossé]: берма; *der Wallabsatz, die Berme*; berm, berme, bench.

**Berne f., Retraite f., Pas m. de souris, Arch. hydr.**: присыпь къ плотинѣ по одну или по другую сторону, образующая уступъ съ главною насыпью, берма плотины; *die Berme*; set-off, retreat.

**Bernacle f., Mar.**, [coquille qui s'attache à la carène des navires]: раковины, пристающія къ подводной части судна; *der Langhals*; barnacle.

**Bernage m., Agr.**, [mélange de plusieurs grains qu'on sème pour le foucher en vert]: смѣсь сѣмянъ, которую сѣютъ для того, чтобы выросшее скосить на зеленый кормъ; *die Mischung von Sommergetreide*; medley of summer-corn.



**Bernardoir m.**, *Вонн.*: промывальная корзина, яловая корзина, въ которой промывается шерсть; *der Reinigungskorb*; wool-basket.

**Berne f.** *Mettre le pavillon en berne*, *Mar.* [le rouler sur lui-même, soit en signe de deuil, soit comme signal de détresse ou pour rappeler les marinières à bord]: поднять флаг перевязаннымъ, флагшоу, сигналъ для требованія помощи, доцмана или шлюпки съ берега; *die Flagge im Schau wehen lassen*; to hoist the flag with a waft.

**Bertauder v. n.**, *Bestourner v. n.* *Drap.*: стричь сукно неровно; *ungleich schereren*; to nap unevenly.

**Berthollimètre m.**, *Chloromètre m.*, *Techn.*, [appareil pour déterminer la solidité de hydrochlorate de calcium (chaux)]: бертолиметръ, хлоромѣръ; *das Chlorometer*, *Bertholimeter*; chlorometer, test-tub.

**Béryl m.**, *Minér. V.* *Émeraude.*

**Beryllium**, *Glycium m.*, *Chim.*, [Be ou Gl.]: бериллій, глицій; *das Beryllium*; beryllium.

**Berzéliine f.**, *Berzélianite f.*, *Culvre m.* *sélénié*, *Minér.*, [séléniure de cuivre]: берцелинъ, селенистая мѣдь; *der Berzelin*, *das Selenkupper*; berzelianite, selenid or seleniuret of copper.

**Besaiguë**, *Bisaiguë f.*, *Charp.*, [outil formé d'une barre de fer plate de 1m,15 de long sur 0m,04—0m,05 de large et munie, en son milieu d'une douille ou poignée. Les deux extrémités sont garnies d'acier; l'une est un ciseau, qui n'a qu'un seul biseau, l'autre est un bédane situé dans un plan perpendiculaire à celui du premier tranchant]: шляхта; *die Queraet*; twibil, twybil.

**Besaiguë f.**, *Vitr.*: стекольный молотокъ (съ ломушкой); *der Glaserhammer mit spitzer Finne*; glazier's pick-hammer.

**Besoche**, *Bezoeche f.*, *Hort.*: сапа, сапачка: особый видъ мотыги съ широкимъ лезвиемъ, употребляемой для срѣзыванія травъ съ корнемъ; *der Wurzelschneider*; root-cutter.

**Besquine f.**, *Mar.*: прибрежное рыбацкое судно Средиземнаго моря; *ein mittelländisches Fischerboot*; mediterranean fishing boat.

**Bétail m.**, *Zt.*: скотъ, прирученныя животныя; *das Vieh*; cattle.

**Bête f.**, *Métall.*: жукъ, козелъ, настылъ въ доменной печи; *die Eisenkruste im Hoch-ofen*; crust of iron in the blast-furnace.

**Bête m. bovine**, *Zt.*: волъ, корова; *das Hornvieh*, *Rindvieh*; black cattle.

**Bête m. ovine**, *Bête m. à laine*, *Mouton*, *Zl. V.* *Brebis.*

**Bête m. de trait**, *Econ. rur.*: упряжное животное; *das Zugvieh*; draught-cattle, cattle for draught.

**Bétouine f.**, *Bot.*, *Hort.* [*Betonica* L. *Tourn.*]: буквица; *die Betontk*, *das Theeblatt*, *Gliedkraut*; betony.

**Bétouine f. brune** [*Betonica vulgaris* L.]: буквица, буквица красная, буквица черная, бабки, буква, буювникъ, буювка, гасникъ,

дымакъ, золотникъ, золотушникъ, девесиль, полевой кануперъ, материна, солодкій корень; *das dichte Zehrkrout*, *Betonienkrout*, *Pfaffenblümchen*, *die Batungen*, *Wiesenbetonie*; betony, wood betony.

**Béton m.**, *Arch. hydr.*: бетонъ; *der Beton*, *Grobmörtel*, *Steinmörtel*; beton, concrete, grubstone-mortar.

**Béton m. aggloméré**, *Béton m. condensé*, *Arch. Hydr.*: бетонъ окрѣпшій; *der verdichtete Beton*, *der harte und feste Beton*; condensed concrete.

**Bétonnage m.**, *Arch. Hydr.*: бетонная работа, производство работъ съ бетономъ; *die Betongründung*; concrete-foundation, concreting.

**Bette f.**, *Barre f. à vase*, *Marie-salope f.*, *Mar.*: судно для вывоза нечистотъ въ море, грязная баржа; *die Modderschute*, *Mudderschute*, *das Schlammboot*; mud-berge, mud-lighter.

**Betterave f.**, *Bette f.*, *Poirée f.*, *Bot.*, *Agr.*, *Sucr.*, [*Beta* *Tourn.*]: свекла, свекловица, буракъ, свеклина; *die Bete*, *der Mangold*, *die Runkelrübe*, *Zuckerrübe*; beet-root.

**Betterave f. rouge**, [*Beta vulgaris* Moqu. *Bette-rave rubra*]: свекла, свекловица буракъ, сахарная свекловица; *die rothe Rübe*, *Runkelrübe*, *Zuckerrunkelrübe*; red beet.

**Bétuline f.**, *Chim.*, [ $C_{40}H_{64}O$ ]: substance résineuse retirée de l'écorce externe du bouleau (*Betula alba*): бетулинъ; *das Betulin*; betulin.

**Beudantite f.**, *Minér.*, [petits cristaux, noirs et opaques, renferment les acides arsénique, sulfurique et phosphorique, combinés avec du peroxyde de fer, de l'oxyde de plomb et de l'eau]: бедантитъ; *der Beudantit*; beudantite.

**Beurre m.**, *Techn.*, *Econ. rur.*, [corps gras et huileux qui, sous formes de globules, se trouve en suspension dans le lait]: масло; *die Butter*; butter.

**Beurre m. concrète**, *Chim.*, [on appelle beurres ou huiles concrètes des huiles végétales molles ou solides à la température ordinaire, molles à +18° et fusibles à +36°]: масло (животн.); *die Butter*; butter, oil.

**Beurre m. d'arsenic**, *Chim.*: сироповидный растворъ треххлористаго мышьяка; *die Arsenikbutter*; butter of arsenic.

**Beurre m. de Bismuth**, *Chim.*: расплавленный треххлористый висмутъ въ видѣ маслянистой жидкости; *die Wisnuthbutter*; butter of bismuth.

**Beurre m. de cacao**, *Hulle f. fixe* *concrète* de cacao: масло изъ какао; *die Cacao-butter*; butter of cacao, cacao-nut-oil.

**Beurre m. de coco**, *Chim.*: кокосовое масло; *das Cocosnussöl*, *Cocosöl*, *Cocostalg*, *Cocosbutter*; cocoa-nut oil.

**Beurre m. de muscade**, *Hulle f. concrète* de muscade, *Baume m. de muscade*: мускатное масло, мускатный бальзамъ; *der Muscatnussbalsam*, *das Muscatnussöl*; oil of mace.

**Beurre m. de palme ou de palmier**, *Huile f. fixe de palme, Sav.*: пальмовое масло; *das Palmöl*; palm oil.

**Beurre m. de montagne**, *Minér.* [sulfate hydraté d'alumine et de fer, mou et souvent terreux]: горное масло; *die Bergbutter, Steinbutter*; rock-butter, iron-alum.

**Béveau, Beveau, Beauveau, Biveau, Buveau m.**, *Arch.*: косо́й (не равный ни 45°, ни 90°) плоскостной уголъ || малка, наугольникъ служащій для измѣренія подобныхъ угловъ; *der schiefe Winkel, Schwiegwinkel, das Gehrmaß, Schrödmass*; bevel || bevel-rule, bevil-rule, bevel-square, mitre-rule.

**Béveau m. mobile**: подвижная, складная малка; *das bewegliche Gehrmaß, die Schmiege, der Winkelfasser*; sliding bevel-rule, movable bevel-rule.

**Béveau, Beveau, Beauveau, Biveau, Buveau m.**, *Charp.*: фаска, обножеванная, скошенная кромка (доски); *die Fase, Abgratung*; bevel, bevil, bevel-cant, chamfer. V. **Ébiselé**.

**Beyleur m.**, *Fûl.*: подмастерье у ровничной машины; *der Vorspinner*; workman at the clasp.

**Beylier m.**, *Fûl., Drap. V. Belly*.

**Biais m.**, *Men.*, [direction d'une ligne qui fait un angle aigu avec une autre]: косина, кось; *die Schröge, Gehre*; slope.

**Biais m.**, **Biaisement m.**, **Onglet m.**, *Men.*, [joint en diagonale]: соединение въ усь; *die Gehrung*; mitre.

**Biais adj.**, *Men.*: косо́й, скошенный, сбоченный; *schrög, schief*; oblique, skew.

**Biais m. passé**, *Arch.*, [voûte qui recouvre un passage biais pratiqué dans un mur droit. La douelle de cette voûte peut-être une surface cylindrique engendrée par le mouvement d'une droite qui s'appuierait sur deux arcs de tête en restant parallèle à l'axe du passage. Une autre forme que l'on donne à l'intrados est une surface gauche engendrée par une droite assujettie à rencontrer le deux cercles d'ouverture et une droite verticale, menée par le centre du passage]: сбоченный, перекошенный сводъ, сводъ покрывающій проходъ, ось котораго составляетъ косо́й уголъ (не равный 45°) съ плоскостію стѣны; *das schiefe Gewölbe*; skew vault, skewed vault.

**Biaisement m.**, *Bât., Maç., Charp.*: скашивание, стесывание; *die Abschrägung*; sloping, chamfretting, chamfering.

**Bibacier m.**, *Sylc. V. Néflier*.

**Biberon m.**, *Zt.*, [petit vase qui a un bec ou tuyau par lequel on fait boire un petit]: поилъ, молочный, сосальный рожекъ; *das Nutschkännchen, Saughorn, die Ludel*; sucking-bottle.

**Bicarbonate m.**, *Chim.*: двууглекислая соль; *das zweifach- oder doppeltkohlensäure Salz*; bicarbonate.

**Bicarbonate m. de potassium**, *Chim. V. Carbonate acide de potassium*.

**Bicarbonate m. de sodium**, *Chim. V. Carbonate monosodique*.

**Bicarbure m. d'hydrogène**, **Hydrogène m. bicarboné**, *Chim.*, [C<sup>2</sup>H<sup>4</sup>]: тяжелый углеродистоводородный или маслородный газъ; *der schwere ölbildende Kohlenwasserstoff*; hydroguret of carbon.

**Bichet m.**, *Teint. V. Rocou*.

**Bichlorure m. d'étain**, **Deutochlorure m. d'étain**, **Liqueur f. fumante de Libavius**, *Chim., Teint.* [SnCl<sup>4</sup>]: четырехлористое олово, дымящаяся жидкость Либавія; *das Zinnchlorid, Zinnsalz, Libavus' rauchender Geist*; perchloride of tin, bichloride of tin, deutochloride of tin, Libavius' fuming liquor.

**Bichlorure m. de platine**, *Chim.*, [PtCl<sup>4</sup>]: четырехлористая (хлорная) платина; *das Platinchlorid*; bichloride of platinum.

**Bichromate m.**, *Chim.*: кислая хромистокислая соль, двойная хромистокислая соль; *das zweifach chromsaure Salz*; bichromate.

**Bichromate m. de potasse**, *Chim.*, [K<sup>2</sup>Cr<sup>2</sup>O<sup>7</sup>]: двуххромовокислая соль, красное или кислое хромовокислое кали, красная хромовая соль, хромпикъ; *das dichromsaure Kali*; bichromate of potash, red chromate of potash.

**Bicoq m.**, **Pied-de-chèvre m.**, **Pied-de-biche m.**, *Bât.*: нога, костыль подъемнаго козла; *die Baugerüst-Stütze*; pry pole of gin.

**Bidanet m.**, **Bidauet m.**, *Teint.*: красильная сажа; *der Kienruss, die Kienrussfarbe*; soot-colour, fawn colour.

**Bident m.**, **Fourche f. Agr.**: вила; *die grosse Gabel*; fork.

**Bidet m.**, *Men.* [étau, établi de menuisier]: тиски, небольшой верстакъ; *die tragbare Werkbank*; portable bench.

**Bidet m.**, **Bidet à vis**, *Serr.*: ручныя тиски; *der Schraubstock, Feilkloben*; hand-vice, pin-vice.

**Bidon m.**, *Mar., Mûl.*: кружка, манерка; *die blecherne Feldflasche, das Kochgeschirr*; can, canteen, mess-tin.

**Bief m.**, **Biez m.**, *Meun.*: мельничный водопроводный каналъ; *das Gerinne, Mühlgerrinne*; kennel, channel, mill-race.

**Bief m.**, **Biez m.**, *Hydr.*, [partie d'un canal de navigation prise entre deux écluses]: плесо судоходнаго канала между двумя шлюзами; *Theile des Wasserganges, welche sich schleusenabwärts und -aufwärts befinden*; part of channel from one floogate to another.

**Bief m. d'ament**: верховое плесо; *das Vorgesenk, die Vorarche*; upper channel, fore-kennel.

**Bief m. d'aval**, **Arrière-bief**: низовое плесо; *die Freiarche, Friedarche, der Freischütz*; lower channel.

**Bief m. de partage**: раздѣльное плесо канала; *die Wasserscheide*; summit-level.

**Bielle f., Mach.**, [pièce de bois ou de fer servant à communiquer le mouvement]: штага, шестъ, стержень передающий механическую работу; *hölzernes oder eisernes Triebwerk, die Biuelstange, Lenkstange, Kurbelstange*; connecting rod, coupling rod.

**Bielle f. d'accouplement, Locom.**: соединительный шатунъ, сдвигавшее дышло; *die Kuppelstange*; coupling-rod.

**Bielle f. d'une machine, Mach. à vap.**: шатунъ, дышло въ паровозѣ; *der Bleuel, die Bleuelstange, Biuelstange, Pleulstange, Kurbstange*; connecting-rod.

**Bielle f. de la manivelle, Mach. à vap. Locom.**: шатунъ мотыля; *die Kurbelstange*; connecting rod.

**Grande bielle**: главный шатунъ, шатунъ рабочаго вала; *die Haupttriebstange*; main connecting rod.

**Bielle f. de pompe à air**: шатунъ воздушнаго насоса; *die Luftpumpen-Bleuelstange*; air-pump-connecting-rod.

**Bielle f. pendante, Mach. à vap.**: боковой шатунъ, висячій шатунъ; *die Seiten-Bleuelstange*; cylinder-side-rod.

**Bielle f. pendante de pompe à air**, [dans les pompes à air qui ont un té et dans les machines à deux balanciers c'est une bielle qui donne le mouvement à la pompe à air; il y en a deux]: боковой шатунъ воздушнаго насоса; *die Luftpumpen-Seiten-Bleuelstange*; air-pump side-rod.

**Bielle f. d'une scierie**: шатунъ, передающій отъ колычатаго вала качаніе лѣсопильной рамѣ, висячей; *der Lenker*; connecting-rod between the crank and the frame.

**Bielle f. du tiroir d'une machine à vapeur**: тяга пароваго золотника; *die Schieberstange*; valve-rod.

**Bielle f. d'un tour, Tourn.**: шатунъ; *die Zugstange*; connecting-rod.

**Bielle f. Arch.** [contre-fiche en fonte qui soulage l'arbalétrier au droit des pannes]: укосина; *schräge Zugstange im eisernen Dachstuhl*; pole, stick, stock, prop.

**Bière f., Bierre f., Brass.**: пиво; *das Bier*; beer.

**Bière f. d'épinette, Bierre f. résineuse** [sorte de bière teinte par l'extrait des branches d'épinette]: пиво подквашенное вытяжкой, настойкою, изъ вѣтвей канадской ели; *das Sprossensbier*; spruce-beer.

**Bierre f. de table, Petite bière**: столовое, легкое пиво, полпиво; *das Dünnbier, Nachbier, der Kovent*; table or small beer.

**Bierre f. double**: двойное пиво; *das Doppelbier*; double stout.

**Bierre f. forte, Bière f. de garde**: крепкое пиво; *das Lagerbier, Dauerbier*; strong beer for keeping.

**Bierre f. non houblonnée**: пивное сусло; *die Bierwürze*; wort.

**Bigaradier, m. Bot., Arborc.** [*Citrus Bigaradia* Daham. *Citrus vulgaris* Risso. *Citrus*

*Aurantium* L.]: померанцовое дерево; *der gemeine oder bittere Pomeranzenbaum, Bigarade*; seville orange-tree.

**Bigon m., Mar.**: отводъ на салингѣ, стрѣла; *die Schradsegelspiere*; outrigger.

**Bigorne f., Forg.**, [enclume en T, à deux cornes]: двуногая наковальня, шпираль; *das Sperrhorn, Bankhorn, der französische Amboss, Zweispitzamboss*; beak-iron, bick-iron, rising-anvil.

**Bigornes f. pl., Forg.**, [pointes qui forment les bouts d'une enclume; l'une est arrondie, l'autre est plate à sa face supérieure]: носы двуногой наковальни; *die Spitzen des französischen Ambosses*; bickerns.

**Bigorneau m., Horl.**: двуногая наковаленка, напольникъ; *das kleine Sperrhorn, der kleine Zweispitzamboss*; little bickern.

**Bigot m., Agr., Bât.**, [pioche à deux fourchons]: двуострая, двухсторонняя мотыга; *die zweizinkige Haue*; prong-hoe, two edged hoe.

**Bigote m. d'un racage, Mar.**, [plat de bois perpendiculaire qui sert à séparer les pommes]: клизъ у ракъ; *der Schieten, Rackschieten, Rackschlitten*; rib, parrel-rib.

**Bigues f. pl., Mar.**: краны, стрѣлы, козлы для становяи мачтъ; *der Bock, die beiden Spieren, aus denen der Bock besteht*; sheers pl.

**Biodure m. de mercure, Chim. V.** iodure mercurique.

**Bijon m., Térébinthine f. de Strasbourg, Techn.**: бижонъ, страсбургскій скипидаръ; *der strassburger Terpentin*; Strasburg-turpentine.

**Bijouterie f. Techn.**: мелкія красивыя издѣлія, бездѣлія, галантерейный товаръ, мастерство меленхъ красивыхъ издѣлій; *die Schmuck- und Galanterie-Arbeiten*; trinkets, toys pl.

**Bijouterie f., Orfèvrerie f.**: бездѣлія и мастерство меленхъ издѣлій изъ золота и серебра; *die Gold- und Silberarbeiten*; goldsmith's work.

**Bijouterie f. d'acier, Serr.**: мастерство и мелкія, красивыя издѣлія изъ стали, стальныя бездѣлія; *der Stahlschmuck, die feinen Stahlarbeiten*; steel-jewelry.

**Bijouterie f. dorée**: бронзовыя, позолоченныя мелкія издѣлія, бронзовыя бездѣлія, ихъ мастерство; *die unechte Schmuckwaare, Bronzewaare*; bronze-trinkets.

**Bijouterie f. de fer, Fer m. de Berlin, Serr.**: красивыя мелкія издѣлія изъ желѣза, желѣзныя бездѣлія; *die feinen Eisenwaaren*; fancy-hardware.

**Bilboquet m., Carr., Bât.** [les fragments de pierre provenant de la taille des blocs et qui ne servent plus qu'à faire du moellon]: щебень, мелкій камень, годный лишь для бетона; *die Bruchsteine, Ausschusssteine*; small piece of hewn stone.

**Bilboquet m., Monn.**, [fer dans lequel on ajuste le flan des monnaies]: юстяръ; *das Schrötting-eisen, der Justirklotz*; adjusting-bloc.

**Bilboquet m., Dor.:** лопаточка или кисточка для накладки золота; *das Vergoldstbchen*; gilder's staff.

**Bilboquets m. pl., Casuel m., Impr.,** [ouvrages légers, qui sont accidentels]: случайная, маловажная работа; *die Accidenzarbeit*; perquisites *pl.*, jobbing.

**Bilboquets m. pl., Perr.,** [outil pour friser: petits rouleaux de bois ou de terre cuite]: завивательный снаряд; *das Kräuselholz, Kräuselhölzchen*; curling-pipes.

**Billard m., Mar.:** романъ, насадка, молотъ, которымъ набиваютъ бугеля на матч; *der Stosser*; poker.

**Bille f. de bois, Charp.:** бревно; *der Haustamm*; log of timber to be hewn.

**Bille f., Traverse f., Chem. d. f.:** кладень, шпала, поперечина; *die Schwelle*; sleeper.

**Bille f. à moulures, Orf.:** съчная пашка, съчная форма; *das Seckeneisen, die Sickenform*; creasing-die, die of the swage-bit.

**Bille f. d'orme, Mar.:** брусокъ для подвѣшиванія снастей; *die Barkune*; juffer, a round piece of wood serving as becketts for the ropes.

**Billes f. pl., Mar.,** [terme général qui signifie tout ce qui sert à assujettir des cordages, des avirons etc.]: строки для подвѣшиванія и прихватыванія снастей, веселъ, талей и проч.; *die Stroppen, die Augen*; becketts.

**Billette f., Pot., Porcel.:** деревянный валежъ для мятья глины; *das Rollholz, Mangelholz*; roller, rolling-stick, cylinder.

**Billette f., Verr.:** лучина; *das Anfeuerungscheit*; piece of wood for making fire.

**Billière f., Banc m. à billes, Tas m. à soyer, Suage m., Orf.:** съчная протяжка, съчной станокъ; *der Seckenzug, Sickenstock*; creasing-tool, swage-bit.

**Billon m., Monn.,** [monnaie décriée ou défectueuse || monnaie de cuivre pure ou mêlé d'un peu d'argent || bas argent || lieu où l'on porte toute monnaie en décri ou de faux-poids]: билонъ, обрѣзанная или маловѣсная монета || размѣнная монета: мѣдная или съ небольшимъ количествомъ серебра, || низкопробное серебро, || мѣсто куда сносятъ маловѣсную монету; *Billon, geringe, verrufene Münze, das Kippergeld, die Einwechsels-Münze, das Kupfergeld, die Kupfer-Münze, || geringhaltiges Silber, || das Amt für Empfang der verrufenen Münze*; billon, || base coin, || base silver, || place where base coin is received.

**Billon m., Billon m. de garance, Garancemulle, Teint.:** билонъ, худшій сортъ крапа. муть; *der Mull-Krapp*; mull-madder.

**Billon m., Agr.,** [un ados plus ou moins large et bombé qu'on exécute en labourant les terres qui se reposent sur un sous-sol imperméable]: гряда; *das Beet*; shelving bed.

**Billonner v. n., Altérer v. a. les espèces, Rogner v. a. les monnaies:** торговать ма-

ловѣсною монетою, вымѣнивать маловѣсную монету на полноѣсную, обрѣзывать или поддѣлывать монету; *kippen und wippen Geld*; to alter or debase the coin, to circulate debased coin.

**Billonner v. a., Agr.,** [labourer en billons]: воздѣлывать землю грядями; *hoch, löcherig bauen*; to plow in beds.

**Billot m., Forest.,** [bloc de bois]: кражъ, окоренокъ, чурбанъ; *der Block, der Klotz*; block.

**Billot m. de chabotte, Tronchet m. de l'enclume, Forg.:** стулъ, чурбанъ подъ наковальней; *der Ambossstock, Schabotten-Stock, Hammerstock*; anvil's stock.

**Billot m. ou Bloc m. à charger les fusées, Artif.:** стулъ, чурбанъ въ который вставляются гильзы для набивки; *der Klotz, Zunderklotz, der Schlagestock*; fuze-block.

**Billot m., Cordon.:** выколотка; *das Lochholz*; block.

**Billot m. de guindage, Pont.,** [pièce de bois servant à fixer les poutrelles de guindage d'un pont de pontons]: кражъ, круглякъ въ который упираются балки, положенныя на вѣншній край платформы моста; *der Reitel, Rödel, das Reitelholz, Rödelholz*; rack-stick.

**Billure f., Tiss.,** [canévas de l'encordage ou du mode joindre les lames et les marches dans la fabrication des étoffes croisées]: шнуровка ремизокъ съ подножками; *der Zettel, Part, Boden*; draught and cording, draught and tie-up.

**Billure f., Tiss.,** [opération ou mode de joindre les tames et les marches à l'aide de cordes dans la fabrication des étoffes croisées]. V. Armure.

**Binage m., Agr., Hortic.:** мотыженіе, разрыхленіе земли перепахиваніемъ или перекапываніемъ; *das Unpflügen, Hauen, Umhauen, Durchgraben*; second digging or ploughing.

**Binard m., Carr., Bât.,** [grand chariot pour transporter des pierres de taille]: тележка, тачка для перевозки тесоваго камня; *der Steinwagen, Blockwagen*; large waggon.

**Binnite f., Minér. V. Dufrénoysite.**

**Binot m., Binet, Agr.:** бороздникъ, бороздильникъ, запашникъ имѣющій одинъ желѣзный сошникъ и два деревянныхъ отвала (въ Сѣверной Франціи и Бельгіи); *der Rühpflug*; small double mould-board plough, ridge plough.

**Bioxyde m., Chim. V. Bioxyde.**

**Bion m., Verr.,** [outil pour inciser la bosse]: настѣчникъ; *die Glasschere, Abschneidschere*; shears, scissors *pl.*

**Biotine f., Minér. V. Anorthite.**

**Bioxalate m. de potasse, Sel m. d'oseille, Chim.,** [HKC<sup>2</sup>O<sup>4</sup>]: кислая щавелевокалиевая соль, кисличная соль; *das saure, sauerklee-saure Kali, Sauerklee-salz, Kleesalz*; bioxalate of potash, salt of sorrel.

**Bioxyde m. d'azote, Oxyde m. azotique, Chim.,** [NO]: окись азота, азотная окись; *das*

- Stickstoffoxyd, Stickoxyd, Salpetergas*; dioxide of nitrogen or nitric oxide.
- Bioxyde m. de baryum, Baryte f. oxygénée, Chim.**, [BaO<sup>2</sup>]: пережы бария; *das Baryumsuperoxyd, Baryumhyperoxyd, Baryumbioxyd*; peroxide of barium.
- Bioxyde m. d'étain, Chim. V. Oxyde stannique.**
- Bioxyde m. d'hydrogène, Chim. V. Eau oxygénée.**
- Bioxyde m. de mercure, Chim. V. Oxyde mercurique.**
- Bioxyde m. (protoxyde) d'uranium, Chim.** [UO<sup>2</sup>]: окыс урана; *das Uranoxydul*; protoxyd of uranium.
- Biquet m., Monn.**: юстирь, юстирные вѣски; *die Goldwage, Kippe, Schnellwage*; gold scales, assay-balance.
- Biqueter v. a., Monn.**: вывѣшивать, золото или серебро, на юстирных вѣскахъ; *auf der Goldwage wiegen*; to weigh on gold scales.
- Bird-grass m., Bot., Agr.**, [*Poa nemoralis* L.]: волосница, гусытникъ, стоногъ, свистушка, тонконогъ, тонконожка, хитрейникъ; *das Hainrichspengras, Waldviehgras*; wood meadow grass, birdgrass.
- Bire f., Pech.**: верша; *die Fischreuse, der Stromkorb*; wear, weel, bow-net.
- Birloir m., Vitr.**: оконная подставка; *der Fensterreiber, Fensterwirbel*; sash-bolt, snacket.
- Bisage m., Teint.**: перекраска; *das Umfärben*; re-dyeing.
- Bisaigle, Bisaigué f., Cordon.**: фумель, снарядъ, которымъ дорожатъ или полируютъ края подошвы; *das Fummelholz, Gläthholz*; polishing-tool.
- Bisaigué f., Charp. V. Besaigué.**
- Bisaile f., Meun.**: послѣдній сортъ муки, изъ которой пекутъ низшій сортъ хлѣба; *das Schwarzmehl*; flour for brown bread.
- Bisalterne adj., Cristall.**: двуперемежанный; *doppelt abwechselnd*; bisalternate.
- Biscuit m., Porcel.**: бисквитъ, непожаренный фарфоръ, неглазурованный фарфоръ; *das Biscuit, der unglasierte Porzellan*; biscuit.
- Biscuit m., Teint.**: окраска линючими красками; *die undchte Färbung*; fugitive dyeing.
- Biscuit m., Briqu.**: желѣзнякъ, наиболѣе обожженный кирпичъ, клинкеръ; *der Klinker, Glaskopf*; clinker.
- Biscuit m., Techn., Bât.**, [caillou qui se trouve quelquefois dans la chaux éteinte]: опевишъ; *der Kalkkiesel*; pebbles found in quick-lime.
- Bise f., Mtr.**, [vent du Nord sec et froid]: сѣверный вѣтеръ; *der Nordwind*; north or north-east wind.
- Biseau m., Arch.**: скошенный край, грань, скатываніе, косая отеска; *die Fase, Abfassung, Abschrägung*; slope, chamfer, chamfretting.
- Biseau m., Techn.**, [petite face inclinée du tranchant d'un outil d'acier]: скошенный край, скосокъ лезвия; *die schiefe Schneide, Bahn, der Ballen*; basil (sloped edge).
- Biseau m., Faux-tranchant m.** d'une lame de sabre, *Arm.*, [partie inférieure du dos qui est affilée]: нижняя, оконечная часть сабельнаго обуха, оконечность задней тупой стороны сабли; *die Rückenschneide einer Säbelklinge*; backchamfer of a sword-blade.
- Biseau m., Impr.**, [coin de bois pour serrer les pages]: клинъ, косой марзанъ; *der Keilsteg, Schrägsteg, Schiefsteg*; inclined quoin.
- Biseau m., Réglette f., Impr.**: шпона, тонкій марзанъ | наборная линейка; *der Span, Steg | die Setzlinie*; reglet, scale-board, || setting-rule.
- Biseau m. du tuyau à bouche, Org.**, [morceau de métal placé sur le tuyau de l'orgue]: свистъ, перегородка въ органахъ трубахъ, дрожалка; *die Lefze, das Oberlabium*; wind-cutter, upper-lip.
- Bisemarginé adj., Cristall.**: дважды притупленный; *zweifach entkantet, zweifach abgestumpft*; double-blunted.
- Biser v. a., Teint.**: перекрасить; *umfärben*; to dye again.
- Biser v. n., Agr.**, [se dit des graines céréales qui dégénèrent d'année en année]: перерождаться; *ausarten*; to degenerate.
- Biset m., Zl.**: вяхирь, дикій голубь; *die Holztaube, Lochtaube*; stock-dove, wood-pigeon.
- Bisette f., Techn.**: узкое кружево зубчиками, деревенское кружево; *die gewöhnliche Leinenspitze, Bauernspitze, Zwirnspitze*; footing.
- Bisettiére f., Techn.**: кружевница, изготовляющая узкое кружево съ зубчиками; *die Zwirnsplitzenklöpplerin*; пагтов lace-maker.
- Bismuth m., Chim.**, [Bi; métal]: висмутъ; *der Wismuth, Bismuth*; bismuth.
- Bismuth silicaté, Minér. V. Eulytine.**
- Bismuth m. sulfuré, Minér. V. Bismuthine.**
- Bismuth m. sulfuré cuprifère. Minér. V. Wittichite.**
- Bismuth m. tellurifère. Minér. V. Tétradyte.**
- Bismuthine f., Bismuth m. sulfuré, Wismuthglanz m., Minér.**, [sulfure de bismuth]: висмутинъ, висмутовый блескъ; *Bismuthintt, Wismuthglanz, Bismutholamprit, Bismuthinite*; bismuthinite, sulfuret of bismuth.
- Bisocs m., Agr.**: двойной, (двухемный, двухкорпусный) плугъ; *der Doppelpflug*; double plough.
- Bisquain m. Pell.**: [peau de mouton en laine]: овчина; *mit der Wolle gegerbtes Schaffell*; sheep's skin tawed with the wool on.
- Bison m., Zl.** [boeuf sauvage de l'Amérique du Nord]: бизонъ; *der Bisonochs, Querochs*; bison.

**Bistouri m.**, *Méd.*, [instrument tranchant pour faire des incisions]: бистурей, хирургический ножъ; *das Schnittmesser*; bistouri, incision-knife, scalping-iron.

**Bistournage m.**, *Zt.*, [sorte de castration des animaux]: особый родъ холощенья животныхъ; *das Wallachen*; twist à horse's genitals.

**Bistourner v. a.**, *Zt.*, [tordre les testicules à un cheval et le rendre incapable de procréer]: холощать лошадь выкручиваніемъ ядеръ; *ein Pferd wallachen*; to twist a horse's genitals.

**Bistre f.**, *Peint.*, [sue de cheminée luisante, cuite et détrempé]: бистръ, сажная темнокоричневая краска; *der Bister*; bister.

**Bisulfate m. de potassium**, *Chim. V.* Sulfate acide de potassium.

**Bisulfite m. de potassium**, *Chim. V.* Sulfite acide de potassium.

**Bisulfite m. de sodium**, *Chim. V.* Sulfite acide de sodium.

**Bisulfure m. de carbone**, Sulfure m. de carbone, Anhydride m. sulfocarbonique, *Chim.*, [CS<sub>2</sub>]: сѣроуглеродъ, двусѣрный углеродъ, ангидридъ сѣроугольной кислоты; *das Kohlensulfid*, *Kohlendisulfid*, *Kohlenstoffsupersulfid*, *Schwefelkohlenstoff*, *Schwefelalkohol*; sulfide of carbon, disulfide of carbon, bisulfide of carbon.

**Bitulfure m. d'étain**, *Chim. V.* Sulfure stannique.

**Bisulfure m. de potassium**, *Chim.*, [K<sub>2</sub>S<sub>2</sub>]: двусѣрный калий; *das zwelfache Schwefelkaltium*; bisulphuret of potassium.

**Bitartrate m. de potassium**, Crème f. de tartre, *Chim.*, [C<sub>4</sub>H<sub>2</sub>KO<sub>6</sub>; tartrate acide de potassium]: кислая винновалиевая соль, кислое виннокислое кали, винный камень, кремортартаръ; *das saure weinsaure Kali*, *der Weinstein*, *Cremortartar*; bitartrate of potash, cream of tartar, acid tartrate of potassium, crude tartar, argol.

**Bitord m.**, *Mar.*, [menu cordage à 2, 3 ou 4 fils, qui sert à amarrer ou renforcer les manoeuvres]: шкимушгаръ, шкимушка, тонкій линь; *das Schiemannsgarn*; spun-yarn.

**Bitord m. de quatre fils**, *Mar.*: четырёхрядный линь; *die Lording, Lorrying*; four-thread, spun-yarn.

**Faire du bitord**: сучить шкимушку; *das Seil zwirnen*; to make spun-yarn.

**Bittes f. pl.**, *Mar.*, [assemblage de charpente pour servir à arrêter des cables et de gros cordages]: битенгъ, битсъ, кнехтъ; *die grosse Bätting*; bitts, bits.

**Bittes f. pl. latérales du vindas**: брашпильные битенги; *die Bratspill-Bättinge*; carrick-bits (windlass-bits).

**Bittes f. pl. pour les cliquets du vindas**: стойки у брашпилья; *die Pällbättinge des Bratspills*; pawl-bitts of the windlass.

**Bittons m. pl.**, *Mar.*: малые кнехты; *die kleine Bättinge, Kreuzbättinge*; topsail sheet-bitts and the like.

**Bittons m. pl.**, *Mar.*: крѣпительныя планки; *die Belegbölzer*; belaying cleats, pins etc.

**Bitture f.**, *Mar.*, [partie du câble allongée sur le pont avant de mouiller]: количество каната, заложённое на битенгъ; *der Bättingsschlag*; range of the cable.

**Bitume m.**, *Asphalte m.*, *Bitumes m. pl.* solides et visqueux, *Malthé f.*, *Minér.*, [mélange de substances provenant de la décomposition de matières organiques]: асфальтъ, горная смола; *Bitumen, der Asphalt*; bitumen.

**Bitume m. élastique**, *Minér. V.* Élatérite.

**Bitume m. glutineux ou visqueux**, *Minér. V.* Goudron minéral.

**Bitume m. solide**, *Bitume m. de Judée*, *Minér. V.* Asphalte.

**Bitumineux, -se adj.**, *Techn.*: смоляной, смоляной, смолистый; *bituminös*; bituminous.

**Bitumineux, -se adj.**, *Minér.* [dit des houilles]: жирный; *fett*; fat.

**Bivac**, *Bivouac m.*, *Milit.*: полевая стража. бивакъ; *die Feldwache, Beiwache, das Bivouak*; outpost, bivouac.

**Bivaquer**, *Bivouaquer v. n.*, *Milit.*: расположиться бивуакомъ; *bivouaktren, beiwachen*; to bivouac.

**Biveau m.**, *Techn. V.* Béveau.

**Bivoie f.**, *P. et ch.*: развѣтвленіе дороги, перекрестокъ, распутиѣ; *die Wegscheide, der Scheideweg*; parting of a road.

**Bixa m.**, *Teint. V.* Rocou.

**Bixine f.**, *Chim.*, [C<sub>16</sub>H<sub>26</sub>O<sub>2</sub>; forme la principale partie de la pâte rocou employée comme matière colorante]: биксинъ; *das Bixein, Bixtin*; bixin.

**Blaireau m.**, *Taïsson m.*, *Zl.*, [*Meles Taxus*]: барсукъ; *der Dachs*; badger.

**Blaireau m.**, *Dor.*: кисть (плоская и широкая); *der Abzugpinsel, Abputzpinsel*; flat and wide brush.

**Blaise f.**, *Soier.*, *Fül. V.* Bourrette.

**Blanc m.**, *Pot.*: бѣлая глазурь; *die weisse Glasur*; white glazing.

**Blanc m.**, *Techn.*: бѣль, бѣлая нити; *das Nähgarn*; thread, white or bleached thread, sewing.

**Blanc m.**, *Sucr. V.* Clairce.

**Blanc m. de baleine**, [substance grasse qu'on tire de la tête de certaines espèces de baleines surtout du cachalot]: спермацетъ; *der Wallrath*; spermaceti.

**Blanc m. de bourre**, *Bât.* [enduit formé de terre que l'on recouvre de chaux mêlée de bourre]: замазка изъ смѣси известки съ коровьимъ волосомъ; *mit Kuhhaaren gemischter Kalkbeuruf*; plastering of lime mingled with cow hairs.

**Blanc m. de céruse**. *V.* Blanc de plomb.

**Blanc m. de chaux**, *Chim.*, *Maç. V.* Lait de chaux.

**Blanc m. de Chine**, *Comm.*: китайскія бѣлыя; *das chinesisches Weiss*; China-white.

**Blanc m. de Clichy.** *V.* Blanc de plomb.  
**Blanc m. crémé, Blanch.**: бѣлъ послѣ выварки; *das Gelblichweisse*; cream-coloured white.

**Blanc m. du doreur, Dor.**: мѣловой грунтъ для позолоты на деревѣ; *der Grund*; whiting.  
**Gros blanc**, [pâte de craie et de colle]: левкасъ; *die Kreidepaste*; composition (chalk and lime or glue).

**Blanc m. d'Espagne.** *V.* Blanc de fard.  
**Blanc m. de fard, de perle ou d'Espagne**: испанскія, висмутовыя, туалетныя бѣзла; перлвейсъ; *das Wismuthweiss, spanische Weiss, Schminkeweiss, Perlweiss*; flake white, pearl-white, pearl-powder.

**Blanc m. fixe, Peint. Pap.**: баритовыя бѣзла; *das Permanentweiss, das Baritweiss*; blanc fix, permanent-white.

**Blanc m. de la forme, Impr.** [tout intervalle plus grand que les espaces ou les interlignes ordinaires]: пробѣлъ; *der weisse Raum*; line.

**Blanc m. de fumier m., Agr.**: грибница въ навозѣ; *der Pilzenort*; mushroom, spawn.

**Blanc m. de gorge, Porcel.**: легко плавящаяся глазурь; *die leichtflüssige Glasur*; fusible glazing.

**Blanc m. de Goslar, Chim.**: *V.* Vitriol de zinc.

**Blanc m. de Hollande, Peuplier m. blanc, Sylov.** [*Populus alba* L.]: бѣлая или серебристая тополь; *die Silberpappel*; white-poplar.

**Blanc m., Interligne m., Réglet m., Impr.**: шпона для разбивки строкъ; *der Durchschuss zum Durchschliessen der Zeilen, das Durchschusstück*; space-line, space-rule.

**Interligner v. a. les blancs**: разбивать строки на шпоны; *die Schriftzeilen durchschliessen*; to lead the lines.

**Blanc m. de Meudon, Blanc m. de Troyes, Teint.** [craie ou carbonate de chaux lavé et purifié]: отмытый мѣлъ, плавленый мѣлъ; *die Schlemmkreide, wiener Weiss*; whitening, spanish white.

**Blanc m. d'œuf, Chim.**: яичный бѣлокъ, альбуминъ; *das Eiweiss*; white of egg.

**Blanc m. de perle.** *V.* Blanc de fard.

**Blanc m. de plomb, Céruse f., Blanc m. de céruse ou de Clichy, Chim.** [carbonate de plomb]: свинцовыя бѣзла; *das Bleiweiss (kohlen-saures Bleioxyd)*; white lead, ceruse, (carbonate of lead).

**Blanc m. de plomb feuilleté, Céruse f. en lamelles, Chim.** [céruse préparée avec un mélange de lie de vin et de vinaigre]: шифервейсъ; самыя нѣжныя бѣзла; *das Schieferweiss (das feinste Bleiweiss)*; white flake.

**Blanc m. soudant, Forg.**: бѣлокаменный жаръ, варъ; *die Schweißhitze*; welding heat.

**Blanc m. pour le tir, But m. de tir, Artill. etc.**: яблочно-жнени, цѣль; *das Ziel, die Scheibe*; mark, target, butt.

**Blanc m. de Troyes.** *V.* Blanc de Meudon.

**Blanc m. de zinc, Chim.** [oxyde de zinc; on l'emploie pour remplacer le blanc de plomb]: цинковыя бѣзла; *das Zinkweiss*; zinc white.

**Blanchard m., Tiss.**: полотно изъ бѣлой пряжи; *die Leinwand aus gebleichtem Garn*; blanchards.

**Blancher m., Tan.**: кожевникъ, выдѣлывающій оюжен; *der Schmalledergerber*; tanner of thin leather.

**Blancherie f.** *V.* Blanchisserie.

**Blanchet m., Sucr.**: постилка для продолжанія соковъ; *das Colirtuch, Seihetuch*; filter-cloth.

**Blanchet m. d'une presse, Impr.** [drap blanc dont on garnit le grand tympan]: сукно, вкладываемое между большимъ и малымъ тимпанами; *der Filz, die Filzunterlage*; blanket.

**Blanchie f., Menuis.**: выстроганная, остроганная доска; *mit dem Hobel bearbeitetes Brett*; planed board.

**Blanchiment m. de l'argent, Métall. Monn.** [opération d'ôter l'oxyde de cuivre qui recouvre la surface]: отбѣливаніе, отбѣлка серебра; *das Sieden, Weiss-Sieden*; blanching.

**Blanchiment m. de la cire**: бѣленіе воска; *das Bleichen des Wachses*; bleaching of wax.

**Blanchiment m. des étoffes etc., Techn.** [opération de les rendre blanches]: бѣленіе тканей; *das Bleichen*; bleaching.

**Blanchiment m. chimique ou artificiel**: ускоренное бѣленіе, химическое бѣленіе, бѣленіе хлоромъ; *die chemische Bleiche*; artificial or chemical bleaching.

**Blanchiment m. au pré**: бѣленіе на лугу, луговое, росовое бѣленіе; *die Rasenbleiche, Sonnenbleiche, natürliche Bleiche, Grasbleiche*; grass-bleaching.

**Blanchiment m. au soleil.** *V.* Blanchiment au pré.

**Blanchiment m. de la fonte grise, Métall.**: отбѣливаніе или рафинированіе чугуна; *das Weissmachen*; whitening, refining.

**Blanchir v. a., Raboter v. a. Menuis.** [dresser le bois, de manière à enlever les aspérités de la surface]: остругивать, стругать доску и т. п.; *hobeln, abhobeln, behobeln*; to plane a board etc.

**Blanchir v. a. un arbre**: снимать, сдирать кору съ дерева; *entrinden*; to remove the bark.

**Blanchir v. a. l'argent, -les flans, Monn.**: отбѣливать серебро, монетные кружки; *sieden, weisssteden*; to blanch.

**Blanchir v. a. les épingles, Épingl.**: гудить булавки; *weisssteden*; to blanch.

**Blanchir v. a. la fonte grise**: отбѣливать сѣрый чугунъ; *das Rohetsen weissmachen*; to white, to refine.

**Blanchir v. a. une muraille etc., Maç.**: бѣлить стѣны; *weissen, tünchen*; to white-wash.

**Blanchir** *v. a. la toile, Techn.*: бѣлить пологотно; *bleichen*; to bleach.

**Blanchir** *v. a., Dor. V.* Appreter de blanc.

**Blanchissage** *m. des flans, Monn.*: отбѣлка монетныхъ кружковъ; *das Sieden, Beizen*; blanching.

**Blanchissage** *m. des limes, Techn.* [opération de les rendre blanches et de leur donner la forme nécessaire]: стачиваніе напильковъ; *die Ausarbeitung (das Blankmachen, Schleifen)*; lighting.

**Blanchisserie** *f., Blancherie f., Techn.* [lieu où l'on blanchit les tissus etc.]: бѣльня, бѣльнякъ, мѣсто на которомъ выстилаютъ пологотно; *die Bleiche, der Bleichplan, die Rasenbleiche*; bleach-field, bleach-green, bleaching-ground.

**Blanchisseur** *m., Techn.*: бѣльщикъ; *der Bleicher*; bleacher, whitener.

**Blanchoeuvrier** *m., Techn.*: производитель (мастеровой, фабрикантъ), изготовляющій топоры, косы и т. п.; *der Weisschmied, Zeugschmied*; white-smith, tool-smith.

**Blanquette** *f., Distill.*: слабая водка, продуктъ первой перегонки, первогогонъ; *der Lutter (Luter, Lauer)*; singlings *pl.*, low wine.

**Blanquette** *f., Chim.* [soude native de Frontignan, et d'Aigues-Mortes]: самородная сода, бланкетъ; *die Blanquette*; blanquette.

**Blanquier** *m., Horl.*: производитель (работчикъ или фабрикантъ) часовыхъ колесъ и пестерей; *der Räderwerker*; maker of wheel-work.

**Blatier** *m., Agr.*: хлѣботорговецъ (преимущественно мелкій); *der Getreidehändler*; corn dealer.

**Blatte** *f., Zl. [Blatta]*: тараканъ; *die Schabe, Motte*; moth.

**Blatte** *f. des cuisines, Blatte d'Allemagne [Blatta germanica]*: прусаекъ; *die Kuchen-Schabe*; kitchen-blatta.

**Blatte** *f. de Lapponie [Blatta lapponica]*: хлѣсной тараканъ; *die Wald-Schabe*; cockroach.

**Blatte** *f. orientale [Blatta orientalis]*: черный тараканъ; *die schwarze Schabe, Haus-Schabe*; blatta cockroach.

**Blé** *m., Agr., Meun.*: хлѣбъ, хлѣбное зерно; *das Getreide, Korn*; wheat corn.

**Blé** *m. en épi*: колосовой хлѣбъ, хлѣбъ въ колосѣ; *die Korngarbe, die Korndähre*; corn in the ear.

**Blé** *m. ergoté*: спорыньистый хлѣбъ; *das Afterkorn, Mutterkorn, Martinskorn, brandiges Korn*; spurred, spoiled grain.

**Blé** *m. en herbe*: зеленый хлѣбъ, хлѣбная зелень; *die grüne Saat, das Korn in Halm*; corn in the blade.

**Blé** *m. noir, Sarrasin m.*: греча, гречиха; *der Buchweizen, das Haidekorn*; buck-wheat.

**Blé** *m. de Turquie*: мансъ, кукуруза; *das Wälschkorn*; maize, indian corn.

**Blé** *m. en tuyau*: хлѣбъ на корнѣ, нежатый хлѣбъ; *das Korn auf dem Halme*; corn on the shalk.

**Grands blés** *m. pl.*, [le froment et le seigle]: озимой хлѣбъ, (пшеница и рожь); *hohes oder grosses Getreide, (Weizen und Roggen)*; wheat and rye.

**Petits blés** *m. pl.*, [l'orge et l'avoine]: яровой хлѣбъ (овесъ, ячмень); *niederer oder kleines Getreide (Gerste und Hafer)*; barley and oats.

**Blémomètre** *m., Arm.* [instrument qui fait connaître la force des ressorts d'une platine]: пружиномѣръ (для измѣренія упругости пружины ружейнаго замка); *der Federspanner*; spring-trier.

**Blende** *f., Zinc m. sulfuré, Marasmitte f., Minér.* [sulfure de zinc]: бленда, цинковая обманка; *die Blende, Zinkblende, der Sphalerit*; blende, native sulphide of zinc, sulphuret of zinc.

**Blende** *f. cadmifère, Pritbramite, Minér.*: кадмистая обманка, прибрамить; *die cadmiumhaltige Blende*; cadmiferous blende.

**Blende** *f. rouge, Argent m. antimonisé sulfuré, Pyrargyrite f., Minér.*, [sulfure d'argent et d'antimoine qui se rencontre en masses cristallisées d'une couleur de rubis]: красная серебряная руда; *die Rubinblende, das Rothgültigerz, der Pyrargyrit*; red silver ore, ruby silver, rubinblend.

**Blette** *f., Rosette f. de fonte, Plaque f. de fonte, Métall.*: кружокъ чугуна (тонкая плита, отдѣляемая по мѣрѣ остыванія металла), сѣрый чугунъ въ кружкахъ или плитахъ; *die Blattel, Roh eisenschelbe, das Blatt, Plätt*; pig-disk, disk of pig-iron.

**Blettissement** *m., Blossissement m. Blettissure f., Jard.* [le phénomène par lequel certains fruits, tels que les poires, les nèfles, les cormes, passent de leur état de maturité complète à une sorte de fermentation qu'on pourrait appeler fermentation alcoolique]: особый родъ спиртового броженія, которому подвергаются, достигши зрѣлости, нѣкоторые роды фруктовъ; *das Teigsein, Teigwerden*; overripeness.

**Bleu** *m., Techn.*: голубой цвѣтъ, голубая краска; *das Blau, die blaue Farbe*; blue.

**Bleu** *m. anglais. V. Bleu de faïence.*

**Bleu** *m. azuré, Bleu m. d'azur*: лазурь; *das Azur-Blau*; azure-blue.

**Bleu** *m. de Berlin*: синька, берлинка; *das Berlinerblau*; prussian blue.

**Bleu** *m. de Brême, Cendres f. pl. bleues*: бременская синь; *das Bremerblau*; blue verditer.

**Bleu** *m. de Chine. V. Bleu de faïence.*

**Bleu** *m. de cobalt, — de Thénard, — d'azur, Techn.*: кобальтовая, тенаровая синь, кобальтовый ультрамаринъ; *das Kobaltblau, Kobaltultramarin, Königsblau, Leithener-Blau*; cobalt-blue.



- Bleu m. d'émail, Émail m. bleu, Émail.**: синяя финишь, шмальта, шмалька; *das Schmaltblau*; enamel-blue.
- Bleu m. de faïence, — de Chine, — anglais, Techn.**: фаянсовая синь; *das Faïenceblau, Englisch-Blau, Porzellan-Blau*; delftware-blue, China-blue, english-blue.
- Bleu m. d'Inde. V. Indigo.**
- Bleu m. de montagne, Minér. V. Chesylithe.**
- Bleu m. d'outremer**: ультрамаринъ; *das Ultramarin*; ultramarine.
- Bleu m. de pinceau, Bleu m. d'application, Imp. d'ét.**: накладная синь; *das Schilderblau, Kastenblau*; pencil blue.
- Bleu m. de Prusse, Ferrocyanide m. de fer**, [composé de fer et de cyanogène ou composé de 3 équivalents de ferrocyanogène avec 2 equiv. de fer]: берлинская лазурь; *das Berliner-Blau, das Ferrocyanisen*; ferrocyanide of iron, prussian blue.
- Bleu m. de Saxe**: саксонская (линячая) синь; *das Sächsisch-Blau*; saxon blue.
- Bleuir v. a. l'acier, Techn.**: воронить, синить сталь; *den Stahl blau, anlaufen lassen*; to blue steel.
- Bleuissoir m., Revenoir m., Horl.**: отпущальникъ; *das Anlassblech*; tool for blueing, glowing tool.
- Blin m., Mar. Pav.**, [pièce de bois, garnie de plusieurs manches, dont on se sert pour enfoncer quelque chose etc.]: баба, романъ, колотушка; *die Ramme*; beetle, rammer.
- Blindage m., Bât.** [sorte d'étalement qui s'emploie quand on fait une fouille dans un sol meuble, dans du gravier ou dans du sable, et qu'on a des éboulements à craindre]: одежда, укрѣпа стѣны рва; *das Blenden, Blendwerk*; blindage.
- Blindage m., Mar.**: блиндажъ, укрѣпѣніе отъ непріятельскихъ снарядовъ, сдѣланное изъ кожекъ, мѣшковъ съ землею, парусовъ и т. п.; *das Blendwerk*; temporary bomb-proof, splinter-proof.
- Blindage m. des bâtimens, Fortif.**: блиндажъ; *die Blendung, das Blendwerk, das Deckwerk, die Blockdecke*; blindage, blinded cover, bomb-proof timber.
- Blinde f., Fortif.** [dans le passage d'un fossé etc.]: блинды; *die Blinde, Blende*; blind.
- Blinde f. horizontale**: горизонтальный блинды; *die Deckblinde, der Blindrahmen*; horizontal blind.
- Blinde f. verticale**: вертикальный блинды; *die Stützblinde*; blinded gallery-frame, vertical blind or frame.
- Blinder, v. a., Mar.**: блиндировать, покрыть броней, сдѣлать блиндажъ изъ кожекъ, мѣшковъ съ землею и т. под. надъ ярують-камерами, бомбовыми погребами, паровыми котлами и другими уязвимыми частями судна; *blenden*; to blind, to protect.
- Blindes f. pl., Mar.**: блинды, ставни; *die Blenden*; blinds.
- Blimer v. a., Mar. Pav.**, [faire agir le blin]: колотить романомъ, дѣйствовать бабой; *rammen*; to ram.
- Bloc m., Techn.**, [gros morceau de bois, de pierre ou de métal]: кряжъ, отрубокъ, чурбанъ, глыба, свинеа; *der Block*; block, log.
- Bloc m. de bois, Charp.** [bois de sciage]: кряжъ, отрубокъ бревна, — бруса, — доски; *der Sägeblock, Bloch, Block, Klotz*; log, plank-timber.
- Bloc m. réfractaire, Arch.** [brique réfractaire de grandes dimensions]: огнеупорный кирпичъ большихъ размѣровъ; *der grosse feuerfeste Mauerziegel (der Ziegelpatzen)*; fire-brick.
- Bloc m., Dor.**: гладыка, лошылка; *das Glättklotz, die Glättkugel*; block for gilding.
- Bloc m., Planche f., Impr. d. ét.**: ситцепечатная форма; *die Druckform, das Modell, Druckmodell*; block.
- Bloc m. à charger les fusées, Artif. V. Billot à charger les fusées.**
- Bloc m. de frein, Plaque f. de frein, Ch. d. f.**: тормазъ; *der Bremsklotz*; block for brake.
- Bloc m. de frottement, Meun.**: тормазъ, гальма, остановъ; *die Bremse, der Bremsklotz*; brake, braker-block.
- Blocage m., Impr.**: буква, перевернутая внизъ очкомъ; *der Fliegenkopf*; turned letter.
- Blocage m., Bât.** [menu moellon ou petites pierres qui servent à bloquer]: мелкій ломовой камень, употребляемый для построения зданій; *die Füllsteine, Zwicksteine m. pl.*; pieces of rough stones, rugged stones, rubbish, shards, to fill up walls with.
- Blocage m. d'une chaussée, P. et ch.**: засыпка щебнемъ; *die Packlage*; foundation or bottoming.
- Blocage m. d'un mur, Maç.**: постройка стѣны изъ ломового камня; *die Ausfüllung, der Füllmund*; filling-in of a wall with rubble-stones, core, baking, packing.
- Blocailles f. pl., Maç.** [petites pierres ou moellon qui ne peuvent être employer comme pierres d'appareil]: щебень; *die Füllsteine*; rubble-stones, filling-stones, expletives.
- Remplage de blocailles, Bât.**: разщебенка при кладкѣ каменной стѣны; *die Ausfüllung*; packing.
- Bloche f., Charp. V. Contre-fiche.**
- Blochet m., Entrait f. retroussé, Solive f. retroussé, Charp.**, [dans les combles avec faux-entrait, on appelle ainsi une pièce de bois, qui relie le pied de l'arbalétrier avec la jambe de force. On appelle aussi blochet pièce de charpente qui, dans un comble, forme le tirant d'une demi-ferme d'arétier]: помога для укосины, шпала, кладень, полузатыжка для наугольной, (парожной), стропильной ноги; *der Stichbalken, Gratbalkenstich*; dragon-piece, hammer-beam.

**Blochet m. de recrue**, **Blochet m. d'arêtier**, [celui qui reçoit le pied d'un arêtier]: наугольная кладень, наугольная полузатыжка, во внешній конецъ которой упирается на-рожная стропильная нога; *der Gratstich-balken*; dragon-piece, hammer-arris beam.

**Block m. à block**, **Mar.** [a joindre; mot qui signifie qu'on ne peut plus haler sur un palan par la jonction des poulies; situation d'un palan dont les deux poulies se touchent ou se baisent]: блокъ съ блокомъ, блокы сошлись; *Block zum Block*; block and block, chock-a-block.

**Blockhaus m.**, **Fortif.** [redoute en bois blindée]: блокгаузъ; *das Blockhaus*; block-house, log-house.

**Blonde f.**, **Techn.**: блонда, шелковое кружево; *die Blonde, seidene Spitze, der Seidentül*; silk net, plain blond, blond-lace.

**Blondines f. pl.**, **Blanch.**: полубѣленое по-лотно; *die halbgebleichte Leinwand*; half-bleached linen.

**Bloquer v. a. un mur**, **Maç.** [placer des moellons les uns à côté des autres, en les serrant simplement aussi bien que possible]: возводить стѣну изъ ломоваго камня, разщебенивать каменную кладку; *mit Zwicksteinen ausfüllen oder ausmauern*; to bake or pack a wall.

**Murage m. bloqué**: стѣна изъ ломоваго камня, стѣна разщебененная; *das Füll-mauerverk*; cofferwork, baked or packed walling.

**Bloquer v. a. une lettre**, **Impr.** [mettre, en composant, une lettre renversée à la place d'une autre qui manque dans la casse]: вставить заставку: по недостатку шрифта при наборѣ вставить какую нибудь букву внизъ очкомъ, перевернуть букву внизъ очкомъ; *etnen Fliegenkopf setzen*; to turn a letter.

**Blorelle f. de laine**, **Techn. Drap. V.** Peignons.

**Blouse**, **Blousse f. de laine**, **Techn. Drap. V.** Peignons.

**Blutage m.**, **Meun.**: просѣвание; *das Beuteln*; bolting.

**Bluteau m. V.** Blutoir.

**Bluteau m. américain. V.** Bluterie ro-tative à sas.

**Bluteau m. à battes. V.** Blutoir en étamine.

**Bluter v. a.**, **Meun.**: просѣвать; *beuteln*; to bolt.

**Bluterie f.**, **Meun.**: просѣвалка, сито (про-сѣвающее, сортирующее и раздѣляющее муку въ мельницѣ) для пеклеванія муки; *die Mehlmachine, Beutelmaschine*; bolting-mill, rubber, reel.

**Bluterie f. américaine en forme d'un obne tronqué**: просѣвалка коническая, ко-ническое сито (американское) для пекле-ванія муки; *die Mehlmachine in Form etnes abgekürzten Kegels*; taper reel, rubber.

**Bluterie f. américaine en forme d'un prisme**: просѣвалка призматическая, при-зматическое сито (американское) для пе-

клеванія муки; *die Mehlmachine in Form etner Prisma*; equal reel.

**Bluterie f. anglaise. V.** Bluterie à brosses.

**Bluterie f. à brosses ou anglaise**: просѣвалка, английское сито со щетками (о 4, 6 и 8 щеткахъ) для пеклеванія муки; *die englische Mehlbürst-Maschine*; brush-bolter, cylindrical dressing-machine.

**Bluterie f. rotative à sas**, **Bluteau m. amé-ricain**: просѣвалка вращающаяся воло-сяная, сито американское для пеклеванія муки; *die amerikanische Mehlmachine*; rotative bolter, bolting mill, cylindrical bolter, reel.

**Blutoir m.**, **Bluteau m.**, **Meun.** [machine qui sert à séparer les diverses sortes de farines des graines céréales après leur mouture]: просѣвалка, пекле-вальное сито; *der Beutel, die Beutelvor-richtung*; bolter, sifter.

**Blutoir m. à brosses**: просѣвалка, пе-клевальное сито, со щетками; *der Bür-stenbeutel*; dressing machine.

**Blutoir m. en étamine**, **Sas m.**, **Tamis m.**, **Bluteau m. à battes**: просѣвалка, си-то съ волосяною тканью для пеклеванія муки,—сортированія крупки; *das Sichtzeug, Beutelzeug*; common bolter.

**Blutoir m.**, **Bluteau m.**, **Poudr.**: сито для просѣванія пороха, селитры; *der Beutel, das Beutelsieb*; bolter, bolting cloth.

**Bobinage m.**, **Dévidage m.**, **Fil.**, [opération de mettre en bobine les fils]: навиваніе на катуш-ку; *das Spulen, Aufspulen, Wickeln*; win- ding, spooling.

**Bobine f. d'un rouet à filer**, **Fil.**, [cylindre de bois léger, mobile sur le fuseau]: катушка, шпуль-ка; *die Spule*; pirn.

**Bobine f.**, **Fuseau m. d'un mull-jenny en fin**, **Fil.**, [fuseau autour duquel le fil se pelotonne en forme de poire]: початокъ съ мюльной машины; *der Kötzler, die Spindel*; cop.

**Bobine f. commandée**, **Bobine f. du bobl- noir**: катушка ровничной машины; *die Spule der Spindelbank*; bobbin of fly-fra- me, rowing-bobbin.

**Bobine f. comprimée**: катушка съ плотно навитою на нее ровницею, которая при на-виваніи нажимается лопаточками, укрѣп-ленными на рогулѣ веретена; *die Pressspule*; rowing-bobbin with presser.

**Bobine m. dure**: катушка съ плотно навитою на нее ровницею; *die festbewi- ckelte Spule*; hard-reel.

**Bobine f. d'une boîte à foret**, **Charp.**, **Men.**, **Serr.**: шпиндель, шпулька; *die Bohrspin- del, Bohrscheibe*; sheave of a drill-box or of a drill-stock.

**Bobine f. d'une ailière**, **Tréf.**: барабанъ, на который навивается вытягиваемая про-волока; *die Leiter, Scheibe*; drum.

**Bobine f.**, **Roquet m. d'un rouet à bobiner** ou d'une bobineuse, **Tiss.**, [pour dévider les fils

avant d'ourdir la chaîne]: катушка; *die Spule*; bobbin, spool.

**Bobiner**, Dévider *v. a.*, *Fil.*, [mettre le fil en bobine]: наматывать нити на катушку; *spulen, aufspulen*; to wind, to spool (to reel).

**Bobiner** *v. a. la sole*, [mettre les écheveaux en bobine]: сгонять шёлк с мотков на катушки; *spulen, wickeln*; to wind.

**Bobineuse** *f.*, **Bobinoir** *m.*, **Machine** *f.* à faire les bobines, **Machine** *f.* à bobiner, **Mécanique** *f.* à dévider, *Fil.*: катушечная машина; *die Spulmaschine, Ketten-Spulmaschine*; winding frame, winding machine.

**Bobinière** *f.*, *Fil.*: катушечное веретено; *die Spulspindel*; spindle of a spool or bobbin.

**Bobinoir** *m.*, **Bobinoir** *m.*, *Fil.*: ленточная машина с деревашками; *die Spulmaschine*; rowing-head (with bobbins).

**Bobinoir** *m. finisseur*, en fin: тонкая ленточная машина с деревашками; *die letzte Spulmaschine*; finishing-head.

**Bobinoir** *m. réunisseur*: ленточная соединительная машина с деревашками; *die erste Spulmaschine*; sliver-box.

**Bobinoir** *m.*, **Bobinoir** *m.*, *Fil.*: ровничная машина с веретенами и рогульками; *die Spindelbank*; *fluer. V. Banc à broches*.

**Bobinoir** *m. à tubes*: ровничная машина с вьюрками или трубочками; *die Röhrenmaschine*; tube-rowing-frame.

**Bobinoir** *m. Rouet* *m.* à bobiner, [rouet, semblable à un rouet à filet, dont les tisserands se servent pour bobiner le fil.]: шпульное колесо; *das Spulrad*; spooling wheel.

**Bobinoir** *m.*, *Fil.* *V. Bobineuse*.

**Bocage** *m. Frst.* [petit bois]: роща, заказной, береженный гёсь (вблизи жилья), гёсье; *das Gehölz*; grove.

**Bocard**, **Bocambre** *v. Expl. Métall.*: толчея; *das Pochwerk, Stampfwerk*; stamp-mill, stamping-mill.

**Bocard** *m. en plein air*, *Expl.*: молотовая толчея; *die Klotzmühle, Klotze*; open-stamp-mill.

**Bocardage** *m. d'un minéral*, *Expl.*: толчение, измельчение руды; *das Pochen, Stampfen*; stamping, pounding.

**Bocarder** *v. a. un minéral*, *Expl.*, [le casser ou le briser au bocard]: толочь, измельчать руду в толчею; *das Erz pochen, stampfen*; to stamp the ore.

**Bocages** *m. pl.*, *Fond.*: неудачная отливка; *der Fehlguss*; waste, wasters.

**Boc-ni** *m.*, *Techn.*: дуга или станок волосковой пилы; *der Laubedagebogen*; piercing-saw-frame, cock-saw-frame.

**Bodemerie**, **Bodmerie** *f.*, *Mar. V. Bomerie*.

**Bodine** *f.*, *Mar. V. Quille*.

**Bodinerie** *f.*, *Mar. V. Bomerie*.

**Bodinaire** *f.*, *Mar. V. Boudinaire*.

**Bœuf** *m.*, *Agr.* [taureau châtré]: волъ, холощенный быкъ, холощенный бугай; *der Ochs*; ox, neat.

**Bœuf** *m. de labour*, *Econ. rur.*: рабочий волъ, упряжной волъ; *der Pflugochs*; steer, bullock, labouring ox.

**Joug de bœufs**: ярмо рабочих воловь; *das Joch Ochsen*; yoke of oxen.

**Bœuf** *m.*, *Cuis.* [la chair de bœuf]: говядина; *das Rindfleisch*; beef.

**Bœuf** *m. fumé*: копченая говядина; *gerdunchertes Rindfleisch*; smoked beef.

**Bœuf** *m. à la mode* [assaisonné et cuit dans son jus]: душенная говядина; *gedämpftes oder geschmortes Ochsenfleisch, das Schmorfleisch*; a-la-mode beef.

**Bœuf** *m. salé*: говяжья солонина, соленая говядина; *das Pöckelfleisch*; salt beef.

**Culotte** *f. de bœuf*, *Cuis.* [le derrière du cimier]: огузок; *das Schwanzstück von einem Ochsen*; rump of beef, buttock of beef.

**Filet** *m. de bœuf*: говяжий филей; *das Rückenstück von einem Ochsen, Ochsensteiner*; beef's fillet, —chine.

**Tranche de bœuf**, **Langue de bœuf**: [se dit pour une pièce de bœuf bouilli]: кусок (пласть) говядины, разварная говядина; *die Schnitte Ochsenfleisch oder Rindfleisch, Ochsenzunge*; neat's tongue.

**Tranche de bœuf grillée**, **Grillade**: бифштекс: пластинь, ломоть говядины сжаренный на ршете; *der Rostbraten, das Beefsteak (gebraten auf dem Roste)*; beefsteaks.

**Bœuf** *m. d'Afrique*, **Buffle** *m.*, *Zl.*: буйволъ; *der Büffel, Büffelochs, Zwergochs*; buffle, buffalo, wild ox.

**Bœuf** *m. sauvage de Pologne*, **Aurochs** *m.*, *Zl.*: зубрь; *der wilde Ochs, Aurochs*; urus, wild bull.

**Bogue** *m.*, **Bog** *m.*, *Pêch.* [poisson de mer]: большеглазый спарь; *der Ochsenfisch, das Ochsenauge*; boga, boca, boops.

**Bogue** *m.*, *Bot.*, [enveloppe piquante de la chatine]: кожура каштана; *die Schale (stachelte)*; echinated capsule.

**Bogue** *f.*, **Hulse** *f.*, **Hurasse** *f.* du gros marteau de forge, *Forg.*: хомут или кольцо, бугель молотовища; *die Hammerhülse*; helvering, hirst, hurst.

**Boie** *f.*, *Tiss.*, [étouffe de laine, semblable au molleton]: бой, родъ мельтова, (шерстяная теань), двойная байка; *der Boi*; baize.

**Bois** *m.*, *Forst.* [lieu planté d'arbres propres à la construction, au charbonnage, sciage, chauffage etc.]: гёсь; *der Wald, Forst, die Waldung, das Gehölz*; wood, forest.

**Bois** *m.*, *Techn.*, [la partie dure de végétaux ligneux, propre à la charpente]: дерево, гёсь, гёспина; *das Holz*; wood, (among carpenters and joiners:) stuff.

**Bois** *m. d'acajou ou de mahagoni*, *Bot. Comm.* [*Anacardium occidentale* L.]: вестиндский анакардъ, лаковое дерево, (въ тор-

- говѣ:) акажу, бѣлое магагоновое дерево, птиссердъ; *das Mahagoni*, *Mahoni*, *Mahogani*, *Acajou-Holz*; mahogany, асажу, cachew-nut tree.
- Bois m. abrouti**, *Forst.*: оголоданное, обѣденное дерево; *der abgenagte Baum*; browsed tree.
- Bois m. d'aigle**, *Bot. V.* Bois d'aloès.
- Bois m. d'ainon**, *Robinier m.*, *Faux acacia m.*, *Acacia m. blanc*, *Bot.*, [*Robinia pseudo-acacia* L.]: бѣлая акація, душистая акація, бучина; *das gemeine oder undchte Schotendornholz*, *die gemeine Robinie*, *undchte Acacie*, *der Erbsenbaum*, *Wunderbaum*, *Heuschreckenbaum*, *Sussholzbaum*; bastard acacia, locust tree, common robinia.
- Bois m. d'allumettes**, *Techn.*: спичечная солома, спичечныя лучинки, лучинки для спичекъ; *der Holzdraht zu Stretchhölzern*; splints for matches.
- Bois m. d'aloès**, *Bois m. d'aigle*, *Bois m. de garo*, *Bois m. de calambac*, *Bot.*, [bois de l'arbre *Aquilaria Agallochum* Roxb.]: алоѣное дерево, орлиное дерево; *das Adlerholz*, *Paradiesholz*, *Garo*; indian aloe-tree, aloe-wood, eagle-wood.
- Bois m. amer**, *Bot. V.* Bois de quassie amère.
- Bois m. d'un an de coupe**, *Forest.*: годовалое дерево, срубленное годъ назадъ, годовалый лѣсъ; *das ein Jahr lang ausgewitterte Holz*; wood seasoned for one year.
- Bois m. apparent**, *Charp. Menuis. V.* Bois plein.
- Bois m. d'araignée**, *Moque f. d'araignée*, *Mar.*: комель блокъ у ганалупи подь фарсомъ; *der Spinnkopf*; deadeye of a crow-foot.
- Bois m. d'arrimage**, *Mar.*, [rondins droits servant à accorer les pièces à eau ou à vin dans la cale d'un navire]: подставки, подклады, проклады подь бочки въ трюмѣ корабля, (блоки, часто дрова); *das Stauholz*; fathom-wood for stowing.
- Bois m. arsin**, *Forest.* [ravagé par le feu]: обгорѣлый лѣсъ, горѣльникъ; *die Waldbrandstätte*, *in Brand gerathener Wald*; standing trees of a forest that have caught fire accidentally.
- Bois m. d'Aspalathe**, *Gras m. de Galle*, *Bois m. d'ébène*, *Aspalathe m. ébène*, *Bot.*, [bois de l'arbre *Aspalathus arboreus*, *Brya Ebenus* Dc.]: аспалатъ; *das Aspalathholz*; Jamaica or West-Indian ebony.
- Bois m. d'assemblage**, *Charp.*: деревянная связь, дерево соединяющее, связывающее, подкрѣпляющее; *das Verbandstück*, *Verbandholz*; framing-timber-piece.
- Bois m. d'aubier**, *Bois de sève*, *Lard m.*, *Forst.*: заболонь; *das Splintholz*; sapwood, blea, burn.
- Bois m. à balai**, *Forst.*, [le bouleau, le genêt, la bruyère]: дерево, розги для метелъ, тонкія павѣты березы и т. п.; *das Besen-Holz*, *zu Besen taugliches Holz*; wood used for broom, for besom.
- Bois m. des balles**, *Impr.*, [les poignées des balles]: ручки мацовъ; *die Ballenhölzer*; ball-stocks pl.
- Bois m. de banane**, *Bot.*, [espèce de banang à l'île Bourbonne, *Musa* L.]: бананъ, муза; *das Bananen*, *Pisang-holz*; plantain tree.
- Bois m. de bas**, *Impr.*: нижній марзанъ формы; *der untere Anlegesteg*; foot-stick.
- Bois m. à bâtir**, *Charp.*: строевой лѣсъ; *das Bauholz*; timber.
- Bois m. de bâtis**, *Men.*: лѣсъ для основы, — для грунта, лѣсъ подь наклею (другимъ болѣе прочнымъ или болѣе красивымъ деревомъ); *das Blindholz*, *Grundholz*; ground, dead timber.
- Bois m. d'un beau brin**, *Forest.*: прямоствольное, прямое дерево; *das gradstämmige Holz*, *schlichte Holz*; straight timber.
- Bois m. en billes**, *Bois m. de sciage*, *Scier.*: распиленный, пиленный лѣсъ; *das Sägeholz*, *das Brettholz*; log-wood.
- Bois m. de billettes**, *Arch. hydr.*: заборникъ для шлюзовыхъ стѣнъ, забираемыхъ подотвѣсно въ пазы стоекъ; *das Stauholz*; damage-wood.
- Bois m. bitumineux**, *Minér. V.* Lignite fibreux.
- Bois m. bitumineux terreux**, *Minér. V.* Lignite terreux.
- Bois m. blanc**, *Forst.*: бѣлое дерево, мягкое дерево; *das weiche Holz*; soft-wood.
- Bois m. de boco**, *Bois m. de coco*, *Bois m. de fer*, *Bois m. de panacoco*, *Bot.*, [bois de l'arbre *Bocoa provocensis*, *Aubl. Swantia tomentosa*, Dc.]: бoko, панакоко, каѣенское желѣзное дерево; *das Bocaholz*, *Boco*, *Eisenholz von Cayenne*; boca-wood.
- Bois m. bombé, bouge, courbant ou courbe**, *Charp., Mar.*: кривля, кривуля, кривое, кривоствольное дерево, кривое бревно; *das Krummholz*, *der Krummer*; compass-timber, arched-timber, crooked timber.
- Bois m. de bouc**, *Bois m. cabril*, *Bot. Comm.*: бакаутъ, бакаутовое дерево; *das Bockholz*; wood of *Premna dentifolia*.
- Bois m. de bout**, *Bois m. debout*, *Bois m. taillé contre le fil*, *Charp.*: [bois taillé et assemblé de façons à être soumis à des efforts parallèles à la direction de ses fibres]: стойка, стоекъ, дерево входящее въ сооруженіе, такъ что силы на него дѣйствующія направлены по длинѣ волоконъ; *das Hirnholz*; wood cut across, cross-grained stuff, wood cut crossways of the grain, end-grained, end-ways, pin-ways-grained stuff.
- Bois m. de Brésil**, *Bois m. de Fernambouc*, *Brésillet m. Teint.*, [bois de *Caesalpinia Crista*, L. de *Caes. brasiliensis* L. etc.]: красный

сандаль (фернамбуковое, бразильское дерево); *das Brasilienholz, Fernambukholz, Fernambuk*; brasil, brazil, brasil-wood, peach-wood, pernambucco-wood (Santa Cruz).  
**Bois m. de brin**, *Forest.*: готовое бревно, бревно съ которого снята кора, заболонь, горбы и закомлеватость; *das bewaldrechtete Holz im ganzen Stamm*; baulked stem, rough-hewn stem.  
**Bois m. de brosse**, *Card.*, [préparé par le vergetier pour recevoir les loquets]: колодка щетки, деревянная колодка, въ которую вставляются щетки; *das Bürstenholz*; wood of brush.  
**Bois m. bruts**, *Mar., Arch. nav.*: бревна, кражи; *die Klötze, das rohe Bauholz*; rough trees.  
**Bois m. de calambac**, *Bot. V.* Bois d'aloès.  
**Bois m. de Calistour**, *Teint. V.* Bois de Santal.  
**Bois m. de Campêche**, *Teint.*: синий сандаль, кампешь или кампешевое дерево; *das Blauholz, Blankholz, Blutholz, Allerheiligenholz, Campêche-Holz*; log-wood, campeachy-wood.  
**Bois m. canard**, *Comm.*, [bois perdu qui demeure au fond de l'eau, ou s'arrête aux bords des rivières]: дерево потерянное при сплавѣ гѣса и оставшееся въ водѣ или приставшее къ берегу; *versunkenes oder hängengebliebenes Holz*; lost wood, the wood forlorn by floating.  
**Bois m. de cannellier**, *Bot.*, [*Canella alba* Nutt. *Cinnamomum* Barm.]: коричневое дерево; *das Zimtholz*; cinnamon bark, white wood bark.  
**Bois m. cantiban, cantibai**, *Charp.*: бревно обтесанное или опиленное на одинъ кантъ; *das einseitigste Holz*; wood flawy on one side.  
**Bois m. carré**, *Charp. V.* Bois d'équarrissage.  
**Bois m. de cerf artificiel**, *Techn.*: поддѣльный олений рогъ; *das künstliche Hirschhorn*; artificial hart's horn.  
**Bois m. chablis**, Bois chablé, Bois versé, *Frst.*, [bois des arbres abattus par les vents]: буреюхъ, гѣсъ, сваленный вѣтромъ; *das windbrüchige Holz, der Windbruch*; rolled timber, wind-fall.  
**Bois m. chandelle ou chandelle rouge**, *Bot. V.* Bois de citron des Antilles.  
**Bois de chandelle noire**, *Bot. V.* Bois de rose.  
**Bois m. de chantier**, *Comm.*: гѣсъ на складѣ, гѣсъ на гѣсномъ дворѣ; *das Holz auf Lager, das Handelsholz*; store timber.  
**Bois m. charmé**, *Forest.*: подгнившее дерево, дерево, въ которомъ повреждены корни; *das wurzelfaule Holz*; root-rot wood.  
**Bois m. de charronnage**, *Charr.*: экипажный гѣсъ, гѣсъ для разнаго вида повозовъ; *das Wagnerholz, Stellmacherholz*; cartwright's timber.  
**Bois m. chatousieux**, Bois m. de Moutouchi, *Bot.*, [bois de l'arbre *Pterocarpus suberosus*, DC.]: пробковое дерево, мутучи; *das Korkdrachenbaumholz*; pterocarpus-wood.  
**Bois m. de chauffage**, Bois à bruler, *Econ. dom.*: дрова; *das Brennholz*; fire-wood, fuel.  
**Bois m. de chemise**, *Charb.*: вѣтви, которыми покрываютъ верхъ угольной кучи; *das Astholz, Kohlenholz, die Holzenden, welche die Haube des Metters bilden*; branch-wood, brands etc. of which the top of a heap is formed.  
**Bois m. à chevrons**, *Chevrons m. pl., Charp.*: стропильный гѣсъ; *das Sparrenholz*; quartering.  
**Bois m. de Chypre** *Bot. V.* Bois de rose.  
**Bois m. de citron des Antilles**, Bois m. chandelle, Bois m. chandelle rouge, *Bot.*, [bois de l'arbre *Erithalis fruticosa*]: антильское лимонное дерево; *das westindische Citronenholz*; wood of Erithalis fruticosa.  
**Bois m. de coco**, *Bot. V.* Bois de Boco.  
**Bois m. colorant**, Bois m. de teinture, *Teint.*: красильное дерево; *das Färbeholz, Färberholz*; dye-wood, dyer's wood.  
**Bois m. combugé**, *Comm.*, [imbibé et pénétré d'eau]: дерево вымоченное и пропитанное водою; *das gewässerte Holz*; watered wood.  
**Bois m. conifère**, *Forest. Bot.*: хвойное дерево; *das Nadelholz*; wood of coniferous tree.  
**Bois m. de construction**, Bois m. de charpente, *Charp.*: строевой гѣсъ; *das Bauholz, Zimmerholz, Schirrhholz, Nutzholz*; timber.  
**Bois m. de Corail tendre**, *Teint. V.* Bois de Santal.  
**Bois m. de corde**, *Comm.* [bois à brûler qu'on mesurait autrefois avec une corde]: дрова, которыя при продажѣ мѣряли вязанками; *das Kletterholz*; wood of cord.  
**Bois m. de corps**, *Impr.*: клинчатый марзанъ; *der Keilsteg*; inclined quooin.  
**Bois m. corroyé**, *Forest.*: обдолбанное дерево, бревно съ котораго снята кора и стесаны горбы; *das rauhgeschälte Holz*; roughly barked wood.  
**Bois m. corroyé**, *Men.*: обстроганное дерево; *das gehobelte Holz*; planed stuff.  
**Bois m. coudé**, Bois genouillé, *Mar.*: гѣсъ для кницъ; *das Knieholz*; knee-timber.  
**Bois m. coulé**, *Sculpt.*: мастика, паста изъ древесныхъ опилокъ; *die Holzpasta, das Holzstück*; ligneous stucco.  
**Bois m. courbant**, Bois m. courbe, Bois m. tordu, *Mar.*, [bois qui a quelque courbure naturelle et qu'on emploie pour des courbes etc.]: кривуля, кривуля, кривое дерево, книсевое дерево, употребляемое для шпангоутовъ, кницъ и пр.; *das Krummholz, der Krummer*; compass-timber, arched timber, arched piece.  
**Bois m. courbé**, *Forst. V.* Bois bombé.

- Bois m. courbé à droit fil, Men. etc.:** гнутый лѣсъ (дуги, ободья и т. п.); *das gebogene Holz*; wood bent artificially.
- Bois m. crévassé circulairement, Charp. Forest.:** дерево съ облупой; *das kernschältige, absplintige, splintrissige Holz*; wood with circular crevices inside.
- Bois m. debout, Forst. V. Bois de bout.**
- Bois m. déchaussé, Sylv.:** [arbre dont on a découvert le pied]: дерево съ обнаженными корнями; *ein bis auf die Wurzeln entblösster Stamm*; bare-footed wood.
- Bois m. déchiré, Charp. Menuis.:** [provenant d'un ouvrage mis en pièces]: обрѣзки, обрубки дерева, лѣсъ отъ разлома постройке; *das Trümmer-Holz*; fragments of wood, wreck.
- Bois m. en défens, Bois m. en défens, Forest.:** [où il est défendu de laisser paître les bestiaux, ou de couper du bois pour son usage]: заказной лѣсъ, заказная роца; *der gehegte, verbotene Wald*; foreste in defence.
- Bois m. déjeté. V. Bois déversé.**
- Bois m. de dentelle, Arbre m. à dentelles, [Lagetta lintearia Lam.]:** кружевное дерево; *das Spitzenholz, Spitzrindenholz*; lagetto, lace bark tree, gawse-tree.
- Bois m. de démolition, Mar.:** лѣсъ отъ ломки судовъ; *das Wrackholz*; old timber, wreck.
- Bois m. desséché, Bois m. séché à l'air, Charp. Menuis.:** лѣсъ высушенный на воздухъ, самосушный лѣсъ; *das lufttrockene, ausgewitterte, ausgetrocknete Holz*; seasoned wood.
- Bois m. déversé, Bois m. gauchi, Bois m. déjeté, Menuis. Charp.:** [qui a perdu en se déjetant, la forme qu'on lui avait donnée en équarissant]: перекосившееся дерево, покоровившийся лѣсъ, коробленный лѣсъ, дерево потерявшее, сообщенный ему при обдѣлкѣ, видъ; *wahnkantiges Holz, windschiefes Holz, Holz das sich krumm gezogen, sich geworfen hat*; leaned wood, bended wood, warped wood, cast timber, back-sided timber.
- Bois m. douvain, Bourdillon m. Tonn.:** малѣ, бочарная плаха, бочарный ладъ, клепа; *das Fassholz, Daubenholz, Stabholz*, staff-wood, stave-wood.
- Bois m. doux, gras, léger ou tendre, Charp. Forest.:** легкое, мягкое дерево; *das weiche Holz*; soft wood, tender wood.
- Bois m. droits, Arch. nav.:** прямой лѣсъ; *das gerade Bauholz*; straight timbers.
- Bois m. dur, Charp. Forest.:** твердое, крѣпкое дерево; *das harte Holz*; hard wood.
- Bois m. durci, Sculpt. Dor.:** слѣпки, тисненые изъ древесной мастики, — изъ древесной пасты; *das (aus Holzpasta) gepresste Holz*; pressed ligneous stucco.
- Bois m. d'ébène, Bot. V. Bois d'Aspalathe.**
- Bois m. d'ébénisterie, Bois m. des îles, Men.:** столарный лѣсъ; *das Kunstschreinerholz, Fettholz, fremde Holz*; joinery-wood, cabinet-maker's wood.
- Bois m. d'échantillon:** подѣлочный лѣсъ, дерево, въ разныхъ видахъ, употребительнѣйшихъ размѣровъ; *das Musterholz, Schnittholz von allgemein üblichen Massen*; sawed timber of usual dimensions.
- Bois m. échappé, Bois m. flotté, Mar.:** сплавной лѣсъ; *das Treibholz*; drift wood.
- Bois m. échauffé, pouilleux, pourri, Charp. Forest.:** гнилое, закоростылое дерево; *brandtiges Holz, gedarrtes Holz, angestocktes Holz*; dry-rotten wood, dry-wood.
- Bois m. d'éclisses, Bois m. à éclisses, Cover.:** расколывное дерево, плашки изъ отрубка дерева расколотаго по стрѣламъ; *das Spänholz, Spliessholz*; wood for making slips.
- Bois m. écorcé, Bois m. pelard, Charp.:** облупленное дерево, дерево безъ коры; *das Schälholz, entrindete, abgerindete Holz*; barked wood, stripped wood, peeled wood.
- Bois m. écorné, Charp.:** брусъ, обтесанный на четыре канта со снятыми на ребрахъ фасками; *das abgefaste Holz, Holz mit abgefasten Ecken*; cant or canted timber.
- Bois m. d'émal (nom corrompu), V. Bois de maille.**
- Bois m. encroué, Arbre m. encroué, Forst.:** [qui en tombant s'embarrasse dans les branches d'un arbre voisin]: дерево, при паденіи, застрявшее въ вѣтвяхъ другаго; *der Baum welcher beim Füllen auf einen andern gestürzt ist*; entangled tree or hanging on.
- Bois m. d'enfonçure, Tonn.:** [mairria dont on fait le fond de futailles]: донныя клепки, клепки изъ которыхъ дѣлается дно кадки; *das Bodenh Holz*; staves composing the bottom of a cask.
- Bois m. d'entrée, Forest.:** [arbres qui commencent à donner quelque signe de dépérissement]: полуживыя деревья, на половину съ живыми и на половину съ засохшими вѣтвями, разрушающіяся деревья; *das Holz dass abständig zu werden anfängt*; half-dead wood.
- Bois m. d'équarrissage (généralement dit), Bois m. équarri, Bois carré, Bois au carré, Charp.:** брусъ вообще, бревна обтесанные на четыре канта; *das vierkantig, vollkantig beschlagene Holz*; squared timber.
- Bois m. d'équarrissage de 0,18 sur 0,20 m., etc.:** [le mot équarrissage est pris souvent pour le synonyme de grosseur de bois]: брусъ имѣющій площадь сѣченія 0,18×0,20 метра; *das Zimmerholz von 0,18×0,20 Meter Stärke, das Holz ist 0,18 auf 0,20 M. stark*; timber of 0,18×0,20 thickness, timber has a scantling of 0,18 and 0,20 metre.
- Bois m. non équarri. V. Bois en grume.**
- Bois m. d'escalier, Charp.:** тетива лѣстницы; *der Quartierbaum, Treppenbaum*; string-piece, stringer.
- Bois m. en état, Bois m. en étant, Bois m. sur pied, Bois m. à tige, Forest.:** дерево на

- корнь, растущее дерево; *das Holz auf dem Stamme, Stammholz*; standing tree.
- Bois m. d'éventail**, *Menuis.* [les flèches et les maîtres brins de bois, écaille, ivoire etc]: опахальная ручка, опахальные спицы; *die Fächerstäbe m. pl.*; fan-sticks, stiks of a fan.
- Bois m. à faucillon**, *Frst.* [taillis qu'on peut abattre à la serpette]: кустарникъ, чагарникъ. поросль; *das Gestrüch, Buschwerk*; brush-wood.
- Bois m. de fente**, *Forest.*: колотый лѣсъ; *das Spaltholz, Kluftholz*; split timber, lath wood.
- Bois m. de fer**, *Bot. V. Bois de Boco.*
- Bois m. de fer**, *Bois m. de Guitarre, Syderoxylon m.*: желѣзное дерево, всякое очень твердое дерево; *das Eisenholz (Eisengrenadill)*; iron-wood.
- Bois m. de Fernambouc**, *Teint. V. Bois de Brésil.*
- Bois m. feuillard**, *Tonn.*: оброчной лѣсъ; *das Reifholz*; hoop-wood.
- Bois m. de fièvres**, *Quinquina m., Bot., [Cinchona, Dc.]*: хинное дерево; *der Fieberbaum, Chinabaum*; malphigia of Guiana.
- Bois m. de fil**: призматический лѣсъ; *das Aderholz, Langholz, Längenholz*; plankways cut or cleft wood.
- Bois m. flacheux**, *Bois m. flache, Bois m. gauche, Bois m. déversé, Charp.*: доски или брусья съ обливнами, лѣсъ обдѣланный поучисто; *das wahnkantige, waldkantige, baumkantige, schalkantige Holz, Whanholz*; dull-edged timber, rough-edged timber.
- Bois m. flotté**, *Bois m. volant, Bois m. de flottage, Bois m. de train, Charp.*: сплавной лѣсъ; *das Flössholz, Flossholz*; floated wood, raft-wood.
- Bois m. flotté**, *Mar. V. Bois échappé.*
- Bois m. de foc**, *Mar.*, [petite pièce de bois à laquelle la drisse du grand foc est attachée]: планка со шкивомъ, чрезъ которую проходитъ кливеръ-фалъ; *das Klüverholz*; head stick.
- Bois m. de fond**, *Fond m., Impr.*, [pièce de bois qu'on met entre les pages de la forme, là où les feuilles doivent être cousues]: корешковый марзанъ; *der Bundsteg*; gutter-stick, side-stick.
- Bois m. fondrier**: наносный лѣсъ; *der Sank*; sunken floated wood.
- Bois m. fongueux**, *V. Bois spongieux.*
- Bois m. fossile**, — *pétrifié, Minér.*: окаменѣлое дерево; *das fossile, versteinerte Holz*; fossil, petrified wood.
- Bois m. frelin**: бракъ изъ сплавнаго лѣса, лѣсъ не имѣющій надлежащихъ размѣровъ и поврежденный; *das Ausschussthüll, Halbtüll*; bad floated timber, damaged floated timber, too thin timber.
- Bois m. de fusil**, *Fût m. d'un fusil, Arqu.*, [bois sur lequel le canon est monté]: ружейное ложе, ружейная ложа; *der Schaft, Gewehrschaft, Flintenschaft*; stock, musket-stock.
- Bois m. de fuste**, *Bois m. de fustet, Bois m. jaune, Bois m. marabout, Ében.* [*Rhus Cotinus* L. arbre jaunâtre de Brésil, employé par les ébénistes]: желтое дерево, рай дерево, скумпия, сумахъ, шевское дерево, балга; *das Gelbholz, gelbes Brasiltenholz, Fustik, der Fustel, Färberbaum*; venus sumach, wild olive sumach, venetian sumach, venice sumach wood.
- Bois m. de fustet**, *Teint. V. Fustet.*
- Bois m. de garnissage**, *Men.*: лицевой, обшивной лѣсъ, лѣсъ для обшивки; *das Blendholz, Belegholz*; facing-board.
- Bois m. de garniture**, *Impr.*: форматъ для формы; *das Format zu einer Form*; size of a form.
- Bois m. de gare**, *Bot. V. Bois d'aloès.*
- Bois m. gauche**, *V. Bois flacheux.*
- Bois m. gauchi**, *V. Bois déversé.*
- Bois m. de Gayac**, *Bois m. de Goyac, Bois m. Saint, Jasmin m. d'Amérique, Menuis.* [*Guajacum officinale* L.]: гваякъ, бакаутъ, бакаутное дерево; *das Franzosenholz, Fransch-, Klapp-, Guajak-, Heilig-, Pock-, Pocken-, Bock-, Bocken-, Judianischholz*; pock-wood, lignum vitae.
- Bois m. gélif**, — *gélivé, Forest.*: морозобойное дерево, дерево съ морозобойнами; *das eisklüftige Holz*; wood having fissures.
- Bois m. gentil**, *Joli bois, Lauréole f. femelle, Garou m., Bot.* [*Daphne Mezereum* L.]: волковникъ, волченокъ, волчье лыко, волчий плющъ, волчья ягода, жломять, лавруша, дикій перецъ, плоховецъ, пухлякъ; *der deutsche Bergpfeffer, das Elendsblut, Holzmännchen, Kellersalz, der Wolfsbast, die Seidelbaststaude, der Menschendieb, Kellerhals, deutsche Pfefferstrauch*; common spurge olive, spurge flowering flax, spurge, spurge olive.
- Bois m. gisant**, *Forest.*: валежникъ; *das liegende (gefallene oder gefällte) Holz*; felled timber.
- Bois m. gras**, *Tonn.*, [provient d'arbres avancés dans leur retour]: масть изъ перезрѣлаго дерева; *das einstrännige Holz*; thick wood.
- Bois m. gras**, *Forest. V. Bois doux.*
- Bois m. engrume**, *Bois m. de grume, Forest.*: неотесанный лѣсъ, лѣсъ въ корѣ; *das unbehauene Holz, Rundholz*; round timber, unhewn timber.
- Bois m. de guitarre**, *V. Bois de fer.*
- Bois m. de haut revenu**, *Forest.*, [demie futaie: de 40 a 60 ans]: полустроевой лѣсъ; *das hochgeschossene, halbgewachsene, geschosste Holz*; upshoot.
- Bois m. de haute futaie**, *Forest.*: высокий, высокоствольный лѣсъ; *das hochstämmige Holz*; high standing timber.
- Bois m. de hauteur**, *Impr.*: колода, подставка; *das Stützholz*; support.
- Bois m. d'huile**, *Bot.* [bois de l'arbre *Erythroxylon hypericifolium*]: красное дерево

- съ Иль-де-Франса; *das Rothholz von Isle-de-France*; wood of erythroxylon hypericifolium.
- Bois m. de l'Inde**, Bois m. de la Jamaïque, Bois m. de campêche, Bois m. de Nicaragua, Bot. [*Haematoxylon campechianum* L.]: кампешъ, кампешникъ, кампешевое дерево, сандалное дерево; *das Blutholz, Blauholz; campeachy, log-wood.*
- Bois m. du Japon**, Teint. V. Bois de Sapan.
- Bois m. jaune**, Bois m. fustique, Teint. [bois de *Morus tinctoria*]: фустикъ, желтый сандалъ; *das Gelbholz; fustic, yellow wood.*
- Bois m. jaune**, Eben. V. Bois de fuste.
- Bois m. de lambris**,—de lambrissage,—de boisage, Merrains m. pl. à panneau, Мен.: панель, панельная доска для обшивки панелями; *das Tafelholz, der Wagenschott, Wagenschuss; wainscot, wainscot-logs pl.*
- Bois m. d'une lance**, Арм.: древко (уники); *der Lansenchaft; lance-shaft.*
- Bois m. lavé**, Charp. [auquel la bœaiguë a enlevé les traits de scie]: обтесанное дерево, обтесанный дѣсь; *mit der Quer-Axt glatt behauenes Holz; timber dressed with the broad-axe or twibil.*
- Bois m. à limer**, Estibois, Étilbois, Entibois m., Serr.: чурка, подушка подъ опиливаемую вещь; *das Feilholz, Feilfutter; filing-block, feiling-board.*
- Bois m. de lit**, Châlit m., Cœuche f., Мен. Эсон.: кровать (деревянный станокъ постели); *die Bettstelle, Bettstatt, Bettspinde, das Bettgestell; bed-stead.*
- Bois m. madré**,—tapiré, Madrure f.: дерево съ прожилками, со свилею, свилеватое дерево; *das Maserholz, der Maser, die Flader; curled wood, curling stuff, speckled wood.*
- Bois m. maigre**, Charp.: тонкій дѣсь, жерднякъ, оглобнякъ, обручнякъ; *zu dünnes Holz; timber deficient in thickness.*
- Bois m. de maille**, Bois m. d'émall, Charp. [fendu et scié du centre à la circonférence]: плахи выколотыя, или выпиленные, изъ дерева по направлению радиусовъ; *das Spiegelholz; timber split radially, with the medullary rays.*
- Bois m. malandreuх**: дерево съ гнилыми сучками, дерево съ гнилью; *das knorrige Holz, Holz mit faulen, gerissenen Knoten; cracked knotty wood, wood with rotten knots.*
- Bois m. de Mapou**, Mapou m. blanc, Bot. [bois de l'arbre *Mapouria guyanensis*]: мапу; *das Mapouholz; wood of Mapouria guyanensis.*
- Bois m. marbré**, Bot. V. Bois satiné.
- Bois m. de marge d'un chassis**, Impr.: верхній марзанъ формы; *der obere Anlegesteg; head-side.*
- Bois m. de marge et de bas d'un chassis**, Impr.: наружные марзаны; *die Anlegesteg; head-side and foot-sticks.*
- Bois m. de marine**: корабельный дѣсь; *das Schiffsbauholz; sea-timber.*
- Bois m. pl. marmentaux**,—marmeaux: деревья для украшения; *die Lassetämme, Schönstämme, Zierbäume; decorative trees pl., reserved trees pl.*
- Bois m. de mâture**, Мар.: мачтовый дѣсь; *das Mastholz; timber for masts, mast-timber.*
- Bois m. de menuiserie**, Bois m. menuisier, Мен.: столярный дѣсь; *das Tischlerholz; joinery-wood.*
- Bois m. merrain**, Tonn. V. Mairain.
- Bois m. de métier**, Tiss. V. Bâti.
- Bois m. mi-plat**, Bois m. meplat [bois de sciage plus large qu'épais, | bois refendu]: пластина, дерево обдѣланное въ брусъ болѣе широкій чѣмъ толстый, | половинникъ: бревно распиленное или расколотое пополамъ; *das Brettholz | Halbholt; half-plate wood, || halfround wood.*
- Bois m. mort**, Bois m. mort sur pied, Forest.: сухостой, сухоподстой, сухоподстойное, изсохшее на корнѣ дерево, сухара, сушина; *das auf dem Stamm verdorrte Holz, dörre Holz, todte Holz; dead wood.*
- Mort bois m.**, Frst. [arbres ou arbustes de peu d'usage et de service, comme épines ronces]: мало-годный дѣсь; *das Strauchholz, Heckenholz, Abholz; brambles, briars, etc.*
- Bois m. de moule**, Forest. [bois d'une certaine grandeur et qu'on mesure dans le membrures ou des anneaux]: дѣсь определенной мѣры, деревья указанной мѣры; *das Holz von verordnungsmässiger Grösse, Messholz, Klastenholz, Zählholz; best quality of fire-wood, wood for fuel of the first quality.*
- Bois m. du moule**, Fond d. Car. [servant à le tenir]: колодка, деревяшка, ограждающая отливальную форму; *das Mantelholz, Form-futteral; cover of the mould.*
- Bois m. de moulin à vent**: стоякъ, стоякъ вѣтрянки; *das Hausgestell, der Bock; frame of wind-mill.*
- Bois m. mouliné**. V. Bois vermoulu.
- Bois m. moulu**, Scpt. s. B.: молотое дерево; *das gemahlene Holz; ground wood.*
- Bois m. de Montouchi**, Bot. V. Bois chatousieux.
- Bois m. neuf**, Мен. etc.: сухооставной дѣсь, дѣсь доставленный гужемъ или въ баркахъ (но не въ плотахъ); *das auf der Achse beförderte Holz, Landholz, ungeflößtes Holz; wood conveyed by land or in the wessel.*
- Bois m. sans noeuds**, Frst.: гладкое дерево, дерево безъ сучковъ; *glattes Holz, welches frei von Knoten ist, schieres Holz; wood free from knots.*
- Bois m. noueux**, Forest.: сучковатое дерево; *das knotige Holz; knotty wood.*
- Bois m. opalisé**, Opale m. ligniforme, Minér.: деревянистый опалъ; *der Holz-Opal; wood-opal.*



**Bois m. ordinaire:** обиходный лѣсъ; *das Verbandholz*; framing-timber.

**Bois m. d'ouvrage, Bois m. de travail,** —d'oeuvre, —de service: подѣлочный лѣсъ, ремесловый лѣсъ; *das Werkholz, Arbeitsholz, Nutzholz*; timber.

**Bois m. de palissandre.** V. Bois violet.

**Bois m. de panacoco, Bot. V. Bois de Boco.**

**Bois m. parfait, Cœur m. du bois, Frst.,** [bois proprement dit]: лѣсина дерева, срединная часть дерева; *das Kernholz*; heart, heart-wood.

**Bois m. payé au cube, —à la pièce:** дерево покупаемое кубическою мѣрою, —поштучно; *das Holz welches nach dem cubischen Inhalt, —nach der Stückzahl bezahlt wird*; wood paid for by the cube, —by the piece.

**Bois m. pelard, Comm.** [bois rond dont on a enlevé l'écorce pour faire du tan]: облущенный, ободраный лѣсъ, лѣсъ, съ котораго снята кора для дубля; *das Schalholz, geschältes Holz*; wood whose bark has been stripped off.

**Bois m. de percée, Fond.: шпуровая палка;** *das Stichholz*; stick for the tap-hole.

**Bois m. de pin, Bois m. de pin sauvage, Bot.** [bois de l'arbre *Pinus silvestris* L.]: сосна, сосновое дерево; *das Tannenholz, Kieferholz, Föhrenholz, Fichtenholz*; wood of wild pine.

**Bois m. de pinastre, Bot.:** дерево итальянской сосны или пинии; *das Pinienholz, Holz der italienschen Kiefer*; wood of stone pine, wood of great pine.

**Bois m. de placage, Bois m. de marqueterie, Мен.:** накладной лѣсъ, фанерочный лѣсъ, фанера, фанерка; *das Einlegeholz, Belegholz, Fournierholz*; veneering wood, veneer.

**Bois m. plaqué, Мен.:** обложенное, оклеенное дерево, дерево съ наклеенной фанеркой; *das fourtente Holz*; veneered wood.

**Bois m. plat, Impr.:** верхний марзанъ формы; *der Kapitalsteg*; head-stick.

**Bois m. plein, Bois m. apparent, Bois m. massif, Мен.** [celui qui n'est point recouvert de plâtre ou toute autre matière]: чистое, открытое, не оклеенное, не окрашенное и т. п. дерево; *das massive Holz, offene Holz, nicht fourtente Holz*; solid wood.

**Bois m. de pommier, Pommier m., Bot.:** яблоня, яблоневое дерево; *das Apfelbaumholz*; apple-wood.

**Bois m. Poupard, Sandal m. du pays, Bot.** [bois de l'arbre *Poupartia borbonica*]: пупартия, древесина дерева *Poupartia*, съ острова Бурбона; *das Poupartiaholz*; wood of the Poupartia.

**Bois m. pourri, Forest.:** гнилой лѣсъ; *das faule Holz*; rotten wood.

**Bois m. puant, Bot.** вонючее дерево; *das Stinkholz von St. Mauritius*; wood of *Foetidia mauritiana*.

**Bois m. en pueil, Frst.** [jeune taillis dans lequel le bétail ne peut entrer]: молодая поросль, въ которую не пускаютъ скотъ; *junger oder frischer Hau*; under wood of less than three, year's growth.

**Bois m. de quartier, Bois m. fendu et refendu, Charp.:** четвертина, четвертинникъ; *das Kreuzholz*; cross-cut-wood.

**Bois m. de quassie amère, Bois m. amer, Bot.** [bois de l'arbre *Simaruba amara*]: квассия аптечная; *das Quassiaholz, Bitterholz*; quassia-wood, simaruba-wood.

**Bois m. rabougri, Sylvc.** [se dit des arbres que la mauvaise nature de la terre ou les mauvais vents empêchent de profiter]: заирѣвѣлый, корявый лѣсъ; *das verkrüppelte Holz*; stunted wood, shrubs wood.

**Bois m. de raquette, Artif.** [auquel on attache les cordes ou boyaux]: хвостъ ракеты; *das Racketenholz*; rocket-stik.

**Bois m. rebours, Menuis., Charp.:** непрямо-сложное, заирчистое дерево; *das verwachsene Holz, wimmerige Holz*; knaggy, snaggy wood, cross-fibred wood.

**Bois m. de rebut, Menuis., Charp., Comm.:** бракъ, бракованный лѣсъ, обрѣзки дерева; *der Holsabfall, das Ausschussholz*; refuse, waste wood.

**Bois m. recepé, —de recepé** [qu'on a coupé pour remédier aux effets de la gelée]: дерево съ обрѣзанными вѣтвями, дерево срѣзанное у поверхности земли, (послѣ поврежденія морозомъ), для того чтобы оно дало новые побѣги; *der entstete Stamm, das ausgeholte Holz*; tree cleared from branches.

**Bois m. refait, Charp.** [équarri et redressé sur ses faces]: брусъ, бревно обтесанное на четыре канта; *gerade behauenes Holz*; squared wood, wood prepared to use.

**Bois m. de refend, Frst. Comm.** [bloc de sciage, membrure, doubleau]: распиленное дерево, дерево такой толщины, что стоитъ пилить на доски; *das Schnittholz, die Sägeblöcke*; tree to be cut off, saw-block, sawing-log.

**Bois m. de refend, Charp.** [bois qu'on a mis par éclat pour faire de lattes]: дерево расколотое для рѣшетинъ и т. п.; *der Verschnitt*; cutting of scantlings etc.

**Bois m. refendu, Charp.:** половинникъ и четвертинникъ; *das Spaltholz, Kreuzholz*; sawed and split timber, twice split timber.

**Bois m. de remplissage, Bois m. de remplage, Massif m., Charp., Mar., Hydr.** [les pièces de bois qui dans un pan de bois ou dans un plancher, sont assemblées avec les pièces principales pour remplir les vides, mais sans contribuer d'une manière essentielle, à la solidité de l'ouvrage]: заборникъ, застѣльникъ; *das Todtholz, die Aufklotzung*; dead wood.

**Bois m. résineux, Techn.:** смолистое дерево; *das harreiche Holz*; resinous wood.

- Bois m. de résonnance**, *Luth.*: дерево, годное для приготовления нагolosниковъ въ музыкальныхъ инструментахъ, годное для нагolosныхъ палубъ; *das Instrumentenholz, Klangholz, Resonanzholz*; sounding-board-wood, belly-board.
- Bois m. sur le retour**, *Forst.*: перестойный гѣсъ, перезрѣлое дерево, теряющее свою крѣпость; *das abständige Holz, rückgängige Holz, überständige Holz*; over-seasoned wood, timber beginning to decay.
- Bois m. de Rhodes**, *Bot. V.* Bois de rose.
- Bois m. rond**. *V.* Rondin.
- Bois m. de rose**, Bois m. de Rhodes, Bois de Chypre, Bois de chandelle noire, *Bot.* [bois de l'arbre *Amyris balsamifera* et *Amyris elemifera*]: розовое дерево; *das Rosenholz, Rhodiser Holz*; rose-wood.
- Bois m. rouge**, *Teint. V.* Bois de Brésil, Bois de Sapan, Bresillet etc.
- Bois m. rouge**, *Men.* [qui s'échauffe et se gâte]: дерево съ тломъ, дерево пораженное тлею, пораженное гнилью; *das rothfaule Holz, rothbrüchige Holz*; red-rotten wood, healed wood.
- Bois m. roulé**, *Forest.*: слоераздѣльное дерево, — съ раздѣльными слоями годовыхъ приростовъ; *das klüftige Holz*; cracked, shaky wood.
- Bois m. royal**, *Menuis., Comm.* [bois d'un violet brunâtre ou d'un brun noirâtre]: королевское дерево, царское дерево; *das Königsholz*; royal wood, king's wood, queen's wood.
- Bois m. rustique**, *Chrp., Menuis.* [bois dur et plein de noeuds]: твердое и сучковатое дерево; *hartes, grobfaseriges Holz*; rude, churlish wood.
- Bois m. sans roulures**, *Charp.*: дерево безъ послонныхъ трещинъ, дерево не имѣющее трещинъ по окружности годовыхъ приростовъ; *Holz, welches frei von Rissen ist*; wood free from flaws.
- Bois m. sain et net**, Bois m. de santé, Bois m. sans défauts, *Forest.*: здоровое, безпорочное дерево; *gesundes Holz, welches frei von Fehlern ist*; wood free from defects, sound wood.
- Bois m. du Santal ou Sandal**, Bois m. de Santal rouge, Santal m., Sandal m., Santal m. rouge, *Teint.* [bois du *Pterocarpus santalinus* et du *Pterocarpus indicus*]: красный сандалъ; *das Sandelholz, rothe Sandelholz, der Sandel, das Callatur-Holz*; santal-wood, sandal, sanders, saunders, red sanders, red saunders.
- Bois m. de Sapan**, Bois m. du Japon, *Teint.* [bois rouge de *Caesalpinia Sapan*]: сапанъ, японское дерево; *das Sapanholz, Japanholz*; sappan-wood, sapan.
- Bois m. de sapin argenté**, *Bot. V.* Bois de sapin blanc.
- Bois m. de sapin blanc**, Bois m. de sapin argenté, Bois m. de sapin à fleurs d'if, *Bot.* [bois de l'arbre *Abies pectinata, Pinus pecea*]: дерево европейской, польской пихты; *das Holz der Edeltanne, Silbertanne, Weiss-tanne*; wood of silver leaved fir, white pine wood.
- Bois m. de sapin à fleurs d'if**, *Bot. V.* Bois de sapin blanc.
- Bois m. de sapin**, Bois m. de sapin rouge, Sapin m. de Norwége, *Bot.* [bois de l'arbre *Abies excelsa, Picea vulgaris*]: еловое дерево; *das Grähnbaumholz, Rothtannenholtz, Fichtenholz*; wood of spruce fir or of fir-tree.
- Bois m. de sapin rouge**, *Bot. V.* Bois de sapin.
- Bois m. satiné**, Bois m. marbré, *Bot.* [bois de l'arbre *Ferolia gutanensis*]: атласное дерево; *das Feroliaholz, Atlasholz, Satinholtz*; satin-wood.
- Bois m. de sciage**, *Scier.*: пиленный гѣсъ: доски, брусья и пр.; *das Schnittholz, Sägeholz*; sawed timber.
- Bois m. sculpté**, *Sculpt.*: рѣзное дерево, дерево для рѣзныхъ работъ; *die Schnitzerei-holz, Sculpturholz*; carved wood.
- Bois m. sec**, *Techn., Forest.*: сухой гѣсъ; *das trockene Holz*; dry wood.
- Bois m. séché à l'air**. *V.* Bois desséché.
- Bois m. ségrais**, *Frst.* [bois séparé des grands bois, et qu'on exploite à part]: пригѣсокъ, часть гѣсы выдѣленная, для вырубки, изъ общей гѣсной дачи; *der Hau, das Gehau*; separate wood.
- Bois m. de selle**, *Sell.*: арчакъ, лентчикъ; *der Sattelbaum, Sattelbock*; saddle-bow, saddle-tree.
- Bois m. de sève**. *V.* Bois d'aubier.
- Bois m. en sève**, *Forest.*: дерево въ соку; *das Holz im Saft*; wood in the sap.
- Bois m. silicié**, *Minér.*: окаменѣлое дерево; *das versteinerte Holz*; silicified wood.
- Bois m. spongieux ou fongueux**, *Frst.*: губчатое, моздреватое дерево; *das schwammige Holz*; spongy wood.
- Bois m. taillis**, Bois m. de taille: гѣсъ родный для рубки, — созрѣвший для рубки; *das Schlagholz, Unterholz, im Verschnitt gehaltene Holz*; under wood.
- Bois m. à tan**, *Tann.*: дубильное дерево, дерево дающее дубло; *das Gerberholz*; tan-wood.
- Bois m. tapiré**. *V.* Bois madré.
- Bois m. de teinture**. *V.* Bois colorant.
- Bois m. tendre**. *V.* Bois doux.
- Bois m. de tête**, *Têtière f., Croisée têtère, Impr.* [bois en tête des pages]: марзанъ крестовикъ; *der Kreuzsteg*; cross.
- Bois m. tordu**, — tortillart, — tors, *Forst.* [bois dont les fibres sont contournées en vis]: свилеватое дерево; *das gedrehte Holz*; tersed wood, twist wood.

**Bois m. en tors**, *Arch. nav.*: кривой рѣсъ; *das Krummholz*; arched timbers.

**Bois m. tranché**. *V.* Bois versé.

**Bois m. de travail**. *V.* Bois d'ouvrage.

**Bois m. de tremble**, *Tremble m.*, *Bot.*, [bois de *Populus Tremula*]: осина; *das Espenholz*, *Aspenholz*; wood of aspen tree.

**Bois m. vermoulu**, *Bois m. mouliné*, *Frst.* [bois piqué des vers]: червявое дерево, дерево проточенное червями, дерево съ червоточинами; *das wurmstichige Holz*; worm-eaten wood or timber.

**Bois m. versé**, *Bois m. tranché*, *Frst.*, *Charp.* [qui a des noeuds ou des filles obliques qui coupent la solive et lui ôtent une partie de sa force]: дерево со свилью и съ сучками, измѣняющими прямое расположение его волоконъ и уменьшающими его крѣпость; *das widerwüchsigte Holz*; wood with crooked fibres.

**Bois m. vert**, *Ebène f. verte*, *Ebène f. des Antilles*, *Asphalt m.*, *Bot.*, *Comm.* [bois de l'arbre *Tecoma Leucocoryton*]: зеленое эбеновое дерево; *das grüne Ebenholz*; guaiacum of Panama, green ebony.

**Bois m. vert**, *Forest. V.* Bois vif.

**Bois m. vif**, *Bois m. vert*, *Frst.* [qui n'est pas encore desséché]: свѣжее, сырое дерево; *das grüne Holz*, *frische Holz*; green wood.

**Bois m. vif**, *Bois m. à vives arêtes*, *Charp.*: чистый брусъ, брусъ обтесанный на четыре канта и безъ обливнѣвъ; *das vollkantige Holz*; full-edged timber.

**Bois m. violet**, *Palissandre m.*, *Amaranthe f.*, *Menuis.*: палисандровое дерево; *das Lustholz*, *Violetholz*, *Purpurholz*, *Amaranthholz*, *Palissanderholz*, *blauw Ebenholz*; violet wood, purpled wood, palixander-wood.

Le bois crévasse, le bois se fend: дерево трескается, даетъ трещины; *das Holz reißt auf*; the wood splits, the wood rifts or cracks.

Le bois se gauchit, se déjete, se tourmente: дерево коробится; *das Holz wirft sich*; wood is warping, casting.

Le bois se pique: дерево точится червями; *das Holz wird wurmstichig*; the wood get worm-eaten.

**Boisage m.**, *Menuis.* [bois dont on se sert pour boiser]: обложное дерево, дерево употребленное для окладки; *das Tafelholz*; wainscot.

**Boisage m. des mines**, *Expt.*: деревянное крѣпленіе рудниковъ; *die Streckenstimmeret*, *das Gestimmer*, *Täfelwerk*; timbering of mines, tubbing, lining.

**Boiser v. a.**, *Menuis.* [revêtir des parois, des murs ou des cloisons avec de lambris de menuiserie]: убитъ, обкладывать деревомъ; *täfelu*, *aus-täfelu*; to wainscot.

**Boiserie f.**, *Men. V.* Lambris.

**Boisseau m.**, *Arch.* [poteries cylindriques qui s'emboîtent les unes dans les autres pour former les fosses d'aisances, des ventilateurs, des conduits de fumée]: гончарная труба съ раструбомъ или закранной;

*die Einsatzeröhre*, *Trichter oder Rohrstück des Abtrittschlotten*, funnel, tunnel, tundish.

**Boisseau m.**, *Écon. rur.* [sorte de mesure servant à mesurer des matières sèches]: мѣра для сыпучихъ тѣлъ, величина которой въ разныхъ мѣстахъ различна; *der Scheffel*; bushel.

**Boisseau m. d'un robinet**, *Techn.*: трубка, поперечная, въ краѣ для ключа; *die Büchse*, *der Sitz*; sheel, seat.

**Boissellerie f.**, *Boss.*: щепенное производство, производство деревянныхъ мѣръ для сыпучихъ тѣлъ, деревянныхъ ваннъ, ситъ и т. п., щепенной товаръ и имъ торговля; *die Scheffelmacheret*, *Weissküferethandlung*; bushel-making, white cooperage.

**Boisselier m.**, *Boss.*: щепеникъ: мастеръ дѣлающій четверки, ванны, грохота и всякую деревянную посуду или торгующій щепенымъ товаромъ; *der Scheffler*, *Verfertiger von Holzmasse*, *Scheffelhändler*; bushel-maker, turner.

**Boitard m.**, *Mewn.* [boîte en fonte ou en bois qui occupe le centre de la meule inférieure ou géante]: крушловина, втулка мелничнаго нижняка, лежня, въ которой вращается веретено ходуна; *die Stopfbüchse*, bush.

**Boîte f. Vin.** [état ou degré auquel le vin est bon à être bu]: зрѣлость вина, годность къ употребленію; *die Trinkzeit*; ripeness, maturity of wine.

**Boîte f.**, *Techn.*: ящикъ, коробка, втулка; *die Büchse*; box.

**Boîte f.**, *Font.* [coffre de fer percé de trous pour empêcher les ordures de passer avec l'eau]: ситко, ситковый наконечникъ на водопроводную трубку для невпусканія въ нее соломистыхъ и имъ подобныхъ нечистотъ; *der Löcherkasten*; pierced box.

**Boîte f.**, *Mar.* [tuyau en plomb ou en cuivre dont on revêt les trous forés dans le bois]: свинцовая трубка съ заплечиками, для вставленія въ отверстия, дѣлающія въ палубѣ; *die Büchse*; pipe.

**Boîte f.**, *Serr.* [partie d'une fiche dans laquelle entre la cheville qui remplace le mamelon d'un gond]: петля навѣски, трубка навѣсной петли, въ которую входитъ штырь навѣски; *die Pfanne*, *Gelenkpfanne*; pan, socket.

**Boîte f.**, *Poche f.*, *Fosse f.*, *Chasse f.* de la navette, *Tiss.* [dans laquelle on place l'epolin]: выемка въ челнокѣ для помѣщенія шпульки; *der Spulenraum*, *die Höhlung*, *Vertiefung für die Spule in der Schütze*; eye-chamber, hollow of the shuttle.

**Boîte f.**, *Sabot m.*, *Arch.* [pièce de fonte employée pour fixer divers assemblages dans la charpente en bois ou en fer]: связная коробка, башмакъ; *die eiserne Armirung*, *der Schuh*; arming, equipping, equipment, shoe.

**Boîte f. de l'appareil du fixage à vapeur**, *Impr. d. t.*: запарной котелъ, ящикъ; *der Dampfkasten*; steam-box.

- Boîte f. à balles**, *Artill.*: картечный цилиндр; *die Kartätsche*; case-shot, canister-shot.
- Boîte f. à balles pour canons**, *Artill.* [séparée de la charge]: картечный цилиндр; *die Kanonen-Kartätsche*; gun-case.
- Boîte f. de boule d'un mineur**, *Min.* [sert pour mettre le feu aux mines au moyen de saucissons]: мышеловка; *das Zündkästchen, die Zündschachtel, Mäusefalle*; box-trap, trap.
- Boîte f. d'une carabine**, *Arm.* [pratiquée dans la crosse de la carabine, pour renfermer des calpins de réserve]: ящикъ въ прикладъ ружья для пуль и другой мелкой принадлежности; *der Kugelkasten, Schubkasten*; rifle-trap, trap.
- Boîte f. à clapet**, **Boîte f. à soupape**, *Mach.*: коробка съ клапаномъ; *das Ventilgehäuse, der Ventilkasten*; valve-box.
- Boîte f. à compas ou à boussole**, *Mar.*: компасный ящикъ, компасная коробка; *die Kompassdose*; compass box.
- Boîte m. à couteau**, *Techn. V. Coutelière.*
- Boîte f. à cuir d'une machine à colonne d'eau**, *Mach.* [boîte à garniture remplie de rondelles de cuir]: сальникъ съ кожаной набивкой въ водостойковой машинѣ; *die Lederbüchse*; stuffing-box (of a pressure-engine).
- Boîte f. de distribution**, *V. Boîte à vapeur.*
- Boîte f. d'écaille**, *Zi.*: роговая оболочка, коробка черепахи, составляемая ея груднымъ и спиннымъ щитами; *die Dose von Schildpatt oder Schildkröt*; tortoise-shell box.
- Boîte f. de l'écouvillon, du refouleur**, *Artill.* [bout qui sert à nettoyer et rafraichir le canon, à refouler]: банникъ; *der Wischkolben, Setzkolben*; sponge, sponge.
- Boîte f. d'essai**, *Monn.*: пробирная коробка; *die Probtirbüchse*; assay-box.
- Boîte f. d'essieu**, *Ch. d. f.*: осевая коробка, бруска; *die Radbüchse, Achsbüchse*, axle-tree box, axle-box.
- Boîte f. d'un étai**, *Serr.*: трубка въ тискахъ; *die Schraubstockhülse*; box.
- Boîte f. à étoupes**, *V. Boîte à garniture.*
- Boîte f. à feu**, *Foyer m. d'une chaudière*, *Mach. à vap.* [foyer contenant les grilles et le charbon en combustion]: огневая коробка, топливникъ; *der Feuerkasten, die Feuerbüchse, der Heisraum, der Feuerraum*; fire-box.
- Boîte f. d'un finisseur**, *Fû.* [dans laquelle les cylindres retireurs font tomber le ruban]: цилиндръ, тазъ; *die Kanne*; can.
- Boîte f. à foret**, *For.*: патронъ, гнѣздо для сверла, для перки коловорота; *die Bohrröle, Bohrerrolle*; drill-box, drill-stock.
- Boîte f. à fumée d'une chaudière à vapeur**, *Mach. à vap.*: дымовая коробка; *die Rauchkammer, der Rauchkasten*; smoke-box.
- Boîte f. à garniture**, **Boîte f. à étoupes**, *Mach.*: сальникъ; *die Stopfbüchse*; stuffing-box.
- Boîte f. du gouvernail**, *Mar.*: рулевая коробка; *der Ruderkoher*; rudder-box.
- Boîte f. à graisse**, **Boîte f. à l'huile**, *Ch. d. f.*: маслянка, смазочная коробка; *die Schmierbüchse, Achsschmierbüchse*; axle-box, axle-tree-box, grease-box, oil-box.
- Boîte f. à l'huile**, *V. Boîte à graisse.*
- Boîte f. de manoeuvre**, *Ch. d. f.*: стрѣлочная коробка; *der Weichenbock*; switch-box.
- Boîte f. d'un métier à tisser**, *Tiss.* [chambre du battant dans laquelle la navette se retire après avoir parcouru le pas]: челночная коробка въ батанѣ; *der Schützenkasten*; box, shuttle-box.
- Boîte f. à mitraille**, *Mar.*: картечная желѣзянка; *der Schrotkoker, die Kartätschenbüchse*; langrel-case, box for grape-shot, case.
- Boîte f. de montre**, *Horl.*: часовая коробка, коробка часовъ, часовой корпусъ; *das Uhrgehäuse*; watch case.
- Boîte f. à noyau**, *Moul.*: шипечный ящикъ; *der Kerndrucker, Kernkasten, die Kernpresse, der Kernformkasten*; core-box.
- Boîte f. à pilem d'un moulin à poudre**, *Poudr.*: ступа у толчекъ; *der Stampfschuh*; shoe of a stamp.
- Boîte f. à pulvériser**, *Artif.* [boîte contenant du pulvériser pour l'amorce]: пороховая натруска, пороховница для мякоти; *die Puderdose, Mehlpulverbüchse*; drudging-box.
- Boîte f. de raccordement**, *Font.* [ajoutage qui relie deux tuyaux flexibles et qui est composé de deux parties réunies par des vis]: соединитель, твердая вставка соединяющая двѣ гибкія водопроводныя трубы; *der Aufsatz*; ajoutage, adjutage.
- Boîte, Batte f. à recaler**, *Men., Charr.* [instrument qui sert à maintenir les bois à l'extrémité desquels on veut faire une surface, de joint en coupe droite, en coupe d'onglet ou en fausse coupe]: нажимъ, прижимъ съ винтовыми нажимниками; *die Stosslade*; shooting-board, shooting-block.
- Boîte f. de roue**, *Charr.*: ступичная втулка колеса, колесная втулка; *die Nabenbüchse, Nabenbüchse*; nave-box.
- Boîte f. de roue intérieure en bronze**: бронзовая сквозная втулка колесной ступицы; *die (durchgehende) bronzene, innere Nabenbüchse*; pipe-box.
- Boîte f. de roue en fer forgé**: жгѣзная ступичная втулка; *die schmiedeeiserne Nabenbüchse*; short box.
- Grande boîte de roue**: задняя ступичная втулка; *die hintere Nabenbüchse*; body-box.
- Petite boîte de roue**: передняя ступичная втулка; *die vordere Nabenbüchse*; linch-box.
- Boîte f. à sable**, *Locom.*: песочникъ, песочный ящикъ; *die Streusandbüchse*; sand-box.
- Boîte f. du semoir**, *Agr.*: ящикъ сѣялки; *der Saatkasten der Säemaschine*; drill-box.
- Boîte f. d'une serrure à palâtre**, *Serr. V. Palastre.*

**Boîte f. à soupe.** V. Boîte à clapet.

**Boîte f. taraudée** de la culasse d'un fusil, Арм.: гнѣздо съ нарезкой для казенника; *die Schwanzschraubenmutter, das Muttergewinde*; female breech, female screw of the breech.

**Boîte f. des tiroirs.** V. Boîte à vapeur.

**Boîte f. à vapeur,** Boîte f. des tiroirs, Boîte f. de distribution d'une machine à vapeur, Мех. à vp. [espace dans lequel se rend la vapeur à sa sortie de la chaudière]: парораспределительная коробка, золотниковая коробка; *der Dampfkasten, Schieberkasten, Ventilkasten, Kasten, die Dampfbochse*; slide-box, distributing-box, nozzle, steam-chest, steam-box.

**Boiteux, -se adj., Bât. V. Selive boiteuse.**

**Boîte f., Pêch.** прикоры, блевка, наживка, приманка: *der Fischköder*; bait.

**Bol m., Terre f. bolaire,** Comm.: болуся, тердесень; *der Bolus, Bol, der fette Thon, die Stegelerde*; bole, bolus.

**Bol m. d'Arménie,** Bol m. oriental, Oere f. d'Arménie, Terre f. d'Arménie армянский болуся; *der armenische Bolus*; armenian bole.

**Bolet m., Bot.** [genre de champignons renfermant un grand nombre d'espèces *Boletus* Dill]: грибъ, губа, обабокъ; *der Löcherschwamm, Röhrenpilz*; canker, paddock-stools, padstool, toad-stool, tree-fungus.

**Bolide m., Mtr., Minér. V. Météorites.**

**Boltonite f., Minér. V. Péridot.**

**Bombarde f., Gallote f. à bombes,** Mar. [bâtiment armé d'un ou de deux mortiers et destiné à bombarder]: бомбардирское судно, бомбарда; *die Bombardir-Gallote, Bombarde*; bomb-ketch, bomb-vessel.

**Bombasin m., Tiss.** [éttoffe dont la chaîne et la trame sont de fil d'estame]: бумаза, бомбазея; *der Bombazin*; bombazet, bombazine.

**Bombe f., Artill.** бомба; *die Bombe*; shell.

**Bombe f. concentrique:** концентрическая, одноцентренная бомба; *die concentrische Bombe*; concentric shell.

**Bombe f. renforcée,** Bombe f. excentrique: эксцентрическая бомба; *die excentrische oder verstärkte Bombe*; eccentric or non-concentric shell, thick-bottomed shell.

**Charger une bombe:** снарядить бомбу; *eine Bombe füllen oder laden*; to fill or prepare a shell.

**Jeter ou lancer des bombes:** бросать бомбы; *Bomben werfen*; to throw shells.

**Les bombes éclatent, se brisent:** бомбы разрываются; *die Bomben zerplatzen oder zerspringen*; the shells burst or shiver.

**Bombe f., Verr. V. Panse.**

**Bombé, -ée, adj.** выпуклый, выгнутый; *gewölbt, hervorstehend, bouchig*; arched. V. Arc bombé, Bois bombé, Fenêtre bombée.

**Bombement m.** de la chaussée, P. et ch.: выпуклая профиль шоссе; *die Bauchung, Ausbauchung*; barrelling.

**Bomber v. n., Verr.** приготовить выпуклое оконное стекло; *ausbauchen*; to make bulge.

**Bomberie f., Artill.** бомболитейня, литейная для бомбъ; *die Bombengießerei*; shell-foundry.

**Bombyx m., Bombyce m., Zl.** шелкопрядъ; *der Spinner*; spinner.

**Bome f., Baume f., Gui m., Mar.** гнѣз или драйверъ-рей; *der Gieckbaum, Geip*; spanker-boom, main-boom, boom.

**Bomerie f., Grosse aventure f., Mar.** бодмерея, заемъ денегъ подъ закладъ сѣдна; *die Bodmeret, Bodmerie, das Geld auf Bodmeret*; bottomry.

**Bon creux m., Fond. V. Creux.**

**Bonace f., Mar.** штиль, тихая погода, маловѣтріе; *das Lullen (des Windes)*; lull, calm weather.

**Bonard m., Verr.** [ouverture des arches]: душенки; *die Bogenöffnung des Vorofens*; opening of the arch.

**Bonbon m., Bonbonne f., Techn.** холодильникъ при производствѣ соляной кислоты; *das Condensationsgefäß für Salzsäure*; condensing-tub.

**Bond m., Ricochet m. d'un boulet,** Artill.: рикшетъ; *der Sprung, Ricochet*; ricochet.

**Bonde f. d'un étang,** Hydr.: водозапорный щитъ, шлюзовой щитъ; *der Mönch, Pfaffe, Zapfen, Grundzapfen, Ablassschütze*; sluice-board, pond-plug.

**Bonde f. d'un tonneau,** Tonm.: отверстие въ бочкѣ для ея наполненія; *das Spundloch, bung-hole, bung*.

**Bonder v. a., Mar.** перегрузить судно, загрузить судно до вредной степени; *überladen*; to fill, to overload.

**Bondieu m., Scier.** распорникъ, клинъ, употребляемый пилющиками для распора, при продольной распилкѣ дерева; *der Sperrkeil des Rostschneiders*; sawyer's wedge.

**Bondon m., Tonm.** бочечная втулка; *der Spund, Spundzapfen*; bund.

**Bondonnière f., Tarière f. bondonnière,** Tonm.: бочечный буравъ, лопатень; *der Zapfenbohrer, Spundbohrer*; tap-borer, bung-borer.

**Bonhomme m., Mach.** поплавокъ въ ртутномъ манометрѣ; *der Zeiger, Schwimmer*; float stick, gauge-stick.

**Bonichon m. d'une arche,** Verr.: душенка, отдушина; *das Luftloch, Zugloch*; air-hole.

**Bon Henry, Bot. V. Anserine.**

**Bonneau m., Mar.** томбуя; *die Ankerboje*; anchor-buoy.

**Bonnet m. carré,** Expl.: четырехгранный долотчатый буръ; *der viereckige, vierflügelige Bohrer*; rimer.

**Bonneterie** *f.*, *Bonn.* [fabrique de bonnets, de bas, etc.]: вязальная, чулочная мастерская, — фабрика; *die Strumpfwirkeret*; hosiery.

**Bonnette** *f.*, *Fortif.*: боннетъ, возвышеніе на брустверѣ обороненнаго угла бастиона; *das Bonnet, die Bonnetirung, Kappe*; bonnette.

**Bonnette** *f.*, *Mar.* [petite voile qu'on ajoute au grandes, lorsqu'on veut offrir plus de surface à l'impulsion du vent]: лисель (парусъ); *das Leeseegel*; studding sail.

**Bonnette** *f.*, **Bonnette** *f.* *maillée*, [pièce de toile lacée à l'extrémité inférieure d'une voile pour l'allonger]: лисель, который пристегивается въ парусу; *das Bonnet*; studding-sail laced to a sail.

**Grande bonnette**: гротъ-унтеръ-лисель; *das Gross-Leeseegel, grosse Leeseegel*; main studding-sail.

**Bonnette** *f.* *basse*: унтеръ-лисель; *das Unterleeseegel*; lower studding-sail.

**Bonnette** *f.* *sous une bonnette basse*, [voile qui s'établit d'un beau temps, en dessous du gui de la baume ou brigantine]: небольшой парусъ, растягиваемый иногда на купеческихъ судахъ подъ унтеръ-лиселемъ въ хорошую погоду; *das Wassersegel*; water-sail.

**Bonnette** *f.* *du grand hunier*: гротъ-марса-лисель; *das grosse Mars-Leeseegel, Gross-Mars-Leeseegel*; main top-mast studding sail.

**Bonnette** *f.* *du grand perroquet*: гротъ-брамъ-лисель; *das Grossbram-Leeseegel*; main top-gallant studding sail.

**Bonnette** *f.* *de misaine*: форъ-унтеръ-лисель; *das Fock-Leeseegel*; fore studding sail.

**Bonnette** *f.* *du petit hunier*: форъ-марса-лисель; *das Vormars-Leeseegel*; fore top-mast studding sail.

**Bonnette** *f.* *du petit perroquet*: форъ-брамъ-лисель; *das Vorbram-Leeseegel*; fore top-gallant studding sail.

**Bonnette** *f.* *sur le grand perroquet volant*, [voile au-dessus du grand perroquet volant]: гротъ-трюмсель; *das Scheitsegel, Oberbram-Leeseegel, Ober-Oberbramsegel*; sky-sail, skyscraper.

**Bon quart!**, *Mar.*: смотрѣть хорошенько! смотри!; *guck aus!*; good look out!

**Bon quart devant!**, *Mar.*: смотрѣть впередъ!; *guck aus vorwärts!*; look out afore!

**Bon quart partout!**, *Mar.*: смотрѣть впередъ и кругомъ!; *guck aus überall!*; look out fore and aft!

**Boracique** *adj.* *V.* *Acide borique*.

**Boracite** *m.*, **Magnésie** *f.* *boratée*, *Minér.* [chloroborate de magnésie]: борацитъ; *der Boracit, Lüneburger Sedatenspath*; boracite, bobazite, borate of magnesia.

**Borate** *m.*, *Chim.*: борнокислая соль; *das borsaure Sals, boraxsaure Sals*; borate.

**Borate** *m.* *de chaux*, *Minér.* [il se rencontre dans le datolithe et dans le botryolithe]: борнокислая известь; *der borsaure Kalk*; borate of lime.

**Borate** *m.* *de magnésie*, *Minér.* *V.* *Boracite*.

**Borate** *m.* *de plomb*, *Chim.*: борнокислый свинецъ; *das bor(ax)-saure Bleioxyd*; borate of lead.

**Borate** *m.* *de soude*, *Chim.* *Borax*.

**Borax** *m.*, *Tinkal* *m.*, *Sonde* *f.* *boratée*, *Minér.*, *Chim.* [ $\text{Na}^2\text{Bo}^4\text{O}^{10} + 10\text{H}^2\text{O}$ ; borate de soude hydraté]: борно-натриевая соль, бура, тинкаль, борнокислый натръ; *der Borax, das saure borsaure Natron*; borax, acid borate of sodium.

**Borax** *m.* *calciné ou pulvérulent*, *Techn.*: прокалаенная бура въ порошокъ; *der gebrannte Borax*; boiled borax.

**Borasseau** *m.*, *Techn.* *V.* *Boraxoir*.

**Boraxoir** *m.*, **Borasseau** *m.*, **Rochoir** *m.*, *Techn.*: паяльная коробка съ бурой; *die Boraxbüchse, Löthbüchse*; borax-box.

**Boquet** *m.*, *Jard.* [pelle creuse des jardiniers et des sauniers]: широкая и вогнутая лопата; *die Reinigungs-Schaufel*; gardener's shovel.

**Bord** *m.*, *Techn.* [extrémité d'un corps]: край, кромка, закраина; *der Rand*; edge.

**Bord** *m.* *d'une cloche*, *Techn.* [partie qui est frappée par le battant]: край колокола, часть колокола, въ которую бьютъ язылъ; *der Schlag, Kranz*; prim, pinch, paunch.

**Bord** *m.* *de l'enclume*, *Serr.*, *Forg.* *V.* *Arête de l'enclume*.

**Bord** *m.* *d'une monnaie*, *Cordon* *m.*, *Tranche* *f.*, *Monn.*: гуртень, наръзка, насѣчка по ребру монеты; *der Rand, die Rippe, Randverzierung, Kruselung*; ring, edge of a coin, impression on the edge of a coin.

**Bord** *m.*, *Mar.* [l'extrémité supérieure d'un vaisseau]: бортъ, галсъ, сторона корабля; *der Bord des Schiffes, Anbord*; board, aboard, ship, tack, side.

**Bord-à-bord**: бортъ о бортъ; *Bord an Bord*; close along side.

**Aller à bord**: идти или ѣхать на судно; *an Bord kommen*; to go aboard.

**Bord** *m.*, **Bordée** *f.* *d'un navire*, *Mar.* [espace que parcourt un bâtiment sur un même bord, lorsqu'il est obligé de louvoyer]: галсъ (въ лабиринтъ); *der Gang beim Laviren, der Bug, Schlag*; board, tack.

**Bon bord**, **Bord** *qui allonge*: хороший, выгодный галсъ; *der Schlagbug, Streckbug, Mitschlagbug*; good board.

**Mauvais bord**: худой, невыгодный галсъ; *der Gegenschlag-Bug, Schlingerschlag-Bug*; bad board.

**Bords opposés**: противные галсы; *entgegengesetzte Schlagbugen*; opposite tacks.

**Changer de bord**: лечъ на другой галсъ; *beidrehen, wenden*; to tack.

Courir à petites bordées. *V. Bordailler.*  
 Faire un bord ou une bordée: сдѣлать галсъ; *einen Gang machen oder thun*; to make a tack.  
**Bord** *m. supérieur de l'entonnoir, Min. mil. V. Lèvre de l'entonnoir.*  
**Bordage** *m., Agr. [ferme louée à moitié fruit]:* ферма снятая изъ полу, ферма отданная въ аренду на условіи раздѣла собираемыхъ въ ней произведеній; *zu Halbmietentessung verpachteter Meierhof*; farm rented on half usufruct.  
**Bordage** *m., Arch. nav. [planche épaisse qui forme la couverture extérieure des membres et des baux]:* обшивная доска, полая, планка; *die Planke*; plank of a ship's side.  
**Bordages** *m. pl. d'un bateau, d'un pont:* обшивныя доски, наружная обшивка у шлюпки; *die Bordplanken pl., die Kahn-verkleidungen*; sides, planks of the sides.  
**Bordages** *m. pl. extérieurs:* наружная обшивка; *die Haut, die Hautplanken*; outside-planks.  
**Bordages** *m. pl. des fleurs, [qui sont placés depuis le gabord jusqu'à la première préceinte]:* обшивка у грузовой ватерлинии; *der Kimm-gang, die Kimmplanken*; planks of the floor-heads.  
**Bordages** *m. pl. de fond:* кормовыя обшивныя доски; *die Flachgänge*; planks of the bottom.  
**Bordages** *m. pl. des ponts:* палубныя доски, палубная настилка; *die Deckplanken*; deck-planks.  
**Bordages** *m. pl. entre les préceintes:* обшивка между вѣльсами; *die Füllungs-planken*; planks between the wales.  
**Bordages** *m. pl. du vibord, Arch. nav. [entre la dernière préceinte et le plat-bord]:* шпунтовый пояс обшивки; *der Bregang, Brett-gang*; garboard strakes.  
 Le bordage est lâché: обшивная доска отошла; *die Planke gapt*; the plank starts.  
 Chauffer un bordage: нагрѣть, распарить доску; *eine Planke gar machen*; to make a plank pliant.  
 Garnir de bordages les côtés du vaisseau: обшивать бока судна досками; *das Schiff beplanken*; to line a ship.  
**Bordailler, Bordayer** *v. n., Mar. [louvoyer à petits bords]:* лавировать короткими галсами; *(kurze) Schläge machen, laviren*; to make small boards.  
**Bordant** *m. d'une voile, Mar.:* нижняя шпринга паруса; *der Segelbauch*; foot of a sail.  
**Bordayer** *v. n., Mar. V. Bordailler.*  
**Bordée** *f., Nav. V. Bord.*  
**Bordée** *f., Mar. [décharge simultanée de tous les canons du même côté d'un bâtiment]:* лажъ, залпъ изъ всѣхъ орудій съ одного борта; *die volle Lage*; broad-side.

Техн. Слов. Ч. I.

Lâcher ou tirer une bordée, Donner la bordée, *Artill., Mar.:* сдѣлать залпъ изъ всѣхъ орудій одного борта; *eine volle Lage geben*; to fire a broad-side.  
**Border** *v. a. l'artimen, Mar.:* садить бизань, вытянуть бизань-шкотъ до мѣста; *die Besan dicht holen, die Besan auf das Gatt setzen*; to haul the mizzen-sheets close aft.  
**Border** *v. a. les avirons, Mar.:* выкинуть весла; *die Ruder, Riemen auslegen*; to ship the oars.  
**Border** *v. a. le fer blanc, Ferbl.:* обрѣзывать жестъ подъ прямымъ угломъ; *bördeln, börteln*; to border, to edge, to burr-up.  
**Border** *v. a. la haie, Mar.:* поставить команду во фронтъ; *Spatter machen, die Mannschaft in Parade aufstellen*; to parade, to fall-in for parading, to stand rank entire.  
**Border** *v. a. une jupe, un manteau, Ctr.:* обшить, обложить юбку, плащъ; *ein-fassen, besetzen*; to lace, to put binding to a petticoat, to a cloak.  
**Border** *v. a. la misaine tout plat, Mar.:* вытянуть форъ-марса шкоты вплотную; *die Tock fallen*; to tally or to haul the sheets of the foresail flat-aft.  
**Border** *v. a. la planche, Grav. [avec le cire pour y retenir l'eau forte]:* обложить мѣдную доску по краямъ воскомъ; *die Kupferplatte verändern*; to edge, to welt.  
**Border** *v. a. un pont, Mar. [y mettre et y clouer les bordages]:* настлать палубу; *das Deck streichen*; to lay a deck.  
**Border** *v. a. un vaisseau, Arch. nav. [couvrir ses membres avec des bordages]:* обшивать остовъ судна деревянной обшивкой; *mit Planken aufbujen*; to plank.  
 Bordé en carvelle ou à joints carrés, *Mar. [dit d'un vaisseau où il y a entre les bordages des coutures qu'on doit calfater]:* (корабль) съ обшивкою владъ, обшитый владъ; *mit Karvelwerk aufgebuit*; carvel-built.  
 Bordé à clin, Bordé à recouvrement, *Mar. [dit d'un bâtiment]:* (судно) обшитое досками кромка на кромку въ закрой; *clinkerweise gebaut (vom Schiffe)*; clincher-built, clinker-built (of a ship).  
**Border** *v. a. un vaisseau, Mar. [le suivre de côté afin de l'observer]:* слѣдить сбоку за кораблемъ; *einem Schiffe zur Seite segeln*; to bear up to a ship, to come or make towards or come up with a ship, to board or enter a ship.  
**Border** *v. a. les écoutes, Border la voile, Mar. [tendre la voile par en bas en halant sur les écoutes]:* вытянуть шкоты у паруса; *die Schoten anholen, das Segel beitholen*; to haul aft or to tally the sheets (the sail).  
**Border** *v. a. la voile, les écoutes tout plat, Mar.:* садить шкоты, вытянуть шкоты до мѣста; *die Schoten aussetzen, oder vor-*

- holen*; to tally or to haul the sheets close aboard.
- Border** *v. a. et brasser les voiles au vent*, *Mar.* [qu'il ne soit pas au plus près]: поставить паруса полнѣе, выбрать навѣтренные брасы, отбросить реи (когда вѣтеръ отходитъ); *die Segel breiten*; to brace the sails in, when the wind veers aft.
- Bordereau** *m., Comm.* [note des espèces qu'on donne ou reçoit en paiement, ou que l'on a dans sa caisse]: счетъ; *der Sortenzettel, die Nota, das Memorandum*; note, memorandum.
- Bordereau** *m. de compte* [extrait de compte dans lequel on récapitule les sommes du débit et du crédit pour les balancer]: записка, краткій, перечневый, бухгалтерскій счетъ состоянія торговаго учрежденія; *der Rechnungsauszug in Summen*; balance sheet.
- Bordereau** *m. de courtier, d'argent de change* [écrit constatant les opérations faites par un...]: счетная записка, показывающая операціи, произведенныя маклеромъ, мѣнялой; *der Schlusszettel*; brokers contract.
- Bordereau** *m. de prix*: текущія цѣны, прейсъ-курантъ; *der Preiscourant*; schedule of prices.
- Borderie** *f., Agr.* [petite ferme ou métairie]: маленькая ферма; *der Pachthof, die Meieret*; farm, tenement, lease-hold tenement, lease-hold estate.
- Bordier** *m., Agr.* [celui qui loue une ferme à condition d'en partager les produits]: половинщикъ, съемщикъ фермы на условіи раздѣла ея произведеній; *der Halbnutznieser*; half-usufructuary.
- Bordier** *m., Vaisseau* *m. bordier*, *Mar.* [qui a un côté plus fort que l'autre]: судно, у котораго одинъ бокъ грузнѣе другаго; *das Schiff mit einer Schlagseite, das auf der einen Seite stärker ist als auf der andern*; lap-sided ship, lap-sided.
- Bordigue** *f., Pêch.* [clôture de claies etc. au bord de la mer, pour prendre du poissons]: рыболовный заколъ, рѣшетка, забойка, учугъ; *die Buhne zum Fischfangen, der Fischzaun*; cawl.
- Bordelingue** *f., Mar.*: шпунтовый поясъ обшивки, (возлѣ килѣ); *der Kielgang*; gar-board-strake.
- Bordon** *m., Métall.* [bout de barre]: макиаша, невытянутый конецъ желѣзной полосы, крицы или болванки; *das Ende des Kolbeneisens*; end of the bloom.
- Bordoyer** *v. a., Peint.*: окаямлять, обрамлять; *einfassen, begründen*; to border, to limit.
- Bordure** *f., Orn. Tiss.*: бордюръ, кромка, окрайка; *die Borte, der Besatz*; border.
- Bordure** *f. engrêlée*, *Orn. V. Engrêlure*.
- Bordure** *f. de pignon*, *Arch.*: окрайка щипцовъ въ двускатныхъ крышахъ: доска съ порѣзками прибиваемая по щипцовымъ ребрамъ двускатныхъ крышъ; *das Giebel-*
- schutzbrett, das Stirnbrett, die Windfeder*; barge-board, verge-board.
- Bordure** *f. en planchettes*, *Poudr.*: [dont la table des meules est garnie]: закраина у лежня (подъ бѣгунами); *der Kranz*; curbs *pl.*, border, hoop, rim.
- Bore** *m., Chim.* [B, Bo]: боръ; *das Bor, Boron, Boractum, Bora, Bore*; boron.
- Bornage** *m., Géod.* [plantation de nouvelles bornes ou rétablissement et reconnaissance des anciennes]: межеваніе, установленіе или возобновленіе межъ и межевыхъ знаковъ; *die Abmarkung, Eingränzung, Marksteinsetzung*; settling the bounds or boundaries.
- Borne** *f., Vitr.* [pièce de vitre triangulaire, mise entre les rhombes ou ronds]: треугольная окончина, треугольная шибка; *der Zwickel, Glaszwickel*; quarrel, patch.
- Borne** *f. fontaine*, *Font.*: уличная тумба, съ водопроводной, внутри, трубой; *das Rohrbrunnen*; water-post.
- Borne** *f., Borne-limite*, *Géod.*: межа, межевой столбъ, межевой камень; *der Markstein, Grenzstein*; boundary.
- Borne** *f., Borne-route*, *P. et ch.*: обносный, обкладной брусь для отвода колесъ; перила съ надолбами по бокамъ дорожныхъ насыпей; *der Prellstein, Radstöszer*; curb-stone, spur-post, spur-stone.
- Borne** *f. d'une mine*, *Expl.*: межа, граница горнаго участка; *die Markscheide*; boundary.
- Borne-repère**, *m., Ch. d. f.*: придорожный или пограничный столбъ; *der Kreuzpfahl*; bench-mark.
- Borner** *v. a., Arp.*: ставить межевые знаки, —межевые столбы; *begrenzen*; to set boundaries.
- Bornière** *f., Fer* *m. de cornière*, *Techn.*: угловое желѣзо; *das Winkeleisen*; angle iron.
- Bornine** *f., Chim. V. Tétradymite*.
- Borneyer** *v. a., Charrp. Menuis.* [regarder d'un seul œil pour juger de l'agencement d'une chose]: смотрѣть однимъ глазомъ дабы лучше судить о кривизнѣ линіи или поверхности; *abzuegeln*; to look over a line or surface with one eye.
- Borneyer** *v. a., Arch. Jard.* [placer des jalons pour tracer la ligne de fondation d'un mur ou d'un rangé d'arbre qu'on veut planter]: провѣшивать прямую; *abdingeln, abeechen*; to disign a line with staks.
- Bosel** *m., Arch. V. Tere.*
- Bossage** *m., Arch.* [saillie brute ou façonnée par l'outil qu'on donne au pierre employée dans la construction]: выпуклина, вынука, выпуклость, рустигъ; *das Bossenwerk, Rauhgemäuer*; bossage.
- Bossage** *m. à anglet*, *V. Bossage à englet*.
- Bossage** *m. arrondi*, [dont les arêtes sont arrondies]: рустигъ съ закруглениями; *das bürri-sche Werk, Opus rusticum*; rustic-work.



**Bossage m. carré. V. Bossage en table.**  
**Bossage m. à facettes. V. Bossage à pointe de diamant.**

**Bossage m. en liaison**, [qui représente les carreaux et les boutisses]: перемежный рустикъ, рустикъ логамъ и тычками; *das Bindungs-bossenwerk*.

**Bossage m. à onglet, Bossage m. à angle**, [dont l'arête est abattue en chanfrein, de façon à former avec le bossage contigu un angle droit]: треугольный рустикъ; *das Bossenwerk mit Fase umzogen*.

**Bossage m. à pointe de diamant, Bossage m. à facettes**, [dont le parement a quatre glacis qui se terminent en un point]: пирамидальный рустикъ; *die Brillantrung*.

**Bossage m. à rocher, Bossage m. rustique**, [dont les parements paraissent bruts]: выпукла камня чотыреката, у котораго съ лица обтесаны лишь заусенки; *bdurischer, roher Vorseprung*; rock.

**Bossage m. en table, Bossage m. carré**: прямоугольный рустикъ; *das viereckigte Bossenwerk*; quadrangle rustic.

**Bosse f., Verr.**: стеклянный пузырь; *die Glas-blase*; bunch.

**Bosse f., Taille-p. Sculpt.**: рельефъ, выпуклая работа; *der Bossen, Posten*; boss, reliev.

(La figure) **relevée en bosse**, [bas-relief]: выпуклая фигура, рельефная фигура; *erhaben*; fretwork, embossed piece of work.

(La figure) **de demie bosse**, [qui a des parties saillantes et détachées]: полувыпуклая, въ полплоти; *halb erhaben*; in half-reliev.

(La figure) **de ronde bosse**, [de plein relief, comme les statues]: статуя; *ganz erhaben, rund (das Rundwerk)*; a figure in reliev, a statue.

**Travailler en bosse, bosseler, bosser, relever en bosse**: лѣпить; *bosseln, bossieren*; to emboss.

**Bosse f., Mar.**: стопоръ; *der Stopper*; stopper, ring-rope.

**Bosse f. du bossoir, Bosse f. debout**: пертулинъ; *die Perturiten, Porteurleine*; stopper at the cat-head.

**Bosse f. du bout-hors d'une bonnette**: штертъ у лисель-спирта; *das Stertau einer Leesegelspiere*; lashing of a studding-sail-boom.

**Bosse f. à bouton**: стопоръ съ кнопомъ; *der Knopf-Stopper*; knotted stopper.

**Bosses f. pl. cassantes**, [bosses faibles qui se cassent successivement, pour bosser le câble]: слабые стопора, которые послѣдовательно рвутся и тѣмъ задерживаютъ якорный канатъ во время его высучиванія чрезъ клюзъ; *die Brechstopper des Ankertaues*; breaking stoppers.

**Bosse f. d'embarcation**, [cablot ou cordage servant à amarrer une chaloupe ou autre embarcation]: фалнь; *das Dregtau, Schaluppentaue*; boat-rope, boat-painter.

**Bosse f. à fouet, Bosse f. à aiguillette**: стопоръ со свитнемъ; *der Schwiepings-Stopper, Borg in der Want*; pointed stopper, stopper for the shrouds.

**Bosse f. à rouelle**: канатный тали; *die Wold, Wott, der Jigger*; jigger.

**Bosselage m., Sculpt.** [art de travailler en bosse]: лѣпная, выпуклая работа; *das Bossiren*; embossing.

**Bosselage m., Techn.**: обрonnaя, выбивная работа; *die bossirte Arbeit*; embossed work.

**Bosseler v. a., Techn.** [travailler en bosse]: чеканить выбивкою; *getriebene Arbeit machen, bosseln, bossiren*; to emboss.

**Bosser v. a., Mar.**: стопорить; *das Ankertau stopfen*; to stopper the cable.

**Bosser v. a. l'ancre**: заложить пертулинь за якорный рымъ; *den Anker auf der Porteurleine tragen oder bekleiden*; to stow an anchor upon the bow.

**Bosser v. a. le cable**, [amarrer avec des bosses]: положить на канатъ стопора; *stoppen*; to stopper the cable.

**Bosser v. a. les vergues**: положить цѣпные стопора на реи; *die Raen mit Ketten fangen*; to secure the yards with chains.

**Bossier m., Bossier m., Verr.**: холящикъ; *der Hohlglasbläser*; hollow-glass-blower.

**Bossotte f. du mors de bride, Sell.**: шпичка у мунштука, пучолецъ на прищечкѣ мунштучнаго жѣлза (удила); *die Buckel*; boss, bit-boss.

**Bossoir m., Bosseur m., Mar.**: крамболъ, кранбалъ; *der Krahnbalken*; cat-head.

**Bossoir m., L'ancre est au bossoir, Mar.**: V. L'ancre est à la veille.

**Boissoirs m. pl. d'embarcation**: боканцы для гребныхъ судовъ, шлюпъ-балки; *die Jätte, taube Jätte*; davits.

**Botanique f.**, [la science qui a pour objet l'étude des plantes]: ботаника; *die Krduterkenntniss, Krduterkunde, Krduterlehre, Krduterwissenschaft, Pflanzenkenntniss, etc., Botanik*; botany.

**Botryogène m., Vitriol m. rouge, Néoplase m., Fer m. sulfaté rouge, Minér.** [sulfate ferrosferrique hydraté, contenant du sulfate de magnésie et du sulfate de chaux]: ботриогенъ, неоплазъ, красныйжѣззный купоросъ; *der Botryogen, Botryt, rother Eisenvitriol*; botryogen, red iron vitriol.

**Botte f., Zl. V. Charançon.**

**Botte f., Charr.**: подножка у экипажа; *der feste Wagentritt*; step.

**Botte f., Comm.** [sorte de tonneau]: бочка, пипа; *das Fass, die Pipe*; butt, wine vessel.

**Botte f., Ctr.** [la partie d'une manche fermée, la plus voisine du poignet]: нарукавникъ; *der Aermelbund, das Prets*; sleeve band, wrist-band.

**Botte f., Drap.** [forces peu tranchantes servant à tondre le drap]: ножницы для пристрижки сук-

на; *die stumpfe Tuschsheere*; cloth-shears, twitchers.

**Botte f., Mar.**: свинцовая труба для стока въ штудльцъ; *das bleterne Leitrohr*; lead pipe.

**Botte f.** [faisceau ou assemblage de plusieurs choses de même nature, liées ensemble]: вязанка, связка, пукъ, пучекъ, бунтъ; *das Bund, Gebund, Bündel*; bunch, bundle.

**Botte f., Arch., Rt. et Ch. V.** Fagot, Fascine.

**Botte f. de chanvre, Comm.**: повѣсмо, бунтъ пеньки; *das Bündel, Pack oder Büschel Hanf*; bundl of hemp.

**Botte f., Torche f. de fil, Tréf.**: бунтъ, вкругъ проволоки; *der Draht-Ring*; coil of wire.

**Botte f. de paille, — de foin, Econ. rur.**: вязанка соломы, — сѣна; *das Bund Stroh, Heu*; bottle or truss of straw, -hey.

**Botte f. de parchemin, Comm.** [paquet de 36 peaux, ou de 72 feuilles]: пачка пергамента; *das Gebund Pergament*; bundl of parchement.

**Botte f. de sole, Teint.** [organsins mis en bottes au sortir de la teinture]: пачка шелка; *das Päckchen oder Gebund Seide*; hank of silk.

**Botte f. Btt.** [chaussure de cuir enfermant le pied et la jambe]: сапогъ; *der Stiefel*; boot.

**Bottes-fortes f. pl.**: ботфорты, стоячаки; *steife Stiefeln, Courier-Stiefel, Kanonen; jack-boots*.

**Bottes f. pl. molles, Bottines f. pl.**: ботинки; *Halbstiefel m. pl.*; cordovan boots.

**Couffer une botte**: обшить раструбъ сапога, обшить, пришить наколѣнникъ; *bekappen*; to top a boot.

**Genouillère f. de la botte**: раструбъ, отворотъ сапога, наколѣнникъ; *die Kappe des Stiefels, Stiefelkappe*; knee-piece (of a boot).

**Soulier de la botte**: передокъ сапога; *der Schuh des Stiefels, Stiefelschuh*; shoe of a boot.

**Tige de la botte**: голенище, халыва; *der Schaft des Stiefels, Stiefelschaft*; boot-leg, lef of a boot.

**Bottelage m., Econ. rur.**: связываніе сѣна въ вязанки; *das Heubinden*; bottling or trussing of hay.

**Botteler v. a., Econ. rur.**: связывать въ вязанки сѣно, солому и проч.; *binden*; to bottle or truss (hay, straw, etc.).

**Bottelaar m., Econ. rur.**: вязальщикъ сѣна; *der Binder, Heubinder*; binder, hay-trusser.

**Botterie f. Btt. Cordn.**: сапожничество, сапожное дѣло, сапожное мастерство; *die Schuhmacherei, Schusterei*; boot-maker's work-shop, shoe-making.

**Bouard m., Monn.**: прорѣзной станъ, которыми выдавливаютъ монетные кружки; *der Münzschlaghammer*; coining-hammer.

**Boucan m., Econ. dom.**: коптильня, коптильная рѣшетка; *die Rauchhütte, der Räu-*

*cherrost zum Fleischröuchern*; buccan, smoking-grate.

**Boucanier m. marin. V. Flibustier.**

**Boucant m., Boucault m., Techn. Tonn.** [tonneau pour emballer des marchandises]: бочка, боченокъ (для сухихъ товаровъ); *das Packfass (Fass für trockene Waaren, Zuckerfass)*; dry-cask, dry-case.

**Boucharde f., Taille-p.** [marteau à deux têtes, dont les extrémités sont acérées et formées de petites pyramides accolées, ou pointes de diamant. Les tailleurs de pierres se servent de cet outil pour achever de dresser les parements déjà dégrossis à la pioche]: кантовка, кантовалка; *der Bosshammer, Schellhammer, Bosseckel, Bossegel*; malling-hammer, bush-hammer.

**Boucharde f., Sculpt.** [poinçon acéré dont la tête est taillée en pointe de diamant et qui sert à faire des trous dans le marbre ou dans la pierre]: чеканъ; *der Marmorbohrer, Zackenmeißel*; granulated-hammer, marble-borer.

**Boucharde f., Pav.** [rouleau en cuivre massif de 0,15m. longueur, sur 0,05m. à 0,06m. de diamètre et dont la surface est découpée en pointes de diamant; sert à boucher une couche d'asphalte, avant son refroidissement]: катокъ съ поверхностью покрытою пирамидами; *die Rolle derer Oberfläche diamantspitzig geschnitten ist*; roller which surface is point-wise cut.

**Boucharder v. a., Taille-p.**: кантовать, сбивать неровности; *aufstocken*; to granulate.

**Boucharder v. a., Pav. Sculpt.**: чеканить; *schellen, bosseckeln*; to bush.

**Bouche f. d'une arme à feu portative, Arm.** [orifice par où l'on introduit la charge]: дуло ручнаго огнестрѣльнаго оружія; *die Mündung*; muzzle.

**Bouche f. d'une bouche à feu, Artill.** [entrée de l'âme]: дуло, жерло; *die Mündung*; mouth.

**Bouche f. de la buse, Métall.**: глазокъ сопла, насапленникъ; *die Mündung des Gebüses*; mouth of the nozzle and the blast-pipe.

**Bouche f. de chaleur, Arch.** [orifice donnant passage à l'air chaud]: душникъ, тепловой душникъ, душникъ для впуска тепла; *das Wärmloch, die Öffnung zum Ausströmen der Hitze*; mouth.

**Bouche f. d'égout, Arch.** [le tampon en fonte qui clôt le regard d'un égout]: крышка дозорника въ водоточныхъ или сточныхъ трубахъ; *das Mundloch*; mouth, orifice of an aqueduct.

**Bouche f. à feu, Pièce f. d'artillerie, Canon m., Artill.**: артиллерійское орудіе вообще; *das Geschütz, Geschützrohr (die Kanone)*; piece of ordnance, piece of artillery (gun, cannon).

**Bouche f., Chio m. d'un four à réverbère, Métall.** [trou par lequel on fait écouler le métal à l'état de fusion]: выпускное отверстие, очко въ вагранкѣ; *das Stichloch*; tap-hole.

**Bouche f. d'une tenaille, Forg.:** зѣвъ кузнечныхъ клещей; *das Maul*; bit of tongs.

**Bouche f., Oell m. de la tuyère d'un haut-fourneau, Métall.:** глазъ, очко, отверстие фурмы; *die Formöffnung, Mündung, das Formauge, Auge, die Oeffnung im Rüssel*; tuyer-hole, tuyere-hole, orifice, mouth or opening of the tuyere.

**Boucher v. a., Mar.:** заткнуть, заstopорить, засориться; *verstopfen, stopfen*; to stop, to shoke.

**Boucher, Aveugler, Étancher une voie d'eau:** остановить, унять, заткнуть течъ; *einem (ein) Leck stopfen*; to stop a leak.

**Boucher v. a. l'écubier:** заткнуть клюзъ; *die Klüse verstopfen*; to choke the hawse.

**Boucher v. a. la lumière d'une bouche à feu, Artill.:** закрыть, заткнуть пальцемъ запалъ; *das Zündloch mit dem Daumen zuhalten*; to serve the vent.

**Boucherie f., Econ. publ.:** бойня, скотобойня; *die Schlächterei, das Schlachthaus*; butchery.

**Bouchoir m. d'un fourneau, Métall.:** заслонка, закрывка; *der Ofenschliessstein, Deckstein*; stopper, lid.

**Bouchon m., Tampon m.,** [pièce propre à boucher un vase, etc.]: пробка, втулка, затычка, шпечка; *der Pfropf, Pfropfen, Stöpsel, Stöpfel*; plug.

**Bouchon m. de charge pour les bouches à feu, Valet m., Artill.:** пыжъ; *die Vorladung, der Vorschlag*; wad, wadding.

**Bouchon m. fusible, Locom.:** плавящаяся пробка, предохранительная пробка; *schmelzbarer Hahn oder Stöpsel*; fusible peg, fusible plug.

**Bouchon m., Tampon m. du graveur, Grav.:** [molette faite d'une bande de feutre roulé]: мада; *das Filzbällchen*; ball of rags.

**Bouchon m. à vis, Locom.:** пробка съ винтовою рѣзью, промывательная пробка; *der Schraubenspfropfen, Reinigungspfropfen*; screw-plug, mud-plug.

**Bouchon m. Soier.:** узелокъ; *das Garnknötchen*; little knot in silk-yarn.

**Bouchonnier m. Techn.:** пробкорѣзъ, пробкодѣль; *der Korkenschneider, Pfropfenschneider*; cork-cutter, plug-maker.

**Boucle f. Mar.:** всякое желѣзное, деревянное или веревочное кольцо; *der Ring*; ring.

**Boucle f., Serr.:** [anneau en fer ou en cuivre ajustée sur une tige portant charnière pour se lever ou s'abaisser]: кольцо съ пробоемъ; *die Schlinge, der Schliessring, Haltring*; ring, shut-ring, close-ring.

**Boucle f., Sell.:** [anneau de métal, avec un ardillon]: пряжка; *die Schnalle*; buckle.

**Boucle f. roulante, Boucle f. à rouleau:** пряжка съ валикомъ (катяшкомъ); *die Schnalle mit Walse, Rollschnalle*; roller-buckle.

**Boucle f. de sangle:** подпужная пряжка; *die Gurtschnalle*; girth-buckle.

**Boucle f. Tiss.:** [du velours]: петля для образования лицевой стороны бархата; *die Sammtmasche, Noppe*; nap.

**Boucle f. d'une hart à lier, Fortif., Arch. hydr., Pont.:** кольцо, петля изъ вѣтъ; *die Schnecke, Wtedenschlinge*; loop, noose.

**Boucle f., Maillon m. d'une lisse du métier, Tiss.:** глазокъ, маillonъ для ремизки; *das Auge, der Ringel, Zeugringel*; mail.

**Boucle f., Oeillet m. d'une lisse du métier, Tiss.:** колышка ремизки; *die Schleiße, das Auge*; eye.

**Boucle f. du milieu d'un fusil, Arm. V. Grenadière.**

**Boucles f. pl. de sabord, Mar.:** рымы въ портахъ для задранивания; *die Pfortenringe*; port-rings.

**Bouclé m. Tiss.:** [du velours]: рядъ петель для образования лицевой стороны бархата; *die Sammtmaschenreihe*; row of nap.

**Bouclément m. Zt.:** [application d'un anneau ou d'une pince sur la cloison nasale: — d'un taureau pour le rendre plus maniable, d'un porc — pour l'empêcher de fouger]: продѣвание черезъ носовой хрящъ у быковъ кольца, у свиней чурки; *das Ringeln, Bertingeln*; ringing.

**Boucler v. n., Maç.:** [on dit qu'un mur boucle, quand il est arrondi et qu'il présente comme une bosse dans une portion de sa hauteur]: пучиться, выпираться; *auseinander weichen, sich blähen*; to batter, to blow-up.

**Boucleteau m., Sell.:** [lanière de cuiré repliée sur elle-même, qui retient une boucle]: ремень, со вшитой въ одинъ конецъ пряжкой, въ которую входитъ и надѣвается на язычекъ другой его конецъ, образуя такимъ образомъ петлю (англійскій хомутъ, англійская упряжь); *der Stössel*; tug.

**Boucleteau m. antérieur:** передній запряжникъ поперечнаго спиннаго ремня шорной шлейки; *der (vordere) Rückstössel, Rückriemenstössel*; loin-strap-tug.

**Boucleteau m. du bras du bas, du trait de barnais:** построночный тяжъ у шорнаго оголовка, запряжникъ построночный; *der Stössel, Strangstössel*; tug.

**Boucleteau, Boucletoir m. d'un harnais d'attelage, Sell.:** шорный запряжникъ, ремень (въ англійской упряжи, соответствующій гужу въ русскомъ хомутѣ) съ которымъ соединяется, при запряжкѣ, постронка; *der Schnallenstössel*; buckle-side, buckling-piece.

**Boucleteau m. postérieur:** задній поперечникъ отъ нахребетника къ окружнику шорной шлейки (англійскій хомутъ, англійская упряжь); *der Schwbestössel, hintere Rückriemenstössel*; hip-strap-tug.

**Bouclette f., Tiss. V. Boucle.**

**Bouchot m., Pêch., Pisc.** [cloture aux bords de la mer, pour prendre du poisson ou élever des moules]: рыбница, садокъ; *der Fischzaun*; crawls, pens or places inclosed by hurdles.

**Boudin m., Serr. V.** Ressort à boudin.

**Boudin m. arétier de plomb, Couvr. V.** Arétier de plomb.

**Boudin m., Bosel m., Tore m., Arch., Men.** [grosse moulure ronde qui entre dans la composition de la base des colonnes]: вагъ; *der Rundstab, Stab, Pfahl*; torus, tore.

**Boudin m., Loquette f. de laine, Fil.** шерстяная скалка; *die Locke, Flethe, Flethentlocke*; carding-roll.

**Boudin m., Mèche f., Fil.** [ruban de coton filé en gros]: грубая ровница, фитиль; *das grobe oder starke Vorgespinst, die Lunte, der Docht*; slab, slub, coarse roving.

**Boudin m. d'une roue, Boudin m. au rebord, Ch. d. f.** закраина шины, гребень шины; *der Spurreranz, Rand, Kragen*; flange, tyre-flange.

**Boudine f., Oeil m. de boeuf, Verr.** [поуан du verre à boudines]: пуговка, пушокъ, утопчение на срединѣ двояковыпуклаго стекла, которымъ оно укрѣпляется на понтѣ при выработкѣ; *das Ochsenauge eines Mondglases, der Butzen*; bull's eye, bullion.

**Boudinerie f. à bobines commandées, Fil. V.** Banc à broches.

**Boudinoir m., Banc m. à lanternes, Métier m. à lanternes, Lanterne f., Lanterne f. tournante, Fil.** [pour le filage en gros]: ровничная машина съ вращающимися тазами; *die Flaschenmaschine, Kannenmaschine, Laternenbank, der Laternenstuhl*; can-frame, can-roving-frame.

**Boudinure f., Bodinure f., Embodinure f. d'une ancre, Mar.** клетень на якорномъ рымѣ; *die Ankerrührung*; puddening.

**Boudoir m., Arch.** [cabinet ou petit salon élégant, ordinairement placé près de la chambre à coucher et du cabinet de toilette, réservé à l'usage des femmes]: будуаръ, женскій кабинетъ; *das Schmollkammerchen, Launenstübchen, der Trutzwinkel*; boudoir, lady's private room.

**Boue f., Agr.** [fange de rues et des chemins]: грязь, навозъ собираемый съ улицъ и дорогъ; *der Koth*; dirt, mire, mud.

**Boue f., Boue f. d'émeri, Taille-p. Glac.** [poudre provenant du polissage des glaces ou de la taille de pierres précieuses]: пыль, получаемая при полированіи зеркалъ или камней наждакомъ; *der Schmergelstaub*; lapidary's emery.

**Bouée f., Amarque f., Balise f., Mar.** буй, томбуй, баканъ; *die Buje, Boje, Bake, Baak, Wahrtonne*; buoy, beacon.

**Bouée f. d'ancre:** якорный томбуй; *die Ankerboje, das Ankerflott*; anchor-buoy.

**Bouée f. en baril:** бочечный, бочкообразный баканъ, бочка; *die Tonnenboje, Wahrtonne*; cask-buoy, tun-buoy.

**Bouée f. en baril conique:** коническій баканъ; *die Klapboje*; can-buoy.

**Bouée f. de bois:** деревянный томбуй; *die Blockboje, Klotzboje*; wooden-buoy.

**Bouée f. de liège:** пробковый буй, поплавокъ; *die Korkboje*; cork-buoy.

**Bouée-meule:** плоскій кругъ съ флажкомъ для указанія опасныхъ мѣстъ, вѣха; *die flache Boje*; leading buoy.

**Bouée f. de sauvetage:** спасительный буюкъ, живчикъ; *die Rettungsboje*; safety-buoy, life-buoy.

**Bouée f. de sonde:** лотовый буюкъ; *die Boje bei Sondirungen*; sounding buoy.

**La bouée est noyée:** томбуй затонулъ; *die Ankerboje wacht nicht oder steht blind*; the buoy is not floating in sight.

**La bouée veille, la bouée est à la veille:** томбуй виденъ, томбуй плаваетъ; *die Ankerboje wacht*; the buoy is floating in sight.

**Une ancre qui n'a point de bouée:** якорь безъ томбуйа, якорь брошенный безъ томбуйа; *ein blinder, blindstehender Anker*; an anchor which has no buoy.

**Mettre la bouée à l'eau:** бросить томбуй; *die Ankerboje auswerfen, die Ankerboje strömen*; to stream the buoy.

**Saisir la bouée:** выбрать томбуй; *die Ankerboje fangen*; to hitch the buoy.

**Bouement f., Monn.** юстировка, выравнивание монетныхъ полосъ; *das Gleichschlagen der Münzplatten*; equation of the coin-plates.

**Bouffée f. de vent, Nav.** порывъ вѣтра; *der Stosswind, Windstoss*; bluff.

**Bouffer v. n., Bouter v. n., Mac.** [on dit qu'un mur bouffe lorsque l'un des parements se détache de l'autre, faute de liaison]: пучиться, выпучиваться, давать продольную трещину (говорится о каменной стѣнѣ); *aufgehen, ausgeben*; to swell.

**Bouffer v. n., Men.** [se voiler]: вздуться, вспучиваться (о фанерѣ); *sich wölben*; to swell, to puff.

**Bouffer v. a., Bouch.** [enfler un boeuf, un mouton en soufflant pour le faire paraître plus bel]: надувать мясную тушу, чтобы придать ей лучшую наружность; *aufblasen (mit einem Röhrchen)*; to blow up (weal, mutton etc.).

**Bouffoir m., Techn.** паяльная трубка въ свинцоволитейномъ производствѣ; *das Löthrohr*; blow-pipe.

**Bougassin m. Tiss. V.** Bougran.

**Bouge m., Arch.** [petit cabinet auprès d'une chambre]: чуланъ, каморка; *die Nebenkammer, das Kämmerchen*; little closet, paltry lodging.

**Bouge m., Outil m. à canneler, Grav.** пунсонъ; *die Lupfer-Punze, der Lupfer-Punzen*; puncher, chasing-chisel for small grooves.

**Bouge m. à filets:** матпунсонъ; *der matte Lupferpunzen, Mattirpunzen*; mating-puncher, chasing-chisel for mating.

**Bouge m. du moyeu, Charr.** [la tête, la partie où entrent les rayons de la roue]: пупъ ступицы, ступичный садъ, ея средняя толстая часть, въ которую всаживаются спицы; *der Haufen, der Busch, die Mittelnabe*; swell, bulge, breast, middle.

**Bouge m. d'un tonneau, Tonn.**: выпуклость, пүзо бочки; *der Bauch einer Tonne*; bulge, middle, swelling.

**Bouge m., Tenture f. d'une pièce de bois de charpente, Mar.** [courbure d'une poutre dans le sens de la largeur]: выгибъ, изгибъ, изгибину; *die Bucht, Krümmung*; rounding.

**Bouge m. horizontal avec le dos en dedans:** горизонтальная изгибина съ изгибомъ, горбомъ внутрь; *die Einbucht, hohle Bucht*; rounding-in, tumbling home, falling home.

**Bouge m. horizontal avec le dos en dehors:** горизонтальная изгибина съ изгибомъ, горбомъ снаружы; *die Ausbucht*; rounding-out.

**Bouge m. vertical avec le dos en bas:** вертикальная изгибина съ изгибомъ, горбомъ внизъ; *die Niederbucht*; rounding-down.

**Bouge m. vertical avec le dos en haut:** вертикальная изгибина съ изгибомъ, горбомъ вверхъ; *die Aufbucht*; rounding-up, round-up.

**Bouge m. des meules de charbon, Charb.**: покрывша угольныхъ кучъ, матеріалъ къ тому служащій: (хворостъ, дернъ и проч.); *die Bedeckung der Meiler*; covering of the charcoal heaps.

**Bougeoir m., Écon. dom.**, [chandelier bas de corps, avec un pied très large et relevé en forme de soucoupe, pour recevoir le suif ou la cire fondus qui peuvent y tomber]: опасной подсвѣчникъ (съ низкою подсвѣчною трубкою и широкимъ донцемъ); *der Handleuchter*; flat candlestick.

**Bouger v. a. la meule, Charb.**: хвостъ, дернить угольную кучу; *den Meiler bedecken*; to cover the charcoal-pile.

**Bougie f. Techn.**: свѣча, свѣчка; *die Kerze, das Licht*; candle.

**Bougie f. de cire, Clerge m.**: восковая свѣча; *die Wachskerze, das Wachlicht*; wax-candle.

**Bougie f. de paraffine:** парафиновая свѣча; *die Paraffinkerze*; paraffine-candle.

**Bougie f. phosphorique, [allumette-bougie]:** восковая скоропальная свѣчка, скоропальная свѣчка; *das Phosphorkerzen, (Zündkerzen)*; wax-match.

**Bougie f. stéarique:** стеариновая свѣча; *die Stearinkerze*; stearine-candle.

**Bougran m., Bougassin m., Bougueran m., Tiss.** [grosse toile gommée]: толстая клеенка; *das Starrleinen, Steifleinen, Schotterleinen*; buckram.

**Bouillard m., Nav.**: дождевая туча, шквалъ; *die Böewolke*; squalle-nimbous (cloud).

**Bouille f. Sal.**: угольная мѣра; *das Kohlenmass*; coal-measure.

**Bouille f., Drap.**: прессъ; *der Tuchstempel*; cloth-stamp.

**Bouilleur m., Bouilloire f., Distill., Écon.**: котель, коструля; *die Blase*; still, boiler.

**Bouilleur m., Lessiveur m., Pap.**: тряпковарный котель; *der Lumpenkocher*; rag-boiler.

**Bouilleur m., Tube-bouilleur m., Mach. à vap.**: кипяильникъ; *die Siederöhre*; boiler tube, heating tube.

**Bouilli m., Cuis.** [viande bouillie]: разварная говядина; *gesottenes Fleisch*; boiled beef, boiled meat, bouilli.

**Bouillie f. Pap.**: вываренная ветошь; *die gekochten Lumpen*; boiled rags pl.

**Bouilloir m., Monn.**: котель, въ которомъ отбѣливаютъ монету; *der Weisswaskessel, Siedekessel*; blanching-boiler.

**Bouillon m., Verr. Métall.**: пузырь въ стеклѣ, въ отлитомъ металлѣ; *die Luftblase*; air-bubble.

**Bouillon m., Cannelille f., Tiss.**: канитель, позументная нитка; *die Kantille, der gewundene Lahn*; bullion.

**Bouillon m. blanc, Bouillon m. de Mai, Bonhomme m., Herbe f. de St. Fiacre, Bot.** [*Verbascum Thapsus* L.]: акулинка, кулина, атаманъ трава, диванна, диванеа, дѣвина, волчьи ушки, вербишникъ бѣлый, дебверь-шелковникъ, желновеа, звѣробой, коровьякъ, лимонникъ, лучинникъ, медвѣжникъ, медвѣжье ухо, петровъ крестъ, плетникъ, свѣчка, сукольникъ, царскій скипетръ; *das gemeine Wollkraut, Bärenkraut, Trotschenkraut, die Fackelblume, Feldkerze, Frauenkerze, St. Johanniskerze, Königskerze, Osterkerze, Löwenfackel, der Himmelsbrand, Zellich*; high taper, lady's floglove, ligwort, shepherd's dub.

**Bouillon m. noir, Clerge m. maudit, Mo-lène f. noire, Bot.** [*Verbascum nigrum* L.]: акулиникъ, бородавникъ, борщевникъ, вербишникъ черный, горлачи, дивенна, дивинна, деванна, желзникъ, коровьякъ черный, кошачникъ, лампадочникъ, лимонный цвѣтъ, медвѣжье ухо, молодецъ, опуховая трава, татарская плеть, пострѣль глубокий, повелица, разломъ, свиной хвостъ, селиванъ, царскій скипетръ черный, уразная, чистикъ; *das Alpenwollenkraut, Ampelmullkraut, schwarze Wollkraut*; mullein.

**Bouillon m. noir, Tonne f. au noir, Teint., Menuis., Corroy.**: желзный бейцъ, желзница; *die Schwarzebeize, Eisenbrühe, Eisenbeize*; iron-liquor, iron-mordant.

**Bouillonner v. n., Mar.** [dit de la mer]: покрываться рябью, рябить; *brabbeln*; to ripple.

**Bouin m. Soier., Teint.**: пачва шелку; *das Bund Seidensträhne*; head of silk, bundle of skeins.

**Bouis m. V. Buis.**

**Bouisse f.**, *Cordon.*: выколота, круглый камень, на котором расколачивают подошву; *der Klotz, Klopstein, Ausklopstein, die Zwinge*; lap stone, block.

**Boujon m.**, *Tiss.*: штемпель для клеймения матерій; *der Zeugstempel*; stamp, mark applied to stuffs.

**Boul f. d'or**, *Renoncule f. des montagnes, Bot.* [*Trollius europaeus* L.]: авдотка, удотки, болдомолка, бубенчикъ, буэли, буэовица цвѣтная, вѣнки, волчья лапа, горчишникъ, дрема вошачья, жаркіе цвѣты, желтомлавъ, желтоцвѣтъ, желтая роза, запонки, козакъ, колбочки, коровій напоръ, коровья трава, купальница, куринная слѣпота, масленка, пересна, поденнышекъ, прикрытъ, сиверушникъ, хмѣль полевой, болотныя шапки, щепетуша; *der Alpenhahnenfuss, gelbe Schneeball, die gefüllte Bergranunkel, Dotterblume, Engelblume, Kugelranunkel, europäische Trollblume, das Goldknöpfchen*; globe flower, troll-flower.

**Boulaie f.**, *Frst.* [Lieu planté de bouleaux]: березнякъ; *der Birkenwald*; birch plot or wood.

**Boulange f.**, *Mouture f., Meun.* [le blé qu'on met dans l'engrenage d'un moulin à blé]: мелево, мливо (зерно для помола); *das Mahlgut*; grist, grain.

**Boulangerie f.**: пекарня, булочная, хлѣбная, хлѣбопеченіе, хлѣбничество; *die Bäckerei*; baking, bakery.

**Boulangerite f.**, *Plumbostibe f., Embritthite f., Miner.* [antimoniosulfure de plomb]: булангеритъ; *der Boulangerit, das Schwefelantimonblei, Plumbostib*; boulangerite.

**Boule f.**, *Orf.*: холопъ, хлопецъ; *die mugeltge Faust, das mugelige Fausteisen*; stake, spherical or globular stake.

**Boule f.**, *Sphère f., Opt.*: выпуклая чаша для шлифовки стеколъ; *die convexe Schleifschalle*; sphere.

**Boule f. d'amortissement**, *Arch.*: шаръ на верхушкѣ, шаръ оканчивающій верхушку украшеній; *die Endkugel, Kugel auf der Spitze eines Thurmes etc.*; globe or ball on the top of a dome.

**Boule f. du chaudronnier**, *Chaudr.* [enclume ronde]: круглая, шаровидная наковальня; *der Stockamboos*; stock-anvil, stake.

**Boule f. de chien**, *Arm.*: четырехгранное желѣзко для опилованія въ курѣхъ ладжковой днры; *das Hahnsen, der Hahndorn*; cock-stake.

**Boule f.**, *Ouvrage m. à la boule, Men.*: наборная работа; *die Boulearbeit*; boule-work, buhl-work, bool-work.

**Boule-de-neige f.**, *Obler m., Rose f. de Gueldre, Bot.* [*Viburnum opulus* L.]: еалина, слѣжен; *der Ballbaum, Fackelbeerbaum, Grossflieder, Hirschholder, Kalkbeerenbaum, der Schneeball, Massholder, Wasserholder, die Ballrose, rothe Blutbeere*,

*Holdenrose, Schwellkenbeere*; guelder-rose, marsh elder.

**Bouleau m.**, *Bot.* [*Betula alba* L.]: береза; *die Birke*; birch.

**Boulée f.**, *Chand.*: сальные вытопки, подонки; *der Schmutz, Absatz des Talgs, Bodensatz*; sediment of tallow.

**Boulet m.**, *Artill.*: ядро; *die Kugel, Geschützkugel*; shot.

**Boulet m. à l'ange**. *V.* **Boulet à chaîne.**

**Boulets m. pl. à branche ou barrés**. *V.* **Boulet ramé.**

**Boulet m. à chaîne, Boulet coupé, Boulet à l'ange, Ange m., Boulet enchainé, Boulet séparé**: цѣнное ядро; *die Kettenkugel*; chain-shot.

**Boulet m. coupé**. *V.* **Boulet à chaîne.**

**Boulet m. creux** [boîtes de fer longue, pleine de balles, de mitraille et d'artifice, qui s'enflamment par le moyen d'une fusée]: конгревова ракета, картечь; *die Hohlkugel, lange gefüllte Stückkugel, Kartätschen*; cartridge of grapshot, cartouch, grape-shot, canister-shot, case-shot.

**Boulet m. creux à incendier**. *V.* **Boulet incendiaire.**

**Boulet m. incendiaire, Boulet creux à incendier**: каркасъ; *die Brandkugel*; carcass.

**Boulet m. en pierre**: каменное ядро; *die steinerne Kugel*; stone-shot.

**Boulet m. plein, Boulet ordinaire**: сплошное ядро; *die Vollkugel, volle Geschützkugel*; round-shot, solid shot.

**Boulet m. ramé, Boulet m. à deux têtes, Boulet m. barré**: два полуядра, соединенныя стержнемъ; *die Stangenkugel, Knäppelkugel, Kugel mit zwei Köpfen, Stafkugel, Drahtkugel*; barshot, cross-bar-shot, double-headet shot, branch-bullet.

**Boulet m. rouge**: каленое ядро; *die glühende Kugel*; hot-shot, red-hot shot.

**Le boulet laboure**: ядро бороздить; *die Kugel pflügt*; the shot ploughs up the ground (in grazing).

**Boulet m.**, *Bét.*: маслѣкъ, надкопытный суставъ (у лошади); *die Kothse*; fetlock or pastern.

**Boulette f.**, *Cuis.*, [boule de viande hachée]: кнепка изъ рубленной говядины, кнель; *das Klösschen, der Kloss, Fleischkloss*; forceel, meat-ball.

**Boulette f. fulminante, Boulette d'amorce, Amorce f. cirée, Artif.**: наводенный проводъ изъ ударнаго состава; *die Zündpille*; pellet-primer, wax-primer, Forsyth's primer.

**Boulevard m.**, *Bollwerck m., Fortif.*: булеваръ, возвышенная земляная насыпь, вообще всякій валъ; *das Bollwerk*; bastion.

**Boulier m.**, *Pot.*: глиняный горшокъ; *der irdene Topf*; earthen pot.

**Boulier m.**, *Boulière f., Pêch.*, [filet en deux bras et à manche, sur les côtes de la Méditerranée]: неводъ, (по берегамъ Средиземнаго моря);

*das sweetarmige Nets, Sperrnets*; a sort of fishing-net.

**Boulin m.**, *Piece f. de boulin, Bât.* [pièce de bois horizontale qui entre dans la construction des échafaudages]: палецъ (въ тѣсахъ и подмосткахъ при возведеніи зданій); *das Streckholz, Rüstholz, der Netzbaum, Netztegel, Schlossriegel, Schlusseriegel*; putlog, pullock.

**Trou m. de boulin**: гнѣздо для закладки пальца въ кирпичной стѣнѣ; *das Gerüstloch, Rüstloch*; put log-hole.

**Bouline f.**, *Mar.*: булинъ, вѣтронускъ; *die Bullen, Buletne*; bowline, bowling.

**Bouline f. de la grande voile, Grande bouline**: грота-булинъ; *die grosse Bullen, Buletne*; main bowline.

**Bouline f. du grand hunier**: гротъ-марса-булинъ; *die grosse Marsbullen*; main-top-sail-bowline.

**Bouline f. du petit hunier**: марсманъ, форъ-марса-булинъ; *die Vormarsbullen*; fore-top-sail-bowline.

**Bouline f. de la misaine**: фока-булинъ; *die Fock-Bullen*; fore-sail-bowline.

**Bouline f. de revers**: подвѣтренный булинъ; *die Leebullen*; lee-bowline.

**Bouline f. du vent**: навѣтренный булинъ; *die Luwbullen, die Bullen an der Windseite*; weather-bowline.

**Bouliner v. n.**, *Mar. V.* Aller à la bouline.

**Boulingrin m.**, *Jard.*: лужайка, лужокъ, расчищенная площадь въ саду; *das Rasenstück, der Rasenplatz, Ballsplatz*; bowlen-green.

**Boulingue f.**, *Mar.*: топсель; *das Topsegel*; royal sail.

**Boulinier m.**, *Mar.*, [bon boulinier: vaisseau qui s'ourd au vent]: судно, хорошо ходящее въ бейдевиндъ; *der gute Luwhalter*; good pleyer, ship which claws or eats to wind-ward.

**Bouleir m.**, *Rabat m.*, *Mouve-chaux m.*, *Mac.*: гребокъ, мѣшалка для извести; *die Kalkkrücke, Kalkschaufel*; lime-beater.

**Boulon m.**, *Serr.*, *Forg.*, *Bât.*: болтъ; *der Bolzen*; bolt, pin.

**Boulon m. d'assemblage, Bât.**: стяжной, соединительный болтъ; *der Verbandbolzen, Verbindungsbolzen*; holding-bolt.

**Boulon m. d'assemblage, Boulon d'entretoise d'un affut, Artill.**: связной болтъ; *der Riegelbolzen, Querbolzen*; transom-bolt.

**Boulon m. d'assemblage à l'entretoise de devant, Artill.**: лобовой болтъ; *der Stirnriegelbolzen*; breast-transom-bolt.

**Boulon m. d'assemblage pour la tête des armons d'une voiture d'artillerie, Artill.**: болтъ для соединенія дышлаго хвоста со снѣжей; *der Scherbolzen*; guide-bolt, pole-bolt.

**Boulon m. d'attelage, Mch. à vap. Lcm.**: соединительный болтъ, сдѣльной болтъ; *der Kuppelungsbolzen*; drag-bolt, draw-bolt.

**Boulon m. de carène d'un bateau à vapeur, Mar.**: болтъ для прикрѣпленія фундамента паровой машины ко дну парохода; *der Kielbolzen*; holding-down-bolt.

**Boulon m. de carrosserie de timon ou d'assemblage, Charr.**: винтъ, экипажный винтъ, дышловой шворень, передковъ шворень; *die Wagenschraube, der Deichselbolzen, Schirrnagel, Scherbolzen, Scherenbolzen*; pole-pin, pole-bolt.

**Boulon à champignon. V. Boulon à tête ronde.**

**Boulon m. à clavette**: болтъ съ чекою; *der Spintbolzen*; eye-bolt, eye-bolt and key, cotter-bolt.

**Boulon m. à croc**: болтъ съ гакомъ; *der Hakenbolzen*; hook-bolt, hooked bolt.

**Boulon m. à croc, Crochet m. d'aube, Bât. à vap.**, [pour attacher les aubes aux rayons de roues]: лопастной болтъ или винтъ, для прикрѣпленія лопасти къ спицѣ пароходнаго колеса; *der Schaufelnagel, Schaufelbolzen, Hakenbolzen*; paddle bolt, hooked bolt.

**Boulon m. d'éclissage, Mar.**: фишъ-болтъ, скръйной болтъ; *der Laschenbolzen*; fish bolt.

**Boulon m. à écrou**: болтъ съ винтовой наръзкою и гайкою; *der Schraubbolzen mit Mutter*; bolt and nut.

**Boulon m. de manoeuvre d'un affût de mortier, Artill.**: болтъ, выходящій внаружу станинъ мортирныхъ станковъ, для подкладыванія рычаговъ при надвиганіи и поворотахъ станковъ въ стороны; *der Armbolzen, Hebelbolzen*; traversing-bolt, prize-bolt, running-up-bolt.

**Boulon m. à œillet, Serr. V. Anneau à piton.**

**Boulon m. rivé**: заклепной болтъ; *der Nietbolzen, Klinkbolzen*; rivetted-bolt, clinched-bolt, clinch-bolt.

**Boulon m. de sellette, Seye f. d'une voiture d'artillerie, Artill.**: болтъ осной подушки; *der Schemelbolzen, Achsbolzen*; bolster-bolt, axle-tree-bolt.

**Boulon m. de serrage, Mach. à vap.**: нажимной болтъ или винтъ; *die Stopfbüchzenschraube, der Packungsbolzen*; packing-bolt.

**Boulon m. à T**: тавровый болтъ; *der T-Bolzen*; T-bolt.

**Boulon m. taraudé, Boulon à vis**: болтъ съ винтовой наръзкою; *der Schraubbolzen*; screw-bolt.

**Boulon m. à tête carrée**: болтъ съ четырехугольною, четырехгранною головкою; *der Bolzen mit viereckigem Kopf*; square-headed bolt.

**Boulon m. à tête chanfreinée**: болтъ съ граненою головкою; *der Bolzen mit verschnittenem Kopf*; garnish-bolt.

**Boulon m. à tête de diamant**: болтъ съ шестигранною головкою; *der Bolzen mit*

*sechseitig verschnittenem Kopf*; diamond-headed bolt.

Boulon m. à tête encastrée: болтъ съ утопленною головкою; *der Bolzen mit versenktem Kopf*; countersunk-headed bolt.

Boulon m. à tête plate: болтъ съ плоскою головкою; *der flachköpfige Bolzen*; flat-headed bolt.

Boulon m. à tête ronde ou à champignon: болтъ съ круглою головкою; *der flachrundköpfige Bolzen*; round-headed bolt, boss-headed bolt.

Boulon m. à vis. V. Boulon taraudé.

Boulon m., Pilon m., Expl. [sert pour bourrer la masse dans le trou du pétard]: круглый забойникъ; *der Bohrstampfer*; claying bar.

Boulougeon m., Pap.: грубое тряпье, грубая ветошь; *die groben, grauen Ausschuss-Lumpen*; coarse paper-rags.

Boulonne f., Boulonnier m., Bât.: буравъ, напарье для дъръ, въ который вколачиваются болты; *der Bolzenbohrer*; large auger. bolt-auger.

Boulonner v. a.: скрѣплять, стягивать болтами, сболтывать; *verbolzen*; to bolt.

Bouquet m., Zt., [chevreau]: козленокъ; *die Zicke, das Zicklein, Böckchen*; kid.

Bouquet m., Rel., [fleuron pour enjoliver le dos d'un livre]: клеймо, штемпель для тиснения переплетчиками украшеній на корешкѣ книги; *der Formstempel*; flourish.

Bouquet m. de vin, Comm., [parfum qui distingue certaines qualités de vin et qui doit être considéré, comme un mélange d'éthers à base de plusieurs acides]: букетъ вина; *die Würze, Gôhr, der Gewürzgeruch*; flavour.

Bouquets m. pl., Impr.: блѣдныя и невѣстные мѣста въ оттискѣ, монахи; *der Mönch*; monk, friar, unequal printing.

Bourdaïne, Bourgène f., Bot., [*Prunus Padus* L.]: черемуха, черемха; *der Faulbaum, die Ahlkirsche, Traubenkirsche*; alder-buck thorn, berry bearing alder, bird cherry.

Bourde f., Comm., [sode native d'Alicante, d'une qualité inférieure]: низкій сортъ аликантской соды; *die geringste Sorte von spanischer Soda*; an inferior sort of barilla.

Bourdige f., Pêch. V. Bordigue.

Bourdillon m., Tonn. V. Bois douvain.

Bourdon m., Zl.: шмель; *die Hummel, Drohne*; drone.

Bourdon m., Zt., [abeille mâle]: трутень; *die Brut-Biene*; drone.

Bourdon m., Impr.: пропускъ въ наборѣ; *die Leiche, Auslassung*; out, omission.

Bourdonneau m., Serr., [gond renversé]: двенадѣсый крюкъ, обращенный головой внизъ; *der Angelzapfen, Gickel*; pin.

Bourdonnier m., Bourdonnière f., Serr., [arrondissement que l'on fait au haut du chardonnet d'une porte de ferme et qui est retenu par un cercle ou lien de fer]:

шипъ верев; *die Bündung, der Kopf des Hauptpostens*; pin.

Bourdonnière f. à équerre, Serr., [penture à deux branches, qui se place à la partie supérieure d'un montant de porte et qui est analogue au pivot; mais au lieu du trou, qui dans le pivot, reçoit le tourillon de la crapaudine la bourdonnière a un goujon, qui tourne dans une pièce de fer en forme de piton ou de gond renversé appelée bourdonneau]: веревная петля, разъемная петля; *das Stiftband, die Thorweg Angel*; pin-hinge, step, step brass, bearing.

Bourèche f., Mar. V. Pomme de mât.

Bourette f., Blaise f., Frisons m. pl. Soier.: шелковый сдоръ; *die rohe Setde*; coarse silk.

Bourgène f. ordinaire, Anne m. noir, Bourdaïne f., Nerprun-Bourgène, Bois m. de noire femme, Bois m. à poudre, Bot., [*Rhamnus Frangula* L.]: бодякъ, бодянь, волче дерево, крушина, карушинникъ, медвѣжина, пороховое, праховое дерево, свидъ, сорочьи ягоды, собачьи ягоды, черемха, шакианъ; *der Faulbaum, glatter Wegdorn, Lâsenbaum, Pulverbaum, deutscher Rhabarberbaum, die Schiessbeere, das Pulverholz*; frangula, black alder.

Bourg-épine f., Nerprun m. commune, — purgatif, Noirprun m., Épine f. de cerf, Bot., [*Rhamnus cathartica* L.]: барыня ягода, бирючина, жерсть, жестиръ, хробость, жостеръ, жестъ, застиръ, проскуринна, саялакъ, крушина слабительная, крушина колючая, ткейна, черноягодникъ; *das Kreuzdorn, Wegdorn, Hirschdorn, Purgir-Wegdorn, Stehdorn, die Kreuzbeere*; white thorn, purging buck-thorn, way-thorn.

Bourgeon m., Bot., Jard., [bouton qui pousse aux arbres etc. au printemps]: почка; *die Knospe*; bud, gem, button.

Bourgeonnement m., Jard., [action de bourgeonner||époque du développement des bourgeons]: развитіе почекъ||время развитія почекъ; *das Ausschlagen, Knospentreiben*||Zeit des Ausschlagens; budding,||budding-time.

Bourlet m., Métall. V. Bourrelet.

Bournonite f., Endellione f., Antimoine m. sulfuré plumbo-cuprifère, Minér., [sulfure d'antimoine, de plomb et de cuivre]: бурнонитъ; *der Bournonit, das Spiessglanzblei, das Spiessglanzbleierz, das Schwarzspiessglanzers, der Antimonskupferglanz, Wölchit, das Rädelerz, der Endellionit*; bournonite, ore of antimony, triple sulphuret of lead, antimony and copper, antimonial lead ore.

Bourrache f., Bot. Hort., [*Borrago officinalis* L.]: колючка, огуречная трава, огуречникъ, огуречница, огуречный духъ; *der gemeine Boretsch, Borag, das Gurkenkraut, Herablümlein, die Heresfreude, Ochsenzunge, der Wohlgemuth*; borage.

Bourrade f., Coup m. de crosse de fusil, Arm.: отдача ружья; *der Kolbenstoss*; kick.



**Bourrage m., Rout. et Ch.**: трамбование, утрамбовывание шоссе; *das Feststampfen*; tamkin, tap, taping.

**Bourre f., Techn.**, [poil de boeuf, de vache etc., que le tanneur abat et vend aux selliers]: шерсть, которую снимают кожные со шкуры передъ ея выдѣлкой; *das Füllhaar, Haar, die Haare, Kuhhaare, Kälberhaare, Ziegenhaare*; cowhair.

**Bourre f. lanee ou de laine**, [la partie la plus grossière provenant de la laine]: шерстяныя вычески, — очески; *die Flockwolle, Schlagwolle, Kratzwolle*; flocks of wool.

**Bourre f. tontice, Drap.**, [ce qui tombe des draps par la tonte]: шерстяныя пастрыжки; *die Scheerwolle*; shear-wool.

**Bourre f. Bot. Jard.** [d'avet qui couvre des bourgeons de quelques arbrisseaux, quand ils commencent à pousser]: пушокъ покрывающій почки нѣкоторыхъ растений когда онѣ начинаютъ распускаться; *die Wolle*; a kind of down which cowers the buds of certain trees and shrubs.

**Bourre f., Artill., Arm.**: пыжъ; *der Pfropf, die Vorladung*; wadding, wad.

**Bourre f., Sell.**: шерсть для набивки сѣдельной подушки; *das Füllhaar, Kuh oder Reh-haar für Sattlergebrauch*; stuffing.

**Bourre f. de soie, Fil.**, [déchet de soie qui sert à la fabrication du fleuret]: шелковые охлопья, шелковый соръ; *die Galletseide, die Seidenabfälle*; waste-silk, silk-waste.

**Bourrée f., Rout. et Ch.**, [fagot de menues branches]: фашина изъ павѣты, фашина изъ тонкихъ прутьевъ; *das Reisgebund, Reissbündel, Reissbüschel, Reissbund*; fagot.

**Bourrellerie f.**: шорничество, шорное дѣло. шорное мастерство, ремесло; *das Kummelmacherhandwerk*; harness-making.

**Bourrelet m., Bourlet m., Mar.**: легвантъ; *das, (die) Leguan(e)*; pudding, puddening. dolphin.

**Bourrelet m., Bourlet m., Jard.**, [renflement circulaire qui se forme au bas des greffes, ou sur le bord d'une coupure, d'une plaie etc.]: наростное кольцо, шрамъ образующійся подъ прищепкою на плодovомъ деревѣ; *der Wulst, wulstförmige Ring*; swelling, excrescence (on the trunk or bough of a tree).

**Bourrelet m. du collier, Sell.**: хомутина; *der Kummeltissen*; collar-pad.

**Bourrelet m., Bourlet m. du fer-blanc, Bourrelet m. d'étain, Métall.**: утолщение отъ застывшаго олова (на краяхъ жестианого листа); *die Tropfskante, der Tropfsaum*; list, selvedge (selvage), tin-seam.

**Bourrelet m. d'un tuyau en fonte, Mach.**: фланецъ; *der Flansch, die Flantsche*; flange.

**Bourrelet m. d'une baïonnette, Arm.**: вѣнчикъ, на которомъ лежитъ штыковой хомутъ; *der Baïonnetring, Unterring*; ring (forming the bottom of the socket).

**Bourrelet m. en tulipe d'une bouche à feu, Artill.**: головная часть орудія отъ фриза на дульномъ перехватѣ до дула; *die Erhöhung oder Verstärkung des Kopfes*; swell of the muzzle.

**Bourrellier m., Sell.**, [fabricant de harnais]: шорникъ, хомутникъ; *der Kummtmacher*; collar-maker.

**Bourrer v. a. la charge d'un fusil, Arm.**: дослать пыжъ до заряда; *die Ladung eines Gewehres ansetzen*; to ram down the charge.

**Bourrer v. a. les rails avec du sable, Ch. d. f.**: подбивать подъ шпалы пескомъ, подтрамбовывать; *die Schwellen mit Kiessand unterstopfen*; to pack the ballasting.

**Bourrer v. a. le trou de mine, Expl., Min.**: заткнуть отверстие мины; *das Bohrloch besetzen*; to tamp, to ram the blast-hole.

**Bourrette f., Blaise f., Frisons m. pl., Fil. Soier.**: шелковый соръ; *die rohe Seide*; coarse silk.

**Bourriquet m., Ferbl. etc.**: станокъ, скамейка для ножницъ; *die Scherenbank*; shear-bench.

**Bourriquet m., Maç.**, [caisse à claire-voie qui sert à monter le moellon de la carrière ou en haut d'un bâtiment par le moyen d'une grue ou d'une autre machine]: рѣшетчатый ящикъ для подъема камней на нѣкоторую вышину посредствомъ журавля, ворота и т. п.; *der Maurerkasten*; mason's horse.

**Bourriquet m., Mach.**, [tourniquet, servant à monter les fardeaux du fond des mines]: воротъ служащій для подъема грузовъ изъ минъ; *der Haspel*; windlass.

**Bourse f., Comm.**, [lieu où s'assemblent les négociants et les banquiers pour traiter de leurs affaires]: биржа; *die Börse*; exchange, bourse.

**Bourseau m., Boursault m., Boursaut m., Arch.**, [grosse moulure ronde, que forme la panne de brisis d'un comble à la mansard et qui est ordinairement armée d'un table de plomb]: толстый полувагъ, образуемый прогономъ, идущимъ по переходу мансарды; *die Versterungswulst, Versterungseiste*; bosel.

**Bourseau m., Boursault m., Boursaut m., Couvr.** [morceau de bois, en forme de prisme triangulaire, à manche rond et qui sert aux plombiers à arrondir le rebord ou bourrelet des cuvettes]: коло-тушка служащая кровельщикамъ для образования цилиндрическихъ поверхностей изъ свинцовыхъ листовъ; *der Ausrundschlägel*; round-mallet.

**Bousage m. des indiennes, Teint.**: солка, пропускание чрезъ поспирную ванну; *das Kuhkothbad, Kuhmistbad, Kähkothten*; dunging.

**Bouse f., Bouse f. de vache, Agr., Teint.**: коровій пометь, поспиръ (въ красильномъ дѣлѣ); *der Kuhkoth, Kuhmist*; cow-dung.

**Bouser v. a., Agr.**, [faire l'aire d'une grange avec un mélange de terre et de bouse de vache]: дѣлать токъ для молотбы изъ глины съ коровьимъ

каломъ; *den Boden einer Scheune aus Kuhfladen und Erde bilden*; to put the thrashing floor with cow-dung and earth.

**Bousillage** *m.*, *Bât.*, [mélange de chaume et de terre détrempée dont on fait des murs de clôture]: смѣсь размоченной и разбитой глины съ соломой для возведенія глиноматныхъ стѣнъ; *der Kleide-, Klöckmörtel*; mud-wall, mud-wall.

**Bousiller** *v. n.*, *Bât.*: дѣлать мазанки, производить мазанковую работу; *mit Lehm überziehen*; to build with mud.

**Bousin, Bouzin** *m.*, *Maç.*, [croûte tendre qui se trouve à la surface des calcaires que l'on emploie comme pierres de taille ou comme moellons, et que l'on doit enlever avec la laie avant de les mettre en place]: вывѣтрившаяся поверхность камня, которую нужно стесать предъ его кладкою въ стѣну; *die Steinrinde*; sandvent.

**Boussole** *f.*, *Mar.*, *Géod.*: буссоль, компасъ; *die Boussole, der Compass*; compass.

**Boussole** *f.* d'inclinaison. *V. Aiguille d'inclinaison.*

**Boussole** *f.* de mineur, *Expl.*: рудничный, горный компасъ; *der Gruben-, Hänge-Compass*; miner's compass.

**Boussole** *f.* de poche: карманный компасъ; *die Taschen-Boussole*; pocket-compass.

**Boussole** *f.* à réflexion, *Topogr.*: отражательная буссоль, буссоль Шмальвальдера, буссоль патентованная; *die Patent-Boussole*; prismatic surveying-compass, prismatic-compass, Schmalcalder's compass.

**Bousure** *f.*, *Bouture* *f.*, *Moim.*: кислая жидкость для отбѣливанія монетъ; *die Siedeflüssigkeit, Betzflüssigkeit*; blanching-liquid.

**Bout** *m.*, [extrémité d'un corps, fin, petit morceau, petite pièce]: конецъ, край, кубокъ; *das Ende, die Spitze, der Zipfel*; tip, nib, nipple, last, apex.

**Bout-à-bout** *m.*, *Assemblage* *m.* **bout-à-bout**, *Constr. Bât.*: притыкъ, соединеніе въ притыкъ; *der Stoss, Anstoss*; jump joint, butt-joint.

**Bout** *m.* de beaupré, *Arch. nav.*: бушпритъ на малыхъ судахъ, не имѣющій утлера; *der Ausleger, Ausstecher*; boom used for a bowsprit in small vessels.

**Bout** *m.* du câble attaché à l'arganeau de l'ancre, *Mar.*: конецъ каната, взятый за рымъ якоря; *der Vorhänger oder Vorläufer des Ankertaues*; fore-runner of the cable.

**Bout** *m.* d'un cordage, — *de corde*, *Mar.*: конецъ, кончикъ, короткая веревка; *das Endchen, Fangtau, der Tamp, die Pünt oder Pünste*; point, end of a rope, a short rope, ratline.

**Bout** *m.* libre d'un cordage, *Artill. Pont.*: свободный конецъ, лопарь; *das freie Settende*; slack-part, slack of a rope, running part or end of a fall.

(**Bout** *m.*) **Gros bout** d'un corps d'arbre, *Forst. Charp.*: комель, корневой конецъ бревна; *das Stammende*; butt-end (of timber).

**Bout-dehors** *m.*, *Mar. V. Boute-hors.*

**Bout** *m.* de l'étambot, *Mar. V. Barre d'écusson.*

**Bout** *m.* de fil, *Chr.*: нитка; *der (abgeschnittene) Faden, das Trumm, der Faden Zwirn (Garn)*; thread.

**Bout** *m.* de lance, *Arm.*: бушмать (пикн); *der Schuh*; lance-shoe.

**Bout-de-lof**, *Mar. V. Boute-hors.*

**Bout** *m.* du moyen d'une voiture, *Charr.*: конецъ ступицы; *das Nabende*; end of the nave.

**Gros bout** du moyen: корневая часть ступицы, жонка ступицы; *der (das) hintere Nabenthell, die Hinternabe*; back, hind-end.

**Petit bout** du moyen: передній или выходной конецъ ступицы, шейка ступицы; *die Vordernabe, Röhre, Pseife*; fore-end, lynch-end.

**Bout** *m.* de la perrière, *Fond.*: конецъ протыкальнаго лома, — протыкальника, пробойника; *der Schuh (des Lassetsens)*; nose (of the tapping-bar).

**Bout** *m.* d'une solive, *Charp.*: торецъ бруса или балки; *der Balkenkopf*; end of a joist.

**Bout** *m.* d'une tige de clef qui n'est pas forée, *Serr.*: головка ключа, часть его стержня, не просверленная, за бородкой; *die Pünt oder Pünste*; point, end.

**Bout** *m.* de vergue, *Mar.*: нокъ реи; *die (das) Nock einer Raa, die (das) Raanock*; yard-arm.

**Bouts** *m. pl.* du bras du bas, **Bouts** libres du reculement (d'une avaloire), *Sell.*: мочки у шлен, ремни для оглобля у шлен при запряжкѣ безъ дуги; *die Fehmerstangenriemen des Hintergeschirrs, die Umlaufstrüppen*; turn-back-straps, breeching turn-backs.

**Bouts** *m. pl.* libres, *Sell.*: наконечники ремней, гортики; *die Struppen, Riemenendtheile*; straps.

**Boutage** *m.*, **Encartage** *m.* des épingles, *Épingl.*: насаживаніе, втыканіе булавокъ въ бумажки; *das Einstecken der Stecknadeln in Briefe*; papering of pins.

**Boutant** *m.*, **Boutée** *f.*, *Arch.*: укосина, подкосина, укосная подпора, подкосокъ, подкосъ; *die Strebe, das Widerlager, der Strebe-pfeiler*; butment, abutment, buttress.

**Boute** *f.*, *Mar.*, [grande futaille]: большая бочка для прѣсной воды; *der Leger, Legger, Wasserleger, Wasserlieger, das Wasser-fass*; large water-cask.

**Boute** *f.*, *Mar. V. Bailie.*

**Boute-feu** *m.*, *Artill.*: фитильный пальникъ; *der Luntenstock, die Zündruthe*; lintstock, lintstock.

**Boute-hors m.**, *Arch. nav.*, [attaché au côté du vaisseau qui doit sortir de l'eau, quand on veut mettre le bâtiment en carène]: подпора, подстава, выстрѣлъ; *der Luobbaum*; out-rigger.

**Boute-hors m.**, *Arch. nav.*, [espart à renard ou à croc pour mettre au vent la trinquette d'une mâture]: выстрѣлъ; *die Luth*; boom, out-rigger.

**Boute-hors m.** à charger un vaisseau, *Bigue f. de charge*, *Mar.*: грузовой гафель, родъ крана для поднятія и опусканія тяжестей; *der Ladebaum*; boom to load and unload a ship, derrick.

**Boute-hors m. de bonnette**, *Mar.*: лесель-спиръ; *die Lessegel-Spiere*; sludding-sail-boom, swing-boom.

**Boute-hors m. du beaupré**, *Baton m. de fœc*, *Mar.*: утлераръ; *der Klüverbaum (auf Schiffen)*, *der Jagerstock (auf Schnaken)*; jib-boom.

**Boute-lof m.**, **Boute-hors m.**, **Porte-lof m.**, *Mar.*, [espart droit, fourchu, pour tendre les galhaubans]: выстрѣлъ на салингѣ для брамъ и бомъ-брамъ-фардуновъ; *die Jütte der Luvparaden*; out-rigger.

**Boute-lof m.**, *Minois m.*, *Mar.*: фок-галсъ-боканицъ; *der Bulluf*; bumkin, tack-boom.

**Bouteille f.**, *Techn.*: бутылка; *die Flasche*, *Bulle*, *Buttel*; bottle, flask.

**Bouteille f.**, *Arch. nav.*, [passage couvert en saillie à l'arrière d'un vaisseau]: боковая галерея въ задней части судна, раковина; *die untere*, *mit Fenstern versehene*, *Seiten-Gallerie*; lower side-gallery, badge, quarter-gallery.

**Bouteille f.**, **Poire f. de caoutchouc**, *Techn.*: каучуковая бутылка въ видѣ шара; *die Kautschukflasche*; indian-rubber-bottle.

**Bouteille f. de Leyde**, *Phys.*: лейденская банка; *die Leidener Flasche*; leyden-jar.

**Bouteilles f. pl.**, *Pap.*: тонкія мѣста, просвѣтъ въ писчей бумагѣ; *die hohlen Stellen im Papier*; hollow in paper.

**Bouteilles f. pl.**, *Mar.*: штурецъ; *der Schiffsabtritt*, *Seitengang*; quarter-gallery, round house.

**Bouter v. n.**, *Comm.*, [il se dit d'un vin qui pousse au gras]: густѣть, дѣлаться маслянистымъ; *schwer oder zäh werden*; to grow, to become gory.

**Bouter v. a.**, **Encarter v. a.** les épingles, *Épingl.*: насаживать, втыкать булавки въ бумажки; *die Stecknadeln in den Brief einstecken*; to paper the pins.

**Bouter v. a.** l'épingle, **Enrhuner v. a.**, **Entêter v. a.**, *Épingl.*, [attacher la tête de l'épingle]: насаживать головку булавкѣ; *aufköpfen oder anköpfen*, *stampfen*, *stampen*, *stämpfen*, *den Kopf einer Nadel aufstampfen*; to head.

**Bouter v. a.**, **Buter v. a.**, **Contrebouter v. a.**, **Centre-buter v. a.**, **Arc-bouter v. a.**, **Arbater v. a.**, *Arch.*, [retenir la poussée d'une voûte, empêcher l'écartement d'un mur, au moyen d'un étai,

d'un pilier, d'un massif, d'un arc-boutant]: подпирать, упирать, поддерживать; *stützen*, *unterstützen*; to buttress, to but.

**Bouter v. a. au large**, *Mar.*: отправляться, отплывать въ море; *in See stechen*; to stand out into the offing.

**Bouter v. a. à l'eau**, *Mar.*: выходить изъ гавани въ открытое море; *aus dem Hafen fahren*; to launch into the water, to put to sea.

**Bouter v. a. une peau**, *Corroy. T'ann.*, [enlever avec le bouter la chair qui peut y être restée]: очищать шкуру отъ оставшагося на ней мяса; *eine lohgate Haut putzen*, *vollends abfleischen*; to shave a hide.

**Boutereau m.**, *Épingl.*: пунсонъ, штемпель для головокъ; *der Lüfter*; puncheon for making the groove in the needler's header.

**Bouterolle f.**, *Techn.*: чеканъ, штемпель, штампъ; *das Buckeleisen*, *der Vertiefstempel*; stamp, puncheon.

**Bouterolle f.**, *Orf.*, [pour former le cuilleron d'une cuillère]: ложечный чеканъ, -я штампа; *der Löffelstempel*, *die Löffelstempel*; spoon-stamp.

**Bouterolle f. d'un fourreau de sabre**, *Arm.*: наконечникъ у сабельной ножны; *der Schuh*, *das Ortbänd*; chape, scampit.

**Bouterolle f. d'une clef**, *Serr.*, [lente d'une clef par où passent les gardes de la serrure]: прорѣзь въ бородѣ ключа, въ который попадаетъ сторожекъ при поворачиваніи ключа въ замѣкъ; *der Einschnitt des Barts am Schaft*; ward in the key-bit near the shank.

**Bouterolle f. d'un corps de platine**, *Arm.*: задній заковъ; *der hintere Stollen*, *Stolpen*, *Stulpen*, *die hintere Warze*; fence.

**Bouterolle f. de la pièce de détente** ou de l'écusson d'un fusil, *Arqu.*: заковъ спусковой личинки; *die Warze am Abzugblech*; breech-nail boss.

**Bouterolle f. à rivet**, *Forg. Chaudr. V.* Chasse-rivet.

**Bouterolle f. de la serrure**, *Serr.*, [garniture d'une serrure qui entre dans le panneton, auprès du bout de la clef, dans une entaille pratiquée à cet effet et qu'on nomme aussi bouterolle]: сторожекъ въ замѣкъ, который входитъ въ прорѣзь бородки ключа, при его поворачиваніи въ замѣкъ; *die Einschnittbesatzung*; tumbler of the lock for the bitward, ward of the lock, snap.

**Bouteroue**, **Bouterne f.**, *P. et ch.*: надолба, тумба, угловой камень; *der Radstösser*; spur-post.

**Boutique f.**, *Techn.*: собраніе инструмента мастерового; *das Handwerksgeräth*; tools, implements.

**Boutisse f.**, *Maç.*: камень положенный въ стѣну тычкомъ, положенный такъ, что его длина совпадаетъ съ толщиной стѣны, прокладной камень, прокладень; *der Binder*, *Bindstein*, *Bindestein*, *Bundstein*, *Ankerstein*; binder, bonder, bind-stone, bond-stone.

**Demi-boutisse**: подупрокладень, камень положенный въ стѣнѣ тычкомъ, но имѣющій длину равную лишь половинѣ толщины стѣны; *der halbe Binder, Halbbinder*; half-binder.

**Fausse boutisse**: прокладень, котораго длина не больше его ширины; *der falsche Binder, Scheinbinder, Kopfstein, das Kopfstück*; header.

**Assise f. par boutisses**, *Маг. V. Assise*.

**Boutoir m. d'un corroyeur**, *Тан.*: тупикъ; *das Stosseisen*; paring-knife.

**Boutoir m.**, **Paroir m. d'un maréchal ferrant**, *Forg.*: рѣзецъ копытный; *das Wirkseisen, Wirkmesser*; buttress, butteris.

**Bouton m. Bot.**: распуколка, цвѣтинка, цвѣточная завязь, бутонъ; *die Knospe*; button.

**Bouton m. d'un habit**, *Bout.*: пуговица платяная; *der Knopf, Kleiderknopf*; button.

**Bouton m. des bretelles d'une cuirasse de cavalerie**, *Milit.*: нагрудный кнопочекъ для застегиванія кирасныхъ чешуй; *der Brustknopf, der grosse Kürassknopf*; tit or stud to hold the shoulder-straps.

**Bouton m. à coquille**, [qui a une coquille et un calot]: дутая пуговица (складная изъ двухъ раковинъ: верхней и нижней, которая бываетъ съ ушкомъ); *der hohle Blechkнопf*; shell-button.

**Bouton m. coussu**: обшивная, (вручную) обтяжная, обшитая матеріей пуговица; *der aus freier Hand übersogene Knopf*; button covered by hand.

**Bouton m. couvert**: обложная пуговица (машинная для платья или бѣлья); *der überzogene Knopf, Florentiner Knopf*; covered button.

**Bouton m. découpé**: чеканная пуговица; *der massive Blechkнопf*; solid pierced button.

**Bouton m. découpé sans queue**: чеканная пуговица безъ ушка, съ дирочками; *der Hosenknopf, Blechkнопf ohne Ohr*; brace-button.

**Bouton m. jeté**: оплетенная пуговица, бассонная пуговица; *der aus freier Hand übersponnene Knopf*; button spun over by hand.

**Bouton m. moulé**: литая пуговица; *der gegossene Knopf*; cast button.

**Bouton m. en porcelaine**: фарфоровая пуговица; *der Porzellankнопf*; porcelain-button.

**Bouton m. à queue**: пуговица съ ушкомъ; *der Knopf mit Ohr*; long button.

**Bouton m.**, **Bouton m. en olive**, *Olive f.*, *Serr.*: дверной круглый емокъ, дверозамочная шишка; *der Thürknopf, die Olive*; knob (handle).

**Bouton m. de baïonnette**, *Tenen m. de baïonnette*, *Arm.*: штыковый цѣликъ; *die Bajonnetthaft*; bayonet-stud.

**Bouton m. des bosses**, *Mar.*: кнопокъ на стопорѣ; *der Knopf des Stoppers*; knob of a stopper.

**Bouton m. coulant**, *Sell.*: гайка подвижная на ремнѣ; *der Schieber, die verschiebbare Schlaufe*; sliding-loop.

**Bouton m. de culasse d'une pièce d'artillerie**, *Artill.*: винградъ; *die Traube*; button, cascable-button, cascable-knob.

**Bouton m. taraudé d'une culasse d'un fusil**, *Arm.*: пенець съ винтовымъ нарѣзомъ; *der Zapfen, Kopf, Schwanzschraubenkopf, Gewindethell*; screw.

**Bouton m. de manivelle**, *Tourillon m.*, *Sole f.*, *Mach.*: палець мотыля, шейка мотыля, кулакъ мотыля; *die Warze, der Kurbelzapfen, Vorstecker*; crank-pin, pin.

**Bouton m. de manivelle d'excentrique**, *Mach. à vap.*: палець эксцентриковаго мотыля, шейка эксцентриковаго мотыля; *die Warze der Excentrikstange*; eccentric-gab-pin, eccentric-rod-pin.

**Bouton m. de mire**, *Guidon m. à la bouche d'une pièce d'artillerie*, *Artill.*: прицѣловая мушка, мушка для прицѣливанія; *das Korn*; muzzle-sight, dispart-sight, dispart.

**Bouton m. ou Pomme f. d'étai et de tournevire**, *Mar.*: мусингъ на штагѣ и на кабаларѣ; *die Maus von einem Stag und des Kabelahrs*; mouse of a stay and of the messenger.

**Bouton m.**, **Tetine ou Tétine f. d'un moule à charger les fusées de signaux**, *Mamelon m. de la broche*, *Artif.*: погушаръ у основанія ракетнаго стержня; *die Warze*; nipple.

**Boutonnerie f.**, *Bout.*: пуговичная фабрика; *die Knopffabrik*; button manufactory.

**Bouture f.**, *Monn. V. Bousure*.

**Bouture f.**, *Hort.*, [rameau séparé d'un arbre, et qui, planté en terre, y prend racine, || drageon qui pousse au pied d'un arbre]: черенокъ || дичекъ; *das Steckreis, Setzreis, der Ableger, || der Schössling, Sprössling*; slip or cutting of a tree || sucker.

**Bouvard m.**, *Monn.*: чеканъ, монетный чеканъ; *der Münzhammer*; coining-hammer.

**Bouvement m.**, *Men.*, [rainure, faite au moyen du bouvet]: вдольная борозда, пазъ, шпунтъ, фальць, отборка, четверть, гальтельная отборка; *die Ausfalsung, Spundung, Ausnuthung, Auskehlung*; grooving made with a grooving-plane.

**Bouverie f.**, *Écon. rur.*: воловня; *der Ochsenstall*; cow-house or cowyard.

**Bouvet m.**, *Men.* **Charp.**: шпунтовникъ, пазникъ, пазовникъ, дорожникъ, фальцевникъ, фальцевка, отборникъ, гальтельный, гальтельница, калевка, шпунтубель, фальцибель; *der Spündehobel und Nuthhobel*; grooving-plane, match-plane, slit-deal plane.

**Bouvet m. brisé**, **Bouvet m. de deux pièces à écartement**: шпунтовникъ, пазникъ съ раздвигомъ, шпунтубель съ раздвижной

- КОЛОДКОЙ; *der stellbare Spundhobel oder Nuthhobel*; screw-match-plane, plough.
- Bouvet m. à dégorger**, **Bouvet m. à approfondir**: пазникъ, отборникъ съ подвижнымъ жеръзкомъ; *der Nuthhobel mit verstellbarem Auslauf*; plough with moveable stop.
- Bouvet m. femelle**, **Bouvet m. à rainure**: дорожникъ, пазовникъ; *der Nuthhobel*; plough-plane.
- Bouvet m. à fourchement**: двойной шпунтовникъ, шпунтовникъ отбирающий два шпунта съ фальцемъ межъ ними; *der Nuthhobel und Federhobel, volle Spundhobel*; plough-and-tongue.
- Bouvet m. mâle**, **Bouvet m. à languette**: шпунтовникъ, шпунтгубель; *der Federhobel, Spundhobel*; tongue-plane.
- Bouvet m. mâle à queue d'hirond**: шпунтовникъ—сковородникъ; *der Grathhobel*; dovetail-plane.
- Bouveter v. a. Men. Charr.**: шпунтовать, пазовать, фальцевать, отбирать, калевать: *spunden, (ausepünden), nuthen*; to plough and tongue together, to groove and tongue.
- Bouvier m., Econ. rur.** [le domestique qui soigne les boeufs de travail ou ceux à l'engrais]: воловникъ; *der Ochsenhüter, Ochsentreiber*; cow-herd.
- Boxe f., Zt.**: денникъ; *größerer Pferdestand*; large stall, box.
- Boyau m. Antm.**: кишка; *der Darm*; gut.
- Boyau m. Pomp.**: кожаная заливная кишка, выбросной рукавъ толкательнаго насоса; *der lederne Schlauch*; hose, leather pipe.
- Boyauderie f., Techn.**: фабрика кишечныхъ струвъ; *die Darmsaiten-Werkstätte*; gut-work.
- Boyaux m. pl., Fort. V.** *Approches en zigzags.*
- Braban m. d'équignon** d'un essieu en bois, *Charr.*: жеръзная рвань, обойма, стремя, осное стреманко, прикрѣпляющее наосную подушку къ оси; *das Achsband, Achsblech, Achsziehband*; axle-tree-clip, clip-plate.
- Brabante f., Techn., Comm.**: фламское полотно; *die brabantische Leinwand*; Flemish linen.
- Bracelets m. pl.** d'un fourreau de sabre, *Arm.*: райки металлической сабельной ножи; *die Bänder*; top-and middle-bands.
- Brachistochrone f., Courbe f. de la plus vite descente, Méc.**: брахистохрона, кривая—наискорѣйшаго ската, наискорѣйшаго паденія тѣла; *die Brachistochrone, die Linie des schnellsten Falles*; brachistochronous curve, brachistochron, line of swiftest descent.
- Bracou m., Hydr.**, [contre-fiche du ventail d'une porte d'écluse]: подкосокъ, косой диагональный ригель у шлюзныхъ воротъ; *der Schleusenthor-Träger, die Knagge, das Strebeband*; diagonal brace, diagonal piece, bracket.
- Bractéole f., Batt. d'or. V.** *Bactroile.*
- Braque f., Mar.**, [court cordage à chaque bout duquel est attachée une poulie]: брага; *der Brohk, Brook, Bruhk*; span.
- Braque f. de canon**: пушечный брѣкъ; *der Brohk, Brook, Bruhk*; breeching.
- Braque f. du gouvernail**: сорлинъ; *der Ruderlichter*; rudder-breeching.
- Braguet m., Mar.**: кабельтовъ, закладываемый въ помощь стеньгъ-вынтрѣну при подъемѣ стеньги; *das Reserve-Stengen-Windcreep*; breeching to take hold of the heel of a topmast.
- Brai m., Techn. Mar.**: смола; *der Schiffstheer, das Föhrenharz*; pitch, resin, tar.
- Brai m. gras**, **Poix f.**: полуваръ, тиръ, жидкая смола; *der Theer, Schiffstheer*; tar, liquid, pitch.
- Bral m. sec**: варъ, пекъ, пикъ; *das Pech*; pitch, dry pitch.
- Brai m., Brass.**: ячная крупка, крупно молотый ячный сохоль; *die Schrotgerste, das Gerstenschrot*; bruised barley.
- Braie f., Mar.**, [toile gondronnée]: брюканецъ; *der Brohk von Segeltuch*; coat.
- Braie f. du gouvernail**: брюканецъ у руля; *der Brohk im Hennegatt*; rudder-coat.
- Braie f. des mats et des pompes**: брюканецъ у мачты и помповый чахолъ; *der Kragen, Segeltuchskragen*; coat, tarred canvas-coat of a mast.
- Braie f., Impr.**, [feuille de papier gris qu'on met au-dessus des épreuves]: макулатурный листъ; *der Maculaturbogen*; waste-sheet.
- Faire une braie, Impr.**: подправлять декедь; *den Deckel ausbessern*; to repair the tympan.
- Braie m., Meun.**: подлегчина, баранъ (брусъ, на которомъ лежитъ подпятникъ веретѣна мельничнаго ходуна); *Unterleghölzer*; bridge-tree.
- Braie f., Fort. V.** *Fausse-braie.*
- Braie f., Econ. d.**: древесные угли,—уголья, горящія древесные угли; *die Holzkohlen, Gluthkohlen*; live-charcoal.
- Braise f., Éclair. au g.**: мелкій коксъ; *das Kokslein*; small coke.
- Braise f., Feu m. de chaude, Forg. Métall.**: кагильный жаръ; *das Glühfeuer*; glowing fire.
- Braisine f., Fond.**: формовальная масса, формовочный песокъ смѣшанный съ коровьимъ каломъ; *der mit Kuhmist zubereitete Formsand*; moulding-sand mixed with cow-dung.
- Bramme f., Lamin.**: болванка для листоваго жеръза; *die Bramme*; slab.
- Bran m., Meun.**: отруби; *die Kleie*; bran.
- Bran m. de scie, Techn.**: опилки; *das Sägemehl, die Sägespäne pl.*; sawdust.
- Brancard m., Civière f., Bât., Maç.**: носилки; *die Sänfte, Tragbahre, das Tragbett*; sedan, litter, hand-barrow.

**Brancard m.**, *Limonière f.*, *Charr.*, [brancard formé des deux limons d'une voiture]: разви́льня оглобли, оглобли ссѣпленные наглухо съ кузовомъ повозки, такъ что ихъ продолженія служатъ грядками кузова; *die Gabel. Gabeldeichsel*; thills, shafts *pl.*

**Brancard m.** d'une voiture, *Charr.*: грядка воговаго кузова, грядка соединяющая подушку задней оси съ подушкой передней въ четырехколесной повозкѣ; *der Tragbaum, Schwingbaum, Unterbaum*; side, waggon-side, side-piece.

**Branchage m.**, *Branches f. pl.*, *Forest.*: вѣтѣе, вѣтвие, сучья, вѣтви; *das Strauchholz*: brush-wood.

**Branche f.**, *Bot.*, *Sylvc.*, *Jard.* [bois qui pousse du tronc d'un arbre, et qui porte d'autres branches ou des rameaux]: сукъ, вѣтвь, вѣтка; *der Ast*; branch, bough, stick, arm.

**Branche f.** coursonne, *Courson m.*, *Crochet m.*, [branche de vigne ou d'arbre taillée, et réservée pour donner du fruit]: обрѣзанная для усиленія вѣтвь; *der Zapfen, die Schossrebe*; shoot cut down: to three, four eyes, (vine), or to the length of five, six inches (forest).

**Branche f.** mère, [celles qui croissent directement du tronc]: сукъ, главная вѣтвь; *der Mutterast*; bough, arm.

**Branche f.** sous-mère, [celle qui est attachée sur branche mère]: вѣтвь, вѣтка; *der Mittlast*: branch.

**Branche f.** tertiaire, [celle qui prend naissance sur la sous-mère]: вѣтка, павѣтъ, павѣтка; *der Kleinstast*; stick.

**Branche d'araignée**, *Mar.*: ганапутъ подъ марсомъ, лапки для натягиванія тента; *die Tatze des Hahnpoths*; legs of the crowfoot.

**Branche f.** d'avaloir d'un harnais de derrière, *Sell.*: задній мочковый ремень шпорной шлейки; *der Schwebriemen*; hip-strap, bearing-strap.

**Branche f.** de boyau, *Branche f.* de zigzag, *Fort.*: колыно, переломъ траншеи; *der Laufgrabenast, Sappenschlag*; branch of zigzag.

**Branche f.** de la chaussure en fer d'un pieu, *Arch. hydr.*: ухо насвайнаго желѣзнаго башмака; *der Lappen, das Blatt*; cheek, arm, horn.

**Branche f.** des cisailles à main, *Techn.*, [pour couper les feuilles de métal]: ѣмъ, ручка ножницъ; *der Griff*; handle.

**Branche f.** de la sous-garde du fusil, *Arqu.*:

**Branche f.** de grosse: задняя часть спусковой личинки; *das hintere oder lange (Bügel) Laub*; back-end.

**Branche f.** de devant: передняя часть спусковой личинки; *das vordere oder kurze Bügellaub*; fore-end.

**Branche f.**, *Attache f.* de la douille d'une lance, *Arm.*: помочи прикрѣпляющія трубку, пини, конья къ древку; *die Feder*; prong.

**Branche f.** du grand ressort de la platine d'un fusil, *Arqu.*:

**Grande branche**: верхнее перо боевой пружины; *der lange Theil, der untere und lange Arm, das lange Ende, das Schnellstück*; play-side, spring.

**Petite branche**: нижнее перо боевой пружины; *der obere und kürzere Federarm, das kurze Ende, der kurze Theil*; stud-side, return.

**Branche f.** d'un fer à cheval, *Maréch.*: полподковы; *der Arm, Schenkel*; branche, quarter, side.

**Branche f.**, *Feuille f.* des forces à tondre, *Drap.*: клинокъ, лезвие пристрижныхъ ножицъ; *das Blatt*; blade.

**Branche f.** femelle, *Registre m.*, *Branche f.* fixée: лежень, бабій ножъ; *der Lieger*; lower blade.

**Branche f.** ou *Feuille f.* mâle, *Branche f.* mobile: ходунъ, мужской ножъ; *der Läufer*; slider.

**Branche f.** coudée, *Coude f.* d'une baïonnette, *Arm.*: штыковая шейка; *der Hals, Arm*; neck.

**Branche f.** de l'épée, *Arm.*:

**Branche f.** latérale, *Branche en S* d'une monture de sabre: боковая дужка сабельнаго эфеса; *der Seitenbügel, die Seitenstange*; bar of the basket.

**Branche f.** principale de la garde d'un sabre: передняя дужка или сторожекъ у сабельнаго эфеса; *der Handbügel*; bow of swordhilt.

**Branches f. pl.** d'un mors de bride, *Sell.*: боковыя прищечки мундштучныхъ удилищ, — мундштучнаго желѣза; *die Seitentheile, der Reit- oder Fahrstange*; cheeks, branches *pl.* of bit.

**Branches f. pl.** de l'hyperbole, *Géom.*: вѣтви гиперболы; *die beiden Aeste oder Zweige*; conjugate or opposite hyperbolas *pl.*

**Branche f.** de levier, *Phys.*, *Comm.*: плечо рычага, плечо вѣсоваго коромысла; *der Hebelarm*; arm of a balance.

**Branche f.** d'ogive, *Arch.*, [portion de nervure de voûte en ogive qui se détache d'une nervure principale et forme une sorte de branche]: вѣтвь подпружины, вѣтвь подпружной арки; *die Rippe am gotischen Gewölbe, Lierne*; lierne-rib, branche of rib, branch of ogive.

**Branche f.**, *Alle f.* d'un ouvrage à cornes et à couronne, *Fort.*: длинный бокъ или вѣтвь исходящаго укрѣпленія; *der Arm, Flügel, die Flügelseite, Flügellinie*; branch, wing.

**Branche f.** transversale d'un monte-ressort, *Arqu.*: полоска нажима для сжатія замочныхъ пружинъ при собираніи и разбираіи замка; *der Schieber*; slide-bar.

**Branches** *f. pl. de bouline, Mar.:* шпрюйт-ы у булина; *die Bultenspreute*; bridles of the bowline.

**Brancher** *v. a. la besse, Verr.:* расширить отверстие выдуваемого стеклянного пузыря; *die Glasblase schwingen, mit dem Bolzen im Kreise schwingen*; to turn round the glass about to be blown.

**Brandir** *v. a. un chevron sur la panne, Charp.:* врубить стропильную ногу въ шпалу или затяжку; *Sparren auf das Stützband befestigen*; to settle, to fix or fasten a rafter on a beam.

**Bramie** *m., Намао m., Mar.:* висячая матрозская койка; *die Hängematte*; hammock.

**Branle-haut:** койки наверхъ; *alle Hängematten auf!*; up all hammocks!

**Bas les branles!** койки внизъ; *alle Hängematten nach unten!*; down all hammocks!

**Branle bas de combat:** тревога на кораблѣ, всѣ приготовления къ бою; *das Schiff zur Schlacht fertig machen, die Vorbereitungen zur Schlacht*; clearing of a ship for action.

**Branle bas de propreté:** приготовления для мытья палубъ; *die Vorbereitungen zum Waschen des Schiffes*; clearing of the decks for washing.

**Branloire** *f. d'un soufflet de forge, Forg., [levier ou bascule]:* ходунъ, рычагъ съ дѣльной у раздувательнаго мѣха; *die Balgenstange, der Blasebalgschwengel, die Blasebalg-wippe*; bellow-lever, rock-staff.

**Braque** *f. Mar. V. Brague.*

**Braquer, Tourner** *v. a. une voiture, Charr.:* направить, поворотить экипажъ, подворотить передовъ экипажа; *etnen Wagen lenken*; to lock or turn a carriage.

**Bras m. d'ancre, Mar.:** якорная лапа; *der Arm, Ankerarm*; arm.

**Bras m. pl. d'avaloir du harnais, Sell.:** **Bras m. du bas, Reculement m. d'avaloir:** круговой шейный ремень; *der Umlauf, Umgang, das Schweissblatt*; breech-part, body-part.

**Bras m. du haut de l'avaloir avec ceuprière:** крестцовый поперечный ремень, поперечный спинной ремень шорной шейки; *der Rückriemen*; loin-strap.

**Bras m. d'une balance, Phys.:** плечо коромысла вѣсовъ; *der Arm*; arm.

**Bras m. de levier, Méc.:** плечо рычага; *der Hebelarm*; arm of the lever.

**Bras m. de limonière, Artill.:** оглобля; *der Gabelbaum*; shaft.

**Bras m. de la manivelle, Mach. à vap.:** плечо мотыля; *der Arm, Bug, Krummzapfenarm, Kurbelarm, Kurbelbug*; web, crank-web.

**Bras m. d'un moulin à vent. V. Ante.**

**Bras m. d'une vergue, Mar.:** брасъ; *die Brasse*; brace.

**Bras m. de la civadière:** блянда-брасъ; *die Trisse der Blinde, Oberblinde*; sprit-sail-brace.

**Bras m. de la contre-civadière:** бомъ-блянда-брасъ; *die Trisse der Schieblinde*; sprit-sail-topsail-brace.

**Bras m. du dessous du vent ou de revers:** подвѣтренные брасы; *die Leerbrasse*; lee-brace.

**Bras m. du dessus du vent. V. Bras du vent.**

**Bras m. de la mizaine:** фока-брасъ; *die Fockbrasse*; fore-brace.

**Bras m. du grand hunier:** гротъ-марса-брасъ; *die grosse Marsbrasse*; main-top-brace.

**Bras m. du petit hunier:** формарса-брасъ; *die Vormarsbrasse*; fore-top-brace.

**Bras m. du perroquet de fougne:** крью-сель-брасъ; *die Kreuzbrasse*; mizzen-top-brace.

**Bras m. du grand perroquet:** гротъ-брамъ-брасъ; *die grosse Brambrasse*; main-top-gallant-brace.

**Bras m. du petit perroquet:** форъ-брамъ-брасъ; *die Vorbrambrasse*; fore-top-gallant-brace.

**Bras m. du grand perroquet volant:** гротъ-бомъ-брамъ-брасъ; *die grosse Oberbrambrasse*; main-royal-brace.

**Bras m. du petit perroquet volant:** форъ-бомъ-брамъ-брасъ; *die Obervorbrambrasse*; fore-royal-brace.

**Bras m. de la perruche:** крьюсь-брамъ-брасъ; *die Kreuzbrambrasse*; mizzen-top-gallant-brace.

**Bras m. de la perruche volante:** крьюсь-бомъ-брамъ-брасъ; *die Oberkreuzbrambrasse*; mizzen-royal-brace.

**Bras m. du vent, Bras du dessus du vent:** навѣтренные брасы; *die Luobrasse*; weather-brace.

**Bras m. de la vergue sèche:** бегинъ-брасъ; *die Bagienbrasse*; cross-jack-brace.

**Grand bras, Bras de la grande voile:** гротабрасъ; *die grosse Brasse*; main brace.

**Faire bon bras. V. Brasser au vent.**

**Bras m. de la puissance, Méc.:** плечо силы, плечо на которомъ дѣйствуетъ сила; *der Kraftarm*; power-arm.

**Bras m. de rappel, Rayon m. régulateur, Manivelle f. de parallélogramme, Mach. à vap.:** отводной радиусъ, распорная тяга параллелограмма; *die Lenkstange, Leitstange, der Gegenlenker*; radius-bar, radius-rod, bridle-rod.

**Bras m. d'une roue, Mach.:** ручка колеса; *der Radarm*; arm, hand of a wheel.

**Bras m. pl., Cornes m. pl. d'une scie à débiter, Men. Charp.:** ручки станка лучковой пилы; *die Arme, Hörner*; cheeks *pl.*

**Braser** v. a., *Serr., Ferbl.*: паять, спаивать, припаять крѣпкимъ припоемъ; *hartlöthen*; to braze, to hard-solder.

**Brasque** f., *Poussière f. de charbon, Charbon m. pilé, Charb.*: толченый уголь, угольная пыль; *der Kohlenstaub, das Gestübbe, Kohlengestübbe*; charcoal-dust, charcoal-powder, ground charcoal.

**Brasque** f., *Métall.*, [argile et charbon pilés dont on enduit la surface des creusets]: набойка, угольная набойка; *das Gestübe oder Gestiebe, Kohlengestiebe, Ofengestiebe*; cement (made of clay and coal dust), brasque.

**Brasquer** v. a. *les creusets d'essai, Métall.*: снабжать пробирные тигли угольною набойкою; *mit Kohlenstaub ausfüllern*; to line with brasque.

**Brasquer** v. a. *le fourneau, Métall.*: снабжать горны или плавильныя печи угольною набойкою; *mit Gestübe ausschlagen oder füllern*; to line the furnace with brasque.

**Brassage** m., *Monn.*, [manufacture des monnaies, droit de manufacture des monnaies]: чеканка монеты, право чеканить монету; *das Münzen, Geldschlagen*; minting or coining of money, coinage.

**Brassage** m., *Prendage m., Monn.*: монетный доходъ, пошлина за добытое золото; *der Prägesehatz, Schlageschatz*; mintage.

**Brassage** m., *Brass.*: пивоварение; *das Bierbrauen, Brauen*; brewing.

**Brassage** m. proprement dit, *Démélage m., Brass.*: затирание, приготовление затора; *das Einmaischen, Eintaigen*; mashing.

**Brassage** m. *de la fonte, Métall.*: вымѣшиваніе чугуна при пудлингованіи; *das Umrühren, Rühren (beim Puddeln)*; stirring-up in puddling.

**Brassard** m., *Verr.*: нарукавникъ; *der Armschützer, Armdecker*; arm-protector used by glass-workers, brace, armlet.

**Brasse** f., *Mar.*, [mesure de longueur; — *la grande brasse* est près de deux mètres; *la moyenne* — 1786 millim.; *la petite* n'est que de 1624 mm.]: французская морская сажень; *der Faden, die Klafter*; fathom.

**Brasséage** m., *Brasseage m. des voiles, Mar.*: обрасопливаніе парусовъ; *das Brassen*; bracing.

**Brassier** v. a., *Mar. V. Brasser.*

**Brasser** v. a. *de la bière, Brass.*: варить пиво; *brauen*; to brew.

**Brasser** v. a. proprement dit, *Déméler v. a. les grains, Brass.*: затирать, вымѣшивать заторъ; *das Malz einmaischen, eintaigen*; to mash the grains of malt.

**Brasser** v. a. *la fonte, Métall.*: вымѣшивать чугунъ; *umrühren, rühren*; to stir-up (in puddling).

**Brasser** v. a. *les vergues, Brasseur v. a., Brasseyer v. a., Mar.*: брасопить, тянуть брасъ; *brassen, die Brassen anholen*; to brace.

**Brasser** v. a. *à contre, Brasser à coiffer, Brasser sur le mât, Brasser à culer*: брасопить на стеньгу, положить паруса на стеньгу, чтобы дать судну задній ходъ; *backbrassen, gegen, verkehrt, auf den Mast brassen, back legen, back holen*; to brace a-back, to back.

**Brasser** v. a. *à l'autre bord, Contrebrasser v. a. une vergue*: перебрасопить реи съ одной стороны на другую; *umbrassen*; to brace at the other side.

**Brasser** v. a. *à porter, Décharger v. a. les voiles*: наполнить паруса, обрасопить реи, поставить паруса полнѣе; *abbrassen*; to brace full, to fill the sails.

**Brasser** v. a. *au plus près, Ralinguer v. a. en tenant le vent, Orienter v. a. les voiles au plus près du vent*: круто обрасопить реи, обрасопить паруса въ бейдевиндъ; *scharf beim Winde brassen, auf den Rand brassen*; to brace-up sharp.

**Brasser** v. a. *au vent, Faire bon bras*: тянуть или выбрать навѣтренные брасы; *anbrassen, beibrassen, die Brassen anholen*; to brace in, to haul-in the weather-braces.

**Brasser** v. a. *carré*: поставить реи прямо; *vierkant brassen, in's Kreuz brassen*; to square the yards.

**Brasser** v. a. *les voiles dans le vent*: обрасопить реи по вѣтру; *in den Wind brassen*; to brace in the wind.

**Brasser** v. a. *à coiffer. V. Brasser à contre.*

**Brasser** v. a. *à culer. V. Brasser à contre.*

**Brasser** v. a. *sur le mât. V. Brasser à contre.*

**Brasser** v. a. *le grand hunier sur le mât*: положить гротъ-марсель на стеньгу; *das grosse Marssegel backbrassen*; to back the main-topsail.

**Brasser** v. a., *Sav.*: уваривать мыло; *einsieden*; to boil.

**Brasserie** f., *Brass.*: пивоваренный заводъ; *das Brauhaus, die Brauerei*; brewery, brew-house.

**Brasseage** m., *Mar. V. Brasséage.*

**Brasseyer** v. a., *Mar. V. Brasser.*

**Brassin** m., *Brass.*: заторный чанъ; *der Matschbottich*; mash-tub.

**Brassin** m., *Brass.*, [la bière qu'on brasse en une fois]: варя пива; *das Gebräude*; gyle, brewing (quantity brewed at once).

**Brassoir** m., *Métall.*: ломъ для вымѣшиванія расплавленного металла; *die Rührharke, Krücke*; iron rake.

**Brassoir** m., *Brass.*: косякъ для вымѣшиванія затора; *die Rührharke, Matschharke, Krücke, Malzkrücke, das Malzeten*; iron rake.

**Brassour** m., *Brassour f., Sal.*: желобъ или каналъ для стока рассола; *der Soolkanal in Salzärten*; brine-ditch.



**Brasure f., Techn.**, [alliage servant à braser]: крѣпкій припой; *das Hartloth*; hard solder.

**Brasure f., Soudure f. forte, Techn.** [opération de braser]: паяніе, спайка на крѣпкомъ припоѣ; *das Hartlöthen*; brazing, brazeing, hard soldering.

**Brasure f., Soudure f., Techn.**, [endroit par où deux pièces de métal sont brasées]: спай, мѣсто спайки; *die Löthstelle, Löthfuge*; seam, suture.

**Bray m., Broie ou Broyoir m., Sérançois m., Teillage m., Econ. rur.**, [instrument propre à rompre le chanvre et le lin, pour séparer la filasse de la chénevote]: мялка, трепалка; *die Breche, Flachsbreche, Hanfbreche*; brake.

**Braye f., Mar. V. Baie.**

**Brayer m. d'un battant de cloche:** ремень для привязки коловольного языка; *der Klöppelriemen*; thong of a bell clapper.

**Brayers m. pl., Bât.**, [cordages avec lesquels les maçons suspendent au câble les pierres, baquets, bourriquets à moelons etc., qu'ils élèvent au haut d'un édifice en construction]: кошки; *das Kubelsell, Aufziehsell*; tackle, ropes.

**Brayer v. a., Mar.**, [enduire de brai]: осмольтъ судо, смольтъ; *verpichen, verpechen, mit Pech ausschmieren*; to pitch, to pay.

**Brayon m., Impr. V. Broyon.**

**Brebis f., Zl. Zt.**, [femelle du bélier]: овца; *das Schaaf, Mutterschaaf*; ewe.

**Brèche f. d'un mur, Maç.**: проломъ въ стѣнѣ; *der Mauerbruch*; breach.

**Brèche f., Mil.**, [ouverture faite de force à un mur, un rempart, etc.]: брешь, проломъ; *die Bresche, Sturmücke, der Wallbruch*; breach.

**Brèche f. praticable:** удобовосходящая брешь; *die gangbare Bresche*; practicable breach.

**Batte en brèche:** пробивать брешь; *Bresche legen*; to batter in breach, to breach.

**Faire brèche:** сдѣлать брешь; *Bresche schießen*; to form a breach, to breach.

**Bredindin m., Mar.**: тали, штагъ-тали; *das Garnat, Stag-Garnat*; whip, smallstay-tackle.

**Brédier v. a., Sell.**: сшивать кожи ремешками; *Leder mit Lederriemchen nähen (durchziehen)*; to stitch leather, to draw.

**Brée f., Abras m., Forg.**: хомутъ, кольцо; *die Hammerhelmhülse, das Hammerhelm-beschläge*; helve-ring, hammer clip.

**Bref m., Tiss. V. Brève.**

**Breithauptite f., Antimonickel m., Nickel m. antimonial, Minér.**, [antimoniure de nickel]: сурьмянистый никель; *das Antimonnickel, der Breithauptit*; breithauptite, native antimonide of nickel.

**Brélage m., P. et ch.**: смѣлка частей понтона канатами; *die Schnürung, Rödelung, Befestigung durch Schnürleinen*; lashing and racking.

**Bréler v. a., P. et ch.**: смѣвать части понтона канатами; *rödeln, röteln*; to rack-down.

**Bréler v. a. un cordage, P. et ch.**: натянуть канатъ въ плотную; *etinen Strang anziehen*; to woold, to rack with a woolding-stick.

**Brelle f., Mar.**: дерево, служащее для образования сплавнаго плота; *das Floss, Nothfloss, Gebinde, die Viertelflösse*; raft.

**Brequin m. du drille, Techn.**: пѣрка; *die Bohrschneide*; bore-bit.

**Brésiline f., Chim.**, [C<sup>23</sup>H<sup>20</sup>O<sup>5</sup>; matière colorante contenue dans les bois de teinture rouges]: бразилинъ; *das Brasilin*; braziline.

**Brésillet m. V. Bois de Brésil.**

**Brésis m., Brisis m., Arch.**, [arête de l'angle formé par les deux pentes d'un comble brisé, || étage compris entre la corniche de la façade et la ligne de brisis]: ребро кровельнаго перелома, уголъ кровельнаго перелома, || чердачное жилище; *der Bruch, Dachbruch, Giebel-Bruch*, || *die Mansarde*; rib of a curved roof, || garret, loft.

**Bretèche f., Bretèque f., Arch.**, [saillie en charpente que l'on construit sur les ouvrages fixes en maçonnerie]: вышка, свѣсная деревянная башенка, пристраиваемая въ верхней части каменнаго зданія; *vorstehender hölzerner Dacherker*; bretise.

**Bretelle f. à fusil, Mil.**: погонный ружейный ремень; *der Flintenriemen*; gun-sling.

**Bretelle f. au halage des bateaux, Nav. d. riv.**: лямка, бичевая помочъ; *die Halskoppel, das Zugseil (mit Halskoppel)*; men's harness (for towing boats).

**Bretelles, Épaulières f. pl. d'une cuirasse, Mil.**: помочи у латъ, кирасныя чешуи; *die Kürass-Schuppen, Achseldecken*; shoulderstraps pl. of an armour.

**Brettelement m., Enduit m. bretté ou brettelé, Maç.**: фигурная штукатурка, набросная штукатурка, набрызгъ; *der Besenputz, gestäppte Putz*; regrating-skin.

**Bretteler, Bretter v. a., Maç.**: обдѣлывать, обтесывать камень зубчатымъ тесакомъ; *abzählen, zähneln, zähnen*; to scratch, to indent, to tooth.

**Bretteler, Bretter v. a. l'enduit, Maç.**: фигурить, набрызгивать штукатурку; *stüppen, berauhwerken*; to regrade.

**Bretteler, Bretter v. a. une pierre, Taill.-p.**: насѣвать, тесать камень; *krönelnstocken*; to bush-hammer, to tooth, to kernel a stone.

**Brettüre f., Laie f., Maç.**, [marteau de tailleur de pierre, bréttelé et dentelé]: зубчатый тесакъ, каменщичій тесникъ съ зубчатымъ лезвомъ; *der Zahnhammer*; flat toothed hammer, dented pick-axe.

**Brettures f. pl., Maç.**, [dentellure d'un outil brettelé, || traces sur l'ouvrage travaillé avec cet outil]: зубчатка тесака, зубчатое лезво тесника, || слѣды, бороздки, оставляемые этимъ орудіемъ при обдѣлкѣ имъ камня; *die Zähne pl., || die Striche oder Streifen an einer gezähnelten Arbeit pl.*; teeth, || notches pl.

**Breuiller v. a., Carguer v. a., Mar.:** взять на гитовы; *aufgeien*; to brail-up.

**Breuvet, Brevet m., Drap.:** шубный клей для проклейки шерстяной основы; *die Schlichte, der Schlichtleim, das Leimwasser zum Schlichten*; size, lime-water for sizing.

**Brève f., Bref m., Embrèvement m., Embreusement m., Armure f., Billure f., Tiss.:** табличка шнуровки ремизовъ; *der Zettel, Part, Boden, die Zeichnung*; draught and cording, draught and tie, draught and tie-up.

**Brick, Bric, Brig, Brigg m., Arch. nav.:** бригъ, брикъ; *die Brigg*; brig.

**Bricole f., Sell.,** [partie du harnais du cheval de trait contre laquelle s'appuie son poitrail quand il va en avant]: шлейка, грудной ремень; *der Sprungriemen*; breast-collar.

**Bricole f. à canon, Bricole f. de manœuvres, Artill.,** [pour trainer les bouches à feu]: лямка съ плечнымъ ремнемъ; *die Halskoppel mit Zugtau, das Zugseil mit Halskoppel, das Avancirseil, der Avancirstrick, die Zughülfe mit Zugtau*; men's harness.

**Bricolière f., Banderole f. de bricole, Artill.:** плечной ремень къ лямкѣ; *die Halskoppel, Zughülfe, der Zuggurt*; shoulder-strap (of men's harness).

**Bricoteau m., Abricoteau m. d'un métier à tisser, Tiss.:** журавлики; *der Contremarsch, Tümmel, Obertritt*; couper.

**Bride f., Arch.,** [lien en fer méplat servant à relier des pièces de bois ou de fer]: желѣзная скоба; *der Klammerhaken*; sawyer's dog, holdfast.

**Bride f., Sell.:** мундштучное оголовье; *der Zaum*; bridle.

**Bride f. à croisière:** мундштучное оголовье съ перекрестнымъ намысникомъ; *der Stangenzaum mit Kreuzriemen*; bridle.

**Bride f. de porteur, Bride f. de sousverge, Bride f. de cavalerie:** мундштучное оголовье въ кавалеріи; *der Stangenzaum*; bridle of artillery-harness, cavalry-bridle.

**Bride f. du bassinet de la platine de fusil, Arqu.:** косица, крыло въ полкѣ ружейнаго замка; *der Pfannenarm*; hammer-bridle.

**Brides f. pl. d'un châssis de moulage, Moul.:** опочные флянцы; *die Verbindungs-Vorsprünge (Stift und Ohr)*; cotter-plates, flanges pl.

**Bride f. d'étrier d'essien en fer, Voit.,** [dont les deux bouts sont taraudés]: осьная обвязь, осьное стремя; *die Zwinge, Achszwinge, Fügezwinge, das Ziehband*; coupling-plate.

**Bride f. de noix d'une platine de fusil, Arm.** [pièce servant à recevoir le pivot de la noix]: лодыжковая накладка; *die Studel, der Nussdeckel, Stuhl*; bridle.

**Bride f. du parallélogramme, Mach. à vap. V. Bras de rappel.**

**Bride f. des tuyaux, Mach. V. Bourrelet d'un tuyau.**

**Bride f., Chape f. de ressort, Locom., Ch. d. f.:** рессорный хомутъ; *die Federbind-platte*; spring coupling-plate, strap.

**Bride f., Chapiteau m. d'une machine à forer, For., Artill.:** скоба, обойма для поддержки орудій при сверлении и обточкѣ; *die Oberpfanne*; bridge.

**Bride f. Collier m. d'excentrique, Mach. à vap.:** хомутъ или бугель эксцентрика; *der Halering des Excentriks, Excentrikbügel, Excentrikreifen, Excentrikring*; eccentric-brass-belt, eccentric-hoop, eccentric-ring.

**Brider v. a., Mar.,** [serrer étroitement plusieurs garants parallèles d'un cordage par un amarrage dont les tours sont à angle droit avec les garants]: крѣжевать, переплетать; *eine Kreuzung machen, kreuzen*; to seize, to make a seizing.

**Brider v. a. l'ancre contre le bord avec la serrebosse, Mar.:** положить на якорь найтовъ; *den Anker mit der Rüstleine befestigen*; to seize the anchor with the shank-painter, to stow the anchor of the bow.

**Bridier m., Techn.:** мастеръ или фабрикантъ уздѣ и оголовьяхъ, мундштучниковъ; *der Zaummacher*; bridle-maker.

**Bridon m., (Filet) m., Sell.,** [bride légère sans branches]: трензель, уздечка; *die Trense*; snaffle, bridoon.

**Bridon m. d'abreuvoir** [servant à mener les chevaux à l'abreuvoir etc.]: выводная уздечка; *die Wassertrense, Ausföhrtrense*; watering snaffle, (watering-bridle), common snaffle.

**Bridon m. de manège, Bridon m. ordinaire** [pour dresser les chevaux qui ne sont pas encore faits à la bride]: манежная уздечка; *die Arbeitstrense, Schultrense*; riding-school snaffle.

**Bridure f., Amarrage m. bridé, Mar.** [action de brider ou de réunir deux cordages]: крѣжовка, переплетка; *die Kreuzung*; round seizing, cross seizing, cross turn.

**Bridure f. de rose:** плоскій найтовъ; *die Rosenkreuzung*; rose-lashing.

**Briker m., Couvr.:** свинцовая обшивка кровельнаго конька; *die Bleieinfassung*; lead garniture of a roof.

**Brig m. Mar. V. Brick.**

**Brig-goëlette m.:** шкуна-бригъ; *die Schun-Brick, Schooner-Brick*; brig with a main-mast rigged schooner fashion.

**Brigade f. des ouvriers, Chem. d. f.:** артель желѣзнодорожныхъ рабочихъ; *die Rote (von Arbeitern)*; company of work-mans.

**Brigadier m., Mar.,** [premier matelot d'une embarcation]: баковый гребецъ, т. е. первый отъ носу гребецъ на шлюпкѣ; *der Vormann, der erste Matrose eines Bootes*; fore-man, bowman of a row boat.

**Brigantin m., Brigantine f., Mar.,** [bâtiment à un ou deux mâts qui est plus petit que le brick]: бригантина, небольшой бригъ; *die Brigantine, kleine Brigg*; brigantine.

**Brigantine** *f.*, *Mar.*, [voile du brigantin]: контра-бизань, косой гротъ; *das Briggsegel*; spanker, driver.

**Brigg** *m.*, *Mar.* *V.* **Brick**.

**Brillanter** *v. a.*, *Lap.*: гранить алмазъ; *zu einem Brillant schleifen*; to cut into a brilliant.

**Briller** *v. n.* *Mar.*, [en parlant de la mer]: свѣтиться, блестять фосфорическимъ блескомъ; *funkeln, leuchten*; to sparkle.

**Brimbale** *f.*, **Bringueballe** *f.*, **Balancier** *m.*, **Bascule** *f.*, **Levier** *m.* *de pompe*, *Mach.*, [levier qui fait aller une pompe]: коромысло, рычагъ, ручка, качалка у насоса, (морск.) мнѣть, мика; *der Pumpenschwengel, (bei Seeleuten:) der Geck oder Geckstock, die Pumpenspake*; handle, brake.

**Brimbale**, **Bringueballe** *f.* *d'un puits*, *Mach.*, [levier tournant auquel est attaché le seau]: колодезный журавль, рычагъ съ бадьей для подъема воды; *der Schwengel*; sweep.

**Brin** *m.*, *Bot.*, *Frst.*, [scion que les plantes et les arbustes poussent]: побѣгъ, пруть; *die Reiser pl.*, *das Reisholz*; spring, shoot.

**Brin** *m.* *de bois*, *Frst.*, *Charp.*, [tige des arbres quand elle est droite]: прямой стволъ дерева, прямое бревно; *der Stamm*; stick of a tree.

**Brin** *m.*, *Soier*. *V.* **Maître-brin**.

**Brin** *m.* *de chanvre*, *Fil.*: пеньковое волокно; *die Hanffaser*; fibre of hemp.

**Brin** *m.* *de fil*, *Chr.*: нитка; *der Faden, Zwirn, (Garn), das Trumm, Endchen, Fädchen Garn*; thread.

**Brin** *m.*, **Filasse** *f.* *de lin peigné*, *Fil.*: чесаный ленъ; *der Hechelflachs, Kernflachs*; heckled flax.

**Brin** *m.* *de laine (le poil)*, *Fil.*: волосъ; *das Wolhaar*; single hair of wool.

**Brin** *m.* *libre* *d'un cordage*, *Artill.*: лопарь, свободный конецъ у веревки, ходовой конецъ снасти; *das freie Seilende*; slack-part (of a rope), running-part (of a fall).

**Brindilles** *m. pl.*, **Bourrées** *f. pl.*, *Frst.*, [petites branches chiffonnées]: хмызъ, хмызникъ, овершникъ; *die kleinen krumm gewachsenen Reiser*; short slender branches.

**Bringueballe** *f.*, *Mach.* *V.* **Brimbale**.

**Brion** *m.*, **Ringeau**, **Ringeot** *m.*, *Mar.* [pièce de bois qui termine la quille du côté de l'avant et forme par un angle le commencement de l'étrave]: баксовая штука, баксъ; *der Anlauf, Unterlauf zum Vorsteven, Stevenlauf, das Stemp Holz, das Kinn, der Kinnback*; fore-foot, head.

**Briquailles** *m.*, *Maç.* [vieux morceaux de briques cassées]: кирпичный щебень; *die Backsteinstücke n. pl.*, *der Backsteinschutt, Ziegelbrocken*; brick-bats.

**Brique** *f.*, *Maç.*, [pierre artificielle formée d'argile]: кирпичъ; *der Mauerziegel, Ziegelstein, Barren, Barnstein*; brick.

**Briques** *f. pl.* **bouillies**: кирпичные опеченны, спекшіся кирпичи; *die geschmol-*

*zenen, zu Sauen zusammengebackenen Ziegel*; burrs *pl.*, clodded bricks.

**Brique** *f.* **creuse**: пустой, трубчатый кирпичъ; *der hohle Ziegel, Hohlziegel*; hollow or tubular brick.

**Brique** *f.* **crue**. *V.* **Brique séchée à l'air**.

**Brique** *f.* **crue très-grande**: сушнякъ, сушеный кирпичъ, лемпачъ; *der Lehmpatzen, ägyptische Ziegel*; brick-block.

**Brique** *f.* **cuite**: обожженный кирпичъ; *der Backstein, gebrannte Ziegel*; burnt brick, kiln-brick.

**Brique** *f.* **flottante, volante, légère**: легкий, плавающий кирпичъ; *der leichte, schwimmende Ziegel, Schwammziegel*; floating brick.

**Brique** *f.* **hollandaise, flamande, demi-fondue**: клинкеръ, голландскій кирпичъ; *der Klinker*; dutch or flemish brick.

**Brique** *f.* **de parement**: одеждной кирпичъ, наружный кирпичъ; *der Blendziegel, angeblendete Ziegel, Verblendungsziegel*; facing-brick.

**Brique** *f.* **à paver**: половой кирпичъ; *der Pflasterziegel, Flurziegel, die Fliese*; paving-brick.

**Briques** *f. pl.* **pilées**: тертый, толченный кирпичъ; *das Ziegelmehl*; brick-dust.

**Brique** *f.* **posée de champ**: кирпичъ, положенный тычкомъ; *der hochkantige (auf den hohen Stein) verlegte Ziegel*; brick laid on edge.

**Brique** *f.* **posée de plat**: кирпичъ, положенный ложкомъ; *der flach verlegte Ziegel*; flat laid brick.

**Brique** *f.* **de rebut**: слабо обожженный кирпичъ, алый кирпичъ; *der schwachgebrannte Ziegel, Weichstein, Weichbrand, (in Norddeutschland: Wragstein, Kladstein)*; place-brick, pecking, sandel brick, semel-brick.

**Brique** *f.* **réfractaire**, **Brique** *f.* **blanche**: огнеупорный, огнестойкий, бѣлый кирпичъ; *der Chamotteziegel, feuerfeste Ziegel, Ofenziegel, Porzellanziegel*; fire brick, fire-proof brick.

**Brique** *f.* **séchée à l'air**: сушеный кирпичъ, необожженный кирпичъ, сырецъ; *der Luftstein, der Lehmziegel*; air-dried brick, unburnt brick.

**Brique** *f.* **très-dure, fortement cuite**: желѣзнякъ, крѣпко обожженный, очень твердый кирпичъ; *der Hartbrand, der klingende Ziegel*; stock-brick.

**Brique** *f.* **trop dure, demi-vitrifiée**: полужелѣзнякъ, полустеклованный кирпичъ, очень крѣпкій кирпичъ; *der Glaskopf*; half vitrified brick.

**Casser ou Couper les briques**: тесать кирпичи; *die Mauerziegel verhauen*; to cut the bricks.

**Décorrer, Émousser les briques:** очищать кирпичи от известки; *die Backsteine vom Mörtel reinigen*; to clean the bricks.

**Mettre les briques en haies pour la cuisson:** располагать кирпичи рядами в печи для обжига; *Ziegel zum Trocknen aufsetzen, aufschichten*; to wall the bricks.

**Mettre les briques en haies pour les faire sécher:** разставлять кирпичи рядами (на ребро, на пучь и т. д.) для просушки; *den Satz machen*; to clamp the bricks, to build the clamp.

**Mouler les briques:** формовать кирпичи, рѣзать кирпичъ; *die Ziegel streichen*; to mould the bricks.

**Poser les briques, Maç. V. Poser.**

**Briquet m., Serr.:** лапчатая навѣсная петля, шарнирная навѣска; *das Nussband*; cramp, tie.

**Briquet m., Écon. dom.,** [petite pièce d'acier, servant à tirer du feu d'un caillou, | tout appareil destiné à produire du feu]: огниво, | трутница для добывания огня; *der Feuerstahl, Stahl, | das Feuerzeug*; steel, | tinder-box, (flint, steel and tinder).

**Briquet m. oxygéné, Écon. dom.,** [boîte contenant des allumettes oxygénées et une petite fiole avec de l'amiante imprégnée d'acide sulfurique]: химическое огниво; *das chemische Feuerzeug*; oxyuriatic matches.

**Briquets, Chaperons, Pannetons, Couplets m. pl. d'une scie à débiter, Charp. Menuis.,** [deux pièces de fer qui sont fixées dans la poignée et entre lesquelles la lame est appliquée]: прируки лучевой пилы; *die Backen*; box.

**Briquetage m., Maçonnerie f. en brique, Maç.:** кирпичная кладка, каменная кладка; *der Ziegelrohbau, das Backsteinmauerwerk*; brick-work.

**Briquetage m. contrefait:** поддѣлка, подраска подъ кирпичъ; *der nachgeahmte Ziegelrohbau*; bricking.

**Briquetier v. a. une muraille, Maç.,** [contrefaire la brique sur le plâtre]: расписывать подъ кирпичъ, подъ кирпичную кладку, давать ей видъ стѣны, сложенной изъ кирпича; *auf Backsteinart bemalen*; to brick.

**Briqueterie f., Brq.** [lieu, atelier, où l'on fait de la brique]: кирпичный заводъ, кирпичедѣльная; *die Ziegelbrennerei, Ziegelei, Ziegelhütte*; brick-kiln.

**Briquetier m., Brq.** [qui fait ou vend des briques]: кирпичникъ, кирпичедѣль; *der Ziegelbrenner, Ziegler, Backsteinmacher*; brick-maker.

**Briquette f. de houille ou de lignite:** брикетъ; *der Kohlenpressstein, das Briquet*; coal-cake, coal-dust-brick, patent-fuel.

**Briquette f. de tan, Tan.:** кирпичъ изъ толченой дубильной коры; *der Lohkuchen, Lohkase, Lohballen*; tan-cake, tan-ball, buck made with refuse tan.

**Brisage m. de la laine, Techn.:** чесаніе шерсти на аппаратъ; *das Krempeln*; carding.

**Brisant m., Mar.,** [rejaillissement des vagues qui se brisent contre des rochers]: бурный, прибой; *die Brandung, der Brecher, die Wasserwand*; breakers pl.

**Brisant m., Mar.,** [écueil à fleur d'eau]: подводный камень; *die blinde (verborgene) Klippe*; key or breaker.

**Brise f., Mar.,** [vent périodique]: бризъ, периодическій вѣтеръ; *die Brise*; breeze.

**Brise f. du matin:** утренній бризъ, морской бризъ; *die Morgen-Brise*; morning breeze.

**Brise f. du soir:** вечерній, береговой бризъ; *die Abend-Brise*; evening breeze.

**Brise f. petite, Mar.,** [vent qui n'est pas très violent]: вѣтерокъ; *die Kühle*; breeze.

**Brise f. (bonne), Vent m. frais, Mar.:** свѣжій вѣтеръ; *der lebhafte Wind*; brisk gale.

**Brise f. carabinée ou forsee, Mar.,** [vent qui souffle avec une violence extraordinaire]: вѣпкій, рифъ-марсельный вѣтеръ; *der schwere Wind*; strong or hard gale.

**Brise f. falte:** установившійся вѣтеръ; *die frische Kühle*; steady breeze.

**Brise f. folle:** переменчивый вѣтеръ; *umlaufender oder veränderlicher Wind, Rückwind*; baffling breeze.

**Brise f. fraîche:** брамсельный вѣтеръ, ровный вѣтеръ; *die frische Brise*; fresh breeze.

**Brise f. molle:** лerkій вѣтеръ; *die schlafe Kühle*; faint breeze.

**Jolie brise f., Bonne brise f.:** марсельный, въ одинъ рифъ, вѣтеръ; *die frische Kühle*; fresh gale.

**Brise f. de large ou marine,** [qui vient du côté de la mer]: морской вѣтеръ; *der gelinde Seewind*; sea-breeze.

**Brise f. terrestre,** [qui souffle du côté de la terre]: береговой вѣтеръ; *der gelinde Landwind*; land-breeze.

**Brise f., Arch. hydr.,** [poutre posée en bascule et pivotant sur la tête d'un gros pieu; cette pièce retient par le haut les aiguilles d'un pertuis]: подѣмный воротъ; *der Schleusenschwengel*; swir, sweere.

**Brise-com m., Arch.:** крутая лѣстница; *die Halsbreche, steile Treppe*; break-neck.

**Brise-glacé m., Arch. hydr.,** [rang de pieux en forme d'avant-bec, du côté d'amont d'un pont, pour briser les glaces]: ледорѣзъ; *der Eisbrecher*; ice-breaker, ice-guard.

**Brise-lame m., Brise-lames m., Mar.:** волнорѣзъ, брикватеръ, морская дамба, укрѣпляющая волненіе; *der Wellenbrecher*; break-water.

**Brise-lame m. flottant,** [un brise-lame en charpente à claire-voie formant deux lignes dont l'ensemble arrête la lame]: пловучій брикватеръ; *der schwimmende Wellenbrecher*; floating break-water.

**Brise-motte** *m.*, **Casse-motte** *m.*, *Agr.*: глыбодробь; *der Schollenbrecher, Klösserbrecher*; brake, clod-breaker.

**Brise-vent** *m.*, *Arch.*: заборъ, стѣнка защищающая отъ вѣтра; *der Windschirm*; shelter.

**Brise-vent** *m. d'un haut-fourneau, Métall.*: стѣнка окружающая платформу колошника; *der Gichtschirm, Windschirm*; wind-screen.

**Briser** *v. a. le chanvre, le lin, Econ. rur.*: мать пеньку, лентъ; *brecken*; to brake or break.

**Briser** *v. a. la laine*: чесать шерсть на аппаратъ; *krempeln*; to card.

**Briser** *v. a. le papier, Rel.*: сложить, складывать бумагу; *brecken, falzen*; to fold.

**Briser** *v. n.*, **Falaiser** *v. n.*, *Mar.*, [rejaillir impétueusement, parlant de la mer]: разбиваться объ утесы, о каменья, о берегъ (говоря о волнахъ); *branden, sich brechen*; to break.

**Briser, se-**, *v. r.*, *Artill.* [dit des bombes]: разрываться; *crepieren, zerplatzen, herspringen*; to burst, to shiver.

**Briseur** *m.*, *Fil.*, [carte servant au cardage en gros du coton et du lin]: чесальная или кардная машина; *die Vorkratze*; breaker, breaking card.

**Briseur** *m.* d'une drousse pour le cardage en gros de la laine, *Fil. V. Distributeur*.

**Briseuse** *f.*, *Drap. V. Drousse*.

**Brisia** *m.*, *Arch. V. Brésis*.

**Briseir** *m.*, *Fil. V. Broie*.

**Briseu, Grison, Grieu, Creuvin, Terrou m., *Ezpl.*: рудничный газъ; *das Grubengas, die schlagenden Wetter, der feurige Schwaden*; fire-damp.**

**Brisure** *f. de la courtine, Fort.*: бризура, переломъ въ куртйнѣ; *die Brechung des Mittelwalles, die innere Brisüre*; break in the curtain, brisure of the curtain.

**Brisure** *f. de l'orillon, Fort. V. Contre-brisure*.

**Britannia** *m.*, **Métal** *m. anglais, Métal m. britannique*: британскій металлъ; *das Britannia-Metall*; britannia-metal.

**Brize** *f.*, **Amourette** *f.*, **Amourette** *f. tremblante, f. Pain m. d'oiseau, Tremblette f.*, *Bot.*, [*Briza media* L.]: анютины глазки, дрожалка, змѣйка, змѣиная трава, здржнникъ, клошник, клопецъ, волосовая трава, кокушенин слезки, невейка, сережнникъ, слезки, травица; *das Wiesen-Zittergras, Peterskorn, Hasengras, Hasenbrod, die Peterskrone, Brize, der Flammel, das Mädel*; common quaking-grass, ladies hair, bird-eyes, quak-grass, maiden-hairgrass, quake, wagwag, cow-quake.

**Brocart** *m.*, *Tiss.*: парчâ; *das (der) Brokat*; brocade.

**Brocatello** *f.*, *Arch.*, [sorte de marbre-brèche à fragments de petite dimension et dont le nom vient de la ressemblance de cette pierre avec l'étoffe appelée brocat]: брокатель; *der Brocatell*; brocatello.

**Brochage** *m. des étoffes, Tiss.*: узорное ткачество брошировкой; *das Brochiren*; figuring.

**Broche** *f.*, *Forg. Serr.*: развертка; *die Reibahle*; broach.

**Broche** *f.*, *Cordon.*: шило; *das Vorstechohrl*; awl, brad-awl.

**Broche** *f.*, *Cuis.*, [ustensile de cuisine pour faire rôtir la viande]: вертелъ; *der Bratenwender, Bratspiess*; spit, broach.

**Broche** *f.*, *Bât.*, [cheville de fer à pointe servant à ferrer des bois ou à assujettir des assemblages de charpente, goujon appointi]: гвоздь, нагель, болтъ; *der Nagel, eiserne Nagel, Pflock*; plug, peg.

**Broche** *f.*, *For. V. Alesoir*.

**Broche** *f. d'assemblage, Chaudr.*: заклепочная затравка; *der Nietkell*; riveting-pin.

**Broche** *f. carrée, Argu.*, [pour faire le carré du chien de fusil]: бородакъ для пробиванія лодыжковой дыры въ курекъ; *der Hahndorn*; punch.

**Broche** *f. de charnière, Serr.*, [tige de fer qui réunit les deux couplets d'une charnière]: стержень шарнирной петли; *der Stift, Bandstift, Dorn, die Ruthe*; pin broach.

**Broche** *f. ou cheville d'un cuveau, Tom.*, [servante à retenir ou à faire écouler le fluide qui y est contenu]: чопъ, вертокъ; *der Zapfen an einer Butte*; stopper, plug.

**Broche** *f. à étoupilles, Artif.*, [pour charger les étoupilles]: стержень для набивки скорострѣльныхъ трубокъ; *der Schlagröhrstock*; spindle.

**Broche** *f.*, **Goujon** *m.* en fer d'un mât de tente, *Milit.*: желѣзный стержень въ большой стойкѣ палатки; *der Dorn*; spike.

**Broche** *f. des forgers de canons, Arm.*, [qui sert à souder les canons de fusil]: костыль, стержень для заварки стволовъ; *der Dorn (der Rohrschmiede)*; mandrel, mandril (for welding gun-barrels).

**Broche** *f. de plate-forme, Fort.*: батарейный гвоздь для прибивки платформенной настилки; *der Batterienagel*; spike-nail, spike.

**Broche** *f. d'un rais, Charr.*: застрига, спиченная цапка; *der Spetchenzapfen, Zapfen*; tongue, tenon (of the spoke).

**Broche** *f. d'un rouet ou d'une machine à filer, Fil.*: веретено; *die Spindel*; spindle.

**Broche** *f. d'une serrure à broche, Serr.*: штифтъ для трубки ключа, дорнъ; *der Dorn*; pin.

**Broche** *f. de tétine, Artif.*, [des moules pour fusées volantes]: ракетный стержень; *der Dorn, Warzendorn (am Raketenstocke)*; spindle (of a rocket-mould).

**Broche** *f. d'un tonneau, Tonn.*, [servante à tirer du vin]: бочечная втулка; *der Zapfen an einem Fasse*; tap, bung.

**Broche f. du toupin, Cord.**, [bâton rond employé dans le commettage des cordes]: спускальная чурка; *der Knüppel*; staff.

**Broche f. à tricoter, Techn.**: вязальная игла; *die Kopfstricknadel*; knitting-needle.

**Brocher v. a., Bât.**, [arrêter une pièce de charpente ou de menuiserie avec des broches ou des clous]: пришить (доску, планку и т. п. гвоздями); *festen, zusammenfügen*; to fasten with nails.

**Brocher v. a. un clou, Maréch.**, [ferrier; chasser à coups de *brochoir* les clous qui tiennent le fer au pied du cheval]: подковывать лошадь; *die Nägel einschlagen*; to strike a nail into a horse's foot.

**Brocher v. a. une étoffe, Tiss.**, [en enrichir le fond de figures, etc.]: выткать узор на ткани цветным утком; *brochieren*; to figure.

**Brocher v. a. un livre, Rel.**: брошировать, сшивать книгу и приклеивать в корешке бумажную обложку; *heften, broschieren*; to sew.

**Brocher v. a. la tête d'une épingle, Épingl.**, [fixer le tronçon à la tête]: закреплять булавоочную головку; *aufspießen*; to fix on.

**Brochettes f. pl., Impr.**: петли рамы типографа; *eiserne Bänder des Deckelrahmens*; ties *pl.*

**Brochoir m., Maréch.**: заклёпник, молоток дляковки лошадей; *der Hufhammer*; shoeing-hammer, smith's shoeing-hammer.

**Broder v. a. une étoffe, etc. Tiss. Bord.**, [y faire avec l'aiguille des ouvrages d'or, de soie etc.]: вышивать; *sticken*; to embroider.

**Broder v. a. au crochet, au tambour, Brod.**: вышивать крючком, вышивать в тамбур; *am Stickrahmen sticken, tambourtren*; to tambo(u)r.

**Broderie f., Brod.**, [ouvrage qu'on fait en brodant]: шитье, вышивка, вышивание; *die Stickerei*; embroidery.

**Broderie f. appliquée ou relevée**, [dont les figures sont relevées et arrondies par le coton ou velin qu'on met dessous pour la soutenir]: накладное или выпуклое шитье, накладная вышивка; *die erhabene Stickerei*; embossed embroidery.

**Broderie f. bombée, Broderie f. perlée**, [c'est le plumetis quand il est si bien fait, qu'il présente un relief marqué]: выразная гладь, выпуклая гладь, шитье чистой выпуклой гладью; *flach gesprengte Stickerei*; jutting embroidery.

**Broderie f. en passe**, [point de broderie qui forme sous un ouvrage le même dessin que dessus]: сквозное, двустороннее шитье, двусторонняя вышивка; *die durchgehende, auf beiden Seiten gleiche Stickerei, Doppelstickerei*; passing embroidery.

**Broderie f. plate**, [dont les figures sont plates et unies, sans paillettes]: гладкое шитье, гладкая вышивка (без блесток или нашивок); *die Plattstickerei, Flachstickerei*; flat embroidery.

**Brodeur m., Tiss.**: катушка с намотанным на ней материалом для вышивания; *die Broschirspule*; bobbin for broacher-goods.

**Broie f., Macque f., Brisoir m., Tillotte f., Mâchoire f., Chevalet m., Fil.**, [instrument servant à broyer le lin et le chanvre]: мялка; *die Breche, Flachsbreche, Brechbank, Handbreche, Brake, Rache*; brake.

**Broie f. mécanique, Machine f. à broyer, Machine f. à teiller**, [pour broyer ou teiller le lin et le chanvre]: мяльная машина, машинная мялка; *die Flachsbrech-Maschine, Brechmaschine, Knickmaschine*; braking-(braking-) machine.

**Bromargyre f., Bromite f., Bromyrite f., Bromargyrite f., Argent m. bromuré, Minér.**, [bromure d'argent]: бромить, бромистое серебро; *der Bromit, Bromargyrit*; bromargyrite, bromyrite.

**Bromate m., Chim.**, [sel formé par la combinaison de l'acide bromique avec une base]: бромовокислая соль; *das bromsaure Salz*; bromate.

**Brome m., Chim., [Br.]**: бром; *das Brom*; bromine.

**Brome m., Bromos m., Bromet m., Bot.**, [*Bromus* L.]: гирса, дырса, тирса, житец, коволодец, костеръ, кострець, остра, метлица, метличка, овсець, овсець, овсюгъ; *die Trespe*; brome-grass, oat-grass.

**Brome m. doux, Brome m. molle, [Bromus mollis** L.]: житец, жутвенная трава, перийка, стоголось; *das Trespgras, die weiche Futtertrespe*; lob-grass, oat-grass.

**Bromide m., Chim.**, [combinaison du brome avec un élément, correspondante à plus haut degré d'oxydation]: бромное соединение; *das Bromid*; bromide.

**Bromite f., Minér. V. Bromargyre.**

**Bromlite f., Minér. V. Alstonite.**

**Bromoforme m., Chim.**, [ $\text{CHBr}_3$ ; ce composé est l'analogue du chloroforme]: бромоформ; *das Bromoform, Formylbromid*; bromoform.

**Bromure m., Chim.**, [autre fois *Hydrobromate m.*, combinaison du brome avec un élément, contenant moins de brome que le bromide]: бромистое соединение; *die Bromverbindung, das Bromür (die Bromwasserstoffäure-Verbindung)*; bromure, (hydrobromate).

**Bromure m. d'argent, Minér. V. Bromargyre.**

**Bromure m. de magnésium, Hydrobromate m. de magnésie, Chim.**: бромистый магний; *das Brommagnesium, die hydrobromsaure Magnesia*; bromide of magnesium, hydrobromate of magnesia.

**Bromure m. de potassium, Hydrobromate m. de potasse, Chim.**: бромистый калий; *das Bromkalium, das hydrobromsaure Kalt*; bromide of potassium, hydrobromate of potassa.

**Bromyrite f., Minér. V. Bromargyre.**

**Bronchoir m., Drap.**: верстаки, на которых снимают ворсу или пристригают

сухо; *der Stab zum Falten des Zeuges*; folding-stick.

**Bronzage m.**, *Techn.*: бронзирование; *das Bronziren*; bronzing.

**Bronzage m.** (du fer, du cuivre etc.): муравление, бронзирование; *das Bräntren*, *Braunmachen*, *Braunbeizen*; browning, (bronzing).

**Bronze m.**, (proprement dit), *Métall.*, [alliage de cuivre et d'étain]: бронза; *die (echte) Bronze*, (*das Erz, Metall*); hard brass, bronze.

**Bronze m.** d'aluminium: алюминиевая бронза; *die Aluminiumbronze*; aluminium-bronze.

**Bronze m.** à canon ou de canons, *Métal m.* à canon: пушечный или артиллерийский металл; *das Kanonenmetall*, *Kanonengut*, *Stückgut*, *Geschützmetall*; gun-metal.

**Bronze m.** à cloches ou de cloches, *Métal m.* de cloches, [alliage qui contient 78 parties de cuivre contre 22 d'étain]: колокольная бронза, колокольный металл; *das Glockenmetall*, *die Glockenspeise*; bell-metal.

**Bronze m.** doré: позолоченная бронза; *die vergoldete Bronze oder Bronze-Waare*; gilt bronze.

**Bronze m.** moulu. *V. Poudre à bronzer.*

**Bronze m.** statuaire: статуяная бронза; *die Statuebronze*; statuary-bronze.

**Bronze m.**, *Tombac m.*, [alliage de cuivre et de zinc qui contient moins de zinc que le laiton]: томбакъ, (красная латунь); *der Tombak*, *das rothe Messing*, *der Rothguss*; tombac, red brass.

**Bronze m.** verni: лакомъ покрытия бронзовыхъ вещей; *die gefirniste Bronze oder Bronze-Waare*; varnished bronze.

**Faux bronze**, [alliage de d'étain et de zinc]: поддельная бронза; *die unechte Bronze*; mock-bronze.

**Bronze-couleur f.**: бронзовая окраска; *die Bronzefarbe*; bronze-colour.

**Bronzer v. a.**, [donner l'apparence du bronze]: бронзировать; *bronziren*; to bronze, to braze-over.

**Bronzer v. a.** le fer, [lui donner par le moyen du feu, une couleur bleuâtre qui sert à le préserver de la rouille]: воронить железо; *blauanlaufen lassen*; to bronze.

**Bronzer v. a.** des gants, — des souliers, *Teint.*, [les passer ou teindre en noir pour le deuil, etc.]: чернить перчатки, башмаки въ блестящій черный цвѣтъ; *schwarz färben*; to colour leather black for mourning-gloves or shoes.

**Bronzer v. a.** une statue, *Peint.*, [la peindre en couleur de bronze]: бронзовать, бронзировать статую, покрывать ее краской подъ бронзу; *die Erfarbe geben*, *bronziren*; to bronze, to paint in bronze-colour.

**Bronzite f.**, *Minér. V. Hypersthène.*

**Brookite f.**, *Titane m.* oxydé rouge lamelliforme, *Arkansite f.*, *Minér.*; [acide titanique,

mélangé avec un peu d'oxyde de fer]: брукитъ; *der Brookit*, *Arkansit*, *Jurinite*, *Eumanite*; brookite.

**Broquette f.**, *Clout.*: обойный гвоздь; *die Zwecke*, *der Scheibennagel*, *Tapezternagel*; tack, tin-tack.

**Bros m.**, *Pap.*: шпичка, постороннее тѣло въ бумагѣ; *der fremde Körper im Papier*; flaw in paper.

**Brossage m.**, *Drap.*, [opération de frotter et de nettoyer le drap avec une brosse]: чищение сукна щеткою; *das Bürsten*; brushing.

**Brossage m.** à mouillé: мокрая чистка щеткою; *das nasse Bürsten*; wet brushing.

**Brossage m.** à sec: сухая чистка; *das trockene Bürsten*; dry brushing.

**Brossage m.** à la vapeur: опошение паромъ; *das Bürsten mit Wasserdampf*; brushing with steam.

**Brosse f.**, *Techn.*, *Écon. dom.*, [instrument à poil, employé à nettoyer les étoffes etc.]: щетка; *die Bürste*; brush.

**Brosse f.**, *Peint. etc.* [pinceau fait de soie de sanglier]: кисть; *der Pinsel* (*der Tüncher u. s. w.*), *der Quast*; brush.

**Brosse f.** de barbouilleur, *Mar.*: малярная кисть, кисть для подкрашиванія черноты; *der Schwarzquast*, *Schwärzelquast*; blacking brush.

**Brosse f.** de barbouilleur ou de maçon, *Maç.*: бѣлильная кисть, штукатурная кисть, малярная кисть для клеевой окраски стѣвъ; *der Weissquast*, *Annetzer*; mason's brush, poonah-painter's brush.

**Brosse f.** à goudron, *Mar. Charp.*: мазика для осмаливанія, квачъ; *der Theerquast*; tar-brush.

**Brosse f.** métallique, *Agr.*, [instrument, appliqué à la destruction de crucifères qui envahissent les céréales d'automne]: щеточная борона, металлическая щетка (для уничтоженія крестоцвѣтныхъ нахлѣбныхъ всходахъ); *die Eisenbürste*; metallic brush.

**Brosser v. a.** le drap, *Drap.*, [le nettoyer et le frotter avec une brosse]: чистить и натирать щеткою сукно; *bürsten*; to brush.

**Brosserie f.**: щеточное ремесло, щеточное производство; *die Bürstenbinderet*; brush-making.

**Brossier m.**: щеточникъ, щеточный мастеръ, щетковязъ; *der Bürstenbinder*; brush-maker.

**Brossure f.**, *Tann.*, *Teint.*: краска, накладываемая щеткою; *die durch Bürsten auf Leder etc. aufzutragende Farbe*; colour put-on with the brush on leather etc.

**Brou m.** de coco, *Mar.*: кокосовый тростъ; *der Kokosbast*; coir.

**Brou-de-noix m.**, *Teint.*: орѣховая шелуха; *die Wallnusschale*; walnut-shell.

**Brouço ou Brosso m.**, *Écon. dom.*, [préparation alimentaire qu'on prépare du lait caillé en

- l'exposant à l'action de feu, après avoir séparé, par agitation le caseum. (Midi de la France): брусо, буза; *der Brusso*; brusso.
- Brouette f.**, *Bât.*, *Agr.*, *Jard.*: тачка, ручная тележка; *der Schubkarren*, *Laufkarren*, *die Schubkarre*; wheel-barrow.
- Brouette f.** à deux roues: двухколесная тачка; *die (zweiräderrige) Handkarre*, *der Stoskarren*; hand-cart.
- Brouettier v. a.** la terre, *Bât.*, [transporter le terrain à la brouette]: перевозить землю на тачках, — тачками; *Erde karren*, *im Schubkarren abfahren*; to wheel, to cart ground.
- Broui m.**, *Broui m.*, *Émail.*: напаянная трубка для эмали; *das Blasröhrchen*; enameller's blow-pipe.
- Brouillage m.**, *Géol.*: сдвигъ пластовъ; *die Schichtenverschiebung*; removing of layers.
- Brouillon m.**, *Dess.*: набросокъ, скещъ, эскизъ; *die Skizze*; sketch, rough-sketch.
- Brouir v. a.**, *Agr.*, [dessécher et brûler les jeunes pousses atteintes par une gelée blanche]: опалить, опалить, обварить; *verwelken*, *welk machen*, *versengen*, *verbrennen*; to blast, to blight, to burn up, to parch.
- Broussin m.**, *Bot.*, *Méuis.*, [excroissance ligneuse qui vient sur le tronc ou sur les branches des arbres]: вапъ, выпавокъ, наростъ; *der Maser*, *das Maserholz*; excrescence.
- Broussin m.** de bouleau: берёзская береза; *der Birkenmaser*; gnarled excrescence of birch.
- Broussonétie f.**, *Broussonétie f.* à papier, *Mûrier m.* à papier, *Arbre m.* à papier, *Papier m.* du Japon, *Bot.*, [*Broussonetia papyrifera* Vent.]: бумажная шелковица, бумажная бруссонетия; *der Papiermaulbeerbaum*, *Papierbaum*; paper mulberry tree, the paper bearing broussonetia.
- Broutagem.**, *Broutement m.*, *Mach.*, [mouvement vibrant d'un outil à tourner, à raboter, etc. qui cause des irrégularités dans la surface de la pièce qu'on travaille]: дрожание рѣзца; *das Schnarren*, *Zittern*; jarring motion, shaking.
- Brouter v. n.**, *Mach.*, [trembler—dit d'un outil à tourner, à raboter]: дрожать (о рѣзцѣ, о сверлѣ); *schnarren*, *zittern*, *einreissen*; to vibrate, to nirl, to jar, to tremble, to cut untrue, to bore awry.
- Brouter v. a.** un arbre, *Jard.*, [couper l'extrémité des branches les plus légères]: обрѣзывать концы наиболее слабыхъ вѣтвей; *die Spitzen der schwächsten Aeste beschneiden*; to cut down the nips of softes branches.
- Broyage m.** des couleurs, *Peint.*: растираніе красокъ; *das Abreiben*, *Reiben*; grinding, rubbing-down, braying.
- Broyage m.** du lin, du chanvre: мятё льна, конопли; *das Brechen*; braking.
- Broyer v. a.** les compositions de la poudre à canon, *Poudr.*: растирать со-
- ставныя части пороха; *den Satz klar reiben*; to bruise down.
- Broyer v. a.** les couleurs, *Peint.*: растирать краски; *abreiben*, *reiben*; to grind, to rub-down, to bray.
- Broyer v. a.** l'encre, *Impr.*: размазывать краску (типогр. чернила) на красочномъ столѣ; *die Farbe ausstrecken*; to work the ink on the table, to rub out the ink.
- Broyer, Macquer, Teiller v. a.** le lin, le chanvre: мять, тереть, трепать лёнъ, коноплю; *brechen*, *bracken*, *braken*; to brake, (to break).
- Broyer v. a.** le lin à l'aide du marteau: мять лёнъ при помощи колотушки; *botten*; to brake flax with a wooden hammer.
- Broyer v. a.** la terre, *Bât.*, [la corroyer avec de l'eau etc., pour bâtir en pisé]: приготовить, смѣшивать массу для землестроительныхъ и глинобитныхъ построекъ; *einmachen*, *etnumpfen*; to temper.
- Broyeur m.**, *Peint.*, [celui qui broie les couleurs]: краскотѣрь; *der Farbenreiber*; colour-grinder.
- Broyeur m.**, *Machine f.* à broyer, *Cylindres m. pl.* broyeurs, *Expl.*: дробильная машина; *das Quetschwalzwerk*, *Erzquetschwerk*; grinder, crushing-mill.
- Broyon m.**, *Peint.* V. Molette des peintre.
- Broyon, Brayon m.**, *Molette f.*, *Impr.*, [pour broyer le vernis et le noir]: курантъ; *der Läufer*, *Farbläufer*, *Reiber*; brayer.
- Brucelles, Bruxelles f. pl.**, *Pincette f.*, *Serr.*, *Horl.*: брусели, корнцанги, щипчики съ пружиной; *die Federzange*, *Kornzange*; tweezers pl., spring-nippers pl.
- Bruche f.**, *Milabre f.*, *Zl.*, [genre d'insectes coléoptères, voisins des charançons, qui nuisent à beaucoup de graines et principalement aux légumineuses, *Bruchus*]: зерновка; *der Samenkäfer*, *Samenzerstörer*; bruchus, may-worm.
- Brucine f.**, *Chim.*, [C<sup>23</sup>H<sup>26</sup>N<sup>2</sup>O<sup>4</sup>], alcaloïde végétal dans l'écorce du *Strychnos nux vomica* ou *vomiquier*: бруцинъ; *das Brucin*, *Cantramín*, *Vomicín*; brucine, canimarine, vomicine.
- Brucite m.**, *Magnésie f.* hydratée, *Némalite f.*, *Minér.*, [hydrate de magnésie]: бруцитъ; *der Brucit*, *Nemalith*, *Talk-Hydrat*, *Magnesia-hydrat*, *Texalith*; brucite, nemalite, native magnesia.
- Bruine f.**, *Mtr.*, [petite pluie, ordinairement froide, dangereuse au blé, qui tombe fort lentement et en très petites gouttes]: ситниль, морось, бусъ, мелкій холодный дождь; *kalter Staubregen* oder *Rieselregen*; a small drizzling rain, blight.
- Bruisiner v. a.** le malt, *Brass.*, [le moudre en gros]: крупно молотъ солодъ; *das Mals schroten*; to bruise, to grind (coarsely) the malt.



**Brûler** v. a., *Fil.*, [de la laine]: сообщать блескъ шерсти запаркою шерстяной ленты; *dämpfen*; to damp.

**Brûlage** m., *Brûlis* m., *Agr.* V. *Écobuage*. **Brûler** v. a. le fer, *Forg.*: жечь, пережигать железо; *verbrennen*; to burn.

**Brûler** v. a. le métal, *Métall.*: перегреть, пережечь; *überhitzen*; to overheat.

**Brûler** v. a. les signaux, la station etc., *Ch. d. f.*: проѣхать мимо сигналовъ, станцій и пр., не останавливаясь; *die Signale, die Station etc. übersfahren*; to run past the signals, the station etc.

**Brûlage** m., *Peint.*, [opération qui a pour effet d'enlever entièrement les anciennes peintures à l'huile, les vernis et les vieux apprêts que le lessivage n'a pu faire disparaître]: выжиганіе; *die Verbrennung*; burn, burning.

**Brûlerie** f., *Distill.*: винокурня, винокуреніе; *die Branntweimbrennerei*; brandy-distillery.

**Brûleur** m., *Éclair. au g. V.* Bec à gaz.

**Brûlot** m., *Mar.*, [bâtiment rempli d'artifices et de matières combustibles et destiné à incendier d'autres vaisseaux]: брандеръ; *der Brander*; fire-ship, fire-boat.

**Brûlot** m. à vapeur: паровой брандеръ; *der Dampfbrander*; steam-fire-ship.

**Brûlot** m., [pièce de bois qui n'est carbonisée qu'à demi]: головня, полубуглившееся дерево; *der Brand*; brand.

**Brûlot** m., *Cuis.*, [morceau très-salé, ou poivré, trop épicé]: мясо пересоленное, слишкомъ пропитанное приправами; *der Salzbiessen, Pfefferbiessen*; bit exceedingly hot with salt or pepper, high-seasoned dish.

**Brûlure** f., *Bot. Jard.*, [maladie des plantes, qui attaque particulièrement les poiriers]: огневца; *der Brand*; blast, blight.

**Brun** m. d'indigo, *Techn.*, [matière brune d'indigo]: индиговый бурый пигментъ; *das Indigobraun*; indigo-brown.

**Brun** m. rouge, [ocre d'un rouge foncé et brunâtre]: браунротъ; *das Braunroth*; brown-red.

**Bruni** m., *Dor.*, [endroit d'un ouvrage à dorer, qui doit être brun]: мѣсто въ позолачиваемой вещи, которое должно быть выполировано; *die zu polirende Stelle*; part designed to be burnished.

**Brunir** v. a., *Techn.*, [donner un poli parfait]: полировать, лощить; *poliren, glätten*; to burnish, to polish.

**Brunir** v. a. le bois des armes à feu, *Arm.*: полировать ложе; *den Schaft betzen*; to stain, to colour musket-stocks.

**Brunir** v. a. les objets dorés, *Dor.*, [les polir avec la sanguine ou l'agate]: полировать золоченные предметы агатомъ или геліотропомъ (камнемъ); *poliren*; to burnish.

**Brunissage** m., *Techn.*, [opération de brunir]: полированіе, полировка, лощеніе; *das Poliren, Glätten*; burnishing, polishing.

**Brunissoir** m., *Orfèvr.*, [outil d'acier en forme de lime]: шифной напильокъ; *die Polirfelle*; burnisher, polishing-file.

**Brunissoir** m., *Techn.*, [outil pour brunir]: полировникъ, воронію; *der Polirstahl, Gerbstahl, Polirstein*; burnisher.

**Bruxelles** f. pl., *Serr.* V. *Brucelles*.

**Bruyère** f., *Bruyère* f. commune, *Bot.*, [*Calluna vulgaris* Salisb.]: верескъ, вересъ; *das gemeine, rothe Heidekraut*; common heath, heather.

**Bruyère** f., *Topogr.*, [terrain où croit la bruyère]: вересковое поле, поле поросшее верескомъ, степь; *die Heide, das Heidefeld, der Heideplatz*; heath field.

**Bryone** f., *Couleurée* f., *Navet* m. du diable, *Vigne* f. blanche, *Rave* m. de serpent, *Feu* m. ardent, *Herbe* f. au violet, *Bot.* [*Bryonia alba* L.]: перестуень, перестузь; *die weisse Zaunrübe, weisse Gicht-rübe, Giftrübe, der Heckenkürbis*; white bryony, white wild vine wood.

**Buanderie** f., *Écon. dom.*, [lieu où l'on fait la buée, la lessive]: бучильня, прачешная; *das Waschhaus, die Waschküche*; wash-house, washing-house.

**Buce** f., *Expl. V.* Buse.

**Bûche** f.: полено; *das Schett, Holzschett*; log, billet.

**Bûche** f. à dégrossir, *Tréf.*: волочильный станокъ для грубой проволоки; *die Ziehbank zum Grobdraht*; draw-bench for common wire.

**Bûcher** m., *Econ.*, [lieu où l'on serre le bois à brûler]: дровяной сараѣ; *die Holzkammer, der Holzschuppen, Holzstall*; wood-house.

**Bûcher** m., *Techn.*, *Forest.*: костеръ; *der Scheiterhaufen*; pile.

**Bûcher** v. a., *Forest.*, [abattre du bois dans une forêt]: рубить дѣсъ, валить (вырубать) деревья въ лѣсу; *Holz fällen, Holz hauen*; to fell wood, to cut down trees.

**Bûcher** v. a., *Charp.*, [dégrossir une pièce de bois]: обоглавивать бревно, давать бревну подготовительную обдѣлку; *aus dem Groben oder Rohen bearbeiten*; to rough-hew, rough-dress a piece of wood, also to cut out a piece in order to replace it by another.

**Bûchilles** f. pl., *For.* V. *Alésures*.

**Bucholzite** f., *Minér.* V. *Sillimanite*.

**Bucklandite** f., *Allanite* f., *Minér.*, [variété de l'épidote d'Achmatowsk (Oural) et du lac de Laach]: букландитъ, алланитъ; *der Bucklandit, Allant, Epidot*; bucklandite, epidote.

**Buée** f., *Lav.*: щелокъ, бучъ; *die Lauge, Waschlauge, Wäsche*; lie, lye, buck.

**Buffle** m., *Zl.*, [*Bos bubalus*]: буйволъ; *der Büffel, Büffelochs*; buffle, buffalo, wild ox.

**Buffle** m. *Crry.*, *Tann.*, [cuir de bœuf préparé]: буйволовая кожа; *das Büffelleder*; buffleather.

**Buffle** m. *Serr.*, *Arqu.*, [bois revêtu de cuir pour polir]: кожей или замшей обтанутая палочка;

- die Lederfelle, das Putzholz; buff-stick, emery-stick.*
- Bugadière f.**, *Sav.*, [cave en maçonnerie pour faire le savon]: мыловарный чанъ; *der Laugentrog; soap-vat.*
- Bugalet m.**, *Mar.*: бугалетъ, малое одномачтовое каботажное судно, употребляемое у береговъ Франціи; *kleines zwetmastiges Fahrzeug in der Bretagne; small french coasting-craft.*
- Buglosse f. des teinturiers, Orcanette f. de France, Bot.** [*Alkanna tinctoria* Fausch., *Anchusa tinctoria* L.]: алканна, красный корень; *die Alkanna-Wurzel, färbende Ochsenzunge, echte Orcanette; alkanet root.*
- Bugrane f.**, *Bot. V.* Arrête-boeuf.
- Buhot m.**, *Osolin m.*, *Soier.*: брошировочный челночекъ; *das Broschirschiffchen; small shuttle.*
- Buis m.**, *Grand buis m. de forêts, Buis m. commun, Bot.* [*Buxus sempervirens* L.]: пальмовое дерево, пальма, самшитъ, буюсь; *der gemeine Buchsbaum; evergreen or common box-tree.*
- Buis m. Dor.**: золотая амальгама; *die Gold-lage; layer, gilding-layer.*
- Doré à deux, à trois buis*, [se dit des pièces à dorer qu'on a enduit de l'amalgame et porté au feu deux ou trois fois]: дважды, трижды позолоченный; *zweifach, dreifach vergoldet; double, treble gilt.*
- Buis m.**, *Cord.*, [outil de buis pour lisser]: пальмовая гладилка для лощенія бортиковъ у подошвъ; *das Glättholz, die Glättschene; sleeking-stick, sleeking-tool.*
- Buis m.** [la dernière façon; donner le buis à quelque chose]: послѣдняя окончательная отдѣлка; *die Vollendung einer Sache, die letzte Glättung; achievement, accomplishment.*
- Donner le buis à un vieux chapeau, Chap.*, [le nettoyer et lustrer]: отдѣлать старую шляпу; *enen alten Hut ausputzen, über den Stock schlagen; to iron an old hat.*
- Buissale f.**, *Buisserie f.*, *Frst.*, [lieu planté de buis]: самшитовая, пальмовая роща; *der Buchsplatz; groove of box-trees.*
- Buisse f. d'un tailleur, Ctr.**, [billots sur lequel on rabat les coutures]: бодвашекъ; *das Nathholz, der Bügelklotz; sleeve-board.*
- Buisserie f.**, *Tonn. V.* Bois douvain.
- Buisson m.**, *Frst.*, [touffe d'arbres sauvages, épineux]: еустарникъ; *der Busch, das Gebüsch; bush, thicket, brake.*
- Buisson m. ardent, Arbre m. de Moïse, Petit corail m.**, *Épine f. aigue, Épine f. ardente, Bot.*, [*Crataegus pyracantha* Pers.]: чашковое дерево; *die immergrüne Mispel, der Feuerdorn, Feuerstrauch; fiery thorn or pyracantha, evergreen thorn or hawthorn.*
- Buissures f. pl.**, *Dor.*: копоть, нагаръ на позолотѣ отъ огня; *der Schmutz vom Feuer; dirt from the fire.*
- Bulbe f.**, *Bot.*, [oignon de plante]: луковича цвѣточная; *die Zwiebel; bulb, bulbous root.*
- Bulgan f.**, *Marte f.*, *Martre f.*, *Zl.*, [*Mustela*]: куница; *der Marder; marten, martern.*
- Bulle f.**, *Chiffons bulles pl.*, *Pap.*: мягкое тряпье, подготовленное гниеніемъ; *die faulen, (mürben, wetchen) Lumpen pl.; foul rags, soft rags pl.*
- Bune f.**, *Forg.*: брандмауэръ, напыльщикъ, копаекъ надъ горномъ; *der Eisenmantel, die Brandmauer; top of the shell.*
- Burat m.**, *Comm.*, [bure grossière]: грубая шерстяная ткань, борать, бора; *der Borat, Burat; kind of woollen stuff.*
- Buratine f.**, *Comm.*, [popeline à chaîne de soie et trame de grosse laine]: полупелюховый поплинъ; *halbseidener Burat oder Borat; half-silk poplin.*
- Bure f.**, *Comm.*, [étouffe grossière faite de laine]: грубая толстая шерстяная ткань; *der Bure; very coarse woollen cloth.*
- Bure f.**, *Expl.*: шурфъ; *der Tiefschacht; deep-pit.*
- Bure f. d'un fourneau, Métall.**: часть домны отъ распора до колошника; *die Gichtöffnung; mouth.*
- Bureau m.**, *Comm.*, *V.* Bure.
- Bureau m.**, *Meub.*, [table à écrire ou à serrer du papiers]: письменникъ, письменникъ, бюро; *der Schreibtisch, Schreibpult; bureau, scrutoire, desk.*
- Burette f.**, *Chim.*, [tube gradué pour mesurer un fluide]: бюретка; *die Burette; burette, dropping glass.*
- Burette f.**, *Charr.*, [planche de fond du chariot à ridelles, du caisson à munitions]: нижняя доска, дно повозки, полъ повозки; *das Bodenbrett; botoomboard.*
- Burgandine f.**, *Burgan m.*, *Burgo, Eben.*, *Zl.*, [*Nautilus pompilius*]: жемчужная раковина, наилучшій перламутръ; *das Perlboot, die Schiffskuttel; mother of pearl of Nautilus pompilius.*
- Burgeage m.**, *Verr.*: пузыренье, вскипаніе стекла; *das Aufwallen der Glasmasse durch Einstecken von grünem Holz etc.; ebullition of glas by dipping in green-wood etc.*
- Burin m.**, *Forg.*, [outil d'acier pour couper les métaux à froid]: зубило; *der gerade Meissel; chipping-chisel.*
- Burin m.**, *Techn.*, [qu'on introduit dans l'un des coussinets d'une filière brisée pour former le filet de la vis]: плашка; *die Schneide-Backe; screw-die.*
- Burin m.**, *Grav.*: грабштихъ, грабштихель; *der Grabstichel, Stichel, Zeiger; graver, engraver, sculpter, scorper.*
- Burin m. carré*: квадратный грабштихъ; *der Grabstichel mit quadratischem Querschnitt; square graver.*
- Burin m. doublement courbé*: согнутый грабштихъ; *der abgekröpfte, der gebogene Grabstichel; ben graver.*

- Burin m. du graveur en taille-douce:** гравировальный грабштихъ; *der Grabstichel*, (im engeren Sinne); graver.
- Burin m. losange:** ромбональный грабштихъ; *der Grabstichel mit traufenförmigem Querschnitt*; losenge graver.
- Burin m., Burin m. à bois, Men. V. Carrelet.**
- Burin m., Lame f. d'une machine à aléser, Mach.:** сверло; *das Messer, die Schneide, der Bohrstahl*; cutter.
- Burin m., Outil m. d'une machine à raboter, Men., Charp.:** рѣзецъ, жерѣзко струга; *der Schmiedestahl*; planing-tool, cutter.
- Burin m., Outil m. d'une machine à tarauder:** метчикъ; *der Schraubenbohrer, Gewindebohrer*; tapping tool, tap, tap-borer.
- Burin m. du tourneur, Tourm.:** токарное долото, грабштихъ или косякъ, ручной токарный рѣзецъ; *der Drehtstichel*; graver, turning-graver.
- Burin m. droit:** личной рѣзецъ или долото; *der Schlitchstahl*; flat tool.
- Burin m. à ventre convexe:** пробойникъ; *der Spitzstichel*; spit-sticker.
- Burin m. ovale à ventre convexe:** овальный, косоугольный пробойникъ; *der ovale Spitzstichel*; oval spit-sticker.
- Burin m., Bitt f., Trésillon m., Mar.,** [petit bois servant à serrer deux étropes ensemble]: драёкъ, деревянная свайка; *der Knebel*; toggel, toggle.
- Amarrer un cordage par un burin:** выдраить, закрутить веревку при пособіи драйка; *ein Tau einknebeln*; to put a rope in the beackets.
- Buriner v. a., Ciseler, Techn.,** [couper un métal avec le burin]: обрабатывать металлъ зубиломъ; рѣзцомъ, грабштихомъ, до желаемаго вида; *mit dem Meissel arbeiten, behauen, meiseln, schroten*; to chisel, to chip.
- Busc m., Ctr.,** [lame d'acier ou de baleine dont les femmes se servent pour tenir leur corset droit]: планшетка, бюскъ; *das Planschett, Blankschett*; busk.
- Busc, Busque m. du bois du fusil (courbure), Arqu.:** шейка приклада ружейнаго ложа; *die Krümmung*; crook.
- Busc m. d'une écluse, Hydr.,** [charpente composée du seuil, de l'étaie et de deux heurtoirs]: закрой, шпандрепель, король у шлюза; *das Stemmgeschwell, der Drempel, Drämpel, Trümpel, Drüssel, das Schwellwerk, Bruststück*; threshold, cheeks pl.
- Buse f., Hydr., Meun.,** [sorte d'aqueduc ou canal en charpente]: водопроводъ, водоприводъ; *die Wasserrinne, das Gertinne*; channel, pipe trough.
- Buse f., Télégr.:** трубка, оболочка или одежда для укладки подземной телеграфной проволоки; *die Hülle zur Führung von Draht unter der Erde*; channel for the wire.
- Buse f., Pêch.,** [petit bâtiment en Hollande]: буйсъ, лодка для ловли сельдей; *die Buse, Hå-*
- ringsbuse, der Håringjåger*; buss, her-ring-buss.
- Buse, Buce, Buse f., Buse d'airage, Expl.:** вѣтروطскъ, воздухопроводная труба; *die Buse, Wetterlotte, Wetterlutte, Lutte, Luft-röhre*; air-channel, air-conduit, air-pipe, air-tube.
- Buse f. d'airage, Puits m. d'airage, Expl.,** [puits servant à l'aérage des mines]: вѣтровая, вѣтروطская, воздухопроводная шахта, вѣтершахтъ; *der Wetterschacht, Luftschacht*; air shaft.
- Buse f. de soufflet, Buse f. d'une machine soufflante, Metall., Forg.,** [tuyau conique par lequel l'air comprimé s'échappe et qui se trouve dans le bas du fourneau]: сопло; *die Blasebute, das Blasebalgrohr, die Blasebalgröhre, Balg-bute, Düse, das Rohr*; tue-iron, tweer, twier, tuyere, nozzle, nose-pipe.
- Bushel m., Mtrl.,** [mesure anglaise de capacité 36,347 litres]: бушель, англійскій четверикъ; *der Bushel (engl. Hohlmass für trockene Gegenstände)*; bushel.
- Busque m., Arqu. V. Busc.**
- Busquer v. a., Ctr.,** [mettre un busc]: вставлять, вшивать планшетку (въ корсетъ); *ein Planschett in die Schnürbrust stecken*; to put a busk.
- Busquière f., Ctr.,** [endroit du corps d'un corset ou d'une jupe où l'on met le busc]: мѣсто, склада, гдѣ вшивается планшетка (въ корсетъ или юбка); *die Planschettseide*; busk-case.
- Bussard m., Busse, Distill.:** большая водочная или винная бочка; *das grosse Brantwein-fass*; large brandy-cask.
- Busserôle f., Raisin m. d'ours, Arbousier m. bousserôle, Bot.,** [Arctostaphylos uva-ursi Spreng.]: толокнянка, волчьи ягоды, медвѣжьи виноградъ, медвѣжьи ягоды; *die Bärentraube, Mehlbeere*; common bearberry.
- But m., Ml.:** цѣль; *das Ziel*; mark.
- But m. en blanc, Artill.:** точка прицѣливанія; *der Vistpunkt*; point at which a shot would strike when laid by the line-of-metal.
- But m. de tir. V. Blanc pour le tir.**
- Bute f., Maréch.:** копытный рѣзецъ; *das Wirkmesser, Wirkeisen*; buttress, butteris.
- Butée f., Bât. V. Buttée.**
- Buter v. a., Bât. V. Butter.**
- Butée f., Buttée f., Mach.:** упорный подшипникъ; *das Stosslager, der Stoss*; abutment.
- Butoir m. V. Boutoir et Buttoir.**
- Buttage m., Jard. Hort.:** окупиваніе; *das Erdanhäufeln um eine Pflanze, Häufeln*; hill, hilling.
- Butte f., Ch. d. f. Arch.,** [dernière pile, culée, qui sert à archbiter les dernières arcades]: крайній устой моста, крайній бѣкъ; *der Eckpfeiler, Gegenpfeiler*; butt.
- Butte f., Artill.,** [élévation de terre ou de maçonnerie, où l'on place un but ou un blanc]: подмишенный

валъ или подмѣшенная стѣна; *der Scheibenhügel, die Schiessmauer*; butt, bank.

**Butte f., Artill.**: пробный, учебный, мишенный валъ; *der Scheibenberg, Kugelfang, die Schiessbahn*; proof-butt, proof-bank, artillery-butt, practice-butt.

**Butte f., Jard. Syloc.**, [motte de terre dont on garnit le pied d'un arbre nouvellement planté, pour l'affermir]: кучка земли, которою обсыпаютъ и укрѣпляютъ вновь посаженное дерево; *das Häufen, Erdhäufen*; butt, small rising ground.

**Butte-avant m., Putte-avant m., Pousse-avant m., Grav.**, [outil du graveur ou metteur en bois servant à aplanir les parties du fond]: рѣзовое долото, рѣзакъ, рѣзецъ погрузный; *das Grundreisen, Feltreisen*; dog-leg chisel.

**Buttée, Butée f., Bât.**: подпора; *das Widerlager*; abutment.

**Butter, Buter v. a.** un mur ou une voûte, *Bât.*: подпирать, подкрѣплять стѣну или сводъ; *mit einem Strebepfeiler stützen*; to support by a counterfort or buttress.

**Butter v. a.** un arbre, une plante, *Jard. Hort.*, [legarnir autour du pied avec des mottes de terre, l'envelopper avec de la terre pour la faire blanchir]: оучивать; *die Erde um einer Pflanze aufhäufen, häufeln*; to earth up a plant, to hill, to ridge.

**Buttoir m., Agr.**: оуцникъ; *der Häufelpflug*; ridge plough.

**Buttoir m., Ch. d. f.**: буфферъ; *der Buffer, das Stosskissen*; buffer.

**Buttoir m., Toc m., Heurtoir m., Taquet m., Tasseau m., Mach.**, [saillie adaptée sur le côté d'une pièce mobile pour en entraîner une autre]: зацѣпка, палецъ, ладыжка; *der Mitnehmer, die Knagge, Nase, (der Führer)*; catch, tappet, peg, driver.

**Buttoir m. Scier.**: крюкъ, скоба для удержанія бревна; *der Blockhalter*; log-keeper.

**Buttoir m., Rabat m.** d'un marteau à bascule, etc., *Métall.*: отбой, ладонь, далонь, деревянный брусь для усиленія ударовъ рычажнаго молота отраженіемъ; *der Rettel, Stossrettel, Prellklotz*; recoil, rabbit, spring-beam.

**Buttoirs m. pl.** d'un encliquetage, *Mach. à vap.*, [deux arcs de cercle en fer, dont l'un a son milieu dans la ligne des centres de l'arbre et de l'excentrique, l'autre est boulonné sur le côté de l'excentrique, opposé à la machine]: подъемные секторы; *die zwei Sektoren bei der Hebelsteuerung, die abwechselnd sich fassen und freilassen*; eccentric catch.

**Buttoir m. de l'arbre**: первый подъемный секторъ; *der erste Sector*; driver.

**Second buttoir m.** [boulonné sur le côté de l'excentrique]: второй подъемный секторъ; *der zweite Sector*; stop.

**Butyle m., Chim.**, [C<sup>4</sup>H<sup>9</sup>; un radical]: бутиль; *das Butyl*; butyl.

**Butyronitrile m., Chim. V.** Cyanure de propyle.

**Buveau m. Charp., Men., etc. V.** Bèveau.

**Buvée f., Zt. Econ. rur.**, [farine délayée dans de l'eau pour les vaches]: поѣю; *der Mehlbrei*; pap, slummary, fumety.

**Buxine f., Chim.**, [C<sup>19</sup>H<sup>21</sup>NO<sup>3</sup>; substance alcaline, extraite de l'écorce du buis (*Buxus sempervirens*)]: буксинъ; *das Buxin*; buxine.

**Buyse f., Mar.**: буйсъ, трехмачтовое голландское судно въ 60 и 80 тоннъ употребляемое для ловли сельдей; *die Busche*; buyse.

**Buze f., Expl. V.** Buse.

**By m., Hydr.**, [grande fosse qui traverse un étang et aboutit à sa bonde]: ровъ проходящій по срединѣ пруда и служащій для его спуска и для наполненія; *der Ablassgraben*; trench.

## C.

**Caban m., Mar. Ch. d. f.**: дождяникъ, дождевикъ, верхняя одежда отъ непогоды; *der Regenmantel, schwere Mantel*; storm-coat, cloak with cape and hood.

**Cabane f., Arch.**, [construction légère en bois; elle prend le nom de chaumière quand elle est couverte en chaume]: хижина, шалашъ; *die Hütte*; hut.

**Cabane f., Arch. nav.**, [chambre d'officiers. On donne aussi ce nom aux lits pratiqués contre le bord dans les vaisseaux marchands pour les officiers, passagers etc.]: каюта, койка; *die Koje*; berth, birth, cabin.

**Cabanes f. pl. des purgeries, Sucr.**: внутреннія помѣщенія очистительнаго отдѣленія; *die inneren Räume des Läuterungshauses*; compartments of the refining house.

**Cabaner v. a., Mar.**, [renverser ou chavirer quelque chose comme une embarcation etc.]: опрокинуть, перевернуть; *(ein Boot) umkehren*; to capsize, to cant-up, to turn up, to overset.

**Une ancre à cabanée**: якорь повернувшись на штокъ; *der Anker ist aufgesprungen*; an anchor has gimbleted.

**Cabanon m., Arch.**, [petite cabane où l'on enferme un fou, cachot d'une prison]: келья для заключенія умалишеннаго, мѣшокъ въ тюрьмѣ; *das Häuschen, Loch*; cell.

**Cabarer v. a., Brass.**: переливать сусло; *den Maisch umfüllen, umglessen*; to transfuse the mash.

**Cabaret m., Bot. Hort. V.** Asaret.

**Cabarre m., Mar.**, [petit bâtiment à fond plat, servant d'allège]: шобережное, прибережное перевозное судно, лихтеръ; *das Ein- und Ausladeschiff, der Lichter*; lighter.

**Cabas m., Techn.**: мѣшокъ, употребляемый при прессованіи; *der Pressbeutel*; pressing bag.

**Cabas m., Scouffin m., Sucr.**: мѣшокъ или салфетка при прессованіи мязги; *der Presssack, das Pressstuch*; press-bag.

**Cabestan m. Arch. hydr., Fort.**, [cordage ou chaîne forte pour serrer les fascines]: канатъ съ петлею для стягиванія фашинъ; *die Würge, der Reittel, der Würger, das Würgetau*; fascine-choker.

**Cabestan m., Mach., Expl. Mar.**: вѣроть, шпиль, кабестанъ; *die Winde, Schiffswinde, der Haspel, Pfuhlbaum, das Hebezeug, Spill, Gangspill*; grab, windlass, capstan, capstern.

**Cabestan m. double**: большой двойной шпиль; *das doppelte Gangspill, grosse Gangspill, Achter-Gangspill*; main or double capstan.

**Cabestan m. d'un pont volant, Pont.**, [autour duquel s'enroule le câble après son passage dans le chat]: кабестанъ, шпиль, вѣроть съ жерѣзнымъ валомъ, на который навивается канатъ, прикрѣпленный къ извѣстному грузу, тоже къ самолету или для направленія движенія паромъ; *die Herwinde*; adjusting windlass.

**Cabestan m. vertical, Cabestan m. volant, Vindas m.**: переносный шпиль, брашпиль; *das Erdespill, lose Spill, Kräppelspill, (auf dem Lande) der Drehaspel, die Erdwinde, Verticalwinde, verticale Winde*; crab, spanish windlass, (on shore) field-capstan, crab-capstan.

**Grand cabestan**: большой шпиль; *das grosse Gangspill*; the main-capstan.

**Petit cabestan**, [à la proue]: малый шпиль; *das kleine Gangspill*; gear-capstan, jear-capstan.

**Armer ou garnir le cabestan**: вооружить шпиль; *das Gangspill aufstaken*; to rig the capstan.

**Choquer au cabestan**: канфорить на шпиль; *umschlagen*; to surge the capstan.

**Devirer au cabestan**: отходить на шпиль; *das Gangspill abwenden*; to come up the capstan.

**Mettre du monde au cabestan**: поставить людей на шпиль; *das Gangspill bemannen*; to man the capstan.

**Mettre les linguets au cabestan**: положить шпиль на палъ; *das Gangspill pfahlen*; to pawl the capstan.

**Virer au cabestan**: ходить, вертѣть на шпиль; *holen, winden*; to heave in at the capstan.

**Cabillaud m., Cabliau m., Pêch.**, [espèce de morue fraîche]: свѣжая треска; *der Kabltau, Kabeljau*; cabillau, cod (live cod).

**Cabillet m., Chevillot m., Cheville f., Mar.**: клипшекъ, кофельнагель, кневень; *der Koveinnagel, Kootennagel, Kootliennagel, Karvielnagel, Karveelnagel*; belaying-pin, toggel.

**Cabine f., Mar.**, [petite chambre d'un passager ou d'un officier à bord]: каюта; *die Passagierkammer, Offizierskammer*; stateroom, cabin.

**Cabinet m., Men.**, [armoire, espèce de buffet à layettes ou tiroirs]: шкафъ съ выдвижными ящиками; *der Schrank mit Schubladen, Schubladenschrank*; cabinet.

**Cabinet m., Arch.**, [lieu de retraite pour travailler ou converser en particulier]: кабинетъ; *das Cabinet, Arbeitszimmer*; cabinet, closet, study.

**Cabinet m., Arch.**, [petite pièce d'un appartement plus retirée que les autres]:

**Cabinet m. de bains**: ванная; *das Badezimmer*; bath or bathing closet.

**Cabinet m. de garde-robe**: одежная, платейная, гардеробъ; *die Kleiderkammer, Garderobe*; ward-robe.

**Cabinet m. de toilette**: уборная; *das Ankleidezimmer*; dressing-room.

**Cabinet m. d'aisance, Privé m., Arch.**, [lieu de commodité]: отхожее или нужное мѣсто; *der Abtritt, Abort*; privy.

**Cabinet m. d'orgue, Luth.**, [espèce d'armoire qui contient l'orgue]: корпусъ органа; *das Orgelgehäuse, der Orgelkasten*; organ-case.

**Cabinet m. secret ou acoustique, Arch.**, [cabinet voûté où la voix de celui qui parle bas à une extrémité, est entendu à l'autre]: залъ покрытый сводомъ, отражающимъ звукъ по определенному направленію, акустическій сводъ; *der Sprachsaal, das Sprachgewölbe*; acoustic hall, — room, vault.

**Cable m., Bât.**, [tout cordage pour enlever les fardeaux]: канатъ, веревка; *das Tau, Seil*; cable.

**Cable m., Torsade f., Tore m. tordu, Arch.**, [une grosse moulure très-employée pendant la période romane, pour l'ornementation]: жгутъ, веревочка, гѣлина изъ алебаstra, имѣющая видъ каната, гѣпной канатъ; *der Taustab*; cable-moulding.

**Cable m., Télégr.**, [pour la transmission de l'électricité entre les pays séparés par la mer]: телеграфный кабель, подводный кабель; *das Kabel, Telegraphenkabel, Telegraphentau*; cable, wire-cable.

**Cable m., Mar.**, [gros et fort cordage qui sert à tenir un bâtiment à l'ancre, etc.]: канатъ, швартовъ; *das Ankertau, Kabeltau, Schvertau*; cable.

**Cable m. d'affourche**: дальнесовый канатъ, канатъ гѣваго якоря; *das Tau-Ankertau, Teu-Ankertau*; small bower-cable.

**Cable m. d'amarrage**: чалъ; *das Tau zum Anbinden*; mooring-cable.

**Cable m. droit à son ancre**: чистый канатъ; *das Klar-Tau, fertiges Tau*; clear hawse.

**Cable m. de fer. V. Cable-chaîne.**

**Câble m. ordinaire:** плетовый канатъ; *das Taglichs-Ankertau, das tägliche Ankertau*; best bower-cable.

**Câble m. de redresse:** кабельтовъ, приводящий кренованное судно въ прямое положение; *das herstellende Tau*; righting-cable.

**Câble m. de remorque:** буксиръ, буксирный кабельтовъ; *das Bugstirtau, Schlepp-tau*; tow-rope.

**Câble m. de retenue:** кабельтовъ, служащий для задерживанія судна при спускѣ; кабельтовъ, удерживающій судно на боку, когда оно креновано; *das Torntau*; launching fast, relieving cable.

**Câble m. de touée:** кабельтовъ для стопъ-анкера; *das Wurfankertau, die Kabeltross*; stream-cable.

**Câble m. tourné:** нечистый канатъ, кривъ; *unklares Tau*; foul hawse.

**Abraque le mou du câble!:** выбрать слабины каната!; *hole ein das Beifleren des Ankertaues!*; heave in the slack of the cable!

**File du câble!:** травя канатъ!; *steche das Ankertau!*; pay away the cable!

**Gare au câble!:** изъ бухты вонъ!; *Achtung am Ankertau!*; stand clear of the cable!

**Maître-câble:** швартовый канатъ; *das Pflichttau*; sheet-cable.

**Le câble appelle:** канатъ туго вытянутъ; *das Ankertau steht springend auf, steht steif, reitet auf dem Halse*; the cable grows exceedingly.

**Le câble à une coque, [une bouche ou un faux pli]:** у каната колышка; *das Ankertau hat eine Kink (Schleife)*; the cable has a kink.

**Le câble est dégagé:** канатъ чистъ; *das Ankertau ist klar, offen vor den Klüsen*; the hawse is clear or open.

**Les câbles ont un demi-tour, une croix, un tour:** канаты нечисты, канаты крестъ, канаты кривъ; *die Ankertaue sind unklar vor den Klüsen, haben ein Kreuz, einen Schlag*; the cables are foul in the hawse or have a cross, an elbow, a round turn in the hawse.

**Le câble est à pic:** канатъ апанеръ; *das Ankertau ist auf und nieder*; the cable is apeak.

**Le câble se rague ou se ronge dans les écubiers:** канатъ третъ въ клюзѣ; *das Ankertau scheuert sich in den Klüsen*; there is a burning in the hawse, the cable is chafed in the hawse.

**Le câble est surjalé:** канатъ зацѣпилъ за штокъ; *der Anker ist unklar vom Tau*; the cable is foul of the anchor-stock.

**Alléger le câble par des futailles etc.:** подвѣсить канатъ на бочкахъ; *das Ankertau aufbojen*; to buoy-up the cable.

**Bitter le câble:** заложить канатъ на битенгъ; *das Ankertau um die Beting belegen*; to bit the cable.

**Bosser le câble:** положить стопоръ на канатъ; *das Ankertau stoppen*; to stopper the cable.

**Commettre un câble. V. Cabler.**

**Congréer un câble:** обернуть пеньковый канатъ цѣпью, чтобы онъ не растерся о каменный грунтъ; *ein Ankertau schlad-den oder bekleiden*; to keckle a cable.

**Couper ou Tailler le câble:** перерубить канатъ, обрубить канатъ; *den Anker, das Ankertau kappen*; to cut the cable.

**Dépasser Choquer le câble sur levire-veau:** заложить канатъ на шпиль; *das Ankertau auf dem Bratspill verfahren*; to fleet the cable.

**Détalinguer le câble:** отвязать или от-клепать канатъ отъ якоря; *das Ankertau vom Ankerring losmachen*; to unbend the cable, to take it off from the anchor.

**Épisser le câble:** сплестивать канатъ; *das Ankertau ansplissen*; to splice the cable.

**Filer du câble, Filer sur l'ancre:** травить канатъ; *den Anker mehr Tau ausstechen*; to pay-out more cable.

**Filer le câble par le bout:** выпустить канатъ; *das Ankertau schlappen lassen*; to veer-away the cable to the end, to slip the cable.

**Fourrer le câble:** оклеивать канатъ; *das Ankertau bekleiden*; to serve the cable.

**Laisser trainer le câble:** тащить канатъ (за судномъ); *das Ankertau nachschleppen*; to drag a cable.

**Laver ou Nettoyer le câble:** обмыть канатъ; *das Ankertau schrubben*; to scrub, to clean the cable.

**Lover ou Louer le câble avec le soleil (vers la droite), contre le soleil (vers la gauche):** укладывать канатъ бухтами по солнцу, противъ солнца; *das Ankertau mit der Sonne, gegen die Sonne aufschlessen*; to coil the cable with the sun, against the sun.

**Pomoyer le câble, Passer sous le câble avec la chaloupe:** пройти подъ канатомъ на шлюпкѣ; *unter das Ankertau holen*; to undergun the cable.

**Saisir le câble:** принайтывать, присез-нить канатъ къ кабалюру; *das Ankertau an die Kabelaring seisen*; to nip the cable.

**Virer le câble avec le cabestan:** подтянуть канатъ на шпиль; *das Ankertau mit dem Gangspill einwinden*; to weigh the anchor with the ship's capstern.

**Virer le câble avec le tournevis:** подтянуть канатъ посредствомъ кабалюра; *das Ankertau mit der Kabelaring einwinden*; to heave upon the cable with the voyol or the messenger.

**Virer le câble avec le vireveau:** подтянуть канатъ на брашпиль; *das Anker-tau mit dem Bratspill einwinden*; to heave the cable at the windlass.

**Câble m. de chèvre, Artill. Mar.:** лопарь талей у подъемнаго крана или у подъемной машины; *das Hebezeugtau*; fall, gyn-fall.

**Câble m. en fil de fer, Mach. Pont.:** проволочный канатъ; *das Eisendrahtseil, (bei einer Hängebrücke) Trage-seil, Spann-seil*; cable of iron-wire, iron-wire-rope.

**Câble m. en fil de fer aplati, Mach.:** плоский проволочный канатъ; *das Eisen-drahtbandseil*; flat iron-wire-rope.

**Câble m. du pont volant, Pont.:** канатъ летучаго моста, канатъ самолета; *das Giertau der fliegenden Brücke*; mooring.

**Câble m. de traille, Pont.:** толстый, понтоновый канатъ, канатъ удерживающій самолеть; *das Spanntau, Schertau*; sheer-line.

**Câble m., Encâblure f., Mar.:** кабельтовъ, разстояние одного кабельтова (100 морскихъ сажень или 600 футовъ); *die Kabelldänge*; cable's length.

**Cablé, -ée, adj., Arch.,** [dit d'une cannelure remplie partiellement en forme d'un câble]: съ канатной гнѣпниной, имѣющій видъ канатной гнѣпнины; *seilförmig ausgestübt*; cabled.

**Cablé, -ée en trois, en quatre etc. adj., Fil.:** сученный, -ая, крученый, -ая въ три, четыре пряди, нитки; *gedreht, gewirrt*; twined.

**Câbleau m., Câblot m., Bât.,** [petit cordage]: небольшая веревка, конецъ веревки; *der Strick*; cablet, small cable, painter or mooring rope.

**Câbleau m. de la chaloupe, Mar. V.** Amarre de la chaloupe.

**Câbleau, Câblot m. du grappin, Mar.:** швартовъ шлюпочный; *das Dregtau eines Boots, einer Schaluppe*; mooring rope of a boat.

**Câble-chaine m., Câble m. de fer, Chaine f. de l'ancre, Mar.:** цѣпной канатъ; *die Ankerkette, das Kettentau*; chain-cable.

**Cabler v. a., Commettre v. a. un câble, Cord.:** спускать тросы или канаты; *ein Ankertau schlagen, ein Kabel schlagen*; to lay a cable.

**Cabliau m., Pêch. V. Cabillaud.**

**Câblot m., Mar. V. Cableau.**

**Câblière f., Pêch.,** [pierre percée, pour maintenir le filet au fond]: грузило, грузильникъ, погрузная шаша; *der Netzstein, Angelschnurstein*; net-stone.

**Caboche f., Clout.,** [petit clou à grosse tête]: малый гвоздь съ большою шляпкой, каблучный гвоздь; *der grossköpfige Nagel, Schuh-nagel*; hob-nail, shoe-nail.

**Caboche f., Charr.:** капка, гвоздь съ кожанною головкою; *der Kupp(en)nagel*; stub, dognail.

**Caboche f., Sucr.:** сахарная голова съ отбитою вершиною; *der gekappte Zuckerhut, das Brod mit abgeschlagener Spitze*; loaf of sugar, whose point is knocked-off.

**Cabotage m., Nav.,** [navigation qui se fait le long des côtes]: каботажное, прибрежное судоходство, каботажи; *die Küstenschiffahrt, Küstenfahrt*; coasting navigation, cabotage.

**Cabotage m., Comm.,** [commerce le long des côtes]: побережная, прибрежная торговля; *der Küstenhandel*; coasting-trade, cabotage, trade from port to port.

**Cabotage m., Mar.,** [connaissance des côtes]: знаніе береговъ; *die Küstenkenntniss, Kenntniss der Küsten*; cabotage.

**Caboter v. n., Mar.,** [faire le cabotage]: плавать у береговъ; *Küstenfahrt, Küstenhandel treiben*; to coast, to sail along the coast.

**Caboteur m., Cabotier m., Mar.,** [qui fait le cabotage]: морякъ, плавающий у береговъ, каботажникъ; *der Küstenfahrer*; coaster.

**Cabotier m., Mar.,** [bâtiment de cabotage]: каботажное, прибрежное судно, судно для прибрежнаго плаванія; *der Küstenfahrer, das Küstenfahrzeug*; coaster, coasting-vessel.

**Cabre f., Mach.:** треножный козель, или кранъ съ неподвижнымъ блокомъ для подъема грузовъ; *der Hebebock, Krahn*; gin.

**Cabre f., Cochoir m., Toupin m., Cord., Mar.:** чурка; *das Hoofd, die Lehre*; laying top.

**Cabres f. pl., Tiss.,** [pièces pour y placer l'ensouple de derrière]: козлѣки для навоя; *die Böcke*; a sort of trestles on which the warp-beam is sometimes placed.

**Cabrillon m., Econ. rur.:** козий сыръ, сыръ изъ козьего молока; *der Ziegenkäse*; goat-cheese.

**Cabriolet m., Cordonn.:** колодка; *der Zieher, Abformlesten*; boot-tree.

**Cabron m., Serr.,** [bois revêtu de cuir, pour polir]: кожаный полировникъ; *die Lederseile*; burnishing-stick, buff-stick.

**Cacao m., Cacaotier m., Cacaoyer m., Bot.,** [*Theobroma Cacao* L.]: какао, шоколадное дерево; *der echte Cacaobaum*; chocolate tree.

**Cacatois m., Mar.:** бомъ-брамсель; *das Oberbramssegel*; topgallant royal-sail.

**Cachalot m., Cachelotet m., Cachelotte f., Zl.,** [grand mamifère marin de la famille de cétacées, qui a la forme extérieure d'un poisson]: кашелотъ, кашалотъ; *der Caschalot, Pottfisch, Amberfisch, Amberfresser*; cachelot.

**Cachatin m., Chim. Comm.,** [gomme-laque de Smyrne]: смирнскій гумми-лакъ; *der smyrnische Gummilack*; Smyrna-gum-lac.

**Cache-adent m., Charr.:** гнѣздо для шипа; *das Zapfenloch*; scarf.

**Cache-boue m., Couvre-moyen m., Charr.,** [partie de la sellette débordant le dessus du corps d'essieu en bois]: щитикъ, песочникъ; *der Kothlöffel, die Sandkappe*; lip, bolster-lip, (amongst coach-builders): cuttoo-end.

**Cache-entrée** *f.*, *Serr. Voit.*: наметка, ключная бляшка, задвижка или пластинка закрывающая отверстие для ключа; *das Schild, Schlüsselblech, der Schlüssellock-deckel*; drop of a key-hole, key-hole-cover.

**Cache-lumière** *m.*, *Couvre-lumière* *m.*, *Artill.*: покрывка для запалов; *die Zündlock-kappe*; vent-cover.

**Cache-mèche** *m.*, *Artill.*: фитильный носикъ, латунный кузовокъ для горящаго фитиля; *der Luntenverberger*; slow-match-case.

**Cachemir**, *Cachemire* *m.*, *Tiss.*: кашемиръ; *der Kaschmir*; cashmere, cachemere.

**Cacher** *v.* *le vent*, *Mar.*: закрыть, отнять вѣтеръ; *den Wind auffangen*; to becalm.

**Cacheur**, *Cacheux* *m.*, *Sucr.*: палочка для разбиванія сахарной массы въ формѣ; *der Formschlägel, das Rührholz*; bat for dilute the sugar in the moulds.

**Cacholong** *m.*, *Minér.*, [variété de calcédoine]: кахолонгъ; *der Cacholong*; cacholong.

**Cachou** *m.*, *Cachonde* *m.*, *Bot.*, [*Acacia Catechu*, Willd.]: акація катеху, кашу; *die Katchu-Akazie, der Catechubaum*; catechu.

**Cachou** *m.*, *Cachou* *m.* *vrai*, *Catéchu* *m.*, *Cate* *f.*, *Catch* *m.*, *Catt* *m.*, *Terre* *f.* *du Japon*, *Chim.*, [il s'extrait du bois de l'*Acacia catechu*]: кашу, катеху, японская земля; *das Cachou, Catechu, die japanische Erde*; catechu, terra japonica, cuth, kut, Japan-earth, cutch, black catechu.

**Cacodyle** *m.*, *Chim. V.* *Arsendiméthyle*.

**Cacte** *m.*, *Cactier* *m.*, *Bot.*, [genre de plantes grasses dont la tige est en général charnue, garnie d'aiguillons en faisceaux, et ordinairement sans feuilles *Cactus*]: кактусъ; *der Cactus, Cactusbaum*; cactus.

**Cadaastre** *m.*, *Econ. publ.*, [registre public contenant l'état des biens-fonds, pour asseoir l'impôt sur les propriétés]: кадастръ, разцѣнка, оцѣнка сельскихъ имуществъ по различію ихъ, соображая всѣ мѣстныя ихъ отношенія и условія; *der Cataster, das Lagerbuch, Grundbuch, Grundsteuerbuch*; terrier or register of lands.

**Cade** *m.*, *Genièvre* *m.*, *Genévrier* *m.*, *Bot.*, [*Juniperus, Juniperus communis* L.]: можжевельникъ, вересъ, вересникъ, вересина, вересовое дерево, можжевель, можжуха, брыжжевельникъ, брыжжевельникъ, яловецъ, тетервинный бустъ; *der Wachholder, Wachholderbaum, Feuerbaum, Kaddig, Quackelbusch, Reckholder, Rehbaum, Stechholder, gemeine Wachholderbaum, Wegholder, die Durrenstaude, Feldcypresse, das Hollerholz*; juniper, common juniper.

**Cadenas** *m.*, *Serr.*: висячій замокъ; *das Vorlegeschloss, Hängeschloss*; padlock.

*Cadenas* *m.* *à rouleaux*: трубчатый висячій замокъ, замокъ съ спиральной пружиной

и винтовымъ ключомъ; *das Ringschloss*; ring-lock.

*Cadenas* *m.* *cylindrique*: цилиндрическій висячій замокъ съ болтомъ; *das Bolzenschloss*; cylindrical padlock.

**Cadenasser** *v.* *a.*: заперть висячимъ замкомъ; *mit einem Hängeschloss ausschliessen*; to padlock.

**Cadène** *f.*, *Mar.*: вантъ-путингъ; *der Puttingboizen*; stay-plate.

**Cadet** *m.*, *Sucr.*: сахарная голова съ красноватою вершиною; *der Zuckerhut mit röthlicher Spitze*; loaf with red head.

**Cadette** *f.*, *Arch.*: плита, лещадъ; *die Steinplatte, der Pflasterstein*; paving-stone, flag-stone.

**Cadetter** *v.* *a.*, *P. et ch.*: настлать, облицовывать каменными плитами; *mit Steinplatten belegen*; to flag.

**Cadis** *m.*, *Comm.*, [serge de laine étroite et légère]: шерстяная саржа (низшаго сорта); *der Kadis*; caddis.

**Cadis** *m.* *ras*, *Ras* *m.* *foulé*, *Drap.*, [droguet croisé et drapé]: драгетъ, валеный рашъ; *gekreuzter und auf Tuchart zubereiteter Kadis, der Walkrasch*; milled shalloon.

**Cadmie** *f.*, *Tutle* *f.*, (en Belgique) *Kiess* *m.*, *Métall.*: печная воронка или выломки послѣ проплавки цинковыхъ рудъ, печная кадмія, туція; *der Ofenschwamm, Gichtschwamm, (der zinkische) Ofenbruch, die Tutia*; cadmy, tutty.

*Cadmie* *f.* *arsenicale*: мышьяковая кадмія; *der Giftstein*; arsenical cadmia.

**Cadmium** *m.*, *Chim.*, [Cd; métal]: кадмій; *das Cadmtum*; cadmium.

**Cadole** *f.*, *Serr. V.* *Loquet*.

**Cadran** *m.*, *Horl.*, [surface sur laquelle sont tracées des lignes pour connaître l'heure]: циферблатъ; *das Zifferblatt*; dial, dial-plate, (of watches also:) face.

*Cadran* *m.* *azimuthal*, *Gnomon* *m.*: азимуть-квадрантъ, солнечные часы съ гномомъ подъ прямымъ угломъ; *die Azimuthal-Sonnenuhr*; azimuth-dial.

*Cadran* *m.* *équatorial ou équinoxial*: экваторіальныя солнечныя часы; *die Aequinoctial-Sonnenuhr*; equinoctial-dial.

*Cadran* *m.* *solaire*, *Astr.*: солнечные часы; *die Sonnenuhr*; sun-dial.

*Cadran* *m.* *solaire horizontal*: горизонтальныя солнечныя часы съ гномономъ подъ угломъ широты мѣста; *die horizontale oder wagerechte Sonnenuhr*; horizontal dial.

**Cadran** *m.*, *Géom. V.* *Quart de cercle*.

**Cadran** *m.*, *Diviseur* *m.*, *Arqu.*, [instrument pour espacer les cannelures]: инструментъ для назначенія мѣстъ нарѣзовъ въ орудіи, дѣлительный кругъ; *die Theilscheibe*; dividing-plate.

**Cadran** *m.*, *Quartier* *m.*, *Astr. Mar.*: квадрантъ; *der Quadrant*; quadrant.



- Cadran m., Quartier m. de Hadley:** зеркальный квадрантъ Гадлея; *der Spiegel-Quadrant*; Hadley's quadrant.
- Cadran m., Lap.,** [étai de joailler]: четвертные тиски; *der Quadrant, Schraubstock*; screw-vice.
- Cadran m., Cadranure f. du bois, Charp.:** вѣтровица или трещина въ деревѣ; *der Kernriss*; shake.
- Cadrané, -ée, Cadranuré, -ée, Charp.** [dit du bois]: треснувшій, -ая, -ое, расщелиншійся, -аяся, -еся; *kernrissig*; shaken.
- Cadrannerie f., Mar.:** компасная мастерская; *die Seecompass-Werkstätte*; sea-compass loft.
- Cadrat m., Impr.:** квадратъ, пробѣлъ, за-ключка; *das Quadrat, die Ausschlüssung*; quadrat, justifier.
- Cadratin m., Impr.,** [petit cadrat]: круглый; *das Gevierte, Quadrätchen*; m-quadrat.
- Cadrature, Quadrature f., Minuterie f., Horl.:** внутреннй механизмъ часовъ; *das Zeigerwerk, Vorlegewerk*; dial-train, hour-train, wheel-work.
- Cadre m., Techn.,** [ce qui enferme quelque chose, de quelque matière que ce soit]: рама, станокъ и т. п.; *der Rahmen, das Gestell, die Fassung, Einfassung*; frame.
- Cadre m., Mar.:** рама, офицерская койка, постель для больныхъ на суднѣ; *die Hängematte*; frame, cot, bedding.
- Cadre m., Artill.:** лафетная станинная доска; *die Laffetenbohle, Laffetenposte*; bracket block.
- Cadre m. de boilage, Expl.:** вѣнецъ для деревяннаго крѣпленія рудниковъ; *das Geviere*; frame or set of timber, (Cornw.) durns.
- Cadre m. pour le coffrage des puits:** вѣнцы для деревяннаго крѣпленія шахтъ; *das Joch, Schachtgeviere, der Rahmen*; shaft-frame.
- Cadre m. à oreilles:** закладныя минныя пальцы съ ушками; *das Ohrjoch, der Ohr-rahmen, Flügelrahmen*; top-frame, top-shaft-frame.
- Cadre m. uni:** минныя пальцы, связан-ныя зарубками по концамъ; *der Eckrah-men*; side-frame.
- Cadre m. uni ordinaire,** [par opposition avec un faux-cadre]: длинный брусъ въ главномъ шахтномъ вѣнцѣ; *das Hauptjoch*; regu-ment frame.
- Faux-cadre m.:** вспомогательная крѣпъ; *das verlorene Joch, Nothjoch, der Noth-rahmen, Hilfskrans*; temporary frame, false frame.
- Cadre m. de croisée, Arch.:** окончина, оконный переплетъ; *der Fensterrahmen, das Fensterfutter*; window-frame, casement.
- Cadre m. de croisée à battants:** рама створчатого оконнаго переплета; *der Flü-gelrahmen, das Futter mit Flügeln*; french casement, frame with valves.
- Cadre m. à coulisse:** рама раздвижнаго или подъёмнаго оконнаго переплета; *der Schiebrahmen, Falzrahmen*; sash-frame, english casement.
- Cadre m. de la cuve, Teint.:** рама на красильномъ чанѣ; *der Küpenrahmen*; dip-ping-frame.
- Cadre m. à rouleaux,** [sur lequel on fait passer l'étoffe qu'on plonge dans la cuve]: рама съ роли-ками, установленная въ красильной баркѣ; *der Walsen-Apparat*; rolling-frame, gal-lopers pl.
- Cadre m. porte-lunette d'une machine** à forer, *For.:* бабка токарнаго станка; *die Docke, Hohl-docke*; puppet-head.
- Cadre m. à sécher l'étoupe, Artif.:** рама для сушки стопина; *der Zündschnür-haspel*; quick-match-reel.
- Cadre m. des tamis pour la granulation de la poudre, Poudr.:** рама въ ситахъ для зер-ненія пороха; *der Rahmen der Körnstebe*; shaking-frame.
- Cadre m., Châssis m. d'une locomotive ou d'un waggon, Ch. d. f.:** паровозная рама, вагонная рама; *der Rahmen, das Gestell, Untergestell, Dampf-wagengestell*; frame.
- Cadre m., Châssis m. d'une voiture d'artil-lerie, Artill.:** ящичная рама; *der Kasten-rahmen*; frame.
- Caesium m., Chim. V. Césium.**
- Cafard, -e, s. adj., Tiss.,** [moitié soie]: полу-шелковый; *halbseiden*; half-silk.
- Café m., Chim., Comm.:** кофе; *der Kaffee*; coffee.
- Café m. vert:** сырой, нежареный кофе; *der ungebrannte Kaffee*; unroasted coffee, raw coffee.
- Caféine f., Théine f., Chim.,** [C<sup>8</sup>H<sup>10</sup>NO<sup>2</sup>; on peut extraire la caféine du thé, du café, du guarana et du thé du Paraguay]: кофейный, теинъ; *das Caffein, Coffein, Thein, Guaranin, Methyl-Theobromin*; caffeine, theine.
- Caféone m., Chim.,** [principe aromatique du café]: ароматическое начало кофе; *das Caffeon*; caffeine.
- Caféyer m., Caffier m., Bot. Agr.,** [*Coffea arabica* L.]: кофейное дерево, кофе; *der Caffeebaum*; coffee tree.
- Caffuts m. pl., Fond.:** обломившіяся, отло-мившіяся части отъ отлитой чугунной вещи; *der Abfall vom Gussstesen*; rubbish of cast-iron.
- Cage f.:** кѣрка; *der Käfig*; cage, jail.
- Cage f., Boite f., Horl.:** часовой корпусъ; *der Uhrkasten, Uhrhalter, Kasten, (der Wanduhren), das Uhrgehäuse, Gehäuse, Rädergehäuse, Futter (der Taschenuhren)*; clock-frame, watch frame.
- Cage f. de cheminée, Arch.:** каминный или печной кожухъ; *der Schornsteinmantel, Hemdmantel*; chimney-mantle.

**Cage f. de clocher**, Arch.: колокольный стропъ; *der Glockenstuhl*; bell-framing, belfry.

**Cage f. de croisement**, Levier m. de manoeuvre, Ch. d. f.: переводный механизм при стрѣлкѣ; *der Weichenbock*; switch box, point box.

**Cage f. des cylindres**, Châssis m., Métall., [des cylindres à l'éritage du fer]: прокатная станина; *das Walzen-Gestell*, *Walz(en)-gerüst*; housing-frames pl.

**Cage f. à drisse**, Mar.: марса-фальная кадка; *die Balje für den Mars-Segel-Fall*; bucket or tub for the topsail halyards.

**Cage f. d'escalier**, Arch.: клѣтка лѣстницы, пространство въ которомъ она построена; *das Treppenhaus*; stair-case.

**Cage f. d'extraction**, Expl.: клѣтъ, въ которую ставится рудоподъемный ящикъ, — рудоподъемная бадья и т. п.; *der Förderkorb*, *das Fördergestell*, *die Förderschale*, *das Fördergerippe*; drawing-cage.

**Cage f. de fenêtre**, Arch.: оконная рама, колода; *das Fenstergitter*; window-trellis.

**Cage f. d'une maison**, Arch.: клѣтка зданія: четыре его наружныя стѣны; *die vier Mauern eines Gebäudes*; the four walls of an edifice.

Cage f. d'une maison de bois: срубъ; *das Gehäuse*; frame, shell of beams.

**Cage f. de mâit de hune**, Arch. nav.: марсъ; *der Mastkorb*, *Marskorb*; top-framing.

**Cage f. de métier**, Tiss. V. Bati d'un métier.

**Cage f. à poules**, Econ. dom.: курятникъ; *der Hühnerkäfig*; hen-coop.

**Cage f. du rabot f.**, Fût, Fut m., Menuis.: колодка рубанка, струга; *das Gehäuse des Hobels*, *der Kasten*, *Hobelkasten*; stock of a plane.

**Cage f. de roue**, Chambre f. de la roue, Mach. Expl.: кожухъ, дворе вододѣйствующаго приемника, постройка, въ которой онъ помещается; *die Radstube*; wheel-case.

**Cage f. au viandes**, Bât.: провизіонный ящикъ; *der Fleischschrank*; meat-safe, meat-screen.

**Cagerotte f.**, Techn., [forme d'osier pour faire égoutter le fromage]: сырная форма, творило, плетенка; *die weidene Tropfform*, *der Käsenapf*, *das Weidengeflecht*; dropping basket, cheese-barel, cheese-vat.

**Cagnard m.**, Mar.: брезентъ, растягиваемый отъ нижнихъ вантъ для защиты вахтенныхъ людей въ дурную погоду; *das Schauerkleidje*, *Schutzsegel*; canvass-shelter, weather-cloth.

**Cagnard m.**, Moul.: круглый набойникъ; *die runde Formstampfe*; round stamper, round moulding pestle.

**Cagnard m.**, Cir.: воскоплетенная печь; *der Wachsofen*; wax-furnace.

**Cagniardelle f.**, Mach., [soufflerie à vis d'Archimède]: каньярдель, винтовая воздухо-

дувная машина; *das Schrauben-Gebläse*, *Spiral-Gebläse*; screw-blowing-machine, screw-blast-machine.

**Cagniardelle f.**, Éclr. du gaz., [vis d'Archimède pour forcer le gaz, qu'on veut épurer dans lait du chaux]: архимедовъ винтъ употребляемый для нагнетанія газа при очищеніи его известковымъ молокомъ; *die archimedische Schnecke*; archimedes' screw.

**Cague f.**, Mar.: вагъ, голландское судно; *der Kag*; sag.

**Cahier m. des charges**, Bât., [acte, qui détermine les clauses, charges et conditions d'exécution des travaux auxquelles sont soumis les entrepreneurs ou sera faite une autre adjudication publique]: кондичія, условія, контрактъ на производство строительныхъ или иныхъ общественныхъ работъ; *die Bedingungen eines Pachte*; schedule of the clauses and conditions at which any public work is to be contracted for.

**Cahier m. de feuilles imprimées**, Impr.: лаганъ, сгибъ, тетрадь; *die Lage*; gathering.

**Cahotage m. d'une voiture**, Ch. d. f.: тряска, качаніе вагона; *das Büteln*, *das Hin- und Herschwancken eines Wagens*; roughness of a vehicle, jolting, joulting.

**Cahute**, Cajute f., Mar.: каюта; *die Kajüte*, *die Hütte*; cabin.

**Caïe m.**, Caïque f., Mar.: ванька, плоскодонная шлюпка, употребляемая на Востока; *das Kalk*; caic.

**Caiche f.**, Quaique f., Ketch m., Mar., [petite embarcation des mers du Nord, à deux mats]: чечъ; *die Kite*; ketch.

**Caille f.**, Cresson m. de fontaine, Cresson m. d'eau ou de ruisseau, Bot. Pharm., [Nasturtium officinale Rch.]: крессъ, настурція, рѣзуха, водяной хрѣнь; *die Braunkresse*, *Bornkresse*, *gebräuchliche Brunnenkresse*, *Quellranke*, *Wasserkresse*, *Bachkresse*, *Wasserranke*; common water-kress, braunkress.

**Caillé m.**, Econ. dom., [lait caillé]: простокваша; *die saure*, *geronnene*, *gestandene Milch*; curdled milk, curds.

**Caillebotte f.**, Econ. rur. et dom.: творогъ; *der Käsequark*, *Milchklumpen*; curd, curds (of milk).

**Caillebotis m.**, Mar.: рѣшетчатый лотъ; *das Kisterwerk*; grating, gratings.

**Caille-lait m.**, Gaillet m., Bot., [Galium L.]: сывороточная трава, подмаренникъ; *das Labkraut*; bed-straw, cheese-rennet.

Caille-lait m. jaune, Gaillet m. jaune, Fleur m. de St. Jean, Petit muquet m., Bot., [Galium verum L.]: подмаренникъ желтый, марена желтая, медовая трава; *das gelbe Labkraut*; rennet, yellow ladies bedstraw.

**Cailler v. a.**, Techn.: сквашить, створожить молоко; *gerinnen lassen*, *laben*; to coagulate, to curdle.

- Cailler**, *se*, *se figer*, *se prendre v. r.*: свернуться, ссыаться, сгуститься; *gerinnen*, *käsig ausscheiden*; to coagulate, to congeal.
- Caillotte f.**, *Econ. rur.*, [partie du chevreau, du veau etc., qui contient la pressure à cailler le lait]: сычугъ; *der Labmagen*; re(u)nnet-bag, stomach of a calf, lamb, etc.
- Caillotis m.**, *Soude f. brute du pays*, *Comm.*: аликантская сода, кельпъ; *die Steinsoda*, *Steinasche*; kelp soda, raw soda.
- Caillou m.**, *Minér.*: камень, кварцъ; *der Kiesel*; pebble, quartz.
- Cailloux m. pl.** *roulés*, *Géogn.*: галька, гальки, валуны, округлившіеся куски горныхъ порождъ; *die Gerölle*, *Geschiebe*; pebbles, pebble-stones *pl.*
- Caillouasse f.**, *Caillasse f.*, *P. et ch.*, [espèce de pierre meulière]: родъ кварцевика или кремня находимаго въ большихъ кускахъ и тогда употребляемаго на жернова, или въ малыхъ и тогда идущаго на мостовыя и шоссе; *der Mühlsleinquarz*; millstone-rock.
- Cailloutage m.**, *Rt. et ch.*, [opération d'empierrier un chemin]: щебенение шоссе; *das Aufschütten des Steinschlags*, *die Beschotterung*; coating with broken stones.
- Cailloutée f.**, *Techn.*, [nom donné autrefois à la faïence fine (anglaise)]: прежнее названіе лучшаго англійскаго фаянса; *die Feuersteino ware* (alte Benennung der englischen feinen Faïence); flint-ware.
- Cailloutis m.**, *Rout. et Ch.*: камень, щебень для шоссеиной коры; *der Steinschlag*, *Schotter*; broken stones *pl.*, broken rock.
- Caisse f.**, *Techn.*: ящикъ, ларь, бауль, сундукъ, шкапула; *der Kasten*, *die Büchse*, *Hülse*; chest, box.
- Caisse f.**, *Fond.*: опока; *die Formlade*; moulding-box.
- Caisse f.**, *Cristalliseur m.*, *Sucr.*, [pour la cristallisation du sucre]: кристаллизационный ящикъ; *der Krystallisationskasten*, *Ausfallkasten*; barrel, hogshead.
- Caisse f.** *à air*, *Méc.*: уравнитель, регуляторъ, собирательный резервуаръ въ воздухоудной машинѣ; *der Luftkasten*; air-box.
- Caisse f.** *d'artifice*, *Mar.*, [boîte remplie de poudre, de mitraille, etc.]: пороховой ящикъ; *die Sprengkiste*, *Feuerkiste*; powder-chest.
- Caisse f.** *des calfateurs*, *Arch. nav.*: ящикъ съ конопатымъ инструментомъ; *die Kalfatbütte*; ca(u)lker's tub or box.
- Caisse f.** *de cémentation*, *Cremset m.*, *Métall.*: цементный ящикъ; *der Cementtrakt*, *die Stahlkiste*; cementing-chest or trough, pot.
- Caisse f.** *d'un cric*, *Mach.*: домкратный корпусъ, домкратная коробка; *das Gehäuse einer Wagenwinde*; recess of wheel work.
- Caisse f.** *pour délayer*, *Pap.*: осадочный ящикъ; *der Absatzkasten*; settling-vat.
- Caisse f.** *de dépôt*, *Pap.*, [pour la pâte préparée]: ящикъ для готовой массы; *der Zeugkasten*, *Ganzzeugkasten*, (*der Rechen*); stuff-chest.
- Caisse f.** *à eau*, *Locom.*: водоемъ, цистерна, водникъ, бакъ тендера; *der Wasserbehälter*, *die Cisterne*; water-tank, tank, tender-tank.
- Caisse f.** *flottante ou d'amarrage*, *Mar.*: бочка мертвого якоря; *der Hafenanker*; mooring-buoy.
- Caisse f.** *d'un mât de hune*, *d'un mât de perroquet*, etc., *Mar.*: шпоръ у стеньги, у брамъ-стеньги и проч.; *der Mastfuss*, *Masthiel*; heel, shoe of a top-mast, of a top-gallant-mast, etc.
- Caisse f.** *du milieu*, *Fond.*: средняя часть опоки; *der Mittelkasten*; middle flask.
- Caisse f.** *des minerais*, *Expl.*: бутылка руды (Гороблагодат. зав.); *der Erzkasten*; ore-chest.
- Caisse f.**, *Chape f.*, *Corps m.* *d'un moufle*, *d'une poulie*, *Méc.*: обойма, серъга, коробка, полиспаста, - блока; *das Klobengehäuse*, *das Haus*, *der Kasten*, *die Flasche*; shell, pulley-frame.
- Caisse f.** *de moulage*, *Fond. V.* *Châssis de moulage*.
- Caisse f.** *d'un waggon*, *Ch. d. f.*: кузовъ вагона; *der Wagenkasten*; waggon-box.
- Caisse f.** *d'une voiture*, *Charr.*: кузовъ, корпусъ повозки, возка экипажа; *der Wagenkasten*; body.
- Caissetin m.**, *Dor.*, *Grav.*, [coffre d'outils]: ящикъ съ инструментами; *der Werkzeugkasten*; tool-box, tool-chest.
- Caisson m.**, *Arch.*, [compartiment, renforcement orné de moulures dont on décore les plafonds et les voûtes]: кессонъ, глубокий ящикъ на потолокъ или сводъ, украшенный лѣнинной; *Kassette an Gebäcksofften sowohl als an Bogen*, *Gewölben und Balkendecken*; compartment or recesses ornamented with mouldings, and serving as decorations to ceilings and vaults.
- Caisson m.**, *Arch. hydr.*, [pour la fondation des piles]: кессонъ, ящикъ для заложения фундамента подъ водою, фундаментный ящикъ подъ водою; *der Kasten*, *Senkkasten*, *Verzenkkasten*; caisson, caisson.
- Caisson m.** *de provisions*, *Mar.*: провизіонный ящикъ; *die Proviantkiste*; box or chest for provisions.
- Caisson m.**, *Artill.*, [chariot pour le transport des munitions]: артиллерійская повозка; *der (Munitions- etc.) Wagen*; waggon, (gun-ammunition-waggon, etc.)
- Caisson m.** *à blessés*, *Caisson m.* *d'ambulance*: лазаретный фургоны, лазаретная повозка; *der Lazarethwagen*, *Krankenwagen*, *Medicinwagen*; sick-waggon, hospital-waggon, hospital store-waggon.
- Caisson m.** *à munition*: зарядная фура, зарядный ящикъ; *der Munitionswagen*; gun-ammunition-waggon.

- Caisson** *m.* à fusées: ракетный фургонъ; *der Raketenwagen*; rocket-carriage.
- Caisson** *m.* à fusées autrichien: австрийская ракетная повозка; *der Wurstraketen-Wagen*; austrian rocket-carriage.
- Caisson** *m.* à Wurst, **Caisson** *m.* à munitions à la Wurst: вурстъ; *der Wurst-munitionswagen*, *Wurstwagen*; wurst or horse-artillery ammunition-waggon (ammunition-wurst-waggon).
- Caisson** *m.* de bataillon, *Milit.*, [*caisson des bagages*]: баражный фургонъ; *der Gepäckwagen*; baggage-waggon.
- Cajeput**, *m.*, *Bot.*, [*Melaleuca cajuputi Roxb.*]: каепутовое дерево, каепуть; *der echte Cajeputbaum*; cajeput tree.
- Cajoler** *v. n.*, *Nav.*: дрейфовать съ течениемъ противъ вѣтра; *mit dem Strom (gegen den Wind) treiben*; to drive, to drop-down, to drive with the current against the wind.
- Calaison** *f.* du vaisseau, *Mar.*: углубление судна; *der Tiefgang des Schiffes*; draught of water, ship's gage.
- Calafite** *f.*, *Minér.* *V. Turquoise*.
- Calamagrostie** *f.*, *Bot.*, [*Calamagrostis Gram.*]: очеретникъ, вѣйникъ; *das Blethgras*, *Reithgras*, *der Calamagrost*; calamagrostis.
- Calamandier** *m.*, *Germandrée f.*, *Bot.*, [*Teucrium L.*]: дубровникъ, пакунъ, съдникъ, чебрець; *der Gamander*; germander.
- Calambac**, *ba-bouc ou-part m.*, *Men. Bot.*, [*Alcxyton Agallochum Lour.*]: каламбакъ или настоящее алоэное дерево; *das Calambak-Holz*, *echtes Aloeholz*; calambac, finest aloe-wood.
- Calambouc** *m.*, *Men. Bot. V. Calambac*.
- Calament** *m. ordinaire*, **Calament** *m.* des montagnes, **Baume** *m. sauvage*, **Menthe** *f.* de montagne, *Bot. Pharm.*, [*Calamintha officinalis*, *Mench.*, *Melissa Calamintha, L.*]: горная мята; *der Basilten-Quendel*, *die schöne Münze*, *Bergmelisse*, *Bergmünze*; calamint.
- Calamine** *f.*, **Calamine** *f. siliceuse*, **Calamine** *f. électrique*, **Zinc** *m. oxydé siliceux*, *Minér.*, [*hydrosilicate de zinc*]: гальмей, кремнекислый цинкъ; *der Galmet*, *das Kieselzinkerz*, *der Kieselgalmet*; calamine, siliceous calamine, siliceous oxide of zinc, hydrous silicate of zinc.
- Calampart** *m.*, *Men. Bot. V. Calambac*.
- Calandrage** *m.*, **Satinage** *m.*, **Lustrage** *m.*, *Tiss.*: каландрование, лощение; *das Mangeln*, *Kalandern*, *Cylindriren*; calendering.
- Calandre** *f.*, *Tiss.*, *Econ.*, [*machine de deux cylindres en bois qui roulent entre deux tables*]: катокъ; *die Mange*, *Mangel*, *Mandel*, *Rolle*, *Blockmange*, *Blockkalandler*; mangle, calender.
- Calandre** *f.* à rouleaux, **Cylindre** *m.*, [*celui du milieu est en métal, les autres sont ordinairement en papier*]: каландръ трехкаточный; *der Kaland*, *Glander*, *Walskalandler*, *die Walsenmange*, *Cylindermange*; calender.
- Calandre** *f. du blé*, *Zl. Agr.*: зерновоя моль, амбарный долгоносикъ; *der Kornwurm*, *Glander*, *Galander*; corn-weevil.
- Calandrer**, **Cylindrer**, **Satiner**, **Lustrer** *v. a.*, *Tiss.*: каландрить, лощить, атласить; *mangeln*, *kalandern*, *cylindriren*; to calender.
- Calangue** *f.*, **Cale** *f.*, *Nav.*: бухта, небольшой узкий заливъ; *der Schlupphafen*, (*niedert. Sluphafen*); creek.
- Calbas** *m.*, *Mar. V. Calebas*.
- Calcaire** *m.*, *Minér. Géogn.*: известнякъ; *der Kalkstein*; lime-stone.
- Calcaire** *m. coquiller*: раковинный известнякъ; *der Muschelkalk*; shelly lime-stone.
- Calcaire** *m. fétide*. *V. Chaux carbonatée fétide*.
- Calcaire** *m. lent*. *V. Dolomie*.
- Calcaire** *m. portlandien*: порландскій известнякъ; *der Portlandstein*; Portland-stone.
- Calcaire** *m. spathique*. *V. Calcite*.
- Calcedoine** *f.*, *Minér.*, [*quartzagate*]: халцедонъ, переливъ; *das Calcedon*, *Chalcedon*, *Kalcedon*; chalcedony, calcedony.
- Calcet** *m.*, *Mar.*: кальцетъ топъ-матчи на галерѣ; *der Kalcett*; cheek or hound of a galley-mast.
- Mât** *f.* à calcet: мачта съ кальцетомъ; *der Mast mit Kalcett*, *der Mast eines lateinischen Segels*; lateen-mast.
- Calcin** *m.*, **Grésil**, **Grosil** *m.*, **Tesson** *m.*, *Verr.*: обломокъ стекла и зеркал, ломаное стекло на переплавку; *die Glasbrocken*, *das Bruchglas*, *die Glasscherben*, *die Brocken*; cullet.
- Calcinage** *m. des minerais, Métall.*: обжиганіе, пережиганіе, прокаливаніе; *das Brennen*, *Calcintren*; calcining.
- Calcination** *f.*, *Chim.*: прокаливаніе; *das Calcintren*; calcination.
- Calcine** *f.*, *Peint. d'ém.*, [*alliage de 1 p. d'oxyde d'étain avec 1-6 p. d'oxyde de plomb; on s'en sert pour les émaux*]: желтоватая масса, состоящая изъ окисей олова и свинца, для эмалей; *das gelbliche Gemenge von Zinn-und Bleioxyd*; a yellowish powder, consisting of oxyd of tin and oxyd of lead.
- Calciner** *v. a.*, **Griller** *v. a. les minerais, Métall.*: обжигать, пережигать, прокаливать; *brennen*, *calcintren*; to calcine.
- Calcite** *f.*, **Chaux** *f. carbonatée*, **Calcaire** *m. spatique*, **Spath** *m. d'Islande*, **Kalkspath** *m.*, *Minér.*, [*carbonate de chaux*]: известнякъ, известковый шпатъ, известковый камень; *der Calcit*, *Kalk*, *Kalkspath*, *Kalkstein*; calcspar, calcareous spar, calcite.
- Calcium** *m.*, *Chim.*, [*Ca; métal*]: кальцій; *das Calcium*; calcium.
- Calcul** *m.*, *Math.*, [*opération de calculer*]: вычисленіе, счисленіе, выкладка; *die Rechnung*, *das Rechnen*; calculus.

- Calcul m. différentiel:** дифференциальное счисление; *die Differential-Rechnung*; differential calculus.
- Calcul m. intégral:** интегральное счисление; *die Integral-Rechnung*; integral calculus.
- Calcul m. des variations:** вариационное счисление; *die Variationsrechnung*; calculus of variation.
- Calcul m. des temps, Nav.:** счисление времени, нотный-альманахъ, астрономический календарь; *der astronomische Kalender, Schiffskalender*; astronomical almanac, nautical almanac.
- Cale f., Techn.,** [coin pour caler]: клинъ, подкладка; *die Unterlage, der Unterlegekeil, Span, Zwischenkeil*; key, wedge.
- Cale f. pour caler une roue:** башмакъ, тормазной, тормазный башмакъ, подкладываемый подъ колесо при спускѣ съ горы; *der Bremskeil, Stellkeil*; chock, scotch, brake.
- Cale f., Maç., Charp.,** [en pierre ou en bois dur]: подобный клинъ, подкладка, служащая для выправленія или устойчивости; *der Zwicker*; gattering, packing.
- Cale f., Mach.,** [en métal]: подкладка, клинышекъ; *das Futter*; liner.
- Cale f., Men.,** [pièce en bois dont on couvre une feuille de placage qu'on veut mettre en presse; morceau de bois qu'on place sur un objet pour le mettre de niveau]: накладка, подложка, подкладка; *die Zulage*; caul.
- Cale f., Mar. V. Calangue.**
- Cale f., Mar.,** [plan incliné pour y construire ou y radoubler les vaisseaux]: злинтъ; *die schiefe Fläche am Ufer zum Bau etc. der Schiffe, (die Helling)*; slip, launch.
- Cale f. de construction:** сталець; *der Stapel*; stocks or slips pl. for ship-building.
- Cale f. de radoub:** помость изъ бревенъ, для постановки на него судна, во время отливъ, для исправленій; *die Unterlage zum Repariren*; gridiron.
- Cale f., Mar.,** [le lieu le plus bas d'un vaisseau]: трюмъ, интрюмъ; *der Raum, Schifferaum*; hold.
- Cale f. à l'eau:** водяной трюмъ; *der Wasserraum*; waterhold.
- Cale f. d'arrière:** задній трюмъ, задняя часть трюма отъ гротъ-мачты до кормы; *der Hinterraum*; after-hold.
- Cale f. d'avant:** передній трюмъ, передняя часть трюма отъ фокъ-мачты до носа; *der Vorderraum*; fore-hold.
- Grande cale:** часть трюма между фокъ- и гротъ-мачтами; *der Wasserraum*; main-hold.
- A fond de cale:** въ трюмъ; *in dem Raume*; down in the hold.
- Cale f., Mar.,** [châtiment]: купаніе съ райны, съ носа реи—подъ киль (наказаніе); *die Kiel-*
- holung, das Kielholen*; keelhaul, keelhale, ducking.
- Donner la cale par dessous la quille. V. Caler.**
- Cale f. de quai, Mar.,** [rampe en pente douce, pratiquée le long des quais]: спускъ, всходъ, показное место на пристани, для удобства выгрузки и нагрузки судовъ; *die Anlände, Aufahrt, Anfahrt am Kai*; ramp.
- Cale f., Siphon m., Fond.:** сифонный литьикъ, каналъ, сдѣланный въ пескѣ или землѣ, по которому течетъ расплавленный металлъ въ нижнюю часть формы; *das Steig(e)rohr*; down-pipe.
- Calebas m., Mar. V. Cargue-bas.**
- Calebas m. du racage,** [pour haler bas le racage]: трисель-ниралъ; *der Rackniederholer*; down-haul of the parrel.
- Calebas m. du racage,** [pour hisser le racage]: трисель-фалъ; *der Aufholer des Racks, Rackaufholer*; parrel-truss.
- Calebasse f., Gourde f. du pèlerin, Cougourde f., Gourde-trompette f. Bot. [Lagenaria vulgaris, Ser.]:** бутылочная тыква, горлянка, тыква травянка; *der Maschenkürbis, die Calebasse, Herculeskeule*; common bottle-gourd, crook-neck.
- Calebasse f., Crenset m. d'un fourneau à calebasse, Métall.:** горнъ или тигель въ переносной вагранкѣ; *der Kessel des Kessel- oder Pfannenofens*; kettle of the calebass-furnace.
- Calebasserie f., Métall.,** [méthode de refonte en Belgique]: производство литья изъ переносныхъ вагранокъ; *der Umschmelzbetrieb mittelst eines Kessel- oder Pfannenofens*; belgian method of remelting iron in a small cupolo-furnace.
- Calédonite f., Plomb m. sulfato-carbonaté cuprifère, Minér.,** [combinaison de sulfate et de carbonate de plomb et de cuivre]: каледонитъ; *der Caledonit*; caledonite, cupreous sulphocarbonate of lead.
- Caléfacteur m., Cuis.,** [appareil culinaire pour chauffer]: жаровня; *die Wärmpfanne*; cooking apparatus, warming-pan, chaffern.
- Caléfaction m., Chim.:** подогрѣваніе; *die Erwärmung*; calefaction.
- Calencar, Calencas m., Techn.,** [toile peinte des Indes]: разрисованный ситецъ; *der gemalte Zitz*; chints, chintz.
- Calende f., Expl. Mach.,** [machine à tirer les pierres des carrières]: ручная подъемная машина; *der Handaufzug*; elevator by hand.
- Calendrier m., Mar. V. Almanach.**
- Calendrier m. julien etc. V. Almanach julien.**
- Caler v. a. les coussinets, Mach.:** подклинивать, заклинивать, укрѣплять подшипники; *die Schiebenlager mit kleinen Ketten ausfüllen, ausfüllern, festmachen*; to line, to fasten, to chock.

**Caler** v. a. un mât de hune etc., *Mar.*: спустить стеньгу и пр.; *eine Stenge etc. niederlassen*; to strike a top-mast etc.

**Caler** v. a. un mâtelot, Donner la cale par dessous la quille, *Mar.*: купать съ раины подъ киль; *einen Matrosen kielholen*; to keelhoul or keelhale a man.

**Caler** v. a. une pierre, *Maç.*, [mettre pierre sur cale, donner une cale à la pierre]: подкладывать подъ камень клинья; *einen Stein unterzwicken, verzwicken*; to put coins under a stone, to spaul a stone.

**Caler** v. a. une poutre, *Charp.*: заклинить, заерънить балку; *einen Balken aufkeilen, unterspänen*; to pack a girder.

**Caler** v. a. une roue, *Voit.*, [en empêcher la rotation par une cale]: подложить тормазный башмакъ, затормазить колесо подкладываниемъ подъ него башмака; *bremsen, durch eine Unterlage hemmen*; to chock or scotch.

**Caler** v. a. la voile, *Mar.*, [l'amener]: спустить парусъ; *streichen*; to strike.

**Caler** v. n., *Mar.*, [dit d'un vaisseau]: сидѣть въ водѣ (говоря о кораблѣ), углубляться; *tiefgehen*; to draw.

Le vaisseau cale 50 cm.: корабль сидитъ въ водѣ 50 сантиметровъ; *das Schiff geht 50 Cm. tief*; the ship drows 50 cm. water.

Le vaisseau est trop calé: корабль перегруженъ, сидитъ слишкомъ много, глубоко въ водѣ, имѣетъ слишкомъ большое углубление; *das Schiff ist zu tief geladen*; the ship drows too much water.

Le vaisseau est trop peu calé: корабль мало нагруженъ, недостаточно глубоко сидитъ въ водѣ; *das Schiff ist zu wenig geladen*; the ship has too little draught, or does not sink enough.

**Calfait** m., *Mar.* V. Calfat.

**Calfat** m., Calfatage m., *Mar.*, [l'ouvrage]: конопатная работа, оконпачиваніе; *die Kalfaterung*; ca(u)lking.

**Calfat** m., Calfateur m., *Mar.*, [ouvrier qui calfat]: конопатчикъ; *der Kalfaterer*; calker, caulker.

**Calfat** m., Calfait m., *Mar.*: конопатка; *das Kalfateisen*; calking-iron.

Calfat m. à clous, [petit fer à calfat]: маленькая конопатка; *das Spkeretisen*; spike-iron.

**Calfatage** m., *Mar.*, V. Calfat.

**Calfater** v. a., *Mar.*: конопатить, оконпачивать; *kalfaten, kalfatern, bruhen, dichten*; to ca(u)lk.

**Calfatin** m., *Mar.*: конопатный ученикъ; *der Kalfaterjunge*; caulker's boy or mate.

**Calibrage** m., *Artill.*: калиброваніе; *das Lehren*; gauging.

**Calibre** m., *Techn.*, [instrument à mesurer la grosseur, la forme d'un ouvrage]: шаблонъ, лекало, калибръ; *die Lehre*; gauge, gage, guage, templet.

Calibre m. à vérifier la concentricité du canal des fusées, *Artif.*: форма, употребляемая при набивкѣ ракеты, для сконцентрированія

ея канала и наружной его обложки; *der (elserne) Lehrstempel*; interior fuse-gauge.

Calibre m., Échantillon m., *Moul.*, [pour former des moules en argile ronds]: шаблонъ; *die Lehre, Schablone, das Drehbrett*; templet.

Calibre m., Échantillon m., Estèque f., *Pot.*, [ébauchoir de bois ou de métal]: шаблонъ; *die Lehre, Schablone*; templet.

Calibre m., Gabarit m., *Arqu.*, *Men.*: лекало, пройма, шаблонъ; *die Schablone, das Schablonenbrett*; cutting-out-pattern.

Calibre m., Jauge f., *Tréf.*, [pour déterminer l'épaisseur des fils]: калибровка для проволоки; *das Drahtmass, die Drahtlehre, Drahtklinke*; gauge, wire-gauge.

Calibre m. à pignons, *Horl.*, [petit compas d'épaisseur des horlogers]: калибръ для часовыхъ шестерней; *das Triebmass*; pinion-gauge.

Calibre m. à vis, *Techn.*, [calibre pour l'épaisseur des feuilles de métal]: винтовая калибровка для металлических листовъ; *die Blechlehre mit Schraube*; sheet-metal-gauge with screw.

Calibre m. coulant: выдвигная мѣрка; *die Schublehre, Schieblehre*; slide-gauge.

**Calibre** m., *Artill.*: калибръ оружія вообще; *das (der) Kaliber, der Bohrungsdurchmesser oder Durchmesser der Seele*; caliber, diameter of the bore.

Calibre m. d'ordonnance: установленный калибръ; *das (der) Commiskaliber der Feuerwaffen*; regulation-bore, musket-bore, carabine-bore.

Donner v. a. le calibre exact à un canon de fusil: вышустовать, привести ружейный стволъ въ настоящій калибръ; *einen Gewehrlauf auskolben*; to fine-bore a barrel, to bore for shooting.

A calibre d'égale largeur, [en parlant d'un canon de fusil]: покалибру; *kugelgleich geböhrt*; cylinder-bored or cylindrical.

**Calibre** m. d'un cylindre, *Lam.* V. Cannelure d'un cylindre.

**Calibre** m. de varangues, *Mar.*: вежило, эллиптическое лекало; *das Modell für die Bauchstücke*; hollow floor, floor hollow.

**Calibrer** v. a. *Artill.* *Arqu.*, [vérifier avec un calibre]: вывѣрять калибромъ или по калибру; *kaltbriren*; to take the size, to size.

Calibrer v. a. une bouche à feu: вывѣрять калибръ орудія; *ein Geschütz kalibriren*; to measure the caliber, to take the diameter of the bore, to try the truth of the bore.

Calibrer v. a. les projectiles: калибровать разрывные снаряды; *die Projectile kalibriren, lehren*; to gauge shot or shells.

**Calibrer** v. a. un cylindre, *Lam.* V. Canneler un cylindre.

**Calice** m., *Bot.*: чашечка; *der Blumenkelch*; calix, empalement, flower-cup.

**Calice** m., *Godet* m., *Artill.*: чашечка; *die Höhlung, das Gewölbe, der Kessel, die innere Wölbung*; cup.

**Calico m.**, Calicot m., Tiss., [toile de coton]: коленкоръ; *der Calico*; calico.

**Caliduc m.**, Arch., [tuyau de chaleur dans les murs]: теплопроводъ въ стѣнѣ, теплопроводная труба; *das Wärmrohr, der Heizungskanal*; warmstove.

**Calier m.**, Mar.: трюмный старшина; *der Schiffgrundaufseher*; captain of the hold.

**Calin m.**, Techn.: листовая (чайный) свинецъ; *das Bleisinn (für Theebüchsen)*; lead-tin.

**Calorne f. du mât**, Mar.: гинн, тали; *das Seiltentakel*; runner-tackle, mast-tackle, winding tackle of the mast.

**Calorne f. d'artimon**: бизань-сей-тали; *das Achter-Seiltentakel, Besan-Seiltentakel*; mizzen-runner-tackle, mizzen-tackle.

**Calorne f. du grand mât**: гротъ-сей-тали; *das grosse Seiltentakel, grosse Takel*; main runner-tackle, main tackle.

**Calorne f. de misaine**: форъ-сей-тали; *das Vor-Seiltentakel, Vortakel, Focktakel*; fore runner-tackle, fore-tackle.

**Calissoire f.**, Drap.: печь для нагрева чугунныхъ плитъ горячаго пресса; *der Glanzofen, Lustrirofen*; stove for lustring.

**Calle f.**, Mar.: доковой кранъ; *der Dockkrahm*; dock-crane.

**Calle f.**, Charp.: плаха, подкладка, на которой что нибудь обтесываютъ; *die Haubank*; hewing-bank.

**Calmande f.**, Tiss. [toile de lin]: каламенка; *der Kalmank*; calamanco.

**Calme m.**, Nav., [état tranquille de la mer]: штиль, безвѣтріе; *die Stille, Windstille*; calm weather.

**Calme m. tout plat**: мертвый штиль; *die todte Stille*; fiat calm, dead calm.

**Être pris du calme**: заштиль; *in Stille oder Windstille verfallen*; to fall calm.

**Calmer v. n.**, se Calmer v. r., s'Apaiser v. r., Mar., [devenir calme—dit de la mer, du vent]: заштиль, стихнуть; *bedaren, stillen (ruhig werden)*; to becalm, to calm.

**Calomel m.**, Chim. V. Mercure.

**Calomel m.**, Mercure m. muriaté, Mercure m. corré, Minér., [chlorure mercurieux]: поро-  
вая ртутная руда; *das Quecksilberchlorür*; mercurous chloride.

**Calorie f.**, Phys., [unité de chaleur]: единица теплоты, калорія; *die Calorie*; calory, calorie, unit of heat.

**Calorifère m.**, Arch., [grand poêle qui porte la chaleur dans plusieurs parties de la maison]: калориферъ; *der Wärmeleiter, Heisapparat*; apparatus for heating, calorifere, heating apparatus, calorigen.

**Calorimètre m.**, Phys.: калориметръ, тепломеръ; *der Wärmemesser, Calorimeter*; calorimeter.

**Calorique m.**, Phys., [principe de la chaleur]: теплородъ; *der Wärmestoff*; caloric, heat.

**Calorique m. latent**: скрытый теплородъ; *die latente Wärme*; latent heat.

**Calorique m. rayonnant**: лучистый теплородъ; *die strahlende Wärme*; radiant heat.

**Calorique m. spécifique**: удѣльный теплородъ; *die specifische Wärme*; specific heat.

**Calotte f.**, Géom.: чаша, отрѣзокъ, часть (меньшая) шаровой поверхности разсѣченной плоскостью; *die Calotte*; calotte.

**Calotte f.**, Arch., [concavité d'une voûte sphérique ou de forme sphéroïdale]: скуфья, верхъ сферондальнаго купола; *die Kappe, Flachkappe*; calotte.

**Calotte f.**, Horl., [couverture ajustée sur le mouvement d'une montre]: кошаекъ, покрывающій часовою механизмъ; *der Deckel über der Unruhe, Uhrdeckel*; watch-cover.

**Calotte f.**, Cappe f., Verr.: баночка, масса стекла на трубкѣ, раздутая до надлежащаго діаметра вещи; *die Haube, Kapps*; cap.

**Calotte f.** d'une monture de sabre, Arm.: шиньечка, головка; *die Kappe*; back-pieces.

**Calotte f.** de pistolet, Arq.: наболдашникъ у пистолетнаго ложа; *die Kappe des Pistolenkopfes, Pistolenkappe*; pistol-cap.

**Calotte f.** de vis de pointage, Artill.: полшарная оковка на нижней поверхности той доски, которая при подъемномъ винтѣ, подпираетъ орудіе; *das Backenblatt (für den Kopf der Richtschraube)*; nob (for the head of the elevating-screw).

**Calotte f.**, Toit m. d'un moulin à vent hollandais, Meun.: крыша голландской вѣтряной мельницы; *die Haube*; cap, head.

**Calotypie f.**, Photgr.: калотипъ, полученіе негатива на бумагѣ; *die Kalotypie, Papier-Photographie, Herstellung von Papiernegativen*; calotype, paper-process.

**Calpin m.**, Arq.: пластырь для обертыванія пули при заряджаніи винтовокъ; *das Kugelfutter, Futter, Kugelpflaster, Pflaster*; rifle-patch, greased-patch, patch.

**Calquasse f.**, Verr. V. Arche à matières.

**Calque m.**, Dess.: прорись, калька, копія чертежа или рисунка на прозрачномъ холстѣ или бумагѣ; *die Pausszeichnung, Pausse, Bause, Durchzeichnung*; calking.

**Calquer v. a.** un dessin, Dess.: калькировать, прорисовывать на прозрачную бумагу или холстъ; *durchzeichnen, pausen, (bausen); durchpausen, calquieren*; to counter-draw

**Calquoir m.**, Peint.: игла, тупая металлическая, для калькированія; *der Metallstift*; tracing-point.

**Camaiieu m.**, Camée m., Peint., [peinture d'une seule couleur]: камей, одноцвѣтный рисунокъ, одноцвѣтная картина; *das einfarbige Gemälde*; camaiieu, brooch.

**Camail m.**, Zk., [partie du vêtement du cheval, qui enveloppe la tête et l'encolure]: наголовникъ; *die Kappe, Haube*; hood, capuchin.

**Cambayes f. pl.**, Techn.: камбай, бенгальскій ситецъ; *der bengalische Calico oder Zitz*; bengal calico.

- Cambium** *m.*, *Bot.*, [*sac nutritif des végétaux*]: питательный сок растения, растительная масса; *das Cambium*; cambium.
- Cambouis** *m.*, *Mach.*: старое застывшее масло или сало; *die alte klebrige Schmiere*; gomme, соом.
- Cambrer** *v. a.* une lame de sabre, *Arm.*: выгибать сабельный клинок; *krümmen*; to curve.
- Cambrer** *v. a.* une pièce de bois, *Arch.*, [*la courber en arc*]: выгибать дугой дерево; (*bogenförmig*) *krümmen, schweifen*; to bend.
- Cambrer**, *se* — *v. r.*: кривиться, выгибаться, перекашиваться; *sich krümmen, sich werfen*; to cast, to warp.
- Cambrillon** *m.*, *Cordon.*: кожаная прокладка под взъёмом или эленкой; *das Gelenkstück, Absatzstück*; stiffener.
- Cambrure** *f.*, *Charp.*, [*courbure en arc d'une poutre, du cintre, d'un voûte*]: кривизна, дуга выгиба, кружала; *die Bogenkrümmung, Schweifung*; bend, flexure, incurvation.
- Cambrure** *f.* d'une lame de sabre, *Arm.*: кривизна сабли; *die Krümmung*; curve.
- Cambrure** *f.* d'un soulier, *Cordn.*: эленка, взъём сапожного передка башмака; *das Schweifsen oder Gelenk*; bend of a shoe.
- Cambuse** *f.*, *Mar.*, [*endroit où l'on distribue les rations à l'équipage*]: камбуз, баталерская каюта; *die Bottleret*; steward's room.
- Cambusier** *m.*, *Mar.*, [*celui qui, à bord d'un vaisseau, est chargé de la distribution régulière des vivres à tous les gens de l'équipage*]: баталер, судовой эконом или буфетчик; *der Bottlier, Bottler*; steward.
- Camme** *f.*, *Camme* *f.*, *Mach.*: кулак, палец, зацепка, эксцентриковая лодыжка; *der Daumen, Hebedaumen, Hebearm, Hebesapfen, Hebling, Welldaumen, Däumling, Kamm, Prosch, die Tatze, Hebetatze*; cam, wiper, nipper, tappet, lifter, arm.
- Camme** *f.* de détente, *Taquet* *m.* d'une machine à vapeur, *Mach. à vap.*: кулак, кулачный эксцентрик для отсечки пара; *die Knagge, Steuerknagge, der Daumen, tappet*.
- Camée** *m.*, *Peint.*, *V.* *Camaleu*.
- Camée** *m.*, *Joaill.*: камея, камень; *die Gemme, Kamee*; cameo.
- Caméléon** *m. minéral*, *Manganate* *m.* de potasse, *Chim.*, [ $K^2MnO^4$ ]: марганцовистокислая соль, минеральный хамелеон; *das mangansaure Kali, mineralisches Chamleoon*; manganate of potash, chameleon mineral.
- Cameline** *f.*, *Sésame* *m.* d'Allemagne, *Graine* *f.* de beurre, *Bot. Agr.*, [*Camellina Sativa Crantz*]: рыжик, рыжей, рыжий ленз, (получается рыжиковое масло); *der Buttersame, die Flachedotter, Leindotter*; gold of pleasure, oil seed, cheet.
- Camelot** *m.*, *Tiss.*: камлот, не валяная шерстяная ткань; *der Kamelott, Kamlot*; camlet, camlot, camblet.
- Camelot** *m.* de soie, [*éttoffe chinée de soie*]: шелковый камлот; *der Seiden-Kamelott*; silk-camlet.
- Camelot** *m.* demi-soie: полупшелковый камлот; *der halbseidene Kamelott*; silk-warp cotton-west camlet.
- Camelotier** *m.*, *Pap.*: сбрава бумага дурного качества; *das ordindre Papier*; bad paper.
- Camelotte** *f.*, *Comm.*: товар худого качества; *die ordindre Waare*; bad ware.
- Camérisier** *m.*, *Sorlaui* *m.*, *Xylostéon* *m.*, *Bot. Techn.*, [*Lonicera xylostéum* L.]: жимолость, волчьи ягоды, (употр. на шомпола, чесальные карды и кнутовища); *die Ahlktrische, das Beinholtz*; fly woodbine.
- Camion** *m.*, *Ch. d. f.*: багажная тележка; *der Güterwagen, Baumwagen*; truck.
- Camion** *m.*, *Bât.*, [*tombereau à deux roues*]: двухколеска, двуколка, тачка; *der Baumwagen, die Baumkarre*; heavy two-wheeled cart, truck.
- Camme** *f.*, *Mach.*: *V.* *Came*.
- Camofard** *m.*, *Tiss.*: материя из шерсти диких коз; *der Zeug von wildem Ziegenhaar*; stuff of wild goats hair.
- Camomille** *f.* *Bot. Pharm.*, [*Achillea nobilis* L.; в аптек. *Millefolium nobile*]: подорожница, тысячелистник, порфз, порфзник, кашка, порфзная трава, серпорфз, бѣлоголовник, подбѣл; *die edle Schafgarbe*; milfoil, jagrow.
- Camomille** *f.* des champs, *Oeil* *m.* de vache, *Bot.* [*Anthemis arvensis* L.]: пунавка обыкновенная, кошачья ромашка; *die Acker-Kamille, unechte Kamille*; field anthemis, mayweed.
- Camomille** *f.* commune, *Camomille* *f.* d'Allemagne, *Bot.*, [*Matricaria Chamomilla* L.]: ромашка, маточная трава; *die echte oder gemeine Kamille, das echte Mutterkraut*; common chamomille.
- Camomille** *f.* puante, *Moroute* *f.* *Bot.* [*Anthemis Cotula* L.]: ромашка собачья; *die Stink-Kamille, Hundsblume*; dogs fennel mather.
- Camomille** *f.* romaine, *Bot.*, [*Anthemis nobilis* L.]: римская ромашка, бѣлая ромашка, пунавка; *die römische Kamille, edle Kamille*; chamomille.
- Camomille** *f.* de teinturiers, *Oeil* *m.* de bœuf, *Bot.*, [*Anthemis tinctoria* L.]: пунавка желтая, желтоцвѣтъ, желтая ромашка, шафранъ полевой; *die Färberkamille, das Rindsauge*; yellow camomile, dyer's anthemis.
- Camouflet** *m.*, *Min.*: камуфлет; *die Dampfmine, das Camouflet, der Quetscher, die Quetschmine*; camouflet, stifer, suffocating-mine.



**Camp m., Mütt.:** лагерь, станъ; *das Lager*; camp, encampment.

**Camp m. retranché ou fortifié:** укрѣпленный, окопанный лагерь; *das verschanzte, befestigte Lager*; intrenched or fortified camp.

**Asseoir, Établir, Poser un camp:** разбить лагерь; *ein Lager schlagen, aufschlagen*; to pitch a camp.

**Fertiliser un camp:** укрѣпить, окопать лагерь; *ein Lager befestigen*; to intrench or to fortify a camp.

**Lever un camp:** снять лагерь, выступить изъ лагеря; *ein Lager abbrechen oder aufheben*; to break-up an encampment.

**Campagne f., Mar.:** кампанія; *die Seereise*; sea-voyage.

**Campagnol m., Zl., [Lemmus arvalis, Mus arvalis]:** житникъ, полевая мышь; *die kleine Feldratte, Erdmaus*; great-headed field-mouse.

**Campagne f., Sav.:** мыловарный чанъ; *der Seifensiederkessel*; soap-boiler.

**Campagne f., Arch., [corps de chapiteau corinthien et composite, présentant la forme d'une cloche renversée: on le nomme aussi vase et tambour]:** капитель колонны, имѣющая видъ опрокинутого колокола; *der Kessel, die Glocke*; bell.

**Campagne f., Sculpt., [ornement de sculpture d'où pendent des bouques en forme de clochettes pour un dais d'autel, de chaire, de trône etc.]:** рѣзные украшения бадахины надъ алтаремъ, кафедрой, треномъ, въ видѣ кистей, колокольчиковъ; *der Glockenquast, Glockensternath*; ornament with frings and tassels.

**Campagne f., Guindre m., Fil., [dévidoir sans compteur]:** мотовило безъ счетчика; *die Wende, Garnwinde*; whisk, vertical reel.

**Campagne m., Arch., [tour ronde, construite près d'une église et destinée à recevoir les cloches ou à supporter une horloge, la partie supérieure d'un dôme]:** колокольня, башня для часовъ, башня надъ куполомъ; *das Glockenthürmchen, die Kuppelhaube*; steeple, belfry, upper part of a cupola.

**Campement m., Mütt.:** расположение лагеря; *das Lagern*; camping.

**Campétiane f., Teint.:** кошенильный высьвекъ; *der Cochenillenstaub*; cochineal dust.

**Camphènes m. pl., Chim., [on donne ce nom à des hydrocarbures (C<sup>10</sup>H<sup>16</sup>)n]:** камфены; *die Camphen, Camphogen*; camphenes, terebenes.

**Camphre m., Chim., [C<sup>10</sup>H<sup>16</sup>O]:** камфора, камфора обыкновенная, камфора японская; *der Campher, Camphor, Laurineencampher, Japancampher*; camphor.

**Canal m., Hydr.:** каналъ; *der Kanal*; canal.

**Canal m., Mar.:** каналъ, проливъ, рукавъ; *der Kanal, der Gang, die Meerenge*; channel.

**Canal m., Echeaux m. pl., Résidu m. de métal, Fond., [métal restant dans la rigole]:** желобовая настиль, металлъ остающійся по

отливкѣ въ желобѣ; *die Gerinnetücke, Rinne, Rinnestücke, n. pl.*; drain-metal.

**Canal m., Encastrement m. de la baguette, Arqu.:** шомпольный желобъ, шомпольная дорожка; *die Ladestocknuth*; bore for the rod.

**Canal m., Logement m., Encastrement m. du canon de fusil, Arqu.:** желобъ для ствола; *das Lager, die Laufrinne, Rinne, Laufnuth, Nuth, der Bohrkasten*; bed, bedding, groove, letting-in, hole.

**Canal m., Lumière f. d'une fusée, Artill.:** запаль, затравка; *das Zündloch*; bore of a fuze.

**Canal m. des anguilliers, Mar.:** сортросный или лимберсовый каналъ; *die Nüsterlöcher*; limber holes.

**Canal m. de la cheminée d'un fusil à percussion, Arqu.:** каналъ затравочнаго стержня; *die Bohrung, der Kanal, der Zündkanal, die Zündröhre (des Zündstifts oder Pistons)*; nipple-bore, touchhole (of the nipple).

**Canal m. de communication, Arqu. V. Canal de lumière.**

**Canal m. du condenseur, Mach. à vap.:** выпускная трубка матаго, отработавшаго пара, каналъ для отвода воды изъ холодильника; *die Abzugröhre*; eduction-pipe.

**Canal m. de coulage, Fond., [à conduire le métal dans les moules]:** литейный желобъ; *die Gussrinne*; casting-channel, drain.

**Canal m. de larmier d'une corniche, Arch., [partie évidée dans le plafond d'un larmier pour former la mouchette pendante]:** выемка за стѣмцемъ слезника въ карнизѣ; *die Rinne hinter der Wassernase einer Hängeplatte*; gutter behind the dripe-nose of a larmier.

**Canal m. de lumière, Canal m. de communication, Arqu.:** запаль, затравка; *die Bohrung, Zündröhre, der Zündkanal, Bohrungrskanal (des Stollens eines Percussionsgewehres)*; communication (from the nipple-seat to the chamber).

**Canal m. de moulin, Mém.:** мельничный водопроводный желобъ; *der Mühlgraben*; trough, channel.

**Canal m. d'un pavé, P. et ch.:** водосточный, водоотводный лотокъ, желобъ на шоссе или на мостовой; *das Gerinne, die Gasse, Strassenrinne*; side-channel, side-gutter, water-gutter.

**Canal m. des scories, Vole f. des scories, Métall.:** покатая сторона переходоваго гнѣзда шахтныхъ печей, по которой стекаютъ шлаки; *die Schlackentrift*; cinder-channel.

**Canal m. souterrain, Expl.:** подземный каналъ; *der unterirdische Kanal, (bei Bergleuten:) die Bösche, Wasserröche*; channel (Cornw.: gurt,) gutter.

**Canamelle f., Sucr. Comm. V. Canne à sucre.**

**Canard m., Vaisseau m. en canard, Mer.:** корабль, который зарывается носомъ на

- воинен; *ein Schiff, welches heftig stampft*; pitcher, vessel that pitches heavily.
- Canarder v. n., Mar.:** зарываться; *au tief gehen*; to duck.
- Canarderie f., Econ. dom.,** [lieu où l'on élève des canards]: утиньец, утятник; *das Entenhaus, der Entenhof*; duck-yard.
- Canardiére f., Arqu.:** длинное охотничье ружье; *die Entenflinte, Vogelstinte*; fowling-piece.
- Canasse m., Canastre m., Comm.,** [tabac filé fort menu et propre à fumer]: канастеръ; *der Kanaster, Knaster, Korbtobak*; kanaster tobacco.
- Canastre m., Comm.,** [pannier à tabac]: корзина, въ которой привозится табакъ; *der Tabakskorb*; canister.
- Canastre m. de thé, Serron m. de thé,** [caisse d'étain dans laquelle on l'apporte de Chine]: чайникъ; *die Theekiste*; tea-box.
- Canaux m. pl. sudorifiques, Tan.:** потовые каналы въ шкурѣ; *die Schweisskanäle*; sweat follicles.
- Cancer m., Signe m. du cancer, Astr.,** [signe de zodiaque]: ракъ, созвѣздіе рака, знакъ рака; *der Krebs, das Zeichen des Krebses*; cancer.
- Canche f. Bot. Agr.,** [Atra, L.]: луговикъ, молюточникъ, полевая осока; *die Schmitze, das Schmitzengras*; hairgrass.
- Candéfaction f., Forg.:** накаиваніе до бѣла; *das Weissglühendmachen*; giving a white-heat.
- Candélabre m., Meub.,** [grand chandelier ordinairement à plusieurs branches]: канделябръ, большой подсвѣчникъ съ вѣтвями для вставки свѣчь или лампъ; *der Armleuchter, Candelaber*; great branched candelstick, chandelier.
- Candélette f., Mar.:** финш-тали; *die Pentertalie*; fish-tackle.
- Candi m., Chim. Comm. V. Sucre candi.**
- Canepim m., Techn.:** тонкая баранья кожа; *feines Lammfell oder Ziegenfell*; fine lambskin.
- Canette f., Tiss. V. Cannelle.**
- Canévas m., Tiss. Brod.:** канва для вышиванія; *der Baumwollstramin, Canévas, (uneigentlich) die baumwollene Gaze*; canvas.
- Canévas m. en demi-sole, Stramine f.:** полушелковая канва; *der Seidenstramin, die seidene Stickgaze, Seidengaze*; catgut.
- Canévas m. en sole, Tiss. Meub.:** шелковый газъ для сѣть; *die seidene Beutel-Gaze*; bolting-gauze.
- Canévas m. d'un cintre, Arch.:** ребра кружала; *die Gerüstrippe, das Gerüstband, Gerüstschloss*; truss.
- Canévas m., Réseau m. d'une levée, Géod.:** сѣть или триангуляція геодезической съемки; *das Netz*; series of connected triangles, skeleton of a survey.
- Canévas m. trigonométrique, Triangulation, f.:** тригонометрическая сѣть, триангуляція; *das trigonometrische Netz*; trigonometrical survey, triangulation.
- Caniveau m., Pav.,** [pierre placée sur le sol pour servir de canal d'écoulement aux eaux pluviales et ménagères]: каменный желобъ, желобоватый камень; *der Rinnestein*; kennel stone, gutter stone.
- Caniveau m., R. et ch.,** [gros pavé qu'on assoit alternativement au travers d'une rue]: мостовая изъ камней, расположенныхъ рядами со швами въ перевязь; *das Kreuzpflaster, Pflaster in Schichtenverband*; paving with broken joints.
- Canne f. aromatique, Acoro m. vrai, Bot.,** [Acorus Calamus L.]: акръ, прный корень, пръ; *der gemeine (K) Calamus*; sweet flag acorus, sweet-sedge.
- Canne f. à main, Rotin m., Rotang m., Bot.,** [Calamus Rotang L.]: камышъ, тростниковая пальма; *das Spanische Rohr, Schilfpalme, der Rotang*; rattans, rattan canes.
- Canne f. de Provence, Roseau m. de Provence, Roseau m. des jardins, Bot.,** [Arundo Donax L.]: тростникъ большой, камышникъ; *das Pfeilrohr, Pfahlrohr*; arrow reed.
- Canne f. à sucre, Roseau m. à sucre, Canamelle f. Sucr.,** [Saccharum officinarum, L.]: сахарный тростникъ; *das Zuckerrohr, echte Zuckerrohr*; sugar-cane.
- Canne f., Felle f., Verr.:** выдувальная трубка; *die Pfeife, Glasmacherpfeife*; blowing-iron, blowing-pipe.
- Canne f., Râble m., Fond.:** жерзный мѣшальный пруть; *der Löschhaken, die Rührkrücke, das Rührreusen*; fire-hook, poker.
- Canne f. à pompe, Mach. V. Corps de pompe.**
- Canne f. à ressort, Morailles f. pl., Verr.,** [pincettes à étirer le verre]: разводныя ножницы или клещи; *die Glassange*; stretching pincers.
- Canne f. à vent, Arqu. V. Fusil à vent.**
- Canneberge f., Coussinette f., Brimbelle f. des marais, Bot.,** [Oxycoccoos palustris Pers.]: клюква, журавина; *die Kranbeere, Moosbeere, Torfbeere*; common cranberry, moosberry.
- Cannelas m., Comm., Cuis.,** [dragée faite avec de la cannelle]: обсахаренная корица; *die Zimmetzellein, Zimmetstäbchen*; candied-cinnamon.
- Cannel-coal m., Minér. V. Houille.**
- Cannelier v. a., Techn.:** желобить, выбирать бороздки, дѣлать канелюры; *kandliren, auskehlen, ausfluthen, ausriefen, riffeln, (riefeln)*; to chamfer, to channel, to flute.
- Cannelier, Calibrer, Tourner v. a. les cannelures d'un cylindre, Lamin.:** выточить струны въ прокатномъ цилиндрѣ; *kalibriren, die Kaliber schneiden*; to cut the grooves in a roll.
- Cannelier m., Cantre m. de l'ourdisseur, Tiss.:** ватупечная рамка при сновальнѣ; *die*

*Scheerlatte, Scheerbank, der Spulenstock, Kanter, Scheerkanter, das Schweifgestell; bank.*

**Cannelle f.**, Bot. Comm., [*Canella Brown.*]: корица; *der Zimmt, Zimmet*; cinnamon.

**Cannelure f.**, Arch., Menuis.: желобокъ, бороздка, желобчатая выемка; *die Auskehlung, Pfeife, Rinne, das Kandel*; hollow, groove.

**Cannelure f.** (d'une colonne, d'un pilastre, Arch.: канелюра; *die Auskehlung, Rofe*; channeling, fluting, gutter-work.

**Cannelure f.** d'une aiguille à coudre, Techn.: желобокъ у очка иголки; *die Kerbe*; notch, small cavity of the needle.

**Cannelure f.** d'une baguette de fusée, Artif., [faite au gros bout de la baguette de direction, pour y loger la fusée]: выемка въ верхнемъ концѣ ракетнаго хвоста, для помѣщенія ракеты или ракетной гильзы; *der Löffel des Raketenstabes*; fluted part, bed, groove.

**Cannelure f.** d'un cylindre, Lam.: наръзка, ручей, калибръ прелатнаго вала; *das Kaliber, die Kalibrirung*; groove, grooving.

**Cannelure f.** formée: закрытый, глухой ручей; *das geschlossene, versenkte Kaliber*; closed groove.

**Cannelure f.** ouverte: открытый ручей; *das offene Kaliber*; open groove.

**Cannelure f.**, de l'enclume, Creux m., Forg.: ручей наковальни; *die Aushöhlung*; hollow, groove.

**Cannelures f.**, pl., Gouttières f. des lames de sabre et de balonnette, Arm.: доли; *die Blutrinne, die Hohlkehlen*; fullers, fullering, (fullered side).

**Cannetière f.**, Tiss.: шпульное колесо для утка; *die Spulmaschine, Schuss-Spulmaschine*; weft winding-machine.

**Cannetille f.**, Batt. d'or. V. Bouillon.

**Cannetille f.**, Tréf.: тончайшая спиральная пружина (въ подтяжкахъ и пр.), проводочная канитель; *die Drahtspirale, Kantille*; wire-spiral, purl.

**Cannette f.**, Petit roseau m., Roseau m. commun, Roseau m. des marais, Bot., [*Arun-do Phragmites L.*]: камышъ, тростникъ; *das gemeine Schilfrohr, Schilf, Teichrohr*; pole-reed, spire-reed.

**Cannette f.**, Canette f., Sépoule f., Épouille f., Époulin m., Espolia m., Velue f., Tiss., [petit tuyau etc., sur lequel on dévide le fil de la trame]: цѣвка, трубочка, на которую наматывается утокъ; *die Einschussespule, Schuss-spule, Eintragspule*; pirn.

**Cannette f.** à défilier: уточная шпулька, неподвижная въ челнокѣ; *die Schleifspule*; immoveable pirn.

**Cannette f.** à dérouler: цѣвка или шпулька, вращающаяся въ челнокѣ; *die Laufspule*; moveable pirn.

**Cannette f.**, Fusée f., Tiss., [peloton de fil piriforme]: цѣвка, шпулька, початокъ; *die Spindel, der Kötzer*; cop.

**Cannette f.** à chaîne, Fusée f. à chaînes: шпулька, початокъ съ основой; *der Ketten-garnkötzer, Zettelkötzer*; warp-cop.

**Canon m.**, Bouche f. à feu, Pièce f. d'artillerie, Artill.: пушка, артиллерійское орудіе; *die Kanone, das Stück*; gun, cannon, ordnance.

**Canon m.** d'alarme: сигнальная пушка; *die Alarmkanone, Lärmkanone*; alarm-gun.

**Canon m.** à bombes, Canon m. à la Paixhans: бомбовая пушка, бомбическое орудіе; *die Bomben-Kanone, das Paixhans-Geschütz*; Paixhan's gun.

**Canon m.** de campagne: полевая пушка; *die Feldkanone*; field gun.

**Canon m.** de cuir: кожаная пушка; *die lederne Kanone*; leather gun.

**Canon m.** de chasse, Canon m. de proue, Mar.: погонная пушка; *das Bugstück, Jagdstück, der Jäger, (niederd. Jager)*; bow-chase.

**Canon m.** démarré, Mar.: раскрѣпленное орудіе; *Kanone, die klar steht*; gun, which is unlashed for loading.

**Canon m.** encloué: заклепанное орудіе; *die vernagelte Kanone*; spiked gun.

**Canon-harpon m.** pour la pêche de la baleine, Mar.: пушка стрѣляющая остроугою или гарпуномъ, употребляемая при ловлѣ китовъ; *die Harpunen-Kanone, Harpuntr-kanone*; harpoon-gun.

**Canon m.** lisse: гладкостѣнное, гладкоствольное орудіе; *glattes Rohr*; smooth gun, plain gun, smooth bored gun.

**Canon m.** à mitraille, Mitrailleur f.: митральеза, скорострѣльная пушка; *die Infanteriekanone, das Repetir-, Kartätsch-geschütz*; mitrailleur.

**Canon m.** de montagne: горное орудіе; *das Gebirgsgeschütz*; mounted gun.

**Canon-obusier m.**: длинная гаубица; *die Granatkanone*; shell-gun, long howitzer.

**Canon m.** de place: крѣпостная пушка; *die Festungskanone*; garrison gun.

**Canon m.** à la Perkins: орудіе Перкинса; *das Perkins'sche Dampfgeschütz*; Perkins's steam-gun.

**Canon m.** de quatre, six, douze, dix-huit, vingt-quatre (livres de balles) Artill.: четырех-, шести-, двѣнадцати-, восемнадцати-, двадцатичетырехфунтовое орудіе; *der Vier-, Sechs-, Zwölf-, Achtschn-, Vierundzwanzigpfünder*; four-, six-, twelve-, eighteen-, twentyfour-pounder.

**Canon m.** rayé: наръзное орудіе; *die gezogene Kanone*; rifled cannon; rifled gun.

**Canon m.** de retraite, Mar.: отступающая, ретрадная пушка; *das Hinterstück*; stern-chase.

**Canon m. au sabord, Mar.:** выдвинутое орудие; *die ausgeholte Kanone*; gun run out.

**Canon m. en serre, Mar.:** орудие, закрѣпленное по походному; *Kanone, die ab und an festgemacht ist*; gun housed athward ship.

**Canon m. de siège:** осадное орудие; *das Belagerungsgeschütz*; siege-cannon.

**Canon m. en vache, Mar.:** закрѣпленное орудие; *die festgemachte Kanone*; gun housed for and aft.

**Canon m. à vapeur, Arme f. à vapeur:** паровая пушка, паровое орудие; *das Dampfgeschütz*; steam gun.

**Charger un canon:** зарядить орудие; *ein Geschütz laden*; to load a gun.

**Charger un canon sur son affût, Monter un canon:** поставить орудие на станокъ, на лафетъ; *ein Rohr (in die Lafette) einlegen, montiren*; to mount a gun (upon its carriage).

**Emclouer un canon:** заклепать орудие; *ein Geschütz vernageln*; to spike.

**Haler les canons en dedans, Mar.:** вдвинуть орудія; *die Kanonen einholen*; to haul home the guns.

**Manier un canon, Pousser un canon: Mar.:** придвинуть орудие къ борту талии; *das Geschütz bachen*; to bows a gun.

**Mettre un canon hors d'eau, Mar.:** поднять дуло орудія выше горизонта, возвысить орудие, дать ему большой уголъ возвышенія; *ein Geschütz ausbrechen*; to lay a gun under metal.

**Rafrâchir le canon:** смачивать, охлаждать орудие; *das Rohr kühlen*; to cool the gun.

**Serrer un canon, Mar.:** закрѣпить орудие; *eine Kanone festsorren*; to lash a gun.

**Souffler le canon:** протравить, прочистить затравку; *das Rohr ausflammen*, (*s. S. abblasen*); to blow-off the piece.

**Le canon donne des culées, Artill. Mar. V. Culée.**

**Canon m. de fusil, de pistolet,** [partie des armes à feu où l'on met la charge]: стволъ ружейный, пистолетный; *der Flintenlauf, Pistolenlauf, Gewehrlauf, das Rohr, Flintenrohr*; barrel of a musket, of a pistol.

**Canon m. damassé:** дамаскскій стволъ; *der damascirte Lauf*; damasked barrel.

**Canon m. à deux coups, Double canon:** двойной стволъ; *der Doppellauf*; double barrel.

**Canon m. filé:** витой проволоочный стволъ; *der Drahtlauf*; wire-barrel.

**Canon m. lisse, Canon m. non rayé:** гладкій стволъ; *das glatte Rohr, der glatte Lauf*; smooth barrel, plain barrel, smooth-bored barrel.

**Canon m. rayé, rainé ou carabiné:** нарезной стволъ; *der gezogene Lauf, gezo-*

*gene Flintenlauf, das gezogene Rohr*; rifle-barrel, rifled barrel.

**Canon m. à ruban:** витой стволъ изъ сваренныхъ желѣзныхъ полосъ; *das Bandrohr, gewundene Rohr, der Bandlauf, der gewundene Lauf*; twisted barrel (stub-twist).

**Canon m. tordu:** витой стволъ, у котораго волокна желѣза и сварка особымъ производствомъ получаютъ винтообразное положеніе; *der gedrehte Lauf, das gedrehte Rohr*; a variety of twisted barrel.

**Carabiner, Rainer, Rayer un canon de fusil:** нарезывать стволъ; *einen Lauf stechen*; to rifle a barrel.

**Calibrer un canon,** [lui donner le calibre exacte]: вышустовать ружейный стволъ, дать стволу надлежащій калибръ; *einen Lauf auskolben*; to fine-bore a barrel, to bore for shooting.

**Dresser le canon de fusil:** выправить, выправить стволъ; *das Rohr richten, abrichten, vergletchen*; to set and straighten the barrel.

**Émoudre le canon:** точить стволъ; *das Rohr schleifen*; to grind the barrel.

**Estoquer, refouler le canon:** осадить стволъ передъ его заваркой; *das Rohr stauchen*; to jump, to work-out the barrel.

**Forer un canon:** сверлить стволъ; *einen Lauf bohren, schwarzbohren, rauchbohren*; to bore a barrel.

**Poinçonner les canons:** клеймить, штемпелевать стволы; *die Rohre stem-peln*; to stamp, to mark barrels.

**Canon m., Horl.:** стрѣлочная трубочка, круглая или четырехгранная трубочка для часовой или минутной стрѣлки; *die Zeigerhülse, die Zeigerröhre*; socket.

**Canon m., Impr.,** [espèce de grosses lettres]: канонъ (название величины шрифта); *die Canonschrift, Canon*; canon.

**Gros canon:** крупный канонъ; *die grobe Canonschrift, Bealschrift*; two lines double pica, French canon.

**Canon m. d'arrosoir, Font.:** носокъ, льяльце лейки; *die Giesseröhre, das Giesserrohr*; pipe.

**Canon m. d'une clef, Serr.:** трубка ключа; *das Rohr des Schlüssels, Schlüsselrohr*; pipe of the key.

**Canon m. de gouttière, Arch.,** [bout de tuyau qui sert à jeter les eaux de pluie hors d'un chéneau]: рыльце водосточнаго желоба; *die Abtraufe, die Schnauze, der Ausguss der Dachrinne*; spout of a gutter.

**Canon m. d'une pompe, Mach. V. Corps de pompe.**

**Canon m. d'une serrure, Serr.:** замочная трубка, въ которую входитъ стержень ключа; *das Rohr, Schlüsselrohr (des Schlosses)*; key-pipe of a lock.

**Canon m. d'un soufflet**, *Techn. V.* Bused'un soufflet.

**Canon m. de soufre**, *Bâton m. de soufre*, *Techn.*: палка сѣры, черенокъ сѣры, сѣра въ палочкахъ или черенкахъ; *die Stange Schwefel*; roll of brimstone or of sulphur.

**Canon m. de verre**, *Manchon m.*, *Verr.*: колыба, выдутый изъ стекла цилиндръ; *die Walse*, *der Cylinder*; muff.

**Canonade f.**, *Artill. Mar.*: огонь изъ орудій, пушечная пальба, канонада; *das Kanonenfeuer*; cannonade.

**Canonier v. a.**, *Artill. Mar.*: палить изъ пушекъ, обстрѣливать; *kanontren*, *beschieten*; to cannonade, to batter.

**Canonnerie f.**, *Artill.*: пушечно-литейный заводъ; *die Kanongießerei*; cannon-foundry, gun-foundry.

**Canonnier m.**, *Artilleur m.*, *Artill.*: артиллеристъ, канониръ; *der Artillerist*, *Kanonier*; gunner, artillery-man, artillerist.

**Canonier m. conducteur**: ѣздовой; *der Fuhrkanonter*; gunner and driver, (driver-gunner).

**Canonier m. servant**: артиллеристъ, входящій въ составъ орудійной прислуги; *der Bedienungskanonier*; gunner (artillery-man who works the gun).

**Canonier m.**, *Forgeur m. de canons*, *Arm.*, [ouvrier qui travaille le canon de fusil]: ствольозаварщикъ; *der Rohrschmied*, *Bohrschweisser*; barrel-forged, barrel-welder.

**Canonnière f.**, *Milit.*: родъ солдатской палатки, открытой съ боковъ; *das Soldatentent*; soldier's tent.

**Canonnière f.**, *Mar.*: канонирская лодка; *das Kanonenboot*; gun-boat.

**Canonnière f. en voûte**, *Arch.*, [berceau plus large à un bout qu'à l'autre]: воронкообразный сводъ, разсѣвтной сводъ, воронковидная арка; *trichterförmig erweiterter Mauerbogen*; funnel-formed or funnel-shaped wault or arch.

**Canot m.**, *Mar.*, [petit bateau qui va à la voile et à l'aviron]: ялъ, яликъ, ялботъ; *die Jolle*; yawl.

**Canot m.**, *Chaloupe f.*, *Mar.*: шлюпка, гребное судно; *die Schaluppe*, *Schlup*; boat.

**Grand canot m. d'un vaisseau de guerre**, [à l'usage des officiers supérieurs, surtout des amiraux]: катеръ; *die grosse Schaluppe*, *die (der, das) Labberlot*; barge.

**Canot m. de commandant**: капитанскій катеръ; *die Kapitän-Schaluppe*; captain's cutter.

**Canot m. de ronde**: объѣздная, караульная шлюпка; *das Ronde-Boot*; guard-boat.

**Canot-tambour m.**: кожуховый ботъ; *das Radkastenboot*; paddle-box boat.

**Canotier m.**, *Mar. V.* Rameur.

**Cantimef.**, *Charr.*: корабельцъ, кантина, кобура; *das Flaschenfutter*, *der Flaschenkeller*,

*Kutschenkeller*, *die Kantine*; canteen, bottle-case, well in carriage.

**Cantonier m.**, *Ch. d. f.*: дорожный; *der Bahnwärter*; warder, watchman, (guard).

**Cantonnière f.**, *Cornière f.* d'une presse d'imprimerie, *Impr.*: желѣзный наугольникъ; *der eiserne Winkel*; cramp-iron, corner-iron.

**Cantonnière f.** de l'ancre, *Mar.*: фингалъ; *der Fischhaken des Ankers*; fish-hook.

**Cantre m.** de l'ourdisseur, *Tiss. V.* Cannelier.

**Cantre f.** du métier de passementier, *Tiss.*: рамка для катушекъ съ осью; *die Leiter*, *Spulenleiter (des Wellenstuhls)*; inclined bank or frame for the bobbins.

**Caoutchouc m.**, *Gomme f. élastique*, *India-rubber m.*, *Chim. Techn.*, [substance composée de carbone et d'hydrogène, se trouve en suspension dans le suc laiteux d'un grand nombre de plantes équatoriales: *Siphonia elastica*, *Jatropha elastica*, *Ficus elastica* etc.]: каучукъ, гуммастикъ; *das Gutschuk*, *Kautschuk*, *Caoutschouk*, *Federhars*, *elastisches Hars*; caoutchouc, gum elastic, India-rubber.

**Caoutchouc m. durci**, *Techn.*, [lorsqu'on augmente notablement la proportion du soufre dans la vulcanisation du caoutchouc, on obtient *caoutchouc durci*]: поровой каучукъ, жесткій каучукъ; *gehärtetes*, *hornstärktes Gutschuk*; hardened caoutchouc, ebonite.

**Caoutchouc m. fossile**, *Minér. V.* Élatérite.

**Caoutchouc m. minéral**, *Minér. V.* Élatérite.

**Caoutchouc m. vulcanisé ou vulcanisé**, *Techn.*, [modifié par l'action du soufre]: вулканизированный каучукъ; *das vulkanisirte*, *geschwefelte Gutschuk*; vulcanised caoutchouc.

**Cap m. de compas**, *Mar.*: черная черта внутри компаснаго ящика, по которой править, сопоставляя ее съ румбомъ на картушкѣ; *der Anlegestrich*; lubber-point.

**Cap m. de mouton**, *Mar.*: юферсъ, юнферъ; *der Jungfernbloch*, *die Jungfer*, *Juffer*, *das Doodshoofd*, (*Todshoofd*); dead-eye.

**Amarrer les caps de mouton**: вязать юферсы въ ванты; *die Jungfern einbinden*; to bind the dead-eyes to the shrouds.

**Cap m. de remorque d'une chaloupe**, *Mar.*: бакштовъ; *das Baumtau*, *das Schlepptau*, *der Schlepper*, *Schleper*; guess-warp, guess-rope, guest-rope.

**Cap m. du vaisseau**, *Mar.*: носъ судна; *das Vordertheil des Schiffs*; head bow.

Où est le cap? какъ лежимъ?, какъ на румбѣ?; *was liegt an?*; how is her head?

Gouverne où tu as le cap: такъ держать; *halte so!*; steer as you do!

**Capacité f.** (d'un bateau, d'un vaisseau), *Mar.*, *Pont.*: вмѣстимость, вмѣстительность (судна); *das Tragvermögen*; capaciousness, bulk, tonnage, burthen, burden.

**Capacité f. pour la chaleur, Phys.:** теплоемкость; *die Wärmecapacität, Capacität für die Wärme*; capacity for heat.

**Capacité f. de saturation, Chim.:** способность къ насыщению, къ вбиранию въ себя влаги; *die Sättigungscapacität*; capacity for saturation.

**Capade f., Chap.,** [certaine quantité de laine ou de poil pour faire un chapeau]: количество шерсти необходимое для покрывной шляпы; *das Fuch; batt, capade*.

**Caparaçon m., Sell.,** [couverture de cheval]: попона; *die Stalldecke, Pferddecke*; caparison, horse-cloth, horse-sheet.

**Capre f., Poignée f. du battant d'un métier, Tiss.:** верхний брусок батана; *der Ladendeckel; lay-cap, pull-to*.

**Capre f., Mar.:** трисель или вообще косой парусъ, поднимаемый на гафелъ; *das Schooversegel, Schönfahrtsegel*; try-sail.

Être à la capre. V. Capéer.

Se mettre à la capre, [changer le bon vent en mauvais vent]: привести къ вѣтру во время шторма; *beilegen, von einem guten Winde einen schlechten machen*; to lay-to, to bring-to.

**Caprée f., Sucr.:** обкладывание сахарной формы деревомъ и обивание ее обручами; *das Kûpern und Hûpeln*; hooping (moulds).

**Capéer, Capeler, Capoyer, Capesser v. n., Être à la capre, Mar.:** лежать въ дрейфъ во время шторма; *beiliegen*; to lie-to, to try.

**Capéer v. n. à la misaine:** лежать въ дрейфъ подъ фокомъ; *vor der Fock beiliegen, einen Beilieger vor der Fock machen*; to lie-to or to try under a fore-sail.

**Capéer v. n. à sec ou à mâts et à cordes:** лежать въ дрейфъ безъ парусовъ; *vor Topp und Takel beiliegen oder treiben*; to try under bare poles, to try a-hull.

**Capelage m., Mar.:** такелажъ, находящійся на топъ мачты или стеньги; *die Flechtling*; shrouds and other rigging at the mast-head.

**Capeler v. a. les haubans, Mar.:** накладывать ванты на топъ; *die Want anlegen*; to fix the shrouds over the mast-heads by their eye or collar.

**Capeler, Gréer v. a. les vergues, Mar.:** наложить такелажъ на ригъ; *das Zubehör der Raan anbringen, die Raan museugen*; to rig the yards.

**Caper v. a. la forme, Sucr.,** [la garnir d'une couverture de bois et de cercles]: обкладывать сахарную форму деревомъ и обручами; *kûpern und hupeln (mit Holspan belegen und mit Reifen versehen)*; to give a covering of wood to the moulds and to hoop them.

**Capillaire adj., Phys.:** волосный, капиллярный; *haarförmig, haar-, capillar-*; capillary.

**Capillaire m. commun ou blanc, Chev. pl. de Vénus, Bot. Pharm.** [*Adiantum Capillus Veneris*, антек. *Herba Capillorum Veneris*]: кильная, ароматная, марьянатрава,

каменная рута; *das Frauenhaar, Venushaar, der goldene Widerthorn*; ladieshair, maidenhair.

**Capillarité f., Phys.:** волосность, капиллярность; *die Capillarität, Haarröhrchenkraft, die Anziehung in Haarröhrchen*; capillary attraction, capillarity.

**Capitaine m., Mar.:** капитанъ (военнаго судна), шкиперъ (купеческаго судна); *der Capitän, Schiffer*; captain, master of a merchant-vessel.

**Capitaine m. d'armes:** каптенармусъ; *der Waffenaufseher, Kammerunterofficier, Capitain d'armes*; master-at-arms.

**Capitaine m. de pavillon:** флаг-капитанъ; *der Flaggenkapitän*; flag-captain.

**Capitaine m. de port:** капитанъ надъ портомъ; *der Hafencapitän*; port-captain, harbour-master.

**Capitaine m. en second:** старшій офицеръ на кораблѣ; *Zweiter Capitän, Stabshauptmann*; first lieutenant, commander.

**Capital m., Comm.:** капиталъ; *das Capital, Capital-conto*; capital, stock-account.

**Capital m. circulant. V. Capital de roulement.**

**Capital m. fixe ou engagé:** вкладной капиталъ; *das Einlagecapital*; engaged, fixed capital.

**Capital m. d'un individu:** личный капиталъ; *das persönliche Capital*; personal capital.

**Capital m. de roulement, Capital m. circulant:** оборотный капиталъ; *das circuli-rende Capital*; circulating or floating capital.

**Capitale f., Fort.** [ligne capitale d'un ouvrage de fortification]: капиталъ; *die Hauptlinie, Capitallinie, Capitale*; capital.

**Capitale f., Impr.,** [lettre majuscule]: прописная или заглавная буква; *der Anfangs-Buchstabe, grosse Buchstabe*; capital.

**Petite capitale f.:** капитальная буква; *das Capitälchen*; small capital.

**Capitel m., Sav.:** чистый щелокъ; *die klare Lauge*; clear lye.

**Capiton m., Soier.:** шелковый сдуръ, шелковые охлюпы; *die Abseite, grobe Flockseide*; flock-silk, (floss-silk).

**Сарос m., Techn.** [sorte d'ouate]: индѣйская вата; *die indische Watte*; сарос.

**Сарон m., Mar.,** [palan à caliorne au-dessous du bossoir]: катъ; *die Ankerkatt, Katt, Kattgien*; cat, cat-tackle.

**Amarre le saron!:** крѣпи катъ!; *delege die Katt!*; belay the cat!

**Croche le saron!:** закладывай катъ!; *hake die Katt ein!*; hook the cat!

**Hâle sur le saron!:** пошевѣ катъ!; *hole die Katt ein!*; haul away the cat!

**Сароннер v. a. l'ancre, Mar.,** [l'accrocher et la virer avec le saron]: взять якорь на катъ; *den Anker aufkatten (einhaken und aufwinden)*; to cat the anchor.

**Caponnière** *f.*, *Fort.*: капониръ; *die Caponnière*; caponiere, caponier.

**Caponnière** *f.* à ciel ouvert, *Ouvre m.*: сверху открытый капониръ; *die oben offene Caponnière*, *der Koffer*; open caponier.

**Caponnière** *f.* casematée: закрытый, казематированный капониръ; *die bedeckte, die eingedeckte Caponnière*, *der bedeckte Koffer*; covered or casemated caponier.

**Caponnière** *f.* en palissades: палисадный капониръ, палисадъ-тамбуръ; *die Tambour-Caponnière*; palisade-caponier.

**Caponnière** *f.* simple, *Demi-caponnière* *f.*: простой капониръ, полу-капониръ; *die einfache, die halbe Caponnière*; single or simple caponier, half caponier, demi-caponier.

**Capoter** *v. n.*, *Mar.* *V.* *Capéer*.

**Capot** *m.*, *Techn.*: крыша, крышка; *die Kappe, das Dach*; hood.

**Capot** *m.*, *Toit m.* du bec d'une pile de pont, *Arch. hydr.*: козпакъ, покрывающий голову мостового быка; *das Dach, der Vorhauptdeckel*; hood.

**Capot** *m.*, *Capote f.* de la cheminée d'un vaisseau, *Mar.*: кожухъ дымовой трубы парового судна; *der Geck*; hood.

**Capot** *m.* d'échelle, *Mar.*: чухомъ на люкъ; *das Hundehaus, die Kappe über der Luke zur Kajüte, Kajütenskappe*; hood (which covers the hatchway that conducts to the lodgings of the crew), companion (which covers the hatchway of the cabin).

**Capot** *m.* d'une pompe, *Mar.*: чухомъ на помпу; *die Kappe auf einer Schiffspumpe*; hood of a pump.

**Capote** *f.*, *Mar.* *V.* *Capot*.

**Capote** *f.*, *Arch.*, [appareil destiné à empêcher les cheminées de fumer]: дымовой козпакъ, натрубный козпакъ; *die Kappe, Schornsteinkappe, der Geck auf dem Schornstein*; hood, chimney-top.

**Capoter** *v. n.*, *Mar.*: опрокинуться (говоря о суднѣ); *überschlagen, umkippen*; to overset (speaking of a vessel).

**Kappe** *f.* de moine, *Mort f.* au loup, *Poison m.* au loup, *Louprie f.* *Bot. Pharm.* [*Aconitum excelsum*, антек. *Aconitum luteum*]: прострѣльная трава, нострѣль, прострѣль, волкобой, болотный лапунникъ; *die Wolfswurz, der Wolfseisenhut, das gelbe Giftkraut, die gelbe Narrenkappe*; wolfsbane, wolfpoison.

**Capre** *m.*, *Armateur m.*, *Mar.*: каперь, приватиръ; *der Kaper*; privateer.

**Caprefiguiier** *m.*, *Figuier m.* commun, *Bot. Pharm. Comm.* [*Ficus carica*; антек. *Fructus caricae, Fici*]: винноградное дерево, смоква, смоковница, винная ягода, фи́га, нѣжиръ; *der gemeine Feigenbaum*; common fig-tree.

**Caprier** *m.*, *Tapienier m.*, *Bot. Comm.*, [*Capparis spinosa* L.]: каперсовый кустъ.

каперсы, капорсы; *der gemeine Kapersrauch*; spined or common caper-bush.

**Caprification** *f.*, *Jard.*, [opération pratiquée pour faire mûrir le figues]: капрификация; *die Gallwespenbefruchtung*; caprification.

**Capronitrile** *m.*, *Chim.* *V.* *Cyanure d'amyle*.

**Capsule** *f.*, *Chim.*: выпарительная чашка; *die Abdampfschale*; capsule.

**Capsule** *f.*, *Capsule f.* de guerre, *Capsule f.* d'amorce, *Capsule f.* fulminante, *Capsule f.* à percussion, *Amorce f.* fulminante, *Milit.*: капсюль, ударный козпачекъ; *das Zündhütchen, Zündköppchen, die Zündkapsel für Percussionswaffen, die Kapsel*; copper-cap, percussion-cap, cap-priming.

**Capsule** *f.* cannelée: желобчатый, бороздчатый капсюль; *das gerippte Zündhütchen*; fluted or ribbed cap.

**Capsule** *f.* fendue, [à son pourtour]: лопнувший капсюль; *das gespaltene, aufgeschlitzte Zündhütchen*; slit-cap.

**Capsule** *f.* à rebord: капсюль съ бортикомъ, съ закраинами; *das Zündhütchen mit umgebogenem Rand*; percussion-cap from the flanges.

**Capsule** *f.* de rechange: запасный капсюль; *das Reserve-Zündhütchen*; spare-cap.

**Les capsules éclatent**, donnent des éclats de cuivre: капсюли разбиваются; *die Zündhütchen spritzen*; the copper-caps fly or splinter.

**Charger v. a.** les capsules: начинять капсюли; *die Zündhütchen mit Satz laden*; to fill or prime copper-caps.

**Captieur** *m.*, *Mar.*: судно, овладевшее другимъ; *der Erbeuter, der Kaper*; captor.

**Capture** *f.*, *Mar.*: призь; *die Prise*; prize.

**Capturer** *v. a.*, *Mar.*: завладѣть судномъ, взять призь; *ein Schiff kapern, waagnemen*; to capture, to take a prize.

**Capuchon** *m.* de la cheminée, *Mar.*: козпакъ трубы надъ камбузомъ, каминомъ, нактоузomъ и т. под.; *der Geck*; hood.

**Capucine** *f.*, *Grande capucine f.*, *Cresson, Bot. Pharm.* [*Tropaeolum majus*; антек. *Nasturtium indicum*, L.]: настурция, крессъ, цвѣтной крессъ, крессъ-салатъ; *die unechte Kapper, die indianische, indische Kresse*; Indian cress.

**Capucine** *f.* du centre, *Arqu.* *V.* *Grénadière*.

**Capucine** *f.* de fusil, *Arqu.*: гайка или бляха, прикрепляющая стволъ къ ружью; *der Schafring*; band.

**Capucine** *f.* d'en haut, *Embouchoir m.*: верхняя бляха; *der Oberring, Oberbund, Trichterring, Trichterbund, das Trichter-röhrchen*; upper band.

**Capucine** *f.* première, *Demi-capucine f.*: нижняя бляха; *der Unterring, Unterbund, Kapuzinerring, Kapuzinerbund, das Spitzmütterchen*; lower band.

**Capucines f. pl. des ponts**, Courbes f. pl. verticales des ponts, *Mar.*: стандарты, кницы, скрывающие шпангоуты с палубными бимсами; *die verkehrten Kniee*; standards, standard-knees pl.

**Caput-mortuum m.**, *Chim.*, [résidu de la distillation ou sublimation]: остаток от перегонки, поддонки; *das Residuum, der Rückstand*; caput mortuum.

**Caque f.**, *Tinette f.*, *Chand.*: деревянная бочка с растопленным салом; *die Talgbutte, Tiene, der hölzerne Talgkübel*; wooden vessel for tallow.

**Carabine f.**, *Arqu.*: карабин, винтовка, штуцер; *die Büchse, der Stutzen, Stutzer, Karabiner*; rifle, carbine.

**Carabine f. à deux canons**: двухствольная винтовка; *der Doppelstutzer*; double-rifle, double-barrelled rifle.

**Carabine f. à double rayure**: винтовка с двумя противоположными нарезами (винтовка системы Вернера 1830 г.); *das Ovalgewehr*; rifle with two opposite grooves, oval-rifle.

**Carabine f. merveilleuse**, **Carabine f. à cheveux**: винтовка, имеющая больше ста нарезов; *die Büchse mit Haarnägen (welche mehr als 100 Züge hat)*; rifle with hair-rifling (which has more 100 grooves).

**Carabine f. à tige**: винтовка стержневой системы Тувенена; *die Dornbüchse*; rifle with a steel-pin in the axis of the breech part of the barrel.

**Carabine f. à vent. V. Fusil à vent.**

**Carabiner, Rainer, Rayer v. a. un canon de fusil**: нарезать ствол; *einen Lauf ziehen*; to rifle a barrel.

**Caracole m.**, *Arch. V. Escalier en caracole.*

**Caracoli m.**, *Orf.*, [métal composé de parties égales de cuivre, d'argent et d'or]: сплав из равных частей меди, серебра и золота; *das Mischgold*; caracoly.

**Caracolle f. de racage, Mar.**: ракс-связи или деревянные шарниры у ракса; *der Rackschlitten*; ribs of a parrel.

**Caractère m. d'imprimerie**, *Lettre f. Impr.*: шрифт, буква, литера; *die Type, Letter, die Schrift, der Buchstabe, die Schriftgattung*; printing-type, type, letter, character.

**Caractère m. d'écriture ou calligraphique**: рукописный шрифт; *die Schreibschrift*; printing-type which imitates written letters.

**Gros caractère**: крупный шрифт, крупные литеры; *die grobe Schrift*; letters of a large size.

**Petit caractère**: мелкий шрифт, мелкие литеры; *die kleine Schrift*; letters of a small size.

**Carajuru m.**, *Teint. Chim. V. Chica.*

**Caramel m.**, *Chim. Sucr.*, [on donne ce nom au produit de l'action de la chaleur (210-220°C) sur

le sucre]: карамель, кулер; *der Caramel*; caramel.

**Caramoussalm, Mar.**: турецкое купеческое судно; *ein türkisches Fahrzeug*; turkish merchant ship.

**Carangue f.**, *Mar. V. Calangue.*

**Carantenier m.**, *Mar.*, [de 6 à 15 fils]: литье толщиной от 6 до 15 нитей; *Lienbündel von 6-15 Garn*; small seizingstuff.

**Caraque f.**, *Mar.*: карака, португальское грузовое судно; *die Karake*; carac(k).

**Carat m. Bij.**: карат, крата; *das Karat, Edelsteingewicht*; carat.

**Caravelle f.**, *Mar.*, [bateau français pour la pêche du hareng]: каравелла, судно, употребляемое во Франции для ловли сельдей; *die Caravelle*; caravele, carvel.

**Carature f. Orf.** [mélange d'or et d'argent ou d'or, d'argent et de cuivre]: каратура, пробное, каратное золото; *die Karatierung, Probrnadelmischung*; alloy of gold with silver or of gold, silver and copper.

**Carbatine f. Tan.** [peau de bête fraîchement écorchée]: сыжая, только что снятая шкура; *die frisch abgewogene Haut*; raw or green hide.

**Carbet f.**, *Mar.*: навес, под которым хранятся гребные суда; *die Boothütte*; boat-sheer.

**Carbonates m. pl.**, *Chim.*, [sels de l'anhydride carbonique]: соли угольного ангидрида или угольной кислоты; *die kohlensauren Salze, Carbonate*; carbonates.

**Carbonate m. de chaux, Minér. V. Calcaire.**

**Carbonate m. de magnésium, Chim.**, [CO<sup>3</sup>Mg]: углемгнезиевая соль, углекислая магнезия; *die kohlensaure Magnesia*; carbonate of magnesium.

**Carbonate m. acide de potassium, Bicarbonate m. de potassium, Carbonate m. monopotassique, Chim.**, [CO<sup>3</sup>KH]: кислая или однокальевая соль, кислое углекислое кали; *doppelt oder zweifach-kohlensaures Kali*; monopotassic carbonate, di-acid carbonate of potassium, bicarbonate of potassa.

**Carbonate m. monopotassique, Chim. V. Carbonate acide de potassium.**

**Carbonate m. neutre de potassium, Chim.**, [CO<sup>3</sup>K<sup>2</sup>]; ce sel était connu autrefois sous les noms d'*alkali végétal fixe, d'alkali végétal aéré, de sel de tartre*: углекалиевая соль, углекислое кали, поташ; *das kohlensaure Kali, die Potasche*; carbonate of potassium, neutral carbonate of potassium, purified potash, pearl-ashes.

**Carbonate m. acide de sodium, Chim. V. Carbonate monosodique.**

**Carbonate m. monosodique, Bicarbonate m. de sodium, Carbonate m. acide de sodium, Chim.**, [CO<sup>3</sup>NaH]: кислая угленатриевая соль; *zweifach-oder doppelt-kohlensaures Natron*; monosodic carbonate, di-acid carbonate of sodium, bicarbonate of soda.



**Carbonate** *m.* neutre de sodium, Soude *f.*, Sel *m.* de soude, Cristaux *m. pl.* de soude, *Chim.*, [CO<sup>3</sup>Na<sup>2</sup>]: угленатриевая соль, углекислый натръ, сода; *neutrale oder einfach-kohlensaures Natron*; neutral carbonate of sodium, soda.

**Carbonater** *v. a.*, *Chim.*: насыщать угольною кислотю; *mit Kohlensäure sättigen*; to carbonate.

**Carbone** *m.*, *Chim.*, [C.]: углеродъ; *das Carbogentum*, Carbon, *der Kohlenstoff*; carbon.

**Carbonisation** *f.*, *Métall.*: обугливание, переугливание, превращение въ уголь, коксованіе, выжиганіе кокса; *das Verkohlen, die Verkohlung, (von Steinkohlen) das Verkoken, die Verkokung*; carbonization, charring, (of pit coal) coking, coke-burning.

**Carbonisation** *f.* dans des fosses ou en fosses: обугливание въ ямахъ; *die Verkohlung in Gruben, die Gruben-Verkohlung*; pit-burning, charring in pits.

**Carbonisation** *f.* de la houille dans des fours: коксованіе въ печахъ; *das Verkoken in Öfen, die Ofenverkokung*; coking in close ovens.

**Carbonisation** *f.* de la tourbe: обугливание торфа; *die Verkohlung des Torfs*; coking of turf, charring of peat.

**Carbonisation** *f.* du bois: обугливание дерева, выжигъ древеснаго угля; *das Kohlenbrennen, die Köhleret*; charring of wood, charcoal-burning.

**Carbonisation** *f.* en meules: обугливание дерева въ кучахъ; *die Verkohlung in Metlern, die Metler-Verkohlung*; charring of wood in heaps, (of pit-coal) coking in heaps.

**Carbonisation** *f.* par la distillation, **Carbonisation** *f.* dans des cylindres (en fonte de fer): обугливание въ ретортахъ, цилиндрахъ; *die Retorten-Verkohlung oder Verkokung*; cylinder-charring, (of pit-coal) cylinder-coking.

**Carboniser** *v. a.*, **Carbonner** *v. a.*: обугливать, превращать въ уголь; *verkohlen*; to carbonize, to coal, to char(r).

**Carboniser** *v. a.* la houille: коксовать, превращать каменный уголь въ коксъ; *die Steinkohlen verkoken*; to coke, to carbonize pit-coal.

**Carbures** *m. pl.*, *Chim.*, [combinaison du carbone avec certains métaux à une haute température]: углеродистыя соединения; *die Kohlenstoffverbindungen*; carburets.

**Carcaise** *f.* V. Carquaise.

**Carcas** *m.* *Métall.* [reste du fer de fonte, qu'on fait couler sur terre, après la fonte de la pièce]: жукъ; *der Wolf*; iron-horse.

**Carcas** *m.* *Métall.*: лещадь, желѣзное крошье; *das Schalenetesen*; bottom-iron.

**Carcasse** *f.*, *Mén.*, [bâti d'une feuille de parquet garni de toutes ses traverses et prêt à recevoir les panneaux de remplissage]: паркетная рама; *das*

*Gerippe zu einem eingelegten Boden*; frame of inlaid floor.

**Carcasse** *f.*, *Métall.*: отсейгерованный кусокъ мѣди; *der Kienstock, (Kiehnstock, Kühnstock)*; carcass.

**Carcasse** *f.* d'un arçon, *Sell.*: сѣдельный остовъ; *das Gerippe*; skeleton-tree.

**Carcasse** *f.*, *Squelette* *m.* d'un bâtiment, *Charp.*: деревянный остовъ зданія; *die Zulage, der Werksatz*; shell, skeleton.

**Carcasse** *f.* d'un ponton russe, *Pont.*: остовъ, скелетъ понтона; *das Gerippe*; frame (of a russian pontoon).

**Carcasse** *f.* d'un vaisseau, *Mar.*: остовъ, кузовъ судна безъ обшивокъ; *das Gerippe, der Rumpf*; carcass, hull.

**Carcasse** *f.*, *Tiss.* V. Bâti *m.* d'un métier.

**Carcasse** *f.*, *Artif.*: кареась, брандкугель; *die Karkasse, Rippenkugel, Brandkugel*; carcass, oblong carcass, skeleton carcass.

**Carcasse** *f.* en fer: желѣзный корпусъ для свѣтащаго ядра; *das Brandkreuz, Gerippe, Brandkugelkreuz, Leuchtkugelkreuz*; skeleton (of old-pattern carcass and light-ball).

**Recouvrir la carcasse**: обтануть кареасный корпусъ холстомъ; *das Kreuz bemanteln*; to cover the skeleton (for light-ball) with canvass.

**Carcassière** *f.*, *Mar.* V. Canonnière.

**Cardage** *m.* du coton, de l'étope, de la laine, *Fil.*: прочесываніе на кардахъ; *das Kratzen, (von Baumwolle und Stretchwolle) Streichen, Krämpeln, (von Streichwolle) Kardätschen*; carding.

**Cardage** *m.* en gros de la laine, **Droussage** *m.*: первый прочесъ шерсти на кардахъ; *das Schrubbeln*; scribbling.

**Cardame** *m.* teinturier, **Chardon** *m.* tinctorial *m.*, **Maurelle** *f.*, **Teint.**: красильный кротонъ; *die Färbestel*; dyeing carthamus.

**Cardasse** *f.*, **Soier.**: чесалка для чесанія шелковыхъ охлупковъ; *die Floretkratze*; cardass.

**Cardasse** *f.*, **Soier.** V. Estrasse.

**Carde** *f.*, *Fil.*: кардная лента, кардная пластина; *die Kratze, Karde*; card.

**Carde** *f.* briseuse, *Fil. des étoupes*: кардная машина для перваго прочеса кудели; *die Vorkarde*; breaking card.

**Carde** *f.* continue, **Carde** *f.* à loquettes continues, **Carde** *f.* fileuse, **Carde** *f.* à boudin, **Carde** *f.* boudineuse, **américaine**, **Carderie** *f.* continue, **Saxonne** *f.* flofnisseuse, *Fil.*: континю, послѣдняя чесальная машина, дающая ровницу; *die Vorspinnkrämpel*; carding machine for slubbing.

**Carde** *f.* à étoupes: кардная-машина для послѣдняго прочеса кудели; *die Werg-Kratzmaschine*; card for carding tow.

**Carde** *f.* en fin pour le coton, **Finisseur** *m.*: кардная машина для послѣдняго прочеса

- хлопка; *die Feinkratze*; finishing-card, finisher.
- Carde f. en fin** pour la laine. V. **Carde à loquettes.**
- Carde f. finisseuse, Fil. des étoupes:** кардная машина для последнего прочеса хлопка; *die Feinkarde*; finishing card.
- Carde f. en gros, Carde f. briseuse, Briseur m. Fil.,** [pour le coton]: кардная машина для первого прочеса хлопка; *die Vorkratze, Grobkarde, Reisskrämpel*; breaker, breaking-card.
- Carde f. à loquettes, Carde f. en fin, Finisseuse f., Finissoire f.:** кардная машина для последнего прочеса шерсти; *die Lockenmaschine, Lockenkrämpel*; carding-machine, carding-engine.
- Carde f. à main, Drap.:** ручная карда, карзия; *die Handkratze, Handkrämpel*; hand card.
- Carde f. à nappes, Drousse f., Fil.:** кардная машина для первого прочеса шерсти; *die Schrubbelmaschine, die Reisskrämpel*; scribbler.
- Cardé-peigné m., Peigné-cardé m., Fil.:** полутребенная шерстяная пряжа; *das Halbkammgarn*; carded.
- Carder v. a., Fil.:** чесать, кардовать; *kratzen, krämpeln, streichen, kardtschen*; to card.
- Cardère f., Bot. Drap. [Dipsacus L.]:** ворсянка; *die Karde, Kardendistel*; teasel.
- Cardère f. à foulon. Bot. V. Chardon.**
- Carderie f., Fil. [salle à cardes]:** чесальное отделение; *der Kardensaal*; card-room.
- Carderie f. continue. V. Carde continue.**
- Cardette f., Soier. V. Déchet de cardette.**
- Cardeur m. de laine, Fil.:** шерсточесальщик; *der Wollkämmer*; wool-comber.
- Cardier m., Fil. [ouvrier]:** чесалочный мастер; *der Kardtschenmacher*; card-maker.
- Cardinal m., Drap.:** проволочная карда; *die Tuchkarde, Streiche*; raising-card.
- Cardinal adj., Mar.:** главный (говоря о румбѣ); *Cardinal-, Haupt-*; cardinal.
- Les quatre points cardinaux: четыре главные румба компаса; *die vier Cardinalpunkte*; the four cardinal points.
- Cardinaliser v. a., Teint., [peu usité]:** красить въ красную краску; *roth färben*; to dye red.
- Cardioïde f. Géom.** [place géométrique des intersections des perpendiculaires abaissés d'un point de la circonférence sur les tangentes à cette circonférence]: кардиоида, сердцевидная линия; *die Kardioide, Herzlinie*; cardioid.
- Cardon m., Drap. V. Chardon.**
- Cardonnette f., Drap. V. Chardon.**
- Carénage m., Mar.,** [lieu propre pour donner carène aux vaisseaux]: килевалка; *die Brabank (Platz am Ufer zum Kielholen)*; careening-wharf.
- Carénage m., Mar.,** [action de caréner]: килевание, кренгование судна; *das Kielholen, die Kielholung*; careening.
- Carène f., Arch. nav.,** [le fond et les flancs d'un vaisseau, jusqu'à fleur d'eau]: подводная часть судна; *der Boden des Schiffes*; careen, outside of a ship's bottom.
- Carène f.,** [quille d'une galère]: киль у галеры; *der Kiel einer Galeere*; keel of a galley.
- Caréner v. a. un vaisseau, Mar.:** килевать судно; *ein Schiff kielholen, dem Schiffe eine Kielholung geben*; to careen a ship.
- Caret m., Fil f. de caret, Mar.:** каболка; *das Garn*; rope-yarn.
- Caret m., Zl.,** [*Chelonia imbricata*]: черепаховая черепаха; *die (echte) Caretschildkröte*; hawk's bill turtle.
- Caret m. H. n. V. Ecaille d'une tortue.**
- Caret m., Cord.:** мотовило; *das Sellerrad, der Sellarhaspel*; rope-maker's reel.
- Cargaison f., Mar.:** грузъ судна; *die Ladung*; loading, cargo.
- Cargue f., Mar.:** общее название гитововъ и горденей; *das Gettau*; brail (the buntlines, clue-lines and leech-lines).
- Cargues f. d'artimon:** бизань-гитовы; *die Dampgording, das Gettau der Besan*; mizen-brails pl.
- Cargue-à-vue f.:** ганапутъ; *das Kerke-dortjen, die Schlappleine, das Durchgucktau, das Martreep, Maritau*; slab-line.
- Fausse-cargue. V. ce mot.**
- Carguebas m., Calebas m., Halebas m. Mar.:** ниралъ; *der Niederholer (das Stagesegel)*; down-haul, down-hauler.
- Carguebas m. des bonnettes des huniers:** марса-лисель галсъ; *der Bekater oder Niederholer der Marsleesegel*; down-hauler of the top-studding-sails.
- Cargue-bouline f. Mar.:** нокъ-гордень; *die Nock-Gording*; leech-line.
- Cargue-dedans f. du grand foc, Mar.:** утлегарь штертъ; *der Einholer*; inhauler.
- Cargue-fond f. Mar.:** быкъ-гордень; *die Bauchgording*; bunt-line.
- Cargue-point f. Mar.:** гитовъ; *das (eigentliche) Gettau*; clew-garnet, (of top sails); clew-line, clue-line.
- Carguer v. a. un vaisseau, Mar.:** на-кренить судно, положить его на бокъ; *ein Schiff überkrengen, Schlagseite geben*; to heel a ship, to give her a list.
- Carguer v. a. les voiles, Mar.:** взять паруса на гитовы; *aufgehen*; to brail-up, to clew-up.
- Cariatide f., Caryatide f. Arch.** [figure de femme drappé formant support et remplaçant une colonne ou un pilier]: кариатида; *die Caryatide*; caryatide, caryate.
- Carie f. Agr.** [maladie du froment]: изгара, головня; *der Russ, Brand, die Kornfäule*; brown rust, smut balls.

**Carie f. du bois**, Bot. Jard. Charp. [maladie des corps ligneux]: тля, гниль, гниль в деревѣ; *die Holzfäule, der Holzfrass*; caries, cariosity, rot.

**Carie f. sèche**: сухая гниль; *die trockene Fäulnis, die Trockenfäule, Stöckung, der Trockenmoder, das Vermodern, Vermorschen, Verstocken*; dry-rot.

**Carillon m.**, Fer m. carillon, Comm. Serr.: мелко-сортное квадратное желѣзо; *schwach-Quadratstücken (unter 30 Millim. Stärke)*; small square iron.

**Carillon m.** Horl.: бой; *das Glockenspiel*; carillon.

**Carillon m.**, Alarme f. Télégr.: сигнальный аппарат, электромагнитный звонокъ; *der Alarm, Alarmapparat, die Alarmanordnung, elektromagnetisches Gekläte*; alarm.

**Carillon m. électrique**, Télégr.: электрический звонокъ; *das elektrische Gekläte*; electric chime or bells.

**Carinthine f. Minér.** [variété de hornblende d'un brun verdâtre]: каринтитъ, сильно-блестящая черная роговая обманка; *der Carinthin, Karinthin, Keraphyllit*; carinthin.

**Cariset m. Techn.** [étouffe de laine]: кариза, кариза, кирсей; *die Kirset, der Kariset*; kersey.

**Carlingue f.**, Quille f. intérieure, Mak.: вѣльсонъ, на которомъ лежитъ фундаментъ паровой машины; *das Kielschwinn, Kolschwinn, Kolschwein, Kolsem, Saatholz*; keelson, kelson, engine-bearer.

**Carlingue f. Mar.**: степль, гнѣздо; *die Spur*; step.

**Carlingue f. des bittes**: степль у битенгъ-стандера; *die Betingesspur*; step of the bit(t)-pins.

**Carlingue f. du cabestan**: степль, гнѣздо шпиль; *die Spillespur, Gangspill-Spur, das Spillbett*; step of a capstern.

**Carlingue f. du mâit**: степль мачты; *die Mastspur*; mast-step.

**Carmeline f. Comm. Techn.** [seconde espèce de laine de vigogne]: сортъ вигоньевой шерсти; *die Carmelinwolle*; vionia wool.

**Carmin m. Chim. Teint.** [couleur rouge, fabriquée au moyen de la cochenille]: карминъ; *der Carmin, rother Carmin*; carmine.

**Carmin m. de garance**, Teint. Techn. V. Laque de garance.

**Carmin m. d'indigo**, Chim. V. Céruléo-sulfate d'indigo.

**Carmin m. de pourpre**, Murexide m. en pâte, Teint.: пурпуровый карминъ, мурексидъ; *der Purpurcarmin*; purple-carmin.

**Carmine f. Chim.** [C<sup>14</sup>H<sup>12</sup>O<sup>7</sup>]: пигментъ-карминъ, красный карминъ; *der Carmin, rother Carmin*; carmine.

**Carne f. Men. Carr.** [angle extérieur d'une pierre, d'une table etc.]: ребро, уголъ; *die Kante, Ecke*; corner, edge.

**Carneau m. Mach. à vap.**: ходъ, пролетъ, оборотъ, дымоходъ; *der Feuerkanal, Zug (Feuerzug, Heizkanal)*; flue (fire-tube).

**Carnéole f.**, Cornaline f. Minér.: карнеолъ, красный халцедонъ; *der Carneol*; carnelian.

**Carnet m. Géod.**: записная или памятная книжка при съемкѣ; *das Handregister, Manual, (bei'm Markcheider:) Zugbuch*; field-book.

**Carolle f.**, Banc m. de croisée, Banc m. dans la baie, Arch.: ниша съ каменной скамьей въ монастырскихъ корридорахъ, скамья въ оконной нишѣ; *die Nische mit Steinbank und Pult in den Corridors mancher Kloster, Sitz in der Fensterische, die Fensterbank*; bay-stall, caroll.

**Caronade f. Mar. Artill.**: каронада; *die Car(r)onade*; carronade.

**Carotte f. de tabac**, Comm.: карота табаку; *die Tabakstrolle, Carotte*; carotte.

**Carpette f.**, Baline f., Serpillière f. Techn. [toile d'emballage]: мѣшковина, толстый оберточный холстъ; *die Packleinwand, das grobe Packtuch, Sacktuch*; packcloth, barras, wrapper, packing cloth.

**Carquaise f.**, Carquèse, Carcaise f. Verr.: каляница, закальный опечекъ; *der Källofen*; annealing-kiln.

**Carquaise f. Verr. V. Carquaise.**

**Carrare m. Sculpt.**: каррарскій мраморъ; *der carrarische Marmor, Carraramarmor*; carrara marble.

**Carre f. de chapeau**, Chap.: тулья шляпы; *die Krone*; crown.

**Carre f. de soulier**, Cordon.: носокъ башмака; *der Schuhstumpf*; toe of a shoe.

**Carré m. Géom.**: квадратъ; *das Quadrat*; square.

En carré, d'Équarrissage: квадратный; *in's Gevierte, quadratisch*; in the square, square.

**Carré m. d'un nombre**, Math.: квадратъ, вторая степень; *das Quadrat, die zweite Potenz*; square.

Former le carré d'un nombre, Élever un nombre au carré: возвысить число въ квадратъ, во вторую степень; *quadriren, auf das Quadrat oder auf die zweite Potenz erheben*; to square.

**Carré m. du bouton**, Carré m. de culasse, Faux-bouton m. d'une bouche à feu, For.: хвостъ сзади винтрада, для укрѣпленія орудія въ патронѣ сверлильнаго станка; *der Zapfen an der Traube, die Vierkante (an der Traube), falsche Traube, der Bohrzapfen*; square (for the chuck), chuck-square, cas-cable-square.

**Carré m.**, Coupé m. de la cheminée d'un fusil percutant, Arq.: грань затравочнаго стержня; *das Viereck*; square.

**Carré m. du chien d'un fusil**, Arq.: четырехугольная лодыжковая щель, которою

курокъ насаживается на грани лодыжковаго валика; *das Gevierte, die Vierung, das Viereck, die Hahnnuth, das Hahngevierte*; tumbler-pin hole, tumbler-axlehole.

**Carré m. du cordier**, *Cord. Mar.* [chariot]: сани для спуска веревочъ; *der Schlitten ohne Hoofd*; sledge used in rope yards.

**Carré m. de la noix de platine**, *Arg.*: четырехгранный конецъ валика лодыжки; *die Vierung, das Viereck, die Vierkannte, das Gevierte, das Nussgevierte*; squares.

**Carré m.**, *Coin m. Monn.*: монетный чеканъ; *der Prägstempel*; coin.

**Carré m. des officiers**, *Mar.*: каютъ-компанія; *die grosse Kajüte*; ward-room.

**Carré, -ée adj.**: квадратный, четырехугольный; *viereckig, quadratisch, (geviert)* square.

**Carré adj. Mar.**: съ прямыми парусами (говоря о суднѣ); *Raasegel führend*; square-rigged.

**Bâtiment m. à voiles carrées**: судно съ прямыми парусами; *Raasegel führendes Schiff, das Raaschiff*; square rigged ship.

**Carreau m. Carr.**: плита; *der zweiführige, dreiführige Quader*; broad-stone 2—3 to the load.

**Carreau m. Maç.** [pierre qui a plus de largeur au parement d'un mur que de queue dans l'épaisseur]: плита, облицовная плита; *der Läufer*; stretcher, stone laid lengthwise (in opposition to endwise).

**Carreau m. d'âtre**, *Constr.*: подовникъ, подовая лещадь; *der Backstein des Ofenherdes*; hearth-brick.

**Carreau m. en brique**, *Arch.*: лещадь, лещадная плита; *die Fiese, der Pflasterziegel, Furstegel*; paving-tile, paving-brick.

**Carreau m. de chaloupe**, *Mar.* [les pièces de bois qui forment les hauts des côtés]: бортовой карнизъ, верхняя часть борта шлюпки; *das Barkholz am Obertheil einer Schaluppe*; waist-rail, gunnel of a boat.

**Carreau m. en faïence**, *Arch.*: кафля, кахель, печной изразецъ; *die Kachel*; dutch-tile.

**Carreau m. de parquet**, *Men.* [morceau de bois de chêne plat qui sert à remplir la carcasse d'une feuille de parquet]: паркетныя фанерныя дубовыя дощечки; *die Parquettafel, das Füllbrett*; panel-board.

**Carreau m. de parement**, *Maç. V. Panneresse*.

**Carreau m. en pierre naturelle**, *Maç.*: естественная каменная плита; *die Fiese, der Fliestein, die Fussboden-Platte*; flag, flagging-stone, floor-stone.

**Carreau m. en terre cuite**, *Arch.*: лещадь; *der Deckziegel, die Ziegelplatte*; coping-brick.

**Carreaux pl. rangés obliquement, en échiquier**, diagonal, *Pav.*: пологая настилка плитамъ въ шахматномъ порядкѣ; *die in Schlagverband gelegten Fiesen*; flags in diamond or pointal pavement.

**Poser les carreaux**: выстилать плитамъ; *die Fiesen legen*; to flag, to lay flags.

**Carreau m.**, *Lime f. à bras, Serr.* [grosse lime à section rectangulaire]: брусочка, большой четырехгранный напильокъ съ крупною насѣчкою; *die Armsfelle, Strohseile*; arm-file, rubber, rough-file.

**Carreau m.**, *Pierre f. d'indigo, Techn.*: брусочекъ, плиточка индиго; *das (kleine) Stück Indigo*; small lump of indigo.

**Carreau m. de vitre**, *Vitr.* [pièce de verre à vitrer]: окончина, оконное стекло; *die Fensterscheibe*; pane of glass, light.

**Carrefour m. Rout. et ch. [point de croisement de plusieurs rues ou chemins]: перекрестокъ, пересѣчение путей; *der Kreuzweg, Vierling, die Strassendurchkreuzung*; cross-road, cross-way.**

**Carrefour m.**, *Case f. d'une mine, Min.* [point de croisement d'une mine]: мѣсто пересѣченія нѣсколькихъ галерей, покрытое сводомъ; *der Keller, das Kreuzgewölbe*; enlargement.

**Carrelage m. Pav. [pavé fait de carreaux]: жостовая изъ четырехугольныхъ камней; *das Fiesenspflaster, der Plattenbelag*; flag, pavement of paving-tiles.**

**Carrelage m. Pav. [revêtement du sol en carreaux]: мощение, стелка четырехугольнымъ камнемъ; *das Plätten, Pflastern mit Fiesen*; flagging.**

**Carreler v. a. Pav.**: жостить, выстилать четырехугольнымъ камнемъ; *mit Fiesen pflastern, plätten, ausplätten, mit Platten (Furststeinen) belegen*; to flag, to pave a floor with tiles.

**Carrelet m. Chim. etc.**: рамка съ наколоченнымъ на ней полотномъ для цѣженія; *der Coltrahmen*; colating-frame.

**Carrelet m.**, *Aiguille f. à réguller, Sell.*: простежная шорная или обойная игла; *die Schnittenadel*; collar needle.

**Carrelet m.**, *Burin m.*, *Burin m. à bois, Men.*: угловое долото; *der Geissfuss*; parting-tool, corner-chisel.

**Carrelet m. Serr.** [petite lime carrée]: мелкая брусочка, небольшой четырехгранный напильокъ; *die kleine viereckige Feile*; square file.

**Carrelet m. Charp.**: карзля для прочесыванія шкурокъ; *die Krätze, Krämpelbürste*; card.

**Carrelette f. Serr.**: шлифной, личной напильокъ; *die Schlitchseile*; smooth-file.

**Carreleur m. Pav.** [ouvrier qui pose les carreaux]: мостовщикъ, мостильщикъ; *der Plattenleger, Steinleger, Pflasterer*; floor-tiler.

**Carrelier m. Pot.**: обжигальщикъ плитъ (лещадокъ); *der Fiesennmacher*; flag-maker.

**Carrer v. a. le bois, Charp.**: обтесать бревно на четыре канта; *das Rundholz beschlagen, abtieren*; to square, to hew the timber.

**Carret m. Mar. V. Fil de caret.**

**Carrier m. Carr.** [ouvrier qui travaille dans une carrière]: камешоломъ, камнедоломъ, камешоломщикъ; *der Steinbrecher*; quarry-man.

**Carrier m.** *Car.* [maître de la carrière]: хозяинъ, съемщикъ камнеломни или прилома; *der Unternehmer einer Steingrube, Steinbruchbesitzer, Steingrubenbesitzer*; owner or proprietor of a quarry.

**Carrière f.** *Car.* [lieu d'où l'on extrait les matériaux de construction]: каменоломня, приломъ; *der Steinbruch, die Steingrube*; quarry.

**Carrière f.** *d'alun, Mine f. d'alun, Expl.*: квасцовый рудникъ, квасцовая яма; *das Alaunbergwerk, die Alaungrube*; alum-pit.

**Carrière f.** *d'ardoise. V. Ardoisière.*

**Carrière f.** *de grès. V. Gresièr.*

**Carrollite f.** *Minér. V. Cobaltine.*

**Carrosse m.** *Char.*: карета; *die Kutsche, der Wagen*; coach.

**Carrosse m.** *Mar.*: рубка, каюта, устроенная на пшанцахъ; *die Hütte*; round-house, coach-house.

**Carrosse m., Chariot m.** *des cordiers, Cord.*: тележка для спуска веревочъ; *der Schlitten, Topschlitten*; sledge, used in rope-yards.

**Carrosserie f.**: каретное, экипажное дѣло или мастерство; *die Wagenbauerei*; carriage-building.

**Carrossier m.** *Charr.*: каретникъ, каретный или экипажный мастеръ; *der Wagenbauer*; coach-builder.

**Cartahu m.** *Mar.* [cordage qui passe par une poulie simple]: подъемный гордень; *das Joltau, der Ausholer des Topreeps, des Ladebaums*; girt-line, hauling-line.

**Cartahu m.** *Mar.* [poulie simple par laquelle on a passé un cordage]: блокъ подъемнаго горденя; *die Wippe, der Klapphauer, Scheibe und Tau*; single whip.

**Carte f.** *Géogr., Mar. etc.*: карта; *die Karte*; map.

**Carte f.** *céleste ou astronomique*: астрономическая, звѣздная карта; *die Sternkarte, Himmelskarte*; astronomical or celestial chart, map of the stars.

**Carte f.** *de géographie, Cartographie* ou *terrestre*: географическая карта, ланд-карта; *die Landkarte*; geographical map, land-map.

**Carte f.** *marine, nautique ou hydrographique*: морская карта; *die Seekarte, hydrographische Karte, Passkarte*; chart, sea-chart, hydrographical map.

**Carte f.** *plate*: плоская карта; *die platte, die gleichgradige Karte*; plane chart.

**Carte f.** *réduite*: меркаторская карта; *die Mercators-Karte, reducirte Karte, die Karte mit wachsenden Graden der Breite*; mercator's chart.

**Carte f.** *séléénographique*: лунная карта; *die Mondkarte*; selenographical map.

**Carte f.** *topographique, Topogr.*: топографическая карта; *die topographische Karte*; topographical map.

**Compasser, Pointer la carte**: прокладывать по картѣ; *das Bestock machen*,

*die Karte passen oder pricken*; to prick the chart.

**Carte f., Papier m.** *à patron, Tiss.*: разграфленная бумага для ткацкихъ узоровъ, патроновъ; *das Patronenpapier, die Carta rigata*; design-paper.

**Cartel m.** *Mar.*: парламентерное судно; *das Kartellschiff*; cartel-ship.

**Cartel m.** *Arch. V. Cartouche.*

**Cartelle f.** *Meun.* [planche qui porte la meule]: поддонъ, на которомъ устанавливають жернова; *die Mühlsleinbohle*; support of the millstone.

**Carterie f.** *Techn.*: картонная фабрика, фабрика игральныхъ картъ; *die Karten-Fabrik*; card-factory.

**Carthame m., Safflor m., Chim. Teint.** [*Carthamus tinctorius*]: сафлоръ, крокосъ, дикій шафранъ; *das Carthamus, der Safflor, die Färbedistel*; carthamus tinctorius, safflower.

**Carthamine f., Acide m. carthamique, Chim.** [ $C^{14}H^{16}O^7$ ; pour l'extraire, on fait macérer à froid le carthame bien lavé avec une solution de cristaux de soude]: картаминъ; *das Carthamin, die Carthaminedure, das Carthaminroth, Safflorroth*; carthamin.

**Carton m.** *Pap.*: папка, картонъ; *die Papp*; board.

**Carton m.** *pour apprêt de drap, Pap. Drap.*: глянецный картонъ; *die Glanzpappe, der Press-Span, Tuchpress-Span*; pressing-board.

**Carton m.** *pour métier Jacquard, Tiss.*: картонъ для жакардовой машинки; *die Karte, die Papp, Musterpappe*; card.

**Carton m.** *Bristol, Papier m. Bristol, Pap.*: бристольская бумага; *das Isabej- oder Bristolpapier*; Bristol-paper.

**Carton m.** *à broder*: вышивальная бумага, картонъ для вышиванія; *der Papierstramin*; punched card-paper for embroidery.

**Carton m.** *de collage, Pap.*: папка, склеенная изъ нѣсколькихъ листовъ; *die geleimte Papp*; paste-board.

**Carton-cuir m.** *Pap.* [composition faite de débris de peaux, de la pâte à papier, réuni par une colle quelconque]: папка изъ обрезковъ кожи и бумаги, плотный картонъ; *die Lederpappe, lederartiger Carton*; board made from leather-parings.

**Carton m.** *glacé*: глянецный картонъ, политура; *die Glanzpappe*; glazed-board.

**Carton m.** *incombustible pour toiture, Pap., Arch.*: кровельный огнеупорный картонъ, толь; *die Dachpappe, Steinpappe*; carton-pierre for roofing.

**Carton m.** *ivoire*: слоновая бумага; *das Elfenbeinpapier*; ivory-paper.

**Carton m.** *de moulage, Carton-pâte, f. Pap.* [pâte composée avec des débris de carton, des rognures et un peu de colle de farine]: фор-

мованная, терпанная, прессованная, не-клееная папка; *die geformte, geschöpfte, gekautschte Pappe*; mill-board.

**Carton m. de paille, Carton-paille m. Pap.:** соломенный картон; *die Stroh-pappe*; board made from straw.

**Carton-pâte f. Pap. V. Carton de moulage.**

**Carton-pierre m. Pap.** [mélange de pâte à papier, de colle forte, d'argile et de craie]: картон-пьеръ; *die Stein-pappe*; carton pierre.

**Carton m. pour sucre, Sucr.:** сахарная бумага; *das Zucker-papier*; sugar-paper.

**Cartons m. pl. lissés, Drap.:** глядцевитые картонные листы; *die Glanz-pappe, Press-späne, Tuchpress-späne*; pressing boards.

**Gros carton (pour artifices), Artif.:** папка; *das Winderblatt*; paste-board.

**Carton m. de montagne, Papier m. fos-sile, Minér.:** плавающий асбестъ, горная корка, горная бумага, горная кожа; *der Bergkork, das Bergpapier, Bergleder*; mountain-paper, mountain-cork, mountain-leather.

**Cartonner v. a. le drap, Drap.:** пере-кладывать сукно глядцевитымъ картономъ; *das Tuch einpapteren oder einspinnen, Press-späne in das Tuch legen*; to put boards or pressing-boards in the cloth.

**Cartonner v. a. un livre, Rel.:** перепле-тать книгу въ картонъ; *in Pappe binden, cartonniere*; to put in boards.

**Cartonnerie f. Techn.:** картонная фабрика; *die Pappenfabrik*; pasteboard manufactory.

**Cartonnier m. Pap.:** картонщикъ, мастеръ картонныхъ издѣлій; *der Pappenmacher*; paste-board-maker.

**Cartouche m., Cartel m. Arch.** [ornement en pierre, bois ou métal, présentant un champ qui reçoit une inscription, un chiffre, un bas-relief ou des armoiries]: картушъ, фигурная рамка, обрам-ляющая поле для надписи или дѣяния; *die Cartouche, der Zierteitel, Zierrahmen, die Schönlsteite*; cartouche.

**Cartouche m. Artif.:** гильза, картушъ; *die Hülse*; case or paper cylinder for fire-works.

**Cartouche m. de fusée volante:** ракетная гильза; *die Raketenhülse*; rocket-case.

**Cartouche m. en tôle de la fusée de guerre:** желѣзная гильза конгревовой ракеты; *die eiserne Hülse, die Raketenhülse*; sheet-iron case of the congreve-rocket.

**Etrangler des cartouches de fusées:** затягивать ракетные гильзы; *Raketen-hüllen würgen oder zureiten*; to choke rocket-cases.

**Rogner un cartouche de fusée:** обрѣзывать ракетную гильзу; *eine Raketenhülse beschneiden*; to cut-fair or to trim a rocket-case.

**Bouler le cartouche:** скатать гильзу; *Raketenhüllen aufrollen, rolliren oder letern*; to form or roll rocket-cases.

**Cartouche f. Mil.:** патронъ; *die Patrone*; small-arm-cartridge.

**Cartouche f. à balles:** готовый зарядъ съ картечью; *die scharfe Patrone*; ball-cartridge, service-ammunition.

**Cartouche f. à poudre, Cartouche f. à exercice, Cartouche f. sans balle, Cartouche f. blanche:** холостой патронъ; *die Inerctr-patrone, blinde Patrone, Platzpatrone*; blank-cartridge, practice-ammunition.

**Cartouche f. à fusil:** ружейный патронъ; *die Flintenpatrone*; musket-cartridge, musket ball-cartridge, small-arm cartridge.

**Cartouche f. incendiaire:** панкета, зажига-тельный составъ, помещаемый въ ружейную пулю; *der Brandschwoßmer, die Schwofmer-patrone*; cartridge fired from carbine or pistol in order to set fire to buildings.

**Cartouche f. vide:** патронная гильза; *die Patronenhülse*; empty cartridge, cylinder.

**Empaqueter les cartouches à fusil:** укупорить ружейные патроны; *die Patronen in Bunde verpacken*; to pack small-arm-cartridges in parcels, to bundle them.

**Cartouche f. à canon, Artill. V. Gargousse.**

**Cartouche f. à balles (de fer):** готовый зарядъ съ картечью, картежная жестанка; *die Kartätsche mit Kartusche, der Kartätschenschuss, Kartätschschuss*; fixed case-shot, case-shot fixed, round of fixed case-shot, round of case-shot fixed.

**Cartouche f. à boulet:** готовый зарядъ съ ядромъ; *der Kugelschuss*; round of fixed shot, round-shot fixed.

**Cartouchier m. Mil.:** лядуна, патронташъ; *die Patronenbüchse, Patronentasche*; cartridge-box.

**Carvelle f. Mar.:** карвелъ-нагель; *der Carvelnagel*; single deck-nail.

**Bordage m. en carvelle ou à joints carrés:** обшивка вгладъ; *das Carvelwerk*; carvel-work.

**Carvi m. Bot. Pharm. Comm. V. Cumin.**

**Caryatide f. Arch. V. Cariatide.**

**Cascade f. Arch. hydr.** [chute d'eau artificielle]: каскадъ, водопадъ; *die Cascade, der Wasserfall*; cascade.

**Case f. d'une mine, Min. V. Carrefour.**

**Case f. Impr. V. Casse.**

**Case f., Cellule f. d'une batterie galvanique à l'auge, Phys. Min.:** отдѣленіе или крѣпка ящичной гальванической батареи; *die Zelle eines galvanischen Trogapparates*; cell of a galvanic battery with a trough.

**Caseine f. Chim.** [l'un des principes immédiats les plus importants du lait des mammifères]: казеинъ; *das Casein, der Käsestoff*; casein.

**Caseine f. végétale, Légumine f. Chim.** [on la trouve dans les pois, les haricots, les lentilles, les amandes etc.]: растительный казеинъ, легу-минъ; *der Pflanzen-Käsestoff, das Pflanzen-Casein, Legumin*; vegetable casein, legumin.

**Casemate** *f. Fort.* [lien voué à l'abri des bombes]: казематъ; *die Kasematte, der Mordkeller*; casemate, bomb-proof.

**Casemate** *f. à feu, Vente f. défensive*: оборонительный казематъ; *die Defensions-Defensiv-, Vertheidigungs-Kasematte, der Stückkeller*; defensible casemate.

**Casemate** *f. à plusieurs étages, Étages m. pl. de casemates*: казематъ въ нѣсколько этажей; *die Etagen-oder-Stockwerke-Kasematte*; casemate of two or more tiers in height.

**Casemate** *f. d'habitation*: жилой казематъ; *die Kasematte sur Kasernirung, Wohn-Kasematte*; barrack-casemate.

**Casemater** *v. a. Fort.*: казематировать; крепостныя здания, блиндировать откосы; *kasemattiren, mit Kasemation versehen*; to casemate, to provide with casemates.

**Caserne** *f. Mil.* [bâtiment affecté au logement des troupes]: казарма; *die Kaserne*; barrack, barracks *pl.*

**Casernet** *m., Livre m. de loch, Mar.*: вѣстникъ, почтовый журналъ; *das Log-Buch, Schiffs-Journal*; log-book.

**Casier** *m. Men.* [assemblage de planches verticales et horizontales (montants et rayons) formant des cases]: полки съ перегородками; *der Fachkasten*; shelves with compartments.

**Casimir** *m. Tiss.* [éttoffe de laine caillée]: казимиръ; *der Kasimir*; cassimir.

**Casino** *m. Arch.* [maison de réunion, de campagne ou de plaisance]: казино; *der Casino*; casino.

**Cassille** *f. Agr.* [première façon donnée à la terre, au champ]: первая вспашка поля; *das Stürzen, erste Umbrechen*; breaking-up.

**Cassant** *adj. Forg. Métall.*: ломкій, хрупкій, *brüchig, spröde*; brittle, short.

**Cassant** *adj. à chaud, Rouverin adj.* [dit du fer]: красноежаркое (о жѣлѣзѣ); *rothbrüchig*; red-short, hot-short.

**Cassant** *adj. à froid* [dit du fer]: холодножаркое (о жѣлѣзѣ); *kaltbrüchig*; cold-short.

**Cassave** *f. Chim. Techn. V. Moussache.*

**Casse** *f., Case f. Impr.*: наборная касса, приѣткасса; *der Schriftkasten, Setzkasten*; letter-case.

**Casse** *f. de défauts*: касса съ дефектами, т. е. запасными литерами; *der Defektkasten*; case for defective letters.

**Casse** *f. tachétype*: скоронаборная касса; *der Schnellsetzkasten*; case for quick composition.

**Casse** *f. Orf.* [coupelle pour affiner l'or]: пробирный тестъ; *der Probirscherben, Test, Treib-scherben*; test.

**Casse** *f. Sav.*: черпакъ; *der Schöpfnapf*; ladle.

**Casse** *f. Verr.*: желѣзный уловникъ, черпакъ; *der Schaumlöffel*; skimmer.

**Casse** *f. Fond. Métall.* [bassin qui reçoit le métal fondu sortant du fourneau]: лѣло; *die Abflussgrube*; pit.

**Casse-com** *m., Écheller m., Rancher m. Bât., Jard.*: стремянка, лѣзья, складная лѣсенка съ подпоркой; *die Stockleiter, einbüdmige Leiter*; break-neck-ladder, peg-ladder.

**Casse-form** *Forg.*: отверстіе въ наковальнѣ для пробиванія жѣлѣза; *das Ambossloch, der Eisenbrecher, Durchschlag*; hole in the anvil for bending or punching iron.

**Casse-fil** *m., Éprouvette f., Dynamomètre m. Fil.*: динамометръ для прѣжи; *das Garn-Dynamometer*; dynamometer for measuring the fastness of threads.

**Casse-mèche** *f. Fil. V. Mécanisme casse-mèche.*

**Casse-motte** *m. Agr. V. Brise-motte.*

**Casse-nole** *f. Teint., Tan.*: французскій чернильный орѣшекъ; *der französische Gallapfel, Putsch-Gallapfel*; french gall-nut.

**Casse-tête** *m. Mar.*: шеачечная сѣтка, натягиваемая надъ палубой для защиты команды отъ вещей, падающихъ съ марсовъ, во время сраженія; *das Blocknetz*; save-pate, overhead-netting.

**Casse-trame** *m. Tiss.*: вилка для остановки станка при перерывѣ уточной нити; *die Einschlagegabel*; weft-work.

**Casement** *m. Jard.* [action de casser une branche pour qu'un bouton y pousse]: надломъ (вѣтви); *das Brechen*; break, rupture.

**Casser** *v. a. Mar.*: уменьшать, остановить ходъ судна; *aufhalten*; to weaken, to deaden.

**Casser** *v. a., Opaler v. a. le sucre, Sucr.* [détacher les cristaux de sucre de la forme]: кашковать; *den Zucker holen*; to haul the sugar.

**Casser** *v. a. les briques à la règle, Maç.*: тесать кирпичи по шаблону; *die Mauerziegel verhauen*; to cut bricks.

**Cassetin** *m. de la caisse, Impr.*: ящикъ или отдѣленіе въ наборной кассѣ; *das Fach*; box.

**Cassette** *f. Porcel. V. Gazette.*

**Cassin** *m. d'un métier à bontons, Tiss.* [châssis contenant les cylindres de verre ou de bois sur lesquels posent les cordes de rame]: рамка съ стеклянными палочками при переборномъ станкѣ; *das Tafelbrett, Tabulett, Glasbrett*; box, pulley-box, case.

**Cassiterite** *f., Étain m. oxydé, Mine f. d'étain, Minér.* [bioxyde d'étain]: касситеритъ, оловянный камень; *das Zinners, der Zinnstein, Cassiterit, Kassiterit, kornisch Zinners, pyramidales Zinners*; cassiterite.

**Cassius** *m. Chim. V. Pourpre de cassius.*

**Cassoire** *f. Agr.*: малка; *die Flachsbreche*; flax-brake.

**Cassole** *f. Pap.*: котелъ для разогрѣванія клея; *die Kohlpfanne, Leimmedrpfanne*; coal-pan for heating glue.

**Casson** *m. Sucr.*: сломавшаяся голова сахара, обломокъ сахарной головы; *fehlerhafter, zerbrochener Zuckerhut, Zucker-*

- brocken*; defective broken loaf, shapeless mass of sugar.
- Casson** *m. Glas.*: стеклянные, зеркальные обломки; *der Glasbrocken, das Bruchglas*; cullet.
- Cassonade** *f. Sucr. Comm.*: кассонада, сахаръ колоніальнаго очищенія; *die Kassonade, der Kasson Zucker, Kochzucker*; clayed, brown coarse sugar, sugar not refined.
- Cassonade** *f., Sucre m. terre, Sucr.*: сахаръ (одинъ разъ) очищенный глиною; *der (nur einmal) gedeckte Zucker (mit Lehm), Farin Zucker*; clayed-sugar, Lisbon-sugar.
- Cassot** *m. Pap.*: ящикъ для разсортированнаго тряпья; *der Lumpenbehälter, Sortir-kasten*; sorting-chest for rags.
- Cassure** *f. Miner. Métall.*: изломъ; *der Bruch*; fracture.
- Cassure** *f. conchoïde*: раковинистый изломъ; *der muschelige Bruch*; conchoidal fracture.
- Cassure** *f. à éclats*: занозистый изломъ; *der splitterte Bruch*; splintery fracture.
- Cassure** *f. à fibres ou fibreuse*: жilkоватый изломъ; *der faserige, sehnige Bruch*; fibrous fracture.
- Cassure** *f. à fines fibres*: волокнистый изломъ; *der feinfaserige Bruch*; fracture with fine fibres.
- Cassure** *f. à grosses fibres*: крупноволокнистый изломъ; *der grobfaserige Bruch*; fracture with coarse fibres.
- Cassure** *f. à grains fins*: мелкозернистый изломъ; *der feinkörnige Bruch*; fracture with fine grains.
- Cassure** *f. à grenue, Cassure f. à grain*: зернистый изломъ; *der körnige, grüestige Bruch*; granular fracture.
- Cassure** *f. à gros grains*: крупнозернистый изломъ; *der grobkörnige Bruch*; fracture with coarse grains.
- Castine** *f. Métall.*: кастинъ, известковый флюсъ; *der Kalkschlag*; limestone-flux.
- Castor et Pollux** *m., Feu m. Saint-Elme, Phys. Mar.*: Касторъ и Поллукъ, огонь св. Эльма; *Kastor und Pollux, das St. Elms-feuer*; St. Elm's fire.
- Castoreum** *m. Chim.* [produit animal contenu dans deux viscules formant partie constituante de l'appareil génital du castor]: бобровая струя; *das Castoreum, Bibergeil*; castoreum.
- Castrature** *f. Agr.*: очищеніе, просѣиваніе зеренъ; *die Reinigung, Säuberung des ausgedroschenen Getreides*; cleaning of corn.
- Casuel** *m. Impr. V. Bilboquets.*
- Catatois** *m., Cacatois m. Mar.*: бомбрамсель; *das Oberbramssegel*; royal.
- Grand catatois** *m.*: гротъ-бомъ-брамсель; *das grosse Oberbramssegel*; main-top-gallant-royal-sail.
- Petit catatois** *m.*: форъ-бомъ-брамсель; *das Voroberbramssegel*; fore-top-gallant-royal-sail.
- Cacatois** *m. de perruche*: крайсь-бомъ-брамсель; *das Oberkreusbramssegel*; mizen-top-gallant-royal-sail.
- Cacatois** *m. volant*: летучій бомъ-брамсель; *das fliegende Oberbramssegel*; flying-top-gallant-royal-sail.
- Catacoustique** *f. Phys.*: катакустика, наука объ отраженіи звуковъ; *die Katakustik, Schallbrechungslehre*; catacoustics.
- Catadioptrique** *f. Phys.*: катодиоптрика; *die Katadioptrik*; catadioptrics.
- Catalan**, *-ane adj. Métall.*: V. Feu catalan, Méthode catalane.
- Catalan** *m. Mar.*: каталанъ, испанское рыболовное судно; *ein spanisches Fischerboot*; spanish fishing-boat.
- Cataracte** *m. Mach. à vap.* [appareil pour régler la course du piston d'une machine à simple effet]: катарактъ (приборъ для регулированія хода машины простаго дѣйствія, для регулированія числа ходовъ въ данное время; *der Katarakt, Hubzähler, Catarakt*; cataract.
- Catascop** *f. Mar.*: форсейль, развідочное судно; *das Lettschiff*; reconnoitering ship.
- Catch** *m. Chim. V. Cachou.*
- Cate** *m. Chim. V. Cachou.*
- Catéchine** *f., Acide m. catéchique, Chim.* [C<sup>12</sup>H<sup>10</sup>O<sup>6</sup>; principe incolore cristallisable de cachou]: катехинъ; *das Catechin, die Catechin-säure, Tanningensäure*; catechin, catechucic acid.
- Cathédra** *f. Arch. V. Chaire.*
- Cathédrale** *f. Arch.* [église d'un diocèse renfermant le siège de l'évêque]: кафедральный соборъ; *die Domkirche, Stiftskirche, Bischofskirche*; cathedral-church.
- Cathète** *f. Géom.*: катетъ; *die Kathete*; cathetus.
- Cathode** *m., Pôle m. négatif, Phys.*: катодъ, отрицательный полюсъ гальванической батареи; *die Kathode, der negative Pol*; cathode, the negative pole of a galvanic battery.
- Cati** *m. du drap, Drap.*: лоскъ, глянецъ на сукнѣ; *der Pressglanz*; gloss.
- Catimaron** *m. Mar.*: катимаронъ, плотъ съ крышею, употребляемый въ Остѣ-Индіи для перевоза товаровъ и пассажировъ; *der Catamaron*; catamaron.
- Catin** *m. Fond.* [bassin de réception]: выпускное или передовое гнѣздо; *der Stiehherd, Vortiegel, Abstechherd, die Abstechgrube*; sump, pit, basin.
- Catir** *v. a. le drap, Drap.*: пресовать сукно, для приданія ему лоска; *das Tuch pressen*; to gloss, to press cloth.
- Catissage** *m. Drap.*: прессованіе сукна; *das Pressen*; pressing, glossing.
- Catissoir** *m. Dor.*: лощильный ножичекъ; *das Messer zum Eindrücken, Einfügemesser*; pressing-knife.
- Catissoire** *f. Fil. de laine. V. Pot à peigne.*



**Catlinite** *f. Minér.* [argile dure ressemblant souvent à la sanguine; sert à la fabrication des pipes]: катлинитъ, трубочная глина; *der Catlinit*; catlinite.

**Catoptrique** *f. Phys.*: катоптрика, учение объ отраженіи свѣта; *die Katoptrik*; catoptrics.

**Catt** *m. Chim. V. Cachou.*

**Caucher** *m. Batt. d'or.*: пергаментная форма; *die Pergamentform*, *Quetschform*; mould.

**Premier caucher**: подволокъ, первая пергаментная форма; *die Dickquetsche*, *erste Pergamentform*; first mould.

**Second ou Dernier caucher**: тонкій подволокъ, вторая пергаментная форма; *die Dünquetsche*, *zweite Pergamentform*; second mould.

**Caulicole** *f.*, **Colicelle** *f. du chapiteau corinthien*, *Arch.*: стебелекъ коринтской капители; *der Cauliculus*, *Blumenstengel*; cauliculus.

**Caustique** *adj. Chim.*: ѣдкій, -ая, -ое; *ätzend*, *kaustisch*; caustic.

**Caustique** *adj. Phys. V. Courbe caustique.*

**Caution** *f. Comm.* [engagement que l'on prend pour un autre; la personne même qui prend cet engagement]: порука; *der Bürge*, *die Bürgschaft*, *Caution*; security, bail.

**Cavalet** *m. Verr.* [couverture de la lunette]: куха, приставная глиняная заслонка въ рабочихъ отверстіяхъ стекломаяльной печи; *die Zuglöcherbedeckung*; cavalet.

**Cavalier** *m. ou Dépôt m. de terrassement*, *Ch. d. f.*: кавальеръ, отвалъ излишне вырытой земли; *die Wallkatze*; cavalier.

**Cavalier** *m. Fort.* [ouvrage en terre élevé au milieu de bastion pour dominer la campagne et augmenter le feu de la place]: кавальеръ; *die Katze*, *der Cavalier*; cavalier.

**Cavalier m. de tranchée**: траншейный кавальеръ; *die Laufgrabenkatze*, *Tranchéekatze*; trench-cavalier.

**Cave** *f. Arch.*: погребокъ; *der Keller*; cellar.

**Caveau** *f. Arch.* [petite cave, || partie d'une cave réservée à la conservation des vins fins]: погребокъ; *das Kellerchen*; small cellar.

**Caveau** *f. d'un église*, *Arch.* [ou dans un cimetière]: склепъ; *Gruft in einer Kirche*; vault.

**Caveau** *m. Mar.*: капитанскій погребокъ; *die Capitänsvorrathskammer*; captain's storeroom.

**Caveçon** *m. Sell.*: канцунъ; *der Kappraum*; caveçon, cavezon.

**Cavée** *f. Dor.*: углубленіе; *die Vertiefung*; deepening, hollow.

**Cavelée** *f. Tan.*: мѣра дубильнаго корья; *das Klaftermass für Lohschale*; cord-measure for tan-bark.

**Caver** *v. a. Dor. Rel.*: печатать на кожѣ; *auf Leder drucken*; to print on leather.

**Caver** *v. a. Techn.*: выдалбливать, желобить; *aushöhlen*, *vertiefen*; to hollow, to groove.

**Cavet** *m.*, **Congé** *m. Arch. Menuis.*: готель, гольбель, галтель, выкружка; *die Viertel-hohlkehle*; cavetto.

**Cavet m. droit**, **Cavet m. rampant**: галтель выпуклая, четвертной валъ; *der Anlauf*, *die steigende Kehle*; upright concave quarter round, rampant cavetto.

**Cavet m. renversé**, **Scotie** *f.*: выкружка, скодія; *die auskragende Viertelkehle*, *Scotie*, *überhängende Hohlkehle*, *der Ablauf*; cavetto properly said, reversed hollow or concave quarter round, shafferoon.

**Cavoir** *m.*, **Grésoir** *m. Vür.*: крензель; *das Beschnidmesser*, *der Krösel*; edge-tool, grossing-iron.

**Cavolinite** *f. Minér. V. Néphéline.*

**Caxadon** *m. Métall.*: цапфа хвостового молота; *der Zapfen am Bisenhammer*; trunnion of the tilt-hammer.

**Cayenne** *f. Mar.*: блокшифъ, старое судно или строеніе на берегу, служащее временной казармой для матросовъ; *die Marinekasetne*; an old hulk or building for lodging sailors.

**Cayenne** *f. Mar. V. Callerne.*

**Cazette** *f. Porcel. V. Gazette.*

**Cazette** *f. Tréf.*: барабанъ для навиванія проволоки; *die Drahtspule*; wire bobbin.

**Cazette** *f.*, **Casette** *f.*, **Gazette** *f. Fil. d'or.*: катушка, шпулька; *die Goldspinnerspule*; spool for gold thread.

**Cèdre** *m.*, **Genévrier** *m. de Virginie*, *Bot.* (*Juniperus Virginiana*): виргинскій можжевельникъ; *das Cedernholz*; cedar-wood.

**Ceinte** *f. Arch. nav.*: баргоутъ, вельозъ, рыбная; *das Bergholz*, *Barkholz*; wale.

**Ceintrage** *m. Mar.*: обвязываніе, снайтованіе судна; *das Umgürten*; frapping.

**Ceintre** *m. Arch. V. Cintre.*

**Plein ceintre**. *V. Arc en plein ceintre.*

**Ceintre** *m. Mar.*: кранецъ, идущій вокругъ борта каковаго нибудь судна для предохраненія его отъ ударовъ; *das Borgwandtau*; swifter.

**Ceintrer** *v. a. un vaisseau*, *Mar.*: обвязать, снайтовать судно, на крѣпость котораго нельзя надѣяться; *ein Schiff umgürten*; to frap a ship.

**Ceinture** *f.*, **Peignon** *m. de chanvre*, *Cord.*: пучъ пеньки, которою канатчикъ опоясываетъ себя; *die Loppe Hanf*; bundle of hemp.

**Ceinture** *f. d'un bateau*, *Mar.*: буртикъ или наружный поясъ на шлюпкѣ; *die Bordleiste*, *Bordeinfassung*, *das Gurtholz*; wale.

**Ceinture** *f. d'un canon*, *Artill.*: поясъ на пушкѣ; *der Kanonengürtel*; girdle of a gun.

**Ceinture** *f. d'une colonne*, *Arch.* [listel formant bague autour d'une colonne]: поясъ, пояссокъ; *der Saum* (*die Ceintüre*); cincture.

**Ceinture** *f. du bas*: нижній пояссокъ; *der Untersaum*; cincture at bottom, lower cincture.

- Ceinture f. du haut:** верхний поясок; *der Obersaum*; upper cincture.
- Ceinture f. de muraille, Arch.:** каменная ограда; *der Mauergürtel, die Einfriedigungsmauer*; close-wall, enclosure-wall.
- Ceinturon m. Mil.:** поясная португез; *die Gegenkuppel oder koppel, Säbelkuppel*; waist-belt, sword-belt.
- Célérimètre m. Phys.:** прибор для измѣрения скорости; *der Schnelligkeitsmesser*; velocimeter.
- Cellier m. Econ. dom.** [local disposé dans une habitation pour la conservation des vins, des liquides et autres provisions d'économie domestique]; кладовая, погребок; *der Speisekeller, Gemüsekeller*; cellar, stowage.
- Cellule f. Arch.:** келія; *die Zelle*; cell.
- Cellule f. de l'auge d'un appareil galvanique, Phys. V. Case.**
- Cellules f. pl. adipeuses, Tan.:** жировыя кѣточки шкуры; *die Fettsellen*; fat cells.
- Cellulose f. Chim. [C<sup>6</sup>H<sup>10</sup>O<sup>5</sup>]:** кѣтчатка, целлюлоза; *die Cellulose, der Pflanzenselbststoff, Zellstoff, Pflanzensfaserstoff*; cellulose, lignin, woody fibre.
- Celluloses f. pl. nitriques. V. Coton-poudre.**
- Cément m. Métall.:** цемент, цементный порошок; *das Cementpulver, Cementirpulver*; cement.
- Cémentation f. Métall. [espèce de stratification du métal]:** цементование, цементация; *die Cementirung, Brennstahlbereitung*; cementation.
- Cémenter v. a. Métall.:** цементовать; *ementiren*; to cement.
- Cendrage m. des moules en argile, Moul.:** окрашивание форм золою; *das Aschen der Formen*; ashing-over or washing with ashes.
- Cendre f. Chim. Techn.:** зола, пепелъ; *die Asche*; ashes pl.
- Cendre f. de bois pourri, Blanch.:** зола гнилаго дерева; *die Zunderasche, Sinterasche*; ashes of touchwood, Silesian potash.
- Cendre f. de coupelle, Cendrée f., Claire f. Chim.:** купеляционный костяной порошок, костяной пепелъ для капелей; *die Kapellenasche, Knochenasche, Treibasche, Kläre*; bone-earth, bone-ashes, cupel-ashes pl.
- Cendre f. de fougère, Verr. Sav.:** напоротниковая зола; *die Furrenkrautasche*; fern-ashes.
- Cendres pl. f. gravelées, Chim. Techn.:** поташная зола изъ пережженныхъ винныхъ дрожжей, зола виноградныхъ выжимокъ; *die Drusenmasche, Weinhefenasche*; clavellated ashes, potash obtained from lees of wine.
- Cendres f. pl. lessivées, Cendres f. pl. lavées, Cendres f. pl. chargées, Chargée f. Chim. Techn.:** выщелоченная зола, пазолки, шадрыкъ; *die ausgelaugte Asche, der Aeschertsch*; buck-ashes, lixiviated-ashes.
- Cendre f. d'os. V. Cendre de coupelle.**
- Cendre f. de plomb, Métall.:** свинцовый пепелъ, свинцовая пѣна; *die Bleiasche*; lead-ashes pl.
- Cendre f. d'or, Dor.:** позолота, растворъ золота; *die Goldasche*; gold ashes.
- Cendre f. de plomb, Cendrée f. Chass.:** мельчайшая дробь; *der Vogeldunst, das feinste Flintenschrot*; dust-shot.
- Cendre f. de varechs, Chim. Comm. V. Kelp.**
- Cendre f. verte, Vert m. de montagne, Minér. Comm.:** беръ-гринъ, горная зелень, мѣдная зелень, рухлый малахитъ; *das Berggrün*; mountain-green, sander's-green.
- Cendres f. pl., Lavure f. Orf., Monn.:** кренъ; *die Krätze, das Gekrätz, die Goldkrätze, Silberkrätze*; dross, sweepings pl.
- Cendres f. pl. bleues, Minér. V. Bleu de montagne.**
- Cendres f. pl. bleues artificielles, Comm. Techn. (en pâte ou en pierres), Bleu m. de Brême:** искусственная горная синь, голубецъ; *das Bremerblau, Kalkblau*; blue verditer.
- Cendres f. pl. Cendrée f. de cuivre, Paille f. de cuivre, Métall. Forg.:** мѣдная изгарь или окалина; *die Kupferasche*; copper-ashes pl.
- Cendres f. pl. d'engrais, Minér. V. Cendres noires.**
- Cendres f. pl. d'étain, Chim. Techn. [SnO<sup>2</sup>]:** окись олова; *die Zinnasche*; tin-putty.
- Cendres f. pl. noires, Cendres f. pl. d'engrais (en Picardie), Minér.:** землистый порошкообразный лигнитъ; *erdige, staubartige Braunkohle*; earthy, pulverulent brown-coal.
- Cendres f. pl. passées, Chim. Techn.:** обожженный квасцовый сланецъ; *das überrosetete Alaunschieferers*; torrefied alum-slate.
- Cendrée f. Chass. V. Cendre de plomb.**
- Cendrée f. Chim. V. Cendre de coupelle.**
- Cendrée f. de cuivre, Métall. Forg. V. Cendres de cuivre.**
- Cendrer v. a. le moule dans le moulage en argile, Moul.:** окрасить форму золою; *die Form aschen oder aschern*; to ash-over the mould.
- Cendreaux adj. (dit du fer). V. Pailleux.**
- Cendrier m. d'un fourneau, d'une machine à vapeur etc., Mach. à vap.:** зольникъ, пепельникъ, поддувало; *der Aschenraum, Aschenfall, Aschenkasten, das Aschenloch*; ash-pit, ash-pan, ash-hole.
- Cendrier m. d'une locomotive, Locom.:** зольникъ, поддувало паровоза; *der Aschkasten*; ash-pan.
- Cendrure f. du fer, Métall.:** золоѣдина, поздравина; *der Aschenfleck, Aeschel, Eschel, das Aschenloch*; black speck or spot.
- Centésimal, -le adj. Math.:** сотенный, сториный, стократный; *hunderttheilig*; centesimal.

**Centiare m.** *Mtrl.* [0,01 de l'are ou 1 mètre carré]: центиаръ, сантиаръ; *der Centiar, Quadratmeter*; centiare, square metre.

**Centigramme m.** *Mtrl.* [0,01 du gramme]: сантиграммъ, центиграммъ; *das Centigramm*; centigramme.

**Centigrade adj.** *Phys.* [divisé en 100 degrés]: стопраусный; *hundertgradig, centesimal*; centigrade.

**Centilitre m.** *Mtrl.* [0,01 du litre]: сантиметръ, центилитръ; *das Centiliter*; centilitre.

**Centimètre m.** *Mtrl.* [0,01 du mètre]: сантиметръ, центиметръ; *der Centimeter*; centimetre.

**Centimètre m.** *carré*: квадратный сантиметръ; *der Quadracentimeter*; square centimetre.

**Centimètre m.** *cube*: кубический сантиметръ; *der Kubikcentimeter*; cubic centimetre.

**Centistère m.** *Mtrl.* [0,01 d'un stère]: сантистеръ, сотая часть кубического метра; *der Centistère*; centistère.

**Centrage m.** *For.*: центрование, набивка центровъ; *das Centrieren, Aufsuchen der Achse eines Rohres*; setting-off, centreing.

**Centre m.** *Géom., Phys., Méc.*: центръ; *der Mittelpunkt*; centre.

**Centre m.** *d'attraction, de gravitation*: центръ притяжения; *das Attractionscentrum*; centre of gravitation or of attraction.

**Centre m.** *des forces parallèles*: центръ параллельныхъ силъ; *der Mittelpunkt eines Systems paralleler Kräfte, (Angriffspunkt der Mittelkraft)*; centre of parallel forces.

**Centre m.** *de gravité*: центръ тяжести; *der Schwerpunkt, Mittelpunkt der Schwere*; centre of gravity.

**Centre m.** *d'oscillation* [d'un pendule composé]: центръ качанія (сложнаго маятника); *der Mittelpunkt der Schwingung, Schwingungsmittelpunkt*; centre of oscillation.

**Centre m.** *de percussion*: центръ удара; *der Mittelpunkt des Stoßes, Percussionscentrum, der Stoßpunkt*; centre of percussion.

**Centre m.** *de pression, de poussée*: центръ давления; *der Mittelpunkt des Druckes, Druckpunkt*; centre of pressure.

**Centre m.** *de rotation*: центръ вращения; *der Mittelpunkt der Drehung*; centre of gyration or rotation.

**Centre m.** *de voilure ou Point-vélique, Mar.*: центръ парусности; *der Mittelpunkt des Segelwerks*; centre of the sails.

**Centrer v. a.** *Tourn.* [chercher et marquer le centre]: найти центръ и набить вернь; *centrieren, (das Mittel suchen)*; to centre, to set-off the centre, to find the centre.

**Centreur m., Outil m. à centrer, Tourn.**: верньеръ; *der Centrierer, Centrummacher, Centrapparat, Mittel-, Mittelpunktssucher, Körner*; centre-finder, centre-punch.

**Centrifuge adj.** *Phys., Méc.*: центробѣжный; *centrifugal, vom Mittelpunkt abstrebbend*; centrifugal.

**Centripète adj.** *Phys., Méc.*: центростремительный; *centripetal, nach dem Mittelpunkt hinstrebend*; centripetal.

**Centrobarique adj.** *Méc. V.* Méthode centrobarique.

**Cer m.** *Mar.*: штокъ у якоря; *der Ankerstock*; the stock of an anchor.

**Cerceau m.** *Mon.* [billot sur lequel on marque les monnaies]: деревянная колода для чеканки; *der Münzblock, Prägstock, Holzblock zum Münzen*; wood-block for coining.

**Céramique f., Art f.** *céramique, Pot.* [art de fabriquer la poterie]: керамика, гончарное искусство; *die Gefäßskunde, Gefäßkunst, Keramik*; ceramic art, fictile art.

**Céramique adj.** *Pot.* [qui appartient à la céramique]: гончарный, гончарский; *zur Gefäßkunst gehörig, keramisch*; ceramic.

**Cérasite f.** *Minér. V.* Phosgénite.

**Cerceau m., Cercle m.** *Tonn.* [d'un tonneau, d'une cuve etc.]: обручъ; *der Reif*; hoop.

**Dernier cerceau m., Sommier m.** *d'un tonneau*: крайній обручъ; *der Schlussreif*; chimb-(chime)-hoop.

**Cerceaux m. pl., Cercles m. pl.** [bois fendu dont on fait les cerceaux]: обручи, дерево, наколотое на обручи; *das Reifholz*; hoops.

**Cerceau m. de ciment, Porcel.**: кафельный кружокъ; *der Ring von Kapselmasse*; wad.

**Cerche m.** *Techn.* [dont on fait des rebords de cribles ou tamis]: обечайка, ободъ у сита; *der Siebrand*; sieve-hoop.

**Cercilage m.** *Tonn.*: набивка обручей; *das Reifen, Abbinden*; hooping.

**Cercle m.** *Géom.*: кругъ, окружность круга; *der Kreis, die Kreisfläche*; circle.

**Grand cercle de la sphère**: большой кругъ шара, отъ пересѣченія шара плоскостью, проходящею чрезъ центръ шара; *der grösste (grosse) Kreis*; great circle.

**Petit cercle de la sphère**: малый кругъ шара, отъ пересѣченія шара плоскостью, не проходящею чрезъ центръ шара; *ein kleiner Kreis*; less circle, small circle.

**Cercle m. osculateur d'une courbe**: соприкасающийся кругъ, кругъ кривизны, кругъ наиблизе подходящий къ данной кривой въ данной точкѣ; *der Krümmungskreis, oscultrende Kreis, küssende Kreis*; circle of curvature.

**Cercle m. d'astronomie, Astr.**: астрономическое кольцо; *der astronomische Kreis*; astronomical circle.

**Cercle m. de déclinaison**: кругъ склоненія; *der Declinationskreis, Abweichungskreis, Rectascensionskreis*; circle of declination.

**Cercle m. diurne**: дневной кругъ; *der Tagkreis*; diurnal circle.

- Cercle m. de hauteur, Almucantar, Almucantar m.:** альмикантаратъ, всякій малый кругъ параллельный горизонту; *der Höhenkreis, Höhenstrkel, Almukantharat; almasantar, almucantar, circle of altitude.*
- Cercle m. horaire:** часовой кругъ; *der Stundenstrkel, Stundenkreis; horary circle, hour-circle.*
- Cercle m. polaire:** полярный кругъ; *der Polarkreis; polar-circle.*
- Cercle m. polaire antarctique ou méridional:** антарктический, южный полярный кругъ; *der antarktische oder südliche Polarkreis; antarctic circle.*
- Cercle m. polaire arctique:** арктический, северный полярный кругъ; *der arktische oder nördliche Polarkreis; arctic circle.*
- Cercle m. de réflexion** [instrument pour mesurer les angles]: отражательный кругъ; *der Reflexionskreis, Reflexionsstrkel; reflecting circle.*
- Cercle m. répétiteur** [instrument à mesurer les angles avec une grande précision]: повторительный кругъ; *der Repetitionstheodolit; repeating circle.*
- Cercle m. vertical, Vertical m.:** азимутальный кругъ; *der Verticalkreis, Schettelkreis; azimuth-circle, azimuth, vertical-circle.*
- Cercle m. Mar.:** кольцо, бугель; *das Band, der Ring; ring, hoop.*
- Cercle m. de cheminée:** бугель, кольцо дымовой трубы; *der Schornsteinbügel; chimney-hoop.*
- Cercle m. de fer** [pour garnir les pompes, les mâts, les vergues etc.]: желѣзный бугель; *der Bügel, das Band von Eisen; iron hoop.*
- Cercle m. du jas:** бугель якорного штока; *die Ankerstocksbande, der Bügel des Ankerstocks; hoop of the anchor-stock.*
- Cercle m. de mâts:** мачтовый бугель; *die Mastenbande, der Mastenbügel; mast-hoop.*
- Cercle m. de roue d'une roue à palettes:** ободъ гребного колеса; *der Radring; paddle-ring, paddle-wheel ring.*
- Cercle m. Tom. V. Cerceau.**
- Cercle m. d'une caisse de tambour, Mil.:** барабанный обручъ; *der Reif; hoop.*
- Cercle m. de roulage, Vergette f. de roulage:** внутренний узкій обручъ, на которомъ затягивается барабанная шкура; *der Spannreif; flesh-hoop.*
- Grand cercle m. de caisse:** наружный широкий обручъ; *der Trommelreif; batter-hoop and snare hoop.*
- Cercle m. Verr.:** крантъ; *der Kranz; circle, ring.*
- Cercle m. annuel, Couche f. annuelle du bois, Först., Charp.:** годовой приростъ, годовое кольцо въ разрѣзѣ дерева; *der Jahrring, Jahresring; annual ring.*
- Cercle m. du moule, Moul.:** бугель, стягивающій опоку; *der Mantelring; mould-hoop.*
- Cercle m. primitif** d'une roue dentée, *Mach.:* начальный или дѣлительный кругъ зубчатого колеса; *der Theilkreis, Theilriss; pitch-line, pitch-circle.*
- Cercier v. a. une futaille, Tom.:** набивать обручи на бочку; *bereifen; to hoop.*
- Cerclier m. Tom.:** вспомогательный или рабочий обручъ; *der Reif zum Aufschlagen; hoop for hooping.*
- Cerclier m. Tom.:** [ouvrier qui fait des cercles ou cerceaux]: обручникъ; *der Reifmacher, Reifbinder; hoop-maker.*
- Céréales f. pl. Agr. Comm.:** хлѣбъ, хлѣбныя зерна; *die Cerealien, mehlhaltige Samen; corn, corn grain.*
- Céréaline f. Chim.:** [substance azotée semblable à la diastase retirée du son]: цереалинъ; *das Cerealín; cerealine.*
- Cérérite f., Cérite f., Tungstène m. de Bastnaes, Cérium m. oxydé siliceux, Minér.:** [silicate hydraté de cérium, de lanthane et de didyme]: церитъ, окронтъ; *der Cererit, Ochroit, Cerit, Cerin stein, Kieselcerit; cerite, silicate of cerium.*
- Cérésine f. V. Cire minérale.**
- Cerf-volant m. Tan.:** [cuir sans ventre]: влодѣ продубленная спинная часть кожи; *stark gegerbtes oder zuberettetes Leder (ohne Bauchstück); strong leather.*
- Cérine f. Chim.:** [C<sup>25</sup>H<sup>40</sup>O<sup>3</sup>; la partie de la cire d'abeilles soluble dans l'alcool]: церинъ; *das Cerin; cerin.*
- Cérine f. Minér. V. Allanite.**
- Cerisier m. Bot. [Prunus cerasus L.]:** вишневое дерево, вишня; *der Kirschbaum; cherry-tree.*
- Cerisier m. commun:** вишня обыкновенная; *der Sauerkirschbaum, die Weichselkirsche; common cherry-tree.*
- Cerisier m. à grappes, Putier m., Bourdaine f. [Prunus padus L.]:** черемуха, черемха; *der Faulbaum, Traubenkirschbaum; bird-cherry-tree, fowl cherry.*
- Cerisier m. mahaleb, Arbre m. ou Bois m. de St. Lucie [Prunus mahaleb L.]:** черешня, чернильная вишня, душистая черемуха или вишня; *der Mahaleb-Kirschbaum, die Weichsel-Kirsche; mahaleb, rock-cherry-tree, perfumed cherry-tree.*
- Cérîte f. Minér. V. Cérérite.**
- Cérium m. Chim. [Ce; métal]:** церій; *das Cerium, Cermetall; cerium.*
- Cérium m. oxydé siliceux, Minér. V. Cérérite.**
- Cerne m. du bois, Först., Charp. V. Cercle annuel.**
- Cerner v. a. l'esquive, Sucr.:** снимать глину; *den Thon mit einem Messer von der Form abtrennen; to take the clay from the mould.*
- Cernoir m. Jard.:** садовый, садовничей ножъ; *die Hippe, Hape, das Gartennmesser; bill, hedging-bill, pruning-bill.*

**Cernue f.**, Fein m. blanc, Fiorin m., Foin m. rampant, Bot. Agr. [*Agrostis alba* L.]: полевница, поветница, метлица, метелица, пырей, флориновая трава (хорошая кормовая трава); *das Fioringras*; fiorin, creeping-bent.

**Céron, Suron m. Comm.** [cuir cru qui enveloppe certaines marchandises]: шкура для упаковки, для зашнуривания, шкура (сибирск.); *die Surone, Serone*; ceroon, leather bag.

**Céropastique f. Techn.** [art de modeler en cire]: воскопластное искусство; *die Wachsmodelerkunst, Wachsbildneret*; ceroplastics.

**Cérosie f. Chim.** [ $C^{24}H^{48}O$ ]; la cérosie ou cire de la canne à sucre, s'obtient en raclant la surface de l'écorce des cannes à sucre]: растительный воск из сахарного тростника; *das Cerosin, Zuckerrohrwachs*; cerosin, cerosie.

**Cérotène f. Chim.** [ $C^{27}H^{54}$ ]; s'obtient par la distillation sèche de la cire de Chine ou cérotate de céryle]: церотенъ; *das Ceroten, Cerylen*; cerotene.

**Cérotine f.**, Alcool m. cérylique ou cérotique, Chim. [ $C^{27}H^{56}O$ ]; l'alcool cérylique ou hydrate de céryle est l'alcool dont l'acide cérotique est l'acide]: церотинъ, церилевый алкоголь; *das Cerotin, der Cerotinalkohol, Cerylalkohol*; cerotin, cerylic alcohol, hydrate of cerotene.

**Céroxylène f.**, Cire f. de palmiers, Chim. [on se la procure en raclant l'épiderme du palmier, et faisant bouillir avec le produit de l'eau; la cire suragne]: пальмовый воск; *das Ceroxylin, Palmwachsharz*; ceroxylin, palm wax.

**Certificat m. Comm.** [acte par lequel un individu, un fonctionnaire, un corps constitué, rendent témoignage d'un fait qui est à leur connaissance]: свидетельство, аттестат, сертификат; *das Attest, Certificat, die Bescheinigung*; attestation, attest, certificate.

**Certitude f. Grav.** [fermeté de main dans la conduite du burin]: твердость, уверенность въ рѣзцѣ; *die Sicherheit in der Führung des Sticheis*; firmness of burine.

**Céruléine f. Chim. V. Céruléo-sulfate d'indigo.**

**Céruléo-sulfate m. d'indigo**, Sulf-indigotate m. de potassium, Carmin m. d'indigo, Indigo m. soluble, Indigo m. carmin, Céruléine f. Chim. [ $C^{16}H^4KNO_3SO_3$ ]: индигокарминъ; *der Indigocarmin, blauer Carmin*; sulphindigotate of potassium, indigo-carmine, soluble indigo, solid blue.

**Céruse f.**, Blanc m. de plomb, Chim. Techn. [carbonate de plomb artificiel]: свинцовый бѣлизъ; *das Bleiwetis*; white lead.

**Céruse f.**, Céruse f. de Clicly: свинцовый бѣлизъ Клишъ; *das Bleiwetis*; white lead.

**Céruse f. en lamelles**: шифервейсъ, бѣлизъ въ пластинкахъ съ листоватымъ сложеніемъ; *das Schieferwetis*; white flake.

**Céruse f. de Mulhouse**: сѣрновислый свинецъ, окшаръ; *das schwefelsaure Bleioxyd*; sulphate of lead.

**Cervantite f.**, Acide m. antimonieux, Stibiconise f., Antimoine m. oxydé, Minér.: сервантитъ, самородная сурьмяная кислота, сурьмяная охра; *der Cervantit, Antimonocher, Antimonocker, Spiesglanzocker, die Stibiconise, das Gelbantimonern*; cervantite, antimonial ochre, antimony ochre, antimonous acid, antimonoso-antimonic oxyd.

**Cerveau m. d'une cloche**, Fond.: верхушка колокола, корона; *die Haube, Platte*; crown.

**Césé m.**, Céseron m., Café m. français, Pois m. chiche, бечу, blanc, de brebis, gris, Bot. Agr. [*Cicer arietinum* L.]: турецкій горохъ, овечья чечевича, бараний, греческій горохъ; *die Kicher-, Kaffe-, Zieseeerbse, der Rothkicher*; chick pea or chiches.

**Césium m. Chim.** [Cs; métal alcalin]: цезій; *das Caesium*; caesium.

**Cessionnaire m. Comm.** [celui qui reprend à une autre personne une action nominative]: принима-тель передачи; *der Cessionar*; assignee.

**Cétine f. Chim.** [ $C^{23}O^{64}O^2$ ]; existe dans le blanc de baleine et l'huile de dauphin]: цѣтинъ; *das Cetin, Cetine, reine Wallrathfett*; cetin.

**Cétrarine f. Chim. V. Acide cétrarique.**

**Cévadille f.**, Sébadille f. Bot. Pharm. [*Veratrum sabadilla*]: сабадилла, (получ. вератринъ); *der Sabadillgermer*; cevadilla.

**Ceylanite f. Minér. V. Spinelle.**

**Chabasie f.**, Chabasia m., Zéolithe f. cubique ou en cubes, Cubolite f., Phacolite f., Acadiolite f., Haydenite f. Minér. [silicate hydraté d'alumine et de chaux]: шабазитъ; *der Chabazit, Chabasit, Chabazit, Kubolit*; chabazite, chabasie.

**Chabec m. Mar. V. Chebec.**

**Chablot m.**, Chabot m. Bât.: веревка для связывания подмостковъ; *das Tauwerk an Ausliegern, die Bindung*; ropes for fastening outriggers.

**Chabotte f. de l'enclume**, Forg.: ступъ наковальня, шаботъ; *die Chabotte, Schabatte, Schawatte, der Ambossblock, das Ambossfutter*; anvil's bed, anvil's stock.

**Chabraque f.**, Schabraque f. Mil.: чабракъ; *die Schabracke*; shabrack, shabracque.

**Chagrin m. Corr.** [espèce de cuir grené]: шагрень, шагринъ, шагреновая кожа; *das Chagrineder, der Chagrin, das Narbeneder*; shagreen.

**Chagriner v. a. une peau**, Corr. [en rendre la surface grainée]: наводить меру, шагринъ; *narben, die Narbe geben*; to shagreen.

**Chainage m. Arch. V. Chaîne.**

**Chainage m. Géod.**: мѣрание землемѣрною цѣпью; *das Messen mit der Kette*; chaining, chain-surveying.

**Chaîne f. Techn.**: цѣпь, цѣпочка; *die Kette*; chain.

**Chaîne f. de l'ancre**, Mar.: якорная цѣпь; *die Ankerkette, das Kettentau*; chain-cable.

**Chaîne f. d'arpenteur, Décamètre m. Géod.:** земельная цѣпь; *die Messkette, Kette*; chain, land-chain, measuring-chain.

**Chaîne f. d'attelage, Ch. d. f.:** упряжная цѣпь посреди буфернаго бруса; *die Kuppelkette*; coupling-chain.

**Chaîne f. à crochet de la barre d'attelage, Ch. d. f.:** упряжная цѣпь съ крючкомъ; *die Schleppkette mit Kuppelhaaken*; drag-hook and chain.

**Chaîne f. d'embrelage, Artill.:** передковая цѣпь; *die Protakette*; keep- or limber-chain.

**Chaîne f. d'enrayage, Voit. V. Chaîne à enrayer.**

**Chaîne f. à enrayer ou d'enrayage, Voit.:** тормазная цѣпь, банмачная цѣпь; *die Hemmkette*; skid or locking-chain, wheel-chain, wheel-skid-chain, drag-chain.

**Chaîne f. sans fin, Mach.:** безконечная цѣпь; *die Kette ohne Ende, geschlossene Kette*; endless chain.

**Chaines f. pl. des galhaubans, Mar.:** вантъ-путенсы у фардуновъ и бакштаговъ; *die Pardunepüttungen*; back-stay plates.

**Chaines f. pl. de gouvernail, Mar.:** рулевныя цѣпи; *die Sorgkette*; rudder-chains.

**Chaines f. pl. des haubans, Mar.:** вантъ-путенсы; *die Püttungen, Püttings*; chain-plates.

**Chaîne f. de licol ou licou, Sell.:** конюшенная цѣпь для недоуздка; *die Hafterkette*; collar-chain.

**Chaîne f. de montre, Horl. [qui s'enroule alternativement sur le tambour et sur la fusée]:** цѣпочка для гирь; *die Kette, Uhrkette*; chain.

**Chaîne f. de mouillage, Mar.:** якорная цѣпь; *die Ankerkette*; mooring-chain.

**Chaîne f. de paratonnerre, Mar.:** цѣпь громоотвода; *die Kette des Blitzableiters*; chain of the conductor.

**Chaîne f. d'un pont suspendu, P. et ch.:** цѣпь висячаго моста; *die Tragkette*; main-chain, chain.

**Chaîne f. d'un port, Mar.:** цѣпной бортъ; *die Hafenkette*; boom.

**Chaîne f. de reculement, Voit.:** цѣпной брющъ; *das Aufhaukettchen (bei der Gabelbespannung)*; breeching-chain (of shaft-harness).

**Chaîne f. de retraite d'un affût, Artill.:** цѣпь, укрѣпленная въ основѣ наклады деревяннаго лафета; *die Avancetrkette, Brustkette*; breast or advance-chain.

**Chaîne f. de sûreté, Ch. d. f.:** запасная, боковая цѣпь; *die Nothkette*; safety-chain.

**Chaîne f. de timon, Chaîne f. de bout de timon, Chaîne f. d'arrêt, Voit.:** цѣпной напильникъ, выносная цѣпь; *die Deichselkette, Widerhaltkette, Schirrkette, Steuerkette*; pole-chain.

**Chaîne f. à la Vaucanson, Mach. [pour la transmission du mouvement de rotation]:** цѣпь Во-

кансона (для передачи вращательнаго движенія); *die Vaucanson'sche Kette, Bandkette*; pitch-chain.

**Chaîne f. de vergue, Mar.:** бортъ; *die Raakette*; top-chain.

**Chaîne f. Tiss. [assemblage de fils ourdis sur le métier]:** основа; *die Kettenfäden pl., die Kette, der Zettel, die Werft, der Aufzug, Schweiß, Anschweiß*; warp.

**Chaîne f. [les fils qu'on destine à former la chaîne]:** пряжа для основы; *das Kettengarn, Kettgarn*; warp, (of cotton also:) twist, (with clothiers:) abb, abb-wool.

**Chaîne, Toile f. du velours [chaîne inférieure, opposée au poil]:** исподняя или грунтовая основа бархата; *die Grundkette, Unterkette*; main-warp, ground.

**Chaîne f. de fond, Tiss.:** изнаночная или грунтовая основа ткани; *die Grundkette, Unterkette*; main-warp, ground.

**Chaîne f. de poil, Tiss. du velours:** лицевая или верхняя основа бархата; *die Polkette, Oberkette, Sammtkette*; pile-warp, nap-warp.

**Encoller, Parer la chaîne:** шпиктовать, проклеивать основу; *die Kette schlichten*; to dress the warp.

**Chaîne f., Chaîne f. de bâtiment, Chainage m. Arch. [nom que l'on donne aux divers systèmes employés pour empêcher l'écartement des murs d'une construction]:** связь; *die Schlauder*; anchor, anchoring. V. Ancre, Assemblage.

**Chaîne f. en liaison, par ex. Chaîne de briques dans un murage en moellons:** связные столбы въ каменныхъ стѣнахъ; *der eingebundene Ziegelpfeiler*; inbond brick-pillar.

**Chaîne f. d'encoignure:** угловые связные столбы; *der Eckschaft (aus Ziegeln oder Quadern an der Ecke einer Bruchsteinmauer)*; long-and-short-work.

**Chaîne f. de pierres d'un mur bloqué:** связные столбы изъ каменныхъ плитъ въ стѣнахъ, построенныхъ изъ ломоваго камня; *das Quaderhaupt einer Füllmauer*; stone-facing of a baked wall.

**Chaîne f. de rochers, Mar.:** каменный рифъ, града каменьева; *die Felsenkette*; ledge of rocks.

**Chaîne f. sans fin du métier Jacquard, Tiss.:** безконечная лента для картоновъ въ жаккардовой машинѣ; *die Kartenkette, das vielgelenkige Band ohne Ende*; chain of paste-boards.

**Chainée f. Géod. [mesure à la chaîne]:** длина земельной цѣпи; *die Kettenlänge, das Kettenmass*; length of the land-chain.

**Chainer v. a. Géod. [mesurer avec la chaîne d'arpenteur ou décamètre]:** измѣрять земельною цѣпью; *mit der Kette messen*; to chain, to measure land with the chain.

**Chainette f. Techn.:** тресна, тресновица, маленькая и тонкая цѣпь; *die kleine Kette*; the little chain.

**Chainette f. Méc.:** цѣпная линия; *die Kettenlinie*; catenary, catenarian curve.

**Chainette f. Tiss. [chaîne pliée en boucles]:** бахромная основа; *die Ringkette*; warp wound into rings, ring-warp.

**Chainette f. d'un mors de bride, Fausse-gournette f. Sell.:** нижняя мундштучная цѣпочка; *die Schaumkette*; slobbering-chain, slaving-chain.

**Chainette f. de timon, Sell.:** напильникъ дышлоный, шорный цѣпной напильникъ; *die Aufhalterkette, der Aufhalter, die Deichselkette*; shaft-chain, pole-piece, pole-chain.

**Chainon m., Maille f., Membre m. d'une chaîne, Mar. Techn.:** звено, цѣпное кольцо; *das Glied, Kettenglied, Gelenk, Kettengelenk, die Schake, (bei Seelenten: die Schakel, Schalm)*; link.

**Chainon m. de la main ou Tenaille d'un banc à tirer, d'une argue, Tréfil.:** хомутникъ, шпандель; *der (ovale) Ring der Zange*; link of the tongs.

**Chair f., Côté m. de la chair de la peau, Tan.:** мясная, мяздрная сторона шкуры, бахтарма, ничка; *die Aassette, Fleischseite*; flesh-side.

**Chair f. de montagne, Chair f. fossile, Minér.:** горное мясо, горная кожа, горная корка; *das Bergfleisch, der Bergkork*; mountain flesh, mountain leather, mountain cork.

**Chair f. du fer, Métall.:** темнобурый, шероховатый изломъ; *der rauhe, schwarsbraune Bruch*; swarthy flaw of iron.

**Chair m. Ch. d. f. [coussinet]:** рельсовая подушка; *der Schienenstuhl*; chair.

**Chaire f., Cathédra f. Arch. [siège élevé servant de trône à un évêque]:** кафедрa; *der Stuhl, die Kanzel, der Katheder*; pulpit.

**Chaise f. du coussinet, Mar. Mach. [de l'arbre de la roue à palettes d'un bateau à vapeur]:** стулъ для подшипника гребного вала, (мѣсто на которомъ укрѣпляется подшипникъ); *der Stuhl, Lagerträger*; paddle-bracket, paddle-wheel bracket.

**Chaise f. de roue, Chaise f. de l'arbre, Mach. [d'une roue hydraulique]:** сооруженіе, срубъ, ящикъ, коробка, на верху котораго утверждается подшипникъ для вала гидравлическаго приемника; *der Radstuhl*; wheel-frame.

**Chaise f. du support, Tourn.:** основная доска или вила подручника; *die Hülse, ausgefaltete Platte (der Auflage)*; a kind of socket in which the rest is moveable.

**Chalan m. Mar. V. Allège.**

**Chaland m. Mar.:** баржа, шаланда; *die Schute, Schüte*; skute, barge, lighter.

**Chaland m. à lest:** балластный лихтеръ; *die Ballastschute*; ballast-lighter.

**Chalandeau m., Chalandon m. Mar.:** плашкотный матросъ; *der Schuten-, Schüttenführer*; bargeman.

**Chalcantite f. Minér. V. Cyanose.**

**Chalcographe m. Grav. [graveur en cuivre]:** калькографъ, рѣзчикъ на мѣди; *der Kupferstecher, Chalkograph*; chalcographer, engraver on copper.

**Chalcographie f. Grav.:** калькографія, рѣзба на мѣди; *die Kupferstecherkunst, Chalkographie*; chalcography, engraving on copper.

**Chalcophyllite f. Minér. V. Érinite.**

**Chalcopyrite f., Cuivre m. micacé, Cuivre m. pyriteux, Pyrite f. cuivreuse, Minér. [sulfure de fer et de cuivre]:** мѣдный колчеданъ; *der Chalkopyrit, Kupferkies*; chalcopyrite, copper-pyrite.

**Chalcosine f., Cuivre m. vitreux, Cuivre m. sulfuré, Redruthite f. Minér. [sulfure cuivreux]:** мѣдный блескъ; *das Chalkosin, Kupferglas, der Kupferglanz*; chalcosine, copper-glass, chalcocite, cyprit.

**Châle m., Schâle m. Schall m. Tiss. [sorte de mouchoir carré ou oblong dont les femmes se couvrent les épaules etc.]:** шаль, большой платокъ; *der Shawl, (das Umschlagetuch)*; shawl.

**Châle m. de Cachemire, Cachemire m. [tissu du duvet de Cachemire]:** кашемировая шаль; *der Kaschmir-Shawl*; kashmir- or cachemire-shawl.

**Châle f. Sâ. etc. [pile de bois]:** погѣнница; *der Holzstoss*; pile of wood.

**Chalet m. Arch. [habitation dans laquelle le bois entre, comme élément principal]:** хижина, дача; *die Sennhütte, Senne*; cottage.

**Chaleur f. Phys. Métall.:** теплородъ, теплота, жаръ; *die Wärme*; heat.

**Chaleur f. apparente ou sensible:** свободный теплородъ; *die freie, ungebundene Wärme*; free or sensible heat.

**Chaleur f. blanche du fer, de l'acier:** бѣлокапильный жаръ; *die Weissglühhitze*; white flame-heat.

**Chaleur f. latente:** скрытый теплородъ; *die latente Wärme, gebundene Wärme*; latent heat.

**Chaleur f. rayonnante:** лучистый теплородъ; *die strahlende Wärme*; radiating or radiant heat.

**Chaleur f. rouge du fer, de l'acier, Forg. Serr.:** краснокапильный жаръ; *die Rothglühhitze, Rothgluth*; red heat.

**Chaleur f. soudante, — suante, Forg.:** сварочный жаръ, варъ; *die Schweißhitze*; welding heat, fizzing heat.

**Chaleur f. spécifique:** удѣльный теплородъ; *die specifische Wärme, Eigenwärme*; specific heat.

**Chaloupe f., Canot m. Mar.:** большая безпалубная лодка, барказъ; *die Schaluppe, Schlup*; launch, barge, long-boat, pinnace.

**Chaloupe** *f.* d'un navire, Grande chaloupe: барказъ; *das Boot, die Barkasse*; long-boat, launch.

**Chaloupe** *f.* canonnère. *V.* Canonnière.

**Chaloupe** *f.* du capitaine: капитанскій катеръ; *die Capitäns-Schaluppe*; barge.

**Chaloupe** *f.* à dix rames: десятка, десятивесельный катеръ; *das zehnrudrige Boot*; ten-oared boat.

**Petite chaloupe**: яликъ, рабочая шлюпка; *die Traraille-Schaluppe, Traralje-Schlupe*; yawl.

**Mettre la chaloupe ou le canot à la mer**: спустить шлюпку на воду; *das Boot, die Schaluppe aussetzen*; to set out the boat.

**Mettre la chaloupe dedans ou à bord**: поднять шлюпку; *das Boot oder die Schaluppe einsetzen*; to hoist and take the boat on board.

**Mettre la chaloupe sur le fer** [l'amarrer avec un grappin]: привязать или ошвартовить шлюпку; *ein Boot vor eine Kat legen*; to moor a boat.

**Chalumeau** *m.* (à bouche), *Minér. Chim.*: паяльная трубка, февка; *das Löthrohr*; blowpipe.

**Chalumeau** *m.* aérhydrique: водородная паяльная трубка; *das Luftcasserstoff-Löthrohr, Wasserstoffgas-Löthrohr*; hydrogen-gas-blowpipe.

**Chalumeau** *m.* à gaz, à gaz fulminant, à gaz hydrogène et oxygène: приборъ съ пламенемъ гремучаго газа; *das Knallgas-gebläse*; gas blowpipe, oxyhydrogen-blowpipe, oxyhydrogen-gas blowpipe.

**Chalumeau** *m.* à soufflet ou à gazomètre: паяльная трубка съ мехомъ или газгольдеромъ; *das Löthrohrgebläse*; blowpipe with bellows or with a gas-holder, blower.

**Chalumeau** *m.* à vapeurs combustibles: паяльная трубка съ пламенемъ отъ паровъ скипидара (или бензина) и атмосфернаго воздуха; *das Löthrohrgebläse mit einem Gemenge von Terpentindampf und atmosphärischer Luft*; blow pipe in which the jet of flame consists of a mixture of the vapour of oil of turpentine and atmospheric air.

**Chaly** *m.* Tiss.: шали, ткань изъ шелковой основы и шерстяного утка; *der Chaly*; a silk warp and worsted weft fabric.

**Chalybite** *f.* *Minér. V.* Sidérose.

**Chambrage** *m.*, **Montants** *m. pl.* des bittes, *Mar.*: партнеры у бушприта; *die Stützen am Bugspriet*; partners, bowsprit-bitts.

**Chambrage** *m.* des pots, *Verr.*: лечка, починка стеклоплавильныхъ горшковъ; *die Ausbesserung*; repair, repairing of pots.

**Chambraille** *m.* *Arch.* [encadrement d'une porte, d'une fenêtre ou d'une cheminée]: наличникъ; *das Stmswerk, Gestms, die Thür-, Fenster-, Kamineinfassung, Thürbekleidung, Thür-*

*verkleidung, das Thürgerüst*; door-case, casing of.

**Chambre** *f.* *Arch.* [pièce d'une maison]: комната; *das Zimmer, die Stube (Kammer)*; room, chamber, apartment.

**Chambre** *f.* d'un vaisseau, *Mar.*: каюта; *die Kajüte*; cabin.

**Grande chambre**: общая каюта, каютъ-компания; *die untere, grosse Kajüte*; ward-room, great cabin.

**Chambre** *f.* d'une buse ou d'un trinquart: каюта на рыболовномъ суднѣ; *die Koje, Koot*; cabin of a herring-buss.

**Chambre** *f.* de conseil: капитанская каюта подъ ютомъ, капитанская рубка; *die obere Kajüte*; coach, quarter-deck-cabin, round-house, captain's cabin.

**Chambre** *f.* d'embarcation: кормовая часть шлюпки съ банками для сидѣнія; *die Sitzbänke hinten in einem Boot*; stern-sheets in a boat.

**Chambre** *f.* de proue: канатный ящикъ; *das Kabelgatt*; cable-stage.

**Chambre** *f.* aux voiles: парусная каюта; *die Segelkoje*; sail-room.

**Chambre** *f.* Sainte-Barbe: крюткамера; *die Pulverkammer*; powder-room.

**Chambre** *f.* dans une pièce en métal, *Fond.* [terme familier des forgerons]: раковина, свищъ, пузырь, рабина; *die Blase, die Höhlung*; blister, air-bubble, honey-comb.

**Chambre** *f.* *Artill.* [cavité dans le métal d'une bouche à feu]: раковина въ каналѣ орудія; *die Grube, Blase*; honey-comb, flaw.

**Chambre** *f.* des obusiers et des mortiers, *Artill.* [partie qui reçoit la charge]: камора; *die Kammer*; chamber.

**Chambre** *f.* d'un appareil de vaporisation, *Mach.*: паровое пространство въ паропроизводителѣ; *die Dampfkammer*; chamber for steam.

**Chambre** *f.* claire ou lucide, *Phys.*: камера-лара, камера-люцида; *die Camera lucida, lichte Kammer, Hellkammer*; camera lucida.

**Chambre** *f.* de la culasse, *Dex m. Arqu.*: камора въ казенномъ винтѣ; *die Kammer einer Schwanzschraube*; chamber.

**Chambre** *f.* de cuve, *Pap.*: отдѣленіе черпальныхъ чановъ; *die Büttkammer, Schöpfstube*; vat-room.

**Chambre** *f.* de dessiccation ou de torréfaction, *Fond.*: сушильня; *die Trockenkammer, Darrkammer*; drying-stove.

**Chambre** *f.* d'emprunt, *Ch. d. f.*: выборка, разработочная яма для насыпи; *der Seitenentnahmeplatz*; side-cutting-place.

**Chambre** *f.* d'écluse, *Neptune m. Arch. hydr.*: шлюзовая камера; *die Schleusen-kammer, Kammer, der Kessel*; lock-chamber, chamber.



- Chambre f. d'amont:** камера, ящик расположенный выше по течению (считая от приемника); *das Oberhaupt*; head-bay, head-crown, upper-chamber.
- Chambre f. d'aval:** камера, ящик расположенный ниже по течению (считая от приемника); *das Unterhaupt*; tail-bay, aft-bay, tail.
- Chambre f. de machine, Mach. à vap.:** машинная, место помещения паровой машины; *der Maschinenraum*; engine-room.
- Chambre f. d'une mine, Min.:** минная камера; *die Minenkammer*; mine-chamber.
- Chambre f. obscure ou noire, Phys.:** камера-обскура; *die Camera obscura, dunkle Kammer, Finsterkammer*; camera obscura.
- Chambre f. de plomb dans la fabrication de l'acide sulfurique, Chim. Techn.:** свинцовая камера; *die Bleikammer*; chamber of lead.
- Chambre f. pour la distillation du soufre:** камера для охлаждения сѣры; *die Condensation-Kammer*; chamber of condensation.
- Chambre f. à pluie, Métall.:** [chambre dans laquelle on expose la fumée de cuivre à une pluie artificielle]; дождевая камера; *die Regen-kammer*; rain-chamber.
- Chambre f. d'un port, Bassin m. Mar.:** гавань; *der Binnenhafen*; basin.
- Chambre f. de la roue, Mach.:** пространство для помещения водяного колеса, кожух водяного колеса; *die Radstube*; wheel-race.
- Chambre f. de ou à vapeur, Mach. à vap.:** паровое пространство въ котлѣ; *der Dampfraum, (die Dampfkammer)*; steam-room, space for steam.
- Chambré, chambréux, adj.:** [dit de la fonte], *Fond.:* раковистый, раковинистый (чугунъ); *Wickig*; honey-combed.
- Chambrière f. Forg.:** [outil pour arranger le fer, ou le charbon dans le feu]; кузнечная кочерга; *der Schürstab, die Krücke*; rake, poker, Comp. *Tisonnier*.
- Chambrière f. Mar.:** сезень для крѣпленія стакселей и вообще кожныхъ парусовъ, небольшая стропка, привязываемая къ нижнимъ вантамъ для подвѣшиванія шкотовъ, галсовъ и другихъ снастей; *der Aufhanger (für Halsamen und Schoten)*; furling-line for stay-sails, becket for the tacks and sheets.
- Chameau m. Mar.:** [grand ponton qui sert pour soulever le bâtiment et le faire passer sur de petits fonds]; кабели для подъема судовъ; *das Kameel*; camel.
- Chamois m., Peau f. à la chamois, Cham.:** замша, замшевая кожа; *das Sämischleder, Gemsfell, Gemoleder, die Gemshaut*; chamois, shammy, shamoy-leather.
- Passer en chamois. V. Chamoiser.**
- Chamois m. pour y passer les cendres amalgamées, Métall.:** замшевый мѣшокъ для процѣживанія амальгамированной крепы; *der Quicksack, Quickbeutel*; amalgamating-skin.
- Passer au chamois les cendres d'or amalgamées:** процѣживать чрезъ замшевый мѣшокъ золотыя амальгамированныя крепы; *das angequickte [Gold-] Gekrätz in einem Quickbeutel pressen*; to press the amalgamated [gold-] sweepings in a skin of leather.
- Chamois m. Peint.:** [couleur composée de blanc de cœrule et de jaune de Naples]; свѣтложелтая краска, составляемая изъ свинцовыхъ бѣлизъ и неаполитанской желты; *die Gernsfarbe, Isabelfarbe*; shammy-colour.
- Chamoiserie m. Cham.:** [opération de chamoiser]; замшеваніе, выдѣлка замши; *die Sämischgerberet, das Sämischgerben*; chamoising, preparing sheep-, goat-, or kid-skins in oil, chamois-shamoy-dressing.
- Chamoiser v. a., Passer v. a. en chamois, Cham.:** выдѣлывать замшу; *sämisch gerben*; to chamoise.
- Chamoiserie f., Tannage m. à l'huile, Cham.:** [fabrication des peaux chamoisées]; выдѣлка замшевыхъ шкуръ, замшевый заводъ; *die Sämischgerberet*; oil- or chamois-leather manufactory.
- Chamoiserie f. Comm.:** [cuir chamoisé]; замша и замшевый товаръ; *die Sämischlederwaare, Gegenstände aus Sämischleder*; oil- or chamois-leathers, objects made of chamois-leather.
- Chamoiseur m. Cham.:** замшеникъ, мастеръ, выдѣлывающій замшу; *der Sämischgerber*; chamoiser, oil- or chamois-leather manufacturer.
- Chamoisite f., Mine de fer oxydé en grains agglutinés, Mineral de fer en grains, Minér.:** [silicate hydraté de fer et d'alumine]; шапунъ-зѣтъ; *der Chamotist*; chamoisite.
- Champ m. Men. Mac.:** [face étroite d'une brique, d'une pierre, d'une pièce de bois]; плоская, узкая часть (камня, кирпича, бруса); *die hohe Kante, schmale Seite*; edge, narrow side.
- De champ adv. Arch. etc.:** на ребро, на узкую грань; *auf der hohen, auf die hohe Kante, auf der schmalen, auf die schmale Seite*; edge-ways, on edge, on the narrow side.
- Champ m. Arch.:** [toute partie lisse et unie qui règne autour d'un cadre, d'une moulure en pierre, en marbre, en platre, en métal ou en bois]; поле; *das Feld*; bay, pand.
- Champ m. Grav. Peint. Sculp.:** [fond sur lequel on grave, on sculpte etc.]; поле; *das Feld*; field, ground.
- Champ m. Agr.:** поле; *das Feld, der Acker*; field, piece of ground.
- Champ m. de petits blés:** яровое поле; *das Feld für Sommerkorn*; fild of spring-corn.
- Champ m. de lumière d'une bouche à feu, Artill.:** раковинка, желобокъ у затравки; *das Zündfeld*; vent-field.

**Champ m. de tir** des pièces d'une batterie, *Artill.*: стрельбище; *das Schussfeld, Gesichtsfeld*; scope of fire.

**Champ m. de vision** d'un télescope, d'une lunette, *Opt.*: поле зрѣнія; *das Gesichtsfeld*; field of view.

**Champagne f. Teint.** [cercle garni d'un filet, pour soutenir l'étoffe dans les cuves]: сѣтка; *die Trift, Drift*; hoop, covered with a net and put in the vat, for holding the goods.

**Champignon m., Paroir m. Moul.** [outil à nettoyer les moules en sable]: желѣзная гладилка для сглаживанія или заравниванія формы; *das Dämmblatt*; sleeker, cleaner.

**Champignon m.** pour le moulage des projectiles creux, *Artill. Moul.*: круглая гладилка, грузочникъ; *die Glättplatte, Glätttschale, Putzschale*; round sleeker for shot-moulds.

**Champignon m. des rails, Ch. d. f.**: головка рельса; *der Schienenkopf*; head or mushroom of a rail.

**Champlure f. Frst. Jard.** [maladie des jeunes pousses des plantes causée par la gelée]: опаление (охвачение) морозомъ молодыхъ побѣговъ; *der oberflächliche Brand*; blast, blight.

**Chandelier m. Techn.** [qui fait les chandelles]: свѣчникъ, свѣчной мастеръ; *der Licht(er)-stieher, Licht(er)giesser*; candle-maker, chandler, (tallow-chandler, wax-chandler, etc.)

**Chandelier m. Econ. dom.**: подсвѣчникъ, шандалъ; *der Leuchter*; candle-stick.

**Chandelier m. Pot.** [pour mettre au four les pipes de terre]: подставка; *der Ständer*; pillar.

**Chandelier m. Mar.** [de fer pour les lisses de bastingage etc.]: желѣзный секторъ, (для сѣтокъ, траповъ и проч.); *das Scepter (Zep-ter), die eiserne Stütze*; iron-stanchion, crotch.

**Chandelier m. de bastingage. V. Batayole.**

**Chandelier m. de chaloupe**: крочесъ на шлюпкѣ; *die Mück, das Scepter in einem Boot*; crotch of a boat.

**Chandelier m. de fanal**: фонарный секторъ; *das Laternenisen*; lantern-braces.

**Chandelier m. montant** [petit support qui sert à soutenir les lisses de bastingage, la tente etc.]: стоячий секторъ, стойка; *der Stieper, die kleine Stütze*; stanchion.

**Chandelier m. d'un pierrier** [fer courbé et fourchu qui sert à supporter et à élever les pierriers]: вертлюгъ отъ фальконета; *der Schwanenhals*; iron crotch of a swivel-gun.

**Chandelier m. de jauge, Porte-mesure m. Pot.**: мѣрка, по которой опредѣляется величина посуды; *der Messstab, Messstock, das Mass für die Weite der Gefässe*; gauge, reglet.

**Chandelier m. de pompe, Mach.**: стойка, въ которой укрѣпленъ конецъ насоснаго рычага; *die Schwengelstütze*; stanchion.

**Chandelle f. Techn. Chim.** [ordinairement de suif]: свѣча, свѣчка; *das Licht, die Kerze*; candle.

**Chandelle f. moulée**: свѣча литая; *das gegossene Licht*; moulded candle, mould candle, mould.

**Chandelle f. plongée, Chandelle f. à la baguette**: свѣча маканая; *das gezogene Licht*; dipped candle, dip.

**Chandelle f. romaine, Artif.**: римская свѣча, помпфейеръ; *das romantische Licht*; roman light or candle.

**Chandelle f. Bât.** [pièce de bois ou de fer placée verticalement]: стойка въ лѣсахъ, подпорка подъ кружаламъ; *der Ständer, Pfosten*; post, stake.

**Chandellerie f. Techn.**: свѣчной заводъ; *die Lichtfabrik*; candle-works.

**Chanfrein m. Arch. Charp. etc.**: косъ, косина, фаска, скоска; *die Fase, Abfasung, Abschrdung, Schräge*; chamfer, bevel, chamfering.

**Chanfrein m. creux**: скоска съ желобкомъ, фаска съ канелюрой; *die Auskehlung einer abgefasten Ecke, die Kehlfase, die Fassenkehle, Eckkehlung*; hollowed chamfer, hollow on a chamfer or bevel.

**Chanfreiner v. a., Abatte v. a. ou Tailler v. a. en chanfrein, Charp.** [rabattre l'arête]: сканивать, скосить, снять углы или ребра; *abkanten, abfasen, abschrdgen*; to chamfer, to bevel.

**Changeant, -te, Glacé -ée adj.** (dit des étoffes), *Tiss.*: двуличный, съ отливомъ; *schillernd, changtrent, changeant*; shot, glacé, shot-coloured.

**Changement m. de marche, Ch. d. f.**: перемена хода; *die Gangänderung*; reversing motion.

**Changement m. de marche à vis, Locom.**: ходовой винтъ, винтовой реверсъ для перемены хода паровоза; *die Schraubensteuerung*; reverse screw.

**Changement m., Retour m. de la marée, Mar.**: перемена прилива и отлива; *die Widerzeit, Rückkehr der Ebbe und Fluth*; change of the tide.

**Changement m. de niveau, Arch. hydr.** [causé par le remous de l'eau]: измѣненіе уровня воды; *der Wechsel des Niveaus, Wasserpasswechsel*; change of level.

**Changement m. de voie, Ch. d. f.**: переводъ пути; *die Weichstelle, der Ausweichplatz, die Ausweichstelle*; siding, passing-place, turn-out, changing-place, shunting.

**Changer v. n., Trébucher v. n., Muder v. n. Mar.** [en parlant des voiles à gui]: переносить, перекидывать парусъ, поднятый на гафель; *giepen, (gieben)*; to gybe.

**Changer v. n. d'amure, Mar.**: лечъ на другой галсъ; *über Stag wenden, durch den Wind wenden, bei dem Winde wenden*; to change the tack.

**Changer v. a. l'arrimage, Mar.**: измѣнить нагрузку; *die Stauung verändern*; to alter the stowage.

**Changer v. a. l'artimon, Mar.:** перекинуть бизань на другую сторону; *die Besan durchkatzen*; to shift or change the mizzen.

**Changer v. a. la barre du gouvernail, Mar.:** перевести руль; *das Ruder (Steuer) überlegen, überschmeissen*; to shift the helm.

**Changer v. n. de bord, Mar.:** поворотить на другой галсъ; *wenden*; to veer.

**Changer v. n. de mouillage, Mar.:** переменить якорное место; *die Ankerstelle ändern*; to shift a berth.

**Changer v. a. le quart, Mar.:** сменить вахту; *die Wache ablösen*; to relieve the watch.

**Changer v. n. de route, Mar.:** переменить курсъ; *den Cours, den Lauf, den Weg des Schiffes ändern*; to alter the course.

**Changer v. a. le bon vent en mauvais vent, Se mettre à la cape:** привести къ вѣтру; *von einem guten Winde einen schlechten machen, belegen*; to lay-to, to try.

**Changer v. a. les voiles, Mar.:** перебра-  
сывать паруса, мѣнять паруса; *die Segel umlegen, überholen, umschmacken*; to shift the sails.

**Changer, se— v. r. Mar. [dit du vent]:** пере-  
мѣняться; *schavteln, umlaufen, umschlessen*; to shift.

**Changer v. a. le sirop, Sucr.:** пере-  
мѣнять сиропъ при пробѣживаніи сахарныхъ  
головъ; *den Decksyrup wechseln*; to gather  
in different vessels the treacle of every clay.

**Chantlatte f. Arch. Couv.** [petite planche qu'on  
cloue sur l'extrémité des chevrons, pour recevoir le  
premier rang de tuiles ou d'ardoises]: брусокъ,  
прикрѣпленный къ нижнему концу стропиль,  
для удерживанія перваго ряда черепицы  
или сланца; *die Saumlade, Saumlatte*;  
chantlate.

**Chantepleure m. Arch.** [ouverture longue et  
étroite pour un égot]: отверстие для спуска  
воды въ водостокъ, спусковое отверстие;  
*die Ausflussöffnung, Wassertuke*; water-  
ring-pot.

**Chantepleure m. d'un mur, Arch.**  
[ouverture qu'on fait dans les murs de clôture voisins  
des rivières pour que l'eau puisse entrer et sortir  
librement]: отверстие въ стѣнѣ прибрежнаго  
зданія, для свободнаго входа и выхода воды,  
во время наводненія; *die Schiesslücke, das Abzugeloch*; gullyhole.

**Chantepleure f., Robinet m. Mach. à v.:**  
стопорный кранъ; *der Hahn, Sperrhahn*;  
stop-cock.

**Chanterelle f. Chap.** [cheville qui sert à tendre  
la croix de l'arcen]: колокъ на лучкѣ; *der  
Wirbel am Kuehbogen*; peg.

**Chanterelle f. Men. Charp. V. Fausse équerre.**

**Chanterille f. Tréf. d'or** [petite bobine qui  
reçoit l'or, sortant du moulin]: шпулька; *das  
Spindelchen*; small bobbin.

**Chantier m. Bât.** [espace découvert où l'on  
prépare les matériaux nécessaires à la construction

d'un bâtiment: chantier de charpente, chantier de ma-  
çonnerie]: дворъ для матеріаловъ и рабочихъ,  
при постройкѣ зданія; *der Bauhof*; yard.

**Chantier m., Atelier m. de construction, Arch. nav.** [lieu où l'on construit les vaisseaux]:  
корабельная верфь; *die Werft, Schiffswerft, Zimmerwerft, der Holm*; shipwright's yard,  
wharf, dock-yard.

**Chantier m. espacé:** станиль-блоки; *die  
Reihe Stapelklötze für den Kiel*; the blocks  
for the keel, keel-blocks.

**Mettre un vaisseau sur le chantier,**  
[élever la quille d'un vaisseau sur les tins, pour tra-  
vailler ensuite à sa construction]: положить киль  
судна на станиль-блоки, при началѣ его  
постройки; *ein Schiff zum Bau anlegen*;  
to lay a ship on the stocks.

**Chantier m. de chaloupe, Mar.:** клямсы  
или планки на шлюпкѣ; *die Bootsklampe*;  
boat-cleat.

**Chantier m. de chevalets pour fas-  
cines, Fort.:** фашинные козлы, козлы для  
вязки фашинъ; *die Fashinenbank*; fascine-  
bench, cradle or bed of trestles.

**Chantier m. à commettre, Cord.:** ста-  
нокъ для сращиванія веревокъ; *der Dreh-  
pfahl*; laying-pole.

**Chantier m. pour le moulage, Fond.:**  
козлы при формовкѣ орудій; *der Formtisch*;  
cascable-frame.

**Chantier m. de roulage, Expl. V. Gale-  
rie de roulage.**

**Chantignole f. Charp.** [petit tasseau en bois  
soutenant les pannes dans la ferme]: кобылка; *die  
Knagge, Pfettenknagge*; corbel under the  
purlins, bracket.

**Chantignole f. Brq.** [brique mince, demi-brique  
à four]: полистовый кирпичъ, тонкій кирпичъ  
для печныхъ ходовъ, клинкеръ; *der Ofen-  
steigel, Kanalsteigel, Klinker oder Klinker*;  
thin brick, channel-brick.

**Chantonné, —ee adj. Pap. [dit du papier]:** де-  
фектъ, худаго качества (бумага), бракъ;  
*defect, (mangelhaft, beschädigt)*; defective,  
imperfect.

**Chantournement m. Men.** [action de chan-  
tourner]: столярная работа по шаблону; *die  
Schweifung, das Ausschweifen*; sweeping,  
curving.

**Chantourner v. a. Men.** [couper la pièce en  
dehors ou évider en dedans, suivant un profil ou dessin]:  
обрабатывать: строгать, выпиливать по  
шаблону; *ausschweifen, schweifen, nach  
einer Lehre, nach dem Modelle ausschnei-  
den, abrunden*; to sweep, to curve, to cut  
the wood into curved surface.

**Chanvre m. Fil.** [écorce de *Cannabis sativa*]:  
пенька; *der Hanf*; hemp.

**Chanvre m. cru, en masse ou passé:** по-  
лучистая пенька, половая пенька; *der Past-  
hanf, Passhanf, Basthanf, Halbreinhanf*;  
half-clean hemp or thirds pl.

**Chanvre m. d'eau. Bot. V. Cornuet.**

**Chanvre m. femelle ou à fleurs** [la plante du sexe masculin qui est plus faible et plus petite que l'autre]: посковъ; *der Fimmel, Femel, Sünderhanf, taube Hanf, Staubhanf, Hanf-hahn, Hanfbahr, Hanf (im engeten Sinne)*; female hemp.

**Chanvre m. des Indiens, Aloès-pitte, Pitte f. Bot.** [fibre de *Agave americana*]: индйская пенька; *der Pittehanf, Pite*; pita (fibre of the wild aloe).

**Chanvre m. mâle ou à fruits** [c'est la plante du sexe féminin; on l'appelle mâle parce qu'elle est plus grande et plus forte que l'autre]: конопля; *der Bästling, Büßling, grüne Hanf, späte Hanf, Kopshant, Saathanf, Samenhanf, Samenträger, Helling, die Hanfhenne, Hanfbiene, der Mäsch*; male hemp.

**Chanvre m. de Manille, Abaca m., Manilla** [fibre de *Musatextilis*]: манильская пенька; *der Manilahant, Avaka, Abaca*; abaca, manilla-hemp.

**Chanvre m. net ou sérancé**: пенька первой руки, чистая пенька; *der Reinhanf*; chan-hemp or firsts pl.

**Chanvre m. net ou sérancé de la seconde sorte**: учесть, чесаная пенька второй руки; *der Ausschluss, Ausschussant*; out-shot-hemp or seconds pl.

**Chanvre m. de premier, de second brin**: пенька первого, второго сорта; *der Hanf von erster, zweiter Qualität*; hemp of first, second quality.

**Battre ou Piler le chanvre**: мять, колотить коноплю; *den Hanf klopfen, (boken, baken)*; to beat the hemp.

**Dessécher le chanvre**: сушить коноплю; *den Hanf trocknen, dörren, darren*; to dry the hemp.

**Espader le chanvre**: трепать коноплю; *den Hanf schwingen*; to swingle the hemp.

**Macquer, Broyer le chanvre**: мять коноплю; *den Hanf brechen*; to brake the hemp.

**Rouir ou Naiser le chanvre**: мочить коноплю; *den Hanf rotten, rötten, röten, rüsten*; to steep or water the hemp.

**Teiller ou Tiller le chanvre**: трепать коноплю; *den Hanf schleissen, schülen, pellen*; to pull-out the reed with the hand.

**Chanvre m. imperméable, Mar.**: просмоленная пенька; *der gekratzte, theerge-tränkte Werg*; tow carded and impregnated with tar.

**Chanvrier, Filassier m. Fil.**: сортировщик пеньки; *der Hanfbereiter, Hanfbracker, Hanfsortierer*; hemp-dresser.

**Chape f. d'une balance, Phys.**: обойма, въ которой подвѣшивается коромысло въ совъ; *die Scheere einer Wage*; chape of a balance.

**Chape f., Chapelle f. du compas, Mar.**: топка компасная; *das Hütchen, bei Seelenten: der Dop*; dab, socket of the needle.

**Chape f. d'un moufle, d'une poulie, Méc. Mar. V.** Caisse d'un moufle, d'une poulie.

**Chape f. de la chemise d'un moule en argile, Manteau m. Fond.**: кофужъ, одежда или наружный слой глиняной формы; *der Mantel*; case, core.

**Chape f. de contresanglon, Sell.**: металлическое ушко шорной сѣделки, въ которое вшивается приструга для поддержания постромки; *die Strippendöse*; flank-strap loop.

**Chape f. de croupière, Sell.**: металлическое ушко сѣдла или шорной сѣделки для подхвостника, скоба для подхвостника; *die Schwanzriemenöse*; croupier-loop.

**Chape f. en des d'âne, Dos m. d'âne, Fort.**: доданъ, двусторонний кирпичный скатъ надъ казематомъ; *der Eselsrücken*; capping.

**Chape f. de mortier, Maç.** [aire imperméable que l'on établit sur une voûte pour empêcher les infiltrations]: слой цемента на сводахъ; *der Mörtelaufguss, der Gewölüberguss*; mortar-bed over a vaulting.

**Chape f. de ressort, Ch. d. f. V.** Bride de ressort.

**Chapeau m. Chap.**: шляпа; *der Hut*; hat.

**Chapeau m. de castor**: наторовая шляпа; *der Castorhut (Biberhaanrut)*; beaver-hat.

**Chapeau m. de feutre**: поарковая шляпа; *der Filzhut*; felt-hat.

**Chapeau m. de paille**: соломенная шляпа; *der Strohhat*; straw-hat.

**Chapeau m. de soie**: шелковая шляпа; *der Seidenhut*; silk-plush hat, silken hat.

**Chapeau m. Mach. à vap.**: крышка; *der Deckel*; cover, gland, (top).

**Chapeau m. d'une boîte à étoupes, Cou-gonne f. de la presse-étoupe**: крышка пеньковой коробки въ салъникъ; *der Stopfbüch-sendeckel*; gland of a stuffing-box.

**Chapeau m. de palier**: крышка подшипника, наголовникъ подушки подшипника; *der Pfannendeckel, Lagerdeckel, Deckel*; cap-piece, gland, plumber-block-cover.

**Chapeau m. d'un tuyau de cuivre à l'ouverture d'une plaque en métal**: стальное кольцо, нагоняемое на конецъ дымогарной трубы, при ея вставленіи; *der (konisch geformte) Stahlring*; conical steel-ring.

**Chapeau m. Distill.**: осадокъ послѣ перегонки; *der Kuchen, Bodensatz*; residue, dregs.

**Chapeau f. de la bière entonnée, Brass.**: пивная пѣна; *der Hut, die Haube, Spundhese*; head.

**Chapeau m. du briseur ou de la carde en gros pour le coton, Fil.**: крышка въ грубочесальной машинѣ; *der Deckel, Kratz-deckel*; flat, top, top-card.

**Chapeau m., Tête f. du cabestan, Mar.:** дромедъ, голова у шпня; *der Kopf des Gangspills*; head, drum-head (of the capstan).

**Chapeau m. du châssis d'une galerie de mine, Min.:** вѣнцовый перекладъ, поддерживающій потолокъ штольны; *die Kappe eines Thürgerüstes*; cap-sill or lintel of a gallery-frame.

**Chapeau m. de cheminée, Bât.:** копа-чекъ надъ дымовой трубой; *der Schornsteinhut, die Schornsteinhaube*; chimney-head, chimney-top, cowl.

**Chapeau m. d'un chevalet de pont, Arch. hydr. Pont.:** бимсъ, верхній брусъ; *der Bockholm, Jochholm, das Jochholz, die Jochkappe, Jochpfette*; head-beam, ridge-piece of a bridge-trestle.

**Chapeau m. de cloche, Mar.:** брусъ или жерѣзная дуга, на которой виситъ колоколъ на суднѣ; *der Glockengalgen*; belfr(e)y.

**Chapeau m. de cloison, Charp.:** [pièce de bois horizontale qui réunit les têtes de plusieurs poteaux]: брусъ, соединяющій верхи нѣсколькихъ столбовъ; *das Oberlegholz, Rteschholz, Rahmstück einer Fachwand*; capping-plate, coping-piece of a bay-work.

**Chapeau m. du cylindre effilocheur, Chapiteau m. Pap.:** колухъ у ролной машины; *der Verschlag, die Haube*; cap, dome, hat.

**Chapeau m. d'un filon, Expl.:** обнаженный конецъ рудной жилы; *ein au Tagsteigendes Flöz*; layer coming near the surface, cropping.

**Chapeau m. de maître, Mar.:** процентное вознагражденіе шкиперу за благополучную доставку товара; *der Kapplaken*; hat-money, primage.

**Chapeau m. de palée, Arch. hydr.:** бревно или брусъ, связывающій вершины свай; *der Pfahlholm, Holm, die Hulbe, Kronschwelle, Rostschwelle*; cap, core, capping-piece.

**Chapeau m. de long d'un grillage posé sur des pilots, Arch. hydr. V. Longrine.**

**Chapeau m. incliné d'un brise-glace, Constr. des ponts:** наклонная насадка или шапочный брусъ ледорѣза; *der Eispfahl, schräge Holm, die Pfette*; (inclined) fender-beam.

**Chapeau m. de la presse, Chapiteau m. Impr.:** кронверкъ типографскаго пресса; *die Krone*; cap.

**Chapeau m. de prétre, Expl. Min.:** вѣнечный буръ; *der weischnetdige Kronenbohrer, Kreuzbohrer*; square bit, square boring-bit.

**Chapeau m. de tannée, Tann.:** [qu'on met par-dessus le tan qui couvre la dernière peau de la fosse]: слою дубля или ядрухи надъ верхней кожей; *der Hut*; a covering of ground oak-bark, already used, which is put above the skins in a pit.

**Faire un chapeau:** засыпать чанъ съ кожей новымъ корьемъ или ядрухой; *mit Lohe bedecken, eine Decke von ausgebetzter Lohe machen*; to top the pit.

**Chapeau m. du vin, Techn.:** [la lie qui sur-nage]: шелуха и постороннія примѣси на поверхности вина, во время броженія; *der Hut, die Oberhefe*; a scum or soft and spongy crust, composed of the skins, of the grapes.

**Chapelet m. Expl. V. Chapelet.**

**Chapelet m., Patenôtre f. Mach.:** [chaîne garnie de godets ou clapets]: четки, норія, водоотливная машина; *das Paternosterwerk, die Eimerkunst, Kastenkunst, Schaufelkunst, Scheibenkunst, Heizenkunst, Kettenkunst, das Büschelwerk*; chain-pump-work, chain of buckets, pater-noster-work.

**Chapelet m. Arch.:** [ornement qui consiste dans une baguette composée d'une suite de perles, ogives, grelots etc.]: четки, украшеніе въ карнизахъ, наподобіе четокъ; *der Peristab, die Perlen-schnur*; bead-roll, bead-cut, row of beades, chaplet.

**Chapelet, Chapelé m. Expl.:** [nom donné dans les houillères de la Loire à la houille en morceaux moyens]: куски каменнаго угля средней величины; *die mittelgrossen Steinkohlen*; lumps, cobbles pl.

**Chapelet m. Fond.:** [ferrure à fixer le noyau de la culasse d'une bouche à feu]: жерѣзное перекрестье для удержанія сердечника при литьѣ орудій; *das Grenseisen, Gränseisen, Krans-eisen, Kreuzeisen*; crown-iron.

**Chapelet m. Sell. V. Porte-étrivière.**

**Chapelet m. de balles, Plomb.:** рядъ пуль неразрѣзанныхъ послѣ вынута изъ формы; *die Kugeltresse*; back, string of balls.

**Chapelier m. Chap.:** шляпникъ, шляпный мастеръ; *der Hutmacher*; hatter.

**Chapelle f. Mar.:** судовая церковь, судовая церковная принадлежность; *die Schiffskapelle, das Kirchengedröth*; chaplain's chest.

**Chapelle. Faire chapelle, Mar.:** [se laisser coiffer ou virer malgré soi; ce qui arrive par une saute de vent, ou par la négligence du timonier]: выйти изъ вѣтра; *eine Bule fangen*; to broach up, to be brought by the lec, to chapel a ship, to build a chapel.

**Chapelle m. du balancier monétaire, Monn.:** сѣданище рабочаго, владущаго пластины на подводчикѣ; *der Sitz des Arbeiters, der die Platten auf den Zubringer legt*; seat for the coiner, who lays the plan-chets on the lay-on.

**Chapelle f. du compas, Mar. V. Chape du compas.**

**Chapelle f., Touche f. d'une guitare, d'un violon etc. Mus.:** грифа; *das Griffbrett*; finger-board.

**Chapellerie f., Art m. de chapelier:** шляпное производство; *die Hutmacherkunst*; hat-manufacture.

**Chaper v. a. la soie**, *Soier.*: вымачивать шелк; *maceriren*; to macerate.

**Chaperon m.**, *Main f. de passe, Impr.* [les feuilles à imprimer qu'on ajoute au nombre fixe pour l'édition]: прибавочные къ заводу листы; *der Zuschuss*; overprint, waste.

**Chaperon m. du bec d'une pile de pont**, *Arch. hydr.*: желѣзная одежда деревяннаго быка; *das Dach, der Hut, die Kappe des Pfeilerhauptes*; capping of the cut-water.

**Chaperon m. des fontes**, *Sell.*: покрывка пистолетной кобуры или чухи; *der Halfterdeckel, die Halfterkappe*; cover of the holster.

**Chaperon m. de four**, *Boul., Maç.*: сводъ хлѣбопечкарной печи; *das Backofengewölbe*; vaulting of a bake-oven.

**Chaperon m. Maç.** [sommet d'un mur ayant une ou deux pentes pour faciliter l'écoulement des eaux]: стѣнной вѣнецъ, стѣнная покрывка (однo- или двускатная); *die Mauerabdeckung, Mauerbedeckung, Haube einer Mauer*; capping, cope, coping.

**Chaperon m. en bahut** [chaperon bombé]: круглая покрывка; *die convexe, kofferförmige Mauerabdeckung*; convex or segmental capping.

**Chaperons m. pl.** d'une scie à débiter. *V.* Briqueys d'une scie à débiter.

**Chapiteau m. Arch.** [ensemble des moulures et des ornements couronnant le fût d'une colonne, d'une ante, d'un pilastre]: капитель; *das Capitäl, der Säulenknäuf, Knäuf, Kopf*; capital, chapter, chapterel, chaptriel.

**Chapiteau m. angulaire**: угловая капитель; *das Eckcapitäl*; corner-capital.

**Chapiteau m. figuré**: фигурная капитель; *das Figurencapitäl*; figured capital.

**Chapiteau m. fleuri**: капитель, въ которой барабанъ окруженъ двумя рядами листьевъ; *das Blättercapitäl*; foliated capital.

**Chapiteau m. de lanterne. V.** Toit de la lanterne d'une dôme.

**Chapiteau m. lisse**: гладкая капитель; *das schlichte Capitäl*; plain capital.

**Chapiteau m. de niche. V.** Guimberge.

**Chapiteau m. ornementé**: капитель, въ которой барабанъ окруженъ орнаментами; *das ornamentirte Capitäl*; ornamented capital.

**Chapiteau m. du triglyphe** [plate-bande avec un cavet en dessous, qui couronne un triglyphe]: верхняя часть триглица; *die Oberplatte des Dreischlitzes*; taenia of the triglyphe.

**Chapiteau m. d'un alambic**, *Chim.*: шлемъ перегоннаго куба; *der Destillirhelm, Helm*; head, capital.

**Chapiteau m. du cylindre effilocheur**, *Pap. V.* Chapeau du cylindre effilocheur.

**Chapiteau m. d'une fusée incendiaire**, *Artif.*: конпакъ зажигательной ракеты; *die Brandhaube*; carcass-heading.

**Chapiteau m. de la garniture d'une fusée**, *Artif.*: бумажный коническій шпатель

для покрывки конпакъ у ракетъ со швермерами; *der Deckel*; cone (of rocket-heading).

**Chapiteau m. d'une machine à forer**, *For. V.* Bride.

**Chapiteau m. d'un moulin hollandais**, *Meun.*: поворотная крыша голландской вѣтряной мельницы; *die Haube einer holländischen Windmühle*; turning roof of a wind-mill.

**Chapiteau m. de la presse**, *Impr. V.* Chapeau de la presse.

**Chapler v. a. la faux**, *Agr.*: выправлять косы; *dengeln, dängeln, tangeln, haaren*; to beat out the scythe.

**Chaploir m.**, *Enclumette f. des faucheurs, Agr.*: наковаленка для выправки косы; *der Dengelstock, Dengelamboss*; scythe-anvil, mower's anvil.

**Chapon m. Comm.** [grande peau d'élan ou de bouc, sans défaut]: лосиная или козловая кожа хорошаго качества; *gute, fehlerfreie Elenn- oder Bockshaut*; fine elk-or buckskin.

**Chapoter v. a. Charp. Tonn.** [dégrossir le bois avec une plane]: строгать двуручнымъ скобелемъ; *mit dem Schnitmesser bearbeiten*; to lessen with a two-handed knife.

**Chappe f. V.** Chape.

**Chapuiz m. Sell.** [charpente en bois des bâts ou des selles]: сѣдельный остовъ; *das Sattelgestell*; frame.

**Chaput m. Ardois.** [billot de bois qui sert à équarrir les ardoises]: деревянный чурбанъ или стулъ для тески шифернаго сланца; *der Klotz*; block.

**Char m. Voit.**: легкй экипажъ или повозка; *der (leichte) Karren*; a (light) cart.

**Char-a-bancs m.**: шарабанъ, экипажъ съ боковыми сидѣнями, вагонетъ; *der Bankwagen, Char-à-bancs, (Settensitzwagen)*; a light carriage the seats of which are in lengthwise direction, char-a-bancs.

**Charançon m.**, *Botte f. Zl.* [petit scarabée qui ronge le blé dans les greniers]: хлѣбный, амбарный долгоносикъ; *der Korncurm*; weevil.

**Charbon m. Chim. etc.**: уголь; *die Kohle*; charcoal.

**Charbon m. animal, Noir m. animal**: животный костяной уголь; *die thierische (animalische) Kohle, Thierkohle*; animal charcoal.

**Charbon m. pour adoucir** [charbon de bois qu'on emploie pour adoucir les métaux]: шлифовальный древесный уголь; *die Schleifkohle*; charcoal of soft wood used for grinding.

**Charbon m. de blé**, *Carie f. des blés, Nielle f. Bot. Agr.* [Uredo segetum Pers., Ustilago Carbo Tul.]: головня; *der Flugbrand, Getreidebrand, Russbrand, Haferbrand*; uredo, mildew, ergot.

**Charbon m. de bois**: древесный уголь; *die Holzkohle*; charcoal, charcoal of wood.

**Charbon m. de bois minéral**, *Minér. V.* Houille.

**Charbon m. de braise:** уголь, загашенный водою; *die abgedämpfte Kohle, Löschkohle*; quenched charcoal.

**Charbon m. collant:** спекающийся каменный уголь; *die Backkohle, backende Kohle*; caking-coal.

**Charbon m. de cernue:** уголь, отлагающийся в газовых ретортах; *die Gas-kohle, Retortenkohle*; retort-coal.

**Charbon m. de cylindre:** уголь, обожженный в цилиндрах; *die in Cylindern verkohlte Kohle*; cylinder-charcoal.

**Charbon m. flamant:** пламенный уголь; *die flammende Kohle*; open burning-coal.

**Charbon m. fossible, Minér. V. Houille.**

**Charbon m. de houille. V. Coke.**

**Charbon m. de maréchale, Charbon m. de forge. V. Houille maréchale.**

**Charbon m. en mottes:** крупный уголь; *die Stückkohle*; clod-coal, lump-coal.

**Charbon m. d'os, Noir m. d'os, Techn. Sucr.:** костяной уголь; *die Knochenkohle, das Beinschwarz, Knochenschwarz, Elfenbeinschwarz*; bone black.

**Charbon m. de Paris, Charbon m. moulé de Paris** [se compose de charbon pulvéulent, auquel on donne de la cohérence en le mélangeant avec du goudron de houille]: искусственный, прессованный, парижский уголь; *die geformte Holzkohle, Pariser Kohle*; prepared charcoal called „charbon de Paris“.

**Charbon m. pilé:** толченный уголь, угольная пыль; *der Kohlenstaub, die gekleinete Kohle*; ground charcoal, pounded charcoal.

**Charbon m. roux, Techn.:** красный уголь; *die Rothkohle, Rostkohle*; charcoal prepared at a low temperature and still retaining hydrogen, red charcoal.

**Charbon m. de saule, Crayon m. de charbon:** рашкуль, угольный карандаш; *die Betskohle*; blue black.

**Charbon m. de sucre:** сахарный уголь; *die Zuckerkohle*; sugar-coal.

**Charbon m. sulfurique de garance** [garance macérée dans l'acide sulfurique concentré]: гарансинъ, (марена вываренная в серной кислоте); *die Krappkohle*; madder macerated in concentrated sulphuric acid.

**Charbon m. de terre. V. Houille.**

**Charbon m. de terre épuré. V. Coke.**

**Charbon m. de tourbe, Tourbe f. carbonisée:** торфяной уголь; *die Torfkohle*; turf-charcoal, charcoal of turf.

**Charbon m. végétal:** растительный уголь; *die vegetabilische Kohle, Pflanzenkohle*; vegetable charcoal, vegetable coal.

**Charbon m. vif ou gai. V. Houille grossière.**

**Charbonaille f.** [composé de sable, d'argile et de charbon, pour faire la sole des fourneaux à réverbère]. **V. Brasque.**

**Charbonnier m. Techn.** [qui fait du charbon]: угольщикъ, кучникъ, углежогъ, кучежогъ;

*der Kohlenbrenner, Köhler*; burner, charcoal-burner.

**Charbonnier m. Techn.:** печь для обжигания угля; *der Verkohlungs-ofen, Kohlen-ofen*; charcoal-kiln.

**Charbonnier m. Mach. à vap.:** кочегаръ; *der Ofenschüter, Feuermann*; fire-man.

**Charbonnier m. Mar.:** судно, служащее для перевозки угля, || угольщикъ, человекъ, разгребающий уголь в угольных ямахъ парохода; *das Kohlenschiff*, || *der Köhler, collier*, || stoker.

**Charbonnière f. Techn.** [lieu où l'on fait du charbon]: угольная нуча; *die Kohlenbrennerei*; charring-place, where charcoal is made.

**Charbonnière f. Mar.:** гротъ-стаксель, гротъ-стенъ-стаксель; *der Deck-Schwaber, das grosse Stagssegel, grosse Stengenstagssegel*; main-stay-sail, main-topmast-stay-sail.

**Charbonnière f., Brunelle f. commune, Bot. Pharm.** [*Prunella vulgaris* L.]: горлянка, гортанная трава; *die gemeine Braunelle, Brunelle, Prunelle, das Brunnheil*; selfheal, brownwort, slough-heal.

**Charbonnier v. a. Agr.** [se dit de l'effet que la nielle produit sur les blés]: повредить хлебъ ржею или головною; *russtig machen, schwarz brennen*; to mildew, to blight.

**Charbucle f. Agr.** [nielle qui gâte les blés]: ржа, головня; *der Brand, Russbrand, der Mehlthau*; smut, blight.

**Chardon m., Chardon m. à foulon, Chardon m. de bonnetier, Bot. Drap.** [*Dipsacus fulionum*, plante dont les têtes de fleurs servent pour lainer les draps avant de les tondre]: ворсянка, ворсянка, ворсовальная шипка; *die Karden-distel, Kratedistel, Weberdistel, Tuckkarde, Weberkarde*; draper's thistle, fuller's thistle, teasel.

**Chardon m. métallique:** карда, проводочная ворсянка; *die Metallkarde*; metallic teasel.

**Chardons m. pl. Serr. Bât.** [pointes de fer, en forme de dards ou de flammes, adaptées au haut d'une grille]: копьеобразные верхние концы железной решетки; *die Schweinsfedern pl.*; spikes pl.

**Chardonner v. a. Drap.** [lainer ou tirer une étoffe au chardon]: ворсовать, нагонять ворсъ; *aufkratzen, aufreissen, aufreiben*; to nap, to raise, to tease, to dress.

**Chardonnet m. d'une écluse, Enclave f. Arch. hydr.:** каменная кладка за шлюзомъ, для укрѣпленія воротъ, воротный столбъ; *die Wendehöhle*; hollow quoin.

**Charge f. Artill. Min. Mar.** [quantité de poudre etc., qu'on met dans une bouche, dans une mine etc.]: зарядъ; *die Ladung, (der Schuss)*; charge, shot.

**Charge f. à chambre pleine** [des mortiers]: наибольший боевой зарядъ; *die kammer-volle Ladung*; greatest charge, charge for greatest range.

**Charge f. d'école:** практический заряд; *die Schulladung*; practice-charge, exercising-charge.

**Charge f. en grappe, Grappes f. pl. de raisin:** вазаная картечь, дрейфагель; *der Traubenhagel, die Hagelpatronen*; grape-shot.

**Charge f. de guerre:** боевой заряд; *die volle Ladung, die Feldladung*; full-charge, full service-charge.

**Charge f. à mitraille:** картечь, картечный заряд; *die Kartätschenladung*; case-shot.

**Charge f. du pétard:** минный заряд; *die Ladung des Bohrloches*; charge of powder for blasting.

**Charge f. renforcée:** усиленный заряд; *die verstärkte Ladung*; increased charge.

**Charge f. d'éclatement ou des projectiles creux:** разрывной заряд; *die Sprengladung*; bursting-charge, charge of bursting-powder.

**Petite charge f., Faible charge f. Artill.:** уменьшенный заряд; *die kleine, schwache, geschwächte Ladung*; small charge, reduced charge.

**Battre la charge d'une bouche à feu, Pousser la charge au fond du canon, Artill.:** прибить, дослать заряд до мѣста; *die Ladung ansetzen, anstampfen*; to ram home.

**Oter, retirer la charge d'un fusil:** разрядить, вынуть заряд; *den Schuss ausziehen, das Gewehr ausladen*; to draw the charge.

**Charge f. Mil.** [opération de charger]: заряджание; *die Ladung, Chargtrung, das Laden*; loading.

**Charge f. à volonté ou précipitée** [qui se fait le plus promptement possible]: скорое заряджание безъ команды; *die Ladung zum Schnellfeuer*; loading in quick-time.

**Charge f. en temps et mouvements:** заряджание по командѣ; *die Ladung nach Commando, Chargtrung in Tempos*; loading in slow-time or by word of command.

**Charge f. de couleur, d'assiette etc. Peint. Dor.:** левкасъ; *der Auftrag, die Lage, Schicht*; laying-on, layer.

**Charge f. d'eau, Hydr.:** высота напора воды, напоръ; *die Druckhöhe, Wasserhöhe*; height of water, head of water.

**Charge f. d'un fourneau, Métall.:** засыпь, колоша; *die Gicht, der Satz, Einsatz*; charge, furnace-charge, burden.

**Charge ou Dose f. de coke:** мѣра засыпи кокса; *die Coksgicht*; coke-charge.

**Charge f. de charbon:** холостая колоша, состоящая изъ одного угля; *die Kohlengicht*; charge of charcoal.

**Charge f. de minerals:** мѣра засыпи руды; *die Erzgicht*; ore-charge, burden(burthen) of ore.

**Premières charges f. pl.:** первая засыпь или колоша; *die stillen Gichten*; first charges pl.

**Charge f. de soupape de sûreté, Mach. à vap.:** грузъ предохранительнаго клапана; *die Sicherheitsventilbelastung*; load of a safety-valve.

**Charge f. d'un vaisseau, Mar.:** грузъ корабля, товаръ, фрахтъ; *das Gut, die Ladung, die Güter n. pl., die Fracht*; loading cargo, goods pl., freight.

**Charge f. en cueillette:** грузъ корабля въ тюкахъ, ящикахъ; *die Stückgüter*; piece-goods pl.

**Charge f. en grenier:** насыпной грузъ; *die Stükgüter*; goods laden in bulk.

**Ligne f. de charge:** грузовая ватерлиния; *die Wassertracht, die Wasserlinie*; load waterline.

**A morté charge** [parlant de vaisseau]: перепруженный, -ая, -ое; *überladen*; overloaded.

**Charge f. Arch. Maç.** [maçonnerie de menus matériaux, gravois ou autres, que l'on pose à sec sur les solives et ais d'entrevous ou sur le boudis d'un plancher]: подсыпка и заливка пола; *das Mauerwerk zwischen dem Gebäude eines Fussbodens, worauf ein Estrich oder Pflaster kommt*; pug-mortar.

**Chargé. Être chargé en côte, (dit d'un vaisseau), Mar.** [être porté vers la côte par le vent ou un courant]: быть прижимаемому въ подвѣтренному берегу вѣтромъ или течениемъ; *auf Legerwall besetzt sein, auf Legerwall sein*; to be embayed upon a lee-shore.

**Chargement m., Cargaison f. Mar.** [charge d'un vaisseau]: нагрузка судна; *die Ladung*; cargo, loading, lading.

**Chargement m. (d'une voiture etc.) Comm.:** нагрузка, нагружение; *die Ladung, das Laden*; loading or lading.

**Chargement m. des formes, Sucr.:** наливание въ формы; *das Füllen*; filling.

**Chargement m. d'un fourneau, Métall.:** засыпание, засыпка; *das Begichten, Beschießen, Besetzen eines Ofens*; charging.

**Chargement m. des projectiles creux, Artill.:** снаряжение разрывныхъ снарядовъ; *das Laden der Hohlgeschosse, das Bombenfüllen*; filling of shells.

**Charger v. a. un canon, un fusil, Artill. Mil.:** зарядить орудіе; *ein Geschütz laden*; to load a gun.

**Charger v. a. par la bouche:** заряжать съ дула; *von vorn laden*; to load at the muzzle.

**Charger v. a. par la culasse:** заряжать съ казенной части; *von hinten laden*; to load at the breech.

**Charger v. a. un canon sur son affût, Artill. V. Canon.**

**Charger v. a. les capsules. V. Capsule.**

**Charger v. a. un projectile creux (une bombe etc.), Artill.:** снаряжать разрывные



- снаряды; *ein Hohlgeschoss (Bombe u. s. w.) füllen oder laden*; to fill or prepare a shell.
- Charger v. a. un vaisseau, Mar.:** нагружать судно; *ein Schiff laden, befrachten*; to load a ship.
- Charger v. a. à fret:** взять судно въ наемъ, подъ грузъ, зафрахтовать судно; *befrachten*; to take in freight.
- Charger v. a. en grenier:** нагрузить судно сыпучими товарами; *mit Stütagüter laden*; to load in bulk.
- Charger v. a. une barre de fer, Forg.** [y souder du fer quand elle est trop mince]: утолстить жеръзо привваркою; *eine Eisenstange verstärken*; to reinforce an iron-bar.
- Charger v. a. la batterie électrique, Phys.:** зарядить электрическую батарею; *die Batterie laden*; to charge, to load the battery.
- Charger v. a. une bouteille de Leyde, Phys.:** зарядить лейденскую банку; *eine elektrische oder Leydener Flasche laden*; to charge a leyden-jar.
- Charger v. a. la cardé à loquettes ou la drouse, Fil.:** положить шерсть на безконечное полотно; *vorlegen*; to put the wool on the feeding-cloth.
- Charger v. a. la cuve, Teint.:** заправить кубъ или красильную ванну; *die Kärpe surichten, ansetzen, anstellen*; to prepare the vat.
- Charger v. a. les feuilles d'or ou l'amalgame, Dor.:** накладывать листовое золото, или серебро, или амальгаму; *die Gold- oder Silberblättchen, das Amalgam auftragen oder aufbringen*; to lay on, to apply, to charge the gold- or silver leaves or the amalgam.
- Charger v. a. le fourneau, Métall.:** засыпать въ печь колошу; *die Gicht aufgeben, den Ofen beschicken, besetzen, laden*; to charge, feed or serve the furnace.
- Charger v. a. une mine ou le pétard, Min. Expl.:** зарядить мину или буровую сѣважину; *eine Mine oder das Bohrloch laden*; to load or charge a mine or the hole for a blast.
- Charger v. a. la pompe, Mar. Mach. V. Allumer une pompe.**
- Charger v. a. la touraille, Brass.:** помѣстить солодъ въ солодовнѣ (сушильнѣ); *Mals auf die Darre bringen*; to bring malt into the kiln.
- Charger v. a. une voiture, un chariot, Ch. d. f.:** нагружать вагонъ, тележку и пр.; *einem Wagen (bei der Artillerie: ein Fahrzeug) beladen*; to load a wagon.
- Chargeur m. Fond. Métall.:** засыпщикъ; *der Lader, Aufgeber, Aufträger*; loader, feeder.
- Chargeur m. Artill. [celui qui charge une pièce]:** тотъ изъ орудіяной прислуги, который вкладываетъ зарядъ и снарядъ въ орудіе; *der Stücklader*; gunner.
- Chargeur m. Mar.:** владѣлецъ груза на суднѣ; *der Auflader*; owner of a ship's cargo.
- Chargeur m. Mar.:** стивадоръ, рабочий, нагружающій коммерческое судно; *der Stauer*; stower, stevedore.
- Chargeur m. au bure, Expl.:** рудонагрузчикъ; *der Füller unter dem Schacht*; loader.
- Chargeur m. des tonnes, Expl.:** бадейщикъ; *der Anschläger*; loader.
- Charier m. V. Charrier.**
- Chariot m. Voik.:** телега, повозка; *der Wagen, das Fuhrwerk*; wag(g)on, carriage.
- Chariot m. Mach. [pièce glissante pour supporter et conduire quelque partie d'une machine]:** сани, подвижная тележка у станка; *der Schlitten, Wagen*; sliding-carriage.
- Chariot m. Expl.:** собака, четырехколесная тележка; *der Hund, Minenhund, die Laufkarre*; miner's truck.
- Chariot m., Carosse m. des cordiers, Cord.:** тележка; *der Schlitten, Topschlitten*; sledge.
- Chariot m., Train m. de charrue, Agr.:** плужная тачка, плужная салазка; *der Pflugkarren*; cart for transporting the plough to another field.
- Chariot m. d'alésoir, Techn. Mach. V. Manchon d'alésoir.**
- Chariot m. d'un banc de forerie pour armes à feu portatives, Arm.:** низкая тележка (сани), къ которой прикрѣпляется сверло; *der Schieber*; sliding-plug, sledge, carriage.
- Chariot m. de bagage ou d'équipages, Mil.:** офицерская въѣзная повозка; *der Bagagewagen, Rüstwagen, Packwagen*; baggage-wag(g)on, (Marlborough-pattern baggage-wagon).
- Chariot m. à bascule, Ch. d. f. [balance à bascule transportable]:** переносный вѣсовой приборъ, переносные вѣсы; *die tragbare oder transportable Brückensäge*; portable weighing-machine.
- Chariot m. à canon, Chariot m. porte-corps, (Porte-corps) m. Artill.:** дроги для перевозки тяжелыхъ орудіи; *der Sattelwagen*; platform-carriage, platform-wagon.
- Chariot m. de chemin de fer, Ch. d. f.:** железнодорожный вагонъ; *der Eisenbahnwagen*; railway-carriage or wagon.
- Chariot m. circulaire, Chariot m. tournant, Chariot m. pivotant, Tourn.:** скупортъ (супортъ) для точки шаровъ; *der Kugelsupport*; revolving slide-rest.
- Chariot m. d'une continue ou throstle, Fil. [porte-bobines en fer]:** шпульная скамейка у ватеровъ; *die Blechbank, Spulenbank*; coping-plate, coping-rail.
- Chariot m. à cuvettes, Glac.:** тележка для развозки тиглей съ расплавленной массой; *der Wannenwagen*; pot-cart.
- Chariot m. à ferrasse, Glac. [pour sortir les cuvettes du four; feuille de tôle portée sur deux**

roues]: тележка съ желѣзной платформой для стекловальных горшковъ; *der zweirädrige Wannenwagen mit einer Eisenplatte*; sheet-iron on wheels for taking-out the pots.

**Chariot m. d'un feu d'affinerie allemand, Métall. V. Laiterol.**

**Chariot m. de forage d'un banc de forerie pour bouches à feu, Artill.:** тележка со сверломъ для орудій; *der Schlitten einer Bohrmaschine, Bohrschlitten*; carriage.

**Chariot m. lesteur, Mar.:** палубная, балластная тележка; *der Ballastschlitten, Ballastwagen, Deckwagen*; a ballast-chest on wheels on the deck of small steam-boats.

**Chariot m. de machine à raboter:** платформа деревострогального станка; *die Hobelmaschinenplatte, der Hobelmaschinenschlitten*; planing-machine table.

**Chariot m. d'un mull-jenny, Fil. [qui porte les broches]:** каретка у мулей; *der Wagen, Spindelwagen*; carriage.

**Chariot m. de navette, Tiss.:** челночная коробка у батана (набоекъ); *das Holzwerk des Schiffleins*; wooden frame of a shuttle.

**Chariot m. du parallélogramme d'une machine à vapeur marine, Mar.:** ходыжки, съ которыми соединены направляющія параллелограмма; *das Schiebelager, verschiebbare oder bewegliche Lager, der Wagen des Parallelogramms*; shifting pedestal.

**Chariot m. à potence, Glac. [levier de fer monté sur des roulettes ou sur un essieu; sert pour élever les cuvettes]:** желѣзный рычагъ, укрѣпленный на оси съ колесами; *die Spiegelgietsservwinde*; jack.

**Chariot m. à ridelles, Ch. d. f.:** вагонъ съ боковыми рѣшетками; *der Letterwagen*; open-sided wagon or open spar-wagon.

**Chariot m. à roulettes, Charr.:** тележка на роликахъ; *der Rollwagen*; truck, truck-carriage.

**Chariot m. d'une scierie [qui porte le madrier]:** сани, на которыхъ укрѣпляется бревно для пики; *der Blockwagen, Klotswagen*; drag.

**Chariot m. à tenailles, Glac. [instrument pour tirer les cuvettes du four et les y replacer]:** тележка съ ухватомъ; *die Setzange, Hebeange, der Zangenwagen*; tongs pl. on wheels.

**Chariot m. de tour, Tourn. V. Support à chariot.**

**Chariot m. de transport, Fond.:** медвѣдка, тележка; *der Hebewagen, die Schleppe, der Schlitten, Rollwagen*; founder's truck, stove-wagon.

**Chariot m. transporteur, Ch. d. f.:** передвижная платформа при параллельныхъ путяхъ; передвижная тележка; *die Schiebebühne*; travelling-platform, traverser, sliding-platform.

**Chariot m. transporteur à fosse:** передвижная платформа или тележка по рель-

самъ, положеннымъ во рву, ниже уровня общаго пути; *die Schiebebühne in versenktem Gleis*; traverser with trench, pit-traverser.

**Chariot m. transporteur à niveau:** передвижная платформа или тележка въ уровнѣ рельсовъ; *die Schiebebühne im Niveau*; traverser at the level.

**Chariotter, Charloter v. a. le cylindre, Tourn. [sur la machine à tailler les vis]:** сточить до размѣра; *abdrehen*; to turn up to size.

**Charme m. commun, Bot. [Carpinus Betulus]:** грабъ, грабина, бѣлый букъ; *die Hainbuche, Hagebuche, Weissbuche*; white beech.

**Charnier m. Arch. [lieu de dépôt des ossements]:** усыпальница, катакомба, склепъ; *das Beinhaus, der Carner, Karner, Karcher, die Tottenkapelle*; carnery-chapel, charnelhouse.

**Charnière f. Serr. etc.:** шарниръ, шпальеръ; *das Scharnier (Charnier), Gelenk*; joint, hinge, hinge-joint, turning-joint.

**Charnière f. coudée [qui embrasse le battant]:** согнутый подъ прямымъ угломъ шарниръ; *das gekrüpfte Scharnierband*; bent joint-frame.

**Charnière f. d'une croisée etc.:** петля оконная; *das Scharnierband*; hinge.

**Charnière f. à pili, Pli m. du mors à canon brisé, Sell.:** шарниръ мунштучнаго грывила; *das Gelenk, das Scharnier eines Stangen-oder Candarengelbisses*; joint of a horse-bit.

**Charnon m. d'une charnière, Serr.:** трубка, обручникъ, коѣнце шарнира, для прохода стержня; *das Rohr eines Scharniers, die Scharnieröse*; eye, knuckle, tube of a joint.

**Charoi m. Mar.:** лодка, употребляемая у береговъ Ньюфаундленда для рыбной ловли; *eine neufundländische Fischer-Barke*; Newfoundland fishing boat.

**Charpente f. Charp. [assemblage de pièces de bois]:** деревянная связь, срубъ; *das Zimmerwerk, Holzwerk*; timber-work, framing.

**Charpente f. de mine, Min.:** деревянное крѣпление рудника; *die Grubenzimmerung*; timbering of a mine.

**Charpente f. ou Bâlis m. Mach. Constr. [assemblage de pièces en bois, en fer ou en fonte]:** срубъ, рама, подмостки, лѣсъ; *das Gestell, Gerüst*; framing.

**Charpente f. en fer:** желѣзная рама; *das Gerippe von Eisen, Eisengerippe*; iron-framing.

**Charpente f. en fonte:** чугунная рама; *das Gerippe von Gusseisen*; framing of cast-iron.

**Charpenter v. a.:** плотничать; *zimmern, (behauen und zulegen)*; to work, to cut and frame timber.

**Charpenterie f., Art m. de charpente:** плотничество, плотничное искусство; *die Zimmerkunst, Zimmermannskunst*; carpentry.

**Charpentier m.** плотникъ; *der Zimmermann*; carpenter.

**Charpentier m. de haute futaie, Charp.** плотникъ; *der Zimmermann*; carpenter.

**Charpentier m. de menue futaie, Men.** столяръ; *der Tischler*; joiner.

**Charpentier m. de marine, Charpentier m. marin, Mar.** корабельный плотникъ, тиннерманъ; *der Schiffszimmermann*; ship-carpenter, ship-wright, builder.

**Aide-charpentier m.** помощникъ плотника; *der Schiffszimmermann-Gehülfe*; carpenter's mate.

**Charpi m. Tonn.** [billot sur lequel le tonnelier taille ses douves]: чурбанъ; *der Bestossklotz, Block*; cooper's block.

**Charrée f. Chim. Techn. V. Cendres les-sivées.**

**Charrette f. Voit.** [voiture à deux roues]: двухколесная тележка; *die Karre, der Karren*; cart.

**Charrette f. à bras:** ручная двухколесная тележка; *die (zwei-rädrige) Handkarre oder Laufkarre*; hand-cart.

**Charrette f. de siège, Artill.** двухколесная тележка для перевозки снарядовъ французской осадной артиллерии; *die Kugelkarre*; french-cart (hand-cart).

**Charrette f. de tranchée, Artill.** траншейная тележка; *die Transchéekarre*; trench-cart.

**Charrier m. Blanch.** [grosse toile dans laquelle on met la cendre au-dessus du cuvier]: толстый холстъ для заворачиванія въ него зола; *das Laugentuch, Aschentuch, Aescherthuch*; bucking-cloth.

**Charrier v. a. des glaces, du sable, de la vase etc., Mar.** приносить съ теченіемъ ледъ, песокъ, илъ и проч.; *Eis, Sand, Schlamm mitführen*; to drift ice, sand, slime etc.

**Charrier v. a. de la voile, Forcer v. a. des voiles, Mar.** прибавить парусовъ, поставить, нести всевозможные паруса; *pranger*; to crowd sail, to stretch sail.

**Charroi m. Mil.** фуштадтъ, обозъ; *das Fuhrwesen*; wagon-train.

**Charron m. Charr.** [ouvrier qui fait des chariots, charrettes]: тележникъ, колесникъ; *der Wagner, Stellmacher, Rademacher*; cart-wright, wheel-wright, wheeler.

**Charronnage m.** станочное и колесное мастерство для экипажей, тележное мастерство; *die Wagner-, Stellmacher-, (Rademacher-) Arbeit*; cartwright's, wheelwright's or wheeler's work.

**Charrue f. Agr.** [machine à labourer la terre]: плугъ, орао, плужница, радио, рухало, сабанъ, косуля, сбха; *der Pflug*; plough, plow.

**Charrue f. à bi-soc** [pour tracer deux sillons à la fois]: двухорпусный, двулемешный плугъ; *der Doppelpflug, Doppelfurchenpflug*; double-furrow-plough.

**Charrue f. brabantonne, V. Charrue dite brabant.**

**Charrue f. dite brabant, Charrue f. brabantonne, Araire m. à sabot, Araire m. brabant:** бельгійскій, брабантскій плугъ; *der Stelzenpflug, niederländische, brabantische Pflug*; belgian plough, brabant plow.

**Charrue f. à butter:** бороздильникъ, пропашиникъ; *der Furchenpflug*; furrow-plough, furrow-plow.

**Charrue-buttoir. f. V. Buttoir.**

**Charrue f. à effondrer:** бороздникъ; *der Rajol-, Riol-, Rigolpflug, Grabenpflug*; trench-plough, trenching-plough.

**Charrue f. à roues:** колесный плугъ; *der Räderpflug, Pflug mit Rädern*; wheel-plough.

**Charrue f. à semailles:** запашникъ; *der Saatpflug, die Sdemaschine*; drill-plough.

**Charrue f. à peler le gazon:** дерносорникъ, лущильникъ, (скимъ-культеръ); *der Schäl-pflug, Rasenpflug, Rasenschneider*; paring-plough, skim-coulter.

**Charrue f. (à) sous-sol ou fouilleuse:** почвоуглубитель; *der Untergrundpflug*; subsoil-plough, subsoil-plow.

**Charrue f. tourne-oreille ou dos à dos:** оборотный плугъ; *der Wechelpflug*; turn-wrest, tourne-oreille plow.

**Charrue f. à vapeur:** паровой плугъ; *der Dampf-pflug*; steam-plough.

**Avant-train m. d'une charrue:** плужный передокъ; *das Vordergestell, (Vergestell)*; gallows pl. with the wheels, avant-train.

**Charrue f. à glace:** плугъ для строганія льда; *der Eispflug*; ice-plough.

**Charte-partie f. Mar.** [acte du chargement]: чартепартія, сертепартія, цертонартія; *die Chartepartie, Certepartie, (Certepartei)*; charter-party.

**Chas m. Mac. Arch. etc.** [petite plaque carrée, percée d'un trou par lequel passe le cordeau avec le plomb]: четырехугольная пластинка, съ дырочкой въ срединѣ, чрезъ которую пропускается нить свинцоваго отвѣса; *die Lothscheibe*; a square sheet of brass with a hole in the centre, through which passes the thread of the plumb-line.

**Chas m. Aig.** [trou d'une aiguille]: игольное ушко; *das Nadelöhr*; eye of a needle.

**Chas m. Tiss. V. Parement d'un tissu.**

**Chas m. Amid. Tiss.** [colle d'amidon]: крахмальный клейстеръ, шликта; *der Stärkkleister, Weberkleister, die Schlichte*; weaver's starch.

**Chasse f. Méc. Mach.** ходъ; *die Flucht*; stroke.

**Chasse f. de balance:** ходъ, размахъ коромысла; *die Scheere der Wage*; cheeks pl. of the balance.

**Avoir peu de chasse:** тяжело ходить (о машинѣ); *zu schwer, zu hart gehen*; to work too heavy.

**Chasse f. Forg., Serr.** [morceau de fer ou d'acier pour river, refouler etc.]: осадка, осадный молоток, ожимка; *der Setzhammer, Setzmetsel, Setzstempel*; set-hammer, set.

**Chasse f. à biseau:** косая ожимка, осадка; *der schräge Setzhammer*; beveled set-hammer.

**Chasse f. carrée:** прямая ожимка, осадка; *der gerade Setzhammer*; square set-hammer.

**Chasse f. à parer:** гладильный молоток, гладилка; *der Flachhammer, Setzhammer*; flatter, set-hammer.

**Chasse f. à percer:** бородачок, браток, пробойник; *der Durchschlag*; piercing-punch, drift.

**Chasse f. ronde, Chasse f. demironde:** круглая, полукруглая ожимка или осадка; *der runde Setzhammer, der halbrunde Setzstempel*; fuller, top-fuller, half-round set-hammer.

**Chasse f. Orf.** [marteau à battre l'or en feuilles]: золотоплющильный молоток; *der Formhammer, Goldschlägerhammer*; gold-beater's hammer.

**Chasse f. des artifices, Artif.:** вышибной заряд, лабораторный состав для вышиба; *der Ausstoss, die Ausstossladung*; bursting-charge, bouncing.

**Chasse f., Parafeu m. Verr.** [un petit mur à garantir l'ouvrier de la chaleur du fourneau]: граница, каменная стена или чугунная плита; *die Schirmwand, Feuermauer*; screen-wall, fire-fan-wall.

**Chasse f., Battant m. d'un métier, Tiss.** *Fil.:* батант, набитки; *die Lade, der Schlag*; lathe, lay, batten.

**Chasse f. d'une machine jacquarde. V. Balancier d'une machine jacquarde.**

**Chasse f. du métier à chasser:** зажим у ручной жемчужной машины; *die Presse*; clasp of the old spinning-jenny.

**Chasse f. d'un métier à rubans:** челнок-самолет у ленточного станка; *der Rechen, Treiber*; driver of a ribbon-loom.

**Chasse f. de la navette. V. Boîte de la navette.**

**Chasse-avant m. Techn.** [surveillant des ouvriers dans les grands ateliers]: старший подмастерье, смотритель мастерской; *der Werkführer, Obergesell, Werkmeister, Aufseher, Obermann*; overseer, foreman.

**Chasse-boîte m. Charr.:** выколотка, бабка; *der Buchsentreiber, Buchseneintreiber, Treibhammer*; driving-bolt.

**Chasse-bondieu m. Scier. Charp.** [morceau de bois aplati d'un bout que les scieurs de long emploient pour chasser le bondieu]: брусок для нагонки клина уже утопившагося; *der Kelltreiber*; wedge-driver.

**Chasse-bosses f., Cornelle f., Lysimaque f. grande, Lys m. des teinturiers, Bot. Pharm.** [*Lysimachia vulgaris* L., Антек. *Lysimachia lutea*]: верба, вербейник,

желтый цвѣтъ, желтець, желточник; *das gelbe Weidenkraut*; yellow loose-strife.

**Chasse-diable f. Bot. Pharm. Teint. V. Millepertuis commun.**

**Chasse-fleurée, Teint.** [planche servante à écarter l'écume de la surface de la cuve]: дощечка для снѣмания пѣны; *das Schaumbrett*; skimming-board.

**Chasse-fusée m. Artif.:** колотушка для загонки трубок бомбы или граваты; *der Antreiber, Brandtriebel, Brandsetzer*; setter, fuse-setter.

**Chasse-goupille m. Arqu. V. Chasse-noix.**

**Chasse-marée m. Mar.:** люгеръ, двухмачтовое рыбацье судно, употребляемое также для прибрежной торговли; *ein kleines scharfes Fahrzeug mit Luggerakelage*; french lugger, coasting-lugger, fishing-lugger.

**Chasse-navette m. Tiss.:** погонялка, гонокъ; *der Treibel, Vogel, Schneller*; driver, picker.

**Chasse-neige m. Locom.:** снѣгочиститель, метла впереди паровоза; *die Schneeschuppe, Schneeschaukel*; snow-sweeper, snow-plough.

**Chasse-noix m. Arqu.:** желѣзная продавка; *der Nussstempel, Nussstreiber*; nut-driver.

**Chasse-pierres m., Garde m. d'une locomotive, Ch. d. f.:** наметельникъ, башмакъ впереди паровоза для очистки рельсовъ; *der Schienenräumer, Schienenpflug, Bahnräumer*; safe-guard, rail-guard, life-guard.

**Chasse-pointe f. Forg. Chaudr. V. Rivoir.**

**Chasse-rivet m. Forg. Chaudr.:** ожимка, форма для склепанія, державка; *der Nietstempel, die Nietpfaffe*; riveting-set.

**Chasser v. a.** [un boulon, un clou, un coin etc.]: вколачивать, загонять болтъ, чеку и пр.; *antreiben, treiben, eintreiben*; to drive.

**Chasser v. a. Impr.:** разбивать наборъ, расширить промежутокъ словъ; *auslaufen lassen*; to keep out.

**Chasser v. a. un cercle, Tom.:** нагонять обручъ; *einen Reif auftreiben*; to drive a hoop.

**Chasser, Perdre v. a. le doublon, Impr.:** вынуть двойнѣ набранное; *den Doppelsatz ausbringen*; to drive-out or to keep-out the double.

**Chasser v. a. la navette, Tiss.:** прокидывать челнокъ въ зѣвъ; *die Schütze werfen, durchschliessen*; to play, to cross the shuttle.

**Chasser v. n. avec le soleil (dit du vent), Mar.:** заходить или мѣняться по солнцу (говоря о вѣтрѣ); *ausschliessen, (mit der Sonne herumgehen)*; to keep pace with the sun.

**Chasser v. n. sur les ancres, Mar.:** тащиться, не держать (о якорѣ), дрейфовать на якорѣ; *vor Anker treiben*; to drag the anchor, to bring the anchor home.

**Chasser v. a. la vallée etc., Expl. Min.:** проводить штольню и проч.; *ein Ort, eine Strecke treiben*; to drive a gallery etc.

**Chasseur m.** d'un métier mécanique, *Tiss.*: *махалка*; *der Treiberhebel*; picking-shaft.

**Châssis m.** [tout ouvrage qui enferme, entoure ou supporte quelque chose]: *рама*; *der Rahmen*, *das Gestell*, *die Fassung*, *Einfassung*; frame..

**Châssis m.** *Fond.* [sur lequel on pose le moule du canon]: *изложница*; *der Schlitten der Formstube*; cradle.

**Châssis m.**, **Châssis m. de moulage**, *Fond.* [pour le moulage en sable]: *опока*; *der Formkasten*, *Giesskasten*, *die Giesslade*, *Formflasche*, *Giessflasche*; flask, moulding-box.

**Châssis m.** inférieur d'un châssis de moulage [qui se divise en deux ou trois parties]: *нижняя половина опоки*; *der Unterkasten*; lower-flask, drag-flask, bottom-flask, lower-box, drag-box.

**Châssis du milieu.** *V.* *Caisse de milieu.*

**Châssis m.** supérieur, *Contre-châssis m.*: *верхняя половина опоки*; *der Oberkasten*, *Formdeckel*; top of the flask, top-box.

**Châssis m.** *Artill.* *V.* *Cadre d'une voiture d'artillerie.*

**Châssis m.** d'affût de casemate, *Artill.*: *низкая поворотная платформа для казематов*; *der niedere Rahmen*; dwarf-platform, dwarf traversing-platform.

**Châssis m.** de plate-forme: *поворотная рама*; *der Bettungsrahmen*, *das Rahmengestell*, *der Rahmen*; traversing-platform.

**Châssis m.** de transport [pour affût de place Gribeauval]: *поворотная рама высокого крепостного лафета системы Грибоваля*; *der Protzhebel der hohen Rahmenlafette*, *der falsche Lafettenschwanz*; bracket-perch.

**Châssis m.**, **Baquet m.** *Teint.* [pour enlever la couleur dans l'impression des toiles par planches]: *шасси, ащикъ, служащій для удаленія краски при набивкѣ тканей*; *der Streichkasten*, *das Chassis*; colour-tub.

**Châssis m.** à compartiments pour produire l'irisé: *ащикъ съ подразделениями для краски для произведенія радужныхъ цвѣтовъ*; *der Farbenkasten mit mehreren Abtheilungen*; spring-sieve.

**Châssis**, **Cadre m.** d'une locomotive: *рама локомотива*; *der Rahmen*, *das Gestell*, *Untergestell*, *Dampfwagengestell*; frame.

**Châssis m.**, **Cage f.** des cylindres, *Méall.*: *прокатной, валковый станъ*; *das Walsengerüst*; housing-frames pl.

**Châssis m.** *Pap. peints.* [sur les bords duquel est cloué un morceau de drap fin pour y étendre la couleur]: *рама, на края котораго наколочено тонкое сукно для краски*; *das Sieb*; sieve of colour.

**Châssis m.**, **Châssis m.** porte-lames, **Châssis m.** porte-sele, **Porte-sele m.** d'une sele-rie: *пильная рама*; *das Gatter*, *Sägegatter*; frame.

**Châssis m.** du chapiteau du moulin à cylindre, *Pap.*: *промывочная рама въ роляхъ*;

*die Scheibe*, *Waschscheibe*; sieve of hair-or wire-cloth, frame.

**Châssis m. de cheminée**, *Arch.* [cadre à coulisse dans lequel monte et descend un tablier, servant à fermer la cheminée ou à augmenter le tirage]: *рама задвижки или кlapана*; *der Essenschieber*; chimney-frame.

**Châssis m. de cuvelage**, *Expl.*: *сплошное деревянное крѣпление*; *das Schrot*, *Schrotwerk*; tubbing, tubbing frame.

**Châssis m. du filtre**, **Châssis m. en bois**, *Chim.* [pour y mettre le filtre en toile]: *рама съ холщевой цѣдилькой, тенакль*; *das Tenakel*, *der Collirrahmen*; frame.

**Châssis m.** d'une galerie de mine, *Min.*: *минная рама*; *das Thürgerüst*, *der Rahmen*; gallery-frame.

**Châssis m. de la presse**, *Impr.*: *рама*; *der Formrahmen*, *Rahmen*, *die Rahme*; chase.

**Petit châssis**, **Ramette f.**: *рамочка*; *der kleine Rahmen*; small chase.

**Châssis à vis**: *винтовая рама*; *der Schraubrahmen*; screw-chase.

**Châssis m.** à coin: *винтовая рама*; *der Keilrahmen*, *die Keilrahme*; chase for board-sides, (quoin-chase).

**Châssis m.**, **Train m.** du coffre: *закладка (рама тележки литографскаго печатнаго станка)*; *der Krams*, *Karrenkasten*; coffin.

**Châssis m. de scie**, **Menuis.** *Charp.*: *станокъ для пилы*; *das Sägestell*; frame, saw-frame.

**Châssis m. triangulaire** d'une machine marine à balancier, *Mach. à vap.*: *треугольная рама балансирующей морской машины*; *das Obergestell*, (*die Gestellwand*); jib-frame, jib-stay.

**Châssis m.** à verre, à carreaux, *Vitr.*: *оконный переплетъ со стеклами*; *der Flügelrahmen*, *das Schösschen*, *der Rahmen des Fensterflügels*; sash, wing-frame.

**Châssis m.** coulant, **Châssis m.** à coulisse, à guillotine [châssis qui va et vient]: *подъемный переплетъ*; *der Schiebflügel*, *der fahrende Flügel*; sliding sash.

**Châssis m.** dormant, **Châssis m.** mort: *закладная оконная рама*; *der stehende Flügel*, *todte Flügel*; dead sash, dead part of the sash-window.

**Châssis m.** second. *V.* *Guichet.*

**Châssis m.** à vis, *Men.* [pour coller]: *шруб-цвинта*; *der Schraubbock*, *die Leimawinge*, *Schraubenzwinge*; screw-frame, joiner's press.

**Chasseoir m.** *Tonn.* [outil pour chasser les cerceaux sur la futaille]: *натягъ*; *der Antreiber*, *Fausttreiber*; triebel, driver.

**Chat m.**, **Diable m.** *Artill.* [instrument pour chercher les chambres des bouches à feu]: *трещетка*; *das Visittreisen*, *der Stückvisittirer*; searcher.

**Chat m.** d'un pont volant, *P. et ch.*: *задерживающая цѣль всякаго моста*; *die Katze*; shifting-piece.

**Chat m. Mar.** [bâtiment de commerce des peuples du Nord]: катъ, шатъ; *die Kat (Katze), das Katschiff, (Katschiff)*; cat, cat-ship.

**Chat m. Couvr.** [supports composés de planches minces et légères pour soutenir l'échafaud des couvreurs]: легкіе подмостки для настилки на нихъ мостовъ; *die Katze*; shifting piece.

**Chataigner m., Chatsigner m. ordinaire, Bot.** [*Castanea vesca, Castanea vulgaris, Fagus castanea*]: каштанъ, каштановое дерево; *die echte Kastanie, der Kastanienbaum*; common chestnut, chestnut-tree.

**Chataigner m. du Brésil** (amande ou noix du Brésil), *Bot. Comm.* [*Bertholletia excelsa*]: американскій орѣшникъ, (американскіе орѣхи); *der Juvabbaum*; Brazilian-nut.

**Château m. Arch.** [demeure royale ou seigneuriale, ou palais, lorsqu'elle est dans la capitale]: замокъ, дворецъ; *das Schloss, die Burg*; castle, palace.

**Château m. d'arrière, Mar.** [gaillard d'arrière]: кварталъ-декъ, шканцы, (устарѣв.) ахтеръ-кастель; *die Schanze, (früher:) das Achter-, Hintercastell*; quarter-deck.

**Château m. d'avant, de devant ou de proue** d'un vaisseau, *Mar.* [gaillard d'avant]: бакъ, носовая часть, (устарѣв.) форъ-кастель; *der Back, (früher:) das Vorder-, Vorcastell*; fore-castle.

**Château m. d'eau, Station f. pour l'alimentation, Ch. d. f.**: водоснабжающая станція; *die Wasserstation*; watering-station, water-station.

**Château m. d'eau, Arch. hydr.** [fontaine jaillissante dans laquelle les effets d'eau sont combinés avec l'architecture]: фонтанная архитектурная постройка; *der Kunstthurm, Wasserthurm, das Wasserwerk*; water-works pl.

**Chaudière f. Arch. V. Oeil-de-bœuf.**

**Chaudière f. Hydr.** [conduit souterrain en pierres qui donne passage aux eaux d'un bassin]: каменный желобъ, проводящій воду изъ водоема; *der Ablauf*; outlet.

**Chaudière f. Charp.** [trou dans le bas d'une porte pour le passage des chats]: кошачій лазъ; *das Katzenloch, Schlupfloch*; cat's hole.

**Châton m. d'une bague, Bij.** [partie dans laquelle une pierre précieuse est encastrée]: гнѣздо для вставки драгоценнаго камня; *der Kasten*; bezel, bezil, collet.

**Châtonnement m. Bij.**: оправка; *das Ein-fassen eines Edelsteins*; setting in a bezel.

**Châtrer v. a. une roue, Charr.**: осадить колесо; *ein Rad auf das Gestämme treiben*; to drive-up the spokes by shortening the fellys, to cut a joint.

**Chaud f. Forg. Serr.** [degré de chaleur qu'on donne à fer]: жаръ, нагрѣвъ, варъ; *das Anwärmen, die Hitze, die Glühung*; heat, heating.

**Chaud f. blanche**: бѣлокалильный жаръ; *die Weissglühhitze*; white heat, white flame-heat.

**Chaud f. grasse**: варъ, степень нагрѣва, при которой желѣзо сваривается; *die Schweisshitze*; welding-heat.

**Chaud f. rouge, rougis m.**: краснокалильный жаръ, нагрѣвъ до-красна; *die Rothglühhitze*; red-heat.

**Chaud f. rouge cerise**: красновинный жаръ; *die Kirschglut*; cherry-red heat, cherry-heat.

**Chaud f. soudante, suante**: варъ, сварочный жаръ, нагрѣвъ до вара; *die Schweiss-hitze*; welding-heat.

**Donner une, deux, trois etc. chaudes** [chauffer 1, 2, 3 fois]: накаливать, нагрѣвать металлъ дляковки 1, 2, 3 раза; *eine, zwei, drei u. s. w. Hitzten geben, (ein-, zwei-, dreimal glühen)*; to give one, two, three, etc. heats.

**Chaud f. Verr.** [la quantité de matière qui entre dans une cuisson]: варъ, количество стеклянной массы, обрабатываемой за разъ въ печи; *der Satz*; heating.

**Chauderet m. Batt. V. Chaudret.**

**Chaudière f.** [grand vase de métal pour y chauffer, bouillir, évaporer etc.]: котелъ вообще; *der Kessel, die Pfanne*; copper, pan, pot, kettle, boiler.

**Chaudière f. de brasserie, Chaudière f. à brasser, Brass.**: пивоварный котелъ; *der Braukessel, die Braupfanne*; copper, brewer's copper.

**Chaudière f. de carbonisation des os, Marmite f. en fonte ou en argile réfractaire**: костеобжигальный котелъ; *der Calcintopf*; pot of cast-iron or of fire-clay for calcining bones.

**Chaudière f. à fond plat, Sal.**: чрель, выпарительная сковорода; *die Soggepfanne*; crystallizing-pan.

**Chaudière f. de fonderie, Fond.** [vase en fonte qui sert à transporter le fer fondu du fourneau aux moules]: чугуно-разливной ковшъ или котелъ; *die Glesspfanne*; foundry ladle.

**Chaudière f. à fondre, Chaudière f. à fusion, Artif. Mil.**: котелъ для расплавления свинца; *der Grapen, der Glesskessel*; lead-pot, iron-pot or copper for melting lead.

**Chaudière f. de fusion. V. Chaudière de fonderie.**

**Chaudière f. de précipitation, Chaudière f. à précipiter les minéraux dissous, Métall.**: осадочный котелъ; *der Fällkessel*; precipitation-boiler.

**Chaudière f. de raffinage, Salp.** [pour raffiner le salpêtre]: котелъ для литрованія, рафинированія селитры; *der Iduterungskessel*; refining-boiler.

**Chaudière f. de raffinage** [du soufre par fusion], *Métall.*: котелъ для рафинирования сѣры переплавкою; *der Iduterungskessel*; melting-pot, black-pot.

**Чудильере f. де рессуаге, Металл.:** котель для прожиганія или высочки рудъ; *die Frischpfanne, Seigerpfanne*; refining-kettle, refining-pot.

**Чудильере f. де салинаге ou де soc-cage, Sal.:** кристаллизоваый котель; *die Soggepfanne*; crystallizing-pan.

**Чудильере f. а vapeur, Чудильере f., Générateur m. Mach. а vap.:** паровой котель, паропроизводитель; *der Dampfkessel, Kessel*; steam-boiler, boiler.

**Чудильере f. а basse pression:** котель низкаго давлєнія; *der Niederdruckkessel*; low-pressure boiler.

**Чудильере f. а carneaux superposés:** котель съ двухъярусными дымовыми или пламенными пролетами; *der Kessel mit überetzten Feuern*; double-story boiler.

**Чудильере f. а carneaux ou а galleries, Чудильере f. marine а carneaux:** пароходный котель съ внутренними пламенными пролетами; *der Zugkessel, Schiffzugkessel*; flue-boiler, marine flue-boiler.

**Чудильере f. cylindrique:** цилиндрический паровой котель; *der Walzenkessel, Cylinderkessel*; cylindrical boiler.

**Чудильере f. cylindrique а bouilleurs** [les bouilleurs sont seuls exposés а l'action directe du feu]: цилиндрический котель съ кипятильниками; *der Walzenkessel mit Siederöhren oder Siedern, Siederkessel*; cylindrical boiler with boiler-tubes.

**Чудильере f. cylindrique а foyer intérieur:** корнваллийский съ внутреннею топкою котель; *der Walzenkessel mit innerer Feuerung, Cornwallkessel*; cornish boiler.

**Чудильере f. française** [chaudière tubulaire dans laquelle c'est l'eau qui remplit les tubes, et la flamme qui les enveloppe]: французский трубчатый котель; *der französische Kessel, (Röhrenkessel), Kessel mit Siederöhren*; french boiler.

**Чудильере f. marine:** морской, пароходный котель; *der Schiffkessel, Schiffsdampfkessel*; marine boiler.

**Чудильере f. а haute pression:** котель высокаго давлєнія; *der Hochdruckkessel*; high-pressure boiler.

**Чудильере f. а moyenne pression:** котель средняго давлєнія; *der Mitteldruckkessel*; middle-pressure-boiler.

**Чудильере f. а retour de flamme:** котель съ обратнымъ пламенемъ или съ обратными каналами; *der Dampfkessel mit wiederkehrender Flamme*; return-flame boiler.

**Чудильере f. а ou en tombeau (ou а tombeau), Чудильере f. de Watt:** котель Уатта, имѣющий основаніе вогнутое внутрь; *der Wagenkessel, Kofferkessel*; wagon-boiler, wagon-shaped boiler, wagon-head-boiler, caravan-shaped boiler.

**Чудильере f. tubulaire, Чудильере f. а flamme directe, Чудильере f. de locomotive**

[dans laquelle les carneaux ordinaires sont remplacés par un grand nombre de tubes qui portent, du foyer а la cheminée, les gaz brûlés]: трубчатый, локомотивный, паровозный котель; *der Röhrenkessel, vielröhrige Dampfkessel, Locomotivkessel, Dampfwagenkessel*; tubular boiler, locomotive boiler.

**Ancrer v. a. la chaudière:** укрѣплять, устанавливать котель въ каменной кладкѣ при помощи скобъ; *den Kessel verankern*; to grapple the boiler.

**La chaudière crève:** котель разрывается, лопається; *der Kessel springt*; the boiler bursts.

**La chaudière éclate dans l'air:** котель взрываетъ, взлетаетъ на воздухъ; *der Dampfkessel zerspringt, explodirt*; the steam-boiler bursts, the steam-boiler flies into pieces, it explodes.

**Чудильере f. pour la fabrication du sucre, Sucr.:** сахароварный котель; *die Pfanne*; copper.

**Чудильере f. а bascule** [chaudière plate mobile avec un bec, elle sert а la cuite du sirop]: опрокидной котель; *die Kipppfanne, (Schaufel-pfanne, Schwungpfanne)*; see-saw-pan.

**Чудильере f. а compensation, Чудильере de Pecqueur pour la (première) évaporation du jus de betteraves déféqué:** котель Пеккера; *die Pecqueur'sche Pfanne, der Dampfkochapparat von Pecqueur*; Pecqueur's pan.

**Чудильере f. а cuire le suc ou vesou déféqué:** второй дефекационный котель; *die Stedepfanne, der Stedekessel*; boiler, copper.

**Чудильере f. а défécation ou а clarification du jus ou vesou:** первый дефекационный котель; *die Klärpfanne*; clarifier, clearing-pan.

**Чудильере f. évaporatoire:** выпарной котель; *die Abdampfpfanne*; evaporating-boiler.

**Чудильере f. de saturation:** сатурационный котель (въ которомъ сокъ насыщается угольною кислотой); *der Saturationskessel*; saturation-boiler, boiler of saturation.

**Чудильере f. а vide** [pour la cuite du sirop]: вакуум-котель, котель для варенія въ безвоздушномъ пространствѣ; *die Vacuum-pfanne*; vacuum-pan.

**Grande chaudière, première chaudière а cuire:** первый большой сахароварный котель; *die erste Stedepfanne*; grand or evaporating copper.

**Propre chaudière, deuxième chaudière а cuire:** второй сахароварный котель; *die zweite Stedepfanne*; second copper.

**Чудильере f. pour la fabrication du fer blanc, Ferbl.:** ящикъ или котель для приготавленія жести; *die Pfanne*; pot.

**Première chaudière а l'étain:** первый котель съ расплавленнымъ оловомъ; *die Etnbrennpfanne, (erste Zinnpfanne)*; tin-pot.

- Première chaudière à la graisse:** первый котелъ съ расплавленнымъ саломъ; *die erste Talgpfanne*; tinman's pot, first grease-pot.
- Seconde chaudière à la graisse:** второй котелъ съ расплавленнымъ саломъ; *die zweite Talgpfanne*; second grease-pot.
- Chaudière f. à laver, Seconde chaudière à l'étain:** второй ящикъ съ расплавленнымъ оловомъ; *die Durchführzinnpfanne, (zweite Zinnpfanne)*; wash-pot, dipping-pot.
- Chaudière f. à lisser:** окончательный, последний котелъ съ саломъ, служащий для сглаживания или снятия лишнегоприставшаго олова по краямъ; *die Abwerfspanne, Abtropfspanne*; list-pot, listing-pot.
- Chaudret m., Chauderet m. Batt.:** золотобитная форма; *die Goldschlägerform, Hautform*; mould of gut.
- Premier chaudret:** первая паяльная форма; *die Löth-, Lothform, erste Hautform*; first mould of gut.
- Second ou Dernier chaudret:** тонкобойная форма; *die Dünnschlagform, zweite Hautform*; last or finishing mould, second mould of gut.
- Chaudron m.** [petite chaudière]: котелокъ, небольшой котелъ; *der (kleine) Kessel*; small kettle, -caldron, -copper.
- Chaudron m. à l'alun, Techn. chim.:** квасцоварный котелъ; *der Alaunkessel*; alum-boiler.
- Chaudron m. de pompe, Mar.** [chaudron d'aspiration]: металлическая съѣзная дѣло помпы для предохраненія отъ нечистоты; *der Pumpenkessel, Saugkessel*; pump-kettle.
- Chaudronnerie f.** [art et ouvrage du chaudronnier]: котельное мастерство, мѣднокотельное дѣло; *die Kesselschmiedearbeit, Kesselarbeit, Kupferschmiedekunst*; boiler-smith's work, making of boilers, coppersmith's art.
- Chaudronnerie f.** [atelier]: котловая, котельная мастерская, мѣднокотельная мастерская; *die Kesselschmiede, Kupferschmiede*; work-shop for making boilers, copper-smith's shop.
- Chaudronnier m.:** котельщикъ, котельный мастеръ, мѣдникъ; *der Kupferschmied, Kesselschmied, Kesselschläger, Kesselmacher, Kesselarbeiter*; boiler-maker, boiler-smith, copper-smith, brazier, kettle-maker.
- Chaudronnier m. au sifflet, Chaudronnier m. ambulant:** котельный мастеръ, занимающийся преимущественно починкою старыхъ котловъ; *der Kesselflicker*; tinker.
- Chauffage m.** [ensemble des procédés employés pour développer et répartir la chaleur]: отоплѣваніе, топка; *die Heizung, Beheizung*; heating, warming, firing, stoking.
- Chauffage m. au gaz:** газовое отоплѣваніе; *die Gasheizung*; heating by gas.
- Chauffage m. à la vapeur:** паровое отоплѣваніе; *die Dampfheizung*; heating by steam, steam-heating.
- Chauffage m. Mar.:** обжиганіе дна судна; *das Ausbähen*; breaming.
- Chauffage m. de l'eau d'alimentation, Mach. à vap.:** подогреваніе питательной воды; *das Vorwärmen des Speisewassers*; heating the feed-water.
- Chauffe f., Chauffée f. Mach. à vap. etc.:** топка; *das Hetzen*; firing.
- Chauffe f. Métall. V. Chaude.**
- Chauffe f., Laboratoire m. du fourneau à réverbère, Métall.** [où se place la matière qui doit être fondue etc.]: рабочее пространство печи; *der Arbeitsraum*; body of the furnace.
- Chauffe f., Chauffée f. du four à réverbère, Métall.** [partie du fourneau où se met le combustible]: топка, топлио пламенной печи, топлильное пространство; *der Feuerraum, Feuerungsraum*; fire-place.
- Chauffe f. d'un fourneau, d'un foyer etc., Métall.:** отверстие или окно въ печь, чрезъ которое забрасывается топливо; *das Schürloch, die Heizöffnung*; stoke-hole.
- Chauffe-assiette m. Econ. dom.** [coffre en tôle, ménagé à la partie supérieure des poêles de salle à manger pour y chauffer les assiettes]: шкафъ или ящикъ для нагреванія тарелокъ; *der eiserne Kasten zum Erwärmen der Teller*; iron chest for heating the plates.
- Chauffer v. a. une chambre, une chaudière à vapeur:** топить, нагревать, разводить огонь; *hetzen, (erwärmen, erhitzen)*; to heat, to fire a room, a boiler etc.
- Chauffer v. a. un bordage, Mar.** [le courver, en l'exposant à l'action du feu]: парить доску; *eine Planke brennen, gar machen*; to bend a plank by heating it, to make a plank pliant by boiling it.
- Chauffer v. a. les boulets, Artill.:** накалывать ядра; *die Kanonenkugeln glühend machen*; to heat shot.
- Chauffer v. a. la coupelle dans le moufle (au rouge presque blanc), Chim. etc.:** прокалывать капель въ муфелѣ; *abathmen*; to glow the cupel in the muffle.
- Chauffer v. a. le fer, Forg.:** нагревать, накалывать желѣзо; *das Eisen glühen, (anwärmen)*; to heat the iron.
- Chauffer v. a. blanc, Chauffer v. a. couleur de cerise etc.:** нагревать желѣзо до бѣлаго, красновиннаго цвѣта и пр.; *weiss-glühend, kirschrothglühend etc. machen*; to give a white heat, a cherry-red heat etc.
- Chauffer v. a. une futaille montée, un tonneau monté, Tonn.:** обжигать бочку стружками съ внутренней стороны; *ein Fass ausfeuern*; to burn out a cask.
- Chauffer v. a. la soule aux poudres, Mar.:** сушить крытъе-камеру; *die Pulverkammer trocknen*; to dry the powder-magazine.
- Chauffer v. a. un vaisseau, Donner le feu à un vaisseau, Mar.** [avant le calafage]:



опаливать судно до конопачения; *ein Schiff brennen*; to bream a ship.

**Chaufferette** *f. Ch. d. f.*: ножная грѣлка; *der Fusswärmer, die Feuerkette*; foot-warmer, foot-stove.

**Chaufferie** *f. Forg.*: нагревательный горнъ для нагрева частей крыцы, печь или горнъ для нагревания жѣлѣза; *die Schmiedesse*; forge.

**Chaufferie** *f. Métall.*: [fourneau où l'on rechauffe le fer, etc. pour achever de l'étirer]: нагревательная или каменная печь; *der Glühofen, Wärmofen*; reheating-furnace.

**Chauffeur** *m. Mach. à vap.* [ouvrier]: кочегаръ, истопникъ; *der Heizer, Feuermann, (Schürer)*; fire-man, fire-boy, stoker.

**Chauffeur** *m. de nuit*: ночной кочегаръ; *der Nachtheizer*; night-fireman.

**Chauffeur** *m. d'une forge, Forg.* [celui qui fait aller les soufflets]: мѣходуѣ; *der Blasebalgzieher*; bellows-blower.

**Chauffoir** *m. Arch.* [lieu d'un couvent, d'un théâtre, d'une prison, d'un hôpital etc. où l'on se chauffe]: грѣльня, теплое помѣщеніе; *die Wärmstube*; warming-place.

**Chaufure** *f. Métall.* [fer qui a la mauvaise qualité de la chaux]: перегорѣлое, пережженое жѣлѣзо; *das überhitzte, verbrannte Eisen*; overburnt or burnt iron.

**Chaufure** *f. Métall.*: хрупкость, пережогъ жѣлѣза и стали; *die Mürbe oder mürbe Beschaffenheit*; brittleness.

**Chaufour** *m., Four m. à chaux, Bât.*: известкообжигательная печь; *der Kalkofen*; lime-kiln.

**Chaufournier** *m. Bât.*: обжигальщикъ извести; *der Kalkbrenner*; lime-burner.

**Chaulage** *m. Agr.*: моченіе сѣмянъ въ известковой водѣ, подготовка сѣмянъ къ посѣву; *das Kalken*; liming.

**Chauler** *v. a. Agr.* [jeter de la chaux dans un champ]: удобрять почву известью; *ein Feld bekalken, mit Kalk bestreuen, düngen*; to lime the soil.

**Chauler** *v. a. le blé, Agr.* [le préparer avec de la chaux avant de le semer]: вымачивать хлѣбныя зерна въ известковой водѣ передъ посѣвомъ; *kalken, einkalken*; to steep in lime-water, to lime seed-corn.

**Chaufrage** *m. Agr.* [action de couper le chaume]: скашивание, сръзаніе жнива; *das Abstoppen, das Schneiden der Stoppen*; cutting-stubble.

**Chauvard** *m. Mar.*: кнехтъ со шкивомъ; *der Pflock, jeer-bitt*.

**Chaume** *m. Arch.* [tiges de certaines graminées qui servent à la couverture]: кровельная солома; *das Dachstroh*; thatch.

**Chaume** *m. Agr.*: жниво, || поле со жнивомъ; *die Stoppen, das Stoppenfeld*; stubble, || stubble-field.

**Chauvet** *m., Chauvet m. Agr.* [faux à chaumer un champ]: коса или серпъ для сръзки

соломы или жнива; *das Schilfmesser, Stoppelmesser, die Stoppelsense*; tool for cutting thatch.

**Chaumière** *f. Bât.* [petite maison couverte de chaume]: хижина крытая соломой; *die Stroh-hütte*; thatched-house, cottage.

**Chaune** *m. Épingl.*: ножницы для разрѣзки проволоки; *die Schrotscheere*; needlemaker's shears.

**Chausse** *f. Épingl.*: тиски; *die Knielade*; knee-case.

**Chausse** *f. Pêch.*: мятя, мотня; *der Netz-sack*; net-bag.

**Chausse** *f. en toile de treillis pour filtrer, Chim.*: цѣдильный кошпакъ или мѣшокъ; *der Filtrirsack, Seihesack, Spitzbeutel*; filtering-bag, straining-bag (of trellis).

**Chausse** *f. d'aisance, Bât.* [tuyau des latrines, de plomb ou de pierre]: заходная труба; *die Abtritts-röhre, die Schlotte, der Schlot*; soil-pipe.

**Chausse** *f. du panneau, Sell.*: выступающая изъ-подъ сѣдла часть сѣдельной подушки; *der hervorstehende Theil des Sattelkissens*; projecting part of the saddle-pad.

**Chausse-trape** *f. Mil.*: шострапъ, подметныя каракули; *die Fussangel*; caltrop, crow's-foot.

**Semer ou jeter des chausse-trapes**: разметать каракули или рогульки по пути наступленія неприятельской конницы; *Fussangeln legen*; to strew or scatter caltrops or crow's-feet.

**Chaussée** *f. Arch. hydr.* [levée de terre qui borde une rivière, un canal, un étang, un marais, et qui sert à la fois de digue et de chemin]: гать, запруда, плотина, насыпь; *der Aufwurf, Damm*; causey.

**Chaussée** *f. P. et ch.* [portion bombée de la surface d'un chemin, spécialement destinée à la circulation des voitures]: мостовая, ѣздовая часть дороги; *die Fahrbahn, (der Fahrweg)*; carriage-road, roadway.

**Chaussée** *f., Route f. chaussée, Chemin m. chaussé, Rout. et ch.* [partie d'une voie publique revêtue d'un sol propre à la circulation des voitures]: шоссе, насыпная дорога; *die Dammstrasse, Kunststrasse, Hochstrasse, Landstrasse, der Strassendamm*; cause-way, high-way, high-road.

**Chaussée** *f. à la Mac-Adam, Chaussée f. macadamisée* [système anglais, consiste dans l'emploi de pierres cassées ou cailloutis]: макадами-зированное шоссе; *die makadamisirte Strasse*; macadam-road.

**Chaussée** *f. en empierrement, Chaussée f. ferrée*: шоссе, верхній слой котораго составляетъ щебень; *die Schotterstrasse, Knackstrasse*; broken stone-road, turnpike-road.

**Chaussée f. en pavé:** мощеная дорога; *die gepflasterte Strasse, der Steinweg*; paved high-way.

**Chaussée f. Hori.** [canon de la cadrature d'une montre, sur lequel l'aiguille des minutes est placée]: шоссе, стреленекъ или ось минутной стрѣлки; *der Stift, Zapfen des Minutenzeitgers*; pin that keeps the minute handle.

**Chausser v. a. un arbre, Jard.** [en bêche le pied, et le fournir d'amendement]: насыпать вокруг дерева свѣжую землю; *den Fuss der Bäume aufgraben, düngen*; to dig up or manure the feet of trees.

**Chaussetier m., Chaussetier-bonnetier m., Bonnetier m. Techn.:** вязальщикъ, чулочникъ; *der Strumpfwirker, Strumpfweber*; hosier, stocking-weaver.

**Chaussine f. Expl.** [nom donné en Auvergne à une houille sèche propre à la cuisson de la chaux]: овернский, неплавкий каменный уголь; *die Sandkohle, Kalkkohle aus der Auvergne*; slate-coal employed for burning lime.

**Chaussure f.** [ce qui chausse le pied, comme souliers, bottes etc.]: обувь; *die Fussbekleidung, das Schuhwerk*; foot-covering.

**Chaussure f. d'un pieu, Bât. V. Sabot d'un pilot.**

**Chauve-souris f. Mar.:** верхняя рулевая петля; *der obere Ruderhaken*; upper gudgeon or gouging of the rudder.

**Chaux f., Oxyde m. de calcium, Chim. Minér.** [CaO]: известь, окись кальція; *der Kalk, Calciumoxyd, die Kalkerde*; lime.

**Chaux f., Pierre f. à chaux:** известнякъ, известковый камень; *der Kalk, Kalkstein*; lime-stone.

**Chaux f. anhydre. V. Chaux vive.**

**Chaux f. anhydro-sulfatée. V. Karsténite.**

**Chaux f. arséniatée. V. Pharmacolithe.**

**Chaux f. boratée. V. Hayésine.**

**Chaux f. boratée siliceuse. V. Datholithe.**

**Chaux f. calcinée. V. Chaux vive.**

**Chaux f. carbonatée. V. Calcite.**

**Chaux f. carbonatée compacte globuliforme. V. Oolithe.**

**Chaux f. carbonatée crayeuse. V. Craie.**

**Chaux f. carbonatée cristallisée, Spath m. calcaire:** известковый шпатъ; *der Kalkspath, Doppelspath*; calcareous spar, carbonate of lime.

**Chaux f. carbonatée fétide, Calcaire m. fétide:** вонючій камень, пахучій известковый шпатъ; *der Stinkstein, Stinkkalk, bituminöse Kalk*; stinkstone, bituminous limestone.

**Chaux f. carbonatée magnésifère. V. Dolomie.**

**Chaux f. carbonatée nacrée, Spath m. schisteux:** слоистый шпатъ; *der Schiefer-spath*; schiefer-spar.

**Chaux f. carbonifère, Géol.:** каменноугольный известнякъ; *der Kohlenkalkstein*; carboniferous limestone.

**Chaux f. éteinte, Maç.:** гашеная известь; *der gelöschte Kalk*; slacked lime.

**Chaux f. étouffée, Maç.** [éteinte en couvrant la chaux vive avec du sable et en mouillant ce sable]: известь, погашенная мокрымъ путемъ; *der trocken gelöschte Kalk*; wetted lime, slacked by covering in with sand and wetting the sand afterwards.

**Chaux f. fluatée. V. Fluorine.**

**Chaux f. fondue. V. Chaux en pâte.**

**Chaux f. fusée, Maç.:** известь, погашая отъ дѣйствія воздуха, выветрившаяся известь; *der abgestorbene, verwitterte, abgestandene Kalk*; lime sla(c)ked in the air.

**Chaux f. grasse, Maç.:** жирная известь; *der fette Kalk, Fettkalk, Weisskalk*; fat lime, white lime.

**Chaux f. hydratée, Hydrate m. de calcium** [Ca(OH)<sup>2</sup>]: гидратъ кальція, ѣдкая известь; *das Kalkhydrat*; hydrate of calcium, hydrate of lime.

**Chaux f. hydraulique, Mortiers m. pl. Bât. Maç.:** гидравлическая, водоупорная известь; *der hydraulische Kalk, Wasserkalk*; hydraulic lime, water-lime.

**Chaux f. maigre, Maç.:** тощая известь; *der magere Kalk, Graukalk*; meager lime, brown lime.

**Chaux f. métallique, Bleu m. de porcelaine, Porcel.:** кобальтовая синяя краска; *das Kobaltoxyduloxyd, arseniksaure Kobaltoxydul*; china-blue.

**Chaux f. morte, Maç.:** мертвая, неспособная гаситься известь; *der todtegebrannte Kalk*; dead lime.

**Chaux f. nitratée:** известковая селитра; *der salpetersaure Kalk, Kalksalpeter*; nitrate of lime.

**Chaux f. en pâte, Chaux f. fondue:** известковое тѣсто; *der Kalkbrei*; lime-paste.

**Chaux f. phosphatée. V. Apatite.**

**Chaux f. en poussière, Poudre f. de chaux, Maç.:** известь въ порошкообразномъ видѣ; *das Kalkmehl*; lime-powder.

**Chaux f. silicatée laminaire. V. Wollastonite.**

**Chaux f. sulfatée. V. Gypse.**

**Chaux f. sulfatée anhydre. V. Karsténite.**

**Chaux f. tungstatée. V. Schéelite.**

**Chaux f. vive ou caustique ou calcinée ou anhydre:** ѣдкая, негашеная известь, кнѣпка; *der lebendige, ungelöschte, gebrannte Kalk, Aetzkalk, ätzende oder kaustische Kalk*; quicklime, caustic lime.

**La chaux foisonne, se gonfle, Maç.** [elle augmente considérablement de volume par l'extinction]: известь пучится; *der Kalk gedehnt, geht auf*; the lime (quicklime) swells, rises, increases.

**Eteindre v. a. la chaux:** гасить известь; *den Kalk löschen*; to slake, to slack lime.

**Chavirement** *m. Mar.* [action de chavirer]: опрокидывание судна; *das Umschlagen*; capsizing, upsetting, oversetting.

**Chavirer** *v. n. Mar.* [dit d'un vaisseau]: опрокинуться; *umschlagen*; to capsize, to upset, to overset.

**Chayaver** *m. Teint.* [racine de la plante tinctoriale des Indes]: шайаверъ; *der Chayaver*; chay-root.

**Chebec, Chébec, Chabec** *m. Mar.*: шебека, небольшое судно, употребляемое въ Средиземномъ морѣ, ходящее подъ парусами и подъ веслами; *die Schebecke*; chebec, chebeck, shebeck.

**Chef** *m. Boul.* [morceau de levain gardé pour la four-née suivante]: приготовокъ, закваска, остав-ленная отъ послѣдняго тѣста; *der Sauer-teig, das Grundsauer*; ferment, leaven.

**Chef** *m. d'atelier, Techn.*: начальникъ ма-стерской, главный мастеръ; *der Werkfüh-rer, Vorsteher einer Werkstatt*; over-seer.

**Chef** *m. de brigade, Mar.*: десятникъ, указатель; *der Vormann, der Hauptmann*; leading-man.

**Chef** *m. de dépôt, Comm.*: магазинщикъ, магазинъ-вахтеръ; *der Lagerverwalter, Magazinverwalter*; store-keeper, warehou-se-man.

**Chef** *m. de dépôt des locomotives, Ch. d. f.*: начальникъ депо; *der Locomotivschuppen-verwalter, der Heizhausverwalter*; engine-house-keeper, running-shed foreman.

**Chef** *m. de division, Mar.*: начальникъ отряда, командующій подъ брѣйдъ-вымпеломъ; *der Commandant, Befehlshaber eines Geschwaders*; commodore.

**Chef** *m. d'équipe, Ch. d. f.*: артельный староста, десятникъ; *der Vorarbeiter, Cal-lonienführer*; foreman of plate-layers.

**Chef** *m. d'une étoffe, Chef m. de la pièce, Manteau m., Tête f. Tiss. Drap.*: хвостъ, ка-зовый или хазовый конецъ, затокъ; *das obere Ende, Schauende*; sag-end, show-end, upper-end.

**Chef** *m. d'exploitation, du mouve-ment, Ch. d. f.*: начальникъ эксплуатаціи, начальникъ движенія; *der Betriebsdirector*; manager of traffic.

**Chef** *m. de file, Mar.*: передовой или го-ловной корабль въ линіи; *der Vorsegler, der Vorläufer*; leading ship, leader.

**Chef** *m. de gamelle, Chef m. de plat, Mar.*: старшій матросъ въ артели, завѣду-ющій артелью, капраальный; *der Backmet-ster*; caterer of a mess.

**Chef** *m. de gare, de station, Ch. d. f.*: начальникъ станціи; *der Bahnhofsverwal-ter, Stationsvorstand, Bahnhofsdirector*; station-master.

**Chef** *m. de gare de marchandises, Ch. d. f.*: начальникъ товарной станціи; *der Güterverwalter*; goods-inspector.

**Chef** *m. de hune, Mar.*: марсовой стар-шина; *der Unterofficier auf dem Mastkorbe*; captain of a top.

**Chef** *m. du matériel et de la traction, Ch. d. f.*: начальникъ тяги и подвижнаго состава; *der Vorsteher des Wagenparks und der Locomotive, der Ober-Maschi-nenmeister*; locomotive-superintendent.

**Chef-ouvrier** *m. Techn.*: мастеръ; *der Werkmeister*; master-workman, fore-man.

**Chef** *m. du petit entretien, Ch. d. f.*: начальникъ мажоремонта; *der Werkführer, der Vorstand der laufenden Unterhaltung*; inspector of small-stores.

**Chef** *m. de pièce, Mar.*: комендоръ орудія; *der Geschützführer, der Vormeister*; captain of a gun.

**Chef** *m. de quart, Mar.*: вахтенный на-чальникъ; *der wachhabende Officier*; officer of the watch.

**Chef** *m. de section, Ch. d. f.*: начальникъ дистанціи; *der Sectionschef*; inspector of the road.

**Chef** *m. de service, Mar.*: начальникъ одной изъ служебныхъ отраслей въ порту; *der Vorgesetzte in einer der Abtheilungen des Seearsenals*; the foreman of one of the different dock yard services.

**Chef** *m. de service de la voie, Ch. d. f.*: начальникъ службъ ремонта пути; *der Ober-ingenieur*; chief-engineer.

**Chef** *m. de timonnerie, Mar.*: старшій рулевой; *der Schiffmeister*; quarter master of the helm.

**Chef** *m. de train, Ch. d. f.*: начальникъ поѣзда, оберъ-кондукторъ; *der Zugführer*; train-conductor.

**Ché Gros** *m. Cordon.* [fil enduit de poix pour coudre le cuir]: дратва, верва; *der Pechfaden, Pechdraht, gewichste Draht*; pitch-thread.

**Chelingue** *f. Mar.* [bateau à fond plat de la côte de Coromandel]: плоскодонное судно, упо-требляемое въ Короманделѣ; *die Scheltnke*; flat-bottomed boat of Coromandel.

**Chelles** *f. pl. Comm.* [toile de coton]: суратскій миткаль; *die Schellen pl.*; surata calico.

**Chemin** *m. Rout. et ch.*: дорога, путь; *der Weg, die Strasse*; way, road.

**Chemin** *m. chaussé. V. Chaussée.*

**Chemin** *m. départemental, provincial*: деревенская, уѣздная дорога; *die Provin-zialstrasse, Kreisstrasse, Departements-strasse*; provincial road.

**Chemin** *m. détourné*: вѣтъ главной дороги, отводный путь, объѣздной путь, дорога сворачивающая въ сторону; *der Abweg, Umweg, Nebenweg*; by-road, by-path, by-way.

**Chemin** *m. de fascines, Fascinage m.*: гать; *der Dammweg, das Faschnenwerk*; road of fascines.

**Chemin** *m. ferré. V. Chaussée en em-pierrement.*

- Chemin m. de halage, de tirage:** бичевая дорога, бичевникъ; *der Leinpfad, Ziehweg, Pomdtschenpfad*; tow-path, towing-path.
- Chemin m. impérial ou royal:** государственная дорога; *die Landstrasse*; national-road.
- Chemin m. militaire:** военная дорога; *die Heerstrasse*; army-road.
- Chemin m. à ornières:** колейная дорога; *die Schienenbahn*; railroad.
- Chemin m. à ornières en bois. V. Route à ornières en bois.**
- Chemin m. particulier:** владѣльческая дорога; *der Privatweg*; private-road.
- Chemin m. principal:** главная дорога; *die Hauptstrasse*; main-road.
- Chemin m. de terre, Chemin m. d'été:** грунтовая дорога; *der Sommerweg*; summer-road.
- Chemin m. à travers champs, Chemin m. rural:** полевая дорога; *der Feldweg*; country-road, field-way.
- Chemin m. vicinal:** проселочная дорога; *der Vicinalweg, Communweg*; parish-road.
- Grand chemin m., Grande route f.:** большая, главная дорога; *die Hauptstrasse*; main-road, high-road.
- Chemin m. de fer, Ch. d. f.:** желѣзная дорога; *die Eisenbahn, der Schienenweg*; railway, railroad.
- Chemin m. de fer américain** [chemin de fer desservi par des chevaux]: желѣзно-конная дорога; *die Pferdebahn, Pferdeisenbahn*; railway with horses, tram-way.
- Chemin m. de fer atmosphérique:** пневматическая желѣзная дорога; *die atmosphärische Eisenbahn*; atmospheric(al) railway, pneumatic railway.
- Chemin m. de fer provisoire:** временная желѣзная дорога, временной путь; *die Halfbahn*; temporary railway or way.
- Chemin m. de fer de ceinture:** окружная, соединяющая нѣсколько дорогъ между собою, желѣзная дорога; *die Gürtelbahn, Verbindungsbahn*; encircling railway.
- Chemin m. de fer à une seule voie:** желѣзная дорога въ одинъ путь; *die einspurige Eisenbahn, Bahn mit einem Gleise*; rail-road or road with a single set of tracks, single-way.
- Chemin m. de fer à deux voies:** желѣзная дорога въ два пути; *die zwetspurige, doppelspurige Eisenbahn, Bahn mit zwei Gleisen, Doppelbahn*; rail-road with two sets of tracks, double-way.
- Chemin m. Mar.:** путь корабля, плавание; *die Fahrt, der Cours*; ship's gate, ship's way.
- Chemin m. en latitude:** разность шроты; *die behaltene Brette, befundene Brette*; latitude made.
- Chemin m. en longitude:** разность долготы; *die behaltene Longitude, befundene Länge*; longitude made.
- Faire du chemin au nord, || au sud, || au plus près:** пройти къ сѣверу, || къ югу, || въ бейдевиндъ; *nordwärts, || südwärts, || dicht bei dem Winde segeln*; to sail northing, || southing, || close to the wind.
- Chemin m. Mar.:** владки, по которымъ катаютъ бочки на пристани; *die Abladungsbalken, Schrotleiter, Balkenleiter, der Schrotbalken*; parbuckle, draman's beam or ladder.
- Chemin m., Cours m. Tiss.:** число основныхъ нитей, входящихъ въ узоръ переплетения, раппортъ по нитѣмъ утка; *der Chemin, Cours*; all the threads of the warp which form the breadth of the pattern in fancy-weaving.
- Chemin m., Trajectoire f. Méc.** [route que parcourt un corps en mouvement]: траекторія; *der Weg*; way, trajectory.
- Chemin m., Voie f., Trait m. d'une scie, Men. Charp.:** надрѣзъ пилой; *der Schnitt, der Sägeschnitt, die Schnittbrette*; kerf.
- Chemin m. de carrière, Expl.:** доставочная, отвѣточная дорога; *der Förderweg, Schacht oder Stollen einer Steingrube*; bypit, shaft level or gallery of a quarry.
- Chemin m. couvert, Fort.** [chemin à ciel ouvert qui regne autour d'une place forte; les défenseurs s'y tiennent à l'abri des feux rectilignes]: прикрытый путь; *der gedeckte Weg, bedeckte Weg*; covered way, covert-way.
- Chemin m. d'exploitation, Expl.:** рудничная дорога; *die Förderbahn, Grubenbahn*; road belonging to a mine, to a quarry.
- Chemin m. à rails:** рельсовая дорога; *der Schienenweg, die Schienenbahn*; tram-road, tram-way, track-way.
- Chemin m. de service, Ch. d. f.:** служебная дорога, служебный путь; *der Fusspfad auf Eisenbahnen*; attendant path.
- Cheminée m.** [cheminée portative en terre cuite]: переносный каминъ, переносная жаровня; *der tragbare irdene Kamin*; portable chimney.
- Cheminée f. Bât.** [endroit où l'on fait le feu dans une chambre]: каминъ; *der Kamin*; fire-place, fire-side.
- Cheminée f. adossée** [posée contre le mur]: пристѣнный каминъ, каминъ, поставленный у стѣны; *der angebaute Kamin*; fire-place leaning to a wall.
- Cheminée f. affleurée** [c'est-à-dire ayant l'âtre et le tuyau pris dans l'épaisseur du mur]: каминъ, у котораго очагъ и труба въ стѣнѣ; *der eingebaute Kamin*; engaged fire-place.
- Cheminée f. en encolignure ou angulaire:** угловой каминъ; *der Echkamin*; corner fire-place.
- Cheminée f. isolée:** изолированный, свободно стоящій каминъ; *der freistehende Kamin*; insulated fire-place.
- Cheminée f. à la prussienne, Cheminée-poêle m.** [qui ne fait pas partie de la construction

même et qui est construite en tôle revêtue de briques intérieurement]: желѣзный каминъ, выложенный внутри кирпичемъ; *der Kamnofen, Ofen-kamin*; chimney-stove, chimney-oven.

**Cheminée f., (Piston m.) d'un fusil à percussion, Arm.**: затравочный стержень при ударныхъ ружьяхъ; *der Zündkegel, das Piston (der Percussionsgewehre)*; nipple (of a percussion fire-lock), (by workmen called:) pillar.

**Cheminée f. à cône lisse**: затравочный стержень, у котораго верхнй конусъ гладкй; *der glatte Zündkegel*; plain nipple.

**Cheminée f. à cône tarabulé, chargé ou herissé d'entailles**: затравочный стержень съ насѣченными верхнимъ конусомъ; *der gereifte Zündkegel*; roughed nipple.

**Cheminée f. non forée**: неперсверденный затравочный стержень для практическихъ занятй; *das nicht durchbohrte Piston*; blind nipple.

**Cheminée f. Bât.** [tuyau par où s'échappe la fumée]: дымовая труба; *der Schornstein, Rauchschlot, die Esse, Osse, Feueresse, Schornsteinröhre*; chimney.

**Cheminée f. à coulisse** [cheminée en fer, qu'on peut allonger et raccourcir comme une lunette]: телескопическая дымовая труба; *der Teleskop-schornstein, Fernrohrschornstein, Schieber-schornstein*; telescope-funnel.

**Cheminée f. en tôle**: дымовая труба изъ листового жѣлѣза; *der Blechschorstein*; funnel, funnel-pipe or smoke-pipe of sheet-iron.

**Grandecheminée d'une machine à vapeur**: дымовая труба паровой машины; *der Dampfschornstein, die Dampfesse*; chimney of a steam-boiler.

**Dévoier une cheminée**: измѣнять направление дымового канала, загибать; *eine Esse schleifen*; to bend a chimney-funnel.

**Cheminée f., Cuve f., Cheminée f. intérieure, Chemise f. d'un haut-fourneau, Métall.**: шахта или корпусъ доменной печи; *die Seele, der Schacht*; wall, shaft, fire-room, funnel.

**Cheminée f. supérieure** [grande masse du fourneau, depuis le gueulard jusqu'au ventre]: колонникъ, верхняя часть надъ шахтою доменной печи; *der Oberschacht, (der Ofen-Kegel), die Ofenpyramide*; upper wall of a blast-furnace.

**Cheminée f. de lampe etc., Éclair.**: ламповое стекло; *das Zugglas, der Lampencylinder*; glass-chimney.

**Cheminée f. d'une meule de carbonisation, Charb.**: труба, дымоотводной каналъ въ срединѣ дровяной кучи, сложенной для выжига угля; *der Quandel*; hole in the centre of a heap.

**Cheminée f. d'une mine, Expl.**: диагональ, возстающй или восходящй штрекъ; *eine Art schwebender Strecke*; upbrow.

**Cheminement m. Fort.**: подступъ при атакѣ крѣпости; *das Vortreiben der Zickzacks mittelst der Sappe*; pushing-on the zigzags of approach, advancing.

**Cheminer, Marcher, Avancer v. n.** par la sape sur les ouvrages, **Exécuter les cheminements sur les capitales, Fort.**: вести подступы, рыть траншеи, саны, вести траншеи на капиталъ; *die Zickzacks vortreiben, approachen*; to push-on the zigzags of approach, to advance upon the works, to carry-on the approaches.

**Chemise f. Mar.**: рубашка паруса; *das Segelhemd*; bunt of a sail.

**Chemise f. Télégr.**: изолирующй покровъ телеграфной проволоки; *der isolierende Ueberzug der Drähte*; isolating cover of telegraph-wire.

**Chemise f., Muraillement m. d'un haut-fourneau, Métall.**: футеровка стѣны, внутреннй кожухъ или корпусъ доменной печи; *der Rauhschacht*; shell-case, second lining of the shell, (sometimes:) third or inner-casing.

**Chemise f. Mach.** [enveloppe d'une machine ou de quelque partie d'une machine]: кожухъ, рубашка; *der Mantel, die Hülle, Umhüllung*; jacket, case, casing.

**Chemise f. du cylindre**: кожухъ или рубашка пароваго цилиндра; *der Cylindermantel, Dampfmantel, (Luftmantel), die Dampf-hülle*; cylinder-jacket, steam-jacket, steam-case, (steam-casing), casing for cylinder.

**Chemise f. du tiroir**: коробка пароваго золотника; *der Schieberkasten*; slide-valve-case, valve-casing.

**Chemise f. du balancier monétaire, Monn.**: станина монетнаго пресса; *der Bügel der Münemaschine*; body of the coining-press.

**Chemise f. d'un canon à ruban, Argu.**: желѣзная труба, на которой желѣзныя колосы свертываются винтообразно; *das Futterrohr, die Hülse, das Futter*; a thin iron tube round which the rod or ribbon is twisted to make a twisted barrel.

**Chemise f. de chargement, Mar.**: парусина, которою обиваютъ трюмъ для предохраненія товаровъ отъ сырости; *die Presenntng, die Unterlage*; sail-cloth for keeping goods dry.

**Chemise f. de la cheminée d'un bateau à vapeur, Mar.**: воздушный кожухъ вокругъ основанія дымовой трубы; *der Luftmantel des Schlots, Schornsteinmantel, Rauchfangmantel*; casing of the chimney or funnel, air-case of the chimney.

**Chemise f. à feu, Chemise f. soufrée: Mar.**: парусина, напитанная сѣрой и масломъ для произведенія пожара на неприятельскомъ суднѣ, зажигательная рубашка; *das Feuerhemd*; curtain, sail-cloth impregnated with oil, used for setting a vessel on fire.

**Chemise** *f.* d'une meule de carbonisation, *Charb.*: покрывка угольной вучи; *die Haube, Kappe, der Kopf*; top.

**Chemise** *f.* d'un moule en terre, *Fond.*: кожухъ, оболочка глиняной формы; *das Modell, Hemd, die Dicke, Eisenstärke*; loam moulding flask.

**Chemise** *f. fausse*: вѣшняя, временная оболочка или кожухъ; *das falsche Hemd*; lining, innerlining.

**Chemise** *f.* de l'ouvrage d'un haut-fourneau: горновые камни, изъ которыхъ устраиваютъ доменные горны; *die Gestellsteine m. pl.*; refractory sandstone, refractory gritstone, mill-stone-grit etc. of which consist the sides of the hearth of a blast-furnace.

**Chenal** *m. Mar.* [courant d'eau bordé de terres], qui conduit dans un port, une écluse: каналъ, узкій проливъ; *der Kanal*; channel.

**Petit chenal** *m.*, **Passe** *f.* [passage étroit entre deux bancs]: узкій проходъ между банками или рифами; *die Kille, Kille, des (das) Priel*; narrow or small channel.

**Chenal** *m.* [passage étroit d'une rivière]: узкость въ рѣкѣ; *die Stromenge*; narrow channel.

**Chenal** *m.* d'un fleuve [courant d'eau le plus profond et le plus navigable]: фарватеръ рѣки; *das Fahrwasser*; fair-way or channel.

**Chenal**, **Chénal** *m.*, **Ècheneau**, **Ècheno**, **Èchéno** *m. Fond.*: желобъ, проводящій расплавленный металлъ въ форму; *das Gerinne, die Gussrinne, Rinne*; runner.

**Chenal** *m. principal*: главный или общій желобъ; *die Hauptrinne*; main runner.

**Chenal** *m.* d'un toit, *Couvr. V.* **Chéneau**.

**Chenavard** *m. Comm.* [feutre grossier]: грубый войлокъ; *der grobe Fels*; coarse felt.

**Chenaler** *v. n. Mar.*: идти въ каналъ, на фарватерѣ; *das Fahrwasser suchen*; to sail through a channel.

**Chêne** *m. Bot.* [*Quercus*]: дубъ; *die Eiche*; oak.

**Chêne** *m. blanc*, **Chêne** *m. femelle*, **Mergain** *m.* [*Quercus pedunculata*]: бѣлый, глѣный дубъ; *die Sommerliche, weibliche Eiche, Früheiche, Waldeiche, Stieleiche*; white or english oak.

**Chêne** *m. cochenillier*, **Chêne** *m. du Kermes* [*Quercus coccifera* L.]: кошенильный дубъ; *die Kermes-Eiche, der Kermesbaum, Scharlachbaum*; kermes or berry bearing oak.

**Chêne** *m. commun*, **Chêne** *m. mâle*, **Chêne** *m. à grappes*, **Bouvre** *m.*, **Gravelin** *m.* [*Quercus sessiliflora* Sw.]: зимній, красный дубъ; *die Winterliche, Traubeneiche, Grüneiche, Späteiche*; common or welsh oak.

**Chêne** *m. à galls* [*Quercus insectoria* Oliv.]: чернильно-орѣшковый дубъ; *die Farbeneiche, wahre Galläpfeliche*; oriental gall-oak.

**Chêne** *m. des Indes* [*Tectona grandis*]: индѣйскій дубъ; *das Teakholz, die indische Eiche*; teak-wood.

**Chêne** *m. à liège* [*Quercus Suber* L.]: пробковый дубъ; *die Korkliche, der Korkbaum*; cork-oak.

**Chêne** *m. des teinturiers* [*Quercus tinctoria* Willd.]: червотронный, красный дубъ; *die Quercitronen - Eiche*; quercitron or dyer's oak.

**Chêne** *m. Velani* [*Quercus Aegilops* L.]: левантскій дубъ (валонія, киперсъ); *die Knopperneiche*; velonian oak.

**Chêne** *m. vert*, **Yeuze** *m.* [*Quercus ilex* L.]: вѣчнозеленый, каменный дубъ; *die immergrüne Eiche, Steineiche*; evergreen oak, holly oak, holme oak.

**Chéneau** *m.*, **Gouttière** *f.*, **Chenal** *m.* d'un toit, *Couvr.* [petit canal en bois, en pierre, en terre cuite ou en métal, que l'on place à la base d'un toit, pour recevoir les eaux de pluie et les conduire]: дождевой желобъ; *die Dachrinne, Traufrinne*; gutter.

**Chenet** *f.* [ustensile de chauffage en métal que l'on place dans les cheminées pour élever le bois au-dessus de l'âtre et faciliter la combustion]: каменный таганъ; *der Brandbock, Brennbock, Feuerhund*; fire-dog, cobiron.

**Chênevière** *f. Agr.* [champ semé de chanvre ou chènevis]: коноплянникъ, поле, засѣянное коноплей; *der Hanfacker, das Hanfeld*; hemp-field.

**Chènevis** *m. Comm.* [graine de chanvre]: конопляное сѣмя; *der Hanfsame*; hemp-seed.

**Chènevotte** *f. Fil.* [débris de la tige du lin, du chanvre etc.]: востера, востра, востриха; *die Schebe, (niederd. Scheve), Flachsschebe, Agen (Age), Achel, Ahne, Anne*; awn, chaff, (of hemp:) bullen.

**Chenil** *m. Bât.* [local destiné au logement des chiens]: псарникъ; *der Hundestall*; dog-kennel.

**Chenille** *f. Tiss.* [tissu tortillé en soie]: синель; *die Chenille, das Sammttrüspchen*; chenille.

**Chenille** *f. du mûrier*, **Soier. V.** **Ver à soie**.

**Chénocoprolithe** *f.*, **Ganomatite** *f.*, **Argent** *m. merde d'ole*, **Minér.** [produit de décomposition de minéraux argentifères]: гусянокальное серебро; *der Ganomatit, Gänseköthiger*; chenocoprolite.

**Chensoir** *m. Expl.* [mot corrompu de *Changeoir*; place du croisement des cages]: разѣздъ или мѣсто въ которомъ встрѣчаются (или обмѣниваются), рудо- или угольдоставочные снаряды; *der Wechselort der Fördergefässe*; meeting of the cages.

**Chépée**, **Черп** *m. Tom.*: чурбанъ; *der Stock, Holzblock, Hauklots*; cooper's chopping-block.

**Cherche-fiche** *m.*, **Cherche-pointe** *m. Serr.* [pointe acérée, pour chercher les trous des fiches]: пѣболъ, шило, игла; *die Reibahle*; searcher.

**Cherche-fuite** *m.* dans les conduites de gaz: инструментъ для отысканія въ газопроводныхъ трубахъ свищей, пропускаю-

щих газъ; *das Werkzeug zum Auffinden der undichten Stellen*; an instrument for discovering the places, which are not air-tight.

**Chercheur m.**, **Trouveur m.** *Astr.* [petite lunette parallèle avec laquelle on trouve plus facilement les astres]: маленькая зрительная труба, помещаемая на телескопъ, для легчайшаго отыскиванія звѣздъ; *der Sucher*; finder.

**Chessylithe f.**, **Azurite f.**, **Cuivre m.** *carbonaté bleu*, **Bleu m.** *de montagne*, **Lasurite f.**, **Cuivre m.** *azuré*, **Minér.** [hydrocarbonate cuivrique]: мѣдная лазурь, горная синь, азуритъ, шессилитъ; *der Azurite, Kupferglasur, Berglasur, Lasur, Lasurite, das Kupferblau, Bergblau, der Chessylith*; chessylite, azure copper ore, chessy copper, blue malachite, blue carbonate of copper.

**Chettour m.** *Expl.* [cheminée d'une bure d'airage]: труба надъ вѣтряною (воздухопроводною) шахтою или гезенгомъ; *der Schornstein auf einem Luftschacht oder blinden Schacht*; chimney of an air-shaft.

**Cheval m.**, **Cheval m.** *d'étrét*, *Serr. V.* **Étau à main**.

**Cheval m.**, **Petit cheval m.** *Mach. à vap.* [machine alimentaire]: маленькая питательная машина, донка-помпа; *die Hülfsmaschine, Speisemaschine, Hülspumpe, Dampfpumpe, das kleine Pferd*; donkey, feed-engine.

**Cheval m.** *d'eau*, *Expl.*: количество воды, поднимаемое одною лошадейю въ одинъ день изъ рудника; *die Quantität Wasser, welche ein Pferd in einem Tage aus einer Grube ziehen kann*; quantity of water which one horse may draw-out of a mine in one day.

**Cheval m.** *de force ou de vapeur. V.* **Cheval-vapeur**.

**Cheval m.** *de frise*, *Fort.*: поратка; *der spanische (oder friesische) Reiter*; stand of chevaux-de-frise.

**Cheval m.** *de frise*, *Patte f.* *de coq*, *Porcel.*: поратка, подпора; *der Kapselständer*; support of seggars.

**Cheval-vapeur m.**, **Cheval m.** *de force*, *Force f.* *de cheval*, *Mach. à vap.* [force qui élève 75 kilogrammes à 1 mètre par seconde]: паровая лошадь, лошадиная сила; *die Pferdekraft*; horse-power.

**Cheval m.** *de harnais*: упряжная лошадь; *das Zugpferd, Fahrpferd*; harness-horse, driving-horse.

**Cheval m.** *de brancard*: одиночка, лошадь въ одиночной запряжкѣ; *das einspännige Pferd, das Fehmerstangenpferd*; the gig-horse.

**Cheval m.** *de derrière ou de timon*: дышло-вая лошадь; *das Stangenpferd, Deichselpferd*; wheel-horse, wheeler.

**Cheval m.** *de devant*: передняя или уносная лошадь; *das Vorderpferd, Spitzpferd*; leader, fore-horse, (with three pair of horses): front-leader.

**Cheval m.** *de main*: заводная лошадь, ручная лошадь; *das Handpferd*; led-horse.

**Cheval m.** *du milieu*: коренная лошадь, коренникъ; *das Mittelpferd*; centre-leader.

**Cheval-porteur. V.** **Porteur**.

**Cheval m.** *de selle*: верховая лошадь; *das Reitpferd*; saddle-horse, riding-horse.

**Chevalement m.** *Bât.* [assemblage de pièces de bois destiné à soutenir une partie de maçonnerie qu'on reprend en sous-œuvre]: стулъ, подпора; *der Rüstbock, Gerüst von Strebebalken*; prop, stay, shore.

**Chevalet m.**, **Tréteau m.** *Bât.*: козлы, подмостки; *der Bock, das Gestell*; trestle, horse, jack.

**Chevalet m.** *d'armes*, *Mil.* [pour y poser les armes à la garde]: сошка; *der Gewehrücken, Gewehrständler*; arm-rack, gun-rack.

**Chevalet m.** *pour le breilage ou macquage du lin*, *Agr.*: мялка, мялица; *die Breche, Flachsbreche*; brake.

**Chevalet m.** *de commettage*, *Ord.*: скамья съ кофель-качелями для поддержания спускаемыхъ тросовъ; *die Mick*; trestles and stake-heads.

**Chevalet m.** *pour l'espadage ou teillage du lin*, *du chanvre*, *Fil.*: трепало; *das Schwingbrett, der Schwingstock*; swingle-bench.

**Chevalet m.** *pour fascines*, *Fort. Arch. hydr.*: козлы для вязки fascines; *der Fashchinenbock, Bindebock, Kreuzbock*; fascine-trestle, fascine-horse, cross or trestle.

**Établir les chevalets** *formant le chantier*: установить козлы для вязки fascines; *die Fashchinenbank aufschlagen*; to place or fix the trestles for fascine-making.

**Chevalet m.** *de fusées*, *Affût m.* *ou Trépiéd m.* *à fusées*, *Artill.* [servant au tir des fusées de guerre]: станокъ для спускания метательныхъ ракетъ; *das Raketengetstell, der Raketenbock, das Stativ, Wurfgetstell*; rocket-stand or frame for firing.

**Chevalet m.** *d'une grille*, *Sommier m. Métall.*: брусъ, поддерживающій колосники; *der Rostträger*; bearer.

**Chevalet m.** *d'une guitare*, *d'un violon*, *Mus.*: кобылка; *der Steg*; bridge.

**Chevalet m.** *du marteau*, *Forg. V.* **Ordon.**

**Chevalet m.** *d'un métier à bas*, *Tiss.*: каретка съ журавликами; *das Ross*; jack.

**Chevalet m.** *de peintre*, *Peint.*: мольбертъ; *die Stafflet*; easel.

**Chevalet m.** *d'un pont militaire*, *Pont.*: деревянный быкъ, козлы; *der Brückenbock, Bock*; trestle.

**Chevalet m.** *à chapeau mobile*: деревянный быкъ составной, съ подвижной насадкой; *der Brückenbock mit beweglicher Kappe*; trestle with a moveable transom, elevating-trestle.

**Chevalet m.** *d'un rouet à filer*, *Fil.*: станокъ у самопрядки; *das Gestell*; stock.

**Chevalet m. à rouleau, Cord.** [servant à passer les câbles]: КОЗЛЫ, поддерживающие ка-токъ, по которому ходят спускаемые тросы; *die Rollbank*; roller for the cables.

**Chevalet m. des scieurs de long, Scier.**: КОЗЛЫ для долевой распилки; *der Schnei-derost*; saw-pit-frame.

**Chevalet m. du soufflet, Forg.**: рѣзочной станъ; *das Balgengerüst*; bellow's frame.

**Chevalet m. des tanneurs, Tan.** [banc de bois pour drayer les cuirs]: КОЛОДА; *der Schabe-baum, Streichbaum*; wooden horse or beam.

**Chevalet m. des tonneliers, Tonn.** [banc à pied, où l'on serre les douves qu'on veut planer]: бочарный клепочный станокъ; *die Schnitz-bank, Schneidebank*; cooper's bench.

**Chevalet m. de tympan d'une presse d'impression, Impr.** [support du tympan ou-vert]: подставка тѣмпана; *der Galgen, Deckel-stuhl*; gallows.

**Chevaline f., Menthe f. sauvage, Bot. Pharm.** [*Mentha sylvestris* L.]: русская мята, дикая, простая, гѣсная мята; *der Herzentrost, die Rosemünze, Waldmünze*; horse-mint, brook-mint, water-mint.

**Chevauchement m., Chevauchure f. Couver.** [disposition de tuiles, ardoises ou tables qui se recou-vert par leur extrémités]: расположение черепицы и т. п. съ наложениемъ ея краевъ на край; *das Ueberetnandergreifen, Ueberstehen*; lapping-over, projecting.

**Chevauchement m. des lettres, Impr.**: кривизна въ литерахъ; *das Krummstehen*; riding.

**Chevaucher v. n. Couver.** [être disposé de la sorte que l'extrémité d'une tuile, d'une ardoise ou table etc. en recouvre une autre]: крыть крышу черепицей, сланцемъ, драбью, и пр. нало-жениемъ ихъ край на край; *überetnander-greifen, übereinandertiegen*; to lap over, to project.

**Chevaucher v. n. les lignes, Impr.** [dit des lettres]: выходить изъ строки (о шрифѣ); *krummstehen, abfallen*; to ride.

**Chevaucher v. a. des planches, Men.**: шпунтовать, спланивать доски; *halb spun-den*; to rebate.

**Chevaucher v. a. les lames d'un canon, Arq.**: сваривать края пластины, при за-варкѣ ствола; *die Lappen einer Rohr-schöne übereinander schweißen*; to join the lips.

**Chevauchure f. Couver. V. Chevauchement.**

**Chevet m. Arch.** [extrémité de l'abside d'une église derrière le maître-autel]: проходъ позади главнаго алтаря; *das Chorhaupt*; apsis, apse.

**Chevet m., Support m. d'un pont de radeaux, Pont.**: насадка, подбалка; *der Unterlags-balken, die Schuvelle*; beam which supports the baulks in raft-bridges.

**Chevet m. Mar.** [garniture de bittes]: подушка у битенгъ-красилса; *der (das) Kissen, die*

*Bekleidung des Querholzes am Bätting-balken*; doubling, lining of the bitts.

**Chevêtre m., Linsoir (Linsoir) m. Charp.** [pièce de bois dans laquelle on emboîte les soliveaux d'un plancher]: подбалочникъ; *der Wechsel, Schlüssel, das (der) Balkentrumm*; trimmer.

**Faux chevêtre** [chevêtre placé derrière un autre, mais dans lequel il n'y a pas d'assemblage]: тонкій подбалочникъ; *der schwache, falsche Wechsel*; thin trimmer, mock trimmer.

**Chevêtre m. Sell. V. Licou.**

**Cheveux m. pl. Arm. V. Rayures à cheveux.**

**Cheveux m. pl. de Vénus, Bot. V. Capil-laire commun.**

**Chevillage m. Charp. Mar.** [art de cheviller les vaisseaux]: спиваніе, скрѣпленіе болтами; *das Anpflocken, Verpflocken, Einsapfen, die Befestigung mit Bolzen*; bolting.

**Cheville f. Forg. Mar. Charp. etc.**: болтъ; *der Bolzen*; bolt.

**Cheville f. en bois**: деревянный гвоздь, болтъ, шпиль; *der hölzerne Nagel*; peg, tre(e)nail, wooden pin, tap.

**Cheville f. en fer, Boulon m.**: желѣзный болтъ; *der eiserne Bolzen, (wenn er keine scharfe Spitze hat) Stutbolzen*; iron-bolt, iron-pin.

**Cheville f. Char. etc.** [extrémité d'une pièce de bois mince taillée pour entrer dans une mortaise]: шпиль; *der Zapfen*; tap.

**Cheville f. Soier.** [dans le décreusage de la soie]: швиль; *der Ringpfahl*; wringing-pole on which silk is wrung in scouring.

**Cheville, Cabillot, Chevillot m. de bois, Mar.**: кофельнагель; *der Koveinnagel*; belaying-pin.

**Cheville f. en bois, servant à faire les trous d'amorce** dans les balles à feu, *Artif.*: деревянный гвоздь, втыкаемый въ дырѣ свѣтящаго или зажигательнаго ядра, при набивкѣ; *der Leerspöps*; plug for forming a hole in the carcass.

**Cheville f. d'assemblage** d'une chèvre, percée d'un trou de clavette, *Méc.*: вилко-образная чека или засовъ; *der Spintbolzen*; shackle-bolt.

**Cheville f. barbue, barbolée ou grillée de fer**: ершъ; *der Bartnagel*; rag-bolt.

**Cheville f. de bottes de fer, Cordon.**: каблучный гвоздь; *der Absatzstift, Formstift*; a sort of square nails without head used for the heels of boots.

**Cheville f. à boucle, Cheville f. à oreille, Mar.**: рымъ-болтъ; *der Ringbolzen*; ring-bolt.

**Cheville f. à boucle pour les bosses des câbles**: болтъ съ рымомъ для канатныхъ стопоровъ; *der Stopper-Bolzen*; stopper-bolt.

**Cheville f. à boucle et à croc**: рымъ-болтъ съ гакомъ; *das Bockshorn, Bocksohr, der Bockshornbolzen*; bolt with a ring and a hook.



- Cheville f. à boucle et à goupille:** рымь-болтъ съ чекою; *der Schotbolzen*; eye-bolt with a forelock.
- Cheville f. à bout perdu:** короткий болтъ, не проходящій сквозь всю толщину дерева; *ein kurzer Bolzen*; short drove-bolt.
- Cheville f. carrée, Boulon m. carré, Mar.:** четырехгранный болтъ; *der viereckige Bolzen*; square bolt.
- Cheville f. à charger les mines, Expl.:** зажигательная шпилька; *die Zündnadel*; needle, loading-needle.
- Cheville f. de charnière, Serr.:** шарнирный штифт или болтикъ; *der Scharnierstift*; joint-pin, hinge-wire.
- Cheville f. clavetée sur virole, Mar.:** заклепной болтъ; *der Klitkbolzen*; clinch-bolt.
- Cheville f. à croc, Mar.:** болтъ съ гакомъ; *der Hakenbolzen*; hook-bolt.
- Cheville f. à dresser la soie, Soier. V. Dresseur.**
- Cheville f. des étriers des haubans, Mar.:** болтъ путынь-планки; *der Klappbolzen*; bolt of the lower links of the chains.
- Cheville f. à goupille, Mar.:** болтъ съ чекою; *der Splintbolzen*; forelock-bolt.
- Cheville f. à goupille d'un affût de canon, Mar.:** болтъ съ чекою; *der Schlossbolzen*; joint-bolt.
- Cheville f. à grille ou à barbe de fer, Cheville f. à quatre points, Fiche f. Mar.:** ершь; *der Zackbolzen*; rag-bolt.
- Cheville f. d'une guitare, d'un violon etc., Mus.:** колокъ; *der Wirbel*; pin, peg.
- Cheville f. des haubans, Mar.:** вантъ-путынь болтъ; *der Füttingbolzen*; chain-bolt.
- Cheville f. de lien, Mar. Constr.:** связной болтъ; *der Ziehbandbolzen*; cramp-iron-bolt.
- Cheville f. à mentonnet de fer, Artill.:** болтъ съ крюкомъ; *der hakenförmige Bolzen*, *Dockenbolzen*, *Pfannenbolzen mit hakenförmigem Kopf*, *Hakenbolzen*; lip-head bolt, (cap-square lip-head bolt).
- Cheville f. à oeillet, Mar.:** орболтъ, обухъ съ неподвижнымъ кольцомъ или ушкомъ; *der Augbolzen*; eye-bolt.
- Cheville f. de l'ourdissoir, Tiss.:** цѣпа у сновальни; *der Nagel*; pin.
- Chevilles f. pl. d'en bas de l'ourdissoir:** нижнія цѣпы у сновальни; *die Fussnadel*; lowest pins pl.
- Première cheville f. du bout de l'ourdissoir:** первая верхняя изъ цѣпъ у сновальни; *der Kopfnagel*; first-pin.
- Première et seconde cheville du bout de l'ourdissoir:** первая и вторая изъ верхнихъ цѣпъ у сновальни; *die Krouennadel*, *Schranknadel*; lease-pins pl.
- Cheville f. ouvrière, Artill. Char.:** круговой шкворень; *der Schlusnagel*, *Spannnagel*; main-pin, bolster-pin, perch-bolt, main-bolt, joint-bolt, bolster-bolt.
- Cheville f. ouvrière d'un avant-train d'affût:** передковый шкворень; *der Protznagel*, *Protzbolzen*, *Spannnagel*; pintail or pindle, limber-bolt.
- Cheville f. ouvrière du châssis d'affût de place:** поворотный стержень на платформѣ; *der Drehbolzen*, *Schalholzbolzen*; traversing-bolt, pivot, pivot-bolt.
- Cheville f. à pointe aigue, Mar.:** остроконечный болтъ; *der Scharfbolzen*; pointed bolt.
- Cheville f. de pompe, Mar.:** болтъ, соединяющій стержень помпы съ ея рукояткой или мнемомъ; *der Pumpenbolzen*; pump-bolt.
- Chevilles f. pl. de la presse, Impr.:** полочки для мацы; *die Ballenknechte*; racks pl.
- Cheville f. ranche, Charp. V. Ranche.**
- Cheville f. à repousser, Mar.:** выколота, болтъ съ ручкою; *der Stempelbolzen*; starting-bolt.
- Cheville f. à tête de diamant, Mar.:** болтъ съ плоскою четырехгранною головою; *der Diamantkopfbolzen*; square-headed bolt.
- Cheville f. à tête plate et percée de fer, Artill.:** болтъ съ засовомъ; *der Splintbolzen*, *Pfannenbolzen mit hohem Kopf*, (*Bolzen mit einem Splintkopf*); cap-square eye-bolt.
- Cheville f. à tête ronde de fer d'un affût, Artill.:** болтъ съ круглою головою; *der Kopfbolzen*; bracket-bolt.
- Cheville f. à tête ronde ou à bouton, Mar.:** болтъ съ круглою, толстою заварною головою; *der Kopfbolzen*; fender-bolt, (round-headed bolt).
- Cheville f. à tourniquet, Garret m. Econ. dom. [bâton passé dans une corde pour serrer une balle etc.]:** вѣль, палка для зажиманія кнѣ; *der Rettel*, (*Rödel*), *Knebel*, *Packstock*; packing-stick, woolding-stick, wooldier.
- Cheville f. d'un treuil, Méc. Mar.:** веретено брашши или ворота; *die Spille eines Spillenhaspels*; pin of a windlass.
- Chevilleau m. Soier.:** швильонъ; *das Ringholz*; a piece of wood which is employed to wring the silk with on the wringing-pole.
- Cheviller v. a. Mar. etc. [joindre par des chevilles de fer]:** стягивать болтами; *verbolzen*; to bolt, to drive the bolts.
- Cheviller v. a. Tiss.:** отжимать пражу въ моткахъ; *recken*; to strain hanks for drying.
- Cheviller v. a. Charp. Men. [fixer ensemble des pièces par le moyen de chevilles de bois]:** шпигать, стягивать деревянными гвоздями или нагелями; *zusammendübeln*, *dübeln*, (*döbeln*); to peg.
- Opération f. de cheviller:** шпиганіе деревянными гвоздями или нагелями; *das Dübeln*, *Zusammendübeln*; pegging.
- Chevillette f. Serr. [ser à pointe et tête plate]:** болтикъ, штифтикъ, заклепка; *der Dornstift*, *Dorn*, *das Niet*; iron-pin, spike, rivet.

**Chevillette f. d'un coussinet, Ch. d. f.:** востыль рельсовой подушки; *der Hundskopf*; iron chair-pin.

**Chevillette f. d'une voiture d'artillerie, Artill.:** засовъ; *der Vorstecker*; preponderating-key, French-key.

**Chevillette f. de crochet de la cheville ouvrière:** засовъ передковаго крюка; *der Schlüsselboisen, Vorstecker des Protshakens*; limber-hook-key, key for limber-hook.

**Chevillette f. Rel. [cuivre plat et troué, sous le cousoir pour attacher les nerfs]:** медная дощечка съ дырками въ шпальномъ станкѣ; *die Heftplatte, das Häkchen an der Heftlade*; flat and holed copper plate of a bookbinder's sewing press.

**Chevilleur m. Mar. [qui fait des chevilles]:** токарь деревянныхъ нагелей; *der Nagelschneider*; moorer.

**Chevillière f. Tiss.:** грубая тесемка изъ красныхъ нитокъ; *grobes Band von Rothgarn*; coarse ribbon of red thread.

**Chevillot m. Mar. V. Cabillot.**

**Chèvre f. Artill. Mar. [machine à soulever des fardeaux]:** кранъ для подъема тяжестей, стрѣлы, подъемная машина; *das Hebezeug, der Bock*; gin, crane, crab.

**Chèvre f. postale:** временная подъемная машина; *das Nothhebezeug*; temporary gin (made with spars), sheers pl.

**Chèvre f. Mach., Bât. [bâti triangulaire en charpenté, qui sert à élever des fardeaux]:** бѣзлы съ блокомъ наверху для подъема тяжестей, тренога; *der Hebebock, Bock, das Hebezeug, das Dreibein*; gin, triangle-gin.

**Coucher, Démonter ou Replier la chèvre:** сдвинуть ноги козелъ и положить послѣднія на землю; *das Hebezeug zerlegen*; to strike the gin.

**Dresser la chèvre:** раздвинуть треногу и поставить ее на мѣстѣ; *das Hebezeug aufrichten*; to set-up or raise the gin.

**Chèvre-feuille f. Bot. [Lonicera]:** жимолость; *die Heckenkirsche, Heckenlilie, das Beinholz*; *Lonicera*, honey-suckle, wood-bine.

**Chevrette f. Econ. dom. [petit chenet bas]:** низенькій таганчикъ; *der kleine Feuerbock oder Brandbock*; low fire-dog.

**Chevron m. Charp. [pièces de bois équarries qui, dans les combles, supportent les lattes ou les voliges destinées à recevoir la couverture]:** стропило, кровельное стропило; *der Sparren, Dachsparren, Rafter, Rafter*; rafter, spar.

**Chevron m. d'arête. V. Arétier.**

**Chevron m. cintré:** кружалъное стропило; *der gekrümmte Sparren*; arched rafter, curb-rafter, kirb-rafter.

**Chevron m. de forme:** стропильная связъ или ферма; *der Bindersparren, Hauptsparren*; main rafter, binding rafter, principal rafter.

**Chevron m. de groupe [chevron placé au milieu de la groupe]:** полуферма, вальма; *der Schifter,*

*Schiftsparren, Walmsparren, Gratschifter*; jack-rafter.

**Chevron m. intermédiaire, Chevron m. vide:** полустропило; *der Leersparren, Zwischensparren*; empty rafter, common rafter, small rafter.

**Chevron m. latérale, Linsoir m.:** подстропокъ; *der Zwerchsparren, Sparrenwechsel, Quersparren*; trimmer of rafters, transverse rafter (chimney-trimmer).

**Chevron m. à noulet. V. Noulet-chevron.**

**Chevron m. de remplissage, Empanon m.:** нарожникъ; *der Kehlschifter, Wechselsparren, Zwergsparren*; valley-jack-rafter, trimmedrafter.

**Chevrons m. pl. Charp. V. Bois à chevrons.**

**Chevron m. Comm. [laine noire, rousse ou grise, du Levant]:** персидская козья шерсть; *die schwarzeperstische Ziegenwolle*; black persian wool.

**Chevronnage m. Charp.:** установка, вазка стропилъ; *das Anlegen der Sparren, Sparrenlegen, der Sparrenbau*; laying on or putting of the rafters.

**Chevrotain m. Zool. [chevreuil musqué]:** кабарга мускусная; *das Bismthier*; musk.

**Chevrotin m. Tan. Comm. [peau de chevreau corroyée]:** козелъ, выдѣланная кожа, козлиная; *das Zickelleder, Ziegenfell, Ziegenleder*; kid-skin, kid-leather.

**Chevrotine f., Poste f. Chass. [balles de plomb de petit calibre]:** крупная дробь; *der Rehposten, Posten*; buck-shot.

**Chiasse f., Écume f. de verre, Métall.:** кричный сокъ, шлакъ, пѣна; *die Glasschlacke, Eissenschlacke, der Metallschaum*; scum, sandiver.

**Chiasstolthe f. Minér. V. Andaloussite.**

**Chica m., Caragaru m., Caracuru m. Chim. [matière colorante rouge employée par les Indiens pour se peindre le corps en rouge; se retire des feuilles du Bignonia chica]:** растительная красная краска изъ листьевъ *Bignonia chica*; *das Chica, Carafuru, Crufuru, Chicaroth*; *chica*.

**Chicabaud, Chicambault m. Mar.:** выстрѣлъ, боканецъ, выстрѣливаемый на люгерахъ для фокс-галса; *der Buttuf*; bumkin.

**Chicaner v. a. le vent, Mar.:** придерживать къ вѣтру, держать круто; *gegen den Wind schravelen*; to hug the wind close.

**Chicorée f. sauvage, Bot. Comm. [Cichorium Intybus L.]:** цикорій, цикорийный корень; *die gemeine Cichorie, gemeine Wegwarte*; cichory, succory, chicory.

**Chicot m. du Canada, Chiquier m., Bonduc m. Bot. Comm. [Gymnocladus canadensis Lam.]:** канадскій кофе, шикоть, бундукъ, (суррогатъ кофе); *der canadische Schussbaum oder Kaffeebaum, canadische Chicot, Chicotbaum*; Kentucky coffee-tree, nicker-tree, stump-tree.

**Chien m. Blanch.:** щетка у прачекъ; *die Waschbürste*; washing-burst.

**Chien** *m. Expl.* [caisse roulante]: собака, рудо-откаточная тележка; *der Hund, Grubenhund, Förderhund*; miner's truck.

**Chien** *m. Mar. Pêch.*: деревянный дрекъ съ камнемъ, употребляемый рыбаками; *ein hölzerner Dreg*; wooden grappling.

**Chien** *m. Men. Tonn. V. Sergent.*

**Chien** *m. Voït.*: крючекъ, тормазъ, круговая собачка; *der Radschuh, Hemmschuh, Aufhalter*; trigger.

**Chien** *m. du bord, Mar.*: шуточное название, на французскомъ военномъ флотѣ, старшаго по капитанъ офицера; *der Spottname des Stabshauptmanns an Bord*; nickname of the first lieutenant.

**Chien** *m. du métier, Tiss.*: собачка у храповика на навоѣ; *der Hund*; dog.

**Chien** *m. Arq.*: курокъ; *der Hahn*; cock. Armer ou Bander le chien, Mettre le chien au cran du départ ou au bandé: взводить, ввести курокъ; *den Hahn spannen, aufziehen, überziehen*; to cock, to make ready, to bring to the full cock.

Conduire le chien à l'abattu: поставить или ввести курокъ на первый взводъ; *den Hahn in Ruhe setzen (bei französischen Percussionsgewehren)*; to ease springs.

Mettre le chien sur la cheminée: спустить курокъ на пистонъ безъ выстрѣла; *den Hahn auf den Piston vorlassen*; to let down the cock on the nipple.

**Chien-assis** *m. Arch.* [petite lacarne destinée à donner de l'air et de la lumière à un comble]: небольшое слуховое окно для провѣтриванія и освѣщенія чердака; *das kleine Dachfenster*; small dormer-window.

**Chien-dent** *m. Bot. Agr.* [*Dactylis glomerata* L.]: палочникъ, палочная трава; *das Hundegrass, Fingergras, Kopfgras*; dew-grass, orchard-grass, cock's foot-grass.

**Chif** *m. (en Belgique), Expl.*: рудоподъемная лѣнь; *die Förderkette*; iron chain to draw the baskets out of the shaft.

**Chiffe** *f. Tiss. Comm.* [étouffe faible et mauvaise]: рѣднина, худая матерія; *leichtes, schlechtes Zeug*; light and bad stuff.

**Chiffe** *f. Pap. V. Chiffon.*

**Chiffon** *m., Chiffe f., Drilles f. pl. Pap.* [vieux morceaux de linge ou d'étouffe]: лоскутъ, ветошь, тряпье; *die Lumpen, der Lumpen, Hader, die Strätze*; paper-rags pl.

**Chiffon nettoyé**: отпыленное, очищенное тряпье; *gewollte Hader*; clean rags.

**Broyer les chiffons**: измельчать тряпье; *die Lumpen zerreiben*; to grind rags.

**Délasser, séparer, trier les chiffons**: сортировать ветошь, тряпье; *die Lumpen auslesen, sortiren*; to sort the rags.

**Dérompre les chiffons**: рѣзать тряпье; *die Lumpen schneiden*; to cut the rags.

**Nettoyer les chiffons**: отпыливать тряпье; *die Lumpen sieben*; to dust the rags.

**Chiffonnier** *m. Pap.* [qui ramasse de vieux chiffons par la ville]: тряпичникъ; *der Lumpensammler*; rag-gatherer.

**Chiffonnière** *f. Men.* [meuble à tiroirs]: шифоньеръ, шифоньерка; *der Schiebladschrank, die hohe Commode, der Lappenschrank*; chiffonier.

**Chiffre** *m. Math.*: цифра, численный знакъ; *die Ziffer, das Zahlzeichen, die Zahl*; figure, number, cipher.

**Chiffre** *m. arabe*: арабская цифра; *die arabische Ziffer*; arabic figure, arabic character, english figure, figure (in opposition to letter).

**Chiffre** *m. romain*: римская цифра; *die römische Ziffer*; roman figure, letter (in opposition to figure).

**Chimicage** *m. des allumettes chimiques, Techn.*: обмакиваніе свичей въ воспламеняющуюся массу; *das Auftragen der Zündmasse, Betupfen*; dipping the matches into the inflammable compound.

**Chimie** *f. Chim.*: химія; *die Chemie*; chemistry.

**Chimie** *f. analytique*: аналитическая химія; *die analytische Chemie*; analytical chemistry.

**Chimie** *f. animale, Zoachimie f.*: животная химія; *die Thierchemie*; animal chemistry.

**Chimie** *f. anorganique, inorganique*: неорганическая химія; *die anorganische oder unorganische Chemie*; inorganic chemistry.

**Chimie** *f. appliquée*: прикладная химія; *die angewandte Chemie*; applied chemistry.

**Chimie** *f. appliquée à l'agriculture*: земледѣльская химія; *die Agriculturnchemie*; agricultural chemistry.

**Chimie** *f. manufacturière ou technologique*: техническая химія, химическая технология; *die technische Chemie*; technical or technological chemistry.

**Chimie** *f. minérale*: минеральная, неорганическая химія; *die Mineralchemie*; mineral chemistry.

**Chimie** *f. organique*: органическая химія, химія соединенийъ углерода; *die organische Chemie*; organic chemistry.

**Chimie** *f. synthétique*: синтетическая химія; *die synthetische Chemie*; synthetic or synthetical chemistry.

**Chimie** *f. théorique, pure ou philosophique*: теоретическая или чистая химія; *die theoretische oder reine Chemie*; philosophical or theoretical chemistry.

**Chimie** *f. végétale, Phytochimie f.*: растительная химія; *die Pflanzenchemie*; vegetable chemistry.

**Chimique** *adj. Chim.*: химическій; *chemisch*; chemical.

**Chimiquement** *adv. Chim.*: химическимъ путемъ; *chemisch, auf chemischem Wege*; chemically.

**Chinage** *m. Teint. Tiss.* [opération de chiner]: особый способ окраски основы на определенных мѣстахъ, приготовление ткани изъ основы, окрашенной на определенных мѣстахъ; *das Chintren*; clouding.

**Chinage** *m. à la corde*: приемъ для окраски основы въ определенных мѣстахъ, состоящій въ обертываніи основы бичевою на определенных мѣстахъ; *das Chintren durch thethweises Umwickeln der Kette*; clouding produced by wrapping-up in paper those parts of the warp which shall not be dyed.

**Chinage** *m. par impression*: окрашивание основы на определенных мѣстахъ печатаніемъ на ней краски; *das Chintren durch thethweises Bedrucken der Kette*; clouding produced by partially printing the warp.

**Chimé** *m., Chinure* *m. Tiss.* [dessin produit par le chinage]: узоръ, производимый основой, окрашенной въ определенных мѣстахъ; *die Chinirung, Flammirung, das Chiné*; clouding.

**Chiner** *v. a. une étoffe, Teint., Tiss.*: таять матерію, въ которой узоръ произведенъ основой, окрашенной въ определенных мѣстахъ; *flammen, flammiren, chintren*; to cloud.

**Chinure** *f. Tiss. V. Chiné.*

**Chio** *m. d'un feu d'affinerie, Métall. V. Laiterol.*

**Chio** *m. d'un four à reverbère, Métall. Fond.*: выпускное отверстие отражательной печи; *das Stichloch, Abstichloch, die Stichöffnung*; tap-hole, discharge-aperture.

**Chio** *m. ou Trou* *m. de laitierol, Métall.* [trou dont le chio ou laitierol d'un feu d'affinerie est percée et par lequel les scories peuvent s'écouler]: отверстие въ лицевой или наружной стѣнѣ кричного горна, для выпуска шлаковъ; *das Schlackenloch, Schlackenaue*; tap or floss-hole.

**Chio** *m. Verr.* [pièce faite de terre de four, servant à boucher le grand trou de la glaie]: хомутъ; *der Schliessstein am Glasofen*; shutting plate of the glass-oven.

**Chiourme** *f. Mar.* [troupe des forçats et autres qui rament sur une galère]: всѣ гребцы на галерѣ, || арестанты, приписанные къ порту; *die Ruderbande, die Galeerensclaven*; the rowers of a galley, || the galley-slaves of a port.

**Garde-chiourme** *m.*: стражъ надъ каторжниками; *der Aufseher der Galeerensclaven*; overseer of galley-slaves.

**Chipage** *m. Tan.* [opération qui consiste à faire tremper les peaux dans une dissolution de tan]: дубленіе по датскому способу; *das Däntschlohen, die Däntschlohe*; steeping in tan, danish process.

**Chipolin** *m., Détrempe* *f. vernie, Peint.* [genre de peinture à la colle composé de plusieurs couches de blanc d'appret et de vernis poncées]: крашеніе на клею, покрытое лакомъ; *das*

*Chipolin, die gestrichelte Wassermalerei*; varnished distemper.

**Chique** *f., Cœcon* *m. chique* (mort), *Soier.*: мертвый коконъ, коконъ съ умершимъ червемъ; *der Sterblingscœcon*; dead cocoon.

**Chiqueter** *v. a. Fil. de la laine. V. Carder.*

**Chiqueter** *v. n. Peint.* [jeter sur un fond uni de petites taches de couleurs diverses pour imiter les cailloux ou les taches du granit]: набрызгивать разноцвѣтными крапинами; *die Farbe spritzen oder sprengen, Marmorgrund malen*; to sprinkle paint.

**Chiquette** *f. Tan.* [coupure de peau]: подрѣзъ; *der Schnitt*; cut.

**Chloral** *m., Hydrure* *m. de trichloracétyle*, trichloraldéhyde, *Chim.* [C<sup>2</sup>Cl<sup>3</sup>HO]: хлораль, хлораль, трихлорацетальдегидъ; *das Chloral, Trichloracetaldehyd, Trichloracetylwasserstoff, Trichloracetylwasserstoff*; chloral, hydride of trichloracetyl.

**Chloramidure** *m. de mercure, Précipité* *m. blanc, Chim.* [(NH<sup>2</sup>Hg) Cl ou (N<sup>2</sup>H<sup>4</sup>Hg) Cl<sup>2</sup>]: бѣлый преципитатъ, хлористый меркураммоніи; *das weisse Präcipitât*; white precipitate of mercury, amidochloride of mercury.

**Chlorate** *m. Chim.*: соль хлорноватой кислоты, хлорноватокислая соль; *die chlor-saure Verbindung, das chlor-saure Salz*; chlorate.

**Chlorate** *m. de potassium, [ClO<sup>2</sup>K]*: хлорновато-каліевая соль, бертолетова соль; *das chlor-saure Kali, überoxydierte salzsaure Kali*; chlorate of potassium.

**Chlore** *m. Chim.* [Cl; corps simple métallique]: хлоръ; *das Chlor, Chlorgas, (die Chlorine, oxydierte, oxygenierte, dephlogistisierte Salz-säure)*; chlorine.

**Chloride** *m. Chim.*: хлористое соединеніе; *das Chlorid*; chloride.

**Chloride** *m. azoteux, V. Chlorure de nitrosyle.*

**Chloride** *m. d'étain ammoniacal, Chim. Teint.* [SnCl<sup>2</sup>.2NH<sup>4</sup>Cl]: двойная соль хлористаго олова и нашатыря, pink-salt; *das Ammoniumstannchlorid, Pinkeals*; ammonio-stannous chloride, pink-salt.

**Chlorine** *f. Chim. V. Chlore.*

**Chlorite** *m. Chim.*: соль хлористой кислоты; *das chlorigsaure Salz, Chlortit*; chlorite.

**Chlorite** *f. Minér. V. Ripidolithe.*

**Chloritoïde** *m. Minér. V. Sismondine.*

**Chloroarséniate** *m. de plomb, Minér. V. Mimétèse.*

**Chloroforme** *m., Chlorure* *m. de méthyle bichloré, Chim.* [CHCl<sup>3</sup>]: хлористый формиль, хлороформъ; *das Chloroform, Trichlormethan, dreifach-gechlortes Grubengas, Formylchlorid, Methenyltrichlorar*; chloroform, dichlorinated chloride of methyl.

**Chloromètre** *m., Décolorimètre* *m., Bertholimètre* *m. Chim.*: хлорометръ, хлоромѣръ; *das Chlormeter*; chlorometer.

**Chlorométrie** *f. Chim.* [opération à l'aide de laquelle on arrive la quantité du chlore utile contenu dans le chlorure de chaux]: *хлорометрія; die Chlorimetrie*; chlorometry.

**Chloropale** *m. Minér.* [silicate hydraté de fer]: *хлоропаль; der Chloropal, die grüne Eisen-erde*; chloropal.

**Chlorophane** *m. Minér.* [variété de fluorine]: *хлорофанъ, шросмарагдъ; der Chlorophan, Pyrosmaragd*; chlorophane.

**Chlorophéite** *f.*, **Chlorophasite** *f. Minér.* [silicate hydraté ferreux, renfermant un peu de magnésie]: *хлорофейтъ; der Chlorophäit, Chlorophasit*; chlorophaeite.

**Chlorophylle** *f.*, **Chromule** *f. Chim.* [matière verte des plantes]: *хлорофилъ, листовая зелень; das Chlorophyll, Blattgrün*; chlorophyll.

**Chlorure** *m. Chim.*: хлористое соединение; *das Chlorür, die Chlorverbindung*; chloruret.

**Chlorure m. d'ammonium**, **Sel m. ammoniac**, **Muriate ou Chlorhydrate m. d'ammoniaque**, *Chim.* [ $\text{NH}_4\text{Cl}$ ]: хлористый аммоній, нашатырь; *das Ammoniumchlorid, Chlorammonium, salzsäure Ammoniak, der Salmiak*; chloride of ammonium, hydrochlorate or muriate of ammonia, salammoniac.

**Chlorure m. d'argent**, *Chim.* [ $\text{AgCl}$ ]: хлористое серебро; *das Chlorsilber*; argentic chloride, protochloride of silver.

**Chlorure m. de baryum**, *Chim.* [ $\text{BaCl}_2$ ]: хлористый барій; *das Chlorbaryum*; chloruret of baryum, muriate of baryta.

**Chlorure m. de calcium**, *Chim.* [ $\text{CaCl}_2$ ]: хлористый кальцій; *das Chlorcalcium*; chloride of calcium, muriate of lime.

**Chlorure m. de chaux**, **Poudre f. à blanchir**, *Chim. Techn.* [ $\text{Ca}(\text{ClO})_2$ ]: хлорноватисто-кальциевая соль, бѣлая известь; *der Chlorkalk, Bleichkalk, das Bleichpulver*; chloride of lime, bleaching powder.

**Chlorure m. d'hydrogène**. *V. Acide chlorhydrique.*

**Chlorure m. de cyanogène**, *Chim.* [ $\text{C}_2\text{Cl}_2$ ]: хлористый синеродъ; *das Cyanchlorid, Chlorcyan*; chloride of cyanogene.

**Chlorure m. cuivreux**, **Sous-chlorure m. de cuivre**, **Chlorure m. de cuprosus**, **Hemichlorure m. de cuivre**, **Protochlorure m. de cuivre**, *Chim.* [ $\text{Cu}_2\text{Cl}_2$ ]: полухлористая мѣдь; *das Kupferchlorür, Kupfersemichlorid*; hemichloride of copper, cuprous chloride, chloride of cuprosus, dichloride of copper.

**Chlorure m. cuivrique**, **Deutochlorure m. de cuivre**, **Chlorure m. de cuivre**, **Chlorure m. cuprique**, **Chlorure m. de cupricum**, *Chim.* [ $\text{CuCl}_2$ ]: хлористая, двухлористая мѣдь; *das Kupferchlorid*; protochloride of copper, cupric chloride, chloride of cupricum.

**Chlorure m. ferrique**, **Sesquichlorure m. ou Perchlorure m. de fer**, *Chim.* [ $\text{Fe}_2\text{Cl}_6$ ]: хлорное желѣзо, двухлористое желѣзо;

*das Eisenchlorid, Eisensesquichlorid*; trichloride of iron, perchloride of iron, iron sublimate.

**Chlorure m. mercurieux**, **Protochlorure m. mercurieux**, **Calomel m.**, **Mercur m. doux**, *Chim.* [ $\text{Hg}_2\text{Cl}_2$  ou  $\text{HgCl}$ ]: однохлористая ртуть, полухлористая ртуть, каломель, сладкая ртуть; *das Quecksilberchlorür, Halbchlorquecksilber, Einfachchlorquecksilber, Calomel, versüßtes Quecksilber*; mercurous chloride, hemichloride, subchloride, protochloride, submuriate of mercury, calomel.

**Chlorure m. mercurique**, **Bichlorure m. de mercure**, **Sublimé m. corrosif**, *Chim.* [ $\text{HgCl}_2$ ]: двухлористая ртуть, сурьма; *das Quecksilberchlorid, Doppelchlorquecksilber, ätsende Quecksilbersublimat*; mercuric chloride, bichloride or muriate of mercury, corrosive sublimate.

**Chlorure m. de méthyle bichloré**, *Chim. V. Chloroforme.*

**Chlorure m. de nitrosyle**, **Acide m. chlorazoteux**, **Chloride m. azoteux**, *Chim.* [ $\text{NOCl}$ ]: хлористый нитрозилъ, хлорангидридъ азотистой кислоты; *die Chlorsalpêtrige Säure, das Nitroxylichlorür*; chloride of nitrosyl, protochloride of nitrosyl, chloronitrous gaz.

**Chlorure m. de potassium**, **Sel m. digestif**, **Sel m. de Sylvius**, *Chim. Minér.* [ $\text{KCl}$ ]: хлористый калий, селъвинъ; *das Chlorkalium, Sylvin*; chloride of potassium, digestive salt, sylvine.

**Chlorure m. de sodium**, **Sel m. marin**, **Sel m. commun**, **Sel m. de cuisine**, **Sel m. gemme**, **Muriate m. de soude**, *Chim.* [ $\text{NaCl}$ ]: хлористый натрій, поваренная соль, морская соль, каменная соль; *das Natriumchlorid, Chlornatrium, Kochsalz*; chloride of sodium, common salt, culinary salt, rock-salt, sea-salt, muriate of soda.

**Chlorure m. de soude**, *Chim. Techn. V. Hypochloride de sodium.*

**Chlorure m. stanneux**, **Protochlorure m. d'étain**, **Sel m. d'étain**, *Chim. Teint.* [ $\text{SnCl}_2$ ]: двухлористое олово, оловянная соль, композиция, фезинъ; *das Zinnchlorür, Zinn-solution, Physik, Composition*; protochloride of tin, stannous chloride.

**Chlorure m. de sulfuryle**, **Acide m. chlorosulfurique**, *Chim.* [ $\text{SO}_2\text{Cl}_2$ ]: хлористый сульфуриль, второй хлорангидридъ серной кислоты; *die Chlorschwefelsäure, das Sulfurylichlorid*; sulphuric chloride, chloride of sulphuryl, sulphuric chloraldehyde, chlorosulphuric acid.

**Chlorure m. de zinc**, *Chim.* [ $\text{ZnCl}_2$ ]: хлористый цинкъ; *das Chlorzink*; chloride of zink.

**Choc m. Méc. Hydr.** [heurte d'un corps contre un autre]: ударъ, толчокъ; *der Stoss*; impact, collision.

**Choc m. direct**: прямой, центральный ударъ; *der gerade Stoss*; direct impact.

- Choc m. d'un fluide défini:** ударъ ограниченной жидкости; *der Stoss im begrenzten Wasser oder Gerinne*; impact of a bounded stream.
- Choc m. d'un fluide indéfini:** ударъ неограниченной жидкости; *der Stoss im unbegrenzten Wasser*; impact of an unlimited stream.
- Choc m. oblique:** косвенный, не центральный ударъ; *der schiefe Stoss*; oblique impact.
- Choc m. d'une veine de fluide:** ударъ отдельной струи; *der Stoss eines isolirten Wasserstrahles*; impact of an isolated stream.
- Choc m. Chap. V. Avaloire.**
- Choc, Choque m. Mar.:** второй шлагъ каната на битенгъ; *der zweite Schlag der Ankerkette auf dem Bättingsholz*; the second turn of a cable round the bitts.
- Choc m. du chien d'un fusil, Arqu.:** ударъ курка; *der Schlag des Hahnes auf den Zündstift*; blow of the hammer on the nipple.
- Chodnestite f. Minér. V. Cryolithe.**
- Chœur m. Arch.** [partie d'une église dans laquelle se tiennent le clergé et les chantres]: клиросъ, крыосъ, хоръ; *das od. der Chor, Hochchor*; choir.
- Chogramme m. Serr.** [serrure mécanique à combinaison]: механический, секретный замокъ; *das Geheimschloss*; secret lock, combination lock.
- Choisir v. a. la laine, Lain.:** сортировать шерсть; *die Wolle sortiren*; to sort the wool.
- Choix m. de laine, Lain.** [sorte de laine]: сортъ, разборъ шерсти; *die Sorte (Wolle)*; sort (of wool).
- Cholestérine f. Chim.** [ $C_{26}H_{44}O + H_2O$ ; se trouve dans différentes parties de l'organisme animale]: холестеринъ, желчный жиръ; *das Cholesterin, Cholestearin, Cholesterolin, Gallenfett, Gallensteinfett*; cholesteroline.
- Chooner m. Mar. V. Schouner.**
- Chopine f. d'une pompe, Méc.:** верхняя часть цилиндра насоса; *der Pumpenelmer*; upper pump-box.
- Chopinette f. d'une pompe, Méc.:** стаканъ, цилиндрическая часть насоса; *der Pumpenkessel*; cower pump-box, pump-kettle.
- Chopinette m. d'une pompe à incendie** [réservoir d'air comprimé]: воздушная камера пожарнаго насоса; *der Windkessel, Windraum, Windkasten, die Windkammer*; air-vessel of a pump.
- Choquage m. Mar.** [opération de choquer]: переведение снасти или каната, потравливаніе; *das Aufschrecken, Verfahren*; surging, fleeting.
- Choque m. Mar. V. Choc.**
- Choque m. Chap. V. Avaloire.**
- Choque f. du tour des potiers, Pot. V. Mandrin.**
- Choquer v. a. Mar.:** потравить, конфорить; *abschrecken, umschlagen*; to fleet, to surge.
- Choquer v. a. la bouline de misaine:** потравить фока-булинь; *die Fockbullen abschrecken*; to check the fore-bowline.
- Choquer v. a. le câble sur le vireveau:** перевести канатъ черезъ брашпиль, потравить канатъ черезъ брашпиль; *das Anker-tau auf dem Bratspill verfahren*; to fleet the cable.
- Choquer v. a. la tournevire:** конфорить кабайрингъ; *die Kabelaring aufschrecken*; to surge the messenger at the capstern.
- Choquette f. Comm.:** обыкновенная хлопчатая бумага; *die ordinaire Baumwolle*; cotton of low quality.
- Chouquet m., Chouquet m. Tréf.** [billot sur lequel on rabat les filières]: подставка, служащая при сглаживаніи волочищны; *der Schlagstock*; stick.
- Chouquet, Chuquet, Choucq m. Mar.:** эдельгофть; *das Eselshaupt, Eselskopf, Eselschoof*; cap of the mast-head or bowsprit.
- Chouquet m. de cacatois:** бормъ-брамъ-эдельгофть; *das Oberbrameselshaupt*; royal-cap.
- Chouquet m. du grand mât:** гротовый эдельгофть; *das grosse Eselshaupt*; cap of the main-mast.
- Chouquet m. du mât d'artimon:** эдельгофть бизань-мачты; *das Besameselshaupt*; cap of the mizen-mast.
- Chouquet m. du mât de misaine:** фокковый эдельгофть; *das Fock-Eselshaupt, der Fock-eselskopf*; cap of the fore-mast.
- Chouquet m. de perroquet:** брамъ-эдельгофть; *das Brameselshaupt*; top-gallant-cap.
- Chouquet m. Tréf. V. Chouquet.**
- Chrysalide f., Chrysalide f. Soier.:** куколка шелкопрядаго червя; *die Puppe, Larve, Chrysalide*; chrysalis, pupa, grub.
- Chromatine f. Minér.** [hydrocarbone fossile voisin de l'ozokérite]: хризматитъ; *das Chromatin, Chromatite*; chrismatin.
- Christianite f. Minér. V. Anorthite.**
- Chromascope m. Phys.:** хромаскопъ, приборъ для опредѣленія коэффициентовъ преломленія разныхъ цвѣтныхъ лучей; *das Chromaskop, der Farbenbrechungsmesser*; chromascope.
- Chromate m. Chim.:** соль хромовой кислоты, хромовокислая соль; *die chromsaure Verbindung, das chromsaure Salz, Chromat*; chromate.
- Chromate m. de baryte, Baryte f. chromatée, Jaune m. de baryte, Jaune m. de Steinbuhl, Minér. Chim.:** хромистый баритъ, желтая баритовая земля, желтый ультрамаринъ; *der chromsaure Baryt, das Barytgelb, gelbe Ultramarin, Gelbin*; chromate of baryta.
- Chromate m. bi-plombique, Minér. V. Vauquelinite.**
- Chromate m. de fer, Minér. V. Chromite.**

**Chromate m. de mercure, Chromate m. mercurieux, Chim.** [ $\text{Hg}^2\text{CrO}_4$ ]: хромовортугная соль (закиси); *das chromsaure Quecksilberoxydul*; chromate of mercury, mercuric metachromate.

**Chromate m. de plomb basique, Chim.** [ $2\text{PbO} \cdot \text{CrO}_3$ ]: основная хромовосвинцовая соль, красная хромовая краска, хромротъ; *das basische chromsaure Bleioxyd, Chromroth, Chromatinnober*; basic chromate of lead, dibasic or tetraplumbic chromate, chrome-red.

**Chromate m. de plomb neutre, Jaune m. de chrome, Chim.** [ $\text{PbCrO}_4$ ]: хромовосвинцовая соль, хромовокислая окись свинца, хромгельбъ, желтая хромовая краска; *das chromsaure Blei, Chromgelb*; chromate of lead, chrome-yellow, lemon yellow, Paris yellow.

**Chromate m. neutre de potasse, Chim.** [ $\text{K}_2\text{CrO}_4$ ]: хромовокалиевая соль, желтое хромовокислородное кали, желтая хромовая соль; *das chromsaure Kali, gelbe chromsaure Kali*; neutral chromate of potassium.

**Chromate m. de zinc, Jaune m. de zinc, Chim.** [ $\text{ZnCrO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$ ]: хромовоцинковая соль, цинковая желтъ; *das chromsaure Zinkoxyd, Zinkgelb*; chromate of zinc.

**Chromatique f. Phys., Peint.**: хроматика, учение о красках; *die Farbenlehre*; chromatics pl.

**Chrome m. Chim.** [ $\text{Cr}$ ; метал]: хромъ; *das Chrom*; chromium.

**Chromite f., Fer m. chromé, Siderochrome m., Ferrochromite f. Minér.** [spinelle chromico-ferrique]: хромитъ, хромистое желѣзо; *der Chromit, Chrometsenstein, das Chromeisenerz*; chrome iron ore, chromic iron, chromate of iron.

**Chromocre f. Minér.** [mélange d'oxyde chromique avec des silicates d'alumine]: хромовая охра; *der Chromocher*; chrome-ochre.

**Chromolithographie f. Lithogr.**: хромо-литография, печатаніе съ камня красками; *die Chromolithographie, Farbensteindruck*; chromo-lithography.

**Chromule f. Chim. V. Chlorophylle.**

**Chronhyomètre m. Phys.**: хроногидрометръ, приборъ для опредѣленія времени, въ теченіи котораго идетъ дождь; *der Chronhyometer*; chronhyometer.

**Chronographe m. électromagnétique, Artill.**: электрическій хронографъ, для измѣренія начальной скорости; *der elektromagnetische Chronograph*; electro-magnetic chronograph.

**Chronomètre m., Montre f. marine, Mar. Astr.**: хронометръ, времяѣръ; *das Chronometer, die Seeuhr, Längenuhr*; chronometer, (with-sailors:) time-keeper, time-piece.

**Crysalide f. Soier. V. Chrysalide.**

**Chrysène m. Chim.** [ $\text{C}_{16}\text{H}_{12}$ ]: онъ obtient le chrysène pur en faisant passer de la benzine à travers un tube chauffé au rouge et en redistillant les produits de cette réaction; *хризенъ; das Chrysen*; chrysene.

**Chrysite f. Métall. V. Litharge d'or.**

**Chrysobéril m. Minér. V. Cymophane.**

**Chrysocale m. Métall.**: сплавъ изъ 92% мѣди и 8% цинка; *das Chrysochalk*; alloy of 92% of copper and 8% of zinc.

**Chrysocole m., Cuivre m. hydrosiliceux, m. Minér.** [hydrosilicate de cuivre]: мѣдная зеленъ, рухиль малахитъ; *der Kieselmalachit, das Chrysokoll, Kieselkupfer, Kupferstein, Kupfergrün*; chrysocolla.

**Chrysocolle f. Serr. Orf.**: хризоколъ для паенъ золота, бура; *das Chrysocolle, Goldlöthsalz, der Borax*; chrysocolla, gold-solder, borax.

**Chrysogène m. Chim.** [hydrocarbure contenu dans les parties solides de l'huile de goudron]: хризогенъ; *das Chrysogen*; chrysogene.

**Chrysolite f. Minér. V. Péridot.**

**Chrysolite f. orientale. V. Cymophane.**

**Chrysoprase f. Minér.** [quartz coloré en vert de pomme par oxyde de nickel]: хризопразъ; *der Chrysopras, grüne Achat*; chrysoprased.

**Chute f. Artill.**: мѣсто паденія снаряда; *der Aufschlag*; point of impact on the object or the graze.

**Chute f. de l'avant, Mar.** [d'une voile d'étai ou trapèze]: высота паруса; *der Sprung etnes Segels*; bunt.

**Chute f. d'une eau courante, Hydr.**: уклонъ или паденіе текущей воды въ какомъ либо руслѣ; *das Gefälle*; fall.

**Chute f. de l'écluse, Hydr.**: высота паденія воды изъ шлюза; *der Fall, Schleusenfall, die Höhe des Abfalles*; lift of lock.

**Chute f. au point, Mar.**: длина боковаго лигтроса; *die Länge des Saumtaues*; length of the leech-rope.

**Chute f. de la quille, Mar.**: высота килъ; *die Kielhöhe*; height of the keel.

**Cibation f. Chim.** [action de donner de la solidité à une substance]: химическое дѣйствіе, чрезъ которое мягкое вещество превращается въ твердое; *die Verstärkung, Verdichtung*; concentration.

**Cible f. Mil.** [planche avec un point blanc ou noir au centre où l'on vise]: мишень, цѣль; *die Scheibe*; target.

**Ciboire m. Arch. V. Ciborium.**

**Ciborium m., Ciboire m. Arch.** [dais ou baldaquin placé au-dessus des autels et porté par quatre colonnes]: baldachinъ надъ престоломъ; *das Ciborium*; ciborium, canopy.

**Cicatricé adj. (dit du cuir), Tan.**: (кожа) въ роговинахъ и безличинахъ; *benarband*; chapped.

**Cicéro m. Impr.** [caractère entre la philosophie et le saint-augustin]: цидеро; *die Cicero, Ciceroschrift*; pica.

**Cicéro m. approché:** мелкое ццццо; *die Klein-Ciceroschrift*; small pica.

**Cicutine f. Chim. V. Conicine.**

**Cidre m. Econ.** [boisson qu'on prépare avec des pommes]: сидръ, яблoнoвкa; *der Apfelowein, Cider*; cider (cyder).

**Ciel m. Orn. Arch.:** бaдaхинъ; *der Himmel, Prunkhimmel, Baldachin*; soover, roof.

**Ciel m. d'autel:** напpестoльный бaдaхинъ; *der Altarhimmel, der Baldachin, das Tabernakel*; altar-roof, tabernaculum, umbraculum.

**Ciel m. sur colonnes, Couronne f.:** бaдaхинъ на колоннахъ; *der Säulenbaldachin*; canopy on columns, tabernaculum.

**Ciel m. sur consoles, Dais m.:** бaдaхинъ на кpаштeйнaxъ; *der Baldachin auf Kragsteinen, das Obergehäuse*; dais, deis.

**Ciel m. en étoffe:** матерчатый бaдaхинъ; *der Zeughimmel, das Himmelbehänge*; sperver, sparver, esperver.

**Ciel m. de lit:** кpoвaтный бaдaхинъ или занавѣсъ; *der Betthimmel*; bed-tester.

**Ciel m. portatif, Ciel m. de procession:** переносный, употребляемый въ процессiяхъ. бaдaхинъ; *das Walldach, der Baldachin, Traghimmel*; procession-canopy.

**Ciel m. du foyer, Mach. à vap.:** верхняя часть топки пароваго котла, печной сводъ; *die Feuerbüchsendecke, Feuerungsdecke, Decke*; crown, roof, fire-place top.

**Ciel m. d'une galerie de mine, Min.:** сводъ въ штольнѣ; *die Firste oder Decke*; roof.

**Ciel m. ouvert, Expl. V. Exploitation à ciel ouvert.**

**Cierge m. Chand. V. Bougie de cire.**

**Cierge m. d'eau, Font.:** фонтанъ, бьющій вверхъ одною струею; *der Wasserstrahl in einer Linie, die Wasserkerze*; water jets in a line (placed in a row).

**Ciergée adj. Mar. V. Mâture ciergée.**

**Cierger v. a. Techn. Men. V. Cirer.**

**Cigale f. Mar.:** рымъ у дрека или верпа; *der Zugankerring*; ring of a towing anchor.

**Signole f. Metall. Forg.:** рычагъ, изогнутый въ видѣ буквы S, для облегченiя дѣйствiя клинчатыхъ мѣхомъ; *der Griff, die Spindel am Blasebalg*; handle of bellows.

**Cigogne f. Mach.:** цапфа мотыля; *der Kurbelbug, der Schwannenhals, der Kurbelarm*; web, crank-lever.

**Ciguë f. ordinaire, Grande ciguë f., Fenouil m. sauvage, Bot. Pharm. [Contum maculatum L.; аптек. Cicutu maculata, Petroselinum caninum]:** омегъ, болиголовъ, блекота; *der gefleckte Schierling, Erdschierling*; common hemlock, herb bennett.

**Cimaise f. Arch. V. Cymaise.**

**Cime f. Charp. [petit bout des bois ronds ou en grume]:** вершина, тонкiй конецъ дерева; *das Zopfende, Wipfelende*; top, small end (of timber).

**Ciment m. Maç. [substance obtenue par la cuisson d'un mélange artificiel ou natif de carbonate de chaux et d'argile]:** цементъ; *der (das) Cement*; cement.

**Ciment m. anglais, Plâtre m. aluné [plâtre qui est cuit avec de l'alun et qui en renferme environ 2%]:** англiйскiй цементъ, мраморный цементъ; *der Keene'sche Marmorcement, Alaungyps*; Keene's marbre-cement.

**Ciment m. à l'eau forte [combinaison d'argile ferrugineuse, de potasse et de quelques sels alcalins provenant des résidus de la fabrication de l'acide nitrique ou eau-forte, au moyen de l'argile et du salpêtre]:** цементъ, состоящiй изъ остатка отъ перегонки азотной кислоты; *der Rückstand der Distillation eines Gemenges von Salpeter und Thon*; residuum of the distillation of a mixture of salpeter and clay, (residuum of distillers of aquafortis).

**Ciment m. hydraulique:** гидравлическiй цементъ; *der hydraulische Cement*; hydraulic cement, water-cement.

**Ciment m. de Portland [produit artificiel que l'on fabrique en calcinant un mélange de craie et de vase argileuse]:** порландскiй цементъ; *der Portlandcement*; Portland-cement.

**Ciment m. à prise lente:** медленно твердѣющiй цементъ; *der langsam bindende Cement*; slowly taking cement.

**Ciment m. à prise prompte ou rapide:** скоро или быстро твердѣющiй цементъ; *der schnell bindende Cement*; quickly taking cement.

**Ciment m. romain, Ciment m. de Parker [contient 55,4 p. de terre calcaire, 36 p. de terre argileuse graveleuse et 6 p. d'oxyde de fer]:** римскiй цементъ; *der römische Cement, Roman-Cement, Parker's Cement, Patent-Cement, englische Cement*; roman or Parker's cement.

**Ciment m., Lut m., Mastic m.:** цементъ, замазка, мастика; *der Kitt*; cement.

**Ciment m. Glac., Porcel. [argile réfractaire cuite, provenant de vieux fours où de vieux creusets pilés]:** шамотная масса; *der Cement, die Cha(r)motte, Scha(r)motte, das Chamottenmehl*; dust of fire-bricks, glass-pots or seggars.

**Ciment m. du ciseleur:** смола чеканщиковъ; *das Treibpech, der Treibkitt*; cement for chasing.

**Ciment m. diamant [préparé avec l'ichthyocolle et l'esprit de vin. On l'emploie pour cimenter le verre, la porcelaine]:** рыбiй клей на спирту, клей для склеиванiя стеклянныхъ и фарфоровыхъ вещей; *der Diamantkitt*; diamond-cement.

**Ciment m. des fontainiers, Mastic m. des fontainiers, Font.:** мастика, цементъ изъ  $\frac{1}{3}$  смолы и  $\frac{2}{3}$  мелко истолченаго кирпича; *der Brunnenmacherkitt*; cement made with  $\frac{1}{3}$  of resin (or tar) and  $\frac{2}{3}$  of brick-dust.

**Ciment m. de fonte, Mach. V. Mastic de fonte.**



**Ciments** *m. pl.* V. Mortiers.

**Cimenter** *v. a.* *Мащ.:* перемазывать известкою, гидравлическим цементом; *mit Cement austreichen, verkitten oder mauern;* to cement.

**Cimenter** *v. a.*, *Luter v. a.:* замазывать замазкою; *kitten, verkitten, mit Kitt austreichen;* to cement.

**Cimentier** *m.* [celui qui bat et fait le ciment]: мастеръ, изготовляющій цементъ, замазку; *der Kittschläger, Kittmacher, Cementirer;* cement-maker.

**Cimmol** *m.*, *Hydrure m. de cinnamyle*, *Aldéhyde m. cinnamique*, *Chim.* [C<sup>9</sup>H<sup>8</sup>O]; est un des principes constituants de l'essence de cannelle et de l'essence de cassia: алдегидъ коричной кислоты; *das Cimmol, der Cinnamylhoaserstoff, Zimmtaldehyd;* cimmol, hydride of cinnamyl.

**Cimolée** *f.*, *Matière f. cimolée*, *Coutel.* [dépot qui se trouve sur les meules ou pierre à aiguiser]: осадокъ, скопляющійся при точеніи на камнѣ, въ точилѣ; *das Abschleifsel, die Schleifspäne pl.;* matter detached in grinding, grindings *pl.*

**Cimolite** *f. Minér.* [argile d'un blanc grisâtre ou rougeâtre de Kimoli [archipel grec]: цимолитъ; *der Cimolitt;* cimolite, cimolian earth.

**Cinabre** *m. Chim. V. Sulfure mercurique (rouge).*

**Cinabre** *m. antimonial* [SB<sup>2</sup>S<sup>2</sup>O]: сурьмяная киноварь; *der Antimonzinnobar;* antimonial cinnabar.

**Cinabre** *m. préparé.* V. Vermillon.

**Cinabre** *m. vert.* V. Vert de chrome.

**Cinabre** *m.*, *Mercur m. sulfuré*, *Minér.* [sulfure de mercure]: киноварь, сѣрнистая ртуть; *der Zinnober, das Lebererz, die Mercurblende, der Cinnabaryt;* cinnabar, protosulphide of mercury.

**Cinchenelle** *f. Pont. V. Cinquenelle.*

**Cinchonine** *f. Chim.* [C<sup>20</sup>H<sup>24</sup>N<sup>2</sup>O]; la matière amère du quinquina gris [Cinchona condaminaea]: цинхонинъ; *das Cinchonin;* cinchonine.

**Cinématique** *f. Méc.:* кинематика, наука о движеніи, разсматриваемомъ независимо отъ причинъ его производящихъ; *die Kinetik;* cinematics *pl.*

**Cinglage** *m. de la loupe*, *Métall.:* обжиманіе кривцы; *das Zängen, Zangeln;* shingling.

**Cinglage** *m. d'un vaisseau*, *Mar.* [chemin qu'il fait en 24 heures]: суточное плаваніе судна; *das Etmahl, die Schiffstagerreise, der Tagesweg;* day's work, the ship's run for twenty-four hours.

**Cinglard** *m. Forg.:* обжимной, кривный молотъ; *der Zängehammer;* shingling-hammer.

**Cingler** *v. a. le bois*, *Charp.* [tracer des lignes droites avec un cordeau tendu entre deux points]. V. Aligner le bois.

**Cingler** *v. a. la loupe*, *Métall.:* обжимать кривцу; *den Deul zängen, zangeln;* to shingle the ball.

**Cingler** *v. a. dit d'un vaisseau*, *Faire route*, *Mar.:* плыть, идти, править; *segeln;* to sail.

**Cingleresse** *f.*, *Écrevisse f.*, *Louperesse f. Métall.:* кривульки, большіе клещи для подноски кривцы подъ молотъ или жомъ; *die Rampfzange, Scheerenzange, grosse Luppenzange;* large tongs, shingling-tongs *pl.*

**Cingleur** *m.*, *Machine f. à cingler*, *Métall.* [machine qui remplace le marteau frontal dans le cinglage]: жомъ, обжимальная машина для обработки кривцы, сквечеръ; *das Presswerk, Zängewerk, der Quetscher;* squeezer.

**Cinglot** *m. Tourn.*, *For.* [pièce de bois qu'on chasse dans un objet creux pour pouvoir le centrer]: кусокъ дерева, загоняемый въ пустую вещь, для сдѣланія центра или керна; *der Holsteg;* wood-center.

**Cinnamène** *m.*, *Cinnamol m.*, *Styrol m.*, *Styrolène m.*, *Essence de styrax liquide*, *Chim.* [C<sup>9</sup>H<sup>8</sup>]: циннаменъ, циннамоль, стироль; *das Cinnamen, Cinnamol, Phenyl-Aethylen;* cinnamene, cinnamol, styrol, volatile oil of liquid storax.

**Cinnamol** *m. Chim. V. Cinnamène.*

**Cinquenelle** *f.*, *Cincenelle f. P. et ch.:* толстый канатъ, скрѣпляющій всѣ плотовы шлювчато моста; *das Scheertau;* sheer-line.

**Cintre** *m. Arch.* [en général, courbure intérieure d'une voûte ou d'une arcade]: внутреннее очертаніе свода, кружала и т. п.; *die Rundung, der Bogen;* arch, bow.

**Cintre** *m. en ogive à trois feuilles.* V. Arc trilobé.

**Plein cintre** *m. V. Arc en plein cintre.*

**Cintre** *m. surbaissé.* V. Arc surbaissé.

**Cintre** *m. de charpente*, *Armement m. des arcs*, *Charp.* [ouvrage en charpente qu'on emploie comme échafaud, pour construire les arcs et les voûtes]: кружало; *die Bogenlehre, das Lehrgerüst, der Lehrbogen, das Wölbgerüst;* centering.

**Épurer** *v. a. les cintres:* чертитъ кривыя опалубки и кружальныхъ реберъ; *die Lehrbogen aufreissen, aufschnüren;* to trace the centers in full size.

**Faire les cintres:** устроявать кружала; *die Lehrbogen verbinden;* to make the centerings.

**Poser les cintres:** ставить кружала на мѣсто; *die Lehrbogen aufstellen;* to set the centerings.

**Cintre** *m. d'affût*, *Artill.:* уголъ перелома лафета; *der Bruch, Bug einer Lafette;* bend, rounding, curve in a gun-carriage.

**Cintre** *m. de crosse:* переломъ или перегибъ у хобота; *der untere, zweite Bruch;* bend or rounding of the trail.

**Cintre** *m. de mire:* мѣсто, гдѣ лафетныя станины начинаютъ къ хоботу суживаться; *der obere, erste Bruch;* bend or curve on the upper part.

**Cintrer** v. a. *Bât.* [faire la pose des cintres pour la construction d'un arc, d'une voûte]: ставить кружала для кладки свода; *ausrüsten, be-rüsten*; to centre.

**Cintrer** v. a. *Techn.* [donner à une pièce de bois ou de fer la forme courbe]: выгибать, выводить дугою; *krümmen*; to arch.

**Cintrer** v. a. la bande de roue, *Char., Carross.*: выгибать колесную шину; *den Radreif aufbiegen*; to bend the tyre.

**Cintrer** v. a. des plaques de métal en forme de cylindre, etc., *Forg.*: выгибать металличе-ские листы; *biegen (wölben)*; to bend.

**Cipollin** m., **Cipollin** m. *Minér.* [marbre blanc avec les veines grisâtres ou verdâtres]: циполинъ; *der Cipollin*; cipolino, cipolino-marbre.

**Cippe** m. *Arch.* [colonne peu élevée souvent sans base, ni chapiteau ronde ou quadrangulaire et que l'on plaçait sur les routes]: полустолбъ безъ капителя (памятникъ, монументъ); *der Ciprus, die Halbsäule ohne Gestims*; cippus.

**Cirage** m. [cire pure ou mêlée de térébenthine pour cirer les meubles]: мебельный воскъ, растворъ воска для полировки; *der Politwachs, Bohnwachs*; polishing-or rubbing-wax.

**Cirage** m. des meubles etc. [action de les cirer]: вошение мебели: покрывание растворомъ воска въ скипидаръ; *das Wichsen, Bohnen*; polishing or rubbing (with wax).

**Cirage** m., **Réserve** m. *Impr. d. ét.*: вапа, резервъ; *der Reservageapp*; wax, resist-paste.

**Cirage** m. *Mil.* [composition pour cirer le cuir des gibernes, des fourreaux de sabre, etc.]: кожевальный лакъ; *der Lederlack*; pouch-composition, pouch-warnish.

**Cirage** m. *Peint.* [peinture en camaïeu, tirant sur la couleur de cire jaune]: желтая одноцвѣтная живопись; *das gelbe Camaïeugemälde*; yellow camaïeu.

**Cirage** m. [composition pour cirer les bottes, etc.]: сапожная вакса; *die Stiefelwache, Wiche*; blacking, shoe-blackening.

**Circassienne** f. *Tiss. Comm.* [étouffe de laine croisée]: сиркасьенъ, шерстяная матерія, похожая на кашмиръ, но легче его; *die Circassienne, Circassia*; circassia, woolen cloth of the character of cashmere but lighter.

**Circonférence** f., **Périphérie** f. *Géom.*: окружность, периферія, периметръ; *die Peripherie, Kreislinie, der Umfang, Umkreis*; circumference, periphery.

**Circonférence** f. primitive, *Mach. V.* Cercle primitif.

**Circonférence** f. d'un arbre, *Charp.* *Frst.*: окружность дерева, обхватъ; *der Umfang*; girt.

**Circumnavigation** f., **Circumnavigation** f. *Mar.*: путешествіе вокругъ свѣта; *die Erdumschiffung*; circumnavigation.

**Circumvallation** f., **Ligne** f. de circumvallation, *Fort.* [tranchée que font les assiégeants pour se garantir des attaques]: циркумвалляціонная

линія; *die Umschanzung, Circumvallationslinie*; circumvallation.

**Circonvolution** f. *Arch.* [tours que décrivent les lignes spirales d'une volute et d'une colonne torsée]: очертаніе четвертей, составляющихъ спираль волюты; *einmaliger Umgang der Windung der jontschen Schnecke*; circumvolution.

**Circulation** f. d'un chemin de fer, etc.: движеніе по желѣзной дорогѣ и пр.; *der Verkehr*; traffic.

**Cire** f. *Techn.*: воскъ; *das Wachs*; wax. **Cire** f. d'abeilles: сотовый, пчелиный воскъ; *das Bienenwachs*; bee's-wax.

**Cire** f. d'abeilles artificielle. *V.* Cire minérale.

**Cire** f. blanchie, **Cire** f. blanche: бѣлый, выбѣленный воскъ; *das gebleichte Wachs, weisse Wachs*; bleached wax, white wax.

**Cire** f. à border, *Grav.*: воскъ, наводимый на края гравировальной доски; *das Randwachs*; bordering wax.

**Cire** f. à cacheter, **Cire** f. d'Espagne: обыкновенный сургучъ; *das Siegellack*; hard sealing-wax, seal-wax.

**Cire** f. à dorer, *Dor.* [mélange de cire, de terre bolaire, de vert-de-gris et d'alun]: составъ изъ желтаго воску, краснаго болуса, ярьмѣднѣи и квасцовъ, употребляемый при золоченіи; *das Glühwachs*; gilder's wax, gold-wax.

**Cire** f. d'Espagne. *V.* Cire à cacheter.

**Cire** f. fossile, *Chim. Minér. V.* Ozokérite.

**Cire** f. à gommer: камедный воскъ; *das Gummwachs*; gum-wax.

**Cire** f. grasse, poissée: сапожничій варъ; *das Schusterpech*; cobbler's wax.

**Cire** f. à greffer, *Hort.*: воскъ для прививки; *das Pfropfwachs, Baumwachs*; grafting-wax, mummy.

**Cire** f. jaune [cire brute des abeilles]: желтый воскъ; *das gelbe Wachs*; yellow wax.

**Cire** f. du Japon: японскій или китайскій воскъ; *das chinesische oder japanische Wachs*; Chinese wax.

**Cire** f. à luter [cire jaune à laquelle on a ajouté  $\frac{1}{8}$  de térébenthine]: сургучная замазка изъ желтаго воску съ скипидаромъ; *der Wachs-kitt, das Klebwachs*; yellow wax to which is added  $\frac{1}{8}$  of turpentine.

**Cire** f. minérale, **Cire** f. d'abeilles artificielle, **Cérésine** f. [on le prépare en fondant et décolorant l'ozokérite et quelquefois en mélangeant de la cire d'abeilles avec de la cire du Japon ou de la paraffine molle]: минеральный воскъ; *das Ceresin*; ceresine.

**Cire** f. de myrica: миррика-воскъ, (растя-тельный) миртовый воскъ; *das Myrica-wachs, Myrtlenwachs*; myrtle-wax.

**Cire** f. en pains. *V.* Pain de cire.

**Cire** f. de palmiers, *Chim. V.* Céroxylène.

**Cires** f. pl. perdues, *Moul.*: воскъ, употре-блявшійся для модели и чрезъ нагрѣва-

не готовой вещи вытекающий из нея; *das geschmolzene Wachs aus Wachsmodele*; molten wax from wax-moulds.

**Cire f. à sceller**: мягкий сургучъ; *das Stegehwachs*; soft sealing-wax, soft-wax.

**Cire f. végétale**: растительный воскъ; *das Pflanzenwachs*; vegetable-wax, berry-wax.

**Cire f. vierge**: воскъ пчелинаго цвѣта отъ молодыхъ пчелъ, ярый воскъ; *das Jungfernwachs*; wax from the combs of young bees.

**Cirer v. a., Clerger, Techn.**: воштить, натирать воскомъ; *wachsen, wischen*; to wax.

**Cirer v. a. Men.**: полировать подъ воскъ, навоштить; *wischen, bohnen*; to wax, to rub with wax.

**Cirier m., Arbre m. à la cire, Bot.** [*Myrica cerifera* L.]: американскій восковой верескъ, свѣчное, восковое дерево (мирика-воскъ); *die Lichtmyrte, der Wachsbäum*; candle-berry myrtle.

**Cirier m.** [ouvrier en cire qui fait les cierge etc.]: восколей; *der Wachlichtzieher, Wachszieher*; wax-chandler.

**Cisaille f., Cisailles f. pl., Cisaires m. pl. Metall. Forg. etc.**: металлорѣзные большія ножницы; *die Metallscheere, Blechscheere*; shears pl., plate-shears pl.

**Cisaille f. à banc, Cisaille f. d'établi, Cisaille f. à bras, à levier**: ступовыя ножницы; *die Stockscheere, Bockscheere*; bench-shears pl., stock-shears pl.

**Cisaille f. circulaire ou cylindrique**: круглыя ножницы; *die Zirkelscheere, Circularscheere, Kreisscheere, runde Scheere*; rotary shears pl., rotatory shears pl., circular shears pl.

**Cisaille f. à guillotine**: параллельныя ножницы; *die Parallelscheere*; parallel-shears pl.

**Cisaille f. à main**: ручныя слесарныя ножницы; *die Handscheere*; hand-shears pl., snips pl.

**Cisaille f. à queue**: рычажныя машинныя ножницы; *die Maulscheere*; lever shearing-machine.

**Cisaille f., Cisailles f. pl. Mon.** [rognures de la monnaie fabriquée etc.]: монетныя обрѣзки, монетныя соръ; *das Münzgekrätz, die Münzkrätz*; clipping, sizen.

**Cisaille f. à couper les jets des balles, Ml. V. Ébarboir.**

**Cisaille f. Artill.** [pour couper le bout allumé des lances à feu]: ножницы для обрѣзки палительныхъ свѣчей; *die Zündlichterscheere*; portfire clipper.

**Cisaillage m. Méc.**: сдвигъ, срѣзываніе, скалываніе; *das Abdrücken, Abscheeren*; shearing. V. Résistance au cisaillage.

**Cisailler v. a.** [couper avec les cisailles]: рѣзать металлорѣзными ножницами; *mit der Metallscheere schneiden*; to cut with shears.

**Cisaillieur m.**: рѣзальщикъ жерѣза; *der Blechschneider*; clipper.

**Ciseau m. Men. Charp. etc.** [en biseau, à un seul biseau]: долото, стамеска; *der Stechbeitel*; chisel.

**Ciseau m. en bec d'âne, Bédane m., Ciseau m. à mortaiser**: долбежное долото; *der Lochbeitel*; mortise chisel.

**Ciseau m. à deux biseaux. V. Fermeoir.**

**Ciseau m. à bride de l'équipieur-monteur, Arqu.**: долото у оружейника, врѣзающаго въ ложу части ружья; *der Krummeissel*; paring-tool.

**Ciseau m. des charpentiers**: плотничье, шиповое долото; *der Zimmermannsstechbeitel*; millwright's chisel, stalking chisel.

**Ciseau m. des charrons, Charr.**: долото; *der Kantbeitel*; cant-chisel, cant firmer chisel.

**Ciseau m. à cuillère**: кривое долото; *das aufgeworfene Flachseisen*; spoon chisel, entering chisel.

**Ciseau m. à douille**: долото съ трубкой для вставки черенка; *der Rohrstechbeitel*; socket-chisel.

**Ciseau m. à ébaucher, Arqu.**: долото для обработки въ грубомъ видѣ; *der hohle Schaftmeissel*; hollowing-chisel.

**Ciseau m. fort**: толстое долото; *der starke Stechbeitel*; firmer chisel, former chisel.

**Ciseau m. incliné à biseau. V. Fermeoir néron.**

**Ciseau m. à mastiquer**: долото въ видѣ молотка для вгонки замазки въ пазы; *der Dichthammer, Kitthammer*; ca(u)lking-tool for cement.

**Ciseau m. mince**: тонкое долото; *der dünne Stechbeitel*; paring-chisel.

**Ciseau m. à mortaiser. V. Ciseau en bec d'âne.**

**Ciseau m. rond, Gouge f.**: круглое долото, полукруглое долото; *das Hohleisen, flache Hohleisen, Hohlflachseisen*; gouge.

**Ciseau m. Serr. Forg.**: зубило; *der Meissel*; chisel.

**Ciseau m. à chaud, Tranche f.**: кузнечное зубило, сѣчка; *der Schrotmeissel, Abschrotmeissel*; smith's chisel, rod-chisel, hot-chisel.

**Ciseau m. à froid, Tranche f. à froid**: зубило, сѣкачъ; *der Kaltmeissel, Bankmeissel, Hartmeissel, Meissel, (bei Seeleuten:) der Hartbeitel*; chisel for cold metal, cold-chisel.

**Ciseau m. pointu pour piquer les râpes**: треугольное зубило для насѣчки рашпилей; *der Spitzmeissel*; triangular punch.

**Ciseau m. Tourn.**: токарное долото; *der Drehmeissel, Schlachtmeissel*; turning chisel.

**Ciseau m. à corniche**: карнизное долото; *der Karniesstahl*; chisel for turning cornices.

**Ciseau m. de côté**: боковое токарное долото (для расширения отверстій); *der Ausdrehstahl*; side-tool, inside-tool.

- Ciseau m. à planer**, *Plane f.*: красное токарное долото; *der Meissel, Drehmeissel, Schlichtmeissel, Plattmeissel*; chisel, turning-chisel.
- Ciseau m. rond**, *Gouge f.*: обивальное долото; *die Röhre, der Hohlmeissel, Schrotmeissel*; gouge, turning gouge.
- Ciseau m. de calfat**, *Mar.*: конопатка, конопатное долото; *das Kalfateisen, Dicht-eisen*; calking iron.
- Ciseau m. à rompre les bordages**, *Mar.*: ломъ, пешня; *der Schiefbetel, Brechbetel, das Brecheisen*; crooked chisel, ripping-chisel.
- Ciseaux m. pl.** *Techn.*: ножницы; *die Scheere*; scissors *pl.*, shears *pl.*
- Ciseaux m. pl. camards**, *Épingl.*: булавочные ножницы; *die Knopscheere*; pin-maker's scissors *pl.*, flat shears *pl.*
- Ciseaux m. pl. du jardinier**, *Jard.*: садовничьи ножницы; *die Gärtnerscheere, Heckenscheere*; pruning-shears *pl.*
- Ciseaux m. pl. des pointures en fer**, *Impr.*: костылек графеечный; *die Punkturscheere*; point-plates.
- Ciseaux m. pl. à tondre**, *Agr.*: ножницы для стрижки овец; *die Schaafscheere*; sheep-shears *pl.*
- Ciselage m. du velours**, *Tiss.*: разрывание петель въ бархатъ; *das Schneiden, Reissen des Sammts*; cutting of velvet.
- Ciselage m. Grav.** [opération de ciseler]: рѣзба, выгнѣ, выпуклое гравированіе на мѣди; *das Ciseliren, (Nachgraviren)*; engraving, chasing.
- Ciseler**, *Graver v. a. une bouche à feu, Artill.*: напѣзать орудіе; *ein Geschützrohr ausmeisseln oder verschneiden*; to chase or engrave a gun.
- Ciseler v. a. une étoffe**, *Blanch.*: подстригать ткань; *plätten*; to smooth.
- Ciseler**, *Repousser v. a. une lame de métal mince, Techn.*: чеканить, выбивать; *treiben, punziren, ciseliren*; to chase.
- Ciseler v. a. les métaux**, *Serr.*: обрабатывать зубиломъ, срубать зубиломъ, чеканить; *mit dem Meissel arbeiten, aushauen, behauen, meisseln, stechen*; to work with the chisel, to chisel, to chip, to carve.
- Ciseler v. a. des pièces fondues**, *Fond.*: срубать зубиломъ лѣтники, заусенцы и пр.; *ciseliren*; to chase castings.
- Ciseler**, *Couper v. a. le velours, Tiss.*: разрѣзывать петли въ бархатѣ; *den Sammt schneiden oder reissen*; to cut velvet.
- Ciselet m.** [petit ciseau]: маленькое долото, маленькое зубило; *der kleine Meissel, das Meisselchen*; small chisel, graver.
- Ciselet m.**, *Poinçon m. à ciseler, Grav.*: грабѣтихъ, пунсонъ; *der Punzen, (Bunzen, die Punze, Bunze)*; graver, graving-tool, tracer.
- Ciseleur m. Techn.**: рѣзчикъ, граверъ, чеканщикъ, обрубальщикъ лѣтниковъ и пр.; *der Ciseleur*; chaser, engraver.
- Ciseleur ou Graveur m. des bouches à feu, Artill.**: напѣзчикъ орудій; *der Stückverschneider*; gun-engraver.
- Ciselure f.** [travail]: чеканка, выбивка, оброчная работа; *das Ciseliren*; chasing, carving.
- Ciselure f.** [art du ciseleur, ouvrage ciselé]: оброчная работа; *die ciselirte Arbeit*; chased or embossed work.
- Ciselure et gravure f. des bouches à feu, Artill.**: напѣзка орудій; *das Verschnneiden (der Rohre)*; chasing and engraving of ordnance.
- Cisoir m.**, *Cisoir f. V. Cisaille.*
- Cisoir f. Monn.**: рѣзакъ; *das Stempelschneidwerkzeug*; graver.
- Citadelle f. Fort.** [forteresse élevée qui commande et défend une ville]: цитадель; *die Citadelle*; citadel.
- Citerne f.**, *Cisterne f.* [réservoir souterrain d'eau de pluie]: водоемъ, цистерна; *die Cisterne*; cistern.
- Citerne f. d'une pompe à chapelet**, *Mar.*: помповая цистерна; *der Pumpenback*; cistern, pump-cistern.
- Citerne f.**, *Cuvette f. du condenseur, Mach. à vap.*: теплый ящикъ, резервуаръ для теплой воды при холодильникахъ; *die Warmwassercisterne*, warm-water-cistern, hot-well.
- Citerne f. Mar.**: цистерна, желѣзный ящикъ, въ которомъ на кораблѣ держатъ прѣсную воду; *die Cisterne, der Back, der Kasten*; cistern.
- Citerne f. Mar.**: водоналивное судно; *das Wasserboot*; cistern.
- Citerneau m.**: маленькая цистерна; *die kleine Cisterne*; small cistern.
- Citragon m. Bot. Pharm. Comm. V. Citronelle.**
- Citrates m. pl. Chim.** [on connaît des citrates mono-, bi- et trimétalliques représentant de l'acide citrique où 1, 2 ou 3 atomes d'hydrogène sont remplacés par une quantité équivalente de métal]: соли лимонной кислоты, лимоннокислые соли; *die citronsauren Salze, Citrate pl.*; citrates *pl.*
- Citratem. de chaux** [(C<sup>6</sup>H<sup>5</sup>O<sup>7</sup>)<sup>2</sup>Ca<sup>2+</sup>+4H<sup>2</sup>O]: лимонноизвестковая соль, лимоннокислая известь; *der citronensaure Kalk*; citrate of lime.
- Citrate m. de fer** [(C<sup>6</sup>H<sup>5</sup>O<sup>7</sup>)<sup>2</sup>Fe<sup>2+</sup>+6H<sup>2</sup>O]: лимонножелезная соль, лимоннокислая окись желѣза; *das citronensaure Eisenoxyd*; citrate of iron.
- Citrine f.**, *Topaze m. de Bohême, Minér.*: цитринъ, желтый стекловидный кварцъ, богемскій топазъ; *der Citrin, böhmische Topas*; citrine, yellow quartz from Bohemia, Bohemian topaz.
- Citron, Bot. V. Citronnier.**
- Citronelle f.**, *Mélisse f.*, *Herbe f. de citron*, *Poincirade m.*, *Citragon m.*, *Piment*

- m. d'abeilles**, *Bot. Pharm. Agr. Comm.* [*Melissa officinalis* L.; аптек. *Melissa citrata*]: лимонная мята, мелисса аптекарская, (торг.) цитронъ-мелисса, роевникъ, цитронная трава; *die Citronen-Melisse, das Bienenkraut*; common balm or bawn.
- Citronnier m.**, Limonnier m., Cedratier m., Citron m. *Bot. Techn.* [*Citrus* L.]: лимонное дерево, лимонъ; *der gemeine Citronen- oder Cedratbaum, die Citrone*; lemon-tree, lemon.
- Citrouille f.**, Giraumont m., Pépon m. *Bot.* [*Cucurbita Pepo* L.]: тыква разноплодная; *der gemeine Kürbis, Mandelkürbis*; pumpkin, pompon.
- Civadière f. Mar.**: блиндъ, блиндзейль; *das blinde Segel, die grosse Blinde, (ehemals) die Unterblinde*; sprit-sail.  
Vergue de civadière: блинда-рея; *die Blinde-Baa*; sprit-sail-yard.
- Civette f.** [substance odorante provenant de la civette, *Viverra zibetha*]: цибетовый сокъ; *der Zibeth*; civet.
- Civière f.**, Bard m. *Bât.* [sorte de brancard servant au transport des pierres]: носилки для камней; *die Tragbahre, Trage*; hand-barrow.
- Civière f. Pap. V. Ambalard.**
- Claie f. Mac.** [assemblage d'osier, pour séparer le sable du gravier, le petit caillou du gros]: плетневый грохотъ; *der Durchwurf, die Fege, das Sandsieb*; screen.
- Claie f.**, Littière f., Fillet m. *Soier.*: съемникъ, сѣтка для сниманія шелковичныхъ червей; *der Netzarahmen, das Netz*; net.
- Claief. Tourn. Orf.**: лотокъ для сбора стружекъ; *der Leistenboden*; board for chips.
- Claie f. Chap.** [tamis de crin où l'arçonneur prépare les carades]: рѣшетка, плетенка, на которой разбиваютъ шерсть; *die Hürde*; hurdle.
- Claie f. Econ. rur.** [clôture aux parcs à bestiaux]: плетень, рѣшетка или заборъ изъ прутьевъ; *die Horde, Hürde*; hurdle.
- Claie f. Pêch.**: верша; *das Flechtwerk, die Reuse*; bow-net.
- Clain m. Tonn.** [bord]: скошенный конецъ кленки; *die Fuge, Kante, Abgratung*; bevel.
- Clairçage m. du sucre Sucr.**: клерованіе, очищеніе сахара; *das Clariren, Clairciren, Abklären des Zuckers*; liquoring of sugar.
- Clairce f.**, Clairée f. *Sucr.*: сиропъ, процеженный чрезъ пѣдаку (Тайлора, Дюмона); *das Klärsel*; cleare.
- Clair f. Sucr.**: клеровальный котелъ; *die Kochpfanne, Klärpfanne*; boiler, clairing-pan.
- Clair f. Chim. V. Cendre de coupelle.**
- Clairée f. Sucr. V. Clairce.**
- Claire-soudure f.**, Claire-étouffe f. *Techn.* [étain mêlé de plomb]: сплавъ олова и свинца, свинцовый припой, третникъ; *das Halbgut, stark mit Blei versetztes Zinn*; base tin, tin strongly alloyed with lead.
- Claire-voie f. Charp.** [espace entre deux solives]: пролетъ, пространство между двумя балками въ свѣту; *die Balkenlücke, das Balkenfach im Lichten*; case-bay in the clair.
- Claire-voie f.**, Clair-étage m., Cléristère m. d'une église, *Arch.* [suite de fenêtres formant l'étage supérieur des nefs d'église]: барабанъ съ устроенными въ немъ окнами; *der Lichtgaden*; clear-story, clerestory.
- Claire-voie, f. Mar.**: свѣтлый люкъ; *die Glaskuke*; sky-light.
- Clair-obscur m. Peint.**: свѣтъ и тѣнь, отѣнокъ; *das Helldunkel, Clair-obscur*; clare-obscuré, chiaro-oscuro.
- Clairière f. Tiss. V. Éboulage.**
- Clairière f.**, Clairure f. *Tiss.*: рѣдизна въ тканн; *die dünne Stelle*; thin place.
- Clairon m. Mus. Mil.** [clairon sans clef]: сигнальный рожокъ; *das Clarin, Signalhorn, Flügelhorn*; bugle, clarion.
- Clairon m.**, Éclaircie f. *Mar.* [endroit clair qui paraît au ciel en temps de brouillard]: просвѣтъ на облачномъ небѣ; *der Blink*; blink.
- Clairon m. à vapeur, Mach.**: паровой сигнальный свистокъ; *das Nebelhorn*; steam-bugle.
- Clamauder v. a. Charp.**: закрѣпить скобой, чешей и т. п.; *anklammern, verklammern*; to grapple.
- Clameau m. Charp., Pont.**: кляммеръ, желѣзная скоба съ двумя загнутыми концами; *die Klammer*; cramp-iron, timber-dog.
- Clameau m. à une face, Clameau m. plat ou simple**: скоба, у которой концы загнуты въ одну сторону; *die grade Klammer*; cramp-iron having its two points in the same direction.
- Clameau m. à deux faces ou à deux plans**: скоба, у которой концы загнуты въ разныя стороны; *die gedrehte Klammer*; cramp-iron whose points are in opposite directions.
- Clameau m. à pointe et à crochet des scieurs de long**: пильная скоба, собака, крѣзь; *der Klammerhaken, Klammhaken, die Klammer*; sawyer's dog, holdfast.
- Clamesi m. Métall.** [acier de Limousin]: лимонская сталь; *der Limousiner Stahl*; Limousin steel.
- Clan m. Mar.**: шкивъ-гать; *das Scheibengatt*; sheave-hole, channel.
- Clapaud m.**, Clapeau, Clapot m. *Blanch.*: промывная машина съ валами; *die Walzenwaschmaschine*; cylinder washing-machine.
- Clapet m. Mach.**: клапанъ; *die Ventilklappe, Klappe, (beim Blasebalg) Windklappe*; valve-clack, valve-leaf, valve-flap, valve-clapper (of a pump).
- Clapet m.**, Soupape f. à clapet, Soupape f. à charnière: шарнирный клапанъ; *das Klappventil, Scharnierventil*; clack-valve, flap-valve, leaf-valve, hanging-valve.

**Clapet m. à couronne, Mach. à vap.:** колокольный клапанъ; *das Glockenventil, Kronenventil*; bell-shaped valve.

**Clapet m. de pied ou de fond, Clapet m. ou Soupape f. d'aspiration:** всасывающий клапанъ; *das Fussventil, Bodenventil, Grundventil, Saugventil*; foot-valve.

**Clapet m. de pompe à air:** клапанъ воздушнаго насоса; *das Luftpumpenventil*; air-pump-valve.

**Clapet m. de sûreté, Mach.:** предохранительный клапанъ; *das Sicherheitsventil*; safety-valve.

**Clapet m. de tête, Clapet m. de la bêche de la pompe à air:** верхний клапанъ воздушнаго насоса, нагнетательный клапанъ; *die obere Klappe, das obere Ventil, das Auslass-, Abflussventil der Luftpumpe*; delivery-valve, head-valve, upper valve.

**Clapotage m. Mar.:** неправильное волнение, тогчая; *die Kabbelsee*; heaving or turbulent sea.

**Clauquet m., Cochette f., Gantelée f., Péterelle f. Bot. Pharm. [Digitalis purpurea L.]:** пурпуровый наперстникъ, наперсточная трава; *der rothe Fingerhut, die Waldschelle, der Wolfsschwanz*; purple fox-glove, cowflor.

**Clauquet m., Cliquet m., Cliquette f. Meun.:** мельничный кулакъ; *die Mühklapper, Mehklapper*; mill-clapper.

**Clarière f. Mar. [passage entre les amas de glaces]:** полынья, чистый проходъ между двумя ледяными полями; *der Gang durch Eisschmel*; clear passage in the ice.

**Clarification f., Défécation f. du sucre brut, de la moscouade, Sucr.:** дефекация, очищение сахара альбуминомъ и известковымъ молокомъ; *das Auflösen und Klären*; melting and clearing, clarifying.

**Clarification f. du jus des betteraves, du vesou de la canne, Sucr.:** очищение, дефекация; *die Läuterung, Scheidung*; clarifying.

**Première clarification. Syn. de Défécation.**

**Seconde, deuxième clarification:** вторичное очищение; *die zweite Läuterung*; second clarification or clarifying.

**Clarifier v. a. l'huile de lin pour le vernis, Impr.:** отстаивать олифу; *abkreischen, (abkröschchen)*; to cleanse.

**Clarinette f. Mus.:** кларинетъ, кларнетъ; *die Clarinette, das Clarinett*; clarinet.

**Classe f. Mar.:** рангъ(судна); *der Rang*; class.

**Classé part. Mar. [parlant d'un matelot]:** записанный въ списекъ матросъ; *der classifizierte Matrose*; registered sailor, rated man.

**Classer v. a. des matelots, Mar. [les distribuer par classes]:** росписывать по разрядамъ поступающихъ на службу матросовъ; *classen, classifictren*; to register, to rate.

**Clauder m. Maç. [carreau ou la bontise qui sert à terminer une assise dans un mur et doit remplir exactement le vide qui reste]:** тычкомъ положенный камень, чтобы замкнуть кладку

каменъ въ стѣнѣ; *der schliessende Stein einer Mauerschicht*; stretcher, closer.

**Clausthalite f., Plomb m. sélénié, Tilkerodite f., Raphanosmite f. Minér. [sélénure de plomb]:** селенистый свинецъ; *der Clausthalit, das Selenblei*; clausthalithe, native selenide of lead.

**Clave m., Trèfle m. commun ou ordinaire, Tremène m., Trianelle f., Triolet m., Herbe f. à vache, Suçotte f. Bot. Agr. [Trifolium pratense L.]:** кормовой клеверъ, матинка, матинка, митлина, медовая трава, медунница, дятлина, вязиль, валашокъ; *das Dreiblatt, die Fleischblume, der Futterklee, Kleber, Klee, Wiesenklee*; common clover, meadow clover, honey suckle clover.

**Claveau m. Arch. [pierres taillées en forme de coin qui servent à la construction d'un arc, d'une plate-bande ou d'une voûte et qui sont comprises entre les sommiers]:** клинъ свода; *der Wölblein im schettrechten Bogen*; arch-stone of a straight-arch.

**Claveau m. d'arcade:** замокъ свода, верхний камень замыкающий сводъ; *der vorstehende Schlussstein*; jutting-out key-stone.

**Claveau m. d'arcade à crossettes:** замысловатый камень съ шипами; *der Schlussstein mit Ohren, der abgesetzte Schlussstein*; shouldered key-stone.

**Claveau m. à crossettes:** клинъ свода или перемычки съ шипами; *der gekröpfte Wölblein*; intented arch-stone.

**Clavecim m. Mus.:** клавикорды, клавиеснъ; *das Clavier*; harpsichord.

**Clavecim m. de la galerie, Mar.:** маленькія каюты подъ ютомъ, по бокамъ капитанской каюты; *die obere oder offene Seitengalerie*; quarter-gallery.

**Clavetage m. Bât.:** закрѣпленіе чеками; *das Kellen, Festkellen, die Keilverbindung*; keying.

**Claveter v. a. Bât. [arrêter avec des clavettes]:** закрѣплять чеками; *kellen, festkellen*; to key.

**Clavette f. Serr. Forg. Mach.:** чека, закрѣпка, засовка; *der Keil, Splint, die Vorsteck-Nadel*; key, fore-lock, cutter, fixed key.

**Clavette f. de bielle, dans la mortaise d'une bielle, etc.:** чека, клинъ; *der Keil, Splint, die Clavette*; cutter or peg.

**Clavette f. de boulon:** болтовая чека, чека въ болтѣ; *der Vorstecknagel, Vorstecker, Bolzensplint*; fore-lock, cutter.

**Clavette f. et contre-clavette, f.:** чека съ натяжнымъ клиномъ; *der Keil und Lösekeil*; gib and cottar.

**Clavette f. double [fendue, avec deux branches recourbées]:** расщепленная на концѣ чека; *der gespaltene Keil, die gespaltene Clavette, der Doppelsplint*; slit-cutter, split-cutter.

**Clavette f. de dressage ou de calage:** натяжной клинъ или чека; *der Gegenkeil, Stellkeil*; tightening-key.

**Clavette f. à mentonnet:** натяжная чека; *der Hakenkeil*; gib.

**Clavette f. de serrage:** натяжной клинъ; *der Setzkeil, Schlüsskeil*; key, cottar, cottrel.

**Clavette f. de sus-bande d'un affût, Artill.:** чека наметки; *der Splint zum Pfannen-deckel oder Zapfendeckel*; cap-square-key.

**Clavier m. d'un forte-piano ou d'un orgue, Mus.:** клавиатура; *die Claviatur, das Griffbrett*; finger-board.

**Clavier m. alphabétique du compositeur distributeur, Impr.:** алфавитная клавиатура; *das alphabetische Griffbrett, die alphabetische Claviatur*; alphabetical key-board or claviary.

**Clayband m. (angl.) Chim. Minér. V. Fer argileux.**

**Clayon m. Fort. [bois servant au clayonnage]:** плетенка для корзины, туровъ и пр.; *der Flechtstrang (für Schanzkörbe u. s. w.)*; rod for gabions etc.

**Clayonnage m., Clisse f. Fort.:** плетень, плетневая одежда; *das Flechtwerk, Geflecht*; basket-work, wicker-work, randing, wattling, waling or web of gabions, hurdles etc.

**Faire le clayonnage. V. Clayonner un gabion.**

**Clayonner v. a. un gabion, Faire le clayonnage d'un gabion, Fort.:** дѣлать корзину, плетни, туры и т. п.; *etnen Schanzkorb flechten*; to wale or form the web of a gabion.

**Cleavelandite f. Minér. V. Albite.**

**Clef f. Serr.:** ключъ; *der Schlüssel*; key.

**Clef f. fausse:** невѣрный ключъ; *der unrechte Schlüssel*; wrong key.

**Clef f. faussée:** испорченный ключъ; *der verdrehte Schlüssel*; forced key.

**Clef f. forée, Clef f. femelle:** ключъ съ трубкой, ключъ съ пустымъ, высверленнымъ стержнемъ, нѣмцкій ключъ; *der hohle Schlüssel, deutscher Schlüssel*; piped, drilled key.

**Clef f. pleine, Clef f. bénarde:** ключъ съ цѣльнымъ, полнымъ, несверленнымъ стержнемъ, французскій ключъ; *der massive Schlüssel, französische Schlüssel*; full key, french key.

**Fausse clef:** фальшивый ключъ, отмычка; *der Nachschlüssel, Dietrich, Diebschlüssel*; false key, by-key, picklock, picklock-key.

**Clef f. à vis, Clef f. à écrou, Clef f. à cirons, Clef f. simple, Tourne-vis, Serr.:** винтовой или гаечный ключъ; *der Schraubenschlüssel*; screw-key, screw-wrench, screw-spanner.

**Clef f. anglaise, Clef f. à l'anglaise, Clef f. universelle:** раздвижной, англійскій универсальный гаечный ключъ; *der englische Schraubenschlüssel, Universal-schraubenschlüssel*; wrench, screw-wrench, universal screw-wrench, monkey, monkey-wrench, spanner.

**Clef f. à douille:** гнездовой, втулочный ключъ; *der T-Schlüssel*; socket-key, box-key.

**Clef f. à fourche:** вилообразный гаечный ключъ; *der gabelförmige Schraubenschlüssel, der Gabelschraubenschlüssel, Gabelschlüssel*; fork-wrench.

**Clef f. ouverte:** открытый ключъ; *der offene Schraubenschlüssel*; open key.

**Clef f. Mar.:** узелъ, которымъ связываютъ двѣ веревки; *der Stich, Knoten*; knot, hitch.

**Clef f. de mât, Mar.:** шлютовъ; *das Schlossholz*; fid.

**Clef f. du beaupré:** шлютовъ бушприта; *das Schlossholz, (niederd.) Slotholt des Bugspriets*; chock of the bowsprit.

**Faire entrer la clef:** заложить шлютовъ; *das Schlossholz in das Schlossloch einsetzen*; to fid.

**Passer la clef dans les mâts de hune:** поднять стеньги на шлютовъ; *die Stengen auf das Schlossholz aufziehen*; to fid the topmasts.

**Clef f. d'une bonnette maillée:** коренной конецъ лисель-гитова на нохъ рейка; *das Schloss, der Schlüssel des Bonnets*; latch, lask, lasket of a bonnet.

**Clef f., Entremise f. des étambraies d'un mât:** карлины у пяртнерсовъ; *der Unterschlag (das Kalb, die starke Balkfälling) an beiden Seiten der Fischung eines Mastes*; chock of the partners of a mast.

**Clefs f. pl., Entremises f. pl. [des membres d'un vaisseau]:** чалки, вбиваемые въ шпации между шпангоутами; *die Kalben, (niederd.) Kalven n. pl., die Klötze m. pl.*; chocks pl.

**Clef, Coin m. Charp. etc. [servant à serrer un joint etc.]:** клинъ; *der Keil*; key, wedge, (cottar, cottrel).

**Clef f. dans l'assemblage des bois [chevilles carrées en bois qui servent pour la réunion des pièces longitudinales juxtaposées]:** четырехугольные деревянные брусочки загоняемые поперекъ между двумя балками, наложенными одна на другую; *der Keil, Dübel*; key.

**Clef f. pendante. V. Poinçon.**

**Clef f., Noix f. d'un robinet, Mach.:** втулка крана, пробка; *der Hahnkörper, Hahnkegel, die Lilie, der Zapfen, (Drehwirbel, Hahnenwirbel, die Feder)*; plug.

**Clef f. à écrous d'un robinet:** ключъ для поворачиванія втулки крана; *der Hahnen-schlüssel (mit Schraube)*; screw-key for turning the plug of a cock.

**Clef f. d'un arc, Arch. [claveau central qui ferme un arc, une plate-bande ou une voûte]:** ключъ въ сводѣ, замокъ, замочный камень; *der Schlussstein*; key-stone, centre-voussoir.

**Clef f. d'arrêt, Mach.:** разобщительный приводъ; *die Ausrückung, der Kuppelungs-hebel*; an apparatus for putting out of gear the parts of a machine.

**Clef f. de chaîne d'embrolage**, *Artill.*: ключъ передковой цѣпи; *der Knebel einer Protakette*; T or key of a keep-chain.

**Clef f. de chaîne d'enrayage**, *Charr.*: тормазный, башмачный крюкъ; *der Schliesshaken*, *Schneller (einer Hemmkette)*; lock-hook, lock-chain-hook, locking-hook (of a locking-chain).

**Clef f. de cheminée**, *Tourne-cheminée m. Arqu.*: отвертка для вывертыванія затравочнаго стержня; *der Zündstiftschlüssel*; nipple-wrench, tri-armed nipple-wrench.

**Clef f. d'une presse à coin d'un harnard**, *Mach.*: ключъ или клинъ клинцоваго пресса; *der Lösekeil einer Keilpresse*; loosening wedge of an quoin-press.

**Clef f. d'une scie**, *Men. V.* Garrot d'une scie.

**Clef f. d'un tour pour faire des vis**, *Tourn.*: полуайка для продольнаго движенія навинтованнаго шпинделя; *das Register*; a screw-key as guide for a traversing mandrel.

**Clef f. du trusquin**, *Men.*: клинышекъ въ рейсмасѣ; *der Keil des Streichmasses*; wedge of the marking-gauge.

**Clef f. de poêle**, *Bât.* [plaque de tôle servante à régler le tirage]: вращающаяся на оси печная выюшка; *die Ofenklappe*, *Klappe*; valve in the tube of a stove, which serves to shut or open the tube.

**Clef f. de la vis d'une presse d'impression**, *Impr.*: винтовой ключъ; *der Schraubenschlüssel*; hose.

**Clenche**, *Clenchette*, *Clinche f. Serr.* [petite pièce de fer à une porte, servante à l'ouvrir en y appuyant la main]: защелка, щеколда; *die Klinke*, *Thürklinke*, *der Drücker*; thumb-latch, thumb-lift of a latch.

**Clepsydre f. Mar. V.** Sablier.

**Cléristère m. Arch. V.** Claire-voie.

**Clichage m. Impr. [art ou action de cliquer]: выбиваніе клише; *das Abklatschen*, *Clichiren*; dabbing.**

**Cliché m. Impr. [planche obtenue par le clichage]: выбивка, клише; *der Abklatsch*, *das Cliché*; (type-metal) cast from a matrice.**

**Clicher v. a. Impr.: выбивать клише; *abklatschen*, *clichiren*; to dab.**

**Clicheur m. Impr.: отливщикъ клише; *der Abklatscher*; dabbing.**

**Clin m.**, *Clin-d'œil m.*, *Bordage m.* à clin ou à clin-d'œil, *Arch. nav.* [à recouvrement]: обшивка край на край, крошка на крошку; *das Klinkerwerk*; clincher-work.

**Clinche f. Serr. V.** Clenche.

**Clin-foc m.**, *Foc m. volant*, *Mar.*: бомъ-клинверъ; *der Aussenklüver*, (*niederd.*) *Buttenklüver*; flying jib.

**Clinoclase f. Minér. V.** Aphanèse.

**Clinomètre m.**, *Clitomètre m. Géod. etc.* [instrument pour mesurer l'inclinaison d'une ligne ou d'un plan]: клинометръ; *das Klinometer*,

*Klittometer*, *der Bergmesser*, *die Bergwage*; batter-level, clinometer.

**Clinquant m.**, *Oripeau m. Batt.* [petite lame de cuivre dorée ou argentée, qu'on met dans les broderies, les dentelles etc.]: шумиха, мишура; *das Rauschgold*, *Knittergold*, *Flittergold*; dutch gold, dutch metal, orichalc.

**Clipper m. Arch. nav.: клиперъ; *der Klipper*; clipper.**

**Cliquet m. Mach.: собачка, захватка; *die Sperrklinke*, *der Sperrkegel*, *Sperrhaken*, (*zur See: das Pawl*); click, paul, pawl.**

**Cliquet**, *Pied m.* de biche de la roue à rochet d'une scierie, *Scier.*: собачка, захватка храповаго колеса у пильной рамы, для передвиженія саней съ бревномъ; *die Schiebklau*, *der Schalthaken*; catch.

**Cliquet m. pour percer**, *Serr.*: трещетка, рачка, коловоротъ съ собачкою; *die Ratsche*, *Rätsche*, *der Rätschbohrer*, *die Bohrratsche*, *Bohrknarre*; rock-drill, ratchet-drill, ratchet-brace, racket-brace, catrake.

**Clisse f. Fort. V.** Clayonnage.

**Clitomètre m. Géod. V.** Clinomètre.

**Cliver v. a. un diamant**, *Lap.* [le fendre suivant les joints naturels, au lieu de le scier]: раскалывать, расщеплять алмазъ по его природнымъ гранямъ; *spalten*; to cleave.

**Cloaque f.**, *Chenal m. d'égout*, *Bât.* [conduit souterrain par lequel s'écoulent les eaux pluviales et ménagères d'une ville]: клоака, сточный подземный каналъ; *die Abzugsschleuse*, *Schleuse*, *Strassenschleuse*, *Kloake*; sewer, sink, cloak, culvert.

**Clochard m. Arch.**: колокольня; *die Glockenstube*, *das Glockenhaus*; belfrey, belfry, berfry.

**Cloche f. Fond. etc.**: колоколъ; *die Glocke*; bell.

**Cloche f. d'acier fondu**: колоколъ изъ литой стали; *die Gussstahlglocke*; bell of cast-steel.

**Cloche f. Techn.**: резервуаръ со свинцомъ при выдавливаніи трубъ; *die Pressform*, *Glocke*; cylinder of a press for making lead-pipes.

**Cloche f. Hort.** [vase de verre qui sert à recouvrir les pendules etc.]: стеклянный колпакъ; *die Glasglocke*, *Glasstürze*; glass-shade.

**Cloche f.**, *Plaque f. de faïence*, *Cône m.* en faïence brune, *Télégr.* [anneau de faïence muni de deux crochets]: изоляторъ (фарфоровый); *die Porcellankapsel*; shackle.

**Cloche f. flottante** du régulateur du vent, *Méc.*: подвижной колпакъ; *die schwimmende Glocke*; floating-bell.

**Cloche f. à ou de plongeur**, *Mar. Bât.*: водолазный колоколъ; *die Taucherglocke*; diving-bell.

**Cloche f.** en verre pour recueillir les gaz développés, *Chim.*: колоколъ, стеклянный сосудъ для собиранія газовъ; *die Glasglocke*; bell-shaped glass-jar.



**Cloche f. graduée:** градуирный стеклянный сосудъ; *die graduirte oder calibrirte Glocke*; graduated (glass-) jar.

**Cloche f. à robinet:** стеклянный сосудъ съ краномъ; *die Glasglocke mit einem Hahnstück*; glass-jar with a stop-cock.

**Cloche-arcade f. Arch. V. Arcade clochère.**

**Cloche-pied m. Soier.** [espèce d'organsin qui n'a que trois brins de soie]: шелкъ, строченный въ три нитки; *die dreidrähtige Organsinseide*; threefoldtwisted silk.

**Clocher m. Arch.:** колокольня; *der Glockenthurm*; belfrey, belfry, bell-tower.

**Clocheton m. Bât. V. Cage de clocher.**

**Clocheton m. Arch. V. Fatte.**

**Clochette f. Arch. V. Goutte.**

**Cloison f. Bât.** [nom que l'on donne aux murs légers qui servent à former les divisions intérieures des bâtiments]: перегородка, переборка; *die Scheidewand*; partition.

**Cloison f. en charpente:** фахверковая перегородка; *die Fachwand*; framed partition.

**Cloison f. en charpente briquee:** фахверковая перегородка въ полкирпича; *die Ziegelfachwand*; brick-nogged partition.

**Cloison f. en claire-voile** [celle qui est faite de planches à bateau espacées entre elles et qui est généralement bordée]: перегородка изъ барочнаго рѣса съ обрѣзкой изъ дроби; *das durchbrochene Fachwerk*; open work-partition.

**Cloison f. clayonnée:** плетневая перегородка; *die Stackwand*; stacked partition.

**Cloison f. massive, Cloison f. de maçonnerie:** кирпичная перегородка; *die Scheidewand*; party-wall.

**Cloison f. en planches:** досчатая, столярная, чистая перегородка; *die Bretterwand*; plank-partition.

**Cloison f. ravalée, lattée** [celle dont l'extérieur est revêtu ou en duit en plâtre ou en mortier]: покрытая драбью и оплукатуренная перегородка; *die Lattenwand*; lattice-partition.

**Cloison f. sourde, creuse** [sans remplissage entre les bois]: глухая перегородка безъ промежутокъ; *die hohle Scheidewand*; hollow partition.

**Cloison f., Cloisonnage m., Fronteau m. d'un vaisseau, Mar.:** перегородка, переборка; *das Schott, die Schotting, Geveling, (d. t. Bretter- oder Scheidewand)*; breast-work, bulk-head, wainscot.

**Cloison f. de la cale dans la longueur:** продольная переборка въ трюмѣ; *das Langschott im Raum*; length-wise built bulk-head of the hold.

**Cloison f. étanche:** непроницаемая переборка; *das wasserdichte Schott*; watertight bulk-head.

**Cloison f. à jour:** рѣшетчатая переборка; *das Traljeschott, das Schott von Rölsterwerk (d. t. hölzernes Gitterwerk)*; bulk-head of gratings.

**Cloison f. à travers la cale:** поперечная переборка въ трюмѣ; *das Dwarsschott, Querschott im Raum*; cross-bulk-head in the hold.

**Cloison f. Chap.:** шафиръ, рѣшетка для задерживанія разлетающагося волоса; *der Schirm*; grate.

**Cloison f., Fillet m. Argu. Artill.:** поля между наръзами; *der Balken, das Feld*; land.

**Cloison f. d'eau d'une chaudière à vapeur, Mach. à vap.:** водяное пространство; *die Wasserkammer, der Wasserraum, die Wasserwand*; water-space.

**Cloison f. d'une serrure à palâtre, Serr.:** три глухія узкия стѣнки коробчатого замка; *der Umschweif*; rim.

**Cloisonnage m. Bât.** [tout ouvrage de cloison]: устройство и постановка перегородокъ; *der Verschlag*; partition-work.

**Clopeux m., Clopeur m. Sucr.** [battoir d'affineur de sucre]: валекъ, колотушка; *der Zuckerschlägel*; small bat.

**Closoir m. Maç.** [une des planches dont se compose le moule à construire en pisé]: стѣнка, доска, щитъ ящика при глиноматной постройкѣ стѣны; *das Piséwandbrett, Seitenbrett der Form zum Pisébau*; board for pisework.

**Closoir, Clôtoir m. Vann.:** молотокъ у корзинщиковъ; *der Korbhammer, Stecher*; basket maker's tool.

**Clôture f. Bât.** [nom que l'on donne à toute enceinte de pierre, de bois ou de métal pleine ou à claire-voie, qui entoure une partie quelconque d'un édifice]: ограда, перила, рѣшетка; *die Befriedigung, Ringmauer, Umfassungsmauer*; enclosure.

**Clou m. Techn.:** гвоздь, гвоздикъ; *der Nagel, (zur See) der Spieker*; nail.

**Clou m. à applique, Tap., Caross.:** прилажный гвоздь; *der Beschnagel*; stud-nail.

**Clou m. à ardoise, Bât.** [à tête plate et très-mince, sert pour fixer les ardoises sur les toits]: гвоздь для прикрѣпленія асфида къ крышѣ; *der Schiefer Nagel*; slater's nail, slate-peg.

**Clou m. des balles, Impr.:** гвоздики мацы; *die Ballennägel*; ball-nail.

**Clou m. de bande, Clou m. de cercle, Voit.:** шинный гвоздь или винтъ; *der Radnagel, die Radschraube*; tire-nail, streak-nail.

**Clou m. à bardeaux, à tête rabattue, Bât.:** гонтиный, гонтовой гвоздь, кровельный костылекъ; *der Schindel Nagel*; clasp-nail, shingle-nail.

**Clou m. bécquet, Cordon. V. Béquet.**

**Clou m. de carvelle, Mar.:** гвоздь для сколачиванія переборокъ и прибиванія досокъ орлопъ-дека; *der Deckspieker*; deck-nail.

**Clou m. de cercle. V. Clou de bande.**

**Clou m. à cheval. V. Clou de fer à cheval.**

**Clou m. de chien d'un fusil, Argu. V. Vis de noix.**

**Clou m. de cordonnier. V. Clou à souliers.**

Clou m. à crochet, à pigeons, Clou m. à tête piquée: костылекъ, костыльковый гвоздь; *der Hakennagel, Kelber, Spannhaken*; crooked nail, clasp-nail, tenter hook.

Clou m. de cuivre: мѣдный гвоздь; *der kupferne Nagel*; copper-nail.

Clou m. découpé à froid dans la tête de fer: машиннаго изготовленія гвоздь; *der geschnittene Nagel, Maschinennagel*; cut nail, machine-made nail.

Clou m. de demi-carvelle: двухдюймовый гвоздь съ квадратною головкою; *zwei-zölliger Nagel mit viereckigem Kopf*; single deck-nail.

Clou m. de doublage, Mar.: обшивной, обшивочный гвоздь; *der Hautnagel*; sheathing nail.

Clou m. d'enclouage, Clou m. à enclouer, Artill.: ершъ для заклепки запала; *der Zündlochnagel, Nagel zum Vernageln der Geschütze*; common spike for spiking ordnance.

Clou m. d'enclouage à ressort, Clou m. à ressort, Artill.: ершъ съ пружиной для заклепыванія запала; *der Zündlochnagel mit Feder*; spring-spike, temporary spike.

Clou m. à ensaboter. V. Clou à sabot. Clou m. d'épingle, Pointe f. de Paris: штифтъ, штифтикъ, проволоочная шпилька; *der Drahtstift, Pariser Stift*; wire-tack, pin.

Clou m. étêté, à tête coupée: гвоздь безъ шляпки; *der Nagel ohne Kopf*; nail without head.

Clou m. de fer à cheval, Clou m. à ferrer, Clou m. à cheval, Clou m. de maréchal, Maréch.: подковный гвоздь; *der Hufnagel, Kleppernagel*; horse-nail, horse-shoe nail, hob-nail.

Clou m. à ferrer. V. Clou de fer à cheval.

Clou m. fin des colleurs: обойный гвоздь или шпилька; *der Schlossnagel, Tapetennagel*; tack.

Clou m. forgé: кованый гвоздь; *der geschmiedete Nagel*; wrought nail, hand-made nail.

Clou m. à glace, Maréch.: подковный острый шипъ; *der Eisnagel, Griffnagel*; frost-nail.

Clou m. de gulpon et de maillet, Mar.: широкошляпный гвоздь для обиванія подводной части судна; *der Plattkopf*; filling-nail.

Clou m. à lattes, Charp.: гвоздь для приколачиванія реекъ; *der Lattennagel, Latt-nagel, Blattnagel, Lattenspieker*; lath-nail.

Clou m. de maréchal. V. Clou de fer à cheval.

Clou m. à mauge ou à mauge, Mar.: гвоздь для прибивки мамеренцевъ у шпигатовъ; *der Bleinagel, (bei den Matrosen:) das Plattoofd*; scupper-nail, lead-nail.

Clou m. à parquet, à plancher, Clou m. à cinquante: паркетный, половой гвоздь; *der Bodennagel, Fussbodennagel, Bodenspieker*; brad.

Clou m. à pigeons. V. Clou à crochet.

Clou m. à planches, à madrier, Charp.: одностесь, двостесь, тростесь; *der Brettnagel, Brettspieker, Spieker, Querkopf, Spundnagel, Dielennagel, Verschlagnagel*; plank-nail.

Clou m. de pose ou de ferrure de gouvernail, Mar.: гвоздь для оковки руля; *der Rudernagel*; rudder-nail.

Clou m. de prélat, Mar.: брезентный гвоздь; *der Presenningspieker*; tarpawling-nail.

Clou m. à ressort, Artill. V. Clou d'enclouage à ressort.

Clou m. rivé. V. Rivet.

Clou m. à roseaux, Maç.: штукатурный гвоздь; *der Rohrnagel, (österr. Stuccator-nagel)*; tack.

Clou m. à sabot, Clou m. à ensaboter, Artill.: гвоздь для приколачиванія жестяныхъ полосокъ, соединяющихъ шпигель съ ядромъ; *der Spiegelnagel*; tack for fixing the tinstrapping of wooden bottoms.

Clou m. de sellier, Sell.: сѣдельный гвоздь; *der Sattelnagel, die Sattelwecke*; saddle-nail; saddler's tack.

Clou m. de serrure, Serr.: замочный гвоздь; *der Schlossnagel, Schlossspieker*; locksmith's nail.

Clou m. solive: брусковый гвоздь; *der Balkennagel*; joist-nail.

Clou m. à souliers, Clou m. de cordonnier [sans tête]: затяжной гвоздь (безъ головки); *der Schuhnagel, die Schuhwecke pl.*; shoe-nail.

Clou m. à tête coupée. V. Clou étêté.

Clou m. à tête piquée. V. Clou à crochet.

Clou m. à tête plate: плоскошляпный гвоздь; *der flachköpfige Nagel*; flat-headed nail.

Clou m. à tête rabattue. V. Clou à bardeaux.

Clou m. de tillac, Mar.: гвоздь для укрѣпленія досокъ въ бимсамъ, карлинсамъ и проч.; *der Brettnagel*; double-deck-nail.

Clou m. à vis, Vis f. à bois, Men.: деревянный винтъ; *die Holzschraube*; wood-screw, screw-nail.

Clou m. à volige, Charp., Couvr.: кровельный гвоздь; *der Schalnagel, halbe Brettnagel*; nail for the boarding of roofs.

Dresser, redresser un clou: выправить гвоздь; *einen Nagel richten*; to dress a nail.

Clou m. de girofle, Bot. Comm. V. Clove.

Clou m. de tourillon, Fond.: стержень для шпекъ; *der Schildzapfennagel*; trunnion-nail.

Clous m. pl. Maç. [amas ou rognons de matières étrangères dures qui font corps avec la pierre ou le marbre]: узлы, твердыя частицы въ камнѣ или мраморѣ; *die Knoten*; knots pl.

Clouer v. a.: прибывать, приколачивать гвоздями, пригондять; *nageln, annageln, (zur See:) spiekern, anspiekern*; to nail, (with long and large nails:) to spike.

**Clouer v. a. les lattes des prélaris,** *Mar.*: приколачивать рейки брезентовъ; *die Presenningsleisten schalmen, beschalmen, schalken (d. i. aufnageln)*; to nail the battens of the tarpawling.

**Clouer v. a. les lisses,** *Arch. nav.*: обвязать судно рибинами; *die Senten webscheren (d. i. auf die Innhölzer spiekern)*; to sheer and nail the ribbons.

**Clouère f., Clouière f., Cloutière f., Cloutère f., Clouvière f., Clouyère f.** *Forg.*: гвоздильня; *das Nageleisen, die Nagelform*; nail-mould, nail-bore, nail-tool, nail-anvil.

**Clouère f. à boulons:** гвоздильня для болтовъ, гнетокъ; *das Nageleisen*; heading-tool, bolt-header.

**Clouet m. Tonn.** [petit ciseau moussu du tonnelier]: бочарное долото для конопатки; *der Stopfmeissel*; small blunt chisel for stopping.

**Clouière f. Forg. V. Clouère.**

**Clouter v. a. Tap.**: обивать гвоздями; *mit Nägel beschlagen, einfassen*; to stud.

**Cloutère f. Forg. V. Clouère.**

**Clouterie f.**: гвоздочная, гвоздильная мастерская; *die Nagelschmiede*; nail-smith's shop.

**Cloutier m.**: гвоздочникъ, гвоздарь, гвоздильный мастеръ; *der Nagelschmied*; nail-smith, nailer, nail-maker.

**Clouture f., Clouure f.** [assemblage par des clous]: приколачивание, сшиваніе гвоздями, садка на гвозди; *die Nagelung*; nailing.

**Clouvière f. Forg. V. Clouère.**

**Clouyère f. Forg. V. Clouère.**

**Clove m., Clou m. de Girofle, Girofle m.** *Bot. Comm.* [*Caryophyllus aromaticus* L.]: пряный гвоздичникъ, гвоздика; *das Nagelein, die Gewürznelke*; clove.

**Coagulation f. Chim.**: ссѣданіе, сгущеніе, свертываніе; *das Gerinnen*; coagulation.

**Coagulum m. Chim.**: ссѣвшаяся, сгустившаяся масса; *das Gerinnsel, Geronnenes*; coagulum.

**Coaille f., Quaille f., Équaille f. Techn.** [laine grossière de la queue des brebis]: хвостовая шерсть; *die Schwanzwolle, Stammwolle*; wool from near the tail, thick coarse wool.

**Coak m. Métall. Mach. V. Coke.**

**Co-armateur m. d'un vaisseau marchand, Mar. V. Co-bourgeois.**

**Cobalt m. Chim. Minér.** [Co; métal]: кобальтъ; *das (der) Kobalt, Cobalt, Cobaltum*; cobalt, kobalt, cobaltum.

**Cobalt m. arséniaté. V. Érythrine.**

**Cobalt m. éclatant. V. Cobaltine.**

**Cobalt m. gris. V. Cobaltine.**

**Cobalt m. à mouches, Comm. Syn. d'Arsenic.**

**Cobalt m. oxydé noir. V. Asbolane.**

**Cobalt m. sulfaté. V. Rhodolose.**

**Cobalt m. sulfuré. V. Linnéite.**

**Cobaltage m., Cobaltinage m. Techn.** [dépot de cobalt sur les autres métaux par voie galvanique]:

осажденіе кобальта на другіе металлы гальваническимъ путемъ; *die Kobaltirung, Ueber-Kobaltung*; cobalt-colouring.

**Cobaltifère adj. Minér.**: кобальтосодержащій; *kobalthaltig*; cobaltiferous.

**Cobaltinage m. Techn. V. Cobaltage.**

**Cobaltine f., Cobalt m. gris, Cobalt m. éclatant, Carrollite f. Minér.** [arséniosulfure de cobalt]: кобальтинъ, кобальтовый блескъ, лосковой кобальтъ; *der Glanzkobalt, Kobaltglanz*; cobaltine, cobalt-glace, glance-cobalt, silver-white cobalt, bright white cobalt.

**Cobe f. Mar.**: будинный шпрюйтъ; *der Bu-lienspreut*; bridle.

**Coboldine f. Minér. V. Linnéite.**

**Co-bourgeois m., Co-propriétaire m., Co-armateur m. d'un vaisseau marchand, Mar.**: соучастникъ, пайщикъ, совладѣлецъ коммерческаго судна; *der Mitrheder*; part-owner.

**Cobre m. Pap.**: измелченныя на волкъ-машинѣ тряпки; *die gewolsten Lumpen f. pl.*; deviled rags pl.

**Cocalon m. Soier.**: большой слабый и рыхлый коконъ; *der grosse lockere Cocon*; large loose cocoon.

**Coccolite f., Pyroxène m. coccolite, Pierre f. à noyaux, Minér.**: кокколитъ, зернистый пироксенъ; *der Kockolith*; coccolite.

**Coche f. Chap.**: шерстобитный боекъ; *das Schlagholz, der Bogenschlägel*; bow-bat, beetle, mallet.

**Coche f. d'eau, Mar.**: палубный пассажботъ; *das Fährboot, die Fähre*; passage-boat.

**Coche f. à la culasse d'un canon de fusil, Arq.**: желобъ въ пенькѣ, проходящійся по направленію затравки ствола; *die Einfellung, Auskehlung, Kerbe, der Hohlkern im Kopf der Schwanzschraube*; notch, groove in the plug of old pattern musket-breeching.

**Coche f., Fente f. de la tête d'une vis, Serr.**: прорѣзь, рубчикъ, зарубка въ головкѣ винта, для вставленія отвертки; *der Einstrich*; slit, notch, nick.

**Coches f. pl. des flasques d'un affût marin, Mar. V. Entailles des flasques.**

**Cochenillage m. Teint.** [bain de cochenille]: растворъ кошенили, кошенилевая краска; *die Cochenillefärbe, Cochenillesuppe, das Cochenillebad, die Cochenillekuppe*; cochineal-dye.

**Cochenille f. Chim. Comm.** [corps desséché d'un petit insecte du genre hémiptère, de la famille des Gallinsectes]: кошениль; *die Cochenille*; cochineal, cochenille, coccionella.

**Cochenille f. ammoniacale, Cochenille f. en tablettes:** амміачная, амміачальная, спиртованная кошениль; *der mit ammoniakalischer Cochenillelösung bereitete Thonerdelack*; ammoniacal cochineal.

**Cochenille f. en pâte:** кошенилевое тѣсто, кошенилевая паста; *der Cochenilletieg*; paste of cochineal.

**Cochenille f. de Pologne, Kermès m. du Nord** [*Coccus polonicus*]: нѣмецкая кошениль, польскій кержесь; *das Johannisblut, die deutsche Cochenille, polnische Cochenille*; *coccus polonicus*, scarlet grain of Poland, kermes of Poland.

**Cocheniller v. a. Teint.** [mettre dans un bain de cochenille]: красить кошенилью; *mit Cochenille färben*; to dye with cochineal or scarlet.

**Cocheniller v. a.** [faire la récolte des cochenilles]: собирать, снимать кошениль; *die Cochenille einlesen*; to gather cochineal.

**Cocher v. a. Tom.**: зарубать, дѣлать зарубки въ обручахъ; *einkerben*; to notch.

**Cochère adj. Bât. V. Porte-cochère.**

**Cochoir m., Cochoire f. Tom.**: ножъ, которымъ дѣлаютъ въ обручахъ зарубки; *das Kerbmesser, Bindmesser*; notching-knife.

**Cochoir m. Cord. Mar. V. Toupin.**

**Cochon m. Métall.** [masse de scories]: печной жукъ; *die Sau*; pig, sow.

**Coccine f. Chim. Teint. Comm. V. Safranine.**

**Coclevan m., Coque m. du Levant, Bot. Pêch.** [*Cocculus suberosus* Dc.]: кукольвань, куколяца, рыболовная ягода; *die Fischkörner, Kokelskörner pl., der Fischmondsamen*; cockles, cocculus.

**Coco m.** [fruit du cocotier]: кокосъ, кокосовый орѣхъ; *die Cocosnuss*; cocoa-nut.

**Cocon m. Soier.** [coque du ver à soie]: коконъ; *der Cocon, die Galette, das Seidengehäuse*; cocoon, cod.

**Cocon m. chique. V. Chique.**

**Cocon m. double. V. Doupion.**

**Cocon m. ouvert:** открытый, разорванный коконъ; *der durchgebissene Cocon*; bitten cocoon.

**Cocon m. taché:** пятнистый коконъ, коконъ съ пятнами; *der befleckte, schlechte Cocon*; defective, spotted or rotten cocoon.

**Cocon m. velouté, satiné, Soufflon m.** [celui qui cède à la moindre pression]: мягкій, слабый коконъ; *der satinirte Cocon*; flossy cocoon.

**Cocon m. vert:** зеленый, свѣжій, немореный коконъ; *der grüne (frische) Cocon*; cocoon which has not been submitted to the heat of an oven.

**Cocoonnière, Cocoonière f., Vererie f., Magnanerie f., Magnanière f. Soier.** [lieu où l'on élève des vers à soie]: заводъ, мѣсто воспитанія шелковичныхъ червей, маньяньеръ; *die Magnanerie, das Seidenpuppenhaus, die Seidenrauperei*; silk-worm-house.

**Cocotier m. Bot.** [*Cocos nucifera*]: кокосовое дерево, орѣхоплодный кокосъ; *der Cocosbaum, die Cocospalme*; cocoa-nut-tree, coco-tree, cocoa.

**Coction f. Chim.**: варение; *das Kochen*; coction.

**Coction f. du savon, Sav.**: увариваніе, довариваніе мыла; *das Klarsteden*; boiling of the soap-paste or glue after the cutting-up of the pan.

**Codeïne f. Chim.** [ $C^{18}H^{21}NO^3$ ; base végétale retirée de l'opium]: коденинъ; *das Codein*; codeine.

**Coiffe, Coiffer. V. Coiffe, Coiffer.**

**Coefficient m. Math.**: коэффициентъ, предстоящее; *der Coefficient*; coefficient.

**Coefficient m. de contraction d'une veine de fluide, Hydr.**: коэффициентъ сжатія струи жидкости; *der Contractionscoefficient*; coefficient of contraction.

**Coefficient m. de dépense d'une veine de fluide, Hydr.**: коэффициентъ расхода; *der Ausflussscoefficient*; coefficient of effluxion.

**Coefficient m. de dilatation linéaire, Phys.**: коэффициентъ линейнаго расширения; *der Coefficient der Linearausdehnung*; coefficient of linear expansion.

**Coefficient m. d'élasticité d'un corps, Méc.**: коэффициентъ упругости тѣла, модуль упругости; *der Elasticitätsmodul*; modul of elasticity.

**Coefficient m. du frottement, Méc.**: коэффициентъ тренія; *der Reibungsscoefficient*; coefficient of friction.

**Coefficient m. de vitesse, Hydr.**: коэффициентъ скорости; *der Geschwindigkeitscoefficient*; coefficient of velocity.

**Cœline f. Teint. V. Cœruleum.**

**Coercibilité f. Phys. Méc.**: сжимаемость; *die Einschliessbarkeit, Zusammenhaltbarkeit*; coercibility.

**Cœruleum m., Cœline f., Bleu m. céleste, Teint.** [nouvelle couleur bleu clair; c'est un stannate de protoxyde de cobalt mélangé avec de l'acide stannique et du sulfate de calcium]: новая свѣтло-голубая оловянно-кобальтовая краска; *das Cœruleum*; cœruleum.

**Coëte f. Verr.** [chantiers sur lesq. on dépose une glace au sortir du four]: деревянные козлы съ полукруглыми вырѣзками, на которыхъ отдѣляютъ отъ трубокъ и переносятъ стеклянные цилиндры (холявы); *das Lagerblatt, die Platte, Tafel*; plate, table, pad.

**Cœur m., Roue f. en cœur, Noix f. excentrique en forme de cœur, Excentrique m. en cœur, Courbe f. de Vaucanson, Méc.**: сердцевидный эксцентрикъ, кривая Вокансона; *das herzförmige Excentrik, die (excentrische) Herzscheibe, das Herzrad, Neoidenrad*; heart, heart-wheel.

**Cœur m. du bois, Charp.**: сердцевина дерева; *der Kern, das Kernholz*; heart, heart-wood.

**en Cœur, en Rosace, adv. Men.** [parlant du placage]: звѣздообразно (говоря о сборкѣ фанерки для столечницъ и паркетныхъ половъ); *sternförmig, auf Spitze (von der Fournirung gesagt)*; star-like (of veneering).

**Cœur m.**, **Anneau m.** du chien d'un fusil à silex, *Arqu.*: сердцеобразная выпѣзка въ горлѣ курка; *das Herz, das Auge*; throat-hole.

**Cœur m. de laine**, *Fil.* [les parties longues]: добротная, длинная, чесаная шерсть; *die gute lange Wolle*; good long wool.

**Cœur m. de lin**, *Fil.*: чесанный ленъ; *die Kernfasern des in drei oder vier Theile geschnittenen Flachses*; middle parts of the fibres of fine-cut flax.

**Cœur m. du tour**, *Tourn.*: хомутикъ; *der hersförmige Führer oder Mitnehmer*; heart-shaped driver or carrier.

**Cœurs m. pl. Métall.** [charbons qui sont au centre de la meule]: угольная мелочь изъ середины угольной кучи; *die Quandelkohlen f. pl.*; inner or central charcoal of the hear.

**Coffin m. du faucheur**, *Agr.*: оселочный ящикъ, влагалище для оселка; *das Schlockerfass, Schlotterfass, Wetzfass, der Schleiftrog, Wetzsteinkumpf, die Wetzsteinkitze, Wetzkitze des Mähers*; wooden case for whetstone of mowers.

**Coffiner (se-) v. r.**, **Caussiner v. n. Men.** *Tourn.* [se courber, se voûter]: коробиться, поводиться; *sich werfen, sich krummaehen*; to werp lengthways.

**Coffrage m. des galeries de mines**, *Min.*: боковая обшивка штольни и минныхъ галерей деревомъ; *das Verkleiden, die Verkleidung der Minengänge, die Ausschaltung*; planking or lining (the galleries of mines) with sheeting, timbering, securing with wood-work.

**Coffre m. Techn.**: сундукъ, баулъ, ящикъ; *der Koffer, Kasten*; box, trunk.

**Coffre m. Sucr.** [pour la filtration du sucre]: ящикъ съ углемъ для фильтрованія; *der Kasten*; basket.

**Coffre m.**, **Berceau m. d'une presse d'impression**, *Impr.*: тележка; *der Karren*; carriage.

**Coffre m. Fort. V.** **Caponnière à ciel ouvert.**

**Coffre m. d'amarrage**, *Mar.*: пловучій ящикъ или бочка съ рымомъ для закрѣпленія судовъ; *der Hafenanker*; mooring-buoy.

**Coffre m. d'avant-train**, *Artill.*: передковый ящикъ; *der Protakasten der Feldprotzen*; limber ammunition-box, limber-box, ammunition-box of field-limber.

**Coffre m. d'une batterie**, *Fort.* [partie de l'épanlement qui est au-dessous du fond de l'embranchement]: верхняя часть амбразуры между щемами; *die Brüstung unter der Schartensohle, der Kasten*; solid of the battery.

**Coffre m. à blé**, *Meun.*: закроу; *der Kornkasten*; corn-bin.

**Coffre m. à munitions**, *Artill.*: ящикъ для принадлежностей; *der Munitionskasten, Protzkasten*; ammunition-box.

**Coffre m. d'outils**, *Techn.*: ящикъ для инструментовъ, инструментальный ящикъ;

*der Werkzeugkasten, (im Bergbau:) Gezähkasten, Gezeugkasten*; tool-box, tool-chest.

**Coffre m. à vapeur**, *Mach. à vap.*: паровой ящикъ; *die Dampfhaube, der Dampfkoffer*; steam-chest.

**Coffre m. d'une voiture**, *Caross.*: будка, кузовъ экипажа; *das schwebende Magazin*; box.

**Coffrer v. a. les galeries de mine etc.** *Expl. Min.* [les revêtir des planches]: крѣпить, обшивать досками штольни, шахты, минныя галереи и колоды; *versimern, ausschalen, verkleiden*; to plank, to line with sheeting, to secure with wood-work.

**Coffret m. Men.** [petit coffre]: ящичекъ, ковчежець; *das Kofferchen, Kästchen, Kistchen*; little chest or trunk.

**Coffret m. Cordon.** [rond ou planche de bois sur laquelle on coupe les empeignes]: кроильница, кроильная доска; *das Zuschneidebrett, Zuschneideholz*; cutting-board.

**Coffret m. d'affût**, *Artill.* [placé entre les flasques de l'affût]: лафетный ящикъ между станинами; *der Laffettenkasten*; trail-box, bracket-box.

**Coffret m. d'essieu**, *Artill.*: ящикъ на оси для мелкой принадлежности или нѣсколькихъ снарядовъ; *der Achskasten*; shot-box, small-store box.

**Coffret m. à mèche**, *Artill.*: ящикъ для возки запаснаго фитиля, (у прежнихъ английскихъ полевыхъ лафетовъ); *das Luntenkästchen, der Luntenkasten*; slow-match-box.

**Coffretier m. Men.**: баульничъ, ящичный мастеръ; *der Koffermacher, Kistenmacher*; trunk-maker.

**Cognac m. Distill.** [eau-de-vie de Cognac; la meilleure sorte d'eau de vie]: коньякъ; *der Cognac*; coniac brandy.

**Cognée f. Charp. etc.** [outil qui sert à trancher le bois par percussion]: топоръ, топорникъ; *die Axt, das Beil*; axe.

**Cognée f. de bûcheron**: топоръ, употребляемый дровосѣкомъ; *die Holzhaueraxt, Holzaxt, Baumaxt*; wood-cutter's axe.

**Cognée f. de charpentier ou à équarrir**: плотничій топоръ; *die Zimmermannsaxt, Zimmeraxt*; carpenter's axe.

**Cognée f. au marteau**: топоръ съ обухомъ, замѣняющимъ молотокъ; *die Hammeraxt*; hammer-axe.

**Cogner v. a. un clou, une cheville**, *Charp. etc.* [frapper dessus pour la faire entrer]: вколачивать, вбивать, заколачивать; *etntreiben, treiben, hinein schlagen*; to knock in, to drive in.

**Cogneux m. Fond.** [bâton pour frapper le sable à moule]: колотушка, штампъ, трамбовка; *der Schlägel, Stampfer*; rammer.

**Cogneir m. Impr.** [coin de bois pour serrer ou pour desserrer les formes]: расколотеа; *der Kell-*

*treiber (der Setzerform), das Treibholz*; shooting-stick (of printer's form).

**Cograins** *m. pl. Tréf.*: завертыши: частицы металла, пристающія къ отверстию волочины; *das Eisenanhängsel, die Feilspänen am Drahtziehen*; small portions of metal sticking to gauge-plates.

**Cohésion** *f. Cohérence f. Phys. Méc.* [force qui unit les parties des corps en une même masse]: сдѣленіе, сила сдѣленія частицъ тѣла между собою; *die Cohäsion, Cohäsionskraft*; cohesion or attraction of cohesion.

**Cohobation** *f. Chim.*: вторичная перегонка, передвѣиваніе; *die Cohobation*; cohobation.

**Cohoher** *v. a. Chim.* [distiller une liqueur la seconde fois]: перегонять, передвѣивать; *coho-biren*; to cohobate.

**Coiffe** *f. Mar.*: чалохъ; *der Überzug, die Decke*; cap.

**Coiffe** *f. d'armons, Voit.*: снитный колапакъ; *die Deichselarmkappe*; clip for futchels.

**Coiffe** *f. d'un chapeau, Chap.*: внутренняя подкладка, тулья шляпы; *das Hutfutter*; lining.

**Coiffe** *f. de collier, Sell.*: крыша, покрывка хомута, шорного оголовка; *der Kummeldeckel, die Kummelkappe*; housing of collar.

**Coiffe** *f. de fusées* des projectiles creux, *Artif.*: пластырь у бомбовой или гранатной трубки; *die Zünderkappe, grosse Zünderplatte*; cap of fuzes.

**Coiffe** *f. de la sassoire, Voit. V. Bande de renfort de la sassoire.*

**Coiffe** *f. de selette d'avant-train d'affût, Artill.*: желѣзная клепань, покрывающая передковую осную подушку; *das Protzschemelblech, Schemelblech*; bolster-plate of limber.

**Coiffe** *f. de selette d'un chariot à ridelles, Voit.*: колапакъ осного дерева или осной подушки; *die Schemelkappe*; bolster-plate, fore-bolster plate.

**Coiffer** *v. a. les fusées, Artif.*: заплата-рить трубку; *die Zünder bekappen, beplatten*; to cap fuzes.

**Coiffer** *v. a. un livre, Rel. V. Tranchefiler.*

**Coiffer** *v. a. les pilotes de leur chapeau, Constr. d. p.*: насадить на верхъ ряда свай насадку, брусъ связывающій ихъ; *die Pfähle beholmen*; to cap the piles.

**Coiffer** *v. a. les voiles, Brasser les voiles à culer, Mettre les voiles sur le mâ, Mar.*: обстѣнить паруса, положить ихъ на стеньгу; *die Segel back brassen, back holen, backlegen*; to back the sails, to lay a back.

**Coin** *m. Méc. etc.*: клинъ; *der Keil*; wedge, key, cottar, cottrel.

**Coin** *m. Impr.* [pour arrêter la forme]: клинъ; *der Keil*; quoin.

**Coin** *m. Scier. V. Bondieu.*

**Coin** *m. d'arrêt ou de recul, Artill.*: клинъ, подкладываемый послѣ выстрѣла подъ ко-

леса, для удержанія на мѣстѣ во время заряжанія; *der Hemmkeil*; quoin for stopping the recoil.

**Coin** *m. d'arrimage, Mar.*: подпорный клинъ, служащій для укрѣпленія предметовъ, уложенныхъ въ трюмъ; *der Staukeil*; quoin for the stowage in the hold.

**Coin** *m. de bois d'un rabot, Men.*: деревянный клинъ для закрѣпленія желѣзки въ рубанекъ, фуганекъ и проч.; *der Keil*; wedge.

**Coin** *m. de chantier, Mar.*: спусковой клинъ; *der Stosskeil*; launching-wedge.

**Coin** *m. d'un cintre de charpente, Charp.*: распорка, расколотка; *der Spannkeil*; billet of centering.

**Coin** *m. du coffrage, Expl.*: брусокъ, клинъ, загоняемый въ скважину деревянной ерѣни; *der Pfändekeil*; wedge used to facilitate the proper fitting of the sheeting of galleries.

**Coin** *m. de collier de guindage, Pont.*: большой клинъ для сѣрѣпленія; *der Rettel, (Rötel-, Rödel-) Kettenkeil*; wedge for clamping the curb-pieces, which fasten down the flooring of some bridges to the balks.

**Coin** *m. en fer, Aiguille f. de mineur, Expl.*: желѣзный большой клинъ или ломъ; *der (eiserne) Keil, der Fümmei*; gad, miner's wedge.

**Coins** *m. pl. des mâts, Mar.*: клинья для мачтъ; *die Mastenkeile m. pl.*; quoins or wedges of the masts.

**Coin** *m. de mire, Artill.*: подъемный клинъ; *der Richtkeil, Keil, (die Mick)*; quoin for elevating the gun, (mortar-quin).

**Coin** *m. de mire à vis: подъемный клинъ съ винтомъ; der Schraubenrichtkeil, die Keilmaschine*; quoin with winch-handle and screw for elevating.

**Coin** *m. de mire inférieur ou d'en bas* [pour l'élévation de 30°]: малый подъемный клинъ; *das (der) Kissen, der untere Richtkeil*; lower quoin (for 30°).

**Coin** *m. de mire pour le tir sous 60°: большой подъемный клинъ; der obere Richtkeil*; quoin for high elevation, upper quoin (for 60°).

**Coin** *m. d'une presse à coin, Méc.*: клинъ клинового прѣсса; *der Treibkeil, Triebkeil*; compressing wedge of an quoin-press.

**Coin** *m. Rel.*: угольный штемпель, экенъ; *der Eckstempel*; corner-stamp.

**Coin** *m., Matrice f., Carré m. Monn. Impr.*: штемпель для печатанія, чеканъ; *der Druckstempel, Prägstempel*; coin.

**Coin** *m. à manche, Mar.*: конопатный дорожникъ, пазникъ; *das Klamm-Eisen*; horsing-iron.

**Coin** *m. à vis, Coussinet m. d'une filière brisée, Serr.*: плашка, лисичка; *der Backen, Schraubenbacken, Schneidbacken*; die, screw-die.

**Coincer** *v. a. Charp. etc. V. Coinser.*

**Coинсер, Coинсер** *v. a. Charp. etc.* [mettre des coins]: заклинивать, вбивать клинья; *keilen, Keile eintreiben*; to quoin.

**Coинсер** *v. a. les rails, Ch. d. f.*: поделнивать рельсы; *die Schienen verkeilen*; to wedge the rails.

**Coir m., Caire m.** [fibre de la noix de coco]: волокно, покрывающее кокосовый орех; *die Cocosfaser*; coir-fibre.

**Coistresse** *f. Expl.*: выемочный штрек; *jede Förderstrecke auf dem Streichen des Flötzes mit Ausnahme der Grundstrecken, die streichende Abbaustrecke*; board, stall.

**Coistresse de gralles**: выработочный штрек, расположенный отвѣсно къ направлению диагоналя (восходящаго штрека); *eine Abbaustrecke, welche senkrecht auf die Richtung der Demi-gralles steht*; a board or stall perpendicular to the direction of the demi-gralles.

**Coistresse de montée**: рудо- или углеоткаточный штрек, исходящій изъ бремсберга (штрека по восстановленію флеса); *die aus einer Montée angesetzte Förderstrecke*; board or stall driven from a montée.

**Coistresse de vallée**: рудо- или углеоткаточный штрек, исходящій изъ главнаго, проведеннаго внизъ, по паденію пласта, штрека; *die aus einer Vallée angesetzte Förderstrecke*; board or stall driven from a vallée.

**Coites** *f. pl. Mar. V. Anguilles.*

**Coke m., Coak m., Charbon m. de houille, Charbon m. de terre épuré, Métall.**: коксъ; *der (die) Kok, Cok, Coak, Koke, pl. Koks, (die abgeschwefelte Steinkohle)*; coke.

**Coke d'aire**: коксъ, выжженный въ стойлахъ; *der Stadelkok*; spot-coke.

**Coke de fourneau de four**: коксъ, выжженный въ закрытыхъ печахъ; *der Ofenkok*; oven-coke.

**Coke de meule**: коксъ, выжженный въ куцахъ; *der Meilerkok*; heap-coke.

**Coke obtenu par la fabrication du gaz**: газовый коксъ; *der Gaskok*; gas-coke.

**Col m. Arch.** [partie étranglée d'un balustre comprise entre le chapiteau et le ventre]: шейка балясины; *der Hals*; neck.

**Col m. d'une corne, Chim. V. Cou d'une corne.**

**Col m. de cygne, Charr.** [partie courbe en fer de la flèche d'un carrosse]: выгибъ каретной дроги; *der Schwanenhals*; swan's neck.

**Col m. d'oie, Sell.**: изогнутый рожокъ дамскаго сѣдла; *der gebogene Damensattelknopf*; bent pommel of ladie's saddles.

**Colarin m. Arch.** [ceinture placée sous l'ove d'un chapiteau]: поясокъ въ капители; *der Fries am Stulenhals*; colarin, collarino.

**Colature** *f. Chim.* [liqueur filtrée]: процеженная жидкость; *die durchgeseigte Flüssigkeit*; colature.

**Colature** *f. Chim. V. Filtration.*

**Colcothar m. Chim. Métall.** [Fe<sup>2</sup>O<sup>3</sup>; sesquioxide de fer]: колькотаръ, чернелъ, мумія; *der Colcothar, Caput mortuum*; colcothar vitrioli, croccus martis.

**Colifichet m. Monn.** [lime pour écouaner les flancs]: монетный напилочекъ; *die Abrichtfelle, Münzfelle*; fine cut rasp.

**Colifichet m. Monn.** [machine à l'usage des ajustements]: юстирный станокъ; *die Justirmaschine*; sizing-machine, small machine for reducing money to the legal weight.

**Colimaçon m. Maç. V. Limaçon.**

**Colique** *f. de plomb, Colique f. saturnine* [maladie des broyeurs de couleurs et des peintres employant des préparations plombées]: свинцовая колика; *die Bleikolik*; lead-colic.

**Collis m. Comm., Ch. d. f.** [caisse, balle de marchandise, ballot]: мѣсто, тюкъ; *der Ballen, das Frachtstück*; bale, package.

**Collisse** *f. d'une lisse du métier, Tiss. V. Coulisse.*

**Collage m. du vin, de la bière** [clarification au moyen des substances gélatineuses]: вѣриваніе вина, пива; *das Schönen, Klären, Abklären*; fining, clarification.

**Collage m. de la pâte raffinée ou du papier, Pap.**: проклеиваніе массы; *das Leimen*; sizing, (seizing).

**Collage à la cuve, Collage en pâte**: проклеиваніе въ чану, въ массѣ; *das Leimen in der Bütte, Leimen in der Masse*; sizing in the vat.

**Collage m. des papiers peints sur les murs, Bât.**: наклейка обоевъ на стѣны; *das Aufkleben (der Tapeten)*; pasting (paper-hanging on the walls).

**Collage m. Drap. V. Encollage.**

**Collagène m. Chim. V. Gélatine.**

**Collatéral m. d'une église, Arch. V. Aile d'une église.**

**Collationner** *v. a. Impr. etc.*: поѣрять (листы книги); *collationner*; to collate.

**Colle** *f. Chim. techn., Comm.* [matière gluante et tenace, qui sert à coller]: клей; *der Leim*; glue.

**Colle albuminoïde. V. Colle végétale.**

**Colle d'amidon ou de farine**: крахмальный или мучной клейстеръ; *der Kleister, Stärkekleister, Mehlkleister*; paste.

**Colle au baquet** [colle en gelée que l'on prépare avec les vieux gants et les peaux de lapins dépouillées de leurs poils]: пергаментный клей; *der Pergamentleim*; parchment-glue.

**Colle à bouche** [colle sucrée et aromatisée]: губной клей; *der Mundleim*; lip-glue.

**Colle brevetée. V. Colle d'os.**

**Colle brillante de Givet, Colle façon de Givet, Colle blonde, Colle façon anglaise** [colle forte de belle qualité]: высшаго сорта столярный клей; *der Givetteim*; Givet-glue.

**Colle-caséine** *f.* [se prépare en dissolvant de la caséine dans une solution saturée de borax]: клей изъ казенна (творожины); *der Caseinleim, Käseleim*; caseum-glue, cheese-glue.

**Colle des chapeliers**: клей низкаго качества, употребляемый въ шляпномъ производствѣ; *der Hutmacherleim, (die geringste Leimsorte)*; glue of an inferior quality and putrescent odour employed by hatters.

**Colle de Cologne** [qui se distingue par sa couleur claire et sa grande force adhésive]: кельнскій столярный клей; *der kölnische Leim*; Cologne-glue.

**Colle de cuir, de peau**: шубный, кожный клей; *der Lederleim*; taurocoll, taurocolla, glue made from leather cuttings.

**Colle de duché**: очень крѣпкій, нѣсколько окрашенный, французскій столярный клей; *der Herzogleim (ein wenig gefärbter französischer Leim von grosser Bindekraft)*; a slightly coloured, very strong French glue.

**Colle en feuilles**: рыбій клей въ листкахъ, книжкахъ или пластинкахъ; *der Fischleim in Blättern*; isinglass in leaves.

**Colle de Flandre, Grenétine** *f.*, **Colle d'Hollande**: фландрскій, голландскій клей; *der flandrische Leim*; Flanders glue.

**Colle forte**: обыкновенный столярный, шубный клей, мядровый клей; *der Leim, Tischlerleim, Hornleim*; glue, joiner's glue.

**Colle-gluten** *f.* [mélange de gluten et de farine fermentée]: клейковинный клей; *der Kleberleim*; glue of gluten.

**Colle d'Hollande**. *V.* **Colle de Flandre**.

**Colle liquide**: жидкій клей; *der flüssige Leim*; moist-glue.

**Colle marine, Glu** *f.* **marine** [composition de caoutchouc, d'huile de goudron de houille, d'asphalte et de gomme-laque]: морской клей; *der Seeleim*; marine-glue.

**Colle d'os, Gélatine** *f.*, **Ostéocolle** *f.*: костяной клей; *der Knochenleim*; glue of bones, gelatine of bones.

**Colle de pâte**: очень жидкій мучной клейстеръ; *der ganz dünne Mehlkleister*; very thin paste.

**Colle en plaques**: столярный, костяной клей въ плиткахъ; *der Knochenleim in Tafeln*; bone-glue in tablets.

**Colle de poisson, Ichthyocolle** *f.*: рыбій клей, иктиоколь; *die Hausenblase, der Fischleim*; isinglass, ichthyocolla, fish-glue.

**Colle végétale ou albuminoïde, Gluten** *m.*: растительный клей; *der Kleberleim*; gluten.

**Colle à verre**: стеклянный клей или замазка; *der Glasskitt*; glass-cement.

**Colles** *pl.* **matières, Techn.** [déchets des tanneries, les vieux gants, les peaux de lapins, de lièvres, de chats, de chiens sans poils, les pieds de bœufs, les rognures de parchemin, les suçons, les tendons etc.]: животныя отбросы, изъ которыхъ готовится клей; *das Leimgut, Leimleder*;

animal substances from which glue is extracted.

**Coller** *v. a.* **Men.** [avec la colle forte]: клеить, склеивать столярнымъ клеемъ; *leimen*; to glue.

**Coller** *v. a.* [avec la colle d'amidon]: клеить крахмальнымъ клейстеромъ; *kleben, an-, auf-, bekleben, kleistern, an-, aufkleistern, aufziehen, pappen*; to paste, to paste-on, to paste-up.

**Coller** *v. a.* **le papier, Pap.**: проклеивать бумагу; *das Papier leimen*; to size or seize the paper.

**Coller** *v. a.* **le vin, la bière**: клеровать, очищать вино, пиво клеемъ; *abklären, schönen*; to fine, to clarify.

**Coller, Couvrir** *v. a.* **le tympan, Impr.** [le revêtir de parchemin, de toile]: обтянуть деку (пергаментомъ, холстомъ); *den Deckel überziehen*; to cover the tympan.

**Collerette** *f.* **Mach. V.** **Collet de jonction.**

**Collet** *m.* **de l'ancre, Fort** *m.* **Mar.**: пята у якоря; *der Ankerhals*; clutching of the arms, trend of an anchor.

**Collet** *m.* **d'un arbre vertical, Mach.**: подушка, подкладка, подшипникъ; *die Lagerpfanne, Lochscheibe*; brass, pillow.

**Collet inférieur d'un arbre vertical**: пятникъ; *das Fusslager, Spurlager, untere Zapfenlager*; step or bearing.

**Collet supérieur d'un arbre vertical**: верхнй пятникъ; *das obere Zapfenlager, Halslager, Endlager, Stirnlager*; upper brass, collar.

**Collet** *m.* **d'un aviron, Mar.**: валець у весла; *der Handgriff*; loom of an oar.

**Collet** *m.* **du bouton de la culasse d'une bouche à feu, Artill.**: винградная шейка; *der Hals der Traube, Traubenhals*; neck of the cascade or cascade-button, button-neck.

**Collet** *m.* **de la broche d'une continue, Fil.**: шейка у ватернаго веретена; *das Halslager der Spindel einer Drosselmaschine*; bolster of the spindle of a throstle.

**Collet** *m.* **d'un canon d'artillerie, Artill.**: дульный перехватъ; *der Hals eines Geschützrohres*; neck of a piece of ordnance.

**Collet** *m.* **de chandelier, Chand.**: шейка, трубка подсвѣчника; *der Leuchterhals*; candle-stick neck.

**Collet** *m.* **d'un couple, Mar.**: воротъ у кнѣцы; *der Hals einer Knie*; throat of a knee.

**Collet** *m.* **du cylindre, Mach. à vap.**: приливъ, заплечекъ у цилиндра; *der Cylinderrand*; cylinder-jaw.

**Collet** *m.* **de l'éperon, Mül.**: полукругъ шпоры; *der Hals am Sporn*; neck of the spur.

**Collet** *m.* **d'étau, Mar.**: оговъ у штага; *das Stagaue*; eye of a stay.

**Collet** *m.* **de jonction, Colletterette** *f.* **Mach.**: фланецъ, поле, закраина; *die Flantsche, der Rand*; flange, flanche.



**Collet m. d'une marche, Constr.** [partie la plus étroite d'une marche, celle qui est près du noyau ou limon d'un escalier tournant]: самая узкая часть ступеней, ближайшая к тетиве витой лестницы; *das schmale Ende einer Wendelstufe*; the narrow end of a winder.

**Collet m. d'un métier à boutons, Tiss.**: рамная бичевка у переборного станка; *die Colle - Schnur, Colle - Korde, Halsschnur, Hauptbranche*; main cord.

**Collet m. de la mortaise du té, Mach.** à vap.: выступающий поясик вокруг центрального отверстия ползуна; *die Auflage des Loches im Kreuz, die Stossfläche des Bleuelstangenkreuzes*; butt of cross-tail.

**Collet m. d'une penture, Serr.** [la portion d'une penture la plus voisine du renflement ou œil qui reçoit le gond]: место в шарнире, прилегающее к трубке; *der Hals*; neck.

**Collet m. d'une selle, Liberté f. du garrot, Sell.**: свободная часть под передней лукой седла, для холки лошади; *die vordere Kammer des Sattels*; gullet of the saddle, hollow of the pommel.

**Collet m. de la tige du piston, Mach.** à vap.: крышка сальника; *der Stopfbüchsen-deckel*; collar, rod-collar, gland.

**Collet m. de vis, d'un clou, Serr.**: часть винта или гвоздя у головки; *der Schrauben-hals, Nagel-hals*; screw-neck, neck of a nail.

**Collets m. pl. de l'arbre d'un tour, Tourn.**: вкладыши подшипника, подшипники шпинделя токарного станка; *die Lager n. pl., Halslager der Spindel*; collars of the mandril.

**Collets m. pl. de la machine jacquarde, Tiss.**: петли из тонкой бичевки, надёты на крючки жаккардова станка; *die Platinen-schnüre f. pl., Korden f. pl.*; cords of the Jacquard machine.

**Colleur m. V. Cartonier.**

**Colleur m. Tiss.** [ouvrier qui colle, qui donne l'appât aux chaînes]: шпиктовальщик; *der Schlichter*; sizer.

**Colleur m. Tap.** [ouvrier qui fait le collage des papiers de tenture]: оклейщик, маляр, наклеивающий обои; *der Tapetenaufzieher, Tapetenaufkleber*; paperhanger.

**Collier m. Mach. Serr.** [lien de fer plat]: хомут, обойма; *der Reifen, Rand, Kragen*; hoop, collar.

**Collier, Bride f. d'excentrique**: хомут эксцентрика; *der Halsring des Excentriks, Excentrikbügel, Excentrikreifen, (Excentriktring)*; eccentric-brass-belt, eccentric-hoop, eccentric-ring, eccentric-strap.

**Collier m. Arch.** [rang de perles ou olives qui fait souvent partie de la décoration d'une corniche ou d'un chapiteau]: валик, ряд украшений из перлов и четок на карнизе или капители; *das Halsgitter*; neck-moulding.

**Colliers m. pl., Anneaux m. pl., Bagues f. pl.** de la garniture d'une carte continue,

*Fil.*: кардные кольца для обтажки пеньера у последней кардной машины в аппарате; *die schmalen Bänder des Kratzbeschlages einer Vorspinnkrämpel*; narrow bands of card-clothing of a carding-machine.

**Collier m. d'une lunette d'un tour ou d'un banc de forerie, For.**: вкладыш люнета или бугеля; *das Lager, die Pfanne einer Lünette*; collar of the collarplate.

**Collier m. Mar.**: веревочное, деревянное или металлическое кольцо; *der Kragen, das Auge, der Ring*; collar, hoop, ring.

**Collier de bonnette**: бугель лисель-спирта; *der Leesegelspierebügel*; studding-sail-boom-iron.

**Collier de chouquet**: горбыль или железная скоба для закрывания эзолюфта; *der eiserne Bügel des Eselshaupts*; iron-clamp of a cap.

**Collier de défense**: крапец, стропь вокруг шлюпки; *der Kranz rings herum einer Schaluppe*; puddening of a boat's gunwale.

**Collier d'étai**: крап у штата; *der Staggkragen*; collar of a stay.

**Collier de livarde ou de balestron**: стропка у паруса со шпринтовом; *der Bindsel*; snotter.

**Faux-collier m. d'un étai**: крап у лось, штата; *der Schlingerstaggkragen*; collar of a preventer-stay.

**Collier m. de cheval, Sell.**: лошадиный хомут, шорный или упряжной оголовок; *das Kummer*; horse-collar, collar of harness.

**Collier d'un attelage de derrière**: оголовок дышлового упряжи; *das Kummer des Deichselgeschirres*; collar of wheel-harness or wheel-horse.

**Collier à martingale**: шорный оголовок с мартингалом (с шпринтом); *das Kummer mit Brustriemen, mit Martingal*; collar with breast-strap.

**Collier du porteur**: оголовок подседельной лошади; *das Kummer des Sattelpferdes*; collar of near-wheel and near-leading harness.

**Collier de sous-verge**: оголовок заводной или ручной лошади; *das Kummer des Hand-oder Seitenpferdes*; off-horse's collar.

**Collière f., Crinière f. Comm.** [crin qui provient du cou d'un cheval]: гривный волос; *das Mähnenhaar*; mane-hair.

**Collières f. pl. d'un train** [chantiers qui lui servent de fondement]: подвязи, подкладки под сплавные шлюты для лѣса; *die Lagerhölzer*; collars of a raft.

**Collision f. Phys.** [choc de deux corps]: удар двух тел; *der Zusammenstoß*; shock, collision.

**Colloidion m. Chim. Photogr.** [dissolution de pyroxyline dans l'éther]: колодиум, коллодион; *das Colloidum*; collodion.

**Colloidionner**, Colloidier *v. a. Photogr.*: покрывать коллодиумом; *mit Colloidium überfahren, überziehen, überstreichen*; to coat with collodium.

**Colloïdal**, -ale, *adj. Chim.*: коллоидальный; *colloïdal*; colloidal.

**Colloïde m. en dialyse**, *Chim.*: коллоидъ; *das Colloïd*; colloid.

**Colloir m.**, Machine *f. à parer*, Métier *m. à encoller*, *Tiss.*: шлифовальная машина; *die Schlichtmaschine*; dressing-machine.

**Collyrite f. Minér.** [silicate hydraté d'alumine]: коллиритъ; *der Kollyrit*; collyrite.

**Colmate m. Agr.**: возвышенная болотистая почва; *das erhöhte Marschland*; raised moor-land.

**Colombage m. Charp.** [série de poteaux de remplissage dans une cloison]: рядъ стоекъ въ перегородкѣ, въ фахверковой стѣнѣ; *die Zimmerconstruction oder das Ständerwerk einer Fachwand, das Fachwerk*; posts of a bay-work, timber-framing, stud-work.

**Colombe f. Tonm.**: большой фуганокъ для строганія реберъ клепокъ; *der Bankhobel, die grosse Fügebank*; cooper's bench-plane, large jointer.

**Colombe f. de cloison**, *Charp. V. Colombage*.

**Colombelle f. Impr.**: столбцевая линейка; *die Spaltenlinie*; white-line.

**Colombier m. Impr.**: большой пробѣлъ между словами; *die weisse Lücke, der zu grosse Raum zwischen den Wörtern*; white, pigeon-hole.

**Colombier m.**, Impérial *m. Pap.* [sorte de papier français de grand format à dessin et à estampes]: имперіаль, бумага для эстамповъ; *der Colombier*; colombier.

**Colombier m.**, Pigeonnier *m. Bât.* [construction destinée à loger des pigeons]: голубятня, голубятникъ; *der Taubenschlag, das Taubenhaus*; dove-house, dove-cot, pigeon-house, columbary.

**Colombier à pied**: голубятникъ, построенный на землѣ, отдѣльно отъ прочихъ зданій; *der freistehende Taubenschlag*; apart built dove-house.

**Colombiers m. pl. Mar.** [deux pièces de bois emboîtées, serv. à contenir un navire qu'on veut lancer à l'eau]: копылья у саней, на которыхъ спускаютъ судно; *die Schlittenständer m. pl.*; puppets or poppets, spurs and drivers *pl. of a cradle*.

**Colombine f. Agr.** [fiente de pigeon]: голубинный пометъ; *der Taubendung, Taubenmist, Taubenkoth*; pigeon-dung.

**Colonnade f. Arch.** [disposition architecturale dans laquelle des colonnes égales entre elles sont placées en files, droites ou circulaires, sur un ou plusieurs rangs]: колоннада, рядъ колоннъ, соединенныхъ архитравами; *die Colonnade, Säulenhalle*; colonnade.

**Colonne f. Arch.**: колонна; *die Säule*; column.

**Colonnes pl. accouplées**: сближенные колонны; *die gekuppelten Säulen, die Säulen-koppel*; coupled columns *pl.*

**Colonne adossée**: колонна, выступающая отъ поверхности стѣны на  $\frac{1}{3}$ ,  $\frac{1}{4}$ ,  $\frac{1}{2}$  или  $\frac{3}{4}$  своего поперечника; *die Dreiviertel-säule*; three-quarter-column.

**Colonne en balustre**: балюстрада (родъ небольшой колонны, состоящая также изъ трехъ частей: капителя, стержня и базы); *die Geländersäule, Docke*; banister, doll, baluster.

**Colonne bandée, nouée**: колонна, на стержнѣ которой помѣщены, на нѣкоторомъ разстояніи другъ отъ друга, родъ поясовъ; *die Knotensäule, Bandsäule*; banded column.

**Colonne à bras, itinéraire**: путевой столбъ, путевой указатель, рука; *die Wegsäule, der Wegweiser, die Armsäule*; finger-post, way-mark.

**Colonne cannelée**: колонна съ канелюрами или ложками; *die kandierte Säule*; fluted column.

**Colonne diminuée**: колонна безъ утолщень въ срединѣ т. е. имѣющая форму правильного усѣченного конуса; *die gradlinig verjüngte Säule*; straight-limy diminished column.

**Colonne engagée. V. Colonne adossée.**

**Colonne en faisceau**: опора, состоящая изъ многихъ, близко другъ къ другу, стоящихъ колоннъ; *die Bündelsäule, das Säulenbündel, der Bündelpfeiler*; clustered column, compound pillar.

**Colonne fuselée**: колонна, значительно утолщенная въ срединѣ въ видѣ веретена; *die übertrieben ausgebauchte Säule*; bel-lied column.

**Colonne moulée**: мозаичная колонна; *die Mosaiksäule*; mosaic column.

**Colonne par tambour**: колонна, состоящая изъ рядовъ камней, высота которыхъ меньше поперечника колонны; *die aus Trommeln zusammengesetzte Säule*; column built from low trums.

**Colonne par tronçons**: колонна, состоящая изъ трехъ или четырехъ рядовъ камней, высота которыхъ больше поперечника колонны; *die aus Walzen zusammengesetzte Säule*; column built from high trums.

**Colonnes f. pl. de la cage des cylindres, Métall.**: устой прокатныхъ вальковъ; *die Pflaren des Walzwerks*; housing-posts of rolls.

**Colonne f. distillatoire** (de l'appareil de M. Derosne, Pistorius etc.): перегонный аппаратъ, колонна; *die Dampfdestillirsäule*; distillatory column.

**Colonne f. d'eau. V. Machine à colonne d'eau.**

**Colonne f. de gazettes, Porcel. V.** Pile de gazettes.

**Colonne f. montante d'une pompe, Mach.**: насосный стаканъ или цилиндръ; *der Pumpenposten*; barrel or body of a pump.

**Colonne f. d'une page, Impr.**: столбецъ, полоса; *die Spalte, Columne*; column.

par Colennes: столбцами, полосами; *columnenweise*; in columns.

**Colonne f. de vaporisage, Impr. d. ét.**: медный цилиндръ съ дырочками для запариванія напечатанныхъ на мѣталѣ красокъ; *der Dampfcylinder*; column, steam-apparatus.

**Colonne f. de Volta, Phys.**: вольтовъ столбъ; *die voltaische Säule*; voltaic pile.

**Colophane f., Brai m. sec, Arcanson m. Chim. Techn.** [résidu de la distillation de la térébenthine]: канифоль, гарпиусъ; *das Colophonium, Geigenharz, Colophon*; colophony, rosin, colophonium.

**Colophène m. Chim.** [C<sup>20</sup>H<sup>32</sup>; on le produit en distillant rapidement la colophane]: колофенъ; *das Colophen*; colophene.

**Coloration f. galvanique des métaux. V. Métallochromie.**

**Colorer v. a.** [donner la couleur, de la couleur]: красить, окрашивать; *färben*; to colour, to dye, to tinge.

**Coloride m. V. Matière colorante.**

**Colorimètre m. Chim. Phys.** [instrument qui sert à déterminer la valeur des différentes matières colorantes par la méthode colorimétrique]: колориметръ, цвѣтомѣръ; *der Farbenmesser, Colorimeter*; colorimeter.

**Colorine f. Chim. Comm.** [extrait alcoolique évaporé à sec de la garance]: колоринъ; *das Colorin*; colorine.

**Coloris m. Peint.** [effet qui résulte du mélange et de l'emploi des couleurs dans les tableaux]: раскраска, колоритъ, гармонія цвѣтовъ; *das Colorit, die Farbengebung*; colouring.

**Colorisation f. Chim.** [changement de couleur des substances dans les opérations chimiques]: колоризація, окрашивание, явленіе цвѣта; *die Colorisation, Farbenerscheinung, Farbveränderung*; colorisation, coloration.

Colorisation électro-chimique des métaux. V. Métallochromie.

**Coloriste m. Peint.** [qui donne le coloris]: колористъ; *der Colorist, Farbmischer, Farbengeber*; colourist, colour-man.

**Coloriste m. Impr. d. ét.** [personne qui prépare les couleurs pour impression des étoffes]: колористъ; *der Farberbereiter, Colorist*; colour-man.

**Colostrum m. Agr. V. Premier lait.**

**Colostrum m. Pharm.** [émulsion de térébenthine avec un jaune d'œuf]: колострумъ; *das Colostrum*; colostrum.

**Colouvrine f., Serpentinaire f. de Virginie, Bot.** [*Aristolochia Serpentaria* L.] Pharm. [*Serpentaria virginiana*]: виргинскій змѣ-

ный корень; *die Osterluzet, virginische Schlangenzurzel*; bunkin, snake root birthwort.

**Coltis ou Colti m., Couple m. de coltis, Mar.**: биегедъ, самыя крайніе къ носу шпангоуты; *das Ohrspann, -spant, vorderste Spant*; foremost frame, beakhead.

**Colubrine f. Pot.**: сѣрая глина; *der graue Thon*; grey clay.

**Colubrine f. Bot. V. Colouvrine de Virginie.**

**Columbium m. Chim. Minér. V. Niobium.**

**Colures m. pl. Astron.** [deux grands cercles de la sphère, qui coupent l'équateur et le zodiaque en quatre parties égales]: колуринъ; *die Koluren* m. pl.; colures pl.

**Colza f., Chou m. colza, Vraie colza f., Chou m. oléifère, Navette f. d'été, Bot.** [*Brassica Rapa campestris* L.]: сурѣпа, сурѣпица, рапсъ, кольза (изъ сѣмянъ—рапсовое или кользовое масло); *der Sommerreps, Oelreps, die Colza*; colza.

**Combinaison f. des briques, Maç.**: связываніе, кладка кирпичей; *der Verband, Mauerverband*; bond.

**Combinaison f. chimique, Chim.**: химическое соединеніе; *die chemische Verbindung*; chemical combination.

**Comble m. Comm.**: изышекъ, надбавка, похоть, прибавка; *die Zugabe*; what is given in, over-measure.

**Comble m. Charp.** [assemblage de pièces de bois ou de fer destiné à supporter la couverture d'un édifice]: кровля, крыша; *die Dachverbindung, das Dach*; roofing, roof.

Comble brisé, Comble à la Mansarde: мансардова крыша; *das gebrochene Dach, Mansardendach*; curb-roof, kirb-roof, mansard-roof.

Comble en croupe: четырехскатная или шатровая крыша; *das Walmdach, Schopfdach*; hippedroof, hip-roof.

Comble en dôme: купольная крыша; *das Helmdach, Kuppeldach*; dome-shaped roof, cupole.

Comble à deux égouts ou à deux pentes: двускатная крыша; *das zwetsettige, zwet-hängige Dach, Satteldach*; ridged roof, saddle-roof, pent-roof.

Comble à deux égouts qui n'a qu'un seul poinçon en chaque ferme: двускатная крыша на стропилахъ съ одною бабкою; *das Satteldach mit einsaduligem Hängeverk*; king-post-roof.

Comble à deux égouts qui a deux poinçons en chaque ferme: двускатная крыша на стропилахъ съ двумя бабками; *das Satteldach mit zwetsaduligem Hängeverk*; queen-post-roof.

Comble entrapeté. V. Comble en terrasse.

Comble en équerre: прямоугольная крыша; *das Satteldach mit rechtem Winkel, das neudeutsche Dach*; square roof.

- Comble à la Mansarde. V. Comble brisé.**
- Comble à (en) pavillon carré** [les égouts sont triangulaires et se terminent en un même point à leur partie supérieure]: пирамидальная четырехскатная крыша; *das Zeltdach*; pavilion-roof, killessed-roof.
- Comble à deux pentes. V. Comble à deux égouts.**
- Comble plat:** плоская крыша; *das flache Dach*; flat-roof.
- Comble à potence** [toit en appentis ou à un seul égout]: односкатная крыша; *das einhängige Dach*, *Pult-*, *Halb-*, *Flugdach*; sheed-roof, lean-to-roof.
- Comble en terrasse, Comble entrapeté:** терраса, террасная крыша; *das Terrassendach*; terrace-roof.
- Combleau m. Artill.** [cordage pour traîner un canon]: лямка; *das Zugtau, Zugseil*; men's harness for dragging guns.
- Combler v. a. Comm.** [donner par-dessus en mesurant]: пустить лямку, наддать, припустить; *zugeben*; to give in (in measuring).
- Combler v. a. avec des fascines, P. et ch.:** гатить; *mit Faschinen zuschütten*; to fill up with fascines.
- Combler v. a. les tranchées, Fort.:** засыпать, заваливать траншеи; *die Laufgräben zuschütten*; to fill-in the trenches.
- Combuser v. a. une futaille, Tonn.** [la remplir et imbibier d'eau, avant de s'en servir]: замачивать бочки; *die Fässer etc. vor dem Verbrauch quellen*; to soak.
- Combustibilité f.** [faculté de brûler]: горючесть, сгораемость; *die Verbrennbarkeit, Brennbarkeit, Verbrennlichkeit*; combustibleness, combustibility, deflagrability.
- Combustible m.** [substance éminemment propre à produire de la chaleur par la combustion]: топливо, горючий материал; *das Brennmaterial, der Brennstoff*; fuel, combustible.
- Combustible artificiel, aggloméré:** искусственное топливо; *der künstliche Brennstoff*; artificial fuel, artificial combustible.
- Combustible adj.** [qui a la propriété de brûler]: горючий, сгораемый; *verbrennbar, verbrennlich*; combustible.
- Combustion f. Chim.** [décomposition d'un corps par l'action du feu]: горение, сгорание; *das Verbrennen, die Verbrennung*; combustion.
- Combustion lente, Éremacausie f. Chim.** [oxydation par degrés]: медленное окисление или разложение; *die Eremacausis, das langsame Oxydiren, die Vermoderung, Verwesung*; eremacausis, slow oxydation.
- Combustion spontanée:** самовосгорание; *die Selbstentzündung, Selbstverbrennung*; spontaneous combustion.
- Comma m. Impr.** [ponctuation (:)] qui se marque avec deux points]: двоеточие; *der Doppelpunkt, das Kolon*; colon.
- Commandant m. Mar.:** звание командира судна, если онъ оберъ-офицеръ; *der Capitän*; captain of a vessel, commander.
- Commandant de la marine:** главный командиръ надъ портомъ; *der Oberbefehlshaber eines Hafens oder eines Seearsenals*; commander in chief of a port.
- Commandant de la rade:** флагманъ, командующий на рейдѣ; *der commandtrende Admiral auf der Rhede*; flag-officer commanding in the roads.
- Commandant d'armée navale ou d'escadre:** флагманъ, командующий флотомъ или эскадрою; *der Flaggenmann, Flaggenofficier*; flag-officer commanding a fleet or a squadron.
- Commandant de station:** начальствующій отрядомъ на станци; *der Stationschef*; officer commanding a detachment of ships on a station.
- Commande f. Mach.** [partie d'une machine qui en commande une autre]: передаточный механизмъ; *der treibende Maschinenteil, das Getriebe, Triebwerk*; driving-gear, driving-wheel.
- Commande f. Techn.** [ouvrage commandé à un ouvrier]: заказъ, заказная работа; *die bestellte Arbeit, Bestellungsarbeit*; work made to order.
- Commande f. de pontage, Pont.** [des ponts de bateaux ou des pontons]: канаты, снасти, употребляемые въ понтонахъ или наводимыхъ мостахъ; *die Schnürleine, Bindeleine, Bindestränge*; baulk-lashing.
- Commandement m. Mar. Ml.** [ordre que donne celui qui a le pouvoir de commander]: командное слово, команда; *der Befehl, das Commando, Commandowort*; command, order.
- Commandement m. d'un ouvrage, Fort.** [hauteur verticale de la ligne de feu au-dessus du plan de site]: командование, превышение одной мѣстности или постройки надъ окружающими; *die relative Höhe, das Ueberhöhen, die Beherrschung eines Festungswerkes*; command, height, hill, eminence or rising ground.
- Commander v. a. Mar.:** командовать; *commandiren*; to command.
- Commander, Donner v. a. la route au timonier:** опредѣлить, назначить курсъ, по которому слѣдуетъ править рулевому; *den Cours stellen oder angeben*; to shape the cours.
- Commander le quart:** командовать, править вахтой; *die Wache commandiren*; to command a watch.
- Commander un vaisseau:** командовать кораблемъ; *ein Kriegsschiff commandiren*; to command a ship.
- Commander, Dominer v. a. un ouvrage de fortification, Fort.:** командовать, господствовать; *beherrschen, dominiren, überhöhen*; to command, to have a command.

**Commencement m. du jasant, Mar.:** начало отлива; *die erste Ebbe, Vorebbe* (wo das Wasser am schnellsten läuft); beginning of the ebb.

**Commencer v. n. à décharger un vaisseau, Mar.:** начинать разгружать судно; *die Last brechen (anfangen zu löschen oder auszuladen)*; to break bulk.

**Commerce m.** [échange des productions du sol ou de l'industrie contre les métaux monnayés]: торговля; *der Handel, Commerz*; commerce, trade, trading, traffic.

**Commerce de colonies:** колоніальная торговля; *der Handel mit den Colonien*; colonial trade.

**Commerce de contrebande. V. Commerce interlope.**

**Commerce en détail, Petit commerce m.:** мелочная, розничная торговля, торговля въ розницу; *der Kleinhandel, Detailhandel*; detail trade, petty trading.

**Commerce intérieur:** внутренняя, отечественная торговля; *der Binnenhandel, inländische Handel*; home-trade, inland-trade.

**Commerce interlope:** контрабандный торгъ; *der Schleichhandel, Schmuggelhandel*; smuggling.

**Commerce international:** международная торговля; *der Völkerverkehr*; international trade.

**Commerce des livres:** книжная торговля; *der Buchhandel*; book-selling.

**Commettage m. Cord.:** спусканіе тросовъ; *die Zusammendrehung, das Zusammendrehen, Schlagen der Duchten, Kardeele, Taue*; laying of strands or ropes, closing of cables.

**Commettre v. a. un câble, cordage, Cord.** [en réunir les torons par la force du tortillement]: спускать тросъ, веревку; *ein Kabel, ein Tau zusammendrehen oder schlagen*; to lay a cable, a rope.

**Commettre un cordage au tiers ferme:** круто спускать тросъ; *ein Tau zur vollen Härte drehen*; to give a full twisting to a rope.

**Commis m. aux vivres, Mar.:** баталеръ; *der Magazinsgehilfe*; steward.

**Commis m. de marine, Mar.:** комиссаръ, ревизоръ; *der Zahlmeister*; purser, paymaster.

**Commission f. Mar.:** патентъ судна на право плавать, || назначеніе судну куда идти, || патентъ на командованіе судномъ; *die Anordnung, die Commission, der Auftrag*; warrant, || commission, || committee.

**Commotion f., Explosion f. électrique, Phys.:** электрическое сотрясеніе или ударъ; *die elektrische Erschütterung, der elektrische Schlag*; electric shock.

**Communicateur m. Mach.:** передаточный механизмъ; *die Verbindungs- oder Zwischenmaschine*; communicator.

**Communication f. de mouvement, Mach.** [action de le communiquer]: передача, сообщеніе движенія; *die Mittheilung oder Fortpflanzung der Bewegung*; communication of motion.

**Communication f. de mouvement, Mach.** [organes de machines qui servent à transmettre, le mouvement]: части передаточнаго механизма; *die Bewegungstheile m. pl., das Geschirr, (die Fortpflanzung der Bewegung)*; connecting gear, gear, gearing.

**Communication f. du feu, Min. V. Porte-feu.**

**Communiquer v. n. Mar.** [avoir communication]: имѣть сообщеніе съ берегомъ или съ судномъ, стоящимъ въ карантинѣ; *mit dem Ufer in Verbindung stehen, Verkehr haben mit ver-dächtigen Schiffen*; to have a free inter-course.

**Commutateur m., Gyrotrope m. Télégr.:** коммутаторъ; *der Stromumkehrer, Stromwender, Umschalter*; commutator.

**Compagnie f. Mar.** [plusieurs vaisseaux qui naviguent et font route ensemble]: суда, плавающія вмѣстѣ; *die Schiffe welche in Admiralschaft fahren, miteinander segeln*; ships sailing in company.

**Compagnon m. Mar.:** сопутникъ; *das Bruderschiff, Geleitschiff*; tender, consort.

**Compagnon m. Techn.:** подмастерье; *der Geselle*; companion, fellow.

**Compagnon m. toucheur, Impr.:** батырщикъ; *der Auftrager*; inker, printer.

**Comparateur m. Phys.:** компараторъ, приборъ для сравненія линейныхъ мѣръ; *der Comparator*; apparatus for comparing measures of length.

**Compartiment m. d'une meule, Meun.:** пространство между бороздками жернова; *das Viertel (zwischen je zwei Hauschldgen), das Feld*; quarter (compartment between two grooves).

**Compartiment m. de parquet, Men.:** составныя части паркета; *die Abtheilung des Fussbodens, Estrichs*; compartment of a floor.

**Compartiment m. d'un plafond, d'un mur etc., Arch.:** углубленія, впадины, кессоны потолка, стѣны и пр.; *die Jochabtheilung, das Fach, Balkenfeld*; compartment, bay.

**Compartiment m. d'un waggon, d'une diligence, Ch. d. f.** [caisse qui peut contenir huit à dix voyageurs]: купе, вагонное отдѣленіе; *die Abtheilung (das Coupé) eines Eisenbahnwagens, das Eisenbahncoupé*; compartment.

**Compartiment m. de service, Ch. d. f.:** служебное отдѣленіе вагона; *das Dienstcoupé*; service-compartment.

**Compartiments m. Mar.:** непроницаемыя отдѣленія на желѣзныхъ судахъ; *die was-*

*serdichte Abtheilungen*; water-tight-divisions, water-tight compartments.

**Compas m. Mar.**: циркуль; *der Passer*; compasses *pl.*

**Branches f. pl. d'un compas**: ножен, циркуля; *die Schenkel*; legs *pl.*

**Compas m. Math. Constr. etc.** [instrument à branches qui sert à prendre des mesures de longueur ou d'épaisseur]: циркуль; *der Zirkel*; compass, pair of compasses.

**Compas d'appareilleur, à épures** [se compose de deux règles en bois jointes, à leur extrémité, au moyen d'un axe ou clou rivé, les autres bouts se terminant en pointes revêtues de fer]: плотничий чертежный циркуль; *der Aufrißzirkel*, *Werkmeisterzirkel*; constructing compasses, fitting compass.

**Compas à charnière, Compas ordinaire**: обыкновенный циркуль съ шарниромъ; *der Scharnierzirkel*; compasses (or compass), pair of compasses.

**Compas à cheveu**: волосной, волосковый циркуль; *der Haarzirkel*; hair-compasses *pl.*

**Compas à coulisse, Compas de réduction** [formé de deux doubles branches réunies à coulisse au moyen d'un bouton à vis que l'on peut serrer à volonté et autour duquel elles tournent]: редукционный циркуль, съ пазами, для уменьшения или увеличения размеров; *der Reductionszirkel*; reduction-compasses.

**Compas courbe. V. Compas d'épaisseur.**

**Compas courbé. V. Compas de mature.**

**Compas à diviser**: дѣлительный циркуль; *der Theilzirkel*; divider.

**Compas droit, Charp. Mar.** [dont les pointes sont munies à leur base de deux petites encoches qui facilitent l'ouverture des branches]: прямой циркуль; *der gerade Passer*; straight compasses *pl.*

**Compas aux engrenages, Outil m. d'engrenage, Hohl.**: циркуль для вѣрнаго установления движенія колеса съ шестернею; *der Eingriffszirkel*; deepthening-tool.

**Compas d'épaisseur, Compas courbe, Compas sphérique** [formé de deux branches courbes ayant chacune la forme d'un S]: кронциркуль, крумциркуль, шаромѣръ; *der Eisenstärkemesser*, *Dickzirkel*, *Tastzirkel*, *Greifzirkel*, *Krummzirkel*, *Taster*, *Rohr-Zirkel*, *Lauf-Zirkel*; outside-callipers *pl.*, caliber-compasses, german-compasses.

**Compas d'épaisseur à crémaillère**: крумциркуль съ зубчаткою; *der Dickzirkel mit gezahntem Bogen und Getriebe*; rack-callipers *pl.*

**Compas d'épaisseur pour mesurer l'épaisseur des pareils d'un canon de fusil, Arm.**: циркуль для измѣренія толщины ружейныхъ стволовъ; *der Rohrzirkel*, *Laufzirkel*; callipers for taking the thickness of barrels at the side.

**Compas à jauge, Tonn.**: бочарный циркуль; *der Hohlzirkel*; inside callipers *pl.*

**Compas à lame tranchante, Ferbl.**: циркуль съ рѣзущею ножкою; *der Schneidzirkel*; cutting-compasses *pl.*

**Compas à lunettes, Arm.**: двойной кронциркуль; *der Brillenzirkel*; double-bowed callipers *pl.*

**Compas maître de danse, Maître m. à danser** [variété du compas d'épaisseur et sert à mesurer le diamètre intérieur des objets creux]: двойной кронциркуль для измѣренія внутренняго и вѣшняго диаметровъ пустотѣлыхъ предметовъ; *der Tanzmeister*, *Hohl- und Dickzirkel*; inside-and outside callipers *pl.*

**Compas de mature, Compas courbé**: корабельный кронциркуль для измѣренія толщины предметовъ; *der Mastenpasser*, *der krumme Passer*; callipers, calliper-compasses *pl.*

**Compas à ovale, Compas à ellipse, Ellipsographe m.**: эллипсографъ, циркуль для вычерчиванія оваловъ и эллипсовъ; *der Ovalzirkel*, *Ellipsograph*, *Ellipsenzirkel*; oval-compasses *pl.*, tram, elliptical compasses *pl.*

**Compas à pointes de rechange**: циркуль съ выемными или вставными ножками; *der Steckzirkel*, *Einsatzzirkel*; compasses with shifting or changeable points.

**Compas à pointes sèches** [on l'emploie principalement pour mesurer les longueurs]: циркуль съ цѣльными ножками; *der Zirkel mit festen Spitzen*; compasses whose points are not changeable or cannot be shifted.

**Compas à rompre**: циркуль для вычерчиванія очень малыхъ круговъ; *der Nullzirkel zum Zeichnen sehr kleiner Kreise*; compasses for describing very small circles.

**Compas profileur**: профильный циркуль; *der Profilzirkel*; compasses for taking profiles.

**Compas de proportion**: пропорціональный циркуль, секторъ; *der Proportionalzirkel*; sector.

**Compas à quart de cercle** [au quel on donne une ouverture fixe au moyen d'une vis de pression serrant l'arc dans la mortaise où il passe]: циркуль съ дужкой; *der Bogenzirkel*; wing-compasses *pl.*, wing-callipers *pl.*

**Compas à quart de cercle à crémaillère**: циркуль съ зубчатою дугою; *der Bogenzirkel mit gezahntem Bogen*; rack-compasses.

**Compas de réduction. V. Compas à coulisse.**

**Compas à ressort** [formé de branches réunies par une lame de ressort; une vis de rappel maintient l'écartement]: пружинный циркуль съ винтомъ; *der Federzirkel*; spring-callipers *pl.*

**Compas sphérique. V. Compas d'épaisseur.**

**Compas à tête** [pour tracer un cercle concentrique à un trou]: циркуль съ конусомъ на одной ножкѣ; *der Kolbenzirkel*; bullet-, cone-, club-compasses *pl.*

**Компас à trois branches:** треножный циркуль; *der dreibetnige oder dreischenkelige Zirkel*; compasses with three legs or branches.

**Компас à verge en bois, Compas à trusquin** [consiste en une règle de sapin ayant jusqu'à 5 à 6 mètres de longueur et portant deux poupes en bois de chêne percées chacune d'une mortaise dans laquelle entre la verge]: штангенциркуль, штангциркуль, диагональный циркуль, чертительная линейка, рычажный циркуль; *der Stangenzirkel*; beam-compasses, beam-divider, radius-gauge.

**Компас à volute:** циркуль для вычерчивания спиральных линий, волути ионического ордена; *der Spiralenzirkel*; volute-compasses *pl.*

**Compas m. de mer, Boussole f. Mar.:** морской компас; *der Seecompass, Compass*; mariner's compass, sea-compass.

**Компас azimuthal ou de variation:** азимут-компас; *der Azimuthalcompass*; azimuth-compass.

**Компас pour embarcation:** шлюпочный компас; *der Bootcompass*; boat-compass.

**Компас pendant, Compas de chambre,** **Compas renversé:** каютный, висячий компас; *der Hängcompass, Kajütscompass*; hanging compass, cabin-compass.

**Компас de relèvement:** пель-компас; *der Peltcompass*; bearing-compass.

**Компас de route:** путевой компас; *der Steuercompass, Strichcompass*; steering-compass.

**Compas m. du fondeur de cloches, Fond.:** вертикальный железный шпиндель, къ которому прикрѣпляется шаблонъ для колокола и проч.; *die eiserne Spindel, an welcher die Schablone befestigt wird*; vertical iron to which the modelling-board is attached.

**Compas m. pl. d'une voiture, Carross. Serr.:** кроекъ, штурмштанга; *die Sturmstange*; rule-joints *pl.*

**Compassement m. des fourneaux de mine, Min.:** соразмѣреніе приводовъ, для одновременнаго взрыва нѣсколькихъ минныхъ горновъ; *das Abpassen des Feuers*; proportioning the thrains of mines.

**Compasser v. a.:** измѣрять циркулемъ; *mit dem Zirkel abmessen, abzirkekn*; to measure with compasses.

**Compasser v. a. les fourneaux de mine, Min.** [Les disposer de manière qu'ils fassent tous leur effet en même temps]: соразмѣрять приводы къ минамъ; *das Feuer abpassen*; to proportion the trains.

**Compasser v. a. la carte, Pointer v. a., Mar.** [marquer avec la pointe d'un compas le lieu où se trouve le vaisseau]: прокладывать по картѣ; *das Besteck machen, die Karte passen oder prickern*; to prick the chart.

**Compensateur m. Horl. V.** Pendule à compensation.

**Compensation f. Phys.:** компенсація, уравнѣваніе; *die Ausgleichung*; compensation.

**Complant m. Agr.** [plantation de vignes, d'arbres; lieu où les plante]: разсадникъ, плантація; *die Pflanzung*; plantation.

**Complément m. d'un angle ou d'un arc, Géom.:** дополнение угла или дуги до 90°; *das Complement eines Winkels oder eines Bogens*; complement of an angle or an arc.

**Complément m. arithmétique d'un logarithme, Math.:** арифметическое дополнение логарифма; *die dekadische Ergänzung des Logarithmus zu 10*; arithmetical complement of a logarithm.

**Complément m. de la courtine, Fort.** [Le reste de la courtine, après avoir été son flanc jusqu'à l'angle de la gorge]: дополнение куртны; *die Ergänzung der Courtine*; complement of the curtain.

**Complément m. de la ligne de défense, Fort.:** линия живаго обстрѣливанія; *der Ueberschuss der Defensionslinie*; complement of the line of defense.

**Composantes f. pl., Forces f. pl. composantes, Méc.:** составляющія силы; *die Componenten, die Seitenkräfte*; components, component forces *pl.*

**Composantes pl. du parallélogramme des vitesses:** составляющія параллелограмма скоростей; *die Componenten, Seitengeschwindigkeiten*; components.

**Composé m. Chim.:** химическое соединеніе; *die chemische Verbindung, das chemische Compositum*; chemical compound.

**Composer v. a. l'argille, Porcel. Glac.:** хѣсить необожженную огнепостоянную глину съ толченымъ кирпичемъ и жонкою; *die Chamotte mengen*; to mix unburnt fire-clay with dust of fire-bricks, glass-pots or seggars.

**Argile f. composée pour la construction des fours:** смѣсь необожженной огнепостоянной глины съ толченымъ кирпичемъ и жонкою; *die Cha(r)motte, Scha(r)motte der Schamott (ein Gemenge von rohem und gebranntem feuerfestem Thon)*; a mixture of unburnt fire-clay and dust of fire-bricks, glass-pots or seggars.

**Composer v. a. les caractères, Impr.:** набирать буквы; *setzen (das Manuscript), absetzen*; to compose, to set.

**Composer par colonnes:** набирать въ гранки; *spaltenweise, in gespaltenen Columnen setzen*; to compose in columns.

**Composer un paquet:** набирать полосу; *ein Stück setzen*; to compose a packet.

**Composite adj. Arch. V. Ordre composite.** **Compositeur m. d'imprimerie, Impr.:** наборщикъ; *der Schriftsetzer*; compositor.

**Compositeur-distributeur** *m. Impr.*: наборно-разборная машина; *die Maschine zum Setzen und zum nachherigen Ablegen der Lettern*; machine for composing and subsequently distributing type.

**Composition** *f. Artif.*: лабораторный, фейерверочный составъ; *der Satz, Feuerwerksatz*; composition for military fireworks and for combustibles of various kinds.

**Composition fulminante**, **Composition d'amorce**, **Matière f. fulminante**, **Artill.**: ударный составъ; *der Percussionssatz, Zündsatz, die Zündmasse (zu den Zündhütchen)*; priming-composition (for percussion-arms), detonating composition or priming.

**Composition à fusées**: ракетный составъ; *der Zündersatz*; fuze-composition.

**Composition incendiaire**, **Matière f. incendiaire**: зажигательный составъ; *der Brandsatz, das Brandzeug*; carcass-composition.

**Composition lente**: медленно-горящий составъ; *der faule Satz*; slow composition, slow-burning composition.

**Composition de Valenciennes**. **Artill. V. Roche à feu**.

**Composition vive**: быстрогорящий составъ; *der rasche Satz*; common fuze-composition, quick composition.

**Faire la composition pour artifices**: дѣлать лабораторный составъ; *den Satz ansetzen*; to mix composition.

**Composition f.**, **Eau f. de composition**, **Chap.** [eau-forte, mêlée de mercure, pour la confection des chapeaux de poil, de lapin ou de lièvres sans mélange]: препаратъ, составъ для отдѣлки шерстяныхъ шляпъ; *die Präparatur*; liquid for dressing hats.

**Composition f. des caractères**, **Impr.**: наборъ, набраніе буквъ; *das Setzen*; composing.

**Composition f. d'étain**, **Teint.**: оловянная протрава или композиція; *die Zinncomposition*; dyer's spirit.

**Composition f. des forces (ou des mouvements)**, **Méc.**: соединеніе силъ; *die Zusammensetzung der Kräfte (oder der Bewegungen)*; composition of forces (or motions).

**Composition f. d'indigo**, **Teint.**: индиговый составъ, индиговая тинктура; *die Indigocomposition, Indigtinctur*; chemie blue, indigo-composition.

**Composition f. de la poudre à canon**, **Poudr.**: пороховой составъ; *der Pulversatz*; ingredients or composition for powder.

**Composition f. du verre**, **Verr.**: составъ, смѣсь матеріаловъ для стекла въ опредѣленныхъ пропорціяхъ; *der Glassatz, die Schmelze*; composition, batch.

**Composoir** *m. Impr.* [planche sur laquelle on met les lettres composées]: спускальная доска; *das Setzbrett*; compositor's board.

**Compost** *m. Agr.* [mélange servant d'engrais]: компостъ; *der Compost, die Düngung*; compost.

**Composter** *v. a. Agr.* [mettre une terre en bon état]: привести ниву, поле въ хорошее состояніе удобреніемъ, обработкою; *ein Grundstück mit Compost wohl düngen*; to put land in good condition, to compost.

**Compositeur** *m. Impr.* [lame de métal, sur laquelle le compositeur arrange les lettres]: наборная верстать; *der Winkelhaken*; composing-stick.

**Compression f. d'un corps**, **Phys.**: сжатіе, сжиманіе тѣла; *die Zusammenrückung, Zusammenpressung*; compression.

**Comprimer** *v. a.*, **Presser un corps**, **Phys.**: сжимать, сдавливать, прессовать; *pressen*; to press.

**Comprimer la composition de la poudre**, **Poudr.**: прессовать пороховой составъ; *der Pulversatz verdichten*; to compress composition for powder.

**Comprimeur** *m.*, **Doigt m. compresseur du banc à broches**, **Fûl.**: лопаточка на рогѣхъ, нажимающая ровницу на катушку; *der Presser, Pressfinger*; presser, spring-finger.

**Comprimeur m. ailé**, **Fûl.**: *V. Aile compresseur*.

**Comptable** *m. d'une mine*, **Expl.**: шахтмейстеръ; *der Grubenrechnungsführer, Schichtmeister*; pay-master of a mine, purser.

**Comptage** *m. Expl. V. Droit de comptage*.

**Compte** *m. Comm.* [écrit qui contient le calcul de ce qu'on a reçu ou donné]: счетъ; *die Rechnung, das Conto*; account.

**Compte de frais**: счетъ издержекъ; *die Kostenrechnung*; note, account of charges.

**Compte courant**: текущій счетъ; *das Conto-Corrent*; account-current.

**Compte d'assurance**: счетъ страхованія; *das Assecuranzconto*; insurance-account.

**Compte d'effets à recevoir**: ремесъ, счетъ векселей къ полученію; *das Conto für Remessen*; bills receivable account.

**Compte d'effets à payer**: тратта; *das Conto für Tratten*; bills payable-account.

**Compte d'intérêts et escomptes**: счетъ интересовъ и процентовъ; *das Zinsenconto*; interest-account.

**Compte de courtage**: куртажный, маклерскій счетъ; *die Courtagerechnung*; brokerage-account.

**Compte de frêt**: счетъ на фрахтъ; *die Frachtrechnung*; freight-account.

**Compte de profits et pertes**: счетъ прибыли и убытка; *das Gewinn- und Verlustconto*; profit-and lost-account.

**Compte en participation**: счетъ поубыткѣ; *das Conto-meta*; joint-account.

**Compte simulé**: приближительный счетъ, счетъ предварительной смѣты; *die fingierte, pro forma Rechnung*; pro-forma account.



**Compte m., Portée f.** (de 40 ou 50 fils de la chaîne), *Tiss.*: партия основы (въ 40-50 нитей); *der Gang*; porter of 40 or 50 threads.

**Compte** (de 100 ou 120 fils de la chaîne): партия основы (въ 100-120 нитей); *der Buschel*; porter of 100 or 120 threads.

**Compte-ai m., Loupe f.** du tisserand, *Tiss.*: ткацкое стекло; *das Weberglas, der Faden-zähler, Leinwandprober*; cloth-prover, weaver's glass.

**Compte-pas m., Pédometre m.** *Phys.*: педометр, путемеръ; *der Schrittszähler, Pedometer, Wegmesser*; pedometer, step-teller, way-wiser.

**Compter v. a., Calculer v. a.** le manuscrit, *Impr.*: высчитать рукопись или оригиналь; *das Manuscript ausrechnen, aussählen, berechnen*; to calculate a manuscript.

**Compteur m. Mach.**: счетчик; *der Zähler*; counter.

**Compteur d'un dévidoir, Fil.**: счетчик въ мотовилъ; *die Zählvorrichtung, der Zählapparat*; counter of a reel.

**Compteur, Régulateur m. du métier en fin, Fil.**: счетчик на прядильной машинѣ; *der Zähler*; counter of the spinning-jenny.

**Compteur du mull-jenny en fin**: счетчик на мольной машинѣ; *der Zähler*; counter of the mule spinning-frame.

**Compteur m. au gaz, Éclair.** [appareil qui sert à mesurer la quantité de gaz d'éclairage consommée par jour ou par mois dans une maison]: газомѣритель, газомѣръ, газовые часы; *der Gasmesser, die Gasuhr*; gas-clock, gas-meter.

**Compteur hydraulique**: гидравлическій, водяной газомѣритель; *die nasse Gasuhr*; wet meter.

**Compteur sec**: воздушный, сухой газомѣритель; *die trockene Gasuhr*; dry meter, pneumatic meter.

**Compteur d'usines**: заводскій, фабричный газомѣритель; *die Fabricationsgasuhr*; gasmeter in the gas-house.

**Comptoir m. Comm.** [maison de commerce]: контора; *das Contor, Comptoir*; contor, counting-house, office.

**Comptoir m. Men. Comm.** [table fixe sur laquelle les commerçants débitent leurs marchandises]: прилавокъ, выручка; *der Zählisch, Ladentisch, Rechentisch, die Geschäftsstube*; counter.

**Concasser v. a. le ciment, l'argile etc., Bât.**: толочь цементъ, глину и пр.; *zerstampfen*; to pound.

**Concasseur m., Concasseur-écraseur m. Agr.**: дробилка; *die Quetschmühle, (Schrotmühle)*; bruising-mill, (linseed- and corn-crusher).

**Concasseur de tourteaux**: дробилка для масляныхъ лепешекъ, масляной сбойки или избытки; *der Oelkuchenbrecher*; oil-cake-breaker or bruiser.

**Concavité f. Phys.** [l'intérieur d'un corps concave]: выгнутость; *die Concavität, Höhlung*; concavity.

**Concavo-concave adj. Phys.**: двояко-вогнутый; *auf beiden Seiten hohl*; concav-concav, biconcave.

**Concentration f. Chim.**: сгущение, концентрация, концентрирование; *die Concentration, Verdickung, Verstärkung*; concentration.

**Concentrer v. a. Chim.**: сгущать, концентрировать; *concentreren, verstärken*; to concentrate.

**Concentrique adj. Math.** [qui à le même centre]: концентрический; *concentrisch*; concentric, concentrical.

**Concession f. Ch. d. f.**: концессия; *die Eisenbahnverleihung*; grant of rail-way.

**Concession f. d'une mine, Expl.**: передача горного участка другому лицу; *die Verleihung eines Bergwerks, Belehnung mit einem Bergwerk*; concession of a mine.

**Conche f. Sal.** [second réservoir des marais salants]: второй соляной резервуаръ; *das zweite Salzteich-Behältniss, der zweite Salzteich-Behälter*; brinepond.

**Conchoïde f. Math.**: конхоида, алгебрическая кривая 4-й степени; *die Konchoïde, Muschellinie*; conchoid.

**Condensabilité f. Phys.**: сжимаемость, сгущаемость, способность сгущаться; *die Verdichtbarkeit*; condensability.

**Condensateur m. Mach. à vap. Condenseur. Condensation f.** de la vapeur etc.: охлаждение, сгущение, конденсация; *die Condensation, Condensation*; condensation.

**Condenser v. a.**: охлаждать, сгущать, конденсировать; *condensiren*; to condense.

**Condenseur m., Condensateur m.** d'une machine à condensation, *Mach. à vap.*: холодильный, конденсаторъ; *der Condensator, das Kühlgefäß*; condenser, condensator, condensing-vessel.

**Condenseur tubulaire d'une machine de navigation, Mar.**: трубчатый холодильный, внешний холодильный; *der Röhrencondensator, Contactcondensator*; condenser by contact, external condenser.

**Premier condenseur du gaz de la houille, Barillet m. Éclair.**: первый холодильный, въ который поступает газъ по выходу его изъ реторты; *die Vorlage*; hydraulic condenser, hydraulic main.

**Second condenseur du gaz de la houille, Éclair.**: второй холодильный для дальнѣшаго охлаждения газа; *der Condensator*; condenser.

**Condenseur m., Condensateur m. électrique, Phys.**: электрический конденсаторъ; *der elektrische Condensator, Condensator der Elektrizität, Elektrizitätssammler*; electric condenser.

**Condition f. de la soie.** V. Conditionnement de la soie.

**Condition f. publique des soies, Soier.** [établissement dans lequel s'effectue le conditionnement de la soie]: учреждение, въ которомъ определяется количество гигроскопической воды въ продажномъ шелкѣ; *das Trockenhaus (für Seide)*; drying-house, drying-loft (for silk).

**Conditions f. pl. clauses, Stipulations f. pl. du contrat, Comm.**: условия или кондиціи контракта; *die Bedingungen, Klauseln, Stipulationen des Contracts*; conditions, clauses, stipulations pl. of the contract.

**Condition de l'exploitation** (par ex. d'un chemin de fer), *Ch. d. f.*: условия, кондиціи для эксплуатаціи; *die Betriebsbedingung*; condition for working.

**Conditionnement m., Condition f. de la soie, Soier.** [détermination de l'eau hygroscopique dans la soie par pesage et séchage dans une étuve chauffée à 102 ou 103° C.]: определение гигроскопической воды въ продажномъ шелкѣ; *die Conditionierung (der Seide)*; drying silk, at a temperature of 102 or 103° C. for determination the quantity of hygroscopical water in the silk.

**Conditionner v. a. la soie, Soier.** [peser et sécher la soie à une température de 102 ou 103° C.]: определять количество гигроскопической воды при температурѣ 102-103° C. въ шелкѣ, предварительно свѣсивъ его; *(die Seide) conditionner*; to dry silk at a temperature of 102-103° C. and weigh it in this state.

**Conducteur m. Bât.** [employé qui, sous les ordres de l'ingénieur ou de l'architecte, est chargé de la conduite des travaux]: десятникъ; *der Bauführer, Aufseher*; overseer, foreman.

**Conducteur m. Serr.**: проволока отъ колокольчика; *der Klingelzug*; bell-rope.

**Conducteur m. Artill.**: ѣздовой; *der Artillerieführer, Fahrer*; driver.

**Conducteur de derrière**: коренной ѣздовой; *der Stangenreiter*; wheel-driver.

**Conducteur m. de la chaleur ou du calorique, Phys.**: проводникъ теплоты; *der Wärmeleiter*; conductor of heat.

**Conducteur m. d'électricité, Phys.**: проводникъ электричества; *der elektrische Leiter, Conductor, Elektrizitätsleiter*; conductor of electricity.

**Conducteur m. de la foudre, Phys. V. Paratonnerre.**

**Conducteur m. galvanique, Fil m. conducteur, Phys. Min.**: проводная гальваническая проволока, гальванический проводникъ; *der Leitungsdraht, galvanische Leiter*; conducting-wire of a galvanic battery.

**Conducteur m. d'une mèche ou d'un foret, For.**: цапфа центрового сверла, кондукторъ сверла; *der Zapfen eines Zapfenbohrers, die Ansätze zur Führung eines*

*Bohrkopfes*; pin of a pin-drill, bearing-surfaces on a boring head.

**Conducteur m. moteur, Mach.**: проводникъ, передача; *der Mitnehmer, der Dübel (zum Mitnehmen), die Knagge*; driver.

**Conducteur m. de train, Ch. d. f.**: кондукторъ; *der Zugführer*; railway-guard.

**Conductibilité f. Phys.** [pouvoir conducteur]: проводимость, способность проводить; *die Leitungsfähigkeit, Leitfähigkeit*; conductivity.

**Conductibilité de la chaleur**: теплопроводность; *die Wärmeleitung*; conduction of heat, thermal conductivity.

**Conduire v. a. un vaisseau, Mar. V.** Art de conduire un vaisseau.

**Conduire v. a. le chien du fusil à l'abattu. V. Chien.**

**Conduisoir m. Cord.**: дощечка со скважиною, употребляемая при навиваніи нитокъ на вьюшку; *der Leitstab*; stick for introducing strings into ropes.

**Conduit m., Conduite f. d'un outil, Men.**: [partie saillante du fût qui sert à guider l'outil en s'appuyant contre le bord du bois]: направляющій брусокъ или личинка на колодезь струга; *der Anschlag, Backen*; fence.

**Conduit m. Fond. Métall.** [pour le métal fondu]: желобъ, проводящій расплавленный металл; *die Abseucht*; channel, runner.

**Conduit m. d'une écluse, Hydr. V.** Auge d'une écluse.

**Conduit m. de mine, Min.**: минная галерея; *der Minengang*; gallery.

**Conduit m. d'un moule, Moul.**: литникъ, желобокъ, каналецъ въ опокѣ; *die Leitungsröhre einer Form*; conduit-pipe of a mould.

**Conduit m. de vapeur, Tuyau m. à vapeur, Mach. à vap.**: паропроводная труба; *das Dampfrohr, der Dampfweg, die Dampfeintrittsöffnung*; steam-pipe, steam-port.

**Conduit m. à vent, Arch.** [servant à faire arriver l'air frais dans les appartements]: отдушнина; *der Windzug*; air-hole.

**Conduite f. Mar.** [frais de route payés aux marins de tout grade, pour se rendre dans les ports]: прогонные деньги для морскихъ командъ (во Франціи); *das Reisegehd der Seeleute*; conduct-money.

**Conduite f. d'eau** [voie artificielle destinée à conduire l'eau d'un lieu à un autre]: водопроводъ, водопроводная труба; *die Wasserleitung durch Röhren, die Röhrenfahrt*; conduit of pipes, water-works, water-pipes pl.

**Conduite f. de gaz** [voie artificielle destinée à conduire le gaz d'un lieu à un autre]: газопроводъ, газовая, газопроводная труба; *die Gasleitöhre*; gas-pipe, gas-conduit.

**Conduite f. d'une horloge, d'un cadran, Pignon m. de renvoi, Horl.** [tringle de fer, qui porte à ses extrémités des roues appelées molettes, et sert à faire tourner des aiguilles

fort éloignées de l'horloge]: проводникъ (въ большихъ часахъ); *die Zeigerstange, der Schenkzapfen*; pinion of report.

**Condurrite** *f. Minér. V. Domeykite.*

**Cône** *m. Math.* [pyramide ronde]: конусъ; *der Kegel*; cone.

**Cône droit ou vertical**: прямой конусъ; *der gerade oder senkrechte Kegel*; right or upright cone.

**Cône scalène ou oblique**: наклонный, косой конусъ; *der schiefe Kegel*; scalene or oblique cone.

**Cône tronqué**: усѣченный конусъ; *der abgestumpfte, abgekürzte, abgestutzte Kegel, Kegelstumpf*; truncated cone.

**Cônes pl. tronqués, Mach.** [dans les transmissions de mouvement par des courroies ou des cordes plates]: конические барабаны, усѣченные конусы при передачахъ движения ремнями или веревками; *die kontischen Trommeln*; conical drums, double cones pl.

**Cône** *m. Arm.* [partie conique de la cheminée d'un fusil à percussion]: верхняя часть затравочнаго стержня; *der Kegel*; cone.

**Cône** *m. Sucr.* [vaisseau en forme de cône, dans lequel on verse le sucre en liqueur]: сахарная форма; *die Zuckerform, Kegelform*; conical vessel for crystallizing sugar.

**Cône** *m. de dispersion ou de divergence, Artill.*: конусъ разлета (картечныхъ пуль); *der Streuungskegel (der Kartätschkugeln)*; cone of spread (of the balls of case-shot).

**Cône** *m. à fondre, Métall.* [moule de fer fondu, de forme conique, dans lequel on verse les métaux]: пробирная изложница; *der Metallkegel, Gießbuckel*; melting cone.

**Cône** *m. de friction, Mach.*: конусъ тренія; *der Frictionskegel*; friction-socket, friction-clutch.

**Cône** *m. de lumière, Opt.* [faisceau de rayons lumineux, qui partent d'un point quelconque en divergeant et tombent sur une surface]: конусъ свѣта; *der Strahlenkegel*; cone of rays.

**Cône** *m. du moulin à farine moderne, Meun.*: воронка, насыпь; *der Trichter*; upper framing, cone.

**Cône** *m. d'une trompe, Hydr. Méc.*: коническая напфа; *der kontische Zapfen, Stöpsel (des Wassertrommelgebildes)*; cone (of a trompe).

**Confessional** *m. Arch.* [meuble d'église qui forme une sorte de réduit clos dans lequel se place le prêtre pour entendre la confession des pénitentes]: исповѣдальня (въ католическихъ церквахъ); *der Beichtstuhl*; confessional, confession-chair.

**Confit** *m. Cham.*: кислый бейцъ, кислая вода; *die Sauerbetze, das Sauerwasser*; sour-water.

**Confit** *m. Még.* [à son de froment ou à fiente de pigeon et de poule]: отваръ (протрава) изъ отрубей или голубинаго и куряваго кала; *die Betze*

*aus Weizenkleie (Kleienbetze) oder Tauben- und Hühnermist*; infusion of wheat-bran or dung of pigeons and hens.

**Confit** *m. Tan.* [dans le tannage du maroquin; bain fait de la matière stercorale de chien délayée avec de l'eau]: собачій калъ, разведенный водою, вакша; *das Hundekothbad (Kaschka)*; dissolution of dog's excrements.

**Congé** *m. Arch.* [moulure en forme de quart de cercle qui relie le fût à la base et l'astragale]:

**Congé d'en bas, Naissance** *f. de fût, Escape* *f., Cavet* *m. droit*: спускъ, отпускъ, выемка, полужелобъ внизу колонны; *der Anlauf*; apophysis, lower shafferoon, lower congee or escape, upright concave quarter-round.

**Congé d'en haut, Cavet *m. renversé, Apophyge* *f.*: верхній полужелобокъ; *der Ablauf*; upper escape, shafferoon, upper congee, reversed concave quarter-round.**

**Congé** *m. Men. V. Cavet.*

**Congélateur** *m., Appareil* *m. de congélation, Econ.*: холодильный аппаратъ или снарядъ; *der Eiserzeugungsapparat, Gefrierapparat, die Eismaschine*; freezing-apparatus, freezer, machine for making ice.

**Congélation** *f. Chim.* [passage de l'état gazeux ou liquide à l'état solide]: переходъ тѣла изъ газообразнаго и жидкаго состоянія въ твердое, застываніе, замерзаніе; *das Gefrieren*; congelation, freezing, congealing.

**Congélation** *f., Solidification* *f. des métaux, Métall.*: застываніе (металловъ); *das Erstarren*; fixing, setting, congelation.

**Congélation lente**: медленное застываніе; *das langsame Erstarren*; slow cooling or congelation.

**Congélation subite**: быстрое, скорое застываніе; *das plötzliche Erstarren*; sudden cooling, rapid congelation.

**Conglomérat** *m. Géogn.* [aggrégation de substances minérales diverses]: конгломератъ, скопленіе обломковъ породъ, связанныхъ естественнымъ цементомъ; *das Conglomerat, Trümmergestein*; conglomerate.

**Conglomérat ponceux**: пемзовый конгломератъ; *das Bimssteintrümmergestein*; pumiceous conglomerate.

**Conglomérat trachytique**: трахитный конгломератъ; *das Trachytrümmergestein*; trachytic conglomerate.

**Congréage** *m., Cordage* *m. à congréer, Mar.*: тренцеваніе, тренцовка; *die Trensing*; worming-rope, worming.

**Congréer** *v. a., Emmieller* *v. a. Mar.*: тренцевать, класть трень, заполнять шкимшокой винтообразную пустоту между прядями или стрендами у канатовъ и тросовъ; *trensen*; to worm.

**Congrève** *m. V. Allumette à friction.*

**Congrève** *m., Fusée* *f. à la Congrève, Fusée* *f. de guerre, Artill.*: конгрововая ракета;

- die Congrev'sche Rakete, Kriegerakete*; congreve-rocket.
- Congruence** *f. Math. Géom.* [égalité et similitude de deux corps; identité des quantités et des qualités]: равноостаточность, остаточное сравнение (въ теоріи чиселъ), совпадаемость (геометр.); *die Congruenz*; congruency.
- Conicine** *f.*, *Cicutine f.*, *Conine f.*, *Coniline f. Chim.* [ $C^8H^{15}N$ ; alcaloïde non oxygéné, se trouve dans la grange ciguë (*Contum maculatum*)]: конинъ; *das Conitin, Conicin, Cicutin*; conine, coniine, cicutine.
- Conicité** *f. Géom.*: коническость, коническая форма; *die Kegelform*; conical shape.
- Coniine** *f. Chim. V. Conicine.*
- Conine** *f. Chim. V. Conicine.*
- Conique** *adj. Géom.*: коническій; *kegelförmig, kegel*—; conical, cone—.
- Conite** *f. Minér. V. Dolomie.*
- Conjugué**, —*ée, adj. Mach.*: сопряженный, соединенный; *verbunden, gekoppelt*; connected.
- Connaissance** *f. des temps, Astr. Nav. V. Almanach nautique.*
- Connaissance** *m.*, *Police f. de chargement, Mar.*: коносаментъ, накладная, опись товаровъ; *das Connossement, der Frachtbrief, Verladungsschein*; bill of lading.
- Connexion** *f. directe, Mach. à vap.*: прямое дѣйствіе, непосредственная связь; *die directe Wirkung*; direct action, direct acting.
- Conoïde** *m. Géom.* [corps qui tient de la figure d'un cône et dont le sommet est arrondi]: коноидъ; *das Conoid*; conoid.
- Conquête** *f. Expl.* [en Belgique; concession d'une mine]: передача владѣльческаго горнаго права; *die Verleihung, Belehnung*; concession of a mine.
- Conscience** *f.*, *Plastron m.*, *Palette f. du drille, Serr.* [pièce en bois ou en fer que l'on pose sur la poitrine pour soutenir et pousser le foret pendant qu'on le fait tourner avec un archet]: нагрудникъ, брусокъ съ углубленіями для напирания на сверло грудью, нагрудная упорная пайба; *das Brustbrett, Bohrbrett, Brustholz, Drillbrett, die Brustschetbe, Brustplatte*; breast-plate.
- Conscience** *f. Impr. V. Employé en conscience.*
- Conseigle** *m. Agr.* [mélange de froment et de seigle]: смѣсь пшеницы и ржи или ржи и овса; *Mengkorn von Roggen und Weizen oder Hafer und Roggen*; mixed rye and wheat or oats and rye.
- Conseil**, *Les vents font conseil, les vents sont au conseil, Mar.* [lorsqu'après un calme il paraît venir quelque souffle de vent, tantôt d'un côté, tantôt de l'autre et qu'il n'est pas décidé à quelle aire il se fixera]: вѣтеръ задумался, откуда бы ему задуть; *der Wind weiss nicht, wohin er wehen soll, sucht etne Stelle, aus welcher er wehen will*; the winds are all seeking a hole to blow out of.
- Conséminé** *adj. Agr.* [parlant d'un champ, c'est-à-dire ensemencé de plusieurs sortes de grains]: (поле) засѣянное разными сѣмянными; *mit allerlei Getreidearten beset*; sown with mixed seed.
- Consentir** *v. n. Mar.* [se courber]: податься, покривиться, погнуть; *sich begeben, nachlassen, aus dem Verband gehen*; to strain, to spring or to give way.
- Conserve** *f. Mar.* [vaisseau qui fait route avec un autre pour le secourir]: конвоирующее судно; *das Convoi, Geleits-Bruder-, Begleitungs-Schiff*; consort, convoy.
- Conserve**, *Mar. Ch. d. f. V. Aller de conserve.*
- Conserves** *f. pl. Opt.* [lunettes qui grossissent très peu les objets, et qui conservent la vue]: консервы, очки очень мало увеличивающія и сохраняющія зрѣніе; *die Erhaltungs-, Schonungs-, Conservationsbrille, das Conservationsglas*; preservers pl.
- Conserver** *v. a. les distances, Mar.*: сохранять разстояніе между судами; *die rechte Weite zwischen den Schiffen erhalten*; to keep the distance between ships.
- Conserver** *v. a. l'ordre, Mar.*: сохранять ордеръ; *die Segelordnung beobachten, aufbehalten*; to keep the order of sailing.
- Conserver** *v. a. le vent, Mar.*: удерживаться на вѣтрѣ; *sich luffwärts halten*; to keep to windward.
- Consigner** *v. a. Mar.*: прекратить сообщеніе съ берегомъ или съ другими судами; *die Verbindung mit dem Ufer oder anderen Schiffen aufheben*; to forbid all intercourse with the shore or with other ships.
- Console** *f. Arch.* [support en pierre, bois ou métal, destiné à soutenir un membre saillant d'architecture tel que balcon, galerie, corniche colonne suspendue etc.]: консоль, крагштейнъ, кронштейнъ; *die Console, (das Tragstück)*; console, corbel, truss.
- Console** *f.*, *Courbe f. du bossoir, Arch. nav.*: сапортусъ, кница подъ крамболомъ; *das Knie unter dem Krahnbalcken*; supporter of the cat-head.
- Constant**, —*te adj.* (dit d'une force), *Méc.*: постоянный (о силѣ); *beständig, constant*; uniform.
- Constante** *f. Math.* [quantité invariable]: постоянная, неизмѣняемая величина; *die beständige Grösse, die Constante*; constant.
- Constellation** *f. Astr. V. Astérisme.*
- Constellation** *zodiacale, Signe m. du zodiaque, Astr.*: знакъ зодіака, зодіакальное созвѣздіе; *das Himmelszeichen des Thierkreises, Thierkreisbild*; sign of the zodiac.
- Constructeur** *m.*: строитель вообще; *der Erbauer*; builder, constructor.
- Constructeur de machines, Mach.**: инженеръ-механикъ, конструкторъ; *der Maschi-*

*nenbauer*; constructor or manufacturer of machines.

**Constructeur de moulins**: мельничный мастеръ, строитель мельницъ; *der Mühlenbauer, Mühlenarzt*; mill-wright.

**Constructeur de vaisseaux, Mar.**: корабельный мастеръ или инженеръ, кораблестроитель; *der Schiffbaumeister*; shipwright, ship-builder.

**Construction f. Arch.** [bâtiment]: постройка, здание; *das Bauwerk, Gebäude*; structure, building.

**Construction f. Constr.** [action de construire]: конструкция, построение; *die Erbauung, der Bau, die Errichtung, Aufführung*; construction, building, erection.

**Construction des galeries en bois ou en maçonnerie, Min.**: устройство подземныхъ выработокъ, врытие рудниковъ деревомъ и камнемъ; *die Ausbaumung*; timbering and walling, casing or lining with woodwork, revetting or lining with masonry.

**Construction de machines, Mach.**: построение машинъ; *der Maschinenbau*; constructing or manufacturing machines.

**Construction navale, Mar.**: корабельная архитектура, кораблестроение; *der Schiffbau*; ship-building.

**Bâtiment m. en construction**: строящееся судно; *ein im Bau begriffenes Schiff*; ship in course of building.

**Construction des ouvrages de campagne, Exécution f. des ouvrages, Fort.**: сооружение оборонительныхъ лагерей, полевыхъ укреплений; *der Schanzenbau*; construction or execution of field-works.

**Construction en pisé ou en terre battue, Bât.**: землейная, глиномятная постройка; *der Pisebau, (die Piséwand)*; pisé-building, (piséwall).

**Construction des ponts, P. et ch.**: построение мостовъ; *der Brückenbau*; bridge-building.

**Construction d'un pont de pontons, Pont.**: наведение понтонного моста; *das Aufbrücken, Brückenschlagen*; laying, forming or formation of a bridge.

**Construction des routes, P. et ch.**: проведение, устройство дорогъ; *der Wegbau, Strassenbau*; construction or formation of roads, practising or laying-out roads.

**Construire v. a., Bâtir v. a.** (une maison, une machine etc.), *Constr.*: строить; *bauen*; to construct, to build.

**Construire une batterie, Fort.**: построить батарею; *eine Batterie anlegen, errichten, erbauen*; to form or establish, to execute, construct or build a battery.

**Construire une figure etc., Math.**: вычертить, построить фигуру; *construiren*; to construct.

**Construire une plate-forme de batterie, Artill.**: устроить платформу на батарее; *eine Bettung legen*; to lay a platform.

**Construire v. a., Jeter v. a. un pont, Pont.**: перекинуть, навести мостъ; *eine Brücke schlagen, aufbrücken*; to form, lay or construct a bridge.

**Construire par bateaux successifs**: собирать части моста съ помощью последовательныхъ понтоновъ; *pontonweise aufbrücken*; to form by booming-out.

**Construire par portières**: собирать мостъ по частямъ; *gliederweise aufbrücken*; to form by rafts.

**Construire par un quart de conversion**: устанавливать собранный на берегу части вращениемъ на одну четверть круга; *durch Einschwenkung aufbrücken*; to form by swinging.

**Contact m. Géom. Phys.** [attachement de deux corps]: соприкосновение, прикосание двухъ тѣлъ; *die Berührung*; contact.

**Contenu m. cubique**: кубическое содержание, емкость, вместимость; *der Kubikinhalt*; cubic content.

**Conterie f. Comm.** [grosse verlotterie de Venise]: грубый венеціанскій стеклянный товаръ, (бусы, стеклярусы и бисеръ); *die groben venetianischen Glaswaaren, Glasspielwaaren, Glasperlen, Glaskorallen, kleines Glaswerk*; venetian rough glass-ware.

**Contignation f. Charp.** [assemblage de poutres, de solives]: связь брусевъ, балокъ, стоекъ; *das Balkenwerk, Sparrenwerk, Gebälk, Gespärre*; contignation.

**Continue f., Carde f. continue, Carderie f. continue, Carde f. à loquettes continue, Carde f. fileuse, Continue f. à boudin, Continue f. boudineuse, Continue f. américaine, Filofinisseuse f., Saxonne f. Fûl. à laine courte**: кардная машина съ приборомъ (секретомъ) для приготовления непрерывной ровницы; *die Vorspinnkrempel*; carding-machine by which endless slubbings are formed directly from the card.

**Continue f., Métier m. continu, Fûl.** [machine à filer dans laquelle la mèche éprouve un allongement entre les laminoirs et puis est transformée en fil qui va s'envelopper sur la bobine]: ватеръ, прядильная машина, непрерывно работающая и навивающая на катушку пряжу; *die Drosselmaschine, der Drosselstuhl, die Water-spinnmaschine, Watermaschine*; throstle-frame, water-spinning-frame, water-frame.

**Continue à retordre**: крутильная машина, непрерывно производящая крученую нить и навивающая ее на катушку; *die Waterzwirnmachine*; twining-throstle.

**Continuer v. a. sa route, Nav.**: продолжать идти тѣмъ же курсомъ; *seinen Cours verfolgen*; to make the same course.

**Contour** *m. Géom.*: контуръ, очертание, периметръ; *der Umriss, der (die) Contour*; outline, contour, tracing.

**Contournement** *m.* de la traverse du chemin couvert, *Fort. V. Crochet de la traverse.*

**Contourner** *v. a. les dents d'une scie, Men. Charp.* [donner de la voie aux dents d'une scie]: разводить зубья пилы; *die Zähne schrägen oder aussetzen*; to set the teeth.

**Contourneuse** *f. Mach.*: машина, на которой предметы обдѣлываются при вращеніи; *die Formmaschine, Rundirmaschine*; shaping machine.

**Contracter** *v. a. le drap, Drap.*: уплотнять сукно въ сукновальнѣ; *verdichten*; to compact.

**Contraction** *f. Phys. etc.*: сжиманіе, стягиваніе частей тѣла; *die Zusammenziehung*; contraction, shrinking.

**Contraction** *f. d'une veine fluide, Hydr.*: сжатіе струи; *die Contraction, Zusammenziehung*; contraction.

**Contraction imparfaite**: несовершенное сжатіе; *die unvollkommene Contraction*; imperfect contraction.

**Contraction incomplète**: неполное, недостаточное сжатіе; *die unvollständige oder partielle Contraction*; incomplete contraction.

**Contraction** *f., Retraite f. Fond.*: усадка; *das Schwinden*; shrinkage.

**Contracture** *f. Arch.* [diminution ou rétrécissement continu d'une colonne]: утоненіе колонны; *die Verjüngung, Einziehung, Verdünnung*; diminution.

**Contrat** *m. de la construction d'un vaisseau, Mar.*: договоръ, условіе или контрактъ на постройку судна; *der Bestellbrief, (Bestellbrief)*; register, contract with the shipwright.

**Contrat** *m. de la vente d'un vaisseau, Mar.*: договоръ, условіе, контрактъ на покупку судна; *der Kaufbrief*; grand bill of sale.

**Contre-à-contre, Mar.: бортъ къ борту; *Bord am Bord*; quite by.**

**Contre-appel** *m. Télégr.*: вызовъ корреспондирующей станціи; *das Aufrufen der Gegenstation*; counter-signal.

**Contre-approches** *f. pl. Fort.* [travaux des assiégés pour aller au-devant des assiégeants]: контръ-апроши; *die Gegenlaufgräben*; counter-approaches *pl.*

**Contre-arc** *m. Mar.* [courbure d'une carène]: вогнутость киля; *die Krümmung des Schiffskiels*; sagging of the keel.

**Contre-baguettes** *f. d'un mull-jenny en fil, Fil.*: противупривлонтъ мюльной машины; *der Gegenwinde*; counter-faller.

**Contre-balancier** *m.* du parallélogramme articulé, *Mach. à vap.*: отводной радіусъ параллелограмма; *das Lenkerpaar*; bridle-rods *pl.*

**Contre-bas** *adv.* (dit de mesures), *Bât. Topogr.*: сверху внизъ; *von oben nach unten*; down-wards taken.

**Être en contre-bas d'un point** (à un niveau inférieur): быть или находиться ниже; *tiefer oder niedriger gelegen sein*; to be lower.

**Contre-batterie** *f. Artill.* [batterie de canons opposée à une autre]: контръ-батарея; *die Contrebatterie, Gegenbatterie*; counter-battery.

**Contre-bittes** *f. pl. Mar.* [taquet des bittes]: битенгъ-стандерсы; *die Bättungssträger, Bättungskniete*; standards of the bitts.

**Contre-bordée** *f. Mar.*: контръ-галсъ; *der Gegenhals*; opposite tack.

**A contre-bord**: контра-галсомъ; *auf Gegenhals*; on the opposite tack.

**Contre-boutant** *m. Arch. V. Contre-fort et Arc-boutant.*

**Contre-bouter, Contre-buter** *v. a. Bât.* [contenir la poussée d'un arc ou d'une plate-bande, l'écartement d'un mur, au moyen d'un contre-fort, d'un arc-boutant ou d'un étau]: подпирать отводомъ, контрфорсомъ; *abstreben, mit einer Strebe versehen*; to support with a strut or raking-shore.

**Contre-brasser** *v. a. Mar.* [brasser au vent des voiles orientées au plus près]: перебрасывать; *gegenbrassen, backbrassen*; to counter-brace.

**Contre-brisure** *f. Fort.*: контръ-бризура; *die äussere Brisure, (Brisure der Schutzwand)*; outer brisure.

**Contre-capion** *m. Arch. nav. V. Contre-étambot extérieur.*

**Contre-châssis** *m. Bât.* [second châssis qu'on met devant le châssis, contre le froid]: зимняя рама; *das Vorfenster, Gegenfenster*; counter sash-window, winter window.

**Contre-châssis** *m. d'un châssis de moulage divisé en deux ou trois parties, Fond.*: верхняя половина опоки изъ нѣсколькихъ частей; *der Oberkasten, die Oberflasche, Oberform, Formdecke*; flask-top, top-box.

**Contre-civadière** *f. Mar.* [voile hissée sur le bout-dehors du beaupré]: бомъ-блиндъ; *die Schiebblinde, das schiebblinde Segel, die Oberblinde*; bowsprit topsail.

**Contre-clavette** *f. Mach.* [petit coin en fer, enfoncé dans la fente pratiquée au bout d'une clavette]: желѣзный клинышекъ, загоняемый въ расщелину, сдѣланную на концѣ чеки; *der Gegenkeil*; fox-wedge, nose-key.

**Contre-clavette** *f. Mach. Charp.* [clavette de renfort qui se place contre une autre pour compléter le serrage de deux pièces]: чека, загоняемая съ противоположной стороны, въ то же отверстіе, надъ другою чекою; *der Gegenkeil*; gib.

**Contre-clefs** *f. pl. Arch.* [voussoirs placés immédiatement à côté de la clef dans un arc ou dans une plate-bande]: клинья, смежные съ ключемъ свода; *die beiden unmittelbar ne-*

- ben dem Schlussstein stehenden Wölbsteine*; counter-key-stones *pl.*
- Contre-cœur m. de cheminée**, **Contre-feu m. Bât.** [contre-mur en pierre, brique ou maçonnerie qui forme le fond d'une cheminée et qui est adossé au mur auquel elle s'appuie]: задняя каменная доска или стѣнка; *die Rückenplatte oder Hinterwand eines Kamins*; chimney-back.
- Contre-cœur m. d'une forge à la main**, **Forg.** [mur vertical derrière le feu]: брандауеръ кузнечнаго горна, заслонъ переноснаго горна; *die Brandmauer, Feuermauer*; back, back-wall.
- Contre-courant m. Phys.**: противоположное течение, противоположный токъ; *der Gegenstrom*; counter-current.
- Contre-couteau m.**, **Femelle f. d'une tondeuse hélicoïde**, **Draps.**: лежень, неподвижный ножъ въ сукностригальной машинѣ; *das Contremesser, der Lieger, das unbewegliche Scheerblatt*; immoveable blade of a cylindrical shearing-machine.
- Contre-émail m. Émail. Joail.**: контръ-эмаль, (эмаль, наведенная съ внутренней стороны, для болѣе прочной наружной эмали); *das Contre-Email, Gegen-Email*; counter-enamel.
- Contre-écrou m. Mach. Serr.**: противодействующая гайка, подгаешникъ; *die Stellmutter, Gegenmutter, Contre-Mutter*; jam-nut.
- Contre-épreuve**, **Mach. V. Contre-partie.**
- Contre-épreuve f. Impr. Grav.**: снимокъ, слѣпокъ, копія; *der Gegenabdruck, Gegenabzug, die Nachprobe*; counter-proof.
- Contre-escarpe f.**, **Contre-frait m. Fort.**: [paroi extérieure d'un fossé opposée à l'escarpe]: контръ-эскарпъ; *die aussere Grabenböschung*; counter-scarp.
- Contre-espallier m. Hort.** [espallier planté vis-à-vis d'un autre et séparé par une allée ou une plate-bande]: насупротивный шпалерникъ; *das Gegenspallier, Gegengeldänder*; second espallier (opposite another).
- Contre-étambot m. extérieur**, **Contre-escapion m.**, **Faux-étambot m. Arch. nav.**: фалстарипость, надѣлка у задней стороны старипоста, для укрѣпленія въ ней рулевыхъ петель; *der lose Achterstegen, der Butenstegen, Aussenstegen*; back of the stern-post.
- Contre-étambot m. intérieur**, **Arch. nav.**: фалстарипость, внутренний рядъ деревъ, составляющихъ ахтерштевень; *der Binnenachterstegen*; false-stern-post, inner-stern-post.
- Contre-étrave f. Arch. nav.** [pour fortifier l'étrave]: фалстемъ, задній рядъ деревьевъ, составляющихъ форштевень; *der Binnen-vorstegen*; apron.
- Contre-façon f.**, **Contrefaçon f. d'un livre etc., Impr.** [ouvrage contrefait]: перепечатка, контрафакція, перепечатываніе; *der Nachdruck*; counterfeit.
- Contre-facteur m. Impr.** [libraire coupable de contre façon]: перепечатыватель книгъ; *der Nachdrucker*; counterfeiter.
- Contre-fenêtre f. Bât.** [croisée formant à une baie une seconde clôture]: двойная или зимняя рама; *das Doppelfenster, Winterfenster, Vorfenster*; front-window of a double window.
- Contre-fer m. Men.** [fer de dessus d'un rabot à double fer]: верхняя желѣзка въ двойной желѣзкѣ рубанка или фуганка; *der Deckel, die Deckelplatte, Klappe des Doppelleisens*; top plane-iron, break-iron.
- Contre-feu m. Bât. V. Contre-cœur de cheminée.**
- Contre-fiche f. Charp.** [pièce de bois placée en arc-boutant et servant à lier les arbalétriers et le poinçon etc.]: подкосокъ, подставка, подпора; *die Knagge an der Hängesäule, die Gegenstrebe*; strut, brace of a hanging post.
- Contre-fiche f. Charp.** [posé obliquement contre des murs menaçant ruine pour les étayer]: подпора; *die Steife*; stay, strut, prop, shore.
- Contre-fiche f. Charp.** [jambe de force d'un cintre de charpente]: кружалное ребро или ферма, поддержка опалубки; *die Spannstrebe, Stützstrebe, Strebe*; strut-beam.
- Contre-fiche f. du vantail d'une porte d'écluse**, **Arch. hydr. V. Bracon.**
- Contre-fiche f. Constr. d. p.** [lien incliné d'un pont pour soutenir le tablier]: раскосъ, подкосъ, сѣтяжка; *die Sprengstrebe, Spannstrebe*; strut for supporting the road-way.
- Contre-foc m.**, **Petit foc m. Mar.**: форъ-стеньги-стаксель; *der Aussenklüver, Butenklüver*; fore-top-mast-stay-sail.
- Contre-force f. Méc.**: противодействующая сила, противодействие; *die Gegenkraft*; counter-force.
- Contre-fort m.**, **Éperon m. Arch.** [pilier que l'on construit en saillie sur un mur pour le renforcer au droit d'une charge ou d'une poussée]: контръ-форсъ, подстѣнокъ; *der Strebepfeiler, Widerlager*; counter-fort, buttress.
- Contre-fort à contre-queue d'aronde**: подпора (контръфорсъ), суживающаяся къ верху; *der Strebepfeiler, welcher an der Wurzel breiter ist, als am Schweif*; diminished counter-fort.
- Contre-fort à queue d'aronde**: подпора (контръфорсъ), ушряющаяся къ верху; *der Strebepfeiler, welcher am Schweif breiter ist, als an der Wurzel*; dove-tailed counter-fort.
- Contre-fort rectangulaire**: прямоугольная подпора т. е. ограниченная вертикальными плоскостями; *der Strebepfeiler, welcher am Schweif und Wurzel gleich breit ist*; rectangular counter-fort.

- Contre-fort vouté, volant, Arc-boutant** *m.*: упорная арка; *der Strebebogen, Schwebbogen, die fliegende Strebe*; arch-buttres, flying buttres.
- Contre-fort** *m. d'un coussinet des rails, Ch. d. f.*: контрфорсъ, реборда рельсовой подушки; *der Ansatz, die Schulter eines Schienenstuhls*; shoulder of a chair.
- Contre-fort** *m. Cordon.*: поднарядъ; *der Steifswinkel, das Afterleder*; stiffener, inside heel-piece.
- Contre-foulement** *m. Hydr.* [mouvement des eaux qui remontent dans un tuyau]: противодействие воды въ трубахъ, подпоръ; *der Gegen-druck, Widerdruck*; counter-pressure.
- Contre-fourneau** *m. Métall.*: контръ-печь (вторая или половинная часть двойной печи); *der Gegenofen, zweite Theil eines Doppelofens*; counter-furnace.
- Contre-frait** *m. Fort. V. Contre-escarpe.*
- Contre-fruit** *m. Arch.*: утолнение стѣны внутри снизу вверхъ; *die Gegenböschung*; counter-slope.
- Contre-garde** *f. Fort.* [ouvrage en terre revêtu en maçonnerie et servant à couvrir un bastion]: контр-гардъ; *die Bollwerkswehre, Gegenwehre, der Vorwall, Faserschirm*; counter-guard.
- Contre-garde continue. V. Enveloppe.**
- Contre-hachure** *f. Grav.*: поперечная, крестчатая штриховка; *die Gegenschraffirung, Kreuzschraffirung*; cross-hatching, counter-tallying.
- Contre-hâtier** *m. Econ. dom.*: оцѣнный таганъ съ крючьями; *der Bratspiessbock*; kitchen fire-dog, spit-stand.
- Contre-haut** *adv.* (dit de mesures), *Bât. Topogr.*: снизу вверхъ; *von unten nach oben*; up-wards taken.
- Être en contre-haut d'un point** (à un niveau supérieur): находиться, быть выше; *höher gelegen sein*; to be higher.
- Contre-jaugeur v. a. les assemblages, Charp.** [reproduire sur la deuxième face des bois les lignes tracées sur la première face pour tailler exactement les joints, les tenons et les mortaises]: причерчивать, причертить шипъ къ гнѣзду и т. п.; *die Zapfen und Zapfenlöcher gegen einander abmessen*; to counter-gauge.
- Contre-jumelle** *f. Pav.* [pavé de ruisseau]: боковой камень водосточной канавы; *der Seitenstein der Tagertinne*; second cheek-stone, borderstone of the kennel.
- Contre-latte** *f. Charp. Couvr.* [lattes que l'on pose parallèlement aux chevrons pour soutenir l'ardoise ou la tuile]: подрѣшетина; *die Gegenlatte, Windlatte*; counter-lath.
- Contre-latter** *v. a. Charp.* [latter une cloison ou un pan de bois sur chaque face, pour recouvrir en plâtre ces ouvrages]: обрѣшеть, приколачивать драхъ къ перегородкѣ и пр.; *mit Latten, Gegenlatten beschlagen oder versehen*; to counterlath.
- Contre-lisoir** *m. Charr.*: нижняя подушка, служащая основаніемъ другой подушкѣ; *der Unterspannriegel*; lower tender-peg.
- Contre-lunette** *f. d'un avant-train d'affût, Artill.*: нижняя втулка для шкворневой вронки; *die untere Protzlochschiene*; lower pintle-plate.
- Contre-maitre** *m. Manuf. V. Chef d'atelier.*
- Contre-maitre** *m. Mar.*: ботсманматъ; *der Bootsmann*; boatswain's mate.
- Contre-marche** *f., Carqueron m., Bacus m. du métier à tisser, Tiss.*: контръ-маршъ, подрѣшетина; *der Quertritt*; counter-march.
- Contre-marche** *f. Mar.* [évolution]: контръ-маршъ; *der Contramarsch*; counter-march.
- Contre-marche** *f. d'un escalier, Bât.*: подступенька; *die Steigung, Stufenhöhe*; rising, mounting, step-height.
- Contre-marche en bois, Ais m. de contre-marche, Charp.** [pièce verticale qui, dans un escalier, forme le devant de la marche]: вертикальная доска подъ ступенькой, составляющая съ нею прямой уголъ; *das Futterbrett, die Futterstufe, Setzstufe, Setzbohle, das Setzbrett, der Futterbord*; riser-board, riser.
- Contre-marée** *f. Mar.*: возвратное течение (прилива или отлива); *Ebbe und Fluth, die Widerzett, der Widerstrom, die Gegenfluth*; counter or contrary tide, backwater, backtide.
- Contre-marque** *f. Charp.* [traits de différentes sortes que font les charpentiers sur les pièces de bois pour les reconnaître au montage]: разные значки и черточки на бревнахъ, балкахъ, брусьяхъ, доскахъ, служащие указателемъ при связкѣ или сборкѣ постройки; *der Strich, die Linie*; line, stroke, trace.
- Contre-mécanicien** *m. Mach. à vap.*: помощникъ машиниста; *der Hilfsmaschinist*; under-engineer.
- Contre-mine** *f., Mine f. défensive, Min. mil.* [ouvrage souterrain, pour empêcher l'effet des mines de l'ennemi]: контръ-мина; *die Gegenmine, Contremine, Vertheidigungsmine*; counter-mine, defensive mine.
- Contre-mur** *m. Arch.* [seconde muraille que l'on adosse à un mur pour le fortifier ou le garantir]: под-стѣнокъ, контрфорсъ во всю стѣну; *die Gegen-Stützmauer*; counter-mure, lining-wall.
- Contre-mur** *m. Métall.*: футеровая стѣна, внутренняя стѣна въ плавильной печи; *der Rauchschant*; second lining or casing, shellcasing.
- Contre-panneton** *m. Serr.* [platine évidée pour recevoir le panneton d'une espagnolette]: личинка, въ которую входитъ задвижка; *der Gegenbart*; counter-bit.
- Contre-paroi** *f. Métall.*: наружный кожухъ доменной печи; *die äussere Wallseite, Aussenwand des Ofens, der Rauchschant eines Hochofens*; third lining or casing,



- external face of the walls of a high-blast-furnace.
- Contre-partie** *f. Men. V. Travail en contre-partie.*
- Contre-partie** *f., Contre-épreuve f. d'une machine à gaufrer, Mach.:* упорный, нижний цилиндр въ печатныхъ и штамповальныхъ машинахъ; *die Gegenwalze;* paper cylinder of an embossing- or goffering-machine.
- Contre-pente** *f. Topogr. [inclinaison ascendante d'une surface]:* покатое мѣсто, покатость; *das Ansteigen, die Steigung;* ascendings-lope, (acclivity).
- Contre-percer** *v. a. For.:* свердить съ противной стороны; *entgegenbohren, gegenbohren;* to counter-pierce.
- Contre-pilastre** *m. Arch. [parties d'un double pilastre qui flanquent un pilastre central]:* боковая пилястра, смежная съ центральной пилястрой; *der Gegen-Pilaster, Gegenpfeiler;* counter-pilaster.
- Contre-placage** *m. Men.:* наклеиваніе фанеры съ обѣихъ сторонъ; *die Gegenfurnirung;* veneering on both sides.
- Contre-planche** *f. Impr. d. ét.:* доска или столѣкъ въ перротинѣ, на который налегаетъ мѣталъ; *die Gegenform;* counter-plate.
- Contre-plaque** *f. en fer (des aubes en bois d'un bateau à vapeur), Mar.:* металлическая планка у лопастей гребныхъ паровыхъ колесъ; *die Schaufelplatte;* board-plate, paddle-plate.
- Contre-plaquer** *v. a. Men.:* наклеивать фанерку съ обѣихъ сторонъ доски; *auf beiden Seiten furniren, gegenfurniren;* to veneer on both sides.
- Contre-poids** *m. Méc.:* противовѣсъ; *das Gegengewicht;* counterpoise, counterweight.
- Contre-poids d'un balancier:** противовѣсъ балансира, контръ-балансиръ; *der Contrebalancier, Gegengewichtsbalancier;* counter-balance.
- Contre-poids d'excentrique:** эксцентриковый противовѣсъ, для уравненія движенія эксцентрика; *das Gegengewicht des Excentriks Excentrik-Gegengewicht;* eccentric balance-weight.
- Contre-poids de soupape de sûreté:** грузъ, нагрузка предохранительнаго клапана; *die Sicherheitsventilbelastung;* safety-valve-weight.
- Contre-poids du tiroir:** балансъ, противовѣсъ пароваго золотника; *das Schiebergegengewicht;* slide-valve-balance-weight.
- Contre-poinçon** *m. Serr.:* оборотный штампъ; *der Contrepunzen, Gegenpunzen;* counter-punch.
- Contre-poinçon** *m. Grav. [poinçon servant à former des poinçons]:* контръ-пунсонъ; *der Gegenpunzen, Contrepunzen;* counter-punch.
- Contre-poinçon** *m. Fond. d. car.:* контръ-пунсонъ; *der Gegenpunzen, die Gegenpatrizze;* counter-punch.
- Contre-point** *m. Mar.:* двойная шваторина, которою обшиваютъ углы парусовъ; *der Durchschlag;* double rope and marling attached to the clew of a sail.
- Contre-pointe** *f. Tourn. [pointe de la poupée mobile d'un tour]:* центръ въ подвижной бабѣ токарнаго станка; *der Reitsattel, die Pinne des Reitsstocks;* back-centre, pin of the moveable puppet.
- Contre-porte** *f. Bât.:* двойная дверь; *die Gegenthür, Vorthür, Doppelthür, das Gegenthor, Vorthor;* double-door, beize door.
- Contre-poseur** *m. Maç. [ouvrier qui aide le poseur à mettre la pierre en place après le montage]:* подручный, помощникъ; *der Handlanger bei Maurern und Steinmetzen;* hodman, hod-carrier, tray-man.
- Contre-potence** *f. Horl. [petit pilier qui supporte le pivot de la roue de rencontre]:* контръ-пиво, контръ-потанецъ; *das Gegenklöbchen des Steigradklobens;* counter-potance.
- Contre-poupée** *f., Poupée f. mobile, Poupée f. à pointe d'un tour, Tourn.:* подвижная, задняя бабка токарнаго станка; *der Reitsattel, die fahrende Docke, Spitzdocke;* sliding puppet.
- Contre-pression** *f. Mach. à vap.:* противо-давленіе; *der Gegendruck;* back-pressure.
- Contre-profil** *m. [moulure exactement semblable à une autre, mais taillée en sens inverse]:* контръ-профиль; *das Gegenprofil;* counter-profil.
- Contre-quille** *f. Mar.:* резень-киль; *der Gegenkiel, Oberkiel, das Kielschwein;* upper false-keel.
- Contre-racle** *f. Impr. d. ét. V. Racle derrière.*
- Contre-rail** *m. Ch. d. f.:* контръ-рельсъ, предохранительный рельсъ; *die Zwang(s)schiene;* guard-rail, check-rail.
- Contre-retable** *m. Arch. [partie supérieure d'un retable; on y place un tableau ou un bas-relief]:* задняя верхняя часть жертвенника, гдѣ помѣщается образъ или барельефъ; *der hohe Altaraufsatz, Altarbildschirm;* high reredos.
- Contre-rivure** *f., Rosette f. Serr. Mach. Voit. [petite plaque de fer qu'on place sous la tête d'un clou rivé entre le bois et la rivure, afin de donner à ce clou plus de prise sur le bois]:* шайба, звѣздка, бляшка; *das Schraubenmutterblech, Nietblech, Mutterblech;* burr, rivet-plate.
- Contre-sabord** *m., Mantelet m. Mar. [fermeture du sabord]:* глухое окно въ кормѣ, ставень въ портѣ; *die Pfortluke, der Stückpfortendeckel, die Stückpfortenklappe;* portlid, (dead-light).
- Contre-sanglon** *m. Sell. [courroie à l'arçon d'une selle, pour y attacher la sangle]:* припруга, пристега, пристежка, ремень для натягиванія

- подпруги; *der Gegengurt, die Struppe am Sattel*; girth-leather, girth-strap.
- Contre-sanglon de sous-ventrière**: подбрюшникъ, подбрюшный ремень; *die Bauchstruppe, (-strupfe, -strippe)*; strap-side (of belly-band).
- Contre-saison** *f. Agr. Jard.*: безвременный отпрыскъ, побѣгъ; *der Nachschössling*; subsequent shoot.
- Contre-empler** *v. a. Tiss.*: располагать узоръ, въ эскизѣ переплетенія, крестообразно; *gegensempeln*; to counter-simple.
- Contre-taille** *f. Grav. V. Contre-hachure.*
- Contre-tenir** *v. a. et n. Mar.*: потравливать, задерживая по немного; *leise streichen oder herablassen*; to lower handsomely.
- Contre-tenir** *v. a. Serr.*: придерживать съ задней стороны молотомъ работу, по которой бьютъ; *auf der Kehrseite gegenhalten*; to hold a hammer against the backside.
- Contre-vapeur** *f. Mach.*: обратный паръ, противупаръ; *der Gegendampf, Rückkehrdampf*; counter-steam, steam employed to reverse the engine.
- Contre-vent** *m. Bât.*: оконный ставень; *der Fensterladen*; window-shutter.
- Contre-vent** *m.* (du creuset ou de l'ouvrage d'un haut-fourneau), *Métall.*: противуфурменный камень; *der Windstein*; stone opposite to the twyer.
- Contre-vent** *m.* (du creuset d'un feu d'affinerie), *Métall.*: противуфурменная стѣнка (въ печи или горнѣ); *der Gichtzacken, Windzacken*; plate opposite to the twyer-plate of a refining-forge.
- Contre-voile** *f. d'étai, Mar.*: мидель-стаксель; *der Flieger*; middle stay-sail.
- Contre-voûte** *f. Mar.* [au-dessus de la grande voûte]: верхняя часть кормового подзора; *die kleine Gilling (über der grossen), der Kitchkoff*; upper counter, second counter.
- Contre le soleil**, *Mar.* [sur la gauche]: противъ солнца, съ лѣвой стороны на правую; *gegen die Sonne*; against the sun.
- Contrefaire** *v. a. un livre, Impr.* [l'imprimer en fraude]: перепечатать книгу; *nachdrucken*; to counterfeit.
- Contrescarpe** *f. Fort. V. Contre-escarpe.*
- Contrevallation** *f. Fort.* [fossé ou retranchement autour d'une place assiégée, pour empêcher les sorties]: контрваллация, окопъ лагеря осаждающихъ противъ вылазки осажденныхъ; *die Gegenverschanzung*; contravallation.
- Contrôle** *m., État m. du tir, Mil.*: журналъ стрѣльбы; *das Schiessbuch, die Schussliste*; practice-reports *pl.*, target-practice-book.
- Contrôleur** *m. du gaz, Éclair.*: газомѣритель, контрольный аппаратъ; *der Gasmesser, die Gasuhr*; gas-counter.
- Contrôleur** *m. d'exploitation, Ch. d. f.*: контролеръ, ревизоръ движенія; *der Betriebsaufseher*; controller of the service.
- Conversion** *f. Mach.*: поворотъ; *die Drehung*; turning, revolving.
- Conversion** *f. Constr. d. p.* [quart de conversion fait avec un pont pour le replier]: установка моста посредствомъ вращенія; *die Brückenschwenkung*; manœuvre of swinging a bridge or wheeling it entire alongside the bank.
- Convertir** *v. a. le temps en degrés de longitude, Mar.*: переводить время въ градусы долготы; *die Zeit in die Grade der Länge verwandeln*; to turn time into longitude.
- Convertisseur** *m. Métall.* [appareil anglais pour la préparation de l'acier Bessemer]: аппаратъ для изготавленія бессемерової стали; *der Bessemerapparat, Converter, Bessemer's Hochofen*; bessemer converter.
- Convexe** *adj. Phys.*: выпуклый; *convex*; convex.
- Convexité** *f. Nav. d. r.* [partie convexe de la rive, du cours d'une rivière]: исходящій изгибъ рѣки; *die ausgehende Stromkrümmung, der Bausch*; outward bend, convex sinuosity of a river.
- Convexo-concave** *adj. Phys.*: выпукло-вогнутый; *convex-concav*; convexo-concave.
- Convexo-convexe** *adj. Phys.*: двояковыпуклый; *auf beiden Seiten convex, convex-convex*; biconvex.
- Convoi** *m., Train m. Ch. d. f.*: поѣздъ; *der Bahnzug, Eisenbahnzug, Wagenzug, Zug*; train.
- Convoi s'arrêtant à des stations intermédiaires: поѣздъ, останавливающийся на промежуточныхъ станціяхъ; *der Haltezug, Bummelzug*; stopping train.
- Convoi de grande vitesse, Convoi direct, accéléré: скорый поѣздъ; *der Schnellzug, Eilzug*; fast train.
- Convoi lent, de petite vitesse: поѣздъ малой скорости; *der gewöhnliche, langsame Zug*; slow, heavy train.
- Convoi de marchandises: товарный поѣздъ; *der Güterzug*; goods-, luggage train.
- Convoi particulier, Express *m.*: экстренный поѣздъ; *der Extrazug, Expresszug*; extra-train, express train.
- Convoi de voyageurs: пассажирскій поѣздъ; *der Personenzug*; passenger train.
- Le convoi déraile ou sort des rails: поѣздъ сходитъ съ рельсовъ; *der Zug entgleist, kommt aus dem Gleise*; the train is thrown or runs off the rails.
- Convoi** *m. Mar.* [l'accompagnement des navires marchands par un vaisseau de guerre pendant une guerre]: конвой; *der Convoi, das Geleitz*; convoy.
- Ordre de convoi: ордеръ конвоя; *die Convoi-Ordnung*; order of sailing for convoys.
- Convoyeur** *m. Mar.*: конвоиръ; *das Geleitschiff*; convoying-ship.
- Coordonnées** *f. pl. Géom.*: координаты; *die Coordinaten* *f. pl.*; coordinates *pl.*

- Coordonnées cartésiennes:** декартова система координат, декартовы координаты; *die cartesischen Coordinaten*; cartesian coordinates.
- Coordonnées polaires:** полярныя координаты; *die Polarcoordinaten*; polar coordinates.
- Coordonnées tangentielles, Coordonnées curvilignes:** криволинейныя координаты; *die Tangentencoordinaten, Liniencoordinaten*; tangential coordinates, linear coordinates.
- Coordonnées trilineaires:** трехлинейныя координаты; *die Dreilinen-Coordinaten*; trilinear coordinates.
- Copahu m.** Chim. [substance oléorésineuse, retirée, par incision, de plusieurs arbres du genre *Copaifera*]: бальзамъ копаныв, копайскій бальзамъ; *der Kopativabalsam*; copaiba balsam.
- Copal m., Résine f. animée, Chim. techn.** [résine de plusieurs espèces de *Hymenaea*, de *Trachylobium*, de *Vonapa* etc.]: копалъ, копаловая камедь; *der Kopal, das Kopalharz*; copal, copal resin.
- Copal m. fossile, Copalite f., Copaline f. Minér.:** копалитъ, ископаемый копалъ; *der Kopaltn, fossile Kopal*; copalite, fossil copal, retinite, copaline.
- Cope f. Expl.** [à Liège: tous les ouvriers qui sont employés pour l'exploitation d'une bûche, d'un puits]: все количество рабочихъ въ одномъ рудникѣ, снабженіе рудника достаточнымъ количествомъ рабочихъ; *die Belegung eines Schachtes*; gang, (in Cornwall:) para of workmen (miners) working a shaft.
- Copes f. pl. (en Belgique), Expl.:** разсѣлины, трещины въ горныхъ породахъ; *die Klüfte f. pl.*; clefts pl.
- Copeau m., Coupeau m. Charp. Men. etc.:** щепка, щепка, стружка; *der Span*; chip, shaving.
- Copeaux pl. de bois de charpente, Charp. Men.:** стружки, высверлки; *die Späne, Bohrspäne, Drehspäne, Hobelspäne*; chips, borings, bore-chipspl., turningspl., shavingspl.
- Copiapite f. Minér.** [sulfate hydraté de peroxyde de fer]: копиапитъ, желтый самородный купоросъ; *der Copiapit, das Gelbeisenerz, basisches schwefelsaures Eisenoxyd*; copiapite, yellow copperas, xanthosiderit.
- Copie f., Manuscrit m. Impr.:** оригиналъ, рукопись для набора, манускриптъ; *das Manuscript*; manuscript, copy.
- Copier v. a. Impr.:** перепечатывать, снимать копія копировальнымъ прессомъ, копировать; *copieren, (abschreiben, abzeichnen), (mit einer Copirmaschine) abdrucken*; to copy.
- Copins m. pl. Lain. Drap.** [petits bouchons de laine pas bien ramollis par le loupillage]: худо разбитая шерсть на волкъ-машинѣ; *die durch*
- das Wolfen nicht genügend gelockerten Woll-Klumpchen*; small knots of wool which have not been well shaken up and softened by deviling.
- Copperah m. Chim. Comm.** [graine oléagineuse des noix de coco]: маслянистое зерно кокосоваго орѣха; *der Ölige Same der Cocosnuss*; oleagenous grain of cocoa-nut.
- Copray m. Expl.** [en Belgique: pic pour faire des entailles verticales dans la couche ou veine minérale]: кирка для дѣланія вертикальныхъ бороздокъ въ породахъ; *das Gezähe zum Schlitzzen des Flötzes, der Schneidhammer, die Kerbhaue*; pick for cutting or kerving the bed or vein.
- Co-propriétaire m. V. Co-bourgeois.**
- Coq m. Serr. V. Auberon.**
- Coq m. Hort.** [petite platine qui couvre et soutient le balancier]: мостикъ маятника; *der Kloben der Unruhe*; cock.
- Coq m. des Jardins, Bot. V. Balsamite.**
- Coq m. à vent, Coq m. de clocher, Arch.** [qui sert de girouette]: флюгеръ, флюгарка; *der Wetterhahn, Windhahn*; weather-cock.
- Coque f. d'une chaudière à vapeur, Mach. à vap.:** корпусъ пароваго котла; *der Kesselkörper, der Dampfkessel abgesehen von der Montirung*; body of a boiler (not including those parts which serve to fit it).
- Coque f. d'un cordage, Mar.:** кенга, колышка; *der (die) Klink(e)*; kink, kenk.
- Faire des coques:** дѣлать кенги, колышки; *Kinken bilden oder bekommen, kinken*; to kink.
- Prendre des coques:** развить, расправить колышки; *Kinken auswickeln oder entwickeln*; to undo the kinks.
- Coque f. du Levant, Comm.** [fruits de *Mentispermum cocculus*]: кузеванъ, рыболовная ягода; *der Kockelskörner n. pl., Fischkörner, der Fischmondsamen*; cocculus indicus.
- Coque f. d'œuf, Porcel.** [défaut du vernis de la porcelaine]: порокъ на фарфоровой глазури, имѣющій видъ яичной скорлупы; *das eierschalendähnliche Aussehen der Glasur des Porzellans*; defect of the glazing of china by which it bears a resemblance to the shells of eggs.
- Coque f. d'un vaisseau, Mar.:** корпусъ судна; *der Rumpf, Körper, Schiffsrumpf, Schiffskörper*; hull of a ship.
- Coque f., Pain m. de vouède, Teint.:** вайдовья лепешка (шарикъ); *der Ballen von gegohrenem Waid*; ball of woad.
- Coquelicot m., Pavot m. coq, Pavot m. rouge, Rose m. de loup, Bot.** [*Papaver Rhoeas*]: макъ, макъ самосѣйка, мачокъ; *die Feuerblume, Kornrose, der Feldmohn, Kornmohn*; common corn, red poppy, knar-bottle, head-wark.

**Coquelicot m. Teint.** [le rouge de phenol, modification de la coralline]: красная феноловая краска; *die Kornblume, Klapperrose*; coquelicot, corn-poppy.

**Coquemar m. Econ. dom.** [vase de terre ou de métal à large ventre, avec une anse et un bec pour verser]: котелъ, горшокъ, вострюля съ рукою и носикомъ; *der Flaschenkessel*; kettle, pan, chafer.

**Coquerie f. Mar.:** кухня, камбузъ; *die Küche, Kombüse*; cook-room.

**Coqueter v. n. Mar.** [faire avancer le bateau avec un aviron]: гоганить, грестъ однимъ весломъ съ кормы лодки; *wricken (ein Boot mit einem einzigen Ruder fortbewegen)*; to wriggle, to scull.

**Coquillage m. Mar.:** ракушки, пристающія къ подводной части судна; *die Schülpe, Schelp, Muschel*; barnacle or shell.

**Coquille f. d'une carde à loquette, Fil. V. Bac d'une carde à loquette.**

**Coquille f. Chap.** [bord du chapeau]: поле шляпы; *der Kranz*; crown.

**Mettre le chapeau en coquille:** оттянуть поля шляпы; *den Hut in den Kranz schlagen*; to rub out the crown of the hat.

**Coquille f. dans le plaqué sur fer** [lame d'argent, de pakfong etc., qui sert à couvrir le noyau de fer]: накладной листъ серебра, мельхиора и пр.; *die Hülse*; coating of silver, german silver etc., put on the core of iron in the manufacturing of plated ware.

**Coquille f. Pap.** [sorte de papier français: largeur 567 millim., hauteur 438 m.]: сортъ французской бумаги; (*Papier, dem Formate nach fast gleich*;) *gross Median*; (the size almost like:) medium.

**Coquille f. Impr.** [lettre déplacée de son cassetin et mise pour une autre dans la composition]: фальшивая буква; *der verwechselte Buchstabe*; wrong letter.

**Faire des coquilles:** ошибочно разобрать; *die Buchstaben (beim Ablegen) in falsche Fächer legen*; to distribute the letters into wrong boxes.

**Coquille f. Fond.** [moule en fonte pour le moulage en coquille]: чугунная форма, изложница; *die Schale, Kapsel, Gusschale*; chill.

**Coquille en fonte pour couler des boulets:** чугунная изложница для литья ядеръ; *die Schalenform zum Guss der Stückkugeln*; cast-iron shot-mould.

**Coquille en plâtre, Moule-coquille m.:** гипсовая форма; *die Gipsform*; plaster-mould.

**Coquille f. d'un bouton, Bout.:** выпуклая часть пуговицы; *der (convexe) Oberboden, die Oberplatte*; shell.

**Coquille f. d'un fusil à percussion, Arq.:** щитикъ у полка ружейнаго замка; *der Feuerschirm*; back-fence.

**Coquille f. du piston, Locom. V. Tête du piston.**

**Coquille f. d'un sabre, d'une épée, Arm.:** чашка у шпаги или сабли; *die Muschel, (das Stichblatt)*; stool.

**Coquille f. d'une voiture, Caross.:** будка кареты; *das feste Magazin, der Ausbau*; boot.

**Coquiller v. a. Fond.:** отливать, образовывать жесткую кору; *Hartguss herstellen, hartgiessen*; to chill.

**Coquiole f., Petit foin m. Bot. Agr. [Festuca ovina L.]:** овечья овсяница; *das Schafgras, Berggras*; slender, sheep's fescue.

**Coquiole f. Bot. V. Avoine.**

**Coquiole f., Folle avoine f., Pied m. de mouche, Bot. Agr. [Avena fatua L.]:** живой овесъ, дикий, приторный овесъ; *der Windhafer, wilde Hafer, Schwamhafer*; wild oat.

**Corail m. Comm. Joail.** [production marine pierreuse et calcaire]: коралль; *die Koralle*; coral.

**Corail m. des jardins, Bot. V. Poivre rouge.**

**Coralline f. Mar. Pêch.** [chaloupe pour la pêche du corail]: лодка для ловли коралловъ; *der Korallenfischerkahn*; boat used for fishing coral.

**Coralline f., Coralline f. jaune, Aurine f. Chim. Comm. Teint.** [acide rosolique]: кораллинь, ауринъ (желтый); *das gelbe Corallin, Aurin, die Rosolsäure*; aurin.

**Coralline rouge, Pëonine f.** [résultat de l'action de l'ammoniaque sur la coralline jaune ou acide rosolique]: красный кораллинь, пëонинъ; *das rothe Corallin, Pëonin*; paeonin.

**Corbeau m. Arch.** [support de pierre ou de bois formant saillie sur le parement d'un mur et destiné à soutenir une corniche etc.]: кронштейнъ; *der Kragstein*; corbel, corbyl, corbett, corbetel.

**Corbeau m., Sous-longeron m., Sous-poutre f. d'un pont, Constr. d. p.:** подбалка на бѣгахъ и устояхъ (деревянныхъ мостовъ); *das Sattelholz, Schirrholz*; bolster, corbel-piece, bracket, corbel.

**Corbeau m. Mar.** [croc de fer pour accrocher les vaisseaux de l'ennemi]: abordажный крюкъ; *der Enterhaken*; fire-grapple.

**Corbeille f. Techn.:** корзина, корзинка, лукошко; *der Korb, Obstkorb*; corbel, basket.

**Corbeille f., Vase m., Tambour m. de chapiteau, Arch.** [partie d'un chapiteau comprise entre l'astragale et l'abaque]: барабанъ, ваза, кратеръ; *der Capitälstrumpf, Capitälkelch*; bell, basket, drum, corbel, tambour of a capital.

**Corbeille f. Fort. Artill.** [gabion rempli de terre]: корзина, туръ, корбель (наполненные землей); *der Erdkorb, Schanzkorb*; corbell.

**Corbeille f. Min. V. Hotte.**

**Corbillon m. Mar.** [gamelle à biscuit]: бакъ для сухарей; *das Brodback*; biscuit-bucket, biscuit-kid.

**Cordage m. Mar. etc.** [collectif, les cordes d'un vaisseau etc.]: снасти, тавеляжъ; *das Tauwerk, Seilwerk*; cordage.

**Cordage m. Mar.** [corde]: веревка, лннь, трось; *das Seil, der Strick, (wenn lang*

*und dünn: die Leine, (zur See:) das Tau;* rope, (when very small:) cord, (when very thick:) cable.

**Cordage blanc** [qui n'est pas goudronné]: бѣлая, несмоленая веревка, бѣлый несмоленный тросъ; *das ungetheerte Tauwerk oder Tau;* white or untarred rope.

**Cordage commis au tiers ferme** [raccourci par le commettage plus d'un tiers]: круто спущенный тросъ; *das zur vollen Härte gedrehte Tau;* full twisted rope.

**Cordage commis au tiers mol** [raccourci par le commettage moins d'un tiers]: слабо спущенный тросъ; *das lähnig gedrehte Tau;* rope twisted less than one third.

**Cordage commis en aussières ou commis deux fois** [composé de trois cordons et chaque cordon de trois torons]: тросъ кабельной работы; *das kabelhoise geschlagene Tauwerk;* cable-laid cordage.

**Cordage commis une fois** [composé de torons]: тросъ тросовой работы; *das trossweise geschlagene Tauwerk;* hawserlaid cordage.

**Cordage à congréer:** трень, ливъ для тренцовки; *die Trensing;* worming rope, worming.

**Cordage à fourrer:** клетень, веревка, для клетневания; *die Schladding, (Schlatting);* keekling, rounding, serving.

**Cordage noir ou goudronné:** смоленая веревка, смоленный тросъ; *das getheerte Tauwerk oder Tau;* tarred cordage, black or tarred rope.

**Cordage de premier brin:** тросъ изъ лучшей пеньки; *ein Tau vom besten Hanf;* rope made of the best part of hemp.

**Cordage en quatre** [composé de quatre cordons]: четырехстренный тросъ; *das vierschäftige aus vier Kardeelen bestehende (kabelhoise, geschlagene) Tau;* shroud-laid rope, four-stranded rope, rope of four strands.

**Cordage en queue de rat:** снасть, у которой конецъ обдѣланъ рѣдкою; *das Tau, die Schote mit einem Katsteert, die Katsteertschote;* pointed rope.

**Cordage de râtelier:** снасть, продѣтая черезъ планку; *der Wegwieser an der Fockwand;* rack-rope.

**Cordage refait** [composé de fil de caret et de torons d'un cordage qui a déjà servi]: перевитый тросъ; *das umgeschlagene Tauwerk oder Tau;* twice-laid cordage, twice-laid stuff, remade cordage.

**Cordage en trois** [composé de trois cordons]: трехстренный тросъ; *das dreischäftige (kabelhoise geschlagene) Tau;* threestranded rope, rope of threestrands.

**Cordage trop tordu:** очень круто спущенная веревка или тросъ; *das krapp geschlagene Tau;* rope too hard twisted.

**Décommettre, décordeur un cordage:** развить веревку или тросъ; *ein Tau aufschlagen;* to unlay a rope.

**Defourrer le cordage:** расклетневать тросъ, снять клетень съ троса; *das Tau abkleiden;* to stake-off the service from the rope.

**Défaire vieux cordage:** развивать старые канаты и снасти; *alte Tawe auspflücken, ausplüsen;* to untwist, to draw asunder old ropes.

**Dégager, parer le cordage:** очистить снасть; *das Tauwerk klar machen, klar halten;* to get or to see clear the cordage.

**Faire un cordage en queue de rat:** обдѣлывать конецъ у толстой снасти рѣдкою; *ein Tau schmiedweise schlagen, spitz machen, spitzen, zu einem Hundepünt schlagen;* to point a rope.

**Fourrer un cordage:** тренцовать, клетневать снасть; *ein Tau kleiden;* to serve a rope.

**Gléner, lover, louer, rouer, cueillir un cordage:** набирать бухту снасти въ рукахъ; *ein Tau in Scheiben aufschlessen;* to coil a rope, to coil-up a rope.

**Haler un cordage:** тянуть снасть; *ein Tau einholen;* to haul home a rope.

**Haler un cordage à la main:** выбирать снасть въ ручную; *ein Tau einpalmen;* to haul-in a rope by hand.

**Haler un cordage par secousses:** тревать, тянуть снасть, дергая; *ein Tau abfeiern und einholen;* to veer and haul a rope.

**Tordre un cordage:** закручивать снасть; *ein Tau drehen;* to twist, to twine a rope.

**Tordre un cordage de main torse, en garchoir:** раскручивать снасть; *ein Tau verkehrt drehen;* to twine a rope the wrong way.

**Cordage m. à enraayer, d'enrayure, Voil.:** тормазный канатъ, башмачный канатъ; *die Radsperre, das Hemmtau;* rope-drag.

**Cordage m. servant à étrangler les cartouches, Artif. V. Corde.**

**Cordage m. de trait du trait d'attelage, Sell.:** веревочная постромка; *das Tau des Zug- oder Geschirrtaus;* trace-rope, rope of the trace.

**Cordat m. Tiss. [grosse serge, toute de laine]:** киперная валеная ткань (саржа); *die geköperpte und gewalkte Sarsche;* twilled and fulled serge.

**Corde f. (d'un arc, d'une courbe), Géom.:** хорда; *die Sehne, Chorde;* chord.

**Corde conjuguée à un diamètre:** хорда, сопряженная диаметру; *die conjugirte Sehne;* chord ordinately applied.

**Corde supplémentaire:** дополнительная хорда; *die Ergänzungssehne, Suppletarsehne;* supplementary chord.

**Corde f. Cord. Mar. [tortis fait de chanvre ou de quelque autre matière flexible]:** веревка, тросъ, шнуръ; *das Seil, der Strick, (wenn dünn:)*

- die Leine, (wenn dünn und platt oder rund:) die Schnur, (zur See:) das Tau, das Reep; rope, (when very small:) cord, line, steing band, (when very thick:) cable. Compar. Cable, Cordage.*
- Corde de chanvre:** пеньковая веревка или тросъ; *das Hanfseil; cord of hemp, hempen rope, hemp-rop, hemp-cable.*
- Corde de la cloche:** рында-булинь; *das Glockenseil; bell-rope.*
- Corde commise au quart:** слабо спущенный тросъ; *das durch das Zusammendrehen um  $\frac{1}{4}$ , verkürzte Tau oder Seil, (das länzig gedrehte Tau); rope twisted one fourth.*
- Corde commise au tiers** [raccourcie par le tortillement d'un tiers]: умѣренно спущенный тросъ; *das hartgedrehte Tau oder Seil; rope twisted one third.*
- Corde d'écorce de tilleul, Corde de liber ou livret:** веревка свитая изъ луба; *das Bastseil, Lindenbastseil; linden-cordage, bast-rope.*
- Corde à tirer un bateau, Cordelle f. Nav. d. r.:** бечева; *der Treil, die Leine, (platt-deutsch: Lten); towline, tracking-rope.*
- Ajuster ensemble deux cordes par un nœud:** связать двѣ части узломъ; *zwei Tause aufstecken, aufeinander stechen; to bend or to tie two ropes together.*
- Amarer une corde:** закрѣпить, завернуть снасть; *ein Tau belegen; to belay, to fasten a rope.*
- Épisser une corde à une autre:** сплести двѣ снасти; *ein Tau an das andere ansplessen; to splice a rope to another.*
- Filer, mollir une corde:** травить, потравить снасть; *ein Tau ausstechen; to veer, to ease off, to ease away a rope.*
- Filer un peu une corde:** немного потравить снасть, травить полегоньку; *ein Tau abschrieken, nachlassen; to pay-out, to ease off a little of a rope.*
- Moucher les cordes:** обрубить или обрѣзать концы снастей; *die Tause abputzen; to clipp-off the ropes.*
- Ourdir une corde:** основывать веревку; *ein Tau anscheeren; to warpe a rope.*
- Corde f. Coutur.** [fil qui sert à faire une couture]: нить, нитка; *der Faden; thread.*
- Corde f. Tap. Caross.** [pour serrer quelque chose]: шнурокъ, бечева; *die Schnur; lace.*
- Corde f. en boyaux, Mach.:** кишечная струна; *die Darmsaitte; catgut, gut-string.*
- Corde f. de calqueron, Tiss.:** веревочка для подвязей; *die Wirkschnur; string of the working-band.*
- Corde f. de la cloche:** колокольная веревка; *der Glockenstrang, das Glockentau, Glockenseil; bell-rope.*
- Corde f. conductrice, Télégr.:** телеграфная проволока, телеграфный проводникъ; *der Letthungsdraht; wire-conductor.*
- Corde f. à feu, Mèche f. à canon, Artill.:** фитиль; *die Lunte; slow-match.*
- Corde f. de fils métallique:** проволочный канатъ; *das Drahtseil; wire-cable, wire-rope, metal-rope.*
- Corde f. à puits:** колодезная веревка или канатъ; *das Brunnenseil; cord or rope for drawing water from a well.*
- Cordes f. pl. du rouleau de la presse d'imprimerie, Impr.:** ремни вѣрота; *die Gurte m. pl. (Stricke, Riemen) an der Walze; girths pl.*
- Corde f. sans fin (plate ou ronde), Mach.:** безконечная тесьма или веревка; *das Seil oder die Schnur ohne Ende; endless band or belt, endless rope or cord.*
- Corde f., Cordage m. servant à étrangler les cartouches à fusées, Artif.:** бечева для затяжки ракетной гильзы; *die Reitschnur, Würgeschnur, Würgeleine; choker, choker, choking-line.*
- Corde f. à signaux, Ch. d. f.:** сигнальная веревка; *der Signalstrick; signal-cord.*
- Corde f. du tacot, Tiss.** [qui chase la navette volante]: бечева отъ гонка, держащая которую ткаць вбрасываетъ челнокъ въ зѣвъ; *die Schnur des Treibers; pecking-cord, fly-cord.*
- Cordes f. pl. d'une tente, Ml.** [servant à tendre le toit]: палаточныя веревки; *die Zeileinen f. pl., Kneileinen, Leinen; cords pl., ropes pl., eaves-cords pl.*
- Corde f. de timbre, Ml.:** барабанная струна; *die Trommelsaitte, die Bodensaitten f. pl.; snares pl. of a drum.*
- Corde en spirale d'un tambour:** веревка для стягиванія барабанныхъ обручей; *die Trommelleine; braces pl.*
- Corde f. dans le tissage des étoffes façonnées à la tire, Tiss.:** переборная веревочка (шестерикъ); *die Korde, Schnur; cord.*
- Cordes de rame du métier à la tire:** рамныя веревочки (девятеринъ) въ переборномъ ткацкомъ станкѣ; *die Rahmkorden f. pl., Schwanzkorden f. pl.; tail-cords pl. of draw-loom.*
- Cordes de semple du métier à semple:** висячія веревочки на переборномъ (особаго рода) ткацкомъ станкѣ; *die Zampelschnüre f. pl., Zampelkorden f. pl.; simple-cords pl.*
- Corde f. du verre, Verr.** [strie superficielle et protubérante]: свиль, полосы на стеклѣ; *der Streifen, Faden an der Oberfläche; cord.*
- Cordé, Ondé adj.** (dit du verre), Verr. [ayant des cordes]: свилеватый; *streifig; having cords.*
- Cordeau m. Charp.** [cordelette ou ficelle servant à marquer des lignes droites sur les pièces de bois]: отбивной шнуръ или нитка; *die Zimmer-schnur, Tracirleine, Schlagleine, (niederd.) Schlaglien; sawyer's or carpenter's chalk-line or line.*

- Marquer la charpente au cordeau. V. Aligier le bois.
- Cordeau m.**, *Mesure f. en ruban*, *Charp. etc.*: тесьманная мѣра, мѣрительная лента (рулетка); *die Messschnur, das Messband, Bandmass*; measuring tape, tape-line, tape-measure.
- Cordeau m. porte-feu**, *Min.*: зажига- тельный шнурокъ, стопинъ; *die Zündschnur*; quick match.
- Cordeau m.** pour le mesurage des lignes topographiques, *Géod. Topogr.*: землеѣрная веревка или шнуръ, вмѣсто цѣпи; *die Mess- schnur, Schnur zum Messen, das Messband*; cord, measuring-tape.
- Cordeau m. à tracer**, **Cordeau m. d'alignement**, *Fort. Bât.* [pour tracer sur le terrain les lignes d'un ouvrage]: шнурокъ для провѣшиванія прямой; *die Tracirleine, Absteckleine, Ab- steckschnur*; tracing-cord, tracing-line, tracing-tape.
- Cordelet m.**, *Velours m. à côtes*, *Tiss.*: полосатый (бороздчатый) манчестеръ (плисъ); *der Kord, der vollständig gerissene, ge- streifte Manchester*; cord.
- Cordelière f.** *Arch.* [baguette sculptée en forme de corde]: орнаментъ въ видѣ каната, канатная гѣшина; *der Strickterrath, das kleine Rundstäbchen in Seilform verziert*; funi- cular ornament.
- Cordelière f.** *Impr.* [rang d'ornements en forme de fleurs, etc., dont on fait des cadres]: узорчатая строка; *die Röschenzeile*; flower-line.
- Cordeline f.** *Fil.*: кролочная пряжа; *der Kantenfaden*; border-thread.
- Cordeline f.** *Verr.* [baguette de fer pour prendre le verre fondu, pour faire le cordon du goulot]: обручное желѣзко, желѣзный пруть, на который набираютъ расплавленное стекло для сдѣланія обручика около бутылочнаго горла; *der Randkolben, Walskandel*; rod or ferret fixing on the ring of bottles.
- Cordeline f. d'une étoffe**, *Tiss.*: простая или двойная нитка, помѣщаемая близъ кро- мки, для образования бахромы; *Kantenfäden m. pl.*; list.
- Cordelle f.** *Nav. d. r. V.* Corde à tirer un bateau.
- Corder v. a.** *Mar. etc.* [mesurer à la corde]: мѣрять веревкою; *fadmen oder abfadmen (nach Faden oder Klaftern messen)*; to fathom.
- Corder**, **Cordonner v. a.** l'or ou l'argent trait: навивать на золотую или серебряную проволоку тоненькія нитки; (*Draht*) *cordi- ren, rändern*; to cover the surface of gold or silver-wire with very thin screw-threads.
- Corder v. a. du tabac**: вить табакъ; *den Tabak spinnen*; to twist tobacco.
- Corderie f.** *Cord.* [art de faire des cordes]: канат- ное производство; *die Selleret, das Tau-, Reepschlagen*; rope-making.
- Corderie f.** *Cord.* [établissement où l'on fabrique des cordes, des câbles etc.]: канатный заводъ; *die Tauschldgeret, (die Seilerwerkstätte), (nieder- d.) die Reepschldgeret*; ropery.
- Corderie f.** *Cord.* [atelier des fileurs de fils de caret]: крутильня, мастерская для изготов- ленія каболок, шнѣмушек и марлена; *die Seilerbahn, (Drehbahn), (niederd.) Reeper- bahn*; rope-walk, rope-yard.
- Cordier m.** *Cord.*: канатный мастеръ; *der Seiler, (niederd. und zur See:) der Reeper, Reepschldger*; roper, rope-maker.
- Cordierite f.**, *Dichroïte f.*, *Iolithe f.*, *Sa- phir m. d'eau*, *Steinheilite f.*, *Péliom m.*, *Fahlunite f. dure*, *Minér.* [silicate d'alumine et de magnésie]: дихроитъ, кордьеритъ, луксъ-сап- фиръ; *der Dichroit, Cordierit, Steinheilit, das Péliom, harter Fahlunit, Wassersap- phir, Luchssapphir, spanischer Lazulith*; dichroïte, cordierite, iolite, steinheilite, hard fahlunite, sapphire d'eau, peliom, spanish lazulite.
- Cordon m.** *Techn.* [petite corde de soie, de fil ou de laine]: шнуръ, шнурокъ; *die Schnur*; twist, string.
- Cordon m.** *Carr.*: кремнистая жила въ ши- ферѣ; *die Kieselader*; silicious vein in slates.
- Cordon m.**, *Bord m.*, *Lislère f. d'une étoffe*, *Tiss.*: кромка, крома; *das Selbende, Sahl- band, die Sahlleiste, der Anschrot, die Kante, Egge*; list, selvage, selvedge.
- Cordon m. d'un câble**, *Cord. Mar.* [trois torons tortillés ensemble]: прядь, стрендъ; *das Kardeel*; strand.
- Cordons de deux fils de caret tortillés à la main**: пряди, ссученныя въ ручную изъ двухъ каболокъ; *die Knüttels (Knüttels pl.)*; knittles pl.
- Cordon m. de gazon**, *Jard.*: рядъ дерна или дернинъ; *die Raseneinfassung, der Rasenrand*; bordering of a green.
- Cordon m.**, **Cordonnet m. d'une monnaie**, *Mon.* [bord façonné]: монетный гуртикъ; *der Rand, die Randverzierung, Kräuselung*; impression on the edge of a coin, milling of a piece of money.
- Cordon m. du mur de revêtement**: *Arch. Fort.* [saillie rectangulaire ou arrondie reg- nant le long d'un mur de revêtement pour quai ou pour terrasse]: кордонъ, выдающаяся часть вершины каменной одежды; *der Cordonstein, das Mauerband, der Mauerkranz*; coping, co- ping-stone, cordon.
- Cordons m. pl. de roue**, *Voit.*: обручи на ступицѣ, ступичныя кольца; *die Hausen- ringe m. pl. (der Nabe), die inneren Na- benringe, Speichenringe*; breast and heel- hoops pl. of the nave, middle nave-hoops pl.
- Cordon m. de sac**, *Fort.* [ficelle pour fermer les sacs à terre]: веревка для завязки земляныхъ мѣшковъ; *das Sackband*; sack-tie, marline for sacks.

**Cordon m. en saillie**, *Arch.* [sorte de bandeau ou moulure saillante régnant horizontalement sur un mur]: кордонъ, валикъ; *der Gurt, Gurtstms*; string, string-course.

**Cordon m. de sonnette**, *Serr.* [l'ensemble de toutes les pièces qui permettent le tirage d'une sonnette. On appelle spécialement ainsi le cordon même de tirage]: всѣ принадлежности къ колокольчику или звонку; *der Klingelzug, Schellenzug*; bell-pull.

**Cordon m. de tuiles**, *Couvr.*: рядъ черепицы; *die Ortschicht, Bordschicht*; barge-course, verge-course.

**Cordonner v. a. les flans**, *Monn.*: гуртить, загурчивать монету (настѣвать ребро); *die Münzplatten rändeln*; to mill the coin-plates.

**Cordonner v. a. l'or ou l'argent trait**. *V. Corder.*

**Cordonnerie f.** [art de faire les souliers]: башмачное мастерство, башмачничество; *die Schuhmacheret, Schusterei*; shoemaking. *Comp. Botterie.*

**Cordonnet m.** *Monn. V. Cordon.*

**Cordonnier m.** *Cordon.*: башмачникъ, сапожникъ, чеботарь; *der Schuhmacher, Schuster*; shoe-maker. *Comp. Bottier.*

**Cordouan m.**, *Corduan m.*, *Cuir m. de Cordoue*, *Comm.* [maroquin sans les croisés du grain artificiels]: кордуанъ, кордуанскій сафьянъ; *der Corduan, das Corduanleder*; cordwain, cordovan, cordovan-leather.

**Corindon m.**, *Saphir m.*, *Rubis m. oriental*, *Topaze f. orientale*, *Améthyste f. orientale*, *Émeraude f. orientale*, *Spath m. adamantin*, *Télesle f.*, *Émeri m. Minér.* [alumine, mélangée de traces d'oxyde de fer, de chrome ou de titane]: корундъ, сапфиръ, восточный рубинъ, алмазный шпатель, восточный изумрудъ, восточный топазъ, восточный аметистъ; *der Corund, Korund, Corundum, Corindon, Rubin, Sapphir, Demantspath, Smirgel, Salamstein, Salamrubin, Soymontit*; corundum, sapphire, ruby, oriental amethyst, oriental topaz, adamantine spar, emery.

**Cormé m.** [cidre fait avec la corne ou sorbe]: рябиновка, рябиновая наливка; *der Obstwein aus Speierlingen, Spierlingsmost*; cider made from the fruits of the sorb-tree.

**Cormier m.**, *Sorbier m. commun*, *Bot.* [*Sorbus Aucuparia, Pyrus Aucuparia*]: рябина; *der Vogelbeerbaum, gemeine Eberesche*; quick-tree, service-tree.

**Cormier m.**, *Sorbier m. des oiseaux ou domestique*, *Bot.* [*Sorbus domestica, Pyrus domestica*]: садовая рябина; *der Spierlingsbaum, Speierlingsbaum, zahme Eberesche*; sorb-tree.

**Cornailler v. n. Men. Charp. [un tenon cornaille dans une mortaise, qui n'y entre pas carrément]: туго входить (о шипѣ); *nicht recht einpassen (von Zapfen)*; to go stiffly, to be clumsily made.**

**Cornaline f. Minér. V. Carnéole.**

**Cornard m. Verr. [instrument de fer pour ouvrir le four à glaces]: большая желѣзная вилка, помощью которой открываются и закрываются отдушины стеклонплавильной печи; *die grosse eiserne Gabel, der Doppelhaken*; double-hook.**

**Corne f. Comm. [partie dure, qui naît sur la tête de quelques animaux et qui leur sert de défense]: рогъ; *das Horn*; horn.**

**Corne f. Fort. V. Ouvrage à cornes.**

**Corne f.**, *Crudité f. du cuir*, *Tan.* [raie blanche qui indique que le cuir n'a pas pris assez de nourriture dans le tan]: сыръ, живецъ, недохубъ, средній непродубленный слой кожи; *der (nicht durchgegerbte) weisse durchscheinende Streif in der Mitte des Leders, die ungare Stelle*; white line in the midst of leather, which is not completely tanned.

**Corne f.**, *Marque f. de papier*, *Impr.* [nombre de 250 feuilles de papier]: полустопан въ 250 листовъ, владка; *das Zeichen Papier*; token.

**Cornes f. pl. V. Bras d'une scie à débiter.**

**Corne f. d'abaque**, *Arch.* [encoignure à pan coupé du tailloir d'un chapiteau corinthien]: угловой рожекъ коринтской капители; *die Ecke an dem Abacus eines Säulencapitalls*; corner of the abacus.

**Corne f. d'amorce**, *Poivre f. à poudre*, *Artill.*: рогъ, натруска; *das Pulverhorn, Horn, die Ludelbirne, (zur See auch:) das Krauthorn*; priming-horn, powder-horn.

**Corne f. d'artimon**, *Mar. V. Vergue à corne.*

**Corne f. de béliet**, *Arch.* [volute qui orne l'angle d'un chapiteau ionique composé]: шпирекель, завитокъ, волута на углу ионической капители; *die Schneck des jonischen Capitalls*; volute of the Ionic capital.

**Corne f. de béliet**, *Fort.* [espèce de tenaille]: таранъ, родъ тенаи; *das Widderhorn*; ram's horn.

**Cornes f. pl. de la bogue**, *Métall.* [hurasse d'un gros marteau de forge]: панфы кольца врычнаго молота; *die horizontalen Zapfen m. pl. der Hammerhülse*; projecting trunnions of the cast-iron ring (hurst, hirst) of a hammer-helve.

**Corne f. d'un chariot à ridelles**, *Voit.*: телѣжный врыкъ; *die Runge (des Leiterwagens), Wagenrunge*; stud-stave.

**Corne f. de la crémaillère d'un eric**, *Mach.*: выемка, раструбъ зубчатой полосы домерата; *die Gabel der Zahnstange*; crutch of the rack or bar, double claw, forked end.

**Corne f. à lisser**: лошлильный, полировальный рогъ; *das Glättthorn*; polishing horn.

**Corne f. de vergue**, *Mar.* [concavité en forme de croissant, au bout de la vergue et qui embrasse le mât lorsqu'on hisse la voile]: вилка, пятака,



- уся гафеля; *die Miek der Gaffel*; crutch or cheek fixed on the inner end of a gaff or boom which embraces and slides along the mast; jaws *pl.*
- Cornée** *adj. Chim. V.* Substance cornée.
- Corneille** *f. Bot. Pharm. V.* Chasse-bosses.
- Cornet** *m. Métall.* [plaque de plomb roulée]: свинецъ въ спиральныхъ роляхъ; *die spiralförmig zusammengerollte Bleiplatte*; sheet of lead or leaden plate rolled-up spirally.
- Cornet** *m. d'or, Batt.* [lame d'or roulée en spirale]: пластинка золота, свернутая въ спираль; *der in eine Spirale gewundene Goldstreifen*; spiral plate of gold.
- Cornet** *m. acoustique, Phys.*: слуховая труба, слуховой рожокъ; *das Hörrohr*; hearing-trumpet.
- Cornetier** *m. Techn.* [qui prépare la corne et la met dans un état propre à être travaillée]: роковщикъ; *der Hornrichter, Hornbereiter, Hornarbeiter*; horn-presser, horner.
- Cornette** *f. Constr.* [fer méplat qu'on place à l'encoignure d'un bâtiment pour la garantir contre les essieux des voitures]: желѣзо, наколачиваемое на углы построекъ, для предохраненія ихъ отъ осей навѣжающихъ экипажей; *das Eckisen, die eiserne Bewaffnung von Kanten*; iron armour of corners.
- Cornette** *f., Guidon m. Mar.* [pavillon, fendu en deux pointes, que porte le commandant ou chef d'escadre]: брейхъ-вымпелъ; *der Stander, Topständer*; broad pendant (at the mast-head of a commodore's ship).
- Corniche** *f. Arch.* [couronnement mouluré d'un corps architectural; partie de l'entablement qui est au-dessus de la frise]: карнизъ; *das Obergesims, Kranzgesims*; cornice.
- Corniche** d'une porte ou d'une fenêtre: дверной или оконный карнизъ; *die Thür- oder Fensterverdachung*; plain-moulding.
- Corniche rampante, Moulure f. oblique** [qui suit la pente d'un fronton]: фронтонный, косой карнизъ; *das ansteigende Giebelgesims*; raking moulding.
- Cornier** *m., Poteau m. cornier, Charp.* [poteau d'encoignure d'une construction en charpente, soit en angle rentrant, soit en angle saillant]: угловой столбъ или брусъ; *der Eckständer, Eckstiel*; corner-post.
- Cornière** *f. Charp.* [forte équerre en fer pour renforcer les assemblages en bois]: желѣзный угольникъ, угловое желѣзо для скрѣпленія; *das Winkelisen, die Winkelschiene*; angle-iron.
- Cornière** *f. Couvr.* [l'endroit où deux combles se joignent en angle rentrant]: кровельная ендова или яндова, входящій уголъ, образуемый двумя поверхностями крыши; *die Dach-einkehle*; nook of two roof-plains.
- Cornière** *f. Mar. V.* Alonge de cornières.
- Cornière** *f. d'une presse d'imprimerie, Impr. V.* Cantonnier.
- Cornières** *f. pl. Mar. V.* Estaims.
- Cornouiller** *m. Bot.* [*Cornus mascula*]: визиль, деренъ; *der Kornelkirschbaum, gelber Hartriegel*; cornel-tree.
- Cornouiller sanguin, Sanguin m. Bot. [*Cornus sanguinea*]: кумослѣпъ, свидина; *der rothe Hartriegel*; dog-tree.**
- Cornude** *f. Sav.* [broc de bois servant à porter l'eau, les lessives etc.]: ушатъ для носки воды, щелока и т. п.; *die Schleifkanne, Laskanne, Bütle, Pitsche*; wooden pail.
- Cornue** *f., Retorte f. Chim. etc.*: реторта; *die Retorte*; retort.
- Cornue tubulée**: тубулатная реторта, реторта съ тубулюсомъ или горлышкомъ; *die tubulirte Retorte, Retorte mit Aufsatzzöhre, Röhrenretorte*; tubulated retort.
- Cornuet** *m., Chanvre m. d'eau, Bot.* [*Bidens tripartita* L.]: трехраздѣльная череда; *das Fieberkraut, Gabelkraut, der Wasserhanf*; bur marigold, water-hemp.
- Cornus** *m.* (à Valenciennes), *Expl.*: слой бѣлаго мѣла, содержащаго кремьнь; *die Schicht von weisser Kreide mit Feuersteinen*; layer of white chalk, containing flints.
- Corps** *m. Chim. Phys. etc.*: тѣло; *der Körper*; body.
- Corps aériforme ou gazeux, Phys.**: газообразное тѣло; *der elastisch flüssige Körper*; aeriform or gaseous body.
- Corps électro-négatif, Phys.**: электроотрицательное тѣло; *der elektronegative oder negativelektrische Körper*; electro-negative body.
- Corps électro-positif, Phys.**: электроположительное тѣло; *der elektropositive oder positivelektrische Körper*; electro-positive body.
- Corps élémentaire. V. Corps simple.**
- Corps flexible, Phys., Méc.**: гибкое тѣло; *der biegsame Körper*; flexible body.
- Corps fluide** (liquide ou aériforme), *Phys., Méc.*: жидкое тѣло, жидкость; *der flüssige Körper, die Flüssigkeit*; fluid body, fluid.
- Corps gazeux. V. Corps aériforme.**
- Corps liquide, Phys.**: жидкое, капельно-жидкое тѣло; *der tropfbar flüssige Körper, die tropfbare Flüssigkeit*; liquid body, liquid.
- Corps régulier, Géom.**: правильное тѣло; *der regelmässige Körper*; regular body or solid, platonic body.
- Corps d'égale résistance, Méc.**: тѣло равнаго сопротивленія; *der Körper von gleichem Widerstand*; body of the equal resistance.
- Corps de moindre résistance, Méc., Hydr.**: тѣло наименьшаго сопротивленія; *der Körper des kleinsten Widerstandes*; body of least resistance.
- Corps de révolution, Géom.**: тѣло вращенія; *der Drehungskörper*; solid of revolution.

- Corps rigide**, *Phys., Méc.*: жесткое тѣло, или тѣло неизмѣняемой формы; *der starre, steife Körper*; rigid body.
- Corps simple** ou *élémentaire*, *Chim.* [*corps indécomposable*]: простое, элементарное тѣло; *der einfache Stoff, Grundstoff, das chemische Element*; elementary or simple body.
- Corps solide**, *Phys.*: твердое тѣло; *der feste Körper*; solid body, solid.
- Corps m. Tiss.** [*division de lames qu'on fait pour faciliter le remettage de la chaîne*]: нѣкоторое число зубьевъ берда, раздѣляемаго на части для облегченія заправки основы въ берды; *der, das Theil, Chor (eigentlich Corps), (die Kammabtheilung)*; division of leaves made to facilitate the drawing of the warp.
- Corps m. Mach.** [*partie principale d'une machine ou d'une pièce de machine*]: тѣло, остовъ, главная часть машины; *das Hauptstück, der Rumpf, (Leib)*; body.
- Corps m.** (en parlant d'une couleur), *Teint. etc.*  
Donner plus de corps à une couleur: сдѣлать краску или красильную баню болѣе крѣпкою, густою; *eine Farbe satter machen*; to give a color more body.
- Corps m. aciérant**, *Métall.*: осталивающее вещество; *der die Verwandlung in Stahl bewirkende Körper*; substance, which produces the conversion of iron into steel.
- Corps m. de l'arbre**, *Mach.* [*partie comprise entre les tourillons*]: валъ, тѣло вала; *die Welle (abgesehen von den Wellzapfen), der Welle*; shaft (not including the gudgeons).
- Corps m. d'aspiration d'une pompe**, *Mar. etc.* [*tuyau d'aspiration*]: всасывающая труба насоса; *das Saugrohr einer Pumpe*; lower tube, aspiring tube of a pump.
- Corps m., Tige f. de baguette** (de fusil), *Arg.*: стѣбель шомпола; *die Klinge, Stange, der Stengel, Kiel des Ladestocks*; shaft of the ramrod.
- Corps m. de bataille d'une flotte**, *Mar.*: кордебаталия, средняя часть флота между авангардомъ и аррьергардомъ; *das Corps-de-bataille, Hauptcorps einer Flotte*; center of a fleet.
- Corps m., Caisse f. de carrosse ou de voiture**, *Voit.*: кузовъ, корпусъ кареты; *der Kutschenkasten, Wagenkasten, Kasten*; body of a carriage, chest of waggon.
- Corps m. de charrue**, *Agr.*: корпусъ плуга, плужный станъ; *der Pflugkörper, Pflugkasten*; body of the plough.
- Corps m. de la chaudière à vapeur**, *Mach. à vap.*: корпусъ пароваго котла; *der Kesselkörper*; body of a boiler.
- Corps cylindrique de la chaudière**: цилиндрическая часть пароваго котла; *der cylindrische Kesselkörper*; barrel of a boiler.
- Corps m., Poutrelle f. du cheval de frise**, *Fort.*: перекладина, брусъ рогати; *der Baum, Leib des spanischen Reiters*; beam barrel, body of a stand of cheval de-frise.
- Corps m. d'une cloche**, *Fond.*: тѣло колокола; *der Glockenkörper*; bell-body.
- Corps m. du collier**, *Sell.*: подушечки хомута; *das Kummikissen*; body-side or after-wale of collar.
- Corps m. d'un eric** (en bois), *Mach.*: деревянная часть, остовъ домкрата; *der Stock einer Wagenwinde*; stock or block of a rack- and pinion-jack.
- Corps m. de cuirasse**, *Plastron m., Demi-cuirasse f. Mil.*: латы, нагрудникъ; *der Brustharnisch*; breast-plate, front-cuirass.
- Corps m. de dégorgeement d'une pompe**, *Mach. etc.* [*tuyau d'assension*]: водовосходящая, напорная труба; *die Steigröhre*; upper tube of a pump.
- Corps m., Collier m. de l'éperon**, *Mil.* [*arc qui embrasse le talon du cavalier*]: вѣнчикъ, часть шпоры, насаживаемая или привинчиваемая на каблукъ; *der Bügel des Spornes*; rim of the spur.
- Corps m. d'essieu en bois**, *Voit.* [*qui reçoit l'essieu en fer*]: осная подушка; *das Achsfutter, Achsholz*; axle-tree-bed.
- Corps m. d'une flamme**, *Métall.*: ядро или тѣло пламени; *die Masse, der Kern, Körper einer Flamme*; body of a flame.
- Corps m. des fondeurs**, *Fond.*: составъ рабочихъ для литейной: формовщикъ, шпечникъ, вагранщикъ, литейщикъ; *die Hüttenknappschaft*; body of foundrymen and smelters.
- Corps m. de garde d'un vaisseau**, *Mar. V.* Demi-pont.
- Corps m. du gond d'une porte etc.**, *Serr.*: средняя, толстая часть двернаго (шарнирнаго) крюка; *der mittlere Theil eines Thürhakens*; the body of the hinge of a door.
- Corps m. gras acide**, *Chim.* [*acide contenu dans un corps gras neutre, par ex. l'acide stéarique*]: жирное кислое вещество, жирная кислота; *die fette Säure, das Fettsäurehydrat*; fatty acid.
- Corps m. gras neutre**, *Chim.* [*combinaison d'un acide gras avec une base grasse, par ex. le suif, le blanc de baleine, la cire*]: соединеніе жирной кислоты съ жирнымъ основаніемъ, жиръ; *das Neutralfett*; neutral fat.
- Corps m. de lettre**, *Corps m. Impr.* [*hauteur totale du caractère, somme de l'œil et des queues*]: керель; *der Schriftkegel, Kegel*; body of a letter, shank.
- Cinq et demi corps six** [*œil du cinq sur le corps du six*]: № 5½ на керель 6; *die Letter deren Fläche (Spitze) 5½ typogr. Punkte gross, und die auf den Kegel von Nonpareille geschnitten ist*; type, whose face is somewhat larger than ruby, and which is cut on the body of nonpareil.
- Six corps sept** [*du six (de la nonpareille) sur le corps du sept (de la mignone)*]: № 6 на керель 7;

- Nonpareille auf den Kegel von Colonel geschnitten*; nonpareil cut on the body of minion.
- Corps m.**, **Harnais m.** du métier à la tire, *Tiss.*: ремизъ на переборномъ ткацкомъ станѣ; *der Harnisch des Zugstuhls*; harness of a draw-loom.
- Corps m. mort**, *Mar. V.* **Ancre à demeure.** *Corps morts*: мертвые якоря, пушки, служащія вмѣсто паловъ и проч.; *die Katen pl.*; post-moorings, bollards in a dock-yard.
- Corps m. mort**, *Constr. d. p.*: береговой лежень, мауерлатъ; *die Landschwelle*; shore-beam.
- Corps m. de place**, *Enceinte f.* d'une forteresse, *Fort.*: крѣпостная ограда; *die Enceinte*, (*Hauptumfassung*); body of the place, enceinte, main enclosure.
- Corps m. de platine d'un fusil**, *Arqu.*: замочная доска; *das Schlossblatt, Schlossblech*; plate lock-plate.
- Face extérieure du corps de platine*: наружная сторона замочной доски; *die dußere Seite oder Fläche des Schlossblechs*; outside or outer side.
- Face intérieure du corps de platine*: внутренняя сторона замочной доски; *die innere Seite oder Fläche des Schlossblechs*; inner side or inside.
- Corps m. du poitrail**, *Poitrail m.* du harnais à poitrails, *Sell.*: поперсѣ, нагрудный ремень; *das Brustblatt der Sielengeschirre, der Brustriemen*; breast-collar, breast-plate of breast-collar.
- Corps m. de pompe**, *Barillet m.*, *Canne f.*, *Canon m.*, *Cylindre m.* *Mach.* [cylindre dans lequel joue le piston]: корпусъ, цилиндрическая часть насоса; *der Pumpenstiefel, Pumpencylinder, die Kolbenröhre, das Kolbenrohr*; barrel (of pump), pump-chamber, body, chamber of the pump, working barrel.
- Corps m. d'une poulie**, *Méc. Mar.*: тѣло, остоу, щеки блока; *das Gehäuse, das Haus, der Kasten, die Flasche, der Globen*; shell.
- Corps m. de la presse**, *Impr.*: станъ печатный; *das Hauptgestell, Gestell, der Körper der Presse*; body of a printer's press.
- Corps m. du rais**, *Voit.* [partie comprise entre le moyeu et les jantes]: средняя часть спицы между шипами; *das Mittelstück der Spetche*; body of the spoke.
- Corps m. savant**, *Mil. V.* **Arme savante.**
- Corps-support m.** *Constr. d. p. V.* **Corps de support.**
- Corps m. de support**, *Corps-support m.* d'un pont, *Constr. d. p.*: балка, поддерживающія мостовое полотно; *die Unterlage des Brückenweges, Brückenunterlage*; point of support, supporting body or pier.
- Corps m. du train d'artillerie**, *Train m.* des paires d'artillerie, *Artill.*: артилле-
- рийскій фурштадтъ; *der Artillerietrain, das Artillerietraincorps, Artilleriefuhrwesen-corps*; artillery-drivers pl., driver-corps, corps of drivers.
- Corps m. de vaisseau**, *Arch. nav.*: кузовъ, корпусъ корабля; *der Rumpf*; hull.
- Corps m. de voilure**, *Mar.*: парусность судна; *das Segelwerk*; complete set or suit of sails belonging to a ship.
- Les quatre corps de voiles*: четыре главные паруса: гротъ, фокъ, гротъ-марсель и форъ-марсель; *die Untersegel, die Vormars- und die Gross-Marssegel*; the courses and the fore and main-topsails.
- Corps m. de volée**, *Charr.*: бара; *das Brackholz, die Wage, das Mittelholz*; bar.
- Correcteur m.** *Impr.*: корректоръ, справщикъ; *der Corrector*; reader, corrector.
- Correction f.** *Impr.*: поправка, исправление, корректура; *die Correctur, Durchsicht, Druckberichtigung*; correction, reading, correcting.
- Corridor m.** *Arch.* [vestibule étroit et long qui sert de dégagement à plusieurs pièces d'un appartement]: корридоръ; *der Laufgang, Flurgang, Corridor*; corridor, gallery, passage.
- Corriger v. a. les épreuves**, *Impr.*: выправлять корректурные листы, держать корректуру; *corrigitren*; to correct.
- Corriger v. a. l'estime**, *Mar.*: исправить счисление; *die Gissing verbessern*; to correct the dead reckoning.
- Corroder v. a. Chim. Techn.**: протравлять, мочить въ протравѣ; *ätzen, beizen*; to corrode.
- Corroi m.** *Arch. hydr.* [mélange de chaux et de ciment ou bien une couche d'argile pétrie, avec un peu de gravier fin, servant comme l'enduit contre les infiltrations]: смѣсь извести и цемента или глины съ мелкимъ гравиемъ; *der Einschlag von Thon in einem Behältniss, um das Eindringen oder Auslaufen des Wassers zu verhüten*; tining of clay.
- Corroi m.** (d'un bassin etc.), *Arch. hydr.*: глиняная запруда; *der Lettendamm*; layer of puddled clay.
- Corroi m.** *Mar. V.* **Courée.**
- Corroierie f.**, **Corroirie f.** *Tan. V.* **Corroyage des peaux tannées.**
- Corrosion f.** *Teint.*: протравление; *das Einfressen, Beizen, Aetzen*; corrosion.
- Corrosif, -ve adj.** *Chim.* [caustique]: ѣдкій; *aetzend, beizend*; corrosive.
- Corroyage m.**, **Raffinage m.** de l'acier, *Métall.*: рафинированіе стали; *das Gerben, Raffintren*; refining, shearing.
- Corroyage m. du fer**, **Réchauffage m.**, **Ballage m.** *Métall.* [amélioration de sa qualité]: провариваніе желѣза (для улучшения его качества); *das Schweißen, Ausschiessen*; welding out, reheating, shearing.

**Corroyage m. des peaux tannées, Tan.** [opérations mécaniques après le tannage: dollage, quiossage, rebroussage, ponçage, étirage, graissage]: *выдѣлка выдубленныхъ кожъ; das Zurichten, Bereiten, die Lederbereitung; currying, dressing.*

**Corroyer, Raffiner v. a. l'acier, Métall.:** рафинировать сталь; *gerben, gar machen, raffinieren; to refine.*

**Corroyer v. a. du bois, Charp.** [le dresser avec la varlope et d'autres outils, en lui enlevant l'excédant d'épaisseur qu'il doit avoir]: обтесать, ошлях-тить; *schrubben, rauh behobeln; to plane wood roughly.*

**Corroyer v. a. un cuir de balles, Impr.** [exprimer l'eau dont il est pénétré]: мять кожу для мацъ; *ein Ballenleder abtreten; to tread on the skin.*

**Corroyer v. a. l'étain, Métall.:** рѣшетить олово; *das Zinn gattern; to refine tin.*

**Corroyer v. a. le fer, Métall.:** рафинировать, переварить желѣзо; *das Eisen raffinieren, gerben schweissen; to refine.*

**Corroyer v. a. le mortier, Bât.** [pétrir longuement la chaux et le sable avec de l'eau]: приготавливать известку, мѣшая известъ и песокъ съ водою; *den Kalk und den Sand mit Wasser einmachen; to temper mortar, to mix the lime, sand and water well together.*

**Corroyer v. a. les peaux tannées, Tan.,** отдѣлывать выдубленные кожи; *zurichten, bereiten; to curry, to dress.*

**Corroyer v. a. le sable, Fond.** [le passer à plusieurs reprises sur une planche avec un cylindre de bois, pour le rendre plus maniable]: приготавливать формовочный песокъ, растирая его скалкой; *den Formsand zubereiten, bearbeiten; to roll the sand.*

**Corroyère f. Bot. Tan. V. Fustet des corroyeurs.**

**Corroyerie f. Tan. V. Corroyage.**

**Corroyeur m. Tan.** [artisan qui corroie les peaux tannées]: рабочий занимающийся отдѣлкою выдубленныхъ кожъ, усмарь; *der Zurichter, Lederbereiter; currier, leather-dresser.*

**Corundellite f. Minér. V. Margarite.**

**Coruscation f. de l'argent, Métall. V. Éclair de l'argent.**

**Corvée f. Mar.:** работа внѣ судна, какъ-то: посылка за водой, за дровами и проч.; *der Frohndienst, Nebendienst; extra-duty, fatigue duty.*

**Officier de corvée:** подвахтенный офицеръ, посылаемый на работы внѣ судна; *der Officier am Nebendienste; officer on extra-duty.*

**Corvette f. Mar.:** корветъ; *die Corvette; corvette, sloop of war.*

**Corvette de charge:** большой военный транспортъ; *die Frachtcorvette; large store-ship.*

**Corvette à vapeur:** паровой корветъ; *die Dampfcorvette; steam sloop of war.*

**Cosécante f. Géom.** [sécante du complément d'un angle à 90°]: косекансъ; *die Cosécante; cosecant.*

**Cosinus m. Géom.** [sinus du complément d'un angle à 90°]: косинусъ; *der Cosinus; cosine.*

**Cosinus verse:** косинусъ - верзусъ; *der Cosinus versus; co-versed sine.*

**Cosse f., Délot m. Mar.** [anneau de fer concave, qu'on met dans une boucle de corde, pour l'empêcher de se couper]: коушъ; *die Kausche, Kausse; thimble, bull's-eye.*

**Costières f. pl. d'un haut fourneau, Métall.:** обочники, фурменные стѣнки, стѣнки доменнаго (или всякаго другаго) горна, прилежающія къ передней; *die Backenstücke n. pl., Formseiten f. pl., Formuönde f. pl.; twyer-sides, hearth-side-stones pl.*

**Cotangente f. d'un arc ou d'un angle, Géom.** [tangente du complément d'un angle à 90°]: котангенсъ; *die Cotangente; cotangent.*

**Côte f. Mar.** [rivage de la mer]: берегъ; *die Küste, das Ufer, (seemännlich auch) der Wall; coast.*

**Côte accore, écore ou à pic:** крутой берегъ; *die steile Küste, das hohe Land; bold or iron-bound coast.*

**Côte basse, Platin m.** [qui s'élève peu au-dessus de la mer]: низменный берегъ; *die flache Küste; flat coast.*

**Côte malsaine ou dangereuse** [c'est-à-dire hérissée d'écueils]: опасный, неприступный берегъ; *die faule Küste; foul coast.*

**Côte saine** [non bordée de brisants ou de rochers cachés]: чистый, приглубый берегъ; *die reine Küste; clear coast.*

**Côte au vent, Terre f. au vent** [côte d'où le vent souffle]: навѣтренный берегъ; *der Oppervall, Upperwall, Opperv; weather-shore.*

**Côte sous le vent, Terre f. sous le vent** [côte vers laquelle le vent souffle]: подвѣтренный берегъ; *der Legerwall, Lagerwall; lee-shore.*

**La côte git nord et sud:** берегъ тянется или простирается съ сѣвера на югъ; *die Küste streckt oder erstreckt sich von Norden nach Süden; the coast bears north and south.*

**Aller, donner, être jeté à la côte, faire côte:** набѣжать на берегъ, быть выброшеннымъ на берегъ, стать на мель у берега; *auf den Strand setzen, festrathen, festracken, stranden, scheitern, zertrümmern; to run ashore, to be cast away on the shore, to run aground close to the shore, to be stranded, to be wrecked on the coast.*

**Être chargé en côte:** дрейфовать на подвѣтренный берегъ; *auf Legerwall verfallen; to be embayed on a lee-shore.*

**Côte f. Arch.** [listel séparant les cannelures]: дорожка, промежуток между ложками или каннелюрами; *der Steg an dem Schafte einer cannelirten Säule, Zwischenstab*; fillet, middle leg.

**Côte f., Dos m. d'une lame de baïonnette, Arm.**: гривва, спинка, заднее ребро лезвия штыка; *der Rücken, die Mittel-Rippe der Bajonnetklinge*; back, rib of a bayonet.

**Côte f. d'un dessin, Dess.** [chiffres indiquant une mesure sur un dessin]: цифры, показывающие размеры изображенного на чертеже или рисунке предмета; *die Massbezeichnung, die Vergleichsziffer, das Masszeichen, die Quote*; figured dimension, cipher of comparison.

**Côtes f. pl. de dôme ou de coupe, Arch.** [saillies qui excèdent, dans le sens de la hauteur, le nu de la convexité d'un dôme]: ребра (въ сводах и куполах); *die Kuppelrippen, Gewölberippen*; ribs of a vaulting, ribs of a dome.

**Côtes f. pl. de niveau, Arp.** [chiffres qui, dans le nivellement, indiquent les différences de niveau]: разность высот; *die Höhe zwischen der Wasserfläche der Bodenbildung und des natürlichen Bodens*; height between the formation level and the level of natural ground.

**Côte f. de vache, Fenton m. Métall. Comm.** [fer carré en verge, grossier, rude, de plusieurs grosseurs, et qui se vend lié en bottes]: разной величины четырехгранное железо; *das geschnittene Eisen, gespaltene Stangenisen*; slitted iron, slit-iron.

**Côtes f. pl. Verr. Vitr. V. Filandres du verre.**

**Côtes f. pl. d'un vaisseau, Arch. nav.**: кокоры, кривые дерева для набора шпангоутов; *die Rippen f. pl., (niederd.) Ribben, die Innhölzer n. pl.*; ribs pl., frame-timbers pl.

**Côté m. d'un angle, Géom.**: сторона угла; *der Schenkel eines Winkels*; side of an angle.

**Côté m. de la chair, Tan. V. Chair de la peau.**

**Côté m. d'une figure, Géom.**: сторона, грань фигуры; *die Seite einer Figur*; side of a figure.

**Côté m. à la main, Voit.** [côté gauche d'une voiture, d'un attelage]: левый бок экипажа; *die Sattelsette*; nearside.

**Côté m. de la moelle, Charp. etc.** [coupe transversale d'un arbre]: поперечный разрез дерева; *die Hirnseite*; cross-grain, end-grain, end-way or pin-way.

**Côté m., Flanc m. d'un vaisseau, Mar.** [le côté d'un vaisseau pris dans sa longueur]: бок корабля; *die Seite des Schiffes*; side of a ship, (broad-side).

**Côté m. du vent, Mar.** [côté d'où le vent souffle]: наветренная сторона; *die Luvseite, Windseite, die Luv, der hohe Bord*; weather-side.

**Côté m. sous le vent dans la longueur des porte-haubans de misaine, Mar.**: под-

ветренная скула корабля; *der Schlag des Schiffes*; lee-side of a ship under the fore-channels.

**Côté m. sous le vent, Mar.** [côté opposé à celui d'où le vent souffle]: подветренная сторона; *das Lee, die Leeseite, die Seite unter dem Winde*; lee, lee-side.

**Côtés m. pl. au-dessous des accoudoirs d'une voiture, Sell., Caross.**: матрацы под локотниками; *die kleinen, flachen Matratzen unter den Armlehnen*; side-bolsters pl.

**Coter v. a. un dessin, Dess. Bât.**: означать цифрами размеры частей предметов, представленных въ чертежах или рисунках; *die Masse, Quoten einschreiben, einzeichnen*; to write or draw the dimensions into a design.

**Côtier m., Pilote-côtier m. Nav.** [qui a la connaissance, la pratique de côtes, de leurs ports, mouillages, et de leurs dangers]: прибрежный лодманъ; *der Lq(o)tse, Lo(o)tsmann, der Küsten lo(o)tse*; coasting-pilot.

**Côtière f. Mac. V. Languette de cheminée ou de refend.**

**Côtière f. Plomb.**: половинка формы для отливки свинцовых трубъ; *die Hälfte einer Form für Bleiröhren*; the half of a mould for lead-tubes.

**Coton m. Techn. Comm.** [aigrette qui enferme les graines du cotonnier dans les capsules]: хлопокъ; *die Baumwolle*; cotton, cotton-wool.

**Coton azotique, Chim. V. Coton-poudre.**

**Coton en coque:** сѣмяна хлопчатника; *der Baumwollensamen*; seed-cotton, cotton in pod.

**Coton-cordonnet m. Fil.**: крученая хлопчатная нитка; *der Glanzzwirn*; patent-bobbin.

**Coton courte sole:** коротко-волокнистый хлопокъ; *die kurzstapelige Baumwolle*; short staple cotton, (green seed, up-land, petit gulf, Mexican).

**Coton fulminant, Chim. V. Coton-poudre.**

**Coton garancé:** турецкая, крапомъ окрашенная пряжа (бумажная); *türkisches Garn*; turkey cotton yarn.

**Coton Géorgie longue sole, Géorgie m. longue sole:** сортъ хлопка: длинная георгия; *die lange Georgia*; longstaple Georgia-cotton.

**Coton à imprimer, Impr. d. tt.**: мяткаль; *der Druckkatun*; printing cotton.

**Coton jumeloud'Egypte, Comm.**: египетскій хлопокъ, Жюмель или Мако; *die egyptische Baumwolle, der Jumel, Mako, Maho*; jumel or egyptian cotton.

**Coton en laine** [à l'état de matière première]: хлопокъ, какъ сырой материалъ; *die rohe Baumwolle*; raw cotton.

**Coton longue sole ou à longue sole:** длиноволокнистый хлопокъ; *die langstapelige Baumwolle*; long-staple cotton.

**Coton Louisiane, Coton de ou de la Louisiane, Louisiane f.:** сорт хлопка: луйзиана; *die Louisiana*; louisiana cotton.

**Coton à mèche, Chand. V. Mèche.**

**Coton mort** [pas mûr]: незрелый, мертвый хлопок; *die todt Baumwolle*; dead cotton.

**Coton Nankin, Nankin m.** [espèce de coton d'un jaune brunâtre, provenant de *Gossypium religiosum*]: нанкинский хлопок; *die Nanking-Baumwolle*; Nankeen cotton.

**Coton philosophique, Chim. [ZnO]:** философская шерсть; *die philosophische Wolle*; philosophical wool or cotton. **V. Fleurs de zinc.**

**Coton-poudre m., Celluloses f. pl. nitriques, Coton m. fulminant, Nitrocellulose f., Coton m. azotique, Fulmi-coton m., Poudre-coton f., Pyroxyle m., Pyroxyline f. Chim. [C<sup>12</sup>H<sup>14</sup>O<sup>4</sup>(NO<sup>3</sup>)<sup>6</sup>]:** азотнокислая клетчатка, хлопчатобумажный порошок, пироксилин; *die Schiessbaumwolle, das Pyroxylin, Pyroxylol, Balistoxyl, Ligninoxyl, die salpetrigsaure Lignia, explosive oder explo-dirende Baumwolle*; pyroxylin, gun-cotton, explosive-cotton.

**Coton de rames:** бумажная пряжа второго сорта; *das Baumwollengarn von mittlerer Sorte*; cotton yarn of second quality.

**Coton sauvage, Bot.:** ваточник. **V. Asclépiade de Syrie.**

**Coton de Smyrne, Sanequin m.:** смирнский хлопок; *der Sanequin*; Smyrna cotton.

**Coton de Surate, Surate m.:** сурат или бомбей, лучший сорт ост-индского хлопка; *die Surate oder Bombay*; surat.

**Égréner, Égrainer le coton:** отделять сѣмя от хлопка; *die Baumwolle entkör-ner, egrentren*; to claim, to gin the cotton.

**Étirer, Laminer les rubans de coton:** вытягивать хлопчатную ленту; *die Baumwollbänder strecken*; to draw the slivers.

**Filer le coton:** прядь хлопок; *die Baumwolle spinnen*; to spin the cotton.

**Filer en fin le coton:** прядь хлопок на прядильной машинѣ; *die Baumwolle (fein) spinnen*; to fine-spin the cotton.

**Filer en gros le coton:** прядь хлопок на ровничной машинѣ, приготовить ровницу; *die Baumwolle vorspinnen*; to rove the cotton.

**Cotonnade f. Tiss. Comm. V. Toile de coton.**

**Cotonné m. part. Mar.** [parlant de la voile]: истертый (парус); *das abgenutete (Segel)*; worn out (speaking of a sail).

**Cotonnerie f. Agr.** [terrain où l'on cultive le coton]: хлопчатобумажная плантация, разведение хлопчатника; *der Baumwollenbau, das Baumwollensfeld*; cultivation of cotton, cotton plantation.

**Cotonneur m. Fil.:** хлопкопрядильщик, бумагопрядильщик; *der Baumwollenspin-ner*; cotton-spinner.

**Cotonnier m., Xylon m. Bot. [*Gossypium herbaceum* L.]:** хлопчатник; *die Baumwollpflanze, der Baumwollenstrauch*; cotton-tree.

**Cotonnier m. Tiss.:** мятельщик, мятельный фабрикант; *der Baumwollenzug-fabrikant, Kattunfabrikant*; calico-maker.

**Cotonnier, -ère adj.** [relatif au coton ou à la fabrication de cotons]: бумажный, хлопчатобумажный; *baumwollen-*; of cotton, cotton-.

**Cotonnine f. Mar.** [grosse toile de coton et de chanvre]: парусина, выделанная из хлопчатой бумаги и пеньки; *das aus Hanf und Baumwolle zusammengesetzte Segeltuch*; canvass or sail-cloth made of cotton and hemp.

**Cotonnis m. Comm.** [taffetas des Indes]: ост-индская тафта; *der ostindische Taffet*; indian taffeta.

**Côtoyer v. n. Mar.:** плавать вдоль берега; *an der Küste hin oder längs der Küste fahren*; to coast.

**Côtre m. Mar. V. Cutter.**

**Cotrets m. pl. Fort., Ch. d. f.** [petit faisceau du menu bois]: фашинная хворостина, фашина; *das Reisbündel, die Welle*; small fagot.

**Cotte f. (à Liège), Expl.:** кора, образующаяся сама собою на поверхности квасцовых разсолов; *die Haut, welche sich auf der Oberfläche der Alaunlauge bildet*; skin, which forms itself on the surface of the lie of alum.

**Cotte f. de mailles, Mû.** [sorte de chemise ou de cuirasse faite de mailles ou petits anneaux de fer]: кольчуга; *der Panzerrock, das Panzerhemd*; coat of mail.

**Cottière f. Forg.** [barre de fer forte]: толстая желѣзная полоса; *die starke Eisenstange*; strong iron-bar.

**Cou m., Col m. d'une cornue, Chim.:** шейка реторты; *der Hals einer Retorte*; neck of a retort.

**Cou m., Pri m. d'une charée (à Liège), Expl.:** нижняя часть кристаллической квасцовой массы; *der untere Theil der krystallisirten Alaumasse*; inferior part or bottom of the solid cake of alum obtained by roching.

**Cou m. de cigogne, Mar.:** крѣзь на внутреннем концѣ гѣла, вкладываемый въ обухъ у мачты; *der Schwanenhals*; goose's neck.

**Cou m. de cigogne, Cou m. de cygne, Mar.:** стопоръ цѣпнаго каната, задерживающійся за звенья; *der Kettenkabel-Stopper*; chain cable-stopper.

**Cou m. de cygne, Mach.** [tuyau courbé plusieurs fois]: труба согнутая въ нѣсколько коленъ; *der Schwanenhals*; swan-neck, goose-neck.

**Cou m. de cygne, Carross.:** коперъ, скоба, кулакъ; *der Schwanenhals*; crane-neck.

**Coubais m. Mar.** [bâtiment japonais]: японское рѣчное судно; *die japanische Barke*; Japanese barge or galley.

**Couchage m. Drap.**: чесаніе сукна, положеніе ворса; *das Niederbürsten, Niederlegen, die Zubereitung des Tuchs mit der Kardendistel*; brushing-down.

**Couchage m. des feuilles de papier, Pap.**: взятіе листовъ бумаги изъ формы и положеніе ихъ на войлокъ; *das Gautschen, Kautschen*; couching.

**Couchant m. Astr. Mar.** [partie occid. de la terre, endroit où le soleil se couche]: западъ; *der West, Westen, der Abend, die Abendgegend*; west. V. Ouest.

**Couchart m., Coucheur m. Pap.** [ouvrier qui couche les feuilles de papier sur des feutres ou langes]: кочеръ, накладчикъ, вальщикъ; *der Gautscher, Leger*; coucher, paper-layer.

**Couche f. Géol. V. Assise.**

**Couche f. d'argile, Fond.** [dont on couvre le moule dans le moulage en argile]: глиняная обмазка для формъ и шпигель; *der Lehmauftrag, Lehmaufschlag, die Lage oder Schicht Formlehm*; coat or layer of loam.

**Couche f. de balast, Ch. d. f.**: баластный слой; *die Unterbettung*; bed.

**Couche f. de balles de fer dans une botte à balles, Artill.**: слой или рядъ картежныхъ пуль; *die Lage Karttschkugeln*; tier of balls of case-shot.

**Couche f. du bois, Couche f. ligneuse, Couche f. annuelle, Cercle m. annuel, Zone f. ligneuse d'un arbre, Charp. Frst.**: годовой кругъ или слой въ деревѣ; *der Jahrring, Jahresring, das Jahr (im Holze)*; annual ring.

**Couche m. d'un carrelage, Lit m. Expl.**: постель каменоломни; *die Unterbettung des Fliesenpflasters*; bed of flags.

**Couche f. dans la charge d'un fourneau, Fond.**: слой, рядъ, шихта; *der Satz, die Schicht*; batch.

**Couche f. de couleur, Peint.**: окраска, покрытие краской; *die Farbenlage, der Farbauftrag*; laying-on of colours, coat of colours.

**Couche f. de fibres invariables** (en parlant de la flexion d'une poutre etc.), *Méc.*: нейтральный слой бруса, слой фибръ, не подверженныхъ ни растяженію, ни сжатію; *die neutrale Achsenschnitt*; neutral surface of a deflected beam.

**Couche f. de fulminate, Matière f. fulminante d'une capsule d'amorce, Artif.**: ударный составъ; *die Satzschicht, der Satz, Zündhütchensatz*; priming, priming composition, priming-matter.

**Couche f. d'un fusil, Couche f. en joue, Arm.**: прикладъ; *der Anschlag des Gewehres*; shape of the butt-end.

Техн. Слов. Т. I.

**Couche f. de grains gonflés, Brass.**: куча, грядка; *das Beet, der viereckige Haufen*; couch.

**Couche f. de gravier au-dessus d'un pavé etc., P. et ch.**: щебень, посыпаемый на каменную мостовую; *die Lage Kies*; layer or coating of gravel.

*Étendre une couche de gravier au-dessus du pavé, Couvrir le pavé de gravier*: разсыпать щебень и гравій по вновь вымощенной улицѣ; *das Pflaster bekiesen*; to gravel.

**Couche f. de houille, Expl.**: пластъ каменнаго угля; *das Steinkohlenflöz, Steinkohlenlager*; coal-seam, coal-vein.

**Couche f. d'impression, Peint.**: зарпунтовка, первая окраска; *der Grundanstrich*; first coat, knotting, ground-coat.

*Couche d'impression dans la dorure à l'huile, Dor.*: масляный грунтъ; *die Grundierung zur Övergoldung, der Ögrund*; ground-coat.

**Couches f. pl. d'un marais salant, Sal.**: первые слои или пласты солончака; *die erste Gruppe der Evaporationsbetten*; first series of brine-pits.

**Couche f. de mat, Mar. V. Jumelle de mat.**

**Couche f. de mortier, de plâtre etc. Bât.**: слой цемента и пр.; *die Lage, Schicht, der Auftrag*; coating, layer, bed.

**Couche f. dans le moulage en châssis, Fond.**: формовальная постель; *das Formbrett, Modellbrett*; moulding-bed, flask-board.

**Couche f. de roches etc., Géogn.** [amasse parallèle de roches stratifiées]: флѣцъ, пласть, жила; *das Flöz, Lager, die Schicht, Bank*; bed, vein (in the north of England:) seam.

**Couche f. de vernis, Grav. V. Vernis de graveur.**

**Coucher v. a. Mar.**: лежать на боку, наклониться; *neigen, hieken, krennen*; to be laid on the beam, to heel.

**Coucher v. a. l'assiette, Dor.**: наводить, намазывать поиментъ; *das Poliment auftragen*; to apply the gilding-size.

**Coucher v. a. la chèvre. V. Chèvre!**

**Coucher v. a. les feuilles de papier, Pap.** [les déposer sur une pièce de feutre appelée flûte]: накладывать бумажные листы на войлокъ; *gautschen, kautschen*; to couch.

**Coucher v. a. en fosses les peaux gonflées, Tan.**: укладывать разрыхленные кожи въ дубильные чаны; *versetzen, in die Lohgruben, Versetzgruben einlegen*; to spread the hides in the binders.

**Coucher, se-, v. r. Impr.** [dit des lettres, qui quittent leur place au côté d'une page]: отваливаться (о шрифтѣ); *abfallen*; to be broken.

**Coucheur m. Pap. V. Couchart.**

**Couchis m. Charp.** [madriers qu'on place sur les fermes d'un cintre pour supporter une voûte pendant la construction]: досчатая опалубка кружала

- свода; *die Schalung, Etnschalung des Lehrbogens*; bolsters *pl.*, boarding, bridging.
- Couchis** *m. Charp.* [pièce de bois méplate faisant partie d'un étalement. Les couchis sont encore des pièces de charpente d'un cintre sur lesquelles portent les voussours d'une voûte en construction]: досчатая подкладка под стойку, назначаемая для передачи давления на большую поверхность, подкладки деревянные въ кружалахъ подъ вами сводовъ; *der Bohlenbelag, Bohlenbeleg*; plank-bottom.
- Couchis** *m. P. et ch.* [lit de graviers qu'on met sur les madriers d'un pont pour y recevoir le pavé]: слой щебня, накатаннаго на полотно деревяннаго моста; *das Kiesbett auf den Brückengohlen, das Pflasterbett*; layer of gravel, gravelling of the bridge planks.
- Couchis** *m. Maç.* [lattes à lattes jointives clouées sur les solives d'un plancher pour recevoir l'aire en plâtre]: штукатурная подшивка потолка (изъ драги); *der Fühlbodenestrich, Schwebestrich*; wash-floor, rooble-floor upon the false ceiling.
- Couchoir** *m. Dor. Rel.* [petit instrument de bûis qui sert pour prendre les feuilles d'or]: лопаточка для накладыванія золота; *das Vergoldermesser*; gold laying tool.
- Coucou** *m. Ch. d. f.*: кукушка, станционный паровозъ; *die Rangirmaschine*; arranging locomotive.
- Coude** *m.* (d'un conduit d'eau, de vapeur ou de fumée etc.): колено какой бы то ни было трубы; *das Knie, Kniestück, Knierohr, der Winkel*; knee, angle, elbow.
- Coude** *m., Branche f.* coude d'une balonnnette, *Arm.* [partie cylindrique et courbée]: шейка штыка; *der Hals, Arm, das Knie am Flintenspiess*; neck.
- Coude** *m. d'un chien de fusil, Espalet* *m. Argu.*: утолщенье, гдѣ прорѣзано сердце у курка; *der Ansatz, die Verstärkung, der Aufschlag, der Träger des Hahnes*; shoulder.
- Coude** *m. d'un essieu de machine* qui porte les roues menantes, *Mach.*: кривошипъ, мотыль, колено коленчатого вала; *die Kurbel, der Krummzapfen*; winch.
- Coude** *m., Sinuosité f.* du lit d'une rivière, *Nav. d. r.*: поворотъ, изгибъ, извилина рѣки; *die Stromkrümmung, Flusskrümmung, (bei Seeleuten:) das Rack*; bend or sinuosity of a river, (with sailors:) bight.
- Coude** *m. d'une pièce de machine etc., Mach.*: колено, изгибъ; *das Knie*; elbow, knee.
- Coudre** *v. a.* [plier en forme de coude]: сгибать, дѣлать колено; *kröpfen*; to form a knee or angle, to bend at (right) angles.
- Coudran** *m. Mar.* [goudron dont les bateliers enduisent leurs cordes]: жидкая смола (для таке-лажа); *der Theer für Schiffseile*; tar for ropes.
- Coudre** *v. a.* [joindre avec du fil, de la soie etc. et une aiguille]: шить, сшивать, пришивать, зашивать; *zusammennähen, ndhen*; to sew.
- Coudre un bordage, Mar. [le clouer sur les membres]: приколачивать обшивку къ шпангоутамъ, обшивать судно досками; *eine Planke (auf die Spanten, Rippen, Inholzer) festspikern*; to nail the planks (on the ribs), to plank, to lay on the skin.**
- Coudre un livre, Rel.: сшивать книгу; *ein Buch heften*; to sew a book.**
- Coudre les planches, Charp.: склачивать доски деревянными нагелями или гвоздями; *die Bretter an einander heften*; to fasten with wooden pegs or pins, with wood-screws.**
- Coudre f. moinsinne, Bot. Techn. V.** Moncienne.
- Coudrement** *m. Tan.* [action de brasser les cuirs au tan]: помѣщенье кожи въ свѣжій сокъ (въ приливу); *das Ausbreiten der Häute in der Farbe*; extending the hides in the vat.
- Coudrer** *v. a. les cuirs, Tan.*: положить кожи въ свѣжій сокъ, закрасить кожи; *färben, in die Farbe bringen*; to put the hides into a weak ooze of fresh bark.
- Coudreuse** *f. Mach. V.* Machine à coudre.
- Couet** *m. Mar. V.* Amure d'une voile.
- Couettes** *f. pl. Mar. V.* Anguilles.
- Couffade** *f. Expl. V.* Cuffat.
- Couffade** *f. Expl.* [caisse de bois ou espèce de panier d'osier pour l'extraction des bouilles]: куджа, ивовая корзина; *der Förderkasten oder Förderkorb, die Couffade, Kuffat*; basket, (in Scotland:) braize, (in Derbysh.) skip, skip.
- Couillard** *m. Mar.* [corde qui tient la grande voile à la grande étarque du grand mât]: обносный сесень; *die Nothgordting*; bunt slab-line.
- Coulage** *m. Mar.*: течъ; *die Leckage, Leckasche*; leakage.
- Coulage** *m. Comm.* [perte, diminution des liqueurs qui s'écoulent des tonneaux]: утечка; *das Auslecken, Auslaufen, die Leckage, Leckasse*; leakage.
- Coulage m. des étoffes de coton etc., Blanch.**: бученье, мочка въ целокѣ; *das Beuchen, Bauchen, (niederd.) Bücken, Sechteln, der Beuch-, Bückproccss*; bucking.
- Coulage m. des glaces, Verr.**: способъ изготвления стеколъ отливкою; *das Giessen*; casting.
- Coulage m. des métaux, Fond.**: отливка металловъ; *der Guss, das Giessen*; casting, cast.
- Coulage en coquilles de fonte**: отливка въ чугуныя изложницы; *der Schalenguss*; casting in iron moulds, chill-casting.
- Coulage massif**: отливка сплошныхъ вещей; *das Giessen ohne Kernstange*; casting without core.
- Coulage à noyau, Fonte f. en creux**: отливка пустотѣлыхъ предметовъ; *der Kern-*



*guss, Guss über einen Kern, Hohl-guss*; casting with a core, casting hollow.

**Coulage des projectiles**: отливка разрывных снарядов; *der Munitionsguss*; casting of shot and shells.

**Coulage en saumons**: отливка въ свинки; *das Gänsegiessen, Gänzegiessen*; casting of pigs.

**Coulée f. Expl. V. Échancrure latérale.**

**Coulant m. d'une tenaille, Forg.**: хомуты на клещах, шпандель; *der Ring, die Spannung, der Zangenring*; coupler, sliding ring.

**Coulant, -te adj. Méc.** [opposé au fixe]: движущійся; *beweglich, lose*; moveable.

**Coulée f. Mar.** [belle courbure de la carène d'un vaisseau]: правильная кривизна подводной части; *der Schub*; fair curve, hollow floor.

**Coulée f., Écriture f. coulée, Calligr. Impr.** [caractère d'écriture, penché vers la droite, dont toutes les lettres se tiennent et dont tous les jambages sont droits]: скоропписный почеркъ; *die rechts geschobene und laufende französische Schreibschrift*; a french sort of writing letters, running hand.

**Coulée f., Jet m. des ouvrages de fonte, Fond.**: литье; *der Anguss, der Gusszapfen*; head on a casting, waster, feeder, runner.

**Coulée f. de glaces, Glac.**: отливка зеркальнаго стекла; *der Guss, das Giessen (des Spiegelglases)*; casting (of plate-glass).

**Coulée f. du métal en fusion, Métall.**: выпускъ расплавленнаго металла, отливка; *der Abstich, das Abstechen, der Stich, das Ablassen*; running off, tapping.

**Couler v. n., Fuir v. n.** (dit d'un tonneau etc.), *Tonn.*: течь, бѣжать; *lecken, leck sein, rinnen, auslaufen*; to leak.

**Couler v. a., Ficher v. a. les joints des pierres de taille, Maç.**: заливать швы; *die Fugen ausgiessen, aufugen*; to cement in the joints (with mortar).

**Couler v. a., Sceller v. a. en plomb les crampons, Maç.**: заливать свинцомъ желѣзныя скрѣпленія; *die Klammern mit Blei vergiessen*; to run-in the cramps with melted lead.

**Couler, Fondre, Jeter v. a. en moule, Fond.**: отливать, лить, производить литье; *giessen*; to cast, to found.

**Couler à cale, à siphon**: производить литье посредствомъ сифона, такъ чтобы форма наполнялась металломъ съ нижней ея части; *mit dem Steigrohr giessen*; to cast from the bottom, to run-in the metal at the bottom.

**Couler à noyau, Couler creux**: отливать пустотѣлыя предметы; *über den Kern giessen, hohl giessen*; to cast on or upon a core, to cast hollow.

**Couler plein**: производить полную, сплошную отливку, безъ пустотъ; *massiv giessen, aus dem Vollen giessen*; to cast solid.

**Couler, Faire couler la fonte, Percer le haut fourneau, Métall.**: пробить отверстие для выпуска чугуна; *das Roheisen ablassen, den Ofen abstechen*; to run-off the iron to tap the furnace.

**Couler v. n. à fond, Couler v. n. bas, Mar.** [s'enfoncer dans l'eau, dit d'un vaisseau]: затонуть, потонуть, тонуть, идти ко дну; *zu Grunde gehen*; to go a-ground, to founder,

**Couler bas d'eau**: углубляться въ воду отъ усиливающейся течи; *stinken, untergehen*; to sink, deeper in the water.

**Vaisseau chargé à couler bas**: перегруженное судно; *das überladene Schiff*; overloaded vessel.

**Couler v. a. les glaces, Verr.**: изготовлять зеркальныя издѣлія отливкою; *das Spiegelglas giessen*; to cast plate-glass.

**Couler v. a. la lessive, Blanch.**: бучить, вымачивать, вываривать въ щелоки; *beuchen, bauchen, bücken*; to buck.

**Couler v. a. dans la mise, Sav.**: наливъ въ ащипъ готовое мыло (для охлажденія); *die Seife in Formkasten giessen*; to pour out soap in the frame-mould.

**Couleur f. Phys. etc.**: цвѣтъ; *die Farbe*; colour.

**Couleur f., Matière f. colorante, Pigment m. Peint., Teint., Chim.**: пигментъ, красильное начало; *die Farbe, der Farb(e)stoff, das Pigment*; colour, colouring-matter, pigment.

**Couleur adjective, Impr. d. ét.** [substance colorante qui a besoin d'un mordant pour se fixer sur la fibre organique]: краска, незакрѣпляющаяся на тканяхъ безъ протравы; *die adjective Farbe*; adjective colour.

**Couleurs pl. d'application, Impr. d. ét.**: припавныя, верховныя краски; *die Tafelfarben f. pl., Tafeldruckfarben, Applications-waschfarben, Applicationsfarben, Schilderfarben, topische, örtliche Farben*; chemical colours, topical colours pl.

**Couleur d'apprêt, Peint.**: грунты, грунтовальная краска; *die Grundfarbe, Grundfarbe*; priming-colour.

**Couleur à bijoux, Bij., Orf.** [dissolvant qu'on emploie pour donner à la surface des alliages d'or la couleur de l'or pur]: золотая краска, растворъ для произведенія на поверхности золотыхъ сплавовъ, цвѣта чистаго золота; *die Farbe, Goldfarbe*; gold-colour.

**Couleur de bronze, Couleur bronzée, Peint.**: бронзовая краска; *die Bronzefarbe*; bronze-colour.

**Couleur brunie ou rabattue, Teint.**: краска затемненнаго цвѣта; *die gebräunte Farbe*; brownish colour.

**Couleurs pl. des chaudes, Forg.**: калильныя цвѣта; *die Glühfarben*; heat-colours.

**Couleurs pl. complémentaires, Phys.** [couleurs qui se complètent réciproquement pour produire du blanc]: дополнительные цвѣта;

*die Complementärfarben f. pl.*; complementary colours *pl.*

Couleur à eau, en détrempe, à gauche, au lavis, *Peint.*: акварель, водяная краска; *die Wasserfarbe, Aquarellfarbe*; water-colour.

Couleur d'eau, *Serr.*: блестящий бурый цвѣтъ, сообщаемый полированной стали отпусканіемъ и полировкой кровавикомъ; *die glänzende braune Farbe, welche polirter Stahl durch Anlassen und nachheriges Poliren mit dem Blutstein erhält*; brilliant brown colour which polished steel takes by tempering and polishing with the blood-stone.

Couleur fugitive, Couleur non stable, *Teint.* [qui se passe, qui se déteint facilement]: лилючая краска; *die unechte, falsche, unbeständige Farbe*; fugitive colour.

Couleurs *pl.* du grand feu, *Porcel.*: огнеупорныя краски для живописи на фарфорѣ; *die Scharffeuerfarben f. pl.*; fire-proof colours *pl.*

Couleur à l'huile, *Peint.* [couleur détrempee et broyée avec l'huile]: масляная краска; *die Oelfarbe*; oil-colour.

Couleur au lait de chaux [couleur détrempee avec du lait de chaux, pour en enduire les murs]: краска на известковомъ молокѣ; *die Kalkfarbe, Wasserfarbe*; lime-water colour.

Couleur locale, *Peint.*: натуральный цвѣтъ; *die Localfarbe, der Localton*; true or natural colour.

Couleur lucidonique, Couleur anesmique [couleur broyée à la térébenthine de Venise et étendue ensuite d'esprit-de-vin, destinée à remplacer les couleurs à l'huile]: скоровысыхающая, приготовленная на терпентинѣ, краска; *die schnell trocknende, dem Wasser wider stehende glänzende Farbe*; quickly drying colour.

Couleur minérale: минеральная краска; *die Mineralfarbe, Erdfarbe*; mineral colour.

Couleurs *pl.* de moufle, *Porcel.*: муфельныя краски; *die Muffelfarben f. pl.*; muffle colours *pl.*

Couleur non-transparente, Couleur opaque, *Porcel.*: непрозрачная, opakовая краска; *die Deckfarbe*; opaque colour, body-colour.

Couleur d'orange à sel d'étain, *Impr. d. ét.*: грушковой экстрактъ, смѣшанный съ оловянною солью; *die Orange-Zinnfarbe*; spirit-orange.

Couleur d'or moulu, *Dor.* [mélange de sanguine en poudre ou de colcotar, d'alun, de sel commun et de vinaigre]: составъ изъ кровавика, квасцовъ, поваренной соли и уксуса для подерашиванія подъ золото; *die Malergoldfarbe, Muschelgoldfarbe*; compound of pulverized reddle or of colcothar, of alum, common salt and vinegar.

Couleur d'or rouge, *Or m. rouge, Dor.*: красное золочение; *die rothe Vergoldung*; red colouring.

Couleur d'or vert, *Or m. vert, Dor.*: зеленое золочение; *die grüne Vergoldung*; green colour.

Couleur en pâte [pour la fabrication des papiers etc.]: краска въ тѣстообразномъ видѣ; *die Farbe in breiartigem, nassem Zustande*; color in a pasty state.

Couleur de racine, Couleur fauve, *Teint.*: желтоватый цвѣтъ; *die fahlgelbe Farbe*; fallow-colour.

Couleur du recuit, *Serr. Forg.* [couleur que l'acier trempé (le fer malléable, le fer fondu) prend à sa surface, quand on l'expose à une température élevée]: побѣжалый цвѣтъ, цвѣтъ отпуска стали и жерѣза; *die Anlauffarbe (des Stahls oder Eisens)*; annealing-colour, tempering colour.

Couleurs *pl.* secondaires, composées ou hétérogènes, *Teint.*: краски смѣшаннаго цвѣта; *die zusammengesetzten Farben, die Nebensfarben, Mittelfarben*; secondary colours *pl.*

Couleur à sel d'étain, *Impr. d. t.*: лакъ приготовленный съ оловянною солью; *die Zinnfarbe*; spirit-colour.

Couleur de sève, *Peint.*: соковая, растительная краска; *die Saftfarbe*; sap-colour.

Couleurs *pl.* simples, originales ou primitives, *Teint.* [couleurs qui sont produites sans mélange de couleurs]: основныя цвѣта; *die einfachen, ursprünglichen Farben, Hauptfarben*; primitive colours.

Couleur stable, Couleur solide, *Teint.*: прочная, нелилючая краска; *die echte, beständige Farbe*; fast, permanent, lasting colour.

Couleur substantive, *Teint.*: краска, закрѣпляющаяся на волокнѣ безъ протравы; *die substantive Farbe*; substantive colour.

Couleur vapeur, *Impr. d. ét.*: запарная краска; *die Dampffarbe*; steam-colour.

Couleur végétale: растительная краска; *die Pflanzenfarbe, vegetabilische Farbe*; vegetable colour.

Couleur violette, *Teint. V.* Orseille de terre épurée.

Couleur vitrifiable [dans la peinture sur verre]: эмалевая, плавающая, стекловидная краска; *die Emailfarbe, Schmelzfarbe*; vitrifiable colour.

La couleur s'effeuille, *Peint.*: краска лупится; *die Farbeblättert ab*; the colour scales off.

Rentrer une couleur, *Impr. d. ét.*: производить распѣтку ситца набивкою красокъ; *eine Farbe eindrucken*; to ground-in, to reenter a colour.

Rompres les couleurs, *Peint.*: толочь краски; *die Farben brechen*; to break the colours.

Tirer la couleur sur le drap du châssis, Garnir de couleur le drap, *Impr. d. ét.*: размазать краску по сухну шасси; *die Farbe abschlagen*; to tear the colour.

**Coulière f. d'une digue, Arch. hydr.:** прорывъ плотины; *der Deichdurchbruch*; bursting.

**Coulis m. Маг.** [métal fondu qu'on coule dans les joints]: расплавленный металл для заливки швовъ; *das geschmolzene Metall zum Vergiessen der Fugen*; melted metal for running in.

**Coulis m. Маг.** [plâtre ou mortier gâché assez clair pour couler les joints]: прысетъ, жидкий растворъ гипса или извести для заливания швовъ; *der dünne Fugenmörtel*; grout.

**Coulis m., Avalage m.** [du vin etc., à travers le tonneau]: течь, просачивание содержимаго въ бочкахъ; *das Rinnen, Lecken des Fasses*; leaking.

**Coulis m. d'argile réfractaire, Verr.** [pour la construction des fourneaux]: тѣсто изъ огнестойкой глины для кладки камней (кирпичей) въ печахъ; *die Thonpeise, der Thonbrei*; mortar made of fire-clay.

**Couliсе f. Men.** [longue rainure pour y faire glisser un châssis, une fenêtre, une porte etc.]: выемка, фальцъ, пазъ; *der Fals, die Couliсе*; channel.

**Couliсе f., Châssis m. à couliсе, Bât.:** подъемный переплетъ; *der Schiebflügel, der fahrende Flügel eines Schiebfensters*; sliding sash of a sash-window.

**Couliсе f., Colliсе f., Œillet m. d'une lisse du métier, Tiss.:** петля или колечко въ кожшхъ ремизохъ; *die Schleife, das Auge*; eye.

**Couliсе f., Couliсе f. de galée, Impr.:** языкъ наборной доски; *die Schiffsaunge*; head of the galley, galley-slice.

**Couliсе f., Jumelles f. pl. d'un tour, Tourn.:** щеки станины; *die Wangen f. pl., Backen m. pl.*; beds, bearers, shears, cheeks, sides pl.

**Couliсе f. du support, Tourn.:** направляющий пазъ супорта; *der Schlittenfals des Supports, der Fals der Auflage*; slide-slot.

**Couliсе f. Serr.** [place que reçoivent les charnons d'une charnière]: трубка въ шарнирѣ, въ которую входитъ штифтъ; *die Scharnier-röhre*; hinge-tube.

**Couliсе f. Mach.** [rainure qui sert de guide à une pièce de machine]: кулиса, пазъ, желобъ, впадина, направляющее движение какой нибудь части машины; *die Couliсе, Führung*; slot, slot-hole.

**Couliсе, Volet m. à couliсе:** часть, скользящая внутри направляющаго паза или желоба; *der Schiebladen, Schieber*; sliding shutter.

**Couliсе du tiroir, Mach. à vap.:** кулиса для золотника паровой машины; *die Couliсе des Schiebertenils*; connecting-link.

**Couliсе de Stephenson:** кулиса Стефенсона; *die stephenson'sche Taschen- oder Coulißensteuerung, die stephenson'sche Couliсе, der stephenson'sche Steuerrahmen*; Stephenson's linkmotion.

**Couliсе à la détente variable:** кулиса для переменнаго расширения пара въ паровой машинѣ; *die Expansionscouliсе*; expansion-link.

**Couliсеau m. Men.** [languette qui tient lieu de rainure]: направляющий шпунтъ; *das Zünglein*; tongue.

**Couliсеau m., Patin m. Mach. à vap.:** кулисный камень, скользящій по кулисѣ или внутри ея; *der Gleitbacken, Führungsbacken*; guide-block, sliding-block.

**Couliсеau du té:** направляющая головка-крестовины стержня; *die Führung, Kopfführung*; motion-bar, cross-head guide.

**Couliсеau de traverse du piston:** пополюшка кулака (поршневого); *der Kreuzkopfbacken*; cross-head guide of a piston-rod.

**Couliсеur m. Men. V. Feuilleret.**

**Couliсеoir m. Plomb.:** бездонный ящикъ, употребляемый при литьѣ свинцовой фольги; *ein bodenloser Kasten beim Gießen von Bletpapier gebräuchlich*; a box without bottom used in casting lead-foil.

**Couloir m. Econ. dom.:** цѣдилка, сѣтка; *die Seihe, der Seither, Durchschlag, das Seithetuch*; strainer.

**Couloir m. Arch. V. Escalier dérobé.**

**Couloir m. Fil.:** желобъ для хлопчатныхъ лентъ, идущихъ съ нѣсколькихъ чесальныхъ машинъ и навиваемыхъ на одну катушку; *das Kanalsystem*; channeled board for drawing cotton.

**Couloir m., Coursive f. Mar.:** узкій проходъ на суднѣ; *die(das) Kuhl, der Walegang*; waist.

**Couloir m. du tuyau d'aspiration d'une pompe, Mach.:** металлическая сѣтка или рѣшетка у всасывающей трубы; *das Seitherblech, der Seitherkasten*; strainer.

**Couloire f. Chim. etc.:** цѣдилка, фильтра; *der Seithetrichter, Seither, das Seithetuch, Coltruch*; strainer, filter.

**Couloire f. Tréfil.:** волоочильная доска; *das Ziehisen*; draw plate.

**Coulotte f. Scier.** [pièce de bois que les scieurs de long mettent sur tréteau pour porter le bois qu'ils ont à refendre]: подкладка подъ дерево, которое пилать; *der Holzblock*; log of wood used as a support in sawing.

**Coulure f. Fond.** [partie de métal qui s'est échappée du moule]: вытечка, потекъ изъ формы расплавленнаго металла; *das Auslaufen des Metalls, auslaufendes, ausgelaufenes Metall*; running-out, metal escaping from the mould.

**Coulure f. du raisin, Jard.** [quand le raisin commence à se pourrir]: опадение, осыпаніе винограда; *das Abfallen, Schwinden der Beeren*; falling off, dropping of grapes.

**Coumaie f. (à Liège), Expl.:** почка плотнаго известняка; *die Niere von sehr festem und schwerem Stückkalk*; ball of very compact and heavy lime-stone.

**Coumarine** *f. Chim.* [ $C^9H^6O^2$ ; se rencontre dans les fèves de Tonka (*Coumarouna odorata*): кумаринъ, ангидридъ кумаровой кислоты; *das Coumarin, der Cumarsäureanhydrid, Tonkabohnencampher*; coumarina.

**Coup** *m. Phys.*: ударъ; *der Stoss, Schlag*; shock.

**Coup** *m. d'air* (dans la chaudière d'une machine à vapeur) *Mach. à vap.*: ударъ воздуха (сильный, быстрый притокъ воздуха къ паровому котлу); *der Luftstoss*; shock of the air in a boiler.

**Coup** *m. d'arme* (à feu portative, de bouche à feu), *Mil., Mar.*: выстрѣлъ; *der Schuss*; shot.

**Coup** *m. de balles*, *Impr.*: ставка мадами; *der Ballenschlag*; pulling.

**Coup** des balles qui produit une feinte: пѣшина (блѣдная мѣста въ печати); *der Mönchsschlag*; pulling of monks.

**Coup** *m. de barreau*, *Impr.*: нажимъ ку-кою; *der Zug des Pressbengels*; pull of the bar.

**Premier coup**: первый нажимъ; *der erste Zug*; first pull.

**Second coup**: второй нажимъ; *der zweite Zug*; second pull.

**Coup** *m. de canon*, *Artill.*: пушечный выстрѣлъ; *der Kanonenschuss, Schuss*; gun-shot, cannon-shot, gun fired, report.

**Coup de canon de but en blanc**: прицѣльный выстрѣлъ; *der Vistschuss, Kernschuss*; point-blank shot.

**Coup de canon de détresse**, *Mar.*: сигналъ бѣдствія; *der Nothschuss, das Noth-signal*; shot of distress.

**Coup de canon à fleur d'eau**, *Mar.*: предупредительный сигналъ предъ возвыше-ніемъ воды; *der Schuss zwischen Wind und Wasser*; shoot between wind and water.

**Coup de canon à heler un vaisseau**, *Mar.*: выстрѣлъ для остановки судна; *der Prei-schuss*; gun fired to hail a ship.

**Coup de canon qui atteint le blanc** (le but de la cible), *Mil.*: выстрѣлъ, при которомъ снарядъ попалъ въ мишень; *der Centrumschuss*; central shot or bull's eye (in target-practice).

**Coup de canon dans l'œuvre morte**, *Mar.*: выстрѣлъ въ надводную часть корабля, надводная пробойна; *der Schuss in's todte Werk*; shot in the upper or dead works.

**Coup de canon dans l'œuvre vive**, *Mar.*: выстрѣлъ, направленный въ подводную часть корабля, подводная пробойна; *der Grund-schuss*; shot in the quick work or under water.

**Coup de canon à poudre** [coup tiré en blanc sans boulet]: холостой выстрѣлъ; *der blinde Schuss*; gun fired with powder.

**Coup de canon de retraite**: вечерній заревой выстрѣлъ; *der Abendschuss*; evening-shot.

**Coup de canon à ricochet**, *Tir m. à ricochet* [où le boulet fait plusieurs bonds]: на-стильно-рикошетный выстрѣлъ; *der Rico-chetschuss, Schleuderschuss, Prellschuss*; ricochet-shot, rebounding shot.

**Coup de canon tiré au-dessous de l'horizon**, *Artill.*: наклонный выстрѣлъ; *der Senk-schuss, Depressionschuss*; shot under the horizontal line.

**Coup de canon tiré à projectile** (par opposition à celui tiré en blanc), *Artill.*: боевой выстрѣлъ; *der scharfe Schuss*; round of round-shot, round of case-shot.

**Coup** *m. de Diane*, *Mar.* [coup de canon qui se fait à la pointe du jour]: утренняя зарева-я пушка; *der Morgenschuss, Revellenschuss*; morning-gun.

**Coup** *m. d'étuve*, *Sucr.*: пятно на сахарѣ отъ чрезмѣрно высокой температуры въ сушильной камерѣ; *der Flecken vom Ueber-heizen*; spot by over-heating.

**Coup** *m. de feu* (en parlant d'une chaudière à vapeur), *Mach. à vap.*: огневой ударъ, сильный огонь; *die Ueberhitzung der Kes-selwand*; fire-spot, burnt (burning the metal of a boiler).

**Coup** *m. de feu*, *Porcel.*: пятно на фар-форѣ отъ сильного и неравномѣрнаго дѣй-ствія огня; *der Brandflecken*; stain from baking.

**Coup** *m. de feu*, *Teint.*: худое окрашивание безъ протравы; *schlechte Färbung ohne Betze*; defective dye without mordant.

**Coup** *m. de feu*. Donner un coup de feu, *Forg.*: дѣлать нагрѣвъ; *eine Hitze geben, anwärmen*; to give a heat.

**Coup** *m. de filet*, *Pêch.*: уловъ; *der Fischfang*; catching, draught.

**Coup** *m. de fusil*, *Mil.*: ружейный выстрѣлъ; *der Flintenschuss*; shot, musket-shot.

**Coup de crosse de fusil**, *Bourrade f.*: отдача ружья; *der Kolbenstoss*; kick.

**Coup qu'on donne en chargeant les fusées**, *Artif.*: ракетный выстрѣлъ; *der Schlag beim Raketenschlagen*; blow given in driving rockets.

**Coup** *m. de lime*, *Serr.*: штрихъ, сдѣ-ла на вещи, оставленный напилькомъ; *der Fei-lenstrich, Feilenzug*; file-stroke.

**Coup** *m. de maître*, *Mach.* [ligne tracée avec le burin etc., pour servir de guide à l'ouvrier]: черта, сдѣланная зубиломъ и пр., служащая указаніемъ рабочему; *der Stichelriss, Meis-selriss*; master-stroke.

**Coup** *m. de mer*, *Mar.* [mouvement impétueux causé par la vague]: ударъ волны; *der Schlag der See, der Wellenschlag*; rut of the sea, shock of the wave.

**Coup de mer du fond** [qui élève le sable, la vase du fond]: волна, взбурывающая грунтъ; *die Grundsee*; ground-sea.

Les coups de mer entrent par les écu-  
liers: волны попадаютъ въ кюзы; *es beginnt  
au klösen*; the ship rides hawse-full.

**Coup m. de mer, Mar.** [qui frappe le vais-  
seau par le flanc]: сильное боковое волнение;  
*die Klopssee, Kloppsee*; heavy sea-breaking.

Gros coup de mer par l'avant: сильное  
волнение съ носа; *die Stampsee*; heavy  
sea over the bow.

Gros coup de mer embarqué: сильное  
волнение черезъ палубу; *die Sturzsee, See-  
stürzung*; heavy sea-breaking over deck,  
(if breaking over the afterbody of the ship):  
rooping sea.

**Coup m. de mouton** (dans le battage d'un  
pieu), *Constr.*: ударъ бабы по сваѣ; *der  
Schlag des Rammklotzes (Rammbores)*;  
stroke of the ram.

**Coup m. de navette, Tiss.**: пробрасываніе  
челнока въ зѣвъ; *der Schützenwurf, Schlag*;  
throw of the shuttle.

**Coup m. de niveau, Ch. d. f. Arp.**: ватер-  
пасная отмѣтка, взглядъ нивелиромъ; *das  
Abstecken in Wage*; level marking-out.

**Coup m. de partance, Mar.** [coup de canon  
qu'on tire quand une flotte ou un vaisseau part]: вы-  
стрѣлъ при снятіи съ якоря; *der Abschieds-  
schuss, der Schuss zum Absegeln*; gun  
fired for sailing.

**Coup m. de pied de la cuve de pastel,**  
*Teint.*: порча вайдового куба; *das Um-  
schlagen oder Durchgehen der Kûpe*; de-  
composition by putrefaction of the liquid  
in the pastel-vat.

**Coup m. de piston, Course f. du piston,**  
*Mach. à vap.*: ходъ, размахъ, ударъ поршня;  
*der Hub, Kolbenhub, die Hublänge, Hubhöhe,  
das Spiel, der Weg des Treib-Kolbens*;  
stroke, throw, piston's travel, length of  
the stroke.

Coup d'arrière du piston: задній ходъ  
поршня; *der Hub rückwärts*; back-stroke.

Coup d'avance du piston: передній ходъ  
поршня; *der Hub vorwärts*; fore-stroke.

**Coup m. de poing, Tom.** [sorte de vrille  
servant à percer les tonneaux]: бочечный буравъ;  
*der Fassbohrer*; piercer.

**Coup m. de pointeau, Tourn. Serr.** [marque  
faite avec le pointeau]: цѣтръ, кернь; *die  
Körnermarke, der Körnerpunkt, Körner*;  
center-mark, corner-mark.

**Coup m. de la presse, Impr.**: объемъ  
нажима прессы; *der Satz der Presse*; pall  
of the press.

**Coup m. de rame, Mar.**: одновременный  
ударъ весла; *der Ruderschlag, (bei  
Seeleuten:) der Schlag mit einem Riem*;  
stroke of an oar.

**Coup m. de scie, Charp.**: надрѣзь пилой;  
*der Sägenschnitt*; saw-cut.

**Coup m. de talon, Donner un coup de  
talon, Talonner v. n. Mar.**: задѣвать пяткой

кѣля грунтъ; *auf den Grund stossen*; to  
strike, to touch the ground.

**Coupage m. de l'argile, Pot.**: рѣзка глины;  
*das Schneiden des Thons*; cutting the clay.

**Coupage m. du vin, Econ.**: поддѣлка вина,  
подмѣсъ въ вино; *das Weinverschneiden*;  
adulterating, blending, mixing wine.

**Compe f., Section f. de deux surfaces,**  
*Géom., Dess.*: разрѣзь, сѣченіе; *der Schnitt,  
Durchschnitt*; section.

**Coupe f. Tiss.**: разрѣзываніе бархата; *der  
Samtmesserschnitt*; effect produced by  
the trivet on velvet or plush.

**Coupe f. Grav.**: рѣзьба, гравировка на мѣди;  
*das Kupferstechen*; engraving.

**Coupe f. Drap.** [dans le tondage du drap]: стрижка  
сукна; *der Schnitt*; cut sheering.

**Coupe f. d'un bâtiment etc., Arch.** [section  
perpendiculaire ou horizontale d'un édifice]: раз-  
рѣзь, профиль; *der Durchschnitt, das  
Profil*; profile, section.

Coupe en long, Coupe longitudinale:  
продольный разрѣзь; *der Längendurch-  
schnitt, das Längenprofil*; longitudinal  
section.

Coupe en travers: поперечный разрѣзь;  
*der Querschnitt*; cross section.

**Coupe f. Charp. Men.**: пила, распиловка;  
*der Schnitt*; cut.

Coupe longitudinale, Coupe de fil: про-  
дольная распиловка, продольный пропилъ  
или разрѣзь; *der Längenschnitt, Lang-  
schnitt*; cut with the grain, splitting.

Coupe à onglet: косая распиловка (подъ  
угломъ 45°); *der Gehrschnitt, Gehrungs-  
schnitt*; mitre-cut.

Coupe transversale: поперечный разрѣзь,  
поперечная распиловка; *der Hirschnitt,  
das Querschneiden*; cross-cut.

**Coupe f. du bois, Forest.**: валка дѣса; *das  
Fällen, Schlagen, die Fällung eines Wal-  
des*; felling, cutting down a wood.

**Coupe f. de pierres, Arch. V. Stéréotomie.**

**Coupe f. à la pointe, Vitr.**: надрѣзь ал-  
мазомъ; *der Schnitt mit dem Diamant*;  
cutting by the diamond.

**Coupe f. à la sciote, Taille-p.**: пиленіе  
камня, обработка камня пилою; *die Stein-  
sägervorrichtung*; cutting with a hand-saw.

**Coupe-cercle m. Men. etc.**: инструментъ  
для вырѣзки круговъ; *der Kreisausheber,  
Kreisausheber, Bodenbohrer*; tool for cut-  
ting rounds.

**Coupe-cercle m. Rel. etc.**: рѣзущій циркуль,  
циркуль-рѣзакъ; *der Schneidezirkel*; cut-  
ting compasses pl.

**Coupe-chiffons m., Dérompoir m., Dells-  
seuse f. mécanique, Machine f. à couper  
les chiffons, Pap.**: машина для измельченія  
тряпья; *der Hadernschneider, Lumpen-  
schneider*; rag cutting-machine, rag-cutter.

**Coupe-foin** *m. Agr.* [instrument pour hacher le foin]: ножъ для рѣзки или рубки сѣна; *das Heumesser*; hay-cutter, hay-knife.

**Coupe-gazon** *m. Agr. Jard. V.* Tranche-gazon.

**Coupe-navets** *m. Agr.*: рѣпорѣзка; *der Rübenschneider*; turnip-cutter.

**Coupe-net** *m. Serr.* [pince à couper les fils métalliques]: острогубцы; *die Kneifzange, Drathzange*; cutting-pliers *pl.*, cutting-nippers *pl.*

**Coupe-paille** *m. Agr. V.* Hache-paille.

**Coupe-pain** *m. Econ. dom.*: хлѣборѣзная машина; *die Brodschneidmaschine*; bread-cutter.

**Coupe-papier** *m. Rel. V.* Ploir.

**Coupe-queue** *m.* [instrument qui sert à couper la queue des chevaux]: ножъ для отрѣзанія хвоста отъ лошадиной шкуры; *das Schwanzmesser*; docking-knife.

**Coupe-racines** *m. Agr. Sucr.*: машина для рѣзки корнеплодныхъ растений; *die Wurzelschneidmaschine, (Futterschneidmaschine, Wurzelwerkschneidmaschine), Schneidmaschine (für Runkelrüben)*; root-breaker, root-bruise, root-cutter.

**Coupe** *m., Voiture f.* coupée, *Caross.* [voiture dont la caisse n'a qu'un fond]: двухмѣстная карета; *die zweisitzige Kutsche, der zweisitzige Wagen*; chariot.

**Coupe bas de voyage**: низкая дорожная двухмѣстная карета; *die niedrige zweisitzige Reisekutsche*; low travelling chariot.

**Coupe chaise, Brougham** *m.*: двухмѣстная карета угловатой формы; *der Brougham*; brougham.

**Coupe fourst**: двухмѣстная карета формы коляски; *die gesenkte zweisitzige Kutsche*; low-chariot.

**Coupe trois quarts**: полуторная карета; *der Clarence*; clarence.

**Coupe m. d'un waggon, Ch. d. f.**: купе, отдѣленіе вагона; *das Coupé, Eisenbahn-coupé*; coupé, front-part, compartement.

**Coupe-lit** *m.*: спальня купе, спальное отдѣленіе; *das Schlafcoupé*; sleeping-coupé, bed compartement.

**Coupeau** *m. Charp. Tourn. etc. V.* Coreau.

**Coupellation f. en grand, Métall.**: раздѣлительная работа, отдѣленіе серебра отъ свинца на трейбофенѣ, купеляція, бликованіе; *das Abtreiben (auf dem Treibheerd), die Treibarbett, das Treiben*; refining of silver (by cupellation).

**Coupellation f. en petit, Chim. etc.**: купеляція, проба сухимъ путемъ; *das Abtreiben auf der Capelle (dem Treibscherb- ben), das Cupelliren, die Cupellation, die Probe durch Abtreiben, die Probe auf trock- nem Wege*; cupellation, assaying by the cupel.

**Coupelle f. d'essai, Petite coupelle f., Têt m. Chim.**: пробирная чашечка или ча-

пелница; *die Capelle, Cupelle, der Treib- scherben*; cupel.

**Coupelle f. d'un fourneau de cou- pelle, Métall.**: набойка раздѣлительной печи или трейбофена; *der (eigentliche) Treibheerd*; circular sole of the refining-furnace.

**Former la coupelle**: изготовлять подѣ (набойку) трейбофена; *den (eigentlichen) Treibheerd anfertigen, den Heerd eines Treibofens schlagen*; to make the circular sole of the refining-furnace.

**Coupeller v. a. Métall.** [séparer par la coupel- lation]: отрѣзывать или очищать купеляціею, купелировать; *abtreiben, cupelliren*; to cupel or capel.

**Couper v. a.** [trancher, diviser en tranchant]: рѣзать, рубить, тесать; *schneiden*; to cut.

**Couper, se- v. r.** (dit de lignes), *Géom.*: пересѣкаться; *einander schneiden*; to cut or intersect each other.

**Couper v. a. l'argile, Pot.** [couper avec une espèce de faucille pour pouvoir en ôter les petites pier- res etc.]: рѣзать, мельчить глинѣ, для выдѣ- ленія изъ нея маленькихъ камышковъ, ра- ковинъ и пр.; *den Thon schneiden*; to cut the clay.

**Couper v. a. le bois, Forest.** [l'abattre dans la forêt etc., à la cognée ou à la scie]: валить дѣсь пилой или топоромъ; *das Holz, die Bäume stämmen, fällen*; to cut down or to fell timber or trees.

**Couper le bois à la scie, Charp. V.** Couper à la scie.

**Couper v. a. à la scie, Scier v. a.** [divi- ser un corps avec la scie]: пилить, распиливать; *sägen, schneiden*; to saw.

**Couper v. a. les briques ou tuiles à la règle, Maç.**: тесать кирпичи или черепицу по шаблону; *die Ziegel anheuen, nach der Schablone verhauen*; to cut bricks or tiles after gauge.

**Couper v. a. le câble, le mât, Mar.** [le tailler, l'abattre]: рубить канатъ, мачту; *das Ankertaue, den Mast kappen, abkappen*; to cut the cable, the mast.

**Couper v. a. les caractères, Impr.**: уравнивать, острогать литеры; *die Lettern bestos- sen*; to plane the letters.

**Couper v. a. la coule, Faire l'échan- cure latérale, Expl.**: дѣлать продольную выемку; *schlitzen, kerben*; to cut, to kerve.

**Couper v. a. les feuilles de papier, Rel.**: обрѣзывать; *abschneiden*; to cut-off.

**Couper v. a. les flans, Monn.** [tailler dans les lames avec un coupeur les disques métalliques dont on fait les monnaies]: выдавливать монетные кружки; *die Zaine durchschneiden, aus- stückeln, die Scheiben ausschneiden*; to cut the coin-plates out of the ribbons.

**Couper v. a. les jets des balles, Fond.**: отрѣзывать, отсѣкать литники отъ свинцо-

- выхъ пулъ; *die Bletkugeln abknetsen oder abknetsen*; to clip-off the runners from balls.
- Couper** *v. a. le lin* (en deux, en trois, en quatre pour la filature mécanique avant le sérançage), *Fil.*: перерѣзать ленъ (пополамъ, на три, на четыре части, для механическаго пряденія); *den Flachs schneiden*; to cut flax.
- Couper** *v. a.*, Desceller un mur, *Maç.* [pour faire une baie de porte, de croisée]: выломать отверстие въ стѣнѣ; *eine Mauer durchbrechen*; to cut or break through a wall.
- Couper** *v. a. une pierre*, *Maç.* [lier trop ou diminuer de son lit ou de son parement]: обмалить камень; *einen Stein verschneiden*; to cut a stone too much.
- Couper** *v. a. le plâtre*, *Maç.* [faire des moulures de plâtre à la main et à l'outil sans calibre]: выгнѣивать гипсовые орнаменты; *Gypse (zu Verzierungen) schneiden, Gypsverzierungen schneiden*; to carve ornaments, mouldings in plaster.
- Couper** *v. a. la vapeur*, *Mach. à vap.*: отсѣкать паръ; *den Dampf absperren, abschliessen, abschneiden*; to cut of the steam.
- Couper** *v. a.*, Ciseler *v. a. le velours*, *Tiss.*: разрѣзывать бархатъ; *den Sammet schneiden oder reissen*; to cut velvet.
- Couper** *v. a. le vin*, *Comm.* [mêler une sorte de vin avec une autre]: подмѣшивать къ вину другое вино; *den Wein verschneiden*; to mix, to adulterate wine.
- Couperet** *m. Pav.* [marteau très-lourd à deux panes droites et tranchantes, sert pour refendre le pavé]: кувалда, молотъ для расколки камней; *der Schrothammer der Pflasterer, Schalthammer, Steinsetzhammer*; iron hammer for breaking pavingstones, cleaving-hammer.
- Couperet** *m.*, Lime *f. coupante*, *Email.* [lime pour couper les filets d'email]: пила, употребляемая въ финифтаномъ дѣлѣ; *die Schmelfeile, Schneidefeile*; enameller's file or knife.
- Couperet** *m. Cuis.* [large couteau de cuisine ou de boucherie]: широкій кухонный или мясничій ножъ; *das Hackmesser, Bankmesser*; cleaver, chopper.
- Couperose** *Chim. Minér.*: купоросъ; *der Vitriol*; copperas.
- Couperose blanche, *V.* Sulfate de zinc.
- Couperose bleue, *V.* Sulfate de cuivre ordinaire.
- Couperose verte, *V.* Sulfate ferreux.
- Coupeur** *m.*, Ouvrier *m. de taille*, *Expl.*: рудокопъ, гайеръ; *der Häuer, welcher vor dem Streb arbeitet*; hewer.
- Coupeuse** *f.*, Hacheoir *m. Pap.* [machine à couper le papier continu]: бумагорѣзальная машина; *die Papierschnidemaschine*; paper-cutting-machine.
- Coupeuse en travers: машина для рѣзки поперекъ; *die Querschnittmaschine*; cross-cutter.
- Coupeuse en long: машина для рѣзки вдоль; *die Längeschnittmaschine*; longitudinal-cutter.
- Couple** *f. de forces*, *Méc.*: пара силъ; *das Kräftepaar*; couple of forces.
- Couple** *m. d'un vaisseau*, *Arch. nav.*: шпангоутъ; *das Spann, Spant*; frame.
- Couples *pl. de l'arrière*: кормовые шпангоуты; *die Achter- oder Hinterspanten*; after-frames *pl.*, after-body.
- Couples *pl. de l'avant*: носовые, передние шпангоуты; *die Vorderspanten n. pl.*; fore-frames *pl.* fore-body.
- Couple de balancement de l'arrière: задній балансъ шпангоутъ, балансъ-тимберсъ; *das Achterbalancirspann*; after balance-frame.
- Couple de balancement de l'avant, Couple de lof: носовой поворотный шпангоутъ; *das Vorderbalancirspann oder Vorderbalancirspann, das Luvsant*; loof-frame.
- Couple de coltis, Coltis ou Colti *m.*: самый крайній къ носу шпангоутъ; *das Ohrspann, Ohrspant, vorderste Spant*; foremost-frame.
- Couples *pl. déviés*: поворотные шпангоуты; *die Hukspanten n. pl.*; cant-timbers *pl.*
- Couple en fer: желѣзный шпангоутъ; *das eiserne Spant*; iron-frame.
- Couples *pl. de levée*: настоящие прямые шпангоуты; *die Richtspannen oder Richtspanten n. pl.*, *Scheerspanten n. pl.*; chief-frames *pl.* principal-frames *pl.*
- Couples *pl. de remplissage*: дополнительные шпангоуты; *die Füllungsspannen m. pl.*, *Füllspannen*; filling-timbers *pl.*
- Couple** *m.*, Paire *f. de haubans*, *Mar.*: паравантъ; *das Spann Wanttaue*; couple or pair of shrouds.
- Couple** *f.*, Élément *m. d'une batterie* ou pile galvanique, *Phys.*: элементъ; *das galvanische Element, die einfache galvanische Kette*; galvanic element.
- Couple** *m. de colonnes*, *Arch. V.* Colonnes accouplées.
- Couple** *m. de comble*, Couple *m. de chevrons dans un comble*, *Bât.*: пара стропилъ; *das Sparrenpaar, das Gespärre*; couple.
- Couplet** *m. Serr. etc.* [charnière à deux tranches]: двойная петля, двойной шарниръ; *das Scharnier, Gewinde*; joint-hinge, turning-joint, joint-frame, hinge-joint.
- Couplet** *m. Sell.*: дольникъ; *der Kreuzriemen*; back-band.
- Couplets** *m. pl. de la manivelle*, *Impr.*: ремни вала рукоятки; *die Kurbelbänder n. pl.*; leather-girths *pl.* of the spit.
- Couplets** *m. de presse*, *Impr.*: петли дека прессы; *die Deckelbänder n. pl.*; joints *pl.*
- Couplets** *m. pl. d'une scie à débiter*, *Men. etc. V.* Briquets.

**Couplière** *f. Sell.*: супонь, супона; *der Kummtriemen, Koppelknoten*; hames-thong, coupling-strap.

**Coupoir** *m. Fond. d. car.* [établi sur lequel on coupe les caractères]: верстакъ для отдѣлки прифтовъ; *der Bestosstisch, die Beschneidebank*; planing-table, dressing-bench.

**Coupoir** *m.*, **Découpoir** *m.*, **Machine** *f.* à percer, **Machine** *f.* à découper, **Machine** *f.* à poinçonner, **Mach.** [machine pour diviser des lames de métal d'une médiocre épaisseur en plusieurs petites parties d'une forme déterminée]: высѣкающая машина, машина для высѣчки, для пробивки; *der Durchschmitt, Durchstoss, Durchbruch, Schnitt, die Lochmaschine*; punching-machine, cutting-press.

**Coupoir** *m.*, **Découpoir** *m. Monn.* [pour tailler les flans]: машина или станокъ для выдавливания монетныхъ кружковъ; *der Durchschmitt, die Ausstückerungsmaschine*; blank-cutting machine.

**Coupole** *f. Arch.* [voûte hémisphérique ou bien engendrée par une demi-ellipse ou par deux courbes qui se coupent à leur sommet]: куполъ; *die Kuppel*; cupola.

**Coupure** *f. d'un pont, P. et ch.*: пролетъ, отверстие моста; *der Durchlass, Brückendurchlass, die Öffnung*; cut or opening.

**Coupure** *f. Fort.* [retranchement, fossé destiné à défendre pied à pied les ouvrages attaqués]: вѣнуръ, перекопъ, перерѣзъ; *der Abschnitt, das Retranchement*; retrenchment, cut.

**Coupure** *f. Tan.*: подрѣзъ; *der Schnitt*; cut.

**Cour** *m. Arch.* [espace découvert entouré d'une clôture ou des bâtiments dont il est ordinairement une dépendance]: дворъ; *der Hof, Hofraum*; yard, court-yard, court.

**Courai** *m. Mar. V. Courée.*

**Courant** *m.* (de la mer ou de l'eau), *Mar.*: течение; *die Strömung, der Strom*; current.

**Courant** *m. Hydr. V. Veine de fluide.*

**Courant** *m. électrique ou galvanique*, **Courant** *m. d'une pile, Phys.*: электрический или гальванический токъ; *der elektrische oder galvanische Strom*; electric or galvanic current.

**Courant** *m. de flamme, Mach.* [carneau]: дымовой пролетъ, дымовой ходъ; *der Zug, Feuerzug*; flue.

**Courante** *f. Meun.*: верхній жерновъ, бѣгунъ; *der Läufer*; runner, upper millstone.

**Courantille** *f. Pêch.* [filet auquel on laisse suivre le courant]: сѣть, плывущая по теченію; *das Treibnetz*; drift-net.

**Courantin** *m. Artif.* [fusée qui parcourt une corde tendue]: шнуръ-фейеръ, веревочникъ, драконъ, курьеръ, почтalionъ и пр.; *das Schnurfeuer*; line-rocket.

**Couray** *m. Mar. V. Courée.*

**Courbatons** *m. pl. de l'éperon, Courbes* *f. pl. des herpes, Arch. nav.*: гальюнныя кницы; *die Galfonsknee n. pl., die Stützen* *f. pl. der Galfonsregelungen*; brackets *pl.*

**Courbe** *f.*, **Ligne** *f. courbe, Méc. Math.*: кривая линия, кривая; *die Curve, krumme Linie*; curve, curveline.

**Courbe algébrique**: алгебраическая кривая; *die algebraische Curve*; algebraical curve.

**Courbe caustique**: зажигательная кривая; *die Brennlinie, kaustische Curve*; caustic curve, caustic.

**Courbe à double courbure**: кривая двойной кривизны, кривая, точки которой не лежатъ въ одной плоскости; *die Linie von doppelter Krümmung*; curve of double curvature.

**Courbe élastique**: эластическая кривая, упругая кривая, кривая, образуемая осью изогнутого упругого стержня или бруса; *die elastische Linie*; elastic curve.

**Courbe de l'indicateur**: индикаторная кривая; *die Indicatorcurve*; diagram of the indicator.

**Courbe plane**: плоская кривая, кривая, всѣ точки которой лежатъ въ одной плоскости; *die ebene Curve, die Linie von einfacher Krümmung*; plane-curve.

**Courbe de la plus vite descente. V. Brachistochrone.**

**Courbe rapportée à des coordonnées parallèles ou polaires**: кривая, отнесенная къ прямолинейнымъ или полярнымъ координатамъ; *die Curve auf Parallel- oder Polarcoordinaten bezogen*; curve referred to parallel, to polar coordinates.

**Courbe de régulation**: кривая для регулированія, кривая, определяющая мѣсто золотника, эксцентрика и т. п.; *die Regulirungcurve*; curve determining the place of the slide-valve, the eccentric etc.

**Courbe du second, du troisième etc. degré**: кривая второй, третьей и т. д. степени; *die Curve des zweiten, dritten u. s. w. Grades*; curve of the second, third etc. order.

**Courbe transcendante**: трансцендентная кривая, кривая, въ уравненіи которой входятъ трансцендентныя функціи ея координатъ; *die transcendente Curve*; transcendental curve.

**Courbe trigonométrique**: тригонометрическая кривая, кривая, въ уравненіи которой входятъ тригонометрическія функціи координатъ ея точекъ; *die trigonometrische Curve*; trigonometrical curve.

**Courbe de Vaucanson**: кривая Вокансона, сердцеобразный эксцентрикъ; *das herz-förmige Excentrik*; heart-wheel.

**Rectifier une courbe**: выпрямить кривую, опредѣлить длину дуги кривой; *eine Curve rectificiren*; to rectify a curve.

**Courbe f. de bateau, Pont.**: вьнца, кривулина, козора; *das Kniestück, Krummholz*; rising-timber.



**Courbe f. en bois, Charp. V. Bois courbé.**  
**Courbe f. d'un chemin, d'un chemin de fer:** кривая пути, поворотъ пути; *die Krümmung, Curve*; curvature, curve.

**Courbe f. d'un cintre de charpente, Charp.:** дугообразная ферма или ребро кружала; *das Bogenstück, Bogenholz, Kransstück*; backpiece, curved-block, curved rib.

**Courbe f. d'évitement, Ch. d. f.:** кривая перевода; *die Weichcurve*; siding-curve.

**Courbe f. de la jacquarde, Tiss.:** пружина для блочка; *die Feder*; cylinder spring.

**Courbe f. en planches clouées, Charp.:** деревянный сводъ (для мостовъ, крышъ) состоящий изъ нѣсколькихъ досокъ наложенныхъ одна на другую и скрѣпленныхъ болтами; *der Bohlenbogen*; rib of planks.

**Courbe f. de raccordement, Ch. d. f.:** кривая соединенія двухъ направлений пути; *die Verbindungscurve*; connecting-curve.

**Courbe f. rampante, Arch.** [limon courbe d'un escalier suspendu ou en spirale]: дугообразная тетива или косоуръ; *die krumme Wange*; carving, spiral string-board.

**Courbe f. d'un vaisseau, Arch. nav.** [pièce de bois, à deux branches, formant une équerre plus ou moins ouverte]: книса, кница; *das Knie, Schiffsknie*; knee, ship-knee.

**Courbe d'arçasses:** трансомъ-кница; *das Heckknie, das Knie am Heckbalken und an der Spiegeherange*; transom-knee.

**Courbes pl. des bittes:** битентъ-стандарты; *die Betingsknee pl., Stechknee der Beting*; standards of the cable bits, spurs of the bits.

**Courbe, Console f. du bossoir:** сапортусъ, кница, поддерживающая снизу крамболъ; *das Knie unter dem Krahnballen*; supporter of the cat-head, cat-head-supporter.

**Courbe de capucine:** стандартъ; *das verkehrte Knie des Galfons, das verkehrte Scheggknie*; standard knee of the head.

**Courbes pl. à fausse équerre:** прямоугольные кницы; *die Kniee n. pl. binnen dem Winkel, die binnen dem Winkel laufenden Kniee, die Bauern n. pl.*; knees pl. within a square.

**Courbe de l'étambot:** стартъ-кница; *das Hinter- oder Achterstevenknie, Rettiknie*; knee of the sternpost, sternpost-knee.

**Courbes pl. étendues:** непрямоугольные, продолговатые кницы; *die Kniee n. pl. ausser dem Winkel, die ausser dem Winkel laufenden Kniee n. pl.*; knees pl. without a square.

**Courbes pl. des herpes. V. Courbatons de l'éperon.**

**Courbes pl. horizontales:** лежація, горизонтальныя кницы; *die horizontalen oder schlafenden Kniee n. pl., die Winkellentee*; lodging-knees pl.

**Courbes pl. des ponts:** пагубныя кницы; *die Deckknee n. pl., Balkenknee*; hanging knees of the decks.

**Courbes pl. des porte-haubans:** кницы русленой; *die Dräcker m. pl. in den Rüstern*; knees pl. on the chainwales or channels.

**Courbe pour le pied du bâton de pavillon:** кница для основанія флагштока; *der Mätker*; knee for the flagstaff's foot.

**Courbes pl. sous les porte-haubans:** кницы подъ русленами; *die Dräcker m. pl. unter den Rüstern*; supporters pl. under the channels.

**Courbe rectangulaire:** прямоугольная кница; *das Winkelknie, das rechtwinklige Kniee*; square-knee.

**Courbes pl. de voûte:** контръ-тимберсы; *die Gillingshölzer n. pl., Gillingknee n. pl., Wölbstützen f. pl.*; counter-timbers pl.

**Courbes pl. verticales:** вертикальныя, стояція, висяція кницы; *die auf- und niederstehenden Kniee n. pl. hängenden Kniee, Stechknee*; hanging-knees pl.

**Courbes pl. verticales sur les ponts, Capucines f. pl. des ponts:** стандарты; *die verkehrten Kniee n. pl.*; standards pl., standard-knees pl.

**Bras m. pl., Branches f. pl. d'une courbe:** вѣтви кницы; *die Arme m. pl., Zacken f., m. pl. (niederd.) Tacken f. pl., eines Kntes*; arms pl. of a knee.

**Courbé adj. Devenir courbé par le tir, Saigner du nez (dit d'un canon d'artillerie), Artill.:** говорится объ орудіи, если оно, при выстрѣлѣ, наклоняется дульною частью или когда дульная часть, отъ большаго разгоряченія металла, теряетъ правильныи видъ; *krummt werden, sich krümmen*; to droop at the muzzle, to spew or run at the mouth.

**Courber v. a. à froid les canons de fusil d'acier fondu, Arq.:** загибать ружейные стволы въ холодномъ состояніи; *kalt biegen*; to bend in a cold state.

**Courbet m. Jard.** [grande serpe pour couper les taillis]: серпъ, кривой садовничій ножъ; *die Holzstippe*; large bill-hook.

**Courbet m. d'un bat, Sell.:** лука вьючнаго сѣдла; *der Saumsattelbogen*; bow of a pack-saddle.

**Courbotte f. Forg.** [balancier pour les soufflets de forge]: коромысло у кузнечнаго мѣха; *die Gebläsewippe, Balgenstange, der Balgeschwengel*; swipe.

**Courbure f. Charp., Arch. nav.** [inflexion d'une pièce de bois]: изгибина, изгибъ, кривизна, выпуклость; *der Bogen, (niederd. Boog, zur See: die Bucht)*; curve, rounding, convexity.

**Courbure f. de la crosse d'un fusil, Arq.:** кривизна ружейнаго ложа; *die Krümmung des Flintenkolbens*; crook of the stock of a musket, bend or fall in the handle.

**Courbure f. des baux de la figure d'un S, Mar.:** укладка снастей въ видѣ буквы S; *die S-Bucht*; S-rounding.

**Courbure f. d'une ligne, Géom.:** кривизна кривой линіи; *die Krümmung einer Curve*; curvature.

**Centre m. de courbure:** центръ кривизны; *der Krümmungsmittelpunkt*; centre of curvature.

**Cercle m. de courbure, Cercle m. osculateur:** кругъ кривизны, соприкасающійся кругъ, кругъ такого радіуса, при которомъ онъ наиболее подходитъ къ данной кривой, въ данной ея точкѣ; *der Krümmungskreis*; circle of curvature.

**Double courbure:** двоякая кривизна; *die doppelte Krümmung*; double curvature.

**Courcive f. Mar. V. Coursive ou Couloir.**

**Courçon m. Fond.:** скоба для соединенія опоекъ; *die Eisenklammer zum Formkasten*; iron-cramp for moulding flasks.

**Courée f., Couret m., Courai m., Corrol m., Couray m., Courol m. Mar.** [enduit de suif, de soufre, de résine, dont on frotte la partie submergée d'un vaisseau]: составъ изъ сала, сѣры, смолы и сажы для промазки подводной части судна; *die Salbe, das Bodenschmier, die Schiffspappe*; stuff, coat, graving.

**Coureuse f. Carross.:** бѣговыя дрожки; *der Renngtig*; jaunting-cart.

**Courir v. n. (dit d'un vaisseau), Nav.** [faire route]: идти, плыть; *laufen, Fahrt machen*; to run, to sail.

**Courir au-devant de la lame:** идти по волнению; *lensen*; to scud.

**Courir au plus près:** идти въ крутой бѣдевиндъ; *dicht bei dem Winde segeln*; to sail close hauled.

**Courir sur son ancre:** перейти чрезъ якорь, найти на якорь; *auf den Anker getrieben werden*; to fall over the anchor.

**Courir à petites bordées:** лавировать маленькими галсами; *kurze Gänge machen*; to ply to windward by small or short boards.

**Courir les mers:** крейсировать, плавать по морямъ, быстро переносясь съ мѣста на мѣсто, преимущественно съ непріязненною цѣлью; *schwalcken, herumschwalcken (d. t. herumschwärmen)*; to scour the sea.

**Courir à sec. V. Aller à sec ou Aller à mâts et à cordes.**

**Courir vent large. V. Aller vent grand large.**

**Courir vent arrière ou en poupe:** идти на фордевиндъ; *vor dem Winde segeln*; to run before the wind.

**Avoir de l'eau à courir, Être en pleine mer, Avoir belle dérive, Mar.:** идти или быть на просторѣ, идти или быть въ открытомъ морѣ, далеко отъ берега; *die hohe See haben, tief in See sein*; to have sea-room.

**Couroi m. Mar. V. Courée.**

**Couronne f. Fort. V. Ouvrage à couronne.**

**Couronne f. Grav.** [rosette pour guillocher une surface cylindrique]: лекало; *die Patrone zur Guillochirung auf einer cylindrischen Fläche*; roset or movement for tracing rose-engine patterns on a cylindrical surface.

**Couronne f. des blés, Bot. Agr. V. Nielle.**

**Couronne f. de brélage, Pont.:** настовое скрѣпленіе пашкота, понтона; *der Schnürbund*; baulk-lashing knot.

**Couronne f. de chargeage, Expl. V. Recette d'accrochage.**

**Couronne f., Couronnement m. d'un chemin de fer, d'une chaussée, d'une digue etc., Ch. d. f. etc.:** гребень, верхнее строеніе желѣзной дороги, шоссе и пр.; *die Krone*; top or summit.

**Couronne f. circulaire, Charr. V. Anneau d'une roue.**

**Couronne f. d'une corniche, d'une moulure, Arch. V. Larmier.**

**Couronne f. du cuvelage, Expl. V. Rouet à picoter.**

**Couronne f. foudroyante, Artif.:** зажигательный смоляной вѣнокъ; *der Pechkranz*; pitch-ring, pitched hoop.

**Couronne f., Voûte f. du four de fusion, Verr.:** сводъ стеклоплавильной, стекловарильной печи; *die Kappe, Kuppe*; vault.

**Couronne f. de guindage, Pont.:** скрѣпленіе пашкотовъ моста канатомъ при помощи кляна; *der Bodelbund*; racking-down knot.

**Couronne f. de maintenance, Expl.:** кровля мѣсторожденія; *das Hang-Ende des Strebs*; head of the face, breast-head.

**Couronne f. de moine, Bot. V. Dent-de-lion.**

**Couronne f. de paille, Impr.:** вѣнокъ соломенный; *der Kranz*; straw-wreath.

**Couronne f. d'un pieu, Bât.:** верхній, наружный конецъ сваи; *der Pfahlkopf, Pfahlschwanz*; pile-crown.

**Couronne f. de piston, Mach. à vap.:** крышка поршня, нажимающая набивку, набивочное кольцо; *die Kolbenkrone, der Kolbendeckel, der (obere) Liderungs- oder Dichtungsring*; junk-ring, piston-cover.

**Couronne de piston de pompe à air:** кольцо поршня воздушнаго насоса; *die Luftpumpenkolbenkrone, der Luftpumpenkolbenring*; air-pump piston's ring.

**Couronne f. de la presse-étoupe, Mach. à vap.:** крышка сальника; *der Stopfbüchsendeckel*; gland of a stuffing-box.

**Couronne f. royale, Bot. Pharm. V. Mélilot des pharmaciens.**

**Couronne f. du soleil, Bot. V. Fleur du soleil.**

**Couronne f. de tige de piston, Mach. à vap.:** крышка у сальника поршневого стержня; *der Stopfbüchsendeckel*; gland.

**Сороннемент** *m. Arch.* [tout membre ou ornement qui termine un ensemble général ou particulier]: довершение, вѣнчаніе всякой постройки, верхняя или вѣнчающая часть сооружеія; *die Bekrönung*; crown.

**Сороннемент** *m. du chemin couvert, Fort.* [logement au haut des glacis et qui couronne toutes les branches du chemin couvert du front de l'attaque]: вѣнчаніе гласиса; *die Bekrönung, Krönung, das Krönen, Couronnement*; crowning.

**Сороннемент** *m. d'une digue, Hydr. V.* Crête d'une digue.

**Сороннемент** *m. d'un entonnoir de mine, Min.*: покрывша мінной воронки; *die Krönung eines Minenrichters*; crowning of the funnel of a mine.

**Сороннемент** *m. de la poupe, Mar. V.* Arc supérieur de la poupe.

**Сороннемент** *m. des remblais, Ch. d. f.*: укрѣпленіе откоса насыпи; *die Bekleidung, Einfassung der Erdaufwürfe*; lining of the embankment.

**Соррьер** *m. volant, Artif.* [projectile creux contenant une missive]: курьеръ; *die Depeschekugel, der Schnacher*; snorer.

**Сорроі** *m. Teint.* [rouleau sur lequel on étend les étoffes teintes]: валъ, на который наватываютъ выкрашенную ткань; *die Walze*; roller.

**Сорроіе** *f.* [longue bande de cuir]: ремень; *der Riemen*; strap, thong.

**Сорроіе d'arrêt, Sell. V.** Arrêt.

**Сорроіе** *pl.* à l'arrière de la selle, *Sell.*: топорѣ; *die Riemen hinten am Sattel*; straps behind a saddle.

**Сорроіе d'attelle, Sell.: хомутный ремень; *der Kummelfederriemen*; hames-strap.**

**Сорроіе du brancard, Sell.: чрезсѣдельникъ; *der Uebergurt*; surcingle.**

**Сорроіе** *pl.* de charge, **Сорроіе** de paquetage: вьючные ремни; *die Packriemen m. pl., Bagagestraps pl.*; luggage-straps *pl.*

**Сорроіе du collier de cheval, Sell. V.** Couplière.

**Сорроіе de la cuirasse, Ml.: супервервь; *der Kürassriemen*; strap of the cuirass.**

**Сорроіе-guide f. Pap.**: декельный ремень на безконечной сѣтѣ бумагодѣлательной машины; *der Deckelriemen*; deckle strap.

**Сорроіе de lance, Ml.: темлякъ у пика; *der Armriemen*; leather-thong or sling.**

**Сорроіе de malle, Sell.: чемоданный ремень; *der Mantelsackriemen, Ringriemen an Packsätteln*; ring-strap of packsaddles.**

**Сорроіе du mousqueton, Ml.: ружейный погонъ; *der Karabinerriemen*; carbine-strap.**

**Сорроіе** *f. pl.* de palonnier, *Voit.*: важный ремень; *die Ortschafttriemen m. pl.*; swingle-braces *pl.*

**Сорроіе sans fin, Mach.: безконечный ремень; *der Laufriemen, Treibriemen***

(*das brette Seil*) ohne Ende; band, strap, belt, leather-belt, leather-strap, endless strap.

**Сорроіе** *pl.* à transmission, *Mach.*: переводные, передаточные ремни; *die Transmissionerriemen*; transmission straps.

**Сорроіе** *v. a. Teint.*: навѣть, наватать выкрашенную ткань на валъ; *auf die Walze aufspannen, anspannen*; to spread out on the roller.

**Сорс** *m. Nav.* [route d'un vaisseau]: курсъ; *der Kurs*; course, track, ship's way.

**De long cours**: дальняго плаванія; *auf weiten Reisen*; on long course.

**Prendre son cours vers....**: взятъ курсъ на....; *den Kurs wohin richten*; to stand on the course to....

**Сорсе** *f. de l'excentrique, Mach.*: ходъ эксцентрика, (удвоенный эксцентриситетъ); *der Hub, Weg des Excentrik, Excentricumshub, Excentrickeg*; throw of eccentric.

**Сорсе** *f. Fil. V.* Aiguillée d'un mulljenny en fin.

**Сорсе** *f.*, **Сорс** *m.* du piston, *Mach.*: ходъ поршня, длина хода поршня; *der Hub, Kolbenhub, die Hublänge, Hubhöhe, das Sptel*; stroke, throw.

**Сорсе** *f. du tiroir, Mach. à vap.* [chemin qu'il parcourt]: длина хода или ходъ золотника; *der Schieberweg, Schieberhub*; travel or stroke of the valve, stroke of the slide, slide valve travel.

**Сорсіе** *m.*, **Сорс** *m.* de corsier, *Mar.* [canon de chasse des chaloupes canonnières etc.]: погонная пушка; *das Jagdstück*; bowchase.

**Сорсіе** *m. d'un moulin à eau, Arch. hydr.* [canal qui conduit l'eau à la roue]: мельничный водяной желобъ; *das Gerinne, Mühlgerinne*; race, race-course, (mill-race), channel.

**Сорсіе**, *Mar. V.* Couloir.

**Сорс-бонто** *m. Econ. rur.* [cheville de bois qui sert à attacher les boeufs au timon]: деревянный колокъ, служащій для привязки быковъ къ дышлу; *der Jochnagel*; draught-peg, wooden yoke-pin.

**Сорс-жу** *m.* (en Belgique), *Expl.*: родъ горнаго бура; *ein Bergbohrer von drei Fuss Länge*; a sort of borer three feet long.

**Сорсіе** *f. Fort.* [partie d'une enceinte fortifiée qui sépare deux bastions]: куртина; *der Mittelwall, Zwischenwall, die Courtine*; curtain.

**Сорсіе** *f. Métall. V.* Bure d'un fourneau.

**Сорсіе** *m. Comm.* [troisième qualité de filasse]: третій сортъ пеньки, короткая пенька; *dritte Sorte Hanf, kurzer Hanf*; third quality of hemp.

**Сорс** *m. Coutel.* [pierre à aiguiser]: оселокъ, точильный брусокъ; *der Wetstein, die Streichschale*; whet-stone.

**Сорсіе** *m. Rel.* [table pour condre les feuilles]: швальный станокъ; *die Heftlade*; sewing-press, binder's press.

**Coussin** *m. Mar.*: подушка; *das Kissen*; bolster, firllining.

**Coussin d'ancre**, **Renfort** *m. de la proue*: якорная подушка; *die Ankerfütterung*, *Ankerscheuer*; lining of the bow, anchor-lining.

**Coussin du beaupré**: подушка бушприта; *das Kissen des Bugspriets*; pillow of the bowsprit.

**Coussin des bittes**: подушка у битенг-красписца; *das Kissen an der Beting*; firllining or doubling of the bits.

**Coussin** *m. de la selle*, *Sell.*: сѣдельная подушка; *das Sattelkissen*, (*Sitakissen*, *die Matratze*); pilch or quilted seat, saddle-pilch.

**Coussin** *m. de voiture*, *Carross.*: подушка для сѣдѣнія; *das Sitzkissen*; cushion.

**Coussinet** *m.*, **Paller** *m.*, **Grain** *m. d'un tourillon*, *Mach.*: подшипникъ, подпятникъ; *das Zapfenlager*, *Lager*, *die Pfanne*; plumber-block, pillow-block, carriage.

**Coussinet** (proprement dit): вкладышъ; *das Zapfenlager ohne den Lagersitz*, *das Lagerfutter*, *metallene Futter*; bush, pillow.

**Coussinet d'une boîte à graisse**: подшипникъ смазочной коробки; *das Schmierbüchsenlager*, *die Lagerschale*, *Metalleinlage*; upper bush of an axle-box, axle-box-bearing.

**Coussinets** *pl. des rouleaux d'un laminoir*: подшипники прокатныхъ вальцовъ; *die Lager n. pl.*; brasses *pl.*

**Coussinet** *m.*, **Chair** *f. d'un rall*, *Ch. d. f.*: рѣльсовая подушка; *der Schienenstuhl*, *Stuhl*; chair.

**Coussinet du croisement**: подушка или подкладка подъ крестовину; *der Kreuzungstuhl*; crossing-chair.

**Coussinet-éclisse** *m.*: подушка-накладка; *die Stuhllasche*; fish-chair.

**Coussinet de glissement**: подушка съ поддономъ для скольженія стрѣлки; *der Gleitstuhl*; switch-chair.

**Coussinet à joint**, **Coussinet d'assemblage**: стыковая подушка рельсовъ; *der Verbindungstuhl*, *Stossstuhl*; joint-chair.

**Coussinet intermédiaire**, **Coussinet simple**: промежуточная подкладка рельса; *der Unterstützungstuhl*, *Zwischenstuhl*; single or intermediate-chair.

**Coussinet de talon**, **de rotation**, **Coussinet pour changement**: концевая подушка рельсоваго перевода или стрѣлки; *der Drehstuhl*, *Gelenkstuhl*; jaw-chair.

**Double coussinet**: двойная подушка; *der Doppelstuhl*; double-chair.

**Coussinet** *m.*, **Frottoir** *m. d'une machine électrique*, *Phys.*: подушечка въ электрической машинѣ; *das Reibkissen*, *Reibzeug*; rubber, cushion.

**Coussinet** *m.*, **Balustre** *m.*, **Oreiller** *m. Arch.* [*face de côté des volutes ioniques*]: балюстрада; *der Wulst*, *Pfahl*, *Polstergurt am jonischen Kapitäl*; baluster.

**Coussinet** *m. Sell.*: сѣделка; *das Rückenpolster*; pad, pillion.

**Coussinet** *m. Bot. V. Canneberge*.

**Coussinet** *m. d'accoudeoir*, *Econ. dom.*: оконная подушка; *das Fensterpolster*, *das Fensterkissen*; window-cushion.

**Coussinet** *m. de la bielle*, *Locom.*: подшипникъ шатуна или дышла; *das Flügelstangenlager*, *Treibstangenlager*; connecting-rod-bearing, brasses of connecting rod.

**Coussinet** *m. du collier*, *Sell.*: подхомутникъ; *das Kummetskissen*; collar-pad.

**Coussinet** *m. de doreur*, *Dor.*: подушечка золотельщика; *das Blattkissen*; cushion.

**Coussinet** *m. d'une voûte*, *Arch.* [*pierre qui forme le premier claveau d'un arc reposant sur le pied-droit*]: начало, пята свода; *der Anfänger*, *Wölbangfang*, *Anfangsstein*; springer, springing stone.

**Coussinets**, **Coins** *m. pl. à fileter*, **Coins** *m. pl. à vis d'une filière brisée*, *Ouvr. mét.*: плашки, лисички; *die Backen* *m. pl.*, *Schraubenbacken*, *Schneidbacken*; dies *pl.*, screw-dies *pl.*

**Coussinets** *m. pl. d'une machine à cordonner*, *Monn.*: вкладыши или матрицы въ гуртальномъ станкѣ; *die Bündel eisen* *n. pl.*; cheeks *pl.*

**Coussinette** *f. Bot. V. Canneberge*.

**Couston** *m. Comm. Techn.* [*filaments courts, qui restent après que l'on a passé le chanvre écrit par l'échavviroir*]: пеньковые очески (будель); *das Hanfwerg*; hemp-hard, hemp-codille.

**Couteau** *m. Coutel.* [*outil tranchant composé d'une lame et d'un manche*]: ножъ, ножикъ; *das Messer*; knife.

**Couteau**, **Men. Tonn. etc.**: рѣзакъ; *der Schnitzer*; whittle.

**Couteau**, **Outil** *m. à tourner*, *Tourn.*: токарный рѣзецъ; *der Drehstahl*; turning-tool, cutter.

**Couteau**, **Pap. V. Lame du cylindre**.

**Couteau à berge**, **à la berge**, **Coutel.**: складной ножъ съ лезвиями, по одному съ конца; *das Doppelmesser*, *Zirkelmesser*; knife with two blades on opposite sides, with double edge.

**Couteau à cabriolet**, **Coutel.**: ножъ въ нѣсколько лезвеевъ; *das Wechselmesser*; knife with several blades.

**Couteau de chasse**, **Arm. V. Coutelas**.

**Couteau-croche** *m. Sucr.*: ножъ съ загнутымъ остриемъ; *das Hakenmesser*; hooked knife.

**Couteau à deux manches**, **Plane** *f. Tonn. etc.*: стругъ двоеручный; *das Schneidmesser*, *Schnittmesser*, *Reifmesser*, *Zugmesser*, *Ziehmesser*; two handled knife, drawing-knife.

**Couteau à écharner**, **Tan.**: мяздрильный ножъ, мяздрятъ; *das Ausfleischeisen*, *Ausfleischmesser*, *Ausschneidmesser*, *Schabeisen*, *Streich Eisen*; fleshing-knife.

**Couteau fermant, Couteau pliant, Couteau de poche, Coutel.:** карманный складной ножъ; *das Einlegemesser, Taschenmesser, Klappmesser;* clasp-knife, pocket-knife.

**Couteau de feu, Maréch.:** штемпель, прожигальникъ, жигаю, жерло; *das Brenneisen, Brennmesser;* firing-iron.

**Couteau à grattoir, Maç. V. Grattoir. Couteau, Lame f. du hache-paille ordinaire, Agr.:** рѣзакъ въ соломорѣзкѣ; *die Futterklinge, Häckselklinge, das Häckselmesser;* chopper, knife of the chaff-cutter.

**Couteau à hacher, Dor.:** ножъ позолотчика; *die Ritzklinge, der Ritzer, das Kerbmesser;* hatching-knife.

**Couteau à hacher, Cuis.:** тѣпекъ; *das Hackmesser;* chopping-knife.

**Couteau, Tracélet m. d'une machine à diviser, Mach.:** рѣзецъ дѣлительной машины; *der Reisser;* cutting-point.

**Couteau du maréchal, Maréch.:** копытный рѣзецъ; *das Hufmesser;* paring-knife, toeing-knife.

**Couteau à parer, Rel. V. Pareir. Couteau de peintre, Peint.:** шпатель; *das Spatelmesser;* horn, spatule of painters.

**Couteau à poil, Tiss.:** ножъ для разрыванія шерстяного бархата; *das Haarmesser, Polschussmesser, der Aufreisser;* plough.

**Couteau à rabaisser, Pointe f. Rel.:** обрѣзной ножъ (для папки или картона); *der Schnittzer (zum Formtrennen der Pappendeckel);* knife (for cutting mill-boards for book-covers).

**Couteau à racler (a deux manches), Tan.:** голландскій или брабантскій тупикъ, тупикъ, заостренный только съ одной стороны; *das Niederländer oder Brabanter Messer;* single-edged tanner's knife.

**Couteau à refendre: щепальный ножъ; der Ausrücker, das Spaltmesser; splitting-knife.**

**Couteau à ressort, Couteau pliant à ressort, Coutel.:** складной ножъ съ пружиной; *das Taschenmesser mit Feder, Schnappmesser;* spring-knife.

**Couteau à revers, Drayoire f., Delloire f. Corr.:** подчистка; *das Falameser, Doltirrmesser, Schlichtmesser;* knife, whitener, whitening-knife.

**Couteau à regner, Rel.:** обрѣзной ножъ; *der Beschneidehobel, das Beschneidmesser;* plough-knife, cutting-knife.

**Couteau rond, Tan. V. Écharnoir. Couteau rond, Impr. [couteau à lame ronde pour nettoyer les balles]:** ножъ для чистки мацъ; *das Ballenmesser;* ball-knife.

**Couteau de sucre, Sucr.:** деревянный ножъ для размѣшиванія сахара въ формахъ; *ein langes hölzernes Messer zum Hohen des Zuckers;* a long wooden knife for hauling sugar.

**Couteaux pl., Mâles m. pl. d'une tondeuse hélicoïde, Drap.:** винтовые ножи стригальной машины; *die Messer n. pl., Scheermesser n. pl., Federn f. pl.;* helicoid cutters of a cylindrical shearing machine.

**Couteau m. du levier d'un pont à bascule, Pont, Mach.:** опорная призма рычага вѣсового помоста; *die Stahlschneide am Hebel einer Brückenwaage;* knife-edge.

**Couteau m. d'un pendule, Horl.:** стальная призма, на которой виситъ маятникъ; *die Schneide;* steel-prism which forms the suspension of a pendulum.

**Couteau m., Couteau m. de chasse, Arm.:** охотничий ножъ; *der Stüttsabel, Hieber, Hirschfänger, das Jagdmesser;* cutlass, cutlas.

**Coutelet m. Pêch. [entrée des bourdigues]:** входъ въ закоулокъ; *der Eingang am Fischeaun;* opening of the crawl.

**Coutelier m. Coutel.:** ножовщикъ, ножовникъ, ножовой кузнецъ; *der Messerschmied;* knife-cutler.

**Coutelière f. Men. [étui à couteaux]:** футляръ для ножей съ вилками; *das Messerbesteck, Messerfuttermal;* knife-case.

**Couteline f. Comm. Tiss. [grosse toile de coton des Indes]:** кутелинь, индiйская бумажная ткань; *das ordinaire indische Baumwollzeug;* coarse Indian calico.

**Coutellerie f. Coutel. [fabrication de couteaux]:** ножовое ремесло; *die Messerschmiederei, Messerschmiede;* cutlery, cutler's-trade.

**Coutellerie f. Comm. [ouvrages que font ou débitent les couteliers]:** ножовый товаръ; *die Messerschmiedewaaren f. pl.;* cutlery, cutler's-ware.

**Coutelure f. Tan. [défaut du cuir endommagé par le couteau]:** подрѣзъ; *der Messerschmitt;* cut, damage produced by the knife.

**Coutier m. Tiss. [tisseur en coutil]:** тиковый фабрикантъ; *der Zwillichfabrikant, Zwillichweber;* tick-maker.

**Coutil m. Tiss. Comm.:** тикъ; *der Zwillich;* tick, ticking.

**Coutil de coton pour literie:** тикъ хлопчатый для матрацовъ; *der Bettbarchent, baumwollene Betttdrell;* bed-tick of cotton.

**Coutil pur fil pour literie:** тикъ льняной для матрацовъ; *der leinene Betttdrell;* tick, ticking of linen.

**Coutil pur fil pour pantalon:** какаменка льняная; *der Beinkleiderdrell, Hosendrell;* a tweeled linen trowsering.

**Coutil m. Pot. [toile mouillée qu'on étend sur une table de marbre pour faire une croûte de pâte]:** мокрая парусина, натягиваемая на мраморный столъ; *ein Stück feuchter Leinwand;* a piece of wet linen.

**Contre m. Charp. Jard. etc. [outil de fer pour fendre le bois]:** ножъ для раскалыванія дерева; *die Spaltklinge, das Klöbisen;* riving-knife, cleaver.

**Coutre m. de la charrue**, Agr. [fort couteau en fer, à lame courte, à tranchant mousse, à dos épais, adapté, en avant du soc, à la flèche de la charrue]: лемехъ, лемешъ, сошникъ, часть плуга, под-рѣзывающая пластъ въ горизонтальномъ направленіи; *das Sech, Pflugmesser, Vor-eisen*; coulter.

**Coutrier m.** Agr. [charrue à plusieurs coutres, propre à labourer ou défricher les prés]: многокор-пусный плугъ; *der Brachpflug, Wende-pflug, Pflug mit mehreren Eisen, Tief-pflug*; deep plough.

**Couture f.** Coutr. [fait par le moyen de l'aiguille, avec du fil etc.]: шовъ, рубецъ; *die Naht*; seam.

**Couture f. à clin d'un couvercle**, Mach. [pour qu'il s'y joint à recouvrement, ferme her-métiquement]: герметическая покрывка; *die Bandverbindung, der eingelassene Band*; faucet-joint.

**Couture f. à joindre**, Sell.: плоскій шовъ; *die Laschnaht*; flat seam (of collar-makers).

**Couture f. d'un livre**, Rel. [opération de le coudre]: шиваніе, шивка (книги); *das Hef-ten*; sewing, stitching.

**Couture f. d'un object en fonte, en plâtre**, Moul.: гребень или шовъ, остаю-щійся на поверхности отлитой вещи, въ томъ мѣстѣ, гдѣ соединяются обѣ половинки фор-мы; *die Gussnaht, der Bart, Saum*; joint, seam.

**Couture f. piquée**, Sell.: строчка; *die Steppnaht*; quilting-seam.

**Couture f. d'un vaisseau**, Arch. nav.: пазъ, шовъ въ суднѣ; *die Naht*; seam.

Couture en travers: поперечный шовъ; *die Dwaarsnaht, Quernaht*; square-seam, square-seam of the buttends.

Couture ouverte: открытый пазъ, шовъ; *die offene Naht*; open seam.

Parcourir les coutures: осмотрѣть пазы, швы; *die Nähte besuchen, visi-tiren*; to examine the seams.

**Couture f. d'une voile**, Mar.: парусный шовъ; *die Naht*; seam.

Couture plate: плоскій шовъ; *die platte Naht*; flat seam.

Couture plate piquée au milieu: плоскій шовъ, простроченный по срединѣ; *die durch-gendhte Naht, die Papernaht*; monk-seam.

Couture ronde: круглый шовъ, запошивъ; *die runde Naht*; round seam.

Piquer la couture plate au milieu: прострачивать по срединѣ плоскій шовъ; *ein Rees auf die Naht setzen*; to prick the seams.

**Couturerie f.** [atelier de couture]: швальная, швейная мастерская; *die Nähwerkstätte*; sewing workshop.

**Couve f.** Expl. V. Cuve.

**Couvelage m.** Expl. V. Cuvelage.

**Couvercle m.** Econ. dom. etc. [ce qui couvre un vase etc.]: крышка; *der Deckel*; lid, cover.

**Couvercle de boîte à balles**, Artill.: крышка въ картечи; *der Kartätschbodenspiegel, Oberspiegel, Deckspiegel, (Bodenspiegel), Boden*; top, top-tampion, wood-tampion (for case-shot).

**Couvercle d'une boîte à graisse**, Ch. d. f.: крышка салной коробки или буюсы; *der Achsbüchsendeckel*; axle-box cover.

**Couvercle de boîte à tiroir**, Mach. à vap.: крышка золотниковой коробки; *der Schieber-kastendeckel*; valve-casing cover.

**Couvercle à coulisse de l'excavation pour calpins**, Arqu.: задвижка или выдвижная крышка въ прикладѣ штуцера; *der Schieber des Kugelkastens (im Büchsenchaft)*; slide of rifle-trap.

**Couvercle**, Couronne f., Plateau m. du piston, Mach. à vap.: крышка поршня; *der Kolbendeckel, die Kolbenkrone*; top-plate.

**Couvercle de pompe à air**, Mach. à vap.: крышка воздушнаго насоса; *der Luftpum-pendeckel*; air-pump cover.

**Couvercle supérieur du cylindre à vapeur**, Mach. à vap.: верхняя крышка пароваго цилиндра; *der Cylinderdeckel*; cylinder-cover, cylinder-lid, top of the cylinder.

**Couvercle du trou d'homme**, Mach. à vap.: крышка лаза, рабочаго отверстия; *der Mann-lochdeckel, Fahrlochdeckel*; man-hole-cover.

**Couverseau m.** Moun. [planche mince dont on forme un couvercle pour les meules d'un moulin]: тонкая деревянная покрывка жернововъ; *der dünne Mühlsteindeckel*; thin board for covering millstones.

**Couverte f.**, Glaçure f., Vernis m. de la porcelaine etc., Pot. Porcel. [enduit vitreux]: глазурь, мурава, полива; *die Glasur*; glaze, glazing, gloss.

**Couverte f. de campement**, Couverte f. de campagne, Mil.: шерстяное солдатское одеяло; *die wollene Lagerdecke*; blanket, soldier's blanket.

**Couverte f. de la forme**, Pap.: верхняя рамка или крышка черпальной формы; *der Deckel*; deckle.

**Couverte f. d'un vaisseau**, Arch. nav. [usité parmi les Levantins pour pont]. V. Pont d'un vaisseau.

**Couverte f.**, Toiture f. d'un vaisseau dés-armé, Mar.: крыша развооруженнаго судна; *die Bedachung eines abgetakelten Schiffes*; roof of an unrigged ship.

**Couverture f.** Arch. Couvr. [assemblage de matériaux formant la surface d'un toit. La couverture des édifices se fait en chaume, dalles de pierre, tuiles, ardoises, feuilles de métal, tel que plomb, zinc, tôle ou cuivre, bardeaux, carton bituminé, toile goudronnée, feutre, roseau etc.]: покрываніе крыши; *die Dacheindeckung, Bedeckung, Bedachung, das Eindecken, Bedachen, die Dachdeckearbeit*; covering, roofing, roof-covering.

**Poser la couverture:** устраивать крышу, покрывать кровлю; *das Dach eindecken*; to cover the roof, to lay the covering.

**Remanier, Reposer la couverture:** разбирать крышу; *das Dach umdecken*; to relay the covering or the roofing.

**Couverture f. d'un fanal, Mar.** [cercles de fer qui tiennent et entourent les fanaux de poupe]: железная оковка вокруг кормовых фонарей; *das Kleid einer Schiffslaterne*; lantern-girdles and cover.

**Couverture f. de gros acier ou fer qui forme la partie non tranchante de l'instrument, Coutel. Serr.:** простая сталь или железо, къ которому приваривается инструментальная сталь для лезвия; *die Decke von schlechterem Stahl oder Eisen*; casing or covering of rough steel or iron.

**Couverture f. en laine pliée, Comm. Mil. Chass.** [pour les chevaux de chasseurs, de hussards et de l'artillerie légère]: потникъ, войлокъ; *der Wollsch, Wollach, die wollene Unterlegedecke*; blanket, saddle-blanket.

**Couverture f. de selle, Sell.** [entre la selle et le cheval]: покрывка на потникъ; *die Unterlegedecke*; saddle-cloth.

**Couverture f., Fond m. d'une serrure, Serr.** [plaque de tôle parallèle au palastre et qui cache l'intérieur de la serrure]: покрывка замка; *der Schlossdeckel, die Deckplatte*; cover-plate.

**Couverture f. du sucre dans le terrage, Sucr.**

**Première couverture, Fond m.:** первое пробывание сахара глиною (кашкою), первая кашка; *der erste Thon, grüne Klet*; first clay.

**Seconde couverture:** второе пробывание, вторая кашка; *der zweite Thon, Born-Klet*; second clay.

**Couverturier m. Techn.** [fabricant de couvertures de lit]: фабрикантъ одеялъ; *der Bettdeckenmacher, Deckenmacher*; blanket-maker.

**Couvreuse f. Soier.** [four hydraulique où l'on fait les couvaisons artificielles de graine des vers à soie]: ящичекъ, садокъ съ яичками для выведения червей; *der Ausbrütkasten, Brutofen*; hydraulic oven for hatching silk-worms.

**Couvrier m. Expl.** [ouvrier à Liège qui brouette l'alun schisteux grillé à la cuve]: работникъ на квасцеварнѣ; *der Arbeiter, welcher die Alaunergie zu dem Auslaugkasten und wieder weg führt*; workman, who brings the alum-schist to the pit in which it is lixiviated.

**Covoit m. Econ. dom.** [appareil à couvrir artificiellement des œufs]: аппаратъ для искусственнаго высидиванія яицъ; *der Brütöfen, Brütapparat*; incubator, apparatus for hatching eggs.

**Couvre-engrenage m. Mach.:** кожухъ, покрывка зубчатого колеса; *der Radkasten, Radmantel*; wheel-case.

**Couvre-étoupe m. Mach. à vap.:** нажимная втулка пеньковой набивки сальника; *der Stopfbüchsendeckel*; stuffing-box-lid.

**Couvre-face f. Fort.:** куврфасъ, куврфасъ; *der Fasenschirm, Fasendeckwall, die Couvreface*; coverface. V. **Contre garde.**

**Couvre-giberne m. Mil.:** крышка патронташа или лядуны; *der Ueberzug über die Patrontasche*; pouch cover.

**Couvre-joint m. Men.** [baguette de bois dont on couvre les joints des planches]: полукруглый брусочекъ, багетъ, полуваликъ, наколачиваемый на продольныя соединенія (щели) досокъ; *die Fugenleiste, Deckleiste*; rod, tringle covering a joint.

**Couvre-joint m. Couvr.** [tuile faîtière ou arêtière]: коньковая черепица; *der Dachkennner, der Mönch, die Preise, die Priete, der Firstziegel, der Gratzziegel*; ridge-tile, hip-tile.

**Couvre-lumière m., Cache-lumière m. d'une bouche à feu, Artill.:** свинцовая покрывка для запаловъ; *die Zündlochkappe*; vent-cover.

**Couvre-lumière, Mar.:** платиотъ; *das Plattloth, der Zündlochsdeckel*; apron of a gun.

**Couvre-moyeu m. Charr.:** песочница; *der Kothlöffel, die Sandkappe, das Deckelrin*; lip. V. **Cache-boue.**

**Couvreur m. Couvr.** [celui qui entreprend et celui qui fait les couvertures]: кровельщикъ; *der Dachdecker*; workman who covers roofs: tiler, slater.

**Couvrir, Revêtir v. a.** [recouvrir, enduire une chose d'une autre]: покрыть, обложить и пр.; *belegen*; to face.

**Couvrir d'ardoises, Couvr.:** крыть шиферомъ, сланцемъ; *beschiefen, mit Schiefer decken*; to slate.

**Couvrir le pavé de gravier, Étendre une couche de gravier au-dessus, P. et ch.:** засыпать слоемъ гравія или щебня; *das Pflaster bekiesen*; to gravel.

**Couvrir v. a., Terrer v. a. le sucre, Donner les façons, Sucr.:** очищать глиною сахаръ, пробывавъ сахаръ; *den Zucker decken, terriren*; to bottom, to clay, to whiten the sugar.

**Couvrir v. a., Coller v. a. le tympan, Impr.:** обтянуть тимпанъ; *den Deckel überziehen*; to cover the tympan.

**Covelline f., Cuivre m. sulfuré bleu, Minér.** [sulfure de cuivre]: ковеллинъ, мѣдное индиго; *der Kupferindig, Covellin*; covellite, covelline, indigo-copper, blue-copper.

**Coy m. d'un marais salant, Sal.:** подземный каналъ, по которому утекает маточный рассолъ въ море; *unterirdischer Kanal durch welchen die Mutterlauge in's Meer abfließt*; under-ground ditch by which the mother-ley flows off to the sea.

**Coyau m. Charp.** [petite pièce de bois portant sur la partie inférieure des chevrons et sur la saillie de l'entablement pour adoucir la pente d'une couverture au point où elle pose sur la corniche]: огниво, нашивка, нахлестка на стропильную ногу, на спускъ карниза; *der Aufschiebling, Aufschöbling, Schiebling, Drtpphaken, Traufhaken, Eeshaken*; furring, eaves-lath.

**Coyer m. Charp.** [pièce de charpente qui, dans un comble, forme le tirant d'une demi-ferme d'arétier]: накосный, угловой боек; *der Gratbalken, der Gratstichbalken*; arris-beam.

**Coyer m. Éc. rur.** [petit ustensile de bois dans lequel les faucheurs mettent leur pierre à aiguiser]: ящичекъ или футляръ для точильнаго бруска; *die Wetsteinbüchse*; case for whetstone.

**Crache f. Métall.** [rejet de matières par le devant de la tuyère]: желѣзные брызги передъ сопломъ; *der Eisenregen*; iron-rain.

**Cracher v. n. Mach. à vap. V. Primer.**

**Cracher v. a. ses étoupes** (dit d'un vaisseau), *Mar.*: вылизать, выходить, выбивать (о конюхатахъ корабля); *das Werg auskaufen*; to expel the oakum out of the seams.

**Craie f., Chaux f. carbonatée crayeuse, Minér. Géogn.** [carbonate de calcium]: мѣлъ; *die Kreide*; chalk.

**Craie blanche, Géogn.**: обыкновенный бѣлый мѣлъ; *die (obere) gewöhnliche weisse Kreide*; upper chalk, (common or white chalk).

**Craie de Briançon, Minér. V. Talc.**

**Craie chloritée, Géogn. V. Glauconie chloritée.**

**Craie à dessiner. V. Crayon.**

**Craie grossière, Géogn.**: мѣловой рухлякъ; *der Kreidemergel, die (mittlere) gröbere, unreine Kreide*; grey chalk, chalk-marl.

**Craie noire, Géogn.**: рисовальный сланецъ, мягкій глинистый сланецъ, пронизанный углеродомъ; *die schwarze Kreide, durch Kohle schwarz gefärbter Zeichenschiefer*; black chalk.

**Craie rouge. V. Crayon rouge.**

**Crain m. Expl. V. Crein.**

**Craminer v. a. Tan.** [fouler et amollir les peaux avant de les tanner]: валять, мягчить кожи предъ дублениемъ; *die Häute vor dem Gerben walken und erweichen*; to full and soften hides previous to tanning.

**Craminer v. a. Tan.** [étirer les peaux sur un chevalet]: вытягивать кожи; *strecken, auf die Streckbank ziehen*; to stretch.

**Crampe f. Mar.**: скоба, пробой; *die Krampe*; cramp, cramp-iron.

**Crampon m. Serr., Charp., Maç.**: скоба; *die Klammer, Kramme, Krampe, (Haspe)*; cramp-iron, cramp, staple.

**Couler ou sceller les crampons**: заскобить, залить скобы; *das Klammer vergiesen*; to run-in the cramps.

**Enclaver les crampons, Cramponner**: посадить скобы; *die Klammern einsetzen*; to fix the cramps.

**Refouiller les trous des crampons**: дѣлать отверстия для посадки скобъ; *die Klammern einlassen, die Klammerlöcher einhauen*; to sink the cramp-holes.

**Crampon m. Impr.**: скоба; *die Klammer, Schienenklammer*; cramp-iron, cramp-hook, iron-cramp.

**Crampons pl. des bandes du berceau d'une presse d'imprimerie**: скобки тѣлѣжи прессы; *die Schienenklammern f. pl.*; iron cramps pl.

**Crampon m. de fer à cheval, Maréch.**: шипъ; *der Stollen, Eisgriff*; calkin (caulking).

**Crampon à vis**: шипъ съ винтомъ; *der lose Stollen (zum Ausschrauben)*; moveable calkin.

**Crampon m. de rail, Ch. d. fer.**: рельсовый костыль; *die Schienenklammer*; iron-rail-cramp, iron cramp.

**Crampon barbelé, Clou m. barbelé**: заершенный костыль; *der Schienennagel, Haken-nagel, Krampnagel, Hundskopf*; hook-nail, dog-head, spike.

**Crampon m., Gâche f. d'une targette, Serr.**: пробой, скоба; *die Krampe, der Haspen eines Schubriegels*; staple for a bolt.

**Cramponner v. a. un cheval, Ferrer v. a. à glace, Maréch.**: подковать лошада на шипы; *ein Pferd scharf beschlagen, schärfen, mit Stollen versehen*; to turn-up or to rough horse-shoes.

**Cramponnet m., Picolet, m. Serr.**: скобочка; *das Klammerchen, Klöbchen, die Vorderstrudel*; staple, tack, loop, standing cramp-iron in the fore-part of a lock.

**Cramponnet de derrière**: задняя скобочка; *die Hinterstrudel*; hind-tack.

**Cran m. Techn.**: зарубка, рубецъ, надрѣзъ; *der Einschnitt, die Kerbe*; gain, scotch.

**Cran m. Métall., Forg.** [défaut d'un métal mal forgé ou mal étiré]: порокъ въ сварѣхъ; *der Schweißfehler*; defect in welding.

**Cran m. Expl. V. Crein.**

**Cran m. d'un caractère, Créné m. Impr.**: зарубка, сигнатура (у литеръ); *die Signatur, der Einschnitt*; kern (of a letter), signature.

**Cran m. de la noix du chien de fusil, Arq.**: взводъ или зарубка, въ который, при взведеніи курка, входитъ шептало спускаго крючка; *die Rast, Ruhe am Schloss*; bent in the tumbler of a lock.

**Cran du bandé ou du départ**: второй, полный взводъ курка; *die Spannrast, Hinterrast, Hinterruhe, die zweite Ruhe*; whole bent, top-bent, full-cock.

**Mettre le chien au cran du départ. V. Chien de fusil.**



**Cran du repos:** первый взводъ курка; *die Ruhrast, Vorderrast, die erste Ruhe, die Mittelrast, Mittelruhe*; half-bent, half-cock.

**Mettre ou Faire passer le chien au cran du repos:** ввести или поставить курокъ на первый взводъ; *den Hahn in Ruhe setzen oder stellen*; to half-cock arms.

**Cran de sûreté:** предохранительный взводъ курка; *die Sicherheiterast*; the safety-bent.

**Cran m. de mire, Visière f. d'une bouche à feu, Artill.:** прорѣзъ на холкѣ казенника, служащій для прицѣливанія; *das Visir am Geschützrohr*; sight on the breech of guns, breech-sight, notch on the top of the base-ring.

**Cran m. de la tige, Artill.:** прорѣзъ или черта на тарельномъ поскѣ, или на дульномъ возвышеніи; *das Visir, der Vistrenschnitt im Kopf (Visirücken) der Aufsatzstange*; notch on the top of the tangent-scale (or slide).

**Cranoir m. Horl.** [lime pour tailler les dents d'une roue]: пилочка для напѣзки и вынимки зубцовъ въ колесахъ; *die Felle zum Einschnneiden des Uhhrrades*; notching file.

**Cranson m. officinal, Herbe f. au scorbut ou aux cuillers, Bot.** [*Cochlearia officinalis* L.]: ложечная трава, ложечный, полевой хрѣнъ, цинготная трава; *das gemeine oder echte Löffelkraut, Scorbutterkraut*; scurvy-grass, scrubby-grass.

**Crapaud m. de la plaque tournante, Ch. d. f.:** собачка поворотнаго круга; *die Sperrklau der Drehscheibe*; bolt of turntable.

**Crapaud m. de timon, Voït.:** дышловыи нарышникъ; *der Detschsehring*; pole-end, pole-head.

**Crapaudine f., Crapaudine f. femelle** (d'un arbre tournant vertical), *Mach.:* подпятникъ стоячаго, вертикальнаго вала или стояка; *das Spurlager, Fusslager, das untere Zapfenlager einer stehenden Welle, die Pfanne, Spur, Spurplatte, Spurscheibe*; step, bearing, step-brass, step-bearing.

**Crapaudine f. mâle, Pivot m. d'une arbre vertical, Mach.** [tourillon inférieur]: пята, лапфа вертикальнаго вала или стояка; *der Spursapfen, Stift*; pivot.

**Crapaudine f. centrale d'une plaque tournante, Ch. d. f.:** подпятникъ, среднее гнѣздо поворотнаго круга; *die mittlere Büchse einer Drehscheibe*; centre- pedestal of a turn-table.

**Crapaudine f. pour l'écrou de la vis de pointage, Artill.:** гнѣздо для помѣщенія вертикальнаго коробки подъемнаго винта; *die Richtwellschraube, Wellzapfenschraube, die Pfanne, das Lager für die Arme der Richtschraubenmutter*; cheeks pl. for the tumbler gudgeons of the elevating-screw to work in, boxes pl.

**Crapaudine f., Grenouille f. sur la platine** d'une presse de l'imprimerie, *Impr.:* гнѣздо въ плянѣ; *die Pfanne, das Pfännchen, der Frosch*; pan.

**Craquelé v. a. Porcel.** [donner à la porcelaine un émail fendillé]: получить фарфоровую посуду съ растрескавшейся глазурью; *dem Porzellan eine gerissene Glasur geben*; to produce cracked glazing.

**Crasse f. Métall.** [scorie d'un métal en fusion]: шлакъ, печной сокъ; *die Schlacke*; cinder, slag.

**Crasse ou Écume f. de plomb** dont se recouvre le plomb fondu à la coupellation et qu'on enlève à l'aide de ringards: нечистый шлакъ, образующійся при сейгерованіи; *der erste Abstrich oder Abzug (bei der Treibarbett)*; first scum.

**Crasse à la surface du métal en fusion:** абцуръ, окисленная пленка на плавящемся металѣ; *der Abzug*; slag, scum.

**Crasse de fer, Crasse de marteau:** окалина, молотобойна; *die Hammerschlacke*; hammer-slag, scale of iron.

**Repasser les crasses:** проплавлять шлаки; *die Schlacken nochmals schmelen, durchstechen*; to melt a new the slags.

**Crasse f. Métall.:** крещы, настылъ; *das Gekrditz*; dross, ashes pl.

**Crasses pl. d'étain** [résidu du raffinage de l'étain, alliage impur d'étain très-ferreux etc., en grains]: оловянные крещы; *die Zinnörner m. pl., das Zinngekrditz*; chippings pl. of tin.

**Crasses pl. de liquation, de ressuage:** сейгерныя крещы; *die Saigerörner, Saigerörner m. pl.*; dross of liquation.

**Crasse f. d'huile, Chim. techn.:** пѣна, отсѣдъ (нечистоты) въ маслѣ; *der Oelschlamm*; pasty sediment of oil.

**Crasse f. de la poudre à canon, Artill.:** нагаръ, пороховой остатокъ въ каналахъ орудій; *der Pulverrückstand*; residuum, alkaline residuum of gun-powder, beads pl.

**Crasses f. pl. Verr.:** шевара, куски утекшаго изъ горшковъ стекла, смѣшавшагося въ зольникѣ съ золою и углемъ; *das Gekrditz, Geerdglas*; cinder, slag.

**Cratère m. Verr.** [bouche ou ouverture d'un fourneau de verrerie par le haut]: верхнее отверстіе печи; *die obere Ofenöffnung*; upper furnace mouth.

**Cravan m. Mar.** [coquillage qui s'attache aux vaisseaux qui sont longtemps à la mer]: раковина, пристававшая къ подводной части судна; *die Schülpe*; cravant, barnacle, shell.

**Cravate f. Mar.** [cordage fixé à la tête des bords d'un bâtiment abattu en carène]: тросъ, перленъ, закрѣпляющійся за топъмачты при кренгованіи судна; *das Grundthau beim Kielholen, das Borgtau beim Scheeren*; relieving-rope.

**Crave f. Expl.** [en Belgique; gangue sterile au charbon de la couche]: выходъ, выходящая часть, верхній конецъ мѣсторожденія; *das Ausge-*

*hende des Flötzes*; sterile coal, outcrop of a seam, (Durham:) debris.

**Crayère** *f. Expl.*: жёловая разработка; *die Kreidegrube*; chalk-pit.

**Crayon** *m.*, **Crayon** *m. noir*, **Crayon** *m. de plombagine ou de graphite*, *Dess. etc.*: черный карандашъ, графитъ; *der Bleistift*, *die Bleifeder*; black-lead-pencil, lead-pencil.

**Crayon d'ardoise: грифель; *der Schieferstift*, *Griffel*; slate-pencil.**

**Crayon blanc**, **Crayon de craie**, **Craie** *f.*: à dessiner: пастельный карандашъ; *die Zeichenkreide*; drawing-chalk, crayon.

**Crayon de charbon**, **Charbon de saule**: рашеуль; *die Reisskohle*; blue-black.

**Crayon des charpentiers**: плотничий карандашъ; *das Zimmermannsblei*; carpenter's pencil.

**Crayon lithographique** [composé de savon, de suif, de cire, de noir de fumée etc.]: литографический карандашъ; *die lithographische Kreide*; lithographical chalk.

**Crayon en pastel**, *V. Pastel*.

**Crayon rouge**: вапъ, красный карандашъ, красный глинистый желёзнякъ; *der Röthel*, *die rothe Kreide*, *der Rothstein*; reedle, red-chalk.

**Crayon rouge artificiel** [composé de sanguine sèche, de gomme arabique, de colle de poisson et quelquefois de savon]: искусственный красный карандашъ; *der künstlich geformte Rothstift*; artificial red chalk, red-lead pencil, red crayon.

**Crayon** *m. gris*, *Minér.* [variété de schistes graphiques]: грифельный, аспидный сланецъ; *der Griffelschiefer*; clay-slate.

**Créas** *m. Tiss. V. Crés*.

**Crèche** *f. Econ.* [appareil dans lequel on dépose les aliments destinés aux boeufs et aux moutons]: ясли; *die Krippe*; manger, crib.

**Crèche** *f.*, **Eperon** *m. Arch. hydr.* [ouvrage en pointe qui sert à rompre le cours de l'eau, sur les bords des rivières]: отводъ, рядъ свай, удерживающихъ течение; *die Buhne*, *Krippe*; groin.

**Crédence** *f.*, **Prothèse** *f. d'une église*, *Arch.* [tablettes supportées par des consoles, des culs-de-lampe ou des pilastres et qui sont placées près des autels]: жертвенникъ, небольшой столъ у алтаря; *der Credenzisch*; credence-table, prothesis.

**Crés** *f. pl. Tiss. V. Crés*.

**Crein** *m.*, **Crain**, **Cran** *m. Expl.* [fente, remplie de roche assez dure, semblable aux failles, mais moins considérable]: каменный слой, пересекающийъ рудную жилу; *der Steingang*, *welcher die Schichten durchsetzt*; small dyke or fault, (in Cornwall:) channel.

**Crémaillère** *f. Mach.* [barre, garnie de dents]: зубчатка, зубчатая рейка; *die gezahnte Stange*, *die Zahnstange*; indented rack, toothed bar.

**Crémaillère** [barre, dentée qui est empêchée par une patte en fer, formant arrêt]: зубчатая рейка

(заступающая мѣсто храпового колеса); *die gezahnte Sperrstange*; ratch, rack-bar.

**Crémaillère du eric**: зубчатка, зубчатая полоса въ домератѣ; *der Windenstock*; rack of a jack.

**Crémaillère** *f. d'une montre*, *Horl.*: часовокъ; *der Repettirrechen*; rack of a clock.

**Crémaillères** *f. pl. Fort.* [disposition d'une ligne défensive en forme de dents de scie]: кремальеры, зубчатые переломы; *die Sägelnien* *f. pl.*, *Crémaillères* *f. pl.*; indentations *pl.*

**Emploi** *m. des crémaillères*: устройство кремальеровъ; *das Crematilliren*; constructing the parapet en crémaillère.

**Crème** *f. Métall.* [les dernières formées de la crasse du plomb]: свинцовый пенелъ, свинцовая изгарина; *die Bleikrätze*, *der Bleischaum*, *die Bleiasche*; lead-ashes *pl.*

**Crème** *f. aigre*, *Econ. dom.*: сметана; *der saure Rahm oder Schmant*; sour-cream.

**Crème** *f. d'amandes amères*, *Sav.*: миндальное мыло; *die weiche Mandeloseife*, *Bittermandelseife*; almond-cream.

**Crème** *f. de tartre*, *Chim.* [C<sup>4</sup>H<sup>5</sup>KO<sup>6</sup>; tartrate acide de potassium]: кислая виннокислая соль, винный камень, кремортартръ; *der Weinstein*, *Cremor tartari*; cream of tartar, bitartrate of potash.

**Cremillée** *f. Serr.* [une des gardes d'une serrure]: перемычка; *das Eingerichte*, *Gewirre*; ward.

**Crémone** *f. Bât.* [appareil de fermeture pour croisée remplaçant aujourd'hui l'espagnolette]: большая оконная задвижка, запирающая окно вверху и внизу, однимъ оборотомъ ручки; *das Basquill*, *der Fensterriegel*; basquill, french window fastener.

**Crénage** *m. d'une lettre*, *Impr.*: заплетчикъ; *der Grat eines Buchstabens*; kerning.

**Créneau** *m. Pot.* [ouverture au fourneau de potier]: отверстие гончарной печи; *der Ofenmund*, *die Oeffnung*; opening of kilns.

**Créneau** *m. Fort.* [dentelure, pratiquée au haut d'un mur, formée par un merlon et une embrasure]: зубцы на верху стѣны, образуемые мерлонами и амбразурами; *die Zinne*; crennel.

**Crémeler**, **Créper** *v. a. le fer*, *Forg.*: дѣлать зарубки, насѣкать; *kraus machen*, *krduseln*, *kraus schmieden*; to notch, to tooth.

**Crémélure** *f.*, **Fil** *m. de créneaux*, *Fort.*: рядъ стѣнныхъ зубцовъ; *die Zinnenreihe*, *die Bestinnelung*; battlement, embattlement.

**Créner** *v. a. Fond. d. car.*: подрѣзывать (заплетчикъ литеры); *unterschnelden*, *abschärfsen*; to undercut.

**Creneuse** *f.*, **Cardiaque** *m.*, **Mélieuse** *f. sauvage*, *Bot. Agr. Pharm.* [*Leonorus cardiaca* L.]: глухая крапива обыкновенная, стрѣльбная трава; *das Herzkraut*, *wilde Mutterkraut*, *der Wolfstrapp*; wild motherwort.

**Créneure** *f. Impr.* [trou dans les barres d'un châssis de presse d'imprimeur]: прорѣзь графеяи; *die Punkturöffnung*; point-opening.

**Crénure** *f. Fond. d. car.*: подрѣзъ (запеченнаго литея); *der Unterschnitt*; cut.

**Créosote** *f. Chim. Techn.* [liquide retiré du goudron de bois]: креозотъ; *das Kreosot*; creosote.

**Crêpe** *m. Tiss.* [éttoffe ordinaire un peu frisée et fort claire, faite de laine fine ou de soie grège]: крепъ, флеръ; *der Krepp, Flor*; crepe.

**Crêper** *v. a. Tiss.* [friser en manière de crêpe]: отдѣлывать на подобіе крепъ; *kreppen, krausen*; to crepe.

**Crêper** *v. a. le fer, Forg. V. Créneler.*

**Crépi** *m.* (dans le sens le plus étendu), *Maç.* [enduit de mortier ou de plâtre]: наметъ, слой штукатурки, обмазка известковая, глиняная или гипсовая; *der Bewurf, Anwurf, Putz, Verputz*; plastering.

**Crépi de plâtre**: слой алебастровой (гипсовой) штукатурки; *der Gipsputz*; coat of plaster of Paris.

**Crépi et enduit** [opération de crépir et d'enduire]: первый грубый наметъ штукатурки и верхній слой гладкій; *die Putzarbeiten f. pl.*; plastering, plasterer's work.

**Crépine** *f.* [lame de métal, percée de trous, ou espèce de tamis qui laisse entrer les liquides en s'opposant au passage des corps étrangers ou qui fait jaillir une pluie fine]: металлическая сѣтка или рѣшетка; *die Brause, das Sieb*; rose.

**Crépir** *v. a. le crin, Techn.* [le faire bouillir dans l'eau, pour le friser]: варить конскій волосъ, для придавая ему курчавости; *kräuseln*; to crisp, to curl.

**Crépir** *v. a. le cuir, Corr.* [prendre un cuir lorsqu'il est sorti de l'eau et lui faire venir le grain]: наводить мерю; *krispeln*; to grain.

**Crépi** *v. a. un mur etc., Maç.* [appliquer un crépi, faire un crépissage]: оштукатурить стѣну, сводъ и проч.; *berappen, bewerfen, rauhputzen*; to plaster roughly, to roughcast, (on lath:) to lay, (on brick:) to render.

**Crépodaille** *f. Tiss. Comm.* [sorte de crêpe fort mince]: тонкій крепъ; *der dünne Haubenflor*; thin crepe.

**Crépon** *m. Tiss.* [éttoffe de laine ou de soie plus épaisse que le crêpe]: крепонъ; *der Crepon, Krepon*; thick crepe.

**Crés** *f.*, **Créas** *m.*, **Crées** *f. pl. Tiss.* [sorte de toile serrée]: плотное полотно; *der Creas, die Lederleinwand*; dowlas.

**Créseau**, **Creusot** *m. Tiss. Comm.* [grosse serge croisée à deux envers]: киперная саржа; *die dicke, gekörperte Sarsche*; twilled cloth, kersey.

**Crésol** *m. Chim. V. Crésylol.*

**Crésylol** *m.*, **Crésol** *m.*, **Phénol** *m.* **crésyllique**, **Hydrate** *m.* **de crésyle**, *Chim.* [C<sup>6</sup>H<sup>5</sup>O]: крезолъ; *der Cresol, Cresylalkohol, Monoxytoluol, die Cresylsäure*; cresylic alcohol, hydrate of cresyl.

**Crête** *f. d'un casque, Mil.*: нащлемникъ; *der Helmzierath, Helmschmuck*; crest, tymbre-crest.

**Crête** *f.*, **Couronnement** *m.*, **Sommet** *m.* **d'une digue, Arch. hydr.**: ребро, гребень плотины; *die Deichkappe, der Kamm, die Krone*; summit, top.

**Crête** *f. d'un chien de fusil, Arqu.*: курковый спницъ; *der Griff, Kamm, (beim Steinschloss auch:) der Hahnstift, Hahnstengel, das Horn, (beim Percussionsschloss auch:) der Haken, Hebel, das Damenstück*; comb.

**Crête** *f. d'un mur, Arch.*: гребень стѣны; *die Mauerabdeckungskrone, der Kamm*; crest of a wall.

**Crête** *f. d'un ouvrage de fortification, Fort.*: гребень фортификаціонной постройки; *der Kamm, die Krone, Bekrönung, die Crête, Grdte*; crest.

**Crête intérieure du parapet, Ligne** *f. de feu, Ligne* *f. couvrante*: внутренній гребень бруствера или линии огня; *die innere Crêtentlinie, Feuerlinie, Decklinie, Kammlinie, Crête*; interior-crest, crest of the parapet.

**Crête du glacis, Crête du chemin couvert**: гребень glacisа; *der Glaciskamm, die Glaciscrête, Crête des bedeckten Weges*; crest of the glacis or of the covered way.

**Crête** *f. de partage, Hydr.*: водоскатъ; *die Wasserscheide*; watershed line.

**Crête** *f. du remblai, Ch. d. f. etc.*: гребень, верхняя часть насыпи; *die Dammkrone*; top of an embankment.

**Crête** *f. d'un toit, Couvr.* [ensemble des tailles faitières d'un toit]: ребро, конекъ кровли; *der Dachkamm, die Firstzier*; crest of a roof.

**Crételle** *f. Bot. Agr.* [*Cynosurus cristatus* L.]: гребенникъ, гребенникъ, гребенная трава, приплевчатка; *das Kammgras*; dog's-tail-grass, petty-madder, cock's-comb-grass.

**Creton** *m. Chand.*: шеварки, вытопки отъ сала; *der Talgrest, Talgtrester, die Griebel*; residue of tallow.

**Creton** *m. Techn.*: шеварки, вытопки, остатки посрѣ выварки ворвани; *die Prutt*; residue of blubber-boiling.

**Cretonne** *f. Tiss. Comm.* [toile blanche très forte de Normandie]: нормандское полотно (бѣлое); *die Cretonne*; sort of french linen from Normandy.

**Creusage** *m. Grav.*: рѣзба въглубь; *der Tiefschnitt, die Aushöhlung*; deepening, lowering.

**Creuser** *v. a. le bois* **avec le perceur, Charp. Men.**: выдаблывать дерево долбежнымъ долотомъ; *ausstemmen*; to hollow with a mortise-chisel.

**Creuser** *v. a. un port, Mar. etc.* [en ôter la vase]: чистить, углублять гавань; *einen Hafen ausbaggern*; to clean a harbour.

**Creuser, Fencer** *v. a. un puits de mine, (en Belgique) Avaler* *v. a. Expl.*: опускать шахту, резенкъ; *abteufen, senken*; to sink a shaft.

**Creuser v. a. la terre, R. et ch.:** рыть землю; *ausgraben*; to dig, to excavate.

**Creuser v. a. le trou de mine, Min.:** сверлить буровую скважину; *bohren (beim Steinsprengen)*; to bore the blasthole.

**Creuset m. Chim. Métall. etc.:** тигель, плавильный тигель или горшок, тигель; *der Tiegel, Schmelztiegel*; crucible, melting-pot, pot.

**Creuset brasqué:** тигель съ набойкой изъ угля; *der mit Kohle ausgefüllte Thontiegel*; fire-clay-crucible lined with charcoal.

**Creuset en charbon:** угольный тигель; *der Kohlentiegel*; coal crucible.

**Creuset d'essai:** пробирный тигель, пробирный горнъ; *der Probitiegel, die Probitute*; assay-crucible.

**Creuset de Hesse:** гессенскій тигель; *der hesische Tiegel, Almeroder Tiegel*; hesian crucible, blue pot.

**Creuset métallique** [en argent, en platine, de fonte]: металлическій тигель; *der Metalltiegel*; metal crucible.

**Creuset de plombagine, Creuset en graphite, Creuset d'Ips:** графитовый тигель; *der Graphittiegel, Reibblettiegel, der schwarze-, Passauer-, Ipser Tiegel*; black-lead crucible, plumbago-crucible, black-lead melting-pot.

**Creuset de plombagine brasqué:** графитовый тигель съ набойкой; *der mit Kohle ausgefüllte Reibblettiegel*; plumbago-crucible lined with charcoal.

**Creuset en porcelaine:** фарфоровый тигель; *der Porzellantiegel*; porcelain-crucible.

**Creuset à réduction des minerais sinclères:** перегонный тигель; *der Destillations-tiegel*; crucible of distillation.

**Creuset en terre réfractaire:** тигель изъ огнеупорной глины; *der feuerfeste Thontiegel*; fire-clay crucible.

**Charger, monter un creuset:** заряжать тигель; *enen Tiegel füllen, beschticken*; to charge a crucible.

**Chanfer les creusets au rouge-cerise:** нагревать тигли до вишнево-краснаго цвѣта; *die Schmelztiegel rothglühend machen*; to bring up.

**Creuset m. de cimentation, Métall.:** цементовочный ящикъ; *der Cementirkasten, die Stahlkiste*; trough, cementing-chest.

**Creuset m., Foyer m. d'un feu d'affinerie, Métall.:** крытый горнъ; *das Feuer, der Heerd*; hearth of a refining-furnace.

**Creuset m., Feu m. d'une forge à la main, Forg.:** огонь, углубленіе въ кузнечномъ горну; *die Feuergrube, (der Heerd)*; fire, fire-place or hearth.

**Creuset m., Calabasse f. d'un fourneau à creuset, Métall.:** металлоп्रीемникъ тигельной печи; *der Kessel des Kesselofens*; kettle.

**Creuset m. d'un haut fourneau, Métall.:** нижняя часть доменнаго горна (пространство между фурмою и лещадою); *der Eisenkasten, das Untergestelle, der Heerd*; crucible or hearth.

**Creuset m. à verre, Verr.:** [pot pour la fusion du verre]: дойница, стеклоплавильный горшокъ; *der Hafen, Schmelzhafen, Glashafen*; glass-pot.

**Creusiste m. Techn.:** [fabricant des creusets]: тигельный мастеръ, фабрикантъ тиглей; *der Schmelztiegelfertiger*; manufacturer of crucibles.

**Creux m. Artif. V. Arme d'une fusée.**

**Creux m. Fond.:** [moule]: форма для отливки съ углубленіемъ; *die Form, Gießform*; mould for casting.

**Bon creux** [qui peut être employé plusieurs fois]: углубленная форма, могущая служить для нѣсколькихъ отливокъ; *die gute, feste, bleibende Gießform*; mould, which may be used several times.

**Creux perdu:** углубленная форма, сдѣланная негодною послѣ одной отливки; *die verlorene Gießform*; mould, used but once.

**Creux m. du bloc servant au chargement des fusées, Artif.:** дыра въ ступѣ или чурбанѣ, въ которую устанавливаются гильзы для набивки; *das eingebohrte Loch des Zünderklotzes*; fuze-socket.

**Creux m. de la cale, Mar.:** глубина трюма; *das Holl (hochd. Hohl), die Tiefe des Raumes*; depth of the hold.

**Creux m. d'une dent, Mach.:** впадина между зубцами на зубчатомъ колесѣ, высота зубца; *die Zahnlänge, Zahnhöhe, Zahntiefe*; depth of a cog.

**Creux m. de l'emclume, Forg.:** впадина, ручей; *die Aushöhlung*; groove, hollow.

**Creux m. destiné à l'écoulement des eaux, Puitsard m. Expl. etc.:** зумпфъ; *die Senkgrube, Grube, der Sumpf*; cess-pool, soss-pool.

**Creux m. d'une lame de sabre, Arm.:** доли сабельнаго клинка; *die Hohlkehlen, Rinne*; hollow (of a sword blade).

**Creux m. d'une roue dentée, d'une crémaillère, Mach.:** впадина, глубина зуба въ зубчатомъ колесѣ, въ зубчатой рейкѣ; *die Zahnücke, Kammsasse*; clearing, space between two teeth.

**Creux m., Pental m. d'un vaisseau, Mar.:** глубина судна; *das Hohl (niederd. Holl), die Tiefe des Schiffes*; depth of a ship.

**Creux m., Sein m. d'une voile, Mar.:** пузо, рубашка у паруса; *der Bauch*; belly, bunt.

**Crevasse f. Grav.:** [taille confondue]: борозда; *die Furche, Höhlung, der Tiefschnitt*; crevice, chink.

**Crevasse f., Gerçure f., Crique f. de l'acier, Métall.:** [fente ou fissure occasionnée par la trempe]:

- сѣдина, трещина на стали; *die Borste, Haarborste, der Härteriss (im Stahle)*; crack or fissure.
- Crevelle** *f. Tiss.*: полубархатъ; *der Seiden-sammet mit baumwollenem und seidenem Einschlag*; silk-velvet with cotton and silk wefts.
- Crevelle** *f. Mar. V. Caravelle.*
- Crever** *v. n.* (dit d'un vaisseau), *Mar. V. Naufrager.*
- Crever** *v. n.* (dit d'une chaudière à vapeur), *Mach. à vap.*: лопнуть, взорвать; *platzen, springen*; to burst.
- Cri** *m. de l'étain, Métall.*: трескъ, пронсходящій отъ сгибания олова; *das Schreien, Knirschen, Kreischen des Zinns*; crackling sound of tin.
- Criarde** *f. Techn.* [nom de toiles extrêmement gommées qui font un certain bruit lorsqu'on les emploie]: клеенка, издающая трескъ при ея сгибаніи; *die Rauschleiwand*; thick gummed cloth.
- Criblage** *m. Econ. rur. et dom.*: просѣиваніе чрезъ грохотъ или рѣшето; *das Durchsieben, Sieben*; sieving, bolting.
- Criblage des minerais, Métall.** [opération de séparer les minerais en les passant dans un crible]: просѣиваніе, промывка рудъ на рѣшетахъ; *das Siebsetzen, die Siebsetzarbeit*; sieving, jigging.
- Crible** *m. Econ. Poudr.*: грохотъ, рѣшето; *das Sieb*; sieve.
- Crible à grener, Poudr.: грохотъ для зерненія или крутки пороха; *das Körnsieb*; corning-sieve.**
- Crible, Métall.** [dans la préparation mécanique des minerais]: отсадочное рѣшето или грохотъ; *das Setzsieb, die Siebsetzmaschine, Setzmaschine*; jig, jigger, sieve-jigger.
- Crible continu**: непрерывно дѣйствующее отсадочное рѣшето; *das kontinuierliche Setzsieb, die kontinuierlich arbeitende Siebsetzmaschine*; selfacting jig, self-discharging jig, continuously working jig.
- Crible à cuve**: ударное отсадочное рѣшето; *das Stauchsetzsieb, die Stauchsetzmaschine*; percussion-jig or percussion-jigger.
- Crible hydraulique**: гидравлическое отсадочное рѣшето или грохотъ; *das hydraulische Setzsieb, die hydraulische Setzmaschine*; plunger-jig or plunger-jigger.
- Crible, Tamis** *m. Mil.* [pour la mise d'échantillon du plomb de chasse]: рѣшето для калиброванія свинцовыхъ пуль; *das Sortirsieb*; separating-sieve.
- Cribler** *v. a. un minéral, Métall.*: промывать руду на рѣшетѣ, просѣивать руду чрезъ рѣшето; *in oder durch das Sieb setzen*; to sieve.
- Criblure** *f. Meun.* [ordures séparées]: высѣвки, отруби; *das Siebsei*; siftings *pl.*
- Criblure** *f. de cochenille, Teint. V. Duvel.*
- Cric** *m. Mach.*: домкратъ, машина для подъема тяжестей; *die Winde mit gezahnter Stange, Wagenwinde, Baumwinde*; lifting-jack, jack.
- Cric composé**: сложный домкратъ; *die (zusammengesetzte) Wagenwinde*; tooth and pinion-tooth or rack and pinion-jack.
- Cric à crémaillère**: зубчатый домкратъ, съ зубчатой полосой; *die Wagenwinde mit Zahnstange*; rack-jack.
- Cric à crochet ou à main**: домкратъ съ подножкой; *die Fusswinde*; hand-jack, with a claw at is lower end.
- Cric à main**: лебедка; *die Handwinde*; hand-jack.
- Cric simple**: обыкновенный домкратъ; *die (einfache) Wagenwinde oder Winde, Handwinde, (die Hebelade), (Nordd. u. sur See): die Daumkraft, (Dumkraft)*; common hand-jack, hand-screw, thoot and pinion-jack, rack and pinion-jack, (with some workmen also): dumcraft.
- Cric à noix**: дѣльной домкратъ; *die Kettenwinde*; chain-jack.
- Cric à deux pattes, à double noix**: двулапый, двупорій домкратъ; *die Klauenwinde*; hand-jack, with a double-claw at is upper and lower end.
- Cric à vis**: винтовой домкратъ; *die Schraubenwinde*; screw-jack.
- Crichtonite** *f. Minér. V. Ilménite.*
- Crim** *m. Comm.*: конскій волосъ; *das Ross-haar, Pferdehaar*; horse-hair.
- Crin d'Afrique, Crin végétal**: растительный волосъ; *aus den Blättern der Zwergpalme dargestellte Gespinnstfaser*; fibre prepared from the leaves of the dwarf-palm.
- Crin artificiel**: искусственный волосъ; *der gekräuselte Aloëhaaf als Pferdehaar-Surrogat*; curled mexican fibre.
- Crin crépi ou frisé, Tap., Sell.**: витой волосъ; *das gekräuselte Ross- oder Pferdehaar*; curled horse-hair, horse-hair for upholstery-purposes.
- Crin m. d'une balle d'imprimerie, Impr.**: волосъ для набивки масть; *die Ballenhaare* *n. pl.*, *Haare zum Ballen*; ball-hair, hair, (wool).
- Crimière** *f.*, **Collière** *f. Comm.* [crin qui provient du cou d'un cheval]: гривный волосъ; *das Mähnenhaar*; mane-hair.
- Crinoline** *f. Tiss.* [éttoffe de crin pur ou mélangé pour faire des jupes dites crinolines]: волосенная ткань для юбокъ; *das Crinolín*; crinoline, hair-cloth for crinolines.
- Crique** *f. Mar.* [petite baie]: небольшой заливъ, бухта; *die Bucht, die Föhk, Feuk, Wük, Wyk*; bight, cove, creek.

**Crique** *f. Fort.* [fossé autour des places fortes]: крепостной ровъ; *der Graben, die Grube, die Kreeke*; ditch or cut.

**Crique** *f. de l'acier et du fer, Métall.* [occasionnée par la trempe]: сѣдина, трещина или рванина на стали и желѣзѣ, образующаяся иногда при закаливании; *die Härterisse, der Härteriss*; crack.

**Criquer** *v. n.* (dit de l'acier), *Métall.*: трескаться; *reissen*; to crack, to clink.

**Criquetis** *m. Grav.* [petit bruit aigre que fait le burin sur un mauvais cuivre]: хрустѣніе подѣ рѣзкомъ; *das Knirren des Grabstichels*; rattling of graver.

**Cristal** *m. Chim., Minér.* [forme symétrique qu'un corps prend en passant de l'état liquide ou gazeux à l'état solide]: кристаллъ; *der Krystall*; crystal.

**Cristal bleu**, *Joail.*: водяной сапфиръ, лунсъ-сапфиръ; *der Wassersaphir*; water-sapphire.

**Cristal brun**, *Joail.*: дымчатый топазъ, раухтопазъ; *der Rauchtopas*; smoky topaz.

**Cristal minéral**, *Sel m. de prunelle, Chim.*: селитра; *das Prunellensalz*; crystal mineral, prunella salt.

**Cristal de roche**, *Minér. V. Quartz.*

**Cristal m. Verr. V. Flint-glas.**

**Cristallerie** *f.* [fabrique de cristaux]: шлифовальная фабрика драгоценныхъ камней; *die Krystallfabrik, Krystallarbetten*; crystal-works, glass-works.

**Cristallerie** *f.*: искусство шлифованія драгоценныхъ камней; *das Krystallschneiden, Krystallschleifen*; crystal-making.

**Cristallière** *f. Expl.*: разработка горного хрусталя; *die Krystallgrube, Bergkrystallgrube, das Krystallgewölbe*; mine of rock-crystal.

**Cristallière** *f.* [machine sur laquelle on travaille les cristaux]: хрусталеграничный станокъ; *die Krystallschneidetafel*; crystal cutting table.

**Cristallisation** *f. Minér., Chim. etc.*: кристаллизациа; *die Krystallisation*; crystallization.

**Cristallisation de l'alun purifié**: перекристаллизованіе, роженіе квасцовъ; *die letzte Krystallisation des Alauns, das Wachsmachen*; roching of alum.

**Affinage par cristallisation, Métall.**: способъ Паттинсона для отдѣленія серебра отъ свинца; *das Pattinsoniren*; Pattinson's method for separating silver from lead.

**Cristalliser** *v. a. Chim.*: выкристаллизовать, получать кристаллы; *krystallistren*; to crystallize.

**Cristallisoir** *m. Chim.*: сосудъ для кристаллизациа; *das Krystallisationsgefäss, Anschliessfass, der Anschliesskessel*; crystalizing-pan or vessel, crystallizer.

**Cristallisoir** *m. Sucr.*: кристаллизаторъ, кристаллизационный ящикъ; *das Krystal-*

*lirgefäss, Anschliessfass, der Anschliesskessel, Krystallisirkasten, Krystallisationskasten*; crystallizing-barrel.

**Cristallo-céramie** *f. Verr.*: приготовленіе хрустальныхъ издѣлій, въ массѣ которыхъ заключаются предметы изъ обожженного гипса или глины; *die Glasincrustationen f. pl.*; incrustated glass.

**Cristallographie** *f. Minér. etc.* [science qui enseigne les formes géométriques des minéraux]: кристаллографія; *die Krystallographie*; crystallography.

**Crystalloïde** *m. en dialyse, Chim.*: кристаллоидъ; *das Krystalloid*; crystalloid.

**Cristallotomie** *f.* [art de couper les cristaux]: кристаллотомія, искусство граненія кристалловъ; *die Krystallschneidekunst*; art of cutting crystals.

**Cristaux** *m. pl. de soude, Chim. V. Carbonate neutre de sodium.*

**Cristaux** *m. pl. de tartre, Chim.*: кристаллическій винный камень; *die Weinsteinkrystalle*; cristals *pl.* of tartar.

**Cristaux** *m. pl. de Vénus, Chim. V. Acétate neutre de cuivre.*

**Cristelle** *f. Tiss.* [instrument du fabricant des lisses]: пожимина; *die Schaftechnur, Litzenschnur*; maitland cord, backing.

**Cristemarin** *m. Bot. V. Salicor.*

**Croard** *m. Métall.* [crochet à l'aide duquel on arrache le laitier, quand il est arrivé à la hauteur de la dame]: гребокъ или вѣюка для снятія шлаковъ; *der Schlackenhook*; hook for drawing-off the slag, stirring-hook.

**Croc** *m. Techn.*: врюкъ, гаекъ; *der Haken*; hook.

**Croc de batelier, Gaffe** *f. Pont., Mar.*: шлюпочный врюкъ, багоръ; *der Bootshaken, Staken*; boat-hook, gaff, setter, setting-pole, pole-hook, hitcher.

**Croc de brague, Artill. [placé au-dessus du bouton de la culasse]: винградное ушко; *die Henkeltraube, Oese*; dreeching-loop.**

**Croc de candelette, Mar.**: форъ-сей-тапей гакъ; *der Penterhaken, Fischhaken*; fish hook.

**Croc du capon, Mar.**: катъ-гакъ; *der Ankerhaken, Kattblockhaken, Kattshaken*; cat-hook.

**Croc des dents d'une garniture de cardes, Fil.**: перегибъ на яглахъ кардъ; *die stumpfwinkelige Biegung der Zähne*; hook, which is formed by the theet of a card-clothing.

**Croc d'enrayure, Voit.**: тормазный врюкъ; *der Radhaken*; wheel-hook.

**Croc à feu, Bâble** *m. Econ. dom.*: кочерга; *die Ofenkrücke*; rake, stoker.

**Croc à main, Mar. etc.**: ручной врюкъ; *der Handhaken*; hand-hook.

**Croc de pompe, Mar.**: помповый, насосный врюкъ; *der Pumphaken, Grundhaken*; pump-hook.

- Croc à poulie**, *Cord., Mar.*: блочный гафъ, крюкъ; *der Scheerblock*; warping-block.
- Croc à quatre branches**, *Mar.*: кошка, хралъ; *der Ftschdreg, Dregghaken*; creper.
- Croc à retirer les charbons**, *Charb.*: крюкъ для выгребанія угля; *der Spréss-haken*; raker.
- Croc en S**: желѣзный крюкъ въ видѣ буквы S; *der S-Haken*; iron hook in the figure of an S.
- Crocétine** *f. Chim. Teint.* [ $C^{34}H^{46}O^{12}$ ]; on obtient quand on bouille la *crocétine* avec les acides sulfurique ou chlorhydrique faibles]: кроцетинъ; *das Crocetin*; crocetin.
- Crocher** *v. a. Grav.* [tirer au burin les queues des notes de musique]: придѣлывать черты къ нотамъ; *schneiden*; to engrave quavers.
- Croches** *f. pl., Estanges f. pl. Forg.*: вѣщи съ большими развилками; *die Schnabelzange, Winkelsange*; tongs *pl.* with long bill.
- Crochet m.** [petit croc, agrafe croc]: крюкъ, крючекъ; *der kleine Haken, das Häkchen*; hook, crook.
- Crochet, Tourn.**: токарный крючекъ; *der Drehhaken*; heel-tool, hook-tool.
- Crochet dont le tranchant a la forme de la gouge, Tourn.**: токарный крючекъ съ кривымъ лезвиемъ, гальтельный крючекъ; *der Schrothaken*; heel-tool or hook-tool with round edge.
- Crochet, Grattoire m. Métall.**: скребокъ; *der Glathaken*; hook for the litharge.
- Crochet, Brod.**: вышивальный крючекъ; *die Häkelnadel*; crochet.
- Crochet, Dor.**: крючекъ для размѣшиванія золотой амальгамы; *das Schüttsen*; poker, stirring iron.
- Crochet, Horl.**: рѣзакъ для вырѣзки углубленій; *der Haken, das Aushöhlsen*; deepening tool.
- Crochet, Impr.** [figure recourbée qui embrasse plusieurs articles]: скобка соединенія, акколадъ; *die zusammenfassende Klammer, Verbindungs-klammer*; brace.
- Crochet, Phys. V. Balance romaine.**
- Crochet, Photogr.**: крючекъ для ванны; *der Silberbadhaken*; crook of a silver-bath.
- Crochet m. d'arrêt, Mach.**: собачка къ храповому колесу; *der Sperrhaken, die Sperrklinke*; paul, pall, catch.
- Crochet m. d'attelage, Ch. d. f.**: сцепной, упряжный крюкъ; *der Kupplungshaken, Zughaken*; draw-hook.
- Crochet m. d'attelage de la volée de derrière, Artill.**: дышловый крюкъ; *der Zughaken, Zugtau-haken an der Hinterbracke*; trace-hook on the splinter-bar.
- Crochet m. d'aube. V. Boulon à croc** (de la roue d'un bateau à vapeur).
- Crochet m. à bombe, Artill.**: бомбоносъ; *der Bombenhaken*; beam-hooks *pl.* for bringing up and putting in the shell.
- Crochet m. de bout de timon, Crochet m. du timon, Voit.**: дышловый крюкъ; *der Zughaken, Deichselhaken*; pole-hook.
- Crochet m. de la chaîne, Tiss.**: проволока, загнутая крючкомъ на обоихъ концахъ (въ жаккардовой машинѣ); *der Reithenhaken*; warping-crook.
- Crochet m. de la cheville ouvrière, Artill.**: передковый крюкъ; *der Protzhaken*; limber-hook, limbering-hook, pintail-hook.
- Crochet m. du chien d'enrayure, Charr.**: собачка въ кругѣ, круговая собачка; *der Anhalter*; trigger's hook.
- Crochet m. d'établi, Men.** [patte de fer dentée contre laquelle bute la planche que rabote le menuisier]: гребенка; *der Bankhaken*; bench-hook.
- Crochet m. en fer pour tirer le charbon, Charb.**: желѣзный крюкъ, для выгребанія угля; *der Störhaken*; iron hook for drawing the charcoal.
- Crochet m. pour feux d'affinerie, Métall.**: крюкъ или кочерга для переворачиванія и выниманія крицъ; *der Deulhaken, Teulhaken*; bloom-hook.
- Crochet m. à fourche, Porte-écouvillon m. Artill.**: крюкъ у лафета для банника; *die Wischergabel*; side arm-hook for sprunge.
- Crochet m. d'une gourmette, Sell.**: крючекъ мундштучной цѣпочки; *der Kinnkettenhaken*; curb-hook.
- Crochet m. du gui, Mar.** [qui attache le gui au mât]: гафъ на внутреннемъ концѣ гика, вкладываемый въ обухъ мачты; *der Schwannenhals an einem Gieckbaum*; goose-neck.
- Crochet m. à jointoyer, Maç.**: расшивка (инструментъ уштукатуровъ); *das Fugetsen, die Fugkelle*; jointer.
- Crochet m. à mâchoires d'un établi, Mentonnet m. Men.**: гребенка и передній клинъ; *der Bankhaken*; bench-hook.
- Crochet m. de la platine d'une presse d'imprimerie, Impr.** [attaché à la platine et servant à lier la platine à la boîte ou la clef de la vis]: скобка пияна; *der Tegelhaken*; hook.
- Crochet m. porte-levier d'un affût, Artill.**: упоръ въ лафетъ для рычага или гандшпуга; *der Aufsteckhaken*; side-arm-hook on a gun-carriage.
- Crochet m. de porte à repos, Serr.**: дверной крюкъ; *der Stutzhaken*; door-hook.
- Crochet m. de prolonge, Artill.**: крюкъ для задѣванія отвоза; *der Langtau-haken, Schlepptau-haken*; belaying-cleat or hook, prolonge-hook.
- Crochet m. à ressort au bout postérieur des traits de devant, Voit.**: прескорный крючекъ; *der Federhaken*; spring-hook.
- Crochet m. de retour, Crochet m. de tranchée, Retour m. des zigzags, Fort.**: траншейный зигзагъ; *der Haken, Crochet, Rückschlag, die Wiederkehr*; return.

**Crochet m. de retraite**, *Artill.*: крюкъ для задвѣванія отвоза; *der Rettrirhaken*, *Schlepphaken*; trail-hook, trail transom-hook.

**Crochet m. de semple**, *Tiss.*: проволока, загнутая крючкомъ на обоихъ концахъ въ переборномъ, особаго рода ткацкомъ, станкѣ; *der Zampelhaken*; simple-hook.

**Crochet m. de serrurier**, *Rossignol m. Serr.*: отмычка, крючекъ; *der Dietrich*, *Sperrhaken*; pick-lock, skeleton-key.

**Crochet m. pour le tissage des tissus-crin**, *Tiss.*: особаго вида челнокъ для затѣванія волоса; *die Hakenschütze*; hook-shuttle.

**Crochet m. de trait**, **Crochet m. de bout de trait**, *Voit.*: вытяжной крюкъ; *der Zugtau-haken*, *Zughaken*, *Tauhaken* (*am Hintertaue*); trace-hook.

**Crochet m. de traverse**, **Contournement m.**, **Défilé m. de la traverse du chemin couvert**, *Fort.*: дефилирование траверса прикрытаго пути; *der Umgang der Traverse des bedeckten Weges*; defile of the traverse of the covered way, crochet-passage.

**Crochet m. de tuile**, *Couvr.* [petit rebord qui retient la tuile sur la latte]: клячъ, шипъ черепицы; *die Nase eines Dachziegels*; knob of a tile.

**Crochet m. de volée**, *Voit.*: важный крюкъ; *der Ortscheithaken*; swingle-tree-hook, middle-hook.

**Crochets m. pl.** *Impr.* [parenthèses recourbées à angle droit]: скобки угольные; *die eckigen Klammern f. pl.*; brackets *pl.*, crochets *pl.*

**Crochets m. pl. de la jacquarde**, *Tiss.*: крючки жакардовой машины; *die Platten f. pl.*, *Hebehaken m. pl.*, *Haken m. pl.*; lifting-wires *pl.*

**Crochets m. p. à obus**, **Crochets m. pl. pour placer les obus**, *Artill.*: крючки для носки гранатъ и бомбъ; *die Granathaken m. pl.*; hand-hooks *pl.*, shell-hooks *pl.*

**Crochets m. pl. porte-armements**, *Artill.*: крючья въ лафетахъ, назначаемые для укладки принадлежностей; *die Ladeseughaken m. pl.* (*Bügel m. pl.*); side-arm-hooks *pl.*, side-arm-irons *pl.*

**Crocheter v. a. une serrure**, *Serr.*: отперть замокъ отмычкой; (*ein Schloss*) *mit dem Dietrich öffnen*; to pick a lock.

**Crochetier m. Techn.**: фабрикантъ крючковыхъ, пряжекъ и застѣжекъ; *der Gürtler*; girdler.

**Crochon m.** (*en Belgique*): **Encoyage m. des couches pliées de houille**, *Expl.*: взбросъ пласта; *die Muldenrinne*; hade of the basonic axis.

**Crocidolite f. Minér.** [silicate de fer, avec un peu de soude, de magnésie, de manganèse, de chaux et d'eau]: крокидолитъ, синій желѣзнякъ; *der Krokidolith*, *Blauisenstein*; crocidolite.

**Crocine f. Chim.** [ $C^{29}H^{42}O^{15}$ , matière colorante des baies jaunes du *Gardenia grandiflora*]: кроцинъ; *das Crocin*; crocin.

**Crocoïse f.**, **Plomb m. chromaté**, **Plomb m. rouge**, **Crocoïsite f.**, **Lehmannite f. Minér.** [chromate de plomb]: крокоизитъ, красная свинцовая руда; *der Crocoisit*, *Krokott*, *das Kallochrom*, *Rothbleierz*; crocoïsite, native chromate of lead.

**Crocoïsite f. Minér. V. Crocoïse.**

**Crocus m. d'antimoine**, *Chim.* [*Crocus Antimontii*, *Stibium oxydatum fuscum*]: сурьмяный шафранъ; *der Spiessglanzsafran*, *Metallsafran*; saffron of antimony.

**Croisé m. Tiss.** [éttoffe croisée]: круазъ, кнперная ткань; *der Keper*, *Köper*, *Kieper*; tweel, twill.

**Croisé proprement dit**, **Croisure f.**, **Sergé m.** [entrelacement des fils dont le liage continu produit des raies qui croisent l'étoffe]: переплетение, эффектъ котораго суть полоски косо идущія отъ одной кромки ткани до другой; *der Keper*, *Köper im engeren Sinne*; biased tweel, regular tweel.

**Croisé à trois lames**, **Sergé m. de trois**: круазъ трехремизочное; *der dreischäftige*, *oder dreibindige Keper* (*Köper*); three-leaved tweel.

**Croisé à quatre lames**, **Sergé m. de quatre**: круазъ четырехремизочное; *der vierbindige*, *vierschäftige* *oder* *vierschäftige Keper* (*Köper*); four-leaved tweel.

**Croisé m. du grain du maroquin**, *Corr.*: сафьянная мерца; *die kreuzweise Reifung*, *die künstliche Narbe*, *das Reiskorn*, *die Plattirung*; artificial grain of morocco.

**Donner les croisés du grain**: наводить мерца; *die kreuzweise Reifung geben*, *die künstliche Narbe*, *das Reiskorn erzeugen*, *plattiren*, *narben*; to produce the artificial grain.

**Croisé adj. Tiss.**: кнперный, ая, ое; *geköpert*, *gekepert*; tweeled, twilled.

**Croisée f.**, **Cadre de croisée**, *Arch.*: оконный переплетъ, рама; *der Futterahmen*, *das Fensterfutter*, *Fenstergerähme*, *Holzfenster*; sash-frame, window-frame, casement.

**Croisée cœintrée à six vantaux**: переплетъ, ограниченный сверху кривою съ шестью створами; *das sechsstügelige Bogenfenster*; sash and frame or french casement with a circular head and six casements.

**Croisée à vantaux**: створный переплетъ; *das Flügel Fenster*; casement with valves, french cased window.

**Barreaux pour croisée**: засовы деревянные или желѣзные, служащія для зашпириванія ставней; *die Fensterstübe m. pl.*; bars *pl.* for windows.

**Battant (vantal) d'une croisée**: створка переплета; *der Fensterflügel*, *Flügel*; wing, valve.



**Sceller la croisée:** задѣлать коробку оконную (въ стѣну); *das Futter anschlagen*; to fix the casement or sash-frame.

**Croisée f., Crosse f., Diamant m. d'une ancre, Mar.:** пята якоря; *das Ankerkreuz, Kreuz des Ankers*; crown, cross.

**Croisée f. d'ogive, Arch.:** ребра или нервюры, идущія по внутренней поверхности въ готическихъ сводахъ; *die Kreuzrippe*; diagonal rib.

**Croisée f., Manivelle f. du trousseau, Moul.:** крестовина съ ручкой, служащая для точен шпшекъ; *der Kreuzhaspel der Formspindel, Handgriffe m. pl.; sticks pl., spindle-sticks pl., core spindle with handle.*

**Croisée f. de la presse d'imprimerie en taille douce, Impr.:** крестовина; *das Kreuz, der Kreuzhaspel*; cross.

**Croisée f. têtère, Bois m. de tête, Impr.:** крестовникъ; *der Kreuzsteg*; cross.

**Croisement m. Tiss. V. Tissage à chaîne croisée.**

**Croisement m. Ch. d. f.:** крестовина; *die Schienenkreuzung, Kreuzung, Kreuzungsstelle, Durchkreuzung*; crossing, switch, siding.

**Croisement en acier fondu:** стальная крестовина изъ литой стали; *das Gussstahl-Herzstück, die Gussstahl-Kreuzung*; cast-steel frog, cast-steel crossing.

**Croisement en fonte durcie:** крестовина изъ застѣленного чугуна; *das Hartguss-Herzstück, die Hartguss-Kreuzung*; case-hardened-frog, case-hardened-crossing.

**Croisement m. des voies d'un chemin de fer, Ch. d. f.:** скрещеніе, пересѣченіе путей желѣзной дороги; *die Kreuzung, Durchkreuzung*; crossing.

**Croisement m., Place f. de croisement des cages, Expt.:** подраздѣленіе рудооткаточнаго штрека на опредѣленное число лагтеровъ; *der Wechsel, Wechselort (der Fördergefässe, Förderschalen)*; meeting (of the cages).

**Croiser v. a. une étoffe, Tiss.:** ткать крестъ; *kreuzen (köpern, kreporn), über Kreuz arbeiten*; to twill or to twill.

**Croiser v. a. le papier (en le comptant), Pap.:** складывать бумагу на крестъ (при счетѣ листовъ); *das Papier schrägen*; to cross the paper.

**Croiser v. a. les traits (en limant), Serr. etc.:** пилить накрестъ; *über Kreuz fellen*; to cross the strokes (in filing).

**Croiserie f.** [ouvrage de brins d'osier croisés les uns sur les autres]: корзинничье ремесло; *die Korbarbeit, das Kreuzgeflecht, Kreuzflechten, die Kreuzarbeit*; basket-work.

**Croisettes f. pl. Mar.:** красныя-саинги; *die Quer- oder Diwarssahling*; crossstrees pl.

**Croisière f. (de deux chemins de fer indépendants qui se croisent de niveau), Ch. d. f.:**

*f.:* мѣсто пересѣченія двухъ желѣзныхъ дорогъ въ одномъ уровнѣ; *der Kreuzpunkt, die Kreuzungspunkt, Kreuzstelle*; crossing-point.

**Croisière f. d'un pont de pontons, Pont.:** крестообразно натянутый понтонный канатъ; *das Spanntau (welches über's Kreuz gezogen wird)*; spring-line.

**Croisille f. Cord.** [pièce de bois en demi-cercle sur un rouet]: кателка; *die Krone, der Hakenkopf*; crown.

**Croisillon m. d'une roue de machine, Mach. [rayon]:** спица, ручка въ колесѣ; *der Arm, Radarm*; arm.

**Croisillon m. d'une croisée, Bât.** [croix composée par le dormant en bois et le montant]: крестъ въ переплетѣ, состоящій изъ вертикальной и горизонтальной частей; *das Fensterkreuz*; cross-work.

**Croisillon (par excellence), Dormant d'un croisillon:** средникъ, фрамуга; *das Querholz des Fensterkreuzes, das Losholz, die Mittelweite*; cross-bar, wooden transom.

**Croisillon de châssis:** горбыль въ переплетахъ; *das Sprossenkreuz, die Fenstersprossen f. pl.; cross-bars pl., cross of bars, between the panes of glass.*

**Croisillon m. d'une église, Arch.** [les deux bras ou branches du transept d'une église]: боковая часть или вѣтвь церкви, имѣющей въ планѣ форму креста; *der Kreuzarm*; transept.

**Croisillons m. pl.:** короткія горизонтальныя части креста; *die Kreuzarme m. pl., das Querhaus, der Querbau*; transepts pl.

**Croissant m. Tourn.:** боковой полукруглый рѣзецъ; *der Mondstahl*; turner's tool with a round side-edge.

**Croisure f. Tiss. V. Croisé.**

**Croix f. que forment les quatre bras [nefs] d'une église dans le plan, Arch.:** крестъ, образуемый четырьмя нефами въ планѣ церкви; *das Kreuz*; cross.

**Croix grecque** [celle dans laquelle le transept et les nefs présentent en plan une croix à branches égales]: греческій крестъ (въ которомъ всѣ четыре вѣтви одинаковой длины); *das griechische Kreuz*; Greek cross.

**Croix latine** [celle où le croisillon est placé aux deux tiers environ de la longueur de l'axe de l'église, à partir de l'entrée]: латинскій крестъ (въ которомъ одна изъ четырехъ вѣтвей удлинена); *das latéinische Kreuz*; Latin cross.

**Croix f. de Saint-André, Charp.** [formée de deux poteaux qui se coupent en forme de X]: два бруса или балки, пересѣкающіяся въ видѣ андреевскаго креста; *das Andreaskreuz, Kreuzband*; St. Andrew's cross, diagonal stays pl., cross-stay.

**Croix f. Impr.** [marque en forme de croix † pour indiquer les renvois etc.]: крестикъ; *das Kreuz*; cross.

**Croix f. sur les câbles, Mar.:** крестъ въ канатѣ; *das Kreuz, der halbe Schlag*; cross.

Il y a une croix sur les câbles: канаты съ крестомъ; *die Ankertaue haben ein Kreuz*; the cables have a cross.

**Croix f. d'épée, Quillon m. Arm.:** перекрестье эфеса сабли; *die Parirstange*; cross.

**Croix f. à essuyer, Glac.** [morceau de bois disposé en croisé dont on se sert pour essuyer la table de cuivre]: деревянный крестъ для чистки мѣднаго стола, предъ отливкою зеркалъ; *der Wischer, das Abwischkreuz*; an instrument of wood for dusting the table, on which mirrors are cast.

**Croix f. d'une monnaie, Monn. V. Droit.**

**Cromorne m. Mus.** [ensemble des tuyaux qui entrent dans un des jeux de l'orgue]: трубный регистръ въ органѣ; *das Krummhornregister*; cromoyna.

**Croquis m., Levé m. à vue, Levé m. irrégulier, Dess. Topogr.** [ouvrage fait à la hâte, qui n'a que les premiers traits]: набросокъ, скицъ, очеркъ, эскизъ; *die flüchtige Aufnahme, das Croquis*; hasty sketch, rough sketch, eye-sketch.

**Crosse f. Arch. V. Crochet.**

**Crosse f. d'une ancre, Mar. V. Croisée d'une ancre.**

**Crosse f. d'affût, Artill.:** лафетный хоботъ; *der Schwanz der Lafette, Laffettenschwanz*; trail of a gun-carriage, (block-trail, bracket-trail).

**Crosse f. du banc de forge, For. Arqu.:** нажимной рычагъ въ сверлильномъ станкѣ; *der Druckhebel*; lever.

**Crosse f. de fusil, Arqu.:** ружейный прикладъ; *der Kolben, die Kolbe des Flintenschafte*; butt of a musket.

**Crosse ou Poignée f. du pistolet, Arqu.:** ручка пистолета; *der Kolben, die Kolbe des Pistolenschafte*; butt of the pistol.

**Crosse f. d'une voiture, Caross.:** шнпрвель, шпервель; *das Schnörkelende (der Seitenschwelle), der Schwellenkopf oder Schnörkel*; back-part of the transom.

**Crossette f. Hort.** [branche de vigne, de figuier etc., où on laisse un peu de bois de l'année précédente, et qui sert à faire des boutures]: черешокъ, черенокъ, отводокъ, ростокъ, побѣгъ, отпрыскъ, поросль; *der Schössling, das Setzreits, Steckreits, der Fflchser*; seedling, layer, shoot.

**Croton m., Crotton m. Chand. etc.:** шкварен, вытопекъ; *die Fettgrieben*; greaves pl.

**Crotte f., Alle f. de crotte d'une voiture, Garde-crotte m. Caross.:** щитокъ, крыло, защищающее экипажъ отъ уличной грязи; *der Kothflügel*; wing.

**Crottin m. de cheval, Moul.** [fiente fraîche du cheval]: конскій калъ; *der Pferdemitst*; horse-excrements dung.

**Jus de crottin:** сокъ отъ конскаго кала; *der Pferdemitst-Saft*; juice of horse-excrements.

**Crottins m. pl. de la laine, Techn.:** часть руна, испачканнаго каломъ; *die Kothspitzen f. pl.*; those parts of wool which are conglutinated by the excrements.

**Crotton m. Sucr.** [morceau de sucre qui n'a pu passer par le sas]: крупинка сахара, которая не прошла черезъ сито; *die Zuckergriebe, zerstoßener Zucker im Sieb, der Zuckertrester*; pounded sugar left in the sieve.

**Crouler v. a. un bâtiment, Mar.** [Le lancer]: спустить судно на воду; *ein Schiff wiegen, vom Stapel laufen lassen*; to shake a ship by jumping on her decks, in order to launch her from the stocks.

**Croulière f. Agr.** [terrain mouvant]: трясына, топь; *der Tretgrund, die wechende, nachgebende Erde*; bog, morass, quagmire, swampy.

**Croupe f. Charp.** [extrémité d'un comble qui ne s'appuie pas sur un pignon et qui forme une pente triangulaire]: вальма (скалъ крыши, имѣющій треугольную форму); *der Walm, Schopf des Daches, das Hammende*; hipped side, triangular sloping side of a roof, between two hips.

**Croupière f. Mar. V. Amarre de poupe.**

**Croupière f. Sell.** [partie du harnais qu'on passe sous la queue du cheval]: пахва, пахви, огузье, подхвостникъ; *der Schwanzriemen*; crupper.

**Croupen m. Tan.** [cair de bœuf tanné, qui n'a ni tête, ni le ventre]: хребтовый товаръ; *die Rückenhaut, die gegerbte Haut ohne Kopf und Bauch*; hide of backs, square hide.

**Croûte f. d'argile, de pâte de porcelaine, Pot.:** кружокъ, комокъ глины, фарфоровой массы; *die Schwaarte, (dünne Scheibe von Thon), Platte von Porzellanmasse*; cake of clay- or porcelain-paste.

**Croûte f. de cuir, Tan. V. Cuir en croûte.**

**Croûte f. de garance, Comm.** [superficie dure de la garance pulvérisée et mise en pipe ou en sac]: твердая корневая мочка, покрывающая корень марены; *die Krappkruste*; madder-crust.

**Croûte f. du métal fondu, Fond.:** настывшая чугунная кора; *die Gussrinde, Gusshaut*; coating, casting-skin.

**Croûte f. de sucre (qui s'attache au rafraichissoir), Sucr.:** сахаръ, осаждающійся на стѣнахъ холодильника; *der Pfannenzucker*; pan-sugar.

**Crouvin m. Expl. V. Grison.**

**Crown-glass m. Verr., Opt.** [verre sans plomb]: кронглассъ, стекло, не содержащее свинца; *das Kronglas*; crown-glass.

**Cru, -ue, adj.** (dit des briques), **Bât.:** необожженный; *ungebrannt*; unburnt.

**Cru, -ue adj.** (dit des métaux etc.), **Métall.:** сырой; *roh*; crude, raw.

**Métal cru, Métall.:** сырой металлъ; *das Rohmetall*; crude metal.

**Scorie crue, Métall.:** сырой, кричный сокъ, убогий кричный шлакъ; *die Roh-*

**schlacke, rohe Frischschlacke**; crude cinder, raw or poor fining-slag, tapcinder.

**Фондرة à cru la matière pour glaces**, *Glac.*: способъ приготовления стекла, безъ предварительнаго обжиганія матеріаловъ въ огневахъ; *den Glassatz ohne vorheriges Fritten und Trocknen in den Glashäfen schmelzen*; to melt the composition in the glass-pots, without having previously fritted and dried it.

**Cru, -ue adj.** (dit de la soie), *Soier.*: сырой, неваренный, (сырецъ); *ungekocht, unentschält*; unscoured, unboiled.

**Crudité f. du cuir**, *Tan. V. Corne.*

**Crue f. des eaux**, *Nav.*: прибываніе воды; *das Anschwellen, Schwellen des Wassers*; rising of water.

**Grande crue d'une rivière**: высокая вода въ рѣкѣ; *das starke Anschwellen, das Hochwasser eines Flusses*; considerable rising, high water.

**Cryolithe f.**, *Alumine f. fluatée alcaline*, *Spath m. de Groënland*, *Chodnéffite f. Minér.* [fluorure d'aluminium et de sodium]: криолитъ; *der Kryolith, Grönländspath*; cryolit.

**Crystal, Crystallin etc. V. Cristall, Crystallin etc.**

**Cubage m.** [quantité d'unités cubiques que renferme un volume donné]: кубическое содержаніе; *das Kubiren, die Kubirung*; cubing.

**Cubature f.**, *Cubage m. Math.*: измѣреніе кубическаго содержанія, опредѣленіе объема; *die Kubatur, das Kubictren, die Inhaltsbestimmung*; cubature, cubing.

**Cube m. Géom.** [solide à six faces qui sont des carrés égaux]: кубъ; *der Würfel, Cubus, das Hexaëder*; cube, hexaedron.

**Cube m. Alg. Arith.** [produit d'un nombre par son carré]: кубъ, третья степень; *die Kubikzahl, die dritte Potenz einer Zahl*; cube, cube number, cubic number, third power of a number.

**Cube, adj.**: кубическій, -ая, -ое; *kubisch, würfelförmig*; cubic.

**Cubicite f. Minér. V. Analcime.**

**Cubilot m.**, *Fourneau m. à cuve, à la Wilkinson*, *Métall.*: вагранка, ваграночная или шахтная печь, кривошестьочная печь; *der Kupoloofen, (Schachtofen)*; cupola, cupola-furnace, cupola-smelting-furnace.

**Cuboïte f. Minér. V. Chabasie.**

**Cucurbite f. Chim. Distill.** [partie inférieure de l'alambic au-dessous duquel on adapte le chapiteau]: колба, кубъ перегонный безъ шлема; (*von Glas*) *der Kolben, Destillirkolben, (von Metall)* *die Blase*; body of a distilling apparatus, (of glass:) flask, (of glass or metal:) cucurbit, bottom-part of an alembic, matras, bolt-head, (for the distillation of ardent spirits:) body of a still.

**Cudbear m. Teint. Comm. V. Persio.**

**Cueillage m. Verr.** [action d'enlever le verre en fusion avec la sarbacane]: наборъ, (набирание) стекла на трубку для выдуванія; *das Aufnehmen des Glases*; gathering.

**Cueillaison f. Agr.** [époque de cueillir]: сборъ, жатва; *das Ernten*; harvesting, taking in the harvest.

**Cueille f. d'une voile**, *Lé m. de toile*, *Laise f. Mar.* [largeur d'une pièce de toile à voile]: ширина паруснаго полотнища; *die Bahn, der Leinwandstreif*; breadth of a sail-cloth.

**Cueillette f. Mar. V. Charge en cueillette.**

**Cueillie f. Maç.** [arête de plâtre dressée en saillie au moyen d'une règle]: маякъ, алебастровая полоска, которая служитъ направляющей при штукатурной работѣ; *die Gypselchre (zum Uebertünchen), der Lehrstreifen*; plaster-gauge.

**Cueillir v. a. Agr.** [détacher des fruits, des fleurs, des feuilles de la tige]: собирать плоды; *pflücken, lesen, ernten, sammeln*; to pluck.

**Cueillir v. a. une corde, Mar.** [la plier en rond sur elle-même]: сложить въ кругъ веревку, укладывать концы снастей бухтами; *aufschleppen*; to coil a rope.

**Cueillir v. a. la dressée, Épingl.**: разрѣзывать проволочные пучки или бунты; *den Draht abwickeln*; to cut the wire.

**Cueillir v. a. le verre au bout de la canne, Verr.** [prendre le verre fondu avec la canne]: набирать на трубку массу; *ein Glaskümpchen auf die Pfeife nehmen*; to take out glass-metal by the blow-pipe.

**Cueilloir m. Jard.** [panier où l'on met ce que l'on cueille]: лукошко, корзинка; *der Frucht-, Pflück-, Obstkorb*; fruit-, flower-basket.

**Cuffat m.**, *Conffade, Expl.* [sorte de tonne, employée dans les puits de mines, pour transporter le minerai et les mineurs]: кубель, подъемная бадья; *der Kübel*; tub, tan.

**Cuiller f. Expl.**: ложечный буръ; *der Hohlbohrer, Löffelbohrer*; auger bit, boring bit.

**Cuiller f. Pav.** [pierre creusée en rond ou en ovale pour recevoir l'eau d'un tuyau de descente]: водосточный желобокъ, вытесанный въ плитѣ; *der Binnstein, Binnenstein, Gossenstein*; gutter-stone.

**Cuiller f. Sucr.** [dans laquelle sont pratiqués des trous servant à l'épreuve au petit soufflé]: продиравленная ложка, служащая для пробы густоты сиропа посредствомъ дутья; *der Löffel für die Pustspan-Probe*; spoon for assaying the density of a sugar-sirup.

**Cuiller f.**, *Pelle f.*, *Estraquelle f.*, *Puisoir m. Verr.*: сажальная лопата (для вставки горшковъ); *die Einsetzschaufel, der Einsetzlöffel*; ladle.

**Cuiller f.**, *Poche f.* à couler, *Métall.*: метал-лочерпальный ковшъ, уловонникъ; *die Giesskelle, (der Giesslöffel)*; casting-ladle, hand-ladle.

**Cuiller f., Pulsoir m. Artif.:** уловникъ для наливания металла въ формы; *der Giessbuckel, die Giesskelle*; casting-ladle.

**Cuiller f. à brai, Mar.:** ковшъ для смолы; *der Pechlöffel*; paying-ladle, pitch-ladle.

**Cuiller f. à canon, Lanterne f. Artill., Mar.:** шудла, мѣдный совокъ для насыпанія пороха; *die Ladeschaufel der Kanone*; gunner's ladle, lantern.

**Cuiller f. à composition, Lanterne f. Artif.:** шудла, совокъ; *die Ladeschaufel*; copper-ladle for filling-in composition.

**Cuiller f. à pompes ou de pompe, Rouanne f. de pompe, Perçoir m. à curette Mar. etc.** [tarière à percer les tuyaux de pompes]: ложечный насосный буравъ; *der Pumpenbohrer, Schöpfbohrer, [zu Lande:] der Löffelbohrer, Röhrenbohrer, Schrotbohrer*; pump-borer, pump-bit.

**Cuiller f. porte-boulet, Artill.** [anneau en fer]: желѣзное кольцо или ковшъ для носки каленыхъ ядеръ; *der Kugellöffel, die Kugelkelle, Kugeltrage, der Kugelgährring, Ring*; shot-bearer, hot shot-bearer.

**Cuiller f. de tarière, Expl.:** буровая ложка; *der Bohrlöffel, die Schülpe, Schülpe*; shell, gouge, spoon of an auger.

**Cuillère f. Syn. Cuiller.**

**Cuilleron m. Techn.** [partie creuse d'une cuillère]: черпальце, вогнутая часть ложки; *die Löffelschale*; bowl of a spoon.

**Cuine f. Chim.** [cornue de grès]: глиняная реторта; *die irdene Retorte*; earthen retort.

**Cuir m. Tan. Még. Cham.:** кожа; *das Leder*; leather.

**Cuir d'Allemagne:** лошадиная кожа, конина; *das Rossleder*; horse-leather.

**Cuir aluné. V. Cuir blanc.**

**Cuir de balles, Impr.:** кожа для мацы; *das Ballenleder*; ball-leather, belt.

**Cuir de bêtes mortes:** кожа съ павшихъ животныхъ; *das Abdeckerleder, Falleder*; mortkins, skins of dead beasts.

**Cuir blanc ou aluné, Cuir mégissé:** сыромять, сыромятная или квасцованная кожа; *das weissgare Leder, alaungare Leder*; white or alumed-leather, alum-leather, tawed-leather.

**Cuir de Bohême:** квасцованная бычья кожа или богемская кожа; *böhmisches Leder, weissgare Rindschaut*; Bohemian leather.

**Cuir brillant, vernissé:** глянцева, лакированная кожа; *das Glanzleder*; varnished, patent leather.

**Cuir bronzé:** замша, окрашенная въ черный цвѣтъ и не освобожденная отъ волоса; *das Rauchleder, rauchschwarze Leder*; oil-leather dyed black on the flesh-side, whose-hair-side has not been scraped off.

**Cuir brûlé, cassant, écailleux:** горѣлая, перегорѣлая, ломающаяся кожа; *verbranntes, glastichtes Leder*; burnt leather.

**Cuir chamolé, Peau f. chamolée ou à la chamois:** замша, замшевая кожа; *das Oelleder, das Ölgare, fettgare, edmischgare, edmische Leder, Waschleder*; oil-leather, chamois-leather, shamois-leather, shamoy-leather, shammy-leather.

**Cuir corroyé:** отдѣланная кожа; *das sugerichtete Leder*; curried leather.

**Cuir creux:** пористая, недодубленная кожа, кожа съ непродубомъ, съ живичкомъ; *das lockere, poröse, nicht hinlänglich durchgegerbte Leder*; spongy, porous leather, not completely saturated with the tanning principle.

**Cuir en croûte** [cuir tanné et séché, en sortant de la fosse au tan]: выдубленная и высушенная, но не получившая окончательной отдѣлки, кожа; *das gegerbte und getrocknete, aber nicht geglättete und sugerichtete Leder*; leather tanned and dried, but not curried.

**Cuir cru. V. Cuir vert.**

**Cuir à la Daquoise. V. Cuir au sippage.**

**Cuir pl. demi-poil:** осенняя шкура; *die Herbsthaar-Wildhäute pl.*; autumn hair hides pl.

**Cuir étiré ou lissé:** строганая кожа; *das gestrichene Leder*; tanned leather, and scraped by the currier with the round knife.

**Cuir à filature pour cartes etc. Fil.:** ремень, лента для кардъ; *das Streichenleder*; leather for cards etc.

**Cuir fort, Cuir nerveux, Gros cuir:** толстая, тяжелая кожа, тяжелый товаръ; *das Schwerleder, Pfundleder*; crop-hide, crop-butt, butt or back.

**Cuir pl. fortement découpés:** очень подрѣзанный товаръ; *stark schnittige Wildhäute*; hides much cut.

**Cuir gras:** жированная, промазанная кожа; *das geschmierte Leder, (für das Verdeck von Kutschen:) das geschmierte Verdeckleder*; oiled leather.

**Cuir grené ou grainé:** кожа съ наведенною мереею; *das genarbt oder gekrispette Leder*; corned leather.

**Cuir de harnais, Cuir pour harnachement, Sell.:** сѣдельная кожа; *das Geschirrlleder*; harness-leather.

**Cuir hongrois, Cuir de Hongrie:** венгерская кожа, венгерскій подошвенный товаръ; *das ungarische Leder, ungarische Sohlleder*; hungarian leather.

**Cuir à la jusée ou travaillé à la jusée:** соковая кожа, кожа выдѣланная въ сокахъ; *das Lohbrühleder*; oozed leather.

**Cuir lisse:** мягкая кожа; *abgenarbttes Leder*; smooth leather.

**Cuir maroquin:** сафьянъ; *der Saffian, Maroquin*; morocco-leather.

**Cuir mégissé. V. Cuir blanc.**

**Cuir mégissé pour gants:** перчаточная кожа; *das weissgare Handschuhleder*.

*französische, Brüsseler, Erlanger Leder*; tawed gloving-leather or glove-leather.

Cuir montanné [la peau passée en mégie]: сыромять, сыромятная кожа; *das weissgegerbte Leder*; tawed leather.

Cuir à œuvre, Cuir mou pour tiges de bottes [cuir de veaux, (de moutons, de chevaux, de vaches) juse]: мягкий сапожный товар; *das Fahlleder, Schmalleder, Schaftleder*; upper-leather.

Cuir à l'orge: кожа хлѣбной выдѣлки; *das Gerstenleder*; leather dressed with a preparation of barley.

Cuir pour pianos [cuir blanc destiné au factage des pianos]: замша для фортепьянныхъ молоточковъ; *das Instrumentenleder, Clavierhammerleder*; pianoforte-hammer-leather.

Cuir plaqué: прессованная, колоченная кожа; *das gehämmerte oder unter eisernen Walzen gepresste Leder*; hammered leather.

Cuir pl. poil-court: глѣтня, коротковолося шкура; *Sommerhaar-, kurzhaarige Wildhdute*; short haired hides.

Cuir pl. poil d'hiver: зимняя, длиноволося шкура; *Winterhaar-, langhaarige Wildhdute*; winterhair-, long haired hides.

Cuir pour polir le marbre etc.: буйволовая кожа для полированія мрамора и пр.; *das Leder zum Poliren, Polirleder*; buff-leather.

Cuir de poule, Canepin m. [épiderme de peau d'agneau ou de chevreau]: тонкая лайка; *feines Handschuhleder*; thin leather for ladies' gloves.

Cuir m. à raser: бритвенный, правильный ремень; *der Streichriemen, Abziehriemen*; razor-strap.

Cuir rosette. V. Chamois.

Cuir de Russie ou de roussi: юфта, юхта; *das Juchtenleder, der Juften, Juchten, das Jucht*; Russia-leather or Russian-leather, yufits pl.

Cuir pl. saumurés: кожи съ галуномъ; *die Wildhdute mit Salzstrich*; brined hides.

Cuir pl. secs salés: сухія соленныя шкуры; *trocken gesalzene Wildhdute*; dry salted hides.

Cuir à semelles [cuir fort pour semelles]: подошвенный товар; *das Sohlleder oder Pfundleder*; sole-leather.

Cuir au sirpape, Cuir à la danoise: датская кожа: баранъ или козель, дубленый ивовою корой; *das dänische Leder*; lamb-skin-leather and goat-leather tanned with the bark of the willow.

Cuir en suif: жированная, просаженная кожа; *das mit Talg etngeschmierte Leder*; tallowed leather.

Cuir à talons: каблучный товар; *der Absatzkuchen*; chips of leather used for making heels.

Cuir tanné: дубленая кожа; *das loh-gare oder rothgare Leder*; tanned leather.

Cuir pl. taureaux: бычьи шкуры; *die Bullenhdute, Wildhdute*; bulls.

Cuir pl. à petites têtes: шкуры съ маленькими головками; *die Wildhdute mit kleinen Köpfen*; hides with small heads.

Cuir pl. à tiges: кожи для кройки голенищъ и передовъ; *das Rumpflleder, Schaftleder*; leather for the legs and tops of boots.

Cuir pl. tirés: вытянутыя шкуры; *gestreckte Wildhdute*; roomy, stretched hides.

Cuir de Transylvanie: трансильванскій, хлѣбной выдѣлки, товар; *mit Kornmehl bereitetes Leder*; leather dressed with rye-flour.

Cuir de Turquie. V. Maroquin.

Cuir de Valachie: валахская, рыхленая въ ячменѣ, кожа; *mit Gerste bereitetes Leder*; leather dressed in barley.

Cuir de veau, Veau m.: опоекъ; *das Kalbsleder*; calf-leather.

Cuir verni, Verni m.: лакированная кожа; *das lackirte Leder*; varnished, enamelled, japanned leather, patent-leather.

Cuir verni de capote, Caross., Sell.: лакированная кожа для покрышекъ; *das lackirte Verdeckleder*; enamelled hide for the heads of carriages.

Cuir vert, Cuir cru [non préparé]: сырая, невыдѣланная кожа; *das rohe Leder, die grüne Haut*; raw hide, rough or undressed leather.

Cuirasse f. Arch. nav. [revêtement en fer qui protège les navires contre l'action du boulet]: желѣзная броня, панцирь; *der Eisenpanzer*; armour.

Cuirasse f. Arm. [arme défensive qui recouvre le buste]: латы, кирасъ; *der Kürass, Brustharnisch*; cuirass.

Cuirasse à dos ou à dossière: кирасъ изъ двухъ половинокъ; *der Doppelkürass*; pair of cuirasses.

Agrafes d'une cuirasse à dos: кирасныя застежки или кнопки; *die Kürassknöpfe* m. pl.; studs pl.

Cuirassé, -ée, adj. (dit d'un navire, d'une batterie flottante etc.), Mar.: панцирный, броненосный; *gepanzert, Panzer-*; armour-plated, armour-cased, iron-clad.

Cuiratier m. Tan. [celui qui travaille à la préparation des cuirs]: кожевникъ, отдѣлывающій выдубленныя кожи; *der Fellbereiter, Lederbereiter, Garmacher*; skin-dresser.

Cuire v. a. la bière, Brass.: варить пиво; *die Würze kochen, das Bier kochen*; to boil the wort.

Cuire v. a. la brique, la chaux: обжигать кирпичи, известь; *(Ziegel, Kalk) brennen*; to bake, to burn (bricks, lime).

Trop cuire la chaux: пережечь известь; *den Kalk todtbrennen*; to over-burn lime.

**Cuire v. a. en dégourdi la porcelaine**, *Porcel.*: обжигать бисквитный, неглазурованный фарфор; *verglühen, schrülen*; to give the biscuit-baking to porcelain.

**Cuire v. a.**, *Évaporer v. a. les jus de sucre déféqué et filtré*, *Sucr.*: выпаривать, сгущать сок; *den Saft einkochen oder eindicken*; to evaporate or boil the juice.

**Cuire v. a. des poteries**, *Pot.*: обжигать глиняные изделия; *brennen*; to burn or bake.

**Cuire v. a. le sirop**, *Sucr.*: уваривать, сгущать сироп; *das Klüßel kochen, eindicken*; to boil the cleare.

**Cuire v. a.**, *Décreuser la sole*, *Soier.*: варить шелк; *die Seide kochen oder entschülen*; to boil or scour the silk.

**Cuire v. a. le vernis**, *Impr.*: варить олифу; *die Farbe siedeln, den Firnis siedeln*; to boil varnish.

**Cuïret m.** *Tan.* [peau pelée]: шкура, с которой снять волос; *die Blöße, der Blossing, das abgehaarte Fell*; skin from which the hair has been taken off.

**Cuiseur m.** *Distill.* [celui qui fait cuire du vin]: винокур; *der Brennmeister*; distiller chief-man.

**Cuiseur m.** [ouvrier qui dirige le feu d'un fourneau à briques]: обжигальщик кирпичей; *der Ziegelbrenner, Brenner von Ziegeln*; burner of bricks.

**Cuisine f. d'un vaisseau**, *Mar.*: камбуз, судовая кухня; *die Kombüse, Schiffsküche*; galley, cook-room, cuddy.

**Cuisinière f. à gaz**, *Écon. dom.*: переносная газовая печь или очаг; *der transportable Gasapparat zum Braten am Spiesse*; transportable gas-apparatus for roasting on a spit.

**Cuissard m.** *Verr.*: всплывшая часть стеклянной массы; *übergelaufene Glasmasse*; overflowing mass.

**Cuissard m.** *Mach. à vap. V.* *Culotte d'une chaudière à bouilleurs*.

**Cuisse f.** *Verr.* [pilier qui supporte la couronne et l'arche dans une verrerie]: столб, поддерживающий верхнюю часть свода печи; *der Pfeller*; pillar.

**Cuisse f. de triglyphe**, *Arch.* [la côte entre deux canaux de triglyphes]: гряд, промежуток между желобками тригифа; *der Dreischlitzsteg, Dreischlitzaschenkel*; leg of the triglyphe.

**Cuisses f. pl. de grenouilles**, *Serr.* [certains anneaux de clefs limés et arrondis]: заготовленные фигурки для ключей; *die gefeillen Schlüsselringe pl.*; filed rings of keys.

**Cuissette f.**, *Musette f.* dans le pliage de la chaîne, *Tiss.* [la moitié des fils d'une portée]: полупарты основы; *der Fadenbüschel im Rietkamm*; number of 10, 20 (40, 60, 80) threads between the teeth of the separator.

**Cuïsson m. de la bière** (du moult), *Brass.*: варка пива; *das Würzekochen, Bierkochen*; boiling the wort.

**Cuïsson f.**, *Cuite f. de la chaux* [calcination]: обжигание извести; *das Brennen*; burning.

**Cuïsson f. en couverte de la porcelaine dure etc.**, *Porcel.*: обжигание глазурованного фарфора; *das Garbrennen, Starkbrennen, Glatbrennen*; hardening on.

**Cuïsson f. en dégourdi de la porcelaine dure etc.**, *Porcel.*: обжигание бисквита, бисквитного, неглазурованного фарфора; *das Verglühen, Schrülen (erste schwache Brennen)*; biscuit-baking.

**Cuïsson f. des poteries, des briques**, *Pot.*: обжиг, обжигание; *das Brennen*; baking, burning.

**Cuïsson f.**, *Décreusage m. de la sole*, *Soier.* [opération qui comprend le dégommeage, la cuite proprement dite et le blanchiment]: бйление шелка; *das Kochen oder Entschülen*; boiling or scouring.

**Cuïsson f. du sucre**, *Sucr.*: варка сиропа; *das Syrupsteden*; manufacture of sugar-sirup.

**Cuïsson f. du vernis**, *Pot. Porcel.*: обжигание, прокаливание глазури; *das Einbrennen der Glasur, der Glasurbrand*; glaze-baking.

**Cuit, -te** (dit de la soie), *Soier.* [décreusé]: вареный (шелк); *gekocht, entschilt, linde, sacht*; scoured, boiled.

**Cuite f. en blanc**, *Sucr.*: варка сахара на кристалл; *der Krystallsud*; boiling clayed sugar for crystallizing.

**Cuite f.**, *Fournée f. de briques, de faïence etc.* [quantité des objets que l'on cuit ensemble]: количество обжигаемых предметов в один раз; *der Brand, das Gebäck*; batch.

**Cuite f. de la chaux**. V. *Cuïsson*.

**Cuite f.**, *Évaporation f. du jus de sucre déféqué et filtré*, *Sucr.*: выпаривание, сгущение сока; *das Einkochen, das Eindicken, des Saftes*; evaporation of juice.

**Cuite f. du sirop**, *Sucr.* [dernière évaporation qui précède la cristallisation]: последнее выпаривание предъ кристаллизацией; *das Kochen des Klüßels*; boiling of sirup.

**Cuite f.** (proprement dite) de la soie, *Soier.*: вываривание, варка шелка; *das (etgentliche) Kochen*; boiling (properly speaking).

**Cuivrage m.** *Métall.* [action de cuivrer, de recouvrir du cuivre]: покрытие мёдью; *das Verkupfern*; coppering.

**Cuivre m.** *Chim. Minér. Métall.* [Cu; le métal]: мёдь; *das Kupfer*; copper.

**Cuivre ammoniacal**, *Chim. V.* *Sulfate cuivrique tétrammonie*.

**Cuivre ampoulé**, *Métall.* [le cuivre brut fondu se recouvre à la surface d'ampoules noires]: пузырчатая мёдь; *das Blasenkupfer*; blistered copper.

**Cuivre antimonial**, *Minér.*: мѣдно-сур-  
мянистый блескъ; *der Kupferantimon-  
glanz, Wolfsbergtz*; antimonial copper, sul-  
phuret of copper and antimony.

**Cuivre arséniate**, *Chim. V.* Arséniate de  
cuivre.

**Cuivre arséniate**, *Minér. V.* Olivénite.

**Cuivre arséniate en octaèdres obtus**,  
*Minér.*: сочевичная руда; *das Linsenerz*;  
octahedral arseniate of copper.

**Cuivre arséniate prismatique triangu-  
laire**, *Minér. V.* Aphanèse.

**Cuivre arséniate rhomboédrique**, *Minér.  
V.* Érinite.

**Cuivre asuré**, *Minér. V.* Chessylithe.

**Cuivre en barres**, *Métall.*: штыковая мѣдь;  
*das Kupfer in Stangen*; copper in bars.

**Cuivre battu**: кованая мѣдь; *das gehäm-  
merte Kupfer*; tilted copper.

**Cuivre blanc**, *Chim. techn.* [alliage de cuivre,  
d'arsenic et de zinc]: бѣлый томпакъ, бѣлая  
мѣдь; *das Weisskupfer, der weisse Tomback*;  
white copper, white tomback.

**Cuivre blanc des Chinois**, *Chim. techn.  
V.* Maillechort.

**Cuivre brut**, *Métall. V.* Cuivre noir.

**Cuivre carbonaté**, *Carbonate m. de cuivre*,  
*Chim.* [CuCO<sub>3</sub>]: углекислая соль, углекислая  
окись мѣди; *das kohlen-saure Kupferoxyd*;  
carbonate of copper.

**Cuivre carbonaté bleu**, *Minér. V.* Ches-  
sylvite.

**Cuivre carbonaté vert**, *Minér. V.* Malachite.

**Cuivre cassant**, *Métall.*: сухая, хладно-  
ломкая мѣдь; *das übergare oder kaltbrü-  
chige Kupfer*; dry copper.

**Cuivre de ciment ou cimentatoire**, *Cuivre  
précipité*, *Métall.* [cuivre obtenu en précipitant  
les dissolutions de ce métal par le fer]: цементная  
мѣдь; *das Cementkupfer*; precipitated  
copper.

**Cuivre chloruré**, *Minér. V.* Atacamite.

**Cuivre diophtase**, *Minér. V.* Achirite.

**Cuivre estampé**, *Comm.*: штампован-  
ная латунная или томпаковая вещь; *die  
gestampften oder gepressten Blechwaaren  
aus Messing oder Tomback*; brass-work  
struck from dies.

**Cuivre en grains, en dragées**, *Métall.*:  
зерновая мѣдь, мѣдная дробь; *die runden  
Kupfergranalien, runden Kupferkörner*;  
bean-shot.

**Cuivre gris**, *Minér. V.* Panabasse.

**Cuivre gris argentifère**, *Plomb m. sul-  
furé antimonifère et argentifère*, *Minér.*:  
блѣлая руда, бѣлая серебряная руда; *das  
Silberfahlers, Weissgültigers*; argentiferous  
grey copper-ore.

**Cuivre gris arsénical**, *Minér. V.* Ten-  
nantite.

**Cuivre hydrosiliceux**, *Minér. V.* Chry-  
socolite.

**Cuivre jaune**, *Laiton m. Métall.* [alliage  
de cuivre (<sup>2</sup>/<sub>3</sub>) et de zinc (<sup>1</sup>/<sub>3</sub>): желтая мѣдь,  
латунь; *das Messing*; yellow-brass, brass.

**Cuivre jaune**, *Techn. V.* Alliage du prince  
Robert.

**Cuivre micacé**, *Minér. V.* Érinite.

**Cuivre muriaté**, *Minér. V.* Atacamite.

**Cuivre natif**, *Minér.*: самородная мѣдь;  
*das gediegene, natürliche Kupfer*; native  
copper.

**Cuivre noir**, *Cuivre brut*, *Métall.*: черная  
мѣдь; *das Schwarzkupfer, Rohkupfer*;  
black copper, coarse copper.

**Cuivre oxychloruré**, *Minér. V.* Atacamite.

**Cuivre oxydé noir**, *Chim.* [CuO]: черная  
(безводная) окись мѣди; *das Kupferoxyd,  
schwarze Kupferoxyd*; oxyd of copper.

**Cuivre oxydé noir**, *Oxyde m. noir de  
cuivre*, *Minér.*: мѣдная чернеть, черная  
мѣдь; *die Kupferschwarze*; black oxyd of  
copper, black copper.

**Cuivre oxydulé**, *Minér. V.* Cuprite.

**Cuivre oxydulé**, *Chim. V.* Oxydule de  
cuivre.

**Cuivre oxydulé capillaire**, *Ziegeline f.  
capillaire*, *Minér.*: мѣдные цвѣты, волоси-  
стое отличие красной мѣдной руды; *die  
Kupferblüthe, das haarförmige Rothkup-  
fererz*; capillary red oxyd of copper.

**Cuivre oxydulé ferrifère**, *Cuivre oxy-  
dulé terreux*, *Cuivre tullé*, *Minér.*: смоля-  
стая мѣдная руда, печенковая руда, кирпич-  
ная руда; *das Ziegelerz, Kupferpechera,  
Kupferbraun*; tile-ore, earthy red oxyd of  
copper, zigueleine.

**Cuivre panaché**, *Minér. V.* Phillipsite.

**Cuivre phosphaté**, *Minér. V.* Lunnite.

**Cuivre en plaques**, *Cuivre laminé*, *Mé-  
tall.*: листовая мѣдь; *das Kupferblech*;  
copper-sheet, sheet-copper.

**Cuivre-potin m. Métall.: нечистая желтая  
мѣдь; *das unreine Messing*; impure yel-  
low brass.**

**Cuivre pyriteux**, *Minér. V.* Chalcopyrite.

**Cuivre rosette**, *Cuivre de ou en rosette*,  
*Métall.*: розетная мѣдь, чистѣйшая метал-  
лическая мѣдь; *das Garkupfer, Scheiben-  
kupfer, Rosettenkupfer*; rose-copper.

**Cuivre rouge**, *Minér. V.* Cuprite.

**Cuivre sélénié**, *Minér. V.* Berzéline.

**Cuivre sulfaté**, *Minér. V.* Cyanose.

**Cuivre sulfuré**, *Minér. V.* Chalcosine.

**Cuivre sulfuré bleu**, *Minér. V.* Covelline.

**Cuivre velouté**, *Minér. V.* Lettsomite.

**Cuivre vide**, *Arm. Argu.* [tube ou cylindre en  
cuivre rouge pour capsules]: трубка, гильза; *die  
Hülse*; unprimed cap, shell for cap, cap-shell.

**Cuivre zigueleine**, *Minér. V.* Cuprite.

**Cuivrer v. a. Mar. Techn. [revêtir de cuivre en  
feuilles]: покрывать мѣдью, накладывать или  
обшивать листовою мѣдью; *verkupfern*;  
to copper.**

**Cuivrette** *f. Mus.* [petite anche de cuivre dans certains instruments à vent]: *КЛАПАНЪ, ЯЗЫЧЕКЪ; die Klappe, das Ess*; tongue.

**Cuivrot** *m. Horl. Tourn.* [petite poulie de laiton, percée pour recevoir les tiges des pièces qu'il s'agit de tourner]: *РОЛИКЪ, РУЛЕКЪ, ТОЧИЛЬНЫЙ БЛОЧЕКЪ; die Drehscheibe, Drehrolle*; ferrule, ferril, verfil.

**Cuivrot à vis**: составная дрелька; *die Schraubrolle*; screw-ferrule.

**Cul-de-bouteille** *m. Vitr. V. Rond de verre.*

**Cul-de-four** *m. Arch.*: котельный, соменутый или монастырский сводъ; *das Kesselgewölbe*; half domical vault. *V. Dôme.*

**Cul-de-lampe** *m.*, **Clef** *m. en pendentif*, **Clef** *m. pendante*, **Queue** *f. de voûte*, **Pendant** *m. de voûte*, *Arch.*: висячій замковый камень; *der Abhängling, herabhängender Schlussstein*; pendant, pendent, pendant key-stone.

**Cul-de-lampe** *m. Arch.* [encorbellement en forme de pyramide renversée et servant à supporter la base d'une colonne, la retombée d'un arc, une statue, etc.]: *КРАПШТЕЙНЪ, ПОДДЕРЖИВАЮЩІЙ БАЛКОНЪ, АМВОНЪ И ПР.; der polygone oder runde Kragstein*; polygonal or round corbel.

**Cul-de-lampe** *m. d'une bouche à feu, Artill.*: тарель орудія; *die Bodenverstärkung und Traube, die Traube mit der Bodenverstärkung*; cascable.

**Cul-de-lampe d'une bouche à feu** (non compris le bouton): утолщеніе дна орудія; *die Bodenverstärkung einer Kanone, Verstärkung des Bodens*; cascable of a gun (not including the cascable-button).

**Cul-de-lampe** *m. Impr.*: виньетъ, концевая виньетка, фигурная линейка, кончикъ; *die Schlussvignette, die Spitze, (am Ende:) der Finalstock, die Leiste*; (at the end:) tail-piece, (at the beginning:) head-piece, ledge, border, fillet.

**Cul** *m.*, **Renfort** *m. du mortier, Artill.*: закругленная поверхность казенной части мортиры; *das Bodenstück eines Mörsers*; reinforce of the mortar.

**Cul-de-porc** *m. Mar. V. Cul-de-pot.*

**Cul-de-pot** *m.*, **Cul-de-porc** *m. Mar.*: кнопъ; *der Knopf, Wandknopf*; wall-knot.

**Simple cul-de-pot**: простой узелъ; *der einfache oder englische Wandknopf, einfache Schauer mannknopf*; single wall-knot.

**Simple cul-de-pot avec tête de mort**: простой кнопъ короною; *der Schildknopf, einfache Schildknopf, Wasserknopf*; crown-knot, single wall-knot with a crown.

**Double cul-de-pot**: вантъ-кнопъ, кнопъ у вантъ; *der doppelte oder deutsche Wandknopf, doppelte Schauer mannknopf, doppelte Wandung mit einfachem Schildknopf*; double wall-knot.

**Double cul-de-pot avec tête d'alouette**: узелъ двойною короною; *der türksche*

*Knopf, doppelte Schildknopf, Halsknopf*; double crown-knot, double crown, double wall-knot with a double crown, tack-knot.

**Cul-de-poule** *m.*, **Talon** *m. de crosse d'un fusil, Arq.*: сгибъ задка или затылка въ прикладѣ; *die Ferse des Kolbens*; heel of the butt.

**Cul-de-sac** *m. Bât.* [rue sans issue, fermée par un bout]: глухая улица или переулокъ; *die Sackgasse*; blind-alley, turn again.

**Cul** *m. d'un vaisseau, Arch. nav.* [son arrière]: корма; *das Gatt des Schiffes*; hind-part of a ship.

**Culart** *m. Forg.* [bois de la queue du ressort d'un gros marteau de forge]: хвостовая пятка хвостоваго молота; *der Schwanzapfen*; bracket holding the spring of a hammer.

**Culasse** *f.*, **Pavillon** *m. Orfevr.* [partie inférieure d'un diamant taillé en biseau]: нижняя часть, вѣнчикъ брилліанта; *die Haupttraute, der Untertheil, Boden, die Unterfläche*; pavillon.

**Culasse** *f.*, **Encastrure** *f. de l'ancre, Mar.* [le gros de la vergue d'une ancre]: зашкеченіе якорнаго штока; *der zur festeren Haltung des Ankerstocks dienende Theil des Schiffs, wo sich die Ankernüsse befinden*; part of the shank of an anchor, which serves to fasten the stock, and where the nuts are placed.

**Culasse** *f. d'une bouche à feu, Artill.* [masse du métal entre le bas du bouton et le fond de l'âme]: затарельная часть орудія, непосредственно прилегающая къ тарельной части; *der Stoss oder vor dem Stoss*; breech.

**Culasse** [l'épaisseur du métal non compris le cul-de-lampe]: толщина металла между дномъ канала орудія и тарелью; *die Metallstärke vor dem Stoss, die Metallstärke des Bodens, (der Boden)*; breech.

**Culasse du moule**, **Moule** *m. de culasse pour bouches à feu* [partie du moule qui se fait à part et qui correspond à la culasse d'un canon]: форма для отливки тарельной части орудія; *das Bodenstück einer Stückform, die Traubenform*; cascable or cascable-mould.

**Culasse** *f. de fusil, Arq.*: казенный винтъ, казенникъ, казенный шурупъ; *die Schwanzschraube*; breech-pin, breech-plug, tail pin, breech-screw.

**Culasse brisée**, **Culasse à bascule**: разъемный, подвижной казенникъ; *die Haken-schwanzschraube, Schwanzschraube mit der Scheibe oder Bascule*; hutt-pin, hutt of the barrel.

**Culasse à chambre** [dont l'évasement reçoit la charge entière]: патентованный казенникъ, въ которомъ сдѣлана камера для пороха; *die Patentschwanzschraube, Patentschraube*; patent-breech-pin.

**Culasse sans queue** [employée à l'épreuve des canons de fusil]: безхвостный казенникъ, ввин-



- чищаемый въ стволъ, чтобы отъ пробѣ ствола выстрѣлами не портить настоящаго казенника; *die Mütse oder Bodenschraube*; proof-plug, proving-hutt.
- Culasser v. a. un fusil, Arq.**: завинтить казенный винтъ; *die Schwanzschraube einsetzen*; to breech a breech-screw.
- Culbuter v. a. Impr.**: оттигнуть листъ по 12<sup>ти</sup> дюймову; *ein Duodezblatt bedrucken, umstülpen*; to print sheets in 12<sup>o</sup>.
- Culée f. d'un pont sur la rive, P. et ch.** [rang de pieux pour soutenir les terres]: береговой устой; *das Widerlager am Ufer, der Landpfeller*; abutment.
- Culée d'un pont de pontons**: береговая, постоянная часть понтоннаго моста; *die Landbrücke*; land-abutment of a boat-bridge, butment or abutment on shore, (shore-bay).
- Culée f. d'un vaisseau, Mar.** [mouvement en arrière]: сдвиганіе кормомъ, ходъ назадъ; *die Deinsting, Deisting, das Deinsen, Deisen, Uebersteuergehen, der Rücklauf*; going astern, having stern way.
- Culée f. d'un vaisseau, Mar.** [coup de la quille contre le fond]: задѣваніе килемъ грунта; *das Stossen auf den Grund*; striking or touching the ground.
- Culer v. n. Mar.** [aller en arrière ou reculer]: идти назадъ; *deinsen, deisen, auf's Gatt deisen, über Steuer gehen*; to go astern, to have stern-way.
- Culeron m. Sell.** [partie de la croupière qui porte la queue du cheval]: подхвостникъ; *die Pausche am Schwanzriemen, Schweifmetze, der Löffel*; dock or crupper-dock.
- Culière f. Pav. V. Culler.**
- Culière f. Sell.** [sangle de cuir au derrière d'un cheval pour maintenir le harnais]: подогонье; *der Schwanzriemen*; back-strap, hind-girth.
- Culmination f. Astr.** [moment du passage d'un astre par le méridien]: кульминація, время прохожденія звѣзды чрезъ меридіанъ; *die Culmination, der Durchgang eines Gestirns durch den Mittagskreis*; culmination.
- Culminer v. n. Astr.** [passer par le méridien, dit d'un astre]: проходить чрезъ меридіанъ (говоря о звѣздѣ); *culminiren, durch den Mittagskreis gehen*; to culminate.
- Culot m. Arch.** [ornement de sculpture ayant la forme d'un calice et qui sert à la décoration des frises]. V. Rincau.
- Culot m. de boîte à balles, en fer, Artill.**: картечный поддонъ; *der Treibspiegel (au Kartätschen), die eiserne Kartätsch-scheibe*; iron tampion or iron bottom for case-shot.
- Culot m. de bombe, Artill.**: утолщеніе или сегментъ у бомбы, противъ очка ея; *der Anguss einer Bombe, der Stoss oder Stossboden einer am Boden verstärkten Bombe oder Hohlkugel*; bottom of a thick-bottomed shell, thickness of a shell at bottom.
- Culot m. du creuset, Verr.**: дно тигля; *der Boden des Tiegels*; bottom or sole of the crucible.
- Culot m. d'un crucible, Chim.**: поддонъ; *der Tiegeluntersatz, Kasse*; crucible-stand.
- Culot m., Grain m. d'essai, Métall.**: королекъ, металлическое зерно на капелль, полученное при пробѣ; *das Probekorn, Korn*; assay-grain.
- Culot d'argent, Régule m. d'argent**: королекъ серебра, серебряный королекъ; *das Silberkorn, der Silberköntg, das Probirkorn*; regulus of silver.
- Culot m. du sel ammoniac, Chim.**: нелетучій остатокъ при перегонѣ нашатыря; *der Rückstand von der Sublimation des Salmtaks*; residuum of the sublimation of sal ammoniac.
- Culotte f. Mach. à vap.**: вертикальная или слегка изогнутая трубка; *die senkrechte oder leicht gebogene Röhre*; upright or slightly curved tube.
- Culotte, Cuissard m. d'une chaudière à bouilleurs**: патрубокъ, подкотельная трубка, соединяющая котелъ съ кипятильникомъ; *der Hals, Verbindungshals, Siederhals, Trichter einer Siederöhre*; upright tube of a boiler-tube.
- Culotte du courant de flamme**: дымовой выходъ; *das Ende des Feuerzugs (der Fuche)*; up-take.
- Culotte d'une locomotive**: тройникъ коня; *der Kreuzkopf für den Exhaustor*; T-piece on the top of exhaust-pipes.
- Culotte f. du métier à gaze, Tiss.**: петля, полуколышка, полуремизка; *der halbe Schaf des Gaseschafts*; doup.
- Culotte f. d'un pistolet, Arq.**: шарообразная часть ручки пистолета; *das kugelige Ende der Kolbenpistole*; ball at the butt-end.
- Cultellation f. Agr.**: провѣшиваніе прямой по крутизнѣ, при посредствѣ цѣпи, жезла и отвѣса; *die Abwage, das Abwagen, stückweise Höhenmessen*; cultellation.
- Cultivateur m., Extirpateur m., Scarificateur m. Agr.**: скоронашка, культиваторъ, скарификаторъ, эктирпаторъ, груберъ; *der Cultivator, Scarificator, Extirpator, Grubber*; cultivator, grubber, scarifier.
- Culture f. des abeilles, Apiculture f.**: пчеловодство; *die Bienenucht*; rearing of bees.
- Culture f. betteravière**: разведеніе свекловичны; *der Zuckerrübenbau*; beet-root culture.
- Culture f. cotonnière, Culture de coton**: разведеніе хлопчатника; *der Anbau der Baumwolle*; cultivation of cotton.
- Culture f. forestière. V. Sylviculture.**
- Culture f. séricicole. V. Sériciculture.**
- Culture f. viticole, vinière. V. Viticulture.**

**Cumène m., Cumol m., Hydrure m. de cuményle, Chim.** [ $C^9H^{12}$ ; liquide incolore, dont l'odeur est forte et agréable]: кумоль; *das Cumol, Oumène*; cumene, cumol, hydride of cumenyl.

**Cumidine f. Chim.** [ $C^9H^{14}.N^2$ ]; huile très réfringente, d'une odeur particulière et d'une saveur brûlante: кумидинъ; *das Amidocumol, Cumidin*; cumenylamine, cumidine.

**Cumin m. Bot. Comm.** [*Carum* L.]: тминъ; *der Kümmel, Kreuzkümmel, Mutterkümmel, Pfefferkümmel*; cumin.

Cumin de près, Carvi m., Anis m. de Vosgues, Bot. Comm. [*Carum carvi*], Pharm. [*Cumtium*]: приправочный тминъ; *der gemeine, Feld-, schwarze, wilde Kümmel*; caraway, carraway.

**Cuminol m., Aldéhyde m. cuminique, Hydrure m. de cumyle, Chim.** [ $C^{10}H^{12}O$ ]: кумиоль, куминальдегидъ; *das Cuminaldéhyd, Cuminol, Cumylwasserstoff, Cumyl-oxyhydrat, Cumylhydrat*; hydride of cumyl, cuminic aldehyde, cuminol.

**Cumol m. Chim. V. Cumène.**

**Cumyle m. Chim.** [ $C^{10}H^{12}O$ ]: кумиль, радикалъ куминовой кислоты; *das Cumyl, Dicumyl*; cumyl, cumoxyl.

**Cunette f. Fort.** [fosse creusée au milieu d'un grand fossé de forteresse]: кюнетъ, кюветъ; *der Absuggraben, Kesselgraben*; cunette.

**Cuprite f., Cuivre m. oxydulé, Ziguéline f., Cuivre m. rouge, Minér.** [oxyde cuivreux]: красная мѣдная руда, купритъ, красная мѣдь; *der Cuprit, das Rothkupfererz, Ziegelerz, Kupferroth, das Lebererzkupfer, Kupferlebererz*; cuprite, octahedral copper ore, red glassy copper, oxydulated copper.

**Cuproplumbite f. Minér.** [sulfure de plomb et cuivre]: мѣдно-свинцовый блескъ; *der Cuprophumbit, Kupferbleispath*; cuproplumbite.

**Cuprosulfate m. d'ammoniaque, Chim. V. Sulfate cuivrique tétrammonié.**

**Curage m. des cuvettes, Glac.**: чистка горшковъ или ваннъ; *das Reinigen der Giesshafen*; cleaning the cisterns.

**Curage m. du lin pour le rouissage à la rosée, Fil., Agr.**: подготовка льна для выстилки его на лугъ; *das Aufbreiten für die Nachrotte im Thau*; spreading over meadows or grassing flax for the dew-retting.

**Curage m. d'un port etc., Mar. etc.**: чистка, углубление гавани и пр.; *das Baggern, Ausbaggern*; dredging, cleaning, deepening.

**Curanderie f. V. Blanchisserie.**

**Curandier m. V. Blanchisseur.**

**Curare m. Chim.** [extrait du curare (*Strychnos toxicaria*) dont les Indiens de l'Amérique du Sud font usage pour empoisonner leurs flèches]: кураре; *das Curare, Urari*; curara, urari, woorara, woorali, wourali.

**Curarine f. Chim.** [ $C^{10}H^{14}N$ ; principe actif du curare]: кураринъ; *das Curarin*; curarine.

**Curcuma m. Teint.** [racine desséchée du *Curcuma longa* et du *Curcuma rotunda*]: куркума, куркумовый корень; *die Curcume*; turmeric, curcuma.

**Curcumine f., Jaune m. de curcuma, Chim.** [ $C^{20}H^{10}O^2$ ; matière colorante jaune du curcuma]: куркуминъ; *das Curcumin, Curcumageb*; curcumine.

**Cureau m. Drap.** [instrument du tondeur de drap]: колотушка; *das Klöpelchen, Klöpfelchen*; stick, beater.

**Cure-feu m. Forg.** [instrument pour ôter le mâchefer du fourneau]: клюка, вьюкъ, кочерга; *die Schlackenschaufel, der Schlackenzieher*; poker.

**Cure-môle m. Mar. etc.** [bâteau ponté pour curer les ports]: землечерпательница, землечерпальная машина; *der Bagger, Modderprahm (Mudderpahm), Schlammheber, Baggerprahm, die Baggermaschine*; dredger, dredging-machine.

**Cure-pied m. Maréch.** [instrument de palefrenier pour nettoyer le dedans du pied des chevaux]: копытный рѣзакъ или рѣзецъ; *der Hufdrumer*; horse-picker.

**Cure-trou m., Épinglette f. Expl.**: прожогъ, штривель, штривень, протыкальникъ, протравникъ; *die Räumnadel*; pinning-wire, pinning-iron.

**Curet m. Dor.** [peau de buffle ou d'autre animal servant dans la dorure à frotter les pierres sangui- nes avec de la potée d'étain]: буйволо́вая кожа при золочении; *das Abreibeleder, die Abreibehaut*; buffalo-leather or skin.

**Curette f. Expl. Min.** [instrument pour nettoyer un trou de mine]: желонка, ложка для выниманія изъ скважины буровой муки; *der Krätzer, Raumlöffel, Räumlöffel*; scraper.

**Curette f. Artill.**: скребокъ для очистки стѣно́въ внутренней пустоты сварядовъ; *das Kratz Eisen, Schabeisen, der Schaber, Schraber, Schraper*; shell-scraper.

**Curette f. Mar.** [instrument pour nettoyer les pompes en dedans]: прочища́льникъ, чистилка; *der Pumpenschraper, Pumpenrümer*; pump-scraper.

**Curette f., Drague f., Écoupe f. de drainage, Agr.**: узкая лопата для дренажныхъ работъ; *der Schwanenhals, die Sohlenhacke*; draw earth, drain scoop.

**Cureur m. de puits, Pulsatier m.** [celui qui cure et nettoie les puits]: чистильщикъ колодезь; *der Brunnenfeger, Brunnenputzer, Brunnenrümer*; well-cleanser.

**Curle m., Molette f. Cord.** [rouet de cordier pour le fil de caret]: цѣвка; *der Haspel, das Spornrädchen*; reel.

**Curoir m., Curen m. Agr.** [instrument pour nettoyer la charrue]: скребокъ, чистилка; *die Pflug-*

*Ackerreute, Pflugscharre, der Pflugreitel;* plough-raker.

**Curseur m. d'une balance, Méc.:** вѣсовыя салазки; *die Zunge einer Wage;* index of a balance.

**Curseur m. d'un pont à bascule, Méc.:** передвижная гиря на рычагѣ вѣсового помощика; *das Laufgewicht (bei einer Brückengewage);* sliding-poise.

**Courseurs m. pl., Marteaux m. pl. de l'arbalétrille, du bâton de Jacob, Astr. Mar.:** бѣрунды, подвижныя части у гравитона; *die Läufer m. pl., Kreuze n. pl. des Jakobestabes;* vanes or crosses of a forestaff or Jacob's-staff.

**Course f., Italique f. Impr.:** курсивъ; *die Cursivschrift;* italics, italic type.

**Cuscine f. Chim. V. Aricine.**

**Custode f. Mil.** [couverture d'un fourreau de pistolet]: крышка пистолетной чухи; *die Pistolhafterkappe;* holster-cap.

**Custodes f. pl. Carross.** [oreillers latéraux au fond d'un carrosse]: изголовья; *die Ohrkissen n. pl.;* pillow-cods pl.

**Cutter m., Cotre m. Arch. nav.** [petit navire de guerre à un seul mât]: куттеръ, катеръ; *der Kutter;* cutter.

**Cutter grée en brigantine:** бригъ-тендеръ; *der Briggtutter;* brig-cutter.

**Cuve f., Cheminée f., Cheminée f. intérieure du haut-fourneau, Métall.:** шахта доменной печи; *der Schacht, die Seele;* shaft, fire-room, funnel.

**Cuve f. d'un cubilot, Métall.:** шахта вагранки; *die Kernschacht, der Schacht-raum;* fire-room.

**Cuve f. guilloire, Guilloire f. Brass.** [cuve dans laquelle s'opère la première fermentation de la bière]: бродинный чанъ; *der Gährungsbotich, Gährbotich, (die Döse);* gyle-tun, working-square, working-tun, fermenting-tun.

**Cuve f. hydrargyro-pneumatique, Chim.:** ртутная пневматическая ванна; *die pneumatische Quecksilberwanne;* mercurial trough or apparatus.

**Cuve f. hydro-pneumatique, Chim.:** водяная пневматическая ванна; *die pneumatische Wasservanne;* water-trough, water-apparatus.

**Cuve f. à lavage, Cuve à rincer, Métall. Expl.:** промывальная кадъ, промывальный чанъ; *das Schlämmsfass, die Erzbütte;* rinsing buddle, dolly tube, tossing-tub.

**Cuve f. matière. V. Cuve-matière.**

**Cuve-matière f. Brass.:** заторный чанъ; *der Matschbotich;* mash-tun.

**Cuve f. mouilloire, Brass.:** мочильный чанъ для солода; *der Quellbotich, Quellstock, die Weichkufe;* steeping-trough, steeping-cistern.

**Cuve f. du moulin à cylindre, Bachat m., Bac m. creux, Pap.:** ящикъ, бакъ, колода

голландера; *der Holländerkasten, Stampstrog, das Stamploch, die Stampfe;* vat, trough, hole, mortar.

**Cuve f. à ouvrir, Cuve à puiser, Pap.:** черпальный чанъ; *die Schöpfbütte, Bütte;* stuff-vat.

**Cuve f. à passer, Passoire f. Még.:** готовый кубъ; *das Garfass;* dressing-tub, dressing-vat.

**Cuve f. plate (en Belgique), Expl.:** запруда, заплотъ, плотина внизу шахты противъ воды; *der Damm in der Schachtsohle, oder auf einem anderen Punkt des Schachtes, um das Aufgehen des Wassers zu verhindern;* damming-up at the bottom or some other part of a shaft to keep-off the water.

**Cuve f. pneumatique, Chim.:** пневматическая ванна; *die pneumatische Wanne;* pneumatic-trough or apparatus.

**Cuve f. reverdoire, Reverdoir m. Brass.** [petite cuve placée sous la cuve dite matière, et qui est munie d'une pompe à chapelet]: нижний бакъ, сусленникъ; *der Unterstock, der Würsebrunnen;* underback.

**Cuve f. à rincer. V. Cuve à lavage.**

**Cuve f. de teinture, Teint.** [vaisseau en cuivre en bois etc., ou l'on teint les étoffes]: красильная барра, красильный котелъ, красильный чанъ; *die Kûpe;* vat.

**Cuve f. de teinture, Teint.** [solution alcaline d'indigo]: индиговый кубъ; *die Kûpe;* vat.

**Cuve allemande:** нѣмецкій (содовый) индиговый кубъ; *die deutsche Kûpe, Sodakûpe;* soda-vat.

**Cuve à chaud:** горячій индиговый кубъ; *die warme Kûpe, Gährungskûpe;* warm vat.

**Cuve coulée ou décomposée** [cuve au pastel décomposée par la fermentation putride]: испортившійся (ушедшій) вайдониндиговый кубъ; *die durchgegangene Waidkûpe;* putrefied, decomposed pastel-vat.

**Cuve à la couperose:** купоросноиндиговый кубъ; *die Vitriolkûpe;* blue vat.

**Cuve douce:** несозрѣвшій индиговый кубъ, въ которомъ не достаетъ извести; *die leise Kûpe;* vat in which is not lime enough.

**Cuve forte ou raide:** несозрѣвшій индиговый кубъ, въ которомъ известь въ избыткѣ; *die scharfe Kûpe;* vat in which lime is in excess.

**Cuve à froid:** холодный индиговый кубъ; *die kalte Kûpe;* cold vat.

**Cuve garnie:** созрѣвшій индиговый кубъ; *die fertige, reife Kûpe;* made vat.

**Cuve d'Inde, Cuve d'indigo, Cuve à la potasse, Cuve à la cendre gravelée, Cuve de potasse:** индѣйскій (поташный) индиговый кубъ; *die Pottaschkûpe, Indigkûpe;* indigo-vat, potash-vat.

**Cuve en œuvre:** кубъ, готовый къ броженію; *die Kûpe der zum Gähren nur die hinlängliche Wärme fehlt;* vat ready for fermentation.

**Cuve au pastel, Cuve de guède, de pastel, de vouède:** вайдондиговый кубъ; *die Waidküpe, Waidindigküpe*; pastel-vat, woad-vat.

**Cuve rebulée:** почеревший (испортившийся) индиговый кубъ; *die scharfwerdende, schwarze Küpe*; thrown-back vat.

**Cuve qui soufre:** испортивший (ушедший) индиговый кубъ; *die durchgehende Küpe*; decomposing vat.

**Cuve sourde:** кубъ, начинающий бродить; *die Küpe welche zu brausen anfängt*; vat that begins to ferment.

**Cuve à l'urine:** мочениндиговый кубъ; *die Urinküpe*; urine-vat.

**Cuve usée:** попортившийся (острый) индиговый кубъ; *die scharfgeordnete Küpe*; vat which is trowing-back.

**Cuve de vouède:** вайдовый кубъ; *die Waidküpe*; pastel-vat.

**Asseoir, Charger, Monter, Poser la cuve:** заправлять индиговый кубъ; *die Küpe zurichten, ansetzen, anstellen*; to prepare the vat.

**Cuve f. ou Tonneau m. de vaporisage, Impr. d. t.:** шкафъ, чанъ, ящикъ, камера для запариванія красокъ; *die Trommel, das Fass, Dampfass*; drum for fixing colors on fabrics by steam.

**Cuvelage m., Tubage m. des puits, Expl.:** крѣпленіе шахтъ; *der wasserdichte Ausbau von (polygonen oder runden) Schächten*; tubbing, walling.

**Cuvelage en bois (circulaire), Picotage m.:** деревянное крѣпленіе; *die wasserdichte Schachtzimmerung, Picotagezimmerung, Ötvelage*; wood-tubbing, crib-tubbing, solid-tubbing.

**Cuvelage en maçonnerie:** каменное крѣпленіе; *die wasserdichte Schachtmauerung, Schachtausmauerung*; stone-tubbing, brick-wall.

**Cuvelage ou Tubage m. en fonte:** жѣзвяное или чугунное крѣпленіе; *die gusseiserne Verechalung eines Schachts, die Tubbing*; iron tubbing, metal-tubbing, cast-iron tubbing.

**Cuveler, Tuber v. a. un puits, Expl. [revêtir de charpente]:** крѣпить шахту; *einen Schacht wasserdicht ausbauen, verstimmern, holzen*; to stop back the waters in a shaft, to timber a shaft.

**Cuveler v. a. les eaux d'une couche, Expl.:** запрудить притекающую воду въ шахту; *die Wasser verdämmen, durch Holzverdümmung abhalten*; to keep-off the waters by timbering.

**Cuvellement m. V. Cuvelage.**

**Cuvette f. du baromètre, Phys.:** чашечка барометра; *das Gefäß eines Barometers*; cistern of a barometer.

**Cuvette f. du condenseur, Mach. à vap. V. Bâche de la pompe.**

**Cuvette f. du fourreau de sabre Arm.:** устье, гайка сабельныхъ ноженъ; *das Mundstück der Säbelscheide*; mouth-piece of scabbards.

**Cuvier m. Chim. techn. [cuve où l'on fait la lessive]:** чанъ для выщелачиванія; *das Laugenfass*; cask or tube for lixiviating.

**Bande f. de cuiviers:** рядъ чановъ для послѣдовательнаго выщелачиванія; *die Reihe Laugenfässer*; row of each successive level of casks.

**Cyanate m. Chim.:** циановокислая, синероднокислая соль; *das cyansaure Salz*; cyanate.

**Cyanide m. Chim. V. Cyanure.**

**Cyanine f., Bleu m. de lépidine, Bleu m. de chinoline, Chim. Teint. [C<sup>20</sup>H<sup>23</sup>N<sup>2</sup>I]:** ціанинъ; *das Cyanin*; cyanine.

**Cyanite f. Minér. V. Disthène.**

**Cyanoferride m. de potassium, Chim. V. Ferricyanure de potassium.**

**Cyanoferrure m. de potassium, Chim. V. Ferrocyanure de potassium.**

**Cyanoferrure m. de sodium, Chim. V. Ferrocyanure de sodium.**

**Cyanogène m. Chim. [CN=CN]:** синеродъ, цианъ; *das Cyan, Cyanogen, der Blaustoff*; cyanogen.

**Cyanose f., Cyanosite f., Couperose f. bleue, Cuivre m. sulfaté, Vitriol m. bleu, Chalcantithe f. Minér. [sulfate de cuivre]:** цианозитъ, кіанозитъ, самородный жѣздяный купоросъ; *der Chalkanthit, Kupfervitriol*; cyanosite, cyanose, chalcantithe, sulphate of copper, blue vitriol, copper vitriol.

**Cyanotrichite f. Minér. V. Lettsomite.**

**Cyanotype m. Photogr. [procédé photographique produisant des images bleues (perchlorure de fer et ferricyanure de potassium):]** печатаніе на соляхъ жѣзза и желтаго синильнаго кали; *das Cyanotyp*; cyanotype.

**Cyanure m., Cyanide m. Chim.:** синеродистое соединеніе; *die Cyanverbindung*; cyanide, cyanure.

**Cyanure d'allyle, [C<sup>3</sup>H<sup>5</sup>CN]:** синеродистый аллилъ; *das Allylcyanür, Isoallylcyanür, Allylcarbylemin*; cyanide of allyl.

**Cyanure d'amyle, Capronitrile m. [C<sup>5</sup>H<sup>11</sup>CN]:** синеродистый амилъ, капронитрилъ; *das Amylcyanür, Cyanamyl, Capronitril*; cyanide of amyl, capronitrile.

**Cyanure aureux. V. Protocyanure d'or.**

**Cyanure de cétyle, Margaronitrile m. [C<sup>18</sup>H<sup>33</sup>CN]:** синеродистый цетилъ, маргаронитрилъ; *das Cetylcyannür*; cyanid of cetyl.

**Cyanure d'éthyle, Propionitrile m. [C<sup>2</sup>H<sup>5</sup>CN]:** синеродистый этилъ, пропионитрилъ; *das Aethylcyanür, Cyanäthyl, Propionitril*; cyanide of ethyl, propionitrile, metacetonitrile, hydrocyanic ether.

**Cyanure de méthyle, Acétonitrile m. [CH<sup>3</sup>CN]:** синеродистый метилъ, нитрилъ

уксусной кислоты; *das Methylecyanür, Acetonitril*; cyanide of methyl, acetonitrile.

Cyanure de potassium ou potassique, [KCy]: синеродистый калий; *das Kaliumcyanid, Cyankalium, Kaliumcyanür, blausaure Kali*; cyanide of potassium.

Cyanure de propyle, Butyronitrile, Cyanure m. de trityle, [C<sup>3</sup>H<sup>3</sup>.CN]: синеродистый пропиль, бутиронитрил; *das Propylcyanür, Butyronitril, Cyantrityl*; cyanide of propyl or trityl.

Cyanure rouge de potassium et de fer, *Chim. V. Ferrocyanure de potassium.*

Cyanure de trityle, *Chim. V. Cyanure de propyle.*

**Cycle m. Astr.** [cerce, période]: кругъ времени, периодъ, циклъ; *der Ocyclus, Zeitkreis*; cycle.

Cycle de l'indiction ou des indictions [période de 15 années]: индиктъ; *der Indictionsoyclus, der Römer Zinszahl*; cycle of indiction.

Cycle lunaire [période de 19 années]: лунный кругъ или периодъ; *der Mondoyclus, Mondzirkel*; cycle of the moon, lunar cycle, metonic cycle.

Cycle solaire [période de 28 années]: кругъ солнца; *der Sonnencyclus, Sonnenstrkel*; cycle of the sun, solar cycle.

**Cycloïde f. Géom.** [ligne courbe que décrit un point de la circonférence d'un cercle, qui marche en roulant sur un plan]: циклонда; *die Cycloïde, Radlinie*; cycloid.

**Cyclométrie f. Géom.** [art de mesurer des cercles ou des cycles]: циклометрия, кругомѣріе; *die Cyclometrie, Kreismessung*; cyclometry.

**Cylindre m. Géom.**: цилиндръ; *der Oylinder*; cylinder.

Cylindre à base circulaire, Cylindre circulaire: цилиндръ съ круглымъ основаниемъ; *der Oylinder mit Kreisbasis, der Oylinder, dessen Grundfläche ein Kreis ist*; cylinder.

Cylindre à base elliptique, Cylindre elliptique: цилиндръ съ эллиптическимъ основаниемъ; *der elliptische Oylinder, der Oylinder, dessen Grundfläche eine Ellipse ist*; cylindroid.

**Cylindre m. Verr. V. Manchon.**

**Cylindre m. à briser les grosses mottes de terre, Agr.**: глибодробъ; *die Kethwalse*; cylinder for breaking clods.

**Cylindres pl. broyeurs, Expl. V. Broyeur.**

**Cylindre m. cannelé de l'appareil de grenage de Congrève, Poudr.**: плющильный цилиндръ; *die Körnwalse*; toothed roller.

**Cylindre m. de carillon, Tambour m. Horl.**: валикъ музыкальнаго ящика; *die Liederwalse*; music cylinder.

**Cylindre m. compositeur** du compositeur-distributeur, *Impr.*: наборный валъ; *die Setzwalse, der Setzcylinder*; cylinder for composing types.

**Cylindre m. distributeur** du compositeur-distributeur, *Impr.*: разборный валъ; *die Ablegewalse, der Ablegezcylinder*; cylinder for distributing types.

**Cylindre m. émotteur, Agr. V. Appareil émotteur.**

**Cylindre m. enveloppe, Mach. à vap.** [enveloppe du cylindre]. *V. Chemise du cylindre.*

**Cylindre m. d'une machine à vapeur,** Cylindre m. à vapeur, *Mach. à vap.*: паровой цилиндръ, цилиндръ паровой машины; *der Cylinder, Dampfcylinder*; cylinder, steam-cylinder.

Cylindre couché ou oblique: наклонный цилиндръ; *der liegende Cylinder, schräge Cylinder*; lying cylinder.

Cylindre oscillant: качающийся цилиндръ; *der oscillirende Cylinder*; oscillating or vibrating cylinder.

Cylindre renversé de la machine à double cylindre renversé: опрокинутый цилиндръ; *der verkehrte Cylinder*; inverted cylinder.

**Cylindre m. de pierre, Sav. etc.**: каменный, мраморный валокъ или цилиндръ; *die steinerne Walse*; stone-cylinder, stone-roller.

**Cylindre m. de pompe. V. Corps de pompe.**

Cylindre de pompe à air: цилиндръ воздушнаго насоса; *der Luftpumpencylinder*; air-pump-cylinder.

**Cylindre m. principal** d'une machine à colonne d'eau, *Mach.* [cylindre dans lequel les eaux motrices agissent sur le piston]: главный цилиндръ водостоловой машины; *der Stiefel oder Treibcylinder*; working cylinder, principal cylinder.

**Cylindre m. presseur, Pot.** [pour le moulage à la presse de la pâte céramique]: разминающий цилиндръ; *der Presscylinder*; squeezing-box.

**Cylindre m. de réception** pour projectiles, *Artill.*: приемный или пропускной цилиндръ, для повѣрки снарядовъ; *das Caliberrohr, die Passirkugellehre*; cylinder-gauge, shot cylinder-gauge, high or maximum-gauge.

**Cylindre m. soufflant, Métall.**: цилиндрическая воздуходувная машина; *das Cylindergebläse*; cylinder-blowing-machine, blowing-cylinder.

**Cylindre m. vérificateur m., Dé m., Des m. Arqu.** [cylindre de fer pour visiter les calibres des canons de fusil]: калиберный цилиндръ для повѣрки калибра стволовъ; *der Calibercylinder, Calibrirocylinder*; barrel-plug, standard-plug, standard-cylinder.

**Cylindre m. vérificateur, Cylindre m. de réception** pour cartouches à fusil, *Mil.*: калибровка для повѣрки готовыхъ патроновъ; *die Patronenlehre*; small-arm cartridge-gauge, cylinder cartridge-gauge.

**Cylindre m.** *Fil. Tiss. Impr. d. t.*

**Cylindres pl.** alimentaires du batteur-épilateur: приемные валики трепальной машины; *die Speisewalzen f. pl.*; feeding-rollers *pl.*

**Cylindres pl.** alimentaires d'une carde en gros pour coton. *V.* Cylindres nourrisseurs.

**Cylindre m.** d'un banc d'étirage pour rubans de coton: нижний бороздчатый валик (цилиндр) ленточной машины; *die Zugwalze, Abzugwalze*; delivering-roller.

**Cylindre pour calandrer, Calandre f.** каландр; *die Cylindermange*; calender.

**Cylindre cannelé, Cylindre rouleau, Rouleau m.** à ploques d'une carde à loquettes: бороздчатый цилиндр второй шерсточесальной машины, производящий шерстяную скапу; *die Lockentrommel*; roller-bowl.

**Cylindres pl.** cannelés d'une carde en gros. *V.* Cylindres nourrisseurs.

**Cylindre cannelé des cylindres étireurs (du laminoir)** [pour le filage, opposé au cylindre de pression]: нижний бороздчатый валик (цилиндр) в ленточных и прядильных машинах; *die Riffelwalze*; fluted roller.

**Cylindres pl.** cannelés (premiers) d'un mull-jenny en fil: передние бороздчатые валики (цилиндры) мюльной машины; *die vordersten Riffelwalzen f. pl.*; front-rollers *pl.*

**Cylindre carré, Rouleau m.** de la Jacquarde: валик или призма жакардовой машины; *der Cylinder, das vierseitige Prisma*; cylinder, prism.

**Cylindre de décharge d'une carde en gros pour coton. V.** Déchargeur.

**Cylindre m.** à égreuer: машина для очистки хлопка от сѣмян; *die Egrenemaschine mit Walzen, das Walzwerk zum Körnen*; roller-gin.

**Cylindres d'entrée d'une drousse. V.** Nourrisseurs d'une drousse.

**Cylindres pl.** d'entrée, Cylindres fournisseurs du métier à eau chaude: приемные валики на мокром ватерѣ; *die Einzichwalzen f. pl., Einführungswalzen f. pl.*; retaining-rollers.

**Cylindres pl.** étireurs de l'étaleur pour lin: передние валики на раскладочной машинѣ; *die Streckwalzen f. pl., Ausziehwalzen f. pl.*; delivering rollers *pl.*

**Cylindres pl.** étireurs, Laminoir m. d'une machine à filer: нижние, бороздчатые (рифленные), вытяжные валики (цилиндры) на прядильной машинѣ; *die Streckwalzen f. pl.*; drawing-rollers *pl.*

**Cylindres pl.** étireurs du métier à eau chaude: нижние, бороздчатые (рифленные) вытяжные валики (цилиндры) на мокрых ватерах; *die Streckwalzen f. pl., Ablieferungswalzen f. pl.*; drawing-rollers *pl.*

**Cylindres pl.** fournisseurs de l'étaleur pour lin: задние валики в раскладочной ма-

шинѣ; *die Einführungswalzen f. pl., Einzichwalzen f. pl.*; feeding rollers *pl.*

**Cylindres pl.** fournisseurs du métier à eau chaude. *V.* Cylindres d'entrée.

**Cylindre gravé de la machine à rouleau:** валь съ узоромъ в ситцепечатной машинѣ; *die gravirte Walze*; engraved cylinder.

**Cylindre à nappe du batteur-étaleur:** накатывальный цилиндр у трепальной холстовой машины; *die Wickelwalze*; lap-roller.

**Cylindres pl.** nourrisseurs, Cylindres alimentaires d'une carde en gros pour coton: приемные бороздчатые валики хлопкочесальной машины; *die Riffelwalzen f. pl., Speisewalzen f. pl.*; feeders *pl.*, feeding rollers *pl.*

**Cylindre en papier pour calandres ou machines à gaufrer:** бумажный валь для каландра; *die Papierwalze*; paper-roller.

**Cylindres pl.** de pression d'une continue: верхние нажимные валики у ватера; *die Druckwalzen f. pl.*; top-rollers *pl.*

**Cylindre de pression de la machine à rouleau:** цилиндр ситцепечатной машины, обтачиваемый сукномъ; *die mit Tuch überzogene hohle eiserne Walze oder Trommel*; hollow cast-iron cylinder, covered-with flanel.

**Cylindre de pression des cylindres étireurs (du laminoir)** [pour le filage, opposé au cylindre cannelé]: верхний нажимной валик ленточной машины; *die Druckwalze, Ledrowalze*; presser, pressing roller.

**Cylindres pl.** retireurs d'une carde en fil pour coton: отводные валики (цилиндры) хлопкочесальной машины; *die Zugwalzen f. pl., Abzugwalzen f. pl.*; delivering-bowls, delivering-balls *pl.*

**Cylindre sécheur, Tambour m.** sécheur [cylindre creux, chauffé à la vapeur, pour le séchage des tissus]: сушильный барабанъ; *der Trockencylinder*; drying-cylinder.

**Cylindre m.** *Mach. Metall. Forg.* [rouleau, tambour]: вальцъ, валь, валокъ, роликъ, цилиндръ; *die Walze, Rolle, Welle*; cylinder, roller, roll.

**Cylindre cannelé:** валокъ съ ручьями; *die calibrirte Walze*; grooved roll.

**Cylindres pl.** à cingler, Cylindres cingleurs, Cylindres ébaucheurs ou préparateurs: обжимные вали; *das Puddelwalzwerk oder Luppenwalzwerk, die Zängwalzen f. pl.*; shingling rolls *pl.*, puddler's rolls *pl.*

**Cylindres pl.** dégrossisseurs: подготовительные прокатные вали; *das Vorwalzwerk zu Rohschienen*; roughing-down-rolls *pl.*

**Cylindre durci à la surface** [fondu en coquille]: валокъ изъ закаленного чугуна; *die Hartwalze, schalenharte, glasharte, stahlharte, hart gegossene Walze*; chilled roller.

**Cylindres pl.** étireurs: вытяжные, прокатные вали; *das Stabwalzwerk, Stabwalzwerk, Reckwalzwerk, Streckwerk, die Reckwalzen f. pl.*; merchant-rolls, rollers *pl.*

**Cylindres pl. fendeurs, Fenderie f.** [pour fendre le fer]: разнотолщильные валки; *die Schneidwalzen f. pl., das Eisenspaltwerk*; slitting-rollers *pl.*, slitters, cutters.

**Cylindre à fil:** проволочные валки; *die Drahtwalse*; wire-roll.

**Cylindres pl. finisseurs:** окончательные валки; *das Fertigwalzwerk, Vollendwalzwerk*; finishing-rollers *pl.*

**Cylindres pl. à laminer, Laminier, Laminier m.:** плющильные, прокатные валки, прокатной стан; *das Walzwerk, das Walzenpaar*; rolling-mill, (iron-mill), rollers *pl.*, rolls *pl.*, cylinders *pl.* for rolling metal.

**Cylindres pl. à polir pour fer-blanc** [cylindres durcis à la surface, servant à redresser les feuilles et à leur donner une espèce de poli]: полировальные, гладильные валки; *die (in eisernen Schalen gegossenen) Politwalzen*; chilled rolls *pl.*, case hardened rolls *pl.*

**Cylindres pl. préparateurs:** подготовительные прокатные валки; *das Vorwalzwerk zu Stabseisen*; roughing-rolls *pl.*, preparing-rolls *pl.*

**Cylindres pl. à tôle:** плющильные валки для листового железа и пр.; *die Blechwalzen*; plate-rollers *pl.*

**Cylindre m., Pile f. à cylindre, Moulin m. à cylindre, Pap.:** роль, голландер; *das holländische Geschirr, der Holländer, die Stoffmühle*; rag-engine, pulp-engine, beating-engine.

**Cylindre proprement dit, Rouleau m. du moulin à cylindre** [cylindre en bois dont la surface est munie de lames en fer, et creusée de cannelures]: рольный цилиндр или вал; *die Holländerwalze, Walze, Schienenwalze*; cylinder of the rag-engine.

**Cylindre affineur, Cylindre raffineur, Cylindre broyeur, Cylindre à broyer, Pile f. raffineuse:** массная роль, массный голландер, роль для массы; *der Feinzeugholländer, der Ganzzeugholländer, der Ganzholländer*; beating-engine, beater, finisher, pulp-engine.

**Cylindre affleurant d'un moulin à cylindre:** мѣшало въ голландерѣ; *die Rührwalze in der Stoffmühle*; mixing-cylinder of a rag-engine.

**Cylindre efflocheur ou effloqueur, Cylindre dégrossisseur, Cylindre à laver, Pile f. défilouse, Cylindre à demi-pâte** [machine à cylindre qui transforme les chiffons en demi-pâte]: полумассная роль, промывательный голландер; *der Halbzeugholländer, Halbholländer*

*der, die Halbstoffmühle*; washing-engine, washer, worker, halfstuff-engine.

**Cylindrer, Laminer v. a. le métal, Métall.:** прокатывать или вытягивать металл въ валках; *walzen, strecken*; to roll.

**Cylindrer, Lustrer, Satiner v. a. les tissus, Tiss.:** каландрить, дошить ткани; *kalandern, cylindrieren*; to calender.

**Cylindrimètre m. Horl.** [instrument pour fabriquer les pivots]: цилиндромѣръ; *der Cylindermesser*; cylinder measure or rule.

**Cylindroïde m. Géom.** [surface cylindrique ayant une base différente du cercle]: цилиндрондъ; *das Cylindroid*; cylindroid.

**Cymaise f., Cimaise f., Gueule f. Arch.:** [moulure, onnée par son profil, dont la moitié est concave et l'autre moitié est convexe]: сымусъ, гусекъ; *die Welle, der Karnies*; cyma, cymatium.

**Cymaise dorique:** дорическій гусекъ; *der Ueberschlagkarnies, das Cymatium*; dorian cymatium.

**Cymaise droite, Doucine f.** [la moitié d'en haut et plus saillante est concave, l'autre convexe]: гусекъ (обыкновенный); *der stetigende Karnies, die Sima, stehende Welle, Rinneleste*; sima, cyma recta, reversed ogee.

**Cymaise lesbienne, Cymaise renversé, Talon m.** [la moitié d'en haut et plus saillante est convexe]: каблучекъ; *die verkehrtstehende Welle, die lesbische Welle, der Kehlstoss, die Kehleste*; ogee, cyma reversa.

**Cymène m., Cymol m. Chim.** [C<sup>10</sup>H<sup>14</sup>]: цимоль; *das Cymol, Cymen, Cymtn, Cyme, der Cymylwasserstoff, Thymylwasserstoff*; cymene, cymol, cymen, hydride of cymyl or thymyl.

**Cymol m. Chim. V. Cymène.**

**Cymolite f. Minér. V. Cimolite.**

**Cymophane f., Chrysobéryl m., Chrysolite f. orientale, Alexandrite f. Minér.** [aluminate de glucine]: кимопанъ, хризоберилъ, зелено-желтый берилъ; *das Cymophan, der Chrysoberyll*; cymophane, chrysoberyl, aluminate of glucina.

**Cypres m. ordinaire, Bot.** [*Cypressus sempervirens* L.]: кипарисъ; *der gemeine Cypressenbaum, die gemeine Cypresse*; cypress-tree.

**Cyprine f. Minér. V. Vesuvianite.**

**Cytise m. Bot.** [*Cytisus* L.]: ракитникъ, ракита; *der Bohnenbaum, Geissklee*; bean-trefoil, cytisus, nettle-tree.

**Cytisine f. Chim.** [C<sup>20</sup>H<sup>21</sup>N<sup>3</sup>O]: матиѣра амѣра экстракта ду *Cytisus laburnum*: цитизинъ; *das Cytisin*; cytisine.

## D.

- D m., Dé m. Sell.** [chape en forme de D, à la fourche de croupière de l'avaloire]: МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ ПЕТЛЯ шорной упряжи; *der Kammring am Ringstössel, der Schwebering*; dee, moving ring on the harness.
- D m., Dele m., Déleatur m. Impr.**: уничтожительный знак въ корректурѣ; *das Deleatur, Weglassungszeichen*; deleatur, efface, cancel.
- Dactyllothèque f. Joail.** [armoire contenant une collection de bagues et de pierres travaillées]: стеклянный шкафъ или ящикъ съ коллекціей колецъ, драгоценныхъ камней и проч.; *die Sammlung von Ringen und Steinen, der Schrank für geschnittene Steine etc.*; collection of rings and stones.
- Dague f., Écang m., Espade f. Fil.**: трепало; *die Schwinde, das Schwingmesser*; swingle-dag, swingknife, sword.
- Dague f. Mar.** [bout de cordage avec lequel on frappe les matelots condamnés au fouet]: КОШКА; *die Katze, Knutpeitsche*; cat o'nine tails, colt.
- Dague f. Rel.** [lame de fer garnie d'un manche, qui sert à ratissier les peaux de veau]: НОЖЪ; *das Schabseisen, Schabmesser*; scraping-knife, scraper.
- Daguer v. a. Econ. rur.** [espader le lin ou le chanvre]: трепать; *schwingen*; to beat or swingle.
- Daguerréotypage m. Daguer.** [action]: производство дагеротипин; *das Daguerreotypiren*; daguerreotyping.
- Daguerréotypem., Epreuve f. daguerrienne, Daguer.**: дагеротипъ; *das Daguerreotyp, Daguerreotypbild*; daguerrotype, daguerreotype picture.
- Daguerréotype m., Daguerreotypie f. Daguer.** [procédé]: дагеротипія; *die Daguerreotypie*; daguerreotyping, daguerreotypy.
- Daguerréotyper v. a. Daguer.** [faire des daguerreotypes]: снимать дагеротипъ; *daguerreotypiren*; to daguerreotype.
- Dais m. Arch. V. Abat-voix.**
- Dais m. Arch. V. Ciborium.**
- Dais m. Arch.** [ouvrage d'architecture et de sculpture formant saillie au-dessus d'une statue et servant à la couvrir]: ЗОНТЪ; *das Bilderdach, Obergehduse*; canopy.
- Dais d'autel. V. Ciel d'autel.**
- Daleau m., Dalot m. Teint.** [ouverture faite à une cuve d'indigo pour l'écoulement de l'eau]: СПУСКОЕ отверстие въ индиговомъ кубѣ; *das Ausflussloch, die Kûpe*; running-hole.
- Dalème f. Bât.** [appareil destiné à empêcher la fumée de se répandre dans les appartements]: ДЫМО-отводная труба; *die Rauch-Ableitungsröhre*; smoke-tube, smoke-preventer.
- Dallage m. Bât.** [revêtement que l'on fait sur le sol en pierres taillées appelées dalles]: ВЫСТЛКА лещадью, лещадною плитою, плитнякомъ; *der Plattenbeleg, die Beplattung*; table-floor, floor of slabs.
- Dalle f. Bât.** [plaque de marbre, de pierre dure ou de granit que l'on emploie pour le revêtement des murs, du sol, pour la couverture de terrasses, de toits en pentes etc.]: лещадь, лещадная плита; *die dünne Steinplatte, Steinfliese*; slab.
- Dalle à carrelage. V. Carreau.**
- Dalle creusée en gouttière, Dalle culière. V. Pierre taillée en caniveau.**
- Dalle f. Pav.** [pour recevoir les eaux ménagères et les conduire jusqu'au ruisseau de la rue]: СТОЧНЫЙ камень; *der Rinnstein*; gutter-stone.
- Dalle f., Dalle f. Agr.** [pierre pour aiguiser les faux]: точильный брусокъ для косъ; *der Sensenstein*; scythe-rubber.
- Dalle f. d'un brûlot, Mar.** [petite auge pour conduire la poudre aux matières combustibles]: небольшой деревянный желобъ на брандербѣ, для привода пороха къ воспламеняющимся веществамъ; *die Brandröhre, Feuerrohre eines Branders*; trainchannel of a fire-ship.
- Dalle f. funéraire, tumulaire, Pierre f. tombale, Maç.** [dalle en pierre ou en marbre recouvrant un tombeau]: ПЛИТА НАДЪ МОГИЛОЮ; *der steinerne Sargdeckel, liegende Grabstein*; coffin-slab.
- Dalle f. de pompe, Mar.** [tuyau ou manche en bois pour conduire hors du navire les eaux élevées par la pompe]: труба, проводящая воду, поднятую помпою изъ трюма корабля за бортъ; *die, das Daal, Pumpendaal*; pump-dale.
- Daller v. a. Bât.** [paver avec des dalles, couvrir de dalles]: выстилать лещадью; *mit Steinplatten belegen*; to flag.
- Dalot m. Teint. V. Daleau.**
- Dalot m. du navire, Mar.** [trou, canal pour faire écouler les eaux hors du navire]: шпигать; *das Speigatt*; scupper, scupper-hole.
- Dalot de la gatte:** шпигать у кюльз-сака; *das Spelloch bei dem Wasserback*; scupper of the manger.
- Tampon de dalot:** шпигатная пробка; *der Speigatt-Pfropfen*; scupper-plug.
- Manche de dalot:** намерняецъ у шпигата; *die Speigatt-Mamterung*; scupper hose.
- Damage m. Ch. d. f. etc.** [action de damer les terres etc.]: трамбованіе; *das Rammen, Stampfen, Feststampfen*; ramming.
- Damas m. Métall. V. Acier damassé.**
- Damas m. de l'acier damassé** [ramifications veineuses diversement entrelacées qu'on produit à la



surface de l'acier damassé en le mouillant avec des acides affaiblis]: узоръ булата, вытравленный слабою кислотой; *der Damast, (Damask), die Damascirung*; damask surface (of Damascus steel).

**Damas-corroyé**: сварной булатъ, искусственная дамасская сталь; *der gegerbte Damast*; welded damask.

**Damas m., Linge m. damassé, Tiss.** [linge de table à fleurs, à personnalités etc.]: узорчатое столовое бѣлье, камчатное бѣлье; *der Damast, Leinendamast*; damask, linen damask.

**Damas-caffard, Damassin m., Tiss.**: полушелковый штофъ; *der Halbsceddamast, Halbdamast*; half-damask, caffart-damask.

**Damas-laine m. Tiss.**: шерстяной штофъ, шерстяная камка, дамъ; *der Wollendamast*; moreen, worsted damask.

**Damas m. de soie, Tiss.** [espèce de satin à fleurs]: шелковой штофъ, шелковая камка; *der Damast, Seidendamast*; damask, silk damast.

**Damasquette f. Tiss.** [étouffe fabriquée à Venise]: венеціанскій штофъ; *der venetiansche Stoff*; venetian stuff.

**Damasquiner v. a. Coutel.** [incruster de petits filets d'or ou d'argent dans du fer ou de l'acier]: насѣвать золотомъ или серебромъ; *damasciren*; to damascene, damaskene, damaskeen, to frost.

**Damasquinerie f.** [art de damasquiner]: насѣвальное искусство; *das Damasciren, die Kunst des Damascirens*; art of damascening or damaskeening.

**Damasquineur m. Coutel.**: насѣвальщикъ; *der Damascirer*; damascener, damaskeener.

**Damasquinure f.** [travail damasquiné ou opération de damasquiner]: насѣвка; *die Damascirung*; damascening, damaskeening.

**Damassade f. Tiss. V. Damas-caffard.**

**Damasser v. a. l'acier, Métall.**: дамаскировать сталь, вытравлять узоры слабыми кислотами; *damasciren*; to give to steel a damask surface.

**Damasser v. a. une étoffe, du linge, Tiss.** [les façonner de manière à représentation des figures, des fleurs, des compartiments etc.]: работать узорчатую ткань; *damasciren, damassiren, damastartig weben, (modeln)*; to damask.

**Damasserie f. Tiss.** [fabrique de linge damassé]: фабрика узорчатого столового бѣлья; *die Damastfabrik, Damastweberet*; manufactory of linen damasks.

**Damasseur m. Tiss.**: работающій узорчатую ткань; *der Damastweber, -wirker, -macher*; damask-weaver.

**Damassin m. Tiss. V. Damas-caffard.**

**Damassure f. Tiss.** [dessin figuré sur la toile damassée]: узоръ на столовомъ бѣльѣ или на штофѣ; *das Damastmuster*; damask-pattern.

**Dame f. Arch. hydr.**: перемычка; *der Erd-damm, Klopfdamm, Fangdamm, Kluftdamm*; traverse-dam.

**Dame f., Demoiselle f., Demoiselle f. Pav., Ch. d. f. etc.**: трамбовка, долбня, убивалка; *die Handramme, der Besetzschildgel, die Jungfer, die Hege, Heye, die Pflasterramme, die Stampfe, der Stampfer*; beetle, paving-beetle or rammer, earth-rammer.

**Dame f., Témoin m. Ch. d. f.** [cône en terrain dans un déblais pour en mesurer la profondeur]: попь; *der Masskegel, Erdkegel, Masshübel*; witness.

**Dame f. de l'aviron, Mar. V. Taquets de nage.**

**Dame f. d'un batardeau, Fort.** [tourrelle massive qui s'élève au milieu de la cape]: башенка на батарю; *der kleine Thurm eines Bären*; turret of a batardeau.

**Dame f. du haut fourneau, Métall.** [qui ferme l'ouverture de l'avant-creuset]: пороги, порожный камень; *der Wallstein, Dammstein*; dam, dam-stone.

**Dame-jeanne f. Chim. techn.** [sorte de très grosse bouteille en terre ou en verre, garnie de natte, qui sert à garder et à transporter l'acide sulfurique etc.]: большая оплетенная глинная или стеклянная бутылъ; *in einen Korb eingesetzter Glas- oder Steinballon, der Schwefelsäureballon*; glass-balloon or stone-balloon put in a basket.

**Damer v. a., P. et ch. etc.** [battre les terres etc. avec une dame]: утрамбовывать, вбивать, уколачивать; *rammen, stampfen, feststampfen, einstampfen*; to ram, to beat down.

**Damer les traverses, Ch. d. f.**: подтрамбовывать, подбивать шпалы; *die Schwellen einrammen*; to beat down the sleepers.

**Damer v. a. Fond.** [battre le sable dans les châssis de moulage]: утрамбовывать песокъ или землю въ опоки; *die Gusskasten etndämmen, verdämmen*; to ram down the sand in moulding.

**Damier m., Échiquier m. Arch.** [moulure romane composée de petits carrés alternativement saillants et creux]: шахматовидный орнаментъ для украшенія карниза и архивольты; *das Schachbrettfries, Würzelfries*; diamond moulding.

**Dammara m. d'Australie, Chim., Comm.** [*Dammara Australis*]: австралийская дамжаровая смола или дамаръ; *das australische Dammarharz*; australian dammara resin, cowdie-gum, cowdie-pine resin.

**Dammara m. des Indes, Dammar m. batu, Dammara-Puti, Chim., Comm.** [*Dammara alba*]: ость-индская дамжаровая смола; *das ostindische Dammarharz, Dammar-Puti*; east-indian dammara resin, dammar-puti, cat's-eye resin.

**Demoiselle f. Pav. V. Dame.**

**Demoiselle f. Bât. V. Lucarne à demoiselle. Danaïde f., Roue f. à poire, Hydr.** [roue hydraulique horizontale, en forme de cône renversé,

- tournant autour d'un axe vertical]: дананда; *die Danaide*; danaïde, turbine of Burdin.
- Dancette f.**, **Tore m.** rompu, **Zigzag m.** Arch.: фризъ зигзагомъ; *das Zickzack*, *Zickzackfries*, *der Kallenschnitt*; zigzag, chevron.
- Dandy-loom m.** Tiss. [espèce de métier à tisser à la main pour étoffes unies]: ручной ткацкий станокъ; *der Dandy-Loom*; dandy-loom.
- Danser v. a.** Boul. [travailler la pâte à biscuit jusqu'à ce qu'elle soit bien ferme]: мѣсить, ваять; *durchkneten*, *festkneten*; to knead thoroughly.
- Dansuse f.** Tiss.: порвавшаяся колышка; *der Fadenbruch in der Oberlitzze*; broken thread from the top heddle.
- Danzé m.** Verr. [masse de fer sur laquelle le glacier, puisant le verre mou sur l'âtre, fixe le manche de son outil]: четырехугольная желѣзная подставка въ печи, съ двумя отвѣсными по бокамъ рейками; *die eiserne Stütze für den Schöpföffel*; iron support for the ladle.
- Daurite f.** Minér. [Tourmaline rouge de Sibérie]. V. Tourmaline.
- Daphnine f.** Chim. [ $C^{31}H^{34}O^{19} + 2H^{2}O$ ; retiré de l'écorce du *Daphne alpina*]: дафнинъ; *das Daphnin*; daphnin.
- Daraise f.** V. Auge de moulin.
- Darce, Darcine f.** Mar. V. Darce, Darsine.
- Dard m.** Arch. [ornement de sculpture en forme de pointe de flèche, et qui sépare des oves sur un quart de rond]: копьецо, орнаментъ въ видѣ копьевъ между иониками или личками; *der Dard*, *die Pfeilspitze zwischen den Eiern der Eierstäbe*; dart.
- Dard m.** Arp. [petite pointe, à l'aide de laquelle l'arpenteur fixe le trou oculaire de la visière dans la direction de l'objet]: визиръ; *die Visirspitze*, *Sehspitze*; point of sight.
- Dard m. à feu, Mar.** [baguette garnie d'artifices et armée d'un crochet qu'on lançait dans les voiles pour les incendier]: родъ горящихъ стрѣлъ, которые прежде употреблялись пиратами для зажигания парусовъ; *der Feuerpfell*; fire-arrow.
- Dard m.**, **Traineau m.** d'un fourreau de sabre de cavalerie, **Arm.**: наконечникъ у ножны; *das Schleppsen*, *der Schleppschuh einer Säbelscheide*; shoe of a brass-metal or steel-scabbard.
- Dardille f.** Bot. [queue d'un œillet]: хвостикъ, стрѣлка у гвоздики; *der Nelkenstiel*; spindle of a pink.
- Dardillon m.** Pêch. [languette pointue d'un hameçon]: зазубрина на удочномъ крючкѣ; *das Angelsüngelein*; languet of a hook.
- Darse, Darsine, Darce, Darcine f.** Mar. [nom donné dans la Méditerranée à la partie intérieure d'un port]: гавань, мокрый докъ, бассейнь; *der Binnenhafen*, *kleine Hafen*, *die Kumme*, *das Becken*, *die Docke*, *Nass-docke*; basin, wet dock.
- Dash-wheel m.**, **Sautoir m.**, **Plateau m.**, **Machine f.** à laver, **Rone f.** à laver, **Blanch.**: промывное колесо, промывной барабанъ; *das Daschrad*, *Waschrad*, *der Waschstock*; dash-wheel, wash-stock.
- Dasymètre m.** Phys. [instrument inventé par Guéricke pour mesurer la raréfaction de l'air]: дазиметръ; *das Dasymeter oder Guericke's Manometer*; dasymeter.
- Datholite m.**, **Chaux f.** boratée siliceuse, **Humboldtite f.** Minér. [silico-borate de chaux hydratée]: датолитъ, борнокремнекислая известь; *der Datolith*, *Esmarkit*; datholite, datolite, dystomite, borosilicate of lime, borate of lime.
- Daturine f.** Chim. V. Atropine.
- Dauphin m.** Artif. [sorte de pièce d'artifice qui entre dans l'eau et en sort]: амфиан; *der Wasserschwärmer*, *die Wasserkugel*; water-rocket.
- Dauphine f.**, **Édition f.** dauphine, **Impr.**: издание *in usum delphini*, т. е. особо отпечатанное издание съ пропусками; *Ausgabe in usum delphini*; edition in usum delphini.
- Dauphins m.** pl. Arch. nav.: чины подъ гальюномъ; *die Schliessknien*, *Backen*; cheeks of the head.
- Davidsonite f.** Minér. V. Émeraude.
- Davier m.**, **Minot m.** pour les anores, **Mar.** [poutre mobile qu'on place dans le porte-hauban de misaine lorsqu'on veut traverser l'ancre]: фишбалка; *der Penterbalken*, *Ankerdavid*; davit.
- Davier, Davié m.** pour suspendre les bateaux, **Mar.**: боканецъ, шлюпбалка; *der David*; davit.
- Davier, Davié m.** d'une chaloupe, **Mar.**: шлюпочный крамболъ, вѣртящійся роульсъ; *die Jütte*, *taube Jütte*; boat's davit.
- Davier, Davié m.** Tonn. [outil servant à faire entrer les cerceaux d'un tonneau]: натагъ; *die Reifzange*, *Reifzwinge*, *der Bandhaken*; hoop-cramp.
- Davier m.** Impr. [petite patte insérée entre les deux couplets de la presse pour maintenir le petit tympan dans l'enclâssure du grand]: лебедочка; *der Haken*, *die Krampe zwischen den Deckelbändern*; cramp, gallows of the tympan.
- Davyné f.**, **Lampe f.** de Davy, **Min.** [lampe de sûreté pour les mineurs]: предохранительная лампа Девни; *die Davy's-Lampe*, *Sicherheitslampe*; Davy's lamp, Davy-lantern, safety-lamp.
- Dé m.** Arch. [partie cubique d'un piédestal]: тѣло, стулъ пьедестала; *der Würfel eines Söulenstuhls*; dado, die of a pedestal.
- Dé m.** Vitr. [espèce de compartiment de panneau]: оконная створка; *das Fenstersfach*; panel compartment.
- Dé m.**, **Dex m.** Arm. V. Chambre de la culasse d'un canon de fusil.
- Dé m.**, **Dex m.** Argu. V. Cylindre vérificateur.

**Дё m. Épingl.** [pour le frappe des épingles]: сталь-  
ной штампъ для булавочныхъ головокъ;  
*der Stempel zum Anköpfen der Steckna-  
deln*; stamp for heading pins.

**Дё m. de charpentier, Arch. nav.**: вставка  
или чакъ въ деревѣ; *das Kamholz*;  
fillings.

**Дё m. à emboutir, Orf. etc.** [cube de cuivre  
percé de trous pour y emboutir les fonds des chatons  
etc.]: штампъ для гнѣздъ въ перстняхъ и пр.;  
*die Anke*; stamp.

**Дё m. fermé, Coutur.**: женскій наперстокъ;  
*der Fingerhut*; woman's thimble.

**Дё m. à la fourche de la croupière, Sell. V. D.**

**Дё m. ouvert, Coutur.**: портняжный напер-  
стокъ; *der Schneiderfingerhut*; tailor's  
thimble.

**Дё m. de voilier, Mar.**: платанъ, напер-  
стокъ у парусниковъ; *der Platen*; palm,  
sailmaker's thimble.

**Дё m., Support m. en pierre des rails, Ch. d. f.** [gros quartier de pierre dure que l'on place sous  
les rails pour les y faire reposer par l'intermédiaire  
des coussinets]: каменный стулъ подъ рельсъ;  
*der Steinblock, Stuhlstein*; stone-block.

**Дё m. pl. de métal, Mar.** [garnitures des trous  
de rouets de gaïac d'une poulie]: металличе-  
скія втулки, въ бакаутовыхъ шкивахъ блоковъ;  
*die metallenen Büchsen in den Scheiben  
von Pockholz*; metal-cocks pl. of the shea-  
ves of lignum vitae.

**Дёauration f. Dor.** [action de donner la couleur  
de l'or]: придаваніе золотого цвѣта; *das  
Goldfarbegeben*; giving the colour of gold.

**Дёbâcher v. a. Voît.** [ôter la bâche d'une voiture]:  
снимать чехолъ съ экипажа, вскрыть эки-  
пажъ; *abplanen, abdecken*; to untilt.

**Дёbâcle f. Nav. d. r.** [rupture subite des glaces  
qui, couvrant une rivière, en interrompaient le cours]:  
вскрытіе рѣки; *der Eisgang*; breaking-up  
of the ice.

**Дёbâcler v. a. un port, Mar.** [faire retirer  
d'un port les navires vides, pour que l'accès soit libre  
aux navires chargés qui arrivent]: очищать гавань  
отъ пустыхъ кораблей, давая мѣсто судамъ,  
прибывшимъ съ моря съ грузомъ; *ausräu-  
men, räumen*; to clear (a haven, a har-  
bour etc.).

**Дёbânder v. a. le chien d'un fusil, Arm.**: спустить курокъ; *den Hahn abspan-  
nen, ablassen*; to uncock the piece, to let-  
down the cock on the nipple.

**Дёbanquer v. n. Mar.** [quitter un banc]: сойти  
съ банки, съ мели; *abbringen, flott machen*;  
to get clear from a bank.

**Дёbarcadère m., Débarcadour m. Mar.**:  
пристань для выгрузки или сдачи груза;  
*der Löschplatz*; discharging-wharf, pier.

**Дёbarcadère m. Ch. d. f.** [Lieu d'arrivé et de  
départ]: станція, дебаркадеръ; *die Station*;  
station.

**Дёbardage m. Mar.** [action de déchirer des  
bateaux hors de service]: разбираніе старыхъ  
судовъ; *der Schiffabbruch*; breaking up of  
old vessels.

**Дёbardage m. Forest.** [transportation des bois  
hors du taillis]: вывозка срубленнаго лѣса  
изъ лѣсоцѣпки; *das (Holz-)Ausladen*; unloading  
of wood.

**Дёbardeur m.** [ouvrier qui décharge les bateaux  
chargés de bois, de pierres, de briques etc.]: выгру-  
зчикъ; *der Auslader*; unloader, lighterman.

**Дёbarquer v. a. les marchandises, Mar.** [les faire sortir d'un navire]: выгружать  
товары; *die Güter ausschiffen, löschen*;  
to discharge the goods.

**Дёbatelage m. d'un vaisseau, Mar. V. Décharge.**

**Дёbauchée f. Mar.** [mot employé quelquefois  
pour désigner l'heure de la cessation journalière du  
travail des ouvriers des arsenaux]: шабашъ, окон-  
чаніе работы; *das Aufhören der Arbeit*;  
end of a work.

**Дёbillarder v. a. Charp.** [couper une pièce de  
bois diagonalement; en retrancher une partie qui à  
la forme courbe ou triangulaire]: пилить по диа-  
гонали; *abschrägen, schräg sägen, schräg  
abhauen*; to cross-cut, to cut diagonally.

**Дёbit m. des bois, Scier.** [opération qui à  
pour objet de partager les arbres en pièces de petits  
échantillons, planches, madriers, chevrons etc.]: рас-  
пилка лѣса на доски, бруски, балки и пр.;  
*das Zugsägen, Zuschneiden, Zurichten*;  
cutting up.

**Дёbiter, Couper v. a. le bois à la scie, Men. etc.** [le refendre, le couper par pièces de la  
manière la plus avantageuse]: распиливать пилою;  
*zuschneiden, abörtern*; to saw or cut-up  
timber to certain dimensions, to convert it,  
(with joiners:) to cut stuff.

**Дёbiter un madrier, une planche sur  
le champ** [en couper l'épaisseur par des traits de  
scie parallèles à la largeur]: распилить поперекъ;  
*eine Bohle (der Dicke nach) trennen*; to  
divide a plank by the saw in a direction  
parallel to its large surface.

**Дёbiter un madrier, une planche sur le  
plat**: распилить вдоль; *eine Bohle (der  
Länge nach) trennen oder (der Breite  
nach) rechtwinkelig gegen deren grosse  
Fläche zersägen*; to cut a plank (by the  
length or by the breadth) in a direction,  
which forms a right angle with its large  
surface.

**Дёbiter v. a. la pierre à la scie, Taille-p.**  
[pour faire des dalles ou des carreaux]: распилить  
камень пилою; *in Platten schneiden, zer-  
schneiden, zersägen*; to cut stone with a saw.

**Дёbiteurs m. pl., Réunisieurs m. pl. de  
l'étaleur pour lin, Fil.**: отводные цилиндры  
на льнораскладочной машинѣ; *die Abtiefe-  
rungsrollen f. pl., Abzugsrollen f. pl. der  
Anlegemaschine*; front boss of a spreader.

**Débitter** v. a. *Mar.* [détourner le câble de la bitte]: снять канатъ съ битентовъ; *von dem Bätting abwickeln*; to unbitt a cable.

**Déblai** m., *Tranchée*, *Ch. d. f.* [l'endroit où l'on a déblayé les terres]: выемка при земляныхъ работахъ; *der Durchschnit, Einschnitt, Abtrag*; cutting, excavation.

**Déblanchir** v. a. *Métall. Fond.* [enlever la croûte qui se forme à la surface des métaux en fusion]: снимать кору, образующуюся на расплавленныхъ металлахъ; *die Metallkruste abnehmen*; to take off the metal-crust.

**Déblayer** v. a. *un terrain*, *Ch. d. f. etc.* [en ôter les terres]: дѣлать выемку, производить земляную работу въ выемкахъ; *abtragen*; to excavate, to dig.

**Débloage** m. *Impr.* [action d'ôter les lettres bloquées et renversées]: исправление перевороченныхъ буквъ; *die Berichtigung der Fliegenköpfe*; changing or rectification the turned letters.

**Déboisement** m. *Ch. d. f., Forst.* [action de détruire les bois ou les forêts qui couvrent le sol]: обезлѣсиваніе, вырубка лѣса; *das Abholzen*; clearing from wood.

**Déboîter** v. a. *Men.*: раздѣлнить прифугованныя штуки, вывести изъ фугъ; *aus den Fugen bringen, zerlegen*; to disjoint, to unsocket.

**Débonder** v. a. *Hydr.*: открыть шлюзъ; *absapfen, ablassen*; to open the sluice.

**Débonneter** v. a. *une fusée*, *Artill. V.* Décoiffer.

**Déborde!**, **Déborder!** *Mar.*: шкоты отдать! || отваливай!; *lass die Schoten los!*, *mache dich los!*; let fly the sheets! || sheer off!

**Déborder** v. n. *Nav. d. r.* [dit d'une rivière; dépasser les bords, sortir de son lit]: выступать изъ береговъ, наводнять; *austreten*; to over-flow.

**Déborder** v. a. *Plomb.* [dresser en coupant des deux côtés la table de plomb]: обрѣзывать, ровнять края свинцовыхъ досокъ; *die Bleitafeln abrunden, am Rande beschneiden*; to edge lead-tables.

**Déborder** v. n. *Mar.* [s'éloigner du vaisseau]: отваливать отъ борта; *von einem Schiffe abstechen*; to sheer off from a ship.

**Déborder** v. a. *les avirons*, *Mar.* [les ôter des tolets]: убирать весла; *die Riemer einlegen*; to unship the oars.

**Déborder** v. a. *les bordages d'un navire*, *Mar.*: отодирать обшивку у судна; *die Haut abstreichen*; to rip off the planks of a ship.

**Déborder** v. a. *les voiles*, *Mar.*: отдать у паруса шкоты; *die Schoten der Segel auflösen*; to stack off the sheets.

**Débordoir** m. *Tonn. Charr.* [lame de fer courbée en demi-cercle, tranchante, avec poignée en bois à chaque bout]: двуручный скобель или стругъ; *der Schnitzer, das Schnitmesser, Schnitzmesser*; drawing-knife, draw-knife.

**Débordoir** m. *Opt.* [bassin dans lequel l'opticien travaille les verres de lunettes]: чаша для обдѣлки очковыхъ стеколъ; *die Schleifschale*; basin, bason.

**Débosser** v. a. *Mar.*: отдать или снять стопоръ, отстопорить; *den Stopper abnehmen*; to take off the stoppers.

**Débouché** m. *d'un pont de pierre*, *Arch. hydr.* [espace entre les piliers]: пролетъ, размѣръ живаго сѣченія пролета; *die Pfeileröffnung, Fluthweite, Durchflussweite, der Fluthraum*; water-way of a bridge.

**Débouché** m. *de la descente*, *Fort.*: выходъ изъ спуска въ ровъ; *der Durchbruch der Descente*; opening or mouth of the gallery of descent.

**Déboucher** v. n. *d'une tranchée*, *Mil.*: дебушировать, выйти изъ траншеи; *aus einem Laufgraben bei der Sappenarbeit durchbrechen*; to break through.

**Débouilli** m., **Débouillissage** m. *Teint.*: пробный отваръ красильнаго матеріала; *die Farbenprobe, Probebrühe*; dye-test.

**Débouillissage** m. *des toiles* après l'immersion dans le chlore, *Blanch.* [lessivage dans une lessive faible à laquelle on a ajouté du savon blanc]: выварка полотна въ мыльной водѣ послѣ спирта; *das Nachbeuchen mit Zusatz von Seife, die Digestion mit Seifenwasser, die letzte Beuche, das letzte Beuchen*; scalding.

**Débouquement** m. *Mar.*: устье пролива или канала, || выходъ изъ узкости; *die Durchfahrt, Meerenge*, || *das Herausschiffen*; a narrow channel, || disemboguing on the open sea.

**Débouquer** v. n. *Mar.*: выйти изъ узкости, изъ пролива въ открытое море; *hinausschiffen, herausfahren, in die offene See kommen*; to sail out of a channel, to clear a channel, to get offing, to disembogue.

**Débourage** m. *Métall.* [lavage des minerais dans des cylindres en forme de troncs de cônes horizontaux]: отмучиваніе рудъ, первая обмывка; *das Ausschwemmen, Schlâmmen, Abflauen, Waschen, Ablutern, die Lduterung, Erswäsche*; washing, trunking, clearing.

**Débourber**, **Creuser**, **Recreuser** v. a. *un port etc.*, *Mar.* [en ôter la vase]: чистить гавань и пр. при пособіи землечерпанія; *einen Hafen u. s. w. baggern, ausbaggern, ausrdumen*; to clean a harbour etc.

**Débourbeur** m., **Tambour** m. **débourbeur**, **Trommel** m. **débourbeur** ou à **débourber**, *Expl.*: снарядъ для отмучиванія руды; *die Ldutertrummel*; clearing-trommel.

**Débourage** m. *du tambour et des chapeaux d'une machine à carder*, *Fil.*: очистка барабана и шляпокъ чесальной машины; *das Putzen*; cleaning, stripping.

**Débourage** m., **Épilage** m., **Débourement** m. *Tan.* [nettoyage du côté du poil]: снятіе, сгонка со шкуры шерсти; *das*

*Abpölen, Enthaaren*; unhairing, taking off the hair.

**Дэбурремент** *m. Tan. V.* Дэбурраге.

**Дэбуррер** *v. a.* ле танбур ет леш чар-реау д'уна машина а кардер, *Fül.*: чистить чесальную машину; *putzen*; to clean, to strip.

**Дэбуррер, Дэбуррагер, Эплер** *v. a.* леш реау, *Tan.*: строгать, гнать, снимать со шкур шерсть; *abpölen, enthaaren*; to unhair, to take off the hair.

**Дэбурреур** *m.*, **Nettoyeur** *m.* де ла друссе, *Fül.*: цилиндр-чиститель; *die Wendewalse, Schnellwalse, Fixwalse der Schrubbelmaschine*; clearer of the scribbler.

**Дэбурреур мёканIQUE, Дэбурреусе** *f. мёканIQUE*: самодействующий чиститель; *die Krattenputzmaschine*; self-acting stripper or clearer.

**Дебонт** *adv.*, **de Bout** *au vent*, а ла леме, ау курат етс., *Mar.* [dit d'un vaisseau; présentant la proue au vent, а ла леме, ау курат етс.]: против вётра, носомъ къ вётру, против волненія, теченія и проч.; *flach in den Wind u. s. w.*; head to the wind, to the sea, to the tide.

**Аллер дебонт ау вент**: идти против вётра; *flach in den Wind segeln*; to sail right in the wind's eye, to sail head to wind.

**Дебонт леш авиронс!**: весла на валекъ!; *die Rudern aufrecht stellen*; oars upright!

**Ле мât placé дебонт**: прямо поставленная мачта; *aufrecht stehender Mast*; upright mast.

**Ле навире курт дебонт а терре**: судно идетъ прямо въ берегъ; *das Schiff segelt gerade zur Küste*; the ship goes head in for the land.

**Дэбрайсер** *v. a. un four, Verr.* [enlever la braise d'un four qu'on a chauffé]: выгребать угли и золу изъ печи; *Kohlen und Asche herausnehmen*; to remove the coals and cinders.

**Дэбрайаге** *m. Mach.* [action de débrayer]: разобшение, разъединение; *die Entkuppelung, Loskuppelung, Ausrückung*; disengaging, disconnecting, throwing out.

**Дэбрайаге** *m. Mach.* [appareil de débrayage]: разобщительный приводъ; *die Vorrichtung zum Ausrücken, das Ausrückzeug, die Ausrückung, Entkuppelung*; disengaging gear, disengaging coupling.

**Дэбрайер** *v. a. Mach. V.* Дэсембрайер.

**Дэбридер** *v. a.* уне понтре, уне pierre етс., *Bât.* [détacher le câble]: развязать канатъ, служившій для подъема материала; *ausbinden, aus dem Seil machen*; to unbind from the cable.

**Дэбри** *m. pl.* **de briques**: обломки кирпича; *der Ziegelbruch*; broken brick.

**Дэбри** *m. pl.*, **Риблон** *m. pl.* **de fer, Métall.**: ломъ, обрѣзки, обломки жельза; *die Eisenabfälle* *m. pl.*; scrap-iron.

**Дэбри** *m. pl. de métal, Métall.*: печные выломки; *die Rückstände, Ofenansätze* *m. pl.*; residues *pl.*

**Дэбри** *m. pl. d'un navire, Mar.* [les restes d'un vaisseau qui a fait naufrage]: остатки, обломки корабля послѣ крушенія; *das Wrack, (Schleet)*; wreck.

**Дэбри** *m. pl. de pierres*: обломки, осколки камней; *die Steinbrocken* *m. pl.*; broken stone, chippings *pl.* of stone.

**Дэбри** *m. pl. de tuiles. V.* Туилеау.

**Дэброчаге** *m. Rel.* [enlèvement de la couverture d'un livre broché]: разброшювание, срываніе обертки съ брошюрованной книги; *das Wegreissen des Heftumschlages*; tearing-off the cover of a sewed book, (unstitching).

**Дэбрутиссусе** *f. Fil. de laine longue*: шерсто-щипальная машина; *die Öffnungsmaschine*; opener.

**Дэка** [annexe ou prenom qui désigne une unité de mesure ou de poids dix fois plus grande que l'unité génératrice].

**Дэкаграмм** *m.* [poids de 10 grammes]: декаграммъ, десять граммовъ; *das Dekagramm*; decagramme.

**Дэкалитр** *m.* [mesure de capacité de 10 litres]: декалитръ, десять литровъ; *das Dekaliter*; decalitre.

**Дэкамётр** *m.* [mesure de longueur, qui vaut dix mètres]: дециаръ, десять метровъ; *der Dekameter*; decametre.

**Дэкамётр саррэ**. *V. Аге.*

**Дэкамётр кубе**: кубическій декаметръ, тысяча кубическихъ метровъ; *der Kubikdekameter*; cubic decametre.

**Дэкаэдр** *m. Géom.* [solide ayant dix faces]: десятигранникъ; *das Zehnfach*; decahedron.

**Дэкагон** *m. Géom.* [figure qui а dix angles et dix côtés]: десятиугольникъ; *das Zehneck*; decagon.

**Дэкалаге** *m. Mach., Bât.* [action d'ôter les cales]: выбиваніе клиньевъ, подкладокъ; *das Wegnehmen der Unterlage*; unwedging, taking-out the packing.

**Дэкалер** *v. a.* леш роуес д'уна воитуре, *Voit.* [démarayer]: растормазить колеса; *enthemmen, aushemmen*; to unscotch.

**Дэкалкер** *v. a. Dess., Impr.* [reporter les traits d'un dessin calqué sur un autre papier, sur une autre toile]: снимать отпечатокъ, дѣлать оттискъ, декалькировать; *etinen Gegendruck abziehen, widerdrucken, dekalkiren*; to counter-draw, to take a counter-proof.

**Дэкамётр** *m. Géod. Arp.* [chaîne en fer de 10 mètres de longueur]. *V. Chaîne d'arpenteur.*

**Дэкантатіон** *f. Chim.* [séparation d'une couche liquide qui recouvre un dépôt de matière solide]: декантатія, сѣживаніе, сливаніе; *das Decantiren, vorsichtige Abgiessen*; decantation.

**Дэкантер** *v. a. Chim.* [opérer la décantation]: сѣживать, сливать съ осадка; *decantiren, vorsichtig abgiessen*; to decant, to pour-off.

**Décapage m., Dérochage m. Ouvr. mét.**

[opération consistant dans l'enlèvement, au moyen d'un dissolvant, ordinairement de nature acide, des impuretés qui recouvrent une surface métallique, de manière à la rendre nette et brillante]: *откваска, отчистка; das Abbeizen; pickling, dipping.*

**Décapeler v. a. Mar.** [ôter de la tête d'un mât ou du bout d'une vergue tous les cordages qu'on y avait capelés]: *снять такелаж съ топа мачты или стеньги, съ нока реи и пр.; abtakein; to take off the top-rigging.*

**Décapier v. a. Ouvr. mét.**: *отквасить, травить кислотой металлическую поверхность, || окоблнить до блеска металла; beizen, abbeizen, || scheuern, putzen, schaben; to pickle, to dip, || to scour.*

**Décaper v. n. Mar.** [dépasser le cap qui s'avance le plus au large; prendre la haute mer]: *отойти отъ мыса, чтобы находиться отъ него въ безопасномъ разстояніи; ein Vorgebirge umsegeln; to weather a cape or head land.*

**Décarbonater v. a. Chim.** [retirer l'acide carbonique de combinaison]: *выдѣлнить угольную кислоту изъ соединения; die Kohlensäure benehmen, entziehen, entkohlen; to decarbonate.*

**Décarburation f. de la fonte, Métall.** [se fait par une opération appelée *mazéage*]: *обезуглероживаніе чугуна; die Entkohlung des Roheisens; decarburation of the pig-iron.*

**Décarburer v. a. la fonte, Métall.** [brûler le carbone de la fonte par l'affinage]: *обезуглеродить чугунъ; das Roheisen entkohlen; to decarbonate.*

**Décare m.** [mesure de surface de 10 ares]: *декаръ, десять аровъ, тысяча квадратныхъ метровъ; der Dekar; decare.*

**Décarrelage m. Bât.** [action d'ôter les carreaux qui recouvrent le sol d'une chambre, d'un corridor]: *съемка, выломка изъ половъ каменныхъ плитъ или лещадей; das Aufbrechen, Aufheben, Aufreissen eines Fliesenpflasters oder geplätteten Fussbodens; tearing or breaking-up a paving of flags or paving-tiles.*

**Décarreler v. a. Bât.** [enlever les carreaux]: *выламывать, снимать плитки; ein Fliesenpflaster oder einen geplätteten Fussboden aufbrechen, aufheben, aufreissen; to tear, break-up a paving of flags or paving-tiles.*

**Décarver v. a. Arch. nav.** [croiser les écarts, pour fortifier la jonction de deux pièces de bois]: *перехватить замокъ двухъ деревянныхъ штукъ третьей штукой; festbinden; to cross.*

**Décastère m.** [mesure pour le bois — 10 stères ou mètres cubes]: *декастеръ; der Dekaster; decaster.*

**Décatir v. a. le drap** avant le dernier tondage [lui donner un lustre permanent]: *декатировать сукно предъ послѣдней стрижкою; decatiren; to take off the gloss, to damp cloth.*

**Décatissage m. du drap:** *декатированіе сукна; das Decatiren; unglossing the cloth, spunging.*

**Décatissage à la vapeur** [opération d'ôter le cati du drap en l'imbibant de vapeur sur le décatissoir et de lui donner un apprêt indestructible en le pressant sans cartons]: *декатированіе паромъ; die Dampfkrumpe, das Decatiren; steaming.*

**Décatisseur m. Drap.** [qui décatit le drap]: *декатировщикъ; der Decatirer, Decateur; spunger of cloths.*

**Décatissoir m., Table f. à décatir** (à la vapeur), *Drapp.*: *декатировальный станокъ; die Decatirmaschine; spunging or steaming machine.*

**Déchaler v. n. Mar.** [parlant de la mer]: *убывать; fallen; to subside.*

**Déchapper v. a. le modèle, Fond.** [le retirer de la chemise]: *вынимать модель изъ опоки; das Modell aus der Giessform herausnehmen; to take the model out of the mould.*

**Décharge f. Maç. V. Arc en décharge.**

**Décharge f. Artill. Mar.** [action de tirer à la fois plusieurs canons]: *залпъ; die Salve, volle Lage; volley, broadside.*

**Décharge f. Impr.**: *корректирная бумага; das Abklopppapier; bastard-sheet.*

**Décharge f. Impr.** [feuille de papier qu'on presse sur une forme pour en sécher les caractères]: *подкладочный листъ; der Schmutzbogen; sheet used for drying type.*

**Décharge f. Arch.** [lieu d'une maison où l'on serre ce qui n'est pas d'un usage ordinaire]: *кладовая, чуланъ; das Nebenzimmer, die Polsterkammer; side-room, by-room.*

**Décharge f., Écharpe f. Bât.** [pièce de bois posée obliquement dans un pan de bois ou dans un cintre, pour soulager cette cloison d'une partie du poids qui est au-dessus d'elle]: *подкосъ, разгрузка; die Strebe, das Band, Streband; brace, strut, oblique straining-beam.*

**Décharge f. du roucou, Teint.** [sorte de fermentation à laquelle on soumet cette substance tinctoriale]: *гноение орлеана; die Gährung, welcher man den abgepressten Orlean unterwirft; fermentation of the red matter of annatto.*

**Décharge f., Débatelage m., Déchargement m. d'un vaisseau, Mar.**: *выгрузка, разгрузка; das Löschen, Ausladen, die Löschung, Ausladung; discharge, unloading, landing.*

**Déchargement m. d'un vaisseau, Mar. V. Décharge.**

**Déchargeoir m. Tiss.** [cylindre autour duquel le tisserand roule la toile lorsqu'il y a trop d'étoffe sur l'ensouple de devant ou sur l'ensouple au-dessous du métier]: *нижній навои; der Abtafelbaum; beam, on which the stuff is rolled, for discharge the breast-beam or the cloth-beam.*

**Déchargeoir m. Mach. à vap.** [tuyau de décharge]: *спускная, оттежная трубка; die Abflusseröhre; waste-water pipe.*

**Décharger v. a. un apprenti, Impr.** etc. [le déclarer hors d'apprentissage]: ученика, отбывшаго свое время учения, объявить наборщиком (подмастерьем); *freisprechen*; to quit, to discharge.

**Décharger v. a. une batterie électrique, une bouteille de Leyde, Phys.:** разрядить батарею, лейденскую банку; *eine elektrische Batterie, eine elektrische Flasche entladen*; to discharge an electrical battery, a Leyden jar.

**Décharger v. a. un fusil, Chass. Mil.** [retirer la charge d'une arme à feu]: разрядить, достать заряд; *ein Gewehr ausladen, den Schuss ausziehen*; to draw the charge.

**Se décharger v. r. (dit d'un fusil):** разрядиться само собою (о ружьи); *losgehen*; to go off by itself.

**Décharger v. a. le haut-fourneau, Mettre hors, Métall.:** очистить доменную печь от образовавшихся въ ней настывей, выдуть печь, остановить плавку; *den Hoch-ofen auskratzen*; to draw, to blow-out or to stop the furnace.

**Décharger v. a. une pièce d'artillerie avec le tire-bourre, Artill.:** разрядить орудие цыжовникомъ; *ein Geschütz ausladen oder entladen*; to unload a gun.

**Décharger, se- v. r. Mar.** [parlant de la pompe; la pompe se décharge]: помпа не забираетъ; *die Pumpe fasst nicht an, das hineingegossene Wasser läuft ab*; the pump does not fetch.

**Décharger v. a. la presse, Relever la forme de la presse, Impr.** [l'en retirer]: вынуть, снять форму съ пресса; *ausheben*; to lift out.

**Décharger v. a. la toile, Tiss.** [la rouler autour du déchargeoir lorsqu'il y a trop d'étoffe sur l'ensouple]: накатывать матерію на нижній навои; *abtafeln*; to discharge the breast-beam or the cloth-beam.

**Décharger v. a. un vaisseau, Mar.:** [ôter la charge qu'il portait]: выгружать корабль; *ein Schiff löschen*; to unload or discharge a ship.

**Décharger v. a. les voiles, Mar. V. Brasser à porter.**

**Déchargeur m. d'une carde en gros pour coton, Fil.** [petit cylindre, tournant plus lentement que le grand tambour, quoique dans le même sens, qui enlève la moitié de sa charge à ce dernier]: гребенный барабан хлопкочесальной машины; *der Abnehmer, das Fillet, die kleine Trommel, Fillettrommel, kleine Kratztrommel, Kammwalze*; doffing cylinder, doffer, fillet.

**Déchargeur m. d'une drousse, Fil. V. Peigneur.**

**Déchargeur m. de l'électricité, Phys. V. Excitateur.**

**Déchaumeur m., Dégazonnoir m. Agr.:** плугъ-лушныиъ; *der Schälplug, Rasen-*

*plug*; paring-plough, broadshar-plough, trench-plough, skim-plough.

**Déchaussement m. des pilots par le courant, Bât.** [affouillement provenant de l'action de l'eau sous une fondation]: подмывъ, подмывка свай, фундамента; *die Unterwaschung, das Unterwaschen eines Fundaments*; undermining or baring of a foundation, blowing of piling.

**Déchausser v. a. un arbre, Jard.** [en mettre à découvert le pied et les racines]: окапывать; *aufgraben, aufhacken*; to hoe up, to open.

**Déchet m. Métall.** [diminution des métaux dans la refonte, l'affinage, le forgeage]: убыль, усадка, потеря, растрата, угаръ металла; *der Abbrand, (Abfall, Abgang, Verlust beim Umschmelzen u. s. w.)*; loss or waste.

**Déchet m. du bois de charpente, Charp.:** потеря хвса при обтескѣ; *der Verschnitt, Abschnitt, Abfall*; waste, batement.

**Déchet m. de cardette, Soier.** [rebut de bourre de soie cardée]: отбросъ при чесаніи шелкового сдора; *die Stumpen m. pl., das Seidenwerg*; noils of carded waste-silk.

**Déchet m. de coton, Fil.** [provenant du filage mécanique du coton]: отбросъ на хлопкопрядильныхъ; *die Abgänge m. pl. der Baumwollspinnereien*; cotton-waste.

**Bon déchet:** отбросъ, годный для пражы; *der gute Abgang*; good-waste.

**Mauvais déchet:** отбросъ, негодный для пражы; *der schlechte Abgang*; bad waste.

**Déchets m. pl. de coton, Mach.** [pour nettoyage des machines]: концы хлопчатой бумаги; *die Putzlappen, (Baumwollabfälle)*; cotton-waste.

**Déchet m. des feuilles d'or ou d'argent, qui servent à faire l'or en coquille, Batt.:** обрѣзки золота или серебра, крѣцы; *die Krätze, Schawine, (der Abgang, Abfall)*; parings pl. of leaf-gold or silver.

**Déchet m. d'une pierre par les tailles, Bât. Taille-p.:** потеря камня при его тескѣ; *der Arbeitszoll*; what is knocked off in cutting a stone.

**Déchet m. de porcelaine, Porcel.** [objets défectueux en porcelaine]: фарфоровыя вещи съ пороками; *das Ausschuss-Geschirr*; out-shot of porcelain.

**Déchet m. de tuiles, Couvr.** [perte qu'on éprouve en coupant les tuiles pour les arêtes, les noulets etc.]: потеря при рѣзкѣ черепицъ; *der Verhau*; cutting.

**Déchiquetage m. du caoutchouc, Chim. techn.:** очищеніе каучука пропусканіемъ чрезъ рифленныя валы и поливаніемъ воды; *das Reinigen des Kautschuks durch fortgesetztes Auswalzen unter kontinuierlichen Wasserzufluss*; purification of caoutchouc by submitting it to the action of cylinders

furnished with teeth turning in opposite directions under a small jet of water.

**Déchiqueter** v. a. le caoutchouc, *Chim. techn.*: очищать, промывать каучук водою при помощи валковъ; *den Kautschuk reinigen*; to purify caoutchouc.

**Déchirer** v. a. la cartouche, *Mil.*: скусить патронъ; *die Patrone abbissen*; to bite the cartridge.

**Déchirure** f. des métaux, *Métall.* [action de se déchirer lorsqu'ils sont soumis à un coup de feu trop violent etc.]: растрескивание; *das Retissen*; cracking, clinking.

**Déchouer** v. a. un vaisseau, *Mar. V.* Déséchouer.

**Déci** — [annexe ou prénom qui désigne une unité de mesure dix fois plus petite que l'unité génératrice].

**Déclare** m. [ $\frac{1}{10}$  d'un are, ou 10 mètres carrés]: дециаръ, десять квадратныхъ метровъ; *der Deciar*; deciare.

**Décligramme** m. [ $\frac{1}{10}$  du gramme]: дециграммъ, одна десятая грамма; *das Decigramm*; decigramme.

**Décilitre** m. [ $\frac{1}{10}$  du litre]: децилитръ, одна десятая литра; *das Deciliter*; deciliter.

**Décimètre** m. [ $\frac{1}{10}$  du mètre]: дециметръ, одна десятая метра; *der Decimeter*; decimetre.

**Décimètre carré**: квадратный дециметръ, одна сотая квадратного метра; *der Quadratdecimeter*; square decimetre.

**Décimètre cube**: кубический дециметръ; одна тысячная кубического метра; *der Kubikdecimeter*; cubic decimetre.

**Décistère** m. [ $\frac{1}{10}$  du stère]: децистеръ; *der Decistère*; decistere.

**Décimal, -le**, *Math.*: десятичный, decimal, denary.

**Fraction** f. decimale, **Decimale** f.: десятичная дробь; *der Decimalbruch*; decimal fraction, decimal.

**Décintrement** m. *Arch.* [enlèvement des cintres ayant servi à la construction d'une voûte]: раскручивание свода, снятие кружалъ отъ выведеннаго свода; *das Ausrüsten, Wegnehmen, die Ausrüstung eines Bogengerüstes*; striking or taking-down a centers.

**Décintrer** v. a., **Desceller** v. a. les cintres, *Arch.* [les démonter après qu'une voûte ou un arc est bandé]: раскружить сводъ; *die Lehrbogen abrüsten, (ausrüsten)*; to strike or take-down the centres.

**Décintroir** m. *Maç.* [sorte de marteau à deux taillants, pour écarter les joints dans les démolitions et pour équarrir les trous ébauchés]: расшивной молотокъ; *die Flechte, der zweischneidige Brechhammer*; breaking iron.

**Déclanche** f. *Mach. à vap.* [pièce de métal, attachée à la tige d'excentrique, qui fait le déclanchement en remplissant l'enclanche]: эксцентриковый спускъ, защелка у эксцентрика; *die Excentrikstangen-Ausrückung, der Excentrikstangen-Einfall*; disengaging gear.

**Déclanchement** m. *Mach. à vap.* [opération qui consiste à séparer deux pièces unies par enclanchement]: разобщение; *das Ausrücken, die Ausrückung*; throwing out of gear.

**Déclancher** v. a. *Mach. à vap.* [rendre deux pièces indépendantes, en faisant agir leur déclanche]: разобщать тяги; *ausrücken*; to throw out of gear.

**Déclaration** f. *Mar.*: декларация, объявление о товарахъ, имѣющихся на суднѣ; *das Manifest, die Erklärung*; declaration.

**Déclie** m. *Mach.* [verge de fer terminée en forme de crochet qui peut être écartée de sa position par un effort indépendant du mécanisme et qui peut changer le sens du mouvement de pièces importantes qu'il commande]: крючекъ, собачка; *die Aushebungs-vorrichtung, der Auslösehaken*; apparatus for disengaging, monkey.

**Déclie, Dent** f. de loup [cliquet d'une roue à rochet]: собачка у храпового колеса; *die Sperrklinke, Stellklinke, der Sperrhaken, Stelhaken, (die Sperrung, das Sperrzeug)*; pawl, pawl, pall.

**Déclie** m.: щипцы или крючекъ у свайной бабы; *der Drücker am Rammblöcke*; trigger of pile-drivers.

**Déclie d'alarme**: сигнальная рычажка; *die Lärmramme*; check-alarm.

**Déclin** m., **Cliquet** m. d'une platine à double ressort, *Argu.*: шнеллеръ, вторая собачка; *der Stecher, Schneller, das Schlagstück*; hair-trigger.

**Déclinaison** f. de l'aiguille aimantée, *Phys. Nav.* [l'angle qu'elle forme avec le méridien vrai]: склонение магнитной стрѣлки; *die Abweichung oder Declination des Compasses, der Magnet-Nadel*; declination of the compass-needle.

**Déclinaison** f. du soleil ou d'un astre, *Astr.*: склонение солнца или звѣзды; *die Declination, die astronomische Abweichung*; declination.

**Déclinatoire** m. *Phys.* [sorte de boussole, servant à mesurer la déclinaison de l'aiguille magnétique]: деклинаторъ, буссоль для измѣренія склоненія магнитной стрѣлки; *das Declinatorium*; declinatorium, declination compass.

**Déclinquer** v. a. *Mar.* [enlever le bordage d'un bateau à clin]: отдирать обшивку, сдѣланную кромка на кромку; *das Klinkewerk auf-trennen*; to unclinch, to undo clincher-work.

**Décliquer** v. a. *Mach.* [laisser tomber]: разобщить (копровую бабку съ крючкомъ); *fallen lassen, auslösen*; to let fall, to trop.

**Déclivité** f. d'une route, *Ch. d. f., R. et ch.*: покатость, уклонъ дороги; *das Gefälle*; declivity.

**Déclouer** v. a.: вырвать, снять гвозди; *los-nageln*; to unnail.

**Décoconner** v. a. *Soier.* [enlever les bruyères et détacher le cocon du ver à soie]: снимать, собирать коконы съ коконниковъ; *die Cocons*



- abnehmen, einsammeln*; to unravel the cocoons.
- Дэкогноир** *m. Impr.* [coin de bois qu'on emploie pour serrer les coins des formes typographiques]: колодка, клинъ, заперка; *das Treibholz*; shooting-stick.
- Дэкоифер** *v. a., Débonneter v. a. une fusée, Artill.* [déchirer la garniture]: срѣзать пластырь съ бомбовой или гранатной трубки; *einen Brand oder Zünder abkappen, abplatten*; to uncap a fuze.
- Дэкоинсер, Дэкоинсер** *v. a.* [enlever, dégager le coin]: выколачивать клинъ; *den Kell herausziehen oder wegnehmen*; to take out the wedge.
- Дэкоинсер *le mât, Mar.*: расклинить мачту; *die Mastkeile ausschlagen*; to knock up the wedges of a mast.
- Дэколлемент** *m. d'un tenon, Charp.*: вытеска шейки шипа; *das Behauen, Aus-hauen eines Zapfens*; forming of a tenon.
- Дэколорер** *v. a. Sucr. etc.*: обезцвѣчивать, очичать; *entfärben*; to decolour.
- Дэколоримѣтр** *m. Chim. V. Chloromètre.*
- Дэколоримѣтр** *m. Sucr.* [appareil pour apprécier la faculté décolorante du charbon animal]: деколориметръ; *das Decolorimeter, der Entfärbungsmesser*; decolorimeter.
- Дэкомбрер** *v. a. (en Belgique), Discomber v. a.* des vieux travaux de mine, *Expl.*: расчищать старую шахту; *alte Baue aufräumen, aufsäubern*; to clear the attle.
- Дэкомбрес** *m. pl. Bât.* [débris de matériaux de démolition d'un bâtiment]: мусоръ, бутъ; *der Schutt*; rubbish.
- Дэкомбрес** *m. pl., Vidanges f. pl.* d'un atelier de construction ou d'un carénage, *Charp. mar.*: стружки и щепки, остающіяся при постройкѣ корабля на судостроительной верфи; *der Abfall auf einer Zimmerwerft*; chips and useless pieces of timber on a shipwright's wharf.
- Дэкомметтр** *v. a. un cordage, Mar. Cord.* [le décorde]: раскучить, распутить канатъ или веревку; *ein Tau aufschlagen*; to unlay, to untwist a rope.
- Дэкомпозабле** *adj. Chim.* [dit d'un corps qui peut se décomposer]: разложимый, -ая, -ое; *zerlegbar*; decomposable.
- Дэкомпозер** *v. a. Chim.* [réduire un corps composé en ses éléments]: разложить, сдѣлать анализъ; *zerlegen, zersetzen*; to decompose.
- Дэкомпозиция** *f. Chim.* [action par laquelle un corps composé est réduit en ses éléments]: разложение, анализъ; *die Zerlegung, Zersetzung, das Zerlegen, Zersetzen*; decomposition.
- Дэкомпозиция *de la colle de savon par le sel, Sav. V. Salage.*
- Дэкомпозиция** *f. des fibres textiles du lin* en fibres élémentaires, *Fil.*: расщепленіе льняного волокна на первоначальныя фибры; *die Zerlegung, Zertheilung der ausgeheckelten Flachshaare in Elementarfäserchen*; decomposition of the textile fibre or flax into elementary fibres.
- Дэкомпозиция** *f. des forces, Méc.*: разложение силъ; *die Zerlegung der Kräfte*; resolution of forces.
- Дэконжугуер** *v. a. Mach.* [démembrer les pièces d'une machine]: разобщать части машины; *entkuppeln, loskuppeln, ausdrücken*; to disconnect.
- Дэкор** *m. Arch. Peint.* [toute espèce d'ornements peints ou dorés qu'on emploie dans les appartements, les salles de spectacle etc.]: живописныя и золоченныя орнаменты и вообще всякія украшенія большихъ комнатъ, залъ, фасадовъ и пр.; *der Zierrath, die Verzierung, Ausschmückung*; ornamental pointing, decoration.
- Дэкордер** *v. a., Enlever v. a. les bobines du moulinet, Fil.*: снять катушки со станка; *abdocken, aufdrehen*; to unwind, to take off the bobbins from the twiner, to untwist, to untwine.
- Дэкортикуер** *m. de grains, Agr. V. Égreneur-décortiqueur.*
- Дэкоттаж** *m. Fond.* [mouvement de va-et-vient donné au moule pour détacher le modèle]: произведеніе легкихъ ударовъ по опокѣ для успѣшнаго вынутія модели изъ земли; *das Rütteln (zum Ausheben der Modelle)*; rapping-in the sand.
- Дэкудр** *v. a. Mar.* [défaire la doublure]: отдирать обшивку; *die Haut abstreichen*; to rip off the planks from a ship's side.
- Дэкоупаж** *m. Ouvr. mét.* [opération de découper une plaque de métal avec un emporte-pièce etc.]: пробиваніе, высѣканіе, прорѣзаніе отверстій; *das Durchschlagen, Ausschlagen*; punching.
- Дэкоупаж *des flans, Monn.*: прѣзка, высѣканіе монетныхъ кружковъ; *das Ausschneiden der Scheiben, das Durchschneiden, Ausstückeln der Zaine*; cutting of blanks.
- Дэкоупер** *v. a. à l'envers des étoffes lancées* les parties flottantes de la trame, *Tiss.*: подстригать на изнанкѣ цвѣтной утокъ узора; *die losen Enden am Einschlag ausschneiden*; to cut-off the superfluous parts of the figure-weft on the wrong side of broché goods.
- Дэкоупер** *v. a., Tailler v. a. la frisquette, Impr.*: выпрѣзать рашкетъ; *das Rähmchen ausschneiden*; to cut-out the frisket.
- Дэкоупеузе** *f. Tiss.* [machine pour découper les parties de la trame de figure qui se trouvent flottantes à l'envers des étoffes lancées]: машина для подстриганія съ изнанки цвѣтнаго утка въ узоръ; *die Ausschneidemaschine*; shearing-machine for cutting off the superfluous parts of the figure-weft on the wrong side of broche goods.
- Дэкоупоир** *m. Monn. V. Coupoir.*

**Découpoir** *m. Forg. Serr. V. Emporte-pièce.*

**Découpoir** *m. Mach. V. Coupoir.*

**Découpoir** *m. à argile, Pot.* [machine pour le coupage de l'argile]: глинорѣзная машина; *die Thonschneidmaschine, der Thonschneider*; clay-cutting machine.

**Découpoir** *m. à choc, Artill. V. Balancier à vis.*

**Découpoirs** *m. pl. d'une machine à fendre le fer, Techn. V. Taillants.*

**Découpage** *f. Ouvr. mét.* [partie qu'on enlève en découpant ou en perçant une pièce de métal]: отсѣлка, заусенецъ; *der Putzen*; burr, grade.

**Découpage** *f. sur une étoffe, Techn.*: высѣлка; *der Einschnitt*; fret-work.

**Découpures** *f. pl. Men.* [ornements à jour pratiqués à la scie dans des planches formant balcon, rampes, lambrequins etc.]: узоры, вырѣзанные или выпиленные въ доскахъ; *der Ausschnitt, das Masswerk*; cut wood-work.

**Découpures** *f. pl. frangées* d'une boîte à balles, *Artill. V. Plis d'une boîte à balles.*

**Découvert** *adj.* (parlant d'un vaisseau), *Mar.*: безпалубный; *ohne Verdeck*; undecked.

**Découverte** *f. Mar.* [matelot en vigie au haut d'un mat]: часовой на салингѣ; *der Ausgucker*; look out at the mast-head.

**Bâtiment** *m. en découverte* [batiment léger envoyé en avant pour observer les mouvements de l'ennemi]: форсейль; *das Leitschiff*; advice-ship, descrying-ship.

**Découvrir** *v. a. la terre, Mar.*: усмотрѣть или увидѣть землю или берегъ; *Land zu Gesicht bekommen*; to make or to discover the land.

**Découvrir** *v. a. une voiture, Carross.*: раскрыть экипажъ, снять покрывало или палатку; *abdecken*; to take down the head.

*Capote f. à découvrir*: съёмный раскидной верхъ, съёмный фердежъ въ экипажѣ; *das Verdeck zum Abnehmen*; head of a carriage, which may be taken down.

**Décrampiller** *v. a. Soier.* [démêler la soie après qu'elle a été teinte]: сгонять на цѣвку крашеный шелкъ; *gefärbte Seide entwirren*; to unravel silk after its being dyed.

**Décrasser, Épailler** *v. a. la fonte, la soudure, Ouvr. mét.*: отчистить, соскоблить, срубить швы въ отлитыхъ вещахъ, спаявъ паяныхъ вещахъ; *den Guss, die Löthstelle reinigen, abschaben*; to clean, to wash.

**Décrépitation** *f. Chim.* [pétitement que font entendre quelques sels quand on les jette dans le feu]: растрескивание солей при нагрѣваніи; *das Verknistern*; decrepitation, crackling.

**Décrépiter** *v. a. Chim.*: растрескиваться; *verknistern*; to decrepitate, to crackle.

**Décreusage** *m. du coton* (dans la teinture en rouge turc), *Teint.* [opération de le faire bouillir dans une lessive de potasse]: выварка въ щелокѣ, бучение; *das Entschälen, Reinigen, Auskochen*; scouring.

**Décreusage** *m., Décruage* *m. Soier.* [cuisson de la soie: opération qui comprend le dégomme, la cuite proprement dite et le blanchiment]: выварка шелка; *das Entschälen oder Kochen der Seide*; scouring or boiling of silk.

**Décreusement** *m. Syn. Décreusage.*

**Décrocher** *v. a. Mar.*: вынуть гаекъ; *loshaken*; to unhook.

**Décrocher** *le capon*: вынуть катъ-гаекъ; *den Ankerkatt aushaken*; to unhook the cat.

**Décrottage** *m. Maç.* [opération dans laquelle on enlève, à la truelle, le plâtre qui couvre les vieux matériaux provenant de démolition]: очищение отъ присохшей известки или цемента; *das Reinigen vom Mörtel*; cleaning from mortar.

**Décrouir** *v. a. Forg. etc.* [recuire le métal quand il a pris de la dureté]: отжигать жесткій металлъ; *ausglühen*; to anneal.

**Décrouter** *v. a. le bois, le métal. V. Dégrossir.*

**Décrouter** *v. a. une pièce d'artillerie* (après la fonte), *Fond.* [en ôter la croûte]: съ отлитого орудія отбить формовую землю; *ein Geschützrohr abarbeiten*; to chip, trim or dress a gun-casting.

**Décruage** *m. Soier. V. Décreusage.*

**Décruser** *v. a. Soier.* [lessiver les cocons de soie pour dissoudre la gomme qui s'oppose à un dévidage facile]: заваривать коконы для ихъ размотки; *die Seidengehäuse abschweifen*; to ungum the cocoons.

**Déculasser** *v. a. un fusil, Arqu.*: вывинчивать казенный винтъ; *die Schwanzschraube abschrauben*; to unbreach.

**Dedans** *m. d'une grille, Dedans m. du gril, Arch. hydr. Bât.*: средние, внутренние брусья или балки роствера; *die Innenschwellen, Mittelschwellen des Rostes*; interior sleepers *pl.* of a grating.

**Dedans** *m. d'une voile, Mar.*: задняя сторона паруса; *die Hinterseite eines Segels*; backside of a sail.

**Dedans, Mettre dedans des bois de construction, Charp. [les joindre ensemble]: вязать, врубать деревянные части; *verbinden, (mittelst eines Kammes) verdkämmen, (mittelst eines Zapfens) einzapfen*; to join timbers.**

**Dédicace** *f. Impr.* [inscription à la tête d'un livre pour en faire hommage à quelqu'un]: дедикація, посвящение; *die Zueignungsschrift, Dedication, Widmung*; dedication.

**Dédorer** *v. a. Dor.*: снимать, стирать позолоту; *die Vergoldung abnehmen, entgolden*; to ungild.

**Dédoubleage** *m. des peaux, Corr.*: двое-ние, пиление кожъ; *das Spalten der Häute*; splitting of skins.

**Dédoubler** *v. a. Mar.* [enlever le doublage d'un bâtiment]: отодрать обшивку; *die Spikerhaut abnehmen*; to unsheath.

**Défaire** *v. a. du vieux cordage, Mar.*: рассучить, развить старые канаты или ве-

ревек; *alte Tawe auspfücken oder ausplüsen*; to untwist or to draw asunder old ropes.

**Дѣлаи** *m. Bot. V. Osier vert.*

**Дѣлѣае** *m.*, **Дѣлѣаи** *f.* (Première), *Sucr.* [clarification du jus des betteraves, du vesou de la canne]: дефекация, первое обезпѣчивание сока; *das Klären, die Lduterung, Scheidung, Defecation*; clarifying, clearing.

**Дѣлѣаи** *du sucre brut, de la moscouade*: вкорование сахара-сырца; *das Abflösen und Klären*; melting and clearing, clarifying.

**Файре де ла дѣлѣаи**: вкоровать сахаръ; *den Zucker klären oder ldutern*; to clear, to clarify the sugar.

**Дѣлѣаеу, -се, Импарфайт, -те** (dit d'un livre), *Impr.*: неполная книга; *defect, unvollständig, (mangelhaft)*; imperfect.

**Дѣлѣае** *v. n. Mar.*: не дать шлюпкѣ удариться, когда она пристаётъ къ борту корабля на волненіи; *abhalten*; to fend off, to fend.

**Дѣлѣае!**, **Дѣлѣае!**: крякзъ!, не давай удариться!; *halte ab!*; fend off!

**Дѣлѣае** *f. Mar.* [pièce de bois servant à conserver les bordages, lorsqu'on embarque des canons, des futailles etc.]: деревянный крапецъ или доска; *der Schlitten, feste Schlitten, das Reibholz*; fender, skid.

**Дѣлѣае мобиле**: фендерсъ, отпорный шестъ; *das Freitholz, lose Reibholz, der lose Schlitten, Fender*; loose skid or fender.

**Сорде ф. де дѣлѣае, Силлер м. де дѣлѣае**: веревочный крапецъ; *der Kranz, Taukranz, das Wiel, die Wehling, (wenn von dickem Tau:) die Wurst zum Aushängen*; pudding, fender of old cable or junk.

**Дѣлѣае** *f. Constr.* [corde laquelle est employée par les ouvriers quand les toits sont très-inclinés]: веревка, употребляемая кровельщиками и малярами, при работахъ на крутыхъ крышахъ; *das Halteseil*; rope to hold on.

**Дѣлѣае** *f.*, **Оуврае м. дѣлѣае, *Fort.*: оборонительная постройка; *das Vertheidigungswerk*; defence, defensive work.**

**Дѣлѣае** *v. a. Mar.* [déployer, larguer une voile]: отдать парусъ; *ein Segel losmachen*; to unfurl, to loose the sail.

**Дѣлѣае** *v. n. Mar.* [briser, en parlant de la mer]: разбиваться, бить, ударять; *sich brechen, branden*; to break.

**Лес ламес дѣлѣае**: волны разбиваются съ шумомъ; *die Wellen brechen sich wüthend*; the waves break with fury.

**Дѣлѣае** *m.* (autrefois **Имперфекион** *f.* d'un livre), *Impr.*: дефектъ; *der Defect, die Defectbogen*; imperfect or defective sheets.

**Дѣлѣае** *m. pl. Fond. d. car.* [lettres qu'un fondeur de lettres garde pour pouvoir compléter un caractère qu'il a livré]: дефекты; *die Defecte m. pl.*; imperfections *pl.*

**Армоире ф. де дѣлѣае** [ou l'on garde les défauts]: шкафъ для хранения дефектовъ; *der Defectschrank*; frame for the cases of imperfections.

**Дѣлѣаеу** *m. Fil.* [machine composée de plusieurs lamineurs et de peignes circulaires qui a pour but d'écarter les rubans de laine peignée et d'en réunir plusieurs ensemble]: ленточная машина на прядильныхъ, работающихъ пряжу изъ гребенной шерсти; *der Entfilzer, die Kammwalzenmaschine*; machine serving to draw the slivers of long wool and to make several of them into one.

**Дѣлѣаеу** *m. Pap.* [moulin pour préparer la pâte de bois mécanique]: дерево-измельчающая машина; *die Holzschleifmühle*; stuff-grinder.

**Дѣлѣае ду вен!**, **Дѣлѣае ду вен!**, *Nav.* [commandement pour n'aller plus au lof]: смотри, чтобы судно не бросалось къ вѣтру!; *nicht höher!*; no higher!, keep her full!, no nearer!.

**Дѣлѣае де л'арривѣе!**, **Дѣлѣае де л'арривѣе!**, *Nav.*: не спускайся!; *nicht mehr ab!*; nothing off!, don't fall off!.

**Дѣлѣае** *v. a. l'ancre du bord, Mar.* [l'en éloigner par la canalette]: отводить якорь отъ борта; *den Anker vom Bug abhalten*; to bear-off the anchor.

**Дѣлѣае** *m. Pap. V. Demi-pâte.*

**Дѣлѣае м. де ла траверсе ду chemin couvert, Fort.**: дефиле траверса прикрытаго пути; *der Umgang der Traverse des bedeckten Weges*; defilee of the traverse of the covered way.

**Дѣлѣаемент** *m. Fort.* [méthode pour préserver l'intérieur d'un ouvrage du tir de l'ennemi]: дефилирование, прикрыіе внутренности укрѣпленія отъ выстрѣловъ; *das Deflement, das Deflitren, die Sicherstellung der Verschanzungen*; defilement, defilading.

**Дѣлѣаемент горизонталь** *ou par le tracé*: горизонтальное дефилирование; *das horizontale Deflement*; defilement in direction.

**Дѣлѣаемент вертикаль** *ou des hauteurs*, **Дѣлѣаемент пар ле реліеф: вертикальное дефилирование; *das verticale Deflement*; defilement in altitude.**

**Дѣлѣае** *v. a. Mar.* [former la ligne de bataille]: идти одинъ за другимъ въ кильватеръ; *im Kielwasser segeln*; to sail in a line.

**Дѣлѣае** *v. a. les chiffons de laine* [pour en faire de la laine artificielle]: расщипывать шерстяное тряпье; *zerretissen und zerkratzen*; to tear and scratch.

**Дѣлѣае** *v. a. un ouvrage, Fort.* [garantir l'intérieur du tir de l'ennemi]: дефилировать, прикрыіе внутренность укрѣпленія отъ выстрѣловъ; *deflitren, eine Schanze sicherstellen*; to defilade a work.

**Дѣлаграи** *f. Chim.* [combustion très-active avec projection en tous sens de vives étincelles]: яркое сгораніе тѣла съ выдѣленіемъ искръ; *die plötzliche Verbrennung*; deflagration.

**Déflectomètre** *m. Méc.* [instrument qui, à l'aide d'une aiguille mobile, sert à mesurer la flexion d'un prisme (d'un solide) soutenu ou encastré horizontalement et chargé de poids d'une manière quelconque]: дефлектометръ; *das Deflectometer, der Biegunsmesser*; deflectometer.

**Déflagmer** *v. a. Chim.*: дефлегмировать; *dephlegmiren*; to dephlegmate.

**Déflexion** *f. Phys.*: уклонение, отклонение; *die Abweichung*; deflection.

**Défilocheuse** *f.*, **Effilouse** *f.*, **Machine à défilier**, à défilisser, à effilocher, à défilocher, *Fû.* [machine à rompre les chiffons de laine]: концевая машина, машина для приготовления искусственной шерсти изъ тряпья; *der Lumpenwolf*; scratching-machine.

**Défoncé** *p. p. Mar.*

Un navire défoncé: проломленное судно: *ein durchgebrochenes Schiff*; a staved vessel.

Le vent à défoncé une voile: вѣтромъ вырвало парусъ; *der Wind hat einen Segel zerrissen*; the wind has shoved a sail out.

**Défoncement** *m. Expl.* [voie souterraine inclinée pour le transport de la houille etc.]: наклонный подземный штрекъ; *die stark fallende Strecke*; sloping road or gate.

**Défoncement**, **Défonçage** *m. Agr.* [action de creuser un terrain plus profondément que ne le font les labours ordinaires]: глубокое паханіе земли; *das tiefe Umgraben*; digging up.

**Défonceuse** *f.*, **Charrue f. sous-sol**, *Agr.*: почвоуглубитель, подпочвенникъ; *der Untergrundpflug*; subsoil-plough.

**Défournier** *v. a. la porcelaine*, *Porcel.* [la tirer du four après la cuisson et après avoir laissé refroidir le four pendant 3—4 jours]: вынимать фарфоровыя вещи изъ печи послѣ ихъ обжига и охлажденія; *das Porzellan aus dem Ofen nehmen*; to take out porcelain of the furnace.

**Défournier** *v. a. le cordage*, *Mar.* [ôter la fourrure d'une manœuvre dormante]: расклетневать, снять клеть со снасти; *das Tau abkleiden, die Schamstekung abnehmen*; to take off the service from the rope.

**Défriser** *v. a. les feuilles*, *Rel.* [n'y pas laisser de corne]: расправлять загнутые углы или края бумаги; *die Eselsohren herausglätten*; to take out dog's ears.

**Défroncer** *v. a.*, **Déplisser** *v. a. Drap.* [défaire les plis d'une étoffe froncée]: разглаживать сгибы на ткани; *glätten, falten, ausstrecken*; to take out plait.

**Dégagé**, —*ée* *adj. Mar. V.* **Câble est dégagé.** **Dégagement** *m. Bât.* [petit passage ou escalier, par lequel on peut s'échapper]. **V. Escalier dérobé.**

**Dégagement** *m.*, **Évasement** *m.* des boîtes de roues (en bronze) pour recevoir la graisse, *Voit.*: салъникъ, смазная камера; *die Kammer (bei ganzen metallenen Buchsen), die Schmierkammer (in der Nabebuchse)*; chamber, grease-chamber, hollow (of a wheel).

**Dégagement** *m. du gaz, des vapeurs*, *Chim.* [sortie des gaz et des vapeurs hors des corps qui les contiennent]: выдѣленіе, отдѣленіе газовъ и паровъ; *die Entwicklung; Entbindung*; disengagement, evolution.

**Dégagement de vapeur**, *Mach. à vap.*: выходъ, отдѣленіе пара; *die Dampfentweichung*; escape of steam.

**Dégager** *v. a. l'ancre*, *Mar.*: очистить якорь, приготовить его къ отдачѣ; *den Anker entweichen*; to clear the anchor.

**Dégager** *v. a. les caractères*, *Fond. des car.*: острогать плечики литеръ наоткосъ; *die Lettern am Kopf schräg hobeln*; to chamfer the letters at the head.

**Dégager** *v. a.*, **Parer** *v. a. le cordage*, *Mar.*: очистить, распутать снасть; *das Tauwerk klar machen oder klar halten*; to get or to see clear the cordage, to clear a rope.

**Dégager** *v. a. l'engrenage*, *Mach. V.* **Désengrener.**

**Dégager** *v. a. les garnitures*, *Impr.*: снимать форматъ; *das Format abschlagen, die Stege ablösen*; to unlock.

**Dégager** *v. a. un vaisseau d'un écueil*, *Mar.*: снять судно съ камней; *ein Schiff von Felsen abbringen, abnehmen, flott machen*; to get clear from a rock.

**Dégarnir** *v. a. la cuve*, *Teint.*: умѣрять разложение въ индиговомъ кубѣ; *die Kuße mässigen*; to temper the dye.

**Dégarnir** *v. a.*, **Dégréer** *v. a.* (un mât, un cabestan, un vaisseau), *Mar.*: разоружить, расснастить; *abtaken*; to unring.

**Dégauchir** *v. a. une pièce de bois*, *Charp.*: обтесать дерево соотвѣтственно виду той вещи, для которой оно назначено; *das Holz abgleichen*; to straighten wood.

**Dégauchir** *v. a. une pièce de machine etc. Mach.*: выправлять; *gerade richten, einrichten, richten*; to take-out the winding.

**Dégauchir**, **Dresser** *v. a. une pierre*, *Bât.* [la façonner en retranchant ce qu'il y a d'irrégulier]: снять, стесать неровности; *abrichten*; to work, to cut, to hew a stone.

**Dégauchir** *v. a. à la scie*, *Charp.* [scier un morceau d'une planche]: отпилить необходимую часть доски; *zuschneiden, ausschneiden*; to cut-out.

**Dégazonnoir** *m. Agr. V.* **Déchaumeur.**

**Déglouteronner** *v. a. la laine*, *Drap.* [débarrasser la laine des glouterons]: очищать шерсть отъ репья, отъ колючекъ; *die Wolle zausen*; to pick wool.

**Dégommage** *m. de la soie*, *Soier.* [action de dissoudre la gomme de la soie en plongeant les écheveaux pendant 30 minutes environ dans de l'eau de savon maintenue à une température 90°C.]: вареніе шелка сырка въ мыльной водѣ; *das Degummitren*; boiling-off or washing-out the gum.

**Dégommer** *v. a. la soie*, *Soier.* [faire le dégomme]: варить шелкъ сырца; *die Seide*

*degummiren oder (im engeren Sinne) entschälen*; to boil-off the gum.

**Dégonder** *v. a. Charp.* [ôter une porte de ses gonds]: снять дверь съ ея петлей; (*die Thür aus den Angeln heben*; to unhinge (a door).

**Dégor** *m. Distill.* [tuyau de décharge par lequel on fait passer la liqueur distillée]: трубка, шейка у куба, по которой спускается перегоняемая жидкость; *die Ableitungsröhre*; discharge-pipe.

**Dégorgeage** *m.*, **Dégorgement** *m.* des tissus etc. *teints ou imprimés, Teint. etc.* [opération de les nettoyer en les immergeant et en les remuant dans l'eau etc.]: промывка, прополаскивание въ водѣ окрашенных тканей; *das Spülen, Abspülen*; rinsing.

**Dégorgeage** *m.*, **Lavage** *m.* du drap après le foulage, *Drap.*: промывка сукна послѣ валянья; *das Auswaschen des wollenen Tuches nach der Walke*; washing of woolen cloth after fulling.

**Dégorgement** *m. V. Dégorgeage.*

**Dégorgeoir** *m. Drap.* [machine à maillets pour le lavage des draps qui précède le foulage]: моечная машина; *die Waschmaschine*; washing-machine, washing mill.

**Dégorgeoir** *m. Fond. V. Aiguille.*

**Dégorgeoir** *m. Forg. Serr. V. Chasse ronde.*

**Dégorgeoir** *m.*, **Dégorgeoir** *m. ordinaire* servant à percer la gargousse, *Artill.*: протравникъ, протравка; *die Kartuschnadel, Räumnadel, der Durchschlag, Durchstecher*; pricker, pricker-wire.

**Dégorgeoir à maillet**: протравникъ съ ушкою; *der Zündlochstempel*; punch for vents, vent-punch.

**Dégorgeoir à vrille** [destiné à nettoyer la lumière]: затравочный буравъ; *die Räumnadel mit Bohrspitze, Bohrräumnadel, der Zündlochaufdrücker*; screw-wire for clearing the vent, vent-bit.

**Dégorgeoir** *m. d'une pompe, Mach.* [tuyau destiné à l'écoulement de l'eau]: выводная труба; *die Ausgussröhre*; spout, discharge pipe.

**Dégorger** *v. a. les embrasures au parapet, Fort.* [pratiquer les ouvertures]: продѣлывать отверстія амбразуры; *die Schiessscharten ausstechen oder einschneiden*; to cut-out, to pierce or open the embrasures.

**Dégorger** *v. a. la lumière d'une bouche à feu, Artill.*: протравить запаль и проколоть зарядный картузъ; *das Zündloch aufräumen*; to clear the vent.

**Dégoupiller** *v. a. Horl.* [enlever des goupilles]: вынуть штифтики; *die Stifte herausziehen*; to take out the pins.

**Dégourdi** *m. Porc.* [porcelaine cuite, non vernie]: легко обожженный неглазурованный фарфоръ или бисквитъ; *das verglühete Porzellan*; biscuit-baked porcelain.

**Dégourdir** *v. a. la porcelaine, Porc.* [donner à la porcelaine encore sans couverte un com-

mencement de cuisson]: слегка обжигать бисквитъ; *verglühen, vorglühen, schrülen*; to give the biscuit-baking to porcelain.

**Dégradation** *f. Peint.* [affaiblissement graduel de la lumière et des couleurs d'un tableau]: уменьшение, ослабление (тѣней красокъ); *die Schwächung, Abstufung*; gradation, degrading.

**Dégradation** *f. d'un bâtiment, Maç.*: повреждение, разрушение зданія; *der Verfall, das Verfallen*; decay, dilapidation.

**Dégradation** *f. du matériel roulant, Ch. d. f.*: порча, износъ подвижнаго состава; *die Abnutzung des Betriebsmaterials*; wear and tear of the rolling-stock.

**Dégrader** *v. a. Arch.* [détruire la couverture, les enduits des murs, gâter les peintures, sculptures et dorures etc. d'un bâtiment]: повреждать, портить; *beschädigen, verderben*; to damage, to spoil.

**Dégrader, se-** *v. r.* (dit d'une maison etc.), *Maç.* [tomber en décadence]: разрушаться; *verfallen*; to fall into decay, to go to ruin, to become dilapidated.

**Dégraissage** *m. de l'argile trop plastique, Pot.* [opération qui consiste à ajouter du sable]: истощение пластичной или жирной глины, прибавленіемъ песку; *das Benehmen der Fettigkeit*; mixing too plastic clay with sand.

**Dégraissage** *m.*, **Lavage** *m.* du drap avant le foulage, *Drap.*: промываніе сукна передъ валякою; *das Waschen oder Auswaschen vor der Walke*; scouring, washing of woolen cloth before fulling.

**Dégraissage** *m. des laines, Fil. V. Dessuintage.*

**Dégraissage** *m. des peaux chamossées, Cham.*: отдѣленіе лишняго жира изъ замши, выдѣленіе дегры; *das Degrassiren, Entfetten*; scouring.

**Dégraissage** *m. dans la teinture en rouge turc, Teint.* [opération de passer le coton huilé dans une lessive alcaline etc. pour en séparer l'huile qui excède celle nécessaire à l'imbibition extérieure]: отмочка въ поташномъ щелоѣ мятка послѣ сожен; *das Degrassiren, Entfetten, Spülen*; removing the superfluous oil, which remains from the white bath.

**Dégraisser** *v. a. Charp. mar. V. Abattre un angle.*

**Dégraisser** *v. a. les aiguilles à coudre* dans un tambour, *Aig.*: чистить иглы въ опилкахъ; *die Nadeln mittelst Sägespänen reinigen*; to wipe the needles in saw-dust.

**Dégraisser** *v. a. l'argile trop plastique, Pot.*: истощать жирную глину; *die Fettigkeit nehmen*; to mix too plastic clay with sand.

**Dégraisser** *v. a. la dorure en détrempe, Dor.*: мыть и чистить мягкой тряпкою и губкою; *mit feuchtem Leinenzeug und einem weichen Schwamm reinigen*; to clean off with wet linen and a soft sponge.

**Дэгрэйссер** *v. a. л'хуле, Impr.* [purifier, écumer pour le noir d'imprimerie]: очыщать маслo; *das Oel abkreischen, (abschäumen)*; to cleanse, to purify the oil.

**Дэгрэйссер** *v. a. ла лалне пелнел, Fû.* [lui ôter l'huile dont on l'avait lubrifiée]: отмытъ маслo съ чесаной шерстl; *entfetten*; to remove the oil from combed wool.

Дэгрэйссер лел лалне, *Fû. V. Dessuinter.*

**Дэгрэйссер** *v. a. уле ллме, Serr.*: члстлъ нацллоь; *eine Felle reinigen, ausputzen*; to clean a file.

**Дэгрэйссер** *m. де ла лалне, Fû.*: моцщел шерстl; *der Ausfetter*; scourer.

**Дэгрэйссер** *m., Teinturier-dégraisseur m.* *Teint.*: пцтновыводчел; *der Fleckenausmacher, Fleckenreiniger, Kleiderputzer*; scourer.

**Дэгрэйссер** *f. Fû.*: машина дла промывкел шерстl, шерстомойка; *die rotirende Ausfettenmaschine*; rotary scouring machine.

**Дэграс** *m. Corr. Cham.* [huile de poisson altérée qui a servi dans les chamoiseries et qui a été enlevée aux peaux tannées au moyen d'une solution de carbonate de potassium]: дегра, ворвань ллл рыблй жлрь, служлвлшлй дла замшевалл коь; *der Dégras, das Gerberfett*; degreas, fish-oil, which has been used in chamoising.

**Дегрел** *m. д'ун барометре, д'ун термометре etc., Phys. etc.*: градусъ; *der Grad*; degree.

**Дегрел** *m. д'ун церле, Géom.* [la 360<sup>e</sup> partie de la circonférence]: градусъ; *der Grad*; degree.

**Дегрел** *m. д'елелвалон* доннел а уле плелел д'артллерле, *Artill.*: градусъ возвышенла орудла; *der Erhöhungsgrad*; degree of elevation.

**Дегрел** *m. д'уле эуалон, Alg.*: степенъ уравненла; *der Grad*; degree.

**Дегрел** *m. д'есаллер, Arch. V. Marche.*

**Дегрел** *m. де вент аллордел, Artill. V.* *Vent du boulet déterminé.*

**Дегрел, -ел, adj.** (dit d'un vaisseau), *Mar.*: разоруженный, расцнащеннл, -ал, -оел; *kahl, abgetakelt*; unrigged.

**Дегрелле, Дегрелел** *m. Mar.* [action d'ôter les agrès d'un vaisseau]: расцнащенле, разоружелле; *die Abtakelung*; unrigging, dismantling.

**Дегрелер** *v. a. ун мат, Mar.*: разоружлть матчу; *ein Mast abtakeln*; to unrig a mast.

**Дегрелер** *v. a. лел перрокетс, Mar.*: спустлть брамъ-рен; *die Bramraaen stretchen*; to strike the top-gallant-yards.

**Дегрелер** *v. a. ун валсселу, Mar. V.* *Dégarnir.*

**Дегрелле** *m. Porc. Pot.* [action de retirer du moulin les matières dont on fait les pâtes ceramiques]: вынлмалелле лзмелъченнлх матерлаловъ лзъподъ жернововъ; *das Wegnehmen des Thonmaterials aus der Mühle*; removing ceramic materials from the mill.

**Дегрелер** *v. a. Mach. V. Désengrener.*

**Дэгрелссл** *m., Дэгрелссалле m., Dressage des glaces, Glac.* [opération de dégrossir deux glaces par leur broyage continuél en se servant d'un sable plus gros que ne l'est celui qu'on emploie pour le douci]: перовел, грубое шлфованел зеркальнлх стеколъ; *das Rauhschleifen*; roughing, (ruffing), first grinding.

**Дэгрелсл** *v. a. уле алре ен платре, Bât.* [en adoucir les inégalités en la frottant avec un grès et du sable]: шлфовать каменнл полъ песчаннкомъ съ пескомъ; *schleifen*; to grind.

**Дэгрелсл** *v. a. лел болс де чарпенте данс ла фолрет, Charp.* [l'équarrir imparfaitement avec la cognée et la hache]: вытесать дереву въ лъсу начерно топоромъ; *bewaldrechten, berappen*; to rough-hew, to baulk.

**Дэгрелсл, Делролтер** *v. a. лел болс, лел метал, Men. Serr.*: выстрогалть начерно дереву рубанкомъ, срублть неровностл на металлъ зубиломъ; *schroten, schroppen*; to rough-plane.

**Дэгрелсл** *v. a. данс ла доруре де ла порцелалне, Porc.*: прлгнетать на фарфоръ позолоту помощю агата; *das Gold mit einem Achat andrücken*; to press the gold to the porcelain with an agate.

**Дэгрелсл** *v. a. уле эпуре, Impr.* [en ôter les plus grosses fautes avant de l'envoyer à l'auteur]: держать первую корректуру; *aus dem Größten lesen, die Vorcorrectur lesen, die größten Fehler ausmerzen*; to make a rough correction.

**Дэгрелсл** *v. a., Dresser des glaces, Glac.*: шлфовать зеркальнл стекла начерно; *Spiegelgläser rauhschleifen*; to rough (ruff), to give the first grinding.

**Дэгрелсл** *v. a. лел ллнготс* qu'on veut passer par la filière, *Tréf.* [les amincir en forgeant]: утонать болванку ковкой, подготолть еел къ протлжкъл, прокаткъл; *dünn ausschmieden*; to beat-out by hammering to a small or thin bar.

**Дэгрелсл** *v. a. ла плелте д'уле эплнгле, Epingl.*: завастрлвалть конецъ булавкел; *vorarbeiten (beim Spitzen der Stecknadeln)*; to begin the point of a pin on the coarsest of the two grinding-mills.

**Дэгрелссалле** *m. ду фер* pour tôle au moyen de cylindres cannelés, *Métall.*: прокатка желъза въ болванкел; *das Verwandeln der Stäbe in Stürze, das Stürzen*; converting the iron-bars into slabs.

**Дэгрелсселсер** *m. Métall. Forg. V.* *Cylindre dégrossisseur.*

**Делхалер** *v. a. Mar.* [haler en dehors, retirer]: вытлнуться, отбукслроваться; *von dem Hafen ziehen*; to haul out, to be towed from.

**Дехорс** *m. д'уле плале, Fort.* [les fortifications extérieures, les ouvrages détachés]: наруьнл укрълленла; *die Aussenwerke n. pl.*; outworks pl.

**Dehors**, Mettre un vaisseau dehors, Mettre en rade, *Mar.*: [sortir du port et mouiller dans la rade, avant de commencer le voyage]: выйти из гавани на рейдъ; *ein Schiff auslegen*; to lay-out a ship, to tow a vessel out of the harbour.

Jeter dehors: бросить за бортъ; *über Bord werfen*; to throw overboard.

**Deille**, Dheil *m.* (en Belgique), Mur *m.* d'une couche, *Expl.*: лежащий бокъ флеча; *das Liegende eines Flötzes*; thill, (in the North of England:) sill, (in Scotland:) pavement.

**Déjeter**, se- *v. r.* (dit des métaux, d'acier) *Mach., Fond. etc. V. Voiler.*

**Déjeter**, se-, *v. r.* (dit du bois), *Charp. Men. V. Gauchir.*

**Déjouer** *v. n.* (dit d'un pavillon, d'une flamme), *Mar.*: развѣваться; *auswehen, spielen*; to fly-out, to flutter, to turn in the wind.

**Déjour** *m.* des roues, *Carross.* [vide qui existe entre les jantes]: fuga въ колесномъ косякѣ, колесные воротцы; *die Felgenfuge, der Spielraum zwischen den Felgen neuer Räder*; back-slitting of the fellys, back-slitting at the joint, opening of the joint, open of the fellys.

**Délaissement** *m.* *Mar.* [acte par lequel l'assuré dénonce la perte à l'assureur et lui abandonne la chose assurée avec sommation de payer la somme due à raison de l'assurance]: актъ, по которому поврежденные товары или грузъ судна передаются страхователямъ и требуются за оные деньги по страховому полюсу; *der Abandon*; abandonment.

**Délardement** *m.* d'une pièce de bois, *Charp.*: стеска, снятие угла или кромок; *die Abschrägung*; chamfering.

Délardement des flasques d'un affût, *Artill.*: стеска острыхъ краевъ въ лафетныхъ станинахъ; *der Ausschnitt, die Verjüngung der Lafettenwände, die Abschrägung der äusseren Wandkanten*; diminishing or slope of the trail, lightening-out or taper of the brackets, chamfering of the brackets.

**Délarder** *v. a.* (en biseau) une pièce de bois, *Charp.*: скосить, снять фаску; *abschrägen, die scharfen Kanten abstossen, an den Kanten schief abstossen, schwächen, verjüngen*; to chamfer, to lighten down, to pare-away, to diminish, to thin.

**Délarder** *v. a.* les pans d'une pierre, *Maç. Sculpt. V. Esmilier.*

**Délateur** *m.* *Serr.* [mécanisme qui fait voir qu'on a taché d'ouvrir une serrure avec une fausse clef]: приборъ, помощью котораго узнается, что замокъ открывался отмычкой; *der Ent-decker, Angeber*; detector.

**Délatter** *v. a.* *Bât.* [ôter les lattes d'un toit, d'un plafond]: отодрать рѣшетину; *ablatten*; to unlath.

**Délavage** *m.* des matières céramiques, *Pot.*: разведение глины водою для отмучиванія; *die Abschwemmung*; diluting.

**Déléateur** *m.* *Impr. V. D.*

**Délessite** *f.*, Chlorite *m.* ferrugineux, *Minér.* [silicate alumino-magnésien et ferrique hydraté]: делесситъ; *der Eisenchlorit, Delessett*; delessite, ferruginous chlorite.

**Délestage** *m.* *Mar.* [déchargement du lest]: выгрузка баласта; *das Löschen, (Aus-schliessen) des Ballastes*; discharging or unloading of ballast.

**Délester** *v. a.* un vaisseau, *Mar.* [ôter le lest]: выгружать баластъ; *den Ballast löschen, (wieder ausladen)*; to unballast.

**Délesteur** *m.* *Mar.*: надсмотрщикъ за на-грузкою и выгрузкою баласта; *der Ballast-Beamte*; ballast-officer.

**Déliaison** *f.* *Mar.* [action par laquelle les bordages se disjoignent]: ослабление частей судна; *die Zerlegung des Schiffsrumpfes*; loosening.

**Délié** *m.* d'une lettre, *Calligr., Impr.*: тонкая черта буквы; *der Haarstrich*; hair-stroke.

**Déliier** *v. a.* la forme, *Impr.*: развязать форму; *die Form auflösen*; to untie the form.

**Déliier** *v. a.* les pages, *Impr.* [en ôter la ficelle]: развязать полосы; *die Columnen auflösen, die Columnenschnur abbinden*, to untie the columns.

**Délinéation** *f.* *Arch.* [description par de simples lignes ou traits]: очеркъ, очертаніе въ общихъ линіяхъ; *der Riss*; drawing, draught, plan.

**Déliquescent** *adj.* *Chim.* [qui attire l'humidité de l'air et s'y résout en liqueur]: притягивающій влагу изъ воздуха и расплывающійся; *zerfließend*; deliquescent.

**Délissage** *m.* Triage *m.* des chiffons, *Pap.* [action d'enlever par le moyen d'un instrument, aux chiffons destinés à faire du papier, les coutures et autre accessoires]: разборъ ветоши или тряпья; *das Auslesen, Sortiren*; trying and sifting.

**Déliasser** *v. a.* les chiffons, *Pap.* [trier les chiffons]. *V. Délissage.*

**Déliasseur** *m.* **Déliisseuse** *f.* *Pap.* [celui ou celle qui délisse et dérompt les chiffons]: разборщикъ, разборщица ветоши или тряпья; *der Lumpensortirer, Lumpenzerschneider, die Lumpensortirerin, Lumpenzerschneiderin*; rag-sorter.

**Déliisseuse** *f.* mécanique, *Pap. V. Dérompeir.*

**Délit** *m.*, Faux-lit *m.* d'une pierre, *Maç.* [côté d'une pierre opposé à celui qu'elle avait naturellement dans la carrière]: сторона камня противная постели; *das falsche Lager*; breaking-grain.

Pierre posée en délit, *Bât.* [quand elle est placée de façon que son lit de carrière soit vertical

- au lieu d'être horizontal]: камень, положенный стороною, обратною его природной постели; *der gegen das Lager gelegte, gestürzte Stein*; stone laid on breaking-grain.
- Déliter** v. a. *Soier*. [ôter les vers à soie de dessus la litière, qui est leur lit]: перемѣщать шелко-вичныхъ червей (на свѣжую листву); *die Seidenwürmer umsetzen*; to unbed.
- Déliter** v. a. *une pierre, Carr.* [la couper suivant son lit de carrière]: откалывать камни параллельно природной постели; *einen Stein nach der Schichtungsfläche spalten*; to cut stone from the rock in the direction of the cleaving grain.
- Déliter, se-** v. r. *Carr.* [dit d'une pierre; se fendre naturellement dans le sens de son lit de carrière]: откалываться по природнымъ трещинамъ или слоямъ; *sich in der Richtung seiner natürlichen Lagerseite spalten*; to split in the direction of its natural bed, with the cleaving grain, to cleave.
- Délivrer** v. a. *Mar.* [enlever le bordage pour en visiter la membrure]: отдира́ть обшивку, для осмотра шпангоутовъ; *die Haut abstreichen*; to rip off planks.
- Délivreur** m. d'une carde en gros pour coton, *Fû. V. Déchargeur*.
- Délot** m. (peu usité), *Mar. V. Cosse*.
- Delphinite** f. *Minér. V. Épidote*.
- Démacler** v. a. *Verr. V. Macler*.
- Démaigrir** v. a. *une pierre, une pièce de bois, Maç. Charp.*: стесать, утонить; *abschwächen, verschwächen*; to thin.
- Démancer** v. a. *Mar.* [sortir de la manche ou d'un bras de mer quelconque]: выйти изъ пролива; *aus dem Kanal gehen*; to sail down or out of a channel.
- Démanillage** m. *Mar.* [séparation d'objets réunis par des manilles]: расклевывание; *das Losschekeln*; unshackling, unlinking.
- Démarche** f. *Drap.* [défaut dans la tonte d. drap]: недострижь; *die Treppe, schlechte Schur*; unevenness.
- Démantèlement** m. *des fortresses, Fort.* [opération de les démanteler]: сры́тие крѣпостей; *das Schleifen der Festungen*; dismantling of fortress.
- Démanteler** v. a. *une place, Fort.* [en raser la fortification, en démolir les remparts etc.]: сры́ть крѣпостныя сооруже́нія; *Festungswerke schleifen, entmanteln, demoliren, rastren, (demanteltren)*; to dismantle a fortress, to raze or demolish the works of a fortification.
- Démarrer** v. a. *Mar.* [défaire un amarrage]: расшвартовать, ота́ть швартовъ; *losmachen*; to loosen, to unfasten, to unmoor.
- Démarrer les canons**: раскрѣпить орудія; *die Kanonen losmachen*; to cast loose the guns.
- Démarrer d'un port**: выйти изъ гавани; *von der Stelle gehen, ab segeln*; to leave a harbour.
- Démarrer** v. a. *un train, Ch. d. f.*: трогаться съ мѣста (о поѣздѣ); *in Bewegung setzen*; to start, to leave.
- Démasticage** m. *Vitr.* [enlèvement du mastic qui entoure un carreau de vitre]: сня́тие, очище́ние оконной замазки; *das Loskitten, Einkitten*; removing the mastic.
- Démâtage** m. *Mar.* [action de démater]: выну́тие, сня́тие, потеря мачтъ; *das Entmasten*; dismasting, taking out the masts, shooting away the masts.
- Démâté, -ée** (dit d'un vaisseau), *Mar.* [sans mâts]: размачтованный, безъ мачтъ; *entmastet, mastlos*; dismasted.
- La tempête a dématée notre vaisseau: мы потеряли мачты во время шторма; *der Sturm hat unser Schiff entmastet*; the storm has dismasted our ship.
- Démêlage** m. *du malt moulu, Brass.*: затирание, вымѣшиваніе затора; *das Einmatschen*; mashing.
- Démêler** v. a. *les grains, Brass. V. Brasser*.
- Démêler** v. a. *Drap.* [tirer l'étoffe de la pile et la remettre à l'eau chaude, pour la fouler, après qu'elle est dégraissée]: разбирать сукно и пускать его на валку; *das Tuch aus der Stampfe in warmes Wasser bringen*; to bring the cloth from the stamper into hot water.
- Démêloir** m. *Fû. d. coton* [machine qui en démêlant et en parallélisant le coton le prépare pour le peignage]: ватная машина; *der Demeloir*; demeloir.
- Démêloir** m. *Fû. d. laine* [machine qui transforme la nappe préparée par la nappeuse dans un ruban vingt fois plus long]: первая ленточная машина; *die Stapelzugmaschine*; demeloir.
- Démurger, Saigner** v. a. *une veine (en Belgique), Expl.* [en faire écouler les eaux]: удалить воду изъ флеса; *einem Flöts die Wasser lösen*; to drain a seam.
- Demeurer** v. a. *sur le fer, sur l'ancre, Mar.*: стоять на якорѣ; *vor Anker liegen bleiben*; to remain riding at anchor.
- Demi-bande** f., Donner au vaisseau une demi-bande ou demi-carène, *Mar.* [l'incliner sur chacun de ses côtés pour le réparer]: наклонять судно на обѣ стороны, для исправленія подводной части; *eine halbe Kielholung geben*; to make a parliament-heel or a boot-topping.
- Demi-bastion** m. *Fort.* [ouvrage qui ne se compose que d'un flanc et d'une face]: полубастіонъ; *das halbe Bastion, halbe Bollwerk*; demi-bastion or half-bastion.
- Demi-bau** m. *Arch. nav.* [chacune des pièces qui composent un bau]: полубимсъ; *der Halbbalken*; half-beam.
- Demi-bois** m. *Men. Charp. V. Mi-bois*.
- Demi-bosse** f. *Sculpt. V. Bas-relief*.



**Demi-brique** *f. Bât.*: полукирпичъ; *der Halbstein, das Kopfstück, der Riemenstein, Quartierstein*; half-header.

**Demi-cadratin** *m. Impr.* [cadrat dont la longueur est à la largeur comme 2 à 1]: полукруглый; *das Halbgevierte*; n-quadrat.

**Demi-caponnière** *f. Fort. V.* Caponnière simple.

**Demi-capucine** *f. d'un fusil, Arq.*: нижняя бляха или гайка, прикрѣпляющая стволъ къ ложу; *der Unterring*; lower band.

**Demi-carène** *f. Mar. V.* Demi-bande.

**Demi-cercle** *m. Géom.* [moitié d'un cercle]: полукругъ, половина окружности круга; *der Halbkreis*; semi-circle.

**Demi-cercle** *m. Artill. Fond.* [pour vérifier les diamètres extérieurs des canons]: кривизнорубъ; *die Halbkreislehre*; semi-circular gauge.

**Demi-cercle** *m. d'arçon, Sell.*: жерзю полукруглой формы, которымъ окованы передняя и задняя луки седельника; *der Eisenbügel am Vorder- und Hinterzweisel des ungarischen Sattelbockes*; iron plate of hind- and fore-fork of a saddletree.

**Demi-cercle** *m. gradué, Géom.* [instrument qui sert à mesurer les angles et qui se compose d'un demi-cercle divisé en 180 degrés et de son diamètre]: транспортиръ; *der Transporteur, Gradbogen*; semicircular protractor.

**Demi-châssis** *m. d'un châssis de moulage, Fond.*: половинка опоки; *die Kastenhälfte*; part of a moulding box, half-box, (bottom or top-part).

**Demi-clef** *f.*, **Demi-clé** *f. Mar. Artif.* [noeud fait avec le bout d'un cordage replié sur lui-même]: узелъ въ удавку; *der Halbstich, halbe Schlüsselknoten, Zustich, Beistich, Maulstich*; half-hitch.

Deux demi-clefs: узелъ двойною удавкой; *der Schlüsselknoten*; clove-hitch.

**Demi-creux** *m. Arch. V.* Congé d'une colonne.

**Demi-cuirasse** *f. Mil. V.* Corps de cuirasse. **Demi-cuit, -te**, *adj.* (dit de la soie), *Soier.*: супль, не вполне вареный (сырецъ); *halbgekocht*; half-boiled, half-scoured.

**Demi-diamètre** *m. Géom. V.* Rayon du cercle.

**Demi-feuille** *f. Impr.*: полулистъ; *der halbe Bogen*; half sheet.

**Demi-fiche** *f. Constr.* [moitié de la profondeur, à laquelle un pieu doit être enfoncé dans le sol]: половина глубины, на которую должна быть забита свая; *die halbe Rammtiefe*; half the depth, to which a pile is to be driven into the earth.

Enfoncer les pieux à demi-fiche: забивать сваи на половину глубины, забивать въ полсвай; *die Pfähle bis zur Hälfte der zu erreichenden Tiefe einrammen*; to drive a pile to half the depth, to which it is to be beaten down.

**Demi-fluide** *m. Méc.* [masse de corps peu cohérent, p. ex. le sable, le blé etc.]: полужидкое тѣло; *die lockere oder halbflüssige Masse*; mass of body, that wants stability.

**Demi-folle** *f. Pêch.*: полуневодъ, малый неводъ съ мелкимъ вязаньемъ; *mittelmassiges Sackgarn*; net consisting of middling meshes.

**Demi-galerie** *Min. Fort.*: полугалерея; *der halbe Minengang, die halbe Gallerie*; low gallery.

**Demi-gorge** *f. d'un bastion et d'autres ouvrages de fortification, Fort.*: полугоржа; *die halbe Kehle, halbe Kehllinie*; demi-gorge.

**Demi-graine** *f. Comm.*: сырой шеллакъ, шарлакъ; *der Halbfranzscharlach*; bastard scarlet.

**Demi-gralle** *f.* (à Liège), *Expl.* [voie diagonale inclinée]: наклоненный диагональный штрекъ; *die entfallende diagonale Strecke*; downcast diagonal road or gate.

**Demi-haut-fourneau** *m. Métall.*: полудомна, полувисокая шахтная печь; *der Halbhochofen*; half-furnace, half-high-furnace.

**Demi-livre** *f. allongée, Tap.* [petits clous à tête plate que les tapissiers emploient pour clouer les tentures; les treillageurs s'en servent également]: обойный гвоздикъ; *der Stift*; pin, tack.

**Demi-lune** *f.*, **Ravelin** *m. Fort.* [ouvrage presque triangulaire, que l'on construit vis-à-vis les courtines, se composant de deux faces formant un angle saillant vers la campagne et de deux demi-gorges prises sur la contrescarpe de la place]: равелинъ, полумѣсяцъ; *der Halbmond, halbe Mond, das Ravelin*; demi-lune, ravelin.

Demi-lune à flancs: равелинъ съ фланками; *der Halbmond mit Flanken*; ravelin with flanks.

**Demi-lunette** *f. For.* [destiné à supporter le devant de la bouche à feu qui doit y tourner]. *V.* Collier d'une lunette.

**Demi-maillles** *f. pl.*, **Mailles** *f. pl.* à cuvette du métier à gaze, *Tiss.*: полуремизки; *die Oberlitzzen f. pl.*; bows *pl.*, douds *pl.*

**Demi-masse** *f.*, **Massette** *f. Serr. etc.* [marteau d'établi qui est moins gros que la masse]: ручникъ, кувада; *der kleine Bankhammer Handhammer*; small bench hammer.

**Demi-merlon** *m. Fort.* [moitié de l'épaulement comprise entre deux embrasures]: полумерлонъ; *der halbe Schartenkasten, Halbmerlon, die Flügelschartenzeile*; half-merlon.

**Demi-mètre** *m.* [règle de 50 centimètres de long]: линейка 50 сантим. длиною; *der einen halben Meter lange Massstab, der Halbmeter*; rule, which is 50 centimeters long.

**Demi-montée** *f.* (à Liège), *Expl.* [voie diagonale]: диагональный штрекъ; *die diagonale Strecke, die Diagonale*; board-gate.

**Demi-opale** *f. Minér.*: полуопалъ, обыкновенный опалъ; *der Halbopal*; semi-opal.

- Demi-or** *m. Batt. d'or*: нечистое золото; *das Zwischgold*; party-gold, mixed gold-foil.
- Demi-parallèle** *f.*, **Demi-place** *f. d'armes*, **Fort.** [tranchée construite entre les parallèles]: полупараллель; *die halbe Parallele*, *der halbe Waffenplatz*; demi-parallel.
- Demi-pâte** *f.*, **Défilé** *m. Pap.*: полумасса; *der Halbzeug*; half-stuff, first stuff.
- Demi-peau de bœuf**, **Tan.**: кожа; *das Halbfell*; half-skin.
- Demi-pont** *m.*, **Corps m. de garde d'un vaisseau**, **Mar.**: шканцы отъ гротъ-мачты до юта; *das Halbdeck*, *Halbverdeck*; quarterdeck.
- Demi-porcelaine** *f. V.* Faïence fine.
- Demi-portée** *f.* dans l'ourdissage, **Tiss.** [moitié d'une portée, portion de 20 fils]: полупартія; *der halbe Gang*; half-gang, pin.
- Demi-prégaton** *m. Tréf. V.* Prégaton.
- Demi-quadratin** *m. Impr. V.* Demi-cadratin.
- Demi-reflux** *m. Mar.* [milieu du reflux]: половина отлива; *die halbe Ebbe*, *Mitte der Ebbe*; half ebb.
- Demi-relief** *m. Sculpt.*: полуобронная, полувыпуклая, полурельефная работа; *das Halbrelef*, *die halberhabene Arbeit*; half-relief, mezzo-relievo.
- Demi-revêtement** *m. Fort.* [paroi d'un fossé de fortification dont la maçonnerie ne s'élève qu'à la hauteur du niveau du sol]: полуодежда; *die halbe Futtermauer*, *das halbe Revêtement*; demi-revetement, half revetement.
- Demi-roisse** *f. Expl. V.* Roisse.
- Demi-rond** *m.*, **Tore m. Arch.**: полувазъ; *der Rundstab*, *der Pfahl*; torus, tore.
- Demi-ronde** *f. Serr., Men. etc.* [lime plate d'un côté et ronde de l'autre]: полукруглый напильникъ; *die halbrunde Felle*; half-round file.
- Demi-teinte** *f. Grav.*: полутѣнь, свѣтлѣнь, полутинтъ; *der Halbschatten*; mezzotinto, half-shade.
- Demi-teinte** *f. Peint.* [toute teinte qui, dans l'harmonie d'un tableau sert de passage d'un tour à un autre]: полутѣнь, полутонъ; *der Halbschatten*; clare-obscure, light and shade, half-shade.
- Demi-tonneau** *m. Écon. dom.*: обрѣзъ; *das Kübel*; half-tub.
- Demi-tour** *m. Serr. V.* Bec de cane.
- Demi-tour** *m.* dans les cables, **Mar.**: полкрыжа; *ein Kabelschlag*; an elbow in the hawse.
- Demi-tour** *m.* d'un cordage, **Mar.**: полштыкъ; *der halbe Schlag*; half turn.
- Demi-tuile** *f. V.* Demi-brique.
- Demi-varlope** *f. Men.*: рубанокъ; *die kleine Raubbank*; jack-plane.
- Demi-vent** *m. Mar.*: полвѣтра; *der Setten-oder Nebenvind*; side-wind.
- Demidoffite** *f. Minér. V.* Chrysocolle.
- Demoiselle** *f.*, **Hie f. Pav. V.** Dame.
- Demoiselle** *f. Sucr.*: паровыпускное отверстие надъ котломъ (въ крышѣ); *die Dachfenster über den Kesseln zum Auslassen der Dämpfe*; opening in the roof for the vapours.
- Demoiselle** *f. Fond.* [verge de fer empêchant les charbons de couler, avec la matière fondue, de la cuiller dans la moule]: полоса желѣза, служащая для задержки углей на расплавленномъ металлѣ, чтобы они не попали въ литейникъ; *die Jungfer*; iron ladle.
- Demoiselles** *f. pl.*, **Lisses f. pl. des porte-haubans**, **Mar.**: горбыли у русленей; *die Latten f. pl. der Rüsten*; laths *pl.* of the chainwales.
- Démolir**, **Desceller** *v. a.* un bâtiment etc. **Maç. etc.**: разбирать, разрушать зданіе и пр.; *ein Gebäude u. s. w. abbrechen*, *abreißen*, *niederreißen*; to pull down, to demolish a building, etc.
- Démolir** *v. a.* **des fortifications**, **Fort.**: срыть укрѣпленія; *Festungswerke abtragen oder schleifen*; to raze or demolish the works of a fortification.
- Démolition** *f.* du vieux crépi d'un mur, **Maç.**: снятіе, соскабливаніе старой штукатурки; *das Abschlagen des alten Putzes*; beating off or taking away the old plastering.
- Démonter** *v. a.* **les avirons**, **Mar.**: убирать весла; *die Ruder einlegen*; to unship the oars.
- Démonter** *v. a.* **les balles**, **Impr.**: снимать или сколачивать мацы съ ручекъ; *die Ballen m. pl. abschlagen*, *abbrechen*; to knock off the balls.
- Démonter** *v. a.* **une bouche à feu**, **Artill.** [la mettre à coups de canon hors d'état de tirer, de servir]: подбить неприятельское орудіе, привести его въ негодность; *das feindliche Geschütz zerstören oder demontiren*; to dismount or disable the enemy's guns.
- Démonter** *v. a.* **un canon**, **Artill.** [l'ôter de dessus son affût]: снять орудіе съ лафета; *ein Geschützrohr auslegen*; to dismount a piece of ordnance from its carriage.
- Démonter** *v. a.* **un capitaine**, **Mar.**: смѣнить капитана; *den Capitän versetzen*; to supersede a captain.
- Démonter** *v. a.* **des cloisons ou des cabines**, **Mar.**: разобрать переборки или каюты; *Scheidewände oder Kajüten auseinandernehmen*; to take partitions or cabins to pieces.
- Démonter** *v. a.* **un fusil**, **Arqu.** [en désunir les pièces]: разбирать ружье; *ein Gewehr auseinandernehmen*; to dismount a fire-lock or to take it to pieces.
- Démonter** *v. a.* **le gouvernail**, **Mar.**: вынуть руль съ мѣста; *das Ruder abhängen*; to unhang, to unship the rudder.
- Démonter** *v. a.* **une pendule**, **Horl.**: разбирать часы; *eine Uhr auseinandernehmen*; to take a clock to pieces.

**Démonter v. a. la presse, Impr.:** разобрать прессъ; *die Presse abschlagen*; to break down the press.

**Démoulage m. Fond. Porcel.:** вынимание изъ формы (отливки); *das Herausnehmen aus der Form*; lifting, taking out of the mould.

**Démurer v. a. Arch.** [ouvrir une porte, une fenêtre murée]: проломать заложенную дверь или окно; *das Zugemauerte ausbrechen*; to open a wall, to unwall.

**Dendragate f., Dendrachate f. Minér.** [agate arborisé]: древовидный агатъ; *der Dendrachat*; dendrachate, agatized wood.

**Dendromètre m. Forest.** [instrument propre à mesurer la grosseur et la hauteur des arbres]: дендрометръ, древомѣръ; *der Baummesser*; dendrometer.

**Dénéral m. Monn.** [plaque ronde servant de modèle au monnayeur, pour faire une espèce de la grandeur et du poids voulu]: образцовый монетный кружокъ; *die Probeplatte*; plate for assaying.

**Denier m. de boîte, Pied-fort m. Monn.:** образцовая монета; *die Probemünze, der Probeschlag*; proof-coin, standard-piece.

**Denier m. à Dieu m. Comm.:** задатокъ, задаточный деньгъ; *das Draufgeld, Handgeld, Aufgeld*; earnest, handsel.

**Dénitrificateur m. Chim.** [première chambre de plomb dans la fabrication de l'acide sulfurique]: первая свинцовая камера; *die erste Bleikammer, erste Vorkammer*; first chamber of lead.

**Dénivèlement m. des pièces d'une machine, Mach.** [action de se mettre hors de niveau, état d'être hors de niveau]: опущение, понижение, перемѣщеніе изъ данной плоскости въ другую, помѣщенную ниже; *die Senkung*; lowering.

**Dénominateur m. de la fraction, Math.:** знаменатель дроби; *der Nenner des Bruches*; denominator of a fraction.

**Densimètre m. Phys.** [instrument pour mesurer la densité des corps]: денсиметръ, плотностемѣръ; *der Dichtigkeitsmesser*; instrument for measuring the density.

**Densité f. d'un corps, Phys.:** плотность; *die Dichtigkeit*; density.

**Dent m. de l'ancre, Mar. V. Bras d'ancre.**

**Dent f. d'une carde, Fil.** [pointe de fer que l'on coude deux fois à angles droits]: игла на кардной лентѣ или пластинѣ; *der Zahn*; tooth.

**Dent f. de chien. Chim. Expl. V. Din d'chin.**

**Dent-de-chien m., Planoir m. Dor.:** лощило, зубъ, полировникъ; *der Polirzahn, Polirstahl, Glättstahl*; burnisher, polishing tooth.

**Dent f., Brèche f. d'un couteau, d'une lame etc.:** зазубрина, щербина; *die Scharte*; notch.

**Dent f. d'une lime, Serr.:** зубъ напилька; *der Füllensahn*; tooth of a file.

**Dent-de-lion f., Couronne f. de moine, Laitue f. de chien, Liendent m. Bot.** [*Taraxacum Dens Leonis* Desf.]: львиный зубъ, молочай, дикий или русскій цикорій; *die Butterblume, wilde Cichorie, Dotterblume, Hundsblume, der gemeine Löwenzahn*; common dandelion, common lion's tooth, blow-ball.

**Dent-de-loup m., Lissoir m., Fer m. à polir, Rel.:** волчий зубъ, полировникъ; *der Glättkolben, Glättzahn, das Polireisen*; burnisher, spike, planisher.

**Dent-de-loup m. Charp.:** костыль, большой гвоздь; *der Vorstecker*; transom-nail, dog-nail.

**Dent-de-loup f. d'une roue à rochet, d'un cric, etc., Mach. V. Déclit.**

**Dent-de-rat ou de passemment m. Passem.:** зубчики на кромкахъ басоновъ и галуновъ; *das zangenförmige Zäckchen am Rande zur Verzierung, die Randzackchen*; kind of festoon on ribbons, loops.

**Dent f. de roue, Mach.:** зубъ, зубецъ; *der Zahn, Radzahn, Kamm*; tooth, cog, cogtooth.

**Dents pl. en étages, Dents étagées d'une roue en étages:** зубцы уступами, ступеньчатые зубцы; *die gebrochenen Radzähne m. pl. oder Zähne m. pl., die Stufenzähne m. pl.*; teeth *pl.* in steps.

**Dent supplémentaire:** дополнительный зубецъ; *der Radzahn, welcher den Wechsel bewirkt*; hunting-cog.

**Dents f. pl. d'un ros, Tiss.** [les échelons en acier, en laiton, en canne qui le composent]: зубья въ бердѣ; *die Stäbe m. pl., Zähne m. pl. des Weberblatts*; dents *pl.*, splits *pl.* of the reed or slay.

**Dent-de-scie f. Arch.** [genre d'ornements qui servent à décorer les bandeaux, les archivoltes]: зубчатый, треугольный орнаментъ; *der Spitzzahn, die Sägezahnverzierung*; tooth-ornament.

**Dents f. pl. d'une scie, Men. Charp.:** зубья пилы; *die Zähne m. pl., Sägezähne m. pl.*; teeth *pl.* of a saw.

**Dentelle f. Passem.** [sorte de passemment à jour]: кружево; *die Spitze*; lace.

**Dentelle à l'aiguille, Point m.:** кружево, приготовленное иглою; *die genähte Spitze*; point-lace.

**Dentelle à la mécanique:** кружево, приготовленное на машинѣ; *die Maschinen-spitze*; machine-made lace.

**Dentelle au fuseau:** кружево, приготовленное посредствомъ коклюшекъ; *die geklöppelte Spitze, Kante*; pillow-lace, bone-lace.

**Dentelle noire** [composée avec de la soie noire]: черная блонды; *die Schwarze Blonde*; black silk lace.

**Dentelle à chenille:** синельное кружево; *die Sammet-spitze*; velvet-lace.

**Dépouilleur m. de la drouse, Fil. V.**  
Nettoyeur de la drouse.

**Dépulpeur m. Agr.**: машина для превращения корнеплодовъ въ мязу; *Musmaschine*; pulpiog-machine, root-pulper.

**Dépuration f. Métall.** [action par laquelle on dégage un corps quelconque des matières qui en altèrent la pureté]: очищение; *die Reinigung, Iduterung*; depuration.

**Dérader v. n. Mar.** [emporter, en parlant d'un gros temps, d'un vent violent, un vaisseau hors de la rade, avec ses ancres]: быть сорваннымъ съ якорей и унесеннымъ въ море; *von einer Rhede treiben oder gezwungen werden Seeraum zu suchen*; to leave an unsafe road in an approaching storm or to be driven from it and forced out to sea.

**Déraillement m. Ch. d. f.** [action de dérail-ler]: сходъ съ рельсовъ; *die Entgleisung, das Entgleisen*; getting off the rails.

**Dérailer v. n., Sortir v. n. des rails, Ch. d. f.**: сойти, выйти, соскочить съ рельсовъ; *entgleisen*; to get off the rails, to be thrown or to run off the rails.

**Déralinguer v. a. Mar.** [ôter les ralingues d'une voile]: отпороть лентъ-тросы; *aus dem Lick reißen*; to rip off the bolt ropes.

Une voile déralinguée par le vent: парусъ, силою вѣтра, вырванный изъ лентъ-тросовъ; *ein Segel das ausgeweht oder ausgeschlagen ist*; a sail blown out of the bolt-ropes.

**Déramer v. a. Drap.** [l'ôter le drap de la rame]: снимать сукно съ растяжной рамы; *vom Rahmen abnehmen*; to take off the tenters.

**Déramer v. a. Soier.** [ôter de dessus les branchages, en parlant des cocons des vers à soie]: снимать коконы съ коконника; *die Seidenwurmgelhäuse vom Maulbeerbaum losmachen*; to take off the cocoons from the mulberry-tree.

**Dérangement m. d'un filon, d'une couche, Expl.** [glissement ou rejet produit par une faille]: пересѣчение, сдвигъ жилъ, ортъ и пр.; *die Verwerfung, Verschiebung, das Verwerfen, Verschieben, Uebersetzen*; (horizontal-dislocation:) heave, (going upwards:) rise dyke, riser, upcast dyke, (non considerable:) hitch, slip.

**Déranger v. a. les lettres. Impr. V.**  
Déplacer.

**Déranger, -se—, v. r., Être dérangé v. n., dit d'un filon, d'une couche, Expl.** [subir, avoir subi un glissement ou un rejet]: пересѣкаться, проходить; *sich verwerfen, übersetzt, verworfen, verschoben sein*; to take a heave, to heave, to leap.

**Déraper v. a. l'ancree, Mar.** [la faire sortir de terre]: отдѣлнить якорь отъ грунта; *den Anker lichten*; to weigh or to trip the anchor.

**Déraper v. n. Mar.** [dit d'une ancre; quand elle dérape]: вставать; *durchgehen, durchreissen*,

*durchsetzen, durchtreiben, triftig sein*; to come home.

L'ancree dérape!: всталъ якорь!; *der Anker lässt los!*; the anchor is a trip!

**Dérayer v. n. Agr.** [tracer le dernier sillon d'un champ, pour le séparer du champ voisin]: провести борозду между двухъ полей; *eine Wasserfurche oder Grenzfurche ziehen*; to draw the last ridge of furrows.

**Dérayer v. a. Voû.** [dénrayer les roues]: растормазить; *enthemmen, aushemmen*; to unscotch.

**Dérayure f. Agr.** [sillon distinguant deux champs l'un de l'autre]: межа, борозда, проведенная между двумя полями; *die Scheidefurche, Wasserfurche*; last ridge of furrows.

**Dérèglement m. d'une machine, Mach.**: неправильное дѣйствіе или ходъ машины; *der unrichtige Gang oder Schlag einer Maschine*; irregular action or motion of a machine, machine out of order.

**Dérive f. d'un bâtiment, Mar.** [déviation de la route]: дрейфъ, уклоненіе отъ пути; *die Abdrift, das Abtreiben*; leeway, traverse, traverse-sailing, drift.

Aller en dérive: идти съ дрейфомъ, дрейфовать; *treiben*; to drive.

Avoir belle dérive, Avoir de l'eau à courir, Être en pleine mer: быть на просторѣ, въ открытомъ морѣ, въ безопасномъ разстояніи отъ береговъ; *die hohe See haben, tief in See sein*; to have sea-room.

En dérive: по волѣ вѣтра и волненія; *von Wind und Wellen getrieben*; adrift.

**Dérives, Drives, Semelles f. pl. de dérive, Mar.** [planches en nageoires pour empêcher la dérive]: шверцы; *die Schwoerter n. pl.*; lee-boards pl.

**Dérivée f., Fonction f. dérivée, Math.** [fonction qui s'obtient de la fonction primitive par la différentiation de cette dernière]: производная, производная функція; *die Abgeleitete, (abgeleitete Function), der Differentialquotient*; derivative.

**Dériver v. n. Mar.**: дрейфовать, уклониться или быть снесеннымъ подъ вѣтеръ; *abtreiben, abfallen*; to make leeway, to drive to leeward.

Être dérivé loin de sa route: быть снесеннымъ далеко отъ прямого курса; *verweht sein*; to be driven far from the right course.

Dériver sur un vaisseau. V. Aborder un vaisseau.

**Dériver, Dériveter v. a. Serr., Mach.**: рас-клевывать; *losnieten*; to unrivet.

**Dériver v. a. la roue, Horl.** [la chasser de son pivot]: снимать колесо со шпеняка; *ein Rad aus der Lage, aus den Getriebsstäben treiben, ausnieten*; to take a wheel from the spindle.

**Dériveur m. Mar.** [voile pour le mauvais temps]: штормовая бизань; *das Sturmbesansegel*; storm-mizzen.

**Dérivoir m. Horl.** [instrument pour dériver les pig-nons et les séparer des roues, sans les gâter]: пробой-

- ничекъ для выколачиванія шестерень изъ гнѣздъ; *der Punzen um ein Rad aus seiner Lage zu treiben*; small punch to take out a wheel.
- Derle f. Porc.** [argile propre à faire de la belle faïence, de la porcelaine]: фарфоровая глина; *der feine Thon*; fine clay.
- Dérober v. a. Mar.**: отнять вѣтеръ; *den Wind auffangen*; to becalm, to shelter.
- Dérober v. a. Éc. rur.** [ôter l'enveloppe de certaines graines]: лущить, облущивать; *schälen*; to bark.
- Dérocher v. a. le borax, Orf.**: удалить, отчистить буру со спаянныхъ мѣстъ, помощью слабой сѣрной кислоты; *den Borax (nach dem Löthen) wegschaffen, (mit verdünnter Schwefelsäure) abbeizen*; to remove the borax by diluted sulphuric acid.
- Dérocher v. a. les objets en métal. V. Décaper.**
- Dérompoir m. Pap.** [table garnie d'un instrument tranchant, où se coupent les chiffons au sortir du pourrissoir]: ветошный рѣзецъ; *das Lumpenmesser, Schneidmesser*; cutting-table.
- Dérompoir mécanique, Délisseuse f., Coupe-chiffons** [machine à couper les chiffons]: рубильная машина для измельченія тряпья; *der Lumpenschneider, Haderschneider*; rag-cutting-machine.
- Dérompre v. a. les chiffons, Pap.**: рѣзать, крошить ветошь; *die Lumpen schneiden*; to cut the rags.
- Dérouiller v. a. Arm. Serr.** [enlever la rouille]: очищать отъ ржавчины; *den Rost abnehmen*; to unrust.
- Déroutement m. de l'étoffe, Tiss.**: развертываніе, съѣмъ ткани съ навоя; *das Abbäumen*; unrolling, taking from the loom.
- Derrière m. du dessus du nez ou de la muserolle d'un caveçon, Sell.**: ременная подкладка переносника или калцуннаго переносника; *die Unterlage eines Nasenbandes des Kappzaumnasenbandes*; bottom strap of the cavesson.
- Derrière m. de glace, Men.**: тонкія дощечки, сзади зеркалъ; *die Hinterlage für Spiegel*; scale-board for the back of looking-glasses.
- Dés m. pl. V. Dé.**
- Désaffleurer v. a. Bât.** [faire ressortir certaines parties d'une surface sur les autres]: выставлять, выдвигать, давать неровную выставку; *ausfluchten lassen*; to make not flush, to jut out, to project.
- Désaffourcher v. a. Mar.** [lever l'ancre d'affourche, la remettre à bord]: сняться съ фертонга; *den Tauanker lichten*; to unmoor.
- Désancrage m. Mar.** [opération de faire sortir les ancres de terre, de les déraiper]: подниманіе, выхаживаніе, выкачиваніе якоря; *das Lichten des Ankers, Ankertlichten*; weighing the anchor.
- Désarme les avirons! Mar.**: весла убрать! шабашъ!; *lege die Rudern ein!*; unship your oars!
- Désarmement m. d'un vaisseau, Mar.**: разруженіе судна; *die Abtakelung, das Auflegen*; unrigging of a vessel, laying up in ordinary.
- Désarmer v. a. un canon, Artill. Mar.**: разрядить орудіе; *eine Kanone ausladen*; to discharge, to unload a gun.
- Désarmer v. a. un fusil, Débander v. a., Mettre un fusil à l'abatage, Mil.**: спустить курокъ; *den Hahn vorlassen*; to let-down the cock.
- Désarrimage m. Mar.** [action de déranger les objets arrimés dans la cale d'un navire]: перекладка вещей въ трюмѣ, перекладка трюма; *das Umstauen der Ladung, Umladen*; shifting of stowage in the hold.
- Désaturé, -ée, adj.** (dit de la vapeur), *Mach. à vap.* [non saturé]: ненасыщенный, перегрѣтый (паръ); (*Dampf*) *nicht gesättigt, ungesättigt, überhitzt*; overheated, superheated (steam).
- Désauber v. a. Mar.** [ôter les aubes d'une roue à aubes]: снимать лопасти съ гребнаго колеса; *die Radschaufeln losnehmen*; to remove the floats of paddle-wheels.
- Desceller v. a. un bâtiment, Bât. V. Démolir.**
- Desceller v. a. les cintres, Charp. Maç. V. Décintrer.**
- Desceller v. a. une glace, Glac.** [dégrossir une glace jusqu'à ce que la règle porte exactement sur toute la surface]: шлифовать неровности съ зеркальнаго стекла; *abebnen*; to chip off the rougher parts of a glass.
- Descendre v. n. une rivière, Mar. Nav.**: идти, спускаться внизъ, по теченію рѣки; *niedertreiben*; to drop-down, to drift or drive down.
- Descendre une rivière en dérivant** [c'est-à-dire en prenant la marée]: дрейфовать по теченію рѣки; *auf einem Fluss absacken*; to drop-down a river with the tide.
- Descendre v. a. une pièce d'artillerie** de son affût, *Artill.*: снять орудіе съ лафета; *ein Geschützrohr auslegen*; to dismount a piece of ordnance from its carriage.
- Descente f. Arch.** [voûte rampante, dite aussi berceau rampant, sert à reconvrir les escaliers]: сходящая арка или сводъ; *das steigende Tonnengewölbe*; rampant-vault.
- Descente f. Mar.** [le débarquement des troupes à terre]: десантъ; *die Landung*; landing, descent.
- Descente f., Descenderie f. Expl.** [galerie inclinée]: наклоненный штрекъ; *der Abhau, das Ab- oder Niederhauen, die einfallende Strecke, (im Mansfeldischen): das Flache*; gallery driven to the hade of a seam.
- Descente f., Tuyau m. de descente, Bât.** [tuyau qui descend les eaux d'un bâtiment ou d'un

- réservoir]: сточная труба; *das Fallrohr, die Abfallröhre*; waste-pipe.
- Descente f. des charges** d'un haut-fourneau, *Métall.*: сходъ или осѣданіе колошъ; *der Gichtengang, das Niedersinken der Gichten*; descent of the charge or burden.
- Descente irrégulière**: неправильная осада колошъ; *das Kippen oder Rücken der Gichten*; irregular sinking or descent of the furnace-charge.
- Descente f., Pente f.** d'un chemin, d'une montagne etc., *Géod., P. et ch.*: уклонъ, скатъ; *der Fall, die Neigung*; descent.
- Descente f. de fossé, Fort.** [tranchée ou galerie que l'assiégeant pratique à travers la contrescarpe pour atteindre le fond du fossé]: спускъ въ ровъ; *die Descente, Absteigung, das Absteigen, der Niedergang in den Graben, die Grabendescende, der Grabenniedergang*; descent into the ditch.
- Descente blindée**: блиндированный спускъ. прикрытый спускъ; *die blindirte oder bedeckte Descente*; blinded descent, descent by a blinded gallery.
- Descente à ciel ouvert**: открытый спускъ; *die oben offene Descente*; descent by an open descending double-sap, descente à ciel ouvert.
- Descente f. dans une mine, Expl.**: спускъ въ рудникъ или шахту; *die Anfahrt, Einfahrt in ein Bergwerk, die Grubenbefahrung, Befahrung*; descent into a mine.
- Déséchouer, Déchouer v. a.** un vaisseau, *Mar.* [relever, remettre à flot un bâtiment échoué]: снять судно съ мели; *ein Schiff abarbeiten, vom Strande abholen (wieder los oder flott machen)*; to get a ship afloat, to get it off or to haul it from the ground.
- Désembattage m. des bandages, Ch. d. f.**: снятіе шинъ съ колесъ; *das Radab-felgen*; coming off of wheel tyres.
- Désembrayage m. Mach.** [séparation de deux pièces qui se commandent]: разобщеніе, разъединеніе; *das Ausrücken, Entkuppeln, Loskuppeln, die Ausrückung*; disengaging, disconnecting, throwing out.
- Désembrayage m. Mach.** [mécanisme pour faire le désembrayage]: разобщительный приводъ; *die Vorrichtung zum Ausrücken, das Ausrückzeug, die Ausrückung, Entkuppelung*; disengaging gear, disengaging coupling.
- Désembrayer v. a., Débrayer v. a. Mach.**: расцепить, разобщить; *ausrücken, entkuppeln, loskuppeln*; to disengage, to disconnect, to throw or to put out.
- Désemparé adj.** (dit d'un vaisseau), *Mar.* [mis hors d'état de servir quand il a perdu des agrès]: съ разбитымъ рангоутомъ; *rettlos*; disabled.
- Désenclancher v. a. Mach. Synon. de Désembrayer.**
- Désenclover v. a. une pièce d'artillerie, Artill.** [ôter le clou qui avait été enfoncé dans la lumière]: расклепать орудіе; *ein Geschütz entnageln*; to unsnipe a gun.
- Désengrener v. a. des roues, Dégager, Défaire, Ôter l'engrenage, Mach.**: разобщить зубчатныя колеса или шестерни; *Räder ausser Trieb oder ausser Eingriff bringen, Räder ausrücken*; to throw-out of gear or play, to disengage, to ungear, to uncouple wheels.
- Désenrayer v. a. les roues** d'une voiture, *Voit.*: снять тормазъ, растормазить; *enthemmen, aushemmen*; to unscotch.
- Désenverguer v. a. Mar. V. Déverguer.**
- Désertes f. pl. Drap.** [forces (sorte de ciseaux) peu tranchantes dont se servent les tondeurs de drap]: стригальныя ножницы; *die Stumpfe, Tuschscheere, Stumpfscheere*; cloth-shears, blunt-shears.
- Désinfecteur m.** [appareil]: дезинфекторъ, дезинфекціонный, воздухоочистительный аппаратъ; *der Luftreiniger*; disinfecting apparatus.
- Désinfection f.** [action d'enlever à l'air, à un appartement, aux vêtements, aux divers tissus organiques, les miasmes dangereux ou les odeurs désagréables qui les infectent]: дезинфекція, (окуриваніе); *die Desinfection*; disinfection.
- Désinterligner v. a. Impr.**: вынимать шпаци; *die Spalten ausheben*; to unlead, to make solid.
- Desmine f. Minér. V. Stilbite.**
- Désoxydants m. pl. Chim., Teint.**: раскисляющія соединенія; *die Entsäuerungsmittel*; desoxidizing agents.
- Désoxydation f., Désoxygénation f. Chim.** [action d'enlever l'oxygène d'un métal oxydé ou d'un corps oxygéné]: раскисленіе, отнятіе кислорода; *die Desoxydation, Reduction, das Entziehen des Sauerstoffs*; deoxydation, deoxydization, deoxygenation, disoxydation, disoxygenation.
- Dépisseuse m. (en Belgique), Expl. V. Coupeur.**
- Despumer v. a. Chim.** [clarifier une liqueur, en la faisant chauffer et bouillir pour en ôter l'écume ou toute autre impureté]: очищать жидкость нагреваніемъ и сниманіемъ пѣны и другихъ нечистотъ; *abschäumen*; to despumate.
- Dessaigner v. a. Tan.** [enlever le sang et les ordures des peaux fraîches venant de la boucherie]: отмывать, соскабливать кровь и нечистоты съ свѣжихъ шкуръ; *das Blut etc. auswaschen*; to remove the blood etc. from fresh hides.
- Dessaïssonner v. a. Agr.** [déranger l'ordre de la culture et des semailles]: измѣнять обычный порядокъ сѣвооборота; *ausser der gehörigen Zeit bestellen*; to depart from the regular order of cultivation.
- Desséchement m.** [action de mettre à sec par ex. un marais]. *V. Saignée.*
- Desserrement m. (à Liège), Expl.** [couche mince d'une terre noire, molle et octueuse qui se trouve

- au dessous des couches de schiste alumineux]: тонкий слой черной земли надъ красноватымъ сланцемъ; *die zwei bis drei Finger dicke Schicht einer weichen, fetten, dunkelschwarzen Erde über Alaunschiefer*; a thin layer of a soft, unctuous, black earth over alum-slate.
- Desserrer** v. a. (en Belgique), *Expl.* [faire une percée (au pic, à la sonde), percer dans une autre mine etc.]: встроить другую выработку; *mit einer andern Arbeit durchschlägig werden*; to open upon another gallery etc.
- Desserrer** v. a. **la forme**, *Impr.*: расключить или расклинить форму; *aufschliessen*; to unlock.
- Desserrer** v. a. **le vis**, *Mach.*: развинтить, отпустить винт; *losschrauben, aufschrauben, nachlassen, zurückschrauben*; to slacken the screw, to screw-off, to unscrew.
- Desserroir** m. *Serr. Men.* [outil servant à desserrer]: отвертка; *der Schraubensteher*; turn-screw, screw-driver.
- Dessin** m. *Géom. Peint.* [représentation d'un objet au crayon, à la plume, au pinceau]: рисунокъ, чертежъ; *die Zeichnung, (die flüchtige) Skizze*; drawing, draught, design, [hasty drawing:] sketch.
- Dessin charbonné**: рисунокъ, сдѣланный углемъ; *der Kohlenriss*; sketch made with charcoal.
- Dessin colorié**: раскрашенный, иллюминированный чертежъ или рисунокъ; *die illuminierte Zeichnung*; coloured draught.
- Dessin d'exécution**. V. *Épure*.
- Dessin lavé**: чертежъ или рисунокъ, отдѣланный китайскою тушью; *die Tuschezzeichnung*; china-ink drawing.
- Dessin linéaire ou au trait**: линейный чертежъ безъ тѣней; *die Linearzeichnung*; linear drawing or design, line-drawing.
- Dessin à main levée**: чертежъ отъ руки; *die Frethandzeichnung*; free-hand-drawing.
- Dessin normal**: нормальный чертежъ; *die Normalzeichnung*; standard-drawing.
- Dessin des plans**, **Dessin des cartes topographiques**: топографическій планъ; *die Planzeichnung*; plan-drawing.
- Dessin m. d'une étoffe**, *Tiss.*: узоръ; *das Muster, das Dessin*; pattern.
- Dessin courant** [dans lequel toutes les parties de la même forme sont toujours répétées dans la même position]: узоръ простой или очередной; *das fortlaufende Muster*; current-pattern.
- Dessin diapré, gaufré**: повторяющійся узоръ; *das wiederkehrende Muster*; repeated pattern.
- Dessin à regard, à retour d'une étoffe façonnée** [dessin dont les parties bien que d'une même forme, sont renversées de manière que les parties qui se répondent sont opposées]: узоръ симметричный или оборотный; *das gestürzte Muster, Spitzmuster*; counter-pattern, reversed pattern.
- Dessinateur** m. *Dess.*: рисовальщикъ, чертежникъ; *der Zeichner*; drawer, modeller.
- Dessinateur** m. *Impr. d. t.*: рисовальщикъ; *der Musterzeichner*; draughts-man.
- Dessiner** v. a. **d'après la nature**, *Peint.*: рисовать съ натуры; *nach der Natur zeichnen*; to draw from nature or from life.
- Dessoer** m. *Expl. V.* **Thierne**.
- Dessoler** v. a. *Agr. V.* **Dessaïssonner**.
- Dessouder** v. a. *Ouvr. mét.* [défaire la soudure d'un ouvrage]: распаять; *loslöthen, auflöthen*; to unsolder.
- Dessoufrage m. de la houille**, *Métall.*: обезсѣриваніе каменнаго угля, коксованіе; *die Verkokung, das Abschwefeln*; coking, desulfuration.
- Dessoufrer** v. a. *Métall.*: выжигать сѣрнистые металлы, обезсѣривать; *abschwefeln, entschwefeln*; to desulfurate.
- Dessous** m. [papier gris dans le collage des papiers peints sur les murs]: сѣрая, маклатурная бумага, наклеиваемая предварительно подъ шпалеры или обои; *die Makulatur, der Ueberzug von Makulatur*; lining-paper.
- Dessous** m. *Mar.*: подвѣтренная сторона; *die Leeseite*; lee-gage.
- Avoir le dessous du vent d'un vaisseau**: быть подъ вѣтромъ у другаго судна; *unter dem Winde sein*; to be to the leeward of a vessel.
- La barre dessous**: руль подъ вѣтеръ!; *das Ruder (Steuer) in Lee!*; put the helm a lee!
- Dessous m. de boîte à graisse**, *Ch. d. f.*: нижняя часть осевой буксы, подовъ буксы; *das Untertheil der Schmierbüchse*; lower bush of the axle-box, oil-cellar.
- Dessous m. d'une estampe ou étampe**, *Serr. etc.* [la partie inférieure, opposé au dessus]: нижній штампъ, нижняя изложница или форма; *der Theil des Gesenks, das Gesenk*; die, swage.
- Dessous m. d'une pierre à fusil**, *Arqu.*: низъ, исподъ кремня; *das Gesäss, die Aufsitzfläche*; breech-bottom, bed.
- Dessous m. d'une pierre précieuse**, *Lap.*: часть драгоценнаго камня, скрытаго въ оправѣ; *die Cülasse, der Untertheil, Unterkörper*; lower part of a precious stone which terminates in the girdle.
- Dessous m. d'un poêle russe**, *Bât.*: подпечье, подпестокъ; *der Raum unter dem Ofen*; lumber-hole under an oven.
- Dessous m.**, **Intrados m.** d'une voûte, d'une arche, *Bât.*: внутренняя поверхность свода или арки; *die (innere) Laibung, der Intrados*; intrados, soffit.
- Dessuintage m.**, **Désuintage m.**, **Dégraisage m. des laines**, *Fil.* [opération de dépouiller la laine du suint qui la recouvre]: мытье шерсти для удаленія жира или сѣрни; *das Entschweissen, Entfetten, die Fabrikwäsche*; scouring.

**Dessuinter, Désuinter, Dégraisser** *v. a.* les laines, *Fil.*: мыть шерсть; *entschwoetsen, entfetten*; to scour.

**Dessus** *m. Mar.*: навѣтренная сторона; *die Luvseite, Windsette*; weather-gage.

Avoir le vent dessus: имѣть парусъ на стеньгѣ; *backlegen, backholen*; to be laid aback.

Être au dessus du vent: быть на вѣтрѣ; *luffwärts sein*; to be to windward.

Gagner le dessus du vent: выбраться на вѣтеръ, выиграть вѣтеръ; *den Wind abgeutinnen*; to get to windward, to get the weather-gage.

**Dessus** *m. d'une estampe ou étampe, Serr. etc.* [la partie supérieure, opposée au dessous]: верхній штампъ или форма; *der Obertheil des Gesenks, das Obergesenk*; top-stamp, top-swage.

**Dessus** *m. ou Bande f. en fer, du caveçon, Sell.*: желѣзный капцунъ; *der etserne Kapp-aumbogen*; caveçon-iron.

**Dessus** *m. d'une housse de carrosse, Voit.*: верхушка параднаго чадла, или намета; *das Obertheil, das Sitzstück einer Bocksidecke*; seat of a hammer-cloth.

**Dessus** *m. de nez de la bride, Sell.*: наборъ переносника, верхняя часть, украшеніе переносника; *der Beschlag, das Obertheil des Nasenbandes oder des Nasenriemens*; ornament of a nose-band.

**Dessus** *m. d'une pierre précieuse, Lap.*: видная часть драгоценнаго камня въ оправѣ; *der Obertheil, Oberkörper, die Krone, der Pavillon*; upper part of a precious stone.

**Dessus** *m. de porte, Arch.* [ornement placé au-dessus du chambranle d'une porte]: орнаментъ, украшеніе надъ наличникомъ двери или надъ дверью; *das Dessus-de-porte, Sup-rapport, [wenn ein Gemälde, auch:] das Thürstück*; moulding, ornament, picture above a door.

**Dessus** *m. de tête de la bride, Sell.*: суголовный ремень мундштучнаго оголовья; *das Kopfstück*; split-head.

**Dessus** *m. de tête d'un licou, Sell.*: затылочный ремень на недоуздки, суголовный ремень недоузка; *das Kopfstück, der Halfter*; head piece of a head-collar.

**Dessus** *m. d'une voile, Mar.*: передняя сторона паруса; *die Vorseite eines Segels*; the fore-side of a sail.

**Désuinter** *v. a. Fil. V. Dessuinter.*

**Désulfuration** *f. Chim.* [action d'enlever à un corps le soufre avec lequel il est combiné]: отдѣленіе сѣры; *das Entschwefeln*; desulfuration.

**Détacher** *v. a. Peint.* [faire que les objets paraissent de relief, qu'ils semblent quitter leur fond et venir au spectateur]: отдѣнять, выдѣлять отъ фона; *hervortreten*; to come forward, to appear.

**Détacher** *v. a., Délier la ficelle, Impr.*: [ôter des pages]: развязать или распустить шнурокъ, нитку; *auflösen, aufbinden*; to untie, to loosen.

**Détacher** *v. a. le roc, les pierres* dans une carrière ou dans une mine, *Expl.*: отдѣлать, отколоть камень, породу отъ каменоломни, мѣсторожденія; *das Gestein abtreiben*; to quarry, to separate a rock.

**Détacher** *v. a. la voile, Mar. V. Déverguer.*

**Détacher** *v. a. la voûte ou le nez, Métall.* [détacher l'espèce de tube de laitier et de métal durci qui recouvre la tuyère de la machine soufflante dans le fourneau]: отбивать образовавшійся у фурмы носъ или наростъ; *die Form von der Vernasung reinigen*; to clean the twyer, to break-down the shelves of slag.

**Détachoir** *m. Monn.* [pièce de la machine qui sert à couper les flans des médailles et des monnaies]: пестикъ для прорѣзки кружковъ для медалей и монетъ; *die Schrötlingsschneide*; planchet cutter.

**Détail** *m. estimatif, Constr.* [état de l'estimation des divers dépenses relatives à l'exécution d'un travail projeté]: смѣта, разцѣнка; *der spectelle Bauanschlag, Kostenanschlag*; analytic estimate, special valuation.

**Détaler** *v. n. Mar.* [on dit qu'un navire détale bien, quand il est fin voilier]: идти со всевозможною скоростью, спѣшить; *schnell segeln oder laufen*; to sail swiftly.

**Détalinguer** *v. a. le câble ou l'ancre, Mar.* [ôter le câble de l'ancre]: отвязать канатъ отъ якоря; *das Ankertaum vom Ankerring losmachen*; to unbend the cable, to take-off it from the anchor.

**Détendoir** *m. Tiss.* [instrument pour tendre et détendre la chaîne d'une étoffe]: притужальникъ, запрагальникъ, спускальникъ, воротажка; *das Haspelkreuz, Werkzeug zum An- und Abzetteln*; instrument for stretching and loosening warps.

**Détendre** *v. a. un ressort, Serr. Mach.* [le relâcher]: ослабить пружину; *eine Feder nachlassen*; to relax a spring.

Détendre le ressort d'un fusil en tirant la détente, *Arqu.*: спустить курокъ; *ein Gewehr(schloss) abdrücken, losdrücken*; to pull the trigger, to fire-off.

**Détendre** *v. a. la vapeur, Mach. à vap.*: расширять (паръ); *expandiren*; to expand.

**Détente** *m. Horl. V. Détentillon.*

**Détente** *f. d'un fusil, d'un pistolet, Arqu.*: спускъ, собачка; *der Drücker, (der Abzug), (südd.) das Zängel; trigger*.

Lacher la détente: опускать собачку; *abdrücken*; to pull the trigger.

Doubledétente: двойной спускъ, шпелдеръ; *der Stecher; hair-trigger*.

**Détente** *f. d'une pendule, Horl.* [levier qui fait partir la sonnerie]: рычажекъ боевой



пружин; *die Auslösungshebel oder Auslösungsfeder*; detent.

**Détente f.**, *Expansion f.* de la vapeur, *Mach.* à vap.: расширение пара; *die Expansion*; expansion.

**Détente naturelle, fixe:** постоянное расширение; *die geregelte Expansion*; fixed expansion.

**Détente variable:** переменное расширение; *die veränderliche Expansion*; variable expansion.

**Détenteur m.** *Comm.*: владелец; *der Inhaber, Besitzer*; holder, possessor.

**Détentillon m.**, **Détente f.**, *Garde-corde, Guide-chaine m.* *Horl.* [détente levée par la roue des minutes]: часовой спускъ, приподнимаемый минутным колесом; *die Abzugsschnalle, der Vorfall, Einfall, die Stellung, das Warnzeichen, der Abdrücker*; detent, warning.

**Détirer v. a. le drap** (d'heure en heure pendant le foulage), *Drapp.*: вытягивать, расправлять, разглаживать сукно во время валки; *ausrecken, ausrichten*; to smooth cloth (to pull it by the lists lengthwise).

**Détisser v. a. les chiffons de laine** (pour en faire de la laine artificielle), *Drapp.*: трепать и расщипывать шерстяное тряпье; *zerreißen und verkratzen*; to tear and scratch.

**Détonation f.** *Chim.*: взрывъ; *der Knall, Schlag*; detonation.

**Détordre v. a. une corde**, *Mar. etc.*: раскрутить, раскутить; *aufdrehen*; to untwist.

**Détordre les bouts des torons d'un cordage:** раскрутить концы прядей, каболокъ въ тросъ; *die Kabelgarne ausschrapen*; to untwist the ends of the strands.

**Détortillonner v. a. les tortillons de laine peignée**, *Fûl.* [les défaire]: распрямлять узлы въ лентѣ изъ гребенной шерсти; *die Zöpfe aufdrehen*; to untwist.

**Détour m. P. et ch.**: объездъ; *der Umweg, (Abweg)*; detour, indirect way, by-way, by-road, by-path.

**Détournage m.**, **Dépointage m.** (dans le filage de coton par mull-jenny en fin), *Fûl.*: обратный ходъ веретень жюльной машины передъ навиваніемъ на нихъ нитокъ; *das Abschlagen*; backin-off.

**Détransposer v. a. Impr.** [remettre des pages à leur vraie place]: перепускать страницы; *die Columnen umschleppen*; to untranspose.

**Détrempe f.** *Peint.* [couleur délayée avec de l'eau et de la colle]: клеваѣ краска; *die Leimfarbe*; size-colour, glue-water colour.

**Détrempe à la gomme:** водяная краска; *die (mit Gummiwasser angemachte) Wasserfarbe*; water-colour.

**Détrempe vernie.** *V. Chipolin.*

**Détremper v. a. l'acier**, *Métall.*: отпускать, отжигать, откаливать, смягчать сталь;

*den Stahl anlassen*; to soften, to anneal the steel.

**Détresse f.** *Mar. etc.* [signal par lequel un bâtiment annonce qu'il est en danger et qu'il a besoin de secours]: сигналъ бѣдствія; *die Noth*; distress.

**Détrêt m.** *Serr. V.* Étau à main.

**Détricher v. a. des chiffons**, *Pap. V.* Défiler.

**Détricher v. a. la laine**, *Fûl. V.* Assortir.

**Détritoir m.** *Chim. industr.* [moulin où l'on écrase les olives avant d'en exprimer l'huile]: жомъ или прессъ для предварительнаго раздавливанія оливокъ или масленокъ; *die Olivenstossmühle, Olivenquetsche*; stamper or mill for crushing olives, olives crushing-mill.

**Détroit m.** *Mar.* [bras de mer entre deux terres peu éloignées]: проливъ; *die Strasse, Meerenge*; strait, straits *pl.*, narrow channel.

**Deutochloride m.** *Chim.* [nom donné au chlorure qui contient 2 équivalents de chlore]. *V. Chloride.*

**Deutochlorure m. de cuivre**, *Chim. V.* Chlorure cuivrique.

**Deutochlorure m. d'étain**, *Chim. Teint. V.* Bichlorure d'étain.

**Deux-bouts**, *Fûl.*: въ два конца, въ двѣ нитки; *zweidrahtig*; two-cord, two fold, two thread.

**Deux-doigts m. pl.** *Pêch.* [filet dont les mailles ont une ponce et demi en carré]: двухперстная сѣтъ; *das Zweifingernetz*; net whose meshes are two fingers large.

**Deux-points m. pl. Impr.**: двоеточіе; *das Kolon, der Doppelpunkt*; colon.

**Deux-points m. pl. de gros-romain**, *Impr.*: заглавный шрифтъ, канонъ; *die Kanon (Kanonsschrift)*; two lines great primer.

**Devant m.** *Forg. V.* Marteau à devant.

**Devant m. arrondi du corps de platine d'un fusil**, *Arqu.*: передняя часть замочной доски; *die Rundung, der Vordertheil des Schlossblechs*; round of the lockplate, (in flint locks:) hammer-end.

**Devant m. du bois**, **Fût m. de fusil**, *Arqu.*: верхняя часть ложи; *der Vorderschaft*; fore-end of the stock, shaft.

**Devant m. du canon de fusil**, *Arqu.*: передняя или дульная часть; *der Vorderlauf, Vordertheil des Laufes*; fore-end of the barrel.

**Devant m.**, **Plastron m. d'une cuirasse à dos**, *Mil.*: нагрудникъ кирасы, передняя кираса; *der Vorderkürass, das Bruststück*; front-cuirass.

**Devant m. d'un fourneau**, *Métall.*: передовое гнѣздо; *der Vorherd*; fore-part.

**Devant m. de gâchette** de la platine d'un fusil, *Arqu.*: короткое коѣно спусковаго крючка; *der vordere Stangenarm*; portion from the shank to the nose, neck.

**Devant m. d'une housse de carrosse**, *Voit.*: передъ параднаго чаша или намета; *der Vordertheil einer Bockdecke*; front-side of a hammer-cloth.

**Devant m. d'un poêle**, *Bât.*: припечекъ; *die Vorderseite des Ofens*; fore-part of the oven.

**Devanture f. Arch.** [la face antérieure d'une maison]: передній, вѣшній фасадъ; *der Vordertheil, die Vorderseite*; front, forepart.

**Développante f. d'une courbe**, *Géom.*: эвольвента, разверзающая кривой линіи; *die Evolvente*; evolvent or involute.

**Développante du cercle**: разверзающая или развертывающая круга, эвольвента круга; *die Kreisevolvente*; involute of the circle.

**Développante de la chaînette**, *Tractoire f.*: разверзающая или эвольвента цѣпной линіи; *die Evolvente der Kettenlinie, die Tractrix, Zuglinie*; involute of the catenary, tractrix, tractory.

**Développeur m. Photogr.**: проявляющее, проявитель; *der Hervorrufser, Entwickler*; developer.

**Développée f. d'une courbe**, *Géom.*: эволюта, разверзающаяся, развертывающаяся кривая линія; *die Evolute*; evolute.

**Développement m. Arch.** [dessin des plans, des coupes et des élévations sur toutes les faces d'un édifice]: подробный архитектурный чертежъ; *der Riss*; sketch, design.

**Développement m. de l'image**, *Photogr.*: вызываніе, проявленіе изображенія; *das Hervorrufen des Bildes*; development of the image.

**Devenir courbé par le tir**, *Artill. V. Courbé*.

**Déventer v. a. Mar.** [manger le vent à un vaisseau; abrier un vaisseau]: отнять вѣтеръ; *vor dem Winde schützen*; to becalm.

**Déventer les voiles**: обезвѣтрить паруса, поставить паруса левендихъ; *die Segel aus dem Winde bringen*; to spill, to shiver the sails.

**Déverdir v. n. Teint.** [dit de la cuve au pastel]: окрасить кубовую краску; *vergrünen*; to lose the green colour.

**Déverguer, Désenverguer, Détacher v. a. une voile**, *Mar.* [la séparer de sa vergue]: отвязать парусъ отъ рей; *das Segel abschlagen*; to unbind the sail.

**Déversement m. latéral des rails**, *Ch. d. f.*: отводный путь; *das seitliche Ausweichen, die seitliche Ausweichung*; lateral yielding.

**Déverser v. n.** (dit du bois), *Charp. Men. V. Déjeter et Gauchir*.

**Déversoir m. Hydr.** [endroit par où déverse, s'épanche le trop-plein des eaux d'un étang, d'un canal]: водосливъ; *das Wehr, der Ueberfall, weir* or wier.

**Déversoir complet**: полный водосливъ; *der vollkommene Ueberfall*; complete overfall.

**Déversoir d'une digue**: флютбетъ, спускъ; *das Fluthgerinne, der Leerlauf*; waste-weir, waste-wier.

**Déversoir de fond**: опорознительный водосливъ; *die Abzugsschleuse*; drain sluice, drain trunk.

**Déversoir incomplet**: неполный водосливъ; *der unvollkommene Ueberfall, das Grundwehr*; incomplete overfall.

**Déversoir m. Mach. à vap. etc.** [orifice qui sert à l'écoulement]: выходное, стечное отверстие, выпускъ; *die Abflussmündung*; overflow-shoot.

**Déversoir m. R. et ch.** [rang de pavés qui coupe diagonalement l'accotement d'une chaussée ayant beaucoup de pente et qui sert à envoyer les eaux dans un ruisseau ou dans un fossé]: мостовая по обочинамъ, обоченные камни; *das Seitenpflaster*; side pavings.

**Déversoir m., Trou-de-loup m. Fond.** [pour le métal excédant de la coulée]: отверстие въ волчьей печи, для выпуска излишнее расплавленного металла; *das Wolfsloch*; wolf-hole or square hole.

**Dévétir v. a. un objet fondu**, *Fond.* [en ôter le moule]: разнимать опоки и вынимать отлитую вещь; *ausbrechen, die Gussform losbrechen, losnehmen*; to open the mould.

**Déviation f. du bout du balancier**, *Mach. à vap.*: уклоненіе, вибрація концовъ коромысла или балансира; *die Abweichung des Balancierendes*; vibration of the beam or of the sidelever's end.

**Déviation f. du compas**, *Nav.*: девиация компаса; *die Deviation des Compases*; local deviation.

**Déviation f. des projectiles**, *Artill.*: отклоненіе снарядовъ; *die Abweichung der Geschosse*; deflection or deviation of projectiles.

**Déviation latérale d'un projectile** [son écartement à droite ou à gauche du plan vertical du tir]: деривация, боковое отклоненіе снарядовъ; *die Seitenabweichung*; lateral deviation or deflection.

**Déviation en portée** [écartement en haut ou en bas]: отклоненіе снарядовъ по вертикальному направленію; *die Längenabweichung*; longitudinal deviation, ranging, grazing or falling short.

**Dévidage m. des substances filées**, *Fû.* [opération de les mettre en écheveau]: сматываніе, смотка пряжи въ мотки; *das Haspeln, Abhaspeln, Wetfen*; reeling.

**Dévidage m. Fû. V. Bobinage**.

**Dévidage m. Soier. V. Tirage de la soie**.

**Dévidoir m., Aspe m., Asple m., Tour m. Fû. Tiss.** [appareil pour dévider]: мотовило,

• **МОТАЛЬНИЦА, НАВИВАЛЬНЯ; der Haspel, Garnhaspel, die Weife; reel.**

**Дéвидoir m. du cordier, Cord. V. Tourret du cordier.**

**Дéвидoir m.** pour sécher la mèche de communication, *Artif. V. Cadre.*

**Дéвидoir m., Tournette f. du voiller, Mar.** [machine servant à dévider le fil à coudre]: *МОТОВИЛО; die Garnwinde; reel, bench-reel.*

**Devilline f. Minér. V. Langite.**

**Дévirer v. a. le cabestan, Mar.** [pour donner du mou à un cordage qu'on avait roidi en virant]: *ОТХОДИТЬ НА ШПИЛЬ; das Gangspill abwinden; to come up the capstan.*

**Дévirer v. a. une manœuvre, Mar.** [la faire tourner sur son axe dans le sens opposé à son commettage]: *РАСКРУТИТЬ, РАЗВЕРНУТЬ СНАЧЕТЬ; die Falten und Augen eines Taues entwickeln; to undo the kinks of a rope.*

**Дéвиoler v. a. les flans, Monn.** [retirer de la virole les flans qui ont été frappés par le coin]: *ВЫТАКИВАТЬ МОНЕТНЫЕ КРУЖКИ ИЗ ПЕЧАТНОГО КОЛЬЦА; aus dem Prägring in die Höhe stossen und blosslegen; to detach the coined planchets from the ring.*

**Devis m. Constr.** [description détaillée de toutes les parties d'un travail projeté]: *ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА; die (genaue) Baubeschreibung; detailed description of a building, that is to be erected.*

**Devis m., Devis m. estimatif, Arch.** [se dit dans le langage du monde et en dehors des hommes de l'art pour détail estimatif]: *СМѢТА, РАЗДѢЛКА; der Bauanschlag, Voranschlag, Kostenanschlag, Ueberschlag; builder's estimate, device.*

**Devis approximatif:** предполагаемая смѣта, приближительная раздѣлка; *die ungefähre Berechnung; rough estimate.*

**Devis des fondements:** смѣта по постройкѣ фундамента; *der Grundanschlag; estimation, device of the expenses of the foundation.*

**Devis m. d'un vaisseau, Arch. nav.** [description détaillée, || détail estimatif]: *СПЕЦИФИКАЦІЯ КОРАБЛЯ, || СМѢТНОЕ ИСЧИСЛЕНІЕ НА ПОСТРОЙКУ КОРАБЛЯ; das Besteck eines Schiffes, der Entwurf zum Bau, || der Bauanschlag; tables pl. of the dimensions and scantlings of a ship, tables for forming the body of a ship, scheme of a ship, || account for building costs.*

**Дévisser v. a. Mach. Serr.** [défaire, ôter les vis]: *РАЗВИНТИТЬ, СНЯТЬ ВИНТЫ; abschrauben, los-schrauben, aufschrauben, zurückschrauben; to screw-off, to unscrew.*

**Дéвитрификация m. du verre, Verr.** [opération de la dévitrifier]: *РАЗСТЕКЛОВАНИЕ, РУХЪ, ЗАРУХАНИЕ; die Entglasung; devitrification.*

**Дéвитриfier v. a. le verre, Verr.** [le rendre cristallin, dur, fibreux, opaque, beaucoup moins fusible, en le décomposant sous l'influence d'une température élevée]: *РАЗСТЕКЛОВАТЬ, ЗАРУХАТЬ СТЕКЛО; ent-glasen; to devitrify.*

**Дévolement m. Maç.** [opération qui a pour objet d'incliner ou détourner de son aplomb un tuyau de descente ou de cheminée]: *СДѢЛАНІЕ ПОВОРОТА, ВЫВЕДЕНІЕ КОЛѢНА ТРУБЫ; die Schleifung, Schieführung; bending or turning of a chimney-funnel.*

**Дévolement m. d'un vaisseau, Mar.** [saillie des parties supérieures]: *УКЛОНЕНІЕ ФАШЕННИСА И СТАРПОСТА; das Ausschiessen, Voraus-schiessen, Ueberhangen, Vorragen, die Vorragung, das Ohr; flaring.*

**Devonite f. Minér. V. Wavellite.**

**Dextrine f., Leilocom m., Fecule f. grillée, Amidon m. grillé ou torréfié, Gommeline f., Gomméine f., Gomme f. indigène, Gomme f. d'Alsace, Chim. techn.** [C<sup>6</sup>H<sup>10</sup>O<sup>5</sup>]: *ДЕКСТРИНЪ, ПРОЖАРЕННЫЙ КРАХМАЛЬ, ИСКУССТВЕННАЯ КАМЕДЬ; das Dextrin, Amidongummi, Dampf-gummi, Stärk-gummi, Leilocom, Gommeline; dextrin, british gum, leilocom.*

**Dextrine blanche, Fecule f. soluble ou gommeuse, Dextrine Heuzé** [dextrine préparée à l'aide de l'acide azotique étendu; elle est tout à fait blanche et soluble dans l'eau]: *БѢЛЫЙ ДЕКСТРИНЪ; das weisse Dextrin; white dextrin.*

**Dextrine sirupeuse:** *ЖИДКІЙ ДЕКСТРИНЪ; die Dextrinlösung; mucilaginous dextrin.*

**Dextrine sucrée. V. Sucre de fécule.**

**Dextrose f. Chim. V. Glucose.**

**Dez m. Arqu. V. Dé.**

**Dheil m. Expl. V. Deille.**

**Diabase f., Diorite f. Géogn.:** *ДИАБАЗЪ, ЗЕЛЕНЫЙ КАМЕНЬ; der Diabas, Grünstein; diabase, greenstone.*

**Diable m. Artill. V. Chat.**

**Diable m. Artill. Mar.** [chariot à petites roues]: *МЕДВѢДКА; der Handwagen, Rollwagen, niedrige Blockwagen; truck-cart, truck.*

**Diable m., Loup m. Fil.** [machine armée de dents pour ouvrir le coton, la laine]: *ВОЛЪ-МАШИНА; der Teufel, Wolf; devil, deviling-machine.*

**Diable m. Forg.** [instrument servant à l'emballage des roues]: *СКОБА, НАТАГЪ, ОБЖИМЪ; der Ziehhaken, das Biegetisen, der Reifhaken, Radhaken; tire-dog.*

**Diablon m. Mar.** [petite voile qui se hisse au-dessus du diablottin]: *КРЮЙСЪ-БРАМЪ-СТАКСЕЛЬ; das Stangensegel; mizzen-top-gallant-sail.*

**Diablottin m. Teint. V. Bassinet.**

**Diablottin m., Voile f. d'étal de fougue, Mar.:** *КРЮЙСЪ-СТЕНГЪ-СТАКСЕЛЬ; das Kreuzstengestagsegel; mizzen-topmast-staysail.*

**Diacétate m. de cuivre, Chim. V. Acétate neutre de cuivre.**

**Diacétate m. de plomb, Chim. V. Acétate neutre de plomb.**

**Diacétate m. tricuvrique, Chim. V. Acétate tribasique de cuivre.**

**Diacétate m. triplombique, Chim. V. Acétate tribasique de plomb.**

**Diagomètre** *m. Phys.* [appareil propre à comparer les conductibilités électriques des diverses substances]: диагометръ; *das Diagometer*; diago-meter.

**Diagonale** *f. Géom.* [ligne menée d'un angle d'une figure quelconque, à un des angles non adjacents]: диагональ; *die Diagonallinie, Zwerchlinie*; diagonal.

**Diagonale** *f. Tiss.*: саржевая ряднинная ткань; *das schräge Gewebe*; plain tissue with oblique traces.

**Diagramme** *m. Géom. Dess.*: диаграмма, схема, пояснительный чертеж; *das Schema*; diagram.

**Diagraphe** *m. Dess.* [instrument servant à transporter sur le papier la représentation des objets, sans connaître le dessin et la perspective]: диаграфъ; *der Diagraph*; diagraph.

**Diallage** *m. Minér.* [variété de pyroxène]: диаллагонъ, шиллерштейнъ, листоватый антофилитъ; *der Diallag*; diallage.

Diallage métalloïde. *V. Anthophyllite.*

Diallage vert. *V. Smaragdite.*

**Diallogite** *f., Rodochrosite f., Manganèse m. oxydé carbonaté, Oxyde m. de manganèse couleur de rose, Minér.* [carbonate manganeux]: диаллогитъ, марганцовый шпатъ; *der Manganspath, Dialogit, Rhodochrosit, das rothe Braunsteinerz, der Rosenspath*; diallagite, diallogite, dialogite, red manganese ore, rhodochrosite.

**Dialuramide** *m., Uramile m. Chim.* [C<sup>4</sup>H<sup>5</sup>N<sup>3</sup>O<sup>3</sup>]: амидобарбитуровая кислота, урамилъ, мурексанъ; *die Amidobarbitursäure, das Uramil, Dialuramid*; dialuramide, uramil.

**Dialyse** *f. Chim.* [séparation des substances colloïdes et cristalloïdes effectuée par diffusion au travers d'un diaphragme colloïde]: диализъ; *die Dialyse*; dialysis.

**Dialyser** *v. a. Chim.* [traiter par la dialyse]: диализировать, разлагать; *dialysiren*; to dialyse.

**Dialyseur** *m. Chim.* [instrument composé d'un papier-parchemin tendu sur un cerceau de bois, en forme de tamis]: диализаторъ; *der Dialysator*; dialyser, hoop-dialyser.

**Diamagnétisme** *m. Phys.* [ensemble de phénomènes offerts par le corps diamagnétiques]: диамагнетизмъ; *der Diamagnetism*; diamagnetism.

**Diamant** *m. Minér.* [carbone cristallisé dans le type cubique]: алмазъ, чистѣйшій углеродъ; *der Diamant, Demant*; diamond.

Diamant artificiel, *Pierre f. de strass, Bij.*: искусственный, поддѣльный бриллиантъ, стразъ, имитация; *der unechte Diamant*; imitation-diamond, artificial diamond.

Diamant blanc: бриллиантъ чистой воды; *der Diamant von reinem Wasser*; diamond of a fine water.

Diamant *m. de bore, Chim.* [se prépare par réduction de l'acide borique fondu avec l'aluminium

ou par transformation du bore amorphe en bore cristallisé]: кристаллическій боръ; *der Bortdiamant*; diamond boron.

Diamant brut ou ingénu: алмазъ, неграбленный бриллиантъ; *der Kåsestein, rohe Diamant*; rough, uncut diamond.

Diamant gendarmenх ou sale: бриллиантъ нечистой воды; *der unreine Diamant*; beamy, cloudy diamond.

Diamant noir: углякъ, черный алмазъ; *der schwarze Diamant*; black diamond.

Diamant à queue, à rabot, *Vitr.*: стекольщичій алмазъ; *der Hobeldiamant, Bleikunstdiamant, Diamant mit dem Bleiknecht*; glazier's diamond.

Diamant rose, *Rose f.* [diamant plat par dessous dont le dessus s'élève en dôme, et qui est taillé à facettes]: роза, розетка; *die Rosette, der Rautenstein, die Rose, Raute*; rose-diamond.

Diamant taillé en table: плоскій бриллиантъ; *der Tafelstein, (wenn sehr flach:) Dünstein, (wenn die Calotte grösser als die Tafel:) der halbgrundige Tafelstein*; tabulated diamond.

**Diamant** *m. Fort.* [petit fossé devant des murs des casernes]: небольшой ровъ передъ наружною стѣною каземата; *der Diamantgraben*; drop-ditch, diamond-ditch.

**Diamant** *m., Trois m. Impr.* [caractère de 3 points typogr.]: диамантъ; *der Diamant*; diamond.

**Diamant** *m. d'une ancre, Mar.* [la jonction des deux bras de l'ancre avec la verge]: якорная пята; *das Ankerkreuz, Kreuz des Ankers*; crown, cross.

**Diamètre** *m. Géom.*: диаметръ, поперечникъ; *der Durchmesser, Diameter*; diameter.

Diamètres *pl. conjugués* [deux diamètres dont chacun divise en parties égales les cordes parallèles à l'autre]: сопряженные диаметры; *die conjugirten oder zugeordneten Durchmesser*; conjugate diameters *pl.*

**Diamètre** *m. d'une voûte, Arch.*: диаметръ, ширина, отверстие свода; *die Spannung eines Gewölbhogens*; span or chord of an arch.

**Diane** *f. Mar.*: утренняя заря; *die Morgenwache, Tagwache, Reveille*; morning drum, morning watch.

**Diapason** *m. Phys. Mus.* [petit instrument d'acier à deux branches qui donne une note déterminée]: камертонъ; *die Stimmgabel, der Diaspason*; tuning-fork.

**Diaphanomètre** *m. Phys.* [appareil pour apprécier les variations de diaphanéité de l'atmosphère]: диафанометръ; *der Durchsichtigkeitsmesser*; diaphanometer.

**Diaphragme** *m. Bât.* [cloison transversale]: поперечная перегородка, поперечная стѣна; *die (quer gehende) Scheidewand*; diaphragm.

**Diaphragme** *m. Mach. à vap.*: запорный кранъ съ задвижкой или клинкетомъ; *der Schieberverschluss*; sliding stop-valve.

**Diaphragme** *m. Photogr.*: диафрагма; *die Diaphragme*; diaphragm.

**Diaphragme** *m.*, **Panneau** *m.*, **Flasque** *f.*, **Planche** *f.* du milieu, *Forg.*: подвижная доска раздувательного меха; *der Mittelboden, bewegliche Boden am Blasebalg*; middle board of the bellows.

**Diapré** *m.*, **Linge** *m. ouvré*, *Tiss.*: камчатная ткань, камка; *der Tischdrell*; diaper, finger-napkins, linen for table-cloths.

**Diapré** *adj.* (parlant d'un parquet), *Men.*: разноцветного дерева из торцевых фанерок пол; *das wiederkehrend geblümte Getäfel auf Fussböden*; diaper-work.

**Diaspore** *m. Minér.* [hydrate d'alumine]: диаспор; *der Diaspor, blätterige Hydrargillit*; hydrate of alumine.

**Diastase** *f. Chim.* [principe azoté qui se développe dans les grains et notamment dans l'orge]: диастаз; *die Diastase, das Diastas*; diastase.

**Diastyle** *m. Arch.* [édifice dont les colonnes sont éloignées l'une de l'autre à la distance de trois diamètres de leur grosseur]: диастиль; *die Stulenstellungen, wenn die Entfernung der Säulen drei Säulendurchmesser beträgt*; diastyle.

**Diathermane** *adj. Phys.* [qui laisse passer librement le calorique, comme un corps diaphane laisse passer la lumière]: диатермическое, теплопрозрачное (тёло); *diatherman, Wärmestrahle durchlassend*; diathermal, diathermanous.

**Diathermanéité** *f. Phys.*: теплопрозрачность, диатермичность; *die Diathermanste, die Eigenschaft der Körper Wärme durchzulassen*; diathermanéity, diathermal property.

**Diattite** *f. Chim. techn.* [mélange à parties égales de gomme-laque et de silice finement divisée, préparé par Merrick]: мастика или замазка из равных частей гуммилака и толченого кремнезема; *der Diattit, ein Kitt aus gleichen Theilen Gummilack und fein zertheilter Kieselsäure*; cement or lute from equal parts of gum-lac and silicic acid.

**Dichlorhydrine** *f. chromique, Chim.* V. Acide chlorochromique.

**Dichlorure** *m. de platine*, **Chlorure** *m. platineux*, **Protochlorure** *m. de platine*, *Chim.* [PtCl<sup>2</sup>]: хлористая платина; *das Platinchlorür, Platinbichlorid*; chloride of platina.

**Dichroïsme** *m. Phys.* [propriété de certains minéraux, de posséder des couleurs différentes, quand la lumière les traverse parallèlement ou perpendiculairement à l'axe; telle est la *tourmaline*]: дихроизмъ, двувѣтностъ; *der Dichroismus*; dichroism.

**Dichroïte** *f. Minér.* V. Cordiérite.

**Dichroscopique** *adj. Phys.* V. Lentille dichroscopique.

**Didéau** *m.*, **Diédau** *m.*, **Dignial** *m.*, **Guideau** *m. Pêch.* [grand filet de pêche, dont on barre la rivière pour arrêter le poisson]: поперечная сѣтъ; *das Sperrnetz*; crossing-net.

**Didyme** *m. Chim.* [Di; le métal]: дидимъ; *das Didym*; didymium.

**Dief** *m.*, (au Nord de la France:) **Diève** *f. Géogn.* [dépôts argileux qui se trouvent dans le terrain houilleux]: синеватая глина; *die bläulich-graue wasserächte Thonachicht*; a thick layer of a blueish grey and impervious clay.

**Diélectrique** *adj.* (parlant d'un corps) *Phys.*: диэлектрический, -ая, -ое; *dielectrisch*; dielectric.

**Différence** *f.* de deux quantités ou de deux nombres, *Math.*: разность двухъ величинъ; *die Differenz, der Unterschied*; difference.

**Différence** entre la somme des trois angles du triangle sphérique et deux angles droits: избытокъ суммы угловъ сферического треугольника надъ двумя прямыми углами; *der sphärische Excess*; the excess of the three angles of a spherical triangle above two right angles.

**Différence** en latitude, *Nav.*: разность широты; *der Breitenunterschied*; difference of latitude.

**Différence** en longitude, *Nav.*: разность долготы; *der Längenunterschied zwischen dem Orte eines Schiffes und dem Abfahrts-punkte, (in der Steuermannskunde:) die Abweichung oder Declination des Schiffes von dem Meridian des Abfahrtsortes*; difference of longitude.

**Différence** *f. du tirant d'eau*, *Mar.*: дифферентъ; *der Unterschied der Wassertiefe*; difference of draught.

**Différenciomètre** *m. Mar.* [instrument qui sert à faire connaître le tirant d'eau d'un vaisseau]: инструментъ для опредѣленія дифференнта судна; *der Tiefgangmesser*; instrument for measuring the draught of a ship.

**Différentielle** *f. Math.* [accroissement infiniment petit d'une quantité variable]: дифференціалъ; *die Differenzialgrösse, das Differential*; differential, fluxion.

**Différentiel** *adj. V. Calcul différentiel.*

**Différentier** *v. a. Math.* [pratiquer les opérations qui constituent le calcul différentiel; prendre la différentielle]: дифференцировать, взять дифференціалъ; *differenziren*; to differentiate.

**Diffraction** *f. de la lumière*, *Opt.*: диффракція, изгибание лучей свѣта; *die Beugung oder Diffraction des Lichtes*; diffraction of light.

**Diffusé** *m. en dialyse, Chim.* [liquide contenant la substance cristalloïdale qui a passé par le septum colloïdal]: дифузатъ; *das Diffusé*; diffusate.

**Diffusion** *f. Chim. Phys.* [mouvement moléculaire des gaz et des fluides qui se mélangent spontanément]: диффузія; *die Diffusion*; diffusion.

**Digérer** *v. a. Chim.* [extraire par digestion un principe utile]: настаивать, извлекать при нагреваніи; *digestiren, in der Wärme ausziehen*; to digest, to concoct.

**Digesteur m. de Papin**, *Chim.* V. Marmitte de Papin.

**Digestion f.** *Chim. techn.* [séjour d'une substance dans un liquide propre à en extraire quelques principes à l'aide d'une température plus élevée que celle de l'atmosphère]: наставание въ легкой теплотѣ; *das Digeriren, die Digestion, Digerirung*; digestion.

**Digitaline f.** *Chim.* [extrait de la digitale (*Digitalis purpurea*)]: дигиталинъ; *das Digitalin*; digitaline.

**Diglyphe m.** *Arch.* [console ou corbeau qui a deux cannelures]: диглифъ, двоерѣзь; *der Doppelschlitta, Zwetschlitta*; diglyph.

**Digot m.** *Pêch.* [aiguillette pour tirer du sable certains coquillages de mer]: крючекъ для вытаскивания изъ песка некоторыхъ моллюсковъ; *das Muschelhdcken*; shell-crotchet.

**Digue f.** *Arch. hydr.* [levée en terre ou en maçonnerie pour contenir des eaux]: плотина, запруда; *der Damm, Deich*; dam, dike.

Digue d'appui: береговая плотина для укрѣпленія берега; *der Schloper, Nothschott, Verlaath*; spare-dike, temporary-dike.

Digue de barrage. V. Batardeau.

Digue munie de chambres: камерная плотина; *der Kammerdeich, Deich mit Kammerschleusen*; dike with chambers.

Digue en demi-lune: дугообразная плотина; *der Kesseldich*; half-moon-dike.

Digue de fascinage: фашинная плотина; *der Faschinendamm, Buschdamm*; fascine-dike.

Digue nattée: плетневая плотина; *der Mattendamm*; mat-dike.

Digue de passage praticable aux voitures: проезжая плотина; *der Fahrdamm*; cause-way.

Digue provisoire: временная плотина; *die Pinnplanke*; provisional-dike.

Caveler, piloter une digue: обносить плотину сваями; *einen Damm holsen*; to pile a dam.

Poser une digue à travers une rivière: запрудить рѣку плотиною; *einen Querdamm schlagen, einen Fluss abdämmen*; to form, to construct a dam across a river.

Retenir, Arrêter les eaux par des digues, Fermer par une digue: запереть воду плотиною; (*Wasser*) *verdammen*; to dam or to pen-up the course of a stream.

**Dihydrite f.** *Minér. V. Lunnite.*

**Dilatabilité f.** *Phys. V. Expansibilité.*

**Dilatation f.** *Phys. Méc.*: расширение; *die Ausdehnung*; dilatation, expansion.

Dilatation linéaire d'un corps solide: линейное расширение твердаго тѣла; *die Längenausdehnung, lineäre Ausdehnung*; linear expansion.

**Dilater, se- v. r.** *Phys.*: расширяться; *sich ausdehnen*; to dilate, to expand.

**Diligence f.** *Ch. d. f.* [voiture employée au transport des voyageurs]: пассажирскій вагонъ; *der Eisenbahnwagen für Personen, Personnenwagen*; railway-carriage for passengers.

**Diluer v. a.** *Chim.* [étendre d'eau une liqueur quelconque]: разжижать, разбавлять, разводить водою; *verdünnen*; to dilute.

**Dinanderie f.** *Comm.* [ustensiles de cuivre jaune]: посуда и пр. изъ желтой мѣди; *das Kupfergerdth, Kupfergeschirr, die Messingwaare*; brass-ware.

**Din d'chin m.** (c'est-à-dire **dent-de-chien**) (à Liège), *Chim.* [cristaux de sel de Glauber en touffes qui s'attachent aux cristaux d'alun par une évaporation excessive]: кристаллы глауберовой соли пристававшіе къ кристалламъ квасцовъ; *die Krystallbüschel von Glaubersalz, welche sich auf den Alaunkrystallen ansetzen*; tufts of crystals of Glauber's salt, attached to the crystals of alum.

**Diopside m.** *Minér. V. Malacolite.*

**Dioptrase f.** *Minér. V. Achirite.*

**Dioptre f.** *Géod.* [quart de cercle, instrument armé de pinnules à travers lesquelles on voit les objets pour mener les angles]: диоптра; *das Diopter, Vistr*; diopter.

**Dioptrique f.** *Phys.* [partie de la physique qui traite de la lumière réfractée]: диоптрика; *die Dioptrik*; dioptrics pl.

**Diorite m.** *Géogn. V. Diabase.*

**Dioxindol m., Acide m. hydrindique**, *Chim.* [ $C^8H^7NO^3$ ; produit de la réduction de l'isatine par l'amalgame de sodium]: двуоксиндолъ, гидриндиновая кислота; *das Dioxindol, die Hydrindinsäure*; dioxindole.

**Diphryges m. pl.** *Métall.*: мѣднорудные шлаки; *der Unterofenbruch, die Kupferschlacke*; diphryx, diphryges pl.

**Dippel m.** *Chim. techn. V. Huile animale de dippel.*

**Diptame m.** *Bot. V. Fraxinelle.*

**Dipyre m., Leucolite f., Shorl m. blanchâtre de Mauléon, Couseranite f.** *Minér.*: диниръ, плавкій камень, мавлеонскій леуколитъ; *der Dipyr, Schmelzstein*; dipyre, prehnitoid.

**Direction f. de la force, Méc.**: направление силъ; *die Krafttrichtung, die Richtung der Kraft*; direction or line of direction of the force.

**Direction f., Allure f.** d'un veine, d'un filon, *Expl.*: направление рудной жилы или флена; *das Streichen eines Flötzes, — Ganges*; bearing of a vein or lode.

**Directrice f.** *Géom.* [ligne droite ou courbe sur laquelle s'appuie une autre ligne droite ou courbe en décrivant une surface courbe]: директриса, направляющая; *die Directrix, Leitlinie*; directrix.

**Directrice f.** *Hydr.* [cloison courbe d'une roue hydraulique destinée à diriger l'eau dans son mouvement]: направляющій лопатъ, лопатка или перегородка для воды, идущей на колесо

- или турбину; *die Leitschaukel*; a sort of box, which serves to give a certain direction to the water, that is to move a water-wheel or a turbine.
- Directrice f. d'une embrasure, Fort.** [droite qui définit la direction du tir]: директриса; *die Mittellinie, Richtlinie, Richtungslinie*; line of fire, object-line, directing line, central line.
- Diriger v. a. la ligne de mire, Artill.** V. Aligner la pièce.
- Disbrodure f. Teint.** [eau dans laquelle on a lavé la soie sortant de la teinture]: промывная вода, в которой вымывают крашеный шелк; *das Färbewasser, Abwaschwasser, Spülwasser*; water in which the silk has been washed after having been dyed.
- Discale f. Comm.** [déchet dans le poids d'une marchandise, par suite de l'évaporation de son humidité]: усышка, убыль в весе; *das Eintrocknen, Decalo, die Gewichtsabnahme*; waste, loss in weight, shrinkage.
- Discombrer v. a. Expl. V. Décombrer.**
- Discrasite f., Discrase f., Argent m. antimonial, Minér.** [antimoniure d'argent]: сурьмянистое серебро, дискразит; *das Antimon-silber, Spieessglanzsilber, Silberspieessglanz, der Diskrasit*; discrasite, antimonial silver.
- Disette f. Agr. Sucr.** [variété de betterave très-grande, mais dont le suc est très-aqueux]: родъ свекловича большой величины, но съ очень водянистым соком; *die Feldunkelrübe*; a very large variety of beet-root.
- Disgregation f. Phys.** [propriété attribuée à certaines couleurs, d'écarter les rayons visuels et de rendre la vision plus nette]: разбъение, дисгрегация; *die Zerstreuung, Zertheilung, Disgregation*; disgregation.
- Disomose f. Minér. V. Gersdorffite.**
- Dispersion f., Écartement m.** des balles d'une cartouche à balles, Artill.: разлетъ картежныхъ пуль; *die Streuung der Kugeln*; spread or divergence of the balls of case-shot.
- Disposition f. de la chaîne, Tiss.**: заправка основы; *die Beschreibung der Kettenordnung*; written direction for the arrangement of warps.
- Disposition f. des parties d'une machine etc. Mach.**: распределение частей машины; *die Einrichtung, Anordnung*; arrangement.
- Disproportion f. Peint.** [manque de proportion entre les objets représentés]: несообразность частей картины; *das Missverhältnis der Theile eines Bildes*; disproportion.
- Disputer v. n. le vent, Mar.**: стараться выиграть вѣтеръ; *sich bemühen Luv zu gewinnen*; to endeavour to get to windward.
- Disque m. Méc. Mach.**: дискъ, шейба, шайба; *die Scheibe*; disk, disc.
- Disque m. Metall.**: дискъ, круглая плита; *die Scheibe, das Blattl*; disk.
- Cuivre, fonte etc. en disque: мѣдь, чугуны или друпіе металлы въ кругахъ или плитахъ; *das Scheibenkupfer, Scheiben-eisen etc.*; copper-disks, pig-iron-disks etc. pl.
- Disque m., Lentille f., Piroquette f. Hort.**: чашка у маятника; *die Linse, Pendellinse*; pendulum bob, ball, disk.
- Disque m., Moyeu m. des roues à aubes, Bat. à vap.**: патронъ гребного колеса; *die Kurbel für Schaufelräder*; socket for paddle wheels.
- Disque m., Plomb m. du drille à trépan, Men., Serr. etc.**: дискъ у сверлильной дрели; *die Schwiungsscheibe, der Rennspindel*; drill-plate (disk) of an upright drill.
- Disque-lanterne f. Ch. d. f.**: сигнальный, дисковый, шитовой фонарь; *die Scheiben-lanterne*; lantern of the locomotive.
- Disque-signal m. Ch. d. f.**: сигнальный дискъ или щитъ; *die Signalscheibe*; signal-disk.
- Disque d'arrêt**: остановочный дискъ; *die Haltescheibe*; stopping signal-disk.
- Disque à distance**: станционный дискъ; *die Distanzscheibe*; distance-disk.
- Disque m. de tampon, Ch. d. f.**: буферная тарелка; *die Bufferscheibe*; buffer-disk.
- Disques-cisailles m. pl. d'une machine à fendre le fer. V. Taillants.**
- Dissociation f. Chim.** [décomposition spontanée ou la perte de la stabilité des corps sous l'influence de la chaleur]: самопроизвольное разложение тѣлъ, подъ влияніемъ теплоты, диссоціація; *die Dissociation*; dissociation.
- Dissolution f. Chim.**: растворение; *die Lösung*; solution.
- Dissolvant m. Chim.**: растворяющее средство, растворитель; *das Lösungsmittel*; solvent.
- Dissoudre v. a. Chim.**: растворять; *aufösen*; to dissolve.
- Distance f. Math. etc.**: разстояние; *die Entfernung, Distanz*; distance.
- Distance entre deux piles, Ouverture f. d'une arche, Constr. d. p.**: пролетъ, отверстие арки; *die Spannweite, Bogenweite*; span of an arch.
- Distance explosive d'un appareil électrique, Phys.**: длина искры, разстояние разряда электрической машины; *die Schlagweite*; length of electrical discharge.
- Distance du foyer, Opt.**: фокусное разстояние; *die Brennweite*; focal-distance.
- Distance au pôle, Astr.**: полярное разстояние; *die Poldistanz, Polardistanz*; polar-distance.
- Distance au zénith, Astr.**: зенитное разстояние; *die Zenithdistanz*; zenith-distance.
- Disthène m., Cyanite f., Rhaetisite f., Sappare m., Beril m. feuilleté, Minér.** [silicate d'alumine avec un peu de fer]: дистенъ, кіанитъ; *der Disthen, Cyanit, Râthit*; disthene, kyanite, cyanite.

- Distillable** *adj. Chim.*: перегоняемый, -ая, -ое; *destillierbar*; distillable.
- Distillateur** *m.*: перегонщик, винокур; *der Destillirer, Branntweinbrenner*; distiller.
- Distillation** *f. Chim.*: перегонка, дистиллирование, дистилляция; *die Destillation, das Destilliren*; distillation.
- Distillation continue**: непрерывная перегонка; *die ununterbrochene oder fortwährende Destillation*; continual distillation.
- Distillation de l'eau-de-vie**: перегонка спирта, винокурение; *die Branntweinbrennerei*; distillation of spirits.
- Distillation nouvelle**: повторительная перегонка; *die wiederholte Destillirung*; redistillation, doubling.
- Distillation sèche d'un corps**: сухая перегонка, сдвга; *die trockne Distillation*; dry distillation.
- Distillatoire** *adj.*: дистиллирный, перегонный; *zur Destillation, zur Brennerei gehörig, Destillir—*; distillatory.
- Appareil m. distillatoire**: перегонный куб, дистиллятор; *der Destillirapparat, (zum Branntweinbrennen auch:) der Brennapparat, das Brenngeräth*; distilling-apparatus, [for spiritous liquors:] still.
- Distiller** *v. a. Chim.*: перегонять, дистиллировать; *destilliren, (Branntwein)brennen*; to distil.
- Distillerie** *f. Techn.* [lieu ou l'on fait des distillations en grand]: дистиллирный, перегонный, винокурный завод; *die Brennerei, Branntweinbrennerei*; distillery.
- Distortion** *f. Photogr.* [défaut de l'objectif]: искривление прямых линий предмета по краям изображения; *die Verdrehung, Verzerung*; distortion.
- Distribuer** *v. a. l'encre sur les balles*, *Impr.*: растирать краску на мадах; *die Ballen reiben*; to rub the balls.
- Distribuer** *v. a. les lettres*, qui ont servi à faire une composition, *Impr.* [les replacer dans leurs caissettes]: разбирать; *ablegen*; to distribute.
- Distribuer** *v. a. la vapeur, Mach. à vap.*: распределять парь; *den Dampf vertheilen*; to distribute the steam.
- Distributeur** *m.*, *Guide de la bobineuse*, *Tiss.*: водок на катушечной машини; *der Fadenleiter*; guide.
- Distributeur m., Briseur m. d'une drousse** pour le cardage en gros de la laine, *Tiss.* [rouleau qui se trouve quelquefois entre les nourrisseurs et le gros tambour]: приемный цилиндр въ кардной машини шерсточесального аппарата; *die Vertheilungswalze*; carrier.
- Distributeur m. de la vapeur, Tiroir m. régulateur, Mach. à vap.: золотник, распределитель пара; *die innere Steuerung*; steam-distributor, distributing regulator.**
- Distribution f. des caractères, Impr.**: разбирание шрифта; *das Ablegen, Auseinandernehmen*; distribution, distributing.
- Distribution f. de vapeur, Mach. à vap.**: распределение пара; *die Dampfvertheilung*; distribution of steam.
- Distyle** *m. Arch.* [porche formé de deux colonnes]: портикъ съ двумя столбами; *die zweisäulige Halle*; distyle.
- Di triglyphe** *m. Arch.* [espace compris entre deux triglyphes]: дитриглифъ, метопъ; *der Di triglyph, Raum zwischen zwei Dreischlitzen*; di triglyph.
- Dividende** *f. Arithm.*: дѣлимое число; *der Dividend*; dividend.
- Dividivi** *m. Tan., Teint.* [les gousses du *Caesalpinia coriaria*]: дивидиви, либидиви; *die Dividivi*; dividivi.
- Diviseur** *m. Arithm.*: дѣлитель; *der Theiler, Divisor*; divisor.
- Diviseur** *m. Mach., Arqu.*: дѣлительный крестъ; *die Theilscheibe*; dividing-plate.
- Diviseur universel de Decoster**: дѣлительная машина Декостера; *die Decoster-sche Kreisheilmaschine*; Decoster's dividing-machine.
- Divisibilité** *f. Phys.*: дѣлимость; *die Theilbarkeit*; divisibility.
- Division** *f. Impr.* [tiret ou trait de division au bout de ligne (-)]: единительный знакъ, дивизъ; *das Divis, Theilungszetchen*; division.
- Division f. centigrade** du thermomètre, *Phys.*: сторадусное дѣленіе термометра; *die Centesimaltheilung des Thermometers*; centigrade scale of a thermometer.
- Division f. d'un mot, Impr.**: раздѣленіе слова; *die Abtheilung, das Abbrechen*; division.
- Division f. navale, Mar.**: отрядъ флота; *die Division, Abtheilung*; division, detachment.
- Dix** *m.* (sorte de caractère). *Impr. V. Philosphie.*
- Dix-huit** *m.* (sorte de caractère). *Impr. V. Petit paragon.*
- Dizaine f. du papier à patron** pour le tissage des étoffes façonnées, *Tiss.*: патронная числительная бумага (десять); *die Dyzaine, die Schenie*; desing.
- Dizaine f. de peaux, de cuirs, Tan.** *Comm.* [nombre de dix peaux qu'on vend ensemble]: десять шкуръ; *der Decher*; dicker.
- Docimasia** *f.*, *Docimastique f. Métall., Chim.* [art d'essayer]: пробирное искусство; *die Dokimastie, Probirkunst*; docimasy, docimastic art, assaying.
- Dock** *m. Mar.* [bassin d'un port]: мокрый докъ; *die Docke, Schiffedocke*; dock.
- Docteur** *m. Impr. d. t. V. Ducteur.*
- Dodécaèdre** *m. Géom. Cristall.* [solide terminé par douze faces]: двѣнадцатигранникъ, додекаèдръ; *das Dodekaeder, Zwölfflach*; dodecahedron.



**Dodinage** *m. Meun.* [second blateau dans lequel tombent le son et les granaux]: отрубной ящикъ; *der Kleienkasten, Schrotkasten*; bran-chest.

**Dodiner** *v. n. Horl.* [osciller; parlant d'un pendule]: качаться; *schwingen, spielen*; to oscillate.

**Dog-cart** *m. Voil.* [voiture à chasse à deux roues]: двухколесный охотничий экипажъ съ помѣщеніемъ для собакъ, догкартъ; *das Jagdgigh, der zweirädrige Jagdwagen*; dog-cart, irish cart.

**Dog-cart-phaeton** *m.* [voiture légère à quatre roues]: охотничій фэстонъ; *der Jagdwagen, der Dogcart-Phaeton*.

**Dogre, Dogrebot** *m. Mar.* [bâtiment dont la mâture consiste en un grand mât, un mât d'artimon et un beaupré]: догръ; *die Pinke, das Doggerboot*; dogger, dogger-boat.

**Dogue** *m., Trou* *m. de l'amure, Mar.* [trou pratiqué dans le plat-bord pour amurer les voiles]: галсъ-клампъ; *das Halsgatt, die Halsklampe*; hole of the chess-tree.

**Dogue** *m., Taquet* *m. d'amure, Mar.* [grosse galoche de bois pour amurer les voiles]: боканецъ для галса; *das Halsholz*; chess-tree.

**Dolgt** *m. compresseur, Compresseur* *m.* du banc à broches, *Fûl.*: нажимъ у рогульки ровнической машины; *der Pressfinger, Presser*; spring-finger, presser.

**Doler, Drayer** *v. a. Corr.* [parer et amincir les peaux]: строгать; *falsen, ausschlichten, dolliren*; to whiten, to pare.

**Dollage** *m., Drayage* *m. Corr.* [cette opération a pour but d'éliminer les fibres, les noeuds et les croûtes inutiles qui rendent la surface du cuir rugueuse]: подстрагиваніе; *das Falsen, Dolliren*; paring, whitening.

**Doloire** *f. Épaule* *f. de monton, Charp.* [espèce de cognée pour dresser les surfaces du bois qui à été équarri à la cognée; largeur au tranchant 13 pouces, longueur du manche 2 pieds]: сѣкирообразный топоръ съ прямымъ лезвиемъ, служащій для выравниванія граней вытесываемаго бруса; *das Breitbeil, Dännbeil*; broad-axe.

**Doloire** *f. Tonm.* [espèce de hache]: бочарный топоръ; *das Breitbeil, Lenkbeil, die Breit-hacke, Binderbarte*; broad-axe.

**Dolomie** *f., Spath* *m. magnésien, Mlémite* *f., Spath* *m. perlé, Calcaire* *m. lent, Chaux* *f. carbonatée magnésifère, Minér.* [carbonate calcico-magnésien]: доломитъ, горькій шпатъ; *der Dolomit, Bitterkalk, Bitterspath, Perl-spath, Rautenspath, Rhomboidalspath, Bittersalzerde*; dolomite, bitter-spar, pearl-spar, rhomb-spar, brown-spar, magnesian limestone.

**Dôme** *m. Mar.* [capuchon ou capot d'échelle]: чухоль или крышка надъ трапомъ; *die Bedachung*; hood.

**Dôme** *m., Voûte* *sphérique, Arch.* [ouvrage d'architecture en forme de coupe renversée qui surmonte ordinairement un grand édifice]: глава, куполь; *das*

*Kuppelgewölbe, Kugelgewölbe, die Kuppel*; dome, cuppola, spherical vault, domical vault.

**Dôme** *m., Réverbère* *m. d'un fourneau à reverbère, Chim.* [la partie supérieure]: сводъ отражательной печи; *die Kuppel*; dome or reverberating roof.

**Dôme** *m. de la chaudière à tombeau, Mach. à vap.*: паровой котлакъ; *das halbcylindrische Dach*; cover, top.

**Dôme** *m. de prise de vapeur, Locom.*: приемникъ сухаго пара, котлакъ паровознаго котла, паровой котлакъ; *der Dampfdom*; steam-dome.

**Demi dôme. V. Cul de four.**

**Domeykite** *f., Cuivre* *m. arsénical, Condurrite* *f. Minér.* [arséniure de cuivre]: домейкитъ, кондурритъ; *der Domeykite, das Arsenkupfer, Weisskupfererz*; domeykite, arsenical copper.

**Dominer** *v. a. un ouvrage de fortification, Fort. V. Commander.*

**Donjon** *m. Arch.* [pavillon élevé au-dessus du comble]: башенка; *der Donjon, Pavillon über dem Dachfirst*; pavillon rising above the roof.

**Donjon** *m. Arch.* [tourrelle en forme de guérite, élevée sur la plate-forme d'une tour]: башенка вверху башни; *der Aufthurm, der kleine Thurm auf einem grösseren*; turret on a tower.

**Donjon** *m., Réduit* *m. d'un château, Fort. Arch.* [partie la plus forte d'un château, et qui est ordinairement en forme de tour]: редутъ; *der Donjon, Vertheidigungsturm, Zufluchts-thurm, (von einer Burg:) der Bergfried*; keep-tower or principal tower of a castle.

**Donnée** *f. Math.*: данное; *das Gegebene, die Data*; datum.

**Donner** *v. a. Mar.*

**Donner de l'air**: давать или дать ходъ судну; *die Fahrt des Schiffes zusetzen*; to give the ship good way.

**Donner à la bande** [plier ou faire incliner un bâtiment d'un côté]: наклонить судно для починенія; *krängen*; to heel, to stoop, to incline the ship to either side.

**Donner une bordée**: дать залпъ; *die glatte Lage geben*; to fire a broadside.

**Donner la cale. V. Caler.**

**Donner une chasse**: гнаться за другимъ судномъ; *ein Schiff verfolgen*; to chase, to give chase.

**Donner dans un combat**: вступить въ сраженіе; *eine Schlacht liefern*; to engage, to fight.

**Donner à la côte**: пуститься, выброситься на берегъ; *festrathen, festraken, auf Strand setzen*; to run aground, to strike or to be stranded on a coast.

**Donner un coup**: дернуть разъ снасть; *anholen*; to haul taught once more.

**Donner un coup de talon**: удариться килемъ о дно; *stossen, auf den Grund stossen*; to strike the ground with the ship's heel.

**Donner dedans, Donner ou Entrer dans une passe ou dans un port:** входить въ проливъ, въ узкость, въ портъ; *in einen Hafen einlaufen*; to sail into a strait, into a harbor.

**Donner l'escorte:** конвоировать; *begleiten*; to convoy.

**Donner le feu, un suif, un couroi à un navire:** обжигать и обмазывать саломъ или смолою дно судна; *brennen, abflammen, bestreichen, schmieren*; to bream, to pay a ship's bottom.

**Donner fond:** бросить якорь; *ankern, zu Anker gehen*; to cast anchor.

**Donner du mou [mollir un cordage]:** дать слабину; *nachlassen*; to slack out.

**Donner la remorque à un vaisseau. V. Remorquer.**

**Donner la route au timonier. V. Commander.**

**Donner la voix:** трезать; *singen (an einer Arbeit)*; to sing out.

**Donner v. a. le bois à un vieux chapeau** (le nettoyer et lustrer), *Chap. V. Buis.*

**Donner v. a. la chaude au fer, Forg.** [le chauffer]: накалывать, нагрѣвать, проваривать жеръсо; *glühen, schweißen*; to glow.

**Donner v. a. du cône:** придавать коническую форму; *kugelförmig oder konisch machen, zuspitzen*; to taper.

**Donner v. a. les croisés du grain au maroquin, Corr. V. Croisé du grain.**

**Donner v. a. des éclats** (dit des capsules de guerre), *Mé. V. Capsule.*

**Donner v. a. un évent, Cham. V. Éventer.**

**Donner v. a. les façons au sucre, Sucr. V. Couvrir le sucre.**

**Donner v. a. du fer à un rabot, Men. V. Fer d'un rabot.**

**Donner v. a. froid, Métall.** [diminuer la chaleur d'un fourneau]: ухвѣрять жаръ, охлаждать печь; *den Ofen kaltthun, kaltmachen*; to slacken the fire.

**Donner v. a. le mat, Dor. V. Matter.**

**Donner v. a. de la voie ou la voie aux dents d'une scie, Men. etc. V. Voie.**

**Dorage m. Dor.:** золочение, позолочение; *das Vergolden, die Vergoldung*; gilding.

**Dorage m. des chapeaux, Chap.** [opération de donner un enduit de poils de castor etc. aux autres matières]: настилка, накладка, подшиваніе слоевъ хорошей шерсти; *das Plattieren, Ueberziehen*; plating, covering.

**Doré adj. à deux, à trois fois, Dor.:** дважды, трижды вызолоченный; *zweifach, dreifach vergoldet*; double, treble gilt.

**Doré m. du rouge en assiette, Teint.:** осажденный и высушенный на блюдечкѣ картаминъ, растительный румяна; *die goldgelbe, grünlich schimmernde Farbe*; the greenish golden yellow of the paste of carthamin.

**Dorer v. a. Dor.:** золотить; *vergolden*; to gild.

**Dorer à feuilles d'or:** золотить листовымъ золотомъ; *mit Blattgold vergolden, das Blattgold auftragen*; to gild with leaf-gold, to lay on the gold-leaf.

**Dorer à petits fers, à petits filets, Rel.:** напечатать золото мелкими штемпелями; *mit kleinen Stempeln vergolden*; to gild with small dies.

**Dorer à plein or, Rel.:** роскошно отдѣлывать золотомъ переплеть; *voll vergolden*; to gild richly.

**Dorer au feu:** золотить чрезъ огонь; *im Feuer vergolden*; to gild in fire.

**Dorer sur tranche, Rel.:** золотить обрѣзъ книги; *auf den Schnitt vergolden, einen Goldschnitt geben*; to gild a book on the edges.

**Dorer v. a. Cuis.** [étendre du jaune d'œuf délayé sur de la pâtisserie]: гласировать, покрывать яичнымъ желткомъ; *mit Eiergelb oder Dotter überstreichen*; to wash or to glaze with the yolk of eggs.

**Doreur m. Dor.:** золотильщикъ; *der Vergolder*; gilder.

**Doreur sur bois:** золотильщикъ по дереву; *der Holzvergolder*; gilder on wood.

**Dormant m. Mar.** [partie fixe du garant ou du cordage d'un palan]: коренной конецъ снасти; *der feste oder stehende Part, Stander*; standing part.

**Dormant m. d'un comble, d'un pan de bois etc., Charp.:** лежень; *die Schwelle, Saumschwelle*; dormant-tree.

**Dormant m., Chassis m. à demeure, Bâti m. dormant d'une fenêtre, Men.** [se compose de deux montants et de deux traverses assemblés carrément à tenon et mortaise]: оконная рама, колода, коробка; *das Fensterfutter*; casement.

**Dormant m. d'une porte, Men.:** дверная коробка или рама; *die Thür-Einfassung*; casing of a door.

**Doroir m., Pinceau m. à dorer, Dor.:** золотильная кисть, клиппензель; *der Anschnittspinsel, Vergoldspinsel*; small brush for gilding.

**Dortoir m. Arch.** [vaste salle dans laquelle sont installés les lits]: спальня, дортуаръ; *der Schlaftaal*; dormitory.

**Dorure f. Dor.:** золочение, позолота; *die Vergoldung*; gilding.

**Dorure à l'eau ou en détrempe (du bois):** позолота деревянныхъ вещей на морданъ; *die Leimvergoldung, Wasservergoldung, (Glanzvergoldung)*; gilding on water-size, gilding in distemper, water gilding.

**Dorure (des métaux) à froid ou au ponce:** холодное золочение, золочение производимое натираниемъ; *die kalte Vergoldung, Vergoldung durch Anreiben*; cold-gilding, gilding by the rag, cold gilding by friction.

- Dorure à l'huile** [ce genre de dorure se fait sur des apprêts, soit à la teinte ou céruse calcinée à l'huile grasse et détrempée avec de l'essence, soit à la colle]: позолота на масле; *die Oelvergoldung*; gilding in oil, oil-gilding.
- Dorure au feu**: сортутое золочение через огонь; *die Feuervergoldung, Quecksilbervergoldung*; gilding by amalgamation, hot gilding.
- Dorure au moule, en moule**: позолота золотым порошком; *die Vergoldung mit Quicksilber*; gilding with gold-powder.
- Dorure au sauté**: золочение амальгамой, содержащей небольшое количество золота; *die Vergoldung bei welcher man die einzelnen zu vergoldenden Stücke in einem goldarmen flüssigen Amalgam hüpfen und sich wenden lässt*; gilding objects by stirring them in a weak liquid amalgam.
- Dorure au trempé** [on prépare une dissolution bouillante de chlorure d'or dans un carbonate alcalin et on y plonge les objets]: золочение мокрым путем в кипящем растворе хлористого золота; *die nasse Vergoldung*; water-gilding.
- Dorure avec de l'or en feuilles**: золочение листовым золотом; *die Blättchenvergoldung mit Blattgold*; burnished gilding, gilding by mere head.
- Dorure galvanique**: гальваническое золочение; *die galvanische Vergoldung*; electro-gilding.
- Dorure terne**: матовая позолота; *die Mattvergoldung*; dead gilding.
- Dorure f. des chapeaux, Chape.**: наслоение лучшего качества шерсти на худший слой; *die Plattirung, der Ueberzug*; plating, covering.
- Dos m. Charp. mar.** [côté convexe d'un bois courbant]: наружная, выпуклая сторона кривой деревянной штуки или криволинии; *der Rücken eines Krummholzes*; back of a compass-timber.
- Dos m. Rel.**: корешок в книг; *der Rücken*; back.
- A dos brisé**: сь выпуклым, негладким корешком; *mit gebrochenem Rücken*; with a broken back.
- Dos m. de la batterie d'un fusil à silex, Arqu.**: спинка огнива ружейного замка; *der Rücken*; back.
- Dos m., Rein m. du chien d'un fusil, Arqu.** [partie qui opposée à la sous-gorge et qui avec elle forme le coeur]: верхний задок в куре; *der Rücken des Hahnes*; back of the cock.
- Dos m. d'une cuirasse à dos, M.**: спинка кираси, задняя кираса; *der Hinterkürass, das Rückenstück*; back-cuirass.
- Dos m. d'une lame de baïonnette, Arm. V. Côte.**
- Dos m. d'une lame de sabre, Arm.**: спинка лезвия; *der Rücken*; back.
- Dos m., Dossier f., Dossieret m. d'une seie à main, Charp., Men., Serr.** [pièce de fer, que l'on adapte au dos d'une seie pour la rendre plus solide]: спинка; *der Rücken*; back.
- Dos-d'âne m., Arc m. en dos d'âne, Arch.**: полого-двускатная арка; *der Eselsrückenbogen*; ogee-arch.
- Dos m. d'âne, Fort. V.** Chape en dos d'âne.
- Dosage m. Métall.**: шихта, составление шихты; *das Möllern*; mixture.
- Dosage m. Poudr.** [action de peser les ingrédients de la poudre à canon]: развешивание составных частей пороха; *die Abwägung des Pulversatzes*; weighing the ingredients of gun-powder.
- Dosage m. Poudr.** [proportion des ingrédients qui entrent dans la composition de la poudre à canon]: пропорция составных частей пороха; *das Mengungsverhältniss des Pulversatzes*; proportion of ingredients for gun-powder.
- Dosage m. des acides, Chim. V.** Acidimétrie.
- Dose f. de coke, de minerai, Métall. V.** Charge.
- Doser v. a. Chim.** [constater la quantité ou le poids de chacune des substances existant dans un composé donné]: определять количество составных частей данного тела; *quantitativ bestim-men*; to ascertain the quantity of the ingredients in a given compound.
- Dosse f., Dosse f. flache, Flache f. Charp.** [la première ou la dernière planche d'un arbre qu'on refend]: горбыль, горбина; *die Schwarte, das Schellstück, Schalstück, (niederd.) Schillstück, die Schale, (niederd.) Schille, das Schalbrett, Schwartenbrett*; slab of timber.
- Dosse f. à cintre, Charp. V.** Couchis.
- Dosses f. pl. Expl.** [grosses planches dans un puits de mine]: горбыли или плахи; *die Bretter n. pl., Schwarten f. pl.; planks pl. or slabs pl.*
- Dosses f. pl. Expl.** [ramilles dans un puits de mine, dont on se sert pour soutenir les terres]: хворост и сучья, служащие для удержания осыпающейся земли; *das Reisig zur Hinterfüllung der Verladung*; brush-wood for timbering a shaft.
- Dossieret m., Dossier m. Bât.** [petit pilastre saillant]: лопатка, небольшая пилястра; *der Wandpfeller, Anlehnungspfeiler, vorgelegte Pfeiler*; wall-pier, back-pier, projected-pier.
- Dossieret de cheminée**: каминный пилястр; *der Kaminpfeller, Wandpfeller hinter einem Kamin*; chimney back pier.
- Dossieret m. d'une seie. V. Dos.**
- Dossier m. Arch. nav.** [large planche placée à l'arrière d'un canot, entre les officiers et le patron]: вельмога, заспинная доска; *das Lehn Brett*; back-board.
- Dossier m. d'une housse, Carross.**: задок парадного чехла, намета; *das Hintertheil einer Bockdecke*; back-side of a hammer-cloth.
- Dossier m. d'une voiture, Carross.**: спинка, заспинник, задний матрац; *die Rückmatratze, Hintermatratze*; back-guilt.

**Dossier** *f.* (sur la sellette), *Sell.*: чресцельникъ; *der Tragriemen der Fehmerstangen des Einspanngeschirres*; back-strap of shaft-harness.

**Dossier** *f.* d'une scie. *V. Dos.*

**Doublage** *m.* du gouvernail, *Mar.* [revêtement de planches de la partie immergée dans l'eau]: деревянная обшивка рулевого пера; *die Fütterung, Bretterbekleidung des Steuerruders*; back or doubling of the rudder.

**Doublage** *m.* des navires, *Arch. nav.*: обшивка судовъ; *die Doppelung, Verdoppelung, Wurmhaut, Verhütung*; sheathing.

**Doublage** de ou en cuivre [revêtement de feuilles de cuivre]: медная обшивка; *der Kupferbeschlag, Kupferboden, die Kupferhaut, die Doppelung etc. von Kupfer*; copper-bottom, copper-sheathing.

**Doublage** de ou en cuivre [opération de revêtir le navire de f. d. c.]: обшиваніе медью; *das Kupfern*; sheathing with copper.

**Doublage** en bois: деревянная обшивка; *die Spiekerhaut, die Doppelung etc. von dünnen föhrenen Planken*; sheathing of fir-board.

**Doublage** *m.* de la soie, *Soier.* [opération d'assembler deux ou plusieurs fils de soie grège]: сгонка нѣсколькихъ нитокъ шелка-сырца на катушку; *das Dupliren, Doubtiren*; doubling.

**Doublage** *m.*, **Renfort** *m.* des voiles, *Mar.* [morceaux de toile qui les renforcent]: боутъ, нашивка; *die Verdoppelung*; lining.

**Double** *m.* *Mar.* [partie double du garant ou du cordage, d'un palan]: двойственность снасти, прохождение ея въ блокъ и обратно; *der doppelte Part eines Taus*; bight of a rope.

**Double** *m.* *Tiss. V. Fin double.*

**Doubles quartiers** *m. pl. Sell.*: двойныя крылья сѣдла; *gedoppelte Satteltaschen*; scirts and flaps, double-leathers of a saddle.

**Doublé** *m.*, **Plaqué** *m.* *Dor. Orf.* [objet recouvert d'une mince plaque d'argent, d'or ou de platine]: платровка, плакировка; *die Plattirung, plattirte Waare*; plated ware.

**Doubléau** *m.* *Charp.* [forte solive d'un plancher qui porte les chevêtres]: половая балка, переводъ; *der Block, Stäbblock*; saw-block.

**Doubléau** d'un plafond: двойной потолочный переводъ; *der Doppelbalken, das Doppelholz*; baulk, ceiling-block.

**Double-canon** *m. Impr.* [sorte de caractère entre le gros-canon et le gros-double-canon ou triple canon]: двойной канонъ; *die Real*; eight lines pica.

**Double-fond** *m. Arch. nav.*: двойное дно; *der doppelte Boden*; double-casing, double-bottom.

**Doubler** *v. a.* un cap, *Mar.*: обойти, обогнуть мысъ; *eine Landspitze umsegeln, ein Cap passiren*; to double a cape.

**Doubler** *v. a.* l'ennemi, *Mar. Mil.*: обойти неприятеля, поставить его между двухъ огней; *den Feind umgehen, übergehen*; to double, to weather the enemy.

**Doubler** *v. a.* les manoeuvres, *Mar.*: сдвонить снасти; *das Tauwerk verdoppeln*; to double the rigging.

**Doubler** *v. a.* un navire, *Arch. nav.*: обшивать судно; *verhüten, mit föhrenen Planken beschlagen, (die Spiekerhaut umlegen) oder mit Kupfer beschlagen, kupfern*; to sheath.

**Doubler** *v. a.* la soie, *Soier.*: сгонять нѣсколько нитокъ шелка-сырца на одну катушку; *dupliren, doubtiren*; to double.

**Doubler** *v. a.* (un autre vaisseau) au vent, *Mar.*: обогнать другое судно съ наветра; *lunwärts vorbeisegeln*; to pass to windward.

**Doubler** *v. a.* (un autre vaisseau) par sous le vent, *Mar.*: обогнать другое судно съ подветра; *leewärts vorbeisegeln*; to pass in lee.

**Doubler** *v. a.* le verre, *Verr.* [recouvrir le cristal, ordinairement le cristal blanc, d'une couche de cristal coloré d'une couleur différente]: дублировать; *überfangen, plattiren*; to cover (white) crystal with a coating of colored crystal.

**Doubler** *v. a.* une voile, *Mar.*: нашить боуты на парусъ; *stossappen, verdoppeln*; to line a sail.

**Doubler**, **Friser** *v. n.* (dit des caractères), *Impr.*: сдирать; *dupliren*; to mackle.

**Doublet** *m.*, **Doubloir** *m.* *Soier.* [instrument dont les blondiers se servent pour assembler un ou plusieurs fils de soie en un seul]: станокъ для сгонки нѣсколькихъ шелковыхъ нитокъ на одну катушку или шпульку; *der Verdoppler, das Lesebrett zum Doubtiren der Seide*; board for doubling silk.

**Doublet** *m.* *Joaill.* [fausse pierrerie formée de deux morceaux de cristal qui, joints ensemble, ont entre eux une feuille colorée]: дублетъ, смазень; *die Dublette, der falsche Edelstein*; mock jewel, doublet.

**Doubleur** *m.*, **Doubleuse** *f.* *Fil. V. Réunisseur.*

**Doubleur** *m.*, **Doubleuse** *f.* *Sucr.* [machine qui engage une seconde fois la canne à sucre entre les cylindres du moulin]: машина для пережатія или вторичной выжимки; *die Doppelmaschine*; second feeder of canes.

**Doublez!**, **Double!**, *Mar.*: навались!, навались сильнѣе на веслахъ!; *hart rudern!*; pull away!

**Doublier** *m. Impr. d. t.*: подкладка; *das Drucktuch*; doubler.

**Doublière** *f.* *Zoot.* [brebis de deux ans]: двухгодовая овца; *das zweijährige Schaf*; sheep two years old.

**Doubloir** *m.* *Soier. V. Doublet.*

**Doublon** *m. Impr.* [faute qui consiste à composer deux fois de suite un ou plusieurs mots]: двоянѣ набранныя слова, свадьба; *der Doppelsatz, das Doppelgesetzte, die Hochzeit*; double.

**Доблон m. Métall.** [feuille de tôle ployée en deux]: сложенный вдвое железный листъ; *der Urvoellsturz, Sturz*; doubled sheet or slab of iron.

**Доблон m. Métall.**: разгонный молотъ; *der Blechhammer*; hammer for sheet-iron.

**Доблуре f. Coutur.** [éttoffe dont une autre est doublée]: подкладка, подбой; *das Futter, die Ausfütterung*; lining.

**Доблуре f. des balles, Impr.** [cuir de dessous qui empêche que la laine ne soit noircie par l'encre]: нижняя кожа мацъ, подкладка; *die Fütterung, das Unterleder*; lining.

**Доблуре f., Paille f. dans le fer, Métall.** [lamelle qui se détache de la surface]: плена въ жеръвъ; *der Schiefer im Eisen*; flaw in iron.

**Доблуре f. d'un fourneau, Métall.**: футеровка; *die Seitenmauern f. pl.*; sidewalls pl., inner lining.

**Дouce-таиле f. d'une lime, Serr. V.** Таиле d'une lime.

**Дoucette f. Chim. Comm.** [sorte de soude de mauvaise qualité]: худшій сортъ соды; *die geringe Soda*; soda of an inferior sort.

**Дoucette f. Tiss.** [légère étoffe de soie]: легкая шелковая ткань; *leichter Seidenzeug*; light silk stuff.

**Дoucette f. Sucr.** [mélasse ou sirop de sucre appelé aussi roussette]: патока; *die Melasse*; melasses.

**Дouceur m. Métall.**: ковкость, тягучесть; *die Streckbarkett, Dehnbarkeit*; softness, ductility.

**Дouce m., Adouci m. des glaces, Glac.** [opération qui suit le dégrossi et qui se fait de la même manière, mais avec le sable plus fin]: вторая шлифовка зеркальных стеколъ болѣе мелкимъ пескомъ; *das Klarschleifen, Douciren, Doustren*; grinding, second grinding.

**Дouce, -ie, adj. Verr.** [en parlant du verre; état de la surface qui est terne, mais sans sillons apparents]: тусклый, матовый, -ая, -ое; *matt, mattschliffen*; having a very smooth but unpolished surface, smoothed by grinding, (ground).

**Дoucein m. Mar.** [eau douce mêlée d'eau de mer]: солоноватая вода; *das Brackwasser*; brackish water.

**Дoucine f. Arch. V.** Cymaise droite.

**Дoucine f., Rabot m. à doucine, Torabiscot m. Men.** [outil à fût, en forme de rabot sert à pousser sur le bois des moulures en doucine]: катевка, отборка, карнизникъ; *der Karnieshobel*; cornice-plane, ogee-plane.

**Дouelle f., Douelle intérieure f. Arch.** [parement intérieur d'un vousoir]. V. Intrados.

Дouelle extérieur. V. Extrados.

**Дouelle f. Tonn. V.** Douve.

**Доул m. Vin.** [vaisseau pour le transport du raisin au pressoir]: кадка для носки винограда; *die Traubenbütte*; grape-tub.

**Доуillage m. Tiss.** [mauvaise fabrication des étoffes de laine, qui vient de ce que l'on n'y a pas

employé des trames de la même qualité dans toute la longueur d'une pièce]: перейма, перетникъ, порокъ въ шерстяной ткани, происходящій отъ употребленія утка разнаго качества; *die Ungleichheit der Einschlagsfäden*; weaving fabrics with unequal quality of wefts.

**Доуиле f. Techn.** [cylindre creux en métal destiné à recevoir un cylindre plein de même calibre]: трубка вообще, въ которую вставляется стержень того же диаметра; *die Tülle, (Dille, Tülle), Hülse, Büchse*; socket.

Доуиле de la balonnette, Arqu.: штыковая трубка; *die Dülle, Dülle, Douille, Tülle, Hülse*; socket.

Доуиле, Оeil m. d'une cognée ou d'une hache, Charr.: отверстие въ топорѣ, въ которое загоняется топорнице; *die Haube, das Oehr*; eye.

Доуиле d'un marteau, Serr., Men. etc.: трубка, отверстие въ молоткѣ; *die Hülse, Büchse, Tülle des Hammers*; socket of a hammer.

Доуиле d'un soufflet, Forg., Serr.: трубка, сопло раздувальнаго мѣха; *die Röhre, Hülse*; pipe.

**Доуиле f. des bras du pendule cohique, Mach. à vap.**: муфта конического регулятора; *die Hülse*; hollow piece of brass which slides upon the spindle.

**Доуиле f. de la tige de piston, Mach. à vap.** [cylindre creux dans lequel court le guide, pour produire le mouvement rectiligne]: полая трубка съ сальникомъ для направлення штока; *die Hülse der Führung einer Kolbenstange*; bush of a sliding rod.

**Доуиле f. taraudée, Mach.** [qui a un filet de vis dans l'intérieur]: муфта съ внутреннею нарезкою; *die Schraubenbüchse, Büchsenmutter*; box-screw.

Доуиле taraudée, Voû.: врѣзная гайка; *die Schraubenbüchse*; box-screw.

**Доуилер m. des compas d'une voiture, Carross.**: штыца, столбикъ отъ крючьевъ; *die Stütze f. der Sturmstangen*; prop of the rule-joints.

**Доупион m., Cocos m. double, Soier.**: двойникъ, коконъ завиваемый двумя червями; *der Doppelcocoen*; dupion, double cocoon.

**Дувал m., Merrain m. Tonn.** [bois qui sert à faire des douves]: клепочный, бочарный дѣсь; *das Daubenhols, Stabhols*; staves pl.

**Дouve f., Douelle f. Tonn.** [nom des planches disposées en rond qui forment le corps du tonneau]: клепка, ладъ; *die Daube, Fassdaube*; stave.

**Доузе m. Impr.** [sorte de caractère]. V. Saint-Augustin.

**Доузил m. Tonn.** [petite cheville qui sert à boucher le trou fait à un tonneau pour en tirer du liquide]: затычка, втулка; *der Zapfen, Zwicker*; peg, faucet, vent-peg.

**Драсел m. Chim. V.** Anisol.

**Драгée f. Soier.** [cocoen renfermant un ver à soie qui n'a pu se transformer en nymphe]: коконъ

- большого червя; *der krankhafte, calcinirte Cocon*; calcined cocoon, muscardine.
- Dragée f. Agr.** [mélange de grains qu'on laisse croître en herbe pour les chevaux]: мѣшанный кормъ; *das Mischfutter, Mengkorn, Mangkorn*; meslin, maslin, mislin, mongcorn.
- Dragée f. de fer, de fonte, Métall.**: дробленные желѣзо или чугуны; *das granulirte, gekörnte Eisen*; granulated iron.
- Dragée f., Plomb m. de chasse, Comm. Chass.** [grains de plomb arrondis]: свинцовая охотничья дробь; *das Flintenschrot, Schrot, Bleischrot, Vogelschrot, der Hagel, Schtesshagel*; shot, fowling-shot.
- Drageoir m. Horl. etc.** [filet pratiqué avec le tour sur l'extérieur d'un cercle]: фальцъ; *der Falz, die Zarge*; groove, fillet.
- Dragons m. pl. Fond.** [saillie arborescente qui se forme à la surface de l'argent en fusion]: выростки; *der Sprößling, die Hahnen, Hähne*; shoot.
- Dragon m. Mach. Monn. V. Banc à tirer.**
- Dragon m. Mar.:** сильный, но не долго продолжающийся шквалъ въ жаркихъ поясахъ; *die Windstlage, der Windstoss*; gust of wind, violent squall.
- Dragon m., Dragonneau m. Joaill.** [grain de couleur qui nuit à la pureté d'un diamant]: цвѣтныя точки, полоски въ бриллиантѣ; *der weisse Fleck, farbige Punkt in einem Diamant*; stain in the diamond.
- Dragonne f. d'une épée, Mil.** [cordon ou galon d'or, d'argent etc.]: темлякъ; *der Degenquast, die Degenquaste, Degentrodde*; sword-knot.
- Dragonnier m. Bot. Comm.** [*Dracaena* L., *Sanguis Draconis*, *Resina Draconis*]: драцена, драконова кровь; *der Drachenbaum*; dragon's blood red.
- Drague f. Arch. hydr.** [appareil pour curer les rivières etc.]: черпакъ, ручная землечерпательница; *der Baggerhaken, Handbagger*; hand-drag.
- Drague f., Machine f. à draguer, Arch. hydr.:** землечерпательная машина; *die Baggermaschine, der Bagger*; dredger, dredging-machine.
- Drague f. Agr. V. Curette.**
- Drague f. Mar.** [espèce de filet à manche, avec une racloire en fer au bas, pour pêcher à la traine et particulièrement pour les coquillages]: сѣтъ для ловли раковинъ; *das Zugnetz*; drag, oyster-net.
- Drague f. Brass.** [orge cuite qui demeure dans le brassin après qu'on a cuit la bière]: пивная гуща; *die Malztreber pl.*; returns pl.
- Drague f. de canon, Mar. V. Brague.**
- Drague f. du chapelet d'une machine à draguer, Arch. hydr.:** желѣзный ковшъ или ящикъ въ землечерпательницѣ; *der Baggerkasten oder Korb, der Baggerreimer*; dredging bucket.
- Drague f. du croc à quatre branches, Mar.:** дрегтовъ; *der Dregtau oder Fischttau des Fischdregs*; drag-rope.

- Dragues f. pl. d'embarcation, Mar.** [bourrelet qui garnit, de chaque côté le fond d'une embarcation destinée à échouer]: предохранительныя планки, прибиваемыя къ носовой подводной части шлюпки; *die Reibhölzer*; fenders.
- Drague f. des mineurs, des sapeurs, Min.** [pelle recourbée]: драга; *die Bodenscharre, Minenkratze, Erdscharre, der Erdräumer, Erdschaber*; miner's drag or bentshovel, crooked shovel, scraper.
- Draguer v. a. l'ancre, Mar.** [chercher à saisir une ancre dont la bouée est perdue]: искать, доставать якорь; *den Anker fischen, nach dem Anker fischen*; to drag or sweep the bottom for an anchor lost.
- Draguer v. a. le fond, Mar.** [dit d'une ancre qui chasse]: дрейфовать съ якоремъ; *triftig sein, durchsetzen, triftig gehen, triftig treiben, triftig reissen*; to drag, to bring home the anchor.
- Draguer v. a. un port, une rivière, Mar.** [en nettoyer le fond]: чистить дно гавани, рѣки; *baggern*; to drag, to dredge.
- Dragueur m. Arch. hydr. V. Bateau dragueur.**
- Draille f. Mar.** [cordage qui sert de guide à quelque chose]: лееръ; *der Leiter*; stay, horse.
- Draille** [cordage]. **V. Cartahu.**
- Draille, Étal m. du foc:** кливеръ-лееръ; *der Klöverleiter, Klöverstag*; jib-stay.
- Draille de voile d'étal:** стаксель-лееръ; *der Stagssegelleiter*; stay-sail's stay.
- Drain m. Agr.** [fossé souterrain d'écoulement, d'épuisement, de dessèchement]: дренажъ, подземный ровъ; *der Drain, Unterdrain, unterirdische Wasserabzug, die Dohle*; drain, under-drain.
- Drainage m. Agr.** [dessèchement, épuisement des eaux, soit par des drains, soit par des tuyaux de drainage]: дренажъ, дренажированіе, водотата, осушеніе помощью рововъ и дренажныхъ трубъ; *die Drainage, Drainirung, das Drainiren, Entdrossern, Trockenlegen*; draining.
- Drainer v. a. Agr.:** дренажировать, осушать; *drainiren, entdrossern, trocken legen*; to drain.
- Draisienne f., Vélocepede m. Voil.:** дрезина, велосипедъ, самокатъ; *die Draisine, das Velociped, Reitrad*; dandy-horse.
- Dragnet m. Pêch.** [petite seine]: бродникъ, бредень; *das Zugnetz, Scharrnetz, der Fischdragg*; drag-net.
- Drap m. Drap.:** сукно; *das (wollene) Tuch oder der Laken*; cloth.
- Drap de Berry:** киперное сукно, драпъ; *das Köpertuch, der Drap*; drap.
- Drap brut, Drap en toile:** сукно въ полотнѣ; *der Loden*; cloth which is taken off the loom, not full.
- Drap à chaîne de coton:** полусукно; *das halbwollene Tuch*; cotton-warp cloth.
- Drap corsé:** тяжелое сукно; *das schwere Tuch*; stout cloth.

- Драп engorgé:** худо промытое сукно; *vom Fett nicht wohl gereinigtes Tuch*; cloth not well cleansed from grease.
- Драп feutré, Драп-feutre m.:** войлочная материя; *das Filatuch*; felted cloth.
- Драп foulé, Harman m.:** валяная шерстяная ткань; *der Haarmann, gewalktes, ungeschorenes Tuch*; fulled cloth not shorn.
- Драп non foulé:** неваляная шерстяная ткань; *der (das) ungewalkte Zeug*; unfulled cloth.
- Драп gris grossier:** сермяга; *das graue Tuch*; dowlas.
- Драп de matelot:** матросское сукно; *der Knapps*; sailer's cloth.
- Драп mélangé:** сукно из разноцветной шерсти; *das melirte Tuch*; mixed cloth.
- Драп refoulé, à double broche:** дважды валяное сукно; *das doppelt-gewalkte Tuch*; double-milled cloth.
- Драп tondue en harman, Драп de la première tonte, Pagnon m.:** сукно после первой стрижки; *das Bärbel Tuch*; cloth of the first shearing.
- Драп de troupe ou militaire:** солдатское сукно; *das Militärtuch*; army-cloth, military cloth.
- Драп m. d'argent ou d'or, Tiss.** [éttoffe brochée en soie dont le fond est orné de fleurs etc., en argent ou en or]: серебряная или золотая парча; *der Silberstoff, Goldstoff*; silver-brocade, gold-brocade.
- Драп m. à sécher, Poudr.:** полотно для просушки пороха; *das Pulvertuch*; drying-cloth.
- Драпant m., Pressette f. Pap.** [planche sur laquelle le papetier met les feuilles de papier, à mesure qu'il les lève de dessus les feutres]: прессовальная доска; *das Gautschbrett, Quetschbrett, Deckelbrett*; pressing-board.
- Драпcau m. Mil.** [enseigne d'une troupe, d'un régiment]: знамя; *die Fahne*; colors pl.
- Драпeler v. a. les chiffons, Pap. V. Effiloche.**
- Драперie f. Драп. Tiss.** [étoffes drapées ou lainées]: суконный товар; *die tuchartig gewalkten Zeuge n. pl.*; clothing.
- Драперie f. Драп.** [fabrique de drap]: суконная фабрика; *die Tuchfabrik*; drapery, cloth-manufacture.
- Драп-feutre m. V. Драп feutré.**
- Драпьер m., Fabricant m. de драп:** суконный фабрикант, суконщик; *der Tuchmacher, Tuchfabrikant*; clothier, draper, woollen-draper.
- Драпьерe f. Драп.** [grosse aiguille dont les marchands se servent pour fermer leurs ballots]: енновязная игла; *die Tuchnadel, Packnadel*; large needle.
- Драп-velours m. Драп.:** сукно-бархат; *der Tuchsammel, Wollsammet*; woollen velvet.
- Драyer v. a. les peaux, Corr. V. Doler.**
- Драyoire f. Corr. V. Couteau à revers.**
- Драyure f. Tan.** [rognure de cuir enlevée du côté de la chaire]: мядра, мездра; *das Aas, Abschabael, Leimleder*; fleshings, scrapings, parings pl.
- Дрêche f. Brass. V. Drague.**
- Дрêche f. Brass.** [orge fermentée dont on a arrêté la germination au moyen de la chaleur]: рощенный и высушенный ячмень; *das Darrmalz*; kiln-dried malt.
- Дреге, Dreige f. Econ. rur.** [peigne de fer servant à séparer la graine de lin d'avec ses tiges]: скамья с гребнемъ для отдѣленія головокъ у льна; *die Riffel, der Riffelkamm*; ripple, flaxcomb, great pill-combe.
- Дреге f. Pêch.** [grand travail pour les gros poissons]: неводъ для ловли большихъ рыбъ; *das Zugnetz, Schleppnetz*; trammel, seine, drag, dredge.
- Дрегер, Dreiger v. a. le lin, Econ. rur.** [peigner avec la drège]: отдѣлять головки у льна, мыкать; *riffeln, rippeln, reffeln, raffeln, refsen*; to pill, to ripple.
- Дрессант, Droit m. (en Belgique), Expl.:** стоячій, перпендикулярный флеть или жила; *das setgere Flötz, der rechte oder stehende Flügel*; course, perpendicular vein or seam.
- Дresse la chaloupe!, Mar.:** сидѣть прямо въ шлюпѣ!; *aufrecht sitzen im Boot!*; trim the boat!.
- Дressement m., Régilage de la plateforme, Ch. d. f.:** разравниваніе земли, планировка; *die Planirung, Herstellung der Planie, Einebnung*; grading.
- Дressement du talus:** ровненіе, планировка откосовъ; *das Abrichten, Glätten der Böschung*; dressing slopes.
- Дresser v. a. l'aire, Arch. V. Aire.**
- Дresser v. a. le bois, Charp. V. Cingler le bois.**
- Дresser v. a. un camp, Ml.:** разбить лагерь; *ein Lager abstecken*; to lay-out a camp.
- Дresser v. a. un canon de fusil, Arqu.** [le rendre droit]: выпрямить ружейный стволъ; *das Rohr richten, abrichten, vergleichen*; to set and straighten the barrel.
- Дresser, Redresser v. a. un clou etc., Charp. Men.:** выправить, выпрямить гвоздь, болтъ и пр.; *einen Nagel, Stift etc. richten, gerade machen*; to dress an iron pin, iron bar etc.
- Дresser v. a. les coussinets, Mach.:** установить, приладить, уравнивать подшипники; *die Mittelpunkte der Lager einrichten*; to dub the brasses, to face the bearings.
- Дresser v. a. le feutre, Chap.:** облованить, формовать поярокъ на бовланѣ; *den Filz formen, setzen, ausslossen*; to put on the block.
- Дresser v. a. les glaces, Glac.** [les rendre droit]: выпрямлять, выравнивать зеркальныя

- стекла; *die Spiegelgläser aufrichten oder abrichten*; to dress plate-glass.
- Dresser v. a. les lettres** tombées ou couchées, *Impr.*: подбирать лежащія литеры; *aufsetzen*; to set-up.
- Dresser v. a. à la ligne**, **Dresser v. a. d'alignement**, *Arch.* [au cordeau et au fil à plomb]: выравнивать по ниткѣ и отвѣсу; *einfluchten, nach der Flucht einrichten*; to arrange, to arrange.
- Dresser v. a. une machine**, *Mach.*: устанавливать, монтировать машину; *eine Maschine adjustiren und aufstellen, montiren*; to adjust, to make true, to face, to line-up an engine.
- Dresser v. a. de niveau**, *Charp. Mach. Men.*: вывѣрять по ватерпасу; *einwiegen, abwiegen, nach der Setzwage verlegen*; to level.
- Dresser v. a. le pavé**, *Pav.*: выровнять мостовую уколачиваніемъ, трамбовкой; *das Pflaster eben rammen, besetzen*; to beat smooth the pavement.
- Dresser v. a. une pierre**, *Taille-p. V. Dégauchir*.
- Dresser v. a. les planches sur la tranche**, **Dresser les carnes des planches**, *Men. Charp.*: фуговать стыки досокъ; *Bretter etc. fügen*; to smooth or shoot the joints or rabbets of the planks.
- Dresser v. a. les vergues**, *Mar.*: выправить реи; *die Rahen so stellen, dass sie richtig stehen*; to square the yards.
- Dresseur m. Arm.** [celui qui dresse les canons de fusil]: правильщикъ стволовъ; *der Rohr-richter, Rohrvergleicher*; fine-borer, barrel-setter.
- Dressez la barrel**, *Mar.*: прямо руль; *mittschiffs das Ruder!*; helm a midships!, right the helm!.
- Dressoir m. Men.**: правильный столъ; *die Anrichte, der Anrichtetisch*; side-board, dresser.
- Dressoir m. Aig., Tir.**: правило, выправная, правильная доска; *das Richtholz, die Richtplatte*; pinwire reel, straightening-board.
- Dressoir m. Glac.** [instrument pour dresser la feuille d'étain d'une glace]: прямилъная линейка; *das Ausstreichlineal, das Richttisen*; straightening iron-rod.
- Dressoir m. Teint. Soier.**: шесть, на которомъ развѣшиваютъ выкрашенный шелкъ, шниль; *der Garnstock*; stick, on which the died silk-skeins are hung-up.
- Drillage m.** des aiguilles à coudre, *Aig.*: сверленіе игольныхъ ушковъ; *das Bohren des Nadel-Oehrs*; drilling the eyes.
- Drille m., Trépan m. Men. Serr. Charp.**: дрель, дриль; *der Drillbohrer, Drehbohrer, Drollbohrer*; drill, drillbore.
- Drille à archet**, à arçon: дрель съ лучкомъ, смычекъ; *der Bogenbohrer, die Bogendrelle*; bow-drill.
- Drille à levier**, **Perçoir m. à rochet**: рачка, трещетка; *der Ratschbohrer, die Ratsche, die Bohrknarre, die Ratsche*; lever-brace, lever drill, ratchet-drill, cat-rake.
- Drille à vis**: винтовая дрель; *der Druckbohrer*; drill with ferrule.
- Drilles f. pl. Pap. V. Chiffon.**
- Drillier m. Pap. V. Chiffonnier.**
- Drisse f. Mar.** [cordage courant qui sert à élever, à hisser une vergue etc.]: фаль, гордель; *das Fall*; halliard.
- Drisse de la bonnette de missaine**: ундеръ-лисель-фаль; *das Unterleesegelesfall*; lower studding-sail-halliard.
- Drisse de la bonnette du grand hunier**: гротъ-марса-лисель-фаль; *das Grossoberleesegelesfall*; main-top-mast-studding-sail-halliard.
- Drisse de la bonnette du grand perroquet**: гротъ-брамъ-лисель-фаль; *das Grossbramleesegelesfall*; main-top-gallant-studding-sail halliard.
- Drisse de la bonnette du petit hunier**: форъ-марса-лисель-фаль; *das Voroberleesegelesfall*; fore-top-mast-studding-sail-halliard.
- Drisse de la bonnette du petit perroquet**: форъ-брамъ-лисель-фаль; *das Vorbramleesegelesfall*; fore-top-gallant-studding-sail-halliard.
- Drisse de la contre-écladière**, *Obsol.*: божъ-блинда-фаль; *der Ausholer der Schieblinden, das Schieblindenfall*; sprit-sail, top-sail-halliard.
- Drisse du faux foc**: фаль летучаго или средняго кливера; *das Fall des Fliegers über dem Vorstengestagssegel, (oder) des Vorstengestagfliegers, (oder) des Vormarsfliegers*; fore-top-mast-middle-stay-sail halliard.
- Drisse de la flamme**: вымпелъ-фаль; *das Wimpelfall*; pendant-halliard.
- Drisse de la grande bonnette**: гротъ-лисель-фаль; *das Grossleesegelesfall*; main-studding-sail-halliard.
- Drisse de la grande voile d'étai**: гротъ-стаксель-фаль; *das Grossstagssegelsfall*; main-stay-sail-halliard.
- Drisse de la grande voile d'étai de hune**: гротъ-стенги-стаксель-фаль; *das Grossstengstagssegelsfall*; main-top-mast-stay-sail-halliard.
- Drisse du grand foc**: кливеръ-фаль; *das Klüverfall*; jib-halliard.
- Drisse du grand hunier**: гротъ-марса-фаль; *das grosse Marsfall*; main-top-halliard.
- Drisse du grand perroquet**: гротъ-брамъ-фаль; *das grosse Bramfall*; main-top-gallant-halliard.
- Drisse du grand perroquet volant**: гротъ-божъ-брамъ-фаль; *das grosse Oberbramfall*; main-royal-halliard.



**Drisse de misaine**, **Drisse de la vergue de misaine**: фока-гардер; *das Fockreep*; fore-gear.

**Drisse de la paille-en-cul**: бизань-фалъ; *das Brotwinnerfall, Treiberfall*; driver-halliard.

**Drisse du pavillon**: фалъ кормового флага; *die Flaggleine*; ensign-halliard.

**Drisse du perroquet de fougue**: крьюсь-фалъ; *das Kreuzsegelsfall*; mizzen-top-sail-halliard.

**Drisse de la perruche**: крьюсь-брамъ-фалъ; *das Kreuzbramsfall*; mizzen-top-gallant-halliard.

**Drisse de la perruche volante**: крьюсь-бомъ-брамъ-фалъ; *das Kreuzroyalfall*; mizzen-royal-halliard.

**Drisse du petit foc**, **Drisse de la trinquette**: фокъ-стаксель-фалъ; *das Fockstagsegelsfall*; fore-stay-sail-halliard.

**Drisse du petit hunier**: форъ-марса-фалъ; *das Vormarsfall*; fore-top-sail-halliard.

**Drisse du petit perroquet**: форъ-брамъ-фалъ; *das Vorbramsfall*; fore-top-gallant-halliard.

**Drisse du petit perroquet volant**: форъ-бомъ-брамъ-фалъ; *das Vorroyalfall*; fore-royal-halliard.

**Drisse de la petite ou seconde voile d'étai du grand hunier**, **Drisse de la voile d'entre-deux**: мидель-стаксель-фалъ; *das Grossmarsfliegerfall*; middle-stay-sail-halliard.

**Drisse du pic**: дирикъ-фалъ; *das Gaffelfall, Piekfall*; throat-halliard.

**Drisse du second foc**: форъ-стенъ-стаксель-фалъ; *das Vorstengestagssegelsfall*; fore-top-mast-stay-sail-halliard.

**Drisse de la voile d'étai d'artimon**: апсель-фалъ; *das Besanstagssegelsfall, Apenfall*; mizzen-stay-sail-halliard.

**Drisse de la voile d'étai de fougue**, **Drisse du diabolin**: крьюсь-стенъ-стаксель-фалъ; *das Kreuzstengestagssegelsfall*; mizzen-top-mast-stay-sail-halliard.

**Drisse de la voile d'étai de la perruche**: крьюсь-брамъ-стенъ-стаксель-фалъ; *das Kreuzbramsstagssegelsfall*; mizzen-top-gallant-stay-sail-halliard.

**Drisse de la voile d'étai de la perruche volante**: крьюсь-бомъ-брамъ-стенъ-стаксель-фалъ; *das Kreuzbramsfliegerfall*; mizzen-spindle-stay-sail-halliard.

**Drisse de la voile d'étai du grand perroquet**: гротъ-брамъ-стенъ-стаксель-фалъ; *das Grossbramsstagssegelsfall*; main-top-gallant-stay-sail-halliard.

**Drisse de la voile d'étai du grand perroquet volant**: гротъ-бомъ-брамъ-стенъ-стаксель-фалъ; *das Grossroyalstagssegelsfall*; main-royal-stay-sail-halliard.

**Drissen m. pl. de signaux**, **Mar.**: сигнальные фалы; *die Signalfallen*; signal-halliards.

**Drives f. pl. Mar. V. Dérives.**

**Drivette**, **Drivonette**, **Drouillette**, **Drainette f. Pêch.**: небольшой пережить, ставная сѣть; *das Schwimnetz*; drag-net, dredge.

**Droque f. Techn. Comm.** [nom générique des ingrédients propres à la teinture et à la chimie]: москотильный товаръ, москотъ; *die Droguerie waaren, Droguen*; drugs pl.

**Droguerie f. V. Droque.**

**Droguerie f. Comm.** [commerce de drogues]: торгъ москотильнымъ товаромъ; *die Droguenhandlung*; drug-trade.

**Droguet m. Tiss.** [étolfe brochée, dont les fils, formant les dessins brochés, passent à l'envers d'un dessin à l'autre sans être tissés dans le fond de l'étoffe]: дрогетъ; *der Droguet*; drugget.

**Droguiste m. Comm.** [marchand de drogues]: москотильщикъ, дрогистъ; *der Droguist, Materialist*; druggist.

**Droit m. Expl. V. Dressant.**

**Droit m., Effigie f., Face f., Croix f., Tête f., Avers m., Obvers m.** d'une monnaie, **Monn.**: лицевая сторона монеты, аверсъ; *der Avers, die Bildseite, Hauptseite, Kopfseite*; obverse.

**Droit m. d'ancrage**, **Mar.**: якорный деньгъ, портовой сборъ; *das Ankergeld, der Ankerzoll, das Hafengeld*; duty of anchorage.

**Droit m. de balise**, **Mar.**: фарватерный сборъ; *das Baakengeld, Tonnengeld*; tonnage, duty paid for beacons or buoys in a harbour.

**Droit m. de brevet**, **Comm.**: право привилегии; *das Patentrecht*; patent-right.

**Droit m. de comptage, de terrage**, **Comptage m.** (en Belgique), **Expl.**: шахтная пошлина за дозволение поднимать руду; *die Schachtsteuer für den Grundeigentümer, das Zechlehen, der Schachthund*; shaftrent.

**Droit m. de conquête**, (en Belgique), **Expl.**: право на устройство горной разработки; *der Anspruch auf die Verleihung oder Belehnung, (den man ehemals durch die Lösung des Flötzes nach Erfüllung einiger Formalitäten erhielt)*; claim to a concession.

**Droit m. d'impression**, **Impr. Libr.**: право печатать и продавать издание; *das Verlagsrecht*; copy-right.

**Droit m. de port**, **Mar.**: портовой сборъ; *die Hafengelder n. pl., Hafengebühren f. pl., Hafenrechte n. pl.*; harbour-dues pl.

**Droit m. de quai**, **Mar.**: пошлина за причалъ къ набережной; *das Katgeld, das Dammgeld*; wharfage.

**Droit m. de quillage**, **Mar.**: кильное право; *das Kielrecht, die Abgabe für den ersten Eintritt eines Schiffes in den Hafen*; keelage.

**Droit m. de sauvetage, de salvage**, **Mar.**: деньгъ за спасеніе судовъ; *das Bergegeld, der Bewahrlohn, Bergelohn*; salvage, salvage-money.

**Droit m. de starie, de surstarie, Mar.,** Comm.: простояная, стаийная плата; *das Liegegeld*; demurrage.

**Droit m. de tonnage, Mar.,** Comm.: ластовыя деньги; *das Lastgeld, Tonnengeld*; tonnage, tonnage-duty.

**Droit la barre!** Tenez la barre droite!, Mar.: прямо руль!; *mittschiffs das Ruder!*, *Helm mittschiffs!*; right the helm!, helm a mid ship's!

**Droit comme ça!** Mar.: такъ держать!; *gerade!*, *halt das Schiff gerade!*; steady, as you do!, right so!, thus!

**Droite f. Géom.:** прямая, прямая линия; *die gerade Linie, die Gerade*; right line.

Partager une droite en moyenne et extrême raison: раздѣлить прямую въ среднемъ и крайнемъ отношеніи; *etne Gerade nach dem dussere und mittleren Verhältniss, nach dem goldenen Schnitt theilen*; to divide a line in extreme-and-mean ratio.

**Droite f. d'un levé topographique, Topogr.:** линия направленія; *die Vistrlinie*; line of direction.

**Drome f. P. et ch. V. Avenue.**

**Drome f. Mar.** [les mâts de hune de rechange, les vergues, les gros espars composent la drome que porte un navire sur son pont entre les mâts]: ростры, запасный рангоутъ судна; *das Vorrathsmastwerk*; spare masts, yards etc. of a vessel.

**Drome f. Mar.** [espèce de radeau, servant pour diminuer le choc d'un navire sortant du chantier]: плотъ; *das Tornholz*; raft, float.

**Drome f. Forg.** [la plus forte des pièces de charpente qui contiennent le marteau d'une grosse forge]: поперечный брусъ, скрѣпляющій стойки молотового стана; *der Drammbaum, Drahbaum, Drohmbaum, Trambaum*; main-beam of a forge.

**Drop m. Ch. d. f.:** дропъ, снарядъ для на-грузки; *der Drop, die Hängemaschine, die Fallbühne*; drop.

**Drosomètre m. Phys.** [instrument destiné à mesurer combien il tombe de rosée chaque jour]: дрозометръ, росомѣръ; *der Thaumesser*; drosometer.

**Drosse f. Mar.:** бейфутъ; *das lose Taurack*; truss-parrel with tackle and pendants.

Drosse d'artimon: бейфутъ бегинъ-рея; *die Racktalje der Kreuzraa*; mizzen-truss.

Drosse de racage: бейфутъ нижней рея; *der Belfuss, die Racktalje der grossen und der Fockraa*; truss of the main and fore-sail.

Drosse de la grande vergue: бейфутъ грота-рея; *die Racktalje der grossen Raa*; main-truss.

Drosse de la vergue de misaine: бейфутъ фока-рея; *die Racktalje der Fockraa*; fore-truss.

**Drosse f. de canon, Mar.:** пушечныя тали; *die Kanonentalje*; gun-tackle.

**Drosse f. du gouvernail, Mar.:** штуръ-тросъ; *das Steuerreep*; wheel-rope, tiller-rope.

**Drosser v. a. Mar.:** нестись по теченію; *von setner Fahrt abbringen*; to drive with the current.

**Drosser v. a. la laine, Fil. V. Drousser.**

**Droue f. Bot. Agr. V. Seiglin.**

**Drouinier m., Drouineur m. Chaudr.** [chaudronnier ambulant]: странствующій, ходячій котельщикъ; *der Kesselflicker*; tinker.

**Drouse f., Briseuse f. Fil. Drap.** [machine pour drousser]: грубая кардная машина; *die Schlumpmaschine, Pelzmaschine, Fellmaschine*; scribbling-machine.

**Drousser, Drosser, Scribler v. a. la laine, Fil.** [carder la laine en long avec la drousette]: расчесывать шерсть на грубой кардѣ или перцовкѣ; *schrubbeln, schlumpen*; to scribble.

**Drousette f. Fil. Drap.** [grosse carde qui commence à préparer le cardage]: перцовка; *der Reisskrempel, Wollkamm*; scribbler.

**Drousser m. Drap.** [ouvrier dont l'emploi est d'engraisser la laine avec de l'huile et de la carder avec de grandes cardes de fer]: рабочій, намасливающий шерсть и подающій ее на шерсто-чесальную машину; *der Schlumper, Grobkämmer*; oiler and carder.

**Ducteur m., Docteur m., Racle f. du cy- lindre gravé, Impr. d. t.:** ракля, металличе-ская пластинка, снимающая краску съ гравировальнаго вала ситцепечатной маши-ны; *der Doctor, Ductor, die Rakel, das Abstreichmesser*; ductor, doctor.

**Ductilimètre m. Phys. Métall.** [appareil pour évaluer la ductilité des métaux]: приборъ для опредѣленія тягучести металловъ; *der Dehn- barmkeitsmesser, Ausziehbarkeitsmesser*; ductilimeter.

**Ductilité f. Phys.:** тягучесть, ковкость; *die Dehnbarkeit, Geschmeidigkeit (namentlich von Metallen), Streckbarkeit*; ductility.

**Dufrenite f. Minér.** [phosphate ferrique hydraté]: дуфренитъ, зеленая желѣзная земля, зеленый желѣзнякъ; *das Grünseisenerz, der Krauritt, Dufrenitt, grüner Glaskopf*; dufrenite, green iron ore, kraurite.

**Dufrenoysite f., Arsenomélane, Skleroclase f., Plomb m. arsénio-sulfuré, Binnite f. Minér.** [pyro-sulfarsénite de plomb]: склероклазъ; *der Dufrenoysit, Scleroclas*; dufrenoysite, arse- nomelan, scleroclase.

**Duit m. Arch. hydr. Pêch.** [chaussée formée de pieux et de cailloux en travers d'une rivière pour arrêter le poisson lors du jusan]: запруда; *der Querdamm in einem Flusse, die Sperr- bühne*; cross-dike in a river, stopping-dam.

**Duite f. Tiss. V. Jet de trame.**

**Duite f. Mar.** [nom donné à de très-petits torons pro- venant de fils de caret très-menus]: тонкая прядъ; *ein dünner Schaft*; a thin strand.

**Dulcite f., Dulcose f., Dulcine f., Méla-  
pyrite f., Évonymite f.** *Chim.* [ $C^6H^{14}O^6$ ;  
matière sucrée, isomère de la mannite]: дУЛЬЦИТЬ,  
мелампиринъ, эвонимитъ; *der Dulcit, Dul-  
cose, Melampyrit, Evonymit*; dulcite, dulcin,  
dulcose, melampyrite, melampirin, evonymite.

**Dunette f. Mar.** [étage élevé à la partie postérieure  
du gaillard d'arrière d'un navire]: рубка, каюта  
на палубѣ; *die Hütte, die Cajüte auf Deck*;  
coach, round-house.

**Dunette** [la partie supérieure de la dunette]: ютъ;  
*die Obenhütte*; poop-royal, top-gallant-poop.

**Duppion m. Soier. V. Doupion.**

**Dur,-e adj.:** твердый, -ая, -ое (о металлѣ и т.  
п.), жесткая (о водѣ), грубый, рѣзкій (о  
рисунокѣ); *hart*; hard.

**Durci adj. à la surface** (dit des objets  
en fonte), *Fond.:* крѣпко отлитый; *hart  
gegossen, schalenhart, glashart*; casehar-  
dened, chilled.

**Durcir v. a., Survolcaniser v. a.** le caou-  
tchouc, *Techn.* [en lui incorporant du soufre]:  
вулканизировать каучукъ; *hornisieren, vul-  
canistren*; to impast caoutchouc with  
sulphur.

**Durée f. d'une oscillation, Phys.:** время  
или продолжительность (одного) качанія;  
*die Schwingungsdauer, Schwingungsdauer*;  
time of oscillation.

**Durée f. de la trajectoire, Artill.:** время  
полета; *die Flugzeit der Projectile, die  
Dauerzeit des Fluges*; time of flight.

**Durelin m. Bot.:** красный дубъ; *die Roth-  
eiche*; redoak, robur.

**Dureté f. Phys.:** твердость; *die Härte*; hardness.

**Durillon m.** d'un сапог, *Arqu.:* раковина,  
шероховатость въ стволѣ; *die Schwiele, Unebenheit*; unevenness in the barrel.

**Durillon m., Noeud m. dans le marbre,  
Taille-p.** [partie dure dans le marbre, analogue  
au noeud dans le bois]: затвердѣлость, узелъ;  
*die harte Stelle, der Kern*; hard grain.

**Durillon, Noeud, Pot.:** раковина, узелъ  
(въ гончарномъ тѣстѣ); *der Knoten, der  
Krebs*; knot.

**Duvet m. de Cachemire, Tiss.:** пуша, пухъ  
тибетскихъ козъ, шерсть кашемиръ, шале-  
вая шерсть; *die Kaschemirwolle, tibetanische  
Ziegenwolle*; kashmir- or cachemire-wool.

**Duvet m. de cochenille, Teint.** [criblures]:  
оболочка, шелуха кошенили; *der Cochenil-  
leabgang*; siftings of cochineal.

**Dyal m.** (peu usité), *Horl. V. Cadran.*

**Dynactinomètre m. Photogr.:** динактино-  
метръ; *das Dynaktinometer*; dynactinometer.

**Dynamie f. Méc.** [l'unité du travail avec laquelle  
on évalue la force utile d'une machine]: динамія,  
динамическая единица, единица механиче-  
ской работы; *die Arbeitseinheit, Dynamie*;  
dynamical unity, modulus of dynam.

**Dynamie allemande, Pied-livre m.:** фун-  
тофутъ; *das Fusspfund*; german dynami-  
cal unity, foot-pound.

**Dynamie grande, Dynamos m.:** тысяча  
килограммметровъ; *das Tausendmeterkilo-  
gramm*; thousand kilograms.

**Dynamie ordinaire, Kilogrammètre m.:**  
килограммметръ; *das Meterkilogramm, Kilo-  
grammmeter*; kilogrammeter.

**Dynamique f. Math., Méc.** [partie des mathé-  
matiques qui traite du mouvement]: динамике; *die  
Dynamik, Bewegungslehre*; dynamics pl.

**Dynamique adj. Méc.** [qui concerne le mouve-  
ment]: динамическій, -ая, -ое; *dynamisch*;  
dynamical.

**Dynamite f. Chim. industr. etc.** [matière détonnante,  
se compose ordinairement de 75 p. de nitroglycérine et  
de 25 p. de silice]: динамитъ; *der Dynamit*;  
dynamite.

**Dynamo m. Ch. d. f.** [signal d'alarme, de détresse]:  
сигнальный колоколъ; *der Dynamo, die  
Nothglocke*; dynamo, danger signal.

**Dynamomètre m., Appareil m.** dynamo-  
métrique, *Méc., Mach.:* динамометръ, сило-  
мѣръ; *das Dynamometer, der Kräftermes-  
ser*; dynamometer.

**Dynamomètre à frein, de Prony, Frein  
dynamométrique:** динамометрический на-  
жимъ Прони; *das Bremsdynamometer, der  
Prony'sche Zaum*; Prony's dynamometer,  
dynamometrical brake or break, friction-  
break of Prony.

**Dynamomètre m. Fil. V. Epreuve.**

**Dyostyle m. Arch.** [édifice à colonnes accouplées]:  
фасадъ, украшенный двойными колоннами;  
*die durch zwei Säulen gebildete Front*;  
diostyle.

**Dysodile f., Houille f. papyracée, Terre f.  
bitumineuse feuilletée, Lignite m. feuilleté,  
Minér.:** листоватый лигнитъ, дизодилъ, во-  
нучій ископаемый уголь; *der Dysodil, die  
Papierkohle, der Blätterschiefer, Pappen-  
deckel, die Stinkkohle, blätterige Stinkerde*;  
dysodile.

## E.

**Eau f.**, Protoxyde m. d'hydrogène, Chim. [H<sub>2</sub>O]: вода; *das Wasser, Wasserstoffoxyd*; water, aqua.

**Eau f. d'alimentation**, Mach.: питательная вода, вода для питания котла; *das Speisewasser*; feed-water.

**Eau f. d'alun**, Pap. [pour lustrer le papier]: квасцовая вода; *das Kuttelwasser*; alum-water.

**Eau f. amère**, Chim. Minér.: горькая вода, биттеръ-вассеръ; *das Bitterwasser*; bitter-water, bitter purging-water, bitter salt-water.

**Eau f. d'arbuë**, Techn.: смесь глины, мѣла и угольного порошка съ водою, въ которую погружаютъ болванки, чтобы онѣ при насадкѣ для нагрѣва не сваривались между собою; *der Hahnenbrei, das Lehmwasser*; loam-water, clay-water.

**Eau f. de baryte**, Chim.: баритовая вода; *das Barytwasser*; baryta-water. V. Hydrate de baryte.

**Eau-bénitier m.** Arch. V. Bénitier.

**Eau f. blanche f.** (dans le foulage au savon), Drap.: мыльная вода; *das Baumölseifenwasser*; solution of white soap in water.

**Eau f. cimentatoire**, Chim. Expl.: цементная, рудничная вода, самородный купоросный разсолъ; *das Cementwasser, Cementirwasser*; cement-water.

**Eau f. de chaux**, Chim.: известковая вода; *das Kalkwasser*; lime-water.

**Eau f. de colle**, Pap., Peint. etc.: клеевая вода; *das Leimwasser*; size, glue-water.

**Eau f. de condensation**, Mach. à vap.: вода, охладившаяся въ холодильнике; *das Condensationswasser*; waste-water.

**Eau f. de constitution**, Chim.: конституционная вода; *das Constitutionswasser*; constitution-water.

**Eau f. courante**, Arch. hydr.: текучая, проточная вода; *das fließende Wasser*; running water.

**Eau f. de cristallisation**, Chim., Minér.: кристаллизационная вода; *das Krystallisationswasser, Krystallwasser*; water of crystallisation.

**Eau f. crue ou dure**, Econ.: жесткая вода; *das harte Wasser*; hard water.

**Eau f. de cuite**, Salp.: селитряный разсолъ; *die Siedelaug*; boiling or evaporating liquor.

**Eau f. distillée**, Chim.: перегнанная, дистиллированная вода; *das destillierte Wasser*; distilled water.

**Eau f. dormante**, Eau f. stagnante, Arch. hydr.: стоячая вода; *das stehende oder stagnirende Wasser*; stagnant water.

**Eau f. dormante**, Mar. V. Marée haute et basse.

**Eau f. douce**, Eau f. de source ou de fleuve: прѣсная, свѣжая вода; *das süsse Wasser, Süßwasser, Frischwasser*; fresh water.

**Eau f. douce**, Eau f. potable: мягкая вода; *das weiche Wasser, Fließwasser*; soft water.

**Eau f. ferrugineuse**, Chim. Minér.: желѣзная, желѣзосодержащая вода; *das eisenhaltige Wasser*; chalybeate, chalybeate-water.

**Eau f. de fond de cale**, Mar.: трюмная вода; *das Schlagwasser*; bilge water.

**Eau f. forte**, Chim. V. Acide azotique.

**Eau forte à couler**, Grav.: крѣпкая вода; *das Aetzwasser*; caustic-water, mordant.

**Eau f. gazeuse (artificielle)**: газосодержащая, газовая вода; *das gashaltige Wasser*; water containing gas.

**Eau gazeuse carbonique ou acidule**: углекислая газовая вода; *das kohlen saure Wasser*; water containing carbonic acid, acidulous water.

**Eau gazeuse sodalique**: содовая вода; *das Sodawasser*; soda-water.

**Eau f. graduée**, Sal.: градуированный разсолъ; *die gradirte Soole*; refined salt-spring.

**Eau f. grasse**, Amid. V. Eau sure.

**Eau f. hépatique**. V. Eau sulfurée.

**Eau f. d'injection**, Mach. à vap.: вода для питанія; *das Einspritzwasser*; injection-water.

**Eau f. d'interposition**, Chim.: вода, удерживающаяся механически между кристаллами; *das Verknisterungswasser*; water simply intermixed to the crystals.

**Eau f. jaillissante**, Arch. [dans les fontaines]: вода, выбрасываемая фонтаномъ; *das Springwasser*; water-spout.

**Eau f. de Javel ou Javelle**, Chim. V. Hypochlorite de potassium.

**Eau f. de Labarraque**, Chim. V. Hypochlorite de sodium.

**Eau f. magnésienne**, Chim. V. Eau amère.

**Eau f. maigre**, Mar. Arch. hydr.: низкая вода; *das seichte Wasser*; low-water.

**Eau f. ménagère**, Econ. dom. [eau impure, qui s'écoule des cuisines, des lavoirs etc.]: помой; *das Wirthschaftswasser, Spüllicht*; dirty water, dish-water, suds pl, hog-wash.

**Eau-mer f.**, Eau de mer, Mar.: морская вода; *das Seewasser, Meerwasser*; sea-water, salt-water.

**Eau-mère f. Sal.**: маточный разсолъ, коренной разсолъ, суша; *die Mutterlaug*; leach-brine, mother-lye.

**Eau f. minérale, médicinale, Chim.:** минеральная, целебная вода; *das Mineralwasser*; mineral-water.

**Eau f. montante, Arch. hydr. Mar. V. Marée.**

**Eau f. morte, Morte eau, Morte marée, Mar.** [la plus basse marée, après les syzygies]: малые прилив и отлив во время квадратур лун; *das todte Wasser, die Nipptid*; neap tide, slack-water, dead-water.

**Eau motrice, Mach.:** вода движущая; *das Aufschlagwasser*; moving water.

**Eau f. navigable, Nav. d. r. V. Chenal d'un fleuve.**

**Eau f. oxygénée, Peroxyde m. ou Bioxyde m. d'hydrogène, Chim.** [ $H_2O_2$ ]: перекись, двуокись водорода; *das Wasserstoff-superoxyd*; dioxide or peroxide of hydrogen.

**Eau f. plate, Arch. hydr. V. Eau courante.**

**Eau f. plate et courtoise, Mar.:** тихая, гладкая вода; *das flache Wasser*; very smooth water.

**Eau f. pure, Chim. V. Eau distillée.**

**Eau f. de raze, Peint.** [huile de térébenthine ordinaire]: обыкновенный скипидар; *das gemeine Terpentinöl*; common turpentine-oil.

**Eau f. régale, Chim. V. Acide nitro-muriatique.**

**Eau f. salée:** соленая вода, рассол; *das Salzwasser, die Salzsoole*; salt-water, brine.

**Eau f. saumâtre, Mar.:** солодокватая вода; *das Brackwasser*; the brackish-water.

**Eau f. seconde, Eau forte affaiblie, Orf.:** слабая, разбавленная крепкая вода; *das Stärkwasser*; diluted acqua-fortis.

**Eau f. seconde, Lessive f. des peintres, Peint.:** щелок, употребляемый живописцами; *die Malerlauge*; painter's lye.

**Eau f. stagnante, Arch. hydr. V. Eau dormante.**

**Eau f. sulfurée, sulfureuse, hépatique, Chim.:** серная вода; *das Schwefelwasser, Schwefelleberwasser*; sulphurous or hepatic-water.

**Eau f. sure, Blanch. Tiss.** [eau mêlée d'acide sulfurique ou chlorhydrique]: кислая ванна; *das Sauerbad*; sour pl.

**Eau sure, Amid.:** крахмальная вода; *das Sauerwasser*; starch-maker's sour-water.

**Première eau sure, Eau grasse:** вода, спускаемая съ крахмала; *das fette Sauerwasser*; starch-maker's first or fat sour-water.

**Eau sure pour le décapage de tôle, Métall.:** кислая ржаная гуща, кислотный раствор; *das Sauerwasser*; bruised rye, mixed with leaven and water, crude bran-vinegar.

**Eau f. de trempe, Métall.:** состав, растворенный въ водѣ для закалки стали и железа; *das Härtewasser*; chalybeate, hardening-water.

**Eau-de-vie f., Eau f. de grains, Distill.:** хмельная водка; *das Destillat, der Ueberlauf, Aquavit, Brantwein, Brandwein, Schnaps*; running, short, aqua vitae, brandy, whiskey.

**Eau dernière, Après-coulant m.:** послѣдняя порція перегонки, сивушный спирт; *der Nachlauf*; last running, last short.

**Eau faible** (de 16°, 17°, 18° Cartier — 37,6°, 42,6°, 46,6° Gay-Lussac): слабая водка; *der Brantwein von 37,0°, 41,6°, 45,6° Tralles*; spirit of 34,2°, 27,1°, 20,4° under proof.

**Eau forte** (de 21°, 22° Cartier — 56,6°, 59,2° G.-L.): крепкая водка; *der Brantwein von 55,7°, 58,7° Tralles*; spirit of 3,4° under proof, 1,6° over proof.

**Eau ordinaire** (de 19°, 20° Cart. — 50,1°, 53,4° G.-L.): обыкновенная водка средней крепости; *der Brantwein von 49,2°, 52,5° Tralles*; spirit of 13,9°, 8,6° under proof.

**Eau première, Avant-coulant m.:** полурар; *der Vorlauf*; first running, first short.

**Eau f. vive, Très-haute marée, Mascaret, Mar.:** большой прилив и отлив во время сизигий, сизигийная вода; *die Springsfluth, Springszeit*; spring-tide, high spring.

**Eaux f. pl., Lessive f. Salp. Sav.:** щелока; *die Lauge*; wash-liquor.

**Eaux faibles, Petites eaux, Eaux de lessivage** [lessives de 1 à 2 degrés à l'aréomètre, obtenues par le deuxième lessivage]: слабые щелока послѣ второго выщелачиванія; *die schwache Lauge*; weak wash. weak brine.

**Eaux fortes** [d'au moins 4 degrés à l'aréomètre, obtenue par le premier lessivage]: крепкіе щелока, послѣ перваго выщелачиванія; *die starke Lauge*; strong wash.

**Eaux de lavage** [lessives du troisième lessivage]: щелока третьаго выщелачиванія; *das Waschwasser, die Nachlauge*; wash or liquor obtained by repeated lixiviation of the same earth.

**Eaux petites. V. Eaux faibles.**

**Eaux de rebouillage** [lessives du quatrième lessivage]: щелока четвертаго выщелачиванія; *die Wiederlauge, der Nachsud*; reevaporating liquor.

**Eaux f. pl. basses, Mar.:** низкая, убылая вода; *das niedrige, todte Wasser*; low-water.

**Eaux f. pl. d'un bâtiment, Mar.:** кильватеръ судна; *das Kielwasser*; the wake of a ship.

**Eaux f. pl. hautes, Mar.:** высокая, прибылая вода; *die Springsfluth*; high-water.

**Eaux petites f. pl., Raccourcis m. pl. Sucr.:** растворъ сахарныхъ остатковъ и сахара, потеряннаго въ разливномъ отдѣленіи; *der Sammelsyrup, die Lösung des in der Füllstube verlorenen Zuckers*; solution of the sugar that has been spilt in the filling-room.

**Eaux** *f. pl. de pilote-côtier*, *Nav.*: лодочный фарватер; *das Lootsenwasser*, *Lootsmannsfahrwasser*; pilot-water.

**Eaux** *f. pl. vannes*, *Econ. dom.*: навозная, фекальная жижа; *die Mistjauche*, *Abtrittsjauche*, *der Mistpfuhl*, *Adel*, *die Gülle*; filthy-water, dung-water.

**Eaux** *f. pl. vierges*, *Sal.*: самородный соляной рассол; *die Rohsoole*, *rohe Salzsoole*; brine, raw brine.

**Ébarber** *v. a.*, *Decroûter v. a. les objets moulés*, *Fond. Forg.*: подготавливать отлитые вещи очисткой, отбитием литников, сглаживанием неровностей к дальнейшей обработке, т. е. точению, сверлению и опиливанию; *die Gusswaaren abrauen, putzen, abgraten*; to chip, to fettle, to clean, to trim, to dress castings coming from the mould.

**Ébarber** *v. a. Carr.*, *Taille-p.*, *Forg.* [tailler, détacher à force de coups d'ébarboir]: откалывать, отскалывать при помощи зубила, рѣзца и т. п.; *abschroten*; to chop-off, to beard-off.

**Ébarber** *v. a. les feuilles de métal*, *Métall.*: обрѣзывать неровные края металлических листов; *die Blechtafeln beschneiden*; to clip or to cut metal-sheets.

**Ébarber** *v. a. les peaux*, *Chap.* [couper la jarre]: выдирать ость; *die längeren Borstenhaare der Felle stutzen*; to clip, to lop, to snip off the too long hairs of skins.

**Ébarber** *v. a. les plumes*, *Econ. d.*: щипать, драть перья; *die Federn schleissen*; to strip the quills.

**Ébarber** *v. a. les traits*, *Grav.*: снимать, саранивать взрѣзы, грады, острые края; *den Bart, Grat wegnehmen, abgraten*; to scrape off the burr.

**Ébarbeur** *m. (d'orge, d'avoine)*, *Agr.*: пастышка, шастовальная (машина для шастания овса и ячменя, для отбивания уса и остей); *der Grannenreiniger*, *die Grannenreinigungsmaschine*, *die Gerstenreinigungsmaschine*, *der Gersten-Entgranner*; barley-awner, hummler, hummellers, avellers or hummelling machine.

**Ébarboir** *m. Étam.*: рѣзец для чистки поверхности предъ лужением; *das Abstech-eisen*, *der Abstechmetssel*; cutting-knife.

**Ébarboir** *m.*, *Grattoir m. carré*, *Grav.*: квадратный рѣзец, шаберъ; *der vierschneidte Schaber*; four slanted or square scraper.

**Ébarboir** *m. Mil.* [cisaillies à couper les jets des balles]: ножницы или кусачки для отрѣзывания литниковъ отъ пуль; *die Kugelknetzange*, *Bleikugelknetzange*, *Abstosszange*; burr-cutter, burr-nipper.

**Ébarboir** *m. Carr.*, *Taille-p.*, *Forg.*: зубило; *das Schrot-eisen*; great chisel.

**Ébarbure** *f. Forg.*, *Fond.*, *Serr. V. Barbe et Bavure*.

**Ébarbure** *f. Grav. V. Barbe*.

**Ébarboir** *m. Mac. V. Grattoir*.

**Ébattement** *m. Charp. Men. V. Jeu*.

**Ébauchage** *m. de la lame*, *Arm.*: опилка клинка начерно; *das Grobfeilen der Klinge*; rough-filing of blade.

**Ébauchage** *m. de la pointe*, *Aig. Épingl.*: сшливание, заостривание булавоочныхъ и игольных кончиковъ; *das Abschleifen der Nadelspitze*; roughing of needle-points.

**Ébauchage** *m. de la poterie*, *Pot.*: формовать начерно на станкѣ глинную посуду; *das Aufdrehen*, *Formen der Geschirre auf der Scheibe*; forming the vessels at the wheel.

**Ébauche** *f. Peint.* [premier croquis; peinture grossièrement commencée]: очертание, очеркъ, абрисъ; *der Entwurf*, *Abriss*, *die Skizze*; sketch, rough draught.

**Ébauche** *f. Sculpt.* [première forme, qu'on donne à une pierre, à un marbre]: обоблаченная скульптурная работа; *die Anlage*; rough beginning.

**Ébaucher** *v. a. Peint.* [commencer grossièrement un morceau de peinture]: обрисовать, набрасывать; *entwerfen*, *etnen Abriss machen*, *skizziren*; to sketch, to draw by tracing the outline.

**Ébaucher** *v. a. Sculpt.*: обоблачить скульптурную работу; *aus dem Größten behauen*; to hew roughly.

**Ébaucher** *v. a. Charp.*: обтесать дерево начерно; *aus dem Größten zuschneiden oder abhobeln, schrappen*; to cut or to plane coarsely.

**Ébaucher** *v. a. Serr.*, *Cout.*: опилять начерно; *aus dem Groben feilen*; to file roughly.

**Ébaucher** *v. a. le chanvre*, *Cord. Fil.* [le régayer à l'ébauchoir]: чесать коноплю на грубомъ гребнѣ; *den Hanf durch die grösste Hechel ziehen, vorhecheln*; to hatchel, to heckle roughly.

**Ébaucher** *v. a. les lopins*, *Métall.*: выравнивать, гладить, садить болванки (подъ молотомъ); *die Schürbel oder Schürbel abrichten*; to set the blooms.

**Ébauchoir** *m. Charp.*: долбежное долото; *der Schrotmetssel*, *das Balleneisen*; dressing-chisel.

**Ébauchoir** *m.*, **Fermeoir** *m. à main*, *Men.*: долбежная стамеска; *das Balleneisen*, *das Bosstreisen*; paring-chisel.

**Ébauchoir** *m.*, **Ébarboir** *m. Carr. Forg.*: зубило; *das Schrot-eisen*; great chisel.

**Ébauchoir** *m. Regayoir*, *Seran*, *Grand peigne m. Fil. Cord.*: первый, грубый гребень; *die Grobhechel*, *Abzughechel*, *der grobe Hanfkamm*; coarsest hatchel or heckle, coarse hemp-comb.

**Ébauchoir** *m. en bois ou os*, *Sculpt. Porcel.*: стеза; *das Bosstirholz*, *Bosstirbein*; emboss-tree, embossing-bone.

**Ebbe, Ebe** *f. Mar. V. Basse-marée.*

**Ebenacé, -ée** *adj. Men. Peint.:* выкрашенный под черное дерево; *ebenholtzartig gemalt*; ebony-like painted, ebonized.

**Ebène** *f. Bot.* [bois de différentes espèces de *Diospyros*: *D. Ebenum* Retz., *D. ebenoster*, *D. melanoxylon*, de *Maba Ebenus* Spreng]: настоящее черное дерево, черное эбеновое дерево; *das Ebenholz, echtes oder schwarzes Ebenholz*; ebony, black ebony.

**Ébène d'Allemagne, Bois de l'If:** тиссъ, тиссовое дерево; *deutsches Ebenholz, das Taxusholz, Ebenholz*; german ebony, yew-tree.

**Ébène des Antilles. V. Bois vert.**

**Ébène fausse** [bois de *Cytisus Laburnum*]: древесина красной акации, — бобовника; *das Holz des gemelten Goldregen, der Bohnenbaum, falsches Ebenholz*; wood of the base-tree.

**Ébène jaune, brune ou verte** [bois de *Bignonia Leucoxydon* L.]: антилское зеленое эбеновое дерево, бледное эбеновое дерево; *das grüne, braune oder gelbe Ebenholz*; yellow-ebony.

**Ébène rouge** [bois d'*Anthyllis cretica*]: ненастоящее эбеновое дерево, красное эбеновое, гранадилевое дерево; *das falsche, rothe Ebenholz, Granadillholz*; red-ebony.

**Ébène verte. V. Bois vert.**

**Ébène verte** [bois de *Diospyros Lotus* L.]: зеленое (ненастоящее) эбеновое дерево; *das Lotusholz, grünes Ebenholz*; green-ebony.

**Ébène verte d'Amérique** [bois de *Brya (Aspalathus) Ebenus* Dec.]: зеленое, американское, ненастоящее эбеновое дерево, ямайское эбеновое дерево; *das grüne, falsche oder amerikanische Ebenholz*; green-ebony.

**Ébène** *f. fossile, Minér. V. Jayet.*

**Ébéner** *v. a. Men.:* поддѣлывать, пропитывать под черное дерево; *schwarz beizen*; to soak ebony-like, to ebonize.

**Ébenier** *m. Bot.:* древесина черного дерева; *der Ebenholzbaum*; ebony-tree, eben-tree.

**Ébenier faux des Alpes** [*Cytisus laburnum*]. *V. Aubour, Aubier, Albour.*

**Ébeniste** *m. Men.:* краснодеревецъ, мебельный мастеръ; *der Ebenist, Kunsttischler, Kunstschreiner*; ebonist, cabinet-maker.

**Ébenisterie** *f. Men.:* ремесло и издѣлие краснодеревца, мебельная работа; *die Kunsttischlerei, Kunstschreinererei, Kunstschreinerarbeit*; cabinet-making, cabinet-work.

**Ebergement** *m. Arch. hydr.* [opération qui consiste à ravir les talus des berges, lorsqu'on cure les cours d'eau]: исправление береговъ, береговыхъ отлогостей; *die Anlage von Uferböschungen*; repairing embankments.

**Ebertander** *v. a. Drap.* [tondre en première coupe]: производить первую стрижку ворсы на сукнѣ; (*dem Tuche*) *die erste Schur geben*; to shear cloth for the first time.

**Ébeylière** *f. Arch. hydr.* [ouverture ménagée pour l'écoulement de l'eau]: отверстие для стока воды; *das Abzugsloch*; outlet, drain.

**Ébiseler, Ébizeler** *v. a. Charp. Men. Serr. etc.* [diminuer les arêtes vives, tellement qu'ils ressemblent au biseau d'un ciseau]: стесать, сострогать края до возможной тонкости, окатить углы или края; *die Kanten abschärfen, zuschärfen, abschrägen, nach den Kanten zu dünner arbeiten*; to sharpen, to give a basil.

**Ébiseler** *v. a. Horl. Tourn.* [donner à un trou une forme conique]: развертѣть, дать отверстию коническую форму; *trichterförmig anbohren*; to bore a funnel-shaped hole.

**Ébiselure** *f.* [arête ébiselée, arête en forme de biseau, justement l'opposé de chanfrein]: острый край; *die zugeschärfte Kante, schneideartige Kante*; basil, sharpedge.

**Ébonite** *f. V. Caoutchouc durci.*

**Éboueur** *m., Éboueuse* *f. R. et Ch.* [machine à balayer]: грязникъ, снарядъ для очистки грязи съ улицъ; *die Strassenkehrmaschine*; street sweeping machine.

**Ébouillantier** *v. a. Soier.* [tremper les cocons dans l'eau bouillante, pour tuer les chrysalides]: замаривать коконы въ кипящей водѣ; *die Seidenwurmgehäuse in heissem Wasser abtöthen*; to scald the cocoons in boiling water.

**Éboulage** *m., Clairière* *f. Tiss.* [défaut d'une étoffe, qui provient d'une trame mal bobinée]: петля на уточной ниткѣ въ ткани; *das Auflösen der Garnspule*; breaking-up of the cop.

**Éboulement** *m.* [chute subite]: падение; *der Einsturz, Einsturz*; falling in, slip, ruin.

**Éboulement des charges dans la cuve du haut-fourneau, Métall.:** уханье печи (быстрое, неправильное осѣданіе колошей); *das Rutschen, Kippen der Gichten im Hochofen*; irregular descent or sinking of the charge.

**Éboulement d'une masse de terre, Ch. d. f., Digue.:** обвалъ, осыпь, сплывъ; *die Abrutschung von Erde oder Felsen, der Erdrutsch*; slipping of the ground.

**Éboulement de la rive, Mar.:** осыпаніе берега; *der Abbruch des Ufers*; breaking-in of a bank.

**Éboulement des travaux souterrains, Expl.:** обвалъ въ рудничныхъ выработкахъ; *der Bruch bei Berggebäuden, Verbruch*; run, fall, thurst.

**Ébouler** *v. n. Expl.:* валяться, обваливаться; *einstürzen*; to fall in, to run.

**Faire ébouler les débris:** обваливаться въ подземныя выработки; *zu Bruchebauen, den Bruch niedergehen oder gehen lassen*; to run, to bring down the roof of a mine.

**Éboullis** *m. Expl., Arch., Maç.* [amas de matières éboullées]: куча осыпавшейся породы, мусора, земли; *der Schutt, das Gerölle*; rubbish, ruins.

**Ébouqueuse** *f.*, *Épincetouse* *f.*, *Épinceuse* *f.* *Drap.* [celle qui épince le drap]: просматривальщица, выщипывальщица; *die Ausputzerin*; plucking woman.

**Ébourgeonnoir** *m.* *Jard. Agr.* [instrument servant à couper les bourgeons et les rameaux que la main ne peut atteindre]: длинный садовый ножницы; *das Ausputzeisen*; disbudding scissors.

**Ébourrage** *m.* *de la peau*, *Tan. V.* *Épilage.*  
**Ébourrer** *v. a.* *Tan. V.* *Épiler.*

**Ébousiner**, **Ébousiner** *v. a.* *une pierre ou un moëllon*, *Carr.* [en ôter le bousin]: снять, сбить корку или мякоть с камня; *Bruchsteine abschalen*; to hew off the weather-beaten parts of a quarry-stone.

**Ébouter** *v. a.* *Charp.*: отрубить конец у бревна, чтобы видѣть внутренне его снос; *die Spitze weghauen, behauen*; to hew off the point.

**Ébouter** *v. a.* *Techn.* [terme de point d'Alençon: couper, éplucher et enlever les fils dans la dentelle réseau]: выстригать кончики ниток из кружева; *die Fittsfäden abschneiden und ausrupfen*; to cut off bits of thread.

**Ébraisoir** *m.* *Fond.* [pelle pour tirer la braise d'un fourneau]: желѣзная лопата или кочерга; *die Glutschaufel, Kohlenschaufel*; fire-shovel.

**Ébraisoir**, **Ébrasoir** *m.* *Forg.*: выпускной клапанъ (въ раздувальномъ мѣхѣ); *der Windfang*; vent-hole, regulator.

**Ébranchoir** *m.* *Jard.* [serpe qu'on manie au bout d'une perche]: серпъ, кривой ножъ, навязываемый на жердь, для срѣзки вѣтвей; *die Stangenhippe*; lopping bill.

**Ébrasement** *m.* *d'une baie de porte ou fenêtre*, *Arch.*: дверные и оконные откосы; *die Ausschrägung, Schmiege*; splay, chamfretting.

**Ébraser**, **Embraser** *v. a.* *une baie*, *Arch.*: расширить заломъ; *ausschrägen, nach innen erweitern*; to splay.

**Ébrouage** *m.* *des laines filées dans l'eau à son*, *Teint.*: вымачиваніе шерстяной пряжи въ водѣ съ отрубями; *das Halten der Wollensträhne in ein Kleienbad*; putting worsted (or wollen) yarn into a bran-bath.

**Ébroudage** *m.*, **Ébroudin** *m.* *Tréf.* [fil passé par la seconde tréfilerie]: тонкая проволока, дважды протянутая чрезъ волочинью; *der Kleindraht, zweimal gezogene Draht*; twice drawn wire, thin-wire.

**Ébroudeur** *m.* *Tréf.*: волочинщикъ тонкой проволоки; *der Kleindrahtzieher*; thin-wire-drawer.

**Ébroudi** *m.*, **Ébroudin** *m.* *Tréf.*: самая тонкая проволока, сутуга; *der Kleindraht*; thrice-drawn-wire.

**Ébrouer** *v. a.* *Blanch.* [laver, passer dans l'eau une pièce de toile ou d'étoffe pour en ôter les fils, les pailles et autres ordures]: выполоскать, прополоскать; *auswaschen*; to wash.

**Ébrousoir** *m.* *Agr.*: гребень (грабли) для собиранія клеверныхъ головокъ; *die Samenstrelse, Kleesamenstrelse, der Klee-kamm, die Kleeharke, der Weissklee-samernter*; daisy-rake.

**Ébrouter** *v. a.* *la feuille*, *Soier.* [la débarrasser des petites ramilles avec lesquelles elle a été cueillie et qui pourraient blesser les vers à soie encore jeunes]: очищать листь тутоваго дерева отъ мельчайшихъ кострицъ, чтобы онѣ не ранили червей; *die Blätter reinigen*; to remove or spray the twigs.

**Ébrum** *m.* *Agr.* [blé ergoté]: спорныйный хлѣбъ; *das brandige Korn*; blasted corn.

**Ébuard** *m.* *Charp.* [coin de bois servant à fendre le bois]: расколъный клинъ; *der Spaltkeil*; wedge for cleaving tree, wood-cleaver.

**Ebullition** *f.* *Techn. Chim.*: варка, кипяченіе; *das Kochen, Sieden*; ebullition, boiling.

**Point** *m.* *d'ébullition*: точка кипѣнія; *der Siedepunkt*; boiling-point.

**Éburne** *f.* [nom du genre appelé ivoire dans plusieurs ouvrages, et qui a pour le type l'éburne canaliculée]. *V.* *Ivoire.*

**Écacher** *v. a.* *Cout. Charp.* [dresser sur la meule]: править на точилѣ; *blank schleifen*; to smooth by a grinding-mill.

**Écacher** *v. a.* *la cire*, *Cir.* [pétrir la cire pour la rendre molle]: разминать воскъ; *durchkneten*; to soften wax by kneading.

**Écacher** *v. a.* *le fil*, *Lam.* [aplatir]: плющить проволоку; *den Draht plätten*; to laminate, to flatten wire.

**Écacher** *v. a.* *le papier*, *Pap.*: сушить, выдѣлывать сырость изъ бумаги прессованіемъ; *Papier trocken pressen*; to dry paper by pressing.

**Écafer**, **Écaffer** *v. a.* *l'osier*, *Vann.* [partager l'osier en deux dans le sens de son épaisseur]: расщеплять ивовыя вѣтви въ длину; *die Weidenruthen zum Flechten spalten*; to cleave the willow rods.

**Écagné**, **Écagne** *f.* *Rub.* [portion d'un écheveau qu'on a divisé]: пасмо; *das Gebünde, der Bund*; bunch, skein, skain.

**Écaillage** *m.* *Sal.* [action d'écailler la chaudière]: отскребываніе, отковыриваніе соляныхъ пригарковъ съ выпарительной сковороды; *das Abkrusten, Abklopfen der Salzpfanne*; knocking out the pan-scales.

**Écaillage** *m.* *Porcel.* [défaut d'une poterie qui s'écaille]: облупиваніе, чешуйчатость фаянсовой посуды; *die Schuppigkeit, das Abschuppen*; scaling, clipping.

**Écaille** *f.*, **Éclat** *m.* *de bois, de pierre etc.* *Sculpt. Charp. Taille-p.*: щепки, стружки, осколки и пр.; *der Splitter, Span, Abfall*; chip, rubbish, shard.

**Écaille** *f.* *Sav.* [teason sur lequel le savonnier fait couler un peu de savon pour juger s'il est assez cuit]: черепокъ, на которомъ мыловаръ



пробуесть, уварилось ли мыло; *die Probitrschale, der Probitrnapf*; scale for assaying.

**Écaille f. bergame, Tap.** [espèce d'ancienne tapisserie]: бергамский коверъ; *bergamasker Schuppentapete*; scalloped tapestry of Bergamo.

**Écaille f. de mer, Peint.** [grès de montagne pour y broyer des couleurs]: раковинистый твердый роговикъ, употребляемый для курантовъ; *der Farbenreibstein*; grinding-stone.

**Écaille f. d'un poisson etc., H. n.:** чешуя; *die Schuppe*; scale.

**Écaille f., Carat m. d'une tortue, moule, huitre etc., H. n.:** черепъ, раковина; *die Schale*; shell.

**Écailles f. pl. Pap.** [pointes des couleurs sur le papier marbré]: точки, брызги, мушки на мраморной бумагѣ; *die Muschen*; patches.

**Écailles f. pl. Orn.** [ornements en écailles]: орнаменты, украшенія на подобіе чешуи; *die Schuppenverzierung*; scalloped moulding.

**Écailles f. pl., Dépôt m. de sel à l'intérieur de la poêle ou chaudière, Sal.:** соляные пригарки; *der Pfannenstein, Kesselstein, die Schabe*; pan-scales, salt-pan, calcareous fur, stony lining, copper-fur.

**Écailles f. pl., Battitures, Pailles, Paillettes f. pl. Métall. Forg.:** молотобойна, изгарь, окалина, огарина, треска; *der Hammerschlag, Glühspan, Schmiedesteiner*; scales pl.

**Écailles pl. des masses ressuées, Métall.:** пилиферь (тонкая серебросодержащая кора на отсейгерованной мѣди); *der Pilschiesfer*; scales of the liquated carcasses.

**Écailler v. a. Peint.:** окрасить на подобіе чешуи; *schildkröthähnlich malen*; to paint tortoise-shelllike.

**Écailler v. a. le plomb, Plomb.:** отчищать со свинца окись, его покрывающую; *abschaben, abhüten*; to scrap off the oxyd.

**Écaillon m. Ard.** [principal ouvrier d'une ardoisière]: главный работникъ въ аспидной ломкѣ; *der Vorarbeiter im Schieferbruch*; fastest slatesquarry-man.

**Écaillure f. Plomb.** [pellicule qu'on enlève de la surface du plomb avec le grattoir]: свинцовый налетъ; *das Bleihäutchen*; oxyd-skin.

**Écale, Escale f. Mar.:** портъ или гавань, въ которые судно заходить по какимъ-либо причинамъ; *der Nothhafen*; interimistic harbour.

**Faire écale** [relâcher à un port, une côte etc.]: ида къ мѣсту назначенія, случайно заходить въ порта для различныхъ надобностей; *einen Hafen, eine Küste etc. anthun*; to call at a harbour or a coast.

**Écale f. Monn.** [trou dans lequel se place l'ouvrier monnayeur qui met les flans sur le carré]:

яма, мѣсто монетчика у чеканнаго (печатнаго) станка; *die Prägegrube, das Prägeloch*; hollow seat of the coiner.

**Écale f. du blé etc., H. n.:** шелуха, шелуха, луска, лузга; *die Schale, Hülse*; scale, shell, peel.

**Écales f. pl. Taille-p.** [fragments de grès propres à paver]: обломки, осколки камней; *die Steinsplittter*; chips pl.

**Écalure f. Comm.** [pellicule dure de certains fruits]: скорлупа, кожица разныхъ плодовъ; *die Hülse*; coat.

**Écang m., Écangue f., Écouche f., Dague f., Espade f. Agr. Fil.** [couteau de bois pour tailler le lin sur le chevalet]: трепало; *der Schwingstock, Brechstock, das Schwingmesser, die Schwinge, das Schwert*; swingle-dag, sword, swing-knife.

**Écanguer, Écraser v. a. avec la maque le lin ou le chanvre, Agr. Fil.:** трепать ленъ или коноплю; *den Flachs oder Hanf brechen, schwingen*; to swingle flax, to beat hemp.

**Écarlate f. Peint. Teint.:** шарлахъ, багрецъ, червленъ; *der Scharlach*; scarlet.

**Écarlate de France, de graine, de Venise** [faite avec l'alun, la crème de tartre et le kermès]: французскій кermесовый шарлахъ; *der Dunkel-scharlach, Kermesscharlach*; french scarlet, scarlet died in grain.

**Écarlate des Gobelins, de Hollande** [l'on obtient en traitant la cochenille par la crème de tartre et le chlorure d'étain]: голландскій кошенилевый шарлахъ; *der Cochenillescharlach, Karminscharlach, Hochscharlach*; dutch scarlet.

**Écart m. Topogr.:** боковая тропинка, окольная дорога; *der Umweg, Seitensprung*; by-road, by-path.

**Écart m. Charp.** [surface suivant laquelle s'opère la jonction de deux pièces de bois qui doivent se prolonger en tout ou en partie]: стыкъ, замѣкъ; *die Scherbe*; scarf.

**Écart en about, Écart carré, Écart simple:** простой замѣкъ; *die Stubscherbe, der stumpfe Stoss*; butt-scarf, butt and butt.

**Écart à croc ou à dent:** замѣкъ съ зубомъ; *die Hakenscherbe, das Hakenblatt*; hook-scarf, hook and butt.

**Écart double, de demi à demi:** двойной замѣкъ; *die Plattscherbe, Lasching, der Lasch, die schräge Blattung*; flat-scarf.

**Écart double, Écart long ou flamand, Écart de la quille, Mar.:** килевой замѣкъ; *die Langscherbe, das verkeilte Blatt, der Jupiterschnitt*; long-scarf.

**Écart des feuilles de fer, Arch. nav.:** швы жеръзныхъ листовъ; *die Fuge der Panzerplatten*; joint of the sheathing-plates.

**Écartement m. des balles d'une cartouche à balles, Artill. V. Dispersion.**

**Écartement m. des essieux**, *Ch. d. f.*: расстояние между осями; *der Radstand, die Entfernung der Achsen*; position of the wheels.

**Écartement m. des rails**, *Ch. d. f. V.* Inclinaison des rails.

**Écartement m. de la voie**, *Ch. d. f.*: ширина пути, расстояние между рельсами; *die Gleisweite*; rail-gauge.

**Écartoir**, **Écatoir m.** *Arm.* [espèce de ciseau]: небольшое долото у шпалниковъ; *der Schlüsselmessel, Fügelmessel*; scarfing-chisel.

**Écarver v. a.** *Charp. Mar.* [unir par un écart, ou par une lioube; joindre ensemble deux pièces de bois ou deux bordages entaillés]: соединять, стыковать замкомъ двѣ штуки дерева; *splitzen, verscherben*; to scarf.

**Écatir v. a. le drap**, *Drap.* [donner aux draps un apprêt, un lustre]: прессовать сукно безъ нагрѣва, въ холодномъ прессѣ; *kalt pressen*; to dress cold.

**Écatissage m.** *Drap.*: прессование сукна безъ нагрѣва, въ холодномъ прессѣ; *das Kaltpressen*; dressing cold.

**Écatisseur m.** *Drap.*: прессовщикъ сукна; *der Kaltpresser*; cold-dresser.

**Échafaud m.** *Charp. Maç.* [assemblage de pièces de bois formant un plancher élevé sur lequel travaillent les ouvriers en bâtiment]: гѣса, подмостки, стелажъ; *das Gerüst, die Bühne*; scaffold.

**Échafaud** [plancher de guillotine]: эшафотъ, лобное мѣсто; *das Schaffot*; scaffold.

**Échafaud d'échasses et boulines**: гѣса со стойками и нальцами; *das Stangengerüst mit Netariegeln*; scaffolding of poles and pullocks.

**Échafaud volant**: навѣсные, выпускные гѣса; *das schwebende Gerüst, fliegende Gerüst, Hängegerüst*; flying scaffold.

**Échafaud m. volant**, *Mar. V.* Pont volant.

**Échafaudage m.**, **Assemblage m.** pour un échafaud, *Charp. Maç.*: установка гѣсовъ, подмостковъ, подмачиваніе; *die Rüstung, Zulage zum Gerüst*; scaffolding.

**Échafaudage m. à fagots d'épines**, *Sal.*: прутьяныя стѣны (въ градирѣ); *die Dornwände*; thorn-walls.

**Échafauder v. a.** *Bât.*: ставить гѣса, подмостки, подмачивать; *rüsten, berüsten*; to scaffold, to stage.

**Échalias m.** *Jard.*: шпалерникъ; *die Spalierlatte*; fence-lath.

**Échalias m.** *Vin.* [perche de bois qui sert de support à la vigne et à ses bourgeons]: тычинка; *der Weinpfaht*; vine-prop.

**Échalasser v. a. un jardin, une cour**, *Charp. Jard.*: загородить, обнести брусчатымъ или рѣшетчатымъ заборомъ; *eineducken, einhängen*; to fence.

**Échalier m.** *Charp.* [clôture faite de branches d'arbre, pour fermer aux bestiaux l'entrée d'un

champ]: тынь, плетень, изгородь; *das Latenspalier, der Pfahlzaun, Stangenzaun, die Stakade, das Stacket*; staccado, wooden paling, fence.

**Échalotte f.** *Bot.* [plante potagère de la famille des asphodélées, *Allium ascalonicum* L.]: шарлотъ, шарлотка, видъ лука; *die Schalotte, Schalottenzwiebel, der Aschlauch*; echalot, chalog, scallion.

**Échalotte f.** *Org.* [langnette des jeux d'orgues à anches]: клапанъ, язычекъ въ органичныхъ трубахъ; *das Schnarrstängel*; reed-stop.

**Échampeau m.** *Pêch.*: поводокъ для крючка; *die Angelschnur*; angling-line.

**Échancrer v. a.** *Charp., Men., Taille-p.*: вырѣзать, выпиливать полукругомъ; *bogenartig ausschneiden, ausschweifen, reifeln*; to cut sloping, to slope out, to sweep, to turn out curves.

**Échancrer v. a. les figures**, *Blas. Orn. Tail.*: дѣлать выемки, проѣмы; *ausbogen, einschuppen*; to channel.

**Échancrer v. a. les talons**, *Cord.*: обдѣлывать каблукъ; *aushölzen*; to pare, to slope.

**Échancrure f.** *Maç.*: просвѣтъ, оконный проѣмъ; *der Fensterausschnitt*; bay.

**Échancrure f.** *Orn. Blas.*: выкружка; *die Ausbogung, Einschuppung*; channeling.

**Échancrure f.** *Men., Charp., Taille-p.*: полукруглая выемка; *die runde Ausschweifung, der halbmondförmige Ausschnitt, die Rundkerbe*; sweep, semicircular incision, score or notch.

**Échancrure f. latérale**, **Coupure f. transversale**, (à Liège:) **Coulale f.** *Expl.*: просѣка по сторонамъ влома (при разработкѣ каменнаго угля ортами); *der Schlitz, Kerb*; cutting, kerving.

**Faire l'échancrure latérale**, (en Belgique:) **Xhaver**, (à Liège:) **Couper la coulale**: закладывать боковые просѣки по сторонамъ влома; *schlitzten, kerben*; to cut, to kerve.

**Échancrure f. d'une voile**, *Mar.* [arc rentrant taillé sur chacun des côtés et au bas de la voile]: выемка съ боковъ и у нижней кромки паруса; *der Ausschnitt eines Segels, die Gillung eines Segels*; hollow cut of a sail, goring of a sail.

**Échandole f.** *Couvr.* [petit ais de merrain dont on couvre les maisons en certains lieux]. *V. Bardeau.*

**Échanger v. a. les feuilles de papier**, *Pap.* [faire disparaître le grain du papier]: выглаживать, уничтожать складки; *austauschen, umlegen*; to part, to exchange.

**Échantignolle f.** *Charp.* [soutien d'un poteau]: подушка, деревянный брусокъ для приданія болѣе прочнѣе другому брусу; *der Frosch, die Knagge*; furring, bracket.

**Échantignolle f.** *Charr. Carross. Artill.* [soutien des essieux, des brancards etc.]: подушка,

подкладка под каретную ось; *der Frosch*; bracket, axle-tree-bracket, hausing-bracket.

**Échantignolle** *f.* *Tonn.* *V.* Jable.

**Échantillon** *m.* *Charp.* *Maç.*: лекало, шаблонъ; *die Lehre, das Stichmass, Streich-model*; pattern, strickle, gauge.

**Échantillon** *m.*, **Étalon** *m.* *Techn.* [destiné à régler les poids et mesures d'un pays]: указный, образцовый вѣсъ и мѣра; *das Aichmass, Aichgewicht, gesetzliche Mustermass*; standard.

**Échantillon** *m.*, **Épreuve** *f.* de caractères d'imprimerie, *Impr.*: образецъ типографскихъ литеръ; *die Schriftprobe*; specimen of printing-types.

**Échantillon** *m.* de la masse, *Métab.*: тигельная проба; *die Tiegelprobe*; specimen of the mass.

**Échantillon** *m.* de la masse, *Monn.*: генеральная проба, пропорциональная навѣска; *die Hauptprobe*; specimen of the mass.

**Échantillon**, **Calibre**, **Panneau** *m.* du mouleur, *Fond.* [pour former des moules en argile ronds]: шаблонъ, калибръ; *die Lehre, Schablone, das Drehbrett, die Friesenform*; templet, pattern.

**Échantillon** *m.*, **Gabarit** *m.* du modèle du corps d'un canon, d'une cloche etc., *Moul. Artill.*: формовая, образцательная доска; *das Formbrett, die Schablone zum Modell des Geschützrohres*; modelling-board, loam-board.

**Échantillon** de noyau: доска для формовки стержня въ глину; *das Kernbrett, die Schablone zur Bildung des Kernes*; core-board, modelling-board for the core.

**Échantillon** *m.* du potier, *Pot.* *V.* Estèque.

**Échantillonnage** *m.* *Métab.*, *Monn.*: взятие генеральной пробы, пропорциональной навѣски; *das Probenehmen*; sampting.

**Échantillonnage** *m.*, **Tamisage** *m.*, **Mise** *f.* d'échantillon du plomb de chasse, *Plomb.*: сортировка охотничьей дроби посредствомъ сита; *das Sortiren durch das Sieb*; separating the great shot from the small, by the help of a sieve.

**Echanvoir** *m.* *Agr.* [instrument pour enlever les plus grosses chènevottes de la filasse]: трепало; *die Hanfchwinge, Flachsschwinge*; swingle.

**Échappade** *f.* *Grav.* [coup de burin fait par accident]: случайная царапина грабштихомъ; *der Fehlschnitt*; wrong cut.

**Échappée** *f.*, **Échappement** *m.* *Arch.*, *Bât.*: промежутокъ; *der Zwischenraum*; space, interstice.

**Échappée** d'un escalier: подступенька; *die Höhe einer Treppenwindung*; highness of a stairs-winding.

**Échappée** d'étable: проходъ въ стойлѣ; *der Gang hinter den Pferden (im Stalle)*; passage behind the horses.

**Échappée** d'une porte ou d'une fenêtre: просвѣтъ; *die Lichtenweite der Thüre, des Fensters*; width, bay of a door, day of a window.

**Échappée** d'une voûte: отверстие свода; *die Spannweite des Gewölbes*; span of a vault.

**Échappée** de vue: прозоръ; *die Durchsicht*; looking between two houses.

**Échappée** *f.* de lumière, *Peint.* [lumière qu'on suppose passer entre deux corps très proches l'un de l'autre pour aller éclairer quelque partie du tableau]: просвѣтъ; *der Lichtstrahl*; ray of light.

**Échappement** *m.* *Mach.* à vap. *V.* Tuyau d'échappement.

**Échappement** *m.* *Horl.* [mécanisme qui sert à modérer, à régulariser le mouvement]: часть часового механизма, уравнивающая ходъ; *der Theil eines Uhrwerks, welcher die regelmässige Bewegung der Unruhe mittheilt*; escapement, scapement.

**Échappement** à ancre: якорный, анкерный спускъ, анкерный ходъ; *die Ankerhemmung, der Ankergang*; anchor-escapement.

**Échappement** à cylindre: цилиндрический спускъ; *die Cylinderhemmung*; cylinder-escapement, horizontal escapement.

**Échappement** libre des chronomètres: свободный ходъ; *die freie Hemmung, der Chronometer-Gang*; chronometer-escapement.

**Échappement** à recul: возвратный спускъ; *die zurückspringende Hemmung*; recoil-escapement.

**Échappement** à répétition: уравнитель колесъ репетиции; *der Heber, Anschläger, das Hämmerchen*; jacks.

**Échappement** à repos: спускъ съ остановкою; *die ruhende oder schleiende Hemmung, der Abfall für die Ruhe*; dead-beat escapement, repose-escapement.

**Échappement** *m.*, **Rampant** *m.* du four à réverbère, *Métab.*: пролѣтъ; *der Fuchs im Flammofen*; flue.

**Échappement** *m.* de vapeur, *Mach.* à vap.: выпускъ пара; *der Dampfaustritt, die Dampfentweichung*; escape or exhaust of steam.

**Échardonnet** *m.*, **Échardonnoir** *m.* *Agr.* [espèce de houlette pour couper les chardons]: лопата для выпалыванія осота, волчеца или чертополоха; *die Distelhacke, der Distelzerstörer*; spud for rooting out thistles.

**Écharnage**, **Écharnement**, **Écollage** *m.* *Tan.* [action d'enlever les parties charnues, que le boucher a laissées adhérentes à une peau]: мяздреніе шкуры, удаленіе со шкуры мясистыхъ частей; *die Ausfleischung, Abaasung*; fleshing.

**Écharner**, **Écoller** *v. a.* les peaux, *Tan.*: мяздрить шкуры; *aussfleischen, abfleischen*.

*abaasen*; to flesh, to scrape-off the flesh-particles.

**Écharnoir** *m. Tan.*: маздрильный ножъ, маздрякъ; *das Scheer- oder Firmisen*; fleshing-knife.

**Écharnuire** *f. du cuir, Tan.* [reste de chair détachée de la peau]: мяздра, мездрина, мездра; *das Schabaas, Leimleder, Leimluder*; hide-scrapings, hide-parings, hide-shreds *pl.*

**Écharpe** *f., Ténie f. Arch.* [autour des volutes au chapiteau ionique]: перевязъ на волютахъ Ионическаго ордена между балюстрадами; *die Binde an den Schnecken des ionischen Capitalls, der Polstergurt*; scarf.

**Écharpe** *f. Bât.* [pièce de bois avancée au dehors d'une fenêtre, à la tête d'une grue etc., où est attachée une poulie pour élever un fardeau]: брусъ, выступающій изъ стѣны съ привязаннымъ на концѣ блокомъ, для подъема грузовъ; *der Ausleger, Ausschussbaum*; outrigger.

**Écharpe** *f. Bât.* [cordage qui sert à retenir ou à conduire les engins pour lever des fardeaux]: ОТТЯЖКА; *das Schwingseil, Lenkseil*; guiding-cable, man-rope.

**Écharpe** *f. Pont.*: натяжной канатъ; *das Spanntau*; bracing-rope.

**Écharpe** *f. Charr.*: рванъ, перевязъ; *das Band*; tie, strap, hoop.

**Écharpe de brancard**: сничное кольцо у дроги, сничная перевязъ; *das Schwingbaumband*; strap of the limber-shaft.

**Écharpe de limonière**: перевязъ оглобли; *das Gabelriegelband*; strap of the limber-rail.

**Écharpe** *f. Mar.* [pièce de bois contournée, partant du dessus des bossiers]: гальюннйй регель; *die Gallionsregelungen pl., das halbe Andreaskreuz*; head-rails *pl.*, half-saltier, half scotch cross.

**Écharpe** *f. Mil.*: перевязъ; *die Schärpe*; scarf.

**Écharpe** *f. d'une équerre etc., Charr.* *Maç.*: диагональная связь, помочъ, затяжка; *das Band, die Diagonalleiste, das Winkelband, der Bug*; diagonal lath, corner-band, corner-bracket.

**Écharpes** *f. pl. Charr.*: снасти; *das Seilwerk, Scheibenwerk*; sheaves-cordage.

**Écharper, Haler, Chabler** *v. a. une pièce de bois, pour l'enlever, Charr.*: обвязать; *einbinden*; to fasten, to cord, to bind-in a piece of timber.

**Échars** *adj.* (parlant des vents faibles et changeants), *Mar.*: слабые и непостоянные (вѣтры); (*Wind*) *schwach und unbeständig*; feeble and fickle (wind).

**Échars, -se, adj. Monn. [au-dessous du titre légal]: ниже указанной пробы; *zu geringhaltig*; below the standard.**

**Écharseté** *f. Monn.* [défaut d'une pièce qui n'est pas du titre ordonné]: низкопробность, переходящая за предѣлы, установленные закономъ; *die Geringhaltigkeit*; being below the standard.

**Échasse** *f. Taille-p.* [règle de bois entaillée qui sert à marquer la longueur et la largeur des pierres lorsqu'on les taille]: рейка, скобка, мѣрка, правило, масштабъ; *das Wölbrichtsheit*; ruler, used by freemasons for adjust the arch-stones.

**Échasse** *f. d'échafaud, Bât. V. Baliveau.*

**Echaudage** *f. Maç.* [lait de chaux qui sert à blanchir les murs]: известковое молоко для бѣленія стѣнъ; *die Kalkmilch*; lime-water.

**Echaudage** *m. Tomm.* [action de passer de l'eau chaude dans les feuilletes neuves pour s'assurer qu'elles ne fuient point]: проба новыхъ бочекъ горячею водою; *die Fassprobe durch Ausbrühen*; testing of the tightness of new casks by hot water, scalding.

**Echaudage** *m. Fabr. d. colle* [macération dans un lait de chaux des substances destinées à la préparation de la colle forte]: вымачиваніе, моченіе въ известковомъ молокѣ веществъ, назначенныхъ на варку клея; *das Einweichen des Leimgutes in Kalkmilch*; digesting in lime-water animal substances from which glue is extracted.

**Echaudage** *m. des laines. V. Échauder.*

**Echaudage** *m. des olives broyées, Chim. industr.*: обливаніе, обдаваніе размолотыхъ оливокъ горячею водою; *das Anbrühen der gestossenen Oliven*; scalding, moistening the pulp of olives with boiling water.

**Echaude** *f. Metall.*: сварочный жаръ; *die Schweißhitze*; welding-heat.

**Echaudé** *m. Men. Topogr.*: складной походный или дорожный стулъ; *der Feldstuhl*; camp-stool.

**Échauder** *v. a. les laines, Techn.* [malaxer et dissoudre le suint]: обезжирить шерсть; *die Wolle entschweissen, ausbrühen*; to soften and dissolve the yolk of wool by hot water or a weak alkaline dissolution.

**Echaudillon** *m., Chaudillon m. Forg.* [morceau de fer que l'on présente au feu, afin de le souder quand il est chaud]: наварка, приварка, приварочный кусокъ; *das Schweisstück*; piece of iron about to be welded.

**Echaudis** *m. Mar.* [grosse boucle de fer dans laquelle on passe la liure du beaupré]: треугольный рымъ; *dreieckige Eisenschnalle des Bugsprietengewindels*; triangular shap.

**Échaudoir** *m. Drap. Teint.* [lien et vaisseau où les teinturiers échaudent et dégraissent leurs laines]: выварное отдѣленіе, || выварной котелъ; *der Brühplatz, || der Abbrühkessel*; scalding-house, || scalding-tub.

**Échauffe** *f. Tan.* [tas de 20 douzaines de peaux]: куча, штабель въ двадцать дюжинъ шкуръ, для припариванія; *der Schwitzhaufen*; heap of skins.

**Échauffe** *f. Tan.* [étuve pour échauffer ou épiler les peaux]: парильное отдѣленіе, швицъ-камера, парникъ; *die Braut, Brüte*,

*Schwitze, Schwitzkammer, Bähstube*; drying-stove, heaping-stew, smoke-house.

**Échauffée** *f. Sal.* [première opération des sauniers pour chauffer le fourneau]: нагрѣваніе, первая топка солевой печи; *der erste Sud*; first boiling.

**Échauguette** *f.*, **Guérite** *f. Arch.* [tourrelle pour faire le guet]: сторожевая вышка, башня, будка; *das Scharwachtschülerhaus, die Hochwacht, das Wächterthürmchen*; watch-turret, bartizan, barbican, bretise.

**Échaume** *m. Mar. V.* Échome.

**Échaux** *m. Agr.* [rigole pour l'écoulement des eaux ou pour l'irrigation]: ровъ, канава; *der Abzugsgraben, Bewässerungsgraben, Wiesengraben*; trench, culvert.

**Échéance** *f. Comm.* [époque du paiement d'une créance, d'une rente, d'un billet etc.]: срокъ платежа; *die Verfallzeit*; time of payment due.

**Échéé** *f. Fil. V.* Echeveau.

**Échel** *m.*, **Saffre** *m. Email. Verr.*: эшель, цафферъ, сортъ шмальты; *der Eschel, Aschel, das Aschblau*; pale smalt, zaffer, ash-blue.

**Échel à baril**: эшель въ бочкахъ; *der Fasseschel*; ash-blue packed into barrels.

**Échel clair**: лучший, свѣтлый сортъ эшели; *der Sumpfeschel*; clearest, finest zaffer.

**Échelette** *f. Charr.* [ridelle qu'on met sur le devant d'une charrette, et qui sert à retenir la charge]: рѣшетка, койка; *die Wagenleiter*; rack.

**Échelier** *m.*, **Rancher** *m. Constr.* [longue pièce de bois traversée par des chevilles pour descendre dans une carrière, monter à un engin etc.]: лазня, стремянка, сходня; *die Leiter, Stangenleiter*; peg-ladder.

**Échelier d'une grue**: лѣстница при кранѣ; *die Krahnleiter*; peg-ladder of a crane.

**Échelier m. de charrette**, **Charr.**: поперечный брусъ; *das Riegelholz*; peg-beam, intertie.

**Échelle** *f. Géom. Dess. Persp.*: масштабъ, размѣръ, шкала; *der Massstab, die Scala, Theilung, Graduierung*; scale, scale of degrees, gradation.

**Échelle anglaise, logarithmique, proportionnelle ou de Gunter**: логарифмическая, пропорциональная шкала Гунтера; *die englische Scala, das logarithmische Lineal, Rechenlineal, die Günther'sche Scala*; Gunter's scale.

**Échelle de front**: масштабъ широты; *der Brettenmassstab*; plain-scale.

**Échelle fuyante**: масштабъ удаленія, ракурса; *der Tiefenmassstab, sich verjüngende Massstab, Verschwindungsmassstab*; reducing scale, diminishing scale.

**Échelle perspective**: перспективный масштабъ; *der perspectivische Massstab*; scenographical scale.

**Échelle de pression**, **Mach. à vap.**: шкала давленія; *der Druckmesser, die Druck-scala*; scale of pressure.

Техн. Слов. Ч. I.

**Échelle de réduction, repartie en diagonale**: косо́й масштабъ раздѣленный по диагонали; *der Transversalmassstab*; diagonal-scale.

**Échelle de réduction, Échelle à rapporter**: масштабъ, раздѣленный на части, соответствующія требуемымъ мѣрамъ длины; *der verjüngte Massstab*; scale of reduction, reduced scale, plotting-scale.

**Échelle** *f. Bât. Econ.*: лѣстница; *die Leiter*; ladder.

**Échelle brisée**: складная лѣстница; *die Klappleiter*; folding-ladder.

**Échelle double**: стоячая двойная лѣстница; *die Bockleiter*; double ladder.

**Échelle de corde**: веревочная лѣстница; *die Strickleiter*; foot-rope, rope-ladder.

**Échelle de menlier** [escalier droit fort raide, qui sert généralement à monter dans les combles, greniers etc.]: крутая (чердачная) лѣстница; *die Treppenleiter, Stufenleiter, Leitertreppe*; step-ladder.

**Échelle** *f. Expl.*: висѣчая лѣстница въ шахтѣ; *die Fahrt*; ladder.

**Échelle** *f. d'escalade, Ml.*: штурмовая, приступная лѣстница; *die Sturmleiter*; scaling-ladder.

**Échelle** *f. d'un vaisseau, Mar.*: трапъ, лѣстница; *die Schiffstreppe*; ship's ladder.

**Échelle, Escalier** *m. d'artimon, de commandement, de poupe etc.*: парадный трапъ; *die Fallreepstreppe*; accommodation-ladder.

**Échelle de bord, de côté**: штурмъ-трапъ, бортовая лѣстница, ступеньки по борту; *die Treppklampen*; side-ladder, gangway-ladder.

**Échelle de corde d'arrière, Échelle de poupe**: кормовой штурмъ-трапъ; *die Hinter-Fallreepstreppe*; stern-ladder.

**Échelle de dunette**: ютовый трапъ; *die Kampfanjetreppe*; coach-ladder, companion-ladder.

**Échelle de la Sainte-Barbe**: крѣпѣ-камерный трапъ; *die Treppe der Pulverkammer*; gun-room-ladder.

**Grande échelle**: офицерскій шкавечный трапъ; *die grosse Treppe*; quarter-deck-ladder.

**Échelle** *f. d'eau, Échelle fluviale, de pont etc., Mar., Hydr.*: футштокъ; *der Wasserstock, Pegel, das Peil*; water-mark-post, water-gauge.

**Échelle** *f. de tirant d'eau, Mar.*: футовыя марки на форъ- и ахтеръ-штевняхъ корабля; *die Wassertrachtmarken auf den Vor- und Achter-Steven eines Schiffes*; scale of feet, marked on the stern-post and stem.

**Échelle** *f. de vent* pour bouches à feu, **Artill.**: шкала зазоровъ въ орудіяхъ; *der Massstab für den Spielraum*; scale of windage.

**Échelles** *f. pl. Mar.*: порты въ Левантѣ, Барварійскихъ владѣніяхъ и вообще на Востокѣ; *die Seestädte im Morgenlande und in der Berberet*; sea-ports of the Levant and of Barbary.

**Échelon** *m. Bât.*: ступень; *die Lettersprosse*; ladder-step.

**Échelon** *m. Mar.* [taquet d'échelle]: ступень трапа; *die Trepp-Klampe*; step, gangway-step.

**Échelon** *m. des flasques d'un affût marin, Mar.*: зубецъ или приступокъ на станинѣ морскаго пушечнаго станка; *die Stellpalle an Seelaffetten*; step on the cheek of a gun-carriage.

**Échenal**, **Écheneau**, **Écheneo** *m. Fond. V. Chenal.*

**Échenal**, **Écheneau**, **Échenet** *m. Couv. V. Chéneau.*

**Écheneaux** *m. pl. Fond.* [métal restant dans la rigole après la fonte]: оставшіяся въ желобѣ металлъ, послѣ отливки; *die Gertinstücke, Rinnenstücke* *n. pl.*; drain-metal.

**Échenilloir** *m. Econ. rur.* [instrument dont on se sert pour écheniller]: ножницы, щипцы, съемцы на палкѣ; *das Raupeneisen, die Raupenscheere*; scissors for destroying caterpillars.

**Écheveau** *m., Échée* *f. Fûl., Cord., Mar.* [assemblage des fils pliés et tournés par le dévidoir]: мотокъ, кукта; *der Strähn, Strang, Garn-strähn*; hank, skein.

**Écheveau de bitord** [paquet de bitord]: мотокъ маринья; *das Bund Marlien, Bund Husing*; skein of marline, housing or house-line.

**Écheveau de fil de coton** [contient en France dix échevettes à 70 tours à 1 $\frac{3}{4}$  mètres]: мотокъ, изъ хлопчатой пряжи, содержащій (франц.): 10 пасмъ, по 70 нитокъ въ 1 $\frac{3}{4}$  метра длиною въ каждомъ, (англійск.): 7 пасмъ по 80 нитокъ; *der Strähn, die Nummer, Zahl, der Schneller, hält in Deutschland 7 Gebinde à 80 Fäden und misst 2520 engl. Fuss*; hank, number, skein, measures 840 yards.

**Écheveau de fil de lin** [12 échevettes ou 3300 mètres]: мотокъ изъ льняной пряжи, содержащій 12 пасмъ или нитку 3300 метр. длиною; *der Strähn Leinengarn*; skein of flax-yarn = 3600 yards.

**Écheveau de fil de laine-courte** [22 macques ou 1493,6 mètres]: мотокъ изъ аппаратной шерстяной пряжи, содержащій нитку 1496,6 метровъ длиною; *der Strähn Wollengarn*; skein of wool = 1633,6 yards.

**Écheveau de fil de laine-longue** [660 aunes = 785 mètres = 858 yards]: мотокъ изъ гребенной шерстяной пряжи, содержащій нитку 785 метровъ длиною; *der Strähn Langgarn*; long-wool-skein.

**Écheveau de fil de soie moulinée** [4 flottes ou 12000 fils d'autant de mètres de longueur]:

мотокъ дѣланнаго шелка, содержащій нитку 12000 метровъ длиною; *der Strähn (Mühlensträhn) Seide*; skein of silk.

**Échevette** *f. de fil de coton, Fûl.* [1 $\frac{1}{10}$  écheveau ou 100 mètres de long]: пасмо изъ хлопчатой пряжи, содержащее нитку 100 метровъ или 120 ярдовъ; *das Gebinde Baumwollengarn*; lea, ley, rap or wrap, cut.

**Échevette** *f. de fil de lin, Fûl.* [1 $\frac{1}{12}$  écheveau ou 300 yards = 275 mètres de long]: пасмо изъ льняной пряжи, содержащей нитку 275 метровъ длиною или 300 ярдовъ; *das Gebinde Leinengarn*; lea of yarn.

**Échevette** *f. de laine longue, Fûl.* [gaban de 12 à 15 mètres]: пасмо изъ гребенной шерстяной пряжи, содержащей нитку 12—15 метровъ длиною; *der Knäuel, das Strähnenchen*; sliver of about 40 or 50 feet.

**Échiffe** *m., Échiffre* *m. d'un escalier, Arch.* [mur rampant par le haut, qui porte les marches d'un escalier]: стѣнка, поддерживающая ступени лѣстницы; *die Wangenmauer einer Treppe*; stringe-wall, carriage-wall.

**Échignole** *f. Passem.* [espèce de fuseau dont on se sert, en faisant de la ganse, pour mêler ensemble les différents brins de soie ou de fil]: веретено, бобинка; *die Spindel*; spindle.

**Échillon** *m. Mar.* [nom donné dans les parages du Levant à des nuages noirs, qui se terminent en trombe ou en siphon]: смерчь, водяной столбъ; *die Wasserhose*; water-spout.

**Échine** *f. Orn.* [astragale leabien, quart de rond mou]: греческій валь; *das Polster, der Echinus, der lesbische Rundstab, weiche Viertelstab*; ovolo, quirked quarter-round.

**Échiquier** *m. Mar.* [disposition d'une flotte sur deux lignes parallèles, de manière à ce que chacun des vaisseaux d'une ligne corresponde à l'intervalle laissé entre deux vaisseaux de l'autre]: шахматный строй; *die schachbrettförmige Disposition*; disposition in abow and quarter line, in squares.

**Échiquier** *m. Vitr.* [espèce de patron sur lequel les vitriers prennent leurs mesures]: мѣрка, шаблонъ, линейка; *eine Art Messwerkzeug*; tool for gauging.

**Échiquier** *m. Pêch.* [grand filet carré soutenu par deux demi-cerceaux et attaché au bout d'une longue perche]: мережа, бредень на мелкую рыбу; *die Tumpel*; square fishing net for catching carp.

**Échome** *f., Tolet* *m., Scalme* *m. Mar.* [cheville de bois ou de fer, qui va en diminuant par les deux bouts, et qui sert à tenir les rames]: уключина; *der Rudernagel, Ruderspiker, die Ruderdolle, der Duller*; rudder-nail, row-peg, row-lock, boat-thole.

**Échomètre** *m. Phys.* [règle divisée servant à mesurer les rapports des sons]: звукомѣръ, эхомѣръ, эхометръ; *der Schallmesser*; echometer.

**Echoppage** *m. Impr.*: обрѣзаніе, очищеніе заливовъ въ стереотипахъ; *das Abstoßen*

der Ränder an den Buchstaben einer Stereotypplatte; edging of stereotypes.

**Échoppe f. Grav.** [burin pour effacer]: радирная игла (плоско - круглая, для заглаживания); *die Radtrnadel, der Grabstichel mit flacher oder abgerundeter Kappe*; flat or round scraper.

**Échoppe plate à face plate:** плоская радирная игла; *der Flachstichel*; flat sculper, (when very large) flat chisel-sculper.

**Échoppe ronde à face arrondie:** круглая радирная игла, большитих; *der Bollstichel*; round sculper, (when very large) gouge-sculper, round chisel-sculper.

**Échoppe f. Bât.** [boutique ouverte isolée ou adossée contre un mur]: открытая лавочка, ларь; *der Amours, offene Schuppen*; shed.

**Échoppe f. Docim.**: пробирное зубило; *der Aushauer, Aushiebmeissel, das Stechessen, Aushauessen des Probtrens*; hewing-chisel.

**Échouage m., Échouement m. Nav.** [situation d'un bâtiment dont la quille porte sur le fond de la mer]: сидение, стояние на мели; постановка судна на мели; *die Strandung, das Auf-laufen, die Grundruhe*; stranding.

**Échouage m., Port m. d'échouage, Nav.**: место крушения или постановки на мели; *der Strandplatz*; stranding-place.

**Échouer v. n. Nav.** [effectuer l'échouement, investir, mouiller par la quille]: сѣсть, стать на мели; *stranden, auf den Sand laufen, auf den Grund raaken*; to strand, to run a-ground.

**Être échoué:** сидѣть, стоять на мели; *auf dem Grunde sitzen*; to be a-ground, to be stranded.

**Éclair m. Météor.**: молнія; *der Blitz, das Blitzen*; lightning.

**Éclair m., Fulguration f. Chim.** [éclair de la coupelle]: бликъ; *der Aufblick, das Blickfeuer*; lightning.

**Éclair m. de l'argent, Métall.**: бликъ, бликованіе серебра; *der Silberblick, das Blicken*; lightning, brightening of silver.

**Faire l'éclair:** бликовать; *blicken lassen, abblicken*; to lighten, to brighten.

**Éclair m. de chaleur, Épars m. Météor.**: зарница; *das Wetterleuchten*; heat-lightning.

**Éclairage m.** [action de distribuer habituellement une lumière artificielle dans une ville, dans un grand établissement]: освѣщеніе; *die Beleuchtung, Erleuchtung*; lightning, illumination.

**Éclairage électrique, Phys.**: электрическое освѣщеніе; *die electrische Beleuchtung*; electric lightning.

**Éclairage au gaz, || — au gaze portatif:** газовое освѣщеніе, || освѣщеніе переноснымъ газомъ; *die Gasbeleuchtung, || Beleuchtung mit tragbarem Gase*; gas-lightning, || lightning by portative gas.

**Éclaircie f. Mar. V. Clairon.**

**Éclaircir v. a. Teint.** [donner à la couleur une teinte moins foncée]: сдѣлать краску свѣтлѣе; *aufhellen*; to brighten.

**Éclaircir v. a. Corr.** [lustrer une peau du côté de la fleur]: вылющить, навести глянецъ; *Glanz geben*; to furbish, to glaze.

**Éclaircir v. a. Épingl.** [polir les clous d'épingles en les remuant dans un sac avec du son]: отбѣливать, свѣтлить; *blank machen, blänken, Glanz geben*; to polish, furbish, to gloss, glaze, to burnish.

**Éclaircisseur m. Tréf. Épingl.** [ouvrier qui dégrasse et éclaircit le fil de laiton etc.]: полировщикъ; *der Blankmacher, Drahtscheurer*; polisher, furbisher.

**Éclaire f., Grande éclaire f., Herbe f. aux verrus, Grande chélideine f. Bot.** [*Chelidonium majus* L.]: чистотѣль, бородавочникъ; *das grosse oder gemeine Schöllkraut, Gilbkraut, Schwalbenkraut*; celandine, tetter-wort, swallow-wort.

**Éclaireur m. Mar.** [bâtiment de guerre qui, détaché d'une escadre, va à la découverte]: фореиль; *das Recognoscirschiff, Lettschiff*; reconnoitring-vessel.

**Éclairissage m. Verr.** [opération qui consiste à polir et à doucir à la meule les verres de montre]: шлифованіе часовыхъ стеколъ; *das Schleifen der Uhrgläser*; polishing of watch-glasses.

**Éclancher v. a. Drap. V. Écrancher.**

**Éclat m., Coupeau m., Écaille f. de bois, de pierre etc. Maç., Charp., Taille-p.**: осколокъ, обрубокъ, черепокъ, щена, обломокъ, отколокъ, отщепокъ; *der Splitter, Span, die Spleisse*; splint, splinter, chip, shard.

**Éclat m. de Jersey, Comm.** [pierre à aiguiser]: сортъ точильнаго камня; *der Jersey-Schleifstein*; Jersey-oil-stone.

**Éclater v. n. (dit des bombes etc.) Ml.**: лопнуть, разорваться; *zerplatzen, explo-diren*; to burst, to shiver.

**Éclater v. n. dans l'air** (dit d'une chaudière à vapeur), *Mach. à vap.*: взлетѣть на воздухъ, взорвать; *zerspringen, explodiren*; to burst, to fly into pieces, to explode.

**Écli m. Charp.** [languette de bois éclaté]: трещина, задорина; *der Splitter, Spahn, Span*; shiver.

**Éclipse f. Astron.** [disparition apparente du soleil, de lune, d'un astre]: затмѣніе; *die Finsterniss, Verfinsterung*; eclipse, eclipsis.

**Éclipse de lune:** затмѣніе луны; *die Mondfinsterniss*; eclipse of the moon, lunar eclipse.

**Éclipse de soleil:** затмѣніе солнца; *die Sonnenfinsterniss*; eclipse of the sun, solar eclipse.

**Éclipse-fleur en doux m. Fil.** [machine pour filer des mèches de coton]: ровенсовая, ровничная машина; *die Eklipsmaschine*; eclipse-speeder, eclipse roving-frame, strap-speeder, belt-speeder.

**Écliptique** *f. Astron.* [orbite que le soleil paraît décrire annuellement autour de la terre]: ЭКЛИПТИКА; *die Ekliptik*; ecliptic.

**Éclisse** *f. Charp.* [bois fendu tout mince]: лущина, лубокъ; *die Spleisse, der Dachspan, die Dachsplesse*; rippe, small board, slip, splinter.

**Éclisse** *f. Ch. d. f.* [platine de fer pour réunir deux bouts de rails]: накладка для соединения рельсовъ въ стыкъ; *die Lasche, Stoss-lasche*; shin, splint, rail-fish, fish-plate.

**Éclisse à cornières, Éclisse-cornière** *f.*: наугольная накладка, накладка съ выступомъ; *die Winkellasche*; angular fish, bracket-joint.

**Éclisse plate**: прямая плоская накладка; *die gerade Lasche*; straight fish or fish-plate.

**Éclissé, -ée** *adj. Ch. d. f.* [réuni par des éclisses]: соединенный, скрѣпленный накладками; *verlascht, verbunden*; fished.

**Éclissement, Éclissage** *m. Ch. d. f.*: связь, соединение рельсовъ накладками; *die Verlaschung*; fishing.

**Écluse** *f. Arch. hydr.*: шлюзъ; *die Schleuse, das Stel*; sluice, lock.

**Écluses pl. accolées**: многокамерный шлюзъ, съ послѣдовательными камерами; *die Schleusenterrasse*; chain of locks.

**Écluse carrée** [dont la porte est d'un seul vantail]: камерный шлюзъ, въ которомъ вмѣсто воротъ прямая полотно; *die Schleuse mit einfügiger Thür, Kastenschleuse*; square-sluice.

**Écluse de chasse** [destinée à retenir toute l'eau nécessaire pour chasser par son courant la vase et le sable]: очистительный шлюзъ; *die Jagdschleuse, Einflusserschleuse*; inlet-sluice.

**Écluse de décharge**: водоспускъ, спусковой шлюзъ; *die Entleerungsschleuse*; discharging-sluice.

**Écluse de digue**: вешнякъ; *die Dammschleuse*; sluice, flood gate.

**Écluse double** [celle qui peut retenir les eaux à deux hauteurs]: шлюзъ съ двойною камерою; *die gekuppelte Schleuse*; coupled-sluice.

**Écluse de fuite** [destinée à vider le trop plein donné par une écluse de chasse]: отводной шлюзъ; *die Fluchtschleuse, Abzugsschleuse*; outlet-sluice.

**Écluse en éperon** [dont les portes sont busquées et forment un angle]: клинчатый шлюзъ (съ двухстворчатыми полотнами); *die Schleuse mit Stemmthoren, Drempelschleuse*; cheeks-sluice.

**Écluse provisionnelle**: запасный шлюзъ; *das Reservebassin, die Vorrathsschleuse*; reserve-lock.

**Écluse à sas**: камерный шлюзъ; *die Kanalschleuse, Kammerschleuse*; canal-lock.

**Écluse à tambour**: камерный шлюзъ съ трубами; *die Kesselschleuse*; circular-sluice.

**Écluse à vannes, à porte-coulisse**: шлюзъ съ подъемными щитами; *die Schieber-schleuse, Schützenschleuse*; sash-sluice.

**Écluse à vis**: шлюзъ съ винтовымъ механизмомъ; *die Schraubenschleuse*; sluice with screws.

**Écluse** *f. Fond. d. car.*: закладка; *der Spund, Vorsetzer*; shutter, gate.

**Éclusee** *f. Arch. hydr.* [masse d'eau accumulée de distance en distance, dans des rivières dont l'eau n'est pas assez abondante pour porter en tout temps les bateaux et les trains de bois, par des barrages qu'on ouvre à jour et à heure fixe]: искусственно поднимаемая вода на мелководьяхъ; *die Aufstauung, das Stauwasser*; banking, dammed water.

**Éclusee** *f. Arch. hydr.* [quantité d'eau nécessaire pour remplir une écluse]: количество воды, необходимое для наполнения шлюза; *der Wasserbedarf beim einmaligen Durchschleusen, eine Schleuse voll*; lock-full, sluice-full.

**Éclusee** *f. Nav. d. r.* [demi train de bois]: лѣсная гонка, столь узко связанная, что можетъ проходить черезъ шлюзы каналовъ; *das Schleusenfloss*; a float or raft so narrow, that it may be passed through a lock.

**Écluser v. a. un bateau, Nav. d. r.**: провести судно черезъ шлюзъ; *durchschleusen*; to pass a boat through a lock.

**Écluser v. a. un canal, un étang, Arch. hydr.**: шлюзовать; *mit Schleusen versehen*; to provide with locks or sluices.

**Éclusier** *m. Arch. hydr.* [celui qui gouverne une écluse et qui en perçoit le péage]: шлюзникъ, приставъ у шлюзовъ, шлюзвахтеръ; *der Schleusenmeister*; sluice-keeper, lock-keeper.

**Écobue** *f. Instr. agr.*: конная лопата для уничтоженія жнивья и для снятія тонкаго слоя дерна; *die Rasenschaufel, Plaggenschaufel, Schältschaufel, der Brustpflug*; paring spade, breast-plough.

**Écofrai, Écofrol** *m. Tail. Cordon. etc.*: крошляница, крошляная доска, крошляный столъ; *der Zuschneidetisch, das Zuschneidebrett*; shop-board, cutting-out-board.

**Écoinçon, Écoinson** *m. Arch.* [pierre qui fait l'encoignure d'un pied droit]: угловой камень; *der Kropfstein, Eckstein eines Gewölbes*; corner-cup-board.

**Écoinçon, Écoinson** *m. Men.* [meuble appliqué à l'angle d'une chambre]: угловая мебель; *der Eckschrank*; corner, cup-board.

**Écoine** *f. Men. etc. V.* Эcouane.

**Écolage** Эcoler, Эcollage, Эcoller. *V.* Écharnage, Écharner.

**École** *f.*: училище, школа; *die Schule*; school.

**École de dessin**: рисовальная школа; *die Zeichenschule*; drawing-school.

**École d'application des arts et métiers, École industrielle**: техническое училище, технологическій институтъ; *die Gewerbeschule*; technological institution.



- École de beaux arts:** школа изящных искусств, академия художеств; *die Kunstschule*; academy of fine arts.
- École de maistrance, Mar.:** учебный корабль; *das Schulschiff*; school-ship.
- École de mines:** горное училище; *die Bergschule*; school of miners.
- Écoletage, Écoletage m. du moyeu, Charr.:** обтеска ступицы; *die Schwöschung der Nabe*; thinning of the wheel-nave.
- Écolier m., Papier m. écolier, Pap.:** обыкновенная писчая бумага; *das gewöhnliche Schreibpapier*; common writing-paper, fool-scap.
- Écollage m. de peaux, Tan. V. Écharnage.**
- Écoller, Élargir v. a. un vase (sur la bigorne), Orf. Chaudr.:** выбивать, наводить; *rundschiagen, aushämmern, schweißen*; to beat-out, to widen by hammering.
- Écoletage m. du moyeu, Charr. V. Écoletage.**
- Économie f. domestique, particulière, privée** [administration d'un ménage privé, d'une maison]: домашнее хозяйство; *die Hauswirtschaft*; household, domestic economy.
- Économie f. politique** [science qui traite de la production, de la distribution et de la consommation des richesses]: политическая экономия; *die Staatswirtschaft*; political economy.
- Économie f. rurale** [l'ensemble des règles et des moyens qui font obtenir de la terre la plus grande somme de produits]: сельское хозяйство; *die Landwirtschaft*; rural economy.
- Écope, Écope, Écoupe f. Mar. Agr.:** черпакъ, черпало, лейка; *die Wasserschöpfel, Schöpfkelle, der Giesser, das Oesfass, Giesfass*; scoop, boat's scoop, skeet.
- Écope f. de drainage, Agr. V. Curette.**
- Écopereche, Écharpe, Escopereche f. Méc.** [pièce de bois ajoutée au bec d'une grue]: укосина центрального или стѣнного поворотного крана; *die Krahnbalkenverlängerung, der Krahnbalken, Ausleger, Schnabel*; ontrigger, jib-boom, cat-head.
- Écopereche f. d'échafaud, Bât. V. Boulín.**
- Écorce f. Bot. etc.** [enveloppe de la tige des plantes ligneuses]: кора, корка; *die Borke, Rinde, Schale*; bark, rind.
- Écorce de bouleau:** берѣста; *die obere Birkenrinde*; birch bark.
- Écorce de chêne, Tan m. Tan.:** дубовая кора или корка; *die Eichenrinde, Lohe, Gerberlohe*; bark, ground bark, tan.
- Écorce des jeunes chênes:** кора молодых дубовъ; *die Hesterborke*; oakling's bark.
- Écorce de garance, Teint. Comm.:** мулъ, кора марены; *der Mülhkrapp*; mull-madder.
- Écorcer v. a. Forest.** [dépouiller les arbres de l'écorce]: драть, снимать, сдирать кору съ дерева; *schälen*; to peel, to shell.
- Écorcier m. Tan.** [magasin où sont mises les écorces; étuve à sécher les écorces]: сарай для хранения дубильной корки, сушильня для корки; *das Lohhaus, die Lohkammer, || das Lohbad*; tan-house, bark-house, || bark-stove, drying kiln.
- Écore f. Mar. V. Accore.**
- Écorer v. a. Arch. nav. V. Accorer.**
- Écorner v. a. Taille-p.** [déclarder les arêtes vives d'une pierre]: снѣть, скосить, стесать; *die Kanten bestossen, abfassen, abecken*; to break the corners, to chamfer.
- Écornure f. Taille-p.** [éclat du bord du parement d'une pierre]: обломокъ, отколосъ, осколосъ; *die abgestossene Kante*; broken corner.
- Écossais m., Étoffe f. écossaise, Tiss. Comm.** [étoffe à carreaux et à lignes croisées carrément de diverses couleurs]: разноцвѣтная клетчатая матерія; *das Schottisch*; plaid stuff.
- Écossaise f. Métall.** [instrument de fer pour fourgonner]: кочерга или ломъ; *der Kohlenrömer*; poker.
- Écosser v. a. Econ. rur.** [tirer de la cosse]: лущить, шелушить; *aushülsen, garben*; to husk.
- Écot m. Forest.:** сучковатый пенъ, на которомъ есть еще остатки вѣтвей; *der Baumstumpf*; stump.
- Écôtage m. Tréf.** [fil de l'éctage]: грубая, нечистая проволока; *der Grobdraht*; thick wire, coarse-wire, since draw-wire.
- Écotard m. Mar. V. Porte-hauban.**
- Écouailles f. pl. Econ. rur.** [laine que l'on coupe sous la cuisse et la queue des moutons]: паховая шерсть и обножки; *die untere Schenkelwolle, Schwanzwolle*; breeching, coarse wool.
- Écouailles f. pl. Tan.** [laines de tannerie]: шерсть, снятая со шкуръ, (зольная шерсть, подпарочная шерсть); *die Gerberwolle, Raufwolle*; glover's wool.
- Écouane, Écouenne, Écolne f. Men. Charp.** рашпиль; *die Raspel*; rasp-file.
- Écouane à bois, Écouanette:** тонкій рашпиль; *die Feinraspel*; fine rasp, grater-file.
- Écouane courbée du monteur, Arqu.** [pour rectifier l'encastrement de la baguette]: кривой, согнутый рашпиль; *die Krückraspel*; bent rasp, crooked file.
- Écouane plate, Monn.** [pour ajuster les flans]: юстирная пила; *die Justirfeile, Münzfeile, Schrölingsfeile, Beschrotfeile*; adjusting-file, planchet-file.
- Écouche f. Agr. Fû. V. Écang.**
- Écouet m. Mar. V. Amure d'une voile.**
- Écoulement m. des eaux, Exhaure m.** *Expl.:* освобождение рудниковъ отъ воды; *die Wasserloosung, Wasserlösung*; draining of mines.
- Écoulement m., Émission f. d'un liquide, Hydr.:** вытекание, истечение, истокъ; *der Ausfluss, die Ausströmung*; efflux, effluxion, emanation.

**Écoulement à gueule bée:** полное вытекание, истечение полным отверстием; *der volle Ausfluss*; efflux of filled tube.

**Écoulement m. des marchandises.** *Comm.*: сбытъ, продажа товаров; *der Absatz, Verkauf, Vertrieb*; sale of goods.

**Écouler, Édosser, Égoutter v. a. le cuir, Tan. Parch. Corr.**: высачить, удалить воду изъ кожи; *das Wasser aus den Häuten austreichen*; to drain the skins.

**Écouloir m. Bât.** [trou d'écoulement au pied d'un tuyau]: сточное отверстие трубы, рыльце; *der Auslauf, die Ausmündung*; mouth, flowing-out-hole, discharging-hole.

**Écouloir m. Bât.** [pierre percée pour l'écoulement]: сточный камень; *der Auslaufstein*; gutter-stone, outlet-stone.

**Écoupe f. Agr. V. Écope.**

**Écoupe, Écoupée f., Faubert m. Mar.** [balai dont on se sert pour le lavage des vaisseaux]: швабра; *der Schiffbesen, Schwabber*; swab.

**Écourgeon m. Econ. rur. V. Escourgeon.**

**Écoussage m. Porcel.** [nom de taches de la faïence, qui sont produites par la fumée ou les doigts sales des ouvriers]: грязный, темный пятна на фаянсе; *der Fleck, das Unreine*; stain.

**Écoute f. Arch.** [tribune à balustrade]: рѣшетчатая ложа, тайникъ; *die vergitterte Loge oder Tribüne, der Gitterstuhl, Horchplatz*; latticed loft.

**Écoute f. Fort.** [soudoir dans une casemate]: дышникъ въ казематѣ; *das Zugloch, Dampfloch*; vent-hole, listening-hole.

**Écoute f. Mar.** [cordage qui sert à fixer le point inférieur de sous le vent d'une basse voile et les deux points des voiles hautes]: шкотъ; *die Schote*; sheet.

**Écoute d'artimon:** бизань-шкотъ; *die Besan-Schote*; mizzen-sheet.

**Écoute de la bonnette:** лисель-шкотъ; *die Binnenschote am Leesege*; studding-sail-sheet.

**Écoute de la bonnette basse:** унтер-лисель-шкотъ; *die Wasserschote, Schote am unteren Leesege*; sheet of the lower studding-sail.

**Écoute de cacatois:** ботъ-бранъ-шкотъ; *die Oberbram-Schote*; top-gallant-royal-sheet.

**Écoute extérieure de la bonnette, Amure de la bonette:** лисель-галсъ; *die Butenschote am Leesege, am Halse des Leesege*; outer sheet or tack of the studding-sail.

**Écoute fausse, Fausse écoute:** помощь, заложенная во время крѣпкаго вѣтра для облегченія шкота; *das Reilau, Bullentau am Fockhals*; preventer-sheet.

**Écoute de grande voile:** грота-шкотъ; *die grosse Schote*; main-sheet.

**Écoute de hunier:** марса-шкотъ; *die Mars-Schote*; top-sail-sheet.

**Écoute de la misaine:** фока-шкотъ; *die Fockschote*; fore-sail-sheet.

**Écoute de perroquet:** бранъ-шкотъ; *die Bram-Schote*; top-gallant-sheet.

**Écoute en queue de rat** [cordage pointu]: шкотъ или вообще снасть съ острымъ концомъ, обвязаннымъ рѣдкою; *die Mattsteertschote*; pointed rope.

**Écoute de revers. V. Écoute du vent.**

**Écoute de sous le vent:** подвѣренный шкотъ; *die Leeschote*; lee-sheet.

**Écoute du vent:** навѣренный шкотъ; *die Luvschote*; weather-sheet.

**Écoute volante:** переносный, летучий шкотъ; *die fliegende Schote*; flying sheet.

**Écoutes pl. des lochs:** кинверъ и стаксель-шкоты; *die Klüver- und Stagesegel-Schoten*; stay-sail-sheets.

**Aller à écoute large. V. Aller vent grand large.**

**Aller entre deux écoutes** [marcher vent arrière]. *V. Aller.*

**Baisser les écoutes. V. Border tout plat.**

**Être sous l'écoute d'un bâtiment** [être très près de lui sous le vent]: быть близко подъ вѣтромъ у судна; *nahe in Lee oder unter dem Winde eines Schiffes sein*; to be under the lee of a ship and within hail of her.

**Halier sur les écoutes. Syn. de Border les écoutes.**

**Écoutille f. Mar.** [trappe dans le tillac]: люкъ; *die Luke, Treppenhuke*; hatch-way, hatch-scuttle.

**Écoutille de l'arrière:** актеръ-люкъ, кормовой люкъ; *die Achter-Luke*; after-hatch-way.

**Écoutille de brâlot:** крѣйткамерный люкъ на брандербъ; *die Feuerluke eines Branders*; fire-scuttle.

**Écoutille aux câbles, Écoutille de la fosse aux câbles:** форъ-люкъ; *die Vortluke, Kabelgattluke*; fore-hatch-way.

**Écoutille grande, Grande écoutille:** гротъ-люкъ; *die grosse Luke*; main-hatch-way.

**Écoutille de poupe:** кормовой люкъ; *die Hintertluke*; after-hatch-way.

**Écoutille vitrée:** свѣтлый, стеклянчатый люкъ; *die Glaskluke*; sky-light.

**Écoutillon m. Mar.** [petite trappe dans le panneau d'une écoutille]: малый люкъ, лючекъ; *die Flensluke, Lichtpforte*; scuttle, small-hatch-way.

**Écoutillon d'ossec:** рѣшетчатый люкъ на шлюпкѣ; *das Bedderbrett, die Luke des Oesgatts*; scuttle of a boat's well room.

**Écoutillon à panneau, Écoutille qui s'emboîte:** съемный, свѣтлый люкъ; *die Springluke, lose Luke, Lichtluke mit losem Deckel*; cap-scuttle.

**Écoutillon m., Écoutille f. d'un mât, Mar.**: деревянная обшивка партнерса, у палубы, внизу мачты; *der Spielkragen, Wandelkragen*; wooden mast-coat.

**Écouteir** *m. Phys.* [cornet dont les personnes qui ont l'oreille dure se servent pour mieux entendre]: слуховая трубка; *das Höhrrohr*; ear-, hearing-trumpet.

**Écouvette** *f. Forg. V. Goupillon.*

**Écouvillon** *m. Artill. Mar.* [instrument dont on se sert pour nettoyer l'âme des bouches à feu avant de les charger]: банникъ; *der Wischer*; sponge.

**Écouvillon d'abordage**, *Mar.* [écouvillon dont la hampe, au lieu d'être de bois, est faite d'un bout de filin, et dont on se sert quand les mantelets des sabords sont fermés]: тросовый банникъ; *der Negelwischer*; jointed or joint-staff sponge.

**Écouvillon de tube**, *Mar. Mach.* [baguette de fils de laiton tordus, munie à une extrémité d'une tête de poils de blaireau, et dont on se sert pour nettoyer les petites tubes]: банникъ для чистки дымогарныхъ трубокъ; *die Drahtbürste*; the tube-brush.

**Écouvillon** *m. Boul.*: пометло, голнетъ; *der Lochkehrer, Ofenwisch*; scovel, maulkin.

**Écouvillonner** *v. a. Mar. Artill.* [nettoyer avec l'écouvillon, en parlant d'un canon]: банить; *auswischen*; to sponge.

**Écouvillonnez!** *Artill.*: бань!; *wisch aus!*; sponge!.

**Écran** *m. Men., Ferbl.*: экранъ, заслонъ, щитъ передъ каминомъ или печкой; *der Feuerschirm, Ofenschirm*; fire-fan.

**Écran** *m. Arch.* [clôture à jour, en bois, en pierre ou en métal, placé au devant du choeur et des chapelles d'une église, pour en masquer en partie l'intérieur]: перила, рѣшетка; *die Zwerggalerie*; dwarf-arched gallery.

**Écran** *m. Mach. à vap.* [plaque de tôle ayant la forme et la grandeur de l'ouverture du cendrier d'une machine à vapeur, et servant à boucher ce dernier lorsqu'on laisse tomber les feux]: заслонка зольника у поддувала; *der Dämpfer, die Aschenfallthür, Aschenklappe*; ash-pit-damper, ash-pit-door.

**Écran-paraneige** *m. Ch. d. f.*: щитъ отъ снѣжныхъ заносовъ; *die Schneewand, Schutzwand gegen Schneetreiben*; snow-shelter.

**Écrancher**, **Éclancher** *v. a. les faux plis d'un drap, Drap., Taill.*: разглаживать складки на сукнѣ; *die Falten austretichen*; to undo the plaits.

**Écrasement** *m. des chaudières, Mach. à vap.*: сплюсненіе котловъ; *die Zusammenrückung der Kessel*; collapse of boilers.

**Écraseur** *m.*, **Écrase-pierres** *m. R. et ch.*: катокъ для укатыванія шоссе; *die Chausseewalze, Macadamwalze*; street-roller.

**Écrémage** *m. de la cuvette, Verr.* [action de retirer les ordures de la surface du verre fondu]: снимание гѣны, халмованіе; *das Abschäumen*; skimming, scumming, removing the scum.

**Écrémoire** *f. Artif.* [instrument de corne, de fer ou de bois pour ramasser les matières broyées ou pour

les prendre dans les boîtes]: совочекъ, лопаточка; *der Schaber*; scraper.

**Écrémoire** *f. Verr.* [ustensile pour débarrasser le verre fondu de ses scories]: уловонникъ для снѣтія стекляннхъ шлаковъ; *der Schaumlöffel*; skimmer.

**Écrémoire** *f. Écon. rur.* [caillère pour enlever la crème]: ложка для снѣманія сливокъ; *der Rahmlöffel, Abflöter, Abrahmlöffel*; skimmer.

**Écréner** *v. a. les caractères, Fond. d. c.*: подрѣзывать заплечики литеръ; *die Lettern unterschneiden*; to undercut the types.

**Écrêter** *v. a. le parapet, Fort. Artill.*: сбить гребень бруствера; *die Brustwehr abkämmer*; to knock-off the parapet.

**Écrevisse** *f. Métall. Forg. V. Cingleresse.*

**Écrier** *v. a. le fil de fer, Tréf.*: чистить проволоку песчанникомъ; *(Draht)mit Sandstein abreiben*; to scour (the wire) with sandstone.

**Écaille** *f.*, **Égrilloir** *m. Arch. hydr. Pêch.* [clôture de clayonnage]: рѣшетка въ прудѣ; *das Fischwehr, der Teichrechen*; fish-garth, pond-grate.

**Écrin** *m. Orf. Men.* [petit coffret pour serrer les pierreries, les bijoux]: ящичекъ, шкатулочка, ларчикъ для драгоценностей; *das Geschmeide-, Schmuckkästchen, der Schrank*; scrine, jewel-box.

**Écrisée** *f. Joaill. V. Égrisée.*

**Écriteaux** *m. pl. Drap.* [défauts dans la tonte du drap]: полосы на сукнѣ отъ неправильной стрижки ворсы; *die Schmitzen, stehen gebliebene Streifen im Tuche*; stripes or furrows left in the shearing of cloth.

**Écriture** *f. Calligr.* [les caractères écrits]: письмо, писаніе, почеркъ, рука; *die Schrift*; writing-character.

**Écriture bâtarde**, **Bâtarde** *f.* [écriture penchée, à jambages pleins et à liaisons arrondies]: буквы батардъ; *die geneigte Mittelschrift*; large text.

**Écriture coulée** [aux lettres liées entre elles et penchées vers la droite]: писаніе связанными буквами; *die laufende oder liegende, geschobene Schrift*; running-hand.

**Écriture courante**: почеркъ скорописными буквами; *die Currentschrift*; current-hand.

**Écriture ronde** [en grosses lettres rondes]: писаніе буквами рондъ; *die Ronde-Schrift*; round-hand, engrossing-character.

**Écrive** *f. Drap.* [arbre d'écrou de la presse à apprêter les draps]: вѣнтъ суконнаго пресса; *die Pressstange*; press-bar, pressing-bar.

**Écrou** *m. Méc. Serr. etc.*: гайка; *die Mutter, Schraubenmutter, Mutterschraube, Mutter*; nut or box of a screw, female screw.

**Écrou ailé**, **Écrou à oreilles**: барашекъ, гайка съ ушками; *die Flügelmutter*; thumb-nut, thumb-screw, winged-screw.

- Écrou à six pans:** шестигранная гайка; *die sechseckige Mutter*; six pinned or hexagonal nut.
- Écrou m. Fond.:** стальной хомутъ; *die lose Schraube*; swivel-screw.
- Écrou m., Bobine f. du drille à vis, Serr., Horl.:** гнѣздо, патронъ; *die Hülse, die Bohrmutter*; bobbin, ferrule.
- Écrou m. à pivot, à tourillons, Artill.** [partie de certaines vis de pointage]: матка подвижнаго винта; *die Richtwelle*; tumbler.
- Écroui, -ie adj. Métall.:** выбитый или выкованный въ холодномъ состоянiи; *federhart, kalt geschmiedet*; cold-beaten, cold-hammered, springy.
- Écrouir v. a. Métall.** [battre à froid sur l'enclume]: ковать въ холодномъ состоянiи, наклепывать молоткомъ; *kalt hämmern oder schmieden, hart schlagen, federhart machen*; to cool-hammer, to cold hammer, to hammer-harden.
- Écrouir, -e v. r. Métall.:** дѣлаться твердымъ, упругимъ; *federhart werden*; to become springy.
- Écrouissage m., Écrouissement m. des métaux, Métall.:** холодное наклепыванiе, холодная проковка металловъ; *das Kalthämmern, Kaltschmieden, Hartschlagen*; cold-hammering, hammer-hardening.
- Écrouleur m., Avant-soc m., Pelleur, Pel-loir m. Agr.** [pièce de la charrue]: дерносошникъ (плужовъ находящiйся спереди рѣзца); *der Vorschneider, Rasenschneider, die Schäl-schar, Vorschär*; skim-coulter, jointer, skim-plow, forward plow.
- Écru, -ue adj. Tiss.** [toile écru, coutil écru etc.]: суровый, -ая, -ое (о тканяхъ); *ungenetet, ungewaschen, ungebleicht*; never whitened, nor washed, brown.
- Écru m., Soie f. écru, Soier.** [soie, qui n'a point été lavée ou décreusée]: шелкъ сырецъ, неваренный шелкъ; *die rohe, unentschülte, ungekochte Seide, die Bastseide*; raw silk, unboiled or unsoured silk.
- Écuaneur f. Charr.** [cône creux que présente le dehors d'une roue]: наружный выгибъ колеса, набреwnость колеса; *der Sturz des Rades, die Stürzung*; dish or dishing of a wheel.
- Écubier m. Mar.** [chacune des ouvertures cylindriques pratiquées à l'avant, entre les dauphins, pour le passage des chaînes]: клюзъ; *die Klüse, das Klüsgat*; hawse-hole, hawse.
- Écubiers pl. de pont** [ouvertures garnies de manchons de fer, percées dans tous les ponts que traversent les chaînes pour aller du puits à la mer]: палубные клюзы; *die Verdeck-Klüsen, Deck-Klüsen*; deck-hawse-holes.
- Écubiers pl. d'embossage, de retraite,** [écubiers en tout semblables à ceux de l'avant, mais situés à l'arrière dans la batterie basse]: кормовые клюзы; *die Hinterklüsen*; cat-holes.
- Écueil m. Mar.:** подводный камень; *die Klippe*; rock, shoal.
- Écuelle f. Mar.** [plaque de fer de forme concave qui porte un dé sur lequel tourne le pied de la mèche d'un cabestan]: шпильевой подпятникъ; *die Büchse, das Spillblech*; saucer of a capstan, iron socket.
- Écuelle f. de pivot, Méc.:** подпятникъ, вкладышъ; *die Pfanne*; saucer, socket, foot-step, scat.
- Écuelle f. à scorifier, Scorificateiro m., Têt m. à vitrifier, Métall.:** пробирный перберъ, тестъ; *der Schlackenscherben, Treib-scherben, Probtirscherben, Test*; essay-porringer, muffle, refining-pan, scorifying-vessel.
- Écumer v. a. Cir.** [former la cire en petits pains]: выливать воскъ кругами; *in Scheiben gie-ßen*; to cast in disks.
- Écumen m. Cir.** [vase à deux becs pour remplir les planches où se font les pains de cire]: воско-литейный ковшъ; *der Schöpfkessel, die Schöpfkelle*; waxchandler's scoop.
- Écume f. Métall. etc.** [scorie des métaux en fusion]: пѣна, пенка; *der Schaum*; scum, skim, foam, froth.
- Écume de fer:** желѣзная сметана; *der Eisenschaum, Eisenrahm*; iron-froth.
- Écume de mer, Miner. V. Magnésite.**
- Écume de plomb, Abstrich m., Plomb m. d'écumage** [écumage de plomb, scories de plomb]: абштрихъ, нечистая свинцовая окись; *der Abstrich*; lead-skim.
- Écume crasse de plomb:** абшугъ или первый абштрихъ; *der erste Abzug oder Abstrich*; first litharge, first scum.
- Écume noire de plomb, Litharge f. noire:** второй абштрихъ, черный глетъ; *der zweite Abstrich, die schwarze Glätte*; black litharge.
- Écume de verre, V. Chiasse.**
- Écummer v. a. Métall. etc.** [ôter l'écume]: счи-мать, удалять пѣну, шлаки; *abschäumen*; to skim.
- Écummer v. a. les mers, les flots, les côtes, Mar.** [exercer la piraterie]: рыскать по морямъ для разбоя, разбойничать на морѣ; *Seeräuberet treiben*; to scour or infect the sea, as a pirate.
- Écumeresse f. Sucr., Salp.:** большая шумовка; *die Schaumkelle, der Schdumer*; great-skimmer, stice.
- Écumeur m. Mar.** [pirate ou corsaire]: морской разбойникъ, пиратъ; *der Seeräuber*; rover, pirate.
- Écumeiro f. Sal.:** шумовка; *der Fogeschober, das Schlammfännchen*; scum-pan.
- Écumeiro f. Fond.:** скребокъ для отчистки шлаковъ; *die Krücke*; kiln-rake.
- Écumeiro f. à l'épreuve au petit soufflé, Sucr.:** шумовка, употребляемая для пробы посредствомъ дутья; *der Putz-span, Schaumlöffel*; spoon-skimmer.

**Есуреау** *m. Drap.* [ouvrier qui écare les cardes, les chardons]: чистильщик рамок съ ворсовых шпиками; *der Distelputzer*; thistle-cleaner.

**Есуре** *v. a. Drap.*: очищать ворсовые шпик от приставшей шерсти; *putzen*; to scour, to cleanse.

**Есurette** *f. Drap.* [instrument pour nettoyer les chardons]: инструмент для чистки ворсовых шпиков; *das Werkzeug zum Wegnehmen der übrigengebliebenen Scheerwolle*; instrument for taking away the remainder of the shearing.

**Есurie** *f. Bât., Econ.* [local affecté au logement des animaux de race chevaline]: конюшня; *der Pferdestall, Marstall*; horse-stable.

**Есurie** *f., Bâtiment m. écurie, Mar.* [bâtiment affecté spécialement au transport de la cavalerie]: транспортное судно для перевозки кавалерии; *das Reiterfahrzeug*; transport-ship for horses.

**Есуссон** *m. Mar.* [partie inférieure de la poupe sur laquelle se trouve un emblème ou le nom du navire]: место на середине кормы, где пишется имя судна; *das Namenbrett*; escutcheon or ornament on the upper-counter, where the ship's name is written.

**Есуссон** *m. Monn.* [côté opposé à l'effigie]: задняя, левая, оборотная сторона монеты, рубрика; *die Rückseite, Schildseite, der Revers*; reverse.

**Есуссон** *m., Pièce f. de détente, Pièce d'écusson du fusil, Arq.*: спусковая личинка, скобяная планка; *das Zügelblatt, Zügelblech, Abzugblech*; trigger-plate.

**Есуссон** *m., Platine f. Serr.* [petite pièce de fer ou platine ayant la forme d'un écu d'armoiries]: бляшка, личинка; *das Schlüsselschild, der Schlüssellochdeckel*; scutcheon.

**Есуссонной** *m. Jard. V. Greffoir.*

**Есуйер** *m. Jard.* [tuteur d'un arbre]: шесть, приставленный к дереву, чтобы оно росло прямо; *der Baumpfahl, die Baumbütze*; prop, stay of a tree.

**Есуйер** *m. d'escalier, Charp.* [main courante soutenue par des supports ou crampons en fer fixés le long d'un mur d'escalier pour servir d'appui]: приставный поручень лестницы; *die Laufstange, Handstange*; hand-rail, stair-rod.

**Еделит** *f. Minér. V. Prehnite.*

**Едифи** *m. Arch.* [bâtiment d'une certaine importance]: общественное здание; *das Gebäude, Baunwerk*; edifice, building.

**Едифи** *f. Impr.*: издание; *die Ausgabe, Auflage*; edition.

**Едифи** *portative*: карманное или ручное издание; *die Handausgabe*; hand-edition.

**Едифи** *stéréotype*: стереотипное издание; *die Stereotypausgabe*; stereotype-edition.

**Едесс** *v. a. Parch.* [enlever avec un couteau demi-rond les inégalités du côté du dos ou de la fleur de la peau]: сбивать струпу, шелушить,

срывать неровности или толстые места; *abschaben*; to cut off the thick places of a hide.

**Едифи** *f. des vers à soie, Soier.*: выводка, выкармливание шелковичных червей; *die Seidenzucht, der Seidenbau*; rearing of silk-worms, sericulture.

**Едифи** *f. de la vapeur, Mach. à vap.*: выпуск, отвод пара; *die Abführung des Dampfes*; exhaustion, eduction of steam.

**Едифи** *v. a. Chim.* [verser de l'eau sur des substances en poudre pour les dépouiller des principes acides qu'elles contiennent]: промывать, извлекать минеральные соли; *auswaschen, versüssen*; to edulcorate, to sweeten.

**Едифи** *f. Minér. V. Monazite.*

**Едифи** *m. du dessin, Lithogr.*: стирание рисунка с камня; *das Wegschaffen oder Austhun der Zeichnung*; grinding-off or scraping-off the design.

**Едифи** *v. r. Mar.* [se dit d'un vaisseau qui, étant embossé, présente le flanc à un fort ou à un autre bâtiment]: поворачиваться, при пособии шпринга, бортом к неприятелю; *die Schulter einziehen*; to present the side to an enemy.

**Едифи** *f. Chim.* [bouillonnement déterminé par le dégagement d'un gaz quelconque de l'intérieur d'un liquide]: шипение, происходящее от выделения газов; *das Aufbrausen*; effervescence.

**Едифи** *m. dynamique d'une force, Méc. V. Travail mécanique.*

**Едифи** *m. d'une machine, Mach.*: действие, работа машины; *die Wirkung, Leistung, der Effect einer Maschine*; effect, power of a machine or engine.

**А double effet**: двойного действия; *doppelt wirkend*; double-acting.

**А simple effet**: простого действия; *einfach wirkend*; single-acting.

**Едифи** *nominal*: номинальное действие; *der Nominaleffect, Solleffect*; nominal-effect.

**Едифи** *perdu* [travail dû aux résistances passives]: потерянное действие, работа вредных сопротивлений; *die Nebenleistung, der Nebeneffect, die verlorene Kraft*; lost-effect, impeding-effect.

**Едифи** *total ou absolu* [travail total du moteur]: абсолютное действие, полная работа двигателя; *die Totalleistung, der Totaleffect*; whole effect.

**Едифи** *utile. V. Travail utile.*

**Едифи** *v. r. (dit de la couleur), Peint.*: лущиться; *sich blättern, abblättern*; to scale-off, to scale.

**Едифи** *f. Monn. V. Droit.*

**Едифи** *m., Frange f. Techn.*: бахрома; *die Franse, das Fransentuch*; fringe, fringed neck-cloth.

**Едифи** *f. Drap.* [machine pour faire de la laine artificielle]: концевая машина, машина для

- растрепывания шерстяных тряпок; *der Lumpenwolf*; rag-tearing engine, devil.
- Effilocheur, Effiloquer, Drapeler** v. a. les chiffons pour en faire le défilage, *Pap.*: трепать, щипать тряпье, превращать промывное тряпье въ полумассу; *Lumpen au Halbzweig verkleinern*; to tear and scratch, to reduce rags to half-stuff.
- Effilocheur, Effiloqueur** m. *Pap.*: полумассная роль, пестовая, молотовая толчея; *der Halb-Holländer, Ausfasercylinder, Lumpenzupfer*; raveling-machine, feazing-cylinder.
- Effilocheuse, Effiloqueuse** f. *Pap.*: [ouvrière qui effiloche les chiffons]: щипальщица; *die Lumpenzupferin*; rag-tearing woman.
- Effiloques** f. pl. *Soier. V. Filoselle et Fleuret.*
- Effleur** v. a. les peaux, *Corr.* [enlever la fleur ou superficie du cuir du côté où était le poil]: обезличить, срезать эпидерму кожи; *die Narben abstossen, abnarben*; to cut-off the grain.
- Effleur** v. a. *Men.* [une porte effleure le plancher]: задѣвать о полъ (о двери); *aufstreichen, aufschürfen*; to graze upon the floor.
- Effleurir, s'— v. r.** (dit d'un sel), *Minér., Chim.*: выѣтриваться; *ausblühen, auswittern, sich beschlagen*; to be in efflorescence.
- Effleuroir** m. *Parch.* [peau d'agneau avec laquelle le parcheminier essue le blanc qu'il a répandu sur le parchemin]: ягнячья кожа, употребляемая для сниманія мѣла и свинцовыхъ бѣлъ, употребляемыхъ для бѣленія и шифованія пергамента; *das Wischfell, Abreibsfell, der Abwischer*; lambskin for removing the white from parchment.
- Effleurures** f. pl. *Corr.*: стружки, обрѣзки кожъ; *die Fellspläne, Fallspläne, Falspläne, Fellabschnittel*; waste remnants (epidermis) of hides.
- Efflorescence f. de cobalt, Minér.** [arséniat de cobalt terreux]: кобальтовый обметъ; *der Kobaltbeschlag*; cobalt-crust.
- Efflorescence f. de sel ou saline, Bât.** [couche saline qui est produite sur les murs salpêtrés]: нѣсенъ, нѣль, налетъ, соляное выпѣтаніе; *das Ausblühen des Salpeters, der Mauerausschlag*; efflorescence of salt-petre-flower.
- Efflotter** v. a. *Mar.* [séparer, écarter du reste de la flotte ou d'un navire qui naviguait de conserve]: разлучиться со флотомъ или другимъ судномъ; *sich von der Flotte oder von einem Schiffe trennen*; to separate from a fleet, to part company from a ship.
- Effluence f. Phys.** [parlant de la lumière ou de l'électricité]: истечение, изліяніе; *die Ausströmung*; effluence.
- Effondrer, s'— v. r. Bât.**: рушиться, свалиться, провалиться; *sich senken*; to give-way.
- Efforce** f. pl. pour tondre le drap, *Drapp. V. Forces.*
- Effort** m. *Méc.* [action d'une force]: усиліе; *die Kraftäusserung*; strain.
- Effort** m. *Méc. Bât. V. Poussée.*
- Effumer** v. a. *Peint.* [éteindre une partie de quelque peinture, qui paraît trop ardente]: зализировать, пройти слегка кавниъ нибудь тономъ картину; *verblasen, lestre, vertreiben*; to soften the out-lines, to blend the colours.
- Efourceau** m. *Maç.* [sorte de chariot]: медвѣдка; *der Blockkarren*; truck.
- Egal-à-tous** m. *Mar.* [pavillon de signaux, qui n'a pas de numéro et qui prend celui du pavillon au dessous duquel il est hissé]: зажвнтельный флагъ; *die Erstattflagge*; substitute-flag.
- Egal** v. a. *Paire, un mur etc.*: вывѣрять, выравнивать, сглаживать; *abgleichen, einbrennen, plantren*; to lay flat, to level, to plain, to even.
- Egal** v. a. les dents d'une roue, *Hori.*: выглаживать, ровнять зубья колеса; *abgleichen*; to equalize, to adjust.
- Egaliser** v. a. la poudre grenée, *Poudr.*: сортировать пороховныя зерна; *das gekörnte Pulver (nach der Grösse) sortiren*; to separate or classify the grains.
- Egalisoir** m. *Poudr.*: грохотъ; *das Sortirstieb, Scheidestieb, die Pulversege*; separating-sieve.
- Egalisures** f. pl. *Poudr.* [poudre à canon séparé des pelotons]: просѣянный порошокъ; *das gekörnte, gesiebte Pulver*; granulated and sieved powder.
- Egayer** v. a. un édifice, *Arch.* [le dégager, embellir le dehors]: украсить зданіе; *ein Gebäude heiterer, freier machen, befreien*; to quicken.
- Egayer** v. a. un tableau, *Peint.*: освѣтить, оживить картину; *beleben, beleuchten, erhellern*; to brighten, to revive.
- Egayer, Aigayer** v. a. *Blanch.*: вышоскать въ водѣ; *ausschwemmen, ausschwenken im Wasser*; to cleanse and beat in running water.
- Egayoir** m. *V. Lime à égayer.*
- Egèle** f., **Égelo** m. *Bot. V. Cormier.*
- Eglise** f. *Arch.*: церковь, храмъ; *die Kirche*; church.
- Eglise à bas-côtés**: церковь съ боковыми придѣлами или нефами; *die mehrschiffige Kirche*; church with side-aisles.
- Eglise cathédrale. V. Cathédrale.**
- Eglise champêtre**: походная церковь; *die Feldkirche*; field-church.
- Eglise collégiale**: коллегіальная церковь; *die Stiftskirche, Collegiatskirche*; collegiate-church.
- Eglise conventuelle, Montier, Monstier** m.: монастырская церковь; *die Klosterkirche, das Münster*; minster, abbey-church.

- Église mal tournée:** церковь, построенная не на востокъ; *die falsch orientirte Kirche*; church not set towards the east.
- Église paroissiale:** приходская церковь; *die Pfarrkirche*; parish-church.
- Église simple:** церковь въ одинъ главный нефъ, безъ приделовъ; *die einschiffige Kirche*; church-with only one nave.
- Égoger v. a. Tam.** [ôter les extrémités d'une peau de veau du côté de la queue et des oreilles]: отрѣзывать отъ шкуры хвостъ и уши; *abstutzen*; to cut off the tail and the ears.
- Égoline f. Cordon:** гвоздочный рапилиъ; *die krumme Raspe*; crooked rasp.
- Égoline, Égoïne f., Seie f. à guichet, Men. Charp. Mar.** [scie à main composée d'une lame et d'une poignée d'un seil côté]: ножѣвка, ручная пила; *die Spitzsäge, Stichsäge, Lochsäge*; key-hole-saw, lock-saw, piercing-saw, fret-saw, pannel-saw.
- Égorgoir m., Salsine f. des huniers, Mar.** [cargue provisoire mitée au mouillage pour serrer les huniers]: слабъ-гордень; *die Schmier-Gording*; preventer-leech-line of the top-sails.
- Égorger v. a. Mar.:** подтянуть слабъ-горднемъ марсель; *die Schmiergordinge aufholen*; to haul up a top-sail lengthways.
- Égougeoire f., Égougeoir m. Expl.** [crevasse par laquelle l'eau d'une mine se perd dans les terres]: разщелина, сквозъ которую вода уходитъ изъ рудниковъ; *die Schwindgrube, das Senkloch, Sinkloch*; water-course, drain.
- Égout m. Arch. Cover.** [extrémité du bas d'un comble]: свѣсъ, стокъ крыши; *der Dachfuss, die Dachtraufe*; eaves, dripping eaves pl.
- Égout à sauzaux:** свѣсъ крыши, болѣе пологій, чѣмъ свѣсъ крыши, поддерживаемый деревянными кобылками; *der Dachfuss mit sichtbaren Tripphaken oder Aufschieblingen, Schotterdachfuss*; chanted eaves pl.
- Égout m., Décharge f. d'un étang, Saignée f. Arch. hydr. Pêch.** [tuyau ou canal voûté pour vider un étang]: водостокъ; *der Ablass*; outlet-sluiice.
- Égout m. R. et ch.** [canal voûté, par lequel s'écoulent les immondices d'une ville]: каналь для отвода уличныхъ нечистотъ; *die Cloake, Schleuse, Abucht, Dohle*; sink, sewer-sink, cloake, shore, drain.
- Égout m. Fond.:** лѣтчикъ; *die Gusspfefse*; runner.
- Égout m. Sucr.** [eau de la couleur du sirop, mais moins sucrée]: слабый сиропъ, сиропная вода, сладкая вода; *das Syrupwasser, der dünne Syrup*; sirupy water.
- Égout m. Glac.** [table en bois pour égoutter les glaces]: зеркальный станокъ (для стеканія лишней ртуты съ положенныхъ на него зеркалъ); *die Abtropfstafel*; dropping-board.
- Égoutter v. a. le chapeau, Chap.:** выправить смоченную на болванѣ шляпу и дать ей высохнуть; *etnen Hut auf der Form austreichen*; to wet and to dry the hat.
- Égoutter v. a. la glace, Glac.:** дать отечь лишней ртуты съ зеркала; *abtropfen lassen*; to let drop.
- Égoutter v. a. les terres basses, Arch. hydr.:** отвести воду, осушить мѣстность; *entwässern, trocken legen*; to drain.
- Égouttoir m. Econ. dom.:** сточная полка, сточная рѣшетка; *das Abtropfbrett, der Abtropftrog*; dropping-board, drainer.
- Égouttoir m. Mar.** [treillis pour égoutter le cordage goudronné]: рѣшетка для стока смолы съ насколенной веревки; *der Abtropfstrost, das Abtropfrösterwerk*; dropping-grating.
- Égouttoir, Accotoir m. Pap.** [planche placée debout sur une partie du tour de la cuve]: капельная доска, осель; *die Lehne, der Esel*; dropping-board, horse, stand.
- Égrainer v. a. le coton, Fil. V. Égrener. Égrainer v. a. Dor.** [repolir l'ouvrage jauni à la préle]: сглаживать хвощемъ, шехтеновать; *abschachteln und reiniten*; to polish and clean with shave-grass.
- Égrainoir m., Égreneuse f. de maïs, Agr.:** машина для отдѣленія кукурузныхъ зеренъ отъ початковъ; *der Maisrebler, die Maschine zum Entkörnen des Maises, die Maisentkörnungsmaschine*; corn-sheller.
- Égrapper v. a. la mine, Expl.:** промывать на грохотѣ, дѣлать подрудокъ по крупности зерна; *durchwerfen, rältern, die Kufen aushalten*; to sift, to bolt.
- Égrappoir m. Expl.** [lavoir où l'on sépare la mine du sable qui s'y trouve mêlé]: промывальный грохотъ; *der Durchwurf, das Scheidegitter, Scheidesieb*; sieve, skreen.
- Égrappoir m. Vin.** [instrument servant à séparer les grains de raisin de la queue qui les porte]: виноградные съемцы; *die Abbeerraspel*; grape-picker.
- Égrateronner v. a. les laines, Passem. Econ. rur.:** очищать шерсть отъ репейниковыхъ сѣмянныхъ коробочекъ; *die Wolle kletten, durch Auszupfen von Kletten etc. reiniten*; to pick, to cull, to unbur the wool.
- Égratigner v. a. Peint.** [appliquer sur un fond noir de stuc un enduit blanc qu'on enlève ensuite par hachures pour découvrir le noir et former les ombres]: шрафировать, писать алфреско по черному грунту; *schraffiren*; to hatch.
- Égratigné, -ée adj. Peint. Orn. V. Manière égratignée.**
- Égratigner v. a. l'étoffe, Tiss. Passem.** [y faire divers ornements ou découpures avec l'égratignoir]: насѣкать, высѣкать узоры (на сукнѣ и бархатѣ); *aufkratzen, aufrauhon*; to raise the nap of cloth, to scratch.
- Égratignoir m. Tiss. Passem.** [ser à découper]: насѣчка, высѣчка; *das Auszackeisen, Aufrauhisen*; raise-iron, raiser.

**Égrenage** *m. Fil.* [moulinage du coton]: очищение хлопца от сѣмянныхъ коробочекъ; *das Auskörnen, Entkörnen*; cleaning, ginning.

**Égrène** *f. Men. Serr.* [coin de fer qu'on met aux ouvrages de layeterie pour arrêter l'écart des bords et des côtés]: угольникъ, угольная, угловая оковка; *die Zulagklammer, Klammer*; clamp-iron.

**Égrenements** *m. pl. Artill., Fond.*: раковины, рябина, сыпь, воздревина; *die Gruben f. pl.*; jags, gaps *pl.*

**Égrener, Égrainer** *v. a. le coton, Fil.*: очищать хлопца от сѣмянныхъ коробочекъ; *die Baumwolle entkörnen, egrentren*; to clean, to gin the cotton.

**Égreneur** *m., Égreneur m., Égreneuse f. Agr.* [machine à égrener les trèfles, luzerne et minette]: клеверная молотилка, (машина для выдѣленія сѣмян клевера, люцерны изъ стручковъ и оболочекъ); *die Kleesamen-Enthüllungsmaschine, Klee-Dreschmaschine, der Kleerebler*; seed-sheller, clover-seed-sheller, clover-seed-huller, clover-tresher.

**Égreneur - décortiqueur** *m., Décortiqueur m. des grains, Agr. Meun.*: машина для шелушенія зеренъ; *die Getreide-Schälmaschine, Kornreinigungsmaschine*; smut-machine.

**Égre noir, Grenoir** *m., Poignon m. granulé, Grav.*: матъ-пунсонъ; *der Grainpunsen*; grained or granulated puncheon.

**Égrilloir** *m. Pêch. V. Écrille.*

**Égrisée** *f. Joaill., Lap.* [poudre de diamant servant à polir les pierres fines]: алмазный порошокъ; *das Diamantpulver, Diamantbord, der Diamantbord*; diamond-powder, diamond-dust.

**Égrisée f., Égrissage** *m. du diamant, Lap.*: шлифованіе алмаза; *das Vorschleifen, Grobschleifen*; first-grinding, rough-grinding.

**Égriser** *v. a. le marbre, le verre*: шлифовать съ пескомъ (мраморъ, стекло); *mit Sand mattschleifen, mit Sand matten*; to grind with sand.

**Égrugeoir** *m. Écon. rur.* [instrument pour peigner le bout du chanvre femelle, pour faire tomber le chénevis]: грубый гребень, бросовка, бросальница, бросовальня; *der Riffkamm, Riffelkamm*; pill-comb.

**Égrugeoir** *m. Vin.* [machine à écraser le raisin]: жомъ, прессъ, гнетъ, тиски; *die Traubenquetsche*; grape-crusher.

**Égrugeoir** *m., Molette f. Artif., Sal.*: ступка, иготъ; *der Läufer, das Reibholz, der Holzmörser*; rubber, mealer.

**Égruger** *v. a. le lin, le chanvre, Fil.*: расправитъ льняное или конопляное волокно на грубомъ гребнѣ; *riffeln*; to pill (the flax), to hackle (the hemp).

**Égruger** *v. a. le grain, Brass.* [le moude imparfaitement]: крупно молотъ; *schroten*; to bruise, to rough-grind.

**Égueulement** *m. d'un canon, Artill.*: раздѣвина, большой разстрѣлъ; *das Ausschessen, die Ausweitung des Rohrs an der Mündung*; drooping at the mouth, of the lips, running or spewing of the muzzle.

**Éguillette** *f. Mar. V. Alonge des porques.*

**Éguillette** *f. de bonnettes, Mar.* [menue corde servant à divers usages]: бичевка, тонкая веревочка; *das Sorrtau, das Nähtau*; seizing, lashing.

**Éguillettes** *f. pl. de mât, Mar.* [mâts auxiliaires employés pour en renforcer d'autres]: мачтовые подпоры; *die Mastbaumstütze, Mastenstütze*; mastprops for careening.

**Éguillot, Aiguillot** *m., Gond m. du gouvernail, Mar.*: рулевой крюкъ; *der Ruderhaken*; pintle of the rudder.

**Égyptienne** *f. Impr.*: египетскій шрифтъ; *die Blockschrift*; égyptienne, egyptian type.

**Éhélite** *f. Minér. V. Lunnite.*

**Éjard** *m. Bot. V. Érable.*

**Éjarrer** *v. a. les peaux de lapins, Chap.*: выдирать ость изъ кроличьихъ шкурокъ; *aus Kaninchenfellen die Borstenhaare ausrufen, ausrupfen, auswickeln*; to pull or pluck the bristles of rabbit-furs.

**Éjecteur** *m. Mach. Bat. à vap.*: эжекторъ, мусороподъемникъ; *der Ejector*; ejector.

**Ékebergite** *f. Minér. V. Wernérite.*

**Élaène** *m. Chim. V. Nonylène.*

**Élaidine** *f. Chim.* [isomère de l'oléine, qui se produit par l'action de l'acide azotique sur l'oléine]: элаидинъ; *das Elaidin*; elaidine.

**Élaïle** *m. Chim. V. Éthylène.*

**Élaïométrie** *f. Chim. agr.* [essai des huiles]: испытаніе качества маселъ; *die Elaiometrie*; elaiometrie.

**Élan** *m. Mar.* [mouvement brusque d'un navire sur un des côtés]: рысканіе судна; *der Aufschwung*; jaw.

**Élancé, -ée, p. p. Arch. nav.: имѣющій, -ая, -ее большой уклонъ форштевня или старнъ-поста; *vorn überhängend oder überspringend, ausschliessend*; flaring.**

**Élancement** *m. de l'étrave, Saillie f. du haut de l'étrave sur la quille, Arch. nav.* [angle formé par l'étrave ou l'étambot avec le prolongement de la quille]: уклонъ форштевня или старнъ-поста относительно киля; *das Ausschessen, der Vorschuss, das Uberschessen des Vorstevens*; rake of the stem.

**Élargissement** *m. de la bouche d'un canon de fusil, Mil.*: разстрѣлъ, расширеніе дула ствола; *der Kessel*; bell-muzzle.

**Élargisseur** *m. Tiss.* [machine pour élargir des tissus]: ширительная машина; *die Ausbreite-maschine*; spreading-machine.

**Élargisseur** *m. Forg.* [ouvrier qui plane la tôle]: правильщикъ желѣзныхъ листовъ; *der Gleichmacher, Gleicher*; workman that redress the iron-sheet.



**Elargissure** *f.* Coutur.: вставка, наставка, разставка; *der Zwickel*; eking-piece.

**Élasmie** *f.* de la baleine, *Comm.*: китовый усъ; *das Fischbein*; whale-fins *pl.*, whale-bone.

**Élasmose** *m.* Minér. *V.* Altaïte.

**Élasticité** *f.*, *Vertu* *f.* élastique, *Phys.*, *Méc.*: упругость; *die Elasticität*, *Federkraft*; elasticity.

Élasticité de la vapeur: упругость пара; *die Druckkraft des Dampfes*; elasticity of steam.

**Élastique** *m.* *Méc.* [hélice cylindrique en fil de métal]: спиральная пружина; *die Drahtspiralfeder*, *Springfeder*; spiral metallic spring.

**Élatérine** *f.* *Chim.* [se trouve dans le concombre sauvage ou purgatif (*Momordica elaterium*)]: элатеринъ; *das Elaterin*, *der Eselsgurkenstoff*; elaterine.

**Élatérite** *f.*, Caoutchouc *m.* fossile, Bitume *m.* élastique, *Minér.* [masses molles élastiques]: элатеритъ, упругая горная смола, ископаемый каучукъ; *der Elaterit*, *das elastische Erdpech*, *Erdharz*, fossile *Erdharz*; elaterite, elastic bitumen, mineral caoutchouc.

**Élatéromètre** *m.* *Phys.* [appareil pour mesurer l'élasticité de l'air raréfié ou condensé]: приборъ для измѣренія упругости разрѣженного или сгущеннаго воздуха; *der Luftverdichtungsmesser*; elaterometer.

**Élayle** *m.* *Chim.* *V.* Éthylène.

**Électre** *m.* *Minér.* *V.* Électrum.

**Électricité** *f.* *Phys.*: электричество; *die Elektrizität*; electricity.

Électricité atmosphérique: атмосферное электричество; *die atmosphärische Elektrizität*; atmospheric electricity.

Électricité négative ou résineuse: отрицательное электричество; *die negative Elektrizität*; negative or resinous electricity.

Électricité positive ou vitrée: положительное электричество; *die positive Elektrizität*, *Glas-Elektrizität*; positive or vitreous electricity.

Électricité voltaïque, Électricité par courants continus, Électricité dynamique, Galvanisme *m.*: гальванизмъ, электричество въ движеніи, динамическое электричество; *die dynamische Elektrizität*, *galvanische Elektrizität*, *der Galvanismus*; voltaic electricity, galvanism, dynamical electricity.

**Électrique** *adj.* *Phys.*: электрический; *elektrisch*; electric, electrical.

**Électrisé** *adj.* *Phys.*: наэлектризованный; *elektrisiert*; electrified.

**Électriser** *v. a.* *Phys.* [exciter la propriété électrique des corps par le frottement, le contact, la chaleur ou la compression]: электризовать; *elektrisieren*, *elektrisch machen*; to electrify.

**Électro-chimie** *f.* *Chim.* [ensemble de phénomènes chimiques dus à des influences électriques]:

электрохимія; *die Elektrochemie*; electrochemistry.

**Électrodynamique** *f.* *Phys.* [partie de physique, qui s'occupe de l'électricité en mouvement]: электродинамика; *die Elektro-Dynamik*; electrodynamics *pl.*

**Électrolyse** *f.* *Chim.* [décomposition d'une combinaison par l'électricité dynamique]: электролизъ; *die Elektrolyse*; electrolysis.

**Électrolyte** *m.* *Chim.* *Phys.* [corps qui jouit de la propriété d'être décomposé par l'électricité]: электролитъ; *der Elektrolyt*; electrolyte.

**Electromagnétique** *adj.* *Phys.*: электромагнитный; *elektromagnetisch*; electromagnetic.

**Electromagnétisme** *m.* *Phys.* [ensemble des phénomènes qui résultent de l'action mutuelle de corps électrisés et d'aimants]: электромагнетизмъ; *der Elektromagnetismus*; electro-magnetism.

**Electromètre** *m.* *Phys.* [instrument qui sert à mesurer l'intensité électrique]: электрометръ, электроизмѣритель; *der Elektrometer*, *Elektrizitätsmesser*; electrometer.

**Electromoteur** *m.* *Phys.*: электродвигатель; *der Elektromotor*; electromotor.

**Electronégatif, -ve** *adj.* *Phys.*: электроотрицательный; *elektronegativ*, *negativ elektrisch*; electro-negative.

**Electrophore** *m.* *Phys.* [instrument servant à développer l'électricité]: электрофоръ; *das Elektrophor*, *die kleine Elektrisirmaschine*; electrophor, electrophorus.

**Electropositif, -ve** *adj.* *Phys.*: электроположительный; *elektropositiv*, *positiv elektrisch*; electro-positive.

**Electroscope** *m.* *Phys.* [instrument servant à manifester la présence de l'électricité et son espèce]: электроскопъ; *das Elektroskop*; electroscope.

**Electrostatique** *f.* *Phys.* [partie de physique, qui s'occupe de l'électricité statique]: электростатика; *die Elektrostatik*; electro-statics *pl.*

**Electrum** *m.* *Minér.* *V.* Aurure d'argent pur.

**Electrum** *m.* *Minér.* *Chim.* *Comm.* *V.* Succin.

**Élément** *m.*, Corps *m.* simple ou élémentaire, Corps indécomposable, *Chim.*: простое тѣло; *das (chemische) Element*, *der einfache Stoff*, *Grundstoff*; simple or elementary body, undecomposable body, element.

Élément métalloïde, non métallique: металлоидъ; *das Metalloid*; metalloid.

Élément métallique: металлъ; *das Metall*, *metallische Element*; metallic element.

**Élément** *m.* galvanique, Couple *m.* d'une batterie galvanique, *Phys.* *Chim.*: гальванический элементъ, гальваническая пара; *das galvanische Element*; galvanic-element, galvanic cell.

**Élémi** *m.* *Chim.* [résine extraite de l'*Amyris elemifera*]: элѣми, элѣми-смола; *das Elemiharz*, *Elemi*, *Amyrisharz*; elemi, elemi-resin.

Élémi occidental ou bâtard, Élémi de Brésil ou de Rio [de l'*Ictoa icariba* Dec.,

*Amyris elemifera* L.): вестъ-индскій, американскій, бразильскій элеми; *das amerikanische Elemt*; ordinary, west-indian, american elemi.

Élémi oriental ou vrais [de l'*Amyris ceylonica* et de *Balsamodendron ceylonicum*]: ость-индскій элеми; *das orientalische Elemt*; east-indian elemi.

**Éléolite** *f. Minér. V. Néphéline.*

**Éléomèle** *m.*, **Éléomeli** *m. Chim.* [baume épais de Syrie]: бальзамъ элеомели; *der Palmyrabalsam, das syrische Dicköl, Montgöl*; eleomeli, gum of olive-trees in Syria.

**Éléoptène** *m. Chim.* [nom employé pour désigner les portions liquides des huiles essentielles naturelles, par opposition au nom de stéaroptène ou camphre qui sert à désigner les portions solides]: элеоптень, жидкія части летучихъ маслъ; *das Elaeopten*; elaeoptene.

**Éléphant** *m. Pap. V. Papier éléphant.*

**Élévateur** *m.*, **Monte-charge** *m. Mach.*: элеваторъ, грузоподъемная машина; *der Aufzug, Elevator*; crane, hoister, elevator.

Élévateur d'un fourneau, *Méall.*: машина для подъема рудъ, угля и флюса въ колоннику; *der Gichtaufzug*; lift.

Élévateur à godets: элеваторъ съ ковшами, четки; *das Bechewerk, Paternoster*; goblet-work.

Élévateur de paille, de foin, *Agr.*: соломоподъемникъ, сѣноподъемникъ; *der Stroh-Elevator, Heu-Elevator, Stacker*; stacking machine, stacker, straw or hay elevator, straw or hay elevating machine.

**Élévation** *f. Arch.* [mesure de la hauteur]: измѣреніе по высотѣ; *das Höhenmass*; measure of altitude.

**Élévation** *f.*, **Hauteur** *f. d'une étoile, Astron.*: высота звѣзды; *die Höhe eines Sterns*; altitude of a star.

**Élévation** *f.*, **Hauteur** *f. du pôle, Astron.*: высота полюса; *die Polhöhe*; altitude of the pole.

**Élévation** *f. d'un mur, Arch.* [augmentation de l'hauteur]: надстройка стѣны; *die Aufhöhung der Mauer*; raising higher a wall.

**Élévation** *f.*, **Projection** *f. verticale, Géom.* [projection sur le plan vertical]: вертикальная проекція; *der Aufriß, die Verticalprojection*; elevation, upright projection.

**Élévation** *f. Dess.* [représentation de la façade d'un bâtiment, d'une voiture etc. en projection verticale]: фасадъ, вертикальная проекція; *der Standriß, Aufriß*; orthography, elevation, upright.

Élévation du derrière: задній видъ; *die Hinteransicht*; back-side-prospect or plan, back-view.

Élévation du devant, Élévation antérieure: передній видъ; *die Vorderansicht*; front-view, fore-part-prospect, front-elevation.

Élévation latérale, Élévation de côté: боковой видъ; *die Seitenansicht*; side-view, end-view.

Élévation longitudinale: продолжный видъ; *die Längenansicht*; longitudinal view.

Élévation principale: главный фасадъ; *die Hauptansicht*; face-plan.

**Élève** *m. de marine, Mar. V. Aspirant.*

**Élever**, **Hausser** *v. a. Arch.* [mettre ou rendre plus haut]: повысить, возвысить; *erhöhen, aufhöhen, überhöhen, höher aufstreben*; to raise higher, to increase.

**Élever** *v. a. les couples et clouer les lisses* d'un vaisseau, *Mar.*: ставить шпангоуты, скрѣпляя оные рыбьями; *ein Schiff scheeren*; to erect the frames and sheer the ribbands.

**Élever**, **Hausser** *v. a. les eaux, Arch. hydr.*: подпирать воды, возвышать уровень воды; *das Wasser stauen*; to pen (to stem, to dam-up) the water.

**Élever** *v. a. un nombre, Math.*: возвысить число; *eine Zahl auf die zweite Potens (zum Quadrat), auf die dritte Potens (zum Cubus), auf die vierte Potens erheben, potenziren*; to involve a number to the second, third, fourth power.

Élever au carré: возвысить въ квадратъ, во вторую степень; *quadriren*; to square.

Élever au cube, **Cuber**: возвысить въ кубъ, въ третью степень; *cubiren*; to cube.

**Élever** *v. a. un ouvrage, Fort.* [le construire]: возвести фортификационную постройку; *eine Schanze aufwerfen*; to throw-up a work.

**Élever** *v. a. une perpendiculaire, Géom.*: возставить перпендикуляръ; *eine Senkrechte, Winkelrechte errichten*; to raise, to erect a perpendicular line.

**Élever**, **Nourrir** *v. a. des vers à soie, Soier.*: выкармливать шелковичнаго червя; *Seidenwürmer ziehen*; to breed silk-worms.

**Élever**, **s'élarguer** *v. r. Nav.* [prendre le large, s'éloigner de la côte, éloigner le navire d'un objet]: вылаивировывать отъ подвѣтреннаго берега, выбираться въ море, удалаться отъ какого нибудь предмета; *in die hohe See stechen, vom Legerwall abarbetten, die Räumte gewinnen*; to bear-off, to take sea-room, to claw-off from a lee-shore.

Élever à la lame [se laisser soulever sans secousses par les vagues qui viennent assaillir l'avant]: хорошо подниматься на волненіи; *leicht oder gut auf die Welle aufkommen*; to rise easily, to top the sea well.

**S'élever en latitude** [atteindre une latitude plus élevée, en se rapprochant du pôle]: выигрывать по меридіану; *in der Breite gewinnen oder vorangehen*; to gain latitudinally.

**S'élever en longitude** [s'éloigner du premier méridien]: выигрывать по параллели; *in der Länge gewinnen oder vorangehen*; to gain longitudinally.

**S'élever au vent** [suivre une marche qui place le navire de plus en plus au vent de l'objet]: *выбираться на ветеръ; bei dem Winde aufstechen, in den Wind aufstechen*; to hug the wind, to ply to wind-ward.

**Élimination** *f. Math.* [action d'éliminer une ou plus inconnues d'une équation]: исключение неизвестныхъ изъ нѣсколькихъ уравненій; *die Wegschaffung, Elimination, Ausscheidung*; elimination.

**Élingue** *f.*, **Hélingue** [bout de filin dont les extrémités sont réunies par une épissure et dont on se sert pour embarquer et débarquer des objets pesants]: стропъ; *die Länge, Lenge*; slings *pl.*

**Élingue à barrique**: бочечный стропъ; *die Länge*; butt-slings.

**Élingue pour canon**: пушечный стропъ; *die Länge*; gun-slings.

**Élingue à croc**: шкентель-таля; *der Schinkelhaken, Bierhaken*; can-hook.

**Élingue d'embarcation**: шлюпочный стропъ; *der Schinkel mit Kauschen*; pendant with thimbles.

**Élingue** *f.*, **Jarretière** *f.*, **Ganse** *f.* de cordage, *Mar.*: веревочный кранецъ; *der Kranz*; sling, strap, gin-sling.

**Élinguer** *v. a. Mar.* [entourer d'une élingue pour accrocher et hisser ensuite]: заложить стропъ; *längen, lengen*; to sling.

**Élinguet** *m.*, **Linguet** *m. Mar.* [arrêteur du cabestan]: паль у шпиль; *die Palle*; paul or pawl.

**Élixation** *f. Chim.* [action de faire bouillir une substance dans l'eau et qui a pour but d'obtenir deux produits, l'un solide cuit et l'autre liquide]: вывариваніе; *das Kochen*; elixation.

**Ellipse** *f. Math.* [courbe résultant de la section d'un cône droit par un plan oblique à l'axe; c'est un cercle allongé]: эллипсъ, овалъ; *die Ellipse*; ellipsis, ellipse.

**Ellipse** *f. Horl.* [grande plaque de laiton adaptée sur la roue annuelle d'une pendule d'équation]: экваториальная горка или шайба; *die längliche Scheibe*; elliptic disk.

**Ellipsographe** *m. V.* Compas à ovale.

**Ellipsoïde** *m. Math.*: эллипсоидъ; *das Ellipsoid*; ellipsoid.

**Ellipsoïde de rotation, de révolution**: эллипсоидъ вращения; *das Umdrehungsellipsoid, Rotationsellipsoid*; elliptic conoid.

**Ellipsoïde de rotation accourci, Sphéroïde** *m.*: сфероидъ, сжатый эллипсоидъ вращения; *das Sphäroid, gedrückte Rotationen-Ellipsoid, die abgeplattete Kugel*; spheroid, oblate ellipsoid.

**Ellipsoïde de rotation prolongé**: растянутый или удлинённый эллипсоидъ вращения; *das verlängerte Rotationsellipsoid*; prolate or oblong ellipsoid.

**Ellipticité** *f. d'une ellipse*: эллиптичность, дробь, показывающая отношеніе разности осей эллипса къ его большей оси;

*die Ellipticität einer Ellipse*; ellipticity of an ellipse.

**Ellipticité** *f.*, **Aplatissement** *m.* d'un sphéroïde: сжатіе сфероида: отношеніе разности экваторіального и полярнаго радиусовъ сфероида къ полярному радиусу; *die Ellipticität des Sphäroids, Abplattung*; ellipticity of a spheroid, oblateness.

**Elliptique** *adj. Math.*: эллиптический, овальный; *elliptisch*; elliptic, elliptical.

**Élocher** *v. a. la cuvette* de son siège, *Verr.* [détacher un pot à fondre le verre du siège auquel son fond était collé]: снеть стеклоплавильный тигель съ того мѣста, къ которому пристало его дно; *den Glashafen von der Bank ablösen*; to detach the melting-pot from the hearth.

**Élongation** *f. Astr.* [angle compris entre le lieu du soleil et celui d'une planète]: уголъ, заключающійся между мѣстомъ солнца и мѣстомъ планеты, видимыми съ земли; *die Ausweichung*; elongation.

**Élonger** *v. a. le câble, la manœuvre, Mar.*: разложить, разнести вдоль палубы канатъ или снасть; *das Ankertau auf dem Verdeck ausdehnen*; to stretch a cable along the deck.

**Élonger, Prolonger** *v. n. près d'un vaisseau, Nav.*: идти или пройти вдоль судна въ близкомъ разстояніи; *bei einem Schiff anlegen*; to lay the ship along side of another.

**Élongis** *m. pl. Arch. nav.*: комингсы, толстые бруссы по сторонамъ люковъ вдоль корабля; *die Scheerstöcke der Luken, welche längs dem Schiff liegen*; longship's coamings and carlings *pl.*

**Élongis** *m. pl. Arch. nav. V.* Barres maîtresses de hune.

**Élongis** *m. de roue ou de tambour, Bat. à vap.*: бимсъ, поддерживающій конецъ гребнаго вала; *die Adhärenz der Räder*; paddle-bearer.

**Éludorique** *adj. Peint. V.* Peinture éludorique.

**Élutriation** *f. Chim. V.* Décantation.

**Email** *m. Porc. Email. etc.* [verre opaque, qui s'applique par la fusion sur la porcelaine, le fer etc.]: финифть, эмаль; *der Schmelz, das Schmelzglas, Metallglas, die Amande, das Email*; enamel.

**Email blanc (sur le fer)**: бѣлая эмаль или полива (на жѣлѣзныхъ вещахъ); *die weisse Glasur, der weisse Schmelz*; white glazing.

**Email bleu. V. Bleu d'email.**

**Email de la faïence commune**: обыкновенная, бѣлая, оловянная глазурь; *die weisse Glasur, Zinnglasur*; white lead-glazing or tinglazing.

**Email en hausse taille et en basse taille**: рельефная эмаль; *das Reliefemail, die Hochamandse*; embossed enamel.

- Émail incrusté:** инкрустированная эмаль; *die Schmelzmalerei mit erhabenen Contouren aus Schmelzmasse*; incrustated enamel.
- Émail de niellure:** черная (врезанная) эмаль; *die Emailmalerei mit eingravierten, schwarz ausgefüllten Umrissen*; niello-enamel.
- Émail opaque, Opémail m.:** непрозрачная эмаль; *das undurchsichtige Email*; opaque enamel.
- Émail transparent, Transémail m.:** прозрачная эмаль; *das durchsichtige Email*; transparent enamel.
- Émail m., Peinture f. en émail, Porc. etc.:** живописная эмаль; *die Schmelzmalerei, Emailmalerei*; enamelled picture.
- Émaillage m. Photogr.:** эмалирование отпечатков; *das Emailtiren*; enamelling process.
- Émailler v. a.** [orner, embellir avec de l'émail]: наводить финифть, эмалировать, || наводить глазурь, глазурировать; *emailtiren, über-schmelzen, || glastiren*; to enamel.
- Émailleur m.** [celui qui travaille en émail]: эмалировщик, финифтщик, финифтных дѣл мастеръ; *der Schmelzarbeiter, Email-tirer*; enameller.
- Émailleur m. Verr.** [ferrurier ou verrier qui travaille à l'aide de la lampe etc.]: мастеръ, выдувающий мелкія стеклянныя вещи при помощи лампы; *der Feinglasbläser*; glass-blower.
- Émailleur f.** [art d'émailler; || ouvrage de l'émailleur]: эмалирное, финифтяное искусство, || финифтяная работа; *das Emailtiren, || die Schmelzarbeit*; enamelling.
- Émanation f. Phys. Chim.** [émission de particules lumineuses, dans le système qui attribue la lumière à l'émission de corpuscules]: истечение, эманация частицъ свѣта; *die Ausdünstung*; emanation.
- Émarger v. a. Rel.:** обрѣзывать края, поля; *am Rand beschneiden*; to cut, to clip.
- Émaux m. pl.** [ouvrages d'émail]: эмалевыя, финифтяныя издѣлія; *die Emailwaaren, Schmelzarbeiten f. pl.* enamels pl.
- Emballage m. Comm.:** укладка, укупорка, увязка, задылка въ ящики, упаковка; *das Einpacken, die Verpackung*; packing.
- Emballer v. a. en caisses, Comm.:** упаковывать въ ящики; *in Kasten packen*; to pack in cases.
- Emballer v. a. en vrac, Mar. Comm.:** грузить въ насыпку; *lose stauen, alla rin-fusa verpacken*; to pack (to load, to ship) in bulk.
- Emballes m. Mar.** [nom que l'on donne, dans la Méditerranée, à certains vents soufflant périodiquement pendant l'été]: периодическія лѣтніе вѣтры на Средиземномъ морѣ; *periodische Sommerwinde auf dem Mittelländischen Meere*; periodical summer winds of the Mediterranean.
- Emballoter v. a. Comm.:** упаковывать, увязывать въ кипы; *in Ballen packen, einballen*; to pack in bales.
- Embanquer v. n. Mar.** [arriver sur un banc, particulièrement sur celui de Terre-Neuve]: приѣхать на банку (какъ напр. Ньюфаундландская); *auf eine Fischerbank anfahren (besonders auf die von Newfoundland)*; to come upon a fishing bank (ex. on the bank of Newfoundland).
- Embarbe f. Soier.** [ficelle bouclée pour le lissage des dessins]: бичевка для перевязки шнурковъ въ машинѣ для соотчѣванія узора; *die Querschnur*; cross-string.
- Embarcadere m. Mar.** [môle, jetée, appontements construits pour faciliter l'embarquement des marchandises]: пристань; *der Löschplatz, Ausladeplatz*; pier, landing place.
- Embarcadere m. Ch. d. f.** [édifice de station]: станція, станціонное зданіе; *der Bahnhof (bes. Abgangstation)*; terminus, (in America:) teapot.
- Embarcation f. Mar.** [bateau non porté à rames, ou n'allant à la voile qu'accidentellement]: гребное судно; *das Fahrzeug mit Rudern, kleinere Fahrzeug, die Barke, der Lichter*; bark, barge, lighter, small-craft.
- Les embarcations à la mer!: спустить гребныя суда на воду!; *die Bôte herablassen!*; hoist the boats out!
- Embarquée f., Lans m. Nav.** [mouvement brusque imprévu et involontaire d'un navire sur un bord ou sur l'autre]: рысканіе корабля, идущаго съ попутнымъ вѣтромъ или стоящаго на якорѣ; *das Gieren, der Gierschlag, die Gier*; yawing, yaw, lee-lurch, wild-steering.
- Embarquer v. n. Mar.** [donner des embarquées]: рыскать изъ стороны въ сторону; *gieren, Gierschläge thun*; to yaw, to steer wild.
- Embarquer babord: рыскнуть въ лѣвую сторону; *eine Backbordsgier thun*; to yaw larboard-ward.
- Embarquer tribord: рыскнуть въ правую сторону; *eine Steuerbordsgier thun*; to yaw starboard-ward.
- Embargo m. Mar.** [défense qu'un souverain fait aux bâtimens qui se trouvent dans les ports ou dans les eaux de sa domination de prendre la mer sans sa permission]: амбарго, задержание, арестованіе судна въ портѣ или въ территориальных водахъ; *das Embargo, der Arrest, Beschlag, die Schiffshaft, Hafensperre*; embargo.
- Mettre un embargo sur un vaisseau: наложить запрещеніе или амбарго на корабль; *Embargo oder Beschlag auf ein Schiff legen*; to embargo or embargo a ship.
- Embariller v. a. Comm.:** укладывать товаръ въ бочки; *in Fässer packen, eintonnen, einfassen, einspinden*; to barrel-up, to tun.
- Embarque! Mar.:** пошелъ на шлюпку!; *an Bord!*; come a board.

**Embarquer** *v. a.* des marchandises ou des personnes, *Mar.*: грузить на судно товары и размещать пассажиров; *an Bord bringen, verladen, einschiffen*; to ship, to put on board, to embark.

S'embarquer sur un navire [entrer dans un navire pour voyager sur l'eau]: съѣсть на корабль, поступить на судно; *sich einschiffen*; to embark.

**Embarrer** *v. a.* la pièce (par le levier), *Artill.*: подложить рычагъ; *den Hebel, die Handspeiche unterstecken*; to place the lever.

**Embase** *f. Arch. V.* Embasement.

**Embase** *f. Horl.* [assiette sur l'arbre d'une roue]: обрѣзъ, уступецъ; *der Sitz des Rades auf der Achse*; seat.

**Embase** *f. du tourillon, Artill.*: запячникъ, приливъ у цапфы; *die Schüldapfenscheibe, Angusscheibe, Stosscheibe des Schüldapfens*; trunnion shoulder-plate.

**Embasement** *m.*, **Embase** *f. Arch.* [espèce de base continue au pied d'un édifice]: цоколь; *der Sockel*; tablestones *pl.*, basement.

**Embossure** *f. Verr.* [parois du four du verrier, depuis le plan de la base jusqu'à la naissance de la voûte]: жаровая туха; *die Wände des Spiegelfofens*; walling of the furnace.

**Embatage** *m. des roues, Voit., Artill.*: оковка колесъ шинами, натяжка шинами; *das Beschienen, Einbinden der Räder*; shoeing, binding, furnishing with tires of wheels.

**Embatoir** *m. Charr.*: радштокъ, деревянный станокъ для вколачиванія спицъ въ ступицу; *der Radstock*; shoeing-bench.

**Embatonnage** *m.*, **Rudenture** *f. des cannelures, Arch.* [remplissage de figures de bâtons les cannelures d'une colonne jusqu'à une certaine partie de son fût]: заполненіе выемокъ каннелюръ; *die Stäbeausfüllung, die Verstärkung*; rudenture.

Embatonnage tordu, Rudenture cablée: заполненіе каннелюръ витымъ или скученымъ украшеніемъ; *die gewundene Ausstärkung, die Verstärkung in Seilform*; cabling.

**Embatonner** *v. a. Arch.* [remplir de figures de bâtons les cannelures d'une colonne jusqu'à une certaine partie de son fût]: заполнить украшеніями каннелюры на нѣкоторую высоту; *verstärken*; to cable the flutes.

**Embatonner** *v. a. Teint.*: развѣшивать на палки; *auf Stöcke hängen, aufstaben*; to hang upon sticks.

**Embattre** *v. a. une roue, Charr.*: оковать шиню, натянуть шину на колесо; *ein Rad beschienen oder beschlagen*; to shoe, to bind a wheel, to put the tire on a wheel.

**Embauchoir** *m.*, **Embouchoir** *m. Cordonn.*: колодка; *das Stiefelholz, der Letsten*; boot-tree, boot-last.

Техн. Слов. Ч. I.

**Embecqueter** *v. n. Mar.* [dépasser, en s'approchant du rivage, l'un des becs ou caps qui se trouvent à l'entrée d'un golfe, d'un détroit, d'un canal]: войти въ проливъ, зайти за мысъ; *in eine Meerenge einlaufen*; to get within a strait, beyond cape.

**Embelle** *f. Mar.*: шкафутъ и шкапцы; *das Oberlof, obere Verdeck, Overlop, der Ueberlauf, Oberlauf*; upper deck, maindeck, waist.

**Embellie** *f. Mar.* [calme relatif qui se produit pendant une bourrasque ou après un violent coup de vent]: затишье вѣтра, признаки улучшения погоды; *eine kurze Windstille, die Rückkehr des schönen Wetters*; falling of the wind, clearing up.

**Embenater** *v. a. Sal.* [mettre dans les benates]: укладывать соль въ корзины; *in die Salzkörbe thun, einkörben*; to put into the salt-baskets.

**Embodinure** *f. Mar. V.* Boudinure.

**Emboire** *v. a.* de cire, de l'huile: натирать, впитывать воскъ, масло; *mit Wachs oder Oel tränken*; to imbibe with wax or oil.

**Emboire, s'— v. r.** (dit de l'étoffe), *Tiss.*: утѣкать, утѣкаться; *sich einwieben, einlaufen*; to shrink, to tarnish.

**Emboitage** *m. Charp. Men. V.* Assemblage à emboitage.

**Emboiter** *v. a. Charp., Men.* [assembler à emboitage]: врубать, вязать въ раму; *mit verlorenen Zapfen einfügen, einlassen*; to mortise, to tongue, to sink.

**Emboiter** *v. a. les jantes, Carross.*: фуговать косяки; *die Felgen aufügen*; to put-up the fellies.

**Emboiture** *f. du moyen, Charr.* [endroit où on emboîte dans le moyen une boîte]: отверстіе въ ступицѣ для втулки; *das Nabenloch*; nave-hole.

**Emboiture** *f. d'une porte, Charp. Men.* [traverse au bout d'une porte]: обвязка дверная; *die Hirnleiste, der Ober- und Unterschenkel*; cross-piece, cross-beating of a door-valve, wooden clamp.

**Embolite** *f.*, **Chlorobromure** *m. d'argent, Minér.*: эмболитъ; *der Embolitt, das Chlorbromsüber*; embolite, chlorobromid of silver, microbromit.

**Embossage** *m. Mar.* [action d'embosser ou de s'embosser]: стояніе корабля на шпрингѣ; *das Querlegen, die Querlage*; bringing to bear with a spring.

**Embossen, s'— v. r.** [mouiller en faisant embossure; amarrer de l'arrière et de l'avant, pour assurer la fixité et présenter toujours le flanc, surtout pendant le combat]: стать на шпрингъ; *ein Spring auf die Ankerkette setzen, sich mit einem Spring verteuern*; to moor with a spring on the cable.

**Embossure** *f. Mar.* [grelin qui tient le navire amarré par l'arrière quand il est embossé]: шпрингъ,

завозъ съ кормы; *der Spring, das Springtau*; spring, stern fast.

**Appareiller avec une embossure:** сняться съ якоря при пособіи шпринга; *in See stechen mit Hilfe eines Springes*; to get under sail with a spring.

**Faire une embossure:** завести шпрингъ; *ein Spring am Kabel legen*; to clap a spring upon the cable.

**Emboucher v. a. Mar.** [pénétrer dans l'embouchure]: войти въ устье залива или рѣки; *in eine Bucht oder Mündung einlaufen*; to enter the opening of a bay, or gulf, or the mouth of a river.

**Emboucher v. a. Cordonn.** [mettre sur l'embouchoir]: вставить колодки; *einspannen, über das Stiefelholz spannen*; to put upon the boot-tree.

**Embouchoir m. Cordonn. V. Embaucher.**

**Embouchoir m. Arqu. V. Capucine d'en haut d'un fusil.**

**Embouchure f. d'un instrument à vent, Mus.:** мундштукъ, амбужуръ, насадка; *das Mundstück*; tonguing.

**Embouchure f. du mors, Man.:** удила, мундштукъ; *das Mundstück des Zaumes, Gebisses*; bit of a bridle.

**Embouchure f. de rivière, Nav. fluv.:** гирла, гирло, устье рѣки; *die Mündung eines Flusses*; mouth of a river.

**Embouchure f. d'un tuyau, d'un trou etc., Mach., Fond. etc.:** отверстие; *die Mündung, das Mundstück*; mouth, muzzle.

**Emboudinure f. Mar. V. Boudinure.**

**Embouquement m. Mar.** [entrée d'un passe, d'un canal resserré entre deux terres]: входъ въ узкій проливъ; *der Eingang einer Meerenge*; entering a strait.

**Embouquer v. a. Mar.** [s'engager dans une passe étroite]: войти въ узкій проливъ или каналъ; *in einen engen Kanal einlaufen*; to enter a strait channel or narrow passage.

**Embourrage m. des cartes cylindriques, Fil.:** забивать шерстяными стрижками карды (шерсточесальной машины); *das Futter, Flocken, Füllen der Kratzsenrollen*; stuffing the teeth of cylindrical cards with shearings and oil.

**Embouter v. a. Techn. etc.:** насадить наконечникъ (на трость, зонтикъ и пр.); *mit einer Zwinge versehen*; to ferrule.

**Emboutir v. a. une corniche etc. de plomb, Arch. V. Aboutir.**

**Emboutir v. a. une plaque de métal par le marteau et la bouterolle, Chaudron.:** выбивать молоткомъ, наводить; *mit dem Aufstieghammer treiben, die Buckeln aufkehren*; to chase with the mallet or driving-hammer.

**Emboutir v. n. (dit du plomb dans l'essai à la coupelle), Métall.:** раздѣлять, отдѣлять; *treiben*; to be in circulation, to circulate.

**Emboutir v. a. le pied, Martech.:** обрѣзывать, подчистить рѣзаконъ копыто; *den Huf auswirken*; to pare.

**Emboutissage m. du plomb, Métall.:** раздѣлительная работа, отдѣленіе свинца отъ веркбеля на трейбофенѣ; *das Treiben*; circulation.

**Emboutissoir m. Chaudron.** [outil; au moyen de lui on donne à des plaques de métal les formes nécessaires (tasses, marmites etc.)]: форма для наводки, чеканъ, кобылина; *das Austreibseisen, der Bunzen*; puncheon.

**Embranchement m. Ch. d. f.:** вѣтвь, развѣтвленіе; *die Zweigbahn, Nebenbahn*; branch-line, branch-road.

**Embrancher v. a. Charp.** [lier l'empanon avec l'arétier]: соединить полустропилю съ накоснымъ стропиломъ; *anschiften, schiften*; to join rafters together.

**Embraquer v. a. un cordage, Mar. V. Abraquer un cordage.**

**Embrasement m. Arch. V. Ebrasement.**

**Embraser v. a. Arch. V. Ébraser.**

**Embrasure f. Arch.** [ornement gothique nommé aussi *quadrilobe*]: поясъ изъ четырехлопастныхъ листьевъ; *der Vierpass*; quarter.

**Embrasure f. Bât.** [bande de fer autour d'une cheminée, d'une poutre etc.]: желѣзная скоба, оковка, хомутъ, связь; *die Eisenklammer, das Eisenband, Balkenband, der Vierpass*; iron-ring, ferrule.

**Embrasure f. de chauffe, Métall.:** окость, окно въ пламенной печи; *das Schürloch, Heizloch*; stoke-hole.

**Embrasure f. de fourneau, Métall.:** колошникъ; *das Ofenloch, der Gicht*; furnace-hole.

**Embrasure f. d'une muraille, d'un parapet etc., Fort.** [ouverture dans un parapet par laquelle on pointe le canon pour tirer sur l'ennemi]: амбразура; *die Schiesscharte, Scharte, Schusslücke, Zinnenlücke*; port-hole, loop-hole, loop, embrasure, battlement-hole.

**Embrasure f. d'une porte ou fenêtre, Bât.:** проездъ, проемъ въ стѣнѣ (для двери, окна); *die Laibung, Anschlagmauer, Laibungsfläche, Spalletwand*; side-wall of the bay, flanning, rabbit-wall.

**Embrasure f. du travail, Métall. V. Encorbellement de la tympe.**

**Embrasure f. de tuyère, Métall. V. Encorbellement des soufflets.**

**Embrayage et désembrayage, Mach.** [accouplement soluble de deux arbres tournants]: сцепленіе и расцепленіе, соединеніе и разъединеніе; *die Einrück- und Ausrück-Vorrichtung, das Ausrückzeug, die lösbare Kuppelung*; engaging and disengaging-coupling.

**Embrayage à friction:** сцепленіе помощью тренія; *die lösbare Frictionskuppelung*; friction-clutch.

- Embrayage à cônes de friction:** сцепление конусами трения; *die lösbare Frictions-kegelkuppelung*; friction-socket.
- Embrayer et déembrayer** v. a. *Mach.*: сцепить и расцепить, соединить и разъединить; *einrücken und ausrücken*; to ship and unship.
- Embrelage** m. *Artill.* [action d'embreler, c'est-à-dire de mettre l'affût sur l'avant-train]: закрепление лафета на передкѣ; *das Aufprotzen*; up-limbering.
- Embrèvement** m. *Charp.* [manière d'entailler une pièce de bois, pour en rendre l'assemblage ferme avec une autre pièce]: стропильный шиновой замокъ съ помочами или зубьями; *die Anschueerung, Anschlitzung, Verbindung durch Schlitzzapfen und Gabel, (süd-deutsch) die Gungel, Keer, Kerbenaufgung*; slit and tongue joint.
- Embreusement, Embrèvement** m. *Tiss.* V. Brève.
- Embréver** v. a. *Charp., Men.* [unir par un embrèvement]: соединять двѣ деревянные части шиновымъ замкомъ съ зубомъ; *anscheeren, anschlitzern*; to let-in with slit and tongue.
- Embrouillé** part. *Mar.* [se dit d'un ciel sombre ou chargé des vapeurs brumeuses]: пасмурная (погода); *finster, dunkel geworden*; lowering aspect (of the weather).
- Embrumé** part. *Mar.* [chargé de brouillard, de brume]: туманная (погода); *neblig, trüb, deisig, in Nebel gehüllt*; foggy.
- Embrythite** f. *Minér. V.* Boulangérite.
- Embu** m. *Peint.* [on dit qu'un tableau est embu, lorsque les couleurs deviennent mates et perdent leur luisant]: тусклая картина; *das dunkle, matte, vertrocknete Bild*; dark and desiccated picture.
- Émeraude** f., *Béryl* m., *Aigue-marine* f., *Davidsonite* f. *Minér.*: изумрудъ, аквамаринъ, смарагдъ; *der Beryll, Smaragd*; beryl, emerald, aquamarine.
- Émeraude orientale** V. Corindon.
- Émerger, s'—** v. r. *Mar.* [sortir de l'eau, se montrer au-dessus du niveau de l'eau]: выходить, показываться изъ воды; *austreten*; to emerge.
- Émeri** m. *Minér. V.* Corindon.
- Émeri rouge:** искорникъ; *der rothe Schmergel*; red emery.
- Émeriller** v. a. *Serr. Coutell.* [passer à l'émeri]: шлифовать, чистить, пройти наждакомъ; *schmergeln*; to glaze, to grind with emery.
- Émerillon** m. *Mar.* [croc tournant sur lui-même qui termine un câble, une manœuvre, et sert à éviter les coques du cordage]: вертящийся гакъ; *der Nachhänger, Folger*; loper, leaper.
- Émerillon** m. *Mar.* [hameçon tournant sur lui-même qu'on emploie pour le requin et autres gros poissons]: верлюжный крюкъ для ловли акулы и другихъ большихъ рыбъ; *der Haihaken*; shark-hook.
- Émerillon m. de fleur, Cord.** [crochet dont l'ouvrier cordier se sert pour empêcher les fausses torsions]: гакъ, вертящийся въ деревянномъ выдолбленномъ цилиндрѣ; *der Haken*; hook.
- Émeriser** v. a. *Men. Serr.* [couvrir avec l'émeri le papier et la toile]: приготавливать наждаковую бумагу или полотно; *(Papier und Tuch) mit Schmergel belegen*; to lay-on with emery (paper and cloth).
- Émerylite** f. *Minér. V.* Margarite.
- Émétime** f. *Chim.* [alcaloïde qui représente la partie active de l'ipécacuanha (*Cephaelis Ipecacuanha*)]: эметинъ; *das Emetin*; emetine.
- Émissaire** m. *Arch. hydr.* [canal, tuyau qui sert à vider un bassin, un lac]: водоспускъ, каналъ для спуска воды изъ бассейна; *der Wasserauslauf, Emissär*; out-let.
- Émission** f. V. Écoulement.
- Émission f., Soupape f. d'émission, Méc.**: выпускной, предохранительный клапанъ; *das Austrittsventil der Steuerung*; education-valve.
- Emmagasiner** v. a. *Comm.*: складывать въ амбаръ; *aufspeichern, auflagern*; to warehouse.
- Emmancher, Emmancher** v. n. *Mar.* [entrer dans la Manche ou dans un bras de mer quelconque]: войти въ каналъ (особенно когда говорится о Британскомъ каналѣ); *in den Canal einfahren (besonders wenn man spricht von la Manche)*; to enter a channel (especially when speaking with reference to the British Channel).
- Emmancher** v. a. *Charp., Coutell. etc.*: прибивать рукоятку, ручку, черенокъ; *bestielen, mit einem Stiel oder Helm versehen*; to helve, to haft, to set on a haft or handle.
- Emmanchure f. d'un marteau etc.**: отверстие въ инструментахъ, въ которое вставляется ручка; *das Stielloch, Helmöhr*; eye.
- Emmarchement** m. *Charp.* [disposition des marches d'un escalier; largeur d'une marche d'un limon à l'autre]: расположение ступенекъ, пазы въ тетивахъ для ступеней; *die Stufennuth, Einquartierung*; step-groove.
- Emmariner, Amariner, Mar. [pourvoir de marins, de l'équipage nécessaire]: набрать команду на корабль; *ein Schiff bemannen, ausrüsten*; to man a ship, to equip a ship.**
- Emmateloter, Amateloter** v. a. *Mar.* [classer deux à deux, en parlant des bâbordais et des tribordais, qui doivent accrocher leur hamac à la même place]: распределить команду по-вахтенно, по-кошамъ; *Matrosen paarweise anstellen*; to assign each two sailors their hammoc.
- Emménagements, Aménagements** m. pl. *Mar.* [distribution, divisions intérieures]: внутреннее расположение или раздѣленіе корабля, каюты и вообще всѣ отдѣльныя

- переборками мѣста на кораблѣ; *die Kajüten, Kammern und Abtheilungen eines Schiffes*; interior arrangement, conveniences and accommodations of a ship.
- Emménager**, *Amménager* v. a. *Mar.* [distribuer, diviser intérieurement]: распределять внутреннее устройство корабля; *ein Schiff einrichten*; to settle the interior arrangement of a ship.
- Emmieller** v. a. *Mar. V. Congréer.*
- Emmiellure** f. *Maréch.* [topique qui a le miel pour excipient, et qu'on applique sur le pied d'un cheval pour adoucir et détendre la corne]: медовая лепешка для смягчения копыта; *das Honigpflaster*; honey-plaster.
- Emmortaiser** v. a. *Charp.* [faire entrer dans une mortaise]: загонять шипъ въ гнѣздо; *einzapfen, einlochen*; to mortise.
- Emorfler** v. a. *un couteau etc. Coutel.* etc.: выправлять и оттачивать загнувшееся острие и щербины у разныхъ инструментовъ; *den Grat oder Faden eines Messers u. s. w. wegschaffen*; to take-off the thread of a knife etc.
- Emotteir** m. *Agr. V. Brise-motte.*
- Emouchet** m. *Tan.* [queue de peau]: хвостъ, хвостовая часть шкуры; *das Schwanzstück*; tail-piece.
- Donner l'émouchet à une peau: класть кожу въ воду, по срѣзаніи роговъ, ушей и хвоста; *eine abgestutzte Haut in Wasser legen*; to soak a hide.
- Émoudre** v. a. *un canon de fusil, Arq.*: точить ружейный стволъ; *ein Rohr schleifen*; to grind a barrel.
- Émoulage** m. *Coutel.* [opération qui donne sa forme définitive à la pièce qui doit fournir le couteau]: окончательная шлифовка, шлифовка на чисто; *das Blankschleifen*; smooth-grinding, white-grinding, lighting.
- Émoulage à sec [par ex. des pointes des aiguilles à coudre]: сухая шлифовка (безъ масла и воды); *das Trockenschleifen*; dry grinding.
- Émouleur** m. *Coutel. etc.* [ouvrier employé à façonner sur la meule le tranchant de la lame, la surface ou la pointe des différents instruments métalliques]: правильщикъ: точильщикъ и полировщикъ; *der Scheerenschleifer, Schleifer*; knife-grinder, grinder.
- Émouleur** m. *de canons de fusil, Arq.*: точильщикъ ружейныхъ стволовъ; *der Rohrschleifer, Schleifer*; barrel-grinder, grinder.
- Émousser** v. a. *les arêtes d'une pierre etc., Taille-p. V. Écorner.*
- Émousser** v. a. *des outils*: тупить инструменты; *abstumpfen, stumpf machen*; to blunt, to dull.
- Émoussoir** m. *Jard.* [instrument servant d'enlever sur les branches des arbres fruitiers les moudes et les lichens qui s'y développent]: скребокъ; *der Mooskratzer*; moss-scraper.
- Empailler** v. a. *une chaise etc. Men.*: переплетать соломой; *mit Stroh beflechten*; to straw.
- Empanner** v. a. *Mar.* [mettre en panne]: лечь въ дрейфъ; *beidrehen, betlegen*; to bring to lay to.
- Empanner** v. n. *Mar.* [se dit d'un bâtiment qui se trouve masqué du côté de l'écoute de ses voiles]: выйти изъ вѣтра; *gegenanfallen*; to be taken aback.
- Empanon** m., *Demi-chevron* m. *de croupe, Charp.* [pièces de charpente de longueurs différentes qui, dans un comble relient l'arêtier aux sablières]: вальма, полустропило; *der Halbsparren, Walmsparren, Schiftsparren, Schifter*; jackrafter.
- Empanons** m. pl. *Sell.*: сѣдельныя дерева, лавки сѣдельнаго арчака или лентика; *die Stege des Sattelbaumes, die Sattelhölzer* pl.; saddle-beams, sleepers pl.
- Empanons** m. pl. *de la flèche, Charr.*: лопы, сниды у дроги; *die Arme, Scheerarme des Langbaumes, Langbaumscheerarme* m. pl.; hind-guides pl. (or wings) of the perch.
- Empasteler**, *Guèder* v. a. *Teint.*: красить вайдою; *mit Waid färben*; to dye with woad.
- Empâtage** m. *de l'huile ou de la graisse, Sav.*: обмыливаніе масла или жира; *das Vorsteden*; boiling the oil or fat with a weak caustic lye.
- Empatement** m., *Empature* f. *Charp.* [assemblage par entaille triangulaire]: сращиваніе или наращиваніе двухъ деревянныхъ частей помощью шиповъ или лопы; *die Klamme, Aufklauung*; triangular notch for joining the rafter with the purlin.
- Empatement** m., *Empature* f., *Empattement, Empature, Charp. mar.* [assemblage bout à bout de deux pièces de bois]: замокъ; *die Verscherbung*; scarving.
- Empatement** m. *Arch. Maç.* [épaisseur de maçonnerie qui sert de pied à un mur; fondation à béton]: подошва стѣны, бетонный слой; *die Betongründung, Gründung auf Grobmörtel*; concrete-foundation.
- Empatement** m. *Peint.* [couche des couleurs avec l'abondance et la consistance nécessaires]: густое накладываніе красокъ; *der dichte Farbauftrag, die Impastirung*; thickening colours, impasto.
- Empater**, *Empatter* v. a. *Charp.* [faire un empatement, une empature]: связывать деревянныя части; *aufklauen, (z. S.) verscherben*; to join by a triangular notch.
- Empater** v. a. *deux cordages, Mar.* [entrelacer leurs torons]: сплести; *zwei Tæue durch Zusammendrehen ihrer Duchten verbinden*; to twist the strands of two ropes together, to make a splice.
- Empater**, *Empatter* v. a. *les rais* (dans le moyeu de la roue), *Charr.*: вставлять спицы



въ ступицу; *die Speichen einsapfen*; to let-in the spokes.

**Empater les rais alternativement**: поставитъ спицы въ разносадъ; *die Speichen versetzen*; to alternate the spokes, to set the spokes off and on.

**Empâter v. a. le tableau, Peint.**: ров-касать; *die Grundfarbe auftragen*; to prime, to lay the ground.

**Empattement m. Arch., Bât. V. Assise saillante.**

**Empattement m. inférieur des rails à patins, Ch. d. f.**: подомва, основание рельса; *die Latsche, der Schienenfuss*; patten.

**Empattement m. d'un talus, Bât.** [mesure horizontale du taludement]: заложение откоса, горизонтальная проекция откоса или уклона; *die Anlage, der Auslauf, die Ausladung einer Böschung*; projection, sally of a talus.

**Empatture f. V. Empattement.**

**Empaigne f. Cordonn. V. Avant-pied.**

**Empellement m. Arch. hydr. V. Bonde d'un étang.**

**Empeloter v. a. Fil.**: навивать нитку клубкомъ; *in Knudel wickeln*; to wind in balls.

**Empenneler v. a. l'ancre, Mar.** [mouiller ensemble deux ancres d'inégale grosseur, la plus petite étant placée en avant de la grosse et amarrée à celle-ci]: положить два якоря или якорь и вервь гуськомъ; *den Anker verkatten, in einem Hahn-poot vertueet legen*; to back the anchor.

**Empennelle f., Tenue m. Mar.** [petite ancre qu'on mouille concurremment avec une plus grosse, à laquelle elle est amarrée]: малый якорь, привязанный гуськомъ къ большому; *der Kat-anker, Betanker, Katsanker, die Katse*; kedge, backing-anchor.

**Empesage m. Tiss.**: крахмаленье; *das Stär-ken, Steffen*; starching.

**Empeser v. a. Tiss.** [donner de l'empois à des toiles pour les rendre plus fermes]: крахмалить; *stärken, steffen*; to starch.

**Empeser v. a. Mar.** [mouiller les voiles, afin que le tissu se resserre et qu'elles présentent plus de résistance au vent]: смочить паруса; *die Segel ndesen*; to wet the sails.

**Empierrement m. des chaussées, Pavé m. batard, R. et ch.**: каменная вымостка подъ щебенемъ; *der Steinsatz, Stein-schlag, die Packlage, Packung*; road-metal, ballasting, metalling of a causeway.

**Empierrement d'un chemin caillouté**: разсыпка щебеночнаго слоя шоссе; *die Beschotterung einer Schotterstrasse*; gravel-ling of a gravel-road.

**Empierrement des traverses, Ch. d. f.**: засыпка шпалъ баластомъ, баластировка; *die Steinschüttung, die Beschotterung einer Eisenbahn*; ballasting of the sleepers.

**Empilage m. des traverses, Ch. d. f.**: укладка шпалъ въ штабель; *das Aufsta-peln der Schwellen*; stacking-up the sleepers.

**Empiler v. a. les ais ou les lattes, Constr.**: складывать доски, бруски, рейки и т. п. въ погѣвницу; *aufstapeln*; to stack-up.

**Empiler v. a. les briques, Constr.** [mettre en haie]: ставить, складывать кирпичи въ кѣтку; *aufschürken*; to pile-up.

**Emplacement m. d'un pont, P. et ch.**: мѣсто постановки, расположенія моста; *die Brückenstelle*; site of a bridge.

**Emplanture f. du mât, Mar.** [masif de bois au milieu duquel se trouve un encastrement destiné à recevoir le pied d'un mât]: стѣпь, мачтовое гнѣздо; *das Loch für den Mast*; step of a mast.

**Empli m. Sucr.** [chaudière d'évaporation]: густительный котелъ; *der Anachtskessel*; filler.

**Empli m. Sucr.** [lieu ou l'on remplit les formes vides]: фигаусъ, наливная; *die Füllkam-mer*; fill-room.

**Empli m. Sucr.** [totalité des formes remplies à la fois]: ставка; *die Füllung, der Füllungs-satz*; set of filled moulds.

**Emplir v. n. Mar.** [avoir une voie d'eau par laquelle la mer monte de plus en plus]: имѣя течъ, наполняться водой, || погружаться; *lecken, || stinken, untergehen*; to be water-logged, to be filled with water, || to sink.

**Emplir v. a. les balles de laine, Impr.**: набивать мацы волосомъ; *die Ballen an-stopfen*; to stuff, to fill the balls.

**Emplir v. a. les formes, Sucr.**: наливать въ формы; *die Formen füllen*; to fill the moulds.

**Employé m. en conscience, Impr.**: наборщикъ или печатникъ для мелкихъ работъ; *der Accidenasetzer, Acciden-drucker*; compositor or printer of perquisites.

**Empocèse, Empocèse, Empoise f. Méc.**: гнѣздо, подпятникъ; *das Zapfenlager, die offene Pfanne*; rest, socket, collar, pillow-block, plumber-block.

**Empointure f. Mar.** [chacune des extrémités de la bande de ris]: крепельсы для штыбеутовъ; *die Nockdgels*; earings, earing cringles.

**Empointure f., Pointure f. Mar.** [chacun des coins supérieurs d'une voile carrée fixés aux extrémités de la vergue par un solide amarrage]: верхние углы прямого паруса; *das Nockohr, Nockdgel, der Oberleuwer, Oberwtnkel eines Segels*; upper corners of a sail.

**Empois m. Tiss. V. Colle d'amidon.**

**Empoise f. Méc. V. Empocèse.**

**Emporte-pièce m.** [outil pour découper le papier, les tissus, le cuir, les feuilles de bois minces]: высѣчка; *das Lochisen*; punch.

**Emporte-pièce, Poinçon m. à découper, Découpoir m.** [pour découper des lames de métal d'une médiocre épaisseur]: борошокъ, брадокъ; *der Durchschlag, Ausschlagpunsen, Putz-metssel*; punch, piercer.

**Empetelure f. (en Belgique), Petelle f. (à Liège): Potet ou Nass m. Expl.**: гнѣздо,

высверленное въ породѣ, для вставки расколотка или штемпеля; *das Bohnloch eines Tragtempels*; holing for the cod of a piece of shaft-timber.

**Empoules** *f. pl. Metall. V. Ampoules.*

**Empoutage** *m. Tiss.*: привязывание ремизокъ въ подножкамъ; *das Beschnüren, Galtren*; beeting.

**Empoutrierie** *f. Charp.* [pontres du plancher]: поковы, поточныя балки; *die Balkenlage, das Gebälk*; timberwork for a story, naked floor.

**Empreindre** *v. a. un sceau, un cachet etc.*: оттиснуть слѣпокъ съ печати; *abdrücken, ausdrücken*; to impress.

**Empresser** *v. n. Mar.* [haler fortement]: туго вытянуть; *anholen*; to haul taught.

**Emprimerie** *f. Tan.* [grande cuve pour mettre à rougir les cuirs]: чанъ для подкраски, залички выдубленной кожи божье крѣпкимъ сокомъ; *das Treibfass*; soaking-vat.

**Emprunt** *m. de terre, Arch. hydr. Ch. de f.*: резервъ насыпи; *die Seitenentnahme von Erde*; side-cutting of earth.

**Empyreumatique** *adj. Chim.*: пригорѣлый; *brennlich, empyreumatisch*; empyreumatic.

**Empyreume** *m. Chim.* [goût et odeur particulière et désagréable que contractent les substances animales ou végétales soumises à la distillation]: особый неприятный вкусъ и запахъ, происходящій при перегонѣ животныхъ и растительныхъ продуктовъ; *das Empyreuma, das Brenzliche*; empyreuma.

**Emulsification** *f. Photogr.*: процессъ введенія азотнокислой соли серебра въ коллоидъ или иное вещество, содержащее бромистыя соли; *die Emulsification*; emulsification.

**Emulsine** *f.*, **Synaptase** *f. Chim.* [principe azoté se trouve dans les amandes]: эмульсинъ, эмульзинъ, синаптазъ; *das Emulsin, die Synaptase*; emulsin, synaptase.

**Emulsion** *f. Photogr.*: эмульсія; *die Emulsion*; emulsion.

**Enarber** *v. a. une roue, Hort.* [la faire tenir sur son arbre]: насадить колесо на шпиндель или штефтикъ; *mit einer Spindel versehen*; to furnish with an arbor or axle.

**Encâblure** *f. Mar.* [distance de 120 brasses ou de 200 mètres environ]: кабельтовъ (разстояніе въ 100 морскихъ сажень 6-ти футовой мѣры); *die Taulänge, Kabellänge*; cable's length.

**Distance de deux encâblures**: разстояніе двухъ кабельтововъ; *die Entfernung von zwei Taulängen*; distance of two cable's lengths.

**Encadenasser** *v. a. Serr.*: запереть висячимъ замкомъ; *durch ein Vorlegeschloss verschliessen*; to padlock.

**Encadrer** *v. a. les panneaux d'une porte etc., Men.*: вставлять филеики въ

дверную раму и пр.; *einrahmen, einschreiben*; to put in frame.

**Encaissement** *m. R. et ch.*: засыпка щебня и гравія на шоссе; *die Kiesausfüllung, Packlage*; gravel-packing.

**Encaissement** *m. Arch. hydr.* [fondation sur des coffres remplis de pierres]: основаніе изъ бетонной кладки ящикомъ; *die Senkkaustengründung*; foundation on sunken stone-coffins.

**Coffre m. d'encaissement**: кессонъ, ящикъ, опускаемый подъ основаніе моста; *der Bettungskoffer*; ballast-bed.

**Encaissement** *m.*, **Balast** *m. encoffré, Ch. de f.*: матеріалъ для бетонной кладки ящикомъ; *das in einem Bettungskoffer gefüllte Material*; ballast filled in a ballast-bed.

**Encalminé, -ée** *part. Mar.* [arrêté par le calme]: заштыльвавшій; *durch die Stille aufgehallen*; becalmed.

**Encapé, -ée** *part. Mar.*: находящійся между двумя мысами; *zwischen zwei Vorgebirgen liegend*; situated between two capes.

**Encapeler** *v. a. Mar.* [arrêter, fixer, en parlant d'une manoeuvre]: закрѣпить; *festmachen, befestigen*; to fasten, to make fast.

**Encaper** *v. n. Mar.* [engager entre deux caps]: быть внутри исходныхъ мысовъ залива или пролива; *zwischen zwei Vorgebirgen liegen*; to embay, to be embayed.

**Encasquer** *v. a. Comm.*: укладывать, набивать въ бочки; *in Tonnen einschlagen oder packen*; to cask, to put in casks, to tun, to barrel.

**Encartage** *m. des épingles, Épingl.*: втыканіе булавокъ въ бумагу; *die Stecknadeln einbriefen, in Briefe stecken*; to paper the pins.

**Encartonner** *v. a. les plis du drap, Drap.*: прокладывать сукно картонными листами; *die Pressspäne einlegen*; to put the gloss-boards between the cloths.

**Encasseter, Encaster** *v. a. la porcelaine, Porc.*: ставить фарфоръ въ капсулы для обжига; *das Porzellan in Kapseln einsetzen*; to enshrine porcelain into mould-cases or seggars.

**Encastelure** *f. Maréch.*: сжатость коня, полноконіе; *der Hufswang*; narrow-heeledness.

**Encastillage** *m. Mar. V. Accastillage.*

**Encastrément** *m. Artill., Voit.*

**Encastrément de l'affût, Logement** *m. des tourillons*: гнѣздо въ лафетныхъ станинахъ для цапфъ; *das Schildeisenlager*; trunnion-hole, trunnion-box.

**Encastrément, Encastrure** *f. d'essieu*: вырѣзъ въ лафетной станинѣ для помѣщенія оси; *der Achsen einschnitt einer Lafette*; housing of the cheeks, letting-in or letting-up of the axle-tree bed.

**Encastrément de routes** походящее гнѣздо;

- das Marschlager der Laffette*; travelling-holes pl., travelling-trunnion-holes pl.
- Encastrément de tir**: боевое гнездо; *das Schiesslager der Laffette, das Chargirlager*; firing- or lighting-trunnion-holes pl.
- Encastrément m. de la baquette**, *Arqu.* V. Canal de la baquette.
- Encastrément m. du canon de fusil**, *Arqu.*: подствольный желобъ; *die Lauf-rinne*; bed of the barrel.
- Encastrément, Logement m. de la platine**, *Arqu.*: врезка, замковый вырезъ въ ложъ; *der Ausschnitt im Gewehrschaft für Aufnahme des Schlosses*; lock-hole, bed.
- Encastrément m. de la queue de culasse d'un fusil**, *Arqu.*: выемка въ ложъ для хвоста казенника; *das Schwanzlager*; bed for the breech-tail.
- Encastrément m. Charp.** [assemblage rectangulaire de deux pièces de bois dans lequel la pièce qui porte la mortaise est plus large que l'autre]: прямоугольное соединение въ шпунтъ; *die Einfügung, Einfalsung oder Einblattung*; joining by rabbets, lapping.
- Encastrer, Enchâsser v. a. Charp.** [unir par entailles ou feuillures]: соединять помощью пазовъ и шпунтовъ; *zusammenblatten oder anfaseln*; to fit, to joint by means of a rabbet, to rabbet, to rebate.
- Encastrer, Enjaler v. a. l'ancre, Mar.**: прибивать штокъ къ якорю; *die Anker-ruthe in den Ankerstock einfügen, den Anker stocken*; to stock the anchor.
- Encastrure f., Cereles m. pl. de l'ancre, Mar.**: бугеля якорного штока; *die Anker-stockbanden*; hoops pl. of the anchorstock.
- Encastrure f. de l'ancre, Mar. V. Culasse de l'ancre.**
- Encastrure f. d'essieu, Artill. V. Encastrément d'essieu.**
- Encaustique f. Men.** [mélange de cire et d'essence de térébenthine pour polir les meubles]: мебельный воскъ; *die Mischung aus Terpentinöl und Wachs, Polirbalse, das Bohnwachs*; encaustic mixture for polishing wood.
- Encaustique f. Pap. peints. V. Mordant encaustique.**
- Encaustique f., Peinture f. encaustique, Peint.** [peinture préparée avec de la cire fondue]: энкаустика, живопись восковыми красками; *die Enkaustik, eingebrannte Wachsmalerei*; encaustic, encaustic painting, painting with wax-colours.
- Encaustiquer v. a. le parquet, Men.** [mélange employé à cet effet est composé de savon, d'alun ou de sel de tartre dissous dans de l'eau ordinaire]: натирать нарыетный полъ; *den Fussboden bohnen*; to encaustic the inlaid floor.
- Encelinte f. Bât. V. Clôture.**
- Encens m., Oliban m. Chim.** [gomme résine provenant d'une espèce de *Balsamodendron-Boswellia*]: ладанъ, олибанумъ; *der Weihrauch, das Olibanum*; olibanum, incense.
- Enchanteler v. a. le bois, Forest.**: складывать, ставить дрова въ поленницу; *das Holz auf Lagerbäume legen, aufstapeln*; to put wood into a wood-yard.
- Enchapeuse f. Agr. V. Enclumette des faucheurs.**
- Encharner v. a. Men., Charp.**: прикрѣпить или привинтить шарниры и петли; *mit Scharnieren, Gewinden befestigen, anhängen*; to hinge.
- Enchâsser v. a. par entaille** une pierre dans une autre ou un crampon dans deux pierres, *Taille-p.*: вставить, загнать одинъ камень въ другой притескою или желѣзную связь въ два камня; *einen Stein in einen anderen oder eine Klammer in zwei Steine einlassen*; to enchase an ashlar in an other or a cramp in two stones by means of a jag.
- Enchâssure f. Men., Joaill.**: оправка; *die Einfassung, Fassung*; enchasing.
- Enchaussener v. a. les peaux, Még., Cham.** [les mettre en chaux]: зольнить, промачивать шкуры въ извести; *anschwoöden, einschwoöden, in die Kalkfässer legen*; to cleanse and work with lime-water.
- Enchaussenoir m. Még. V. Enchaussumoir.**
- Enchausser v. a. une roue, Charr.**: всаживать спицы; *verspeichen*; to spoke a wheel.
- Enchaussumoir m. Még.** [cave pour la chaux]: зольный чанъ, зольникъ; *das Kalkfass, die Schwöddgrube*; lime-pit.
- Enchaux m. Tan. Még.** [chaux détrempée dans l'eau]: растворъ извести, известковое молоко; *das Kalkwasser, Schwöddwasser*; lime-water, cleaning-water.
- Enchenot m. Bât. Couvr.** [rigole en bois]: деревянный желобъ; *die hölzerne Rinne*; wooden gutter.
- Enchevalement m. Maç., Charp. V. Étalement.**
- Enchevauchure f. Charp. mar.** [jonction par recouvrement]: обшивка, кромка на кромку; *die klinkerweise Legung*; clinching.
- Enchevauchure f. Couvr.** [jonction des tuiles par recouvrement]: кладка черепицъ край на край; *das Ueberschiessen, die Ueberdek-kung*; lapping-over, shooting-over.
- Enchevêtrer v. a. Charp.** [joindre des solives à l'aide d'un chevêtre]: врубить между балками поперечный брусъ (ригель); *abtrümmen, auswechseln*; to trimm.
- Enchevêtreure f. Charp.** [assemblage de pièces de charpente disposées, dans un plancher, de façon à laisser, entre elles, un espace vide ou trémie, qui permette d'y placer l'âtre d'une cheminée ou d'y faire passer un tuyau]: врубание ригеля для образования между балками пустаго пространства для прохода дымовыхъ трубъ; *die*

*Auswechselung der Balken, (für eine Esse): der Essenwechsel, die Vertrumpfung; trimming, trimmedwork.*

**Enclanche** *f. Méc.* [entaille des arbres tournants d'embrayage]: пазъ, выбранный на концѣ вала для соединенія его, помощью шпонки и муфты, съ другимъ валомъ; *die Einrückkerbe; engaging-scarf.*

**Enclanche** *f. Charp., Serr. V. Encoche.*

**Enclanchement, Enclenchement** *f. Méc.* [espèce d'embrayage]: приведение въ движение, въ соединеніе съ двигающеюся частью, въ сцепленіе; *die Einrückung; clasp, engaging-gear.*

**Enclancher** *v. a. les barres d'excentrique, Mach.:* сцепить эксцентриковыя тяги; *einrücken, einfallen lassen, einhaken; to throw in gear, to clasp, to fall into gear.*

**Enclave** *f. Arch.* [partie avancée d'un escalier, d'une pièce quelconque empiétant sur un appartement]: выступъ, выдающаяся часть; *die Enclave, das Hineingreifen; inclosing.*

**Enclave** *f. d'une écluse, Arch. hydr. V. Chardonnet d'une écluse.*

**Enclaver** *v. a. Charp.* [faire entrer le bout d'une solive, sans le démaigrir, dans la mortaise ou entaille d'une poutre]: врубать, загонять конецъ бруса въ врубъ или гнѣздо другой бруса или бревна; *einlochen, einsetzen, einschieben; to enclose, to wedge-in.*

*Enclaver avec des clefs en fer ou des boulons:* стянуть, скрѣпить болтами; *verbolzen; to fasten with bolts.*

**Enclaver** *v. a. une pierre, Maç.* [poser une pierre, après coup, en liaison avec d'autres, par exemple, dans un raccordement]: притесать, приладить (камень или кирпичъ); *einbinden; to shove-in.*

**Enclaver** *v. a. les crampons ou goujons, Maç.:* вставить, вдѣлать пироны въ соединяемые камни; *die Klammern in den Stein einsetzen; to fix the cramps.*

**Encliquetage** *m. Mach.* [mécanisme composé d'un rochet, d'un cliquet et de son ressort]: защелкивающий механизмъ, состоящій изъ храпового колеса, собачки и ея пружины; *das Gesperre, die Sperrvorrichtung, das Schiebzeug; click and ratchet-wheel.*

**Encloisonner** *v. a. Bât.:* перегородивать, ставить перегородки или переборки; *abscheiden; to partition.*

**Enclore** *v. a. les épingles, Épingl.:* закрѣплять булавочныя головки; *die Stecknadeln anköpfen; to head the pins.*

**Enclos** *m. Bât. V. Clôture.*

**Enclos** *m. Bât.* [espace contenu dans une enceinte]: огороженное мѣсто; *der befriedete Platz, Friede, Bezirk; inclosure.*

**Encloûture** *f. Brod., Coutur.:* обметка, кайма; *die Einfassung; bordering.*

**Enclouer** *v. a. un canon, Artill.* [boucher avec un clou enfoncé dans la lumière]: заклепать

опухе; *eine Kanone vernageln; to spike, to nail, to cloy a gun.*

**Enclume** *f. Forg., Serr.* [masse de fer acéré, sur lequel les ouvriers forgent les métaux]: наковальня; *der Amboss; anvil.*

**Enclume du couvreur** [se fixe sur le voligeage au moyen de la partie inférieure recourbée et terminée en pointe]: наковальня кровельщика; *der Schieferdeckeramboss; slater's anvil.*

**Enclume à deux cornes. V. Bigorne.**

**Enclume à former le fond, Chaudr.:** шарообразная, наводная наковальня или кобылина; *das Bodeneisen; bottom-anvil.*

**Enclume petite. V. Bigorneau.**

**Enclume à potence:** однорогая наковальня; *der Galgenamboss, Hornamboss; anvil with one arm.*

**Enclume sillonnée:** желобоватая наковальня; *der Senkstock; grooved anvil.*

**Вес м., Corne** *f. de l'enclume:* рогъ, носокъ наковальни; *das Ambosshorn; beak.*

**Enclumeau, Enclumot** *m. Serr.* [petite enclume, bigorne à main]: ступовая наковаленка; *der Bankamboss, das Schlagstöckchen; beak-iron, beck-iron.*

**Enclumette** *f. Div. ouvr.:* ручная наковаленка; *der Handamboss; small anvil.*

**Enclumette des faucheurs, Enchapleuse** *f.* [enclume à battre les faux]: отбойная бабка; *der Dengelamboss, Dengelstock; mower's anvil.*

**Encoche** *f., Enlanchef. Charp., Serr.* [entaille faite sur le pêne ou sur la gâchette d'une serrure pour former arrêt]: зарубка, выемка; *die Kerbe, der Einschnitt; notch, scarf, gab.*

**Encoche** *f. de la tige de l'excentrique, Mach.:* вылка эксцентриковой тяги; *die Gabel an der Excentrikstange; excentric-gab.*

**Encoche** *f.* [établi du sabotier]: станокъ мастера, работающаго деревянныя башмаки; *die Werkbank des Holaschuhmachers; working-bench of wooden-shoes-maker.*

**Encocher** *v. a. le patin du rail, Ch. d. f.:* зарубить пяту рельса, сдѣлать шпунтъ въ подошвѣ рельса; *einkerben, einklinken den Fuss der Schiene; to clinch the rail-foot.*

**Encochure** *f. Mar. V. Encoqure.*

**Encogner** *v. a. Mar. V. Encoquer.*

**Encoignure** *f. Arch.* [rencontre de deux murs formant angle rentrant ou saillant]: уголъ образующій двумя сходящимися стѣнами; *das Ichsel, die Wiederkehr, der einspringende Winkel; corner-nock.*

**Encoignure** *f. Men.* [table ou armoire, faite pour être mise au coin d'une chambre]: угловой столъ или шкафъ; *der Ecktisch, Eck-schrank; table or cupboard in the corner of a room.*

**Encoignure** *f. Mar.* [ganse dont on entoure les coses placées aux extrémités de l'envergure des

- voiles]: кренгельс верхняго угла паруса; *das Lgel für den Nockbindsel*; cringle of the carings.
- Encoignure f. d'une courbe, Mar.:** корѣно, изгибъ кнѣпи; *der Hals eines Knees*; throat, elbow of a knee.
- Encollage m. Tiss.:** шихта; *die Schlachte*; dressing.
- Encollage m. Dor.:** клеовой грунтъ; *der Leimgrund*; glue-priming, gold-size.
- Encoller, Parer v. a. la chaine, Tiss.** [l'imbibier d'empois ou de colle]: шихтовать, клеить основу; *die Kette schlichten*; to dress the warp.
- Encoller v. a. Forg.** [souder]: сваривать, наваривать; *anschwelssen*; to weld together.
- Encolleuse f. Tiss.:** шихтовальная, клеильная машина; *die Schlichtmaschine*; dressing-machine.
- Encollure, Encolure f. Forg.** [réunion de deux pièces de fer soudées]: сварка, мѣсто сварки; *die Anschweltsungsstelle*; welding.
- Encolure f. Mar.** [levation du milieu de chaque varangue au dessus de la rablure de la quille; épaisseur de la courbe au point de jonction de ses deux branches]: котендоунъ, ||воротъ у кнѣпы; *die Kimmlinie*, ||*das Knie innerhalb des Winkels*; cutting-down line, ||angle of a knee.
- Encombrement m. Mar.** [embarras que causent les marchandises]: загромождение; *die Behinderung, Belemmerung*; encumbrance.
- Encombrer v. a. Mar.:** загромождать, загружать; *belemmern, versperren*; to encumber.
- Encoquer v. a. une vergue, une antenne dans un anneau de fer ou dans une trope, Mar.:** насадить на носъ рѣи бугеля, наложить на носъ рѣи такежажъ; *die Raaberingen oder bestroppen*; to strap, to fit with rings or strops a sail-yard, to fix the rigging round a yard-arm.
- Encoque f. d'une vergue, Mar.:** насадка бугелей на носъ рѣи, укрпленіе такежажа на носъ рѣи; *die Beringung, Bestroppung*; strapping, ringing.
- Encorbellement m. Arch.** [partie de construction, telle qu'un balcon, une terrasse, un couronnement d'édifice, établie en porte-à-faux sur le nu d'un mur]: выпускъ, выступъ у стбны; *die Vorkragung*; jutting-out.
- Encorbellement m. de la tympe d'un haut fourneau, Métall.:** рабочее мѣсто; *das Arbeitsgewölbe*; tympan-arch, working-arch, fold, fauld.
- Encorbellement m. des soufflets ou de tuyère d'un haut fourneau, Métall.:** фурменный сводъ; *das Formgewlbe, Blasegewlbe, Windgewlbe*; twyer-, tuyere-, twere-arch.
- Encordage m. des étoffes croisées, Tiss. V. Armure.**
- Encornail m. Mar.** [trou de poulie au bout d'un mt de hune]: отверстіе для шкѣва на топѣ стеньги; *das Hummergatt*; tyehole or sheavehole of a top-mast head.
- Encouloir m., Encouloire f., Poitrinière f. d'un métier de tisserand, Tiss.:** грудная доска; *der unbewegliche Brustbaum*; immoveable breast-beam.
- Encourdat m. Tiss.** [toile grossière]: грубый мѣшечный холстъ; *das grobe Linnen, die grobe Leinwand*; coarse linen, pack-cloth, sack-cloth.
- Encouture f., Bordage m. encoutur, Planches f. pl. encoutures, Charp. mar.:** обшивка крошкой на крошку; *das Klinkerwerk, die klinkerweise gefügten Planken*; clinch-work, clinched planks pl.
- Encre m. Impr.:** наведение краски; *das Auftragen der Druckfarbe oder Buchdruckerschwrze*; inking.
- Encre f.:** чернила; *die Dinte, Tinte*; ink.
- Encre autographique, Lithogr.:** переводная чернила; *die autographische Tinte*; autographic ink.
- Encre de Chine:** китайская тушь; *die chinesisches Tusche*; china ink, indian ink.
- Encre de conservation, Lithogr.:** сохранятельная литографская краска; *die conservirende Farbe*; preserving ink.
- Encre d'impression, Lithogr.:** литографская краска; *die Steindruckfarbe*; printing-ink for lithography.
- Encre d'imprimerie, Encre noire, Impr.:** печатная краска, типографскія чернила; *die Druckerfarbe, Druckerschwärze*; printing-ink.
- Encre indlbile [pour marquer le linge]:** несводимыя чернила, чернила для мѣтки бѣлья; *die unauslöschliche Tinte, Zeichentinte*; indelible ink, marking-ink.
- Encre lithographique, Lithogr.:** литографскія чернила; *die lithographische Tinte*; lithographic ink.
- Encre noire, Encre ordinaire:** обыкновенныя чернила для письма; *die Schreib-tinte, schwarze Tinte*; black writing-ink.
- Encre sympathique:** симпатическія чернила (растворъ хлористаго кобальта); *die sympathetische Tinte*; sympathetic ink.
- Encrener v. a. Forg. V. Crneler.**
- Encrener v. a. les balles, les tampons ou les rouleaux, Impr.:** чернить мацы или валики; *die Ballen oder Walzen schwrzen*; to black, to bishop the balls or rollers.
- Encrener v. a. les lettres, la forme, Toucher la forme, Impr.:** наводить краску на форму; *die Farbe oder Schwärze auftragen, auf die Form legen*; to ink the types, to distribute the ink.
- Erier m. Impr.** [boite ou table, pour y encre les balles ou rouleaux]: кнѣсефъ; *der Farbenstein, das Farbebrett*; ink-block, ink-table.

**Encroiser** v. a. **les fils sur l'encroix**, *Tiss.*: дѣлать перекрестъ четныхъ и нечетныхъ нитокъ основы; *die Fäden auf's Kreuz, auf den Kreuzrahmen legen*; to lay the threads of the cross-frame.

**Encroix** m. *Tiss.* [chevilles pour encroiser]: цѣпы, болы на шовальнѣ, для образованія перекреста четныхъ и нечетныхъ нитокъ основы; *der Kreuzrahmen*; cross-frame.

**Encroix** m. *Tiss.* [fils croisés de cheville en cheville]: перекрестныя нити; *die gekreuzten Fäden*; crossed threads pl.

**Encroix** m., **Envergure** f., **Envergeure** f. *Tiss.* [division alterne entre les fils destinés à former la chaîne d'une pièce d'étoffe]: перекрестъ четныхъ и нечетныхъ нитокъ въ основѣ; *das Kreuz, Fadenkreuz, Gelese, der Schrank, die Ripse*; lease.

**Encrouter** v. a. *Arch. V.* **Incruster.**

**Encrouter** v. a. *Maç. V.* **Enduire.**

**Enculasser** v. a. **un fusil**, *Arqu.*: ввинчивать казенникъ, завинтить казенные винты; *die Schwanzschraube aufsetzen*; to breech a gun.

**Enculasseur** m. *Arqu.*: оружейникъ, дѣлающій въ стволѣ наръзы для казеннаго винта и завинчивающій казенные винты; *der Rohranschrauber*; breech-workman.

**Encuvage** m. *Tan.* [quantité de cuirs mis à la fois dans la cuve]: количество кожъ, положенныхъ за одинъ разъ въ дубильный чанъ, заць; *der Satz von gebetzten Fellen*; set of soaked-hides.

**Encuver** v. a. **le malt**, *Brass.*: размачивать въ чанѣ ячменный солодъ; *einmal-schen*; to soak a malt.

**Encuver** v. a., **Faire boire les peaux**, *Tan.*: укладывать, погружать кожи въ дубильные чаны; *in die Betzkufe legen, in das Treibfass legen*; to soak the hides.

**Encyprototype** adj. *Grav.*: гравированный, рѣзанный на мѣди; *auf Kupfer eingegraben*; encyprototypic.

**Endaubage**, **Adaubage** m. *Mar.* [viande et autres provisions embarillées dans du saindoux, ou dans des boîtes de fer-blanc fermées hermétiquement, pour être conservée en mer]: консервы; *die Conserve*; conserves, preserved meat etc.

**Endécagone** m., **Hendécagone** m. *Géom.* [polygone de onze angles]: одиннадцатигуольникъ; *das Elfeck, Elfteck*; endecagon, hendecagon.

**Endellione** f. *Minér. V.* **Bournonite.**

**Endente** f., **Endentement** m. *Charp.* [liaison de deux pièces de bois par des dents et entailles à cremaillère]: соединеніе балокъ зубцами; *die Verzahnung, der Verband durch Zähne*; dovetailing.

**Endentement** m. *Mach. V.* **Endenture.**

**Endentement** m. *Charp. V.* **Assemblage par endentement.**

**Endentement** m. *Mar.* [ordre de bataille ou de mouillage dans lequel les navires sont disposés sur

deux lignes, ceux de la seconde correspondant à des vides laissés entre ceux de la première]: шахматный строй или порядокъ; *die Schachordnung*; chess-order of sailing or anchoring.

**Endenter** v. a. *Mach.* [fournir de dents]: снабдить зубцами; *bezahnen, zähneln*; to tooth.

**Endenter** v. a. *Charp. V.* **Adender.**

**Endenture** f. *Mach.* [action de mettre les dents]: наръзка или вставка зубцовъ; *das Verzahnen, Besetzen mit Zähnen*; cogging, toothing.

**Endenture** f. *Mach.* [toutes les dents de quelque machine]: зубчатое зацѣпленіе; *das Zahnwerk, die Zähne*; tooth-work, jaggings.

**Endenture** f. *Orn.* [enfilade de denticules]: рядъ зубцовъ; *der Zahnschnitt*; indentation.

**Endenture** f. d'un manchon d'accouplement, *Mach.*: зубцы соединительной муфты; *die Klauen einer Kuppelmuße*; clutches of a coupling-box.

**En-dessous** m. *Mar.* [face de la voile qui est tournée vers l'arrière]: задняя сторона паруса; *die Hinterseite eines Segels*; after part of a sail.

**En-dessus** m. *Mar.* [face de la voile qui est tournée vers l'avant]: передняя сторона паруса; *die Vorderseite eines Segels*; fore-part of a sail.

**Endos** m. d'un livre, *Rel.*: корешокъ; *der gewölbte Rücken eines Buches*; comb or back of a book.

**Endosser** v. a. **un livre**, *Rel.*: окатить, округлить корешокъ книги; *ein Buch rücken*; to back a book.

**Endossure** f. *Couvr. V.* **Crête d'un toit.**

**Endroit** m. d'une étoffe, *Tiss.* [le beau côté]: лицевая, правая сторона ткани; *die rechte Seite, Schönseite*; right side, good side.

**Endroit** m. **des feux**, *Point m. du feu*, *Min.*: рудничная печь при огневой работѣ; *der Minnenheerd*; hearth.

**Enduire** v. a. *Maç., Peint.* [couvrir une muraille d'un enduit de mastic, de plâtre, de mortier]: обмазывать, покрывать, штукатурить; *überstreichen, überziehen*; to do over.

**Enduire** v. a. de goudron ou de poix, *Charp.* [goudronner]: осмолить; *betheeren, bepichen*; to pitch over.

**Enduison** f. *Maç.* [action d'enduire]: обмазывать, оштукатуриваніе; *das Putzen, Tünchen*; plastering, white-washing.

**Enduit** m. *Maç.* [couche de mortier, de chaux, de ciment etc., qu'on applique sur une surface de maçonnerie pour la dresser et la lisser]: слой штукатурки, обмазки; *der Putz, Abputz, Verputz, die Bemörtelung*; plaister, plaster, plastering.

Enduit en deux couches. *V.* **Crépi et enduit.**

Enduit en trois couches: обмазывать или оштукатуриваніе въ три слоя; *der vollständige, dreischichtige Putz*; three-coatwork, three-skinwork.

**Enduit de première couche** d'un enduit en trois couches, *Gobetage m.*: первый слой, наметь; *der Anwurf, die Anschweissung*; rough cast, (on laths:) laying-skin, (on bricks:) rendering-skin.

**Enduit de première couche** d'un enduit en deux couches. *V. Crépi.*

**Enduit de troisième couche**, *Chemise*, **Enduit proprement dit**, **Enduit dernier**: третий слой, наружный, собственно штукатурный слой, штукатурка; *die Tünch-schicht, Vertünchung*; finishing coat, setting-skin.

**Enduit hordé**, *Hourdage*, *Crépi m.*: грубый штукатурный слой, наметь; *der Berapp, die Berappung, Bewurf, Rappputz, das Rauhwurf, der Krausputz, Spritzbewurf*; rough cast, coarse plastering, squirted skin.

**Enduit bretté**, *brettelé*, *Brettelement m.*: штукатурный слой, выровненный зубчатой лопаткой; *der Besenputz, der gestäppte Putz*; regrating-skin.

**Enduit en plâtre**: слой штукатурки из гипса или алебастра, штук, стюк или искусственный мрамор; *der Stuckputz, die Gipstünche*; fine-stuff-stucco.

**Enduit en carreaux**, en bossage, imitant un bossage: оштукатуривание в русть, квадрани; *der Quaderputz, gefugte Putz, Bossageputz*; plaster imitating freestones.

**Enduit en carreaux moulés** avec des joints démaigris ou flacheux: русть ограниченные рамками из различных обломов; *der Quaderputz mit chablonirten Fugen*; rustic plaster chamfered or with chamfered joints.

**Enduit m. Carross.**: слой шпательки или грунта; *der Ueberzug*; surfacing, coating.

**Enduit m. noir** à noircir les moules, *Fond.*: чернила для окраски формовок; *die schwarze Schlichte*; blackening, black-wash.

**Enduit m. pour les limes** (avant la trempé), *Serr.*: состав для закалки стали и напильков; *die Härte*; hardening-composition.

**Enduit m., Graisse f. Mach.**: сало для смазки; *das Schmiermittel, die Schmiere, das Zapfenfett*; grease.

**Endurcir v. a. Forg. etc.**: наклепать (железо, медь) до жесткости; *härten*; to harden.

**Endurer v. n. Mar.** [diminuer l'effort produit sur les avarons]: грести легче; *leicht rudern*; to pull easy.

**Endure tribord ou babord!**: легче правая или левая!; *leicht rudern, Steuerbord oder Backbord!*; pull easy, starboard or port!

**Enervé part. Mar.** [cordage affaibli, qui se déchire, qui a peu de nerf, de ténacité]: ослабший, || сгнивший (о снастях); *schwach, entkräftet*; weakened, || damaged.

**Enfaiteau m. Couvr.** [taile faitière]: коньковая черепица; *der Firstziegel, Gratzie-*

*gel, die Preisse, der Mönch, Dachkenner, die Priepe*; ridge-tile, hip-tile.

**Enfaitement, Couvre-joint m. Couvr.** [enfaiteau en plomb]: свинцовая дощечка, перекрывающая конек аспидной кровли; *das Firstblech, der Cavalier, Firstsattel*; ridge-lead, ridge-plate.

**Enfaitement à jour**: гребень пропёрзной, гребешок (украшение по коньку крыши); *der durchbrochene Dachkamm, Firstkamm*; carved crest.

**Enfaitement m. Bât.**: конек кровли; *die Verfirstung*; ridge-covering.

**Enfaïter v. a. une maison, Couvr.**: перекрыть конек кровли; *verfirsten*; to cover the ridge, to ridge a house.

**Enferrer v. a. le chemin d'une carrière, Expl.** [placer des coins de fer dans les disjoints]: загонять железные клинья в расщелины горной породы; *die Kelle in die Fugen setzen, den Weg machen*; to set the iron wedges between the blocks.

**Enferrer v. a. une pièce, Expl.** [creuser un rocher qui ne fournit que de feuilletes]: вести разработку в породе листоватого (слоеватого) сложения; *eine blättrige Bank abtreiben*; to cut a foliated bed.

**Enferrure f. Expl.** [placement de coins de fer dans un bloc d'ardoise]: загонка железных клиньев в расщелины; *das Einsetzen der Kelle*; setting of wedges.

**Enfilade f. Fort.** [action par suite de laquelle la face ou le flanc d'un ouvrage serait exposé à recevoir, dans le sens de sa longueur, le feu de l'ennemi]: анфилада; *die Längsbestreichung, Enflirung, die Enfilade*; enfilade.

**Enfilade f. Mar.** [décharge d'artillerie qui atteint un bâtiment de l'arrière à l'avant ou de l'avant à l'arrière, dans le sens de sa longueur]: продольный огонь, выстрел вдоль судна; *das Bestreichen*; raking fire, enfilading.

**Enfilade f. de chambres, Arch.**: ряд комнат; *die Zimmerreihe, Zimmerflucht*; rang, suite, row of rooms.

**Enfilement m. du câble, Mar.**: подтягивание каната; *das Aufwinden des Ankertauers*; heaving of the cable.

**Enfiler v. a. une aiguille, Coutur.**: продевать нитку в иголку; *einfädeln*; to threadle a needle.

**Enfiler v. a. les mèches, les chandelles, Chand.**: нализывать свѣтильни на прутник; *an den Lichtspieß hängen, anreihen*; to put on the candle-broach.

**Enfiler v. a. un ouvrage, un vaisseau etc., Fort., Artill.**: анфилировать, обстрѣливать вдоль; *ein Werk (ein Schiff) nach seiner Länge bestreichen (enfliren)*; to enfilade (to rake) a work, a ship.

**Enfiler v. a. les têtes d'épingles, Épingl.**: насаживать головки; *die Nadelköpfe aufspießen*; to string the pins,

**Enfissures** *f. pl.* (peu usité), *Mar.* [traverses de cordes]: выбленки; *die Dwarsteinen f. pl., Querleinen*; crosslines *pl.*

**Enfléchures** *f. pl. Mar.* [échelons en corde aux haubans]: выбленки; *die Wevelnen, Wevelings, Webeleinen*; ratlings, ratlines *pl.*

Mettre les enfléchures aux haubans: вязать выбленки на вантахъ, положить выбленки на ванты; *weven (die Wevelnen an die Wanten schlagen)*; to fasten, to fix the ratlines.

**Enflure** *f. Drap.* [trame d'une étoffe]: утокъ; *der Einschlag, Eintrag, Einschuss*; woof, weft.

**Enfoncement** *m. d'un mur, d'une maison, Маc. V.* Affaissement.

**Enfoncement** *m. d'une façade, Arch.* [partie de façade en arrière corps]: углубление, впадина на фасадѣ; *die Rücklage*; retreating part of a front.

**Enfoncement** *m. Маc.* [profondeur des fondations d'un bâtiment, d'un puits au-dessous des basses eaux]: углубление фундамента, опусканіе фундамента ниже горизонта низшихъ водъ; *die Abteufung, Tiefe, Ausgrabungstiefe, Austiefung, Ausschachtung*; deepness, profoundness, depth.

**Enfoncer** *v. a. Charr.* вколачивать, всаживать; *einlassen*; to put-in, to inlay.

**Enfoncer** *v. a. les fusées* (dans les projectiles creux), *Artill.*: вколачивать трубки въ бомбы или гранаты; *die Zünder einreiben, die Brände einsetzen*; to fix fuzes, to set fuzes.

**Enfoncer** *v. a. une futaille, un tonneau, Tonn.*: вставлять дно или днище; *bodmen, verbodmen, ausböden, die Böden einsetzen*; to head a cask.

**Enfoncer, Renfoncer, Reculer** *v. a. une ligne, Impr.* [retirer son commencement]: отставлять строку; *einrücken, einziehen eine Zeile*; to indent, to draw-in.

**Enfoncer** *v. a. un pieu, Bât., Arch. hydr.*: забивать сваю; *einrammen*; to ram-in.

**Enfoncer** *v. a. la tête d'un rivet, d'une vis etc.*: утопить головку; *versenken*; to sink, to drive-in.

**Enfonçoir** *m. Men. etc.*: кѣнка, деревянный молотокъ, мушкетъ; *die Klopskeule, der Klöpsel, Klöppel, Schlägel*; driving-mallet, beater.

**Enfonçoir** *m. Charr.*: молотокъ, кувалда; *der Klopschlägel*; hollowing-hammer.

**Enfonçoir** *m. Még.* [pilon pour fouler les peaux]: пестъ для мятья кожъ; *die Tauchstange*; pestle to smooth hides.

**Enfourchement** *m. Mach.*: вилкообразное соединеніе; *die Gabel, das Gabelgited*; fork-link.

**Enfourchement** *m. Charr. etc.* [assemblage en enfourchement, à tenon et à mortaise ouverte]: врубка или соединеніе сквозными или про-

пѣнными шипами; *die Anschierung, Anschlitzung, Gabelverbindung*; joining two pieces of timber or iron by means of slit and tongue or of open mortise.

**Enfourchement** *m. Arch.* [les premières retombées des angles d'une voûte d'arête dont les voussours sont à branches]: ребро свода, образующееся отъ пересѣченія двухъ поверхностей; *die ersten Wölbschichten des Grabogens an einem Kreuzgewölbe mit Kropfsteinen*; first layers of a groin-arch, when the voussours are forked.

**Enfourcher** *v. a. Charr. etc.* [assembler en enfourchement]: соединять или вязать помощью сквозныхъ шиповъ; *zusammenscheeren, zusammenschlitzten*; to joint by means of slit and tongue.

**Enfourner** *v. a. Porc., Pot., Boul., Verr.*: сажать, ставить въ печь; *einsetzen. einschieben*; to put, to set in the oven.

**Enfourrer** *v. a. les corps du collier, Sell.*: набивать плотно; *die Kummkissen ausstopfen, fest ausfüllen, stopfen*; to stuff the collar-pads.

**Enfrayer** *v. a. Drap.* [mettre en train des cardes neuves]: чесать вновь поставленными кардами; *mit neuen Karddtschen den Anfang machen, neue Karden in Gang setzen*; to card with new cards.

**Enfumage** *m., Fumage* *m. d'un fourneau à charx ou à briques*: разогрѣваніе печи, поддерживаніе тѣющаго огня; *das Schmauchfeuer, das mässige Anfeuern*; lighting and keeping-up a stifled or choked fire.

**Enfutailler** *v. a. Comm.*: упаковать, укладывать въ бочки; *in Fässer packen*; to barrel-up.

**Engagé, -ée, part. Mar. [dit du cordage qu'un accident empêche de fonctionner]: заѣвшая (снасть); *unklar*; foul, entangled.**

**Batterie engagée** [batterie encombrée d'objets qui ne sont pas à leur poste réglementaire]: загроможденная батарея; *die versperre Batterie*; encumbered battery.

**Chaîne engagée** [chaîne passée sur le jas de l'ancre dans les évolutions du navire]: цѣпной канатъ, обернувшійся около штока или лапы якоря; *unklares Kettentau*; foul chain-cable.

**Engagé, -ée, Arch. V.** Colonne engagée ou adossée.

**Engager** *v. a. Маc. V.* Enlier.

**Engager** *v. n. Mar.* [en parlant d'un navire; se coucher sur le flanc, sous l'effort du vent ou des lames]: лечь на бокъ отъ дѣйствія вѣтра или волненія, накренился; *krängen, sich auf die Seite legen*; to be water-logged, to careen.

**S'engager sous voile**: лечь на бокъ подъ парусами при сильномъ порывѣ вѣтра; *sich auf die Seite legen*; to heel under sail.

**Engallage** *m. Teint.*: травленіе въ отвартъ чернильныхъ орѣшковъ; *das Galltren, die*



*Gerbstoffbetze, Galläpfelbetze*; galling, gall-steep.

**Engaller** v. a. *Teint*. [faire passer ce qu'on veut teindre en noir, dans une décoction de galle]: про- травить въ отварѣ чернильных орѣшковъ; *galliren, mit Gerbstoff betzen*; to gall.

**Enganter, Aganter** v. a. un vaisseau, *Mar.* V. Atteindre un vaisseau.

**Engarant** m. *Mar.* [cable pour l'embarquement et le débarquement]: тросъ на лебедкѣ, употре- бляемый при нагрузкѣ и выгрузкѣ судовъ; *das Windtau, Landtau*; capstan-rope.

**Engelhardtite** f. *Minér. V.* Zircon.

**Engin** m. *Mar.* [petite grue, en usage dans les ports pour descendre les fardeaux dans les embarcations]: малый воротъ; *eine kleine Winde*; small windlass.

**Engin m., Machine** f. *Expl. etc.*: подъемная машина (кранъ, воротъ); *die Kunstma- schine, das Kunstzeug, der Krahn, Haspel*; engine.

**Engin d'extraction, Engin à molettes, Baritel** m. [machine à élever les minéraux]: ру- доподъемная машина; *die Fördermaschine, der Göpel (Gaipel), Dampföpel*; winding- or drawing-engine, whim, whimsey.

**Engin à pompes, Engin d'épuisement, Engin d'exhaure** [machine à élever les eaux]: водоподъемная машина, рудничный насосъ, водостолбовая машина; *die Wasserkunst, das Pumpwerk, der Kunstsatz, die Was- serhaltungsmaschine*; water-engine, pump- ing-engine, mine-engine, hydraulic-engine.

**Engobe** m. *Pot.* [matière terreuse pour colorer la pâte]: цвѣтная, окрашенная глина; *die Farb- erde, Angussfarbe*; coloured clay.

**Engorgé, -ée** part. *Mar.*: засорившійся; *verstopft*; choked-up.

La pompe est engorgée: помпа засори- лась; *die Pumpe ist verstopft*; the pump is choked.

**Engorgement** m. d'un tuyau, d'un canal, *Arch. hydr.*: засорение трубы, канала; *die Verstopfung, Verschleimung*; choaking- up, stoppage.

**Engorger** v. a. les fusées, *Artif.*: начи- нать порохомъ отверстие ракетъ; *Raketen anfeuern*; to light rockets.

**Engoujure** f. *Mar.* [rainure pratiquée dans les caisses de mâts de hune et de perroquet, pour recevoir le braguette]: шенъ-гать въ шпорѣ стеньги; *das Hummergatt*; gut, sheave-hole.

**Engourdi** part. *Mar.* [se dit d'un navire qui paraît immobile au milieu d'une grosse mer]: тяже- лый на волнении (о кораблѣ); *schwer*; heavy.

**Engrainer** v. a. la tremie, *Meun. V.* Engrener.

**Engrais** m. *Agr.* [substance qui fertilise les terres]: удобрение, тукъ, навозъ, наземъ; *der Dün- ger*; manure, dung.

**Engraissement** m. *Charp., Men. etc.* [action de donner au tenon ou à l'extrémité d'une des pièces une

épaisseur telle que ces bois ne puissent être assemblées que par force, sans qu'il reste aucun vide]: плотное запусканіе шиповъ или балокъ въ гнѣзда; *das strenge Einpassen*; adjustment.

**Engraisser** v. a. les animaux, *Écon. rur.*: откармливать скотъ; *mâsten, fett machen, nudeln*; to fatten, to make fat, to cram.

**Engraisser** v. a. les terres, *Agr.*: удо- брять, унавоживать землю; *düngen*; to manure, to dung, to muck.

Engraisser les terres avec de la marne: удобрять землю мергелемъ; *margeln*; to marl.

**Engraisser, s' v. a.** (dit de la pâte de savon), *Sav.* [devenir flasque et visqueuse]: замыливаться; *adh werden*; to grow fat.

**Engravement, Échouement** m. *Mar.*: по- становка на мель; *das Sitzenbleiben auf dem Sande*; running a-ground. V. Échouer.

**Engraver** v. n. *Mar.* [s'engager dans le sable]: сѣсть плотно на мель; *auf den Sand trei- ben, auf dem Sande sitzen*; to run a-ground, to strand. *Syn. d'Échouer.*

**Engrêlure** f., *Bordure* f. engrêlée, *Orn.*: зубчатая каемка; *der Kantensaum, ausge- schuppte Rand*; ingrailing, purl or edging of lace.

**Engrenage** m. *Mach.* [roues qui s'engrènent les unes dans les autres]: зубчатые колеса; *das Zahnradwerk, Triebwerk*; toothed wheel- work, gearing of tooth-wheels and cog-wheels.

**Engrenage à crémaillère**: сѣпленіе зуб- чатаго колеса съ зубчатой полосой; *das Stangentriebwerk, Triebwerk aus Zahn- stange und Rad*; work of rack and pinion.

**Engrenage conico - hélicoïde**: колесо коническое винтовое; *das Spindelgetriebe, schiefe Kegelgetriebe*; skew bevel-wheel- work, spindle pinion.

**Engrenage conique** [à roues coniques, à roues d'angles]: коническія зубчатые сѣпленія; *das konische Räderwerk*; wheel-work with bevel or conical gearing, bevel gear.

**Engrenage cylindrique ou plan** [à roues droites]: прямое зубчатое сѣпленіе колесъ, цилиндрическія зубчатые колеса; *das gerade Triebwerk, Stirnräderwerk*; wheel-work with cylindrical, right or spur-gearing.

**Engrenage droit hélicoïde**: прямая вин- товая колеса; *das Helixgetriebe, Helix- stirnrad bei Drehbänken*; skew spur-wheel.

**Engrenage intérieur**: зубчатые колеса съ внутреннимъ сѣпленіемъ, внутреннее заѣпленіе; *das innere Vorgelege, Triebwerk mit innerer Verzahnung, mit Hohlrad*; internal pinion with inside-gearing.

**Engrenage à vis sans fin**: сѣпленіе съ безконечнымъ винтомъ; *das Schneckenrad- getriebe, Schraubenradgetriebe*; worm and wheel, screw and wheel.

**Engrenage** m. *Mar.* [disposition de barriques dans la cale, de manière que, placées les unes au-dessus les autres, les supérieures entrent dans les intervalles

- des inférieures]: укладка бочекъ въ трюмъ; *das Stauen der Tonnen im Raume*; method of stowing the casks.
- Engrener v. a. la pompe, Mar.** [l'amorcer; la mettre en état de fonctionner]: вооружить помпу, приготовить ее къ дѣйствию; *die Pumpe anheben, ansaugen, anstecken, Laf in die Pumpe giessen*; to fetch the pump.
- Engrener, Engrainer v. a. la trémie, Mém.**: насыпать зерно въ воронку для молотбы; *aufschütten*; to put corn into the hopper.
- Engrener v. a. Dor. V. Préler.**
- Engrener v. n., s'Engrener v. r.** (dit de pierres etc.), *Arch.*: притесать; *in einander greifen*; to catch-in.
- Engrener, s'— v. n.** (dit de roues dentées), *Méc.*: сцѣпляться; *eingreifen, in einander greifen, anfasen*; to gear, to catch, to lock.
- Engreneuse f. des machines à battre, Agr.** [appareil servant pour alimenter automatiquement les machines à battre]: приборъ для механической подачи сноповъ и соломы въ молотильный барабанъ, самоподаватель; *die Speisevorrichtung, das Speiseapparat der Dreschmaschinen*; feeding-apparatus, feeder, self-feeder.
- Engrenure f. Méc.**: зацѣпление; *das ineinandergreifen gezahnter Räder*; catching, locking of toothed wheels or cog-wheels.
- Engrois m. Ard. Carr.** [petit coin placé entre le manche et la tête des pointes et des pics de l'ardoisier]: клинышекъ для закрѣпленія ручки въ каменоломныхъ инструментахъ; *das Keilchen*; little wedge.
- Enhayer v. a. les briques, Bât.** [les mettre en haie]: класть, ставить кирпичъ въ кѣтки; *die Ziegel in Reihen aufschichten*; to pile up the bricks in rows.
- Enhuché adj. Mar.** [se dit d'un bâtiment dont les œuvres mortes ont trop d'élévation au-dessus de l'eau]: судно, надводная часть котораго слишкомъ высока; *das Sprungschiff*; moon-sheered vessel.
- Enjabler v. a. Tonn.** [mettre un fond a une futaille]: вставить дно въ уторъ бочек; *den Boden in das Fass setzen*; to bottom a cask.
- Enjaler, Enjauler v. a. l'ancre, Mar.** [garnir de son jas]: прихлѣвать штокъ къ якорю; *den Anker stocken*; to stock the anchor.
- Enlacement m. de la voile, Mar.**: прикрѣпленіе, пристегиваніе паруса къ реѣ; *die Litzung*; lacing.
- Enlacer v. a. Mar. V. Encastren.**
- Enlacer v. a. un tenon, Charp., Men.** [le trouer et cheviller]: закрѣпить шипъ въ его гнѣздѣ сквознымъ круглымъ деревяннымъ нагелемъ или гвоздемъ; *einlochen und vernageln*; to mortise and treenail, to bolt a tenon into its mortise.
- Enlasure f. Charp.** [tron rond, que l'on perce à travers les joues de la mortaise et le tenon d'un assemblage, pour y loger une cheville en bois]: круглое сквозное гнѣздо для деревяннаго нагеля или гвоздя; *das Zapfenloch zum Vernageln*; mortise to be bolted.
- Enlarme m. Pêch.** [branches d'arbre pliées en cerceaux, qu'on ajuste aux verveux]: деревянные кольца вдоль сѣти; *die grosse Randmasche, der Reif, Saum*; large border-mesh.
- Enlevage m. Impr. d. t.** [manière d'imprimer sur toile en enlevant la couleur avec le chlore, partout ou le cylindre s'applique]: вытравка протравы или краски на опредѣленныхъ мѣстахъ ткани; *der Actedruck, das Mustern durch toptisches Entfärben, durch Absteichen des Pigments*; printing by discharging or removing the colour.
- Enlevage sur mordant: вытравка на протраву; *der Actapapp, die Actabeize*; chemical discharge.
- Enlèvement m. d'un pont etc., P. et ch., Bât. etc.**: сносъ, разборка моста и пр.; *das Abbrechen, die Abtragung*; taking-down, striking.
- Enlever v. a. un bâtiment à l'abordage, Mar.**: взять судно на abordажъ; *ein Schiff entern*; to carry a vessel by boarding her.
- Enlever v. a. les caractères superflus d'un cassetin, Impr.**: выгребать лишнія литеры изъ кассы; *die überflüssigen Lettern ausraffen*; to raff-out, to remove superfluous types.
- Enlever v. a. un chaudron avec le marteau rond, Chaudr.**: наводить; *austtefen*; to beat-out.
- Enlevure f. Forg., Serr.** [pièce séparée]: кусокъ, обѣчка, отрѣзокъ; *das Schrot, Trumm, abgehauene Stück*; trunk, log, clipping.
- Enlevure f. Sculpt. V. Relief.**
- Enlier v. a. les pierres ou les briques, Maç.** [c'est-à-dire poser en carreaux et en boutisses, de manière à former liaison avec le garni ou remplissage]: вязать камни или кирпичи при кладкѣ, класть камни или кирпичи въ перевязку; *in Verband vermauern*; to engage the ashlers or bricks together.
- Enligner v. a. le bois, une pièce de bois, Charp.**: отбивать по бревну шнуромъ, || чертить чертой; *abschnüren, den Schnurschlag machen, || krabben, abkrabben*; to line a timber, || to race timber.
- Enligner le bois avec la ligne ou une corde, *Mar.*: выправить, выровнять по линейкѣ или шнурку; *schluren, mit einer Schlaglunte malen*; to line a timber.
- Enligner le bois avec un gabarit ou une lisse, *Mar.*: выправить дерево по малѣ; *krabben, abkrabben, nach etnem Mall oder Reh bezeichnen*; to race timber, to lay-off.
- Enligner v. a. les pierres, les poutres etc. Maç., Charp. etc.** [les dresser ou ranger sur enlignement]. *V. Aligner.*

**Enliouer v. a. une pièce de bois.** *Charp. mar.*: впускать, врезать замкомъ; *ein-kloften, in eine Kluft psploffen*; to scarf up, upon a stump.

**Enluminer v. a. Dess.** [colorier une estampe, y mettre les couleurs convenables]: раскрашивать; *ausmalen, illuminiren*; to colour, to illuminate.

**Enluminure f. Dess.** [l'art d'enluminer]: раскрашивание; *die Illuminirkunst, das Ausmalen*; colouring.

**Ennéagone m. Géom.** [figure qui a neuf côtés]: девятиугольникъ; *das Neuneck*; enneagon, nine-sided figure.

**Enneigement m. Ch. d. f.**: снѣжный заносъ; *die Einschnetzung, Schneeverwehung*; accumulation of snow, snow-drift.

**Ennillage, Enuillement m. Meun.** [liaison de l'arbre avec le meule tournante]: скрѣпление стояка или вертикальнаго вала съ верхнимъ жерновомъ или бѣгуномъ; *die Verbindung der Drehachse mit dem Läufer durch das Ankerkreuz*; juncture of the crank with the runner.

**Ennoyage m. d'un pli dans une couche.** (à Mons) *Crochon m.*, (en Belgique) *Naye f. Expl.*: наклоненіе слоеватыхъ породъ, взбросъ пластовъ; *die Muldenlinie, Verwerfung*; hade of the basonic axis.

**Ennausure, Annusure f., Basque f. Couvr.** [au pied des poinçons, aux arêtes et au faite d'un comble]: металлическая покрывка конька, угловъ мансардовой крыши; *die Blechverkleidung, das Futterblech an der Helmstange, am Grat und an Firsten*; single-plate, hip-lead, ridge-lead.

**Enoder, Enoner, Épinceler, Épincer, Éplucher, Épeutir, Epoutir, Noper v. a. le drap**: просматривать сукно; *noppen, durchrauchen, belesen*; to pick, to pinch, to burl, to cull cloth.

**Enoueur m., Enoueuse f. Drap.**: рабочіе, просматривающіе сукно; *der Nopper, die Nopperin*; picker, burler.

**Enrayage, Enrayement, Enralement m. Mach., Voit. etc.**: тормажение; *die Hemmung, Sperrung, das Bremsen, die Bremsvorrichtung*; break, stopping, skid.

**Enrayer v. a. Mach., Voit. etc.**: тормазить; *hemmen, sperren*; to stop.

**Enrayeur m. Mach.** [qui conduit la sonnette à déclie]: закоперщикъ на копрѣ съ отцѣпляющей бабой; *der Schwanzmeister der Kunstramme, Einhängen, Rammmeister*; conductor of the pile-driver with pincers.

**Enrayoir m. Mach. à vap.**: хомутъ или скоба на паровомъ золотникѣ; *die Stemmleiste, Runge*; rail-tie.

**Enrayoir m., Chaîne à enrayer, Charr., Voit.**: тормазная цѣпь; *die Hemmkette*; drag-chain, jack-chain, lock-chain, trigger-chain.

**Enrayoir m., Fourchette f. d'arbalète, Charr.**: дорожная вилка; *die Bergstütze, Reitsegebel*; forked thill.

**Enrayure f. Charr., Voit. etc.**: тормазъ; *die Hemmvorrichtung, die Radsperre*; trigger, wheel-drag, skid.

**Chien ou Sabot m. d'enrayure**: тормазный, дорожный башмакъ; *der Hemmschuh*; trigger, jack.

**Enrayure f. Charp. V. Bâti.**

**Enregistrement m. des bagages, Ch. d. f.**: записываніе, внесеніе въ реестръ багажа; *die Gepäckaufgabe, Gepäckannahme*; booking, registering of luggage.

**Enrhumer v. a. la tête d'une épingl.** *Épingle*: приколачивать голову; *mit dem Nadelstift einen Nadelkopf aufspießen*; to thrust the wire for a pin into a head.

**Enrichir v. a. Métall.**: обогащать; *anreichern*; to enrich.

**Enrichissement m. Métall.**: обогащеніе; *der Anreicherungsprocess, das Anreichern*; enrichment, enriching.

**Enrimeur m. Mach.** [qui conduit la sonnette à tiraude]: закоперщикъ на простомъ копрѣ; *der Schwanzmeister einer Zugramme*; conductor of a ringing pile-engine.

**Enrochement m. Arch. hydr.** [amas de pierres que l'on pose autour de la fondation d'un travail hydraulique pour empêcher les affouillements]: каменная отсыпь, слой наводнаго камня; *die Umsteinerung des Grundes, das Packwerk*; enrockment, stone-packing around a foundation into the water.

**Enroulement m. Orn.** [ornement composé de lignes de moulures, de feuillage en forme de spirale]: орнаментъ завиткомъ; *der Schnörkel, die Rankenverzierung, das Rollwerk*; scroll.

**Enrouler v. a. le tissu, Tiss.**: накатывать ткань на навои; *aufbäumen*; to take up.

**Ensablement m. R. et ch.** [couche de sable ou de gravier]: засыпка пескомъ или гравіемъ; *die Verkiesung, Sandschüttung, Sanddecke, Beschotterung*; ballasting, gravelling.

**Ensablement des traverses, Ch. d. f.**: засыпка шпалъ пескомъ; *die Verkiesung, das Verfüllen der Schwellen mit Kies*; boxing of the sleepers.

**Ensabler, Enterrer v. a. un vaisseau, Mar. V. Échouer.**

**Ensabler v. a. la voie, R. et ch.**: засыпать путь пескомъ или гравіемъ; *die Strasse bekiesen, beschottern*; to ballast the road.

**Ensaboter v. a. les boulets, Artill.**: прикрѣпить снарядъ къ шпигелю; *die Kanonenkugeln auf Spiegel aufsetzen, aufspiegeln*; to bottom, to fix on shot-bottoms the balls.

**Ensaboter v. a. Voit.** [enrayer avec le sabot une voiture]: подложить башмакъ; *den Hemmschuh anlegen*; to put-on the trigger, to trig.

**Enseigne f., Pavillon m. Mar.:** флагъ; *die Flagge*; *ensign, flagg, colour.*

**Enseigne de poupe, Pavillon de poupe:** кормовой флагъ; *die Campanjeflagge, Nationalflagge, Hinterflagge*; *ancient, national colours.*

**Enseigne m. de port, Mar.** [officier de marine chargé de la police générale d'un port de commerce]: помощникъ капитана надъ портомъ, гавань-мейстеръ; *der Hafenmeister*; *harbour-master.*

**Enseignement m. Expl.:** письменное дозволение на битье шурфовъ; *das Document über die Erlaubniss etc. der Schürfschein*; *grant.*

**Ensellé, -ée adj. Mar.** [vaisseau, dont le milieu est bas et les extrémités relevées]: сѣдловатый (корабль); *ein Schiff das Spring hat*; *a sheered ship.*

**Ensellement m. Mar.** [relèvement du pont]: сѣдловатость палубы; *der Spring des Decks*; *sheer of a deck.*

**Ensemble m. Peint.** [union de toutes les parties de l'art d'imiter les objets]: цѣлость картины, соразмѣрность фигуръ или предметовъ, гармонія; *das Ganze, die Uebereinstimmung*; *ensemble, harmony.*

**Ensemencement m. de talus, Ch. d. f.:** засѣваніе откосовъ; *die Besamung der Böschungen*; *sowing of the slopes.*

**Enseuillement m. Arch.** [appui d'une fenêtre au-dessus de trois pieds]: подоконье, подоконная стѣнка; *die Fensterbrüstung, welche über drei Fuss hoch ist*; *breast-wall, that is higher than tree feet.*

**Ensimage m. de la laine, Manuf.:** намасливаніе шерсти; *das Einfetten, Einschmalzen, Schmirten*; *oiling.*

**Ensimer v. a. la laine, Manuf.** [la graisser pour la carder aisément]: намасливать шерсть; *enfetten, einschmalzen, schmirten*; *to oil.*

**Ensoufrer v. a. Chim. techn.** [enduire de soufre; imprégner de la vapeur du soufre]: окуривать сѣрою, пропитывать сѣрою; *schwefeln, einschwefeln*; *to sulphurate, to sulfur.*

**Ensouffroir m.** [lieu, appareil pour exposer une chose à la vapeur de soufre]: мѣсто, приборъ для окуриванія сѣрными парами; *die Schwefelkammer, der Schwefelkorb*; *sulphur-chamber, sulphur-basket.*

**Ensouple, Ensuple, Ensuble, Enselle f., Ensupleau m. Tiss.:** навој; *der Baum, Weberbaum*; *weaver's beam or roller.*

**Ensouple de derrière:** задній навој, навој съ основою; *der Scheerbaum, Kettenbaum, Hinterbaum, (bei Leinen- und Baumwollenwebstühlen:) Garnbaum, (bei Seidenzeugstühlen:) Seidenbaum*; *warp - beam, (for flax or cotton:) yarn-beam, yarn-roller.*

**Ensouple de devant:** передній, грудной навој; *der Vorderbaum, Zeugbaum, Tuchbaum, (bei Leinwandstühlen:) Brustbaum*;

*breast - cloth - beam, (in flax - weaving:) breast-beam.*

**Ensouple au-dessous du métier:** нижній навој; *der Unterbaum, Leinwandbaum, Tuchbaum*; *cloth-beam.*

**Ensuiser, Ensuisser v. a. Mach.:** смазывать саломъ; *betalgen, mit Talg bestreichen*; *to tallow.*

**Entablé, -ée adj.** (dit d'un feuillage, d'un fleuron etc.), *Orn.:* помѣщенные въ выкружкахъ (украшенія въ видѣ листьевъ, розетокъ и т. п.); *in eine Hohlkehle eingesetzt*; *set into a scotia.*

**Entablement m. Arch.** [partie supérieure ou couronnement d'une ordonnance d'architecture]: антаблементъ; *das Gebälk, Hauptgestims*; *entablature.*

**Entablement recoupé** [faisant retour sur les avant- et arrière-corps]: антаблементъ, идущій по стѣнѣ и выдающійся впередъ надъ боковой или полубоковой; *das verkröpfte Gesims*; *moulding turned around an edge.*

**Entablement m.** d'une porte ou d'une fenêtre, *Arch.:* переключина, перемычка, архитравъ; *die Thür- oder Fensterverdachung*; *plain moulding.*

**Entacage m. Tiss. V. Entaquage.**

**Entaillage m. Charp.** [action d'entailler]: вырубаніе, зарубаніе; *das Einschnelden, die Ueberschneidung, Ueberscheitung, das Einblatten, die Einkerbung*; *jagging, notching.*

**Entaillage des traverses, Ch. d. f.:** надрубка, зарубка шпалъ; *das Einschnelden, Einkernen der Schwellen*; *jagging-out the sheepers.*

**Entaille f. Charp., Serr. etc.:** зарубка, вырубка, выемка; *der Einschnitt, die Kerbe, Scheere, Einsasse*; *jag, notch, flat indent.*

**Entaille d'aronde, à queue d'aronde:** врубка сквороднемъ; *der Schwalbenschwanzschnitt, das Schwalbenschwanzblatt*; *dovetail-hole.*

**Entaille carrée:** прямая врубка, простое соединеніе; *die gerade Einsasse, gerade Ueberblattung*; *square jag.*

**Entaille à crémaillère, en crémaillère** [rangée d'endents le long d'une poutre, pour y loger les endents d'une autre]: врубка зубцами; *die Verzahnung, Verschränkung*; *dovetailing, range of teeths, joggle.*

**Entaille f. Men.** [billot de bois, pourvu d'une rainure pour tenir la scie en limant les dents]: деревянные тиски, въ которые вставляютъ пилы, для точки и исправленія ихъ зубьевъ; *der Schränkblock*; *saw-wrester's block.*

**Entaille f., (en Belgique:) Havage m., Souschévement m. Expl.:** вломъ, врубъ; *der Schram, das Eingeringe, Schrot, der Ritz*; *gang-trench, furrow, channel, holeing, holing.*

**Entaille f. du corps d'essieu** pour la tête de la flèche, *Voit.:* отверстіе въ подшукѣ для конца дроги; *der Einschnitt für den*

- Langbaumschuh im Achsfutter*; fly-way, tongue-way.
- Entaille f. du côté** de devant et de derrière des flasques d'un affût de mortier, *Artill.*: выпъзы спереди и сзади въ mortarномъ станкѣ; *der Ausschnitt, Einschnitt*; horn or traversing notch of a mortar-bed.
- Entaille f. d'essieu, Artill.** [entaille prismatique pour les flasques d'un affût]: выпъзы на оси; *der Achsen-einschnitt*; housing, joggling.
- Entailles f. pl. aux flasques des affûts** pour servir d'appui aux leviers, *Artill.*: выпъзы на лафетахъ, для подпирания рычаговъ; *die Stufen*; steps pl.
- Entailles f. pl., Coches f. pl., Gradins, Échelons m. pl.** des flasques d'un affût marin, *Artill. mar.*: уступы у станинъ пушечнаго станка; *die Stellpallen, Treppeneinschnitte*; steps pl. of the cheeks of a carriage.
- Entailler v. a. une pièce de bois, Charp.** [y travailler les entailles]: врубать; *ausblatten, einsetzen, auskämmen, einlassen, einklepen*; to notch, to jag, to score, to mortise.
- Entailler v. a. Expl.**: засѣкать вломъ, начинать вломовую работу; *schrämen, schramm-hauen*; to clear, to curve, to hole, to hew the trenches.
- Entailloir m. Charp.**: долбежное долото; *der Einschnittmeissel, Stechbeitel*; jagger, ripping-chisel.
- Entaillure f. Charp. V. Assemblage à entailles.**
- Entaillure double. V. Assemblage à entailles doubles.**
- Entamure f. Expl.** [les pierres du premier lit d'une carrière ou d'une mine nouvellement exploitée]: приступъ къ разработкѣ, знакъ въ породѣ, врубленный владѣльцемъ горной мѣстности; *der Anbruch*; first stones of a new opened quarry.
- Entaillage, Entaillage m. Tiss.** [baguettes adaptées à l'ensouple pour tenir le velour sans le fléchir]: палочки, придѣланныя къ навою, для удержанія бархата отъ изгиба; *die Samtschoner, Baumruthen*; beamrods pl.
- Entaquer v. a. Drap., Tiss.** [lier les pièces d'étoffe sans laisser aucun intervalle]: сложить и перевязать нѣсколько кусковъ ткани; *dicht zusammenbinden*; to join closely.
- Entassé, -ée part. p. Tan.** [mis en tas]: въ штабеляхъ (о шкурахъ); *in Stapeln*; in heaps.
- Ente f. Peint.**: ручка для кисти; *der Pinselstiel*; pencil-helve.
- Enter v. a. Charp.** [joindre ou assembler bout à bout deux pièces de bois]: сращивать, наращивать, стыкать; *aufpfropfen, anpfropfen*; to graft-up, to scarf.
- Enter, Charp. mar.**: стыкать двѣ штуки дерева помощью нарубковъ; *pinnen, verpinnen*; to indent, to scarf with a pin or tongue.
- Enterrage m. Fond.** [massif de terre autour du moule]: земляная обсыпка, земляной кожухъ вокругъ опоки; *der Erddamm um die Gussform*; dam of earth around the mould.
- Enterré, -ée adj.** [dit d'un bâtiment, d'une maison]: находящійся или помѣщенный на низменномъ мѣстѣ; *zu tief liegend*; laid in the ground.
- Enterré, -ée adj. Mar.** (dit d'un vaisseau): плотно уцѣвѣвшійся на мели; *festsetzend, festgefahren*; a-ground.
- Enterrer v. a. Mar.** [mettre dans la cale avec le lest]: погрузить въ трюмъ вмѣстѣ съ балластомъ; *stauen mit Ballast zusammen*; to stow along with ballast.
- Enterrer v. a. le moule, Fond.**: утрамбовать землю вокругъ модели; *die Form eindämmen*; to ram earth around the mould.
- En-tête m. Impr.**: заголовокъ; *der Briefkopf, Tabellenkopf*; heading, head.
- Entêteoir m. Épingl.** [machine pour entêter]: станокъ для заклепанія булавочныхъ головокъ; *die Wippe, Stämpmaschine*; heading-board.
- Entoilage m. Coutur., Manuf.**: подшивеа кружева къ грунту; *das Aufnähen von Spitzen auf Leinwand*; putting of lace on linen.
- Entoilage m. Tiss.** [réseau auquel on coude une dentelle]: грунтъ, на который нашивается кружево; *der Spitzengrund*; lace-ground, bobbin-net.
- Entoilage m. du drap, Comm.**: упаковка суена въ холстъ; *das Einpacken in Leinwand*; packing in linen.
- Entoiler v. a. les dentelles, Coutur.** [les coudre à la toile]: подшивать къ грунту кружево; *Spitzen aufnähen auf Leinwand*; to put lace on linen.
- Entoir m. Jard. V. Greffoir.**
- Entoiser v. a. Charp., Maç.** [arranger en toises cubes des matériaux informes]: ставить въ сажени, въ лѣтѣи; *aufklaftern*; to pile-up in fathoms.
- Entonnerie f. Brass.** [endroit sous les cuves]: разливальня, погребъ; *der Füllkeller, Etn-füllort*; filling-cave.
- Entonnoir m. Ferbl.**: воронка; *der Trichter*; funnel.
- Entonnoir pour charger les cartouches d'infanterie ou les gargoisses, Mil.**: воронка для насыпанія пороховъ ружейныхъ патроновъ; *der Patronentrichter, Kartuschtrichter*; funnel for filling cartridges.
- Entonnoir pour charger un mortier, Artill.**: воронка, употребляемая при заряджаніи мортиръ; *der Ladetrichter*; loading-funnel.
- Entonnoir de mine, Min. mil.**: минная воронка; *der Minentrichter, Trichter*; crater or funnel of a mine.

**Entonnoir d'une trompe**, *Mach.*: воронка въ водяныхъ раздуваемыхъ мѣхахъ; *der Trichter eines Wassertrummelgebldes*; funnel of a trompe.

**Entonnoir d'un haut fourneau**, *Métall.*: засыпная воронка; *der Einfülltrichter*; funnel-pass.

**Entonnoir-séparateur m.**, **Entonnoir à séparation**, *Chim.*: раздѣлительная воронка; *der Scheidetrichter*; separatory funnel.

**Entourage m.** *Impr. etc.* [ornements qui entourent une page etc.]: обводка; *die Einfassung*; bordering, framing.

**Entourer v. a. une page etc.** d'ornements, *Impr. etc.*: обводить страницу украшеніемъ; *einpassen, fassen*; to border, to frame, to enclose, to encase.

**Entrainer v. a. l'eau** (dit de la vapeur), *Mach. à vap.*: уносить паромъ воду, выбрасывать воду; *sprudeln, spucken, preimen*; to prime.

**Entraît**, **Tirant**, **Maître-entraît m.**, **Maître-poutre f.** d'une ferme en arbalète, *Charp.*: затяжка, прогонъ, связь; *der Zugbalken, Binderbalken eines Hängewerks*; tie-beam.

**Entraît petit**, second, supérieur: ригель; *der Kehlbalken*; collar-beam.

**Entraît retroussé**: подбалочникъ; *der Stichbalken*; hammer-beam.

**En travers adv.** *Mar.*: на траверсѣ; *dwars ab, quer ab, überdwars*; brought-to, athwart.

**Entre-axe m. des essieux**, *Charr., Ch. d. f.*: пространство между осями; *die Achsenweite*; space between the axle-trees.

**Entrebande**, **Entrebatte f.** *Tiss.*: конецъ ткани съ фабричными мѣтками; *das Zettelende, die Quer-Sahleiste, der Anschweif*; border breadthwise, list broad-ways.

**Entre-bas m.** *Tiss.* [distance inégale des fils de la chaîne]: неодинаковыя разстоянія нитей въ основѣ между собою; *die Gasse, der ungleiche Abstand der Kettenfäden*; unequal distance between the threads of the warp.

**Entre-bât m.** *Sell.* [partie qui se trouve au-milieu du bât d'une bête de somme]: середина вьючнаго сѣдла; *der Zwischensautelsattel*; centre of a sumpter-saddle.

**Entrecolonnement m.** *Arch.* [distance d'axe en axe de deux colonnes consécutives]: между столбѣ, взаимное разстояніе колоннъ; *die Säulenweite*; intercolumniation.

**Entrecolonnement aréostyle** [espace de quatre diamètres entre deux colonnes]: ареостиль; *die lockere Säulenweite, die lockersäulige Stellung*; araeostyle intercolumniation.

**Entrecolonnement diastyle** [de trois diamètres ou de six modules]: диастиль; *die weite Säulenweite, die weitsäulige Stellung*; diastyle intercolumniation.

**Entrecolonnement eustyle** [de deux diamètres et un quart]: между столбѣ въ два съ четвертью

диаметра; *die schöne Säulenweite, die schönsäulige Stellung*; eustyle intercolumniation.

**Entrecolonnement pycnostyle** [d'un diamètre et demi, de trois modules]: частое расположение колоннъ (черезъ пинтъ); *die enge, dichte Säulenweite, die dichtsäulige, engsäulige Stellung*; pycnostyle intercolumniation.

**Entrecolonnement systyle** [de deux diamètres ou quatre modules]: просвѣтъ между колоннами въ два диаметра; *die nahe Säulenweite, die nahsäulige Stellung*; systyle intercolumniation.

**Entre-corbeaux m.** *Arch. V.* Entre-mo-dillons.

**Entre-coupe f. de voûte**, *Maç.* [espace vide existant entre deux voûtes superposées prenant naissance sur la même mur]: пространство между двумя сводами, одинъ надъ другимъ выведенными; *der Raum zwischen zwei übereinanderstehenden Kuppel-Gewölben*; vacuum between two domeshaped vaults.

**Entre-coupe f.** *Arch.* [pan coupé d'une encoignure de maison]: закругленный или срѣзанный уголъ; *die abgestumpfte Ecke*; blunted or blunt corner.

**Entredent f.** *Fil. de laine*: вычески, короткая шерсть, остающаяся въ гребнѣ; *die Kämmlinge pl., der Abfall*; noils *pl. V.* Peignons.

**Entre-deux eaux**, *Mar.*: подъ водой, около грузовой ватерлиніи; *zwischen Wind und Wasser*; between wind and water.

**Entre-deux m.** *Drap.* [endroit où les forces n'ont pas tondu le drap d'assez près]: неровность въ стрижкѣ ворса; *die Klücke, Rattenschwänze m. pl.*; chafis, fissures, chinks, cracks *pl.*

**Entre-deux m. pl.**, **Lapets m. pl.** *Tiss.* [petite bande de dentelle ou de mousseline ou percale brodée, servant à orner les divers objets de la toilette]: ажурныя прошивки; *die Stickstreifen, Ein-satzstreifen, Hohl-nahtstreifen m. pl.*; broader plain parts of a stuff, between two narrow open-worked stripes.

**Entre-deux m.** *Maç.*: просвѣтъ; *das Lichte*; clear.

**Entre-deux m.**, **Mur m. de refend**, *Maç.*: простѣнокъ; *die Zwischenmauer, Scheide-wand*; partition-wall.

**Entre-deux m. des lames**, *Mar.*: разстояніе между двумя волнами; *der Raum zwischen zwei Wellen*; space between two waves, hollow or trough of the sea.

**Entre-deux m. des mâts**, *Mar.*: разстояніе между двумя мачтами; *der Raum zwischen zwei Mastbäumen*; distance between two masts.

**Entre-deux m. des orifices**, *Mach. à vap.*: мостикъ между паровыми отверстіями золотника; *die Schieberbrücke, Schieberfläche, Deckfläche, Zwischenrand*; slide-bridge.

**Entre-deux m. des sabords, Mar.:** промежуток между двумя пушечными портами; *Thell der Wand zwischen zwei Stückporten*; interval between a ship's ports.

**Entrée f. Arch.:** входъ, въездъ; *der Eingang*; entrance.

**Entrée f., Oeil m. de galerie, Min.:** входъ въ выработку, устье штольны; *das Minenauge, der Galerie-Eingang*; entrance to the gallery, adit.

**Entrée f. de mine, Descente f. Expl.:** спускъ въ рудникъ; *die Einfahrt*; descent.

**Entrée f. d'un port, Mar.** [passage par lequel on pénètre dans une rade]: входъ на рейдъ, въ портъ или гавань; *die Landung*; entrance to a port.

**Avoir l'entrée:** имѣть пропускъ или право на входъ въ гавань; *freie Landung haben (ohne Quarantaine)*; to enter a port free of quarantine.

**Entrée f. de la serrure, Serr.** [ouverture ménagée sur la couverture d'une serrure ou au fonce pour recevoir la clef]: замочная скважина; *das Schlüsselloch*; key-hole.

**Entre-jambe f. Sell.:** середина большого сидельнаго крыла; *die Mitte der grossen Satteltasche, die Mitte der Sattelklappe*; centre of the flap of saddle.

**Entrelacs m. pl. Arch.** [ornements composés de listels et de fleurons liés et croisés les uns avec les autres]: рѣзная перевязь, плетень, плетушка; *die Verschlingung, der Kettenzug, das Netzwerk*; twining, trellised moulding, knots pl.

**Entremise f. Mar.** [chacune des pièces de bois sur lesquelles reposent les surbaux des écoutilles]: карлисъ; *die Balkfällung*; carling.

**Entremise f., Clef f. Mar.** [pièce de bois employée dans la construction d'un vaisseau, et placée entre deux autres pour les renforcer]: чакъ; *der Kalben, die Kalve, der Unterlagskeil*; chock.

**Entremise des étambraies d'un mât:** партнерсы у мачтъ; *der Unterschlag der Fäschung eines Masts*; chock of the partners of a mast.

**Entre-modillon m. Arch.** [intervalle compris entre deux modillons]: промежутокъ, пустое пространство между модильонами; *die Sparrenkopfwette*; intermodilion.

**Entre-nerf m. Rel.** [espace au dos d'un livre entre les nerfs]: промежутокъ между швами на корешкѣ; *das Rückenfeld*; space between the bands of a book.

**Entre-pilastre m. Arch.** [espace compris entre deux pilastres]: промежутокъ, пустое пространство между пилястрами; *die Pilasterwette*; intermediate space between two pilasters.

**Entrepont m. Mar.** [espace compris entre le pont de la batterie basse et le plancher immédiatement inférieur]: кубрикъ, орлопъ-декъ; *die Kuhbrücke*; orlop-deck.

**Entrepont m. Mar.:** высота между деками; *das Zwischendeck*; between-decks.

**Entrepont a grande hauteur:** большая высота палубы корабля; *das Schiff ist tief verbunden zwischen Deck*; ship is very high between decks.

**Entrepont a peu de hauteur:** низкая палуба корабля; *das Schiff ist flach zwischen Deck*; ship is not high between decks.

**Entrepôt m. Comm.:** амбаръ, пакгаузъ, складочное мѣсто, кладовая; *das Waarenlager, die Niederlage*; depot, store.

**Entrepreneur m. d'une laverie des alluvions métallifères, Expl.:** владѣлецъ металлической россыпи; *der Betreiber eines Seifenwerks*; streamer.

**Entrer v. n. par les écuibiers, Mar. V.** Coup de mer l.

**Entrer v. a. un navire, Mar.** [le conduire dans le port, dans la rade]: ввести корабль на рейдъ или въ гавань; *hineinführen, einbugen*; to lead in.

**Entre-serrer, s- v. r. Mach.** [n'avoir pas assez de jeu]: быть стѣсненнымъ, не имѣть достаточно мѣста для свободнаго движенія; *sich klemmen, nicht Flucht genug haben*; not to have sufficient play.

**Entre-sol m. Arch.** [étage compris entre le rez-de-chaussée et le premier étage]: антресоль, жилье между этажами, полуэтажъ; *das Zwischengeschoss, Halbgeschoss*; mezzanine-story, intersol.

**Entretien m. Bât. etc.** [on désigne par ce terme les réparations qu'exige toute construction pour rester en bon état]: ремонтъ; *die Unterhaltung, Vorhaltung, Instandhaltung*; maintenance.

**Entretien de la voie, Ch. d. f.:** ремонтъ пути; *die Unterhaltung der Bahn*; maintenance of the permanent way.

**Entre-toile f. Tiss.** [dentelle entre deux bandes de toile]: ажурная прошивка; *das Binnengewirk, der Zwischenstreifen, Spitzens-trich*; cut-work or lace-band between two stripes of linen cloth, inlet.

**Entretoise f. Mach. à vap., Locom.:** распорка, связь; *der Stehbolzen*; stay-bolt.

**Entretoise f. Charp.** [pièce de bois, mise entre d'autres pour les soutenir]: распорка, подстрѣлина; *das Querholz, der Riegel, das Riegelholz*; cross-beam, cross-bar, cross-quarter.

**Entretoise ou Lisse f. d'appui:** родъ перилъ, состоящихъ изъ досокъ прибитыхъ гвоздями къ стойкамъ; *der Brustriegel, Lehnriegel*; head-tie, head-rail.

**Entretoise ou Lisse de barrière** [planche transversale clouée sur les poteaux d'une barrière pour les relier entre eux]: поперечный брусокъ для связи стоекъ; *der Bindriegel*; tie, intertie, rail.

**Entretoise croisée, Entretoise en sautoir:** укосина, диагональный раскосъ; *das Kreuzband*; saltire-cross-barr.

**Entretoise du mât de beaupré, Mar.:** подушка, укрепляющая степь бушприта; *die Fischung des Bugsprits*; partner of the bowsprit.

**Entretoise f. Artill.:** подушка; *der Riegel*; bar.

**Entretoise d'affût:** лафетная подушка; *der Laffettenriegel*; carriage-bar, transom.

**Entretoise de couche, de repos:** подушка среднего штыра; *der Marschruhrriegel, Einfallriegel, Feldmittelriegel*; center-transom for the march.

**Entretoise de lunette des affûts:** подушка заднего штыра; *der Schwanenriegel*; trail-transom.

**Entretoise de mire, de pointage:** подушка подъемного винта; *der Stellriegel, Richtriegel, Stossriegel*; levelling-bolt.

**Entretoise de support:** упорная подушка; *der Ruhrriegel, Achsriegel, Mittelriegel*; center-transom, tie-bolt.

**Entretoise de volée, Entretoise de devant des affûts:** лобовая или боевая лафетная подушка, подушка переднего штыра; *der Stirnriegel*; breast-transom.

**Entretoise f. Carross.:** подосина; *der Baumriegel, Kutschrriegel*; cross-bar of a coach.

**Entretoises f. pl., Traverses f. pl. d'une écluse à portes ou à vannes, Arch. hydr.:** поперечные распорочные брусья, ригеля въ полотнахъ шлюза; *die Riegel einer Schützenzarge, eines Schleusenthores*; rails, cross-pieces of the framing of a lock-gate.

**Entretoise ou Traverse inférieure:** нижний продольный брусъ, ригель; *der Schwellriegel*; bottom-cross-piece.

**Entretoise ou Traverse supérieure:** верхняя насадка или поперечина; *das Rahmstück, der Oberrahmen*; top-cross-piece.

**Entretènement m. des cloisons, Bât.:** связываніе брусевъ, входящихъ въ перегородки; *die Ausbindung einer Fachwand*; bracing.

**Entrevoie f. Ch. d. f. [espace entre deux voies]:** междупутье, разстояніе между двумя путями; *der Raum zwischen zwei Gleisen, Zwischenraum*; intermediate space between two roads or ways.

**Entrevoies m. Charp. [espace entre deux solives]:** пространство между двумя балками, пролетъ; *das Balkenfach, die Balkenweite*; interjoist, intertignum.

**Entrevoies m. Charp. [plancher entre les solives]:** черный полъ, наборъ, подборъ; *der Etnschub, Fehlboden, die Einschniddedecke, der Faalboden, Schragboden*; sound-floor, false ceiling.

**Entrevoies. V. Ais d'entrevoies.**

**Entrevoûter v. a. les plancher, Mar. [garnir de plâtre les entrevoies des solives]:** заливать чернымъ полъ, дѣлать смазку; *die Balken-*

*fache vergiessen, den Schwebdstrich einbringen, den Fehlboden verfallen*; to plaster or to wash the sound-floor.

**Entrier m. Charp., Forg. [lien de fer autour des bouts des poitrails et sablières]:** желѣзная скоба на концахъ стоекъ и лежней; *das Hirnband, der Hirnring*; ferrel of the ends of ground-sills.

**Enture f. Arqs. [opération par laquelle on remédie à la rupture d'un bois de fusil]:** вставка или заплата въ ложѣ; *das Schaftstück zur Ausbesserung eines Gewehrschaftes*; splice for splicing a stock, piece let into a musket-stock.

**Envaser v. a. Mar. [se dit d'un navire échoué sur un fond mou; enfoncer dans la vase]:** посадить корабль на илистый грунтъ, засѣсть въ илу; *auf den Schlamm setzen oder laufen*; to stick in the mud.

**Envelope f. Mach. V. Chemise d'une machine etc.**

**Envelope f. Artill.:** оболочка орудія, мантиль; *der Mantel der Geschosse für gezogene Geschütze*; clothing, case, casing.

**Envelope en plomb:** свинцовая оболочка; *der Bleimantel*; leaden case.

**Envelope f., Contre-garde f. continue, Fort. [ouvrage qui en entoure et en couvre un autre]:** анвелона; *die Enveloppe, der Mantel*; continued counterguard, envelope, advanced enclosure.

**Envelope f. Géom.:** огибающая, обертывающая кривая линия (или кривая поверхность); *die Grenzcurve, Umhüllungscurve, Umhüllungsfläche, die einhüllende Curve oder Fläche*; envelope.

**Envelope f. d'un haut fourneau, Métall. V. Muraillement.**

**Envelope f. d'une meule, Meun.:** жерновая обечайка; *die Bütte, der Lauf*; stone-case.

**Envelope f. du moule, Fond.:** кожухъ или оболочка формы; *die Formkappe, der Mantel, die Kapsel, Schale*; shell of a mould.

**Enverger v. a. Sell. V. Enfourrer.**

**Enverger, Encroiser v. a. les fils de soie, Tiss.:** дѣлать перекрестъ нитокъ для цѣпи; *die Fäden auf den Nägeln kreuzen, schränken, ins Kreuz legen, das Kreuz einlesen*; to make the lease in warping.

**Enverger v. a. la pâte, Pap.:** тряссти форму съ массой; *auf die Drahtform sich ausbreiten lassen*; to balance the mould.

**Envergeure f. Pap. [fils de laiton formant le tissu des formes de papier]:** латунная сѣтчатая бумажная форма; *die Drahtform*; wire-mould.

**Envergeure, Envergure f. Tiss. V. Encroix.**

**Enverguer v. a. une voile, Mar. [l'attacher à la vergue]:** привязать парусъ къ реѣ; *ein Segel anschlagen, an die Raa binden*; to bend a sail to its yard.



**Envergure** *f. Mar.* [action d'enverguer]: привязка парусовъ къ реямъ; *das Anschlagen*; bending.

**Envergure** *f. Mar.* [longueur d'une vergue]: длина реи; *die Länge der Segelstange*; length of the yard.

Vaisseau qui a une grande envergure: корабль, у котораго длинныя реи; *ein Schiff, das grosse Segelstangen hat*; a ship that has very large yards.

**Envergure** *f. Mar.* [largeur d'un bâtiment]: ширина судна; *die Breite des Schiffes*; breadth of a ship.

**Envergure** *f. des voiles, Mar.* [largeur d'un bout de vergue à l'autre]: длина верхняго лѣтъ - троса; *die Segelbreite von einem Nock zum andern*; breadth of a sail from one cringle to the other.

**Enverrage** *m. de pots, Verr.* [action de mettre dans un vase neuf une petite quantité du verre en fusion, pour enlever la crasse ou la poussière du vase]: обтолка горшковъ; *das Verglasen*; vitrification.

**Enverrer** *v. a. les pots, Verr.*: обтачивать горшки; *verglasen, ein Gefäss durch geschmolzenes Glas reinigen*; to glaze, to vitrify.

**Envers** *m. d'une étoffe, Tiss., Drap. etc.*: изнанка, лѣвая сторона ткани; *die linke Seite, Abrechte des Tuches*; wrong side of cloth.

**Enverser** *v. a. Tiss.* [façonner une étoffe en l'étirant]: отдѣлывать ткань растягиваніемъ; *das Gewebe durch Strecken zurichten*; to trim a stuff by stretching.

**Enversir** *v. a. Drap.* [carder l'étoffe avec des chardons usés]: нагонять ворсъ уже работавшими ворсальными шпиками; *mit abgenutzten Disteln kämmen*; to card with worn fuller's thistels.

**Envider** *m. des fils* sur les bobines, *Fil.*: стонка нитокъ на катушкѣ; *die Aufwicklung*; winding (the thread) on the bobbins.

**Envider** *v. a. la bobine* d'un rouet à filer ou à bobiner, *Fil.*: стонать нить на катушкѣ или на шпулкѣ; *die Spule regelmäßig bewickeln*; to distribute regularly the windings of the yarn on the bobbin or spool.

**Envider** *v. a. le ficellier, Cord.*: наматывать, навить пряжу на шпульку или барабанъ; *bewickeln*; to enwrap the spool.

**Environner** *v. a. Mar.* [tourner, faire le tour de....]: обогнуть, обойти вокругъ; *umgehen, umsegeln, umlaufen*; to double, to sail round.

**Envoiler**, *s'— v. r.* (dit de l'acier à la trempe), *Forg.*: поводить; *beim Härten krumm werden*; to bend, to bow in tempering.

**Envoudoir** *m. d'un mull-jenny* en fin, *Fil. V. Baguette.*

**Envouter** *v. a. Mac.*: сводить сводъ, крыть

сводомъ; *überwölben, einwölben*; to over-arch, to over-vault.

**Envoyer** *v. n. Mar.* [mettre la barre du gouvernail sous le vent, pour commencer à faire virer vent de vant]: положить руль подъ вѣтеръ на бортъ при поворотѣ оверштагъ; *das Steuerruder in Lee legen um über Stag zu wenden*; to put the helm a lee in order to tack about.

**Envoyer!**: руль на бортъ!; *das Ruder in Lee!*; helm a lee!

**Envoyer** *v. n. Mar.* [faire une décharge d'artillerie]: дать залпъ; *die volle Lage geben*; to fire a broad-side.

**Envoyez!**: пали!; *feuer!*; fire!

**Eolipyle** *m. Phys.* [instrument rempli d'eau ou de quelque autre liquide et chauffé donne issue à un jet impétueux de vapeur]: эоловъ шаръ или мячъ, эолипиль; *die Aeolipyle, Dampfskugel*; eolipile.

**Eolipyle** *m. Arch.*: эоловъ мячъ, аппаратъ, вставляемый въ дымовыя трубы для усиленія тяги; *die Windklappe, der Schornsteinventilator*; wind-valve, ventilator of a chimney.

**Eosine** *f.*, *Fluorescéine f. tétrabromée*, *Chim., Teint.* [C<sup>20</sup>H<sup>6</sup>Br<sup>4</sup>O<sup>5</sup>]: эозинъ; *das Eosin*; eosine.

Eosine bleueâtre. *V. Érythrosine.*

**Eousé** *m. Bot. V. Chêne vert.*

**Eouvé**, *Alviés*, *Pin Cembro*, *Pin Alvier*, *Arche*, *Pignon m. doux*, *Bot. [Pinus Cembra L.]*: кедръ сибирскій, карпатская сосна; кедровые орѣхи; *die sibirische Ceder, Arche, Cederkiefer, Zirbelkiefer*; siberian stone pine, cembron pine, siberian cedar.

**Épacte** *f. Astr.* [nombre de jours qu'on ajoute à l'année lunaire pour l'égaliser à l'année solaire]: эпакта; *die Epakten*; epact.

**Épailer** *v. a. l'or, Orfèvr.* [enlever les saletés de l'or avec l'échappe]: счистить нечистоты съ золота; *den Goldguss reinigen, Unreinigkeiten abstossen*; to clean molten gold.

**Épaisseur** *f. d'une voûte, Mac.*: толщина свода; *die Wölbstärke*; thickness of a vaulting.

**Épaississant** *m.*, **Épaississage** *m. du mordant, Impr. d. t.* [comme épaississants, on emploie la gomme du Sénégal, la gomme adragante, l'amidon, la léocomme, la dextrine, le salep, la farine, le gluten, la colle, le sulfate de plomb, le sucre, la glycérine etc.]: загустка (для протравы); *das Verdickungsmittel, die Eindicke*; inspissation.

**Épale** *f. Mar. V. Espale.*

**Épalement** *m. Métall.*: взвѣшиваніе полученныхъ при пробѣ металлическихъ слитковъ; *das Aichen, Ausmessen*; admeasuring.

**Épanchoir** *m.*, **Déchargeoir** *m. Hydr.*: выпускное отверстіе; *die Abucht, der Ablauf, Abfluss, Abzug*; issue, flowing.

**Épaneur**, **Épanneleur** *m. Taille.-p.*: камнетесъ; *der Schlagmacher*; stone-seeker.

**Epanneler** v. a. *Taille-p.* [couper à pans]: тесать на черно; *die Kanten behauen, den Schlag machen*; to seek the corners of an ashlar.

**Épargne** f. *Dor.* [pâte, dont les bruns sont couverts pendant qu'on donne le mat]: составъ для покрытия полированныхъ мѣстъ, во время наведения мата; *die Aussparung*; composition to cover during the deadening those parts of giltwork which are to be burnished.

**Épargner** v. a. *Dor.*: покрывать полированные мѣста составомъ; *aussparen*; to cover with a composition.

**Éparre** f. *Serr.* [gond d'une porte]: навѣсный крюкъ; *der Angelhaken, Bandhaken, Bandkegel, der Kloben der Angel*; hasp.

**Épars**, **Épart** m. *Teint.* [rouleaux pour tordre les matreaux de soie]: машинка для прожиганія мотковъ шелка; *das Fringetesen, Wringetesen*; wringing-pole.

**Épars** m. *Mtrl.* V. *Éclair de chaleur.*

**Épart**, **Espart** m., *Genét* m. d'Espagne, des *Jardiniers*, *Bot.*, *Van.* [*Spartium junceum* L.]: испанскій дрокъ; *die Korbmacherbinse, spanische Binse, das Spartgras*; basket-maker's rush, spanish broom.

**Épart** m. *de chèvre, Mack.* [traverse, formant entretoise]: перекидина, поперечина; *der Riegel, Hebezeugriegel*; cross-bar, transom of a gin.

Premier, deuxième, troisième épart: нижняя, средняя, верхняя поперечина; *der untere, mittlere, obere Riegel*; lower, middle, upper transom.

**Épart** m. *d'une cloison, Charp.*: распорка; *das Querholz, der Riegel*; cross-bar, rail.

**Épart** m. *Voit.*: нижній дверной брусокъ; *der Querriegel*; cross-bar, transom.

**Épart** de fond: смычка; *die Bodenschwinge*; bottom-bar.

**Épart** de fond du milieu: средняя смычка; *die Bodennittelschwinge*; center-transom.

**Épart** du milieu de l'avant-train, *Artill.*: распорка между двумя частями передка ящика (въ английскомъ передкѣ); *die Mittelsteife der englischen Protze, der mittlere Protzarm*; middle-futchel.

**Épart** de ridelle, **Épart** montant, **Montant** m.: стойка; *die Sprosse der Wagenleiter*; randle of a art-rack.

**Épart** du timon [entretoise des empanons du timon]: накладка между дышловыми сницями; *der Riegel der Deichselarme*; thill-rail.

**Épaté**, -ée adj. *Mar.*

*Ancre* f. *épatée*: безлапный якорь, якорь, у котораго отломилась лапа; *entschaufelter Anker*; out-palmed anchor.

*Haubans* m. pl. *épatés* [écartés du pied du mat]: широко разнесенные ванты; *weit vom Mast gerückte Wände*; with-drawn shrouds.

**Épatement** m. *Mar.* [angle formé par les haubans ou galhaubans avec le mât auquel ils sont capelés]:

разность вантъ, фордуновъ или бакштаговъ; *die Wändeneigung*; inclination or discording of the shrouds.

**Épaufrure** f. *Taille-p.* [éclat de pierre]: осколокъ камня; *der Arbeitsspan, Abrieb*; hew-shard of an ashlar.

**Épaule** f. *Charp.* V. *Aisselier.*

**Épaule** f. *Mar.* [renflement des façons immergées de l'avant du navire, qui l'empêche de plonger au tangage et amortit l'effort des lames]: скула; *die Backe, Schulter*; bow.

**Épaule** f. d'un bastion, *Fort.* [terrain à l'endroit où la face et le flanc se joignent]: плечной уголъ; *die Schulter*; shoulder.

**Épaule** f. de mouton, *Doloire* f. *Charp.* [cognée de charpentier à fortes dimensions]: большой плотничій топоръ; *das Lenkbeil, Brettbeil, Dännbeil, die Brettact*; chipe-axe.

**Épaulé** part. *Mar.* [se dit d'un navire dont les façons d'avant ont certaines qualités ou certains défauts]: скулнстый (говоря о кораблѣ); *backtig*; cheeked.

**Épaulée** f. *Bât.* *Élever* un mur par *épaillées*, *Bâtir* par *épaillées* [à diverses reprises et par redents]: выводить стѣну уступами, постепенно; *eine Mauer stufenweise mit Verzahnungen aufführen*; to erect a wall by steps and quoins.

**Épaulement** m. *Arch.* [portion de mur qui soutient une autre]: подпорная стѣна; *die Stützmauer, Schuttermauer*; shouldering wall-piece.

**Épaulement**, *Parafiane* m. *Fort.* [rempart de fascines, de terre etc. servant à garantir du feu de l'ennemi]: эполементъ, прикрытіе не приспособленное къ оборонѣ; *die Schulterwehr, Seitenwehr, Seitendeckung, Flügelwehr*; flanking-traverse.

**Épaulement** d'une batterie: прикрытіе батарей; *die Flanken-Brustwehr einer Batterie, der Batteriefügel*; flanking-parapet of a battery.

**Épaulement** m. *d'une équerre, Serr., Men., Charp.*: прикладываніе наугольника для повѣрки; *der Anschlag eines Winkelmasses*; ledge of a square.

**Épaulement** m. *de l'essieu en bois, Voit. d'artill.*: сѣченіе лошади, которое соприкасается съ круглымъ концомъ оси; *der Stoss der Mittelachse*; shoulder of an axle-tree.

**Épaulement** m. *d'une mortaise, Charp.* [bois qu'on laisse au bord de la mortaise]: часть дерева между двумя, рядомъ лежащими, гнѣздами въ брусь, разстояніе отъ края гнѣзда до конца бруса; *die Acheel, Brüstung*; mortise-cheek.

**Épaulement** m. *de la patte d'un rais, Voit.*: плечо снѣги, утолщеніе снѣги около шипа; *das Gestemme einer Speiche*; shoulder of a spoke.

**Épaulement** m. *du tenon, Charp. etc.* [raccourcissement d'un tenon en about]: глухой

пниц; *die Aechselung, der Ecksel*; peg-shoulder.

**Épaulières** *f. pl. d'une cuirasse, Mû. V. Bretelles.*

**Épautier** *v. a. Drap.* [nettoyer le drap]: чистить, выщипывать узелки; *reinigen, säubern*; to clean.

**Épaves** *f. pl. marines, de mer, maritimes, Mar.*: морские выкиды или выброски, все что выбрасывается морем на берег и не имеет владельца; *die Seetristen, Strandgüter*; whatsoever is cast by the sea upon the shore and has no owner.

**Épée** *f. Arm.*: шпага; *der Degen*; sword.

**Épée en canne, Canne** *f. à épée*: палка с кинжалом; *der Stockdegen*; sword-stick.

**Épées, Lames** *f. pl. de la chasse, Tiss.*: пружинные пластинки, отводящие головки к наружному концу челночной коробки; *die Arme m. pl., Schwingen f. pl.*; swords *pl.*

**Éperon** *m. Mû. Sell.*: шпора; *der Sporn, Sporen*; spur.

**Éperon** *m. Maç.* [pilier construit à l'extérieur d'un mur pour le consolider]. *V. Contrefort.*

**Éperon** *m. Arch. hydr.* [ouvrage en pointe devant les piles d'un pont]: ледорез; *der Eisbock, Eisbrecher, Sporn, Strombrecher*; ice-breaker, stream-breaker.

**Éperon** *m. Arch. hydr. V. Crèche.*

**Éperon** *m. d'un vaisseau, Mar.*: шпиронт, таран; *der Schiffsschnabel*; ram.

**Éprouisseur** *m. Drap. V. Tondeuse.*

**Éphésite** *f. Minér. V. Margarite.*

**Épi** *m. Serr.* [pointe lanciforme des grillages en fer]. *V. Chardons.*

**Épi** *m. Charp.* [réunion de plusieurs pièces de bois autour d'un poinçon dans un comble]: связка стропил вокруг бабки; *die Einfügung der Sparren in die Helmsange*; joining of the rafters of a spire into the broach post.

**Épi de faite** [bout d'un poinçon qui paraît au-dessus du faite]: выходящий выше конька крыши конец стойки или бабки; *die Helmsangenspitze*; hip-knob.

**Épi** *m. Arch. hydr.* [portion de digue placée le long des bords d'une rivière pour former un barrage]: перемычка вдоль рѣки для выпрямления течения; *das Buschbett, die Uferfeste*; wharf of masonry or fascinage.

**Épi** *m., Appareil m. en épi, Maç.* [ce système est employé surtout pour les dallages en briques sur champ et présente une disposition dans laquelle les blocs sont placés diagonalement, en forme de bâtons rompus]: кладка в ёлку; *der Fischgrätenverband, Häringsgrätenbau*; her-ring-bone-work, opus spicatum.

**Épi** *m. du vent, Mar.* [point d'ou il souffle]: направление, откуда дует вѣтеръ; *der Windstrich*; point from which the wind blows, wind's eye.

**Épice** *f. du Madagascar, Bot., Comm.* [*Agatophyllum aromaticum* Willd.]: мадагаскар-

ское гвоздичное дерево, (плоды называются гвоздичные орѣхи); *das aromatische Gutblatt, Gewürzblatt*; madagascar nutmeg.

**Épicea** *m. Bot. V. Sapin blanc.*

**Épicycle** *m. Astr.* [petit cercle imaginé, dont le centre parcourt la circonférence d'un cercle plus grand]: эпициклъ; *der Epicykel, Beikreis, Nebenkreis*; epicycle.

**Épicycloïde** *f. Math.* [courbe engendrée par la révolution d'un point de la circonférence d'un cercle qui roule sur la partie concave ou convexe d'un autre cercle]: эпициклоида; *die Epicykloïde*; epicycloid.

**Épicycloïde extérieure ou supérieure, Épicycloïde proprement dit**: вѣшняя эпициклоида или собственно эпициклоида; *die eigentliche Epicykloïde, die äussere oder obere Epicykloïde*; exterior or upper epicycloid.

**Épicycloïde intérieure ou inférieure, Hypocycloïde** *f.*: внутренняя эпициклоида, гипоциклоида; *die Hypocykloïde, die innere oder untere Epicykloïde*; interior epicycloid, hypocycloid.

**Épicycloïde raccourcie**: сжатая эпициклоида; *die verkürzte Epicykloïde*; contracted epicycloid.

**Épicycloïde rallongée**: удлинённая, растянутая эпициклоида; *die gedehnte oder gestreckte Epicykloïde*; prolate or inflected epicycloid.

**Épicycloïde sphérique**: сферическая эпициклоида; *die sphärische Epicykloïde*; spherical epicycloid.

**Épidote** *m., Thallite f., Schorl m. vert, Akanticon m., Arendalite f., Delphinite f., Withamite f., Pistazite f., Puschkinite f., Bucklandite f. Minér.* [orthosilicate d'alumine et de chaux]: эпидотъ, арендалитъ; *der Epidot, Akantikon, Pistazit, Bucklandit, Thallit, Arendalit, Achmatit, Strahlstein*; epidote, delphinite, pistazit, arendalite.

**Épier** *m. Arch. V. Flèche.*

**Épigeonner** *v. a. Maç. V. Pigeonner.*

**Épigraphe** *f. Arch.* [inscription mise sur un édifice pour en marquer la date, la destination etc.]: надпись на сооруженіи, обозначающая время его постройки, его назначеніе и пр.; *die Inschrift*; inscription.

**Épigraphe** *f. Impr.* [courte citation qu'on met en tête d'un ouvrage ou d'un chapitre, pour en indiquer l'esprit]: эпиграфъ; *die Sentenz, der Denkspruch, das Motto*; inscription, motto, epigraph.

**Épilage** *m. Tan. V. Débourage.*

**Épiler** *v. a. les peaux, Tan. V. Dépiler.*

**Épinage** *m. Sav.* [écoulage des lessives]: сдѣлываніе излишка щелока съ обмылившейся массой; *das Abziehen der Unterlauge*; withdrawing the lye by the pipe.

**Épinard** *m. d'Amérique, Bot. V. Baselle.*

**Épinard** *m. d'Inde, Bot. V. Baselle.*

**Épinard m. de Cayenne, Épinard m. de Virginie, Bot., Comm. V. Laque.**

**Épincage, Épincelage, Épincetage m., Nopage m. du drap, Drap.** [action d'éplucher le drap, en ôter avec des petites pincettes de fer les nœuds de fil, pailles et ordures qui peuvent s'y rencontrer]: выщипывание въ сукнѣ узловъ, трухи отъ сѣна или соломы и пр.; *das Noppen, Belesen*; burling.

**Épincetouse f. mécanique, Époutisseuse f. Drap.** [machine pour le nopage]: машина для выщипыванія изъ сукна узловъ; *die Noppmaschine*; burling-machine.

**Épincette f., Brucelle f. Drap.** [petite pince pour énober, épinceler le drap]: щипчики для выщипыванія узловъ и пр.; *das Noppisen, Pflücketsen, Noppdanglein*; burling-iron, pick-pincers pl.

**Épinoir m. Pav.** [gros marteau fendu en angle à ses deux extrémités et employé pour ébarber les parements]: кирка; *der Pfasterhammer, Zutrüchthammer*; pavier's dressing-hammer, paving-hammer.

**Épine f. Sav.** [canal inférieur de la chaudière d'empâtage]: труба или каналъ, по которому стекаетъ лишній щелокъ; *das Rohr zum Abziehen der Unterlaube*; thorn or pipe for withdrawing the lye.

**Épine f. aigue, Bot. V. Buisson ardent.**

**Épine f. ardente, Bot. V. Buisson ardent.**

**Épine f. blanche, Bot. V. Aubépine.**

**Épine f. de boeuf, Bot. V. Arrête-boeuf.**

**Épine f. de cerf, Bot. V. Bourg-épine.**

**Épine f. noire, Bot. V. Prunellier.**

**Épine-vinette f. Bot. V. Vinettier.**

**Épines f. pl. de grillage, Métall.**: крепы, настилы, образующіяся при обжиганіи рудъ; *die Röstdörner*; ore-roasting thorns.

**Épines de grillage de la scorie:** шлаки, образующіеся при проплавкѣ настилей, печныхъ выломокъ и т. п.; *die Dörnerschlacke*; ore-thorns, bull-dog.

**Épines f. pl. de ressuage, Métall.**: мѣдистые или зѣгерные крепы; *der Kupferdorn, Setgerdorn, die Setgerdörner*; copper-thorns, liquation-thorns pl.

**Épinette f. Écon. dom.**: крѣтка для живности; *der Masthäfig*; fattening-stable.

**Épinette f. Mus.** [demi clavecin]: спинетъ; *das Spinett*; couched harp, spinet.

**Épinette f. blanche, Bot. V. Sapinette blanche.**

**Épingle f.:** булавка; *die Stecknadel*; pin.

**Épingle à friser ou à deux branches, Épingle double:** головная шпилька; *die Haarnadel*; hair-pin.

**Épingle f. de fondeur, Fond.**: протыкальникъ; *der Haltstift*; melter's pin.

**Épingle f. de la lumière f., Dégorgoir m. Artill.**: протравникъ; *die Räumnadel, der Aufdrücker, die Kartuschnadel, Schlössnadel, Bohrnadel*; loading-needle, priming-wire.

**Épingle f., Fer m. d'un métier à velours, Tiss.:** булавка, пруть, употребляемый при тканьи бархата; *die Samtnadel, Nadel, Ruthe*; long narrow-channelled ruler or needle.

**Épingles f. pl. de l'épinglier d'un rouet à filer, Fil.:** жерзанные крючки на рогури самопрялки; *die eisernen Drahthäckchen n. pl. an dem Flügel oder der Gabel*; wire-hooks pl. of the heck or fly.

**Épingles f. pl. du rouleau piqué d'un métier pour velours, Tiss.:** иглочки на грудномъ навоѣ въ ткацкомъ станкѣ для изготавленія бархата, пиковки; *die kursen, scharfen Drahtspitzen f. pl. oder Stifte m. pl. des Stiftenbaums*; short and sharp points of wire on the breast-beam or on the cloth-beam of a loom for weaving velvet.

**Épingles f. pl. Plomb.** [les plombiers donnent ce nom aux gouttes de soudure qui traversent le parement d'un tuyau qu'ils soudent]: затѣки, капли припоя; *die Löthtropfen*; soldering-drops pl.

**Épingler v. a. la lumière d'un fusil, Mû., Arq.:** протравить, протравлять запальникъ или затравку; *das Zündloch auferdrümen oder aufräumen*; to clear the touch-hole of a fire-arm.

**Épinglette f. Mar.** [espèce de petit épinoir]: малая свайка; *das kleine Spilsshorn*; small fid.

**Épinglette f. Expl.:** штрель, мѣдный протравникъ, протыкальникъ, употребляемый при порохоострѣльной работѣ; *die Räumnadel*; needle, nail, pricker, skewer.

**Épinglette f. à nettoyer la lumière, Arq.:** тонкій протравникъ для затравокъ, затравникъ; *die Räumnadel*; primer.

**Épinglette à vrille:** винтовой протравникъ; *der Zündlochaufreiber, Zündlochaufdrücker, die Bohrräumnadel*; screw-wire, screw-pricker.

**Épinglier m. Fil. V. Ailette d'un rouet à filer.**

**Épisser v. a. Mar.** [séparer les torons de deux bouts de corde et les entrelacer de manière à réunir les deux cordes]: сплести; *spilssen, spleissen*; to splice.

**Épisser une corde à une autre par une épissure longue:** сплестить двѣ части длиннымъ сплещемъ; *ein Tau an das andere mit einer Langspileiss anspleissen*; to splice a rope to an other by a long splice.

**Épissoir m. Mar.** [instrument en forme de poinçon, dont on se sert pour épisser les cables]: свайка; *das Spilsshorn, das Fid, der Markpfriem*; splicing-fid.

**Grand épissoir (de bois)** [pour épisser le cable]: краекъ; *der Teers, pl.: die Teerage, Teertafe, das Fid*; large fid, wooden fid.

**Épissure f. Mar.** [assemblage de deux bouts de cordages par l'entrelacement de leurs torons]: сплещень; *die Spilssung, Spleissung*; splice.

- Épissure de câble:** канатный сплесень; *die noufache Kabelspitssung*; cable-splice.
- Épissure courte:** короткий сплесень; *die kurze Spitssung, runde Spitssung*; short splice.
- Épissure d'étrepe ou de ganse:** сплесень у стропа; *die Augspitssung*; eye-splice.
- Épissure en portière de vache:** двойной сплесень; *die Bugtspitssung, doppelte Spitssung*; cut-splice, cunt-splice, bight-splice.
- Épissure longue:** длинный, разгонный сплесень, лонго-сплесень; *die Lang-Spitssung, spanische Spitssung*; long splice.
- Épistyle f. Arch. V. Architrave.**
- Épistyle architravée. V. Architrave à trois faces.**
- Épîte f. Charp. mar.** [cheville de bois, légèrement conique]: небольшой деревянный нагель; *der hölzerne Kell*; wooden wedge.
- Épîte chassée dans une cheville en bois pour l'étendre:** клин для расклинивания нагеля; *der Deutzel, Nagelkell*; treenail-wedge.
- Épîte pour remplir le trou de cheville usée:** пробка, забиваемая в отверстие отслужившего и вынутого нагеля; *die Spitzerpitte*; spile.
- Épître f., Côté m. de l'épître, Arch.** [côté droit de l'autel]: правая сторона алтара; *die Epistelseite, Kelchseite*; epistle-side.
- Épître f. dédicatoire, Impr.** [dédicace mise en tête d'un livre]: приношение, посвящение книги; *die Dedicationsepistel*; dedicatory letter.
- Éplucher v. a. la laine, Fil.** [à la main]: трепать шерсть; *nupfen, rausen, pfücken*; to pick, to pluck wool.
- Éplucheur m. Fil. V. Batteur-éplucheur.**
- Épointer v. a. un clou, Charp.** [en ôter la pointe]: отломить, отсечь конец гвоздя; *abkippen, koppen*; to cut off.
- Éponge f. métallique, Métall.**: губчатый металл; *der Ersschwamm, Eisenschwamm*; metallic sponge.
- Éponge de platine, Mousse f. de platine, Platine m. en éponge, Chim.**: губчатая платина; *der Platinschwamm*; spongy platina.
- Éponges f. pl. du fer à cheval, Maréch.** [crochets, à l'extrémité des branches]: шпены на концах подковы; *die Stollen m. pl.*; sponges pl.
- Éponte, Salbande f. Expl.** [la paroi supérieure ou inférieure d'un filon]: залбанда; *das Salband, Saalband*; wall of a lode.
- Épontillage m. Mar.**: установка пиллерсов; *das Abstützen des Decks*; stanchioning of the deck.
- Épontille f. Arch. nav.** [étais de pont]: пиллерс; *die Deckstütze, Deckschore*; pillar, stanchion.
- Épontille à charnière:** шарнирный пиллерс, подъемный пиллерс; *die Deckstütze mit Gewinde*; turning stanchion.
- Épontille à manche:** пиллерс с подвижною муфтою; *die Deckstütze mit Lippen*; samson's post.
- Épontille volante:** переносный пиллерс; *die hinüberschiebende Deckstütze*; movable stanchion.
- Épontiller v. a. Mar.** [soutenir avec des épontilles, manir d'épontilles]: ставить пиллерсы или подпоры; *abstützen, unterchoren*; to prop, to pillar.
- Époque f. de l'abatage, Forest. V. Abatage des bois.**
- Époule f., Époulin m. Tiss. V. Cannette.**
- Épousseier v. a. la poudre à canon, Poudre.**: просеивать, чистить порошок; *das neue Pulver ausethuben oder durchsieben*; to dust or winnow powder, to pass it through sieves.
- Épouti m. Drap.** [petite ordure qui se trouve dans les draps et autres ouvrages en laine]: узелок в сукне; *der Schmutz, das Knötchen im Tuche*; filth in cloth.
- Époutier, Époutir v. a. Drap. V. Énoder.**
- Époutissage m. Drap. V. Épincage.**
- Époutisseuse f. Drap. V. Épinceteuse.**
- Épreuve f., Essai m. Chim. etc.**: проба, испытание; *die Probe, Probtung, der Versuch*; proof, assay.
- Épreuve f., Feuille f. d'impression, Impr.** [pour y indiquer les corrections]: пробный или корректурный оттиск; *der Probeabzug, Correcturabzug, Correcturbogen*; proof, proof-impression, proof-print.
- Épreuve d'auteur, Montre f.**: пробный лист; *der Aushangebogen*; proof-sheet.
- Première épreuve, Première f.**: первая корректура; *die erste Correctur, der Correcturbogen*; first proof.
- Seconde épreuve, Seconde f.**: вторая корректура; *die Revision, der Revisionsbogen, Revidirbogen*; clean proof, revise.
- Dernière épreuve, Tierce f.**: окончательная корректура, сводка; *die Superrevision, press-proof, press-revise*.
- Épreuve f., Échantillon m. de caractères d'imprimerie, Impr.**: образец шрифтов; *die Schriftprobe*; specimen of printing-types.
- Épreuve f. d'essai, Chim. Métall.**: королек; *der Metallkönig einer Probe*; grain, button of an assay.
- Épreuve f. des essieux, Mach.**: испытание, проба осей; *die Achseprobe*; proof for iron axles.
- Épreuve à l'escarpolette** [on laisse tomber l'essieu sur deux blocs de fer]: проба оси падением; *die Wurfprobe*; fall-proof.
- Épreuve au mouton** [on laisse tomber un mouton sur l'essieu]: проба бабю; *die Schlagprobe*; shock-proof.

**Épreuve f. photographique**, *Photogr.*: фотографический снимок; *der Abzug*, *das photographische Bild*, *Photogramm*; drawing, photographic print or picture.

**Épreuve daguerrienne**. *V.* **Daguerreotype**.

**Épreuve négative**: негатив; *das negative Bild*, *Negativ*; negative, negative picture.

**Épreuve positive**: позитив; *das positive Bild*, *Positiv*; positive, positive picture.

**Épreuve sur papier**. *V.* **Talbotypie**.

**Épreuve sur verre**: фотография на стеклах; *das Glasbild*, glass-photograph.

**Épreuve f. du sucre**, *Sucr.*: проба сахарного сиропа; *die Zuckerprobe*; sugar-touch.

**Épreuve ou Preuve f. du fillet** [entre les doigts]: проба между пальцами, проба на волос; *die Fingerprobe*, *die Fadenprobe*; touch, rule of thumb.

**Épreuve au petit soufflé**: проба на дутье; *die Pustprobe*, *Blaseprobe*; bubble-test.

**Épreuve f. du tir**, *Artill.*: пристреливание; *das Anschuessen*; proof by firing.

**Éprouver v. a.** *Chim. etc.*: испытывать, дѣлать пробу; *eine Probe machen*; to try.

**Éprouvette f. Chim.**: пробирный цилиндр; *der Cylinder*, *das Probirglas*; glass-jar, test-glass, test-tube.

**Éprouvette f. Fil.** *V.* **Casse-fil**.

**Éprouvette f. Phys.** *V.* **Élatéromètre**.

**Éprouvette f. Soier**. [dévidoir d'une aune de circonférence pour titrer la soie]: мотовило, употребляемое при титровании шелка; *der Probeschapel*; standard-reel.

**Éprouvette, Témoin m.** (dans la cémentation de l'acier), *Métall.*: пробникъ, шупъ; *der Probestab*, *die Probestange*; trial-rod.

**Éprouvette f. Étam.** [cuillère pour éprouver l'étain]: пробный уловникъ; *der Probir-löffel*; assay-spoon, prover.

**Éprouvette f. à poudre**, *Artill.*: пробная mortarка, машинка для пробы пороха; *der Pulverprobirmörser*; eprouvette, powder-trier, powder-prover.

**Éprouvette à crémaillère**: машинка съ зубчатой полосой; *die Stangenpulverprobe*; vertical eprouvette.

**Éprouvette à main**: ручная машинка; *die Pulverprobe in Form einer Federwage*, *die Pulverwage*; powder-trier in form of a spring-balance.

**Éprouvette f. Sal.**: эпруветка; *das Probirglas*; test-glass.

**Éprouveur m. Mil.**: пробовщикъ, оружейникъ, пробующий стволы выстрѣлами; *der Beschiessmeister*, *Gewehrprobirer*; trier.

**Épsomite m.**, *Sel m. d'Epsom*, *Chim.*, *Minér.* [ $\text{MgSO}_4$ ; sulfate de magnésie]: серномagneзная соль, горькая или английская соль, эпсомитъ; *der Epsomit*, *das Bittersalz*; epsom-salt, sulphate of magnesia.

**Épuisement m. des eaux**, *Exhaure*, *Expl.*: освобождение рудниковъ отъ воды; *die*

*Wasserhaltung*, *Wasserodlung*, *Wassergewodlung*, *Wasserlosung*; draining of mines, discharging of water.

**Épurateur m. avec lait de chaux**, *Gaz.*: очиститель съ известковым молокомъ; *der Reinigungsapparat*; purifier, lime-machine.

**Épurateur m. de Risler pour coton**, *Fil.*: хлопкоочиститель Ризлера, замѣняющій грубую карду; *eine Maschine, welche statt der Vorkratze angewandt wird*; epurator for cotton.

**Épurateur m. de pâte**, **Épurateur m. à papier**, *Machine f. à boutons*, *Pap.*: очиститель, узлоуловитель, кнотеръ; *die Knotenmaschine*, *der Knotenfänger*, *Zeug-sichter*; pulp-strainer.

**Épuration f.**, **Liquéfaction f. du savon**, *Sav.*: промывание, очищение; *die Reinigung oder Schmelsung (von Seife)*; fitting (of soap).

**Épure f. Dess.** [dessin en grandeur naturelle]: чертежъ въ натуральную величину, практический чертежъ, эюра; *die Detailzeichnung*, *Schablone*, *der Musterriss*; design in full size.

**Épure f. des efforts**, *Méc.*: диаграмма или эюра силъ; *der Abriss der Spannungen*; diagram of strains.

**Épurer v. a. les cintres etc.**, *Dess.* [faire les éures]: расчертить, вычертить; *aufreißen*, *aufschneiden*; to trace in full size.

**Épurer v. a. l'eau de vie, le sirop etc.**, *Chim.*, *Pharm. etc.*: очищать; *entfäulen*, *rectificiren*; to clear, to refine.

**Équaille f. Techn.** *V.* **Coaille**.

**Equarrir v. a. Men.** [rafranchir les rives, redresser l'épaisseur des battants, refaire les rainures etc. qui sont usées ou déformées]: передѣлывать, исправлять бывшія въ употребленіи столярныя подѣлки; *ausbessern*, *wiederherstellen*; to restore.

**Equarrir v. a. des bois**, *Charp.* [tirer du corps d'un arbre, enlevant l'écorce et l'aubier, une pièce de bois prismatique rectangulaire]: вытесать или выпилить изъ бревна брусъ; *das Rundholz beschlagen*, *abvierten*, *vierkantig zuschneiden*; to hew, to square the timber.

**Equarrir v. a. une pierre** [la tailler à l'équerre, de façon à obtenir des faces opposées parallèles et des faces contiguës à angle droit]: вытесать камень по наугольнику; *einen Stein winkeln*; to square an ashlar.

**Equarrir v. a. un trou**, *Mach. For. V.* **Aléser**.

**Equarrissage m. Charp.**, *Maç.* [une pierre ou une pièce de bois est p. ex. à 15 sur 20 centim. poncees d'équarrissage]: толщина камня или бруса въ поперечномъ разрѣзѣ; *das Mass des Querschnittes*, *die Ausvierung*; squareness.

**Equarrissage m. Taille-p.**, *Charp.*: плата за теску; *das Hauerlohn*; cutter's fee, cutter's wages.

**Équarrissage** *m. Forg.*: ковка на четыре-  
грань; *das Viereckigschmieden*; square-  
forging, squaring.

**Équarrissement** *m. Charp., Taille-p.*:  
вытеска или выпилка призматических пря-  
моугольных деревянных или каменных  
штук; *das Beschlagen nach der Vierung*,  
*die Abvierung*; squaring.

**Équarrissoir** *m. Mach. etc. V. Alésoir.*

**Équarrissoir** *m. Serr., Horl.* [instrument d'acier  
carré, qui sert à grandir des trous percés dans du  
métal]: развертка; *die Reibahle, das Loch-  
eisen, Räumisen*; four-basiled chisel,  
puncher-chisel, broach.

**Équarrissoir** *m. de forerie, Arm.*:  
развертка для разсверливания дыр; *der  
vierecknetzige Schneidebohrer (der Bohr-  
bank)*; quadrangular broach (for boring).

**Équateur** *m. Astr.* [grand cercle de la sphère,  
et qui la divise en deux hémisphères]: экватор;  
*der Äquator*; equator.

**Équateur céleste**: небесный экватор;  
*der Himmelsäquator*; equinoctial, celestial  
equator.

**Équateur terrestre, Ligne équinoxiale**:  
земной экватор; *der Erddäquator, die Linie*;  
equator, line.

**Equation** *f. Math.*: уравнение; *die Gleichung*;  
equation.

**Equation de condition**: условное урав-  
нение; *die Bedingungs-Gleichung*; equation  
of condition.

**Equation déterminée**: определенное  
уравнение; *die bestimmte Gleichung*; de-  
terminate equation.

**Equation exponentielle**: показательное  
уравнение, уравнение в котором неиз-  
вестная входит в показатель; *die Expo-  
nential-Gleichung*; exponential equation.

**Equation du premier degré, Equation  
linéaire**: линейное уравнение, уравнение  
первой степени; *die Gleichung vom ersten  
Grad, die lineare Gleichung*; simple equation,  
equation of the first degree.

**Equation du second degré**: квадратное  
уравнение, уравнение второй степени; *die  
quadratische Gleichung, Gleichung vom  
zweiten Grade*; quadratic equation.

**Equation du second degré à deux termes**:  
квадратное двучленное уравнение; *die reine  
quadratische Gleichung*; simple quadratic  
equation.

**Equation complète du second degré**:  
полное или трехчленное квадратное урав-  
нение; *die unreihe quadratische Gleichung*;  
compound or affected quadratic equation.

**Equation du troisième degré**: кубическое  
уравнение, уравнение третьей степени; *die  
kubische Gleichung, die Gleichung vom  
dritten Grade*; cubic equation, equation of  
the third degree.

**Equation du quatrième degré, Equation**

**biquadratique**: уравнение четвертой степени,  
биквадратное уравнение; *die Gleichung des  
vierten Grades, biquadratische Gleichung*;  
biquadric equation, equation of the fourth  
degree.

**Equation indéterminée**: неопределенное  
уравнение; *die unbestimmte oder diophan-  
tische Gleichung*; indeterminate equation.

**Mettre des quantités en équation**:  
приводить к уравнению; *in eine Glei-  
chung bringen, eine Gleichung formtiren  
oder bilden*; to form an equation.

**Résoudre une équation**: решить урав-  
нение; *eine Gleichung auflösen*; to re-  
duce, to resolve, to solve an equation.

**Equation** *f. Astr.* [la quantité variable, mais dé-  
terminée par le calcul, qu'il faut ajouter ou ôter aux  
mouvements moyens pour obtenir les mouvements vrais]:  
уравнение; *die Gleichung, Ausgleichung*,  
*Gleiche*; equation.

**Equation du centre** [différence entre la longi-  
tude vraie et la longitude moyenne de terre]: урав-  
нение центров; *die Mittelpunkt-Glei-  
chung*; equation of the centre.

**Equation du temps** [différence du temps vrai  
au temps moyen]: уравнение времени; *die Zeit-  
gleichung*; equation of time.

**Équerre** *f. Charp., Men., Mac. etc.* [instru-  
ment qui sert à élever des perpendiculaires, à tracer ou à  
vérifier des angles droits]: наугольник, угольник;  
*das Winkelmaß, der Winkelhaken, Win-  
kelmesser*; rule, square.

**Équerre à épaulement ou ordinaire** [celle  
dont une branche est trois fois plus épaisse que l'autre]:  
наугольник с усом; *das Winkelmaß  
mit Anschlag, der Anschlagwinkel*; back-  
square.

**Équerre à chapeau** [qui a un rebord soudé  
sur le champ de l'équerre]: наугольник с фаль-  
цом; *das Winkelmaß mit Fals*; rim-  
square.

**Équerre en fer**: железный угольник,  
нарожник; *das eiserne Winkelmaß, der  
eiserne Winkelhaken, das Winkeleisen*;  
iron-square.

**Équerre à onglet, Équerre onglet, Équer-  
re à mitre** [pour tracer un angle de 45°]:  
угольник, служащий для проверки как  
прямых углов, так и углов в 45°; *das  
Gehrmaß*; mitre-square.

**Équerre mobile ou pliante, Fausse  
équerre, Chanterelle f., Sauterelle f.** [sert à la  
mesure des angles et à tracer, dans certains cas, les joints  
obliques et les fausses coupes]: малка, подвижной  
или складной наугольник, ерунок; *die  
Schmiege, der Winkelfasser, Winkelpasser*,  
*die Kluft, das Schrägmaß, (beim Schiff-  
bau:) die Schwei*; bevel, shifting-square,  
sliding-square.

**Équerre f., Équerre f. en T (à té), en L,  
double, Serr.** [pièce de tôle coudée, sert à consolider  
les assemblages des montants avec traverses dans les

croisées, les châssis et les portes]: угольники съ отверстиями, вырубленные из толстаго листоваго желѣза, въ видѣ Т, L и пр., служащія для скрѣпленія деревянныхъ соединеній при помощи винтовъ; *der Scheinhaken, das Winkelband, die Scheinecke, der T-Winkel*; composing-stick, iron-corner-gram, single garnet, T-square, HL-hinge.

A l'équerre: по наугольнику; *im Winkel, winkelrecht*; by the square.

A fausse équerre: по малку; *schief-winkelig*; out of square.

**Équerre f. d'angle** d'un coffre à munition, *Artill.*: наугольникъ для передковаго ящика; *das Eckblech eines Protskastens*; corner-plate, corner-square.

**Équerre v. a. Charp. etc.** [former selon l'équerre]: работать при помощи наугольника и малки; *einwinkeln, in den Winkel bringen*; to square.

**Équerre** [examiner par l'équerre]: вывѣрять наугольникомъ и малкою; *nachwinkeln, auf den Winkel prüfen*; to examine the squaring.

**Equiangle adj. Math.**: равноугольный; *gleichwinkelig*; equiangular.

**Équilatéral, Équilatère adj. Math.**: равносторонний; *gleichseitig*; equilateral.

**Arc m. équilatéral. V. Ogive équilatérale.**

**Triangle m. équilatéral**: равносторонний треугольникъ; *das gleichseitige Dreieck*; equilateral triangle.

**Équiliboquet m. Men., Charp.** [petit instrument, qui sert à vérifier le calibre des mortaises]: наугольникъ для провѣрки сдѣланныхъ гнѣздъ для соответствующихъ шпировъ, рейсмась; *das Zapfenlochstreichmass*; mortice-gauge.

**Équilibre m. Méc.**: равновѣсїе; *das Gleichgewicht*; equilibrium.

**Équilibre indifférent**: безразличное равновѣсїе; *das indifférente Gleichgewicht*; indifferent or neutral equilibrium.

**Équilibre instable**: неустойчивое равновѣсїе; *das unsichere oder das labile Gleichgewicht*; instable equilibrium.

**Équilibre stable**: устойчивое равновѣсїе; *das sichere oder das stabile Gleichgewicht*; stable equilibrium.

**Équilibrer v. a. la fusée avec la baguette, Artif.**: уравнивать ракету съ хвостомъ; *die Rakete balanciren*; to poize a rocket-stick.

**Équinoxe m. Astr.** [temps auquel le soleil passe par l'équateur céleste]: равноденствіе; *die Tag- und Nachtgleiche, das Aequinoctium*; equinox.

**Équinoxe m., Point m. équinoxial, Astr.** [point où l'écliptique coupe l'équateur]: точка равноденствія; *der Aequinoctialpunkt, Punkt der Nachtgleiche*; equinoctial point.

**Équinoxe du printemps**: весеннее равноденствіе, точка весенняго равноденствія;

*die Frühlingsnachtgleiche, der Punkt der Frühlingsnachtgleiche*; vernal equinox, vernal point.

**Équinoxe d'automne**: осеннее равноденствіе, точка осенняго равноденствія; *das Herbstäquinocetium, der Punkt der Herbstnachtgleiche*; autumnal equinox, autumnal point.

**Équipage m. Bât.** [ensemble de tous les engins, outils, tels que chèvres, chariots, camions, échelles, échasses, planches, cordages etc., servant à la construction d'un édifice et au transport des matériaux]: собраніе всѣхъ машинъ, орудій, матеріаловъ и пр., необходимыхъ при постройкѣ зданія; *Gerüst und Geräthschaften*; scaffolding and tools.

**Équipage m., Harnais m., Jeu m., Remise (Remisse) f. Tiss.**: ремизъ, нитченіе; *das Geschirr, Werkzeug, die Remise*; mounting.

**Équipage m. Mar.** [ensemble des marins qui font le service d'un navire]: экипажъ, судовая команда; *das Schiffsvolk, die Schiffemannschaft, Gasten, Bemannung*; crew, ship's company, manning.

**Équipage d'un capre**: приватирская команда; *die Kapergasten*; crew of a privateer.

**Équipage d'embarcation**: шлюпочная команда; *die Ruderknechte*; boat's crew.

**Équipage de ligne** [marins organisés militairement et formés en compagnies]: флотскій экипажъ; *die Marine-Equipage*; company of enlisted seamen.

**Équipage d'une pièce d'artillerie**: прислуга у орудія; *die Bedienung eines Geschützes*; crew of a gun.

**Faire son équipage**: набирать команду; *bemannen*; to man one's ship.

**Équipage m. de pont, Train m. de pont ou de pontons, Train de bateaux, Mil.**: всѣ принадлежности для наведенія понтоновъ; *der Pontontrain, Brückenzug, die Brückenequipage*; pontoon-train, bridge-train, bridge-equipment.

**Equipages m. pl. d'artillerie, Train m. d'artillerie**: артилерійскій паркъ, фуражъ; *der Artillerie-Park, Artillerie-Train*; train of artillery, park-train.

**Équipement m., Armement m. Mar.** [préparatifs et approvisionnements d'un ou de plusieurs vaisseaux de guerre et frégates, destinés pour quelque expédition]: снаряженіе военныхъ судовъ къ плаванію, вооруженіе судовъ для кампаніи; *die Ausrüstung*; fitting out, out-fit of a ship.

**Équiper v. a. un vaisseau, Mar.**: вооружить, изготавить судно къ плаванію; *ein Schiff zur Seereise völlig ausrüsten und bemannen*; to fit out a ship, to equip and man a ship.

**Equipet m. Mar.**: висячій шкафчикъ или полка въ каютѣ; *das Spickerback, der Geräthkasten*; small open locker.



**Équipeur-monteur** *m.*, **Équipeur** *m.*  
*Arqu.*: оружейникъ, окончательно приво-  
дящий ружье въ надлежащій видъ; *der*  
*Schäfter und Repartirer*; maker-off, stripper  
and finisher.

**Équivalent** *m.* *Chim.* [nom donné à des quan-  
tités matérielles qui peuvent, dans les combinaisons,  
se remplacer de manière que l'une d'elles représente  
telle ou telle autre, et conduise à en apprécier le  
poids]: эквивалентъ; *das Aequivalent*;  
equivalent.

**Équivalent mécanique de la chaleur**,  
*Phys.*: механический эквивалентъ теплоты;  
*das mechanische Aequivalent der Wärme*;  
mechanical equivalent of heat.

**Équiline** *f.* *Charp., Serr.* *V.* Égohine.

**Érable** *m.* *Bot.* [*Acer L.*]: кленъ; *der Ahorn*;  
maple, maple-tree.

**Érable blanc**, **Grande érable**, **Érable-  
sycamore** *m.*, **Faux-platane** *m.*, **Sycomore**  
*m.* [*Acer pseudoplatanus L.*]: яворъ, вѣнецкій  
кленъ; *der gemetne Ahorn, unechte Ahorn*,  
*Platanenahorn, deutsche Bergahorn*,  
*Sycomor*; great-maple, sycomore-maple,  
moke-plane-tree, plane-tree.

**Érable champêtre**, **Petite érable**, **Au-  
zérole** *m.*, **Bois m. chaud ou de poule**  
[*Acer campestre L.*]: кленъ, палеценовъ, па-  
кленъ, черноклень; *der kleine Ahorn, Feld-  
ahorn, Strauchahorn, Weissbaum, Mass-  
holder, Masseller*; field-maple, maser-tree.

**Érable à giguère** [*Acer Negundo L.*,  
*Negundo fraxifolium Nutt.*]: виргинскій,  
китайскій кленъ; *der Eschahorn, Eschen-  
ahorn*; negundo, box-elder, ashleaved  
negundo, black ash.

**Érable d'Italie**, **opale**, **à feuilles rondes**  
[*Acer opalus Ait.*]: итальянскій кленъ; *der*  
*italienische Ahorn*; opal-or italian-maple.

**Érable de montagne** [*Acer spicatum Lam.*]:  
горный кленъ; *der Bergahorn*; mountain-  
maple, spike-flowered-maple.

**Érable de Norwège**, **Érable plane**, **Érable-  
platane** [*Acer platanoides L.*]: кленъ обы-  
кновенный; *der spitzblättrige Ahorn, nor-  
dische Ahorn, polnische Ahorn*; common-  
maple, platanus-like-maple, norway-maple.

**Érable rouge** [*Acer rubrum L.*]: красный  
кленъ; *der rothe Ahorn*; red-maple, red-  
flowering-or scarlet-maple, swamp-maple.

**Érable à sucre** [*Acer saccharinum L.*]:  
сахарный кленъ; *der Zuckerahorn, Manna-  
ahorn, Zuckerbaum*; sugar-maple, rock-  
maple, hard-maple, bird's-eye-maple.

**Érable de Tartarie** [*Acer tataricum L.*]:  
неклень, черноклень, клень; *der russi-  
sche Ahorn, tartarische Ahorn, Zwerg-  
ahorn*; tartarian-maple.

**Éraillé**, — *ée part.* *Mar.* [gâté par le frotte-  
ment, dit des cordages]: потертый, перетертый  
(говоря о снасти); *schamfelt, shamviert*;  
galled, chafed.

**Éremacausie** *f.* *Chim. V.* Combustion  
lente.

**Érémite** *f.* *Minér. V.* Monazite.

**Érémont** *m.* *Charr.* [morceau de bois qui est  
enchâssé sur l'avant-train d'un carrosse, et qui vient  
embrasser le timon]: дышлаовая сница; *das*  
*Scheerholz, der Scheerarm*; pole-holder.

**Ergot** *m.* *Bot.* [*Claviceps purpurea Tul.*,  
*Sclerotium Clavus DC.*]: спорынья, черные  
рожки, рожки; *das Mutterkorn*; ergot of rye.

**Ergot de coq**. *V.* Pied de coq.

**Ergot m. de l'arrêt d'une serrure à pêne  
dormant**, *Serr.*: задержка, крючекъ для за-  
держиванія снѣча или снѣчи; *der Zuhalt-  
tungskhaken*; hook on the tumbler.

**Ériger v. a. un ouvrage de campagne**,  
*Fort. V.* Élever.

**Erinite** *f.*, **Cuivre m. arsénaté rhombo-  
édrique**, **Cuivre m. micacé**, **Tamarite** *f.*,  
**Chalkophyllite** *f.* *Minér.* [arséniate de cuivre  
hydraté]: эринитъ; *der Erinit*; erinite.

**Eriomètre** *m.* *Fil.* [instrument pour mesurer la  
finesse des filaments de la laine]: эриометръ,  
шерстомѣръ; *der Wollmesser, das Erio-  
meter*; eriometer.

**Erison** *m.* *Mar. V.* Grappin.

**Erminette** *f.* *Charp., Tonn. V.* Herminette.

**Errata** *m.*, **Erratum** *m.* *Impr.* [liste des fautes  
reconnues dans l'impression d'un livre et signalées  
sur les dernières pages imprimées]: списокъ опе-  
чатоковъ; *das Druckfehlerverzeichnis*; errata.

**Erre f. d'un vaisseau**, *Mar.* [vitesse acquise  
par le navire]: ходъ, бѣгъ корабля; *der Lauf*,  
*Gang, die Fahrt*; sailing trim of a ship.

**Erreur f. de l'estime**, *Mar.* [différence entre  
le calcul et l'observation]: погрѣшность въ  
счисленіи, разность между счисленнымъ и  
обсервованнымъ пунктами; *die Missgissung*,  
(*der Unterschied zwischen der gegisteten  
und der wahren Stelle des Schiffes*); error  
of the dead-reckoning.

**Erse** *f.* *Mar.* [cordage dont les deux bouts sont  
épisés et qui forme ainsi un anneau]: стропъ;  
*der Strop*; strop.

**Erseau**, **Ersiau** *m.* *Mar.*: малый стропъ,||  
крепельсъ; *der kleine Strop*,||*die Kausche*;  
small strop,||cringle.

**Erythrine** *f.*, **Acide m. érythrique**, *Chim.*  
[C<sup>20</sup>H<sup>22</sup>O<sup>10</sup>; se trouve dans la *Roccella tinctoria*]:  
эритринъ, дву-орселиновыи эритриновыи  
зѣръ; *das Erythrin, die Erythrinsäure*,  
*der zweifach Orsellinsäure-Erythrinäther*;  
erythrin, erythric acid.

**Erythrine** *f.*, **Erythrite** *f.*, **Cobalt m. arsé-  
niaté**, **Rhodoise** *f.* *Minér.* [arséniate de cobalt  
hydraté]: эритритъ, кобальтовые цвѣты; *das*  
*Erythrin, die Kobaltblüthe*; erythrite,  
erythrine, cobalt-bloom, cobalt-ochre, arse-  
niate of cobalt, red-cobalt.

**Erythrite** *f.*, **Erythroglucine** *f.*, **Erythro-  
mannite** *f.*, **Phycite** *f.*, **Pseudo-orceine** *f.*  
*Chim.* [C<sup>4</sup>H<sup>10</sup>O<sup>4</sup>]: эритритъ, эритроглюцинъ,

- фицитъ; *der Erythrit, Erythromannit, das Erythroglucin, der Phycit*; erythromannite, erythroglucin, eryglucin, erythrite, phycite, pseudorcin.
- Erythrobenzine** *f. Chim., Teint.* [matière colorante rouge obtenue directement à l'aide de la nitrobenzine]: эритробензинъ; *das Erythrobenzin*; erythrobenzine.
- Erythroglucine** *f. Chim. V. Érythrite.*
- Erythroléin**, *Chim.* [matière colorante contenue dans le tournesol et orseille]: эритролеинъ; *das Erythrolein*; erythrolein.
- Erythromannite** *f. Chim. V. Érythrite.*
- Erythrophyll** *m. Chim.* [matière colorante rouge des feuilles]: эритрофилъ; *das Erythrophyll, Blattoth*; erythrophyll, red coloring matter of leaves.
- Erythrosine** *f., Éosine f. bleuâtre, Chim., Teint.* [ $C_{15}H^{18}N^2O^3$ ; matière rouge se formant par l'action de l'acide nitrique sur la tyrosine]: эритрозинъ; *das Erythrosin*; erythrosine.
- Escabeau** *m. Impr.*: подножка; *der Antritt unter der Presse*; foot-step.
- Escabeau** *m., Escabelle f., Escabelon m. Arch. V. Escablon.*
- Escablon** *m., Escabelon m., Escabeau m., Escabelle f. Arch.* [piédestal qui supporte un vase, une statue etc., dans les galeries et les cabinets]: подставка, тумба, подножие; *das Fussgestell, die Fussbank*; foot-stool, foot-step, joint-stool.
- Escadre** *f. Mar.* [petite armée navale]: эскадра; *das Geschwader*; squadron of ships.
- Escadre d'évolutions: практическая эскадра; *das Übungsgeschwader*; evolution squadron.
- Escadre d'observation: наблюдательная эскадра; *das Beobachtungsgeschwader*; observation squadron.
- Escadrille** *f. Mar.* [petite escadre, composée généralement de bâtiments légers]: малая, легкая эскадра, флотилия; *das kleine Geschwader*; small squadron, flotilla.
- Escagne** *f. V. Écagne.*
- Escailage**, *Écailage m., Noireux m. Expl.* [noms que les houilleurs du nord de la France donnent au schiste inflammable]: горючий сланецъ; *der Brandschiefer*; bituminous shale.
- Escalade** *f. Mil.* [attaque, assaut à l'aide d'échelles]: эскалада, приступъ по лѣстницамъ; *die Leiterstürmung*; scaling, scalade, storming with ladders.
- Escalader** *v. a. Mil.* [attaquer, emporter par escalade]: штурмовать при помощи лѣстницъ; *mit Leitern stürmen*; to scale, to carry by scalade.
- Escaladon** *m., Escaladon m. Soier.* [espèce de dévidoir]: шпульный станокъ; *das Spulrädchen, die Spulmühle*; silk-reel.
- Escale** *f., Échelle f., Relâche f. Mar.* [port, où les navires se rafraîchissent]: портъ, въ который суда заходятъ для отдыха и оживленія команды; *der Erfrischungshafen, Nothhafen*; harbour of refreshment.
- Escale** *f. d'un quai, Mar. V. Cale de quai.*
- Escaler** *v. n., Faire escale (dans un port), Relâcher v. n. Mar.*: заходить въ портъ; *in einen Hafen einlaufen, ihn anthun*; to call or to touch at a port, to make a port.
- Escalier** *m. Bât.* [ouvrage de construction qui sert à faire communiquer entre eux les différents étages d'un même bâtiment]: лѣстница; *die Treppe, Stiege, Stetge, der Aufstieg*; stairs *pl.*
- Escalier ceinturé: лѣстница съ закругленными поворотами; *die halbringförmige Treppe*; centered-stairs *pl.*
- Escalier commun ou droit ou tout d'une venue: прямая лѣстница (безъ поворотовъ); *die gerade, einläufige Treppe*; common straight-stairs *pl.*
- Escalier dérobé, à dégagement: потаенная лѣстница; *die geheime Treppe, Lauf-treppe*; private-stairs, back-stairs *pl.*
- Escalier échiffre, Escalier en échiffre: лѣстница подпертая или укрѣпленная стѣнками или столбами; *die untermauerte, auf Mauern ruhende Treppe*; stairs, laying up walls, stairs upon walls.
- Escalier en fer à cheval [dont la rampe est un peu plus que demi-circulaire]: лѣстница имѣющая въ планѣ форму подковы; *die ringförmige Wendeltreppe ohne Spindel*; winding-stairs without newel.
- Escalier emboîté, *Charp.* [monté entre les limons]: лѣстница на тетивахъ; *die Wangentreppe, einquartirte Treppe*; carriaged-stairs *pl.*
- Escalier à giron rampant: лѣстница съ весьма малымъ подъемомъ, большою проступью и малыми подступеньками; *die sehr flache Treppe*; flat-stairs *pl.*
- Escalier hors d'œuvre: лѣстница, кѣтка которой составляетъ отдѣльную пристройку къ сооруженію; *die Treppe in herausgebaute Treppenhäus*; stairs in a stairsturret, well-stairs *pl.*
- Escalier en limaçon. *V. Escalier à vis.*
- Escalier à limons: лѣстница на тетивахъ или косоурахъ; *die Wangentreppe, Architravstiege*; stairs with carriages.
- Escalier à noyau: лѣстница на столбахъ; *die Spindeltreppe*; newelled-stairs *pl.*
- Escalier à noyau plein: лѣстница съ однимъ столбомъ, на которомъ лежатъ одни концы ступеней (винтовая); *die Spindeltreppe, Spillentreppe*; newelled-stairs, spindle-stairs *pl.*
- Escalier à noyau vide ou à noyau suspendu: лѣстница безъ столбовъ или висятая; *die Wendeltreppe mit hohler Spille*; open-newelled winding-stairs.
- Escalier à deux noyaux: лѣстница подпертая или укрѣпленная двумя столбами,

которые помещены внутри кѣтки; *die Wangentreppe oder Architravstiege mit zwei Säulen*; stairs with two posts.

Escalier à quatre noyaux: лѣстница сквозная, съ пролетомъ между маршами, во всю высоту лѣстницы на четырехъ опорахъ (столбахъ); *die vierspaltige, vier-armige Treppe mit Eckpfeilern*; stairs with four pillars.

Escalier dans œuvre: лѣстница внутренняя, кѣтка которой не выходитъ изъ периметра сооруженія; *die eingebaute Treppe*; inner-stairs pl.

Escalier à quartiers tournants: лѣстница, у которой начало и конецъ маршей закруглены, лѣстница съ закругленными ступенями; *die Treppe mit gewendelten Quartieren, die halbgewendelte Treppe, die gerade Treppe mit Wendelstufen*; stairs with winding quarters.

Escalier à rampe: прямая лѣстница; *die gerade einarmige Treppe*; straight-stairs.

Escalier à rampes droites: лѣстница съ прямыми вѣтвями; *die geradarmige Treppe*; stairs with straight fliers.

Escalier à deux rampes alternatives: лѣстница, въ кѣткѣ которой идетъ по срединѣ сплошная стѣнка, для укрѣпленія въ ней ступеней маршей; *die gebrochene Podesttreppe mit zwei Läufen*; two-flighted-stairs.

Escalier à deux rampes parallèles: лѣстница въ которой имѣется два параллельныхъ марша, начинающихся и оканчивающихся на равныхъ высотахъ, лѣстница о двухъ параллельныхъ вѣтвяхъ; *die zweiarmige Treppe mit parallelen Läufen*; stairs with two parallel flights.

Escalier à deux rampes opposées: лѣстница, въ которой два марша, начиная съ одной площадки, расходятся въ противоположныя стороны на известную высоту и оканчиваются площадками; *die zweiarmige Treppe mit gegenüberstehenden Läufen*; stairs with two opposed branches or flights.

Escalier à repous: лѣстница обыкновенная, въ которой маршъ идетъ отъ одной площадки къ другой, лѣстница съ поворотомъ; *die Podesttreppe, Möbzentreppe, gebrochene Treppe*; stairs with landing-places.

Escalier rompu en palier: длинный маршъ лѣстницы, пересѣченный въ нѣсколькихъ мѣстахъ площадками; *die gebrochene Treppe, Podesttreppe*; stairs with landing-places.

Escalier suspendu: висячая лѣстница; *die freitragende Treppe*; geometrical-stairs, fliers pl.

Escalier suspendu dit: Vis-à-jour: винтовая висячая лѣстница безъ столба въ срединѣ; *die freitragende Wendeltreppe*; geometrical winding-stairs pl.

Escalier vis-à-noyau: винтовая лѣстница со столбомъ въ срединѣ кѣтки; *die*

*Wendeltreppe mit Spindel*; newelled winding-stairs.

Escalier à vis, en limaçon, en caracol, Caracol m., Colimaçon m.: круглая, винтовая лѣстница; *die Wendeltreppe, Wendeltreppe, Schneckenstiege*; winding-stairs, cockle-stairs, turnpike-stairs, turn-grease.

Escalier à vis Saint-Gilles: винтовая лѣстница на винтово-кольцевомъ сводѣ; *die stufenlose Treppe auf steigendem Gewölbe, die romantische Treppe*; stairs upon a rising vault.

Escalier à volées droites: лѣстница съ прямыми маршами; *die gradarmige Treppe*; stairs with straight flights.

Escalier m. Mar. [échelle du bord]: трапъ; *die Treppe*; ladder.

Escalier de commande: парадный трапъ; *die Fallreepstreppe*; accommodation-ladder.

Escalier m. de Neptune, Arch. hydr.: нѣсколько шлюзовъ, въ видѣ каскада; *zwei oder mehrere gekuppelte Schleusen*; two or more locks together forming a regular cascade.

Escape f. d'un fût de colonne, Arch. V. Congé.

Escaper v. n. Arch. [être unis par une escape, p. ex. la ceinture escape vers le fût]: переходить отъ нижней части стержня колонны къ базѣ, (сглаживать, смягчать); *anlaufen*; to shape, to scape.

Escarbillos m. pl. Forg. V. Fraisil.

Escarbite m. Mar. [vase pour tremper l'étaupe et les outils des calfateurs]: жирбакъ, шайка для смачиванія конопатокъ; *die Wasserback für Kalfateisen*; caulker's water-box.

Escarboucle f. Minér. V. Pyrope et Almandin.

Escarondelle f. Charr.: осной шворень; *der Achsen Nagel, Achsenstift*; linch-pin, lin-pin, axle-pin.

Escarpe f. Arch. [partie d'un mur en talus comprise entre le pied et le cordon]: часть стѣны, ограниченной наклонной поверхностью, откосъ, свать, фундаментный обрѣзъ; *die Scarpe, Böschmauer*; scarp, steep.

Escarpe f. Maç. [gabarit en bois employé pour régler le talus d'un mur]: откосное лекало; *das Werkzeug zum Regeln der Böschung*; tool for setting a scarp.

Escarpe f. Fort. [la pente du fossé qui aboutit au parapet; on appelle contrescarpe la pente opposée]: эскарпъ; *die innere Grabenböschung, Escarpe, Escarpenmauer*; escarp.

Escarpe détachée: отдѣльная эскарповая стѣнка, которая приспособляется къ оборонѣ рва; *die freistehende Escarpenmauer*; detached escarp.

Escarper v. a. un roc ou des terres naturelles, Constr.: круто спустить, обрѣзать въ утесъ, снять откосомъ; *steil böschen*; to slope steeply, to cut steep down.

**Esclauneur, Traineur, Rouleur m.**, (en Belgique:) **Hiercheur m. Min.**: рудооткатчикъ; *der Fördermann, Schlepper, Wagenstösser*; trammer, hurrier, barrow-man, putter and hewing putter, foal-and heads-man.

**Escoinçon m. Constr. V. Écoinçon.**

**Escome, Escaille f. Mar.**: уключина на галерѣ; *die Dulle*; rowlock of a galley.

**Escopé, Escoupe f. Mar., Agr. V. Écope.**

**Escoperche f. d'une grue, Mach. V. Écoperche.**

**Escoperche f. Bât. V. Boulín, Écoperche d'échafaud.**

**Escopette f. Arqu.** [arme à feu, espèce de carabine]: карабинъ; *die Stutbüchse, der Stutzen*; carbine.

**Escorte f. Mar.** [navires de guerre accompagnant des navires de charge pour veiller à leur sûreté]: конвой; *die Begleitung*; escort.

**Escorterv. a. Mar.**: конвоировать; *bedecken, geleiten*; to escort.

**Escot m. Mar.** [angle inférieur d'une voile latine]: нижний уголъ латинскаго паруса; *das Schot-horn, (im Mittell. Meer:) die Schote*; clew.

**Escouade f. Mar.**: небольшой отрядъ людей; *die Schaar*; division, gang.

**Escourgeon m. Agr., Brass.** [orge à six rangs]: ранній ячмень; *die sechsellige Gerste, Futtergerste, Frühgerste*; starch-corn, amelt-corn, (in Scotland called:) bear, bigg.

**Esqualiver m. Teint.** [tordre fréquemment et légèrement la soie teinte]: прожимать крашеный шелкъ; (*Seide leicht und oft auswringen*); to wring often and slightly (silk).

**Esquiller v. a. le moëllon, Maç., Carr. V. Ébousiner.**

**Esquiller v. a. la pierre, Sculpt., Maç. V. Smiller.**

**Espace f. Impr.** [petite pièce de métal qui sert à séparer les mots]: шпация; *das Spatium, die Ausschliessung*; space, justifier-quadrat.

**Espace fine ou mince, Espace de Limoges:** тонкая шпация; *das Haarspatium, der Kartenspan*; hair-space.

**Espace forte, Quadrat, Cadrat m.**: двойная шпация или двойникъ; *das Doppelspatium*; stick-space.

**Espaces pl. moyennes:** тройная шпация или тройникъ; *die mittleren Spatien*; middle-sized spaces pl.

**Espace m. mort, Partie f. morte, Fort.**: мертвое пространство, ближайшая часть мѣстности или рва необстрѣливаемая прилежащимъ веркомъ; *der unbestrichene (todte) Raum*; dead ground.

**Espace m. nuisible** (d'un soufflet, d'une pompe), *Hydr., Méc.*: вредное пространство; *der schädliche Raum*; dead space, noxious space.

**Espace m. dans la poulaine, Mar.**: пространство на галюнѣ или подъ полу-бакомъ; *die Lausepflicht*; space in the head.

**Espacement m. Arch.** [les distances convenables entre les poteaux, les solives, les colonnes etc.]: промежутокъ, пролетъ между балками, колоннами и пр.; *die Zwischenweite*; space, distance, interstice.

**Espacement m. Impr.** [action de régler et placer les espaces]: разбивка или разрядка; *das Durchschliessen*; leading, interlining.

**Espacement des lettres d'un mot:** разрядка литеръ шпациями; *das Sperren*; spacing-out.

**Espacer v. a.** (les mots, les lignes), *Impr.*: разбивать, набирать съ разрядкою; *durchschliessen, durch Spatien trennen*; to interline, to lead, to space.

**Espacer v. a.** (les lettres d'un mot), *Impr.*: разбивать литеры шпациями; *sperren*; to space-out.

**Espadage, Espadonnage m. du lin, du chanvre, Fil.**: трепаніе (льна, пеньки); *das Schwingen*; beating, swinging, swingling, swindling.

**Espade f., Espadon m. Fil.** [sabre de bois pour battre le chanvre]: трепало; *die Schwinge, das Schwingmesser, Schwert*; sword, tewing-beetle.

**Espade mécanique:** механическое трепало, трепальное колесо; *die Schwingmühle*; sword-mill.

**Espader v. a. le lin ou le chanvre, Fil.** [le battre avec l'espad]: трепать (ленъ или пеньку); *schwingen*; to beat, to swingle.

**Espadeur m. Fil.** [ouvrier qui nettoie et pare la filasse]: трепальщикъ; *der Schwinger*; swingler, beater.

**Espagnolette f. Bât., Serr.** [appareil de fermeture pour les croisées, remplacée aujourd'hui à Paris par la crémone]: шпатель, шпингалетъ, оконная задвижка; *die Spagnolettstange, Espagnolette, der spanische Drehriegel*; espagnolette. *Comp. Crémone.*

**Espale f., Épale f. d'une galère, Mar.**: мѣсто на галерѣ, между загребною банкою и кормомъ; *die Schiffsschutter*; ship's-spall, stern-sheets of a row-galley.

**Espalet m. Arqu. V. Coude d'un chien de fusil.**

**Esplier m. Mar.** [chacun de deux galériens de l'arrière qui réglaient les mouvements des rameurs, afin de faire nager ensemble]: загребной на галерѣ; *der Vorruderer auf einer Galeere*; first rower of a galley.

**Esplier m. Carp.**: шпалерникъ; *das Spalter, der Spalletladen*; espalier, spallet.

**Espalme m.** [vernis-mastic qu'on étend sur les corps durs]: лакъ-мастика; *der Schutzfirnis, Kitt zum Verkitten von Holz und Stein*; ciment for wood and stone.

**Espalme m. Mar.** [matière qu'on mêle au goudron employé à calfatier la carène des vaisseaux]: составъ, примѣшиваемый къ смогъ, употребляемой для промазки подводной части судна; *die Pappe, Schmiere*; pay for the ships bottom.

**Espalmer** *v. a. un vaisseau, Mar.*: промазывать подводную часть корабля составомъ; *das Schiff schmieren*; to pay vessel's bottom.

**Esparcette** *f. Bot. V. Sainfoin.*

**Espares** *m. pl. Mar.* [longues pièces de bois dont on fait de petits mâts, des bouts-dehors de vergue etc.]: гѣсъ для небольшихъ мачтъ, флагштоковъ, лисельспиртовъ и пр., шесты; *die kleinen Reserveespieren*; spare spars.

**Espargoute** *f. Bot. V. Spergule.*

**Espart** *m. Mar., Charr. etc. V. Épart.*

**Espart** *m. Teint.* [morceau de bois tourné, terminé par une boule, et servant à tordre les écheveaux de soie au sortir de la teinture]: шпиль, деревянная палка для выжиманія окрашеннаго шелка; *die Wringstange*; wringing-pole.

**Espatage** *m.*, (dans les mines du Nord de la France:) **Bidonage** *m. Fabr. d. tôle*: процессъ нагреванія и вторичной прокатки болванокъ въ листоватальномъ станѣ; *das Ausglühen und Schlichtwalzen der Stürze*; annealing and second laminating the slabs.

**Espatard** *m. Métall.* [enclume et marteau de fonte qui arment un gros martinet dans une usine à fer]: чугуный обухъ и наковальня кричнаго молота; *Hammer und Amboss*; anvil and hammer.

**Espatard** *m. Métall.* [cylindre tranchant sous lequel on passe les barres de fer pour les couper dans le sens de leur longueur]: валякъ рѣзнаго стана; *die Schneidsäge, Walzensäge*; cutting cylinder.

**Espérance** *f. Chim. industr.* [grand tonneau dans lequel s'écoule l'huile d'olive en venant du pressoir]: бочка, въ которую стекаетъ выжимаемое прованское масло; *die grosse Oel-Tonne*; great oil-barrel.

**Espingole** *f. Artill. mar. V. Tromblon.*

**Espanade** *f. Arch.* [espace uni et déconvent devant un grand édifice]: площадь предъ большимъ зданіемъ; *der freie, ebene Platz, Vorplatz*; espanade, parade.

**Espole** *f. Tiss. V. Cannelle.*

**Espolette, Espoulette** *f. Artill.* [sorte de mèche qui sert à mettre le feu aux bombes et obus]: шлагная, хустьгуельная трубка; *das Schlagröhrchen, Zündröhrchen*; quick-match.

**Espoleur** *m. Tiss.* [ouvrier qui charge et dispose les espolins]: рабочій, ставящій катушки; *der Spuler*; spooler.

**Espolin** *m. Tiss. V. Cannelle.*

**Esponce** *f. Expl.* (en Belgique) [limite perpendiculaire entre deux concessions de mines]: перпендикулярная граница между двумя разрабатываемыми горными участками; *die senkrechte Grenze eines Grubensfeldes*; perpendicular bound or limit of a mine.

**Esponce, Pillier** *m. de sûreté* [pilier de houille qu'on laisse debout entre deux concessions]: столбъ каменнаго угля, оставленный неразработаннымъ, между двумя горными

участками, какъ для обозначенія границы ихъ, такъ и для поддержки кровли выработен; *der Sicherheitspfeiler zwischen zwei Grubensfeldern*; barrier, rib, chain, wall.

**Esponille** *m. Arch. nav. V. Épontille.*

**Esponion** *m. Mar., Arm.*: abordжная пика; *der Bratspiess, Bratspitt, die Enterpike, der Sponton*; half-pike.

**Esprit** *m. Chim., Distill.*: спиртъ; *der Geist, Spiritus*; spirit.

**Esprit de bois, Alcool** *m. méthyllique,*

**Hydrate** *m. de méthyle* [ $\text{CH}^4\text{O} - \text{CH}^3\text{HO}$ ]: метиловый, древесный спиртъ; *der Methyalkohol, Holzalkohol, Holzgeist, Holzessiggeist, Holzspiritus, Pyroholadther, Methyloxydhydrat*; hydrate of methyl, methylic alcohol, wood spirit, wood-naphta, pyroxilic spirit.

**Esprit de nitre.** *V. Acide azotique.*

**Esprit pyro-acétique.** *V. Acétone.*

**Esprit rectifié ou ardent** [ $-90,2^\circ \text{G.-L.}$ ]: очищенный, крепкій спиртъ; *der rectificirte Alkohol*; rectified alcohol.

**Esprit de sel ammoniac.** *V. Ammoniaque liquide.*

**Esprit desel marin.** *V. Acide chlorhydrique.*

**Esprit de vert-de-gris.** *V. Acide acétique.*

**Esprit-de-vin** *m.*: алкоголь, винный спиртъ, извиль; *der Spirit, Weingeist*; spirit of wine, alcohol.

**Esprit de vitriol** [acide sulfurique étendu d'eau]: разведенная сѣрная кислота; *der Vitriolspiritus, die verdünnte Schwefelsäure*; spirit of vitriol.

**Esquain** *m. Charr. mar.* [planche qui a de 1 à 3 centimètres d'épaisseur]: обширная доска въ 1—3 сантиметровъ толщины, дюймовка; *der Wagenschott, Wagenschuss*; wainscot.

**Esquema** *m. Mar.* [petite caisse qui sert de siège aux callats pendant leur travail]: сундучокъ, на которомъ сидятъ конопатчики во время работы и въ которомъ хранятъ свои инструменты; *der Kalfaterkasten*; caulking-box.

**Esquif** *m. Mar.* [canot, barque]: яликъ; *der Kahn, das Schiffchen*; skiff.

**Esquisse** *f. Dess.* [premier croquis, première ébauche]: эскизъ, очеркъ, набросокъ; *die Skizze, der Umriss, Entwurf*; sketch, rough draught.

**Esquisser** *v. a. Dess.* [faire une esquisse]: скенцевать, набросать; *skizziren, entwerfen*; to sketch.

**Esquive** *f. Sucr.* [sorte de galette que forme la terre en se sechant sur les formes du sucre]: глинка, глиняная покрывка, высохшая на сахарной формѣ; *die Klatscheibe, Thonlage, getrockneter Thonklumpen auf den Zuckerhutformen*; cake of clay, clay-cower.

**Essai** *m. Chim., Métall. etc.*: проба; *der Versuch, die Probe*; assay, essay, trial, experiment.

**Essai au chalumeau:** проба паяльной трубкою; *die Löthrohrprobe*; blow-pipe proof.

**Essai de coupelle.** *V. Coupellation.*

**Essai à froid:** холодная проба; *die kalte Probe*; cold assay.

**Essai de l'œuvre:** проба веревки на содержание серебра; *die Werkprobe*; specimen of the work-lead.

**Essai en petit:** проба в малом размере; *die verjüngte Probe, Probe im Kleinen*; trial upon a small scale.

**Essai de raffinage:** проба на степень чистоты металла; *die Gaarprobe*; assay upon purity of metal.

**Essai spectrométrique:** спектрометрическая проба, проба на спектрометр; *die Spectralprobe*; spectrometric assay.

**Essai par la touche:** проба чертой; *das Streichen, der Strich, die Strichprobe*; touch.

**Essai par la voie humide:** проба мокрым путем; *das Probiren auf nassem Wege, die nasse Probe*; assay by the moist way, humid assay.

**Essai par la voie sèche:** проба сухим путем; *das Probiren auf trockenem Wege*; assay by the dry way.

**Essaierie f.:** пробирная палата; *die Probstätte*; laboratory for assaying.

**Essanger v. a. Blanch.** [décrasser du linge dans de l'eau, avant de le mettre à la lessive]: замочить белье в воде передь щелоком; *die Wäsche einweichen*; to soak or wet foul linen before washing.

**Essarder v. a. Mar.** [éponger au moyen du faubert]: потереть шваброю; *aufschwabbern*; to swab.

**Essayer v. a. Monn. etc.:** пробовать, испытывать (вардовать); *probiren, prüfen, unteruchen*; to assay, to try.

**Essayeur m. Métall.:** пробирер; *der Probirer*; assayer.

**Essayeur m. des monnaies, Monn.:** пробирер, вардейн, минцпробирер; *der Wardein, Münzwarden*; assayer, warder.

**Essayeur en chef:** главный пробирер; *der Oberwarden*; assay-master, chief-warden.

**Essayeur m. Fond.** [chargé des mélanges pour la fonte]: составщик сплавов; *der Anrichter*; ore-dresser.

**Esse f. Dess. Sym. de l'Axe.**

**Esse f. Mar.:** чека у пушечного колеса; *die Länse bei dem Laffettenrade*; forelock of the trucks of a gun-carriage.

**Esse f. Serr., Forg.** [fer en forme d'un S]: крюк, имеющий форму S; *der S-Haken*; S-shaped iron-piece.

**Esse f., Levier m. courbé, Pince f., Verdillon m. Carr., Maç.** [crochet en S pour saisir les cordages dont on entoure le bloc à élever]: крюк,

эссь для подъема; *die krumme Brechstange, der Kuhfuss*; crooked crow-bar.

**Esse f. d'essieu, Charr., Voû.** [cheville de fer en forme de S, mise au bout de l'essieu]: осная чека; *der Achsnagel, die Länse, Länse, Vorstecklänse, Lohne, der Lännenagel*; forelock, lynch-pin, axle-pin.

**Esse de flèche:** чека для дроги; *der Langbaumvorstecker*; perch-pin.

**Esse f. de gourmette, Sell.:** глухой крючек мундштучной цѣпки; *das Langgited der Kinnkette*; off-side curb-hook.

**Esseau m. Charr. V. Herminette.**

**Esselier m. Charr. V. Aisseller.**

**Esselier m. Tonn. V. Aisselière.**

**Esselle f. Maç. V. Aisselle.**

**Esselle f. Sell. V. Bat.**

**Essence f. Chim. industr.:** эссенция, дух; *die Essenz*; essence.

**Essence d'amandes amères, Chim.** [C<sup>7</sup>H<sup>6</sup>O]: горькомандальное масло, бензойный альдегид; *das Bittermandelöl, der Benzoylwasserstoff*; oil of almonds.

**Essence de cognac:** коньяковая эссенция; *das Cognacöl, Traubenöl*; grape-oil.

**Essence de girofle oxygénée. V. Acide eugénique.**

**Essence de goudron d'houille. V. Huile de goudron.**

**Essence de Mirbane. V. Nitrobenzole.**

**Essence d'Orient, Essence des écailles de l'ablette [Cyprinus alburnus]:** жидкость, служащая для приготовления искусственного жемчуга (изъ чешуек уклеи); *die Perlensenz*; essence of pearls.

**Essence de sciste:** минеральное масло, получаемое при перегонкѣ смолистого сланца; *das Schieferöl*; schist-oil.

**Essence de styrax liquide. V. Cinnamène.**

**Essence de térébinthine:** скипидарь; *der Terpentinegeist*; spirit of turpentine.

**Esseret m. Charr., Charr.** [sorte de tarière fort longue]: длинное сверло или напарь; *der Langbohrer*; long borer.

**Essette f. Charr., Tonn. V. Herminette.**

**Essieu m. Math., Phys. V. Axe.**

**Essieu m.** [barre de fer ou de bois arrondi, pour entrer dans le moyeu des roues]: ось; *die Achse, Radachse, Welle*; axle-tree.

**Essieu d'arrière, Locom.:** задняя ось; *die Hinterachse*; trailing-axle.

**Essieu d'avant, Locom.:** передняя ось; *die Vorderachse*; leading-axle.

**Essieu d'avant-train, Artill.:** передковая ось; *die Protzachse*; limber-axle, limber-axle-tree.

**Essieu à cambouis, Carross.:** обыкновенная, простая ось; *die Schmierachse, gewöhnliche Achse*; plain-axle.

**Essieu coudé, Essieu à manivelles, Arbre coudé, Méc.:** когнчатый валъ или ось, валъ съ мотылемъ; *die Kurbelachse, mit*

*zwei Krummzapfen verschene Treibwelle, doppelt gekröpfte Achse*; crank-axle, twice-cranked-axle.

*Essieu de derrière, Voit.*: задняя ось; *die Hinterachse*; hind-axle-tree.

*Essieu de devant, Voit.*: передняя ось; *die Vorderachse*; fore-axle-tree.

*Essieu à l'huile ou breveté, Voit.*: патентованная ось; *die Oelachse, Patentachse*; oil- or patent-axle.

*Essien mobile, Carross.*: подвижная ось; *die bewegliche Achse, Lenkachse*; sliding-axle.

*Essieu moteur, Locom.*: ведущая ось; *die Triebachse, Treibachse*; driving-axle, driving-shaft.

*Essieu porte-roue de rechange (aux affûts de rechange), Artill.*: полуось для возки запасного колеса; *der Tragschenkel, Radträger, Vorrathsradschenkel*; spare-wheel-arm.

*Essieu de rechange, Artill.*: запасная ось; *die Vorrathsachse*; spare-axle-tree.

*Essieu du rouet, Méc. V. Axe de poulie.*

*Essieu roulant, Ch. d. f., Carross.* [tournant avec les roues]: вращающаяся ось; *die rotirende Achse*; turning-axle.

**Essonite f. Minér. V. Grossulaire.**

**Essorer v. a. Blanch.** [exposer du linge à l'air pour qu'il sèche]: развѣсить бѣлье на воздухъ для просушки; *an der Luft trocknen*; to air in order to dry.

**Essuyeur m., Docteur m., Racle m. Impr. d. t.** [racleiro du cylindre gravé]: ракля; *das Abstreichmesser*; ductor, doctor.

**Est m. Mar., Astr. [O]**: ось, востокъ; *der Ost, Osten*; east.

**Est-nord-est [ONO]**: ось-нордъ-ось; *der Ost-Nord-Ost*; east-north-east.

**Est-quart-nord-est [OtN]**: ось-тень-нордъ; *der Ost zum Norden*; east by north.

**Est-quart-sud-est [OtS]**: ось-тень-зюйдъ; *der Ost zum Süden*; east by south.

**Est-sud-est [OSO]**: ось-зюйдъ-ось; *der Ost-Süd-Ost*; east south-east.

**Estacade f. Constr.** [barrage à claire voie que l'on établit dans une rivière pour protéger ou même pour en supporter certaines constructions]: свайная перемычка; *der Pfahlsaum, das Staket, die Stakade*; staccado.

**Estacade f. Constr. d. ponts** [composée de pilotis enfoncés au fond de l'eau, moisés et recouverts d'un chapeau]: ростверкъ на сваяхъ; *der Pfahlrost*; piling.

**Estacade f. Mar.** [remplissage des mailles d'un bâtiment]: проклады между шпангоутами; *das Kamholz*; filling-timber.

**Estacade f. Mar.** [pieux pour l'amarrage des vaisseaux]: палъ, свайный кустъ; *die Dücdalben*; poles pl.

**Estacade f. Mar., Fort.** [barrage pour la défense d'un port etc.]: бонъ или дѣнь, преграждающая

входъ въ гавань и т. п.; *die Flussverpfählung, Wasserbarrikade*; stoccade, stockade, boom.

**Estacade fixe** [obstacle placé en amont d'un pont]: ледорѣзъ; *die Estacade, feste Wasserbarrikade*; stockade.

**Estacade flottante**: пловучій бонъ; *die Schwimmbarrikade, der Schwimmbaum*; floating boom.

**Estacade f., Fosse f. à houille, Ch. d. f.**: помость, площадка для каменного угля; *der Kohlenabladepplatz, das Kohlensturzgerüst*; coal-tip.

**Estalms, Estains m. pl., Cornières f. pl. Mar.** [deux pièces de bois pour faire le rond de l'arrière d'un vaisseau]: фашенпицы; *das Spiegelspann, das hinterste Spant, die Randsomhölzer, Rasumhölzer*; fashion-pieces pl., stern-frame.

**Estampe f. Tiss. V. Étaim.**

**Estampe f., Étampe f. Forg., Serr. etc.**: штампъ; *der Aushauer, Prägstempel, Bunzen, das Stempelstein, Gesenk, die Stampfe, Stanze*; stamp, die, swage.

**Estampe pour former les têtes des rivets, des clous, boulons etc.**: гнетокъ, верхняя штампа для образованія головки болта, заклепки и проч.; *die Nageldoche, der Kopfstempel*; nail-mandrel, head-stamp.

**Estampe ronde**: круглый штампъ; *das Rundgesenk*; rounding-stamp.

**Estampe f., Gravure f. Grav.**: гравюра, гравированная доска; *der Druck, die Druckplatte, der Stich*; print, engraving, plate.

**Estampe sur acier**: гравировка или гравюра на стали; *der Stahlstich*; steel-engraving.

**Estampe en bois**: ксилография, рѣзьба на деревѣ; *der Holzschnitt, Holzstich*; xylography, wood-cut.

**Estampe en taille-douce**: гравировка или гравюра на мѣди; *der Kupferstich, die Kupferplatte*; copper-plate.

**Estampe gravée au burin**: гравюра произведенная рѣзцомъ; *das gestochene Blatt*; plate engraved with the burin.

**Estampe gravée à l'eau forte**: гравюра, произведенная крѣпкою водкою; *die radirte Platte, das radirte Blatt*; etching.

**Estampe gravée en manière noire**: мѣццо-тинта, гравированіе чернымъ способомъ; *das Blatt in geschabter Manier, in schwarzer Kunst*; mezzotint-plate.

**Estampe gravée à points**: пунктирная гравировка; *das punktirte Blatt*; engraving on dotted manner.

**Estamper, Étamper v. a. Forg., Serr.** [faire une empreinte avec une matrice gravée]: штамповать фигурнымъ штампомъ; *in Gesenken schmieden*; to swage.

**Estamper gras**: штамповать плоско, мелко; *nahe lochen, dicht lochen*; to punch flat.

**Estamper maigre:** штамповать глубоко; *tief lochen*; to punch deep.

**Estampeur m. Sucr.** [pilon de bois pour estamper les formes à sucre]: деревянный пестль для замазки формъ; *der Stempel, die Stampfe*; pestle, stamper.

**Estampille f. Comm.**: фабричное клеймо; *die Marke, der Fabrikstempel*; stamp, counter.

**Estampille f. à gouttine de la machine, Mach.**: штемпель въ выбивной машинѣ; *der Stempel des Schlagwerkes*; crease.

**Estampure f. Maréch. V. Éstampure.**

**Estangue f. Forg., Serr. V. Étangue.**

**Estèque f., Calibre m., Échantillon m., Ébauchoir m. Pot.** [outil de bois dont le potier de terre se sert pour terminer ses ébauches]: шаблонъ; *die Lehre, Schablone*; templet.

**Estimation f. Bât. etc. V. Devis estimatif.**

**Estime f. Mar.** [calcul du point où se trouve le bâtiment sans avoir des observations astronomiques]: счисленіе; *die Gtssing, Gtssung*; dead-reckoning, ship's account, estimation.

**Être en arrière ou en avant de l'estime:** быть позади или впереди счисленія; *mit dem Besteck zurück oder voraus sein*; to be astern or ahead of one's reckoning.

**Estimer v. a. Mar.** [calculer approximativement les éléments qui servent à déterminer la position d'un navire]: вести счисленіе; *schätzen, berechnen*; to reckon, to keep the reckoning.

**Estivage m. Mar.** [chargement d'un navire de commerce]: нагрузка коммерческаго судна; *das Beladen*; lading.

**Estive f. Mar. V. Cale 10.**

**Estive f. Mar.** [forte tension à laquelle on soumet des manœuvres ou des cordages neufs, afin de prévenir les mauvais effets qui résulteraient de l'allongement qu'ils prendraient après un certain service à la mer]: вытягиваніе снастей въ такелажной; *das Ausziehen des Takelwerks in der Betakelungs-Werkstätte*; stretching of the rigging in the rigging-loft.

**Estiver, Charger v. a. en estive, Mar.** [compresser dans la cale les marchandises élastiques, telles que le coton, la laine, le fourrage, pour qu'elles y occupent le moins de place possible]: плотно укладывать въ трюмъ упругіе товары; *mit elastischen Waaren beladen*; to freight with elastic goods.

**Estiver à grillon ou à traou, Presser v. a.:** утискивать грузъ въ трюмъ при пособіи механическихъ средствъ; *traven (trawen), zusammenschrauben oder rammen*; to press, to screw down.

**Estomac m. de l'enclume, Forg.** [morceau de fer qui fortifie le devant de l'enclume]: желѣзная стойка, подставляемая спереди подъ носъ наковальни; *die Verstärkung des Vorderambosses*; strengthening of the fore-anvil.

**Estompe f. Dess.** [petit rouleau fait de peau ou de papier, et terminé ordinairement en pointe, et quel-

quefois en coupe plate, pour étendre le crayon ou le pastel sur le papier]: растушевка; *der Wischer*; stomp.

**Estompe f. Dess.** [dessin fait à l'estompe]: рисунокъ, сдѣланный растушевкой; *die gewischte Zeichnung*; stomp drawing.

**Estomper v. a. Dess.** [dessiner, ombrer avec l'estompe]: растушевывать, рисовать сухими тертыми красками; *wischen*; to stomp.

**Estoquer v. a. Serr.** [aplatir un rivet]: заклепать, осадить заклепку; *stauchen, vernieten*; to rivet, to jog.

**Estoquer v. a. le canon de fusil etc., Arq.** [le refouler]: ударять концомъ ствола о наковальню передъ его заваркою; *den Lauf stauchen*; to jump, to work-out.

**Estoquiau m., Étoquiau m. Serr.** [petite cheville de fer qui tient le ressort d'une serrure]: пружинный штифтикъ; *der Sperrkegel, Sperrstift*; trigger-pin, click, pallet.

**Estrade f. Bât.** [plancher établi à demeure ou provisoirement au-dessus du plancher d'une chambre, d'une salle etc.]: эстрада, подмостки, каеэдра, амвонъ, трибуна; *der Auftritt*; estrade, tribune.

**Estragnon m. Chim. industr.** [vase en cuivre ou en fer-blanc dans lequel on expédie les huiles volatiles]: жѣдный или жестяной сосудъ для перевозки летучихъ маселъ; *der dünne kupferne oder blecherne Ballon für flüchtige Oele, der Oelbehälter*; copper or tin vessel in which volatile oils are sent.

**Estragon m., Herbe f. au dragon, Bot.** [*Artemisia Dracunculus* L.]: эстрагонъ, астрагонъ, острогонъ; *der Estragon, Dragon, Kaisersalat*; tarragon.

**Estran m. Mar.** [peu usité; partie d'une côte plate que la mer couvre et découvre tour à tour]: низменный, песчаный берегъ; *der Strand*; strand.

**Estrangler v. a. Expl. V. Étrangler.**

**Estrapade f. Horl.** [outil pour monter le grand ressort d'une pendule]: навивательная пружинная машинка; *der Federwinder*; spring-tool.

**Estraquelle f. Verr.** [pelle pour porter la matière du verre dans les pots]: лопата или ложка для подбавленія стеклянної массы въ тигли; *die Eintragskelle*; shovel.

**Estrasse, Extrasse, Strasse, Cardasse f. Soier.** [bourre ou rebut de la soie]: шелковый сорь; *die Wirrseide, Flockseide*; silk-waste, flock-silk.

**Estrigue f. Verr. V. Four à cuire.**

**Estrigue f. Sucr.** [couteau de bois mince et flexible qui sert à estriquer]: гладилка, деревянный тонкій ножъ для сглаживанія глины; *das Politirholz, Verstreichholz*; flattening wood.

**Estriquer v. a. Sucr.** [boucher avec l'estrique les fentes et les crevasses que la terre produit sur les bords d'une forme à sucre en se séchant]: замазывать щели и трещины, происшедшія отъ усыханія глины около краевъ формы;



*die Rützen in den Zuckerformen verstreichen*; to flatten.

**Estriqueur** *m.* Sucr. [crochet de bois pour fouler la terre autour d'une forme à sucre, avant de la rafraîchir]: деревянный костылекъ, которыми сглаживаютъ и заравниваютъ глину вокругъ формы передъ охлаживаніемъ; *der Streichhaken, das Streichholz zum Feststreichen des Thones um eine Zuckerform vor dem Abkühlen*; wooden hook for fulling clay round a mould.

**Étrope, Estroper, Mar.** *V.* Étrope, Étroper.

**Établage** *m.* Charr. [entre-deux des limonières d'un avant-train ou d'une charrette]: распорка; *der Spannraum*; interval between the pole-arms.

**Étable** *f.* Charp. *V.* Épaule, Gousset.

**Étabje** *f.*, **Établure** *f.* d'un navire. *V.* Étrave.

**Étable** *f.* Écon. rur. [local destiné à l'élevage, à l'entretien, ou à l'engraissement des animaux de l'espèce bovine]: хлѣвъ (коровникъ, свинарникъ и пр.); *der Stall*; stable.

**Établi** *m.*: верстакъ; *der Arbeitstisch, die Werkbank*; work-bench.

**Établi, Banc** *m.* d'un menuisier, *Men.*

[table sur lequel les menuisiers confectionnent les pièces qui doivent entrer dans un ouvrage quelconque]: столярный верстакъ; *die Hobelbank*; bench, planing-bench, work-bench, joiner's bench.

**Établi d'un tour, Tourn.** *V.* Banc d'un tour.

**Établir** *v. a.* un camp, *Mil.* *V.* Camp.

**Établir** *v. a.* les chevaux pour fascines, *Fort., Arch. hydr.* *V.* Chevalet.

**Établir** *v. a.* un fondement, *Bât.*: заложить фундаментъ; *einen Grund anlegen*; to establish the foundation.

**Établir** *v. a.* un mur, *Bât.* [le rendre stable]: укрѣпить стѣну, заложить стѣну; *eine Mauer gründen*; to found a wall.

**Établir** *v. a.* une pierre, *Constr.* [tracer sur une pierre les différentes coupes qu'on doit lui faire subir avant sa mise en place dans l'ouvrage à construire]: причертить камень; *einen Stein anzeichnen*; to trace an ashlar.

**Établir** *v. a.* un pont. *V.* Jeter.

**Établir** *v. a.* Mar.

**Établir une croisière**: учредить крейсерство; *eine Kreuzfahrt errichten*; to appoint a cruising-station.

**Établir une voile**: поставить парусъ; *Segel beisetzen, Segel anschlagen*; to set a sail.

**S'établir** *v. pr.* [s'ancrer à poste fixe, soit en affourchant, soit autrement, pour séjourner sur une rade]: устроиться на рейдѣ для продолжительной и покойной якорной стоянки; *auf einer Rhede sein Quartier nehmen*; to anchor comfortably for a long time in a roadstead.

**Bien établir** [en parlant d'une voile]: хорошо скроить и шить парусъ; *ein Segel gut zuschneiden und zusammennähen*; to cut out well and to sew a sail.

**La mer s'établit** [le flux va cesser, la mer va atteindre le maximum de sa hauteur]: наступаетъ мантиха; *das stille Wasser fängt an*; slack-water begins.

**Établissement** *m.* (en parlant de mines), *Expl.*: рудникъ; *die Grubenanlage, das Bergwerk*; mine, work, plant.

**Établissement** *m.* d'un port, *Mar.*: прикладной часъ; *die Eintrittszeit der Fluth im Hafen*; time of high water in a harbour.

**Étage** *m.* Arch. [espace compris entre deux planchers]: этажъ, ярусъ; *das Stockwerk, Geschoss*; story, stage.

**Étage en galetas ou lambrissé** [celui qui est pratiqué dans un comble]: чердачное помѣщеніе, мансарда; *das Dachgeschoss*; garret-story.

**Étage principal, Bel-étage** *m.*: бель-этажъ, главный этажъ; *das Hauptgeschoss*; principal story.

**Étage, Horizon** *m.* *Expl.*: подошвенная, горизонтальная линия; *die Etage, Sohle, Bausohle*; level.

**Étage** *m.* de feu (de batterie), *Fort.*: ярусный огонь; *das Batterie-Stockwerk, Feuer-Stockwerk*; tier of guns (of fire).

**Étages** *m. pl.* de casemates, *Fort.* *V.* Casemate à plusieurs étages.

**Étague** *f.* Mar.: драйрепъ, шкентель; *das Drehereep*; tie.

**Étague, Mantel** *m.* d'un palan: шкентель у блока; *der Mantel eines Takels*; runner.

**Étai** *m.* Mar. [cordage d'une dimension un peu supérieure à celle d'un hauban, qui est capelé à la tête de chaque mât, et vient aboutir vers l'avant, dans le plan longitudinal, pour soutenir le mât contre les efforts d'avant en arrière]: штагъ; *der Stag*; stay.

**Étai d'artimon**: бизань-штагъ; *das Besanstag*; mizzen-stay.

**Étai, Hauban** *m.* des boute-hors des bonnettes basses: бурундукъ, выстрѣлъ-брасъ; *die Brasse oder Contrebrasse der Leesegelespielen*; guy of a lower studding sail-boom.

**Étai, Draille** *f.* du foc: кливверъ-лееръ; *das Klüverstag, der Klüverleiter*; jib-stay.

**Étai du grand mât de hune**: гротъ-стенъ-штагъ; *das Grossstengestag*; main-top-mast-stay.

**Étai du grand perroquet**: гротъ-брамъ-штагъ; *das Grossbramstag*; main-top-gallant-stay.

**Étai du grand perroquet volant**: гротъ-бомъ-брамъ-штагъ; *das grosse Royal-Stag, Gross-Oberbramstag*; main-royal-stay.

**Étai du mât de perroquet de fougue**: крьюсъ-стенъ-штагъ; *das Kreuzstengestag*; mizzen-top-mast-stay.

Étai du mât de perruche: крѣпъ-брамъ-штагъ; *das Kreuzbramstengestag*; mizzen-top-gallant-stay.

Étai de misaine: фока-штагъ; *das Fockstag, Vorstag*; fore-stay.

Étai de la perruche volante: крѣпъ-бомъ-брамъ-штагъ; *das Kreuzroyalstag, Oberkreuzbramstengestag*; mizzen-royal-stay.

Étai du petit mât de hune: форъ-стенъ-штагъ; *das Vorstengestag*; fore-top-mast-stay.

Étai du petit mât de perroquet: форъ-брамъ-штагъ; *das Vorbramstengestag*; fore-top-gallant-stay.

Étai du petit perroquet volant: форъ-бомъ-брамъ-штагъ; *das Vorroyalstag, Vorroyal-Oberbramstengestag*; fore-royal-stay.

Étai des voiles d'étai: стаксель-дееръ; *die Letter*; stay-sail-stay.

Faux étai: лось-штагъ; *das Knickstag, Borgstag*; preventer stay.

Faux étai de mât de hune: стень-лось-штагъ; *das Stengen-Losestag*; top-preventer-stay.

Faux étai de misaine: форъ-лось-штагъ; *das Vorlosestag*; fore-spring-stay.

Faux grand étai: гротъ-лось-штагъ; *das grosse lose Stag*; main-spring-stay.

Grand étai: грота-штагъ; *das grosse Stag*; main-stay.

Étai m., Pointal m., Étréillon m. *Charp., Maç.* [pièces de bois employées pour soutenir provisoirement, soit des constructions, soit les terres d'une fouille]: подпора, подставка, поддержка, бычекъ, стойка; *die Steife*; prop, supporter, shore.

Étai en sautoir, Croix f. de St.-André: раскосъ въ видѣ крестообразнаго креста; *die Kreuzspreize, Abkreuzung, das Andreaskreuz*; cross-stay, diagonal stay.

Étaie f., Étal m. *Expl. V. Étançon.*

Étaie f. de buse, Arch. *hydr.*: подпора шлагдремпеля; *das Drempehaupt*; tresholds post.

Étalement m. *Bât.* [combinaison de pièces de bois de charpente appelées étais et disposées pour soutenir une voûte, une poutre, un mur qui menace ruine etc.] *V. Étai.*

Étaime m., Estame f., Étain m., Étaine f. *Tiss.* [laine longue]: длинная, гребенная шерсть; *die Kammwolle*; long or combing wool.

Étaimes, Étaims m. *pl. Mar. V. Estaims.*

Étain m., Étain m. natif, *Chim., Métall. etc.* [Sn; métal]: олово; *das Zinn, Stannum*; tin. Étain d'alluvion: оловянная розсыпь, зейфенверкъ; *das Seifenzinn, Seifenwerk*; stream-tin, stream-tin-ore, alluvial tin-ore, diluvial tin-ore.

Étain à balles, à rouleaux: олово въ ролахъ, слѣткахъ; *das Ballenzinn, Rollzinn*; roll-tin.

Étain bas: низкій сортъ олова; *das Halbzinn*; base-tin.

Étain battu, Étain en feuilles, Feuilles f. *pl. d'étain*: станиолъ, листовое олово, оловянная фольга; *das Stanniol, Blattzinn, die Zinnfolie*; tin-foil.

Étain blanc (renfermant du bismuth), *Pot.*: оловянная глазурь; *die Zinglasur*; tin glass.

Étain de bois, *Minér.* [oxyde d'étain fibreux]: деревянистое олово, корнвальская оловянная руда; *das Holzstinn*; wood-tin.

Étain en briques: саксонское олово; *das Tafelstinn, sächsische Zinn*; saxon-tin.

Étain en chapeaux, Étain de Malac: малакское олово; *das Hutstinn, Malakka-zinn*; cap-tin, tin in caps, new tin, Malacca-tin.

Étain en larmes ou en grains: самый высокій сортъ англійскаго олова; *das Körnerzinn, Kornstinn*; grain-tin.

Étain oxydé, *Minér. V. Cassitérite.*

Étain à la rose: прутковое англійское олово, снабженное штепсельнымъ знакомъ розы; *das Rosenzinn*; rose-tin, Cornwall-tin.

Étain en saumons ou en blocs: олово въ слѣткахъ или свинкахъ; *das Blockstinn*; block-tin.

Étain en saumons fin: лучший сортъ олова въ слѣткахъ; *das feinste Blockstinn*; refined block-tin.

Étain sulfuré, *Minér. V. Stannine.*

Étain en verges: прутковое олово, олово въ прутьяхъ; *das Stangenstinn*; bar-tin.

Étai m. *Bât.* [compartiment dans une boucherie]: мясной полокъ; *die Fleischbank*; butcher's stall.

Étai m. *Bât.* [compartiment d'une écurie]: стойло; *der Stand, Stallstand*; horses-stall.

Étalage m. *Comm. V. Fenêtre d'étalage.*

Étalages m. *pl.* d'un haut fourneau, *Métall.*: запечники (откосы, соединяющіе горнъ съ печнымъ шахтомъ); *die Rast*; roshes *pl.*

Étale m. et adj. *Mar.* [se dit de la mer, au moment où elle ne monte ni ne descend, à la fin soit du flot, soit du jusant]: марижа; *das stehende Wasser*; slack-water.

Étaler v. a. et n. *Mar.*: сопротивляться, не уступать, выдерживать, удерживать свое мѣсто; *einen Sturm vor Anker aushalten, widerstehen, Stand halten*; to ride out, to weather out, to stand out.

Navire étale [navire immobile qui n'avance ni ne recule]: корабль держится на мѣстѣ, не подвигается ни впередъ, ни назадъ; *das Schiff steht still*; ship stands still.

Étaler, — v. *pr. Mar.*: идти соединенно, нѣсколько не уступая другъ другу въ скорости хода; *neben einander mit gleicher Schnelligkeit segeln*; to sail in company with equal speed.

Étalour m., Table f. à étaler, *Fil.* [sorte d'engin qui sert, après le panier, à compléter le nettoyage du coton arrivant des îles]: раскладочная

трепальная машина; *die Anlegmaschine, Anlage, Auflegmaschine, erste Zugmaschine*; spreader.

**Étaleur** *m. Fil. V. Batteur-étaleur.*

**Étaleuse** *f. Fil. de lin. Syn. d'Étaleur.*

**Étalingue, Étalingure** *f. du câble, Mar.* [nœud qui fixe le bout d'un câble à l'organeau d'une ancre]: штык, которым пеньковый канат привязанъ къ якорю; *der Ankerstich, Kabelstich*; clinch of a cable.

**Étalinguer** *v. a. Mar.* [amarrer à l'organeau de l'ancre]: привязать канатъ къ якорю, прикрепить цѣпной канатъ къ якорю; *an den Ankerring stechen*; to clinch, to bend a cable to the ring of an anchor.

**Étalon** *m. Charp. V. Ételon.*

**Étalon** *m., Type m. Phys.*: нормальная единица длины, вѣса и пр.; *das Probegevoicht, Probemass, Muttermass, Normalgewicht, Normalmass, Aichmass, Richtmass*; standard measure.

**Étalon** *m. à coulisse et à nonius, Artil. V. Vérificateur du calibre.*

**Étalonneur** *v. a. Comm.* [vérifier sur l'étalon]: клеймить; *aichen, eichen*; to gauge, to seal, to stamp.

**Étalonneur** *m. Comm.*: клеймильщикъ мѣръ и вѣсовъ; *der Aichmeister, Aicher*; gauger-adjuster.

**Étamage** *m. Techn.* [action d'étamer]: лужение, покрытие оловомъ; *das Verzinnen, die Verzinnung*; tinning.

**Étamage** *m., Mise f. au tain des glaces, Glac.*: наводка, наведение амальгамы, серебрение зеркалъ; *das Belegen, die Belegung mit Folie*; foliating, silvering.

**Étamage** *m. au zinc, Métall. V. Zincage.*

**Étamage galvanique du fer. V. Zincage.**

**Étambot, Étamboard** *m. Arch. nav.* [forte pièce de bois élevée à l'extrémité de la quille sur l'arrière du bâtiment]: ахтеръ-штевень; *der Achterstegen, Hinterstegen*; stern-post.

**Étambot perpendiculaire**: прямой ахтеръ-штевень; *der Stampfsteven*; downright stern-post.

**Étambrail** *m., Étambrail f. Arch. nav.* [ouverture pratiquée dans l'épaisseur de chaque pont, pour le passage des mâts, des pompes etc.]: партнерсъ; *der Fisch, die Fischung, Fissung, der Fisser*; partner.

**Étamer** *v. a. une glace, un miroir, Glac.* [y mettre le tain]: наводить амальгаму, серебрить зеркало; *mit Folie belegen, foliiren*; to foliate, to silver.

**Étamer** *v. a. les métaux, Techn.*: лудить, покрывать металлы оловомъ; *verzinnen*; to tin.

**Étameur** *m. Glac.* [qui fait la mise au tain des glaces des miroirs]: наводчикъ, серебрильщикъ; *der Beleger, Folitrer*; silverer, tinman of looking-glass.

**Étameur** *m. Techn.*: лудильщикъ; *der Verzinner*; tinner.

**Étamine** *f. Tiss.* [petite étoffe mince de soie ou de fil d'étame et qui n'est pas croisée]: тонкая тафта; *der Etamin, Stamin, Tamis, Dams*; tammy, durant.

**Étamine** *f. Mar.*: флажокъ; *das Flaggentuch*; bunting, buntine.

**Étamine** *f. Meun.* [tissu fait de crin ou de fil, pour passer de la farine]: волосаная, ситаная ткань; *das Beuteltuch, Stebtuch*; bolter, bolting-cloth.

**Étamine** *f. de crin, Artif.*: волосаная ткань; *das Haartuch*; hair-cloth.

**Étamoir** *m. Ferbl.*: лудильная доска; *das Löthbrett*; soldering-board.

**Étampe** *f. de cloutier, Forg. V. Clouère.*

**Étampe** *f., Mandrin m.* pour élargir les trous faits au poinçon, *Forg., Serr.*: круглый бородокъ, круглая оправка; *der Dorn, die Reibahle*; treble, tribble, drift, mandrel.

**Étampe** *f.* pour forger les moulures, *Forg., Serr.*: штампъ для выковки желобоватыхъ, фигурныхъ, карнизныхъ углублений; *das Gesenk, der Senkstempel*; die, swage.

**Étampe inférieure**: нижній штампъ; *das Untergesenk, der Unterstempel*; lower-die, under-die.

**Étampe supérieure**: верхній штампъ; *der Oberstempel, das Obergesenk*; upper-die, over-die.

**Étamper** *v. a. V. Estamper.*

**Étamper** *v. a. un trou, Forg., Serr.*: расковать, раздѣть отверстие; *ausdornen, aufreiben, dornen, aufräumen*; to drift, to open out.

**Étamper, Estamper, Percer** *v. a. un fer, Maréch.*: пробивать дыры въ подковѣ; *ein Hufeisen lochen*; to stamp or to punch a horse-shoe, to stamp the holes in a shoe.

**Éstampure** *f. d'un fer à cheval, Maréch.*: отверстие для гвоздя въ подковѣ; *das Nagelloch in einem Hufeisen*; nail-hole on a horse shoe.

**Étamure** *f.* [matière d'étamage]: полуда, (олово); *der Verzinnungsstoff*; tinning matter.

**Étance** *f. Mar.* [morceau de bois grossièrement équarri, dont on se sert comme épontille]: деревянный брусъ, служащій пиллерсомъ; *die Stütze, der Stieper*; stanchion.

**Étance à marche**: пиллерсъ со ступеньками; *die Klettertreppe*; samson's post.

**Étanche** *f. Arch. hydr., Mar.*: непроницаемость для воды; *die Wasserdichtigkeit*; waterproofness.

**Mettre un vaisseau à étanche, Mar.**: поставить судно на отмель, дабы осушить его; *ein Schiff an's Trockene bringen, aufholen*; to ground a vessel.

**Étanche** *adj. d'eau, Mach., Mar.* [imperméable à l'eau]: непроницаемый для воды; *wasserdicht*; water-tight.

**Étanche** *adj. de vapeur, Mach. à vap.*: плотный, непронускающий сквозь себя паровъ; *dampfdicht*; steam-tight.

**Étanchéité** *f. du joint* de deux tuyaux etc., *Arch. hydr.*: непроницаемость стыка двухъ трубъ; *die Dichtheit*; tightness.

**Étancher, Aveugler, Boucher** *v. a. une voie d'eau, Mar.*: остановить, задержать течь; *einen Leck stopfen*; to stanch, to stop a leak.

*Voie d'eau étanché*: остановленная течь; *der gestillte Leck*; stopped leak.

**Étancher** *v. a. Mar.* [extraire l'eau qui se trouve dans l'intérieur]: выкачать воду изъ судна; *auspumpen*; to free from water.

**Étançon** *m. Charp.* [forte pièce de bois qui sert à soutenir provisoirement un mur, une partie de construction ou de terres minées]: толстая деревянная подпора, бабка; *die Steife*; prop, supporter.

**Étançon** *m. Agr.* [pièce de la charrue]: стойка плуга; *die Griessdiele*; frame, standard, body, body-frame.

**Étançon** *m. Charp. mar. V. Épontille.*

**Étançon** *m. Min. mil. V. Étal.*

**Étançon** *m. Expl.* [pièce de bois qu'on met pour soutenir un mur ou des terres minées]: расколотъ, штемпель, перекадина; *der Stempel*; punch, stempel, puncheon, prop.

**Étançon** *m. de la maille* d'un câble de fer, *Mar.*: распорка цѣпнаго звена; *der Stog, die Stütze des Gliedes einer Ankerkette*; stud, stay of the link of a chain-cable.

**Étançonner, Boiser** *v. a. une mine, Expl.*: врыть въ дерево, подпирать стойками; *in Zimmerung setzen, mit Stempeln versehen, verstemeln*; to timber.

**Étançonneur** *m.*, (en Belgique:) Boisseur, **Stanseur** *m. Expl.*: горный плотникъ; *der Zimmerling, Stempelsetzer*; timbermann, binder.

**Étanche** *f. Carr.* [hauteur de plusieurs lits de pierre qui font masse ensemble dans une carrière]: мощность, толщина мѣсторождения; *die Mächtigkeit der Bänke eines Steinbruchs*; thickness of the banks in a quarry.

**Étang** *m. Arch. hydr.*: прудъ; *der Teich, Weiher*; pond, pool, tank.

**Étang** *m.*, **Marais m. salant, Sal.** [étang salé, étang communiquant avec la mer]: солончакъ, лагуна; *die Lagune, der Salzsumpf*; salt-marsh.

**Étangue, Estangue, Étanque** *f. Forg.* [grande tenaille]: большія кузнечныя клещи; *die grosse Zange, Schrotlingszange*; large tongs *pl.*

**Étape** *f. Comm.* [lieu dans un port, dans une ville, où l'on décharge les marchandises et denrées apportées du dehors]: мѣсто складки и продажи разныхъ товаровъ: буянь, пакгаузъ, амбаръ; *der Stapel, die Niederlage, das Emporium*; staple.

**Étape** *f. Mil.*: солдатскій паекъ, рационъ; *die tägliche Ration*; rations *pl.*

**Étarquer** *v. a. Mar.* [hisser et tendre autant que possible]: поднять до мѣста; *in die Höhe ziehen*; to hoist quite home, quite aloft.

**Étarquer** *f. Mar.* [hauteur d'une voile, lorsqu'elle est étarquée]: высота поставленнаго паруса; *die Höhe eines Segels*; depth, drop of a sail.

**État-major** *m. Mil.*: главный штабъ; *der Generalstab*, || *das Generalstabsamt*; staff of general officers, || staff-office.

**État-major** *m. Mar.*: всѣ офицерскіе чины на кораблѣ; *der Stab*; staff, commissioned officers of a ship.

**État** *m. passif* d'un métal, *Métall. V. Passivité* d'un métal.

**État** *m. du tir. Mil. V. Contrôle* du tir.

**État** *m. sphéroïdal* des liquides, *Phys.*: сферическое состояніе жидкостей; *der sphäroidale Zustand*; spheroidal, spheroidal state.

**Étau** *m. Forg., Serr. etc.*: тиски, тиссы съ винтомъ; *der Schraubstock*; vice.

**Étau à agrafe, à griffe ou d'établi**: верстачные тиски; *der Tischkloben, Bank-schraubstock*; table-vice, bench-vice.

**Étau à chaud** [on le nomme ainsi parce qu'on s'en sert pour façonner au marteau des pièces de fer ou d'acier à chaud]: большіхъ размѣровъ тиссы, дляковки въ нихъ нагрѣтыхъ вещей; *der Feuerschraubstock*; large and heavy vice, in which glowing iron is forged.

**Étau à genou**: тиски козлнчатые; *der Schraubstock mit Kugelgewinde*; vice with a ball- and socket-joint.

**Étau à goupilles, Horl.**: шпильчатые тисочки; *das Stiftenklöbchen*; pin-vice.

**Étau-limeur** *m. V. Limeur.*

**Étau à main, Pince f. à vis, Détret** *m.*: ручные тиски; *der Feilkloben, Handkloben, Handstock*; hand-vice.

**Étau à main à grandes mâchoires**: широкогубые тисочки; *der breitmaulige Feilkolben*; cross-chapt handvice, broad-chapt handvice.

**Étau à main à mâchoires étroites**: узкогубые тисочки; *der schmalmaulige Feilkolben*; dog-nose-handvice, pig-nose, square-nosed handvice.

**Étau à mouvement parallèle, Étau parallèle**: параллельные тиски; *der Parallel-Schraubstock*; parallel vice.

**Étau à patte, à attache**: привертные тиски съ лапками; *der Schraubstock mit Schraubzwinge*; bench-vice with screw-clamp.

**Étau à pied**: большіе тиссы, упирающіеся въ полъ; *der Schraubstock mit auf den Boden herabgehendem Fuss, der Standkloben, Fusskloben*; standing vice.

**Étau** *m. d'enclume, Forg., Serr.*: наковаленный стулъ; *der Ambossetnsatz*; anvil-peg.

**Étayer** v. a. *Constr.* [pourvoir d'étais]: подпирать, подставлять подпоры; *absteifen, abfangen, abspreizen*; to stay, to prop, to support, to bear-up.

**Étayer** v. a. *Mar.* V. Accorer.

**Étayer** v. a. **une mine**, *Expl.* V. Étançonner.

**Éteindre** v. a. *Épingl.* [laver les épingles blanchies à l'eau fraîche]: мыть, полоскать выуженные булавки; *die weissgesottenen Nadeln abwaschen*; to wash the withened pins in water.

**Éteindre** v. a. **la chaux**, *Maç.* [placer de la chaux vive en contact avec de l'eau pour la réduire à l'état de poudre]: гасить известь; *den Kalk löschen*; to slack or slake lime.

**Éteindre, Étouffer** v. a. **les cocons**, *Soier.*: замаривать коконы; *die Cocons tödten*; to kill or smother the chrysalids in the cocoons.

**Éteindre** v. a. **le feu d'une batterie**, *Artill.*: остановить действие батареи; *das Feuer einer Batterie zum Schweigen bringen*; to silence a battery, to silence the fire of a battery.

**Ételon** m. *Charp.* [épure de charpente tracée en grandeur naturelle sur le sol nivelé à cet effet]: чертеж, эюра, разбитые на площадке; *die Aufschnürung auf dem Schürboden*; design of some framing in full size.

**Ételon** m. *Charp.* [cheville pour lier deux bois enchaînés l'un dans l'autre]: деревянный болт для закрепления шпунки или шина в гнездо; *der Zapfenmangel, Leisnagel*; mortice-bolt.

**Étendage** m., **Étenderie** f., **Séchoir** m. [assemblage de cordes ou de lattes, pour y sécher les choses]: сушильная сетка или решетка; *die Aushängeleinen f. pl., Aufhängeschnüre f. pl., Trockenseile pl., das Trockengestell*; lines pl. for hanging and drying on.

**Étendage** m., **Étenderie** f., **Étendoir** m., **Séchoir** m. [lieu où l'on étend les choses à sécher]: сушильня, сушило; *der Aufhängeboden, Trockenboden, das Hängehaus, die Hänge, der Trockenschuppen*; hanging-room, drying-place, drying-house, drying-shed.

**Étendage, Étirage** m. des draps lavés, *Drap.*: растягивание сваляного и промытого сукна на рамах; *das Recken*; racking.

**Étendage, Platissage** m. du verre à vitres soufflé en manchons, *Verr.* [action d'étendre les manchons ramollis]: разрывание и развертывание цилиндра или холявы, правление листового стекла; *das Strecken*; spreading.

**Étandard** m. *Mar.* [nom spécial du grand pavillon]: штандарт; *die Standarte*; standard.

**Étendelle** f. *Huil.* V. Étreinte.

**Étendelle** f. *Carr.* [division d'un bloc d'ardoise]: разделение, слоистость аспидной глыбы; *die Theilung, Spaltung eines Schieferblocks*; splitting of a slate-block.

**Étenderie** f. V. Étendage.

**Étenderie** f. pour le verre à vitres soufflé en manchons. V. Fourneau d'étendage.

**Étendoir** m. V. Étendage 2.

**Étendoir** m. *Impr.* [outil en forme de T, pour placer sur l'étendage les feuilles imprimées]: вешалка, костыль; *das Kreuz*; pile.

**Étendre** v. a. **une couche de gravier** au-dessus du pavé. V. Couche de gravier.

**Étendre** v. a. **une dissolution d'eau etc.**, *Chim.*: разводить, разбавить водою; *verdünnen*; to dilute.

**Étendre, Étirer** v. a. les draps lavés, *Drap.*: растягивать свалянное и промытое сукно на рамы; *recken*; to rack.

**Étendre** v. a. **l'encre d'imprimerie** sur l'encrier, *Impr.* V. Broyer l'encre.

**Étendre** v. a. **les feuilles imprimées** pour les sécher, *Impr.*: развешивать отпечатанные листы для просушки; *aufhängen, ausbreiten*; to hang-up.

**Étendre** v. a. **le lin sur un pré**, *Blanch.*: разстирать лен на лугу; *auf dem Grasse spreiten, auslegen*; to spread over meadows, to grass.

**Étendre** v. a. **le lin sur le séchoir**, *Blanch.*: развешивать бѣленные полотна или пряжу въ сушиль; *aufhängen, auf die Leinen bringen*; to hang upon the lines.

**Étendre** v. a. **le verre à vitres soufflé** en manchons, *Verr.*: разрывать и развертывать холяву или выдутый цилиндр; править листовое стекло; *strecken*; to spread, to flatten, to broad.

**Éternue** f. **dragonnée**, *Bot.* V. Foin blanc.

**Éthal** m., **Alcool** m. cétylique, **Hydrate** m. de cétyl, *Chim.* [C<sup>16</sup>H<sup>34</sup>O]: этиль, цетиловый спирт, водная окись цетил; *der Cetylalkohol, Aethylalkohol, das Cetyl oxyhydrat, Aethyl*; ethal, cetyl alcohol, hydrate of cetyl.

**Éthène** m. *Chim.* V. Éthylène.

**Éther** m., **Oxyde** m. d'éthyle, **Éther** m. sulfurique, *Chim.* [(C<sup>2</sup>H<sup>5</sup>)<sub>2</sub>O—C<sup>4</sup>H<sup>10</sup>O]: эфир, этиловый эфир, серный эфир; *der Aethyläther, Aether, Schwefeläther, Vinäther, das Aethyloxyd, Naphta, Schwefelnaphta, Vitriolnaphta*; ether, oxide of ethyl, sulphuric ether.

**Éther méthylique** [(CH<sup>3</sup>)<sub>2</sub>O]: метиловый эфир; *der Methyldäther, das Methyloxyd, Methylenhydrat, der Dimethyldäther, Holzäther*; methylic ether.

**Éther pyroacétique**. V. Acétone.

**Éther sulfurique**. V. Éther.

**Étherine** f. *Chim.* V. Éthylène.

**Éthyle** m. *Chim.* [C<sup>2</sup>H<sup>6</sup>]: этиль; *der Aethyl*; ethyl.

**Этилен** m., **Gas** m. oléifiant, **Hydrogène** m. bicarboné, **Этène** m., **Этерине** f., **Этайле** m. *Chim.* [C<sup>2</sup>H<sup>4</sup>]: этилен, элань, маслянистый газ, тяжелый углеводород.

- ный газ; *das Aethylen, Aetherin, Aethen, Elaylgas, Gbindendes Gas, schweres Kohlenwasserstoffgas, Carbyl, Vine, Vinylwasserstoff*; ethylene, olefiant gas, bicarburetted hydrogen, heavy carburetted hydrogen, elayl, ethene, etherin.
- Étiage m.**, *Eaux d'été f. pl. Arch. hydr.*: низкий уровень воды; *der ntedrigste Wasserstand, Tiefwasserstand*; low-water-mark.
- Étier m.** *Arch. hydr.* [peu usité; fossé qui se dégorge dans la mer]: каналъ, впадающій въ море; *der Fischgraben, Fischkanal*; fish-channel.
- Étier m. Sal.** [canal qui conduit l'eau de mer dans les marais salants]: каналъ, проводящій воду съ моря въ солончакъ; *der Zuleitungsgraben, das Auswerk*; brakish-water-conduct.
- Étincelle f. Phys.** [étincelle électrique]: электрическая искра; *der Funken*; spark.
- Étiquette f. Comm.**: марка, надпись; *die Aufschrift, der Inhaltsettel*; ticket, title.
- Étirage m. Fil.**
- Étirage du lin: вытяжка льняной ленты; *das Ziehen, Strecken*; drawing.
- Deuxième étirage: сдвигание и вытяжка ленты; *das zweite Ausziehen, das erste Dupliren und Strecken*; second drawing.
- Étirage supplémentaire: вторая вытяжка ленты; *der zweite Zug, Nachzug*; finishing stretch.
- Étirage m., *Machine f.* à étirer pour lin: вытяжная, ленточная машина для льняной ленты; *die Flachsbandmaschine, Bandmaschine, die Ziehmaschine oder Streckmaschine, der Durchzug, die Strecke*; drawing-frame, drawing-machine.
- Étirage du fil au rouet ou à la mécanique: прядение нити на самопрядкѣ или на прядильной машинѣ; *das Ausziehen*; drawing.
- Étirage pour la laine longue: вытяжная машина для ленты изъ гребенной шерсти; *die Streckmaschine, Strecke*; drawing-head.
- Étirage ou Laminage m. des rubans de coton [action de les faire passer sous les cylindres cannelés]: вытяжка хлопчатыхъ лентъ; *das Strecken, Laminiren*; drawing, lamelling.
- Étirage m. des draps lavés, Drap. V.** Etendage.
- Étirage m. des métaux, Métall., Forg.**: прокатка, расковка, вытягивание; *das Strecken, Recken, Ausstrecken*; drawing-out, drawing-down, drawing, working-out by forging or tilting.
- Étirage des doubles de tôle: проковка или прокатка узкой болванки на широкую, для выдѣлки листового желѣза; *das Gletchen der Stürze*; beating-out the sheet-iron.
- Étirage du fil: волочение проволоки; *das Ziehen des Drahtes*; drawing wire.
- Étirage aux cylindres, au laminoir: протягивание, прокатка въ валькахъ; *das Auswalzen*; rolling.
- Étire f.** [couteau en cuivre du maroquinier]: жѣдный ножъ употребляемый при выдѣлкѣ сафьяна; *das kupferne Messer zum Streichen, die Streckklinge*; copper-paring-knife.
- Étirer v. a. l'acier, les métaux, Métall.**: вытягивать сталь, металлы въ валькахъ или подъ молотомъ; *strecken, recken, auswalzen*; to draw, to extend, to stretch, to roll-out.
- Étirer, Laminer v. a. les rubans de coton, Fil.**: вытягивать хлопчатыхъ лентъ; *die Baumwollenbänder strecken*; to draw the slivers.
- Étireur m. Métall. V. Cylindre étireur.**
- Estocs, Estocs m. Mar.** [têtes de rocher, cimes pointues qui se montrent à marée basse]: подводныя скалы, обнажающіяся во время отлива; *die Klippen*; rocks reaching nearly to the surface.
- Étoffe f. Tiss.** [tissu de laine etc.]: ткань, матерія; *das Zeug, der Stoff*; stuff, cloth.
- Étoffes pl. à bandes, Étoffes pl. rayées: полосатая ткань; *gestreifte Zeuge n. pl.*; striped stuffs pl.
- Étoffes pl. brochés: брошированные ткани; *brochirte Stoffe m. pl.*; broché goods, broché shot-fabrics pl.
- Étoffes pl. à carreaux, Étoffes pl. quadrillées: клетчатая ткань; *carrirte, quadrillirte, gewürfelte, würfelige Zeuge m. pl.*; checked stuffs, checks pl.
- Étoffe de Chine, Péquin m.: китайская ткань, пекенъ; *der Peking, Pequin*; pekin.
- Étoffe chinée: ткань съ основой, окрашенной по всей длинѣ; *das geflammte, flammirte, schinirte Zeug*; clouded (chiné) cloth or stuff.
- Étoffe de crin, Tissue m. de crin: волосная ткань; *das Haartuch, Pferdehaargewebe*; hair-cloth, woven hair.
- Étoffe de crin pour casquettes: волосная ткань для фуражекъ; *das Kappenzeng von Rosshaar*; hair-cloth for boys' caps.
- Étoffe de crin pour meubles: мебельная волосная ткань; *das Stuhlzeug, Möbelzeug von Rosshaar, Haartuch, der Rosshaarstoff*; horse-cloth, hair-seating, woven hair for furniture.
- Étoffe de crin pour tamis: волосная ткань для сѣтъ; *der Haarsiebboden, Stebboden, Haarboden, (das Haarsteb)*; hair-cloth for sieves.
- Étoffes pl. croisées: кеперныя ткани; *Keper- oder Körperzeuge, gekeperte, geköpertte Stoffe m. pl., übers Kreuz gearbeitete Zeuge*; tweeled or twilled cloth, with biased or regular tweel.
- Étoffes croisées à double face: кеперныя ткани двухстороннія, безъ изнанки; *zweiseitige, zweirechtige oder beidreichte Keperzeuge m. pl., der Zwöllich*; tweeled

or twilled cloth with two faces or right sides.

**Étoffes pl. drapées ou lainées, Draperie f.:** сукноподобныя валяныя ткани; *die tuchartigen (gewalkten) Zeuge, die Tuche m. pl.;* clothing.

**Étoffes pl. façonnées:** узорчатая, узорная ткань; *façonnirte, dessinirte, figurirte, gemodelte, gemusterte Stoffe m. pl., Bildgewebe n. pl.;* fancy-cloth.

**Étoffes façonnées à la marche:** узорная ткань, изготовленная при помощи ремиза; *die Kammgewebe, Trittwerebet, Musterweberet durch Tritte, die Fussarbett;* fancy-cloth woven by treading on the treadles.

**Étoffes façonnées à la tire:** узорная ткань, изготовленная на переборном станке; *die Zugarbeit, Musterweberet durch den Zug, gezogene Arbeit;* fancy-cloth woven on the draw-loom or by the figuring machinery.

**Étoffe glacée:** ткань съ блескомъ, съ отливомъ; *das schillernde, changtrende Zeug, der Changeant;* shot or glacé fabric.

**Étoffes pl. jaspées, Étoffes pl. bigarrées au jaspé:** пестрая ткань; *die jaspirten Stoffe, die feinflammig melirten Stoffe;* jaspes pl.

**Étoffes pl. à jour:** ажурная ткань; *durchbrochene Stoffe m. pl.;* open-worked, open or clear stuffs pl.

**Étoffe de laine, Laine m.:** шерстяная ткань; *das Wollzeug, das wollene Zeug;* woollen stuff.

**Étoffes pl. lancées, Étoffes pl. brochées à trame lancée:** узорная лансированная ткань, въ которой узорный утокъ пробрасывается чрезъ всю ширину ткани; *die lancirten oder übergeschossenen Stoffe;* broché goods shot across the warp.

**Étoffes pl. matelassées, Étoffes pl. formées de deux tissus:** двойная ткань; *die Doppelgewebe, der Doublestoff;* double cloth.

**Étoffes pl. gâsés:** шерстяныя неваляныя гладкія ткани; *glatte Wollzeuge, Kammwollzeuge m. pl.;* worsted goods or stuffs pl.

**Étoffes pl. satinées [avec un croisé à liage interrompu]:** сатиновые ткани; *atlassartige Zeuge, Atlasse m. pl.;* tweeled or twilled cloth with broken or satin tweel.

**Étoffes pl. unies ou plaines, Étoffes pl. à ras simples:** гладкія неузорныя ткани; *die glatten oder schlichten Stoffe;* plain cloth.

**Étoffe veloutée:** бархатоподобная ткань, плюсъ; *der sammetartige Stoff, Velvet;* velvet, fustian.

**Étoffe f. Techn.:** матеріалъ; *das Material, der Stoff;* material.

**Étoffe à chapeaux, Chapel.:** матеріалъ для изготовленія шляпъ; *die Materialien zu Filzhüten;* materials for making felt-hats.

**Étoffe f. d'acier, Damas m. corroyé, Métall.:** сварная дамасская сталь, сварной булатъ; *der gegerbte Damast, künstliche Damast;* refined damasked-steel.

**Étoffe f. d'alun et sel, Még.:** растворъ изъ 1½ ф. квасцовъ и ¾ ф. соли (бузы) употребленный сыромятниками; *die Alaunbrühe;* solution of alum and salt.

**Étoffes f. pl. Impr. [objets de consommation; dépenses pour l'entretien du matériel]:** типографскія принадлежности, || расходы на обзаведеніе ихъ; *die Buchdruckerutensilien, || die Druckeretprocente, die Geschäftsaunkosten in Procenten ausgedrückt;* printing-utensils, || printing-expenses, expressed in percent of the general-expenses.

**Étoffer v. a. un carrosse, Carross.:** обить внутренность экипажа матеріемъ; *etne Kutsche ausschlagen;* to cloth a coach.

**Étoile f. Astr.:** звѣзда; *der Stern;* star.

**Étoile du matin, Vénus f.:** утренняя звѣзда, зарница; *der Morgenstern;* phosphorus, morning-star, lucifer.

**Étoile nébuleuse, Nébuleuse f.:** туманное пятно; *der Nebelflecken;* nebulous star.

**Étoile polaire:** полярная звѣзда; *der Polarstern;* pole-star.

**Étoile du soir, Étoile du berger [planète de Vénus]:** вечерняя звѣзда; *der Abendstern;* evening-star, hesperus, vesper.

**Étoile tombante, flante, volante:** падающая звѣзда; *die Sternschnuppe;* falling or shooting star, star-shoot.

**Étoile f. Impr. V. Astérisque.**

**Étoile f. de mèche (à six ou huit pointes), Mèche f. d'étoile, Artif.:** шести- или восьми-листовая звѣзда; *der aus drei oder vier Stücken Lunte zusammengesetzte Stern, Luntstern;* star-match.

**Étoiles f. pl.:** звѣзды; *die Sternputze, Sterne pl.;* stars pl.

**Étoile f. du moyen, Charr.:** колесная звѣзда, (спицы, всаженыя въ ступицу безъ косяковъ); *der Radstern;* star of spokes.

**Étoile f. du tailleur de limes, Serr.:** насѣзальное зубило для напильковъ; *der Feilenmeissel;* file-cutter's chisel.

**Étoqueresse f. Mar.:** лопарь, конецъ; *das Tauende;* rope-end.

**Étoqueresse f. Serr.:** штифтъ, о который скользить ригель или смичъ; *der Sperrstift;* pawl, detent-pin.

**Étouffer v. a. Mar. [presser la voile avec les bras contre la vergue, pour l'attacher et la soustraire si vite que possible à l'action du vent]:** подобрать парусъ, прижавъ руками къ реѣ и закрѣпить его; *ein Segel mit den Hände beschlagen;* to spill a sail with the hands.

**Étouffer v. a. les cocons, Soier. V.**

**Éteindre les cocons.**

**Étouffoir m. Mus.:** демферъ (въ фортепіано); *der Dämpfer;* damper.

**Étoupage** *m. Mach.*: набивка пенькою; *die Läderung, Stopfung, Verpackung*; packing.

Étoupage d'une boîte à garniture: набивка сальника; *die Büchsenstopfung*; stuffing.

Étoupage du piston. *V. Garniture du piston.*

**Étoupe** *f. Fil., Cord. etc.* [rebut de filasse, soit de chanvre, soit de lin]: очески; *das Werg, Abwerg, Werrig, (nordd.) die Hede*; tow, hards pl.

Étoupe de chanvre: пакля; *die Hanfhede*; hemp-tow.

Étoupe de lin: вудель; *die Flachshede*; flax-tow.

**Étoupe** *f., Calfatage m. Mar.* [étoupe provenant de vieux cordages]: конопать, пенька; *das Werg, Kalfatwerg*; oakum.

Étoupe de chanvre: пеньковая конопать; *das Hanfwerg, die Kodille, der Tors*; hemp-codille, hemp-hard.

Étoupe blanche, Étoupe non goudronnée: несмоленая конопать, бѣлая пенька; *die Dusse, Zentilje*; untarred oakum.

Étoupe noire: смоленая пенька; *das Theerwerg*; black or tarred oakum.

**Étouper** *v. a.*: конопатить; *mit Werg verstopfen*; to stop with tow.

Étouper, *Mach.*: набивать пенькою; *lidern, stopfen*; to pack, to stuff.

Étouper, *Men.* [boucher les trous du placage de colle mêlée avec de la sciure]: заделывать щели и дыры въ столярной работѣ мастикой, состоящей изъ простаго клея съ древесными опилками; *die Klinzen mit Säge-spänkitt austreichen*; to stop cabinet-work.

Étouper les caissons à munition, *Artill.*: обложить паклею заряды въ ящикахъ; *mit Werg ausstopfen*; to stuff with tow.

**Étoupille** *f., Mèche f. d'amorce, Artif., Artill., Min.* [sorte de mèche, non d'étoupe, mais de coton filé, et trempé d'eau simple, ou d'eau de vie, ou d'huile de spic, et roulé dans la poudre]: стопниъ; *der Ludelfaden, die Stoppine*; quick-match.

**Étoupille** *f., Fusée f. d'amorce, Artill.*: скорострѣльная трубка; *die Schlagröhre, das Schlagröhrchen, Zündröhrchen (in Oesterreich:) der Brandel*; tube, priming tube.

Étoupille à béquille, Amorce *f.* à béquille, Étoupille fulminante, Tube *m.* percuteur coudé: когнѣчатая скорострѣльная трубка; *die Knteschlagröhre*; rectangular tube, rectangular detonating quill-tube.

Étoupille à friction. *V. Amorce à friction.*

Étoupille en papier: бумажная скорострѣльная трубка; *das Papierschlagröhrchen*; paper-tube.

Étoupille à percussion, Tube *m.* à percussion, Tube percuteur: ударная скорострѣль-

ная трубка; *die Percussionsschlagröhre*; percussion-tube.

Étoupille en plume, à godet: перовая скорострѣльная трубка; *die Federposenschlagröhre*; quill-tube.

Étoupille en roseau: тростниковая скорострѣльная труба; *das Schilfröhrchen*; reed-tube.

**Étoupiller** *v. a. Artif.*: обвернуть стопниномъ; *mit Stoppine versehen*; to quick with matches.

**Étoupin, Valet** *m. Artill. mar.* [bouchon de vieux fils de caret servant à retenir la charge dans le canon]: пнжъ; *die Vorladung, der Pfropf*; wad, wadding.

**Étouteau** *m. Horl.* [cheville, qui est attachée perpendicairement sur le plat de la roue d'étouteau, et qui sert à régler la sonnerie des heures, des demies et des quarts]: штифтикъ на колесѣ для управления боемъ; *der Sperrstift*; pin of locking wheel, catch of a ballast-wheel.

**Étouteau** *m.* à la virole de baïonnette, *Argu.*: сосокъ или упорецъ, между которыми и вѣнчикомъ двигается хомутникъ; *das Bajonnetkorn, die Angel, der Sperrringstift*; locking-ring-pin.

**Étrangle** *f. Artif.*: веревка, бечевка для затяжки гильзы; *die Würgeschnur, Reitschnur*; choking-lace.

**Étrangement** *m., Étreinte f., Resserrement, Rétrécissement m., (à St. Étienne:) Couffée f. d'une couche, Expl.*: пережимъ, утончение жили или флеца; *die Verdrückung, Verschmälerung eines Flötzes*; roll, contraction, balk, nip of a seam.

**Étrangement** *m. d'une fusée volante, Artif.* [la partie du cartouche qui est étranglée]: шейка гильзы; *die Würgung, der Hals*; choke.

**Étrangler** *v. a. Mar. V.* Étouffer.

**Étrangler, Boucher, Engorger, Encombrer**, (en Belgique aussi:) Stancher *v. a. Expl.*: остановить притокъ воды въ выработку; *verstopfen*; to stop-up, to obstruct, to choke.

Être étranglée ou stanchée [dit d'une galerie qui n'épuise plus les eaux]: быть освобожденною отъ притока воды (говоря о выработкѣ); (*von einem Stollen:*) *verstopft sein, die Wasser nicht mehr abführen*; to be stopped-up, obstructed or choked.

**Étrangler** *v. a. les fusées, Artif.*: затягивать ракетную гильзу; *Raketenhülsen würgen, zureiteln, zuwürgen*; to choke rocket-cases.

**Étrangleoir** *m. Artif.* [tour ou banc à étrangler les cartouches des fusées de signaux]: затяжной станокъ; *die Würgebank, Zureitebank, Würgemaschine*; choking-frame, choking-press.

**Étrangleoir** *m. Mar.*: гордень, служащій для прижиманія паруса къ реѣ; *der Dempgording*; brail.



**Étrangleoir m. à lunette, Mar.:** стопоръ для зажиманія цѣпнаго каната, когда его травятъ; *der Stopper für die Ankerkette*; stopper of a chain-cable.

**Étrave, Étable f. Arch. nav.** [pièces de bois courbes, qui forment la proue du vaisseau]: стѣмъ, форштевень; *der Steven, Vorsteven*; stem.

**Étrave élancée:** форштевень, имѣющій большой уклонъ; *der weitausschliessende Vorsteven*; raked stem.

**Être v. n. à la cape, Mar. V. Capée.**

**Être v. n. en avant de son point, se Faire de l'arrière, Mar.:** находиться впереди счисленія; *mit dem Besteck zurück sein, vor dem berechneten Punkt sich befinden*; to run a-head of the reckoning.

**Être v. n. en grande eau, Mar.:** быть въ открытомъ морѣ; *in der offenen See fahren oder sein*; to be in the open sea.

**Êtrécir, a- v. r. Tiss.** [devenir plus étroit; (dit d'un tissu)]: дѣлаться уже, сѣсть, садиться (отѣтн); *einspringen, einlaufen, eingehen*; to shrink in width.

**Êtrécissement m., Êtrécissure f. d'un tissu, Tiss.:** суживаніе тканн; *das Einspringen, Einlaufen, Eingehen*; shrinking in width.

**Êtreignoir m. Charr. V. Sergent.**

**Êtreinte f. Expl. V. Êtranglement.**

**Êtreinte f., Êtendelle f. Huil.** [sac de crin etc.]: волосяной мѣшокъ; *der Pressbeutel, Pressack*; bag or basket made of wool or hair.

**Êtrésillon m. Charr., Maç. V. Étai.**

**Êtrésillon m. Min. V. Arc-boutant.**

**Êtrésillon m. Bât.** [pièce de bois qu'on place entre deux murs qui poussent au vide, entre deux pieds-droits d'un baie pour la maintenir en place]: распорка, раскосъ; *die Spreize*; cross-prop, stretcher.

**Êtrésillonner v. a. Bât., Min.:** подпирать, вѣрпить; *stützen, verstempeln, abpreizen*; to prop a cross, to place or set props.

**Êtrier m. Sell.** [anneau pendant de chaque côté d'une selle]: стремя; *der Steigbügel*; stirrup, stirrup-iron.

**Êtrier m. Bat., Forg.** [bande de fer plat en forme d'U qui embrasse une pièce de bois pour la suspendre à une autre pièce]: скоба, хомутъ, обойма; *das Hängeisen*; tie-band of a king-post, drag-iron.

**Êtrier m. Constr. d. p.** [chaîne ou tige verticale pour porter le plancher au-dessous des chaînes d'un pont suspendu]: подвѣсный стержень цѣпнаго моста; *die Hängestange, Hängekette*; drag-bar, drag-chain.

**Êtrier m. Charr., Artill.:** стремя, стремянка; *das Ziehband*; hoop.

**Êtrier d'essieu:** осное стремя; *das Achsband*; axle-hoop, axle-bed-hoop.

**Êtrier d'essieu** [sous la flèche des affûts de campagne]: стремя, обхватывающее оскую лопасть; *der Blockhalter*; centre-stay, axle-tree-stay.

**Êtrier d'essieu à bouts taraudés:** осная цапка; *das Achsband mit Zwinge, das Schraubenziehband*; yoke-hoop.

**Êtrier m., Êtrope f. des marche-pieds, Mar.:** ундеръ-перть, подпертокъ; *der Springstropp*; stirrup.

**Êtrier m. américain, Coutrière f. Agr.** [pièce pour fixer le contre à l'âge d'une charrue]: американскій хомутъ для прикрѣпленія ножа къ гредию плуга; *die amerikantische Befestigung des Sechs am Pflugbaum*; american coulter socket, clasp, clasp.

**Êtrier m. des chaînes des haubans, Mar.:** путинскъ-планка; *die etserne Klappe an den Puttingen*; preventer-plate, shroud-plate, chain-plate.

**Êtrière f. Sell.:** стремянное ушко для продѣванія путинцы; *die Steigbügelriemenöse*; stirrup-loop.

**Êtrille f. Man.:** скребница; *die Striegel*; curry-comb.

**Êtripe part. Mar.** [parlant d'un câble]: раскрутившійся, ослабшій, поврежденный; *abgenutzt*; worn-out.

**Êtrive f. Mar.** [amarrage que l'on fait sur deux cordages, à l'endroit où ils se croisent]: бензель въ мѣстѣ перекрещенія двухъ снастей или тросовъ; *das Kreussorren*; cross-seizing.

**Êtrive f. Mar.** [angle que fait une manoeuvre sur un objet qu'elle rencontre]: отводъ снасти отъ прямого направленія; *die umgebogene Richtung*; cross.

**Êtrivière f. Sell.** [courroie à laquelle est suspendu l'étrier]: путинце; *der Steigriemen, Steigbügelriemen*; stirrup-leather.

**Êtrope f., Estrope f., Erse f. Mar.** [corde qui entoure le moufle d'une poulie]: стропъ; *der Stropp*; strap, strop, grommet, selvage, selvedge.

**Êtrope d'affût:** пушечный стропъ; *der Laffetten-Stropp*; strop or eye in the train of a gun-carriage.

**Êtrope d'aviron:** стропка у весла; *der Ruderstropp*; grommet of an oar.

**Êtrope du gouvernail:** рулевой стропъ; *der Ruderstropp*; rudder-strop.

**Êtrope des marche-pieds. V. Êtrier des marche-pieds.**

**Êtrope d'arin:** стропъ на томбуѣ; *der Bojen-Stropp*; slings pl. of the buoy.

**Êtrope d'une poulie:** блоковый стропъ; *der Blockstropp*; block-strop.

**Êtrope à rider les haubans:** каболочный стропъ для перевязки вантъ; *der Want-stropp*; shroud-selvedge.

**Êtroper, Estroper v. a. Mar.:** положить стропъ, остропить; *stroppen*; to strop, to strap.

**Êtude f. Peint., Dess.** [dessins particuliers d'un peintre; essais qu'il fait en exerçant son art]: этюдъ, рисунокъ; *das Studium, die Studienzeichnung*; study.

**Études** *f. pl.*, **Travaux** *f. pl.* préparatoires, *Ch. d. f.*: изысканія для желѣзной дороги; *die Vorarbeiten an einer Eisenbahn*; preliminary works of a railway.

**Étui** *m.* **Men. etc.**: футляръ; *das Besteck*; tweezer, case.

**Étui** (pour les aiguilles): игольникъ; *die Nadelbüchse*; needle-case.

**Étui de la jacquarde**, *Tiss.* [dans lequel sont placés les ressorts à boudin]: полуваликъ жаккардовой машины, въ которомъ помѣщаются животики иглъ; *das Federhaus*; spring-box.

**Étui de mathématiques**, *Math., Dess.*: готовальня; *das Reisszeug*; case of mathematical instruments.

**Étui porte-lances**, *Artill.*: свѣчникъ, свѣчной футляръ для храненія палительныхъ свѣчей; *die Lichterbüchse, Zündlichterbüchse*; porte-fire-case.

**Étui** *m.* **Mar.** [enveloppe de toile peinte ou huilée, dont on entoure les voiles au mouillage]: парусный чехолъ; *der Segelüberzug*; sailcover.

**Étui de drapeau**: чехолъ или футляръ для храненія флага; *das Fahnenfutteral*; standard-case.

**Étui** *m.* **en argile**, **Porc.** [pour la cuisson de porcelaine]: кансель; *die Kapsel*; seegar.

**Étuve** *f.* **Sucr., Fond. etc.** [local parfaitement clos et fortement chauffé dans lequel on soumet divers objets à une dessiccation artificielle]: сушильня; *die Trockenstube, Darrkammer, Trockenkammer*; stove, drying-stove, drying-room.

**Étuve** *f.* **Chim.** [poêle à dessiccation]: сушильная печь; *der Trockenofen*, stove, drying-stove.

**Étuve** *f.* **à bordage**, **Mar.** [cylindre creux dans lequel les bordages sont soumis à l'action de la vapeur d'eau]: парильня, въ которой парятъ доски; *das Kochflott*; stove.

**Étuve** *f.* **de corderie**, **Mar.** [lieu rempli de fourneaux et de chaudières, pour y goudronner les cordages]: смольня, гдѣ смолятъ веревки и тросы; *die Stove beim Reepschläger*; stove for tarring cordage.

**Étuve** *f.* **de fermentation**, **Tan.**: шниц-камера, теплая камера для припариванія шкуръ; *die Schwitzkammer*; smoke-house.

**Étuve** *f.* **à quinquet**, **Chim.**: сушильный аппаратъ съ аргандовой лампой; *der Trockenapparat mit Argand'scher Lampe*; drying-stand with Argand-lamp.

**Étuve** *f.* **à vapeur**, **Chim.**: паровой шкафъ; *der Dampftrockenapparat*; steam-drying-stand.

**Étuvé** *part.* **Sucr.** [séché, dit des pains de sucre]: высушенный; *getrocknet*; dried.

**Étuver** *v. a.* **un cordage**, **Mar.**: смолить веревку; *ein Tau stoven*; to back or stove a cordage.

**Étuver** *v. a.* **les étoffes mordancées**, **Impr. d. t.** [les sécher au séchoir]: сушить про- травленные ткани; *im Trockenraum trocknen*; to stove.

**Étuver** *v. a.* **les pains**, **Sucr.**: сушить сахарныя головки; *die Brode trocknen*; to dry the loaves.

**Euchlorine** *f.* **Chim. V.** **Acide hypochloreux.**

**Eudiomètre** *m.* **Chim., Phys.** [instrument qui sert à déterminer la proportion relative des gaz dans une mélange gazeux]: эвдиометръ; *das Eudiometer*; eudiometer.

**Eugénol** *m.* **Chim. V.** **Acide eugénique.**

**Eulytine** *f.*, **Bismuth m.** **silicaté**, **Minér.** [silicate de bismuth]: мышьяковистый висмутъ, висмутовая бленда; *der Arsenik-Wismut, Eulytin, das wismutische Blendenz, der Kieselwismut, die Wismutblende*; eulytite, silicate of bismuth.

**Eustache** *m.* **Coutel.**: складной ножъ безъ пружины; *das Klappmesser ohne Feder*; clasp-knife without spring.

**Eustyle** *m.* **Arch.** [entrecolonnement de deux diamètres et un quart]: эвстиль, междустолбье въ два съ четвертью диаметра; *die Stulenweite (von Mitte zu Mitte circa 2 1/4 Durchmesser betragend)*; eustyle.

**Euzéolithe** *f.* **Minér. V.** **Heulandite.**

**Évacuation** *f.* **de l'air, de la vapeur etc., Phys., Mach. à vap.**: выпускъ воздуха, пара и пр.; *die Ausströmung, Aussaugung*; exhaustion.

**Évaporation** *f.* **Chim.**: выпариваніе; *die Verdampfung, Verdunstung, das Verdampfen, Abdampfen, Evaportren*; evaporation.

**Évaporation** *f.* **Sucr.** [cuite du jus de sucre délégué et filtré]: увариваніе, выпариваніе сока; *das Einkochen, Verdampfen des Saftes*; evaporation of juice.

Seconde, Deuxième ou Dernière évaporation. *V.* **Cuite du sirop.**

**Évaporation**, **Cuite** *f.* **du salpêtre**, **Chim. industr.**: селитровареніе; *der Salpetersud, Sud des Salpeters*; boiling or evaporation of salpêtre.

**Évaporer** *v. a.* **Chim., Métall.**: выпаривать; *abdampfen*; to evaporate.

**Évaporer**, **Cuire** *v. a.* **le jus de sucre**, **Sucr.**: уваривать сокъ; *den Saft einkochen*; to evaporate or boil the juice.

**Évasement** *m.* **des boîtes de roues**, **Voit.**: камера, втулочная камера; *die Schmierkammer, Kammer*; chamber, grease-chamber.

**Évasement** *m.* **du foyer**, **Mach. à vap.**: отверстіе топки; *die Ofenweite des Feuer-raums*; greatest width of the fire-place.

**Évasement** *m.* **du jet** (à sa partie supérieure), **Fond.**: расширеніе отверстія литья; *die Erweiterung des Eingusses beim Formen*; bell-mouth.

**Évasement** *m.* **de la lumière**, **Artill.**: растрѣлъ, увеличеніе диаметра канала у жерла и отверстія запала; *die Vergrößerung oder Erweiterung des Zündloches, das Ausbrennen*; enlargement of the vent of ordnance.

**Évasement**, Bout m. femelle d'un tuyau de conduite, *Arch. hydr.*: муфта; *die Schnauze, der Hals, die Muffe*; socket, socket-end.

**Évaser**, s' - v. r. *Artill.*: растрѣяться (объ орудіи); *ausbrennen*; to enlarge.

**Évection f. de la lune**, *Astr.* [inégalité périodique dans le mouvement de la lune et qui est due à l'attraction solaire]: отклоненіе луны; *die Evection*; evection.

**Eveillure f. Meun.** [creux naturels qui se trouvent dans les meules des moulins]: ноздри въ мельничныхъ жерновахъ, самоковка; *die Löcher an Mühlsteinen*; hollows in mill-stones.

**Évent m. Fort., Min.**: отверстіе вентиляціоннаго колодца; *das Luftloch, der Luftschacht, Rauchabzug*; funnel, air-hole, ventilator.

**Évent m. d'une balle de fusil, d'un boulet**, *Arqu., Mil.*: зазоръ; *der Spielraum*; windage.

**Évent m., Éventouse f., Éventoir m. de fourneaux, de poêles etc.**, *Arch. etc.*: отдушница, душникъ; *der Windfang, das Zugloch, der Luftkanal*; air-hole, air-valve.

**Évent m. d'un moule, Fond.**: отдухи, отверстія въ формѣ; *das Luftloch, die Windpfefse, Lufttröhre*; air-hole, vent-hole, air-pipe.

**Évent m. du plâtre, Constr.** [état du plâtre qui a été altéré par son exposition à l'air]: выветрѣлость гипса, испорченность гипса отъ воздуха; *das Abstehen des Gipses*; decomposition of plaster.

**Évents, Travers m. pl. des canons et des lames de sabres**, *Arqu., Arm.*: сѣдины, трещины, свищи; *die Risse, Querriase m. pl.*; openings, vents, cracks, cross-cracks or dents in barrels, crack cross-wise or transverse cracks in sword-blades.

**Éventail m., Fenêtre f. en éventail**, *Arch.* [forme qu'affecte la partie supérieure d'une croisée terminée en demi-cercle ou en ovale]: похвургутое окно; *das Fächerfenster*; fan-shaped window.

**Éventaire, Évètere m. Vann.**: плетенный лотокъ; *die Hürde, der Flachkorb*; hurdle.

**Évente f. Chand.** [casier à mettre des chandelles]: ящикъ съ перегородками для свѣчей; *der Lichtkasten mit Fächern*; candle-box.

**Éventer v. n. Mar.**: наполнять паруса, бра-сопить ихъ полнѣе; *vollbrassen*; to brace full.

**Éventer v. a. les peaux**, *Cham.* [donner un évent aux peaux foulées à l'huile]: провѣтривать мяты замшевыя кожи; *lüften, an der Luft aufhängen, anrauschen*; to dry, to expose to the air.

**Éventoir m. Forg. etc.**: лопатообразное крыло для раздуванія огня въ горнѣ; *der Feuerwedel*; fire-fan.

**Éventoir m., Évèterouse f. Arch. etc. V. Évent.**

**Éventouse f. Mar.** [ouverture pratiquée dans les ponts supérieurs pour donner de l'air dans les

fonds du navire]: люкъ для свѣта и воздуха; *Luft- und Licht-Luke*; light-hole.

**Éventrer v. a. une voile**, *Mar.* [la fendre dans un danger pressant, quand on n'a pas le temps ou la possibilité de la carguer]: разрѣзать парусъ во время шторма, когда за сѣлюю вѣтра невозможно закрѣпить оный; *Segel aufstechen*; to split a sail.

**Éventure f. d'un canon de fusil**, *Arqu.* [crevasse]: трещина въ ружейномъ стволѣ; *der Biss*; cleft.

**Éver m. Mar.**: верейка; *der Ewer, Eoer*; wherry-boat.

**Éveux adj. Mar.** [qui fait beaucoup d'eau]: нѣбью-щій большую течь (говоря о шлюпкѣ); *einen Leck haben*; leaky.

**Évidement m. Charp.** [partie enlevée d'une pièce pour former des moulures]: выдолбка, выдалбливаніе; *die Auskehlung, Abgründung*; grooving.

**Évidement m. Carr.**: подкопъ, подрываніе; *die Unterhöhlung einer Wand*; undercutting of a bank.

**Évider v. a. Blanch.** [ôter l'empois qu'on a mis dans le linge]: смывать крахмалъ; *absteifen, entstärken*; to unstarch.

**Évider v. a. Charp., Men.** [faire une cannelure]: желобить, дорожить; *auskehlen, abgründen*; to gutter, to groove.

**Évider v. a. Sculp., Taille-p.** [sculpter les reliefs d'un façade, tailler à joar certains ouvrages de pierre ou de marbre, tels que des entrelaces]: просѣкать, дѣлать прорѣзную работу, выдалбливать; *durchbrechen, durchbohren, durchbrochen, durchbrochen arbeiten*; to pink trough, to carve.

**Évideoir m. Tourn. etc.** [outil dont un facteur d'instruments se sert à évider les flûtes, les clarinettes etc.]: провертка, сверло для просверливанія деревянныхъ духовыхъ инструментовъ; *der Hohlbohrer*; auger.

**Évier m. Arch.** [conduit pratiqué dans un mur pour l'écoulement des eaux qui on servi au lavage de la vaisselle]: отверстіе въ стѣнѣ для стока кухонныхъ помоевъ; *der Gossstein, Wasserstein*; sink, laver.

**Évitage m. Mar.** [mouvement de rotation d'un navire autour d'une ancre sur laquelle il est mouillé]: обращеніе корабля вокругъ своего якоря; *das Schwenken, Schwafjen um den Anker*; act of a ship swinging round her anchor, at the length of her cable.

**Évitage m., Évitée f. Mar.** [espace suffisant pour qu'un navire à l'ancre puisse facilement tourner lorsque le vent ou la marée change]: просторъ, достаточная ширина мѣста для вращенія корабля на рейдѣ около своего якоря; *der Raum zum Schwafjen*; room to swing round anchor.

**Évite-mariage m. Soier.** [système à la Chambon]: приборъ Шамбона, предупреждающій переходъ на мотовило шелковой сырцовой нитки

съ утолщением; *die Maschine zur Verhütung grober Stellen, der Flockenvermeider*; avoid flakes.

**Évitement** *m. Ch. d. f. V.* Gare d'évitement.

**Éviter** *v. a. Mar.* [se tourner, dit d'un vaisseau]: поворачиваться, обращаться вокруг своего якоря; *schwäfen*; to swing.

Un navire évite au vent: корабль поворачивается против вѣтра; *das Schiff schwenkt gegen den Wind*; vessel stems the wind, tends to the wind.

**Évoluer** *v. n. Mar.* [exécuter des évolutions, des manœuvres]: дѣлать эволюція; *die Schwenkungen machen*; to perform evolutions.

Faire évoluer un navire: измѣнять курсъ корабля, поворотомъ на другой галсъ, спусканіемъ или приведеніемъ къ вѣтру, маневрировать; *manövrieren*; to work a ship.

**Évolutions** *f. pl. Mar.* [manœuvres, mouvements coordonnés de navires]: эволюція; *die Evolutionen*; evolutions.

**Évonymite** *f. Chim. V.* Dulcite.

**Examiner** *v. a. la plaque* par le son, *Monn.*: пробовать монетный кружокъ на звонъ; *die Platte auf den Klang prüfen*; to sound or chink.

**Excavation** *f. d'un bâtiment, Bât.* [creux fait dans un terrain, de main d'homme ou naturellement]: рытвина, яма, проколъ, копань; *die Grundgrube*; foundation-ditch.

**Excavation** *f. d'une mine, Min.*: выработка; *die Minengrabung*; hollowing of a mine.

**Excavation souterraine**, (en Belgique): *Ouvre de veine, Ouvrage m.*: рудничная выработка; *der Grubenbau, die Grubengrube, das Grubengebäude*; underground workings *pl.*

**Excentricité** *f. Math.* [distance du centre d'une ellipse à son foyer]: эксцентриситетъ; *die Excentricität*; eccentricity or excentricity.

**Excentrique** *m., Poulie, Roue f. excentrique, Mach.*: эксцентрикъ, эксцентриковая шайба или эксцентриковый шкивъ; *das Excentrik, die excentrische Scheibe*; eccentric, excentric sheave or tappet.

**Excentrique en cœur**. *V. Cœur.*

**Excentrique** *adj.*: эксцентрический; *excentrisch*; eccentric, excentric, eccentrical, excentrical.

**Excitateur, Déchargeur m., Arc m. conducteur, Phys.: разрядникъ; *der Auslader, Entlader*; discharger, discharging-rod.**

**Exciter** *v. a. la plaque, Photogr.*: сдѣлать пластинку чувствительною; *die Platte empfindlich machen*; to excite the plate.

**Exclamation** *f. Impr. V.* Point d'exclamation.

**Excréments** *m. pl.* de chien en dissolution, *Ton.*: шакша, растворъ собачьяго кала; *der Enstan, die Hundekothbrühe*; dissolution of dog-excrements.

**Excursion** *f. Méc. V.* Oscillation.

**Exécuter** *v. a. les cheminements, Fort.*: строить подступы (зигзаги); *die Zickzacks vortreiben, Laufgräben anlegen*; to push-on the zigzags of approach.

**Exécuter** *v. a. la sape, Fort. V. Saper.*

**Exécution** *f. Peint., Dess.*: исполненіе, отдѣлка; *die Ausarbeitung, Ausführung*; execution, elaboration.

**Exécution f. des ouvrages, Fort. [construction des ouvrages de campagne]: шанцевыя работы, постройка полевыхъ укрѣпленій; *der Schanabau*; execution or construction of field-works.**

**Exécution f. de la sape, Fort. V. Sape.**

**Exèdre** *m. Arch., Jard.* [construction légère à jour, couverte, demi-circulaire qu'on place dans les parcs ou dans les jardins publics, pour servir de siège]: полукруглая, крытая, сквозная бесѣдка со скамейками; *die Exedra*; exedra, exhedra.

**Exercice** *m. à la cible ou à feu, Exercice m. au tir à la cible de l'infanterie, Mil.*: стрѣльба въ цѣль; *das Exerciren im Scharfffeuer, die Schiessübungen f. pl.*; ball-practice, ball-firing, target-practice.

**Exergue** *m. d'une médaille, Monn.* [petit espace hors d'œuvre, qui se pratique dans une médaille, pour y mettre l'inscription, la date]: мѣсто надъ обрѣзомъ, въ нижней части медали, на которомъ помѣщается надпись, время чеканки, имя медальера; *der Abschnitt, die Exerge*; exergue.

**Exfolier** *v. a. le creuset, Fond.*: очищать тигель или горшокъ отъ приставшаго металла; *den Tiegel räumen, abklopfen*; to scale the crucible.

**Exhaëdre** *m. Géom.*: шестигранныкъ; *das Hexaedron, Sechsfach*; hexahedron.

**Exhaure** *m. Expl. V.* Épuisement.

**Exhaussement** *m. Arch.* [surélévation que l'on fait à un mur, ou à un bâtiment]: подъемъ, возвышеніе, приподнятіе; *die Erhöhung, die Aufhöhung*; raising high or higher.

**Exhaussement** *m. Arch.* [prolongation d'un arc]: возвышеніе, поднятіе арки; *die Stelzung*; stilting.

**Exhaussement** *m. Arch.* [arrangement d'une salle etc., tellement qu'elle passe par deux ou plusieurs étages]: устройство зала въ два свѣта; *das Durchgehen eines Saales durch zwei oder mehr Stockwerke*; exaltation of a saloon-roof.

**Exhaustion** *f. Math.* [manière de prouver que deux grandeurs sont égales, en montrant que la différence en est plus petite que toute quantité donnée]: истощеніе величинъ; *die Erschöpfung, Aufsuchung der Endgrösse*; exhausting.

**Exhaustion** *f. Arch. hydr., Expl.* [action d'épuiser]: выкачиваніе воды; *die Ausschöpfung, Wasserlosung*; scooping, draining, discharge.

**Expansibilité** *f., Dilatabilité f. Phys.* [propriété des corps qui tendent à occuper un plus grand

espace, sans changer de masse]: расширяемость, расширяемость; *die Ausdehnbarkeit, Ausdehnbarkeit, das Ausdehnungsvermögen*; extensibility, expansibility, dilatability.

**Expansion, Phys., Mach.** [dilatation d'un fluide, de la vapeur etc.]: расширение; *die Expansion, Ausdehnung*; expansion.

**Expérimentateur v. a.** экспериментировать, производить опыты; *experimentieren, Versuche machen*; to test, to try.

**Expert m.** эксперт; *der Sachverständige, Expert*; expert, special jurymen, surveyor.

**Expert m. Mar.** агент морской страховой компании; *der Schiffbesichtigter*; agent of a ships registering office (Lloyds agent).

**Expertise f.** экспертиза, протокол экспертизы; *die Sachverständigenarbeit, die Ausbeutung, Gewinnung*; trial by experts, surveying.

**Exploitant m. Expl.** предприниматель рудничных работ; *der Bergwerksunternehmer, Grubenbetreiber der Gewerke*; adventurer, lessee, owner.

**Exploitation f. des mines, Expl.** горное производство, горный промысел, горнокопство; *der Bergbau, Grubenbetrieb, die Ausbeutung, Gewinnung*; mining, winning, work, adventure of mines.

**Exploitation à ciel ouvert:** разработка разномом, открытая поверхностная разработка; *der Tagebau, die Gräberet, der Pfingebau*; open working, open cast, coffin, digging.

**Exploitation par gradins droits:** потолокоступная работа; *der Firtenbau, die Dacharbeit*; step-work.

**Exploitation par gradins renversés** [ouvrage en descendant]: почвоуступная работа; *der Strassenbau, Felderbau*; panel-work.

**Exploitation de houille. V. Houillère.**

**Exploitation en masses ou en amas:** разработка штоковерков; *der Stockwerksbau*; working of large masses in stages.

**Exploitation de minerais:** добыча руд; *der Erbergbau, die Erzgewinnung*; winning of ores.

**Exploitation souterraine:** рудничная, подземная разработка; *der Grubenbau, Grubenbetrieb unter Tage*; underground winning.

**Exploitation de tourbe, Tourbière f.** торфяная разработка, торфяник; *die Torfstecherei, der Torftisch*; turf-digging.

**Exploitation f. d'un chemin de fer, d'une fabrique etc.** эксплуатация железной дороги, фабрики и пр.; *der Betrieb*; working.

**Livrer à l'exploitation:** передать для эксплуатации; *dem Verkehr übergeben*; to open for circulation.

**Exploité, -ée adj. à fond, Expl.** выработанный; *abgebaut*; worked out.

**Exploiter v. a. une mine, Expl.** раз-

рабатывать рудное месторождение; *eine Grube bauen, eine Lagerstätte ausbeuten*; to work a mine, a vein.

**Explosion f. d'une chaudière, Mach. à vap.** взрыв парового котла; *das Zerspringen oder Bersten eines Kessels*; explosion of a boiler.

**Explosion f. électrique, Phys. V. Commotion électrique.**

**Explosion f. de la meule, Métall.** стреляние дровяной кучи; *der Knall der Meiler*; explosion of the pile.

**Exposant m. Math.** [chiffre placé à droite et un peu au-dessus d'un nombre et qui en exprime la puissance]: показатель, степень; *der Exponent, die Hochzahl*; exponent.

**Exposant m. de charge, Mar.** [volume de la partie du navire lège, qui s'immerge lorsqu'on le charge]: грузовое водонизмещение; *die Lastwassertracht*; difference between the light-water-line and load-water-line.

**Exposition f.** выставка; *die Ausstellung*; exhibition.

**Exposition f. à la lumière, dans la chambre noire, Photogr.** выставка на свѣтъ, экспозиция въ камерѣ; *das Aussetzen, Exposition*; exposure, exposition.

**Exposition f. d'un bâtiment, Arch.** расположение постройки относительно странъ свѣта, вѣтровъ и т. п.; *die Lage nach Wind und Sonne*; situation of a building east, west, north or south.

**Express, Train m. express, Ch. d. f.** курьерскій, экстренный поездъ; *der Schnellzug, Eilzug, Courierzug*; express.

**Expression f. Math.** [forme sous laquelle on représente des constructions, des résultats]: выражение, представление алгебраическими знаками совокупности дѣйствій надъ количествами; *der Ausdruck*; expression.

**Expression fractionnaire:** дробное выражение, алгебраическая дробь; *der undichte Bruch*; improper fraction.

**Extinction f. de la chaux, Mac.** ташение, морение извести; *das Löschen des Kalkes, die Einlöschung*; slacking of lime.

**Extinction spontanée:** самогашение на воздухѣ; *das Absterben, die Selbstlöschung an der Luft*; spontaneous slacking on the air.

**Extirpateur m. Agr. V. Cultivateur.**

**Extractif m., Matière f. extractive, Chim.** экстрактивное начало; *der Extractivstoff*; extractive, extractive matter.

**Extraction f. Métall.** извлечение; *die Gewinnung*; produce.

**Extraction à vole humide:** выщелачивание; *die Laugerei, Auslaugen*; lixiviation.

**Extraction f. Expl.** [opération par laquelle on tire les métaux et les minéraux de la terre, de la mine]: подъемъ руды, доставка ея на дневную поверхность; *die Förderung*; conveyance, drawing, hauling.

**Extraction souterraine, Transport ou Roulage m. intérieur:** откатка руды по выработкам въ подземной шахтѣ; *die Förderung unter Tage, Streckenförderung, (horizontale) Grubenförderung*; underground conveyance or hauling.

**Extraction f. du jus, Sucr.:** добывание сока; *die Gewinnung des Saftes*; extraction of the sirup, sweetening.

**Extraction f. d'une racine, Math.:** извлечение корня; *die Ausziehung einer Wurzel, das Wurzelauziehen*; extraction of a root, evolution.

**Extrados m. Arch.** [convexité extérieure d'une voûte ou d'un arc]: шельга, вѣшняя выпуклость свода; *die Aussenseite eines Gewölbes, der Bogenrücken, Gewölbrücken, der (das) Extrados*; back, extrados.

**Extraire v. a. Chim.:** извлекать, экстрактировать; *ausziehen, extrahieren*; to extract.

**Extraire un métal, Métall.:** извлекать

металл; *ein Metall gewinnen*; to produce a metal.

**Extraire v. a. les terres, Ch. d. f.:** вынимать землю въ выемкахъ; *ausgraben*; to dig, to excavate the earth.

**Extrait m. Chim.:** экстрактъ, вытяжка; *der Auszug, Extract*; extract.

**Extrait m. de sapin pour la fabrication de la sapinette ou bière d'épinette, Brass.:** экстрактъ изъ еловыхъ шишекъ; *die Sprosssenessenz, der Sprossenextract*; essence of (American) spruce, spruce-essence, American beer-essence, extract of the spruce-fir.

**Extrapasser v. a. Peint.** [hors des bornes indiquées par la nature]: грубо писать или рисовать. мажевать, мазать; *schlecht und grob zeichnen oder malen*; to paint unskilfully.

**Extrapontin m. Mar. V. Strapontin.**

**Extrasse f. Soier. V. Estrasse.**

**Extrémités f. pl. de la cale, Mar.:** узкія мѣста трюма въ носу и кормѣ; *das Kot*; run.

## F.

**Fabrecoulier m., Micocoulier m. australe, Bot.** [*Celtis australis* L.]: карнасъ, желѣзное дерево; *der gemeine Zürgelbaum, Lotusbaum, Nesselbaum*; southern celtis, european nettle-tree, lote-tree.

**Fabricant m.:** фабрикантъ; *der Fabrikant*; manufacturer.

**Fabricateur m.:** работникъ, фабричный; *der Verfertiger, Arbeiter, Fabrikarbeiter*; fabricator, maker, workman.

**Fabrication f.:** фабрикація, выдѣлка, изготовленіе; *die Fabricierung, Anfertigung, Verfertigung*; fabrication, manufacture, making.

**Fabrication f., Manière de la fabrication:** способъ изготовленія, образъ выдѣлки; *die Arbeit, Art der Arbeit, Arbeitsmanier, das Gemachte*; workmanship, make.

**Fabrique f.:** заводъ, фабрика; *die Fabrik, Manufactur, das Grossgewerk*; manufactory, factory, fabric, works pl.

**De fabrique:** фабричное (издѣліе); *in einer Fabrik gearbeitet, Fabrikarbeit*; made by machinery, made for the million.

**De bonne fabrique:** хорошее (издѣліе); *gut gearbeitet*; well made, town-made.

**En fabrique:** заказано на заводѣ, по фабричной цѣнѣ; *fabrikmdestg, in der Fabrik bestellt, zum Fabrikpreise*; in a manufactory way, wholesale trade-price.

**Fabrique f., Bureau m. Arch.** [expédition d'édification]: комитетъ, контора, строительный департаментъ; *die Baubehörde, das Bau-bureau, die Baukasse*; fabrick.

**Fabrique f. Arch.** [petite construction pittoresque dans un jardin etc.]: легкая живописная постройка въ саду и пр.; *die Baulichkeit, das Gebäude*; building, frame.

**Fabrique f. d'un vaisseau, Arch. nav.:** конструкция корабля; *die Stroking, Strook, der Strich, der Verlauf des Schiffes*; particular structure of a ship, build.

**Fabriques m. pl. Peint.** [tous les bâtiments, toutes les constructions dont un tableau offre la représentation]: зданія, развалины; *die Gebäude n. pl., Ruinen f. pl.*; fabrics pl.

**Fabrique adj.:** обработанный, обдѣланный, выдѣланный; *gearbeitet, fabricirt, verfertigt*; made, fabricated.

**Non fabriqué:** необработанный, сырой; *unvorbereitet, unfabricirt, roh*; raw, unmanufactured.

**Fabriquer v. a.:** выдѣлывать (на заводѣ или фабрикѣ); *fabricieren, anfertigen*; to fabrik, to manufact.

**Fabriquer v. a. le mortier, Bât. V. Mortier.**

**Façade, Face f. d'un bâtiment, Arch.:** фасадъ, лицевая сторона зданія; *die Front, Aussenseite, Façade, Fenstersseite, Vorderseite*; front, face, front-side, frontispice, fore-part.

**Façade f. Arch.** [dessin représentant la face d'un bâtiment]: чертежъ, рисунокъ фасада; *der Aufriss, Standriss, die Façade*; design of a front.

**Façade antérieure, Façade de devant:** передній, лицевой фасадъ; *die Vorderfaçade, Vorderfronte*; fore-front.

**Façade de côté:** боковой фасадъ, видъ съ боку; *die Seitenfronte, Seitenfaçade*; side-face, flank-front, side-frontage.

**Façade feinte:** глухой фасадъ, глухая сторона сооружения; *die blinde Façade, Blindfaçade*; dead face, blind front-wall.

**Façade du frontispice:** лицевой фасадъ, главный фасадъ; *die Giebel-façade*; frontis-piece-face.

**Face, Surface, Superficie f. Géom.** [plan terminant d'un solide ou de toute chose corporelle]: плоскость, грань, ограничивающая поверхность; *die Fläche, Sette, Seitenfläche*; side-face, surface of a body or solid.

**Face f. Arch. V. Bande.**

**Face f., Parément m., Superficie f. antérieure, Côté m. de devant, Arch., Dess.** [surface d'un mur, d'une pierre, d'une pièce de bois etc. qui paraît au dehors]: лицевая, наружная или передняя сторона; *die vordere Fläche, Aussenseite*; face, surface, superficies, facing.

**Face, Facette f., Déclatement m. Arête f. émaillée, Charr., Men.**: поясокъ, ребро, край, кромка, кант; *die Fase, Abgratung*; bevel, chamfer.

**Face, Facette f. Maç., Taille-p.** [arête abattue d'une pierre; pour les pierres face n'est point synonyme de *delardement*]: фаска; *die Fase, Abfasung*; bevel, chamfer.

**Face f. de l'aide, Face de derrière d'un fourneau à réverbère, Métall.**: задняя рабочая сторона двойной отражательной печи; *die hintere Arbeits-Sette des Doppel-flammenofens*; labourer's side of a double flame-furnace, workman's side (at the back).

**Face f. d'un bâtiment, Arch. V. Façade.**

**Face f. de contre-vent d'un haut-fourneau, Métall.**: противуфурменная стѣна въ доменной печи; *die Windsette des Hoch-ofens*; blast-side of a blast-furnace.

**Face f. de la dent d'une roue, Mach.**: профиль, очертание зубца зубчатого колеса; *die Stirnfläche, Kopfsette eines Radsahnes*; face of a tooth of a wedge.

**Face f. extérieure et Face f. intérieure du corps de platine d'un fusil, Arq. V. Corps de platine.**

**Face f. de la lame de baïonnette, Arm.**: плоская сторона штыка; *die Fläche, Vordersette der Bajonnetklinge*; flat of the blade of bayonet.

**Face f. d'une monnaie, Monn. V. Droit.**

**Face f. du moyeu, Carross.**: наружная часть ступицы; *der Stoss der Nabe*; face of the boss.

**Face f. d'un outil:** рѣзущая сторона, остріе инструмента; *die Bahn, Schneide eines Schneidwerkzeuges*; edge, cutting-point.

**Face f. d'un ouvrage, Fort.**: фасъ укрѣпленія; *die Face, die Gesichtslinie einer Schanze*; face of a work.

**Face f. de pignon, Horl.**: пиньонное лицо, гляцовитое лицо шестерни; *die Getrieb-scheibe*; pinion-plate.

**Face f. de rustine d'un haut-fourneau, Métall.**: задняя стѣна въ доменномъ горну; *der Hinterknobben*; back of the blast-furnace.

**Face f. de travail ou de devant d'un fourneau à réverbère, Métall.**: рабочая сторона пламенной печи; *die Arbeitssette, Vordersette eines Flammofens*; working-side of a flame-furnace.

**Face f. travaillante d'une meule, Meun.**: рабочая сторона мельничнаго жернова; *die Mahlfläche*; grinding surface of a mill-stone.

**Facette f. Maç., Taille-p. etc.**: маленькая грань; *die Fasette, Rautenfläche, Schleifsette*; facet.

**Facetter v. a. Joaill.**: гранить; *fasettiren, Fasetten anschleifen oder anschneiden*; to cut facets, to cut into faces.

**Façon f.** [main d'œuvre]: заработная плата; *der Macherlohn, Arbeitslohn*; pay, make.

**Travailler à façon:** работать по-штучно; *aufs Stück arbeiten*; to do piece-work.

**Façon f. de sucre, Sucr.**: форма; *die Zuckerbrodform*; pan, pot for loaves.

**Donner les façons au sucre, Terror le sucre:** пробѣлывать сахаръ; *den Zucker auf den Böden decken, terriren*; to bottom, to clay the loaves.

**Façons f. pl. d'un navire, Arch. nav.** [rétrécissement à l'avant et surtout à l'arrière du maître-bau, des parties immergées de la carène]: подборъ флортимберсовъ, суживаніе подводной части корабля; *das Scharf, der Schnitt, Belauf des Schiffes*; rising of the ship's floor.

**Façons de l'arrière:** кормовой подборъ; *der Sog*; rising of the ship's floor abaft.

**Façons de l'avant:** носовой подборъ; *der Vorderschnitt des Schiffes*; rising of the ship's floor in the bow.

**Ligne ou Lisse des façons** [ligne idéale passant par l'extrémité de toutes les varangues]: резень-линія; *die Flursente, Scharfsente*; rising-line.

**Façonné, -ée adj.** (dit d'une étoffe), *Tiss.*: узорчатый, узорный, -ая, -ое; *gemustert, façonnirt*; fancy-figured.

**Façonner v. a.** [travailler un objet, lui donner un caractère, qu'il n'avait pas avant d'être travailler]: обдѣлывать, придавать фасонъ; *bearbeiten, formen*; to fashion, to form.

**Façonner, Mouler des briques:** формовать кирпичи; *Ziegel formen, Ziegel streichen*; to frame, to mould bricks.

**Facteur m. Ch. d. f.** [employé dans une entreprise de transport, qui charge et décharge, porte les objets transportés à leur destination]: факторъ, посылный, дрягиль, носильщикъ; *der Packträger*; railway-porter.

**Facteur m. Mus.:** инструментальный мастеръ; *der Instrumentenmacher*; instrumental manufacturer.

**Facteur d'orgues:** органный мастеръ; *der Orgelbauer*; organ-builder.

**Facteur de pianos:** фортепианный мастеръ; *der Claviermacher, Forteplanofabrikant*; pianoforte-maker.

**Factice adj. V. Artificiel.**

**Facture f. Comm.:** накладная, фактура; *die Factur*; invoice, bill.

**Facturier m. Comm.:** фактурная книга; *däs Facturbuch*; invoice-book, bought-book.

**Façure f., Fassung f., Pliée f. Tiss.** [partie de l'étoffe fabriquée entre l'ensouple et le peigne]: часть ткани, неперевернутая на грудной навои, просьба; *dasjenige Stück Zeug, welches zwischen jedem Aufwickeln fertig gewebt wird*; piece of stuff, ready woven between the breast-beam and the last weft.

**Fagne f. Géol.:** нагорное болото; *der Bergsumpf, Bergmorast*; mountain-marsh.

**Fagot m. Arch. hydr. V. Fascine.**

**Fagot m. de sape, Fort.:** сапная фашина; *das Sappenbündel*; sap-fagot.

**Fagot m., Ramassis, Paquet m. Métall.:** пакетъ, связка, пачка, складка; *das Packet*; fagot, faggot.

**En Fagot, Mar.** [se dit des embarcations légères et des futailles démontées, et dont les diverses parties sont réunies en faisceau]: разборная шлюпка, || разобранная бочка, связанная пучкомъ; *in Stücken zerlegt*; boat in frame, || cask in frame.

**Fagotage m., Fagotement m. Métall.:** сборка пакетовъ (изъ лому); *das Packetenmachen*; fagot-making.

**Fagoteur m. Métall.:** наборщикъ пакетовъ изъ лому; *der Packetenbinder*; fagot-maker.

**Fagotaille f. Arch. hydr., Fort.** [garniture d'une chaussée d'étang avec des fagots]: фашиная одежда, фашиный настилъ; *das Buschbett, Reistgbett, Grundbett*; brushwood-revetment.

**Fahlunite f., Chlorophyllite f. Minér.** [variété altérée de cordiérite]: фалуитъ, триклазитъ; *der Fahlunit, Aspasiolit, Peptolit, Esmarkit, Raumit, Weissit, Aurakit, Triklazit*; fahlunite, hydrous iolite.

**Fahlunite dure. V. Cordiérite.**

**Faillage m. Monn.** [quantité permise de laquelle une monnaie est au-dessous du titre et du poids]: ремедиумъ, терпимость на минусъ въ вѣсъ и пробѣ монеты; *das Remedium, der erlaubte Minderwerth*; remedy.

**Faillage m. Men.:** легкая, непрочная работа; *die leichte, schlechte Arbeit*; light work.

**Faillage m.:** худшая фабричная работа; *die geringere Manufacturararbeit*; unequal make.

**Faible m. Arm.** [la partie supérieure de la lame du sabre]: слабая или нижняя часть сабельнаго клинка; *die Schwache*; faible.

**Faible adj. du côté** (dit d'un bâtiment), *Mar. V. Jaloux.*

**Faible adj. Monn.:** неполновѣсный, легкий, -ая, -ое; *nicht vollwichtig*; light.

**Faiblesse f. d'un poids, d'une mesure, Comm. etc.:** просьба, промѣръ; *zu leichtes Gewicht, Untergewicht, zu schwaches Mass*; lightness, a wrong weight or measure.

**Faïence, Fayence f. Pot.** [poterie de terre vernissée ou émaillée]: фаянсъ; *das Steingut, die Faïence*; stone-ware, glazed earthen ware.

**Faïence allemande, Hamande:** нѣмецкiй фаянсъ; *das Delftser Steingut, deutsche Steingut*; dutch-ware, delft-ware.

**Faïence commune émaillée** [se compose d'un mélange de terre à potier ou d'argile plastique, de marne et de sable quartzeux]: обжигнованный глазурованный фаянсъ; *die ordinaire Schmelfaïence*; common lustred earthen-ware, lustred maiolica.

**Faïence fine ou anglaise, Demi-porcelaine f.:** англiйскiй фаянсъ, полуфарфоръ; *das Halbporsellan*; half-china-ware.

**Faïence fine calcifère, Terre de pipe** [se compose d'argile plastique, mélangée avec du silicé pyromaque pulvérisé et de la chaux]: англiйскiй фаянсъ съ содержаниемъ извести; *die feine Faïence, das englische Halbporsellan, das Wedgwood*; flint-ware, queen's ware, english china-ware, wedge-wood.

**Faïence fine dure ou feldspathique, Lithocérame f., Porcelaine f. opaque** [se compose d'argile plastique, mélangée avec du kaolin, du silicé et du feldspath altéré]: крѣпкiй англiйскiй фаянсъ, непрозрачный фарфоръ; *die englische Feldspathfaïence*; cream-colour.

**Faïence italienne, Majolique:** итальянскiй фаянсъ, маюлика; *das Majolica*; maiolica.

**Faïencerie f.:** фаянсовый заводъ; *die Faïencefabrik, Steingutfabrik*; stone-ware fabric, crockery-ware manufactory.

**Faïlle f. Tiss.** [étolfe de soie]: фая, шелковый репсъ; *die Faïlle*; corded silk-fabrik.

**Faïlle f. Expl. V. Crein.**

**Faïlle f. Constr.:** отвѣсная трещина въ камняхъ; *senkrechter Riss im Steine*; excavation, chink in stones.

**Faire m. Peint.** [un beau faire, un faire peu agréable. Ce mot se rapporte proprement à la pratique de la peinture, et au mécanisme de la brosse et de la main]: отхлына, работа, мастерство, манера; *die Manier, Art der Bearbeitung*; making, manner, working.

**Faire v. a.:** Faire abordage, *Mar.:* свалиться, столкнуться; *ansegen*; to board, to run foul.

**Faire l'aire du plafond sur lattes clouées:** подшить потолокъ драбью, для наложения слоя штукатурки; *die Balkendecke mit Pliesterlatten bekleiden, mit Heukalk durchwerfen, mit Mörtel aufsetzen und glatt putzen*; to lath, to float and set the ceiling upon laths.



**Faire assiette, Teint. V. Asseoir la cuve.**

**Faire bon bras, Mar.:** брасовать, таять, брасы; *aufbrassen*; to brace to.

**Faire un bord, Mar. V. Bord.**

**Faire une braie, Impr. V. Braie.**

**Faire branlebas de combat, Mar.:** бить тревогу, изготовить корабль къ бою; *zum Schlag fertig machen*; to clear for action.

**Faire canal, Mar.:** проходить или лавировать въ проливѣ; *in die See stechen*; to cross a channel from shore to shore.

**Faire le chapelet (dit des rais d'une roue; se désassembler, Voit.:** распататься (о спицахъ въ саду); *sich ausspetchen*; to get unspoked.

**Faire chapelle, Mar. V. Chapelle.**

**Faire cône, Tourn. etc. V. Donner du cône.**

**Faire côte (parlant d'un vaisseau), Mar.:** бить выброшеннымъ на берегъ; *feststrathen, feststraken, auf Strand setzen*; to run aground, to run ashore.

**Faire des écarts, Charp. mar. [réunir deux bois par un écart]:** соединить въ стыкъ; *verschreiben*; to scarf.

**Faire eau, Mar.:** имѣть течъ; *leck sein*; to leak, to be leaky, to make water.

**Faire son eau:** наливаться прѣсною водою; *sich mit frischem Wasser versehen*; to take in fresh water.

**Faire écouler le flot, Nav. fl. [faire descendre jusqu'au port les bois jetés à bêche perdue sur une rivière]:** сплавить, препроводить растерянный лѣсъ по рѣкѣ до гавани; *das Flössholz bis zum Hafen treiben*; to float till to the harbour.

**Faire écouler le laitier, Métall.:** выпускать шлаки; *die Schlacke abstechen*; to run-off the cinder, to tap the cinder.

**Faire ou Tirer une épreuve, Impr.:** сдѣлать пробный оттискъ; *einen Probeabdruck machen*; to pull off, to take off a proof.

**Faire l'extraction, Mach. à vap.:** продувать; *abblasen, ausblasen*; to blow out, to blow off.

**Faire fanal, Mar.:** зажечь отличительные огни; *die Laternen anzünden*; to hang out lights.

**Faire face sur qqch., Arch.:** обращать фасадомъ въ желаемую сторону; *Front machen gegen etwas*; to face.

**La maison fait face sur la rivière:** домъ обращенъ къ рѣкѣ; *das Haus macht Front gegen den Fluss*; house faces the river.

**Faire feu, Artill.:** палить, стрѣлять; *Feuer geben, schießen, feuern*; to fire.

**Faire des feux, Mar.:** сигнализировать огнями, производить ночные сигналы; *Signale mit Lichtern geben, ein Feuer zeigen*; to show lights.

**Faire monter la pression, Mach. à vap.:** подыять паръ, увеличить давление; *den Druck erhöhen*; to raise, to augment the pressure.

**Faire naufrage, Mar.:** потерпѣть крушение; *scheitern*; to make shipwreck, to be wrecked.

**Faire le Nord, le Sud, Mar.:** идти къ сѣверу, къ югу; *zum Norden, zum Süden antiegen*; to stand to the North, to the South.

**Faire le plein de la chaudière, Mach. à vap.:** наполнять котелъ водою; *den Kessel füllen*; to fill the boiler.

**Faire ses provisions, Mar.:** принять провизію, запастись провизіею; *sich mit den gehörigen Lebensmitteln versehen*; to take in a fresh supply of provisions.

**Faire sur un bâtiment, sur la terre etc., Mar.:** идти къ судну, къ берегу и проч.; *auf ein Schiff abhalten, nach der Küste steuern etc.*; to bear up to a ship, towards land etc.

**Faire revenir l'acier, Métall. V. Recuire l'acier.**

**Faire route, Faire bonne route, Mar.:** идти, || идти по настоящему курсу; *segeln, Kurs halten*; to sail, || to stand on the course.

**Faire vent arrière, Mar. [prendre le vent en poupe]. V. Arrière.**

**Faire, se — v. r. de l'avant, Mar. V. Avant.**

**Faire, se — v. r. de l'arrière, Être en avant de son point, Mar. V. Avant.**

**Faire voiles, Mar.:** поставить паруса, || вступить подъ паруса; *segeln, Segel machen*; to sail, to set sail, || to get under weigh.

**Faire petites voiles, || de la voile, || force de voiles:** идти подъ малыми, || подъ обыкновенными, || подъ всевозможными парусами; *kleine Segel, gewöhnliche Segel, alle Segel beisetzen oder tragen*; to carry little sail, || to be under easy sail, to make sail, || to crowd sail.

**Faisceau m. d'armes, Ml.:** ружейная пирамида, козлы; *die Gewehrpyramide*; pile of arms.

**Former les faisceaux:** составить ружья въ козлы, въ пирамиды; *die Gewehre zusammensetzen*; to pile arms.

**Rompres les faisceaux:** разобрать ружейныя козлы, пирамиды; *die Gewehre zur Hand nehmen*; to slope or unpile arms.

**Faisceau m. de lignes, Géom.:** пучекъ линій; *der Strahlenbüschel, das Strahlenbündel*; pencil of lines.

**Faisceau m. de menu bois. V. Fascine.**

**Faisceau m. de perches, Arch. V. Colonne en faisceau.**

**Faiseur m. de chaussure de paysan:** бахильщикъ; *der Bauernschuhmacher*; maker of peasant's boots.

**Faiseur m. de moules ou de formes, Pap. peint. V. Xylographe.**

**Faiseur m. de peignes, Tiss. V. Peignier.**

**Faltage m., Faîte m. Arch. [partie supérieure d'un comble à deux égouts]:** конекъ, верхняя

- часть двускатной крыши; *die Firstfette, der Firststrahlen, der Wolf*; ridge-piece.
- Faitage** *m.*, *Plomb m.*, *Tôle f.* de faitage, *Cover.*: листовый свинец или кровельное железо, покрывающие конек; *der Cavalier, das Firstblech, die Bruchdecke*; ridge-plate.
- Faite** *m.* *Charp.* [pièce de bois horizontale qui forme le sommet de la charpente d'un bâtiment]: горизонтальный прогонъ, коньковый брусъ; *der First, Firsten, Forst, die Förste*; ridge, top.
- Faite** *m.* *Arch. hydr.* [ligne de partage des eaux]: водораздѣлъ; *die Wasserscheide*; spot, where two or more rivers branch-off.
- Faite** *m.*, *Clocheton*, *Pinacle m.*, *Tourette*, *Tourelle f.* *Arch.*: башенка, колоколенка; *die Fiale, Phiale, Viale, Fiote*; pinnacle.
- Faite m. de cheminée**: трубный колпакъ; *der Kessenkopf, Schornsteinaufsatz, Essenhut*; chimney-top.
- Faite-cornier** *m.* *Bât.*: ребро образуемое пересѣченіемъ ската крыши съ вальмою; *der Grat eines Walms*; hip, hip-ridge.
- Faitière** *f.* *Mar.* [toiture en planches qu'on établit sur un navire]: крыша надъ разоруженнымъ кораблемъ; *das Dach*; roof.
- Faitière f. d'une tente**, *Mil.*: верхній горизонтальный брусъ въ палаткѣ; *die Gipfelstange, Firststange eines Zeltes*; top-pole, cross-pole.
- Faitière** *f.*, *Tuile f.* faitière, *Cover.* [tuile de forme courbe, dont on recouvre le faitage d'un comble à deux égouts]: коньковая черепица; *der Firsttegel, Dachkenner, die Preisse, Priep, der Mönch*; ridge-tile.
- Faix** *m.* *Arb. V.* *Fax*.
- Faix** *m.* *Arch. nav.* [planches sur les baux]: подушки на бимсахъ, въ которыя упираются головы пиллерсовъ; *die Scheerstocken des Decks*; carlines, carlings pl.
- Faix** *m.* *Mar.* [cordage qui borde la partie supérieure d'une voile]: верхній линь-тросъ у паруса; *das Ober-Saumtau eines Segels*; head of a sail.
- Faix** *m.* *Constr. nav. V.* *Accore*.
- Faix** *m.* *d'une tente*, *Mar.* [cordage qui renforce la tente en son milieu]: срединный линь-тросъ у тента; *das Mittel-Saumtau einer Sonnendecke*; head of an awning.
- Faix** *m.* **Prendre son faix** (dit d'un édifice), *Arch.*: окончательно осѣсть, получить полную осадку; *sich bis zum Gleichgewicht setzen, sich fest auf den Grund setzen*; to take the set.
- Falaise** *f.* *Mar.* [terres ou rochers escarpés le long du bord de la mer]: утесистый, крутой берегъ; *das felsige Ufer, die Felsenriffe*; steep-shore, cliff.
- Falaisier** *v. n.* *Mar.* [se briser sur les falaises, parlant des lames]: разбиваться объ утесы; *branden, sich brechen*; to break.
- Faldistoire** *m.* *Men.* [siège pliable]: складной стулъ; *der Faltstuhl, Feldstuhl*; faldistory, foldstool, folding stool.
- Falot** *m.* *Ch. d. f.* [lanterne de passage à niveau]: фонарь на шестѣ; *die Stocklaterne*; cresset.
- Falque**, *Fargue f.* *Charp. mar.* [petits panneaux en coulisse, pour élever les bords d'un navire]: планширъ; *der Setzbord, Setzgang, Settelbord, Setbord*; wash-board.
- Falsification** *f.*: поддѣлка, подмѣсъ, прихъсъ; *die Verfälschung, Fälschung*; adulteration, sophistication.
- Falsification f. Métall.**: недовольная лигатура; *die unerlaubte Beisetzung*; debasement.
- Fanal** *m.* *Mil.*: сигнальный огонь, фонарь; *die Lärmstange, das Fanal*; beacon, fanal.
- Fanal** *m.*, *Tour f.* à feu, *Marque m.*, *Phare m.* *Mar.*: маякъ; *der Leuchthurm, die Feuerwarte*; beacon, lighthouse, pharos.
- Fanal** *m.*, *Marque f.* à feu, *Mar.*: гаваньскій отличительный огонь; *die Bake, Feuerbake, Feuerwarte*; watch-light, beacon.
- Fanal**, *Feu m.* *Mar.*: фонарь; *die Laterne, das Feuer*; lantern.
- Fanal de combat**: боевой фонарь; *die Schlachtlaterne*; fighting lantern.
- Fanal de hune**: марсовой фонарь; *die Marelaterne*; top-lantern.
- Fanal de poupe**: кормовой фонарь; *die Achterlaterne, grosse Laterne, Hecklaterne*; poop-lantern.
- Fanal de la Sainte Barbe**, **Fanal de soute à poudre**: крѣпѣ-камерный фонарь; *die Krautlaterne, Laternen der Pulverkammer*; powder-room-lantern.
- Fanal pour signaux**: сигнальный фонарь; *die Signallaterne*; signal-lantern.
- Fanal sourd**: глухой фонарь; *der Kuckuk, Schlunt, das Schlunaf*; dark lantern.
- Faneuse** *f.* *Agr.* [machine à fanner]: сѣноворошилка; *der Heuwender, die Heuwendemaschine*; hay-maker, tedding-machine, hay-tedder.
- Fanion** *m.*, *Flamme f.* de lance, *Mil.*: значекъ у пика; *die Lanzenflagge*; lance-flag or pennon.
- Fanon** *m.* **de baleine**, *Comm. V.* *Baleine*.
- Fanon** *m.* **d'une voile**, *Mar.*: рубашка подобранныго паруса; *der Bungel des Segels*; belly of a sail.
- Fanton** *m.* *Arch. V.* *Fenton*.
- Farais** *m.* *Pêch.*: сѣть для ловли коралловъ; *das Korallennetz*; coral-net.
- Faraison** *f.* *Verr. V.* *Paraison*.
- Farcir** *v. a.* **le gabion**, *Fort.*: наполнить туру землю, земляными мѣшками и т. п.; *den Rollkorb spicken (füllen)*; to stuff the sap-roller.
- Fardage** *m.* *Mar.* [lit des fagots dans la cale, pour les marchandises]: подстилка въ трюмѣ; *die Garntung im Raum*; layer of faggots.
- Fardage** *m.* *Mar.* [objets inutiles, embarrassants,

encombrant]: всякая бесполезная вещь на суднѣ; *die Oberlast*; dunnage.

**Farder** v. n. *Mar.* [se dit d'une voile, lorsqu'elle prend bien le vent]: хорошо стоять, быть хорошо шитымъ (говоря о парусѣ); *gut stehen* (*von einem Segel sprechend*); to be well made and trimmed (speaking of a sail).

**Fardier** m., *Truck* m., *Waggon* m. à plateforme découverte, *Ch. d. f.*: трюкъ, открытый товарный вагонъ, платформа; *der Blockwagen*, *die Lori*, *der offene Güterwagen*; truck, lowry, open box-waggon, open goods waggon.

**Fardier** m. *Constr.* [véhicule servant au transport des grands bois de charpente]: медвѣда; *der Blockwagen*; dray, truck.

**Fargue** f. *Mar.* V. *Falque*.

**Fargue** f. *Mar.* [bordage supplémentaire à l'aide duquel on augmente la hauteur des bords d'un canot]: фалшбортъ; *das Setzbord*, *der Setzgang*, *die Schirmbretter*; wast-boards.

**Farine** f. *Mesm.*, *Boul.*: мука; *das Mehl*; meal.

**Farine affleurie**: тонкая мука лучшаго сорта; *das reiche, feine Mehl*; fine, rich flour.

**Farine bleue, grosse**: грубая мука, черная мука; *das Grobmehl*, *Schwarmmehl*; thirds pl.

**Farine bien blutée**: хорошо отсыянная мука; *das gut gebeutelte Mehl*, *Feinmehl*; flour.

**Farine folle, Felle farine**: мельничная пыль, низшій сортъ муки, обметки муки; *der Mühlenstaub*, *Müllerstaub*; milldust.

**Farine de grains humides**: сыромокъ, сыромолок, сыромолотна; *das Mehl von ungetrocknetem Getreide*; flour of undried corn.

**Farine en grain**: крупка; *das Griesmehl*; groat-meal.

**Farine f. d'alun**, *Chim.*: квасцовая мука; *das Alaunmehl*; alum-flour.

**Farine de becard**, *Métall.* [minéral pulverisé]: толченая мука, измельченная руда (уносимая водою изъ мокрой толчен); *das Pochmehl*; crushed ore.

**Farine f. de brique**, *Bât. V.* *Brique pilée*.

**Farine f. de cassave**: мука изъ кассавы; *das Cassavamehl*; cassava-meal.

**Farine f. de forêt ou de fleuret**, *Min.*: буровая мука, бурмехъ; *das Bohrmehl*; quarry-dust.

**Farine f. fossile**, *Minér., Géogn. V.* *Terre à infusoires*.

**Farine f. fossile**, *Bât.* [sorte d'argile avec laquelle on fait des briques plus légères que l'eau et qui ont la propriété d'être tout à fait réfractaires]. V. *Argile réfractaire*.

**Farine f. de houblon**, *Lupuline f.*, *Humuline f. Brass., Comm.* [grains ou glan-

des réniiformes dans l'houblon]: лупулинъ, хмѣлевая пыль; *das Lupulin*, *Hopfenmehl*, *Hopfenbitter*; lupulin, lupulite.

**Farine f. de manioc**: маниоковая мука; *das Mantokmehl*; manioc-meal.

**Farineux** adj. *Peint.* [coloris farineux, celui dont les teintes sont fades, les carnations trop blanches et les ombres trop grises]: блѣсоватый, вялый, безцвѣтный (окolorить); *weissliches, lebloses, farbenloses* (*Colorit*); whitish (colour).

**Farouche** f., *Fourouche f.*, *Feron m.*, *Lupinelle f.*, *Trèfle m. incarnat*, *Trèfle m. d'Italie*, *Bot.* [*Trifolium incarnatum* L.]: лупцовый клеверъ, инкарнатка; *der Blutklee*, *Incarnatklee*, *fleischrother Klee*, *Rosenklee*; crimson-clover.

**Fasce** f. *Orn.*: полоска; *der Balken*; fess.

**Fascé, -ée** adj. *Orn.* [orné de plusieurs fasces d'égale largeur]: украшенный нѣсколькими, одинаковой ширины, полосками, (полосатый); *gefascht, gebalkt*; fessy.

**Fasciculé, -ée** adj. (parlant d'une colonne), *Arch. V.* *Colonne en faisceau*.

**Fascinage** m. *P. et Ch. V.* *Chemin de fascines*.

**Fascinage** m. *Arch. hydr.* [fondation sur des fascines]: фашинная работа; *die Faschinierung*, *das Buschwerk*; fascine-work.

**Fascination** f. *Arch. hydr.* [revêtement en fascines]: покрываніе фашинною одеждою; *die Faschinenbekleidung*, *Faschinenverblendung*; fascine-revetment, bewitching.

**Fascine** f., *Faisceau m. Arch. hydr., Fort.*: фашина; *die Faschine*, *das Reisbündel*, *die Bindwase*, *Bortze*; fascine, fagot.

**Fascine d'ancrage**, **Fascine à ancre**: фашина съ камнями внутри, для удобнаго погруженія въ воду; *die Ankerfaschine*; anchoring-fascine.

**Fascine de blindage**: потолочная фашина; *die Deckfaschine*; covering-fascine, blind-fascine.

**Fascine de couronnement**: вѣнчатая фашина; *die Krönungsfaschine*; trench-fascine.

**Fascine fondrière**, **Fascine à fossés**: водяная фашина (погружаемая въ воду); *die Senkfascine*, *Wasserfaschine*; water-fascine.

**Fascine gondronnée**: смоляная фашина; *die Pechfaschine*; pitched and tarred fascine.

**Fascine du premier rang**: фашина для закладки основанія; *die Grundfaschine*; fascine of the lowest course.

**Fascine à revêtir**: батарейная или обыкновенная фашина, употребляемая для одежды крутостей; *die Bekleidungsfaschine*, *Blendfaschine*, *Batteriefaschine*; reveting-fascine, battery-fascine.

**Fascine à tracer**: трасировочная фашина; *die Tarctrfaschine*; tracing-fascine.

**Fascyer, Fasler, Fasiller** v. a. *Mar. V.* Barbéler.

**Fassin** m. *Métall. V.* Brasque.

**Fassure** f. *Tiss. V.* Façure.

**Fatigue** f. de la machine, *Loc., Mach.*: расхлябаніе паровоза, изнашивание машины; *die Abnutzung der Maschine*; wearing out of the engine.

**Fau** m. *Bot. V.* Hêtre.

**Fau** m., **Aire** f. d'enclume, *Forg.*: верхняя площадь или лицо наковальни, басма; *die Ambossbahn*; anvil-plate, face of the anvil.

**Faubert** m. *Mar.* [balai de fils de carret liés en faisceau et qui sert à laver et à éponger le pont du navire]: швабра; *der Schwabber, Schwapper*; to swab.

**Faubert** à manche: швабра съ рукояткой; *der Dweil, Kajütsdweil*; hand-swab.

**Faubertier** v. a. *Mar.* [nettoyer avec le faubert]: швабритъ, подтирать, мыть шваброю; *schwabbern, dweilen, abdweilen, aufdweilen*; to swab.

**Fauberteur** m. *Mar.*: матросъ, подтирающий шваброю; *der Schwabberer*; swabber.

**Faubourg** m. *Arch.* [partie d'une ville qui est au-delà de ses portes, de son enceinte]: предмѣстье, посадь, слобода; *die Vorburg, Vorstadt*; fore-castle, fore borough, suburb.

**Fauche** f. *Agr.* [quantité d'herbe fauchée]: укосъ; *das gemähte Gras*; mowed grass.

**Faucher** m. *Écon. rur.* [râteau armé de dent; de bois, qui sert à rassembler l'herbe]: грабли; *der Heurechen*; hay-rake.

**Fauchette** f. *Jard.* [instrument pour couper les côtés des arbustes qui bordent les plates-bandes]: садовничьи ножницы; *die kleine Baumschere*; small knife for cutting the sides of trees.

**Faucheuse** f. *Agr.*: сѣнокосилка, сѣнокосильная машина; *die Gras-Mähmaschine*; mowing-machine, mower.

**Faucheuse-moissonneuse** f. *Agr.*: жнее-косилка, жатвенно-сѣнокосильная машина; *die combinirte Mähmaschine* combined mower and reaper.

**Faucille** f. *Agr.*: серпъ; *die Stichel*; sickle, reaping-hook.

**Fausonneau** m. d'une grue, *Bât., Mach.*: верхній брусъ въ поворотномъ кранѣ; *der Krahnbalken, Rollenholm*; jib, gib, gibbet, horizontal beam.

**Faulx** f. *Agr. V.* Faux.

**Fausse-aire** f. *Bât.* [remplissage en matériaux grossiers, que l'on fait, dans l'intervalle des solives d'un plancher, et sur lequel on forme l'aire]: смазка, заполнение, заливка, засыпка черного пола; *der Blendboden*; dead floor.

**Fausse-alette** f. *Arch.* [piédroit en arrière-corps portant une arcade; ou: une plate-bande]: фальшивый косякъ; *der zurücktretende Kämpferpfeller, die falsche Ante*; back-pier.

**Fausse-amure** f. *Mar.*: вспомогательный галсъ; *das Tau welches zur Verstärkung der Halsen der Untersegel dient*; preventer-tack.

**Fausse-arcade** f., **Fausse-arcature**, **Arca-ture** f. fausse, feinte, aveugle, simulée, borgne, Renfoncement m. enfoncé, Niche f. plate, *Arch.*: фальшивая аркада, рядъ небольшихъ углубленій перекрытыхъ арками; *die Bogenblende, der Blendbogen, die Blendarkade*; blind, shallow-arch.

**Fausse-balancine** f. *Mar.*: вспомогательный топенантъ; *das Nothsegelstiel*; preventer-lift.

**Fausse-bouteille** f. *Mar.*: фальшивая боковая галерея, фальшивые штупцы; *die falsche oder lose Galerie*; badge.

**Fausse-braille** f., **Basse-enceinte** f. *Fort.* [enceinte basse]: фоссоброя; *der Niederwall, die Faussebraye*; falsebray.

**Fausse-cargue** f. *Mar.*: слабъ-гордень, слабиль; *die Noth-Gordting*; spilling-line, slabline.

**Fausse-charge**, **Charge** de charbon, f. *Métall.*: холостая колоша, засыпь изъ одного угля; *die Kohlengicht*; charge of charcoal.

**Fausse-chemise** f. d'un fourneau, *Métall.*: средняя стѣна доменной печи, окружающая ея внутреннія стѣны; *das falsche Hemd*; lining.

**Fausse-civadière** f. *Mar.*: бортъ-блиндъ; *die Schiebbinde*; bowsprit-topsail.

**Fausse-clef** f., **Fausse-clé**, f. *Serr.*: отмычка, фальшивый ключъ; *der Nachschlüssel, Diebschüssel, Dietrich*; false key, pick-lock.

**Fausse-couleur** f. *Impr. d. t., Pap. peint.* [liquide sur lequel nage le chams]: камедная вода для красочнаго ящика; *die falsche Farbe*; (in block-printing:) old thickened colors or a mucilage of linseed, (in the fabrication of paper-hangings:) water with scraps of paper.

**Fausse-coupe** f. *Charp., Men.*: косая вязка, косая врубка, косая футовка; *die Schmiege, der Schmiegeschnitt, Schiftschnitt*; bevel-cutting, sloping-joint.

**Fausse-culasse**, *Arqu. V.* Baseule d'une culasse de fusil.

**Fausse-écoute** f. *Mar.*: вспомогательный шкотъ; *Tau zur Verstärkung der Schoten der Untersegel*; additional sheet.

**Fausse-équerre** f. *Men., Charp. etc. V.* Équerre mobile.

**Fausse-étrave** f. *Arch. nav.* [pièce de renfort sur l'étrave]: фальстемъ; *der blinde Vorsteven*; blind-stem.

**Fausse-fenêtre** f. *Arch.*: фальшивое окно; *das blinde Fenster*; dead window, black window.

**Fausse-galerie** f. *Arch. nav.*: фальшивая кормовая галерея; *die falsche, lose Galerie*; painted badge, painted or false gallery.

**Fausse-gourmelle** *f. Sell. V. Gourmelle.*  
**Fausse-lance** *f. Mar.:* деревянная пушка;  
*die blinde oder hölzerne Kanone*; wooden  
 sham-gun.

**Fausse-malachite** *f. Minér. V. Lunnite.*  
**Fausse-martingale** *f. du poitrail d'une selle, Sell.:* подбрюшный ремень (казачьяго) нагрудника или подперся; *der Halbsprungriemen des Vorderzeugs*; breast-plate body, body-part (of the breast-plate of a saddle).

**Fausse-monnaie** *f. Monn.:* фальшивая, поддельная монета; *die falsche Münze*; base coin.

**Fausse-page** *f., Page f. blanche, Impr.* пустая или белая полоса или страница; *die Blankseite, Schmutzseite*; slur or blank page.

**Fausse-parois** *f. Métall.* [deuxième mur enveloppant les parois d'un fourneau]: кожух; *der Rauhschacht, das Raughemdner*; outer-casing, shell of a furnace.

**Fausse-porte**, *Porte feinte f. Arch.:* фальшивая, потайная дверь; *die blinde Thür*; dead door, false door.

**Fausse-porte** *f. Fort. V. Poterne.*

**Fausse-poutrelle** *f. P. et ch. V. Faux-guindage.*

**Fausse-quille** *f. Arch. nav.:* фальшь-киль; *der falsche Kiel, lose Kiel*; false keel.

**Fausser** *v. a. une serrure, Serr.* [en gâter les ressorts par quelque effort]: испортить замок; *ein Schloss verderben*; to spoil a lock.

**Fausse-réne** *f. Sell.:* приставной повод; *der Beisügel*; side-bridle.

**Fausse-rondelle** *f. Lam.* [rondelle, entre-deux, faux tailland]: промежуточная шайба; *die Mittelscheibe, Leerscheibe eines Schneidwerks*; groove-disk, intermediate disk of slitting-rollers.

**Fausset** *m. Tonn. V. Bondon et Douzil.*

**Fausse-tige** *f. du tiroir, Loc.:* побочный, промежуточный стержень золотника; *die Schiebereschubstange*; intermediate slide-valve rod.

**Fausse-topaze** *f. Verr.:* искусственный топаз; *der Topasfuss*; artificial topaze.

**Fausseure** *f. d'une cloche, Fond.* [courbure d'une cloche, à l'endroit où elle commence à s'élargir]: начало раструба колокола; *die Schwellung einer Glocke*; swell of a bell.

**Faute** *f. de composition, Impr.:* наборничья ошибка; *der Setzerfehler, Satzfehler*; error of the compositor.

**Faute** *f. d'impression, Impr.:* опечатка; *der Druckfehler*; erratum, error.

**Fauve** *adj. Peint., Teint.* [parlant d'une couleur qui tire sur le roux]: рыжий, порыжвивший, бурый цвет (кошорита); *fahl, falb*; fawn-coloured.

**Faux**, **Faux** *f. Agr.:* коса; *die Sense*; scythe, sithe.

**Faux** *adj. Peint.* [on dit il y a un jour faux dans un tableau, quand une partie y est éclairée contre nature]:

неверное освещение (въ картинах), неправильное распределение (свѣта и тѣней); *eine falsche (Beleuchtung), ein falsches Licht (im Bilde)*; false light (in a picture).

**Faux**. *Porter à faux, Arch.* [porter en saillie et par encorbellement]: быть на вѣсу, свѣшиваться; *auf Kragsteinen ruhen, vorgekragt sein*; to be corbelled out.

**Faux-acacia**, *Robinier m., Acacia m. blanc, Bot.* [*Robinia Pseudo-Acacia*]: белая акація, душистая акація; *die unechte Akazie, der gemeine Schotendorn, Acacienbaum*; bastard-acacia, common robinia, locust-tree.

**Faux-aubier** *m. Men.:* фальшивая заболонь; *der Mondring, falsche Splint*; blown blea.

**Faux-baume** *m. du Pérou, Bot. V. Lotier odorant.*

**Faux-bouton** *m. For. Carré du bouton.*

**Faux-bras** *m. Mar.:* контръ-брасъ; *die Borgbrasse, Contrebrasse*; preventer-brace.

**Faux-cadre** *m. Min. mil.* [pour construire un puits en mauvais terrain]: фальшивая рама, (при веденіи минъ въ сыпучемъ грунтѣ); *das verlorene Joch (Nothjoch), der Nothrahmen, Hilfskranz*; temporary frame, false frame.

**Faux-cercle**, **Faux-bandage** *m. de roue, Ch. d. f.:* промежуточный ободъ колеса; *der Unterreif*; underhoop.

**Faux-châssis** *m. Min. mil.* [pour exécuter un intervalle de galerie en mauvais terrain]. *V. Faux-cadre.*

**Faux-chevêtre** *m. Charp. V. Chevêtre.*

**Faux-collier** *m. Sell.:* подхомутникъ; *die Kummunterlage, das Kummkissen*; false collar, collar-pad.

**Faux-comble** *m. Arch.* [petit comble au-dessus du brisis d'un comble à la mansarde]: верхняя отлогая часть мансардовой крыши; *das Oberdach einer Mansarde*; false-roof.

**Faux-côté** *m. d'un navire, Arch. nav.:* кривой бокъ; *die Schlagseite*; lap-side.

**Faux-entrait** *m. Charp.:* подпорка, подмога, подкосъ, ригель или затяжка въ стропильной фермѣ; *der Hahnebalcken, Hatnbalken, Katzenbalken*; top-beam.

**Faux-entrepont** *m. Mar.* [espace compris entre le plancher du véritable entrepont et une plate-forme qui règne sur une partie de la longueur du navire, au-dessus de la cale]: навѣсный кубрикъ, площадка; *der Überlauf*; platform.

**Faux-étai** *m. Mar.:* лось-штагъ; *der Borgstag*; preventer-stay.

**Second faux-étai**: запасный или второй лось-штагъ; *das Schlingerstag*; second preventer-stay.

**Faux-étambot** *m. Arch. nav. V. Contre-étambot extérieur.*

**Faux-feu** *m. Mar.* [signal fait avec des amorces]: фальшфейеръ; *das Signalfuer, Blitckfeuer*; signal-light, signal-fire, false fire.

- Faux-feu** *m. Arq.*: ошчека, вспышка; *die Abbrennung*; missing, misfire.
- Faux-foe** *m. Mar.*: средний кливеръ; *der Mittelklüver, Vorstengestag-Flieger*; middle jib.
- Faux-frais** *m. pl. Bât.*: добавочные, экстраординарные, сверхсметные расходы; *die kleinen Unkosten, Nebenausgaben*; little expenses, additional charges, extraordinary expenses *pl.*
- Faux-froment** *m. Bot., Agr. V.* Fromental.
- Faux-gourmas** *m. pl. d'un marais salant, Sal.* [tuyaux souterrains pour la communication des couches]: подземныя трубы въ солончакахъ; *die unterirdischen Röhren eines Seesalzwerks*; underground pipes of a sea-salt-work.
- Faux-guidage** *m., Fausse-poutrelle f. P. et ch.* [pour établir une liaison entre la portière et le reste d'un pont flottant]: плотъ, связывающій берегъ съ частью плывучаго моста; *der Einlege-Rödelbalken*; false racking-baulk (board).
- Faux-hauban** *m., Hauban m. de fortune, Mar.*: шхеръ-ванта; *die Borgwant, das Borgwanttau*; preventer-shroud, swifter.
- Faux-indigo** *m. Bot. V.* Indigo bâtard.
- Faux-jour** *m. Arch.* [baie percée dans une cloison pour éclairer en second jour (puisque'elle ne donne pas le jour direct) une pièce d'importance secondaire]: просвѣтъ, окошко въ темномъ помѣщеніи, закрывающее свѣтъ изъ другаго помѣщенія; *das indirecte Fenster*; second-light.
- Faux-lapis** *m. V.* Bleu d'émail.
- Faux-lit** *m. d'une pierre, Maç. V.* Délit.
- Faux-manteau** *m. de cheminée, Bât.*: очажный козырекъ на консоляхъ; *der von Consolen getragene Kaminmantel*; corbeled mantle or chimney-hood.
- Faux-mantelet** *m. Arch. nav.* [pour les fenêtres de la pompe]: глухія ставни для кормовыхъ оконъ; *die blinde Luke, Blinde, Blende*; dead light, sham-port.
- Faux-mantelet d'un sabord, Faux-sabord** *m.*: полупортнѣкъ у пушечнаго порта; *die Ausfütterung der Stückpforten*; half-port.
- Faux-neud** *m. Mar.*: фальшивый кноуъ или узелъ; *der falsche Knoten, falsche Stich (der Alte-Weiber-Knoten)*; false knot.
- Faux-palans** *m. pl. de retenue, Mar.*: усы у гафеля; *die Stoss-Geerden, Pubeche-Geerden*; preventer-vangs of the mizzen-gaff.
- Faux-panneau** *m. Men.*: фальшивая филенка; *die blinde Füllung*; false pannel or panel.
- Faux-pilot, Faux-pien** *m. Arch. hydr.*: подбабокъ; *die Asterramme, der Aufsatz*; pile-block.
- Faux-plancher** *m. Bât.* [rang de solives disposé au-dessous d'un plancher pour recevoir un plafond en plâtre ou en menuiserie]: наборъ потолочныхъ балокъ; *die eingeschobene Balkenlage, die blinde Decke*; inserted ceiling.
- Faux-plancher** *m. Fisch. V.* Avant-plancher.
- Faux-platane** *m. Bot. V.* Erable blanc.
- Faux-poinçon** *m. Charp.*: височная бабка; *die obere Hängesäule im doppelten Hängewerk*; crown-post.
- Faux-pont** *m. Arch. nav.*: кубрикъ, орлопъ-декъ; *die Kuhbrücke, orlop-deck*.
- Faux-quartier** *m. Sell.*: подерышнѣкъ сѣдла; *die Struppentasche am Sattel*; girth-strap-flap of a saddle.
- Faux-racage** *m. Mar.*: вспомогательный безфуръ; *das Nothrackwerk*; preventer-parrel.
- Faux-radier** *m. d'une écluse, Arch. hydr.*: дремцель; *das DremPELLager*; threshold's bed.
- Faux-raie** *m. Artill.*: запасная спица; *die Nothspeiche*; preventer spoke.
- Faux-sabord** *m. Arch. nav. V.* Faux-mantelet d'un sabord.
- Faux-santal** *m. Bot., Comm.* [Caesalpinia sappan L.]: ненастоящее сандалное дерево, саппановое дерево; *das falsche Sandelholz*; lignum sappan, sappan-wood.
- Faux-siège** *m. d'une selle, Sell.*: грунтовка сѣдельнаго арчана, грунтъ сѣдла; *der Grundsitz eines Sattels*; webs *pl.* of a saddle.
- Faux-tailland** *m. Lam. V.* Fausse rondelle.
- Faux-tampon** *m., Peire f. de tampon, Ch. d. f.*: буферная коробка; *die Bufferbüchse, Bufferhölse*; buffer-box.
- Faux-timon** *m. Artill.* [timon provisoire]: запасное дышло; *die Nothdeichsel*; preventer pole, temporary pole.
- Faux-titre** *m. Impr. V.* Avant-titre.
- Faux-toit** *m. d'une couche de houille, Expl.*: кровля, предназначенная къ обрушенію; *die Nachfallbank*; ramble.
- Faux-tranchant** *m. d'une lame de sabre, Arm. V.* Biseau.
- Favonette** *f. Bot. V.* Gland de terre.
- Fax, Faix** *m. Ard.* [division d'un bloc d'ardoise]: склонность асидной глыбы; *die Spaltung eines Schieferblocks*; exfoliation of a slate-block.
- Fay** *m. Forest.* [lieu planté de hêtres]: буковая роща; *der Buchenhain*; beech-grove.
- Fay** *m. Tonn.* [paquet de cercles, à Bordeaux]: связка или пачка обручей; *der Bund Rette*; bundle of hoops.
- Fayalite** *f., Périidot m. de fer, Minér.* [silicate de fer anhydre]: фаялитъ; *der Fayalit, Eisenchrysolith, Eisenperidot, Eisenglanz*; fayalite, iron-chrysolite, anhydrous silicate of iron.
- Fayance** *f. V.* Faïence.
- Fayard** *m. Bot. V.* Hêtre.
- Féculé** *f. Chim. industr.* [matière amylacée des pommes de terre; celle des céréales s'appelle amidon]:

- крахмалъ; *das Stärkemehl, die Stärke*; starch, amyllum. V. Amidon.
- Fécule en aiguilles [fécule séchée et écrasée entre des rouleaux des bronze]: крахмалъ въ баранкахъ; *die Stärkschäfschen*; starch of wheat in small clods.
- Fécule de pomme de terre: картофельный крахмалъ; *das Kartoffel-Stärkemehl, die Kartoffel-Stärke*; potato-starch.
- Fécule soluble ou gemmeuse. V. Dextrine blanche.
- Fécule torréfiée, *Syn. de Leïecomme*. V. Dextrine.
- Fécule verte [fécule humide, qui contient environ 33% d'eau]: сырой зеленый крахмалъ (первый продукт); *die grüne Stärke mit 33% Wasser*; starch with 33% of water.
- Feinte f. Impr. V. Bouquets.
- Feinte f. Impr. V. Coup des balles qui produit une feinte.
- Félatier, Fératier m. Verr. [aide du souffleur]: подручный у выдувальщика; *der Gehülfe des Glasbläfers*; assistant of glass-blower.
- Feldspath m., Orthose, Orthoclase, Adulaire m. Minér. [silicate d'alumine et de potasse]: полевои шпатъ; *der Feldspath, Feldstein, Kalifeldspath, Orthoklas*; orthoclase, potash-felspar, felspar, feldspar.
- Feldspath apyre. V. Andalousite.
- Feldspath aventurine. V. Oligoclase.
- Feldspath bleu. V. Klaprothine et Lazulite.
- Feldspath compacte. V. Pétersilex.
- Feldspath labrador. V. Labradorite.
- Feldspath nacré. V. Orthoclase.
- Felle f. Verr. V. Canne.
- Felloplastique f. Sculpt. V. Phelloplastique.
- Felouque f. Arch. nav. [petit bâtiment de la Méditerranée, étroit et long, à voiles et à rames]: фелука, флюда; *die Feluke*; felucca.
- Felouse f. Bot. V. Flouve odorante.
- Femelle f., Lame f. femelle d'une force ou d'une tondense hélicoïde, *Draps*. V. Contre-couteau.
- Femelle f. d'un pivot, *Forg.*: крюкъ, стержень, на который надвѣвается дверная петля; *die Oberpfanne einer Thürangel*; upper-frog of a hinge.
- Femelles f. pl., Femelots m. pl. Arch. nav. [penture à deux branches et en fonte qui reçoivent les aiguillots du gouvernail et qui le portent]: рулевья петли; *die Angelringe, Däumlinge, Fingerlinge des Ruders*; rudder-braces, gudgeons (googings) pl.
- Fenasse f. Bot. V. Fromental.
- Fendant m., Siège m., Fente f. aquifère du terrain, *Expl.* (en Belgique): воду проводящая расщелина; *die wasserführende Kluft oder Spalte, die Wasserkluft*; feeder, case, water-filled or aquiferous cleft.
- Fenderie f. Lam. [opération de fendre des barres de fer plat]: рѣзка (железныхъ полосъ); *das Spalten (des Eisens), die Darstellung von Schneideisen*; slitting (of iron).
- Fenderie f., Machine f. à fendre le fer, *Métall.*: рѣзной, рѣзнолющильный станъ, рѣзные валки; *das Eisenspaltwerk, Spaltwerk, Schneidwerk*; slitting-mill.
- Fendeurs m. pl. Métall. V. Cylindres fendeurs.
- Fendille f. *Forg.* [petite fente produite dans le fer en le forgeant]: трещинка, шленка; *der kleine Riss*; small vent.
- Fendille f. (dans le vernis), *Porc.*: трещинка въ глазури; *der Haarriss*; craze.
- Fendiller, Trésaler, se- v. r. (dit du bois), *Charp.*: трескаться, разщелаться; *risstig werden, Risse bekommen, aufreissen*; to crack, to split.
- Fendiller, Trésaler, se- v. r. (dit du vernis de la porcelaine): трескаться (о глазури); *Risse, Sprünge bekommen, haarrissig werden*; to craze.
- Fendoir m. *Charp., Tonn.*: расколывающій клинъ, щепальный ножъ; *das Spaltwerkzeug, (der Keil, das Messer)*; cleaving-tool.
- Fendre v. a. le bois, le fer, les dents d'une roue dentée: колоть дерево, || рѣзать железо, || напѣзывать зубья; *spalten, schlitzen, schneiden, einschneiden*; to cleave, || to split, || to cut.
- Fenêtrage m. Arch. [totalité de toutes les croisées de bois ou de fer d'un bâtiment]: число оконъ въ зданіи; *die Befensterung*; all the windows of a house.
- Fenêtre f. Arch. [ouverture dans les murs pour donner du jour]: окно, оконное отверстие; *das Fenster, die Fensteröffnung, Lichtöffnung*; window.
- Fenêtre en abat-jour. V. Abat-jour.
- Fenêtre accouplée: парное, тройное, сложное окно; *das gekuppelte Fenster, die Fensterkoppel*; coupled windows pl.
- Fenêtre attique, Attiqueur m.: аттическое окно; *das attische Fenster*; attic, athenian window.
- Fenêtre à balcon, Porte-croisée f.: балконное окно (доходящее до пола); *das Balkonfenster, Söllerfenster*; balcony-window.
- Fenêtre à battans, à vantaux: створчатое окно или створное; *das Flügel-fenster*; valved window, french window.
- Fenêtre bise: косое окно; *das einseitige Fenster*; oblique window.
- Fenêtre cintrée, voûtée, bombée: сводчатое окно; *das Bogenfenster*; arched window.
- Fenêtre cintrée à demi-cercle [voûtée en plein cintre]: окно, ограниченное сверху полукруглою аркою; *das Halbreisbogenfenster*; round-headed window, semicircular-arched window.
- Fenêtre circulaire: круглое окно или роза; *das Rundfenster*; circular-window.

**Fenêtre coulante**, à coulisse, à guillotine: окно съ подъемнымъ переплетомъ, волоковое окно; *das Schiebfenster, Fallfenster, Aufziehfenster*; sash-window, slide-window, cased sash.

**Fenêtre-croisée** f. V. Croisée.

**Fenêtre à demoiselle** ou *dameiselle*: слуховое окно; *das Jungfernfenster*; flat-roofed dormer-window.

**Fenêtre dormante**, **Fenêtre à verre dormant**: окно съ глухимъ переплетомъ, нестворное окно; *das Fenster mit blindem Flügel*; fast window.

**Fenêtre droite**, **Fenêtre à linteau**: прямоугольное окно, окно съ притоками; *das scheidrechte Fenster*; square-headed window.

**Fenêtre ébrasée**: окно, у котораго боковыя плоскости сдѣланы откосомъ (съ разсвѣтомъ); *das Fenster mit schräg etngehender Lattung*; outward-splained window.

**Fenêtre en embrasure**: окно съ амбразу-рою; *das Fenster mit ausgeschragten Lattungen*; inward-chamfered window.

**Fenêtre en encolure**: окно, помещенное въ стѣнѣ, срѣзающей уголъ зданія; *das Fenster an einer verbrochenen Ecke*; corner-window.

**Fenêtre d'étalage**, **Étalage m.**, **Tonlieu m.**: магазинное окно; *das Schaufenster*; shop-front sash.

**Fenêtre en éventail**. V. Éventail.

**Fenêtre faîtière**. V. Lucarne.

**Fenêtre feinte**, *borne*, *aveugle*, *orbe*: фальшивое окно; *das blinde Fenster*; dead or blank window, mock-window.

**Fenêtre geminée**: двойное окно, окно въ два свѣта; *das Zwillingfenster, Zweitlichtfenster*; gemell-window, window with two days.

**Fenêtre gisante** [petite fenêtre bien plus large que haute]: поперечное (лежащее) окно; *das liegende Fenster, Quersfenster*; lying-window.

**Fenêtre gothique**. V. Fenêtre ogivale.

**Fenêtre à guillotine**. V. Fenêtre coulante.

**Fenêtre en lézarde**: высокое и узкое окно; *das Schlitzfenster, die Schlitzscharte, Schtessritze*; gap-window, lofty and narrow window.

**Fenêtre à lunette**: полукруглое окно; *das Kappfenster, halbkreisförmige Fenster*; semicircular window.

**Fenêtre à meneaux**: окно съ средникомъ или импостомъ; *das Fenster mit Zwischenschenpfosten*; window with mullions.

**Fenêtre mezzanine**: полуоконшко; *das flämische Fenster, Halbgeschossfenster*; flemish window, mezzanine-window.

**Fenêtre en mitre**, *en arc angulaire*: окно, верхняя часть котораго не горизонтальна, а представляется въ видѣ выдающагося угла; *das sächsische Fenster, giebel-*

*förmig geschlossene Fenster*; saxon window, triangular-arched or gable-shaped window.

**Fenêtre mitrée**, *pignonée* [couronnée d'un fronton]: окно ограниченное сверху щипцомъ или фронтономъ; *das Fenster mit Spitzverdachung, das Fenster mit Giebel*; gable-headed window, gabled-window.

**Fenêtre ogivale**, *gothique* [voûtée en ogive]: стрѣльчатое окно; *das Spitzbogenfenster*; pointed-arch-headed window, gothic or lanced window.

**Fenêtre à ordre**: окно, у котораго кромѣ наличниковъ имѣются по бокамъ пиластры или колонны съ антаблементами известнаго ордера; *das Fenster mit Säulen oder Pilastern*; columnar window.

**Fenêtre à pentures**: отенное окно; *das in Gewinden gehende Fenster*; hinged window.

**Fenêtre rampante**: окно, у котораго подоконникъ и перекладина параллельны, но не горизонтальны; *das schiefe Fenster, das Fenster mit steigender Sohlbank*; rising window.

**Fenêtre rayonnante**, *Roue de St. Catherine*, *Roue de fortune*: роза (готическая и романская); *das Radfenster, Katharinenrad, Glücksrad*; wheel-window, Catharine-wheel, marigold-window, wheel of providence.

**Fenêtre en rosace**, *en rose*: круглое окно, роза; *das Rosenfenster, die Fensterrose*; rose-window.

**Fenêtre rustique** [fenêtre dont le jambage est orné de bossage]: окно, у котораго наличники съ украшеніями; *das Rustikfenster, Bossenwerkfenster*; window adorned with rustic-work.

**Fenêtre en saillie**, *en tribune*, *en baie* [espèce de balcon entouré de fenêtres]: окно бухвою или фонаремъ; *der Erker, das Erkerfenster, Archnerfenster, Chörlein, der Arker, Alcor, Ausstich, das Ausgebäude, die Utstecke*; jut window, oriel.

**Fenêtre trigémisée**: окно въ три свѣта; *das Fenster mit drei Doppellichtern*; three-twin-window.

**Fenêtre f.** d'un niveau à bulle d'air, *Géod.* [petit espace vide dont la bulle occupe le milieu lorsque le tube est horizontal]: вынуждая часть трубки ватерпаса, занимаемая воздушнымъ пузырькомъ при горизонтальномъ положеніи; *der etwas gewölbte Theil der Röhre, dessen Mittelpunkt die Luftblase bei horizontaler Stellung der Röhre einnimmt*; centre of the glass-tube where the bubble of the air-level does fix itself when the tube is horizontal.

**Fenêtrée** f. V. Fenêtrage.

**Fenêtrille** f. *Bât.* [petite fenêtre au-dessus d'une porte]: фрамуга, оконшко или просвѣтъ надъ дверью; *das Fensterchen, Thürüberlicht*; sky-light.



**Fenette** *f.* Joail., Émail. *V.* Bercelle.

**Fenil** *m.*, **Fenière** *f.* Arch. rur. [grenier pour y serrer du foin]: сѣнный, сѣнной сарай; *der Heuschuppen, Heuschuber, die Heuscheuer*; hay-loft, hay-barn.

**Fenouil** *m.* Bot. [*Foeniculum vulgare* Gärtn.]: воложский укропъ, фенхель, сладкий укропъ; *der gemeine Fenchel*; common fennel.

**Fenouil puant**, **Anéthm. commun** [*Anethum graveolens* L.]: укропъ обыкновенный; *der gemeine Dill, das Gurkenkraut*; dill, anet, dill-seed.

**Fenouil sauvage.** *V.* Cigue ordinaire.

**Fente** *f.* (dans pierre ou métal). *V.* Crevasse.

**Fente**, **Fissure** *f.* Expl.: разсѣлина, трещина; *die Kluft, Gangspalte, Spalte, Schlechte, Ablesung, der Schnitt*; fault, slide, reed, back.

**Fente aquifère du terrain.** *V.* Fendant.

**Fente** *f.* du bois, **Charp.**: трещина въ деревѣ; *der Riss, Spalt im Holz*; chink in wood.

**Fente** *f.* dans le bois d'un fusil pour le passage de la détente, **Argu.**: щель для спуска или собачки; *der im Schaft eines Feuergewehrs befindliche Einschnitt für den Abzug*; trigger-slit.

**Fente** *f.* de la douille d'une baïonnette, **Arm.**: гнѣздо для штыкового дѣльца; *der Haftschnitt, Haftschnitt (der Tülle eines Bajonets)*; motion of the socket of a bayonet (for the passage of the tenon).

**Fente** *f.* d'une muraille, **Maç.**: трещина въ стѣнѣ; *die Mauerspalt, der Sprung*; crack or chink of a wall.

**Fente** *f.* de la sous-garde d'un fusil pour le passage du battant, **Argu.**: щель для антабачнаго ушка; *der Einschnitt für den unteren Riembügel im Abzugsbügel am Gewehrschaft*; opening for the swivel (in the trigger-guard of a fire-lock).

**Fente** *f.* de la tête d'une vis, **Serr. V.** Coche.

**Fenton** *m.* Métall., **Comm. V.** Côte de vache.

**Fenton**, **Fanten** *m.* Bât. [de fer ou de bois pour soutenir le plâtre des corniches etc.]: желѣзный штырь или брусокъ, служащій для прикрѣпленія гипсовыхъ работъ; *der Dübel, Dobel, die Gestimklammer*; peg, dowel.

**Fenton**, **Fanton** *m.* Bât. [de bois coupé pour faire des chevilles]: кусокъ дерева для приготовления изъ него деревянныхъ гвоздей, нагелей; *der Nagelholz, das Pflockholz*; peg-wood, plug-wood.

**Fenton**, **Fanton** *m.* Bât. [de fer fendu par deux bouts scellé dans les tuyaux et souches de cheminée pour les entretenir]: желѣзная связь для скрѣпленія кладки трубъ; *der Essenanker, das Schornsteinband*; slitted cramp-iron for fastening a chimney-shaft, chimney-tie.

**Fenton**, **Fanton** *m.* Serr. [pièce de fer destinée à faire des clefs et autres ouvrages de serrurerie]:

слесарное желѣзо; *das Stück-Schlüssel-eisen*; piece of iron for making keys etc.

**Fer** *m.* Chim., **Minér. etc.** [Fe]: желѣзо; *das Eisen*; iron.

**Fer** *m.* Mar. **Syn. d'Ancre.**

**Fer** *m.* aciéreux, **Métall.**: сталеватое желѣзо; *das Feinkorneisen, stahlartige Eisen*; steely iron, fine-grained iron.

**Fer** *m.* des adents du vireveau, **Mar.**: палъ; *die Kiesen, Pallen des Bratspills*; paul-plates pl.

**Fer** *m.* affiné, **Métall.**: рафинированное, чистое желѣзо; *das gefrischte Eisen, gefeinte Eisen, Feineisen, Feinmetall*; fined iron.

**Fer à demi affiné** [attaché au fond du fourneau]: жукъ, жещадъ; *die Eisensau*; half refined iron at the furnace's bottom.

**Fer** *m.* aigre, **Forg.**: хрупкое желѣзо; *das spröde Eisen*; brittle iron.

**Fer** *m.* d'angle, **Fer en L**: угловое желѣзо; *das Winkel-eisen, L-Eisen*; angle-iron.

**Fer** *m.* arséniaté, **Minér. V.** Pharmacosidérite.

**Fer** *m.* arsénical, **Minér. V.** Mispickel.

**Fer** *m.* azuré, **Minér. V.** Vivianite.

**Fer** *m.* de bandage, **Charr.**: шинное желѣзо; *das Radreifeneisen*; tyre-iron.

**Fer** *m.* en bandes. *V.* Feuillard.

**Fer** *m.* en barres, **Forg. V.** Fer-marchand.

**Fer** *m.* en barres de  $\frac{1}{2}$ ,—5 mm. d'épaisseur. *V.* Feuillard.

**Fer** *m.* en barres pour les rails: рельсовое желѣзо; *das Bahnschienen-eisen*; rail-iron.

**Fer** *m.* battu, forgé, **Fer de forge**: кованое желѣзо, крѣпкое желѣзо; *das geschlagene, geschmiedete Eisen, Schmiedeeisen*; forged iron, wrought-iron.

**Fer** *m.* à biseau: клиновое желѣзо; *das keilförmige Eisen*; wedge-shaped iron.

**Fer-blanc** *m.*, **Fer en feuilles blanc**: жѣсть, луженое желѣзо; *das Weissblech, verzinnte Eisenblech*; tinned-sheet-iron, tinned iron-plate, tin-plate.

**Fer** *m.* boraté, **Minér. V.** Lagonite.

**Fer** *m.* en bottes, **Forg. V.** Fer-marchand.

**Fer** *m.* du bouvet à languette, **Fer du bouvet mâle**, **Men.**: желѣзка шпунтгубеля; *das Federhobeleisen, Spundhobeleisen*; tongue-plane-iron.

**Fer** *m.* du bouvet à rainures, **Fer à rainures**, **Fer du bouvet femelle**, **Men.**: желѣзка дорожника; *das Nutzhobeleisen, Nuth-eisen*; plough-bit, iron of a grooving-plane.

**Fer** *m.* bretté, **Fer dentelé**, **Fer du rabot à dents**: зубчатая желѣзка дангубеля; *das Zahnhobeleisen*; toothed plane-iron.

**Fer** *m.* brûlé, **Métall.**: переропѣное, перерженное, перерѣтое желѣзо; *das verbrannte Eisen, überhitzte Eisen*; burnt iron.

**Fer** *m.* à C: желѣзо формы C; *das C-Eisen*; C-iron.

**Fer m. calcaréo-siliceux**, *Minér. V. Liévrile.*

**Fer m. à calfat**, *Mar. V. Calfat.*

Fer à calfat double ou cannelé, *Mar.:* дорожникъ; *das Rabattisen*; making-iron.

**Fer m. carbonaté**, *Minér. V. Sidérose.*

**Fer-carillon m. Métall.:** полосовое жеръзо; *das Zainisen*; iron in bars, rod-iron.

**Fer m. carré** [fer en barres de profil carré]: квадратное, брусковое жеръзо; *das Quadratischeisen*; square bar-iron.

**Fer m. de cartilage**, *Arqu. V. Côte de vache.*

**Fer m. cassant**, *Forg.:* ломкое жеръзо; *das brüchtige Eisen*; short iron.

Fer cassant à chaud, Fer rouverin, Fer métis, Fer de couleur: красноломное жеръзо; *das rothbrüchtige Eisen*; hot-short iron, red short iron.

Fer cassant à froid, Fer tendre: хладноломкое жеръзо; *das kaltbrüchtige Eisen*; cold-short iron.

Fer cassant à froid et à chaud: сильно ломкое жеръзо; *das faulbrüchtige Eisen*; very short iron.

**Fer m. cendoureux, pailleux:** пепельное, раковинное жеръзо; *das unganse, ascherige, aschenlochige Eisen*; weak, flawy iron, iron with black spots.

**Fer m. de la charrue**, *Contre m. de la charrue, Agr.:* ножъ, рѣзецъ, отрѣзъ, чересло шуга; *das Sech, Pflugmesser, Kotter*; coulter.

**Fer m. à cheval**, *Fer de cheval, Maréch.:* конная подкова; *das Hufeisen*; horse-shoe, shoe.

Fer à cheval à glace: зимняя подкова; *das Winter-Hufeisen, Eiseisen, geschärfte Eisen*; frost-shoe.

**Fer m. chromaté**, *Minér. V. Chromite.*

**Fer m. chromé**, *Minér. V. Chromite.*

**Fer m. à contourner**, *Tourne-à-gauche m. Charp., Men. [fer à croiser les dents de scie]:* разводка; *das Schränkeisen*; saw-set, saw-wrest.

**Fer m. à cornières**, *Fer-cornières. V. Fer d'angle.*

**Fer m. à côtes. V. Fer à U.**

**Fer m. coulé**, *Fond. V. Fonte.*

**Fer m. de couleur. V. Fer cassant à chaud.**

**Fer m. creux**, *Lam.:* трубчатое жеръзо; *das hohle Eisen, Eisenrohr*; hollow iron, iron-tube.

**Fer m. crochu**, *Men.:* когнчатая стамеска; *der gekröpfte Hohlmeissel*; crooked gouge.

**Fer m. crochu**, *Tourn.:* токарный крючекъ; *der Bauchhaken*; hook, crooked tool.

**Fer m. à croix:** жеръзо формы креста; *das Kreuzisen*; cross-iron.

**Fer m. cylindré, laminé**, *Lam.:* прокатное, вальцованное жеръзо; *das Walzeisen, das*

*gewalzte Eisen, Stabeisen, (Staafisen, Stafisen);* rolled iron.

**Fer m. demi-rond:** полукруглое жеръзо; *das halbrunde Eisen*; half-round iron.

**Fer m. dentelé**, *Fermeir m. à dents, Charp. etc.:* зубчатое долото; *das Zahneisen, der Zahnmeissel*; denticulated, notched chisel.

**Fer m. de dessus**, *Men. V. Contre-fer.*

**Fer m. ductile, malléable**, *Forg.:* ковкое, тягучее жеръзо; *das hämmerbare oder schmiedbare Eisen, Schmiedeeisen*; ductile, malleable iron, soft-iron.

**Fer m. dur**, *Fer à texture grenue, Forg.:* твердое, съ зернистымъ изломомъ, жеръзо; *das feinkörnige Schmiedeeisen*; fine, grained iron, crystalline-iron.

**Fer m. ébauché**, *Métall.:* мильбарсъ; *die Rohschienen*; puddled-bars, No. 1-iron, mill-bars pl.

**Fer m. ébroudi**, *Tréf.:* тонкая жеръзная проволока; *der dünngezogene Eisendraht*; thin iron-wire.

**Fer m. à écharmer**, *Tan. V. Drayeire.*

**Fer m. écoué, battu à froid:** жеръзо холодной ковки, холодно наклепанное жеръзо; *das kaltgehämmerte, hartgeschlagene Eisen*; coldhammered, cool-hammered, hammer-hardened iron.

**Fer m. façonné, profilé**, *Forg.:* фасонное жеръзо; *das Musterisen, Façonisen*; figured iron.

**Fer m. fendu. V. Fenton.**

**Fer m. de feraille:** старое жеръзо, обломки, обрѣзки; *das alte Eisen, Altisen*; scrap-iron.

**Fer m. en feuilles:** листовое жеръзо; *das Eisenblech*; sheet-iron.

**Fer m. fibreux**, *Fer à texture fibreuse, Fer nerveux, Forg.:* жилистое, волокнистое жеръзо; *das sehnige Schmiedeeisen, Zugisen*; fibrous iron.

**Fer m. à filer**, *Forgis m. Tréf.:* проволоочное жеръзо; *das Drahtisen*; wire-iron, thread-iron.

**Fer m. fin**, *Métal m. fin:* высший сортъ жеръза; *das Feineisen, Weissisen, gefeinte Eisen*; fine-iron, fine-metal.

**Fer m. fondu**, *Fer de fonte [fer fondu dans certaines formes]:* чугунокъ; *das Gussisen*; cast-iron.

Fer fondu à découvert: чугунокъ отлитый въ открытыя, песочныя формы; *das offengegossene Eisen, der Heerdguss*; open cast-iron, sand-casting-iron.

**Fer m. de forge**, *Fer forgé:* кузнечное жеръзо; *das Schmiedeeisen, geschmiedete Eisen*; forged iron, tilted iron.

**Fer m. de forgis**, *Fil m. de fer:* жеръзная проволока; *der Eisendraht*; iron-wire.

**Fer m. de gaffe**, *Mar.:* отпорный крюкъ; *der Schifferhaken*; beat-hook.

**Fer m. galvanisé**, *Fer zinqué [fer étamé*

- avec du zinc]: гальванизированное, цинкованное железо; *das verzinkte, galvanisirte Eisen*; galvanized iron.
- Fer m. de girouette**, *Mar.*: флюгарный стержень или шпилька; *das Flügelspill*; spindle of the vane at the mast-head.
- Fer m. en grains**, *Minér.* [mineral de fer en grains]: бобовидная железная руда; *das Bohners*; bog-ore.
- Fer m. gras**, *Métall.*: железо, богатое шлаком; *das schlackenreiche Eisen*; slaggy iron.
- Fer m. à l'H**, *Fer en T-double*: двойное тавровое железо; *das Doppel-T-Eisen, H-Eisen*; H-iron, double T-iron.
- Fer m. hydroxydé**, *Minér.* *V.* Limonite.
- Fer m. des lacs**, *Minér.*: озерная железная руда; *das See-Ers*; lake-ore.
- Fer m. en lames, en feuilles**: листовое железо; *das Eisenblech*; iron-plate, sheet-iron.
- Fer en lames cylindré*: прокатное листовое железо; *das gewalzte Eisenblech, das Walzblech*; rolled iron-plate, plate-iron.
- Fer en lames étamé*. *V.* Fer blanc.
- Fer en lames forgé*: кованое листовое железо; *das Hammerblech, das gehämmerte Eisenblech*; hammered iron-plate, tilted sheet-iron.
- Fer en lames noir*, *Tôle f.*: черная жель, обыкновенное листовое железо; *das Schwarzblech*; black iron-plate.
- Fer m. laminé**. *V.* Fer cylindré.
- Fer m. limoneux**, *Minér.* *V.* Limonite.
- Fer m. à loupe**, *Fer de massiau*, *Métall.*: хрица; *das Wolfseisen*; bloom-iron.
- Fer m. magnétique**, *Minér.* *V.* Magnétite.
- Fer m. malléable**. *V.* Fer ductile.
- Fer m. de manteau**, *Bât.*: железный крошитель, поддерживающий очажный копал; *das Manteleisen, Rauchfangeteisen*; mantle-iron.
- Fer m. des marais**, *Minér.*: болотная руда; *das Morast-Ers, Sumpferz*; morass-ore.
- Fer-marchand m.**, *Fer en bettes ou en verges*, *Forg.*: всякое железо в полосах и прутках; *das Stangeneisen, Handeleisen, Stabeisen*; bar-iron, merchant-iron.
- Fer m. à maréchal**: железо, специально назначенное для конных подков и подковных гвоздей; *das Hufschmiedteisen*; horse-shoe-iron.
- Fer m. martelé**, *Forg.*: кованое железо; *das Hammereteisen, geschmiedete Eisen*; tilted iron.
- Fer m. de masse, de ribbons, de riquette, de mitraille, de ramasse**, *Forg.*: железо, приготовляемое чрез сварку обрзков; *das Ramasseisen, Abfalleisen, hergestellt durch Schweißung von Eisenabfällen oder altem Eisen*; scrap-iron, fagotted iron, made by welding.
- Fer m. méplat** [de 5 jusqu'à 15 millimètres d'épaisseur]: узкополосное, плоское, шинное железо; *das Flachteisen, flache Eisen, Schieneneseisen*; flat-iron, flat bar-iron.
- Fer m. météorique**: метеорическое железо; *das meteorische Eisen*; native or meteoric iron.
- Fer m.**, *Épingle f.* d'un métier à velours, *Tiss.* [verge plate de laiton ou bois]: булавка, спица, употребляемая при изготовлении бархата; *die Nadel, Ruthe, Sammitnadel*; long wire narrow-channelled ruler or needle.
- Fer m. méris**. *V.* Fer cassant à chaud.
- Fer m. de meule ou de moulin**, *Meun.* *V.* Poillier.
- Fer m. à mine**, *Expl.* *V.* Fleuret.
- Fer m. mou**, *Forg.*: мягкое железо; *das weiche Eisen*; soft-iron.
- Fer m. à moulure**, *Men.*: железка калевки; *das Kehlhoheleisen, Kehleisen*; moulding plane-iron.
- Fer m. natif**, *Minér.*: самородное железо; *das Gediengen-Eisen*; native-iron.
- Fer m. nerveux**. *V.* Fer fibreux.
- Fer m. oligiste**, *Minér.* *V.* Hématite.
- Fer m. oxalaté**, *Minér.* *V.* Humboldtine.
- Fer m. oxydé brun**, *Minér.* *V.* Limonite.
- Fer m. oxydé jaune**, *Minér.* *V.* Xanthosidérite.
- Fer m. oxydé rouge**, *Minér.* *V.* Hématite.
- Fer m. oxydulé**, *Minér.* *V.* Magnétite.
- Fer m. à patarasser**, *Mar.* *V.* Malebête et Patarasse.
- Fer m. phosphaté**, *Minér.* *V.* Vivianite.
- Fer m. phosphaté vert**, *Minér.* *V.* Dufrenite.
- Fer m. plaiforme**, *Minér.*: бобовидная железная руда; *das Bohners*; pea-ore.
- Fer m. à planer, à replaner, à récaler**, *Men.*: железка шлифтика; *das Schlitchthohbeleisen, Putzhohbeleisen*; smoothing-plane-iron.
- Fer m. en plaques**, *Tôle f. forte*: котельное железо; *das Kesselblech*; boiler-plate.
- Fer m. plat**. *V.* Feuillard.
- Fer m. pourpré**, *Minér.* *V.* Goethite.
- Fer m. des prairies**, *Minér.* *V.* Limonite.
- Fer m. profilé**. *V.* Fer façonné.
- Fer m. pyriteux**, *Minér.* *V.* Pyrite.
- Fer m. de rabot, de varlope**, *Ciseau m. de rabot*, *Charp.*, *Men.*: железка рубанка; *das Hobeletsen*; plane-iron.
- Fer double de rabot*, *Double fer de rabot*: двойная железка; *das Doppeletsen*; double plane-iron.
- Fer m. raffiné**, *Métall.*: рафинированное железо; *das Feineisen, Reineisen, gefeint Eisen*; refined iron.
- Fer m. à repasser**, *Taill.*: утюг; *das Bügeleisen, der Plattstahl*; smoothing-iron, box-iron.
- Fer m. résinite**, *Minér.* *V.* Pitticite.
- Fer m. de ribbons**. *V.* Fer de masse.

**Fer m. du riflard**, *Charp., Men.*: жерѣза шерхебѣя; *das Schrobhobeisen*; round-nose plane-iron.

**Fer m. de riquette**, *V.* Fer de masse.

**Fer m. en roche**, *Minér. V.* Limonite.

**Fer m. rond**, Fer en barres rondes: круглое жерѣзо; *das Rund Eisen*; round iron.

**Fer m. rouverin**, *V.* Fer cassant à chaud.

**Fer m. en rubans**, *V.* Feuillard.

**Fer m. soudé**, *Forg.*: сварочное жерѣзо; *das geschweisste Eisen*; welded iron, welt iron.

**Fer m. à souder**, *Soudoir m. Ferbl.*: паяльникъ; *der Löthkolben*; soldering-iron, copper-bit, copper-bolt.

**Fer m. spathique**, *Minér. V.* Sidérite.

**Fer m. spécial**, *Forg.*: шаблонное жерѣзо; *das Façon Eisen*; special iron.

**Fer m. spéculaire**, *Minér. V.* Hématite.

**Fer m. sulfaté**, *Minér. V.* Mélanterite, Fibroferrite, Copiapite.

**Fer m. sulfaté rouge**, *Minér. V.* Botryogène.

**Fer m. sulfuré**, *Minér. V.* Pyrite et Marcassite.

**Fer m. sulfuré capillaire**, *Minér. V.* Millerite.

**Fer m. sulfuré limoneux**, *Minér. V.* Limonite.

**Fer m. sulfuré magnétique**, *Minér. V.* Pyrrhotine.

**Fer m. à T**, en T<sub>6</sub>: тавровое или Т-образное жерѣзо; *das T-Eisen*; T-iron.

Fer en T<sub>6</sub> double. *V.* Fer à l'H.

**Fer m. tenace**, *Forg.*: вязкое жерѣзо; *das adhe, sehnige Eisen*; soft, fibrous iron.

**Fer m. tendre**, *V.* Fer cassant à froid.

**Fer m. titané**, *Minér. V.* Ilménite.

**Fer m. titané octaédrique**, *Minér. V.* Isérine.

**Fer m. à tracer la rigole du foyer de cendre**, *Métall.*: кривой ножъ для вырѣзыванія шпура и гнѣздъ въ набойкѣхъ; *das Spureisen*; furrow-cutter.

**Fer m. à U**, Fer à côtes: желобчатое жерѣзо; *das U-Eisen, C-Eisen, Rinneisen, die Hohlschiene*; U-iron, C-shaped bar-iron.

**Fer m. en verges**, *Forg. V.* Fer-marchand.

**Fer m. en Z**: Z-образное жерѣзо; *das Z-Eisen*; Z-iron.

**Fer m. zingué ou zinqué**, *V.* Fer m. galvanisé.

**Fers m. pl.**, Fers d'ouvrage, *Bât.*: жерѣзные скрѣпленія; *das Eisenzeug, Eisenwerk*; iron-work.

**Féramine f.** *Pot.*: камешки въ глинѣ; *das Steinchen, der Krebs im Thon*; little stone in the clay.

**Ferblanterie f.**: жестяной товаръ; *die Weissblechwaare, Klempneret*; tin-wares pl.

**Ferblantier m.**: жестяникъ, жестяныхъ дѣлъ мастеръ; *der Blechschmied, Blechner*,

*Spengler, Klempner, Flaschner*; brasier, tin-man.

**Ferlier v. a.** *Mar.* [plier la voile en l'apportant sur et le long de la vergue]: крѣпить паруса; *die Segel fest machen, beschlagen*; to furl, to hand or to stow the sails.

**Ferlet m.** *Pap.* [outil en T, à long manche pour suspendre le papier]: подъемникъ; *die Ries-hänge, das Aufhängekreuz, die Krücke*; peel.

**Ferlet m.** *Impr.*: вѣшалка; *das Aufhängekreuz*; peel.

**Ferme f.** *Arch.* [assemblage de pièces de bois ou de fer destiné à supporter les pannes et le faitage d'un comble]: стропильная связь, ферма; *das Dachgebinde, der Dachbund, das Bund-gesperre*; couple, truss, poop of a roof.

Ferme en arbalète: висячая, подвѣсная ферма; *das Hängewerk*; truss, trussing-frame.

Ferme de cintre: кружальныя стропила; *die Gerüstrippe, Scheibe des Wölgerüstes*; rib, frame of a center.

Ferme à une clef pendante: стропильная связь съ одной бабкой; *der Hängesäule mit einer Hängesäule*; king-post-truss.

Ferme à clefs pendantes: стропильная связь съ двумя бабками, Паладіева связь; *der zweisäulige Hängesockel, der Dachbinder mit zwei Hängesäulen*; queen-post-truss.

Ferme d'échantillon: образцовая или пробная ферма; *das Lehrgebäude*; standard-truss.

Ferme de remplage: промежуточная стропильная ферма; *das Leergesperr, Leergebind, Freigebind, Zwischengesperre*; common couple or truss, empty or intermediate truss.

Ferme seconde, supérieure: верхняя стропильная ферма съ бабкою, при устройствѣ сложныхъ стропильныхъ фермъ; *der obere Hängesockel bei doppeltem Hängewerk*; crown-post-truss.

Demi-ferme: полуферма; *der Halbbinder*; half-truss.

**Ferme f.** *Arch.* [partie de la décoration, qui ferme le théâtre]: задняя, замыкающая сцену декорация; *der Schlussvorhang, die Schlussgardine, der Hintergrund*; back-ground-curtain, back-curtain.

**Ferme f.** *Agr.*: ферма; *das Pachtgut, der Pachthof, die Meieret, der Meierhof*; farm.

**Ferme adj.** *Peint.* [décidé; pinceau, touche ferme]: смѣлая, твердая, увѣренная, сильная (кисть); *der feste, sichere (Pinsel)*; fast, hard, firm, sure (pencil).

**Fermes f. pl.** d'un laminoir, *Métall.*: станины прокатнаго стана; *die Ständer, Gerüstständer m. pl., Walsenständer*; housing-frames, standards pl.

**Ferment m. Chim.** [substance qui a la propriété, sous certaines influences, de développer une action moléculaire dans les matières organiques]: ферментъ, бродильное начало или средство; *das Gährungs-mittel, der Gährstoff*; ferment.

**Fermentable adj.:** способный къ броже-нию; *gährungsfähig, gährbar*; fermentable.

**Fermentatif, -ve adj.:** производящий бро-жение; *gährungs-, die Gährung bewirkend*; fermentative.

**Fermentation f. Chim.** [réaction spontanée, qui s'opère dans un corps d'origine organique par la seule présence d'un ferment]: ферментация, брожение; *die Gährung*; fermentation.

**Fermentation acide. V. Acétification.**

**Fermentation alcoolique ou spiritueuse:** винное брожение; *die Alkoholgährung, geistige Gährung*; vinous or spirituous fermentation.

**Fermentation avec dépôt, Brass.:** низовое брожение, съ осадкомъ; *die Untergährung*; fermentation from below, sedimentary fermentation.

**Fermentation ordinaire, Brass.:** обыкновенное, верховое брожение; *die Obergährung*; upper fermentation.

**Fermentation putride, Putréfaction f.:** гнилостное брожение, гниение; *die faulende Gährung, Fäulnis*; putrefaction, putrid fermentation.

**Fermenter v. n. Chim.:** бродить; *gähren, aufgehen*; to ferment, to rise.

**Achever de fermenter, Brass.:** выжи-вать; *vollig gähren, ausgähren*; to ferment enough.

**Fermer v. a. deux objets, Mar.** [faire route de manière à annuler l'angle sous lequel on les voit]: привести два предмета на створъ; *zwei Gegenstände auf eine und dieselbe Linie bringen*; to bring two objects on the same line, or in one.

**Fermer v. a. un port, Mar.:** закрыть, запереть гавань цѣпью или бономъ; *einen Hafen sperren*; to shut-up a port, a harbour.

**Fermer v. a. un port, Mar.** [mettre un embargo]: наложить амбарго или запрещеніе на суда, находящіяся въ гавани; *das Embargo auflegen*; to lay an embargo.

**Fermer à vis, Visser, Serrer à vis, Serr., Mach.:** завинтить; *zuschrauben, die Schraube ansetzen*; to screw-to, to screw-up.

**Fermer v. a. une voûte, Arch.:** снимать сводъ, положить на мѣсто килотъ или замокъ свода; *ein Gewölbe abschliessen*; to close a vault.

**Fermeté f. Peint.** [fermeté de pinceau, fermeté de touche]: твердость, увѣренность (кисти); *die Festigkeit, Sicherheit*; firmness.

**Fermette f. Arch.** [petite ferme d'un faux-comble ou d'une lucarne et se compose de deux chevrons assemblés]: небольшая ферма; *das Dach-stählchen*; little truss.

Техн. Слов. Ч. I.

**Fermeture f. Serr.** [tout objet de quincaillerie qui sert à fermer; tels sont les verrous, les serrures, les targettes etc.]: всѣ предметы, служащіе для запиранія; *die Verschlussvorrichtung, das Schliessbeschläge*; fastening, shutting, closure, locking, furniture.

**Fermeture f. Arch. nav.** [bordages compris entre deux préceintes consécutives]: забойные пояса; *die Füllungsplanken*; planks of a ship's side in the intervals between the wales.

**Fermeture f. de boutique, Bât.** [système de clôture mobile appliqué aux devantures de boutiques]: складные, подвижные ставни; *die beweglichen Fensterladen*; movable window-shutter.

**Fermeture f. de cheminée** [extrémité supérieure de certains tuyaux de cheminée]: по-крышка верхней части дымовой трубы; *der Essenkopf*; chimney-head, tymbre-crest.

**Fermeture f. de menuiserie** [assemblage complet du dormant, des châssis et des vantaux d'une porte ou d'une fenêtre]: дверной или оконный наборъ; *die Verkleidung und die Flügel einer Thür etc.*; lining or wainscoting and valves of a door etc.

**Ferموir m., Ciseau m. à deux biseaux, Ferموir à biseaux, Charp., Men.** [outil qui sert à dégrossir le bois, ébaucher les tenons et les mortaises et notamment à enlever de gros éclats]: до-лото съ двумя скошенными сторонами при острѣ; *der Beitel, Beutel, (z. S. Betel), zweibackige Meissel*; two-bevelled chisel.

**Ferموir à main. V. Ébauchoir.**

**Ferموir, Ciseau m. à planche:** шиповое долото; *der Stechbeitel, das Schroteisen*; former, ripping-chisel.

**Ferموir m. Maç., Sculp.** [sert à parfaire les moulures en plâtre, dans un ravalement]: долото; *das Flachetisen*; sculpter's chisel.

**Ferموir courbé:** кривое долото; *das aufgeworfene Flachetisen*; spoon-chisel, entering-chisel.

**Ferموir à dents, Fer m. dentelé:** зазуб-ренное, зубчатое долото; *das Zahneisen*; denticulated, notched chisel, toothed chisel.

**Ferموir à nez rond, Ferموir néron** [ciseau incliné à biseau]: долото, у котораго острѣе срѣзано наискось; *der schrägschneidige Hohlmeissel*; skew carving-chisel.

**Ferموir m. Serr. V. Morillon.**

**Ferrou m. Bot. V. Farouche.**

**Ferraille f., Riblons, Déchets, Débris m. pl. de fer, Forg.:** старое желѣзо: обломки, обѣчки, обрѣзки; *die Eisenabfälle, das Abfalltisen, Altetisen*; scrap-iron, broken iron.

**Ferrasse f., Charlot m. Glac., Verr.** [coffre de tôle qui contient les pièces de verre qu'on met recuire]: тѣлѣжка съ желѣзнымъ ящикомъ; *der Hefenwagen, Spiegelgläserwagen*; glazier's cart.

**Ferratier m. Maréch. V. Ferretier.**

**Ferre f. Verr.** [espèce de pince dont on se sert pour fabriquer les verres, carafes etc.]: щипцы, пинзусъ;

- die Auftreibscheere, Zwinkerscheere*; procellos *pl.*
- Ferrement** *m. Techn.*: общее название всѣхъ желѣзныхъ принадлежностей, употребляемыхъ для скрѣпленія; *das Eisenwerk, Eisenzeug, die Eisenbeschläge pl.*; iron-work, iron-binding.
- Ferrement de gouttière, Bât.**: желѣзные принадлежности, служащія для укрѣпленія водосточныхъ трубъ и желобовъ; *das Eisen, die Haken einer Dachrinne, das Rinn-eisen*; braces, brackets, hooks of a gutter.
- Ferrement *m. du chirurgien, Chir.***: хирургическіе щипцы, форсепсы, акушерскія клещи; *die Geburtszange*; forceps.
- Ferrer** *v. a. Bât., Mar. etc.* [garnir un objet, porte, croisée, chassis etc. de pièces de quincaillerie, appelées *ferrures*]: снабдить дверь, окно, рамы и пр. желѣзными принадлежностями, оковывать; *mit Eisen beschlagen*; to bind with iron-work, to clout.
- Ferrer le bout d'un pieu, Arch. hydr. V. Saboter le pieu.**
- Ferrer un cheval, Maréch.**: подковать лошадь; *ein Pferd beschlagen*; to shoe a horse.
- Ferrer à glace** [appliquer des fers cramponnés ou des clous à tête pointue, pour empêcher de glisser]: подковать лошадь зимними шипами; *ein Pferd scharf beschlagen, schärfen*; to rough-shoe a horse, to rough horse-shoes in frosty weather, to turn-up a horse's shoes.
- Ferrer *v. a. la route, R. et ch.***: щебенить, мостить дорогу; *die Strasse schlagen, bekiesen, beschottern*; to stone a road.
- Ferret** *m. Expl.* [noyau dur dans la pierre]: жезлакъ желѣзной руды, заключенный въ породѣ; *die Eisengalle*; iron-vein.
- Ferretier, Ferratier *m. Maréch.*** [marteau]: молотокъ, употребляемый при ковкѣ лошадей; *der Beschlaghammer*; shoeing-hammer.
- Ferreur *m. Men.*** [ouvrier qui pose des serrures]: работникъ, вѣщающій или прикрѣпляющій замки; *der Schloss-Anschläger*; workman, who places the locks.
- Ferricyanure *m. de potassium, Cyano-***  
**ferride *m. de potassium, Prussiate *m. rouge****  
**de potasse, Cyanure *m. rouge de potassium***  
**et de fer, Chim.** [ $\text{Fe}^3\text{Cy}^{12}\text{K}^6$ ]: желѣзо-синеродистый калий, красное синильное кали, соль Гмелина; *das Ferridcyanalkali, Kaliumeisencyanid, rothe Blutlaugensalz, rothe Cyaneisenkalium, blausaure Eisenoxyd-kali*; ferricyanide of potassium, red prussiate of potash, ferridcyanide of potassium.
- Ferrière** *f.* [sac de cuir dans lequel les ouvriers mettent leurs outils]: кожаный мешокъ, въ которомъ рабочіе носятъ свой инструментъ; *die Beschlagtasche*; tool-bag.
- Ferrifère** *adj.*: содержащій въ себѣ желѣзо; *eisenhaltig*; ferriferous.
- Ferrochromite *f. Minér. V. Chromite.***
- Ferrocyanure *m. de potassium, Prus-***  
**siate *m. de potasse, Prussiate *m. jaune****  
**de potasse, Ferrocyanhydrate *m. de potasse,***  
**Cyanoferrure *m. de potassium, Chim.***  
[ $\text{K}^4\text{FeCy}^6$ ]: желѣзисто-синеродистый калий, желтое синильное кали, синь-кали; *das Ferrocyanalkali, Kaliumeisencyanür, gelbe Blutlaugensalz, Cyaneisenkalium, blausaure Kali, blausaure Eisenoxydalkali, phlogistisirte Alkali*; ferrocyanide of potassium, prussiate of potash, ferroprussiate of potash, yellow prussiate of potash, yellow prussiate, blood-lye-salt.
- Ferrocyanhydrate *m. de potasse, Chim. V. Ferrocyanure de potassium.***
- Ferrocyanure *m. ferrique ou de fer, Chim. V. Bleu de Prusse.***
- Ferronnerie** *f.*: желѣзный заводъ; *die Eisenschmiede*; iron-foundry.
- Ferrure** *f. Serr., Forg. etc.* [garniture de fer; on désigne sous les ferrures: les fiches, gonds, charnières, équerres, pentures, espagnolettes, crémones, verrous, serrures etc.]: желѣзный дверной и оконный приборы, желѣзные оковки, связи и скрѣпленія; *der Eisenbeschlag, Beschlag, das Beschläge*; iron-furniture, mounting, iron-work, iron-clip, ferrel.
- Ferrure angulaire, Équerre** *f. en fer*: угольная связь, наугольникъ; *das Winkelband, Eckband, der Eckschuh, die Schein-ecke*; angular iron-band.
- Ferrure de charpente. V. Armature.**
- Ferrure de cheval, Maréch.**: ковка, подковываніе; *der Hufbeschlag*; shoeing of horses.
- Ferrure de gouvernail, Mar.**: рулевая оковка, т. е. петли и крючья; *die Ruderknaken und die Fingerlinge*; pintles and goodgeons of rudder.
- Ferrure de gui, Mar.**: крюкъ на внутреннемъ концѣ гика; *der Schwanenhals des Giekbaumes*; goose-neck of a boom.
- Ferrure du moule, Fond.**: оковка для опокъ, опокковые бугеля; *der Beschlag des Gusskastens*; hooping of a casting-mould.
- Ferse** *f. de toile, Mar. V. Lé de toile.*
- Férule** *f. Bot. V. Assa-foetida.*
- Fesses** *f. pl. Arch. nav.* [partie de la poupe du navire sur laquelle il s'assied]: выпуклая часть кормы подъ винтранцемъ; *die Billen des Schiffes, das Heck*; buttocks *pl.*
- Fessier** *m. Sell.*: откосокъ шлеи; *der Hinterriemen*; hind-strap.
- Feston** *m. Arch.* [ornement d'architecture en forme de guirlande]: орнаментъ, имѣющій видъ цвѣточной гирлянды; *das Blumengehänge*; festoon of flowers.
- Feu** *m. Chim.*: пламя, огонь; *das Feuer, die Flamme*; fire, flame.
- Feu d'oxydation**: окислительное пламя; *die Oxydations-Flamme*; oxydation-flame, oxydizing-flame, outer flame.

**Feu de réduction:** восстановительное пламя; *die Reductions-Flamme*; reduction-flame, reducing flame, inner flame.

**Feu m.**, *Crenset*, *Foyer m.* d'une forge à la main, *Métall.*, *Forg.*: огонь (углубление въ горнѣ); *die Feuergrube*, *der Heerd*; fire-place or hearth.

**Feu d'affinerie**, **Feu de forge:** кривный горнъ; *das Frischfeuer*, *Zerrennsfeuer*, *der Zerrennsheerd*; fining-forge, finery, forge-hearth.

**Feu Biscayen:** бискайскій сыродутный горнъ; *der biscaytsche Heerd*, *das biscaytsche Feuer*; biscayan forge.

**Feu Catalan:** каталонскій горнъ; *der catalontsche Rennheerd*, *das Catalontsche Frischfeuer*; catalon-forge.

**Feu de raffinerie**, **de finerie:** отбѣлительный горнъ; *das Feinsfeuer*; refining-hearth.

**Feu de tôle:** печь для нагрѣванія болванокъ, назначаемыхъ для прокатки на листовое желѣзо; *das Blechfeuer*; plate-fire.

**Feu m. Métall.**: огонь, топка; *die Feuerung*; firing.

**Augmenter le feu**, **faire chaude:** усиливать огонь; *warm thun*; to give more fire.

**Mettre en feu:** пустить печь въ дѣйствіе, задуть печь; *den Ofen anheizen*; to heat.

**Modérer le feu:** умѣрять огонь или жаръ; *den Ofen kühlen, führen*; to slacken the fire.

**Feu**, **Fanal m.** *Mar.*: фонарь, огонь; *die Laterne*, *das Feuer*; lantern.

**Feu tournant:** вертящійся огонь; *das Drehfeuer*; revolving light.

**Feu à éclipses:** огонь съ проблесками; *das Blinkfeuer*; intermitting or flashing light.

**Feu fixe:** постоянный огонь; *das feste Feuer*; fixed light.

**Feu flottant:** пловучій маякъ; *das Feuer-schiff*; light-ship.

**Feu m. St.-Elme**, **Feu follet**, **Feu volage**, *Mar. V.* *Castor et Pollux*.

**Feu m. Artill.**:

**Feu d'artifice**, **Artifice m.**: фейерверкъ; *das Kunstfeuer*, *Feuerwerk*; fire-work.

**Feu d'artifice de guerre:** огнестрѣльные припасы для военныхъ цѣлей; *das Ernstfeuer*, *Kriegsfeuer*; firing, fire-works pl.

**Feu d'artillerie**, **Tir m.** des bouches à feu: орудіяная стрѣльба; *das Geschütsfeuer*; artillery-practice, fire of artillery.

**Feu collateral:** боковой огонь; *das Collateralfeuer*; collateral fire.

**Feu courbe:** навѣсный огонь; *das Wurf-feuer*; mortar-practice.

**Feu croisé:** перекрестный огонь; *das Kreuzfeuer*; cross-fire.

**Feu directe:** прицѣльный огонь; *das directe Feuer*; direct fire.

**Feu fenian** [dissolution de phosphore dans le sulfure de carbone que l'on emploie pour remplir des bombes]: растворъ фосфора въ сѣрнистомъ углеродѣ; *das flüssige Feuer*; fenian fire, liquid fire.

**Feu grégeois:** греческій огонь; *das griechtsche Feuer*; greek fire, grecian fire, wild fire.

**Feu d'infanterie**, **Feu de mousqueterie**, **Fusillade f.**: ружейный огонь; *das Kleingewehrfeuer*; fire of small arms or of musketry.

**Feu plongeant:** перекидная стрѣльба; *das einbohrende Feuer*, *gesenkte Feuer*, *Senkfeuer*; plunging-fire.

**Feu à poudre:** холостой выстрѣлъ; *das blinde Feuer*; blank-cartridge-firing.

**Feu rasant:** настѣльный огонь; *das rasirende Feuer*; grazing fire.

**Feu de salve ou par salve:** огонь залпами; *das Lagenfeuer*; volley, firing in salvos.

**Feu vertical:** навѣсный огонь, подъ большими углами возвышенія; *das Vertical-Feuer*, *Wurfffeuer mit hoher Elevation*; vertical-fire.

**Feu m. ardent**, *Bot. V.* *Bryone*.

**Feu m. de chaude**, *Forg. V.* *Braise*.

**Feu m. grison**, *Expl. V.* *Grison*.

**Feuillages m. pl.** *Arch.* [ornements de sculpture ou de peinture pour la décoration extérieure ou intérieure des édifices]: лѣнные или рисованные орнаменты въ видѣ древесныхъ листьевъ; *das Blattwerk*, *Laubwerk*; foliage.

**Feuillard m.** *Tonn. V.* *Bois feuillard*.

**Feuillard m. de fer**, *Fer m. plat*, *Fer m. en bandes*, *Métall.*: шинное или обручное желѣзо; *das Bandeisen*, *Reifeisen*; hoop-iron, hoops.

**Feuille f.** *Impr., Pap.*

**Feuille d'imposition:** оттисковой листъ; *der Einstechbogen*, *Abziehbogen (beim Widerdruck)*; tympan-sheet.

**Feuille d'impression.** *V.* *Épreuve*.

**Feuille de maculature**, *Brale f.*: макулатурный листъ, брэкъ; *der Makulaturbogen*; waste-sheet, sheet of waste paper.

**Feuille mal venue**, **mal imprimée:** дефектный оттискъ; *der Fehldruck*; foul impression.

**Feuille première:** первая страница оригинала каждаго новаго листа; *das Primablatt*; prima-sheet.

**Feuille de registre:** приводный листъ; *der Zurichtbogen*, *Registerbogen*; register-sheet.

**Feuille remplie d'images:** листъ съ картинками; *der Bilderbogen*; sheet of prints or figures.

**Feuille venue par bouquets:** листъ съ цѣпинами; *der Mönchsbogen*; monk-sheet.

**Feuille volante**, **Pamphlet m.** *Libr.*: летучій листъ, памфлетъ; *die Flugschrift*, *das Pamphlet*, *Flugblatt*; pamphlet, fugitive-piece.

**Feuille f. Arch.** [ornement en forme de feuille]: орнаментъ въ видѣ древеснаго листа; *das Blatt, die Blattverzierung*; foil, leaf.

**Feuille f. d'un arc lobé, Arch.**: часть лопастной арки между двумя лопастями; *der Theil eines Nasenbogens zwischen zwei Nasen*; foil of a foiled arch.

**Feuille f. bretonne, Mar.** [bordage intérieur dans un grand bâtiment]: спиркетингъ; *der Weger, Setzweger*; spirketing.

**Feuille f. de caoutchouc, Chim. industr.**: пластъ или листъ каучука; *das Kautschukblatt*; sheet of caoutchouc.

**Feuilles pl. relevées de caoutchouc**: снятые пласты каучука; *abgehobene Kautschukblätter*; sheets of caoutchouc stripped-off.

**Feuilles pl. sciées de caoutchouc**: рѣзанные пласты каучука; *geschnittene Kautschukblätter*; sheets of caoutchouc cut.

**Feuille f. de cardes, Plaque f. Fil.**: кардная пластина; *das Kratsen-Blatt*; sheet-card, card-sheet.

**Feuille f. de contrevent, Arch.**: полотноще ставни, створка; *der Flügel des Fensterladens, Ladenflügel*; leaf, levy, valve of a window shutter.

**Feuille f. de doublage, Arch. nav.** [en cuivre, laiton, fer ou zinc]: металлическій обшивной листъ; *das Schiffsblech*; ship-sheating.

**Feuille f. des forces, Drap.**: ножъ стригальной машины; *das Tuchscheerblatt*; blade.

**Feuille femelle**: лежень, бабий ножъ, плоскій ножъ стригальной машины; *der Leger, das festliegende Tuchscheerblatt*; lower blade.

**Feuille mâle**: ходунъ, мужской ножъ, ножъ на цилиндрѣ стригальной машины; *der Laufer, das bewegliche Tuchscheerblatt*; slider.

**Feuille f. de métal** [plaque mince]: фольга, тонкая металлическая пластинка; *das schwache Blech, Blattmetall, die Folie*; sheet, thin plate of metal, foil.

**Feuille d'argent**: серебряная фольга; *die echte Folie, Silberfolie*; silver-foil.

**Feuilles pl. d'argent, Argent m. en feuilles, Argent m. battu**: тонкобитное, листовое серебро; *das echte Blattsilber, das geschlagene Silber*; silver-leaf, leaf-silver, beaten silver.

**Feuille de cuivre**: мѣдная фольга; *die Kupfer-Folie, das Blattkupfer*; copper-foil.

**Feuilles pl. de cuivre, Cuivre en plaques, Plaques f. pl. de cuivre**: листовая мѣдь; *das Kupferblech*; copper-sheet, sheet-copper.

**Feuille d'or**: золотая фольга; *die Gold-Folie*; gold-foil.

**Feuilles pl. d'or, Or battu**: тонкобитное, листовое золото; *das Blattgold*; leaf-gold, beaten gold.

**Feuille de plomb**: листовоѣ, роленный свинецъ; *das Walzblet*; sheet lead, rolled lead.

**Feuille de tôle**: обыкновенное кровельное жеръзо; *die Schwarzblechtafel*; plate of sheet-iron, black iron-sheet.

**Feuille de zinc**: цинковый листъ, листовоѣ цинкъ; *das Zinkblech*; sheet zinc.

**Feuille f. de paravent**: полотнище ширмы; *das Blatt einer spanischen Wand*; leaf of a screen.

**Feuille f. de placage, Feuillet m., Plaque f. Men.**: фанерка; *das Furnier*; veneer.

**Feuille f. de sauge, Serr., Hort.** [lime ovale et pointue]: напильокъ подъ названіемъ „птичій языкъ“; *die Vogelzunge*; cross-file, cross-sing-file, double half-round file.

**Feuille f. de scie, Lame f. de scie**: лентя пилы, полотенецъ пилы; *das Sägeblatt*; saw-blade, saw-web.

**Feuiller v. n. Peint.**: писать или рисовать древесные листья; *Laubwerk oder Baum-schlag malen*; to draw the leaves or the foliage.

**Feuilleret m. Men.** [cet outil sert à trainer des feuillures, des rainures et des languettes]: фальцубель; *der Falzhobel*; rebate-plane, rabbet-plane, fillister, rabbit-plane.

**Feuillet m. Men.** [planche mince classée dans les bois d'échantillon et qui sert à faire des panneaux et autres ouvrages]: тонкая доска, служащая для филенокъ, вставокъ, реекъ и т. п.; *das Leistchen, Spitzleistchen*; listel, reglet, little ledge.

**Feuillet m. blanc, Impr.**: пустая полоса; *das Vacat, die Lücke*; white.

**Feuillet m. du titre, Impr.**: выходной или заглавный листъ; *das Titelblatt*; title leaf.

**Feuillet m., Scie à tourner ou à échançer, Men., Tonn.**: ручная тоненькая пила для выпиливанія кривыхъ и круговъ въ доскахъ, ножевка; *die Schwetzsäge*; sweep-saw, bow-saw, chair-saw.

**Feuilletis m. Ard.** [ardoise trop tendre et parsemée de veines]: тонкослойный асидный сланецъ; *der dünnblättrige Schiefer*; thin-leaved schist.

**Feuillure f. Charp. V. Assemblage à mi-bois.**

**Feuillure f. Maç.** [entaille en angle droit faite dans les pieds-droits et le linteau d'une porte ou d'une fenêtre pour y loger le bâti dormant]: четверть, фальцъ; *der Anschlag, Falz*; rebatte, rabbet.

**Fentreable adj. Drap., Tiss.**: способный къ валяе; *verfilzungsfähig*; proper to be felt, felteable.

**Fentrage m.**: валяніе, польщеніе шерсти; *das Fützen*; felting.

**Fentre m. Chap.**: войлокъ, войлокъ; *der Filz*; felt.

**Fentre m. à cardes, Drap.**: войлокъ, наклеиваемый на кожу, назначенную для



- приготовления кардъ шерсточесальной машины; *das künstliche Kratzenleder*; patent card-cloth.
- Feutres, Flôtres, Floutres** *m. pl. Pap.*: войлок; *der Fils, das Trockentuch*; felt, drying cloth.
- Feutrer** *v. a. Drap., Chap.*: поить, валять; *filzen, versilsen*; to felt.
- Feutrier** *m.*: войлочникъ, валяльщикъ шерсти; *der Filzmacher, Filsler*; felt-maker.
- Feutrière** *f.*, **Lambeau** *m. Chap.* [morceau de toile forte pour fabriquer le chapeau]: холстина, на которой валяютъ шляпу; *der Filakern, das Filatuch*; hardening skin.
- Fève** *f. de Tonka, Bot.* [*Dipteryx odorata* Willd.]: бобовъ, тонка, кумарунъ; *die holländische Tonkabohne*; tonka.
- Fibre** *f.*: волокно; *die Faser*; fibre or fiber.
- Fibre de noix de cocos**: кокосовое волокно; *der Cocosbast, die Cocosnuss-faser*; cocoa-nut-fibre, coir-filature.
- Fibres** *f. neutres ou invariables, Méc.*: нейтральные фибры, нейтральный слой бруса; *die neutralen Fasern*; neutral surface (of a deflected beam).
- Fibrine** *f. Chim.* [matière albuminoïde qui se sépare du sang peu de temps après que ce liquide est sorti de la veine]: фибринъ, животный фибринъ; *das Fibrin, der Faserstoff, Blutfaserstoff*; fibrin.
- Fibroferrite** *f.*, **Stypticite** *f. Minér.* [sulfate ferrique hydraté]: фиброферитъ; *der Fibroferri, Stypticit*; fibroferite, stypticite.
- Fibroïne** *f. Chim., Soier.* [ $C^{14}H^{22}N^5O^6$ ; partie centrale de la soie]: фиброинъ; *das Fibroïn*; fibroïne.
- Fibrolite** *f. Minér. V.* Sillimanite.
- Ficelle** *f. Impr.*: шнурокъ для связыванія полосъ; *die Columnenschnur*; page-cord.
- Ficelle** *f. de cartouches, Bordage* *m.* à étrangler les cartouches, *Artill.*: затяжная веревка или бичевка; *die Retschnur für Raketen-Hülsen*; choker, choking-line, bridle for shoking small-arm cartridges or rocket-cases.
- Ficelle** *f. de sac, Fort. V.* Cordon de sac.
- Fiche** *f. Serr.* [sorte de charnière ou de gond pourvu de deux ailes que l'on enfonce dans le bois comme des tenons et qui servent à suspendre des vantaux de porte]: петля или навѣска дверная; *das Thürband*; hinge, gemmel.
- Fiche à double nœud et à bouton**: петля съ двойнымъ ухомъ; *das Charnierband mit Vorstecker*; pin-hinge, peg-hinge, joint-frame or hinge with pin or peg.
- Fiche à gond et à repous**: дверная петля, насаждаемая на крюкъ; *das Hakenband, Aufsatzband, Kegelband*; hinge with hook, hook and loop.
- Fiche** *f. Charp. mar. V.* Cheville à grille..
- Fiche** *f. Mac.* [outil en fer avec les bords à dents et qui sert à faire entrer le mortier dans les joints de la pierre]: допатеа каменщиновъ и штукатуровъ, кельна; *die Fughelle, Ausfughelle, das Streicheisen*; felling-trowel, trowel for filling up commissures.
- Fiche** *f.*, **Piquet** *m.* à marquer,  *Géod.* [espèce de grosse aiguille qui se fixe en terre]: вѣха; *der Markirpfahl, das Picket*; mark-pile, arrow, pin, picket.
- Fiche** *f. à pointer un mortier en obusier, Ml.*: колъ для наводки мортiry; *der Richtstab, das Richtstäbchen zum Bichten der Wurfgeschütze*; pointing-rod.
- Fichée** *f. d'un pieu, Bât., Arch. hydr.*: глубина, на которую забита свая; *die Ramm-tiefe*; depth, to which a pile is driven into the earth.
- Avoir deux mètres de fichée**: быть забитою на два метра глубины; *zwei Meter tief eingegrammt sein*; to be driven to two metres into the earth.
- Ficher** *v. a.* un clou, un pieu etc., *Constr. etc.*: вколотить, вбить (сваю, гвоздь и пр.); *einschlagen*; to drive in.
- Ficher** *v. a. les joints, Ficher le mortier, Ficher les pierres, Rejoindre* *v. a. Mac.*: заливать, заполнять растворомъ пустоты въ каменной кладкѣ; *ausfügen, die Fugen austreichen, den Mörtel in die Fugen einstreichen, verbandeln*; to fill-up commissures.
- Fichoir** *m. Econ. dom.* [petit bâton fendu dont on se sert pour fixer à une corde tendue du linge]: шпилька, щемлю. щипчики, ухватаецъ, держалка; *die Holzklammer, Wäschklammer*; wooden clamp, cloth-peg.
- Fiel** *m. de bœuf, Teint.*: бычья желчь; *die Ochsengalle*; ox-gall.
- Fiel** *m. de verre, Axonge* *f. de verre, Verr.*: пѣна, всплывающая на поверхности расплавленнаго стекла, хальмозъ; *die Glasgalle, der Glasschaum*; glass-gall, gall of glass, sandiver.
- Fierliage** *m. Sal.* [action de remplir exactement les tonneaux dans les salines]: наполненіе бочекъ солью; *das Füllen der Tonnen mit Salz*; filling of casks with salt.
- Fierté** *f. du pinceau, Peint.*: смѣлость, сила кисти; *kräftige Manier, Kühnheit des Pinsels*; vigour of pincel.
- Fiertonneur** *m. Monn.* [inspecteur des monnaieurs]: надзиратель за работами на монетномъ дворѣ; *der Münzaufseher*; inspector in mint.
- Figale** *m. Mar.*: одномачтовое судно въ Остѣ-Индіи; *ein kleiner ost-indischer Einmaster*; single-masted Indian vessel.
- Figer, se**, **se Solidifier** *v. r. Chim.*: затвердѣвать, застывать; *erstarren durch Abkühlung*; to congeal, to become set.
- Figuier** *m. Bot.* [*Ficus* L.]: смоковница, фиговое дерево; *der Fetgenbaum*; fig-tree.
- Figuier d'Adam**. *V.* Bananier.

- Figuier commun.** V. Caprefiguier.
- Figuier des Pagodes** [*Ficus religiosa* L.]: баніанъ, священная смоковница; *der indische, heilige Feigenbaum, Teufelsbaum*; *pepul-trée*.
- Figuier de Pharaon** [*Ficus Sycomorus* L.]: сикоморъ, египетская смоковница; *die Sycomore, Edelfeige, Adamsfeige*; *sycomore*.
- Figure f. Géom.** [surface ou espace terminé de tous les côtés]: фигура; *die Figur*; *figure*.
- Figure circonscrite**: фигура описанная; *die umschriebene Figur*; *circumscribed figure*.
- Figure inscrite**: фигура вписанная; *die eingeschriebene Figur*; *inscribed figure*.
- Figure quadrilatère, Quadrilatère m.**: четырехугольная фигура, четырехугольникъ; *das Viereck, Vierseit*; *tetragon, quadrangle, quadrilateral*.
- Figure f. Tiss.**: рисунокъ, узоръ; *das Muster, die Figur*; *pattern*.
- Figure f. du vaisseau, Arch. nav.**: носовая статуя; *das Gallions-Bild*; *ornamental figure, figure-head*.
- Fil m. H. n.** [brin long et délié]: длинное волокно; *der Faden, die Faser*; *thread*.
- Fil m., Filasse f. tordue, Fil.**: пряжа, нить; *das Garn, der Faden*; *yarn*.
- Fil m., Fil de métal, Tréf.**: проволока; *der Draht*; *wire*.
- Fil m. Taille-p.** [fentes que l'on rencontre dans les pierres ou dans les marbres et qui sont remplies d'une substance moins dense que la masse]: жилы, полосы, поршны въ каменныхъ породахъ; *die Ader im Marmor, etc.*; *vein, cloud in the marble, etc.*
- Fil m. d'acier, Tréf.**: стальная проволока; *der Stahldraht*; *steel-wire*.
- Fil m. d'amorce, Min., Ml.**: огнепроводный шнуръ, огнепроводъ; *der Zünddraht*; *cartridge-wire, primer, priming wire*.
- Fil m. d'arcade, Tiss.**: аркадъ; *der Litzenwirn, Kammwirn*; *heddle-thread*.
- Fil m. d'Archal** [selon les uns]. V. Fil de laiton.
- Fil d'Archal** [selon les autres: métal passé aux filières, appelé ainsi du nom de l'inventeur Richard Archal]: таянутая проволока; *der gezogene Draht, Archaldraht*; *drawn wire, archal-wire*.
- Fil, Tour m. de l'asple, Fil.**: нитка длинны, равной периметру мотовни; *der Faden von der Länge eines Haspelumfanges*; *turn, bout*.
- Fil m. du bois, Fibre f. ligneuse, Charp., Men.** [fibres dont l'assemblage forme le bois et qui lui donnent un aspect veiné]: продольные фибры или слои въ деревѣ; *die Holzfaser, der Faden, die Längenfaser im Holz*; *grain, streak, fibre of wood*.
- Fil m. à broder, Fil.**: нитка для вышиванія; *das Stickgarn*; *thread for embroidery*.
- Fil m. à cardes, Fil.**: проволока, употре-
- бляемая на карты; *der Kratzendraht, Kardtschendraht*; *card-wire*.
- Fil m. cardé peigné, peigné mixte, Fil.**: пряжа изъ полугребенной шерсти; *das Halbkammgarn*; *mock worsted*.
- Fil m. conducteur, Phys., Min. ml.**: проводникъ, проволока проводящая токъ; *der Leitungsdraht*; *conducting-wire*.
- Fil m. de caret, Mar.** [brins de chanvre réunis par le tortillement]: каболока; *das Kabelgarn*; *rope-yarn*.
- Fil de caret fin**: тонкая каболока; *das feine Kabelgarn, Liengarn*; *fine rope-yarn*.
- Vieux fil de caret**: старый шкимушгаръ; *das Stossgarn*; *old rope-yarn*.
- Vieux fil de caret à congérer**: трень; *das Trensgarn*; *rope-yarn for worming*.
- Fil m. de la chaîne, d'étain, Tiss.**: нить основы, пряжа для основы; *das Ketten-garn, Zettelgarn, Scheergarn*; *yarn or thread for the warp*.
- Fil m. de cordage, Toron m. Cord.**: стренда, прядь; *die Ducht*; *strand*.
- Fil m. de coton, Fil.**: бумажная, хлопчатая нить; *der Baumwollfaden, das baumwollene Garn*; *spun cotton, cotton-twist*.
- Fil m. à coudre, Taill., Cout.**: нить для шитья; *der Faden, das Nähgarn*; *sewing-thread*.
- Fil m. du courant. V. Fil de l'eau.**
- Fil m. de cuivre, Tréf.**: медная проволока; *der Kupferdraht*; *copper-wire*.
- Fil m. double, Fil.**: двойная нить; *der zweifädige Zwirn*; *two-fold, two-cord, two threads*.
- Fil m. doux, Mèche f. Fil.**: ровница; *das feine Vorgespinnt, feine Vorgarn*; *the fine roving, roving. V. Mèche*.
- Fil m. droit, Fil m. fixe, Tiss.** [fil de la chaîne dans le tissage des gazes]: основа не мѣняющая положенія; *der Stückfaden*; *straight or firm thread of the warp*.
- Fil m. de l'eau, Fil m. du courant, Thalweg m. Arch. hydr.**: быстротокъ, струя по срединѣ рѣки; *der Stromlauf, Stromstrich, Thalweg*; *axis of streaming*.
- Fil m. de l'écotage, Tréf. V. Écotage.**
- Fil m. d'étain, Tiss. V. Fil de la chaîne.**
- Fil m. d'étoupe, Fil.**: кудельная, очесочная пряжа; *der Wergfaden*; *thread of tow*.
- Fil m. façonné ou gaufré, Tréf.** [dont la coupe transversale n'a pas la forme d'un cercle]: фасонная проволока; *der Façondraht, Dessindraht*; *special wire, figured wire*.
- Fil m. de fer**: желѣзная проволока; *der Eisendraht*; *iron-wire, iron-thread*.
- Fil m. feutré, Fil.**: пряжа, приготовленная скатываніемъ, а не крученіемъ; *das gefützte Garn, Filagarn*; *felted yarn*.
- Fil m. fixe, Tiss. V. Fil droit.**
- Fil m. à gergousse, Artill. mar.**: нитка, употребляемая для шитья картузовъ; *das Kardusgarn*; *cartridge-twine*.

**Fil m. glacé**, Coton-cordonnet m.: хощенная нитка; *der Glanzwotrn, Nähwotrn*; glacé-thread, sewing-cotton.

**Fil m. de jet**, Tiss. V. Jet de trame.

**Fil m. de jute**, Fil. V. Jute.

**Fil m. de laine**, Fil.: шерстяная пряжа; *das Wollengarn*; woollen yarn.

Fil de laine cardée: пряжа из кардной шерсти, аппаратная пряжа; *das Streichgarn*; carded wool-yarn.

Fil de laine peignée: пряжа из гребенной шерсти, гарусная пряжа; *das Kammgarn*; combed wool-yarn.

**Fil m. de laiton**, Tréf.: латунная проволока; *der Messingdraht*; brass-wire.

**Fil m. à lier**, Maç., Ferbl. etc.: проволока для связывания; *der Bindendraht*; binding-wire.

**Fil m. de lusin, de merlin**, Mar. V. Merlin.

**Fil m. à moule**, Tréf., Épingl.: булавочная проволока; *der Schaftdraht, Nadeldraht*; pin-wire.

**Fil m. d'un outil**. V. Fil tranchant.

**Fil m. à pignons**, Tréf., Horl.: зубчатая сталь, трибсталь; *der Triebstahl*; pinion-wire.

**Fil m. plat**, Tréf.: плоская, плющенная проволока; *der geplättete Stahldraht, Lahn*; pendulum-wire.

**Fil m. à plomb**, Plomb m. Charp., Maç. etc.: отвѣсъ, отвѣсникъ, вѣсокъ; *der Senkelfaden, Bleisenkel, die Bleischnur, Lothleine, Lothschnur*; plumb-line, plumbing-line.

**Fil m. à ralingue**, Mar.: нитка для пришиванія лентроса къ парусу; *das Leikgarn, Itekgarn*; bolt-rope twine.

**Fil m. recuit**, Fil nul, Serr. etc. [celui qu'on fait réchauffer et refroidir lentement, avant son emploi, pour le rendre plus doux, plus flexible]: отожженная проволока; *der geglähte Draht*; annealed wire.

**Fil m. retors** Fil.: сученая нитка; *das gedrehte Garn, der Zwtirn*; doubled yarn, thread, twine.

**Fil m. à souder**, Ferbl. [fil de fer pour la soudure]: проволока для связыванія спаяваемыхъ частей; *der Löthdraht, Binddraht zum Löthen*; soldering-wire.

**Fil m. soufré**, Mèche f. soufrée, Artif.: сѣрная нить; *der Schwefelfaden*; quick-match.

**Fil m. télégraphique**, Télégr.: телеграфная проволока; *der Telegraphendraht*; telegraph-wire.

**Fil m. à tête**, Épingl.: проволока для булавочныхъ головокъ; *der Knopfdraht*; wire for making the heads of pins.

**Fil m. de tour dans le tissage des gazes**, Fil de chaîne mobile, Tiss.: основа мѣняющая положеніе; *der Polfaden, Dreherfaden*; moveable or turning thread of the warp. Comp. Fil droit.

**Fil m. trait**, Tréf.: таянутая проволока; *der gezogene Draht*; drawn wire.

**Fil m. tranchant d'un outil**: острое инструмента; *die Schneide eines Werkzeugs*; edge of an instrument.

**Fil m. à tricoter** [filaments de laine de peigne]: чулочная шерстяная пряжа; *das Strickgarn, Strumpfgarn, Sagetten- oder Sayett-Garn*; hosiery-yarn, knitting-yarn, stocking-yarn.

**Fil m. triple**, Fil.: тройная нить; *der dreifädige Zwtirn*; three-fold, three-cord, three threads.

**Fil m. de verre**, Verr.: стеклянная нить; *das Glasgespinnst, der Glasfaden*; spun glass, glass-thread.

**Fil m. à voile**, Mar.: парусная нитка; *das Segelgarn*; sail-twine.

Fil à voile goudronné: смоленая парусная нитка; *das Takelgarn*; tarred twine.

**Filage m.** Fil. [opération]: пряденіе; *das Spinnen, Feinspinnen, Gespinnst*; spinning.

Filage en doux du lin: приготовленіе льняной ровницы; *das Vorspinnen*; roving.

Filage en fin: окончательное пряденіе, производство пряжи на прядильной машинѣ; *das Feinspinnen*; fine spinning.

Filage en gros, Béilage m. приготовленіе ровницы; *das Luntespinnen, grobe Vorspinnen*; slubbing, slabbing.

Filage au mouillé à l'eau chaude, Filage à décomposition: мокрое пряденіе съ употребленіемъ горячей воды; *das Nassspinnen, Feinspinnen mit heissem Wasser*; hot wet spinning.

Filage au mouillé à l'eau froide: полумокрое пряденіе съ употребленіемъ холодной воды; *das Halbnassspinnen, Nassspinnen mit kaltem Wasser*; cold wet spinning.

Filage au sec: сухое пряденіе безъ употребленія воды; *das Trockenspinnen*; dry spinning.

**Filage m. de soie**, Soier. [premier apprêt de la soie grège; première ouvrason]: крутка, трощеніе шелка-сырца; *das Drehen der Seidenfäden, das Spinnen*; spinning of silk.

Filage de soie [nom donné à tort au tirage ou dévidage de la soie]: размотка шелка; *das Haspeln der Seide*; reeling of silk.

**Filage m.** Fil. [produit]: пряжа; *das Gespinnst*; spun, thread, yarn.

Filage de laine mêlée [à du fil de coton ou de soie]: пряжа изъ шерсти, смѣшаной съ хлопкомъ, вигоньевая пряжа; *das Phantastegarn*; fancy-yarn, mixed yarn.

Filage à la main, au fuseau, au rouet: ручная пряжа; *das Handgarn, Handgespinnst, Spindelgarn, Radgespinnst*; hand-spun yarn.

**Filigor**, Filogare m. Artif.: стеклядь; *die Rettschnur, Würgeschnur*; cartridge-choker.

**Filigramme m.** Pap. V. Filigrane.

**Filandière:** праха, прядильница; *die Spinnlerin*; spinster.

**Filandres** *f. pl. Mar.* [herbes de mer qui, s'attachant en masse à la carène du vaisseau, en retardent la marche]: морская трава; *der Schiffsbart*; sea-weed.

**Filandres** *f. pl. du verre, Filots, Ondes, f. pl. Verr.*: свить, жила, струя, волны, нити в стеклах; *die Striemen, Streifen, Fäden, Winden, Wellen, Schlieren pl. im Glase*; wreaths, veins, wavings, streaks in glass.

**Filandreux, Filardeux, -se** *adj.* [dit du bois, des pierres etc.]: жилистый, с прожилками; *aderig, flaserig, fladerig*; veiny, veined, streaked (of wood), flawy (of stones).

**Filaret** *m. Mar.*: поручень, перила; *die Lehne, das Geländer*; rail used to extend the nettings.

**Filasse** *f. du lin, du chanvre*: льняная пенька; *der Leinen-Bast, Herder*; harl or lint.

**Filasse** *f. de lin peigné, Fil. V. Brin.*

**Filasse** *f. de pin*: сосновая шерсть; *die Waldwolle*; pine-wool.

**Filateur** *m.*: прядильщик, прядильный мастер; *der Spinnmeister, Spinnereibesitzer*; chief-spinner, owner of a spinn-mill.

**Filature** *f.*: прядильня; *die Spinnerei*; spinning.

**Filature de coton**: хлопкопрядильня, бумагопрядильня; *die Baumwollspinnerei*; cotton-manufactory, cotton-spinning.

**Filature de laine**: шерстопрядильня; *die Kammgarnspinnerei*; worsted spinning, longwool-spinning.

**Filature mécanique**: механическая прядильня; *die Maschinenspinnerei*; mechanical spinning.

**Filature f. de soie, Soierie, Fabrique f. de soie**: шелкокрутильня (шелкопрядильня); *die Seidenfabrik, Filanda, Seidenspinnerei*; silk-mill, silk-manufactory.

**Fil** *f. Mar.* [ordre de tactique suivant lequel naviguent les bâtiments d'une flotte, d'une escadre]: линия, ордер, строй; *die Linie, Ordnung, Reihe*; line, order, range.

**File f. de palissades, Fort.**: ряд палисадов, ряд заостренных бревен вбитых в землю и соединенных между собою; *die Palissadenreihe, Palissadierung*; row of palisades, palisading.

**File f. de palplanches, Cours m. de palplanches, Arch. hydr.**: ряд шпунтовых досок, шпунтовый тын; *die Spundwand, Spundpfahlreihe, das Bürstenwerk*; line of pale-planking, border-piling.

**File f. de pieux, Rang m. de pilots, Arch. hydr.**: ряд свай; *die Pfahlreihe*; row or rank of piles.

**File m. d'argent**: серебряная канитель; *das Silbergespinnst, der Silberfaden*; spun silver, silver-thread.

**File m. d'or**: золотая канитель; *das Goldgespinnst, der Goldfaden*; spun gold, gold-thread.

**Filer** *v. a. Fil.*: прять; *spinnen*; to spin.

**Filer en fin**: производить тонкопрядение; *fein spinnen*; to fine-spin.

**Filer en gros**: готовить ровницу; *vorspinnen*; to rowe.

**Filer en gros la laine**: готовить шерстяные скалки; *die Lunte spinnen*; to slub.

**Filer v. a. la soie, Soier.**: разматывать шелк; *die Seidenfäden drehen, Seide spinnen*; to reel a silk.

**Filer** *v. a. Mar.*: травить, потравить, вытравить; *nachlassen, loslassen, feren*; to let go, to pay out.

**Filer en bande**: отдать вдут; *gehen lassen, los überall*; to let go amain.

**Filer la bouline, Lâcher la bouline**: раздёрнуть бузину; *die Bullen losschmeissen, loslassen*; to let go, to run-up the bowline.

**Filer un câble, Mar., Pont.**: травить, выпустить канат; *ein Tau nachlassen*; to pay-out (veer-out) a cable.

**Filer du câble sur l'ancre**: травить канат; *dem Anker mehr Tau ausstechen, Bot geben, nachferen*; to pay-out more cable, to veer away more cable.

**Filer le câble par le bout**: выпустить весь канат; *das Ankertaum auf Tamp ausstecken, das Ankertaum schlappen lassen*; to veer away the cable to the end.

**Filer en garant ou en douceur**: травить полегоньку, потравливать; *sachte, langsam nachlassen*; to ease a rope handsomely.

**Filer une corde, Filer un peu une corde. V. Corde.**

**Filer v. a. la ligne de sonde, Mar.**: бросать лот; *lochen*; to heave the sounding lead.

**Filer v. a. le loch, Nav.** [filer la ligne de loch]: бросать лот; *das Log werfen*; to heave the log, to pay-out the log-line.

**Filer v. a. deux, trois etc. nœuds, Nav.** [de la ligne de loch, par seconde]: идти два, три и т. д. узла; *zwei, drei Knoten machen*; to run two, three etc. knots.

**Filer v. a. les écoutes, Filer toute l'écoute, Mar.**: отдать шкоты; *die Schoten fliegen lassen*; to let fly the sheets.

**Filer les écoutes des voiles d'avant**: отдать кливер и стаксель-шкоты; *die Schoten der Vorstagsegel abfleren, winken*; to ease-off the sheets of the fore-stay-sails.

**Filerie** *f. Cord.* [lien où l'on file le chanvre pour faire les cordes]: пенькопрядильня; *die Spinnerei, Hanfspinnerei*; spinning-house.

**Fillet** *m. Orn., Arch.* [ornement fin et délié]: полоучка, поясек; *der Saum, Rand, das Leistchen*; fillet, seam.

**Fillet** *m. Arch. nav. V. Lisse.*

**Filet m. Impr.** [entre les chapitres et les pages]: линия, линейка; *die Linie*; line, rule.

**Filet m. Horl.**: пантень; *der Kranz*; fillet.

**Filet m. d'abordage, Mar.**: abordажная сѣтка; *das Enternetz*; boarding-nettings.

**Filet m. de bastingages, Mar.** [fait de bitord et doublé de toile peinte, dans lequel les matelots rangeaient leurs sacs et leurs hamacs]: коечная сѣтка; *das Finkennetz*; nettings of a ship's quarter and fore castle.

**Filet m. de beaupré, Mar.**: утигарная сѣтка; *die Vorstengen, Stagesegelnetzung*; bowsprit-netting.

**Filet m. de bride, Sell.**: трензель, трензельное удило; *das Unterlegtrensengebiss*; snaffle-bit, bridoon.

**Filet m. des cannelures, Arch.**: дорожка между ложками или канелюрами; *der Steg der Cannelierung*; ridge, fillet between the flutes.

**Filet m. carré, Réglet, Listel m., Bandolette, Cadette f. Arch., Orn.** [petite moulure qui accompagne une moulure plus forte]: лентель, полочка; *das Plättchen, Riemchen, Leistchen, Bändchen, der Saum, Steg*; list, label, fillet, small band.

**Filet m. de couverture, Couv.** [solin de plâtre ou de mortier qui sert à sceller, le long d'un mur, le dernier rang d'ardoises ou de tuiles]: алебастровая или известковая подмазка для послѣдняго ряда черепицы или асфида; *die Kalkleiste*; fillet of mortar.

**Filet m. cylindrique, Arch., Orn.**: валикъ; *das Rundstäbchen, Reifchen*; round fillet, bead, reed.

**Filet m., Fer m. à fileter, Rel.**: корешковый штепель; *das Filet, der Strich- oder Fadenstempel*; back-tool.

**Filet m. de mur, Charp.**: мауэрлатъ; *die Mauertafte*; wall-plate.

**Filet m. de sauvetage** [filet à mailles que l'on dispose, dans certaines circonstances, au-dessous des échafaudages, pour retenir les ouvriers en cas de chute]: спасительная сѣтка; *das Rettungs-Netz*; net of salvage, life-net.

**Filet m. du verre, Verr. V. Filandres.**

**Filet m. de vis, Méc., Serr.**: винтовая напѣзка; *das Schraubengewinde, der Drill*; thread, worm of a screw.

**Filet arrondi**: закрученная напѣзка; *das abgerundete Gewinde*; rounded thread.

**Filet carré ou droit**: плоская, прямая, четырехгранная напѣзка; *das flachgängige Gewinde*; square thread.

**Filet à droite**: напѣзка въ правую сторону; *das rechthandige Gewinde*; right-handed screw-thread.

**Filet à gauche ou renversé**: напѣзка въ лѣвую сторону; *das verkehrte Gewinde, linke Gewinde*; left-handed screw-thread.

**Filet triangulaire**: треугольная напѣзка; *das scharfgängige oder dreieckige Gewinde*; triangular thread.

**Filets m. pl. Mar.**: сѣтки по бортамъ судна; *das Nets*; netting, railing of network.

**Filets m. pl. Orn.**: сѣтчатое украшение; *das Nets, Netzwerk*; net-work, netting.

**Filets m. pl. de merlin, Mar.**: обносные сезни; *die Beschlagleinen von Marlien*; furling-lines, marlines pl.

**Fileter v. a. Rel.**: дѣлать штепелемъ полосочки или линии; *filetiren*; to fillet.

**Fileter v. a. une vis, Tarander v. a. Serr.**: напѣзывать винтъ; *eine Schraube schneiden, das Gewinde machen*; to cut a screw, to worm a screw.

**Fileter en repassant** [à l'aide du tour parallèle]: отдѣлывать рѣзьбу на станкѣ; *die Schraube nachschneiden*; to chase the screw-thread.

**Fileter à la volée**: напѣзывать винтъ въ ручную; *aus freier Hand Schrauben schneiden*; to cut screws by hand.

**Fileur, Tireur m. des cocons, Soier.**: размотчикъ шелковыхъ коконовъ; *der Seiden-Haspler*; windster, silk-throwster.

**Fileur m. de soie, Fil.**: шелкокрутильщикъ, шелкопростильщикъ; *der Seidenspinner*; silk-spinner.

**Filière f. Mar.** [cordage qu'on tend d'un bord à l'autre, et sur lequel on monte une tente en deux parties]: тентовый лееръ; *das Quertau, Dwarstan*; crop-rope, thwart-rope.

**Filière f. Tréf. V. Jauge.**

**Filière f. à fil de métal, Tréf.**: волоочильный станокъ; *der Drahtzug, die Drahtziehbank*; draw-bench for wire-drawing.

**Filière à bobine f.**: болванная волоочильная; *die Scheiben-Ziehbank, Leierbank, Rollenbank*; drum-bench.

**Filière à tirer, Plaque f. filière**: волоочильная доска, волокъ; *das Ziehblech, Drahtblech*; draw-plate, drawing-plate.

**Filière à tuyaux, Lunette f.**: волоочильная лозокъ; *der Ziehring für Röhren*; gauge, gauge-plate for drawing tubes.

**Filière f., Filière à vis, Serr.** [outil servant à fileter des vis]: лисичка, плашка; *das Schraubenschneideisen, Schraubenblech*; screw-plate.

**Filière à bois, Men., Charp.**: винтильня; *das Schneidzeug, die Kluppe für hölzerne Schrauben*; srew-box, devil.

**Filière brisée, Filière à coussinets**: клупъ съ лисичками или плашками; *die Kluppe, Schraubenkluppe, Schneidkluppe*; screw-stock, die-stock.

**Filière mécanique**: винторѣзный станокъ; *die Leterkluppe*; screwing-table.

**Filière simple**: винтовальная доска; *das Schneideisen, Schrauben-Schneideisen, Gewindeisen*; screw-tap.

**Filière f. de comble, Charp. V. Panne.**  
**Filigrane m. Orf.**: филигранъ; *das Filigran, der Kornfaden, die Drahtarbeit*; filigran, filigree.

**Filigrane m.**, Filigramme m., Marque f. Pap.: прозрачный, водяной знакъ; *das Wasserzeichen, die Wassermarke*; watermark.

**Filim m.**, Tourangette, Serge f. d'Orléans, Tiss.: саржа-орлеанъ; *die Orleans-Serge*; orleans-serge.

**Filim m.** Mar. [tout cordage qui n'est pas commis en grelin, c'est-à-dire qui est commis en hausse]: тросъ тросовой работы; *die Trosse*; hawser laid rope.

**Filo-finiisseuse f.** Fil. V. Continue.

**Filoir m.** Fil. V. Rouet à filer.

**Filon m.** Expl. [veine métallique ou fossile]: рудная жила; *der Gang, Erzgang*; lode, vein, course.

**Filon croiseur:** поперечная жила; *der Quergang, Kreuzgang*; cross-vein, cros-sing-vein.

**Filon debout:** вертикально идущая жила; *der stehende Gang*; standing vein.

**Filon découvert:** обнаженіе жилы на дневной поверхности; *der Anbruch*; open lode.

**Filon détaché:** прожилокъ, отпрыскъ главной жилы; *der Läufer*; secondary lode.

**Filon du matin, Filon matinal, du levant de trois heures:** утренняя рудная жила; *der Morgengang*; eastern lode.

**Filon épuisé, exploité:** выработанная жила; *der ausgebaute, abgebaute Gang*; exhausted vein.

**Filon horizontal:** горизонтальная жила; *der schräge Gang*; horizontal lode.

**Filon de neuf heures:** погого падающая жила; *der Nachgang*; south-east-lode.

**Filon pendant:** висячая жила; *der schwebende Gang*; pendant vein.

**Filon perpendiculaire:** вертикальная, отвѣсная жила; *der saigere Gang*; vertical lode.

**Filon stéril.** V. Faille.

**Le filon change, se perd, se détache:** жила выклинивается, отдѣляется; *der Gang setzt ab*; lode changes, flocks.

**Le filon dévie:** жила дѣлаетъ сильный заворотъ; *der Gang wirft einen Haken*; lode deviates.

**Le filon se divise:** жила расщепляется, раздѣляется; *der Gang macht einen Pferdeschwanz, theilt sich*; lode divides.

**Le filon s'élargit, prend du ventre, gagne de la puissance:** жила утолщается; *der Gang thut sich auf, schliesst sich auf, wird mächtiger*; lode grows.

**Le filon se resserre, se rétrécit:** жила утончается; *der Gang zieht die Füsse an sich*; lode contracts itself.

**Filoselle f.**, Fleuret m. Soier.: шелковый шдоръ, буръ-де-суа; *die Floretsetide*; floret-silk, floss-silk, flurt, flirt, ferret.

**Filotiére f.** Arch. [bordure d'un panneau de vitrail]: бордюръ или оканна цвѣтнаго или узор-

чатого стекла; *die Fensterscheibe in Form einer Raute oder eines Vierecks, die schmale Glaseinfassung um die Fensterscheiben herum*; border of a window-light.

**Filtration f.** Chim.: процеживание; *das Filtriren*; filtration, straining.

**Filtre m.**, Couloir m., Couloire f. Chim. [filtre en papier]: бумажная цѣдилька; *das Filter, der Seither*; filter.

**Filtre à charbon:** угольная цѣдилька; *das Kohlenfilter*; char-coal-filter.

**Filtre en toile:** полотняная цѣдилька; *das Seithetuch, Colirtuch, Colatorium*; cloth-filter.

**Filtre de Taylor, Sucr.:** фильтръ Тайлора для процеживания сока послѣ дефекация; *das Taylor'sche, Oeland-Schröter'sche Filter*; sack-filter, bag-filter.

**Filtre-presse m.** Sucr.: фильтръ-прессъ; *die Filterpresse*; filter-press.

**Fin adj.** Mar. [très rétréci par les fends, parlant d'un vaisseau]: острокильный; *scharf*; sharp-bottomed.

**Fin m.**, Finesse f. Orf., Monn.: чистота (содержаніе въ лигатурѣ чистаго золота или серебра); *der Feingehalt*; fineness.

**Fin m. double, Tiss.** [sorte de rubans taffetas]: шелковая тафтяная лента; *das Seidenband, das Taftband*; superfine silk-ribbon.

**Fin f. du flot, Haute marée f.** Mar.: полная, высокая вода, конецъ прилива; *die Hochfluth, das Hochwasser*; high water, end of the flood-tide.

**Fin f. du jusant, Mar.:** конецъ отлива; *die Hinter-Ebbe, Achter-Ebbe, letzte Ebbe*; end of the ebb-tide.

**Finage m.**, Blanchissage m. de la fonte, Métall.: отбѣливаніе чугуна; *das Weissen, Feinen des Eisens*; refining of cast iron, partially decarburizing pig-iron.

**Finerie f.**, Foyer m. de finerie, Métall.: отбѣливательный горнъ; *das Feinfeisenfeuer, der Raffinirheerd, das Feinfeuer, der Weisssofen*; refinery-furnace, running-out-fire.

**Finieur m.** Métall.: рабочій, занимающийся отбѣливаніемъ чугуна; *der Frischer*; refiner, finer.

**Finissage m. des épingles, Epingl.:** полировка заостренныхъ концовъ булавокъ; *das Glätten der Nadelspitzen auf dem feinsten Spitzirng*; finishing the pointing of the pins.

**Finisseur m.** Fil. V. Carde en fin.

**Finisseurs m. pl.** Lam. V. Cylindres finisseurs.

**Finisseuse, Finisseire f.** Fil. [pour la laine].

V. Carde à loquettes.

**Fiote f.** Chim. industr.: стѣлянка, флажка, флазь; *die Fiote, Phiole*; phial, bottle.

**Fiote à jet** [munie de deux tubes, pour laver les précipités]: промывалка; *die Spritzflasche*; washing-bottle.

**Fiole philosophique, Flacon de Bologne** [petite bouteille rapidement recuite]: БОЛОДСКАЯ ФЛЯЖКА; *die Bologneser Flasche, der Springkolben*; Bologna-phial.

**Fioles pl. du niveau, Géod.**: СТЕКЛЯННЫЯ ВЕРТИКАЛЬНЫЯ ТРУБОЧКИ НА КОНЦАХЪ НИВЕЛИРА; *die Richtröhren der Kanalwage oder Wasserwage*; vertical tubes of the water-tube-level.

**Fiorin m. Bot. V. Fein blanc.**

**Fiorite f. Minér. V. Opale.**

**Fisatine f., Fustine f. Chim., Teint.** [ $C^{16}H^{10}O^6$ ; matière colorante du fustet]: ФУСТИНЪ; *das Fisettin, Fusttin*; fustin.

**Fisolère f. Mar.** [bateau vénitien très léger]: ЛЕГКАЯ ВЕНЕЦИАНСКАЯ ЛОДКА; *ein leichtes venetianisches Boot*; venetian sculler.

**Fissilité f. Constr.** [propriété qu'a l'ardoise de pouvoir se diviser en feuillets]: СЛОИСТОСТЬ, ЛИСТОВАТОСТЬ АСИДНАГО СЛАНЦА; *die Theilung, Spaltung eines Schieferblocks*; splitting of a slate-block.

**Fissure f. Expl. V. Fente.**

**Fixage m. Impr. d. t., Photogr.**: ЗАКРѢПЛЕНИЕ; *die Fixirung*; fixing.

**Fixage à la vapeur**: ЗАПАРИВАНИЕ, ЗАКРѢПЛЕНИЕ КРАСОКЪ ПАРОМЪ; *die Fixirung der Farben mittelst Dampf*; steaming.

**Fixage à la beuse. V. Bousage.**

**Fixage des mordants**: ЗАКРѢПЛЕНИЕ МОРДАНОВЪ ИЛИ ПРОТРАВЪ; *die Befestigung der Betze*; fixing mordants.

**Fixage au son, Sonnage m.**: ЗАКРѢПЛЕНИЕ ПРОТРАВЪ ОТРУБИМЪ; *die Fixirung der gebelzten Zeuge im Kleitenbad*; branning.

**Fixer v. a. la portée d'un fusil, Mû.**: ПРИСТРѢЛЫВАТЬ РУЖЬЕ; *ein Gewehr einschieszen*; to try, to season a gun.

**Flache f. Charp.** [dévers d'une poutre etc.]: ВНАДНА, НЕРОВНОСТЬ, УГЛУБЛЕНИЕ, ЖУХЪ ВЪ БРЕВНѢ; *die Baumkante, Wahnkante, Waldkante, Schalkante*; dull edge, rough edge, bad bevel of a timber.

**Flache f. P. et Ch.** [pavé enfoncé ou brisé par l'effet d'une roue]: ВЫБОИНА ВЪ МОСТОВОЙ; *das Loch, ausgefahrene Stelle in einem gepflasterten Wege*; hole in the pavement.

**Flache-doss, Dosse-flache f., Planche f. flacheuse, Charp., Men.**: ПОЛУЧИСТАЯ, ПОЛУОБРѢЗНАЯ ДОСКА; *die Schwarte, Betschale, Schale, Schille, Klappe, Dosse, Ortdiele, Zaumdiele, Balkenschlotte, das Abtrennig, Schüttig, Endbrett, Ortbrett, Schwarzbrett, Schüttstück*; slab, flitch, flaw-piece, outside-board, outside-plank.

**Flacheux, Dévers adj.** (parlant du bois) *Charp.*: ЖУКОВАТОЕ (ДЕРЕВО); *baumkantig, schalkantig*; dull-edged.

**Flacon m. de Bologne, Verr. V. Fiole philosophique.**

**Flacon m. laveur, de lavage, Chim.**: ПРОМЫВАЛКА; *die Waschflasche*; washing-bottle.

**Flacon m. tubulé, Chim.**: СТЕКЛЯНКА СЪ ДВУМА, ТРЕМА ГОРЛАМИ, ТУБУЛЯТНАЯ, ВУЛЬФОВА СТЕКЛЯНКА; *die Wouffsche Flasche, Flasche mit mehreren Halsen*; two, three necked bottle.

**Flambart m. Mach., Voû. etc.**: СТАРОЕ, ГУСТОЕ СМАЗОЧНОЕ МАСЛО ДЛЯ ОСЕЙ; *das alte Schmierfett, Achsenfett*; old grease for lubricating axles.

**Flambart m. Sav.** [graisse qui rassemble à la surface des chaudières où les charcutiers font cuire leur viande et sert pour la préparation d'un savon, qui est convenable pour le dégraisage des laines et des draps]: САЛО (ИЗЪ КОЛБАСНЫХЪ); *das Kesselfett*; grease or tallow taken from kettles used by sausage-mans.

**Flambart m., Houille f. flambante**: ПЛАМЕННЫЙ КАМЕННЫЙ УГОЛЬ; *die Flammkohle*; open burning-coal.

**Flambeau m. Sucr.** [troisième chaudière à cuire]: ГУСТИТЕЛЬ; *die dritte Siedepfanne, der Raffinirkessel*; third copper.

**Flambeau m. de signaux, Mar.**: ФАЛЬШ-ФЕФЕРЪ; *das Blickfeuer*; blue light.

**Flamber v. a. Mar.** [réprimander par un signal suivi d'un coup de canon]: ОБЪЯВИТЬ ВЫГОВОРЪ СИГНАЛОМЪ ПРИ ПУШЕЧНОМЪ ВЫСТРѢЛѢ; *mit einem Signal einen Verweis geben*; to hoist a signal of disapproval.

**Flamber v. a. la calabasse, Métall.**: РАЗОГРѢВАТЬ ПЕРЕНОСНУЮ ВАГРАНКУ; *den Kessel- oder Pfannenofen abwärmen*; to heat the calabasse-furnace.

**Flamber v. a. le haut-fourneau, Flamber le creuset d'un haut-fourneau, Métall.**: ПРОДУВАТЬ ДОЖЕННУЮ НЕЧЬ (ДЛЯ ВЫТѢСНЕНИЯ ШЛАКОВЪ); *die Schlacke nach vollendetem Abstich ausblasen*; to blast the cinders after tapping, to flame the blast-furnace.

**Flamber, Noircir v. a. les moules, Fond.**: КОПТИТЬ ФОРМЫ; *die Gussformen anrauchen, anblaken*; to smoke the moulds.

**Flamber v. a. une pièce, Artill.**: ПРОИЗВЕСТИ ХОЛОСТОЙ ВЫСТРѢЛЪ, ПРОИЗВЕСТИ ОРУДИЕ; *ein Geschützrohr ausflammen*; to scale a gun.

**Flamboyante f. Artif.** [fusée en forme de comète]: ПЫЛАЮЩАЯ РАКЕТА; *die Cometrackete*; comet-rocket.

**Flamme f. Mar., Mû.** [bande d'étoffe longue pointue par un bout, qu'on met au grand mât]: ВЫМПЕЛЬ; *der Wimpel*; pendant.

**Flamme d'ordre**: ПОЗЫВНОЙ ВЫМПЕЛЬ, ОЗНАЧАЮЩІЙ ТРЕБОВАНИЕ КОМАНДИРОВАТЬ КЪ ФЛАГМАНУ; *Signal für die Schiffsführer um sich zum Admiral zu verfügen*; signal for the captains of ships to come on board the admiral's ship.

**Flamme de lance. V. Fanion.**

**Flammeron, Charb. V. Fumeron.**

**Flan m. Monn.** [petit morceau de métal rond dont on frappe la monnaie]: МОНЕТНЫЙ КРУЖОКЪ; *die*

- Scheibe, Münzplatte, der Schröfling*; plank, blank, coin-plate.
- Flan cendreau**: беззвонный, пленастый кружок; *die unganze, klanglose Münzplatte*; dumb piece.
- Flanc m. Mar. V. Amarre.**
- Flanc m. Mar. V. Côté d'un vaisseau.**
- Flanc m. Mil.** [Le côté d'une troupe, par opposition à son front: le flanc d'un bataillon, d'un escadron etc.]: флангъ; *die Flanke*; flank.
- Flanc m. d'une dent de roue, Mach.**: бока, боковая сторона зубца; *die Zahnflanke*; flank of a tooth.
- Flanc m. d'un ouvrage, Fort.**: фланкъ; *die Flügelwehr, Streichlinie einer Schanze, Flanke eines Werks*; flank of a work.
- Flanc oblique ou de courtine**: вспомогательный или куртинный фланкъ; *die Courtinenflanke*; auxiliary flank.
- Flanc bas**: пониженный фланкъ; *die niedere Flanke*; lower flank.
- Flanc de bastion**: фланкъ бастиона; *die Bollwerks-Flanke, Flanke einer Bastion*; flank of a bastion.
- Flanc creux**: вогнутый фланкъ; *die hohle Flanke*; concave flank.
- Flanc couvert, Flanc retiré**: прикрытый, отступной фланкъ; *die gedeckte, zurückgezogene Flanke*; retired flank.
- Flanc haut**: возвышенный фланкъ; *die hohe Flanke*; upper flank.
- Second flanc**: второй или пониженный фланкъ; *die Nebenflanke*; second flank.
- Flanelle f. Tiss.**: фланель; *der Flanel*; flannel.
- Flanelle fine et croisée**: фланель-кромасъ, (въ торговлѣ:) лебедная кожа; *der feine geköpernte Flanel*; swanskin.
- Flanquer v. a. Fort.**: фланкировать; *bestreichen, flankiren, seitwärts vertheidigen*; to flank.
- Flasque, Jone f. Mar.** [montants qui portent un guideau]: чексы; *die Ausfütterung, Wange, Klampe*; whelp, cheek.
- Flasque f. Mil.**: натруска, рога; *die Pulverflasche, das Pulverhorn*; powder-flask.
- Flasques f. pl. d'affût, Artill. mar.**: станины у пушечнаго станка; *die Wangen des Rappert*; brackets, cheeks pl. of a gun-carriage.
- Flasques f. pl. de beaupré, Mar.**: штуки, составляющія стеньгу у бушприта; *die Theile der Bugsprietspur*; pieces forming the step of the bowsprit.
- Flasques f. pl., Taquets m. pl. du cabestan, Arch. nav.**: вельны у шпнля; *die Spillklampen*; whelps pl. of the capstan.
- Flasques f. pl. de la carlingue, de l'emplanture d'un mât, Jotteraux m. pl. du mât, Mar.**: продольныя штуки, служащія для составленія стеньги мачты; *die Mastspur-Wangen pl.*; cheeks pl. of a mast step.
- Flasques f. pl., Taquets m. pl. d'élinquet, Mar.**: упорныя подушки у паховъ; *die Palkklampen*; paul-cleats pl.
- Flasques f. pl. de mât, Mar.**: ахтёвны, запячечны у топа мачты; *die Mastenwand*; cheeks or upper part of the hounds of a mast.
- Flasques f. pl., Taquets du vindas, Mar.**: вельны у брашнля; *die Bratspillklampen, die Ausfütterung des Bratspills*; whelps of the windlass.
- Flatir v. a. les flans, Monn.**: пропѣзывать кружки; *die Schröflinge ausschlagen, plätten*; to flatten, to planish the planks.
- Flatoir m. Forg., Serr.**: гладильный молотъ; *der Schlächthammer, Planirhammer, Spannhammer, Gleichstehhammer*; planishing-hammer.
- Flavin m., Flavine f. Teint., Comm.** [nom commercial de quercétin]. V. Quercétin.
- Fléau m. Agr.**: молотило, цѣвъ, привязъ; *der Dreschflegel*; flail.
- Fléau m. de balance, Levier, Traversin, Traversant m. d'une balance, Méc.**: рычагъ коромысла, баланса; *der Wagebalken*; beam of the balance, lever, balance-lever.
- Fléau m. d'un pont-levis, Tape-eul m. Arch. hydr.**: противовѣсъ подъемаго моста; *der Wipprahmen, das Gegengewicht einer Wippbrücke*; counterpoise of a draw-bridge, balance-frame.
- Fléau m. des prés, Bot. V. Fléole des prés.**
- Flèche f., Aiguille f., Pointe f. d'un tour, d'un clocher, Arch.**: шницъ, шницъ башни, колокольни; *die Thurmspitze, Kirchturmspitze*; spire, top of a steeple.
- Flèche f. Mar.**: градштокъ; *der Gradbogen, Jakobsstab*; cross-staff.
- Flèche f. Artill.**: стрѣла у однобрусныхъ лафетовъ, у зарядныхъ ящиковъ и другихъ повозокъ обоза; *der Schwanz*; block-trail.
- Flèche f. Fort.** [ouvrage en forme d'un angle saillant]: флешь или реданъ; *die Flesche, Pfeilschanze*; fleche.
- Flèche à flancs**: флешь съ фланками; *die geschulterte Flesche*; flanked fleche.
- Flèche à tambour**: флешь съ тамбуромъ; *die tambourirte Flesche*; fleche with tambour.
- Flèche f. d'un arc, Hauteur sous clef, Montée f. d'arc, Arch.**: подъёмъ, стрѣла арки; *der Pfeil, die Pfeilhöhe, der Bogenstich*; height of an arch, pitch.
- Flèche f. de carrosse, Carros. etc.**: дрота; *der Langbaum, Lenkbaum, die Langwiede*; perch.
- Flèche f. de la charrue, Agr. V. Age.**
- Flèche-en-cul f. Mar.**: гафъ-топсель; *das Gaffel-Topsegel*; gaff-topsail.
- Flèche f. d'éperon, Mar.** [pièce de bois de la partie supérieure de la guibre d'un navire]: верхняя часть княздегада; *das Mittelstück des Schiffsschnabels*; upper part of the knee of the head.



**Flèche f. de fabrication des ressorts**, *Loc., Wag.*: стрѣла кривизны ненагруженной рессоры, стрѣла фабрикаціи рессоры; *die Pfeilhöhe des Federbogens im unbelasteten Zustande*; compass.

**Flèche f. de grue**, *Arbre*, *Poinçon m. de grue*, *Mach.*: укосина подъемнаго крана; *der Krahnständer*; crane-post.

**Flèche f. d'un manège**, *Mach.*: водило коннаго привода; *der Baum der Pferd-mühle*; beam of a horse-mill.

**Flèche f. de mât**, *Mar.* [partie d'un mât située au-dessus du capelage]: брамъ-флашгокъ; *der Klappmützenmast*; sky-scraper mast.

**Flèche f. de pont-levis**, *Arch. hydr., Constr. d. p. V.* *Bascule*.

**Flegme m.**, *Alcool m. brut*, *Blanquette f. Distill.* [produit de la distillation qui se compose d'alcool et d'eau]: слабый спиртъ, флегма; *das Phlegma*, *Magma*; phlegm, magma.

**Fléole f. Bot. [*Phleum L.*]: аржанецъ, многоплодная трава; *das Fönnich*, *Liesch-gras*; cat's tail grass.**

**Fléole des près**, **Fléau m. des près**, **Timothy m. des anglais**, **Marsette f. des près**, **Mannette f. Bot., Agr. [*Phleum pratense L.*]: тимофеевка, тимофеева трава; *das Timothygras*, *Timothygras*, *Wiesen-Lieschgras*, *grosse Kolbengras*, *Kampfgas*; timothy-grass.**

**Fleur f. d'alun**, *Chim. industr.* [pour produire l'alun fin]: квасцовая мука; *das Alaunmehl*; alum-powder. *Comp.* *Farine d'alun*.

**Fleur f. argentine**, *d'antimoine*, *Chim. industr.*: окись сурьмы, получаемая возгонкою; *die Spiesglanzblume*; argentine flowers of antimony.

**Fleure f. de benjoin**, *Chim. V.* *Acide benzoïque*.

**Fleur f. de cobalt**, *Minér. V.* *Érythrite*.

**Fleur f. du cuir**, *Tan. V.* *Grain*.

**Fleur f. de cuve**, *Teint. V.* *Fleurée*.

**Fleur f. d'eau**, *Hydr.*: уровень воды, свободная поверхность воды; *die Wasseroberfläche*; surface of water, water-level.

**A fleur d'eau**: въ уровень; *wasserrecht*, *wasserpas*; water-level.

**A fleur d'eau**, *Mar.*: близъ ватерлинии; *zwischen Wind und Wasser*; between wind and water, level with the surface of the water.

**Fleur f. de farine**, *Farine bien blutée*, *Meun.*: крупчатка 1-го сорта, (семидалъ); *das feinste Mehl*, *das Gabelmehl*; superfine flour.

**Fleur f. de farine de seigle**, *Meun.*: пеклеванка; *das beste Roggenmehl*; fine rye-flour.

**Fleur f. de garance**, *Teint.* [on l'obtient en lavant à l'eau froide légèrement acidulée la garance mouluе et la laissant ensuite fermenter]: крапъ, промытый подкисленною водою и

испятавши броженіе; *die Krappblume*; flower of madder.

**Fleur f. de plâtre**, **Plâtre à la pelle** [plâtre plus fin que le plâtre passé au tamis de soie et qui s'obtient en le faisant sauter sur une pelle à laquelle il s'attache]: мельчайшій гипсъ; *der feine Stuckaturgyps*; flower of gypsum.

**Fleur f. du soleil**, **Hélianthe m. grand soleil**, **Tournesol m.**, **Couronne f. du soleil**, *Bot.* [*Helianthus annuus L.*]: подсолнечникъ, подсолнухъ, солнечникъ, солнухъ, (сѣмена:) насѣнье; *die Sonnenblume*, *Sonnenkrone*; common sunflower.

**Fleurs f. de soufre**, **Soufre m. en fleurs**, *Chim.*: сѣрный цвѣтъ; *die Schwefelblume*, *Schwefelblüthe*; sublimed sulphur, flowers of sulphur.

**Fleur f. à teindre**, *Bot. V.* *Génet des teinturiers*.

**Fleur f. de vinaigre**, *Chim. industr.*: уксусная плесень; *der Essigrahm*, *die Essigblume*; vinegar-dregs, flower of vinegar.

**Fleurs f. pl. de vaisseau**, *Arch. nav.* [partie du vaisseau comprise entre la ligne de flottaison et les varangues]: вершина флортиберсовъ; *die Kimm oder Kimmung des Schiffes*; floor-heads or rung-heads pl., bilge.

**Fleurs f. pl. de zinc**, *Chim., Métall.* [*ZnO*]: окись цинка, получаемая сжиганіемъ цинка, философская шерсть; *die Zinkblumen*, *das weisse Nichts*, *die Philosophenwolle*, *das Zinkoxyd*; oxyde of zinc, flower of zinc.

**Fleurée f.**, **Fleur f. de cuve**, **Teint.** [écume bleue à la surface de la cuve de fermentation]: синяя пѣна на индиговомъ кубѣ; *die Blume der Küpe*; flower.

**Fleuret m. Arm.**: рапира; *das Rapier zum Stossfechten*, *Fleuret*, *Florett*, *Stossrapier*; fencing-foil, rapier.

**Fleuret m. Soier. V.** *Filoselle*.

**Fleuret m. Tiss. V.** *Ruban de filoselle*.

**Fleuret m.**, **Pistolet**, **Fer à mine m. Expl.**: горный буръ или буравъ; *der Bergbohrer*; taper, scooping-iron, jumper, auger, trepan.

**Fleuret**, **Perçoir m. à couronne**: вѣнечный или вѣнцовый буръ; *der Kronenbohrer*; square-boring bit, square bit, square taper-bit.

**Fleuret dernier**: буръ для окончательнаго пробуриванія скважинъ, оконченикъ; *der Abbohrer*; finishing bit.

**Fleuret en forme de Pétrole**: звѣздчатый буръ; *der Sternbohrer*; star-bit.

**Fleuret moyen**, **médiocre**: середовищъ, средний или второй буръ; *der Mittelbohrer*; middling bit.

**Fleuret à queue d'hironde**: ласточный буръ; *der Schwalbenschwanzbrecher*; dove-tailing bit.

**Fleuret préparatoire**: забурникъ; *der Anfangsbohrer*; beginning-bit.

**Fleuriste m. Peint.** [celui qui peint les fleurs]: флористъ; *der Blumenmaler*; flower-painter.

**Fleuriste m.:** мастеръ, дѣлающій искусственные цвѣты; *der Blumenmacher*; flower-maker.

**Fleuron, Cinq-lobé m. Arch.** [la petite rose placée sur le gorgéon du chapiteau dorique romain]: розетка; *der Fünfpasse, die Rose*; cinque-cusps pl.

**Fleuron m., Vignette f. Impr.:** виньетка, заставка, кашея; *der Buchdruckerstock, die Vignette*; printer's flower, tail-piece.

**Flexibilité m. Phys.:** гибкость; *die Biegsamkeit*; flexibility.

**Flibot m. Mar.:** флиботъ, голландское судно; *das Flitboot, Fliteboot*; fly-boat, flute.

**Flibuste f. Mar.** [piraterie, pillage sur mer]: контрабанда, || морской разбой; *die Schmuggerei, || die Seeräuberet*; smuggling, || robbery, piracy.

**Flibustier m. Mar. V. Aventurier.**

**Flie f. Men., Charp. V. Copeau de bois.**

**Flin m. Comm., Coutel.** [nom commercial de mar-cassite]. *V. Marcassite.*

**Flinquer v. a. Orf.** [rayer le métal pour que l'émail y tienne]: насѣвать металлическую поверхность для прочнаго наведенія эмали; *flinkern*; to scratch.

**Flint-glas m. Verr.** [contient le tiers de son poids d'oxyde de plomb et quelque fois plus]: флинтгласъ; *das Flintglas*; flint-glass.

**Flintz m. Minér. V. Sphérosidérite.**

**Flipot m. Men., Charp.** [petite pièce de bois rapportée pour couvrir un défaut dans quelque ouvrage]: задѣлка, вставка; *das Deckstück, Füllstück, der Holzdübel*; filling piece of wood, a piece let in or fitted in.

**Flocon m. Chim.** [certains précipités ont la forme de flocons]: хлопчатый осадокъ; *der Flocken*; flake.

**Flocon m. Fil.** [petite touffe de laine de soie]: охлопокъ; *der Flocken*; tuft, flock.

**Flore f. Mar.** [suif dont on se sert pour enduire les vaisseaux]: сало для смазки подводной части судна; *das Unschlitt*; stuff used to pay a ship's bottom.

**Florence m. Tiss.:** флорансъ, легкая тафта; *leichter Taffet*; sarcenet, florence taffeta.

**Florentin m. Chim. V. Récipient florentin.**

**Florer v. n. Mar.** [joindre de suif]: смазать дно судна саломъ; *ein Schiff mit Unschlitt bestreichen*; to pay a ship's bottom.

**Floriculture f. V. Culture des fleurs.**

**Flos m. ferri, Minér. V. Arragonite.**

**Floss m. à fleurs, Métall.** [fonte blanche ayant la structure fibreuse rayonnée]. *V. Fonte blanche grenue.*

**Floss m. miroitant, Métall. V. Fonte miroitante.**

**Flot, Flux m., Haute-marée f. Mar.:** приливъ; *die Fluth*; flood-tide.

**A flot:** на вольной водѣ; *flott*; afloat.

**Être sur les ancrés de flot et de jusant:** стоять фертонгъ, расположивъ якоря по направленіямъ прилива и отлива; *vor Ebbe-und Fluth-Anker liegen, vertout sein*; to moor against ebb and flood.

**Il y a flot:** идетъ приливъ; *es fluthet*; the tide flows, it is flowing or rising water.

**Flôtres m. pl. Pap. V. Feutres.**

**Flottable adj.** (dit d'une rivière), *Nav. fluv.:* сплавная (рѣка); *flössbar, flossstragend*; navigable for rafts.

**Flottage m. Nav. fluv.** [transport par eau de bois flotté]: гонка, сплавка; *das Flößen, Flösswesen*; rafting.

**Flottage à bûche perdue** [bois abandonné au cours de l'eau]: сплавка несвязаннаго лѣса; *das Flößen des unverbundenen Holzes*; loose float.

**Flottage** [transport des bois que l'on opère par eau, en les laissant flotter]: плотъ изъ сплавнаго лѣса; *das Floss*; float of timber.

**Flottaison f. Mar.** [plan qui divise la partie du vaisseau qui est dans l'eau, de celle qui est hors de l'eau]: площадь грузовой ватерлинии; *die Auswässerung, Wassertracht*; floatation, floating.

**Flotte f. Mar.** [réunion d'un certain nombre de bâtiments]: флотъ; *die Flotte*; fleet, navy.

**Flotte armée, Armée f. navale:** военный флотъ; *die Kriegesflotte, Orlogsflotte*; fleet of men of war.

**Flotte cuirassée:** броненосный флотъ; *die Panzerflotte*; armour-plated or armor-cased fleet.

**Flotte en ligne de combat, en ordre de bataille:** флотъ, построенный въ линію баталіи, флотъ, идущій въ боевомъ строѣ; *eine Flotte in Schlachtlinie*; a fleet formed abreast.

**Flotte marchande:** торговый, коммерческій флотъ; *die Handelsflotte, Kauffahrt-flotte*; fleet of merchant-men, trade-fleet.

**Flotte f. Charr.:** шайба; *die Reibschetbe*; washer.

**Flotte à crochet, Rondelle f. à crochet:** шайба крюка, бляшка крюка; *die Haken-scheibe, Schleppscheibe, der Avancirhaken der Scheibe*; drag-washer.

**Flotte f. bouée, Pêch.:** поплавокъ; *die Flösse, der Schwimmer, die Flotte*; floating body, buoy.

**Flotte f. de fil de soie moulinée, Fil.** [en France  $\frac{1}{4}$  d'écheveau ou 3,000 fils d'autant de mètres de longueur]: мотокъ; *das Gebinde*;  $\frac{1}{4}$  skein.

**Flotté adj. Men., Charp.** [p. ex. panneaux flottés; on désigne ainsi deux panneaux posés à plat l'un sur l'autre]: одинъ надъ другимъ расположенный; *übereinander liegend, über-schoben, gestülpt*; superposed.

**Flotter v. n. et a. Mar.:** плавать, || держаться на водѣ, || развѣваться (говоря о флагѣ);

*schwimmen, || treiben, flattern, || fliegen (von einer Flagge sprechend); to be waterborne, || to swim, to float, || to fly (of a flag).*

**Flotter** v. a. **un mur**, *Маг.*: обмывать стѣну; *eine Mauer schlâmmen*; to float a wall.

**Flotteur** m. *Mach. à vap.*: поплавокъ, указатель уровня воды; *der Schwimmer, Wasserstandsmesser*; water-gauge, float.

**Flottour d'alarme**: поплавокъ соединенный съ сигнальнымъ свисткомъ; *der rufende Schwimmer*; alarm-float.

**Flotteur** m. *Arch. hydr., Mar.* [corps léger que l'on fait flotter sur un cours d'eau pour en mesurer la vitesse]: поплавокъ для измѣренія скорости теченія; *der Schwimmer, Strommesser*; float.

**Flottille** f. *Mar.* [flotte composée de bâtiments légers]: флотилія; *die Flottille, das Geschwader*; flotilla, little fleet.

**Flou** adj., adv., sub. *Peint.* [on dit: pinceau flou, peindre flou, flou d'un tableau]: нѣжная, легкая (кисть), || нѣжно писать, || нѣжность (кисти); *zart, || das Markige*; soft, light, || softness.

**Flouette** f. *Mar.* [girouette d'un vaisseau]: флюгарка, флюгеръ; *die Windsfahne, der Windzeiger, die Wetterfahne, der Flügel*; vane, fane, weather-flag.

**Floutres** m. pl. *Pap. V. Feutres.*

**Flouve** f. *de Bressant, Felouse f., Foin m. dur, Bot., Agr.* [*Anthoxanthum odoratum* L.]: дубровка пахучая, пахучій колосокъ; *das gelbe, gemeine, wohlriechende Ruchgras oder Berggras*; sweet vernal-grass, spring-grass.

**Fluet** adj. *Peint.* [diminutif de flou, qui se dit encore en peinture et signifie délicat]: слабая, нѣжная, тонкая (живопись); *zart, fein*; tender, soft.

**Fluide** m. *Phys.*: жидкость; *die Flüssigkeit*; fluid.

**Fluide aëriforme ou gazeux**: газообразная жидкость, газъ; *die elastische oder luftförmige Flüssigkeit, das Gas*; elastic or aëri-form fluid, gas.

**Fluide électrique**: электрическая жидкость; *die elektrische Flüssigkeit*; electric fluid.

**Fluide impondérable**: невѣсомая жидкость; *die unedgbare Flüssigkeit*; impode-rable fluid.

**Fluor** m. *Chim.* [F ou Fl]: фторъ; *das Fluor*; fluorine.

**Fluorhydrique, Fluorique** adj. *Chim. V. Acides.*

**Fluorine** f., **Fluorite** f., **Spath** m. fusible ou vitreux, **Spath** m. fluor, **Chaux** f. fluatée, **Minér.** [fluorure de calcium]: плавиковый шпатъ, фтористый кальцій; *der Fluss, Flussspath, Glasspath, flusssaure Kalk*; fluorite, fluor, fluor spar, fluat of lime, fluoride of calcium, liparit.

**Fluorure m. de calcium**, *Chim.* [CaF<sup>12</sup>]: фтористый кальцій; *das Calciumfluorid, Fluorcalcium*; fluoride of calcium.

**Fluorure m. de silicium**, *Chim.* [SiF<sup>14</sup>]: фтористый кремнй; *das Kieselfluorid, Kieselsuperfluorid, der Fluorkiesel, das Siliciumfluorid, Siliciumsuperfluorid, Fluor-silicium*; fluoride of silicon.

**Flûte** f. *Arch. nav.*: флейтъ, голландское судно; *die Fleute, das Fleutschiff*; dutch flight-ship.

**Flûte** f. *Instr. mus.*: флейта; *die Flöte*; flute.

**Flûte** f. *Charp. V. Assemblage à flûte.*

**Flux**, **Fondant** m. *Chim., Métall.* [diverses substances très-faibles qu'on ajoute à d'autres qui le sont moins]: плавень, флюсъ; *der Zuschlag, Fluss, das Flussmittel*; flux.

**Flux blanc** [il s'obtient en calcinant parties égales de crème de tartre et de nitre]: бѣлый флюсъ или плавень; *der weisse Fluss*; white flux.

**Flux cru** [mélange des parties égales de crème de tartre et de nitre non calcinées]: сырой плавень; *der rohe Fluss*; crude flux.

**Flux noir** [il s'obtient en calcinant 2 p. de crème de tartre et 1 p. de nitre]: черный флюсъ или плавень; *der schwarze Fluss*; black flux.

**Flux**, **Flot** m., **Haute marée** f. *Mar.*: приливъ; *die Fluth*; flood-tide.

**Flux et reflux**. V. **Marée.**

**Fluxion** f., **Differentiel** m. d'une quantité, *Math.*: дифференціалъ; *die Fluxion, das Differential einer Grösse*; fluxion or differential of a quantity.

**Foe** m. *Mar.* [voile triangulaire qui se déploie entre le mât de misaine et le beaupré, le long d'un étai ou d'une draille]: кливеръ; *der Klüver*; jib, stay-sail.

**Foe d'artimon**: ансель; *das Besanstagegel*; mizzen-stay-sail.

**Grand foe**, **Foe en l'air**: кливеръ; *der grosse Klüver*; jib, standing-jib.

**Grand foe des semailles**: кливеръ на мелкихъ парусныхъ судахъ; *der Jager (Schmackklüver)*; jib.

**Petite foe**, **Trinquette** f.: фокъ-стаксель; *das Fock-Stag-Segel, Vorstag-Segel*; fore-stay-sail.

**Second foe**: форъ-стенгн-стаксель; *das Vortenge-Stagegel, der Sturmklüver*; fore-topmast-stay-sail.

**Second foe d'une semaille**: форъ-стенгн-стаксель на мелкихъ парусныхъ судахъ; *die Klüfocke, Klüfocke, der Klüver auf Schracken, Kuttern und Tjalken*; fore-top-stay-sail of small ships.

**Foe de tourmente**: штормовой кливеръ; *der Sturmklüver*; storm-jib.

**Troisième foe**: малый кливеръ; *der kleine Klüver*; small-jib.

**Foe volant**, **Petit foe**, **Centre-foe**, **Clin-d'oël-foe** m.: бомъ-кливеръ, летучій кливеръ;

- der Aussenklöver, (niederd.) Butenklöver; flying-jib.*
- Focal** *adj. Opt.*: фокусный; *den Brennpunkt betreffend*; focal.
- Foëne, Fouane, Fouine** *f. Mar., Pêch.* [trident pour la pêche à pointes barbelées]: острога, рапунъ; *der Elger, Fischstecher, die Harpune, Fischgabel*; fish-gig, fizgig.
- Foëner** *v. a. Mar., Pêch.* [harponner avec la foëne]: бить рыбу острогой; *harpuniren*; to harpoon, to spear fish.
- Fogue** *f. Tiss.* [passage pour la navette dans la chaîne]: зѣвъ; *das Fach*; lease, shed.
- Foie** *m. de soufre, Chim.* [pentasulfure de potassium]: сѣрная печень; *die Schwefelleber*; liver of sulphur.
- Foin** *m. Bot., Agr.*  
**Petit foin.** *V. Coquiale.*  
**Foin blanc, Foin rampant, Florin** *m., Cernue* *f., Éternue* *f. drageonnée, Trainasse* *f. Bot., Agr.* [*Agrostis alba* L.]: бѣлая полевица; *das Floringras, Sumpfstrausgras*; florin, knotgrass, creeping-bent.  
**Foin de Bourgogne.** *V. Saintfoin et Luzerne.*  
**Foin dur.** *V. Flouve odorante.*
- Foirolle** *f. Bot. V. Mercuriale.*
- Foisonnement** *m. de la chaux, Maç.* [augmentation de volume de la chaux passant de l'état de chaux vive à l'état de chaux en pâte]: пучение, разбухание извести; *das Gedeihen, Wachsen des Kalkes*; growing, increasing of the lime.
- Foisonnement** *m. de la terre creusée, Bât., Fort.* [augmentation du cube des terres provenant d'un déblai sur le cube réel occupé avant la fouille]: приращение объема вырытой земли; *das Aufquellen, Aufgehen, Wachsen der Erde*; swell of the ground.
- Foisonner** *v. n.* (dit de la chaux éteinte), *Maç.*: пучиться, разбухать (объ извести); *aufgehen, gedeihen, ausgeben*; to swell, to rise, to increase.  
**La chaux foisonne bien**: известь хорошо пучится, вздымается (при гашении); *der Kalk geht sehr auf, giebt viel aus, gedeiht gut*; slaked lime increases well.
- Folette** *f. Mar.* [bateau léger et couvert, en usage sur quelques rivières]: малое закрытое рѣчное судно; *ein kleines und bedecktes Kanal- oder Flussboot*; small covered canal or river-boat.
- Foliation** *f. d'un arc lobé ou contre-lobé, Arch.*: облистование полной лопастной арки; *die Nasenbesetzung eines Bogens*; foliation, feathering, foils *pl.*
- Folio** *m., Chiffre de page, Impr.*: численная цифра страницы, колонцифра; *die Seitenzahl, Columnensiffer*; folio.  
**Premier folio**: первая полоса (страница) печатного листа; *die Prima (die erste Columnensiffer eines jeden Bogens)*; prima.
- Folie, la table des premiers folios**: таблица, показывающая счетъ первыхъ страницъ печатныхъ листовъ; *die Primentafel*; table of primas.
- Folio recto**: лицевая сторона листа; *die erste Seite eines Blattes*; first page.
- Folio verso**: оборотная сторона листа; *die Rückseite eines Blattes*; reverse page.
- Folio, In-folio** *m. Impr.*: листовой форматъ; *das Folioformat*; folio.  
**Folio, In-folio moyen**: средний листовой форматъ; *Median-Folio*; demy-folio.  
**Un in-folio, Un livre in-folio**: книга въ листъ, фолиантъ; *ein Buch in Folio, ein Follant*; folio-volume.
- Folioter, Numérotier** *v. a. Impr.* [mettre les folios aux pages d'un ouvrage qu'on imprime]: нумеровать страницы; *foliotren, paginiren, mit Seitensahlen bezeichnen*; to page, to number or to mark the pages.
- Folium, Folium** *m. de Descartes, Géom.*: Декартовъ листъ, фолиѣ; *das Follum des Descartes*; foliate of Descartes.
- Folle avoine** *f. Bot. V. Coquiale.*
- Folle farine** *f. Meun.*: обметки, обметница; *der Mehlstaub*; mill-dust, flour-dust.
- Follée** *f. Pêch.*: матия, мотня; *der Sackgarnbeutel*; bag of a fishing net.
- Fonçage** *m., Foncement des puits, Expl.* [action de creuser dans la terre]: углубление, опусканіе (проводъ) шахты; *die Abteufung, Absinkung, Niedersinkung*; sinking.
- Fonçage** *m. des pilotis, Arch. hydr., Bât.*: забивка свай; *das Einrammen*; pile-driving.
- Fonçaille** *f. Tonn. V. Traversin.*
- Fonçaille** *f. d'un lit, Men.*: кроватная поперечная доска; *das Bodenbrett, Bettbrett*; bed-stave, sacking-board.
- Fonçeau** *m. Verr.*: столъ, на которомъ смѣшиваютъ матеріалы для стекла; *die Fritttafel, Mengtafel*; fritting-bench, fritting-table.
- Foncer** *v. a. une futaille, Tonn.*: вставлять дно; *böden, ausböden*; to bottom, to head a cask.
- Foncer, Avaler** *v. a. un puits (en Belgique), Expl.*: опускать, проводить шахты; *abteufen, absinken, niederbringen*; to sink.
- Foncer** *v. a. un rivet etc., Serr.*: углубить, загнать; *einlassen, versenken*; to sink-in, to countersink.
- Foncelet** *m. Serr.* [pièce de fer formant la couverture d'une serrure]: замочная крышка; *das Bodenblech, der Schlossdeckel*; cover-plate of a lock.
- Fonçoir** *m. Forg.* [marteau, dont la panne est demironde]: молотъ съ полукруглою боевою частью; *der Senkhammer*; round-faced sledge-hammer.
- Fonction** *f. Math.* [une quantité est dite fonction d'une autre quand elle en dépend, que cette dépendance puisse ou non s'exprimer analytiquement]: функция; *die Function*; function.

**Функция дериве́е:** производная функция, производная; *die abgeleitete Function*; derived function.

**Функция explicite:** явная функция; *die explicitte oder entzickelte Function*; explicit function.

**Функция d'une seule variable, de deux ou de plusieurs variables:** функция объ одной, двух или многих переменных; *die Function einer, zweier oder mehrerer Variablen*; function of one, two or more variables.

**Функция implicite:** неявная функция, функция функций; *die implicitte oder unentwickelte Function*; implicit function.  
**Функция f. Mach.:** действие, работа; *der Gang, die Arbeit*; working-order, functionment.

**Функционировать v. n. Mach.** [être en fonction, aller, dit d'une machine]: действовать, работать; *arbeiten, gehen, im Gange sein*; to work.

**Фонд m. Bât.** [partie d'un corps creux la plus éloignée de la surface: le fond d'une cave, d'une fosse, d'un bassin etc.]: дно; *der Grundboden*; bottom, ground, sole.

**Фонд m. de l'âme d'une pièce, Artill.:** дно канала; *der Boden der Seele*; bottom of the bore.

**Фонд m. de cale, Mar.:** трюм; *der Kielraum*; hold.

**Фонд m. de coupelle, Métall.:** репръ въ трейдфенк; *der Heerd des Treibofens*; sole of the refining-furnace.

**Фонд m. de cylindre, Mach. à vap.:** дно, основание цилиндра; *der Cylinderboden, das Bodenstück*; cylinder-bottom.

**Фонд m. à dragée, Passeiro f. Mû.:** калибровка для свинцовых пуль; *die Schrotform*; card.

**Фонд m. d'embrasure, Fort.:** подошва амбразур; *die Schartensohle*; sole (bottom) of embrasure.

**Фонд d'embrasure en contrepenle** [incliné de l'extérieur à l'intérieur]: подошва амбразур съ обратнымъ скатомъ; *die erhöhte Schartensohle*; countersloped sole (bottom) of embrasure.

**Фонд d'embrasure incliné** [avec une pente de l'intérieur à l'extérieur]: наклонная подошва амбразур; *die gesenkte Schartensohle*; dipped sole (bottom) of embrasure.

**Фонд m. d'un feu d'affinerie allemande, Plaque f. de fond, Métall.:** подовая (чугунная) плита въ крнчномъ горну; *der Frischboden, Boden des Frischfeuers*; bottom, bottom-plate of a german fining-forge. V. Taque de fond.

**Фонд m. de la forme, Impr. V. Bois de fond.**

**Фонд m. de fossé, Fort.:** дно рва; *die Grabensohle*; bottom (sole) of the ditch.

Толк. Слов. Ч. I.

**Фонд m. de galerie, Min. mil. V. Sol.**

**Фонд m. d'une galerie, d'un trou, Expl.:** забоѣ; *das Ort, Bohrort, Stollnort, der Ortstoss*; end, face, head, working-point, working-spot.

**Фонд m. du lit d'un courant d'eau, Arch. hydr.:** дно русла рѣки; *das Grundbett, die Sohle eines Flussbettes*; bottom of the channel.

**Фонд m., Фонд de mer, Фонд de l'eau, Mar., Arch. hydr.:** грунтъ, дно, морское дно; *der Boden, Grund des Wassers (des Meeres)*; ground, bottom of the water (of the sea).

**Фонд d'aiguilles:** раковистый грунтъ; *der Nadelgrund, kleinschaltige Grund*; ground composed of pointed shells.

**Фонд de cailloutage:** мелко-каменистый грунтъ; *der Kieselgrund, Keilgrund, Kegelgrund*; flinty ground, pebble-ground.

**Фонд de coquilles pourries:** ракушечный грунтъ; *der schulpartige Grund (von allerlei Muscheln)*; shelly ground.

**Фонд de gravier:** хрящеватый грунтъ; *der Singelgrund, kleinkiesige Grund*; gravel-bottom, gravelly-ground.

**Фонд mou:** мягкій грунтъ; *der Schllickgrund, Moddergrund (schlammige Boden)*; slimy ground, muddy ground, soft ground.

**Фонд à mouillage, Фонд de bonne tenue:** грунтъ хорошій для якорной стоянки; *der gute Ankergrund*; good anchoring-ground, anchorage.

**Фонд mouvant:** намывной грунтъ; *der Wellengrund (aus Triebssand bestehend)*; shifting ground.

**Фонд de pré:** травянистый, тинистый грунтъ; *der grüne, mit Seegras bewachsene Grund*; green bottom or ground.

**Фонд de sable:** песчаный грунтъ; *der Sandgrund*; sandy ground.

**Фонд de vase:** иловатый грунтъ; *der Stickgrund (Lehmgrund), Thongrund*; oozy-ground.

**Grand fond:** большая глубина; *die grosse Tiefe, der tiefe Grund*; great depth.

**Mauvais fond, Фонд de mauvaise tenue:** грунтъ дурной для якорной стоянки; *der schlechte Ankergrund*; bad anchor-ground, foul bottom.

**Aller au fond:** идти ко дну; *untersinken, niedersinken*; to sink, to founder.

**Couler à fond un vaisseau:** пустить судно ко дну; *in den Grund bohren*; to sink a ship.

**Perdre fond:** сойти съ глубины по лоту, дрейфовать съ якоря; *auf die Tiefe kommen, vor Anker treiben*; to lose sounding, to drive from the anchor.

**Prendre fond:** прийти на глубину, стать на якорь; *auf die Untiefe kommen, ankern*; to come, to soundings, to anchor.

Il y a fond: есть глубина по лоту; *es giebt Grund, Grund gefunden*; there is ground or sounding.

Il n'y a pas de fond: нѣтъ дна, т. е. нельзя достать дно лотомъ, лотъ проноситъ; *kein Grund berührt*; out of soundings.

**Fond m. de mortaise, Charp.**: нижняя грань гнѣзда или паза; *der Boden des Zapfenlochs*; mortise-bottom.

**Fond m. de la mortaise, Arch. nav.**: нижняя сторона шквѣ-рата; *der Heerd des Scheibengatts*; bottom of the sheave-hole.

**Fond m. du papier peint, Pap. peint.**: грунтъ; *die Grundfarbe*; ground-colour.

**Fond m. du puits, Fond d'une pompe, Arch. hydr.**: дно колодца; *der Sumpf des Brunnens*; discharging-trough of a well.

**Fond m. du puits, Métall.**: зумфъ; *der Sumpf*; sump, tempering-pit.

**Fond m. de serrure, Serr. V. Foncet.**

**Fond m. d'un tableau, Peint.**: грунтъ, подмалевка, поле, фонъ, задній планъ, глубина картины; *der Grund, Hintergrund eines Gemäldes, Hinterplan*; back-ground.

**Fond m. de terrage, Première couverture f. Sucr.** [première couche de terrage]: первое пробываніе сахара глиною; *der erste Thon, grüne Klet*; first clay.

**Fond m. des tissus figurés, Plain m. Impr. d. t.**: земля, грунтъ, фонъ; *der Grund, Boden, Hintergrund, Fond*; ground, back.

**Fond m. de tonneau, Tonm.**: бочечное дно; *der Fassboden*; head of a cask, heading.

**Fond m. d'un vaisseau, Arch. nav.**: дно судна; *der Schiffsboden, Bauch des Schiffes*; bottom of the ship, ship's bottom.

**Fond plat, Plat-fond m. du vaisseau**: плоское дно; *die Flur oder das Flach des Schiffes*; floor, flat bottom.

**Fond m. d'une voile, Mar. V. Creux de voile.**

**Fondage m. Métall.**: плавление, плавка; *das Schmelzen*; melting, smelting, fusion.

**Fondage par l'œil**: плавка черезъ глазъ; *das Schmelzen über den Stich oder durch das Auge*; melting on the tap-hole.

**Fondant m., Flux m. Métall.** [substance propre à accélérer la fusion des minerais]: флюсъ, плавень; *der Fluss, Zuschlag, das Flussmittel*; flux.

**Fondant calcaire, Castine f.**: кастинъ, плавленнй известнякъ; *der Zuschlag-kalkstein*; limestone-flux, flux-limestone.

**Fondation f. Maç.** [maçonnerie cachée dans le sol ou dans l'eau et servant de base à une construction quelconque]: закладка фундамента, бутовая кладка; *die Grundgrabung, Grundlegung, Gründung, Fundamentirung*; endowment, foundation.

**Fondation sur des fascines. V. Fascinage.**

**Fondation en saillie. V. Assise saillante.**

**Fondement m. Creux, Fossé, Bât.** [pour fonder un édifice]: ровъ, яма для закладки фундамента; *die Grundgrube, Baugrube, der Grundgraben*; ditch for the foundation.

**Creuser, fouiller les fondements**: рыть ровы или ямы для фундаментовъ; *den Grundgraben, die Grundgräben ziehen*; to dig the ditches for a foundation.

**Fondement m. Bât.** [maçonnerie qui remplit le fossé]: фундаментъ; *der Grund, das Grundgemäuer, der Grundbau, das Fundament*; foundation-wall, basement, fundament.

**Fondement est déchaussé ou affouillé**: фундаментъ подмывать; *der Grund ist unterwaschen oder unterpült*; foundation is undermined or blown-up by water.

**Jeter les fondements d'un édifice. V. Fonder.**

**Reprendre un édifice des fondements, le refaire de sous-œuvre**: подводить новый фундаментъ подъ зданіе; *ein Gebäude unterfahren, mit frischen Grundmauern versehen*; to rebuild the foundation, to underpin a building.

**Saper le fondement**: подрывать, подкапывать фундаментъ; *den Grund untergraben*; to sap the foundation.

**Fonder, Jeter v. a. les fondements d'un édifice, Bât.**: закладывать фундаментъ зданія; *den Grund zu einem Gebäude legen, ein Gebäude gründen*; to lay the foundation of a building.

**Fonderie f. Fond.**: литейная мастерская, литейный заводъ; *die Schmeltzhütte, Giesseret, das Gießhaus*; foundery or foundry, melting-house.

**Fonderie des canons**: пушечно-литейный заводъ; *die Stückgießerei, Kanonengießerei*; cannon-foundry.

**Fonderie de caractères ou de lettres**: словолитня; *die Schriftgießerei*; type-foundry, letter-foundry.

**Fonderie de cire**: воскобойня, восколейная; *die Wachsschmelze*; wax-foundry.

**Fonderie de fer**: чугунно-литейное заведение, литейная, чугунно-литейное искусство; *die Eisengießerei*; iron-foundry.

**Fonderie de suif. V. Fonderie.**

**Fondeur m. Fond.**: литейщикъ, отлищикъ; *der Giesser, Schmelter*; founder, smelter.

**Fondeur de bronze**: бронзолитейщикъ; *der Brägiesser*; brass-founder, bronze-caster.

**Fondeur de caractères ou de lettres**: словолитецъ, словолитчикъ; *der Schriftgießer*; type-founder, letter-founder.

**Fondeur de cire**: восколей; *der Wachsether*; caster in wax.

**Fondeur de cloches**: отлищикъ колоколовъ, колокольный мастеръ; *der Glockengiesser*; bell-founder.

**Фондеур де cuivre jaune, Фондеур en laiton:** отлившикъ латунныхъ вещей; *der Gelbgießer*; brazier, brass-founder, yellow-metal-founder.

**Фондеур де cuivre rouge:** отлившикъ томпаковхъ вещей; *der Rothgießer*; copper-founder, red-caster.

**Фондеур де fer, en fer, sur fer:** чугунолитейщикъ; *der Eisengießer*; iron-founder.

**Фондеур en plomb. V. Plombier.**

**Фондеур де suif:** салотопъ, салганщикъ; *der Talgschmelzer, Talgstöder*; tallow-boiler.

**Fond-iris m., Fond m. ombré, Ombré m. Pap. peint.:** радужный грунтъ; *der Irisgrund*; iris-ground, rainbow-ground.

**Fondis m., Cloche f. Ch. d. f., Constr. etc.** [éboulement de terre, qui se fait sous un édifice, ou dans une carrière, et qui forme une espèce d'abîme]: оснѣвъ земли, обвалъ, провалъ; *der Erdfall, die Schlucht, gesunkene Erde*; downfall, thrust, sinking of the ground.

**Fondoir m., Fonderie f. de suif** [bâtiment qui fait partie d'un abattoir et dans lequel on fait la préparation des suifs]: жиротопня, салотопня; *die Schmelzerei, Schmelzstätte, Talgsiederet*; tallow-boilery, melting-house.

**Fondre v. a. les couleurs, Peint., Teint., Pap. peint.** [unir les couleurs les unes avec les autres de manière que cette union agréable à l'œil s'accomplisse insensiblement]: сливать постепенно краски разныхъ цвѣтовъ; *die Farben vertreiben, verschmelzen*; to melt, to blend the colours.

**Fondre v. a. à cru la matière, Glac. V. Cru.**

**Fondre v. a. un métal, Mettre en fusion, Métall.:** плавить металлъ; *schmelzen, ausschmelzen*; to fuse, to smelt or melt.

**Фondre en moule. V. Couler.**

**Фondre en moule creux et à renversé:** отливать пустотѣлые предметы безъ шпигель, разгонкой расплавленного металла по стѣнкамъ, вращениемъ формы; *ohne Kern, nach dem Decantirverfahren giessen*; to cast without a core.

**Fondrilles f. pl.** [lie qui se forme dans toute sorte de liqueur]: отстой, поддонки; *der Satz, Bodensatz*; sediment, dregs, grouts pl., deposit.

**Fonger v. a. Pap.** [se dit du papier non collé qui boit l'encre]: пропускать; *flessen, durchschlagen*; to blot.

**Fontaine f. Arch. hydr.** [système hydraulique destiné à fournir l'eau nécessaire aux habitants d'une ville, d'une habitation etc.]: источникъ, водометъ, фонтанъ, колодезь; *der Brunnen, die Quelle*; well, fountain.

**Fontaine artésienne, jaillissante forcée, Puits m. foré:** артезианскій или артезианскій колодезь; *der artesische Brunnen, Steigbrunnen, Bohrbrunnen*; artesian well, artesian spring-well.

**Fontaine de Héron, Phys., Hydr.** [appareil dans lequel l'air, comprimé par une certaine quantité d'eau, en fait jaillir d'autre au-dessus du niveau de la première]: героновъ фонтанъ; *der Heronsbrunnen*; fountain of Heron.

**Fontaine filtrante ou à filtre, Écon. dom.:** водочистительная машинка; *der Filtrirstein*; filtering-stone.

**Fontaine jaillissante:** источникъ бьющій ключемъ; *der Plätscherbrunnen*; splashing-fountain.

**Fontaine montante:** фонтанъ бьющій вверхъ; *der Springbrunnen, Steigbrunnen*; spring-well-fountain, living-fountain.

**Fontaine f. Écon. dom. etc. V. Robinet.**

**Fontainerie f. Constr., Mach.** [branche de la construction qui comprend l'établissement et l'entretien des fontaines, pompes, robinets et ajustages]: водопроводное дѣло или мастерство; *die Brunnenmacher-Arbeit*; pump-maker's work.

**Fontainier, Fontenier, Maître-fontainier m.** [celui qui est chargé de la surveillance des fontaines publiques; celui qui fabrique des fontaines]: фонтанщикъ, фонтанный или водопроводный мастеръ; *der Brunnenmacher, Brunnenmeister, Brunnengräber*; well-digger and pump-maker.

**Fonte f., Fer m. brut ou cru:** чугуны; *das Roh Eisen, Schmelzeisen*; pig-iron, crude-iron, raw-iron.

**Fonte acieieuse, Fonte miroitante, Floss m. miroitant:** плавь, отбѣленный чугуны, изъ котораго приготавливается сыровая сталь; *das Rohstahleisen*; steel-pig.

**Fonte d'affinage:** передѣланный чугуны; *das Frischeretroheisen*; forge-pig.

**Fonte-blanche, Floss m.:** бѣлые шпиги чугуна; *das weisse Roh Eisen, Floss*; white pig-iron.

**Fonte blanche cristalline, Fonte blanche lamelleuse, Fonte blanche miroitante, Fonte spéculaire:** бѣлый, жесткій чугуны съ зеркальнымъ изломомъ; *das Spiegeleisen, Rohstahleisen, Spangeleisen, Rohstahlfloss, Spiegelfloss*; spiegel-iron, specular-iron.

**Fonte blanche grenue, Fonte dure, Floss à fleur, Floss dur:** бѣлый твердый чугуны съ зернистымъ изломомъ; *das blumige Floss, Hartfloss*; white pig-iron with a semi-granular texture.

**Fonte de bocage ou de bocardage:** шпиховое жеръзо; *das Wasch Eisen*; pounding-iron.

**Fonte cavernense:** пористый чугуны; *das luctige Roh Eisen*; porous pig-iron.

**Fonte épurée, mazée, affinée par le mazéage:** жеръзо, полученное по штерийскому способу: двукратною плавкою чугуна, въ двухъ горнахъ; *die gefeinten Blattein, das gefeinte Roh Eisen, harte Zerrenneisen*; pig refined by the hearth-process.

**Fonte graphiteuse, surcarburee:** черныи, богатый графитомъ, графитистый чугуны;

*das schwarze, graphitreiche Roheisen*; cast-iron № 1, highly-graphitic iron, kishy pig.

**Fonte grise**, **Fonte tendre**: сѣрый чугуны; *das graue Roheisen*; grey pig-iron.

**Fonte grise claire**: свѣтлосѣрый чугуны; *das hellgraue Roheisen*; light-grey pig-iron.

**Fonte grise foncée, obscure**: темносѣрый чугуны; *das dunkelgraue Roheisen*; dark-grey pig-iron.

**Fonte limailleuse**. *V.* **Fonte noire**.

**Fonte malléable**: ковкій чугуны; *das hämmerbare, schmiedbare Gusseisen*; malleable cast-iron.

**Fonte de moulage** [pour la seconde fusion]: литейный чугуны; *das Glessereiroheisen*; foundry-cast-iron.

**Fonte moulée**: чугуныя отливка, чугуныя отлитыя вещи; *der Eisenguss, das Gusseisen*; iron-castings, cast-iron.

**Fonte moulée** [de première fusion]: доменный чугуны; *der Hochofenguss*; iron-cast out of the high-furnace.

**Fonte noire**: черный мягкій, графитистый чугуны; *das schwarze oder dunkelgraue, übergare, todtgare Roheisen*; black or dark grey pig, kishy pig-iron, cast-iron № 1.

**Fonte raffinée**: рафинированный чугуны; *das Feineisen*; refined cast-iron.

**Fonte en saumon, en guéuse**: чугуны въ свинцахъ или штыкахъ; *das Gansseisen, Gansseisen*; iron in pigs, pig-iron properly said.

**Fonte**, **Fusion f. Métall.**: плавка, отливка; *das Schmelzen, Glessen, die Schmelzarbeit*; founding, smelting.

**Fonte de concentration**: сгустительная плавка; *die Konzentrationsarbeit*; concentration-smelting.

**Fonte du fer en coquilles ou en moules en fonte**: отливка въ чугуныя формы или изложницы; *der Schalenguss, Kapselguss*; casting in iron moulds, case-casting.

**Fonte en creux ou à noyau**: отливка пустотѣлыхъ предметовъ, отливка съ штыками; *der Hohl-guss, Kernguss, Guss über den Kern*; casting upon a core, hollow-casting, cored work.

**Fonte durcie ou blanchie à la surface**, **Fonte à la volée**: отливка съ жесткой корою; *der Hartguss*; case-hardened casting, chilled work.

**Fonte f. des couleurs**, *Peint. etc.* [ce tableau est d'une belle fonte; les passages des teintes sont suffisamment liés]: соединеніе красокъ, переходъ тоновъ; *die Verschmelzung, das Vertreiben der Farben*; melting or blending the colours.

**Fonte f. inoxydable**, *Métall. V. Laiton blanc*.

**Fonte f. de selle**, *Sell.*: пистолетная ка-

буря сѣдла; *die Pistolenhofter*; holster, holster-pipe of a saddle.

**Fonte f. du sucre**, *Sucr.*: распусканіе сахара въ водѣ; *das Zuckerschmelzen*; melting of sugar.

**Fonte f. verte**. *V.* **Bronze à canon**.

**Fonts m. pl. baptismaux**, **Fonts m. pl. de baptême**, *Arch.* [cave de pierre, de marbre ou de métal destinée à contenir l'eau dont on se sert pour le baptême]: купель; *der Taufstein, Fünt, das Taufbecken*; baptismal font or fount.

**Fonts m. pl. lustraux**, **Fonts m. pl. de lustration**, *Arch.*: очистительный колодезь; *der Reinigungsbrunnen*; lustral well or fount.

**Fonture f. Mar.** [diminution, disparition d'un banc de sable]: уменьшеніе мели отъ обмывки ея теченіемъ; *das Abwaschen einer Sandbank durch den Strom*; decrease of a bank by the action of currents.

**Forage m. Bât., Expl. etc.**: буреніе; *die Bohrung, das Bohren, die Bohrarbeit*; boring.

**Forain m. Mar.** [faux rang, vide dans l'arrimage]: пустота въ трюмѣ между бочками; *der Raum zwischen den Ballen der Schiffs-ladung*; bulk.

**Foraine adj.** (dit d'une rade), *Mar. V. Rade*.

**Forans m. Mar.** [supports verticaux qui entourent un navire en construction]: лѣса, поставленныя вокругъ судна, когда оно строится; *die Schoren*; shores.

**Forban m. Mar.** [corsaire, pirate]: пиратъ, морской разбойникъ; *der Freibeuter*; pirate, rover.

**Forçage m. d'une monnaie**, *Monn.* [excédant que peut avoir une pièce au-dessus du poids prescrit par les ordonnances]: ремедиусъ (терпимость) на плюсъ; *das Uebergewicht*; overweight.

**Force f. Méc., Phys., Hydr.**: сила; *die Kraft*; strength, power, force.

**Force accélératrice**: сила, ускоряющая движеніе; *die beschleunigende Kraft*; accelerating force.

**Force centrifuge**: центробѣжная сила; *die Centrifugalkraft*; centrifugal force.

**Force centripète**: центростремительная сила; *die Centripetalkraft*; centripetal force.

**Force de cheval** [75 kilogrammètres]: лошадиная сила, паровая лошадь; *die Pferdekraft*; horse-power.

**Forces pl. composantes**. *V. Composantes*.

**Force constante**: постоянная сила; *die constante, beständige Kraft*; uniform force, constant force.

**Force effective**: дѣйствительная сила, сила способная сообщать движеніе; *die Nutzkraft*; effective power.

**Force élastique**, **Élasticité f.**: упругость, сила упругости, натяженіе; *die Spannkraft*,



**Expansivkraft, Elasticität;** elasticity, elastic force.

**Force expansive, extensive:** сила расширения или растяжения; *die Ausdehnungskraft;* expansive power.

**Force explosive:** сила взрыва, взрывчатая сила; *die Sprengkraft;* explosive power.

**Force d'inertie:** сила инерции; *die Trägheit, das Trägheits-, Beharrungsvermögen;* vis inertiae.

**Force du levier:** сила рычага; *die Hebelkraft;* lever-force.

**Force motrice ou mouvante, Puissance f., Moteur m.:** движущая сила, движитель; *die bewegende Kraft, Treibkraft;* moving force, motive force, moving power, motor.

**Force mouvante et résistante, Puissance et résistance f.:** сила движущая и сопротивляющаяся движению, движитель и сопротивление; *Kraft und Last;* power and weight.

**Force opposée à la résistance d'un corps:** сила противоположная упругой силе тела, сила изменяющая форму тела, деформирующая сила; *die gegen die Festigkeit der Körper gerichtete Kraft;* strain, force which tends to disarrange the parts of a body.

**Force perturbatrice:** пертурбационная или возмущающая сила; *die regelmdssige Bewegung, störende Kraft;* perturbing power.

**Force répulsive:** сила отталкивающая; *die Abstossungskraft, Repulsionskraft;* power of repulsion, repelling power, repulsiveness.

**Force résistante, Résistance f.:** сила сопротивления, сопротивление; *die widerstehende Kraft, der Widerstand;* resisting force or sustaining power.

**Force résultante, Résultante f.:** равнодействующая сила; *die resultirende Kraft, die Mittelkraft;* resultant.

**Force retardatrice:** замедляющая сила; *die verzögernde Kraft;* retarding or retarding force.

**Force des supports flottants:** грузоподъемная сила плавающего тела; *das Tragvermögen schwimmender Körper;* buoyancy, buoyant power, power of bearing.

**Force tendante à allonger et à déchirer un corps:** растягивающая сила; *der Zug;* longitudinal strain, pulling strain, tensile strain.

**Force tendante à comprimer et à écraser un corps:** сжимающая сила; *der Druck;* compressing strain, crushing strain.

**Force tendante à fléchir et à rompre un corps:** изгибающая сила; *der Schub;* transverse strain, lateral strain, bending strain.

**Force de torsion, Force tendante à tordre le corps:** сила кручения, скручивающая сила; *die Zerdrehungskraft;* strain of torsion, torsing-strain.

**Force transposée:** сила перенесенная па-

раллельно самой себе; *die parallel fortgeschobene Kraft;* transposed power.

**Force transversale:** поперечная сила; *die Querfestigkeit;* transversal strength.

**Force de vapeur:** сила пара, паровая сила; *die Dampfkraft;* steam-power.

**Force vive:** живая сила; *die lebendige Kraft;* vis viva.

**Force f. de corps d'un caractère, Fond. d. car. V. Corps de lettre.**

**Force f. de ferme, Charp. V. Jambe de force.**

**Force f. d'un pont, Pont.** [poids qu'il peut supporter]: подъемная сила моста; *das Tragvermögen;* power of bearing, (of pontoon-bridges:) buoyancy, buoyant power.

**Force f. de solivure, Poutre f. de force, Charp.:** подпорная балка; *der Kraftbalken, Nothbalken, Schirrbalken;* corbel-tree.

**Forces f. pl. Serr., Forg.** [sorte de grands ciseaux pour couper les tôles, le fer-blanc etc.]: ступовые ножницы; *die Stockscheere, Bankscheere;* bench-shears pl.

**Forces, Effores f. pl.** pour tondre les draps, *Drap.:* стригальные ножницы; *die Tuchscheere;* cloth-shear.

**Forces hélicoïdes, Tondeuse f. hélicoïde:** стригальная машина; *die Cylinderscheermaschine;* cylinder-shearing-machine.

**Forces f. pl. à tondre les moutons:** ножницы для стрижки овец; *die Schafscheere;* sheep-shears pl.

**Forcer v. a. un mât, Mar.:** согнуть мачту; *ein Mast krümmen, zwingen, überspannen;* to wring a mast.

**Forcer v. a. de rames, Faire force de rames, Mar.:** сильно грести, навалиться, налечь на весла; *scharf rudern oder rojen, riegen, mit vollen Riemen rojen;* to oar sharp, to give her way, to pull with full oars.

**Forcer v. a. de voiles, Mar.:** прибавить парусов, поставить или нести всевозможные паруса; *prangen, pressen, bei starkem Winde viel Segel führen;* to crowd sails.

**Forcette f. Charp. V. Jambette.**

**Forer, Aléser, Creuser v. a. Serr., Expl. etc.:** сверлить, бурить; *bohren;* to bore.

**Forerie f. verticale, horizontale, Mach., etc.:** вертикальный, горизонтальный сверлильный станок; *die Bohrmaschine mit vertikaler, mit horizontaler Bohrwelle;* vertical, horizontal boring-machine.

**Forerie ou Machine f. à forer les canons:** станок для сверления орудий; *das Bohrwerk, die Geschütz-Bohrmaschine;* boring engine, boring-machine for guns.

**Foret, Perçoir m.** [outil d'acier dur qui sert à percer le bois, les métaux etc.]: сверло, бурав; *der Bohrer;* borer.

**Foret anglais** [dont la tige est munie d'un pas de vis et d'un volant]: дрель, грудной свериль-

ный станокъ, маховое сверло; *der Schwingbohrer, Centrifugalbohrer*; centrifugal drill.

Foret à l'archet, *Serr.*: смичковое, лучковое сверло; *der Rollenbohrer*; drill with ferrule.

Foret à l'Archimède, en vis d'Archimède: сверло, буръ, напарье въ видѣ Архимедова винта; *der archimedische Druckbohrer*; Archimedean drill, screw-drill.

Foret à bois ou de charpentier: плотничный буравъ; *der Zimmermannsbohrer, Holzbohrer*; auger, wimble, gimblet.

Foret-cuillère *m.*, Foret à cuiller, Mèche *f.* à mouche, à tétine, à trois pointes, anglaise: ложечный буравъ; *der Löffelbohrer, Centrumbohrer, Hohlbohrer mit Zahn*; shell-auger, center-bit.

Foret à filière: навертка, навертное сверло; *der Drahtbohrer*; wire-drill.

Foret à goujon, Foret à noyon, *Serr., Horl.*: сверла для расверливанія отверстий; *der Senker, Zapfsenker sur konischen Erweiterung cylindrischer Löcher*; square counter-sink.

Foret à levier: ратка, трешетка; *der Ratschbohrer*; lever-drill.

Foret pour nettoyer les filets de l'œil, *Arm.*: метчикъ для очищенія наръзки очка; *der Reinigungsbohrer für das Mundlochgewinde*; cleaning borer for fuze-hole-threads.

Deuxième, etc. foret [forets employés successivement pour élargir l'âme d'une bouche à feu]: второе, развертное сверло; *der zweite Bohrer, Bodenbohrer und Erweiterungsborher*; second bit, widening bits *pl.*

Premier foret [foret à langue de carpe, servant à commencer le forage de la bouche]: первое сверло; *der erste Bohrer, Ansteckbohrer, Vorbohrer, Mastbohrer*; first bit.

Foreur *m.*, Ouvrier perceur: сверлящій; *der Bohrer*; borer.

Forfait *m.*, Entreprise *f. Bât.*: подрядъ, поставка; *die Verdingung im Ganzen, die Entreprise*; letting out, or taking in contract.

Forfait de mines, *Expl.*: работа по задѣльной платѣ; *die Verdingung, das Gedinge*; bargain, charter, tribute, tutwork.

Forfaitier *m. Expl.*: рудничный арендаторъ, поставляющій владѣльцу руду, за условленную плату съ единицы вѣса; *der Grubendächter, Generalgedingeträger*; butty, butty-collier, charter-master, contractor.

Forge *f.*, Forge à fer, *Métall.* [usine dans laquelle la fonte de fer est transformée en métal]: жельзодѣлательный заводъ; *die Schmiede, Hütte, Eisenhütte, das Eisenwerk, Hammerwerk*; iron-mill, iron-forge.

Grosse forge: большой жельзодѣлательный заводъ; *der Eisenhammer, das Eisenwerk*; large hammer-work.

Petite forge: небольшой кричный заводъ; *das Handhammerwerk*; small hammer-work.

Forge à l'anglaise: жельзопрокатный заводъ; *die Walschütte, das Walswerk*; rolling-mill.

Forge d'ancres: якорный заводъ; *die Ankerschmiede*; anchor-smithery, anchor-smithy, anchor-forge.

Forge à cuivre: молотобойный и жельзопрокатный заводъ; *der Kupferhammer*; copper-mill.

Forge de tôle: листопрокатный заводъ; *der Blechhammer*; plate-works *pl.*

Forge *f.*, Cheminée, Chauffage *f.*, Feu *m.*, Feu *m.* de forge, *Métall.*, *Forg.* [fourneau, atelier où les métaux se travaillent au feu et marteau]: кузнечный горнъ, кузница; *das Schmiedefeuer, die Esse, der Schmiedeherd*; forge, smith's forge, hearth, smith's hearth, forge-hearth.

Forge d'affinerie, Feu *m.* d'affinerie: кричный горнъ; *das Frischfeuer, der Frischherd*; fining-forge, finery.

Forge de campagne [petite forge portative]: походная кузница; *die Feldschmiede*; field-forge, travelling-forge, forge-wagon.

Forge catalane: каталонскій горнъ; *das catalonische Feuer*; catalon-forge.

Forge maréchale [atelier d'un maréchal ferrant]: кузница для ковки лошадей; *die Hufschmiede*; smith's forge.

Forge à passer, *Dor.*: нагрѣвочный горнъ для улетучиванія ртути; *die Abrauchesse*; chimney for driving-off the mercury.

Forge volante [petite forge de tôle, avec l'enclume, le soufflet etc.]: переносный кузнечный горнъ, переносная кузница; *der transportable Schmiedeherd*; portable forge.

Forge *f. de plombier* [pierre sur laquelle on bat le plomb à froid]: камень, на которомъ раскачиваютъ свинецъ; *der Stein zum Bleischlagen*; stone on which lead is hammered.

Forgeable *adj.* [malléable, ductile]: ковкй; *schmiedbar, hammerbar*; malleable, that can be forged.

Forgeage *m. Forg.*: ковка, кованіе; *das Schmieden*; hammering, forging.

Forger, Battre le fer, *Forg.*: ковать жельзо; *das Eisen ausschmieden, ausrecken*; to hammer, to beat-out, to forge or extend the iron.

Forger *v. a. V.* Souder à chaud.

Forger (le canon) par rapprochement, par juxtaposition, *Arm.*: заваривать ружейный стволъ, сближая одинъ край пластинки съ другимъ; *die Rohrschiene übereinander schweißen*; to weld two bars partly covering each other.

Forger (le canon) par superposition, en bobèche, *Arm.*: заваривать ружейный стволъ,

- накладывая одинъ край пластины на другой; *die Rohrschiene aneinander schweißen*; to weld two bars upon by forging.
- Forgerie** *f. Forg.* [industrie]: кузнечное производство, кузнечный промыселъ; *das Eisenwerk*; iron-works, forges.
- Forgeron** *m. Forg.* [celui qui fait principalement les gros ouvrages en fer]: кузнецъ, ковать большихъ желѣзныхъ вещей; *der Grobschmied*; blacksmith.
- Forgeron d'aneres**: якорный кузнецъ; *der Ankerschmied*; anchor-smith.
- Forgeron d'enclumes**: кузнецъ, изготовляющій наковальни; *der Ambosschmied*; anvil-smith.
- Forjet** *m. Maç. V. Forjet.*
- Forgeur** *m. Forg.* [ouvrier qui forge les menus ouvrages en fer]: кузнецъ, ковать некрупныхъ желѣзныхъ вещей; *der Schmied, Hammer-schmied*; forger, smith, hammer-smith.
- Forgeur de canons de fusil, Arq.**: ствользаварщикъ; *der Rohrschmied, Bohrschweisser*; barrel-forger, barrel-welder.
- Forgeur d'épées, Arm.**: шпашникъ; *der Schwertfeger*; blade-smith.
- Forgis** *m. Tréf.* [fer dont on fait du fil]: пружинное желѣзо для проволоки; *das Draht-eisen*; wire-iron.
- Forjet, Forget** *m., Forgeture* *f. d'un mur, Maç.*: выходъ, выпячиваніе стѣны изъ отвѣснаго положенія, при ея кладѣ; *die fehlerhafte Ausladung, der Bauch*; battering, belly, jutting-out.
- Le mur ferjette** [lorsqu'il sort de l'alignement, de l'aplomb]: стѣна выведена не отвѣсно; *die Mauer baucht aus, hängt über*; wall batters or bellies.
- Forlançure** *f. Tiss.* [défaut dans d'une étoffe mal ourdie]: корзинка въ тканѣ; *das Webernest*; tangle, bore, flaw, skip.
- Format** *m. Impr., Libr.*: форматъ; *das Format*; size of a book.
- Format oblong**: продольный форматъ; *das Querformat*; broad-side, broad-sheet.
- Format portatif**: карманный форматъ; *das Taschenformat*; pocket-size.
- Format in-seize**: форматъ въ шестнадцатую долю листа; *das Sedes, Sechszehner-format*; sixteen.
- Formation** *f. Géol.* [ensemble de couches, de terrains qui paraissent avoir été formés à la même époque et par une semblable opération géogénétique]: формация; *die geologische Formation, Schichtengruppe*; geological formation, system of beds.
- Forme** *f. Impr.*: форма; *die Form*; form.
- Forme imprimée**: отпечатанная форма; *die ausgedruckte Form*; form worked off.
- Forme première, Prime** *f.*: первая форма; *der Schöndruck*; prime, first forme.
- Forme seconde, Retiration** *f.*: вторая форма; *der Widerdruck*; retiration.
- Forme** *f. Sucr.*: форма; *die Zuckerform*; sugar-mould.
- Forme bâtarde**: форма для сахара второй кристаллизаци; *die Basterform*; baster-mould.
- Forme** *f. Cordon.*: колодка; *der Leisten*; last, block.
- Forme** *f. de chapeau, Outil* *m. du chapeau, Chapel.*: шляпная форма, болванъ; *die Hutform, der Hutstock*; block.
- Mettre en forme un chapeau** [appliquer sur la forme]: формовать, садить шляпу на болванъ; *den Hut formen*; to put the hat on the block.
- Forme** *f. Mar.*: сухой докъ; *die Werstdocke, das Trockendock*; dry-dock. **V. Bassin de radoub.**
- Forme flottante**: пловучій докъ; *das schwimmende Dock*; floating-dock.
- Forme** *f. à vélin, Pap.* [moule pour plonger le vélin]: форма для веленовой бумаги; *die Velinform*; wove-mould.
- Forme** *f. à vergeur, à vergure, à verjure, Pap.*: форма для рубчатой, шероховатой бумаги; *die gerippte Form, Postform*; laid-mould.
- Forme** *f. à verre, Verr.*: форма для выдуванія въ ней стеклянныхъ вещей; *die Glasform*; form mould for glass vessels.
- Formelle** *f. Arch. V. Caisson de plafond.*
- Formène** *m. Chim. V. Hydrure méthylique.*
- Former** *v. a. le carré, Math. V. Carré d'un nombre.*
- Former** *v. a. la coupelle, Métall. V. Coupelle.*
- Former** *v. a. les faisceaux, Mû. V. Faisceaux d'armes.*
- Former** *v. a. une ligne de bataille, Mar.*: построиться въ линію батали; *die Kiehwasserlinie oder die Gefechtsordnung formtren*; to form a line of battle.
- Formeret** *m., Arc* *m. saillant ou nervure le long d'une voûte, Arch. V. Arc formeret.*
- Forme-trou** *m. Forg. V. Poinçon.*
- Formier** *m. Cordon.* [ouvrier qui fait des formes pour les souliers]: колодочникъ; *der Leisten-schneider*; last-maker.
- Formule** *f. de la notation chimique, Chim.*: химическая формула; *die chemische Formel*; chemical formula.
- Formouer** *v. a. Tiss.* [faire un noeud]: дѣлать узелъ; *ein Kreuzband, einen Kreuzknoten machen*; to make a double knot.
- Fort** *m. Fort.* [petite place fortifiée contenant des magasins d'armes, de munitions et de vivres, des logements pour les soldats]: форть; *das Fort*; fort.
- Fort bastionné**: баціонный форть; *das Bollwerksfort*; bastioned fort.
- Fort de campagne**: полевой форть; *die Feldschanze*; field-work.

- Fort demi-bastionné:** полубастийный фортъ; *das Fort mit Halbbastionen*; half-bastioned fort.
- Fort détaché:** отдѣльный фортъ; *das selbstständige Fort, detachirte Fort*; detached fort.
- Fort à étoile, étoilé, tenaillé:** тенальный фортъ, штерншанецъ; *die Sternschanze*; star-fort.
- Fort maritime:** приморскій фортъ; *das Küstenfort*; coast-fort.
- Fort m. Mar.:** самая большая ширина корабля; *die grosse Breite oder Weite*; extreme breadth.
- Fort m. Arm.** [partie inférieure de la lame du sabre]: средняя часть сабельнаго клинка; *die Stärke der Säbelklinge*; forte of sword-blade.
- Fort m. de l'ancre, Mar. V. Collet.**
- Fort adj. en bois, Mar.** [se dit d'un bâtiment dont les bordages sont épais]: толстобортный; *dickseitig*; thick-sided.
- Fort adj. de côté, Mar.** [se dit d'un bâtiment qui s'incline peu sous l'effort du vent]: остойчивый, малокренящийся; *stättig, widerstehend*; stiff.
- Forteresse f. Fort.** [nom générique donné aux places fortifiées ou place de guerre]: крѣпость, долговременное укрѣпленіе; *die Festung*; fortress.
- Fortification f. Fort.** [art d'élever sur un terrain quelconque des retranchements qui permettent à une troupe armée de se défendre contre un ennemi supérieur en forces]: фортификація; *die Befestigung, Befestigungskunst, das Festungs-werk*; fortification.
- Fortification angulaire, à tenailles ou perpendiculaire:** укрѣпленія тенальной системы; *die Zangen-, Tenailen-Befestigung*; redan-system, tenail-system of fortification.
- Fortification d'attaque:** осадныя работы; *die Angriffsarbeiten*; works of attack.
- Fortification à bastions, bastionnée:** укрѣпленія бастийной системы; *die Bollwerksbefestigung, bastiondre Befestigung*; bastionary fortification, bastion-system of fortification.
- Fortification de campagne:** полевая фортификація; *die Feldbefestigung, Verschanzungskunst*; field-fortification.
- Fortification maritime:** приморскія укрѣпленія; *die Küstenbefestigung*; coast-defence.
- Fortification provisoire ou passagère:** временная фортификація; *die zeitweilige Befestigung*; temporary fortification.
- Fortification permanente:** долговременная фортификація; *die beständige Befestigung*; permanent fortification.
- Fortification polygonale, moderne:** укрѣпленія полигональной системы; *die polygonale (neuere) Befestigung*; polygonal (modern) system of fortification.
- Fortification à revers:** тыльные постройки; *das Rückvertheidigungswerk*; fortification for reverse-fire.
- Fortification souterraine:** минныя работы; *die Minenbefestigung*; subterraneous fortification.
- Fortifier v. a. Fort.:** укрѣплять фортификационными постройками; *befestigen, verschanzen*; so fortify, to intrench.
- Fortin m. Fort.** [petit fort de campagne élevé à la hâte]: небольшой фортъ, шанецъ; *die Feldschanze*; field-work.
- Fortunal, Fortunat m. Mar.** [coup de mer violent, tempête]: сильный шквалъ, штормъ; *der Windstoss, stürmisches Wetter*; gust of wind, storm.
- Fortune f. Mar.** [voile carrée d'une tartane ou galère]: брижокъ, беренъ-парусъ; *die Brefocke*; square sail of a sloop, cross-jack-sail.
- Fortune f. de mer, Mar.** [accidents sur mer]: аварія, несчастныя случайности на морѣ; *die Seegefahr, das Seeunglück*; accidents at sea, perils of the sea.
- Forure f. Serr.** [trou fait avec un foret]: высверленная дыра; *das Bohrlöcher*; bore, bore-hole, bored hole.
- Forure d'une clef** [trou d'une clef]: труба ключа; *die Höhlung, Ausbohrung des Schlüsselrohrs*; bore of key.
- Fosse f. d'aisance, Arch.** [réceptacle destiné à recevoir les matières fécales]: ямникъ, отхожая, выгребная яма; *die Abtrittsgrube*; cess-pool.
- Fosse f. de bouse de vache, Tan.:** клоквенникъ; *die Mistbrühe*; cow-dung-back.
- Fosse f. aux câbles, Arch. nav.** [plate-forme volante sur le premier plan de la cale, vers le mât de misaine, où l'on met les câbles]: канатный кубрикъ, канатный ящикъ; *das Kabelgatt*; cable-stage, cable-tier or room.
- Fosse f. de carbonisation:** яма для выжиганія древеснаго угля; *die Grube sur Holzverkohlung*; charring-pit.
- Fosse f. à chaux, Maç. V. Bassin à chaux.**
- Fosse f. à descendre les roues, Locom.:** канава для выкатыванія колесъ изъ-подъ паровоза; *die Grube um die Locomotivräder niederzulassen*; pit for taking out locomotive wheels.
- Fosse f. à houille, Ch. d. f. V. Estacade.**
- Fosse f. de la Anerie, Métall.:** отбывательный горнъ; *die Heerdgrube*; fining-hearth-pit.
- Fosse f. aux lions, Fosse aux liens, Arch. nav.** [l'endroit dans la partie du faux-pont où l'on enferme les menues manœuvres]: шкиперская каюта; *die Bootsmannskammer*; boatswains store-room.
- Fosse f. aux mâts, Mar.:** прудъ, въ которомъ хранятся затопленные мачтовые дѣла; *der Mastenteich*; mast-pond.

**Fosse f. aux moules**, Fosse de fonderie, *Fond.*: колодезь или углубленіе для постановки большихъ оковъ; *die Dammgrube*; foundry-pit.

**Fosse f. de navette**, *Tiss. V.* Boîte de la navette.

**Fosse f. de pelénage ou pelanage**, *Tan. V.* Bassin de pelénage.

**Fosse f. à piquer le feu**, *Ch. d. f.*: кочегарная яма, ровъ для чистки паровоза, горноочистительный ровъ или канава; *die Feuergrube, Löschrube, der Aschenkanal*; ash-pit, engine-pit for runing shed or truck.

**Fosse f. de scieur de long**, *Charp.* [fosse en terre pour recevoir l'un de deux scieurs de long]: яма подъ козлами, на которыхъ пилятъ бревна на доски; *die Sägegrube, Schrotgrube*; saw-pit.

**Fosse f. pour le tannage**, *Tan.*: дубильный чанъ или яма; *die Lohgrube, Versetagrube*; tan-pit, binder.

**Fosse f. à visiter**, *Ch. d. f.*: яма для осмотра подвижнаго состава; *die Bestichtungsgrube*; pit of examination.

**Fossé m.**, *Tranchée f. Agr., Arch. hydr., Fort.*: ровъ, выемка, канава, траншея; *der Graben*; ditch, trench.

**Fossé de dehors**, *Fort.*: наружный ровъ впереди насыпи; *der Aussenwerksgraben*; ditch of outworks.

**Fossé d'écoulement**, *Ch. d. f.*: водоотводная канава; *der Entwässerungsgraben, Abzugsgraben*; ditch, drain, draining-ditch.

**Fossé à fond angulaire**, *Fort.*: ровъ съ трехугольнымъ дномъ, трехугольный ровъ; *der Spitzgraben*; triangular ditch.

**Fossé de forteresse**, *Fort.*: крепостной ровъ; *der Festungsgraben*; ditch of a fortress.

**Fossé d'irrigation, d'arrosement, Rigole, Saignée f. Agr.**: ровъ или канава орошенія или увлажненія мѣстности; *der Wassergraben, Bewässerungsgraben*; feeder, catch.

**Fossé latéral**, *Ch. d. f.* [pour l'emprunt]: боковая канава; *der Seiten-Graben*; side-trench.

**Fossé à manœuvre d'eau**, *Fort.* [qu'on peut tenir inondé ou sec à volonté]: ровъ съ вододействиемъ; *der Wassermanövergraben*; ditch with water-manœuvre.

**Fossé mitoyen, limitrophe**, *Ch. d. f., Agr.*: пограничный, межевой ровъ; *der Grenzgraben, gemeinschaftliche Graben*; partition-ditch, ditch marking a boundary.

**Fossé plein d'eau**, *Fort.* [mouillé ou inondé]: водяной ровъ; *der nasse Graben*; wet ditch.

**Fossé sec**, *Fort.*: сухой ровъ; *der trockene Graben*; dry ditch.

**Fouet m. Tonn. V.** Bondon et Douzil.

**Fouetter v. a. Ch. d. f., Agr.** [clorre par des fossés]: окапывать, обводить рвами или ка-

навами; *mit Graben einschliessen*; to ditch.

**Fouailles f. pl. de charbon**, *Charbon m. fin, menu, Expl.*: угольный мусоръ, угольная мелочь; *die Gruskohlen, das Kohlenklein, Geriss, der Gries, die Staubkohle*; druss, dust, mucks, (anthracite:) culm, rubbish.

**Foudre f. Phys.** [exhalaison enflammée qui sort de la nue avec éclat et violence]: молнія; *der Blitz, Blitzstrahl*; lightning.

**Foudre en zigzag**: молнія въ видѣ зигзага; *der gezackte Blitzstrahl*; forked lightning.

**Foudre m. Tonn., Comm.** [grand tonneau contenant plusieurs muids de liquide]: фудеръ; *das Fuder, Fuderfass*; tun.

**Fouet m. Tiss.**: погонья; *die Peitsche*; whip.

**Fouet m. Tiss. V.** Corde du tacot.

**Fouet m. Mar.** [bout de cordage qu'on détord pour le tresser]: свитень, хвостъ; *der Stehrt, Steert, das geflochtene Tau-Ende*; tail of a rope.

**Fouet à neuf queues**: кошка о девяти концахъ; *das Kat, die neunschwänzige Katze*; cat of nine tails.

**Fouet m. Charp. V.** Cordeau.

**Fouet m. Rel.** [ficelle]: корешковый шнурокъ; *die Rückenschnur*; cord.

**Fouet m. de mâl, Mar.**: верхняя часть тонкой мачты или стеньги; *der obere Theil von einem dünnen Mast oder von einer Stenge*; upper part of a thin mast or top-mast.

**Fouetter v. a. Maç.** [jeter du plâtre clair avec un balai sur un lattis avant de faire l'enduit]: накладывать известку, дѣлать намѣтъ; *Gypse oder Kalk auf berohrte Wände auftragen*; to plaster lattice-work.

**Fouetter v. a. Mar.** [fixer en entortillant le fouet]: стопорить снасть; *stopfen, fest machen*; to lash.

**Fouetter v. a. Mar.** [s'agiter vivement contre, parlant d'une voile]: полоскать (говоря о парусѣ); *gegen den Mast schlagen (vom Segel)*; to flap (speaking of a sail).

**Fouetter v. a. un livre, Rel.**: сшивать книгу бичевками, для образованія нервюръ на корешкѣ; *das Buch einschmüren*; to tie in a book.

**Fougasse f., Fougasse f. ordinaire, Min. mil.** [espèce de mine qui n'est qu'un petit fourneau en forme de puits, large de deux à trois mètres et profond de trois à quatre]: фугасъ; *die Fladdermine*; fougass.

**Fougasse à bombes**: бомбовый или гранатный фугасъ; *die Bombenmine*; shell-fougass.

**Fougasse-pierrier**: каменометный фугасъ; *die Steinmine, der Erdmörser*; stone-fougass.

- Fougasse à feu rasant:** каменометъ съ настільнымъ дѣйствиємъ; *die rasante Steinmine*; grazing stone-fougass.
- Fougère f. en arbre, Bot. V. Polypode.**
- Fougue f. Mar.** [risée, grain, rafale]: шеваль; *der Windstoss, die Bö*; squall.
- Fouille f. Bât.** [excavation pratiquée dans le sol pour recevoir les fondations d'un mur, d'un édifice etc.]: рытье, копаніе земли для закладки фундамента; *das Ausgraben, die Aufgrabung*; digging, trenching.
- Fouille en excavation, Fouille couverte** [c'est-à-dire souterraine ou pratiquée horizontalement dans un massif]: подземное, горизонтальное рытье, прокопъ, подземный ровъ; *die unterirdische Ausgrabung*; subterraneous trenching.
- Fouille f. Expl.** [travail de recherche à la surface du terrain]: шурфъ; *der Schurf*; opening, digging.
- Fouille de galerie:** зумфъ, углубленіе въ подошвѣ шахты для скопленія почвенной воды; *der Sumpf*; driving the head of a gallery.
- Fouille du puits:** углубленіе, опусканіе шахты; *das Abteufen des Schachts*; sinking the shaft.
- Fouille f. Fond., Artill. V. Soufflure.**
- Fouille f. Min. mil.:** минная работа; *die Minenarbeit*; miner's work.
- Fouiller v. a. Expl.** [dans les travaux d'exploitation]: добывать руду; *gewinnen, herein-hauen*; to get, to beat away the ground.
- Fouiller v. a. Expl.** [dans les travaux de recherche]: бить шурфы, шурфовать; *schürfen*; to shodar, to dig.
- Fouiller v. a. Peint.** [donner de la force aux touches et aux ombres qui représentent les enfoncements]: писать сильно и густо тѣни и части, изображающія углубленія; *die Schatten und die Vertiefungen stärker und tiefer malen*; to paint stronger the shadow and the cavity of a picture.
- Fouiller v. a. les fondements, Bât.** [pratiquer dans le sol des excavations pour y asseoir des fondations]: рыть землю для закладки фундамента; *den Grund graben, die Grundgräben ziehen*; to dig the ditches for a foundation.
- Fouiller, Creuser v. a. un fossé, Arch. hydr.:** рыть ровъ, канаву; *einen Graben ziehen*; to dig a ditch.
- Fouiller v. a. le terrain:** разрыть землю; *den Boden aufgraben, durchwühlen*; to rake-up the ground, to dig-up the earth.
- Fouiller v. a. dans la terre, Sonder v. a. le terrain:** сондировать почву; *den Boden durchsuchen*; to search, to rake into the ground.
- Fouilleur m. Fort. V. Mineur.**
- Fouilleur m., Fouilleuse f. Agr. V. Charrue sous-sol.**
- Fouilleur m., Terrasser m. Bât.** [celui qui fouille]: землекопъ; *der Grabenarbeiter, Erdwallgräber*; digger, excavator.
- Foulage m. du drap m., Foulage au saven ou à la terre à foulen, Fouflage m. Drap.:** валяніе, валяка; *das Dickwalken, Festwalken, die Walke*; fulling, milling.
- Foule f. Drap., Chapel.** [atelier où l'on foule les draps, les feutres, afin de les rendre plus serrés et plus forts]: сукновальня, валяльня; *die Walke, Walkstube*; fulling, fulling-room.
- Foule f., Pas m. Tiss.** [opération pour fouler une marche]: наступаніе на подпорку ремиза, образованіе зѣва основы; *der Tritt, das Treten*; treadle, treddle.
- Fouler v. n. Impr.** [dit du papier]: протекать; *durchschlagen*; to blot.
- Fouler v. a. le drap** [le feutrer dans le moulin à foulen]: валять; *walken*; to full, to mill.
- Fouler v. a. la terre, Bât.:** трамбовать землю; *die Erde feststampfen*; to ram the earth.
- Fouler v. a. la vendange. V. Vendanger.**
- Foulerie f. Drap. V. Foulon.**
- Foulerie f. des chapeliers. V. Batterie.**
- Fouleur, Foulon, Foulonnier, Moulinier m. Drap.** [artisan qui prépare les draps en les faisant fouler au moulin]: сукновальщикъ, сукновать; *der Walker, Walkmüller*; fuller.
- Fouleur m. Vin.** [celui qui foule le raisin dans la cuve]: давящій виноградъ; *der Traubentreter*; wine-presser.
- Fouleur m. de gazon, Expl.** [mineur paresseux]: плохой, лѣнивый горный рабочій; *der Rasenwölzer*; negligéant miner.
- Fouleur m. au tonneau, Tam.** [ouvrier qui foule dans la cuve les peaux de lapin, de lièvre, de chat, de chien]: работникъ, перетирающій въ квасильномъ чану шкурки мелкихъ животныхъ древесными опилками; *der Arbeiter der in der Trampeltonne die Felle mit Sägespänen bearbeitet*; workman who treats the skins with saw-dust in the fulling-vat.
- Fouloir, Mallet m. Drap., Chapel.** [instrument avec lequel on foule]: сукновальный молотъ, валякъ; *der Walkhammer, das Walkholz, der Walkstock*; beater-stock, fulling-stock.
- Fouloir m. Artill.** [instrument pour nettoyer une pièce de canon]. V. Écouvillon.
- Fouloir m. Vin.** [espèce de caisse pour fouler la vendange]: корзина для уборки винограда; *die Traubenbütte*; grape-gatherer's basket.
- Fouloire f., Auge f. à fouler, Drap. etc.:** ступа у сукновала; *der Kump, Walkkasten, Walktrog*; fulling-trough.
- Foulen m., Foulerie f., Moulin m. à foulen, Drap.:** сукновалка; *die Walkmühle, Hammermühle, Dickmühle, Filzmühle*; fulling-mill.
- Foulen à cylindres:** сукновалка съ валами; *die Walsenwalke*; roll-battery.

**Fouron à ressort:** суковалка съ пружиною; *die Druckwalke, Kurbelwalke*; crank-fuling.

**Four m. Métall.** [fourneau dans lequel les combustibles sont séparés des matériaux, mais souvent employé au lieu de *fourneau*]: пламенная или отражательная печь; *der Ofen, Flammofen*; oven, furnace. V. *Fourneau*.

**Four m. annulaire ou circulaire,** *Pot. etc.* [ces fours consistent en une série de compartiments disposés circulairement que l'on chauffe à tour de rôle et communiqués avec une cheminée centrale]: круглая обжигальная печь; *der Ring-ofen*; annular kiln.

**Four m. à biscuit,** *Porc.* [four pour la première cuisson]: печь для предварительного обжига фарфорового бисквита; *der Vorglühofen*; biscuit-kiln.

**Four m. à blanchir,** *Four à mazer, Métall.* [fourneau à réverbère pour blanchir ou finir la fonte]: отблывательный горнъ; *der Weiss-ofen, Fein-ofen*; refinery-furnace.

**Four m. de boulanger:** хлебопечкарная печь; *der Backofen*; baking-oven.

**Four m. à brames,** *Métall.*: сварочная печь для широких болванокъ, употребленных для выделки листового жѣлѣза; *der Brammenschweis-ofen*; bloom-reheating-furnace, slab-reheating-furnace.

**Four m. à briques,** *Bât.*: кирпичеобжигальная печь; *der Ziegel-ofen, Ziegel-Brenn-ofen*; brick-kiln, burning brick-kiln or oven.

**Four m. de calcination,** *Métall.*: обжигательная или каменная печь; *der Kalcin-ofen*; calciner.

**Four m. de campagne** [four portatif]: полевая, переносная, временная, непостоянная печь; *der Feld-ofen*; field-oven.

**Four m. à chauffer les pots,** *Verr.*: горшечный опечекъ, печь для обжиганія плавильныхъ горшковъ; *der Temper-ofen*; pot-oven.

**Four m. à chaux,** *Chim. industr.* [pour la cuisson de la chaux]: известкообжигальная печь; *der Kalk-ofen*; lime-kiln. V. *Chaufour*.

**Four m. à coke,** *Chim. industr.* [pour la carbonisation de la houille]: коксовальная печь; *der Kok-ofen, Kokofen*; coke-oven.

**Four m. continu,** *Pot., etc.*: непрерывно дѣйствующая печь; *der Ofen mit ununterbrochenen Gang*; perpetual kiln, running kiln.

**Four m. coulant,** *Métall.*: штихофенъ; *der Sticho-fen*; tap-furnace.

**Four m. à coupler.** V. *Cubilot*.

**Four m. à couverte,** *Four à porcelaine,* *Four à glaçure, Porc.* [pour la seconde cuisson]: фарфоровая печь для втораго обжига; *der Glau-ofen, Glattbrenn-ofen*; glaze-kiln.

**Four à décaper,** *Métall.*: нагрѣвочная или каменная печь; *der Glüh-ofen*; scaling-furnace. V. *Fourneau à décaper*.

**Four m. dormant,** *Métall.*: пламенная, самодувная, отражательная, реверберная печь; *der liegende Ofen, Flammofen*; horizontal or reverbatory-furnace.

**Four m. dormant à tôle,** *Forg.* [four à recuire la tôle]: каменная печь для нагрѣва листового жѣлѣза; *der Blechglüh-ofen*; plate-heating-furnace.

**Four m. d'émailleur,** *Émail.*: муфельная печь эмалировщика; *der Muffel-ofen, Emaillof-fen*; enamel-furnace.

**Four m. à étendre le verre à bouteille,** *Four par l'embrasure, Verr.*: разводная печь для обыкновеннаго оконнаго стекла; *der Auslauf-ofen*; flashing-furnace.

**Four m. à étendre le verre à vitres,** *Four d'étendage, Fourneau m. d'étendage, Verr.*: разводная печь для обыкновеннаго оконнаго стекла; *der Streck-ofen*; spreading-oven, flattening-furnace.

**Four m. à fritter,** *Verr.*: опечекъ, печь для предварительнаго накаливанія стекляннѣ смѣси; *der Fritto-fen*; fritting-oven.

**Four m. de fusion,** *Métall., Verr.* V. *Fourneau de fusion*.

**Four m. à gaz,** *Gas.* [avec des cornues disposées de manière à ce que le col demeure libre]: газовая печь; *der Gas-ofen*; gas-furnace.

**Four m. à glaçure,** *Porc.* V. *Four à couverte*.

**Four m. de grillage,** *Métall.*: обжигальная печь; *der Röst-ofen*; roasting-kiln.

**Four m. à malt,** *Malterie f. Brass.*: солодовня; *die Malsdörre*; malt-kiln.

**Four m. à mazer,** *Métall.* V. *Four à blanchir*.

**Four m. à plâtre,** *Chim. industr.* [pour la cuisson du plâtre]: гипсообжигальная печь; *der Gips-ofen*; gypsum-furnace, plaster-kiln.

**Four m. à poulets,** *Econ. rur.*: печь для искусственнаго вывода цыплятъ; *der Brut-ofen*; hatching-oven.

**Four m. à porcelaine.** V. *Four à couverte*.

**Four m. à puddler,** *Métall.* V. *Fourneau à puddler*.

**Four m. à réchauffer,** *Métall.*: нагрѣвочная, сварочная печь; *der Schweis-ofen*; welding-furnace, reheating-furnace.

**Four m. à recuire,** *Fourneau m. à recuire ou de recuisson, Verr.*: казенница, закальный опечекъ; *der Kühl-ofen*; leer, hier, annealing-furnace, annealing-oven, cooling-arch, piling-furnace.

**Four m. à recuire la tôle.** V. *Four dormant à tôle*.

**Four m. de ressuage,** *Métall.*: зейферный горнъ или шестокъ; *der Saigerheerd*; hearth of a liquation-furnace.

**Four m. à réverbère,** *Métall.* V. *Fourneau à réverbère*.

**Four m. à sécher,** *Fond.*: сушильная печь для формъ; *der Abwärme-ofen*; drying kiln.

- Four m. à sécher le bois**, *Verr.*: труповая; *der Darrofen*; wood-stove.
- Four m. à soude**, *Chim. industr.*: содовая печь; *der Sodaschmelzofen*; soda-furnace, balling-furnace.
- Four m. à souder**, *Forg.*: сварочная печь; *der Schweißofen*; reheating-furnace, mill-furnace.
- Four m. à tourbe**: печь для выжигания торфяного угля; *der Torfverkohlungsofen*, *Torfkohlenofen*; turf-charcoal-oven.
- Four m. à tuiles**: печь для обжигания черепицы; *der Dachziegelofen*; tile-kiln.
- Four m. de verrerie**, *Four de fusion*, *Verr.*: стеклоплавильная печь; *der Glasofen*; glass-oven.
- Fourbir v. a.** [polir par le frottement, en parlant d'ustensiles de fer, de cuivre et des armes]: чистить и полировать металлические вещи; *lustiren*, *poliren*, *blank putzen*; to lustre, to furbish.
- Fourbissage m.** [action de fourbir]. *V. Fourbir.*
- Fourbisseur m. Arm.** [artisan qui fourbit et monte les sabres, les épées]: шпажничь, мастеръ, занимающийся ремонтировкой сабель и шпагъ; *der Schwertsfeger*; furbisher, sword-cutler.
- Fourcat m. Mar.** [varangue dont les deux branches se rapprochent jusqu'à affecter la forme de la fourche et même celle du V]: крошесы, острые флортимберсы въ носу и кормѣ судна; *das Piekstück*, *der Twill*; crotches, crutches pl.
- Fourcat d'assemblage**: составной флортимберсъ; *das zusammengesetzte Bauchstück*; joined floor-timbers.
- Fourcat d'ouverture**: самый нижній транецъ; *der untere Heckbalken*; lowest transom.
- Demi-fourcat**: вѣтъ или половина составнаго флортимберса; *der halbe Krummer*; cross-chock of the timbers.
- Fourche f. Arch. V. Pendentif.**
- Fourche f. Agr. V. Bident.**
- Fourche f. Verr.** [instrument de fer quadrangulaire ayant deux branches au bout]: фуляка; *der Haken*; rod.
- Fourche f. del'arçon**, *Fourche antérieure*, *Fourche postérieure*, *Sell. V. Arcade.*
- Fourches f. pl. d'artimon**, *Mar.*: задніе бизань-гитовы; *die hintere Dempgordingen*; after mizzen-brails.
- Fourches f. pl. de beaupré**, *Mar.*: гаспномъ, выдающіеся вверхъ и поддерживающіе бушпритъ; *die Klühholzer*, *Bugstücke*; hawse-pieces that hold the bowsprit.
- Fourches f. pl. de carène**, *Mar.*: желѣзныя выи для разнески огня, при обжиганіи судна; *die Brenngabel*; breaming-hooks.
- Fourche f. à faner**, *Instr. agr. V. Fourche à paille.*
- Fourche f. à fumier**, *Instr. agr.*: навозныя выи; *die Mistgabel*, *Mistforke*; manure-fork.
- Fourches f. pl. à mâter**, *Mar.*: стрѣлы для постановки или вынутія мачты; *der Bock zum Masten einsetzen*; mast-sheers pl.
- Fourche f. à paille et à foin**, *Fourche à faner*, *Feinette f. Instr. agr.*: выи для соломѣ и сѣна; *die Heuforke*, *Heugabel*; hay-fork.
- Fourche f. du poteau**, *Verr.* [barre de fer dans l'embrasure du fourneau]: сошка; *das Pfeifenlager*; pipe-holder.
- Fourche f. de sape**, *Fort.*: сапная вила; *die Sappengabel*; sap-fork.
- Fourchette f. Charr.** [mode d'assemblage, en forme d'étrier, au moyen duquel on relie au pied de l'arbalétrier l'extrémité d'un tirant]: способъ соединенія выиной конца стропильной ноги съ затяжкой; *die Scheere*, *Gabelverbindung*; slit.
- Fourchette f. Reprise de noue**, *Charr.* [endroit où les petites noues de lucarne joignent la pente du comble]: мѣсто, гдѣ двѣ лядовы слухового окна соединяются съ кровлею; *die Einklehe an den Seiten eines Dachfensterdaches*; corner between a main roof and a dormer-window-roof.
- Fourchette f. de fourneau**, *Métall.*: кюка; *die Ofengabel*, *die Forke*; furnace-fork, fork.
- Fourchette f. du timon**, *Charr.* [formée de deux bouts devant les armons entre lesquels est logé le tétard du timon]: дышловая вила; *die Scheere*, *Deichselscheere*; cleaves or chops pl., front-end of foreguides, pole-case formed by the guides at their front-end.
- Fourchettes**, *Vergettes*, *Lunettes f. pl. de fenderie*, *Lam.*: направляющія желѣзныя пластинки, закладываемыя въ промежутки между кругами рѣзнаго стана, для того, чтобы разрѣзываемые прутки не навалились на валки; *die Brille eines Schneidwerkes (zum Abstreichen der geschnittenen Stäbe)*; spectacles of a slitting-work.
- Fourchon m.** [chaque branche d'une fourche, d'une fourchette]: роженъ (у выи), зубецъ (у вины); *der Zacken*, *die Zinke*; prong.
- Fourgon m. Charr.**: фургонъ; *der Gabelwagen*, *Furgon*; thill-waggon.
- Fourgon m. Ch. d. f.**: багажный вагонъ; *der Packwagen*, *bedeckte Güterwagen*; baggage-waggon, van, covered goods-waggon.
- Fourmis f. pl. Mar.** [petits rochers ou îlots rapprochés le long de la côte]: небольшія скалы и островки вдоль берега; *kleine Küstenfelsen und Inseln*; rocks and small islands along a coast.
- Fourneau m. Métall. Techn. etc.**: печь; *der Ofen*; furnace, stove. *V. Four.*
- Fourneau d'affinage d'argent**, *Fourneau de coupellation du plomb*: трейбофенъ; *der Treibheerd*, *Treibofen*, *Abtreibofen*, *Silberbronnheerd*; refining-hearth, refining-furnace, used for the separation of silver and lead.
- Fourneau d'affinage de fer**: крѣпильный горель; *das Frischfeuer*, *der Frischheerd*; fining-furnace.



Fourneau d'affinage de la feraille: сварочная печь для пакетовъ; *der Alteisen-Schweissofen*; fagotted-iron-furnace.

Fourneau à l'air chaud: печь съ нагрѣтымъ дутьемъ; *der mit heissem Winde betriebene Gebläseofen*; hot-blast-furnace.

Fourneau à l'air froid: печь съ холоднымъ дутьемъ; *der mit kalter Gebläseluft betriebene Gebläseofen*; cold-blast-furnace.

Fourneau d'appel à vent: самодувная печь; *der Windofen*; wind-furnace.

Fourneau à bain de sable: печь съ песчанною банею; *der Sandbadofen*; furnace with sand-bath.

Fourneau à calciner ou de calcinage: обжигательная печь; *der Calcintrofen, Brennofen*; calcining-furnace, calciner.

Fourneau de carbonisation pour la houille. V. Four à coke.

Fourneau à cémenter ou de cémentation: цементная, цементовочная печь; *der Cementtrofen, Brennstahtofen*; converting-furnace.

Fourneau à coulée, à percer: штихофенъ; *der Stichofen*; tapping-furnace.

Fourneau à coupelle [espèce de fourneau d'essai]: муфельная пробирная печь; *der Muffelofen, Muffel-Probirtrofen*; assay-furnace, muffle-furnace.

Fourneau à creuset: тигельная печь; *der Tiegelofen, Gefätssofen für Tiegel*; crucible-furnace.

Fourneau à cuve: вагранка, шахтная печь; *der Schachtsofen*; shaft-furnace.

Fourneau à décaper les feuilles de fer [pour en faire du fer-blanc]: печь для отжиганія протравленнаго листоваго желѣза, перекрываемаго въ жель; *der Abglühofen für die gebetzten Bleche*; scaling-furnace.

Fourneau à échauffer: нагрѣвочная, калильная печь; *der Glühofen*; heating-furnace.

Fourneau écossais [pour le traitement de la galène]: шотландская печь для выплавки свинца изъ свинцоваго блеска; *der schottische Bletheerd*; blast-hearth, scotch ore-hearth.

Fourneau d'essai ou d'essayer: пробирная печь; *der Probirtrofen*; assay-furnace.

Fourneau d'étamage: лудильная печь; *der Verzinnungsofen*; tinning-furnace.

Fourneau de grillage: обжигальная печь; *der Röstofen*; roasting-furnace.

Fourneau à fonte, Fourneau bleu [fourneau d'une hauteur médiocre à produire du fer ou de la fonte]: блюофенъ; *der Blauofen, Blaseofen, Blaaofen, Flosssofen, Flussofen, niedrige Eisenhochsofen*; flowing-furnace, blowing-furnace.

Fourneau de fusion: плавильная печь; *der Schmelsofen*; smelting-furnace.

Fourneau de galère [pour la distillation du soufre]: печь для получения сѣры возгон-

кою; *der Schwefel-Läuterofen, Läuterofen, Galeerenofen*; furnace for the distillation of sulphur.

Fourneau-lampe: печь-лампа; *der Lampenofen*; lamp-furnace.

Fourneau de liquation. V. Fourneau à ressuage.

Fourneau à loupe. V. Fourneau à masse.

Fourneau à lunettes [fourneau à deux bassins de réception, à deux yeux et à deux traces]: очковая печь; *der Brillenofen, Spurofen mit zwei Heerden*; spectacle-furnace, furnace with two pits.

Fourneau à manche, Cubilot, Coupelot, Fourneau à la Wilkinson: вагранка, ваграночная печь; *der Kupolofen, Kupoloofen*; cupola, cupola-furnace, Wilkinson's furnace.

Fourneau à manche, Bas-fourneau: кривошесточная печь, кривофенъ; *der Krummsofen*; low blast-furnace.

Fourneau à masse, Fourneau à loupe: сыродутный горнъ, волчья печь; *der Stückofen, Wolfsofen*; high bloomery-furnace, block-furnace.

Fourneau à poitrine fermée: печь съ закрытою грудью; *der Ofen mit geschlossener Brust*; furnace with closed breast.

Fourneau à poitrine ouverte: печь съ открытою грудью; *der Ofen mit offener Brust*; furnace with open breast.

Fourneau portatif ou volant: переносная печь; *der tragbare Ofen*; portable air-furnace.

Fourneau à puddler: пудлинговая печь; *der Puddlingsofen, Puddelofen, Eisen-Frischflammosen*; puddling-furnace.

Fourneau de raffinage: шпильзофенъ; *der Splittsofen*; refining-furnace.

Fourneau à rafraîchir le cuivre: печь для сейгерования или прожиганія мѣди; *der Kupferfrischsofen*; copper-finery.

Fourneau à réchauffer: сварочная печь; *der Schweissofen*; reheating-, balling-, mill-, welding-furnace.

Fourneau à ressuage ou à séparation, de liquation, Benardière f.: даррофенъ, калильная печь для прожиганія отсейгерованной мѣди; *der Darrofen für Kienstösche*; eliquation-hearth, liquation-hearth.

Fourneau à réverbère: отражательная или пламенная печь; *der Flammsofen*; reverberatory furnace.

Fourneau à rigole: шпурофенъ, шахтная печь со шпуромъ или каналомъ въ набойкѣ; *der Spurofen*; gutter-furnace.

Fourneau à scories: печь для проплавки кричныхъ соковъ; *der Schlackenheerd*; slag-hearth.

Fourneau à sécher: сушильная печь; *der Abwärmoofen, Trockenofen, Ofen einer Darrrammer*; drying-kiln.

Fourneau à soufflet, à courant d'air forcé: печь, работающая при посредствѣ

- лутья; *der Gebirgsofen, Schachtofen mit gepresstem Winde*; blast-furnace.
- Fourneau à vent**: воздушная, самодувная печь; *der Zugofen, Windofen*; air-furnace, draught-furnace, wind-furnace.
- Fourneau m. d'une chaudière, Mach.** à vap.: топка, очаг парового котла; *die Kesselfeuerung*; furnace for a boiler.
- Fourneau m. de mine, Min. mil.**: минный горнъ; *der Minenofen, die Minenkammer*; mine-chamber.
- Fourneaux pl. accolés**: сближенные минные горны; *die gekuppelten Minen*; conjunct mines pl.
- Fourneaux pl. étagés**: ярусные горны; *die Stockwerksminen, Etagenminen*; mines of several tiers or stages.
- Fourneau isolé**: отдельный горнъ; *die einfache Mine*; single or independent mine.
- Fourneau sous-chargé V. Camouflet.**
- Fourneau sur-chargé**: усиленный горнъ; *die überladene Mine, Druckkugel*; sur-charged or overcharged mine, globe of compression.
- Fourneau m. de pipe, Pot.** [la partie où l'on fait brûler le tabac]: трубка; *der Pfeifenkopf*; bowl, pipe-bowl.
- Fourneau m. à rougir les boulets** ou à boulets rouges, *Artill.*: адрокальная печь; *der Kugelglühofen*; shot-furnace, furnace for hot-shot.
- Fournée f. Métall. V. Charge du fourneau.**
- Fournée f. des briques, des poteries, de la chaux. V. Cuisson.**
- Fournée f. de pain, Boul.**: полная печь (хлѣба); *das Geback, Gebäck, die Beschickung des Backofens*; batch, baking.
- Fournette f. Porc.** [petit four pour calciner l'émail]: печь для перекаливания финифти; *der kleine Ofen zum Verkalken des Schmelzglases, kleine Flammofen*; small reverberating furnace.
- Fournil m. Boul. V. Petrin.**
- Fourniment m. Chass.**: пороховница, рогъ, натрубка; *die Pulverflasche, das Pulverhorn, die Ludebirne*; powder-horn, powder-flask.
- Fourouche f. Bot. V. Farouche.**
- Fourque f. Mar. V. Fourcat.**
- Fourquet m. Brass.** [pelle de fer ou de cuivre percée, avec laquelle on délaye le malt]: мѣшала для солода; *die Bährharke, Maischharke, Maiskrücke, das Maischrudel*; iron-rake for malt.
- Fourrage m. Artill.** [se dit de foin ou de l'herbe dont on se sert pour bourrer le canon]: пыжъ изъ сѣна, травяной пыжъ; *der Vorschlag; wad, wadding*.
- Fourrage m. de disette, Bot. V. Spergule.**
- Fourreau, Compensateur m., Joint m. glissant, Mach.**: экспансионное соединеніе: соединеніе, дающее возможность расширяться отъ теплоты соединеннымъ предметамъ, безъ нарушенія прочности ихъ соединенія; *die Expansions-Böhrrenverbindung*; expansion-joint.
- Fourreau m. de pistolet, Sell., Mil.**: пистолетная чумка; *die Pistolenhalfter, Halfter*; pistol-case, pistol-scabbard.
- Fourreau m. de sabre, Arm.**: сабельная ножна; *die Säbelscheide, Degenscheide*; scabbard, sheath of a sword.
- Fourreau m. de tête de l'écouvillon, Artill.**: чухоль на щетку банника; *der Wischerüberzug, die Wischerkappe*; sponge-cap.
- Fourrellier m. Arm. V. Galignier.**
- Fourrer v. a. le câble, Mar.**: класть сарвень или матъ на канатъ; *das Ankertau bekleiden*; to serve the cable.
- Fourrer avec de vieux cordages**: класть клетень изъ стараго троса; *schladden*; to keckle, to serve, to worm.
- Fourrure f. Charp., Charp. mar.** [tringles ou morceaux de bois minces qui servent à appuyer un lambris, à remplir un vide, caler des pièces de charpente]: часть, накладка, набойка, рейка; *der Ausfüllspan, Füllkell, die Unterlage, Laus, das Futter*; fur, furring-wedge, fur-lining-wedge.
- Armer une pièce de charpente par des fourrages**: скрѣпить деревянныя части наладками или набойками; *durch Anblattung verstärken*; to fish a piece of timber.
- Fourrure f. Charp. mar. V. Tringle à fourrer.**
- Fourrure f. Mar.** [vieille toile de fourrure]: старая парусина, служащая для обертыванія матъ или сарвень на канатѣ; *die Schmarting, Fütterung, Bekleidung*; parcelling, old canvas for service, keckle, keckling.
- Foyer m. Métall.** [partie où se met le feu dans le fourneau]: топка, очагъ, топильное пространство; *der Heerd, Heisraum, Feuer-raum*; hearth.
- Foyer accessoire**: шлаковое гнѣздо, передовое гнѣздо у доменной печи; *der Schlackenheerd, Schöpfheerd*; by-hearth.
- Foyer d'affinage**: трейбгердъ; *der Treibheerd*; refining-hearth.
- Foyer d'affinage du cuivre**: гармахерскій горнъ, шлейзофенъ; *der Kupfergarheerd*; copper-refining-hearth.
- Foyer d'affinerie**: нижняя часть въ кричномъ горнѣ; *der Frischfeuerheerd*; fining-forge-hearth.
- Foyer d'un four à réverbère**: горнило, топильное пространство въ пламенной печи; *der Heerd des Flammofens*; hearth of a reverberatory furnace.
- Foyer d'un haut-fourneau, Foyer de fusion**: горнило, плавильное пространство, горнъ доменной печи; *der Schmelzraum*; hearth of the high blast-furnace.

**Grand foyer d'un haut-fourneau** [partie du fourneau depuis le ventre jusqu'au foyer]: нижний горня, нижняя часть доменного горнила между фурмою и лежадою; *der Unterschacht*; lower shaft of a blast-furnace, boshes and hearth.

**Foyer à réchauffer**: нагревочный горня; *das Schweissfeuer*; reheating-hearth, hollow fire.

**Foyer à rigole**: печное гнездо со шпуромъ; *der Spurheerd*; gutter-hearth.

**Foyer m. Géom., Phys.** [point où se réunissent les rayons vecteurs; point où se réunissent les rayons lumineux ou caloriques]: фокусъ; *der Brennpunkt, Focus*; focus.

**Foyer virtuel**, Point de dispersion, Opt.: кажущийся или мнимый фокусъ; *der virtuelle Brennpunkt*; virtual focus.

**Foyer m. de la chaudière** d'une locomotive ou d'une locomobile, *Mach. à vap.* V. Boîte à feu.

**Foyer, Chauffoir m. Arch.** [salle commune où se rassemblent les acteurs; salle commune où se promènent les spectateurs pendant les entr'actes]: фойе, теплая галерея въ театрѣ; *das Wärmezimmer, die gehetzte Galerie*; green-room, warming-room.

**Foyer m. d'aérage, Expl.**: рудничная воздухоочистительная или вентиляционная печь; *der Wetterofen*; ventilating-furnace.

**Foyer m. de cheminée, Bât.**: шестокъ; *der Kamnheerd, die Heerdplatte*; hearth of a fireside.

**Foyer m. fumivore, Bât., Mach.**: дымогарный очагъ; *der rauchverzehrende Heerd*; smokeless furnace, smoke-burning furnace, self-consumer.

**Foyer m. de mine, Min. mil.**: мимный очагъ, минная камера; *der Minenheerd*; focus of a mine.

**Foyers m. pl. superposés, Bât., Mach.**: двухъярусная топка; *das übereinander liegende, übersetzte Feuer*; double ties of furnaces.

**Fraction f., Nombre m. rompu, Math.**: дробь; *der Bruch, die Bruchzahl, gebrochene Zahl*; broken number, fraction.

**Fraction continue**: непрерывная дробь; *der Kettenbruch*; continued fraction.

**Fraction décimale**: десятичная дробь; *der Decimalbruch*; decimal fraction, decimal.

**Fraction décimale périodique**: периодическая десятичная дробь; *der periodische Decimalbruch*; recurring decimal, circulating, repeating decimal.

**Fraction de fraction** [le produit de deux fractions]: дробь изъ дробей, частное или произведение двухъ дробей; *der zusammengesetzte Bruch oder Doppelbruch*; compound fraction.

**Fraction irrationnelle**: иррациональная дробь; *der irrationale Bruch*; irrational fraction.

**Fraction littérale ou algébrique**: алгебраическая дробь, буквенная дробь; *der Buchstabenbruch*; algebraic fraction.

**Fraction mixte, Nombre m. fractionnaire**: смешанная дробь; *der unächte Bruch*; mixed number, mixed fraction.

**Fraction numérique**: арифметическая или числовая дробь; *der Zahlenbruch*; vulgar fraction.

**Fraction ordinaire, simple**: простая или обыкновенная дробь; *der gemeine Bruch*; vulgar or single fraction.

**Fraction partielle**: частная дробь; *der Theilbruch, Partialbruch*; partial fraction.

**Fraction pure**: истинная дробь; *der achte Bruch*; proper fraction.

**Fraction rationnelle**: рациональная дробь; *der rationale Bruch*; rational fraction.

**Fraction simple. V. Fraction ordinaire.**

**Fracture f. Minér., Métall. etc.**: изломъ; *der Bruch*; fracture.

**Fragilité f. Phys.**: ломкость; *die Zerbrechlichkeit*; fragility, brittleness.

**Fragments m. pl. de tuiles. V. Tuileaux.**

**Frai m. Monn.** [diminution de poids des monnaies par l'effet du frottement et de la circulation de main en main]: уменьшение въ вѣсѣ монеты, истирание ея отъ обращенія; *die Abnutzung, Abführung*; wearing-out, wasting.

**Fraicheur f., Petit vent m. Mar.**: бризъ, легкий вѣтеръ; *die Brise, Briesse, der leichte Wind*; cat's paw, breeze, light air of wind.

**Fraichir v. n. (parlant du vent), Mar.**: свѣжѣть, крѣпчать; *lebhafter werden*; to freshen up, to blow higher.

**Frais m., Vent m. frais, Mar.**: брамсельный вѣтеръ; *die Kühle, Brise*; breeze, light airs.

**Bon frais de vent**: марсельный вѣтеръ; *die mässige Kühle, Bramsegelkühle, frische Brise*; loom-gale, fresh breeze, moderate gale.

**Grand frais** [30 pieds par seconde]: рифъ-марсельный вѣтеръ; *die steife Brise, steife Kühle, Marssegelkühle*; strong breeze, hard gale, strong gale, stiff gale.

**Petit frais**: бомъ-брамсельный вѣтеръ; *die leichte Brise*; light breeze, cat's paw.

**Frais m. pl. de bâtisse**: расходы по постройкѣ; *die Baukosten*; building-expenses pl.

**Faux frais pl.**: мелочные расходы; *die kleinen Unkosten*; little expenses pl.

**Frais d'entretien**: расходы по содержанию; *die Unterhaltungskosten*; maintainings-expenses pl.

**Fraise f. Serr.** [outil servant à évider le trou dans lequel doit entrer une vis, de manière que la tête de celle-ci soit en affleurement]: зенковка, зенкель, разбуровка; *der Senker, Versenker, Senkkolben, Ausräumer, Ausreißer, Fräser*; countersink.

- Fraise conique:** коническая зенковка; *der konische Senker*; cone-countersink.
- Fraise à deux biseaux:** двулопастная зенковка; *der flache zwetschneidige Senker*; flat chamfering-drill, chamfering-tool-with two edges.
- Fraise de la forme de balle:** шарообразная раззенковка; *der Kugelsenker, Kugelknopf, Kugelfräser*; cherry countersink, cherry.
- Fraise f. Fort.** [palissade planté dans le talus extérieur du parapet et inclinée à l'horizon]: штурмфаль; *der Sturmpfahl*; fraise.
- Fraise f., Fraissement m. Arch. hydr.** [pieux autour des piles d'un pont, appelés aussi fraises]: свайная забивка вокруг основания бьефа или устоя, фрезь; *die Krippe, Verpfählung um die Brückenpfeiler*; fence of pales around the pillars of a bridge.
- Fraiser v. a. Men., Tourn.**: разсверлить, расширить отверстие; *fräsen, bekröpfen*; to bead, to reed, to curl, to crisp.
- Fraiser v. a. Serr., Horl. etc.** [faire un enfoncement pour noyer la tête d'une vis, d'un clou, d'un boulon]: раззенковать (для утопления головки винта, гвоздя, болта); *versenken, vertieft ausfräsen*; to countersink.
- Fraiser v. a. Fort.** [garnir d'une fraise]: устроить штурмфаль; *mit Sturmpfählen besetzen*; to fraise.
- Fraisil, Frasil, Frasin, Frasin m. Métall.** [cendre du charbon de terre]: угольный мусор; *die Kohlenlösch, das Kohlengestübbe, der Schlackenstaub*; coal-dust, culm. *Comp. Brasque.*
- Fraisure f. Men., Serr.**: раззенкованная, разсверленная часть; *die Ausfräsung, der ausgefräste Rand*; beaded border, curling, crisping.
- Fraisure f. Fort.**: линия штурмфалей; *die Sturmpfahlreihe*; row of fraises.
- Franc-Apollon m. Bot. V. Laurier commun.**
- Franc-banc m. Carr.** [dernière couche de pierre]: последний выработанный слой; *die letzte Bank oder letzte Steinlage, Schlussbank*; last bed, end-bed.
- Franc-bord m. Charp., Men. V. Assemblage affleuré.**
- Franc-bord m. Arch. nav.** [bordage qui couvre un vaisseau de la quille à la préceinte]: наружная обшивка от киля до баргоутов; *die Plankung vom Kiel bis zur ersten Sente*; planking from the keel to the first ribbands.
- Franc-bord m. Arch. hydr.** [terrain laissé libre sur le bord et le long d'une rivière, d'un canal]: свободное от постройки по берегу место, вдоль реки или канала; *das Vorland, Butenland*; fore-land, out-land.
- Franc-flin, Franc-funin m. Mar.**: белый несмоленый трос; *das ungetheerte Tauwerk*; white hawser or large untarred rope.
- Franc-Piquard m. Bot. V. Peuplier blanc.**
- Franc-tillac m. Arch. nav.**: нижняя палуба; *das Unterdeck*; lower deck.
- Frache f. Bot. V. Saug commune.**
- Franchir v. n. un banc, Mar.**: перейти через банку; *eine Sandbank überhin segeln*; to forge over a bank.
- Franchir v. n. la lame, Mar.**: легко подниматься на волнении; *sich leicht auf den Wellen heben*; to rise easily upon the sea.
- Franchir v. a. la pompe, Mar. V. Affranchir.**
- Frang f. Tiss.** [tissu d'où pendent des filets]: бахрама; *die Franse, Franje, Franze*; fringe.
- Frang f. festonnée, Arch.** [série d'arcatures juxtaposées]: ряд арок, одна над другой расположенных; *der Bogenfries, die Trägerreihe*; corbel-table, arched moulding, arched's.
- Franges f. pl. d'une boîte à balles, Artill.**: зубцы картечной жестянки; *die Federn pl. einer Kartätschbüchse*; clipts or clippings pl. of the tin-canister for case-shot.
- Franguline f. Chim.** [C<sup>30</sup>H<sup>20</sup>O<sup>10</sup>; matière colorante contenue dans l'écorce de bourdaine (*Bhamnus frangula*)]: франгулин; *das Frangulin, Rhamnoxanthin, Avornin*; frangulin.
- Franklinite f. Minér.** [spinelle de fer, de zinc et de manganèse]: франклинит; *der Franklinit, das Zink-Eisenerz*; franklinite.
- Frappage m. des têtes d'épingles, Épingl.**: насаживание и закрепление булавочных головок; *das Anköpfen der Nadeln*; heading of pins.
- Frappe f. Monn.** [empreinte que le balancier laisse sur la monnaie]: удар, оттиск, отпечаток; *der Schlag, das Gepräge*; stamp, stamping.
- Frappe f. Impr.** [assortiment de matrices pour fondre des caractères]: прибор матриц для отливки шрифта; *das Sortiment (ein Satz) Matrizen zum Guss einer Schrift*; set of matrices for founding types.
- Frappe f. d'une cloche, Fond.** [gros bord]: толстый край колокола; *die Kranzdicke, der Anschlag*; sound-bow.
- Frappe-plaque m. Serr., Orfèvr.** [plaque de fer dont se servent pour donner le contour à une pièce]: столовая наковаленка, пинтка; *die Schlagplatte*; iron-plate for beating and shaping articles of metal.
- Frappier v. a. Mar.** [amarrer, assujettir une manœuvre, un appareil quelconque à un endroit fixe, pour un besoin momentané]: привязать; *anschlagen, annähen*; to lash or seize, to fix, to clap on.
- Frappier v. a. le battant, Frapper la chasse, Tiss.**: прибивать уток; *die Lade schlagen, anschlagen*; to beat the lathe, to lay the batten.

**Frappier, Battre v. a. des monnaies, Monn.:** чеканить, тиснить, штамповать, бить монету; *die Münzen prägen*; to coin money.

**Frappeur m. Fû. V. Batte d'un batteur.**

**Frappeur m., Compagnon-forgeron m. Forg.:** молотобой, молотобоец; *der Zuschläger, Gehülfe des Hammerschmiedes*; striker, beater.

**Frail m. Métall. V. Fraisil.**

**Fraxine f., Mannite f. Chim. [C<sup>32</sup>H<sup>36</sup>O<sup>20</sup>, s'obtient de l'écorce de frêne (*Fraxinus excelsior*) récoltée au moment de la floraison]:** фраксинъ; *das Fraxin, Pavin*; fraxin, paviin.

**Fraxinelle f., Diptame m. Bot. [*Dictamnus Fraxinella* Pers.]:** дякий бадьянъ, волкана, глестный корень; *der weisse Diptam, die Asch- oder Eschours*; bastard dittany.

**Fraxen m. Métall. [pièce de fonte qui sert de point d'appui aux ringards]:** чугуныя спицы или бабки на шесточных доскахъ, служащія опорой для мѣшачныхъ ломовъ; *die Stütze des Schürseisens*; support of the fire-iron.

**Frégate f. Arch. nav. [bâtiment de guerre qui, pour la force, vient après les vaisseaux de ligne, le plus grand des navires de guerre à une seule batterie]:** фрегата; *die Fregatte*; frigate.

**Frégaton m. Pêch. [petit bateau de pêche pointu par les deux bouts et qui ne va qu'à la rame]:** фрегатонъ, остроконечная рыболовная лодка; *das Fischerfahrzeug*; frigateon.

**Freieslebenite f., Antimoine m. sulfuré plombo-argentifère, Minér. [antimoniosulfure d'argent et de plomb; mine d'antimoine grise tenant argent]:** фрейеслебенитъ, сѣрая (черная) серебряная руда; *das Schilfglasers, dunkle Weissgültigers, der Freieslebenit*; freieslebenite, antimonial sulphuret of silver, sulphuret of silver and antimony, donacargyrite.

**Frein m., Frein m. de friction, Mach., Locom., Voû.:** тормазъ; *die Bremse, das Bremswerk, die Hemmvorrichtung*; brake, break, drag-wheel.

**Frein dynamométrique, Dynamomètre m. à friction de Prony, Mach.:** динамометрический нажимъ, динамометръ Прони; *das Bremsdynamometer, der Prony'sche Zaun, Frictionzaun*; dynamometrical brake, Prony's dynamometer, friction brake.

**Frein d'un moulin à vent:** тормазъ, нажимъ вѣтряной мельницы; *die Windmühlenbremse, Windmühlenpresse, der Pressring einer Windmühle*; press of a wind-mill.

**Frein à traîneau (qui glisse sur les rails), Ch. d. f.:** тормазъ въ видѣ салазокъ (охватывающихъ рельсы); *die Schlittenbremse*; sledge-brake, slide-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

**Frein à vis:** винтовой тормазъ; *die Schraubenbremse*; screw-brake.

- Frette f. au gros bout du moyen**, *Voit.*: ступичное кольцо; *der Stoserring der Nabe*; hind nave-hoop or body-hoop.
- Frette f. au petit bout du moyen**, *Voit.*: выходное кольцо; *der Nabenring, Röhrring der Nabe*; lynch-hoop, lynch-nave-hoop, front-hoop.
- Frette f. de pilotis, Virole f. Arch. hydr.**: свайный бугель; *das Eisenband, der Hirnring, die Frette, Zwinge*; ferrule, vervel, hoop.
- Fretté adj. Bât., Mach.** [garni de frettes]: око-  
ванный бугелями, станутый хомутами; *mit Eisen beschlagen, mit eisernen Ringen gebunden*; bound with iron-hoops.
- Fretter v. a. le pilotis, Arch. hydr.** [mettre une frette à sa tête, le garnir d'une frette]: наго-  
нать на верхъ свай желѣзный бугель или  
кольцо; *den Pfahl rinken*; to bind the  
pile by a hoop, to hoop a pile.
- Friand m., Outil m. friant, Serr., Forg.**:  
хорошій инструментъ; *das Werkzeug, wel-  
ches gut angreift, einbeisst*; well working  
tool.
- Friction f. Phys. V. Frottement.**
- Frisage m. Charp.** [treillage construit en lattes  
ou en bois très-minces]: рѣшетникъ, брусчатая  
обрѣшетка; *das Gitterwerk, Bindwerk,  
Lattenwerk, Lattengitter*; lattice, trellis.
- Frise f. Drap.** [étouffe de laine à poil frisé]:  
фризъ; *der Fries, Flaue, Coating*; coating.
- Frise fine, non croisée**: легкій, дамскій  
фризъ; *der Lady-Coating*; lady-coating.
- Frise pour les sabords, Mar.**: сермяжное  
сукно или каразея для обиванія или задрайки  
портовъ; *der Fries, das Pfortlaken*; baize  
or kersey for lining gun-ports.
- Frise, Plate-bande f. Arch.** [partie de l'enta-  
blement qui est comprise entre l'architrave et la  
corniche]: фризъ, гладкій поясъ; *der Fries,  
die Friese*; frieze, frieze.
- Frise animée, historiée, Mannequinage  
m.**: фризъ, украшенный лѣпными украше-  
ніями; *der Figurenfries*; frieze with human  
figures, storied frieze.
- Frise à arabesques ou à rinceaux**:  
фризъ, украшенный арабесками; *der Fries  
mit Arabesken oder Laubwerk*; enriched  
frieze.
- Frise de placard, Gorge f. de placard**:  
гладкій поясъ въ сандрыкахъ (промежутокъ  
между наличникомъ и карнизомъ); *der  
Fries unter der Thürverdachung*; frieze  
of a door-case.
- Frise f. de l'éperon, Arch. nav.** [rem-  
plissage entre les joutereaux]: фризъ, рѣзба на  
галюнѣ или на наружномъ борту въ но-  
совой части судна; *der Fries, die Verzie-  
rung zwischen den Schloßknieen des Gal-  
lions*; corved work between the head-cheeks.
- Friser v. n. Mar. V. Barbéier.**
- Friser v. a. Drap. V. Ratiner.**
- Friser, Doubler v. n. (dit des caractères).**  
*Impr.*: сдѣлать, двѣить; *dubliren*; to  
mackle.
- Friser v. a. le drap, Drap.**: подымать ворсъ;  
*aufkratzen, aufrauen*; to nap the cloth.
- Friser v. a. les sabords, Mar.**: обивать  
порта сермяжнымъ сукномъ; *die Stück-  
pforten beschlagen*; to line the gun-ports.
- Frisoir m., Poinçon m. à friser, Tourn.,  
Grav.**: мать-пухлякъ; *die Krauspunze,  
grobe Mattpunze, Körnchenpunze*; free-  
zing-tool.
- Frison m. Drap.** [drap commun]: грубый, тя-  
желый фризъ; *der Flauch, grobe Fries*;  
coarse coating.
- Frisons m. pl. Soier. V. Bourrette.**
- Frisquette f. de la presse, Impr.**: рап-  
кеть; *das Rähmchen*; frisket.
- Fritte f. Verr.** [mélange de substances terreuses et  
substances salines]: фритта; *die Fritte, Glas-  
fritte, der Glassatz, Einsatz*; frit.
- Fritter v. a. Verr.** [exposer les mélanges vitri-  
fiés à la calcination]: фриттовать; *den Glas-  
satz fritten*; to frit.
- Froid, -e adj. Peint.** [dessin froid, dont les li-  
gnes ne sont pas variées]: однообразно; *einför-  
mig*; monotonous.
- Couleur froide, timide et peu prononcée,  
Composition froide, qui manque de mou-  
vement**: холодная, сухая, безжизненная  
живопись; *die kalte, trockene, leblose Ma-  
leret*; cold, dry, inanimate painting.
- Fromage m. Chim. industr., Econ. rur.**  
[substance alimentaire préparée avec la crème ou le  
caséum du lait]: сыръ; *der Käse*; cheese.
- Fromage m. Chim., Docim.** [tourte de terre  
réfractaire pour les creusets]: подставка подъ  
тигли изъ огнеупорной глины; *der Käse,  
der Untersatz aus feuerfestem Thon für  
Schmelztiegel*; crucible-stand.
- Fromagerie f.** [fabrique de fromages]: сырная,  
сыродѣлательный заводъ; *das Käsehaus,  
Käselager, die Käsekammer*; cheese-room.
- Froment m. Bot., Agr. [Triticum L.]**: пше-  
ница; *der Weizen*; wheat.
- Froment des chiens [Triticum canicum  
Schr.]**: муравьиная трава; *das Hunde-  
haargras, der Hundeweizen, die rothen  
Quecken*; dog-grass.
- Froment commun [Triticum vulgare L.]**:  
пшеница, русская пшеница, обыкновенная  
пшеница, гирка (безусая), усатка (остистая);  
*der gemeine Weizen*; wheat.
- Froment dur [Triticum durum]**: ар-  
наутка, бѣлотурка, кубанка, ледянка; *der  
harte Weizen*; hard wheat.
- Froment locular, monocoque, locar,  
Engrain m. commun, Riz m. sec [Tri-  
ticum monococcum L.]**: оркишъ, полу-  
полба, однозерная пшеница; *das Binkorn,  
St.-Peterskorn, der Spelareiss*; monocoque  
wheat.

**Froment de Montpellier, Petianelle f.**, Blé m. anglais [*Triticum turgidum* L.]: английская пшеница, варварийская пшеница; *der englische Weizen, Glockenweizen, Wanderweizen*; glock-wheat, revet-wheat, velvet wheat.

**Fromental m.**, Fénasse f., Faux froment m., Faux seigle m., Raygrass m. de France, Bot., Agr. [*Avena elatior* L.]: французский райграсс; *das französische Raigras, der Glanahäfer, Glatthäfer*; french ray-grass, tall-oat-grass.

**Front m. Fort.** [étendue que présente la face d'un bâtiment, d'une place]: фронтъ; *die Stirn, Vorderseite, Fronte*; front.

**Front d'attaque:** фронтъ атаки; *die Angriffsfronte*; front of attack.

**Front bastionné:** бастинный фронтъ; *die Bollwerksfronte, bastionnirte Fronte*; bastion-front.

**Front polygonal:** полигональный фронтъ; *die Polygonsfronte, polygonale Fronte*; polygonal front.

**Front tenaillé:** тенальный фронтъ; *die Zangenfronte, tenaillirte Fronte*; tenaille-front.

**Front, Fond m. de la galerie, de la taille, Min.:** забой, передняя часть уступа; *der Stoss, Ortstoss, Abbaustoss*; face of work, fore-head, way-head, end, adit-end.

**Frontail, Fronteau m. de la tête, Sell.:** налобникъ; *das Stirnband, der Stirnriemen*; front-band, brow-band.

**Fronteau m. Arch. nav.** [balustrade de planches sculptées]: рѣзная доска, карнизъ или поручень, которыми украшается бимсъ; *das Schott, die Schotting, Gevelting*; breast-work, bulk-head, wainscot.

**Fronteau de derrière du gaillard de proue:** задній карнизъ полубака; *das Henneschott, hintere Schott der Back, des Vordercastels*; after-breastwork of the fore-castle.

**Fronteau de devant, devant le gaillard ou château de proue:** передній карнизъ полубака; *das vordere Schott der Back*; fore-breast-work of the fore-castle, upper part of the beak-head, bulk-head.

**Fronteau de la dunette:** поручень на ютъ; *das Schott der Hütte*; breast-work of the poop.

**Fronteau du gaillard de derrière:** карнизъ полуяота; *das Schott der Schanze, Schott der Steuerpflicht*; breast-work of the quarter-deck.

**Fronteau m. Men.** [petit fronton placé au-dessus d'une porte ou d'une croisée]: фронтончикъ, сандрикъ; *der Sims einer Thür, das kleine Giebeldach*; small fronton, small pediment.

**Fronteau m. de mire, Artill.:** нацѣльникъ, прицѣлъ, мишень; *der Kernring*; frontlet, front-sight, aim-frontlet.

**Frontispice m. Arch.** [façade principale d'un édifice qui est décorée suivant un caractère déterminé indiquant à première vue sa destination]: фронтисписъ, лицевая сторона здания; *die Vorderseite, Hauptseite, Frontseite*; frontispiece.

**Frontispice m. Impr.** [titre d'un livre orné de figures gravées ou imprimées]: фронтисписъ, заглавный листъ книги, украшенный гравюрой; *das Titelblatt*; frontispiece.

**Fronton m. Arch.** [couronnement triangulaire ou en arc de cercle d'un avant-corps de bâtiment, d'une porte, d'une croisée etc.]: фронтонъ; *der Giebel, Ziergiebel*; pediment, fronton.

**Fronton ceintré:** лучковый фронтонъ; *der bogenförmige Giebel*; segmented pediment.

**Fronton par enroulement:** фронтонъ, у котораго наклонные карнизы, сходясь въ вершинѣ, завиваются на подобіе вальютъ; *der Giebel, dessen Simse in Schnecken zusammengerollt sind*; pediment with scrolled mouldings.

**Fronton à jour:** фронтонъ, въ полѣ (тимпанѣ) котораго помѣщено оконное отверстіе; *der durchbrochene Giebel*; carved pediment.

**Fronton m. Mar.** [partie sculptée du couronnement d'un vaisseau, au-dessus de sa galerie]: рѣзьба, украшающая верхнюю часть кормы; *der Spiegel*; sculptured part of a ship's taffrail.

**Fronton m. du fourneau, Mur m. principal, Métall.:** часть печной груди надъ горизонтомъ фурмъ; *die Stirnwand*; main-wall, frontispiece.

**Frottage m. des murs, Mac.:** полировка стѣнъ, наведение глянца; *das Glätten der Wände*; flattening of the walls.

**Frottement m., Friction f. Phys., Méc.** [collision de deux choses qui se frottent]: треніе; *die Reibung*; friction.

**Frottement de glissement, Résistance au glissement:** треніе при скользяніи, треніе 1-го рода; *die gleitende Reibung*; sliding friction.

**Frottement immédiat** [frottement quand les deux surfaces frottantes sont appuyées directement l'une sur l'autre]: непосредственное треніе, треніе несмазанныхъ поверхностей; *die unmittelbare Reibung*; immediate friction, friction without unguents.

**Frottement médiat** [frottement quand les deux surfaces frottantes sont séparées par une couche de matière lubrifiante]: посредственное треніе, треніе смазанныхъ поверхностей; *die mittelbare Reibung*; mediate friction, friction with unguents.

**Frottement de mouvement ou pendant le mouvement:** треніе при движеніи; *die Reibung während der Bewegung*; friction of motion.

**Frottement de repos, Frottement au départ:** треніе при покоѣ, обнаруживаемое

при выведении тѣла изъ состоянія покоя; *die Reibung während der Ruhe*; friction of rest.

**Frottement de roulement, Résistance au roulement:** трение тѣла катящихся, трение 2-го рода; *der Wälzungs-widerstand, die rollende Reibung*; rolling friction, rolling resistance.

**Frotter v. a. une aire en plâtre, Maç.:** шлифовать гипсовый полъ; *einen Gips-Estrich abschleifen*; to rub a lime-floor.

**Frotter v. a. le bois avec la pierre ponce, Men.:** пемзовать; *abstrimsen*; to pumicate.

**Frotter, Kéurer v. a. les feuilles de fer avant l'étamage, Chim. industr.:** чистить железные листы предъ ихъ лужениемъ; *die Blechtafeln vor dem Verzinnen scheuern*; to scour the sheets before tinning.

**Frotter v. a. la pierre, le grès, Taille-p.:** полировать камень (песчаникъ); *den Stein, Sandstein schleifen*; to sand or rub the stone or sandstone.

**Frotter v. a. le plancher:** натирать полъ; *den Fussboden bohnen*; to rub the floor with wax.

**Frotteur m., Frottoir m. Fil.:** приборъ для скатыванія ровницы; *der Würgelapparat*; rota-rubber.

**Frottoir m. Phys. [cousin d'une machine électrique]:** трущая подушка; *das Reibzeug, der Reibkissen*; rubber, cushion.

**Frottoir m. Mar. [outil pour aplanir les coutures des voiles]:** гладилка для сглаживанія швовъ; *der Rubber*; rubber to make the seams smooth.

**Frottoir m. Batt. d'or [morceau de linge ou de drap pour enlever les parcelles échappées au couteau]:** обтиралка; *der Reibetuch, das Abreibetuch*; rubbing cloth, rubber.

**Frottoir m. Épingl. [coffret de bois pour sécher les épingles]:** ящикъ для сушенія булавокъ; *das Rollfass, Scheuerfass*; brass-tub.

**Frottoir m. Chapel. [sac de crin ou de bœuf pour lustrer les chapeaux]:** волосяной мѣшечекъ для наведенія лоска; *der Reibbeutel*; rubber.

**Frottoir m. Rel. [outil de fer pour frotter le dos des livres]:** корешковая гладилка, глетколь; *der Glattkolben*; planisher.

**Frottoir m. Peint. [espèce de glacis plus légère, qui sert principalement pour accorder des couleurs trop entières avec celles qui les avoisinent]. V. Glacis.**

**Fruit m. des mines, Expl.:** количество добытой руды; *der Bergsegen, der Ertrag*; produce, revenue, returns pl.

**Fruit m. d'un mur, Arch. [lorsque son épaisseur se réduit progressivement de bas en haut, restant à plomb à l'intérieur]:** уклонъ стѣны, утоненіе стѣны къ верху; *die Verjüngung, das Anlaufen*; diminishing, slopiness, tapering.

**Avoir du fruit (dit d'un mur):** утоняться къ верху, имѣть уклонъ (о стѣнѣ); *anlaufen*; to taper, to be diminished.

**Donner du fruit à un mur:** выводить стѣну съ утоненіемъ къ верху; *verjüngen, anlaufen lassen, verziehen*; to diminish.

**Fruiterie f., Fruiter m. Écon. rur. [local, qui sert à la conservation des fruits]:** мѣсто храненія овощей; *die Gemüsehude*; green-stall.

**Fuchsine f. Chim., Teint. V. Rouge d'aniline.**

**Fugitif, -ve adj. Teint. [dit de la couleur d'une étoffe teinte]:** линючій, -ая, -ое; *undicht, unbeständig*; fugitive.

**Fuir v. n. Mar. [arriver vent arrière dans une tempête]:** уходить; *vor dem Winde ablaufen*; to bear away, to run.

**Fuir la lame:** уходить отъ волненія; *vor den Wellen ablaufen*; to run before the waves.

**Fuir à mats et à cordes. V. Aller à sec.**

**Fuir v. n. Tonn. V. Couler.**

**Fuir v. n. Peint. [cela fait bien, l'éloignement est bien ménagé]:** хорошо, удачно удалять предметъ; *flichen, entfernen*; to fly, to remove.

**Fuite f. d'un gaz ou d'un liquide, Mach.:** просачиваніе, утечка; (*von Gas, Dampf*;) *das Entweichen, (von Wasser etc.) das Rinnen, Lecken, Schmelzen*; (of gaz, steam;) escape, (of water etc.) leaking, dropping-out.

**Fuite f. d'un récipient, d'un tonneau etc., Techn.:** течъ, теча; *die undichte oder lecke Stelle, das Leck*; leakage.

**Fulguration f. de l'argent dans la coupellation, Métall. V. Éclair.**

**Fulgurite f. Minér. V. Astrapyalite.**

**Fulmi-coton m. Chim. V. Coton-poudre.**

**Fulminant, -te adj. Chim.:** гремучій, -ая, -ое; *knallend, detontrend*; fulminant, mad.

**Fulminate m. d'argent, Chim. V. Argent fulminant.**

**Fulminate m. de mercure, Chim. V. Mercure fulminant.**

**Fulmination f. Chim. [détonation de matières fulminantes, produite par une décomposition instantanée]:** разложеніе тѣла, сопровождаемое вспышкой и трескомъ; *der Knall*; detonation.

**Fumacchi m., Fumacole f., Soffioni m., Mofetti m. Chim. techn., Minér. [les noms d'acide borique dans les provinces de Fise et de Grosse]. V. Acide borique.**

**Fumage m. d'un fourneau à chaux. V. Enfumage.**

**Fumage m. d'un champ, Agr.:** унавоженіе, удобрение; *das Düngen*; dunging, manuring.

**Fumé m. Grav. [empreinte faite sur une carte avec un poinçon noir]:** сажный оттискъ съ пунсона; *der Russdruck einer Patrice*; smoke-proof.



**Fumée f. des métaux, Métall.**: металлическая копоть; *der Metallrauch*; metallous smoke.

**Fumée cuivreuse** [qui se dépose au toit de l'usine]: медная сажа; *die Dachfarbe*; metallic soot.

**Fumée de cuivre**: медная сажа; *der Kupferrrauch*; copper-smoke.

**Fumée de plomb**: свинцовая копоть, бьялая свинцовая перекопъ; *der Bleirauch*; refiner's fume, lead-smoke, flight.

**Fumée f. d'une pierre fine, Joaill.** [taches qui diminuent beaucoup la valeur d'un diamant etc. et qui semblent l'enfumer]: пятнышки въ драгоценныхъ камняхъ; *die Flecken*; spots pl.

**Fumer v. a. le haut-fourneau, Métall.** [préparer le hautneau]: разогрѣвать доменную печь; *den Hochofen abdärmen, anwärmen, austrocknen*; to heat, to dry, to prepare the blast-furnace.

**Fumeroles, Fumeroles f. Géol., Expl.** [émission de vapeurs chaudes, de fumées, par les crevasses du sol dans le voisinage de lieux souterrains]: выдѣленіе подземныхъ вулканическихъ паровъ; *die Fumeroles, Ausströmungen vulkanischer Dämpfe*; fumaroles pl.

**Fumeron m. Charb. V. Brûlot.**

**Fumier m. Agr.**: навозъ, навозъ, пометъ; *der Mist, Dänger*; dung, muck, manure.

**Bêche f. à fumer**: навозная лопата; *die Mistchaufel*; manure-spatula.

**Couteau m. à fumer**: ножъ для рѣзанія навоза; *das Messer zum Mistschneiden*; manure-knife.

**Fumiste m. Bât.** [celui dont la profession est de construire les cheminées]: печникъ; *der Ofen-setzer*; fumist, chimney-doctor.

**Fumivore m. Mach. à vap.**: дыможигатель; *der Rauchverbürger*; perde-fume, smoke-consumer.

**Fumivore adj. Mach. à vap.**: дымогарный; *rauchverschrend*; fumivorous, smoke-consuming.

**Fumivorité m. Locom., etc.** [disposition prise dans les appareils de combustion pour brûler la fumée de manière qu'elle ne se répande pas au dehors et ne cause aucune incommodité]: дымоотгораемость; *die Rauchverbrennung*; smoke-burning.

**Fumoir m. Bât., Écon.** [bâtiment destiné à fumer les viandes et les poissons]: копильня, копилка; *die Räucherhammer, Rauchkammer*; smoking-room.

**Fumer v. a. Mar.** [garair de cordage]: вооружать, оснащать, отапливать; *betakeln, auftakeln, takeln*; to rig, to cord.

**Fumier m. Mar.**: гиль-лонаръ; *das Tauwerk, Takelwerk*; rigging, cordage.

**Furrière f.** [ouverture d'un four à brique]: печное отверстіе (въ кирпичеобжигательной печи); *die Arbeitsöffnung eines Ziegelfens*; opening in a brick-kiln.

**Furin m. Mar.**: открытое море; *die offene See, das hohe Meer, die Räumte*; offing, main sea, open sea.

**Mener en furin** [conduire le vaisseau hors du port, lorsqu'il y a des endroits dangereux qui demandent les secours de quelque pilote qui connaisse les lieux]: вывести корабль въ открытое море; *auslootsen, in See bringen*; to pilot in the offing.

**Fusain m., Crayon m. de fusain, Dess.** [charbon fourni par le fusain]: рапшаль, древесный угольный карандашъ; *die Reisskohle*; charcoal-crayon.

**Fusain m. d'Europe, Bois m. à l'ardoire, Bennet m. de prêtre, Bot.** [*Econymus europaeus* L.]: бересклетъ; *der europäische Spindelbaum, das Pfaffenhätlein*; prickwood, prick-timber, louse-berry, dogwood.

**Fusarolle f., Godron à oves, Arch.** [astragale en forme de chapelet à grains oblongs entremêlés de grains ronds]: астрагалъ, украшенный продолговатыми и круглыми четками; *der Eierstab*; egged-moulding, eggs and anchors, eggs and tongues pl.

**Fusarolle perlée, ornée de perles**: астрагалъ, украшенный бисеромъ; *der Peristab*; row of beads, bead-roll, bead-out, beads pl., chaplet.

**Fuscau m. Mach.** [arbre debout d'un petit diamètre]: шпиндель, веретено; *die Spindel*; spindle.

**Fuscau m. à filer, Fuseau proprement dit, Fil.**: веретено; *die Spindel, Hand-spindel*; spindle.

**Fuscau, Bobine, Fusée, Cannette f. d'un mull-jenny en fil**: початокъ; *der Köbner, die Spindel*; cop.

**Fuscau m. à dentelle, Techn.**: конюшка; *der Klöppel*; distaff.

**Fuscau m. de globe, Géom.**: сферическій двуугольникъ; *das sphärische Zweieck*; spherical figure comprised between two arcs of great circles.

**Fuscaux m. pl. Mar.** [taquets du cabestan]: вѣльпы у шпиль; *die Klampen*; whelps.

**Fuscaux m. pl. d'une lanterne, Mach.**: спицы деревянной шестерни; *die Triebstöcke eines Drehlings oder Drillings*; rungs, rounds, staves, spindles of a lantern or of a trundle or of a wallower.

**Fusée f. Fil. V. Fuseau.**

**Fusée f. Horl.** [petit cône cannelé dans les creusures duquel se loge la chaîne d'une montre, quand on la monte]: фузей, коробка, коническій валъ, на который навивается цѣпочка; *die Schnecke*; fusee.

**Fusée f. Artill., Artif.** [pièce d'artifice formée d'un cylindre de carton ou de papier rempli de poudre à canon]: ракета; *die Rakete*; rocket.

**Fusée à baguette**: ракета съ хвостомъ; *die Stabrakete*; rocket tied on a stick.

**Fusée brochée**: ракета, набитая на стержнѣ; *die über den Dorn geschlagene*

*oder gepresste Rakete*; rocket driven on a spindle.

**Fusée d'éclairage, à parachute, Fusée à lumière flottante**: ракета съ парашютомъ; *die Fallschirm-Rakete*; rocket furnished with a parachute.

**Fusée de campagne**: ракета для полевой войны; *die Feldrakete*; field-rocket.

**Fusée à éclairer, d'éclairage, lumineuse**: осветительная ракета; *die Leucht-Rakete, die Leuchtkugel-Rakete*; rocket-light ball.

**Fusée de guerre, de guerre anglaise, Congrève, Fusée à la Congrève**: метательная или конгревовая ракета; *die Kriegerakete, Congrèvsche Rakete*; congreve-rocket.

**Fusée de jet**: ракета для навѣсной стрѣльбы; *die Wurfrakete*; sky-rocket.

**Fusée incendiaire**: зажигательная ракета; *die Brandrakete, Brandballenrakete*; carcass-rocket, carcass-headed-rocket.

**Fusée à obus**: ракета, снабженная гранатой; *die Granatrakete*; shell-rocket, shell-headed rocket.

**Fusée porte-feu**: зажигательная ракета; *die Zündrakete*; rocket for firing mines.

**Fusée à rotation**: вращающаяся ракета; *die Rotationsrakete*; rotatory rocket, rifle-rocket.

**Fusée de signaux, Fusée volante**: сигнальная ракета; *die Signalkakete*; signal-rocket.

**Fusée de signaux à pétard**: ракета со шлагомъ; *die mit einem Kanonenschlage versetzte Signalkakete, die Schlagrakete*; bounce-headed rocket, maroon-headed rocket.

**Fusée de tir**: ракета для прицѣльной стрѣльбы; *die Schussrakete*; ground-rocket.

**Fusée volante à étoiles**: ракета со звѣздами; *die mit Sternen versetzte Rakete*; star-headed rocket.

**Fusée f. Artill.** [tube communiquant le feu à la poudre que renferment les projectiles]: трубка для воспламененія разрывнаго заряда снарядовъ; *der Zünder, Brand, die Zündervorrichtung*; fuze, fuze, reed.

**Fusée d'amorces, Étopille f.**: скорострѣльная трубка; *die Schlagröhre*; common tube.

**Fusée des bombes**: бомбовая трубка; *der Bombenzünder*; 13 inches-fuze, 10 inches-fuze, etc.

**Fusée à concussion**: дистанционноударная трубка; *der Concussionszünder*; concussion-fuze.

**Fusée des obus**: гранатная трубка; *der Granatzünder*; 8 inches-fuze, 5½ inches-fuze, etc.

**Fusée à percussion, Fusée percutante**: ударная трубка; *der Percussionszünder, die Percussions-Zündvorrichtung*; percussion-fuze.

**Fusée réglée, Fusée à durée**: дистанционная трубка; *der Zeitzünder, tempirbare Zünder*; time-fuze.

**Fusée f. Expl.**: затравка; *der Halm, das Raketchen, der Zünder*; reed, fuze, fuze.

**Fusée de Bickford, Fusée de sûreté**: предохранительный стояннъ, затравка Бикфорда; *der Bickford'sche Zünder, Sicherheitszünder, die Zündschnur*; Bickford's fuze, safety-fuze.

**Fusée f. d'un aviron, Mar.**: валежъ у весла; *die Ruderstange, der obere Theil des Ruders*; loom, arm, inner part of an oar.

**Fusée f. d'un cabestan, Mar.** [pièce sur laquelle est construit le cabestan]: барель у шпилья; *der Spindel, die Klampe*; barrel or body of the capstan.

**Fusée f. d'essieu, Tourillon m. Voit.** [partie de l'essieu autour de laquelle tourne la roue]: основной конецъ; *der Achsschenkel*; axle-journal or neck.

**Fusées f. pl. de tournevis, Mar.** [entrelacement de fil de carret qu'on fait sur la tournevis, pour retenir les garcettes]: мусинги у кабалара; *die Mäuse auf dem Kabeljahr, Mäuse der Kabelringe*; mouses pl. of the messenger.

**Fuséeur, Fuséain, Raquetier m. Artill., Artif.**: ракетчикъ; *der Raketeur, Rakettirer*; rocketeer, rocket-gunner.

**Fuselier m. Fourn.** [faiseur de fuseaux]: репетенщикъ; *der Spindelmacher*; spindle-maker.

**Fuserolle f. Tiss.** [brochette de fer qui, passant dans l'époulin, est placée avec lui dans la poche de la navette]: шпрыжка; *die Seele der Weberspule*; soul of the shuttle.

**Fusibilité f. Phys. etc.** [disposition à se fondre]: плавкость; *die Schmelzbarkeit*; fusibility.

**Fusible adj. Métall.** [qui peut être fondu]: плавкий, -ая, -ое; *schmelzbar*; fusible.

**Fusil m. Arqu.**: ружье; *das Feuegewehr, die Flinte, das Gewehr*; fire-lock, musket.

**Fusil à aiguille**: игольчатое ружье; *das Zündnadelgewehr*; needle-igniting musket, needle-gun.

**Fusil à deux canons, à deux coups**: двуствольное ружье; *die Doppelflinte, der Doppellauf*; double-barrelled gun.

**Fusil à percussion, Fusil percutant, Fusil à piston**: ударное ружье, ружье съ ударнымъ замкомъ; *das Percussionsgewehr*; percussion-fire-lock, percussion-musket, percussion-arm.

**Fusil de rempart**: крѣпостное ружье; *die Wallbüchse*; wall-piece-rifle.

**Fusil à silex**: кремневое ружье; *das Steinschlossgewehr*; flint-fire-lock, flint-musket.

**Fusil à tabatière**: ружье съ затворомъ, откидывающимся въ бокъ; *das fransösische Hinterladungsgewehr*; french breech-loader.

**Fusil à tige:** ружье стержневой системы (Тувенена); *das Dorngewehr, Stiftgewehr, Pickelgewehr*; gun with a steel-pin in the axis of the breech-part of the barrel.

**Fusil à vent ou pneumatique:** духовое ружье; *die Windbüchse*; air-gun, wind-gun.

**Fusil se chargeant par la culasse:** ружье, заряжающееся съ казенной части; *das Hinterladungs-Gewehr, Kammerladungs-Gewehr*; breech-loading rifle.

**Fusil m. à aiguiser,** Fusil du boucher [morceau d'acier rond pour affiler le couteau]: сталька, стальная точилка; *der Stahl, der Wetzstahl*; butcher's iron, steel to sharpen knives.

**Fusillade f. V. Feu d'infanterie.**

**Fusion f. Phys. etc.** [passage d'un corps solide à l'état liquide, par l'aide du calorique]: плавка, плавление; *die Schmelzung, Verschmelzung, das Schmelzen*; fusion, melting.

**Point m. de fusion:** точка плавления; *der Schmelzpunkt*; melting point.

**Fusion f. de deux ou de plusieurs sociétés de chemin de fer, Ch. d. f.:** слияние двух или нескольких железнодорожных обществ въ одно; *die Fusion, Compagnieschaft, Verschmelzung*; companyship.

**Fustet m., Fustic m., Marabout m., Bois m. jaune, Sumac m. à perruque, Arbre m. à perruque, Bot., Teint. [Rhus cotinus L.]:** желтый красильный, рай дерево, скумпия; *der Perrückensumach, Perrückenstrauch, Perrückenbaum, Fistel, Gelbholzbaum, das Fustikholz*; fustet, venus sumac, venice sumac, wild olive sumac, venetian sumac.

**Fustet m. des corroyeurs, Redoul, Redoux m., Corroyère f., Herbe aux tanneurs, Bot., Tann. [Coriaria myrtifolia L.]:** кожевка, миртолистный дубильник; *der myrtenblättrige Gerberstrauch, Myrten-sumach, Lederbaum*; myrtle-leaved sumac.

**Fustic m. Bot. V. Fustet.**

**Fustine f. Chim., Teint. V. Fisetine.**

**Fût m. Arqu. V. Bois de fusil.**

**Fût m. d'une colonne, Vif, Tronc m. Arch.** [partie d'une colonne comprise entre la base et le chapiteau]: стволъ, стержень колонны; *der Säulenschaft, Stamm einer Säule*; trunk, shaft, body of a column.

**Fût m. du drille, Men., Charp.:** мотыль, станокъ коловорота; *die Bohrkurbel*; brace, crank-brace.

**Fût m. de la forme, Pap.:** бумажная форма; *der Formrahmen*; forme of the paper-mould.

**Fût m. de fusil, Arqu.** [devant du bois d'un fusil]: цѣвье; *der Vorderschaft*; fore-end of the stock, shaft.

**Fût m. de girouette, Mar.** [assemblage de petites lattes qui forment la monture de la girouette]: флюгерные пальцы или рама; *das Flügelheck, die Flügelscheere*; vane-stock.

**Fût m. du rabot, Men., Charp.** [monture en bois]: колодка; *das Hobelgehäuse, der Hobelkasten*; stock of a plane, plane-stock.

**Fût m. de scie, Châssis, Monture f. d'une scie tendue, Men., Charp.:** станокъ для пилы, лучекъ; *das Gestell, Sägegestell*; saw-frame.

**Fût m. d'une selle, Sell.:** станокъ для сѣдла; *das Sattelgestell*; frame of a saddle.

**Fût m. du tambour, Mil.:** кадло барабана; *der Kasten*; barrel.

**Fût m. à vis, Serr. etc. V. Trépan du drille.**

**Futaie f. Forst.** [forêt de grands arbres]: выскорій лѣсъ; *der Hochwald*; wood of old trees.

**Futaille f. Tonn. etc.:** бочка, боченокъ, анкерокъ; *das Fass, die Tonne, (zu See) die Fasselage, Fustasche, Fustage*; cask, tun.

**Futaille en botte, en fagot:** связка вѣлокъ для одной бочки, бочка въ разобранномъ видѣ; *das Fass in Schoven*; cask in staves.

**Futaine f. Tiss.** [étouffe croisée en coton]: хлопчатная киперная бумага безъ ворсы; *der Barchent, Parchend*; fustian.

**Futaine à deux envers:** бумага двухсторонняя, безъ изнанки; *der glatte Barchent*; pillow, pilaw.

**Futaine à poil:** бумага съ ворсомъ; *der rauhe Barchent*; top, swan-down.

**Futaine satinée:** бумага-сатинъ; *der Atlas-Barchent*; satin-top.

**Futainier m. Tiss.:** бумагешникъ; *der Barchentweber*; fustian-weaver.

**Futée f. Men.** [mastic composé de sciure de bois et de colle forte]: замазка изъ клея и древесныхъ опилокъ; *der Holzkitt, Kitt von Leim und Sägespänen*; joiners putty.

**Fûtier m. Men.** [ouvrier qui assemble les ais des malles, des coffres]: сундучный мастеръ, баульщикъ; *der Koffermacher*; trunk-maker.

**Fuyant, -te adj. Peint., Persp.** [qui paraît s'enfoncer sur l'arrière-plan d'un tableau]: удаленный, удаляющийся (предметъ); *verlaufend, verschwindend, zurückweichend*; tapering.

## G.

**Gabare** *f. Arch. nav.* [bateau plat à voile et à rames]: габара; *das Plattschiff, die Platte, Schuite, Schute*; barge, skute.

**Gabare à lest.** *V. Chaland.*

**Gabare à vase:** баржа для грязи, выходящей из ковшей землечерпательницы; *der Modder-Prahm, die Mudder-Schute, der Ever*; mud-lighter.

**Gabare** *f. Pêch.* [filet qui ne diffère de la seine que par la grandeur]: большой неводъ; *das grosse Schlagnetz*; racket, trap.

**Gabarier** *v. a. Mar.* [nager avec un seul aviron placé à l'arrière d'un bateau]: голанить; *wricken*; to wriggle.

**Gabaret** *m. Pêch. V. Seine.*

**Gabariage** *m. Arch. nav.* [action de gabarier]. *V. Gabarier.*

**Gabariage** *m. Arch. nav.* [contour du couple]: обводъ шпангоута; *das Besteck eines Schiffes*; diagram of a ship.

**Gabarier** *m. Mar.* [patron d'une gabare]: шенперъ на габарѣ или на перевозномъ суднѣ; *der Schutenführer, Everführer*; master of a lighter.

**Gabarier** *v. a. Charp. mar.* [travailler, tailler sur la forme du gabarit]: обдѣлывать штуку дерева по лекалу; *nach dem Sarter arbeiten*; to mould ship's timbers.

**Gabarit**, **Gabari**, **Échantillon** *m. Mar., Fond. etc.*: лекало, модель, шаблонъ, мѣрка; *das Mass, die Lehre, Schablone*; gauge, templet, template, standard.

**Gabarit de chargement**, *Ch. d. f.*: габарить, шаблонъ для измѣренія наибольшаго поперечнаго сѣченія предѣльной нагрузки открытыхъ товарныхъ вагоновъ; *das Lademass für offene Güterwagen*; gauge of open goods-carriages.

**Gabarit d'écartement des rails**, *Ch. d. f.*: шаблонъ для наклона рельсовъ; *die Schablone oder Spurlehre mit der Neigung der Schienen*; gauge of inclination of rails.

**Gabarit pour l'entaillage des traverses**, *Ch. d. f.*: шаблонъ, мѣрка для зарубки шпалъ; *die Lehre zum Einschnelden der Schwellen*; template for rails.

**Gabarit de fût**, *Argu. V. Calibre.*

**Gabarit des gabions**, *Fort.* [cercle directeur pour la confection des gabions]: досчатый кругъ, круглая доска, обручи, употребляемые при сплетаніи туровъ; *die Lehrschetbe, der Lehrreif, die Schanzkorblehre*; wooden bottom, directing-circle.

**Gabarit du gouvernail**, *Arch. nav.*: лекало руля; *das Rudermall*; rudder-mould.

**Gabarit du mouleur**, **Gabarit de surface**, *Moul., Artill. V. Échantillon 6, 7 et 8.*

**Gabarit pour le perçage des traverses**, *Ch. d. f.*: шаблонъ, мѣрка для сверленія шпалъ; *die Lehre zum Bohren der Schwellen*; drill-templet.

**Gabarit à sabotage**, *Ch. d. f.* [gauge pour la vérification du sabotage]: шаблонъ, мѣрка для повѣрки зарубленныхъ шпалъ; *die Spurlehre*; standard-gauge, cramp-gauge.

**Gabarit de terrassement en lattes clouées**, *Ch. d. f.*: профиль земляного полотна, очерченная жердями; *das Lattenprofil eines Damms*; gauge of laths.

**Gabarit-trousseau**, **Fuseau-gabarit**, *Moul.*: сердечникъ, шпинка; *die Formspindel, die Spindel des Kerns*; spindle of the model.

**Gabarit de vaisseau**, *Arch. nav.*: чертежъ корабля; *der Zarter, Zertor, Sarter eines Schiffes*; plot, plan of a ship, draught.

**Gabarit** [proportions d'un navire]: формы, наружный видъ корабля; *das Schiffsmodeil*; draught.

**Gabarit de carène**: модель корпуса; *das Besteck*; diagram of a ship.

**Gabarot** *m. Mar.* [petite gabare, non pontée, portant un mât placé au milieu]: малое, плоскодонное и одномачтовое грузовое судно; *die kleine Gabarre*; small single-masted and flat-bottomed lighter.

**Gabasse** *f. Mar.* [lourd bâtiment de la Baltique à deux mâts]: купеческое судно, употребляемое въ Балтійскомъ морѣ; *ein baltisches Kauffahrtheischiff*; merchant man used in the Baltic sea.

**Gabbro** *m. Géol.* [couche de diallage ephrotide]: эфротитъ, габбро, зернистое сѣшеніе бронзы съ лабрадоромъ; *der Gabbro, Serpentinstein*; gabbro.

**Gabet** *m. Phys., Géod., Mar.* [pinnule d'instrument à mesurer les hauteurs]: дюметръ, пиннула; *das Vistr, das Absehen*; vane.

**Gabet** *m. Mar.* [girouette placée au sommet d'un mât]: флюгарка; *die Wetterfahne*; vane of the mast-head.

**Gabie** *f.*, **Gabie** *m. Arch. nav.* [espèce de demi-hune]: полумарсъ; *der Mastkorb, Mars*; top.

**Gabier** *m. Mar.* [matelot attaché au service des hunes]: марсовой; *der Marsgast*; topman.

**Gabier de beaupré**: кивверный; *der Klüvergast*; jib-topman.

**Gabier de la grande hune**: гротъ-марсовой; *der Gross-Marsgast*; main-topman.

**Gabier de la hune d'artimon**: крюйс-марсовой; *der Kreuz-Marsgast*; mizzen-topman.

**Gabier de la hune de missine:** форт-марсовый; *der Vor-Marsgast*; fore-topman.  
**Gabieu, Toupin m.** *Cord., Mar.* [outil de cordier]: чурка; *das Hoofd, die Lehre, das Leitholz*; laying-top.

**Gabion m.** *Fort.* [grand panier qu'on remplit de terre dans les sièges pour mettre à couvert les soldats]: туръ; *der Schanzkorb*; gabion, basket.

**Gabion sarel** [celui qui est rempli]: наполненный, начиненный туръ; *der gefüllte Schanzkorb*; filled gabion, musket-basket.  
**Gabion roulant:** подвижной туръ; *der Rollkorb, Walskorb*; sap-roller.

**Gabion de sappe:** санный туръ; *der Sappenkorb*; sap-gabion.

**Gabion de tranchée:** траншейный туръ; *der Laufgrabenkorb*; trench-roller.

**Gabion m.** *Agr.* [sorte de panier servant à transporter les terres, les fumiers etc.]: большая корзина; *der biegsame Tragkorb*; hamper, dorter.

**Gabionnade f.** *Fort.*: туровая одежда; *die Schanzkorbbekleidung*; gabion-revetment, gabion-work.

**Gabionnage m.** *Fort.*: прикрытие (брустверъ) изъ туровъ; *die Schanzkorbbreustwehr*; breast-work (parapet) of gabions.

**Gabord m.** *Arch. nav.* [premières planches d'en bas qui font le bordage extérieur du vaisseau]: шпунтовый пояс, пояс наружной обшивки, ближайший къ килю; *die Bodenplanke, der Kielgang, Garbord*; garboard-streak, garboard-strake.

**Gaboren m.** *Mar. V.* jumelle de mât.

**Gache f.** *Serr.* [pièce de métal que l'on fixe sur un bâti d'une porte pour recevoir, dans un trou qu'on appelle *empénage*, le pêne d'une serrure, d'un verrou, d'une targette etc.]: скобка; *die Schlösschappe, der Schlösskloben*; cased bolt-lock, cased nab, box-staple.

**Gache f.** *Bât., Serr.* [cercles de fer pour arrêter en tuyau de gouttière]: скоба, стрема для укрепления водосточной трубы; *die Rohrschelle*; wallhook for a gutter-pipe.

**Gache f. à chaux, Maç.** [outil de maçon]: гребокъ, болтень, весло для размѣшиванія известкового раствора; *die Kalkkrücke, das Rudel*; mortar-beater.

**Gacher v. a.** *Maç.* [délayer le mortier, le ciment ou le plâtre avant de maçonner]: растворять, творить; *den Mörtel anmachen, den Kalk anrühren, einrühren*; to dilute lime, to wet, to mix, to plash, to temper the mortar.

**Gacher lache ou clair** [ne mettre dans l'eau que la quantité de plâtre suffisante pour faire une pâte un peu liquide]: растворять жидко; *dünn anmachen*; to temper thin.

**Gacher serré** [mettre du plâtre dans l'auge jusqu'à ce que toute l'eau soit bue]: растворять густо; *dick anmachen*; to temper thickly.

**Gacher (obsol.) v. n.** *Mar. V.* Ramer.

**Gachette f.** *Serr.* [petite pièce de fer qui est fixée au palastre d'une serrure sous le pêne, pour lui servir d'arrêt à chaque tour de clef]: защелка пинеля; *die Zuhaltung*; thumbler, staple.

**Gachette, Gachette-detente f.** *Argu.* [dans la platine des armes à feu]: спусковой крючокъ; *die Stange, das Stängel*; sear, pawl.

**Gacheur m.** *Bât.* [maître ouvrier charpentier]. V. Appareilleur 1.

**Gachis m.** *Pot.*: подготовленный гончарный материалъ; *der angemachte Mörtel, Thon u. s. w.*; prepared mortar, clay etc.

**Gachoir m.** *Pot.* [caisse dans laquelle on mélange les matériaux de la pâte]: ящикъ для размѣшиванія гончарной массы; *der Anmacherbottich, der Töpfertrog*; preparing-vat.

**Gadolinite f.** *Minér.* [silicate d'yttria, de lanthane, de fer et de glucine]: гадолинитъ; *der Gadolinit, schwarzer Zeolith*; gadolinite, ytterbit.

**Gaffe f.** *Mar., Nav. fl.*: шлюпочный крюкъ, бароръ; *der Schiffshaken, Bootshaken, (auf Flüssen:) die Rudergabel*; boat-hook, (on rivers:) boat-pole.

**Gaffer v. a.** *Mar.* [accrocher avec une gaffe]: зацепить крюкомъ или бароромъ; *staken, anhaben*; to hook and to draw anything with a boat-hook.

**Gagate m.** *Géol.*: гagate, блестящій или смоляной каменный уголь; *die Gagathohle*; jet.

**Gagner v. a.** *Impr. V.* Aller serré.

**Gagner v. a. le large, Mar.**: выбраться въ открытое море, удалиться отъ берега; *die offene See erreichen*; to get the offing.

**Gagner v. n. sur un navire, Mar.**: догонять другое судно, идти скорѣе чужаго судна; *einholen*; to fore-reach or gain ground of a vessel.

**Gagner v. n. le vent, Mar.**: выбраться на вѣтеръ, выигрывать вѣтеръ; *die Luv gewinnen*; to get to windward.

**Gagner v. n. un port, Mar.**: дойти до порта, достигнуть порта; *den Hafen erreichen*; to reach, to secure a harbour.

**Gahnite f., Spinelle f. zincifère, Automolite f.** *Minér.*: ганитъ, автомолитъ; *der Gahnit, Zink-Spinel*; gahnite.

**Gai, -e adj.** *Mach.* [dit d'un arbre, d'un essieu etc.]: неплотно пригнанный, расшатавшійся (валъ, ось); *zu viel Spielraum habend, locker gehend, in der Spur spielend*; sluck, loose.

**Gai, -e adj.** *Peint.* [dit d'une couleur]: свѣтлая, живая, яркая (краска); *heiter, hell*; gay, bright.

**Gayac m.** *Bot. V.* Bois de Gayac.

**Gayacine f.** *Chim. V.* Résine de gayac.

**Gaillard m.** *Arch. nav.* [élévation sur le tillac du vaisseau, à la proue et à la poupe]: общее названіе, даваемое баку и шканцамъ; *die Schanze*; castle.

- Gaillard d'avant** [tout ce qui est en avant du mât de misaine, et de plus une portion en arrière du même mât]. V. **Château d'avant**.
- Gaillard d'arrière** [toute la partie du pont située à l'arrière du mât d'artimon]. V. **Demi-pont**.
- Gaillarde** f. Impr. [sorte de caractères]: гальярда (борецъ, кереель 9); *die Gaillarde* (*Bourgeois, Borgis*); gaillarde (bourgeois).
- Gaillardet** m. Mar. [pavillon échancré de misaine]: флюгарка на бизань-мачтѣ; *der Flügel, das Schiffsfähnchen*; little flag, vane.
- Gaillet** m. Bot. V. **Caille-lait**.
- Gailleries** f. Expl. (Belgique et Nord de la France), Grélassons (Dép. de la Loire) [morceaux de houille de 5 à 8 centimètres]: куски каменного угля величиною 5—8 сантим.; *die Würfelkohlen, Knörperkohlen, Nusskohlen*; nuts pl., raking.
- Gaillette** f. Expl. (Belgique et Nord de la France), Grélats (Dép. Saône-et-Loire), Grèles (Dép. de la Loire): крупный каменный уголь; *die Brocken, Stückkohlen*; round-coal, cumps, cobbles pl.
- Gainé** f. Coutel., Arm. [étui des instruments tranchants ou aigus]: футляръ, ножны; *die Scheide, das Futteral*; sheath.
- Gainé** f. d'aérage, Expl., Min.: воздухопроводная труба; *der Luftschlauch*; air-pipe.
- Gainé** f. pour la charge, Min.: зарядательная трубка; *die Laderöhre*; loading-tube.
- Gainé** f. de chauffe, Mach. à vap.: жаровая труба, труба для провода продуктов горения; *das Heizrohr*; heater-flue.
- Gainé** f. de flamme, Mar. [fourreau de toile dans lequel on passe la hampe de la flamme]: кромка или парусинная шкаторина у вымпела; *die Wimpelscheide*; pendant-sheath.
- Gainé** f. de girouette, Mar. [bande de toile qui sert à attacher la girouette au fût]: парусинная кромка, посредством которой флюгарка прикрепляется къ шпилькѣ; *die Flügel-scheide*; vane-sheath.
- Gainé** f. de pavillon, Mar. [bande de toile cousue dans toute la largeur du pavillon, et dans laquelle sont les rubans]: шкаторина у флага; *die Flaggenscheide*; flagg-sheath.
- Gainé** f. de scabellon, Arch.: тумба, подножие; *der hermenartige Postamentwürfel*; herme-like dado of a foot-stall.
- Gainé** f. de voile, Mar. [ourlet large qu'on fait autour d'une voile pour la fortifier]: кромка у паруса; *der Saum des Segels*; edging or skirt, doubling of a sail.
- Gainer** v. a. Mar. [faire une gainé, en parlant d'une voile]: дѣлать кромку; *säumen, einfassen*; to edge.
- Gainerie** f. [fabrique de gainés]: футлярная фабрика; *die Futteralfabrik*; case-making.
- Gainerie** f. Arm.: заготовленіе ноженъ; *die Scheidenmacheret*; sheath-works pl.
- Gainier** m. [fabricant d'étais]: футлярщикъ, изготовитель ноженъ; *der Futteralmacher, der Scheidenmacher*; case-maker, sheath-maker.
- Galactomètre** m., Pèse-lait m. Chim., Phys. [espèce d'aréomètre destiné à déterminer la densité du lait et la quantité d'eau qui y est contenue]: молокомеръ, галактометръ; *der Milchmesser*; lactometer.
- Galandage** m. Bât. [cloison en briques: construction en pan de bois, dont les vides sont remplis de briques posées de champ]: факверкъ, полукаменная стѣна; *die Ziegelecheidung, Scheidewand von Ziegel*; brick-party-wall.
- Galange** m. Bot. [*Alpinia Galanga*? Sw.], Pharm. [*Galanga major*]: калангъ, аскетичный корень; *der Galgant, die Galgantwurzel*; galangle, galangal.
- Galange des marais**. V. **Canne aromatique**.
- Galaubans** m. pl. Mar. V. **Galthaubans**.
- Galavernes** f. pl. Mar. [garniture des avirons]: куски дерева привязываемые къ большимъ и тяжелымъ весламъ противъ уключинъ, чтобы онѣ не портились отъ тренія; *die Ruderschalen, die Garnitur der Ruder*; oar-fishes.
- Galaxie** f. Astr. V. **Voie lactée**.
- Galbe** m. Arch. [contour d'un balustre, du fût d'un chapiteau, d'une colonne, d'un vase, d'une console etc.]: контуръ, очертаніе; *der Umriss, die Schweifung*; outline, swelling.
- Gale** f. du bois, Frst., Charp. etc. [trou des vers]: червоточина; *der Wurmgang, das Wurmlloch*; worm-groove.
- Galéasse, Galéace** f. Arch. nav. [grosse galère qui avait des canons à la proue et sur les flancs]: галесасъ; *die Galeasse*; galeass.
- Galé** f. Bot., Teint., Tan. V. **Piment royal**.
- Galée** f. Impr. [planche rectangulaire du compositeur]: наборная доска; *das Schiff, Setzschiff*; galley, gally or pan, composing-galley.
- Galène** f., Plomb m. sulfuré, Minér. [sulfure de plomb]: свинцовый блескъ, сѣрнистый свинецъ; *der Bleiglantz, Galenit*; galenite, sulphuret of lead, lead-glance.
- Galène alquifoux, Mine** f. de vermis, Pot.: горшечная руда; *die Töpferglasur*; potter's lead.
- Galène palmée**: свинчакъ, плотный свинцовый блескъ; *der Bleischweif*; galena striata.
- Galère** f. Chim. [fourneau à distiller]: галерная перегонная печь; *der Galeerenofen*; galley-furnace.
- Galère** f. Men. [grand rabot]: медвѣдокъ; *der Flügelhobel*; long-plane.
- Galère** f. Mar. [navire qui se manoeuvrait à voile et à rame]: галера; *die Galeere, das Ruderschiff*; galley.
- Galère capitainesse** ou capitane: адмиральская галера; *die Hauptgaleere*; first galley.

**Galerie** *f. Arch.* [passage intérieur ou extérieur dans un édifice]: галерея, корридоръ, переходъ; *die Galerie, Walleret, der Wandgang, Laufgang, die Vohr, Letze, Halle*; galerie, alure, alura.

**Galerie d'église, Tribune** *f.*: хоры церковные; *die Emporkirche, Emporbühne, Borlade, Bessel, Empore, Pörlkirche, Prieche*; loft, gallery.

**Galerie de peinture**: галерея съ росписанными стѣнами; *die bemalte Galerie, Galerie mit Wandmaleret*; painted gallery.

**Galerie de tableaux**: картинная галерея; *die Bildergalerie, Gemäldegalerie*; picture-gallery, gallery of paintings.

**Galerie** *f. Arch. nav.* [balcon découvert le long de la poupe du vaisseau]: балконъ, кормовая галерея; *die Galerie*; gallery, balcony.

**Galerie de cale, du faux-pont** [sorte de corridor dans l'entre-pont]: корридоръ, проходъ въ трюмъ или на кубрикъ; *der Laufgraben*; gangway of the orlop.

**Fausse-galerie** [ouvrage sculpté de menuiserie, qui simule un balcon à l'arrière de bâtiments de commerce]: фальшивая кормовая галерея; *die falsche, lose Galerie*; painted badge, painted or false gallery.

**Galerie ouverte**. *V. Clavecin de la galerie.*

**Galerie de poupe**: кормовой балконъ; *die Hintergalerie, Achtergalerie*; balcony, stern-gallery.

**Galerie** *f. Fort., Min. mil.* [passage couvert de tous côtés à l'aide de bonnes planches à l'épreuve du mousquet]: галерея; *der Gang, die Galerie*; gallery.

**Galerie casematée**: казематированная, блиндированная галерея; *die Casemattengalerie*; casemated gallery.

**Galerie de communication, Galerie transversale**: соединительная галерея; *die Verbindungsgalerie, Quergalerie*; communication-gallery, transversal gallery.

**Galerie descendante, Galerie en pente**: понижающаяся галерея; *der fallende Minengang*; descending gallery.

**Galerie d'écoute**. *V. Écoute.*

**Galerie magistrale ou d'escarpe**: магистральная, эскарповая галерея; *die Magistralgalerie, Escarp-galerie*; magistral-gallery, escarp-gallery.

**Galerie majeure, principale**: главная галерея; *die Hauptgalerie, der Hauptminengang*; main-gallery, principal gallery.

**Galerie de mine**: минная галерея; *der Minengang, die Minengalerie*; gallery of a mine.

**Galerie montante**: поднимающаяся галерея; *der steigende Minengang*; ascending-gallery.

**Galerie de revers ou de contrescarpe**: контръ-эскарповая галерея; *die Rückhalt-*

*galerie, Contrescarpgalerie*; reverse-gallery, countrescarp-gallery.

**Galerie** *f. Expl.* [route que les mineurs pratiquent sous terre pour découvrir les filons]: штольня; *der Stollen, die Strecke*; adit, drift, gallery, gate, heading, headway, level, sough, thurl.

**Galerie d'aérage, (en Belgique): Airage** *f.*: воздушная штольня; *die Wetterstrecke*; wind-way, air-head.

**Galerie d'allongement** [voie suivant la direction du gîte]: горизонтальный ходъ въ бока шахты, редейгъ-штрекъ, штрекъ по простиранию; *die Strecke, Sohlen-, Gezeug-, streichende Strecke, der Lauf*; drift, gallery, head-way, level, random.

**Galerie d'écoulement, (en Belgique): Xherre**, [pour l'assèchement d'une mine]: водотводная штольня; *der Wasserlebensstolln, tiffe Stolln*; adit, adit-level, sough.

**Galerie de fond**: основной штрекъ, гряд-штрекъ; *die Grundstrecke*; water-gate, water-level.

**Galerie de roulage ou d'extraction**: рудоткаточная штольня; *der Förderstolln, die Förderstrecke*; roley-way, road, waggon-road, gate-way.

**Galerie à travers banc, de traverse, de recoupement, (à Mons): Bouwé** *f.*: квершлагъ; *der Querschlag*; cross-cut.

**Galerie** *f. à fumée d'un fourneau, Métall.*: дымовая галерея; *das Rauchgewölbe*; smoke-gallery.

**Galerie** *f. de la machine, Tablier m. Locom.*: паровозная площадка; *die Galerie, der Laufrahmen*; foot-board, running board.

**Galet** *m. Géol.* [pierraille de diff. formes et natures, roulée par la mer]: валунъ, галька, булыга; *der Rollstein, das Geröll, Geschiebe, der Strandstein*; rubblestone, rubbish, pebble.

**Grand galet, Bloc erratique**: эратический камень; *der Feldstein, Klaubstein, Findling, Lesestein, Rollstein, erratische Block*; errant block, great rubblestone.

**Galet en verre**: янглин, мелкій шпаль, выбрасываемый вулканомъ; *die Glasperle*; glass-bead.

**Galet** *m., Roulette f. Mach.*: колесо тренія, направляющій роликъ; *die Reibungsrolle, Frictionsrolle, das Frictionsrad, die Leitrolle, Führungsrolle*; friction-roller, roller, pulley, running-sheave.

**Galet du chariot de la scierie**: направляющій роликъ саней лѣсоняльни; *das Lauf-rädchen des Schlittens*; roller of the drang.

**Galet d'une plate-forme, Ch. d. f.**: катокъ таѣжки поворотнаго круга; *die Drehscheib-rolle*; roller of turn-table.

**Galetas** *m. Arch.* [étage pris dans le comble d'un bâtiment]: чердачное помещеніе, подкровельная свѣтелка, чердакъ; *das Dachgeschoss, Bodengeschoss*; garret-story.

**Galette f. Mar.** [sorte de biscuit dur et plat]: морской сухарь; *der Schiffszwieback*; sea-biscuit.

**Galette f. Chapel.** [carcasse]: шлянний каркас; *das Hutgerippe*; hat-body.

**Galette f. de poudre, Pâte f. de poudre, Poudre.** пороховая лепешка; *der Pulverkuchen, Pulverbret*; gunpowder-cake.

**Galeux, -se adj. Verr.** свилеватое (о стеклѣ); *zellig, zaserig, krätzig*; fibrous.

**Galhaubans m. pl. Mar.** [longues manœuvres qui servent à étayer latéralement les mâts de hune et de perroquet]: фордуны и бакштаги; *die Pardunen*; back-stays.

Galhaubans dormants: стоячие бакштаги; *die stehenden, festen Pardunen*; standing back-stays.

Galhaubans volants: переносные, летучие бакштаги; *die Schlinger-Pardunen, Borg-Pardunen*; shifting back-stays.

Galhaubans des mâts de hune: стень-фордуны и бакштаги; *die Pardunen*; top-mast standing back-stays and breast-back-stays.

**Galibet m., (au Nord de la France): Hiercheur, Traîneur m. Expl.** рудооткатчик; *der Schlepper, Fördermann*; frammer, ruller, foal, putter.

**Galion m. Arch. nav.** [grand bâtiment de charge employé autrefois par les espagnols pour le commerce du nouveau monde]: галионъ; *die Gallione*; galleon.

**Galion f., Traversin m. d'écouille, Charp. mar.** брусъ по срединѣ большого люка; *der Merker, Marker der Luke*; gutter-ledge.

**Gallote f. Arch. nav.** [petite galère en Hollande]: галіотъ; *die Gallote, das Gallotschiff, die Gallote*; galiot, galliot.

Gallote à bombes. V. Bombarde.

**Gallipot m. Chim. industr. V. Barras.**

**Galle f. de chêne, Noix f. de galle, Galle à l'épine, Teint., Tan.** [de *Quercus corris* et *Quercus pedunculata*]: чернильные орѣшки; *der Gallapfel, die Eichengalle*; gall-nut, nut-gall.

Galle blanche, Galle fausse, Bot., Teint. [une espèce de galls d'Alep]: бѣлые чернильные орѣшки; *der weisse Gallapfel*; white gall.

Galle noire, Galle verte [une espèce de galls d'Alep]: алеппскіе чернильные орѣшки (чернаго и зеленаго цвѣта); *der schwarze Gallapfel, levantische Gallapfel, grüne Gallapfel*; blue gall, black gall, Aleppo-gall.

**Galle f. des Indes, Teint. V. Bablah.**

**Galléine f., Phtaléine f. pyrogallique, Chim., Teint.** [C<sup>20</sup>H<sup>12</sup>O<sup>7</sup>; se forme lorsqu'on chauffe à 200° deux parties d'acide pyrogallique et une partie d'acide phtalique]: галленъ; *das Gallein*; gallein.

**Gallizinite f. Minér. V. Goslarite.**

**Gallons m. pl. Tan., Teint.** кноперсы, баляхуты; *die Knoppern*; acorn galls.

**Gallons du Levant. V. Avelandées.**

Gallons de Piémont ou de Hongries сенгерскіе кноперсы; *die unnatürliche Knopper*; Piemontese gall.

**Galoche f. de bois à amarrer, Mar.** кнехтъ со штеванъ; *die Sorrtlampe, hohle Klampe*; hollow-cleat, belaying-cleat.

**Galoche f. de fer, Mar.** рымъ или калъцо, придѣланное къ концу какой-нибудь штуки; *der Botklamp*; hanging-clamp.

**Galoche f., Poule f. coupée, Poule f. à dent, Mar.** манифасъ-блукъ; *der Kinnbackblock, Lippblock*; snatch-block, shoe-block.

Galoche de pantoir-et-drissse, Poule double de pantoir-et-drissse: носъ-штенгалъ блукъ; *der Schuhblock, Schenkel- und Fallblock*; leg-and-fall-block.

Galoche à touer, Poule coupée à touer: буксирный манифасъ-блукъ; *der Werpblock*; snatch-block for warping.

**Galon m. Passem.** [tissu étroit sert d'ornement pour les bords des meubles etc.]: бортъ, тесьма, басонъ, галунъ; *die Borte*; border, galloon, lace.

Galon de voiture: каретный басонъ; *die Wagenborte*; lace for coach.

**Galon m. Mar.** [bande de toile qu'en coud sur une couture de voile, pour la fortifier]: боковой боутъ, полоска парусины, пришиваемая по швамъ паруса; *der Stossappen*; lining of a sail.

**Galon m. à coudre, Sell.** [galon rond pour couvrir la couture]: прошва, кантъ, ведеръ; *die Nahtschnur, Rundschnur, der Keder*; round lace.

**Galon m. à rabattre, Sell.** [galon plat pour couvrir les clous]: плоская шнуровая тесьма, аграмантъ; *die Nagelschnur, Brettschnur*; small lace.

**Galonner, Chamarrer v. a. Carross.** [garnir de galons]: обить, обложить басономъ; *mit Borten anfassen*; to trim with lace.

**Galemier m. Passem.** позументчикъ, басончикъ; *der Bortenmacher, Bortenwtrker*; lace-maker.

**Galopin m. Bât.** тачка; *der Handwagen, Blockwagen*; hand-truck.

**Galvaniser v. a. Phys.** [électriser au moyen de la pile galvanique ou voltaïque]: гальванизировать; *galvanistren*; to galvanize.

Galvaniser, Zinquer le fer: цинковать жеръзо; *galvanistren, versinken*; to galvanize, to zink.

**Galvanisme m. Phys.** [électricité qui se développe par le simple contact de deux corps hétérogènes]: гальванизмъ; *der Galvanismus*; galvanism, dynamical electricity. V. Électricité.

**Galvanomètre m. Phys.** [instrument destiné à mesurer l'intensité d'un courant galvanique]: гальванометръ; *das Galvanometer*; galvanometer.



**Galvanoplastie** *f.* [art d'appliquer une couche métallique sur une matière quelconque au moyen de la pile galvanique]: гальванопластика; *die Galvanoplastik*; electrotype process, galvanoplastics.

**Galvanoscope** *m.* *Phys.* [instrument qui rend sensibles à la vue les effets galvaniques]: гальваноскоп; *das Galvanoskop*; galvanoscope.

**Galvano-thermomètre** *m.* *Phys.*: гальвано-термометр; *das Galvanothermometer*; galvanothermometer.

**Gambes** *f. pl.* *Mar.* [cordages fixés aux caps de mouton des haubans de hune]: путинь-ванты; *die Püttings-Wanten*; futtock-shrouds *pl.*

**Gamelle** *f.* *Expl.* [appareil pour laver le sable orifère]. *V. Abaque.*

**Gamelle** *f.* *Mar.* [seau de bois qui contient la soupe des matelots]: артельный бакъ; *die Back, hölzerne Schüssel*; wooden bowl, mess kid.

**Gamelle** *f.* *Mar.* [table des officiers, des élèves et des chirurgiens]: офицерская артель, офицерский столъ въ каютъ-компани; *die Kost, Tischgesellschaft*; mess.

Chief de gamelle: содержатель каютъ-компани; *der Backmeister*; caterer of a mess.

Compagnons de gamelle: члены каютъ-компани; *die Tischgenossen, Schüsselkameraden*; messmates.

**Gamin** *m.* *Verr.* [garçon qui aide les ouvriers]: баночникъ; *der Pontifunge*; boy.

**Gangue** *f.* *Expl.* [partie non métallique dans les filons métallifères]: жильная порода; *die Gangmasse, das taube Gestein*; stuff, trade, deads, attle.

**Ganse** *f.* *Fassem.* [cordemet]: тонкий шнурокъ; *die Rundschnur, Gimpe, der Gimpf*; round cord, round string.

**Ganse** *f.* *de corde, Mar.*: веревочная петля; *die Schleife, Schlinge, Oese*; loop, bend, eye.

**Ganse** *f.* *de prolonge, du trait de harnais, Artill.*: мочка для постромки; *die Oese des Zugtaues*; eye of the prolonge, of the trace in a harness.

**Ganterie** *f.* [métier, commerce, fabrique, magasin de gants]: перчаточное ремесло, перчаточная фабрика и магазинъ; *die Handschuhmacherei, Handschuhfabrik, der Handschuhhandel, Handschuhladen*; glove-making, glove-trade, glove-shop.

**Garage** *m.*, *Vole* *f.* *de garage, Ch. d. f.*: запасный путь; *das Geleise zum Wagenschuppen*; rail leading to the pent-house.

**Garance** *m.* *Teint.* [teinture avec garance]: крашение крапомъ или маревою; *das Krappen*; dyeing with madder.

**Garance** *f.* *Bot., Teint.* [*Rubia tinctorum* L.]: крапъ, марена, красильная марена; *der Krapp, die Färberröthe, Röthe*; warence, madder.

**Garance-grappe, Garance moulus**: краповый порошокъ; *der Traubenkrapp, Mehlkrapp, das Krapppulver*; ground crapp-madder.

**Garance-mulle, Billon** *m.*, **Garance-courte**: муль; *der Mull-Krapp, die Krappkleie, Staubröthe, der Absug*; mull-madder, mull.

**Garance non robée**: крапъ, размолотый вмѣстѣ съ наружною оболочкою; *der unberaubte Krapp*; ombre, ombro-madder, bunch madder.

**Garance robée, Garance de crap, Garance en ballet**: молотый крапъ безъ наружной оболочки; *der beraubte Krapp*; crap, crap-madder, burked madder, grape madder.

**Racine** *f.* *de garance*: корень марены; *die Krappwurzel*; madder-root.

**Garanceux** *m.*, **Garancée** *f.* *Teint.* [garancine obtenue du residu de la garance déjà employée; il est inférieure à la garancine en pouvoir tinctorial]: гарансѣ, гарансинъ низшаго качества; *das Garanceux, der Nachkrapp*; garanceux.

**Garancine** *f.*, **Charbon** *m.* *de garance*, **Charbon sulfurique de garance**, **Ohm.**, **Teint.**: гарансинъ; *das Garancin*; garancin.

**Garant** *m.* *Mar.* [bouts des cordages qui passent par les poulies]: лопарь; *der Läufer, das Lauftau*; fall of a tackle, tackle-fall.

**Garant du capon**: катъ-лопарь; *der Katläufer*; cat-runner, cat-fall.

**Garant, Carguebas** *m.* *de l'Itaque*: лопарь марса-фаза; *der Stander des Drehsceps*; runner or downhauler of a tye.

**Garant du palan**: талей лопарь; *der Läufer des Takels, Takelläufer, Taljläufer*; tackle-fall, fall of a tackle or luff-tackle.

**Garant dormant d'un palan, Dormant** *m.* *du garant*: коренной конецъ лопаря у талей; *der feste, stehende Part eines Läufers*; standing part of a tackle-fall.

**Garant double d'un palan, Double** *m.* *du garant*: двойной талей-лопарь; *der doppelte Part eines Läufers*; bight of a tackle-fall.

**Garant d'un palan à californe**: сей-талей лопарь; *der Gienläufer, das Gientau*; fall of the winding-tackle.

**Garant simple d'un palan**: ходовой лопарь; *die einfache Part eines Läufers*; single part of a tackle-fall.

**Garantie** *f.* *Monn.*: узаконенная проба монеты; *der gesetzliche Münzgehalt, die Probe*; standard.

**Bureau** *m.* *de garantie* [lieu où l'on constate le titre des matières d'or et d'argent]: пробирная палата; *die Probstube*; assaying-room.

**Garçette** *f.* *Drap.* [petite pince pour épingler les draps]: щипчики для выпививанія уголковъ въ сукнѣ; *die Hopprange*; burling-iron.

**Garcette** *f. Mar.* [tresse plate de fil de caret]: сезень; *die Seising*; gasket.

**Garcette à oilet**: сезень съ очкомъ; *die Augseising*; eye-gasket.

**Garcette de ris**: рифъ-сезень; *die Reef-seising*; reef-point.

**Garcettes pl. de tourneviere**: сезни кабаларинга; *die Kabalar-Seising*; nippers of the cable.

**Garçon m. de bord, Mar.**: вѣстовой, корабельный юнга; *der Aufkäufer, Schiffsjunge*; cabin-boy, servant, ship's-boy.

**Garçon m. de mine, Expl.**: рудоразборщикъ; *der Erzscheider, Klauenjunge*; workman who separated ore.

**Garde** *f. Charp. mar.* [planche clouée sur deux pièces de bois qu'on veut relier momentanément]: дощечка или шкала, прибиваемая на двѣ деревянныя штуки для скрѣпленія; *der Kamm*; cross bar, fish.

**Garde m. de l'ancre, Mar.**: якорная вахта; *die Ankerwache*; anchor-watch.

**Garde-barrière** *m. Ch. d. f.*: барьерный, переѣздный сторожъ; *der Barrièrewärter*; barrier-waiter.

**Garde-bassinot** *m. Arqu.*: пороги, высокая сторона полки ружейнаго замка; *der Feuerschirm an der Pfanne*; hammer-shield.

**Garde-chef** *m. Ch. d. f.*: артельный староста; *der Oberbahnwärter, Bahnaufseher*; overseer of the line.

**Garde-chiourme** *m. Mar. V. Chiourme*.

**Garde-corde** *m. Horl. V. Détentillon*.

**Garde-corps, Garde-fou** *m. Bât.* [balustrade à hauteur d'appui que l'on établit le long d'un quai, d'un fossé, d'un pont, d'un palier d'escalier etc. pour empêcher de tomber]: перила, рѣшетка; *das Geländer, die Brüstung, Brustwehr*; railing, barrier, parapet, hand-railing.

**Garde-corps** *m., Sauve-garde* *m. Mar.*: лееръ, протягиваемый во время сильной качки; *die Handpeerden*; man-rope, netting or rail.

**Garde-corps de beaupré**: хопштаги на бумпритѣ; *das Laufstag, Klammstag*; man-ropes of the bowsprit.

**Garde-corps** *m. d'un pont, P. et ch.*: поручни, перила моста; *das Brückengeländer*; side-rail, balustrade of a bridge.

**Garde-côte** *m. Mar.*: прибрежный крейсеръ, таможенный крейсеръ; *das Küsten-Wachtschiff, der Auslieger*; guardship, revenue-cutter, guarda-costa.

**Garde-crotte, Garde-roue** *m. Locom.*: колесная покрывша, колесный кожухъ; *der Raddeckel, die Radschale, der Rad-schützer*; splasher.

**Garde-crotte** *m. Carross.*: щитокъ; *der Spritzenrahmen, Kothflügel*; dashing-board.

**Garde-feu** *m. Bât.*: каменная рѣшетка; *das Feuergitter, Kamingitter, Schutzgitter*; fender, chimney-fender.

**Garde-feu** *m. Artill. mar. V. Gargoussier*.

**Garde-feu** *m.* (à côté du bassinot), *Arqu.*: щитокъ въ полкѣ ружейнаго замка; *der Pfannen-oder Feuerschirm*; hammer-shield or fire-guard.

**Garde-flamme** *f. Locom.*: внутренняя стѣнка дверецъ огневой или дымовой коробки; *das Schuttablech*; baffle-plate.

**Garde-fou** *m. Bât. V. Garde-corps*.

**Garde-fou** *m.* (du chemin de ronde), *Fort.*: балясникъ, перила; *die Brustmauer, Tablettmauer des Rondenweges*; parapet of the roundway.

**Garde-frein** *m., Serre-frein* *m. Ch. d. f.*: тормазильщикъ, тормазный кондукторъ; *der Bremsenwärter, Bremsen*; brake-man.

**Garde-ligne, Gardien** *m. Ch. d. f.*: дорожный сторожъ; *der Bahnwärter, Wächter*; railway-guard, line-keeper, watchman, warder of the line.

**Garde auxiliaire**: запасный сторожъ; *der Hülfswärter, Reservewärter*; line-keeper's assistant.

**Garde f. d'une locomotive, Locom. V. Chasse-pierres.**

**Garde-manger** *m. Bât.*: чуланъ для провизіи; *die Speisekammer, das Speisege-wölbe, der Speiseboden*; buttery, pantry.

**Garde-marine** *m., Garde de la marine, Mar.*: гардемаринъ; *der See-Cadet*; mid-shipman.

**Garde-maritime, Garde-pêche** *m. Mar.*: сторожъ надъ рыбною ловлею; *der Auf-seher über die Fischerei*; overseer of fisheries.

**Garde-au-mât** *m. Mar.*: часовой на салингѣ; *der Ausguck*; look-out at the mast-head.

**Garde-ménagerie** *m. Mar.*: матросъ, присматривающій за курятникомъ; *der Hühngraß*; ship's poulterer.

**Garde-pavé** *m. R. et ch.*: бортовой камень для тротуара; *der Bordstein, Randstein, Kantenstein einer Pflasterung*; edge-stone of a pavement.

**Garde-pavé** *m.* (d'un pont en bois), *P. et ch.*: брусъ, отдѣляющій пѣшеходное по-лотко отъ ѣздоваго; *das Saumholz, die Brückenschwelle, der Fussbaum*; curb-beam.

**Garde m. de plaque tournante, Ch. d. f.**: сторожъ у поворотнаго круга; *der Drehscheibewärter*; turn-table-keeper.

**Garde-platine** *m. Arm.*: чехолъ на ружей-ный замокъ; *der Überzug des Flinten-schlosses*; case for the screw-plate.

**Garde-robe** *f. Bât.*: гардеробъ, комната для платья; *die Kleiderkammer, das Ankleidesimmer, (Gerachaus), die Garde-robe*; wardrobe, dressing-room, tiring-room.

**Garde-robe, Cabinet d'aisance, Lieux m. pl., Lieu m. commun, Commodité f., Privé,**

- Retrait m. Bât.** [appareil spécial qu'on place dans les sieges d'aisances]: ватерклозетъ, герметически закрывающийся приборъ, помѣщаемый въ отверстіи стульчаковъ; *der Abtritt, Abort, die Gelegenheit, das heimliche Gemach, (Sprachhäusel, Privat, der Ausgang, die Dansk);* privy, cess, necessary, closet.
- Garde-roue m. Locom. V. Garde-crotte.**
- Garde-roue f. (d'un pont de bateaux), Pont.:** бортовой прижимной брусъ; *die Rodelbank, der Rodelbalken;* wheel-rail.
- Garde-roue m. R. et ch.:** тумба или охранительный камень у тротуаровъ или по шоссе; *der Radstösser, Prellstein;* guard-stone.
- Garde-roue m. Voï.:** отводъ, заводина колеса, закрутина; *der Radschützer;* splasher.
- Garde-sable m. P. et ch.:** крайній брусъ въ мѣстѣ соединенія мостового полотна съ насыпью или съ щебеннымъ слоемъ; *der Landstossbalken, die Stossschwelle, der Stossbalken;* bridge-hurter.
- Garde f. d'un sabre, Panier m. Arm.:** передняя дужка или сторожекъ сабельнаго эфеса; *der Korb;* basket-hilt, guard.
- Garde f. de la serrure, Serr.:** перемычка въ замкѣ; *die Besatzung;* ward of a lock.
- Garde-temps m. Horl. V. Chronomètre.**
- Garde m. de waggon, Ch. d. f.:** вагонный надсмотрщикъ или сторожъ; *der Wagenwärter;* porter.
- Garde-voie m. Ch. d. f. V. Aiguilleur.**
- Gardiennesse f. Mar.:** констасьская, артиллерійская каюта; *die Constabelkammer;* gun-room.
- Gare f. Nav. fl.** [lieu destiné à mettre les bateaux à l'abri des glaces]: пристань, затонъ; *die Bucht, Bay;* bay, creek.
- Gare f. d'arrivée, de départ, Station f. Ch. d. f.:** станція прибытія, — отправления; *die Station, der Bahnhof;* station.
- Gare d'évitement:** развѣздъ, развѣздный путь; *der Ausweicheplatz;* changing-place, turn-out track, passing-place in railways.
- Gare des marchandises:** товарная станція; *der Güterbahnhof;* goods-station.
- Gare de rebroussement bilatéral:** конечная станція съ платформами между путями; *die Kopfstation mit Hauptgebäude in der Mitte;* open-sided head-station.
- Gare de rebroussement fermée:** конечная станція съ путями между платформами; *die Kopfstation mit Hauptgebäuden an drei Seiten;* closed head-station.
- Garer v. n. un train, Ch. d. f.:** поставить поѣздъ на запасный путь; *ausweichen, auf einen andern Strang gehen;* to shunt.
- Gargouille f. Bât.** [orifice par lequel l'eau d'un échéneau se dirige sur le sol]: рымце дождеваго желоба или трубы; *das Ausgussstück, die Schnause;* spout, water-shoot.
- Gargousse f. Artill., Mar.** [sac cylindrique dans lequel on enferme la charge d'une bouche à feu]: картузь, зарядный мѣшокъ; *die Kartusche, Patrone;* cartridge.
- Gargousse à fusil, Ml. V. Cartouche.**
- Gargousse non montée** [pour l'exercice]: картузь для холостныхъ зарядовъ; *die binde Kartusche oder Patrone, die Exercir-Patrone, Manöver-Kartusche, Platzpatrone;* blank gun-cartridge, practice-ammunition.
- Gargoussier m. Mar.** [boîte cylindrique dans laquelle on transporte les gargousses]: бокоръ; *der Kartuschkoker, die Kartuschtrage oder Kartuschbüchse;* cartridge-cylinder, cartridge-box.
- Garni m. du chauffeur, Bât., Métall.:** небольшіе куски известняка для заполнения печи; *die Fullbrocken, Kalksteinbrocken;* small pieces of lime-stone for filling up the furnace.
- Garni m. du fourneau, Bât., Métall.:** обмазка печи; *der Beschlag, der innere Putz;* coating of a furnace.
- Garni m. d'un mur, Remplage m. Bât.:** защебѣнка, забутовка стѣны; *die Fülle einer Füllmauer;* filling of a filled wall, packing, baking.
- Garnir v. a. un bain, Teint.:** заправить красильную ванну; *die Flotte aufriechen;* to revive the dyer's bath.
- Garnir v. a. de bordages, Arch. nav.:** обшивать судно досками, класть наружную обшивку; *das Schiff beplancken;* to line a ship.
- Garnir v. a. le cabestan, Mar.:** воору-жить шпиль; *das Spill klar machen;* to rig the capstan.
- Garnir v. a. une corde, Mar.:** обклето-вать снасть; *ein Tauwerk trensen oder bekleiden;* to serve a rope.
- Garnir v. a. de cuir (un piston de pompe etc.), Mach.:** сдѣлать кожаную набивку; *mit Liederung versehen, beledern, lidern;* to furnish with leather, to leather.
- Garnir v. a. le drap de châssis de couleur, Impr. d. t.:** наложить краску на сушко красочнаго ящика; *auf das Streich-tuch Farbe aufbringen;* to tear the sieve.
- Garnir, Lainer v. a. les draps, Drap.:** ворсовать, нагонять ворсъ; *das Tuch rauhen;* to raise, to dress, to tease cloth.
- Garnir v. a. de ferrure, Men., Serr. V. Ferrer.**
- Garnir v. a. la forme, Impr.:** обложить наборъ форматомъ (марзанами); *das Format überschlagen;* to dress the chase.
- Garnir v. a. un foulon, Drap.:** пустить сушко въ сушновалку; *die Walke mit Zeug füllen, den Zeug in die Walke legen;* to fill the fulling-mill.

- Garnir v. a. de grains enfilés, Brod.:** вынизывать; *mit Perlen besetzen*; to string, to set.
- Garnir v. a. les joints de cales, Maç.:** заполнять швы кусочками кирпича или камня; *die Fugen mit Zwickern ausfüllen, verwickeln, auswickeln*; to spall the joints or commissures with garrettings.
- Garnir v. a. de roseaux les pans de bois, Maç.:** обшивать, обивать камышом; *berohren*; to cover with reeds.
- Garnir, Gréer v. a. un vaisseau, Mar.:** вооружить судно; *ein Schiff aufstaken*; to rig, to furnish a vessel.
- Garnir v. a. la vaisselle, Pot.:** гарнировать, нагнать орнаменты и части на посуду; *das Geschirr garniren*; to ornament the ware.
- Garnir, Gréer v. a. une vergue, Mar.:** отакелажить рею; *eine Raa auslegen*; to rig a yard.
- Garnissage, Laine m. des draps, Drap.:** нагонка ворса на сукнѣ, ворсованіе сукна; *das Rauhen des Tuches*; raising.
- Garnisseur m. des armes portatives, Arq.:** ствольотдѣльщикъ; *der Zurichter der Läufe, Laufrichter*; barrel-breecher, garnisher.
- Garnisseuse, Laineuse, Lainerie f. Drap.** [machine à lainer]: ворсовальная машина; *die Raubmaschine*; raising-gig, gig-mill.
- Garniture f. Bât.:** приборъ, обивка, обивка, обдѣлка; *das Beschläge, der Beschlag*; garnishment, furniture.
- Garniture de fer. V. Ferrure.**
- Garniture f. des ancres, Mar.:** всё принадлежности якоря, какъ то: канаты, буйрепа, стопора и проч.; *die Grund-Takelage, das Ankertauwerk*; ground-tackle.
- Garniture f. de la boîte d'étoupe. V. Garniture d'un piston.**
- Garniture f. d'une chaudière à vapeur, Mach. à vap.:** принадлежности парового котла; *die Dampfkesselgarnitur, Dampfkesselausstattung*; garniture of a boiler, boiler-furniture.
- Garniture f. de comble, Bât.:** покрытие кровли; *die Dachdeckung, Eindeckung*; covering of roofs, roofing.
- Garniture f. de cordage, de manœuvres, Gréement m. Mar.:** такелажъ; *das Tauwerk, die Takelage (Seil und Trail)*; rigging.
- Garniture f. d'épée, Arm.:** сабельный приборъ; *das Degenbeschläge*; sword-furnitures pl.
- Garniture f. de feu, Bât.:** железный приборъ для каминовъ, печей и пр.; *das Ofengeräth, Kamingeräth*; fire-irons pl.
- Garniture f. de la forme, Impr.:** наразникъ; *die Stege m. pl.*; furniture.
- Garniture f. d'une fusée, Artif.:** снаряжение ракеты (швермерами, звѣздами и пр.); *die Versetzung einer Rakete*; rocket-heading, heading, (in the United States:) decoration.
- Garniture f. d'un fusil, Pièces f. pl. de garniture, Arq.:** ружейный приборъ; *die Garnitur, Montirung, das Beschläge*; mountings, furniture, brass-mounting.
- Garniture f. d'huissier, Bât. V. Chamberlan.**
- Garniture f. des machines à carder, Fil.:** кардина ленты, кардная обтажка; *der Kratzenbeschlag, Beschlag, die Garnitur*; card-clothing.
- Garniture f. d'un mât, Mar.:** все вооружение мачты; *das ganze Tauwerk eines Mastes*; rigging of a mast.
- Garniture f. d'un piston, d'une boîte à étoupe, Mach.:** набивка поршня или сальника; *die Packung, Dichtung, Stopfung, Liderung eines Kolbens oder einer Stopfbüchse*; packing, leathering of a piston, of a stuffing-box.
- Garniture de chanvre:** пеньковая набивка; *die Hanfliderung*; hemp-packing.
- Garniture métallique:** металлическая набивка; *die Metallliderung*; metallic packing.
- Garniture f. de pompe, Armature f. en fer d'une pompe, Mach., Hydr.:** обивка насоса, железный кожухъ насоса; *der Pumpenbeschlag*; pump-gear.
- Garniture f. de rechange, Mar.:** запасный такелажъ; *das vorrâthige Takelwerk*; spare-rigging.
- Garniture f. d'un vaisseau, Mar.:** всё припасы и вооружение судна; *die ganze Ausrüstung eines Schiffes*; stores and rigging of a ship.
- Garé m. Bot. V. Bois d'aloes.**
- Garchoir m., Corde f. de mâle torse, Mar., Cord.:** веревка, у которой пряди и нити свиты въ разные стороны; *das gegen die Runde gedrehte, verkehrt gedrehte Tau*; rope twisted the wrong way.
- Garrot m., Languette f. Charp., Men.** [petite pièce de bois qui, dans une scie à châssis, est passée dans l'intervalle que laissent les brins de corde avant qu'ils soient tordus]: закрутка, закрутень, язычекъ; *der Knebel, das Sperrholz, Spannholz*; tongue.
- Garret m. Bât., Pont.** [levier ou bâton pour serrer le cable ou la corde]: вѣпъ; *das Rôdelholz, Beitelholz*; rack-stick, woolding- (packing) stick.
- Gâteau m. de fer, Métall.:** полукурица; *der halbgare Deut*; raw ball in the fining-process.
- Gâteau m. de renouage, Métall.:** отзѣгерованная, высоченная мѣдь; *der Kienstock*; carcass.
- Gâteaux m. pl. de rosette, Métall.:** мѣдь въ кружкахъ; *die Rosetten f. pl., das Ro-*

- settenkopper*; cakes of rosette-copper, copper-disks pl.
- Gaten m.**, **Manuelle f.** *Cord.* [levier pour tordre les cordages]: драгъ; *der Drehknüppel, Drehstock, die Drehstange*; lever, used by the rope-maker.
- Gatte f.** *Mar. V. Jatte.*
- Gaucher v. a.** *Charp.* [donner une forme contournée à une pièce; donner du *gauche*]: давать кривую, выгнутую поверхность, выгибать; *schief machen, krümmen, ausbuchten*; to give a distorted form.
- Gaucher v. n.** *Charp.* [on dit qu'un plancher, un panneau, une porte *gauchissent*, quant ils se contournent et perdent leur forme]: кривиться, перекашиваться, коробиться, поводиться; *sich werfen, sich ziehen, sich verziehen*; to warp, to cast, to wind.
- Gauchissage m.** *du bois, Men.*: коробление дерева; *das Windschiefsein, Krummwerden*; warping.
- Gauchissement m.** *d'un mur, Bât.*: отклонение, выпучивание стѣны; *das Auslothen*; battering.
- Gaude f.**, **Herbe f.** *à jaunir, Herbe jaune, Réseda des teinturiers, Bot., Teint.* [*Réseda luteola* L.]: крѣва, wau, желтая трава; *der gemeine Wau, Färber-Wau, die Färber-reseda, das Gelbkraut*; dyer's weed, yellow weed, wald, dyer's rocket, wild wood.
- Gauder v. a.** *Teint.*: красить вайдою; *mit Wau färben*; to dye with woad.
- Gaudron m.** *Arch. V. Godron.*
- Gaufrage m.** *Tiss.* [action d'imprimer de certaines figures sur des étoffes avec des fers fait exprès]: гофрирование; *das Pressen, Gaufriren*; embossing.
- Gaufrer v. a.** *des étoffes, Tiss.*: гофрировать ткань; *pressen, gaufriren, modeln*; to figure, to diaper.
- Gaufroir m.** *Tiss.*: гофрировальная машина; *das Modelleisen, die Gaufrirwalze, Gaufrirmaschine*; goffering-roller, figuring-machine.
- Gaufroir** (proprement dit) *d'une machine à gaufrer* [cylindre gravé en laiton]: гравированный, латунный валъ гофрировальной машины; *die Messingwalze zum Pressen oder Gaufriren*; engraved brass-cylinder of an embossing- or goffering-machine.
- Gaule f.** *Mar.*: мостъ, штокъ; *eine lange Stange*; mast, pole.
- Gaule d'enseigne** [bâton qui porte un pavillon]: флагштокъ; *der Flaggenstock*; ensign-staff, flag-staff.
- Gaule de la pompe** [levier au moyen duquel on fait mouvoir le piston de la pompe]: шпиртъ у помпы; *die Pumpenstange*; pump-rod.
- Gaulette f.** *Drap.*: трость для колочения сукна; *der Klopstock*; beater.
- Gault m.** *Géol.* [en Angleterre: couche de marne blene qui sépare en deux étages le grès vert du terrain crétacé]: синеватый рухлякъ (въ формѣ)
- малѣя зеленого песчаника); *der Flammenmergel*; gault, galt.
- Gavassine f.** *Tiss.* [ficelle qui fait partie du métier à tisser]: шнурочекъ съ двойною петлею, обхватывающій переборную веревочку и вертикальную веревку переборнаго станка; *die Zugschnur, Gavassine*; gavassine.
- Gavassinière f.** *Tiss.* [ficelle plus grosse que la gavassine et passant dans une boucle au milieu de celle-ci]: вертикальная веревка въ переборномъ станкѣ, обхватываемая петлями переборныхъ пучковъ; *die Latronschnur, Gavassinière*; gut-cord.
- Gavauche m.** *Mar.* [état de désordre à bord d'un navire]: безпорядокъ на кораблѣ; *die Unordnung*; disorder.
- Gaviteau m.** *Mar. V. Bouée.*
- Gayac m.** *Bot. V. Bois de Gayac.*
- Gaz m.** *Phys., Chim.*: газъ, газообразное тѣло; *das Gas*; gas.
- Gas de boghead.** *V. Gaz portatif.*
- Gas comprimé.** *V. Gaz portatif.*
- Gas pl.** *délétères, Gas méphitiques, Pousse m., Mofette f. Expl.*: рудничный газъ; *die Stickwetter, bösen Wetter, der Schwaden*; damp, choke-damp, foul, foul air.
- Gas d'éclairage**: свѣтильный газъ; *das Leuchtgas*; gas-light.
- Gas explosif.** *V. Gaz oxy-hydrogène.*
- Gas fulminant.** *V. Gaz oxy-hydrogène.*
- Gas hilarant.** *V. Oxyde azoteux.*
- Gas de houille**: каменноугольный газъ; *das Steinkohlengas*; coal-gas.
- Gas de marais.** *V. Hydure méthylique.*
- Gas oléfiant.** *V. Éthylène.*
- Gas oxy-hydrogène, Gas fulminant, Gas explosif** [mélange de deux volumes d'hydrogène et de un volume d'oxygène]: гремучій газъ; *das Knallgas, die Knallluft*; oxyhydrogen gas.
- Gas phosgene.** *V. Oxychlorure de carbone.*
- Gas portatif, Gas comprimé, Gas de boghead**: переносный газъ; *das tragbare Gas*; portable gas.
- Gas de résine** [gaz d'éclairage préparé de la colophane]: свѣтильный газъ изъ смолы; *das Harzgas*; rosin-gas, resin-gas.
- Gazage m.** *Tiss. V. Grillage au gaz.*
- Gaze f.** *Tiss.* [tissu de fil ou de soie, léger, clair]: газъ; *die Gase, Gaze*; gauze.
- Gaze à blutoir, Gaze de bluterie**: шелковый газъ для ситъ; *das seidene Beutel-tuch, die Beutelgaze, seidene Müllergaze*; bolting-cloth of silk, silk-gauze.
- Gaze-Cérès f.**: газъ изъ шелка и соломы; *das Strohdünntuch*; weaving made of straw and silk-thread.
- Gaze croisée**: вперенный газъ; *die Keper-, Körper-Gaze*; tweeled gauze.
- Gaze à fleurs**: узорный газъ; *die gemodelte oder gebülmte Gaze*; figured gauze.

**Germination** *f. Brass.* [acte par lequel l'embryon végétal s'accroît, se débarrasse des enveloppes de la graine qui le protégeait]: *почение, прорастание; die Keimung; germination.*

**Germination interrompue.** *V. Maltage.*

**Germoir** *m. Brass.* [local dans lequel s'effectue la germination]: *постельный ток (солодовня); die Malzstenne, Wachstenne; malt-house.*

**Gersdorffite** *f., Disomose f., Amelbite f., Sulfo-arsénifère m. de nickel, Minér.* [arsénio-sulfure de nickel, avec cobalt et fer]: *никелевый блеск, сѣрнисто-мышьяковистый никель; der Gersdorffit, Kupfernickel, Nickelglanz, das weisse Nickelerz, der Nickelar-senik-glanz, Nickelarsenikkies, Arseniknickel-glanz; gersdorffite, nickel glance, tombasite.*

**Gésir**, *Gir v. n. Mar.* [être situé]: *лежать по направлению, направляться; liegen, strecken, umlaufen; to bear or to lie.*

La côte git nord et sud: *берег направляется на сѣверъ и на югъ, берегъ тянется отъ сѣвера къ югу; das Ufer erstreckt sich nach Norden und Süden; the coast lies north and south.*

**Gésole** *m. Mar.* [peu usité]. *V. Habitable.*

**Geysérite** *f., Opale f. incrustante, Minér.*: *гейзеритъ, гейзерская накинъ; der Geysérit, Geysersinter; siliceous sinter, florite, geysérite.*

**Gibcière** *f. Chass.* [sorte de grande bourse où les chasseurs portent leurs munitions et mettent le gibier]: *яхташъ, охотничья сумка; die Jagdtasche, Waidtasche; gamepouch, game-pocket, shooting-pouch.*

**Gibélet** *m. Comm.* [petit foret à l'usage de marchands de vin]: *буравчикъ, употребляемый при пробѣ винъ; der Weinstecher; gimblet.*

**Gibelot** *m. Arch. nav.* [pièce de bois placée entre les deux plats bords de l'étrave]: *подушка на княздегедъ; das Gabelholz; standard which fastens the cut-water to the stem.*

**Giberne** *f. Mû.* [boîte recouverte de cuir où on met les cartouches]: *патронташъ, лядунка; die Patrontasche; pouch.*

**Gid-rolls** *m. pl. (angl.), Lamin. V. Guides.*

**Giette** *f., Plot m. Tiss.* [pièce de l'ourdissioir pour conduire et devider les fils]: *волокъ у сновальни; der Führer, die Kaise; heck-box.*

**Gigne** *f. de la crosse, Argu.*: *щека приклада; der Backenausschnitt, Anschlag; cheek-layer of the buttend.*

**Girandole**, **Girande** *f. Artif.* [gerbe de fascées volantes]: *буракъ, павильонъ ракетъ; die Girandole; girandole.*

**Girandole aquatique** [feu d'artifice tournant horizontalement à la surface de l'eau]: *горизонтальное огненное колесо; das Wasserrad; aquatic girandole.*

**Girelle** *f. Pot.* [le haut de l'arbre de la roue ou tête de roue, sur lequel on place le morceau de terre glaise pour en faire une chose]: *формовальный кружокъ гончарнаго круга или*

*станка; die Formscheibe, der Kram an der Welle der Töpferscheibe; top of the potter's wheel.*

**Giron** *m. Bât.* [partie d'une marche d'escalier qui n'est pas recouverte par la marche suivante et sur laquelle on pose le pied]: *проступь; der Auftritt, die Trittsstufe, die obere Fläche der Stufe; tread of a step.*

**Giron droit** [celui qui a la même largeur sur toute la longueur de la marche]: *прямая, четырёхугольная проступь; der Auftritt einer geraden Stufe; tread of a flyer, square tread.*

**Giron triangulaire, Marche f. gironnée,** **dansante** [celui qui va en s'élargissant, depuis le collet de la marche jusqu'à l'extrémité engagée dans le mur]: *треугольная ступень, загибающаяся проступь; der Auftritt einer Wendelstufe; tread of a winder.*

**Giroulement** *m. Arch. V. Balancement.*

**Girouette** *f. Bât.* [plaque mince de tôle ou de cuivre que l'on fixe au sommet d'un comble pour indiquer la direction du vent]: *флюгарка, флюгеръ, вѣтрѣнка, вѣтряница; die Windfahne, der Windseiger; vane, fane.*

**Girouette f. Mar. [barde d'étoffe au sommet des mâts qui indique la direction du vent]: *флюгарка; der Flügel, die Wetterfahne; vane, weather-flag.***

**Gisants** *m. pl. Charr.* [pièces qui posent sur les essieux et portent la charge]: *хворъ; die Kutschbäume, Langbäume, Tragbäume pl.; carriage-beams pl.*

**Gisement** *m. Expl.* [position des masses de minéraux dans certains terrains]: *положение месторождения; die Ablagerung des Gesteins, das Vorkommen der Erze; deposition of natural bed.*

**Gisement m. Mar. [situation des côtes, leur direction par rapport à un point fixe]: *положение, румбъ, положенъ берега; die Lage, Streckung der Küste; bearing, lying of the coast.***

**Gismondine** *f., Abrasite f., Ariolite f., Zeagonite f. Minér.* [hydrosilicate d'alumine et de chaux, avec un peu de potasse]: *абразитъ, жисмондинъ; der Gismondin; gismondit.*

**Gitage** *m. Drap.* [dernière opération que l'on fait avec le chardon pour démêler les poils du drap]: *окончательная расческа (сукна); das letzte Aufkratzen; last raising.*

**Gîte** *m. Fort., Bât. V. Lamourdo.*

**Gîte m. métallifère, Expl. [masse de minéraux en son gisement]: *рудное месторождение; die Erzlagerstätte; vein of ore.***

**Gîte m. d'un moulin, Moule f. de des-sous, Mach., Meun.: *нижний жерновъ; der Bodenstein; bed, bed-stone, lower millstone.***

**Gîte m. de plancher, Charp.: *половая балка или переводина; das Dielenlager, Lagerholz; flooring-sleeper.***

**Giter** *v. n. Mar.* [se dit d'un navire plein d'eau et échoué]: *быть наполненнымъ водою и*

выброшенным на берег (о суднѣ); *stranden*; to ground (of a waterlogged vessel driven ashore).

**Glaze** *f. Verr.* [plaque de verre]: зеркальное стекло; *das Spiegelglas, Tafelglas*; plate-glass.

**Glaze** *f. albuminée, Verre m. albuminé, Photogr.*: стекло, покрытое альбуминомъ; *das Albuminglas*; glass covered with albumin.

**Glaze** *f. collodionnée, Photogr.*: стекло, покрытое коллодиумомъ; *das Collodiumglas*; glass covered with collodion.

**Glaze** *f. coulée, Verr.*: литее стекло; *die gegossene Spiegelscheibe*; cast plate-glass, cast mirror-glass.

**Glaze** *f. soufflée, Verr.*: дутое зеркальное стекло; *das geblasene Spiegelglas*; blown plate-glass.

**Glaze** *f. flottante, Glaçons m. pl. flottants, Glaze mouvant, Mar.*: плавающий, полярный ледъ; *das Treibeis, die Eisschollen, das Meeris, Polareis*; drift-ice, drifting or driving ice, loose ice.

**Glazer** *v. a. Pap. V. Satiner.*

**Glazer** *v. a. Peint.* [appliquer une couleur légère et transparente sur une autre déjà placée et sèche]: глазировать; *glasiren, lastren*; to glaze.

**Glaserie** *f.*: стекляннѣе производство, стекло-варение; *die Glasmacherkunst*; manufacture of glass.

**Glaserie** *f. Brass.*: приготовление искусственнаго льда; *die Eisfabrikation*; ice-making.

**Glaseur, Lamineur, Lissoir m., Satineuse** *f. Pap.*: вальцовая лощильная машина; *das Satinirwalwerk*; rolling-machine, glazing-machine.

**Glacière** *f. Bât.* [endroit dans lequel on entasse la glace d'hiver, pour la conserver pendant les chaleurs de l'été]: ледникъ, ледяной погребокъ; *die Eisgrube, der Eiskeller*; ice-house.

**Glacis** *m. Bât.* [pente douce]: скатъ, спускъ, откосъ; *die Abdachung, der Abhang*; ramp, descent.

**Glacis d'une corniche, Arch. [pente que l'on dispose au-dessus de la corniche d'une corniche]: карнизный спускъ или свѣсъ; *die Abodassierung*; weathering.**

**Glacis** *m. Fort.* [terrain en pente revêtu de gazon sert principalement à relier la contrescarpe à la campagne]: гласисъ; *die Feldabdachung, Feldwehr, das Glacis*; glacis.

**Glacis en contre-pente**: гласисъ съ обратнымъ скатомъ; *das umgekehrte Glacis*; countersloping-glacis, reverse- (inverted) glacis.

**Glacis simple** [sans chemin couvert]: простой гласисъ (безъ прикрытаго пути); *das Feldschanzglacis*; single glacis.

**Glacis** *m. Sucr.* [plan horizontale où l'on met sécher les pains de sucre au soleil]: горизонтальная

плоскость для постановки сахарныхъ формъ для просушки; *das Trockenbrett*; drying-board.

**Glacis** *m. Peint.* [couleur légère et transparente, qu'on applique sur une autre déjà sèche, pour lui donner plus d'éclat]: глазурь, лакировка; *die Lasirung, der Lasur, Malerlasur*; glazing.

**Glaçon** *m., Ballet m. de glace, Mar.*: льдина; *die Eisscholle, das Schoss-Eis*; flake of ice.

**Glaçon flottant**: плавающая льдина; *die Treibeischolle*; driving flake of ice.

**Glaçon de grande étendue**: ледяное поле, большая льдина; *die Eisflurde*; large flake of ice, ice-field.

**Glaçure, Oeuverte f., Vernis m. Pat., Porcel.** [action de recouvrir les poteries d'un enduit qui au feu doit se vitrifier]: наведение глазури, муравы, поливы, (муравление); *die Glasur*; glaze, glazing, gloss.

**Glaçure par arrosage, Glaçure par engobage**: наведение глазури обливаниемъ; *die Glasur durch Angiessen*; glazing by pouring.

**Glaçure par immersion**: наведение глазури погружениемъ въ глазурную массу; *die Glasur durch Eintauchen*; glazing by dipping.

**Glaçure par saupoudration, Glaçure par aspersion**: нанесение глазури посыпаниемъ; *die Glasur durch Bestäuben*; glazing by powdering.

**Glaçure par volatilisation**: наведение глазури улетучиваниемъ; *die Glasur durch Verflüchtigung*; glazing by volatilisation.

**Glaizer** *v. a. Rel.* [frotter la couverture d'un livre avec une éponge trempée dans des blancs d'œufs, pour y donner du lustre]: наводитъ тѣнецъ яичнымъ бѣлкомъ; *mit Eiweiss überziehen*; to glair.

**Glaissage** *m. d'un trou de mine, de sondage, Expl.*: смазываніе буровыхъ свежениъ глиною, для предохраненія ихъ отъ осипанія; *das Verletten eines Bohrlochs*; claying of a bore-hole.

**Glaise f., Terre f. glaise, Terre à potier, Argile f. argileuse, Pot.: горшечная, гончарная глина; *der Thon, Lehm, Töpferthon, Letten*; clay, clay-bottom, cloy, potter's clay, flookan.**

**Glaise à dégraisser, Chapel. etc. V. Terre à fouler.**

**Glaissière** *f. Constr.* [endroit d'où l'on tire la glaise]: глинища, яма, изъ которой добываютъ глину, глинище; *die Lehmgrube, Thongrube*; loam-pit, clay-pit.

**Gland** *m. de terre, Favonette f., Marcasson m., Jacquerotte f., Louissette f. Bot., Agr.* [*Lathyrus tuberosus* L.]: земляной горошекъ, розовый горошекъ, розовая чина; *die Erdsichel, Erdmandel, knollentragende Platterbse*; tine tare.

**Glasérite** *f. Minér. V. Aphtalese.*

**Glauberite** *f.*, **Brongniartine** *f.* *Minér.* [sulfate de chaux et de soude]: глауберитъ; *der Glauberit*; glauberite.

**Glaucosite** *f.*, **Terre** *f.* *verte, Minér.* [hydro-silicate ferreux]: глауконитъ, зеленая земля; *der Glaukonit, die Grünerde*; glauconite, green earth.

**Glène** *f.* *Mar.* [cordage ployé en rond]: бухта снасть; *das in Scheiben aufgeschossene Tau*; coil of rope.

**Glèner** *v. a.* **un câble, un cordage etc.**, **Faire une glène, Mar.**: укладывать снасть въ бухту, набирать бухту на рукахъ; *ein Tau in Scheiben aufschliessen*; to coil a cable or rope.

**Glette** *f.* [peu usité]. *V. Litharge.*

**Glissement** *m.* *Méc.* [p. ex. le glissement d'un châssis dans sa coulisse]: скольжение; *das Gleiten*; sliding.

**Glissement** *m.* *Expl.* [espèce de rejet, produit par les couches qui s'abaissent à l'endroit même d'une fente ou d'une faille]: сползание, сдвигъ; *der Erdrutsch, das Abrutschen*; land-slip.

**Glissement** *m.* **des rails, Marche** *f.* **des rails, Ch. d. f.**: сползание рельсовъ; *das Fortschreiten der Schienen*; slipping of the rails.

**Glissement** *m.* **spontané des terrains glaiseux, Ch. d. f.**: сползание земли, (спливы и обвалы земли, оползны); *der Erdrutsch, das Abrutschen*; slip, land-slip.

**Glisseur** *m.* *Mach.*: салазки, головка, крестовина, поперечина; *der Gleitklotz, Schlitten*; cross-head-block, slide-block.

**Glissière** *f.* (d'un cylindre à vapeur), *Mach. à vap.*: золотниковый столъ; *die Gleitfläche eines Dampfcylinders*; slide of a steam-cylinder.

**Glissière** *f.*, **Guide** *m.* **d'une machine, Mach.**: параллель, направляющая часть кулака кулисы; *die Gleitbahn, Gleitschiene, Geradführung, Gleitstange*; slide-bar, slide, guide.

**Glissoire** *f.*, **Guide** *m.* *Locom.*: параллель поршневого стержня; *die Geradführung*; slide-bar.

**Glissoire** *f.* *Expl.* [planche pour que les tonnes glissent dans un puits de mine]: спусковая доска для рудоподъемныхъ бочекъ; *die Donlatte, Tonlatte, Bauchtonne, das Tonnbrett*; tun-lath.

**Globe** *m.* **de compression, Min. mil.** [espèce de fougasse préparée pour détruire une galerie de mine]: усиленный минный горня; *die Druckkugel, überladene Mine*; globe of compression, surcharged (overcharged) mine.

**Globe** *m.* **d'éprouvette, Artill.**: ядро для пробной mortar; *die Kugel des Pulverprobirmörzers*; proof-shot.

**Globe-modèle** *m.* *Fond.*: форма для пул и ядеръ; *das Kugelmodell, Granatmodell*; shot-pattern, shell-pattern.

**Gloire** *f.* **de Dieu, Arch. V. Jubé.**

**Glonoïne** *f.* *Chim. V. Nitroglycérine.*

**Glosse** *f.* **marginale, Note** *f.* **marginale, Manchette** *f.* *Impr.*: примѣчаніе на порь книгъ; *die Randbemerkung, Marginalie*; side-note.

**Glu-marine, Colle-marine** *f.* *Chim., Mar.* [dissolution de caoutchouc dans les huiles de goudron; on additionne souvent de gomme-laque]: морской клеѣ; *der Martinelein, Schifflein*; marine-glue.

**Glucine** *f.* *Chim.* [GlO ou BeO]: окисъ глиція или бериллія; *die Beryllerde, Süs-serde, das Berylliumoxyd*; glucina.

**Glucinium, Glucium** *m.* *Chim. V. Beryllium.*

**Glucose** *f.* (**Sucre** *m.* **de raisin, Glycose** *f.*), **Dextrose** *f.* *Chim.* [on désigne par le nom de *glucose* plusieurs substances sucrées, de la formule  $C^6H^{12}O^6$ , mais différentes par leur constitution moléculaire]: глюкоза, (виноградный сахаръ); *die Glucose: der Trauben-, Krümel-, Stärke-, Kartoffel-, Obst-, Frucht-, Honigmucker, die Glycose, Dextrose*; glucose: granular-sugar, grape-sugar, fruit-sugar, honey-sugar, starch-sugar, diabetic-sugar, sugar of urine, chest-nut-sugar, rag-sugar.

**Glucose de fécule. V. Sucre de fécule.**

**Gluten** *m.* *Chim. V. Colle végétale.*

**Glycérine** *f.*, **Principe** *m.* **doux des huiles, Chim. [ $C^3H^5O^2$ ; alcohol triatomique contenu dans la proportion de 8 à 90% dans la plupart des matières grasses]: глицеринъ; *das Glycerin, Oelsüss, Oelsucker, scheelsche Süs, der Glycerylalkohol, Propenylalkohol, Glyceryloxyhydrat, Lipyloxyhydrat, das Propylglycerin*; glycerin.**

**Glycogène** *m.*, **Hépatine** *f.* *Chim.* [ $C^6H^{10}O^5$ ; isomérique avec l'amidon, contenu dans le foie]: гликогенъ, животный крахмалъ; *das Glycogen, Amyloid*; glycogen, animal starch, animal dextrin, hépatin.

**Glycocolle** *f.*, **Sucre** *m.* **de gélatine, Acide glycolamidique ou glycolamique, Chim. [ $C^2H^3NO^2$ ]: гликоколь, амидоуксусная кислота; *das Glycocol, Glycin, Glycolin, Leitmsüss, der Leitmaucker, die Amidoes-sigäure, Amidoglycoläure, Acetamäure*; glycocine, glyocol, sugar of gelatin, glycolamic acid.**

**Glycol** *m.*, **Alcool** *m.* **éthylénique, Hydrate** *m.* **d'éthylène, Chim. [ $C^2H^4O^2$ ]: гликоль, этиленовый спиртъ (двуатомный); *das Glycol, der Aethylenalkohol*; glycol, hydrate of ethylene.**

**Glycose** *f.* *Chim. V. Glucose.*

**Glycyrrhizine** *f.*, **Sucre** *m.* **de réglisse, Chim. [ $C^{24}H^{46}O^9$ ; matière sucrée que renferme la racine de réglisse]: глицерининъ; *das Glycyrrhizin, der Süssholzwucker, Glycton*; liquorice-sugar, glycyrrhizin.**

**Glyphe** *m.* *Arch.* [canal creusé]: глифъ, вырѣзка, выемка; *der Schlitz*; glyph.



**Glyphogène** m. *Grav.* [mordant usité en France]: глифогенъ, програвъ; *die Stahlätzee*; french mordant.

**Glyphographie** f. *Grav.* [application de la galvanoplastie à l'aide de laquelle on imite les gravures sur bois]: глифографія; *die Glyphographie*; glyphography.

**Gmelinite** f., **Hydrolite** f., **Sarcolite** f. *Minér.* [hydrosilicate d'alumine et de chaux, avec soude et un peu de potasse]: гмелинитъ; *der Gmelinit*; gmelinite, hydrolithe, ledererite, sarcolite.

**Gneiss** m., **Granite** m. veiné, **Granite stratifié**, m. *Géogn.* [roche composée de feldspath et de mica]: гнейсъ; *der Gneiss*, *Gneuss*; gneiss.

**Gneiss amphibolique**: роговообманковый гнейсъ; *der Hornblendegneiss*; amphibol-gneiss.

**Gneiss granitoïde**: гранито-гнейсъ; *der granitische Gneiss*; granitic gneiss.

**Gneiss porphyroïde**: порфировидный гнейсъ; *der porphyrtartige Gneiss*; porphyroid-gneiss.

**Gneiss talqueux**, **Protogyne** f. stratifiée: тальковатый гнейсъ; *der Talkgneiss*; talc-gneiss.

**Gnomon** m. *Astr.* [style pour connaître la hauteur du soleil et du solstice]: гномонъ; *der Sonnenzeiger*, *Gnomon*; gnomon.

**Gnomon**. V. **Cadran azimuthal**.

**Gnomonique** f. *Astr.* [art de tracer des cadrans au soleil]: гномоника; *die Gnomonik*, *die Sonnenuhrkunst*; gnomonics pl.

**Gobelet** m. *Verr.* [vase à boire, rond, sans anse, ordinairement sans pied]: стаканъ, кубокъ и т. п.; *der Becher*, *das Trinkglas*; goblet, glass-bowl.

**Gobelet** m. *Artif.* [enveloppe de fusée]: ракетная гильза; *die Raketenhülse*; rocket-case.

**Gobeletterie** f. *Verr.* [fabrication de gobelets, et, en particulier, de vases en verre et bouteilles]: выдѣлка стекляннѣй посуды; *die Fabrikation von Glaswaaren*; goblet-works pl.

**Gobelins** m. pl. *Tiss., Teint.* [tapis teints en écarlate]: гобелены, ковры, сработанные ниткою, окрашенною въ пунцовый цвѣтъ кошенилью; *die Gobelins*, *Scharlachtapeten*; gobeline-carpetts pl., scarlet-tapestry.

**Gobelins historiés**, **Gobelins animés**: гобелены съ историческимъ сюжетомъ, съ сюжетомъ изъ царства животныхъ; *die Bildertapeten*, *die gewirkten Bilder*, *Figuren-Gobelins*; figured or historiated gobelins.

**Goberge** f. *Mén.* [perche pour maintenir le placage fraîchement collé]: жомъ, тески; *die Zusage*, *Zwingstange*, *Leitmarvinge*; caul, veneering-stick.

**Gobetage** m. *Maç.* [action de gobeter]. V. **Gobeter**.

**Gobetage** m. *Maç.* [enduit]. V. **Enduit** 4.

**Gobeter** v. a. un mur, un plafond, *Maç.*: расширивать, перетирать стѣну, потолокъ;

*ausschweissen*; to give the first coating, (upon laths:) to prick-up, to lay, (upon bricks:) to render, to rough-in.

**Gobeter** les joints, *Maç.*: затирать швы; *die Fugen ausschweissen*; to point roughly the joints.

**Gobetis** m. *Maç.* V. **Enduit** 4.

**Gobille** f. *Poudr.*: мѣдная пуля для размельченія составныхъ веществъ пороха; *die Mengungs- oder Mischungskugel*; bell-metal-ball.

**Godet** m. *Verr.* [petit vase à boire qui n'a ni pied ni anse]: стаканчикъ; *der Becher*, *Napf*; cup, bucket.

**Godet**, **Abrenvoir** m. *Maç.* [petit bassin que les maçons font avec du plâtre ou du mortier sur les joints montants des pierres pour opérer le coulis]: желобокъ, литье для заливки вертикальныхъ швовъ; *der Mörteltrichter*; funnel for mortar.

**Godet** m. du cure-mole, *Arch. hydr.*: ковшъ, ящикъ, черпакъ въ землечерпальницѣ; *der Baggeretimer*; bucket of a dredging-engine.

**Godet** m. à encre, **Godet** à couleur, *Dess., Peint.* [petit vase dans lequel les peintres mettent leurs couleurs]: стаканчикъ, чашечка, блюдечко для красокъ; *das Tuschedälchen*, *Tusch-näpfchen*; colour-saucer, ink-bowl.

**Godet-encrier** m. *Télégr.* [godet qui sert dans les transcriptions télégraphiques]: чернильница; *das Tintenfass*; inking cup.

**Godet** m. de fusée, *Artill.* [calice du gros bout d'une fusée pour projectiles creux]: чашечка у скорострѣльной трубки; *die Auskehlung*, *der Napf*; cup.

**Godet** m. graisseur, **Godet** à l'huile, *Mach.* V. **Boite à graisse**.

**Godet** m. d'un mortier, *Artill.* V. **Bassinot**.

**Godet** m. d'un moule, *Fond.* [entonnoir par lequel le métal fondu passe de l'échenal dans les jets]: отверстие литьека; *das Gieselloch*, *Gussloch*; funnel, jet.

**Godet** m. d'une pipe, *Pot.* V. **Fourneau de pipe**.

**Godet** m. de roue, **Seau** m. d'une roue élévatrice, *Hydr.*: ковшъ, ящикъ водоподъемнаго колеса; *das Schöpfgefäss*, *der Schöpf-eimer eines Schöpfrades*; bucket of a wheel to draw up water.

**Godille** f. *Mar.* [aviron placé à l'arrière d'une embarcation]: кормовое весло; *das Ruder zum Wrieken*; sculling oar.

**Godiller** v. n. *Mar.* [gouverner avec la godille]: голанить, дѣйствовать кормовымъ весломъ; *wrieken*; to wriggle, to scull.

**Godron**, **Gaudron** m. *Arch.* [ornement creux ou saillant qui affecte la forme d'un œuf très-allongé]: удлинённый ионикъ (ѣвникъ); *die Guadrone*, *die Beule*; boss.

**Goelette** f., **Schooner** m. *Mar.* [bâtiment léger à deux mats]: шкуна; *der Schooner*; schooner, schooner.

**Gœthite f.**, Fer m. pourpré, Lepidocrocite f., Psilbramite f., Pyrrhosidélite f. Minér. [hydrate ferrique]: игольчатая желѣзная руда; *der Gœthit, das Nadeleisenerz, der Pyrrhosiderit, Sammeteisenerz, Sammetblende, Lepidokrokite*; gôthite, brown hematite, brown iron-ore, brown iron-stone.

**Gomme f.** Chim.  $C_6H_{10}O_5$ ; [substance visqueuse et transparente qui découle de certains arbres]: камедь, гумми; *das Gummi*; gum.

Gomme adragante: трагактъ, адрагантовая камедь; *das Traganth-Gummi, Gummi Traganth*; gum tragacanth or adragante.

Gomme d'Alsace. V. Dextrine.

Gomme animée, Animé m.: живица бразильская, вестъ-индская, изъ дерева курбарилла (*Eumenea Courbaril* L.); *das Antimharz, Flussharz*; gum-anime.

Gomme arabe: арабская камедь, гумми-арабикъ; *das arabische, arabinreiche Gummi*; gum arabic.

Gomme de Bassora: камедь-бассора; *das Bassora-Gummi*; gum of Bassora.

Gomme de benjoin. V. Benjoin.

Gomme de cerisier: вишневая камедь; *das Kirschharz*; cherry-tree-gum.

Gomme élastique. V. Caoutchouc.

Gomme élemi. V. Élemi.

Gomme-gutte f. [gomme-résine fournie par le *Guttifera vera* et le *Cambogia gutta*]: гуммигутъ; *das Gummigutt*; gamboge, camboge.

Gomme-kino f., Kino m. [suc astringent]: кинно; *das Kinogummi*; gum-kino.

Gomme-laque f. [produite par la piqure de la femelle d'un insecte hemiptère (*Coccus lacca*) des rameaux *Ficus religiosa* etc.]: гуммилакъ; *der Gummilack*; gum-lac.

Gomme-molle f. V. Gomme.

Gomme plastique, Gomme de Soumatra, Gomme gettania. V. Gutta percha.

Gomme-résine f.: смола-камедь, смолистая камедь; *das Gummiharz, Schletmharz*; gum-resin.

Gomme du Sénégal: сенегальская камедь; *das Senegal-Gummi*; gum senegal.

**Gomme f.** Pap. peint.: клеовая вода; *das Marmorirwasser*; gum-water.

**Gommeline f.** Chim. V. Dextrine.

**Gommer v. a.** Tiss.: проклеивать камедью; *gummiren*; to gum.

**Gommier m. rouge, Bot.** [*Acacia vera* Willd.]: настоящая, красная акация, (плоды этого дерева назыв. бабля); *die ächte Acacie, ägyptische Acacie*; true egyptian thorn.

**Gond m.** Bât., Serr. [pièce de fer sur laquelle pivote un vantail de forte porte; il y a: *gond à scellement, gond à pointe, gond à pattes*]: крюкъ; *die Thürangel, Haspe*; hinge-hook.

**Gond m. du gouvernail, Mar.**: рулевая петля; *der Ruderhaken*; rudder-band.

**Gondole f.** Mar. [petit bateau Vénicien, plat, fort long et qui ne va qu'à rames]: гондола; *die Gondel*; gondola.

**Gonflement m. d'une colonne, Arch.**: утолщение колонны; *die Anschwellung, Entasis*; entasis, swelling.

**Gonflement m. des peaux, Bassage m.** Tan.: разрыхление кожъ; *das Schwellen*; swelling.

**Gonflement m., Poussées f. pl. du sol, Soulèvement m. du mur, Expl.**: давление почвы на крѣпь, поднятие (вспучение) подошвы мѣсторождения; *der Sohlendruck, das Aufquellen des Liegenden*; creep, creeps pl.

**Gonfler, -se v. r.** (dit de la chaux vive), Mac. V. Faisonner.

**Gonichon m.** Sucr. [capuchon de papier qui couvre le pain du sucre]: бумажный колпакъ, закрывающій сахарную голову сверху; *die Papierkappe auf dem Hut Zucker, Zuckerhutkappe*; paper-cap for covering the sugar-loaf.

**Goniomètre m.** Phys., Minér., etc. [instrument servant à mesurer les angles des cristaux]: гониометръ, угломеръ; *der Winkelmesser, Goniometer*; goniometer.

**Goniométrie f.** [art de mesurer les angles]: гониометрия, угломеръ; *die Winkelmesskunde, Goniometrie*; goniometry.

**Gore f.** Expl. V. Havage.

**Goret m.** Mar. [balai plat, qui sert à nettoyer les parties du vaisseau qui sont couvertes d'eau]: крѣпкая щетка; *das Farken, der Schrubber, der spanische Besen*; hog, large brush.

**Goreter v. a. un bâtiment, Mar.**: чистить подводную часть судна щеткой; *ein Fahrzeug schrubben*; to hog, to scrub the bottom of a ship with the hog.

**Gorge f.** Arch. [moulure concave fréquemment employée dans les encadrements de portes ou de fenêtres, dans les corniches des plafonds intérieurs]: выкружка; *die Hohlkehle, Einsteichung, Halskehle*; flat hollow, recess-bead, broad channel, flat flute, quirk.

Gorge rampante. V. Nacelle.

Gorge renversée. V. Scotie.

**Gorge f.** Topogr. V. Ravin.

**Gorge f.** Serr. [pièce de serrure présentant deux branches courbes et adaptée sur le grand ressort]: футорка; *die Rundung*; rounding.

**Gorge f.** Palanche f. Econ. dom.: коромысло для носки ведеръ съ водою и пр.; *das Spannholz, Tragejoch*; yoke.

**Gorge f. du chien de fusil, Argv.**: горло курка; *der Hals, die Kehle*; throat, neck.

**Gorge f.** Col m. de colonne, Arch.: шейка (капители) колонны; *der Säulenhals*; neck of a column.

**Gorge f. d'un essieu, Mach., Voit.**: шейка оси или вала; *der Hals*; neck.

**Gorge-fouille** *f. Men. V. Varlopo* onglée.

**Gorge** *f. de fusée* (produite par l'étranglement), *Artif.*: шейка гильзы; *die Kehle der Würgung, die Würgkehle*; deepening in the case of fire-works produced by choking it.

**Gorge** *f. d'un ouvrage, Fort.* [entrée d'une fortification du côté de la place]: горжа; *die Kehle, Kehlante*; gorge.

**Gorge** *f. de placard, Arch. V. Frise* de placard.

**Gorge** *f., Mâchoire* *f. d'une poulie, Mach.* [rainure dans laquelle s'engage la corde ou la chaîne sur une poulie]: желобъ на ободѣ блока для веревки или цепи; *die Rinne, Spur, Rille einer Klobenscheibe*; groove, gorge, score of a pulley.

**Gorgère** *f. Arch. nav.* [partie concave de la quibre et de la taille-mer]: водоръзъ, грекъ, шея; *der Greep des Vorstevens, Scheg, Kriech*; gripe, cut-water.

**Gorgerin** *m., Hypotrachelion* *m. Arch.* [partie du chapiteau dorique qui est comprise entre l'astragale et les annelets]: шейка; *das Haleglied*; hypotrachelium, cincture.

**Gorget** *m. Arch.* [petite gorge]. *V. Gorge.*

**Gorget** *m. Men. V. Varlopo* onglée.

**Goularite** *f., Gallizinite* *f., Zinc* *m. sulfate*, *Couperose* *f. blanche, Minér.* [sulfate de zinc hydraté]: госсларитъ, бѣлый, цинковый купоросъ; *der Goularit, Gallizin*; goularite, zinc vitriol, white vitriol, white copperas, sulphate of zinc.

**Gothique** *m. Arch. V. Style.*

**Gothique** *adj. Arch.*: готическій, -ая, -ое; *gothisch*; gothic.

**Gouache** *f. Peint.* [sorte de peinture pour laquelle on emploie des couleurs délayées avec de l'eau et de la gomme]: гуашь, живопись водными на клею красками; *die Wassermaleret*; painting in water-colours.

**Goudron** *m. Chim. industr.*: деготь, (въ морскомъ дѣлѣ) тиръ; *der Theer*; tar.

**Goudron de houille**: каменноугольный деготь; *der Steinkohlentheer*; coal-tar, gas-tar.

**Goudron minéral, Baume** *f. de momie ou de funérailles, Bitume* *m. visqueux ou glutineux, Poix* *f. minérale, Minér.*: горное или каменное масло, сырая нефть; *der Bergtheer, flüssige Asphalt, das Steindöl*; mineral naphtha, pissasphaltum, mineral tar, mineral graisse, petroleum rock-oil.

**Goudron végétal**: древесный деготь; *der Holstheer*; vegetable tar.

**Goudronner** *v. a. Mar.*: смолить, тировать; *theeren, (paafen), harpûsen*; to tar, to pay.

**Goudronnerie** *f.* [usine à goudron]: смоляня, смоловарня, дегтарня, дегтарный заводъ; *die Theerbrenneret, Theerrhütte*; tar-works; tarring-loft.

**Gouge** *f. Charp., Men. etc.* [outil de fer, fait en forme de demi-canal, avec un manche de bois, à l'usage des menuisiers, des charpentiers, des sculpteurs, des plombiers etc.]: полукруглое долбежное долото; *die Gutsche, das Hohleisen, der Hohlmetsel, die Gûdse*; gouge, hollow-chisel.

**Gouge** *f. Maç.* [sert à ravalier les plâtres, à parfaire les gorges, les arrondis, les arêtes vives]: каменщицъе долото; *das Bossstreisen, die Gusche*; gouge.

**Gouge** *f. à ébaucher, Tourn.*: обдирное, начальное, токарное полукруглое долото; *der Schrotmetsel der Drechsler, die Röhre*; round-tool, turning-gouge.

**Gouge** *f. carrée, Charr.*: долото для ступицы; *das Viereisen, viereckige Kropfseisen*; square gouge.

**Gouge** *f. à baguette, Arqu.*: полукруглое долото; *der Ladestockmetsel*; tail-pipe-gouge, half-round-gouge.

**Gouge** *f. à canon, Arqu.*: полукруглый рубанокъ; *der Rohrhobel*; barrel-plane.

**Gougeon** *m. V. Goujon.*

**Gougette** *f. Charp., Men.* [petit goujon]. *V. Goujon.*

**Gougette** *f. Charp., Men.* [petite gouge]. *V. Gouge.*

**Goujon** *m. Charp., Men.* [petit tenon de forme cubique ou cylindrique que l'on ménage à l'extrémité inférieure d'une pièce de bois]: четырехугольный или цилиндрический шипъ по срединѣ въ разрывѣ бруса; *der Dübel, Dobel, Döbel, Dollen, Debbel, Diebel, Pflock*; doweling-pin, peg, dowel, dalledge-pin.

**Goujon** *m. Maç.*: пиронъ, желѣзный штырь; *der Bolzen*; gudgeon.

**Goujon** *m. de charnière, Goupille* *f. Serr.*: шарнирный штифтъ; *der Scharnierstift*; hinge-pin, joint-pin.

**Goujon** *m. de mât, Mil.* [broche en fer d'un mât de tente]: штырь въ палаточной стойкѣ; *der Zeltstangendorn*; spike of the tent-pole.

**Goujon** *m. de poulie, Essieu* *m. de rouet d'une poulie, Mach., Mar.*: болтъ или нагель для шкива; *der Stollenbolzen, Bolzen, das Klobenniet, (zur See) der Nagel*; pin, gudgeon.

**Goujonner** *v. a. Mach., Mar. etc.*: вколачивать болтъ, штифтъ; *döbeln, anbolzen, anstiften, verdübeln*; to bolt, to pin, to ped, to dowel.

**Goujure** *f. Charp.* [rainure faite avec la gouge]: желобокъ, пазъ; *die Keep, Kerbe*; notch, channel.

**Goujure d'une poulie**: клязъ, желобъ на щекахъ блока для стропа; *die Keep eines Blocks*; notch or channel of a block.

**Goujure d'un tourpin, Cord.: выемка, желобъ на канатной чуркѣ; *der Rummel, Rtemen*; groove.**

**Goulet** *m. d'un comble, Bât., Cover. V. Nœlet.*

**Goulet m. d'un fossé, Fort. V. Cunette.**

**Goulet m. d'un port, Mar.:** узкий входъ въ гавань; *die enge Einfahrt, enge Einse-gung*; narrows pl., narrow entrance of a harbour.

**Goulette f. d'une fourneau, Métall.:** горновой камень; *der Heerdstein eines Ofens*; kiln-stone.

**Goulot m. Verr.:** верхняя часть горлышка бутылки; *der obere Theil eines Flaschen-halses*; upper part of the neck of a bottle.

**Goulotte f., Menton m., Goutlière f. du larmier, Arch.** [petit canal creusé sur la cymaise d'une corniche pour faciliter l'écoulement des eaux de pluie par les gargouilles]: водосточный желобокъ; *die Wasserablauftrinne, Wasser-nase*; drip, chin of a larmier.

**Goupille f. Serr. V. Goujon de charnière.**

**Goupille f. Bât., etc.** [petite broche de fer formant clavette que l'on passe dans une cheville pour arrêter et maintenir un assemblage]: чека; *die Schliesse, der Splint, Vorstecker, Kell eines Bolzens*; forelock, forlock, key of a bolt, bolt-pin.

**Goupille f. de montre, Horl.:** штифтикъ; *der Vorsteckstift, Vorstecknagel*; pin, forelock.

**Goupillon m., Arrosoir m., Écouvette f., Mouillet f. Forg.:** швабра для смачивания угля; *der Löschwedel, Sprengwedel, Lösch-wisch, Kehrbesen*; sprinkle, brush, mop.

**Gourmas m. Sal.** [tuyau de bois par le moyen duquel le jas d'un marais salant communique avec les aires]: деревянный каналъ для провода соляного разсола; *die hölzerne Sooleitungs-röhre*; wooden brine-pipe.

**Gourmette f. Sell.** [petite chaînette]: мундштучная цѣпка; *die Kinnkette*; curb, curb-chain.

**Fausse-gourmette f.:** нижняя мундштучная цѣпочка; *die Schaumkette*; lipstrap.

**Gournable f. Charp. mar.** [cheville en bois]: (деревянный) нагель; *der Holanagel*; tree-nail, trenail, trunnel.

**Gousses f. pl. Arch.** [ornement architectural qui a la forme d'une gousse végétale et que l'on trouve surtout dans le chapiteau ionique accompagnant les volutes]: орнаментъ въ видѣ стручьевъ; *die ausgeworfenen Zweige, Hülsen*; shells, husks, caulicoli pl.

**Gousset m. Charp. V. Aisselier.**

**Gousset m. Men.** [support de tablette formé, soit d'une console en bois, soit d'un montant]: подпора для полки, или въ видѣ кронштейна, или въ видѣ подкоса; *das Tragband, Stützholz*; gusset.

**Gousset m. Bât.** [pièce de charpente qui fait partie de l'enrayure d'une croupe]: кобылка, наугольникъ, угловникъ; *das Eckstück, der Zwickel*; gusset.

**Gousset m. Mar. V. Barre du gouvernail.**

**Gousset m. Expl.:** стойка подъ шахтнѣмъ вѣнецъ; *die Stütze*; stay, gusset.

**Gousset m. en tôle, Mach.:** жеръзная обшивка пароваго котла; *der Blechwickel am Dampfkessel*; gusset.

**Gousseton m. Charp.** [petit gousset]: подкосникъ; *die Knagge*; bracket.

**Gout m. de fût du vin:** запахъ и вкусъ винныхъ бочекъ; *der Fassgeschmack*; taste of the cask.

**Goutte f. Pap.:** прозрачная полоса, водяной знакъ; *der Wasserfleck*; water-stain.

**Goutte f. froide, Fond.** [chambre soufflure dans la fonte]: пузырекъ, щербинка, свищъ; *die Blase, Kanne, Grube, Galle*; blister.

**Goutte f. de verre, Verr. V. Larme batavique.**

**Gouttes, Larmes, Clochettes f. pl. Arch.** [ornements qui décorent le plafond de la corniche dorique et le dessous des triglyphes dans le même ordre]: орнаментъ въ видѣ капель, сережекъ, кисточекъ; *die Tropfen*; guttes, drops, guttae pl.

**Gouttière f. Bât.** [canal placé à la base d'un toit pour recevoir les eaux pluviales et les conduire au sol]: дождевой желобъ; *die Dachrinne, Regenrinne, Trauftrinne*; gutter.

**Gouttière f. Carross.:** кранецъ, подворъ, платицъ; *das Regenleder, der Kranz*; weather-strap, rain-strap.

**Gouttière f. à fusée, Artill.** [anget d'un chevalet de fusées]: труба для спуска ракетъ; *das Raketenlager, die Rinne eines Raketen-gestells*; trough of a rocket-frame, for directing the course of the rocket.

**Gouttière f. du pont, Arch. nav.:** ватервейсъ; *das Leibholz, der Wassergang*; water-way of a ship's deck.

**Gouttière f. du larmier, Arch. V. Goulotte.**

**Gouttière f. d'un livre, Rel.** [côté du volume qui est opposé au dos, et qui a une légère forme de gouttière]: продольный обрѣзъ; *der vordere (ausgehöhlte) Schnitt*; hollow, fluted edge, front-edge.

**Gouttières f. pl. Arm. V. Cannelures des lames de sabre et de baïonnette.**

**Gouvernail m. Mar.:** руль; *das Steuer, Steuerruder, Ruder*; helm, rudder.

**Gouvernail de fortune:** временной руль; *das Nothruder*; temporary rudder.

**Dessous du gouvernail:** пятка у руля; *der Schlag, die Schue*; sole of the rudder.

**Le gouvernail touche le fond de l'eau:** руль чертитъ по грунту, закъаваетъ за дно; *das Ruder flacht, schleift auf*; the rudder makes foul water.

**Donner une fausse drosse au gouvernail:** заложить на руиель временной штуртросъ; *ein Joch auf's Steuer setzen*; to make a preventer tiller-rope.

**Gouvernateur m. Mach. V. Régulateur.**

**Gouverner v. n. et a. Mar.:** править; *steuern*; to steer.

**Bien gouverner** (dit du vaisseau): хорошо слушать руля; *dem Steuer leicht gehorchen, auf's Ruder lästern*; to answer readily the helm, to steer well.

**Mal gouverner** [ne point sentir le gouvernail]: дурно слушать руля; *hart auf das Steuer sein, hart steuern, sich schwer steuern lassen*; to answer not readily the helm.

**Gradin m.** Arch. [on donne ce nom à des marches ou degrés dont la réunion forme une suite de sièges ou bancs s'élevant les uns au-dessus des autres]: уступъ, ступень; *die Stufe, der Absatz*; step.

**Gradin gironné**: забѣжная ступень; *die Wendelstufe*; winder.

**Gradins pl.** d'un amphithéâtre: скамьи уступами; *die Stufenreihe, die Stufenbänke f. pl.*; row of steps.

**Gradin, Stross m.** Expl.: уступъ въ почвѣ штольны; *die Strosse, der Stross*; stoep.

**Gradins couchés pl.**, Exploitation f. par gradins couchés: разработка штребами или горизонтальными уступами; *der Strebbau*; long wall, broad wall, long-way-work.

**Gradins droits pl.** [ouvrage à gradins droits]: почвоуступная разработка; *der Strossenbau*; stoeping in open works, coffin.

**Gradins pl. renversés** [ouvrage à gradins renversés]: потолкоуступная разработка; *der Firstenbau*; stoeping in the back.

**Gradins m. pl. des affûts**, Artill. mar. V. Entailles des flasques d'un affût marin.

**Gradins m. pl. de sortie**, Fort.: ступеньки для выхода; *die Ausfallstufen*; sally-steps pl.

**Gradine f.** Taille-p., Sculpt. [ciseau à tranchant dentelé sert à enlever les aspérités laissées par le poinçon]: зубчатое долото, скампель, зубатка; *das Gradtreisen, der sahnige Meissel*; toothed or dented chisel.

**Graduation f.** Phys. [opération par laquelle on détermine les degrés de l'échelle de quelques instruments de précision]: раздѣленіе на градусы; *die Gradtheilung, Theilung in Grade*; graduation.

**Graduation f.** Sal. [concentration des eaux des sources salées]: градиrowanie, обогащеніе соляного раствора; *die Gradirung der Soole*; graduation of brine.

**Graduation à table**: пологое градиrowanie; *die Tafelgradirung*; table-graduation.

**Grain m.** Mach. [pour le tourillon d'un arbre vertical]: поднятникъ; *das Zapfenlager, die Pfanne einer stehenden Welle*; bush, pillow, plumber-block.

**Grain m. d'amorce fulminante**, Mil., Artif. [boulette d'amorce fulminante]: шарикъ изъ ударнаго состава; *die Zündpille*; primer.

**Grain m. de la boîte à étoupes**, Locom., etc.: кольцевой вкладышъ сальника; *der Stopfbüchsenring*; necking, stuffing-box-gland.

**Grain m. d'essai**, Chim., Métall. V. Culot.

**Grain m. dans la fracture**, Métall., Minér.: сложеніе въ изломѣ; *das Korn*; grain.

À gros grain: крупнозернистый (изломъ); *grobkörnig*; coarse-grained.

À grain fin: мелкозернистый (изломъ); *feinkörnig*; fine-grained.

**Grain m. de lumière**, Artill.: затравникъ, затравочный вѣнчикъ; *der Zündkern, Zündlochstollen*; bouche or copper-bouche.

**Grain m. d'orge**, Tiss. [disposition du tissu de quelques linges ouvrés]: льняная киперная ткань; *das Gerstenkorn, Gerstenkornmuster*; a pattern given sometimes to twilled linens.

**Grain m., Grain m. d'orge**, Taille-p. [ciseau d'acier à tige carrée et à pointe courte que l'on emploie pour faire des trous dans la pierre]: каменщикъе высекальное долото; *der Steinmeissel, das Steintreiben*; chisel for work in stone.

**Grain m. d'orge**, Mouchette f. Men. [rabot servant à fair des moulures]: галтель, галтельникъ; *der Simshobel, Karnieshobel, Kehlshobel*; ogee-plane, moulding-plane.

**Grain m. d'orge**, Men., Tourn.: острокопечное долото; *der Spitzstahl*; point-tool.

**Grain m. d'orge**, Men. [assemblage à grain d'orge: réunion de deux pièces de bois dont l'une est taillée en angle aigu et l'autre, en angle rentrant]: способъ соединенія деревъ въ углу; *der Eckverband*; edgejoint by grooves and dovetail-spikes.

**Grain m. d'orge**, Charp. mar. [petit morceau de bois en forme de prisme, servant à remplir un vide ou une fente d'une pièce de bois]: деревянная шпонка; *die Tingel, eine dreieckige Ausfüllungsleiste*; filling-piece.

**Grain m., Fleur f. de la peau, Tan.**: лицевая сторона шкуры или кожи, мерца; *die Narbenseite, Haarseite der Haut oder des Leders*; grain-side or hair-side.

**Grain m. de la poudre**, Poudr.: пороховое зерно; *das Pulverkorn*; grain of powder.

**Grain m. de sel**, Sal.: соляное зерно; *das Salzkorn*; grain of salt.

**Grain m. de vent**, Rafale f. Mar. [coup de vent subit et de peu de durée]: шквалъ; *die Bö, der Stosswind*; squall.

**Grain blanc**: бѣлый шквалъ; *die weisse Bö, die aus einer weissen Wolke schnell entwickelte Bö*; white squall.

**Grain pesant accompagné de grêle**: шквалъ съ градомъ; *die Hagelbö, Bullerbö*; thick squall, hail-squall.

**Grain pesant**, Grain orageux, Grain noir: шквалъ съ тучами; *die schwere Bö, Donnerbö*; black squall.

**Grain pluvieux**, Grain de pluie: шквалъ съ дождемъ; *die Regenbö*; rain-squall.

- Grain sec:** шеваль безъ дождя; *die Bø ohne Regen*; dry squall.
- Grain m. de verre noir, Verr.** [petite boule de verre noir]: черная буса; *die schwarze Glaskoralle*; bugle.
- Grains m. pl. d'argile cuite, Porc.** [qui tombent pendant le feu de la cassette sur les pièces]: глиняныя кашли; *die Thonkörner*; clay-grains pl.
- Grains m. pl. du papier, Pap.**: узлы, неровности въ бумагѣ; *die Narben des Papiers, das Korn*; grains pl.
- Grains m. pl. du ver, Graines m. pl. Soier.** [les œufs du ver à soie]: лички шелковичнаго червя; *die Grains*; seed, grains pl.
- Grainage m. Sucr.** [première crystallisation du sucre]: начальное появленіе кристалловъ; *das Können des Zuckers, die kornartige Krystallstrung*; granulation of sugar.
- Grainaille f. Métall.**: зернистая кристаллизациа; *die kornartige Krystallstrung*; grainlike crystallization.
- Grainailles f. pl. Métall. V. Grenailles.**
- Grainasse, Grenasse f. Mar.** [petit grain de pluie ou de vent]: легкій шкваль; *die kleine Regenbö oder Windbö*; light squall, flurry of wind.
- Graine f. Agr.**: сѣмя, сѣмена; *das Samenkorn*; seed.
- Graine f. d'écarlate, Teint. V. Kermès.**
- Graines f. pl. jaunes, Graines d'Avignon, de Perse, d'Espagne, Bot., Teint.** [fruits des *Rhamnus infectortus, Rh. amygdalinus, Rh. saxatilis*]: авиньонскія, персидскія ягоды или зерна, грушеа; *die Avignonkörner pl., die Gelbbeere, persische Beere, Fürbrenkreuzdornbeere*; yellow berry, french berry, berry of Avignon.
- Grainé, -ée adj.** (dit du cuir), *Tan.*: жерейный, съ наведенною мереею; *genarbt, gekörnt*; corned.
- Grainer v. n. le sucre graine, Sucr.**: сахаръ начинаетъ кристаллизоваться; *der Zucker setzt Körner an*; sugar grains.
- Graineur m. Soier. V. Greneur.**
- Grainoir m. Poudr. V. Grenoir.**
- Grainure f. Minér., Métall.** [espèce de la texture à grains]: зернистое сложеніе, зернистый изломъ; *die Kornart, Art des körnigen Bruches, Körnung*; grain.
- Grainure f. d'une pierre, Bât. V. Lit.**
- Graissage m. de la laine, Fil. V. Ensimage.**
- Graisse f. Chim. industr.**: жиръ, сало; *das Fett, der Schmalz*; fat, grease.
- Graisse de bœuf:** бычье сало; *der Rindstalg, (z. S.) die Reusel*; beef-tallow.
- Graisse de cheval:** лошадиное сало; *das Kammfett*; horse's-grease.
- Graisse de mouton:** баранье сало; *das Schöpsenfett, der Talg, das Unschlitt*; mutton-tallow.
- Graisse pour les essieux, Graisse pour voitures, Voit.**: коломазь, колесная мазь или смазь; *die Achsenschmiere, die Wagenschmiere, Schmiere*; carriage-grease, grease, axle-grease.
- Graisse f. pour les pivots, Mach. V. Enduit.**
- Graisse f. du vin, Vin., Comm.** [consistance visqueuse]: густота вина; *das Lang- oder Fettsein von Wein*; ropiness or viscosity of wine.
- Graisser v. a. Mach., Voil. etc.**: смазывать; *schmierem*; to grease.
- Graisser v. a. la laine, Fil. V. Ensimer.**
- Graisneur m. Mach.**: маслянка; *die Schmier-vorrichtung*; lubricator.
- Graisneur mécanique:** самодействующая маслянка, lubricator; *der Selbstöler*; selfacting lubricator.
- Gralle, Gralle f., (en Belgique) Montée, Expl.**: диагональ или восходящій штретъ; *die schwebende Strecke*; heading, upbrow.
- Grammatite f. Minér. V. Amphibole.**
- Gramme m. P. et m., Mtr.**: граммъ; *das Gramm*; gramme.
- Granatite f. Minér. V. Staurotide.**
- Grand-canot m. Mar.**: барказъ; *die grosse Schaluppe*; long-boat.
- Grand-chen m. vert, Bot. V. Aune vert.**
- Grand-foc m. Mar.**: кинверъ; *der grosse Klüver*; largest jib, standing jib.
- Grand-frais m. Mar.**: свѣжій вѣтеръ; *sehr lebhafter Wind*; very brisk (gale of wind).
- Grands-haubans m. pl. Mar.**: гротъ-ванты; *die grossen Wanten*; main-shrouds.
- Grand-humier m. Mar.**: гротъ-марсель; *das grosse Marssegel*; main-top-sail.
- Grand-largue m., Vent grand-largue, Mar.**: бакштагъ (вѣтеръ); *der Backstag-wind*; quarter-wind, quartering-wind.
- Grand-mât m. Mar.**: гротъ-мачта; *der grosse Mast*; main mast.
- Grand-panneau m. Mar.**: рѣшетчатый гротъ-люкъ; *der grosse Lukendeckel*; main-hatch.
- Grand-perroquet m. Mar.**: гротъ-брамсель; *das grosse Bramsegel*; main-top-gallant-sail.
- Grand-perroquet volant, Grand cacatois m.**: гротъ-божъ-брамсель; *das grosse Oberbramsegel*; main-royal, main-top-gallant-royal.
- Grand-ressort m. Arqu.** [ressort dans une platine, qui pousse le chien au piston]: боевая пружина; *die Schlagfeder, Hauptfeder*; main-spring of a flint-fire-lock.
- Grand-titre m. Impr.**: заглавный листъ; *der Haupttitel*; principal title, capital title.
- Grand-tympan m. (d'une presse), Impr.**: дехель; *der Deckel*; outer-tympan.
- Grande-amure, f. Mar.**: грота-рака; *der grosse Halse*; main-tack.

**Grande-ancre** *f. Mar.*: большой якорь, шварть; *der Hauptanker*; sheet-anchor.

**Grandes-capitales** *f. pl. Impr.*: прописные или заглавные буквы; *die Versalien, grossen Buchstaben*; capitals.

**Grand-chambre** *f. Mar.*: каютъ-комната; *die obere Kajüte*; ward room.

**Grande-écoute**, *f. Mar.*: грота-шкотъ; *die grosse Schoote*; main-sheet.

**Grande-écouille** *f. Mar.*: гротъ-люкъ; *die grosse Luke*; main-hatchway.

**Grande-hune** *f. Mar.*: гротъ-марсъ; *der grosse Mars*; main-top.

**Grande-masse** *f. du fourneau, Métall.* V. Cheminée supérieure.

**Grande-vergue** *f. Mar.*: грота-рея; *die grosse Raai*; main-yard.

**Grande-voile** *f. Mar.*: гротъ (парусъ); *das Grosseegel*; main-sail.

**Grande-voile d'étai**: гротъ-стаксель; *das grosse Stagesegel*; main-stay-sail.

**Grande-voile d'étai de hune**: гротъ-стенъ-стаксель; *das grosse Stengestagesegel*; main-top-mast-stay-sail.

**Grandeur** *f. absolue, Méc.*: абсолютная величина; *die absolute Grösse*; intensity.

**Grandeur** *f. naturelle, Grandeur d'exécution d'un dessin, Dessin.*: натуральная величина; *die natürliche Grösse*; full size, real size, natural scale.

**Graner, Granuler** *v. a. Métall.*: дробить; *granulieren, kornen*; to granulate, to corn.

**Grange** *f. Bât., Agr.* [bâtiment destiné à renfermer les fourrages et les grains en gerbes]: зернохранилище, рига; *die Scheune, Scheuer*; barns *pl.*

**Grangéite** *f. Minér. V. Ripidolithe.*

**Granite** *m. Minér. etc.* [composé de quartz, de feldspath et de mica réunis par un ciment naturel]: гранитъ; *der Granit*; granite.

**Granite amphibolique**: роговообманковый гранитъ; *der Hornblendegranit*; hornblende-granite.

**Granite graphique, Pegmatite** *f. graphique, Granite hebraïque*: еврейскій, письменный, буквенный гранитъ; *der Schrift-Granit, hebräische Stein*; graphic granite, graphic stone.

**Granite porphyroïde**: порфиоровидный гранитъ; *der porphyrtartige Granit*; porphyritic granite.

**Granite rouge, Granite rouge oriental, Granite d'Égypte**: красный, египетскій гранитъ; *der rote Granit, ägyptische Granit*; red granite, egyptian granite.

**Granite stratifié**. V. Gneiss.

**Granite talqueux**. V. Prolegyne.

**Granulation** *f., Grainage, Grenage m. Métall.*: дробление (металловъ); *das Kornen*; granulation.

**Granulation** *f. Poudr.*: зернение, кружка (пороха); *das Kornen*; granulation.

**Graphite** *m., Plombagine f., Mica m. des peintres, Crayon m., Fer m. carburé, Minér., Métall.* [carbone cristallisé dans le type hexagonal]: графитъ; *der Graphit, das Wasserblei, Aschblei, Reissblei, Pottloth, die Ofenfarbe*; graphite, plumbago, black lead, drawing lead, bly-ertz, carburet of iron.

**Graphomètre, Demi-cercle** *m. Géod.* [instrument que l'on emploie, dans le lever des plans, pour mesurer les angles sur le terrain]: графометръ, углоизмерный инструментъ; *der Graphometer, Winkelmesser*; graphometer, semi-circle.

**Grapiers** *m. pl., Grappe f. de la chaux, Mac.* [parties de la chaux qui ne délient pas à l'extinction et qu'il faut rejeter des mortiers]: пережженные или недожженные куски известня, не поддающиеся гашению; *der Kalkkrebs, die Kalkkrumpe*; grains *pl.* in the lime.

**Grapin, Grappin, Renard** *m. Charp.*: крюкъ, желѣзная лапа; *der Kanthaken*; cant-hook.

**Grapin, Grappin** *m., Ancre, Chaîne f. Bât.*: анкеръ, якорь, желѣзная связь; *der Anker, die Schlauder*; anchor, tie.

**Grapin, Grappin** *m. Mar.* [petite ancre armée de quatre ou cinq branches recourbées]: дрекъ, кошка; *der Dreganker, Bootsanker, Quirlanker*; grapnel, grappling.

**Grapin d'abordage**: энтерь-дрекъ; *der Enterhaken, die Enterdregge*; fire-grapnel.

**Grapin de brûlot, de bout de vergue**: брамъ-дрекъ, дрекъ, бросаемый съ носа рек; *der Scheerhaken*; sheer-hook.

**Grapin à main**: финшъ-дрекъ, ручной, рыбацкій дрекъ; *der Enterdreg*; hand-grapnel, graping-iron.

**Grapin** *m. à nettoyer les cuvettes et à enlever les larmes, Verr.*: хальмовная ложка; *der Schaumlöffel, Abschäumer*; skimmer.

**Grapin** *m. de ramoneur*: скребокъ трубочиста; *die Kaminfegerscharre, das Scharreisen*; chimney-sweeper's scraper.

**Grapin** *m. de sonde, Clef f. de relevée, Expl., etc.*: подъемный ключъ (вѣщи) для подъема буроваго снаряда; *die Hebeklaue*; runner.

**Grappe** *f. de la chaux, Mac. V. Grapiers. Grappe f. de Hollande, Teint.*: желандскій (или голландскій) крапъ; *der zeeländische Krapp*; scrope of Zeeland.

**Grappe** *f. de raisin, Artill. V. Mitraile.*

**Grappin** *m. V. Grapin.*

**Gras, Ong** *m. Mar., Mach.* [graisse]: мазь, тиръ, смазка; *die Schmiere*; tallow, stuff.

**Gras** *m. de cadavres, Chim. V. Adipocire.*

**Gras** *m. de Galle, Bot. V. Bois d'Aspalat.*

**Grasserie** *f. Soier.* [sorte de maladie des vers à soie]: ожирение; *die Fettsucht*; obesity.

**Grateron** *m., Bièble f. Gratois, Grateaux, Balle, Bot.* [Gallium aparine L.]: подмаренникъ цѣлкій, батыка, липушникъ, морецъ, репейная трава; *das Netternde*

*Labkraut, der Kleber, die kleine Klette, der Kleberich*; catch-weed, goose-grass, grip-grass.

**Graticule** *m. Peint.* [carreaux sur papier pour conserver les proportions]: грады, квадраты, сѣтка; *das Gatter*; graticular.

**Graticuler** *v. n. Peint.*: раздѣлить на грады; *übergattern, durch das Gatter nachzeichnen*; to graticulate, to reduce by squares.

**Graton** *m. Verr.*: ломъ, коцера; *die Ofenkrücke*; glazier's scraper.

**Gratonnet** *m. Verr.*: грабельки; *das Ofenkrückchen*; little glazier's scraper.

**Gratte, Racle** *m. Mar.* [petite plaque de fer triangulaire, enmanchée en son milieu, dont on se sert pour gratter les diverses parties d'un bâtiment]: скребка, скребокъ; *der Schraper*; scraper.

**Gratteau** *m. V. Grattoir*.

**Gratte-bosse, Gratte-boësse, Sale** *f. Serr.*: проволочная, крацовальная щетка; *die Kratzbürste, Drahtbürste*; scratch-brush, wire-brush.

**Gratte-bosser, Saïeter** *v. a. Serr.*: чистить проволочною щеткою; *kratzen*; to scratch.

**Gratte-brosse** *f. V. Gratte-bosse*.

**Grattoir, Racle** *m. Maç., Min. mil., Rel. etc.* [outil d'acier plat pourvu d'une manche et qui sert à gratter et nettoyer la surface d'une pierre ou d'un enduit]: скребокъ; *das Kratz-eisen, die Kratze, der Kratzer, Schaber*; raker, rake, scraper.

**Grattoir** *m. Artill.* [petit outil en fer pour nettoyer la chambre et l'âme des mortiers et des canons]: скребокъ; *der Kratzer*; drag.

**Grattoir** *m. Argu.* [pour polir l'intérieur du canon de fusil]: шустъ; *der gespaltene Kolben, Büchsenmacherkolben*; scraper of armours.

**Grattoir** *m. Men.* [instrument qui sert à nettoyer la surface d'une chose]: цѣпля; *die Ziehklinge*; scraper.

**Grattoir** *m. Impr.*: красочный скребокъ; *das Farbetzen, Schabetsen*; slice.

**Grattoir** *m. Grav., Sculpt.*: шаберъ, скребокъ; *das Schabetsen, Kratz-eisen, die Kratze*; scraping-iron, scraper.

**Grattoir** *m. carré, Crochet* *m. Métall.*: крюкъ для снятия глета, не входящаго въ набойку тейбифена; *der Gläthaken*; hook for making a drain of litharge.

**Gravage** *m. V. Gravure*.

**Gravat, Gravois** *m. de plâtre, Maç.* [parties les plus grossières du plâtre qui restent dans le tamis après qu'on l'a tassé]: гипсовый соръ или мусоръ; *das Mull, der Mulm, Kalkschutt*; rubble, rubbish of old plaster.

**Gravâtier** *m. Bât.* [entrepreneur et ouvrier qui enlèvent les gravois ou décombres d'un bâtiment]: мусорщикъ; *der Schuttkärner*; rubbish-man.

**Grave** *f. Mar. V. Grève*.

**Gravelage** *m. R. et. ch.* [construction d'une chaussée au moyen de *gravier*]: покрытие дороги слоемъ гравія; *die Kieselchüttung*; graveling.

**Gravelin** *m. Bot. V. Chêne commun*.

**Graver** *v. a.*: гравировать, рѣзать, высѣкать; *graben, graviren, stechen, schneiden*; to engrave.

**Graveur** *m. en acier, cuivre etc., Grav.*: гравёръ по металламъ; *der Stecher, (Kupferstecher, Stahlstecher etc.), Bildgraber*; engraver.

**Graveur en bois, Xylographe** *m.*: рѣзчикъ по дереву, ксилографъ; *der Holzschnneider*; wood-cutter, wood-engraver.

**Graveur de cachet**: рѣзчикъ печатей; *der Petschaftstecher*; stamp-cutter.

**Graveur de caractères**: словорѣзъ; *der Schriftschneider*; form-cutter.

**Graveur en musique**: рѣзчикъ нотъ; *der Notenstecher*; engraver of music.

**Graveur de poinçons**: пунсонщикъ; *der Patrizenstecher*; punch-engraver.

**Graveur en taille douce, Graveur au burin** *V. Chalcographe*.

**Gravier** *m. Bât.* [gros sable mêlé de très-petits cailloux]: гравій, дресва, хрящъ; *der Kies, Grus, Gries, grobe Sand*; gravel, coarse sand, grevel, grit-sand.

**Gravitation** *f. Phys.*: тяготѣние, сила тяготѣнія; *die allgemeine Schwere, Gravitation*; gravitation.

**Gravité, Pesanteur** *f. Phys.*: тяжесть, сила тяжести; *die Schwerkraft, Schwere*; gravity.

**Gravois** *m. Bât.* [débris de pierre, de briques etc. provenant de la démolition d'un bâtiment]: строительный мусоръ; *das Gemühl*; rubbish.

**Gravois de plâtre** *V. Gravat*.

**Gravure** *f., Gravage* *m.* [art ou manière de graver]: гравированіе; *die Bildgraberkunst, Stecheret*; engraving-art.

**Gravure en acier, en taille dure**: гравированіе на стали; *die Stahlstecheret*; steel-engraving.

**Gravure en bois, Xylographie** *f.*: гравированіе или рѣзба на деревѣ, ксилографія; *die Holzschnidekunst*; xylography, wood-cutting.

**Gravure de caractères, Impr.**: рѣзба буквъ; *die Schriftschneidekunst*; form-cutting.

**Gravure à l'eau forte**: травленіе или гравировка при посредствѣ крѣпкой воды; *das Aetzen, die Aetzkunst, Radirkunst*; etching, art of etching.

**Gravure à l'imitation des dessins au lavis, Aquatinta** *f.*: гравированіе тушевальнымъ манеромъ, акватинта; *das Aetzen (der Kupferstich) in Tuschmanier, die Aquatinta-Manier*; aquatinta.



- Gravure de la musique:** гравирование нотъ; *das Notenstechen*; engraving of music.
- Gravure au noir:** меццотинта; *die Schwarzkunst, Mezzotinto-Manier*; mezzotinto.
- Gravure pointillée:** пунктирная гравировка; *die Punktir-Manier*; dotting, (etching).
- Gravure f., Gravage m.** [estampe gravée]: гравюра; *der Stich, Schnitt*; engraving, cut.
- Gravure en bois, en taille de bois, Xylogramme m.:** гравюра на деревѣ, ксилограмма; *der Holzschnitt*; xylogramm, woodcut.
- Gravure héliographique, Hélio type f.:** религравюра, релиотипъ; *die Heliogravüre, Helio type*.
- Gravure avant la lettre:** гравюра безъ надписи, пробный оттискъ; *der Probeabdruck, Abdruck vor der Schrift*; proofimpression, proof-print.
- Gravure et Ciselure f. des bouches à feu, Artill.:** чеканная работа у орудія; *das Verschnelden der Röhre*; engraving and chasing of ordnance.
- Gré m. Mar. V. Aller au gré des vents et de la mer.**
- Grecque f. Arch.** [ornement composé d'une suite de lignes droites qui s'entrelacent, mais en restant toujours parallèles ou perpendiculaires entre elles]: греческій орнаментъ, состоящій изъ параллельныхъ и перпендикулярныхъ прямыхъ линий, лабиринтъ, алагрекъ; *der grzechtsche gebrochene Stab*; fret.
- Grecque f., Scie f. de grecquage, Rel.** [petite scie à main du relieur]: пила, пилочка; *die Einschnittsäge*; cutting-saw.
- Grecquer v. a. Rel.** [couper avec la grecque un livre sur le dos après qu'on l'a cousu, afin d'y placer les nerfs]: пропильвать корешокъ; *den Rücken einschneiden*; to cut-in the back of a book.
- Grément, Grément m., Garniture f. Mar.** [ensemble des cordages, manoeuvres, poulies de toute sorte]: такелажъ; *die Takelage, das Tauwerk, Seil und Tross*; rigging, fitting tackle and furniture.
- Greenockite f., Cadmium m. sulfuré, Cadmium-blende f. Minér.** [sulfure de cadmium]: гринокитъ, сѣринистый кадмій; *der Greenockit*; greenockite, sulphuret of cadmium.
- Gréer, Agréer v. a. Mar.** [garnir de voiles, manoeuvres, poulies et autres objets nécessaires pour naviguer]: вооружить, оснастить; *aufstakeln*; to rig.
- Gréer de nouveau, Regréer v. a.:** переснастить, переснашивать; *umtakeln*; to rig over again.
- Gréneur, Agréneur m. Mar.:** такелажный, портовый матросъ или мастеръ; *der Takler, der Takelmeister*; rigger, rigging master.
- Greffe f. Jard.** [est une portion vivante d'un végétal qui, unie à un autre végétal, s'identifie avec lui et y croit comme sur son pied mère]: прививокъ, черенокъ, прививка; *das Pfropfen, Impfen*; graft, ingraftment.
- Greffe par approche** [celle qui consiste à mettre à nu, les couches du liber et la surface de l'aubier, à rapprocher les deux individus et à les maintenir en contact à l'aide de matières agglutinatives ou de ligatures]: прививка чрезъ сближеніе, прививка привязкою, аблактировка; *das Absdugeln*; grafting by approach.
- Greffe en écusson, en gemme, par gemme, par œil** [consiste à enlever un œil ou bouton avec une plaque d'écorce et à la transporter d'une place à une autre]: прививка щиткомъ, почкою или глазкомъ, окулировка; *das Augenpfropfen*; shield grafting, grafting by gems, budding.
- Greffe par rameaux ou scions, en fente** [caractères suivans: elles s'effectuent avec des rameaux ou des portions de rameaux qu'on sépare de leur pied mère pour les placer sur un autre individu]: прививка вѣтвямъ; *das Spaltpfropfen*; chink-, cleft-, shoulder-grafting.
- Greffe en flûte, en sifflet, en anneau, en vilebrequin** [greffes qui se font par le transport d'un anneau d'écorce muni d'un bourgeon]: прививка душкою, копулировка; *das Pfropfen mit der Pfeife, in's Bohrloch*; flute grafting.
- Greffoir, Entoir m. Jard.** [on donne ce nom à des instruments de diverses formes employés pour pratiquer la greffe]: прививальный ножъ; *das Pfropfmesser*; grafting-knife.
- Grège f. Fil. V. Drège.**
- Grège, Grèze, Sole grège, Sole non ouvrée f. Soier.:** шелкъ-сырецъ (грèжъ); *die Rohsetze, Gressetide*; raw silk.
- Gréger v. a. Fil.:** чесать (ленъ, коноплю); *riffeln*; to ripple.
- Greillade f. Métall.:** рудная мелочь, порошокъ обожженной руды, тупія; *der Röststaub*; dust of roasted ore.
- Greisen m., Hyalomiete f. Géogn.** [granite sans orthose]: грейзенъ, гиаломитетъ; *der Greisen*; greisen.
- Grélassons m. pl. Expl. V. Gailleteries.**
- Grélats m. pl. Expl. V. Gaillettes.**
- Gréler v. a. la cire, Chim. industr.** [rabaner]: бѣлить воскъ выливаніемъ его тонкою струею на вращающійся въ водѣ барабанъ; *das Wachs bändern*; to form the wax into films or ribbons.
- Gréles f. pl. Expl. V. Gaillettes.**
- Grolet m. Min. mil.:** кирка; *die Hammerhaue*; poll-pick.
- Grolet m., Pointe-et-tranche f. Maç., Taille-p.:** кирка, кирочка; *die Spitzflache, die Steinaxt*; pick-axe, gurllet.
- Grelichone f., Truelle f. Maç.** [instrument que l'on emploie pour le mortier et le ciment]:

- лопаточка, гладика; *die Kelle, Mauerhelle*; trowel.
- Grelin m. Mar.** [cordage commis deux fois et dont la grosseur est inférieure à celle du câble qui porte l'ancre]: кабельтовъ, перлень, тросъ отъ 12 до 15 дюймовъ въ окружности; *das Greling, die Grelen, das Jagetross, Jagtross, Schlepptau, die Pferdellen, Pferdeleine, Peerdlein, Jaglien*; flawser, halser, tow-rope, tow-line, warp, all cables from 12 to 15 inches in circumference.
- Grenade f. Artill.**: граната; *die Granate*; grenade.
- Grenade à main: ручная граната; *die Handgranate*; hand-grenade.
- Grenade à perdreaux, Perdreaux: граната для малой мортирки; *die Spiegelgranate, Hebespiegelgranate, Wachtel*; disk-grenade.
- Grenade de rempart ou de fossé: штурмовая граната; *die Wallgranate, Sturmgranate, Rollbombe*; rampart-grenade, ditch-grenade.
- Grenadière f., Boucle f. du milieu, Capucine f. du centre d'un fusil, Arqu.**: средняя бляха или гайка; *der Mittelbund, Mittelring, Warzenring, Riemenbund*; centre-band, second band.
- Grenadille f., Bois de grenadille, Bot.** [*Anthyllis Oretica* L.]: красное эбеновое дерево, гранадиловое дерево; *das Grenadillholz, Granadillholz, das rothe, falsche Ebenholz*; red ebony, grenadillo, granillo, cretan silver-bush.
- Grenadine f. Chim. V. Mannite.**
- Grenadine f. Soier.** [soie qu'on emploie dans la fabrication de la dentelle noire]: шелкъ для черныхъ кружевъ; *die Granatine*; grenadine.
- Grenage m. Poudr. V. Granulation.**
- Grenailles f. pl. Métall.** [métal réduit en petits grains]: дробленый металл; *die Granalien, das gekörnte Metall*; granulated metal.
- Grenailles de fer: дробленое железо; *das Eisenschrot*; small shot of iron.
- Grenailles de plomb, Plomb m. de chasse. V. Dragée.
- Grenasse f. Mar. V. Grainasse.**
- Grenat m. Minér.** [composition: calcium, magnesium, fer, manganèse, aluminium et chrome]: гранатъ, вениса; *der Granat*; garnet.
- Grenat almandin, oriental, rouge. V. Almandin.
- Grenat alumino-magnésien. V. Pyrope.
- Grenat calcarifère, grossulaire etc. V. Grossulaire.
- Grenat ferrico-calcaire. V. Mélanite.
- Grenat m. soluble, Brun grenat m. Chim., Teint.** [ $\text{K}^2\text{C}^2\text{H}^2\text{N}^2\text{O}^8$ ; phenylpurpurate ou isopurpurate de potassium]: кислая пурпуровокалевая соль, коричневая гранатная краска; *das Granatbraun*; brown-garnet.
- Grenatite f. Minér. V. Staurotide.**

- Grené m. Dess.** [multitude de petits points très-rapprochés les uns des autres]: пунктированный рисунокъ; *die gertefelte Zeichnung*; stippling.
- Greneler v. a. le cuir, Corr.** [le rendre grenu]: наводить мерею; *das Leder narben*; to grain the leather.
- Grener v. a. la poudre de guerre:** зернить порохъ; *das Schiesspulver kornen*; to corn or to grain the gun-powder.
- Greneterie f. Comm.**: сѣменная торговля; *der Sammenhandel*; seed-trade.
- Grenétine f. Chim. industr. V. Colle de Flandre.**
- Grenetis m. Monn.** [petits points ou grains qui forment une espèce de cercle autour des monnaies]: гуртъ, гуртикъ, насѣчка на ребрѣ монеты; *der Pertrand der Münzen, die Berandung, Kräuselung*; ingrailed ring.
- Grenetoir m. Corr.**: мерейная доска; *das Krispelholz*; graining-board.
- Grenette f. Bot. V. Graine d'Avignon.**
- Greneur, Graineur m. Soier.** [celui qui fait produire des œufs de vers à soie]: торговецъ личками шелковичнаго червя, гренеръ; *der Gratneur, Eieraufkäufer, Eierzüchter*; silk nurseryman.
- Grenier m. Econ. rur.** [où l'on conserve les gerbes avant le battage]: зерносушилка; *der Speicher, Kornboden, Bodenraum*; corn-loft, corn-house, granary, garret.
- Grenier m. Mar.**: помость, сдѣланный въ трюмѣ для предохраненія товаровъ отъ сырости; *die hölzerne Diele oder Unterlage in dem unteren Schiffsraum*; platform in the hold to keep goods from the wet.
- Charger en grenier: нагружать судно сыпучими товарами; *als Stürzgut laden*; to load in bulk.
- Grenier m. d'abondance ou publique, Bât.** [vastes magasins où l'on tient des grains en réserve pour le temps de disette]: запасный хлебный магазинъ, житница; *die Kornkammer, das Getreidemagazin*; public granary, store-house.
- Grenier m. au foin, Bât.** [partie la plus haute d'un bâtiment, destinée à serrer du foin]: сѣноваль, сѣнникъ, сѣнной сарай; *der Heuboden*; hay-loft.
- Grenier m. à sel, Bât., Sal.**: соляной анбаръ; *der Salaspicher*; salt-store.
- Grenoir, Grainoir m. Poudr.** [atelier de granulation]: крутильня; *das Körnhaus, die Pulversortir-kammer*; corning-house, separating-room.
- Grenoir, Grainoir m. Poudr.** [appareil de grange]: грохотъ для зернения пороха, крутильня, крутильный станокъ; *das Pulverkörnsteb, die Pulverkörnmaschine*; separating-sieve, granulating-machine.
- Grenoir à cribles: крутильня съ грохотами; *die Körnmaschine mit Sieben*; sieves and shaking-frame of the corning-house.

**Гребенъ къ цилиндрамъ каннелѣмъ:** крутиль-  
ная каннелюра или крутильный цилиндръ;  
*die Walsenkörnmachine*; congreve's gran-  
ulation-machine.

**Гребенъ** *m. Grav. V. Égrenoir.*

**Гребенушка** *f. Mach., Impr. V. Crapaudine.*

**Грѣмъ** *m. Géol., Minér.* [Pierre composée de grains  
de sable fin]: песчанникъ, песчаный камень; *der*  
*Sandstein*; sand-stone, gritty free-stone.

**Грѣсъ аргиллеусъ:** плитный песчанникъ; *der*  
*Thonsandstein*; argillaceous sand-stone.

**Грѣсъ бигаррѣ:** пестрый песчанникъ; *der*  
*Buntsandstein*; new red sand-stone.

**Грѣсъ сокуллеръ:** раковинный песчанникъ;  
*der Muschelsandstein*; shelly sand-stone.

**Грѣсъ филтрентъ, Пьеръ филтрентъ:** цѣдиль-  
ный камень; *der Filtrirsandstein, Fil-*  
*trirstein*; filtering grit-stone.

**Грѣсъ гибилъ или эластикъ, Италомилъ:**  
италомилъ, гибилъ песчанникъ, зернистый  
слюдистый кварцъ; *der biegsame Sand-*  
*stein*; flexible sand-stone.

**Грѣсъ хоуиллеръ:** углистый песчанникъ; *der*  
*Kohlensandstein*; coal-grit.

**Грѣсъ марнеусъ:** мергельный песчанникъ;  
*der Mergelsandstein*; marly sand-stone.

**Грѣсъ къ мѣлу.** *V. Meulière de grès.*

**Грѣсъ павъ** [grès de Fontainebleau, propre au  
pavage]: фонтенеблоскій мостильный песча-  
никъ; *der Pflasterstein von Fontainebleau*;  
Fontainebleau paving stone.

**Грѣсъ плъ, Грисардъ** *m.* [grès de Fontainebleau,  
trop dur pour être taillé en pavé]: очень твер-  
дый фонтенеблоскій песчанникъ; *der zum*  
*Hauen zu harte Fontainebleau-Stein*;  
Fontainebleau stone too hard for cutting.

**Грѣсъ поувъ** [grès de Fontainebleau, trop tendre  
pour le pavage]: очень мягкій фонтенеблоскій  
песчанникъ; *der zum Pflastern zu weiche*  
*Fontainebleau-Stein*; Fontainebleau stone  
too soft for paving.

**Грѣсъ кварцевусъ:** кварцевый песчанникъ;  
*der Quarzsandstein, Kieselsandstein*;  
quartz sand-stone.

**Грѣсъ** *m. Pot.* [espèce de terre glaise naturellement  
mêlée d'un sable fin, avec laquelle on fait la po-  
terie dite de grès]: песчаная гончарная  
глина; *die Sanderde*; sandy loam-earth.

**Грѣсъ** *m., Poterie f. de grès, Grès-cérame*  
*m., Gresserie f. Pot.*: глиняная, каменная  
посуда; *das Steinzeug*; stone-bottle-work.

**Грѣсъ-сѣраме** *fin*: высшій сортъ каменной  
посуды, бѣлая посуда, англійскій фаянсъ;  
*das feine weiße porzellanartig glasierte*  
*Steinzeug*; white stone-ware, queen's ware,  
dry bodies pl.

**Грѣсъ брунъ, Потеріе онъ грѣсъ брунъ:** низшій  
сортъ каменной посуды, красная, корич-  
невая посуда; *das braune Steinzeug*;  
brown ware.

**Грѣсъ** *m. vert, Géol.*: зеленый песокъ; *der*  
*Grünsand*; green-sand.

**Грѣсеръ, Грѣсиллеръ** *v. a. Vitr.* [façonner les bords  
des pièces de verre avec le grésoir]: ровнять края  
стеколъ крензелемъ; *kräseln, abkräseln*; to  
crumble.

**Грѣсиръ** *m. Carr.* [ouvrier carrier des grésières]:  
работчикъ въ песчанниковой каменоломнѣ;  
*der Sandsteinbrecher*; quarry-man in a  
quarry of sand-stone.

**Грѣсиѣра** *f., Gresserie, Carr.* [carrière de grès]:  
песчанниковая ломка; *der Sandsteinbruch*;  
quarry of sand-stone.

**Грѣстъ, Грѣстлъ** *m. Verr.* [fragment de verre].  
*V. Calcin.*

**Грѣсиллеръ** *v. a. Vitr. V. Grésir.*

**Грѣсоиръ** *m., Grugeoire f. Vitr.* [instrument de  
fer, fendu à ses deux bouts, qui sert pour rogner les  
pointes du verre]: крензель; *das Kräseisen,*  
*Fügeisen*; crumbling-iron.

**Грессеріе** *f. Carr. V. Grésiѣра.*

**Грессеріе** *f. Pot. V. Grès et Grès-cérame.*

**Грессеріе** *f., Maçonnerie en grès, Bât.*  
[ouvrage exécuté en grès]: кладка стѣнъ изъ  
песчанника; *das Sandsteinmauerwerk*; grit-  
walling, sand-stone-walling.

**Грѣвъ** *f. Maç.* [gros sable de rivière que l'on  
emploie pour faire du mortier]: крупный рѣчной  
песокъ; *der Mauerkieles*; coarse sand of  
banks of rivers.

**Грѣвъ** *f. Mar.* [lieu uni et plat, couvert de gravier  
le long de la mer ou d'une grande rivière]: песчаный  
низменный берегъ; *der Sand-Strand*; sandy  
beach, sandy strand or shore.

**Грѣвъ** *f.* [coalition d'ouvriers qui refusent de  
travailler]: стачка рабочихъ, прекращеніе  
работы; *die Arbeitseinstellung*; strike.

**Грѣзе** *f. Soier. V. Grège.*

**Грѣбанъ, Грѣбанъ** *f. Mar.* [barque à fond plat  
qui est en usage sur les côtes de Normandie]: малое  
плоскостное судно береговъ Нормандіи;  
*ein kleines normannisches Fahrzeug*;  
small vessel navigated on the coast of Nor-  
mandy.

**Грѣбу, Грѣбухъ** *m. Expl. V. Grison.*

**Грѣбѣ** *f. Instr.* [nom d'instrument en forme de  
griffe d'animal qui sert à saisir, à tenir]: скобка,  
захватка; *der Haken, die Klaue*; prong,  
clasp.

**Грѣбѣ** *f., Patte f. de base, Arch.* [appendice  
à la base des colonnes et qui sert à racheter les  
angles de la plinthe laissés à découvert par les  
tours]: украшеніе въ видѣ ластка или завит-  
ка, идущаго отъ вала базы колонны къ высту-  
пающимъ угламъ плиты; *das Eckblatt, der*  
*Eckknorren, die Eckkrappe, der Eckknol-*  
*len*; base-edge-ornament.

**Грѣбѣ** *f. Maç.* [sorte de fourche à dents repliées  
qui sert à triturer le mortier et le béton]: желѣзная  
грабля для перемѣшиванія раствора или  
бетона; *der Bährhaken*; rake.

**Грѣбѣ** *f. Tiss.* [une pièce mobile du métier de  
Jacquard à laquelle sont assemblées les lames]: ящикъ  
съ ножами въ жакардовой машинѣ; *das Heb-*

*seug, der Messerkasten*; lifting-bar, leash-box, grif.

**Griffe f. Impr.** [empreinte de la signature d'une personne]: выгравированная подпись, гриффъ; *der Namensstempel*; monogram, stamped signature.

**Griffe f. Arqu. V. Gâchette.**

**Griffe f. du grand ressort, Arqu.:** королекъ пружины; *der Krapfen*; main-spring-hook.

**Griffe f. de la noix de platine, Arqu.:** ходъ ладженъ; *der Nusskrapsen oder Nuss-haken, (in Oesterreich:) Nussstengel*; hook on the tumbler of the lock.

**Grignon m. Huil.** [résidu du marc d'olives, après qu'on a exprimé toute l'huile]: оливковые выжимки; *die Oelresten*; olive-husks pl.

**Grignon m. Mar.** [petit morceau de biscuit]: мелкие сухарные куски, сухарные крошки; *die Schiffswiebackkrümchen*; bread dust or the remains of broken biscuits.

**Gril m. Econ. dom.** [ustensile composée de plusieurs verges de fer parallèles, pour rôtir la viande]: рашперъ; *der Rost*; grate.

**Gril m. Arch. nav.** [chantier horizontal sur lequel on amène les navires pendant la haute mer]: горизонтальный стапель подѣ берега, на который ставятъ суда при высокой водѣ, для исправлений во время отлива; *der Schiffsstimmerplatz, Ort wo die Schiffe ausgebesert werden*; stocks upon which a vessel is laid for repairs.

**Gril m. à rôtir les boulets, Artill.:** адроканильная рѣшетка; *der Kugelgührrost*; grate for hot-shot.

**Grillage, Rôtissage m. Métall.** [calcination des métaux]: обжиганіе; *das Rösten, Braten, Zubrennen, Brennen*; roasting, calcining, burning.

**Grillage définitif:** послѣдній, окончательный обжигъ (сѣрнистыхъ и мышьяковистыхъ металловъ); *das Garrösten*; finishing roasting.

**Grillage de la fonte:** обжиганіе чугуна, (съ цѣлью его обезуглероживанія); *das Braten des Roh eisens*; broiling, roasting of pig-iron.

**Grillage des hauts-fourneaux:** первоначальная выработка въ задуваемой доменной печи, производимая при помощи рѣшетки изъ ломковъ; *das Rostschlagen beim Hochofen*; making a grate into a blast-furnace, scaffolding a blast-furnace.

**Grillage préliminaire:** предварительное обжиганіе; *das Vorrösten*; preparatory roasting.

**Grillage en tas:** обжиганіе въ кучахъ; *das Rösten in Haufen, die Haufenröstung*; roasting in heaps.

**Aire f. de grillage:** рудообжигательное стойло, окруженное съ трехъ сторонъ каменными стѣнами; *der Röststadel*; ore-roasting-spot, roasting-area.

**Grillage m.** (pour faire dégoutter le fer-blanc), *Chim. industr.:* станокъ или стойло для жестяныхъ листовъ, для стока олова; *der Schragen zum Aufstellen der Weissbleche behufs des Abtropfens*; grating for tin-plates.

**Grillage m. Arch. hydr.** [assemblage de pièces de charpente que l'on emploie dans les fondations sur pilotis]: постверкъ; *das Rostwerk, Gitterwerk, der Schwellrost*; grating, trellis-work, grating-foundation.

**Chassis du grillage:** рама постверка; *die Kantschwellen, Ortschaften, Bortschwellen des Rostes*; exterior sleepers of a grating.

**Dedans du grillage:** средніе бруссы постверка; *die Innenschwellen, Mittelschwellen des Rostes*; interior sleepers of a grating.

**Grillage m. de la cale, Arch. nav.:** деревянный срубъ подъ стапелемъ; *der Stapelrost, die Bettung*; timber-frame of the stocks.

**Grillage m. des étoffes, Impr. d. t.:** опаливаніе тканей; *das Sengen, Brennen der Zeuge*; singeing.

**Grillage au gaz, Garage:** опаливаніе тканей на газѣ; *das Gasen der Zeuge*; gassing.

**Grillage à la plaque, Grillage au cylindre:** опаливаніе тканей на плитѣ или на цилиндрѣ; *die Cylinder-Sengeret*; singeing on cylinder.

**Grillage m. en fil de fer:** проволоочная рѣшетка; *das Drahtgitter*; wire-trellis.

**Grillage m. de fondement, Bât.:** постверкъ; *der Rost, das Rostwerk, Gitterwerk*; frame of timbers in foundation, grillage, grating, trellis-work.

**Grillage m. du foyer, Mach. à vap. V. Grille à feu.**

**Grille f., Treillis m. Arch.** [clôture à jour composée de pièces de bois, de fer ou de fonte, assemblées entre elles]: рѣшетка; *das Gitter, Gatter, Gitterwerk*; lattice, trellis, trellice, grate, grating.

**Grille f. d'étang, Arch. hydr.:** рѣшетка въ прудѣ; *der Teichrechen*; pond-grate.

**Grille f. de l'étrier, Man.:** дно, поддонъ стремянъ; *die Sohle, der Fuss, das Blatt des Steigbügels*; bottom of a stirrup.

**Grille f. de fenêtre, Bât.:** оконная рѣшетка; *das Fenstergitter*; window-grate, lattice.

**Grille f. à feu, Grillage f. du foyer, Mach. à vap.:** колосниковая рѣшетка; *der Feuerrost*; fire-grate.

**Grille f. de flammeches, Locom.:** рѣшетка искродержателя; *der Funkenrost, das Funkensieb*; spark-arrester's grate.

**Grille f. fumivore**, *Locom.*: дыможигательная рѣшетка; *der rauchverschrende Rost*; smoke-consuming grate.

**Grille f. à gradins, en escalier**, *Mach.*: à vap.: ступенчатая рѣшетка колосниковъ; *der Treppenrost*; grate with steps.

**Grille f. mobile ou tournante**, *Mach.*: à vap.: подвижная или вращающаяся печная рѣшетка; *der bewegliche oder drehbare Rost*; revolving grate.

**Griller v. a. les étoffes**, *Tiss.* [pour les rendre rases]: опалить; *die Zeuge sengen*; to singe the cloths.

**Griller v. a. une fenêtre, etc.** *Bât.*: закрывать рѣшеткою, вставить рѣшетку; *ein Fenster etc. vergittern*; to trellice, to lattice a window, etc.

**Griller v. a. la matte**, *Méall.*: обжигать штейнъ; *Stein treiben*; to roast the metal.

**Griller v. a. les minerais**, *Méall.*: обжигать руду; *die Erze rosten (brennen, subrennen)*; to roast, to calcinate, to calcine the ores.

**Grilloir m.** *Méall.*: обжигательная печь; *die Röststätte, der Röstofen*; roasting-kiln, calcining-kiln, calciner.

**Grilloir m.** *Tiss., Impr. d. t.* [fourneau pour griller les étoffes qui doivent être rases]: печь для опаливания тканей; *der Ofen zum Sengen der Zeuge*; oven for singeing the cloths.

**Grillot m.** *Glac.* [perche]: ставильный, раздѣльный ломъ; *die Stützstange beim Etnführen der Glasplatten in den Kühlöfen*; glazier's stake.

**Grillon m.** *Mar. V.* Estiver à grillou.

**Grimper v. n.** main sur main, *Mar. V.* se Paumer.

**Griotte f.** *Minér., Géol.* [marbre d'Italie tacheté de rouge et de brun; marbre du Languedoc au ton rouge cerise]: крапчатый мраморъ; *der gefleckte Marmor*; speckled marble.

**Griou, Grioux m.** *Expl. V.* Grison.

**Gripper, se- v. réfl., Rentrer v. n.** (dit des tissus), *Tiss.*: морщиться, сжаться, стягиваться; *schwinden, einschrumpfen, einlaufen*; to shrink.

**Gris m. de fer**, *Couleur f.* grise de fer, *Peint.*: сѣро-железный цвѣтъ; *die Eisen-schudrre, Eisenbetse*; iron-liquor, iron gray.

**Gris m. vapeur**, *Impr. d. t.* [couleur vapeur grise]: сѣрая запарная краска, дичь; *das Dampfgrau*; steam-gray.

**Grisaille, Griselle f.** *Peint.* [peinture en camaieu grise]: живопись свѣтлою и темною красками; *das Grauwerk, die Malerei Grau in Grau*; gray-picture.

**Grisard m.** *V.* Grès pil.

**Grisette f.** *Frst.* [vice dans les bois provenant d'une fermentation de sève due au contact de l'air par suite d'une blessure]: ситовина, родъ гнили, Антоновъ огонь; *die Fäulnis*; rottenness.

**Grison, Grizou, Griou, Grioux, Griou, Grioux m.**, (en Belgique): *Crouwin, Expl.*: рудничный гремучій воздухъ; *das Grubengas, das schlagende Wetter*; fire-damp. *V.* Brisou.

**Groisil m.** *Verr. V.* Calcin.

**Groison m.** *Még.* [pierre, ou craie blanche, réduite en poudre très-fine, dont les mégisiers se servent pour la préparation du parchemin]: мѣловой порошокъ; *das Kreidemehl, die Pergamentkreide*; fine chalk powder.

**Gros, Perat m., Roche f.** *Expl.* [gros morceau de houille]: самый крупный каменный уголь; *die Stückkohle*; clod-coal, large coal.

**Gros-blanc m.** [mastic de blanc et de colle]: клеовая замазка; *die Masse aus Leim und Kreide*; white and glue mastic.

**Gros-bleu m.** *Chim. industr.* [la sorte la plus grosse d'azur ou smalt]: грубый сортъ шпальты, снѣгій песокъ; *das Streublau, der Blausand*; coarsest sort of smalt.

**Gros-bout m., Souche f.** *Charp., Frst.* [piéd d'un corps d'arbre]: толстая корневая часть дерева, комель дерева; *das Stammende, der Arsch, das Stockende, Wurzelende eines Baumstammes*; butt-end of a tree-stem.

**Gros-canon m.** *Impr.* [sorte de caractère]: крупный канонъ (кегель 48); *die grobe Kanon*; great-canon.

**Gros-double-canon m.** *Impr.* [sorte de caractère]: мелкій миссать (кегель 96); *die Kleine Missal*; eight lines pica.

**Gros m. de l'eau**, *Mar.* [pleine mer au temps des grandes marées]: сизигійный приливъ; *die hohe See im Mondwechsel*; spring-tide.

**Gros-marteau m. de forge.** *V.* Marteau de grosse forge.

**Gros-parangon m.** *Impr.* [sorte de caractère]: двойное циперо (кегель 24); *die Doppelcicero*; double pica, two lines pica.

**Gros-poteau m.** *Charp.*: главный столбъ, проходящій черезъ нѣсколько этажей; *der (durch mehrere Geschosse) durchgehende Ständer*; passing post.

**Gros romain m.** *Impr.* [sorte de caractère]: терція (кегель 16); *die Terttia*; great-primer.

**Gros-texte m.** *Impr.* [sorte de caractère]: текстъ (кегель 20); *die Text oder Secunda*; double long-primer.

**Grosse f.** *Comm.* [douze douzaines]: гроссъ, двѣнадцать дюжинъ; *das Gross*; gross.

**Grosse-mer f.** *Mar.*: большое волненіе; *die hochlaufende, schwere, hohe See*; high, rough, heavy sea.

**Grosse-royale f.** *Mil., Chass.*: крупная дробь; *das grosse oder grobe Königsschrot*; big shot.

**Grosse f. terre**, *Terre f. haute*, *Côte f. de fer*, *Côte sale*, *Mar.*: высокій, крутой берегъ; *das hohe Land, die hohe Küste*; high land, bold or iron-bound coast.

**Grosserie** *f. Comm. V. Quincaillerie.*

**Grossulaire** *m.*, Grenat *m.* grossulaire, Wilutte *f.* (cristaux blancs ou d'un vert pâle), Essonite *f.* (d'un jaune de miel ou brun de cannelle), Romanzowite *f.* (d'un rouge brunâtre), Minér.: гроссуларъ, вилюйская веняса; *der Grossular, grüne Granat*; grossularite, lime-alumina garnet.

**Grotesque** *f. Peint., Orn.* [dans la peinture décorative]: гротески (украшение изъ живописи); *das Grottenornament, die Grotteske*; grotesque.

**Grue** *m. Bât.* [petite grue]. *V. Grue.*

**Grubber** *m. Agr. V. Cultivateur.*

**Grue** *f.*, Grue *m. Mach., Bât. etc.* [machine élévatrice]: подъемный кранъ; *der Krahn*; crane.

Grue à axe tournant, à pivot tournant ou mobile: подъемный кранъ на вращающейся оси; *der bewegliche Krahn mit drehbarer Säule*; turning-crane.

Grue de chargement, *Ch. d. f.*: грузовой кранъ; *der Ladekrahn*; hoisting-engine, ware-house-crane.

Grue hydraulique: гидравлический кранъ; *der Wasserkrahn*; water-crane.

Grue à pivot fixe: подъемный кранъ на неподвижной оси вращения; *der Ständerkrahn*; fixed-stile-crane.

Grue pivotante [à poinçon tournant]: поворотный подъемный кранъ; *der Tummelbaumkrahn*; turn-stile-crane.

Grue d'un puits: колодезный подъемный кранъ, журавль, журавъ, жураводъ; *der Brunnenkrahn*; well-crane.

Grue roulante, *Ch. d. f.*: передвижной подъемный кранъ; *der transportable (Eisenbahn-) Krahn*; travelling crane.

Grue pour soulever les waggon, *Ch. d. f.*: кранъ для подъема вагоновъ; *der Waggenauzug*; waggon-hoist.

Grue à vapeur: паровой кранъ; *der Dampfkrahn*; steam-crane.

**Grueoire** *f. Vitr. V. Grésier.*

**Grume** *f. Forst. V. Bois en grume.*

**Grumel** *m. Tiss.* [fleur d'avoine dont on se sert dans le foulage des étoffes]: овсяная мука; *die Haberkernblüthen*; oat-meal.

**Grumelure** *f. Fond.* [petit trou dans une pièce de métal fondu]: свищъ, щербина; *das Grübchen*; small hollow.

**Grumillon** *m. Forg.* [petite particule des maquettes qui tombe lorsqu'on les forge]. *V. Battitures.*

**Guano** *m. Agr.* [substance produite par des amas de fiente d'oiseaux de mer, très-employée comme engrais puissant]: гуано, удобрительный птичий пометъ; *das Guano, der Vogeldünger*; guano.

**Guède** *f.*, Pastel *m.*, Vouède *f. Bot., Teint.* [*Isatis tinctoria* L.]: вайда, синильникъ; *der Waid, Färbewaid, deutscher Indigo, Pastel*; woad, wade.

**Guèder** *v. a. Teint.*: красить вайдою; *mit Waid färben*; to dye with woad.

**Guèderon** *m. Teint.*: красильщикъ вайдою; *der Waidküper*; woad-dyer.

**Guérite** *f. Arch.* [petit donjon au haut d'un bâtiment pour avoir de la vue]: башенка, свѣтелка, теремокъ; *das Schutthürmchen, der Lug-insland, Auslug*; barbican, look-out.

**Guérite** *f. Arch. nav.* [planche formant un petit rebord autour des hunes]: буртикъ вокругъ верхней крошки марса, обечайка; *das Marsband, der Marsrand, die Schamplun*; top-rim, brim.

**Guérite** *f. Ch. d. f.*: будка, караулка; *das Wachthäuschen*; watch-box.

**Guérite** *f. Mil.*: будка часового; *das Schilderhaus*; sentry-box.

**Guette** *f. Charp.* [solive posée obliquement dans un pan de bois, pour consolider l'ouvrage]: раскосина; *das Sturmband*; prickpost.

**Gueulard** *m.*, Gueule *f. Métall.* [ouverture supérieure du haut-fourneau, par laquelle on projette la charge]: колошникъ; *die Gicht*; furnace-top, mouth of the furnace.

**Gueule** *f. Arch. V. Cymaise.*

**Gueule** *f.*, Patte *f. Charp.*: треугольная выемка, прирубка; *die Klaue*; triangular notch.

**Gueule-bée** *f. Hydr. V. Écoulement à gueule-bée.*

**Gueule** *f. de moule, Fond.*: воронка литейника; *die Eingussröhre, der Gussrichter*; ingot-mouth, funnel of the mould.

**Gueule** *f. de raie, Mar.* [sorte de noeud]: узелъ-кошачьи лапки; *der Holländer, Hakensschlag, die Katzenpfote*; cat's paw, bend-hitch.

**Gueusat** *f.*, Gueuset *m. Métall.* [petite gueuse ou saumon]: небольшая свинка; *die kleine Gans*; small pig.

**Gueuse** *f.*, Saumon *m. Métall.*: штыкъ, свинка, чушка; *die Gans, Gana, Massel, Flosse*; pig.

**Gueuse** *f. Mar.* [masse de fonte de fer servant de lest aux navires]: балластна; *der Ballast*; pig for ballast.

**Gueuse-mère** *f.*, Maître-calle, *Métall.* [métal qui remplit la chenée alimentaire des gueuses]: свинка металла изъ коренной борозды; *die Massebau*; sow.

**Gueusette** *f. Cordon.* [petit godet où les cordonniers mettent leur rouge ou leur noir]: чашечка, горшечекъ для краски; *der Farbennapf, Farbenscherven*; small cup for red or black.

**Gueuset** *m. Métall. V. Gueusat.*

**Gui** *f. Mar. V. Bome.*

**Guibre** *f. Mar.* [ensemble de la charpente fixe du bâtiment, qui fait saillie au delà de l'étrave]: килев-херекъ; *das Gallion*; cutwater, knees of the head.

**Guichet** *m. Bât.*: окошечко, форточка; *der Schalter, das Bieffenster, Guckfenster*; wicket.

Guichet de porte: калитка въ воротахъ; *die Einlasspforte, Schlussspforte*; wicket of a gate.

Guichet d'une porte d'écluse, *Arch. hydr.*: выпускъ у шлюза; *das Klinket*; wicket of a sluice-gate.

Guide m. *Mach. V. Glissière.*

Guide m., *Joue f.* d'un bouvet, *Mén.* [épaule-ment qui sert de guide pour conduire l'outil le long de la pièce]: направляющая планка въ шпунтуберѣ; *der Hobelanschlag*; leader of a plane.

Guide m. *Mach.*: направляющая часть; *die Führung, Leitung, der Lenker*; guide, rod.

Guide f. *Sell.*: возжа; *die Fahrtleine, das Leitseil, der Leitriemen*; guide-cord.

Guide m. de la bobineuse, *Tiss. V. Distributeur.*

Guide m. de la boîte à graisse, *Locom.*: направляющая буксы, нажимникъ буксовой лапы; *die Achsbüchsenführung, der Hornblock*; guide for axle-box, shoe of axle-box's jaw, axle-box guide.

Guide-chaîne m. *Horl. V. Détentillon.*

Guide m. du chassis, *Scier.*: направляющая стойка для рамы лѣсоницы; *der Gatterschenkel, Gatterstab*; saw-guide.

Guide m. à coudre (d'une coudreuse): прямая (прямоугольная) линейка къ швейной машинѣ, служащая для направлення работы при простомъ обыкновенномъ шитьѣ; *der Zeugführer*; rule.

Guide-contrôle m. *Mach.*: направляющій роликъ для передаточнаго ремня; *der Riemlenleiter*; strap-guide.

Guide m. des coussinets, *Voit.*: пододска; *das Achsenblech*; axle-guard, horn-plate.

Guide m. à ourter, *Quateur m.* (d'une coudreuse): аппаратъ для ватной стожки на швейной машинѣ; *der Wattungsgeföhrer, das Wattrlineal*; wadding-rule.

Guide m. à ourler (d'une coudreuse): обрубатель-приборъ для подрубки на швейной машинѣ; *der Schürer*; hemming rule.

Guide m. de soupape, *Mach. à vap.*: направляющія ребра клапана; *die Ventilepindel*; valve-spindel.

Guide m. à soutacher, *Soutacheur m.* (dans la coudreuse): суташеръ-аппаратъ для нашиванія суташекъ (шнуркомъ) на швейной машинѣ; *der Litzenaufnäher*; braiding, lacing, piping apparatus.

Guide m. de la tige du tiroir, *Locom.*: направляющая тяга стержня золотника; *die Führung der Schieberstange*; slide-valve rod guide.

Guide m. du tiroir, *Locom.* [cadre du tiroir]: направляющая рама золотника, стержень золотника; *der Schieberahmen, die Schieberführung*; valve-buckle, bridle of the slide, slide-valve rod, slide-valve stem.

Guides m. pl. d'un parallélogramme, *Mach. à vap.*: отводной радиусъ, распорная тяга параллелограмма; *die Führungsstangen des Parallelogramms*; guide-rods, parallel-rods, radius-rods pl. of the parallel motion.

Guides, Gld-rolls m. pl. *Lamin.* [cylindres d'un petit diamètre et d'une grande vitesse]: валки малаго диаметра и большой скорости; *die Schnell-, Courterwalsen*; gid-rolls pl.

Guides m. pl. de sonnette, *Mach., Bât.* [montants à coulisse, entre lesquels glisse le mouton d'une sonnette à déclie]: стойки копра; *die Vorderruthen einer Kunstramme*; guide-ports, leaders, uprights pl.

Guideau m. *Péch. V. Dideau.*

Guidon m. *Mar. V. Cornette.*

Guidon m. à la bouche, *Guidon de mire, Artill., Arq.* *V. Bouton de mire.*

Guidon m. à la culasse, *Artill., Arq.* *V. Cran de mire.*

Guigneau m. *Charp.* [nom de certaines pièces de bois qui, s'assemblant dans la charpente d'un toit et sur les chevrons, sont disposées pour laisser une ouverture à un corps de cheminée]: деревянное скрѣпленіе въ крышѣ, образующее отверстие для вывода дымопровода или дымовой трубы, перель; *der Sparrenwechsel*; chimney-trimming.

Guignette f. *Mar.* [outil en forme de bec-de-corbin, dont se servent les califats]: разбивная копчатка; *das Kalfatseisen*; chisel.

Guignier m. *Cerisier m.* à cerises douces, *Bot.* [*Prunus Avium* L., *Cerasus Juliana* Dc.]: черешня, вишня; *die Maikirsche, Weichkirsche*; guigne, St. Julian-cherry.

Guigne f. *Mar.* [embarcation du bord, la plus légère de toutes]: гичка; *der Schiffsnachen*; gig.

Guigne f. *Carross.*: охотничья повозка, гичъ; *das Gig, der Jagdwagen*; gig.

Guignette f. *Mar.* [ciseau du calfat]. *V. Calfat.*

Guilboquet m. *Mén., Charp. V. Trusquin.*

Guillage m. *Brass.* [fermentation de la bière récemment entonnée]: броженіе молодого пива, разлитаго въ бочки, замолаживаніе пива; *die Gähmung des frisch eingetonnten Biers*; fermentation of fresh beer.

Guillaume m. *Mén., Charp.* [outil qui sert à atteindre et à polir le fond des arêtes creuses formées par deux plans qui se rencontrent à angle droit]: зингобель, зинзубель; *der Stinahobel*; rebate-plane, rabbet-plane.

Guillements m. pl. *Impr.*: кавычки, вносный или вводный знакъ; *die Gänsefüsse, Gänseaugen, das Anführungszeichen*; inverted or turned comma, sign of quotation.

Guillocher v. a. *Grav., Dess.*: гильонировать, гравировать или вырисовывать вчурн; *guilloschren*; to trace rose-engine-patterns.

Guillochis m. *Sculpt., Dess., Grav.* [ornement composé de lignes ou de traits qui se croisent]: вичурн, дорожки, гильонн; *das Geschtinge*,

- der Kettenzug, die Guillochirung*; rose engine-pattern.
- Guilloire** *f. Brass. V. Cuve guilloire.*
- Guimbarde** *f. Men.* [outil qui sert à égaliser le fond de refouillements que le rabot ne pourrait atteindre parallèlement à la face supérieure de l'ouvrage]: дорожникъ; *der Grundhobel, Nuth-hobel*; plough plane, router-plane, old woman's thoot.
- Guimbarde** *f. Charr.* [chariot long et couvert, à quatre roues]: фура, крытая телега; *der Lastwagen, Blockwagen*; stage-waggon, cart on runners.
- Guinche** *f. Cordon.*: гладыка, гладчикъ; *das Gluttholz*; polishing-stick.
- Guindage** *m. Mar.* [opération par laquelle on élève, pour le mettre en place, un mât supérieur]: выстрѣливаніе стеньги, подъемъ реи и проч.; *das Aufhissen einer Stenge, einer Rah etc.*; act of hoisting up a topmast, a yard etc.
- Guindage** *m. Mar.* [action d'élever des fardeaux à l'aide d'une machine quelconque. Déchargement d'un navire à l'aide de palans]: нагрузка и выгрузка; *die Ladung und Ausladung, das Aufwinden*; act of hoisting with tackles, in lading and unlading.
- Guindage** *m. Pont.*: закрѣпленіе понтоновъ; *das Rödeln, die Rödclung*; racking-down.
- Guindal, Guindas** *m. Mach., Mar.* [treuil de la machine pour hisser les fardeaux]: валъ брашпиль; *die Haspelwelle, der Windebaum*; draw-beam.
- Guindant** *m. du pavillon, Mar.* [hauteur d'un pavillon du côté où il est attaché, par opposition à sa longueur, qu'on nomme le battant]: длина флага по флапштоку; *die Höhe der Flagge*; hoist of a flag.
- Guindant** *m. de la voile, Mar.* [hauteur maximum qu'on peut donner à une voile]: длина паруса по мачтѣ; *die Höhe eines Segels*; hoist of a sail.
- Guindeau, Vireveau** *m. Mach., Mar.*: брашпиль; *das Bratspill, die Ankerwinde*; windlass.
- Guinder** *v. a. le mât de hune, Mar.*: выстрѣлить стеньгу; *die Stenge aufsetzen*; to hoist-up, to sway-up, to rig-out a topmast.
- Guinderesse** *f. Mar.* [gros cordage qui est employé à guinder ou à élever les mats supérieurs à la tête des mats inférieurs]: стень-вынтрепъ, брамъ-гордень; *das Stengen-Windreep, Hisstau*; top-rope.
- Guindre** *m. Fil. V. Campana.*
- Guindre, Aspe-guindre** *m. Soier.* [petit métier pour doubler les soies, après qu'elles ont été filées]: тростильный станокъ; *der Seidedoppler*; silk-doubling machine.
- Guingan** *m. Tiss.* [éttoffe chinée, striée et serrée de coton]: англійское или шотландское по-лотно, гингамъ; *der Gingham, die englische oder schottische Leinwand*; gingham, bengal stripes.
- Guipoir** *m. Passem.* [outil pour guiper, pour faire des torsades]: врычекъ позументный; *der Stöckhaken*; tool for twisting fringes.
- Guipon** *m. Mar., Pont.* [gros pinceau avec lequel les calfats étendent le brai]: мазица; *der Schmierquast, Duall, Theerquast*; mop, tar-brush.
- Guirlande** *f. Arch.* [ornement qui consiste dans un mélange de fleurs, de feuillages, de fruits et de petites branches]: гирлянда, цвѣточный орнаментъ; *das Blumengewinde, Blumen-gehänge*; garland.
- Guirlande** *f. d'écubier, Mar.* [pièce de bois horizontale, placée au-dessous des écubiers, et destinée à consolider cette partie pour qu'elle puisse résister aux secousses des chaînes]: брештукъ; *das Bugband*; breast-hook, fore-hook.
- Guirlandes** *pl. des ponts*: палубные брештуки; *die Deck-Bugbänder*; deck-breast-hooks *pl.*
- Guise** *f. Métall.* [moule de fonte dans laquelle on moule la fonte pour acier]: изложница; *die guss-eiserne Form zum Stahlisen*; cast-iron mould for casting steel.
- Guilterne** *f. Mar.* [arc-boutant qui soutient en arrière une machine à mâter]: задняя подпора мачтовыхъ крановъ; *die Hinterstütze eines Mastenkranes*; a shore to support the sheers.
- Guiton** *m. Mar.* [garde qu'on fait à bord d'un vaisseau; durée de ce service, qui est de six heures]: шестичасовая вахта; *die sechsstündige Wache*; six hours' watch.
- Guित्रam** *m. Mar.* [goudron dont on enduit les navires]: тиръ или смола; *der Theer*; tar, pitch.
- Gutta-percha** *f., Gomme. f. de Sumatra, Gomme plastique, Gomme gettania, Chim.* [est contenue dans la sève d'un arbre de la famille des sapotées (*Isanandra percha*)]: гуттаперча; *die Guttapercha, das Gettanagummi, das plastische Gummi*; gutta percha.
- Gypse** *m., Sélénite f., Albâtre m., Chaux f. sulfatée, Minér.* [sulfate de chaux]: гипсъ, гипсовый камень, алебастръ, селенитъ, сѣрно-кальціевая известь; *der Gips, Gyps*; gypsum, sulphate of lime, alabaster, plaster stone.
- Gyroscope** *m. Phys.* [appareil imaginé par L. Foucault, pour montrer la rotation de la terre]: приборъ для показанія вращенія земли; *das Gyroscop*; gyroscope.
- Gyrotrope** *m. Télégr. V. Commutateur.*



## H.

**Haam** *m. P. et m. V. Aam.*

**Habiller** *v. a. Fil.* [passer le lin et le chanvre par le séran ou peigne]: чесать; *hecheln*; to heckle.

**Habiller** *v. a. la meule, Charb. V. Bouger la meule.*

**Habiller** *v. a. les pains de sucre, Sucr.:* завертывать, паковать въ бумагу сахарныя головы; *die Zucker-Brode einpapieren*; to paper the sugar-loaves.

**Habiller** *v. a. une peau, Corr.:* отдѣлывать выдубленную кожу; *zurichten, vorbereiten*; to dress.

**Habiller** *v. a. les pots, Pot.:* придѣлывать ручки, носики и пр. къ гончарной посудѣ; *schnappen, Henkel etc. ansetzen*; to set on the handle, mouth etc.

**Habileur** *m. Tan. Syn. de Corroyeur.*

**Habitacle** *m. Mar.* [armoire où l'on met la boussole et la lumière qui éclaire la place du timonier]: нактоузъ; *das Nacht- oder Compasshaus*; pinnacle, binacle.

**Hache** *f. Instr.:* топоръ; *die Axt, das Beil*; axe, hatchet.

**Hache d'armes, Hache d'abordage, Mar.:** интрепель; *das Enterbeil*; pole-axe, battle-axe, boarding-axe.

**Hache de charpentier** [dont le tranchant a généralement deux biseaux]: плотничій топоръ; *die Zimmeraxt*; carpenter's axe.

**Hache à main** [dont le tranchant n'a qu'un seul biseau du même côté que le manche]: топорикъ, ручной топоръ; *die Bankaxt, Handaxt*; bench-axe.

**Hache à poing, Hachereau, Hacheron, Hachon m.:** топорикъ съ молоткомъ; *die Tischlerhau, das Handbeil*; hacket.

**Hache pour les traverses, Ch. d. f.:** (французскій) топоръ для шпалъ; *der Dyssel, das Schwellenbeil*; adze.

**Grande hache. V. Cognée.**

**Petite hache. V. Hachette.**

**Hache-écorce** *m. Tan.* [instrument pour mettre l'écorce en fragments broyés ensuite pour faire le tan]: топоръ для дробленія дубильной корки, коркорѣзка; *die Rindeschneide, das Rindebeil*; bark-cutter, barking-axe.

**Hache-légumes** *m. Econ. dom.* [instrument à couper menu les légumes]: сѣчка или ножъ для измельченія овощей; *das Gemüsehackmesser, Gemüsehackbeil*; vegetables-chopper.

**Hache-paille, Hachoir m. Agr.:** соломорѣзка; *die Strohschneidemaschine, die Häckselschneide, Häcksellade, Häckerlingsbank*; chn. cutter.

Техн. Слов. Ч. I.

**Hacher** *v. a. Charp.* [dégrossir une pièce de charpente avec la hache]: тесать; *behauen*; to hatch.

**Hacher** *v. a. Maç.* [faire des entailles ou haches dans le bois d'une cloison pour tenir les plâtres]: дѣлать зарубки или насѣчки въ деревянной перегородкѣ, чтобы крѣпче пристала штукатурка; *hier und da im Holz zum Bewurf einkerben*; to cut-in.

**Hacher** *v. a. Maç.* [enlever les vieux enduits d'un mur, ébousiner les pierres, etc.]: сбить старую штукатурку со стѣны, сбить или стесать корку съ камня; *aufhauen, aufrauen, aufpicken*; to notch, to prick-up.

**Hacher** *v. a. Orf.* [pratiquer sur le métal une grande quantité de traits en tous sens]: насѣкать; *ritzen, rauh machen, aufkratzen*; to scratch.

**Hacher** *v. a. Dess., Grav.* [faire des traits qui se croisent les uns les autres]: штриховать, отбѣивать штрихами; *schraffiren*; to hatch.

**Hachereau** *m. V. Hache à poing.*

**Hachereau** *m., Hachette f. de campement, Mil.:* шанцовый топоръ; *das Feldbeilchen, die Fachinenhau*; field-hatchet.

**Hacheron** *m. V. Hache à poing.*

**Hachette** *f. Maç.* [marteau de maçon dont le fer est carré d'un bout et tranchant de l'autre]: каменщицья кирочка; *die Gipschau, Tünchhache*; plaster-hatchet.

**Hachette f. de campement, Mil. V. Hachereau.**

**Hachette f. courbe, Tonn., Charp. V. Herminette.**

**Hachette f. du paveur, Pav. V. Couperet.**

**Hacheur** *m. Techn.* [ouvrier qui prépare les laines pour être employés aux tapisseries]: крошительщикъ; *der Wollhacker*; wool-dresser.

**Hachoir** *m. Agr. V. Hache-paille.*

**Hachoir** *m. Chand.* [table pour hacher la graisse avant de la faire fondre]: столъ для рѣзки сала; *der Schneidetisch*; cutting-table.

**Hachoir** *m. Econ. dom.* [petite planche de chêne sur laquelle on hache les viandes; grand couteau pour hacher]: доска для рубленія мяса, || сѣчка, тѣпка, ножъ для рубки мяса; *das Hackbrett*, || *Hackmesser*; chopping-block, || chopping-knife, meat-chopper.

**Hachon** *m. V. Hache à poing.*

**Hachotte** *f. Couvr.* [outil servant à tailler la latte pour les toits]: тесло для тески драгницъ; *das Schindelbeil*; lath-cutter.

**Hachure** *f. Dor.* [traits sur le cuivre, le fer, etc. avant de les dorer ou de les argenter]: насѣчка; *die Ritze, Aufkratzung*; scratch, scratching.

**Hachure** *f. Dess., Grav.:* штриховка; *die Schraffirung*; hatching.

**Hachure croisée:** крестообразная штриховка; *die Kreuzschraffur*; counter-hatching.

**Haha m. Mar.** [voile particulière qui est placée sous le bout-dehors de beaupré]: блиндъ, парусъ подъ бушпритомъ; *die Blinde, das Bogsprietsegel*; under-jib.

**Haie, Haye f. Bât.** [clôture faite d'arbres, d'arbustes, d'épines entrelacées]: изгородь, плетень, заборъ; *die Hecke, der Zaun*; hedge.

**Haie morte ou sèche** [faite avec des branches de bois mort ou des morceaux de bois fendu]: сухая, прутяная изгородь; *der todte Zaun, Ruthenzaun*; fence of rods.

**Haie de pieux:** свайная изгородь, тынъ; *der Pfahlzaun*; paling, made hedge.

**Haie vive** [formée d'arbustes épineux en pleine végétation]: живая изгородь; *die lebendige Hecke, der Heckenzaun*; quickset hedge or enclosure.

**Haie f. Mar.** [long banc d'écueil]: каменный рифъ; *die Felsenkette*; rocky reef.

**Haie f. de briques** [disposition donnée aux briques qu'on veut faire sécher]: крѣтка кирпи-ча; *der Ziegelhaufen, Haag*; clump of bricks.

**Haie f. de la charrue, Agr. V. Age de la charrue.**

**Hain, Hain m. Pêch. V. Hameçon.**

**Haire f., Drap en haire, Tiss.** [drap qui n'a point encore été foulé]: суровье, сукно въ по-лотѣ, неваденое сукно; *das ungewalkte Tuch, der Loden*; coarse cloth, unmilled cloth.

**Haire f. Brass.** [grosse étoffe]: толстое покрывало въ солодовнѣ; *das Darrtuch*; hair-cloth in malt-kiln.

**Haire, Herre f. Métall. V. Rustine et Taque de haire.**

**Hairement m. Drap.** [terme des drapiers de Sedan]. V. Tondre en hairement.

**Halage m., Halage à la corde, Nav. fl.:** тяга бечевой; *das Ziehen am Seil, der Ziehlohn*; towing, hauling, tracking.

**Halage m. d'un vaisseau, Mar. V. Remorquage.**

**Halde f. Métall.** [masse de matières qui provient de la gangue ou des minerais rebutés]: отвалъ, пустая порода, идущая въ отвалъ; *die Felshalde, Berghalde, Erzhalde*; heap of rocks, of rubbish, of ores.

**Haie-à-bord m. Mar.** [petit cordage qui sert à amener quelque objet à bord]: фалинь; *die Fanglien, der Kundiochter*; painter, preventer, boat-rope, conveying-rope.

**Haie-bas m. Mar. V. Carguebas.**

**Haie-bouline m. Mar.** [marinier timide]: неопытный матросъ; *der unbefahrene Maate, (Aufdufer)*; fresh-water-jack, unexperienced sailor.

**Haie-breu m. Mar.** [petit cordage employé en sens inverse du haie-bas]: оттяжка, продѣваемая

въ носъ гафеля и служащая для стягиванія бизань-гитововъ къ верху при постановкѣ бизани; *die Racktalle*; nave-line.

**Haie-dedans m. Mar.** [cordage de moyenne grosseur, fixé sur le rocambeau d'un foc pour le halier]: утлерарь-штертъ; *der Einholer*; inhauler.

**Haie-dehors m. Mar.** [amure ou cordage pour halier le foc en dehors, pour donner une certaine inclinaison à la voile par rapport au vent]: снасть, служащая для выстрѣливанія утлераря; *der Ausholer*; out-hauler.

**Haler, Hisser, Tirer v. a. Mar.** [faire force, tirer à soi]: тянуть, поднимать; *ziehen, hissen*; to haul.

**Haler à bord** [monter un objet qui n'est pas très pesant]: поднимать на корабль; *aufholen*; to haul-up.

**Haler à bord un ponton etc., Pont.:** вытаскивать на берегъ понтонъ; *ans Land ziehen*; to haul ashore.

**Haler bas une vergue, un mât etc.:** спустить мачту, стеньгу, рею и т. под.; *niederholen*; to haul down.

**Haler un bateau:** буксировать шлюпку; *ein Fahrzeug schleppen oder bugstren*; to tow a boat, to take in tow.

**Haler sur la bouline:** прихватить булина; *die Boulinen anholen*; to haul tight the bowline.

**Haler les canons en dedans:** вдвинуть орудія въ корабль; *die Kanonen einholen*; to haul home the guns.

**Haler un cordage:** подтянуть снасть; *ein Tau einholen*; to haul home any rope.

**Haler un cordage à la main:** тянуть снасть ходомъ; *ein Tau einpalmen*; to haul-in a rope.

**Haler un cordage par secousses:** трѣхать, тянуть снасть, дергая; *ein Tau abseilen, abziehen und einholen*; to veer and haul a rope.

**Haler à la corde:** тянуть бечевой; *treiben, treideln, treudeln, lienlaufen, in der Lien laufen, hossen, trecken, pomätschen*; to track, to tow, to haul.

**Haler sur les écoute. V. Écoute.**

**Haler sur les garans:** стягивать тали, тянуть лопарь талей; *die Läufer anholen*; to haul a fall, to reeve a fall.

**Haler à terre un bâtiment:** вытаскивать судно на берегъ; *aufgründen*; to ground a vessel.

**Haler v. a. les scories, Métall.:** снимать шлаки; *die Schlacken abwerfen, auf die Halde stürzen*; to run-off the scories or the slags.

**Haler, se- v. r. au vent, Mar.:** выбираться на вѣтеръ; *bei dem Winde aufstecken*; to haul the wind.

**Haleur m. Mar., Nav. fl.:** бечевщикъ; *der Schiffszieher*; tracker.

**Halimètre, Halomètre m. Brass., Sal., etc.** [appareil pour mesurer la quantité du sel non dis-

sous dans la bière et la quantité du sel marin dans l'eau de mer ou salines]: галометръ, солеметръ; *das Halometer, der Salzgehaltmesser*; halometer, salt-gauge, salinometer.

**Halimétrie** *f. V.* Halométrie.

**Hallage** *m. Comm.* [droit levé dans les halles et dans les foires sur les marchandises qu'on y étale]: пошлина съ товаровъ; *das Marktgeld, Hallengeld*; market-due.

**Halle** *f. Arch.* [édifice où sont vendus en gros des vivres, comestibles et objets de consommation usuelle qu'on y a réunis et exposés]: рынокъ, базаръ; *die Halle, das Kaufhaus, die Markthalle*; hall, market-hall.

**Halle, Hütte** *f. Verr.* [atelier dont le four de cuisson occupe le centre]: гута; *die Hütte, Ofenhalle*; hut, furnace-hall.

**Halle** *f.*, **Hangar** *m.* à marchandises, **Dépôt** *m.* des marchandises, **Ch. d. f.**: товарный сарай, пакгаузъ; *die Güterhalle, der Güterschoppen*; goods-depot.

**Halle** *f. aux mélanges, Métall.*: шихт-плацъ, шихтарникъ, помость для настлики шихтъ; *das Möllerhaus, der Möllerboden, Schichtplatz*; ore-house, building where the ores are mixed.

**Hallier** *m. Chass.* [filet dit aussi *tramaill* que l'on tend perpendiculairement pour que le gibier donne dedans]: охотничья сѣтъ; *die Netzwand*; trammel.

**Hallipe** *m. Pêch.* [vaste filet de pêche qui traîne sur le fond]: большой неводъ; *das grosse Schleppnetz*; great drag-net.

**Halo** *m. Astr., Météor.* [cercle brillant et ordinairement coloré qu'on aperçoit quelquefois autour du disque du soleil, de la lune et des planètes]: кругъ около солнца, луны или планеты; *der Hof*; halo, crown.

**Halogene** *m. Chim.* [corps halogènes: chlore, iode, brome, etc. qui produisent des sels en se combinant avec les métaux]: галондъ, галогенъ, солеродъ; *das Haloïde, Halogene, Halyle*; halogen.

**Haloir** *m. Fil.* [lieu où l'on sèche le chanvre]: сушильня; *die Dörrhütte*; drying-room.

**Halomètre** *m. Chim., etc. V.* Halimètre.

**Halométrie, Halimétrie** *f. Chim.* [procédé pour apprécier la qualité des solutions salines employées dans la commerce]: галометрия; *die Halometrie, Salzgehaltmessung*; halometry.

**Halotechnie** *f.*, **Halurgie** *f.* [partie de la chimie qui traite de la préparation des sels]: галотехнія, галургия, приготовление солей; *die Halotechnik, Salzlehre, Salzotrkerei, Salzwerkkunde, Halurgie*; halurgia, extraction of salt.

**Halotrichite** *f.*, **Halotrichine** *f. Minér.* [sulfate aluminifère hydraté]: галотрихитъ, желѣзные квасцы; *der Halotrichit, Eisenalaun, Federaalaun von Freyewalde*; halotrichite, iron alum, hwersalt, hairsalt.

**Haloxylène** *f. Chim. industr.* [mélange de

charbon, de salpêtre et de prussiate de potasse]: галоксилитъ; *das Haloxylin*; haloxyline.

**Halurgie** *f. V.* Halotechnie.

**Hamac** *m. Mar.* [lit suspendu du matelot]. *V.* Branle.

**Hameçon** *m. Serr. V.* Archet.

**Hameçon, Haim, Hain** *m. Mar., Pêch.*: рыболовный крючекъ; *die Fischangel, der Angelhaken, (bei Seeleuten:) der Huc*; fish-hook.

**Hameçon pour les requins.** *V.* Émérillon 2.

**Hampe** *f. du drapeau, Mil.*: знаменное древко; *die Fahnenstange, der Fahnenstock*; pick or pike of the colours.

**Hampe** *f. d'écouvillon, Artill.*: древко банника; *die Wischerstange*; sponge-staff.

**Hampe** *f. de hune, Mar.* [balustrade située sur le derrière de la plate-forme, à hauteur d'appui]: поручень на марсѣ; *die Lehne auf dem Mastkorbe*; hand-rail in the top.

**Hampe** *f. de lance, Mil.*: древко пикъ; *der Lanzenschaft*; shaft of a lance.

**Hampe** *f. de pinceau, Peint.*: ручка, рукоятка кисти; *der Pinselstiel, Pinselstock*; pencil-stick.

**Hanche** *f. Arch. nav.* [partie arrondie du vaisseau qui, du flanc, s'étend à l'arrière où se forment les fesses]: мѣсто между бизань-русленями и кормою корабля; *die Windvierung*; quarter.

**Hanche** *f. d'un tuyau, Mach. V.* Renflement.

**Hanche** *f. d'une vase, Pot., Orn.* [partie arrondie d'un vase qui unit le fond aux parois]: кругъ по дну горшка, составляющій продолженіе стѣнокъ ниже дна; *der Bodenrand, Ansatz*; border of the bottom, reinforce.

**Hanches** *f. pl. de la chèvre, Bras, Montants m. pl., Bât., Mach.*: боковыя станины подъемаго крана, вѣрота; *die Schenkel, Beine, das Beinpaar des Hebezeugs*; cheeks *pl.* of a gin.

**Hangar, Hangard, Angar** *m. Bât.* [construction légère destinée à abriter des objets de natures diverses]: навѣсъ; *das Schutzdach, der Schauer, Schuppen, das Schtrmdach*; shelter, shed, lean-to-house.

**Hangar à marchandises.** *V.* Halle 3.

**Hangar à voitures:** каретный сарай; *der Wagenschuppen*; shed for carriages, cart-house.

**Hanse** *f. Épingl.* [épingle sans tête]: булаво-ч-ный стержень, булавка безъ головки; *der Nadelschaft, Schacht*; pin-shank.

**Happe** *f. Bât.* [crampon qui sert à lier les pièces de bois, les pierres, etc.]: желѣзная скоба или связъ; *die Haspe, Klammer, Krampe*; crampon-iron, hasp.

**Happe** *f. Fond.* [tenaille dont le fondeur se sert pour retirer le creuset du feu]: тигельные щипцы или клещи; *die Schnabelzange, Tegelzange*; cramp.

**Happe** *f.* *Luth.* [outil du luthier pour tenir les pièces qu'il travaille ou assemble]: тиски, шпайб-цвинг; *die Zwing*; cramp, press.

**Happe** *f.* *à crochet* (au bout du timon), *Voit.*: дышловый крюкъ; *die Hakenkrampe auf der Deichsel, der Schirrnagel*; wrapping-plate and hook upon the forend of a pole.

**Happe** *f.* *d'essieu*, *Plaque f. de frottement d'essieu*, *Voit.* [fer dont on garnit un essieu en bois]: подоска; *das Achsenblech, Achs-schenkelblech, Einbindeblech, die Achsen-schiene*; clout, axle-tree-clout, wrapping plate for axle-trees.

**Happe à anneau** (de bout d'essieu en bois): подосное кольцо; *die Ringhaspe, Ringkrampe, das Achsschenkelblech mit dem äusseren Achsschenkelringe*; linch-clout and hoop, linch-hoop at the end of wooden axle-tree-arms.

**Happe de dessous** (d'un essieu en bois, placée près de l'épaulement de celui-ci): нижняя подоска; *das Unterschenkelblech am Stosse hölzerner Achsen*; body-clout at the shoulder-end of wooden axle tree-arms.

**Happe** *f.* *de fenêtre*, *Vitr.*: оконная задвижка; *der Fensterreiber, Vorreiber*; turn-buckle.

**Happelourde** *f.* *Lap.* [pierre fausse qui a l'éclat d'une pierre précieuse]: поддельный камень, имитация; *der falsche Edelstein*; counterfeit jewel, imitation gem.

**Happe de Bristol** [cristal de roche]: бристольский алмаз, горный хрусталь; *der unächte Diamant von Bristol*; bristol-stone.

**Harpeement** *m.* *à la langue*, *Minér.*: прилипание къ языку (глинистых пород); *das Kleben der Minerale an der Zunge*; adhesion of minerals to the tongue.

**Haquet** *m.* *Voit.* [charrette longue, sans ridelles, qui sert à voiturier du vin, de ballots, etc.]: длинная телега без койки, роспуски; *der Sturzkarren, Blockwagen, Kippwagen*; truck; dray, open cart.

**Haquet** *m.* *à nacelle*, *Pont.*: фура съ лодкою; *der Bootwagen, Nachenwagen*; boat-carriage, boat-waggon.

**Haquet** *m.* *à ponton*, *Pont.*: понтоновая фура; *der Pontonwagen, das Haket*; pontoon-carriage, pontoon-waggon.

**Haquet de rechange**: запасная понтоновая фура; *der Reserve-Pontonwagen, das Vorrathshaket*; spare-pontoon-carriage.

**Haras** *m.* *Econ.* [établissement dans lequel sont entretenus les reproducteurs de l'espèce chevaline]: конский заводъ; *die Stuterei, das Gestüt*; stud.

**Harasse** *f.* *Verr.* [sorte de cage carrée pour emballer le verre]: ящикъ для укладки стеколъ; *die Glaskiste*; glass-cage, skip for packing glass.

**Hard** *m.* *Gant.* *V.* *Hart.*

**Hardeau** *m.* *Bot.* *V.* *Moncienne.*

**Hardeau** *m.* *Meun.* [corde qui est au bout du frein d'un moulin à vent]: оттяжка на концѣ мельничнаго тормоза; *das Hallseil*; break-rope.

**Harder** *v.* *a.* *Gant.* [passer une peau sur la hart]: мягчить кожи на крюкъ; *die Felle stollen, weich, geschmeidig machen*; to soften leather.

**Harderie** *f.* *Email.* [sulfate de fer dont se servent les émailleurs]: кровавикъ; *das schwefelsaure Eisenoxyd*; sulphate of iron.

**Hardi**, *le* *adj.* *Peint.* [parlant d'un dessin]: смѣлый (рисуюкъ); *kühne (Zeichnung)*; boldly (drawing).

**Harmale** *f.*, *Pégan m.*, *Rue f. sauvage*, *Bot.* [*Peganum harmala* L.]: дикая рута, гармала; *das Harmelkraut, die Harmelraute, wilde Raute*; harmel, syrian rue.

**Harmalin** *m.* *Teint.* *V.* *Voilet d'aniline.*

**Harmaline** *f.* *Chim.*, *Teint.* [ $C^{13}H^{14}N^2O$ ; se trouve dans les graines de *Peganum harmala*]: гармалинъ; *das Harmalin*; harmaline.

**Harman** *m.* *Drap.* *V.* *Drap foulé.*

**Harmonica** *m.* *chimique*, *Chim.*, *Phys.* [appareil dans lequel un tube de verre est mis en vibration par la flamme de l'hydrogène brûlant]: химическая гармоника; *die chemische Harmonika*; chemical harmonica.

**Harmonie** *f.*, *Accord m.*, *Symétrie f.* *Arch.* [unité de composition et de style]: гармония, стройность, соразмѣрность; *das Ebenmass*; harmony.

**Harmonie** *f.* *des couleurs*, *Peint.*: гармония красокъ; *die Harmonie, Uebereinstimmung*; harmony, accord.

**Harmonomètre**, *Harmoniometre* *m.* *Phys.*, *Mus.* *V.* *Sonomètre.*

**Harmotome** *m.*, *Andréolite f.*, *Morvenite f.*, *Hyacinthe f. blanche*, *Pierre f. cruciforme*, *Minér.* [silicate hydraté d'alumine et de baryte, avec un peu de potasse, de chaux ou de soude]: гармотомъ, крестовый камень; *der Harmotom, Kreuzstein, Andreasbergolith, Andreolith, Morvenit, Barytharmotom, Kreuzkrystall*; harmotome, andreolite, morvenite, cross-stone, staurolite, ercinite.

**Harnacher** *v.* *a.* *les cheveux*, *Man.*: надѣвать шоры и збрую; *anschirren, aufschirren*; to harness.

**Harnacheur** *m.* *Sell.* [ouvrier qui travaille pour les selliers, qui fait des harnais]: шорникъ; *der Geschirrmacher, Riemer*; harness-maker.

**Harnais** *m.* *Tiss.* *V.* *Corps du métier à la tire.*

**Harnais** *m.* *Tiss.* *V.* *Équipage.*

**Harnais** *m.* *des chevaux*, *Équipement m.* *Sell.*: конская збруя, шоры, упряжь; *das Pferdegeschirr, Geschirr*; harness, trapping.

**Harnais** *de devant et du milieu* (dans l'attelage de 4 ou de 6 chevaux): шоры или збруя уносныхъ лошадей; *das Geschirr*

*des Vorderperdes dines Zuggespanns, das Vordergeschirr*; leading-harness, lead-harness furniture of front-leader.

**Harnais** des chevaux de trait ou de timon: збруя дышловых лошадей; *das Geschirr der Deichselferde, das Zug-Geschirr*; harness for a draught-horse.

**Harnais** à colliers: збруя съ оголовками; *das Kummigeschirr*; collar-harness.

**Harnais** de derrière [harnais du cheval de derrière d'un attelage à la tendem]: збруя задней лошади при закладѣ пугомъ или гуськомъ; *das Hintergeschirr, Stangen-geschirr eines Zuggespanns*; wheel-harness, furniture for a wheel horse of tendem harnessing.

**Harnais** à poitrails: збруя лямками, зажимающими оголовки; *das Stielengeschirr, Brustblattgeschirr*; breast-harness, breast-plate-harness.

**Harnard m. Huil.** [presse pour l'extraction de l'huile]: прессъ для выжимки масла; *die Oellade, Oelkntepresse*; oil-press.

**Harpe f. Bât.** [harpon des poteaux]. **V. Harpon.**

**Harpe f. Mus.** [instrument]: арфа; *die Harfe*; harp.

**Harpe d'Éole** ou éolienne [instrument à cordes montés de manière à rendre des sons quand le vent vient à le frapper]: эолова арфа; *die Aeolharfe, Windharfe*; Aeolian harp, Aeolus's harp.

**Harpe f., Pierres f. pl. d'attente** ou naissances, **Bât.** [pierres qu'on laisse en saillies inégales, à l'extrémité d'un mur, pour faire liaison avec un autre mur qui peut être construit plus tard à la suite]: штраба, зубцы, убіи; *der Zahnstein*; toothing-stone.

**Harpes f. pl.** [chaîne de pierres d'attente]: вертикальная цѣпь изъ выдающихся тесаныхъ камней на поверхности стѣны; *die stehende Verzahnung*; toothing.

**Harpeau m. Mar. V. Grappin à main.**

**Harpin m. Mar.** [croc dont se servent les bateliers]: багоръ, крюкъ; *der Bootshaken*; boat-hook.

**Harpiens m. pl. Soier.** [vers à soie malades, affectés de gattine]: больные шелковичные черви; *die Seidenwürmer die an der Gattine krank sind*; silk-worms infected with gattine.

**Harpoise f. Mar.** [filin auquel est attaché le harpon]: линь, привязанный къ гарпуну; *die Harpunteine*; harpoon-line.

**Harpon m. Bât.** [pièce de fer plat chantournée qui sert à relier deux pièces de charpente, ou une pièce de charpente et un mur]: скоба, якорь, якорная связь; *die Eckschiene zur Verbindung der Eckstiele etc. mit dem Mauerwerk, der Stielanker*; bent-iron cramp for fastening the posts on the wall.

**Harpon m. Serr.** [crochet pour un cadenas]: скоба всякаго замка; *der Haspen, die Haspe*; staple, clamp, clinch.

**Harpon m. Mar., Pêch.** [instrument qui sert à piquer les gros poissons]: острога, гарпунъ; *die Harpune, Baarharpune*; harpoon, harping-iron.

**Harpon, Passe-partout m. Charp. mar.**: поперечная пила; *die Trecksäge, Quersäge, Schülsäge, Klobensäge, Schrotsäge*; cross-cut-saw.

**Harpon m. Men. V. Scie à refendre.**

**Harponner v. a. Mar., Pêch.** [saisir, percer avec le harpon]: бить рыбу острогою; *harpuniren, die Harpune werfen*; to harpoon.

**Hart f. Fort., Arch. hydr.** [lien d'osier ou d'autre bois pliant qui sert à lier les fagots]: фашинная перевязка, вѣща, прутяной канатъ; *das Faschinenband, der Faschinenbund*; fascine-band.

**Hart de retraite**: анкерная зацѣпка; *die Ankerwiede, Ankerweede*; anchoring-withe.

**Hart f., Hard m. Gant.** [cheville de fer, courbée en demicercle et fixée à la muraille, sur laquelle le gantier et le peaussier passent et étirent les peaux]: крюкъ для вытягиванія и мяченія кожъ; *der eiserne Haken zum Strecken der Häute*; bent iron pin for stretching leathers and skins.

**Harvieu m. Pêch.** [anse de corde pour attacher un grand filet en chausse aux arches des ponts]: петля въ причалкѣ или причальной веревкѣ; *die Netzschleife*; slip-knot of a net.

**Hatchétine f., Sulf m. minéral, Adipocire m. minéral, Minér.** [hydrocarbure fossile]: гашетинъ, горное сало; *der Hatschetin, Mineraltalg*; hatchettite, hatchetine, mineral adipocire, mountain tallow.

**Hâtier m. Econ. dom.** [grand chenet de cuisine, à plusieurs crochets de fer sur lesquels on appuie les broches]: сошка для вертела; *der Bratbock, Feuerbock*; spit-rest.

**Hauban m. Bât.** [gros et long cordage qui s'attache à une pièce que l'on veut maintenir fixe]: канатъ для прикрѣпленія; *das Lenkseil, Leitseil, Schwingseil, Schwenkseil*; ladder-rope, man-rope, shroud.

**Hauban m. Mar.** [nom générique des cordages servant à étayer des objets posés dans une situation verticale]: ванта; *das Wanttau, Haupttau, Wanttross*; shroud.

**Haubans pl. d'artimon**: бизань-ванты; *die Besahn-Wanten*; mizzen-shrouds.

**Haubans de cacatois**: божь-брамъ-ванты; *die Obenbramwanten*; royal shrouds.

**Haubans de fortune**: вспомогательныя ванты; *die Nothwanten, Borgwanten, Borgwanttaue*; preventer-shrouds or swifters.

**Haubans du grand hunier**: гротъ-стенъ-ванты; *die grossen Stengewanten*; main-top-shrouds.

**Haubans du grand mât**: гротъ-ванты; *die grossen Wanten*; main shrouds.

**Haubans du grand perroquet**: гротъ-брамъ-ванты; *die grossen Bramwanten*; main-top-gallant-shrouds.

**Haubans de mât de hune:** стень-ванты; *die Stengewanten*; top-mast-shrouds.

**Haubans de misaine:** фокъ-ванты; *die Fockwanten*; fore-mast-shrouds.

**Haubans de perroquet de fougue:** крьюсь-стень-ванты; *die Kreuzstengewanten*; mizzen-top-mast-shrouds.

**Haubans de la perruche:** крьюсь-брамъ-ванты; *die Kreuzbramwanten*; mizzen-top-gallant-shrouds.

**Haubans du petit hunier:** форъ-стень-ванты; *die Vorstengewanten*; fore-top-shrouds.

**Haubans du petit perroquet:** форъ-брамъ-ванты; *die Vorbramwanten*; fore-top-gallant-shrouds.

**Haubans de revers, Gambes f. de hune:** путинсъ-ванты; *das Püttingstau, Marspüttingstau, die steilen Wanten*; futtock-shrouds.

**Haubans simples ou impairs:** разбивныя ванты; *die auseinandergenommenen Wanten*; bentic-k-shrouds.

**Bas haubans:** нижние ванты; *die Unterwanten*; shrouds of the lower-masts.

**Hauban m. de beaupré, Mar.:** ватеръ-бакштагъ; *das Backstag des Bugsprits, Bugstag*; bowsprit-shroud.

**Hauban, Van, Étal m. d'une bigue, Mar.:** штагъ у крана; *das Stag eines Bockes*; stay of the sheers.

**Hauban m. du bout-dehors ou boutte-hors du beaupré, Mar.:** углегаръ-бакштагъ; *das Backstag des Klüverbaums*; jib-boom-guy.

**Hauban, Étal m. des boute-hors des bonnettes basses, Mar.:** передний выстрѣль-брасъ; *das Kehrtau des Leesegelspielen*; guy of a lower studding-sail-boom.

**Haubans m. pl. de cheminée, Bât. à vap.:** бакштаги дымовой трубы; *die Wanten der Schornsteindröhre*; funnel-shrouds.

**Haubans m. pl. du minois ou du minoi, Mar.:** бакштаги у шлюпбалокъ; *die Butenluvschenkel*; bumkin-shrouds or stays.

**Haubaner v. a. Mar.:** накладывать ванты, укрѣплять съ боковъ вантами; *die Wanten auflegen*; to set the shrouds.

**Hausmannite f., Manganèse m. oxydé hydraté, Minér.** [oxyde de manganèse]: гаусманитъ, черная марганцовая руда; *der Hausmannit, Glanz-Braunstein, Schwarzbraunstein, das schwarze Braunsteinerz, schwarze Manganerz*; hausmannite, black manganese, pyramidal manganese.

**Hausse f. Artill.** [espèce de targe graduée, adaptée à la culasse d'un canon]: прицѣлъ; *das Vistr, der Stöckel (bei Handfeurröhren), der Aufsatz (bei Geschützröhren)*; breech-sight (small arms), tangent-scale (guns).

**Hausse fixe:** постоянный прицѣлъ; *das Standvistr*; block-sight.

**Hausse glissante:** выдвигной прицѣлъ; *der bewegliche Aufsatz*; tangent-sliding-scale.

**Chapeau m. de la hausse, Tête f. de la hausse:** верхняя часть прицѣльнаго бруска; *der Kopf des Aufsatzes*; top of the tangent-scale.

**Hausse f. Sucr.** [bordure en cuivre d'une chaudière à clarification du sucre]: мѣдная обечайка; *die Braste (Brasse)*; border, mat-ring.

**Hausse f. Cordon.:** набойка; *der Hinterfleck*; heel-piece.

**Hausse f., Porte-page m. Impr.** [papier sur le tympan aux endroits, où il faut renforcer la pression, afin qu'elle vienne également]: сѣдѣлка; *der Träger*; bearer.

**Hausse f. Luth.** [petite pièce de bois qui se place à la poignée de l'archet, sous l'attache des crins, pour les éloigner de la baguette]: есскъ у смычка; *der Frosch des (Violin-) Bogens*; bearer.

**Hausse-col m. Sell.:** кожанная крышка шорнаго оголовка; *der Obertheil des Kummets, der Kummetschirm*; top of the collar.

**Hausse-col m. Mil.** [petite plaque dorée, en forme de croissant que les officiers d'infanterie portent au-dessous du cou lorsqu'ils sont de service]: офицерскій знакъ; *der Ringkragen*; collar.

**Hausser v. a. Arch. V. Elever.**

**Hausser v. a. Mar.** [se rapprocher de]: приближаться; *einem Gegenstande auf der See näher kommen, ihn höher aus dem Wasser sehen*; to sight, to rise in view.

**Hausser v. a. Pot.** [hausser un plat, une assiette, étendre la matière du centre à la circonférence]: ровнять, разгонять массу отъ центра къ окружности; *die gleiche Dicke geben*; to give an even thickness.

**Hausser v. a. Orf.** [élargir une pièce en lui donnant de la profondeur]: наводить; *ausweiten und austiefen*; to widen and deepen.

**Hausser v. a. les eaux, Arch. hydr. V. Elever les eaux.**

**Hausnière f. Mar. V. Aussière.**

**Haut et bas, Mar.:** авралъ, работа вверху и внизу; *alle Hände hoch*; general work, aloft and below.

**Haut, En haut!:** пошегъ на верхъ!; *hoch!, in die Höhe!*; aloft!, high!.

**En haut tout le monde!:** пошегъ всѣмъ наверхъ!; *alle Mann auf Deck!, überall!*; all hands up!, all hands on deck!.

**Ancre est en haut:** якорь поднять!; *der Anker ist gelichtet!*; anchor is a trip!.

**Bâtiment haut de bord:** высокій надъ водой (говоря о кораблѣ); *ein hochbordiges Schiff*; a vessel high over water.

**Bâtiment de haut-bord:** линейный корабль; *ein Linienschiff*; ship of the line, line-of-battle ship.

**Haut m. de la branche** (d'un mors de bride), *Sell., Man.* [partie aplatie au-dessus du banquet]: верхняя щека мундштучнаго жерѣ-

- за; *das Obergestell, der Oberram der Candare oder des Stangengebisses*; top-cheek of bit, upper end of bit-cheek.
- Haut-fond** *m. Mar.*: банка въ открытомъ морѣ; *die Untiefe*; shoal, shallow water.
- Haut-fourneau** *m. Métall.*: домна, доменная печь; *der Hochofen, Hohofen*; high-blast-furnace.
- Haut-pendu** *m. Mar.*: черное облако, туча; *die Gewitterwolke*; dark cloud, charged with a heavy squall.
- Haut-relief** *m., Relief m. entier, Plein-relief m. Sculpt.*: горельефъ; *das Hochrelief, die hocherhabene Arbeit*; high-relief, alto-relievo.
- Haute-borne** *f. Arch.*: кельтический памятникъ, менгиръ; *der keltische Steinpfeiler*; menhir.
- Haute-lisse, Haute-lisse** *f. Tiss.*: gobеленовые ковры приготовленные на станкѣ съ стоячею (вертикально натянутою) основою; *die hochschäftige Tapete*; tapestry with high-warps.
- Haute-marée** *f. Mar. V. Marée.*
- Haute-mer** *f. Mar.*: открытое море; *die offene See*; open sea, offing.  
La mer est haute: море волнуется; *die See ist schwer, die Welle ist hoch*; the sea is rough.
- Haute-pressure** *f. Mach. à vap.*: высокое давленіе; *der Hochdruck*; high-pressure.
- Hautes eaux** *m. pl.*: половодье, водоходъ; *der hohe Wasserstand*; high flood.
- Hautes terres** *f. pl.*: высокій берегъ; *die hohe Küste*; high coast.
- Hauteur** *f. d'appui, Arch.*: вышина по грудь; *die Brusthöhe, Brüstungshöhe*; breast-height.
- Hauteur** *f. d'appui, Fort.*: грудная высота внутренней крутости; *die Brusthöhe, Anschlaghöhe, Feuerhöhe*; height of parapet (above the banquette), interior elevation of the parapet.
- Hauteur** *f. de chute, Méc.*: высота паденія; *die Fallhöhe*; height of fall.
- Hauteur** *f. de la chute d'eau, Hydr. V. Charge d'eau.*
- Hauteur** *f. sous clef, Arch. V. Flèche.*
- Hauteur** *f. de l'eau, Arch. hydr.*: глубь, глубина; *der Wasserstand*; depth of the water.  
Hauteur d'eau marquée: знакъ возвышенія воды; *das Wasserstandszeichen*; watermark.
- Hauteur** *f. d'entre-pont, Arch. nav.*: высота между палубами; *die Höhe des Zwischendecks*; height between decks.
- Hauteur** *f. d'une étoile, Astr. V. Élévation.*  
Prendre hauteur: взять высоту (сѣтла); *die Höhe messen*; to take an altitude.
- Hauteur** *f. de genouillère, Fort.*: высота стѣла амбразуры; *die Kniehöhe*; height of sole (of an embrasure).
- Hauteur** *f. géographique, Géogr., Mar.*: широта; *die geographische Breite (Höhe)*; latitude.
- Hauteur** *f. du jet, Méc., Artill.*: высота подъема; *die Wurfhöhe*; height of projection.
- Hauteur** *f. du jour, Bât.*: высота въ свѣту; *die Lichtenhöhe*; height in the day.
- Hauteur** *f. de marche, Bât.*: подступенька; *die Stufenhöhe, der Antritt, die Tritthöhe, Stufenansicht*; riser, step-height.
- Hauteur** *f. en papier, Impr.*: вышина шрифта; *die Schrifthöhe, Papierhöhe*; height of printing-types.
- Hauteur** *f. de plongée, Fort.*: высота паденія ската бруствера; *die Senkungshöhe, Abdachungshöhe*; height of the dip.
- Hauteur** *f. de remou, Arch. hydr.*: высота подпруды; *die Stauhöhe*; height of swell.
- Hauteur** *f. de résistance, Méc.*: высота (столба жидкости), измѣряющая сопротивленіе; *die Widerstandshöhe*; height of resistance.
- Hauteur** *f. du soleil, Astr.*: высота солнца; *die Sonnenhöhe*; sun's altitude.  
Hauteur méridienne du soleil: полуденная высота солнца; *die Mittagshöhe der Sonne*; sun's meridian altitude.
- Hauteur** *f. du tiroir, Mach. à vap.*: вышина заслонки золотника; *die Schieberbreite*; breadth of the slide.
- Hauteur** *f. de la vitesse, Méc.*: высота, соответствующая скорости; *die Geschwindigkeitshöhe*; height of velocity, height due to velocity.
- Hauteur** *f. d'une voile, Mar.*: высота паруса; *die Tiefe des Segels*; depth of a sail.
- Haveron** *m. Bot. V. sous Avotne: Folle avoine.*
- Havet** *m. Drap.*: крючекъ; *das Klavierhakenchen*; tenter-hook.
- Havet** *m. Mar.* [grande fourchette pour retirer la viande de la chaudière]: большая вилка для доставанія мяса изъ котла; *die Küchengabel*; cook's hook.
- Havet** *m. Clout.* [clou à crochet]: крючекъ; *der Haken*; hook.
- Havre** *m. Mar.* [aujourd'hui, havre ne se dit que de certains ports qui sont à sec à marée basse].  
*V. Port.*
- Havre-sac** *m., Havresac m. Forg. Syn. de Battitures.*
- Haydenite** *f. Minér. V. Chabasie.*
- Hayésine** *f., Borocalcite f., Boronatrocalcite f., Uléxite f., Béchillite f. Minér.* [bibrate de chaux hydratée]: гаёзинъ, борокальцитъ; *der Hydroborocalcit, Hayesin, Borocalcit, Tiza*; hayesine, hydrous borate of lime, borocalcite, hydroborocalcite.
- Héberge** *f. Arch.* [endroit où deux bâtiments établis sur un même mur commencent à se séparer, étant d'inégale hauteur]: мѣсто раздѣла двухъ

- сосѣднихъ стѣнъ разной высоты; *die Begrenzung der gemeinschaftlichen Mauer*; height of a building erected against a party-wall.
- Hectare** *m. Métr.* [mesure agraire d'une superficie de 100 ares]: гектаръ; *der Hektar*; hectare.
- Hectogramme** *m. Métr.* [mesure de poids = cent grammes]: гектограммъ, сто граммовъ; *hundert Gramm*; hectogramm.
- Hectolitre** *m. Métr.* [mesure de volumes = cent litres]: гектолитръ, сто литровъ; *das Hectoliter*; hectolitre.
- Hectomètre** *m. Métr.* [longueur de cent mètres]: гектометръ, сто метровъ; *hundert Meter*; hectometer.
- Hectostère** *m. Métr.* [mesure de volume = cent stères]: гектостеръ, сто кубическихъ метровъ; *hundert Kubikmeter*; hectostere.
- Hélène** *f.*, Feu Saint-Elme à une seule flamme, *Mar.*: электрическое явление: огонь святаго Эльма; *das Sanct-Elmusfeuer*; jack with a lantern, jack o'lantern.
- Hélinine** *f. Chim. V. Inuline.*
- Héler**, Arralsonner *v. a. Mar.* [appeler un vaisseau]: обликать, кричать въ рупоръ; *ein Schiff praten*; to hail a ship.
- Hélianthe** *m. grand soleil, Bot. V. Fleur du soleil.*
- Hélice** *f. Géom.*: винтовая линія; *die Schraubenlinie*; helix, helical line or curve.
- Hélice** *f. propulsive, Bat. à vap.*: гребной винтъ, винтовой двигатель; *die Schiffschraube*; screw-propeller.
- Hélicé, -ée, Hélicoïde, Hélicoïdal, -le** *adj. Géom., Méc.*: винтообразный, геликоидальный; *Schraubenförmig*; screw-shaped, helicoidal, helicoidic.
- Hélingue** *f. Mar. V. Élingue 1.*
- Héliocentrique** *adj. Astr.* [rapporté au soleil comme centre]: гелиоцентрический; *heliocentrisch*; heliocentric.
- Héliographie** *f. Grav.* [mode de gravure dans lequel on s'aide de la photographie]: гелиография; *die Heliographie*; heliographic.
- Héliogravure** *f.*, Gravure *f. héliographique*: гелиогравируа; *der heliographische Kupferstich*; heliographic engraving.
- Héliomètre** *m. Astr.* [instrument pour mesurer le diamètre apparent du soleil]: гелиометръ; *das Heliometer, der Sonnenmesser*; heliometer.
- Hélioscope** *m. Astr.* [lunette destinée à regarder le soleil]: гелиоскопъ, солнечное стекло; *das Helioscop, Sonnenglas*; helioscope.
- Héliostat** *m. Phys., Opt.* [les *heliostats* sont des appareils destinés à donner par réflexion une direction constante aux rayons du soleil, malgré son mouvement horaire d'orient en occident]: гелиостатъ; *der Heliostat*; heliostate.
- Héliothermomètre** *m. Phys.* [thermomètre renversé qui sert à déterminer la quantité de chaleur que le soleil fournit en une minute à l'unité de surface]: гелиотермометръ; *das Heliothermometer*; heliothermometer.
- Héliotrope** *m. Minér.* [variété de jaspe vert avec des taches rouges]: гелиотропъ; *der Heliotrop*; heliotrope.
- Héliotypie, Héliochromie** *f. Photogr.*: гелиотипія, фотогравирование (при посредствѣ хромовой соли); *die Heliochromie*; heliochromic process.
- Hématine** *f.*, **Hématosine** *f. Chim.* [C<sup>48</sup>H<sup>51</sup>Fe<sup>2</sup>N<sup>6</sup>O<sup>9</sup>; matière colorante ferrugineuse qu'on peut retirer du sang]: гематинъ; *das Hämatin, Blutfarbstoff, Hämin, Hämatosin*; haematin, haematosin.
- Hématinone, Haematinone** *m.*, Verre *m. hématin, Chim. industr., Verr.* [verre coloré en rouge par du cuivre métallique dissous]: гематинонъ; *das Haematinon, Porporino*; haematinone.
- Hématite** *f.*, **Hématite** *f. rouge, Ochre f. rouge, Fer m. oligiste, spéculaire, oxyde rouge, Minér.* [sesquioxyde de fer]: гематитъ, кровавикъ; *das Rotheisenerz, der Rotheisenstein, Hämatit, Blutstein, Lapis haematitis, rothe Glaskopf, rothe Eisenrahm*; hematite, specular iron, red hematite, iron glance, red iron ore, red oxyd of iron, micaceous iron ore, blood-stone.
- Hématite brune. V. Limonite.**
- Hématocrystalline** *f. Chim. V. Hémoglobine.*
- Hématosine** *f. Chim. V. Hématine.*
- Hématoxyline** *f. Chim.* [C<sup>16</sup>H<sup>14</sup>O<sup>6</sup>; principe colorant du bois de Campêche (*Hematoxylon Campechianum*)]: гематоксилинъ; *das Hämatoxylin*; haematoxyline.
- Hémichlorure** *m. de cuivre, Chim. V. Chlorure cuivreux.*
- Hémimorphite** *f. Minér. V. Calamine.*
- Hémisphère** *m. Geom., Géogr.*: полушаріе; *die Halbkugel, Hemisphäre*; hemisphere.
- Hémisphères** *m. pl. de Magdebourg, Phys.* [deux demi-sphères creuses employés à démontrer les effets de la pression atmosphérique]: магдебургскія полушарія; *magdeburgische Halbkugeln*; Magdeburg hemispheres.
- Hémoglobine, Hémoglobuline, Hématocrystalline** *f.*, **Cristaux** *m. pl. du sang, Chim.* [matière colorante contenue dans les globules rouges du sang]: гемаглобулинъ, гематоглобулинъ; *das Hämaglobin, Hämatokrystallin*; haemato-crystallin, haemato-globulin.
- Hépatine** *f. Chim. V. Glycogène.*
- Hépatite** *f. Minér. V. Barytine.*
- Heptaèdre** *m. Géom.* [solide à sept faces]: семигранникъ; *das Heptaedron*; heptaedron.
- Heptagone** *m. Géom.* [polygone de sept côtés]: семиугольникъ; *das Siebenseit, Siebeneck*; heptagon.
- Héracline** *f. Chim. industr.* [mélange d'acide picrique, d'azotate de potassium et de sodium, de



- soufre et de sciure de bois]: гераклинъ; *das Heraklin*; heracline.
- Herbe f. au dragon**, Bot. Estragon.
- Herbe f. éternelle**, Bot. V. Sainfoin.
- Herbe f. à jaunir**, Herbe jaune, Bot. V. Gaude.
- Herbe f. à la manne**, Bot. V. Manne de Prusse.
- Herbe f. aux tanneurs**, Bot., Tan. V. Fustet des corroyeurs.
- Herbe f. aux teigneux**, Bot. V. Bardane grande.
- Herbe f. au verre**, Salsola m. commun, Marie vulgaire, Salicot m., Salicotte f., Salicor m., Salsovie f. Bot. [*Salsola Soda* L.]: поташникъ, солянка; *das langblättrige Salzkraut*, *Seesalz*, *die Sodapflanze*, *das Sodasatzkraut*; march-samphir, jointed glasswort.
- Herbe f. aux verrus**, Bot. V. Éclair.
- Herberie f. Cir.** [lieu où l'on fait blanchir les cires]: мѣсто на луку для бѣленія воска; *die Wachbleiche*; place for bleaching wax.
- Herbon m. Tan.** [couteau non tranchant pour débouurer les cuirs]. V. Boutoir d'un corroyeur.
- Herbue f. Métall. V. Arbue.**
- Hercotectonique f. Fort.** [art de fortifier les places, de faire des retranchements, etc.]: полевая фортификація; *die Befestigungskunst*; art of fortifying.
- Héridelle f. Couvr.** [espèce d'ardoise qui a peu de largeur, ne pouvant guère servir que pour la couverture des clochers]: узкая шиферная плитка; *die schmale Schieferplatte*; narrow slate.
- Hérisson m. Mach.** [roue motrice verticale portant des chevilles ou mentonnets disposés comme les piquants d'un hérisson]: кулачное, гребенчатое колесо; *das Sternrad*, *Stirnrad*, *Spornrad*, *Kammrad*; star-wheel, cog-wheel, spur-wheel.
- Hérisson de côté**, Roue f. de champ, Roue à couronne: лобовое, коронное, боковое колесо; *das Kronrad*; crown-wheel, face-wheel.
- Hérisson m. Drap.**: валикъ для отбиванія ренъ на шерсточесальныхъ аппаратахъ; *die Stachelwalze*; urchin, squirrel.
- Hérisson m. Mar.** [grappin à quatre pattes]: четырехлапый дрекъ; *der Haken*; creeper.
- Hérisson m. Mil.** [barrière faite d'une poutre armée de quantité de pointes de fer et qui tourne sur un pivot pour ouvrir et fermer le passage]. Syn. de Cheval de frise.
- Hérisson m. d'entrée**, Drap.: входный цилиндръ въ кардныхъ машинахъ; *die Einführungswalze*, *Zuführungswalze*, *Entreeewalze*, *Speisewalze*; lickering roller.
- Hérisson m. nourrisseur**, Drap.: приемный цилиндръ въ кардныхъ машинахъ; *die Einziehungswalze*, *Einlasswalze*; feeding-roller.
- Hérisson m. de roue**, Charr.: ступица съ насаженными спицами (безъ обода); *der Bock eines Rades*; speech or stock of a wheel (with the spokes only) without the rim or fellyes.
- Hermétique adj. V. Imperméable à l'air.**
- Herminette f.**, Hachette courbe, Essette f. Tom., Charp.: тѣсло, теслица, шпяхта; *der Dächsel*, *Rinnenscheichter*, *das Dachsbeil*, *der Texel*; barrel-howel, dub-adze.
- Hernetine**, Plombine f., Métier m. à surface, Impr. d. t.: ситцепечатная машина съ рельефнымъ узоромъ на валахъ; *die Druckmaschine mit Reliefwalzen*; surface-printing machine.
- Hernier m. Mar.** [morceau de bois cylindrique suspendu par une poulie, percé de trous pour les cordages destinés à soutenir la toile d'une tente]: планка или ганяцуть-блокъ; *der Spinnkopf*; crow-foot-block.
- Herpes f. pl. Arch. nav.** [lisses coubes du garde-corps, de chaque côté de la guibre]: гальюнные перекла; *die Vorderregelungen*; head-rails.
- Herre f. Métall. V. Haire.**
- Herse f. Agr.** [instrument d'agriculture garni en dessous de divers rangs de pointes propres à diviser et à égaliser les terres, et principalement à reconvrir les semences immédiatement après l'ensemencement]: борона; *die Egge*; harrow.
- Herse articulée**: членистая борона; *die Gelenkegge*; jointed harrow.
- Herse billonneuse**: борона, употребляемая при воздвиганіи растеній на грядахъ; *die Drillegge*, *Furchenegge*; drill-harrow.
- Herse-chaîne**: цѣпная, суставчатая борона (для освѣженія луговъ); *die Gliederegge*, *Wiesenegge*; chain-harrow, grass-harrow.
- Herse à couvrir**: лапчатая борона; *der Krümmer*; drag-harrow.
- Herse norvégienne**, Herse roulante: борона съ вращающимися зубьями; *die norwegische Egge*, *Rollegge*; norwegian harrow, revolving harrow.
- Herse f., Sarrasine f. Fort.** [contre-porte armée de pointes de fer par le bas, et étant suspendu sert pour fermer le passage]: опускающая рѣшетка, борона; *das Fallgatter*, *Schutzgatter*, *Sturm-gatter*; portcullis, herse.
- Herse f. du gouvernail**, Mar.: стропка у руля на шлюнкѣ; *der Ruderstropp*; rudder-strap.
- Herses f. pl. Charp.** [pièces de bois croisées dans la charpente d'un pavillon carré]: скрещивающіяся горизонтальныя схваты; *die sich kreuzenden Hahnenbalken in einem Zelt-dach*; top-beams crossing together in a spire-carass.
- Herseau m. Mar.** [anneau qui sert à amarrer la voile mise sur le grand étai]: крепельсъ, коушъ; *der Lâgel*; cringle.
- Hersillon m. Mil.** [table de charpente garnie de clous, la pointe en haut, se place sur une brèche]: штурмовая доска; *das Sturmbrett*; ram-part-board.

- Hessite f.**, Argent m. telluré, Savodinskite f. Minér. [tellurure d'argent]: теллуристое серебро; *der Hessit, das Tellur Silber*; hessite, telluric silver.
- Hétéromorphite f.** Minér. V. Jamesonite.
- Hêtre m.**, Fayard m. Bot. [*Fagus sylvatica* L.]: букъ; *die Rothbuche, gemeine Buche*; common beech.
- Heu m.** Mar. [petit bâtiment hollandais, muni d'un grand mât portant une voile à livarde]: гудьбъ; *c r Hulk, die Trekschuyt*; hoy.
- Heulandite, Stilbite f.** anamorphique, Euzéolithe f., Beaumontite f. Minér. [silicate hydraté d'alumine et de chaux]: геяландитъ; *der Heulandit, Eustilbit, Blätterzeolith, Euseolith*; heulandite, lincolnite.
- Heure f. de chauffe ou de chauffée, Mach.** à vap.: часъ, время нагрѣва или топки; *die Heizstunde*; hour of heating or firing.
- Heurt, Heurte m.** R. et ch. [point le plus élevé d'un chemin ou d'une voie où les eaux se partagent]: высшая точка, самая выпуклая часть улицы или дороги; *der Buckel*; back.
- Heurtequin m. d'essieu en bois, Voit.**: грачъ, оковка на концахъ деревянной оси, штокъ; *der Stoss, das Stosseisen der hölzernen Mittelachsen*; hurter of a wooden axle-tree.
- Heurtequin m. à pattes** (pour essieu en fer), Voit.: осная лопка; *das Stosseisen, Stossblech mit Lappen (bei eisernen Achsen)*; hurter-plate or wrapping-plate (for iron axle-trees).
- Heurtoir m.** Mach. V. Buttoir.
- Heurtoir m. d'une écluse, Arch. hydr.**: усовый брусъ, усовикъ, припорожный брусъ, припорожникъ; *die Karbeelen, das Schlaggeschwell*; mitre of clapsills, threshold's frame.
- Heurtoir m. du flasque d'affut, Artill.**: вертлюжный болтъ; *der Stossbolzen*; first bolt behind the trunnions.
- Heurtoir m. de plate-forme, Fort., Artill.**: покеръ, упорный брусъ; *der Stossbalcken einer Bettung*; hurter of a platform.
- Heurtoir m. de porte, Serr.** [appareil qui est fixé à articulation sur la face extérieure d'une porte et avec lequel on frappe pour se faire ouvrir]: ручка, кольцо, стукольце въ калитѣ въоротъ; *der Thürklopfer, Klopfring*; knocker, door-rapper.
- Heuse f.**, Sabot m., Soulier m. du siphon, Mach., Mar. [piston court d'une pompe]: насосный поршень; *der Pumpenschuh, das Pumpstöckel, Pumpenherz*; piston, upper pump-box, bucket.
- Hévé m.**, Hévé f., Siphonia m. Bot. [*Siphonia elastica* Pers.]: каучуковое дерево; *der Caoutchouc-Baum, Federharz-Baum*; hevea, caoutchouc.
- Hexaèdre m.**, Exaèdre m. Géom. [corps solide à six faces, dont chaque face est un carré]: эксаедръ, шестигранный, (кубъ); *das Hexaedron*; hexaedron.
- Hexagone m.** Géom. [figure composée de six angles et de six côtés]: шестигуольникъ; *das Sechseck*; hexagon.
- Hexastyle adj.** Arch. [ordonnance présentant six colonnes de front]: шестистолонный (портикъ); *sechsstülfig*; hexastyle.
- Hickory m.** Bot. [*Carya alla*; noyer d'Amérique]: американское ореховое дерево; *der Hickory, der nordamerikanische Nussbaum*; hickory-tree, white-walnut-tree.
- Hie f.** Pav. V. Dame 2.
- Hielement m.** Pav., Constr. [enfouissement de pavés ou de terres au moyen de la hie ou dame]. V. Damage.
- Hiloire f.** Arch. nav. [fort bordage qui, allant de l'avant à l'arrière du navire, dans toute sa longueur, est une liaison pour les solives et pour le pont]: связной поясъ палубы; *der Scheerstock, Scheerstock des Deckes*; binding strake of the decks.
- Hiloires pl. renversées**: нарубной поясъ около люка; *die Klammeln, die Balkfüllingen*; fore and after-carlings under the beams.
- Hippodrome m.** Arch. [arène destinée aux courses de chevaux et de chars]: гипподромъ, бѣгъ, ристалище; *der Hippodrom, die Rennbahn*; hippodrome, race-course.
- Hisingérite, Thraulite f.** Minér. [hydrosilicate de fer]: гизингеритъ; *der Hisingerit, Thraulith*; hisingerite, thraulite.
- Hisser v. a.** Mar. [élever un objet, quel qu'il soit, ancre, pavillon, tonneau, vergue, canot, etc. au moyen d'un cordage simple ou d'un palan]: поднимать; *hissen*; to hoist, to haul.
- Hisser à block**: поднять до мѣста; *dicht vorhissen*; to hoist, to block.
- Hisser en douceur**: поднимать по маленьку; *sachte aufhissen*; to hoist handsomely or gradually.
- Hisser main sur main**: поднимать рука по руку; *palmen*; to haul hand over hand.
- Hisson m.** Mar. [drise de l'antenne de trinquet]: фаль фоковой латинской реи; *das Hissau der lateinischen Fockrah*; halyard of a fore-lateen-yard.
- Histiodromie f.** Mar. [art de la navigation à voiles]: искусство плаванія подъ парусами; *die Histiodromie*; histiodromia.
- Hivernage m.** Mar.: зимовка, зимовье; *die Überwinterung, der Winteraufenthalt*; winter season, wintering-place.
- Hodomètre, Odomètre m.** Phys. [instrument servant à mesurer la longueur du chemin parcouru par un homme ou une voiture]. V. Compte-pas.
- Hollandaise f.** Mar., Hydr. [grande écope suspendue à des perches, formant une espèce de chèvre]: висячая лѣйка, гитерсъ; *die Holländerin, Hängeschaufel, Schwungschaufel*; scoop.
- Homme m. de bois, Mar.** [sorte de mât très-court]: фишъ-балка; *die Penterjütte*; fish-davit.

**Homme m. à la journée, Journalier m.**: поденщик; *der Tagelöhner*; journeyman.

**Homme m. de mer, Marin m. Mar.**: иску́сный, опытный моря́къ; *der Seefahrer, Seemann*; sea-faring man, sea man, able sea man.

**Homme à la mer!**: челове́къ упалъ за борты!; *Mann über Bord!*; man over board!

**Hongroyage m. Tan.** [dans ce procédé, les peaux ne sont pas traitées par la chaux et elles sont après le tannage imbibées avec un corps gras]: венгерскій способъ выдѣлки сыромяти; *die ungarische Lederbereitung, Weissgarbereitung*; hungary-tawing.

**Honguette, Hongnette, Hoquette f. Taille-p.** [ciseau carré et pointu que les marbriers emploient dans la taille des pierres]: скальпель; *das Brettseisen*; broad-chisel.

**Honneur m.**: Рангъ! à l'honneur! *Mar.*: рѣжьте вилотную! пройдите вдоль борта, сколько можно ближе!; *kommen Sie mit dem Schiff so nahe wie möglich ohne anzustossen!*; come nearer but keep a safe distance!

**Horizon m. Astr.** [ligne circulaire, variable en chaque lieu, dont l'observateur est le centre et où le ciel et la terre semblent se joindre]: горизонтъ, небосклонъ, кругозоръ; *der Gesichtskreis, Horizont*; horizon.

**Horizon artificiel**: искусственный горизонтъ; *der künstliche Horizont*; artificial horizon.

**Horizon fin**: чистый горизонтъ; *der klare Horizont*; clear horizon.

**Horizon gras**: мрачный горизонтъ; *der dunkle, nebelige Horizont*; gloomy, hazy horizon.

**Horizon physique, Horizon visible ou visuel, sensible**: видимый горизонтъ; *der scheinbare oder sichtbare Horizont*; sensible, apparent or visual horizon.

**Horizon vrai, astronomique, rationnel**: истинный горизонтъ; *der wahre oder astronomische Horizont*; rational, real or astronomical horizon.

**Horizon m. Expl. V. Etage.**

**Horloge f. Hori.** [instrument destiné à marquer les heures]: часы; *die Uhr*; watch, clock.

**Horloge astronomique, Astr.**: астрономическіе часы; *die astronomische Uhr*; astronomical clock.

**Horloge d'eau**: водяные часы; *die Wasseruhr*; clepsidra, water-clock.

**Horloge du loch**: стеклянка, песочные часы; *das Logglas*; watch-glass, sand-glass.

**Horloge marine. V. Chronomètre.**

**Horloge à poids**: часы съ гирями; *die Gewichtuhr*; weight-moved clock.

**Horloge de sable. V. Sablier.**

**Horloge solaire**: солнечные часы; *die Sonnenuhr*; sun-dial.

**Horloger m.**: часовщикъ, часовыхъ дѣлъ мастеръ; *der Uhrmacher*; watch-maker.

**Horlogerie f.**: часовое мастерство; *die Uhrmacherei*; watch-making.

**Horlogerie f.** [marchandises d'horlogeries]: принадлежности часового промысла; *die Uhrmacherwaaren*; watches pl., watch-maker's product's pl.

**Hors d'oeuvre m. Arch.**: пристройка; *der Anbau, Anwurf*; outhouse.

**Horticulture f.** [art de cultiver les jardins]: садоводство; *der Gartenbau, die Kunstgärtnerei*; horticulture.

**Hôtel m. Arch.** [habitation luxueuse occupée par un seul particulier]: дворецъ, домъ особнякъ; *der Palast*; hotel, palace.

**Hôtel-Dieu m.**: богадельня, больница; *das Krankenhaus, Spital*; hospital.

**Hôtel garni**: меблированная гостиница; *der möblierte Gasthof*; boarding-house.

**Hôtel de la monnaie ou des monnaies**: монетный дворъ; *die Münze, das Münzhaus*; mint-house.

**Hôtel de ville** [édifice qui sert de lieu de réunion aux assemblées communales]: дума, ратуша; *das Rathhaus, Stadthaus*; town-house, guild-hall.

**Hotte f. Econ. d. et r.** [ouvrage de vannier, sorte de panier avec des bretelles pour porter sur le dos]: корзина, плетенка съ ремнями или помочами; *die Butte, Hotte, Kötze, der Tragkorb, Packkorb*; scuttle, dossier.

**Hotte f. Bât.** [portion d'une cheminée qui est comprise entre le dessus du manteau et le plafond]: колпакъ надъ очагомъ или плитою; *der Rauchfang, Rauchmantel, Kaminhals, Kaminschurz, Schurz, die Kutte*; chimney-hood, funnel, mantle.

**Hotte, Corbelle f. Min. m.**: буре́къ; *der Erdkorb, Minenkorb*; miner's basket.

**Hotte f. à draguer, Arch. hydr.**: землечерпальный ковшъ; *der Baggeretmer*; bucket.

**Hotterau, Hotteret m. Econ. d. et r.** [hotte grossière]: большая плетеница или корзина; *der Gartenkorb, grobe Korb*; coarse scuttle.

**Houache, Houage, Oualche, Remous m. Mar.** [trace qu'un vaisseau laisse derrière lui sur la mer]: струя, оставаемая кораблемъ за кормою; *das Kielwasser, Sog, Todtwasser*; wake of a ship, dead water. *Comp. Sillage.*

**Houache m. du loch, Mar.** [petit morceau d'étamine passé dans les trous de la ligne du loch]: кусокъ фладуку, ввязанный въ лагъ-линь; *der Vorläufer der Logleine*; fore-runner of the log-line.

**Houage, Houache m. du filon, Expl.** [longueur du terrain que parcourent les veines en superficie et en profondeur]: простирание жилы; *die Ganglänge*; length of the lade.

**Houage m., Souchèvement m.** (d'une couche de houille), *Expl.*: вломовая работа; *der Ausschram, das Schrammittel, die Schrambank, das Schramkohl, die Schramberge*; curf.

**Houblon** *m.*, *Sasspareille f. nationale*, *Vigne f. du Nord*, *Bot.*, *Brass.* [fleurs femelles (cônes, chatons) du *Humulus Lupulus* L.]: хмель; *der Hopfen*; hop, hops.

**Houblonner** *v. a.* *Brass.*: прибавить, заправить хмелем, хмелить; *hopfen*; to boil with hops.

**Houblonnière** *f. Agr.* [champ planté de houblon]: хмельник; *das Hopfenfeld*, *der Hopfengarten*; hop-ground, hop-garden.

**Houcre**, **Hourque** *f. Mar.* [bâtiment hollandais à deux mâts]: гукаръ; *der Huker*; hooker, howker.

**Houe** *f. Agr.*, *Min.*: мотыка, сапа, сапка; *die Hacke*, *Haue*, *der Karst*; hoe.

**Houe à cheval**, **Bineuse**, **Sarceluse** *f.*: конная мотыка, пропашникъ, полольникъ; *der Grimmer*, *die Pferdehacke*; horse-hoe.

**Houe fendue**, **Houe à fourche**: мотыка вилообразная (о 2, 3 и 4 зубцахъ); *die Klauenhacke*, *Kartoffelhacke*; forked hoe.

**Houe**, **Houille** *f. Porc.*, *Pot.* [instrument qui sert pour remuer le vernis ou la couverte]: гребокъ для размѣшиванія глазури; *das Rührschell*, *Glasur-Rudel*; pallet.

**Houe f. à mortier**, **Maç.** *V. Rable.*

**Houille** *f.*, **Charbon** *m. fossile*, **Charbon de terre**, *Minér.*, *Géol.*: каменный уголь; *die Steinkohle*, *Schwarzkohle*; stone-coal, pit-coal, black-coal.

**Houille bacillaire**: шестоватый лигнитъ; *die Stangenkohle*, *der stängelige Anthracit*; columnar anthracite, columnar coal.

**Houille brune**, **Lignite** *m.*: бурый уголь, лигнитъ; *die Braunkohle*; brown-coal.

**Houille collante ou grasse**, **Houille à coke** *boursoufflé*: вспучивающийся, плавкий, кузнечный каменный уголь; *die fette Steinkohle*, (*Schmiedekohle*), *Backkohle*; fat-coal, (smith-coal), caking-coal.

**Houille compacte**, **Houille grasse à longue flamme**: кеннельскій, тусклый каменный уголь; *die dichte Steinkohle*, *Kannenkohle*; cannel-coal, splint-coal (of miners), chandle-coal, (in Scotland:) parrot-coal.

**Houille feuillète**: листоватый каменный уголь; *die Blätterkohle*; foliated coal.

**Houille flamante**. *V. Flambart.*

**Houille fuligineuse**: сажистый, землистый лигнитъ; *die Russkohle*; sot-coal.

**Houille grasse**: жирный, смолистый каменный уголь; *die Fettkohle*, *Backkohle*; charcoal, caking-coal.

**Houille grossière ou en mottes**, **Charbon** *m. vif ou gai*: спекающийся каменный уголь; *die Sinterkohle*, *grobe Kohle*, *Stückkohle*; open-burning coal, rough coal, clod coal, cherry-coal.

**Houille limoneuse**, **Lignite** *m. terne*: болотный лигнитъ; *die Moorkohle*, *Moorbraunkohle*; moorcoal, trapezoidal coal.

**Houille luisante**: лосковый, блестящій каменный уголь; *die Glanzkohle*; glance coal.

**Houille maréchale**: кузнечный каменный уголь; *die Schmiedekohle*; smith-coal, forge-coal.

**Houille papyracée**. *V. Dysodile.*

**Houille piciforme**: смолистый, жирный каменный уголь; *die Pechkohle*; pitch-coal.

**Houille schisteuse**: слоистый каменный уголь; *die Schieferkohle*, *Splitterkohle*; slate coal, splint-coal, foliated coal.

**Houille sèche, maigre, non collante**: неплавкий каменный уголь; *die magere Steinkohle*, *Sandkohle*; unflammable coal, close-burning coal.

**Houille tout-venante**, **Tout-venant** *m.*: каменный уголь, только что поднятый изъ выработки; *die Förderkohle*; rough coal, pit-coal.

**Houillère** *f. Expl.* [mine de houille]: каменноугольная копъ; *die Steinkohlengrube*; coal-mine, coal-pit.

**Houilleur** *m. Expl.* [ouvrier qui travaille aux mines de houille]: углекопъ, угольный ломщикъ; *der Kohlenarbeiter*; collier, coal-miner.

**Houle** *f. Mar.* [mouvement d'ondulation que la mer conserve après une tempête]: зыбь; *die hohle See*, *Döhnung*; hollow sea, swell.

**Houlette** *f. Monn.*, *Fond.* [pelle pour porter la cuiller pleine de métal fondu]: литейный ковшъ; *die Formkelle*, *Gießschaufel*; founder's scoop.

**Houlette** *f. Chand.* [outil de fer pour hacher le suif]: сѣчка; *das Hackmesser*; hatching knife.

**Houlette** *f. Jard.* *V. Déplantoir.*

**Houpée** *f. Mar.* [écume légère qui jaillit de vagues]: верхушка волны; *der Wasservirbel*; rise or swell of a wave.

**Prendre la houpée** [saisir le moment où la vague est haute, afin d'approcher plus près d'un vaisseau ou de descendre dans une embarcation]: выбрать на волнении удобный моментъ, чтобы пристать къ борту или състь въ шлюпку; *den Augenblick ergreifen wenn die Welle erlaubt sich dem Schiffe zu nähern oder in ein Boot einzuspringen*; to seize the moment when the wave allows to approach the ship or to jump into a boat.

**Houppé** *f. Lain.* [toison lavée et préparée pour être filée]: готовая къ прядению шерсть; *die zum Spinnen fertige Wolle*; wool for worsted spinning.

**Houppier** *m. Fil.*: шерсточесальщикъ; *der Wollkämmer*; wool-comber.

**Hourque** *f. Mar.* *V. Houcre.*

**Hourdage** *m. Maç.* [maçonnage grossier de moellons et de plâtras]: бутовая кладка; *das Feldsteinmauerwerk*; rubble-work, rubble-walling, rough walling.

**Hourdage d'enduit**. *V. Enduit hourdé.*

**Hourdage entremis** [maçonnage en moellons entre des briques; mur de remplage]: забутка, забутовка; *das Feldsteinmauerwerk zwischen*

- Ziegelhduptern*; rubble-work, rubble-walling between brick-chains.
- Hourder v. a. les pans de bois, Bât.**: заполнять фахверковую перевязь или деревянный скелет кирпичем; *das Fachwerk mit Ziegeln aussetzen oder ausmauern*; to nog the baywork with bricks.
- Hourder v. a. un plancher, Faire un hourdage, un hourdis, Bât.** [remplir de plâtras, de garnis de terre, de briques, etc., les intervalles des poteaux ou des solives qui composent un plancher]: засыпать и заливать черный полъ, дѣлать смазку черного пола; *den Schwebe-strich aufbringen*; to lay a rubble-floor.
- Hourdi m. Arch. nav.** [lisse ou barre de l'arcasse, dernière pièce de bois qui, placée à l'arrière, sert à affermir la poupe]: винтранецъ; *der Heckbalken*; wing-transom.
- Hourdis m. Maç. Syn. de Hourdage.**
- Houri m. Mar.** [espèce de chasse-marée qui fait la pêche dans la Manche]: родъ люгера; *der Lugger*; kind of lugger.
- Houssage m. Charp., Meun.**: обшивка вѣтряной мельницы досками; *die Brettverkleidung einer Windmühle*; outer boarding of a wind-mill.
- Housse f. Econ. d., Tap.** [couverture d'étoffe légère dont on se sert pour garantir les meubles de prix]: чахолъ, покрывало; *die Kappe, Decke, der Ueberzug*; cover.
- Housse f. de carrosse, Carross.**: чахолъ на возлахъ, покрывало, кучерской чахолъ, парадный чахолъ; *die Bockdecke, Kutschen-decke*; hower-cloth, hammer-cloth.
- Housse f. de cheval, Sell.**: чепракъ; *die Satteldecke, Pferddecke, Schabracke*; horse-cloth, saddle-cloth.
- Houssette f. Serr.** [serrure de coffre qui se ferme quand on laisse retomber le couvercle]: замокъ съ пружинкой или защелкой, фаля; *das Schnappschloss, Fallschloss, Feder-schloss*; spring-lock, trunk-lock.
- Housson m. grand, Bot. V. Houx commun.**
- Hout m. Charp. V. Baudet.**
- Houx m. commun, Bois m. franc, Épine du Christ, Grand housson m. Bot.** [*Ilex Aquifolium* L.]: падубъ, вязожедь; *die Stechpalme, der Hülser*; common holly, Christmas hult, hulfer.
- Hoyau m. Bât., etc.** [pioche tranchante, employée par les terrassiers dans les fouilles]: заступъ, мотыка, бюра; *die Lettenhaue, Erdhaue*; mattock, earth-hoe.
- Hoyau à bec de cane, Pioche du mineur:** кирка; *die Erdhaue, Breitenweithaue, Rundhaue, der Karst*; miner's pick-axe.
- Hublot, m. Arch. nav.** [petite ouverture carrée, percée dans la muraille d'un vaisseau, afin de donner du jour et de l'air à l'entre-pont]: полуортнякъ, иллюминаторъ; *das Seitenfenster*; patent-side-light.
- Huche f. Métall.** [auge qui reçoit les minerais bocardés]: толчейный желобъ; *das Pochgerinne*; pool-work.
- Huche f. Meun.** [coffre à farine]: мучной ящикъ, корецъ, корякъ; *der Mehkkasten*; flour-chest, hopper.
- Huche à bluter. V. Blutoir.**
- Huche f., Pétrin m. Boul.** [coffre de bois pour pétrir le pain]: квашня; *der Backtrog*; brake, kneading-trough.
- Huilage m. Teint. V. Bain blanc.**
- Huilage m. Techn. V. Ensimage.**
- Huilage m. Lim.** [trempe des limes dans un bain d'huile]: закаливаніе напильковъ въ маслѣ; *die Feilenhärtung im Oel*; file-hardening in oil.
- Huile f. Chim.** [nom donné à tous les corps gras qui conservent l'état liquide à partir de la température de 15° à 20° C.]: масло; *das Oel*; oil.
- Huile absolue de Bracconnet. V. Oléine.**
- Huile d'amandes: миндальное масло; das Mandelöl; almond-oil.**
- Huile d'aniline, Aniline f. brute** [mélange d'aniline, de toluidine et de pseudotoluidine]: анилиновое масло, сырой анилинъ; *das Anilinöl, Anilin des Handels, Rohanilin*; raw aniline, aniline-oil.
- Huile animale de Dippel** [produit de la distillation répétée de l'huile d'os ou de corne de cerf]: костяное масло, масло оленьяго рога; *das Thieröl, Hirschhornöl, Knochenöl, Dippels Oel*; dippel's oil, purified hart's-horn oil, animal-oil.
- Huile d'arachide** [fournie par l'*Arachis hypogaea*]: арахидное масло, изъ сѣмянъ маслянаго землянаго орѣха; *das Erdnussöl, Erdmandelöl*; earth-nut-oil, ground-nut-oil.
- Huile de baleine: китовый жиръ; der Wallfischthran; whale-oil.**
- Huile de blanc de baleine: спермацетовый жиръ; das Wallrathöl; spermaceti-oil.**
- Huile de cacao. V. Beurre de cacao.**
- Huile de cachalot. V. Huile de blanc de baleine.**
- Huile de Canada. V. Naphte.**
- Huile de chenevis ou de chanvre: конопляное масло; das Hanföl; hemp-seed-oil.**
- Huile de coco. V. Beurre de coco.**
- Huile de cognac. V. Huile de lie.**
- Huile de colza: рѣнное, рапсовое, кользовое масло; das Kohlsaatoöl, Kohlrapsöl, Repsöl; rape-seed-oil.**
- Huile de coton, Huile de graines de coton** [obtenue par pression à chaud des amandes décortiquées du *Gossypium*]: масло сѣмянъ хлопчатника; *das Baumwollensamenöl*; cotton-seed-oil.
- Huile cuite, Vernis m. d'imprimerie, Impr.**: олифа типографская; *der Buchdrucker-Firniss*; printer's varnish.
- Huile essentielle. V. Huile volatile.**
- Huile fixe. V. Huile grasse.**

**Huile fulminante.** V. Nitroglycérine.  
**Huile de goudron:** каменноугольное масло; *das Theeröl*; coal-oil, spirit of tar.  
**Huile grasse:** жирное масло; *das fette Oel, milde Oel*; fat oil.  
**Huile de lie, Huile de cognac, Huile de vin, Huile de marc:** коньячное масло, зёрнь от виноградных выжимок; *das Cognacöl*; essence of cognac-brandy, cognac-oil.  
**Huile de lin** [extraite des semences du *Linum usitatissimum*]: льняное масло; *das Leinöl*; lin-seed-oil, lint-seed-oil.  
**Huile de lin cuite, Vernis m. à l'huile de lin, Vernis m. gras, Huile lithargirée:** вареное льняное масло, олифа; *der Oelfirniss, Leinölfirniss, Lackfirniss*; boiled-oil, oil-varnish, dry oil.  
**Huile lithargirée.** V. Huile de lin cuite.  
**Huile de marc.** V. Huile de lie.  
**Huile de morue:** тресковый жир; *der Leberthran*; cod-oil.  
**Huile de moutarde:** горчичное масло; *das Senföl*; oil of mustard.  
**Huile de navette.** V. Huile de colza.  
**Huile de noix:** ореховое масло; *das Nussöl*; nut-oil.  
**Huile d'olives** [extraite de l'olive (*Olea europaea*)]: деревянное, оливковое масло; *das Baumöl, Olivenöl*; olive-oil.  
**Petite huile d'olives.** V. Oeillette.  
**Huile de palme** [extraite du fruit de l'*Avotra elais, Elais guyanensis, Cocos butyracea, Cocos nucifera*]: пальмовое масло; *das Palmöl*; palm-oil.  
**Huile de pavot ou d'oeillette.** V. Oeillette.  
**Huile de pierre.** Syn. de Pétrole.  
**Huile de poisson** [extraite du lard de la baleine, du cachalot, du dauphin et principalement du phoque, du morse et des autres mammifères marins]: рыбий жир; *der Fischthran*; fish-oil, train-oil, blubber.  
**Huile de ricin** [retirée du *Ricinus communis*]: клеевинное, касторовое масло; *das Ricinusöl*; castor-oil.  
**Huile de sésame** [retirée du *Sesamum orientale*]: кунжутное масло; *das Sesamöl*; sesam-oil.  
**Huile siccative:** высыхающее масло; *das trocknende Oel, Trockenöl*; siccative, drying-oil.  
**Huile solaire** [produit de la distillation d'huile de goudron]: соляровое, солнечное, почвенное масло; *das Solaröl*; solar-oil.  
**Huile de spie, d'aspic, de lavande** [retirée de *Lavandula spica*]: лавандовое масло; *das Lavendöl, Spiköl*; lavender-oil, spike-oil.  
**Huile de térébenthine:** терпентиновое масло, скипидар; *das Terpentinöl*; oil of turpentine.  
**Huile vierge** [huile fine d'olive]: девственное масло, первой выжимки, высший сортъ

оливкового или деревянного масла; *das Jungfernöl*; virgin-oil.  
**Huile de vin.** V. Huile de lie.  
**Huile de vitriol.** V. Acide sulfurique.  
**Huile volatile, essentielle:** зёрное, летучее масло; *das flüchtige oder ätherische Oel*; essential-oil, volatile-oil.  
**Huiler v. a. les balles, Lubrifier les balles, Impr.:** смазывать мацы краскою; *die Ballen eintupfen*; to grease the balls.  
**Huiler v. a. la laine.** V. Ensimer.  
**Huilerie f. Mach.** V. Moulin à huile.  
**Huis m. Bât.** [vieux mot signifiant porte]. V. Porte.  
**Huissérie f. Bât.** [assemblage des poteaux et du linteau qui forment le bâti dormant d'une baie]: дверная коробка, колода; *die Thürsarge, das Thürgerüst, Thürgestell*; door-case, wooden jambage.  
**Huissérie de croisée:** оконная коробка; *das Fenstergestell, die Fenstersarge, der Fensterstock von Holz*; wooden window-case.  
**Huit m. Impr.** [sorte de caractère]. V. Gaillarde.  
**Huit m. de chiffre, Instr.** [compas d'épaisseur en forme d'un 8]: двойной кронциркуль; *der doppelte Dickzirkel*; double callipers pl.  
**Hulot m. Arch. nav.** [trou pratiqué dans une écouteille pour faire passer un câble quand l'écouteille est fermée]: отверстие въ крышкѣ глухого люка, для прохода кабельтова, когда люкъ закрытъ; *das Koldergatt*; whip-staff-hole.  
**Hulse f. du gros marteau de forge.** V. Bogue.  
**Humboldtine f., Oxalite f. Minér.** [oxalate ferreux]: гумбольдинъ; *der Humboldtlin, Faser-Resin, Eisen-Resin, Oxalit, das oxalsäure Eisen*; humboldtine, oxalite.  
**Humboldtite f. Minér.** V. Datholite.  
**Humidier v. a. Batt. d'or** [humecter les parchemins, les feuilles de velin]: смочить (пергаментные листы); *anfeuchten*; to wet.  
**Humite f., Chondrodite f. Minér.** [silicate fluorifère de magnésie]: гумить, кондродитъ; *der Humit, Chondrodit*; chondrodite, brucite, fluosilicate of magnesia.  
**Humuline f. Brass., Comm.** V. Farine de houblon.  
**Humus m. Agr.** V. Terre végétale.  
**Hune f. Mar.** [plate-forme élevée formant saillie autour d'un mât]: марсъ; *der Mars*; top.  
**Hune d'artimon:** крѣсь-марсъ; *der Besahnmars, Kreuzmars*; mizzen-top.  
**Hune à callebottis:** рѣшетчатый марсъ; *der Röstermars*; grated top.  
**Hune de misaine:** форъ-марсъ; *der Fockmars*; fore-top.  
**Hune pleine:** глухой марсъ; *der dicke Mars*; decked top, close-planked top.  
**Grande hune:** грота-марсъ; *der grosse Mars*; main-top.  
**Hune f., Mouton m. d'une cloche, Charp.:** брусъ, балка или перекладина для подвѣс-

ки колокола; *das Glockenjoch, der Glockenbalken, Glockenholm, Glockenwolf, die Glockenwelle*; arbor or beam of a bell.  
**Hunier m.**, Voile m. de hune, Mar.: марсель; *das Marssegel, Topsegel*; top-sail.  
**Hunier volant**: летучий марсель; *das fliegende Marssegel*; flying topsail.  
**Grand hunier**, Voile f. de la grande hune: гротъ-марсель; *das grosse Marssegel*; main-top-sail.  
**Petit hunier**: форъ-марсель; *das Vor-marssegel*; fore-top-sail.  
**Amener les huniers sur le ton**: спустить марсели на эзельофты; *die Marssegeln ganz niederstieren, streichen*; to lower the top-sails on the cap.  
**Avoir les huniers à demi-mât**: имѣть марсели въ полстеньги; *die Marssegeln zur Hälfte aufgehen*; topsails half-mast-up.  
**Jeter les huniers dehors**: поставить марсели; *die Marssegeln ausslossen*; to set-out the top-sails.  
**Mettre le vent sur les huniers**: положить марсели на стеньгу; *die Marssegeln backlegen*; to lay the top-sails aback upon the mast.  
**Les huniers sont bordés**: марса-шкоты дотянуты до мѣста; *die Marssegeln sind vorgeschotet*; the top-sails are sheeted home.  
**Les huniers guindés**: марсели съ поднятыми до мѣста марса-фалами; *mit den Marssegeln im Top (vollständig) aufgehen*; the top-sails astrip, (hoisted up).  
**Hunterite f. Minér. V. Cimolite.**  
**Hurasse f.**, Hus m. Forg. V. Bogue.  
**Hutte f. Bât., Mû. V. Cabane et Baraque.**  
**Hutte f. Verr. V. Halle.**  
**Hyacinthe f. Minér. V. Zircon.**  
**Hyacinthe blanche et cruciforme. V. Harmotome.**  
**Hyacinthe de Compostelle, Quartz m. hématolite**: компостельскій цирконъ, кроваво-красный кварцъ; *der Hyacinth von Compostella, Hyacinth-Quarz*; hyacinth of Compostella.  
**Hyacinthe volcanique ou de Vésuve. V. Idocrase.**  
**Hyacinthine f. Minér. V. Idocrase.**  
**Hyalite f. Minér. V. Opale.**  
**Hyalite f. Verr. [verre noir]**: черное стекло; *das Müller'sche Glas, Hyalithglas*; Muller's glass.  
**Hyalographie f.** [impression à l'aide de planches gravées sur verre]: гялографія; *der Druck mittelst gedtzter Glasplatten, die Hyalographie*; hyalography.  
**Hyalomiete f. Géol. V. Greisen.**  
**Hyalurgie f. Verr. [art de fabriquer le verre]**: гялургія; *die Glaschemie*; hyalurgy.  
**Hydralète m. Arch. hydr. V. Moulin à eau.**  
**Hydramide m. Chim. V. Ammoniaque.**  
**Hydrargyre m. Chim., Minér. V. Mercure.**  
**Hydrate m. Chim.** [combinaison d'un oxyde et

d'eau, dans laquelle cette dernière joue le rôle d'acide]: гидратъ, водное соединеніе; *das Hydrat*; hydrate.  
**Hydrate d'anisyle. V. Acide anisique.**  
**Hydrate auric. V. Acide auric.**  
**Hydrate de baryte [Ba(Ho)<sup>2</sup>]**: гидратъ барія, ѣдкій баритъ; *das Baryumoxydhydrat, Baryumhydroxyd, Barythydrat, der Aetzbaryt, kaustische Baryt*; hydrate of baryta, caustic baryta, hydrated oxide of barium.  
**Hydrate de calcium. V. Chaux hydratée.**  
**Hydrate de cétyl. V. Éthal.**  
**Hydrate de crésyle. V. Crésylol.**  
**Hydrate de cymyle. V. Alcool cuminique.**  
**Hydrate d'éthyle. V. Alcool.**  
**Hydrate d'éthylène. V. Glycol.**  
**Hydrate de méthyle. V. Esprit de bois.**  
**Hydrate d'or. V. Acide auric.**  
**Hydrate de phényl. V. Phénol.**  
**Hydrate de potassium, Potasse f. caustique, Potasse f. à la chaux, Pierre f. à cantère [KHO]**: гидратъ калия, гидрокись калия, ѣдкое кали; *das Kaliumoxydhydrat, Kalihydrat, Aetzkali, Kaliumhydroxyd, Pflanzenlaugensalz*; hydrate of potassium, caustic potash, vegetable alkali.  
**Hydrate silicique. V. Acide silicique.**  
**Hydrate de sodium, Soude caustique [Na OH]**: гидратъ натрія, ѣдкій натръ; *das Natriumoxydhydrat, Natriumhydroxyd, Aetznatron, Natronhydrat*; hydrate of sodium, caustic soda, hydrated oxide of sodium.  
**Hydrate de vinyle. V. Aldéhyde.**  
**Hydraulicien m.** [ingénieur qui s'occupe de hydraulique]: гидравликъ, инженеръ, занимающійся проектированіемъ и постройкой водныхъ колесъ и т. п.; *der Hydrauliker, Wassermaschineningenieur*; hydraulic-engineer.  
**Hydraulicien, -ne adj. V. Architecture hydraulicienne.**  
**Hydraulicité f. du mortier, Bât.**: гидравличность, водостойкость раствора; *die Wasserdichtheit*; water-proofness.  
**Hydraulique f.**, Science f. hydraulique, Mécanique f. des fluides: гидравлика; *die Hydraulik, Wassermaschinenkunde, Hydromechanik, Mechanik der flüssigen Körper*; hydraulics pl., mechanics of fluids.  
**Hydraulique adj. V. Mortier hydraulique.**  
**Hydro-aluminate m. de plomb, Minér. V. Plombgomme.**  
**Hydro-baromètre m. Phys.**: гидро-барометръ; *das Wasserbarometer*; hydrobarometer.  
**Hydroboracite f. Minér.** [borate hydraté de magnésie et de chaux]: гидроборацитъ; *der Hydroboracit*; hydroboracite, hydrous borate of lime and magnesia.  
**Hydroborocalcite f. Minér. V. Hayésine.**  
**Hydrocérane m. Pot. V. Alcarrazas.**

**Hydroclymax** *m. Phys.* [appareil servant à comparer les densités des liquides différents]: прибор для сравнительного определения плотностей разных жидкостей; *das Hydroclymax*; hydroclymax.

**Hydrocyanate** *m. de potasse, Chim. V.* Cyanure de potassium.

**Hydro-extracteur** *m., Toupie f. mécanique, Turbine f. Tiss., Pap., Sucr.:* гидро-экстракторъ, отжимная машина, центрифуга; *die Centrifugaltrockenmaschine, Centrifuge, Schleudermaschine*; centrifugal drying-machine, hydro-extractor.

**Hydrodynamique** *f. Méc.* [science du mouvement des fluides et des lois de leur pression]: гидродинамика; *die Hydrodynamik*; hydrodynamics *pl.*

**Hydrofuge** *adj., Imperméable à l'eau* (dit des mastics etc.): водоупорный, непромокаемый, -ая, -ое; *wasserdicht*; water-proof, water-tight.

**Hydrogène** *m. Chim. [H]:* водородъ; *der Wasserstoff, das Hydrogentum, (die brennbare Luft)*; hydrogen, (inflammable air).

Hydrogène bicarboné. *V. Ethylène et Bicarbure d'hydrogène.*

Hydrogène phosphoré gazeux, **Phosphamine** *f. [PH<sub>3</sub>]:* газообразный трехводородистый фосфоръ; *der Phosphorwasserstoff, das Phosphontum*; phosphoretted hydrogen, phosphamine.

Hydrogène phosphoré liquide [P<sup>2</sup>H<sup>4</sup>]: жидкий фосфористый водородъ; *der flüssige Phosphorwasserstoff*; liquid phosphide of hydrogen.

Hydrogène sélénié, **Acide m. hydrosélénique** [H<sup>2</sup>Se]: селенистый водородъ, селенистоводородная кислота; *der Selenwasserstoff, die Selenwasserstoffsäure, das Hydroselen, Wasserstoffselenid*; selenide of hydrogen, selenhydric acid, hydroselenic acid, seleniatted hydrogen.

Hydrogène sulfuré. *V. Acide sulphydrique.*

**Hydrographie** *f.* [connaissance ou description des eaux navigables, et particulièrement des mers]: гидрография; *die Hydrographie*; hydrography.

**Hydrolite** *f. Minér. V. Gmelinite.*

**Hydromagnésite** *f. Minér. V. Lancastérite.*

**Hydromel** *m. non fermenté, Chim. industr.:* сытъ; *das Honigwasser*; honey-water.

**Hydromel** *m. vineux, Chim. industr.* [hydromel qui a éprouvé une espèce de fermentation]: медъ; *der Meth, Honigwein*; mead.

**Hydromètre** *m. Phys.* [instrument propre à mesurer l'épaisseur de la couche d'eau qui tombe chaque année en un lieu donné]: гидрометръ; *der Hydrometer, Wassermesser*; hydrometer.

**Hydrométrique** *adj. V. Pendule hydrométrique.*

**Hydrophane** *f. Minér.* [pierre siliceuse qui est translucide lorsqu'elle est imbibée d'eau]: гидрофанъ, око мира; *der Hydrophan, das Weltauge*; hydrophane. *V. Opale.*

**Hydrophosphate** *m. de cuivre, Minér. V. Libéthénite.*

**Hydroquinone** *f. Chim. [C<sup>6</sup>O<sup>6</sup>O<sup>2</sup>]:* s'obtient par la distillation sèche de l'acide quinique; гидрохинонъ; *das Hydrochinon, Parabioxybenzol*; hydroquinone, hydrochinone, hydrokinone.

**Hydrostatique** *f. Méc.* [partie de la mécanique qui traite de l'équilibre des liquides, des conditions de leur équilibre et des pressions qu'ils exercent sur les parois des vases]: гидростатика; *die Hydrostatik*; hydrostatics *pl.*

**Hydrostatique** *adj. Phys.:* гидростатический; *hydrostatisch*; hydrostatic.

**Hydroxylamine** *f., Oxyammoniaque m. Chim. [NH<sup>3</sup>O]:* гидроксильминъ; *das Hydroxylamin*; hydroxylamine.

**Hydrure** *m. Chim.* [composé d'hydrogène et d'un autre corps simple]: водородистое соединение; *die Wasserstoffverbindung*; hydruret, hydride.

Hydrure d'acétyle. *V. Aldéhyde.*

Hydrure de benzoyle, **Aldéhyde m. benzoylique, Azobenzoyle m., Azobenzoydine f., Azobenzoylide m. [C<sup>7</sup>H<sup>6</sup>O—C<sup>7</sup>H<sup>5</sup>O.H]:** альдегидъ бензойной кислоты, азобензониль, бензалдидъ; *der Benzaldehyd, Benzoylhydrür, Benzoylwasserstoff, Benzoesäurealdehyd, Benzalid*; hydride of benzoyl, benzaldine, bitter-almond oil, oxide of picramyl, oxide of stilbene.

Hydrure de cinnamyle. *V. Cinnamol.*

Hydrure de cuményle. *V. Cumène.*

Hydrure de cumyle. *V. Cuminol.*

Hydrure d'éthyle, **Acétène m., Deutylène m. [C<sup>2</sup>H<sup>6</sup>]:** водородистый этиль, этанъ; *der Aethylwasserstoff, das Aethylhydrür, der Aethan, Dimethyl*; hydride of ethyl, ethylide of hydrogen.

Hydrure méthyllique, **Gaz m. de marais, Formène m., Méthane m. [CH<sup>4</sup>]:** болотный газъ, метанъ, легкий углеродистоводородный газъ; *der Methyhwasserstoff, Methan, das Methyhydrür, Methylo, Grubengas, Sumpfgas, leichtes Kohlenwasserstoffgas*; marsh-gas, light carburetted hydrogen, hydride of methyl.

Hydrure de salicyle, **Aldéhyde m. salicylique, Acide m. spiroyleux, salicyleux, Salicylol m. [C<sup>7</sup>H<sup>6</sup>O<sup>2</sup>]:** салицилальдегидъ, салициловый альдегидъ, оксибензойный альдегидъ; *der Salicylaldehyd, die salicyltige, spirige Ulmarsäure, der Salicylwasserstoff, Spiroylwasserstoff, Salicylol*; salicylol, salicylous hydride, hydric salicylite, salicylous acid, hydride of salicosyl.

**Hyétomètre, Hyétoscope m.** (peu usité). *Phys. V. Pluviomètre.*



**Hygromètre, Hygroscope m. Phys.** [instrument qui sert à mesurer le degré d'humidité atmosphérique]: гигрометръ, гигроскопъ; *der Hygrometer, Feuchtigkeitsmesser, das Hygroskop*; hygrometer, hygroscope.

**Hyolographie f. Peint.**: воспроизведение рисунка черезъ стекло; *die Hyolographie*; hyolography.

**Hyargyrite f. Minér. V. Miargyrite.**

**Hyperbole f. Géom.** [courbe telle qu'en menant d'un quelconque de ses points des rayons à deux foyers, la différence de ces rayons est toujours la même]: гиперболоа; *die Hyperbel*; hyperbola.

**Hyperbole équilatère** [celle dont les axes sont égaux]: равносторонняя гипербола; *die gleichseitige Hyperbel*; equilateral hyperbola.

**Hyperboloïde m. Géom.** [solide produit par la révolution d'une hyperbole]: гиперболюидъ; *der Hyperboloid*; hyperbolic conoid, hyperboloid.

**Hyperoxymuriate m. de potasse, Chim. V. Chlorate de potassium.**

**Hypersthène m., Bronzite, Paulite f. Minér.**: гиперстенъ, паулитъ, лабрадорная роговая обманка; *die Labradorhornblende, der Hypersthen, Paulit*; hypersthene, paulite.

**Hypersthénite f. Géol. V. Roche d'hypersthène.**

**Hyperthyron, Dessus-de-porte m. Arch.**: украшение надъ дверью, состоящее изъ фриза и карниза, поддерживаемаго консолями; *die Thürbekrönung, Thürverdachung, Thürsturzverzierung*; hyperthyrum, head-moulding, hood-moulding.

**Hypèthre m. Arch.** [édifice dépourvu de toit]: сверху открытое зданіе; *das Hypæthron, Oberlicht*; sky-light.

**Hypnotisme m.** [sorte d'état magnétique que l'on provoque en faisant regarder par une personne un corps brillant, qu'on tient très-près des yeux]: ипнотизмъ; *der Hypnotismus*; hypnotism.

**Hypoazotite m. Chim. V. Peroxyde d'azote.**

**Hypochlorite m. d'aluminium, Chlorure m. d'alumine, Liqueur f. décolorante de Wilson, Chim. industr.** [s'obtient en mélangeant une solution de chlorure de chaux avec du sulfate d'aluminium]: хлорноватисто-алюминиевая бѣлильная соль; *das Aluminium-chlorosuperoxyd*; chloride of alumina.

**Hypochlorite m. de magnésium, Chlorure m. de magnésie, Liquide m. décolorant de Ramsay ou de Grouvelle, Chim. industr.** [s'obtient à l'état de dissolution en traitant la magnésie par l'acide hypochloreux]: хлорноватистомагнѣевая бѣлильная соль; *das Magnesiumchlorosuperoxyd*; chloride of magnesia.

**Hypochlorite m. de potassium, Eau**

**f. de Javel ou Javelle, Chim. industr.** [ClOK]: хлорноватистокалиевая соль, хлорноватистокислѣе кали, бѣлильная, жавельская вода; *das Kaliumchlorosuperoxyd, Bleichkali, unterchlorigsaures Kali, die javellische Lauge, das Bleichwasser*; chloride of potassa, liquor of Javelle, bleaching-water.

**Hypochlorite m. de sodium, Chlorure m. de soude, Eau f. de Labarraque, Chim. industr.** [ClONa]: хлорноватистонатриевая соль, хлорноватистокислый натръ, лабарракевая вода, бѣлильная соль; *das Natriumchlorosuperoxyd, unterchlorigsaures Natron, die Labarraque'sche Lauge, das Labarraque'sche Bleichwasser*; chloride of soda, bleaching-liquor of Labarraque.

**Hypochlorite m. de zinc, Sel m. décolorant de Varrentrapp, Chim. industr.** [décolorant énergique; on obtient ce sel en dissolution lorsqu'on traite l'hydrate ou le carbonate de zinc par une solution d'acide hypochlorique]: хлорноватистый цинкъ, (бѣлильная) цинковая соль; *das Zinkchlorosuperoxyd*; chloride of zinc-oxide.

**Hypocauste m. Arch.** [fourneau souterrain]: подземная печь (у римлянъ), родъ калорифера; *das Hypocaustum, die Hypocaustis*; hypocaust.

**Hypocycloïde f. Géom. V. Épicycloïde intérieure.**

**Hypogée m. Arch.** [toute partie de bâtiment placée au-dessous du niveau du sol]: подземелье, подземный ходъ, подвалъ; *das unterirdische Gebäude*; hypogeum.

**Hyposulfite m. d'aluminium, Chim. industr.** [S<sup>2</sup>Al<sup>2</sup>O<sup>3</sup>+H<sup>2</sup>O; sert pour le mordantage des tissus de coton]: сѣрноватистоалюминиевая соль; *das unterschwefligsaure Aluminium*; hyposulphide of aluminium.

**Hyposulfite m. phosphoreux, Chim. V. Sous-sulfure de phosphore.**

**Hyposulfite m. de sodium, Dithionate m. de sodium, Chim. industr.** [S<sup>2</sup>Na<sup>2</sup>O<sup>3</sup>+5H<sup>2</sup>O]: сѣрноватистонатриевая соль, сѣрноватистокислый натръ; *das unterschwefligsaure Natron*; hyposulphide of sodium.

**Hypoténuse f. Géom.** [côté opposé à l'angle droit dans un triangle rectangle]: гипотенуза; *die Hypotenuse*; hypotenuse, hypothenuse.

**Hypotrachélien m. Arch. V. Gorgerin.**

**Hypsomètre m. Phys., Géod.** [instrument qui fait connaître la hauteur d'un lieu d'après la température à laquelle l'eau y entre en ébullition]: гипсометръ, (высотомѣръ); *der Hypsometer*; hypsometer.

**Hypsométrie f. Géod. V. Altimétrie.**

**Hypsothermomètre m. Phys. V. Thermobaromètre.**

## I.

**Ichnographie** *f. Géom., Arch.* [projection ichnographique; plan horizontal et géométral d'un édifice]: горизонтальная проекция, ихнография; *der Grundriss, Grundplan, die Spurezeichnung, Horizontalprojection*; ground-plane, ichnography.

**Ichthyocolle** *f. V. Colle de poisson.*

**Ichthyocolle française** [succédané, qu'on prépare avec de la fibrine de sang et du tannin]: французский ихтиоколь, кровяной клей; *der Blutleim*; glue of blood.

**Ichthyophthalme** *f. Minér. V. Apophyllite.*

**Iconomètre** *m. Photogr.*: иконометр, инструмент для выбора места съёмки без камеры и соответствующего объекта; *der Iconometer*; iconometer.

**Icosaèdre** *m. Géom.* [corps solide qui a vingt faces]: двадцатигранный, икосаэдр; *das Ikosaeder, der Zwanzigflächner*; icosahedron or icosaedron.

**Idocrase** *f., Hyacinthine f., Vésuvienne f., Hyacinthe f. volcanique, Hyacinthe f. de Vésuve, Minér.* [orthoïcicate d'alumine et de chaux]: идокраз, везувиян; *der Idokras, Vesuvian, vulkanische Schori*; vesuvianite, vesuvian.

**Id, Yf m. commun, Bot. [*Taxus baccata* L.]: тисс, тиссовое дерево; *der gemetne Eibenbaum, Ibenbaum, das Ppenholz, der Taxus*; yew, yew-tree.**

**If m. Charp. [espèce de charpenterie, de forme triangulaire, employée dans les illuminations]: треугольный станок для иллюминационных шкаликов; *das dreieckige Lampengestell*; illuminating-herse.**

**Ignition** *f. Chim., Phys.* [application du feu aux métaux, jusqu'à ce qu'ils deviennent rouges, sans se fondre]: накаливание; *das Glühen der Metalle ohne zu schmelzen, Glühendmachen*; ignition.

**Ignition spontanée**: самовозгорание; *die Selbstentzündung*; spontaneous ignition.

**Ile f. de dessous le vent, Mar.: подветренный остров; *die Insel unter dem Winde*; leeward island.**

**Ilet m., Ilot m. Mar. [petite île]: островок; *die kleine Insel, das Inselchen*; islet.**

**Ilménite** *f., Ménaccanite f., Titane m. oxydé ferrique, Fer m. titané, Crichtonite f., Kibdelophane f., Basanomele, Washingtonite f., Titanioferrite f., Mohsite f., Minér.* [sesquioxide de fer]: ильменит, титанистое железо; *das Titanseisenerz, der Ilmenit, Crichtonit, Hystatit, das Kibdelophan, oxotomes Eisenerz, eisenhaltiges Titanerz, der Titaneisenstein, das Titan-*

*eisen*; menaccanite, specular iron, menaccanite, titanite or titaniferous iron, crichtonite, ilmenite, paracolumbite, washingtonite.

**Image** *f. Peint., Sculp., Grav. etc.*: изображение, картина, фигура; *das Bild, Ebenbild, die Abbildung*; image, picture, figure.

**Image négative, Photogr.**: негатив, негативное изображение; *das Negativ*; negative photograph, negative.

**Image positive, Photogr.**: позитивный отпечаток (на бумаге), позитив, диалозитив (на стекле); *das Positiv*; positive photograph, positive.

**Image d'un Saint, Sainte image**: образ, икона; *das Heiligenbild*; image.

**Image sculptée, Image en sculpture**: скульптурное изображение, бюст, статуя; *das Ebenbild, die Büste, Bildsäule*; statue, image, bust.

**Imagier, Imagiste m. Peint.**: иллюминист, раскращик картин; *der Bildner, Maler*; painter.

**Imagier-tailleur m. Sculpt.**: рёщик на дереве, ваятель, скульптор; *der Bildschnitzer*; sculptor, image-carver.

**Imbibition, Imprégnation, Injection f. des bois, Chim. industr.**: пропитывание дерева; *die Imprägnierung, Tränkung, Anschwengung des Holzes*; impregnation of wood.

**Imbrication f. Sculpt. etc.** [travail de sculpture, etc. présentant l'aspect d'écaillés superposées]: чешуеобразная работа; *die Schuppenverzierung, das Schuppenwerk*; imbricated work.

**Imbrice m. V. Tuile imbricée.**

**Imbrifuge adj. V. Imperméable à la pluie.**

**Imbu m. Peint., Bât.** [nom de la première couche à l'huile sur la toile, sur les plâtres neufs ou sur un bois spongieux]: первое основание масляной грунтовки; *der erste Oelanstrich, die Grundierung mit Oel*; first coat of oil.

**Imitation f. Bij., etc.** [sorte de contrefaçon qui n'a rien d'illicite, lorsqu'elle n'a point pour but de tromper l'acheteur]: подделка, имитация, подражание; *die Imitation, Nachahmung, das Nachgemachte*; imitation, copy.

**Immalleable adj. Métall.**: нековкий, не тягучий; *undehnbar, nicht hämmerbar*; unmaileable.

**Immersion, f., Profondeur f. d'immersion, Hydr.**: глубина погружения; *die Eintauchungstiefe*; depth of immersion.

**Immobiliser v. a. Méc.**: останавливать; *festhalten, still halten*; to stop.

**Imparfait adj. Impr. V. Défectueux.**

**Impasse f. Bât.** [petite rue qui n'a point d'issue].

**V. Cul-de-sac.**

**Импénéтрабильность де ла матиére, Phys.**

[propriété en vertu de laquelle deux molécules ne peuvent occuper en même temps le même espace]: непроницаемость; *die Undurchdringlichkeit*; impenetrability.

**Империатре f.** *Ostrute, Otruche, Benjoin m. français, Bot.* [*Imperatoria Ostruthum* L.; on l'ajoute dans le fromage vert]: царский корень; *die gemeine Meisterwurz, Kaiserwurz, Ostrana*; common masterwort or sparrow.

**Империатре f. Impr. V. Défet.**

**Империал m. Pap. V. Colombier.**

**Империале f.** *Comble m. à l'impériale, Arch.* [comble dont le profil à la forme d'un talon renversé et qui ressemble à une couronne]: крыша, имѣющая профиль опрокинутого каблукa; *das Kaiserdach, das wälsche Dach, die wälsche Haube, das Zwiebeldach*; roof with twice-bowed rafters, imperial roof.

**Империале f. Mar.** [tillac d'une galère]: палуба галеры; *das Verdeck einer Galeere*; deck of a galley.

**Империале f. Mar.** [dessus d'une tente]: верхняя часть тента; *der Himmel einer Sonnendecke*; roof of an awning.

**Империале f. Voit.** [dessus d'un carrosse]: верхъ кареты, имперіалъ; *der Verdecksitz, die Imperiale*; roof-seat, top.

**Империале adj. à l'air, Hermétique:** герметическій, непроницаемый для воздуха; *luftdicht, hermetisch*; air-proof, air-tight, hermetical.

**Империале adj. à l'eau, Hydrofuge, Phys.:** непроницаемый для воды; *wasserdicht*; water-proof, water-tight.

**Империале adj. à la pluie, Imbrifuge:** непроницаемый для дождя; *regendicht*; water-proof.

**Империал v. a. la forme, Impr.** [mettre la forme (la presse) en train]: спускать форму; *die Form einheben*; to lift or put the form into the press.

**Империал, Mettre v. a. en pages, Impr.:** спускать полосы; *die Columnen ausschleusen*; to impose the pages.

**Империал, Mise f. en pages, Impr.:** верстаніе набора въ страницы; *die Formbildung, das Umbrechen in Seiten*; imposing.

**Империал f. Arch.** [Pierre en saillie moulurée couronnant le pied-droit d'une arcade et supportant l'archivolte]: импостъ, подпятикъ, подпеченье, лопатка; *der Kämpfer, die Kämpferschicht, der Anfall*; impost.

**Империал de croisée:** импостъ или перекладина въ закладной оконной рамы, поддерживающій фрамуги; *das Loosholz, der Kämpfer, Weistab eines Fensters*; transom, dormant-tree of a window.

**Империал d'huisserie:** импостъ или перекладина въ дверной косякѣ; *der Kämpfer*

*einer Thüre, das Loosholz*; dormant-tree of a door-case.

**Империал f. V. Imbibition.**

**Империал f. Impr., Lithogr.** [les procédés de l'imprimerie]: печатаніе; *das Drucken, Abdrucken*; printing.

**Империал à la Congrève:** конгрэвное печатаніе; *der Congreve-Druck*; compound plate-printing.

**Империал en couleurs:** цвѣтное печатаніе; *der Farbendruck*; impression of colour.

**Империал en plusieurs couleurs:** разноцвѣтное печатаніе; *der bunte Druck, Buntdruck*; coloured impression, decorative printing.

**Империал en rouge:** печатаніе красною краскою; *der rothe Druck*; red printing.

**Империал f. d'un livre, d'une gravure etc., Impr., Grav.** [résultat de l'action]: оттискъ; *der Abdruck, Abzug*; impression.

**Империал baveuse:** грязный оттискъ; *der schmutzige Abzug, Fehldruck*; foul impression.

**Империал à la main:** ручной оттискъ; *der Handabzug, Reibedruck*; hand-impression.

**Империал f. Impr.** [nombre des exemplaires qu'on imprime pour une publication]: заводъ; *die Auflage*; edition.

**Империал f. Impr.** [édition]: изданіе; *die Ausgabe*; edition.

**Империал f. aux encres grasses, Photogr.:** свѣтопечатъ; *der Lichtdruck*; heliotype printing.

**Империал f. photomécanique, Photogr.:** фотомеханическое печатаніе; *der photomechanische Druckprozess*; photomechanical printing process.

**Империал f. en taille-douce, Grav.:** печатаніе съ мѣдныхъ досокъ; *die Kupferdruckerei*; copper-plate-printing.

**Империал f. des tissus, Impr. d. t.:** печатаніе, набиваніе тканей; *der Zeugdruck*; stuff-printing.

**Империал des chaînes, Impression sur chaîne:** набиваніе основы; *der Ketten-druck*; printing on the warps.

**Империал aux couleurs à sel d'étain:** набиваніе верховыхъ красокъ или красокъ съ оловянною солью; *der Druck mit Zinnfarben*; printing with spirit-colours.

**Империал à l'enlavage:** набиваніе вытравкою; *der Enlavedruck*; enlavage-style, discolouring-style, discharge-style.

**Империал des étoffes de soie:** набиваніе шелковой ткани; *der Seidendruck*; silk-printing.

**Империал des genres meubles:** набиваніе мебельныхъ тканей; *der Druck der Möbelstoffe*; printing for furniture.

**Империал d'Indiennes:** набиваніе мятка, приготовленіе ситцевъ, ситцепечатаніе; *die Kattundruckerei*; calico-printing.

**Impression à la main**: ручное печатание или набивание тканей; *der Handdruck*; block-printing.

**Impression par le métier à surface ou par la machine à imprimer en relief**: печатание на машинѣ съ валями рельефнаго узора; *der Hautreliefwalsendruck*; surface-printing.

**Impression à la perrotine**: печатание тканей на перротинѣ; *der Druck mit der Modelldruckmaschine*; printing by the block-printing-machine.

**Impression à la planche plate**: печатание узорною доскою; *der Plattendruck*; copper-plate-printing.

**Impression aux mordants à base d'étain**: печатание, набивание оловянною протравкою; *der Zinnbeizendruck*; spirit-printing.

**Impression avec réserves**: набивание резервомъ; *der Reservagedruck*, *Druck mit Reservagen oder Deckmitteln*; reserve-style, resist-style.

**Impression avec rongeurs ou enlevages**: печатание, набивание вытравкою; *der Aetzdruck*, *Aetzbeizdruck*; discharge-style, rongeant discolouring-style.

**Impression à rouleau**: печатание тканей на машинѣ съ валями; *der Walsendruck*; cylinder-printing.

**Impression f. de la toile, du panneau etc.** *Peint.*: грунтъ; *der Grund*, *Grundir-Anstrich*; priming, ground.

**Impression à l'huile**: масляный грунтъ; *der Oelgrund*; oil-priming.

**Imprimature f. V. Peinture d'impression.**

**Imprimer v. a. des gravures, des tissus, des livres, etc.**: печатать, тиснить; *drucken*, *abdrucken*, *absehen*; to print.

**Imprimer en rouge et noir**, *Impr.*: печатать красною и черною красками; *schwarz und roth drucken*; to print black with red.

**Imprimer en un volume plusieurs ouvrages**, *Impr.*: напечатать вмѣстѣ; *zusammen-drucken*; to print together.

**Faire imprimer une feuille**, *Impr.*: накладывать листъ; *einen Bogen auflegen*; to reprint a sheet.

**Faire imprimer un livre etc. à ses frais**, *Libr.*: издавать; *verlegen*; to publish.

**Imprimer v. a. un sceau sur de la cire**: отпечатать слѣпокъ на воскѣ; (*einen Siegelabdruck*) *abdrücken*; to impress (an imprint).

**Imprimer v. a. une toile**, *Peint. V. Abreuer.*

**Imprimerie f.**, *Typographie f.* [art d'imprimer des livres]: книгопечатание, типографское искусство; *die Buchdruckerkunst*; art of printing, typography.

**Imprimerie f. Impr.** [ensemble des caractères, des presses et de tout ce qui sert à l'impression des

ouvrages]: печатня; *die Druckeret*; printing-office, printing-house.

**Imprimerie proprement dit**: книгопечатная, типографія; *die Buchdruckeret*; printing-house, (properly-said for printing books).

**Imprimerie de musique**: печатня нотъ; *die Notendrukeret*; music-printing-office.

**Imprimerie en planches de pierre**, **Imprimerie lithographique**: литографія, каменопечатня; *die Steindruckeret*; lithographic printing-office, lithography.

**Imprimeur m.**: печатникъ; *der Drucker*; printer.

**Imprimeur, Pressier m. Impr.** [ouvrier à la presse]: прессовщикъ; *der Presser*; press-man.

**Imprimeur m. sur étoffes**: набойщикъ; *der Zeugdrucker*; cloth-printer, stuff-printer.

**Imprimeur-libraire m. Impr.** [qui possède une imprimerie]: книгопродавецъ-типографщикъ; *der Buchhändler und Buchdruckeret-Besitzer*; book-seller and printing-office-owner.

**Imprimeur m. en taille-douce**, *Grav.*: печатникъ съ мѣдныхъ досокъ; *der Kupferdrucker*; copper-plate-printer.

**Imprimure f. Bât., Peint. V. Peinture d'impression.**

**Imprimure f. Maç., Peint.** [papier imprimé à l'huile pour faire des patrons]: шаблонная бумага; *das Chablonenpapier*, *Patronenpapier*, *Malblatt*; pattern-paper.

**Imprimure f. Peint.** [toile imprimée]: грунтованный холстъ; *die grundirte Letnwand*, *Malerletnwand*; primed canvas.

**Impulsion f. Choc m., Méc., Artill.**: толчокъ, ударъ, импульсъ; *der Antrieb*, *Impuls*, *Stoss*; impulsion, impetus.

**Force f. d'impulsion, Force f. impulsive**: сила удара, толчка; *die Treibkraft*; propelling power, impellent power.

**Incandescence f. Métall.** [état d'une masse de fer échauffé jusqu'à devenir blanc et lumineux]: раскаленіе до-бѣла; *das Weissglühen*; white-heat, incandescence.

**Incidence f. Phys., Opt. V. Angle d'ingidence.**

**Incinerer v. a. Chim.** [réduire en cendres p. ex. des plantes marines]: сжигать, превращать въ золу; *einschern*; to incinerate.

**Inclinaison f. Phys., etc.**: наклоненіе; *die Neigung*, *Inclination*; inclination.

**Inclinaison d'une aiguille aimantée**, *Mar.* [angle que l'aiguille forme avec l'horizon]: наклоненіе магнитной стрѣлки; *die Neigung der Magnetnadel*; dip of the magnetic needle.

**Inclinaison d'un chemin, d'une route**, *R. et ch.*: уклонъ дороги; *das Längengefälle*, *die Neigung*; gradient, descent, declivity.

**Inclinaison d'un comble, d'un toit**, *Bât. V. Pente.*

- Inclinaison du fer du rabot, envers la semelle, Men.:** наклонъ желѣзна; *die Neigung des Hobeletsens*; pitch of a plane-iron.
- Inclinaison d'un filon, d'une couche, Expl.:** падение, (простираніе въ глубину), склоненіе жилы или пласта; *das Einfallen*; inclination, crop, dip.
- Inclinaison, Écartement m. des rails, Ch. d. f.:** уклонъ рельсовъ; *die Neigung der Schienen*; inclination of the rails.
- Inclinaison des rayures d'une arme à feu, Arm., Artill.:** наклонъ нарезовъ; *der Drill*; turn, twist.
- Inclinaison des talus, Ch. d. f.:** уклонъ откоса; *der Böschungswinkel*; degree of slopiness.
- Inclinaison de la tuyère, Metall.:** наклоненіе фурмы; *das Stechen der Form*; inclination of the twyer.
- Inclinatoire m. magnétique, Phys. [appareil servant à mesurer l'inclination magnétique]:** магнитный инclinаторъ; *das Magnet-Inclinatorium*; magnet-inclinatorium.
- Incohésion f. Phys. [défaut de cohésion]:** отсутствіе сщипленія; *die Lockerheit, Unzusammenhängbarkeit*; incohesion.
- Incombustible adj.:** негоряемый; *unverbrennlich*; incombustible.
- Incommodité f. Mar. [état d'un vaisseau qui a besoin d'être secouru]:** опасность, поврежденіе; *die Noth*; distress.
- Incrustable adj. Chim.:** некристаллизующійся; *uncrystallisierbar*; incrustable.
- Incrustation f. Bât. [revêtement d'un mur au moyen de carreaux minces de pierre ou de marbre]:** облицовка, окладка стѣнъ тонкими пластинами камня или мрамора, инерустация; *der Ueberzug, die Bekleidung, der Belag, die Fournirung*; incrustation.
- Incrustation f. Verr. Comp. Mosaïque.**
- Incrustation f. en crystal, Verr. V. Cristallo-céramique.**
- Incrustations f. pl., Sédiments, Dépôts m. pl. d'écailles dans les chaudières à vapeur, Mach. à vap.:** котельный осадокъ, котельный камень, налѣпъ; *der Kesselstein, Pfannensteinüberzug, Absatz, Ansatz, Pfannenstein*; sediment, incrustation with panscales, furs.
- Incruster, Encroûter v. a. Bât.:** облицовывать, облаживать (пластинами камней или мрамора); *überziehen, bekleiden, incrustiren, furniren, belegen*; to incrustate.
- Incruster v. a. Coutel., Arm. V. Damasquiner.**
- Incubation m. de la graine, Soier.:** подготовка яичекъ къ вылупленію шелкоичныхъ червей; *die Ausbrütung*; hatching.
- Indécomposable adj. Chim.:** неразложимый, -ая, -ое; *unzerlegbar*; indecomposable.
- Index m., Table f. des matières, Impr.:** ордэвленіе; *das Register, Inhaltsverzeichnis*; index, register of contents.
- Indicateur m. de déclivité, Ch. d. f.:** указатель уклоновъ пути, указательный столбикъ; *der Neigungszeiger*; gradient-post, indicator of gradient.
- Indicateur m. de distances, Ch. d. f.:** указательный столбикъ для протяженій по дороръ; *das Abtheilungszeichen*; section-mark.
- Indicateur m. du niveau d'eau, Locom.:** указатель уровня воды; *der Wasserstandszeiger*; water-gauge, water-mark.
- Indicateur m. de pression, Mach. à vap. V. Manomètre.**
- Indicateur-récepteur m. Télégr.:** индикаторъ; *der Zeichengeber, Indicator, Flügel*; receiver, indicator.
- Indicateur-robinet, Robinet m. d'épreuve ou d'essai, Robinet jauge, Mach. à vap.:** пробирный, водомѣрный кранъ; *der Probrhahn, Wasserstandshahn*; gauge-cock, gauge-tap.
- Indicateur-tube m. en verre, Indicateur d'eau, Mach. à vap.:** водоуказательное стекло; *das Wasserstandsglas*; glass-gauge.
- Indicateur m. de vapeur, Mach. à vap.:** указатель степени расширения пара; *der Dampf-Indicator, Spannungsmesser*; indicator for the expansion of the steam.
- Indicateur m. du vide, Manomètre m. du condenseur, Mach. à vap.:** указатель степени разрѣженія, указатель разрѣженія въ холодильникѣ; *der Luftleermesser, Vacuummeter*; vacuum-indicator.
- Indienne f. Impr. d. t. [éttoffe de coton à imprimerie]:** мѣтэалъ для сѣтца; *der Druckkatun*; printer's cotton, calico.
- Indiennerie f. [nom de l'industrie qui fabrique les indiennes, des produits divers de cette industrie]:** сѣтцепечатное производство; *die Kattundruckerei*; calico-printing.
- Indiennneur m.:** сѣтцевый фабрикантъ; *der Kattundrucker*; calico-printer.
- Indigo, Anil m. Chim. industr. [matière colorante bleue, que l'on retire des feuilles et des tiges des indigotiers]:** индиго; *der Indigo*; indigo.
- Indigo bâtard, Faux indigo m. Bot. [Amorpha fruticosa L.]:** ненастоящее индиго, крутвѣзъ; *der Bastard-Indigo*; wild indigo, bastard-indigo.
- Indigo bâtard, Comm.:** поддѣльное индиго; *der undichte Indigo*; counterfeit, falsified indigo.
- Indigo blanc, Indigo réduit [C<sup>16</sup>H<sup>12</sup>N<sup>2</sup>O<sup>2</sup>]:** бѣлое индиго; *das Indigoweiss, der weisse Indigo, Indigoauszug*; indigo-white, white indigo, reduced or deoxidised indigo, indigogen.
- Indigo bleu:** синее индиго; *das Indigo-blau, der blaue Indigo*; indigo-blue, blue indigo. V. Indigotine.

**Indigo brûlé** [quand l'indigo se réduit en fragments noirs, sous la pression de la main]: перепрѣвшее или перегорѣвшее индиго; *der verbrannte Indigo*; scorched indigo.

**Indigo-carmin m. V.** Céruléo-sulfate d'indigo.

**Indigo de cuivre, Minér. V.** Covelline.

**Indigo cuivré** [indigo qui prend un aspect cuivré rougeâtre lorsqu'on le frotte avec un corps dur]: индиго, принимающее отъ тренія темно-красный мѣдный цвѣтъ; *der kupferfarbige, feurige Indigo*; corper-indigo.

**Indigo demi-pierré** [quand les carreaux sont brisés en deux]: половинчатое индиго; *der halbstückige Indigo*; indigo in half squares.

**Indigo en grabeaux** [quand les carreaux sont brisés en petits fragments]: индиго въ мелкихъ кускахъ; *der kleinstückige Indigo*; indigo in small fragments.

**Indigo grand cassé** [quand les carreaux ont été brisés en plusieurs gros fragments]: индиго въ крупныхъ кускахъ; *der grob zerbrochene Indigo*; indigo in large breakages.

**Indigo noir. V.** Noir d'aniline.

**Indigo piqué** [couleur pointillée]: пятнистое индиго; *der punktirte Indigo*; spotted indigo.

**Indigo rouge. V.** Persio.

**Indigo rubané** [offrant des différences de coloration disposées par bandes]: полосатое индиго; *der Bandindigo*; striped indigo.

**Indigo sablé** [contenant des matières terreuses]: индиго, дающее землистый осадокъ, (манильское индиго); *der sandige Indigo*; sandy or gritty indigo.

**Indigo en tablettes**: индиго въ плиткахъ; *der Plattindigo*; cake-indigo.

**Indigo soluble. V.** Céruléo-sulfate d'indigo.

**Indigoterie f.** [lieu où l'on prépare l'indigo]: заведение для приготовления индиго; *die Indigofabrik*; indigo-manufacture, indigotery.

**Indigotier m. Bot.** [*Indigofera* L.]: индиговое растение, индигофера, индигоносца; *die Indigopflanze*; indigo.

**Indigotine f., Bleu m. d'indigo, Chim.** [ $C^{16}H^{10}N^2O^2$ ; matière colorante de l'indigo]: индиготинъ; *das Indigotin, Indigoblau, der Indigofarbstoff*; indigo blue, indigotine, blue indigo, oxilised indigo.

**Indisin m., Indisine f., Indisium m. Teint. V.** Violet d'aniline.

**Indium m. Chim.** [In; métal]: индій; *das Indium*; indium.

**In-douze m. Impr.**: двѣнадцатидольный форматъ; *das Duodezformat, Zwölferformat*; duodecimo, half-sheet of twelves.

**In-douze long**: продольный двѣнадцатидольный форматъ; *das Lang-Duodez*; sheet of long twelves.

**In-douze oblong**: поперечный двѣнадцатидольный форматъ; *das Quer-Duodez*; sheet of twelves broad-way.

**Inducteur m. Phys.** [appareil d'induction]: индукторъ, индукціонный аппаратъ; *der Inductionsapparat*; inductor.

**Inductile adj. Métall.**: негнучій; *undeformbar, nicht ziehbar, nicht streckbar*; inductile.

**Induction f. Phys.** [influence des courants]: индукція, вліяніе электрическихъ токовъ; *die Induction*; induction.

**Industrie f. apicole, Apiculture f. V.** Culture des abeilles.

**Industrie f. cotonnière**: хлопчатобумажная промышленность; *die Baumwollenindustrie*; cotton-manufacture.

**Industrie f. drapière**: суконная промышленность; *die Tuchmanufaktur, Tuchfabrikation*; manufacture of (woollen) cloth, cloth-manufacture.

**Industrie f. lainière**: шерстяная промышленность; *die Wollindustrie, Wollmanufaktur*; woollen-manufacture.

**Industrie f. linière**: льняная промышленность; *die Leinenindustrie, Leinenmanufaktur*; linen-manufacture.

**Industriel m.** [personne qui se livre à l'industrie]: промышленникъ, работн., фабричн.; *der Gewerk-, Gewerbetreibende*; tradesman, industry-man.

**Inertie f. Méc.** [propriété qu'ont les corps de ne pouvoir modifier d'eux-mêmes l'état de mouvement ou de repos dans lequel ils sont]: инерція; *die Trägheit, das Beharrungsvermögen*; inertia.

**Infiltration f. Agr. etc.** [action d'un fluide qui pénètre dans les interstices des substances solides]: просачиваніе, просасываніе; *die Einsickerung*; infiltration.

**Infirmierie f. Arch.** [local affecté au traitement des malades, dans les établissements, où sont réunis un grand nombre d'individus]: лазаретъ, больница; *die Krankenstube*; infirmary.

**Infirmierie, Mar.** [endroit d'un vaisseau destiné aux malades]: судовой лазаретъ; *das Schiffspital*; infirmary, hospital.

**Infirmier m. Mar., etc.** [celui qui soigne et sert les malades]: лазаретный служитель; *der Krankenwärter*; sick-berth attendant.

**Inflammation f. Phys.** [phénomène dans lequel un corps qui brûle produit de la flamme]: воспламенение; *die Entzündung*; inflammation.

**Inflammation par percussion des bouches à feu, Artill.**: воспламенение заряда при помощи ударнаго приспособленія; *die Percussionszündung der Geschütze*; firing of guns by means of percussion.

**Inflexion f. Géom.**: перегибъ, переходъ; *die Inflection, Wendung*; inflexion.

**Point d'inflexion** [point d'une courbe où la courbure prend une direction différente]: точка перегиба кривой линіи; *der Inflexionspunkt, Wendepunkt*; point of inflexion.

**In-folio m. moyen, Impr. V.** Folio.

**Infusible** *adj.* *Chim., etc.* [qu'on ne peut fondre]: неплавкий, огнеупорный, огнестойкий; *unschmelzbar*; infusible.

**Ingénieur** *m.* [celui qui invente, qui trace et qui conduit des travaux et des ouvrages]: инженер; *der Ingenieur*; engineer.

**Ingénieur, Ml.**: военный инженер; *der Kriegsbaumeister, Ingenteur*; military-engineer.

**Ingénieur de campagne**: полевой инженер; *der Feldingenieur*; field-engineer.

**Ingénieur civil**: гражданский инженер; *der Civil-Ingenieur*; civil-engineer.

**Ingénieur en chef, Ch. d. f.**: главный инженер; *der Ober-Ingenieur, technische Director*; chief-engineer.

**Ingénieur dirigeant, Ch. d. f.**: производитель работ; *der Abtheilungs-Ingenieur, Sections-Ingenieur*; resident-engineer.

**Ingénieur-géographe**: инженер-географ, геодезист; *der Ingenieur-Geograph, Geodät*; surveyor.

**Ingénieur-hydrographe, Mar.**: гидрограф; *der Hydrograph*; hydrographer.

**Ingénieur-constructeur de la marine, Maître m. constructeur de vaisseaux, Architecte m. de la marine**: корабельный инженер; *der Schiffsbaumeister*; ship-builder, naval architect.

**Ingénieur-mécanicien**: инженер-механик; *der Maschinen-Ingenieur*; machine-engineer.

**Ingénieur mécanicien en chef**: главный механик; *der Maschinen-Director*; chief-engineer of machines, machine-resident.

**Ingénieur des mines, Mineur-ingénieur**: горный инженер; *der Bergingenieur, Bergmeister, Bergbaubeamte*; bar-master, mining-engineer.

**Ingénieur de place, Ml.**: крепостной инженер; *der Platzingenieur*; garrison-engineer.

**Ingénieur des ponts et canaux**: инженер водяных сообщений; *der Wasserbauingenieur*; hydraulic-engineer.

**Ingénieur des routes et chaussées**: инженер сухопутных сообщений; *der Strassenbauingenieur*; roads-builder.

**Ingénieur-technologiste. V. Technologiste.**

**Initiale** *f. Impr.*: начальная буква, инициал; *die Initiale, der Anfangsbuchstabe*; initial-letter.

**Injecteur m., Injecteur-Giffart m. Mach.**: инжектор, питательный прибор, инжектор Жиффара; *der Injector, die Dampfstrahlpumpe*; Giffard's injector.

**Injection** *f. Mach.*: всасывание или вспрскивание воды током пара или воздуха, инъекция; *die Einspritzung*; injection.

**Injection f., Imprégnation f. des bois** [préparation des bois pour leur conservation]: пропитывание дерева для предохранения его от гниения; *die Tränkung, Imprägnierung der Hölzer*; steeping, impregnation of wood, preparation of wood.

**Inocarpine** *f. Chim.* [matière colorante rouge extraite d'un arbre de Taïti (*Inocarpus edulis*)]: инокарпин; *das Inocarpin*; inocarpin.

**In-octavo m. Impr.**: восьмидольный формат; *das Octav-Format*; octavo.

**Inosite f., Phaseomannite f. Chim.** [C<sup>6</sup>H<sup>12</sup>O<sup>6</sup>; sucre cristallisable et isomérique avec la glucose]: инозит; *das Inosit, Phaseomannit, Phaseolin, Phaseolit, der Fleischzucker*; inosite, inosin, phaseomannite.

**In-quarante m. Impr.**: сорокодольный формат; *das Vierziger-Format*; sheet of forties.

**In-quart m., Inquartation, Quartation f. Chim., Métall.** [action de joindre trois parties d'argent contre une d'or, pour en faire le départ par l'acide nitrique]: квартование; *die Scheidung in die Quart oder durch die Quart, Quartation, Quarttrung*; quartation, inquartation.

**In-quarto m. Impr.**: четырехдольный формат; *das Quart-Format*; quarto.

**Inscription f. Impr. V. Epigraphe 2.**

**Inscription f. maritime, Mar.** [rôle des marins inscrits et pouvant être appelés au service de l'état]: морская запись; *die Dienst-Einschreibung in die Matrosenliste*; registry of seamen for the naval service.

**Inscrit m. Mar.** [marin qui fait partie de l'inscription maritime]: записанный в морскую службу; *der neuangeworbene Matrose*; entered seaman.

**In-seize m. Impr.**: шестнадцатидольный формат; *das Seize- oder Sechszehner-Format*; sixteens, sheet of sixteens.

**Insolation f. Phys., Photogr., etc.** [exposition aux rayons solaires]: подвергание действию лучей солнца, выставка или вынос на солнце; *das Sonnen, die Sonnung*; insolation.

**Insoluble** *adj. Chim.* [qui ne peut se dissoudre]: нерастворимый, -ая, -ое; *unauflöslich, unauflösbar*; insoluble.

**Insoudable** *adj. Métall.* [qu'on ne peut souder]: несваривающийся, (неприваривающийся); *unlöthbar, unschweißbar*; not soldering, not welding.

**Inspecteur m. de comptabilité, Ch. d. f.**: инспектор счетоводства; *der Rechnungsinspector*; surveyor of counting.

**Inspecteur m. des étoffes tissées, Tiss.**: надсмотрщик за ткачеством; *der Schaumeister*; cut-looker.

**Inspecteur m. des mines, Expl.**: окружной горный инженер, берг-инспектор; *der Bergrevierbeamte, Revierbeamte, Berg-*

- inspector*; inspector of mines, viewer, ground-bailiff.
- Inspecteur m. du mouvement**, *Ch. d. f.*: инспектор движения; *der Betriebs-inspector*; intendant of rolling stock.
- Inspecteur m. des poids et mesures**: наблюдающий за правильностью вѣсовъ и мѣры; *der Atchmeister, Gewichtvogt*; assizer, standard-officer, gauger.
- Inspecteur m. du service des marchandises**, *Ch. d. f.*: инспектор товарной службы; *der Güterinspector*; goods-manager.
- Inspecteur m. de la traction**, *Ch. d. f.*: инспектор тракции; *der Maschinen-inspector*; machine-surveyor.
- Instabilité f.** *Arch. nav.* [vice de construction d'un navire qui fait qu'il n'est pas bien stable à la mer]: нестойчивость, валкость; *die Rankheit*; crankness.
- Instable adj. Méc. V. Equilibre instable.**
- Instable adj.** (parlant d'acier), *Instr.*: (сталь) теряющая крѣпость; (*Stahl leicht weich werdend*; (steel) losing the hardness.
- Installation f. Mar.** [action de mettre dans une disposition convenable tous les objets qui se trouvent à bord d'un bâtiment]: размѣщение всего нужнаго на корабль; *das Stauen eines Schiffes*; trimming of a ship.
- Installer v. a. Mar.** [disposer chaque objet à la place qui lui convient]: размѣстить; *stauen*; to trim, to stow.
- Instrument, Outil m.** [tout agent mécanique qu'on emploie dans une opération quelconque]: инструментъ, орудіе для обработки; *das Werkzeug, Instrument*; instrument, tool, implement.
- Instrument aratoire**: земледѣльческое орудіе; *das Ackergeschirr*; agricultural implement.
- Instrument coupant ou tranchant**: рѣжущій инструментъ; *das schneidende Werkzeug*; edge-tool.
- Instrument de géométrie souterraine**: маркшейдерскій инструментъ; *das Schienzeug*; mathematical instrument for mining.
- Instrument de mineurs**: рудничный инструментъ; *das Gezähe, Minerwerkzeug* miner's tool.
- Instrument au nivellement**: нивелирный инструментъ; *das Nivelir-Instrument*; levelling-instrument.
- Instrument des passages**, *Lunette f. méridienne, Astr.*: пассажный инструментъ; *das Passagen-Instrument*; transit-instrument.
- Intacte adj.** (dit d'une veine etc.) *Expl.*: не разработанное, не тронутое (мѣсторождение); *unerschroten*; intouchet.
- Intégrale f. Math.** [l'intégrale d'une quantité différentielle, la quantité finie dont cette différentielle est l'incrément infiniment petit]: интегралъ; *das Integral*; integral.
- Intégrer v. a. Math.** [trouver l'intégrale d'une quantité différentielle]: интегрировать, суммировать; *integriren*; to integrate.
- Intendant m. de mines, Expl.**: горный начальникъ; *der Bergintendant, Bergdirector, Berghauptmann*; intendant, surveyor, director of mines, chief-viewer.
- Intensité f. Méc.** [grandeur absolue d'une force]: абсолютная величина или напряженность силы; *die Intensität, absolute Grösse einer Kraft*; intensity.
- Interceptor v. a. l'air, la vapeur, Mach., Hydr., etc.**: отсѣкать, запираеть воздухъ, паръ; *die Luft, den Dampf etc. abschliessen, absperrren*; to shut-off, to shut-out air, steam etc..
- Intéressé m. à un vaisseau, Mar.**: одинъ изъ компаніи хозяевъ (купеческаго) судна; *der Mitheder*; part-owner.
- Interférence f. de lumière, Phys.** [on dit qu'il y a interférence entre deux rayons de lumière qui suivent la même route quand ils s'entre-détruisent de manière à produire de l'obscurité]: интерференція лучей свѣта; *das Aufeinanderstossen der Sonnenstrahlen*; interference of rays.
- Interfolier v. a. Rel.** [brocher ou relier un livre, en insérant des feuilles blanches entre les feuilles imprimées]: переплести книгу съ прокладкою, между печатными листами, чистой бумагой; *durchschliessen*; to interleave.
- Interligne, Blanc, Réglet m. Impr.** [petite pièce de plomb servant à espacer]: шпонъ, прокладка, разрядка; *der Durchschuss, Span, die Reglette*; lead, space-line, space-rule.
- Interligner v. a. les blancs, Impr.**: разрядить строки шпонами; *die Schriftzellen durchschliessen*; to lead the lines.
- Interlope m. marchand, Mar. V. Aventurier.**
- Intermittence f. d'un mouvement, Méc.**: прерываніе движенія, непостоянство движенія; *die Unterbrechung, das Aussetzen der Bewegung*; intermittence of motion.
- Interpolation f. Math.**: интерполирование, (включеніе промежуточныхъ членовъ); *die Interpolation, Einschaltung*; interpolation.
- Interrupteur m., Marteau interrupteur, Phys.** [appareil destiné à interrompre, à volonté, un courant électrique]: прерыватель тока; *der Stromunterbrecher*; interruptor.
- Intersection f. de deux plans ou de deux lignes, Géom.**: пересѣченіе; *der Durchschnitt*; section, intersection.
- Intersection f. d'une denticulation, Arch.**: промежутокъ между зубцами въ зубчатомъ орнаментѣ; *der Zwischenraum zwischen zwei Zähnen, die Zahnücke, Unterschneidung*; interstice between two teeth of an indented moulding, intersection.
- Intersection f. de la nef principale d'une église et la nef transversale, Arch.**: пере-



сѣченіе главнаго нефа съ поперечнымъ, средина церкви; *die Vierung, Kreuzung, das Kreuzmittel, Kreuzfeld*; intersection.

**Intervalle** *m. Min. mil.*: промежутокъ, интервалъ; *das Getriebefeld, der Versaug, das Feld*; interval, bay.

**Intervalle de galerie**: промежутокъ между галереями; *das Galeriefeld, der Galerieversaug*; bay of gallery, interval of gallery.

**Intervalle de puits**: промежутокъ между колодцами; *das Schachtfeld, Brunnenfeld, der Schachtversaug, Brunnenversaug*; bay of shaft, interval of shaft.

**Intrados** *m., Douelle f. intérieure, Arch.* [surface intérieure et concave d'un arc ou d'une voûte]: внутренний выгибъ, внутренняя лицевая поверхность свода; *die innere Gewölbfäche, die Laibung eines Bogens oder Gewölbes, der Intrados*; intrados, soffit of an arch or a vaulting.

**Introduction** *f. Impr.* [discours préliminaire]: введение; *die Einleitung, der Vorbericht*; introduction.

**Introduction f. de la vapeur, Mach.** à vap.: вводъ пара, индукція; *die Einströmung*; induction, introduction.

**Inuline** *f., Héliénine, Dahline, Alantine, Ményanthine f. Chim.* [C<sup>12</sup>H<sup>20</sup>O<sup>10</sup>]: инулинъ; *das Inulin, Alantin, Dahlin, Helenin*; inulin, helenin, alantin, menyanthin, dahlin, synantherin, sinistrin.

**Inventaire** *m. Peint.* [petite plaque sur laquelle les peintres en porcelaine mettent les essais de leurs couleurs, rangés par ordre de tons et passés au feu, afin de prévoir l'effet de ces couleurs après la cuisson]: шитка съ пробными красками по фарфору; *die Farbenplatte*; palette.

**Investir, Bloquer** *v. a. Mil., Fort.*: блокировать, обложить; *berennen, einschliessen, blockiren*; to invest, to blockade.

**Investissement, Blocus** *m. Mil., Fort.*: блокирование, обложение, блокада; *die Berennung, Einschliessung, Blockade*; investment, blockade.

**In-vingt-quatre** *m. Impr.*: двадцатичетырехдольный форматъ; *das Vierundzwanzigerformat*; sheet of twenty-fours.

**Iode** *m. Chim.* [I; corps simple, non métallique]: iodъ; *das Jod*; iodine.

**Iodure m. d'argent, Chim.** [AgJ]: iodистое серебро; *das Silberjodid, Jodsilber*; argentic iodide, iodide of silver.

**Iodure m. de mercure, Minér. V. Mercure ioduré.**

**Iodure m. mercurieux, Protoiodure m. de mercure, Chim.** [Hg<sup>2</sup>I<sup>2</sup> ou HgI]: одноiodистая ртуть, scarletъ; *das Quecksilberjodürjodid*; mercurous iodide.

**Iodure m. mercurique, Biiodure m. de mercure, Chim.** [HgI<sup>2</sup>]: двуiodистая ртуть; *das Quecksilberjodid, der Jodatinnober, rothes Jodquecksilber*; mercuric iodide.

**Iodure m. de potassium, Chim.** [KI]: iodистый калий; *das Jodkalium*; iodide of potassium.

**Iodyrite** *f., Argent m. ioduré, Minér.* [iodure d'argent]: iodирить, iodистое серебро; *der Jodit, Jodargyrit, das Jodsilber*; iodyrite, iodic silver.

**Iolithe** *f. Minér. V. Cordiérite.*

**Ionique** *adj. Arch. V. Ordre ionique.*

**Ipréau** *m. Bot. V. Peuplier blanc.*

**Iptère** *adj. Arch.*: съ двумя флегелами; *zwei-flügelich*; ipter.

**Iridium** *m. Chim.* [Ir; métal]: иридій; *das Iridium*; iridium.

**Iridosmine** *f., Osmiridium m., Sisserskite f. Minér.* [osmiure d'iridium]: осмистый иридій; *das Iridosmium, der Sisserskitt, dunkles Osmiridium*; iridosmine, native iridium, osmium-iridium, iridosmium, newjanskite.

**Iris-fond** *m. Pap. V. Fond-iris.*

**Irisé, Ombré** *m. Impr. d. t., P. p.*: радужный узоръ; *der Irisdruck*; spring-sieve sad-dening.

**Irradiation** *f. Phys.* [émission des rayons d'un corps lumineux]: излъчание лучей, лучезарность; *die Ausstrahlung*; irradiation.

**Irrigateur** *m., Pompe f. d'irrigation, Agr., Jard.* [instrument propre à l'arrosement des allées, des trottoirs, etc.]: поливальный, оросительный насосъ, ороситель, ирригаторъ; *die Bewässerungsspritze, Gartenspritze*; watering-engine, syringe.

**Irrigation** *f. Arch. hydr., Agr.* [arrosement des prés, des terres par l'eau à l'aide de diverses dispositions]: ирригація, орошение; *die Bewässerung, Berieselung*; irrigation.

**Irrorateur, Rafraichisseur** *m. Econ. dom.* [instrument qui, étant une sorte de fontaine de compression, sert à parfumer les appartements]: пульверизаторъ; *die Wohlgeruchsspritze*; odorator, perfume jet.

**Isatine** *f. Chim.* [C<sup>8</sup>H<sup>5</sup>NO<sup>3</sup>; produit de l'oxydation de l'indigo bleu]: изатинъ; *das Isatin*; isatin.

**Isérine** *m., Fer m. titané octaédrique, Minér.* [magnétite dans laquelle une partie de fer est remplacée par titane]: изеринъ; *das Isérin, oktaédrisches Titanëisenoxyd*; iserite.

**Isocèle** *adj. Géom.*: равнобедренный; *gleichschenkelig*; isosceles.

**Isochronisme m. du pendule, Phys. [égalité de durée des oscillations du pendule]: изохронизмъ, одновременность колебаній маятника; *die Gleichzeitigkeit*; isochronism.**

**Isolateur** *m. Phys.* [corps isolant]: непроводникъ; *der Nichtleiter, Isolator*; insulator.

**Isolateur, Télégr.**: изолаторъ; *der Isolator*; insulator.

**Isoler** *v. a. Phys.* [soutenir ou suspendre un corps avec des substances qui conduisent mal l'électricité]: изолировать, разобщать; *isotren*; to insulate.

**Isoloir m.**, Tabouret isolant, *Phys.*: электрическая скамейка, изолирь, разобщительная скамейка; *der Isolirschemel*; isolating-stool.

**Isomérie f.** *Chim.* [état des corps qui, possédant la même composition, sont doués de propriétés différentes]: изомерия, аллотропия; *die Allotropie*, *Isomerie*; allotropy, isomerism.

**Isomorphisme m.**, *Isomorphie f.* *Phys.*, *Chim.* [état, condition des corps qui, ayant une composition chimique différente, affectent la même forme cristalline]: изоморфность, изоморфизм; *der Isomorphismus*, *Homeomorphismus*; isomorphism.

**Isotherme adj.** *Phys.*, *Météor.* [qui est égal en température]: одинаковой температуры, изотермический; *isothermisch*; isothermal.

**Issues f. pl. de blé**, *Meun. V. Son.*

**Itacolumite m.**, Grès m. élastique, Grès flexible, Grès flexible du Brésil, *Géol.*: итаколумит, гибкий бразильский песчаник, зернистый слюдястый кварц; *der Itacolumit*, *biegsame Sandstein*, *elastische Sandstein*, *Gelenk-Quarz*; itacolumite, flexible quartz, flexible sandstone.

**Italique m.**, Caractère m. *Italique*, *Impr.*: курсивный шрифт; *die Cursivschrift*, *Cursiv*; italics pl., italic-letter.

**Itaque f.** *Mar.* [nom d'un cordage]: драйпент, шкентель; *das Drehreep*; tie, tie.

**Itaque des drisses de huniers**: драйпент у марса-фаловъ; *der Mantel des Marssegels*; topsail-tie.

**Itaque d'un palan**: шкентель у блока; *der Mantel eines Takels*; runner, mantle.

**Itaque des palans de ris**: шкентель у рифъ-таеи; *der Mantel einer Reefstake*; reef-tackle-pendant.

**Itaque de sabord**: портъ-таеи-шкентель; *der Mantel einer Stückpforte*; port-rope, port-pendant.

**Ivoire m.**, Ébène f. *H. n.*, *Techn.*: слоновая кость; *das Elfenbein*; ivory.

**Ivoire m. végétal**, *Bot.* [*Phytalephas macrocarpa* R. P.]: растительная слоновая кость, тагуа-пальма; *das vegetabilische Elfenbein*; vegetable ivory, ivory palm.

**Ivoire m. végétal**, *Chim. industr.* [caoutchouc non vulcanisé, durci par la magnésie]: искусственная слоновая кость; *das künstliche Elfenbein*; artificial ivory.

**Ivoirerie f.** [l'art, le métier de l'ivoirier; sculpture de l'ivoire]: изготовление вещей изъ слоновой, мамонтовой и моржовой кости; *die Elfenbeinarbeiten*; ivory sculpture.

**Ivoirier**, *Tourneur m.* en ivoire: костяныхъ дѣл мастеръ; *der Elfenbeindrechsler*, *Elfenbeinarbeiter*; ivory turner, ivory worker.

**Ivraie f.** *Bot. V. Nielle.*

## J.

**Jable m.** *Tonn.* [rainure dans les douves pour le fond]: уторъ; *die Gargel*, *Gergel*, *Kröse*; chimb-notch, croze.

**Jabler v. a.** *un tonneau*, *Tonn.* [en faire le jable]: уторить; *ein Fass gargeln oder gärgeln*; to make the crozes, to notch.

**Jabloire**, *Jablère f.* *Tonn.* [instrument pour jabler]: уторникъ, зауторникъ; *der Kimmhobel*, *Keimhobel*, *Gargelkamm*, *Zargzieher*, *Bodensteher*, *Rinnenstrichel*; crozer, notcher.

**Jacarande f.**, *Palissandre m.* *Bot.* [*Jacaranda brasiliensis* Pers.]: палисандровое дерево, сахарданъ; *die Zuckertanne*, *der Sakardanbaum*, *Sakardan*; jacaranda-tree.

**Jachère f.** *Agr.* [état d'une terre labourable qu'on n'a pas ensemencée, à l'effet de la laisser reposer pour la faire produire de nouveau plus abondamment]: паръ, паренина, паровое поле, залежь, перелогъ; *die Brache*, *das Brachland*; fallow, fallow land.

**Jachérer v. a.** *Agr.* [labourer des jachères]: поднимать паръ, залежь, паровое поле, парить паръ, сдѣлать первую вспашку пароваго поля; *brachen*; to fallow.

**Jacqueroite f.** *Bot. V. Gland de terre.*

**Jaconas**, *Jaconat m.* *Tiss.* [tissu de coton]: жаконетъ; *der Jaconet*; jaconet.

**Jacquart m.**, *Machine f.* jacuarde, à la Jacquart, *Tiss.*: жакардова машина, станокъ съ машинкою Жакарда; *der Jacquartstuhl*, *die Jacquart-Maschine*; jacquart.

**Jade m.** *labradorite*, *Saundersite f.*, *Jade zoisite*, *Lemanite f.*, *Feldspath m. tenace*, *Albite f. compacte*, *Jade de Saussure*, *Minér.*: коксюртъ; *die Jade*, *der Saussurit*, *Dyskolith*; zoisite, lime-epidote, saussurite.

**Jade m.** *tremolite*, *Néphrite m.* *Minér.*: нефритъ; *der Nephrit*, *Nierenstein*, *Bitterstein*; nephrite.

**Jais m.** *Minér. V. Jayet.*

**Jais m. de verre**, *Verr.*: стекларусъ; *der Schmelz*, *das Schmelzglas*; artificial jet.

**Jalapine f.**, *Scammonine f.* *Chim.* [ $C^{24}H^{46}O^{16}$ ; glucoside résineux contenu dans le jalap fusiforme]: ялапинъ; *das Convolvulin*, *Jalapin*, *Rhodeoretin*; jalapin.

**Jallet**, *Jalot m.* *Sav.* [baquet dans lequel on coule le saif fondu et clarifié par l'acide sulfurique]: корыто, бадья; *der Talgkübel*; tallow-bucket.

**Jalon**, *Piquet m.* *Mil.*, *Géod.* [perche qu'on fiche en terre pour prendre des alignements]: шесть, вѣха, колъ; *die Bake*, *Messstange*, *Absteckstange*, *Strohwischstange*, *das Richtungs-*

- zeichen*; common-staff, stake, pole, directing-staff, directing-mark.
- Jalonner** v. a. *Géod.* [planter des jalons]: ставить вѣхи, вѣшеть; *ausstecken, ausbaken, einrichten*; to mark-out.
- Jalonneur** m. *Géod.*: вѣхарь; *der Absteckpfählestecker*; stake-setter.
- Jalouser** v. a. *Bât.*: рѣшетить, обрѣшечивать; *mit Holz vergittern*; to lattice.
- Jalousie** f. *Bât.* [treillis de bois ou de fer, au travers duquel on voit sans être vu]: жалюзи, рѣшетчатые ставни; *der Coulisssentladen, Jalousieladen, Sommerladen*; venetian blind.
- Jaloux, -se** adj. Faible du côté (dit d'un bâtiment), *Mar.*: валий, нестойчивый; *rank, zum Umfallen geneigt*; crank, unsteady.
- Jambage** m. *Bât.* [chaîne de pierres, soutenant l'édifice et sur laquelle on pose les grosses poutres]: фундаментные камни или столбы под балки; *die Grundmauer, Stützmauer, der Hauptpfeller*; pier, jamb, post.
- Jambage, Pied-droit, Lancel, Poteau** m. *Bât.*: столбъ, поддерживающій арку; *der Pfosten, das Gewölde*; arch-pillar, arch-wall.
- Jambages** pl. de cheminée [petits murs qui soutiennent le manteau d'une cheminée]: стѣнки очага, боковые стѣнки каминна; *die Kamnengewölde* pl., *Kamineinfassung*; chimney-jambs pl.
- Jambages** pl. de fenêtre: оконные косяки; *das Fenstergerüst, die Fenstereinfassung, der Fensterstock*; window-case.
- Jambages** pl. d'une porte: дверные косяки; *das Thürgerüst*; door-case.
- Jambe** f. *Mar.* [nom que l'on fait à un cordage pour le raccourcir]: узелъ, дѣлаемый для уменьшения длины снасти; *der Trompetenstich*; sheep-shank.
- Jambe** f. de chien, *Mar.*: кнехтъ, конецъ топтимберса, за который крѣпятъ снасти; *das Mannshaupt*; timber-head.
- Jambe** f. d'enclume, *Forg.*: нижняя часть наковальни; *der Ambossschenkel, Ambossfuss*; anvil-side, foot of the anvil.
- Jambe** f. de force, *Charr.* [pièce de bois légèrement inclinée qui, dans un comble brisé, va de l'entrait à l'entrait retroussé]: стропильный козель, накосный бѣкъ; *die Strebe*; strut.
- Jambe** de force de cintre. V. *Contre-fiche* 3.
- Jambe** de force croisée, **Jambe** de force en sautoir: раскосъ; *die Kreuzstrebe, das Kreuzband*; cross-stay.
- Jambe** f. de force, *Arch. nav.*: подпора продольнаго кожуховаго бѣмса; *die Saule der Rädertragsfedern*; paddle-wheel-stay.
- Jambes** f. pl. de hune, *Mar.* V. *Haubans* de revers.
- Jambe** f. de maçonnerie, *Maç.*: вертикальная цѣль въ стѣнѣ изъ тесоваго камня; *der Quaderpfeller in der Mauer*; jamb-stones pl.
- Jambe d'encoignure** [pilier à l'angle d'un mur]: угловой простѣнокъ; *der Eckständer, Eckschaft, die Eckverquaderung*; corner-post, corner-pillar.
- Jambe étrière** [jambe dont les faces latérales font tableau]: столбъ изъ тесоваго камня, выходящій на поверхность стѣны и составляющій лицо промежуточной стѣны, перевязный столбъ; *der Mittelschaft*; intermediate jamb.
- Jambe sous-poutre** [chaîne de pierres de taille mise dans un mur pour porter la poutre]: каменная подпора, столбъ подъ балку; *die Steingrundlage für Balken*; plate-course.
- Jambette, Forcette** f. *Charr.* [petite pièce de charpente qui sert à soulager le pied d'un arbalétrier]: подстропильная подпора или стойка; *der Stempel, Drempel*; little jamb.
- Jambette** f. *Arch. nav.* [montant ou bout d'allonge qui excède en hauteur le bord d'un bâtiment]: контр-тимберсъ; *die Gillingbölser*; counter-timbers.
- Jambette** f. *Coutel.* [petit couteau pliant]: небольшой складной ножъ; *der Kneif*; clasp-knife.
- Jambette** f. d'échiffre, *Bât.* [poteau qui, au bas d'un escalier, joint le noyau, reçoit le tenon du patin et supporte le limon]: столбъ, поддерживающій тетивы или косоуры лѣстницы; *der Tragpfosten der Treppenwangen*; post of the string-board.
- Jambier** m. *Couvr.* V. *Genouillère*.
- Jamesonite** f., *Plumesite*, *Hétéromorphite*, *Wolfsbergite f. *Minér.* [antimoniosulfure de plomb; sulfure d'antimonite]: джемсонитъ, сѣрая сурьманая руда; *der Jamesonit, axotomer Antimonglans, das Federers*; jamesonite, grey antimony.*
- Jante** f. *Mach.* [anneau de jantes d'une roue]: ободъ колеса; *der Radkrans, Felgenkrans, Felgenrahmen*; rim.
- Jante** f. de rond, **Jante** à braquer, **Jante-lisoir** f. *Charr., Carross.*: кривой косякъ; *der Lenkbügel*; sweep-bow, riding-bow.
- Jante** f. de roue, *Charr., Carross.*: колесный косякъ; *die Felge, Rundfelge, Radfelge*; felly, fellow, fellow, rim-segment, fally, jaun.
- Janter** v. a. une roue, *Charr., Carross.*: вставлять косяки; *ein Rad felgen, den Radkrans auf die Speichen setzen*; to rim a wheel, to put the fellies on the spokes.
- Jantière** f. *Charr.* [machine pour assembler les jantes d'une roue]: колесный станокъ; *die Felgenbank*; fellies-assembling-machine.
- Jantille** f. [ais appliqué autour de jantes de la roue d'un moulin, pour recevoir l'eau qui donne le mouvement à la roue]. V. *Aube* et *Palette*.
- Japon** m. *Porc.* [nom que l'on donne à la porcelaine apportée du Japon]: японскій фарфоръ; *das japanische Porzellan*; japon.
- Jarbière** f. *Boiss.* [lame de fer tranchante, ajustée dans un manche ou une poignée de bois]:

- ножъ щепеника; *das Schneidmesser, der Schnitzer*; carvin-knife, shaving-knife.
- Jardin m. Arch. nav.** [partie supérieure des bouteilles d'un grand navire]: проходъ съ балкона, вокругъ боковыхъ галерей; *die Ober-Galerie*; quarter-gallery.
- Jardin m. fruitier. V. Verger.**
- Jardin m. d'hiver. V. Serre.**
- Jardin m. des plantes, Jardin botanique:** ботанический садъ; *der botanische Garten*; botanic-garden.
- Jardin m. potager, Potager m.** [dans lequel on cultive les plantes légumières]: огородъ; *der Küchengarten, Gemüsegarten*; kitchen-garden.
- Jardin m. de tambour, Bat. à vap.:** спонсонъ, кожановая площадка; *der Radkastenbalken, das Radkastendeck, die Radkastenboje*; sponcion, sponson.
- Jargon m. Minér. V. Zircon.**
- Jarlot m., Rablure f. Arch. nav.** [camelure à arrêtes vives, pratiquée dans toute la longueur de la quille]: килевой шпунтъ; *die Kerbe, Spinning, Kiefluge*; rabbet-channel.
- Jarosite f., Moronolite f. Minér.** [sous-sulfate ferrico-potassique hydraté]: желтая желѣзная руда; *der Jarosit, das Vitriolgelb, Gelbeisen-erz*; jarosite, moronolite.
- Jarre f. Chim.:** стеклянный колоколъ; *die Glasglocke*; glass-bell.
- Jarre f. Fil.** [poil de laine sans élasticité et non feutré]: пестй волосъ, мертвый волосъ; *die Hundshaare, Ziegenhaare, falschen Haare, Binder*; dog-hair.
- Jarre f. Pot.** [grand vaisseau de terre vernissée]: большой глянцанный сосудъ (кувшинъ, кружка, бутылъ); *der Wasserkrug, die Kruke*; water-jar.
- Jarre f. Meun.** [futaie où tombe le son]: отрубной ящикъ или бочка; *der Schrotbeutel, das Kleinfass*; padar-chest.
- Jarre f. Pell., Chapel.** [poils longs, durs et luisants]: ось, остъ, пестня; *das Borstenhaar*; bristle.
- Jarre m. Comm.** [mesure pour huiles, vins etc. au Levant]: жарро; *der Jarro*; jar.
- Jarre f. électrique, Phys.** [condensateur formé d'un grand vase de verre à large ouverture, par laquelle on a pu coller une feuille d'étain en dedans aussi bien qu'en dehors]: электрическая (лейденская) банка; *die elektrische Flasche*; electric jar.
- Jarret m. Arch. nav.** [défaut consistant en une saillie, une bosse, qui se rencontre dans une pièce de bois courbe]: излучина, горбокъ; *der Bug*; unevenness of a piece of timber.
- Jarret m. d'un tuyau, Bât.** [coude formé par la jonction de deux tuyaux de conduite]: колено трубы; *das Knierohr*; elbow-pipe.
- Jarret m. d'une voûte, Bât.:** вдавняющаяся, вогнутая часть свода; *der Buckel, Wanst, Bug, Bauch*; belly.
- Jarretiére f. Mar. V. Élingue.**
- Jarretiére f. Mar.** [amarage de forme particulière]: удавка, узелъ, сдѣланный въ удавку; *die Schlinge*; noose.
- Jarrom m. Comm., Mar., etc.** [petite jarre]. V. Jarre 3.
- Jas, Joual m., Jouet m. d'ancre, Mar.:** якорный штокъ; *der Ankerstock, die Ankerkrücke*; anchor-stock, stock of an anchor.
- Jas m. Sal.** [premier réservoir dans les marais salants]: первый выпарительный водоемъ; *der erste Salsteich zur Concentrirung des Meerwassers*; first reservoir of brine in a salt-marsh.
- Jasmin m. d'Amérique, Bot. V. Bois de Gayac.**
- Jaspe m., Quartz-jaspe m. Minér.** [variété de quartz compacte et opaque, coloré en jaune, en rouge, en vert, en noir, etc.]: ашма; *der Jaspis*; jasper.
- Jaspe égyptien:** египетская ашма; *der ägyptische Jaspis*; egyptian pebble.
- Jaspe noir, Pierre f. de Lydie:** кремнистый, точильный, лидійскій, пробирный камень; *der schwarze Jaspis, Kieselschiefer, lydischer Stein, Lydit, Basanit, Phtanit, Quarzlydien*; basanite, Lydian stone, touchstone, black jasper.
- Jaspe-opale, Opale f. ferrugineuse:** ашмовый опалъ, опаловая ашма; *der Jaspopal, Opalfaspis, Eisenopal*; jasp-opal.
- Jaspe porcelaine, Porcelanite f. Géogn.:** фарфоровая ашма; *der Porcellan-Jaspis, verglaste Schieferthon*; porcelain-jasper, porcellanite.
- Jaspe rubané:** ленточная ашма; *der Band-jaspis*; striped or riband jasper.
- Jaspe m. Rel.** [le relieur appelle jaspe les couleurs dont il marbre la tranche des livres]: разноцвѣтный прискъ на обрѣзѣ; *der streifige, flammige Buchschnitt*; jasp edge.
- Jaspé, -ée adj. Tiss.** [dit d'une étoffe qui imite le jaspe]: пестрый (узоръ); *jaspirt, (fein-flammig melirt)*; diaspre, sprinkled.
- Jatte f. Pot.** [espèce de vase rond et sans rebord]: круглая чашка; *der Napf*; bowl.
- Jatte, Gatte f. Mar.** [enceinte de planches vers l'avant du vaisseau pour recevoir l'eau dans les coups de mer]: кляузъ-бакъ; *die Pissback, Wasserback*; manger.
- Jatte f. Rel., Tap., etc.** [écuelle à colle]: горшокъ, чашка, тазикъ для клеястера; *der Kleister-tiegel*; paste-pot.
- Jauge f. Charp., Maç., etc. Échantillon 1 et 2.**
- Jauge f. Mar.** [bande de parchemin divisée par centimètres et millimètres, servant à mesurer la grosseur des cordages]: пергаментная мѣрка съ дѣленіями, служащая для обмѣра толщины снастей; *das Taumachermass*; ropemaker's gauge.
- Jauge f., Fillière f. Tréf., etc.** [plaque d'acier circulaire dont la circonférence est pourvue d'échan-

crures graduées qui permettent de déterminer la grosseur d'un fil de fer et l'épaisseur des feuilles de métal]: калибръ, калиберная дощечка; *die Lehre, Drahtlehre, Blechlehre*; gauge, wire-gauge, metal-gauge. V. Calibre.

**Jaуге f. Tonn.** [instrument qui sert à mesurer la longueur et la largeur des futailles]: мѣрка для измѣренія объема бочекъ; *das Aichfass, Aichgefäss*; cooper's gauge.

**Jaуге f.** à mesurer le diamètre d'une fascine, *Fort.*: мѣрка для измѣренія диаметра fascины; *die Faschinenlehre*; fascine-gauge.

**Jaуге f.** pour la vérification du sabotage, *Ch. d. f. V. Gabarit à sabotage*.

**Jaуге f. à piquer** (coudreuse): игольная мѣрка (при швейной машинѣ); *das Nadelmass*; needle-gauge.

**Jaуге f. à ruban**, *Charp., etc.*: тесьманная мѣрка, мѣрительная лента; *das Bandmass, Massband*; ribbon-gauge.

**Jaуге f. de vapeur**, *Mach. à vap.*: указатель пара; *der Dampfmesser*; steam-gauge.

**Jaугеage m.** [action de jauger]. V. Jauger.

**Jaугеage m. Mar.** [contenance d'un navire]: вмѣстительность судна; *das Tonnenmass*; tonnage, burthen of a ship.

**Jaугer v. a.**: вымѣривать, дѣлать обмѣръ; *aichen, ausmessen, nachmessen*; to gauge.

**Jaугeur m. Mar.** [celui dont l'emploi est de jauger les vaisseaux]: измѣряющій вмѣстительность судна; *der Vistrer*; measurer, gauger.

**Jaumiѣre f. Mar.** [ouverture ovale pratiquée à la voûte d'un vaisseau pour le passage de la tête du gouvernail]: гѣльмпортъ, отверстие для головы руля; *das Hennegatt*; helm-port.

**Jaune m. Chim. industr., etc.**: желтая краска, желтъ; *das Gelb*; yellow.

**Jaune amer** de Welter. V. Acide picrique.

**Jaune anglais**, **Jaune d'or**, **Jaune ou Orange m. Victoria** [ $C^5H^4(NO^2)_2O.NH^4$ ; sel ammoniacal de l'acide trinitrocresylique]: аммиачная соль тринитрокрезола, английская желтъ; *das Victoriageb, Antlinorange, englische Gelb*; trinitrocresylate of ammonium, english yellow.

**Jaune d'aniline**, **Orange m. d'aniline**, **Aurine f.**, **Chlorhydrate m. de chrysanilline** [ $C^{20}H^{17}N^3.2HCl$ ]: хлористоводородный хризанилинъ, хризанилиновая желтъ; *das Antlingelb*; aniline-yellow, hydrochlorate of chrysaniline.

**Jaune d'antimoine**, **Jaune minéral surfin** [découverte par *Merimée*, s'obtient en fondant 16 p. de litharge, 1 p. de sel ammoniac et  $\frac{1}{8}$  p. d'antimoniate de bismuth]: высшій сортъ минеральной желти; *das Parisergelb*; superfine patent-yellow.

**Jaune de baryte**. V. Chromate de baryte.

**Jaune breveté**, **Jaune de Cassel**: минеральная, кассельская желтъ; *das Casseler Gelb, englische Gelb, Turner's Gelb*; Cassel-yellow, Turner's-yellow.

**Jaune brillant**. V. Sulfure de cadmium.

**Jaune de cobalt**, **Sel m. de Fischer** [ $(NO^2)_2Co+3KNO^2$ ]: желтая кобальтовая краска; *das Kobaltgelb*; cobalt-yellow.

**Jaune de chrome**. V. Chromate de plomb neutre.

**Jaune de curcuma**. V. Curcumine.

**Jaune doré**, *Teint.*: золотожелтая краска; *das Goldgelb*; golden-yellow.

**Jaune enlevage**, *Teint., Impr. d. t.*: вытравка съ протравкою для желтой краски, (желтая вытравка); *das Enlevagegelb*; discharge-yellow.

**Jaune de graine**. V. Gaude.

**Jaune indien**, **Purhée f.** [matière colorante importée des Indes orientales et composée du sel magnésien de l'acide euxanthique]: индiйская желтъ; *die Purhée*; indian yellow.

**Jaune de Martius**, **Jaune de Ganahl**, **de Manchester**, **de naphthaline**, **d'or**, **Nitronaphtaline f.** [ $C^{10}H^7(NO^2)$ ]; on l'obtient en ajoutant à une solution de chlorure de naphtylamine du nitrite de sodium]: нитронафталинъ, желтый пигментъ Марціуса; *das Martiusgelb, die Natriumverbindung der Binitronaphtalinsäure*; nitronaphtalene, Martius-yellow.

**Jaune minéral surfin**. V. Jaune d'antimoine.

**Jaune de Naples** [on mélange 1 p. d'émétique avec 2 p. d'azotate de plomb et 4 p. de sel marin]: неаполитанская желтъ; *das Neapelgelb*; Naples-yellow.

**Jaune de nerprum** [de *Rhamnus*]: рршковая желтъ; *das Beergelb*; buckthorn-yellow.

**Jaune d'ocre**, **Jaune minéral**: желтая охра; *der Ocker*; yellow-ochre, mineral-yellow, yellow earth.

**Jaune d'oeuf**: яичный желтокъ; *das Eigelb*; yolk, yelk.

**Jaune d'outremer**. V. Chromate de baryte.

**Jaune de paille**, *Teint.*: соломенножелтая краска; *das Strohgelb*; straw-yellow.

**Jaune pâle**, *Teint.*: палевая краска; *das Fahl*; yellowish colour.

**Jaune de quercitron**. V. Quercitrine.

**Jaune de rhubarbe**. V. Acide chrysophanique.

**Jaune de Steinbuhl**. V. Chromate de baryte.

**Jaune de zinc**. V. Chromate de zinc.

**Javelle f. Couvr.** [bottes de paille réunies deux à deux par un lien et qu'on dispose par rangées sur les toits]: пучки соломы для крышъ, состоящiе изъ двухъ вмѣстѣ связанных сноповъ; *die Schaupe, Dacheschaupe, Stroh-schaupe*; straw-sheaf, straw-sheaves pl.

**Javelle f. Agr.** [nom donné à des poignées de blé scié, qui demeurent couchées sur le sillon jusqu'à ce qu'on en fasse des gerbes]: ручья; *der Schwaden*; small sheaf.

**Javelle (eau de-),** *Chim. V.* Hypochlorite de potassium.

**Javelotte, Javotte f.** *Forg. V.* Chabotte de l'enclume.

**Jayet, Jais, Jet, Succin m. noir, Ébène f.** fossile, *Minér.* [variété compacte de lignite noire ou brune, est susceptible de prendre un beau poli]: гаятъ, черный янтарь; *der Gagat, die Pechkohle, der schwarze Bernstein, schwarze Agtstein, Jet; gagate, jet.*

**Jé m., Rotin m. Plomb.** [longue baguette en jonc avec laquelle les plombiers dégorgent les tuyaux]: про-чищальный шупъ; *der Bohrstab zum Reinigen der Röhren; cane for clearing pipes.*

**Jenny, Jeannette f., Métier m. à filer en fil, Fûl.** ручная мюль-машинна; *die Jenny-Maschine, Feinspinnmaschine; jenny, spinning-jenny.*

**Jenny f. à retordre, Fûl.** ручная сучильная машинна; *die Jenny-Zwirnmaschine; twining-jenny.*

**Jet m. Minér. V.** Jayet.

**Jet m. Artill. V.** Amplitude 9.

**Jet m. Hort.** [nouvelle pousse d'un arbre]: отпрыскъ, побѣтъ; *der Schössling; tiller, scion.*

**Jet m., Jet à la mer, Mar.** [action d'un capitaine qui, pour échapper à certains dangers, jette à la mer une partie de la cargaison ou des agrès]: киданіе въ воду товара, груза или иныхъ вещей для облегченія корабля; *der Seewurf, Nothwurf, Güterwurf; jetsam, jetsom, jet-tison.*

**Jet et contribution** [perte que doivent subir les chargeurs d'un navire, lorsque le capitaine a été réduit à faire le jet]: морскіе убытки или аварія большаа и общаа; *die Haveret, der Seeschaden; average, damage, sea-damage.*

**Faire le jet:** выбрасывать за бортъ товары или грузъ; *die Güter auswerfen, über Bord werfen; to make jetsam, to throw over board.*

**Jet m., Veine f. Phys.** струя; *der Strahl; stream, jet, vein.*

**Jet m. d'abeilles, Apic.** [nouvel essaim qui sort de la ruche]: отроекъ; *der junge Bienenschwarm; young bee-swarm.*

**Jet m. des bombes, des obus etc., Artill.** [tir des mortiers, des obusiers etc.]: бросаніе; *der Bombenwurf, Granatwurf, das Bomben- oder Granatwerfen; shell-practice, mortar-practice, shelling, throwing shells.*

**Jet m. de caractères d'imprimerie** [rompare]: путецъ, уськъ, отломокъ; *der Anguss, Abbruch der gegossenen Typen; break of the types.*

**Jet m. de condensation, Mach. à vap.** охлаждающая струя воды; *der Einspritzstrahl einer Condensations-Dampfmaschine, Wasserstrahl; condensing jet.*

**Jet m. d'eau, Hydr.** струя воды, водо-метъ; *der Wasserstrahl, Springbrunnen; water-spout, fountain.*

**Jet m. d'eau, Reverseau m., Revers d'eau, Men., Vitr.** [petite pente ménagée au-dessus d'une corniche pour faciliter l'écoulement des eaux qui peuvent tomber dessus]: отливъ въ оконныхъ переплатахъ для удаленія дождевой воды; *der Wasserschenkel, Wetterschenkel, Unterschenkel; weather-rail.*

**Jet m. de feu, Artif.** огненный фонтанъ; *die Feuergarbe; fire-sheaf, light-sheaf.*

**Jet m. de filet, Pêch.** [action de jeter un filet; quantité de poissons qui est prise dans un filet jeté]: закидываніе тона, || тона; *der Netzauswurf, || der Fischzug; casting, draught of a net.*

**Jet m., Coulée f. d'un fourneau, Métall.** вы-пускное гнѣздо (въ шахтной печи); *die Abstechgrube, der Abstechheerd; gate-pit, running-pit, casting-pit.*

**Jet m. à moule, Fond.** [ouverture à faire couler la fonte]: отверстие литника, литникъ; *das Giessloch, der Einguss, das Gussloch, die Hauptrinne; git, runner, tedge, gate-hole, gate-channel, ridge.*

**Jet m. en moule, Fond.** [action de faire couler dans le moule la matière en fusion]. *V. Coulage des métaux.*

**Jet m. des ouvrages de fonte, Fond. V. Coulée.**

**Jet m. de pelle, Pelletée f. Bât., Agr.** полная лопата земли и т. п.; *eine Schaufel voll; shovelfull.*

**Jet m. de trame, Dulte f. Tiss.** утокъ, утковая, уточная нить; *der Einschlagnfaden, Schuss, Schussfaden, Eintragsfaden; shoot, thread of the woof or weft.*

**Jet m. des voiles, Mar. V. Jeu des voiles.**

**Jetée f. Arch. hydr. V. Barrage et Digue.**

**Jetée f. d'un port, Môle f. Arch. hydr.** молъ, мола, мула, стѣнка, дамба; *der Hafendamm, das Hofst, der Hoofd; storm-pavement, pier, mole, dam on a harbour, break-water.*

**Jeter v. a. l'ancre, Mouiller, Donner fond, Mettre le vaisseau sur le fer, Mar.** бросить якорь, стать на якорь; *Anker werfen, ankern, zu Anker gehen, das Schiff zu Anker legen; to cast anchor, to come to an anchor, to let go, to drop an anchor, to bring-up.*

**Jeter v. a. les bombes, etc., Lancer les bombes, etc. Artill.** бросать, метать; *Bomben etc. werfen; to throw shells.*

**Jeter v. a. des chausse-trapes, Mû. V. Chausse-trape.**

**Jeter, se- v. r. à la côte, Mar.** [échouer son navire sur la côte pour éviter de plus grands dangers]: выброситься на берегъ; *auf den Strand setzen; to run ashore.*

**Jeter v. a. un filon hors de sa direction, Expl.** сбрасывать жилу или пласть другой жилой или трещиной, наполненной пустой породой; *verwerfen einen Gang oder ein Lager durch einen anderen Gang oder eine*

*Kluft aus seiner Richtung*; to heave, to displace a vein out of its direction.

**Jetter v. a. les fondements d'un édifice, Bât.**: выводить фундамент, производить кладку фундамента; *den Grund zu einem Gebäude legen, ein Gebäude gründen*; to lay the foundation of a building.

**Jetter v. a. en fonte, en moule, Fond.** [faire couler dans un moule du métal fondu]. V. Couler.

**Jetter v. a. le loch, Mar.**: бросить логъ; *das Log werfen, loggen*; to heave the log.

**Jetter v. a. un pont, P. et ch.** [construire, établir un pont]: перекинуть, построить мостъ; *eine Brücke schlagen, bauen*; to form, to lay, to construct, to throw a bridge.

**Jetter v. a. le terrain sur berge, Bât., R. et ch.** [jeter les terres piochées sur le bord de la fouille]: складывать выкапываемую землю на край рва или ямы; *den Boden auswerfen*; to throw-up the ground.

**Jetoline f. Chim., Comm.** [noir d'aniline anglais]: английская черная анилиновая краска; *das englische Anilinschwars*; jetoline.

**Jeton m. Fond. d. car.** [petit instrument pour vérifier si les caractères d'imprimerie sont bien de niveau les uns avec les autres]: верстаточка; *das Beschaublech, Beschoblech*; reglet.

**Jeu m., Ebattement m. d'une porte, d'une croisée, Men., Charp., etc.** [aisance plus ou moins grande que ces mobiles ont dans leurs mouvements]: большая или меньшая легкость хода двери, окна и проч.; *der Spielraum, die Flucht, Spiehung, das Spiel*; play, windage.

**Jeu m. Tiss. V. Équipage.**

**Jeu m. d'aviron, Mar.** [avirons nécessaires pour les manœuvres d'un canot]: комплект веселъ; *das Ruderwerk*; set of oars.

**Jeu m. des dents d'une roue dentée, Mach.**: ходъ зубцовъ, разстояние между серединами двухъ соседнихъ зубцовъ; *der Spielraum*; back-lash.

**Jeu m. de lames de lisse, Tiss. V. Équipage.**

**Jeu m. d'une machine, Mach.**: ходъ машины; *das Spiel, der Gang*; working.

**Jeu m. d'outils, Assortiment m. Techn.**: наборъ инструментовъ; *der Satz Werkzeuge*; set of tools.

**Jeu m. de pavillons, Mar.** [collection des pavillons d'un navire]: комплектъ флаговъ; *die volle Zahl der Flaggen*; set of flags.

**Jeu m. du piston, Mach.**: ходъ поршня; *das Kolbenspiel*; travel, motion, back and forward movement, stroke, up-and-down-stroke of the piston.

**Jeu m. de voiles, Mar.** [ensemble de toutes les voiles d'un bâtiment destinées à servir en même temps]: комплектъ парусовъ; *das Stellsegel*; complete suit of sails.

**Jeumérante f. Charr.** [petite planche qui sert de

patron pour tailler les jantes des roues]: образцовый косякъ; *das Felgenmodell*; felly-pattern.

**Joallerie f.** [art, métier, commerce de joailler]: ювелирное искусство и торговля ювелирными изделиями; *die Juwelierkunst, der Juwelierhandel*; jewelry, jeweller's trade.

**Joaillier m., Metteur m. en oeuvre** [celui qui travaille en bijoux, en pierreries]: ювелиръ, бриллианщикъ; *der Juwelier, Edelstein-fasser, Juwelenkünstler*; jeweller, mounter of jewels.

**Joc m. Meun.** [repos du moulin]: остановка дѣйствія мельницы; *die Ruhe, der Stillstand*; stopping.

**Mettre le moulin à joc**: остановить дѣйствіе мельницы; *die Mühle stellen oder anhalten*; to stop the mill.

**Joindre v. a. les planches, Men., Charp.**: прифуговать доски; *die Dielen fügen*; to joint the boards.

**Joindre à onglet**: прифуговать въ усъ; *in die Kerbe fügen*; to splice.

**Joint m. Charp. V. Assemblage.**

**Joint m. Men.** [face la plus petite de chaque planche]: стыкъ, вязка; *die Fuge*; joint, joining.

**Joint à plat** [qui sépare deux planches dressées sur l'épaisseur, juxtaposées mais non assemblées]: притыкъ; *die stumpf zusammengestossene Fuge*; plain joint, straight joint.

**Joint, Fléau, Article m., Jointure f. mobile, Mach.**: шарнирное, подвижное соединеніе; *das Gelenk, die bewegliche Verbindung, die Fügung*; link, joint, hinge.

**Joint à boulet, Joint sphérique**: шаровое соединеніе; *das Kugelgelenk*; ball- and socket-joint.

**Joint au carton**: соединеніе на папѣ съ замазкой; *die Pappdichtung, Pappverbindung, Pappverpackung*; mill-board-joint, paste-board-joint.

**Joint de chaîne, Maille f., Maillon m.**: цѣпное звено; *das Gelenk, Glied*; flat link.

**Joint à collet**: соединеніе фланцами или полями; *die Flanschverbindung*; flange-joint.

**Joint glissant, Compensateur m., Fourreau m.** [combinaison de deux tuyaux par le moyen d'une boîte à étouper]: скользящее, втулочное соединеніе; *die Expansionsröhren-Verbindung*; expansion-joint.

**Joint mâle et femelle**: соединеніе помощью втулки и цапфы; *die Angel, das Gelenk aus Zapfen und Pfanne*; pin- and socket-joint.

**Joint à manchons des tuyaux**: соединеніе трубъ муфтами или раструбами; *die Muffen-Verbindung*; joint with socket and nozzle.

**Joint au mastic de fonte**: соединеніе при посредствѣ чугушной замазки; *die Eisenkittverbindung, Rostverbindung*; rust-joint.

**Joint universel ou à rotule, Joint brisé, Jointure universelle:** универсальное соединение, шарнир Гукса; *das Universalgelenk, die allgemeine Kuppelung, der Hooke'sche Schlüssel*; universal joint, Hooke's-joint.

**Joint m. Маг.** [intervalle rempli de plâtre ou de mortier, ou bien laissé à sec, séparant des pierres ou des briques]: шовъ; *die Fuge*; commissure, joint.

**Joint carré [d'équerre avec les parements]:** прямоугольный шовъ; *die rechtwinkelige Fuge*; square joint.

**Joint concentrique des vousoirs:** концентрический шовъ въ сводѣ; *die concentrische Fuge, die Stossfuge der Wölbesteine*; concentrical joint.

**Joint en coupe ou de doucette [qui appartient au plate-bande, aux arcades, au voûte, et qui tendent vers un point commun]:** швы клинъевъ перемычки, сходящиеся въ одной точкѣ; *die centrale Fuge, Lagerfuge der Wölbesteine*; central joint.

**Joint démaigré, flacheux ou à ciselures [on applique ces joints aux murs qui n'ont qu'un parement]:** шовъ въ кладкѣ изъ тесоваго камня; *die abgeschrägte, abgefaste, schablonirte Fuge*; chamfered joint.

**Joint de douelle:** шовъ камней у внутренней поверхности свода; *die Fuge am Intrados eines Gewölbes*; joint on the soffit.

**Joint feuillé ou recouvert [qui ont lieu dans le recouvrement de deux pierres l'une sur l'autre par une entaille de leur demi-épaisseur]:** шовъ, образуемый двумя, другъ на другѣ лежащими камнями, притесанными на половину ихъ толщины; *die abgeplattete Fuge, überplattete Fuge*; rebated, foliated joint.

**Joint gras [qui est un peu large]:** толстый, широкій шовъ; *die stumpfwinklige Fuge*; joint in obtuse angle.

**Joint de lit, Joint d'assise, Joint horizontal:** постельный, горизонтальный шовъ; *die Ruhfuge, Lagerfuge*; bed, horizontal joint, bed built, joint of the bed.

**Joint maigre [qui est étroit]:** тонкій, узкій шовъ; *die spitzwinklige Fuge*; joint in acute angle, sharpangular joint.

**Joint montant, Joint vertical:** вертикальный, восходящий шовъ; *die senkrechte Fuge, Stossfuge*; vertical joint.

**Joint perdu:** невидимый, скрытый шовъ; *die verlorene Fuge, todte Fuge*; dead joint.

**Joint de recouvrement [produit par le recouvrement d'une pierre sur l'autre, comme dans les marches d'escaliers]:** скрытый шовъ (въ ступеняхъ лѣстницы); *die Ueberdeckungs-fuge, Deckfuge*; covering joint, lap-joint.

**Joint de rupture d'une voûte:** линия разрушенія свода; *die Bruchfuge, Brechungsfuge*; joint of rupture.

**Joint de tête, de face [qui sont en coupe apparents, et qui forment parements à la tête ou à la douelle d'une voûte, sous ou devant une plate-bande]:** фронтальный шовъ; *die Stirnfuge, Stossfuge an der Bogenstirn*; frontal joint.

**Joint m. des rails, Ch. d. f.:** стѣлъ рельсовъ; *der Schienenstoss*; joint of rails.

**Joint éclissé des rails:** стѣлъ рельсовъ связанный накладками; *der verlaschte Schienenstoss*; fished joint.

**Jointer, Jointoler, Jointoyer, Fisher v. a. les joints, Маг.:** заливать, расшивать швы; *die Fugen verstreichen, ausfugen*; to fill-up the commissures, to point, to flush the joints.

**Jointolement m. Маг.** [action de remplir avec du mortier ou du ciment les joints]: заливка, расшивка швовъ; *die Fugenverstreichung, Ausfugung, Verbändelung*; pointing, grouting.

**Jointure f. Mach. V. Joint.**

**Jointure f. Expl.:** висячій бокъ, кровля мѣсторожденія; *das Hangende*; bed over a horizontal stratum.

**Jointure f. de noulet, Noug f. Bât., Couvr.** [angle rentrant formé par la rencontre des surfaces inclinées de deux combles]: разжелобокъ; *die Dachkehle, Einkehle*; volley, gutter-neck.

**Jointure f. de tuyaux, Mach.:** соединеніе трубъ, снай трубъ; *der Röhrenstoss*; joint of tubes.

**Jointure en T:** коѣнчатое соединеніе; *die Knieverbindung*; elbow-joint.

**Jointure universelle. V. Joint universel.**

**Jonc m. Bot. [Juncus effusus L. succédané du coton]:** сѣтникъ, ситовникъ, ситъ, жабникъ; *die Flatter-Simsse, Binse*; rush, seaves.

**Jonc à coton de soie, Linaigrette f., Lin m. des marais ou de près [Eriophorum L.]:** пушица, пухъ травяной, бѣлоголовникъ; *das Wollgras, Daunengras, Därrgras*; cotton's grass, wild cotton.

**Jonc odorant. V. Canne aromatique.**

**Jonc des tonnelliers, Jone des chaisiers [Scirpus lacustris L.]:** камышъ, обручная трава, хвощъ озерной; *die Pferdebinse, Sumpfbinsse, Teichbinsse*; bulrushes, lake club-rush, cattail flag (Amer.), tule root (Californ.)

**Jonque f. Arch. nav. [bâtiment chinois]:** джонка, китайское судно; *die Junke, Jonke, Dschunke*; junk, Chinese junk.

**Jottereaux m. pl. Mar.** [nom donné aux pièces de bois sur lesquelles reposent les élongis de la hune]: чиксы; *die Backen des Mastes*; cheeks of the masts.

**Jottes f. pl. Mar. V. Jous de navire.**

**Jouail m. Mar. V. Jas.**

**Joue f. de crosse d'un fusil, Renflement, Renfort m. à la crosse, Arm.:** щека у



ружейнаго приклада; *der Backenausschnitt, Kolbenbacken, Backenansatz, Anschlag einer Flinte*; cheek-piece of a musket.

**Жоуе f. д'ембрасуре, Fort.**: щека амбразуры, боковая отлогость амбразуры; *die Schartenbacke, Schartenwange*; cheek of an embrasure.

**Жоуе f. де галеріе, Min. mil.**: бокъ галерей; *die Galeriewandung, Seitenwand einer Galerie*; side of a gallery.

**Жоуе f. де люкарне, Bât. V.** Жоуе д'уно люкарне.

**Жоуе f. де работ, Men.** [le rabot à mettre d'épaisseur a deux joues réglant l'épaisseur]: выступающій брусокъ у колодки струга; *der Hobelanschlag*; ledge of a plane.

**Жоуе f. де ваче, Demi-жоуе, Poulie f. plato, Mar.** [demi-caisse de poulie appliquée sur une partie fixe: sur le côté d'un mât, d'une vergue, ou sur la muraille d'un navire]: планка со шкивомъ, кофель-планка; *der flache oder halbe Kloben*; flat-block, half-block.

**Жоуе f. pl. Men., etc.** [épaisseurs du bois qui, dans une pièce mortaisée, restent de chaque côté de l'entaille]: запячеченіи у шина; *die Zapfenwangen*; mortise-cheeks pl.

**Жоуе f. pl. д'ун мюлин а пилоис. V.** Жумеллес.

**Жоуе f. pl. де навире, Jettes f. pl. Arch. nav.** [partie de l'avant du navire supérieure à l'épaule]: скулы; *die Backen des Schiffs*; cheeks of a ship, bow of a ship.

**Жоуе f. pl. де пюліе, Mach., Mar.** [côtés de la caisse d'une poulie]: щеки у блока; *die Seitenwände eines Blockes oder der Klobenflasche*; cheeks of a block, of a pulley.

**Жоуе, Flasques f. pl., Taquets m. pl. du vireveau, Mar.**: вельны у брашпилья; *die Ausfütterung des Bratspills*; whelps of the windlass.

**Жоуе f. Маç.** [épaisseur du mur comprenant le tableau, la feuillure et l'embrasure dans une baie de porte ou de croisée]: толщина стѣны въ отверстіи двери или окна; *die Mauerdicke, Flucht, Laibung*; flanning, reveal.

**Жоуе f. д'уно люкарне, Bât.** [face latérale d'une lucarne, et qui a la forme d'un panneau triangulaire que l'on remplit en plâtre]: боковыя стѣны слуховаго окна; *die Seitenwand, der Backen, die Wange eines Dachfensters*; cheek of a dormer-window.

**Жоуе v. n. Mach.** [avoir du jeu]: имѣть зазоръ; *spielen, Spielraum haben*; to work loose, to get loose.

**Жоуе v. n. sur son ancre, Mar.** [se balancer, en parlant d'un navire à l'ancre]: качаться, стоя на якорѣ; *stampfen vor Anker liegend*; to ride hard.

**Жоуе v. n. le gouvernail, Mar.**: управлять рулемъ; *das Steuerruder spielen lassen*; to play the helm.

**Жоуе m. Mar. V. Jas.**

**Жоуе, m. du vent, Bot. V.** Эпи ду вент.

**Жоуфлю adj. Mar. V.** Avant renflé ou joufflu d'un navire.

**Жоуг m., Traverse f. de la tige du piston, Mach.**: поперечина, крестовина; *das Joch, der Kreuzkopf*; cross head of the piston-rod.

**Жоуилліерес, Жоулѣрес f. pl. d'écuse, Arch. hydr.** [murs d'aplomb avancés dans l'eau, qui retiennent les berges d'une écluse et auxquels sont attachées les coulisses des vannes]: шлюзные стѣны; *die Schleusenwanden*; side-walls of a sluice.

**V. Bajoyer.**

**Жоуилліерес f. pl. du licou, Man.**: шечки или шечные ремни недоуздка; *die Backenstücke, Backenriemen der Halfter*; cheeks of a head-collar.

**Жоу m. Bât.** [ouverture pratiquée dans un mur d'un édifice pour laisser pénétrer la lumière à l'intérieur]: свѣтовое отверстіе, просвѣтъ; *das Lichte, die Lichtenöffnung*; day, clear.

**Жоуе droit** [celui d'une fenêtre à hauteur d'appui]: оконное отверстіе на высотѣ по грудь; *das Lichte mit dreifüssiger Brüstung*; day with a breastwall of ordinary height.

**Жоуе д'ескалліе** [espace vide occupant dans un escalier le milieu de la cage, et dont la projection horizontale est limitée par les projections du limon]: проходъ въ лѣстницѣ, пространство между маршами въ кѣткѣ лѣстницы; *der innere Raum einer Hohltrappe*; room between the flyers of open newelled stairs.

**Жоуе де фенѣтре**: оконное отверстіе; *das Fensterlichte, die Fensteröffnung*; window's aperture, day, light, clear.

**Жоуе д'ен haut** [celui qui est communiqué par un abat-jour, un soupirail, une lucarne, etc.]: свѣтъ или освѣщеніе сверху; *das Seitenoberlicht*; half-sky-light, high-side-light.

**Жоуе а плонб, d'aplomb** [celui qui vient directement par en haut]: свѣтъ, идущій непосредственно сверху, навѣсное освѣщеніе; *das Deckenoberlicht*; sky-light.

**Фaux жоуе** [celui qui ne donne pas directement sur l'extérieur, comme il arrive pour certains cabinets de toilette, alcôves, etc.]: свѣтъ, проникающій снаружи не непосредственно; *das indirecte Fenster*; second-light.

**Six jours de suite**: сложное окно, состоящее изъ шести оконныхъ отверстій подъ рядъ; *sechs Fenster in Front*; six days in row.

**Жоуе m. Men., Charp., etc.** [p. ex.: ces planches ne sont pas bien jointes, il y a du jour entre deux]: пазъ, зазоръ; *die Fuge, Oeffnung, Spalte*; interval, gap, opening.

**Жоуе m. Expl.** [surface de la terre]: дневная поверхность; *der Tag*; surface of the earth.

**Жоуе m. d'allocution, Impr., etc.**: день поступленія въ хозяйну; *der Zusagetag, Anredetag*; day of address.

- Jour m. de chauffe ou de chauffée**, *Mach. à vap.*: день нагрѣва или топки; *der Hetztag, Tag während dessen gehetzt wird*; day of heating or firing.
- Jour m. intercalaire**, *Astr.*: прибавочный день; *der Schalttag*; intercalary day.
- Jour m. de porte**, *Bât.*: отверстие для двери; *die Thüröffnung*; aperture of a door.
- Jour m. sidéral**, *Astr.*: звѣздный сутки; *der Sterntag*; sidereal day.
- Jour m. d'une voule**, *Bât.*: пролетъ свода; *die Spannweite, Lichtenweite eines Gewölbes*; span of a vault.
- Jours m. pl. de mer**, *Mar.*: морские дни, дни проведенные въ морѣ, во время плаванія; *die Tage in See*; passage-days pl.
- Jours m. pl. de planche**, *Mar.*: дни, опредѣленные для выгрузки товаровъ изъ судна; *die Liegetage, die Liegezeit*; lay-days, laying days.
- Jours m. pl. de starie (d'estarie)**, *Mar.*: простойные, стальнойные дни; *die Liegetage*; lay-days pl., demurrage.
- Journal m. de bord**, *Mar.* [livre sur lequel le capitaine est tenu d'inscrire les observations journalières relatives à sa navigation]: вахтенный или судовой журналъ; *das Logbuch, Schiffsjournal*; log-book, journal.
- Journalier m.** [homme qui travaille à la journée]: поденщикъ; *der Tagelöhner*; day-labourer.
- Journalier m. Mar.** [les vivres frais qui se renouvellent tous les jours]: ежедневная свѣжая провизія; *die tägliche frische Provision*; fresh victuals, daily victuals.
- Journée f.** [travail d'un jour]: дневная работа; *das Tagewerk*; day-work, day's task.
- Joutereaux m. pl. Mar. V. Jottereaux.**
- Jubé m.**, *Gloire f. de Dieu, Lettrier m.*, *Legende f. Arch.* [barrière ou clôture très ornée placée à l'entrée du chœur dans certaines églises]: рѣшетка у амвона; *der Lettner, die Perikopenbühne, das Lectorium, Odeion, Doxale, die Chorbühne*; rood-loft, holy-loft, lobby, jube, rood-screen.
- Jugement m. de feu**, *Métall.*: огневая проба; *die Feuerprobe*; trial of the fire.
- Juillères f. pl. V. Jouillères.**
- Jumel m. Fil., Comm. [espèce de coton égyptien]: жумель, мако; *der Jumel, Mako, Maho*; jumel-cotton.**
- Jumeler v. a. Charp.**: усилить боковыми балками; *mit Nebenbalken verstärken*; to strengthen with cheeks or side-beams.
- Jumeler v. a. un mât ou une vergue**, *Mar.*: положить шкатор на мачту или на рею; *einen Mast oder eine Raa verschalen, bewangen*; to fish a mast or a yard.
- Jumelle f. Artif.** [deux fusées volantes à la même baguette]: двойная ракета съ однимъ хвостомъ; *die Doppelrackete, Zwillinggerackete*; rocket for double flight, double rocket.
- Jumelle f. de brassage**, *Mar.*: заднее шкатор у пен; *die Hinterschale einer Rah*; fish of a yard.
- Jumelle f. de cheminée**, *Bât.*: боковыя стѣнки каминна; *die Seitenwand, der Backen eines Kamins*; coving of a chimney.
- Jumelle f. de mât**, *Conche f. de mât*, *Mar.*: фиши составной мачты; *die Mast-schale, Mastbacke*; fish, side-tree, side-piece, batten of a mast.
- Jumelle f. de pavement**, *R. et ch.*: бортовой камень при мостовой; *der Bortstein, Backenstein der Gasse*; cheekstone of a kennel in paving.
- Contre jumelle f.**: противобортовой камень, начальный камень мостовой; *der Anfangstein des Pflasters neben der Gasse, der Seitenstein der Tagerinnen*; second cheek-stone, borderstone of the kennel.
- Jumelle f. de racage**, *Mar.*: переднее шкатор у мачты; *die Vorderschale eines Mastes*; fore-fish of a mast.
- Jumelles, Joues f. pl., Montants m. pl. Mach.**: боковыя стороны, парные стойки, направляющія стойки; *die Wangen, Backen*; cheeks, side-beams pl.
- Jumelles d'une presse**, *Impr.*: стойки прессы; *die Presswände*; cheeks pl. of a press.
- Jumelles f. pl. d'un tour. V. Coulisce d'un tour.**
- Jus m., Jusée f. de tannée**, *Tan.* [liqueur acide qui provient de la macération, dans l'eau, de l'écorce déjà épuisée par le tanneur]: кислый (старый) дубильный сокъ, употребляемый для рыле- ния шкуръ и для заливки; *die rothe Beise, saure Lohbrühe*; ooze, sour tanning liquor.
- Jusant m. Mar.** [mer descendante]: отливъ; *die Ebbe, das abfallende Wasser, die abgehende Zeit*; ebb, ebb-tide.
- Jusant et flux**, *Basse-marée et haute-marée*, *Reflex et flux*: отливъ и приливъ; *die Ebbe und Fluth, Geseit*; ebb and flood.
- Il y a jusant: вода идетъ на убыль; *es ebbt, das Wasser fällt*; the tide falls, it ebbs.
- Jusée f. Tan. V. Jus de tannée.**
- Jusser v. a. le cuir**, *Tan.*: напавать со- камн кожу; *das Leder lohen*; to ooze the hide.
- Justificateur m. Fond. d. car.** [ouvrier qui donne la dernière façon au lettres; celui qui fait la justification]: юстиперъ; *der Justirer, Gleichmacher, Zurichter*; justifier, adjuster.
- Justification f. Impr.**: приводка длинн строкъ или полюсь; *die Justirung*; justification.
- Justification f. Fond. d. car.** [action des comparer une lettre nouvellement fondue avec la lettre matrice]: приводка литеръ; *das Justiren*; justifying.
- Justifier v. a. Impr.** [donner à une ligne la longueur qu'elle doit avoir]: дѣлать приводку; *justiren*; to justify.

**Justineur** *m.* *Fond. d. car.*: верстаточка для приводя литеръ; *das Justorium*; gauge.

**Jute** *f.*, **Fil** *m.* de jute, **Chauvre** *m.* des Indes, *Fil.* [fibre de *Corchorus capsularis* et *Corchorus olitorius*]: джутъ, индiйская пенька; *der Judhanf, Jutehanf, Pakthanh, die Jutenfaser, Jute, Juteplanse*; jute,

paut-hemp, indian grass, chinese hemp, gummy fibre.

**Juxtaposer** *v. a.* *Bât., Mach.*: плотно пригонять; *dicht aneinandersetzen*; to put close to, to juxtapose.

**Juxtaposition** *f.* *Mach.*: плотная, точная пригонка частей машины; *das Ansetzen, Dichtansfügen*; juxtaposition.

## K.

**Kaïnite** *f.*, **Pieromérite** *f.* *Minér.* [ $K^2SO^4 \cdot MgSO^4 + 6H^2O$ ]: калинитъ, пикромеритъ; *der Schoenit, Pikromerit*; picromerite.

**Kaïr** *m.* *Fil.*: кокосовое волокно; *der Kokosbast*; coir, cocoa-nut-fibre.

**Kakatois** *m.* *Mar. V.* Cacatois.

**Kakodyle** *m.* *Chim. V.* Arsendiméthyle.

**Kaléidoscope** *m.* *Opt.* [tube opaque dans lequel sont disposés deux miroirs formant une espèce de gouttière]: калейдоскопъ; *das Kaleidoscop*; kaleidoscope.

**Kali** *m.* *Bot. V.* Herbe au verre.

**Kali** *m.* *Chim. industr. V.* Potasse.

**Kalinite** *f.*, **Alun** *m.* naturel, *Minér.* [alun de potasse]: калинитъ, калиевые, самородные квасцы; *der Kallalaun, kalinischer Alaun*; kalinite, potash alun, native alun.

**Kalium** *m.* *Chim. V.* Potassium.

**Kanaster** *m.* *Comm.*: корзина, въ которой уложенъ табакъ-канастръ; *der Tabakakorb*; tobacco-canister.

**Tabac de kanaster**: табакъ-канастръ; *der Kanastertabak, Korbtapak*; canister-tobacco.

**Kaolinite** *f.*, **Kaolin** *m.*, **Talc** *m.* granneux, **Nacrite** *f.*, **Terre** *f.* à foulon, **Argile** *f.* à porcelaine, *Minér., Chim.*: каолинъ, фарфоровая глина; *der Kaoltn, erdtge Talk, schuppige Thon, Naktit, die Porzellanerde, der Porzellanthon*; kaolinite, porcelain clay.

**Karabé** *m.* [ambre jaune]. *V.* Succin.

**Karabé** *m.* de Sodome. *V.* Bitume.

**Karsténite** *f.*, **Anhydrite** *f.*, **Soude** *f.* muriatée gypsifère, **Chaux** *f.* sulfatée anhydre, **Muriacite** *f.*, **Chaux** anhydrosulfatée, **Chaux** sulfatine, (Chaux sulfatée quarzifère), *Minér.* [sulfate de calcium]: ангидритъ, безводная сернокислая известь; *der Anhydrit, Muriazit, Karstenit, Würfelspath, Würfelgyps, (salzsaurer Kalk, Kieselsgyps, Vulpinit)*; anhydrite, cube spar, anhydrous sulphate of lime, anhydrous gypsum, (siliceous anhydrous gypsum).

**Kauchet** *m.* *Expl.*: навѣсъ надъ шахтою отъ непогоды; *die Kaue, Kauhe, Baute, früher Kausche*; coop, shed, hut.

**Bouter le kauchet**, **Mettre la main au**

chif, **Faire fêtoyer** ou **fêter la fosse** [quitter le travail, dit des mineurs en Belgique]: отказаться отъ работы въ законный срокъ; *abkehren, fetern*; to strike, to leave the work.

**Kaucheteux**, **Kauchteux**, *-se adj.* (dit des mines, des veines), *Expl.*: богатое (мѣсторождение и т. п.); *reich, (kohlenreich, erzreich)*; rich, productive.

**Kelp** *f.*, **Cendre** ou **Soude** de varechs, *Chim. industr.* [*Kelp cunamara*; soude naturelle, produite de calcination de la plante kali ou herbe au verre]: кельпъ, сода изъ водорослей; *das Kelp*; kelp.

**Kenngottite** *f.* *Minér. V.* Miargyrite.

**Kéramohalite** *f.* *Minér. V.* Alunogène.

**Kérargyre** *m.*, **Argent** corné, chloruré ou murlaté, *Minér.* [chlorure d'argent]: роговое серебро, хлористое серебро, роговая серебряная руда; *das Horners, Silberhorners, Hornsilber, Chlorsilber, Hornfarbsilber, der Kerargyrit, Silberkerat, Kerat*; cerargyrite, kerargyrite, horn silver, corneous silver, argyroceraite.

**Kérasite** *f.*, **Porphyre** *m.* de Suède, *Geogn.*: полевошпатный порфиръ; *der Hornstein-Porphyr*; hornstone-porphyr.

**Kermès** *m.*, **Graine** *f.* d'écarlate, **Teint.** [les insectes séchés: *Coccus illots*]: кермесь, дубовая кошениль; *die Kermes-körner, Scharlachbeeren, Scharlachläuse*; kermes-grains, alkermes.

**Kermès du nord**, **Kermès des racines**, **Cochenille du nord**: нѣмецкая кошениль, польскiй кермесь; *der Würzelkermes, die polnische Cochenille*; polish or german scarlet-berries.

**Kermès de Provence**: прованскiй, французскiй кермесь; *der französische Kermes*; french scarlet-grains.

**Kermès** *m.* **minéral**, *Chim.* [oxysulfure d'antimoine]: минеральный кермесь; *der Mineral-oder Antimonkermes*; mineral kermes.

**Kermès minéral natif**, *Minér. V.* Kermésite.

**Kermésite** *f.*, **Kermès** *m.* minéral natif, **Antimoine** *m.* oxydé sulfuré, **Mine** d'antimoine en plumes, **Pyrostibite** *f.*, **Pyroan-**

- timonite *f.*, *Minér.* [oxysulfure d'antimoine]: кермезитъ, красная сурьмяная руда, самородный минеральный кермезъ; *der minerale, natürliche Kermes, die Spiessglanzblende, Antimonblende, das Rothspiessglanzserz, Rothspiessgläsera*; kermesite, kermesome, red antimony, pyrantimonite, pyrostibite, antimony-blende.
- Kérosine** *f.* *Chim. industr.* [matière éclairante préparée par distillation des pétroles américains]: керосинъ; *das Kerosin*; rectified petroleum.
- Ketch** *m.* *Mar.* *V.* Caïche.
- Kihdelophane** *f.* *Minér. V.* Ilménite.
- Kiess** *m.* *Métall.* [terme belge]. *V.* Cadmie.
- Kiliare** *m.* *Métrl.* [mesure de surface — 1000 ares ou 10 hectares]: тысяча аровъ, десять гектаровъ; *tausend Aren*; thousand ares.
- Kilogramme** *m.* *Métrl.* [poids — 1000 grammes]: килограммъ, тысяча граммовъ; *das Kilogramm, das Doppelpfund*; kilogramm.
- Kilogrammometre, Kilogrammètre** *m.* *Méc.* [par abrég. *Km.*; unité de travail mécanique, travail nécessaire pour élever un kilogramme à la hauteur d'un mètre dans une seconde]: килограммометръ; *das Meterkilogramm, Kilogrammometer*; kilogrammeter.
- Kilolitre, Stère** *m.* *Métrl.* [mesure de volume — 1000 litres ou un mètre cube]: кубическiй метръ; *der Kubikmeter, der Stere, das Kiloliter*; cubic meter, stère.
- Kilomètre** *m.* *Métrl.* [1000 mètres]: километръ; *das (der) Kilometer, tausend Meter*; kilometer.
- Kilostère** *m.* *Métrl.* [mesure de volume — 1000 mètres cubes]: тысяча кубическихъ метровъ; *tausend Steres oder Kubikmeter*; thousand steres.
- Kina** *m.* *V.* Quinquina.
- Kiosque** *m.* *Arch.* [petit pavillon ouvert de tous côtés]: киоскъ, турецкая бесѣдка; *der Kiosk, das türkische Gartenzelt*; kiosk, turkish pavillon.
- Kiosque** *m.* *Mar.* [bateau de plaisance à Constantinople]: киоскъ, турецкое увеселительное судно; *ein türkisches Lustboot*; kiosk, turkish pleasure-boat.
- Kis** *m.* *Métall.* *V.* Graphite.
- Klaprothine** *f.*, **Lazulite** *f.* *Minér.* [phosphate hydraté d'alumine, de magnésie, de fer et de chaux]: клапротитъ, лазулитъ, голубой шпатъ; *der Lazulith, Blauspath, Klaprothit, das fossile Himmelblau, die natürliche Schmalte, unechter Lazurstein, dichter blauer Feldspath*; lazulite, blue spar, klaprothite.
- Klinoklase** *f.* *Minér. V.* Aphanèse.
- Klipper** *m.* *Mar.* [bâtiment d'une vitesse remarquable; tout bon navire de commerce analogue au clipper]. *V.* Clipper.
- Koboldine** *f.* *Minér. V.* Linnéite.
- Kobolt** *m.* *Chim. V.* Arsenic.
- Kokscharowite** *f.* *Minér.* [variété d'amphibole trémolite, trouvée avec le lapis-lazuli près du lac Baïkal]: кокшаровитъ; *der Kokscharowit*; kokscharowite.
- Kotschubéite** *f.* *Minér.* [variété violette et chromifère de clinoclase trouvée dans l'Oural]. *V.* Ripidolite.
- Koff** *m.* *Mar.* [bâtiment cabotier de Hollande à deux mâts]: кофъ, голландское работажное судно; *das Kuffschiff, die Kuffe*; flomish vessel with main-mast and mizzen-mast.
- Koff** *m.* *Mar.* [cabane élevée sur l'avant des buses à hareng]: надстройка на носовой части рыболовныхъ сельдяныхъ судовъ; *die Kofe, Koot, der Heringsbüsen*; cabin of a her-ring-buss.
- Krouffe** *m.* *Expl.* [morceau de roche qui traverse ou comprime la couche de houille]: посторонняя пустая порода, суживающая каменноугольный пластъ; *der das Lager verengende Felsblock*; rock compressing or traversing a seam.
- Kruometre, Éthrioscope** *m.* *Phys.* [instrument à mesurer l'intensité de rayonnement nocturne qui a une grande influence sur les plantes]: криометръ; *der Kryometer, Kältemesser*; cryometer, aethrioscope, frigorimeter.
- Kryophore, Cryophore** *m.* *Phys.* [instrument congelant l'eau par l'effet de l'évaporation]: криофоръ; *der Kryophorus*; kryophore.
- Kunschut** *m.* *Bot. V.* Sésame.
- Kupaphrite** *f.* *Minér. V.* Tyrolite.
- Kupferdiaspore** *m.* *Minér. V.* Lunnite.
- Kupferindig** *m.* *Minér. V.* Covelline.
- Kyanol** *m.* (Runge), *Chim. V.* Aniline.

## L.

- Laboratoire** *m.* *Techn., Chim.* [local disposé pour y exécuter les opérations de la chimie ou de la pharmacie]: лабораторія; *der Arbeitsraum, das Laboratorium*; laboratory, work-room.
- Laboratoire à sucre, Sucr.** *V.* Sucrierie.
- Laboratoire** *m.* *Métall.* [partie d'un fourneau à reverbère où l'on met la matière sur laquelle doit agir le combustible]: рабочее пространство въ пламенной или отражательной печи; *der Arbeitsraum*; working-room, hearth.
- Labour** *m.* *Agr.*: паханіе, пахота, вспашка; *die Feldbestellung*; tith, dressing.
- Labourer** *v. a.* *Mar.* [se dit d'un vaisseau qui touche le fond, d'une ancre qui ne tient pas l'endroit où on la jette]: чертить по грунту килемъ (говоря о суднѣ), тащить по грунту (говоря объ якорѣ); *auf den Grund stossen, schleppen*; to plough the bottom with the ship's keel, to drag (of the anchor).

**Labourer v. a. le champ, Donner un labour au champ:** пахать, вспахать, обрабатывать; *bestellen, ackern*; to till, to plough or to break-up the ground.

**Labourer v. a. la mer, Mar.** [raser la surface de l'eau, en parlant d'une embarcation]: бороздить море; *das Wasser durchschneiden, durchschiffen*; to plough the water.

**Labourer v. a. le pied d'un arbre, Labourer un arbre au pied, Jard.**: окопать дерево; *einen Baum anhäufeln, die Erde um einen Baum aufhacken*; to dig-up a tree.

**Labourer v. a. le sable de moulage, Fond.**: готовить формовочный песок; *den Formsand zurichten*; to hole the sand.

**Labourer v. a. des tonneaux, Mar.** [les sortir des bateaux et les ranger à terre]: выгружать бочки из корабля на берег; *Tonnen aus einem Schiffe ausladen*; to unload barrels from a ship on shore.

**Laboureur m. Agr.** [celui qui trace le sillon; fermier qui cultive une terre]: земледельец, хлебопашец, пахарь; *der Ackersmann, Landmann*; husband-man, tiller, plowman.

**Laboureur m. Fond.** [bâton pour labourer le sable]: колотушка; *der Stecher, Stecker*; moulding-strike.

**Labradorite f., Pierre f. de Labrador, Feldspath m. labrador, Feldspath m. opalin, Minér.**: лабрадор, лабрадорит; *der Labrador-Feldspath, Labradorstein*; labradorite, labrador-feldspar, labrador-stone, lime-feldspar.

**Labyrinthe m. d'un bocard, Métall.** [suite de canaux qui sont disposés auprès d'un bocard, et dans lesquels un courant d'eau entraîne et dépose la matière pilée]: зумфы, мучные проводы, мучные желоба мокрой толчен; *die Mehlführung, das Gerinne der Pochtrübe*; launders or trunks in a stamping-mill.

**Labyrinthe m. de carrière, Expl.**: подземные выработки со множеством неправильных ходов; *die Irrgänge*; labyrinth, maze.

**Labyrinthe m. de pavé, Arch.** [compartiments de pavés, formés par des plates-bandes, en marbre de couleurs différentes]: узор для церковных каменных полов; *das Labyrinth, der Bittgang, Jerusalemweg*; labyrinth in a church-pavement.

**Labyrinthe m. Jard.** [petit bois qu'on place dans les jardins et qui est coupé d'allées tellement entrelacées, qu'on peut s'y égarer facilement]: садовый лабиринт; *der Irrgang*; labyrinth, maze.

**Lac m. Tiss.**: сѣвъ, образуемый нитями основы; *das Fach, Schussfach, die Latze*; lash, leash.

**Lac-dye f. Teint. V. Lac-lac.**

**Lac-lac m., Lac-laque m., Lac-dye f. Laque de lack, Lac-lack m. Teint.** [matière co-

lorante du gomme-laque]: лакъ-лакъ, лак-дей; *der Lacklack, Färbelack, Lac-dye*; lac-lake, lac-lac, lac-dye.

**Lac-naïron m. Géol.**: натровое озеро; *der Natron-See*; natron-lake.

**Lac m. salant, Marais m. salant, Lac salifère, Sal.**: соляное озеро; *der Salzsee, Salzsumpf, Salzgarten*; salt-lake, salt-marsh, salt-pond, briny pond.

**Lac-salon m. Expl.**: выработка для искусственного выщелачивания соленосных глин; *das Sinkwerk*; sink-work.

**Lacer v. a. Mar.** [réunir deux voiles au moyen d'un filin]: пристегивать; *einziehen, anreihen*; to lace.

**Laceret m. Charp. V. Barroir.**

**Lacerie f. Vann.** [nom que les vanniers donnent à leurs ouvrages les plus beaux et les plus fins]: изящная корзинщицья работа; *die feine Korbflechterarbeit*; fine basket-work.

**Lacet m. Techn.**: шнуръ, шнурокъ; *die Nestel*; lace.

**Lacet m. Chass.**: шлюкъ; *die Schleiße, Schlinge*; loop, noose, snare.

**Lacet m. Serr.** [rivare d'une fiche]: шарнирный штифтъ; *der Dorn eines Charnierbandes*; bolt of a hinge.

**Lacet m. d'une locomotive, Locom.**: извилистое движение паровоза, качанія его около вертикальной оси; *das Schlingeln der Locomotive*; serpentine motion of locomotive.

**Lacets m. pl. du bras, Carross.**: снечное кольцо; *die Armbänder*; armloops pl.

**Lacets m. pl. roulés d'une selle à la hussarde, Sell.**: узкие ремешки, для натягиванія живца кавалерійскаго седла; *die Schnürriemen zur Spannung des Sitzriemens eines ungarischen Sattelbocks*; lacing-thongs of a hussar-saddle.

**Lacour m. Pêch., Chass.** [ouvrier qui fait des filets pour la pêche ou la chasse]: сѣточникъ, тенетчикъ; *der Netzstricker, Schlingentmacher*; net-knitter, net-maker.

**Lache adj. Mar.** [se dit d'un bâtiment qui ne tient pas bien le vent]: увальчивый, худо поворачивающій оверштагъ (говоря о кораблѣ); *schlaff*; slack.

**Lache-fer m. Métall.**: желѣзный ломъ для пробиванія выпускнаго очага; *das Feuer-eisen, der Rührhaken, Laufassspieß*; fire-iron.

**Lache-laitier m. Métall. V. Perçoir.**

**Lâcher v. a. Mar.**: отдать, ослабить; *nachlassen, loser machen*; to slacken, to slack-off.

**Lâcher v. a. une bordée, Mar.** [faire feu de toutes les pièces d'un même bord]: дать залпъ изъ орудій съ одного борта; *die glatte Lage geben*; to pour in a broadside.

**Lâcher v. a. la détente d'un fusil, Mil.**: спустить курокъ; *abdrücken*; to pull the trigger.

**Lâcher** *v. a.* un fusil, etc. *Mil., etc. V.* Décharger.

**Lacis** *m.* *Pêch., Chass.*: плетение сетей; *die Netzarbeit, das Netzgestrick*; net-work.

**Lactate** *m.* *Chim.*: молочнокислая соль; *das milchsäure Salz*; lactate.

**Lactide** *m.* *Chim.* [ $C^3H^4O^3$ ]; c'est l'anhydride de l'acide lactique: лактидъ, ангидридъ молочной кислоты; *der Lactid, Milchsäureanhydrit*; lactide, (true) lactic anhydride.

**Lacto-butyromètre** *m.* *Chim. agr.* [instrument à l'aide duquel on peut mesurer la proportion réelle de beurre que contient le lait]: приборъ для опредѣленія жира въ молоко; *der Buttermesser*; lactobutyrometer.

**Lactomètre, Lactodensimètre** *m.* *Chim.* [aréomètre à poids constant destiné à mesurer la densité du lait et par suite son degré de pureté]: лактометръ, молокомеръ; *der Milchmesser, die Milchwaage*; lactometer, galactometer. *V.* Galactomètre.

**Lactoscope** *m.* *Chim. agr., Econ. rur.* [instrument destiné à juger de la valeur d'un lait d'après la quantité de beurre qu'il renferme]: лактоскопъ; *der Lactoscop*; lactoscope.

**Lactose, Lactine** *f.*, **Sucre** *m.* de lait, *Chim.* [ $C^{12}H^{24}O^{12}$ ]: молочный сахаръ; *der Milchsucker, das Galacticum Bertholletii*; lactin, lactose, sugar of milk, milk-sugar.

**Lacunette** *f.* *Fort. V.* Cunette.

**Lagonite** *f.*, **Sideroberine** *f.* *Minér.* [borate de fer hydraté]: лагонитъ; *der Lagonit, Lagunit, das borsaure Eisen*; lagonite, borate of iron.

**Lagre** *f.* *Verr.* [feuille de verre sur laquelle les ouvriers étendent toutes les autres à mesure qu'elles sont fabriquées]: разводная стеклянная лава; *das Lager, das Lagerblatt*; spreading-plate, glass-layer.

**Laguais** *m.* *Mar.* [noeud coulant fait avec le bout d'un cordage]: узелъ удавкой; *das Bindseil*; seizing.

**Lagune** *f.* *Mar.* [espace de mer peu profond, voisin de la côte, entrecoupé d'îlots]: лагуна; *die Lagune*; lagoon.

**Lais** *f.* *Forest.* [route étroite percée dans une forêt, dans une futaie]: просѣка; *die Schneusse*; riding or lane through a forest, vista, glace, path.

**Lais, Lays** *f.*, **Marteau bretté ou dentelé, Taille-p.**: зубатка, тесовникъ; *der Zahnhammer*; denteled pick-axe or claw-hammer. *V.* Brettures.

**Lais** [dentelure, brettelure que le marteau laisse sur la pierre]: насѣчка, наковка, сдѣланная зубаткою; *die Zahnstreifen*; row of teeth, denting produced by a denteled pick-axe. *V.* Brettures.

**Lainage, Garnissage** *m.* des draps [façon donnée aux draps avec les chardons]: ворсованіе, нагонка ворсы; *das Rauhen, Aufrauchen*; naping, raising off, dressing, teasing.

**Lainage** en herman, **Lainage à la première eau**: первое ворсованіе; *das Rauhen aus den Haaren, aus dem Haarmann oder aus dem ersten Wasser*; teasing in the first water or drench.

**Lainage à la deuxième, troisième, quatrième eau**: второе, третье, четвертое ворсованіе; *das Rauhen aus dem zweiten, dritten, vierten Wasser*; teasing in the second, third, fourth water or drench.

**Lainage** *m.* *Econ. rur. V.* Toison.

**Lainage** *m.* *Comm.* [marchandise de laine]: шерстяной товаръ; *der Wollenstoff, die Wollenwaare*; woolen-stuff, woollen-goods *pl.*

**Laine** *f.* *Fil., Tiss.*: шерсть овецъ; *die Wolle, Schafwolle*; wool.

**Laine d'agneau, Agneline** *f.*: агнѣчья шерсть, поярокъ; *die Lammwolle*; lamb's wool.

**Laine d'Alpaca ou alpaga** [poil long, daveux, blanc, noir et brun du lama alpaga (*Auchenia-lacma*)]: альпака; *die Alpaga, Alpagaaswolle, peruanische Wolle*; alpaga, alpacas.

**Laine arcennée, Chap.**: вступенная шерсть; *die Fachwolle*; bowed wool.

**Laine artificielle, des chiffons, refaite, de déchets, régénérée (shody et mungo)**: искусственная шерсть; *die Kunstwolle*; artificial wool, shoddy-wool, mungo-wool, shuddy.

**Laine belge**: шерсть натурального цвѣта; *die natürlich gefärbte, naturfarbene Wolle*; natural-coloured (not dyed) wool.

**Laine de Berlin, Comm.**: берлинская вышивальная шерсть; *die Stickwolle*; embroidery wool.

**Laine de Cachemire, de Thibet** [duvet fin et laineux des chèvres de Cachemire]: кашемирская, тибетская шерсть; *die Kaschmirwolle, thibetantische Ziegenwolle*; kashmir-, cashmere-, cachemire-wool.

**Laine cardée, Laine courte, Laine de carde, Laine à cardes, Laine à carder, Basse-laine** *f.*: кардная, аппаратная шерсть; *die Stretchwolle, Kratzwolle, Tuchwolle*; carding-wool, clothing-wool, short-wool.

**Laine carmeline. V.** Laine de vigogne.

**Laine de chevron**: черная персидская или левантская шерсть; *die schwarze levantische Wolle*; black levantine wool.

**Laine des chiffons. V.** Laine artificielle.

**Laine de courte sole**: короткая аппаратная шерсть; *die kurzschrige Wolle*; wool of short staple.

**Laine-cuisse** *f.* *V.* Écouailles.

**Laine de déchets. V.** Laine artificielle.

**Laine à feutre**: шерсть для войлоковъ; *die Filzwolle, Krollwolle*; furs.

**Laine filée, Fil de laine**: шерстяная пряжа; *die gesponnene Wolle, das Wollengarn*; spun wool, wool-yarn, worsted yarn.

**Laine indigène:** обыкновенная шерсть, шерсть домашних овец; *die Landwolle*; indigenous wool, wool of the country.

**Laine lavée à dos, sur pied** [lavée sur la bête avant de la tondre]: перегонная шерсть; *Wolle auf dem Schafe gewaschen*; wool washed on the sheep.

**Laine longue, Laine de peigne, Laine à peigner, Laine peignée, Laine de longue soie, Étaim m., Estame f.:** шерсть длинная, гребенная, (гребнечесальная, камвольная); *die Kammwolle*; long wool, combed wool, combing-wool.

**Laine mère, Laine prime** [celle de dessus le dos et du col]: самая тонкая шерсть; *die feinste Wolle, Oberwolle, Kernwolle, Rückenwolle*; finest wool, back-wool, spine-wool.

**Laine mérino, Laine de mérinos:** меринсовая, шпенская шерсть; *die Merinowolle, spanische Wolle*; merino-wool, spanish wool, saxon wool.

**Laine mérinos de Saxe:** электоральная шерсть, шерсть съ электоральных овец; *die Elektoralwolle*; electoral wool.

**Laine morte, Moraine f., Pelades, Pelures pl.** [celle qui provient des animaux égorgés ou de bêtes mortes de maladie]: шерсть съ палых овец; *die Sterbtingewolle*; morling, mortling, dead-wool.

**Laine pailleuse:** шерсть съ хребта овцы, хребтовая шерсть; *die Rückenwolle*; back-wool.

**Laine de peau:** шерсть, снятая со шкуръ тупикомъ; *die Raufwolle, Schabwolle*; skin-wool.

**Laine à peigne. V. Laine longue.**

**Laine prime. V. Laine mère.**

**Laine de rebut:** обножки; *die Zackelwolle*; waste-wool.

**Laine refaite. V. Laine artificielle.**

**Laine régénérée. V. Laine artificielle.**

**Laine seconde** [celle des flancs]: шерсть съ боковъ и реберъ; *die Nachwolle*; after-wool, second wool.

**Laine ségoviane:** серови́ская, испанская шерсть; *die spanische Wolle*; spanish wool.

**Laine surge, Laine en suint, Laine grasse:** грязная, немытая шерсть; *die Wolle im Schweiss*; yolk-wool, wool in the grease.

**Laine tierce** [celle des pieds, de la gorge et du ventre]: обножки; *die Hals- und Bauchwolle*; wool from the neck and belly.

**Laine en toison. V. Laine vivante.**

**Laine de la seconde tonte:** двустрига; *die zweischürige Wolle*; wool of the second crop.

**Laine d'une seule tonte:** однострига; *die einschürige Wolle*; wool of a single crop.

**Laine triée:** сортированная шерсть; *die geseaute, sortirte Wolle*; picked or sorted wool.

**Laine à velouter, P. p.:** молатая шерсть

для насыпанія на обои; *die Velouttwolle, der Wollstaub*; wool-flocks pl.

**Laine de vigogne** [poil extrêmement peu frisé du lama vigogne (*Auchenia vicunna*)]: вигоньевая шерсть, вигонь; *die Vigunawolle*; vigone.

**Laine vivante, Laine en toison** [laine coupée sur l'animal vivant]: руно, шерсть съ живыхъ овецъ, шерсть въ руно, рунная шерсть; *die Wolle in Schäferband, Schurwolle*; fleece-wool, sheared wool.

**Laine f. d'autruche, Comm.:** тонкія страусовыя перья; *die feinen Straussfedern*; fine ostrich feathers.

**Laine f. philosophique, Chim. V. Fleurs de zinc.**

**Laine f. de scories, Mach.:** шлаковая шерсть, негоряемая вата; *die unbrennliche Schlackenwolle*; silicat-cotton.

**Laine f. végétale, Laine des bols:** сосновая шерсть; *die Waldwolle*; fibre of fir-tree-needles.

**Lainer v. a., Garnir le drap, Drap.:** ворсить, нагонять ворсъ; *rauhern*; to raise, to row, to dress, to tease.

**Lainer v. a. P. p.** [couvrir de laine hachée le papier tontisse]: насыпать обои шерстяною стрижкою; *das Papier mit Scheerwolle bedecken*; to cover the paper-hangings with wool-shearings.

**Lainerie f., Draperie f.** [manufacture des drap]: суконное производство; *die Tuchfabrikation*; woollen-manufacture, cloth-manufacture.

**Lainerie f., Laineuse** [machine à lainer]. V. Garnisseuse.

**Laineur m. Drap.** [celui qui laine les étoffes]: ворсильщикъ; *der Rauher*; teaseler.

**Laineux, -se adj.:** ворсистый, пушистый, -ая, -ое; *wollig*; woolly.

**Lainier, Bourgeteur m.** [celui qui travaille la laine]: ткачъ шерстяныхъ матерій, суконщикъ-ткачъ; *der Wollarbeiter*; wool-worker, woollen-weaver.

**Lain m., Laisses f. pl. de la mer, Mar.** [alluvion, atterrissement]: навалъ песку, илу, земли, производимый моремъ или рѣкою; *die Anspülung, Anschwemmung, Anhdgerung*; alluvion.

**Laise f. Tiss. V. Lé d'une étoffe.**

**Laise f. Monn., Fond. V. Cendres.**

**Laise, Laise f. Mar. V. Cueille d'une voile.**

**Laisse f. d'une côte, Mar.** [sol que la marée couvre en montant et que le jusant laisse à découvert]: часть берега между линіями прилива и отлива; *der Küstenstreif zwischen der hohen und niedrigen Wassermarke*; part of the coast between the high-and low-water-mark.

**Laisses f. pl. de la mer, Mar. V. Lais.**

**Laisser v. a. aller une manoeuvre, Mar.:** отдать снасть; *ein Tau abfeiern, loswerfen*; to cast off a rope.

**Laisser v. a. son ancre, Mar.:** оставить якорь, отрубив или выпустив канатъ; *das Ankertau kappen oder schlippen lassen*; to slip one's cable.

**Laisser v. a. arriver, Mar.:** спуститься; *nach und nach abhalten oder abfallen*; to bear away.

**Laisser v. a. dehors toutes les voiles, Mar.:** поставить всё паруса; *alle Segel betstehen lassen*; to let all sails out.

**Laisser tomber v. a. une perpendiculaire, Géom. V. Abaisser une perpendiculaire.**

**Laisser tomber v. a. une voile, Mar.:** отнять гитовы и гордена для постановки паруса; *die Geitauen und Gordingen losmachen um ein Segel zu setzen*; to cast off the brails and garnets, in order to set a sail.

**Lait m. Econ.:** молоко; *die Milch*; milk.

**Petit-lait, Lait clair** [sérosité qui se sépare du lait lorsqu'il se caille]: сыворотка; *der Molken*; whey.

**Premier lait, Colostrum m.:** молозиво, первое молоко; *die erste Muttermilch*; first milk after delivery.

**Lait m. de beurre, Econ. dom.** [petit lait qui reste après qu'on a fait le beurre]. V. Babeurre.

**Lait m. de chaux, Laitance f., Échaudage m. Maç., Peint.** [couleur employée pour recouvrir les murs]: известковая побѣлка, известковое молоко; *die Kalkmilch, Kalkbrühe, Weiss*; white-wash, milk of lime, lime-wash, whitening.

**Lait m. de cire, Men.** [composition qui sert à lustrer le meubles]. V. Cirage 1.

**Lait m. de coco** [suc blanc dans le noix de coco]: кокосовое молоко; *die Cocosmilch*; cocoa-milk.

**Lait m. de montagne, de roche, de lune, Pierre m. de lait, Agaric m. minéral, Miel m. de pierre, Minér.** [variété de calcite]: горное молоко; *die Bergmilch, Montmilch, Mondmilch*; mountain-milk, rock-milk.

**Lait m. de soufre, Chim.** [soufre précipité]: сѣрное молоко, осажденная сѣра; *die Schwefelmilch*; precipitated sulphur.

**Lait m. vaginal, Chim.:** молочная жидкость, получаемая при прибавлении воды къ спиртовому раствору смолы; *die Jungfermilch, Venusmilch*; lac virginale, virginal milk.

**Laitance f. Maç., Peint. V. Lait de chaux.**

**Laitance f. Constr.** [chaux délayée qui se sépare du mortier dans l'immersion du béton sous l'eau]: известковая муть, происходящая отъ размыва бетона; *die Kalkmilch*; lime-milk.

**Laiterie f. Arch.** [local où l'on conserve le lait jusqu'à son emploi ou jusqu'à sa transformation en beurre ou en fromage]: погребъ для молока, молочная ферма; *der Milchkeller, die Melkeret*; dairy-farm.

**Laiterol m., Chlo, Charlot m., Taque f. à**

**laitier, Métall.** [plaque de devant du creuset d'un feu d'affinerie allemande ou d'une forge catalane]: соковая доска, передняя плита въ кричномъ горнѣ, лицевая стѣнка въ каталонскомъ горнѣ; *der Schlackensacken, das Schlackenblech, der Arbeitsacken, Vorderacken*; front-plate of the hearth of a german-refinery-forge or of a catalan forge.

**Laitier m., Scorie f. Métall.** [sorte de verre opaque où de silicate très-complexe qui se forme dans le travail métallurgique de fer et d'autres métaux]: кричный или печной сокъ или шлакъ; *die Schlacke*; slags or cinders pl.

**Laitier de la fonte:** сырой жерзненный шлакъ; *die Rohschlacke*; pig-iron-cinder.

**Laitier de forge:** молотобойна, жерзненная изгарь, овална; *die Eisen-Frischschlacke, der Schmiedesinter*; dross of new-melted ore, refining-cinders, fining-slag.

**Laitier du haut fourneau:** доменный шлакъ; *die Hohofenschlacke*; blast-furnace-cinder.

**Laitier pauvre (de forge), Scorie-crue:** сырой сокъ, убогий кричный шлакъ; *die Rohschlacke*; tap-cinder, slag poor in iron.

**Laitier m. de volcan, Géol.:** обсидианъ; *das vulkanische Glas*; vitreous lava.

**Laiton m. Métall.:** латунь; *das Lattun*; lat-ten. V. Cuivre jaune.

**Laiton blanc, Mercure m. hermétique, Fonte inoxydable** [alliage de 80% de zinc, 10% de cuivre et 10% de fonte]: бѣлая латунь или жѣдъ; *das hermetische Quecksilber, das weisse Messing*; hermetic mercur, white brass.

**Laiton en feuilles:** латунь въ листахъ; *das Rauschgold, Blattmessing*; foliated brass.

**Laiton de fonte:** латунь въ литъѣ; *das Gussmessing*; cast-brass.

**Laiton jaune. V. Laiton et Cuivre jaune.**

**Laiton rouge. V. Tombac.**

**Relever la couleur de laiton:** восстанавливать цвѣтъ латуни или зеленой жѣды помощью протравы; *das Messing abbrennen*; to pickle, to dip the brass.

**Laitue f. de chien, Bot. V. Dent-de-lion.**

**Laize f. Tiss. V. Lé d'une étoffe.**

**Laize, Laise, Lé f. Mar.:** полотнище паруса; *die Breite, die Bahn des Segeltuches*; cloth of a sail.

**Lamanage m. Mar.** [travail, profession des pilotes lamenteurs]: лодманское искусство, лодия; *das Lootsen*; coasting-pilotage, loadmanage.

**Lamaneur m., Pilote-côtier, Locman m.:** портовой, рѣчной или прибрежный лодманъ, *der Küsten-Lootse, Lootsmann*; loadman, coast-pilot.

**Lambeau m. Chap. V. Feutrière.**

**Lambel m. Arch. V. Larmier.**

**Lambourde f. Charp.** [pièce de bois sur laquelle on fait reposer les abouts des solives d'un plan-



- cher, lorsqu'on ne veut pas les sceller dans la maçonnerie]: пострѣнный прогонъ подъ концы балокъ; *die Balkenschwelle auf Kraftsteinen, das Lagerholz*; ashler-piece for the girders.
- Lambourde f. Charp.** [pièce de bois mince que l'on scelle et arrête sur un plancher pour porter le parquet]: обрѣшетка подъ паркетъ; *der Fehltram, Feiltram, Blindtram, Deckenschalungshalter, die Rippe, der Unterszug*; ceiling-joint, ashler-joint.
- Lambourde f. Géol.** [pierre calcaire tendre des environs de Paris]: мягкій известнякъ; *der weiche Bruchstein*; soft stone.
- Lambourde f. d'archalérier, Charp.**: подвѣсная бабка; *die Stuhlschwelle*; sleeper in a king-post-roof or queen-post-roof.
- Lambourde f. de comble, Charp.**: кровельный подборъ; *die Dachschwelle*; ashler-piece of a roof.
- Lambourde f. d'une plate-forme, Gîte m. Fort., Arch.**: переводина, лежень; *die Bettungstyppe*; sleeper of a platform.
- Lambourde f. d'une presse d'imprimerie en bois, Impr.**: лежень; *der Stützbalken*; brace.
- Lambrequin m. Arch.** [ornement en bois ou en tôle découpés que l'on place à l'extrémité d'un toit, d'une marquise, etc.]: різное украшеніе по краямъ крыши и пр., порѣзки; *das Behänge, die ausgeschnittene Holz- oder Blecharbeit*; label, scallop.
- Lambris m., Boiserie f. Men.** [ouvrage dont on revêt les parois intérieures des murs]: внутренняя обшивка нижнихъ частей стѣнъ, панель; *das Getäfel, die Lamperie*; wainscot, inlaying.
- Lambris d'appui ou de demi-revêtement** [de 3 à 5 pieds de hauteur; destiné au lieu que l'on veut tapisser ou peindre]: столярная филенчатая обшивка или панель на 3—5 футъ отъ пола; *die halbhöhe Wandverkleidung*; half-high wainscot.
- Lambris de hauteur ou de plein revêtement** [qui garnissent toute la muraille entre deux planchers]: столярная филенчатая обшивка стѣнъ во всю высоту помещенія; *das volle Wandgetäfel*; high-wainscot.
- Lambris de plafond**: потолокъ, отдѣланный столярною работою; *das Deckengetafel*; wainscotting on the ceiling.
- Lambris de socle** [petit lambris d'appui jusqu'à dix pouces de hauteur]: столярная панель или плинтусъ высотой до 10 дюймовъ; *die Fusssockel, Fussleiste, Fusslamperie, Sesselleiste, Scheuerleiste, das Sockelgetäfel*; socle-wainscotting, wash-board, skirting, skirting-board.
- Lambris m. Men.** [plafond rampant que l'on fait sous un comble]: потолокъ, состоящій изъ обшивки по стропиламъ; *die Balkendecke, die Decke mit sichtbaren Balken*; ceiling of timbers, span ceiling.
- Lambris m. Maç.** [enduit de plâtre au sas sur lattes jointives]: гипсовая обмазка, стюкъ; *der Gipsbewurf*; stucco-lining.
- Lambris m. de lit, de trône, etc. Tap.**: матерчатый багдахнъ надъ кроватью, тронномъ и пр.; *der Himmel, der Baldachin aus Stoffen*; sparver, esperver.
- Lambrissage m., Boiserie m. Men.**: обдѣлка панелями, обшивка чистыми досками; *das Vertäfeln, die Vertäfelung*; wainscotting.
- Lambrisser, Boiser, Planchéier v. a. Men.** [revêtir d'un lambris les murs d'un appartement]: обшивать стѣны досками, панелями; *mit Brettern austäfeln, auskleiden, vertäfeln, täfeln*; to wainscot, to board.
- Lame f.** [morceau de métal plat, de peu d'épaisseur]: пластина, полоса; *die dünne Platte, das Blatt*; thin plate.
- Lame à cannetilles, Fil laminé**: битъ, плетенная проволока; *der geplättete Draht, Lahn, Plätt, Flasch*; flattened wire tinsel.
- Lame d'argent à cannetilles**: серебряная битъ; *der Silberlahn*; flattened silver-wire, silver-tinsel.
- Lame d'argent filée sur soie**: серебряная нить; *das Silbergespinnst*; spun-silver, silver-thread.
- Lame d'or à cannetilles**: золотая битъ; *der Goldlahn*; flattened gold-wire, gold-tinsel.
- Lame d'or filée sur soie**: золотая нить; *das Goldgespinnst*; spun-gold, gold-thread.
- Lame à canon, Arm. V. Maquette**.
- Lame élastique**: эластическая пластинка, пружина; *der elastische Stab*; spring.
- Lame de métal**: металлическая пластинка или полоса; *das Blech, die Platte*; metal-plate, plated metal.
- Lame de métal à monnaies, Monn.**: полоса, лента; *der Zahn, Münswain*; ribbon, fillet, slip.
- Lame de ressort**: рессорная пластинка; *das Federblatt*; spring-plate.
- Lame de scie, Men., Charp., etc.**: полотене, полотно пилы; *das Sägeblatt, die Sägeklänge*; saw-blade, blade of a saw, web of a saw.
- Lame continue, Lame sans fin d'une scierie**: бесконечное полотене; *das Band-sägeblatt*; endless saw-blade.
- Lame docteur**: стальное полотне безъ зубьевъ; *das Sägeblatt ohne Zähne*; doctor or calico webs.
- Lame f. Instr.** [fer de différents instruments propres à tailler, couper, percer, raser]: клинокъ, лезвее; *die Klinge*; blade.
- Lame d'aleoir, Mach. V. Burin d'une machine à aloser**.
- Lame de baïonnette**: штыковое лезвее; *die Bajonnet-Klinge*; blade of bayonet.
- Lame, Tranchant m., Mâchoire f. des cisailles**: лезвее ножницъ; *das Scheerblatt*; shear-blade.

- Lame de couteau:** ножовый клинок; *die Messerklinge*; knife-blade.
- Lame ou Couteau du cylindre d'un moulin à cylindre, Pap.:** роульный нож; *das Holländermesser*; rol, bar, cutter, rag-knife, blade.
- Lame de Damas:** дамаский клинок; *die Damascenerklinge*; damascus blade.
- Lame damasquinée:** дамаскированный клинок; *die damascierte Klinge*; false-damascus-blade.
- Lame d'estoc:** лезвие шпаги; *die Stossklinge*; thrusting-blade.
- Lame évidée, Lame à gouttières:** желобчатый клинок; *die hohlgeschliffene Klinge, die Schilfklinge*; hollowed blade.
- Lame de hache-paille, Lame de hachoir, Agr. V. Couteau du hache-paille.**
- Lame de la jacquarde, Tiss.:** нож в жаккардовой машин; *das Hebmesser*; lifting-blade.
- Lame d'une lance:** острие, лезвие пика; *die Klinge oder Spitze der Lanze*; lance-head.
- Lame du sabre:** сабельный клинок; *die Säbelklinge*; sword-blade, blade of sword.
- Lame f. Mar.** [élévation momentanée d'une certaine partie de la mer]: волна; *die Welle, Woge, See*; wave, billow, sea, comb, surge.
- Lame courte, Fausse-lame:** короткая волна, толча; *die kurze, gebrochene See*; short sea.
- Lame de fond:** мертвая зыбь; *die hohle See*; swell.
- Lame longue:** длинная волна; *die lange See*; long sea.
- Lame sourde** [celle qui, surgissant inopinément, s'élève sans bruit]: волна,двигающаяся без шума; *die stille Woge*; silent wave.
- Lame de tempête** [celle qui s'élève sans vent au-dessus du niveau ordinaire de la mer, par suite de la diminution de la pression atmosphérique]: волнообразное поднятие воды, происходящее без ветра и приписываемое давлению атмосферы; *der Zeitstrom, Zeitweg*; race, tide-gate.
- Lame f. de la détente d'un fusil, Arq.:** плоская часть собачки; *der Abzugsbalken, die Platte des Züngels oder Drückers*; lever, blade of the trigger.
- Lame f. d'équerre, Men., Charp. V. Tige d'équerre.**
- Lame f. de sêche, Serr.:** шарнирная створка; *der Lappen eines Fischbands, Bandlappen*; strap, loop of a butthinge.
- Lame f. du métier à tisser. V. Peigne.**
- Lame f. de peigne, Fil. V. Peigne.**
- Lame f. de poudre, Galette f. comprimée, Poudr.:** прессованная, пороховая лепешка; *der Pulverpresskuchen*; press-cake, pressed mill-cake.
- Lames f. pl. de la chasse, Tiss. V. Epées.**
- Lamette f. Tiss. V. Lisseron.**
- Lamette f. de bout de palonnier, Voit.** [dans laquelle le trait d'attelage est accroché]: обойма с крючком для пристегивания постромки, скобка на вальке; *die Ortschaftknöbelkappe, Ortschaftendkappe, Seitenkappe*; swingle-tree-socket, end-swingle-tree socket, trace-loop.
- Lamette f. de palonnier, Voit.** [par laquelle le palonnier est attaché à la volée]: кольцо с крючком на вальке, среднее кольцо на вальке; *die Ortschaftkappe, Mittelkappe, das Ortschaftblech*; swingle-tree-clasp, swingle-tree-clip, middle swingle-tree-clasp.
- Lamette f. de volée, Voit.:** обойма на конце ваги, важная скобка; *die Mittelkappe, Vorderbracke*; middle swingle-tree clasp of the splinter-bar-socket.
- Lamier m. Batt.** [ouvrier qui prépare les lames d'or et d'argent pour les étoffes]: листобит, плющильщик, плющовщик, битешник; *der Lahnmacher*; tinsel-maker.
- Laminage m. Métall.** [manière de réduire les métaux en lames]: плющение, прокатка в валах; *das Walzen, Strecken*; rolling, lamination.
- Laminage m. des rubans de coton, Fil. V. Étirage.**
- Laminer, Cylindrer v. a. Lamin.:** плющить, прокатывать в валах; *walzen, auswalzen, strecken*; to roll.
- Laminer v. a. les rubans de coton, Fil. V. Étirer.**
- Laminerie f., Laminier m.** [atelier où on lamine les métaux]: плющильня, прокатная мастерская, прокатный завод; *das Streckwerk, Walzwerk, die Walzhütte*; rolling-mill.
- Lamineur m. Lamin.** [ouvrier qui lamine les métaux]: работник, подающий металл в вал, плющильщик; *der Strecker, Walzer*; roller, roll-man.
- Lamineur d'or, Batt. d'or.:** золотобит; *der Goldplättler, Lahnschläger*; flattener of gold-wire.
- Laminier m. Métall. V. Laminerie.**
- Laminier, Train de laminier:** прокатная или плющильная машина; *die Walzenstrecke*; rolling-train.
- Laminier [les cylindres]:** прокатные валы; *das Walzwerk, das Walzenpaar*; rollers pl.
- Laminier à bandages:** валы для прокатки шинного жерёса; *das Radreifenwalzwerk*; tyres-rolling-mill.
- Laminier dégrossisseur, ébaucheur etc.:** начальные, подготовительные валы; *das Puddel- oder Präparierwalzwerk*; blooming-or roughing-mill.
- Laminier dernier, Laminier polisseur à égaliser les lames, Monn.:** юстирные валы; *das Probewerk*; finishing-rollers pl.

**Laminoir à fil de métal**, *Tréf.*: прокатная машина для вытягивания металла для проволоки; *das Plättwerk*; flattening-mill, flattening-mill.

**Laminoir à filer**. *V.* Cylindres étireurs.

**Laminoir finisseur**: окончательные, отделочные валки; *das Fertingwalzwerk*; finishing-mill.

**Laminoir à plaque** (à tôle, etc.): листопрокатный стан; *das Bleichwalzwerk*; rolling-mill, plate rollers pl.

**Laminoir à rails**: рельсопрокатный станок; *das Schienenwalzwerk*; rail-mill.

**Laminoir**, *Lissoir*, *Glaseur m.*, *Satineuse f.* *Pap.*: вальцовая лощильная машина; *das Satinirwalzwerk*, *Glättwerk*; glazing-rolls, calenders pl.

**Laminoir m. du batteur-étaleur**, *Reuleaux m. pl. de pression*, *Fil.*: нажимные валки холстовой трепальной машины; *die Druckwalzen der Wattenmaschine*; calender-rollers of the spreading-machine.

**Laminoir m. à coton**, *Banc m. d'étirage*, *Fil.* [machine pour étirer les rubans de coton]: вытяжная, ленточная машина; *die Strecke*, *Streckmaschine*, *Zugmaschine*, *der Laminiirstuhl*; drawing-frame.

**Lampadaire m.** *Econ. dom.* *V.* Candélabre.

**Lampadite f.** *Minér.* [wad cuprifère renfermant jusqu'à 16% de CuO]: мндомарганцовая руда; *das Kupfermanganerz*; lampadite, cupreous manganese.

**Lampas**, *Lampasse m.* *Tiss.* [éttoffe de soie de la Chine]: плотная мебельная шелковая ткань, лампас; *der Halbdamast*; lampas, half-damask.

**Lampascope m.** *Opt.* [instrument produisant une sorte de fantasmagorie]: лампаскоп; *das Lampascop*; lampascope.

**Lampe f.** [vase ou ustensile destiné à produire de la lumière ou de la chaleur, à l'aide d'un liquide combustible et d'une mèche]: лампа; *die Lampe*; lamp.

**Lampe d'Argand** [ainsi nommée d'après l'inventeur; nom primitif du quinquet; lampe à mèche circulaire]: Аргандова лампа; *die Argand-Lampe*; Argand-lamp.

**Lampe-Carcel**, **Lampe horaire**, **Lampe à pompe** [appareil qui produit l'ascension de l'huile dans cette lampe est ordinairement une véritable pompe aspirante]: карсельская лампа; *die Carcel-Lampe*; Carcel's lamp.

**Lampe de Davy**, **Lampe de sûreté de Davy**, *Min.* *V.* Davyne.

**Lampe docimastique**: пробирная лампа; *die Probtirnlampe*; assaying lamp.

**Lampe à double courant**: лампа с двойным притоком воздуха; *die Lampe mit doppeltem Luftzuge*; lamp with hollow wick.

**Lampe d'émailleur** [sert pour ramollir le verre]: паяльная лампа с дутьем, лампа эмаль-

па; *die Glasbläserlampe*; enameller's lamp, glass-blower's lamp.

**Lampe à l'esprit-de-vin**: спиртовая лампа; *die Spirituslampe*; spirit-lamp.

**Lampe-forge**: лампа для накаливания (Берцелиуса, Девилля); *die Glühlampe*; glowing-lamp.

**Lampe à gaz**: газовая лампа; *die Gaslampe*; gas-lamp, gasalier.

**Lampe d'habitable**, *Mar.*: нактоузная лампа; *die Nachthauslampe*, *Compasslampe*; binacle-lamp.

**Lampe horaire**. *V.* Lampe-carcel.

**Lampe hydrostatique** [dans laquelle l'huile arrive à la mèche par le seul effet de la pesanteur d'une colonne d'eau qui pèse sur l'huile]: гидростатическая лампа; *die hydrostatische Lampe*; hydrostatic lamp.

**Lampe ignifère** [celle qui s'allume d'elle-même]: самозажигающаяся лампа; *die Lampe die sich von selbst anzündet*; lamp lighting by itself.

**Lampe de mine**, *Expl.*: рудничная лампа, горная лампа, бленда, лампетъ; *das Grubenlicht*, *die Grubenlampe*, *Blende*; lamp, miner's lamp, candle.

**Lampe à modérateur**, **Lampe à régulateur**, **Lampe à piston** [la partie essentielle consiste en un gros piston muni d'une garniture convenablement disposée]: лампа с регулятором (для жирных масел); *die Moderator-Lampe*; moderator-lamp.

**Lampe à piston**. *V.* Lampe à modérateur.

**Lampe pneumatique** [celle dans laquelle l'huile monte par l'effet de la pression de l'air]: пневматическая лампа; *die pneumatische Lampe*; pneumatic lamp.

**Lampe à pompe**. *V.* Lampe-Carcel.

**Lampe à régulateur**. *V.* Lampe à modérateur.

**Lampe sans flamme**: спиртовая лампа с платиновой спиральной проволокою надъ свѣтильней, (курельница); *das Glüh-lämpchen*; aphlogistic lamp.

**Lampe à souder**, *Ferbl.*: паяльная лампа; *die Löthlampe*; soldering-lamp.

**Lamperon m.** [petit tuyau ou languette qui tient la mèche dans une lampe]: свѣтильная трубка; *der Dochthalter*, *die Dille*; wick-holder.

**Lampion m.** [petit vaisseau de terre ou de verre, dans lequel on met du suif ou de l'huile avec une mèche, et qui sert dans les illuminations]: лампiонъ, шканикъ, плюшка; *das Beleuchtungslämpchen*, *die Kranaleistenlampe*; illuminating lamp.

**Lampiste m.** [ouvrier qui fait et vend des lampes]: ламповыхъ дѣлъ мастеръ; *der Lampenfabrikant*, *Lampenhändler*; lamp-maker, lamp-merchant, lamp-mender.

**Lampiste m.** *Expl.*: ламповый рудничный смотритель; *der Lampenwdrter*; davy-man, deputy-overman.

**Lampisterie** *f.* [ce qui concerne la fabrication des appareils d'éclairage]: изготовление осветительных приборов; *die Lampenfabrikation*; lamp-making.

**Lampisterie** *f.* *Expl., Ch. d. f.* [lieu où l'on garde, répare et essaye les lampes]: помещение для хранения, исправления и испытания ламп; *die Lampenstube, der Lampenraum*; lamp stores.

**Lampromètre** *m.* *Phys. V.* Photomètre.

**Lan, Lans, Lanc** *m.* *Mar.* [mouvement défectueux d'un navire]: уклонение судна от курса, рыскание; *das Gieren, die Gierschläge*; law, sally, slight deviation from the course.

**Lanarkite** *f.* *Minér.* [sulfato-carbonate de plomb]: ланаркит; *der Lanarkit, Kohlenottriobletspath, das Halbotrioblet*; lanarkite, sulphato-carbonate of lead.

**Lancasterite, Hydromagnésite** *f.* *Minér.* [*Magnesia alba*; hydrocarbonate de magnésie]: ланкастеритъ, бѣлая магнезия; *der Lan-kasterit, Hydromagnestit*; hydromagnesite, lancasterite, hydrocarbonate of magnesia.

**Lance** *f.* *Arm.*: пика; *die Lanze, der Speer, Spiess*; lance, spear.

Botte de la lance en cuir, *Mil.*: бушматъ; *der Lanzenschuh*; lance-bucket.

**Lance** *f.* d'un cheval de frise, *Fort.* [piquant]: веретень рогатки; *die Feder, Schwefelfeder eines spanischen Reiters*; spear of a cheval de frise.

**Lance** *f.* à feu, *Locom.*: пика для вынимания горящихъ погѣвъ изъ топки, пика для протыканія огня въ топки; *der Feuer-spiess*; poker with a lance.

**Lance** *f.* à feu, *Fond.* [ringard à bout aplati et aiguilé]: ломъ; *das Schürerisen*; fire-slice, fire iron, stoker.

**Lance** *f.* à feu, *Artif.* [fusée emmanchée qui sert à mettre le feu à une pièce]: палительная свѣча; *das Zündlicht, Zündlichtel, Anzündbrändchen, der Bränder, die Feuerlanze*; port-fire.

**Lance** *f.* d'une pompe à feu, *Mach.*: пика, водомѣтная трубка, брандспойтъ; *das Spritzenrohr, Standrohr bei einer Feuer-spritze*; pipe of a fire-engine.

**Lance** *f.* de sonde, *Mar.* [instrument pour reconnaître la nature du fond de la mer]: шестъ для узнавiя свойства грунта, намѣтка; *das Instrument zur Untersuchung des Meeresgrundes*; sounding-spear.

**Lancer** *v. a.* la dague, Chasser la trame, *Tramer* *v. a.* *Tiss.*: прогонять утокъ чрезъ зѣвъ; *einschiessen*; to shoot-in.

**Lancer** *v. a.* une manoeuvre, *Mar.* [l'amarrer autour d'un bois fait pour cet usage]: закрѣпить свастъ; *ein Tau belegen*; to belay a rope.

**Lancer** *v. a.* la navette, *Tiss. V.* Chasser la navette.

**Lancer** *v. a.* un navire à l'eau, *Mar.*

спустить судно на воду; *ein Schiff vom Stapel laufen lassen*; to launch or lanch a ship.

**Lancer** *v. a.* un train, *Ch. d. f.*: пустить, отправить поѣздъ; *einen Zug ablassen*; to start a train.

**Lancer** *v. a.* la trame pour le dessin, *Tiss.* [c'est dans la fabrication des étoffes lancées]: класть, прогонять узорный утокъ по всей ширинѣ ткани; *lanciren, überschiessen*; to shoot the waft.

**Lancette** *f.* *Arch. V.* Arc en lancette.

**Lancette** *f.* *Grav.* [lame dont les graveurs sur bois se servent pour évider leurs planches]: шаберъ; *der Schaber, das Kratzmesser, Schlitzmesser*; lancet, scraper.

**Lancette** *f.* *Chir.* [instrument destiné à l'opération de la saignée]: ланцетъ, шинеръ; *die Lanzette, der Schnäpper, das Aderlass-eisen*; lancet.

**Lancette** *f.* *Bouch.* [petit couteau pointu que les bouchers enfoncent dans la nuque des bœufs pour les abattre]: скотобойный ножъ; *das spitze Schlachtmesser*; pointed knife.

**Lancière** *f.* *Arch. hydr., Moun.* [canal d'écoulement, des moulins qui chément]: водосливъ или отверстие, чрезъ которое проходить вода, во время бездѣйствiя гидравлическаго приемника; *das Fretgerinne, wüste Gerinne, der Fluder, Freilauf*; out-let-channel.

**Lancis** *m.* *Bât.* [nom de deux pierres plus longues que le piedroit qui entrent dans le jambage d'une porte ou d'une croisée]: зажимная пята или подушка; *das Gewönde, der Gewöndstein*; jambe-stone.

**Lançois** *m.* *Arch. hydr.* [pièce de bois qui arrête l'eau du moulin]: вешнякъ, ставень, щитовой затворъ; *das Schützbrett, der Schütze*; mill-dam-hatch.

**Landau, Landaw** *m.* *Carross.* [sorte de voiture dont le dessus est fermé de deux soufflets qui se replient à volonté]: ландо, раскладная карета; *der Landauer*; landau-coach.

**Lande** *f.* de hune, *Mar.*: марсовый вантъ-путынь; *die Mars-Pütting*; futtock-plate.

**Landier** *m.* *Bât. V.* Chenet.

**Land-presser** *m.*, Rouleau-sillonneur *m.* *Agr.*: бороздчатый ватокъ, употребляемый предъ посѣвомъ; *die Drillwalze, der Land-presser, die Kammwalze*; presser-roller, seam-presser, land-presser, drill-roller.

**Laner** *v. a.* le drap, *V.* Lainer.

**Langue** *f.* *Mar.* [coin de bois en forme de langue]: (деревянный) клинъ; *der Kell*; wedge.

**Langue** *f.* de balance, *Phys., Comm. V.* Aiguille de balance.

**Langue** *f.* de bœuf, *Expl.*: горный ломъ; *die Ochsenzunge, der Stichspaten, das Stecheisen*; push-pick.

**Langue-de-carpe** *f.* *Men., Serr.* [sorte de ciseau en fer méplat ayant la forme d'un losange et dont le tranchant, à double biseau, est arron-

- di en demi-cercle]: *тыча; der Kreuzmeissel, Spitzmeissel, die Karpfenzunge*; cross-cutting chisel, bott-chisel, carp's tongue.
- Langue-de-carpe** *f. Forg.* [ciseau à tranchant arrondi]: зубило съ закругленнымъ остриемъ; *der Aufhauer*; cutting-chisel.
- Langue** *f. de terre, Mar.*: низменный, узкій мысъ, коса; *die Erdrünge, Landzunge*; neck of land.
- Langue** *f. de voile, Benfert m. à travers, Mar.* [morceau de toile étroit par le haut et large par le bas, que l'on met aux côtés de quelques voiles]: скосокъ или клинъ въ парусъ; *die Zunge an einem Segel*; cross-tabling, bolt.
- Languettes** *f. Mar. V. Aspect à tête.*
- Languettes**, *Langue f. Serr., etc.*: язычекъ; *die Zunge*; tongue.
- Languettes** *f. Mach., Horl.* [cliquet d'une roue à rochet]: собачка храпового колеса; *die Sperrklinke*; pawl.
- Languettes** *f., Languettes à rainure, Charp.* [rive d'une planche que l'on a réduite sur son épaisseur pour la faire entrer dans une rainure pratiquée sur l'épaisseur d'une autre planche]: гребень; *der Scheerzapfen, Schlitzzapfen, Gunglzapfen*; tongue, long tenant.
- Languettes** *f. à épaulement, Languettes rapportées, Fausse-languettes f.* [tringle que l'on fait entrer dans deux rainures pratiquées sur l'épaisseur de deux planches que l'on veut joindre]: вставная рейка; *die eingelegte Feder*; joint-tongue.
- Languettes**, *Pointe f. Impr.*: шпичики, шило, шпилька графeyки; *das Zänglein, die Punkturspitze, Ahle*; point, bodkin.
- Languettes** *f. de balance, Phys., Comm. V. Aiguille de balance.*
- Languettes** *f. d'une boucle, Serr.*: язычекъ въ пражкѣ; *die Zunge einer Schnalle*; tongue, frisket-lifter.
- Languettes** *f. de cheminée, Languettes de refend, Côtiers f. Maç.* [cloison mince en briques, qui forme le coffre d'une cheminée depuis le manteau jusqu'au-dessus du comble]: разгородка, раздѣлка въ трубѣ; *die Essensünge, die Zunge eines Schornsteins*; chimney-tongue, partition of a chimney.
- Languettes** *f. à rainure, Charp. V. Languettes 4.*
- Languettes** *f. à rainure, Mach.*: гребень, язычекъ при соединеніи фальцемъ; *die Feder*; joint-tongue.
- Languettes** *f. de scie, Charp., Men. etc. V. Garrot d'une scie à châssis.*
- Lanière** *f. Sell.* [courroie longue et étroite]: длинный и узкій ремень; *der Riemen, Binde-riemen*; thong-strap.
- Lanière** *f. de cire, Cir. V. Ruban de cire.*
- Lans** *m. Mar. V. Embarquée.*
- Lantcha** *m. Mar.* [embarcation en usage de Malais]: малайское каботажное судно; *die Lantcha*; lantcha.
- Lantéas** *f. Mar.* [grande embarcation en usage de Canton à Macao, parmi les commerçants anglais et portugais]: большая шлюпка, употребляемая въ Китаѣ; *die Lanteas*; lanteas.
- Lanter** *v. a. Chaudr.* [orner le cuivre avec le marteau]: выбивать молотомъ украшенія на мѣди; *modeln, aushämmern, aufziehen*; to model, to emboss.
- Lanterne** *f.*: фонарь; *die Laterne*; lantern, lantern.
- Lanterne** *disque ou de disque ou de tampon, Locom.*: буферный, дисковый, передовой фонарь; *die Locomotivlaterne, Diskenlaterne, vordere Bufferlaterne*; buffer-lamp, buffer-front-lamp, disk-lantern, head-light, buffer-lantern.
- Lanterne** *magique, Opt.* [instrument qui, au moyen de lentilles et de verres peints, fait voir différents objets grossis sur une toile ou sur une muraille blanche]: волшебный фонарь; *die Zauberlaterne*; magic lantern.
- Lanterne** *de mine, Expl. V. Lampe de mine.*
- Lanterne** *de niveau d'eau, Locom.*: фонарь водомѣрнаго стекла; *die Laterne am Wasserstandzeiger*; gauge-lamp.
- Lanterne** *de passage à niveau, Ch. d. f.*: фонарь на шестѣ при переѣздахъ; *die Stocklaterne*; cresset. *V. Falot.*
- Lanterne** *pilote d'arrière du tender, Locom.*: задній фонарь тендера; *die hintere Tender-Laterne*; back tender-lamp.
- Lanterne** *de queue, Ch. d. f.*: хвостовой сигнальный фонарь; *die Schlussignallaterne*; tail-light.
- Lanterne** *sourde* [lanterne faite de manière que celui qui la porte voit sans être vu]: глухой фонарь; *die Blendlaterne*; dark lantern.
- Lanterne** *de tampon. V. Lanterne disque.*
- Lanterne** *f. Chim., Phys., etc.* [petite armoire vitrée où l'on place les balances très-fines, pour que l'action de l'air ne les fasse pas trébucher]: стеклянный футляръ для чувствительныхъ вѣсовъ; *das Glasgehäuse, Probegehäuse*; glass-case for scales.
- Lanterne** *f., Lanterne tournante, Fû. V. Boudinoir.*
- Lanterne** *du boudinoir* [boîte conique]: коническій тазъ ровничной машины; *die Kanne, Laterne, Flasche*; can.
- Lanterne** *f. Mach., Meun.* [petite roue formée de plusieurs fuseaux dans laquelle engrènent les dents d'une autre roue]: цѣвочное колесо, цѣвочная шестерня; *der Drehling, die Laterne, das Stockgetriebe*; lantern-wheel, trundle, trundle-head, wallower.
- Lanterne** *f. Arch.* [tourrelle élevée sur un dôme pour donner du jour à la partie supérieure de la coupole et servir d'amortissement]: башенка, фонарь надъ куполомъ, служащій для освѣщенія внутренняго пространства подъ куполомъ; *die Laterne, das durchbrochene*

- Thürmchen, der Dachaufsatz über einem Oberlicht*; lantern, louver, sky-light-turret.
- Lanterne** *f. Artill. mar. V.* Cuiller à canon.
- Lanterne** *f. Artif. V.* Cuiller à composition.
- Lanterne** *f. de colombier, Bât. V.* Colombier à pied.
- Lanterne** *f. à gargousse, Mar.:* картузный кокоръ; *die Kartuschbüchse*; cartridge-case.
- Lanterne** *f. à mitraille, Mar.:* жестяной ящик для картечи; *die Kartätschenbüchse*; canister for grape-shot.
- Lanterne** *f. de spectacle, Arch. V.* Loge grillée.
- Lanternon, Lanterneau** *m. Arch.* [petite lanterne, établie au sommet d'une coupole ou d'une cage d'escalier]: фонарь, несколько возвышающийся над крышею, для освѣщенія лестницъ; *die kleine Laterne*; little lantern. *Comp. Faîte.*
- Lanternier** *m.* [celui qui fait des lanternes]: фонарный мастеръ; *der Laternenmacher*; lantern-maker.
- Lanthane** *m. Chim.* [La; métal découvert en 1839 par Mosander]: лантанъ; *das Lanthan*; lanthanum, lanthane.
- Lantione** *f. Mar.* [sorte de galère chinoise, pourvue d'un grand nombre de rames et destinée à longer les côtes]: родъ галеры, употребляемый у береговъ Китая; *eine chinesische Galeere*; row-galley used on the coast of China.
- Lanture** *f. Chaudr.* [enjolivement que le chaudronnier fait avec le marteau]: выбивное украшение на мѣди; *die Modelung, Auf-treibung*; chasing, emboss.
- Lanussure** *f. Couvr.* [table de plomb que les couvreurs placent à la rencontre du faitage avec les arêtiers au sommet d'une croupe de comble]: свинцовый листъ, прокладываемый на ребрахъ крыши; *die Bleiunterlage, der Blei-überzug des Giebels*; plate of lead on roofs. *Comp. Ennussure.*
- Lapathime** *f. Chim. V.* Acide chrysophanique.
- Lapet** *m. Tiss.* Entre-deux.
- Lapidaire** *m., Lapidaire en fin* [ouvrier qui taille les pierres précieuses]: алмазчикъ, гранильщикъ драгоценныхъ камней; *der Edelsteinschneider*; lapidary of genuine and fine stones.
- Lapidaire en faux**: гранильщикъ поддѣльныхъ камней; *der Steinschneider, welcher unechte und unedle Steine bearbeitet*; lapidary of false and bad stones.
- Lapidifier** *v. a. Constr., Chim. industr.* [donner à une substance la consistance de la pierre]: придавать твердость камня; *versteinen*; to lapidify.
- Lapis** *m. Impr. d. t. V.* Genre lapis.
- Lapis-lazuli** *m., Pierre f. d'azur, Zéolithe f. bleu, Minér.* [silico-sulfate d'alumine, de chaux, de potasse ou de soude]: лазоревый камень, лазурь, лаласъ-лазули; *der Lapislazuli, Lasurstein*; lapis lazuli, native ultramarine.
- Laque** *f., Laque f. aux peintres, Teint., Peint.* [couleur végétale précipitée à l'aide d'une solution d'alun etc.]: лакъ, краска, пигментъ, осажденный глиноземомъ; *die Lackfarbe, der Lack*; lake, drop-colour, drop-lake.
- Laque carminée, Laque de cochenille, Laque de Florence** [précipité rouge formé par l'addition d'alun à une décoction alcalinisée de cochenille]: карминъ-лакъ, карминовый лакъ, флорентійскій лакъ; *der Carminlack, Florentiner-, Wiener-, Pariser Lack*; cochineal-lake, fine lake.
- Laque de garance** [combinaison d'alizarine et de purpurine avec des sels basiques d'aluminium]: крап-лакъ; *der Krapplack*; madder-lake.
- Laque de garance rouge, Carmin m. de garance**: гарансиновый лакъ; *der rothe Krapplack, Krappcarmin*; red madder-lake.
- Laque de lack, Laque de résine-laque. V. Lac-lac.**
- Laque en trochisques** [variété du lac-lac, matière colorante de la laque en bâtons mêlée à de la résine]. *Syn. de Lac-dye. V. Lac-lac.*
- Laque, Résine-laque** *f., Chim. industr. V. Gomme-laque.*
- Laque en bâtons**: гуммилакъ или лакъ въ палочкахъ; *der Stocklack*; stick-lac, sticlac.
- Laque en boules** [formée en boules avec le bois de Brésil]: лакъ въ лепешкахъ, въ комьяхъ; *der Kugellack, Klumpenlack*; round lack, lump-lac.
- Laque en écailles, Laque plate, Laque en feuilles, Laque en tablettes**: лакъ въ пластинкахъ, шеллакъ; *der Schellack, Schalenlack, Tafellack*; shell-lac.
- Laque en grains** [la résine réduite en poudre dont on a extrait une partie de la couleur par l'eau seule]: лакъ въ зернахъ, зернистый гуммилакъ; *der Körnerlack, Saatlack*; seed-lac.
- Laque en masses**: лакъ въ большихъ массахъ; *der Kuchenlack*; lumps-lac.
- Laque m. Peint., Men., etc. V. Vernis.**
- Laque** *f., Raisin m. d'Amérique, Morelle f. en grappe, Épinard m. de Virginie ou de Cayenne, Bot.* [*Phytolacca decandra* L.]; *Comm.* [*Mechoacanna spuria s. canadensis*]: лаконосъ, индѣйскій плющъ, американскій шпинатъ, чечевичная ягода; *die gemeine oder amerikanische Kermesbeere, Alkermes, amerikanischer Nachtschatten*; virginian poke or branching phytolacca, mountain pok-weed, virginian poke-weed.
- Larche** *f. Bot. V. Mélèze.*
- Lard m. du bois, Charp.** [terme de métier que les ouvriers appliquent à l'aubier]. *V. Aubier.*
- Lard m. de gomme, Chim. techn.** [caoutchouc en forme de bouteilles, de bourses, de plaques, apporté en Europe]: каучукъ въ сиромъ видѣ;

*das Speckgummi, der Gummispeck*; coarse rough masses of caoutchouc.

**Lard m. d'un paillet lardé, Mar.**: набивка шпигованного мата; *der Speck einer gespickten Matte*; thrum of a chafed mat.

**Lard m. Arch. hydr.**

Au lard! Au Bonard! [crie de commandement à la sonnette]: ободрительная команда при работѣ на копрѣ; *hoch! hoch auf! hoh opp!*; get on! go on! high up!

**Lard m.** [graisse ferme qui est au-dessous du cuir du porc]: свиное сало, шпекъ; *der Speck*; bacon, fat.

**Lard de baleine** [partie grasse entre la peau et la chair de la baleine, du marsonin, etc.]: китовое сало; *der Walflischspeck*; blubber.

**Larder v. a. Maç.** [piquer des clous, en grande quantité, sur une pièce de bois pour y faire adhérer le plâtre]: наколачивать гвозди на деревянные части, чтобы крѣпче приставала и держалась штукатурка; *mit Nägeln spicken damit die Gypsverkleidung halte*; to nail plaster-work.

**Larder v. a. Mar.** [passer, sur les deux faces d'une voile, des bouts de fil dont on détord les extrémités pour les mettre en étoupes]: шпиговать; *spicken*; to thrum.

**Bonnette lardée** [grosse toile piquée, qui sert à aveugler une voie d'eau]: шпигованный парусъ; *ein gespicktes Segel*; thrummed sail.

**Larder v. a. une ralingue, Mar.** [la coudre sur le bord d'une voile, en passant l'aiguille entre ses torons]: пришивать лентъ-трость къ парусу; *das Saumtau annähen*; to sew the bolt-rope to the sail.

**Larder v. a. un saucisson, un gabion, Fort.** [les unir à d'autres par des piquets]: укрѣплять, соединять кольями или шпильками; *anpflocken, mit Spickpfählen befestigen*; to fasten with pickets.

**Larderasse f. Mar.** [grosse corde d'étoupe ou de chanvre grossier]: толстая веревка, свитая изъ пеньковыхъ вычесокъ; *ein dickes Seil aus Hanfschäben gedreht*; thick coarse rope, made of the toppings of hemp.

**Larderellite f. Minér.** [borate d'ammoniaque; se trouve sur les bords des lagonis de Toscane]: лардереллитъ; *der Larderellit*; larderellite.

**Lardoire f. Mar.** [aiguille pour larder]: шпиковальная игла; *die Spicknadel*; larding-pin.

**Lardoire f., Sabot m. de pilot, Arch. hydr.**: свайный башмакъ; *der Pfahlschuh*; pile-ferrule, iron-sheath of a pile.

**Lardon m. Arm.** [pièce de fer insérée et soudée à l'extérieur d'un canon de fusil pour boucher une fissure]: кусочекъ желѣза для закрѣпленія раковины; *der eingelöthete Spund zur Verdeckung eines Fehlers*; stopple for disguising a defect.

**Lardure f. Tiss.** [défaut qui, dans une étoffe, est produit par des fils mal entrelacés]: перетяжка, корзина; *der Unterschuss, Oberschuss*; overshot, undershot.

**Large, Largue m., Pleine mer, Haute mer f. Mar.**: открытое море; *die hohe See, die Räumte, das offene Meer, der Seeraum*; main sea, sea-room, offing.

Au large!: отваливай!; *abodrts!*; sheer off!, push off!

Se mettre au large, Prendre le large, aller, courir au large: отдалиться отъ берега, идти въ открытое море; *die Räumte suchen, in die hohe See stechen*; to stand off to sea, to bear off.

Passer au large: держать мористѣе, пройти мористѣе; *fret halten*; to keep to the offing.

Pousser au large: отваливать; *abgieren, vom Lande oder von einem Schiffe abstossen*; to sheer off, to bueh off from a wharf, or from a ship's side.

**Largesse f. de loi, Monn.**: проба выше постановленной; *zu hoher Feingehalt der Münzen*; excess of the standard.

**Larget m. Métall.** [plaque de fer destinée à passer au laminoir à tôle]: широкая болванка; *der Sturz*; slab.

**Largeur f. en couronne, Arch. hydr., R. et ch.** [largeur de la crête d'une digue ou d'une autre levée]: ширина гребня плотины; *die Kronenbreite*; breadth at the top or summit, width of formation.

**Largeur f. en fond** (d'une tranchée, d'un bassin etc.), *Arch. hydr.*: ширина выемки по низу; *die untere Breite eines Grabens oder eines Beckens etc.*; width at the bottom.

**Largeur f. en gueule** (d'une tranchée, d'un bassin etc.), *Arch. hydr.*: ширина выемки по верху; *die obere Breite eines Grabens oder eines Beckens etc.*; width at the top.

**Largeur f. du jour, Bât. V. Échappée** d'une porte ou d'une fenêtre.

**Largeur f. de voie entre les rails, Ch. d. f.**: ширина пути; *die Spurweite des Schienengeleises*; gauge of way, width between the rails.

**Largue f. Mar. V. Large.**

**Largue m. Mar.** [allure, qui se rapproche le plus du vent arrière plein]: бакштагъ; *der Backstag*; quarter, large.

**Largue adj., Vent m. largue**: вѣтеръ бакштагъ; *der raume Wind, halbe Wind, Backstagswind*; quarter-wind.

Aller trois quarts de largue: идти въ неполный бакштагъ, почти въ полвѣтра; *mit drei Striche in den Segeln fahren*; to sail with three points free.

Aller vent grand largue, aller vent largue de quatre ou cinq aires: идти въ полный бакштагъ; *beinahe vor dem Winde, mehr als mit Backstagswind segeln*; to sail with more than quarter-wind.

Aller vent largue: идти въ бакштагъ; *raumschots (mit Backstagswind) segeln*.

*Raumschots-Wind haben*; to sail with a quartering-wind.

**Larguer** *v. a.* une amarre, les amures, un câble, une manœuvre, *Mar., Pont.*: от-дать, травить; *schliessen lassen, aufstechen, loslassen, aufgeben, nachlassen, abvieren*; to let go, to ease-off, to loose-off, to veer, to ease away.

**Larguer de lof**, **Larguer l'écoute**: травить шкоты; *die Schoten aufstechen, räumen, vieren oder aufgeben*; to give-up the sheets.

**Larguer un ris** [donner une augmentation du voile au vent]: от-дать рифъ; *etne Schleife ausstechen*; to let go a reef, to shake out a reef.

**Largue!**, **Larguez!** [commandement de larguer, de détourner, de démarer un cordage quelconque]: от-дай!; *los! lasst los*; let go!

**Largue en bande!**: от-дай вдругъ!; *lass gehen*; let go amain!

**Navire qui largue de partout**: судно разсѣлось или разслабло во всѣхъ пазахъ или членахъ; *ein Schiff dass in allen Theilen schwach geworden ist*; a vessel that strains violently in a high sea, so as to open in many places.

**Larix** *f. Bot. V.* Мѣлѣз.

**Larme** *f. du verre, Verr.* [gouttes de verre fondu en forme de larme, et qui, dès qu'on en rompt la pointe, se réduisent en poussière]: стек-лянная слезка, ширъ; *die Rampe, Thräne, der Tropfen*; tear.

**Larme batavique**: батавская слезка; *der Glas tropfen, die Glathräne*; Rupert's drop, prince Ruperts drop, glass-tear.

**Larme d'essai**: пробная слезка; *der Probetropfen*; assaying-drop.

**Larmes**, **Gouttes** *f. pl. Arch.* [ornements ob- longs ou circulaires qui décorent le plafond d'un larmier ou le dessous des triglyphes dans l'ordre dorique]: орнаментъ въ видѣ капель; *die Tropfen*; guttes, drops *pl.*

**Larmier** *m.*, **Couronne**, **Gouttière** *f. Arch.* [partie d'une corniche]: слезникъ, капельникъ, корона, спускъ, карнизный отвѣсъ; *die Hängeplatte, hängende Platte, Kranz- leiste*; corona, dripstone, larmier.

**Larmier de cheminée** [couronnement d'une souche]: карнизъ вокругъ верхней части трубы, надъ крышею, крапецъ; *der Essen- kranz, die Kranzleiste*; chimney-drip.

**Larmier gothique**: поясъ; *der Kaffsims*; garland.

**Larmier moderne**: междуэтажный поясъ; *der Balkengurt, Etagengurt*; stony-string.

**Larmier d'un mur de clôture**: литье въ карнизахъ оградныхъ стѣнъ и заборовъ; *die Platte, das Abdach*; brow.

**Larmier de porte**: отливень, свѣсъ надъ дверью для стока дождевой воды; *die Thürverdachung*; plain-moulding.

**Larmier** *m.* de la garde d'un sabre, *Arm. V.* Oreillon.

**Larion** *m. Impr., Rel.* [feuillet plié]: сгибъ, загибъ; *der Räuber, das Eselsohr*; bite. dog's ear.

**Larion** *m. Comm., Écon. dom. V.* Тѣтѣ-вин.

**Larion** *m. d'eau, P. et ch.* [canal pratiqué pour l'écoulement des eaux]: водосточный лотокъ; *der kleine Abflusskanal*; drain.

**Las** *m.*, **Lassière** *f. Agr.* [partie d'une grange à côté de l'aire, où l'on entasse les gerbes]: закро-мъ въ овинѣ, куда складываютъ снопы; *die Banse, Panse, Banse, Bahre, Tasse, der Barn*; barn.

**Lasionite** *f. Minér. V.* Wavellite.

**Lasseret** *m. Charp.* [instrument]. *V.* Laceret.

**Last**, **Laste** *m. Mar.* [poids de deux tonneaux ou 2000 kilogrammes]: ластъ; *die Last, Schiffs- last*; last.

**Last-geld** *m. Mar.* [nom d'un droit qui se lève à Hambourg et en Hollande sur les vaisseaux étran- gers qui entrent dans le port ou qui en sortent]: ластовня пошлины; *das Lastgeld*; las- tage-dues.

**Latéraire** *m. Charp. V.* Linçoir.

**Latitude** *f. d'une étoile*, **Latitude cé- leste**, *Astron.* [angle que fait avec un plan paral- lèle à l'écliptique la ligne droite qui passe par un astre et par un centre donné sur ce plan]: широта свѣтила; *die (astronomische) Breite eines Sterns*; latitude of a star, astronomical la- titude.

**Latitude géocentrique**: геоцентрическая широта; *die geocentrische Breite*; geocen- tric latitude.

**Latitude héliocentrique**: гелиоцентриче- ская широта; *die heliocentrische Breite*; heliocentric latitude.

**Latitude** *f. d'un lieu*, **Latitude géogra- phique**, **géodésique** ou **terrestre**, *Mar.* [distance d'un lieu à l'équateur, mesurée en degrés sur le méridien]: широта мѣста; *die geo- graphische Breite*; latitude of a place, geographical latitude.

**Latitude d'arrivée**: пришедшая широта; *die befundene Breite*; latitude in.

**Latitude corrigée**: исправленная широ- та; *die corrigirte Breite*; latitude corrected by observation.

**Latitude de départ**: отшедшая широта; *die Ausgangs-Breite*; latitude left.

**Latitude estimée** [déduite des renseignements fournis par la table de loch]: счисленная широ- та; *die behaltene Breite*; latitude by ac- count.

**Latitude observée** [déduite de l'observation du soleil et des astres]: обсервованная широта; *die beobachtete Breite*; latitude by obser- vation.

**Latitudes** *pl. croissantes*: меридиональные части; *die Meridionaltheile*; meridional parts.

**Latrine** *f. Bât.* [lieux retirés qui sont destinés au dépôt et à la conservation momentanée des matières



fécales]: нужное, отхожее, ретирадное мѣсто; *der Abtritt*; necessary, privy, jakes, house of office.

**Latte f. Charp.** [morceau de bois refendu qui a, dans le commerce, 1<sup>m</sup>,<sup>50</sup> de long, sur 0<sup>m</sup>,<sup>05</sup> de large]: подрѣшетина, рѣшетина, рѣшетникъ, рейка, планка, драгница; *die Latte*; lath, ledge, batten.

**Latte carrée** [servant pour accrocher les tuiles de couverture]: тонкіе квадратные бруски подъ черепицу, обрѣшетка; *die schwache Dachlatte*, *Spaltlatte*, *Dünnlatte*; square-lath.

**Latte double**: толстые бруски для обрѣшетиванія крышъ; *die Ziegellatte*, *starke Dachlatte*, *Doppellatte*; double-lath.

**Latte fendue**, **Latte de fente**: колотый рѣшетникъ; *die Reisslatte*, *Spaltlatte*, *Waldlatte*; splith lath, split lath.

**Latte de sciage**: пиленный рѣшетникъ; *die getrennte Latte*; sawed lath.

**Latte velice**, **volisse**, **volige** [qui sont larges et qui se nomment *lattes à ardoises*]: широкій рѣшетникъ подъ шиферную крышу; *die Schieferlatte*, *brette Dachlatte*; broad-lath.

**Latte f. Pot.** [palette avec laquelle on enlève la terre détrempée]: лопаточка, шпатель; *die Erdschaufel*; battle-door.

**Latter v. a. Charp.** [faire un lattis]: обрѣшеть, прибывать обрѣшетку; *belatten*, *latten*; to lath.

**Lattes f. pl. des bras d'un moulin à vent**, **Meun.**: поперечныя планки у маховъ вѣтряной мельницы, лубки; *die Sprossen*, *Scheiden eines Windmühlflügels*; bars or rungs of the wing of a wind-mill.

**Lattes f. pl. de la dunette**, **Mar.**: ют-вне бимсы; *die Querbalken des Hinterdecks*; beams of the poop.

**Lattes f. pl. d'écouilles**, **de callebottis**, **Mar.**: рѣшетины у рѣшетчатыхъ люковъ; *die Lukenschalken*; battens pl. of the hatches.

**Lattes f. pl. de bune**, **Mar.**: марсовыя вантъ-путисы; *die Marsputtingen*; top-chain-plates.

**Lattes f. pl. du panneau d'écouille**, **Mar.**: рейки, прибываемыя по краямъ брезентовъ надъ люками; *die Lukenschalken*, *Presenning-Latten*; battens of a hatch-frame, tarpawling-battens pl.

**Lattis m. Charp.** [lattes clouées sur la face inférieure des solives d'un plancher, sur les poteaux d'une cloison, sur les chevrons d'une couverture, pour recevoir les enduits, les tuiles, etc.]: обрѣшетина, обрѣшетка; *die Lattung*, *Belattung*, *das Lattenwerk*, *der Lattenverschlag*, *das Bindwerk*; covering of laths, lathwork, latticed partition.

**Lattis à claire-voie** [que l'on fait pour une cloison ou pour un plafond sur lequel sont des augets]: несплошная обрѣшетка; *der durchbrochene Lattenverschlag*; open or clear lathwork.

**Lattis jointif** [celui dans lequel les lattes se touchent]: плотная, сплошная обрѣшетка; *der dicke Lattenverschlag*; close lathwork.

**Laumonite f.**, **Zéolithe f. efflorescente**, **Schneiderite f. Minér.** [silicate hydraté d'alumine et de chaux]: ломонитъ; *der Lomonit*; laumonite.

**Laurier m. commun**, **Frane m. d'Apolon**, **Bot.** [*Laurus nobilis* L.]: настоящій лавръ, бобковое дерево; *der edle Lorbeerbaum*, *gemeiner Lorbeer*; noble laurel.

**Laurier-camphrier**, **Camphrier m.** [*Camphora officinarum*, *Laurus Camphora* L.]: камфорное дерево; *der Kampherbaum*; camphor-tree.

**Laurier-cérise**, **Laurier-amande**, **Laurier au lait** [*Prunus Laurocerasus* L.]: лаврововишневое дерево, лавровишня; *der Kirschlorbeerbaum*; common laurel-cherry.

**Laurier grec**, **Azédérac m. bipinné**, **Arbre m. saint ou à chapelet**, **Lilas m. des Indes ou de Chine**, **Faux-sycomore m.** [*Melia Azederach* L.]: адедерахъ, святое дерево; *der syrische Paternosterbaum*, *glatte Zedrah*; bead-tree, indian lilac.

**Laurier des Iroquois**, **Sassafras payame m.** [*Sassafras officinale* Nees., *Laurus sassafras* L.]: сасафрасъ; *der Sassafrasbaum*; sassafras-laurel.

**Laurier rose**, **Laurose f.**, **Laurelle f.** [*Nertum Oleander* L.]: леандръ, олеандръ, олеандръ; *der gemeine Oleander*, *Giftrosenbaum*, *die Lorbeerrose*; oleander, rose-laurel.

**Laurier sauvage**. **V. Cirier.**

**Laurier-tin** [*Viburnum Tinus* L.] **V. Buis.** **Laurite f. Minér.** [sulfure de ruthénium]: лавритъ; *der Laurit*; laurite.

**Lavage f. des bois**, **Charp.**: выщелачиваніе, вымачиваніе дерева; *das Auslaugen der Hölzer*; lixiviation of wood.

**Lavage m. des chiffons**, **Pap.**: мытье тряпья; *die Lumpenwdsche*; washing of the rags.

**Lavage m. du drap**. **V. Dégorgeage.**

**Lavage m. du drap avant le foulage**, **Drap**. **V. Dégraissage.**

**Lavage m. du fer-blanc**, **Techn.**: отбѣливаніе, чистка листового желѣза для жести; *das Scheuern des Blechs*; scouring of the sheet-iron.

**Lavage m. de la laine**, **Fil.**, **Econ. rur.**: мытье шерсти; *die Wollwdsche*; washing the wool.

**Lavage à chaud**, **Lavage marchand**: мытье шерсти въ горячей водѣ; *die warme Wdsche*; washing with hot water.

**Lavage à dos**: мытье шерсти на овцѣ; *die Rückenwdsche*, *Pelawdsche*; washing on sheep's back, fleece-washing.

**Lavage de fabrique**: фабричное мытье; *die Fabrikwdsche*; scouring.

- Lavage à froid:** мытье шерсти в холодной водѣ; *die kalte Wäsche*; washing with cold water.
- Lavage à la nage:** мытье шерсти перегономъ овецъ впасть; *die Stürzwäsche*; swim-washing.
- Lavage m. des minerais, Expl., Métall.:** промывка рудъ; *das Waschen der Erze, die nasse Aufbereitung*; washing the ores, tying, shaking, buddling.
- Lavage au crible:** промывка на рѣшетахъ; *die Siebwäsche*; reddling.
- Lavage à la cuve:** промывка въ чанахъ; *die Büttelwäsche*; tossing.
- Lavage m. de l'or, Métall.:** промывка золота; *die Goldwäscherei*; gold-washing.
- Lavage m. des peaux, Tan. [trempé]:** замачивание; *das Einweichen*; soaking.
- Lavande f., Spic, Aspic m. Bot. [Lavandula officinalis Chaix.]:** лаванда; *der Lavendel, die schmalblättrige Spike*; common lavender.
- Lavatoire m. V. Lavoir.**
- Lave f. Géogn., Géol. [toute matière en fusion coulant ou ayant coulé de soupiraux volcaniques]:** лава, вулканический шлакъ; *die Lava*; lava.
- Lave lithoïde:** долеритъ, каменистая лава; *die steinartige Lava*; stony lava.
- Lave pétrosiliceuse. V. Trachyte.**
- Lave pumicée. V. Ponce.**
- Lave scorifié:** ошлакованная лава; *die verschlackte Lava, schlackige Lava, Schlacken-Lava*; scorious lava.
- Lave solidifiée:** отвердѣвшая лава; *die erstarrte Lava*; consolidated lava.
- Lave vitreuse. V. Obsidienne.**
- Lavée f. de laine, Drap. [tas de laine tirée de l'eau]:** мытая шерсть; *der Haufen Waschwolle*; heap of washed wool.
- Lave-racines f., Laveur m. de racines, Agr.:** машина для промыванія корнеплодовъ; *die Wurzel-Waschmaschine*; root-washer, vegetable-washer.
- Laver v. a. les alluvions métallifères, Métall.:** промывать металлоносныя росыпи; *das Seifenlager, Seifengebirge waschen*; to stream the alluvions.
- Laver v. a. le câble, Mar.:** мыть или чистить канатъ; *das Ankertau schrappen*; to scrub or clean the cable.
- Laver v. a. les feuilles de fer, Chim. industr. [plonger les planches dans la deuxième chaudière à l'étain]:** погружать желѣзные листы во второй ящикъ съ расплавленнымъ оловомъ; *die Stürze durchführen*; to wash.
- Laver v. a. le minerai, la houille, Expl.:** промывать; *waschen*; to wash, to ty.
- Laver v. a. une poutre, Charp. [la dresser et aviver avec la beaiguë]:** выпряхтовать, пройти шлахтою; *einen Balken mit der Querast abputzen*; to dress a timber with the twibil.
- Laver, Dessiner au lavis, Ombre v. a. avec de l'encre de Chine, Peint.:** тушевать; *tuschen, tuschiren, mit Tusche malen*; to wash or paint with china-ink.
- Laverie f. Bât. [local annexé à la cuisine dans une habitation d'une certaine importance et qui sert au lavage des ustensiles]:** судомойная комната; *die Waschküche, Spülküche*; scullery, laundry.
- Laverie f. aux alluvions métallifères, Expl.:** промывка розсыпей; *das Seifenwerk*; stream-work.
- Laverie f., Lavoir m. aux minerais, Expl.:** промывная фабрика; *die Erzwäsche, Kohlenwäsche, das Waschwerk*; washing-room, dressing-floor.
- Lavelon m. Drap. [grosse bourre qui reste dans le moulin où l'on foule les draps]:** шерстяной отбросъ при валяхъ суконъ; *die Walkhaare, Kratzwolle, Flockwolle*; fulling hair.
- Laveur m. Gaz. [laveur a pour but d'enlever au gaz brut, avant son entrée dans l'épurateur, une partie de l'hydrogène sulfuré et du sulfure d'ammonium]:** промыватель; *der Waschapparat*; purifier.
- Laveur m., Laveuse f. de racines, Agr. V. Lave-racines.**
- Laveuse f. mécanique, Lain.:** шерстомойка, шерстомойная машина; *die Waschmaschine*; washing-engine.
- Lavis m. Dess. [manière de colorier un dessin avec de l'encre de Chine, du bistre, de la sépia, etc.]:** тушевание, тушевка, оттушевка; *das Tuschen*; shading.
- Lavis [dessin fait de cette manière]:** растушеванный рисунокъ; *die tuschirte Zeichnung*; wash drawing.
- Lavoir m. Bât. [emplacement ménagé sur le bord d'une rivière ou d'une pièce d'eau pour que l'on puisse y laver le linge]:** прачешная, портумойня; *das Waschhaus*; wash-house.
- Lavoir public [c'est une auge dans laquelle l'eau est versée par une fontaine et qui est entourée d'un trottoir élevé et muni d'un parapet]:** городская, общественная прачечная; *das Gemeindevaschhaus, der Waschplatz*; washing-place.
- Lavoir m. Mû. [verge garnie d'un linge mouillé pour nettoyer les canons de fusil]. V. Baguette à laver.**
- Lavoir, Lavatoire m. Écon. dom.:** судомойная лухавъ; *der Waschtrog, das Waschbecken*; lavatory, laver, wash-tub, buck-tube.
- Lavoir m. à laines, Lain. [établissement pour laver la laine]:** шерстомойня; *die Wollwäscherei*; woll-washing-factory.
- Lavoir m. aux minerais. V. Laverie.**
- Lavure f. Monn., Fond. V. Cendres.**
- Laye f. Taille-p., Forest. V. Laie.**
- Layer v. a. une pierre, Taille-p. [dresser le parement d'une pierre avec la laie dont les dents produisent alors une série de stries uniformes]:** те-

- сать камень зубаткою; *mit dem Zahnhammer bearbeiten, zähneln*; to pick a stone with claw-hammer. *V. Bretter et Bretteler.*
- Layer** *v. a. Forest.* [tracer une laie, une route étroite dans une forêt]: дѣлать просѣку; *durch einen Wald hauen, Lasserreiser zeichnen*; to cut a riding or lane through a forest.
- Laves** *f. pl. Expl.* [lit de schiste dans une couche de houille; terme des mineurs à Mons]: сланецъ, пересекающий каменноугольный флѣцъ; *das Bergmittel in einem Kohlenflözze*; band, stone band, bands, layers of shale.
- Layetier** *m. Men.* [celui qui fait des layettes, des caisses de bois blanc]: ящичникъ, мастеръ, приготовляющій ящики для упаковки товаровъ; *der Kistenmacher*; packing-case-maker.
- Layette** *f. Men., Comm.* [coffre à emballer des marchandises]: товарный ящикъ; *die Lade*; box.
- Layette** *f. à tirer, Men.* [ tiroir d'armoire]: выдвижной ящикъ; *das Schubfach, die Schublade*; drawer.
- Lazulite** *f. Minér. V. Klaprothine.*
- Lazurite** *f. Minér. V. Chessylithe.*
- Lé** *m. Tiss.* [largeur d'une étoffe entre ses deux liasières]: ширина ткани; *die Bahn, das Blatt, die einfache Stoffbreite*; breadth of the cloth.
- Lé** *m. Nav. fl. V. Chemin de halage.*
- Lé** *m., Laise, Laize, Ferse* *f. de tolle, Mar.* [largeur de toile à voile]: ширина парусины или парусного полотна; *der Leinwandstreif*; breadth of a sail-cloth. *V. Cueille d'une voile.*
- Leadhillite** *f., Sulfato-tricarbonat de plomb, Psimythite* *f., Plomb m. carbonaté rhomboïdal, Minér.*: лѣдхилитъ; *der Leadhillit, Psimythit, Bleisulphotricarbonat, das Ternerbleierz*; leadhillite, sulphato-tricarbonat of lead.
- Léard, Liardier, Peuplier** *m. noir, Bot.* [*Populus nigra* L.]: осокоръ, сокора, папортовое дерево, черный тополь; *die gemeine oder schwarze Pappel*; black-barked or common black poplar, water poplar.
- Lède** *f. Sal.* [partie du milieu d'un marais salant, autour de laquelle on creuse un fossé]: середина солончака, около которой выкапывается ровъ; *die Mitte eines Salwerkes*; centre of salt-marsh.
- Léger** *adj. Mar.* [se dit d'un navire qui n'a pas sa charge complète, et dont, par suite, la carène n'entre pas suffisamment dans l'eau]: пустой, безъ груза (говоря о кораблѣ); *ohne Ladung, unbeladet*; walt or not loaded enough, light or not sufficiently ballasted.
- Légende** *f. Arch. V. Jubé.*
- Légende** *f. Monn.* [inscription]: надпись на монетѣ или медали; *die Inschrift, Aufschrift*; legend, inscription.
- Légende** *sur la tranche*: надпись по гурту; *die Randschrift*; legend on the border.
- Léger** *adj. de voiles, de rames, Mar.* [parlant d'un bateau]: легкій, ходкій подъ парусами, подъ веслами; *leicht gehend unter Segel oder Remen*; easy, smart under sail or oars.
- Légumine** *f. Chim. V. Caséine végétale.*
- Lehm** *m. V. Terre à briques.*
- Lehmannite** *f. Minér. V. Crocoïse.*
- Leiocome** *m. Chim. techn. V. Dextrine.*
- Lemniscate** *f. Géom.* [courbe de la forme d'un 8 de chiffre]: узлообразная кривая линия, лемниската; *die Schleifenlinie, Lemniscate*; lemniscate.
- Lent** *adj. Mar.* [parlant d'un vaisseau]: не слушающій руля; *unfolgsam*; slow to obey the helm.
- Lentille** *f. Opt.* [verre grossissant]: оптическое стекло или чечевица, увеличительное стекло; *die Linse*; lens.
- Lentille** *f. Mar.*: илиминаторное стекло; *das Linsenglas*; lenticular glass.
- Lentille** *f. dichroscopique, Phys.*: дихроскопическая лупа, приборъ для изслѣдованія явленій дихроизма; *die dichroscopische Linse*; dichroscopical lens.
- Lentille** *f. d'un pendule, Phys.* [plaque de métal ou de bois, de forme lenticulaire, adapté au bas du pendule]: чечевица, грузъ на концѣ маятника; *die Linse eines Pendels*; bob of a pendulum.
- Lentisque** *m., Restencle, Pistachier-lentisque, Bot.* [*Pistacia Lentiscus* L.]: мастиковое, мастичное дерево; *das ewige Holz, der Mastixbaum, Zahnstocherbaum, die Mastix-Pistacte*; mastich-tree, lentisk.
- Lenzine** *f. Chim. techn., Pap.* [argile ou terre à porcelaine exempte de sable et léviguée, dont on se sert dans les papeteries]: лѣнзинитъ, минеральный суррогатъ измельченной бумажной массы; *das Lenzin*; lenzinite.
- Léopoldite** *f. Minér. V. Sylvite.*
- Lépidine** *f. Chim.* [ $C^{10}H^9N$ ]: лепидинъ; *das Lepidin*; lepidine. *V. Cyanine.*
- Lépidocrocite** *f. Minér. V. Goethite.*
- Lessivage** *m., Lessive, Lixiviation* *f. Chim.* [opération qui consiste à faire passer plusieurs fois de l'eau sur des matières dont on veut extraire les parties solubles]: выщелачиваніе; *das Auslaugen*; lixiviation.
- Lessive** *f. Chim.* [dissolution alcaline]: щелокъ; *die Lauge, das Laugenwasser*; lie, lye, buck, lixivium.
- Lessive caustique, Eau-forte des savonniers, Sav.: вѣщій, первый щелокъ; *die Seifensiederlauge, Meister-Feuerlauge*; caustic lie, wash-liquor.**
- Lessive caustique de soude**: растворъ жѣдкого натра; *die Aetznatronlauge*; caustic lie of soda.
- Lessive à nettoyer les plaques de fer pour l'étamage, Chim. industr.: отваска, кислый квасъ для чистки желѣзныхъ**

листовъ предъ лужениемъ; *die Kletenbeize, das Sauerwasser*; bran-water, sour lie.

Lessive rouge, *Fabr. de soude* [eau mère qui reste à la fin de l'opération, contient de la soude caustique et du sulfure de sodium]: маточный разсолъ, остающійся отъ производства соды; *die rothe Lauge*; red lie.

Lessive du seconde épinage, *Sav.*: второй щелокъ; *die Abrichtelauge*; second lie.

Lessive des peintres, *Peint. V.* Eau seconde.

**Lessiver** *v. a. Chim., etc.*: выщелачивать; *auslaugen*; to lixiviate.

**Lessiveur** *m. Pap. V.* Bouilleur.

**Lest** *m.*, (en Méditerranée): Saore *f. Mar.* [matière pesante dont on charge la cale d'un navire pour lui donner de la stabilité]: баластъ; *der Ballast*; ballast.

Lest en fer: чугунный баластъ; *der eiserne Ballast*; iron ballast.

Lest en pierre: каменный баластъ; *der Stetn-Ballast*; shingle ballast.

Lest volant: переносный баластъ; *der bewegliche Ballast*; shifting ballast.

Le lest roule: баластъ движется, катается; *der Ballast geht über (rollt)*; the ballast shifts.

Le vaisseau va en lest, va sur son lest: судно идетъ съ баластомъ; *das Schiff segelt in Ballast, mit Ballast*; the ship goes in ballast.

**Lestage** *m. Mar.* [art ou action de lester un navire]: нагрузка баласта; *das Ballastladen, Ballasten*; lastage or furnishing of a ship with ballast.

**Lester** *v. a. un vaisseau, Mar.*: укладывать баластъ; *ein Schiff ballasten*; to ballast a ship.

**Lesteur** *m. Mar. V.* Bateau lesteur.

**Lesteur** *m. Mar.* [ouvrier qui porte le lest à bord]: рабочий съ судна, на которомъ возятъ баластъ; *der Ballast-Stauer, Ballaster*; ballast-lighter-man.

**Lettre**, Caractère *f. d'imprimerie, Type m. Impr.*: шрифтъ, литера, буква; *der Buchstabe, die Schrift, Type*; letter, character. *Voy. Caractère d'imprimerie.*

Lettres *pl.* bloquées ou renversées: буквы, вставленныя гузками вверхъ; *die Fliegenköpfe, Mückenköpfe, Köpfe m. pl.*; turned letters *pl.*

Lettre capitale ou majuscule: прописная буква; *der grosse Buchstabe, Titelbuchstabe, die Majuskel*; capital, two-line-letter.

Lettre à crochets [caractère à ornements]: украшенная буква; *der Zierbuchstabe*; ornamented letter.

Lettre déplacée, Lettre dérangée: сдвинутая (съ мѣста) буква; *der versachobene Buchstabe*; broken letter.

Lettre grise: узорчатая буква; *der musirte, verzierte Buchstabe*; ornamented letter.

Lettre historiée, animée: фигурчатая буква; *der mit Figuren etc. verzierte Buchstabe*; historiated letter.

Lettre initiale: начальная буква, инициалъ; *der Anfangsbuchstabe, die Initiale*; initial-letter.

Lettre minuscule, Minuscule *f.*: малая, строчная буква; *die Minuskel, der kleine Buchstabe*; minuscule.

Lettre à titre, Titre *m.*, Lettre d'abréviation: титло (буква съ сократительнымъ знакомъ); *der Buchstabe mit Abkürzungsstrich*; letter with a dash over it.

Les lettres se couchent: буквы отваливаются; *die Buchstaben fallen ab*; the letters are broken.

**Lettre f. de marque**, *Mar.* [commission délivrée par un gouvernement au patron d'un navire armé en course]: каперское свидѣтельство; *der Kaperbrief*; letter of marque.

**Lettre f. de mer**, *Mar.* [permis de départ d'un port]: морской паспортъ; *der Seepass*; ship's passport.

**Lettrier**, Letteron *m. Arch. V.* Juhé.

**Lettrine f. supérieure**, Renvoi *m. de notes*, Supérieure *f. Impr.*: буква на верхней линіи; *der hohe Buchstabe, Notenbuchstabe, die Supérieure*; superior letter, superior, reference.

**Lettsomite f.**, Cyanotrichite *f.*, Cuivre *m.* velouté, Minér. [sous-sulfate hydraté de cuivre et d'alumine]: бархатная мѣдная руда, волосистая мѣдная лазурь; *das Kupfersammelterz, Kupfersammelterz, Sammeterz*; cyanotrichite, lettsomite, velvet copper ore.

**Leucine f.**, Oxyde *m.* caséux, Aposépédine *f.*, Acide *m.* leucamique ou amidocaproïque, *Chim.* [C<sup>6</sup>H<sup>13</sup>NO<sup>2</sup>]: лейцинъ, амидокапроновая кислота, сырная окись; *das Leucin, Aposepedin, die Amidoleucinsäure, Amidocapronsäure, das Käseoxyd*; leucine, aposepedine, caseous oxide.

**Leucite f. Minér. V.** Amphigène.

**Leucolite f. Minér.** Dipyre.

**Levage m. Bât., Charp.** [opération qui a pour objet la mise en place des bois qui entrent dans la charpente]: постановка деревянныхъ частей въ постройку; *das Aufziehen der Hölzer auf das Gerüst, Heben des Zimmerwerks*; raising of the timber-work.

Levage d'un cintre: постановка кружаръ; *die Aufstellung eines Wölbgerüsts*; raising of a center.

**Levage m. du xemple** (au métier à xemple), *Tiss.*: образование зѣва; *das Einziehen, Einlesen, Leviren*; lashing.

**Levain m. Chim. industr.** [toute substance capable d'exciter une fermentation dans la substance avec laquelle on la mêle]: дрожжи, дрожжи; *die Hefe*; yeast. *V. Levure.*

**Levain m. Boul.** [sous ce nom il faut comprendre cette quantité de pâte en fermentation que l'on pré-

- lève pour l'opération suivante]: забваска; *die Säuerung, der Sauertieg*; leaven.
- Levain m. aigre, Tan. V. Bain au son.**
- Levain m. de bière, Levain doux, Brass.:** пивные дрожжи; *die süsse Bierhefe*; sweet barm, sweet yeast.
- Levant m. Mar.** [partie de l'horizon où le soleil se lève; nom donné au vent d'est dans la Méditerranée]: востокъ, || Левантъ, восточный вѣтеръ въ Средиземномъ морѣ; *der Osten, das Morgenland, der Ostwind im Mitteländtschen Meere*; East, || east wind in the Mediterranean.
- Levantim m. Mar.** [matelot de la Méditerranée]: матросъ Средиземнаго моря; *der Levantine, Matrose vom Mitteländtschen Meere*; sailor of the Mediterranean.
- Levay m. Expl. à Mons. V. Syn. de Niveau.**
- Lève f. Mach. V. Mentonnet.**
- Levé m. Topogr. V. Lever.**
- Levé m., Levée f. Mar.:** съемка береговъ; *das Aufnehmen der Küste*; coast-survey.
- Levée f. Fil.:** съемъ катушекъ; *das Austausch, Abnehmen der Spulen oder Kötsen*; doffing.
- Levée f. Hydr., Bât., etc. V. Barrage et Digue.**
- Levée, Camme f. Mach.:** палецъ, кулакъ на валѣ; *der Wellbaum, Hebedaum, Kamm*; swingle, cog, knob, arm, lift.
- Levée, Volée f. Mach.:** размахъ, ходъ, длина хода, высота подъема; *die Hübhöhe, der Hub*; stroke, heave.
- Levée d'un pilon:** высота подъема песта; *der Hub eines Pochstempels*; lift of stamp.
- Levée f. des couples, Mar.** [opération par laquelle on place les couples sur la quille dans la position qu'ils doivent garder définitivement]: подъемъ, постановка на мѣсто шпангоутовъ; *das Aufstellen der Spanten*; rising of a ship's frames.
- Levée f. des gens de mer, Mar.:** наборъ матросовъ; *die Recrutierung der Matrosen*; levying of seamen, raising of seaman.
- Levée f. de la lettre, de la casse, Impr.:** выниманіе буквъ, выставленіе шрифты-кассъ; *das Herauslangen der Lettern, das Aufstellen des Schriftkastens*; levying, raising.
- Levée f. de la mer, Mar.** [soulèvement des lames de la mer par l'action du vent]: большое волненіе, знобъ; *die Stürz-See, hohle See*; swell-surge.
- Levée f. de terre, Hydr., Ch. d. f., etc. V. Remblai.**
- Lève-gazon m. Instr. agr., R. et ch.** [bêche à manche courbe, à lame arrondie et tranchante]: дерносниль; *der Rasenheber, Rasenstecher, Torfstecher*; turf-cutter.
- Lève-nez m. Mar.** [petit cordage qui sert à élever les cargues de la brigantine au point supérieur de la corne]: подъемный гордешокъ; *die Racktatie*; naye-line.
- Lever, Levé m. Topogr.:** съѣмка плана; *die Aufmessung, das Aufnehmen*; surveying, measuring, sketch.
- Lever, Levé a vue, à coup d'œil:** глазо-мѣрная съѣмка; *das Aufnehmen nach dem Augenmass*; flying level, eye-sketch.
- Lever des plans de mine, Expl. V. Tracé.**
- Lever v. a. Tiss.:** образовать зѣвъ; *einziehen, einlesen, leviren*; to lash.
- Lever v. a. l'ancre, Mar.:** поднять якорь, сняться съ якоря; *den Anker ichtien, heben*; to weigh, to lift the anchor.
- Lever l'ancre par l'arin:** поднять якорь за буйрепъ; *den Anker am Bojereep mit der Tauben-Jütte ichtien*; to weigh the anchor by the buoy-rope.
- Lever v. a. un biseau, Serr.:** спилить на косо кромку, сдѣлать скосомъ; *eine schiefe Kante anfeilen*; to bevel off.
- Lever v. a. la chasse, Mar.:** прекратить погоню; *die Jagd aufgeben*; to leave off chasing.
- Lever v. a. la lettre, Impr.:** брать изъ кассы буквы; *die Buchstaben aus dem Schriftkasten nehmen*; to pick up letter.
- Lever v. a. les lofs, Mar.:** подтянуть гитовы; *die Geltauen aufgeihen*; to haul up tacks and sheets.
- Lève les lofs!** шкоты и галсы отнять, гитовы подтянуть!; *die Geithe, Geltauen auf!*; haul-up tacks and sheets!
- Lever v. a. un plan, Topogr.:** снять планъ мѣстности; *einen Grundriss aufnehmen, aufmessen*; to take, to sketch, to survey a plan.
- Lever, Tracer un plan de mine, Expl.:** производить рудничную съѣмку; *markscheiden, einen Grubenplan aufnehmen, ziehen*; to dial, to survey.
- Lever la terre, Mar.:** дѣлать съѣмку берега; *die Küste aufnehmen*; to survey a coast.
- Lever v. a. les plaques de fonte, Métall.:** снимать круги чугуна; *die Platten (Blatten) oder Scheiben von Roheisen reißen oder heben*; to take-off disks of pig-iron.
- Lever v. a. les rames, Mar.:** сушить весла; *die Rudern etnlegen*; to unship the oars.
- Lève rames!** суши весла!; *lege die Rudern ein!*; unship your oars!
- Lever v. a. les rosettes de cuivre, Métall.:** шпайзовать мѣдь, снимать остывающую мѣдь кругами; *spleissen, die Kupferscheiben reißen*; to lift-off disks or rosettes of copper.
- Lever, se- v. r. Mar.** [dit du temps]: про- числиться; *sich erklären, hell werden*; to clear up.
- Lève-sole m. Maréch.:** коньтинъ, рако- винный рѣзецъ; *der Sohlenheber*; unsoler.

**Leveur m. Pap.** [ouvrier qui détache les feuilles de papier, après qu'elles ont été pressées]: выметчикъ; *der Leger*; layer, lifter.

**Leveur, Margeur m. Impr.** [ouvrier qui, dans le travail de la presse mécanique, est chargé de recevoir chaque feuille imprimée]: подъемщикъ отпечатанныхъ листовъ; *der Leger, Einschieber, Aufleger, Aufheber, Abnehmer*; lifter, layer.

**Levier m. Méc.:** рычагъ; *der Hebel*; lever.

Levier du premier genre, Levier hétérodrome, intermobile, à presser, double à deux branches [dont le point d'appui est entre la résistance et la puissance]: рычагъ первого рода, двухконечный рычагъ; *der Hebel der ersten Art oder der zweitarmige, doppelarmige Hebel, Druckhebel*; lever of the first order, double-armed lever.

Levier du second genre, Levier homodrome, interrésistant [levier dans lequel la résistance et la puissance sont du même côté du point d'appui]: рычагъ второго рода, одноконечный рычагъ; *der Hebel der zweiten Art, der einarmige Hebel, Traghebel*; lever of the second order.

Levier du troisième genre, interpuissant [dont la puissance est entre le point d'appui et la résistance]: рычагъ третьего рода, одноконечный рычагъ; *der Hebel der dritten Art, der einarmige Hebel, Wurfhebel*; lever of the third order.

**Levier m. Mach.:** рычагъ, вара; *der Hebel, die Hebelstange*; lever.

Levier, Aspect, Pied m. de biche, Bât. Mar.: ганшпургъ, аншпургъ; *die Handspake, Spake, Brechstange, der Hebebaum*; hand-speck, handspicke, heaver.

Levier pour abattre la roche fendue ou brisée, Pied m. de biche, Expl.: ломъ; *das Brecheisen, die Brechstange*; crowbar, (Derbyshire:) ringer.

Levier-arrache-pieux m. Bât., Arch. hydr.: вара, рычагъ для вытаскивания свай; *der Wuchtbäum, Hebel zum Ausziehen der Pfähle*; withdrawing-lever.

Levier d'une balance, Méc. V. Fléau.

Levier brisé, Coude m. pliant, Levier coudé, courbé, Mach., Ch. d. f.: когнчатый рычагъ, когнчатая вара; *der Winkelhebel, Kniehebel*; joint-lever, bent-lever, angle-lever, elbow-lever.

Levier de changement de marche, Levier de renversement de relevage, Mach. à vap.: реверсъ, рычагъ для переменъ хода; *der Umsteuerungshebel, Hebel zum Umkehren der Bewegung*; link-lever, reversing-gear, reversing-handle.

Levier à contre poids d'une aiguille, Levier de manoeuvre, Ch. d. f.: рычагъ съ противовѣсомъ при стрѣлахъ; *der Ausweichhebel*; switch-lever.

Levier de la détente, Mach. à vap.: рычагъ или тяга для отсѣчки пара; *der Expansionshebel*; detent-lever.

Levier-directeur m. d'un affût, Levier de manoeuvre ou de pointage, Artill., Mar.: правѣло, ганшпургъ; *der Hebebaum, Hebelbaum, Richtbaum, Richthebel, Handbaum, die Handspetche*; directing lever, handspike, traversing handspike.

Levier de distribution pour le tireur, Mach. à vap.: рычагъ или тяга распредѣлительнаго золотника; *der Steuerungshebel*; starting-lever, distributing-lever.

Levier pour égaliser la fusée, Hori.: равновѣсная пластинка; *die Abgleichstange*; adjusting-tool.

Levier d'embrayage et de désembrayage, Mach.: рычагъ для перевода ремня съ рабочаго шкива на холостой и обратно; *der Ein- und Ausrückehebel*; out of gear.

Levier à excentrique, Ch. d. f.: рычагъ стрѣлки; *der Weichenhebel*; switch-lever.

Levier pour fascinage, Fort.: рычагъ для стягиванія fascines; *der Würgeknäppel, das Würgehols*; lever of the fascine-choker.

Levier aux flasques des affûts de siège anglais, Artill.: ганшпургъ; *der Druckhebel, Hemmhebel*; skidding-lever, break, friction-lever.

Levier du frein, Mach.: тормазной рычагъ; *der Bremshebel*; brake-lever.

Levier à main de distribution, Mach.: ручной рычагъ для управленія степенью расширенія пара; *der Handsteuerungshebel*; hand-starting-lever, hand-distributing-lever.

Levier de mise en train, Locom.: ходовой рычагъ, рычагъ для приведенія паровоза въ движеніе; *der Anlasshebel*; starting-lever, reversing-lever.

Levier de pompe, Mach. V. Brimbale.

Levier du régulateur ou du morderateur, Mach. à vap.: рычагъ регулятора; *der Regulirhebel*; standard-lever.

Levier à rochet du drille à levier, Serr.: ручка рачки или трещетки; *der Ratschhebel*; ratchet-lever.

Levier pour rompre des bordages, etc., Bât., etc.: ломъ, пешня; *das Brecheisen, die Brechstange*; betty, crow-bar, ringer.

Levier de soupape de purge, Locom.: рычагъ продувательныхъ крановъ; *der Ausblasventilgriff*; blow-through-valve-handle.

Levier pour le transport des projectiles, Artill.: рычагъ для носки разрывныхъ снарядовъ; *der Bombenknäppel, die Geschoss-trage*; shell-transporting-beam.

Levier d'un vindas, Bât., Mar.: вымбовка; *der Winde-Knäppel, die Spake, Haspel-spetche*; lever of a winch, capstan-bar.

Levier à vis, Mach.: винтовой рычагъ; *das Hebegeschirr*; screw-lever.

- Leviers pl. de manœuvre d'une chèvre, Mach., Bât.:** рычаги, рукоятки для действия краномъ или воротомъ; *die Handspetchen*; levers pl. of the gin.
- Levière f. Pêch.** [grosse corde enroulée sur un treuil, servant à relever le filet que l'on tend aux arches d'un pont]: причалка, причальная веревка; *das Netzseil*; net-rope.
- Levigation f. Chim.** [opération qui a pour but d'obtenir diverses substances sous forme de poudre impalpable]: растирание въ мельчайшій порошокъ; *das Pulveristren aufs feinste*; levigation.
- Léviger v. a. Chim.** [faire de la poudre très-fine]: превращать въ тончайшій порошокъ; *zum feinsten Pulver zerreiben*; to levigate.
- Lévogyre adj. Phys.** [substance qui dévie à gauche le plan de polarisation]: вращающій плоскость поляризации влево; *nach links ablenkend*; levogyre.
- Lèvre f. de l'entonnoir, Min. mil.:** верхній край мннной воронки; *der Trichter-rand*; upper edge of the crater.
- Lèvre f. de la lame du canon à fusil, Argu. V. Amorce d'une lame à canon.**
- Lèvre f. inférieure et supérieure de la tuyère, Métall.:** верхняя и нижняя губы у фуры; *die untere und obere Formtuppe*; under and upper labium of the twyer.
- Lévulose f., Chylarlose f., Sucre m. incristallisable, Chim.** [C<sup>6</sup>H<sup>12</sup>O<sup>6</sup>]: плодовый, некристаллическій сахаръ, глѣвая глюкоза; *die Levulose, der Linksfruchtzucker*; laevulose, uncrystallisable sugar, sugar of fruits.
- Levûre f. Distill., Brass.** [corps qui est en état de provoquer la fermentation]: дрожжи, дрожид; *die Hefen pl., Bärme, der Gest*; barm, yeast, lees.
- Levûre superficielle** [quand elle se sépare pendant la fermentation à la surface du liquide]: верховья дрожид; *die Oberhefe*; head-yeast.
- Levûre de dépôt, Lie f.** [ferment de la fermentation du vin et du moût de bière]: низовья дрожид; *die Unterhefe*; ground-yeast.
- Levûre pressée:** прессованныя дрожид; *die Presshefe*; pressed yeast.
- Lézarde f. Arch. V. Fenêtre en lézarde.**
- Lézarde f. Maç.** [fente ou crevasse qui se produit dans un ouvrage par suite de tassement ou mauvaise liaison des matériaux]: трещина; *die Mauerspalte, der Riss im Mauerwerk*; crevice, gape.
- Lherzolithe f. Géol.:** лерцолитъ, плотный пироксенъ; *der Olivinfels, Lherzolith, Dunit*; lherzolithe.
- Liage m., Fils m. pl. de liage, Tiss.:** особыя нити, служащія для переплетенія (перевязки) нитокъ въ узорѣ, когда въ немъ на значительной его части нѣтъ переплетенія между основою и уткомъ; *die Bindefäden, Liagefäden*; binding-threads pl.
- Liage m. du tissu, Tiss.:** особое распределение нитокъ въ ткани, назначенное для переплетенія основныхъ или уточныхъ нитокъ въ узорѣ, остающихся безъ перекрещиванія между собою на значительной части узора; *die Bindung, Liage*; point of intersection.
- Liais m., Pierre f. de Hais, Géol.** [pierre calcaire dure, à grain fin, à texture compacte, qu'on exploite aux environs de Paris]: лиась, мелкозернистый твердый песчаникъ, черный рухлякъ; *der Liassstein, Liaskalk*; lias-stone.
- Liaison f. Maç.** [mortier, servant à jointoyer les pierres]: известковый растворъ, цементъ; *das Bindemittel, der Mörtel*; cement, mortar.
- Liaison f. Maç. V. Appareil.**
- Liaison anglaise. V. Appareil dit anglais.**
- Liaison croisée. V. Appareil à crolssettes.**
- Liaison à sec** [lorsque les pierres sont posées sans mortier; les lits sont alors polis et frottés au grès]: кладка камней безъ раствора, кладка насухо; *die trockene Mauerung*; masonry about mortar.
- Liaisons f. pl. Mar.** [nom donné aux pièces qui servent à relier entre elles les parties principales du navire]: раскосины, служащія для связи и соединенія между собою членовъ судна; *die Verbindungen*; strengthening pieces.
- Liaisonner, Murer v. a. en liaison, Maç.** [mettre en liaison les pierres ou les briques entrant dans un ouvrage et remplir les joints de mortier]: класть камни или кирпичи въ перевязку, заливая швы растворомъ; *in Verband mauern, einbinden*; to wall bound, to bond in.
- Libage m. Maç.** [gros moëllon n'est que grossièrement taillé, bon pour les fondements]: бутъ, бутовый камень; *der fehlerhafte Quader, die Hürzel*; stone imperfectly hewn for the ground-work.
- Liber m. Forest.** [ensemble des couches fibreuses de l'écorce]: лубъ; *der Bast*; bast.
- Liberté f. du cylindre, Mach. à vap.:** просторъ или интервалъ, образующійся надъ и подъ поршнемъ во время его хода; *der Spielraum des Kolbens*; clearance of piston.
- Liberté f. de langue, Sell.:** выгибъ въ мундштукѣ для языка лошади, дужка мундштучнаго гризид; *der Galgen etnes Stangengebisses, einer Cardare*; bow of the mouth-piece of bits.
- Liberté f. du garrot, Sell. V. Longe du garrot.**
- Liberté f. du rognon, Sell. V. Longe du rognon.**
- Libéthénite f., Culvre m. phosphaté, Aphérèse f. Minér.** [hydrophosphate de cuivre]: либетенитъ; *der Libethenit, das octaedrische Phosphorkupfer*; libethenite.
- Libidibi m. Tan., Teint. V. Dividivi.**

**Libration** *f. Méc.* [balancement régulier, tel que celui d'un pendule, ou d'un plomb suspendu à une corde]: качание; *die Schwingung*; libration.

**Librets** *m. pl.*, *Tolle f.* à librets, *Tiss.* [toile allemande, pliée en forme de livre]: немецкое поютно, сложенное на подобие книги; *die Buchleinwand*; book-linen.

**Liburne** *f. Mar.* [espèce de vaisseau léger dans la mer Ionienne]: легкое судно въ Ионическомъ морѣ; *ein leichtes griechisches Fahrzeug*; light vessel used in the Ionian sea.

**Lice** *f. Tiss.* *V. Lisse.*

**Lice** *f. d'appui, Bât., R. et ch.* [pièce de bois horizontale faisant partie d'une barrière d'appui]: перила, поручни; *das Geländer, die Barriere*; railing, balustrade.

**Lice** *f. d'une carrière, Bât., Man.* [barrière qui borde la carrière d'un manège]: барьеръ вокругъ бѣга или турнира; *die Schranke einer Reitbahn*; lists *pl.* around a riding-ground.

**Lichen** *m. d'Islande, Mousse f. d'Islande, Bot.* [*Cetraria islandica* Ach.]: исландскій мохъ; *das isländische Moos*; iceland moss, liverwort.

**Lichénine** *f. Chim.* [ $C_6H_{10}O_5$ ; matière qui se rencontre dans plusieurs espèces de mousses et de lichens]: лихенинъ; *das Lichenin, das Flechtenstärkemehl, die Moosstärke*; lichenin.

**Licorne** *f. Artill.* [obusier long russe]: единорогъ; *das Einhorn*; licorn.

**Licou, Licol** *m. Sell.* [harnais de tête, en cuir ou en corde, servant à attacher les solipèdes à la mangeoire, au pôteau, ou à les assujettir]: недоузокъ; *die Halfter, Reithalfter*; head-collar.

**Licou d'écurie**: конюшенный недоузокъ; *die Stallhalfter*; stable-collar or halter.

**Licou à la française**: французскій недоузокъ; *die Kreushalfter*; cross-halter.

**Lie** *f. Brass.* *V. Levûre de dépôt.*

**Lie** *f. de vin, Chim. techn.* [sédiment dans le vin: ferment et tartre]: винный дрожъ; *das Weinlager, die Weinhefen*; wine-lees *pl.*

**Liège** *m. Bot.* [écorce de chêne à liège]: кора пробковаго дуба, пробка; *der Kork*; cork.

**Liège fossile, Liège de montagne, Minér.**: горная корка, плавающий азбестъ; *der Bergkork, der schotmmende Asbest*; rock-cork, mountain-cork.

**Liège** *f.*, **Bourrelet** *m. Sell.* [partie rembourrée du devant des grands quartiers de quelques selles]: подушка для колѣнъ на переднемъ краю большого сѣдельнаго крыла; *die Knieewulst am Vorderrande der grossen Satteltasche, die Vorderpausche*; knee-puff.

**Lien** *m. Bât., Charp.* [pièce de bois placée obliquement dans l'angle que forment deux pièces pour en consolider l'assemblage]: подкосъ, подстрѣлка, ригель; *das Band*; tie, strap, hoop.

**Lien d'assemblage.** *V. Bride* 1.

**Lien en contrefleche, Lien incliné** [Lien qui relie le poinçon et l'arbalétier]: подкосъ, на-

косная подпорка; *das Strebeband, Sturm-band, die Sprengstrebe*; strut-brace.

**Lien en esselle.** *V. Esselier.*

**Lien de fer** [tige de fer méplat courbée en forme d'U et qui sert à assembler ou à consolider deux pièces accolées dont l'une supporte l'autre]: желѣзный хомутъ или связь съ наръзными, для гаекъ, концами; *das Ziehband, Würgeband, Eisenband, die Schiene*; iron-clip, iron-hoop, string.

**Lien** *m. de flasque, Artill.* [appliquée sur le côté des flasques]. *V. Bande latérale.*

**Lien** *m. de jante, Charr.*: рванъ; *das Felgenreteband*; tire-clip.

**Lien** *m. de rais, Charr.*: рванъ на снитъ; *das Ziehband, Würgeband*; grip, iron-clip.

**Lien** *m. tirant, Maç.*: якорная связь, якоръ; *der Maueranker, Stichanker*; iron-tie.

**Lien** *m. de verre, Verr.*: бунтъ стеклы; *das Bund Tafelglas*; bundle of glass-panes.

**Liens** *m. pl. d'un parallélogramme de Watt, Mach. à vap.*: связи, тяги параллелограмма Уатта; *die Bänder*; links *pl.*

**Lienne** *f. de tissu, Tiss.* [fil de la chaîne dans lesquels la trame n'a pas passé]: перетяжка; *der Fehlschuss*; flaw, seam.

**Lierne** *f. Charp.* [pièce de bois que l'on rapporte quelquefois sur les solives de sciage d'un plancher à grande portée pour donner plus de rigidité à l'ensemble]: брусья съ вырубками въ поддерева, связывающій всѣ потолочныя балки (при большихъ пролетахъ); *das Querband zwischen Bohlsparren*; intertie.

**Lierne** *f. Arch.* [nervure d'une voûte qui, relie la clef des arc-ogives au sommet des tiercerons]: ребро, нервюра, идущая отъ ключа къ опорѣ свода; *die Lierne, Zweigrippe*; branch of a rib, lierne-rib.

**Lierne** *f. de palée, Arch. hydr.*: рамная схватка ряда свай или шпунтового ряда; *der Bindebalken, Bindriegel, das Schloss*; bind-rail, piling-rail.

**Lieu** *m. commun, Lieu d'aisance, Lieu de la chaise percée, Lieu privé. Bât. V.* Cabinet d'aisance, Latrine.

**Lieu** *m. de construction, Arch.* [emplacement d'un bâtiment]: мѣсто для постройки; *der Bauplatz, die Baustelle*; building-ground.

**Lieu** *m. de reste, Mar.* [endroit où se termine le voyage]: портъ или мѣсто назначенія; *der Bestimmungsort*; port of destination.

**Lieu** *m. de travail, Expl.*: забой; *der Ort, Feldort, Ortstoss, Abbautstoss*; head, end of the gallery, (in Derbyshire:) fore-field, (in Yorkshire:) fore-head, headface of the workings, working-place.

**Lieue** *f. Mar., Métrol.* [mesure itinéraire égale à 4 kilomètres]: лига, французская миля; *die Meile*; league.

**Lieuse** *f. des gerbes, Agr.*: сноповязалка, машина для связыванія сноповъ; *der Gar-*



*benbinder, die Garbenbindemaschine*; binder, selfbinder, sheafbinder, sheaf binding machine.

**Lieux m. pl. Bât. V. Lieu commun.**

**Lievrite, Ilvaite, Yénite f., Fer m. calcaireo-siliceux, Minér.** [silicate de fer et de calcium]: лиевритъ, илвантъ; *der Lievrit, Hvatt, Wehrit*; ilvaite.

**Ligature f. Impr.:** двойная буква, лигатура; *der zusammengesogene oder Doppel-Buchstabe, die Ligatur*; double letter, ligature.

**Ligature f. en fil de fer, Ch. d. f., Serr., Télégr.** [attache faite au moyen de fils; pour la transmission de mouvement des signaux on relie les tronçons des fils entre eux au moyen de *ligatures*]: узелъ, образуемый проволокою при завязываніи ея концовъ; *der Drahtverband*; wire-binding.

**Ligne f. Géom.:** линія; *die Linie*; line.

**Ligne centrale:** центральная линія, линія центровъ; *die Mittellinie*; center-line.

**Ligne de chaînette:** цѣпная линія; *die Kettenlinie*; chainline, catenary, catenarian curve.

**Ligne circulaire:** окружность, кругъ; *die Kreislinie*; circular line.

**Lignes pl. convergentes:** сходящіяся линіи; *die convergirenden Linien*; converging or convergent lines pl.

**Ligne courbe. V. Courbe.**

**Ligne directrice:** направляющая, директриса, главная линія; *die Leitlinie, Directrix*; directrix.

**Lignes pl. divergentes:** расходящіяся линіи; *die divergirenden Linien*; diverging or divergent lines pl.

**Ligne logarithmique de Gunther:** логарифмическая линія; *Gunther's Linie*; Gunther's line.

**Lignes pl. parallèles:** параллельныя линіи; *die parallelen Linien, die Parallelen*; parallel lines pl.

**Ligne perpendiculaire:** перпендикулярная линія; *die rechtwinkeltige Linie, Winkelrechte, Normale, der Perpendikel*; perpendicular line.

**Ligne pointillée, ponctuée:** пунктирная линія; *die punktirte Linie*; dotted line.

**Ligne ou Courbe tautochrone ou isochrone:** таутохрона, изохрона, кривая равновременнаго ската; *die Tautochrone, Isochrone, Linie des gleichzeitigen Falles*; isochronous or tautochronous curve.

**Ligne ou Fonction trigonométrique:** тригонометрическая линія или функція; *die trigonometrische Linie oder Function*; trigonometrical line or function.

**Ligne f., Rayon m. Dess., Persp.:** лучъ; *die Linie, der Strahl*; line.

**Ligne de fuite:** линія удаленія; *die Fusslinie, der Grundschnitt*; base-line.

**Ligne d'horizon:** линія горизонта; *die Augenpunkt-Linie*; horizontal-line.

**Ligne f. Charp.** [cordeau de charpentier]. V. Cordeau.

**Ligne f. P. et m.** [ $\frac{1}{12}$  ou  $\frac{1}{10}$  d'un pouce]: линія, десятая часть дюйма; *die Linie*; line,  $\frac{1}{12}$  inch.

**Ligne f. Mar., etc.** [petit cordage]: линь, тонкая веревка; *die Leine, Lien*; line.

**Ligne du loch** [cordelette qui tient au loch et au navire, et qui se déroule à mesure que celui-ci s'avance]: логъ-линъ; *die Loglien, Logleine*; log-line.

**Ligne à ralingue:** ликтросовая веревка; *die Letklien*; bolt-rope-line.

**Ligne de sauvetage:** спасательный линь; *die Rettungsleine*; saving-line.

**Ligne de six fils:** стеклень; *die Sechsgarnleine, Sticklein*; six-threads-line.

**Ligne de sonde:** логъ-линъ; *die Lothleine*; sounding-line, lead-line.

**Lignes pl. de ferlage:** обносные сезни; *die Beschlagbindseln, Beschlagleinen*; furling-lines pl.

**Ligne f. Impr.:** строка; *die Zeile*; line.

**Ligne de pied:** норма; *die Normzeile*; direction-line.

**Ligne de tête, Titre m. courant:** заглавіе страницы; *die Kopfzeile, der Columnentitel*; head-margin, head-line, running-title.

**Ligne f. d'attaque, Fort.:** линія атаки, линія подступовъ и траншей; *die Angriffs-linie, Annäherungslinie*; approach-line.

**Ligne f. de base, Topogr. V. Base.**

**Ligne f. d'un chemin de fer, Voie f., Voie f. de fer, Ch. d. f.:** линія желѣзной дороги; *die Bahnlinie, Eisenbahnlinie*; track-way, railway-line.

**Ligne de ceinture:** окружная желѣзная дорога; *die Gürtelbahn, Ringbahn*; circular railway, encircling line.

**Ligne latérale, Voie latérale:** боковой путь; *die Nebenbahn, Seitenbahn, Nebenlinie*; lateral line.

**Ligne de jonction:** соединительный путь, соединительная вѣтвь; *die Verbindungsbahn*; junction-line, junction-railway.

**Ligne à deux voies:** дорога въ два пути; *die doppelgleisige (zweiggleisige) Bahnlinie*; line with two track-ways.

**Ligne à voie unique:** дорога въ одинъ путь; *die eingleisige Bahnlinie*; line with one track-way.

**Ligne f. de circonvallation, Fort.** [fosés flanqués, creusés autour d'une ville qu'on assiège, pour assurer les quartiers contre les insultes des assiégés]: циркумвалляционная линія; *die Umschanzungslinie*; line of circumvallation.

**Ligne f. de combat, Mil., Mar.:** линія баталіи, строй кильватера; *die Schlachtlinie*; line of battle.

**Ligne f. de compte, Tiss.:** толстая черта на счетной бумагѣ; *die Rundlinie in der Disette*; projecting line in design-card.

**Ligne f. de contrevallation, Fort.** [fortification qu'on dresse autour d'une ville assiégée pour empêcher les sorties]: контрвалляционная линия; *die Gegenverschanzungslinie*; line of contravallation.

**Ligne f. couvrante, Fort. V.** Crête intérieure du parapet.

**Ligne f. à crémaillères, Fort.**: непрерывная линия, расположенная кремальерами; *das Sägewerk*; indented line.

**Ligne f. de défense, Fort.**: оборонительная линия; *die Streichlinie, Defenslinie*; line of defense.

**Ligne f. de direction, Méc., Artill.**: линия направления; *die Richtungslinie*; line of direction.

**Ligne f. d'eau, Ligne de flottaison, Mar.**: ватерлиния; *die Wasserlinie, Bordlinie, Eintauchungslinie*; water-line, floating-line.

**Ligne d'eau en charge, Ligne du fort, Ligne de charge**: грузовая ватерлиния; *die Lade-Wasserlinie, Wassertracht*; load-water-line.

**Ligne f. d'explosion, Min. mil.**: линия взрывовъ; *die Wirkungslinie*; line of explosion.

**Ligne f. de feu, Fort. V.** Crête intérieure du parapet.

**Ligne f. de foi, Mar.** [ligne verticale tracée à l'intérieur de la chape]: черта на компасномъ котелѣ, по которой правятъ; *der Strich in dem Compassmörser*; lubber's point of a compass.

**Ligne f. de foi, Ligne fiducielle, Horl.**: линейная мѣрка съ дѣлениями для опредѣленія степени упругости пружины; *die Fiduciallinie*; rule, guide-line.

**Ligne f. de halage, Mar., Pont.**: буксиръ; *die Ziehlinie, Zugleine, Treidelleine*; tow-line.

**Ligne f. de front, Ordre de front, Mar.**: строй фронта; *die Frontlinie*; line-of-battle abreast.

**Ligne f. magistrale, Ligne du cordon, Fort.**: магистральная, кордонная линия; *die Gürtellinie, Magistrale, Cordonlinie*; magistral-line, master-line, cordon-line.

**Ligne f. de marche, Mar.**: походный строй; *die Marschlinie*; line of march, line of sailing.

**Ligne f. du milieu d'un canon, Artill.**: средняя линия на орудіи; *die Linie des höchsten Metalls, das höchste Metall*; centre of metal of a gun.

**Ligne f. de mire, Artill.**: линия прицѣлыванія; *die Visirlinie*; line of sight, sight-line.

**Ligne de mire artificielle** [passant par la visière de la hausse élevée et par le bouton de mire]: искусственная линия прицѣлыванія; *die künstliche Visirlinie, Aufsatzlinie*; line of sight.

**Ligne de mire naturelle** [passant par le point le plus élevé de la culasse et par le bouton de mire]: естественная линия прицѣлыванія; *die natürliche Visirlinie, Visirlinie über Metall*; line of metal.

**Ligne f. de moindre résistance, Min. mil.**: линия наименьшаго сопротивленія, (кратчайшее разстояніе между центромъ заряда и поверхностью); *die kürzeste Widerstandslinie*; line of least resistance.

**Ligne f. navigable d'une rivière, Nav. fl.**: фарватеръ рѣки; *die schiffbare Rinne, das Fahrwasser, die Stromrinne, der Stromstrich eines Flusses*; navigable channel of a river.

**Ligne f. de niveau, Hydr., etc.**: линия уровня; *die waagerechte Linie*; level-line.

**Ligne f. de partage des eaux, Arch. hydr., etc. V.** Falte.

**Ligne f. à pêcher, Pêch.**: рѣса, рѣса; *die Angelschnur*; fishing line.

**Ligne f. de plus grande pente, Topogr.**: линия наибольшаго уклона или ската; *die Linie der größten Neigung*; side of greatest inclination.

**Ligne f. de plus près, Mar.** [celle que suit un bâtiment orienté au plus près du vent]: линия бейдевинда; *der Weg (die Linie), welchen ein beim Winde segelndes Schiff macht*; course-line of a ship sailing close-hauled.

**Ligne f. à plomb, Ligne verticale**: вертикальная, отвѣсная линия; *die lothrechte, senkrechte, verticale Linie, der Lothriss*; vertical line, plumb-line, (by workman:) plumbing-line.

**Ligne f. de poussée, de pression, Bât.** [effort horizontal que les voûtes exercent, de dedans en dehors, sur leur piedsroits]: линия давленія; *die Drucklinie*; thrust-line, line of pressure.

**Ligne f. à redans, Fort.**: непрерывная линия редановъ; *die Fleschenlinie*; redan-line.

**Ligne f. de résistance, Méc.**: линия сопротивленія; *die Widerstandslinie*; line of resistance.

**Ligne f. de rupture, Bât.**: линия перелома или разрыва; *die Bruchlinie, Risslinie*; rupture-line.

**Ligne f. à tenailles, Fort.**: непрерывная тенальная линия; *das Zangenwerk*; tennaille-line.

**Ligne f. de terre, Fort.** [surface du terrain naturel]: поверхность материка; *der Bauhorizont, die Terrainlinie*; ground-level, ground-line.

**Ligne f. de tir, Artill.**: траекторія, линия полета снаряда; *die Wurflinie*; trajectory.

**Ligne f. à tracer, Fort.**: трассировочный шнуръ; *die Tracirleine, Tractrschnur*; tracing-line, tracing-cord.

**Ligne f. transversale, Impr.**: поперечная черта; *der Querstrich*; cross-line.

**Ligne f. du verre**, Verr. V. Filandres.  
**Ligne f. de visée, d'observation**, Géod.: направляющая, визирная линия; *die Visirlinie*; line of sight, line of direction.  
**Ligne f. visuelle**, Opt., Astr.: линия зрѣнія; *die Gesichtslinie*; visual-line.  
**Ligner v. a. Charp. V. Battre la ligne**, Cingler.  
**Lignerolle f. Mar.** [petite ficelle faite de vieux fil de caret]: шенмуща, шенмущгаръ; *das Schiemannsgarn*; spun yarn.  
**Ligneul m. Cordon.** [fil pour coudre, enduit de poix]: смоленая дратва, верва; *der Pechdraht*; pitched thread.  
**Lignite m., Houille f. brune**, Géol.: лигнитъ, бурый уголь; *die Braunkohle*; brown-coal, wood-coal.  
 Lignite feuilleté, Minér. V. Dysodile.  
**Lignite fibreux**, Lignite xylôide, Bois m. bitumineux ou fossile: смолястое дерево, волокнистый лигнитъ; *die faserige Braunkohle*; bituminous wood.  
 Lignite terreux, Bois bitumineux terreux: землянистый лигнитъ; *die erdige Braunkohle*; earthy brown-coal.  
**Lignolet m. Couvr.** [dernier rang d'ardoises posé quelquefois en saillie d'un côté du comble]: ближайшій къ коньку рядъ шифера или аспида; *die Firstreihe eines Schieferdaches*; ridge of a slate-roof.  
**Ligroïne f. Chim. techn.** [un des noms commerciaux de la partie du naphte]: лигроинъ, легучая, легчайшая часть нефти; *das Ligroïn*; ligroïne.  
**Lilas m. Peint.** [couleur composée de blanc, de laque carminée et de bleu de Prusse]: лиловая краска; *die Lilasfarbe*; lilac colour.  
**Limace f., Vis f. d'Archimède**, Vis f. hydraulique, Mach.: архимедовъ вѣнтъ; *die Wasserschraube, Wasserschnecke, Archimedische Schraube*; water-screw, screw of Archimedes.  
**Limaçon m. Bât.** [escalier à plan circulaire et à rampe hélicoïdale]. V. Escalier à vis.  
**Limaçon m. Horl.** [roue destinée à déterminer le nombre des coups que doit sonner une pièce d'horlogerie à répétition]: улитка; *die Schlossscheibe, das Schneckenrad*; snail, greatwheel.  
**Limaille, Limure, Limature f. Serr.** [petites particules métalliques que la lime détache des métaux]: опилки; *die Fellspläne pl., das Feltlicht, der Feltstaub*; filings pl., file-dust.  
 Limailles pl. de fer: жерзвѣные опилки; *die Eisenfellspläne*; iron-sand or steel-dust.  
 Limailles pl. de forage, Bongeur f.: жерзвѣные сверлильные стружки или опилки; *die Eisenbohrspäne*; iron-borings pl.  
**Limaille f. de fourneau**, Écume f. de fonte, Métall.: спѣль, печной графитъ; *der Graphit, Garschaum, Eisenschaum*; graphite, kish.

**Limailleux, -se adj.** (dit de la fonte) Métall.: спѣлеватый (чугунъ); *graphitisch*; kishy, graphitic.  
**Limande f. Charp., Men.** [pièce de bois plate et étroite]: узкая и тонкая доска; *das Richtschett, schmale und flache Holastück*; level, narrow and flat piece of wood.  
**Limande f. Mar.** [bande de toile gondronnée autour d'un cordage]: смоленая парусина подъ клетнемъ; *das (die) Schmarling*; parcelling.  
**Limande f. Min. mil.**: плоскій и узкій брусокъ; *das Streichbrett, Pfändbrett*; locking-sheet.  
**Limander v. a. Mar.** [envelopper d'une limande]: обвить тросъ смоленою парусиною передъ клетневаніемъ; *bekleiden, schmarten*; to parcel.  
**Limatule f. Serr., etc. V. Lime à main.**  
**Limbe m. Géod.** [cercle gradué d'un instrument de géodésie]: лимбъ, дуга градуснаго круга; *der Gradbogen, Limbus*; limb, limbus.  
**Lime f. Instr.** [outil d'acier garni d'aspérités régulièrement disposées, et qui sert à polir, à couper le fer, etc.]: напильокъ, подпильокъ; *die Felle*; file.  
 Lime à ajuster, Monn.: юстирный напильокъ; *die Justirfelle*; adjusting-file.  
 Lime à aiguille, Lime d'aiguilles: проволочный напильокъ; *die Nadelfelle*; needle-file.  
 Lime d'Allemagne, Lime en paille: нѣмецкій напильокъ, упакованный въ солому; *die Strohfile*; straw-packed file.  
 Lime à archet, Rifloir m.: напильокъ-рифлуаръ; *die Bogenfelle, Riffelfelle*; row-file, rifler.  
 Lime à arrondir, Horl.: напильокъ для закругленія колесныхъ зубцовъ; *die Wälzfelle*; round-off-file.  
 Lime bâtarde, Lime à moyenne taille: драчевый напильокъ; *die Bastardfelle, Vorfelle*; bastard-file.  
 Lime à bras. V. Carreau.  
 Lime à bouter: брусовка; *die Stossfelle*; sharp-file.  
 Lime carrée: квадратный, четырехугольный напильокъ; *die riereckige Felle*; square file.  
 Lime à charnière: шарнирный напильокъ; *die Charnterfelle, Charnterplattfelle*; joint-file, round-edge-joint-file.  
 Lime à clef, Lime fendante: пропильный напильокъ для ключей; *die Spaltfelle*; key-file, blade-file.  
 Lime à cornes: назубокъ; *die Zahnfelle*; straight-file.  
 Lime à coulisse. V. Lime à charnière.  
 Lime à couteau, à dossière: напильокъ-ножевка; *die Messerfelle, Schnetdefelle*; knife-file, hack-file.  
 Lime demi-douce: полумшифной, полумелкій напильокъ; *die Halb-Schlichtfelle*; second-cut-file.

**Lime demi-ronde.** V. **Demi-ronde.**  
**Lime à dossière ou à dossier.** V. **Lime à couteau.**

**Lime douce:** мелкий, личной, шлифной напильник, мелкозубка; *die Schlitchfelle, Absteifelle*; smooth-file.

**Lime à efflanquer,** *Hori.*: напильник для раскраски оканчиваемой работы; *die Flankirfelle*; thinning-file.

**Lime à égayer, Égayoir m.** *Hori.* [bande d'acier sur laquelle on fait couler la chaîne pour l'égaliser]: стальная полоска для полировки цепи; *das Stahlband zur Glättung der Kette*; steel-ribbon for smoothing the chain.

**Lime à égalir, Hori.** [lime servant à polir les espaces des roues d'une montre]: пропильная пилка для осей и колес; *die Zahnseile, Ausstreichseile*; equaling-file.

**Lime d'émeri:** наждаковый напильник; *die Schmirgelseile*; emery-file.

**Lime d'entrée:** пропильный остроносый напильник; *die schmale Spitzseile, Lochseile*; entering-file.

**Lime d'étain:** рашпиль для опилования оловянных вещей; *die Zinnseile*; tin-file.

**Lime à fendre les vis.** V. **Lime à couteau.**

**Lime à feuilles de sauge:** воблий напильник (ромбический или овальный); *die Riffseile*; riffle.

**Lime grosse, Lime rude:** самый крупный, грубый напильник; *die Grobseile*; rough or coarse file.

**Lime d'horloger:** напильник въ часовыхъ дѣл мастерствѣ; *die Uhrmacherseile*; clock-maker's file, watch-file.

**Lime à main, Limatule f.:** небольшой напильник; *die Handseile, kleine Feile*; small file.

**Lime mordante, Râpe f.:** рашпиль; *die Raspe*; rasp.

**Lime moyenne:** напильник съ мелкою насѣчкою; *die Mittelseile*; fine-toothed file.

**Lime en paille.** V. **Lime d'Allemagne.**

**Lime au paquet:** плоскій толстый слесарный напильник; *die Bündelseile*; bundle-file.

**Lime parallèle:** напильник съ параллельными краями; *die gleichbreite Feile*; parallel file.

**Lime à pignon, Hori.**: напильник для шестерней; *die Triebseile*; pinion-file.

**Lime à pillar.** V. **Lime au paquet.**

**Lime à pivots, Hori.**: напильник для пяточных осей или осныхъ концовъ; *die Zapfen-seile*; pivot-file.

**Lime plate, Plate f. large, Plate à main:** плоскій слесарный напильник; *die flache Feile, Ansatzseile*; hand-file, flat-file, safe-edge.

**Lime plate pointue:** плоскій остроносый напильник; *die spitzflache Feile*; taper-flat-file, taper-hand-file.

**Lime pointue:** остроносый напильник; *die Spitzseile*; taper-file.

**Lime ronde:** круглый напильник; *die runde Feile*; round file.

**Petite lime ronde, Queue de rat:** тонкий круглый напильник; *der Rattenschwanz*; rat-tail-file.

**Lime à roue de rencontre, Hori.**: напильник для ходовыхъ колесъ; *die Steigradfeile*; balance-wheel-file, swing-wheel-file.

**Lime à scies, Lime triangulaire, Lime en carrelot, pour affûter les scies:** трехгранный напильник для точен зубцовъ пилы; *die Sägefeile*; saw-file.

**Lime superfine ou très-douce:** тонкий шлифной напильник, самый мелкий напильник; *die Feinschlitchseile, Schlitchschlichtseile*; superfine-file, dead-smooth-file.

**Lime à taille croisée, Lime à taille double, Lime à contre taille, Lime taillée à deux:** напильник съ крестообразной насѣчкою; *die weichtebige Feile*; double-cut-file.

**Lime à taille simple, Lime taillée sans croisement:** напильник съ ординарной насѣчкою; *die einhebige Feile*; single-cut-file or float.

**Lime triangulaire, Tierspoint m.:** трехгранный напильник, назубокъ; *die dreieckige Feile*; three-square-file, triangular file.

**Enduire les limes:** закалить напильники; *die Feilen härten*; to harden the files.

**Passer promener la lime sur...:** ободраť, пройти напильникомъ; *überfeilen*; to file over.

**Tailler les limes:** насѣкать напильники; *Feilen hauen*; to cut files.

**Lime f. (en Bretagne), Expl.:** снимочный гребокъ (при отсадкѣ руды); *die Kiste, Abhubkiste, das Streichblech*; limp.

**Lime f. Mar.** [endroit où la surface de l'eau est unie]: линия, обозначаемая моремъ на берегу, когда начинается отливъ, морская пѣна; *der Strich den die Ebbe auf einem Sandufer nachlässt, der Seeschaum*; line left on the shore by the ebb-tide, sea-froth.

**Limer v. a. Serr., etc.** [travailler avec la lime]: пилить, опиловать; *feilen, abfeilen, befeilen*; to file.

**Limer en long:** опиловать вдоль; *der Länge nach feilen, längs feilen*; to file length-wise or length-ways.

**Limer à la main:** опиловать въ тискахъ; *im Feilklöbchen feilen*; to file by hand, in a hand-vice.

**Limer en travers:** опиловать поперекъ; *quer feilen, überquerend feilen*; to fill across.

**Limer v. a. les dents d'une scie.** V. **Affiler un outil.**

**Limeur m. Serr., etc.** [qui se sert de la lime]: опиловщикъ; *der Feiler*; filer.

**Limeur m., Étau m. limeur à main, Serr., Forg., etc.** [sert pour couper les ailes de fer à T]: поперечная стругальная машина для перерезки таврового железа; *die Hand-Schapingmaschine zum Durchschneiden der Flügel am T-Eisen*; hand-shaper for T-iron.

**Limeur m. d'une machine à planer, Mach.:** часть строгальной машины, в которую зажимается рѣзец или ножъ; *der Feilkolben der Hobelmaschine*; filing-vice of a planing-machine.

**Limeuse f., Machine à limer, Techn.:** строгальный станокъ; *die Feilmaschine. Schapingmaschine*; filing-machine, shaping-machine.

**Limon m., Terre f. limoneuse, Terre franche, Terre à briques f. Géogn.:** иловка, иловатая глина, обыкновенная глина; *der Lehm, Lehmen, Leimen, magere Thon, Ziegelthon*; loam, common clay.

**Limon m. Bât.** [partie d'un escalier qui reçoit les marches du côté du jour et sur laquelle on pose la rampe]: тетива; *das Wangenbrett, die Treppenwange, der Treppenbaum, Quartierbaum*; bridge-board, string-board, string-piece.

**Limon m. Mar.** [chacun des bouts de cordage employés comme bras d'échelle, quand on monte dans les haubans, afin de ne pas marcher sur les bastingages]: тетива у вантрапа; *die Treppenwange*; string-board.

**Limon m., Bras de limonière, Charr.:** оглобли; *der Gabelschaft, Gabelbaum, Arm einer Gabeldeichsel oder die Scheere eines Wagens*; thill, shaft.

**Limons pl., Paire de limons. V. Limonière. Limonier m. Bot. V. Citronnier.**

**Limonier m. Man.:** лошади въ оглобляхъ, коренная; *das Gabelpferd, Baumpferd, Stangenpferd*; shaft-horse.

**Limonière f., Paire de limons, Carross.:** оглобли; *die Gabel, Gabeldeichsel, Kluftdeichsel, Scheere*; shafts, pair of shafts pl.

**Limonière, Voiture f. limonière, Voiture à limonière:** экипажъ съ шорными оглоблями; *die Femer*; four-wheeled carriage with shafts.

**Limonite f., Fer m. oxydé brun, Mine f. de fer limoneuse, Ocre f. jaune, Hématite f. brune, Stilpnosidérite f. Minér.** [hydrate ferrique]: лимонитъ, желтая охра, дерновый желѣзнякъ; *der Limont, Brauneisenstein, brauner Glaskopf, das Berggelb, Ocker-gelb, der Raseneisenstein*; limonite, brown iron-stone, brown hematite, brown ochre.

**Limousin m. Maç.** [maçon murant sans parement]: каменщикъ, выводящій простую, грубую кладку, безъ облицовки; *der Limosiner, Wellerer, Kletter*; rough-waller, loam-waller, cob-waller.

**Limousinage m. Maç.** [maçonnerie de moellons hourdés au plâtre et au mortier et dressée au cordeau

avec parements bruts]: каменная кладка, выводимая по шнуру, безъ облицовки; *das ruppige Mauerwerk, Bruchsteinmauerwerk*; rubble-work, rough-walling.

**Limure f. Serr., etc.** [action de limer]: пила, опиловка; *das Fellen, die Fellingung*; filing.

**Limure f. Serr., etc. V. Limaille.**

**Lin m. Bot., Techn.** [*Linum usitatissimum* L.]: ленъ; *der Flachs, Lein*; flax, line.

**Lin d'Amérique. V. Chanvre des Indiens.**

**Lin cru:** ленъ сырецъ; *der rohe Flachs, Rohflachs*; raw, undressed flax.

**Lin en filasse, Fil. V. Brin.**

**Lin fossile, incombustible, Minér. V. Asbeste.**

**Lin des marais ou de près. V. Jonc.**

**Lin de mer. V. Varech.**

**Lin nalsé, Lin de rouissage:** ленъ сланецъ или моченецъ; *der Rotteflachs, Rösteflachs*; steeped flax, ret-flax.

**Lin de la Nouvelle Zélande, Phormion m. Bot.** [*Phormium tenax* Forst.]: новозеландскій ленъ; *der neuseeländische Flachs*; New-Zealand-flax.

**Lin en paille, Lin en bois, Lin en chaume, Paille f. de lin:** ленъ въ стеблѣ, льняная солома; *der Rohflachs, Strohflachs, das Flachsstroh, der Flachs im Stroh*; flax-straw.

**Lin peigné. V. Brin.**

**Lin sauvage, Linaire f. Bot.** [*Linaria vulgaris* Mill.]: льнянка, дикий ленъ, чистикъ, чистецъ; *das gemeine Leinkraut, der Frauenflachs, Waldflachs*; common toad-flax.

**Linaigrette f., Lin m. des marais, Bot.** [*Eriophorum* L.]: пушица, пухъ, бѣлородовка; *das Wollgras, Daunengras, Dürrgras*; cotton's grass, wild cotton, wild-grass.

**Linaire f. Bot. V. Lin sauvage.**

**Linarite f., Plomb m. sulfuré cuprifère, Minér.** [sulfate hydraté de plomb et de cuivre]: линаритъ, свинцовая лазурь; *der Linarit, Kupferbleispath, Bleilasur*; linarite, cupreous sulphate of lead, cupreous anglesite.

**Linçoir, Linsoir, Latéral m. Bât., Charp.:** подстропокъ; *der Sparrenwechsel, Sparrenschlüssel, Zwerchsparren, Quersparren*; trimmer of rafters.

**Linette f. Agr., Comm.** [graine de lin]: льняное семя; *der Leinsamen*; flax-seed, linseed.

**Linge m., Tissue de lin, Tiss.:** полотно; *das Leinen, die Leinwand*; linen.

**Linge de corps:** носильное бѣлье; *die Leibwäsche*; body-linen.

**Linge-coutil m.:** коломенка; *der Zwillich, Zwilch*; ticken, twilled linen.

**Linge croisé, grainé, ouvré à petits dessins, à grain d'orge:** камчатное бѣлье; *die geköpernte Leinwand*; quilled linen.

**Linge damassé, Damas m., Linge à l'Allemande** [linge façonné à grands dessins]: узорное столовое бѣлье; *der Leinen-Damast*; linen-damask.

**Linge façonné, ouvré, ouvragé:** сортъ камчатнаго полотна; *die gemodelte Leinwand*; huckaback.

**Linge de ménage** [torchons, tabliers etc.]: кухонное бѣлье; *die Hauswdsche, das Küchenzeug, Küchenweissezeug*; kitchen-cloth.

**Linge de table, m. pl.:** столовое бѣлье; *das Tischzeug, die Tafel wdsche*; table-linen, table cloth and napkins.

**Linge treillis:** дрея, камчатная льняная ткань; *der Drell, Drillich*; drells.

**Linge plain ou uni:** гладкое, неурзорное полотно; *das glatte Leinengewebe*; plain linen.

**Lingot m. Métall.** [barre fondue]: слитокъ, штыкъ; *der gegossene Zain oder Barren-Einguss, Inguss*; ingot.

**Lingotière f. Fond., etc.** [1<sup>o</sup> appareil de fonte pour couler le nitrate d'argent, le soufre, etc.; 2<sup>o</sup> moule qui sert à vitriers pour fondre leur plomb; 3<sup>o</sup> vase de fonte des plombiers; 4<sup>o</sup> moule d'acier des orfèvres]: чугунная или стальная форма, эйнгусъ; *die Eingussform*; casting-mould.

**Lingotière f., Jet m. de moulerte, Métall.** [moule à fondre les lingots]: изложница; *die Eingussform, die Zainenform, Zaingiessform*; ingot-mould, ingot-casting-mould.

**Lingnet m. Mar. V. Élinguet.**

**Linguet-chaine m. Mar.** [pièce de fer dont on se sert pour arrêter le cable-chaine]: палъ или стопоръ для цѣпнаго каната; *die Ketten-Palle, der Vorstecker*; chain-cable paul.

**Linnaëte f., Cobalt m. sulfuré, Coboldine f., Slegénite f., Mine f. de cobalt sulfureuse, Minér.** [sulfure de cobalt et de nickel, avec fer et cuivre]: линнеитъ, кобальтовый блескъ, лосковой кобальтъ; *der Linneit, Kobaltglanz, Kobaltkies, Schwefelkobalt, Kobaltnickelkies*; linnaëte, sulphuret of cobalt.

**Linon m. Tiss.** [toile de lin, très-déliée]: линонь, батистъ; *der Linon*; lawn.

**Linteau m. Bât.** [bloc de pierre, pièce de fer ou de bois que l'on pose au-dessus des jambages d'une baie pour former la fermeture]: переключина, перемычка, архитравъ, притолока, пожелнина; *das Kopfstück, der Sturz*; car-piece, head-piece.

**Lionbe f. Charp. mar.** [entaille faite à un mât rompu, pour y ajouter un bout]: шпунтъ или вырубка въ обломкѣ мачты, служащая для вставки фальшивой мачты; *die Kluft*; scarf of a jury-mast, stump of a broken mast.

**Liquater v. a. Métall.:** сейгировать, отплавивать, вытапливать; *saigern*; to liquate.

**Liquation f., Ressuage m. Métall.:** сейгированіе, вытопка; *die Saigerung*; liquation.

**Liquéfaction f. du savon. Sav. V. Épuration.**

**Liquéfier, Fondre v. a. Techn.** [il se dit le plus souvent des corps susceptibles d'acquérir la liquidité à une température peu élevée, tels sont la

cire, la graisse, le beurre, les résines, etc.]: растопить; *schmelzen*; to smelt.

**Liqueur f. allemande, Photogr.** [solution de bromure de l'iode dans l'alcool]: йодированная жидкость; *die Jodimbromlösung*; germain liquor.

**Liqueur f. d'amorce, Chim. industr.** [forte dissolution de nitrate d'argent etc. dans la fabrication du plaqué]: ерѣикій, насыщенный растворъ азотнокислаго серебра; *die Schweissflüssigkeit zur Plattirung*; welding-liquor.

**Liqueur f. des cailloux, Chim. industr. V. Verre soluble.**

**Liqueur f. décolorante de Wilson, Chim. industr. V. Hypochlorite d'aluminium.**

**Liqueur f. fumante de Cadet, Chim. V. Alkarsine.**

**Liqueur f. fumante de Libavius, Chim., Teint. V. Bichlorure d'étain.**

**Liqueur f. de Labarraque, Chim. industr. V. Hypochlorite de sodium.**

**Liquidambar m., Storax m. liquide, Chim.** [baume qui se trouve dans *Liquidambar orientalis*]: жидкій стораксъ; *der flüssige Storax*; liquidambar, liquid storax.

**Liquidambar m. oriental, Alibousier m. Bot. [Styrax officinalis L.]:** стораксовое дерево; *der Storaxbaum*; officinal storax.

**Liquidation f. du savon** [deuxième ébullition du colle de savon pour transformer le savon boursoufflé en une masse homogène fondue et exempte de bulles d'air]: увариваніе мыльнаго клея; *das zweite Kochen des Seifenleims*; second boiling soap-suds.

**Liquide m. de Condy, Chim. techn.** [mélange de permanganate de potassium et de permanganate de sodium ou seulement le dernier]: марганцовый дезинфекціонный препаратъ, жидкость Конди; *das Condys-Liquid*; Condy's liquid.

**Liquide m. décolorant de Ramsay ou de Grouvelle, Chim. industr. V. Hypochlorite de magnésium.**

**Liroconite f., Cuivre m. arséniate octaèdre obtus, Chalcophacite f. Minér.** [arséniate hydraté de cuivre et d'aluminium, avec acide phosphorique et oxyde de fer]: лироконитъ, сочевидная руда; *der Lirokonit, das Linsenerz, Linsenkupfer*; liroconite, octahedral arseniate of copper, lirocon-malachit.

**Lis m. Mar.** [bord de la laize d'une toile à voiles]: край полотнища парусины; *der Rand des Segeltuchs*; edge of a sail-cloth.

**Lis m. Pap.** [sorte de papier français: largeur 391 millim., hauteur 319 mm., poids de la rame 4-4½ kilog.]: сортъ французской бумаги подъ названіемъ lis; *das Lillienpapier*; lis-paper.

**Lisage m. du dessin** (au métier à boutons), *Tiss.:* набирание узора, чтеніе патрона; *das Ablezen, Levtren, Einlesen*; reading.

**Liséré, Lixéré m. Tiss.** [raie plus ou moins étroite qui borde un ruban, un mouchoir, etc. et qui est d'une couleur différente de celle du fond]: полоска, коем-

ка; *das Lizere, die gestickte Leiste*; narrow border, flushing.

**Лисур m. du dessin**, *Tiss.*: наборщикъ узора; *der Angeber des Bildgewebes, Leser*; reader.

**Лисур et perceur m. mécanique**, *Machine à lire, Tiss.*: машина для пробивки картоновъ (для жакардовой машины); *die Kartenlochmaschine, Ausschlagmaschine*; punching-machine, reading- and stamping-machine, reading- and cutting-machine.

**Лисур m. Agr.** [liquide provenant du mélange des urines et des excréments des animaux; sert comme engrais]: фекальная жидкость; *die Mistjauche*; liquid manure.

**Лиси́ère f. Tiss. V. Cordon d'une étoffe.**  
Лиси́ère large aux bouts du tissu. V. *Entrebande*.

**Лиси́ère f. du fer-blanc**, *Chim. industr. V. Bourrelet*.

**Лисoir m., Lizoir m. Charr.** [pièce de bois sur la sellette de devant]: верхняя осная подушка, круговая подушка; *der Lenkschemel, Wendeschemel, Spannriegel, die Rungschale (auf der Vorderachse)*; riding-bed, riding-bolster, rider, transom-bed, upper-or body-bolster (upon the fore-axle tree-bolster).

**Лисoir m. de châssis de plate-forme**, *Artill.*: подушка под концомъ поворотной платформы; *der Drehbolzenriegel oder Drehriegel*; front- or pivot-transom.

Лисoir de devant: передняя подушка; *der vordere Achsenstock*; front-axle-bar.

Лисoir de derrière: задняя подушка; *der hintere Achsenstock*; hind-axle-bar.

Contre-lisoir m. d'affût de place: шеворневая подушка съ дирою для пропуска шеворня; *der Drehbolzenriegel oder Sohlriegel*; transom on the fore-sleeper.

**Лиса́ж m. Mar.** [établissement des lisses d'un bâtiment en construction]: обвязывание судна рыбинами; *das Anlegen der Senten*; setting of the rising lines.

**Лиса́ж m. de papiers peints, P. p.**: сатинирование обоевъ; *das Glätten*; satining.

**Лиса́ж m. de la poudre** [opération par laquelle on rend lisses les grains de la poudre]: шлифовка пороха; *das Schleifen, Glätten des Pulvers*; glazing of powder.

**Лиса́ж m. Tiss.**: установка ремиза на ткацкомъ станѣ; *das Ausziehen nach der Brette*; tentering.

**Лиссе, Лисе, Maille f. Tiss.** [boudes de fil entrelacées, dans lesquelles on passe les fils de la chaîne pour les faire lever ou baisser]: нитчени, ремизки; *die Litze*; heddle, heald.

Лиссе anglaise, Лиссе à culotte: английская ремизка, полуремизка; *der Gazeschaft*; gauze-leaf.

Лиссе du métier à gaze: ремизъ для тканья газа; *der Schaft, die Litze*; comb-tringle, wharp.

Лиссе à coulisse, Maille à coulisse: обыкновенная ремизка; *der ganze Schaft des Gazeschafts*; standard.

Лиссе fixe: неподвижная ремизка; *der Stückflügel*; back-standard.

Лиссе de tour: английская ремизка (для газа); *der Polstügel*; front-standard.

Лиссы pl. de liage (pour faire le liage des étoffes brochées): ремизки для нитокъ основы, назначенныхъ къ переплетению (перевязкѣ) нитокъ утка въ узорѣ; *die Liagekämme*; binding-leaves pl.

**Лиссе f. du métier à tisser, Lame f. Tiss.**: бердо, ремизъ; *der Kamm, Flügel*; leaf. V. *Peigne*.

**Лиссе, Ceinte f. Arch. nav.** [ceinture de bois qui soutient provisoirement les couples pendant la construction]: рыбина; *die Sente*; ribbon, ribband. *Comp. Préceinte*.

Лиссе d'accastillage ou d'oeuvres mortes: общее названіе всѣхъ бортовыхъ карнизовъ; *die Sente der Verteuning oder Verednung*; rail, topside-line.

Лиссе de couronnement: кормовая бортовая рыбина; *die Hackbord-Sente*; upper rail of the stern.

Лиссе des façons: флортимберсовая рыбина; *die Flursente, die Sente des Scharfs, Sente der Schneidungen*; floor-ribbon, rising-line.

Лиссе de fort ou d'ouverture: брейтлейновая рыбина; *die Herrensente, die Sente des Weits, Scheersente*; main-breadth-line, extreme breadth-ribbon.

Лиссе de hourdi. V. *Barre d'arcasse 2.*

Лиссе inférieure: первая или нижняя рыбина; *die erste, unterste Sente*; first or lowermost ribbon.

Лиссе intermédiaire: промежуточная рыбина; *die Zwischensente*; intermediate ribbon, ribbon-line.

Лиссе de plathord, Seconde lisse: топтимберсовая или бортовая рыбина; *das Rüstenbergholz, die zweite Sente*; second ribbon.

Лиссы pl. des porte-haubans: горбыли у русленей; *die Raaleisten*; sheer-rails.

Лиссе de rabattue: дрефтовая рыбина; *die Topsente*; drift-rail, top-timber-line.

Лиссе de vibord, Préceinte f. supérieure: вестъ-рейль; *das Raaholz, die Raaleiste, Bordleiste*; waist-rail, sheer-rail.

Фальсе-лиссе: поворотная или фальшивая рыбина; *der Scheergang*; ribband between the floor-timbers.

**Лиссе, Лисе f. d'appui, Entretolse f. d'appui**, Лиссе de barrière, *Charp.* [pièce horizontale qui ferme le couronnement à hauteur d'appui d'un garde-fou]: поручень, верхній брусъ у периль, перильный брусъ; *der Lehnriegel, der Brustriegel an einem Geländer*; head-rail, head-tie, list.

**Liure de beaupré:** вахеръ-вухингъ; *die Bugspriet-Sorring, Wuhling*; gammoning of the bow-sprit.

**Livarde f. Mar.** [perche avec laquelle on tend une voile rectangulaire enverguée sur le mât]: шпринтовъ; *das Spriet*; sprit of a shoulder of mutton sail. V. Baleston.

**Livraison f. des bagages, Ch. d. f.:** выдача багажа; *das Gepäckabgeben*; delivery of luggage.

**Livraison f. en blanc, Rel.** [livre non relié]: непереплетенная книга; *das rohe Buch*; book in sheets.

**Livre f. P. et m.:** фунтъ; *das Pfund*; pound.

**Livre usuelle** [mesure de poids—500 grammes]: фунтъ — 500 граммовъ; *das Grammpfund, Zollfund*; pound of 500 grammes.

**Livre m. de bord, Mar.** [registre servant à enregistrer les marchandises et les passagers qui sont à bord d'un vaisseau]: грузовая роспись; *der Seebrief*; sea-letter, brief.

**Livre m. d'estampes, d'images, Libr.:** книга съ картинками; *das Bilderbuch*; picture-book, book with prints.

**Livre m. in-folio, Impr., Libr. V. In-folio.**

**Livre m. de loch, Mar.** [livre dans lequel on transcrit le contenu de la table de loch]: шкенецный журналъ; *das Logbuch*; log-book.

**Livre m. de musique, Libr.:** ноты, нотная книга; *das Notenbuch*; music-book, note-book.

**Livre m. de notes, Gtod., etc. V. Carnet.**

**Livre m. de signaux, Mar.** [ouvrage contenant l'explication des signaux que l'on peut faire en mer]: сигнальная книга; *das Signallbuch*; signal-book.

**Livrer v. a. à la circulation, Ch. d. f.:** открыть движение (железной дороги); *dem Verkehr übergeben*; to submit to the traffic.

**Livret m. H. n. V. Liber.**

**Lixiviation. V. Lessivage.**

**Lizéré m. Tiss. V. Liséré.**

**Lizoir m. Charr., etc. V. Lisoir.**

**Lobe m. Arch.** [fragments de cercle qui entrent dans la composition des roses et des rosaces]: лопастъ; *die Nase, der Pass*; foil, cusp.

**Loc, Loch, Lock m. Mar.** [instrument pour mesurer la vitesse de marche d'un vaisseau]: лагъ; *das Log, Lock, die Logge*; log.

**Locher v. a. les pains, Sucr.:** выколачивать, вытрасать сахарныя головы изъ формы; *die Brode schütteln, rütteln, löschen* (in den Formen losschlagen); to loose the loaves.

**Locomobile f. Mach.** [machine à vapeur portative, montée sur roues]: локомобиль, переносная, перевозная паровая машина; *die Locomobile*; locomobile, travelling steam-engine.

**Locomotive f.** [machine qui opère la traction des trains sur les chemins de fer]: паровозъ, локомотивъ; *die Locomotive, der Dampfwa-gen*; locomotive-engine, locomotive.

**Locomotive pour des chaussées, Locomotive routière** [sans rails]: локомотивъ для обыкновенныхъ дорогъ; *die Strassenlocomotive*; steam-carriage, road-locomotive, traction-engine.

**Locomotive pour fortes rampes:** паровозъ для крутыхъ подъемовъ, горный паровозъ; *die Berglocomotive, Gebirgslocomotive, Gebirgsmaschine*; locomotive for gradients.

**Locomotive à tender:** паровозъ-тендеръ, танковый паровозъ; *die Tenderlocomotive*; tank-engine. V. Machine locomotive.

**Loess m. Géogn.:** лёссъ (рѣчное осадочное образование); *der Löss, Briz*; loess.

**Lof m. Mar.** [côté du navire frappé par le vent]: наветренная сторона; *die Luv, Windseite*, weather-side, luff.

**Être au lof:** быть на вѣтрѣ; *die Luv halten*; to be to windward.

**Virer lof pour lof:** поворачивать черезъ фордевиндъ; *halsen*; to veer the ship.

**Au lof!** [commandement]: держать круче!; *luv!*; aloof, loof-up, spring your loof!

**Lof à la risée!** [commandement]: придерживайся при порывахъ!; *luv an!*; ease the ship!, luff while it blows!

**Lof tout** [commandement]: приведи вдругъ (руль подъ вѣтеръ на бортъ)!; *dicht an!*; take all you can!, hard a-lee!

**Lof m. d'une voile, Mar.** [coin inférieur d'une basse voile orientée obliquement à la quille]: на-вѣтранный уголъ паруса; *die Luwecke eines Segels*; weather-tack or clue of a sail.

**Lofer, Loffer, Au loffer v. n. Mar.** [venir au lof, manoeuvrer pour naviguer au plus près du vent]: подниматься, придерживаясь къ вѣтру, положить руль подъ вѣтеръ; *anluwen, den Wind halten*; to luff, to put the helm a-lee.

**Logarithme m. Math.** [nombre pris dans une progression arithmétique, et répondant à un autre nombre pris dans une progression géométrique]: логарифмъ; *der Logarithmus, die Logarithme*; logarithm.

**Logarithme naturel ou Népérien:** естественный, натуральный логарифмъ или Непера; *der natürliche, Napier'sche, Neper'sche Logarithmus*; Napier's or natural logarithm.

**Logarithme ordinaire:** логарифмъ обыкновенный или Бригга; *der gemeine, Brigg'sche Logarithmus*; Brigg's or common logarithm.

**Loge f. Bât. V. Échoppe.**

**Loge f. de spectacle, Arch.:** театральная ложа; *die Loge, Theaterloge*; box.

**Loge grillée:** ложа съ рѣшетчатыми ширмами; *die Gitterloge*; latticed box.

**Logement m. Bât. V. Appartement.**

**Logement m. Fort.** [retranchement pour se maintenir dans l'attaque]: ложементъ; *die Verbaunung, der Waffenplatz in den Laufgräben*; lodgment.



**Logement m. du canon de fusil**, *Arqu. V. Canal.*

**Logement m. du boulet**, *Artill.*: хоро-  
вище для снаряда; *das Kugellager*; dent,  
indentation, hollows pl.

**Logement m. de la culasse d'un fu-  
sil**, *Arqu. V. Encastrement.*

**Logement m. de l'équipage**, *Mar.*: жи-  
лое помѣщение для команды; *das Volkslo-  
gis*; crew's lodging.

**Logement m. de la platine**, *Arqu. V.*  
*Encastrement.*

**Logement m. du ressort**, *Arqu.*: вырѣз-  
ка для пружины; *das Lager der Feder*;  
spring-hole.

**Loger**, se- v. r. *Fort.*: окопаться; *sich ver-  
bauen, sich einschneiden, sich festsetzen*;  
to lodge one's self.

**Logis m. Bât. V. Appartement.**

**Logis m. Verr.** [ouverture placée au niveau du  
siège derrière chaque pot, et qui perce la paroi du  
four et son revêtement]: дуплѣшка; *die Oeffnung  
im Glasofen (gegenüber und unter den  
Glashafen)*; opening in glass-oven (opposite  
and down the glass-pot).

**Logne f. Char., etc.**: дрожня, дрога; *der  
Langbaum*; perch, tongue.

**Loguer v. a. Sucr.** [humecter les formes des pains  
de sucre, en les frottant à l'intérieur avec un linge  
mouillé]: смачивать, увлажнять внутренность  
сахарныхъ формъ; *die Zuckerhutformen  
anfeuchten*; to wet sugar-moulds.

**Loi f. des monnaies. V. Aloi.**

**Lombard m. Pap.** [sorte de papier français: lar-  
geur 592 mm., hauteur 500 mm., poids de la ra-  
me 12 kilogr.]: сортъ французской бумаги:  
ломбардъ; *das Lombardpapier*; lombard-  
paper.

**Lombard ordinaire**, (Grand carré) [largeur  
569 mm., hauteur 458 mm., poids de la rame  
10—11 kilogr.]: обыкновенный ломбардъ;  
*das gewöhnliche Lombardpapier, Medium*;  
common lombard-paper.

**Lomboyer v. a. Sal.** [faire épaisir l'eau mère]:  
сгущать, выпарять; *die Mutterlauge im  
Salzwerk abdampfen*; to thicken mother-  
lye in salt-work.

**Longailles f. pl. Tonn., Charp. V. Mairain.**

**Longe f. Man.** [longue corde attachée au caveçon]:  
корда, длинный поводъ при выѣздѣ; *die  
Longe, Leine zum Longiren*; lounging-  
rein, cavesson-rein.

**Longe bouclée**, **Longe de cuir**: ремен-  
ный поводъ недоуздка; *der Halfterzügel*,  
*Halfterriemen*; collar-rein, head-collar-rein.

**Longe du licou**: веревочный поводъ не-  
доуздка; *der Halfterstrick*; collar-rope.

**Longe f. d'un fouet**, *Sell.*: плетъ бича  
или кнута; *der Peitschenriemen, Pei-  
tschenschlag*; whip-thong, whip-end.

**Longe f. du garrot**, *Liberté du garrot*,  
*Sell.*: пустое пространство, просвѣтъ вну-

три передней луки сѣдла или ленчика; *die  
vordere Sattelkammer*; gullet of the saddle,  
hollow of the pommel.

**Longe f. du rognon**, *Sell.*: пустое про-  
странство, просвѣтъ внутри задней луки  
сѣдла или ленчика; *die hintere Sattel-  
kammer*; hollow of the cantle.

**Longer v. a. Mar.** [naviguer le long de la côte  
et sans trop la perdre de vue]: идти вдоль или  
близко берега; *längs der Küste segeln*;  
to sail along a shore.

**Longeron**, **Brancard m. d'un châssis de  
locomotive**, *Locom.*: станина паровой  
раммы, швеллеръ; *das Längenstück des  
Rahmens*; frame-plate.

**Longeron m. d'une plaque tour-  
nante**, *Ch. d. f.*: продольный брусъ, ферма  
поворотнаго круга; *der Hauptträger der  
Drehscheibe*; main-support.

**Longeron m. d'un pont de pilotis**,  
**Longueron**, **Travon**, **Porteur m. de la vole**,  
**Longrine f. P. et ch.**: продольный мостовой  
брусъ; *der Strassenbaum, Streckbalken*,  
*Ennsbaum, Brückenbaum, die Brücken-  
ruthe*; string-piece, sleeper of a wooden  
bridge.

**Longimétrie f. Géom.** [art de mesurer les  
lieux dont on ne peut approcher]: лонгиметрія;  
*die Distanzmesskunst, Longimetrie*; lon-  
gimetry.

**Longis m. Mar.** [toron élongi, mais pas encore  
tortillé]: неспущенная канатная прядь; *die  
angeschorne Ducht, die noch nicht ge-  
drehten Garne etner Ducht*; strand which  
is not yet twisted.

**Longitude f. Astr., Mar.** [distance du méridien  
d'un lieu au premier méridien]: долгота; *die  
Länge*; longitude.

**Longitude arrivée**: пришедшая долгота;  
*die befundene Länge*; longitude in.

**Longitude estimée**: долгота по счисленію;  
*die behaltene Länge*; longitude by account  
or by reckoning.

**Longitude par la montre marine**: дол-  
гота по хронометру; *die chronometrische  
Länge*; longitude by chronometer.

**Long-pan m. Bât.** [grand côté d'un comble à  
croupe]: продольный скатъ кровли; *die  
Langseite eines Daches*; long-pane of a roof.

**Longrine f. Expl.**: вандрутъ, толстый пе-  
рекладъ въ шахтной крѣпи; *die Wandruthe*;  
stringing-plank.

**Longrine f. Arch. nav.** [forte pièce de bois pla-  
cée dans le sens de la longueur, dans une cale de  
construction]: толстый продольный брусъ у  
стапеля; *die Unterlage, der Lagerbalken*;  
sleeper or longitudinal piece of timber.

**Longrine**, **Longuerine f. de grillage**, *Arch.*  
*hydr.*: продольный брусъ ростверка, про-  
гонъ; *die Langschwelle*; running-sleeper,  
longitudinal sill or juffer or grating-beam,  
string-piece.

**Longrine f. d'une palée**, Arch. hydr. V. Chapeau d'une palée.

**Longrine f. d'un pont**, Arch. hydr. V. Longeron.

**Longrine f. de voie**, Ch. d. f.: продольная шпала; *die Langschwelle*; longitudinal sleeper.

**Longue-chasse f. d'ouvrage**, Expl.: распространившаяся в длину выработка; *das ausgedehnte Grubengebäude*; extended underground-workings pl.

**Longuerine f. V. Longrine.**

**Longue-soie**, Fil. [dit de coton]: длинно-волоконный (о хлопке); *langstapeltg*; long-staple.

**Longueur f. de câble**, Mar. [distance de 120 brasses]: длина кабельтова; *die Kabel-länge*; cable's length.

**Longueur f. du coup**, Mach. à vap.: длина хода; *die Länge des Hubs*; length of a stroke.

**Longueur f. d'une dent de roue**, Mach.: высота зуба; *die Zahnlänge, Zahnhöhe*; length of tooth.

**Longueur f. d'une règlette**, Impr.: измерка для полосы; *das Columnenmass*; scale, rule.

**Longue-vue f. Phys., Mar. V. Lunette terrestre.**

**Lopin m. Métall. V. Loupe de fer.**

**Lopin de la loupe catalane**, V. Massoque.

**Lopin m. Maç. V. Grapiers de la chaux.**

**Lopin m., Maquette f. Forg.** [morceau de fer prêt à être forgé]: кусок железа, подготовленный дляковки; *der Schtrbel, Schürbel, Kolben, das Kolbeneisen*; bloom, slab.

**Loquet m., Cadole f. Serr.** [fermeture de porte qui s'ouvre et se ferme en se haussant, avec un bouton ou une coquille]: щекода, защелка; *die Klinke, der Drücker, die hebende Falle*; latch.

**Loquet à ressort**: защелка с пружиной; *die Klinke mit Feder*; spring-latch.

**Loquet m. au jacquard**, Tiss.: щекода в машинке Жаккарда; *der Hund*; crotchet on the jacquard-cylinder.

**Loqueteau m. Serr.** [petit loquet qu'on met ordinairement aux croisées, pour les ouvrir et fermer aisément avec un cordon]: щекодачка; *die Fallklinke, der Fallriegel*; falling-latch.

**Loquette f. de laine**, Fil. V. Boudin de laine.

**Lorgnette f. de spectacle**, Binocle m. Opt.: бинокль; *der Operngucker, das Opernglas, die Doppellorgnette*; opera-glass, double eye-glass.

**Lorgnon m., Monocle m. Opt.**: монокль; *der Kneifer, Klemmer (für ein Auge)*; single eye-glass, monocle, quizzier.

**Loriot m. Boul.** [baquet pour laver l'écouvillon, après avoir nettoyé le four]: кадка для ополаскивания печного помела или голика; *der Kübel zum*

*Auswaschen des Ofenwischers*; bucket for washing scowels.

**Lory m. pour des bagages**, Ch. d. f.: лори, открытый вагонъ или платформа; *der offene Packwagen, Gepäckwagen, Lory*; luggage-lowry.

**Lory à bascule**: землевозная платформа с подвижнымъ кузовомъ; *der Kippwagen, Kipploxy*; tilting lowry.

**Losange, Lozange, Rhombe m. Géom.** [figure à quatre côtés égaux, formant deux angles aigus et deux obtus]: ромбъ; *die Baute, der Rhombus*; lozenge, rhombus.

**Losange, Lozange m. V. Lime à couteau.**

**Lot m. Agr., Agr., etc.** [pièce du terrain]: участокъ земли; *das Grundstück, die Parzelle*; plat.

**Lot m. de minéral**, Expl.: штабель, куча добытой руды; *der Erzhaufen, das Loos*; pile of ore, parcel.

**Lotier m. odorant**, Faux baume du Pérou, Trèfle m. musqué ou miellé, Melilot m. bleu, Bot. [*Melilotus caerulea* Lam.]: сирный донникъ, сирозелье (употребляется для окрашивания сыра въ зеленый цвѣтъ); *der Käseklée, Ziegenklée, Schabziegenklée, blaue Honigklée*; blue melilot.

**Lotir v. a. Métall.** [prendre au hasard dans un tas de minéral pulvérisé de quoi en faire l'essai]: дѣлать пробу толченой руды на выдержку; *die Probe vom Erz nehmen*; to assay the ore of various lodes.

**Lotir v. a. Meun.** [séparer les grains en diverses grosseurs, pour les moudre finalement sous des meules diversement écartées]: сортировать зерно по крупности; *das Korn sondern*; to sort grains.

**Louche f. Tourn.** [outil pour agrandir les trous]: сверло, развертка для дѣръ; *der Ausbohrer, Flötenbohrer*; flute-bit.

**Louchet m. Arch. hydr.** [hotte en tôle de la chaîne double sans fin d'une machine à draguer]: ковшъ землечерпательницы; *der eisenblecherne Kasten oder Korb, der Baggerei-mer*; sheet-iron bucket.

**Louchet m., Pelle f. tranchante**, Bât., Fort. [sorte de bêche ou hoyau]: мотыга; *die Planirschaufel, der Scarpirspaten, die Scarpirschaufel*; trenching-shovel.

**Louchet m. Instr. agr.** [bêche plate et très-tranchante, employée pour parer les talus des fossés]: заступъ; *der Spaten*; spade.

**Louchon m. Charp.** [tronc de sapin sans nœuds]: чистый, несукроватый еловый стволъ; *der knotenlose Tannenstamm*; fir-beam without knots.

**Louer v. a. un cordage**, Mar. V. Lover un cordage.

**Lougre m. Mar.** [petit bâtiment fort léger, dont se servent particulièrement les contrebandiers]: люгеръ; *der Lugger*; lugger.

**Louissette f. Bot. V. Gland de terre.**

**Louisiane** *f. Fil. V.* Coten Louisiana.

**Loup, Diable** *m., Machine f.* à ouvrir, Ouvreuse *f. Fil.*: волкъ-машина, волчекъ; *der Wolf, Teufel, Reisswolf, Oeffner*; willow, willy, devil, opening-machine, opener, deviling-machine, wool-mill, willey, twilley, plucker.

**Loup-batteur** *m.*: трепальная машина; *der Klopwolf*; beating-opener.

**Loup-droussette** *f.*: перцовка; *der Droussetwolf*; drousset-willow.

**Loup** *m. Men., Serr. etc.* [forte pince recourbée à l'une de ses extrémités et avec laquelle on arrache les vieux clous]: большія клещи для выдергиванія гвоздей, (гвоздодеръ); *die Nägelzange*; nail-nippers.

**Loup** *m. Men.* [faire un loup, dans un ouvrage, y commettre une erreur grave que le travail ne puisse pas servir]: испорченная работа; *die misslungene Arbeit*; abortive work.

**Loup** *m. Arch. nav.* [défaut considérable dans une pièce que l'on veut employer]: порча, фаутъ въ кускѣ дерева; *ein Fehler im Bauholze*; defect, imperfection in timber.

**Loup** *m., Dent de loup, Charp.* [gros clou qui sert à fixer les poteaux d'une cloison]: гвоздь большихъ размѣровъ, троецетъ; *der Sparrennagel*; rafter-nail, tenpenny-nail.

**Loup** *m., Dent de loup, Mar.* [sorte de levier]: ганшпургъ; *der Hebel, die Handspetche*; lever, handspike.

**Loup, Renard** *m. Métall.* [fer qu'on trouve dans le fond du creuset des hauts-fourneaux]: жукъ, козелъ; *die Eisensau, Ofensau, Sau*; bear.

**Loup** *m. du coq, Arqu.*: крючекъ для удержанія хурка; *der Einleger, Sperrhaken am Hahn*; stop.

**Loup** *m. de mer, Matelot m. endurel, Mar.*: старый, бывалый морякъ; *der Schwalker, alte Seebdr, ausgeweterte Seemann*; case-hardened or weather-beaten tar, down-right seaman.

**Loupe** *f., Microscope m. simple, Opt.*: лупа, увеличительное стекло, простой микроскопъ; *die Loupe, das Vergrößerungsglas*; single microscope, magnifying-glass.

**Loupe du tisserand, Tiss. V. Compte-fil.**

**Loupe, Masselotte** *f. Arqu.* [partie soudée au tonnerre d'un canon de fusil à percussion, pour le placement de la cheminée]: подстержнякъ, привариваемый къ стволу ударныхъ ружей; *der Zündstollen*; lump, nipple-seat.

**Loupe** *f. de fer, Lopin, Masset, Massé m., Balle f. Métall.* [fer affiné, mais encore mélangé avec des scories, et qu'on va passer au marteau, ou sous les cylindres cingleurs]: крица; *die Luppe, der Dachel, Deul, Teul (Theil, Deil), Schrei, (die Lotte)*; loop, lump, ball.

**Louperesse** *f. Métall. V. Cingleresse.*

**Louve** *f., Renard m. Bât.* [outil de fer à deux branches que l'on emploie pour le montage des matériaux]: подъемный ключъ или хланъ, волчья

лапа; *der Wolf, das Kropfseisen, die Steinklaue, Teufelsklaue, Scheere, Steinscheere*; slings *pl.*, crane-iron, grapnel, devil's-claw dog, ram.

**Louve à tenailles**: клещеобразный ключъ или хланъ; *die zangenförmige Steinklaue, Adlerszange, Steinzange*; stone-pincers, mason's iron-tongs, ram's tongs *pl.*

**Louver** *v. a. une pierre, Bât.*: вытесать въ камнѣ отверстіа или гнѣзда для захвата подъемнымъ ключемъ; *das Kropfloch, Loch zum Kropfseisen in einen Stein machen*; to make a hole in a stone for the ram.

**Louvetage** *m. Fil.*: отдѣленіе хлопка отъ сѣменныхъ коробочекъ; *das Wolfen, Maschintren*; willowing, willying, devilling.

**Louvetaux** *m. pl. Bât.*: желѣзные клинья, употребляемые при подниманіи камней ключемъ; *die Backen, Kloben, Kelle des Kropfseisens*; side-wedges *pl.* of a devil's claw.

**Louveur** *m. Bât.* [ouvrier qui fait les trous destinés à recevoir la louve dans le montage des pierres]: каменотесъ, вытесывающій отверстія или углубленія въ камняхъ, для удобнаго захвата ключемъ или хланомъ; *der Steinkröpfer*; workman who make the apertures for a devil's claws.

**Louvoiage** *m. Mar.* [action de louvoyer].

**Louvoyer** *v. n. Nav.* [naviguer au plus près du vent en zigzag]: лавировать; *laotren, kreusen*; to beat against a head-wind, to laveer, to cruize.

**Louvoyer à petites bordées**: лавировать малыми или короткими галсами; *kurze Schläge machen, auflaviren*; to beat-up with short boards.

**Lover, Louer, Cueillir, Rouer, Gléner** *v. a. un cordage, Mar.*: укладывать снасть въ бухту; *ein Tau aufschliessen, aufklären, (rundschiessen)*; to coil-up a rope.

**Lover un cordage avec le soleil, vers la droite, Rouer à tour**: укладывать снасть по солнцу; *ein Tau mit der Sonne aufschliessen*; to coil-up a rope with the sun.

**Lover un cordage contre le soleil, vers la gauche, Rouer à contre**: укладывать снасть противъ солнца; *ein Tau gegen die Sonne aufschliessen*; to coil-up a rope against the sun.

**Loxodromie** *f. Nav.* [courbe, que décrit un navire lorsqu'il suit constamment le même rumb de vent]: локсодромія; *die Rhumblinie, Loxodrome*; rhumb-line, loxodromic spiral.

**Loxodromie** [route loxodromique]: локсодромическій курсъ; *der loxodromische Kurs mit gleichem Winkel gegen alle Meridiane, der Schteflauf*; loxodromic course.

**Lozange. V. Losange.**

**Lubrificateur** *m. Mach.*: самосмазывающій приборъ или маслянка; *der Selbstöler, Selbstschmierer*; self-oil-feeder.

**Lubrification** *m.*, **Lubrification** *f.* *Mach.*: смазка; *das Einschmieren, Schmieren, Oelen*; lubrication, greasing, oiling.

**Lubrifier** *v. a.* les balles, *Imp. V.* Huiler les balles.

**Lucarne** *f.* *Bât.* [ouverture pratiquée dans le rampant d'un comble pour éclairer et aérer une chambre en galetas ou un grenier ménagé sous le toit]: слуховое, кровельное окно; *das Dachfenster*; dormer-window, lucarne.

Lucarne proprement dit: люк (сопряжение слухового окна, заключающегося въ вертикальной плоскости съ кровельнымъ скатомъ); *die Dachluke*; louvre-window.

Lucarne à la carneline [celle qui a deux longs pans et une croupe de comble sur le devant]: слуховое окно перекрытое двускатной крышей; *das Kapuzinerfenster, Kappfenster, die Gaupe, Gunge*; hiproofed dormer-window.

Lucarne demi-ronde, Lucarne à lunette: полукруглое слуховое окно; *das Froschmaul, Kaffenster*; round-headed dormer-window, semicircular dormer-window.

Lucarne à demoiselle ou retroussée [dont le comble se relève et que l'on emploie sur les toits de peu d'importance]: односкатный люк; *das Jungfernenster*; flat-roofed dormer-window.

Lucarne flamande ou à fronton triangulaire: фламандское слуховое окно съ фронтономъ; *das holländische, flämische Dachfenster*; flamish dormer-window.

Lucarne à œil de bœuf: круглое или овальное слуховое окно; *das Ochsenauge*; bull's eye.

Lucarne ronde, Lucarne à tabatière: круглое слуховое окно; *das Fledermausfenster, der Schwalbenschwanz*; dead man's eye.

**Lucerne** *f.* *Bot. V.* Luzerne.

**Ludion** *m.*, **Diable** *m.* cartésien, *Phys.* [petite figure qui flotte dans un vase de verre plein d'eau et en touchant le piston, on peut faire monter ou descendre cette figure par l'effet de la pression de l'air]: картезианскій водолазъ, Декартова бука; *das cartesische Teufelchen, der schwimmende Teufel*; ludion, cartesian diver.

**Luisette**, **Clairette** *f.* *Soier.* [maladie des vers à soie qui leur donne une couleur blanche]: водянка у шелковичного черва; *die Wassersucht der Seidenwürmer*; disease of silk-worms.

**Lumachelle** *f.*, **Marbre** *m.* lumachelle, **Marbre coquillier**, *Géol.*: лумахелла, лумахелловый мраморъ съ раковинами; *der Muschelmarmor, Lumachell, Lumachello*; shell-marble, lumachella-marble.

Lumachelle opaline: иризующий лумахелловый мраморъ; *der opalistrande Muschelmarmor*; opalizing lumachella marble.

**Lumière** *f.*: свѣтъ, || свѣтъ; *das Licht*, || die Helle, der Schein; light, || candle-light.

Lumière de Drummond, Lumière sidérale, Lumière de chaux, Lumière au gaz oxy-hydrogène, [chaux dans la flamme de l'hydrogène brûlant dans l'oxygène]: друммондовъ свѣтъ; *das Drummond's Licht, drummond'sche Signallicht*; Drummond's light.

Lumière du gaz [gaz oxygène brûlant dans les gaz combustibles]: газовый свѣтъ; *das Gaslicht*; gas-light.

Lumière zodiacale, *Astr.*: зодіакальный свѣтъ; *das Zodiacallicht*; zodiacal light.

**Lumière** *f.* *Techn.* [orifice]: отверстие; *das Loch*; hole.

Lumière de l'alidade, *Géod.*: зрительное отверстие, мнѣнь алидады; *das Absehen, Schloch*; light of an alidade.

Lumière anguillière, *Mar. V.* Anguillère.

Lumière d'une bouche à feu, *Artill.*: запаль у орудія; *das Zündloch des Geschützes*; vent, touch-hole of a gun.

Lumière d'un canon de fusil, *Champ de lumière, Argu.*: затравка у ружья; *das Zündloch der Handfeuerwaffen*; touch-hole of small arm.

Lumière d'échappement, *Mach. à vap.*: паровыпускное окно, паровыпускной пролетъ; *die Dampfaustrittsöffnung am Cylinder*; steam-exhaust-port.

Lumière, Canal *m.* d'une fusée pour projectiles creux, *Artill.*: каналъ въ трубкѣ снаряда; *der Satzkanal eines Zünders*; bore of a fuze.

Lumière, Orifice *m.* d'une fusée, *Trou m.* de l'étranglement, *Artif.*: отверстие въ ракетѣ; *das Brandloch, die Ausströmungsöffnung*; vent of a fuze or rocket.

Lumière de pompe, *Mach., Mar.*: выбрасывающее отверстие въ помпѣ; *das Pumpengatt*; side-hole of a pump.

Lumière du rabot, *Mén., etc.* [cavité pratiquée dans le fût de rabot etc. pour recevoir le fer et faciliter la sortie des copeaux]: отверстие въ колодкѣ струговъ, въ которое вставляется желѣзка; *das Spahnloch, Kellloch, Maul*; plane-hole, plane's mouth.

Lumière à vapeur, Passage de vapeur, *Mach. à vap.*: проходъ, паровой каналъ въ цилиндрѣ; *der Dampfweg, die Dampföh-lung*; port-hole, steam-port.

Lumière, Conduit *m.* de vapeur à introduction, Lumière d'introduction, Lumière d'entrée, *Mach. à vap.*: паровыпускное окно, паровыпускной пролетъ; *die Dampfeintrittsöffnung am Cylinder*; steam-entrance-port.

**Lump**, **Lumps** *m.* *Sucr.* [pain de sucre de qualité inférieure, utilisé des bas-produits du raffinage]: лумпъ, сахаръ изъ остаточныхъ продуктовъ; *der Lumpensucker*; lump-sugar, loaf-sugar.

**Lunaison** *f.* *Astr.* [révolution synodique de la lune]: лунный мѣсяцъ; *der synodische Mo-*

- nat, der Mondesumlauf*; lunation, synodic revolution of the moon.
- Lunette f. Opt.**: зрительное стекло; *das Fernglas, Schauglas*; eye-glass.
- Lunette-d'approche, Lunette de longue vue**: зрительная труба; *das Fernrohr*; spy or spying glass.
- Lunette astronomique**: телескопъ, астрономическая зрительная труба; *das astronomische Fernrohr*; celestial or astronomical telescope.
- Lunette terrestre, Longue-vue f.**: подзорная труба, земной телескопъ; *das Erd-Fernrohr*; terrestrial or land-telescope.
- Lunettes pl.**: очки; *die Brille*; spectacles *pl.*
- Lunettes pl. de courrier**: очки, предохраняющие отъ пыли; *die Staubbrille*; goggles, eye-preservers *pl.*
- Lunette f. Bât.** [petit berceau, percant un autre berceau]: распалубка; *die Stichtappe, Gewölbkappe, das Ohr, die Ohrkappe*; vaulting-cell, ogive.
- Lunette f. Bât.** [petit jour réservé dans le berceau d'une voûte]: окошко въ сводѣ; *das Kappenfenster, die Lichtkappe*; window in a vaulting-cell.
- Lunette f., Lucarne à lunette, Bât. V. Lucarne demi-ronde.**
- Lunette f. Bât. V. Fenêtre à lunette.**
- Lunette f., Triangle m. de voûte, Bât.**: запалубка; *das Feld zwischen Gewölbgurten, die Fläche einer Gewölbkappe*; cellular-space of a vaulting.
- Lunette f. Fort.** [ouvrage qui se compose de deux faces et deux flancs]: люнетъ; *die Brillenschanze, Lunette*; lunette.
- Lunette f. Tan.** [outil de fer rond et mince pour adoucir les peaux du côté de la chair et en enlever les inégalités]: круглый стругъ; *der Schlächtmond, die Schlichtklinge*; moon-knife.
- Lunette f. Horl.** [anneau dans lequel on met le verre]: раятъ, кольцо, ободокъ; *der Uhrglasring, die Deckelrinne*; rim.
- Lunette f. Sell.**: наглазникъ (при шорахъ или при упряжи); *das Scheuleder, Augeneder*; lunet, lunette.
- Lunette f. à calibrer, Lunette de réception, Passe-balle m. Artill.**: кружало для калиброванія; *der Kaliberring, die Kaliberlehre, Kugellehre, (Granatlehre)*; ring-gauge, shot-gauge, (shell-gauge).
- Grande lunette de réception**: кружало съ большимъ допускомъ; *die grosse Lehre, Pluslehre*; high or maximum-gauge.
- Petite lunette de réception**: кружало съ малымъ допускомъ; *die kleine Lehre, Minuslehre*; minimum-gauge, low-gauge.
- Lunette f. à charpente, Semelle f. courbe, Taflement m. Charp.**: круглый маурлатъ; *die Mauerlatte eines runden Daches*; curb-plate.
- Lunette f. de l'entretoise de crosse, Artill.** [ouverture tronc-conique pour la cheville d'avant-train]: шеворневое отверстіе въ хоботовой подушкѣ; *das Protzloch im Schwansriegel der Wangenlaffette*; pintle-hole in the trail of a bracket-trail-carriage.
- Lunette f. d'épreuve, Mach. à vap.**: водомѣрное стекло; *das Probtglas, Wasserstandsglas*; essaying-glass.
- Lunette, Vergette f. d'une fenderie, Métall.**: направляющая желѣзная пластинка между кружамъ рѣзнаго станка, чтобы разрѣзываемые кружки не наваливались на валецъ; *die Brille*; nose-plate.
- Lunette f. de flèche, Artill. V. Anneau d'embrellage.**
- Lunette f. de bout de flèche pour la cheville-ouvrière, Charr.**: шеворневая сепрежка у дрога; *der Langbaumschuh, das Spannnageldöhr, Protznageldöhr*; tongue, nose-plate, eye for the main-pin.
- Lunette f. du foulon à cylindres, Drap.** [canal dans lequel le drap est foulé]: вальцовый каналъ; *der Walkkanal*; fulling-channel.
- Lunette f. du fourneau de fusion, Verr.**: очко, глазокъ; *der Fuchs*; linnet-hole, flue.
- Lunette f. méridienne, Mar. V. Instrument des passages.**
- Lunette f. de privé, Bât.** [ouverture circulaire pratiquée dans le siège d'aisances quelconque]: круглое отверстіе въ стульчакѣ; *die Abtrittsbrille*; seat-hole of a closet.
- Lunette f. à tuyaux, Tréf. V. Filière à tuyaux.**
- Lunettier m. Opt.**: очечный мастеръ; *der Brillenmacher, Brillenschleifer*; spectacle-maker.
- Lunnite f., Cuivre m. phosphaté, Phosphorochalcite f., Pseudo-malachite f., Ypo-léime, Éhélite f., Dihydrite f., Kupfer-diaspore m. Minér.** [phosphate hydraté de cuivre]: псевдомалахитъ, фосфористая мѣдь; *das phosphorsaure Kupfer, Phosphorkupfer, Phosphorkupfererz, der Pseudomalachit, Prasin-Chalzit, Lunmit, Kupferdiaspore, Dihydrit*; pseudomalachite, phosphate of copper, phosphorochalcite.
- Lupinelle f. Bot. V. Farouche.**
- Lupuline f. Bot. V. Luzerne 2.**
- Lupuline f. Brass., Comm. V. Farine de houblon.**
- Lusin, Luzin m. Mar.** [ligne d'amarrage, à deux fils de caret très-fins]: юзинъ; *die Hüsing*; housing, house-line.
- Lustrage m. du plomb granulé, Mil., Chass.**: шлифованіе дроби; *das Glätten des Flintenschrots*; shot-smoothing.
- Lustre m. Tiss.**: лоскъ, блескъ, глянецъ; *der Glanz, Lüster*; lustre, gloss.

**Lustre m. Porc.** [lustrage de la faïence est l'application sur celle-ci d'un dépôt métallique mince]: люстръ, металлическая краска; *die Ziehfarbe*; lustre.

**Lustre m. Arch.**: люстра, паникадило; *der Kronleuchter*; lustre, hanging chandelier.

**Lustrer v. a. Tiss. V. Calandrer.**

**Lustrer v. a. Drap.** [donner un faux lustre]. V. Catir le drap.

**Lustrine f. Tiss., Comm.** [éttoffe de coton fortement apprêtée et lustrée]: люстринь; *die Lüstrine*; lustring.

**Lustroir m., Molette f. Glac.** [petite règle pour lustrer les glaces après qu'elles ont été polies]: пуховка; *der beflzte Potirstab*; felted polisher.

**Lut m. V. Ciment.**

**Lut m. infusible, Chim. techn.** [pour garantir des vases etc. du feu]: огнепостоянная замазка; *der Beschlag-Kitt*; fire-lute.

**Lut m. de vitrier, Vitr.**: оконная замазка; *der Glaserkitt, Fensterkitt*; glazier's putty.

**Lutéoline f. Chim., Teint.** [ $C^{20}H^{14}O^8$ ; principe colorant de la gaude française (*Reseda tuteola*): лутеолинъ; *das Luteolin*; luteoline.

**Luter v. a. V. Cimentier.**

**Luzerne, Lucerne f. Bot., Agr.** [*Medicago L.*]: медунка; *der Schneckenklee*; medic, snail-clover.

**Luzerne, Foin ou Trèfle m. de Bourgogne** [*Medicago sativa L.*]: люцерна; *die Luzerne, ewiger Klee, blauer Schneckenklee*; true-moon-trefoil, lucerne.

**Luzerne mignonette, Lupuline f., Minette f., Triolet m., Oilet m., Luzerne-houblon, Trèfle m. jaune** [*Medicago lupulina L.*]: полуклеверъ; *der Hopfenklee, gelber Wiesenklee, Wolfsklee*; nonsuch, black-seed, bur-clover, hoplike trefoil.

**Luzin m. Mar. V. Lusin.**

**Lycopode m. en massue, Griffle, Pli-caire m. Bot.** [*Lycopodium clavatum L.*]: плаунъ; *der gemeine Bärlapp, das Blitzkraut, Hexenkraut*; snake-moss.

## M.

**Mabre m. Verr.** [morceau de bois qui est muni de cavités hémisphériques et qui sert pour arrondir la masse vitreuse adhérente à la canne]: доложъ, долышка; *das Holzstück mit halbkugelförmiger Höhlung*; piece of wood with hemispheric cavity.

**Mac m. Impr.**: дивись; *das Divis, Abtheilungszeichen*; hyphen.

**Mac, Maca, Makao, Maka, Makas m. Forg. V. Marteau à queue.**

**Macadam m. R. et ch., Pav.** [lit de petits cailloux remplaçant le pavage]: шоссе, отвердѣвшій слой щебня, покрывающій дорогу, макадамъ; *der Macadam, Kieselschlag*; macadam, macadam-pavement.

**Macadamiser v. a. R. et ch.** [paver à la macadam; faire chaussée en macdam]: шоcсировать, щебенить шоссе; *macadamistren*; to macadamize.

**Macaret m. Mar. V. Mascaret.**

**Macaret m. Fond.**: желѣзный ломъ; *die Eisenstange*; iron bar.

**Mac-Carthy-gin m. (angl.) Fû. V. Machine à égrener le coton.**

**Macération f. Chim., Blanch., Métall.** [action de macérer]. V. Macérer.

**Macérer v. a. Chim.**: вымачивать; *einweichen*; to macerate.

**Macérer v. a. Blanch.**: квасить; *entschlichten*; to steep.

**Macérer v. a. Métall.**: зейгировать, вытапливать; *zeitern*; to remelt.

**Mâche f. noire, Bot. V. Arrête-bœuf épineuse.**

**Mâchefer m. Forg.**: молотобойна; *der Eisenhammerschlag*; scale.

**Machemoure, Machemourre, Massemore, Mar., Boul.** [fragments de biscuit de mer]: сахарныя крошки; *die Schiffszwiebackbrocken, Krümel*; crumbled biscuits pl., bread-dust.

**Machicoulis, Mâcheoulis m. Fort.** [ouvertures pratiquées à la partie inférieure d'un chemin de ronde de courtine, de tour, etc. pour que l'assiégeant puisse jeter des pierres, du plomb fondu, etc. sur la tête des assaillants]: машинкули, (навьснаа бойница); *das Maschikuli, die Pechnase, Verticalscharte*; machicooly.

**Machine f., Engin m., Mécanisme m. Mach.**: машина; *das Triebwerk, die Maschine*; engine, machine.

**Machine d'agriculture:** земледѣльческая машина; *die landwirthschaftliche Maschine*; agricultural machine.

**Machine à l'air chaud. V. Machine calorifique.**

**Machine à aléser. V. Alésoir 1.**

**Machine alimentaire ou nourricière. V. Cheval 2.**

**Machine à allonger les tubes de chaudière:** аппаратъ для растягиванія дымогарныхъ трубъ; *die Stiederohr-Streckmaschine*; boiler-tube-stretcher.

**Machine d'armure, Tiss.**: небольшая машина Жакарда; *die Trittmaschine, Schaftmaschine, Kammmaschine*; tread-machine.

**Machine à arracher les pilotis, Arrache-**

pleux m.: машина для выдергивания свай; *die Ausziehmaschine, der Pfahlausheber*; pile-withdrawing-engine.

Machine à arrondir les dents des roues, *Hori.*: машина для округления зубчатых колесъ, вельповальная машина; *die Wälzmaschine, Zahnwollmaschine, Arrondir-maschine*; finishing-engine.

Machine à arroser, *Tiss.*: брызгальная машина; *die Einsprengmaschine*; besprinkling-engine.

Machine aspirante, *Expl.* [sert pour la ventilation des mines]: всасывающий вентилятор; *die saugende Wettermaschine*; exhausting-machine.

Machine atmosphérique. V. sous Machine à vapeur.

Machine d'Atwood, *Phys.*: Атвудова машина; *die Atwood'sche Fallmaschine*; machine of Atwood.

Machine à auner, *Tiss.*: мѣрительная машина; *die Messmaschine*; measuring-machine.

Machine auxiliaire ou de renfort, *Mach.*: вспомогательная машина; *die Hilfsmaschine*; assistant-engine, adjoining-machine.

Machine à balancer. V. sous Machine à vapeur.

Machine à battre le blé, *Batteuse f. Agr.* [destinée à séparer les grains de blé des épis et de la paille]: молотилка; *die Dreschmaschine*; thrashing-machine, trasher.

Machine à battre le blé à bras, *Batteuse à bras*: ручная молотилка; *die Hand-dreschmaschine*; hand-power thrashing machine, hand-trasher.

Machine à battre le blé à manège, *Batteuse à manège*: молотилка приводимая въ движение коннымъ приводомъ; *die Göpeldreschmaschine*; gearing-thrashing-machine, horse-power thrashing machine, horse-power trasher.

Machine à battre le blé mue par la vapeur, *Batteuse à vapeur*: паровая молотилка; *die Dampfdreschmaschine*; steam-thrashing-machine, steam-trasher.

Machine à battre le coton en laine, *Fil.*: хлопкопретальная машина; *die Schlagmaschine, Klopmaschine*; batting-machine.

Machine à bobiner, à faire les bobines, *Tiss. V. Bobineuse*.

Machine à bobines, *Soier.*: машина для сгонки шелка съ мотковъ на шпудли; *die Spulmaschine, Wickelmaschine*; winding-engine, swift.

Machine à bouter les cardes, *Fil.*: машина для обтяжки барабановъ кардами; *die Kratzensetzmaschine*; cardsetting-machine.

Machine à boutons, *Pap. V. Épurateur de pâte à papier*.

Machine à bouveter, *Charp., Men.*: машина для выбора шпунтовъ, шпунтовая

машина; *die Nuthmaschine, Spundmaschine*; grooving- and tongueing-machine.

Machine de boulangerie: пекарная машина; *die Backmaschine*; backing-engine.

Machine à brique, *Machine de briqueterie, Bât.*: кирпичдѣлательная машина, кирпичный прессъ; *die Ziegelpresse, die Ziegelmaschine*; brick-mill, brick-moulding-machine.

Machine à broder, *Brodeuse f.*: вышивальная машина; *die Stickmaschine*; embroiderying-machine.

Machine à brosser, *Drap.*: сукноотдѣлочная, бастовальная машина; *die Bürstmaschine*; brushing-machine, brushing-mill.

Machine à broyer les couleurs, *Broyeuse f. à couleurs*: краскотерная машина; *die Farbenmühle*; paint-mill.

Machine à broyer le lin, *Fil. V. Broie mécanique*.

Machine à broyer le mortier. V. Malaxeur.

Machine à broyer les pierres, le minéral, *Expl., Bât.*: дробильная машина; *die Brechmaschine, das Erquetschwerk, Quetschwalzwerk*; crushing-mill, chat-grinder.

Machine calorique ou à air chaud [machine dont le moteur est l'air chaud]: калорическая машина, двигатель, работающій нагрѣтымъ воздухомъ; *die kalorische Maschine, heisse Luftmaschine*; caloric-engine, hot-air-engine.

Machine à canneler. V. Machine à faire les cannelures.

Machine à cannettes, *Tiss. V. Cannetièrre*.

Machine à carder, *Fil.*: чесальная, кардная машина; *die Kratzmaschine, Krdmpelmaschine*; carding-engine.

Machine à centrer: машинка для центровки приводныхъ валовъ; *die Centrirmaschine*; centering machine.

Machine à cheviller, *Soier.*: машина для растягиванія мотковъ шелка, швили; *die Seidenstreckmaschine*; straightening-machine.

Machine à chiner, *Machine à imprimer des chaînes, Impr. d. t.*: станокъ для печатанія или набивки основы; *die Ketten-druckmaschine, Chintrmaschine*; clouding-machine.

Machine à cingler, *Métall. V. Cingleur*.

Machine à cintrer des plaques et des lames en métal, *Ferbl., Voit.*: машина для сгибанія металлическихъ листовъ въ форму цилиндровъ; *die Biegemaschine*; bending-machine.

Machine à cisailles, *Grandes cisailles*: большія металлорѣзные ножницы, металлорѣзная машина; *die Maschinenscheere*; shearing-machine, mechanical shears pl.

Machine à cisailles à vapeur: ножницы, приводимыя въ движение паромъ; *die Dampfscheere*; steamshearing-machine.

Machine à cliquer, *Fond. d. car.*: клиширная машина; *die Clichir-Maschine*; dabbings-machine.

Machine à coller, à encoller la chaîne, *Tiss.*: шпиктовальная, клеильная машина; *die Schlichtmaschine*; sizing- or dressing-machine.

Machine à colonne d'eau: водостолбовая машина; *die Wassersäulenmaschine*; water-pressure-engine.

Machine à corder, Machine à cordonner le fil d'or ou d'argent, *Fil. d'or.*: сучильная машина; *die Cordirmaschine, Zetirmaschine*; twisting-machine.

Machine à cordonner les monnaies, Machine à tranche, *Monn.*: гуртильный станок; *das Rändelwerk, Kränsewerk*; edgework, milling-machine.

Machine à coudre, Coudreuse f.: швейная машина; *die Nähmaschine*; sewing-machine.

Machine à couper ou à scier le bois pour placage, *Men.*: фанеропильная машина; *die Furnirschneidmähle*; veneer-sawing-machine.

Machine à couper les chiffons, *Pap. V.* Dérompoir mécanique.

Machine à couper le lin, *Fil.*: льнопёрзная машина; *die Flachschneidemaschine*; flax-cutting-machine, flax-breaker.

Machine à couper le papier continu, *Pap. V.* Coupeuse.

Machine à couper le tabac: табакорёзная машина; *die Tabakschneidlade*; tobacco-cutting-machine.

Machine à courber ou à cintrer les bois, *Charp., Men., Carross.*: машина для гнутья дерева; *die Holzbiegmaschine*; wood-bending-machine.

Machine à créper, *Tiss.* [sert pour friser la crêpe]: фризирвальная машина для крена; *die Kreppmaschine*; scraping-machine.

Machine à creuser, à curer, à débourber, à draguer, à recréuser, *Arch. hydr. V.* Cure-môle et Drague 2.

Machine à déchiqueter le caoutchouc: валки для промывки каучука; *die Reintigungswalzen*; crushing-cylinders pl.

Machine à découper. *V.* Coupoir 2.

Machine à défilier, à défilisser, *Drap.*: волёк-машина; *der Lumpenwolf*; rags-devil, shoddy-devil.

Machine à dégorgeage, *Tiss.*: промывальная, мыльная машина; *die Waschmaschine, Spülmaschine*; washing-machine, washing-mill.

Machine à dégraisser la laine peignée, *Fil.*: машина для обезжиривания чесаной шерсти; *die Entfettungsmaschine*; scouring-machine.

Machine à détente. *V.* sous Machine à vapeur.

Machine à dévider, *Soier. Syn. de* Machine à bobines.

Machine à disque: машина с диском; *die Scheibenmaschine*; disk-engine.

Machine à diviser: дѣлительная машина; *die Theilmaschine, Theilungsmaschine*; dividing-machine, divider. *Comp.* Diviseur 2.

Machine à doubler la sole: машина для стонки на одну шпильку двухъ сырцовыхъ шелковыхъ нитокъ; *die Duplirmaschine*; doubling-frame.

Machine à dresser les écrous: гаечная машина; *die Mutterfräsmaschine*; nut-shaping-machine, polygon-machine.

Machine à effiloche. *Syn. de* Machine à défilier.

Machine à égreuer, *Agr. V.* Égreneur.

Machine à égreuer le blé, *Agr. V.* Machine à battre le blé.

Machine à égreuer le coton, Égreneuse f. *Fil.*: машина для очищения хлопка отъ сѣмянъ; *die Egrenirmaschine*; cotton-gin.

Machine électrique: электрическая машина; *die Electricirmaschine*; electrical-machine.

Machine à élever l'eau: водоподъемная машина; *die Wasserhebmachine*; water-raising-engine, water-work.

Machine à empeser des étoffes, Calandre pour empeser, *Tiss.*: крахмальная машина; *die Stärkemaschine, Klotmaschine, der Stärkekalander*; stiffening-machine, stiffening-calender.

Machine à épandre les engrais ou le guano, *Agr.*: машина для разброски удобрений (искусственныхъ туковъ, гуано и пр.); *die Düngerstreumaschine, Guanoastreumaschine*; manure-distributor, manure- or guano-sawer, manure-sawing-machine.

Machine à épincer, *Drap. V.* Épinceteuse mécanique.

Machine d'épuisement, d'exhaure, *Expl.*: водоотливная машина; *die Wasserhaltungsmaschine, Wasserkunst*; water-engine, mine-engine.

Machine d'épuisement à colonnes, Colonne d'épuisement: водоотливная нагнетающая машина; *das Kunstgezeug*; pit-work.

Machine d'épuisement à pompes: водоотливные рудничные насосные ставы; *die Wasserhaltungspumpmaschine*; pumping-engine.

Machine à estamper. *V.* Machine à goutte.

Machine à étaler. *Syn. de* Batteur étaleur.

Machine à étaler. *Syn. d'*Étaleur.

Machine à étendre les tissus à sécher, *Blanch., Tiss.*: машина для сушки тканей въ растянutomъ видѣ; *die Aufhängemaschine*; hanging-machine.



Machine à étirer pour lin. V. Étirage pour lin.

Machine à exprimer [machine à séchage des tissus à l'aide des laminoirs]: мокрый катокъ, отжимная машина; *die Auspressmaschine*; squeezer, squeezing-machine.

Machine d'extraction, *Expl.*: рудопоъемная машина; *die Fördermaschine*; drawing-engine, hauling-engine, winding-engine.

Machine d'extraction à molettes: рудопоъемный воротъ; *der Fördergöpel, Gâpel*; whim, whimsey.

Machine d'extraction à vapeur: паровая рудопоъемная машина; *die Dampf-fördermaschine, der Dampf-göpel*; steam-drawing-machine, machine-whim.

Machine à faire les cannelures, *Men.*, etc.: машина для выкранія желобковъ; *die Riffelmaschine, Cannelmaschine*; fluting-machine.

Machine à faue des fraises: шарошкотьдательная машина; *der Fräsen-schneid-apparat*; machine for milling cutters.

Machine à faucher, *Agr. V.* Faucheuse.

Machine à fendre le fer. V. Fenderie.

Machine à fendre les roues: зуборѣзная машина; *die Râderschneidemaschine*; wheel-cutting-engine, teeth-cutting-engine, ratchet-engine.

Machine à fendre les roues de rencontre, *Horl.*: машина для наръзки ходовыхъ колесъ; *die Stelgradschneidmaschine*; balance-wheel-engine.

Machine à filer: прядильная машина; *die Spinnmaschine*; spinning-machine, spinning-frame.

Machine à filer en fin, *Métier en fin*: тонкопрядильная машина; *die Nachspinnmaschine, Feinspinnmaschine, der Feinstuhl*; fine-spinning-machine.

Machine à filer en gros ou en doux. V. Belly.

Machine à fileter: винторѣзная машина; *die Schraubenschneidemaschine*; screw-cutting-engine, screw-cutting-lathe.

Machine à fileter les grains de lumière, *Artill.*: станокъ для наръзки затравочнаго стержня; *die Stollenschneidemaschine, Zündlochstollenschneidemaschine*; screw-cutting-lathe, screw-engine for the threads of the copper-vent.

Machine à forer: сверлильная машина; *die Bohrmaschine*; boring-machine, drilling-machine.

Machine à forger: ковательная машина; *die Schmiedemaschine*; forgeing-machine.

Machine à fouler, *Drap.*: валяльная машина, суевоалка; *die Walkmaschine*; fulling-engine.

Machine à fraiser: шарошечный станокъ; *die Fräsmaschine*; milling-machine.

Machine funiculaire: канатная подъем-

ная машина; *die Seilmaschine*; machine of strings, funicular machine.

Machine à gaufrer, *Impr. d. t.* [pour imprimer des étoffes avec des dessins à l'aide d'un laminoir]: машина для изготовленияъ ситценабивныхъ формъ съ гофрированнымъ узоромъ; *die Gaufrirmaschine*; embossing-machine, goffering-machine.

Machine à gouttine, à estamper: штамповальная машина; *das Schlagwerk*; swage-engine.

Machine à griller, *Impr. d. t.* [appareil pour raser les étoffes]: машина для опаливания тканей, обжигательная машина, опалка; *die Sengemaschine*; singeing-machine.

Machine à guillocher, *Tour m.* à guillocher, *Grav.*: гильоширная машина; *die Guillochirmaschine*; rose-engine.

Machine à guillocher rectilignes, *Machine carrée*: графилъная машина, машина для ликованія; *die Carrémaschine*; square-rose-engine.

Machine hydraulique (à eau) [servant à conduire et à élever l'eau]: водопоъемная машина; *das Wasserwerk, die Wasserkunst*; water-work, hydraulic engine.

Machine à imprimer les tissus: ситцепечатная, ситценабивная машина; *die Zeugdruckmaschine*; printing-machine.

Machine à imprimer des chaines V.

Machine à chiner.

Machine à imprimer au rouleau [au moyen des cylindres]: ситцепечатная машина съ валами; *die Walzendruckmaschine*; cylinder-printing-machine.

Machine à imprimer à planche plate: ситцепечатная машина съ плоскими формами; *die Plattendruckmaschine*; copper-plate-printing-machine.

Machine infernale, *Mil.*: адская машина; *die Brandmaschine, Sprengmaschine, Höllemaschine*; infernal-machine, torpedo.

Machine jacquarde. V. Jacquart.

Machine jacquarde à double griffe: машина Жаккарда съ двойными ножами; *der Jacquard mit doppeltem Messerkasten*; jacquard-engine with two lifting bars.

Machine à lacets, *Passem.*: станокъ для изготовленияъ круглыхъ шнурковъ; *die Rundschnurmaschine, Klöppelmaschine, Dockenmaschine, Litzenmaschine*; braiding-machine, plaiting-machine.

Machine à laver, *Sautoir, Plateau m.*, *Roue f.* à laver: мойка, мыльная машина; *das Dashrad, Waschrade, der Waschstock*; dash-wheel, wash-stock. V. Dash-wheel.

Machine à lainer, *Drap. V.* Garnisseuse.

Machine à ligner le papier: ликовальная машина; *die Lintrmaschine*; ruling-machine.

Machine à limer, Limeuse *f.*: строгальная машина, (шпинг-машина); *die Fellmaschine, Schapingmaschine*; shaping-machine, filing-machine.

Machine à lire. *V.* Machine à piquer.

Machine à lisser, *Pap., Impr., Rel., Tiss. V. Lissoir.*

Machine locomobile. *V.* Locomobile.

Machine locomotive, Locomotive *f.*: паровозъ, локомотивъ; *die Locomotivmaschine, der Dampfwagen*; locomotive-engine, locomotive.

Machine locomotive à grande vitesse, Machine pour trains exprès: локомотивъ большой скорости; *die Schnellzuglocomotive, Eilzugmaschine*; express-locomotive.

Machine locomotive à marchandises: товарный паровозъ; *die Locomotive für Güterzüge, Güterzugmaschine*; goods-locomotive, luggage-engine.

Machine locomotive mixte: товаро-пассажирский паровозъ; *die Maschine für gemischte Züge*; mixed-engine.

Machine locomotive à roues accouplées: паровозъ со двояными или со спаренными колесами; *die gekuppelte Maschine*; coupled-engine.

Machine locomotive-tender: паровозъ-тендеръ, танковый паровозъ; *die Tendermaschine*; tank-engine.

Machine à maquer, *Méall.*: обжимной прессъ для пудлинговыхъ крицъ; *das Quetschwerk zum Luppenzünden*; squeezer, shingling machine.

Machine à margueriter, *Corr. V. Margueriteuse.*

Machine à mâter, Mâtare *f. Mar.*: мачтовый кранъ; *der Mastenkrahn*; mastingsheers *pl.*

Machine à mesurer. *Syn. de Machine à auner.*

Machine à moissonner, Moissonneuse *f. Agr.*: жнея, жатвенная машина; *die Mähmaschine, Getreidemähmaschine, Erntemaschine*; reaper, reaping-machine, harvester.

Machine à molettes, *Expl. V. Machine d'extraction.*

Machine à monter, Machine d'échelles mobiles, *Expl.*: механическая подвижная лестница; *die Fahrkunst*; man-engine.

Machine à mortaiser, *Men., Charp.*: долбежная машина; *die Stemmmaschine*; mortising-machine.

Machine à napper, *Fû. V. Réunisseur.*

Machine à broyer le mortier, *Bât. V. Malaxeur.*

Machine à moulures, *Men. V. Machine à raboter et faire les moulures.*

Machine nourricière. *V. Machine alimentaire.*

Machine à onglet, *Men.*: станокъ для сръзання деревянныхъ брусковъ подь угломъ (преимущественно въ 45°); *die Gehrungsschneidmaschine*; mitreing-machine.

Machine à organsiner, *Soier. V. Moulin à soie.*

Machine à ourdir, Ourdissoir *m.*, Métier *m.* à ourdir, *Tiss.*: сновальная, сновальный станокъ; *die Scheermaschine, Zettelmaschine, Kettenscheermaschine*; warping-mill, warping-frame.

Machine-outil *f.*: машина для обработки металловъ или дерева; *die Werkzeugmaschine*; machine-tool, tool-engine.

Machine à ouvrir, *Fû. V. Diable 3.*

Machine à ovale, *Form.*: токарный станокъ для овальныхъ предметовъ; *das Ovalwerk*; oval-chuck.

Machine à papier, Machine à papier continu: машина для выдѣлки бумаги; *die Papiermaschine*; paper-machine.

Machine à parer, *Tiss. V. Colloir.*

Machine à peigner le lin. *V. Peigneuse.*

Machine à pelotes, *Fû. V. Peloteuse.*

Machine à percer, à poinçonner: дыропробивательная машина, комаръ; *die Lochpresse, Lochmaschine, Durchstossmaschine, Durchbruchmaschine*; punching-machine.

Machine à percer, *Tiss. V. Machine à piquer.*

Machine à pétrir, *Pot., Boul., etc.*: мѣсильная машина; *das Knetwerk*; kneading-machine.

Machine à pignons, *Horl.*: машина для наръзки шестерней; *die Triebmaschine*; pinion-making-machine.

Machine à piquer, à lire, à percer, *Liseur m., Perceur m. mécanique, Tiss.*: машина для пробиванія отверстій въ картонахъ для жакардовой машины; *die Kartenlochmaschine, Kartenschlagmaschine, Pappenschlagmaschine, Ausschlagmaschine, Stechmaschine, Vorstechmaschine, Dessinirungmaschine*; punching, reading- and stamping-machine, reading- and cutting-machine.

Machine à planche, *Impr. d. t.*: ситценабивной станокъ съ плоскою рельефною формою; *die Modelldruckmaschine*; block-printing-machine.

Machine à planche plate. *V. Machine à imprimer à planche plate.*

Machine à planer. *V. Machine à raboter.*

Machine à planter, Outil *m.* à planter, *Horl.* [pour placer les roues perpendiculairement]: машина для установленія колесъ въ перпендикулярное положеніе; *die Plantir-Maschine*; pitching-tool.

Machine à plaquer, *Men.*: машина для раздѣлки фанерокъ; *die Furnirmaschine*; veneering-machine, veneer-cutting-machine.

Machine à plier les enveloppes, *Rel.*: кон-вертная машина; *die Couvert-Faltmaschi-ne*; envelope-folding machine.

Machine à plier les étoffes, *Tiss.*: маши-на для складывания тканей; *die Legema-schine, Faltmaschine*; folding-machine.

Machine pneumatique, *Phys.*: воздушный насос; *die Luftpumpe*; pneumatic machine, air-pump.

Machine pneumatique, *Expl.* [ventilateur pour l'aérage des mines]: рудничный вентилятор, воздушный став; *die Wetterma-schine, der Wettersatz*; ventilator, pneu-matic machine.

Machine pneumatique à piston: порш-невой вентилятор; *die Kolben-Wetter-maschine, das Kolbengebläse*; air-pump.

Machine à poinçonner. *V.* Machine à percer 1.

Machine à poser les grains de lumière, *Artill.*: прибор для вставки в орудие за-трапочного стержня; *die Geschützver-schraubmaschine, Zündlochverschraub-maschine*; drilling-machine, venting-frame.

Machine à pression, *Mil.* [pour la confection des balles de plomb]: пресс для свинцовых пуль; *die Kugelpresse, Bleikugelpresse, Pressmaschine*; bullets-compressing-ma-chine, compression-machine.

Machine à raboter, à planer, *Rabotense*: строгальная машина или станок; *die Ho-belmaschine*; planing-machine.

Machine à raboter ou à varloper les bois de teinture: машина для строгания красильных деревьев; *die Farbenholz-hobelmaschine*; chipping-mill.

Machine à raboter et à faire les mou-lures, *Mec.*: машина для строгания и от-бирания калевки; *die Kehlmaschine, Sims-hobelmaschine, Leistenmaschine*; planing and moulding-machine.

Machine à raboter les planches à plan-cher, *Parqueteuse f.*: строгальная машина для половых досок; *die Maschine zum Vorrichten der Fussbodenbrettern*; flooring-machine.

Machine à rainer. *Syn.* Machine à rayer.

Machine à râper les bois de teinture, *Chim. industr.*: машина для истирания кра-сильных деревьев; *die Raspelmaschine, Färbholzmühle*; rasping-mill.

Machine à rayer les canons de fusil ou les bouches à feu, *Artill., Arq.*: станок для нарезки стволов; *die Ziehbank, Rif-felmaschine*; rifling-machine, rifling-bench.

Machine à rayer les fusées, *Horl. V.* Machine à tailler les fusées.

Machine à rebrousser les cuirs, *Corr. V.* Margueriteuse.

Machine à récolter, *Agr. V.* Moisson-neuse.

Machine à retarder, *Fil. V.* Tordoir.

Machine à réunir (pour coton), *Fil. V.* Réunisseur.

Machine à rhabiller les meules avec diamant: машина для наждавания жерновых камней с алмазом; *die Mühlesteinschärf-maschine mit rotirendem Diamant*; mill-stone-cutting apparatus with rotatory dia-mond.

Machine à river: клепальная машина; *die Nietmaschine, Nietpresse*; riveting-machine.

Machine à rogner les livres, *Rel.*: обрѣз-ная, обрѣзальная машина; *die Beschneid-maschine*; cutting-machine.

Machine à rompre les chiffons. *Syn.* Machine à défilier.

Machine à rouleau. *V.* Machine à im-primer au rouleau.

Machine à sécher: сушильная машина; *die Trockenmaschine*; drying-machine.

Machine à semer, *Semoir, Sembrador m. Agr.*: сѣялка, сѣяльная машина; *die Sämaschine*; sowing-machine, sower, seeder.

Machine à semer en lignes, *Semoir à lignes*: рядовая сѣялка, машина для посѣва рядами; *die Drill, Reihensäe-maschine*; drill, corn drill, lever-drill sowing machine, drill-sower, drill-sowing machine.

Machine à semer à la volée, *Semoir à la volée*: разбросная сѣялка, сѣяльная машина для посѣва въ разброс; *die Breitsämaschine*; broadcast-sower, broad-cast-sowing-machine, broadcast-seeder.

Machine à semer à paquets (par grou-pes), *Semoir à paquets, Semoir-plantoir m.*: гнездовая сѣялка, машина для по-сѣва гнездами, кучками; *die Dibbel-maschine*; drop-sowing-drill, drop-drill, dibbling-machine, grain-planter, drop-planter.

Machine à shaper: строгальный станок, шенинг-машина; *die Schapingmaschine*; shaping-machine.

Machines pl. simples, *Puissances f. pl. mécaniques*: простые машины; *die ein-fachen Maschinen, die mechanischen Potenzen*; mechanical powers, single machines pl.

Machine à sonner, *Bât., Serr.*: звонковый аппарат, звонок; *die Läutemaschine*; bell-ringing-engine.

Machine soufflante, *Soufflerie f. Métall.*: воздуходувная машина; *die Gebläsema-schine, das Maschinengebläse*; blowing-engine, blast-engine.

Machine soufflante à vis d'Archimède. *V.* Cagniardelle.

Machine à tailler les fusées, *Machine à rayer les fusées, Horl.*: машина для рѣзбы конусообразных винтов; *die Schneckenschneidmaschine*; fusee-engine.

Machine à tarauder, à fileter, à tailler les vis: винторѣзная машина; *die Schraubenschneidmaschine*; screw-cutting-machine, screw-cutter, screwing-machine.

Machine à tarauder les boulons: болторѣзная машина; *die Bolzenschneidmaschine*; bolt-screwing-machine.

Machine à teiller le lin et le chanvre, *Fûl. V. Broie mécanique*.

Machine à tenons: шипорѣзная машина; *die Zapfenschneidmaschine*; tenoning-machine, tenon-cutting-machine, tenant-cutter.

Machine à tondre le drap, *Tondeuse f. Drap.*: стригальная, сукнострижная машина; *die Scheermaschine, Tuchscheermaschine*; shearing-machine, cutting-machine.

Machine à tordre, *Blanch.* [pour sécher les tissus lavés]: отжимная, отжимальная, выжимальная машина; *die Auswindmaschine, Wringmaschine, Ausringmaschine*; wringing-machine.

Machine à tortiller, à tortillonner, *Fûl.*: сучильная машина; *die Drehmaschine*; twisting-machine.

Machine à tourner les tourillons, *Artill.*: станокъ для обточки цапфъ; *die Schildzapfenabdrehrmaschine, Schildzapfenschneidmaschine*; trunnion-machine.

Machine à tranche, *Monn. V.* Machine à cordonner les monnaies.

Machine à trancher les bois en feuilles de placage, *Mén.*: фанерорѣзательная машина; *die Furnirholmaschine, Furnirschneidmaschine*; veneer-slicing-machine.

Machine à tréfiler: машина для вытягиванія проволоки; *die Drahtzûge*; wire-mill.

Machine à tubes, *Banc m. à tubes, Fûl.* [pour le filage en gros]: ровничная машина съ трубками или вьюрками, тубъ-машина; *die Röhrenmaschine*; tube-engine, tube-frame, tube-roving-frame, tube-speeder, Taunton-speeder, Danforth's frame, Dyer's frame.

Machine à tuyaux de drainage, *Agr.*: машина для выдѣлки дренажныхъ трубокъ; *die Drainröhrenpresse*; pipe-machine.

Machine à vapeur: паровая машина; *die Dampfmaschine*; steam-engine.

Machine à vapeur atmosphérique [machine à condensation et à simple effet]: атмосферическая машина; *die atmosphärische Dampfmaschine*; atmospheric steam-engine.

Machine à balancier: машина съ коомысломъ; *die Balanciermaschine*; beam-engine.

Machine à basse pression: машина низкаго давления; *die Niederdruckdampfmaschine*; low-pressure-engine.

Machine à condensation: машина съ охлажденіемъ или съ холодильникомъ; *die Condensationsdampfmaschine*; condensing-steam-engine.

Machine sans condensation: машина безъ охлажденія или холодильника; *die Dampfmaschine ohne Condensation*; non-condensing-engine.

Machine à cylindre oscillant. *V. plus bas* Machine oscillante.

Machine à détente, à expansion: машина съ расширеніемъ пара; *die Expansionsdampfmaschine*; expansion-engine, expanding-engine, expansive engine.

Machine sans détente, sans expansion: машина безъ расширенія пара; *die Dampfmaschine ohne Expansion, ohne Absperrung, die Volldruckmaschine*; non expansive engine, engine without expansion.

Machine à double ou à deux cylindres, *Machine de Woolf*: паровая машина Вульфа, съ двумя цилиндрами; *die Woolfsche Dampfmaschine*; Woolf's engine, double cylinder-engine, compound steam-engine.

Machine à double effet [la vapeur agit sur deux côtés du piston]: паровая машина двойнаго дѣйствія; *die doppelt wirkende Dampfmaschine*; double-acting-engine.

Machine à expansion et sans expansion. *V. Machine à détente et sans détente.*

Machine fixe ou stationnaire: постоянная паровая машина; *die stationäre oder feststehende Dampfmaschine*; stationary engine, land-engine, fixed engine.

Machine à haute pression: машина высокаго давления; *die Hochdruckdampfmaschine*; high-pressure-engine.

Machine jumelle: двойная паровая машина; *die Zwillingdampfmaschine*; twin-steam-engine.

Machine marine: морская, пароходная паровая машина; *die Schiffsdampfmaschine, Schiffmaschine*; ship's steam-engine, sea-steam-engine.

Machine à moyenne pression: машина средняго давления; *die Mitteldruckdampfmaschine*; middle-pressure-engine.

Machine oscillante, *Machine à cylindre oscillant*: машина съ качающимся цилиндромъ; *die oscillirende Dampfmaschine*; oscillating-engine.

Machine rotative ou à rotation: вращательная, ротативная машина; *die rotirende Dampfmaschine*; rotatory steam-engine.

Machine à simple effet: машина простаго дѣйствія; *die einfach wirkende Dampfmaschine*; single-acting engine.

Machine stationnaire. *V. Machine à vapeur fixe.*

Machine à varloper les bois de teinture. *V. Machine à raboter les bois de teinture.*

Machine à vent, *Expl.*: воздухоудная машина, вентиляторъ; *die Wettermaschine, der Ventilator*; airing-machine, ventilator.

**Machine à voyageurs, Locom.**: пассажирский паровоз; *die Locomotive für Personensüge, Personensugmaschine*; passenger-locomotive.

**Machine de Woolf. V. Machine à double cylindres.**

**La machine crache ou prime par la cheminée**: машина выдает воду в дымовую трубу; *die Maschine spott Wasser*; the engine primes or is priming.

**Machiniste m.**: машинист; *der Maschinist, Maschinenführer, Kunstführer*; engine-man.

**Machiniste de locomotive, Conducteur m. de machine**: машинист на локомотиве; *der Maschinenführer, Locomotivführer*; engine-driver.

**Mâchoire f. Fû. V. Broie.**

**Mâchoire f. Mach. V. Gorge d'une poulie.**

**Mâchoires f. pl. du chien des fusils à silex, Arg.**: курковые губы; *die Hahnstippen*; jaws pl. of the cock.

**Mâchoires f. pl. des cisailles, Instr. V. Lame et Tranchants des cisailles.**

**Mâchoires f. pl. de l'étau, Serr.** [servent à assujettir les objets que l'on veut travailler à l'établi]: щеки, губы в тисках; *die Backen*; jaws pl.

**Macchure f. Drap.** [partie d'un drap où le poil est pour ainsi dire mâché, les forces ne coupant pas net]: недостриж, недострига; *der Kleck, Kidck*; blot, blur.

**Macchurer v. n. Impr. V. Maculer.**

**Macie f. Minér. V. Andalouite.**

**Macier v. a. Verr.**: вымешивать расплавленное стекло; *umrühren*; to stir-up.

**Macurine f. Chim. V. Acide morintannique.**

**Maçon m. Bât.**: каменщик; *der Maurer*; mason.

**Maçon en brique**: кладчик кирпичный; *der Ziegelmaurer*; brick-layer, brick-mason.

**Maçon en pierres de taille, (en grès, etc.)**: кладчик тесаных камней; *der Quadermaurer, Haussteinmaurer*; free-stone-mason, free-mason.

**Maçon-poseur, Maçon en moëllons, Limousin, m.**: кладчик нетесаных камней (бутового или булыжного камня); *der Bruchsteinmaurer*; rough-setter, rough-mason.

**Maçonage m. V. Maçonnerie.**

**Maçonner v. a. Bât.**: производить каменные постройки, класть или выводить каменные стены; *mauern*; to build, to wall.

**Maçonner par épaulees. V. Épaulée.**

**Maçonnerie f., Murage, Muraillement m. Bât.** [ouvrage du maçon]: производство каменных построек, каменщицье дело; *das Mauerwerk, Gemduer*; masonry, muring, walling.

**Maçonnerie en blocage, Maçonnerie de remplage, Remplie de hourdage**: кладка набивных стен; *das Füllmauerwerk*; goffer-work, baked walling, packed work.

**Maçonnerie en briques, de brique**: кирпичная кладка; *das Backsteinmauerwerk, die Ziegelmauerung*; brick-work, brick-masonry.

**Maçonnerie de fondement, de soubassement**: кладка фундамента, бутовая кладка; *das Grundmauerwerk, die Fundamentierung*; foundation-walling.

**Maçonnerie en liaison**: кладка в перевязку; *das in Verband aufgeführte Mauerwerk*; bound masonry.

**Maçonnerie en moëllon bloqué, en appareil irrégulier**: кладка камней неправильной формы; *das Bruchsteinmauerwerk*; quarry-stone-work.

**Maçonnerie en pierres de taille, Maçonnerie vive**: кладка из тесаного камня; *das Quadermauerwerk, Haussteinmauerwerk*; free-stone-masonry, free-masonry, ashler-stone-work.

**Maçonnerie en torchis, en bousillage**: устройство глинобитных или глинобитных стен; *das Wellerwerk, Lehmgedmuer*; mud-walling.

**Maçonnerie des voûtes**: кладка, выведение сводов; *das Gewölhmauerwerk*; vaulting-masonry.

**Maçonnerie f. [manière de lier les pierres]. V. Appareil, Liaison.**

**Maçonnerie croisée. V. Appareil à croissettes.**

**Maçonnerie en grès. V. Gresserie.**

**Maçonnerie limousine. V. Limousinage.**

**Maçonnerie maillée, en échiquier, réticulée, à réseau. V. Appareil réticulé.**

**Maçonnerie en moëllons bruts. V. Hourdage.**

**Macquage m. Agr., Fû.** [opération de macquer le lin, le chanvre]. V. Broyage.

**Macque, Maque f. Fû. V. Broie.**

**Macque f. de fil de laine courte, Drap.**: пасьмо; *das Gebinde, Klapp*; bundle.

**Macquer le lin, etc. V. Broyer.**

**Macrée f. Mar. V. Mascaret aux fleuves.**

**Maculature f., Feuille mal tirée, Papier m. de rebat, Impr.**: макулатура, макулатурный лист; *das Maculaturpapier, der Maculaturbogen*; waste-paper, mackled paper.

**Maculature f. grise, Pap.**: оберточная бумага; *das Packpapier*; wrapping-paper, packing-paper.

**Maculer, Macchurer v. a. Impr.**: сдобрить; *schmitzen*; to mackle, to maculate, to cloud.

**Madrage m. Sav.**: придавание мылу вида мрамора; *das Marmortren*; marbling.

**Madrier m. Charp., etc.** [planche de cinq à six centimètres d'épaisseur]: трехдюймовая, мадрильная доска; *die Pfoste, Bohle*; thick board.

**Madrier** [planche de chêne fort épaisse]: толстая дубовая доска, плаха; *die Eichenpfoste, Eichenholzbohle*; thick oaken board.

**Madrier d'appui d'un moulin, Charp., Menu., Mach.**: брусъ съ гнѣздомъ, въ который входитъ шипъ вала; *das Angewege, Angewäge, Angeweihe, Angewiege, die Anwelle, der Anwellblock, Sattelblock, das Anwegehols*; spindle block, support-plank.

**Madrier du plancher d'un pont en bois, P. et ch.**: половаяя настилка моста, пластина; *die Brückenbohle, Bahndiele, Fahrdiele, das Deckbrett, die Decklade, das Belagbrett*; chess, flooring-plank.

**Demi-madrier du plancher d'un pont**: полунастилка моста, половина половой пластины; *das Halbbrett, die Halbdiele*; half-chess.

**Madrier ou Plateau m. de pétard, Artill.** [planche épaisse à laquelle le pétard est attaché]: крышка, окованная желѣзомъ, у петарды; *das Madrillbrett*; plank or board to which a petard is fixed.

**Madriers pl. de plate-forme, Artill.**: доски, составляющія настилку платформы; *die Bettungsbohlen, Batteriebohlen*; planks pl. of a platform.

**Madrure, Marbrure f. Sav.**: мраморовидные прожилки и пятна на мѣлѣ; *die Marmorirung*; marbling.

**Madrure f. du bois, Charp., Menu.** [des taches comme p. ex. dans le hêtre]: прожильокъ, крапинка на деревѣ; *die Masern, Fladern pl.*; curling-spots, marks, speckles of wood.

**Magasin m. d'un carrosse, Carross.**: сундукъ экипажа; *der Kutschenkorb, Kutschenbehälter*; luggage-box.

**Magasinage m. Ch. d. f.**: магазиная, полежающее; *das Lagergeld*; warehouse-rent.

**Magasinier m. Mar.**: содержатель корабельнаго магазина; *der Magazinverwalter, Magazinaufseher*; store-keeper.

**Magasinier m. Comm.**: товарная книга; *das Lagerbuch*; stock-book.

**Magistère m. de bismuth, Sous-nitrate m. de bismuth, Chim.** [BiNO<sub>3</sub> + H<sub>2</sub>O]: основная азотновисмутовая соль; *das basisch-salpetersaure Wismuthoxyd, der Wismuthniederschlag*; magistery of bismuth, subnitrate of bismuth, pearl-white. **Comp.** Blanc de fard.

**Magistral m. Métall.** [pyrite cuivreuse grillée dont on se sert dans l'amalgamation]: смѣсь мѣднаго и желѣзнаго колчедановъ, употребляемая при холодной амальгамаци; *das Magistral*; magistral.

**Magistrale f. Fort.** [assez en pierres dures qui forment le couronnement de la maçonnerie de l'escarpe]: кордонная линия; *die Gürtellinie, Magistrale, Cordonlinie*; magistral-line, master-line, cordon-line.

**Magma m. Chim. industr.** [marc ou matière épais-

se qui reste après l'expression des parties les plus fluides d'une substance quelconque]: магна, густая выжимка; *der Rückstand, die Hefen, der klebrige Rückstand*; magma.

**Magnan m. Soier.** [nom vulgaire du ver à soie dans le Midi]: шелковичный червь; *die Seidenraupe*; silk-worm.

**Magnanière, Magnanerie f. Soier. V. Con-**connière.

**Magnésie f. Chim., Minér. V. Oxyde de** magnésium.

**Magnésie blanche ou calcinée. V. Oxyde de** magnésium.

**Magnésie boratée. V. Boracite.**

**Magnésie carbonatée. V. Magnésite (Kar-**sten).

**Magnésie hydratée. V. Brucite.**

**Magnésie nitratée. V. Nitromagnésite.**

**Magnésie des peintres. V. Pyrolusite.**

**Magnésie phosphatée. V. Wagnérite.**

**Magnésie sulfatée. V. Epsomite.**

**Magnésinitre m. Minér. V. Nitromagnésite.**

**Magnésite f. (Karsten), Minér.** [magnésie carbonatée]: магнезитъ, углекислый горькоземъ, горькій шпатъ, бревнеритъ; *der Magnesit, Talkspath, Breunnerit, die reine Talkerde, der kohlen-saure Talk*; magnesite, carbonate of magnesia, brown spar.

**Magnésite f. (Brongniart), Sépiolithe f.,** Écume f. de mer, **Minér.** [hydrosilicate de magnésie]: морская пѣна; *der Septolith, Meer-schaum*; sepiolite.

**Magnésium m. Chim. [Mg; métal]: магній;** *das Magnesium*; magnesium.

**Magnétique adj. Phys.**: магнитный; *mag-netisch*; magnetical.

**Magnétisme m. Phys.** [propriété d'attirer le fer et quelques autres substances par pierre d'aimant]: магнетизмъ; *der Magnetismus*; magnetism.

**Magnétisme animal, Mesmérisme m.** [système de pratiques à l'aide desquelles on produit sur le corps humain des phénomènes insolites, comparés dans l'origine à ceux qui caractérisent l'aimant]: животный магнетизмъ; *der thierische Magnetismus*; animal magnetism. **Comp.** Hypnotisme.

**Magnétite f., Fer m. oxydulé, Pierre f. d'aimant, Minér.** [oxyde de fer magnétique, oxyde salin de fer]: магнитный желѣзнякъ; *das Magneteisenerz, der Magnetit, magnetischer Eisenstein, Magneteisenstein, octaëdri-sches Eisenerz*; magnetite, magnetic iron ore, octahedral iron ore, oxydulated iron.

**Magnétomètre m. Phys.** [appareil pour mesurer l'intensité de la force magnétique de la terre]: магнетометръ; *das Magnetometer*; magnetometer.

**Magnétopyrite f. Minér. V. Pyrrhotine.**

**Mahay m. Expl.** [boisage de la sole d'une galerie d'écoulement, en Belgique]: деревянный водосточный ларь (сточный желобъ) по дну

штольны; *das hölzerne Geflüder zum Ablauf der Stollwasser*; launders, trunk in a level.

**Mahires** *f. pl. Expl.* [les faces d'un puits rectangulaire, en Belgique]: стѣны шахты при ея проводѣ; *die Schachtstösse*; walls *pl.* of a pit.

**Mahogon, Mahogoni, Mahoni** *m. Bot., Comm.*: красное дерево; *das Mahogoni-holz*; mahogany-wood.

**Mahonne** *f. Mar.* [petit bâtiment qui sert au cabotage sur les côtes d'Espagne et sur celles d'Afrique]: магонка; *die Mahonne*; small spanish coaster.

**Mahotte** *f., Mât m. Expl.* [marteau]: бабда, тяжелый молотъ, употребляемый при деревянномъ крѣпленіи рудниковъ; *der Treib-fäustel*; sledge-hammer, maul.

**Maie** *f. Vin.* [table sur laquelle on dispose le marc de raisin pour le presser]: дно, платформа винограднаго жема или прессы; *der Kelterboden, das Kelterbett*; bottom of a wine-press.

**Maie** *f. Mar.* [sorte de grillage de bois où l'on met égoutter le cordage goudronné]: рѣшетчатый люкъ, на который кладутъ свѣже-просмоленный тростъ; *der Abtropfrost*; dropping-grate.

**Maigre** *adj.* (parlant d'une couleur, *Peint.*: слабая, блѣдная (краска); *dünne, helle (Farbe)*; thin (colour).

**Maigre** *adj.* (parlant d'un bâtiment, *Mar.*: узкое (судно); *enges, schmales (Schiff)*; narrow (vessel).

**Mail** *m. Expl.* [gros marteau]: бабда, тяжелый молотъ, употребляемый при добычѣ породъ глиняни; *der Schlägel, Keltretter*; mail.

**Mail** *m. Maç.* [mortier de chaux et de saindoux]: цементъ изъ извести и свиного сала; *der Fettmörtel (aus Kalk und Schweineschmalz)*; mortar of lime and hog-lard.

**Maille** *f. Tiss. V. Lisse.*

**Maille** *f. de corps du métier à la tire, Tiss.*: лица переборнаго ткацкаго станка; *die Harnischlitze*; harness-cord.

**Maille d'en bas** [partie de la maille de corps qui se trouve au-dessous de l'œillet]: нижній конецъ лица подъ глазкомъ; *die Unterlitze*; hanger.

**Maille d'en haut** [partie de la maille de corps qui se trouve au-dessus de l'œillet]: верхній конецъ лица надъ глазкомъ; *die Oberlitze*; sleeper.

**Maille** *f. des attelles, Sell.* [l'œil placé au bas des attelles dans lequel se met le coulant d'attelles]: ушко на концѣ влещей шорнаго оголовка; *die Kummelbügelöse*; hames-loop, loop at the end of the hames of a horse-collar.

**Maille** *f. de chaine, Mar., Forg., etc. V. Chaînon.*

**Maille** *f. de la gourmette, Sell.*: звено мундштучной цѣпки; *das Kinnkettenglied, Glied einer Kette*; link of the curb-chain.

**Maille** *f. entre les couples, Mar.* [intervalle entre les membrures d'un bâtiment]: шпация; *der Fack zwischen den Spanten*; room or space between the timbers.

**Maille** *f. du métier à tisser*: колышка; *die Häfel, Hefse*; heddle, heald.

**Maille** *f. de tenaille, Forg. V. Anel.*

**Mailles** *f. pl. de tête d'une voile, Mar.*: люверсы у паруса; *die Gaten am Raalteck*; holes *pl.* at the headleech of a sail.

**Maillechort** *m., Argentan m., Melchior m., Pakfond m., Pak-fong m., Toutenague m., Argent m. d'Allemagne, Argent m. allemand, Argeht m. anglais, Argent m. neuf, Packfung m. Chim. techn.* [alliage de 50 p. de cuivre, de 18,75 p. de nickel et de 31,25 p. de zinc]: мельхиоръ, аргентанъ, нейзильберъ, новое серебро, пакфонгъ, нѣмецкое серебро; *das Argentan, Neustilber, Pakfong, Weisskupfer*; german silver, pakfong, nickel-silver, tutenag, argentan, white-copper, maillechort.

**Mailler** *v. a. Forg., etc.*: рѣшетить; *gittern*; to grate, to lattice.

**Maillet** *m. Charp., Taille-p., etc.* [marteau de bois]: мушкель, кѣанка, колотушка, долбѣя; *der Schlägel, Klöpsel, Klüppel*; mallet.

**Maillet de calfat, Marteau de calfat, Mar.: мушкель; *der Kalfathammer, Dichthammer, Stopfhammer*; calking-mallet.**

**Maillet chasse-fusée** *m. Artill. V. Chasse-fusée.*

**Maillet à épisser, Mar.: мушкель для сплещиванія; *die Splisskeule*; splicing maul.**

**Maillet ou Mailloche** *f. à fourrer, Mar.*: машинка для вѣтневанія; *die Kleidkeule*; serving-mallet.

**Maillet** *m. Pap. V. Pilon.*

**Maillet** *m. fouleur, Drap., etc. V. Fouloir.*

**Mailletage** *m. Mar.* [action de garnir de clous à large tête toute la partie immergée d'un navire, pour le défendre contre les vers et tarets]: обиваніе подводной части судна гвоздями для предохраненія ея отъ морскихъ червей; *die Bespiekerung*; sheathing of a ship's bottom with scupper-nails.

**Mailleur** *m. Pêch., Chass. V. Laveur.*

**Mailloche** *f. Carr.* [marteau de fer de la grosseur moyenne à l'usage des carriers]: молотъ средней величины; *der Mittelhammer*; middle-mall.

**Mailloche** *f. à fourrer, Mar. V. Maillet à fourrer.*

**Mailloir** *m. Rel., etc.*: расколотый камень; *der Schlagstein*; beating-stone.

**Maillon** *m. Mar.* [noeud coulant au moyen duquel on saisit un objet sous l'eau]: бѣгучій, широко отверзтый узелъ, для зацѣпленія за якорную лапу или т. п.; *der Bauernknoten, der sich zuschiebende Knoten, der Schlingknoten*; slipping knot.

**Maitresse-pièce** *f.* d'une charpente, *Charp.*: главная связующая часть въ деревянной постройкѣ; *das Hauptverbandstück*; main-timber.

**Maitresse-poutre** *f.* *Charp.*: главная балка; *der Hauptbalken, Binderbalken, Bindebalken, Binder eines Gebälks*; principal beam, chief-beam, girder.

**Maitresse-tige** *f.* d'une colonne d'épuisement, (en Belgique:) *Maitre-tirant, Expl.*: главная насосная штанга; *das Hauptgestänge, Schachtgestänge, Pumpengestänge*; pump-spears *pl.*, main-rod of pumps.

**Maitresse-varangue** *f.* *Arch. nav.*: средний флортимберсъ; *das grösste Bauchstück im Nullspann*; largest floor-timber in the midship-frame.

**Maitresse-voûte** *f.* *Bât.*: главный, основной сводъ; *das Hauptgewölbe*; main-vaulting.

**Maizena** *m.* *Chim. industr.* [nom commercial de l'amidon de maïs]: кукурузный крахмалъ; *die Maiz-Stärke*; maize-starch.

**Majolique** *f.* *Pot.* [nom attribué, dans le commerce de curiosités, à toutes les faïences anciennes, italiennes et espagnoles]: маиолка; *die Majolica*; majolica-ware.

**Majuscule**, Lettre *f.* majuscule, *Impr.*: прописная буква; *der Versalbuchstabe, die Majuskel*; capital letter.

**Malabeste**, Patarasse *f.*, Malebet *m.* *Mar.* [hache à marteau, pour enfoncer l'étaupe]: конопатный дорожникъ; *das Klammisen*; horsing iron.

**Malachite** *f.*, Cuivre *m.* carbonaté vert, Vert *m.* de montagne, *Minér.* [cuivre hydrocarbonaté]: малахитъ; *der Malachit, das Kupfergrün, Alasere, der Pappelstein*; malachite, green carbonate of copper, mountain green.

**Malacolite** *f.*, Diopside *m.* *Minér.* [pyroxène calco-magnésien]: малаколитъ, диопсидъ; *der Malacolith*; malacolite.

**Maladrerie**, Léproserie *f.* *Bât.* [hôpital des lépreux]: больница для больныхъ заразительными болѣзнями; *das Lazareth, Krankenhaus für Aussätzige*; lazarethouse for lepers.

**Malandre** *f.* *Charp.* [nœud pourri dans le bois]: гнилость, трухлость, мозголость дерева; *der verfaulte Knoten im Holz*; rotted knag, snag in wood.

**Malandreux** *adj.* (dit du bois): гнилой, мозглий, трухлявый (о деревѣ); *knorrig, brandig, wimmerig*; knaggy, snaggy.

**Malaxeur**, Broyeur *m.*, Manège à mortier, Machine à broyer le mortier, *Bât.*: машина для перемѣшиванія и растиранія цемента; *die Mörtelmaschine, Mörtelmühle*; mortar-engine, mortar-mill, pug-mill.

**Male** *adj.* *Mar.* [parlant d'un bâtiment qui résiste bien à la lame et n'embarque pas d'eau]: судно, которое хорошо держится на волнении; *ein*

*Schiff welches sich gut in der See hält*; a vessel that behaves well at sea.

**Male** *adj.* *Mar.* [parlant de la mer couverte de hautes lames]: (море) сильно взволновано; *die See ist hoch, ist schwer*; the sea is rough.

**Males** *m. pl.* *Drap. V.* Couteaux d'une tondeuse.

**Malice** *f.* du diable, *Artill. V.* Chat 1.

**Maline** *f.* *Mar.* [temps d'une grande marée, à la pleine lune et à son déclin]: высокая вода во время полнолуи́я и новолу́и́я; *die Springfluth*; spring-tide.

**Malléabilité** *f.* des métaux, *Métall.*: ковкость, тягучесть; *die Hämmerbarkeit, Schmiedbarkeit, Dehnbarkeit, Streckbarkeit*; malleability.

**Malléable** *adj.* (dit des métaux), *Métall.*: ковкий, тягучий; *hämmerbar, schmiedbar, dehnbar, streckbar*; malleable.

**Malons** *m. pl.* *Sav.* [briques dont on se sert pour maçonner les chaudières à savon]: кирпичи для обкладки или обмазки мыловарнаго котла; *die Kesselziegel pl.*; bricks for building soap-boilers.

**Malsain** *adj.* *Mar.* [dangereux, semé d'écueils, parlant du fond]: опасный, неприступный; *gefährlich, gefahrdrohend*; foul, bad.

**Malt** *m.* *Brass.* [orge qu'on a fait germer et secher, et dont on a séparé les germes]: солодъ; *das Malz*; malt.

**Malt séché à l'air**: солодъ, сушеный на воздухѣ, воздушный солодъ; *das Luftmalz*; airdried malt.

**Malt touraillé**, Malt séché à la touraille ou torréfié: солодъ, сушеный въ солодовнѣ, поджаренный солодъ; *das Darrmalz*; kilndried malt.

**Malt trempé**: затертый солодъ, заторъ, (бара); *der Metsch*; mash.

**Maltage** *m.* *Brass.* [transformation de l'orge en malt]: соложение ячменя; *das Malsen*; malting.

**Malte** *f.* *Fûl.* [coton de Malte]: мальтийскій хлопокъ; *die maltesische Baumwolle*; malta-cotton.

**Malterie** *f.* *Brass. V.* Four à malt.

**Malteur** *m.* *Brass.*: солодовщикъ, солодовникъ; *der Mälzer*; malster, maltman.

**Malthe** *m.* *V.* Bitume.

**Maltine** *f.* *Chim.* [substance plus active que la diastase, préparé avec le malt par Dubranfant]: мальтинъ; *das Maltin*; maltine.

**Mamelon** *m.* de la broche, *Artif. V.* Bouton 23.

**Manceau** *m.*, Mancelle *f.* du limonier, *Sell.*: ремень шорной сѣделки; *die Kammschulterstruppe, welche denselben mit der Strangstutzenschnalle verbindet*; thill-tugs.

**Manche** *m.*, Poignée *f.* d'un outil, *Manette f. Instr.*: ручка, рукоятка, черенокъ; *der Griff, Helm, Stiel, Handgriff, das Heft, die Handhabe*; handle.



**Manche d'une cognée, d'une hache:** топорище; *der Helm, Beihelm*; helve, shaft.  
**Manche d'un marteau:** молотовище; *der Helm, Stiel, Griff eines Hammers*; handle, helve, shaft of a hammer.

**Manche d'un pic ou d'une masse, Expl.:** молотовище; *der Helm, Stiel*; elve (Derbysh.), handle, shaft.

**Manche, Poignée du rabot:** ручка рубанка; *die Nase des Hobels*; horn of a plane.

**Manche d'une scie à châssis:** станокъ лучковой пилы; *der Arm, das Horn einer Spannsäge*; handle of a frame-saw.

**Manche d'une scie sans châssis** [manche p. ex. d'un passe-partout anglais]: рукоятка, ручка; *der Stiegriff, das Heft des Fuchsschwanzes, der Lochsäge etc.*; sawpad.

**Manche f. Mar.** [bras de mer resserré entre deux terres, et servant de communication entre deux mers de grande étendue]: проливъ, каналъ; *die Meerenge, der Kanal*; strait, channel.

**Manche m. Artill.:** закладка съ рукояткой у зарядной трубки; *der Griff*; handle.

**Manche m. de la charrue, Agr. V. Mancheron.**

**Manche f. (à pompe) de cuir, Mar.:** кожаный рукавъ или шлангъ, мамеренецъ; *der Schlauch von Leder, die lederne Mamiering*; leather-hose.

**Manche f. du dalot, Mar.:** мамеренецъ у шпигата; *der Speigatt-Schlauch, die Speigatt-Mamiering*; scupper-hose.

**Manche f. à eau, Manche pour l'eau, Mar.:** ватершлангъ; *die Wasserschlange, Wasserlânge*; water-hose.

**Manche f. à vent, Mar.** [celle qui porte l'air dans les fonds du vaisseau]: вѣндзейль; *das Windsegel, Kühlsegel, der Wind-Beutel*; wind-sail, wind-bag.

**Mancheron m., Manche m. de la charrue, Agr.:** рукоятка, обжа въ плугѣ; *der Pflugstiers*; handle, stilt.

**Manchester m. Tiss.** [étouffe de coton veloutée]. V. Velours coton.

**Manchette f. Mar.** [bout de corde qui empêche un cordage qui mollit de tomber trop bas]: шкентель съ блокомъ или коушемъ; *die Vorrichtung zur Aufknebelung (das Knebeltau) der Schooten, Halsen, Brassen etc. ausser Bords*; shroud-bridle.

**Manchette f. Impr. V. Glosse marginale.**

**Manchon m. Tourn. Syn. de Mandrin.**

**Manchon m. d'accouplement, Mach.:** соединительная муфта; *die Muffe, Kuppelungsmuffe, Hülse, der Muff*; coupling-box.

**Manchon d'embrayage et de désembrayage:** муфта для соединенія и разобщенія; *die Kuppelung zum Ein- und Ausrücken, lösbare Kuppelung*; clutch-coupling-box.

**Manchon à friction:** муфта тренія; *der Frictionskuppelungsmuff*; friction-coupling-box.

**Manchon à vis** [pour le raccord, avec filet de vis intérieure]: винтовая муфта; *der Schraubenkuppelungsmuff*; screw-coupling-box.

**Manchon m. d'alésoir, Porte-lames m. de la machine à aléser, Techn.:** башка сверла, въ которую вставляются рѣзцы; *der Bohrkopf einer Ausbohrmaschine*; cutter-head, cutter-block, boring-head, boring-wheel of a boring-machine.

**Manchon m. de verre, Verr.** [cylindre dont on fait le verre à vitre]. V. Canon de verre.

**Mandarinage m. Impr. d. t.** [impression sur soie avec l'acide azotique]: произведеніе узоровъ на шелковой ткани при посредствѣ азотной кислоты; *der Mandarindruck, die Mandarinage-Arbeit*; mandarinizing.

**Mandragore f., Pomme f. de chien, Bot. [Atropa Mandragora L.]:** мандрагора; *die Alraunwurzel, der Hundsapfel, Erdapfel, die Mandelwurz, der Pissedieb*; mandrake.

**Mandrierie f. Vann.** [ouvrages pleins en osier sans lattes ou cerceaux]: плетенныя издѣлія: корзины и кузова; *die Korbmacherwaare*; osier-work, basket-work.

**Mandrin m. Forg.** [étampe pour régulariser ou enlanger un trou]: оправка; *der Dorn*; treble, tribble, mandrel, drift.

**Mandrin à raies:** желобчатая оправка; *der gerippte Dorn*; rifled drift.

**Mandrin m. d'un tour, Tourn.** [pièce cylindrique qui saisit l'objet qu'on veut tourner]: патронъ токарнаго станка; *das Futter, die Patrone*; chuck.

**Mandrin brisé, à l'anneau:** разрывной патронъ съ зажимнымъ кольцомъ; *das Ring-Klemmfutter*; elastic chuck.

**Mandrin à centrer:** патронъ для наметки центровъ; *der Centrirapparat*; self-centering chuck.

**Mandrin à clef:** патронъ съ ключемъ; *die Patrone mit Schlüssel*; key-chuck.

**Mandrin pour l'emboutissage au tour** [modèle en bois dur ou en laiton]: форма для наводки на ней полыхъ предметовъ изъ листового металла; *das Drückfutter*; mould.

**Mandrin excentrique, Excentrique m.:** эксцентрикъ; *der Versetzkopf*; eccentric.

**Mandrin expansif:** расширяющій, экспансионный патронъ; *der Expansions-Drehdorn*; expanding mandrel.

**Mandrin à foret:** патронъ для сверелъ; *die Drilldöcke*; drill-chuck.

**Mandrin à gueule de loop:** патронъ, зажимающій обтачиваемую вещь лапками или винтами; *die gespaltene Schraubendöcke*; split screw-chuck.

**Mandrin du tour à ovale:** патронъ для точенія овальныхъ вещей; *das Futter zum Ovaldrehen*; oval chuck.

**Mandrin universel à quatre mâchoires:** универсальный патронъ, планшайба; *das Universalfutter, die Universal-Planscheit*.

*be mit vier Kloben*; universal chuck, four jaws chuck.

**Mandrin pour vilebrequin**, etc. [permettant de forer sous un angle quelconque]: патронъ для коловорота и пр., посредствомъ котораго можно сверлить подъ разными углами; *der Bohrkopf für Bohrdrausen mit welchem unter beliebigem Winkel gebohrt werden kann*; angular bit stock for any brace.

**Mandrin à vis**: патронъ съ винтами; *das Schraubfutter*; screw-chuck.

**Mandrin m.** *Arch. nav.* [morceau de bois poli qui sert de gabarit aux charpentiers]: лекало; *der Sarter, das Mass*; mould.

**Mandrin m.**, *Ame f.* du piston dans la fabrication des tuyaux repoussés: сердечникъ; *der Kern, Dorn*; triblet.

**Mandrin m. d'abatage**, *Chaudr.* etc.: поддержка для заклепки; *der Nietkloben, Vorhalter*; holding-up-tool.

**Mandrin m.** (à rouler les cartouches des armes portatives), *Artif.*: наводчикъ; *das Patronenholz, der Patronenwinder, (auf Kriegsschiffen) der Kardusstock*; ball-cartridge-former, cartridge-former.

**Mandrin m.** (à rouler les chapiteaux des fusées de signaux), *Artif.*: наводчикъ; *der Formkegel, das Spitzkappenholz*; cone-former.

**Mandrin m.** (à rouler les cartouches des fusées de signaux), *Artif.*: наводчикъ; *der Winder, Kollirstock*; rocket-case-former, rocket-former.

**Mandrin m.** (à rouler les pots des fusées volantes), *Artif.*: наводчикъ; *das Kammerholz*; cylinder-former.

**Manège m.** *Mar.* [travail que les matelots de la marine marchande sont obligés de faire sans exiger aucun salaire]: валовья или бесплатныя портовые работы; *die unentgeltliche Handarbeit*; hand work, additional labour without extra-salary.

**Manège m.** *Arch.* [édifice pour l'exercice à cheval]: манежъ; *die Reitschule, Reitbahn, das Reithaus*; riding-school, riding-house, manage.

**Manège à chevaux**: конный приводъ; *der Pferdeöpel, das Göpelwerk*; horse-gin, horse-whim.

**Manège d'une machine à molette**, **Manège d'un haricot à chevaux**, **Manège de bouriquet**, **Manège à molette**, **Manège de vargue**: топчакъ, манежъ вокругъ коннаго ворота; *die Rennbahn eines Pferde-Göppels, der Göpelheerd, Göpelplatz*; course of a horse-gin or horse-whim, gin-race, whim-floor.

**Manège à mortier**, *Bât. V.* Malaxeur.

**Manège m.** *Mar.* [manière de manœuvrer, de faire certaines évolutions]: управление судномъ, маневрирование; *die Lenkung, das Manövriren*; working, manœuvring.

**Manette f.** *Syn. de Manche 1.*

**Manette f.** *Mar. V.* Marinette.

**Manette f.** *Instr. agr.*: круглая лопаточка; *der Hohlspatel, das runde Stechessen*; tool for displanting, planting tool.

**Manganate m. de cuivre**, *Minér. V.* Lampadite.

**Manganèse m.** *Chim., Minér.* [Mn; métal]: марганецъ; *das Mangan, Mangantum*; manganese, mangan, manganium.

**Manganèse brun écuméux**: пенный вадъ (разновидность марганцовой бленды); *der Manganschaum*; brown foamy manganese.

**Manganèse carbonaté.** *V.* Diallogite.

**Manganèse cristallisé.** *V.* Manganite.

**Manganèse, Manganèse oxydé, Manganèse gris.** *V.* Pyrolusite.

**Manganèse oxydé barytifère.** *V.* Psilomélane.

**Manganèse oxydé hydraté.** *V.* Hausmannite.

**Manganèse oxydé métalloïde.** *V.* Manganite.

**Manganèse rouge.** *V.* Rhodonite.

**Manganèse silicaté.** *V.* Rhodonite.

**Manganèse sulfuré.** *V.* Alabandine.

**Manganite f.**, **Acerdèse f.**, **Manganèse m.** cristallisé, **Manganèse oxydé métalloïde.** *Minér.* [oxyde manganique hydraté]: сырая марганцовая руда; *der Manganit, Graubraunstein, das Graumanganerz, Braunsteinrahm, (der Stahlknoten)*; manganite, gray oxyde of manganese.

**Mangeoire f.** *Bât., Econ. dom.* [auge dans laquelle on dépose la nourriture pour les animaux domestiques]: ясли (для рогатаго скота и лошадей), корыто (для овецъ и домашней птицы), кормовой ящикъ; *die Krippe*; manger. *V.* Crèche.

**Manger v. a.** *Mar., Mach., etc.*

Quelque objet mange le vent à un bâtiment: какой нибудь предметъ отнимаетъ вѣтеръ у корабля; *ein Gegenstand nimmt dem Schiff den Wind*; an object steals the wind from a ship.

La mer mange le bâtiment, le bâtiment est mangé par la mer, *Mar.*: волнение заливаеъ корабль; *die See peitscht das Schiff*; the sea dashes the ship.

La terre mange un bâtiment, *Mar.*: судно идетъ или скрывается подъ высокимъ берегомъ; *das Schiff geht im Schatten einer hohen Küste*; the ship is in the shade of a high shore.

Manger du sable dans le sablier: поворотить сѣялку тогда, когда еще не весь песокъ пересыпался; *die Sanduhr wenden, bevor eine Viertelstunde verflossen ist*; to flog or cheat the glass, by turning it before it has run out.

Manger le vent: отнять вѣтеръ у судна; *den Wind abnehmen*; to becalm a ship.

Le tourillon mange son encastrement, *Mach.*: ось, цапфа, стержень изнашивается,

истирает свой подшипникъ или подпятникъ; *der Zapfen frisst, malmt sein Lager*; the pivot grinds, frays, wears out its bed.

**Le tourillon se mange** [est mangé par la friction], *Mach.*: ось, цапфа изнашивается (отъ тренія); *der Zapfen nutzt sich ab, verschrt sich*; the pivot is out-worn, grinded, frayed by the friction.

**Manger bien, Le savon mange bien** [si la saponification avance avec vitesse], *Sav.*: успешно варить мыло; *gut binden (die Seife bindet gut, wenn die Verwandlung in Seife rasch vorgeht)*; to cement well.

**Maniage m. Porc.** [malaxage de la pâte pour le moulage à la balle]: разминание, вымѣшивание фарфоровой массы; *das Kneten der Masse*; kneading of the past.

**Manicbe f., Manique f. Drap.**: ручка стригальныхъ ножницъ; *der Handgriff der Tuschscheere*; shears-handle.

**Manicorde f. Tréf.**: тончайшій сортъ жѣлѣзной проволоки; *feinste Sorte Eisendraht*; finest sort of wire.

**Maniement m., Coup de main, Terme d'atelier**: искусство владѣнія, управленія инструментомъ; *der Handgriff*; knack, secret.

**Maniement m. des armes, Mil.**: ружейные приемы; *die Handgriffe, die Griffe mit dem Gewehre*; manual exercise.

**Manier v. a. un navire, Mar.** [le manœuvrer, le faire évoluer]: управлять кораблемъ; *ein Schiff führen, manövrieren*; to handle a ship, to manœuvre.

**Manier v. a. le pinceau, Peint.**: владѣть кистью; *die Weise den Pinsel zu führen*; to use, to conduct a pencil.

**Manière f. Peint.** [genre, manière de peinture]: родъ, манера живописи; *die Art, Manier*; manner, style, way.

**Manière égratignée** [genre de fresque qui consiste dans la préparation d'un fond noir de stuc, sur lequel on applique un enduit blanc, qu'on ôte ensuite avec une pointe de fer, en découvrant par hachures ce noir qui fait les ombres]: живопись чернымъ манеромъ; *die Sgraffittomalerei*; sgraffito-painting.

**Manière de lavis, Lavis m.**: тушеваніе; *die getuschte Art, Tuschmanier*; aquatintamanner, washing.

**Manifeste m. Mar.** [déclaration des marchandises qu'on a à son bord]: декларация; *das Manifest*; manifest.

**Manilla f. V. Chanvre de Manille.**

**Manille f. Mar.** [espèce de chaînon ouvert]: скоба дѣннаго каната; *der Schäckel*; shackle of a chain cable.

**Maniller v. a. Mar.** [attacher un chaînon avec une manille]: заводить скобу дѣннаго каната; *anschäkeln, aueschäkeln*; to shackle.

**Manioc, Manihot m. Bot.** [*Manihot utilisima* Pohl., *Jatropha Manihot* L.]: маниокъ; *die Maniokwurzel*; manioca.

**Manipulateur, Communicateur m. Télégr.** [instrument qui, dans une ligne de télégraphie électrique, sert à envoyer les signaux]: манипуляторъ; *der Zeichenmacher*; communicator.

**Manipulation f. Techn. Syn. Maniement.**

**Manivelle f. Mach.**: мотыль, кривошипъ; *die Kurbel, der Krummzapfen, Drehling*; crank.

**Manivelle d'accouplement, Locom.**: мотыль связаннаго колеса; *die Kuppelungskurbel*; crank of coupled wheels.

**Manivelle composée**: двойной мотыль, двухкогннй валъ; *der doppelte Krummzapfen, die gekröpfte Welle*; double crank.

**Manivelle motrice, Locom.**: мотыль ведущаго колеса; *die Triebkurbel*; crank, driving-crank.

**Manivelle f. du barreau, Impr.**: ручка кука; *die Bengelscheide, der Griff, Handgriff*; wooden handle of the bar, rounze.

**Manivelle f. du bourriquet, Bât., Expl.**: рукоятка подъемнаго ворота; *die Haspelhandhabe*; windlass-handle.

**Manivelle f. de cloche. V. Battant de cloche.**

**Manivelle f. du cordier marin, Cord.**: вляпъ, чурка, крутило; *der Dreher (beim Reepschläger)*; laying-hook.

**Manivelle f. d'un cric, Mach.**: рукоятка ворота или домкрата; *die Kurbel*; winch-handle.

**Manivelle f. d'un étau pour tourner la vis, Serr., etc.**: зажимной рычагъ въ тискахъ; *der Schlüssel*; spanner.

**Manivelle f. du gouvernail, Mar.**: румпель; *der Kolderstock*; whip-staff.

**Manivelle f. de la presse, Impr.**: ручка прессы; *die Kurbel*; spit.

**Manivelle f. de la tige à sondage, Expl.**: влючъ, рукоятка бура; *das Krückelstück, der Bohrkrückel*; brace-head.

**Manivelle f. d'un trépan, Min., Expl., etc.**: рукоятка землянаго бура; *das Kopfstück eines Erdbohrers*; cross-handle of an earth-borer.

**Manivelle f. d'un treuil, Mach.**: горизонтальная когнчатая, или съ ручками по концамъ. ось горизонтальнаго ворота; *das Haspelhorn*; hook-handle, spindle.

**Manivelle f. de la vis de pointage, Artill.**: рукоятка подъемнаго винта; *das Kreuz, die Kurbel an der Richtschraube*; horns pl. or handle of an elevating-screw.

**Manne f. Chim.** [sous ce nom on comprend des sucres concrets, sucrés, d'origines et de compositions très-diverses]: манна; *das Manna*; manna.

**Manne f., Sanguinelle f. Bot.** [*Panicum sanguineum* L.]: манна трава; *der Blutfennich, das Blutgras, Fingergras, Hahnenbein, Mannagrass, Schwadengras*; fingergrass.

**Manne de Prusse, Manne de Pologne, Rlz de Pologne, Herbe à la manne** [*Glyceria fluitans* R. Br.]: манникъ; *das Entengras, Flottgras, Mannagras, die Mannagrütze, der Mannaschwaden, Manna-schwingel*; flot meadow grass, float-grass, manna-grass.

**Manne f. Vann.** [longue corbeille]: продолговатая корзина; *der lange Korb*; hamper.

**Manne à lest, Mar.:** корзина, употребляемая для насыпання баласта или угля; *der Ballastkorb*; ballast-basket.

**Mannequin m. Sculpt., Peint., etc.:** манекенъ; *der Gliedermann, die Gliederpuppe, das Männeken*; manikin, lay-figure.

**Mannequinage m. Sculpt., Orn.** [frise animée historique]: фигурный, украшенный фризъ; *der Figurenfries*; frieze with human figures, storied frieze.

**Mannette f. Bot. V. Fléole des près.**

**Mannite f., Sucre m. de champignon, Grenadine, Fraxine f. Chim.** [ $C_6H^{14}O_6$ ]: маннитъ; *der Mannit, das Fraxinin, Granatin, Syringin, der Mannazucker, Graszurzelzucker*; mannite, sugar of manna, sugar of mushrooms.

**Mannite azotique, Nitromannite f., Mannite fulminante** [ $C_6H_5(NO_3)_6$ ]: азотноманнитовый эфиръ, нитроманнитъ; *der Nitromannit, Knallmannit, Mannylnitrat*; nitromannite.

**Manœuvre m., Manouvrier m. Bât.** [ouvrier subalterne qui sert le compagnon maçon ou couvreur]: подручный, ношакъ; *der Handlanger, Handarbeiter, Tagelöhner*; kraft-man, helper, daily-man, mason's man. V. Aide-maçon.

**Manœuvre f. d'évolution, Mar.:** маневръ, эволюция; *das Manöver*; working of a ship.

**Manœuvre hardie:** смѣлый маневръ; *ein kühnes Manöver*; bold and difficult management of a ship in the act of working.

**Manœuvre f. des freins, Ch. d. f.:** тормажение; *die Hantrung der Bremsen*; working the brakes.

**Manœuvres f. pl. de gréement, Mar.:** снасти; *die Takelage, Seil und Treil, das Tauwerk*; rigging or cordage. V. Gréement.

**Manœuvres basses ou majeurs:** нижній такелажъ; *das untere Tauwerk*; lower rigging.

**Manœuvres courantes:** бѣгучій такелажъ; *das laufende Tauwerk*; running rigging.

**Manœuvres dormantes** [les cordages fixes]: стоячій такелажъ; *das stehende Tauwerk*; standing rigging, dead ropes pl.

**Manœuvre empêchée:** заѣвшая снасть, дурно проведенная снасть; *das unklar laufende Tau*; foul-running rope.

**Manœuvres hautes:** верхній такелажъ; *das obere Tauwerk*; upper rigging.

**Manœuvres de revers:** подвѣтренныя

снасти; *die losen Taus pl.*; lee-tacks and bowlines.

**Passer une manœuvre:** продернуть снасть; *ein Tau oder einen Läufer einschleeren*; to reeve.

**Recourir, Visiter les manœuvres:** осмотрѣть такелажъ; *die Takelage versehen*; to underrun the rigging.

**Rouer la manœuvre:** разобрать, уложить и подвѣсить снасти; *das Tauwerk aufklaren (wieder in Ordnung bringen)*; to coil-up the rigging.

**Manœuvrer, Fonctionner v. n.** (dit d'une machine), *Mach.:* дѣйствовать, работать, быть въ ходу; *arbeiten, gehen, im Gange sein*; to work.

**Manœuvrer v. a. et n. Mar.** [exécuter la manœuvre; obéir à la manœuvre]: маневрировать, управлять судномъ; *manövreren*; to manœuvrer, to manage, to work a ship.

**Manœuvrier m. Mar.** [marin qui entend la manœuvre d'un navire; ouvrage technique sur la manœuvre]: искусный мореходецъ, || сочинение о морской практикѣ; *der Manövrirer, Schiffskundige*, || ein Buch über die Seepaxis; officer who works or manages a vessel, || treatise on the management of a vessel.

**Manoir m. Bât.:** жилой домъ; *das Wohnhaus*; manor-house, mansion.

**Manomètre m. Mach. à vap.:** манометръ, указатель упругости пара, паромѣръ; *das Manometer, der Druckmesser, Dampfdruckmesser*; steam-gauge.

**Manomètre à air comprimé:** манометръ со сжатымъ воздухомъ; *das geschlossene Luftmanometer*; steam-gauge with compressed air, with closed leg.

**Manomètre à air libre:** обыкновенный манометръ; *das offene Luftmanometer*; steam-gauge with open leg.

**Manomètre du condenseur, Vacuummètre, Indicateur m. du vide:** вакуумъ-манометръ (показывающій давление ниже атмосфернаго); *das Vacuummeter*; condenser-gauge.

**Manomètre à mercure:** ртутный манометръ; *das Quecksilber-Manometer*; mercurial gauge.

**Manomètre métallique:** металлическій манометръ; *das Metallmanometer*; metallic manometer, pressure-gauge.

**Manomètre à piston:** поршневой манометръ; *das Kolbenmanometer*; steam-indicator.

**Manoque f. Comm.** [botte, poignée de feuilles de tabac]: связка листового табаку; *die Docke, Puppe*; bundle of tobacco-leaves.

**Manoscope m. Syn. de Manomètre.**

**Manouvrier m. Maç. V. Aide-maçon.**

**Manquer v. n. un coup, Mm.:** не вспыхнуть, не выстрѣлить (о зарядѣ при порохо-стрѣльной работѣ); *einen Fuchs machen, einen Fuchs schießen*; to miss.

**Manquer v. n. de fer** (dit d'un fer à cheval): износиться, сдѣлаться тонкою (о подковах); *zu eng sein, zu dünn sein*; to be too narrow or too thin.

**Manquer v. n. à virer**, *Mar.*: не поворотить, сдѣлать неудачно поворотъ; *beim Wenden fehlen*; to miss stays.

**Mansarde f. Bât. V. Comble brisé.**

**Mansienne f. Bot. V. Moncienne.**

**Manteau m. de cheminée**, *Bât. V. Hôte.*

**Manteau m. de cheminée, de cuisine**, *Bât.*: копака надъ кухонною плитою; *der Schürz, Rauchfang eines Küchenheerds*; kitchen-mantle.

**Manteau de fer**, *Soupeute f. de manteau*: желѣзная полоса на которой покоятся каменный копака; *das Mantelisen, Rauchfangisen*; mantle-iron.

**Manteau en tôle**: копака изъ листового желѣза; *der Blechschürz*; chimney-mantle made of flat iron.

**Courge f. de manteau en pierre ou en fer** [corbeau de fer ou de pierre portant le faux manteau d'une cheminée]: каменный или желѣзный кронштейнъ, поддерживающій копака; *der Rauchfangträger, die Mantelkragge*; mantle-corbelt in stone or iron.

**Faux manteau** [manteau d'une cheminée, lorsqu'il est porté par des consoles]: каменный копака на кронштейнахъ; *der auf Kragsteinen ruhende Kaminmantel*; corbelled chimney-mantle or chimney-hood.

**Manteau m. du haut-fourneau**, *Métall.*: кожухъ или наружныя стѣны доменной печи; *das Rauchgemäuer, Rauchgemäuer, der Mantel*; mantle, shell, outer-casing of a blast-furnace.

**Manteau m. de moule**, *Chape f. d'un moule en argile*, *Fond.*: кожухъ, одежда или наружный слой глиняной формы; *der Mantel einer Lehmform*; case, cope.

**Mantelet m. Fort.** [gabion farci, que le sapeur roule devant lui]: мантелетъ; *die Sappenblendung, Blendfaschine, der Rollkorb, das Mantelet, die Mitrerblende, Trancheblende*; mantlet.

**Mantelet m. Sell.**: сѣделка дышловыхъ шоръ; *der Kammdeckel eines Deichselgeschirrs*; harness-pad.

**Mantelet m. de sabord**, *Mar. V. Contre-sabord.*

**Manuelle f. Cord. V. Gaton.**

**Manufacture f.**: заводъ, мануфактура, фабрика; *die Fabrication*; manufactory.

**Manufacturer v. a.**: изготовлять; *fabricieren*; to manufacture. *V. Fabriquer.*

**Manuscrit m. Impr.** [sur lequel l'imprimeur compose]: рукопись, манускриптъ; *das Manuscript*; manuscript.

**Manutention f. des marchandises**, *Ch. d. f.*: нарузка и вырузка товаровъ; *das Verladen der Güter*; loading and unloading.

**Mapou m. blanc**, *Bot. V. Bois de Mapou.*

**Mappemonde f. Géogr.**: плоскошаръ, планглобъ; *die Welt-, Erd-Karte, der Planiglob*; circular chart or planisphere of the earth.

**Maque f. Fil. V. Broie.**

**Maquette f. Métall.** [massieu à moitié forgé]: маклашка, крица обжатая, не вполне прокованная; *das Kolbenisen*; slab, bloom.

**Maquette f. Arm. V. Lame à canon.**

**Maquette f. pour lames de sabre**, *Arm.*: болванка для сабельнаго или шпажнаго клинка; *der Zatz, die Schiene der Säbelklinge*; sword-mould.

**Maquilleur m. Pêch.** [bateau à simple tillac, pour la pêche du maquereau]: рыбачье судно для ловли макрелей; *der Makrelenfischer*; mackarel-boat.

**Maquois, Macois m. Mar.** [matelot indien]: индѣйскій матросъ; *ein indischer Matrose*; indian sailor.

**Marabout m. Bot. V. Fustet.**

**Marabout m. Mar.** [voile de galère, pour le gros temps]: штормовой галерный парусъ; *das grosse Galeerensegel*; main sail of a galley.

**Maraboutin m. Mar.** [principale voile du grand mât d'une galère]: главный парусъ на галерной гротъ-мачтѣ; *das Hauptsegel am grossen Mast einer Galeere*; large main-sail of a galley.

**Marais m. salant**, *Sal.* [terre où l'on fait venir l'eau de la mer pour faire du sel]: испарительный резервуаръ или бассейнъ; *der Salzgarten, Seesalztetich*; sea-salt-work, salt-marsh.

**Marais m. tourbeux. V. Tourbière.**

**Marander v. n. Pêch.** [mettre les filets à la mer, aller faire la pêche]: забросить неводъ, выѣхать на рыбную ловлю; *Netze in die See lassen, auf den Fischgang ausgehen*; to throw baited lines, to mend nets.

**Marbre m. Minér., Géol.** [calcaire saccharoïde ou compacte employé dans les arts]: мраморъ; *der Marmor, körnige Kalkstein*; marble, granular lime-stone.

**Marbre coquiller. V. Lumachelle.**

**Marbre ruiniforme**, **Marbre de ruines**, **Marbre de Florence**: флорентинскій или руинный мраморъ; *der Ruinen-Marmor, Florentiner Marmor*; ruin-marble, florence-marble.

**Marbre statuaire**: статуный мраморъ; *der Statuen-Marmor, Büsten-Marmor*; marble of statuaries.

**Marbre m., Plaque f. à dresser**, *Mach.* [table en fonte]: строганая чугунная доска; *die Richtplatte*; dressing plate, bench face plate.

**Marbre m. Verr.** [plaque de fer sur laquelle l'ouvrier roule la matière qu'il a cueillie]: желѣзная плита предъ рабочимъ отверстіемъ, для закатки на ней первоначально выдутой баночки; *der Marbel, Märbel, Schusser*; marver, marble.

**Marbre m. Impr. V. Broyon.**

**Marbre m. Impr.** [partie d'une presse d'imprimerie sur laquelle on place la forme]: талеръ; *das Fundament*; press-stone, marble.

**Marbre m. Mar.** [cylindre du treuil sur lequel s'enroule la drosse qui sert à manoeuvrer le gouvernail]: барабанъ у штурвала, на который навивается штуртрость; *die Welle des Steuer-rads*; barrel of the steering-wheel.

**Marbrer v. a. Bât., Peint.** [imiter par la peinture les couleurs du marbre]: раскрасить, раздѣлывать подъ мраморъ; *marmoriren, adern, marmeln*; to marble.

**Marbrer v. a. Verr.** [arranger la masse vitreuse en fusion en roulant sur le marbre, après l'avoir enlevée du creuset avec le pontil]: закатывать баночку вращеніемъ на толстомъ желѣзномъ листѣ; *marbeln, rollen*; to turn, to marver.

**Marbrerie f. Arch.** [partie de l'architecture qui comprend généralement tous les ouvrages exécutés en marbre, en pierre dure]: мраморная работа, обдѣлываніе мрамора; *die Marmorkunde*; marble-work.

**Marbreur m. P. p.** [artisan qui marbre du papier]: крапильщикъ; *der Marmorirer*; marbler.

**Marbrier m. Taille-p.** [ouvrier qui scie, taille et polit le marbre]: работникъ распиливающий, обтесывающий и полирующий мраморъ; *der Marmorschneider, Marmorschleifer*; marble-workman, marble-cutter, marble-polisher.

**Marbrier m. Peint.** [dans la peinture en décor, on donne ce nom à l'ouvrier qui imite les différentes espèces de marbre]. **Syn. Marbreur.**

**Marbrière f. Carr.** [carrière d'où l'on tire le marbre]: мраморная ломка; *der Marmorbruch*; marble-quarry.

**Marbrure f. P. p.** [imitation du marbre sur du papier]: мраморовидный крапъ, прыскъ, брызгъ; *die Marmorirung*; marbling.

**Marc m., Résidu m. Huil.**: жмыхъ, избойна; *die Oeltrester pl., der Oelkuchen*; oil-cake, husks.

**Marc m. d'eau-de-vie, Distill.**: выгарки; *der Brantwotnsatz*; lees of brandy.

**Marc m. du malt, Brass.**: дробина; *die Malztrüber pl.*; returns *pl.*, malt-residuum.

**Marc m. de raisin**: виноградные выжимки; *die Weintrester, Trüber pl.*; grape-cake.

**Marc m. du vinaigre**: уксусная матка; *die Essigmutter*; mother of vinegar.

**Marcassite f., Fer m. sulfuré blanc, Pyrite f. blanche, Fer sulfuré prismatique rhomboïdale, Minér.** [bisulfure de fer]: лучистый, бѣлый колчеданъ, марказитъ; *der Mar-*

*kastit, Binarkies, Kammkies, Leberkies, Zellkies, Speerkies, Strahlkies, Wasserkies, prismatischer Eisenkies*; marcasite, white pyrites, prismatic iron pyrites.

**Marcasson m. Bot. V. Gland de terre.**

**Marceau, Marsault m. Bot., Tan.** [*Salix Capraea* L.]: верболозъ, бредина; *die Hohlweide, der Palmbaum, die Palmenweide, Söhlweide, Sahlweide, das Pfeifenholz, der Wildkatsenstrauch, die Strichpalme, Ziegenweide*; goat willow or sallow, great round leaved willow or sallow.

**Marchage m. de l'argile, Constr., Pot.** [corroyage ou pétrissage de l'argile avec les pieds]: вытапываніе, вымѣшиваніе, мѣтье глины ногами; *das Kneten, Treten*; kneading by the feet.

**Marchandage m., Travail m. à la tâche,** [traité passé avec un adjudicataire de travaux pour faire une partie d'ouvrage à prix convenu]: работа съ торговъ, работа по контракту; *die Accordarbeit*; job, task-work.

**Marchander v. a. Ezpl., etc.** [payer à la tâche]: платить по задѣльной платѣ; *verdingen*; to set of pitches, (Derbyshire) to cope.

**Marchandeur, Tâcheron m. Bât.** [celui qui se charge de travail à la tâche]: подрачный по контракту; *der Gedingnehmer, Accordmacher, Auslöhnner*; task-master, master by the job, jobber.

**Marchandises f. pl. en balles, Ch. d. f., Mar.**: товары въ тюкахъ, поштучный грузъ; *die Stückgüter*; piece-goods *pl.*

**Marchandises f. pl. à dépecher, Ch. d. f.**: грузы большой скорости; *das Eilgut*; dispatch-good.

**Marchandises f. pl. de pacotille, Marchandises de rebut, Comm.** [marchandises de qualité inférieure]: товаръ или издѣлія низкаго качества; *die Brackwaare, der Ramsch, Ramass*; refuse goods *pl.*

**Marche f. Mur.** [degré de vitesse d'un navire]: ходъ, скорость хода; *der Lauf*; sailing, speed.

**Marche f., Degré m. d'escalier, Bât.**: ступень, ступенька; *die Stufe, Treppenstufe, Staffel, Trittstufe*; step, stair.

**Marche d'angle**: наиболѣе длинная забѣжная ступень винтовой лѣстницы, помещенной въ четырехугольной кѣтѣ; *die längste Stufe bei gewendelttem Quartier im viereckigen Raum*; diagonal step.

**Marche chamfreinée, moulée**: ступень свѣшивающаяся, выступающая впередъ надъ нижележащими ступенями; *die überhängende Stufe, die gegliederte, verstärkte Stufe*; chamfered step.

**Marche courbe**: ступень, у которой наружное ребро огибаетъ кривою линією; *die runde, geschwifte Stufe*; curved step.

**Marche dansante, gironnée, Giron m. triangulaire** [celle dont le giron est compris en

deux lignes non parallèles]: забѣжная ступень; *die Wendelstufe, gewendelte Stufe*; winder.

**Marche délardée**: ступень скошенная, обтѣсанная снизу; *die unten schräg gearbeitete Stufe*; step beveled on the backside.

**Marche demi-angle**: забѣжная ступень, лежащая сверху и снизу самой длинной забѣжной ступени въ прямоугольной клеткѣ лестницы; *die Stufe neben der längsten bei gewendelm Quartier*; step next to the diagonal step.

**Marche de départ, Départ m.** [première marche dans un escalier]: первая, начальная ступень; *die Anfangsstufe, Antrittstufe, Blockstufe, Klotzstufe*; curtail-step.

**Marche droite, parallèle** [celle dont le giron est compris entre deux lignes parallèles]: прямая ступень; *die gerade Stufe*; flyer.

**Marche gironnée. V. Marche dansante.**

**Marche inclinée, rampante, Giron rampant**: ступень, у которой поступь не горизонтальна; *die abgewässerte Stufe*; weathered step.

**Marche palière, Marche de palier** [marche qui correspond à la hauteur d'un palier]: первая ступень; *die Podeststufe, Austrittstufe, die Anfangstufe*; landing-step, first step.

**Marche de remontoir** [première marche d'un étage intermédiaire, placée immédiatement au-dessus du sol d'un palier]: первая ступень отъ площадки, ведущей въ промежуточный этаж; *die Anfangstufe eines Treppenarms*; first step of a stair-flight.

**Marche f. d'un four ou fourneau, Métall. V. Allure 3.**

**Marche f. du four à réverbère, Métall.**: пороги; *die Heerdbrücke, Feuerbrücke*; fire-bridge.

**Marche f. d'un foyer. V. Autel d'un foyer.**

**Marche f. du marchepied, Carross.**: доска ступеньки; *die Stufe, der Tritt*; step.

**Marche, Pédale f., Pas m. du métier à tisser, d'un tour au pied, etc.**: подножка; *der Tritt, Fusstritt, Schemel, Fusschemel*; treadle, treddle.

**Marché m. d'ouvrage, Bât.** [convention qui a lieu, pour l'exécution d'un ouvrage, entre un ouvrier ou un entrepreneur et celui qui commande cet ouvrage]: контрактъ на постройку или на какую нибудь работу; *der Bauakkord*; building-contract.

**Marché en bloc, Marché clef à la main ou clefs en main** [par lequel un entrepreneur s'oblige envers un propriétaire à faire et à terminer un bâtiment pour un temps spécifié]: контрактъ на производство работъ въ данному сроку, срочный договоръ; *der Bauvertrag in Entreprise mit Vollendungstermin*; building-agreement for delivering in a certain time.

**Marché au mètre** [qui se fait pour un prix convenu par chaque mètre d'ouvrage]: контрактъ

на работы, съ уплатою за единицу длины или площади, договоръ отъ единицы работы; *der Akkord nach Mass, der Akkord auf den Meter*; agreement by meter.

**Marché à la tâche**: контрактъ за работы, съ уплатою поштучно; *der Akkord auf's Stück*; agreement by piece.

**Marche f. des rails, Ch. d. f. V. Glissement des rails.**

**Marchepied m. Voû., Carross.**: ступенька, подножка; *der Fusstritt*; foot-board, tread.

**Marchepied m. Nav. d. riv. V. Chemin de halage.**

**Marchepied m. Mar.** [nom donné à des barres de bois disposées au fond d'une embarcation, pour que les pieds des rameurs puissent y trouver un point d'appui]: упорка для ногъ гребцовъ на днѣ шлюпки; *das Fussbrett*; foot-board.

**Marchepied m. Mar.** [cordage que l'on tend de chaque côté des vergues, pour servir d'appui aux pieds des matelots]: пертъ; *das Pferd, Paard, Raapard, die Partletne*; horse, foot-rope of a yard.

**Marcher v. a. l'argile, Pot., etc.**: мять, вымѣшивать глину; *treten*; to temper, to knead.

**Marcher v. n. dans les eaux d'un autre navire, Mar.**: идти въ кильватерѣ за другимъ кораблемъ; *im Kielwasser segeln*; to sail in the wake or track of another ship.

**Marcher v. n. en sape, Fort.**: вести сапу; *sappiren*; to sap.

**Marcheur m. Mar.**: ходокъ; *guter Segler*; good sailer.

**Grand marcheur**: отличный ходокъ; *ausserordentlich starker Segler*; extraordinary fast sailing ship.

**Marcheur m., Pétrisseur m. d'argile, Pot., Bât.**: глиноваль; *der Thontreter*; clay-treader or-kneader.

**Marcheux m. Pot.** [fosse dans laquelle on pétrit, avec les pieds, l'argile]: глиновальня, глиномыльная; *der Sumpf, die Tretgrube*; pit for kneading clay, clay-trough.

**Marchoir, Tambour m. Mach.**: ходовое колесо; *das Tretrad*; tread-wheel.

**Marchure f. Tiss.**: переборъ подножекъ; *die Trittfolge*; succession of the treddles.

**Marcottage m. Jard.** [opération à l'aide de laquelle on fait développer des racines à une tige, ou une tige à des racines, avant de les avoir séparées de leur pied mère]: разведение деревьевъ отводками; *das Absenken, Ablegen*; layering.

**Marcotte f. Jard.** [jeune plante obtenue au moyen du marcottage]: отводокъ; *der Absenker, Ableger, das Senkreis*; layer, shoot, sprig.

**Mardelle f. V. Margelle.**

**Mare f. Econ. rur.** [réservoir artificiel destiné à abreuver le bétail]: яма для стока въ нее дождевой воды, необходимой для питья скоту; *der Pfuhl, die Lache*; pond, pool.

**Maréage m. Mar.** [convention entre le maître et les matelots, qui s'engagent pour un voyage]: договоръ между шкиперомъ и матросомъ, при наймѣ послѣдняго на службу; *die Miethung des Schiffsvolkes zu einer ganzen Reise, das Häuern*; hire or pay of a sailor, for a particular voyage.

**Marécageux, Bourbeux, -se adj.** (dit du terrain): болотистый, топкій, -ая, -ое; *bruchig, moorig, sumpfig*; marshy, swampy, boggy, sloughy, fenny, moory.

**Maréchal-ferrant m.** [ouvrier ou artisan qui ferre les chevaux]: кузнецъ-подковщикъ; *der Hufschmied, Beschlagschmied*; farrier, shoeing-smith, troop-farrier.

**Maréchal-ferrant m., Maréchal-vétérinaire** [sous-officier, remplissant les fonctions de vétérinaire]: коновалъ; *der Ourschmied*; farrier-major.

**Maréchale f., Houille-maréchale:** кузнечный уголь; *die Schmiedekohle*; blacksmith's coal.

**Maréchalerie f.:** кузница, ковальня лошадей; *die Hufschmiede*; farriery.

**Maréchaudage m.** (en Belgique), Forge f. d'une mine, Expl.: рудничная кузница; *die Grubenschmiede, Zechenschmiede*; smithy, smithery of a mine.

**Maréchaussée f. Constr.:** строительные материалы; *die Baumaterialien*; building-materials pl.

**Marée f., Flux et reflux de la mer, Mar.** [mouvement périodique des eaux de l'océan]: приливъ и отливъ; *die Gezeit, Ebbe und Fluth*; tide.

**Marée basse:** упалая, низкая вода; *niedriges Wasser*; low-water.

**Marée très basse (après les syzygies). V. Eau morte.**

**Marée haute:** высокая вода; *hohes Wasser*; high-water.

**Marée haute et basse, Eau f. dormante:** мавьха; *das stillstehende Wasser, der Augenblick der höchsten Fluth oder der niedrigsten Ebbe*; high- and low-water, standing water, slack-water.

**Grande marée:** высокій приливъ; *die Springfluth*; spring-tide.

**Haute marée. V. Flux.**

**Très-haute marée. V. Mascaret.**

**Morte marée. V. Eau morte.**

**Marégraphe, Maréographe, Maréomètre m. Mar.** [instrument destiné à l'observation précise des marées]: инструментъ, графически показывающій повышение и понижение воды во время приливовъ и отливовъ; *der Fluthmesser*; tide-gauge.

**Marfil m. Comm., Tourn. V. Morfil.**

**Margarine f. Chim.** [combinaison d'acide margarique et de glycérine]: маргаринъ; *das Margarin*; margarine.

**Margarite f., Corundellite f., Émerylite f., Mica m. nacré, Minér.** [silicate hydraté

d'alumine et de chaux]: маргаритъ; *der Margartit, Emerylith, Perlglimmer*; margarite. **Margaronitrile m. Chim. V. Cyanure de cétyle.**

**Marge f. d'un livre, Rel.:** поле въ книгѣ; *der Rand*; margin.

**Margelle, Mardelle f. Bât.** [pierre percée ou assise de pierres posée à l'orifice d'un puits pour en former le rebord]: верхняя окрѣпка колодца; *die Brunnenetnfassung, Brunnenbrüstung, der Brunnenmund, Randstein*; curb-stone, kerb-stone, brim of a well.

**Margelle f. d'un puits d'extraction, Expl.:** помость около верхняго конца шахты, для постановки ворота; *die Hängebank am Schachte*; bank of a drawing-shaft, (Derbysh:) hang-bench, (Newcastle-on-Tyne:) settle-bord.

**Marger, Poser v. a. la forme, Impr.:** приправлять форму; *die Form surichten*; to make ready the form.

**Margeur m. Impr.:** наладчикъ; *der Aufleger*; setter, layer. V. Leveur.

**Marginal, -le, adj. Impr.:** написанное на полѣ, принадлежащее къ боковой выносѣ; *am Rande befindlich, Rand-*; marginal.

**Margouillet m. Mar. [cosse]:** деревянный коушъ или кольцо, вантъ-кюль; *das Klotje, die hölzerne Kausch*; bull's eye, truck.

**Marguerite f., Paumelle f. Corr.** [outil servant à rebrousse]: морейная доска; *das Krispelholz*; cripper, pommel, graining tool.

**Marguerite mécanique. V. Margueriteuse.**

**Marguerite f. Mar.** [appareil à moule, qu'on attache à un câble pour aider au mouvement du cabestan, lorsque celui-ci ne suffit pas pour lever l'ancre]: тали, закладываемыя на канатъ въ помощь шпилью, при подъемѣ якоря; *die Talje in der Hinterhand auf der Ankerkette*; tackle used in aid of the capstan, in heaving up the anchor.

**Margueriteuse f., Machine f. à rebrouser les cuirs, Marguerite f. mécanique, Machine à margueriter, Corr.:** гладильная и морейная машина; *die Krispelmaschine*; boarding-machine, crippling-machine.

**Mariage m. Mar.** [réunion de deux cordages par des amarrages plats]: снайтовливаніе; *die Sorring, Lasching, Seising*; lashing, close-lashing of two ropes.

**Mariage de la tourneviere:** снайтовливаніе ороновъ кабаларинга; *die Ndhung der Kabelaring*; lashing of the messenger's eyes.

**Marier v. a. les couleurs, Peint.:** сочетать, подбирать цвѣта краски; *die Farben vereinen*; to match, to marry the colours.

**Marie-salope f. Mar.** [bâtiment d'une construction particulière, destiné à recevoir les vases et les matières extraites par la drague]. V. Bette.

**Marin m., Marinier, Homme de mer, Matelot m.:** морякъ, мореходецъ, матросъ; *der*



- Seefahrer, Matrose, Seemann*; sea-faring man, sea-man, sailor.
- Marin d'eau douce**: морякъ, мало плававший въ морѣ, плохой морякъ; *ein schlechter Seemann*; fresh water jack.
- Marin timide, Hâle-bouline m.**: неопытный морякъ; *der Unbefahrene, Aufdufer*; un-experienced sailor.
- Marine f. Mar.** [art de la navigation sur mer; puissance navale d'une nation; administration maritime d'un pays]: морское искусство, || морская служба, || флотъ, || морская администрація; *das Seewesen, || der Seedenst, || die Seemacht, || die Seeadministration*; naval science, || naval service, || navy, || naval administration.
- Marinier m. Mar. V. Marin.**
- Marinier m. Mar.** [batelier, homme dont le métier est de conduire des bateaux sur les rivières et sur les canaux navigables]: лодочникъ, судорабочій; *der Schiffer, Führmann*; waterman, bargeman, lighterman.
- Marionette f. Mar.** [réunion de poulis servant aux manœuvres]: два блока, соединенные вертлюгомъ; *die Drehblöcke*; swivel blocks.
- Marionettes f. pl. Fil.** [support de la roue d'un rouet]: стоечки для веретена въ самопрялкѣ; *die Spindelträger am Spinnrad*; spindle, supports of the spinning-wheel.
- Marlin m. V. Cognée du bûcheron.**
- Marmatite f. Minér.** [variété brune de blende riche en fer]: марматитъ; *der Marmatit, die Eisenzinkblende*; marmatite.
- Marmite f. de Papin, Digesteur m. de Papin, Autoclave m. Chim. industr., Phys.** [chaudière pour cuire les os sous la haute pression]: папировъ котелъ; *der Paptinsche Topf*; Papin's digester.
- Marmite f. de fonte, Écon. dom.**: чугуны, чугунокъ; *der Topf aus Gusseisen*; cast-iron pot.
- Marmotte f. Mar.** [petit baril dans lequel on conserve une mèche allumée, à l'aide de laquelle on peut constamment se procurer du feu]: фитильный ночникъ; *die Kühlbalje*; match-tub.
- Marne f. Géogn.** [pierre formée d'un mélange de carbonate de chaux et d'argile]: рухлякъ, мергель; *der Mergel*; marl.
- Marne argenteuse**: сереброносный отвердѣлый рухлякъ; *die Aehrengraupen*; spicular silver.
- Marne argileuse, Argile f. marne**: глинистый мергель; *der Mergelthon, Thonmergel*; argilaceous marl, marl-clay.
- Marne argileuse havrienne**: киммериджская глина; *der Kimmeridgethon*; kimmeridge-clay.
- Marne argileuse oxfordienne, Argile f. de Dives**: оксфордская глина; *der Oxford-Thon*; oxford-clay.
- Marne bitumineuse**: смолисто-рухляковый сланецъ; *der bituminöse Mergel, Stinkmergel*; bituminous marl.
- Marne calcaire**: отвердѣлый рухлякъ; *der Kalkmergel, Mergelkalk*; calcareous marl.
- Marne cendrée**: землистый рухлякъ; *die Mergelerde*; earthy marl.
- Marne compacte**: плотный, каменистый рухлякъ; *der Mergelstein, verhärtete Mergel, Steinmergel*; compact marl, marl-stone.
- Marne en géodes, Marne sphéroïdale, cloisonnée**: мергелевая, рухляковая почка; *die Mergelneire, Septarie*; spheroidal concretions of marl, cement-stone.
- Marne irisée, Sol keuprique, Terrain keuperien**: кейперскій, пестрый песчаникъ; *der Keuper, Keupermergel*; keuper, saliferous marl, variegated marl, red marl.
- Marne magnésienne**: горькоземистый мергель; *der Dolomitmergel, dolomitische Mergel*; magnesian marl-stone.
- Marne sableuse, siliceuse**: песчанистый мергель или рухлякъ; *der Sandmergel*; sandy marl.
- Marne schisteuse, Schiste marneux m.**: рухляковый сланецъ; *der Schiefermergel, Mergelschiefer*; slaty marl.
- Maroquin m., Safflan m., Cuir m. de Turquie, Corr.** [cuir teint, non verni, très-fin et très-mou, préparé avec des peaux de boucs ou de chèvres]: сафьянъ; *der Safflan, Maroquin, das Maroccoleder*; marocco-leather.
- Maroquin m. Mar.** [cordage amarré autour du grand mât et du mât de misaine, pour recevoir les palans qui servent à embarquer et à débarquer les marchandises]: топрепъ, штагъ-гарнакъ; *der Toppreep*; guy.
- Maroquinerie f. Tan.** [art de faire le maroquin; atelier du maroquinier]: выдѣлка сафьяна, сафьянная фабрика; *die Safflanzubereitung, Safflangerberet*; marocco-tanning, marocco-leather-manufacture.
- Maroufle m. Peint.** [colle très-forte]: крѣпкий клей у живописцевъ; *der Malerleim*; maroufle, painter's glue, lining-paste.
- Maroufler v. a. Men.** [coller à la colle forte derrière les planches minces, des bandes de grosse toile, pour que les planches du panneau ne se disjoint pas]: наклеивать холстъ съ задней стороны на доски, чтобы онѣ не расщелились; *mit Leinwand die Füllungen leimen*; to glue the pannel with linen.
- Maroufler v. a. Peint.** [coller un tableau peint sur une toile avec maroufle]: покрывать крѣпкимъ клеемъ картину на полотнѣ; *mit Malerleim überstreichen*; to prime with maroufle.
- Maroute f. Bot. V. Camomille puante.**
- Marprime f. Mar.** [nom que les voiliers donnent à un poinçon dont ils se servent pour percer des trous dans la toile]: шило у парусника; *die Ahle des Segelmachers*; sailmaker's awl.
- Marque f. Pap. V. Filigrane.**
- Marque f. Mar.** [tonne ou balise fixée par une ancre et flottant au-dessus de la mer pour indiquer

- une passe dangereuse]: бакенъ, отличительный знакъ на фарватерѣ; *die Bake*; beacon.
- Marque f. des correcteurs ou de la correction**, Impr.: корректурный знакъ; *das Correcturzeichen*; mark of correction.
- Marque f. à couper**, Impr., Rel. [elle montre au relieur où il doit couper les feuilles]: мѣтка для обрѣзки; *die Abschnideinte, Abschnittlinie, Schnittlinie*; cutting-line.
- Marque f. d'eau**, Marqueur m. Arch. hydr., Mar.: водонѣмръ, футштокъ; *der Pegel, das Peß, der Aichpfahl*; water-gage, water-gauge, marker.
- Marque f. distinctive**, Mar. [flamme, pavillon particulier qui indique le grade de l'officier commandant le navire au mât daquel il est hissé]: отличительный вымпелъ; *das Unterscheidungszeichen, der Unterscheidungswimpel*; distinctive pendant.
- Marque f. de fabrique**: фабричное клеймо, торговая марка; *das Fabrikzeichen, die Marke*; manufacture-mark, trade-mark.
- Marque f. de haute marée**, Marque du niveau de la haute mer, Mar.: полоса на берегу, оставляемая водою, при наибольшемъ поднятіи во время прилива; *das Zeichen des Hochwasserstandes, Fluthzeichen*; high-water-mark, flood-mark.
- Marque f. de papier**, Impr. V. Corne de papier.
- Marque f. de terre**, Mar. [point de reconnaissance, comme montagne, arbre, clocher, qui sert à déterminer le point où l'on est quand le navire est en vue du rivage]: знакъ, примѣтное мѣсто на берегу; *die Landmarke, Landkennung, Landbake*; sea-mark, land-mark.
- Marque f. du tirant d'eau**, Mar. [petites lames clouées sur l'étrave et l'étambot pour indiquer la ligne de flottaison]: марка на форъ- и ахтеръ-штевняхъ, показывающая на сколько судно углублено въ водѣ; *die Ahm, Ahming*; ship's gage, ship's gauge, draught-mark.
- Marquer v. a. et n.** Mar. [se dit de l'action de la mer, qui, après le flot, laisse sur les endroits qu'elle a occupés de petits dépôts ou des trace d'humidité; || se dit de la brise qui, sans se faire sentir encore, commence à rider la mer au loin]: означать, || рябить; *zeichnen, || kräuseln*; to mark.
- La brise marque: море рябитъ, идетъ полоска; *es kommt eine Windflage*; cat's paws are insight.
- La mer marque: море поднялось до известнаго мѣста; *die See ist so viel Fuss hoch*; the sea has risen so and so high.
- Marquer v. a. le bois**, Charp.: чертить; *anreissen, vorreissen*; to trace, to score.
- Marquer le bois au cordeau. V. Aligner le bois.
- Marquer v. a. double**, Impr. [dit d'un caractère]. V. Papilloter.
- Marquer v. a. un ouvrage**, Fort.: паз-
- бить укрѣпленіе; *eine Schanze abstecken*; to mark out a work.
- Marquer v. a. d'un poinçon**, Arm. V. Poinçonner.
- Marquer v. a. le premier folio**, Impr. [se dit de la feuille à continuer]: отмѣчать начало новаго листа; *die Prima auszeichnen*; to mark out the prima.
- Marquer v. a. au tissu**, Impr. d. t.: клеймить ткань; *markiren*; to mark, to sign.
- Marqueter v. a. Men.** [orner en marqueterie]: наклеивать разноцвѣтные фанерки, набирать разноцвѣтнымъ деревомъ; *einlegen*; to inlay.
- Marquetterie**, Marqueterie f. Men. [ouvrage de menuiserie composé de feuilles de différents bois précieux plaquées sur un assemblage et formant des dessins quelconques]: наборная работа, деревянная мозаика; *die Holzmosaik*; marquetry, inlaid-work.
- Marquise f. Bât.**: маренза отъ солнца; *die Sonnenblende, Marquise, das Sonnendach*; canvas-blind.
- Marquise f. Bât.** [au vent que l'on fait au-dessus d'une porte d'entrée, d'un trottoir de chemin de fer, etc., pour servir d'abri contre les eaux pluviales]: навѣсъ, зонтикъ; *der Schoppen, das Regendach*; penthouse.
- Marquise f. Mar.** [toile tendue sur l'arrière d'un vaisseau]: кормовой, ютовый тентъ; *die Sonnendecke, das Sonnenseil, Sonnensegel*; awning.
- Marquise [deuxième tente que l'on place au-dessus de celle du gaillard de derrière, dans les chaleurs de la zone torride]: верхній тентъ, растягиваемый надъ обыкновеннымъ тентомъ въ жареныхъ странахъ, для лучшаго предохраненія отъ лучей солнца; *die Gardine an den Sonnensegeln der Schiffe*; curtain on a ship's awning.
- Marre f. Constr.** [pelle large et courbée]: большая изогнутая лопата, мотыга; *die grosse und krumme Schaufel*; large and bend shovel.
- Marron m. Maç.** [noyaux calcaires qui, dans la cuisson de la pierre à chaux, n'ont pas été calcinés complètement]: необожженные комки известня; *die Kalkklumpen*; unbaked part of badly calcined limestone.
- Marron m., Noyau m. du moule**, Fond.: сердечникъ, стержень, шпилька; *der Kern, Formkern*; core, mould-core.
- Marron, Pétard m., Pétrole m. d'artifice**, Artill. [dont on garnit les fusées de signaux]: обвитый стекляною и осмоленнымъ шлагъ; *der Schlag, Kanonenschlag sur Versetzung der Raketten*; bouncing-powder, exploding-charge, bursting-charge, maroon of bounce-headed rockets.
- Marronnier m. Bot. V. Chataigner.**
- Marronnier d'Inde [*Aesculus hippocastanum* L.]: дикій каштанъ; *der Rosskastanienbaum oder wilde Kastanienbaum*; horse-chestnut-tree.

**Marronnier jaune, Pavier jaune** [*Aesculus flava* Ait.]: желтый каштанъ, желтая павія; *das gelbe Bocksauge*; yellow pavia.

**Marronnier rouge, Pavier rouge** [*Aesculus Pavia* L.]: красный каштанъ, красная павія; *das kleine Bocksauge, die rothe Rosskastanie*; pavia, smooth fruited horse-chesnut tree, (american:) small buck-eye.

**Marsault, Marceau m. Bot. V. Marceau.**

**Marsette f. des près, Bot. V. Fléole des près.**

**Marsoin m. Mar.** [forte pièce de construction qui est ordinairement d'assemblage]: стемсонъ; *das Schlempholz*; stemson.

**Marte, Martre f. Zl. V. Bulgan.**

**Marteau m. Métall., Mach., Instr., etc.:** молотъ, молотокъ; *der Hammer*; hammer.

**Marteau à achever, Batt. d'or:** молотокъ для окончательной отделки; *der Aushammer, Schlusshammer*; finishing-hammer.

**Marteau à l'allemande. V. Marteau à soulèvement.**

**Marteau à bascule. V. Marteau à queue.**

**Marteau brettelé, bretté, Taille-p.:** зубавка, зубатка; *der Zahnhammer, Zahnmeissel*; claw-hammer, pick-hammer. *V. Laie.*

**Marteau à briser, Maç. V. Pic.**

**Marteau de calfat, Mar. V. Maillet de calfat.**

**Marteau du charpentier, Marteau à panne fendue, Charp.:** плотничій молотокъ; *der Klauenhammer, Splitthammer*; claw-hammer.

**Marteau cingleur:** обжимный молотъ; *der Zänghammer*; shingling-hammer.

**Marteau à commencer, Batt. [premier marteau au battage d'or et d'argent]:** молотокъ для предварительной чеканки и наводки; *der Anfänger*; commencing-hammer.

**Marteau de cordonnier:** сапожный молотокъ; *der Schusterhammer*; shoe-maker-hammer.

**Marteau du couvreur. V. Martelet.**

**Marteau dentelé. V. Laie.**

**Marteau à dents, Marteau à panne fendue, Mar.:** молотокъ съ расщепомъ; *der Splitthammer, der Hammer mit Klauen*; claw-hammer.

**Marteau à devant, Devant m. [marteau à frapper devant, marteau à deux mains]:** молотъ молотобойца; *der Vorschlaghammer*; sledge-hammer, about-hand-sledge.

**Marteau à dresser au martelage, Ferbl., Chaudr.:** гладильный, правильный молотокъ; *der Spannhammer, Gleichstehhammer*; stretching-hammer.

**Marteau à ébarber, Chaudr.:** молотокъ для наводки углублений; *der Beulenklöpfer*; paring-hammer.

**Marteau à emboutir au martelage:** разгонный молотокъ; *der Treibhammer, Tiefhammer, Knopfhammer*; chasing-hammer.

**Marteau d'établi, Serr., etc.:** верстачный молотокъ; *der Bankhammer*; bench-hammer.

**Marteau à deux pointes, Min., R. et ch. Bât.:** двусторонний остроконечный молотъ; *die Zweispitze, Zweihedge, Zweihacke*; double-pointed pick.

**Marteau de ferblantier:** чеканный молотокъ; *der Klempnerhammer*; tinmans-hammer.

**Marteau à forger:** кузнечный молотокъ; *der Schmiedhammer*; forging-hammer.

**Marteau de forge, Métall., Forg., etc.:** кривичный молотъ; *der Eisenhammer*; forge-hammer.

**Marteau frontal:** лобовой молотъ; *der Stirnhammer*; front-hammer.

**Marteau granulé, Taille-p.:** кипръ; *der Stockhammer*; granulated-hammer.

**Marteau de grosse forge, Gros marteau de forge, Martinet m.:** заводскій расковочный молотъ; *der Eisenhammer, Schmiedehammer, Streckhammer*; forge-hammer.

**Marteau à levier:** рычажный молотъ; *der Hebelhammer*; lever-hammer.

**Marteau à main:** ручникъ, обыкновенный кузнечный молотокъ; *der Schmiedehammer im engern Sinne, Fausthammer*; hand-hammer.

**Marteau de maréchal:** гвоздильный молотокъ; *der Hufhammer mit Klau*; adze-eye-nail-hammer.

**Marteau de mine, (en Belgique:) Masse, Expl.:** большой рудничный молотъ, бада; *der schwere Treibfäustel, der Schlägel*; maul, sledge-hammer.

**Petit marteau, Massette f.:** малый рудничный молотъ; *der Fäustel, Bohrfäustel, Handfäustel*; small hammer, (in Cornwall:) mallet.

**Marteau à mouton. V. Marteau-pilon.**

**Marteau de parage (à la fabrication du tôle):** гладильный молотъ; *der Pritschhammer, Abrichthammer*; paring-hammer.

**Marteau du paveur:** молотокъ мостовщика или мостильщика; *der Pflasterhammer, Steinsetzhammer*; pavier's hammer.

**Marteau à pied de biche. V. Pied de biche.**

**Marteau à planer, Ferbl., Chaudr.:** гладильный молотъ; *der Abschlichthammer, Planirhammer*; planishing-hammer.

**Marteau à placage, Marteau à plaquer, Men.:** столярный фанерочный молотокъ; *der Furnierhammer*; veneering-hammer.

**Marteau plat, Marteau à dégrossir, Batt.:** плоскій плющильный молотокъ; *der Streckhammer, Schlaghammer*; flat hammer, enlarging-hammer.

**Marteau à pointe:** остроконечный молотокъ; *der Spitzhammer*; pointed hammer.

**Marteau à pointe, Artill. [pour examiner les projectiles]:** молотокъ съ зубиломъ; *der Spitzhammer*; pointed steel-hammer.

**Marteau à polir**, *Ferbl., Chaudr.*: полировальный молоток; *der Poltrhammer, Glanzhammer*; polishing-hammer.

**Marteau à pression**: гидравлический молот; *der Presshammer, hydraulische Hammer*; hydraulic squeezer.

**Marteau à queue ou à bascule**, *Maca, Macas ou Maka, Martinet m.*: хвостовой, отбивной молот; *der Schwanzhammer, Reckhammer*; tilt-hammer, till-hammer, tail-hammer.

**Marteau à réparer la panne d'un marteau de forge**: бабба для исправления попорченного боя (лица) крычного молота; *der Bahnschlägel, Pfähnschlägel*; face-hammer.

**Marteau à river**, *Rivoir m.* [petit marteau d'établi]: заклепник, молот для заклепывания; *der Niethammer*; rivetting-hammer.

**Marteau à soulèvement**, *Gros-marteau, Marteau à l'allemande*: среднебойный, среднеподъемный или грудной молот; *der Brusthammer, Aufwerfhammer, Aufwerfer*; lift-hammer.

**Marteau à soyer**, *Marteau à suage, Ferbl., Chaudr.*: вытяжной молоток; *der Stekenhammer, Seckenhammer*; seam-hammer, creasing-hammer.

**Marteau de tapisser**: обойный молоток; *der Tapezier-Hammer*; upholsters-hammer.

**Marteau à tranche** [c'est une tranche avec une manche]: кузнечное, прорубное зубило; *der Schrothammer, Stielschrot*; chop-hammer.

**Marteau à vapeur**: паровой молот; *der Dampfhammer*; steam-hammer.

**Marteau vertical**. *V. Marteau-pilon.*

**Marteau pour la viande**: молоток для разбивки говядины; *der Fleischhammer, Beefsteak-Hammer*; beef-pounder.

**Marteau m. d'un altimètre**, *Géol., Géod.*: подвижная шайба на нивелирной рейке; *die Vistrescheibe*; slide-vane.

**Marteau m. à épisser**, *Mar.*: мушкет для сплескивания; *der Splitshammer*; splicing-hammer.

**Marteau m. percutant**, *Martelet m. Artill. mar.* [de l'appareil percutant des bouches à feu]: ударный молоток; *der Schlaghammer*; percussion-hammer.

**Marteau m. à pointes**, *Pic m. à deux branches, Expl.*: двууголая кайла или велевака; *die Doppelkeithau*; mandrill or maundrill, flang.

**Marteau m. de porte**, *Bât., Serr. V.* *Heurtoir de porte.*

**Marteau-interrupteur m. Phys. V.** *Interrupteur.*

**Marteau-pilon m.**, *Marteau m. vertical, Marteau à mouton, Techn.*: вертикальный молот, пест, толча; *der Stempelham-*

*mer, Verticalhammer, Fallhammer, die Stampfe*; stamp-hammer, block-hammer, stamper, ram.

**Marteau-pilon à cames**, *Forg.*: кулачный пестовой молот; *der Daumenhammer*; tappet-hammer.

**Marteau-pilon à friction**: фрикционный пестовой молот; *der Frictionshammer*; friction-hammer.

**Marteau pilon à vapeur**. *Syn. Marteau à vapeur.*

**Martelage m. Forg., etc.** [action de marteler]. *V. Marteler.*

**Martelage m. Forest., Mar.** [opération de marquer avec le marteau les arbres, lorsqu'un propriétaire veut vendre une coupe de bois et séparer des arbres qu'il doit laisser sur pied]: клеймение деревьев; *das Anlaschen, Anschalten*; hammering or marking trees.

**Marteler, Martiner v. a., Faire au marteau**: ковать, обрабатывать молотком, наводить; *hämmern, schmieden, treiben, schlagen*; to hammer, to hammer-dress, to forge, to raise.

**Martelet m. Couvr.**: кровельщичий молоток; *der Schieferdeckerhammer*; slater's hammer.

**Martelet m. Artill. mar. V. Marteau percutant.**

**Marteleur m. Forg. V. Forgeur.**

**Marteline f. à pointe**, *Picet m. Taille-p.* [petit marteau qu'on emploie pour gruger les pierres dures]: вальный молоток; *der Spitzhammer*; pick, pick-hammer.

**Martello m. Fort.** [tour pour la défense des côtes]: башня для береговой обороны; *der Küstenvertheidigungsturm, Martello-Thurm*; martello-tower.

**Martelles m. pl. Mar.** [petites cordes qui aboutissent aux poulies araignées]: лапки у гаванпути; *die Scheerleinen eines Hahnepots, die Poten, Pfoten, Zugleinen, Porten des Spinnkopfes*; crow-foot-lines pl.

**Martiner v. Forg. V. Marteler.**

**Martinet m. Mar.** [cordage qui fait fonction de balancine pour les cornes et qui les tient plus ou moins arquées]: дerrick-фал; *der Dirk, das Pickfall*; derrick, peak-halyard.

**Martinet m. Taille-p.** [forte molette de grès qu'on emploie avec du grès et de l'eau pour égriser les pierres]: шлифной курант; *der Reibstein, Reiber*; brayer, muller.

**Martinet m. de grosse forge**, *Gros marteau de forge*: хвостовой коготушечный молот; *der Eisenhammer, Schmiedehammer, Reckhammer*; forge-hammer.

**Martinet à queue ou à bascule**: малый хвостовой молот; *der kleine Reckhammer, kleine Schmied- oder Schwanz-Hammer*; small tilt-hammer, small forge-hammer or tail-hammer.

**Martineur m. Forg.**: кузнец на механических молотах; *der Reckschmied*;

- hammer-smith, working with a smith-forge-hammer.
- Martingale f. Mar.** [arc-boutant placé au-dessous du mât de beaupré et à la tête de ce mât]: мартингаль-гикъ; *der Stampstock*; martingale.
- Martingale f. Man., Sell.** [courroie fixée à la sangle et à la muserole]: мартингалъ, шпрунтъ; *der Sprungriemen, Martingal*; martingale.
- Martinsite f. Minér.** [sel gemme renfermant 90% de sulfate de magnésie]: мартинзитъ; *der Martinsit*; martinsite.
- Martoiere m. Serr.** [marteau à deux panes]: двухбоекъ молотокъ; *der doppelbahnigte Aufrichthammer*; double-faced hammer.
- Mascagnine f. Sel m. ammoniacque vitriolique, Minér.** [sulfate d'ammoniaque d'origine volcanique]: масканъинъ, самородный сѣрнокислый аммиакъ; *der Mascagnin, das schwefelsaure Ammoniak (als vulkanisches Product)*; mascagnite, sulphate of ammonia.
- Mascaret m., Très-haute marée f., Vive eau f. Mar.**: высокій приливъ; *die Springfluth, Springzeit*; spring-tide.
- Mascaret aux fleuves, Macrée f.**: возвышеніе моря при устьяхъ нѣкоторыхъ рѣкъ, происходящее отъ встрѣчи случайно сильнаго теченія рѣки съ большимъ, противъ обыкновеннаго, приливомъ моря; *eine Fluth, die mit grosser Heftigkeit und mehrere Fuss hohen Wellen in verschiedenen Flüssen auftritt*; a sudden and dangerous flood in some rivers.
- Mascaron m. Arch.** [tête d'homme ou d'animal, ordinairement grotesque ou fantastique, sculptée sur une clef d'arc, sur un chapiteau, etc.]: фантастическая голова человека или животнаго; *das Fratzen Gesicht, die grosse Larve*; mask.
- Masion m. Bot. V. Gland de terre.**
- Masque m. Min. mil.**: щитъ; *der Stirnschild, das Ortbrett, der Ortverzug*; mask.
- Masque m. Mar.** [petite voile que l'on oriente en avant du mât de misaine pour garantir l'arrière du bâtiment de la fumée de la cuisine]: дымсель; *das Rauchsegel*; smoke-sail.
- Masquer v. a. Mar.** [brasser les voiles sur les mâts pour arrêter tout-à-coup le bâtiment; il se dit aussi du vent qui, changeant subitement, arrête le navire]: обстенить паруса, выйти изъ вѣтра; *die Segel back brassen, um das Schiff mit einem Male zum Stillstand zu bringen*; to heave aback, to make a ship stationary.
- Masse f. Méc.** [somme des points matériels que chaque corps renferme, par opposition à volume qui exprime l'espace occupé]: масса; *die Masse*; mass.
- Masse f. Métall. V. Fer de masse.**
- Masse f. Chim. industr.** [tonneau à cristallisation de l'alun]: кристаллизационная бочка; *das Wachsfass*; rocking-cask.
- Masse f., Sommer m. Tiss.**: батанъ, набилка; *der Ladenklotz*; lay-beam.
- Masse f. de bois, Mar.**: мушкель, ручная баба, деревянная колотушка; *die Muskeule*; commander, wooden mallet.
- Masse f. d'eau, Masse de roseau, Matalasse f., Roseau m. de la passion, Roseau des étangs, Chandelle f., Canne de Junc, Bot. [Typha latifolia L.]**: бочарная трава, купорная или тростниковая осока, чернопалка, пароза; *die Sumpfskolbe, Bumskeule*; bullsegg, reed-mace, water-torch, cat's-tail.
- Masse f. à enraayer, Carross.**: молотъ для вколачиванія спиць, молотъ для осадки спиць; *der Speichenhammer, Bosseckel (Possäkel) des Wagners*; spoke-hammer.
- Masse f. de fer, Petite masse, Massette f. Expl. V. Marteau de mine.**
- Masse f. de fer, Mar.**: желѣзный молотъ, желѣзная колотушка, баба; *der Moker*; iron-maul, pen-maul.
- Masse f. du haut-fourneau, Métall.**: собственно доменная печь, безъ прочихъ ея принадлежностей; *der Rumpf des Hochofens*; blast-furnace without appendices.
- Petite masse inférieure** [pyramide ou cône au-dessous du ventre]: часть доменной печи ниже распара; *der unter dem Kohlensack gelegene Theil des Hochofens*; inferior part of the blast-furnace below the boshes.
- Petite masse supérieure. Syn. de Gueulard.**
- Masse f. ressuée, Métall.**: пожженная сейгерная (отсейгерованная, высоченная) мѣдь; *der Darrling*; copper reduced by liquation.
- Massé, Masset m. Métall.**: крѣпа; *der Deul, die Luppe*; ball, bloom, loop. V. Loupe.
- Masseau, Massiau m. Métall.** [lopin cinglé]: обжатая болванка, большой кусокъ крѣпы; *der grosse Erzklumpen*; large lump of ore.
- Masselet m., Massoquette f. Métall.**: малый кусокъ крѣпы; *der kleine Erzklumpen*; small lump of ore.
- Masselotte f. Arqu. V. Loupe.**
- Masselotte f. Fond.** [métal superflu qui reste attaché à une masse coulée]: прибыль, прибыльная часть; *der Anguss, Gusszapfen, Glesskopf, verlorener Kopf, Ueberguss*; runner, feeding, sullage-piece, dead-head. V. Jet.
- Masselotte f. d'une baïonnette, Amour m. Arm.**: прибыль у штыковой трубки; *das Schweißende des Bayonetarmes*; shut of bayonet.
- Massemore f. Mar. V. Machelmoure.**
- Massette f. Artif.**: колотушка; *der Stempel zum Racketenschlagen*; rocket-stamp.
- Massette f. Expl. V. Marteau de mine.**
- Massette f. Serr. V. Demi-masse.**
- Massette f. à foret, Min.**: буровой молотъ; *der Bohrfaustel*; miner's hammer.
- Massiau m. Métall. V. Masseau.**

**Massicot m.** Oxyde m. jaune de plomb, *Chim.* [PbO; protoxyde de plomb]: массикотъ, желтая окись свинца, блейгельбъ, (блягиль); *das Massicot, Neugelb, Bleigelb, Königs-gelb*; massicot, yellow-lead.

**Massif m. Bât.** [toute masse de maçonnerie placée dans le sol ou hors de terre pour porter un perron, un piédestal, un dé, etc.]: сплошная каменная кладка подъ или надъ землею, каменный массивъ; *die Steinmasse, der Schaft, Pfeiler, die Mauermasse*; stone-mass, pier, shaft, wall-mass.

**Massif, Piller m. Expl.**: столбъ или подпора въ рудникѣ; *der Pfeiler*; pillar, post.

**Massif long**, (en Belgique) **Piller m. ou Sorre f.**: естественная или искусственная опора висячаго боча мѣсторождения; *der Pfeiler zwischen zwei Abbaustrecken*; pillar, post.

**Massif m. de chaussée, R. et ch.** [partie massive ou pleine d'une chaussée etc.]: главная часть шоссеинаго полотна (основание и щебенный слой); *der Dammkörper, die Hauptmasse, Versteinerung*; solid, body of a dam, bottoming.

**Massif m. d'une fusée, Artif.**: глухой составъ въ ракетѣ; *die Zehrung*; priming.

**Massif f. de glaise, Arch. hydr., Bât.** [corroi de glaise ou de ciment autour d'un bassin]: глиняная запруда; *der Lettendamm, Thonschlag, Lehmschlag*; dam of clay, pugging, puddle.

**Massif m. d'un haut-fourneau, Métall.**: кожухъ или корпусъ доменной печи; *das Raughemäuer*; shell, outer-casing. V. Muraillement.

**Massif m. d'un ouvrage, Fort.**: главная земляная (каменная) масса укрѣпленія; *der Erdkörper einer Schanze*; solid of a work.

**Massif m. d'un puits, Expl.** [pilier de houille ou de minéral, qui reste intact autour d'un puits]: естественный столбъ или подпора; *der Schachtpfeiler, die Bergfeste eines Schachts*; shaft-pillar.

**Massif m. de la quille, Arch. nav.**: дейдвудъ; *der Kielklotz, Stempklotz, das todte Holz, Todtholz*; dead-wood.

**Massif de l'arrière**: кормовой дейдвудъ; *der Hinterkielklotz*; aftermost dead-wood.

**Massif de l'avant**: носовой дейдвудъ; *der Vorderkielklotz*; foremost dead-wood.

**Massiver v. a. le mortier, Maç.**: перебивать известковый растворъ, для придавля большаго однородности; *den Mörtel schlagen, rühren*; to beat, to mix the mortar by beating.

**Masson m. Cord., Mar. V. Toupin.**

**Masseque f. Métall.** [lopin qu'on obtient dans les forges catalanes, en coupant le massé en deux parties]: пополамъ разсѣченная крица; *der Schtröbel, Kolben, die getheilte Luppe*; bloom.

**Massequette f. Métall. V. Masselet.**

**Mastic m. Chim. industr., Bât.** [mélange de diverses matières que l'on emploie, pour former liaison dans les constructions, pour boucher des joints, etc.]: замазка, цементъ, мастика; *der Kitt*; putty, cement, mastic.

**Mastic à chaud** [1 p. de goudron,  $\frac{1}{2}$  p. de colophonium et  $\frac{1}{2}$  p. de poudre de taileaux, fondus ensemble sur un feu lent]: горячая замазка; *der Feuerkitt, Brandkitt*; kit, kit-composition.

**Mastic de Dühl** [92 p. de poudres de gazettes de fabrique à porcelaine et 8 p. d'oxyde de plomb, le tout mélangé et trituré avec de l'huile de lin]: замазка Дюля; *Dühl's Kitt*; Dühl's cement.

**Mastic de fer, Mastic de limaille de fer** [2 p. de sel ammoniac, 1 p. de fleurs de soufre et 60 p. de limaille de fer fine]: желѣзная замазка, чугунный цементъ; *der Eisenkitt, Rostkitt*; iron-rust-cement.

**Mastic des fontainiers, Mortier m. de puits** [l'un, composé de 9 p. de brique pilée et tamisée et d'une p. de litharge, qu'on mélange avec de l'huile de lin; l'autre, formé de brai ou de résine, de brique pilée et d'un peu de cire]: цементъ или замазка, употребляемая въ водопроводномъ дѣлѣ; *der Brunnenmacherkitt*; pump-maker's mastic.

**Mastic de menuisier, Futée f.** [formé de blanc d'Espagne, de l'huile de lin, de l'ocre jaune; au lieu d'huile les menuisiers emploient de la colle]: столарная замазка; *der Holzkitt*; joiner's putty.

**Mastic à vitres, Mastic ou Lut m. de vitrier** [composé de la craie avec de l'huile de lin, de manière à former une pâte d'une consistance moyenne]: оконная замазка; *der Glaserkitt, Fensterkitt*; glazier's putty.

**Mastiquer v. a. Bât., etc.**: замазывать, садить на цементъ или мастикъ; *kitten*; to putty.

**Mastiquer les vitres, Poser à mastic les vitres**: замазывать края оконныхъ стеколъ; *die Scheiben verkitten*; to putty the panes.

**Masure f. Bât.** [ce qui reste d'un bâtiment tombé en ruines]: развалины дома; *altes Gemäuer, verfallenes Mauerwerk*; decayed walling, rubbish of an old walling.

**Mât m. Arch. nav.** [pièce de bois longue, ronde et droite, fixée debout sur un navire, et destinée à porter les vergues auxquelles on attache les voiles]: мачта; *der Mast*; mast.

**Mât d'artimon, Artimon m., Mât d'arrière, Arbre de poupe**: бизань-мачта; *der Kreuzmast (auf Vollschißen), der Besahnmast (auf Barken)*; mizzen-mast.

**Mât d'assemblage**: составная мачта; *der aus mehreren Stücken zusammengesetzte Mast, der gestimmte Mast*; made mast.

**Mât de beaupré**: бушпритъ; *das Bugspriet*; bowsprit.

**Mât d'un brin, Mât d'une pièce**: мачта одноподеревка; *der Mast aus einem Stücke*; mast, made of one piece, pole-mast.

**Mât clergé**: вертикально стоящая мачта; *das kerzengerade Mastwerk*; upright mast.

**Mât d'embarcation**: шлюпочная мачта; *der Schaluppenmast*; boat-mast.

**Mât de flèche**: сухая или голая мачта; *die Stenge ohne Raen, Besahnstenge, Gaffeltopsegelstenge*; top-mast without yards.

**Mât forcé, tordu**: погнутая мачта; *ein gebogener Mastbaum*; wrong mast.

**Mât de fortune**: фальшивая, временная мачта; *der Nothmast*; jury-mast.

**Mât de hune**: стеньга; *die Stenge*; top-mast.

**Grand mât de hune**: гротъ-стенъга; *die Grossmarsstenge*; main-top-mast.

**Petit mât de hune**: форъ-стенъга; *die Vormarsstenge*; fore-top-mast.

**Mât de hune de rechange**: запасная стеньга; *die Borgstenge, Reservestenge*; spare-top-mast.

**Mât jumelé**: мачта, укрѣпленная швалами; *der Schwalbenmast*; fished mast.

**Mât de misaine**: фокъ-мачта; *der Fock-Mast*; fore-mast.

**Mât de pavillon, Bâton m. de pavillon**: флагштокъ; *der Flaggenstock*; flag-staff.

**Mât de perroquet**: брамъ-стенъга; *die Bramstenge*; top-gallant-mast.

**Grand mât de perroquet**: гротъ-брамъ-стенъга; *die grosse Bramstenge*; main-top-gallant-mast.

**Petit mât de perroquet**: форъ-брамъ-стенъга; *die Vorbramstenge*; fore-top-gallant-mast.

**Mât de perroquet à flèche**: брамъ-стенъга съ флагштокомъ; *die Bramstenge mit einem Flaggenstock*; long or pole top-gallant-mast.

**Mât de perroquet de fougue**: крѣйсъ-стенъга; *die Kreuzstenge*; mizzen-top-mast.

**Mât de perroquet volant, Mât de cacatois**: бомъ-брамъ-стенъга; *die Oberbramstenge*; royal-mast.

**Grand mât de perroquet volant**: гротъ-бомъ-брамъ-стенъга; *die grosse Oberbramstenge (Royalstenge)*; main-royal-mast.

**Petit mât de perroquet volant**: форъ-бомъ-брамъ-стенъга; *die Voroberbramstenge*; fore-royal-mast.

**Mât de la perruche**: крѣйсъ-брамъ-стенъга; *die Kreuzbramstenge*; mizzen-top-gallant-mast.

**Mât de la perruche volante**: крѣйсъ-бомъ-брамъ-стенъга; *die Oberkreuzbramstenge*; mizzen-royal-mast.

**Mât de rechange**: запасная мачта; *der Reservemast, (Borgmast)*; spare-mast.

**Mât de venou**: мачта на шнявахъ, голландскихъ работажныхъ судахъ; *der Schnau-mast*; snow-mast.

**Mâts pl. bruts**: мачтовые деревья; *die Mastbäume*; rough spars.

**Mâts pl. majeurs, Bas-mâts pl.**: нижнія мачты; *die Untermasten*; lower-masts pl.

**Mat m. Expl. V.** Marteau de mine.

**Mat m. d'une tente. V.** Montant de tente.

**Mâté, -ée adj. Arch. nav.**: съ мачтами, обмачтованный, вооруженный; *bemastet*; masted.

**Mâté en brig**: вооруженный бригомъ; *briggenartig bemastet*; brig-rigged.

**Mâté en cutter**: вооруженный тендеромъ; *kutterartig bemastet*; cutter-rigged.

**Mâté en fourche ou à corne**: имѣющий вооружение для косыхъ парусовъ, вооруженный шкунною; *mit Schradsegeln versehen*; with fore-and aft sails.

**Mâté à pible ou en polacre**: вооруженный мачтами для латинскихъ парусовъ; *mit Pfahl- oder Polacker-Takelage*; with polacre-rigging.

**Mâtage, Mâtement m. Mar.** [action de mater un navire]: постановка мачтъ; *das Einsetzen der Masten*; fixing or placing of a ship's masts.

**Matelas m. de carrosse, Carross.**: каретный матрацъ, спинка; *die Seitenpolster und Eckpolster, Matratze*; squab, squabbed back.

**Matelasse f. Bot. V.** Masse d'eau.

**Matelassé m. Tiss.**: двойная ткань (пиез, матлясъ); *das Doppelgewebe*; double cloth.

**Matelasser v. a. Carross.**: обивать экппажъ; *füttern, polstern*; to line.

**Matelassure f. Carross.** [garniture d'une voiture]: матрасовка; *die Fütterung, die Polsterung*; lining of a coach.

**Matelot m. Mar.** [homme qui fait partie de l'équipage d'un bâtiment]: матросъ; *der Matrose*; sailor.

**Matelot amariné, Matelot bon partout**: бывалый, опытный матросъ, матросъ первой статьи; *der befahrene Matrose*; able seaman, weather-beaten sailor.

**Matelot pas encore amariné. V.** Halebouline.

**Matelot m. Mar.** [bâtiment d'une ligne de marche de combat, par rapport à celui qui le précède ou qui le suit]: мателотъ; *das Beischiff*; second ahead or astern to a ship in a line.

**Matelot d'arrière** [navire qui en suit un autre]: задній мателотъ; *der Beisteher*; consort or second ship.

**Matelot de tête** [navire qui en précède un autre]: передній мателотъ; *der Vorsegler, Vorläufer*; leader.

**Mater v. a., Donner le mat, Mettre au mat, Dor.**: наводить матъ; *mattiren, färben*; to deaden.

**Mater v. a. la soudure, Argu., etc.**: сплѣзть припой; *die Lothstelle matt fellen*; to take-off the soldering mark, to tarnish.

**Mâter v. a. un vaisseau, Mar.:** ставить мачты, обмачтовать; *ein Schiff bemasten, die Masten einsetzen*; to mast a ship.

**Mâtereau, Mâterel m. Mar.** [petit mât de brin, portion faible d'un mât]: небольшая мачта, жердь или тонкое дерево; *der Stumpf, die Spiere*; stump, spar, small mast.

**Matériaux m. pl. Bât.** [différentes matières qui entrent dans la construction d'un bâtiment]: строительные материалы; *die Materialien*; materials pl.

**Matériel m. d'exploitation, Ch. d. f.:** оборудование железной дороги; *das Betriebsmaterial, die Betriebsmittel*; railway plant.

**Matériel m. roulant, Ch. d. f.:** подвижной состав железных дорог; *das rollende Material, der Wagenpark*; rolling-stock.

**Mâteur m. Mar.** [ouvrier qui fait des mâts, des vergues, etc.]: мачтовый мастер; *der Mastenmacher, Mastmeister*; mast-maker.

**Mâtez les avirons! Mar.** [commandement]: весла на валеж!; *die Riemer aufdris!*; toss-up the oars!

**Mathématique adj.:** математический; *mathematisch*; mathematical.

**Mathématique f., Mathématiques f. pl.:** математика; *die Mathematik*; mathematics pl.

**Matière f. Phys.:** материя, вещество; *die Materie, der Stoff, die Substanz*; matter.

**Matière f. brune d'indigo, Teint. V. Brun d'indigo,**

**Matière f. colorante, Pigment f. Chim., Teint.:** красильное начало, пигмент; *der Farbstoff, das Pigment*; colouring-matter.

**Matière f. cornée, Chim.:** роговое вещество; *die Hornsubstanz*; horn-matter.

**Matière f. fulminante, Artif.:** взрывчатое вещество; *der Percussionssatz, Zündsatz*; priming-composition.

**Matière f. fusante, Artif.:** ракетный состав; *der Raketsatz, Treibsatz*; rocket-composition.

**Matière f. glutineuse d'indigo, Chim.:** индиговый клей; *der Indigoletm*; indigo-gluten, gliadine.

**Matière f. grasse, Chim. V. Métnaphtaline.**

**Matière f. incendiaire, Artif.:** зажигательный состав; *das Brandzeug, der Brandsatz, das geschmolzene Zeug*; carcass-composition.

**Matière f. orangée, Chim. V. Purpurine hydratée.**

**Matière f. première ou primitive, Techn.:** первый материал; *der Rohstoff, das Rohmaterial*; raw material.

**Matière f. rouge d'indigo, Teint. V. Rouge d'indigo.**

**Matières f. pl. fines, Expl.:** шлам; *der feine Sand, die Schlämme*; fine-sand, slime.

**Matières f. pl. stériles, Min.:** пустая, беспрудная порода; *das unhaltige Haufwerk, taube Gestein, die Gangart, die Berge pl.*; attle, attal, addle, deads pl., stent, gobbin, stuff, rubbish, trade. V. Gangue.

**Matoir m. Arqu.:** штамп; *der Stempel, Bunzenhammer, Setzhammer, Antreiber*; stamp.

**Matoir m. Grav.:** матъ-пунсонъ, матовая игла; *der Mattpunzen, die Mattpunze*; matting-tool, tarnisher, burnisher.

**Matoir rayé:** пунсонъ съ тонкими штрихами; *der Glättpunzen, Haarpunzen*; hair-puncheon, rifled burnisher.

**Matoire f. Grav.:** грабштахель, грабштихъ; *der Grabstichel*; chisel, poitrel.

**Matras m. Chim.:** колба; *der Glaskolben*; matrass.

**Matras à essai** [petit matras en forme de poire]: пробирная колбочка; *die Probitrute*; assay-crucible.

**Matras m. à vernis, Impr.:** кубъ, (котелъ); *die Farbeblase*; boiling-pot.

**Matrice f. Grav., Monn.:** матрица, штемпель; *die Matrise, Unterlage, Prägunterlage, Stanze, das Untergesenk*; matrice, die, bed, bed-die, bottom-die.

**Matrice f. Monn. V. Coin.**

**Matrice f. de lettre, Fond. d. car.:** матрица; *die Matrise*; matrice, matrix.

**Matrice f. en plâtre, Impr.** [pour faire des planches stéréotypes]: гипсовая матрица; *die Gipsmatrise*; plaster-mould.

**Matte f. Métall.** [substance métallique qui n'a subi qu'une première fonte, et qui n'est pas encore dans un état suffisant de pureté]: штейнъ, лехъ, полупродуктъ; *der Stein, das Lech*; matt.

**Matte de cuivre:** купферштейнъ; *der Kupferstein, das Kupferlech*; copper-matt, copper-metal.

**Matte blanche de cuivre, Métal m. blanc** [produit intermédiaire de cuivre obtenu dans le procédé anglais]: бѣлый шпурштейнъ; *der weisse Concentrationsstein, der Weissstein*; white metal.

**Matte bleue, Métal bleu** [produit intermédiaire de cuivre obtenu dans le procédé anglais]: синий шпурштейнъ; *der blaue Concentrationsstein, Blaustein*; blue metal.

**Matte brute de cuivre, Métal brut:** роштейнъ; *der Kupferrohstein, Rohstein, Rohlech*; coarse metal.

**Matte concentrée:** шпурштейнъ; *der Spurstein, Concentrationsstein*; concentrated metal.

**Matte enrichie:** обогащенный роштейнъ; *das angereicherte Lech*; enriched metal.

**Matte mince:** тонкий шпурштейнъ; *der Dinnstein*; thin matt, thin metal.

**Matte de plomb, Plombense f.:** блейштейнъ, шланхштейнъ, свинцовый лехъ; *der Bleistein*; matt of lead, lead-metal.



**Matte de plomb. V. Plomb aigre.**  
**Matte f. de feutre, Chapel.**: войлокъ; *die Filzmatte*; felt.  
**Matteau m. Soier.** [assemblage d'écheveaux de soie réunis par une ficelle nouée]: мотокъ; *der Bund-Ruppen, die Hand voll Ruppen*; several skeins tied together.  
**Mature f., Machine f. à mâter, Mar.**: мачтовый кранъ; *der Mastenkrahn, Bock*; sheers *pl.* for masting ships, masting-sheers *pl.*  
**Mature f. d'un bâtiment, Mar.** [y compris les vergues, les hunes, etc.]: рангоутъ судна; *die Bemastung, das Mastwerk eines Schiffes*; mast's, yards, booms and spars of a ship.  
**Mature f. à pible, Mar.**: однодеревя мачты; *die etnbäumigen Masten*; pole-mast.  
**Mauge, Mauge f. Mar.** [petite manche, petit tuyau de toile ou de cuir cloué autour de l'ouverture d'un dalot et qui sert à l'écoulement des eaux de dessus le tillac]: мамеренецъ у шнигата; *die Mamtering*; hose, scupper-hose, cow-hide, cow-lid.  
**Maurelle f. Bot. V. Tournesol des boutiques.**  
**Mauresque adj. Arch. V. Moresque.**  
**Mausolée m. Arch. V. Tombeau.**  
**Mauvéine f., Violet m. de Perkin, Teint.** [C<sup>12</sup>H<sup>14</sup>N<sup>4</sup>; on l'obtient par oxydation de l'aniline]: мовеннъ; *das Mauvein*; mauveine.  
**Mayenne f. Bot. V. Aubergine.**  
**Mazéage, Massage m. Métall.** [opération qui a pour but d'enlever à la fonte le silicium qu'elle contient]: отблываніе, рафинированіе чугуна; *das Hartzerren, Raffiniren*; styrian refining-process.  
**Mazée f. Métall. V. Fer affiné.**  
**Mazée, Fonte f. mazée, Métall.** [fonte épurée par le mazéage]: отблывенный, рафинированный чугунъ; *durch Einsmelzen im Heerde gefeintes oder raffinirtes Roheisen*; refined metal, refined pig, plate-metal.  
**Mazer v. a. la fonte, Métall.**: отблывать чугунъ; *zerrennen, feinen*; to refine.  
**Mazerie f. Métall.** [feu de forge destiné au mazéage de la fonte]: отблывательный, рафинировочный горнъ; *das Zerrennfeuer*; refining-hearth.  
**Mazeur m. Métall.** [celui qui fait le mazéage]: рабочий, занимающийся отблываніемъ чугуна, рафинировщикъ; *der Zerrenner*; refiner.  
**Méandre m. Arch.** [ornement qui présente des sinuosités et des entrelacements très-complicqués (les grecques, les guillichis)]: излучистый орнаментъ: лабиринтомъ, а-ля-грекъ, и проч.; *der Mänder, laufende Hund*; vitruvian scroll.  
**Mécanicien m.**: механикъ; *der Mechaniker, Maschinenbauer*; mecanician, mechanist, engine-builder, machine-maker.  
**Mécanicien m. Locom.** [conducteur de machine]: машинистъ; *der Locomotivführer, Maschi-*

*nist, Maschinenführer*; engine-driver, engine-man.  
**Mécanicien, Machiniste m. Expl.**: машинистъ; *der Maschinenwärter, Kunstführer*; engenier, engine-man, tenter.  
**Mécanique f.** [science qui étudie les forces motrices, les lois de l'équilibre et du mouvement, ainsi que la théorie de l'action des machines]: механика; *die Mechanik*; mechanics *pl.*  
**Mécanique des corps solides:** механика твердыхъ тѣлъ; *die Mechanik fester Körper, Geomechanik*; mechanics of rigid bodies.  
**Mécanique des fluides, Hydraulique f.**: гидравлика, механика жидкихъ тѣлъ; *die Mechanik flüssiger Körper, Hydromechanik, Hydraulik*; mechanics of fluids.  
**Mécanique des fluides aëriiformes:** аэромеханика, механика газообразныхъ тѣлъ; *die Mechanik der gasförmigen Körper, die Aërodynamik*; mechanics of elastic fluids.  
**Mécanique f.**: машинное дѣло; *die Maschinerie*; machinery.  
**Fait à la mécanique:** машинной работы; *mit der Maschine gefertigt*; machine-made.  
**Mécanique adj.**: механический, машинный; *mechanisch*; mechanic, mechanical.  
**Mécanique f. brisée. Syn. de Machine à double griffe.**  
**Mécanique f. à cylindre, Métier m. à tambour, Tiss.**: ткацкій станъ съ цилиндромъ; *der Trommelstuhl*; barrel-loom, cylinder-loom.  
**Mécanique f. à dévider, Tiss.**: станокъ для смотки основы на шпульку; *die Ketten-spulmaschine*; winding-frame.  
**Mécanisme m. Mach.**: механизмъ, органъ машины; *der Mechanismus, Organismus einer Maschine*; mecanisme.  
**Mécanisme m. casse-mèche, Fil.**: механизмъ, останавливающий машину во время разрыва ленты; *die Selbstausloosung, Selbstabstellung*; stop-motion.  
**Mécanisme m. de renversement, Mach. à vap.**: механизмъ обратнаго движенія; *der Steuerungsmechanismus, Umkehrungsmechanismus*; link-motion.  
**Méchage m. Vin.** [soufrage des tonneaux, en brûlant une mèche soufrée dans les tonneaux]: окуриваніе бочекъ сѣрою (сѣрнистою кислотою); *die Schwefelung*; sulphuring.  
**Mèche f. Chand.**: свѣтильня; *der Kerzen-docht, Lampendocht*; wick.  
**Mèche f. Fil. V. Boudin.**  
**Mèche f. proprement dite, Fil m. Fil.**: ровница; *das feine Vorgespinnst*; roving.  
**Mèche douce (de coton):** тонкая ровница; *das Vorgarn, feine Vorgespinnst*; fine roving.  
**Mèche en gros:** грубая ровница; *das grobe Vorgespinnst*; coarse roving.

**Mèche de la laine:** скалка шерстяная; *der Stapel*; staple.

**Mèche f., Polissoir m. Argu.** [sert pour polir intérieurement les canons de fusil]: гладильный сверлакъ или шустъ; *der Kolben, Senkolben, Schlichtbohrer*; bit, polishing-bit, finishing-bit.

**Mèche f. de cabestan, Mar.:** барель у шпеля; *die Welle des Gangspills*; barrel of a capstan.

**Mèche f. à canon, Mèche de guerre ou incendiaire, Corde f. à feu, Artill.:** фитиль; *die Lunte, Brandlunte*; slow-match, match.

**Mèche à canon, Artill. mar.:** фитиль; *der Zunder, das Fangtuch, Funktuch, der Tintel (der Matrosen)*; tinder, match.

**Mèche de communication, Étopille f. Artill., Min.:** фитильный или стопинный приводъ, (пальникъ); *der Ludelfaden, die Stoppine*; quick-match.

**Mèche du gaillard de devant, Mar.:** фитиль на бакѣ (которымъ матросы раскуриваютъ свои трубки); *der Wacher*; fore-castle-match.

**Mèche de soufre, Mèche soufrée, Fil soufré:** сѣрный фитиль; *der Schwefelfaden*; sulphurated match, quick-match.

**Mèche de sûreté de Bickford pour tirer les coups de mines, Fusée ou Étopille f. de sûreté:** приводъ Бикфорда; *der Sicherheitszünder*; safety-fuze.

**Mèche f. de cordage, Ame d'un cordage à quatre torons, Mar.:** сердечникъ у веревки, средняя стренда четырехстренного троса; *das Herz eines vierschäftigen Taus*; heart of a rope of four strands.

**Mèche f. de forêt, Chevalet m. Instr.** [extrémité tranchante d'un forêt]: рѣзущая часть сверла; *die Bohrklinge, das Bohreisen, die Bohrspitze, der Beisel*; bore-bit, boring-bit.

**Mèche à conducteur, à téton, For.:** сверло съ круглымъ центромъ (для металла); *der Zapfenbohrer*; pin-drill.

**Mèche-cuiller f. Men., Charp. etc.:** ложечная, перовая пѣрка съ зубомъ; *der Hohlbohrer mit einem Zahne, der Löffelbohrer*; nose-bit, slit-nose-bit, gouge-bit, shell-bit.

**Mèche-cuiller, creusée en gouge, Tourn. en bois:** токарный проходникъ или сверло; *der halbelliptische Löffelbohrer*; duck-nose-bit.

**Mèche-cuiller à pointe, Tourn. en bois:** токарный проходникъ съ острымъ концомъ; *der spitze Löffelbohrer*; spoon-bit.

**Mèche à mouche. V. Foret-cuillère.**

**Mèche à mouche, Mèche à tétine, Tourn. en métal:** центровое сверло; *die Centrumbohrschneide*; center-bit.

**Mèche à pointe de diamand. Syn. de Mèche à mouche.**

**Mèche à trois pointes, Mèche anglaise, Charp., Men.:** английская центровая пѣрка; *der englische Centrumbohrer*; center-bit.

**Mèche à trois points universelle [employé pour le bois]:** универсальная центровая пѣрка; *der Universal-Centrumbohrer*; expanding-center-bit.

**Mèche de tarière:** рѣзущая часть напарья или бурава; *das Bohreisen des Stangenbohrers*; auger-bit.

**Mèche torse, à filet, à hélice:** витые или винтовые: сверло, пѣрка, буравъ; *der gewundene Bohrer, Schraubenbohrer*; twisted auger, screw-auger.

**Mèche f. de fouet, Sell.:** кончикъ у плети быча; *die Peitschenschmitze*; whip-lash.

**Mèche f. du gouvernail, Mar.:** рудеръ-писъ; *der Pfosten des Ruders*; main-piece of a rudder.

**Mèche f. d'un mât, Arch. nav.:** средняя штука у составной мачты; *das Hers, die Zunge eines zusammengesetzten Masts*; hearth, spindle, middle-piece of a made mast.

**Mèche f. d'une pierre à feu, Argu.:** острее кремня; *die Schärfe, Schneide des Feuersteins, Flintensteins*; edge of silex.

**Mèche f. de poutre, Charp.** [pièce inférieure de deux poutres assemblées à crémaillère]: подушка, подкладка подъ стыкъ сросшенныхъ бревенъ; *das Unterholz eines verzahnten Balkens*; bottom-course, bottom-piece.

**Mèche, Moche f. de trépan, Min.:** буръ земляного бурового снаряда; *das Bohrstück, Bohreisen eines Erdbohrers*; bit, boring-bit of an earth-borer.

**Méchoir m. Fil. V. Banc à broches.**

**Mécomètre m. Mètr.** [instrument pour mesurer la longueur]: длиномѣръ; *der Längenmesser*; mecometer.

**Mécomètre m. Chir.** [espèce de compas de proportion avec lequel on mesure la longueur du fœtus]: мекометръ, зародышензмѣритель; *das (der) Mecometer*; mecometer.

**Médailon m. Arch., Sculpt.** [ornement, en forme de médaille ronde ou ovale, dans lequel on place un sujet sculpté]: медальонъ; *das Runabild, Medaillon*; masc, great medal, medallion.

**Médiante f. Géom.** [ligne qui va du sommet d'un triangle au milieu du côté opposé]: линия, соединяющая вершину треугольника съ срединною противолежащей стороны; *die Mittellinie, Mediane*; line drawn from an angle to the middle of the opposite side.

**Mégamètre m. Astr.** [instrument propre à mesurer des distances angulaires de plusieurs degrés entre les astres]: мегамертъ; *das (der) Megameter*; megameter.

**Mégascope m. Phys.** [appareil qui sert à faire des copies amplifiées de statuettes, bas-reliefs, tableaux]: мегаскопъ; *das Megascop*; megascope.

**Mégisser v. a., Passer en mégie, Még.:** выдѣлывать сырматъ; *weiss gerben*; to taw.

**Mёгиссеріе f.** Tannage m. à l'alun, Chim. industr.: сыромятное производство, сыромятничество, выдѣлка кожъ или дубленіе квасцами, (кушнерство); *die Weissgerberei, Alaungerberei*; tawing.

**Mёгисsier m.**: сыромятникъ; *der Weissgerber*; tawer.

**Mёlac m.** Minér., Comm. [étain du Pérou]: перуанское олово; *das feine Peruvinn*; fine peruvian tin.

**Mёlampyre m.** Bot. [*Melampyrum* L.]: марьянникъ; *der Kuhweizen, Wachtelweizen*; cow-wheat, french wheat.

**Mёlampyrite f.** Chim. V. Dulcite.

**Melanchyme f.**, **Rochlederite f.** Minér. [réine fossile d'un brun rougeâtre]: рохледеритъ; *der Rochlederit, Melanchym*; rochlederite.

**Mélange, Alliage m.** Monn.: низкопробный серебряный сплавъ, содержащій менѣе одной тысячной части золота, пераментъ; *das Pagament*; billon of silver.

**Mélange m. d'eau et de vapeur, Projection d'eau, Mach. à vap.**: смѣсь пара съ водою, сырой паръ; *die Mischung von Wasser mit Dampf*; priming in steam-engines.

**Mélange m. des matières pour des artifices, Artif.**: смѣшеніе лабораторнаго состава; *das Satzansetzen*; mixing composition, preparing composition.

**Mélange m. frigorifique ou réfrigérant, Phys., Chim.**: охлаждающая смѣсь; *die Kältemischung*; frigorific mixture, freezing-mixture.

**Mélange m. des minerais, Métall.**: шихта (готовая для плавки смѣсь рудъ и флюсовъ); *die Gattirung der Erze*; mixing of the ores.

**Mélangeoir m. de poudre, Poudr.**: бочка для смѣшиванія пороховаго состава; *die Pulvermischungstonne*; mixture-barrel.

**Mélanite f.**, **Grenat m.** mélanite, Grenat de fer et de chaux, Grenat noir, Minér.: меланитъ, черная вениса; *der Melanit, schwarze Granat*; melanite.

**Mélanterite f.**, **Fer m.** sulfaté, Vitriol m. vert, Minér. [sulfate ferreux]: мелантеритъ, жеръзный купоросъ; *der Melanterit, Eisenvitriol*; melanterite, green vitriol.

**Mélasse f. Sucr.** [dernier produit du raffinage]: сахарная патока; *der Zuckersyrup, Zuckersatz, Zuckerhontg, die Melasse*; melasses, treacle, molasses.

**Melchior m.** Chim. industr. V. Maillechort.

**Mélèze f.**, **Mélèze d'Europe, Larche f.** Bot. [*Pinus Larix* L.]: лиственница европейская; *die weisse Lärche, der gemeine Lärchenbaum, Leerbaum, Terpentibaum*; larch.

**Mellilot m. bleu, Bot. V.** Lotier odorant.

**Méillot m. des pharmaciens, Couronne f. royale, Trèfle m. de cheval, odorant**

**des mouches, Bot.** [*Mellilotus officinalis* Lam.], Pharm. [*Mellilotus citrina*]: буркунъ, донникъ, желтый донникъ; *die Bärenklau, der Bärenklee, Honigklee, Mellilotenklee, das Tonkakraut*; common melilot, harl's clover, king's clover, plaister clover.

**Mélinose f. Minér. V.** Wulfenite.

**Mélinite f. Minér.** [argile ocreuse, jaune, prenant de l'éclat par le frottement]: мелинитъ, желтая охра; *der Melinit, die Gelberde*; melinite, yellow ochre.

**Mélique f. Bot.** [*Melica* L.]: перловникъ; *das Perlgras*; melic grass.

**Mélisse f.**, **Citronelle f.**, **Herbe de citron, Poincraide, Citragon m.**, **Piment m.** d'abellies, Bot. [*Melissa officinalis* L.]: лимонная мята, мелисса аптекарская, мелисса паточная, (торгов. назв.): цитронъ-мелисса; *die Citronen-Melisse, das Citronenkraut*; common balm or bawm.

**Mélisse sauvage. V.** Créneuse.

**Mélisse turque** [*Dracocephalum moldavica* L.]: мелисса турецкая; *die Bastard-melisse, Sommermelisse, das türkische Citronenkraut*; moldavian dragon's head.

**Mellite f.**, **Pierre f.** de miel, Succin m. transparent en cristaux octaédres, Minér. [mellate d'aluminium]: меллитъ, медовый камень; *der Mellit, Honigstein*; mellite.

**Mélongène f. Bot. V.** Aubergine.

**Membre m. d'un vaisseau, Arch. nav.** [chacune des grosses pièces qui forment les côtes ou couples d'un navire]: шпангоутъ; *die Rippe, (niederd.) Ribbe, das Inholz*; rib, frame-timber.

**Membrette m. Arch. V.** Alette.

**Membron m. Bât.** [partie d'une couverture mansardée qui recouvre la panne de brisis et relie transversalement les couvertures du faux comble et du vrai comble]: цинковый или свинцовый ларнизъ, идущій по горизонтальному ребру, образуемому пересѣченіемъ скатовъ крыши съ различными уклонами при мансардныхъ крышахъ; *die Rundkante an Blechdachungsenden, Deckblechen etc., besonders an den bleternen Traufplatten der Saum*; orle, seam of the eaves-lead.

**Membrure f. Charp.** [forte pièce de bois de sciage employée par les charpentiers pour servir de point d'appui]: опорный брусъ; *der Sägeblock*; saw-block, saw-log.

**Membrure d'une porte à panneaux, Men.**: дверной брусокъ для филеичатой двери; *das Rahmstück, der Fries einer gestemmen Thür*; frame-piece of a framed door.

**Membrure f. d'un vaisseau, Arch. nav.** [totalité des membres ou couples d'un bâtiment]: наборъ корабля; *das Schiffgerippe, der Inbegriff aller Inhölzer (Rippen) eines Schiffes*; timbers of a ship.

**Membrures f. pl. Rel.**: прессовальныя доски; *die Pressbretter*; press-boards pl.

**Ménaccanite, Ménaconite** *f. Minér. V.* Ilménite.

**Ménager** *v. a. une banquette, Ch. d. f.*: выводить банкетъ, уступъ или берму; *ein Bankett anlegen*; to form a bank.

**Mendipite** *f., Berzelite f. (Lecoq), Plomb m. chloruré, Kerasine f. Minér.* [oxychlorure de plomb]: хлористый свинецъ; *der Mendipit, Berzelit*; mendipite, chlor-spath, muriate or chlorid of lead.

**Meneau** *m. Bât.* [montant intérieur d'une croisée]: средникъ, средний горбыль оконнаго переплета; *der Mönch, Mittelpfosten eines Fensters*; mullion, munnion, monial.

**Faux meneau**: фальшивый средникъ; *der aufgehende Stab*; dead mullion.

**Mener, Tirer** *v. a. une perpendiculaire à une droite, Géom.*: опустить перпендикуляръ; *zu einer Geraden eine Senkrechte ziehen*; to draw a perpendicular.

**Méniane** *f. Arch.* [balcon faisant saillie sur la rue, et supporté, soit par des tasseaux attachés aux murailles, soit par des colonnes ou des piliers reposant sur le sol]: балкончикъ; *der fortlaufende Balkon, der Trompetergang*; trumpeter's round, long balcony.

**Colonne méniane**: подпора, столбъ для поддержки выступающаго балкона; *die Balkonsäule, der Balkonträger*; balcony-support.

**Ménillite** *f. Minér.* [variété de ailex en rognons opaques d'un gris terne]: менилитъ; *der Menilit, Leberopal*; menilite.

**Ménisque** *m. Opt.* [verre optique convexe d'un côté et concave de l'autre]: выпукло-вогнутое стекло, менискъ; *der Meniskus*; meniscus.

**Ménisque** *m. capillaire, Phys.* [se dit de la portion supérieure de la colonne de liquide contenue dans le tube capillaire]: капиллярный менискъ; *der capillaire Meniskus*; capillary meniscus.

**Menotte** *f. Ch. d. f.*: рессорная подвѣска, рессорная серьга; *die Hangeisen der Feder*; spring-hanger, suspension-rod.

**Menotte** *f. d'une manivelle, Mach.*: ручка мотыля; *die Handhabe einer Kurbel*; crank-handle.

**Mensole** *f. Arch.* [nom que l'on donne quelquefois à une clef de voûte]. *V. Clef d'un arc.*

**Mensole, Tablette** *f., Tailloir m. d'une console, Arch.*: гладкій, безъ украшеній, замковый камень въ сводѣ; *das Haupt, die Deckplatte einer Console*; head of a corbel.

**Menthe** *f. Bot. [Mentha L.]*: мята; *die Münze, Minze*; mint.

**Menthe poivrée, Baume à salade** [*Mentha piperita* Schm.]: англійская или перечная мята; *die englische Münze, Pfeffermünze*; peppermint.

**Menthol** *m., Essence de menthe concrète, Camphre m. de menthe, Chim.* [C<sup>10</sup>H<sup>20</sup>O]: мятная камфора, ментолъ; *der Mentha-*

*campher, Menthencampher, Pfeffermünzcampher, das Menthol, der Menthylalkohol*; menthol, menthylic alcohol, hydrate of menthyl, camphor or stearoptene of peppermint-oil.

**Mentonnet** *m., Lève f. Mach.*: кулакъ, палецъ, выступъ; *der Däumling, Hebedaumen*; tappet.

**Mentonnet de l'arbre**: кулакъ на валѣ; *der Welldaumen, Hebedaumen der Welle*; cam, knob, lift, tappet, wiper of an arbor.

**Mentonnet** *m. Ch. d. f.*: закраина, реборда, фланецъ, гребень колесной шины или колеснаго бандажъ; *der Spurkranz*; flange of a wheel or of a tire.

**Mentonnet** *m. Serr.* [pièce de fer ou de cuivre, à repos, que l'on fixe dans l'embrasure, des portes ou sur leur montant pour recevoir l'extrémité d'un battant de loquet ou d'un loqueteau]: крючекъ для защелки; *der Schliesshaken, Schliesskloben*; catch, bolt-nab.

**Mentonnet** *m. de bombe, Anse f. des grosses bombes, Artill.*: бомбовое ушко; *das Bombendöhr*; ear, lug of shells.

**Mentonnet** *m. d'établi, Men.*: гребенка у верстака; *der Bankhaken, Banknagel*; bench-hook.

**Menu** *m. Expl. en Belgique. V. Houille menue.*

**Menu de la mine** [tout ce qui sort de la mine en petits fragments, bones ou poussières pour entrer dans les ateliers de préparation]: подрудокъ, рудничная мелочь, бусъ, подсѣвокъ; *das Grubenklein*; rubbish, (Cornwall:) work, (Derbysh:) smitgam or fausted.

**Menuiserie** *f., Ouvrage m. de menuiserie*: столярное ремесло, столярная работа; *die Tischlerarbeit, Schreinerarbeit, Tischleret*; joiner's trade, joinery, joiner's work.

**Menuiserie des jardins**: столярныя садовыя подѣлки; *das Gitterwerk, der Gitterzaun, das Bindwerk*; fences of trellis-work or lattice-work.

**Menuiserie en bâtiments, Menuiserie en bâtisse**: простая столярная работа; *die Bautischleret*; building-joinery.

**Menuiserie en meubles**: мебельное ремесло; *die Möbeltischleret*; cabinet-making.

**Menuiserie dormante** [celle qui comprend tous les ouvrages appliqués aux murs, voûtes, plafonds et planchers]: столярныя работы неподвижныя; *die Bautischleret für feste Gegenstände, die tiefste Tischlerarbeit*; building-joinery for fixed pieces.

**Menuiserie mobile** [dans laquelle on classe tous les ouvrages en bois, tels que portes, croisées, persiennes]: столярныя работы подвижныя; *die Bautischleret für bewegliche Gegenstände, die Tischlerarbeit auf Angeln*; building-joinery for moveable pieces.

**Menuiserie** *f. d'étain*: мелкія оловянные издѣлія; *das kleine Zinngeschirr*; small tin or pewter things.

**Menuisier** *m.* [celui qui entreprend et exécute, comme patron ou comme ouvrier, les ouvrages de menuiserie]: столяр, столярный мастер; *der Tischler, Schreiner*; joiner.

**Ményanthine** *f. Chim. V. Inuline.*

**Mer** *f. Mar.*: море, океан; || волна, волнение; *die See, das Meer, Weltmeer*; || *die See, Welle*; sea, ocean; || sea, wave.

**Mer basse**: низкая, малая вода; *das niedrige Wasser*; low water.

**Mer calme**: спокойная, тихая вода, штиль; *die ruhige See*; smooth sea.

**Mer clapoteuse**: короткое, толчущее волнение; *das scholkende Meer, die Krapsee*; turbulent short sea.

**Mer forte** [se dit quand les vagues dures, grosses et cassantes, fatiguent le bâtiment, s'opposent à sa marche]: встрѣчное безпоясочное волнение; *die wogende See*; heaving, rolling, turbulent sea.

**Grosse mer**: высокое волнение; *die hohe Welle, hohle See*; great sea, high sea.

**Haute mer, Pleine mer**: высокая, полная вода; *das Hochwasser*; high water.

**Mer houleuse**: взволнованное, зыблущее море; *die hohlgehende See, die Deining, Dünung*; swell of the sea, swelling sea.

**Mer mauvaise** [mer très agitée]: очень большое волнение; *die wogende See, das ungestüme Meer*; heaving, rolling, turbulent sea.

**Pleine mer, Large mer**: открытое море; *die hohe See, die Räumte*; sea-room, offing.

**Deux mers (qui) se battent**: сухой, встрѣча двух волнений; || встрѣча вѣтра и волнения; *von entgegengesetzten Richtungen sich treffende Seen (Wellen)*; || *die See kabbelt*; waves meeting from opposite directions; || wind rises against the sea.

**La mer bouillonne**: море кипит; *die See brabbelt, (kocht, wirft Blasen in die Höhe)*; the sea boils, the sea ripples.

**La mer brille**: море свѣтится; *die See leuchtet, die See feuert*; the sea sparkles.

**La mer brise, la mer salaise**: море разбивается о берегъ или о прибрежныя скалы; *die See brandet*; the sea breaks.

**La mer descend**: вода въ морѣ идетъ на убыль; *die Ebbe läuft ab*; the tide is going out.

**La mer laisse** [se dit quand la marée commence à descendre]: начинается отливъ; *die Ebbe fängt an*; the ebb-tide is beginning.

**La mer mugit**: море речетъ; *die See brauset*; the sea roars.

**La mer porte au sud, au nord, etc.**: течение идетъ къ югу, къ сѣверу и т. д.; *die See läuft gegen Süden, gegen Norden an, etc.*; the sea runs to the south, north, the sea sets south-ward, north-ward etc.

**Prendre la mer, Mettre à la mer**: идти въ море; *in See gehen, in See stechen*; to put to sea, to set sail, to stretch out to sea.

**La mer refoule**: вода идетъ на убыль; *das Wasser verläuft*; the water falls.

**Tenir la mer**: быть въ морѣ, держаться въ морѣ; *die See halten, in der See bleiben*; to keep the sea, to hold-out in the offing.

**Mer f. d'eau**, (en Belgique:) **Amas** *m. d'eau souterrain, Expl.*: подземный водоемъ; *die angesammelten Wassermassen im Gebirge*; growth of water, (Cornwall:) house of water.

**Mercure** *m.*, **Argent** *m. vif*, **Vif-argent**, *Chim., Minér.* [Hg; métal]: ртуть, живое серебро; *das Quecksilber, der Merkur*; mercury, quicksilver.

**Mercure argental**. *V. Amalgame natif.*

**Mercure corrodé**. *V. Calomel.*

**Mercure corrosif**. *V. Chlorure mercurique.*

**Mercure doux**. *V. Chlorure mercurieux.*

**Mercure fulminant**. *V. Fulminate de mercure.*

**Mercure hermétique**. *V. Laiton blanc.*

**Mercure ioduré, Coccinite** *f.*, **Iodure** *m. de mercure*: кокцинитъ, йодистая ртуть; *der Coccinit, (scharlachrothes) Jodquecksilber oder Jodmerkur*; coccinite.

**Mercure muriaté**. *V. Calomel.*

**Mercure sulfuré**. *V. Cinabre.*

**Mercuriale** *f. mâle ou femelle, Ortie* *f. bâtarde, Foïrolle* *f.*, **Voireuse** *f.*, **Vignette** *f. Bot., Agr.* [*Mercurialis annua* L.]: однолѣтняя пролѣска; *das jährige Bingelkraut, der Hundskohl, das Ruhrkraut, Kuhkraut, Schweißkraut, Merkuriuskraut, der Glattingel, die Speckmelde*; french mercury.

**Mère** *f.*, **Taraud-mère** *m. Serr.* [taraud pour tailler les coussinets d'une filière brisée]: метчикъ; *der Backenbohrer, Originalbohrer*; plug-tap, original-tap, master-tap.

**Mère** *f. du bois, Bot. V. Prunellier.*

**Mère-lessive** *f. Chim.*: маточный рассолъ, щелокъ; *die Mutterlauge*; mother-lie.

**Mère** *f. de sel, Sal.*: суша; *die Mutterlauge*; mother-moss of salt.

**Mère** *f. de vinaigre, Chim. industr.*: уксусная матка; *die Mutter, Essigmutter*; mother of vinegar.

**Mère de vinaigre** [espèce de moisissure: *Hygrocroets aceti*]: уксусная плѣсень; *der Essigmuttereschimmel*; mother-moss of vinegar.

**Méridien** *m. Astron.* [cercle de la sphère passant par les deux pôles, par le zénith et par le nadir, et coupant l'équateur à angles droits]: меридианъ; *der Meridian*; meridian.

**Méridienne** *f. Astron.* [ligne sur la surface de la terre et tirée du nord au sud dans le plan du méridien]: меридианъ мѣста, земной меридианъ; *die Mittaglinie, Meridiane*; meridian-line.

**Mérional** *adj.* *Mar.*: южный; *südlich, mittägig, süd-*; meridional, southern, of the south.

**Mérinos** *m.* *Zoot.* [mouton espagnol]: мериность; *das Merinoschaf*; merino-sheep.

**Mérinos électoral** [race de mérinos]: электро-  
раальный мериность; *das Electoralschaf, der sächsische Merino*; electoral sheep, saxon sheep.

**Mérinos** *m.* *Tiss.* [étouffe croisée de laine-longue]: киперная ткань изъ чесаной шерсти, мериность; *der Merino*; marrino, merino, tweeled bombazet.

**Mérinier** *m.* *Bot.* [*Prunus Avium* L., *Cerasus Avium* Moench.]: черешня; *der gemeine Vogelkirschenbaum, Süßkirschenbaum, die Zwieselbeere*; wild cherry, bird's cherry, corone-cherry.

**Mérinier à grappes.** *V.* Cérinier à grappes.

**Merlet** *m.* *Arch., Fort.* *V.* Merlon.

**Merlin** *m.* *Mar.* [petit cordage, deux fils de carret]: марлинь; *die Marlien, Marling*; marline.

**Merlin à trois fils.** *V.* Lusin.

**Merliner** *v. a.* *Mar.* [coudre avec du merlin, en parlant d'une ralingue]: пришивать веревку къ чему нибудь марлинемъ; *marlen*; to marl.

**Merlon** *m.* *Fort.* [partie pleine d'un parapet entre deux créneaux, ou d'un épaulement entre deux embrasures]: мерлонъ; *die Schartensette, der Zinnenzahn, die Mauersacke, der Kasten*; merlon, dent of battlement, cop, loop-holes-pier.

**Merrain** *m.* *Bot.* *V.* Chêne blanc.

**Mérule** *m.*, **Champignon** *m.* des maisons, *Bot.* [*Merulius destruens*]: трутовица, морщинникъ, червущка; *der Schwamm, Holschwamm, Hausschwamm, Aderpils*; merulius.

**Mesmérisme** *m.* *V.* Magnétisme animale.

**Mésotype** *m.*, **Natrolithe**, **Zéolithe**, **Brevelite**, **Crocalithe**, **Bergmannite**, **Radolithe**, **Léhuntite**, **Galactite**, **Fargite**, **Savite** *f.* *Minér.* [hydrosilicate d'aluminium et de sodium]: мезотипъ, натролитъ; *der Natrolith, Natronmesotyp, Spreustein, Nadelzeolith, Faserzeolith*; natrolite, mesotype, mealy zeolite, fibrous zeolite, needle zeolite, natron-mesotype, soda-mesotype.

**Mésotype épointée.** *V.* Apophyllite.

**Mestèque**, **Grana fine** *f.*, **Cochenille fine**, *Teint., Comm.* [se récolte à Mestèque, dans la province de Honduras (en Amérique centrale)]: лучший сортъ мексиканской кошенили, пазатилла; *die Mestech-Cochenille, Mestica-Cochenille*; mastique-cochineal.

**Mestre** *m.* *Mar.* [nom du grand mât de certains bâtiments du Levant]: манстра, гротъ-мачта на мелкихъ судахъ въ восточной части Средиземнаго моря; *der grosse Mast auf einer Felucke*; main-mast of a felucca.

**Mestre-ouvry** *m.* *Expl.* en Belgique. *V.* Maître ouvrier.

**Mesure** *f.* *Techn.*: мѣра; *das Mass*; measure.

**Mesure d'arpenteur**: ляхтеръ, горная сажень; *der Lachterstab*; surveyor's rod.

**Mesure de charge** [pour charger la carabine]. *V.* **Mesure à poudre.**

**Mesure linéaire**: мѣра длины, линейная мѣра; *das Linienmass*; lineal measure.

**Mesure pour les liquides**: мѣра жидкихъ тѣлъ; *das Flüssigkeitsmass*; liquid measure.

**Mesure pour les matières sèches**, **Mesure pour sèche**: мѣра сыпучихъ тѣлъ; *das Mass für trockene Gegenstände*, dry measure.

**Mesure à poudre**, **Mesurette** *f.* **à poudre**: пороховая мѣрка; *das Pulvermass*; powder-measure.

**Mesure pour les rais**, **Carross.**: мѣра для спицъ; *das Spetchenmass*; spoke-gauge.

**Mesure d'une réglette**, **Mesure de longueur**, *Impr.*: полосная мѣрка; *das Colum-nenmass*; scale, rule.

**Mesure en ruban**: тесьманая мѣра, мѣрительная лента; *das Messband*; measuring-tape, tape-measure.

**Mesure de saline**: мѣра соли въ 75 килограммовъ; *das Schilb, die Schilbe von 75 Kilogramm*; measure of salt =  $\frac{1}{2}$  cwt.

**Mesure de superficie**: площадь, квадратное содержаніе, мѣра поверхности; *das Flächenmass*; superficial, square measure, measure of superficies.

**Mesure type**: прототипъ мѣры; *das Mu-stermass*; prototype, standard.

**Mesurer** *v. a.*: мѣрять, измѣрять; *messen, (bei Seeleuten:) peilen*; to measure.

**Mesurer** *v. a.*, **Lever des plans**, *Expl.*: измѣрять по правиламъ маркшейдерскаго искусства; *markscheiden, ziehen*; to dial, to line.

**Mesureur**, **Régulateur** *m.*, **Distributeur** *m.* de la machine à papier, *Pap.*: регуляторъ; *der Regulator, Zeugregulator*; pulp-meter.

**Métacentre** *m.* *Méc., Mar.* [point où ligne verticale, passant par le centre de gravité]: метacentръ; *das Metacentrum, der Schwankpunkt*; metacentrum, metacentre.

**Métairie** *f.* *Arch. rur.* [domaine agricole exploité par un métayer]: мыза, хуторъ, ферма; *die Meieret, das Meiergut*; farm.

**Métal** *m.*: металлъ; *das Metall*; metal.

**Métal anglais**, **Métal argentin**, **Métal britannique** [étain allié avec de petites quantités de cuivre, d'antimoine et de bismuth]. *V.* **Britannia.**

**Métal à canons** [contient en moyenne 91 p. de cuivre et 9 p. d'étain]. *V.* **Bronze à canons.**

**Métal à cloches.** *V.* **Bronze à cloches.**

**Métal à collets** ou pour coussinets, *Mach.* [4 p. d'étain, 5,5 de plomb et 1 p. d'antimoine]: металлъ для отливки подшипниковъ, подушекъ и пр.; *das Zapfenlagermetall*; antifriction-metal.

- Металл pour fondre des caractères** [alliage composé de plomb et d'antimoine]: гальт; *das Schriftmetall, Schriftzeug, Zeug*; type-metal.
- Металл de fonte**: отливной металл; *das Gussmetall*; cast-metal.
- Металл des miroirs** [alliage de 67 p. de cuivre et 33 p. d'étain; on y ajoute aussi un peu du plomb, du zinc, du nickel, de l'antimoine, de l'arsenic ou de l'argent]: металл для телескопическихъ зеркалъ; *das Spiegelmetall*; specular-metal, speculum-metal.
- Металл du prince Robert**, Alliage m. du prince Robert [espèce de tombac]: принцип-металл; *das Prinametal*; prince's metal.
- Металл de Rosé** [alliage de plomb, d'étain et de bismuth]: легоплавленный металл Розе; *das Rose'sche Metall*; Rose's metal.
- Металл rouge**. V. Tombac.
- Металл-vierge**: самородокъ; *das Jungfermetall, gedegene Metall*; virgin metal.
- Металлоchromie f.**, Coloration f. galvanique des métaux [c'est-à-dire que les oxydes métalliques peuvent au moyen du courant galvanique être précipités sous forme cohérente sur les surfaces métalliques]: металлохромія, гальванохромія; *die Metallochromie, Galvanochromie, galvanische Metallfärbung*; metallochromie, galvanic colouring of metals, giving by the electro-process a colouring to metals.
- Металлоïde m.**, Élément m. metalloïde, Chim.: металлоидъ; *das Metalloïd, Halbmetall*; metalloid.
- Металлургия f.** [science qui comprend des opérations et des procédés au moyen desquels les métaux et certaines de leurs combinaisons sont préparés en grand]: металлургия; *die Hüttenkunde, Erskunde*; metallurgy.
- Метанaphtaline f.**, Рétistérene (Dumas), Рétistéarine f. (Wagner et L. Gautier), Matière grasse (dans les ateliers), Chim. industr. [C<sup>10</sup>H<sup>8</sup>; s'obtient quand on soumet la colophane à la distillation sèche, à 320°]: метанафталинъ; *das Metanaphtalin*; metanaphtaline.
- Мéteil m. Agr.** [récolte céréale composée de blé et de seigle]: пшевица и рожь смѣшанныя; *das Mangkorn, Mischgetreide*; meslin.
- Мétéore m.** V. Aérolithe.
- Мétéorite f.**, Aérolithe f., Pierre f. météorique, Bolide m., Pierre de foudre, Minér. [pierres tombées du ciel]: аэролитъ, каменный метеоритъ, болидъ; *der Aerolith, Meteorstein, Meteorit, Bätyl*; meteoric stone, meteorolite, falling stone. V. Aérolithe.
- Мétéorographe m.** Phys. [instrument de météorologie enregistrant mécaniquement la température, la pression de l'air, le vent, l'humidité, la pluie]: метеорографъ; *der Meteorograph*; meteorographe.
- Мétéorologie f.** Phys., Мétrl. [partie de la physique qui traite des météores ou phénomènes atmosphériques]: метеорологія; *die Meteorologie, Witterungslehre*; meteorology.
- Мétéoroscope m.** Phys. V. Мétéorographe.
- Мéthane m.** Chim. V. Hydrure méthylіque.
- Мéthode f.** Math., Мéc., etc.: методъ, метода, способъ; *die Methode*; method.
- Мéthode centrobarique, Мéc.**: центробарическій способъ, способъ опредѣленія поверхностей и объемовъ тѣлъ; *die Guldin'sche Regel, die barycentrische Methode*; centrobaric method, properties of Guldinus.
- Мéthode d'extraction, de préparation du minerais, etc.**: разработка, способъ добычи; *die Arbeit, der Process, die Methode*; method, process.
- Мéthode d'exploitation, Expl.**: способъ выработки; *die Abbaumethode*; method of working.
- Мétier m. Techn.**: ремесло, рукоделие; *das Handwerk, Gewerbe*; trade, handicraft.
- Мétier m. Mach., Techn.**: станокъ; *der Stuhl*; frame, loom.
- Мétier à bas, à bonneterie, Machine f. à tricoter, Bonn.**: чулочный, вязальный станокъ; *der Strumpfstrickerstuhl*; stocking-frame.
- Мétier à broder**: пальцы; *der Stickrahmen*; sewing-frame.
- Мétier m. à filer, Fil.**: прядильный станокъ; *der Spinnstuhl, die Spinnmaschine*; spinning-frame.
- Мétier automate, Fil. Syn. de Mulljenny renvideur.**
- Мétier à chasse**: жюль-женни, ручная жюль; *die Jennymaschine*; spinning jenny.
- Мétier continu**. V. Continu.
- Мétier à cylindres**: прядильный станокъ, въ которомъ вытягиваніе нити изъ склади производится парой валковъ; *die Cylinder-Spinnmaschine*; spinning machine with a pair of cylinders.
- Мétier à eau chaude, Métier à décomposition** [au filage du lin avec de l'eau chaude]: ватеръ для горячаго мокропряденія; *die Warmwasser-Spinnmaschine*; hotwater-frame, short-ratch spinning-frame.
- Мétier à eau froide** [au filage du lin avec de l'eau froide]: ватеръ для холоднаго мокропряденія; *die Kaltwasser-Spinnmaschine*; wet, spinning-frame.
- Мétier en fin**. V. Machine à filer en fin.
- Мétier à lanterne**. V. Lanterne tournante et Boudinot.
- Мétier à sec** [au filage du lin]: ватеръ для сухаго пряденія; *die Trockenspinnmaschine*; dry-frame, long ratch spinning-frame.
- Мétier m. à tisser, Tiss.**: ткацкій станъ; *der Webstuhl*; weaver's loom.
- Мétier à l'armure** [au tissage des étoffes figurées]: ткацкій станокъ съ небольшою жакардовою машинкою (армюръ); *die Hebe-*

- maschine, Mustermaschine, Dessinmaschine*; figuring-machine.
- Métier à la barre, Métier à la zurichoise** [pour tisser des rubans]: ленточный станокъ; *die Bandmühle, der Mühlenstuhl*; baar-loom.
- Métier à basse lice, à basse-lisse**: ткацкий станъ съ отвѣснымъ ремизомъ и горизонтальною основою; *der Basselstestuhl, Tiefschaftstuhl*; low-warp-loom.
- Métier à boutons**: переборный станъ; *der Kegelstuhl*; button-draw-loom.
- Métier à bras, Métier à tisser à main**: ручной станъ; *der Handstuhl*; hand-loom.
- Métier à haute-lice, à haute-lisse**: станъ для тканья ковровъ съ стоячею (вертикально натянутою) основою; *der Hochschaftstuhl, Hautelissestuhl*; high-warp-loom.
- Métier à la Jacquart**. V. Jacquart.
- Métier machineur**: ткацкий станокъ съ одною подношкою; *die Webemaschine mit einem Tritt, Handwebemaschine*; hand-weaving engine.
- Métier mécanique**: самоткацкий станъ; *der mechanische Webstuhl, Maschinenstuhl, Kraftstuhl, die Webemaschine*; power-loom.
- Métier mécanique à deux coups**: самоткацкий станъ съ двукратною прибавкою утка; *der Kraftstuhl bei dem zweimal geschlagen wird*; power-loom with gives two beats.
- Métier à rubans** [métier pour tisser la rubanerie]: ленточный станокъ; *der Bandstuhl, Bandwebstuhl*; ribbon-loom.
- Métier à semple, Métier à xemple**: переборный ткацкий станъ; *der Zampelstuhl*; simple-loom.
- Métier à la tire** [au tissage des étoffes façonnées]: переборный станъ для узорныхъ тканей; *der Zugstuhl*; draw-loom.
- Métier à tulle à bobine**: тюлевый станъ; *die Bobbinetmaschine, der Bobbinetstuhl, Spitzengrundstuhl*; bobbinet-machine.
- Métier m. à encoller**. V. Colloir et Machine à parer.
- Métier m. à ourdir**. V. Machine à ourdir, Ourdissoir.
- Métier m. de relieur**, Rel.: переплетное ремесло; *das Buchbinderhandwerk*; book-binding, trade of a bookbinder.
- Métier m. à surface**, Hernetine, Plombine, f. Impr. d. t. [machine à imprimer au rouleau en relief]: ситцепечатный станокъ съ валою рельефнаго узора; *die Reliefschneidendruck-Maschine*; surface-printing-machine.
- Métiers m. pl. premiers**, Brass.: первое сусло; *die erste Würze*; first wort.
- Métiers m. pl. seconds**, Brass.: второе сусло; *die zweite Würze*; second wort.
- Métis** adj. (dit du fer), *Métall*. V. Fer cassant à chaud.
- Métrage, Aunage** m. des étoffes, etc.: измѣрѣніе, мѣра; *das Messen*; measuring.
- Mètre** m., *Echelle* f.: масштабъ; *der Massstab*; rule.
- Mètre** m. [unité de mesure de longueur—la dix-millionième partie du quart du méridien terrestre]: метръ; *der Meter*; metre.
- Mètre carré**: квадратный метръ; *der Quadratmeter*; square metre.
- Mètre cube**: кубическій метръ; *der Kubikmeter*; cubic metre.
- Mètre-kilogramme** m. *Méc.* V. Kilogram-mètre.
- Mètre** m. pliant, Instr.: складной метръ; *der Sackmeter, die Schmiege, Kluft*; joint-rule, pliant-rule, sliding-rule.
- Mètre m. d'un bâtiment, etc. Bât., etc.**: объѣмъ произведенныхъ работъ; *die Mass-tabelle*; giug.
- Metteur** m. sur bois, Impr. d. t., P. p.: рѣзчикъ деревянныхъ формъ для набивки ситцевъ и обоевъ; *der Formschneider*; print-cutter.
- Metteur** m. en œuvre. V. Joaillier.
- Metteur** m. en pages, Impr.: метранпажъ, верстатель; *der Umbrecher*; clicker.
- Metteur-vérificateur** m. *Géod.*: тахеаторъ, землемеръ; *der Vermesser, verpflichtete Geometer*; surveyor, jurate surveyor.
- Mettre** v. a. à l'abri de la bombe, Fort.: блиндировать; *bombensicher eindecken*; to cover bomb-proof.
- Mettre** v. n. à l'ancre, Mar.: стать на якорь; *ankern, vor Anker legen*; to anchor.
- Mettre** v. a. les ancres à demeure, Mar.: закрѣпить якоря по походному; *die Anker bekleiden*; to stow the anchors for sea.
- Mettre** v. a. une ancre au mouillage, Mar.: приготовить якорь къ отдачѣ; *den Anker klar machen, fertig machen*; to get an anchor ready.
- Mettre** v. a. l'arrière un vaisseau, Mar.: обогнать чужое судно; *etnem anderen Schiffe vorbeisegeln, dasselbe todtssegeln (überholen)*; to out-sail a ship.
- Mettre** v. a. l'avant-train, Remettre l'avant-train, Artill. [mettre la pièce sur l'avant-train]: вѣять орудіе на передокъ; *aufprotzen*; to limber up.
- Mettre** v. a. à la bande un vaisseau (pour réparer la carène), Arch. nav.: килевать судно для исправленій; *ein Schiff kielholen, um Reparaturen daran vorzunehmen*; to place a ship on the gridiron.
- Mettre** v. a. en batterie une pièce, Artill. V. Affûter.
- Mettre** v. a. en berne le pavillon, Mar.: поднять флагъ свернутый жгутомъ; *die Flagge in Schau hissen*; to hoist the flag in a waft.



**Mettre v. a. au bloc les couleurs,** Impr. d. t., P. p.: набивать формою ситецъ, обон; *die Farben mittelst Handdruck aufbringen*; to apply by block-printing.

**Mettre v. a. les briques en parement,** Maç.: класть камни и кирпичи ложкомъ; *die Steine nach der Brette legen*; to lay stones broad-ways.

**Mettre, -se v. r. à la cape, Mar.:** привести въ вѣтру (въ штормъ); *sich unter den Wind legen*; to lay a ship to.

**Mettre v. n. le cap à tel air-de-vent, Mar.:** лечь на такой-то румбъ; *den Kurs angeben, ausgeben, den Kurs stellen, richten*; to lay the ship's head to such a point, to steer such a course.

**Mettre v. a. les chapeaux sur les pieux, Arch. hydr.:** наложить насадку на сваи; *die Holme verlegen, die Pfähle verholmen, beholmen*; to lay and fix the string-pieces on the pile-tops.

**Mettre v. a. le collier à un cheval, Man.:** хомутать; *dem Pferde das Kummel anlegen*; to put on a horse's collar.

**Mettre v. a. à culer les voiles, Mar.** [mettre les voiles sur le mât]: обстеньить паруса; *die Segel back holen, back brassen, back legen*; to back, to put aback. V. Coiffer les voiles.

**Mettre v. a. dehors le bout-hors, Mar.:** выстрѣливать лисель-спирты; *auf-takeln die Spiere*; to rig out the boom.

**Mettre v. a. dehors un vaisseau, Mar.:** вывести судно на рейдъ; *ein Schiff auf die Rhede (zum Absegeln bereit) legen*; to lay a ship in the roads.

**Mettre v. a. à l'eau un vaisseau, Mar.:** спустить судно на воду; *in's Wasser bringen, vom Stapel lassen*; to launch a ship.

**Mettre v. a. en équation, Alg.:** составить уравненіе; *in eine Gleichung bringen, ansetzen*; to form the equation.

**Mettre v. a. en état un navire, Mar.:** приготовить судно для плаванія; *ein Schiff ausrüsten*; to fit out a ship.

**Mettre v. a. sur le fer un navire. V.** Jeter l'ancre.

**Mettre v. a. à feu un haut-fourneau, Métall.:** задувать доменную печь; *den Hochofen anblasen*; to blow-in a furnace, to set the furnace to work.

**Mettre v. a. en ruche un pieu, Constr.:** осадить (сваю) въ грунтъ; *rammen*; to pitch.

**Mettre v. a. à fil de caret les voiles, Mar.:** закрѣпить паруса каболоками, держать паруса на каболокахъ; *die Segel auf Stoss-garn setzen, mit Kabelgarnen an der Raa festmachen*; to stow or furl the sails with rope-yarn.

**Mettre v. a. à flot un navire, Mar.:** снять судно съ мели, вывести судно на

глубокую воду; *ein Schiff flott machen*; to bring a vessel a float.

**Mettre v. a. des flottes, Mar. V. Alléger le corps.**

**Mettre v. a. en fusion, Métall. V. Fondre.**

**Mettre v. a. hors d'eau un canon, Artill.:** поставить орудіе наклонно, чтобы въ его каналъ не могла проникнуть дождевая вода; *ein Geschütz ausbrechen*; to lay a gun under metal.

**Mettre v. a. hors feu un fourneau, Métall.** [arrêter un fourneau]: выдуть печь, окончить плавку; *den Hochofen ausblasen, niederblasen, ausgehen lassen*; to blow-down a furnace.

**Mettre, -se v. r. au large, Mar.:** лечь въ открытое море, взять курсъ отъ берега; *die hohe See gewinnen, sich vom Lande entfernen*; to stand-out to sea.

**Mettre v. a. la main au chiff, Faire fêtoyer ou Fêter la fosse, Expl.:** прекратить рудничную работу вслѣдствіе забастовки, стачки и т. д.; *die Arbeit aufgeben, verlassen, abkehren, feiern*; to strike, to leave the work.

**Mettre v. a. au mat, Dor. V. Mater.**

**Mettre v. a. à la mer, Mar.:** выйти въ море; *in See gehen, in See stechen*; to put to sea, to go to sea.

**Mettre v. a. en mouvement, Mettre en train:** привести въ движеніе; *in Gang, in Bewegung setzen*; to throw into gear.

**Mettre v. a. en œuvre un métal, Métall.:** обрабатывать металлъ; *verarbeiten*; to work-off.

**Mettre v. a. en pages, Impr.** [lier les pages, les imposer à l'ais à desserrer]: сверстать изъ гранокъ страницы; *umbrechen in Kolumnen*; to impose the pages, to click.

**Mettre v. a. en panne un vaisseau, Mar.:** лечь въ дрейфъ; *beidrehen*; to heave-to.

**Mettre v. a. en panne les voiles, Mar. V. Mettre à culer.**

**Mettre v. a. en pantenne les vergues, Mar. V. Apiquer les vergues.**

**Mettre v. a. à place les lettres, Impr.:** раскладывать шрифты; *einlegen*; to put in.

**Mettre, -se v. r. au plein, Mar.:** стать на мель; *auf Strand setzen*; to run aground.

**Mettre v. a. au plus près le vaisseau, Mar.:** привести въ бейдевиндъ; *dicht an den Wind gehen*; to go close to the wind.

**Mettre, -se v. r. en roche, Chim.** [dit d'une matière dissolue dans un fluide]: кристаллизоваться; *in Krystallen anschliessen*; to crystallize, to become crystallized, to concrete or to shoot into crystals.

**Mettre v. a. à porter les voiles, Mar.:** наполнить паруса; *die Segel lebendig halten, die Segel killen*; to fill the sails.

**Mettre v. a. à sec, Mar.:** убрать паруса и идти подъ одежми снастями; *alle Segel*

- beschlagen*; to take in, to furl, to hand all the sails.
- Mettre v. a. au tain une glace.** V. *Étamer*.
- Mettre v. a. en talus, Bât., etc.** V. *Taluter*.
- Mettre v. a. en train la presse,** Imposer la forme, *Impr.*: установить форму въ прессѣ; *die Form einheben*; to lift or put the form into the press.
- Mettre v. a. au vent les voiles,** Déployer les voiles, *Mar.*: поставить паруса, распустить паруса; *Segel setzen, ausbreiten*; to make or to set sail.
- Mettre v. n. vent dessus les voiles,** *Mar.*: лечь въ дрейфъ; *bellegen, bedrehen*; to bring to.
- Mettre v. a. à la voile, sous voiles** *Mar.* [partir du port]: вступать под паруса; *unter Segel gehen, auslaufen, absegeln*; to make sail, to get under sail.
- Mettre v. a. de la voile, Mar.**: поставить паруса; *die Segel beisetzen*; to make sail.
- Meule f. Fond.** [fondement pour les grandes moulles]: каменный фундаментъ подъ тяжелой формы; *die gemauerte Grundplatte beim Guss, der Stand, das Fundament*; foundation, pedestal.
- Meule f. de carbonisation, Charb.**: угольная куча; *der Meller, Kohlenmeiler*; heap, pile.
- Meule à carboniser le bois:** древесно-угольная куча; *der Holzkohlenmeiler*; stack, charcoal-pile.
- Meule couchée:** кабанъ, лежащая угольная куча; *der liegende Meiler*; horizontal pile.
- Meule debout:** стоячая угольная куча; *der stehende Meiler*; vertical pile.
- Meule de houille:** каменноугольная куча для выжиг кокса; *der Steinkohlenmeiler*; coking-heap.
- Meule f. de foin, Agr.**: сѣнра; *der Heuschober*; hay-rick, hay-stack.
- Meule f., Meule de grès, Pierre f. de remouleur, Techn.**: точильный кремнистый жерновъ; *der Schleifstein, Drehstein, die Schleifscheibe*; grindstone, grinding mill.
- Meule en bois** [pour doucir à l'aide d'émeri]: наждаковый кругъ; *die Schmirgelscheibe*; glazer.
- Meule polissoire:** шлифной жерновъ; *der Polirstein*; polishing-stone, burnishing-mill.
- Meule à tailler du verre, des pierres, etc.**: гранильный жерновъ; *die Schleifscheibe, Schneidscheibe*; cutting-mill.
- Meule verticale, Tordoir m.**: вертикальный жерновъ; *die Läufermühle*; vertical mill.
- Meule f. de moulin, Meun.**: мельничный жерновъ; *der Mahlstein, Mühlstein*; mill-stone.
- Meule courante ou tournante, Meule de dessus, Meule supérieure:** бѣгуны, ходунъ, верхний жерновъ; *der Läuf, Läufenstein*; upper mill-stone, runner.
- Meule dormante, gisante de dessous:** исподникъ, нижний жерновъ; *der Bodenstein*; bed-mill-stone.
- Meule f. d'un moulin à poudre, Meule roulante, Poudr.**: бѣгунъ; *der Läuf*; cylinder or runner.
- Meule gisante, Auge f. de roulage, Table f. d'un moulin à meules:** лежень, нижний жерновъ; *der Lagerstein, Bodenstein, der Lauftrug, Beter*; bed-stone, bedder, under-or nether-mill-stone.
- Meulier m.** [ouvrier qui façonne les meules]: жерносебъ; *der Mühlsteinhauer*; millstone-hewer.
- Meulière f., Meulière de grès, Grès m. à meules** [pierre propre à faire des meules]: песчаникъ, употребляемый для жернововъ, жерновой камень; *der Mühlstein, Mühlkalkstein*; mill-stone-grit.
- Meunerie f.**: мельничное искусство; *das Mühlwesen*; millery.
- Meunerie f. Mar.** [atelier où l'on fabrique le biscuit de mer]: сухарная мастерская; *die Zwiebackbäckerei*; biscuit-loft.
- Meurtrière f. Fort.** [embrasure entre deux merlons]. V. *Archère*.
- Mezzanine f. Arch.** [petit étage pratiqué entre deux étages plus grands]: мезанинъ; *das Halbggeschoss*; half-story, entresole, mezzanine.
- Miargyrite f., Hypargyrite f., Kennottite f. Minér.** [méta-sulfo-antimonite d'argent]: миаргиритъ; *der Miargyrit, die hemiprismatische Rubinblende, Hypargyron-Blende*; miargyrite, kennottite.
- Mi-bois, Demi-bois m. Charp.**: полдерева; *das grade (einfache) Blatt*; scarf, halving.
- Mica m. Minér.** [groupe de minéraux caractérisés par un clivage basal très-facile, qui permet de les séparer en lames extrêmement minces]: слюда; *der Glimmer*; mica.
- Mica magnésien, Mica noir, Biolite f.**: горькоземистая слюда, одноосная слюда; *der schwarze Glimmer, Magnestaglimmer*; biolite, black mica.
- Mica nacré.** V. *Margarite*.
- Mica des peintres.** V. *Graphite*.
- Mica potassique, Mica foliacé, Verre de Moscovie, Muscovite f.**: калистая слюда, двуслая слюда; *das Frauenglas, Martenglas, Jungfernglas*; muscovy-glass, specular stone.
- Mica-schiste m., Schiste m. micacé, Mica schistoïde:** слюдяной сланецъ; *der Glimmerschiefer*; micaceous schist, mica-slate.
- Micocoulier m. australe, Bot.** V. *Fabrecoulier*.
- Mi-coton m. Tiss.**: полубумажная ткань; *das halbbaumwollene Zeug*; half-cotton-ware.
- Micromètre m. Phys.** [instrument destiné à

mesurer les objets de petite dimension]: микрометр; *das Mikrometer*; micrometer.

**Micrométrique** *adj.* (parlant du vis), *Phys.*, etc.: микрометрический винтъ; *die Mikrometerschraube*; micrometer-screw.

**Microphone** *m. Phys.* [instrument qui rend perceptibles les sons les plus faibles]: микрофонъ; *das Microphon*; microphone.

**Microscope** *m. Phys., Opt.* [instrument qui a la propriété de faire paraître les petits objets plus gros qu'ils ne paraissent à l'œil nu]: микроскопъ; *das Mikroskop, Vergrößerungsglas*; microscope, magnifying glass.

**Microscope composé**: сложный микроскопъ; *das zusammengesetzte Mikroskop*; compound microscope.

**Microscope à gaz**, **Microscope oxy-hydrogène** [qui ne diffère du microscope solaire que par le mode d'éclairage d'objet au moyen de la lumière Drummond]: микроскопъ, въ которомъ освѣщеніе производится друммондовымъ свѣтомъ; *das Gas-Mikroskop*; oxy-hydrogen microscope.

**Microscope simple**: простой микроскопъ, лупа; *das einfache Mikroskop, die Lupe*; single microscope.

**Microscope solaire**: солнечный микроскопъ; *das Sonnen-Mikroskop*; solar microscope.

**Microscopique** *adj.*: микрокопическій; *mikroskopisch*; microscopic.

**Miel** *m.* [proviens des matières sucrées des fleurs, absorbées et digérées dans l'estomac de l'abeille ouvrière]: медъ; *der Honig*; honey.

**Miel blanc**: липецъ, липовый медъ; *der Lindenhonig*; linden-honey.

**Miel en rayon**, **Miel de goutte**, **Miel vierge**: сотовой медъ; *der Jungfernhonig, Scheibenhonig, Honigsetm*; virgin-honey.

**Miellat** *m.*, **Miellure** *f.*, **Miellée** *f. Agr.*, **Jard.** [exsudation sucrée qui quelquefois couvre les plantes pendant l'été]: медвяная роса; *der Mehlthau, Honigthau*; honey-dew.

**Miéomite** *f. Minér. V. Dolomite.*

**Miéosite** *f. Minér. V. Pyromorphite.*

**Mignonne** *f. Impr.* [caractère qui est entre la nonpareille et le petit-texte]: миніонъ, (шрифтъ, 7 пуветъ); *die Colonel*; minion.

**Mignonnette** *f. Tiss.*: ткань съ шелковою основою и хлопчатнымъ уткомъ; *der halbseidene Stoff mit baumwollenen Einschlag*; silk and cotton-stoff.

**Mignonneuse** *f. Manuf.*: кружевница; *die Spitzenklöpplerin*; alençon-lace-working-woman.

**Mil** *m. Bot. V. Panis.*

**Mil-laine** *f.*, **Tissu en mil-laine**, **Tiss.**: полушерстяная ткань; *das halbwollene Zeug, die Halbwolle*; half-woollen.

**Milieu** *m. Phys., etc.*: среда, средина; *das Mittel*; medium.

**Milieu réfringent**: преломляющая среда; *das brechende Mittel*; refractive medium.

**Milieu résistant**: сопротивляющаяся среда; *das widerstehende Mittel*; resistant medium.

**Milieu m. du bois d'un fusil**, **Arqu.**: средняя часть ложи; *der Mittelschaft, das Mittelholz*; middling of the shaft.

**Milieu m. stérile**, **Expt.** [partie d'un filon qui ne contient rien de métallique]: пустая, безрудная порода; *das Taubmittel*; sterile mass.

**Mil-lin** *m. Tiss.*: полотняная ткань; *das Halblinnen, halbleinene Zeug*; half flaxen stuff.

**Millard** *m. Bot. V. Pied de coq.*

**Millefeuille** *f. marine*, **Bot. V. Varsch.**

**Millefiori** *m. Verr.* [objets de verre semblables à des mosaïques, qui contiennent, enfermés dans une enveloppe de cristal, des dessins colorés de diverses manières]: мильфiori, стеклянная мозаика; *der Millefiori, die Glasmosaik*; millefiori, mosaic glass.

**Millepertuis** *m. commun*, **Trescalon** *m.* **Jaune**, **Herbe f. aux milles pertuis**,—**de St. Jean**,—à milles trous,—aux piqûres, **Chasse-diable** *f. Bot., Teint.* [*Hypericum perforatum* L.], **Pharm.** [*Herba perforatae*]: звѣробой, заячья кровь; *der Feldhopfen, Waldhopfen, das gefleckte Johanniskraut, die Teufelsflucht, das Johannisblut*; perforated St. John's wort.

**Millerite** *f.*, **Nickel m. sulfuré**, **Trichopyrite** *f.*, **Capillrose** *f. Minér.* [sulfure de nickel, avec un peu de fer, de cuivre et de cobalt]: миллеритъ, сѣрнистый никкель, волосистый колчеданъ; *der Nickelkies, Haarkies, Millerit, gediegene Nickel, Schwefelnickel*; millerite, sulphuret of nickel.

**Milleime** *m. d'une monnaie*, **Monn.** [l'année, la date frappée après l'an mille]: годъ чеканки монеты; *die Jahreszahl einer Münze*; date of a money.

**Millet** *m. Bot.* [*Milium* L.]: просо; *das Hirsegras, Milisgras*; millet-grass. **Comp. Sorgho.**

**Millet de Cafferie**. **V. Sorgho à sucre.**

**Milliaire** *m. Ch. d. f.*: столбъ, камень, указатель миль; *der Meilenstein, Meilensteiger*; mile-stone, mile-post.

**Milliare** *m. Mtrl.* [ $\frac{1}{1000}$  du l'are]: миліаръ; *ein Tausendstel Acre, die Millare*; thousandth part of an are.

**Milligramme** *m. Mtrl.* [ $\frac{1}{1000}$  du gramme]: миллиграммъ; *das Milligramm*; milligram.

**Millilitre** *m. Mtrl.* [ $\frac{1}{1000}$  de litre]: миллилитръ; *das Milliliter*; milliliter.

**Millime** *m. Mtrl.* [ $\frac{1}{1000}$  d'un franc]:  $\frac{1}{10}$  сантимъ,  $\frac{1}{1000}$  франка;  $\frac{1}{10}$  Centime; thousandth part of a franc.

**Millimètre** *m. Mtrl.* [ $\frac{1}{1000}$  du mètre]: миллиметръ; *das Millimeter*; millimeter.

**Millistère m.** *Mtrl.* [ $\frac{1}{1000}$  du stère]:  $\frac{1}{1000}$  кубическаго метра; *das Millistère*; thousandth part of a cubic meter.

**Mimétèse f., Plomb m. arséniaté, Plomb vert arsenical, Mimétène, Pyromorphite f., Minér.** [chloroarsenate de plomb]: миметезитъ, пестрая свинцовая руда, пироморфитъ; *der Mimetessit, Mimetit, das arsenikalische Bleierz, Grünbleierz, Buntbleierz, Flockeners, Traubenbleit, arsensaure Bleit*; mimitite, arseniate of lead, green lead ore.

**Minabouet, Minaouet m. Mar.** [petit appareil qui sert à roidir les haubans de hune; || planche étroite percée à l'un de ses bouts, et qui tient lieu de mailloche, quand le filin qu'on file est petit]: брашпиль для вытягиванія стень-вантъ, хватъ-тали, || лопаточка для клетневанія тонкихъ снастей; *der Peller, Aufheber, das Joltau, || die Kleidkeule*; heaver, burton, garnet-small tackle, || serving mallet.

**Minaret m. Arch.** [tour à plusieurs étages qui dans l'architecture musulmane, s'élève à côté des dômes mosquées]: минаретъ; *der Minaret*; minaret.

**Mine f., Mineral m. Minér., Géogn.** [matière métallique ou minérale qu'on extrait des mines]: руда, рудная жила; *das Erz*; ore. *V. Mineral.*

**Mine d'acier. V. Sidérite.**

**Mine d'antimoine. V. Stibnite.**

**Mine d'antimoine en plumes. V. Kermésite.**

**Mine en couche, Mine horizontale ou dilatée** [parallèle à l'horizon]: флещъ, горизонтальный пластъ; *das Flötz, Flöss*; layer, stratum, bed, seam.

**Mine de chrome. V. Chromite.**

**Mine de cobalt blanche, Mine de cobalt arsenico-sulfureuse. V. Cobaltine.**

**Mine de cobalt en efflorescence. V. Fleur de cobalt.**

**Mine de cobalt sulfureuse. V. Linnéite.**

**Mine de cuivre grise. V. Panabase.**

**Mine égarée** [où l'on trouve quelques morceaux de métal isolés]: жила убогая съ неравномернымъ содержаніемъ; *der verlorene, magere Gang*; dike.

**Mine élevée** [dont la direction va de bas en haut]: жила выпрямляющаяся; *der aufsteigende Gang*; rising vein.

**Mine d'étain. V. Cassitérite.**

**Mine de fer limoneuse. V. Limonite.**

**Mine fixe** [filon qui se prolonge]: жила не измѣняющаяся (ни въ положеніи, ни въ содержаніи); *der feste Gang*; ramified vein.

**Mine en grains:** орѣшникъ, крупная руда, остающаяся на днѣ отсаднаго рѣшета; *die Stufengraupen f. pl.*; ore in grains.

**Mine massive, en masse:** нагольная или сливная руда; *das Derbers, derbe Erz*; massy ore.

**Mine hépatique de mercure:** печенковая руда; *das Quecksilberleberers*; hepatic cinabar.

**Mine de platine. V. Platine natif.**

**Mine de plomb verte. V. Mimétèse.**

**Mine séparé, Mine en marrons, en nids, Mine en rognons:** рудная почка; *das nierige Erz*; kidney-shaped ore.

**Mine de vernis. V. Galène.**

**La mine aboutit, se montre, parait à la surface:** флещъ выступаетъ на дневную поверхность; *das Flötz setzt aus, geht zu Tage aus*; the ore crops.

**La mine s'appauvrit:** жила бѣднѣетъ содержаніемъ руды; *der Gang fällt ab*; the vein gets poor.

**La mine se confond, les veines se mêlent, se traversent:** жила раздробляется, разбрасывается другою (когда пересѣкающая жила дѣлитъ ее на мелкія части); *das Erz macht ein Gerülle*; the veins intermingle.

**Ouvrager une mine:** готовить руду къ добычѣ; *das Erz ausschlacken*; to free ore from the slags.

**Rompre, briser, entamer une mine:** приступить къ очистной выработкѣ; *nothbrüchig machen*; to break the ore.

**Mine f. Expl.** [lieu où se forment les métaux, les minéraux et pierres précieuses]: рудникъ, конь; *das Bergwerk, die Grube, Zeche*; mine, work, (Derbysh:) grove, (Cornwall:) huel, wheel or whele.

**Mine abandonnée:** выработанный, истощенный рудникъ; *die verlassene Zeche*; old mine.

**Mine en bénéfice:** рудникъ, отъ разработки котораго получается чистая прибыль; *die Ausbeutegrube, Ausbeutezeche*; productive mine.

**Mine d'alun. V. Alunière.**

**Mine de découverte:** прискъ, вновь открытое мѣсторожденіе; *die Fundgrube*; load work.

**Mine d'étain:** оловянный рудникъ; *die Zinnerzgrube, das Zinnerzbergwerk*; tin-mine, (Cornwall:) huel-steam.

**Mine d'étain de lavage, d'alluvion:** оловоносная розсыпь; *das Seifenwerk*; stream-works pl.

**Mine exploitée en commun:** компанейскій рудникъ; *die Gemeinzeche*; mine worked in common.

**Mine à filons irréguliers:** рудникъ, въ которомъ нѣтъ большихъ жилъ, а однѣ гвѣзда, почки, и пр.; *das Kernwerk*; mine with irregular lodes.

**Mine de houille. V. Houillère.**

**Mines pl. d'or:** золотые промысла; *die Goldgruben pl.*; gold mines pl.

**Mine en sac:** буценверкъ, рудное мѣсторожденіе позднѣйшаго образованія; *das Butzenwerk, Putzenwerk*.

**Mine de sel, Mine de sel gemme:** соляная конь; *das Salzbergwerk*; salt-mine, rocksalt-mine.

**Petite mine:** малый рудникъ; *der Stüffel*; small mine.

**La mine à bonne apparence:** рудникъ, обещающий выгоды; *es sieht bergmännisch aus*; the mine looks well.

**La mine s'éboule:** рудникъ обваливается (когда онъ оставленъ); *die Grube geht zusammen*; the mine falls in.

**La mine sujette aux gaz inflammables:** шахъ, въ которой развиваются гремучие газы; *die Schwadenseche*; fiery mine.

**La mine tombe en décadence:** рудникъ обдѣлывается; *das (Berg-) Werk kommt in Abfall*; the mine declines, decays.

**Avancer, Pousser une mine:** проводить выработку въ длину; *längen*; to push-on the works.

**Entretenir une mine:** поддерживать рудникъ въ исправномъ состояніи; *eine Grube bauhaft halten*; to keep in repair a mine.

**Rafranchir une mine:** освѣжать воздухъ въ рудникѣ; *eine Zeche frischen, mit Stollörtern frischen*; to open communication between the pit and the stulm.  
**Mine f. Min. mil.:** ми́на; *die Mine*; military mine.

**Mine à aiguillette:** ми́на, заложенная въ рукавъ, сдѣланномъ сверломъ; *die Bohrmine*; bored mine.

**Mine d'attaque ou offensive:** наступательная ми́на; *die Angriffsmine*; offensive mine.

**Mine défensive. V. Contre-mine.**

**Mine à démolition:** ми́на для обваловъ; *die Schloßmine, Demolierungsmine*; mine of demolition.

**Mine double, Mine en T:** двойная обложенная (въ видѣ буквы Т) ми́на; *die Zwillingmine, Doppelmine*; double mine.

**Mine étagée:** ярусная ми́на; *die Stockwerkmine, Etagenmine*; mine of several tiers or stages.

**Mine à fourneau ordinaire:** простой горнякъ; *die gewöhnliche Mine, die gehörig geladene Mine*; common mine.

**Mine tréflée, Mine triple:** три сближенныхъ горна, представляющихъ фигуру трефъ; *die Kleeblattmine, Treffelmine*; triple mine.

**Faire jouer une mine:** взорвать мину; *eine Mine spielen lassen, eine Mine sprengen*; to spring a mine.

**Mine f. anglaise, Chim. V. Minium.**  
**Mine f. orange, Rouge m. de Paris, Chim. industr.** [minium de la meilleure qualité]: высшій сортъ французскаго сурьки; *der Bleistinner*; red lead, orange mine.

**Miner v. a. Min. mil.:** подвести мину, минировать; *miniren, Minen graben, unterminiren*; to mine, to construct mines, to undermine.

**Miner horizontalement:** вести мину горизонтально; *durchlängen*; to excavate horizontally.

**Mineral m., Mine f. Expl., Miner, etc.:** руда; *das Erz*; ore.

**Mineral d'alluvion, Mineral de lavage:** руда, обрабатываемая промывкой; *das Seifen-Erz, das Wasch-Erz*; diluvial ore.

**Mineral alvéolaire, cellulaire:** ячеистая руда; *das Bieneners*; alveolar ore.

**Mineral d'ambre, Géogn.:** янтарная руда; *die Bernsteinerde*; mineral amber.

**Mineral becardé:** толченая руда съ отсадного рѣмента; *das gepochte Erz, Gränpelers*; pounded ore, stamped ore.

**Mineral becardé et criblé:** сухопротолченная и просѣянная руда; *der Ramech*; crushed and sifted ore.

**Mineral becardé, lavé et trié, réduit en grains:** руда, рассортированная промывкой; *der Kern*; crushed, washed and sorted ore.

**Mineral brut [comme il est extrait de la mine]:** сырая руда; *das Ershaufwerk, unaufbereitetes Erz, die Gänge, das Grubentklein*; work, (Cornwall:) bowse, (Derbysh:) knocking.

**Mineral chargé d'argent:** руда богатая серебромъ; *der Silbererz*; ore rich in silver.

**Mineral boueux, Mineral en vase:** глиняный, рудная мука; *der Kils*; muddy ore.

**Mineral du ciel, au jour [mineral qui paraît à la surface]:** руда, являющаяся на земной поверхности; *das Himmelerz*; open ore.

**Mineral cru:** сырая, не обожженная руда; *das Bergers*; raw ore.

**Mineral déboulé, détaché du filon:** руда, добытая обрушениемъ; *das Schachters*; ore detached from the parent mass.

**Mineral enrichi:** обогащенная руда; *das Anreicherlech*; enriched ore.

**Mineral grillé:** обожженная руда; *das Garers*; roasted ore.

**Mineral en grumeaux, en mottes:** руда въ видѣ галекъ; *das Mauters*; lump-ore.

**Mineral d'en haut:** руда въ соседствѣ кровли; *das Firstenerz, Förstenerz*; roof-ore.

**Mineral de lavage:** шламъ, остающійся отъ промывки рудъ; *das Fluthwerk*; wash-ore.

**Mineral médiocre:** руда среднего качества; *das Gemeiners*; common ore.

**Mineral rebelle:** трудноплавная руда; *das schwerflüssige, heissagradige Erz*; stubborn, refractory ore.

**Mineral en morceaux:** руда въ крупныхъ кускахъ, въ глыбахъ; *die Wände, Gänge pl.*; knockings pl.

**Mineral pauvre [qui doit être enrichi par la préparation mécanique]:** убогая руда, поступающая въ протолчку; *das arme Erz, Pochers, die Pochgänge pl.*; leavings pl., raf, raffain-ore, (on the cornish copper-mines:) halvans, halvings, hanaways pl.

**Mineral riche:** руда разобранная, отдѣленная отъ пустой породы; *das reiche Erz, Scheiderz*; crop, bucking-ore.

**Le mineral gite au jour:** руда простирается на дневную поверхность; *das Erz liegt porcschüssig*; the ore lies open.

**Le mineral se montre:** руда показывается; *das Erz steht im Anbruch*; the ore appears.

**Minéral m. Minér.:** минералъ; *das Mineral, Fossil*; mineral.

**Minéralisation m. du bois, Chim. industr.** [action d'imprégner les bois avec une substance minérale quelconque]: пропитываніе деревъ минеральными соединеніями; *die Vererzung, Mineralisation*.

**Minéralogie f.:** минералогія; *die Mineralogie*; mineralogy.

**Minéraux m. pl. Expl.:** горная порода; *das Berggut, Gestein*; minerals pl.

**Minéraux pl. combustibles:** горючія породы; *die Brennerze*; inflammable minerals pl.

**Minéraux pl. utiles:** полезныя ископаемыя; *die nutzbaren Mineralien, Fossilien*; useful minerals pl.

**Minette f. Bot. V. Luzerne.**

**Minette f. Pot.** [grande auge pleine de sable dans laquelle le potier de terre jette ses moules pour les couvrir de sable]: ладка съ пескомъ; *der Sandtrog*; potter's sand trough.

**Mineur m. Expl.:** горный работникъ, рудокопъ; *der Bergarbeiter, Bergmann, Bergknappe, Knappe*; miner, pit-man, pioneer, (in Cornwall:) derrick.

**Mineur consommé, passé, abeours:** гауеръ, получающій высшую задѣльную плату; *der Bröhduer*; thorough-miner.

**Mineur puisatier:** горнорабочій, специально для провода шахтъ; *der Hduer*; cutter, digger.

**Mineur juré:** штейгеръ; *der Fahrsteiger*; sworn miner.

**Mineur m. Mül.:** минеръ; *der Mitrer, Miteur*; miner.

**Miniature f., Peinture en miniature, Peint.:** миниатюра, миниатюрная живопись; *die Mennigemaleret, Miniaturmaleret, Kleinmaleret*; miniate-painting, miniature.

**Miniaturiste m., Peintre en miniature, Peint.:** миниатюристъ; *der Miniaturmaler*; miniature-painter.

**Minière f., Exploitation f. à ciel ouvert, Expl.** [lieu où se trouve une mine]: разработка мѣсторожденія разномъ; *die Gräberet*; digging.

**Minière de soufre. V. Soufrière.**

**Minimum m. Math.** [plus petit degré auquel une grandeur puisse être réduite]: минимумъ, наименьшій предѣлъ; *das Minimum, das Kleinste*; minimum.

**Minium m., Oxyde m. rouge de plomb, Mine f. anglaise, Chim.** [ $Pb^2O^4 = PbO^2 + 2PbO$ ];

сурьмъ; *der Menntg, rothe Bletoxyd, Blettetroxyd, das Minium*; minium, red oxide of lead, red lead.

**Minium de fer** [succédané du minium ordinaire, se compose de peroxyde de fer et d'argile]: желѣзный сурьмъ; *der Eisenmenntg*; iron-minium.

**Minosfor m. Chim. industr.** [alliage de cuivre, de zinc, d'étain et d'antimoine]: сплавъ мѣди, цинка, олова и сурьмы; *das Minosfor*; minosfor.

**Minot, Mineis, Porte-lof, Pistolet, Boute-lof, Chicambaut m. Mar.** [pièce de bois parfois recourbée en dessous de chaque coté de la proue du navire, qui se porte en avant du bossoir et est moins forte]: боеконецъ; *der Butuf, Bußuf, die Jütte der Luypardunen*; bumkin, out-rigger.

**Minoterie f. Meun., Comm.:** мушная торговля; *der Mehhandel, das Mühlgeschäft*; miller's trade.

**Minuscule, Lettre f. minuscule, Impr.:** строчная буква; *die Minuskel, der kleine Buchstabe*; small letter, minuscule.

**Minute f. Horl. V. Minuterie.**

**Minute f. Dess., Arch.:** черновой набросокъ или рисунокъ; *der Schmutzariss, die Schmutzer-skizze*; rough sketch.

**Minute f. Mar.** [sablier qui mesure les demies et les quarts de minute]: полуминутная и четверть-минутная сѣялка; *die Sanduhr von einer halben und Viertel-Minute*; half-minute and quarter-minute-glass.

**Minute f. Arch.** [la douzième partie du module dans les ordres toscan et dorique; la dix-huitième dans les ordres ionique et corinthien]: пахта, часть модуля;  $\frac{1}{12} - \frac{1}{18}$  *Theil von Modul*;  $\frac{1}{12} - \frac{1}{18}$  part of module.

**Minuterie f. Horl.** [petite roue dentelée]: минутная шестерня; *der Minutentrieb*; little dented wheel.

**Mirabilite f., Sel m. admirable de Glauber, Soude f. sulfatée, Minér.** [sulfate de sodium]: мирабилитъ, самородная глауберова соль; *der Mirabilit, das natürliche Wundersalz, Glaubersalz*; mirabilite, Glauber salt, sulphate of soda.

**Mirage, Palais m. de la fée, Morgane, Phys.** [phénomène de réfraction par lequel les objets qui sont vus très-près de l'horizon envoient quelquefois à l'observateur deux images, l'une directe, l'autre renversée]: миражъ; *die Fata-Morgana, die Luftspiegelung*; fata-morgana.

**Mire f. Géod.:** нивелирная рейка; *die Nivellir-latte*; levelling-staff.

**Mire graduée:** нивелирная рейка съ дѣленіями; *der Nivellirmassstab*; levelling-rule.

**Mire à coulisse:** раздвижная нивелирная рейка; *die Nivellirriatte zum Verschieben*; sliding-staff.

**Mire parlante:** нивелирная рейка съ дѣленіями для непосредственнаго считыванія

- через нивелиръ; *die Nivelirplatte zum Selbstablesen*; levelling-staff with great ciphers.
- Mire** *f.*, *Guidon m. Artill.*: мушка для прицѣливанія; *das Korn*; aim, aim-frontlet, sight (of a gun), muzzle-sight. *V. Guidon.*
- Mirement** *m. Mar.* [mirage, dans le langage des marins]: кажущееся поднятие предмета вследствие сгушения воздуха; *die Luftspiegelung*; looming.
- Mirer**, *Prendre la mire*, *Viser*, *Artill., Mil.*: взять линію прицѣливанія, наводить, цѣлить, мѣтить; *stelen, richten eine Feuerwaffe etc.*; to aim a gun, to take aim.
- Miroir** *m. Phys.*: зеркало; *der Spiegel*; mirror, speculum, looking-glass.
- Miroir ardent**: зажигательное зеркало; *der Brennspiegel*; burning-mirror, burning-reflector.
- Miroir concave**: вогнутое зеркало; *der Hohlspiegel, Concavspiegel*; concave mirror.
- Miroir convexe**: выпуклое зеркало; *der Convexspiegel*; convex mirror.
- Miroir plan**: плоское зеркало; *der ebene Spiegel, der Planspiegel*; plane mirror.
- Miroir m. Arch., Orn.** [ornement en ovale taillé dans les moulures creuses et quelquefois remplis de fleurs]: овальная или яйцевидная впадина, вытесанная въ выкружкѣ; *der Spiegel, die Beule, das Emedaillon*; mirror-like boss.
- Miroiterie** *f.* [partie de la construction qui concerne la fabrication et la pose des glaces et miroirs; commerce de miroirs]: вставленіе зеркальныхъ стеколъ, торговля зеркальными стеклами; *die Spiegelerbeit, der Spiegelhandel*; looking-glass works, looking-glass trade.
- Misaine** *f.*, *Voile f. de misaine, Mar.*: фокъ; *die Focke, das Focksegel*; fore-sail.
- Avoir la pointe de la misaine larguée et le fond cargué**: взять навѣтренный уголъ у фокса на гитовы, подтянуть навѣтренный гитовъ у фокса; *einen Bungel von der Focke machen, die Focke halb (nur die Schoot) betgesetzt haben*; to make a goosewing of the forsail.
- Mise** *f. à savon, Sav.* [le bassin dans lequel la pâte est coulée]: ящикъ, въ который стекаетъ готовое мыло; *der Formkasten*; frame-mould.
- Mise** *f. en carte, Tiss.* [opération de mettre le patron en carte]: рисоуаніе на числительной бумагѣ перенесенія; *das Patrontren, Ausnehmen, Absetzen, Musteraussetzen, Musternehmen*; designing.
- Mise** *f. à l'eau, Mar.* [action de lancer à l'eau un navire qui était encore sur le chantier]: спускъ судна на воду; *das vom Stapel lassen*; launch.
- Mise** *f. d'échantillon* du plomb de chasse (à l'aide des tamis), *Plomb. V. Echantillonnage*.
- Mise** *f. à feu, Métall.*: задувка печи, пускъ въ дѣйствіе печи; *die Inbetriebsetzung*; beginning of the work.
- Mise** *f. en fosses, Tan.* [disposition des peaux par couches séparées les unes des autres par du tan]: укладка шкуръ въ чанахъ съ пересыпкой; *das Versetzen in die Gruben*; spreading the hides in the pits.
- Mise** *f. en marche, Mach.*: пусканіе въ ходъ машины; *das in Wirkung setzen einer Maschine*; starting the engine.
- Mise** *f. en œuvre, Métall., etc.*: обработка (металла и пр.); *die Verarbeitung*; working, working-off.
- Mise** *f. en pages, Impr. V. Imposition.*
- Mise** *f. en paquets* [p. ex. des aiguilles à coudre]: упаковка въ бумажные пакеты, заворачиваніе въ бумагу; *das Einschlagen in Briefe*; papering.
- Mise** *f. au tain, Glac. V. Étamage.*
- Mise** *f. à place* (des pierres, etc.), *Bât. V. Pesage.*
- Mise** *f. en place des couples, Arch. nav.* [action de les établir en commençant la construction, à la place qu'ils doivent définitivement occuper]: постановка шпангоутовъ; *das Stellen der Spanten*; setting up of the frames.
- Mise** *f. en train, Mise en marche, Mise en mouvement, Mise en jeu d'une machine, Mach.*: пусканіе въ ходъ машины; *die Ingangsetzung einer Maschine*; starting, set a-going of a machine.
- Mise** *f. en train, Impr.*: приправка; *die Zurichtung*; making ready.
- Mispickel** *m.*, *Pyrite f. arsenicale, Fer m. arsenical, Arsénopyrite f., Sulfarsénure m. de fer, Pyrite blanche, Minér.*: мышьяковый колчеданъ; *der Arsenkies, Arsenikies, Arsenopyrit, Mispickel, Akontit, harter Gifkies, Rauschgelbkies, Glanzarsenikies*; arsenopyrite, mispickel, arsenical pyrites.
- Mistic**, *Mistique m. Mar.* [bâtiment de la Méditerranée, à peu près de 80 tonneaux]: мистика; *der Mistik*; mistic.
- Mistral**, *Maëstral m. Mar.* [grand vent du NNO qui souffle dans la vallée du Rhône et sur les côtes de la Méditerranée]: мистраль; *der Nordwestwind*; north-west wind.
- Mistrance** *f. Mar. V. Maistrance.*
- Mitraille** *f. Artill.*: картечь; *die Kartätsche, der Schrotschuss*; grape-shot, case-shot, langrel, langrage.
- Mitraille de vieux fers**: родъ картечи, составленный изъ кусковъ жеръза; *der eiserne Hagel*; hail, small pieces of old iron.
- Mitrailleuse** *f. Artill. V. Canon à mitraille.*
- Mitre** *f. Géom., Dess.*: уголъ въ 45°; *der halbe rechte Winkel, Winkel von 45°, der Achtschlag*; mitre.
- Mitre** *f.*, *Mitron m. Bât.* [appareil que l'on place, comme couronnement, sur les tuyaux de cheminée et

- qui sert à empêcher la pluie ou le vent de s'introduire dans le conduit, tout en laissant un passage à la fumée]: козпакъ надъ дымовой трубой; *der Essenschaft*; chimney-shaft.
- Mitre f.**, **Obturator m.** conique, *Locom.*: конический клапанъ; *das Kegel-Ventil*; miter.
- Mitron m.** *Bât.* [partie de la mitre; sur le mitron on pose la mitre]. *V.* Mitre.
- Mocho f.** *Fül.*: мотокъ; *die Fäde, der Strähn*; packet, skein, hang.
- Modelage m.** *Fond.*: формование; *das Modelliren*; modeling, modelling.
- Modèle m.** *Techn.*: модель; *das Model, Modell, Muster*; model, pattern. *V.* Matrice.
- Modeler v. a.** *Fond., Sculpt., etc.*: формовать, дѣлать модель; *modellern, modelliren*; to model, to make a model.
- Modéleur m.**: формовщикъ, изготовитель моделей; *der Modelleur, der Modeler*; pattern-maker, modeler.
- Modénature f.** *Arch.* [mot qui, signifiant proportion, assemblage et galbe des membres d'une corniche, détermine le caractère des divers ordres d'architecte]: моденатура, гзимсь, распушка; *die Gliederung, Verästelung*; membering of a moulding.
- Moderateur, Gouvernateur, m.** *Mach.* [appareil qui sert à modérer la vitesse dans les machines]: модераторъ; *der Moderator*; moderator. *Comp.* Régulateur.
- Modillon m.** *Arch.* [nom que l'on donne à de petites consoles renversées qui forment supports sous le larmier de l'entablement corinthien]: модильонъ; *der Modillon, Sparrenkopf, die Console am Hauptgestims*; cantaliver, truss, modillion.
- Module m.** *Arch.* [mesure arbitraire que l'on prend, pour établir les rapports des diverses parties d'une ordonnance entre elles]: модуль; *der Model*; module.
- Modumite f.** *Minér.* *V.* Skutterdite.
- Moëlle f.** de pierre, *Minér.* *V.* Lithomarge.
- Moellon m.** *Bât., etc.* [pierre de petit échantillon que l'on utilise pour construire des murs avec du mortier ou du plâtre]: камень небольшихъ размѣровъ и нетесанный, бутовый камень; *der Bruchstein*; quarry-stone.
- Moellon d'appareil, de taille** [parfaitement équarri et parementé, comme la pierre de taille]: камень обтѣсанный на всѣ шесть кантовъ; *der behaubare Bruchstein, der Haustein*; ashlar, free-stone.
- Moellon bloqué** [celui qui présente une masse informe incapable d'être régulièrement taillée]: камень неправильнаго вида, невозможный въ обтѣскѣ; *der gesprengte Bruchstein*; blown quarry-stone.
- Moellon brut, bourru** [s'emploie spécialement pour les murs, les massifs et les remplissages]: бутъ, нетесовый камень; *der rohe, unbehauene Bruchstein*; rough, unhewn quarry-stone.
- Moellon ébousiné** [taillé légèrement à la hachette sur ses lits et ses joints pour enlever le bousin ou croûte tendre]: камень, у котораго постели и заусеники отщипаны, т. е. сняты вывѣтрившіяся части; *der abgeschaltte Bruchstein*; refreshed rag-stone.
- Moellon esmillé, amillé** [dégrossi et rendu de forme régulière pour des travaux d'une grande simplicité]: грубообтѣсанный камень; *der mit dem Hammer bossirte Bruchstein*; hammer-dressed quarry-stone, close scabbled rubble.
- Moellon marneux, schisteux, Moellon feuilleté, gisant, laminaire**: постельный камень; *der Fläner, lagerhafte Bruchstein, schieferige Bruchstein*; rag-stone.
- Moellon piqué** [que l'on équarrit et que l'on taille sur les deux lits, sur les deux joints et sur le parement va]: чистообтесанный камень, пятавать; *der abgespitste Bruchstein, der mit der Spitze bossirte Bruchstein*; axed, dressed quarry-stone.
- Moellons pl. concassés, R. et ch.**: щебень, каменные осколки; *die zerschlagenen Bruchsteine, der Steinschlag, Knack. Chaussée-Knack*; broken stones, shards pl., stone-packing.
- Petits moellons pl.** pour le blocage. *V.* Blocailles.
- Moellon m.** *Verr.* [pierre pour adoucir]: шлиф-ной камень (для зеркалъ); *der Schleifsandstein*; grinding-stone.
- Moellonaille f.** *Bât.* [menus moellons]. *V.* Blocailles.
- Moellonier m.** *Carr.* [petit coin pour diviser la pierre]: каменоломный клинъ; *der Sprengkeil*; blowing-wedge.
- Mofettes, Mofettes f. pl., Vapeur f.** épaisse, *Pousse m.* *Expl.* [les gaz irrespirables des mines]: рудничный удушливый газъ; *die bösen Wetter, Stickschetter, der Schwaden, der böse Dunst*; choak-damp, choke-damp, black-damp, stythe.
- Mofetti m.** [nom de l'acide borique dans les provinces de Pise et de Grosseto]. *V.* Acide borique.
- Mohair m.** *Zoot., Tiss.* [poil de chèvre long, soyeux et peu frisé de la chèvre d'Angora (*Capra angorensis*)]. *V.* Poil de chèvre.
- Mohsite f.** *Minér.* *V.* Ilménite.
- Moilette f.** *Glac.* [outil de bois garni de feutre, pour frotter les glaces]: полировальная терка; *das befüzte Polirholz, der Filzstock*; felted stick.
- Moie f.** *Carr., Expl.* *V.* Moya.
- Moine m.** (pour mettre le feu aux fourneaux), *Min. mil.*: монахъ (кусочъ твута); *der Mönch*; monk.
- Moine m.** *Forg.* *V.* Paille dans le fer.
- Moine m.** *Impr.* *V.* Bouquet.
- Moins, Tret m., Trait m.** de plume, *Écrit., Impr.*: черта, тире, минусъ; *der Gedankenstrich, das Minuszeichen*; break, metal-rule, minus.



**Moirage** m. Tiss. [opération d'apprêt]: наводение на ткань муаре; *das Moiriren, Wässern*; watering, tabbying.

**Moire** f., **Moire** m. Tiss. [apprêt que reçoivent, à la calandre, par écrasement de leur grain, certaines étoffes]: муаре; *die Moirirung, das Wasser, der Wasserglanz*; mohairing, water, tabby, wave.

**Moire** m., **Moire** f., **Étoffe moirée**, Tiss.: ткань муаре; *das moirirte Zeug, der Moiré, das Mohrzeug, der Mohr*; mohair, watered stuff, moreen.

**Moire de soie**: шелковое муаре; *der Seidenmohr*; watered silk.

**Moire** m. métallique, Chim. industr.: металлическая обьярь или муаре; *der Metallmohr*; metallic moreen.

**Moire**, -ée, adj. Tiss.: муаровый, -ая, -ое; *gewässert, gestammt, moirirt, gemohrt*; watered, waved.

**Moiser**, **Tabiser** v. a. Tiss. [donner à une étoffe la façon de la moire]: наводить муаре; *moiriren, wässern*; to water, to tabby, to cloud.

**Mois** m. de table, Mar. [traitement alloué à un officier pour sa nourriture pendant un mois]: месячный порционный деньги; *das monatliche Rationsgeld*; month's pay, monthly mess allowance.

**Moise** f., **Moisement** m. Charp. [assemblage de pièces de bois, réunies deux à deux par des boulons et qui servent à relier entre elles plusieurs autres pièces]: схватки, сжимы; *das Band, Verbindungstück*; tie.

**Moise** horizontale d'une file de pieux, etc. Arch. hydr., Charp.: свайная насадка; *das Gurtholz, der Gurt*; horizontal tie.

**Moises** pl. inclinées, **Moises** en écharpe: раскосины; *die Kreuzungen pl., Kreuzgurtung*; diagonal ties pl.

**Moises-jumelles** f. pl. [deux pièces jumelles entaillées qui embrassent un nombre d'autres pièces]: схватки, стягивающие несколько деревянных штук, какъ въ плоскости горизонтальной, такъ и наклонной, связанные болтами; *die Gurtung, Zangen, Gurthölzer, pl.*; binding pieces pl.

**Moiser** v. a. deux pièces de bois, Charp.: связывать насадкою, схваткою или раскосиною, при помощи болтовъ; *zwei Verbandstücke durch ein Band verbinden*; to tie, to joint two timber-pieces by means of a tie.

**Moiser** deux pièces ensemble par entaille, les entailler et moiser: вазать, врубать, соединять между собой деревянные или металлические штуки; *zwei Verbandstücke überschneiden, gurten*; to brace, to notch together.

**Moissure** f. First., Charp. [défaut du bois qui consiste dans un commencement de pourriture et qui indique la vieillesse du bois]: плѣсь, плесень, начало гнилости дерева; *der Schimmel*; mouldiness, mustiness.

**Moisseure** f. du vinaigre, Chim. industr. V. Mère du vinaigre.

**Moissonneuse** f. Agr. V. Machine à moissonner.

**Moissonneuse** à appareil javeleur: самосбрасывающая жнея, жатвенная машина съ самосбрасывающимъ приборомъ; *die Getreidemähmaschine mit selbstthätiger Ablegevorrichtung*; self-raking-reaper, self-raker, reaper with controlable rakes.

**Moissonneuse** avec javelage à la main, **Moissonneuse** simple: жнея съ ручнымъ сбрасываниемъ; *die Getreidemähmaschine mit Handablage*; reaper with hand-rake, reaping machine manual delivery, reaper-hand-raker.

**Moissonneuse-faucheur**. V. Faucheuse-moissonneuse.

**Moissonneuse-lieuse**: жнея-сноповязальная машина, сноповязалка; *die Getreidemähmaschine mit Garbenbinder*; harvester and binder, reaper and binder, reaping and binding machine.

**Môle** m. d'un port, **Jetée** f. Arch. hydr.: портовый молъ, волнорѣзъ, дамба; *der Hafendamm, Wehrdamm, Molo, das Wehr, die Hafenbrücke, der Wellenbrecher*; mole, break-water, pier of a harbour, quay storm-pavement.

**Môle avancé**, **Tête** f. de jetée: выступающая дамба, голова портового мола; *das Höft, Hoofd, der Hafendammkopf*; mole-head.

**Molécule** f. Phys. [la plus petite partie d'un corps]: молекула, частица; *das Molekül*; molecule.

**Moler** v. n. Mar. [terme de la Méditerranée; faire vent arrière, prendre le vent en poupe]: идти на фордевиндъ; *abfallen um vor dem Winde zu segeln*; to sail large.

**Molette** f. d'un haritel d'une machine d'extraction, Expl.: барабанъ подъемной машины; *die Seilscheibe einer Fördermaschine*; pulley, head-wheel, (in Cornwall and Newcastle-on-Tyne:) shieve.

**Molette** f. à égruger, Artif. V. Egrugeoir.

**Molette** f. de l'éperon, Serr., Sell.: колесо въ шпорѣ; *das Sporn-Rad, Sporn-Rädchen*; rowel of the spur, spur-rowel.

**Molette** f. d'imprimeur. V. Broyen.

**Molette** f. des peintres: курать, бѣгунъ у краскотера; *der Farbläufer, Läufer zum Reibstein*; muller, mullet.

**Molette** f. du tour à graver, Tourn.: миллионъ, накатка; *die Druckscheibe, das Schlagrädchen, die Molette, das Druckrad, Rändelrad, Rändeleisen, Krauserad*; mill-ing-wheel.

**Molettes** f. pl. de la croisille du cordier, Cord.: цѣвья; *die Triebe* m. pl., *das Getriebe, die Spulen* f. pl.; whirls pl.

**Molette** v. a. Tourn.: накатывать миллионъ; *rändeln*; to mill.

**Molle** *f.* Vann.: пучекъ; *das Bund Weidenbänder*; bundle of split wickers.

**Mollet** *m.* Passem.: дощечка, употребляемая при производствѣ бахромы; *die kleine Franje*; little fringe.

**Molleterie** *f.* Tan. V. Cuir mou.

**Molleton** *m.* Peint. V. Blanc de fard.

**Molleton** *m.* Tiss. [étouffe épaisse et moelleuse en laine ou en coton]: мельтонъ; *der Molton*, *Molleton*, *Multon*; swanskin, molton.

**Molleton de laine**: шерстяной мельтонъ; *der Wollenmolton*, *Multum*, *das Dicktuch*; treble-milled flannel.

**Mollette** *f.* Orf.: тисочки; *die Goldschmiedsange*; small pincers pl.

**Moller** *v.* n. et a. Mar. [dit de la corde, du cable]: ослабнуть; *beifleren*, *abfleren*, *abshaken*; to lull, to slacken, to ease off.

**Mollir** *v.* n. Mar. [dit du vent]: стихать; *etnkrumpen*, *flauer* (d. i. *schwächer*) *werden*; to slacken, to become calm.

**Mollir** *v.* a. *la barre du gouvernail*, Mar. [la rapprocher de l'axe du bâtiment]: отвести руля; *das Steuer aufgehen lassen*; to ease away a tiller.

**Mollir** *v.* a. *la bouline*, Mar. [la lâcher en partie]: потравить булина; *die Bullen abfleren*, *loslassen*; to check the bowline.

**Mollir** *v.* a. *un câble*, Mar., Pont.: потравить канатъ; *ein Tau nachlassen*; to yield, to loosen a cable.

**Mollir** *v.* n. *en garant*, Mar.: потравливать, травить полегоньку; *das Tau fleren*, *ohne Stoss nachlassen*; to slack a rope slightly.

**Mollir** *v.* a. *les haubans*, Mar.: ослабить ванты; *die Wanten schlaff machen*; to ease the shrouds.

**Molybdate** *m.* de plomb, Minér. V. Wulfenite.

**Molybdène** *m.* Chim. [Mo; métal]: молибденъ; *das Molybdän*; molybdenum.

**Molybdène sulfuré**, Minér. V. Molybdénite.

**Molybdénite** *f.*, Molybdène *m.* sulfuré, Minér. [sulfure de molybdène]: молибденовый блескъ, сѣрнистый молибденъ; *der Molybdänglanz*, *Molybdänit*, *das Wasserblei*; molybdenite, sulphuret of molybdena.

**Molybdénochre** *f.*, Molybdine *f.*, Minér. [acide molybdique]: молибденовая охра, (молибденовая кислота); *der Molybdänocker*; molybdite, molybdic ochre.

**Molybdine** *f.* Minér. V. Molybdénochre.

**Moment** *m.* des forces, Méc.: моментъ силъ; *das Kraftmoment*; momentum of the powers.

**Moment de flexion**: моментъ изгиба; *das Biegemoment*; momentum of flexion.

**Moment d'inertie d'un corps** [somme des produits de chaque masse élémentaire par le carré de sa distance à un axe de rotation]: моментъ

инерціи тѣла; *das Trägheitsmoment*, *Massenmoment*, *Drehungsmoment*, *Beharrungsmoment*; momentum of inertia.

**Monazite** *f.*, Mengite *f.*, Urdite *f.*, Eremitte, Edwardsite *f.* Minér. [phosphate de cérium, de lanthane et de thorium]: монацитъ; *der Monazit*, *Mengit*, *Edwardsit*, *Eremit*, *Monazitoid*; monazite.

**Moncienne** *f.*, Mansienne *f.*, Viorne *f.* commune ou cotonneuse, Coudre *f.* meinsinne, Hardeau *m.* Bot. [*Viburnum Lantana* L.]: гордь, гордовое дерево, черная калина (употребляемая на чубуки); *der Bandstrauch*, *die Haubeere*, *Papstweide*, *Rothschlinge*, *Wegschlinde*, *türkische Weide*; wayfaring tree viburnum, wild guelder rose, lithy tree, mealy tree.

**Monde** *m.* Mar. [équipage d'un navire]: команда, экипажъ корабля; *das Schiffsvolk*; crewhands.

Tout le monde en haut!: пошесть всѣ наверхъ!; *alle Hände hoch!*, *überall!*; all hands up!.

Du monde à la pompe!: людей къ помпѣ!; *bemanne die Pumpe!*; man the pump!.

**Mondrain** *m.* Mar. [falaise à pic sur le bord de la mer, colline abrupte]: остроконечная скала или крутой холмъ на берегу моря; *ein steller Fels oder Hügel am Seeufer*; ness or small elevation of a coast.

**Monnaie** *f.* dentelée, Monn.: монета съ зубчатымъ гуртомъ; *die Stagemünze*; serrated coin.

**Monnaie** *f.* écaillée, Monn.: монета жесткая, съ трудомъ воспринимающая чеканку; *die stempelharte Münze*; hardened coin.

**Monnaie** *f.* de billon, Monn.: билонная монета, разбитная монета, содержащая серебра меньше ея нарицательной цѣны; *die Scheidemünze*; small money.

**Monnaie** *f.* de mauvais alloy, Monn.: низкопробная монета; *die geringhaltige Münze*; light coin, bad coin.

**Monnayage**, Monnéage *m.* [fabrication de la monnaie]: монетное дѣло, чеканка монеты; *die Münzkunst*, *das Münzwesen*; coinage, minting, art of coining.

**Monnayage au marteau**: чеканка монеты при помощи копра или молота; *das Münzen mit dem Hammer*; coining by hammer.

**Monnayage au balancier**: чеканка монеты при помощи нажима; *das Münzen durch Druckwerk*; coining by engine.

**Monocétate** *m.* cuivrique, Chim. V. Acétate bibasique de cuivre.

**Monocétate** *m.* de potassium, Chim. V. Acétate neutre de potassium.

**Monocle** *m.* Opt. [petite lunette qui ne sert que pour un œil]: монокль; *das Augenglas*, *der Klemmer*, *Kneifer*; single-eye-glass.

**Monocorde** *m. Phys., Mus. V.* Sonomètre.  
**Monocycle** *m. V.* Véloципéde.

**Monocylindre** *m. Arch.* [colonne cylindrique]: опора, столбъ, пилюль цилиндрической формы; *der glatte Rundpfeller*; smooth round-shaft, isolated column.

**Monolithe** *m. Arch.* [ouvrage quelconque formé d'une seule pierre, p. ex. obélisque]: монолитъ, (обелискъ); *der Monolith, das einsteintige Werk*; monolith.

**Monôme** *m. Alg.*: одночленная величина; *die einfache GröÙe*; monome.

**Monoptère** *m. Arch.* [temple circulaire dont la couverture soutenue par un seul rang de colonnes, sans muraille]: круглое зданіе, безъ стѣнъ, съ крышей на колоннахъ; *das Monopteron*; monoptere.

**Monosulfure** *m. de potassium, Chim.* [K<sup>2</sup>S]: сѣрнистый калий; *das Einfach-Schwefelkalium, Kaliummonosulfuret*; protosulphide of potassium.

**Monotriglyphe** *m. Arch.* [entrecolonnement trop étroit pour que l'on puisse y placer plus d'un triglyphe]: монотригифъ; *der Monotriglyph*; monotriglyph.

**Monrolite** *f. Minér. V.* Sillimanite.

**Montage** *m. de balles, Impr.*: изготовленіе мацъ; *das Ballenmachen*; making of balls.

**Montage** *m., Pilage m. de la chaîne sur l'ensouple, Tiss.* [enroulage]: навиваніе основы на навоу; *das Aufblumen*; beaming.

**Montage** *m. des machines, Mach.*: сборка, монтировка; *das Aufstellen, Montiren der Maschinen*; erecting, up-fitting, (fitting-up) of machines.

**Montage** *m. des pompes, Expl.*: установка рудничнаго водоотлива; *das Einbringen der Pumpen, der Pumpeneinbau*; setting the pumps.

**Montant** *m. Bât., etc.* [toute pièce de bois, de fer ou de pierre qui est posée verticalement et qui sert, soit de pièce de soutien, soit de pièce de remplissage]: стойка, столбъ, бабка, подпора; *der Pfosten, Stiel, Ständer, Schenkel, Stollen*; post, standard, upright.

Montant d'un battant de croisée: обвязка створа оконнаго переплёта; *die Höhe, der Höhtab*; stile of a window-valve.

Montant de côté d'un battant de croisée: вертикальныя части обвязки створа; *die Hinterhöhe eines Fensterflügels*; turn-stile of a window-valve.

Montant de porte, Montant d'huissérie: косякъ, закладная рама; *der Thürpfosten*; wooden jamb.

Montant d'une porte encadrée: верей; *das stehende Rahmenstück, Seitenstück, der Höhfries*; stile of a door-frame.

Montant de côté d'une porte encadrée [pour y afficher les fiches]: вертикальныя части косяка, къ которой прикрѣпляются петли;

*die Bandhöhe, der Bandfries, die Seitenhöhe*; hanging-stile of a door.

**Montant** *m. Arch. nav.*: стандерсъ, всякаго рода стойка или прямо поставленное дерево; *die Stütze*; stanchion, bracket.

Montant de bastinguage. *V.* Batayole.

Montants *pl.* des bittes, Piliers *pl.* des bittes: битенгъ-стандерсы; *die Bittingsstellen, Bittingspennen, Bittingsstützen*; pins, bitt-pins *pl.*

Montant de courbe d'un ponton: толъ-тимберъ у понтона; *das Horn, der Schenkel eines Pontonkntes*; upright of a rising-timber.

Montant d'un sabord: косякъ у пушечнаго порта; *der Seitendremmel einer Stückpforte*; side-portsill, stile of a gun-port.

Montant de semelle d'un ponton: толъ-тимберъ у понтонной лодки; *das Halskntestück eines Brückenkahnes*; top or rising-timber in a pontoon-boat.

**Montant** *m. Min. M.*: подпора; *der Trempe*; stanchion.

**Montant** *m. Expl.* [dans le boisaage des mines]: расколотъ, переключина, штемпель; *der Stempel*; prop, punch, puncheon, lock-piece.

Montant d'un cadre d'une galerie: дверной переключъ или окладъ; *der Thürstock*; prop of a set of timber in a gallery, (Derbysh:) fork.

**Montant** *m. de bride, Montant de la têtière, Sell.*: щечный ремень мунштучнаго оловья или уздечки; *der Backenriemen, das Backenstück (des Hauptgestells) oder der Trense*; cheek of the bridle-head-stall.

**Montant** *m. de chevalet, Bât., Pont. V.* Pied de chevalet.

**Montant** *m. de l'eau, Mar.* [durée de l'eau montante de la marée]: продолжительность прилива; *die Zeitdauer der Fluth*; flood-tide or the time while it runs.

**Montant** *m. de la marée, Mar.*: начало прилива; *die erste Fluth, die Vorfluth*; beginning of the flood, young flood.

**Montant** *m. d'un pont roulant, M.* *V.* Mouton.

**Montant, Pilier** *m. d'une poutree de laminoir, Métall.*: стойка плущильнаго стана; *der Ständer eines Ständergerüstes*; bearer, housing-standard.

**Montant** *m. d'une sonnette à déclie*: стойка копра; *der Läufer, die Läuferruthe, die Vorderruthe*; guide-post, leader, upright.

Montant à coulisse d'une sonnette à déclie. *V.* Guide de sonnette.

**Montant** *m. de stalle. V.* Jouée de stalle.

**Montant** *m. de tente, Mât m. d'une tente*: палаточная стойка; *die Setzstange eines Zelts, Zeltstange*; standard-pole, tent-pole, pole or upright of a tent.

**Montant** *m. des tourillons du marteau, Métall.*: стойка или столбъ въ моло-

- товомъ станѣ; *die Hammergerüststühle, Brixensühle*; post of a hammer-stand, hirst-post.
- Montant**, Bouquet *m. du vin, de tabac, etc.*: букетъ, запахъ; *das Aroma, die Blume, Gähre*; flower, aroma.
- Montants** *m. pl. de la chasse, Tiss.*: лопастн, на которыхъ подвѣшивается батанъ; *die Arme, Schwingen*; swords *pl. V. Lames de la chasse*.
- Montants** *m. pl., Jumelles f. pl. Mach.*: щѣки, боковыя стороны; *die Wangen, Backen*; cheeks, side-beams *pl. V. Jous*.
- Montants** *m. pl., Jumelles f. pl. d'une presse d'imprimerie, Impr.*: стойка прессы; *die Wände, Presswände, Wangen*; cheeks *pl.*
- Monte-charge**, Élévateur *m. Bât., Ch. d. f., etc.*: грузоподъемная машина, кранъ; *der Aufzug*; hoist.
- Monte-escarbilles** *m. V. Ejecteur*.
- Montée** *f., Escalier m. droit, Bât.*: входъ, крыльцо; *die gerade Treppe*; stairs-flight.
- Montée** *f. d'un arc. V. Flèche d'un arc*.
- Montée** *f. de marche, Bât.* [on donne ce nom à la révolution d'un escalier comprise entre deux paliers, ou à l'escalier lui-même]: подъемъ или высота марша (между площадками); *die Steigung, Stufenhöhe*; riser, mounting.
- Montée** *f. de pont, P. et ch.*: подъемъ, въѣздъ моста; *die Auffahrt, das Steigen einer Brücke*; rising, height of a bridge.
- Montée** *f. d'une route, R. et ch.*: подъемъ дороги; *die Steigung einer Strasse*; gradient of a road.
- Montée** *f. de voûte, Voûture f. Bât.* [hauteur comprise entre la clef et le plan des naissances]: высота, подъемъ, стрѣла направляющей свода; *die Wölbhöhe, Stiekhöhe, Pfeilhöhe eines Gewölbes*; rising of a vault.
- Montée** *f., (à Mons:) Voitière f. Expl.* [voie inclinée dans une couche]: наклонная выработка (по падению пласта); *die schwebende Strecke*; inclined drift, heading- or board-gate, up-brow.
- Monter** *v. a. Bât.* [réunir les diverses pièces qui doivent composer un ensemble]: собирать составныя части въ одно цѣлое; *richten, heben, aufbringen*; to raise a timber-work, a carcass.
- Monter** *v. a. les balles, Impr.*: обивать маки; *die Ballen zurichten, aufschlagen*; to knock-up, to make balls.
- Monter** *v. n. un bâtiment, Mar.*: съѣзъ на судно; *sich einschiffen*; to get on board a ship.
- Monter** *v. n. bien sur la lame, Mar.*: хорошо подниматься на волнѣ; *leicht oder gut auf die Welle aufkommen*; to rise easily, to top the sea well.
- Monter** *v. a. un canon sur son affût, Artill.*: положить орудіе на лафетъ; *ein Geschütz montiren, auf die Lafette (sur Sest) auf das Raport legen, bringen, ein Geschützrohr etelegen*; to mount a gun upon its carriage.
- Monter** *v. a. la chaîne, le métier, Tiss. V. Ourdir la chaîne*.
- Monter** *v. a. la cuve, Teint.*: заправить индиговый кубъ; *die Küpe anstellen*; to prepare the vat.
- Monter** *v. a. un fusil, Arq.*: осадить или помѣстить стволъ въ ложу; *schäften*; to stock a gun.
- Monter** *v. a. une futaille, Tonn.*: связать клепки въ бочку; *ein Fass aufsetzen, binden, aufschlagen*; to hoop a cask.
- Monter** *v. a. le gouvernail, Mar.*: навѣсить руль; *das Steuerruder aufhängen*; to hang the rudder, to ship the rudder.
- Monter** *v. a. une hache, une cognée, un marteau*: насадить топорнице, молото-вище или ручку; *behelmen, beistelen, anschäften*; to helve, to stock.
- Monter** *v. a. une machine, Mach.*: собирать машину; *eine Maschine aufstellen oder montiren*; to erect or to fit-up a machine.
- Monter** *v. a. un mur sur des arcs, des voûtes etc., Bât.*: возводить стѣну надъ аркою или сводомъ; *eine Mauer auf Bogen, Wölbung etc. aufsetzen, eine Mauer aufsaeten*; to support a wall by arches, to put it upon vaults.
- Monter** *v. a. une pendule, Monter une montre*: заводить часы; *eine Uhr aufziehen*; to wind up a clock, a watch.
- Monter** *v. a. une pierre fine, Joaill. V. Sertir*.
- Monter** *v. a. une presse, Impr.*: установить прессъ; *eine Presse aufschlagen*; to put up a press.
- Monter** *v. n. au vent, Mar.* [s'élever de manière à laisser un objet sous le vent]: выбираться на вѣтеръ; *bei dem Winde aufstecken, in den Wind aufstecken*; to hug the wind, to ply to windward.
- Monte-ressort** *m. de platine, Arq.*: нажимъ или прижимъ для сжатія замочныхъ пружинокъ; *der Federhaken, Federspanner*; lock-cramp, spring-cramp, lock-tool, spring-hook.
- Monteur** *m. Mach.*: сборщикъ, монтеръ; *der Monteur, Aufsteller*; erecter, engine-fitter.
- Monteur** *m., Monteur en blanc, Arq.*: ложещикъ, ложевой мастеръ; *der Schäftler, Büchschäftler*; stocker, rough-stocker.
- Monteur-fourbisseur** *m. Arm.*: мастеръ, занимающійся приведениемъ въ окончательный видъ холоднаго оружія; *der Scheiden- und Garnitur-Macher*; scabbard-maker.
- Montgolfer** *f. Phys.* [ballon aérostatique rempli de l'air chaud]: монгольфьеръ, воздушный шаръ съ нагрѣтымъ воздухомъ; *Montgolfer's Luftballon*; balloon of Montgolfier.

**Montier m. Sal.** [inspecteur]: надзиратель соляной варницы; *der Salinenaufseher*; saltworks-inspector.

**Montoir m., Côté m. du montoir, Man.**: левая сторона лошади; *die linke Seite des Pferd's*; near-side, left side of the horse.

**Montre f. Horl.**: часы; *die Taschenuhr, Unruhr*; watch.

**Montre à carillon**: часы съ музыкой; *die Spieluhr, Musikdose*; musical watch.

**Montre-marine f., Chronomètre, Garde-temps m.**: хронометръ; *der Chronometer, Zeitmesser, die Secuhr*; chronometer, time-keeper, time-piece.

**Montre à répétition**: часы съ повторителем; *die Repetiruhr*; repeating watch, repeater.

**Montre à sonnerie**: часы съ боемъ; *die Schlaguhr*; striking watch.

**Montre f. Porc.** [petit vase en terre servant à indiquer, par son degré de cuisson, celui des autres pièces enfournées]: пробный обжигъ; *der Prob-scherben, die Brandprobe*; shew, sample, essaying vessel.

**Montre f. Impr.**: пробный, чистый листъ; *der Aushängebogen*; proof-sheet, show-sheet.

**Monture f. d'un éperon, Ml.** [courroie qui sert à l'attacher à la botte]: ремешокъ для пристегиванія шпоръ; *der Sporenriemen*; spur-strap.

**Monture f. d'un fusil, Arq.**: ложа; *der Schaft*; stocking.

**Monture f. de lunettes, Opt.**: оправка очковъ; *das Brillengestell*; spectacle-frame.

**Monture f. des pierres fines, Jouail.**: оправка; *die Fassung*; setting.

**Monture à jour**: ажурная, сквозная оправка; *die lichte Fassung, durchbrochene Fassung*; jour-setting.

**Monture f. du rouleau d'imprimeur, Impr.**: старокъ валика; *der Bûgel der Auf-tragwalze, das Walzengestell*; carriage of the roller, iron-frame of the printing-roller.

**Monture f. de sabre, Arm.**: сабельный ефесъ; *das Säbelgefaß*; sword-hilt.

**Monture f. de scie, Men., Charp. V.** **Châssis de scie et Porte-scie.**

**Monture f. de scie en archet, Men., Charp. V.** **Archet de scie.**

**Moque f. Méc.**: простой блокъ, безъ желобковъ; *der Kloben ohne die Scheiben, die Flasche, das Rollenhaus*; tackle without rolls.

**Moque f. Mar.** [bloc de bois qui ressemble à une sphère aplatie dans son contour, ou qui a la forme d'un cœur, et qui est évidé dans son milieu]: юферсъ, штагъ-блокъ, комель-блокъ; *das Doodshoofd, der Stagblock*; dead-block, heart.

**Moque d'araignée, de trélingage**: комель-блокъ у ганапуты, ганапутъ-блокъ; *der Spinnkopfblock, Sprietblock, das Sprietholz*; dead-eye of a crow-foot.

**Moque du grand étai** [gros corps de monton que l'on met l'un au bout de l'étai, l'autre au collier, et qui sont réunis ensemble par une ride]: грота-штагъ-юферсъ, серъа у грота-штара; *das Doodshoofd des grossen Stags*; heart of the main-stay.

**Moque de trélingage d'un branle**: паспорка у подвѣсной койки; *das Kronholz der Hängematte*; dead-eye of a hammock's crow-foot.

**Moquette, Mocade, Moucade f. Tiss.** [étouffe à chaîne et à trame de fil, veloutée en laine]: трипъ, шерстяной бархатъ; *der wollene Sammt, Tripsammt*; mockadoes.

**Moquette bouclée, Moquette épinglée** [tapis velouté à poil non coupé]: шерстяной бархатъ неразрѣзной, брюссельскій коверъ; *der Brüsseler Teppich, ausgezogene Sammtteppich, ungerissene Sammtteppich*; brussel-carpet.

**Moquette veloutée, Tapis m. de Tournay** [tapis velouté à poil coupé]: шерстяной бархатъ разрѣзной, турнеискій коверъ; *der geschnittene Sammtteppich, Velourteppich, Plüsch-teppich*; wilton-carpet, Axminster-carpet.

**Moraille f., Tord-nez, Torche-nez m. Man.** [tenailles pour pincer le nez d'un cheval impatient ou vicieux]: щипцы; *die Bremse*; barnacle, barnacles pl.

**Morailles f. pl. Verr.** [ciseaux]: ножницы, низмусъ; *die Aufreibschere, Zwinkerschere*; procellos pl.

**Morillon m. Serr.** [pièce de métal plat servant à la fermeture, à charnière, évidée de façon à laisser passer l'anneau d'un piton destiné à recevoir un cadenas]: накладка, наметка на пробой въса-чаго замка; *das Schliessblech*; bolt-nab, catch.

**Morillon avec aubérons. V. Auberonnière.**

**Morillon en boîte. V. Gâche.**

**Morillon et tourniquet d'un coffre à munitions, Artill.**: крючекъ съ заверткой; *der Ueberwurf mit Vorreiber, der Ueberfall mit Wirbelkrampe*; hasp and turn-buckle.

**Moraine f. V. Laine morte.**

**Morbidesse f. Peint.**: нѣжность; *die Zart-heit und Weichheit*; morbidezza.

**Morceau, Morcea f. pl. Par.**: разрѣзка мостовой, расположение швовъ мостовой; *die Zahnreihe, Pflasterverzahnung*; set of teeth in the pavement.

**Mordache f. de l'étai, Serr.** [sorte de tenaille, ordinairement en bois, que l'on place entre les mâchoires d'un étai pour ne pas endommager les pièces que l'on veut y serrer]: деревянные кле-ни, заклады, прихватки, клювъ; *der Feilenhalter, Feilkloben, die Zwinge, das Spannblech, die Kluppe*; spring-clamp, clamp, vice-clamp.

**Mordache à chanfrein**: клепочный захватки; *der Reifkloben, die Reifkluppe*; chamfer-clamp.

**Mordache f. à river, Presse f. à river, Techn.** [pour tenir les petits rivets]: заклепной пресс, клещи; *die Nietkluppe, das Nietklöbchen*; rivetting-clamp.

**Mordançage m. Teint., Impr. d. t.** [application d'un mordant]: протравливание тканей; *das Beizen*; mordanting.

**Mordancer v. a. Teint., Impr. d. t.**: протравлять; *beizen, mordancieren*; to mordant.

**Mordant m. Teint., Impr. d. t.** [nom de tous les corps qui ont la propriété de s'unir avec ceux que l'on veut teindre]: протрава, морданъ; *das Beizmittel, die Base, Beize*; mordant, ooze.

**Mordant d'alun**: квасцовая протрава или бейцъ; *die Alaunbeize*; aluminous mordant.

**Mordant rouge** [acétate d'alumine]: уксусно-алюминиевая протрава для красного цвета; *die Rothbeize, Gelbbeize, essigsäure Thonbeize*; red liquor.

**Mordant m. Serr.**: тисочки; *die Beisszange, Kneipszange*; pincers pl., nipper.

**Mordant m. dans la gravure à l'eau-forte Grav.**: крепкая вода; *das Aetzsasser*; mordant. V. Eau-forte.

**Mordant, Vernis m. à décalquer, Lithogr.**: олифа для перевода оттиска; *der Firnis zum Uebertragen*; copying-varnish.

**Mordant m. du divisoir, Impr.**: держалцы тенакия; *das Divisortum, die Klammer am Tenakel*; divisorium's cramp.

**Mordant m. encaustique, P. p.** [vernis d'huile de lin pour imprimer le papier à velouter]: олифный лакъ для бархатныхъ обоевъ; *der adhe Leinöl Firnis zum Ankleben der Wölle*; mordant-varnish, strong-varnish.

**Mordre v. n. Men., Charp. Le rabot ne mord pas**: рубанокъ не беретъ; *der Hobel greift nicht an*; the plane has not iron enough.

**Mordre v. a. et n. Mar.** [s'engager dans le fond par une de ses pattes, en parlant de l'ancre]: забрать; *beissen, festhalten, fassen*; to bite, to hold fast.

**L'ancre à mordu**: якорь забралъ; *der Anker hält fest*; the anchor holds fast.

**Mordre v. a. et n. Mar.** [en parlant d'un garant de poulie, pris et serré entre deux objets qui empêchent le mouvement]: заѣсть; *stopfen*; to stop, to choke.

**Le garant est mordu**: лопарь заѣлъ; *der Läufer ist verstopft*; the running of a rope is choked.

**Mordre à-, Mar.** [tourner vers, commencer à-, passer à-, parlant du vent]: заходить, переходить къ-; *umschiessen zu-*; to shift to.

**Morelle f. en grappe, Bot. V. Laque.**

**Moresque, Mauresque adj.** [peinture moresque, style moresque, ornement moresque]: магританскій; *maurisch, morisch*; morish, moresk.

**Morfil m. Coutell.**: загнутшееся острее или жало; *der Grath, Faden*; thread, edge-wire.

**Morfil, Marfil m. Comm., Tourn.** [ivoire qui n'a pas encore été travaillé; dents d'éléphant séparées de l'animal]: слоновая кость въ сыромъ видѣ; *das rohe Elfenbein*; raw ivory, crude ivory.

**Morfil m. Soier.** [dévoiement souvent mortel des vers à soie]: дизентерія шелковичного червя; *die Ruhr*; dysentery.

**Morfendu m. Mar.** [cordage fait avec de vieux câbles détordus]: шкимушка, спущенная изъ ворсы; *ein grobes Garn*; coarse yarn.

**Morin m. Chim., Teint.** [C<sup>12</sup>H<sup>10</sup>O<sup>5</sup>; matière colorante du bois jaune, du bois de Cuba, du vieux fustic]: моринъ, мориновая кислота; *das Morin, die Morinedure*; moric acid, morin.

**Morphine f. Chim.** [C<sup>17</sup>H<sup>19</sup>NO<sup>3</sup>+H<sup>2</sup>O; alcaloïde cristallisé qui existe dans l'opium (*Magisterium opti*)]: морфинъ, морфій; *das Morphin, Morphinum*; morphine, morphia.

**Mors m. Serr.** [nom que l'on donne aux mâchoires de l'étau]. V. Mâchoires de l'étau.

**Mors m. de la bride, Sell.**: мунштучное жерззо; *das Stangengebiss, die Stange, Kandare*; bridle-bit.

**Mors de la bride à canon brisé**: мунштучное жерззо съ составной душкой на шарнирѣ; *die Kandare mit gebrochenem Mundstück*; bit with a jointed mouth-piece.

**Mors m. de bridon, Sell.**: трензельное удило; *das Trensengebiss, Wassertronsen-gebiss, Knebelgebiss*; snaffle-bit, watering-bit.

**Mors de bridon à canons tordus en spirale**: трензельное удило, строгое, съ витымъ гризномъ; *das Trensengebiss mit gewundenem Mundstück*; twisted snaffle-bit.

**Mors m. du filet de porteur et de sous-verge, Sell.**: трензелька, трензель; *das Unterlegtrensengebiss*; bridoon-bit.

**Mors m. pl. de la tenaille, etc.**: зѣвъ клещей, тисковъ и пр.; *das Maul*; bit.

**Mort m. d'un marais salant, Sal.**: ровъ вокругъ солончака; *ein sich um den Salzgarten hinziehender Graben*; ditch which surrounds the salt-marsh.

**Mort f. aux mouches, Mort aux rats. Syn. d'Arsenic.**

**Mortaise f. Charp., Men., etc.** [entaille faite dans une pièce de bois ou de métal pour recevoir un tenon]: гнѣздо, пазъ; *das Zapfenloch*; mortise, mortice, tap-hole.

**Mortaise en adent**: гнѣздо въ видѣ лопи, упирающееся внутрь; *das versetzte Zapfenloch*; indented mortise.

**Mortaise f. Arqu.** [trou non taraudé pour le tenon du ressort de gachette du corps de platine d'un fusil]: гнѣздо для перьевого соска; *das Stangenfederstiftloch am Schlossblech*; sear-spring, stud-hole in the lock-plate.

**Mortaise f. de gouvernail, Mar.**: гнѣздо въ головѣ руля для рухелья; *das Rudergatt*; hole in the rudder-head, which contains the tiller.

**Mortaise f. de mât de hune, Mar.:** шпигтовная дыра; *das Schlossloch, Schloss-holsloch*; fidhole of a top-mast.

**Mortaise f. d'une poulie, Mar.:** шкель-гаты, отверстие въ блокѣ для шкива; *das Scheibengatt eines Blocks*; sheave-hole of a block.

**Mortaises f. pl. du cabestan, Mar.:** гнѣзда въ головѣ шпиль для вымбовокъ, шпиль-гаты; *die Spakenlöcher im Kopf des Gang-Spills*; holes in the head of the capstan for the capstan-bars.

**Mortaises f. pl. pour les courroies de charge et du milieu, Sell.:** прорѣзы въ лентѣхъ для прощиванія вьючныхъ ремней; *die Mantelriemenlöcher*; holes for the centre-baggage-strap and the cloak-straps.

**Mortaises f. pl. d'étrivières, Sell.:** прорѣзы въ лентѣхъ для прощиванія путлицъ; *die Steigriemen-Löcher oder Einschnitte*; holes for stirrup-leathers.

**Mortaises f. pl. des renforts de treuil d'une chèvre, Mach.:** боковыя гнѣзда для помѣщенія вала горизонтальнаго ворота; *die Wellenlöcher eines Hebezeugs*; mortise-holes for the levers in the square of the windlass.

**Mortaiser v. a. Charp., Men., etc.** [faire une mortaise]: выдолбить гнѣздо для шпиль; *ein Zapfenloch stemmen, einlochen, einsapfen*; to mortise.

**Mortaiseuse f. Techn.:** долбежный станокъ; *die Zapfenlochmaschine*; mortising-machine.

**Mortaiseuse à mortaise continue:** машина для выдѣлыванія желобковъ; *die Nuthenstossmaschine*; grooving-machine.

**Mortier m. Bât.** [en général, composition qui sert à lier ou à réunir ensemble les matériaux dans une construction]: растворъ (известковый, цементный или алебастровый); *der Mörtel, die Mauerspeise*; mortar.

**Mortier aérien, Mortier durcissant à l'air:** воздушный, твердѣющій на воздухѣ растворъ; *der Luftmörtel*; aerial mortar.

**Mortier bâtard** [mélangé en parties égales, de mortier ordinaire et de plâtre en poudre; il est de mauvaise qualité]: смѣсь обыкновеннаго известковаго раствора съ алебастромъ; *der schlechte, geringe Mörtel von zweierlei Kalk*; mortar made of bad lime, bad mortar.

**Mortier blanc:** слабый известковый растворъ; *der Haarkalk, Haarmörtel*; hair-grout.

**Mortier à chaux et à chamotte:** цементный растворъ (смѣсь известковаго раствора съ цементною); *der Ziegelmehlmörtel*; mortar made of lime and brick-dust.

**Mortier à chaux et sable:** известковый растворъ съ пескомъ; *der Kalksandmörtel, Kalkmörtel*; mortar made from lime and sand.

**Mortier de ciment:** цементный растворъ; *der Cementmörtel*; cement-mortar.

**Mortier clair:** известковый растворъ высокаго качества; *der dünne Mörtel*; thin mortar or grout.

**Mortier gras** [1 partie de chaux bien éteinte en pâte épaisse et 2 parties de sable]: жирный растворъ; *der fette Mörtel, steife Mörtel*; fat mortar.

**Mortier hydraulique, Mortier de trasse, de porcelaine, etc.** [on range dans cette classe de mortiers tous ceux qui jouissent de la propriété de durcir sous l'eau]: гидравлическій растворъ или цементъ; *der hydraulische Mörtel, Wassermörtel*; hydraulic mortar, water-mortar, water-cement.

**Mortier à prise lente:** медленно твердѣющій растворъ; *der langsam bindende Mörtel*; slowly hardening mortar.

**Mortier à prise prompte, rapide:** быстро твердѣющій растворъ; *der schnell bindende Mörtel*; quickly hardening mortar.

**Mortier de puits. V. Mastic des fontainiers.**

**Mortier-stuc. V. Stuc.**

**Mortier de terre:** глиняный растворъ; *der Lehm Mörtel*; clay-mortar, cob-mortar.

**Mortier de veille:** восковой цементъ или замазка; *der Wachskitt*; mortar of wax.

**Mortier m. Artill.:** мортира; *der Mörser*; mortar-piece.

**Mortier à la Cochorn:** Когорнова мортирка; *der Cochornmörser*; Cochorn-mortar-piece.

**Mortier à main:** ручная мортирка; *der Handmörser*; hand-mortar-piece.

**Mortier-épreuve, Mortier d'épreuve:** пробная мортира; *der Probemörser, Probemörtel, Pulverprobmörser*; trial-mortar, proof-mortar, mortar-épreuve.

**Mortier du porte-amarre, Mar.:** мортира для выбрасыванія спасательнаго линя; *der Mörser für das Rettungstau*; mortar-apparatus for life-saving.

**Mortier m. du compas, Mar. V. Boite du compas.**

**Mortier des moulins à poudre, Poudre.** [trou creusé dans la pile à mortier]: ступа для толченія состава; *der Stampftrog, die Stampfgrube, das Stampfloch, der Stampstopf*; mortar-piece.

**Mort-terrain m. Expl. V. Terrain mort.**

**Morvénite f. Minér. V. Harmotomo.**

**Morvolant m. Soier.** [soie mêlée, qui tombe dans le déchet, lors du dévidage des cocons]: шелковый соръ при смоткѣ коконовъ; *die Wirtseide beim Haspeln*; flock-silk.

**Mosaïque f. Arch., Peint.** [assemblage de petits prismes de matières dures et colorées, et qui sert à la décoration des plafonds ou du sol]: мозаика, мозаичная работа; *die Mosaik, Mosaikarbeit, Mosaikarbeits*; mosaic, mosaic-work.

**Mosaïque, Peinture f. en (de) mosaïque:** мозаическая живопись; *die Mosaik, mo-*

*saische Malerei, Mustermalerei, Stifmalerei*; mosaic painting.

**Mosaïste** m.: мозаи́ст; *der Mosatikünstler*; mosaic-artist.

**Moscovade** f., **Sucre** m. brut, **Sucre** en poudre: желтый сахарный песок, получаемый от первой варки без очищения; *der Rohsucker, erster Zucker aus dem Zuckerrohre, Farin-, Kassau-Zucker, die Kassonade, Moskovade*; coarse sugar.

**Mosquée** f. *Arch.* [temple musulman]: мечеть; *die Moschee*; mosque.

**Mot** m. **essentiell**, *Impr.*: главная строка; *die Hauptzelle*; head-line.

**Moteur** m. *Méc., Mach.*: двигатель; *der Motor, Beweger*; motor.

**Moteur électrique**: электрический двигатель; *der elektrische Beweger, Electromotor*; electro-motor.

**Moteur à gaz**: газовый двигатель; *die Gasmaschine*; gas-motor, gas-engine.

**Motte** f. *Poudr.*: основание под пестъ в точевых; *die Steinunterlage des Stampwerks*; stone-bed of the stamping-mill.

**Motte** f. *Topogr.*: пригорок; *der Hügel*; mound, hillock.

**Motte** f. *à brûler, Tan.*: брикетъ из бывшей в употреблении дубильной коры; *der Lohkuchen, Lohkase*; tan-cake, peat.

**Motte** f. **de gazon**: дернина; *das Rasenstück*; sod.

**Mou** m. *Mar.* [partie lâche d'un cordage]: слабина, бухта снасти; *der schlaffe Theil eines Taues*; slack of a rope.

**Halcr le mou**: выбрать слабинку; *das Lose durchholen*; to take-in the slack.

**Mou** adj. *Mar.* [se dit d'un navire qui tient mal le vent]: валкий, -ая, -ое; *rank, rankes*; crank, crank-sided.

**Mouces** f. pl. *Expl.*: ил, шлам; *die Schlämme*; slimes pl.

**Mousseux** adj. *Expl.*: иловатый; *schlammig*; swampy, muddy.

**Eaux moussues (mousseuses)**: воды из рудника или обогатительных приборов; *die schlammigen Wasser*; muddy water.

**Moucharaby, Assommeir** m. *Arch.* [sorte de balcon ou saillie du mur placée au-dessus d'une porte et percée de machicoulis à sa partie inférieure pour défendre l'entrée]: выступающий балкон; *die Pechnase*; coillon, machicooli.

**Mouche** f. *Mar.* [petit aviso]: легкое посыльное судно, авизо; *das Avisoschiff*; tender, aviso, advice-boat.

**Mouche** f. **en Mèche** de l'arquebuser: сверляк; *der Näher, Flintenbohrer*; auger for boring barrels.

**Mouche** f. **de la mèche à mouche**, *Techn.*: кончик центровой перки; *die Spitze der Zentrumbohrschneide*; pin of the center-bit.

**Mouche** f. **de trépan**, *Min. V.* **Mèche** de trépan.

**Mouche** v. a. **les cordes**, *Mar., Cord.* [enlever les parties qui s'écartent]: обрывать кончики каньки, торчащие из троса или снасти; *die Taus abputzen*; to clip-off the ropes.

**Mouchette** f. *Arch.* [petit rebord ménagé au larmier d'une corniche pour empêcher l'eau de passer en dessous]: капельник; *die Wassernase*; drip-nose of larmier.

**Mouchette** pendante, **Tringle** f. [petit membre d'où pendent les gouttes dans l'ordre derriére]: висячий капельник; *das Tragloth, die Tropfstele, Tragiste*; drop-ledge, ledge.

**Mouchette** f., **Grain** m. d'orge, *Men.* [sorte de rabot qui a le fût et le fer affûtés pour servir à pousser les quarts de rond et à dégager les baguettes]: земсробель, штабик; *der Stabhobel, Kehl-hobel, Stmskobel, Karniesshobel*; moulding-plane, ogee-plane.

**Mouchette à baguette**, **Rabet** m. à baguette, *Argu.* [pour former le canal de la baguette]: дорожник; *der Ladestockhobel (zum Einschnelden der Ladestocknuth)*; ramrod-plane, round or round-plane (for forming the ramrod-groove).

**Mouchette à joue**, **Grain** d'orge à joue: калёвка; *der Kehl-hobel mit Anschlag*; moulding-plane with ledge.

**Mouchette** f. *Tourn.*: токарный крючек; *der Hakenstahl*; hook-tool, hook.

**Mouchette à droite**: токарный крючек правый; *der rechte Hakenstahl*; right-side-hook.

**Mouchette à gauche**: токарный крючек левый; *der linke Hakenstahl*; left-side-hook.

**Mouchoir** m., **Tambour** m. d'éperon, *Arch. nav.* [morceau de madrier à peu près triangulaire, qui sert à remplir des vides de même forme dans le bordage d'un navire]: деревянный галз или клинъ въ наружной обшивкѣ корабля; *der Blasebalken, die Planken unter dem Stoyknte des Gallon*; wash-board.

**Mouffettes** f. pl. *Expl. V.* **Mofettes**.

**Moufle** m. *Chim., Porc., etc.* [espèce de four]: муфельная печь; *die Muffel*; muffle.

**Moufle** f. *Arch., Bât. V.* **Ancre, Assemblage, Chaine.**

**Moufle** f. *Méc., Palan m. Mar.* [système de poulies]: полиспастъ, система блоковъ; *der Flaschenzug, Rollenzug, Klobenzug, (zur See:) die Talje, das Taakel*; tackle, system of pulleys, polypast.

**Petite moufle, Mouffette**: небольшой полиспастъ; *der kleine Flaschenzug*; little polypast.

**Moufle** f. **de traille**, *P. et ch. V.* **Chat** d'un pont volant.

**Mouffette** f. *V.* **Moufle** (petite).

**Mouffettes** f. pl. *Plomb. Syn. d'Atelles.*



**Монillage m. Mar.** [lieu de la mer où un bâtiment peut être retenu à l'ancre]: якорное мѣсто; *der Ankergrund, die Ankerstelle*; anchoring place, berth.

**Bon, mauvais monillage:** хорошее, дурное якорное мѣсто; *une gute, schlechte Ankerstelle*; good, bad anchoring ground.

**Монillage m. Mar.** [opération par laquelle on mouille, on jette l'ancre]: становление на якорь; *das Ankerwerfen*; act of anchoring.

**Être au monillage:** стоять на якорѣ; *vor Anker liegen*; to ride at anchor.

**Être au monillage avec les mâts de hune et les vergues amenées:** стоять на якорѣ со спущенными стеньгами и нижними реями; *mit gezeichneten Stengen und Raen vor Anker liegen*; to ride a portoise, to ride with top-masts and yards struck.

**Монилларде f. du tabac:** замачивание табака; *das Sauctren, Beizen*; watering with sauce.

**Мониллер v. a. l'ancre, Ancrer, Donner fond, Jeter l'ancre, Mar.:** бросить, отдать якорь, стать на якорь; *sich verankern, den Anker auswerfen, vor Anker gehen*; to cast anchor, to moor.

**Мониллер en barbe, Мониллер en affourchant** [jeter deux ancres au devant du vaisseau]: стать на два якоря; *vor zwei Ankern zu Anker gehen*; to bring up with two anchors.

**Мониллер sur la bouée d'un navire** [мониллер très-près de lui]: отдать якорь на панеръ; *tagsweise ankern*; anchor at a long peak.

**Мониллер en croupière** [jeter une ancre du côté de la poupe]: стать на якорь со шпрингомъ; *mit einem Springe auf dem Kabel ankern*; to moor with a spring upon the cable.

**Мониллер en faisant des embossures. V. Embosser.**

**Мониллер en pagale:** стать на якорь, не отдавая марса-фаловъ; *mit den Segeln im Top zu Anker gehen*; to let go anchor, before the sails are taken off.

**Мониллер en patte d'oie** [мониллер avec trois ancres disposées de telle manière que leurs câbles roidis forment comme trois doigts de la patte d'une oie]: стать на три якоря; *im Hahnenpoot verteten, vor drei Ankern aufbringen*; to bring up with three anchors.

**Мониллер par (ou avec) la quille** (expression des matelots) [toucher et rester échoué]: стать на мель, уцѣстся; *auf den Grund gerathen und sitzen bleiben*; to run aground. V. *Echouer*.

**Мониллер entre vent et marée:** стать на якорь между вѣтромъ и теченіемъ; *zwischen Wind und Strom vor dem Anker gieren*; to ride athwart, to ride between wind and tide.

**Мониллер v. a. les balles, Tremper les balles, Impr.:** обмачивать шари; *die Ballen anfeuchten*; to wet the balls.

**Мониллер v. a. l'orge, Brass.:** замачивать ячмень; *cinquellen*; to steep.

**Мониллер v. a. la soie, Soier.:** шиктовать шелковую основу; *gummiren*; to gum.

**Монилlette f. Forg. V. Goufflon.**

**Мониллер m. Pap.** [auge où l'on trempe la drille, avant d'en faire du papier]: гонильница, гонильная кадъ; *der Leimtrug, Plantrassel*; sizing-trough.

**Монilage m. Fond., Métall.** [action de jeter en moule, de faire au moule, de fondre, de couler]: формовка, отливка; *die Formerei, Gussformerei*; moulding.

**Монilage en argille, en terre:** глиняная формовка; *die Lehmformerei*; loam-moulding.

**Монilage en châssis:** ящичная, опочная формовка; *die Kastenformerei*; flask-moulding.

**Монilage en coquilles:** формовка въ ложницахъ; *das Formen in Schalen, zum Schalenguss*; chilled work, moulding in metal-moulds.

**Монilage à la cretée:** формовка съ обмазкой; *die Schwartenformerei*; moulding with clay-sheets.

**Монilage à découvert:** открытая формовка въ песокъ; *die Heerdformerei*; open sand-moulding.

**Монilage à la main:** ручная формовка; *die Handformerei*; hand-moulding.

**Монilage à la trousse:** формовка по шаблону; *die Schablonenformerei*; templet-moulding.

**Монilage au renversé:** отливка безъ сердечника; *das Störformen, Umstörformen*; turn-moulding, moulding-without core.

**Монilage en sable gras:** формовка въ жирномъ песокъ; *die Masseformerei*; green-sand-moulding.

**Монilage en sable maigre ou sec:** формовка въ сухомъ песокъ, песчаная формовка; *die Sandformerei*; sand-moulding, dry-sand-moulding.

**Монilage m. Porc.:** формовка; *die Formerei, das Formen*; mouldery, moulding, forming, working.

**Монilage à la housse:** формовка въ гипсовыхъ формахъ; *die Gipsformerei*; forming in plaster-moulds.

**Монilage à la main:** ручная формовка; *die Handformerei*; hand-forming.

**Монilage à la presse:** формовка при помощи прессы; *die Pressformerei*; press-working.

**Монilage m. Meun.:** мельничный поставъ; *das Gangwerk, Mählwerk*; driving gear, mill-work.

**Монilage m. Meun. V. Mouture.**

**Монле m. Moul., Fond.:** форма; *die Form*; mould.

**Монле à fente:** форма для отливки; *die Gussform*; casting-mould, mould for casting.

**Moule en argile:** глиняная форма; *die Lehmform*; loam-mould.

**Moule à balles:** форма для литья пуль, пулелейка; *die Kugelform, Bleikugelform, Geschossform*; bullet-mould.

**Moule de bouche à feu:** форма для отливки орудий; *die Geschützform, Stückform*; gun-mould.

**Moule en châssis:** опока, опочная форма; *die Kastenform*; flask-mould.

**Moule découvert:** открытая песочная форма; *die offene Form, der Heerd*; open sand-mould.

**Moule à renverser:** форма без сердечника или шипки; *die Stürzform*; turn-mould, mould without core.

**Moule en plâtre:** гипсовая форма; *die Gipsform*; plaster-mould.

**Moule m. de boutons, Techn.:** пуговичная форма; *die Knopfform*; button-mould.

**Moule-coquille m. Fond. V. Coquille en plâtre.**

**Moule m. de la coupelle, Métall.:** чашка в капелль; *die Testschale*; cupel-pan.

**Moule m. de culasse, Artill. V. Culasse.**

**Moule m. à creuset, Métall.:** выпускное гнездо (въ шахтной печи); *der Abstech-heerd*; pit-hearth.

**Moule m. de fusée, Artif.:** деревянный болванъ, на которомъ клеятъ колпачки для ракетъ; *die Rakettenform, der Rakettenstock*; rocket-mould.

**Moule m. de gueuse f. Métall.:** набитый песочный подъ съ бороздами, для выпуска чугуна изъ доменной печи; *das Flossenbett, die Gansform, Gansform*; pig-mould.

**Moule m. pour les lances à feu, Artill.:** форма для палительныхъ свѣчей; *der Zündlichterstock*; portfire-mould.

**Moule m. pour le pas de vis, Mach.:** винтовая муфта; *die Schraubenpatrone, Patrone*; guide-screw, screw-guide.

**Moule m. à plaques de laiton, Métall.:** каменная форма для отливки латунныхъ досокъ; *der Glessstein für Lattun*; stone-mould for brass.

**Mouler, Fondre, Jeter v. a., en fonte, Fond.:** отливать; *giessen, abgiessen*; to cast.

**Mouler (proprement dit):** формовать; *formen, zum Guss formen*; to mould, to form.

**Mouler v. a. les briques, Battre en moule. V. Façonner.**

**Mouler v. a. le verre, Verr.:** прессовать стеклянные издѣлія въ формахъ; *Glas pressen*; to press glass.

**Moulerie f. [opération]:** формовка; *die Formeret, Förmereit*; formery.

**Moulerie f. [usine]:** литейная; *der Glessraum, die Formstube*; moulding-room.

**Moulet m. Men. [calibre de bois que les menuisiers emploient pour régler les épaissieurs]:** калибръ,

шаблонъ, мѣрка; *die hölzerne Lehre, das Lehrbrettchen*; wooden gauge.

**Moulin m.:** мельница; *die Mühle*; mill.

**Moulin à auge, à pots:** мельница, приводимая въ дѣйствіе наливнымъ колесомъ; *die overschlächtige Mühle*; overshot-mill.

**Moulin à bras:** ручная мельница; *die Handmühle*; hand-mill.

**Moulin à chevaux ou à manège:** мельница, приводимая въ движеніе коннымъ приводомъ; *die Pferdewühle, Rossmühle, Mahlmühle mit Göpelbetrieb*; horse-mill.

**Moulin à eau, Hydralète m. Arch. hydr.:** водная мельница; *die Wassermühle*; water-mill.

**Moulin à nef [moulin sur bateau]:** корабельная мельница; *die Schiffmühle*; boat-mill, ship-mill.

**Moulin à pots. V. Moulin à auge.**

**Moulin à roue de côté:** мельница, приводимая въ дѣйствіе среднебойнымъ колесомъ; *die mittelschlächtige Mühle*; middle-shot-mill.

**Moulin à vannes, à volets:** мельница, приводимая въ дѣйствіе пошвеннымъ или подливнымъ колесомъ; *die unterschlächtige Mühle*; undershot-mill.

**Moulin à vapeur:** паровая мельница; *die Dampfmühle*; steam-mill.

**Moulin à vent:** вѣтряная мельница; *die Windmühle*; wind-mill.

**Moulin à vent hollandais:** голландская вѣтряная мельница; *die holländische Windmühle, die Thurmwindmühle*; tower-mill, smock-mill.

**Moulin m. à amalgamer, Métall.:** амальгамационный аппаратъ; *die Quickmühle*; amalgamating-mill.

**Moulin m. à argile, Pot. [sert pour préparer l'argile]:** глиномяльная мельница; *die Thonmühle, Thonreinigungsmaschine*; clay-mill, loam-mill.

**Moulin m. à blé, à farine:** мукомольная мельница; *die Mahlmühle, Getreidemühle*; corn-mill, flour-mill.

**Moulin à une, deux, trois etc. paires de meules:** мельница въ 1, 2, 3 и т. д. поставовъ; *die Mühle mit ein, zwei, drei Mahlgängen*; corn-mill of 1, 2, 3 etc. couples of mill-stones.

**Moulin m. à café, Econ. dom.:** кофейная мельница; *die Kaffeemühle*; coffee-mill.

**Moulin m. à cylindre, Pap. V. Pile à cylindre.**

**Moulin m. à écacher, à battre le fil, Tréf., Lam.:** плющильные вальки; *die Plättmühle*; flatter, planishing-mill, flattening-roller.

**Moulin m. à farine. V. Moulin à blé.**

**Moulin m. à fouler, Drap. V. Foulon.**

**Moulin m. à huile:** мельница для выжимки масла; *die Oelmühle*; oil-mill.

**Moulin m. à marcher:** ступальная мельница, толчея; *die Treitmühle*; tread-mill.

**Moulin m. de marée:** мельница, приводимая въ дѣйствиѣ водами прилива и отлива; *die Fluthmühle*; tide-mill.

**Moulin m. à minerais, Expl.:** рудная мельница; *die Erzmühle*; ore-mill.

**Moulin m. à monder l'orge, Meun.:** крупорушная; *die Graupenmühle*; mill for peeling barley.

**Moulin m. à moudre la farine de froment, Meun.:** крупчатка; *die Mühle zum Mahlen des Weizens*; mill for the wheat-meal.

**Moulin m. à piler, Fû. [bocard pour broyer le lin]:** мялка, мялица; *die Bokmühle, Pokmühle*; beating-mill.

**Moulin m. à pilons. V. Pile.**

**Moulin m. à poudre. V. Poudrerie.**

**Moulin m. de recense, Chém. industr. [pour l'extraction de l'huile des gâteaux d'olives]:** прессъ для выжимки (второго сорта) деревяннаго масла изъ жмыхи; *die Nachmühle*; second oil-mill.

**Moulin m. à sable, Fond.:** снарядъ для подготовки формовочнаго песка; *die Sandmühle*; sand-mill.

**Moulin m. sciant, Fû. [espèce de machine à égreuer]:** машина для отдѣленія сѣмянъ отъ хлопка; *die Sägenegrentmaschine*; saw-gin.

**Moulin m. à soie:** пильный заводъ; *die Sägemühle, Schneidemühle*; saw-mill.

**Moulin m. à soie, Machine f. à organiser, à retordre les fils de soie, Soier.:** станокъ для сученія органсина или шелковой основы, карась; *die Spinnmühle, Zwirnmaschine, Seidenzwirnmühle, das Seidenflatorium*; spinning-mill, silk-twining-mill.

**Moulin m. à sucre, Sucr.:** мельница для размола сахара; *die Zuckermühle*; sugar-mill.

**Moulin m. à tan, Tan.:** машина для крошки коры, корьерѣзка, дубокрошника; *die Lohmühle*; tan-mill, bark-mill.

**Moulinage m. du coton. V. Égrenage.**

**Moulinage m. des grains, Agr.:** молотье, мола хлѣба; *das Mahlen*; grinding.

**Moulinage m. de la soie, Soier.:** сученіе, трощеніе шелка; *das Filiren, Mouliren, das Zwirnen*; silk-threwing or twining.

**Mouliner v. a. un câble, Pont., Mar.:** выпустить канатъ; *ein Tau schiessen lassen*; to slip a cable.

**Mouliner v. a. la soie:** сучить, тростить шелкъ; *die Seide zwirnen, die Seide filiren oder mouliren*; to twist, to throw the silk.

**Moulinet, Tourniquet m. R. et ch.:** воротъ; *das Drehkreuz, der Drehbaum, Drehstock, Stetglitz, Stieglitz, Stiegel, Triller, Weghaspel*; turn-pike, turn-stile.

**Moulinet m., Tourniquet m. électrique, Phys.:** электрическая мельница; *das elektrische Rad*; electric rotary apparatus.

**Moulinet m. d'une chèvre, Mach., Bât. [treuil horizontal ou vertical traversé par des leviers et qui s'adapte aux engins destinés à élever les fardeaux]:** вѣсъ вѣрота; *die Welle eines Hebezeuges*; wind-lass of a triangle-gin.

**Moulinet m. de manivelle, Virelet m., Noix f. Mar. [pièce de bois au travers de laquelle passe la manivelle du gouvernail]:** рукоятка у румпеля, катокъ на оконечности румпеля; *die Koldernuss, Nuss des Kolderstocks*; axis of the whip-staff.

**Moulinet m. de Woltmann, Hydr.:** Вольманна вертушка; *der Woltmann'sche Flügel, das hydrometrische Flügelrad, Hydrometer von Woltmann*; sail-wheel of Woltmann.

**Moulineur m. (à Anzin), Raseoyeur m. (en Belgique), Expl.:** приемщикъ вѣстей и бадей при устьѣ шахты; *der Abnehmer an der Hängebank eines Schachtes*; banksmann, (Cornwall:) lander.

**Moulinier m. Drap. V. Foulour.**

**Moulinier, Ovaliste m. Soier. [ouvrier qui fait le moulinage]:** сучильщикъ, карасникъ; *der Seidenzwirner*; throwster, silk-twister.

**Mouille f. d'une pierre, Panneau m. Taille-p.:** шаблонъ, лекало для обтѣски камней; *die Lehre, Chablone, das Lehrbrett*; gauge, model, pattern.

**Moulure f. Arch. [ornements d'architecture qui servent à déterminer et à accentuer les diverses parties d'un monument]:** обломъ, валякъ, выкружка, гнѣзъ; *das Gestirn, die Gliedergruppe, (bei Tischlern:) die Kehlung*; moulding.

**Moulure, Bordure f. d'un panneau, Men.:** рамка, небольшая тяга; *die Füllungslieder, die Friesglieder*; border of a door-panel.

**Moulure denticulée, Arch. V. Dentelure.**

**Moulure de lances [bordure à moulures autour d'une porte ou d'une croisée]. V. Chambranle.**

**Moulure ovale, en demi-cœur. V. Tore corrompu.**

**Moulure rococo, Moulure guillochée:** обломъ стѣли рококо, обломъ вычурныхъ формъ; *die Rokokoletzte, Wellleiste, Sprungleiste*; wavemoulding.

**Moulures f. pl. d'une bouche à feu, Artill.:** фрезы; *die Friesen, ringförmige Verasterungen*; mouldings or rings pl. of a gun.

**Moulures du bourrelet, Moulures de la tulipe:** головные фрезы; *die Kopffriesen, Mundfriesen*; muzzle-moulding.

**Moulures de la culasse:** тарельный поясъ; *die Bodenfriesen*; breech-mouldings, reinforce-rings pl.

**Mousqueton m. de cavalerie, Mil., Arq.:** карабинъ; *der Karabäner*; carbaine, carbine.

**Moussache f.**, Féoule de cassava, de manioc, *Chim. industr.*: крахмалъ изъ маниока; *die Mantokstärke*; maniok-starch.

**Mousse m. Mar.**: корабельный юнга; *der Schiffsfunge*; ships-boy.

Mousse de la chambre: каютный юнга; *der Kajüte-Junge, Kajüte-Wächter*; cabin-boy.

**Mousse f. de platine, Chim. V.** Eponge de platine.

**Moussaillon m. Mar.** [petit mousse]: маленький, слабый юнга; *ein kleiner, schwächlicher Schiffsfunge*; small, weak sailor-boy.

**Mousseline f. Tiss.** [étouffe claire faite avec des fils de coton très-fins entrecroisés que séparent des jours]: муслинъ; *das Nesseltuch*; nettle-cloth, muslin.

Mousseline-laine creisée: муслинъ шерстяной вывернутый; *der gekörperte Wollemussetin*; tweeled or twilled mousseline-laine.

**Mousses f. pl. Verr.** [défaut dans le verre]: моршка, пупырьки; *der Schaum*; froth, seed.

**Mousson m. Mar.** [nom donné à des vents réglés et périodiques de la mer des Indes]: муссонъ; *der Mousson*; monsoon.

**Moustaches f. pl. Mar.**: бланда-трисы, уш у бугшприта; *die Blindegaffel*; standing-lifts of the sprit-sail-yard, sprit-sail-gaffs.

**Mout m. Brass.** [liquide contenant du sucre et de la dextrine, que l'on obtient avec le malt et le houblon]: сусло; *die Würze, Bierwürze*; wort.

**Mout m. Vin.** [jus de raisin qui vient d'être exprimé et qui n'a point encore subi la fermentation]: свежий виноградный сокъ; *der Most, Weinmost, Traubensaft*; must.

**Mouton m. Zoot. [Ovis-aries]**: баранъ; *der Hammel, Schöps*; lamb.

**Mouton m. Mach.**: штамъ; *das Fallwerk*; stamp.

**Mouton m. Fond.** [sert pour chasser le trousseau hors du moule]: колотушка для облегчения выема сердечника изъ литейной формы; *die Stossstange zum Austreten der Formspindel*; driver.

**Mouton, Montant m. d'un pont roulant, P. et ch.**: стойка раздвижнаго моста, ось поворотнаго моста; *die Docke, der Ständer einer Wagenbrücke*; upright standard of a carriage-bridge.

**Mouton m. de cloche, Mar.** [arbre en fer qui porte la cloche du bord]: желѣзная стойка или секторъ, на которомъ виситъ судовою колоколъ; *der Wellbaum der Schiffsglocke, der Glockenholm*; arbor of the bell.

**Mouton m. de haquet à bateau, Ranche f. Voit.**: подпора; *die Bockstütze, Runge*; stud-stave.

**Mouton m. du pressoir à vin**: крышка въ прессѣ для выжимки винограда; *der Kelterdeckel, Pressdeckel*; cover-plate of a vine-press.

**Mouton m. de sonnette, Bélier, Billot de batte, Arch. hydr.**: копроваа баба; *der*

*Bammklotz, Bammblock, Bammbohr, Bdr, Bock, Fallbock, Hoyer, Läufer, Hund, Esel, das Handwerk*; rammer, ram, rammer-log, monkey, ram-block, battering-block.

Mouton à bras [pour enfoncer des pieux minces]: ручная баба; *die Handramme mit Stielen*; hand-pile-driver, three-hand-maul.

Mouton à vapeur: баба пароваго молота; *die Dampframme*; steam-ram.

**Moutons m. pl. de la mer, Mar.** [vagues blanchissantes qui s'élèvent sur la mer]: бѣляки, зайчики, барашки; *die Lämmerchen, der Wellenschaum*; combs pl. of the sea.

**Moutonner v. n. Mar.** [dit de la mer, se couvrir d'écume]: пѣниться, покрываться бѣляками или барашками; *schäumen*; to foam.

La mer moutonne: море пѣнится; *die Wellen schäumen*; the sea boils, is getting yeasty.

**Moutonnet m. en bois sculpté, Voit.**: рѣзной деревянный копѣрь; *der Holzkloben*; coach-standard.

**Mouture f. Meun.** [blé moulu]: помолъ; *das Mahlgut*; grist, ground corn, grain.

**Mouture f. Meun.** [blé malé]: сѣкъ пшеницы съ рожью; *das Mengkorn*; mang-corn, mingled corn.

**Mouture f., Salaire du meunier, Moulage m. Meun.**: плата за помолъ; *das Mahlgeld, Mahlgeld, der Mahllohn, die Mahlmietze*; multure, miller's fee or toll.

**Mouture f. Meun.** [action de moudre du blé]: молотье, умолъ; *das Mahlen*; grinding.

Mouture à la grosse, Mouture rustique avec plusieurs bluturis: крупное молотье; *die Grobmüllerei*; coarse grinding.

Mouture rustique, Mouture directe: крестьянское молотье; *die ländliche Mahlmethode*; boorish grinding-method.

**Mouvants m. pl., Sables mouvants, Sables bouillants, Géol.**: плывучая формация, плывучіе пески; *der Schwimmsand, das schwimmende Gebirge, (in Westfalen:) der Flieck, (in Oberschlesien:) die Kursauka*; quicksand.

**Mouve-chaux, Mouveron m. du bac à chaux, Maç. V. Bouleir.**

**Mouvement m. Méc., Mach.**: движеніе; *die Bewegung*; motion, movement.

Mouvement accéléré: ускоренное движеніе; *die beschleunigte Bewegung*; increasing motion.

Mouvement acquis: приобретенное движеніе; *die in vollem Gange erreichte Bewegung*; full motion.

Mouvement alternatif, Mouvement de va-et-vient: движеніе взадъ и впередъ, поперебнное, возвратное движеніе; *die hin- und hergehende, auf- und niedergehende Bewegung*; reciprocating motion, alternate motion, backward- and forward-motion, motion to and fro.

**Mouvement angulaire:** угловое движение; *die Winkelbewegung*; angular motion.

**Mouvement apparent:** кажущееся, видимое, относительное движение; *die scheinbare Bewegung*; apparent motion.

**Mouvement ascensionnel:** восходящее движение; *die aufsteigende Bewegung, der Kolbenaufgang*; up-stroke.

**Mouvement de balancement ou de bascule:** качательное, колебательное движение; *die schaukelnde Bewegung*; see-saw.

**Mouvement circulaire:** круговое движение; *die Kreisbewegung, der Kreisgang*; rotatory motion, circular movement.

**Mouvement en cœur, en courbe de Vausançon:** сердцеобразное движение; *die herzförmige Bewegung*; heart-motion.

**Mouvement curviligne:** криволинейное движение; *die krummlinige Bewegung*; movement or motion in a curved line, curvilinear motion.

**Mouvement descendant:** нисходящее движение; *die niedersteigende Bewegung, der Kolbenniedergang*; down-stroke.

**Mouvement différentiel:** дифференциальное, бесконечно-малое движение; *das Differentialgetriebe*; differential motion.

**Mouvement excentrique:** эксцентрическое движение; *die excentrische Bewegung*; excentric motion.

**Mouvement giratoire, rotatif:** вращательное движение; *die Rotationsbewegung, Radbewegung, der Radlauf*; giratory movement, rotation, rotatory motion.

**Mouvement oscillatoire:** качание, маятниковобразное движение; *die schwingende Bewegung*; oscillatory motion.

**Mouvement perpétuel:** непрерывное движение, вечное движение; *das Perpetuum mobile*; perpetuum mobile.

**Mouvement de piston:** движение поршня; *der Kolbenhub*; stroke.

**Mouvement projectile:** движение снаряда, параболическое движение; *die Wurfbewegung*; motion of projection.

**Mouvement réactionnaire, Contre-mouvement m.:** противодействующее движение; *die Gegenbewegung*; counter-movement.

**Mouvement rectiligne:** прямолинейное движение; *die geradlinige Bewegung*; rectilinear motion, straight-lined movement.

**Mouvement réel:** истинное движение; *die wirkliche Bewegung*; real motion.

**Mouvement de relâche:** убывающее, замедляющееся движение; *die abnehmende, schodchende Bewegung*; slackening motion.

**Mouvement retardé:** ускорительное движение; *die verzögerte Bewegung*; decreasing motion.

**Mouvement en retour:** возвратное движение; *die Rückbewegung*; backing-off motion.

**Mouvement de révolution:** движение по сомкнутой кривой линии; *die revolvierende Bewegung*; revolvency.

**Mouvement rotatif, de rotation.** V. **Mouvement giratoire.**

**Mouvement de secousse** (du blutoir d'un moulin), *Meun.*: сотрясательное движение; *die rüttelnde, schüttelnde Bewegung des Beutelzeugs*; shaking motion of the bolting-apparatus.

**Mouvement de translation:** поступательное движение; *die fortschreitende Bewegung*; motion of translation.

**Mouvement uniforme:** равномерное движение; *die gleichförmige Bewegung*; uniform motion, equable motion.

**Mouvement uniformément varié:** равнопеременное движение; *die gleichförmig-veränderte Bewegung*; uniformly variable motion.

**Mouvement varié:** переменное движение; *die veränderliche Bewegung*; variable motion.

**Mouvement vertical des corps pesants:** вертикальное падение; *der freie Fall der Körper*; vertical motion of bodies.

**Mouvement de va-et-vient.** V. **Mouvement alternatif.**

**Mouvement m. Ch. d. f.** [tableau de marche des trains]: росписание поездов, график движения поездов; *der Fahrplan, Betriebsplan, die Fahrordnung*; management.

**Mouvement m. Horl.:** часовой ход, часовая механика; *das Werk, Gangwerk, Gehwerk, Räderwerk*; motion, motion springs, wheel-work, going parts, movement.

**Mouvement en blanc:** сырой часовой механизм; *im Groben bearbeitetes Uhrwerk*; rough clock-work.

**Mouvement m. différentiel, Fül.:** система зубчатых колес для передачи периодически изменяющейся скорости шпунду равноточной машины; *das Differentialgetriebe*; differential motion.

**Mouvement m. de galop, Loc.:** колебания паровоза около поперечной горизонтальной оси, галопирование паровоза; *die Stossbewegung*; pitching motion.

**Mouvement m. de lacet, Loc.:** колебания паровоза около вертикальной оси; *das Hin- und Herschwanken, Schwanken, die schlingelnde Bewegung*; rocking motion, tail motion.

**Mouvement m. de recul, Locom.:** подергивание паровоза; *das Zucken oder Rucken*; jerking motion.

**Mouvement m. de roulis, Locom.:** колебание паровоза около продольной оси, боковая качка; *das Wanken*; side oscillation.

**Mouvement m. d'une sonnette, Bât., Serr.** [pièce de fer posée en bascule et qui sert à

- changer la direction du fil de tirage d'une sonnette, d'une porte cochère, etc.]: подвижная скоба, поддерживающая звонок; проводочный провод, колѣно; *das Knie, der Ellbogen, das Winkelisen an einem Klingelzug*; elbow, joint-lever, crank.
- Mouvement m. de terre**, *Ch. d. f.*: перевозка, распределение земли при земляных работах; *die Erdbewegung, Fortschaffung von Erde*; earth-work.
- Mouvoir v. a. Sucr.**: размѣшивать; *stirren, umrühren, von den Wänden der Form losmachen*; to stir.
- Mouvoir m. Maç. V. Mouve-chaux et Bouloir**.
- Mouvoir m. Sucr.** [grande spatule en forme de rame, pour mouver ou remuer le sucre]: гребокъ, мѣшала, весло; *das Stirrholz, die Rührkrücke, der Rührspaten*; stirrer.
- Moysa m. Géogn.**: вулканическая грязь, выбрасываемая при изверженіи; *die Schlamm-lava*; moysa.
- Moys, Moie f. Carr.** [partie tendre d'une pierre, qui suit le lit de la carrière et fait déliter la pierre]: слой мягкой породы на залѣбандахъ; *die weiche Schicht in einem Steinbruche, die Looschicht*; soft vein in a quarry.
- Moyen m. arithmétique, Math.**: средняя арифметическая величина; *das arithmetische Mittel*; arithmetical mean.
- Moyen harmonique, Harmonique f. moyenne**: средняя гармоническая величина; *das harmonische Mittel*; harmonical mean.
- Moyen proportionnel, Moyenne f. proportionnelle ou géométrique**: средняя пропорциональная, средняя геометрическая величина; *die mittlere Proportionale, das geometrische Mittel*; mean proportional, geometrical mean.
- Moyen-octave m., Octavo m. Impr.**: средний восьмидольный форматъ; *das Median-Octav, demy-octavo*.
- Moyen-compte m. Pap. V. Écu.**
- Moyeu m. V. Jaune d'œuf.**
- Moyeu m. d'une roue, Mach., Voît.** [centre de la roue où s'emboitent les rais]: ступица; *die Nabe, Radnabe*; nave, stock.
- Moyeu m., Noyau m. d'un volant, Mach.**: ступица махового колеса; *die Hülse, der Wellkranz eines Schwungrads*; nave of a fly-wheel.
- Muant m. d'un marais salant, Sal.** [troisième série de bassins qui reçoivent l'eau de mer des tables et par lesquels elle arrive dans les aires]: третій и послѣдній рядъ испарительныхъ бассейновъ; *die dritte Gruppe von Evaporationsbetten*; third series of brine-pits.
- Muder v. n. Mar.** [faire passer la vergue au l'antenne d'une voile d'un côté à l'autre du mât]: переносить косы паруса съ одной стороны на другую; *gieben, gteken, Baumsegel übergehen lassen*; to gybe the boomsails.
- Mue f. Soier.** [changement de peau du ver à soie; il y en a quatre]: линаніе шелковичнаго червя; *die Häutung*; peeling.
- Muel m. Instr. V. Plomb à niveau.**
- Mulle m., Lunette f. de bout de flèche, Voît.**: передняя часть дрога; *das Oesenblatt, Maul am Vorderende des Langbaumes*; tongue on the fore-end of a perch.
- Muid m. Mtr.**: мюйдъ, мѣра для жидкихъ и сыпучихъ тѣлъ; *das Mud, Müdd*; muid.
- Muid m. V. Maltre anglais.**
- Mulet m. Mar.** [bâtiment portugais qui porte trois mâts grés en voiles latines]: трехмачтовое португальское судно съ латинскими парусами; *ein portugiesisches dreimastiges Fahrzeug mit lateinischen Segeln*; portuguese vessel with three masts and lateen sails.
- Mulette f. Mar.** [bâteau de pêche portugais]: португальское рыбацье судно; *ein portugiesisches Fischerboot*; portuguese fisher-boat.
- Mulle f. Comm.**: низкій сортъ марены, мюль; *der Mullkrapp*; mull.
- Mull-jenny m. en fin, Fûl.**: прядильная мюль-машинна; *die Mule-Spinnmaschine, Mule-Maschine, Mule Jenny*; spinning-mule, mule-spinning-frame.
- Mull-jenny à bras**: ручная мюль; *die Handmule*; hand-mule.
- Mull-jenny en gros. V. Belly.**
- Mull-jenny renvideur, Renvideur m. mécanique, Mull-jenny selfacting, Selfacting m., Renvideur automate**: самодействующая мюль-машинна; *die selbstthätige Mulemaschine*; selfactor, selfacting-mule.
- Mull-jenny à retordre**: крутильная мюль-машинна; *die Mule-Zwirnmaschine*; twining-mule, mule-doubler.
- Mullicite f. Minér. V. Vivianite.**
- Mulquinerie f.**: выдѣлка кружевъ, || торговъ тонкимъ полотномъ; *die Spitzenmanufaktur, || der Linnenhandel*; lace-fabrication, || trade of fines cloths.
- Multiplicande m. Math.**: множимое число; *der Multiplicand*; multiplicand.
- Multiplicateur m. Math.**: множитель; *der Multiplikator*; multiplier.
- Multiplicateur m. Phys.** [appareil servant à rendre plus efficace l'action du courant sur l'aiguille aimantée]: мультипликаторъ; *der Multiplikator*; multiplier.
- Mungo m.** [laine artificielle]: мунго, искусственная шерсть; *der Mungo*; mungo.
- Munition f. Mil.**: боевые запасы; *die Ge-wehr-Munition, Kriegsmunition*; small-arm-ammunition.
- Munjistine f. Chim., Teint.** [C<sup>6</sup>H<sup>6</sup>O<sup>3</sup>; matière colorante de *Rubia munjistia*, garrance de l'Inde orientale]: красящее вещество ость-индійской марены; *das Munjistin*; munjistin.
- Muomme f. Brass.** [bière épaisse]: густое пиво; *die Mumme*; mum.

**Mur m. Bât., Arch. hydr., Fort., etc.** [ouvrage de construction composé d'éléments tels que la pierre de taille, le moellon, la brique, etc. et qui sert à enclore un espace, etc.]: стѣна; *die Mauer*; wall.

**Mur adossé à un terre-plein:** стѣна, ограничивающая земляное сооружение; *die an Erdreich angelehnte Mauer*; wall leaned against an earth-body.

**Mur à ailes d'un bâtiment, etc., Arch. hydr.:** крыло перемины; *die Flügelmauer*; aisle-wall, wing-wall.

**Mur en alle, Pont.** [mur droit ou courbe construit en avant de la face de tête d'un pont et servant de mur de soutènement]: откосное крыло, стѣна у устья моста; *die Flügelmauer*; return wall.

**Mur en l'air, portant à faux, monté sur les arcs etc.:** висячая стѣна на арках или сводах; *die schwebende Mauer, fliegende Mauer, auf Bogen ruhende Mauer*; spandrell-wall.

**Mur d'allège** [celui qui forme l'appui d'une croisée]. *V. Allège de fenêtre.*

**Mur alligné seulement d'un côté:** стѣна, вывѣренная по шпуре въ прямую линію съ одной изъ сторонъ; *die einseitig abgeglichen, einseitige, einhaupte Mauer*; wall one side worked fair.

**Mur d'appui ou de parapet** [mur qui n'a qu'un mètre environ de hauteur au-dessus du sol]: подстѣнокъ, паранетъ; *die Brüstungsmauer*; parapet, breast-wall.

**Mur de base d'un fourneau, Métall.:** кожухъ, (наружная обдѣлка печи); *der Ofenstock*; ground-wall of a furnace.

**Mur de bataille, Métall. *V. Bataille.***

**Mur de bâtiment, Arch. hydr.:** стѣна перемины; *die Wehrmauer*; water-stop-wall.

**Mur bouclé, gauchissant:** неправильная, выпучивающаяся стѣна; *die ausbauchende, bauchtige Mauer*; battering wall, wall which batters or shrinks.

**Mur de bousillage:** мазанковая, глиномятная стѣна; *die Lehmwand, Wellerwand, Wälgewand*; cob-wall.

**Mur en briques, etc. *V. Maçonnerie.***

**Mur de briques crues:** сырцовая стѣна; *die Lehmziegelmauer*; cob-brick-wall.

**Mur de cave:** погребная стѣна; *die Kellermauer*; cellar-wall.

**Mur de chemise, Revêtement, Contre-mur m. Métall.:** внутренняя стѣна въ плавленной печи; *die Futtermauer*; counter-mure, counter-wall.

**Mur de clôture** [celui qui sert à clore, à fermer une propriété, un espace de terrain quelconque]: ограда, заборъ; *die Vormauer, Umfriedigungsmauer, Ringmauer, Einfriedigungsmauer*; enclosure-wall, close-wall.

**Mur de côté d'un haut-fourneau, Métall.:** обочекъ; *der Backenstuhl, Backenstein, das Backenstück*; side-wall.

**Mur coupé:** стѣна съ отверстіями, для вставки въ нихъ балокъ; *die Mauer mit Oeffnungen zum Einlegen der Balken*; wall with timber-holes.

**Mur crénelé, Arch.:** зубчатая стѣна (ограниченная сверху зубцами или кремальерами съ цѣлю декоративной или утилитарной); *die gestimmelte Mauer*; battled, embattled wall.

**Mur crénelé, Mur de défense, Fort.:** зубчатая, оборонительная стѣна; *die Vertheidigungsmauer, Schartenmauer, crenellirte Mauer*; loop-holed wall.

**Mur de culée, Culée f. d'un pont:** береговой устой моста; *der Landpfeller*; end-wall, head-wall of a bridge.

**Mur en décharge** [mur dont le poids est soulagé par des arcatures en maçonnerie]: стѣна, въ кладкѣ которой сложены аркады, предназначенныя для поддержанія собственнаго вѣса стѣны, разгруженная стѣна; *die auf Schüdbogen ruhende Mauer*; wall upon discharging-arches.

**Mur détaché, Fort.:** отдѣльная стѣна; *die freistehende Mauer*; detached revetment.

**Mur de dossier** [mur en exhaussement sur un mur de pignon et contre lequel sont adossés des tuyaux de cheminée]: стѣна, выступающая надъ щипцовой стѣной надъ крышей и къ которой прислонены дымовыя трубы; *die Anlehnwand*; back-wall.

**Mur d'échiffre. *V. Échiffe.***

**Mur extérieur, Mur de pourtour:** наружная стѣна; *die Aussenmauer, Umfassungsmauer*; external wall, out-wall.

**Mur de face:** передняя, лицевая стѣна; *die Vorderwand, Frontmauer*; front-wall, facing-wall.

**Mur de face d'un haut-fourneau, Métall.:** форвандъ; *die Vorderwand*; front-wall.

**Mur de foyer, Métall. *V. Autel.***

**Mur de hourdage:** грубо-штукатуренная стѣна (съ слоемъ намета); *das rauhe Mauerwerk, die Feldsteinmauer*; rubble-wall.

**Mur intérieur, Mur de refend, de séparation:** внутренняя капитальная стѣна; *die Innenmauer, Zwischenmauer*; party-wall, partition-wall.

**Mur mitoyen, Mur commun:** общая, пограничная стѣна; *die gemeinschaftliche Grenzmauer, Communmauer*; common wall, mean-wall.

**Mur en moëllons:** стѣна изъ ломоваго камня; *die Bruchsteinmauer*; quarry-stone-wall.

**Mur orbe** [mur sans ouvertures]: сплошная стѣна безъ отверстій; *die blinde, fenestriose Mauer*; dead wall, orb wall.

**Mur de parapet. *V. Mur d'appui.***

**Mur de parpaing** [mur formé de pierres posées de champ et qui en font toute l'épaisseur]: стѣна изъ сквозныхъ тычковыхъ камней; *die*

*Mauer aus lauter Binderschichten*; perpendicular-wall.

**Mur en pierre sèche**, *Petit*, *Pierre m.*: стена из сухой кладки камней, не соединенных раствором; *die trockene Mauer*, *Steinpackung*, *kalte Mauer*; dry-wall.

**Mur de pignon**: щипцевая стена, в видѣ треугольника, въ чердачномъ помѣщеніи; *die Giebelmauer*; gable-wall.

**Mur planté**: стена, основанная на сваяхъ или лежахъ; *die auf Rost stehende Mauer*; wall founded upon grating.

**Mur principal**, *Fronton d'un four*, *Métall.*: часть печной груди надъ горизонтомъ фурма; *die Stirnwand eines Hochofens*; main-wall, frontispiece of a furnace.

**Mur réfractaire** [mur massif protégeant contre le feu]: брандмауеръ; *die Brandmauer*; strongwall, protecting against the fire, fire-proof wall.

**Mur de remplage**, **Mur rempli de hourdage**, **de blocage**: стены, облицованные съ обѣихъ сторонъ кирпичемъ, внутреннее пространство конхъ заполнено бутовой или булыжною кладкою; *die Füllmauer*, *das Gusswerk oder Bruchsteinmauerwerk zwischen Ziegeldüptern*; wall filled up with rubble-work or rubble-walling, baked wall, coffer-work, packed wall.

**Mur de revêtement**: облицовочная стена, (облицовка); *die Verkleidungsmauer*; lining-wall, revetment-wall.

**Mur du sas d'une écluse**, **d'un batardeau**, etc. *Arch. hydr.*: стена водоспуска; *die Fallmauer*; lift-wall.

**Mur de soutènement**: подпорная стена; *die Stützmauer*; retaining-wall, sustaining-wall.

**Mur de vent d'un fourneau**, *Métall.*: противофурменная стена; *die Windmauer*, *Windseite*; blast-wall.

**Le mur gauchit**, **pousse**, **bombe**: стена выпучивается; *die Mauer baucht aus*; the wall batters, shrinks.

**Le mur se fend**: стена трескается; *die Mauer reißt, bekommt Risse*; the wall splits, gapes.

**Le mur farde**, **s'affaisse**, **prend coup**: стена садится; *die Mauer senkt sich, setzt sich, sackt sich ein*; the wall settles, sinks-in.

**Mur m.**, **Muray m.**, (en Belgique): Деиле: подпорная стена, сложенная изъ пустой породы; *die Versatzmauer*, *Bergversatzmauer*; cog.

**Mur d'une couche**, **Lit m.**: лежащій бокъ пласта или флѣца; *die Liegende*, *die Sohle eines Flötzes*; floor-pavement, thill, sill, (of horizontal veins:) sole.

**Mur d'un filon** [salbande inférieure]: лежащій бокъ, подошва рудной жилы; *das Liegende eines Ganges*, *liegende Salband*; foot-wall, under-laying-wall of a lode.

**Mur de sûreté** [pilier de sûreté qui sépare les districts d'exploitation entre eux]: предохранительный цѣликъ; *der Sicherheitspfeiler*, *Wehrstoss eines Grubensfeldes*, *einer Bauabtheilung*; rib, (North of England:) barrier, (Scotland:) chain-wall.

**Murage m.** *V. Maçonnerie.*

**Muraille f. Bât. V.** **Mur de face.**

**Muraille f. Mar.** [épaisseur du bord du bâtiment, comprenant les bordages, les membres et le vaigrage]: стена судна; *die Seite des Schiffes*; side of a ship.

**Muraillement m. V. Maçonnerie.**

**Muraillement des galeries**, *Expl.*: каменное крѣпление, каменная крѣпь; *die Grubenmauerung*; walling.

**Muraillement**, **Double muraillement**, *Enveloppe f.*, **Massif m. d'un haut-fourneau**, *Métall.*: кохухъ доменной печи; *das Rauchgemäuer*; shell, outer-casing, second lining.

**Muraillement des puits**, *Expl.*: водонепроницаемая каменная крѣпь; *die wasser-dichte Schachtmauerung*; ginging, walling of shafts, (brick-walling, stone-tubbing, etc.)

**Muray m. Expl. V.** **Mur.**

**Mûre f. Bot.**: тутовая ягода; *die Maulbeere*; mulberry.

**Mûre sauvage**: ежевика, мамура; *die Brombeere*; bramble.

**Mureau m. Expl. V.** **Murtia.**

**Mureau m. Métall.** [maçonnerie de la tuyère d'un fourneau de forges]: обрешетъ стѣнами, || заложить, задѣлать, замуровать отверстие; *vermauern*, *zumauern*; to wall-up, to close.

**Murer les pans**: заполнять скелетъ факверковой стѣны кирпичною или каменною кладкою; *die Fache ausmauern*; to brick, to fill up the bays.

**Murexide f.**, **Purpurate m. d'ammonium**, *Chim.*, *Teint.* [NH<sup>+</sup>C<sup>+</sup>H<sup>+</sup>N<sup>+</sup>O<sup>-</sup> + H<sup>+</sup>O]: мурексидъ, кислая пурпурово-аммоніачная соль; *das Murexid*, *purpursaures Ammoniak*; murexide.

**Murexide en pâte**, *Teint. V.* **Carmin de pourpre.**

**Muriacite f. Minér. V.** **Karsténite.**

**Muriate m. Chim. V.** **Chlorure.**

**Murier m. Bot.** [*Morus L.*]: шелковица, тутовое дерево; *der Maulbeerbaum*; mulberry-tree.

**Murier blanc**, **de la Chine**, **d'Espagne**, **des Philippines** [*Morus alba L.*]: бѣлая шелковица; *der weisse Maulbeerbaum*; white mulberry-tree.

**Murier à papier**, **Arbre m. à papier**, **Papyrier m. du Japon**, *Bot.* [*Broussonetia papyrifera Vent.*]: бумажная шелковица, бу-



- мажная бруссонопия; der Papiermaulbeerbaum, Papierbaum;** paper mulberry tree, paper bearing broussonetia.
- Murtia, Mureau m. Expl.** [mur en pierre sèche dans les travaux souterrains]: закладка выпро-  
таванного пространства крупными кусками  
пустой породы; *die Trockenmauer*; cog,  
drywall.
- Musc m. Chim.** [substance résinoïde qui se rencontre  
dans une poche particulière dépendante du canal de  
l'urètre de chevrotin (*Moschus moschiferus*)]:  
мускус; *der Moschus*; musk.
- Muscadier m., Noix de muscadier, Fleur  
de muscade, Macis m. Bot.** [*Myristica fra-  
grans* Houtt.]: мушкатное дерево, (сѣмена:)  
мушкатные орѣхи, (оболочка:) мушкатный  
кѣвъ; *der echte Muskatnussbaum*; nut-  
meg, mace.
- Musseau m. Serr.** [renflement ou élargissement quel'on  
donne au devant du panneton dans les clefs bénardes,  
pour renforcer cette partie]: утолщенье, ободокъ  
на концѣ бородачѣ ключа коробчатого замка;  
*der Retf am Schlüsselbart*; rim, edge of  
the keybit.
- Musseau m. de la tuyère, Métall.**: рило,  
оконечность, высовъ фурмы; *der Formrüs-  
sel, Büssel (der vordere Theil der Gebläse-  
form)*; nose of the twyer, furnace-end of  
the twyer.
- Muscerelle f. Sell.** [partie de la ténère de la  
bride, qui se place au-dessus du nez]: переносникъ;  
*der Nasenriemen*; nose-band, nose-piece.
- Musette f. Tiss. V. Cuisse.**
- Musette f. Mû., Zoot.** [petit sac qu'on applique  
à la tête du cheval, de façon à ce que cet animal  
puisse y prendre de la nourriture]: торба; *der  
Futtersack*; nose-bag.
- Musique f. Bât.** [mélange de poussier, de gravois  
et de plâtre grossier, sert pour garnir les intervalles  
des lambourdes dans un plancher]: смѣсь для  
заливки и смазки чернаго пола; *der Bo-  
densatz im Mörteltrog*; sediment.
- Faire de la musique: готовить смѣсь  
для заливки, смазки чернаго пола; *Kalk  
mit Ziegelbrocken mengen*; to mix dust  
with mortar.
- Musoir m. d'une écluse, Arch. hydr.**:  
откосное крыло шлюзового устоя; *die Flü-  
gelmauer am Schleusenhaupt*; wing-wall  
of a lock-crown.
- Musoir, Tête f. du buse d'une écluse:**  
передняя часть шлюза, входъ въ шлюзъ;  
*das Trepelhaupt*; threshold's head.
- Mustimètre m. Brass. Syn. de Sacchari-  
mètre.**
- Mutage m. des vins, Vin.** [opération qui con-  
siste à imprégner le vin d'acide sulfureux, afin d'en  
assurer la conservation]: подвергание винъ дѣй-  
ствию сернистой кислоты, окуривание сѣромъ;  
*die Schwefelung*; sulphuring.
- Mutule f. Arch.** [on donne ce nom à certains or-  
nements placés sous le larmier, dans l'entablement  
dorique]: модильонъ; *der Sparrenkopf, Die-  
lenkopf*; cantaliver, modillion.
- Mycathanaton m. Chim. industr.** [liquide  
pour détruire le champignon des habitations, consiste  
en une dissolution de sel marin mélangée avec de  
l'acide sulfurique et colorée avec de la teinture de  
tournesol]: микотанатонъ; *das Mycotha-  
naton*; mycothanaton.
- Myéline f. Minér.** [silicate d'alumine hydraté]:  
миелинъ; *der Myelin, Markstoff, Talkstein-  
mark*; myelin.
- Myria-** [annexe ou prénom qui désigne une quantité  
dix mille fois plus grande que l'unité génératrice].
- Myriamètre m.** [mesure de longueur=10,000  
mètres]: мираметръ, 10 тысячъ метровъ;  
*zehntausend Meter*; myriameter.
- Myriare:** десять тысячъ аровъ; *der Qua-  
dratkilometer*; myriare, square-kilometer.
- Myricaire m. d'Allemagne, Bot. V.**  
**Tamaris d'Allemagne.**
- Myricine, Mélissine f., Palmiate m. de  
myricile, Chim.** [C<sup>30</sup>H<sup>64</sup>(HO)]; une des parties  
constituantes de la cire d'abeilles, n'est autre que  
l'éther palmitique de l'alcool myricique]: мириси-  
ловый, меллиловый спиртъ; *der Myricylal-  
kohol, Mellessylalkohol, das Mellesin*; me-  
lissic alcohol, melissin, hydrate of myricyl.
- Myrrhe f. Chim.** [gomme résine qui découle d'un  
arbuste *Balsamodendron Myrrha*]: смирна,  
мирра; *die Myrrhe*; myrrh.

## N.

- N-moyenne f. Impr.**: разсчитная буква,  
буква н; *der Normalbuchstabe n*; stan-  
dard-letter n.
- Nable m. Mar.** [trou de tarière percé dans un  
canot, et fermé par un bouchon]: отверстіе на  
днѣ шлюпки для стока воды; *das Bohrlloch*;  
boat's dale.
- Nacelle f., Gorge f. rampante, Trochile m.**  
**Arch.** [gorge plus saillante en bas qu'en haut]: отло-  
гая выемка; *die ansteigende Einsenkung*,  
*der Trochilus*; trochilus, ramping hollow.
- Nacelle f. Mar., etc.** [petit bateau qui n'a ni mât  
ni voile]: лодка, лодочка, челнокъ; *der Kahn*,  
*Ankernachen, das Boot*; small boat or skiff.
- Nacelle f. trochile, Mec.**: карнизникъ, ка-  
левка въ видѣ желоба межъ двухъ на-  
кладокъ; *die Hohlkehle zwischen zwei  
Plättchen*; trochilus.
- Nacre f. de perle, Mère-perle, H. n.** [grosse  
coquille qui renferme de la nacre ou des perles]:  
перломутровая раковина, перламутъ, пера-  
мутръ; *die Perlmutter*; mother of pearl.

**Nacrier** *m.* [celui qui travaille la nacre]: перломутчикъ; *der Perimutterverarbeiter*; worker of mother of pearl.

**Nactage** *m.* *Fil. d. laine*: окончательная очистка шерсти; *die letzte Wollreinigung*; last cleaning of wool.

**Nadir** *m.* *Astr.* [point du ciel qui est directement sous nos pieds]: надиръ; *der Nadir, Fusspunkt*; nadir.

**Nageoire** *f.* *Pap.* [tréteau placé devant la cave à ouvrir]: козлы для формъ; *der Bättenstuhl, Tritt*; dipper's stand.

**Nage** *f.* *Mar.* [action de ramer]: гребля; *das Rudern*; rowing.

**Nage ensemble**!: гребни вмѣстѣ!; *hart rudern*!; pull together!

**Nage babord**!: лѣвая гребни; *hart rudern Backbord*!; pull larboard!

**Nage à culer**!: табань назадъ; *rückwärts rudern*!; back astern with the oars!

**Nage de force**!: гребни силой!; *harter rudern*!; stretch out!

**Nage sec**!: гребни и не брызгай!; *rudern ohne zu spritzen*!; row dry!

**Nage tribord**!: правая гребни; *hart rudern Steuerbord*!; pull starboard!

**Nager**, *Ramer v. a. Mar., etc.*: грести; *rudern, rojen, riemen*; to oar, to row, to pull.

**Nager à caler**. *V. Scier.*

**Nager debout**: грести стоя; *stehend rojen*; to row standing.

**Nager de long** [faire parcourir le plus grand espace possible à la pelle de l'aviron]: грести размашисто, закидывая весла какъ можно дальше; *lang rojen, betm Rojen lang ausholen*; to row a long stroke.

**Nager plat**: грести, выворачивая весла, ставя ихъ лопастями послѣ каждого гребка горизонтально; *auf englisch rojen, nach jedem Strich den Riemen platt werfen*; to turn the oar flat after each stroke.

**Nager sec** [ne pas faire jaillir l'eau en ramant]: грести и не брызгать; *rudern und nicht spritzen*; to row dry.

**Nager tribord et scier bâbord**: веслами на правой сторонѣ грести, а на лѣвой табанить; *an Steuerbord rojen und an Backbord streichen*; to pull the starboard-oars and hold back the port-oars.

**Nageur**, *Rameur m. Mar., etc.*: гребецъ; *der Ruderer, Rojer*; rower, oars-man.

**Naissance** *f.* *de l'avant d'un bateau, Arch. nav.*: начало форштевня; *der Stevenansatz eines Schiffes*; bow's spring of a vessel.

**Naissance** *f.* *du calice* de fusée d'amorce, *Artill.*: нижняя часть чашечки у бомбовой или гранатной трубки; *das Gewölbe, die Höhlung des Zünders*; lower part of cup of a fuze.

**Naissance** *f.* *d'enduit, Bât.* [plate-bande formant l'entourage d'une croisée ou d'une façade et qui

ne se distingue des panneaux de crépi ou d'enduit que par du badigeon]: штукатурная обѣлка; *die geputzte Chambrante, die Fenstereinfassung in Putz*; dressing made of plaster, plaster dressing.

**Naissance** *f.* *de fût, Naissance de colonne, Arch.* [partie de la colonne qui forme le commencement du fût et qui le joint au listel reposant sur la base]. *V. Congé d'en bas.*

**Naissance** *f.* *de voûte, Arch.* [plan horizontal où une voûte s'appuie sur les pénétrations]: начало свода, опирающееся на пята свода; *der Gewölbanfang, die Kämpferlinie, Widerlaglinie, der Anfall*; spring, springing of a vault.

**Nankin**, *Nanquin m. Tiss. V. Coton Nankin.*

**Nankinet** *m. Tiss.* [nankin léger]: тонкій нанкинъ; *der feine Nankin*; prime nankeen.

**Naphtadile** *m. Minér.* [mélange de paraffine avec une matière résineuse]: нафтадилъ, нафтагилъ; *der Neftgil*; neft-gil, naphtadil, nephatil, neftdegil, naphtadil.

**Naphtalidam** *m. Chim. V. Naphtylamine.*

**Naphtaline** *f. Chim.* [C<sup>10</sup>H<sup>8</sup>; s'obtient en chauffant au rouge du goudron de houille]: нафталинъ; *das Naphtalin, der Naphtylwasserstoff, Steinkohlentheercampfer*; naphtalene, naphthaline, naphtalin.

**Naphtaline mononitrée, Nitronaphtaline** *f., Nitronaphtalase f. Chim.* [C<sup>10</sup>H<sup>7</sup>(NO<sup>2</sup>)]: нитронафталинъ; *das Nitronaphtalin, die Nitronaphtalase*; nitronaphtalene.

**Naphtazarine** *f., Bloxy-naphtoquinone m. Chim.* [C<sup>10</sup>H<sup>6</sup>O<sup>4</sup>]: нафтазаринъ; *das Dioxynaphtochton, Naphtazarin*; naphtazarine.

**Naphte**, *Pétrole m., Huile f. de pétrole, Bitume liquide, Huile minérale, Chim. industr.*: нефть, петролеумъ, горное или минеральное масло; *das Steinöl, Bergöl, Petroleum, die Naphta*; naphtha, rock-oil, mineral-oil, seneca-oil.

**Naphtoschiste** *m., Schiste feuilleté ou à kérosène, Minér.*: листоватый (нефтяной) сланецъ; *der Naphta-Schiefer*; naphthaslate.

**Naphtylamine** *f., Azonaphtylamine, Azoture m. de naphtyle, Naphtalidam m. Chim.* [C<sup>10</sup>H<sup>9</sup>N]: нафтиламинъ, нафталидинъ; *das Naphtylamin, Amidonaphtalin, Naphtalidam, Naphtalidin*; naphthylamine, naphthalidam, naphthalamine, naphthalidine.

**Napolier** *m. Bot. V. Bardane grande.*

**Nappe** *f.* *du cône, Géom.* [nom donné aux surfaces embrassées par les branches de certaines sections coniques]: поля конуса; *die concave Oberfläche, Mantelfläche, der Mantel*; convex surface of a cone.

**Nappe** *f.* *de coton, Fil.* [nom que, dans la filature du coton par mécanique, on donne au coton sortant de la première carte]: прочесанный хлопъ въ видѣ тонкаго слоя; *der Wickel, das Fell, der Fels, das Vlöss*; fleece, lap.

**Nappe boutonneuse**: худо прочесанный хлопок или шерсть; *der knotige Wickel*; knotty lap.

**Nappe f. d'eau**: подпочвенная вода; *das Grundwasser, der Grundwasserspiegel*; under-ground-water, under-ground-water-level.

**Nappe f. d'un hyperboloïde**, *Géom.*: полагиперболюда; *die Fläche, Mantelfläche*; surface of an hyperboloid.

**Nappe f. de laine**, *Fil.*: прочесанная шерсть въ видѣ тонкаго слоя; *der Pels, das Vliess*; fell, fleece.

**Nappe f. de ouate**: вата; *die Watte, das Wattenfliess*; wad-fleece, wadding.

**Nappe f. de pêne**, *Serr. V. Auber.*

**Nappe f. de plomb**, *Couvr.* [larges tables de plomb pour couvrir des terrasses, des chénaux de grandes dimensions, etc.]: кровельный свинецъ, свинцовый листъ, ролный свинецъ; *die Bleiplatte*; sheet of lead.

**Nappe f. de voûte**, *Arch. V. Voûte à nappe*.

**Napper v. a. Fil. de laine**: расчесывать шерсть, превращая ее въ тонкій слой; *vliesen*; to fleece.

**Nappeuse f. Fil. de laine**: машина, на которой расчесывают шерсть, превращая ее въ тонкій слой; *die Vliessmaschine*; fleecing-machine.

**Narcotine f. Chim.** [ $C^{22}H^{23}NO^7$ ; se retire des eaux mères colorées qui ont servi à la préparation de la morphine]: наркотинъ; *das Narcotin, Opian, Desrosnesches Salz*; narcotine.

**Nard m. indien**, *Spicanard m. Bot.* [*Andropogon Nardus* L.]: нарды; *das Citron-Bartgras, Narden-Bartgras*; indien nard.

**Narines f. pl. du tuyau aspirateur** d'une pompe-avaleur, *Hydr.*: отверстія въ оконечности всасывающей трубы; *die Sauglöcher einer Schachtpumpe*; snore-holes pl.

**Naribex m. Arch. V. Avant-nef**.

**Nass m. Expl. V. Empotélure**.

**Nasse f. Métall.** [petit berceau pratiqué dans le fond d'un fourneau de fonderie]: сводецъ въ днѣ плавленной печи; *die Absucht im Hochofen*; little vault at the bottom of the high-furnace.

**Nasse f. Pêch.** [panier oblongue d'osier qui sert à prendre du poisson]: верша; *die Aalreuse*; hully, junket.

**Natif, -ve, adj. Métall.**: самородный, -ая, -ое; *gediegen*; native.

**Natrium m. Chim. V. Sodium**.

**Natrolithe m. Minér. V. Mésotype**.

**Natromètre m. Chim.** [instrument destiné à mesurer la quantité de soude contenue dans la soude de commerce]: содомѣръ, натронный алкалометръ; *der Natronmesser*; natrometer.

**Natron m. Minér.** [soude carbonatée native]: самородная сода; *das Natron*; natron.

**Natron-spedumen m. Minér. V. Oligo-kase**.

**Natte f. Mar., Econ. dom., etc.**: матъ; *die Matte*; mat, paunch.

**Natte en aubier**: циновка, погужа; *die Doppelmatte*; double mat, rush-mat.

**Natte de paille**: соломенный матъ, содоменная погужа; *die Strohmatte*; straw-mat.

**Natte f. Fort.**: троссъ; *das Strohseil*; straw-band.

**Nattes f. pl., Arch., Orn. V. Entrelacs**.

**Natter v. a. le trousseau, Fond.**: навязывать соломѣ на металлическій стержень; *die Formspindel, Kernspindel mit Strohseilen umwinden*; to straw the spindle.

**Nattier m.** [celui qui travaille des nattes]: циновщикъ, погужникъ; *der Mattenmacher*; mat-maker, straw-platter.

**Naufrager v. n. Mar.** [faire perte d'un vaisseau sur une côte de mer]: разбиться, претерпѣть крушение; *scheitern*; to wreck, to shipwreck, to be wrecked.

**Naulage m. Mar.** [synonyme de fret, dans la Méditerranée]. *V. Fret*.

**Naumannite f., Argent m. sélénié, Sélénure m. d'argent et de plomb, Minér.**: науманитъ, селенистое серебро; *der Naumannit, das Selen Silber, Selen Silber-Blei, der Selen Silberglanz*; naumannite, seleniuret of silver, selen-silver.

**Navassite f., Guano m. de Navassa, Minér. V. Sombrière**.

**Navée f. Mar.** [charge d'un bateau]: грузъ, кладъ; *die Belastung, das Tragvermögen, die Schiffsladung*; buoyancy, buoyant-power.

**Navet m. de Bourgogne, Bot., Sucr. V. Peirée**.

**Navet m. du diable, Bot. V. Bryone**.

**Navetier m. Tiss.** [fabricant de navettes]: челночникъ; *der Weberschiffchenmacher, Weberschützenmacher*; shuttle-maker.

**Navette f. Tiss.** [instrument où les tisserands mettent leur trame, pour la passer au travers de la chaîne]: челнокъ; *die Schütze, Weberschütze, Schiessspule, das Schiffchen, Weberschiff*; shuttle.

**Navette à main**: ручной челнокъ; *die Handschütze*; hand-shuttle.

**Navette à dérouler**: челнокъ съ шпулькою; *die Schütze mit Laufspule*; pin-shuttle.

**Navette rétrograde, Navette à retrait, Navette à renvidage**: челнокъ съ пружинкой при шпулькѣ; *die Schütze mit Federspannung*; shuttle with spring rolling back the thread.

**Navette volante**: челнокъ-самолетъ; *die Schnellschütze*; fly-shuttle, flying shuttle.

**Faire courir la navette, passer, chasser la navette**: бросать, гонять челнокъ; *die Schütze werfen, durchschliessen*; to ply, to cross the shuttle.

**Navette f. Mar.** [espèce de pirogue des Indes]: лодка, выдолбленная изъ одного дерева; *das Kanot, der Einbaum, der Blockkahn*; boat made of one tree.

**Navette** *f. Mar.* [poulie allongée, dont le corps n'est pas entièrement estropé]: продолговатый блок, остроженный на половину; *der Kloben, Rollkloben*; whip.

**Navette** *f. d'été, Bot. V. Colza.*

**Navette** *f. à filer, Pêch.*: челнок или рогулька для вязки невода; *die Filetnadel*; netting-needle.

**Navette** *f. de plomb, Métall.*: чушка или свинец свинца; *die Bleimulde*; lead-pig.

**Navette** *f. des travailleurs, Fort.*: смена рабочих; *die Arbeiterschicht, Ablösung der Arbeiter*; turn of the working party.

**Navigation** *f. Mar.* [science, métier du navigateur]: навигация, наука о мореплавании; *die Nautik*; navigation.

**Navigation** *f. Nav.*: навигация, мореплавание; *die Schifffahrt, Seefahrt, das Segeln*; navigation, sailing.

**Navigation circulaire, en grands cercles**: плавание по великому кругу; *das Segeln im größten Kreise, Grosszirkelsegeln*; great-circle-sailing.

**Navigation côtière**: прибрежное плавание; *die Küstenschifffahrt*; coasting.

**Navigation hauturière**: плавание в открытом море; *das Schifften auf offener See*; navigation in the open sea, sailing out of sight of land.

**Navigation intérieure**: внутреннее плавание, плавание по внутренним водам; *die Binnenschifffahrt*; inland-navigation.

**Navigation de Mercator** [selon des rhumbs tracés sur les cartes de Mercator]: плавание по меркаторской карте; *das Segeln nach Mercator's Karten*; Mercator's sailing, globular-sailing.

**Navigation plane**: плавание по плоской карте; *das Plansegeln*; plane-sailing.

**Navigation sous-marine**: подводное плавание; *die unterseeische Schifffahrt*; submarine navigation.

**Navigation à vapeur**: плавание под парами; *die Dampfschifffahrt*; steam-navigation.

**Navigation f. aérienne, Phys. V. Aero-station.**

**Naviguer** *v. n. Mar.* [voyager sur les eaux]: плавать, ходить по морю; *sur See fahren*; to lead a sea-faring-life.

**Naviguer de conserve** [faire la même route, obéissant aux ordres d'un seul chef]: плавать, держаться соединенно; *in Gesellschaft segeln*; to sail in company.

**Naviguer à la sonde** [faire route, en sondant]: идти по лоту; *lothen, das Loth werfen*; to sound.

**Navire** *m. Mar.* [bâtiment de mer]: корабль, судно; *das Seeschiff, Schiff*; sea-ship, ship, vessel.

**Navire cuirassé**: броненосный корабль; *das Panzerschiff*; armor-cased or armored vessel.

**Navire en course** [vaisseau armé en guerre par des particuliers]: приватир; *der Kaper*; privateer.

**Navire à hélice**: винтовой корабль; *das Schraubendampfschiff*; screw-steamer.

**Navire en lest**: судно, идущее вместо груза балласт; *ein Schiff in Ballast, mit Ballast*; vessel in ballast.

**Navire maniable** [sensible au gouvernail, facile à faire évoluer]: послушный, которым легко управлять (говоря о корабле); *ein lenksames Schiff*; a handy vessel, a ship that steers easily.

**Navire marchand**: купеческое судно; *das Kauffahrtschiff, der Kauffahrer*; merchantman.

**Navire mixte** [navire à voiles et à vapeur]: парусно-паровое судно; *das Segel-Dampfschiff*; steaming- and sailing-ship.

**Navire à rames**: гребное судно; *das Ruder-schiff*; rowing-vessel.

**Navire sale** [dont la carène est garnie de coquillages]: судно с пристающими к подводной части травой и ракушками; *das faule (schmutzige) Schiff*; foul ship.

**Navire à vapeur**: паровое судно; *das Dampfschiff, der Dampfer*; steam-boat, steamer.

**Navire à voiles**: парусное судно; *ein Segelschiff*; sailing-vessel.

**Naye** *f. Expl. V. Ennoyage d'un pli.*

**Nayelle** *f. Expl.* [rivet pour picoter les serrements]: двойная заклепка для непроницаемых креплений; *der Doppelnagel zum Verdichten bei Verdämmungsarbeiten*; two-pointed nail for wedging a stoppage or dam.

**Neb-neb** *m. Teint. V. Bablah.*

**Nébuleux** *f. pl. Arch., Orn.* [ornements ayant la forme de festons pendants, ondulés et arrondis, que l'on rencontre sur les lamiers des corniches et sur les moulures d'archivoltes]: волны, волнообразные украшения на слеснях карнизов и на обломах архивольтов; *die Wellenversterung, der Wellensaug, die Wolkenversterung*; nebulae-ornaments.

**Nébulense** *f. Astr.* [étoile dont la lumière est faible]: туманное пятно; *der Nebelstern, Nebelfleck*; nebula, nebulous or cloudy star.

**Nébulosité** *f. Météor.*: тонкое облако; *der dünne Nebel*; cloudiness, nebulosity.

**Nef** *f. Arch.* [partie d'une église qui est depuis le portail jusqu'au chœur et entre les deux rangées de piliers qui soutiennent la voûte]: неф; *das Schiff, Kirchenschiff*; nave.

**Grande nef, Haute nef, Nef centrale, principale**: главный, продолжный неф; *das Hauptschiff, Mittelschiff, Hochschiff*; middle-aisle, mid-alley.

**Nef latéral, basse, petite nef, Collatéral, Bas-côté m., Contre-allée** *f.*: боковой, малый неф; *das Nebenschiff, Seiten-*

- schiff, die Abseite; side-aisle, low-aisle, low-side. V. Aile d'une église.*
- Nef transversale, Croisée f., Croisillons m. pl., Transsept m.:** средний крестообразный нефъ; *das Querschiff, Kreuzschiff, der Querbau, die Kreuzarme; transsepts pl.*
- Néflier-aubépine f. Bot. V. Aubépine.**
- Néflier m. commun, Bot. [Mespilus germanica L.]:** мушмула обыкновенная, нѣнецъ; вишнякъ, чашковое дерево; *der gemeine Mispelbaum, Esperbaum, die Nespel; medlar tree, german or common medlar.*
- Néflier m. cotonneux, Bot. [Cotoneaster vulgaris Lindl.]:** ярга обыкновенная, нѣвочникъ, нѣпольникъ; *der gemeine Mehlschneckenstrauch, die gemeine Steinmispel; common cotoneaster.*
- Négatif m. Photogr. V. Epreuve négative.**
- Négrier m. Mar. [bâtiment qui sert à la traite des nègres]:** негропромышленное судно, негропромышленникъ; *das Sklavenschiff; slave-trader.*
- Négrone f. Séric. [maladie de ver à soie qui le rend tout noir]:** чернуха; *das Schwarzwurden der Seidenwürmer; black disease of silk-worms.*
- Neille f. Tonm.:** палка для закопачки уторовъ; *die Kümme, der Froesch; tow, oakum.*
- Némalite f. Minér. V. Brucite.**
- Neoménie f. Astr. [nouvelle lune]:** новолуніе; *der Neumond; new moon, neomenia.*
- Neoplasie m. Minér. V. Botryogène.**
- Néphéline f., Sommité, Éléolithe, Phenite, Cavallinite, Canerinite, Boudantite, Davyne f., Pierre f. grasse, Minér. [silicate d'aluminium et de sodium avec potasse, chaux, oxyde ferrugineux, etc.]:** нефелинъ; *der Nephelin, Eléolith, Sommité, Festsstein, rhombodrischer Feldspath; nephelite, nepheline.*
- Néphéloscope m. Phys., Métév. [appareil inventé par M. Bury pour expliquer l'origine des ouragans]:** нефелоскопъ; *das Nepheloscop; nepheloscope.*
- Néphrite f. Minér. V. Jade.**
- Neptune m. Arch. hydr. V. Chambre d'écluse.**
- Neptune m. Mar. [atlas des cartes marines]:** атласъ, собраніе морскихъ картъ; *der Atlas von Seekarten; collection of sea-charts.*
- Nerf m. Métall. [filament allongé qui détermine et amène la ténacité et la malléabilité d'un métal]:** жила; *die Sehne; fibre.*
- Nerf m., Ficelle aux nerfs, Rel.:** шнурокъ на корешкѣ; *die Heftschnur, das Gebinde; band, cord for back.*
- Nerf m. au dos d'un livre, Rel.:** ремешокъ на корешкѣ; *die Rippe; rib.*
- Nerf, Nerf m. de schiste, Expl. V. Lit.**
- Néron, Nez-roux m. Charp. Syn. d'Ébauchoir.**
- Nœm m. d'une hache, etc. Charp.:** пѣзла топора и пр.; *die Kähle der Axt etc.; neck of a hatch etc.*
- Nerprun m., Rhamnier m. Bot. [Rhamnus L.]:** крушина; *der Wegdorn, Kreuzdorn; buckthorn, ram, box-thorn.*
- Nerprun commun. V. Bourg-épine.**
- Nerve v. a. Men. V. Maroufier.**
- Nerver v. a. l'arçon, Sell.:** обтягивать арчакъ жилами подъ оленьей холстою; *den Sattelbaum mit Sehnen behäuten; to line a saddle-tree with sinews.*
- Nerver v. a. le dos d'un livre, Rel.:** дѣлать корешокъ у книги; *etinen Buchrücken rippen, mit Bänden versehen; to cord o back of a book.*
- Nerveux adj. (dit d'un métal ou d'un minéral), Métall.:** жиликатый (о металлѣ); *sehnig; fibrous.*
- Nervoir m. Rel.:** штемпель, затка; *der Bundstempel; cord-remover, slipe-stamp.*
- Nervure f. Rel. V. Nerf.**
- Nervure f. d'un arbre, etc. Mach.:** ребро, закраина; *die Rippe, Feder; feather, rib, ledge.*
- Nervure f. de voûte, Arch.:** стрѣлка, гурть, ребро свода; *die Rippe, Gewölbrippe; rib, nerve.*
- Nervure arétière. V. Ogive.**
- Nervure entremédiaire. V. Tierceron.**
- Nervure du formeret:** ребро или нервюра на стѣнѣ; *die Wandrippe; wallrib.*
- Nervure du long d'une voûte, Arc m. bornant:** ребро идущее вдоль свода; *die Langrippe; longitudinal rib.*
- Nervure ramifiée. V. Lierne.**
- Nervure de sommet, Grande Lierne:** нервюра, идущая по ребру свода отъ замка; *die Scheitelrippe; ridge-rib.*
- Nervure transversal:** поперечное ребро; *die Querrippe, der Quergurt; transversal rib, cross-springer.*
- Nettoyeur, Déburreur, Déponilleur m. de la drouse, Fil.:** щипидръ-чиститель; *die Wendewalze, Schnellwalze, der Wender; clearer, cleaner.*
- Nettoyeur rotatif fixe:** чистительный валъ; *die Fixwalze; fixed rotary cleaner.*
- Neuf m. Men., etc. V. Bois neuf.**
- Neuf, Bourgeois m. Impr. [sorte de caractères — 2 parisiens]. V. Gaillarde.**
- Neure m. Mar. [petit bâtiment dont se servent les Hollandais pour la pêche au hareng]:** голландское судно, употребляемое для ловли сельдей; *ein holländisches Häringeboot; herring-buss or small fly-boat.*
- Newjanskite f. Minér. V. Iridosmine.**
- Nez m. de bateau, Avant, Bec m. Pont.:** носъ, носовая часть; *die Nase, der Bug; die Kasse, der Nabel, Steven, Schnabel; head, bow, peak.*
- Nez m. d'une charrue, Agr.:** носокъ лемеха въ плугѣ; *die Pflugschne, Scharspitze; beak of the sock (point).*

- Être sur son nez** (dit d'une charrie): *зарываться; au tief greifen, sich einfressen; enter too deeply.*
- Nez m. du mandrin, Tour.**: центр у шпинделя; *der Spindelkopf*; nose of the mandrel.
- Nez m. de tuile, Couvr.** [petite saillie en terre que l'on ménage sur l'un des petits côtés d'une tuile plate pour l'accrocher à la latte]. *V. Crochet de tuile.*
- Nez m. de la tuyère, Métall.** [tuyau de scories ou de métal durci qui se forme à la bouche de la tuyère]: носъ, нарость у фурмы; *die Form-nase, Nase der Gebläseform*; twyer-nose of slag, slag-nose on the twyer.
- Nez m. de vaisseau, Arch. nav. V. Éperon.**
- Niche f. Arch.** [enfoncement pris dans l'épaisseur d'un mur et destiné à recevoir une statue, un buste ou tout autre objet d'ornement]: ниша, впадина въ стѣнѣ; *die Nische, Bilderblende*; niche.
- Niche à cru** [qui prend naissance au rez-de-chaussée et ne s'élève sur aucun socle massif]: ниша, не имѣющая покоя, идущая въ стѣнѣ непосредственно отъ земли; *vom Boden aufsteigende Nische*; ground-niche.
- Niche sphérique, Cul-de-four m.** [dont le plan est un demi-cercle et qui est couverte par un quart de sphère]: сферическая, полукруглая ниша; *die runde Blende*; round niche.
- Nickel m. Chim., Minér.** [Ni; métal]: никель; *der Nickel, das Bastardeisen*; nickel.
- Nickel antimonial. V. Breithauptite.**
- Nickel arséniaté. V. Annabergite.**
- Nickel arsénical. V. Nickeline.**
- Nickel carbonaté. V. Zaratite.**
- Nickel cubique** [on rencontre dans le commerce nickel sous forme de cubes un peu irréguliers ayant à peu près 1 centimètre de côté]: никель въ кубическихъ кубикахъ; *der Würfelnickel*; cubical nickel.
- Nickel en éponge: губчатый никель; der Nickelschwamm; spongy nickel.**
- Nickel sulfuré. V. Millérite.**
- Nickelage m. Chim. industr.** [action de couvrir les métaux d'une couche de nickel par voie galvanique]: никелирование, покрываніе никелемъ; *die galvanische Vernickelung*; galvanic nickeling.
- Nickeline f., Nickel m. arsénical, Niccolite f. Minér.** [arséniure de nickel]: николитъ, купферникель, мышьяковистый никель; *der Rothnickelkies, das Kupfernickel, Nickelin*; niccolite, copper-nickel, arsenical nickel.
- Nickelochre f. Minér. V. Annabergite.**
- Nicolite f. Minér. V. Nickeline.**
- Nicoteau m. Maç. V. Nigoteau.**
- Nicotiane f. Bot. V. Tabac.**
- Nicotianine f., Essence f. de tabac, Camphre m. du tabac, Chim.** [C<sup>10</sup>H<sup>14</sup>N<sup>2</sup>O<sup>2</sup>; substance grasseuse qui possède l'odeur agréable de la fumée du tabac]: никотининъ; *das Nicotianin, der Tabakscampher*; nicotianine, tobacco-camphor.
- Nicotine f. Chim.** [C<sup>10</sup>H<sup>14</sup>N<sup>2</sup>; base organique du tabac]: никотинъ; *das Nicotin*; nicotine.
- Nid m. de minéral, Métall.** [amasse peu considérable de substances métalliques que l'on trouve isolées hors des filons]: рудное гнѣздо; *das Nest, Brancet*; group of ore.
- Par nids: гнѣздами, въ видѣ гнѣздъ; nesterweise; by groups.**
- Nid m. de pie, Fort.** [couronnement du sommet de la brèche]: вѣнчаніе бреша; *die Breschkronung, das Elsternest*; crowning of the breach.
- Niello f., Nielle f. des champs, batarde, fausse, Couronne f. des blés, Ivraie f. Bot., Agr.** [*Lychnis Githago* Scop., *Agrostemma Githago* L.]: полевой вьюнокъ, вьюнокъ; *die Kornraden, der Rade, Radol, Ackerhummel*; corn cockle lychnis, corn companion, cockle-weed, corn-rose companion.
- Nielle f. Orf.** [incrustation noir sur fond blanc d'argent; pour préparer cet émail on fond ensemble 38 p. d'argent, 72 p. de cuivre, 50 p. de plomb, 384 p. de soufre et 36 p. de borax]: чернь, черная эмаль; *der Schwarzeschmelz*; niello, black enamel.
- Nielle f. des blés, Agr.**: головня, ржавчина, изгара; *der Brand, der Mehlthau*; bunt, smut, black rust.
- Nieller v. a. Orf., Grav.** [remplir les traits avec de la nielle]: наводить черневую эмаль; *nielliren, schwürzen*; to inlay with black enamel.
- Niellure f. Orf., Grav., etc.** [travail en nielle; l'art de nieller]: черневая работа, наведение фигурной черной эмали; *das Niello, Schwürzen, Nielliren*; niello-engraving.
- Nif adj. (dit du vernis), Peint.**: чистый, свѣтлый (о лакѣ); *hell, rein*; limpid, clear.
- Nife f. Carr.** [surface supérieure d'un banc d'ardoise]: верхняя поверхность шиферной постели; *die obere Fläche einer Schieferbank*; top of a slate-bed.
- Nigoteau m. Maç.** [quart de tuile que l'on place au long d'un solin ou d'une ruelle]: четвертушка черепицы, битая черепица; *das Quartierstückchen, der Viertelsteigel*; quarter of a tile.
- Nigrine m. Minér. V. Rutile.**
- Nille f. Meun. V. Anille.**
- Nille à balance et Nille ferme. V. Anille à balance et ferme.**
- Nille f. d'une manivelle, Mach., etc.** [petit tuyau de bois dans lequel entre la branche d'une manivelle, pour empêcher que le fer, en tournant dans la main, ne la blesse]: деревянная трубка на жерзной рукояткѣ; *das Kurbelheft, Kurbelfutteral*; crank-case.
- Nimbus m. Météor.** [nuages pluvieux d'un gris uniforme]: сѣрая дождевая гуча; *die graue Regenwolke*; gray and rainy cloud.
- Niobite f., Columbite, Batorine, Torrelite, Groenlandite, Dianite f. Minér.** [nitro-tantalate ferroso-manganeux]: ниобитъ, колумбитъ; *der*

*Columbit, Niobit, das Columbisen*; columbite, columbate of iron.

**Niobium**, *Columbium m. Chim.* [Nb; métal]: *niobit; das Niob, Columbium*; niobium, columbium.

**Nitrate m. Chim. V. Azotate.**

**Nitrate, Azotate m. d'ammonium, Chim.** [(N<sup>4+</sup>)NO<sub>3</sub>]; s'obtient en décomposant le sulfate d'ammonium par l'azotate de potassium: азотно-аммониевая соль, азотнокислый аммиак; *das salpetersaure Ammoniak, Nitrum flammans*; nitrate of ammonium.

**Nitrate d'argent. V. Azotate d'argent.**

**Nitrate de glycérile. V. Nitroglycérine.**

**Nitrate d'oxyde nitrique. V. Peroxyde d'azote.**

**Nitrate de potassium, Nitrate de sodium.**

**V. Azotate de potassium et de sodium.**

**Nitre m. Chim. V. Azotate de potassium.**

**Nitre en baguettes** [grands prismes du nitre cristallisé]: кристаллическая селитра; *der Stangensalpeter*; nitre in bars.

**Nitre du commerce**: продажная селитра; *der Handelsalpeter*; rough saltpetre.

**Nitre cubique, Nitre du Chili. V. Azotate de sodium.**

**Nitre de housage. V. Salpêtre de housage.**

**Nitre lunaire. V. Azotate d'argent.**

**Nitrière, Salpêtrière f. Chim. industr.** [lieu où se forme le nitre]: селитрянница, бурта; *die Salpeterplantage, Salpetergrube*; nitriary, nitre-bed.

**Nitrification f. Chim.** [conversion en nitrate]: превращение въ азотнокислое соединение; *die Salpeterbildung, Salpetererzeugung*; nitrification.

**Nitrifier v. n. Chim. industr.** [se couvrir de nitre]: покрываться селитрянным налетом; *salpêtrisieren*; to nitrify.

**Nitrite m. de cobalt et de potassium, Chim. industr. V. Jaune de cobalt.**

**Nitroalizarine f., Orange m. d'alizarine, Chim. industr.** [tissu teint en rouge d'alizarine ou de garance prend une couleur orange, lorsqu'on l'expose à l'action de vapeurs nitreuses]: нитроализаринъ, оранжевая ализариновая краска; *das Nitroalizarin*; nitroalizarine.

**Nitrobenzine, Nitrobenzole, Essence f. de mirbane, Chim., Parf.** [C<sup>6</sup>H<sup>5</sup>NO<sub>2</sub>; essence d'amandes amères artificielle]: нитробензинъ, искусственное горькоминдальное масло; *das Nitrobenzol, die Nitrobenzine, das Mirbandl, künstliche Bittermandelöl*; nitrobenzene, nitrobenzol, nitrobenzid.

**Nitrocalcite f., Chaux f. nitratée, Calcinitre m. Minér.** [azotate de calcium hydraté]: нитрокальцитъ, азотнокислая известь; *der Nitrocalcit, Kalksalpeter*; nitrocalcite, nitrate of lime.

**Nitrocellulose f. Chim. V. Coton-poudre.**

**Nitrogène m. Chim. V. Azote.**

**Nitroglycérine f., Huile f. fulminante, Nitroleum m., Trinitrine f., Pyroglycérine f., Nitrate m. de glycérile, Glonoïne f. Chim.** [C<sup>3</sup>H<sup>5</sup>N<sup>3</sup>O<sup>9</sup>]: азотголицериновый эфиръ, нитроглицеринъ; *das Nitroglycerin, Trinitrin, Glonoin, Sprengöl, Nitroleum, Glycerylnitrat, Propenylnitrat, die Salpetersäure, das Triglycerid*; nitroglycerin, glonoïn.

**Nitroleum m. Chim. V. Nitroglycerine.**

**Nitroline f. Chim. industr.** [matière détonante, consiste en un mélange de 25—30 p. d'acide azotique, de 50—75 p. d'acide sulfurique et de 5—20% de sucre, de miel, de mélasse ou de sirop]: нитролинъ; *das Nitrolin*; nitroline.

**Nitromagnésite f., Magnésie f. nitratée, Magnésinitre m. Minér.** [efflorescence d'azotate de magnésium]: нитромagneзитъ, азотнокислый горькоземъ; *der Magnestasalpeter, Nitromagnesit*; nitromagnesite, nitrate of magnesia.

**Nitromannite f. Chim. V. Mannite azotique.**

**Nitronaphtaline f. Chim. V. Naphtaline mononitrée.**

**Nitropyline f. Chim. industr. V. Poudre de bois.**

**Niveau m. Géod.**: нивелиръ; *das Nivellir-instrument*; level.

**Niveau m. Bât., etc.** [instrument qui sert à déterminer des plans horizontaux ou des lignes horizontales]: уровень, ватерпасъ; *die Libelle, Grundwaage, das Nivellirinstrument, Abwageinstrument*; level, levelling-instrument.

**Niveau d'air, Niveau à bulle d'air**: уровень съ воздушными пузырькомъ; *die Böhrenlibelle, Libellenwaage*; air-level, spirit-level.

**Niveau à bascule**: уровень съ микрометрическимъ винтомъ и дугою, раздѣленною на градусы; *die Wasservage mit Mikrometer-Stellschraube und Gradbogen*; level with adjusting screw and inclinometer.

**Niveau circulaire**: круглый уровень; *die runde Wasservage*; round (spirit) level.

**Niveau d'eau** [appareil fondé sur la propriété des liquides versés dans des vases communicants]: водяной уровень состоящий изъ двухъ сообщающихся вертикальных трубокъ; *die Wasservage*; water-level.

**Niveau d'eau à rainure**: водяной уровень съ желобкомъ; *die Wasservage mit Rinne*; level for shafts.

**Niveau à équerre** [formé d'une équerre dont le côté vertical est percé d'un trou, pour recevoir le fil d'un plomb]: наугольный съ отвѣсомъ; *die Setzwage, Schrotwage*; square-level, frame-level, solid-level.

**Niveau à lunette**: нивелиръ съ зрительной трубой; *das Nivellirfernrohr, Nivellir-instrument mit Fernrohr*; telescope-level.

**Niveau de mercure**: ртутный нивелиръ; ртутный уровень; *die Quecksilberwaage*; mercurial level.

**Niveau de pente.** V. Clinomètre.

**Niveau à plomb, à pendule, du maçon, du charpentier:** уровень съ отвѣсомъ, ватерпасъ; *die Bleiwage, Setzwage, Pendelwage*; pendulum-level, plummet-level, mason's and carpenter's level.

**Niveau à plomb en demi-cercle, Expl.:** маршейдерскій транспортиръ, градобогенъ, висачій уровень; *der Gradbogen, die Wage der Markschneider*; surveyor's level, miner's level.

**Niveau, Horizon m. Géod., Expl., etc.:** уровень, горизонтъ, горизонтальная плоскость; *die Sohle, das Niveau, die Horizontale, Horizontalebene, der Horizont*; level, (Northumberland and Durham:) streak.

**Niveau apparent.** V. Horizon physique.

**Niveau vrai.** V. Horizon vrai.

**Mettre de niveau.** V. Nivelier 2.

**Prendre le niveau.** V. Nivelier 1.

**Niveau m. Expl.** [nappe d'eau dans un terrain aquifère]: горизонтъ подпочвенной воды; *der Wasseroog, Wog, das Horizontwasser*; underground- or subterranean water-level.

**Niveau m. de bure (Belgique), Vole f. de fend, Expl.:** гряднитрекъ, основной штрекъ; *die Grundstrecke*; level, (Derbyshire:) deep-level, water-level-drift, water-gate.

**Niveau m. de chaudière, Mach.:** указатель уровня воды въ паровомъ котлѣ; *der Wasserstandsaeiger*; gauge, water-gauge, water-mark.

**Niveau au flotteur:** поплавокъ, указывающій уровень воды въ паровомъ котлѣ; *der Schotimmer, das Schotimminiveau*; float-gauge.

**Niveau à tube de verre:** водоуказательное стекло; *die Wasserstanderöhre, das Wasserstandglas*; glass-gauge.

**Nivelier v. a. Géod., Bât., etc.** [mesurer une descente, une rivière etc. par le niveau, prendre le niveau]: нивелировать; *abnodge, nivelliren, abnivelliren*; to level, to take the level.

**Nivelier, Égalliser, Aplanir** [mettre de niveau, mettre en niveau]: ровнять по уровню или ватерпасу, сглаживать, планировать; *etnebenen, wagerecht machen, etnivelliren*; to level, to bring to the level.

**Nivelette f. Ch. d. f., Géod., etc.** [jalon portant une plaque à une ou deux couleurs et que l'on emploie pour déterminer exactement la situation des rails dans la pose d'une voie, pour des nivellements, pour régler des pentes, etc.]: визирка; *das Niveltrkreuz, der T-förmige Fluchtstab*; boning-rod.

**Nivellement m. Géod.** [opération géométrique qui a pour objet de mesurer la différence des niveaux des points terrestres]: нивелировка; *das Nivelliren*; levelling.

**Nivelleur m.** [celui qui fait profession de nivellement]: нивелировщикъ; *der Flächenodger, Nivelleur, Abodger, Nivellirer*; leveller, surveyor.

**Noble-épine f. Bot. V. Aubépine.**

**Nodales f. pl., Lignes nodales, Phys.** [on nomme ainsi, dans les corps vibrants, les lignes où la vibration est nulle]: узловыя линіи; *die Knotenlinien pl.*; nodal lines pl.

**Nodule f. Verr. V. Boudine.**

**Noeud m. Mar., etc.** [réunion de deux bouts de cordage ou tête faite à un bout de cordage]: узелъ; *der Knoten, Knopf, (plattl.) Knoep, der Bund, Stich*; knot, hitch.

**Noeud d'agui à élingue:** булиный узелъ; *der Pfahlsch, (plattdeutsch:) Paalsch, Dackdalbenstich*; bowline-knot.

**Noeud allemand:** двойной узелъ, двойная удавка; *der Zimmermannsknoten, der deutsche Knoten*; timber-hitch.

**Noeud d'ancre:** якорный штыкъ; *der Ankerstich, Seeschlag*; cable-clinch.

**Noeud d'anguille.** V. Noeud de pêcheur.

**Noeud de bûtelier, (d'artificier):** узелъ въ удавку; *der Schifferknoten, Masthurf, Feuerwerksknoten*; clove-hitch, double half-hitch.

**Noeud de bosse:** стопорный кнопъ; *der Stopperknoten*; stopper-knot.

**Noeud de chaîne:** цѣпной штыкъ; *der Kettenstich*; chain-knot.

**Noeud de chaise:** бесѣдочный узелъ; *der Schenkelknoten*; chair-knot.

**Noeud coulant:** ходячій узелъ (на снасти); *der Schiebeknoten, der Laufknoten*; running knot.

**Noeud droit:** рифсезневый узелъ; *der gerade (rechte) Knoten, Kreuzknoten*; reef-knot, right-knot.

**Noeud droit gansé:** прямой рифсезневый узелъ; *der geschleifte Kreuzknoten, gerade (rechte) Knoten mit Aufschurz*; draw-reef-knot, draw-right-knot.

**Noeud d'écoute:** шкотовый узелъ; *der Schotenstich*; sheet-knot.

**Faux noeud:** узелъ, сдѣланный на фальшивую; *der Altwaiserknoten, falscher Knoten*; false knot.

**Noeud de galère:** рыбацкій узелъ; *der Galeerenknoten*; galley-hitch.

**Noeud à garrot:** рифленый узелъ; *der Bremsknoten, der Knebelknoten*; woodling-stick-hitch, packing-stick-hitch.

**Noeud de guenle de rale:** узелъ, называемый кошачьи лапы; *das Katzenpfötchen*; cat's paw.

**Noeud de haubans:** вантъ-кноуъ, вантовый узелъ; *der Wantknoten*; ahround-knot.

**Noeud de jambe de chien:** узелъ, употребляемый для уменьшенія шкентеля у талей, для уменьшенія бакштаговъ и реч.; *der Trompetenstich*; sheep-shank.

**Noeud de la ligne de loch:** узелъ на логинѣ; *der Knoten an der Logline*; knot of the logline.



Ноуд де пѣхур, Ноуд д'ангуилла: узелъ въ удавку, рыбачій узелъ; *der Fischerstich*, (-knoten), *englische Knoten*; water-knot, fisherman's knot.

Ноуд д'орин: штыкъ у буйрена; *der Bojereepsknoten*; buoy-rope-knot.

Ноуд де ридс: кноуъ у тальрена; *der Talfereepsknoten*; Matthew-Walker's knot.

Ноуд де рис: рифсезневый узелъ; *der Reefknoten*; reef-knot.

Ноуд simple: простой узелъ; *der einfache Knoten*; overhand-knot, thumb-knot.

Ноуд simple gausé: простой кноуъ съ круглою головою; *der geschleifte Knoten*, *einfache Knoten mit Aufschurs*; draw-overhand-knot, draw-thumb-knot.

Ноуд де тире-вёлле: кноуъ у фалрена, алмазтовый кноуъ; *der Fallereepsknoten*; diamond-knot.

Ноуд де ваче: кабельтовый узелъ, узелъ, которымъ сращиваютъ кабельтовы; *die Haling*; granny's bend.

Ноуд де тиссеранд: брамъ-шкотный узелъ; *der Weberknoten*; sheet-bend.

Ноуд m. *Charp.*, *Men.* [défaut qui se présente sous forme de partie dure et provient de l'enchevêtrement des fibres]: сукъ, наростъ; *der Knorren*, *Knoten*, *Knast*; knag, snag, knot.

Ноуд m. *Expl.*: рудная почва или желвакъ; *der Knoten*; knot.

Ноуд m. *de courbe*, *Math.*, *Astr.* [point où une courbe, une orbite revient sur elle-même et se coupe]: узелъ кривой лини, кратная точка кривой, узелъ планеты, точка пересѣченія орбиты планеты съ плоскостью эклиптики; *der Knoten*; node.

Ноуд m. *d'une machine funiculaire*, *Mach.*: узелъ канатнаго подъема; *der Knoten einer Seilmaschine*; knot.

Ноуд m. *de pontet antérieur et postérieur*, *Arq.*: головка и пятка спусковой скобы; *der Bügelkopf und Bügel-fuss*; head and foot of the triggerguard.

Ноуд, *Coulant m. de rène*, *Sell.*: подвижная гайка на поводьяхъ; *der Schieber auf dem Zügel*; slider of a rein.

Ноуд m. *du verre*, *Verr.* V. Boudine.

Ноу-chien m. *Mar.*: душегубка, челнокъ; *der Kahn*; cock-boat.

Ноир m. *Techn.*: черная краска; *das Schwarz*, *die Schudrze*; black.

Ноир д'Аллеманне, Ноир де Франкфорт [lie de vin calcinée]: франкфуртская черная краска; *das frankfurter Schwarz*; german black, Francfort-black.

Ноир д'анилин, Indigo noir, Ноир д'индиго [C<sup>6</sup>H<sup>7</sup>NO<sup>2</sup>]: черная анилиновая краска; *das Anilinschwarz*; aniline-black.

Ноир animal. V. Charbon animal ou d'os.

Ноир animal en grains, *Sucr.*: крупка, крупный животный уголь; *die grobgemahlene Thierkohle*; grained animal-coal.

Ноир де bois, Ноир ан кампѣхе, Ноир де хроме [bois de Campêche et mordant de fer ou bichromate de potassium]: древесная черная или кампешевая черная краска; *das Holzschwarz*; logwood-black.

Ноир де Cassel. V. Ноир д'ивoire.

Ноир chargé [tannin, noir de galle et autres substances tannantes et sels de fer]: дубильная черная краска; *das schwere Schwarz*; heavy black.

Ноир де Cologne. V. Ноир д'ивoire.

Ноир де Франкфорт. V. Ноир д'Аллеманне.

Ноир де fumée, *Sud* f.: сажа; *der Russa*, *Kienrussa*, *das Russeschwarz*, *der Flatterruss*, (s. S.) *der Schwarzeel*; pine-soot, blacking.

Ноир д'импрессан. V. Encre d'imprimerie.

Ноир д'импрессан, *Grav.* [encre pour imprimer des gravures en taille-douce]: черная краска для печатанія съ жѣдныхъ досокъ, гравирный чернила; *die Kupferdruckerschwarz*; printing-black.

Ноир д'индиг. V. Ноир д'анилин.

Ноир д'ивoire, Ноир де Cassel, Ноир де Cologne, Ноир де велours [préparé avec les rognures d'ivoire des tabletiers ou avec des os de pieds de mouton bien nettoyés]: жженая слоновая кость; *das gebrannte Elfenbein*; ivory-black.

Ноир де лампе: ламповая сажа или копоть; *das Lampenschwarz*; lamp-black.

Ноир де Lucas, Ноир де Peterson [masse fluide noire composée de chlorhydrate d'aniline et d'acétate de cuivre]: черная краска Петерсона; *das Peterson-Schwarz*; Lucas-black.

Ноир д'ос. V. Charbon animal ou d'os.

Ноир де пѣхе [s'obtient en calcinant des noyaux de pêches et d'abricots]: черная краска изъ жѣнныхъ персиковыхъ и абрикосовыхъ косточекъ; *das Pfirsichkernschwarz*; peach-black.

Ноир де платине [poudre noire que l'on prépare en faisant bouillir du sulfate de platine avec du carbonate de sodium et du sucre; sert pour la préparation du vinaigre avec l'alcool]: платиновая чернь; *das Platinschwarz*, *der Platinmohr*; platinum-black, platina-mohr, ethiops of platinum.

Ноир де schiste [charbon obtenu en calcinant des schistes bitumineux]: уголь изъ смолистаго сланца; *das Schieferschwarz*, *Mineralschwarz*; slate-black.

Ноир де trait, *Horl.* [émail noir aux chiffres des cadrans]: черная эмаль; *die schwarze Emaille*; black enamel.

Ноир де велours. V. Ноир д'ивoire.

Ноир де вине [s'obtient en calcinant des jeunes pousses, des râles et de pépins de vigne]: черная краска изъ жѣнныхъ виноградныхъ отростковъ и гребешковъ; *das Weinrebenschwarz*; wine-black.

Ноир adj. *Mar.* [goudronné]: смоленный; *getheert*, *gepicht*; tarred.

**Noircir v. a. les moules**, *Fond.*: чернить формы смесью изъ глины и графита; *die Lehmformen schlichten, schwärzen*; to black-wash the moulds.

**Noircir les moules à la fumée**, *Flamber* les moules: чернить формы дымомъ отъ сжиганія гарпюса; *die Gussformen anrauchen, beblacken*; to smoke the moulds.

**Noireux**, *Escuillage m. Expl.* [schiste noir du terrain houiller d'Anzin]: горючій сланецъ; *der Brandschiefer*; bituminous shale, (Staffordshire:) black batt.

**Noirprun m.** *Bot. V. Bourg-épine.*

**Noisetier m.**, *Coudrier, Avellulier m. Bot.* [*Corylus Avellana* L.]: орѣшникъ обкновенный, орѣшина; *der Haselnussbaum*; hazel-tree, wood-nut, stock-nut.

**Noisette f. à river les verges**, *Hort. V. Rivoir à verges.*

**Noisette f. de terre**, *Bot. V. Pistache de terre.*

**Noix f. Fil., Tiss.** [petite poulie à travers laquelle passe l'axe d'un dévidoir ou d'un fuseau]: блочекъ на мотовильцѣ или на веретенѣ; *der Wärtel, Wirtel*; wharl, whirl.

**Noix f. Charp., Men.** [rainure à section demi-circulaire; la languette arrondie qui entre dans cette gorge porte le même nom]: полукруглый или закругленный шипъ; полукруглое или закругленное гнѣздо; *die runde Nuth*; round groove or mortice.

**Noix f. Serr., Écon. dom.** [roue dentée du moulin à café]: шестеренка; *das gezahnte Rad*; cone.

**Noix f. de Banda ou de muscade**, *V. Muscadier.*

**Noix f. d'un cabestan**, *Mar., Mach.* [tête d'un cabestan, partie de cet appareil qui reçoit les leviers à l'aide desquels on le manoeuvre]: шляпа у шпилья; *der Kopf*; drumhead.

**Noix f. d'un cric**, *Mach.*: внутренняя шестеренка домкрата; *die Nuss*; nut.

**Noix f. excentrique en forme de coeur**, *Mach.*: треугольный эксцентриковый шкивъ; *das herasförmige Excentrik, die Herzschetbe*; heart-wheel.

**Noix f. de galle**, *Chim. industr., Comm.* [excroissances globuliformes, qui se développent, à la suite de la piqure de la femelle du *Cynips gallae tinctoriae*, sur les jeunes branches du *Quercus infectoria*, etc.]: чернильный орѣшекъ; *der Gallapfel, die Gallnuss*; gall-nut, galls pl.

**Noix f. d'un mât**, *Mar.* [renfort laissé près de la tête des mats de hune et de perroquet, pour servir d'appui au-dessous du capelage et maintenir les barres]: члеса на мачтѣ или на стеньгѣ; *der Hummer*; hound of a mast.

**Noix f. de la platine**, *Arqu.*: замочная ладья; *die Nuss*; tumbler, nut.

**Noix f. du robinet**, *Mach. V. Clef.*

**Noix f., Moulinet m. violet. V. Moulinet.**

**Noix f. vomique**, *Vomique m. des Indes, Bot.* [*Strychnos nux vomica* L.]: рвотный орѣхъ; *der Krähenaugenbaum, Brechnussbaum*; womit-nut, poison-nut.

**Nolis m. Mar. V. Fret.**

**Noliser v. a. Mar. Syn. d'Affréter.**

**Nolissement m. Mar. V. Affrètement.**

**Nombre m. Math.**: число; *die Zahl*; number.

**Nombre carré**: квадратное число; *die Quadratzahl*; square-number.

**Nombre composé**: составное число, число разлагающееся на множители; *die Nichtprimzahl, zusammengesetzte Zahl*; composite number.

**Nombre concret**: именованное число; *die benannte Zahl*; concrete number.

**Nombre cube ou cubique**: кубическое число; *die Kubikzahl, der Kubus*; cubic number.

**Nombre entier**: цѣлое число; *die ganze Zahl*; integer, integer number, whole number.

**Nombre fractionnaire** [nombre composé d'un nombre entier et d'une fraction]: смѣшанная дробь, дробное число; *der gemischte Bruch, die gemischte Zahl*; mixed number.

**Nombre impair**: нечетное число; *die ungerade Zahl*; odd number.

**Nombre irrationnel ou sourd**: иррациональное число; *die Irrationalzahl*; irrational or surd number.

**Nombre d'or**, *Astr.* [nombre servant à désigner chacune des années du cycle lunaire]: золотое число; *die goldene Zahl*; golden number.

**Nombre pair**: четное число; *die gerade Zahl*; even number.

**Nombre pentagone**: пятиугольное число; *die Fünfeckszahl*; pentagonal number.

**Nombre polygone**: многоугольное число; *die Polygonalzahl*; polygonal number.

**Nombre premier**, **Nombre primaire**: простое число; *die Primzahl, einfache Zahl*; prime-number.

**Nombre pyramidal**: пирамидальное число; *die Pyramidalzahl*; pyramidal number.

**Nombre rationnel**: рациональное или соизмѣримое число; *die Rationalzahl, rationale Zahl*; rational number.

**Nombre rompu. V. Fraction.**

**Nombre triangulaire**: треугольное число; *die Dreieckszahl*; triangular number.

**Nombre m. des coups de piston**, *Mach.*: число размаховъ или ходовъ поршня; *die Hubzahl*; number of strokes.

**Nombril m. Verr. V. Boudine.**

**Nompholix m. V. Fleurs de zinc.**

**Non-conducteur m.** de l'électricité, *Phys.*: непроводникъ; *der Nichtleiter*; non-conductor.

**Nonius m. Géod., Phys., etc.** [échelle formée de très-petites parties et donnant des divisions par la section de transversales]: ноніусъ; *der Nontus*; nonius.

**Nonpareille f., Six m. Impr.** [caractère]: нонпарель (верель 6); *die Nonpareille*; nonpareil.

**Non-vue f. Mar.**: очень густой туманъ; *ein dichter Seenebel*; thick-foy.

**Nonylène, Élaène, Pelargonène m. Chim.** [C<sup>8</sup>H<sup>10</sup>]: нонилень; *das Nonylen*; nonylene, pelargonene, elaeene.

**Nopage m. Drap. V. Épinçage du drap.**

**Nopage en apprêt, Pointillage m.** [c'est le nopage après le tondage]: выщипывание узелковъ послѣ стрижки; *das Belesen nach dem Scheeren*; pintching.

**Nopage en gras, Nopage en eau** [c'est le nopage avant le dégraisage]: выщипывание узелковъ передъ промывкою; *das Fettnoppen*; burling before the scouring.

**Nopage en malgre, Nopage en eau**: выщипывание узелковъ послѣ промывки; *das Noppen aus der Wäsche*; second burling.

**Nopaline f. Chim., Teint. V. Safranine.**

**Noper v. a. Épinceur, Drap.**: выщипывать узелки; *noppen, belesen*; to burl, to cull.

**Nopieur m., -euse f., Épinceur m., -euse f., Époutisseur m., -euse f. Drap.** [ouvriers qui font le nopage]: выщипывальщикъ, -щица, просматривальщикъ, -щица; *der Nopper, die Noppertin*; burler, picker.

**Noquet m. Couvr.** [bande de plomb ou de zinc que l'on place ordinairement dans les angles rentrants des couvertures]: свинцовый листъ, который кладется въ разжелобкахъ крышъ (въ впадинахъ углахъ); *das Kehlblech*; gutter-lead.

**Noquet de pignon, de cheminée etc.**: свинцовый листъ, положенный по коньку крыши или въ мѣстѣ выхода трубы; *die Einkehle an einer Wand oder Esse, Schossrinne, das Spritzblech*; flashing.

**Nord m. Mar.** [N; partie du monde qui répond à l'étoile polaire]: нордъ, сѣверъ; *der Norden*; north.

**Nord-est [NO; partie du monde entre le nord et l'est; vent qui souffle du nord-est]:** нордъ-остъ, сѣверо-востокъ; *der Nord-Ost*; north-east.

**Nord-est-quart-est [NOtO; point de l'horizon entre le nord-est et l'est-nord-est; vent qui souffle de cette plage]:** нордъ-остъ-тень-остъ; *der Nord-Ost zum Osten*; north-east by east.

**Nord-est-quart-nord [NOtN; point de l'horizon entre le nord-est et le nord-nord-est; vent qui souffle de cette plage]:** нордъ-остъ-тень-нордъ; *der Nord-Ost zum Norden*; north-east by north.

**Nord-nord-est [NNO; point de l'horizon entre le nord et le nord-est; vent qui souffle de cette plage]:** нордъ-нордъ-остъ, сѣверо-сѣверо-востокъ; *der Nord-Nord-Ost*; north-north-east.

**Nord-nord-ouest [NNW; point de l'horizon entre le nord et le nord-ouest; vent qui souffle de cette plage]:** нордъ-нордъ-вестъ, сѣверо-сѣверо-западъ; *der Nord-Nord-West*; north-north-west.

**Nord-ouest [NW; partie du monde entre le nord et l'ouest; vent qui souffle du nord-ouest]:** нордъ-вестъ, сѣверо-западъ; *der Nord-West*; north-west.

**Nord-ouest-quart-nord [NWtN; point de l'horizon entre le nord-ouest et le nord-nord-ouest; vent qui souffle de cette plage]:** нордъ-вестъ-тень-нордъ; *der Nord-West zum Norden*; north-west by north.

**Nord-ouest-quart-ouest [NWtW; point de l'horizon entre le nord-ouest et le l'ouest-nord-ouest; vent qui souffle de cette plage]:** нордъ-вестъ-тень-вестъ; *der Nord-West zum Westen*; north-west by west.

**Nord-quart-nord-est [NtO; point de l'horizon entre le nord-est; vent qui souffle de cette plage]:** нордъ-тень-остъ; *der Nord zum Osten*; north by east.

**Nord-quart-nord-ouest [NtW; point de l'horizon entre le nord et le nord-nord-ouest; vent qui souffle de cette plage]:** нордъ-тень-вестъ; *der Nord zum Westen*; north by west.

**Nord-ouest m. Mar.** [grosse capote de drap]: толстое пальто; *der Regenmantel der Matrosen*; a nor'wester, thick wollen coat.

**Nordester v. n.** (dit de l'aiguille aimantée), **Mar.**: уклоняться къ нордъ-осту; *nach Nordosten abweichen, decliniren*; to decline in north-easterly direction.

**Nordouester v. n.** (dit de l'aiguille aimantée), **Mar.**: уклоняться къ нордъ-весту; *nordwestlich abweichen, nach Nordwesten decliniren*; to variate in north-westerly direction.

**Noria f. Mach. V. Chapelet 1.**

**Normale f. Géom.** [droite passant par le point de tangence et perpendiculaire à la tangente d'une courbe et au plan tangent d'une surface]: нормаль; *die Normale*; normal line.

**Note f. Impr.**: примѣчаніе, выноска; *die Anmerkung, Note*; note.

**Note marginale. V. Glosse marginale.**

**Noteur, Copiste m. de musique:** нотный писецъ, копирующий ноты; *der Notenschreiber*; copier of notes.

**Noue f. Couvr.** [espèce de tuile en demi-canal, qui sert à égoutter les eaux]: желобоватая черепица, которая кладется въ разжелобкахъ крышъ для отведения воды; *der Hohlsiegel, Kehlziegel*; gutter-tile.

**Noue f. Bât., Couvr. V. Jointure de noulet.**

**Nouette f. Couvr.** [sorte de tuile bordée d'une arête]: черепица съ закраинами; *der Gratziegel, Knüpfziegel*; hip-tile.

**Noulet m. Charp.** [assemblage de pièces de charpente placées à l'intersection de deux combles de hauteur différente. C'est une espèce de ferme couchée le long de la pente du grand comble]: мѣсто пересѣченія двухъ двухскатныхъ кровель, разжелобки; *die Kehle*; valley.

**Noulet-chevron m., Chevron à noulet:** стропильная связь, необходимая для сое-

- динения двухъ пересекающихся двухскатныхъ кровель; *der Kehlsparren, Kehlschifter*; valley-rafter.
- Nourrisseur** *m. Drap. V.* Hérisson nourrisseur.
- Nourrisseurs** *m. pl.,* Cylindres *m. pl. d'entrée, Hérissons m. pl. de la drousse, Fûl.*: приемные валы чesальной машины; *die Einschwalsen, Einlasswalzen, Entschwalzen, Speisewalzen f. pl.*; feeding-rollers *pl.*
- Nourrisseurs** *pl. d'une carde en gres. V.* Cylindres nourrisseurs.
- Neuve lune** *f. Astr.*: новолуніе; *der Neumond*; new moon.
- Neuaculite** *f. Minér. V.* Schiste coticule.
- Noval** *f. Agr.* [terre vierge]: новина, чина; *der Neubruch, das Neuland*; sarg, fresh land, new land.
- Novice** *m. Mar.* [apprenti marin, qui a setze ans au moins, et qui n'est point encore matelot]: новобранецъ, молодой матросъ; *der Schiffsfunge*; apprentice to the sea, young sailor.
- Noyau** *m. central d'un verre à bouteilles, Verr. V.* Boudine.
- Noyau** *m. d'une colonne, Arch.* [pilier central sur lequel repose une voûte annulaire dite alors *voûte sur le noyau*]: главный подпорный столбъ, главный пилонъ; *der Kern einer gewundenen Säule*; newel.
- Noyau** *m. d'escalier, Bât.* [cylindre de pierre ou de bois montant de fond et portant le bout des marches d'un escalier à vis]: стержень, столбъ въ винтовыхъ лѣстницахъ; *die Treppenspindel*; newel, spindle.
- Noyau** *m. du moule, Fond.*: шипца, сердечникъ, стержень; *der Kern, Formkern*; core, (if large:) newel.
- Noyau percé**: пустая, трубчатая шипца; *der hohle Kern*; hollow core.
- Noyau plein**: полный стержень; *die volle Kernspindel*; solid newel.
- Noyau** *m. de robinet, Mach. V.* Clef de robinet.
- Noyau** *m. de robinet, Techn.*: ключъ для завинчивания на манеръ фортепіаннаго или часоваго; *der Hohl Schlüssel*; hollow-key.
- Noyau** *m. d'une vis, Techn.*: стебель винта; *der Schraubenkern*; nucleus of a screw, screw-heart.
- Noyau** *m. de volant, Mach. V.* Moyeu d'un volant.
- Noyer** *m. commun, Bot.* [*Juglans regia* L.]: обыкновенный орѣшникъ; *der Nussbaum, Walnussbaum*; walnut-tree.
- Noyer** *v. a. Bât.* [entailler, perdre dans le bois ou dans la maçonnerie un objet quelconque de serrurerie]: утопить, задѣлать, врубить; *versenken, hinter die Flucht setzen*; to countersink, to sink-in.
- Noyer** *v. a. Mar.* [cesser d'apercevoir, à cause de la convexité de la surface interposée]: постепенно терять изъ виду подъ горизонтомъ; *aus dem Gesichte verlieren*; to lose sight.
- Noyer** *v. a. un bâtiment, Mar.* [le couler à la marée haute, pour détruire les insectes dont il est attaqué]: наводнить судно водою, для уничтоженія въ немъ насекомыхъ и гадовъ; *ein Schiff mit Wasser füllen um Insecten und Ungeziefer an Bord zu vernichten*; to fill a vessel with water, in order to exterminate insects.
- Noyer** *v. a. la chaux, Mac.* [l'éteindre et la délayer dans une trop grande quantité d'eau]: гасить известь и развести ее большимъ количествомъ воды; *den Kalk ersaufen lassen*; to slack the lime with too much water.
- Noyure** *f., Noyon m. Techn.* [trou en forme d'entonnoir, dans lequel on loge la tête d'une vis]: утолща; *die versenkte Oeffnung für Schraubenköpfe*; sunk hole, sinking-funnel.
- Nu** *m. Point.*: нагая фигура; *das Nackte*; naked.
- Nu** *m. du mur, Bât.* [surface plane d'un mur dépourvue de rebords ou d'ornemens et qui sert de champ aux saillies]: гладкая часть или поле стѣны; *die Mauerflucht, glatte Mauerfläche*; plain of a wall.
- Nuaison** *f., Mar.* [durée d'un même vent, d'un même état de l'atmosphère]: установившійся вѣтеръ; *der stehende, lang anhaltende Wind*; settled wind.
- Nuance** *f. Peint., Dess.*: оттѣнокъ; *die Schattirung*; shade, shading.
- Nuancer** *v. a. Peint., Dess.*: оттѣнять краски; *schattiren*; to shade.
- Nuancier** *m.* [outil dont se sert l'ouvrier en paille]: инструментъ тѣача вещей изъ соломы; *das Werkzeug des Strohflechters*; tool of straw-workers.
- Nuée** *f. d'une pierre fine, Joaill.*: темное пятно въ драгоценномъ камнѣ; *das Wölkchen, Nebelfleckchen*; cloud, flaw.
- Nuer, Ombre** *v. a. un dessin, etc. Syn. de Nuancer.*
- Nuer** *v. a. un dessin pour une étoffe, Tiss., Teint.* [marquer sur les fleurs les couleurs que l'ouvrier doit employer]: подбирать цвѣта; *die Farben angeben*; to select the colours.
- Nuitée** *f. Techn.*: ночная работа; *die Nachtarbeit*; night's work.
- Nullité** *f. Impr.*: тире или черточка взамѣнъ нуля; *der Nullstrich*; zero-mark, turned comma.
- Nullité** *f. d'un brevet, Techn.*: недействительность привилегіи; *die Ungültigkeit eines Patentes*; nullity, voidance of a patent.
- Numérateur** *m. de la fraction, Math.*: числитель дроби; *der Zähler des Bruches, der Dividend*; numerator.
- Numérateur, Antécédent** *m. d'un rapport, Math.*: предъидущій членъ отношенія; *das Vorderglied eines Verhältnisses*; antecedent of a ratio.

**Numération** *f. Arith.*: счисление, нумерация; *das Zählen, Numeriren*; numeration.

**Numéroter** *v. a. Techn.*: нумеровать; *bestiffen, numeriren*; to ticket, to cipher.

Numéroter les feuilles, *Impr. V. Folioter.*

Numéroter les marchandises: выставить,

назначить цены на товары; *die Waaren auszeichnen, Preisanheften*; to label goods.

**Nussierite** *f. Minér. V. Pyromorphite.*

**Nutation** *f. Astr.* [balancement de l'axe de la terre]: кутация; *die Nutation, Schwankung*; nutation.

## O.

**Obélisque** *m. Arch.* [pyramide quadrangulaire monolithe très-allongée]: обелискъ; *der Obelisk*; obelisk.

**Objectif** *m.*, **Verre** *m. objectif, Phys.* [verre d'une lanette destiné à être tourné du côté de l'objet qu'on veut voir]: объективъ, предметное стекло; *das Objectivglas*; objective.

**Obier** *m. Bot. V. Boule-de-neige.*

**Obliquité** *f. de l'écliptique, Astr.*: наклонение эклиптики; *die Schiefe der Ekliptik*; obliquity of the ecliptic.

**Obrom** *m. Serr. V. Auberon.*

**Obromnière** *f. Serr. V. Auberonnière.*

**Observation** *f. Nav.* [étude de la position des astres pour la conduite d'un navire en mer]: наблюдение, обсервация; *die Beobachtung*; observation.

**Observatoire** *m. Astr., Minér.* [édifice destiné aux observations astronomiques ou minéralogique]: обсерватория; *das Observatorium, (die Sternwarte)*; observatory.

**Observer, Relever** *v. a. an angle, Géod.*: измерить уголъ; *etnon Winkel messen*; to observe an angle, to take a bearing.

**Observer** *v. a. la hauteur du soleil, Mar.*: дѣлать обсервацию, брать высоту солнца; *die Sonne schiessen*; to observe the sun's altitude.

**Obsidienne** *f.*, **Marékanite** *f.*, **Verre** *m. volcanique* ou **d'Islande**, **Laitier** *m. de volcan, Minér.* [matière vitreuse d'origine volcanique]: обсидианъ, стекловатая лава; *der Obsidian, die Glaslava*; obsidian, volcanic glass.

**Obturbateur** *m. Chim.* [plaque de verre]: стекло для покрыванія; *das Deckglas*; covering glass-plate.

**Obturbateur** *m. en carton, Artill.*: панковный абтюраторъ; *der Pressepahnboden*; paste-board-abturator for breech-loading guns.

**Obturbateur** *m. conique Mitre, Soupape f. à siège conique, Locom.*: коническій клапанъ; *das Kegelloventil, konische Ventil*; mitre.

**Obus** *m. Artill.* [projectile creux pour les canons]: граната или бомба, снарядъ; *die Granate, Bombe*; shell.

Obus à balles, **Obus-Shrapnell**, **Obus à la Shrapnell**: картечная граната, шрапнель; *der Schrapnell, die Schrapnellgranate*,

*Kartätschgranate*; shrapnell, shrapnell shell.

**Obus concentrique**: концентрическая граната; *die concentrische Granate*; concentric shell.

**Obus excentrique** [obus dont le centre de gravité n'est pas dans le centre géométrique]: эксцентрическая граната, граната съ эксцентрической внутренней пустотой; *die excentrische Granate*; eccentric shell.

**Obus en fonte dure**: бомба изъ закаленного чугуна; *die Hartgussgranate*; chilled shell.

**Obus incendiaire, Obus-tête-de-mort**: брандкugelъ; *die Brandkugel, Brandgranate*; carcass, round carcass.

**Obusier** *m. Artill.*: гаубица; *die Haubitze*; howitz, howitzer.

**Obvers** *m. d'une monnaie, Monn. V.* Face d'une monnaie.

**Occident** *m. Astr., Mar. V. Ouest.*

**Occlusion** *m. Mach. à vap.* [fermeture d'un conduit de vapeur]: закрытие пролета для выхода пара, отсѣчка пара; *das Abschneiden des Dampfes*; shutting-off steam.

**Occultation** *f. Astr.* [passage d'une étoile ou d'une planète derrière la lune qui la cache]: прохождение звѣзды или планеты за луною; *die Verfinsterung*; occultation.

**Oche** *f. Charp.* [entaille ou marque faite sur des règles de bois pour marquer des mesures]: зарубка; *die Kerbe, der Stich, die Marke*; scarf, notch.

**Ochre, Ocre** *f. Techn., Minér., Comm.*: охра, вохра; *der Ocher, Ocker*; ochre.

Ochre d'Arménie. *V. Bol d'Arménie.*

Ochre brune. *V. Limonite.*

Ochre martial bleu. *V. Vivianite.*

Ochre rouge. *V. Hématine.*

Ochre d'urane. *V. Uraconise.*

**Ockras** *m. Chim. industr.* [produit intermédiaire entre la cendre brute et la potasse]: сырой поташъ, шадрикъ; *der Ockras, Ochras*; crude potash.

**Octaédre** *m. Géom.* [corps solide à huit faces]: осьмигранникъ, октаэдръ; *das Oktaeder, Achtfach*; octaedron, octahedron.

**Octaédrite, Octahedrite** *f. Minér. V. Anatase.*

**Octavo** *m. Impr. V. Moyen octave.*

**Octocorne, Octuple** *m. Arch.*: восьмитранная, восьмисторонняя, восьмиконечная по-

- стройка или украшение; *das Achtort, die Achthür, das Achtspeitz*; octopoint, eight-rayed star.
- Octogone** *m.* *Géom.* [polygone de huit côtés]: осьмугольникъ; *das Achteck*; octagon.
- Octostyle, Octastyle** *m.* *Arch.* [ordonnance de huit colonnes de front]: OCTOСТИЛЬ, ВОСЬМИСТОЛБИЕ; *der Achtsäulenbau*; octostylum.
- Oculaire** *m.*, **Verre oculaire**, *Phys.* [verre qui renvoie à l'œil les rayons partis de l'objet et rassemblés par l'objectif]: ОКУЛЯРЪ, ГЛАЗНОЕ СТЕКЛО; *das Okular*; eye-piece.
- Odomètre** *m.* [mauvaise orthographe pour *Hodometre*]. *V.* **Compte-pas**.
- Oeil** *m.* **d'une aiguille**. *V.* **Chas 2**.
- Oeil, Oeillet** *m.* **de l'ancre**, *Mar.* [trou de bout de la verge d'une ancre pour l'organeau]: отверстие у якоря, въ которое продвигается рымъ, проушина; *das Auge im Ankerschaft, das Ankerauge*; eye in the shank of the anchor.
- Oeil** *m.* **de l'arbre de la manivelle**, *Grand oeil de la manivelle*, *Mach.*: большое очко мотыля; *das Nabenloch, das Auge für die Kurbelwelle*; large eye of the crank.
- Oeil, Anneau** *m.* **des attelles**, *Sell.*: ушко тяжа клещей, шорного оголовка; *die Kummel, Zugöse, Oese*; hames-loop, hames-eye.
- Oeil-de-bœuf** *m.* *Bot.* *V.* **Camomille des teinturiers**.
- Oeil-de-bœuf** *m.*, **Chatière** *f.* *Arch.* [fenêtre ou lucarne ronde ou ovale]: круглое или овальное окошко; *das Ochsenauge*; bull's-eye-window.
- Oeil, Oeillet** *m.* **d'un boulon ou crampon**: очко у обуха; *das Auge, Oehr, die Oehse, Schliessenritze eines Bolzens*; eye of a bolt.
- Oeil** *m.* **de bouton de la manivelle**, *Petit oeil de la manivelle*, *Mach.*: малое очко мотыля; *das Auge für den Kurbelzapfen*; small eye of the crank.
- Oeil** *m.* **de la branche d'un mors de bride**, *Sell.*: ушко щечки мунштучного жеръза; *das Auge, Hauptgestelloch der Candare*; eye of a bit.
- Oeil** *m.* **d'une cognée, etc.** *Techn.* *V.* **Douille**.
- Oeil** *m.* **de corde**, *Bât., Mar.* *V.* **Anneau de corde**.
- Oeil** *m.* **de coulée**. **Trou** *m.* **de coulée du haut-fourneau**, *Fond., Métall.*: глазъ, выпускное отверстие; *das Stichloch, der Stich*; tap-hole, tapping-hole.
- Oeil** *m.* **du corps de lettre**, **Oeil** *m.* **d'une lettre**, *Impr.*: очко литеры; *die Fläche, Spitze, das Auge des Buchstabens am Schriftkegel*; face or eye of the body of letters.
- Oeil, Six** *m.* **petit oeil**, **Cinq** *m.* **et demi corps six** [caractère qui a le corps du six et dont l'œil est d'un demi point plus gros que celui du cinq]:  $5\frac{1}{2}$  на кераль 6;  $5\frac{1}{2}$  auf Kegel 6;  $5\frac{1}{2}$  of body 6.
- Oeil** *m.* **de dôme**, *Arch.* [ouverture ronde ou ovale pratiquée dans un dôme]: круглое или овальное отверстие въ куполѣ; *die Nabelöffnung einer Kuppel*, eye of a spherical vault.
- Oeil** *m.* **des étoffes**. *V.* **Lustre des étoffes**.
- Oeil** *m.* **d'un étrier**, *Sell.* [servant pour passer l'étrivière]: ушко стремени для продвиганія путлицы; *das Auge des Steigbügels, die Steigbügelöse*; stirrup-eye.
- Oeil** *m.* **de la filière**, *Tréf.*: глазокъ волочильни; *das Ziehloch im Drahtzieheisen*; drawing-hole.
- Oeil, Trou** *m.* **de gâchette**, *Arqu.*: щель для крючковаго винта; *das Stangenfederschraubendöhr*; eye or sear-spring-pin-hole.
- Oeil** *m.* **de galerie**, *Min.*: устье штольни или наклонной шахты; *der Gallerieeingang, das Mundloch, Mineauge, die Minenhalle*; entrance (opening) of the gallery.
- Oeil** *m.* **des liures de beaupré**, *Mar.*: дыра въ щекѣ для вулнговъ; *das Bugspriet-Sorings-Gat*; gammoning-hole.
- Oeil** *m.* **d'une louve**, *Bât.*: отверстие въ храпѣ; *das Loch, die Nabe der Steinklaue, des Kropfseisens*; ram's eye.
- Oeil** *m.* **de marteau**: очко молотка, насадъ; *das Stielloch, Helmloch des Hammers*; eye of a hammer.
- Oeil** *m.* **de perdrix**, *Tiss.* *V.* **Grain d'orge 1**.
- Oeil** *m.* **de pie**, **Oeil de ris**, **Oeillet** *m.* **de voile**, *Mar.* [chaque trou percé dans les bandes de ris des voiles]: люферсъ; *das Reefgatt, Reffgatt*; eyelet, eyelet-hole.
- Oeil** *m.* **des pierres précieuses**, *Jouaill.*: игра, блескъ, огонь драгоценныхъ камней; *das Feuer*; brilliancy, brightness.
- Oeil** *m.* **de pont**, *Arch. hydr.*: отверстие моста; *das Brückenaue, Brückenloch*; bridge-eye.
- Oeil** *m.* **d'un projectile creux**, *Artill.* [trou dans lequel la fusée est placée]: очко для вставленія трубки; *das Mundloch, Brandloch eines Hohlgeschosses*; fuse-hole, fuze-hole.
- Oeil** *m.* **du tailloir**, *Arch.* [rose sculptée sur chaque côté de l'abaque, dans le chapiteau corinthien]: цвѣтокъ, розетка; *die Abakusblume am korinthischen Kapitäl*; flower on the abacus of the corinthian chapitel.
- Oeil** *m.* **du trait**, *Sell.*: ушко или петля на концѣ построженки; *das Ohr des Stranges*; eye of the trace.
- Oeil** *m.* **de la tuyère**, *Métall.* *V.* **Bouche d'un haut-fourneau**.
- Oeil** *m.* **de volute**, *Ancone* *m.* *Arch.* [petit cercle qui occupe le centre de la volute, dans le chapiteau ionique]: зрачекъ волюты; *das Auge der Schnecke*; eye of the ionian volute.

**Oeillard m.**, Meule *f.* moyenne, *Coutel.*: средней жерновъ средней величины; *der mittelgrosse Schleifstein*; mean-great mill.

**Oeillard m. d'une meule**, *Meun.*: отверстие въ мельничномъ жерновѣ; *das Auge, Steinloch eines Mühlestens*; eye of a mill-stone.

**Oeillère f.** *Sell.* [pièce de cuir attachée à chaque montant de la bride du cheval, pour l'empêcher de voir de côté]: шорный наглазникъ; *das Scheuleder, die Scheuklappe*; winker, blinker, eye-flap.

**Oeillet m.**, Pavot *m.* des jardins, Pavot-oilette, *Bot.* [*Papaver somniferum* L.]: макъ, макъ посѣвный, макъ садовый, макъ самосѣй; *der Gartenmohn, Mass-, Schaffmohn*; garden-poppy, maw-seed.

**Oeillet**, Tistre *m.* d'un cordage, *Mar.*: очко у снасти; *das Hundende des Tauwerks*; ropemaker's end.

Grand oeillet d'une étrope de poulie: очко у стропа на блокъ; *der Langhals (Block-Stropp mit langem Auge)*; largestrop or lang eye of a block-strop.

**Oeillet m. d'une lisse du métier ou de harnais**. V. Boucle 9.

**Oeillet m. de voile**. V. Oeil de pie.

**Oeilleton m.** *Phys.* [pièce ronde de métal percée d'un trou fort petit, que l'on met dans les télescopes à l'extrémité des oculaires]: глазокъ; *die Ocularöffnung*; opening in the ocular plate.

**Oeillette f.**, Petite huile d'olives, *Sav., etc.* [huile qu'on retire de l'œillette]: маковое масло; *das Mohndöl*; poppy-oil, poppy-seed-oil.

**Oenocyanine f.** *Chim.* [matière colorante bleue du vin rouge]: эноцианинъ; *das Oenocyan, Oenocyanin, Beerenblau*; oenocyanine.

**Oenoline f.** *Chim.* [matière colorante rouge du vin rouge]: энолинъ; *das Oenolin, Beerenroth*; oenolin.

**Oenomètre**, Oenobaromètre, Pèse-moût, Pèse-moût, Pèse-vin *m.* *Phys., Chim. industr.* [instrument propre à connaître les pesanteurs spécifiques des vins]: энометръ, виномеръ; *der Weinmesser, die Weinwaage, (der Gährungs-messer)*; oenometer.

**Oeuf m.** *Arch.* V. Ove.

**Oeuf m. électrique ou philosophique**, *Phys.* [appareil pour montrer l'influence de l'air sur la forme de l'étincelle]: электрическое яйцо; *das elektrische Ei*; electric egg.

**Oeuvre f. Bât.** [terme qui s'emploie comme synonyme de *construction, bâtisse*]: корпусъ зданія, сооруженіе, постройка; *der Rumpf, der Baukörper*; work, body of a building.

Basse œuvre: некапитальная постройка; *das Untergeschoss*; lower story.

Gros œuvre, Haut œuvre *m.* [ensemble des murs principaux d'un édifice]: главная, капитальная стѣна зданія; *das Obergeschoss*; upper-story, over-story.

Hors d'œuvre *m.* [se dit de tout corps de bâ-

time, de tout objet, de tout travail accessoire et étranger à l'ensemble, quelqu'il soit, du corps de l'objet ou du travail principal]: побочная работа; *der Anbau, Anwurf*; out-house.

Prise dans œuvre, Prise hors œuvre [on applique ces expressions aux mesures prises à l'intérieur et à l'extérieur des murs d'un bâtiment ou d'une pièce]: вымѣренная величина внутри и внѣ стѣнъ зданія; *im Lichten und Aussenlicht gemessen*; measured in the clear or into the building and from out to out.

A pied d'œuvre [p. ex. amener des matériaux à pied d'œuvre]: къ самому мѣсту постройки, къ мѣсту производства работъ; *unmittelbar am Bauplatz*; immediately on the building-plot.

Reprendre en sous-œuvre [reconstruire les parties inférieures d'un mur, d'une pile, etc., en soutenant les parties hautes avec des étais]: передѣлывать части стѣнъ, подпирая зданіе подпорками, стойками; *unterfahren*; to rebuild the foundation.

Tirer la pierre à l'œuvre: тесать камень на мѣстѣ постройки; *am Bauplatz selbst die Steine brechen*; to quarry the stones on the building-plot itself.

Mettre en œuvre [employer une matière quelconque en lui donnant une forme et une place déterminées à l'avance]: какую бы ни было часть, которой придаютъ известную форму, класть на предназначенное ей мѣсто въ сооруженіи; *versetzen*; to put-up, to block-up.

**Oeuvre f. Peint., Dess.**: твореніе, произведение искусства; *das Werk*; work.

**Oeuvre m. Métall.** [plomb qui contient de l'argent]: верблей, серебрястый свинецъ; *das Werkblei, silberhaltige Blei*; furnace-lead, working-lead.

**Oeuvre f. au maillet**, *Sculpt.* V. Bos-selage.

**Oeuvre f. pisée**, *Maç.* V. Pisé.

**Oeuvre f. rustique**, *Arch. Sym. de Bos-sage à rocher*.

**Oeuvres f. mortes**, *Arch. nav.* [partie de la carcasse d'un vaisseau qui est hors de l'eau]: надводная часть судна; *der über Wasser befindliche Theil des Schifferumpfes, das todte Werk*; dead work, upper work.

**Oeuvres f. vives**, *Arch. nav.* [partie de la carcasse d'un vaisseau qui est dans l'eau]: подводная часть судна; *das lebendige Werk, der eingetauchte Theil*; quick-work.

**Office f. Bât.** [lieu où l'on prépare tout ce qui se met au dessert sur la table, et où l'on garde la vaisselle, le linge, etc.]: буфетная, (прислѣжная); *das Anrichtezimmer*; office, pantry.

**Office f. Arch. nav.**: буфетъ; *die Speisekammer*; pantry.

**Officier m. d'armement**, *Mar.*: смотритель за вооруженіемъ; *der Bewaffnungs-Officier*; officer that has to look after the rigging.

**Officier m. général de la marine:** флагманъ; *der Flaggen-Officier*; admiral.

**Officier m. de manoeuvres, Mar.:** офицеръ, управляющій парусами; *der Manöver-Officier*; officer that has the management of the sails.

**Officier m. de quart, Mar.:** вахтенный офицеръ; *der wachthabende Officier*; officer of the watch.

**Officier m. de santé, Mar.:** карантинный офицеръ; *der Gesundheitsbeamte*; quarantine officer-surgeon.

**Officier m. en second, Mar.:** старший офицеръ; *der erste Officier, derjenige Officier welcher dem Befehlshaber zunächst im Range und Commando folgt*; first lieutenant.

**Ogivale adj. (Architecture-), Arch.** [style d'architecture qui a pour principal caractère l'emploi de l'arc brisé appelé *ogive*]. V. *Style*.

**Ogive f. Arch.** [arcade composée de deux arcs de cercle qui se coupent suivant un angle quelconque]: стрѣлка готическаго свода; *der Spitzbogen*; pointed arch.

**Ogive équilatérale ou en tiers-point** [formée par deux arcs ayant chacun leur centre à la naissance de l'arc de cercle qui lui est opposé]: равносторонняя стрѣлка, построенная на сторонахъ равносторонняго треугольника; *der Spitzbogen aus dem gleichseitigen Dreieck*; equilateral arch.

**Ogive lancéolée, Ogive en dos d'âne** [celle dont la courbure se prolonge au delà de la ligne des centres]: пониженная или сжатая стрѣлка; *der Eselsrückenbogen*; ogee-arch.

**Ogive lancéolée outrepassée.** V. *Arc en carène*.

**Ogive à lancette** [arcade formée par deux arcs qui ont leur centre au delà du contour de l'arc qui leur est opposée, le rayon étant plus grand que l'ouverture de l'arcade]. V. *Arc en lancette*.

**Ogive moresque ou arabe** [qui n'est autre chose que l'arc en fer à cheval brisé]. V. *Arc moresque*.

**Ogive surbaissée, obtuse, mousse** [arcade presque circulaire, présentant à son sommet un angle à peine sensible]: низкая, плоская стрѣлка; *der niedrige Spitzbogen*; drop-arch.

**Ogive surhaussée** [celle dont les arcs se prolongent au-dessous de la ligne des centres, suivant deux lignes droites qui deviennent parallèles]: возвышенная, поднятая стрѣлка; *der Lancettbogen, der überhöhte Spitzbogen*; lanced arch.

**Ogive f., Nervure f. arêtière, Arch.:** ребро или нервюра готическаго свода; *die Gratrippe*; groin-rib.

**Ogive f. Métall., Lam.:** стрѣльчатый гребень (ручье) на прокатномъ валѣ; *das Spitzbogenkaliber*; pointed groove.

**Ognette f. Taille-p.** [ciseau dont le tranchant très-étroit, sert à faire la taille sur la tranchée d'un

marbre très-mince]: очень узкое долото; *der schmalschneidige Meissel*; chisel with a narrow edge.

**Oing m. Mach.** [graisse pour oindre les machines]: смазочное масло или сало; *die Schmiere*; smear, grease.

**Oisanite f. Minér. V. Anatase.**

**Oiseau m. Bât., Cour.** [chevalet dont les convexeurs se servent pour poser une planche et former un échafaud sur un toit]. V. *Chevalet 1*.

**Oiseau m., Palette f. du maçon, Bât.** [sorte de caisse ouverte que les maçons emploient pour transporter le mortier à dos]: родъ ящика снабженнаго рукоятями для подноски на плечахъ известковаго раствора; *die Mänscheibe, Dünnscheibe*; hawk, pallet.

**Okel m. Arch.** [édifice de l'Orient construit à proximité des mosquées et qui tient, tout à la fois, du bazar, de l'atelier, du magasin, du caravansérail et de l'auberge]: окедь, базаръ на Востоке; *der mohammedanische Bazar, Okel, Oukall*; oukall, okel.

**Oléate m. glycérique, Chim. V. Oléine.**

**Oléine, Trioléine, Elaine, Huile f. absolue de Braconnot, Oléate m. glycérique, Chim.** [C<sup>57</sup>H<sup>104</sup>O<sup>6</sup>]: олеинъ, элаинъ; *das Olein, Elain, Triolein, Oelsäure-Triglycerid, der Oelstoff, das Oelfett*; olein, elain, oleate of glyceryl, fat of oil.

**Oléomètre, Élécomètre m. Chim. agr.** [espèce d'aréomètre destiné à reconnaître la pureté des huiles grasses par leur densité]: олеометръ; *die Oelwage*; oleometer.

**Oliban m. Chim. V. Encens.**

**Oliet m. Bot. V. Luzerne.**

**Oligiste m., Fer m. oligiste, Minér. V. Hématite.**

**Oligoclase m., Natron-spodumen m., Feldspath m. aventurine, Minér.** [silicate d'alumine, de soude, avec un peu de chaux, de potasse, de magnésie, etc.]: олигоклазъ, натристый сподуменъ; *der Oligoklas, Kalkoligoklas, Natronspodumen*; oligoclase, aventurine feldspar, sunstone, soda spodumene.

**Olive f. Serr. V. Bouton.**

**Olive f. du bridon, Sell.:** трензельная кнопка; *der Trensenknopf*; bridoon-button.

**Olivénite m., Cuivre m. arséniate en octaèdres aigus, Pharmacochalcite f. Minér.** [arséniate hydraté de cuivre avec un peu d'acide phosphorique]: оливенитъ, оливковая руда; *der Olivenit, das Olivenerz, Olivenkupfer, der Pharmakochalzit, das arseniksaure Kupfererz*; olivenite, pharmacochalcite, olive copper ore, olive-green copper ore.

**Olivier m. Bot. [Olea L.]:** оливковое, масличное дерево, маслина; *der Oelbaum*; olive-tree.

**Olivier de Bohême [Eleagnus hortensis]:** цареградская ива, серебряное дерево, дикая маслина, лохъ; *der wilde Oelbaum*,



- Silberbaum**; wild olive-tree, Jerusalem willow.
- Olivier d'Europe** [*Olea Europaea* L.]: настоящее оливковое дерево (доставляющее прованское или деревянное масло и маслину); *der Olivenbaum, Oleaster, Paradiesbaum, gemeiner Oelbaum*; oleaster.
- Ombre** *f. Peint.* *V. Terre d'ombre.*
- Ombre** *f. Dess.* [espace privé de la lumière par interposition d'un corps opaque]: тѣнь; *der Schatten*; shade.
- Ombre** *v. a. Dess.* *V. Nuancer.*
- Ombre** avec l'encre de Chine, Laver, Dessiner au lavis: рисовать китайскою тушью; *tuschen, tuschten, laviren, mit Tusche malen*; to wash, to point in china ink.
- Optomètre** *m. Météor.* *V. Pluviomètre.*
- Omission** *f. Impr.* *V. Bourdon.*
- Omnibus** *m. Voit.* [voiture qui parcourt une villa, et où chascun peut monter pour une somme modique]: омнибусъ, городская общественная карета, дилижансъ; *der Omnibus, Stellwagen*; omnibus, bus.
- Onde** *f. Men.* [marque faite sur le bois par le fer des rabots ou des varlopes à chaque copeau que ces outils calèvent]: сгѣдъ, оставленный рубанкомъ, при строганіи нѣзъ дерева; *das Zeichen welches das Hobeleisen lässt*; mark what make plane-iron.
- Onde** *f. lumineuse, Phys.*: свѣтовая волна; *die Lichtwelle*; luminous wave.
- Onde** *f. d'une cloche, Fond.* *V. Cerveau.*
- Onde** *f. sonore, Phys.*: звуковая волна; *die Schallwelle*; sound-wave.
- Ondé** *adj.* (dit du verre), *Verr.* *V. Cordé.*
- Ondes** *f. pl. des étoffes moirées, Tiss.*: муаровая отдѣлка тканей; *die Wellen der gemischten Stoffe*; waves *pl.*
- Ondes** *f. pl. du verre, Verr.* *V. Filandres du verre.*
- Undulation** *f. Phys.*: волнообразное движеніе; *die Wellenbewegung*; undulation, waving.
- Onglet** *m. Charp.* [assemblage qui sert à réunir deux pièces de bois en potence, de manière que le bois de bout soit dissimulé dans l'assemblage]. *V. Assemblage d'onglet.*
- Onglet** *m. Impr.* [carton de deux pages substitué à des pages fautives]: картонъ, перепечатанный листокъ; *der Karton*; one leaf cancel.
- Onglet**, *Pli* *m. Rel.*: фальцъ, загибъ; *der Falz*; fold, guard.
- Onglet** *m. d'un mortier, Artill.* *V. Bassinet d'un mortier.*
- Onglette** *f. Grav.* [espèce de burin qui ne diffère du burin ordinaire des graveurs qu'en ce que son extrémité est en losange]: рѣзецъ; *der Messerzeiger, Flachstichel*; knife-tool, knife-graver.
- Onobrychide** *f. Bot.* *V. Sainfoin.*
- Onyx** *m. Minér.* [variété d'agate à couches de couleurs très-distinctes, employée dans les arts pour y tailler les camées]: онѣксъ; *der Onyx*; onyx.
- Onze** *m. Impr.*: пидеро на кегель 11; *die Ciceroschrift auf Kegel 11*; small pica. *Comp. Cicéro.*
- Oolithe** *m.*, Chaux *f. carbonatée compacte globuliforme, Minér.*: оолитъ, икрянникъ; *der Oolith, Oolithenkalk, Roggenstein, oolite.*
- Opacité** *f. Phys.* [propriété qu'ont certains corps d'intercepter la lumière]: непрозрачность; *die Undurchsichtigkeit*; opacity.
- Opale** *f.*, Quartz résinite, Demi-opale, Méritite *f. Minér.*: опалъ, смоляный кварцъ; *der Opal*; opal.
- Opale aqueuse.** *V. Hydrophane.*
- Opale ferrugineuse.** *V. Jaspe-opale.*
- Opale incrustante.** *V. Geysérite.*
- Opale ligniforme.** *V. Bois opalisé.*
- Opale noble**: благородный, драгоценный опалъ; *der Edelopal*; noble or precious opal.
- Opaque** *adj. Porc.*: непрозрачный, opakовый; *undurchsichtig, glanzlos*; opaque, opacous.
- Opale à demi, semi-opaque**: полупрозрачный; *halbdurchsichtig*; semi-opacous, half-transparent.
- Ope** *m. Bât.*: гнѣздо въ стѣнѣ для балки; *das Rüstloch*; hole in a wall.
- Opemail** *m. Verr.*, *Porc.* *V. Email opaque.*
- Opérateur** *m. Mach.*: исполнительный, рабочий органъ, машина; *die Arbeitsmaschine*; operator.
- Opérateur, Ouvreau** *m. d'un fourneau, Métall.*: рабочее отверстіе въ печи; *die Arbeitsthüre, das Arbeitsloch*; operating-hole, working-hole.
- Opérer** *v. a. Phys., Chim.* [faire des essais]: испытывать, производить опыты; *laboriren*; to work in chemistry.
- Opérer** *v. a. la fusion, Métall. Syn. de Fondre.*
- Ophicleide** *m. Mus.*: контръ-тромбонъ; *die Ophicleide, Contraposaune*; ophicleid.
- Ophite** *f. Minér.* *V. Serpentine.*
- Ophthalmoscope** *m. Chir.* [instrument qui sert à examiner l'intérieur de l'œil]: офтальмоскопъ; *das Ophthalmoscop*; ophthalmoscope.
- Opium** *m. Chim.* [produit demi-solide provenant de l'évaporation du suc laiteux fourni par les capsules du pavot (*Papaver somniferum*)]: опиумъ; *das Opium, Laudanum, Mecontum*; opium.
- Opopanax** *m. Chim.* [gomme-résine produite par l'*Opopanax Chironium* Koch, *Pastinaca Opopanax* L.]: опопанаксъ; *das Opopanax*; opopanax, panax-gummi.
- Optomètre** *m. Phys.* *V. Optomètre.*
- Optique** *f. Phys.* [science de la lumière et des lois de la vision]: оптикъ; *die Optik, Lehre vom Licht*; optics.
- Optique** *adj. Phys.* [qui a rapport à la vision]: оптичeskій; *optisch*; optic, optical.
- Opismètre, Opsomètre** *m. Phys.* [instrument destiné à mesurer les limites de la vision distincte des différents yeux]: оптометръ; *der Schweltemesser, Sehkraftmesser*; opsimeter.

**Or m., Or natif, Chim., Minér., etc.** [Au; métal précieux]: золото; *das Gold*; gold.

**Or d'Allemagne, Or de Mannheim, Similor m., Chrysocale f.** [alliage de 87 cuivre et de 13 zinc]: немецкое или мангеймское золото; *das Mannheimer Gold, Semilor*; similar, Mannheim-gold.

**Or allié:** легированное золото; *das Karatgold*; alloyed gold.

**Or d'applique:** золото въ приложеніи къ живописи, переплетному дѣлу и пр. (сусальное золото); *das Malergold, Buchbinder-gold, Blattgold, Buchgold*; painter's gold, gold-leaf, gold for charging, binding-gold.

**Or bas:** низкопробное золото; *das stark legirte Gold, Gold unter 18 Karat*; gold under 18 carate.

**Or battu, Or en feuilles. V. Feuilles d'or.**

**Or blanc, Électrum m.** [alliage de 800 d'or et 200 d'argent]: бѣлое золото; *das Weissgold*; white gold.

**Or brun:** полированное золото; *das Bruntgold*; polishing-gold.

**Or en chiffons, en drapeaux** [cendre contenant de l'or finement divisé et du charbon; sert pour dorer à froid]: золотой порошокъ съ углемъ; *der Goldsunder*; rags impregnated with a gold solution.

**Or-couleur m. Peint.:** золотой грунтъ картины; *der Goldgrund*; gold-size.

**Or à la couperose, Metall.:** золото, осажденное изъ раствора желѣзнымъ купоросомъ; *das durch Eisenvitriol gefällte Gold*; gold precipitated by protosulphate of iron.

**Or demi-fin, Or faux en feuilles:** мншурное листовое золото, поталь; *das unächte Blattgold, Metallgold, der Goldschaum*; dutch gold, leaf-brass, leaf-metal.

**Or double, Or à gros:** толстое листовое золото; *das Fabrikgold, Doppelgold*; strong gold leaves pl.

**Or faux en feuilles. V. Clinquant.**

**Or feuille-morte. V. Or vert.**

**Or en feuilles. V. Feuilles d'or.**

**Or en feuilles pâles:** французское сусальное золото бѣдножелтаго цвѣта; *das blass-gelbe Blattgold, Pariser Gold, Franzgold*; french beaten gold.

**Or filé:** цѣвочное золото, золотая канитель; *der Goldfaden*; gold-thread, spun gold.

**Or fulminant, Chim.** [composition de l'azotique et de l'hydrate d'or]: гремучее золото; *das Knallgold*; fulminating gold.

**Or gris, Orf.:** бѣдное золото; *das graue, blasse Gold*; gray gold.

**Or haché, Orf.:** матовая окраска (травление) золотыхъ издѣлій; *die rauhe Vergoldung*; bugged gilding.

**Or au haut titre:** золото 88 $\frac{3}{4}$  пробъ; *das Gold von 22 $\frac{1}{3}$  Karat*; gold of 22 $\frac{1}{3}$  carats.

**Or jaune ou pâle** [alliage de 708 d'or et

292 d'argent]: желтое золото; *das gelbe Gold*; antique gold, yellow gold.

**Or de lavage** [qui se trouve en grains, en lamelles et en fragments arrondis dans le sable des fleuves]: россыпное золото, промывное золото; *das Fließgold, Waschgold*; wash-gold.

**Or de Lyon:** золотая бѣть; *das Lahn-gold*; tinsel-gold.

**Or de Mannheim. V. Or d'Allemagne.**

**Or mat:** матовое золото; *das matte Gold*; dead gold.

**Or massif:** золотой самородокъ; *das derbe, klamme Gold*; massive gold.

**Or au mercure:** золото, осажденное сусемой; *das durch Sublimat gefällte Gold*; gold precipitated by bichloride of mercury.

**Or de monnaie:** монетное золото; *das Münzgold, Ducatengold*; money-standard gold.

**Or de montagne** [qui se trouve dans ses gisements primitifs, en filons, en dépôts]: золото, заключающееся въ породахъ; *das Berggold*; mountain-gold.

**Or moulu, Or en coquille, Or en chaux:** золото въ раковинахъ, золотая краска; *das Muschelgold, die echte Goldbronze*; shell-gold, water-gold.

**Or musif, Bisulfure m. d'étain, Sulfure m. stannique, Or mosaïque, Or de Judée** [SnS $\frac{1}{2}$ ; mélange d'un amalgame de 4 p. d'étain, 1 p. de mercure, 2 $\frac{1}{2}$  p. de soufre et 2 p. de chlorure d'ammonium]: двусѣрнистое олово, муссменное золото; *das Mustgold, mosaïque Gold, Zinnsulfid*; mosaic gold, sulphuric tin.

**Or d'orfèvrerie:** дѣльное золото; *das Werkgold*; jeweller's gold.

**Or orfévri, Or ouvragé:** золото въ издѣліяхъ; *das verarbeitete Gold, Façongold*; wrought gold.

**Or en paillettes, Or de rivière:** рѣчное золото; *das Flussgold*; river-gold, gold in grains.

**Or en pâte:** золото, приготовленное изъ сплавовъ; *das zum Schmelzen bereitgemachte Gold*; gold prepared for smelting.

**Or à ressorts:** пружинное золото; *das Federgold*; spring-gold.

**Or rouge:** красное золото (въ которое лигатурой входитъ только мѣдь); *das rothe Gold*; red gold.

**Or au titre:** пробное золото; *das Probgold, Probirgold*; standard-gold.

**Or trait, Trait m. d'argent doré:** золотая или золоченая канитель; *der Golddraht*; gold-wire.

**Or tremblant:** сусальное золото; *das Zittergold*; gold-spangles pl.

**Or de vaisselle:** дѣльное золото; *das Gefäßgold, Löffelgold*; vessel-standard-gold.

**Or vert.** [se compose de 700 p. d'or et de 300 d'argent]: зеленое золото; *das grüne Gold*; green gold.

**Faux or:** поддѣльное золото; *das falsche Gold*; imitation-gold.

**Orange m. d'alizarine.** V. Nitroalizarine.

**Orange m. d'aniline, Chim., Teint. V.** Jaune d'aniline.

**Orange m. de chrome, Pâte f. orange, Chim. industr.** [mélange de chromate neutre et chromate basique de plomb]: хроморанжъ; *das Chromorange*; chromorange.

**Orange m. Victoria, Chim., Comm., Teint. V.** Jaune anglais.

**Orangerie f. Arch.** [lieu où l'on conserve les arbres pendant l'hiver]: оранжерея, теплица; *die Orangerie, das Orangeriehaus, Gewächshaus, Treibhaus*; orangery, orange-house, green-house.

**Oratoire m. Arch.** [petite maison, dans laquelle on se livre à la prière, sans célébrer la liturgie]: часовня, молебня; *die Betcapelle, das Bethaus, Oratorium*; oratory.

**Orbevoie f. Arch.** [vieux mot qui signifiait fausse arcade, fausse fenêtre]. V. Fausse-arcade.

**Orbières f. pl. Sell.** [morceaux de cairs hémisphériques qu'on met sur les yeux d'un mulet]: наглазники для лошадей; *das Scheuleder*; blinker.

**Orbite f. Astron.** [chemin que décrit une planète par son mouvement propre]: орбита, путь планеты; *die Bahn*; orbit.

**Orbite de la terre:** земная орбита; *die Erdbahn*; orbit of the earth.

**Orcanette f. de France, Bot. V.** Buglosse des teinturiers.

**Orcanette f. des teinturiers, Bot. Syn. de Buglosse des teinturiers.**

**Orcéine f. Chim.** [C<sup>12</sup>H<sup>10</sup>NO<sup>3</sup>; ce corps est renfermé dans l'oreille du commerce, mélangé avec d'autres matières colorantes semblables]: орсеинъ; *das Orcein, Flechtenroth*; orcein, lichen-red.

**Orchestre m. Arch.** [partie du théâtre où se tiennent les musiciens]: оркестръ, помѣщеніе оркестра; *das Orchester, die Musikerbühne*; music-loft.

**Orcine f. Chim.** [C<sup>12</sup>H<sup>8</sup>O<sup>2</sup>; principe qui résulte de la métamorphose des acides contenus dans les lichens]: орсеинъ; *das Orcein, Biocrytoluol*; orcein.

**Ordon m. Métall.** [système de charpente, dans lequel sont placés les marteaux]: молотовой станъ; *das Hammergerüst*; frame-work, hirst-frame.

**Ordon à bascule:** станъ хвостоваго молота; *das Schwanzhammergerüst*; tilt-frame.

**Moise f. d'ordon:** распорка или перекидная молотоваго стана; *das Hammerband*; tilt-brace.

**Ordonnance f. Arch.** [composition d'un édifice, disposition d'ensemble de ses parties]: расположеніе частей здания; *die Ordnung*; order, disposition.

**Ordonnée f. Géom.** [ligne droite tirée d'un point de la circonférence d'une courbe perpendiculairement

à son axe]: ордината, ордоната; *die Ordinate*; ordinate.

**Ordre m. Arch.** [combinaison des diverses parties d'un édifice dans les proportions telles que leur ensemble soit harmonieux et régulier]: орденъ, гармоничное сочетание частей сооружения; *die Ordnung*; order.

**Ordre attique** [nom donné à un petit ordre de pilastres qui ont une corniche architravée pour entablement]: аттический орденъ; *die attische Säulenordnung*; attic order.

**Ordre caryatique** [celui qui a des figures de femmes pour colonnes]: орденъ, въ которомъ колонны замѣнены кариатидами или канефорами; *die Caryatidenordnung*; caryatic order.

**Ordre composite** [toute composition d'architecture qui est différente des cinq ordres]: сложный, смѣшанный орденъ; *die composite Ordnung*; composite or compound order.

**Ordre corinthien** [troisième des ordres grecs, qui comporte le plus d'élégance et le plus de richesse]: коринтский орденъ; *die korinthische Ordnung*; corinthian order.

**Ordre dorique** [le plus ancien des ordres grecs, celui qui présente le plus de force dans ses proportions et le plus de simplicité dans ses détails]: греко-дорический орденъ; *die dorisches Ordnung*; dorian or doric order.

**Ordre ionique** [second des ordres grecs, tenant le milieu entre la dignité un peu lourde de l'ordre dorique et la richesse du corinthien]: ионический орденъ; *die ionische Säulenordnung*; ionian order, ionic order.

**Ordre romain** [les ordres que les romains appliquèrent à la décoration de leurs monuments sont des imitations des ordres grecs]: римский орденъ, римско-дорический орденъ; *die römische Ordnung*; roman order.

**Ordre toscan, tusque** [un de cinq ordres d'architecture qui n'est autre chose que le dorique dénaturé]: тосканский орденъ; *die toskanische, tuskische Ordnung*; tuscan order.

**Ordre m. Mar.:** ордеръ, строй; *die Ordnung*; order.

**Ordre de bataille:** линия баталии, строй кнѣватора; *die Schlachtlinie, Kiehwasserlinie*; line of battle.

**Ordre de chasse:** строй погони; *die Jagdordnung*; order of chase.

**Ordre d'échiquier:** шахматный строй; *die schachbrettförmige Ordnung*; bow and quarter line.

**Ordre de front:** строй фронта; *die Front, Frontlinie*; breast line.

**Ordre de marche** [ordre dans lequel se placent les navires pendant la marche]: ордеръ похода, походный строй; *die Marschordnung*; order of sailing.

**Ordre de retraite:** отступной строй; *die Retraite-Ordnung*; order of retreat.

**Ordre m. d'une courbe**, d'une équation, etc. *Math.*: порядок кривой, степень уравнения; *die Ordnung, der Grad*; order, degree.

**Ore f. Métall.** [contrevent au côté opposé à la tuyère]: противотурбинная стѣнка (въ каталанскомъ горну); *der Windzacken*; twyer-plate.

**Oreille f. Serr.** [partie saillante ou appendice qui donne au corps d'un ouvrage plus d'empatement ou qui permet de la saisir plus facilement; p. ex. *écrou à oreilles*]: ушко, лапка; *das Ohr, die Oese*; lug, ear.

**Oreille f. de l'ancre, Mar.** [partie saillante des pattes d'une ancre]: ушко якорной лапы; *das Ankerohr, das Ohr der Ankerhand, der Flügel der Ankerschaar*; wing of the fluke, end of the palm of an anchor.

**Oreille f. de la charrue, Versoir m. Agr.** [pièce qui sert à tourner ou verser la terre que le soc a fendue]: отваль, полница, ухо; *das Streichbrett, der Rester, Furchemoender*; mould-board, breast.

**Oreille f. d'un cordage, Pont., Mar.**: огонь; *das Ohr, die Oese*; ear.

**Oreille f. de géant, Bot. V.** Bardane grande.

**Oreille f. de lièvre, Mar.** [voile triangulaire]: косой или треугольный парус; *das Schmacksegel*; smack-sail.

**Oreilles f. pl. du taquet, Oreilles d'âne, Mar.** [taquets à double tête qui sont fixés dans la muraille d'un bâtiment et sur lesquels on tourne les écoutes des basses voiles]: кнехты, концы флортимберсовъ, за которые крѣпятъ галсы и шкоты; *die Hörner eines Kreuzholzes, Kuhhörner, die aufrechtstehenden Lippklampen*; horns of a cleat, asses-ears pl.

**Oreiller m. Arch. V.** Coussinet.

**Oreiller m. Mar.** [pièce de bois qui croise les varangues à leur talon, afin de les fortifier]: галсъ у флортимберса, составленнаго изъ двухъ частей; *das Kreuzholz, des Bauchstücks*; cross-chock of a floortimber, composed of two pieces.

**Oreiller m. Carross.**: вудель, шейная подушка; *das Schlummerkissen, Nackenkissen*; neck-quilt.

**Orelline f. Chim.** [matière colorante jaune du rosou, elle colore en jaune les étoffes alunées]: оrellинъ; *das Orellin*; orellin.

**Oreillon m. Fort. V.** Orillon.

**Oreillon m., Larmier m. de la garde d'un sabre, Arm.**: приливецъ; *die Feder am Säbelgefäss*; linguet, languet.

**Oreillon, Orillon m., Crossette f. Arch.** [retour de coin d'un chambranle]: переходъ при верхнихъ углахъ оконныхъ наличниковъ; *der Eckkropf, das Ohr*; ear.

**Orfèvre m.**: золотыхъ и серебряныхъ дѣлъ мастеръ; *der Gold- und Silberarbeiter, Goldschmied*; gold- and silver-smith.

**Orfèvre-joaillier m.**: ювелиръ; *der Juwelier*; jeweller.

**Orfèvrerie, Bijouterie f.**: золотыхъ и серебряныхъ дѣлъ мастерство; *die Gold- und Silberarbeiten*; goldsmith's work.

**Orfèvrerie Christoffe** [choses d'or et d'argent allemand argentées]: поддѣльныя золотыя и серебряныя вещи; *die Bijouteriewaare, unächte Gold- und Silberwaare*; counterfeited gold- and silver-works pl.

**Organdi m. Tiss.** [mousseline fort claire]: деркамакса; *der Mull, Organdin, Organdy*; book, book-muslin.

**Organeau m. Mar. V.** Arganeau.

**Organsin m. Soier.** [soie moulinée servant pour la chaîne, est préparé avec la meilleure sorte de soie grège]: органсинъ, трощенный шелкъ для основы; *die Organstinside, der Organstin, die Orsoyseite, Kettenseide*; organzine.

**Organsin à deux ou trois bouts**: органсинъ въ двѣ или три сырцовыя нити; *die zwei- oder dreifädige Kettenseide*; two- or three-threaded organzine.

**Organsiner v. a. Soier.** [tordre la soie et la passer deux fois à la machine à organsiner]: тростить, сучить, крутить шелкъ; *die Seide doppelt zwirnen*; to organzine.

**Orge f. Bot.** [*Hordeum* L.]: ячмень; *die Gerste*; barley, (big).

**Orge escourgeon lâche** [*Hordeum hexastichum* L.]: ячмень шестирядный; *die sechsstellige Gerste, Stockgerste, Bollgerste, Kielgerste, Rothgerste, Herbstgerste*; hordeum hexastichum.

**Orge (grande) à deux rangs** [*Hordeum distichum* L.]: ячмень двурядный; *die lange zweizeilige Gerste, Zielgerste, Märggerste*; hordeum distichum.

**Orge mondé**: ячная крупа; *die Gerstengraupen*; hulled barley.

**Orge nue, Orge celeste, Blé d'Égypte, Blé de Mai** [*Hordeum vulgare* L.]: ячмень обыкновенный, четырехрядный; *die gemeine Gerste, Himmelgerste*; common barley.

**Orge perlé**: перловая крупа; *die Perlgraupe*; pearl-barley, peeled barley.

**Orge de Russie, Orge-riz, Orge en éventail, Orge pyramidale, Orge-faux-riz, Riz m. d'Allemagne** [*Hordeum Zeocriton* L.]: русский, вѣроусый, рисовый ячмень, вѣмекскій рисъ; *die Bartgerste, Dinkelgerste, Flüchgerste, Reissgerste*; russian barley.

**Orgue f. Mar.** [tuyau (de plomb) qui sert de conduite à l'eau des dallots, des gaillards et des ponts inférieurs]: шпигатъ; *das Speigatt*; scupper-hole.

**Orgueil m. Mach., Bât., etc.** [cale de pierre, de bois ou de toute autre matière dure, que l'on place sous la tête d'un levier ou d'une pince pour soulever un corps quelconque en se servant d'un point d'appui]: подкладка подъ рычагъ; *die Hebelunterlage, Hebelstütze, der Klotz unter dem Hebelbaum*; fulcrum, prop of a lever, hypomochlion.

**Oride m. Métall.** [famille de corps qui renferme l'or]: золотосодержащая порода; *das goldähnliche Metall, Aurid*; aurid.

**Orient, Est m. Astr.:** востокъ; *der Osten*; east, orient.

**Orientation f. Mar.** [action d'orienter les voiles, de les disposer de façon à recevoir l'impulsion du vent]: браконжа; *das Richten der Segel*; trimming, close-hauling.

**Orientation f. d'une église, Arch.** [disposition de façon que le sanctuaire soit tourné du côté de l'orient]: обращение алтаря на востокъ; *die Orientierung, Ostung*; orientation, eastering.

**Orientier v. a. les voiles, Mar.** [établir, disposer selon le vent, en parlant des voiles]: обрасовать паруса по ветру; *die Segel richten (stellen)*; to trim the sails.

**Orienter les voiles au plus près du vent, Brasser au plus près:** обрасовать круто въ бейдевиндъ; *scharf an den Wind brassen*; to brace the yards sharp up.

**Orifice m. du cylindre, Orifice d'admission, Passage m. de vapeur, Mach. à vap.:** паровпускное окно; *der Dampfvoeg, Dampfeintrittskanal, die Seitenmündung des Cylinders*; cylinder-port, steam-way, steam-port.

**Orifice d'aspiration:** приемное, всасывающее отверстие; *die Saugöffnung*; sucking-port, suction-port.

**Orifice d'évacuation:** выходное отверстие, паровыпускное окно; *die Ausströmungsöffnung des Dampfes*; exhaustion-port.

**Orifice d'introduction:** выпускное, входное отверстие; *die Einströmungsöffnung*; admitting-port.

**Orifice f. d'un fourneau, Métall. V. Gueulard.**

**Orifice m. d'une fusée, Artif. V. Lumière.**

**Origine f. des coordonnées, Géom.:** начало координатъ; *der Anfangspunkt, Mittelpunkt der Coordinaten*; origin of the coordinates.

**Orillon, Oreillon m. Fort.** [saillie que forme sur le flanc ou épaule la face du bastion]: орильонъ; *das Bollwerksohr, Orillon*; orillon.

**Orin m. Mar.** [cordage qui attache une ancre à une bouée]: буйрепъ; *das Bojelauf, Bojereep*; buoy-rope.

**Oringuer v. a. Mar.** [soulever au moyen de l'orin]: поднимать якорь за буйрепъ; *den Anker mit dem Bojereep heben*; to weigh anchor with the buoy-rope.

**Oripeau m. Batt. V. Cinquant.**

**Orle m. Arch.** [listel ou filet placé sous l'ové d'un chapiteau et qu'on nomme *ceinture* ou *colarín*]: поясокъ, полочка подъ ионизмами капители; *die Leiste, der Saum, das Bismlein*; orle.

**Orlet m. Arch.** [petite moulure plate qui couronne la *cymaise*]: полочка; *die Oberplatte der Sima*; orlet.

**Orme m. commun, champêtre, sauvage, ordinaire, blanc, Ormeau m., Umeau m. Bot.** [*Ulmus campestris*, L., *Ulmus vulgaris* Dumort.]: илемъ, вязъ; *die Elme, Feldrüster, Feldulme, der Ilmbaum, Leimbbaum, Rüsterbaum, die Steinkinde*; common elm, english elm.

**Orme m. fungueux, Orme liège, Bot.** [*Ulmus montana*, *U. suberosa*, *U. scabra*]: берестъ, шлама; *der Bergrüster, Korkrüster, die Korkulme*; wych elm, cork barked elm, wych-hazel.

**Ormeau, Ormel m. Bot. V. Orme 1.**

**Ormille m. Bot. V. Orme 1.**

**Orne m. à manne, Bot. V. Frêne à fleurs.**

**Ornement m. Arch.** [toute partie d'un ouvrage qui, sans en être un élément essentiel, sert à décorer cet ouvrage]: орнаментъ, украшение; *das Ornament, die Verzierung*; ornament, ornature, ornate.

**Ornements pl. de coins** [ceux qui occupent les angles des chambranles autour des portes et des fenêtres]: угловые орнаменты, уголки; *die Eckornamente*; corner-ornaments.

**Ornements pl. courants** [ceux qui se répètent dans une frise ou dans une moulure, comme les *entrelacs*, les *rinçeaux*, les *oves*, etc.]: повторяющиеся орнаменты; *die wiederholten Ornamente*; repeated ornaments.

**Ornement à dentelure:** зубчатый орнаментъ; *das Zackenornament*; indented or trowel-point-ornament.

**Ornement moresque. V. Arabesque.**

**Ornements pl. de relief** [ceux qui sont sculptés sur le contour des moulures, comme les *feuilles d'eau et de refend*, les *coquilles*, etc.]: рельефные, выпуклые орнаменты; *die Reliefornamente*; relief-ornaments.

**Ornements m. pl. Impr.:** украшения или орнаменты; *die Ornamente pl.*; ornaments pl.

**Ornementaire adj. (Art-):** орнаментика; *die Ornamentik, Verzierungskunst*; ornamentics pl., decorating art.

**Ornementation f. Arch.:** орнаментация, способъ украшения; *die Ornamentierung*; ornamentation. V. Décor.

**Ornier m. Bot. Syn. d'Orne à manne.**

**Ornière f. R. et ch.** [trace creusée par les roues]: колея, колесовина; *die Radespur, Wagenspur, das Fahrgleis*; rut, wheel-rut.

**Ornière f. en fer, Ch. d. f. Syn. de Rail.**

**Ornière saillante. V. Rail à rebord.**

**Ornière f. des roues, Rainure f. Ch. d. f.:** продольная канава вдоль полотна железной дороги; *die Spurrinnenrinne, Spurrinnenrinne*; gutter, groove.

**Orpailleur m. Métall.** [celui qui recueille, au moyen du lavage, les paillettes d'or qui se trouvent dans le sable des fleuves]: золотопромышленщикъ; *der Goldwäscher*; gold-washer.

**Orpiment m. Chim. V. Trisulfure d'arsenic.**

**Orpiment**, Arsenic jaune, Arsenic sulfuré jaune *m. Minér.*: авригментъ; *das Orpiment*, Auripigment, Rauschgelb, gelbe Schwefelarsenik, Arseniksulfid; orpiment, yellow sulphuret of arsenic.

Orpiment rouge. *V. Réalgar.*

**Orpin** *m. Chim. V. Réalgar.*

**Orseille**, Rocelle *f. Bot.* [*Rocella tinctoria* Ach.]: лакмусовый лишай; *die Klippflechte*, *Laccmusflechte*, *Orseilflechte*; canary-weed, true orchail, orchella.

**Orseille** *f. Teint., Comm.* [on obtient l'orseille en transformant en une poudre fine plusieurs espèces de lichens (*Rocella tinctoria*, *R. fuciformis*, *Lecanora parella*, etc.) et en laissant se putrier la poudre délayée avec de l'urine]: орсель, арсель; *die Orseille*, *das Archil*, *Flechtenroth*; archil, orchil, orseille.

Orseille de Hollande. *V. Tournesol.*

Orseille de terre épurée, Orseille violette. *V. Persie.*

**Orthite** *f. Minér. V. Allanite.*

**Orthogone**, Orthogonal, *adj.* [rectangulaire]: прямоугольный; *rechtwinkelig*, *winkelrecht*; rectangular, rightangled.

**Orthographie** *f.*, Élévation *f. géométrale*, *Arch.* [dessin ou représentation d'un édifice à une échelle donnée et suivant une projection géométrale de ses diverses parties]: геометрический чертеж; *die Orthographie*, *geometrische Ansicht*; orthography.

Orthographie externe: видъ спереди, фасадъ; *der Aufriss*, *die Façade*; geometrical view.

Orthographie interne, Coupe, Section *f.*, Profil *m.*: разрёзъ; *der Durchschnitt*; section.

**Orthose**, Orthoclase *m. Minér. V. Feldspath.*

**Ortie**, Grande ortie *f. Bot., Fil.* [*Urtica dioica* L., fournit une filasse fine avec laquelle on fabrique la toile d'ortie]: крапива обыкновенная, большая; *die grosse Brennessel*, *grosse Nessel*, *Donnernessel*; common nettle.

Ortie bâtarde. *V. Mercuriale.*

Ortie brûlante, grêleche, petite [*Urtica urens* L.]: мелкая, жгучая крапива; *die Haarnessel*, *Hafernessel*, *kleine Brennessel*; small nettle.

Ortie de Chine, Ortie blanche de Chine, (angl.) Chinagrass *m.*, (chin.) Tschuma [*Urtica nivea*]: крапива крѣпкая, китайская конопля; *der chinesisches Hanf*, *das chinesische Gras*; china-grass.

Ortie de Sibirie [*Urtica cannabina* L.]: крапива конопная, сибирская; *der Nesselhanf*, *die sibirische Hanfnessel*; siberian nettle.

**Orvale** *m.*, Sclarea *f. Bot., Brass.* [*Salvia Sclarea* L.]: шалфей прицветниковый, мушкатный; *der Gartenscharlach*, *das Muskatellersalbei*; sclarea.

**Os** *m. de baleine*: китовый усъ; *das Fischbein*; whale-bone, whale-fins *pl.*

**Oscillation** *f. Méc.*: качаніе, колебаніе; *die Schwingung*, *der Schwung*, *Pendelschlag*; oscillation.

**Osculation** *f. Géom.* [genre de contact propre aux courbes dites osculatrices]: соприкосновение, касаніе; *die Osculation*; osculation.

**Oseille** *f. Bot., Tan. V. Patience.*

**Osier** *m. Bot. V. Saule.*

Osier blanc. *V. Léard.*

Osier vert, Défaix *m. Bot., Vann.* [*Salix viminalis* L.]: вязишникъ, ввагнѣвая, лозная, плетевая; *die Armetsweide*, *Bandweide*, *Buschweide*, *Elbweide*, *Haarweide*, *Hageweide*, *Korbweide*, *Spitzweide*, *Uferweide*; common osier.

**Osmazôme** *m. Chim. industr.* [matière extractive qu'on retire de la chair musculaire et du sang]: осмазомъ, мясной экстрактъ; *das Osmazom*, *der Gallertextract*; osmazome.

**Osmiridium** *m. Minér. V. Iridesmine.*

**Osmium** *m. Chim.* [Os; métal]: осмій; *das Osmium*; osmium.

**Osmogène** *m. Chim., Sucr. V. Dialyseur.*

**Osmose** *m.* (Endosmose, Exosmose), *Phys.* [mouvement des liquides à travers d'une cloison poreuse]: осмосъ, (эндосмосъ, экосмосъ); *das Osmos*; osmose.

**Ossature** *f. Maç.* [l'ensemble contenant la carcasse ou charpente d'une voûte]: система кружалъныхъ реберъ; *das Gerippe*; carcass.

**Osses**, Osset *m. Mar.* [endroit bas d'un bâtiment, où se rend l'eau et où est placé le pied des pompes]: льяло; *der Pumpensood*, *Pumpenpott*; well-room.

**Osseret** *m. Bouch.* [espèce de couperet dont le boucher se sert pour trancher, sur le billet, les parties osseuses de la viande]: мясничій ножъ; *das Knochenbeil*; bone-chopper.

**Osserie** *f.* [travail d'objets en os]: костяныхъ дѣлъ мастерство; *die Knochenarbeit*; bone-work.

**Oste** *f. Mar.* [manœuvre qui sert à bramer les vergues, dans les bâtiments à antennes]: брамы латинской рабвы; *die Brassen eines lateinischen Segels*; lateen-braces.

**Ostensoire** *m. Orf.* [pièce d'orfèvrerie où l'on expose la sainte hostie]: потиръ, чаша, (дискосъ); *die Monstrans*, *Eucharistie*; expository monstrance.

**Ostéocolle** *f. V. Colle d'os.*

**Ostrute**, Ostruche *m. Bot. V. Imperatoire.*

**Ôter** *v. a.* l'avant-train, *Artill. V. Avant-train.*

**Ôter** *v. a.* la charge d'une arme à feu. *V. Décharger un fusil.*

**Ôter** *v. a.* l'engrenage, *Mach. V. Désengrener.*

**Ôter** *v. a.* l'étamure: снять старую полуу, (спахнуть); *entsinnen*; to take-off the tin.

**Ouaique** *f. Mar.* [ancienne orthographe de Houache]. *V. Sillage.*

**Ouate f. Fil.** [ouate ne se dit que de la laine, de la soie ou du coton préparé, et qui, placé entre deux étoffes, rend les vêtements plus chauds]: БАТА; *die Watte*; wad, wadding.

**Ouche f. Arm.** [entaille]. **V. Oucher.**

**Oucher v. a. Arm.** [faire entaille sur un canon de fusil pour indiquer la position et la profondeur d'un mal-égal qui doit être enlevé à la meule]: НАПЛИТЬ МѢТКУ; *anfeilen, mit der Feile anzeichnen*; to mark with the file.

**Ouest m., Occident, Couchant m. Mar.** [W; [partie du monde qui est au soleil couchant, le vent qui vient de l'ouest]: вѣсъ, западъ; *der West, Westen, die Abendgegend*; west, west-point.

**Ouest-nord-ouest [WNW; point de l'horizon entre l'ouest et le nord-ouest, vent qui souffle de cette plage]: вѣсъ-нордъ-вѣсъ; der West-Nord-West; west-north-west.**

**Ouest-quart-nord-ouest [WtN; point de l'horizon entre l'ouest et l'ouest-nord-ouest, vent qui souffle de cette plage]: вѣсъ-тень-нордъ; der West rum Norden; west by north.**

**Ouest-quart-sud-ouest [WtS; point de l'horizon entre l'ouest et l'ouest-sud-ouest, vent qui souffle de cette plage]: вѣсъ-тень-зюйдъ; der West rum Süden; west by south.**

**Ouest-sud-ouest [WSW; point de l'horizon entre l'ouest et le sud-ouest, vent qui souffle de cette plage]: вѣсъ-зюйдъ-вѣсъ; der West-Süd-West; west-south-west.**

**Oule f. d'un ventilateur, Expl.**: всасывающее отверстие рудничного вентилятора; *die Saugöffnung eines Grubenventilators*; aspirating-mouth of a ventilator.

**Ouies f. pl. Arch.** [terme rarement employé qui s'applique aux grandes baies à abat-vent ou abat-son des clochers]: своды и отверстия въ колокольнѣ; *die Schalllöcher pl.*; louvre-windows, bel-arches, belfry-arches pl.

**Ouies f. pl. du violon, Mus.** [ouvertures en S]: вырѣзки въ видѣ буквы S въ скрипкѣ; *die S-Löcher, Schalllöcher n. pl.*; sound-holes pl.

**Oulice f., Assemblage à oulice, Charp.** [assemblage d'une pièce de bois verticale dans une pièce inclinée et où le tenon, dit à oulice, est triangulaire]: соединеніе вертикальной штуки дерева съ наклонною въ треугольный шипъ; *die Holzverbindung à oulice*; joining à oulice.

**Ouragan m. Mar.** [tempête extrêmement violente]: ураганъ; *der Orkan, Sturmwind*; hurricane.

**Ourdidon m. Pêch.** [espèce de hangar ou de halle, où l'on fait les pièces de cannes]: навѣсъ, подъ которымъ дѣлаютъ принадлежности рыбной ловли изъ ивы или ветин; *der Raum für Flechtarbeiten*; space for making withy-work.

**Ourdir, Monter v. a. la chaîne, Tiss.** [disposer, arranger les fils de la chaîne pour faire un tissu]: сновать, набирать основу; *scheeren, schleeren, schweifen*; to warp.

**Ourdir v. a. une corde, Cord.** [étendre, élonger tous les torons ou les fils de caret qui doivent composer un cordage]: ОСНОВЫВАТЬ ВЕРЕВКУ; *ein Tau anscheeren*; to warp a rope.

**Ourdissage m. Tiss.**: снованіе; *das Ketten-scheeren, Kettenaufschlagen, Zetteln*; warping.

**Ourdissage m. Cord.** [action ou manière d'ourdir; action d'étendre les fils de caret destinés à la confection d'un cordage]: ОСНОВАНИЕ ВЕРЕВКИ; *das Aufschweifen des Garns*; warping the yarns.

**Ourdisseur m. Tiss.** [celui qui ourdit]: сновальщикъ; *der Zettler, Anzettler, Scheerer*; warper.

**Ourdissoir m. Tiss.** [espèce de moulin]: сновальня, сновальный станокъ, сновалка; *der Scheerrahmen, Schweifrahmen, Anschweifrahmen, Zettelrahmen, Schweifstock, die Scheermühle*; warp-mill, warping-mill.

**Ourdissoir cylindrique, Ourdissoir rond, Ourdissoir tournant:** сновальный барабанъ; *der runde Scheerrahmen*; warping-mill. **V. Asple.**

**Ourdissoir long:** сновальная рама; *der gerade Scheerrahmen*; warping-frame.

**Ourdissoir m. Mar.** [assemblage de montants verticaux employés dans les corderies pour tendre les torons et les fils de caret]: вертикальные столбы или стойки на канатномъ заводѣ, служащие для держанія въ шпекъ; *der Zettelzug, Scheerrahmen*; warping-stanchions.

**Ourler v. a. Chaudr., Ferbl.**: загибать край металлическаго листа; *steken*; to seam.

**Ourler m. d'une tôle, d'une lame de plomb, etc. Chaudr., Couvr.**: загнутый край металлическаго листа, гребень въ притѣбку; *der Saum, die Rundkante, der Rundfals an einem Blech, die Steke*; seam, orle of a metal-plate.

**Ourlleur m.** [partie d'une machine à coudre]: обрубальникъ; *der Stumer*; hemmer.

**Outil, Instrument m.** [tout instrument de fer, de bois ou de toute autre matière, qui sert à l'exécution des ouvrages]: орудіе, инструментъ; *das Werkzeug, Gerâth*; tool, implement.

**Outil à arrondir les roues, Horl.**: вельцовальная машина; *die Wälmmaschine*; finishing engine with file.

**Outil à canneler, Grav. V. Bouge.**

**Outil de carrossier** [petit rabot du carrossier]: рубанокъ каретнаго мастера; *der Wagenmacherhobel*; coach-maker's plane.

**Outil à centrer, Tourn. V. Centreur.**

**Outil à cœur de rosette, Grav.**: пунцонъ-украшеніе; *der Rosenpunzen, die Rosenbunze*; rosace-puncheon.

**Outil d'engrenage, Horl. V. Compas aux engrenages.**

**Outils pl. de ferrage, Maréch.**: инструменты для подковки лошадиныхъ ногъ; *das Beschlagzeug*; farrier's shoeing-tools pl.

- Outils pl. à forer, à sonder, Carr.:** буровые инструменты; *das Bohrgerdth, Bohrgedthe, Bohrzeug, Bohrwerkzeug*; boring-tools pl.
- Outils pl. de labourage, Agr.:** земледельческие орудия; *das Ackergerdth*; agricultural implements pl.
- Outil-machine m.:** машина, (станок), орудие; *die Arbeitsmaschine, Werkzeugmaschine*; machine-tool, engine-tool.
- Outils pl. des mineurs, Outillage m.:** инструменты для горных работ; *das Gedthe*; tools pl., (Newcastle-on-Tyne) gear.
- Outils pl. à percer et tirer les trous de mines, Expl.:** шпуровые инструменты; *das Bohr- und Schiesszeug, das Gedthe bei der Sprengarbeit*; blasting- and shooting-tools pl.
- Outils pl. de pétardement, Expl., Carr.:** приборы для взрыва шпуров; *das Sprenggedthe, das Werkzeug zum Steinsprengen*; blasting- and shooting-tools pl.
- Outils m. pl. à pionniers, Fort.:** шанцевые инструменты; *das Schanzzeug*; intrenching-tools pl.
- Outil, Burin m. d'une machine à raboter:** рубец строгательной машины; *der Meissel, Stichel der Hobelmaschine*; planing-tool, cutter.
- Outil rayé, Grav. V. Matoir rayé.**
- Outil, Burin m. d'une machine à tailler les vis: рубец для резки винтов; der Schneidstahl, Zahn;** cutting-tool, cutter.
- Outil à tourner, Tourn. en m.:** токарный рубец; *der Drehstahl, Drehmeissel, das Dreheisen*; turning-tool.
- Outil tranchant: рубящий инструмент; das Schneidwerkzeug;** cutting-tool, edge-tool.
- Outil à trous, Horl. V. Banc à river.**
- Outillage m. [ensemble des outils et engins nécessaires pour l'exécution d'un ouvrage important]:** ремесленнические инструменты; *das Handwerkzeug*; set of tools.
- Outilleur m. [fabricant ou marchand d'outils]:** изготовитель и продавец ремесленнических инструментов; *der Verfertiger oder Händler von Handwerkzeug*; maker or seller of tools.
- Outremer m. Chim. industr. [matières premières de la préparation sont: terre à porcelaine, sel de Glauber calciné, carbonate de sodium, sulfure de sodium, soufre, charbon de bois]:** ультрамарин; *das Ultramarin, das Lasurblau*; ultramarine.
- Outremer blanc, violet, vert: белый, фиолетовый, зеленый ультрамарин; das weisse, violette, grüne Ultramarin;** white, violet, green ultramarine.
- Ouverture f. d'un angle, Géom.:** отверстие угла; *die Oeffnung eines Winkels*; aperture of an angle.
- Ouverture, Portée f. d'une arche de pont,**
- d'un arc etc., Bât.:** ширина отверстия, пролет; *die Spannweite eines Bogens, Bogenöffnung, Bogenweite*; span, width of an arch.
- Ouverture f. à charger le fourneau, Métall.:** отверстие для заряжания печи, засыпное окно; *die Einsatzöffnung*; charging-hole.
- Ouverture f. de la chauffe, Métall.:** окно у самодувных печей, для закидывания топлива в топку (жаровую трубу); *das Schürloch*; stoke-hole.
- Ouverture f. d'un chemin de fer:** открытие движения по железной дороге; *die Eröffnung einer Eisenbahn*; opening of a line.
- Ouverture f. de coulée, Métall.:** разъ, выпускное отверстие; *das Stichloch*; tap-hole.
- Ouverture f. d'embrasure, Fort.:** отверстие амбразур; *die Scharfenöffnung*; opening of the embrasure.
- Ouverture extérieure de l'embrasure:** наружное отверстие амбразур; *das Scharfenmaul, die äussere Scharfenöffnung, vordere Scharfenweite*; exterior opening, mouth of the embrasure.
- Ouverture intérieure de l'embrasure:** внутреннее отверстие амбразур; *die innere Scharfenöffnung, hintere Scharfenweite*; interior opening, neck of the embrasure.
- Ouverture f. d'extraction d'une fosse d'aisance, Bât.:** люк у выгребного ящика; *die Räumungsöffnung einer Abtrittsgrube*; manhole of a cesspool.
- Ouverture f. de moule, Fond.:** отверстие литейной; *das Giesloch*; funnel of a mould.
- Ouverture f. d'un pont de pierre, Arch. hydr. V. Débouché.**
- Ouverture f. à la scorie, Métall.:** шлаковывпускное отверстие; *das Schlackenloch*; cinder-hole, slag-hole.
- Ouverture f. de sortie, Mach. à vap. V. Orifice d'évacuation.**
- Ouverture f. de la tranchée, Fort.:** вход в траншею; *die Eröffnung der Laufgräben*; opening of the trenches, breaking-ground.
- Ouverture f. de travail, Métall. V. Porte de travail.**
- Ouverture f. de la travée d'un pont, Arch. hydr.:** пролет моста; *das Brückenfeld, Jochfeld, die Brückenöffnung*; aperture of a bridge, width of a bay.
- Ouvrage m. en boule, Men. V. Boule.**
- Ouvrage m., Méthode f. d'exploitation de mine, (en Belgique):** Оuvre de veine, Expl. система горных работ; *der Grubenbau*; working underground.
- Ouvrage par compartiments ou chambres isolées et piliers abandonnés:** разработка пласта длинами в шахматном порядке; *schachbrettförmiger Abbau (mit Stehen-*



*lassen von Pfeilern*; square work, (Staffordshire:) stall- and room-working.

**Ouvrage par éboulement, par fendroyage, Travail m. par éboulement:** выемка цѣпковъ съ обрушениемъ кровли пласта; *der Bruchbau*; thrashing-down-system.

**Ouvrage par galeries et piliers, Ouvrage par massifs longs:** столбовая разработка; *der Strecken- und Pfeilerbau*; pillar- and post-, pillar- and stall-, board- and pillar-work or method of working.

**Ouvrage par gradins couchés:** разработка штребами или горизонтальными уступами; *der Strebbau mit schmalen Stößen*; long-wall- or long-vay-work with short faces.

**Ouvrage par ou en gradins dreits:** почво-уступная разработка; *der Strossenbau*; stoping.

**Ouvrage par ou en gradins renversées:** потолокуступная разработка; *der Firstenbau*; stoping in the back.

**Ouvrage par grandes tailles:** сплошная разработка, столбовая разработка, выработка цѣпками; *der Strebbau mit breitem Stoss*; broad and long wall-work, broad- and long-way-work, broad work.

**Ouvrage par piliers et compartiments:** разработка цѣпковъ столбами по порядку; *der Strecken- und Pfeilerabbau in geschlossenen Bauabtheilungen*; pannel-work (Newcastle).

**Ouvrage par rabatage:** разработка поперечными штреками; *eine Art von Querbau*; single-winning system.

**Ouvrage par remblai:** разработка цѣпковъ съ закладкой выработаннаго пространства кустой породой; *der Abbau mit Bergversatz*; pack-wall system.

**Ouvrage par tranches horizontales, inclinées:** разработка поперечными или наклонными штреками; *der Querbau mit horizontalen, mit geneigten Abbaustrecken*; system of horizontal or inclined sections.

**Ouvrage en travers, Exploitation par ouvrage en travers:** разработка поперечными штреками; *der Querbau*; cross-working.

**Vieux ouvrages, Vieux travaux m. pl.:** оставленные выработки; *der alte Mann, die alten Baue pl., das Alte*; old man, old workings pl., waste, gob, goaf guag, (Cornwall:) attle.

**Ouvrage m. de fonte, Pièce f. moulée, Fond.:** отливанные вещи въ отливкѣ; *das Gussstück, der Guss, die Gusswaare*; cast, casting.

**Ouvrages n. pl. en fonte à noyau:** отливка съ шипками; *der Kernguss*; cored work.

**Ouvrage m. de forge:** кузнечная работа; *die Schmiedearbeit*; smith's-work.

**Ouvrage m. de fortification, Fort.:** фортификационное сооружение; *das Befesti-*

*gungswerk, die Schanze, das Werk*; work of fortification.

**Ouvrage avancé:** передовое укрѣпление; *das Vorwerk, die Vorfeste, das vorgeschobene Werk*; advanced work.

**Ouvrage de campagne:** полевое укрѣпление; *die Feldschanze, das Feldwerk*; field-work.

**Ouvrage casematé:** казематированное укрѣпление; *die Kasematirung, das kasematirte Werk*; casemated work.

**Ouvrage collatéral:** смежное укрѣпление; *das Seitenwerk, nebenliegende Werk*; collateral work.

**Ouvrage à corne:** горнверкъ; *das Hornwerk*; horn-work.

**Ouvrage à couronne, Ouvrage couronne, Couronne f.:** кронверкъ; *das Kronwerk*; crown-work.

**Ouvrage crénelé:** укрѣпление съ бойницами, (зубчатыя стѣны); *das krenellierte Werk, Werk mit Gewehrscharten*; loopholed work.

**Ouvrage défensif. V. Défense.**

**Ouvrage demi-revêtu:** укрѣпление съ полудождями; *das halbbekleidete Werk*; partially reveted work.

**Ouvrage détaché (isolé):** отдѣльное укрѣпление; *das selbstständige Werk, detaschierte Fort*; detached work.

**Ouvrage écharpé:** укрѣпление, обстрѣливаемое боковымъ (косоприцѣльнымъ) огнемъ; *das schrägbeschoffene Werk*; work battered by oblique-fire.

**Ouvrage enfilé:** укрѣпление, обстрѣливаемое анфиладно; *das längsbeschoffene Werk*; enfiladed (raked) work.

**Ouvrage épaulé:** укрѣпление съ плечными углами; *das geschulterte Werk*; work with broken wigs, shouldered work.

**Ouvrage extérieur:** наружное укрѣпление; *das Aussenwerk*; outwork.

**Ouvrage fermé:** сомкнутое укрѣпление; *das geschlossene Werk, die geschlossene Schanze*; enclosed work.

**Ouvrage à flancs:** укрѣпление съ флангами; *das Werk mit Flanken*; work with flanks.

**Ouvrage flaquant:** укрѣпление фланкирующее; *das bestreichende Werk*; flanking work.

**Ouvrage flanqué:** укрѣпление фланкируемое; *das bestrichene Werk*; flanked work.

**Ouvrage intérieur, Réduit m.:** внутренняя постройка, редюитъ; *das Innenwerk, Rückhaltwerk*; interior work, keep.

**Ouvrage permanent:** долговременное укрѣпление; *das Festungswerk*; permanent work.

**Ouvrage principal:** главная постройка; *das Hauptwerk*; main-work.

- Ouvrage retiré:** тыльная постройка; *das rückliegende Werk, die zurückgezogene Schanze*; retired work.
- Ouvrage revêtu:** постройка съ одеждою; *das bekleidete Werk*; reveted work.
- Ouvrage secondaire:** вспомогательное укрѣпление, придаточная постройка; *das Nebenwerk, Hilfswerk*; auxiliary (second) work.
- Ouvrage de terre:** земляная постройка; *das Erdwerk, der Erdaufwurf*; earthen work.
- Ouvrage vu de revers:** укрѣпление съ тыла; *das hinten eingesehene Werk*; work commanded in rear.
- Ouvrage m. Métall.** [région placée au niveau des tuyères]: горня; *das Gestell*; hearth.
- Ouvrage m. martelé, Vaiselle f. martelée, Chaudr., Ferbl.:** наведенная, кованная, обработанная молоткомъ работа; *die Hammerarbeit, getriebene Arbeit, geschlagene Arbeit*; hammered work, raised work.
- Ouvrage m. réticulé, Mac. V. Appareil réticulé.**
- Ouvrages m. pl. d'art, Ch. d. f.:** искусственные сооруженія; *die Kunstbauten*; constructive works pl.
- Ouvraison m. Soier. V. Apprêt de la soie grège.**
- Ouvre l'œil devant! Mar.** [cri par lequel on avertit les hommes du bossoir de prêter toute leur attention à ce qui se passe en mer]: впередъ смотрѣть!; *gucke aus voran!*; look out ahead!
- Ouvre f. de veine, Expl. V. Excavation souterraine.**
- Ouvreau m. Verr.** [ouverture du four surbaissé ou carcaise dans lequel la glace faite doit aller se recuire]: дуплешка; *das Arbeitsloch, Schürloch*; working-hole.
- Ouvreau d'en bas, Ouvreau à cuvettes:** дуплешка нижняя; *das Hefeneinsatzloch*; gathering-hole.
- Ouvreau d'en haut, Ouvreau à trejeter:** дуплешка верхняя; *das Einschüttloch*; upper working-hole.
- Ouvreau m. d'un fourneau, Métall. V. Opérateur d'un fourneau.**
- Ouvreaux m. pl. des meules, Charb. V. Soupiraux.**
- Ouvreur m. Verr.:** отдѣлывальщикъ; *der Fertigmacher*; gaffer, first finisher.
- Ouvreur, Plongeur, Paiseur m. Pap.:** черпальщикъ, чановщикъ; *der Schöpfer, Butt-geselle*; vat-man, dipper.
- Ouvreuse f. Fû. V. Loup 1.**
- Ouvrier m.:** работникъ, мастеровой; *der Arbeiter, Handwerker*; workman.
- Ouvrier ascenseur** (dans un puits d'extraction), *Expl.:* составитель поѣздовъ (нагруженныхъ или пустыхъ тележекъ) въ рудникѣ; *der Anschläger im Förder-schacht*; onsetter, hanger-on.
- Ouvrier de la grande navette, Tiss.** [fabriquant de drap d'argent ou d'or]: ткачъ парчи; *der Silber- oder Goldwirker*; silver- or goldweaver.
- Ouvrier mineur, Mineur, Expl.:** горный работникъ вообще, рудокопъ; *der Bergarbeiter, Bergmann, Bergknappe*; miner, (Cornwall:) derrick, (Northumberland:) pitman.
- Ouvrier à la presse, Impr. V. Imprimeur proprement dit.**
- Ouvrier de taille, Coupeur, Haveur m. Expl.:** рабочій при заборѣ; *der Häuer, Schramhdäuser*; hewer (Newcastle-on-Tyne), clearer (Northumberland and Durham), pikeman or holer (Staffordshire).
- Ouvrir v. a. Mar.** [apercevoir, en parlant d'un objet qui était resté masqué jusque là]: усмотрѣть, замѣтить; *erblicken, bemerken*; to perceive, to discern.
- Ouvrir v. a. la laine, Fil.:** трепать шерсть; *öffnen, wölfen*; to open.
- Ouvrir v. a. deux objets, Mar.:** раскрыть два предмета или знака на берегу, которые взаимно закрывались; *zwei Landzeichen öffnen*; to open two sea-marks.
- Ouvrir v. a. la tranchée, Fort.:** заложить траншею; *die Laufgräben eröffnen*; to open the trenches, to break ground.
- Ouvroir m. Techn.** [lieu où les ouvriers travaillent]: мастерская, руководъльня; *die Werkstätte, Werkstatt, Werkstelle, Werkstube, Arbeitsstube*; work-shop, work-room.
- Ovale m. Géom.** [figure ronde et oblongue]: овалъ; *die Ovale, das Oval, die Ellipse, das Ellrund*; oval.
- Ovale m. divin, Amante f. mystique, Sculpt.:** яйцеобразная или миндалевидная скульптурная работа или украшеніе; *das Oosteret, die Mandorla*; mandorla, vesica piscis.
- Ovaliste m. V. Moulinier.**
- Ove m. Arch.** [moulure convexe ayant pour section normale un quart de rond; échine du chapiteau dorique; ornement en forme d'oeuf]: ионикъ; *das Ei, Eichen*; egg, little egg.
- Oves pl., Godron m. à oves, Ovicule m.** валъ, украшенный иониками; *der Eierstab*; eggend moulding, eggs and tongues pl., eggs and anchors pl., ovolo.
- Oves corrompus, Ovicule corrompu, Boulton:** обратный четвертной валъ; *der gedrückte Eierstab*; greek ovolo, quirked ovolo.
- Ovoir m. Chaudr.:** овальный штампъ; *die eiförmige Punze*; chisel for obtaining raised ovals on metals.
- Oxalate m. Chim.:** щавелевокислая соль; *das Oxalsäuresalz*; oxalate.
- Oxalate d'aluminium** [sert pour la conservation des pierres: marbre, dolomie, schiste calcaire et craie]: щавелево-алюминіевая соль; *das oxalsäure Aluminium*; oxalate of aluminium.

**Oxalate acide d'ammonium, Bioxalate d'ammonium** [ $C^2H^4(NH^4)H+H^2O$ ]: кислая шавелево-аммиачная соль, шавелевокислый аммиак; *das saure oxalsaure Ammoniak*; acid oxalate, di-oxalate, bi-oxalate of ammonium.

**Oxalite** *f. Minér. V. Humboldtine.*

**Oxhaverite** *f. Minér. V. Apophyllite.*

**Oxyammoniaque** *m. Chim. V. Hydroxylamine.*

**Oxychlorure** *m. d'antimoine, Poudre d'Algaroth, Chim. [SbOCl]:* хлоръ-окись сурьмы, алгаротовъ порошокъ; *das Antimonoxychlorid, Algarothpulver*; powder of algaroth.

**Oxychlorure** *m. de carbone, Chlorure m. de carbonyl, Acide m. chloro-carbonique, Gaz m. phosgène, Chim. [COCl<sup>2</sup>]:* хлорокись углерода, хлорангидридъ угольной кислоты, фосгенъ; *das Chlorkohlenoxydgas, Phosgenas*; oxychloride of carbon, chloride of carbonyl, chlorocarbonic oxide, chlorocarbonic acid, phosgene.

**Oxychlorure** *m. de zinc, Chim. industr. [ZnCl<sup>2</sup>.3ZnO; mélange du blanc de zinc avec une solution de chlorure de zinc qui donne une masse plastique]:* хлорокись цинка; *das Zinkoxychlorid, Oxysinkchlorid*; oxichloride of zinc, basic chloride of zinc.

**Oxydation, Oxygénation** *f. Chim.: окисление; die Oxydierung; oxydation, oxydizement.*

**Oxydation par degrés. V. Combustion lente.**

**Oxyde** *m. Chim. [composé d'oxygène et d'un métal ou d'un métal]:* окись; *das Oxyd*; oxide.

**Oxyde d'antimoine** [Sb<sup>2</sup>O<sup>3</sup>]; sert comme succédané du blanc de plomb, pour transformer la nitrobenzine en aniline, etc.): окись сурьмы; *das Antimonoxyd, die antimonige Säure, das Antimonigedureanhydrid*; trioxide of antimony, antimonious oxide.

**Oxyde azoteux, Protoxyde m. d'azote, Gaz m. hilarant [N<sup>2</sup>O]:** закись азота; *der Stickstoffoxydul, das Stickstoffmonoxyd, Lustgas, Lachgas, dephlogistisirtes, oxydirtes Stickgas, Salpetergas*; protoxide of nitrogen, nitrous oxide.

**Oxyde azotique. V. Bioxyde d'azote.**

**Oxyde de casodyle. V. Alkarsine.**

**Oxyde caséux. V. Leucine.**

**Oxyde de chrome, Vert de chrome, [Cr<sup>2</sup>O<sup>3</sup>; employé pour colorer le verre et dans la peinture sur verre]:** окись хрома, хромовая зелень; *das Chromoxyd, Chromgrün*; trioxide of chromium, chromic anhydride, anhydrous chromic acid.

**Oxyde de cuivre, Bioxyde ou Deutoxyde de cuivre, Oxyde cuivrique, Oxyde noir de cuivre, Oxyde de cuprieum, [CuO]:** окись меди; *das Kupferoxyd*; cupric oxide, black oxide of copper.

**Oxyde cuivreux. V. Oxydule de cuivre.**

**Oxyde de cupresum. V. Oxydule de cuivre.**

**Oxyde d'éthyle. V. Éther.**

**Oxyde d'éthylidène. V. Aldéhyde.**

**Oxyde ferreux, Protoxyde ou Oxydule de fer [FeO]:** закись железа; *das Eisenoxydul*; ferrous oxide, protoxide of iron.

**Oxyde ferrique, Sesquioxyle ou Peroxyde de fer [Fe<sup>2</sup>O<sup>3</sup>]:** окись железа, полуторная окись железа; *das Eisenoxyd*; ferric oxide, sesquioxide or peroxide of iron.

**Oxyde jaune de plomb. V. Massicot.**

**Oxyde de magnésium, Magnésie f., Magnésie calcinée ou blanche [MgO]:** окись магния, магнезия; *das Magnesiumoxyd, die Bittererde, gebrannte Magnesia*; oxide of magnesium, magnesia.

**Oxyde mercurieux, Protoxyde m. ou Oxydule m. de mercure [Hg<sup>2</sup>O]:** закись ртути; *das Quecksilberoxydul*; mercurous oxide, black oxide of mercury, dioxide or suboxide of mercury.

**Oxyde mercurique, Précipité m. per se, Bioxyde m. de mercure [HgO]:** окись ртути, ртутная окись; *das Quecksilberoxyd, der rothe Präcipitat*; mercuric oxide, red oxide of mercury, dioxide or deutoxide of mercury.

**Oxyde de plomb. V. Litharge, Massicot, Minium.**

**Oxyde rouge de cuivre. V. Oxydule de cuivre.**

**Oxyde rouge de plomb. V. Minium.**

**Oxyde stannique, Bioxyde m. d'étain, Potée f. d'étain [SnO<sup>2</sup>]:** оловянный ангидридъ, окись олова; *das Zinnsdureanhydrid, Zinnoxid, Zinnbisoxyd*; dioxide of tin, stannic oxide.

**Oxyde de zinc. V. Blanc de zinc.**

**Oxyder, Oxygéner v. a. Métall, Chim.: окислять; oxydiren, oxygentiren; to oxidate, to oxidize, to oxygenate.**

**Oxyder le fer, l'acier au bleu: воронить; blau anlaufen lassen; to blue, to temper iron or steel.**

**Oxydule m., Protoxyde m. Chim. [premier degré d'oxydation]:** закись; *das Oxydul*; protoxide.

**Oxydule de cuivre, Oxyde m. rouge de cuivre, Protoxyde m. de cuivre, Oxyde m. de cupresum, Oxyde m. cuivreux [Cu<sup>2</sup>O]:** закись меди; *das Kupferoxydul*; hemioxide of copper, cuprous oxide, red oxide of copper.

**Oxydule de fer. V. Oxyde ferreux.**

**Oxydule de mercure. V. Oxyde mercurieux.**

**Oxygène m., Air m. déphlogistiqué, Air du feu ou vital, Chim. [O]:** кислородъ; *der Sauerstoff, die Feuerluft, Lebensluft, dephlogistisirte Luft*; oxygen, oxygenium, vital or pure or dephlogistigated air, acidifying principle.

**Oxygenomètre m. Phys. Syn. d'Eudiomètre.**

**Oxygone adj. Géom.: остроугольный; spitzwinkelig; oxygonal, oxygone.**

**Oxyhydrogène m. Chim. V. Gaz oxyhydrogène.**

**Oxyssel** *m. Chim.*: кислая соль; *das Sauer-salz*; acid salt.

**Oxysulfure** *m. d'antimoine*, **Cinabre** *m. d'antimoine*, **Vermillon** *m. d'antimoine*, *Chim.* [ $Sb_2S_3O$ ]: сурьмяная киноварь, (красная сурьмяная руда); *der Antimonstein*, *die künstliche Antimonblende*; oxisulphide of antimony, red antimony, kermesome. *V. Cinabre antimonial.*

**Oyat** *m. Bot., Arch. hydr. V. Rosseau* des sables.

**Ozokerite**, **Cire** *f. de terre*, **Cire fossile**, **Paraffine** *f. native*, **Polx** *f. minérale*, *Minér.*: озокеритъ, ископаемый воскъ, естественный парафинъ; *der Ozokerit*, *das Erdwachs*; ozocerite, ozokerite.

**Ozone** *m. Chim.* [nom de l'oxygène lui-même quand il est dans cet état]: озонъ, дѣйствующій кислородъ; *das Ozon*, *der active, polarisirte Sauerstoff*; ozone, active oxygen.

**Ozoniseur** *m. Chim., Phys.* [appareil pour obtenir de l'ozone par électrisation de l'oxygène dans l'état le plus concentré]: приборъ для получения озона; *das Ozonisoir*; ozoniseur.

**Ozonomètre** *m. Phys.* [instrument composé de papier à filtrer qu'on laisse tremper dans un empois contenant 1 p. d'iodure de potassium, 10 p. d'amidon et 200 p. d'eau, et qui, exposé à l'air, indique par sa teinte la quantité d'ozone]: озонометръ; *der Ozonmesser*; ozonometer.

## P.

**Pacage** *m. Agr.* [toutes sortes de terrains en friche, pâtis, marais, servant au pâturage]: пастбище, выгонъ, лужь; *die Weide*, *der Weideplatz*, *Weidegrund*; pasture-land, pature-land.

**Pachomètre** *m. Glac.*: мѣрка для опредѣленія толщины зеркальнаго стекла; *der Spiegelmesser*, *Dickmesser*; gauge for looking-glasses.

**Packfong** *m. Chim. industr. V. Maillechoir*. **Pacquet** *m. Forg., Serr.* [composition de saie, de farine et d'urine, qui sert à tremper l'acier]: сакавный составъ; *die Cementcomposition*; cementation or tempering mixture.

**Pade** *m. Bot. Syn. de Cérifier à grappes*.

**Padelin** *m. Verr.* [grand creuset dans lequel on fond la matière du verre]: стеклославильный тигель; *der Schmelzhafen*, *Glashafen*; glass-melting-pot.

**Page** *f. Impr.*: полоса, страница; *die Colonne*, *Seite*; page.

**Page blanche**. *V. Fausse-page*.

**Page courte**: концевая полоса; *die Ausgangscolumne*, *Spitzcolumne*; end-page.

**Page impaire ou belle**, **Recto** *m.*: лицевая или нечетная страница; *die ungerade Seite oder Columne*, *Vorderseite*; odd-page, obverse.

**Page paire**, **Verso** *m.*: оборотная или четная страница; *die grade Seite oder Columne*, *die Rückseite*; even-page, reverse.

**Lier la page**: связывать полосу; *die Columne ausbinden*; to tie-up the page.

**Remanier les pages**. *Syn. de Mettre en pages*.

**Pagination** *f. Impr.*: нумерованіе страницъ; *die Paginirung*, *Seitenbezeichnung*; paging, folioing.

**Pagnon** *m. Drap. V. Drap tondue en harman*.

**Pahage** *m.* (en Belgique), *Expl.* [réservoir d'eau au fond d'une mine]: зумпфъ, углубленіе въ подошвѣ шахты для скопленія подземныхъ

водъ; *der Sumpf eines Grubentieftbaues*, *die Sumpfstrecken*; water-level, water-gate, water-lodge.

**Paillasse** *f.* [sac rempli de paille]: соломенный тюфакъ или матрацъ; *der Strohsack*; straw-mattress.

**Paillasse** *f. Forg.*: жерзанный кузнечный горнъ; *der eiserne Schmiedeherd*; forge constructed of iron.

**Paille** *f. Agr.*: солома; *das Stroh*; straw.

**Paille d'avoine**: овсяная солома, || овсяная шелуха; *das Haberstroh*, || *die Haber-spreu*; oat-straw, || oat-chaff.

**Paille fourragère**: фуражная солома; *das Futterstroh*; forage-straw.

**Paille hachée ou coupée**: рубленая солома, рѣзка; *der Häckerling*, *Häcksel*; chaff, chopped straw.

**Paille de lin**: льняная солома; *der Stroh-flachs*, *Rohflachs*; flax-straw.

**Paille de seigle**: ржаная солома; *das Roggenstroh*; rye-straw.

**Paille de toiture**. *V. Chaume 1.*

**Paille f. dans le diamant**: пятно; *der Fleck*, *Flecken*; spot.

**Paille f. dans l'acier**. *V. Gerçure 3.*

**Paille f. de bittes**, *Mar.*: битенгъ-болтъ; *der Bettungsbolzen*, *Büttingsbolzen*, *Be-ttungsbolzen*; bitt-bolt.

**Paille f. de cuivre**. *V. Cendres de cuivre*.

**Paille f. dans le fer**. *V. Doublure 3.*

**Paile-en-cul** *m. Mar. Syn. de Flèche-en-cul*.

**Pailles** *f. pl. de fer*, *Métall., Forg. V. Écailles 4.*

**Pailles** *f. pl. de liqutation*, *Métall.*: аб-пугъ, нечистые шлаки, образующіеся при сейгероваіи; *das Saigergekrätz*; scrapings pl. of liqutation.

**Paillé**, **-ée** *adj.* (dit du métal), *Métall.*: чешуйчатый (о металѣ); *brüchig*, *schuppicht*; scaly.

**Paille f. d'arrimage, Mar.** [nom que l'on donne aux bûches disposées sur le lest pour recevoir les tonnes que l'on place dans la cale]: подкладка или подушка, подкладываемая под бочки; *die Unterlage für die Tonnen in dem Baume eines Schiffes*; pieces of wood placed under casks, to keep them steady.

**Pailler, Paillier m., Cour f. à paille, Bât., Écon. rur.:** гуменище; *der Misthof, Stroh-hof, die Strohatzt, der Wirthschaftshof*; farm-yard, straw-yard, dung-yard.

**Paillet m. Mar.** [natte confectionnée avec des torons de fil de caret]: матъ; *die Taumatte*; mat, paunch.

**Paillet lardé:** шпигованный матъ; *die gespickte Matte*; chafed mat, thrummed mat.

**Paillette f., Paillon m. de soudure, Techn.** [petit morceau de soudure]: кусочек припоя или третника; *das Schlagloth, die Löthkörner* n. pl.; link of solder, solder-lief.

**Paillette f. Sell.:** дополнительный ремень въ сёдлѣ; *der Extrariemen für Packsättel*; supplementary strap for pack-saddles.

**Pailleux, Cendieux adj.** (dit du métal), *Forg.:* пленистый (о металлѣ); *unganz*; flawy, flawed.

**Paillier m. Écon. rur. V. Pailler.**

**Paillier m. d'escalier, Bât. V. Palier d'escalier.**

**Paillon m. de cuivre, Chim. industr.:** фольга; *die unechte Folie, Kupferfolie*; copper-foil.

**Paillon m. de soudure. V. Paillette.**

**Paillons m. pl., Feuilles f. pl. d'étain, Chim. industr.:** листовое олово, станіолъ; *das Stanniol, die Zinnfolie*; tin-foil, leaf-tin.

**Paillons m. pl., Paillettes f. pl. Métall.:** пленъ; *die Flittern*; spangles.

**Paillet m. Mar.** [soute au biscuit dans une galère]: галерная бротъ-камера; *die Zwiebackkammer*; galley bread-room.

**Pain m. Teint. V. Coque de vouëde.**

**Pain m. d'acier, Métall.:** спелая масса стали, жукъ, настыль; *der Stahlklumpen, die Stahluppe, der Stahldoul*; lump of steel.

**Pain m. d'affinage, Métall.:** бликъ (жрукъ) серебра, остающійся на трейбофенѣ по раздѣленіи верблея; *der Silberfluss, Silberleig, Silberkuchen*; silver-pine.

**Pain m. d'affinage, Métall.:** рафинированная свинка чугуна; *die gefeinte Gans (Ganz)*; refined pig.

**Pain m. des anges, Bot. V. Sorgho à sucre.**

**Pain m. d'argent purifié, Métall.:** слитокъ бликового серебра, брашпиль (Нерч. зав.); *das Brandstück*; purified silver-pig.

**Pain m. bis, Boul.:** черный, ржаной хлѣбъ; *das Schwarzbrot*; brown bread.

**Pain m. biscuit, Pain de mer, Mar.:** морской сухарь; *der Schiffszwieback*; ship-biscuit, ship-bread, sea-bread.

**Pain m. de bougies. V. Pain de cire.**

**Pain m. à cacheter:** облатка; *die Oblate*; wafer.

**Pain m. chaland:** продажный хлѣбъ; *das Kundenbrot*; customer's bread.

**Pain m. de cire, Cire f. en pain:** кругъ воска; *der Wachsboden*; wax-cake.

**Pain m. de commission, Mû.:** паёкъ; *das Commissbrot*; ration-bread.

**Pain m. de crasse, Métall.:** продуктъ проплавки заводскаго сора; *das Krätzfrischstück*; black-copper, black-lead of liquation.

**Pain m. de cuivre, Métall.:** штыкъ красной жѣды; *das Hartstück*; copper-brick.

**Pain de cuivre:** кругъ красной жѣды; *der Kupferkuchen*; copper-cake.

**Pain m. de gruau, Boul.:** хлѣбъ изъ крупчатой муки; *das Weizenbrot*; fine wheaten bread.

**Pain m. levé, Boul.:** кислый хлѣбъ, дрождевой хлѣбъ; *das gesäuerte Brot*; loaf-bread, leavened bread.

**Pain m. de liquation, Métall.:** сплавъ черной серебрястой жѣды со свинцомъ; *das Frischstück*; black copper and lead.

**Pain m. mollet, Boul.:** рыхлый хлѣбъ; *das ungesäuerte Brot*; unleavened bread.

**Pain m. de plomb, Métall.:** свинка или чушка свинца; *der Bleiblock, die Bleimulde*; lead-pig.

**Pain m. de savon, Sav.:** брусь мыла; *die Seifentafel*; cake of soap.

**Pain m. de sucre, Sucr.:** сахарная голова; *das Zuckerbrot, der Zuckerhut*; sugar-loaf.

**Le pain à fougage** [base du pain est durcie]: основание сахарной головы затвердѣло; *das Brot hat Born*; the loaf acquires face.

**Pain m. de terre, Pâton m. de terre pour fabriquer les creusets, Verr.:** глиняное тѣсто для выдѣлки тиглей; *der Thonkuchen*; clay-cake.

**Pakfond, Pak-fong m. Chim. techn. V. Maillechort.**

**Pai m. Bât.** [planche garnie de dosses et que l'on emploie pour faire des dignes ou des bâtardeaux]: свая; *der Pfahl*; pale, pile.

**Palade f. Mar.** [coup de rame, chemin parcouru par l'embarcation à chaque coup de rame]: ударъ, гребокъ весломъ, пространство, проходимое шлюпкою при каждомъ гребкѣ весломъ; *der Ruderschlag*; stroke of an oar.

**Palais m. Arch.** [édifice habité par un prince ou par un grand personnage; tout édifice qui se distingue des autres par de belle et de grandioses proportions, par la richesse décorative de ses façades ou par le luxe de son ameublement]: дворецъ, палаты, чертоги; *der Palast, das Schloss*; palace, court.

**Palais m. de la fée, Phys. V. Mirage.**

**Palamente f. Mar.** [ensemble de toutes les rames qui armaient une galère]: всѣ весла на галерѣ или на иномъ суднѣ; *die volle Zahl der*

*Ruder einer Galeere*; all the oars of a galley, or of any other vessel.

**Palan** *m.* (en marine), *Moufle f.* (en mécanique), *Mouffette f.*, *Poulie f.* mouflée: тали; *der Flaschenzug, Kloben (zu Lande), das Takel, die Talje, die Hisse (zur See)*; tackle, burton, halliard. *V. Moufle.*

**Palan d'amure**: талсъ-тали; *die Hals-talje*; tack-tackle.

**Palan de la barre du gouvernail**: румпель-тали; *die Rudertalje*; steering-tackle.

**Palan de bout de vergue**: нокъ-тали; *das Nocktakel*; yard-arm-tackle.

**Palan de californie, Palan à californie**: сей-тали; *die Gten*; winding-tackle.

**Palan de charge**: тали, навѣшиваемыя для нагрузки и выгрузки тяжестей; *die Stagtalje*; quarter-tackle.

**Palan de côté, Palan de canon**: пушечныя тали; *die Seitentalje oder Stücktalje einer Kanone*; gun-tackle, side-tackle.

**Palan du davier, Palan de candelette**: финъ-тали; *die Ankertalje, Pentertalje, das Pentertakel*; fish-tackle.

**Palan à deux poulies doubles**: тали съ двумя двухшквинными блоками; *der Vier-läufer*; double truss-tackle.

**Palan de drosse**: бейфутъ-тали; *die Rack-talje*; truss-tackle.

**Palan de l'écoute** (d'une voile à gui): гика-шкоть; *die Baumschote, die Baum-talje*; main-boom-tackle, sheet of the boom.

**Palan d'étai, Palan de charge**: удерж-фокъ; *das Stagtakel, Ladetakel*; stay-tackle.

**Faux palans pl., Retenue f.**: оттяжка; *die Stoss-Geerden, Gaffel-Geerden f. pl.*; preventer-vangs of the mizzen-gaft.

**Palan de garde**: эринсъ-тали; *die Geeren*; vangs.

**Palan du gouvernail**: руль-тали; *die Rudertalje*; rudder-tackle.

**Palan de guinderesse**: стень-вынтрень-тали; *die Stenge-Windreep-Talje*; top-gore-tackle.

**Palan à itague**: тали со шкентелемъ; *das Manteltakel, spantische Takel*; runner-tackle, tackle with a tie.

**Palan de retenue**: грунтовы или тали, употребляемыя при кренгованіи судна; *das Anhaltseil*; relieving-tackle.

**Palan de retraite**: заднія пушечныя тали; *die Einholtalje*; relieving-tackle, train-tackle.

**Palan de ris, Palanquin m. de ris**: рифъ-тали; *die Reestalje*; reef-tackle.

**Palan de roulis des vergues**: рей-тали; *die Stosstalje*; rolling-tackle.

**Palan de sabord, Palanquin m. de sabord**: портъ-тали; *der Aufholer der Stückpforten, die Pforttalje*; port-tackle.

**Palan simple**: простыя тали, тали съ одношквинными блоками; *der Klappläufer*; whip.

**Palan volant, mobile, portatif**: большія хватъ-тали; *die dritte Hand, das lose Takel*: sea-yoke, loof- or luff-tackle.

**Le palan est engagé ou embarrassé**: тали забло, тали нечисты или взяты въ переверть; *das Takel steht*; the tackle will not purchase.

**Les poulies d'un palan se touchent ou se baisent**: блоки у талей сошлись; *Block an Block*; block and block.

**Palanche f. Econ. dom. V. Gorge.**

**Palançon, Palençon m. Bât.**: притужина, планочка; *das Schalholz, Stakholz, Wellerholz*; staff-lath, pannel-stake.

**Palanque f. Fort.**: оборонительная стѣнка изъ налесадинъ; *die Vertheidigungs-Palisadierung, die Palanke, (Planke)*; stockade, palanka.

**Palanquer v. a. Mar.** [hisser à l'aide d'un palan]: тянуть при помощи талей, натягивать тали, поднимать на таляхъ; *austaffen*; to bowse, to hoist by means of a tackle.

**Palanquin m. Mar.** [petit palan]: талишки; *die kleine Talje*; small tackle, burton.

**Palanquin de ris, de sabord. V. Palan de ris, de sabord.**

**Palardreau m. Mar.** [morceau de planche bourré ou gondronné que l'on emploie à boucher les écuibiers ou les trous du bordage]: клизвая пробка; *der Kläsenpfropfen*; hawshole-chock. *V. Tampion d'écubier.*

**Palastre, Palâtre m., Boîte f. de serrure, Serr.** [platine de la boîte qui renferme les pièces intérieures d'une serrure]: замочная коробка коробчатого замка; *der Schlosskasten*; lock-box, box of a lock, case of a case-lock.

**Pale f. d'aviron, de rame, Pallette, Pelle f. Mar.**: лопасть весла; *das Ruderblatt, Riemenblatt, die Schaufel eines Ruders*: blade (wash) of an oar.

**Pale f. d'un biez, Arch. hydr.** [petite vanne]: затворъ, вешнякъ; *der Schutz, das Schutz-brett*; sluice-board.

**Pale f. du moulin, Arch. hydr. V. Vanne. Pale f. de roue, Méc. V. Aube 2.**

**Paléage m. Mar.** [action de jeter avec la pelle le sel ou le grain chargé en grenier]: выгрузка сыпучаго товара, выгрузка чего нибудь изъ судна лопатами; *das Ausschaufeln, Ausschleusen der Stürrgüter*; discharging the bulk-loading, unloading any thing with shovels.

**Palée f., Rang m. de pales, de pieux, de pilots, Arch. hydr.**: рядъ свай; *die Pfahl-reihe, das Pfahlwerk, die Bohrcand*; row of piles, piling.

**Palée f. de pont, Arch. hydr.**: рядъ свай подъ мостомъ, бнкъ деревяннаго моста; *das Brückenloch, Pfahlloch*; pile-pier.

**Palée basse**: фундаментъ изъ сплошнаго ряда свай; *das Grundloch, die Grundpfählung*; foundation-piling. *V. Basse-palée.*

**Палеография** *f.* [science des écritures anciennes gravées sur pierre ou sur la paroi d'un mur]: палеография, знание древних писменъ; *die Paläographie, alte Schriftkunde*; paleography.

**Palestine** *f. Impr.* [sorte de caractères]: двойной мителъ; *die Palästinaschrift, Doppelmitel*; two-lines english.

**Palette** *f. Peint.* [planchette de bois mince et dur sur laquelle les peintres en décor font le mélange de leurs couleurs]: палитра; *die Palette, das Farbenbrettchen*; pallet, palette.

Couteau à palette. *V.* Spatule.

**Palette** *f. Horl.*: ходовой анкерный крючокъ; *der Hemmungsclappen*; pallet.

**Palette** *f. de l'arçon* (d'une selle à la hussarde), *Sell.*: лопатка задней луки кавалерійскаго сѣдла или лентика; *der Hinterlöffel des Cavalleriesattels*; top of the hind-fork of military saddles.

**Palette** *f. d'aviron*. *V.* Pale, Pelle.

**Palette** *f. du barbouilleur, Bât., Maç.* *V.* Oiseau.

**Palette** *f. à dorer, Dor.* [pinceau plat fait de poils de blaireau, sert à prendre les feuilles d'or sur le coussinet]: плоская кисть у позолотчика; *der Vergoldpinsel*; pallet, gilder's pencil.

**Palette** *f. du drille, Serr. V.* Conscience.

**Palette** *f. du faucheur, Agr.*: дощечка, покрытая наждакомъ для подшлифовки косъ; *das Streichholz zum Schärfen der Sensen*; emery-wood for grinding scythes.

**Palette** *f. à forer. Syn.* de Conscience.

**Palette** *f. de roue. V.* Aube 2.

**Palfer** *m. Expl.*: четырехгранный заостренный ломъ, употребляемый при разработкѣ глиняныхъ и пороховъ; *der Spiess, Schrämspiess*; poker (Cornwall).

**Palier** *m. Mach.* [coussinet ordinairement de grandes dimensions, et reposant directement sur le sol ou sur des forts bâtis]: большихъ размѣровъ подшипникъ или подпятникъ; *das Zapfenlager, Angewelle*; plumber-block, cushion. *Comp.* Coussinet.

**Palier** *m. Ch. d. f.*: горизонтальная часть пути; *die horizontale Strecke*; horizontalness.

**Palier** *m. de déchargement, Expl. Syn.* de Margelle d'un puits d'extraction.

**Palier** *m., Repos m. d'escalier, Bât.* [plate-forme ménagée dans le parcours d'un escalier]: площадка лѣстницы; *der Podest, Ruheplatz, Treppenabsatz, Flözen, das Diazoma*; landing-place, foot-place, resting-place.

**Demi-palier** [palier carré de la longueur des marches et placé à demi-étage]: квадратная площадка лѣстницы, равная ширинѣ ея, помещенная между этажами или между главными площадками, промежуточная площадка; *der halbe Podest, kurzer Podest*; half-place.

**Palier** *m. de galerie, Min. m.* [intervalle à la rencontre de deux galeries]: горизонтальная площадка въ минной галерей; *das Wen-*

*dungsgetriebe, der Durchbruchversatz, das Durchbruchfeld*; landing, interval of return.

**Palière** *f. Bât. V.* Marche palière.

**Palincation** *f. Arch. hydr., Constr.*: забивка свай, укрѣпленіе грунта сваями; *die Pfahlschlagung, Verpfählung, das Pfahlsetzen, Pfahlschlagen*; pile-driving, paling, pile-working.

**Paliner** *v. a. Arch. hydr.*: забивать сваи; *verpfählen, Pfähle schlagen*; to drive piles, to pale.

**Palis** *m. Bât.* [petits pieux en lattes jointives qui servent à former les clôtures en palissades]: коль, частоколь; *der Pfahl, Zaunpfahl*; pale for fences, fence-pale.

**Palissade** *f. Bât., Econ. rur.* [enceinte composée de pieux enfoncés en terre et taillés en pointe à leur partie supérieure]: палисадъ, палисадникъ, заборъ изъ кольевъ, изгородь; *der Pfahlraum, die Pfahlhecke, Etnpfählung, das Spalter*; fence of pales, palisado, stockade, hurdling.

**Palissade** *f. Fort.* [aujourd'hui on se sert de palissades pour protéger des ouvrages militaires: p. ex. en avant des portes, le long du chemin couvert, etc.]: палисадъ; *die Palissade, (Palissade, Palissade)*; palisade.

**Palissade-caponière** *f.*: палисадъ въ видѣ капонира; *der Palisadenkoffer*; palisade-caponier.

**Palissadement** *m. Fort.*: обнесение палисадами, линія палисадовъ; *die Palissadtrung, Palisadenlinie, das Palisadenwerk*; palisading, row (line) of palisades, stockade-work.

**Palissader** *v. a.* (un jardin, etc.), *Entourer de palls, Bât.*: обносить палисадникомъ, огораживать; *mit Pfählen einschäumen, einpfählen, etnspalieren*; to fence with pales, to palisade, to hedge with pales.

**Palissader** *v. a. Arch. hydr.*: забивать сваи; *pfählen, beholzen*; to pile.

**Palissage** *m. Jard.*: привязка деревъ къ садовой стѣнкѣ или палисаднику; *das Etnpfählen, Etnspalieren*; fencing with pales, paling-up.

**Palissandre, Palixandre** *m. Bot. V.* Bois violet.

**Palissandre, Palixandre** *m. Bot. V.* Jacaranda.

**Palisson** *m. Még.*: подходека; *die Stolle, das Stolleisen, Ausstreicheseisen*; stretcher, stretching-iron, softening-iron.

**Palissonner** *v. a. les peaux, Még.*: обработать шкуру подходекой; *die Häute stollen, ausstreichen, ausstollen*; to stretch the hides on the iron.

**Palladium** *m. Chim.* [Pd; métal]: палладій; *das Palladium*; palladium.

**Palle** *f. Mar. V.* Élinguet.

**Palle, Pale** *f. Mar.* [embarcation dont on se sert sur les côtes du Malabar]: судно, употребляемое на Малабарскомъ берегу; *ein Fahrzeug*,

*welches man an der Malabarküste gebraucht*; vessel used on the coast of Malabar.

**Palliment** *m. Teint.* [action de pallier la cuve].  
*V. Pallier.*

**Pallier** *v. a. la cuve, Teint.* [agiter le liquide pour ramener à la surface les substances qui tendent à se déposer]: размешивать содержимое в красильной барке; *auführen*; to stir.

**Palma-Christi**, **Pignon** *m. d'Inde, Grand ricin m., Catapuce f., Figuier m. infernal, Bot.* [*Ricinus communis* L.]: клещевина (изъ сѣмень добывается касторовое масло); *das Agnus Christi, die Palme Christi, der Hundslauch, Kreuzbaum, das Mollenkraut*; common oil-nut-tree, palma-Christi.

**Palmage** *m. Mar.* [action de palmer une pièce de mâture]: обработка мачтового дерева; *das Behauen*; palmimg.

**Palme** *f., Paume f. de longueur, Mar.* [mesure usitée dans la marine pour évaluer le diamètre des mâts, et valant 0m,029]: пальма, мѣра содержащая въ себѣ 13 линій, и употребляемая для измѣренія диаметровъ мачтъ; *die Palme, Handbreite*; palm, hand-breadth.

**Palme** *f. d'un aviron. Syn. de Pale.*

**Palmer** *v. a. Mar.* [mesurer un diamètre, l'évaluer en palmes]: измѣрять пальмами; *palmtren*; to palm.

**Palmer** *v. a. Alg.*: расплющить толстый конецъ иглоки, для сдѣлANIA въ ней уха; *pflochen, die Oehre breit schlagen*; to flatten the eyes.

**Palmette** *f. Arch., Orn.* [ornement présentant l'aspect de feuilles de palmier réunies par la base dans un culot]: орнаментъ въ видѣ пальмово-го листа; *die Palmette, das Palmblatt, der Palmwedel*; palm-leaf.

**Palmier** *m. à sucre et à crin, Palmier à sucre des Molluques, Bot.* [*Arenga saccharifera* Labill.]: саговая, сахарная пальма; *die echte Zuckerpalme, Sagopalme*; gomuti-palm-sugar.

**Palmiscop** *m. Phys.* [appareil d'acoustique servant pour montrer la propagation du son]: пальмископъ; *das Palmiscop*; palmiscop.

**Palmitine** *f., Tripalmitine f. Chim. industr.* [ $C^{51}H^{98}O^6$ ; un des glycérides]: пальмитинъ; *das Palmitin, Tripalmitin, Palmitinsäuretri-glycerid*; palmitate of glyceryl, palmitin, tripalmitine.

**Palmitique** *adj.*: Bougie palmitique, *Chandel.*: пальмитиновая, пальмовая свѣча; *die Palmlichtkerse*; palmitin-candle.

**Palonnier** *m. Voït.*: валежъ у каретной ваги; *das Ortschaft, der Wagenschwengel, Klipp-Schwengel*; swingle-tree, swing-tree.

**Paloteur** *m.*: землекопъ, поденникъ, работающій лопатою; *der Gräber, Schtuppenmann*; journeyman working with spade and shovel, digger.

**Palplanche** *f. Arch. hydr.* [madriers allâtés en biseau par une de leurs extrémités et quelquefois

même ferrés, qu'on enfonce dans le sol, comme des pieux, pour former des batardeaux etc.]: шпунтовая доска, шпунтовая пиха или свая; *der Spundpfahl, Nuttpfahl, die Spundbohle*; sheeting-pile, plank-pile, grooved-pile.

**Palplanches** *pl.*: шпунтовый рядъ свай, досчатая стѣна; *die Bohlenwand*; walling-timber, sheet-piling.

**Palplanche** *f., Bois de garnissage, Latta f.* (dans le percement des galeries), *Expl.*: деревянное крѣпление забивною крѣпью; *der Pfahl (bei der Abtreibearbeit), Getriebe-pfahl*; lath, (Cornwall:) astel.

**Méthode par palplanches** [méthode de percer des galeries ou de fonder des puits et d'étayer par palplanches dans les sables bouillants]: деревянное крѣпление въ плывучихъ породахъ; *die Getriebearbeit, Abtreibearbeit (in losem Gebirge)*; piling through quicksand.

**Palplanche** *f. d'un moulin*: сжимной брусъ, основной брусъ конурнаго поля; *der Fachbaum, Mahlbau, Grundbalken, Wehrbaum, die Ueberfallschwelle*; saddle-beam-cill, pile-plank, sheeting-pile.

**Paludier** *m. Sal.*: работникъ въ солеварнѣ; *der Arbeiter in den Salagärten*; workman in sea salt-works.

**Pamer**, *—se v. r.* (dit de l'acier), *Métall.* [perdre sa propriété acierreuse]: размягчаться, отходить; *wetch werden*; to get untempered.

**Pampero** *m. Mar.* [vent violent du sud-ouest qui naît au pied des Cordillères et traverse 200 lieues d'un pays uni]: памперосъ; *der Pamperos*; pamperos.

**Pamphlet** *m. Libr. V. Feuille volante.*

**Pampro** *m. Arch., Orn.* [ornement ayant la forme d'un feston de feuilles de vigne et de grappes de raisin]: орнаментъ изъ виноградной лозы съ листьями и виноградными кистями; *die Ranke, das Rankenornament*; vine-branch-ornature.

**Pan** *m. Géom., Bât., etc.*: плоскость, грань; *die Seite, Fläche*; side, breadth.

**Pan** *m. de bois, Bât.* [assemblage de pièces de charpente dont on fait des murs; les vides que ces bois laissent entre eux sont remplis de maçonnerie]: деревянный остовъ для факвертовой стѣны; *das (leere) Wandfach, Eteggfach, Fach einer Fachwand*; pane of bay-work, pannel of bay-partition.

**Pan** *m. de boiserie. V. Panneau.*

**Pan** *m. d'un comble, Bât.* [côté quelconque de la couverture d'un comble]: скатъ крыши; *die Dachseite*; pane of a roof.

**Pan** *m. coupé, Géom.*: сѣчение; *die abgestumpfte, verbrochene Ecke, Winkelverbrechung*; blunted edge or corner, cut-off-vertex.

**Pans** *m. pl. extérieurs du canon* (de quelques carabines), *Arqa*: грани на поверхности казенной части; *die Flächen des Laufes*; flats or squares *pl.*



**Pan m. latéral d'un haut-fourneau, Métall.:** боковая стена доменной печи; *die Ulme*; side-wall.

**Pan m. de maçonnerie, Маc.:** факверковая или полукаменная стена; *das ausgemauerte Wandfach*; niggd pane, panel of masonry.

**Pan m. de muraille, Bât.** [partie d'un mur depuis le sol jusqu'à son sommet]: часть стены между поверхностью земли и карнизом; *die Mauerstrecke, das Mauerfeld*; pan of a wall.

**Pan m. de rabot, Semelle f. d'un rabot, Charp., Мен.:** нижняя плоскость отруга (рубанка или фуганка); *die Bahn, Sohle eines Hobels*; face of a plane.

**Pan m. de tapisserie:** полотняные обои; *die Bahn, Tapete, Tapetenbahn*; single breadth of tapestry-paper.

**Pan m. de la tête d'affût, Artill.** [bande plate à la tête des flancs]: клепань, прикрывающая ребра станины; *die Umbiegeschiene, Anstossschiene, Stirnschiene, das vordere Wangenbleck*; head-plate.

**Pan m. de voûte, Caisson m. entre nervures, Bât.:** площадь свода между ребрами, запалубки; *das Fach zwischen Gewölberippen, die Kappe, Gewölbkappe*; cinary, severy, cell, escutcheon of vaulting.

**Panabase f., Cuivre m. gris, Tétracrite f., Mine de cuivre grise, Minér.** [sulfocantimoniate de cuivre avec du fer, zinc, souvent argent, parfois mercure]: блестящая руда; *das Fahlers, Kupferfahlers, Schwafzera, Graugültigera, der Tetracrit*; tetrahedrite, gray copper ore.

**Panacoeum m. Artif.** [lame de bois mince ou de carton qu'on applique, au lieu de baguette, au cartouche d'une fusée volante]: ракетная драгидца; *der Raketenstab*; rocket-stick.

**Panacée f. des chiens, Bot., Tann. V.** Plantain des Alpes.

**Panache m. Arch. V. Pendentif.**

**Panache m. d'un filtre, Chim., etc.:** острый конец, вершина дѣлки; *der Boden einer Sethe*; filter-bottom.

**Pancarte m. Orn.** [ornement représentant une guirlande de fruits ou de fleurs]: цвѣточный или фруктовый орнаментъ въ видѣ гирлянды; *das Fruchtgehänge*; garland of fruits.

**Paniconographie, Paniconographie f. Impr.** [méthode de produire des reliefs typographiques sur zinc à l'aide de procédés particuliers dont le report est le point de départ]: паниконграфия; *die Panikonographie*; paneiconography.

**Panère m. Tiss.:** коша, накладываемая на грудной навой и затканную основу, для предохранения ткани отъ загрязненія ткачемъ; *der Tuchschilder*; cloth-protector.

**Paneton m. Serr. Syn. de Panneton.**

**Panier m. d'ancrage, Pont.:** корзина съ балластомъ вмѣсто якоря; *der Ankerkorb*; basket-anchor.

**Panier m. à charger, Métall.:** рудоподъемная корзина; *der Füllkorb*; miner's basket.

**Panier m. à clairee, Sucr.:** сосудъ съ рѣшетчатымъ дномъ, употребляемый при гашеніи извести; *der Löschkorb*; slaking-basket.

**Panier m. conique de la caisse à eau, Panier de prise d'eau du tender, Locom.:** тендерное цѣдло; *der Tenderstieb*; tender-strainer, tender-hood.

**Panier m. conique (pour ouvrir le coton) Fil.:** волкъ-машина съ коническимъ барабаномъ для зубьевъ; *der kontsche Wolf oder Willow*; conical willow.

**Panier m. à écume, Sucr.:** ковшъ съ рѣшетчатымъ дномъ для собиранія пѣны; *der Schaumkorb*; scum-basket.

**Panier m. de maçon, Маc.** [boîte cylindrique dont le fond est un treillis d'osier à claire-voie et qui sert à passer le plâtre en gros]: цѣдло, родъ творила или спускаго ащика; *der Löschkorb*; slaking-basket.

**Panier m. de mineur (à terre), Min.:** корзина рудоподъемная; *der Erdkorb, Minenkorb*; miner's basket.

**Panier m. à parapet, Fort. Syn. de Gabion.**

**Panier m. à passer, Sucr.:** сосудъ для процеживанія, цѣдника; *der Seihekorb*; straining-basket.

**Panier m. pour le pierrier, Panier à pierres, Artill.:** корзина для стрѣльбы изъ мортиръ каменною картечью; *der Stetnkorb*; stone-basket.

**Panier m. de sabre, Arm. V. Garde d'un sabre.**

**Panification f. Boul.:** превращеніе муки въ тѣсто; *die Brodbereitung*; panification.

**Panis, Panic, Mil m. Bot.** [*Panicum L.*]: просо, боръ; *die Hirse, Fennichhirse*; panic-grass, hirse, millet.

**Panis m. de marais, Bot. V. Pied de coq.**

**Panne, Petite peluche f. Tiss.** [étouffe fabriquée à la façon du velours et de même largeur, mais dont le poil est plus long et moins serré]: плицъ; *der Felper, Felpel, Felp, Felbel, Velper, Pelzsamt*; long-poil, feather-shag.

**Panne de sole, Panne proprement dit:** шелковый, настоящій плицъ; *der (seidene) Felbel, echte Felper*; (silken) longpoil.

**Panne f. Mer.** [orientation de la voile et du gouvernail telle que le navire, ne pouvant avancer ni reculer, ne charge que très lentement de place, en dérivant sur le flanc]. V. Mettre en panne.

**Panne, Filière f. de comble, Charp.** [pièces de bois horizontales portées, dans un comble, par les arbalétries des fermes et sur lesquelles viennent s'ajouter les chevrons destinés à recevoir la couverture]: горизонтальный прогонъ, прикрѣпленный къ стропильнымъ ногамъ для поддержки промежуточныхъ подпоръ; *die Pfette, Fette, Dachpfette*; purlin.

**Papier dentelle:** кружевная бумага; *das Spitzenpapier*; lace-paper.

**Papier à dessin:** рисовальная, чертежная бумага; *das Zeichenpapier*; design-paper, drawing-paper.

**Papier doré:** позолоченная бумага; *das Goldpapier*; gold-paper.

**Papier de doublage, Mar.** [papier qu'on place quelquefois entre le doublage en cuivre et le franc-bord]: обшивочная бумага; *das zum Beschlagen dienende Papier*; sheathing-paper.

**Papier à écrire, Papier écolier, Papier d'écriture:** писчая бумага; *das Schreibpapier*; writing-paper, (foolscap).

**Papier d'emballage:** оберточная, упаковочная бумага; *das Packpapier*; wrapping-paper, packing-paper.

**Papier à l'émeri, Papier d'émeri, Papier émerisé:** наждачная, наждаковая бумага; *das Schmirgelpapier, Rostpapier*; emery-paper.

**Papier emporétique. V. Papier à filtrer.**

**Papier à estampes:** эстампная бумага; *das Kupferdruckpapier*; plate-paper.

**Papier à filtrer, à filtre, Papier emporétique:** фильтральная бумага; *das Filterpapier*; filtering paper, sinking paper.

**Papier finant. V. Papier sans colle.**

**Papier galvanique:** цинкованная бумага; *das galvanische Papier*; paper covered with zinc-powder.

**Papier glace, Papier gélatine** [lames minces élastiques et transparentes de la colle de Flandre coulée sur des plaques de verre]: желатинная бумага, тончайшие листы голландского клея; *die Hausenblasenfolie, Gelatinfolie, das Gelatinpapier*; sheet-gelatine.

**Papier glacé, Papier satiné:** лощеная, атласная бумага; *das satinierte, glasierte Papier*; glazed paper.

**Papier grand raisin, Grand papier m. Impr.:** бумага медянь; *das Medianpapier*; medium-paper.

**Papier de graphite, Papier d'aiguilles, Papier d'épingles** [sert comme papier d'emballage pour envelopper les aiguilles à coudre et d'autres petits objets en acier et en fer, qu'il doit préserver de la rouille]: графитная, предохранительная бумага; *das Graphitpapier*; graphite-paper.

**Papier à imprimer, Papier d'impression, Impr.:** печатная бумага; *das Druckpapier*; printing-paper.

**Papier Isabelle. V. Papier Bristol.**

**Papier Joseph. V. Papier à filtrer.**

**Papier Joseph à sole. V. Papier serpente**

**Papier à journaux:** газетная бумага; *das Zeitungspapier*; news-paper.

**Papier à lettres. V. Papier-coquille.**

**Papier lissé. V. Papier glacé.**

**Papier mâché** [sert pour faire des boîtes, des têtes de poupées, des figures, des formes à sucre, des

cellules pour batteries galvaniques, etc.]: вань-маше, биталя, формовальная бумажная масса; *das Papier-Maché*; paper machee, papier-maché.

**Papier à la main. V. Papier à la cuve.**

**Papier marbré:** мраморовидная бумага, бумага, раздланная под мраморъ (тырещая бумага); *das marmorirte Papier, bunte Marmorpapier, türkische Papier*; marbled paper.

**Papier maroquiné:** сафьяновидная, раздланная под сафьянъ, бумага; *das Marokkinpapier, Saffianpapier*; marocco-paper.

**Papier mat, Papier commun:** матовая бумага для обоевъ; *die einfache matte Tapete*; mat hanging-paper.

**Papier à la mécanique, Papier sans fin, Papier continu:** механическая, безконечная бумага; *das Maschinenpapier, Papier ohne Ende*; machine-made paper, endless paper.

**Papier mi-collé:** полуклееная бумага; *das halbgeleimte Papier*; half-sized paper.

**Papier de la moyenne sorte, Impr.:** бумага среднего качества; *das Mittelpapier*; mean-paper.

**Papier de musique:** нотная бумага; *das Notenpapier, Notendruckpapier*; music-paper.

**Papier de paille:** соломенная бумага; *das Strohpapier*; straw-paper.

**Papier à pains de sucre:** бумага для закрывания сахара; *das Zuckerpapier*; sugar-blue paper.

**Papier-parchemin m., Parchemin m. végétal** [il est produit par l'action de l'acide sulfurique ou d'une solution de chlorure de zinc sur le papier non collé]: пергаментная бумага, растительный пергамент; *das Pergamentpapier, Papierpergament, vegetabilische Pergament*; paper-parchment, vegetable parchment.

**Papier à patrons, Papier quadrillé, Papier rayé, Tiss. V. Carte à patron.**

**Papier peint, Papier de tenture, Papier à tentures, Papier-tenture, Papier de tapisserie:** бумажные обои (шкаеры); *die Papiertapete, Tapete*; hanging-paper, paper-hangings pl.

**Papier pelé, Dess.:** бумага-пеле, на которой рисунокъ выскабливается ножомъ; *das Pellépapier*; pelé paper, pell-paper.

**Papier pelure d'oignon** [ainsi appelé à cause de sa grande minceur, est préparé avec du chiffon pur]: тонкая почтовая бумага; *das dünne Postpapier*; foreign paper, foreign correspondence-paper.

**Papier poncé:** пемзованная бумага; *das Bimetallpapier*; pumice-stone paper.

**Papier à ponce. V. Papier à calquer.**  
**Papier porcelaine, Papier pour cartes de porcelaine:** бумага для визитныхъ кар-

точек; *das Kreidepapier, Visitenkarten-papier*; enamelled paper.

**Papier pumicif**: рисовальная бумага для настольного карандаша; *das Pastellpapier*; pastel-paper.

**Papier quadrillé. V. Papier à patron.**

**Papier réactif, Chim.**: реактивная бумага; *das Reactionspapier, Probirpapier*; test-paper.

**Papier de rébat. V. Maculature.**

**Papier réglé à la française**: узкая, продольная нотная бумага; *das Hochfoliopapier*; long music-paper.

**Papier réglé à l'italienne**: широкая, поперечная нотная бумага; *das Querfoliopapier*; wide music-paper.

**Papier réglé à marque d'eau**: бумага с водяными линиями; *das Papier mit Wasserlinien*; water lined paper.

**Papier de riz** [on obtient en Chine ce papier en découpant en spirales la moelle du *toung-tsao* ou *Aralia papyrifera*]: рисовая бумага; *das Reispapier*; rice-paper.

**Papier royal. V. Papier grand raisin.**

**Papier sablé, Men., etc.**: песчаная бумага, шкурка; *das Sandpapier*; sand-paper.

**Papier sans colle, Papier fluant, Papier non collé** [il ne peut servir que comme papier bavard, papier à filtrer, papier à emballage ou papier à impression]: непроклеенная бумага, пропускная бумага; *das ungeleimte Papier*; unsized paper.

**Papier sans fin. V. Papier mécanique.**

**Papier satiné**: глянцевые обои; *das Atlaspapier, satinirte Papier, die Glanz-tapete*; satin-paper.

**Papier serpillé, Papier de soie, Papier Joseph à soie** [papier mince sans colle, blanc ou coloré, avec lequel on couvre les gravures et on fabrique les fleurs]: тонкая, без клея, бумага для прокладки гравюры и выдвиги коммун-ственных предметов; *das Seidenpapier*; tissue-paper.

**Papier de soie. V. Papier serpente.**

**Papier soufflé. V. Papier velouté.**

**Papier à tentures, de tenture. V. Papier peint.**

**Papier-toile m., Toile f. à calquer**: во-щенный, прозрачный миткаль для калькиро-вания или перечерчивания; *der Zeichen-kattun, die Kalkirleinwand, Kopirlein-wand, der Bauskattun*; writing-cloth, tra-cing-cloth, vellum-cloth.

**Papier-toile ciré**: восанка; *das Wach-tuchpapier, Wachspackpapier*; paper var-nished with black oil-varnish.

**Papier tentisse. V. Papier velouté.**

**Papier du tournesol, Chim.**: лакмусовая бумага; *das Lackmuspapier*; litmus-paper.

**Papier de tracé**: чертежная бумага; *das Reispapier*; drawing-paper.

**Papier vanant** [sorte de papier d'emballage]:

сорт оберточной бумаги (из полумассы); *das Papier aus Mittelmass*; second-staff-packing-paper.

**Papier végétal. V. Papier à calquer.**

**Papier vélin, Vélin m.** [possède une surface finement granuleuse et plane, préparé avec les formes à vélin]: веленовая бумага; *das Velinpapier*; vellum-paper, wove-paper.

**Papier velouté, Papier soufflé, Papier tentisse**: бархатовидные обои; *die velu-rirte Tapete, Sammttapete, Wolllapete, bestäubte Tapete*; flock-paper.

**Papier vergé, Papier à verjurer, Papier vergeuré** [préparé avec les formes vergées; ils laissent sur le papier de légères traces]: бумага с прозрачными полосками; *das gerippte Papier*; laid paper.

**Papier vergé, Papier de verre**: стекля-ная шкурка, бумага, намазанная клеем и обсыпанная стеклянным порошком; *das Glaspapier*; glass-paper.

**Papier m. blanc, Impr.** [premier côté de la feuille]: лицевая сторона листа; *die erste Seite des zu druckenden Bogens, der Schöndruck*; first form.

**Commencer le papier blanc**: начать пе-чатанием лицевой стороны; *den Schön-druck anfangen*; to commence the first form.

**Le papier roussit, Impr.**: бумага пор-тится; *das Papier läuft an*; the paper ruts.

**Papiers m. pl. de bord, Mar.** [rôle d'équi-page et autres écrits où se trouvent consignés les renseignements nécessaires sur la nationalité, le per-sonnel, le chargement d'un navire]: судовые бу-маги; *die Schiffspapiere*; papers.

**Papier m. de décharge, Impr.** [feuille de papier humectée, qu'on met sur le tympan, lorsqu'on est en retiration pour empêcher que l'impression ne macule]: оттисковой лист; *der Abziehbogen (beim Widerdruck)*; tympan-sheet.

**Papier m. gris, Dessous m. dans le collage de papier** [maculature qu'on colle sur les murs avant de poser les tentures]: макулатурная, га-зетная, старая бумага, наклеиваемая на стены под обои; *die Makulatur, Maku-latur-Unterlage*; lining-paper.

**Papier-monnaie m.** [papier aux billets de banque, etc.]: бумажные деньги; *das Papier-geld*; currency-paper.

**Papillon m. Bât. Syn. de Clef de poêle.**

**Papillon m. Mar.** [petite voile que l'on ajoute par un beau temps au-dessus des voiles de perroquet]: трюмсель; *das Oberbramssegel*; sky-scraper.

**Papillon m. du régulateur, Locom., Mach. à vap.**: круглый золотник регуля-тора; *der Kreisscheiber des Regulators*; circular valve of regulator.

**Papillotte f. Pap.**: папилотная бумага; *das Papillottenpapier*; curling paper.

**Papilloter v. a. Impr.** [dit de la feuille im-primée, lorsque le caractère a marqué double]: двоить; *dupliren*; to mackle.

- Papilloter** [dit de la feuille imprimée, lorsque le caractère a laissé de petites taches noires]: рябить; *schmützen*; to mackle.
- Papyrusier m. du Japon, Bot. V. Murier à papier.**
- Raquebot m. Mar.** [navire de mer chargé du transport des lettres et des passagers d'un lieu à un autre]: пакетботъ; *das Packetboot, Packet-schiff*; packet-boat, packet-ship, packet.
- Raquet m. Impr.:** пакетъ; *das Packet*; packet. **Travailler en raquet:** набирать въ пакетахъ, столбцахъ, граняхъ; *in Spalten, Fahnen oder stückweise setzen*; to compose in companions-ship.
- Raquet m. Métall.:** пакетъ, пачка, складка изъ желѣзныхъ полосъ для сварки; *das Pack, Packet*; pile.
- Raquet m. Métall. V. Trousse de réchauffe.**
- Raquet m. de bitord, Mar.:** мотокъ шенмущи; *der Kohn oder Klohn, das Schietmannsgarn*; ball of spun yarn.
- Raquet m. de cimentation, Métall.:** желѣзный ящикъ или чугунный котелъ, совсѣмъ приготовленный для поверхностной цементации. наложенныхъ въ него желѣзныхъ вещей, съ помощью угольного порошка или сажи; *das Cementirpacket*; cementing-truss.
- Raquet m. de deux rames, Pap., Impr.:** лина въ двѣ стоны; *das Doppelriess*; bundle.
- Raquet m. de lin, Fil.** [100 échaveaux de fil de lin, d'une longueur d'environ 330,000 mètres]: купта (пакетъ) льняной пражы изъ 100 мотковъ; *der Pack Letnen*; packet of linen thread.
- Raquet m. de mer, Mar.** [grande et pesante lame qui tombe sur le bord pendant la tempête]: волна, перекашивающаяся черезъ бортъ, ударъ волны въ бортъ; *eine hohe Welle die sich auf das Verdeck niederstürzt*; surge that passes over the side of a vessel.
- Raquet m. de merlin ou de lusing, Mar.:** мотокъ марлинь; *ein Bund Martien oder Husing*; skein of marline or housing or house-line.
- Raquet m. de mitraille. V. Fagot 3.**
- Raquetage m. Métall.:** складываніе и связываніе въ пакеты; *die Packetirung*; piling.
- Raquetier m. Métall.:** пакетчикъ; *der Packetirer*; piler.
- Raquetier m. Impr.:** строчный наборщикъ; *der Stücksetzer, Fahnensetzer, Packet-setzer*; compositor of the companionship, compositor of slips.
- Parabole f. Géom.** [ligne courbe résultant de la section d'une cône par un plan parallèle à l'un de ses côtés]: парабола; *die Parabel*; parabola.
- Parabole d'ordre ou de degré supérieur:** парабола высшего порядка; *die Parabel höherer Ordnung*; parabola of a higher-degree, parabola of a higher kind.
- Parabolique adj. Géom.:** параболическій; *parabolisch*; parabolic, parabolical.
- Paraboloïde m. Géom.:** параболоидъ; *das Paraboloid*; paraboloid.
- Paraboloïde de révolution:** параболоидъ вращенія; *das Umdrehungs-Paraboloid, Rotations-Paraboloid*; parabolic conoid, paraboloid.
- Paracentrique adj. Méc.:** вѣдцентреннѣй; *paracentrich*; paracentric, paracentrical.
- Parachute m. Phys.** [appareil à l'aide duquel les aéronautes se laissent tomber en abandonnant leur ballon]: парашютъ; *der Fallschirm*; parachute.
- Parachute m. Horl.:** часовой предохранительный рычажекъ; *der Unruheschützer*; shock-protector.
- Parachute m. d'une cage d'extraction, Arrête-cuffat m. Expl.:** парашютъ, предохранительный захватъ; *die Fangvorrichtung, Fallbremse (an einem Förderkorb)*; safety-apparatus (for cages).
- Parachute m. d'une fusée à parachute, Artif.:** парашютъ; *der Fallschirm einer Fallschirmrockete*; parachute.
- Parachute m. d'une maîtresse tige, Patins m. pl. de retenue, (à Huelgoat): Cruchets m. pl. Expl.:** предохранительный приборъ для удержанія отъ паденія въ шахту шахтовыхъ штангъ въ случаѣ ихъ перелома; *die Fangklötze, Fanghörner (eines Schachtgestänges)*; catch-pin (of a main-rod).
- Paraclose f. Mar.:** лимбербордовая доска; *die Füllung*; limber-board.
- Paracrotte m. V. Garde-crotte.**
- Paradis m. Arch.** [dernier rang de places, placé sous les combles dans un théâtre]: паркъ, парадизъ въ театрѣ; *die oberste Gallerie*; upper gallery.
- Paradis m. d'un port, Mar. Syn. de Chambre d'un port.**
- Parados m. Fort.** [traverse contre les attaques par derrière]: тыльный траверсъ; *die Rückenwehr, Rückendeckung*; back-screen, parados.
- Parafeu m. Verr.** [petit mur à garantir l'ouvrier de la chaleur du fourneau]: заслонъ; *die Schirmwand, Feuermauer*; fire-fan-wall.
- Paraffine f. Chim.** [se retire par la distillation sèche du boghead, des schistes et bitumes naturels]: парафинъ; *das Paraffin*; paraffin.
- Paraffine native ou fossile. V. Ozokérite.**
- Parafiane m. Fort. V. Épaulement 2.**
- Parafoudre m. Phys. V. Paratonnerre.**
- Parage m. Mar.** [contrée, endroit de la mer]: нѣкоторое пространство или мѣсто моря, близкое къ тому берегу, острову или географическому положенію, о которомъ идетъ рѣчь; *der Seestrich*; (certain) space of the sea.
- Parage m. Arch. nav.:** обтесываніе, сглаживаніе членовъ судна шпактлю; *das Schlichten, Abschlichten, die Abschlichtung*; dubbing.

**Parage m. du fer, Métall.**: отдыка жериза: выравнивание и глажение; *das Abgleichen des Eisens*; paring of iron.

**Paraglase m. Arch. hydr., Mar.**: ледорѣзъ, ледорѣзный бмѣ; *der Eisbrecher*; ice-breaker, ice-fender.

**Paragraphe m. [§] Impr.**: знакъ параграфа; *das Paragraphenzeichen*; paragraph.

**Paragrêle m. Phys.** [appareil servant à préserver les champs des ravages de la grêle]: градоотводъ; *der Hagelableiter*; hail-conductor.

**Paraison m. Verr.** [forme donnée au verre fondu]: баночка; *das Kübchen, der Ballen, Posten*; ball, piece, lump.

**Parallaxe f. Astron.**: параллаксъ; *die Parallaxe*; parallax.

**Parallaxe diurne ou géocentrique**: суточный или геоцентрический параллаксъ; *die tägliche Parallaxe*; diurnal or geocentric parallax.

**Parallaxe annuelle ou héliocentrique des étoiles**: годовой или гелиоцентрический параллаксъ; *die jährliche Parallaxe*; annual or heliocentric parallax.

**Parallèle m. Astr., Géogr.** [cercle parallèle à l'équateur]: параллель, параллельный кругъ; *der Parallelerreis*; parallel, parallel circle.

**Parallèle f. Fort.** [communication d'une tranchée à une autre]: параллель; *der Laufgraben-Waffenplatz, die Parallele*; parallel.

**Parallèle adj. Géom.**: параллельный; *parallel, gleichlaufend*; parallel.

**Parallélopipède m. Géom.** [solide terminé par six parallélogrammes, dont les opposés sont égaux et parallèles]: параллелоипедъ; *das Parallelepteped, Paralleleptepedum, der Langwürfel*; parallelopiped, parallelepipedon.

**Parallélogramme m. Géom.**: параллелограммъ; *das Parallelogramm*; parallelogram.

**Parallélogramme des accélérations, Méc.**: параллелограммъ ускореній; *das Parallelogramm der Beschleunigungen*; parallelogram of accelerations.

**Parallélogramme articulé, de Watt, Mach. à vap.**: параллелограммъ Уатта; *das Watt'sche Parallelogramm*; parallelogram of Watt, parallel motion.

**Parallélogramme des forces**: параллелограммъ силъ; *das Parallelogramm der Kräfte*; parallelogram of forces.

**Paramètre m. Géom.** [ligne droite et constante ou invariable dans chacune des trois sections coniques]: параметръ; *der Parameter*; parameter or latus rectum.

**Paranaphtaline f. Chim. V. Anthracène.**

**Paraneige m. Ch. d. f. V. Écran-paraneige.**

**Parangonnage m. Impr.**: уравнивание различного кегля шрифтовъ въ одной и той же строкѣ; *die Ausgleichung verschiedener Schriftkegel in einer und derselben Zeile*; paragonation.

**Parapet m. Bât.** [mur à hauteur d'appui qu'on élève, comme garde-fou, sur le bord d'un pont, d'une terrasse, etc.]: парапетъ, перила, стѣнка по грудь; *die Brustmauer, Brustlehn, Brüstung, das Geländer*; parapet railing-barrier, breast-work. **Comp. Garde-corps.**

**Parapet m. Fort.** [élévation de terre ou de pierre au-dessus d'un rempart]: брустверъ, валъ, насыпь; *die Brustwehr*; parapet, breast-work.

**Paratonnerre m., Parafoudre m. Phys., Bât.** [appareil destiné à protéger les édifices et les navires contre les atteintes de la foudre]: громоотводъ; *der Blitzableiter*; lightning-conductor, lightning-rod.

**Paravent m. Men., Écon. dom.**: ширин; *die spanische Wand, der Bettschirm, Windschirm*; folding-screen.

**Parc m. d'artillerie, Artill.**: артиллерійскій паркъ; *der Artillerie-Park*; park of artillery, artillery-park.

**Parc de réserve** [d'artillerie, des munitions, des vivres, etc.]: резервный паркъ; *der Reservepark*; reserve-park, park of reserve.

**Parc de siège (du génie)**: осадный паркъ; *der Belagerungspark, Ingenieurlark*; siege-park.

**Parc m. à boulets, Mar.**: ядерный ящикъ; *die Kugelback*; shot-locker.

**Parc m. aux moutons, aux cochons, etc., Mar.** [partie du navire où l'on enferme les bestiaux destinés à la nourriture des officiers]: хлсто на кораблѣ, огражденное для барановъ, свиней и прочей живности, взятой какъ провизія на время плаванія; *der Schafstall, Ferkelstall*; sheep-pen, pigsty, etc.

**Parc m. de pilotis, Radier m. Arch. hydr.**: ростверкъ на сваяхъ; *der Pfahlrost*; piling, pile-framing.

**Parchemin m. Chim. industr.** [n'est autre chose que la peau brute dépourvue de poils de certains petits animaux, débarrassée de la saleté, puis étendue et desséchée]: пергаментъ; *das Pergament*; parchment, forvil.

**Parchemin animal, Parchemin proprement dit** [préparé avec des peaux de moutons]: пергаментъ; *das Pergament*; parchment, vellum.

**Parchemin végétal. V. Papier parchemin.**

**Parchemin vierge, Vêlin m.** [préparé avec des peaux de jeunes veaux, de chevreaux, d'agneaux mort-nés]: тонкій, веленовый, писчий пергаментъ; *das Jungfernerpergament, Schreibepergament*; vellum.

**Parchemine f. Chim. industr.** [on incorpore à du caoutchouc du sulfure blanc de zinc en poudre fine, du vermillon, de l'outremer, du vert chrome ou du sulfure de cadmium, et lorsque le mélange a été réduit en feuilles on vulcanise avec une dissolution de chlorure de soufre dans le sulfure de carbone]: паршеминъ, пергаментинъ; *das Pardschemin*; parchemine.

**Parcheminier m.**: пергаментщикъ; *der Pergamentmacher*; parchment-maker.

**Parclose** *f. Mar.* V. **Paraclose**.

**Parcourir** *v. a. les coutures, Mar.* [visiter les coutures]: пройти, осмотреть пазы или швы; *die Nähte besuchen, visitiren*; to examine the seams.

**Parcours** *m. d'une ligne de chemin de fer* par un convoi, *Ch. d. f.*: пробѣгъ сквозного поѣзда; *die regelmäßige Fahrt zwischen zwei Orten, der durchgehende Zug*; trip.

**Parcours libre**: пробѣгъ по свободному пути; *der Fahrpass*; free-pass.

**Paré** *adj. Mar.* [en ordre, prêt à la manœuvre ou au combat]: въ готовности къ бою или къ маневру; *klar*; clear, ready.

**Paré-éclats** *m. Artill., Fort.*: прикрытие отъ осколковъ; *die Splitterwehr, der Bombenschirm*; screen for shell-splinters.

**Paré-étincelles** *m. Locom.*: искроуловитель; *der Funkenfänger*; spark-catcher, spark-arrester. V. **Appareil pour arrêter les flammèches**.

**Parafeuille** *m. Bât.* [traverse fixée extérieurement sur les planches d'un moule à pisé pour les maintenir]: поперечина, полусхватка, скрѣпляющая стѣнки ящиковъ при набивныхъ работахъ; *der Riegel des Plâtekastens*; fender.

**Paraille** *f., Orseille de terre, Teint.*: французскій орсель; *die französische Orseille*; *parella*.

**Parement** *m. de la batterie, Arqu.*: носика (у кремневого замка); *der Pfannenstulpen*; nib.

**Parement** *m. de couverture, Couvr.* [plâtras et enduit de plâtre que l'on dispose sur le lattis ou sur la volige d'une couverture pour lui donner la pente nécessaire à l'écoulement des eaux]: штукатурный слой надъ покрышіемъ для образования уклона для ската воды; *die Kalkdeute*; ruille, fillet of mortar.

**Parement** *m. d'un mur, Côté m. de devant, Bât.*: наружная поверхность стѣны, лицевая поверхность; *die Vorderfläche, Stirnseite, Aussenseite, das Mauerhaupt, der Mantel*; face, surface, superficies, outside, outerstack of a wall.

**Parement postérieur ou intérieur, Remur m.**: внутренняя или задняя поверхность стѣны; *die Rückseite, Abrechte, Leichte einer Mauer, innere Mauerflucht*; back of a wall.

**Faux parement, Parure f., Revêtement m. d'un mur**: облицовка; *die Anblendung, Bekleidung mit Blendsteinen, Verblendung*; facing of a wall.

**Parement** *m. du pavé, R. et ch. V.* **Jumelle 5.**

**Parement** *m. d'une pierre, Parement m. de tête, Taille-p.* [taille et la mise d'aplomb des pierres]: лицевая грань камня; *die Kopfseite, Vorderfläche, Stirnfläche, das Haupt*; head, frontal side, fore-part, face of a stone.

**Parement** *m. d'un tissu, Pareu m., Chas m. Tiss.*: шикста; *die Schlichte, Appretur, Glänzung*; dressing, glanzing. V. **Encollage**.

**Parement** *m., Escarpe f. d'une tranchée, d'un déblai, Ch. d. f., R. et ch.*: откосъ. скать выемки; *die Durchstichböschung, Böschung eines Einschnittes*; sloped face of a cutting.

**Parement** *m. de voûte, Parement d'un arc ou d'un berceau, Bât.*: лицевая, внутренняя поверхность свода; *die Stirnfläche, Bogenstirn*; face, front-face of an arch.

**Parenthèses** *f. pl. Impr.* [signes pour en fermer les mots ( )]: скобки, вычитательный знакъ; *die Parentheseszeichen n. pl., die Klammern f. pl.*; parentheses *pl. Comp.* **Accolade**.

**Mettre en parenthèse ou entre (deux) parenthèses des mots, des phrases**: ставить или заключать въ скобки; *in Parenthese setzen, einklammern*; to include in parentheses.

**Parer** *v. a. un abordage, Mar.*: не допустить себя абординовать, избѣжать абордажа или свалки; *das Entern verhindern, das Umstoßen vermeiden*; to ward-off the boarding.

**Parer** *v. a. une ancre, Mar.*: изготонить якорь къ отдачѣ; *den Anker zurecht legen*; to get clear an anchor.

**Parer** *v. a. un câble, Mar.*: разнести бухтами канаты на палубѣ; *ein Tau klar legen*; to clear or to make ready a rope.

**Parer** *v. a. et n. un cap, un banc, etc., Mar.* [le doubler, passer au delà en le laissant à côté]: обогнуть мысъ, банку и проч.; *umsegeln, umlaufen*; to double a cape, a bank, etc.

**Parer** *v. a. la chaîne, Tiss. V.* **Encoller la chaîne.**

**Parer** *v. a., Ravaler une façade, Bât.*: отдѣлать фасадъ начисто; *eine Fassade mit der letzten Ausstattung versehen*; to trim, trick, prank-up a front.

**Parer** *v. a. un palan, Mar.*: разнести тали; *ein Takel klar scheeren oder klaren*, to underrun a tackle.

**Parer** *m. Corr.* [ouvrier qui décharne les peaux]: строгаль; *der Schaber, Putzer*; *parer*.

**Parer** *m. mécanique, Tiss.*: шикстовальный механический приборъ при ткацкомъ станѣ; *der mechanische Schlichtapparat am Webstuhl*; dressing-engine on the loom.

**Parouse** *f. Tiss.*: шикстовальная машина; *die Schlichtmaschine*; dressing-machine. V. **Machine à parer**.

**Parfumerie** *f.* [s'occupe de la préparation des eaux odorantes (essences, eaux de senteur), des extraits d'odeur, des savons parfumés, des pomades, etc.]: парфюмерное искусство, приготовленіе духовъ, туалетныхъ мылъ и жидкостей; *die Parfümerie*; *parfumery*.

**Parhélie** *m. Astron., Mété.* [usage du soleil

réfléchi dans un nuage qui lui est opposé): периреи; *die Nebensonne*; parhelion, parhelium.

**Parian** *m. V.* Porcelaine de Paros.

**Parisienne** *f.*, *Sédanoise f. Impr.* [caractère qui est entre *nomporeille* et *perle*]: парижский или седанский шрифт (на кераль въ 5 1/2 типографских пунктов); *die Parisienne-schrift*; ruby (1/2, small pica).

**Parlementaire** *m. Mar.* [vaisseau qu'on envoie porter des propositions à une flotte ou dans un port de la nation avec laquelle on est en guerre]: перероронное судно; *das Cartelschiff*; cartel ship.

**Parleur-maçon** *m. Bât. Syn. d'Appareilleur.*

**Parloir** *m. Arch.* [salle faisant partie d'un monastère et dans laquelle les religieux s'assemblent pour parler]: приемная, гостинная; *das Sprachstimmer*; parlour.

**Parloir** *m. aux bourgeois. V. Hôtel de ville.*

**Paroi** *f. Syn. de Parement.*

**Paroi** *f. Bât. V. Cloison.*

**Paroi** *f. de cuve d'un fourneau, Métall.*: внутренняя стѣна шахты; *die Kernschachtmauer*; ring-wall.

**Parois** *pl.*, **Paroi** principale: футеровка въ шахтных печахъ; *das Schachtfutter*; inner lining, first lining.

**Fausse parois** *pl.*: наружная стѣна доменной печи; *der Füllschacht*; second lining, intermediate lining.

**Paroi latérale**: боковая стѣна; *die Wange, Ulme*; side-wall.

**Paroi** *f. d'un fourneau de liqumtion, Métall.*: жерзвая плита въ зейгерномъ горну; *das Saigerblech*; cheek.

**Paroi** *f. de galerie, Min. mil.*: стѣна или бокъ минной галереи; *die Galerie-wandung, Seitenwand der Galerie*; side of the gallery.

**Paroi** *f. de puits, Min. mil.*: стѣна миннаго колодца; *der Schachtstoss, die Brunnennandung*; side of the shaft.

**Paroi** *f. d'un puits ou d'une galerie, Expl.*: боковая стѣна шахты или штольны; *der Schachtstoss, Streckenstoss, die Ulme einer Strecke oder eines Stollns*; face, wall of a gallery or of a shaft.

**Paroi d'amoit pendage**, (en Belgique): **Makre** *f. d'à thiers*: короткий бокъ шахты, противоположный возстанію пластовъ, верхняя часть столбовой разработки (въ каменноугольныхъ кояхъ); *der kurse, dem Ansteigen der Schichten zugekehrte Schachtstoss*; short face of a shaft towards the rise.

**Paroi d'aval pendage**, (en Belgique): **Makre** *f. d'à vallée*: короткий бокъ шахты противоположный паденію пластовъ, нижняя часть столбовой разработки (въ каменноугольныхъ кояхъ); *der kurse, dem Etn-*

*fallen der Schichten zugekehrte Schachtstoss*; short face of a shaft towards the dip.

**Paroi** *f. antérieure, Plaque* *f. tubulaire, Locom.*: трубная доска огневой коробки, задняя трубная доска; *die Röhrenplatte*; tube-plate, tube-sheet.

**Parois** *f. pl.* (d'un canon de fusil), *Arm.*: стѣны ствола ручнаго огнестрѣльнаго орудія; *die Rohrwände*; sides *pl.*, substance.

**Paroir** *m. Moul., Fond. V. Champignon 1.*

**Paroir** *m. Étam.*: скребокъ; *das Schlitch-eisen, Schabeisen*; scraper.

**Paroir** *m. Forg.*: кузнечный боевой молотъ; *der Setzhammer*; flattener.

**Paroir** *m. d'un maréchal-ferrant*: конный рѣзецъ; *das Wirk-eisen, Hufmesser*; buttress, buttoris, parer.

**Parou** *m. d'un tissu, Tiss. V. Parement d'un tissu.*

**Parpaing** *m. Bât.* [pierre qui fait parement sur les deux faces d'un mur]: проемный камень, сквозной ложокъ или тычекъ; *der Durchbinder, Vollbinder, ganze Binder*; perpend, (perbender), perpend-stone, through-stone, through-binder.

**Parpaing** *m. d'appui, Bât.* [pierres à deux parements comprises entre les alléges et qui forment l'appui d'une croisée]: подоконная плита; *die Fenstersohlbank*; window-sill.

**Parpaing** *m. d'échiffre, Bât.* [celui qui porte les marches d'un escalier]. *V. Échiffe.*

**Parpine** *f. Bât.* [bont de planche qu'on loge dans la masse d'un mur en pisé pour consolider ce mur et prévenir les lézardes et les déversements]: предохранительная доска въ глинобитной стѣнѣ; *das Schutzbrett beim Batzenbau*; board in pisé walls for preventing cracks.

**Parquet** *m. à boulets, Mar. V. Parc à boulets.*

**Parquet** *m. de carène, Mar.* [compartiment pratiqué dans la cale ou sur les côtés d'un navire, pour déplacer le lest quand on abat en carène]: перетороженные мѣста въ трюмѣ, куда перекладываютъ баластъ при крентованіи судна; *die Ballastkammer*; lockers filled with ballast.

**Parquet** *m. de chargement, Mar.*: перетороженна, переборка; *das Schott*; bulk-head.

**Parquet** *m. de justice* [partie d'une salle de justice où se tiennent les juges et qui est close, du côté du public, par une barre qui s'appelle la *barre d'audience*]: мѣсто засѣданія судей, отгороженное отъ публики; *die Gerichtsschranke der Staatsanwaltschaft*; chancel, public officers.

**Parquet** *m. en madriers* (d'un passage à niveau peu important), *Ch. d. f.*: настѣлъ изъ пластинъ на малыхъ переѣздахъ; *die Binnleiste (bei einem wenig frequenten Niveauübergang)*; gutter-planks *pl.*

**Parquet** *m. de plancher, Parqueterie* *f.* [assemblage de pièces de bois de peu d'épaisseur des-

tiné à revêtir le sol des habitations ou des édifices publics]: паркетъ, штучный полъ; *das Täfelwerk, die Täfelung, das Parquet, der getäfelte Fussboden*; inlaid floor.

**Faux parquet, Fausse aire f.**: поддѣльный паркетъ; *der Blendboden*; dead floor.

**Parquet à feuilles de fougères, à points de Hongrie** [formé de planches également jointes à rainures et languettes et clouées sur les lambourdes, qui doivent se trouver au droit des joints longitudinaux]: штучный полъ, состоящий изъ отдѣльных шпунтованныхъ досечекъ, прикреплённыхъ къ обрѣшеткѣ; *das Riemeparquet, Schiffsparquet*; herring-bone-parquetry.

**Parquetage m. Bât.**: настилка паркета, штучная работа; *die Parkettrung, Austäfelungsarbeit*; parquetry, inlaying of floors.

**Parqueterie f. V.** Parquet de plancher.

**Parqueteuse f. Mach. V.** Machine à raboter les planches à plancher.

**Parseinte f. Mar.** [limande, bande de toile trempée dans du brai bouillant, que l'on applique sur une couture trop ouverte, pour en contenir l'étaupe]: длинная полоса парусины, обмоченная въ горячую смолу, для закрытія такихъ щелей, которые по ширинѣ своей не держатъ конопати; *der Schmarzing, die Bekleidung*; parcelling, to fill the seams that are too broad to contain the oakum.

**Part f. de prise, Mar.**: призовые деньги; *das Priesengeld*; prise-money.

**Partance f. Mar.** [départ d'un navire, d'une flotte]: отправленіе, отплытіе; *die Abfahrt, Abreise, das Auslaufen*; departure.

En partance [qui est sur le point de partir]: готовый къ отплытію; *segelfertig*; ready to start, ready to go to sea.

**Partement m. Artif.**: тонкая (девятилинейная) ракета; *die dünne Rakete zum Versetzen*; thin middling rocket.

**Partéque f. Pêch.** [perche]: щётъ; *die Beutelgarnstange*; rod of the bag-net.

**Parterre m. Arch.** [partie d'un théâtre placée au-dessous du niveau de la scène et comprise entre les places d'orchestre et le pourtour des loges]: партеръ; *das Parterre*; parterre, pit.

**Parterre m. Arch. Syn. de Rez-de-chaussée** (obsol.).

**Parterre m. Jard.** [partie d'un jardin dans laquelle on cultive spécialement les fleurs et les plantes d'agrément]: цвѣтникъ, цвѣточная клумба; *das Luststück, der Blumengarten*; flower-garden, parterre.

**Parti-bûre f. Expl.** [compartiment d'un puits]: шахтовое отдѣленіе; *die Schachtabtheilung*; division of a shaft.

**Partie f. forcée de la douille d'une baïonnette, Arm.**: каналъ штыковой трубки; *die Bohrung der Tülle*; bore of the socket.

**Partie f. morte, Fort., etc.**: мертвое пространство; *der todte Raum*; dead room.

**Partie f. vide du moyeu, Voit.**: отверстіе ступицы; *die Bohrung der Nabe*; caliber of a nave.

**Parvis m. Arch.** [place qui précède l'entrée d'une église]: паперть, преддверіе церкви; *das Paradies, die Büsservorhalle, das Perwoisch*; external antetemple, parvis, pervyse. V. Avant-nef.

**Pas m. Tiss.** [passage du fil dans la lame]: зѣвъ; *das Fach, der Sprung*; shed, lease.

**Pas d'en bas**: нижній зѣвъ; *das Untersfach, Untergelese, der Untersprung*; lower-shed.

**Pas clos, Pas fermé**: закрытый зѣвъ; *die geschlossene Kette*; closed warp.

**Pas doux** (du métier à gaze): зѣвъ, образуемый поднятою англійскою полу-ремизкою (при изготовленіи газа); *der weiche Tritt, leichte Tritt*; light treadle.

**Pas dur** (du métier à gaze): зѣвъ, образуемый всею англійскою ремизкою (при изготовленіи газа); *der harte Tritt, schwere Tritt*; heavy treadle.

**Pas d'en haut**: верхній зѣвъ; *das Obersfach, Obergelese, der Obersprung*; upper shed.

**Pas ouvert**: открытый зѣвъ; *die offene Kette*; open warp.

**Pas m. Tiss.** [opération du tisserand pour diviser la chaîne]. V. Foule.

**Pas-d'Ane m. Véter., Maréch.**: зѣвникъ, коновальный инструментъ; *das Maulgatter*; balling-iron.

**Pas-d'Ane m. Hort.**: часовая поковка, откидная пружина; *die Druckfeder, Spannfeder*; split spring.

**Pas-d'asse m. Tonm.** [chaufreïn au bord des douves]: внутренній отливъ, скосовъ бочечныхъ клепокъ; *die Kîmmenfase, der Gergelablauf*; chamfering of the chimbs.

**Pas m. de bure, Expl. V.** Palier de déchargement.

**Pas m. de chevron, Charp.** [entaille faite dans la plate-forme d'un comble pour recevoir le pied des chevrons]: гнѣздо, сдѣланное въ затѣжѣ, для принятія шипа и зуба стропильной ноги; *die Sparrenklau*; claw of a rafter.

**Pas m. de l'engrenage, Mach.**: шагъ зацепленія зубчатого колеса; *die Thethung, Zahnweite, Zahntheilung*; pitch.

**Pas m. de rayure, Arq.** [inclinaison des rayures d'une arme à feu rayée]: шагъ, наклонъ нарези; *der Drall, die Neigung der Züge gegen die Achse des Rohrs*; turn or twist.

**Pas m. de souris, Fort.** [petit escalier à la contrescarpe]: гѣстница на контръ-оскарпѣ; *die Schleichtreppe, Patrouillentreppe*; pas-de-souris.

**Pas m. de souris, Arch. hydr. V.** Retraite d'une digue.



**Pas m. d'une vis, Techn.:** шагъ винта; *der Gang, das Gewinde, der Schraubengang, der Gewindgang*; thread of a screw, worm.

**Pas multiple d'une vis, Filets multiples:** винтъ въ нѣсколько нитокъ, шагъ винта въ нѣсколько нитокъ; *das mehrfache Gewinde*; multiplex thread.

**Passage m. Arch.** [galerie couverte qui unit deux rues entre elles et sur laquelle ouvrent des boutiques de commerçants]: пассажъ, крытый проходъ; *das Durchhaus*; passage.

**Passage m. Arch. V. Corridor.**

**Passage dégaçé. V. Escalier dérobé.**

**Passage, Senage m. Impr. d. t.:** подбѣливание; *die Buntbleiche, Scheckenbleiche*; branning.

**Passage au bleu:** подсинивание; *das Bläuen*; blueing, getting-up.

**Passage, Remettage, Rentrage m. Tiss.** [opération de passer les fils de la chaîne par des œillets des lames et par les dents du peigne]: продѣвание, заправка основы въ ремизъ и бердо; *das Einstichen, Einreihen, Passiren, Einpassiren*; drawing, draught, entering, heddlng.

**Passage en pointe:** продѣвание, заправка основы возвратная; *das Spitzesteichen*; diamond draught.

**Passage m. Ch. d. f., R. et ch.:** переѣздъ, пересѣченіе обыкновенной дороги съ жѣззною; *der Strassenübergang, Wegübergang, die Kreuzung*; crossing.

**Passage en dessous, Passage inférieur, Viaduc m. en dessous des rails:** путепроводъ подъ полотномъ жѣззной дороги; *die Wegunterbrückung, Wegunterführung, das Brückenthor unter der Bahn*; crossing under the railway.

**Passage en dessus, par dessus, Passage intérieur, Viaduc m. en dessus des rails:** путепроводъ надъ полотномъ жѣззной дороги; *die Wegüberbrückung, das Brückenthor über der Bahn*; crossing over the railway.

**Passage à niveau:** переѣздъ въ уровень полотна жѣззной дороги; *der Niveauübergang, Wegübergang im Niveau*; level-crossing, paved crossing.

**Passage à niveau droit:** прямой переѣздъ; *der rechtwinkeltge Niveauübergang*; level-crossing in right angle.

**Passage à niveau oblique:** переѣздъ, пересѣкающій полотно жѣззной дороги подъ острымъ угломъ, косой переѣздъ; *der schräge Niveauübergang*; level-crossing on the skew.

**Passage m. Mar.** [entre les chambres et les soutes d'un navire]: проходъ, корридоръ; *der Wallgang, Walegang*; gangway.

**Passage m. à l'acide** (dit du vin), *Vin.*: окисаніе вина; *das Umschlagen*; turning sour.

**Passage m. à l'amer** (dit du vin), *Vin.*:

прогорклость вина; *das Bitterwerden*; turning bitter.

**Passage m. de la flamme, Métall.:** пламенный ходъ; *das Flammenloch, die Flammgasse*; fire-hole, flame-hole.

**Passage m. du fossé, Fort.:** переходъ черезъ ровъ; *der Grabenübergang*; passage of a ditch.

**Passage m. de la ligne, Mar.:** переходъ черезъ экваторъ; *der Durchgang über den Äquator*; crossing of the line.

**Passage m. d'une planète sur le soleil, Astr.:** прохожденіе планеты чрезъ дискъ солнца; *der Vorübergang eines Planeten vor der Sonne*; transit of a planet over the sun's disc.

**Passage m. de rivière, Mû. etc.:** переправа чрезъ рѣку; *der Flussübergang*; passage over a river.

**Passage m. de vapeur, Mach. à vap.:** проходъ или каналъ пара, паровой пролетъ; *der Dampfweg, Dampfkanal*; steam-way, steam-passage.

**Passant m. Sell.:** неподвижная гайка на ремнѣ; *die Schlaufe*; keeper.

**Passant coulant ou mobile. V. Bouton coulant.**

**Passavent, Passe-avant m. Mar.** [passage étale de chaque côté d'un vaisseau de guerre, pour servir de communication entre les deux gaillards]: шкафутъ; *die Laufplanke, der Gang*; gangway.

**Passe f. Mar.** [petit chenal]: узкій проливъ, проходъ; *das Priel*; narrow channel.

**Passe f. Mar.** [d'un chenal]: фарватеръ; *das Fahrwasser*; fair-way.

**Passes f. pl. Mar.** [d'un palan]: лопари талей, проходящіе чрезъ шкивы у блока; *die Parten m. pl.*; parts pl.

**Passe-appareil m. Mar.** [petit cordage dont on se sert pour soulever et introduire les garants des calornes et autres fortes poulies dans les réas]: кончикъ для подъема талей и проч.; *die Laufleine*; leading-rope.

**Passe-avant m. Mar. V. Passavant.**

**Passe-balle m. Mû.** [crible de fer avec des trous du calibre ordonné, pour calibrer des balles de plomb]: калибровка; *die Kugellehre, Lehre, das Kugelstieb*; lead-ball-gauge.

**Passe-balle, Passe-boulet m., Lunette f. à boulet, Artill.:** кружало для калибровки ядеръ; *die Kugellehre, das Kugelmall*; ball-calibre.

**Passe-cheval m. Pont.:** паромъ; *die Pferde-fähre, Ponte, Fähre für Pferde, der Frahm, die Prahme*; horse-ferry, horse-boat, ferry-boat.

**Passe-cicéro m. Impr.** [caractère immédiatement au-dessus du cicéro]: среднее цинеро (шрифтъ на кегель въ 11<sup>1</sup>/<sub>2</sub> типогр. пунтовъ); *die mittlere Ciceroschrift*; middle-pica.

**Passe-corde m. Sell.:** продѣвальный, боль-

- ная игла; *die Durchstichnadel, Bindenadel*; drawing-awl. V. Alène à bredir.
- Passée** *f. Tiss.* [l'aller et le venir de la navette]: пробѣгъ челнока; *der Schützenschlag, Schuss, Schlag*; shot, pick.
- Passesfin** *m. Tiss.* [sorte de ruban taffetas]: тафетная лента.
- Passe** *f. d'un fleuve, Arch. hydr.*: русло, лощина рѣки, тальвегъ; *der Thalweg, die Strombahn, Stromrinne, das Fahrwasser*; channel of a river, current, main-body of a river.
- Passe-lacet** *m. Rd.*: шнуровальная игла; *die Schnürnadel*; bodkin.
- Passement** *m. Passer.* [tissu plat de fil d'or, de soie, etc. qui sert à orner des habits, des meubles, etc.]: позументъ, галунь; *die Borte, Tresse, das Posament, der Besatz*; lace, trinning-lace.
- Passement** *m., Passerie* *f. Tan., Még.* [liqueur aigre pour passer les cuirs]: квасъ, соевъ; *die Beize, Betabrühe, Schweißfarbe*; oozing, ooze.
- Passement blanc** [plain pour tanner les cuirs à l'orge]: ячменный кисель; *die Gerstenbeize*; barley-oozing.
- Passement rouge** [plain à l'orge avec peu du tan]: заличка; *die Farbe*; weak ooze. V. Coudrement.
- Passementerie** *f.* [art du passementier]: позументничье ремесло; *die Posamentierarbeit, Bortenwirkerei*; lace-working, lace-making.
- Passementerie** *f.* [ouvrages de passementerie]: позументный и галунный товаръ; *die Posamentierwaaren*; lace-wares *pl.*
- Passementier** *m.* [celui qui fait et qui vend de la passementerie]: позументщикъ, галущикъ; *der Bortenwirker, Posamentierer*; lace-maker, tagger, lace-man.
- Passe-partout, Passe-port** *m. Charp., Men.* V. Scie à couteau.
- Passe-partout** *m. Serr.* [clef disposée de façon à ouvrir plusieurs serrures et dont le panneton est, à cet effet, évidé de manière à laisser passer toutes leurs garnitures]: отмычка, общий ключъ; *der Hauptschlüssel*; master-key, pass-key.
- Passe-partout** *m. Taille-p.* [scie qui sert à couper les pierres tendres et le marbre]: пила для распиловки камней мягкихъ породъ; *die Steinsäge*; marble-saw.
- Passe-partout** *m. Charp. mar. V. Harpon.*
- Passe-partout, Mar. [scie pour fendre la glace]: пила для распили льда, которымъ окружено судно; *die Eissäge*; saw for the ice.**
- Passe-perle** *m. Comm.*: тончайшій номеръ жемчужной проволоки; *der Perlstrath*; pearl-wire.
- Passe-pierre** *f. Bot. V. Salicor.*
- Passequille** *f. Bât., Serr. V. Crémone.*
- Passer, Sortir** *v. n.* (dit des lettres), *Impr.*: перескаться; *überlaufen*; to run over.
- Passer** *v. a. au bleu, Blanch.*: подсинивать; *bläuen*; to blue, to get up.
- Passer** *v. a. en chamois, Cham. V. Chamoiser.*
- Passer** *v. a. au feu, Chim. industr.*: подвергать дѣйствию огня, пропустить чрезъ огонь; *brennen*; to pass through the fire.
- Passer** *v. a. les lames en blanc, Monn.*: вальцовать ленты безъ предварительнаго пожара; *die Zainen vor dem Ausglühen walsen*; to roll plates before the annealing.
- Passer** *v. a. une manœuvre, Mar.*: продернуть снасть; *ein Tau einschleeren*; to reeve a rope.
- Passer** *v. a. en mégie, Még. V. Mégisser.*
- Passer** *v. a. le mercure, Dor.* [faire volatiliser le mercure au feu]: отогнать, испарить ртуть; *abrauchen*; to dry-off.
- Passer** *v. a. au panier la chaux, le plâtre, Maç.*: гасить известь погружениемъ въ корзины; *trocken löschen, mit dem Korb löschen*; to slake with the basket.
- Passer** *v. a. le sable au panier, Maç., etc.*: просѣять песокъ; *den Sand sieben*; to sieve the sand.
- Passer** *v. a. le sable à la claie, Maç., etc.*: прогнать песокъ; *den Sand durchwerfen*; to sift the sand, to screen.
- Passer** *v. a. la peau en suif, en huile, etc. Corr.* [imprégner]: жировать кожу; *das Leder einfetten, einschmieren, eindülen*; to oil.
- Passer** *v. a. au tamis, Techn., Mem.*: просѣять чрезъ сито; *sieben, durchsieben*; to sift, to sieve.
- Passer** *v. a. en tan, Tan. V. Tanner.*
- Passer** *v. n. au vent d'un cap, Mar.*: пройти на вѣтрѣ у мыса; *die Höhe von einem Cap haben*; to weather a cap.
- Passer** *v. n. au vent d'un navire, Mar.*: выйти на вѣтеръ у судна, пройти на вѣтрѣ у судна; *die Luw gewinnen*; to gain the wind of a vessel.
- Passer** *v. a. le vernis sur un tableau, Peint. V. Vernir un tableau.*
- Passerelle** *f. P. et ch. V. Pont de service.*
- Passette** *f. Tiss.*: крючекъ для продѣванія заправленной основы въ ремизы и бердо; *der Einstichhaken, Reithaken, die Einstichnadel, das Blattmesser, Einstichmesser*; heddle-hook.
- Passer** *m. de forêts, Argm.*: помощникъ правильщика; *der Gehülfe des Laufabrichters*; assistant of the barrel-dresser.
- Passe-thé** *m. Éc. dom.*: чайное ситечко; *das Theesieb*; tea-strainer.
- Passe-vin** *m. Vin., Comm.*: лверъ; *der Weinheber, Weinseicher*; wine-strainer.
- Passe-violet** *m. Métall.*: фиолетовый камельный цвѣтъ; *die violette Anlaufarbe*; violet tempering-colour.
- Passe-volant** *m. Mar.* [individu porté en fraude sur le rôle]: подставной, нѣяный матросъ,

существующий только по спискам; *der Kneppeling*; false-muster.

**Passé-voiant** *m. Mar.* [canon en bois]: деревянная пушка; *die falsche Kanone*; sham-gun.

**Passivité** *f.*, **État** *m. passif* d'un métal, *Métal.*: бездѣятельность, пассивность, пассивное состояние металла; *die Passivität*, *der passive Zustand der Metalle*; passivity, passive state of metals.

**Pastel** *m. Bot. V. Guède.*

**Pastel** *m.*, **Crayon à pastel**, **Couleur à pastel**, **Dess.**, **Peint.**: пастель, сухая краска, пастельный карандаш; *das Pastell*, *der Pastellstift*, *die Pastellfarbe*; pastil, pastil-crayon, crayon-pencil.

**Pastel** *m.*, **Peinture à pastel**: пастель, живопись сухими красками; *die Pastellmalerei*, *das Pastellgemälde*; pastil-painting.

**Pastiche** *m. Peint.* [tableau peint dans la manière d'un grand artiste et qu'on expose sous son nom]: картина, скопанованная изъ частей, взятых изъ другихъ картинъ, подражаніе манеръ, колориту известнаго художника; *das Nachgemälde*, *die Nachbildung*; pasticcio, imitation.

**Patache** *f. Mar.*: таможенное судно; *das Wachtschiff*; guard-vessel, revenue-cutter.

**Pataras** *m. Mar.* [hauban supplémentaire employé pour remplacer ou soulager les haubans ordinaires, quand ils sont vieux ou le temps est mauvais]: шкертванта; *die Borgwanten*; preventer-shrouds *pl.*

**Patarasse**, **Malebeste** *f.*, **Malebet** *m. Mar.*: конопатный дорожникъ или пазникъ; *das Klameteisen*; horsing-iron.

**Patarasser** *v. a. Mar.*: проходить назъ дорожникомъ; *klameten*; to horse-up.

**Pâte** *f. Pap.*: бумажная масса; *der Zeug*, *Papierzeug*; stuff.

**Pâte affaïmée**, **Pâte bien battue**: мелкая бумажная масса; *der geschlagene Stoff*; well beaten pulp.

**Pâte effilochée**. *Syn. de Demi-pâte.*

**Pâte pourrie**: загнившая масса; *der gefaulte Zeug*; rotten paper-pulp.

**Pâte raffinée**, **Pulpe** *f.*, **Raffiné** *m.*: ротоная масса; *der Ganzzeug*; pulp, paper-pulp.

**Pâte venante**: полумасса; *der Mittelzeug*; second stuff.

**Pâte verte**: сызнее (неразмѣненное) трапье; *der nicht gefaulte Zeug*; not rotten paper-pulp.

**Pâte** *f.*, **Colle** *f. de farine, **Bouillie** *f. Rel.*, *Impr.*, *Tapiss.*: мучной клейстеръ; *die Papp*, *der Mehkleister*; pap, paste.*

**Pâte** *f. céramique*, **Pot.**: гончарная масса или гѣсто; *die Thonmasse*; clay-mass.

**Pâte** *f. de chaux*, **Maç.**: известковое гѣсто; *der Kalkbrei*, *die Kalkpaste*; paste of lime, lime-paste.

**Pâte courte**: тоншее известковое гѣсто; *der kurze, magere Kalkbrei*; short lime-paste.

Техн. Слов. Ч. I.

**Pâte liante**: жирное известковое гѣсто; *der fette Kalkbrei*; rich lime-paste.

**Pâte** *f. à grener*, **Galette** *f. Artif.* [pâte de la matière de la poudre]: пороховое гѣсто; *der Pulvertetg*; gun-powder-paste.

**Pâte** *f. d'un minéral composé*, **Géol.**: основная масса сложнаго минерала или породы; *die Grundmasse eines Gesteines*; elementary matter of a stone.

**Pâte** *f. orange*, **Chim. industr. V. Orange** de chrome.

**Pâte** *f. de Paros*. **V. Porcelaine de Paros.**

**Pâte** *f. de plâtre*, **Maç. V. Pâté.**

**Pâte** *f. de pulvériser*, **Artif.**: заготовка, подмазка (мазоть на винѣ); *die Anseuerung*; priming.

**Pâte** *f. de savon*. **V. Colle de savon.**

**Pâte** *f. à vernir*, **Men. V. Cirage.**

**Pâté** *m. Maç.* [masse de plâtre, de forme convexe, que l'on emploie pour la construction des voûtes]: гипсовая или алебастровая выпуклая масса, служащая кружаломъ для небольшихъ сводовъ; *der Gypsbrei*; paste of gypsum.

**Pâté** *m. Fort.*: отдѣльное укрѣпленіе; *das Hufeisen*; paste.

**Pâté** *m. Impr.* [lettres tombées en pâte]: сынь; *die Zwietschke* *pl.*; pies *pl.*

**Pâtée** *f.*, **Pied** *m. de la cave*, **Témi.**: гнѣздо въ красильной баркѣ или кнѣ; *der Bodensatz*; sediment, grounds, dregs *pl.*

**Patelette** *f. de giberne*, **Mil.**: крышка патронташа; *der Patrontaschendeckel*; pouch-flap.

**Patenôtre** *f. Mach.*, **Arch. hydr. V. Chapelet 1.**

**Patenôtres** *f. pl. Arch.* [ornements, en forme de grains ronds ou ovales, que l'on place au-dessous des ovales]. **V. Chapelet 2.**

**Patente** *f.*, **Billet** *m. de santé*, **Mar.**: карантинное свидѣтельство; *der Gesundheitsspass*; bill of health.

**Patente brute**: весьма сомнительное карантинное свидѣтельство изъ зараженнаго мѣста; *der unreine Gesundheitsspass*; foul bill of health.

**Patère** *f. Arch.* [ornement dont la forme circulaire imite celle d'une patère antique et que l'on sculpte sur les métopes de la frise dorique]: розетка на метопахъ въ дорическомъ ордѣрѣ; *die Patere*, *Opferschale*; patera, offering-cup.

**Patience** *m.*, **Oseille** *f. Bot., Tan.* [*Rumex* L.]: конскій щавель, кислица; *der Ampfer*; dock.

**Patience**, **Patience-planchette** *f. Mil.* [sert pour nettoyer les boutons]: дощечка для чистки пуговицъ; *die Knopfgabel*, *das Knopfeisen*, *Knopfhols*; button-stick.

**Patin** *m. Arch. hydr.* [pièces de bois que l'on attache sur la tête des pilotis d'une foundation]. **V. Grillage.**

**Patin** *m.*, **Patte**, **Triagle** *f. Min. mil.*: деревянная планка; *die Heflatte*, *Spannlatte*, *Bindlatte*; batten.

**Patin** *m. d'escalier*, **Bât.** [pièce de bois posée horizontalement au départ d'un escalier en charpente]

- et sur laquelle repose le limon]: лежень; *die Treppensohle, Treppengrundschielle, der Treppenrost*; stairs-foundation, sleeper of stairs.
- Patin m. de faite**, *Charp.*: коньковый брус; *der Wolfträhm, Firsträhm*; ridge-piece.
- Patin m. d'un niveau**, *Géod.*: дощечка, на которой укрѣпленъ уровень; *die Sohle einer Libelle*; ruler of a level.
- Patin m. du rail**, *Ch. d. f.*: нога, подошва рельса; *der Schienenfuss*; rail-foot.
- Patin m. du tiroir**, *Mach. à vap. V. Coulisseau 2*.
- Patins**, *Coulisseaux m. pl.* (de la tête du piston), *Mach. à vap.*: салазки параллелей, ползунки параллелей; *die Geradführungsbacken (des Kreuzkopfs)*; slides pl. (of cross-head), guide-blocks pl.
- Patins m. pl. des ouvriers dans une poudrerie**: войлочные башмаки у работников на пороховомъ заводе; *die Filzschuhe m. pl. der Pulverarbeiter*; felt-shoes pl. of powder-workmen.
- Patins m. pl. de retenue**, *Expl. V. Parachute d'une maîtresse-tige*.
- Patinage m. des roues**, *Locom.*: боксированіе колесъ, обращеніе ихъ на рельсахъ безъ зацѣпленія, буксованіе локомотива и вагоновъ; *das Galoppiren der Räder*; sliding of wheels, slipping of the wheels, skidding.
- Patine f. Chim. industr.** [carbonate vert de bronze, qui se forme sur les statues et les médailles de bronze de l'antiquité]: тонкій слой мѣдной закали на античной бронзѣ; *die Bronze patina*; patina.
- Patine**, *Bronze antique*: античная бронза; *die Antikbronzee, grüne Patina*; antique bronze, green patina.
- Pâton m. de terre**. *V. Pain de terre*.
- Patouillet**, *Lavoir m., Patouillard m., Patouille f. Métall.*: гердъ, барабанъ для промывки руды; *die Ervodsche, der Flautrog, Flauschtrog*; washing-trough, pool, rinsing-vat.
- Patouilleur m. Métall.** [ouvrier qui sépare le minerai de la terre]: рудопромывальщикъ; *der Ervodscher*; ore-washer.
- Patouilleuse adj.** (parlant de la mer), *Mar.*: сильно волнующееся (море); *zu hoch gehendes (Meer)*; swelling (sea).
- Patron m.** [nom que les ouvriers donne au maître, au chef d'atelier]: мастеръ; *der Meister*; master.
- Patron m. Peint., Maç., etc.**: патронъ, шаблонъ; *die Patrone, Schablone*; pattern, stencil.
- Patron m. de chaloupe ou de canot**, *Mar.*: шлюпочный старшина, квартирмейстеръ на шлюпкѣ, шкиперъ каботажнаго судна; *der Quartiermeister, Bootssteuerer*; cockswain, master, bargeman.
- Patron m. pour indiquer la couture des sachets**, *Artill.*: выкройка; *die Schablone zum Vorzeichnen der Naht*; seam-mould.
- Patron m. des sachets (en fer blanc)**, *Artill.*: шаблонъ для картузовъ и зарядныхъ мѣшковъ; *die blecherne Kartuschschablone, das Musterbrett, die Mantelschablone*; pattern, flannel-cartridge-mould or pattern.
- Patron m. de vis**, *Mach. V. Moule pour le pas de vis*.
- Patronne f. Mar.** [galère que montait le Lieutenant général des galères]: главная галера въ эскадрѣ; *die Haupt-Galeere*; chief-galley.
- Patronner v. a. Bât., Peint.** [enduire de couleur au moyen d'un patron évidé aux endroits où la couleur doit paraître]: раскрашивать по трафарету; *patronieren, schablontieren, vermittelst des Musters bemalen*; to stencil.
- Patte f. Charp. V. Gueule**.
- Patte**, *Alle f. de l'ancre, Pont., Mar.*: якорная лапа; *die Ankerschaukel, der Ankerflügel, die Ankerschaar, Ankerhand*; anchor-palm, fluke.
- Patte f. d'aspect**, *Mar.*: загнутый конецъ у аншпура; *der Schnaber der Handspeiche*; claw of a gunner's hand-spike.
- Patte f. d'araignée**, *Mach.* [rainure pratiquée dans la surface concave d'un coussinet supérieur]: бороздка въ подшипникѣ для распредѣленія масла; *die Schmiernuthe, Kreuzrinne an dem Oberfutter eines Zapfenlagers, der Oelweg*; oil groove.
- Patte f. d'attelles**, *Sell.*: тяжная лапа вьющей шорного оловка; *das Zugstück des Kummelbügels*; drawing-piece of horse-collar-hames.
- Patte f. de base**, *Arch. V. Griffe*.
- Patte f. de bois**, *Min. V. Patin*.
- Patte f. de bouline**, *Mar.*: шпрюльтъ у буиня; *der Bullenbügel, Bullenspreut*; bowline-crinkle, -bridle.
- Patte f. d'un étau ou d'un Étau d'établi**, *Serr.*: лапа въ стусловыхъ тискахъ для ихъ прикрѣпленія; *die Scheere des Schraubstocks*; patten of the bench-vice.
- Patte f. de fer**, *Bât.*: кламера, закрѣпъ, накладка; *die Klammer, Krampe*; cramp-iron.
- Patte f. en fer d'une roue à rochet**, *Mach. V. Cliquet 2*.
- Patte f. d'un grappin**, *Pont., Mar.*: лапа дрека или кошен; *die Klaue (Schaar) eines Quirlankers*; fluke (kevel) of a grapnel.
- Patte f. d'un moulin à vent**, *Mech. V. Ante d'un moulin à vent*.
- Patte f. d'oie**, *Mar. V. Mouiller en patte d'oie*.
- Patte f. du poaillier (poillier) d'un moulin à vent**: втулка вала вѣтряной мельницы; *die Klaue am Mähleisen einer Windmühle*; clutch of a wind-mill-spindle.
- Patte f. en plâtre**, *Maç.*: закрѣпа, якорь, скоба съ загнутой лапой; *der Gewindanker, die Steindammer*; cramp-iron for fastening the jambstones on the wall.
- Patte f. de poule**, *Bot. V. Pied de coq*.

**Pattes f. pl. d'une presse d'imprimerie.** V. Crampons.

**Patte f. du rais, Voit.:** пята спицы, цанга спицы, шипь спицы; *das Blatt (Platt), die Platte, der Blatt-, Plattsapfen der Speiche*; foot or tenon of the spoke.

**Patte f. à régler le papier, Mus.:** растра, раштра; *das Rostral, Rastral*; music-pen.

**Patte f. de suspension, Locom.:** подвижная лапа; *die Federgehänge-Kloben*; bracket connecting spring hanger to frame.

**Pattes f. pl. d'une voile, Mar.:** широкие шовы по краям паруса для укрѣпленія боутовъ; *die Bolten eines Segels*; tabling of the sails at the bolt-ropes, or edges.

**Pattinsonage m., Affinage par cristallisation, Métall.** [moyen d'utiliser les plombs les plus pauvres en argent]: способъ Паттинсона отдѣленія серебра отъ свинца; *das Pattinsontren, das Krystallistren des Bleis*; pattinsonizing, Pattinson's method, pattinsonization.

**Pauerin m. Mar.** [portefaix, dans les ports de mer]: портовый носильщикъ, драгиль; *der Schifflader, Schauer, Lastträger*; lumper, laborer, employed in loading and unloading ships.

**Paulite f. Minér. V. Hypersthène.**

**Paume f. Charp.** [assemblage de charpente pour pièces se croisant à angle droit ou pour pièces placées en prolongement l'une de l'autre]: соединеніе въ поддерева подъ прямымъ угломъ или продолжное соединеніе концами (въ накладку) въ поддерева; *die Verblattung, das Ueber-schneiden, Ueberblatten*; halving-together, scarfing.

**Paumelle f., Pommelle f. Corr.** [outil employé à rebrousser les cuirs]: мерейная доска; *das Krispelholz*; pommel. V. Marguerite.

**Paumelle f. Serr.** [fermeture de porte, de persienne ou de volet, qui est composée de deux branches et qui diffère d'une *penture* en ce que la branche fixée sur le ventail mobile est posée verticalement]. V. *Penture*.

**Paumelle f., Paumet, Dé m. du voilier, Mar.** [morceau de cuir dont les voiliers garnissent la paume de leur main droite, pour y fixer le dé avec lequel ils poussent l'aiguille]: парусный наперстокъ, платанъ; *die Platte oder der Platen des Segelmachers, der Segelhandschuh*; palm of a sailmaker.

**Paumelle f., Paumet du cordier, Mar.** [bout de lière de drap dont le cordier entoure le fil de caret, à mesure qu'il l'a formé]: сукно или кожа, которою прядильщики трутъ нитку, чтобы она была гладка; *der Spinnlappen*; list of a ropemaker.

**Paumer, -se v. r. Mar.** [se touer à la main]: тянуться въ ручную; *sich ziehen, sich schleppen*; to tow one's self by hand.

**Paumillon m. Agr.:** разсоха у плуга; *das Pflugwetter, die Leiter*; pomiglion, pommelion.

**Paumoyer, -se v. r., Grimper main sur main, Mar.:** взлѣзать, подниматься по снасти при помощи однихъ рукъ; *sich aufpalmen (an einem Seile nur mit den Händen in die Höhe klettern)*; to go aloft hand over hand, to climb hand over hand.

**Paumoyer, Pomoyer v. a. un câble ou un cordage, Mar.:** перебрать руками всю длину каната или снасти для осмотра; *ein Tau unterholen, oder es durch die Hand laufen lassen, um es nachzusehen*; to under-run a cordage or cable.

**Pavage m.** [ouvrage du paveur]: мощеніе, стлѣка мостовой; *die Pflastererarbeit, Pflasterung*; pavier's work, paving.

**Pavé m., Pierre f. à paver:** мостовой камень, булыжникъ; *der Pflasterstein*; paving-stone.

**Pavé de deux, Pavé refendu:** половинчатый мостовой камень; *der Pflasterstein von halber Dicke*; paving-stone off half-size.

**Pavé d'échantillon ou échantillonnée:** мостовой камень, обтесанный по шаблону; *der Pflasterstein von gesetzlichem Masse, bosstrite Pflasterstein*; standard-paving-stone.

**Pavé m., Pavement m., Aire f. pavée:** вымощенное пространство, мостовая; *das Pflaster, die Pflasterung, der Pflasterfussboden*; paved floor, paved place.

**Pavé bâtarde. V. Empierrement des chaussées.**

**Pavé en blocages ou bâtarde:** мостовая изъ крупнаго и мелкаго камня; *das unregelmässige Pflaster*; rubble-causeway.

**Pavé en bois:** торцевая мостовая; *das Klotzpflaster*; block-pavement.

**Pavé en brique:** кирпичная мостовая; *das Braksteinpflaster*; brick-pavement.

**Pavé de cailloux:** булыжная мостовая; *das Kieselplaster, Kleinplaster*; pavement with rounded pebbles or boulders.

**Pavé de carreaux, de carrelage:** мостовая, выложенная четырехугольнымъ камнемъ; *das Fliesenpflaster*; flag-pavement.

**Pavé de carreaux rangés en losange:** мостовая въ елку; *das Pflaster in Schlagenverband, Rautenverband*; diamond-pavement.

**Pavé de grès:** песчаниковая мостовая; *das Sandsteinpflaster*; grit-pavement, sand-stone-pavement.

**Pavé à la Mac-Adam. V. Macadam.**

**Pavé de mosaïque:** мостовая изъ разноцвѣтныхъ камней, мозаичная мостовая; *das Mosaikpflaster*; tessellated pavement.

**Pavé panneau, Pavé de fantaisie:** узорчатая мостовая; *das gemusterte Pflaster*; fancy-pavement.

**Pavé de pierre:** каменная мостовая; *das Steinpflaster*; stone-pavement.

**Pavé rangé:** мостовая изъ правильныхъ четырехугольныхъ камней; *das schichten-*

*mässige Pflaster (von viereckigen Steinen), bossirte Pflaster*; square dressed cause-way.

**Батре ле павé:** трамбовать мостовую; *das Pflaster stossen, rammen, besetzen*; to ram, to beat-down the pavement.

**Égaliser, Égaliser ou niveler l'aire de pavé avec sable:** ровнять пескомъ основание подъ мостовую; *das Planum mit frischem Sande einebnen, besanden, planiren*; to level the bed with gravel.

**Poser le pavé. V. Paver.**

**Remanier un pavé:** перемещивать мостовую; *ein Pflaster umlegen*; to relay a paving.

**Pavement, Pavage m.** [action de paver]: мостовое, настлжка мостовой; *das Pflastern*; paving.

**Pavement m.** [aire pavée]. V. Pavé.

**Paver v. a.** мостить, выстилать мостовую; *pflastern*; to pave, to lay a pavement.

**Paveur m. R. et ch.:** мостовщикъ, мостильщикъ; *der Pflasterer, Steinsetzer, Dammsetzer, Strassenjuwelier*; paviour, paver, pavier.

**Pavier m. Bot. V. Marronnier.**

**Pavillon m. Arch.** [bâtiment léger dans un jardin]: бесѣда, павильонъ; *der Pavillon, das Gartenhäuschen*; pavilion, summer-house.

**Pavillon m. Bât.** [plaque de tôle ou de bois découpé que l'on place en haut d'une baie de croisée pour cacher la jalousie quand on la relève]: порѣзка; *das Verdeck*; pavillon.

**Pavillon m. Bât., Charp. V. Comble à pavillon.**

**Pavillon m. angulaire, Arch.:** флигель, пристройка подъ угломъ къ главному зданію; *der Eckflügel*; raised wing on the corner of a house.

**Pavillon m. d'un brillant, Joaill.** [faces principales qui occupent la culasse d'un brillant]: главные грани брилліанта; *die Hauptfacette*; pavilion.

**Pavillon m. d'un carrosse, Carross.:** крышка, верхъ; *der Himmel, Pavillon, das Verdeck*; tester, roof.

**Pavillon m. d'un instrument à vent, Mus.:** широкое отверстіе духового инструмента; *der Schalltrichter, die Stürze*; bell.

**Pavillon m. Mar.:** флагъ; *die Flagge*; flag, colour.

**Pavillon de beaupré:** гюльсъ; *die Gösch*; jack.

**Pavillon en berne:** перевязанный флагъ; *die Flagge im Schau*; flag with a waft, ensign a waft.

**Pavillon blanc. V. Pavillon de paix.**

**Pavillon de chaloupe:** шлюпочный флагъ; *die Bootsflagge*; boats flag.

**Pavillon de commandement:** флагъ начальнича; *die Commando-Flagge*; commander's flag.

**Pavillon-cornette m.:** галерный брейхъ-вымпелъ; *die Spleetflagge, Splittflagge*; split-flag, broad pendant.

**Pavillon de guerre:** боевой флагъ, употреблявшійся въ средніе вѣка; *die Blutflagge*; bloody ancient.

**Pavillon de paix, Pavillon blanc, Pavillon parlementaire:** парламентарскій флагъ; *die Friedensflagge*; flag of truce.

**Pavillon de partance** [pavillon qu'on arbore pour avertir l'équipage qui est à terre qu'il est à reprendre à bord, pour appareiller]: флагъ, обозначающій отплытіе, пассажирскій флагъ; *die Passagierflagge*; passenger-flag.

**Pavillon de poupe, Enseigne:** кормовой флагъ; *die Campaniflagge, Nationalflagge*; ensign, national colours pl.

**Pavillons de signaux:** сигнальные флаги; *die Signalflaggen*; signal-flags.

**Pavois m. Mar.** [nom donné aux bordages établis sur les jambettes ou plus haut que le plat-bord]: обвѣсъ, пологъ; *das Schanzkleid*; waist-cloth, quarter-cloth.

**Pavois m. Mar.** [pavillons de signaux et autres, dont on orne le gréement en signe de rejoissance]: расцвѣченіе флагами; *die Beurimpelung*; adorning with flags.

**Pavoiser v. a. Mar.** [garnir de pavillons]: расцвѣтиться флагами; *mit Flaggen behängen*; to dress, to adorn a ship with flags.

**Pavot m. coq, Bot. V. Coquelicot.**

**Pavot m. rouge, Bot. V. Coquelicot.**

**Pavot m. des jardins, Bot. V. Oeillet.**

**Paxhisse f. (Belgique), Rappuroir m. (Charleroi), Expl.** [petit réservoir d'eau dans un puits d'épuisement]: резервуаръ (зумфъ) для отстояванія рудничной воды, передъ ея выкачиваніемъ; *der Wasserbehälter in der Grube, besonders für die Pumpensätze*; standage.

**Paysage m., Peinture de paysage:** ландшафтъ, пейзажъ; *die Landschaft, das Landschaftsgemälde*; landscape, landscape painting.

**Paysagiste m., Peintre m. de paysage:** пейзажистъ, ландшафтный живописецъ; *der Landschaftsmaler*; landscape-painter.

**Peau f.** [enveloppe du corps des animaux]: шкура; *die Haut*; hide, skin. **Comp. Cuir.**

**Peau d'agneau:** агнѣчья шкура, ярянина; *das Lammfell*; lamb-skin.

**Peau d'agneau préparée:** отдѣланная агнѣчья кожа; *die Schmase*; dressed lamb-skin.

**Peau d'agneau à toison:** агнѣчья шкура съ руномъ; *das Lammfloss*; budge.

**Peau de bœuf:** бычья, воловья шкура; *die Ochsenhaut*; neat's hide, oxen hide.

**Peau de chamois:** шкура серны; *das Lindleder, Gemeinfell*; chamois-leather.

**Peau chamoisée, Peau à la chamois. V. Chamois 1.**

**Peau de cheval:** коневая, лошадиная шкура, конина; *das Pferdeleder*; horse-leather.

- Peau de cerf, de daim:** оленья, ланья шкура; *die Hirschhaut, Damhirschhaut*; buck-skin.
- Peau coutelée, Tan.:** подрезистая кожа; *die verschnittene, mit dem Schabelisen beschädigte Haut*; skin damaged by the knife. *Comp. Coutelure.*
- Peau de couleur:** цветная, крашеная кожа; *das Farbensell*; dyed hide.
- Peau d'élan:** лосина, шкура лося; *das Elennleder*; elk-skin.
- Peau passée en mégie:** сыромять; *das weissgegerbte Leder*; tawed leather.
- Peau de poulain:** колончакъ, шкура жеребятъ; *das Füllenleder*; young horse leather.
- Peau de mouton tannée. Syn. de Basane.**
- Peau tannée de veau agé, d'un bouvillon:** выростокъ; *das gegebte Kalbleder*; tanned calf-leather.
- Peau tannée de veau nourri au lait:** опоекъ; *das gegebte Leder vom jungen Kalbe*; tanned leather from yearling calf.
- Peau verte [fraiche]:** сырая шкура, сырье; *die Schlachthaut*; green hide.
- Peau f. de caisse, Peau f. de tambour, Mus.:** барабанная шкура; *das Trommelfell*; drum-head, drum-parchment.
- Peau m. de chien de mer** [provient de différentes espèces de requins (*Squalus cantoula*, *S. canulus*, *S. centrina*)] : шкура акулы; *die Fischhaut*; fish-skin.
- Peau-de-chienner v. a. Dor.** [polir la surface du bois, d'en enlever les barbes avec une peau de chien de mer]: сглаживать, полировать шкурой акулы; *mit Fischhaut glätten*; to polish with fish-skin.
- Peau f. divine, Batt.:** кишечная перепонка у золотобита; *das Goldschlädgerhäutchen*; goldbeater's skin.
- Peau f. de taupe, Tiss., Comm.** [étouffe du coton épaisse]: моlesкинъ, английская кожа; *der Moleskin, das englische Leder*; moleskin.
- Peaussorie f.:** кожевничество, || кожаный товаръ; *der Lederhandel, die Lederwaare*; leather-trade, || leather-ware.
- Peaussier, Peaucier m.:** кожевникъ; *der Lederbereiter, Lederer*; leather-dresser, skinner.
- Pechblende, Pechurane m., Coracite f., Urane m. oxydulé, Minér.** [oxyde d'urane]: смоляная урановая руда; *das Uranpecherz, die Pechblende, der Pechuran, Uranin, Nasturan, das schwarze Beckers, Eisenpecherz, Uraners*; uranite, pitch-blende.
- Pêchère f. Mach., Mem.** [réservoir d'eau d'une machine hydraulique]: водоемъ, цистерна; *die Arche, das Gefuder, Gerinne*; water-cistern.
- Pectine f., Gelée f. végétale, Chim.:** пектинъ; *das Pectin, die Pflansengallerte*; pectine.
- Pédale, Marche f. d'un tour au pied, Tourn.:** педаль, подножка ножного токарного станка; *der Tritt*; treadle, treddle, foot-board.
- Pédomètre m. V. Compte-pas.**
- Pégan m. Bot. V. Harmale.**
- Pegmatite f. Géol. V. Granite graphique.**
- Peignage m. Fil.:** чесаніе, ческа; *das Kämmen*; combing.
- Peigne m. Techn.:** гребень; *der Kamm*; comb.
- Peigne, Séran, Serin, Sérancoir m. Fil.:** гребень; *die Hechel*; hackle, heckle.
- Peigne circulaire d'une machine à étirer dans la filature de la laine peignée:** цилиндрический гребень на вытяжной машинѣ, для обработки шерсти; *die Kammwalze, Nadelwalze, der Igel*; porcupine.
- Peigne défenteur. V. Défenteur.**
- Peigne à laine:** гребень для чесанія шерсти; *der Wollkamm*; wool-comb.
- Peigne d'une machine à carder:** гребень на кардной (чесальной) машинѣ; *der Kamm, Hacker, Aushaker*; comb, cards pl.
- Peigne d'une machine à étirer le lin:** подвижное полотно изъ гребней на вытяжной машинѣ для обработки льна; *der Hechelapparat*; gill, porcupine.
- Peigne, Ros, Rot m. Tiss.:** бердо; *das Blatt, Weberblatt, der Kamm, Weberkamm*; slay, sley.
- Peigne de canne:** камышовое бердо; *das Rietblatt, der Rietkamm, das Riet*; reed-sley.
- Peigne métallique:** металлическое бердо; *das Metallblatt*; metallic sley.
- Peigne de pliage, Râteau, Râtelier, Vateau m.:** ряден; *der Scheidekamm, Reiskamm, Schlitchkamm, Büscheltheiler, Oeffner*; separator, ravel.
- Peigne m. Tourn.:** гребенка для нарезки винтовъ или гаекъ; *der Schraubstahl*; screw-tool, screwing-tool, comb-screwing-tool.
- Peigne femelle:** гребенка для нарезки гаекъ; *der inwendige Schraubstahl*; inside screw-tool.
- Peigne mâle:** гребенка для нарезки винтовъ; *der auswendige Schraubstahl*; outside screw-tool.
- Peigne m. Peint.** [tringle en corne, en cuir, en carton qui est garnie de dents et que le peintre décorateur emploie pour faire le faux-bois en figurant les veines]: раздѣлка; *der Marmorirkamm, die Spatel*; graining-tool.
- Peigné m. Fil.:** гребенная (шерстяная) пряжа; *das Kammgarn*; combing.
- Peigné - cardé, Peigné - mixte, Fil. V. Cardé-peigné.**
- Peigner, Sérancoer, Sérincer v. a. le lin, Fil.:** чесать ленъ; *hecheln*; to hackle, heckle.
- Peigner v. a. la laine, Fil.:** чесать шерсть; *kämmen*; to comb.
- Peignerolle f. Bot. V. Bourdane grande.**

**Peigneur, Déchargeur** m. d'une drouse, Tambour m. de décharge d'une drouse, *Fül.*: малый барабанъ (пенъеръ) на кардной машинѣ; *die Kammwalze, der Abnehmer, die Streichtrommel*; doffer, doffing-cylinder.

**Peigneuse** f. *Fül. de la laine*: шерсто-чесальная машина; *die Wollkammmaschine, Kammmaschine*; combing-machine.

**Peigneuse** f., Machine à peigner le lin: льночесальная машина; *die Hechelmaschine*; heckling-machine.

**Peignier** m. *Tiss.* [faiseur de peignes]: бердочникъ; *der Blattbinder*; reed-maker.

**Peignon** m. de chanvre, *Fül.*: очесъ, пакля; *das Hechelwerk, die Hechelheide*; tow.

**Peignons** m. pl. de laine, Entredent, Blouse, Blousse, Blorrelle f. de la laine peignée, *Fül.*: вычески, аппаратная шерсть; *die Kammlinge* pl.; noils pl.

**Peignures** f. pl. *Techn.*: вычески; *die Schaben* pl.; combings.

**Peiller** m. *Pap. Syn. de Chiffonnier.*

**Peille** f. *Pap. Syn. de Chiffon.*

**Peinchebec** m. *Syn. de Tombac.*

**Peindre** v. a.: писать красками, красить, мазевать, расписывать; *malen, anstreichen, anmalen*; to paint, to colour.

**Peindre d'après nature**: писать съ натуры; *nach der Natur malen*; to paint from the nature.

**Peindre gras**: густо накладывать краски; *dick malen*; to paint thickly.

**Peindre à l'huile**: писать масляными красками; *mit Oelfarben malen*; to paint in oil.

**Peintre** m.: живописецъ, художникъ; *der Maler*; painter.

**Peintre d'animaux**: жанристъ; *der Thiermaler*; painter of animals.

**Peintre d'architecture**: живописецъ, изображающій на своихъ картинахъ исключительно зданія; *der Architekturmaler*; architecture-painter.

**Peintre de batailles**: баталистъ; *der Schlachtenmaler*; battle-painter.

**Peintre en bâtiments, Peintureur** m. [celui qui revêt de couleurs les parois extérieures et intérieures des édifices]: маляръ; *der Anstreicher, Putzmaurer, Weissner, Tüncher*; house-painter.

**Peintre de décoration, Décorateur** m. (pour les théâtres): декораторъ, живописецъ, пишущій декорации; *der Theatermaler, Decorationsmaler*; scene-painter.

**Peintre de fleurs et fruits**: живописецъ цвѣтовъ и фруктовъ; *der Blumen- und Früchtemaler, Stillebenmaler*; flower- and fruit-painter, painter of flowers and fruits.

**Peintre de genres** [celui qui s'est consacré particulièrement à représenter certains objets, tels que des animaux, des fleurs, des scènes particulières de la vie commune]: жанристъ; *der Genremaler*; genre-painter.

**Peintre imagier**: раскрашивающій картины, иллюминировщикъ; *der Staffirmaler, Statuenbemaler*; painter-gilder, tinseller, poonah-painter.

**Peintre-imprimeur, Peintre-décorateur**: маляръ, живописецъ расписывающій внутренность зданій, декораторъ; *der Staffirmaler, Baumaler, Decorationmaler, Stubenmaler*; poonah-painter, painter-decorator.

**Peintre d'histoire ou historique**: историческiй живописецъ; *der Historienmaler, Geschichtsmaler*; historical painter.

**Peintre de paysage, Paysagiste** m.: пейзажистъ; *der Landschaftsmaler*; landscape-painter.

**Peintre de portraits**: портретистъ; *der Portrattmaler*; portrait-painter, face-painter.

**Peintre sur verre, Apprêteur, Émailleur**: живописецъ по стеклу, финифщикъ; *der Glasmaler*; glass-painter, glass-stainer, annealer.

**Peintre au m. Peint. Syn. de Barbouilleur.**

**Peinturage** m.: окрашивание, окраска; *der Anstrich, die Anstreicherarbeit*; house-painting, painter's work.

**Peinture** f., Tableau m., Ouvrage m. du peintre: картина; *das Gemälde, Bild*; picture, painter's work.

**Peinture** f. [art de peindre]: живопись, искусство писать красками; *die Malerei*; painting.

**Peinture d'apprêt, en apprêt**: живопись на стеклѣ; *die eingebrannte Glasmalerei*; glass-staining, annealed glass-painting.

**Peinture en bois**: цвѣтная накладная работа изъ дерева; *die bunt eingelegte Holzarbeit*; party-coloured inlaid work in wood.

**Peinture en camaïeu, en camaïeu**: камей, одноцвѣтная картина, одноцвѣтная живопись, монохромія; *das einfarbige oder gemmenartige Gemälde, die Monochromie*; brooch, a painting all of one colour.

**Peinture à chevalet**: станковая живопись; *die Staffelmalerie*; easel-painting.

**Peinture en cirage, Cirage** m.: камей желтаго цвѣта, въ тонѣ желтаго воска; *das gelb in gelb gemalte Bild oder Camee*; yellow brooch.

**Peinture à la colle**: клеевая живопись, живопись клеевыми красками; *die Leimfarbenmalerei*; painting with glue-water-colours or size-colours.

**Peinture en détrempe**: живопись водной, соковой или клеевой краской; *die Temperamalerei*; distemper-painting.

**Peinture égratignée, Sgraffito** m. des Italiens: альфреско по черному грунту; *die Sgraffittomalerei, das Sgraffitto*; graffito-painting, scratched painting.

**Peinture éblouissante** [nouvelle manière de peindre en miniature dans laquelle on n'emploie que l'huile et l'eau. On l'exécute sur du taffetas, qu'on



fixe ensuite sur la face intérieure d'un verre convexe]: масло-водная живопись; *die Oelwasser-maleret*; miniature painting only with oil and water.

**Peinture en émail:** эмалированная живопись, живопись финифтью, глазурью, эмалью; *die Schmelzmaleret, Emailmaleret*; enamelled picture.

**Peinture à l'encastique, Peinture à couleurs encastiques:** живопись восковыми красками, энкаустика; *die Enkaustik, eingebrannte Wachsmaleret*; encaustic-painting, painting with wax-colours annealed or burned in, painting in encausto.

**Peinture à la fresque:** альфреско, живопись альфреско, стѣнная живопись; *die Freskomaleret*; fresco-painting.

**Peinture au fusain:** рисование рашкулемъ или угольнымъ карандашомъ; *die Trockenmaleret*; crayon-painting.

**Peinture à gouache:** гуашь, живопись водяными на клею красками; *die Wasserfarbenmaleret*; water-color-painting.

**Peinture en grisaille, Grisaille f.:** живопись свѣтлою и темною красками; *das grau in grau gemalte Bild*; gray brooch.

**Peinture à l'huile:** живопись масляными красками; *die Oelmaleret*; painting in oil, oil-painting.

**Peinture d'impression, Imprimure f.:** малярная живопись, обмозка; *die Bauma-leret, Staffmaleret*; tinselling, poonah-painting, house-painting.

**Peinture en miniature, Miniature f.:** миниатюрная живопись, миниатюра; *die Miniaturmaleret (Mennigemaleret), das Miniatur*; miniature-painting, miniature.

**Peinture en mosaïque:** мозаичная живопись; *die Stifmaleret, Mosaikmaleret, Mosaic*; mosaic-painting.

**Peinture murale. V. Fresque.**

**Peinture à pastel:** живопись пастелью, пастель, живопись сухими красками; *die Pastellmaleret, Trockenmaleret*; crayon-painting, chalk-painting, pastil-painting.

**Peinture transparente avec des couleurs transparentes:** прозрачная живопись, живопись прозрачными красками; *die Maleret mit Lasurfarben, Maleret mit durchsichtigen Farben, Transparentmaleret*; painting with transparent colours.

**Peinture sur verre:** живопись по стеклу; *die Glasmaleret*; glass-painting.

**Peinturer v. a.:** окрашивать, выкрасить; *anstreichen, anmalen*; to colour, to paint.

**Peintureur m. V. Peintre en bâtimens.**

**Peinturluror v. a.:** дурно писать красками, пачкать; *lûderlich anstreichen, ansudeln*; to daub.

**Pelades, Pelures f. pl. Techn. V. Laine morte.**

**Pelaim m. Tan. V. Plain.**

**Pelamage m. à la chaux, Plainage, Plamage m. Tan.:** золка, золение; *das Kal-ken*; liming.

**Pélardeau m. Mar.** [morceau de planche bourré ou gondronné, que l'on emploie à boucher les écuibiers ou les trous du bordage]: пробка, служащая для затыканія пробонны; *der Pflock, Stöpsel*; plug to stop a shot-hole with.

**Peler v. a. la terre, Fort., Ch. d. f.:** снимать дернъ; *Rasen stechen, abrasen*; to cut sods.

**Pélican m. Chir.:** зуборывный ключъ; *die Zahnzange*; pelican.

**Péliom m. Minér. V. Cordiérite.**

**Pelle f. Instr. agr., Éc. dom.:** лопата; *die Schaufel, Schtuppe*; shovel, scoop.

**Pelle carrée, Agr., Bât., etc. V. Bécho.**

**Pelle à cheval, Ravale f. Agr.:** конная лопата; *das Muldbrett*; mould board, dirt scraper or shovel, levelling box or scoop.

**Pelle à coke:** угольная лопата; *die Koh-lenschaufel*; coal-shovel, fire-shovel.

**Pelle du fondeur, Métall.:** чугунная лопатка, которую заслоняютъ или затыкаютъ литейныя борозды, по наполненіи формы металломъ; *die Abschlagschaufel*; shovel.

**Pelle hollandaise, Arch. hydr.:** голландская лопата; *die Schiwungsschaufel, Schöpf-schaufel*; dutch scoop.

**Pelle du mineur, (en Belgique.) Escoupe f. Expl.:** горная лопата; *die Schaufel, Schtuppe*; shovel.

**Pelle à neige:** лопата для сгребанія снѣга; *die Schneeschaukel*; snow-shovel.

**Pelle ronde:** круглая лопата; *die Wurf-schaukel*; winnowing-shovel.

**Pelle tranchante, Bât., Fort. V. Louchet 2.**

**Pelle f. d'aviron, Mar.** [partie large d'aviron, celle qui entre dans l'eau]: лопасть у весла; *die Ruderschaufel*; wash or blade of an oar.

**Pelle f. pour la chauffe du four-neau, Métall.:** задвижная заслонка у окна въ пламенной печи, черезъ которое забрасывается горючій матеріалъ; *der Schieber des Schürlochs*; slide for the firing-hole.

**Pellée f., Pelletée f. Constr., etc.** [on donne ce nom à la quantité de matériaux, terre, gravois ou plâtre que peut contenir une pelle]: полная лопата; *die Schaufel voll*; shovel full.

**Pelleron m. Boul.:** сажалъная лопата; *die Brodschaukel*; baker's shovel.

**Pelletage m. des rochers brisés, Expl.:** очищеніе забоя, уборка осколковъ послѣ взрыва при порохоострѣльной работѣ; *das Berdumen des Orts, das Wegräumen der losgeschossenen Massen vom Ort*; clearing the head from detached rocks.

**Pelletée f. Constr., etc. V. Pellée.**

**Pêlletterie f.** [art d'accommoder le peaux et d'en faire des fourrures; les peaux dont on fait les fourrures]: скорнячество, || пушной товаръ, мягкая рух-

лядь, *rixa*; *die Kürschneret*, || *das Pelzwerk*; furriery, || peltry, furs pl.

**Pelletier** *m.*: скорнякъ, шубникъ, мѣховщикъ; *der Kürschner*; furrier.

**Pelleur, Pelloir** *m. Agr. V. Écrouteur.*

**Pelota** *f. Mar.* [nacelle, dont on se sert à Buenos-Ayres]: малая шлюпка, употребляемая въ Буэнос-Айресъ; *ein kleines Ruderfahrzeug welches in Buenos-Ayres gebräuchlich ist*; small boat of Buenos-Ayres.

**Pelote** *f. Fil.*: клубокъ; *der Garnknäuel, der Knäuel, Knäul*; ball.

**Pelote** *f. d'émeri*: наждачный шаръ; *die Schmirgelkugel*; emery-ball.

**Pelote, Pelotte** *f. à feu, Artill.* [balle à feu, jetée à la main]: ручное зажигательное ядро; *der Feuerknäuel, die Handbrandkugel*; fire-ball (to be thrown by hand).

**Peloter** *v. a. Métall.*: расковывать подъ молотомъ; *unter dem Hammer strecken*; to stretch under the hammer.

**Peloteuse, Machine** *f. à pelotes, Fil.*: клубочная машина; *die Knäuelwickelmaschine*; balling-machine, ball-winding-machine.

**Peluche** *f., Panne* *f. grosse, Tiss.*: плюшъ; *der Plüsch*; plush, shag.

**Peluche de laine**: шерстяной плюшъ; *der Wollplüsch*; worsted shag.

**Penchant** *m. Syn. de Pente.*

**Pendage** *m. Expl.* [inclinaison des couches dans une mine ou dans une carrière]. *V. Pente.*

**Pendage** *m. de plateau d'une couche de houille, Expl.*: пологое падение флѣца; *das flache Einfallen oder Fallen eines Flötzes*; flat hade or inclination of a coal-bed.

**Couche** *f. à rois-se-pendage. V. Dressant.*

**Pendant** *m. des eaux, Hydr. Topogr. V. Point culminant.*

**Pendant** *m. de voûte, Arch. V. Cul-de-lampe.*

**Pendentif** *m., Panache* *m. Arch.* [portion triangulaire d'une voûte sphérique dont certaines parties latérales ont été enlevées par des plans verticaux]: навѣсъ, парусъ свода; *das Pendentif*; squinch, penditive.

**Pendentif de moderne (de Modène)**: запалубка (часть готическаго свода между червюрами); *der gothische Stichkappenschenkel*; haunch of a gothic vaulting-cell.

**Pendentif de Valence, (plus correctement):**

**Cul de four sur pendentifs**: полукуполъ; *die Flachkuppel auf Pendentifs*; squinched flat cupola.

**Pendeur** *m. Mar. V. Pantoir.*

**Pendule** *m. Méc.*: маятникъ; *das Pendel*; pendulum.

**Pendule ballistique**: баллистическій маятникъ; *das ballistische Pendel, Robin'sche Pendel*; ballistic pendulum.

**Pendule à compensation, Pendule compensateur, Compensateur** *m. Horl.*: уравни-тельный (прутовой) маятникъ; *das Com-*

*pensationspendel, Rostpendel*; compensation-pendulum.

**Pendule composé**: сложный маятникъ; *das zusammengesetzte physische, materielle Pendel*; compound pendulum.

**Pendule conique, Régulateur** *m. à force centrifuge, Mach. à vap.*: коническій маятникъ, центробѣжный регуляторъ; *der Schwingkugel-Regulator, Centrifugal-Regulator, das konische Pendel*; governor of Watt, circular or conical pendulum.

**Pendule hydrométrique, Hydr.**: гидрометрическій маятникъ; *der Stromquadrant, das hydrometrische Pendel*; hydrometrical pendulum.

**Pendule à mercure, Phys.**: маятникъ со ртутью; *das Quecksilber-Pendel*; mercurial pendulum.

**Pendule** *f. Horl.*: часы съ маятникомъ; *die Pendel-Uhr*; clock.

**Pendule à reveil**: часы съ будильникомъ; *die Wecker-Uhr*; alarm, alarm-clock.

**Pendule à secondes**: часы съ маятникомъ для полной секунды; *das Sekunden-Pendel*; seconds-pendulum.

**Pendulier** *m.*: мастеръ стѣнныхъ часовъ; *der Pendeluhrmacher*; clock-maker.

**Penduliste** *m.*: мастеръ, изготовляющій футляры для стѣнныхъ часовъ; *der Uhrkastenmacher*; clock-case-maker.

**Pêne** *m. Serr.*: замочная задвижка или засовъ (ригель); *der Riegel, Schlossriegel*; bolt.

**Pêne coulant, Pêne à ressort**: скользя-задвижка; *der deutsche Riegel*; spring-bolt, snap-bolt.

**Pêne à demi-tour**: полуоборотный ригель; *der halbtourige Riegel*; half-turning-bolt.

**Pêne dormant** [n'a de mouvement que celui qu'il reçoit de la clef]: задвижка замка, получающая движеніе только отъ ключа, безъ посредства пружины; *der französische Riegel*; dormant bolt.

**Pénecau** *m. Mar.*, **Faire pénecau** [état de l'ancre pendue au boussoir et prête à être filée]: одѣть якорь на пертулинь, взять якорь на крапъ; *den Anker vor den Krahn fieren*; to cock-bill the anchor.

**Péniche** *f. Mar.* [canot de course qui est bordé à clin et armé de six à huit avirons]: пенина, легкая шлюпка; *ein bomasteter Kahn*; sharp bottomed boat.

**Penne** *f. Tiss.* [commencement de la chaîne]: конецъ основы, не могущій быть затканнымъ; *der Draht, Trum, Draht*; thrumb.

**Penne** *f. Mar.* [petit bout d'une antenne]: пена, верхняя часть райны латинскаго паруса; *der Nock einer lateinischen Rah*; peak of a lateen-yard.

**Pénombre** *f. Phys.*: полутѣнь; *der Halbschatten*; penumbra.

**Penon** *m. Mar.* [espèce de girouette composée de petites plumes montées sur un morceau de liège, qu'on

laisse flotter au gré du vent pour connaître sa direction]: КОЛУНЧЕЪ, флюгарка изъ перьевъ; *der Verklücker*; dog-vane.

**Pentachlorure m. de phosphore**, *Perchlorure de phosphore*, *Chim.* [PCl<sub>5</sub>]: пятихлористый фосфоръ; *das Phosphorchlorid*, *Phosphorpentachlorid*, *fünffachChlorphosphor*, *Phosphorsuperchlorid*; pentachloride or perchloride of phosphorus, phosphoric chloride.

**Pentagone m. Géom.**: пятиугольникъ; *das Fünfeck*, *Fünfeck*; pentagon.

**Pentasulfure m. d'arsenic**, (dans les combin. chim. *Acide sulfarsénique*), *Chim.* [As<sub>2</sub>S<sub>5</sub>]: пятисернистый мышьякъ, (въ соедин. съ основ.) серномышьяковая кислота; *das Arsenpentasulfid*, *Arsenpersulfid*, *Arsensulfid*, (in chem. Verb.) *die Sulfarsensäure*; pentasulphide of arsenic, arsenic sulfide, (in combination) sulfarsenic acid.

**Pentasulfure m. de potassium**, (*Chim.* V. Foie de soufre.

**Pente f. Bât.**, etc. V. Talus.

**Pente f. Arqu.** [instrument vérificateur de différentes courbures]: вингель, шаблонъ для различныхъ кривыхъ; *die Winkelschablone*; jeg.

**Pente de dessous pour la crosse**: нижній выгибъ приклада; *die Winkelschablone für den unteren Kolbenwinkel*; bottom-jeg.

**Pente de dessus pour la crosse**: верхній выгибъ приклада; *die Winkelschablone für den oberen Kolbenwinkel*; top-jeg.

**Pente f. d'un comble**, *Bât.*: наклонъ, скатъ кровли; *die Dachneigung*, *der Abfall*, *die Abdachung*; current or pitch of a roof.

**Pente**, *Inclinaison f. d'une couche ou d'un filon*, (en Belgique:) *Pendage m. Expl.*: падение пласта или жили; *das Einfallen*, *die Neigung eines Flötzes oder Ganges*; hade (Derbysh:) dip, crop, underlay, inclination.

**Pente**, *Chute f. d'un fleuve*, *Arch. hydr.*: падение рѣки, течение; *das Gefälle*, *der Fall eines Flusses*, *das Stromgefälle*; fall of a river, slope of the stream, current of a river.

**Pente f. d'un fusil**. V. Courbure de la crosse d'un fusil.

**Pente f. du glacier**, *Fort.*: падение гласиса, скатъ гласиса; *die Glacierhöhe*, *Glacisböschung*, *der Glacisfall*; slope of the glacier.

**Pente f.**, *Penchant m. d'un plan*, *d'une cour*, place etc.: наклонъ, скатъ; *der Hang*, *Abhang*, *die Böschung*, *Neigung*, *Abdachung*, *das Gefälle*; slope, declivity, fall.

**Pente f.**, *Remont m. d'une route*, etc. *R. et ch.*: наклонъ пути; *die Neigung*, *Steigung*, *das Langengefälle*; ascent, gradient, fall.

**Pente ascendante**, *Rampe f.*: подъемъ пути; *die Steigung*; ascending gradient or slope, ascent, acclivity.

**Pente descendante**, **Pente proprement dite**: скатъ, пониженіе пути; *der Fall*, *das*

*Fallen*; descending gradient or slope, descent, fall, declivity.

**Pente f. de siège**, *Carross.*: кланка, свѣсъ; *die Sitzklappe*, *der Sitzfall*; seat-cloth.

**Pente f. d'une tente**, *Mar.* [chacune des parties de la tente qui pendent de chaque côté]: поля у тента; *der Kranz*; side of an awning.

**Penture f. Bât.**, *Forg.*, etc. [pièce de fer qui compte parmi les ferrements d'une porte et qui se compose d'une branche ou bande de fer méplat et d'un œil ou nœud pivotant sur un gond]: петля (оконная или дверная); *das Bandwerk*, *Geband*; hinge.

**Penture à équerre**, à T, avec gond [employée comme ferrement des portes charretières]: воротная петля съ крюкомъ; *das Kreuzband*; cross-garnet, double garnet, cross-tailed hinge.

**Penture à pignon et pivot**, **Penture à crapaudine**: дверная петля съёмная; *das Angelband*; pin and socket-hinge.

**Pentures f. pl. Mar.** [ferrures du gouvernail ou d'un mantelet de sabord]: петли у руля или пушечнаго порта; *die Hängen*, *Pfort-Hängen*; goodgeons of the rudder, hinges of a port-lid.

**Péonine f. Chim.** V. Coralline.

**Pépérin m.**, *Pépérine f. Constr.*, *Minér.* [tuf volcanique]: переприно; *der Peperin*; peperine.

**Péquin m.**, *Étoffe f. de Chine*, *Tiss.* [étolfe façonnée et brochée en soie]: пекинъ; *der Peking*; pekin.

**Perce f. Instr.**: сверло, буравъ; *der Bohrer*; borer, gimlet.

**Percée f. du haut-fourneau**, *Métall.* V. Trou de coulée.

**Perce-fournaise m. Fond.**: протыкальникъ; *das Stecheisen*, *Sticheisen*, *Lasseisen*, *Loeseisen*; tapping-bar, lancet.

**Perce-fournaise**, *Ringard m. Métall.*, etc.: ломъ для разравниванія угольевъ на колосникахъ; *der Feuerreißer*, *das Schürreisen*; poker.

**Perceement m. des galeries et des puits**, *Expl.*: опусканіе шахты, проведеніе штольни; *das Auffahren*, *Treiben (von Strecken oder Stollen)*, *das Abteufen*, *Abstinken (von Schächten)*; driving (galleries), sinking (shafts).

**Perceement souterrain**: дуршлакъ, проломъ; *der Durchschlag*, *die Durchörterung*; cutting across, intersection of the ground.

**Perceement m. des tunnels**, *Ch. d. f.*, etc.: устройство, пробивка, прорытіе туннеля; *der Tunnelbau*; tunneling.

**Perce-meule m. Meun.**: сверло для сверленія мельничнаго жернова; *der Steinbohrer*; millstone-piercer.

**Perce-meule m. Moul.**: протыкальникъ; *der Luftstecher*; air-wire.

**Percer**, *Déboucher v. a. Forg.*: пробивать дыры; *lochen*; to punch.

**Percer v. a. Serr.** V. Forer.

**Percer v. a. des galeries, des tunnels** ou des puits, *Expl.*: проводить штольню, опускать шахту; *strecken auffahren, treiben, Schächte abteufen, absinken*; to drive (galleries), to sink (shafts), to cut.

**Percer v. a. le haut-fourneau, Faire** la percée du haut-fourneau, Couler à la percée, Faire couler la fonte, *Métall.*: пробить отверстие и выпустить чугуна; *den Hochofen stechen oder abstechen, das Roheisen ausfließen lassen*; to tap the blast-furnace, to open the tap-hole, to run-off the pig-iron.

**Percer v. a., Piquer le papier, Impr.**: пунктировать, ставить лист на графеек; *punktieren, den Bogen auf die Punkturspitzen einstecken*; to prick the paper.

**Percer v. a. le terrain entre deux excavations souterraines, Expl.**: произвести дурхшлаг (пролом); *durchörteren, durchqueren, durchschlagen*; to intersect, to cut across, to beat away the ground.

**Perceur m. Métall.**: рабочий, пробивающий шпуръ для выпуска расплавленного металла; *der Abstecher*; tapper, stoker.

**Perceur m. Mar.** [ouvrier qui pratique les trous dans lesquels on place les chevilles de bordage]: брызгасъ; *der Bohrer*; borer.

**Perceur m. mécanique, Tiss. V. Machine** à piquer.

**Perche f. Drap.**: брусъ, по которому перетягивается сукно, при повёрткѣ ткачества; *der Raubbaum*; raising-beam.

**Perche f. Bât. V. Baliveau.**

**Perche f. d'aviron, Mar.**: стержень весла; *die Ruderstange*; shaft of the oar.

**Perche f. à brasser, Métall.**: дразняка, деревянный шестъ или жердь для вымѣшиванія; *die Rührstange, Kratze*; paddle.

**Perche f. à mesurer, Règle f. Géod.**: рейка; *die Messruthe, Messstange*; perch, rod, pole.

**Perche f. d'un tour à barre, Town.** en m. V. Barre d'un tour à barre.

**Perchlorate m. de potassium, Chim. industr.** [KClO<sub>4</sub>]: хлорнокислое кали; *das überchlorsaure Kali*; perchlorate of potassium.

**Perchlorure m. de phosphore, Chim. V. Pentachlorure de phosphore.**

**Perchoir, Juchoir m. Econ. rur., Charr.** [ensemble de bâtons disposés de manière à ce que les oiseaux placés au bas ne soient pas exposés à recevoir les ordures de ceux qui sont perchés plus haut]: насѣсть, насѣстка; *die Aufstanzstange*; roost, perch.

**Perçoir m. Men., Cordonn.**: шило; *die Ahle*; awl.

**Perçoir, Perrier, Pérrier m., Serrière f., Lache-laitier m. Fond.**: протыкальникъ, протыкальный ломъ; *das Stechoisen*; stoker's rod, tapping-iron, tapper's iron-rod.

**Perçoir m. à couronne, Min. ml.**: стѣнчатый буръ; *der Kronbohrer, Kronenbohrer*; square-bit, crown-bit.

**Perçoir m. à rochet, à levier, Feret m. à rochet, Drille m. à levier, Raquette f. perceuse, Cliquet m. pour percer, Serr., Men., Horl.**: трещетка, рачка; *der Ratschbohrer, die Ratsche, Ratsche, Bohrknaarre*; rack-drill, lever-brace lever-drill, ratchet-drill, cat-rake.

**Perçoire f. Forg., Serr.**: матрица или кольцо, надъ которымъ пробиваютъ или продавливаютъ отверстие при посредствѣ пунсона или стержня; *die Lochscheibe, der Lochring, die Matrize*; bolster.

**Percussion f. Méc., Artill., etc.**: ударъ; *der Stoss, die Percussion, der Durchschlag*; percussion.

**Percuteur m. Artill. V. Appareil percuteur.**

**Perdant m. Mar. Syn. de Jusant ou Reflux.**

**Perdre v. a. l'amour. V. Plâtre.**

**Perdre, Chasser v. a. le doublen, Impr.**: вынуть вдвойнѣ набранное; *den Doppelzats ausbringen*; to drive-out or to keep-out the double.

**Perdre v. a. le fond, Perdre la sonde, Mar.** [atteindre des profondeurs qu'on ne peut plus sonder]: потерять глубину, т. е. не доставать到底 дна; *auf die Tiefe kommen*; to lose soundings.

**L'ancre perd fond**: якорь тащется по грунту, якорь не забираетъ; *der Anker schleppt, geht mit*; the anchor drives, comes home.

**Perdre v. a. terre, Mar.** [s'éloigner avec du rivage pour qu'on ne puisse plus l'apercevoir]: потерять изъ виду берегъ; *das Land aus dem Gesicht verlieren*; to lose sight of land.

**Perdre v. a. le vent, Mar.** [se laisser tomber sous le vent d'un point quelconque]: упасть подъ вѣтеръ; *abtretben, abfallen*; to drive to leeward.

**Perforateur m., Perforatrice f. Expl.**: горный сверлильный станъ; *die Bohrmaschine*; rock-drill, rock-perforator, power-jumper.

**Péricors m. Alg. V. Apéritoire.**

**Péridot m., Chrysolite f., Olivine, Hyalé-sidélite, Forstérite, Beltonite, Monticellite, Batrachite, Fayalite f. Minér.** [orthosilicate de magnésium]: перидоръ; *der Olivin, Peridot, Chrysolith*; chrysolite.

**Péridrome m. Arch.** [galerie ou espace couvert servant à la promenade autour d'un édifice]: галерея вокругъ зданія; *der Säulengang*; peridrome.

**Pérrier m. Fond. V. Perçoir.**

**Périgée m. Astr.** [point de l'orbite d'une planète où elle est le plus près de la terre]: перигей; *die Erdnähe*; perigee, perigaeum.

**Périhélie m. Astr.** [point de l'orbite d'une planète où elle est le plus près du soleil]: перигелий; *das Perihelium, die Sonnennähe*; perihelion, perihelium.

**Périphérie** *f. Géom. V. Circonférence.*

**Périphérie** *f. de la roue, Mach., Voit., etc.:* ободъ колеса; *der Radkrans, Radfelgenkrans;* rim of wheel.

**Periodicité** *f. des mouvements, Mach.:* периодичность движеній; *die Wiederkehr der Bewegung in gleichen Zeitrdumen;* periodicity in relative time.

**Périple** *m. Mar.* [navigation autour d'une mer, autour des côtes d'un pays, autour d'une partie du monde]: плаваніе вокругъ моря, вдоль береговъ; *die Umschiffung;* coasting navigation, periplus.

**Périptère** *m. Arch.* [édifice et particulièrement temple antique entouré d'un portique]: зданіе, окруженное портикомъ; *der Peripteraltempel;* peripteral temple, periptere.

**Faux périptère.** *V. Pseudopériptère.*

**Péristyle** *m. Arch.* [toute galerie fermée d'un côté par des colonnes isolées et, de l'autre, par le mur d'un édifice]: перистиль; *der Peristyl;* peristyle.

**Perlaire** *m. Minér. V. Perlite.*

**Perlasse** *f. Chim. industr.* [potasse d'Amérique]: перлашъ; *die Perlasse;* pearl-ash.

**Perle** *f. H. n.* [concrétion qui se forme dans plusieurs espèces de coquilles]: жемчужина, перла; *die Perle;* pearl.

**Perles** *pl. artificielles, Perles de verre, Perles fausses, Verr.:* бусы; *die unechten Perlen, Glasperlen;* artificial pearls.

**Perle** *f. Arch.* [on désigne ainsi de petits grains ronds sculptés sur des moulures]: бисеръ (украшеніе вагнговъ); *die Perle, das Knöpfchen;* bead.

**Perle** *f. Impr.* [caractère de 5 points typogr.]: перлъ (шрифтъ на кегель въ 5 типогр. пунктовъ); *die Perleschrift;* pearl.

**Perle** *f. d'une culotte* d'un métier à gaze, *Tiss.:* стеклянный глазокъ или колечко, чрезъ которое проходитъ петля английской полуремизки; *die Perle;* bead.

**Perles** *f. pl. V. Patenôtre.*

**Perlite, Perlaire** *m. Minér.* [roche feldspathique formée de petits grains]: перловый камень; *der Perlit, Perlairein;* pearlstone.

**Perleir** *m. Grav.:* перлъ-пунсонъ, перлуаръ; *der Peripunsen;* pearling-punch.

**Perlman** *m. Min.:* кора намазанная смолой или лучина смолистаго дерева, употребляемая вмѣсто свѣчей въ коняхъ; *der Kien-span;* pine-torch.

**Permanence** *f. Méc.:* однообразіе, неизмѣняемость; *der Beharrungszustand;* permanency.

**Permanence** *f. des signes* d'une équation, *Alg.:* постоянство знаковъ уравненія; *die Zeichenfolge;* succession of the same signs.

**Permanganate** *m. de potassium, Chim.* [KMnO<sup>4</sup>]: марганцово-каліевая соль; *das mangansaure Kali;* permanganate of potassium.

**Permanganate** *m. de sodium, Chim.* [NaMnO<sup>4</sup>]: марганцово-натріевая соль; *das mangansaure Natron;* permanganate of sodium.

**Perméabilité** *f. du terrain, Agr., Arch.:* проницаемость; *die Durchlässigkeit, Durchdringlichkeit;* perviousness, permeability.

**Permis** *m. de circulation, Ch. d. f.:* право или билетъ на свободный проѣздъ; *der Freipass;* free pass.

**Permutation** *f. Math.:* перестановка; *die Permutation;* permutation.

**Peroxyde** *m. d'azote, Acide m. hypoazotique ou hyponitrique, Vapeurs m. pl. nitreuses ou rutilantes, Nitrate m. d'oxyde nitrique, Anhydride m. hypoazotique, Hypoazotide m. Chim.* [NO<sup>2</sup>]: двуокись азота, азотноватый ангидридъ; *die Untersalpetersäure, der Stickstofftetroxyd;* tetroxide of nitrogen, nitric peroxide.

**Peroxyde** *m. de cobalt, Minér. V. Asbolane.*

**Peroxyde** *m. d'hydrogène, Chim. V. Eau oxygenée.*

**Peroxyde** *m. de manganèse, Pyrolusite, Chim., Minér.* [MnO<sup>2</sup>]: перекись марганца, пиролюзитъ, бурый марганецъ; *das Mangansuperoxyd, Manganhyperoxyd, Manganoxyd, der Pyrolusit;* dioxide or peroxide of manganese, pyrolusite, polyanite.

**Peroxyde** *m. de plomb, Chim.* [PbO<sup>2</sup>]: перекись свинца; *das Bleisuperoxyd, Bleibioxyd;* dioxide or peroxide of lead, brown or puce lead.

**Perpendiculaire** *f. V. Ligne perpendiculaire.*

**Perpendiculaire** *f. à la route, Mar.* [direction perpendiculaire à l'aire du vent sur lequel on gouverne]: перпендикуляръ курсу, траверсъ; *dwars, überdwars, querschiffs;* line upon the beam.

**Perpendiculaire** *f. du vent, Mar.* [direction perpendiculaire à celle du vent qui souffle]: перпендикуляръ вѣтра; *senkrecht zu dem Winde;* line right across the wind.

**Perpendiculaire** *adj.* [vertical, à plomb, d'aplomb]: отвѣсный, перпендикулярный, -ая, -ое; *lothrecht, bleirecht, senkrecht, (im Bergbau:) setger, satger;* vertical, perpendicular, right by the plummet, plumb.

**Perpignage** *m. Mar.* [action de placer les couples d'un bâtiment en construction, et de les rendre perpendiculaires à la quille]: PROVѢШИВАНІЕ ШПАНГОУТОВЪ; *das Senkrechstellen der Späne;* setting of the frames of a ship.

**Perpigner** *v. a. Mar.* [faire le perpignage]: PROVѢШИВАТЬ ШПАНГОУТЫ, т. е. устанавливать ихъ въ надлежащемъ положеніи; *die Späne senkrecht stellen;* to set the frames, to place them where they ought to be.

**Perrau, Perreau** *m. Cir.* [chaudron]: воскоплавильный котелъ; *der Wachskessel;* wax-kettle.

**Perré, Pierré m. Bât., Ch. d. f.** [mar de revêtement en pierres sèches]: одежда изъ сухихъ камней (укрѣпленіе береговъ рѣкъ); *die Steinpackung, die trockene Mauer, kalte Mauer*; dry wall, stone-packing.

**Perreyer v. a. Ch. d. f., R. et ch.**: настлать дорогу щебнемъ, щебенить; *bestetnen, beschottern*; to pitch, to gravel.

**Perrier, Pierrier m. Artill. mar.**: фальконетъ; *die Drehbasse*; swivel-gun.

**Perrière f. Fond. V. Perce-fournaise 1.**

**Perrière f. Carr. V. Carrière.**

**Perron m. Arch.** [emmarchement de plusieurs degrés donnant accès à un palier couvert ou découvert qui est placé à l'extérieur, devant l'entrée d'un étage un peu élevé au-dessus du sol]: подъездъ, крыльцо; *der Perron*; perron.

**Perroquet m. Mar.** [voile]: брамсель; *das Bramsegel*; top-gallant-sail.

Grand perroquet: гротъ-брамсель; *das grosse Bramsegel*; main-top-gallant-sail.

Petit perroquet: форъ-брамсель; *das Vor-Bramsegel*; fore-top-gallant-sail.

Perroquet d'artimon. *Syn. de Perruche.*

Perroquet de fougue, Hunier d'artimon: крѣйсель; *das Kreuzeegel*; mizzen-top-sail.

**Perroquet-volant, Cacatois m. Mar.**: бомъ-брамсель; *das Ober-Bramsegel*; royal, top-gallant-royal.

Grand perroquet volant, Grand cacatois m.: гротъ-бомъ-брамсель; *das grosse Ober-Bramsegel*; main-royal.

Petit perroquet volant, Petit cacatois m.: форъ-бомъ-брамсель; *das Vor-Ober-Bramsegel*; fore-royal.

**Perroquet m.**: складной стулъ; *der Feldstuhl, Faltstuhl, Klappstuhl*; folding-chair with back.

**Perruche f. Mar.** [voile]: крѣйсь-брамсель; *das Kreuz-Bramsegel*; mizzen-top-gallant-sail.

Perruche volante, Cacatois m. de perruche: крѣйсь-бомъ-брамсель; *das Kreuz-Ober-Bramsegel*; mizzen-royal.

**Persicaire m. indigo, Bot.** [*Polygonum tinctorium* Lour.]: красильная гречка; *der chinesisches Indigo*.

**Persienne f. Bât.** [contrevent extérieur, disposé de manière à laisser pénétrer un peu d'air et de lumière dans l'intérieur]: рѣшетчатый ставень, (жалюзи); *die Persienne, der Schallerladen, Coulis-senklappladen*; fan-light-shutter, venetian blind for a window. *Comp. Jalousie.*

**Persio m., Cudbear m., Indigo m. rouge, Teint., Comm.** [on l'obtient en transformant en une poudre fine plusieurs espèces de lichens]: пероіо, кудбиръ; *der Persio, rothe Indigo*; cudbear. *Comp. Orseille.*

**Personnel m. d'une mine, Expl.**: рудничная рабочая команда; *die Belegschaft, Mannschaft einer Grube*; crew, men pl.

**Perspective f., Dessin m. perspectif, Dess.** [ensemble de lignes qui détermine le contours des objets; les ombres, qui en font sortir le relief et le coloris, qui en donne la véritable apparence]: перспектива, перспективный рисунокъ; *die perspectivische Zeichnung*; perspective.

Perspective aérienne: воздушная перспектива; *die Luftperspective*; aerial perspective.

Perspective linéaire: линейная перспектива; *die Linearperspective, lineare Perspective*; linear perspective.

Perspective spéculative: правила перспективы; *die Perspective, Lehre von der Perspective*; science of perspective.

Perspective à vol d'oiseau, à vue d'oiseau: видъ по прямой линіи, видъ съ высоты птичьего полета; *die Vogelschau, Vogel-perspective*; bird's-eye-perspective, bird's-eye-view.

Perspective en vue accidentelle: криволинейная перспектива; *die Accidentalperspective*; oblique perspective.

Perspective en vue de face: параллельная перспектива; *die Parallelperspective*; parallel-perspective.

**Perte f. Métall.**: потеря, утрата, утаръ металла; *der Abbrand*; loss, diminution.

**Pertuis m. Arch. hydr., Fort. V. Rigole.**

**Pertuis m. Tréf.** [face large du trou à la filière]: широкая, воронкообразная сторона отверстия въ волоочильной доскѣ; *die breite Seite des Drahtauglochs*; broad-side of the wire-drawing-hole.

**Pertuis m. pl. d'un panneton de clef, Serr.** [évidement du panneton correspondant au pertuis de la serrure]: вырѣзки въ бороздѣ ключа; *die Schlüsselschnitte, welche vom Mittelbruch ausgehen*; wards pl. parallel to the shank.

**Perturbation f. Astr.** [dérangement que les planètes souffrent dans leur mouvement par leur action mutuelle]: пертурбація; *die Störung*; perturbation.

**Péruvine f. Chim. V. Alcool cinnylique.**

**Pesanteur f. Phys. V. Gravité.**

Pesanteur absolue. *V. Poids absolu.*

Pesanteur spécifique. *V. Poids spécifique.*

Pesanteur universelle: всеобщее тяготѣніе; *die gegenseitige Anziehungskraft*; universal gravity.

**Pèse-acide m., Acidimètre m. Chim.** [aréomètre servant à mesurer la densité ou plutôt le degré de concentration des solutions d'acides quelconques]: кислотный ареометръ; *der Säuremesser, das Acidimeter*; acidimeter.

**Pèse-bière m. Brass.**: ареометръ для пива; *die Bierwage*; beer-gauge.

**Pèse-eau-de-vie m., Pèse-esprit m. Chim. industr. V. Alcoomètre.**

**Pèse-essence m. Chim. industr.**: ареометръ для опредѣленія достоинства эфирныхъ маселъ; *die Essenzwage*; essence-meter.

**Pèse-grain**, Chondromètre *m. Agr.*: пурка; *die Getreideprobewage, der Chondrometer*; chondrometer.

**Pèse-lait** *m. Chim. V. Galactomètre.*

**Pèse-lettres** *m. Comm., Éc. dom.*: вѣсъ для писемъ; *die Briefwage*; letter-balance.

**Pèse-liqueur** *m. Chim., Phys. V. Aréomètre.*

**Pèse-mont** *m. Chim. industr. V. Oenomètre.*

**Pèse-papier** *m. Pap.*: вѣсъ для бумаги; *die Papierwage*; paper-weigher, paper-balance.

**Pèse-sel** *m. Chim., Expl.*: ареометръ для соляныхъ растворовъ; *die Salzwage, Senkspindel*; salt-gauge, saline director.

**Pèse-syrup** *m. Sucr.*: ареометръ для сахаровъ; *die Syrupwage*; syrup-meter.

**Pèse-vent**, Ventimètre *m. Expl. Syn. d'Aréomètre.*

**Pèse-vin** *m. V. Oenomètre.*

**Pesée** *f.* [action de peser]: взвѣшивание; *das Wägen, Wiegen*; weighing.

Faire la pesée: взвѣшивать; *wägen, wiegen*; to weigh.

**Peson** *m.*, Peson à contrepoids, *Phys., Comm.*: бѣсъмъ; *die Balkenwage, Schnellwage*; steel-yard.

**Peson** *m.* à ressort. *V. Balance à ressort.*

**Peson** *m. Fil.* [morceau de plomb que les femmes mettent au bout de leur fuseau, lorsqu'elles filent, afin de le tourner plus facilement]: свинцовое колечко на веретѣнѣ; *der Wirtel an der Handspindel*; spindle-ring.

**Pesse** *f. Bot. V. Sapin élevé.*

**Pesse blanche**. *V. Sapinette blanche.*

**Pessonne** *f. Tan.*: образки кожи, мяздра и пр., для клеиваженія; *das Leimvluder*; glue-materials *pl.*

**Petalite** *f.*, Castor *m. Minér.* [silicate d'aluminium et de lithium]: пегалитъ; *der Petalitt, Kastor*; petalite, castor.

**Pétard** *m. Min. mil.*: петарда; *der Sprengschuss, Sprengmörser, die Petarde*; petard, petar.

**Pétard** *m.*, Signal *m. détonnant*, *Ch. d. f.*: петарда, хлопнуха; *das Knallsignal, die Petarde*; detonating-signal.

**Pétard** *m.* (pour les fusées de signaux). *V. Marron 3.*

**Pétarder** *v. a. Min. mil.*: разбивать, взрывать петардою; *aufsprengen*; to blow-up.

**Péterolle** *f. Artif.*: швермеръ, пускаемый въ рухъ; *der Handeschwürmer, Froesch*; serpent, squib.

**Petianelle** *f.*, Froment *m. de Montpellier*, Blé *m. anglais*, Blé *m. Poulard*, *Bot., Agr.* [*Triticum turgidum* L.]: англійская пшевица; *der englische Weizen, Glockenweizen, Sammtweizen, Wunderweizen*; glock-wheat, revet-wheat, velvet-wheat.

**Petit-aigle** *m. Pap.* [sorte de papier d'une largeur — 929 millim. et hauteur — 624 mm., (en Belgique) larg. 840, haut. 600 mm.]: наиме-

нованіе сорта французской и бельгійской бумаги; *das kleine Adlerpapier*; little eagle-paper.

**Petit-canon** *m. Impr.* [caractère de 36 points typogr.]: мелкій канонъ; *die kleine Canon-schrift*; three lines pica.

**Petites-capitales** *f. pl. Impr.* [sorte de caractères]: капитальныя буквы; *die Capitälchen*; small capitals *pl.*

**Petit-châssis** *m.*, Ramette *f. Impr.*: маленькая рама; *der kleine Rahmen*; small chase.

**Petit-cheval** *m. Mach. à vap.*: небольшая, вспомогательная паровая машина или питательный насосъ, (донка-помпа); *die Hülftmaschine, Hülfpumpe, Speisemaschine*; feed-engine, donkey. *V. Cheval 2.*

**Petit-colombier**, Chapelot *m. Pap.* [sorte de papier en France d'une largeur 881—900 mm. et hauteur—562 mm.]: сортъ французской бумаги; *die Papiersorte 881/562 mm.*; sort of french paper 881/562 mm.

**Petit-cornet** *m. Pap.* [sorte de papier en Belgique d'une largeur — 445 et hauteur — 360 mm.]: наименованіе сорта бельгійской бумаги; *das Format fast gleich Pro-patria*; dikasterial.

**Petite-bière** *f. Brass.*: полпиво; *das Dimmbier, der Koyent*; small-beer.

**Petit-fer** *m. Rel. Syn. de Filet 13.*

**Petit-foc** *m.*, Triquette *f. Mar.*: форъ-стенный-стаксель; *das Vor-Stageegel, Fock-Stageegel*; fore-stay-sail.

**Petit-fromental** *m. Bot. V. Avoine.*

**Petit-hunier** *m. Mar.*: форъ-марсель; *das Vormarssegel*; fore-top-sail.

**Petit-Jésus** *m. Pap.* [sorte de papier français d'une largeur—368 et hauteur—264 millim.]: наименованіе сорта французской бумаги; *das Format fast gleich Pandekt 368/264 mm.*; sort of french paper 368/264 mm.

**Petit-lait** *m. Chim.* [liquide séparé par filtration de la caséine précipitée]: сыворотка; *die Molke*; whey.

**Petit-lis**, Petite-fleur-de-lis, *Pap.* [sorte de papier d'une largeur—667 millim. et hauteur—528 millim.]: наименованіе сорта французской бумаги; *das Format fast gleich Supperegat 667/528 mm.*; sort of paper—667/528 mm.

**Petit-lis double** [sorte de papier en Belgique d'une largeur—608 et hauteur—380 millim.]: наименованіе сорта бельгійской бумаги; *die Papiersorte 608/380 mm.*; size almost like double post—608/380 mm.

**Petit-à-la-main**, Main-fleurie, *Pap.* [sorte de papier français d'une largeur—380 et hauteur—296 millim.]: наименованіе сорта французской бумаги; *das Format fast gleich Small-Post 380/296 mm.*; sort of french paper—380/296 mm.

**Petit mât** *m. de hune*, *Mar.*: форъ-стенъ-ра; *die Vorstenge*; fore-top-mast.

**Petit mât m. de perroquet, Mar.:** фор-братъ-стенга; *die Vor-Bramstenge*; fore-top-galant-mast.

**Petit mât de perroquet volant:** фор-бомъ-братъ-стенга; *die Vor-Ober-Bramstenge*; fore-royal-mast.

**Petit-matériel m. de fer (d'un chemin de fer):** жельзныя принадлежности верхняго строения полотна жельзной дороги, (скрѣпленія); *das Kleinetsensacug*; small iron-fittings of the permanent way.

**Petit-médian m. Pap.** [sorte de papier en Belgique d'une largeur—533 et hauteur—400 millim.]: наименование сорта бельгийской бумаги; *das Klein-Median*; size almost like demy.

**Petit-nom de Jésus, Pap.** [sorte de papier français d'une largeur—419 et hauteur—305 millim.]: наименование сорта французской бумаги; *das Klein-Format*— $\frac{419}{305}$  mm.; size almost like foolscap— $\frac{419}{305}$  mm.

**Petite palissade f., Boudin m. Fort.:** низкій палисадъ; *die Brustpalissade*; short palisade.

**Petit-paragon m. Impr.** [sorte de caractères]: параконъ (шрифтъ на кегель въ 18 типограф. пунктовъ); *die Paragon*; paragon.

**Petit parquet m. (à boulets), Mar.:** ядерный кранецъ; *der Kugelrecken*; shot-rack.

**Petits piquets m. pl. Fort.:** колышки; *die Odsarpfähle, Spickpfähle m. pl.*; pickets pl.

**Petit plomb m. de sonde, Plomb pour ligne, de sonde à main en pour les petits fonds, Mar.:** ручной лотъ; *das Handloth*; hand-lead.

**Petit-raisin m. Pap.** [sorte de papier bavard rose en Belgique d'une largeur—570 et hauteur—450 millim.]: наименование сорта бельгийской бумаги; *das rosa Löschpapier, Format fast gleich Gross-Median*; size almost like medium.

**Petit-raisin, Bâton-royal, Petit-cornet, Pap.** [sorte de papier français d'une largeur—444 et hauteur—333 millim.]: наименование сорта французской бумаги; *das Format fast gleich Propatria*; size almost like Dikasterial.

**Petit-raisin, Pap.** [sorte de papier en Belgique d'une largeur—530 et hauteur—450 millim.]: наименование сорта бельгийской бумаги; *das Format fast gleich Schmal*; median.

**Petit-romain m. Impr.** [sorte de caractères]: корпусъ (шрифтъ на кегель въ 10 типограф. пунктовъ); *die Corpus oder Garmond*; long-primer.

**Petit-royal m. Pap.** [sorte de papier français d'une largeur—540 et hauteur—490 millim. jusqu'à une largeur—555 et hauteur—444 millim.]: наименование сорта французской бумаги; *das Format fast gleich Mittel-Median*; size almost like medium.

**Petit-soleil m. Pap.** [sorte de papier à écrire d'une largeur—819 et d'une hauteur—565 millim.]: наименование сорта французской писчей бу-

маги; *das Format fast gleich Colombier*; sort of french paper —  $\frac{819}{565}$  mm.

**Petit-suif m. Chim. industr.:** костяное сало; *das Knochenfett*; fat of bones.

**Petit-texte m. Impr.** [sorte de caractères]: пестить (шрифтъ на кегель въ 8 типограф. пунктовъ); *die Petitschrift*; brevier.

**Petit-train m. Métall.:** станъ для мелко-сортнаго жельза; *das Feinetsensacwerk*; fine-iron-rollers pl.

**Petit-tympan m. Impr.:** тимпанъ; *der Etnlegedeckel*; inner tympan.

**Petit-vent m., Fraicheur f. Mar.:** маловѣтріе; *die Brise, der leichte Wind*; cat's paw, breeze.

**Petrin, Pétrissoir m. Boul. V. Huche.**

**Petrin mécanique:** механическая квашня или мѣсилька; *die Knetmaschine*; kneading-machine.

**Pétrir v. a. la pâte, Boul.** [faire de la pâte]: мѣсить; *den Teig kneten, anmachen*; to knead or make the dough.

**Pétrissage m. Pot.:** валяніе глины; *das Kneten*; wedging.

**Pétrissage, Pétrissement m. Boul.:** мѣшеніе, замѣска; *das Kneten*; kneading.

**Pétrisseur m. d'argile, Pot., Bât. V. Marcheur.**

**Pétrole m., Huile minéral, de pierre, de pétrole, de terre, Chim. industr.:** петролеумъ, горное масло; *das Erdöl, Petroleum, Steinöl*; rock-oil, petroleum, earth-oil, mineral oil.

**Pétrole tenace. Syn. de Bitume.**

**Pétrole m. d'artifice. V. Marron 3.**

**Pétrosilex m., Feldspath m. compacte, Adinole m., Hälleflinta, Minér.** [roche compacte ayant une composition qui la rapproche de l'orthose, avec excès de silice]: плотный полевоы шпатъ; *der Feldstein*; compact feldspar.

**Pétuntzé m. Chim. industr.** [sous le nom de cailloux ou de *petuntzé* on désigne à Sèvres et en Chine la roche, nommée pegmatite, qui entre dans la composition de la couverte]: фарфоровый шпатъ, какъ составная часть глазури севрскаго и китайскаго фарфора; *der chinesisches Porcellanstein*; petuntze, petuntse.

**Peuplier m. Bot. [Populus Toarn.]:** тополь; *die Pappel*; poplar.

**Peuplier blanc, Ipréau m., Franc-Piquard m., Abèle f. [Populus alba L.]:** серебристый тополь; *die Silberpappel, Weisspappel, weisse Aspe, Espe, Albe*; white poplar, great poplar, abele-tree, dutch beech, abele.

**Peuplier liard, Baumier m., Balsamier m. [Populus balsamifera L.]:** бальзамиче-скій, душистый тополь; *die Balsampappel*; balsam bearing poplar, tasamahac-tree.

**Peuplier noir [succédané du coton]. V. Léard.**

**Peuplier tremble, Tremble m. [Populus tremula L.]:** succédané du coton]: осина, осиновое дерево; *die Aspe, Espe, Zitterpappel*; asp, aspen, trembling poplar.



**Powter m.** *Chim. industr.* [alliage des Anglais; se compose de 89,3 d'étain, de 7,1 d'antimoine, de 1,81 de cuivre et de 1,8 de bismuth]: английский сплав из олова, сурьмы, меди и висмута; *der Powter*; pewter.

**Peyrier m.** *Bât. V.* Maître des œuvres.

**Phacolite f.** *Minér. V.* Chabasie.

**Phare m.**, *Tour f.* à feu, *Mar., Arch.*: маяк; *der Leuchthurm, die Feuerkarte, Bläse*; lighthouse, pharos.

**Phare**: маячный огонь; *das Leuchfeuer*; beacon-blaze.

**Pharmaceutique f.** [partie de la médecine qui traite de la composition des médicaments et de leur emploi]: фармацевтика, аптекарская наука; *die Pharmaceutik, Arzneibereitungskunst*; pharmaceutics pl.

**Pharmacie f.** [art de préparer et de composer les remèdes]: фармация, аптекарское искусство; *die Apothekerkunst*; pharmacy.

**Pharmacolithe f.**, *Chaux f.* arséniatee, *Arsénolite f. Minér.* [arséniate de calcium hydraté]: фармаколитъ, мышьяковокислая известь; *der Pharmakolith, hemiprismatischer Gypshaloid*; pharmacolite, arseniate of lime.

**Pharmacologie f.** [traité de pharmacie]: фармакология, наука о лекарствах; *die Pharmacologie, Arzneilehre*; pharmacology.

**Pharmacopée f.** [traité qui enseigne l'art ou la manière de préparer les remèdes]: фармакопея, аптекарская книга; *das Apothekerbuch, Arzneibuch*; pharmacopœia.

**Pharmacosidérite f.**, *Fer m.* arséniate, *Minér.* [arséniate ferrique hydraté contenant un peu d'acide phosphorique et de cuivre]: фармакосидеритъ, кубическая руда; *das Würfeler, der Pharmakosiderit*; pharmacosiderite, cube-ore, arseniated iron ore.

**Phelloplastique f.** *Sculpt.*: искусство вырѣзання разныхъ предметовъ изъ пробки; *die Korkmodellkunst, Phelloplastik*; cork-sculpture.

**Phénakistiscop m.** *Phys.*: фенакистископъ; *das Phenakistiscop*; phenakistiscop.

**Phénaméin m.** *Teint.* [nom proposé par M. Scheurer-Kestner pour le violet d'aniline au chlorure de chaux]: фенаменъ; *das Phenamein*; phenameine.

**Phénate m. de méthyl.** *Chim. V.* Anisol.

**Phénicienne f.**, *Brun m.* de phényle, *Chim. industr.* [matière colorante; se forme lorsqu'on fait agir un mélange d'acide sulfurique et d'acide azotique sur l'acide carbolique]: фенисьенъ; *die Phenicienne*; phenicienne.

**Phénicine f.** *Chim. V.* Acide sulfurpurpurique.

**Phénol m.**, *Acide m.* phénique ou phénolique, *Acide carbolique*, *Hydrate m.* de phényle, *Alcool m.* phénique, *Chim.* [ $C^6H^5O$ ]: фенолъ, фениловый спиртъ, фениловая кислота, карболовая кислота; *das Phenol, der Phenylalkohol, die Phenylsäure, Carbol-säure, das Hydroxybenzol, Monoxymen-*

*sol, der Steinkohlenkreosot*; phenol, hydrate of phenyl, phenylic alcohol, phenic acid, carbolic acid, coal-tar-creosote.

**Phénol crésyllique.** *V.* Crésylol.

**Phénylamine f.**, *Azophénylamine f.*, *Crystalline f.* (Unverdorben), *Kyanol m.* (Range), *Benzidam m.* (Zinin), *Amidobenzine f.* *Chim. V.* Aniline.

**Phénylporpurate m.** de potassium, *Chim. industr. V.* Grenat soluble.

**Phillipsite f.**, *Cuivre m.* panaché, *Cuivre m.* pyriteux hépatique, *Minér.*: филлипситъ; *der Phillipsit, Christianit, Kaliharmotom, Kalkharmotom, Kalkkreusstein*; phillipsite, lime-harmotome.

**Philosophie f.** *Impr.* [sorte de caractères]: мелкое цидеро (прифтъ на кегель въ 11 типогр. пунктовъ); *die kleine Cicero*; small pica.

**Phonautographe m.** *Phys.* [appareil pour inscrire les vibrations]: фонаутографъ; *der Phonautograph*; phonautographe.

**Phonographe m.** *Phys.*: фонографъ; *der Phonograph*; phonograph.

**Phonolithe m.**, *Pierre f.* de cloche, *Minér.*: фонолитъ, звонкий камень; *der Phonolith, Klingstein, Porphyrschiefer*; phonolyte, clinkstone.

**Phosgénite f.**, *Plomb m.* corné ou chloro-carbonaté, *Kérasine f.*, *Galéno-cérasite*, *Cromfordite*, *Cérasite f.*, *Plomb carbonaté muriatifère*, *Minér.* [chlorocarbonate de plomb]: фосгенитъ, роговой свинецъ; *das Hornblet, Bleihorners, der Kerastin, Phosgenit, sal-saures Bleiers, der Phosgenspath, Blei-kerat*; phosgenite, corneous lead.

**Phosphamine f.**, *Chim. V.* Hydrogène phosphoreux gazeux.

**Phosphate m.** *Chim.*: фосфатъ, фосфорнокислая соль; *die phosphorsaure Verbindung*; phosphate.

**Phosphate d'ammonium** [ $Na(NH^4)HPO^4$ ; *sal microcosmicum*]: фосфорнонатриевая соль, фосфорная соль; *das phosphorsaure Natron-Ammoniak, Phosphorsals*; microcosmic salt, phosphorus salt.

**Phosphate de protoxyde de cobalt**, *Chim. industr. V.* Violet de cobalt.

**Phosphatisation f.** *Chim. industr.* [mode de durcissement des pierres qui consiste à traiter ces matériaux par une dissolution étendue de biphosphate de chaux]: фосфатизация; *die Phosphatisation*; phosphatisation.

**Phosphine f.** *Chim. industr.* [ $C^{20}H^{17}N^3HCl$ ; sel de chrysaniline (probablement azo-composé) ou de chrysotoluidine assez pur]: фосфинъ, желтая анилиновая краска; *das Phosphin*; phosphine.

**Phosphore m.** *Chim.* [P ou Ph; métalloïde]: фосфоръ; *der Phosphor*; phosphorus.

**Phosphore jaune**, **Phosphore cristallisé**: желтый или кристаллическій фосфоръ; *der gelbe Phosphor*; yellow phosphorus.

- Phosphore rouge, Phosphore amorphe, métallique:** красный или аморфный фосфор; *der rothe Phosphor*: red or amorphous phosphorus.
- Phosphorescence** *f. Phys., Chim.* [lueur douce que produisent certains corps dans l'obscurité, sans chaleur ni combustion sensible]: фосфоресценция; *die Phosphorescenz*; phosphorescence.
- Phosphorochalcite** *f. Minér. V. Lunnite.*
- Phosphorescope** *m. Phys.* [appareil destiné à étudier des substances phosphorescentes]: фосфороскоп; *das Phosphoroscop*; phosphoroscope.
- Phosphure** *m. Chim.*: соединение фосфора с металлом; *das Phosphormetall*; phosphoride.
- Photène** *m. Chim. V. Anthracène.*
- Photogalvanographie** *f.* [procédé découvert par G. Scamoni, de St.-Petersbourg, est basé sur la propriété que possède l'image d'argent développée dans le collodion d'être mise en relief lorsqu'on la traite par différents agents]: фотогальванография; *die Photogalvanographie*; photo-galvanography.
- Photogène** *m. Chim.* [se compose d'un mélange d'hydrocarbures liquides de la série de l'éthane, de la formule  $C_nH^{2n+2}$ ]: фотоген; *das Photogen*; photogen.
- Photographie** *f.*: фотграфия; *die Photographie*; photography.
- Photographie au mercure. V. Daguer-réotype.**
- Photolithographie** *f.* [procédé qui consiste en enduire une pierre lithographique grenée très-finement, d'une solution d'albumine additionnée de bichromate de potassium]: фотолитография; *die Photolithographie*; photo-lithography.
- Photochimie** *f. Phys.*: фотохимия, свѣтохимия; *die Photochemie*; photochemistry.
- Photomètre** *m. Phys.* [appareil destiné à comparer les intensités des sources lumineuses]: фотометр; *das Photometer*; photometer.
- Photométrie** *f. Phys.* [comparaison des intensités des sources lumineuses à l'aide du photomètre]: фотометрия; *die Photometrie*; photometry.
- Phragmite** *m. Bot. Syn. de Cannette.*
- Phtaléine** *f. du phénol, Chim.* [ $C_{20}H^{14}O^4$ ; matière colorante]: фенолофталенн; *das Phenolphthalein*; phtaleine of phenol.
- Phtaléine pyrogallique, Galléine** *f.* [ $C_{20}H^{14}O^8$ ; matière colorante rouge]: талонн, пирогалловый фталенн; *das Gallein*; gal-leine.
- Phtaléine de la résorcine, Fluorescéine** *f.* [ $C_{20}H^{12}O^5$ ; matière colorante rouge]: фталенно-резорцинн; *das Resorcinphthalein*; phtalein of resorcine, fluoresceine.
- Phthanite, Lydite** *f., Pierre f. de touche, Pierre de Lydie, Minér.*: кремнистый, точильный сланец, фтанит, лидийский или пробирный камень; *der Kieselschiefer, Lydischer Stein, Lydit, Basanit, Phthasit, Quarzlydten*; phthanite, lydian stone. flinty slate.
- Phycite** *f. Chim. V. Érythrite.*
- Phyllade** *m., Schiste m. argileux, Minér.*: филада, глинистый сланец; *der Thonschiefer, Urthonschiefer, die Phyllade*: clay-slate.
- Physique** *f.*: физика; *die Physik*; natural-philosophy.
- Physique** *f. Teint. V. Sel de resage.*
- Phytochimie** *f., Chimie f. végétale*: фитохимия (растительная химия); *die Pflanzenchemie*; vegetable chemistry.
- Phytolaque** *f. Bot. [Phytolacca Tourne.]*: лаконоска; *die Kermesbeere*; poke-weed, foxglove, red-weed.
- Phytologie** *f.* [science qui traite de la forme et des propriétés des plantes]: фитология, травовѣдѣніе; *die Pflanzenkunde, Phytologie*: phytology. *Syn. de Botanique.*
- Piano, Piano-forté** *m. Mus.*: фортепиано; *das Fortepiano, Pianoforte, Piano*; piano, pianoforte.
- Piano console**: фортепиано самыхъ малыхъ размѣровъ; *das ganz kleine Piano*: cottage-piano.
- Piano droit, à secrétaire, Pianino** *m.*: пианино; *das Pianino*; upright piano.
- Piano organisé**: фисгармоника; *das Piano-Physharmonica*; piano-harmonium.
- Piano à queue**: рояль, флигель; *der Royal, Flügel*; grand piano.
- Piassava** *m. Chim. industr. V. Pikaba.*
- Pible** *f.* (parlant de la mûture), *Mar. V. Mûture à pible.*
- Pic** *m. Agr., Bât., Arch. hydr., etc.* [on donne ce nom à divers outils employés par les terrassiers, les tailleurs de pierre, les maçons]: мотыка, кирка; *die Hacke, Haue, der Pickel*; pick.
- Pic à feuille de sauge**: мотыка; *die Breithacke, Erdhacke, der Karst*; mattock.
- Pic du maçon** [employé pour démolir est à deux pointes ou taillants]: двойная кайла; *die Doppelhacke, Doppelhaue*; double-pick.
- Pic du tailleur de pierres, Marteau à deux pointes** [gros marteau à briser, à dresser des parements]: тесовикъ, киръ; *der Schellhammer, Bosshammer, Poeschel, Poedgel*; large hammer of masons.
- Pic du terrassier, Pic à roe, Pic-hoyau** [sert à fouiller les terres, est composé d'un fer qui se termine en pointe acérée à l'une de ses extrémités et qui, à l'autre bout, porte un oeil dans lequel on introduit un manche en bois]: остроносая ordinaria кирка; *die Keilhaue, Spitzhaue, Biespitze*: pick.
- Pic à tête, Min. mil.**: мотыка съ головою; *die Hammerhaue, Hammerhacke, der Spitzhammer*; poll-pick.
- Pic** *m. Expl.*: кайла; *die Haue, Keilhaue*: pike, pick, pick-axe.

**Pic d'avaleresse, Avalueur m.:** вломовая кайла; *der Häuer, die Haue, beim Schacht-abteufen der Senker*; sinker.

**Pic à deux branches, à deux pointes, Marteau m. à pointes:** двурогая (двойная) кайла; *die Doppelkeithaue*; mandrill or maundrill, flang, universal pick, aime-pick.

**Pic à la houille, (en Belgique:) Have-ressse f., Havricau m.:** врубовая кайла; *die Schramhaue, Schrämhaue*; pike for holing, holer's pike.

**Pic à pierre, Pic à roc:** кайла для каменной породы; *die Keilhaue für die Arbeit im Gestein*; pick to be used in working on the rock.

**Pic à rocher, Pic à tête, Gros pic:** врубовой молоток; *der Spitzhammer, Schrämhammer, (Oesterreich, Salzbergbau:) das Hausseisen, Knappenisen, (in Commern:) der Berghammer, (Mühlsteinbrüche bei Mayen:) Wetzkepp*; mattock.

**Pic à tranche:** широкая кайла съ лезвием; *die Badehacke, Breithaue, Fldchhaue*; broad pick.

**Pic à tranche et pointe:** двурогая кайла съ остриемъ и лезвиемъ; *die Doppelhacke, Doppelhaue, Fldchspitze, Spitzfläche*; double-pick.

**Pic m. Mar.** [extrémité de la vergue d'artimon]: бизань-пикъ; *der Nocklägel*; peak of the gaff.

**Pic m. Mar. V. Vergue à corne.**

**Pic, à pic adj. Mar.:** вертикально, отвѣсно; *auf und nieder, steil*; areak, areek.

**L'ancre est à pic:** якорь апанеръ; *der Anker steht stagweise*; the anchor is areak.

**Le câble est à peu près à pic ou à plus ou moins long pic:** апанеръ, якорный канатъ находится почти въ вертикальномъ положеніи; *das Ankertau steht stagweise*; the cable is at a long peak.

**Le vent est à pic:** вѣтеръ такъ тихъ, что нешевелитъ вымпела; *der Wind ist schwach*; the wind is light, the wind is right up and down.

**Pic m. à feu, Pic de fer, Métall.:** кочерга, крюкъ; *das Störseisen*; poker.

**Picadil, Picadil m. Verr.** [se forme lorsque la masse de verre écume trop fortement et s'élève au-dessus du creuset, ou bien lorsque le creuset se fend et la masse se mêle avec la cendre]: смѣсь утекшаго стекла съ золой; *die ausgelaufene Glasschlacke, das Heerdglas*; picadil, flown-out sandiver.

**Picamaro f. Chim. industr.:** горькое начало продуктовъ сухой перегонки дерева; *das Theerbitter*; bitter substance of distilled wood.

**Pic-hoyau m. Min. mil.:** двузубая мотыга; *die Kreuzhacke, Kreuzhaue, der Kreuzpickel*; pick-axe.

**Pickeringite f., Alun m. de magnésie, Minér.** [sulfate hydraté d'alumine et de magnésie]: пикерингитъ, магнезіальные квасцы; *der*

*Magnesia-Alaun, Talkerde-Alaun, Pickeringit*; pickeringite, magnesia alum.

**Picois m. Mar.:** ломъ; *die Spitzhacke*; pick-axe.

**Picolet m. Serr.** [crampon à tenon ou à pattes qui est fixé sur le palastre d'une serrure pour maintenir et guider le pène dans sa course]: направляющая въ замочной коробѣ, по которой движется засовъ или языкъ (ригель); *die Studel, Haspe, der Riegelhaken*; staple, clamp, clinch.

**Picot m. Charp., Men.:** задорина (въ деревѣ); *der Baumsturz*; splinter.

**Picot m. Tiss.:** зубчикъ (въ кружевѣ); *das Zäckchen*; purl.

**Picot m. Taille-p., Carr.:** киръ; *der Spitzhammer*; pick-hammer.

**Picot m. Expl.** [coin servant à picoter le cuvelage dans un puits]: клинъ, забиваемый между породой и двернымъ окладомъ; *der Spitzkeil, Keil zum Verdichten*; wedge, spare.

**Picot m.** [employé dans la gravure sur bois pour la fabrication du papier peint]: штифтъ; *der Stift*; pin.

**Picotage m. Expl.:** закрѣпленіе клиньями водонепроницаемой крѣпи (шахты); *die Verkeilung eines wasserdichten Ausbaues (von Schächten)*; wedging of a tubbing.

**Picotage m. P. p.:** вставка штифтовъ въ форму; *die Stippelarbeit*; work made with pins.

**Picoteux m. Mar.** [petit canot employé par les pêcheurs dans la Manche]: рыбацкая лодка, употребляемая въ сѣверной Франціи; *ein Fischerboot welches in Nord-Frankreich gebräuchlich ist*; fishing boat of the North of France.

**Pieromérite f. Minér. V. Ka'nite.**

**Pière f. Charp.** [mesure de bois de charpente: volume de 12 pieds de long sur 6 pouces d'équarissage]: брусья опредѣленныхъ размѣровъ (12 ф. длины и 6 дюйм. въ ребрѣ); *die Stabruthe*; volume of wood: a piece of 12 feet long on 6 inches in the square.

**Pière f., Pièce d'artillerie, Artill.:** артиллерійское орудіе вообще; *das Geschütz*; piece, piece of ordnance. V. **Bouche à feu et Canon.**

**Pièces pl. d'artillerie, Artillerie f.:** артиллерія; *der Geschützpark, die Geschütze pl.*; guns pl., artillery.

**Pièce d'alarme:** сторожевое или сигнальное орудіе; *die Alarmkanone, Lärmkanone*; alarm-gun.

**Pièce en batterie:** батарейное орудіе; *das abgeprotzte Geschütz*; unlimbered gun.

**Pièce de campagne:** полевое орудіе; *das Feldgeschütz*; field-piece.

**Pièces pl. de campagne, Artillerie f. de campagne:** полевая артиллерія; *das Feldgeschütz, die Feld-Artillerie*; field-artillery, field-guns, field-pieces pl.

**Pièce de chasse, Mar. V. Canon de chasse.**

**Pièce dégradée par le tir, Pièce hors de service:** негодное орудіе; *das ausgeschossene Geschütz*; unserviceable gun.

**Pièce de quatre, six, douze, vingt-quatre (livres de balles):** четырех-, шести-, двѣнадцати-, двадцатичетырехфунтовое орудіе; *der Vier-, Sechs-, Zwölf-, Vierundzwanzig-Pfünder, das vier-, sechs-, zwölf-, vierundzwanzigpfündige Geschützrohr*; four-, six-, twelve-, twenty-four-pounder.

**Pièce f. de ceinture, Mar., Pont. V. Portetoulet.**

**Pièce f. de charpente, Charp.** [pièce de bois taillé qui entre dans un assemblage]: брусъ, плаха, доска; *das Zimmerholz, das Verbandstück*; piece of timber.

**Pièce f. de châssis, Pièce de cadre, Men.:** составная часть рамы или деревянной обвязки; *die Rahmenschenkel, das Rahmenstück*; frame-piece, part of a frame.

**Pièce f. cornière, Serr.:** угольникъ, наугольникъ (какъ скрѣпленіе); *die Ecklasche, Eckschiene, das Eckbeschläge*; corner-piece.

**Pièce f. de détente, Arqu. V. Écusson 3.**

**Pièce f. à double détente, Arqu.:** коробка замка со шнедеромъ; *das Schnellergehäuse, die Stechschlossplatte*; hair-trigger-case.

**Pièce f. d'écusson, Arqu. V. Écusson.**

**Pièce f. de four, Constr. Syn. de Brique réfractaire.**

**Pièce f. de frottement, du harnais, Plaque f. d'appui, Sell.:** кожанная подложка постромочной пряжки; *das Scheuerleder, die Lederunterlage der Strangschnalte*; galling leather.

**Pièce f. d'un logement, Bât.** [toute division formée par un espace compris entre des cloisons ou des murs]: комната; *die Piece, der Raum*; room.

**Pièces f. pl. manquées, Métall.:** бракъ, отброски; *der Ausschuss*; refuse, dross, garbels pl.

**Pièce f. du mi, Impr.:** среднее; *das Mittelstück*; middle.

**Pièce f. de monnaie d'essai, Monn.:** пробный отпечатокъ на монетномъ кружкѣ; *die Stockprobe*; essay-coin.

**Pièces f. pl. moulées, Fers m. pl. coulés, Pièces en fer coulé, Ouvrage m. de fonte, Fond.:** отлитыя вещи, отливка; *die eisernen Gusswaaren*; cast-iron ware.

**Pièce f. de papier peint, Rouleau m. P. p.:** кусокъ обоевъ; *die Rolle, das Stück*; roll.

**Pièce f. de ponce d'un canon de fusil, Arqu.:** выемка для пальцевъ въ ружейномъ спускѣ; *das Daumenblech, der Daumeneinschnitt*; escutcheon or shield, thumb-plate.

**Pièces f. pl. de quartier, Mar. V. Pièces de tour.**

**Pièces f. pl. de remplage, Charp.** [pièces de bois qui, dans un pan de bois ou dans un plan-

cher, sont assemblées avec les pièces principales pour remplir les vides, sans contribuer à la solidité de l'ouvrage]: промежуточные брусья въ деревянныхъ скрѣпленіяхъ; *das Ausbindeholz*; scantlings pl.

**Pièce f. de ressuage, Métall.:** кусокъ высоченной или отзейгерованной мѣди; *der Darrling*; eliquation-piece.

**Pièces f. pl. de tour, Pièces de quartier, Arch. nav.** [bordages sensiblement courbes]: доски, имѣющія погибъ, (обшивныя доски въ кормѣ и въ носу), гарпинсы; *die Krummer, Bugten*; winding-butts pl., planks with a curve, harpings pl.

**Piécette f. de bleu, Teint.:** крѣпкая, темная загрузовка кубовой синью, при окраскѣ въ черныя цвѣты; *der dunkelste Blaugrund beim Schwarzfärben*; dark blue in black-dyeing.

**Pied m.** [mesure de la longueur d'un pied]: футъ; *der Fuss, Schuh*; foot.

**Pied carré:** квадратный футъ; *der Quadratfuss, Geviertschuh*; square foot.

**Pied cube:** кубическій футъ; *der Cubikfuss, Würfelschuh*; cubic foot.

**Pied étalonné, Artill.** [pour mesurer les calibres des bouches à feu et autres dimensions]. V. Vérificateur du calibre.

**Pied-de-roi m.** [=0,3248394 mètre]: старинный французскій футъ — 0,3248394 метра; *der alt-französische Fuss, Pariser Fuss, Fortificationsfuss*; old french foot, parisian foot royal = 1,066 engl. foot.

**Pied m. Teint.:** грунтъ; *der Grund*; ground.

**Pied, Talon m. d'un mât, d'une pompe, d'un couple, d'une allonge etc., enfin de tout objet placé verticalement, Mar.:** шпоръ, нижній конецъ всякаго дерева или всякой штуки, стоящей вертикально; *der Hiel, die Hieling*; heel, end.

**Pied m. d'allouette sauvage, Dauphinelle f. consoude, Riste-perle m. Bot., Teint.** [*Delphinium Consolida* L.]: полевой шпорникъ, сокирки, косырки; *der Feldrittersporn, das Hasergift, der Hornkümmel, das Ritterspiel, die Spornblume*; larkspur.

**Pied m. de la batterie d'une platine à pierre, Arqu.:** ножка, скользящая по пружинѣ; *der Fuss, Untertrieb, Hintertrieb, Trug, Träger*; toc.

**Pied-de-biche m. Men.** [morceau de bois dur dans le bout duquel est pratiquée une entaille triangulaire qui sert à retenir le bois sur champ le long d'un établi]: деревянная упорка на верстаѣ; *die Bankzwingel zum Hobeln*; hold-fast for planing.

**Pied-de-biche, Pied-de-chèvre m. Bât., Expl.** [levier dont une extrémité a la forme d'un pied de chèvre]: ломъ, пенья съ раздвоеннымъ плоскимъ концомъ; *der Geissfuss, Kuhfuss, die Brechstange*; crooked crow, hand-spike, claw-ended crow-bar.

**Pied-de-biche m.**, Marteau à pied de biche, Marteau à panne fendue, *Charp.*: молотокъ съ разщепомъ для выдергиванія гвоздей, (гвоздодеръ); *der Klauenhammer*; claw-hammer.

**Pied-de-biche m.** Scier. V. Cliquet de la roue à rochet.

**Pied-de-biche**, Pied-de-chèvre m. *Min. mil.*: ломъ съ разщепомъ на концѣ; *der Geissfuss, das Klauetisen, die Brechklaue*; pincher, pinching-bar.

**Pied-de-biche**, m. *Chaudr.*: ступовая опр-ка; *das Einsatzzeisen, der Geissfuss*; horse.

**Pied m. de cheminée**, *Mach. à vap.* [fort anneau en fer, au-dessous de la chaudière, pour y attacher la cheminée d'une locomotive, d'un bateau à vapeur]: основаніе дымовой трубы; *der Schornsteinfuss*; throat of a chimney.

**Pied m. de chevalet**, *Bât., Pont. V.* Montant de chevalet.

**Pied-de-chèvre m.** V. Pied-de-biche.

**Pied-de-chevre m.** *Bât., etc.* [pièce de bois qui forme patin dans une chèvre pour appuyer les deux montants]. V. Bicoq.

**Pied-de-chèvre m.**, Pince f. *Mar.*: ломъ съ ланкой; *der Kuhfuss*; crow-bar.

**Pied-de-chèvre m.** *Pap.*: козье копыто, подъемъ, рычагъ; *der Ziegenfuss*; kind of tool.

**Pied-de-chèvre m.** *Pap.*: скважина, разрывъ въ бумагѣ; *der Riss im Papier*; slit in the paper.

**Pied m. de coq**, Crête f. de coq, Ergot m. de coq, Millard m., Panis m. de marais, Patte f. de poule, *Bot., Agr.* [*Panicum Crus Galli* L.]: просьянка, дикое, воробьиное просо, плоскуха; *der Hahnenfuss, Hühnerfennich, das Hirsengras, Sorggras, die Kammhirse*; prickly grass, cock's foot, chicken panis-grass.

**Pied m. cornier**, *Charp.* [poteau placé à l'encoignure d'un pan de bois]: угловая стойка, угловой косякъ; *der Eckständer, Eckstiel*; corner-post.

**Pied m. d'un corps d'arbre**, *Charp., Frst. V.* Gros-bout.

**Pied m. d'un couple**, *Arch. nav. V.* Acculement.

**Pied m. de la cuve**, *Teint. V.* Pâtée.

**Pied-droit**, Пьедроит m. *Bât.* [partie du trumeau ou du jambage d'une porte ou d'une fenêtre qui comprend: le chambranle, le tableau, la feuillure, l'embrasure et l'écotignon]: косякъ, подбой (у двери); *der Pfeiler, das Gewönde*; pier, jamb.

**Pied-droit**, Пьедроит m. *Arch.* [mur vertical qui reçoit la retombée d'une voûte]: опора, опорная стѣна (въ сводахъ); *die Gurtbogenvorlage, der Gurtpfeiler, das Widerlager*; butment, abutment, projected pier of cellar-vault.

**Pied-droit m.** *Mar.*: стойка, всякая штука, стоящая прямо; *der Pfosten*; stanchion.

**Pied-droit m.**, Montant m. d'un châssis, *Expl.*: дверной окладъ; *der Thürstock*; stanchion, fork, prop of a set of timber.

**Pied-droit m. de cheminée**, *Bât.*: боковые стѣнки каминна; *das Kamingeöndde*; chimney-jamb.

**Pied-droit m. d'un muraillement de galerie**, *Expl.*: плоская каменная крѣпъ; *die Scheibenmauer einer Stollnmauerung*; lateral wall of the brick-work in a gallery.

**Pied-droit m. de pont**, Pilier, Massif m., Pile f. *Arch. hydr.*: бѣкъ, устой у моста; *der Brückenpfeiler*; pier.

**Pied-de-fontaine m.** *Arch.* [sorte de piédestal supportant une coupe de fontaine]: подножіе, пьедесталъ подъ чашу фонтана; *die Brunnenocke, Docke einer Brunnenschale*; ballister of the vase of a fountain.

**Pied m. du glacia**, *Fort.*: подошва glacisа; *der Glacisfuss*; foot of the glacis.

**Pied m. du lin**, *Fil.*: коклюшій конецъ льна; *das Wurzelende*; root-end.

**Pied-livre**, *Méc. V.* Dynamie allemande.

**Pied m. marin**, *Mar.*: привычка ходить въ качку на суднѣ; *die Seefüsse m. pl.*; sea-legs pl.

Avoir le pied marin: имѣть привычку ходить на суднѣ во время качки; *Seefüsse (Seehände) haben*; to have sea-legs.

**Pied m. de mouche**, *Bot. V.* Avoine et Coquiole.

**Pied m. de mur**, *Arch. V.* Socle.

**Pied m. de mur d'un fourneau**, *Métall.*: основаніе печной стѣны; *der Ofenfuss, Fuss des Kernschafstes*; supporting-wall of a furnace.

**Pied m. d'une perpendiculaire**, *Géom., Dess.*: основаніе перпендикуляра; *der Fusspunkt*; foot of a perpendicular.

**Pied m. d'un piédestal**, *Arch.* [partie la plus basse]: база или подошва пьедестала; *der Fuss, die Plinthe, Unterlage*; base, foot.

**Pied m. d'une presse**, *Impr.*: подножіе станка; *das Fussgestell*; feet.

**Pied m. de vent**, *Mar.*: чистое мѣсто на горизонтѣ при облачномъ небѣ; *der Blink*; a clear spot in a cloudy sky.

**Пьедестал m.** *Arch.* [est composé d'un socle, d'un dé et d'une corniche]: подножіе, пьедесталъ; *der Ständer, Untersatz, das Fussgestell, Piedestal*; pedestal, footstall.

Пьедестал continu, Stylobate, Soubassement m. d'une colonnade: поколь (сплошной пьедесталъ въ колоннадѣ); *der Stulenstuhl, das fortlaufende Piedestal, der Stylobat*; stylobate, stereobate.

**Пьедестал m. en fer fondu** d'une paire de meules, *Meun.*: металлическое основаніе, въ которое помѣщается мельничный поставъ; *die Stule, das Gestell, der gusseiserne Ständer eines Mahlganges*; pede-

stal, lower framing, standard of a couple of mill-stones.

**Piédouche** *m. Arch., Sculpt.* [petit piédestal en forme de base ronde ou carrée qui sert de support à un buste ou à une figure en ronde bosse]: плоская тумба, подставка; *der Bildstock, Bildstuhl, Bilderstuhl, Bilderfuss, das Bildgestell*; peduccio, little stand or pedestal.

**Piédroit** *m. Arch. V. Pied-droit.*

**Piéniter** *v. a. Terme d'atelier*: мять ногами, разминать (глину); *treten (den Lehm)*: to temper.

**Pierraille** *f. R. et ch., Ch. d. f.* [pierres concassées]: щебень; *der Steinschlag, Knack, Schotter*; broken-stones *pl.*

**Pierraille** *f. Géol. V. Galet 1.*

**Pierre** *f. Minér., Chim., Bât., etc.*: камень; *der Stein*; stone.

**Pierre à adoucir**: оселок; *der Handschleifstein*; rubber, slip.

**Pierre à aiguiser, Pierre à repasser**: точильный камень, брусок; *der Schleifstein, Wetstein, Abziehstein, die Streichschale*; whetstone.

**Pierre d'aimant. V. Magnétite.**

**Pierre allaire. V. Talc.**

**Pierre alumineuse. Syn. de Terre alumineuse.**

**Pierre d'alun. V. Alunite.**

**Pierre des amazones** [feldspathorthose vert de Sibérie]: амазонский камень; *der Amazonenstein*; amazonstone.

**Pierre d'appareil. V. Pierre de taille.**

**Pierre d'attente. V. Harpe 1.**

**Pierre d'azur. V. Lazurite.**

**Pierre à bahut. V. Tablette à bahut.**

**Pierre à bâtir** [pierre de construction]: строительный камень; *der Baustein, Werkstein*; building-stone.

**Pierre à battre. Rel.**: расколотка; *der Schlagstein*; beating-stone.

**Pierre de Bologne. V. Barytine.**

**Pierre en boutisse. V. Boutisse.**

**Pierre à briquet, Pierre à fusil**: кремнь; *der Feuerstein*; flint.

**Pierre à brunir**: полировка, полировальный камень; *der Polirstein*; burnishing-stone.

**Pierre brute, velue**: необтесанный камень; *der rohe, unbehaueene Stein*; unhewn stone.

**Pierre à cantère. V. Hydrate de potassium.**

**Pierre carrée, équarrie**: камень, обтесанный на четыре канта; *der viereckig behauene Stein, Werkstein*; square-stone.

**Pierre de Ceylan. V. Tourmaline.**

**Pierre à chaperon. V. Tablette.**

**Pierre de chaudron. V. Pierre ollaire.**

**Pierre à chaux. V. Chaux 2.**

**Pierre de cloche. V. Phonolithe.**

**Pierres pl. concassées. V. Pierraille.**

**Pierre de croix. V. Staurotide.**

**Pierre cruciforme ou de croix. V. Har-motome.**

**Pierre en délit. V. Délit.**

**Pierres pl. détachées, Expl. V. Remblais détachées.**

**Pierre à l'eau à adoucir**: оселок для правки съ водою; *der Wasserstein*; water-stone.

**Pierre d'encolgnure** [qui ont deux parement-adjacents et qui forment un angle saillant ou rentrant d'un bâtiment]: угловой, угольный камень; *der Eckstein, Kropfstein*; quoin, cornerstone.

**Pierre faible, Pierre en table. V. Diamant taillé en table.**

**Pierre fondamentale, Pierre de fondement**: бутовая плита, камень для фундамента, основной камень; *der Grundstein, Fundamentstein*; foundation-stone.

**Pierre à faux** [pierre à aiguiser les faux]: брусок для точения косъ; *der Dengelstein*: stone for sharpening scythes or sickles. *V. Dalle.*

**Pierre filtrante, Pierre à filtre, Grès m. filtrant**: фильтрующий камень; *der Filtrirstein, Filtrirsandstein, Filtrirkalkstein*; filtering-stone, filtering-bason.

**Pierre de fond, Métall.** [sole d'un fourneau]: лещадь, каменная подовая плита; *der Bodenstein, Sohlstein*; sole, bottom-stone.

**Pierre de foudre. V. Météorite.**

**Pierre graphique ou hébraïque. V. Granite graphique.**

**Pierre grasse. V. Néphéline.**

**Pierre hépatique. V. Hépatite.**

**Pierre à l'huile**: оселок, для правки или точения съ маслом; *der Oelstein*; oil-stone.

**Pierre infernale. V. Azotate d'argent.**

**Pierre d'intestins, Pierre de tripes** [chaux anhydrosulfatée concretionnée contournée; se trouve à Wieliczka]: кишечный камень; *der Gekröbstein*; tripe-stone, siliceous anhydrous gypsum.

**Pierre d'Italie, Schiste m. graphique**: рисовальный сланец; *der Zeichenschiefer, Kreideschiefer*; graphic slate.

**Pierre de Labrador. V. Labradorite.**

**Pierre à lancettes**: точильный сланец; *der Wetzschiefer*; whet-stone.

**Pierre du Levant**: левантский точильный камень; *der türkische Oelstein, levantische Schleifstein*; turkey-stone, turkey-oil-stone, turkey-oil-rubber, turkois-stone.

**Pierre de Liais. V. Liais.**

**Pierre en lit** [pierres qui sont posées sur leur lit de carrière]: камень, положенный на природной его постели, постелистый камень; *der lagerrecht gelegte Stein*; stone laid on cleaving-grain.

**Pierre lithographique**: литографский камень; *der lithographische Stein*; lithographic stone.

**Pierre de lune** [feldspath orthose à reflets nacrés blénâtres]. V. Feldspath et Orthoclase.

**Pierre de Lydie.** V. Phtanite.

**Pierre maigre:** тонкостесанный, тонкий камень; *der zu dünn bearbeitete Stein*; stone hewn too thin.

**Pierre à marmite.** V. Pierre ollaire.

**Pierre météorique.** V. Météorite.

**Pierre à meule.** V. Meulière.

**Pierre de miel.** V. Mellite.

**Pierre à mouches.** Syn. d'Arsenic.

**Pierre moyée** [celle qui contient des moyes, elle est inégalement dure]: неоднородный камень (съ магными жилами или прожилками); *der Stein mit einer weichen Ader*; stone with a soft vein.

**Pierre noble.** V. Pierre précieuse.

**Pierre à noyaux.** V. Coccolite.

**Pierre numérotée,** Ch. d. f.: нумерной камень; *der Nummerstein*; number-stone.

**Pierre ollaire, Pierre à pots, à marmite, Pierre à chaudron:** горшечный камень; *der Topfstein, Lavezstein*; potstone.

**Pierre de parement, de parure:** облицовочный камень; *der Blendstein, Verblendungsstein*; facing-stone.

**Pierre parpaing, Pierre faisant parpaing.** V. Parpaing.

**Pierre à paver.** V. Pavé.

**Pierre de Périgueux.** V. Pyrolusite.

**Pierre de pipe.** V. Scoulérite.

**Pierre placée en parement.** V. Panne-ressé.

**Pierre plate.** V. Dalle.

**Pierre à plâtre.** V. Gypse.

**Pierre de pois, Pisolithe f.:** гороховый камень, писолитъ, (известковый натежъ); *der Erbsenstein, Pisolith*; pisolite, pea-stone.

**Pierre ponce.** V. Ponce.

**Pierre à pots.** V. Pierre ollaire.

**Pierre précieuse, Pierre noble, fine:** драгоценный камень; *der Edelstein*; precious stone, gem.

**Pierre quarrée:** плита, четырехугольный камень; *der Quader, Quaderstein*; broad-stone, ashlar.

**Pierre à rasoir.** V. Schiste coticule.

**Pierre de rémouleur:** точило у точи-щника; *der Schleifstein*; grinding-mill.

**Pierre retournée:** камень, отхланный со всѣхъ сторонъ; *der allseitig bearbeitete Stein*; stone pared on every side.

**Pierre rustiquée** [est celle dont le parement, après avoir été dressé, est piqué grossièrement à la pointe]: камень, лицо котораго насѣкается послѣ окончательной обтески; *der Bossage-stein*; rough-bossed stone, rustic quoin.

**Pierre sanguine.** V. Hématite.

**Pierre de savon.** V. Saponite.

**Pierre de savon, Pierre de soude,** Chim. industr. [soude caustique sous forme l'hydrate de

soude fondu]: плавленый жидкий натръ; *der Seifenstein*; soap-stone.

**Pierre de soleil.** V. Aventurine jaune à pluie d'or.

**Pierre spéculaire.** V. Mica.

**Pierre de strass.** V. Diamant artificiel et Strass.

**Pierre de Syène, Géogn.** V. Syénite.

**Pierre de scorie:** шлакъ изъ доменной печи, какъ строительный материалъ; *der Schlackenstein*; slag-stone.

**Pierre de taille, Moëllon de taille,**

**Pierre d'appareil:** тесовый камень; *der Haustein*; ashlar, freestone.

**Pierre taillée en caniveau.** V. Carreau.

**Pierre tendre.** V. Marne.

**Pierre tombale.** V. Tombe en pierre et Dalle funéraire.

**Pierre de touche.** V. Phtanite.

**Pierre de touche, Orf.:** пробирный камень; *der Probirstein, Strichstein*; touch-stone.

**Pierre de vitriol.** V. Sulfate ferreux.

**Pierres f. pl. Mar.:** каменный баластъ; *der Steinballast*; stone-ballast.

**Pierres f. pl. d'indigo, Chim. industr.:** индиго въ кускахъ; *die Indigoplättchen*; tiles pl. of indigo.

**Pierrée, Perrée f. Bât, Fort.** [genre de construction que l'on fait en entassant pêle-mêle, tout en les reliant avec du mortier et les déposant, lit par lit, des cailloux ou des petites pierres]: рождъ, бетона, (мелкий камень, залитый растворомъ); *die Steinböschung*; stonnet-batter.

**Pierrée f. R. et ch., etc.** [conduit que l'on fait en pierres sèches pour servir à l'écoulement des eaux]: каменная сточная канава, каменный дренажъ, каменный водопроводъ; *die Steirrinne, der steinerne Wasserweg*; stone-drain.

**Pierrelle f.** [amas de pierres dans une fossée de drainage]: сухая кладка дренажнаго рва, дренажная кладка; *die Steinpackung in einem Entwässerungsgraben*; pierrelle, mass of stones in a draining-ditch.

**Pierreries f. pl.:** драгоценные камни; *die Edelsteine, Juvelen pl.*; precious stones, gems pl.

**Pierrier m. Artill.** [mortier destiné à jeter des pierres]: каменетная мортпра; *der Steimörser*; stone-mortar.

**Pierrier m. Artill. mar.** V. Perrier.

**Piétage m. Mar.** [échelle tracée sur les côtés de l'étrave et de l'étambot, pour faire connaître le tirant d'eau d'un bâtiment]: футовыя марки на форъ и ахтеръ-штевняхъ; *die Fussmarken auf den Vor- und Achterstegen*; marking the stem and stern-post by feet.

**Piéter v. a. Mar.** [tracer une échelle sur l'étrave et l'étambot]: раздѣлять на футы форъ и ахтеръ-штевни; *die Vor- und Achterstegen mit Fussmarken bezeichnen*; to mark the stem and stern-post by feet.

**Piéter** v. a. **une étoffe**, *Teint*. [faire le pied, donner une teinte de bleu aux étoffes qu'on veut teindre en noir]: красить въ индиговой кипѣ при окраскѣ суконъ въ прочный черный цвѣтъ; *in blau grundfärb*; to ground-blue.

**Piétonne** f., **Porte-piétonne** f. *Bât.*: пѣшеходныя ворота, калитка; *die Thüre für Fussgänger*; door for foot-walkers.

**Pieu** m. *Constr., Arch. hydr.* [pièce de bois pointue à l'une des ses extrémités et que l'on enfonce dans le sol, au moyen de la sonnette]: свая; *der Pfahl*; pile, pale.

**Faux pieu**: свайный подбоекъ; *die Afterramme, der Knecht, Ramenknecht, Aufsetzer*; pile-block.

**Pieu ferré**: свая съ желѣзнымъ башмакомъ; *der beschuhte Pfahl*; ferruled pile.

**Pieu de fondement**. V. *Pilotis*.

**Pieux** pl. **de haie** [formants haie autour d'un fascilage]: обтесанныя сваи для прикрѣпленія fascинъ; *die Kantenpfähle* m. pl.; buch-piles pl.

**Pieu numéroté**, *Ch. d. f.*: нумерной колышекъ; *der Nummerpfahl*; number-peg, stake marked with a number.

**Pieu à vis**: винтовая свая; *der Schraubenpfahl*; screw-pile.

**Piezomètre** m. *Phys., Hydr.* [instrument propre à mesurer la compressibilité de l'eau]: пьезометръ; *das Piezometer*; piezometer.

**Pigeonne** (Romaine) f. *Pap.* [sorte de papier français d'une largeur 421 mm. et hauteur 287 mm.]: сортъ французской бумаги; *das französische Papier* —  $287/421$  mm.; french paper —  $287/421$  mm.

**Pigeonner** v. a., **Épigeonner** v. a. *Maç.* [employer le plâtre, avec la main et la truelle, sans avoir besoin de le jeter ni de le plaquer]: складывать частями, изъ густаго чистаго алебастроваго раствора, отдѣльныя части; *den Gipsmörtel dickflüssig, aber langsam und vorsichtig, auftragen*; to plaster clammy but softly.

**Pigeonnier** m. *Bât.* [construction destinée au logement des pigeons]: голубятня; *der Taubenschlag, das Taubenhaus*; pigeon-house.

**Pigment** m., **Matière** f. **colorante**, *Teint.*: пигментъ, красящее вещество, красильное начало; *das Pigment, der Farbestoff*; pigment, colouring matter.

**Pigne** f., **Pomme de pin**, *Bot.*: еловая шишка; *der Tannenzapfen, Tannapfel*; fir-cone, fir-nut.

**Pignet** m. *Bot. V.* Bourdane grande.

**Pignon** m. *Mach.* [roue dentée avec un petit nombre de dents]: небольшое зубчатое колесо, шестерня; *das Getriebe, (der Trilling)*; pinion.

**Pignon droit**: цилиндрическая зубчатка; *das Stirngetriebe*; spur-pinion.

**Pignon de renvoi**, *Horl. V.* Conduite d'une horloge.

**Pignon de torsion**, **Roue de retors**: ведущая зубчатка; *das Drahtrad*; twist wheel.

**Pignon à six dents**: шестерня; *der Sechser*; six toothed pinion.

**Pignon** m. *Maç.* [mur dont la partie supérieure prend la forme d'un triangle dont les côtés sont dirigés suivant les pentes d'un comble à deux égouts]: щипецъ у стѣны; *der Giebel*; gable.

**Pignon à redents** [dont les rampants sont disposés en degrés d'escalier]: ступенчатый, зубчатый щипецъ; *der abgetreppte Giebel, gezinnette Giebel*; gable with corby-steps.

**Pignon m. doux**, *Bot. V.* Eouvé.

**Pignon m. d'Inde**, *Bot. V.* Palma-Christi.

**Pigou** m. *Mar.* [chandelier de fer, terminé par deux pointes, que l'on fiche dans la charpente d'un bâtiment]: родъ желѣзнаго подсвѣчника съ заостреннымъ концомъ, употребляющійся для освѣщенія трюма при нагрузкѣ; *ein eiserner Leuchter*; iron candlestick.

**Pigoulière**, **Pégoulière** f. *Mar.* [embarcation dans laquelle sont établis des fourneaux en maçonnerie portant les chaudières à brai qui servent à caréner les bâtimens]: судно, на которомъ разогрѣваютъ смолу; *das Pechboot*; pitch-boat.

**Pikaba**, **Piassava** m. *Chim. industr.* [sournie par les feuilles de l'*Attalea funifera*, palmier du Brésil; on l'emploie pour faire des cordes, de balais, des broches, etc.]: пиассава; *die Piassava*; piassava.

**Piknomètre** m. *Pap.*: пикнометръ, приборъ для опредѣленія толщины бумаги; *das Piknometer, der Papierdickenmesser*; paper-gauge.

**Pilage** m. *Métall.*: толчение, превращеніе руды въ порошокъ; *das Zerstampfen*; pounding.

**Pilastre** m. *Arch.* [avant corps formant sur un mur une légère saillie et pourvu d'un chapiteau et d'une base qui lui donnent l'aspect d'une colonne plate]: пилѣстръ, пилѣстра, лопатка; *der Pilaster, Wandpfeller*; pilaster.

**Pilastre cornier**: угловая пилѣстра, анта; *der Eckpilaster*; corner-pilaster.

**Pilastre engagé** [pilastre qui, bien que placé derrière une colonne qui lui est adossée, n'en suit pas cependant le galbe parce qu'il est formé de deux lignes parallèles, et dont la base et le chapiteau se confondent avec ceux de la colonne]: пилѣстра, связанная базою и капителю съ стоящею передъ ней колонною; *der flache Pilaster*; inserted, imbedded pillar.

**Pilastre en gaine de terme**: пилѣстра, уширенная къ верху; *der Hermenpilaster*; terminus-pilaster.

**Pilastre grêle**: пилѣстра, стоящая за колонною, узкая пилѣстра; *der Pilaster hinter einer Säule*; pillar behind a column.

**Pilastre isolé**: одиночная, отдѣльная пилѣстра; *der freistehende Pilaster*; isolated pillar.



**Pilastre en lisière:** крайній, граничащий пиластрь; *die Laschene, Lisene*; pilastre-strip.

**Pilastre plié** [pilastre situé dans l'encoignure d'une salle]: пиластра согнутая под угломъ, (во входящемъ углу зданія); *der gekröpfte Winkelpilaster*; neckpillar bent at right angle.

**Pilastre rampant, Pilastre de rampe:** столбикъ (иногда съ базой и капителью) въ перилахъ или балконныхъ рѣшеткахъ, служащій опорой поручню; *der schräge-schobene Pilaster*; rampant pillar.

**Pile, Cuve f., Bac m. du moulin à cylindre, Pap.:** чанъ; *der Holländerkasten, Back*; vat.

**Pile défilieuse, Cylindre efflocheur, Cylindre dégrossisseur, Cylindre m. à laver:** голландеръ на поумассу; *der Halbzeug-holländer, Halbholländer*; washing-engine, washer.

**Pile à pilons, Moulin à maillets:** толчея; *das deutsche Geschirr, Stampfgeschirr, Hammergeschirr, der Hammerstock*; hammers pl., stamp-mill.

**Pile raffineuse, Cylindre affineur, Cylindre broyeur, Cylindre m. à broyer:** голландеръ на массу; *der Feinzeugholländer, Ganzzeugholländer, Ganzholländer*; beating-engine, beater, finisher.

**Pile f. à charbon:** угольная куча; *der Kohlenmeller*; charcoal-pile.

**Pile f. de cuivre, Comm.:** разбивной фунтъ; *das Einsatzgewicht*; pile of weights.

**Pile f. électrique, Pile de Volta, Phys.:** вольтовъ столбъ; *die Volta'sche Säule*; voltaic-pile.

**Pile f. d'un foulon, Drap.:** валяльный пестъ; *der Walkstock*; fulling-stock.

**Pile f. galvanique, Phys. Syn. d'Élément galvanique.**

**Pile f. de gazettes, Porcel.:** наборъ, стопа муфелей; *der Kapselstoss*; bung, pile of saggars.

**Pile f. aux huiles, Sav.:** чанъ, резервуаръ для масла; *der Oelbehälter*; oil basin.

**Pile f. d'une monnaie, Mon. V. Revers.**

**Pile f. d'un moulin à poudre, Pile à mortier:** колода со ступами для толченія пороховаго состава; *der Grubenstock, Löcherbaum*; bed pile of a stamp-mill for powder.

**Pile f. à pâte, Pap.:** чанъ для массы; *das Breifass*; pulp-vat.

**Pile f. d'un pont:** мостовой бѣкъ; *der Brückenpfeiler*; bridge-pier.

**Pile-culée f. d'un pont:** устой моста; *das Widerlager, der Landpfeiler*; abutment-pier.

**Piler v. a. le lin ou le chanvre à l'aide des maillets ou pilons, Fil. Syn. de Broyer.**

**Pilier m. Bât.** [support vertical en pierre isolé et sur lequel on fait reposer une charge de charpente

ou de maçonnerie]: столбъ, стойка, опора; *der Pfeiler*; pillar.

**Pilier adjoit à un plus grand:** столбъ, прислоненный къ другому большаго размѣра; *der Nebempfeiler, der (an einem grösseren) angesetzte Pfeiler*; adjoining pillar.

**Pilier en bois, Poteau m.:** деревянный столбъ; *der Ständer, Stiel*; post.

**Pilier boutant, Pilier butant** [tout corps de maçonnerie qui soutient la poussée d'un arc ou d'une voûte]: контръ-форсъ, бѣкъ, упорный столбъ; *der Strebepfeiler*; buttress, counterfort.

**Pilier cantonné, Fût m. cantonné:** квадратный столбъ съ снятыми фасками (срѣзанными углами) или закругленными углами; *der cantonnéte Schaft mit Rundstäben an den Ecken*; beaded shaft.

**Pilier fasciculé, Colonne f. en faisceau, Faisceau m. de perches:** столбъ или опора, состоящая изъ нѣсколькихъ колоннъ; *die Bündelsäule, der Bündelschaft, das Schulenbündel*; clustered column, compound pillar.

**Pilier m. des bittes, Mar. V. Montant de bittes.**

**Pilier m. dans une étable:** перегородка въ конюшняхъ между стойлами; *der Pilar, die Pylare*; post, pillar.

**Pilier antérieur:** передній, спереди стоящій столбъ; *der Ständer, Pilar an der Krippe*; head-post.

**Pilier postérieur:** задній столбъ; *der Pilar am Hinterende des Standes*; heel-post.

**Pilier m. de minerai ou de houille** (dans une mine), *Expl.:* цѣликъ мѣсторожденія, горная порода въ видѣ столба, образующая естественную подпору рудника; *der Pfeiler, Erz, oder Kohlenpfeiler*; pillar (of coals), pitch (of ore).

**Pilier entre les tailles, Massif m. long, (en Belgique): Serre f.:** цѣликъ мѣсторожденія между выработочными штреками (при разработкѣ каменнаго угля); *der Streckenpfeiler, Pfeiler (zwischen Abbaustrecken)*; pillar, post (between stalls).

**Pilier de sûreté. V. Mur de sûreté.**

**Pilier m. d'un pont, Arch. hydr. Syn. de Pile d'un pont.**

**Piliers m. pl. d'un port, Arch. hydr.:** волнорѣзные сваи при входѣ въ гавань; *die Orgelpfeifen pl.*; pales, organs pl. of a harbour.

**Pilon m. Constr.** [outil composé d'un rondin de bois et d'un longue manche, sert pour fouler, tasser et régaler des terres]: пестъ, трамбовка; *der Stößel, die Keule*; pestle. **Comp. Batte, Demoiselle.**

**Pilon, Boulon m. Expl.** [barre en fer cylindrique destinée à assécher un trou de mine avec de l'argile]: затиральникъ; *der Trockenbohrer, Lettenbohrer*; claying-bar.

**Pilon m. Pap. V. Maillet.**

**Pilon m. du bocard, Métall.:** толчейный пестъ; *der Pochstempel, Stampfer, Stöser, Stössel, Schüsser bei Pochwerken, Pochschüsser*; stamper, stamp.

**Pilon m. du dégorgeoir, Drap. V. Fouloir.**

**Pilon m. d'un moulin à poudre, Poudr.:** толкачъ, толчейный пестъ; *die Stampfe*; stamp, pestle, stamper.

**Pilonner v. a. le terrain, R. et ch.:** утрамбовывать грунтъ; *den Boden feststampfen, die Erde rammen*; to tremple the ground, to ram the earth.

**Pilot m., Pieu de fondement, Bât. [forte pièce de bois que l'on appointe et que l'on ferre à l'une de ses extrémités, pour l'enfoncer dans le sol à coups de mouton et former un pilotis]:** свая; *der Grundpfahl*; pile of substructure, foundation-pile.

**Pilot de pont:** мостовая свая; *der Brückenpfahl, Jochpfahl*; bridge-pile.

**Pilot à rainure, Palplanche f.:** шпунтовая свая; *der Falzpfahl, Spundpfahl*; sheeting-pile, grooved and tongued pile.

**Pilot de remplage, de retenue d'un batardeau:** свая, входящая въ составъ стѣнки перемычки; *der Füllpfahl, Innenpfahl, Binnenpfahl eines Fangdamms*; filling-pile.

**Pilot de support, Pilot de grillage:** грунтовая свая подъ фундаментомъ сооруженія; *der Rostpfahl*; foundation-pile of a grating, bearing-pile.

**Pilot à vis au bout duquel est pratiquée une vis d'Archimède:** винтовая свая; *der Pfahl mit archimedischer Schraube, Schraubenpfahl, Standpfahl*; screw-pile.

**Pilot m. Pap.:** тряпье; *die Lumpen m. pl.*; rags pl.

**Pilot m. Sal.:** соляная куча; *der Salzhaufen*; salt-heap.

**Pilotage m., Battage m. des pieux, Arch. hydr.:** забивка свай; *das Pfahlschlagen, Pfählen, die Rammarbett*; pile-driving.

**Pilotage m., Piloté, Ouvrage de pilotis, Arch. hydr.:** свайная работа; *das Pfahlwerk, die Pfählung*; piling, pile-work.

**Bois de pilotage:** свайный бревна; *das Pfahlholz*; wood for making piles.

**Pilotage m. Mar. [ensemble des connaissances nécessaires pour diriger et mesurer la route des vaisseaux en mer]:** лоція, лоцманское искусство; *die Steuermannskunst*; navigation, art and science of navigating, conducting and steering a ship. V. Lamanage.

**Pilote m. Mar.:** лоцманъ; *der Lootse, Steuermann*; pilot, mate.

**Pilote-côtier, Pilote-lamanageur m.:** прибрежный лоцманъ, рѣчной лоцманъ; *der Küstenlootse, Steuermann für die Küstenschiffahrt*; coasting-pilot, harbour-pilot, coast-mate. V. Côtier.

**Pilote-hauturier:** морской лоцманъ; *der See-Lootse*; sea-pilot.

**Piloter v. a. un navire:** вести судно; *ein Schiff aus- oder einlootsen*; to pilot a ship (out or in).

**Piloter v. a. une partie de terrain:** укрѣплять грунтъ забивкою свай; *pfählen, auspfählen, verpfählen*; to pile.

**Pilotin m. Mar.:** лоцманскій ученикъ, молодой человѣкъ, обучающійся на суднѣ морскому дѣлу; *der Steuermanns-Candidat*; pilot-boy, apprentice to the sea-service.

**Pilotis m. Bât., Arch. hydr., etc. [série de pieux ou pilots que l'on enfonce dans le sol pour servir d'assiette à une fondation]:** ряды свай подъ фундаментомъ; *die Reihe oder Serie von Pfählen*; series of piles.

**Pilotis d'ancrage:** палъ въ гавани или на пристани для закрѣпленія швартововъ; *der Ankerpfahl*; anchoring-pile.

**Pilotis de bordage d'un batardeau:** свая у плотины; *der Aussenpfahl, Bordpfahl eines Fangdamms*; standard-pile, gauged-pile of a cofferdam.

**Piment m., Polvre m. de la Jamaïque, Bot. [Myrtus Pimenta L.]:** ямайскій, гвоздичный, англійскій перецъ; *das Amölein, der Jamaicapfeffer, Nelkenpfeffer, das Piment*; all-spice tree.

**Piment m. d'abeilles, Bot. V. Melisse et Citronelle.**

**Piment m. royal, Galé f., Romarin m. du Nord ou de marais, Bot., Teint., Tan. [Myrica Gale L.]:** восковой верескъ, мирка; *der wahre Gagel, die Myrtenhaide, brabant Myrte*; sweet gale, sweet willow, dutch myrtle, bog-myrtle.

**Pimouche, Raygrass ou Fromental m. d'Angleterre, Lolie f., Bonne herbe f. Bot. [Lolium perenne L.]:** англійскій райграссъ; *das englische Raygras, Winterloch*; rye-grass.

**Pin-Alvler, Bot. V. Eouvé.**

**Pin-Arobe, Bot. V. Eouvé.**

**Pin m. commun, Pin de Russie, Bot. [Pinus sylvestris L.]:** сосна обыкновенная; *die Kiefer, Föhre*; common pine.

**Pin de l'encens. [Pinus Taeda L.]:** черная виргинская сосна, ладанная сосна; *die Wethrauchskiefer, schwarze virginische Kiefer*; frankincense or loblolly pine.

**Pin de Lord Weymouth [Pinus Strobus L.]:** ваймутова сосна; *die weisse Kiefer, weisse Fichte*; white pine, pumpkin pine, sapling pine.

**Pin maritime, de Bordeaux, des Landes, Grand pin, Pin pinastre, Pin Pinset, Pin de Mans, Pin à trochets [Pinus Pinaster L.]:** приморская сосна; *die Meerkiefer, der Pinaster, die Strandföhre*; pinaster or cluster wild pine.

**Pin nain, Torche-pin, Pin des montagnes, Pin crin, [Pinus Pumilio, Pinus montana]:** альпійская горная сосна; *die*

*Alpenföhre, Alpenkiefer, der Zunderbaum, die Zwergkiefer*; mountain pine.

**Pin pignon**, cultivé, de pierre, **Pin Pinier**, **Pin-bon**, **Pin-doux**, **Pin parasol d'Italie** [*Pinus Pinca* L.]: итальянский кедръ, каменная сосна; *die genießbare Fichte, Nusskiefer, Piniöle, Piniolenkiefer, der Zirbelbaum, Zirbelnussbaum*; stone pine, italian stone pine.

**Pinnacle** *m. Arch.* [couronnement conique ou pyramidal, qui surmonte un sommet, un contre-fort, un point d'appui vertical quelconque]. *V. Falte 3.*

**Pinacothèque** *f. Arch.* [dépôt des tableaux]: картинная галерея, пинакотекка; *die Pinakothek, Bildersammlung*; pinacotheca.

**Pinasse**, **Pinnace** *f. Arch. nav.* [embarcation légère]: пинасъ, легкое гребное судно; *die Pinasse oder Pinnasse*; pinnace.

**Pince** *f. Tiss.*: ножъ для разрыванія пестель на бархатъ; *das Messer am Sammethaken*; velvet-cutter.

**Pince f.**, **Levier m.**, (en Belgique) **Hamainte f. Expl.**: обыкновенный горный ломъ; *das Hebeisen, die Brechstange*; crow-bar.

**Pince f.**, **Serre f. d'une machine à étirer**, **Fil.**: зажимной валикъ на ленточной машинѣ; *die Presse*; clasp.

**Pince f. Constr. V. Esse 4.**

**Pince f. Techn.**: клещи, тиски; *die Zange*; tong.

**Pince f. aux aiguilles**, **Horl.**: тисочки для часовыхъ стрѣлокъ; *die Zeitgerzange*; hand-pincer.

**Pince f. coupante**, **Tenaille f. à couper**, **Serr.**, etc.: кусцы, кусачья, острогубцы; *die Kneifzange, Kneipsange, Beisszange, Zwickzange*; nipper, cutting nipper, cutting pleyer.

**Pince f. de déclie**, **Mach.**, **Constr. V. Déclie 3.**

**Pince f. d'essayeur**, **Métall.**: пробирный тигельный клещи; *die Probirzange*; essayer's tongs pl.

**Pince f. d'un fer à cheval**: шпизъ у подковы; *der Griff*; toe.

**Pince f. du forgeron. V. Tenaille.**

**Pince f. du mineur**, **Pince recourbée**, **Pince à pied-de-biche**, **Min.**: рудничный ломъ, закривленный на концѣ; *die Brechstange mit Gaisfuss, der Kuhfuss, die krumme Brechstange*; crooked crow-bar.

**Pince f. d'un navire**, **Mar.** [partie inférieure de la proue, voisine de la quille]: острота нижней носовой части судна; *der unterste Theil des Schiffsecknabels*; sharp part of a ship's prow.

**Pince f. plate**, **Forg.**: кузнечный клещи съ плоскими концами; *die flache Schmiedezange*; flat bit-tong.

**Pince f. d'une tréfilerie. V. Tenaille à tréfiler.**

**Pince f. à vis**, **Serr. V. Étau à main.**

**Pince f. pl. à plombs**, **Ch. d. f.**: тиски для plombирования вагоновъ; *der Plombenprüger*; pincers for lead-plumbs.

**Pincé part. Mur.** [se dit d'un bâtiment qui est très mince dans ses parties basses]: острый (говоря о суднѣ); *scharf*; sharp.

**Pinceau m. Peint.** [faisceau de poils attachés fortement au bout d'un manche à bois]: кисть, кисточка; *der Pinsel*; pencil.

**Pinceau à laver**: кисть для тушеванія; *der Tuschpinsel*; ink-brush.

**Pinceau m. à dorer**, **Dor. V. Doroir.**

**Pinceau à mouiller** [pinceau que les doreurs imbibent d'eau pour humecter l'assiette, afin qu'elle puisse happer l'or qu'on doit y appliquer]: кисть для смачиванія работы, назначенной въ позолоту; *der Anfeuchtpinsel*; wetting brush.

**Pinceau plat de porc**, **de blaireau**, **Pinceau à palette**: плоская кисть; *der Anschlösspinsel*; pallet-pencil.

**Pinceau de poils de putois**: хорьковая кисть; *der Iltispinsel*; fitch-pencil, fitched-pencil.

**Pinceau à remender** [ceux qui ne font pas la pointe et qui servent à réparer les manques qui se sont faites aux feuilles d'or avec d'autres morceaux de feuilles d'or]: кисть для подправки трещинъ въ листахъ другими золотыми листами; *der Reparatpinsel*; restoring brush.

**Pinceautage m. P. p.** [dernière opération de l'impression des papiers peints et dans laquelle l'ouvrier, après avoir examiné si le dessin est correct, en corrige, à l'aide du pinceau, les manques et autres défauts]: подправка кистью разныхъ пороковъ на обояхъ; *das Pinseln, Bepinseln*; penciling.

**Pince-balle f. Artill., Mar.** [tenaille avec laquelle on prend les boulets rouges sur le feu, pour les transporter jusqu'à la pièce]: ядерный клещи; *die Kugelszange*; bullet-pincers pl., logger-head.

**Pince-balle f. Arqu.**: пыховникъ; *der Kugelsieher*; crowsbill, bullet-drawer, worm.

**Pinceller m. Peint.** [vase séparé en 2 parties, pour prendre l'huile et pour nettoyer les pinceaux]: фарбитгель, горшокъ на кисти; *der Pinseltrog, Farbttiegel, das Pinselndpfchen*; bush-pot, dip-cup.

**Pince-nez m. Opt.** [lorgnon à deux branches]: пенснэ; *der Nasenquetscher*; pince-nez.

**Pincer v. a. le vent**, **Mar.** [le serrer, naviguer au plus près]: держать круто, придерживать къ вѣтру; *den Wind abkneifen*; to haul the wind, to ply to windward.

**Pincette f. Serr. V. Brucelle.**

**Pincette f. Joail., Émail. V. Bercelle.**

**Pincette f.**, **Mouchette f. Econ. rur.** [appareil destiné à maîtriser les taureaux]: щипцы носовые, служащія для укрощенія и вожденія быковъ; *der Bullenbändiger, die Nasenzange*; bullock-holder, cattle-holder, cattle-leader.

**Pincette f. Impr.**: корректурные щипчики,

щипцы для графеекъ; *die Correcturzange*, *Punkturzange*; pincers pl.

**Pincette f. à charnière**, *Serr.*, *Orf.*: шарнерные щипцы; *die Scharnierzange*; joint-plyer.

**Pincette f. à feu ou à cheminée**, *Pince f. Econ.*: каменные щипцы, схватцы; *die Feuerzange*; tongs, fire-tongs pl.

**Pincette f. plate**, *Béquette f. Serr.*, etc.: плоскогубцы; *die Plätzange*, *Flachzange*; plyer, flat plyer.

**Pincette f. ronde**, *Serr.*, etc.: круглогубцы; *die Rundzange*; round plyer, round-nose-plyer.

**Pincette f. à souder**, *Tenaille f. à souder*: паяльные клещи; *die Löthzange*; hawk-bill, hawk-bill-plyer.

**Pincette f. du tisserand**: ткацкие щипчики; *die Weberzange*, *Noppzange*, *das Klüppchen*; weaver's tweezer, weaver's nippers pl.

**Pincetter v. a. Drap.**: выщипывать узелки из сукна; *noppen*; to burl.

**Pinceur, Aide-poseur m. Constr.** [nom que l'on donne sur les chantiers au manoeuvre ou au bardeur qui manoeuvre à l'aide de la pince les matériaux de construction]: подручный, помощник каменщика; *der Arbeiter der die Steine mit dem Hebeisen aufhebt*; lifter.

**Pinchbeck m. Chim. industr.** [alliage de cuivre et de zinc]: пинчбекъ; *das Pinchbeck*; pinchbeck.

**Pincoffine f.**, *Alizarine f. commerciale*, *Chim. industr.* [s'obtient en soumettant à l'action de la vapeur d'eau surchauffée de la garancine lavée et aussi neutre que possible]: пинкофинъ; *das Pincoffin*; pincoffine.

**Pinçon m.** d'un fer à cheval, prolongement du bord de la pince, *Maréch.*: тросакъ, шипъ у подковы; *die Schneppe*, *der Stoss*, *Vorschuh*; clip, welt.

**Pink-colour m.** (angl.), *Couleur d'œillet*, *Chim. industr.* [mélange d'acide stannique, de la craie, du chromate de potassium, de la silice et d'alumine; sert pour la peinture de la faïence]: розовая краска для фарфора; *der Pink-colour*; pink-colour.

**Pink-salt m.** (angl.), *Sel d'étain pour rose*, *Chim. industr.* [ $\text{SnCl}_4 + 2\text{NH}_4\text{Cl}$ ; sert comme mordant dans l'impression des indiennes]: пинк-зальцъ; *das Ammoniumzinnechlorid*, *Pink-salt*; pink-salt.

**Pinnace f. Arch. nav. V.** *Pinasse*.

**Pinnule f. Géod.**: диоптръ (у алиады); *das Diopter*, *Absehen*; vane, sight-vane.

**Pingue, Pingre f. Mar.** [bâtiment de commerce à plates varangues, portant ordinairement trois mâts à voiles latines]: пингеа; *die Pinke*; pinkship, pink.

**Piochage m. R. et ch.** [opération de terrasse qui précède le transport des terres]: киркование земли, копаніе земли мотыкою; *das Hacken*; digging.

**Pioche f. Min., R. et ch., etc.** [outil de terrassier qui sert à remuer et à détacher des terres; l'une des extrémités de ce fer est plate et l'autre en pointe]: кирка, мотыка, заступъ; *die Kreuzhau*, *Kreuzhacke*, *der Kreuzpickel*, *die Krampe*; pick-axe.

**Pioche aux gazon**, *Fort.*: дернорѣзъ, рѣзакъ; *die Rasenhau*; sod-mattock.

**Pioche à marteau. V.** *Pointe*.

**Pioche du mineur, Expl. V.** *Hoyau à bec de cane*.

**Piocheur m.**: копальщикъ, копатель; *der Hacker*; digger.

**Piocheuse f. Agr. Syn. de Défonceuse**.

**Piochon m. Charp.** [outil qui ressemble à la besaigne, mais qui est plus court, sert à tailler des mortaises, les deux extrémités du fer sont, l'une un ciseau, l'autre un bédane]: шиповая шляхта, плотничье тесло; *die Stossaxt*; mortise-axe.

**Piotine f. Minér. V.** *Saponite*.

**Pipette f. Chim.**: пипетка, воронковидная трубка; *die Pipette*, *(der Trichter)*; pipette, funnel shaped tube.

**Pipette jaugée**: градуированная пипетка; *die graduirte Pipette*; graduated pipette.

**Piquade f. Métall.**: прутковое жеръзо; *das Krausetsen*; notched bar-iron.

**Piquader m.** (dans les Pyrénées), *Métall.*: топча; *die Stampfmühle*; stamping-mill.

**Piquage m. Tiss.**: пробивание картъ для жакардовой машинки; *das Kammstechen*, *Kammstecken*, *Rietstechen*; reeding.

**Piquage accéléré, Lisage m. accéléré** [manière de piquer les cartons très-rapidement]: ускоренное пробивание картъ для жакардовой машинки; *das Schnellstechen*; celerated reeding.

**Piqué m. Tiss.** [étouffe de coton piquée]: пикѣ; *der Piqué*; quilting, marseille.

**Piqué adj. de vers**, *Pertuisé de vers*, *Véreux*, *Mouliné*, *Cousonné*, *Carlé*, *Charansonné*, *Artisonné adj.* (dit du bois): изъѣденный червями; *wurmstichig*; pricked by worms, worm-eaten.

**Pique-chasse m. Artif.** [poinçon pour percer les chasses]: шило, пробойникъ; *der Durchschlag*, *Durchschlâger*; awl.

**Pique-feu m. Locom.**: пикеа для извлечения жара изъ топки; *das Schüreisen*, *Stochecker*, *der Feuerspiess*; poker, fire-pike.

**Pique-mine m. Métall.**: рудобой, рудоразборщикъ; *der Erzklöpfer*, *Erzstampfer*; stamper.

**Piquer v. a. une conduite d'eau, de gaz etc., Bât.**: сверлить, буравить отверстие для газо- и водопроводныхъ трубъ; *eine Leitung anbohren*, *einen Hahn anstecken*; to fit a cock.

**Piquer v. a. la couture** (d'une voile), *Mar.*: прошивать парусъ, т. е. положить новый шовъ между двумя старыми швами,

соединяющими полотнища; *eine Rees auf die Nath setzen*; to prick the seam.

**Piquer** v. a. *l'horloge, Mar.* [frapper la cloche de bord du nombre de coups nécessaire pour indiquer la fin de chacune des huit demi-heures dont un quart est composé]: бить склянки, звонить въ колоколъ; *Glasen schlagen*; to strike the bell.

**Piquer** v. a. *la lettre, Impr.*: вынимать букву шиломъ или шилью; *den Buchstaben mit der Ahle herausheben*; to pick-out the letter with awl.

**Piquer** v. a. *un moëllon, une pierre, Taille-p.*: тесать, обтесать, облаивать камень; *einen Bruchstein abspitzen, bespitzen, bossiren, aufstocken*; to axe, to dress a quarry-stone.

**Piquer** v. a. *les pans de bois, un plafond, etc. pour l'enduit, Bât.*: наколачивать дрань подъ штукатурку; *besporen*; to roughen, to prick-up.

**Piquer** v. a. *le papier, Impr. V. Percer.*

**Piquer** v. a. *une pièce de bois, la marquer pour l'équarrissage, Charp.*: намѣчать дерево для отески; *stechen, einstechen*; to mark by pricking.

**Piquer** v. n. *au vent, Mar.* [marcher au plus près du vent]: придерживаться къ вѣтру, приводить въ бейдевиндъ; *bei dem Winde stechen, dicht bei dem Winde segeln*; to sail close.

**Piquer**, -se v. r. (dit du bois): истачиваться червями (о деревѣ); *wurmstichig werden*; to get pricked by worms.

**Piquet** m. *Bât., Géod.* [bâtons longs et minces que l'on fiche en terre pour déterminer des alignements, des niveaux]: колъ, колышекъ; *das Absteckpfähchen, Picket*; picket.

**Piquet** m. *Mil.* [sert pour attacher les chevaux au camp]: коновязь; *der Pflock*; horse-tie, picket-rope.

**Piquet** m. *d'ancrage, Pont.*: анкеръ, анкерная свая; *der Ankerpflock, Heftpflock*; fastening-picket.

**Piquet** m. *d'avaleur ou en niveau, Expl.*: горное долото; *die Senkhaue*; sinker's pick.

**Piquet** m. *d'arrêt, Poteau m. d'arrêt, Ch. d. f.*: столбикъ для означенія остановочнаго пункта; *der Markirpfahl*; mark-pile.

**Piquet** m. *directeur m. Fort.* [à la confection des saucissons]: направляющій колъ или вѣха; *der Lehrpfahl*; directing picket.

**Piquet** m. *de gabion, Fort.*: туровой колъ; *der Schanzkorbpfahl*; stake (picket) for gabions.

**Piquet** m. *à mentonnet, Fort.*: анкерный колъ; *der Ankerpfahl*; anchoring-picket.

**Piquet** m. *de nivelettes, Géod. V. Jalon.*

**Piquets** m. pl. *d'une tente*: палаточные колья; *die Zeltpföcke, Heringe*; pegs, pins pl.

**Piquets** m. pl. *à tracer, Géod., Fort.*: колья для трасировки; *der Tracirpfahl*; tracing-picket.

**Piqueter** v. a. *Ch. d. f., R. et ch.*: разбивать линію пути; *abpflocken, abstecken eine Bahnlinie, tractren*; to stake-out, to nick-out.

**Piqueter** v. a. *les gazons, Fort.*: прибивать дернъ; *die Rasen festpflocken*; to picket-down sods.

**Piquette** f. *Vin.* [petit vin obtenu du marc de raisin]: слабое вино, отжатое изъ виноградныхъ остатковъ; *der Wein von Weintrester*; wine from grape-residuum.

**Piqueur** m. *Ch. d. f.*: дорожный смотритель; *der Bahnmeister*; police-inspector, watchmen's inspector.

**Piqueur** m. *Maç.* [ouvrier employé à piquer ou tailler le moëllon]: камнетесъ; *der Bossirer, Steinbehauer*; dresser of stones.

**Piqueur** m. *d'une usine*: надсмотрщикъ; *der Werkführer, Aufseher, Augler*; overseer, foreman.

**Piqueur** m. *Expl. Syn. de Coupeur.*

**Piquoir** m. *Dess.*: калькировальная игла; *die Durchstechnadel*; calking-needle.

**Piqure** f. *du piqué, Coutur.*: стеганіе, простежка; *die Steppung*; stitching.

**Piqure** f. *des vers, Vermoulure f. du bois*: червоточина; *der Wurmstich, Wurmfrass*; worm-eatenness.

**Pirogue** f. *Arch. nav.* [barque de sauvages]: пирога, лодка дикихъ народовъ; *die Pirogue*; pirogue, indian canoe.

**Pirogue à balanciers**: лодка съ выстрѣлками; *eine Pirogue mit Balkepiere*; canoe with outriggers.

**Piron** m. *Mach. V. Pivot.*

**Pisang** m. *Bot. V. Bananier.*

**Pisard, Pisoir, Pizon** m. *Bât.* [sorte de pilon avec lequel on foule la terre dans le moule à pisé]: трамбовка, колотушка, пестъ при землебитныхъ работахъ; *der Lehmschläger*; mud-beater.

**Pisciculture** f.: рыбоводство; *die Fischzucht*; breeding of fish.

**Piscine** f. *Arch.* [réservoir dans lequel on conserve et l'on nourrit du poisson]: садокъ, сажалка; *der Fischteich*; fish-pond.

**Pisé** m., *Oeuvre f. pisée, Bât.* [genre de construction en terre comprimée dans un moule ou dans un encaissement de manière à former un massif continu et constituant une muraille]: сооруженіе землебитныхъ и глиномятныхъ стѣнъ; *der Stampfbau, das Kastenwerk, der Erdstampfbau, die Pisé*; cofferwork of earth, beaten cob-work, tapia.

**Piser** v. a., *Bâtir en pisé, Bât.* [faire du pisé]: возводить глиномятныя стѣны; *in Stampferde bauen*; to build in beaten earth.

**Piseur** m. *Bât.* [ouvrier qui foule la terre dans le moule à pisé]: работникъ, набивающій ащики глиною, каменщикъ, складывающій землебитное строеніе; *der Pisé-Arbeiter*; builder in beaten earth.

**Pisoir** m. *Bât. V. Pisard.*

**Pisolithe** *f. Minér. V. Pierre à pois.*

**Pissasphalte** *m.* [bitume mou, poix minérale].  
*V. Bitume.*

**Pissée** *f.*, **Voie** *f. de scories, Métall.*: шлаковая дорожка; *die Schlackentrift*; slag-duct, slag-fall.

**Pissoir**, **Urinoir** *m. Bât.* [endroit disposé pour uriner]: писсуаръ, мочевникъ; *das Pissoir, der Pisswinkel, Pissplatz*; pissing-place.

**Pistache** *f. de terre*, **Noisette** *f. ou noix m. de terre*, **Amande** *f. de terre*, **Arachide de Mandoubi**, **Souterraine** *f. Bot.* [*Arachis hypogaea* L.]: масляный земляной орехъ, американскій, фисташковый земляной орехъ; *die amerikanische Erdnuss, Erdmandel, Erdpistazie*; pindar, pea-nuts, ground-nut.

**Pistachier-lentisque** *m. Bot. V. Lentisque.*

**Pistachier** *m. vrai, Bot.* [*Pistacia vera* L.]: фисташковое дерево; *die echte Pistazie, der wahre Pistacienbaum*; true pistachia-nut-tree, pistachio-tree.

**Pistazite** *f. Minér. V. Epidote.*

**Pistolet** *m. à cylindre roulant*, **Revolver**, **Pistolet-revolver**: револьверъ; *die Drehpistole, der Revolver*; revolving-pistol, revolver.

**Pistolet** *m. d'arçon*: сѣдельный пистолетъ; *die Sattelpistole*; petronel.

**Pistolet** *m. de poche*: карманный пистолетъ; *das Taschenpistol*; pocket-pistol.

**Pistolet** *m. à répétition*, **Pistolet Adams**, **à cylindre roulant**: револьверъ; *der Revolver, die Drehpistole*; revolver, revolving pistol.

**Pistolet** *m. d'amure, Mar.* [pièce de bois saillante en arrière du planchet de la dunette, sur laquelle on amarre la misaine]: боканецъ; *der Butluf, Aussetzer*; outrigger.

**Pistolet**, **Poinçon**, **Fer de mine**, **Fleuret** *m.*, **Tarrière** *f. Expl.* [pour percer les trous ou fourneaux de mine]: горный буръ или буравъ; *der Bohrer, Bergbohrer*; borer, drill.

**Pistolet**, **Fer de mine** *m.* (proprement dit): долотчатый буръ; *der Meisselbohrer*; pitching-borer, jumber.

**Pistolet à pointe carrée**, **Bonnet** *m. de prétre*: вѣнечный буръ; *der Kreuzbohrer, Kronenbohrer*; grossmouthed chisel.

**Pistolet** *m.*, **Polichinelle** *m. Dess.*: линейка для вычерчивания кривыхъ; *das Curvenlineal*; curve templet.

**Pistolets** *m. pl. Métall.*: аппаратъ для нагрѣванія дутья, называемый пистолетнымъ; *der Pistolenapparat zur Winderhitzung*; pistol-pipes *pl.*

**Piston** *m. Mach.*: поршень; *der Kolben*; piston.

**Piston creux** *d'une pompe élévatoire*: вырало; *der (durchbrochene) Kolben einer Hubpumpe*; bucket.

**Piston à étoupage**, **à garniture de chanvre**: поршень съ набивкою; *der Kolben*

*mit Hanfsliderung, der Hanfkolben*: hemp-packed piston, packed piston.

**Piston expansif**: поршень, на который паръ дѣйствуетъ своимъ расширеніемъ; *der Expansivkolben*; expansive piston.

**Piston métallique**: металлическій поршень; *der Metallkolben, Kolben mit Metallsliderung*; metallic piston.

**Piston moteur** *d'une machine à colonne d'eau*: вырало водостоловой машины; *der Treibkolben*; loaden piston.

**Piston percé**, **Piston perforé**, **foré**: поршень, полый внутри, для помѣщенія клапановъ; *der durchlochte, gebohrte, durchbrochene Kolben*; hollow piston, perforated piston.

**Piston plein**: поршень безъ каналовъ; *der massive Kolben oder Druck-Pumpenkolben*; full piston, solid piston.

**Piston plongeur**, **Plongeur** *m.*: поршень насоса, вырало; *der Mönchskolben, Plungerkolben, Tauchkolben*; plunger, ram. *V. Plongeur.*

**Piston à soupape**: поршень съ клапаномъ; *der Ventilkolben*; valve-piston. *V. Piston percé.*

**Piston à vapeur**: поршень пароваго цилиндра; *der Dampfskolben*; steam-piston.

**Piston** *m. de pompe*, **Chopinette**, **Hydr.**: поршень насоса; *der Pumpenkolben*; pump-piston.

**Piston de pompe à bras**: поршень ручнаго насоса; *der Handpumpenkolben*; hand-pump-piston.

**Piston de pompe à clapet**: клапанный поршень; *der Ventilkolben*; valve-piston.

**Piston de pompe foulante**: поршень нагнетательнаго насоса; *der Druckkolben, Stempel*; forcer.

**Piston** *m. d'un fusil à percussion. V. Cheminée et Cône.*

**Pita** *m. Bot. Syn. de Chanvre des Indiens.*

**Pitchen** *m. Métall. de la Pyrénées*: фуруменная подпорка; *die Düsenstütze*; support of the twyers.

**Pithomètre** *m. Tonn.* [instrument qui sert à jauger un tonneau]: бочкомѣръ; *die Fasssiche*; cask-gauge.

**Piton** *m. Arch. nav.* [sorte de clou dont la tête est en forme d'anneau]: желѣзный болтъ съ обухомъ; *der Ringnagel*; ring-bolt.

**Piton** *m. Serr.* [objet de quincaillerie dont la tête, en forme d'anneau ou d'oeil est destinée à tenir un crochet, une tringle, une corde, etc. La tige peut être à vis, à patte, à pointe ou à scellement]: скоба, пробой, болтъ или винтъ съ ушкомъ, или кольцомъ; *der Ringnagel*; eye-bolt, ring-bolt.

**Piton** *m. à anneau. V. Cheville à boucle.*

**Piton** *m. à vis. V. Tire-fond.*

**Pitons et anneaux** *m. pl. d'un fourreau de sabre. Arm.*: скобочки и колечки; *die*

- Ringszapfen**, *die Angeln mit ihren Ringen*; loops and rings *pl.*
- Pitte** *f. Bot. V. Chanvre des Indiens.*
- Pittizite** *f.*, **Sidérétine** *f.*, **Fer m. oxydé résinite**, *Minér.* [mélanges d'arséniates et de sulfates ferriques hydratés]: желѣзная смола, смоляная желѣзная руда, желѣзный натеѣкъ; *der Pittizit*, *das Eisenpfecherz*, *der Eisenstinter*, *Arsenisenstinter*: pitticite, pitchy iron ore, diarsenate of iron.
- Pittoresque** *adj. Peint.*: живописный, картинный, украшенный рисунками; *malerisch*, *mit Kupfern oder Holzschnitten verziert*; picturesque, adorned with cuts.
- Pivot** *m. Serr.* [pièce de métal supportant un poids qui doit se mouvoir autour de l'axe de cette pièce]: шпиль, цапфа, стержень; *der Angelzapfen*, *Gickel*, *Zapfen*, *die Angel*, *der Angestift*: pivot, axis, hinge, step-foot, pin.
- Pivot**, **Piron** *m. Mach.*: пята стоячаго вала; *der stehende Zapfen*, *Spurzapfen*, *Stift*; pivot, pin.
- Pivot d'un arbre**: концевой шпиль вала, цапфа вала; *der Wellzapfen*; pivot.
- Pivot d'un balancier**: цапфа коромысла; *der Balancierzapfen*; beam-gudgeon.
- Pivot m. de la bride de noix d'une platine**, **Argu.**: накладковый сосокъ; *der Studelstift*; stud, bridle stud.
- Pivot m. du compas**, **Mar.**: компасная шпилька; *die Pinne des Compasses*; centre pin of the compass.
- Pivot m. de la noix de platine**, **Argu.**: лодыжковый сосокъ; *der Nussstift*; pivot.
- Pivot m. de la presse**, **Impr.**: шпиль прессы; *der Zapfen*, *die Schraubenspitze*; pivot.
- Pivotage** *m. Artill.*: поворачиваніе рамы; *die Pivottirung*; turning of a pivot.
- Pivoter** *v. n. Mach.*: вертѣться на подпятникѣ или шпилѣ; *sich auf einem Zapfen drehen*; to turn upon a pivot.
- Pizon** *m. Bât. V. Pisard.*
- Placage** *m. Men.* [revêtement que l'on fait de la surface de certains ouvrages au moyen de lames minces de bois durs et précieux]: наклеиваніе фанерокъ, наклеинная, фанерная работа; *die Fournirung*, *die furnirte Arbeit*; veneering.
- Placage** *m. Fort., Arch. hydr.*: плакировка, обдѣлка крутостей землею; *die Plackarbeit*, *das Plackwerk*; rammed earth-work.
- Placage m. des mordants**, **Impr. d. t.**: набиваніе програвъ; *das Aufklotzen*; padding.
- Placard** *m. Men.*: дверной наличникъ; *der Thüraufsatz*; door-leap, door-dressings.
- Placard** *m. Men.* [armoire creusée dans la muraille]: шкафъ, вдѣланный въ стѣну; *der Wand-schränk*; cup-board in a wall.
- Placard** *m.*, **Affiche** *f. Impr.*: афиша; *der Anschlagzettel*, *das Placat*; placard, broadside.
- Placard** *m.*, **Épreuve en placard**, **Impr.**: корректура въ полосахъ; *die Correctur in Fahnen*; slip.
- Place** *f. Arch., Rout.* [large espace découvert auquel aboutissent plusieurs rues dans une ville]: площадь; *der (freie) Platz*, *die Breite*, *Freiheit*; place, square.
- Place du marché**: рыночная площадь; *der Marktplatz*, *Markt*, *Ring*; market-place.
- Place verte**: площадь съ садомъ, скверъ; *der Platz mit Parkanlagen*; green-square.
- Place** *f. Métall.*: рудничный дворъ; *die Stätte*; place.
- Place f. d'armes**, **Fort.**: плацдармъ; *der Waffenplatz*, *Sammelplatz*, *Lärmplatz*; place of arms, alarm-place.
- Place d'armes saillante**: исходящій плацдармъ; *der ausspringende*, *(ausgehende) Waffenplatz*; salient place of arms.
- Place d'armes retranchée** (avec réduit); усиленный плацдармъ съ редюнтомъ; *der verstärkte Waffenplatz*, *der Waffenplatz mit Abschnitt*; retracted place of arms.
- Place d'armes rentrante**: входящій плацдармъ; *der eingehende*, *(einspringende) Waffenplatz*; reentering-place of arms.
- Place f. du croisement des cages**, **Expl. V. Chensoir.**
- Place f. frontière**, **Fort.**: пограничная крѣпость; *die Grenzfestung*; frontier-fortress.
- Place f. de guerre**, **Place forte**, **Fort.**: крѣпость; *der feste Platz*, *die Festung*, *der befestigte Ort*; fortress, strong-place.
- Placer** *m. Expl.* [prononcez Placère]: золотоносная мѣстность (въ Калифорніи); *der Goldgrund*; placer.
- Placer** *v. a. les gazons, **Bât., Arch. hydr.**: укладывать дернъ, дерновать; *rasen legen*; to lay sods.*
- Placer** *v. a. les lettres*, **Impr.**: раскладывать шрифтъ; *einlegen*; to put-in.
- Placer** *v. a. les saucissons, **Fort.**: укладывать сосисы; *die Faschnen strecken*; to lay fascines.*
- Plafond** *m. Arch.* [on désigne ainsi, d'une manière générale, toute surface plane et horizontale formant la partie supérieure d'un lieu couvert]: потолокъ, плафонъ; *die Decke*, *der Plafond*; ceiling, cyling, seeling.
- Plafond à caissons**: ящичный, кессонный потолокъ; *die Felderdecke*, *Cassettendecke*, *cassellirte Decke*; ceiling with bays, coffered ceiling.
- Plafond enfoncé**, **V. Lambris.**
- Plafond de planches**, **Plafond planchéié**, **Plancher** *m.*: досчатый потолокъ; *die getäfelte Decke*, *Bretterdecke*, *Schaldecke*; board-ed ceiling.
- Plafond de plâtre**: оштукатуренный потолокъ; *die geputzte Decke*, *Stuckdecke*; lathed and plastered ceiling.

**Plafond m. Mar.** [plate-forme établie à fond de cale]: помость, прикрывающий дно судна; *die Bodenplanken*; floor, bottom of a ship.

**Plafond m., Ciel m. de la boîte à feu, Locom.**: небо огневой коробки; *die Feuerbüchsendecke*; roof, crown, fire-box-top. V. Ciel.

**Plafond m. de galerie, Min. mil.**: потолок минной галереи; *die Decke (Firste) der Galerie*; roof of the gallery.

**Plafonnage m. Bât.** [action de clouer des lattes sur la face inférieure d'un plancher et les enduire de plâtre ou de mortier]: наколачивание, набивка на потолок храни подъ штукатурку; *die Deckenschaltung*; boarded ceiling, boarding on a ceiling.

**Plafonner v. a. Peint.** [donner le raccourci nécessaire à une figure, pour qu'elle paraisse suspendue en l'air]: представить фигуру въ ракурсъ, такъ чтобы она казалась висящей въ воздухѣ; *auf der Zimmerdecke eine Figur verkürzt malen*; to paint in short a figure upon a ceiling.

**Plafonneur m. Maç.**: потолочный штукатуръ; *der Deckenmacher, Deckenverschaler*; ceiling-plasterer.

**Plage f. Mar.**: отлогий, низменный берегъ; *das niedrige Meeresufer, der Seestrand*; low sea-coast.

**Plain m. Tiss.** [fond des tissus figurés]: фонъ, грунтъ; *der Grund, Boden, Fond*; ground, back.

**Plain, Plein, Pelain m. Tan., Még.** [grande cuve de bois, dans laquelle on met les peaux qu'on veut planer]: зольникъ, колодезь; *der Aescher, Kalkäescher, die Kalkgrube*; lime-pit.

**Plain faible**: слабый зольникъ; *der schwache Aescher*; used lime-pit.

**Plain mort**: мертвый зольникъ или колодезь; *der todte Aescher*; dead lime-pit.

**Plain neuf ou vif**: свѣжій, живой зольникъ; *der frische Aescher*; new-made lime-pit.

**Plainage f. Tan. V. Pelanage à la chaux.**

**Plaine f. Tourn. en m. V. Plane.**

**Plamage m. Tan. V. Pelanage à la chaux.**

**Plamée f. Tan., Még.** [chaux avec laquelle on enlève le poil des cuirs]: известь для подпарки; *der Aescherkalk*; lime.

**Plamoter v. a. Sucr. V. Platmonter.**

**Plan m. Géom.** [surface plane]: плоскость; *die Ebene, ebene Fläche*; plane surface, plane.

**Plan automateur, Plan incliné automateur, Ch. d. f., etc.**: самодействующая наклонная плоскость; *die selbstwirkende, schiefe Ebene oder Rampe, (im Kohlenbergbau) der Bremsberg*; self-acting or double-acting inclined plane.

**Plan à câble, Ch. d. f.**: наклонная плоскость, передвигаемая канатомъ; *die Seilebene*; inclined plane with rope.

**Plan de comparaison, Fort., Ch. d. f.**: основная плоскость, базисъ; *die Vergleichsebene, Grundebene*; plane of comparison.

**Plan de défilement, Fort.**: площадь дефилады; *die Senkungsebene, Defilementsebene*; plane of defilement.

**Plan de flottaison, Méc., Mar.**: плоскость плаванія тѣла; *die Schwimmbene*; plane of floating.

**Plan des fourneaux, Fort.**: планъ минныхъ горновъ; *der Minenplan*; plan of the mines.

**Plan incliné, Géom., Méc. etc.**: наклонная плоскость; *die geneigte Ebene, schiefe Ebene*; inclined plane.

**Plan de mine, Expl.**: планъ руднеза; *der Grundriss, das Grubenbild*; plan of workings.

**Plan de niveau, Géod.**: реперная плоскость; *die Standebene, Grundebene*; datum-plane.

**Plan objectif, Persp.** [plan géométral, horizontal, conduit par la base du tableau]: предметная плоскость; *der geometrische Grundriss*: geometrical ground-plan.

**Plan osculateur, Géom., Méc.**: соприкасающаяся плоскость; *die Osculations-Ebene*; plane of osculation.

**Plan perspectif**: картинная плоскость; *der perspectivische Grundriss*; perspective-plan.

**Plan principal**: главная плоскость; *der Generalplan, Uebersichtsplan*; principal-plan.

**Plan de projection, Géom.**: плоскость прожекцій; *die Projections-Ebene, (Bildfläche)*; plane of projection.

**Plan de site, de situation**: планъ расположения; *der Situationsplan*; plot, plan of site.

**Plan tangent, Géom.**: касательная плоскость; *die Berührungs-Ebene, Tangential-Ebene*; tangent-plane.

**Plan terminant, Géom.**: ограничивающая, предѣльная плоскость; *die abgrenzende Ebene, Endfläche, Begrenzungssebene*; determining plane.

**Plan du tir, Artill.** [plan vertical passant par l'axe de la pièce]: вертикальная плоскость, проходящая черезъ ось орудія; *die Schusssebene*; plane of direction.

**Plan vertical extérieur** [représentation en projection verticale]: боковой видъ, фасадъ; *der Aufriss, Standriss*; raised plan, elevation, orthography, (with workmen:) upright.

**Plan vertical intérieur, Section, Profil m.**: разрѣзъ, профиль; *der Durchschnitt*; section diagramm.

**Plan m. Dess.**: планъ, чертежъ; *der Plan, Entwurf, Biss*; plan draught, drawing.

**Plan m. d'arrimage, Mar.**: лагъ бочекъ въ трюмѣ; *die Schichtungreihe*; tier of casks.

**Plan m. supérieur du cône de cheminée, Sommet m. Arqu.**: лицевая сторона



огнива (въ кремневомъ замѣ); *die Schlagfläche*; superior surface, top.

**Plan m. d'un vaisseau**, *Arch. nav.*: планъ, чертежъ судна; *der Riss, Abriss*; plan, draught of a ship.

**Plan des couples**, **Plan vertical latitudinal**: поперечный чертежъ; *der Spantenriss*; body-plane, vertical plane.

**Plan d'élévation**, **Plan vertical longitudinal**: боковой или продольный чертежъ; *der Seitenriss*; sheer-plane, sheer-draught.

**Plan des lignes d'eau**, **Plan horizontal**: горизонтальный или ватерлинейный чертежъ, чертежъ на полуширотѣ; *der wasserpasse Riss*; half breadth-plane, horizontal plane.

**Planche f. Men., Charp.** [ais mince, de peu d'épaisseur]: доска; *das Brett, die schwache Diele*; board, shelf, table, deal, thin plank.

**Planche de  $\frac{1}{4}$  ponce d'épaisseur**: доска въ  $\frac{1}{4}$  дюйма толщиною; *das viertelzollige Brett, die Schale*; quarter-stuff.

**Planche de  $\frac{1}{2}$  ponce d'épaisseur**: полудюймовка; *das halbzollige Brett, Herrenbrett, Durchschnittsbrett, Dümbrett, Halbbrett, die Gemeinlade, das Taffelbrett, Schalbrett, Beschlagbrett*; half plank, half inch-plank, shelf.

**Planche de  $\frac{3}{4}$  ponce d'épaisseur**: доска въ  $\frac{3}{4}$  дюйма толщиною; *das Kistenbrett, Sattelbrett, Matnbrett*;  $\frac{3}{4}$  inch-plank, thin board.

**Planche de 1 ponce d'épaisseur**: дюймовка; *das Mittelbrett, Gemeinbrett, Brett*; inch-plank, board.

**Planche de  $1\frac{1}{4}$  ponce d'épaisseur**: доска въ дюймъ съ четвертью; *das halbe Spändbrett, Tischlerbrett, Bödstück, ganze Brett, Dickbrett, Nothholz, die Banklade*;  $1\frac{1}{4}$  inch-plank, thick board.

**Planche de  $1\frac{1}{2}$  ponce d'épaisseur**: полторадюймовка, полуторка; *das ganze Spändbrett, Falzbrett*;  $1\frac{1}{2}$  inch-plank.

**Planche de deux ponces d'épaisseur**: двухдюймовка, (половая доска); *der Zwelling (süddeutsch), die Diele (norddeutsch), der Rähmling, Riemling (München)*; plank two inches thick.

**Planche trois ponces d'épaisseur**: трехдюймовка, плаха; *der Drelling (südd.)*; plank three inches thick.

**Planche de  $3\frac{1}{2}$  ponces d'épaisseur**: доска въ  $3\frac{1}{2}$  дюйма толщиною, мадрильная доска; *die Schleifdiele (südd.)*; plank  $3\frac{1}{2}$  inches thick.

**Planche f. Techn.** [sur laquelle on roule des étoffes]: накатка, катальная доска; *das Rollbrett*; rolling board.

**Planche f. Mar. V. Jours de planche et de starie.**

**Planche f. Expl. V. Palplanche.**

**Planche, Planchette, Tablette f. Géod.**: мензульная доска; *die Messtischplatte, Mensel*; board of the planetable.

**Planche f. d'appui**, *Arch.*: подоконникъ, подоконникъ, подоконная доска; *das Fensterbrett, Latteibrett*; elbow-board.

**Planche f. d'arcades**, *Ais m. de corps*, *Tiss.*: кассейная доска; *das Harnischbrett, Löcherbrett, Schnurbrett, Gallirbrett, Chorbrett*; compass-board, hole-board, harness-board, cumber board.

**Planche f. de bateau**, *Arch. nav.* [proviennent du déchirage des bateaux]: барочная доска; *die Schiffsplanke*; board of a ship.

**Planche f. de bouton**, *Tiss.*: продиравленная доска для пуговицъ переборного станка; *das Kegelbrett*; button-board.

**Planche f. brute**, *Men., Charp.*: нестроганная доска; *das rauhe Brett*; rough deal.

**Planches f. pl. de charge**, *Mar.*: кранцы, спускаемые съ судна, для предохранения бортовъ его отъ тренія при нагрузкѣ; *die Reibhölzer, die Wursten*; fenders.

**Planche f. de ciel**, *Min. mil.*: потолочная доска; *das Firstbrett, der Firstpfahl*; top-sheet, top-plank, roofing-plank.

**Planche f. de coffrage**, *Min. mil.*: обшивочная доска; *das Verzugsbrett, der Verzugspfohl, Seitenpfohl*; side-plank, side sheet.

**Planche f. des collets, à collet**, *Tiss.*: продиравленная доска, поддерживающая крючки жаккардовой машинки; *das Plattenbrett*; board under the lifting wires.

**Planche f. de côté**, **Planche porte-fourrage** (du caisson à munitions), *Artill.*: фуражная доска (заряднаго ящика); *das Futterbrett, Seitenbrett*; platform-board, side-board.

**Planche f. de cuivre**, **Plaque**, **Feuille f. de cuivre**, *Grav.*: мѣдная доска у гравера; *die Kupferplatte*; copper-plate.

**Planche f. à dessin** [panneau de bois servant à dessiner]: чертежная доска; *das Reißbrett, Zeichenbrett*; drawing-board.

**Planche f. de dessus d'un soufflet**, *Forg.*: верхняя доска раздувальнаго мѣха; *der Oberboden, das Stirnbrett (eines Blasebalges)*; top of double bellows, upper board, bellows-top-board.

**Planche-directrice f.** (à la confection des gabions), *Fort.*: кругъ изъ досокъ, опредѣляющій внутренній діаметръ тура; *die Schanzkornblehre, das Lehrbrett*; wooden-bottom.

**Planche f. d'une embarcation**, *Mar.*: сходня; *der Gangbord, die Laufplancken*; gangboard of a boat.

**Planche f. épaisse**, **Cartelle f.**: толстая доска, плаха, мадрильная доска; *die Bohle, Balkplanke, Pfoste, Doppeldiele, Planke, Wassertalke, der Zwelling, Drelling, Rähmling, Riemling, Laden, die Lade, Schleifdiele*; plank, thick-board.

**Planche f. à fil**, *Tréf.* [planche de laiton qu'on coupe en plusieurs bandes pour en faire du fil]: лату-

ная пластина, разрываемая на полосы, которые вытягивают в проволоку; *das Begalenblech*; plate for brass-wire.

**Planche f. flacheuse**, *Charp., Men.*: V. Flache-dosse.

**Planches f. pl. à feu**, *Mar.*: доски, прибиваемые вокруг ватерлинии, когда обжигают судно; *die Bretter welche längs der Wasserlinie angeschlagen werden während des Abflammens eines Schiffes*; deals nailed round the waterline when a ship is breamed.

**Planche f. de fond** (d'un bateau), *Arch. nav.*: внутренняя обшивка в трюме; *die Bodenplanke*; flooring-board.

**Planche f. de fond** (pour le moulage), *Fond.*: доска, на которой формуют; *das Formbrett. Modellbrett*: flask-board, moulding-board.

**Planche f. pour imprimer**, *Bloc m. Impr. d. t.*: ситцепечатная форма; *die Druckform. das Druckmodell*; block.

**Planche f. de jardin**, *Couche f. Jard.*: грядка; *das Gartenbeet*; garden-bed.

**Planche f. matrice**, *Impr. d. t. V. Bloc.*

**Planche f. de métal**, *Plaque f.*: металлическая плита; *die Metallplatte*: metal-plate.

**Planche f. de profil**, *Artill.* [gabarit servant pour vérifier la chambre des obusiers et des mortiers]: камерный шаблон; *die Kammer-Schablone*; chamber-gauge.

**Planche f. de roulis**, *Mar.*: доска, прибиваемая к боку рундука, чтобы спящий на нем не мог вывалиться во время качки; *das Seitenbrett*; side-board nailed to the side of a cot.

**Planche f. stéréotype**, *Impr.*: стереотипная доска; *die Stereotypplatte*; stereotype-plate. V. Stéréotype.

**Planche f. à trousser**, *Fond. Syn. de Champignon 1.*

**Plancheiage m.** *Men., Charp.* [action de revêtir de planches le sol d'une pièce d'appartement]: настилка пола; *die Dielung, Täfelung, Brettverkleidung*; boarding.

**Plancheier v. a. un navire**, *Mar.* [en construire les ponts]: настилать палубу; *dielen. mit Brettern belegen*; to line, to plank.

**Plancher m. Bât.** [assemblage de pièces de bois ou de fer qui supporte l'aire horizontale d'un étage dans une construction]: набор горизонтальных балок, разделяющих этажи, || пол; *die Bretterdecke, Schalldecke, der Brettfußboden, die Dielung*; boarded ceiling, || boarded floor.

**Plancher à compartiments**: полупаркет; *der Friesfußboden, eingeschobene Fußboden, das Halbparquet*; cased floor, framed-floor.

**Plancher hourdé**, *Hourdis m., Hourdage m. de plancher*: теплый пол со смазкою;

*der Schwebestrich auf Latten*; rubble-floor. wash-floor upon laths.

**Plancher à languette** [plancher de planches jointes à rainure et languette]: пол, сделанный из шпунтованных досок; *der gespündete Brettboden, Spünderboden*; folded floor, folding-floor.

**Plancher perdu**. V. Entrevous.

**Plancher m. d'une darse**, *Arch. hydr.*: дно дока; *der Dockboden, die Bettung, das Bett eines Docks*; apron.

**Plancher m. d'une écluse**, *Radier m. Arch. hydr.*: половой настил шлюза; *der Schleusenboden*: bed of a sluice, bottom of a lock.

**Plancher m. d'une embarcation**, *Arch. nav.*: настилка, платформа, помость; *die Lanen pl.*; platform.

**Plancher m. enfoncé**. V. Lambris.

**Plancher m. des lits de fusion**, *Métall.*: помость, топь, где готовится шихта; *der Beschickungsboden, Möllungsboden*: place for mixing the materials.

**Plancher m. d'une locomotive**, *Locom.*: площадка паровоза; *der Führerstand*: supporting-board, running-board.

**Plancher m. des malades**, *Mar., Mil.*: операционный стол; *der Schlacht-Verband*: cockpit.

**Plancher m. d'un moulin**, *Meun.*: мельничный помост; *die Mehlbank*; meal-bench.

**Plancher m. d'un pont**, *Arch. hydr.*: половой настил моста, мостовое покрытие; *die Brückendielen, der Belag, die Brückendecke. Brückenbahn*; flooring, planking. road-covering of a bridge.

**Plancher m. d'une roue hydraulique**: настил, помость у гидравлического колеса; *der Radboden eines Wasserrades*; shrouds pl., shrouding of a water-wheel.

**Planchette f. Géod.**: мензула, землемерный столик; *der Messtisch, die Mensel*; plane-table.

**Planchette f. des aiguilles**, *Tiss.*: продвигавшаяся дощечка для иголок закардовой машинки; *das Nadelbrett*; needle-board.

**Planchette f. de l'étrier pour dames**. *Sell.*: подножка дамского стремена; *der Tritt am Damensteigbügel*; tread of ladies' stirrup.

**Plançon**, *Plantard m. Charp.* [les charpentiers désignent ainsi un grand corps d'arbre refendu à la scie en deux dans sa longueur]: пластина; *der grosse Baumstamm*; tree for timber.

**Plançon**, *Plantard m. Jard., Agr.*: пересаженный черешок; *der Setzling, die Setzweide*; sapling.

**Plane f. Tonn., Charp., etc.** [couteau à deux manches]: скобель, струть; *das Schnittmesser, Reifmesser, Zugmesser. Ziehmesser*; drawing-knife.

**Plane f. Tourn. en bois**. V. Ciseau à planer.

**Planer**, Réparer *v. a. Techn.*: гладить, лощить, скоблить; *eben, schlichten, abrichten, planiren*; to planish, to smooth.

**Planer en rabotant**, *Men., etc.*: шлихтовать, строгать шлифтикомъ; *schlichten, schlichthobeln*; to smooth, to smooth-plane.

**Planète** *f. Astr.*: планета; *der Planet*; planet.

**Planètes pl. principales**: главные планеты; *die Hauptplaneten pl.*; primary planets *pl.*

**Planète secondaire**, **Planète subalterne** *f.*, **Satellite** *m.*: спутники, второстепенные планеты; *der Nebenplanet, Trabant*; secondary planet, satellite.

**Planette** *f. Mar., Charp.*: скобель; *das Zugmesser*; mast-shave.

**Planeuse** *f. Techn.*: строгальный станокъ; *die Hobelmaschine*; planing-machine.

**Planimétrie** *f. Math.*: планиметрия, плоскомерье; *die Planimetrie, ebene Geometrie*; planimetry.

**Planisphère** *m. Astr., Géogr.*: планиглобе, планисфера; *der Planiglob*; globular chart, planisphere.

**Planeir** *m. Techn.*: штемпель или пунсонъ съ овальной рабочей площадкою; *der ovale Treibpunzen*; oval chasing-chisel.

**Planeir** *m. Dor. V.* **Dent-de-chien.**

**Planomètre** *m. Techn.*: линейка для вывѣрки горизонтальной плоскости; *die Richtplatte, der Planometer*; planometer, surface-plate.

**Plantard** *m. Charp., Jard. V.* **Plançon.**

**Plante** *f. de Chine*, *Bot. Syn. d'Ortie de Chine.*

**Plante** *f. royale*, *Bot. V.* **Basilic.**

**Plante** *f. à soie*, *Bot. V.* **Asclépiade de Syrie.**

**Plante** *f. transplantée*, *Jard.*: высадокъ; *ein verpflanztes Gendichs*; transplanted plant.

**Plantain** *m. des Alpes*, **Arnique** *des montagnes*, **Panacée** *f. des chiens*, **Pulmonaire** *f. des montagnes*, **Quinquina** *m. des pauvres*, **Tabac** *m. des Vosges* ou *des Savoyards*, *Bot., Tan.* [*Arnica montana* L.]: арникъ горный, баранникъ горный; *der Arnik, Bergwolverley, die Christwur, Mutterwur, das wahre Falkkraut, die Genswur, das Laugenkraut, Stiechkraut*; arnica, ranasea.

**Planter** *v. a. un bâtiment*, *Bât.* [en faire le tracé sur le terrain]: распланировать, разбить предполагаемую постройку на землѣ; *den Plan auf der Erde auftragen*; to trace a building.

**Plantoir** *m.*, **Semoir-canne** *m. Agr.*: сажалка, ручная гнездовая сѣялка; *das Dibbeletsen, der Dibbelstock*; seed-planter, grain-planter, depositor-dible, corn-planter.

**Planure** *f. Men., Charp.*: стружки, щепки, оструженные; *die Hobelspäne pl.*; shavings *pl.*

Техн. Слов. Ч. I.

**Plaque** *f.*, **Planche** *f. de métal*, **Table** *f. de métal*, **Feuille** *f. forte*: металлическая плита; *die Metallplatte, das starke Blech, die Metalltafel*; plate of metal, metal-sheet.

**Plaque** *f. d'appui du harnais*, *Sell.*: кожанная подложка шорной постромочной пряжки; *das Scheuerleder, die Schnallenunterlage am Zuggeschirr*; galling-leather.

**Plaque** *f. de blindage*, *Mar.*: броневая плита; *die Panzerplatte*; armour plate.

**Plaque** *f. en bois*, *Men. V.* **Feuille de placage.**

**Plaque** *f. de boue*, *Voit.* [couverture servant à empêcher la boue de tomber sur la graisse de la roue]: основной колапекъ, песочница; *die Kothplatte, der Kothdeckel, das Deckeln*; dirt-clout, dirt-board, round-robin, cuttoo-plate.

**Plaque** *f. du capuchon*, *Locom.*: заслонка, крышка искродержателя; *die Schornsteinkappe*; chimney-top.

**Plaque** *f. à cartes*, *Fil.*: кардная пластина; *das Kratzenblatt*; sheet-card, card-sheet.

**Plaque** *f. de contre-cœur de cheminée*, *Bât. V.* **Plaque de feu.**

**Plaque** *f. de crosse*, *Artill.* [plaque de frottement sous la crosse d'un affût]: клепанъ, прикрывающая хоботовую часть станины; *das Schwanzblech, die Schwanzschiene*; trail-plate.

**Plaque** *f. de couche* (à la crosse du fusil), *Arqu.*: задокъ или затылокъ, покрывающій низъ приклада; *die Kappe, Stosskappe, das Kolbenblech, der Kolbenschuh*; heel-plate.

**Plaque** *f. de cuivre*. *V.* **Planche de cuivre.**

**Plaque** *f. du cylindre*, *Mach. à vap. Syn. de Couvercle supérieur du cylindre à vapeur.*

**Plaque** *f. de dame*, *Métall.*: порожняя плита или доска, по которой стекаютъ шлаки; *das Schlackenblech*; dam-plate.

**Plaque** *f. à étendre*, *Verr. Syn. de Lagre.*

**Plaque** *f. de fer* (d'un fourneau de liquation), *Métall.*: наклонная плита въ зейгерномъ мекстѣ; *die Saigerscharte*; iron-plate of a liquation-furnace.

**Plaque** *f. de fermeture*, *Artill.*: доска у запирающаго механизма; *die Verschlussplatte*; wedge-plate.

**Plaque** *f. de feu* ou *de contre-cœur de cheminée*, *Bât.*: задняя, огневая стѣна каминна; *die Rückenplatte, die Hinterwand eines Kamins*; back of a chimney.

**Plaque** *f. d'un feu d'affinerie*, **Taque** *f. Métall.*: чугунная плита, какъ составная часть кричного горна; *der Frischzacken*; iron lining-plate of a german fining-hearth.

**Plaque antérieure**: передняя плита въ кричномъ горну; *der Vorderzacken, die Vorheerdplatte*; front-plate.

**Plaque d'âtre**: подовая плита въ кричномъ горну; *der Heerdzacken*; hearth-plate.

- Plaque de contrevent:** противофурменная или хвостовая плита; *der Windsacken*; blast-plate.
- Plaque de fond:** донная доска, лежадь; *der Boden, Bodenzacken*; bottom-plate.
- Plaque ou Taque de rustine ou de haire:** задняя доска или плита въ кирпичномъ горну; *der Aschenzacken, der Hinterzacken*; back-plate, ash-plate.
- Plaque ou Taque de tuyère, Varme f.:** фурменная или подфурменная стѣнка въ кирпичномъ горну; *der Formsacken*; tuyerside-plate.
- Plaque f. de flèche, Voû., Charr.** [bande de frottement qui est posée sur la sautoire]: подрожина, дрожинная бляха; *das Langbaumblech*; perch-plate.
- Plaque f. de fondation d'une machine, Mach.:** фундаментная, основная плита; *die Grundplatte, Fundamentplatte*; lobe-plate, sole-plate, foundation-plate, bed-plate.
- Plaque f. de foyer, Bât.** [plaque de fonte sur laquelle on pose le combustible]: каминный очагъ, чугунная подовая доска; *die Feuerplatte an einem Kamin*; fire-plate.
- Plaque f. de frein, Ch. d. f. V. Bloc de frein.**
- Plaque f. de friction, Charr. V. Bande de frottement.**
- Plaque f. de friction du tampon, Locom.:** трущаяся накладка тендерного буфера, буферная тарелка; *die Bufferscheibe*; buffer-disk, buffer-head.
- Plaque f. frottante de tiroir, Mach. à vap.:** трущаяся доска золотника; *der Schieber-spiegel*; valve-face. V. Barrette.
- Plaque f. de frottement d'un essieu, Voû. V. Happe d'essieu.**
- Plaque f. de frottement (de sautoire d'un avant-train d'affût), Artill.:** оковка снизу лафетнаго хобота; *das Reibblech, Stretchblech*; bearing-plate, sweep-bar plate.
- Plaque f. de garde, Locom.:** буксовая лапа; *der Achsenhalter*; axle-guard, horn-plate, jaw of frame.
- Plaque de garde de sûreté:** запасная или предохранительная буксовая лапа; *der Nothachsenhalter*; safety-guard.
- Plaque f. laminée, Métall.:** прокатной листовой металл; *das Walzblech, gewalzte Blech*; rolled plate.
- Plaque f. martelée, Plaque f. faite au marteau, Métall.:** кованый листовой металл; *das Hammerblech, das geschlagene Blech*; hammered plate.
- Plaque f. d'une mire, Géod. V. Voyant.**
- Plaque f. de recouvrement du tender, Locom.:** перекрывающая площадка тендера; *die Ueberdeckungsklappe des Tenders, das Trittbloch*; fall-plate.
- Plaque f. de semelle, Artill.:** оковка кинковой подушки; *die Richtsohlenschiene, das Bahnblatt*; swing-bed plate.
- Plaque f. tournante, Plateforme tournante, Ch. d. f.:** поворотный кругъ; *die Drehscheibe*; turn-table, turning platform.
- Plaque f. de trou de charbon, Mar.:** крышка у люка отъ угольнаго ящика; *der Deckel zum Kohlenbunker, Kohlenlochdeckel*; coal-scuttle door.
- Plaque f. tubulaire, Paroi f. antérieure (de la boîte à feu), Locom.:** трубчатая стѣнка огневой коробки, трубная рѣшетка; *die Röhrenplatte*; tube-plate, tube-sheet.
- Plaque f. tumulaire, Arch.:** надгробная, могильная плита; *die Grabplatte*; monumental plate.
- Plaque f. de tuyère. V. sous Plaque d'un feu d'affinerie.**
- Plaque f. de tuyère du contre-cœur (de la forge de campagne), Mûl.:** стѣнка сошла переноснаго горна; *die Wandplatte des Heerdes einer Feldschmiede, das Heerdblech*; boss or plate of a field-forge.
- Plaque f. de verre, Vitr., Verr. V. Table de verre.**
- Plaqué m. Orf. V. Doublé.**
- Plaqué m. français, Argent m. haché:** накладное серебро, серебряное аппликэ; *das Silber-Plaqué*; french plating.
- Plaqué m. d'or, Doublé m. d'or:** накладное золото, золотое аппликэ; *die Goldplattirung*; gold-plated work.
- Plaquer v. a. Impr. d. t.:** набивать; *aufklotzen*; to pad.
- Plaquer v. a. Men.** [coller des bois précieux ou des bois teints, en plaques minces, sur des ouvrages de menuiserie]: наклеивать фанерки, фурнировать; *furniren*; to veneer.
- Plaquer v. a. Orf.:** плакировать; *plattiren*; to plate.
- Plaquer v. a. du plâtre ou du mortier, Maç.** [appliquer ces matériaux en appuyant fortement sur la surface à laquelle ils doivent adhérer]: заливать и утрамбовывать известковый или гипсовый растворъ; *mit Mörtel überziehen*; to lay on mortar.
- Plaquesin m. Vitr.** [vase dans lequel le vitrier détrempe du blanc]: тазикъ, въ которомъ стекльщикъ приготовляетъ замазку; *das Gefäß zum Kittanrühren*; vessel for diluting glazier's putty.
- Plaqueur m. Men.:** наклещикъ; *der Furnirer*; veneerer.
- Plaqueur m. Orf.:** плакировщикъ; *der Plattirer*; plater.
- Plaquis m. Maç.** [morceau de pierre peu épais rapporté sur le parement d'un mur]: облицовочный камень; *der Plackstein*; inlaid stone.
- Plastique f.:** пластина, ваятельное искусство; *die Plastik, Bildneret, Bildhaueret, Modellirunst*; plastics pl., plastic art.
- Plastron m. Arch.** [ornement qui a la forme d'une anse de panier avec deux enroulements]: орнаментъ, состоящий изъ корзины съ завитками; *die*

- Verzierung in Form eines Korbhorns mit zwei Schnörkeln*; scutcheon with spiral ornaments.
- Plastron m.** *Serr. V.* Conscience.
- Plastron m.** d'une cuirasse à dos, *Arm. V.* Devant 5.
- Plastrons m. pl.** *Arch. nav.* [pièces de bois appliquées intérieurement sur l'étrave d'une embarcation pour y clouer les bouts des bordages]: деревянные шуток на шлюнкахъ, къ которымъ прибавляется обшивка; *die Palbetungen, Stützen pl.*; knight-heads *pl.*
- Plat m.** *Mar.* [réunion des matelots désignés pour manger ensemble]: бакъ; *die Bake*; mess-kid.
- Plat, Plateau m., Plateure, Plateuse f.** *Expl.* [lorsque une couche a plus que 35 degrés d'inclinaison]: плоскій, лежачій, пологопадающій пластъ; *das Platte, Fläche, der flache oder glatte Flözflügel*; flat coal, (Northumberland and Durham:) flat seam.
- Plat m. d'un aviron, Mar.:** лопастъ у весла; *das Blatt eines Riemens*; blade or wash of an oar.
- Plat m. de bandage, Locom.:** грань по шинѣ, плоское мѣсто на шинѣ, выбоина шины; *die Abplattung der Bandage*; worn-out place of tyre.
- Plat m. de la lame de sabre, Arm.:** плоская часть сабельнаго клинка, между спинкою и лезвиемъ; *die Fläche der Säbelklinge*; flat of a sword-blade.
- Plat m. des malades, Mar.** [nourriture particulière accordée aux matelots malades]: лазаретная порція; *die Krankenration*; sick-allowance.
- Plat m. d'une varangue, Mar.:** прямизна флортиберса; *die Fläche des Bauchstückes*; flat or horizontal part of the floor-timbers.
- Platane m.** *Bot. V.* Érable.
- Plat-bord m.** *Arch. nav.* [extrémité supérieure du bordage qui règne autour du pont d'un vaisseau]: планшаръ; *der Schandeck, Schandeckel bei Schiffen, das Dahlbord, Dollbord, Dullbord bei Booten*; gunwale, gunnel.
- Plate f.** *Syn. de Planche de métal.*
- Plate f.** *Mar.* [nom donné, dans la Manche, à une petite embarcation à fond plat servant à la pêche]: небольшое плоскодонное рыбацкое судно въ сѣверной Франціи; *ein kleines, flaches Fischerboot welches in Nord-Frankreich gebräuchlich ist*; flat-bottomed fishing-boat of the north of France.
- Plateau m.** *Topogr.:* плоскогорье; *die Hochebene*; table-land.
- Plateau m. d'attelage, Tôle d'attelage, Locom.:** задѣнная желѣзная площадка, упряжной ящикъ; *der Zugkasten*; cross draw-bars, draw-bar plates.
- Plateau m. d'une balance, Phys. V.** Bassin d'une balance.
- Plateau m. du cylindre d'une machine à vapeur, Mach. à vap.:** верхняя и нижняя часть пароваго цилиндра; *die obere oder untere Endfläche des Cylinders*; end-plane of the cylindre.
- Plateau inférieur du cylindre:** дно цилиндра; *der Cylinderboden, das Bodestück*; cylinder-bottom. *V.* Fond de cylindre.
- Plateau supérieur du cylindre:** крышка пароваго цилиндра; *der Cylinderdeckel*; cylinder-cover, top of the cylinder. *V.* Couvercle supérieur du cylindre à vapeur.
- Plateau m. du fourneau** (au bourrage de mine), *Min.:* обдѣлка устья буровой скважины; *der Verdämmungsspiegel*; tamping bottom.
- Plateau m. du foyer, Mach. à vap.:** топочная, очажная плита; *die Heerdplatte* hearth-plate.
- Plateau m. du géomètre souterrain, Expl.:** маршейдерскій стативъ; *der Messisch zum Markscheiden*; surveyor's table.
- Plateau m., Table f. d'une machine à raboter:** столъ строгальнаго станка; *der Schlitten, das Bett*; bed, table.
- Plateau m. de pétard, Min. V.** Madrier de pétard.
- Plateau m. du piston, Mach. à vap. V.** Couvercle 6.
- Plateau m. pour le tir des pierriers, des mortiers, Artill.:** поддонъ, употребляемый при стрѣльбѣ изъ гладкихъ мортиръ; *der Kammerspiegel, Hebespiegel, Treibspiegel*; bottom for pound-shot and stones in the exercise of mortars.
- Plateau m. du tour, Tourn. en m.:** планшайба, плоскій патронъ; *die Planscheibe*; face-plate.
- Plate-bande, Arch. V.** Bande 2.
- Plate-bande, Bordure f. Jard.:** грядка вокругъ цвѣтника; *die Rabatte, das Schmalbeet*; border of flowers, plat-band.
- Plate bande f., Filet m.** d'un canon, *Artill.:* поясъ, фризъ; *die Friese, das Band*; fillet, ring.
- Plate-bande d'un affût marin:** горбыли у пушечныхъ станковъ, закрывающіе цапфы; *die Flappe der Rapperts*; cap-square, clamp of a gun-carriage.
- Plate-bande de culasse d'une bouche à feu:** тарельный поясъ; *die Bodenfriese, höchste Friese oder die Bodenplatte*; base-ring.
- Plate bande du premier et du second renfort:** поясъ на уступѣ, отдѣляющій казенную часть отъ средней и поясъ на уступѣ, отдѣляющій среднюю часть отъ дульной; *das Mittelband, die Mittelfriese*; first and second reinforce-ring.
- Plate-bande f. de croisée, Men. V.** Cadre de croisée.
- Plate bande f. de fer:** желѣзная полоса; *die Flachschiene*; bar of flat-iron.

**Plate-bande, Fournure, Doublure f. d'huisserie, Men.:** дверная колода, перемычка; *das Thürfutter*; jamb-lining.

**Plate-bande f. voûtée, Arch. V. Arc-linteau.**

**Plate-cuve f. Expl.** [serrement horizontal dans un puits]: поперечная плотина или перегородка въ шахтъ; *der horizontale Damm in einem Schacht*; horizontal dam in a shaft.

**Plate-forme f. Bât.** [toit plat en terrasse]: плоская кровля, терраса; *die Plattform, das flache Dach*; platform, flatroof.

**Plate-forme f. Mar.** [plancher]: помость, настилка, платформа; *der Boden*; stage, platform.

**Plate-forme f. de balance, Tablier m., Plateau m. d'une balance à bascule:** платформа въсовъ; *die Brücke einer Brückenswaage*; table of a weigh-bridge.

**Plate-forme f. d'une batterie ou d'une pièce d'artillerie, Artill.:** платформа; *die Bettung, Geschützbettung*; platform.

**Plate-forme-circulaire pour batteries de côte:** вращающаяся платформа для береговыхъ орудій; *die zirkelförmige Bettung für Küsten-Laffeten*; traversing-platform.

**Plate-forme en éventail ou évasée à l'arrière:** платформа, уширяющаяся къ заднему концу; *die geschwänzte Bettung, die Schwalbenschwanzbettung*; splayed platform, fantail platform.

**Plate-forme en pierres:** каменная платформа; *die Steimbettung*; stone-platform.

**Plate-forme volante** [composée seulement de trois gites pour les roues et la crosse]: временная настилка, вмѣсто платформы; *die Nothbettung*; temporary platform, loose plank-platform.

**Plate-forme f. en bois, Meun.** [qui supporte la meule inférieure]: полъ подъ нижнимъ жерновомъ; *der Steinboden*; stone-floor.

**Plate-forme f. d'un chemin de fer:** верхняя площадь полотна подъ баластомъ, постель баласта; *das Planum (die Bahnfläche unter dem Bettungsmaterial)*; surface of formation.

**Plate-forme f. de comble, Charp. Syn. de Sablière.**

**Plate-forme d'un comble à base circulaire. V. Lunette à charpente.**

**Plate-forme f. à diviser, Techn.:** дѣлительный кругъ; *die Theilscheibe*; division-plate.

**Plate-forme f. d'un grillage ou patin de charpente, Sablière f. Arch. hydr.:** продольный лежень, насадка, прогонъ; *die Rostschwelle, Legde*; sill, ledger, juffer of a grating, grating-beam.

**Plate-forme f. d'un haut fourneau:** шихтарникъ, шихтъ-пладъ, помость вокругъ

колошника; *die Gichtbühne*; landing, plate-form.

**Plate-forme f. de la machine, Locom.:** паровозная площадка; *der Stehplatz, die Fussplatte*; foot-plate.

**Plate-forme f. d'un ouvrage casematé, Fort.:** платформа; *die Plattform, die Terrasse*; terrace, deck of a casemated work.

**Plate-forme f. d'un pont, Arch. hydr.:** въздовое полотно моста; *die Brückenbahn, Brückenstrasse, Fahrbahn auf einer Brücke*; road-way, carriage-way of a bridge, platform of a bridge.

**Plate-forme f. de roulage, Expl.:** съемная рудооткаточная тележка; *der Gestellwagen*; rolley, tram.

**Plate-forme f. roulante, Ch. d. f.:** платформа, открытый товарный вагонъ; *der Blockwagen*; truck.

**Plate-forme f. d'une route, d'un chemin de fer, etc. R. et ch., Ch. d. f.:** постель полотна дороги; *die Planie*; grading.

**Plate-forme f. tournante. V. Plaque tournante.**

**Plate-longe f.:** длинный ремень; *der Langriemen*; leading-rein.

**Platée f. Bât.** [massif de maçonnerie établi sur toute l'étendue des fondations d'un bâtiment arasé à fleur du sol]. V. Soubassement.

**Platelage m. Charp.** [sorte de plancher en charpente de chêne]: дубовый полъ, штучный полъ; *der eichene Fussboden*; oaken flooring.

**Plateur m., Plateure, Plateuse f. Expl. V. Plat.**

**Plat-fond m. d'un vaisseau, Arch. nav.:** дно судна; *der Flachboden, das Flach*; floor, flat, bottom.

**Platin m. Mar.** [rivage plat et sablonneux, couvert seulement à la haute mer]: малая осушная банка; *die Untiefe, das Flach*; flat, a small shoal that remains dry at low water.

**Platinage m. Chim. industr.:** отдѣлка прокатнаго листового желѣза; *die Verplatinierung*; platinating.

**Platine f., Or m. blanc, Chim., Minér.** [Pt; métal]: платина; *das Platin, die Platina*; platina, platinum.

**Platine en éponge, Mousse f. de platine:** губчатая платина; *der Platinschwamm*; spongy platinum.

**Platine f. d'une arme à feu, Arqu.:** ружейный замокъ; *das Gewehrverschluss, Flintenschloss*; gun-lock.

**Platine à aiguille (du système prussien):** замокъ игольчатого ружья; *das Zündnadelverschluss*; needle-lock.

**Platine de carabine:** карабинный замокъ; *das Büchsenverschluss*; rifle-lock.

**Platine à double détente** [platine de carabine avec deux détentes, dont l'une est très sensible]: замокъ со шнеллеромъ; *das Stechschloss*; hair-trigger lock.

- Platine à détente:** спусковая личинка; *das Abzugsblech*; trigger-plate.
- Platine à mèche:** замок съ фитилемъ; *das Luntenschloss*; match-lock.
- Platine à percussion:** ударный замок; *das Percussionsschloss, Schlagschloss*; percussion-lock.
- Platine à pierre, Platine à silex:** кремневый замок; *das französische Schloss, Steinschloss*; flint-fire-lock, flint-lock.
- Platine à rouet:** колесцовый замок; *das Radschloss, deutsche Schloss*; wheel-lock.
- Platine de sûreté** [platine avec un verrou pour empêcher une décharge accidentelle]: ружейный замок съ механизмомъ, предотвращающимъ преждевременный выстрѣлъ; *das Sicherheitschloss*; safety-lock, stop-lock, bolt-lock.
- Platine f. d'une fêche, Serr.** [partie percée de la fêche]: пластинка или створка дверной петли; *der Lappen, Oessentheil eines Thürbandes*; loop of a hinge.
- Platine f. de la lumière du canon, Artill.:** затравочная покрывка; *die Zündlochdecke*; apron.
- Platine f. de métal, Métall.:** металлическая пластинка, плитка; *die Platine*; slab.
- Platine f. du moulin à cylindre, Pap.:** порогъ съ ножами, устанавливаемый на двѣ голландера; *das Grundwerk, die Platte*; block, bed-plate.
- Platine f. de palastre, Serr.** [plaque sur laquelle on fixe les pièces composant la serrure]: замочная основная доска; *das Schlossblech*; main plate, scutcheon.
- Platine f. d'une presse d'imprimerie, Impr.:** пиянь; *der Tiegel*; platen or plattin.
- Platine f. de serrure, Cache-entrée f., Ecusson m. Serr.:** личинка или пластинка, закрывающая отверстіе замка, въ которое вставляется ключъ; *das Schlüssel-schild, Schlüsselblech*; escutcheon.
- Platine f. de rail, Selle f. pour rails, Vignoles, Ch. d. f.:** рельсовая подушка, подкладка (виньголевскихъ рельсовъ); *die Unterlagsplatte, Stossplatte, Stuhlplatte*; bed-plate, offset-plate, ground-plate.
- Platine f. de verrou, Serr.:** доска за-движки; *das Stretchblech*; bolt-plate.
- Platiner v. a. un fusil, Arq.:** впрѣзать ружейный замок; *ein Gewehr mit Schloss versehen*; to lock a gun.
- Platineur m. Arq.:** [celui qui fait les platines]: оружейникъ, изготовляющій ружейные замки; *der Schlossblechmacher*; plate-maker.
- Platissage m. du verre à vitres, Verr. V. Etendage 4.**
- Platmonter, Platmoter v. a. Sucr.** [nettoyer les pattes à l'aide des brosses]: вычищать сахарныя формы; *plamottren, ausklopfen*; to brush-off.
- Platon m. Cordon., etc.** [feuille très-mince de bois]: лубокъ; *der Span, Buchbinderspan, Schuh-macherspan*; scale-board.
- Plâtrage m. Maç.:** штукатурная работа; *die Gipsarbeit*; plaster-work.
- Plâtrage m. du vin, Vin.** [addition du plâtre dans le moût du vin rouge pour relever la couleur]: прибавленіе гипса для подвышенія цвѣта краснаго вина; *das Gipsen*; plastering.
- Plâtras m. Constr.** [morceaux de plâtre provenant des démolitions et qu'on emploie pour faire des murs de clôture, des hourdis de pans de bois ou de planchers, etc.]: гипсовый мусоръ, куски старой штукатурки; *der Gipschutt, die Gipsbrocken pl.*; rubbish of plaster.
- Plâtre m. Bât.** [sulfate de chaux naturel ou gypse auquel on a enlevé son eau de constitution]: гипсъ; *der Gips, Gyps*; gypsum, plaster. V. Gyps.
- Plâtre aluné. V. Ciment anglais, Stuc français.**
- Plâtre cuit** [gypse calciné à une température de 120 à 150° C.]: обожженный гипсъ, алебастръ; *der gebrannte Gips*; plaster, burnt gypsum.
- Plâtre éventé:** выветрившійся гипсъ; *der abgestandene Gips*; dead plaster.
- Plâtre gâché:** гипсовое тѣсто, густой гипсовый растворъ; *der Gipsbrei*; paste of plaster.
- Plâtre gros, Gros plâtre** [tel qu'il sort des fours, qui n'est ni criblé ni réduit en poudre]: не-просѣянный алебастръ, крупный алебастръ; *der grobe Gips, der ungesteblte Gips*; unsifted plaster.
- Plâtre mouliné. V. Fleur de plâtre.**
- Plâtre au panier, au manequin** [passé dans un panier d'osier]: крупносыянный гипсъ; *der grob gesteblte Gips*; coarse sifted plaster.
- Plâtre au sas, Plâtre fin** [passé dans un tamis de crin ou de soie et avec lequel on fait les moulures et les enduits qui doivent recevoir de la peinture]: тонкосыянный гипсъ; *der fein-gesteblte Gips*; finely sifted plaster.
- Plâtre m., Halle f., Carreau m. Expl.:** отвалъ, пустая порода; *die Halde*; heap.
- Plâtre-ciment m. Syn. de Marne.**
- Plâtre-ciment m. (de Scott)** [on prépare en fondant ensemble de la chaux caustique avec du plâtre cuit, ou en faisant agir des vapeurs de soufre en combustion sur de la chaux cuite chauffée au rouge]: гипсовый цементъ; *der Gipskitt, Gips-mörtel*; mortar of plaster.
- Plâtrer v. a. Bât.** [employer du plâtre à quelque ouvrage]: штукатурить гипсомъ, работать на алебастрѣ; *gipsen, vergipsen, begipsen, mit Gips putzen*; to plaster, to plaister.
- Plâtrer v. a. Agr.:** удабривать гипсомъ; *mit Gips düngen*; to manure with plaster.
- Plâtrer v. a. Vin.:** очищать гипсомъ; *gipsen, mit Gips klären*; to clear up with gypsum.
- Plâtrier m.** [celui qui vend le plâtre]: обжигатель и продавецъ гипса; *der Gipsbrenner, Gips Händler*; plasterer, pargeter.

**Plâtrière** *f.* [carrière d'où se tire la pierre à plâtre]: ломка гипсового камня; *die Gipsgrube*; plaster-quarry.

**Platrière** *f.* [endroit où on prépare le plâtre, c'est-à-dire, où l'on fait le broyage, la cuisson et sa mise en sacs ou en tonneaux]: гипсовая обжигальня, алебастровый заводъ; *die Gipsbrenneret*; plaster-kiln.

**Plâtroir** *m.* *Maç.* [outil qui sert à pousser du plâtre ou du mortier dans les trous]: штукатурная лопатка; *die Gipskelle*; trowel of a plasterer.

**Platte** *f.* d'un ressort de batterie, *Arqu.*: ланка подогнвнвой пружины (кремневого замка); *das Laub, Blatt*; flower.

**Plein** *m.* *Tan. V.* Plain.

**Plein-bois** *m.* *Men.* [ouvrage de menuiserie sans assemblage et dont les pièces sont collées les unes sur les autres à joints droits, horizontaux ou perpendiculaires]: столярная работа на клею, безъ шиповъ и вязыкъ; *die Tischlerarbeit ohne Zusammenblattung*; joiner's work without framing or joining.

**Plein-bois** *m.* *Mar.*: надводная часть корпуса судна; *das todte Werk*; dead work or upper-works of a ship.

**Plein-cintre** *m.* *Arch. V.* Arc en plein-cintre.

**Plein** *m.* d'une lettre, *Calligr., Impr.* [partie plus grosse, plus large que le reste]: толстый штрихъ; *der Grundstrich*; ground-stroke, full or fat stroke.

**Plein** *m.* de la mer, *Mar.*: самая высокая вода; *das Hochwasser*; high-water.

**Plein** *m.* d'un mur, *Arch.* [massif même de ce mur]: толщина стѣны, сплошная стѣна, стѣна безъ всякихъ отверстій; *der massive Mauerthell*; solid part of a wall.

**Plein-relief** *m.* *Arch., Sculp., etc. V.* Haut-relief.

**Plein-vent** *m.* *Jard.*: дерево, не защищенное отъ вѣтра; *der ganz frei stehende Baum*; tree in the open air.

**Plein, Pleine** *subst. et adj. Mar.*

**Faire le plein**: налить воду въ паровые котлы; *den Kessel füllen*; to fill the boilers.

**Un navire chargé à plein**: судно, совершенно нагруженное; *ein vollgeladenes Schiff*; a vessel full-loaded.

**Plein fouet**: говорится о ядрѣ, когда оно достигаетъ предмета безъ рикошетовъ; *der Schuss mit voller Ladung*; direct-way of a shot (when it has not ricocheted in its flight).

**Porter bon plein**: держать такъ, чтобы паруса стояли; *alle Segel bethalten*; to keep the sails full.

**Près et plein!**: держи круче, но такъ, чтобы паруса не полоскали!; *voll und bet!*; full and by!

**Pleins m.**: обсыхающий при отливѣ берегъ; *der bei der Ebbe trocken fallende Strand*; sand-beach dry at low water.

**Se mettre au pleins**: посадить судно на отмель, дабы при отливѣ осмотрѣть его подводную часть; *das Schiff auf den Strand setzen (um es bei niedrigem Wasser untersuchen zu können)*; to beach a vessel.

**Pleine-lune** *f.*: полнолуние; *der Vollmond*; full moon.

**Pleine-mer** *f.*: открытое море; *die hohe See*; sea-room.

**Un navire construit à mailles pleines**: судно, выстроенное безъ спаннй; *ein Schiff welches ohne Facken gebaut worden ist*; a vessel built without openings between the timbers.

**A pleines voiles, Les voiles sont pleines**: паруса наполнены; *die Segel sind geklüt*; the sails are full.

**Pléonaste** *m.* *Minér. V.* Spinelle.

**Plet** *m.* *Mar.*: одинъ оборотъ канатной бухты; *ein Schlag*; fake of a cable.

**Pléthore** *f.* *Frst., Charp.* [maladie des bois qui provient d'un trop grande abondance de matière nutritive et qui lui enlève son homogénéité]: полиносоцiе, избытокъ соковъ; *die Vollaftigkeit*; plethora.

**Pleuroclase** *m.* *Minér. V.* Wagnérite.

**Pleurs** *m. pl. de terre*: дождевыя капли, просачивающія въ землѣ; *die durchsickernden Wassertropfen*; rain-drops filtering through the ground.

**Pleurs** *m. pl. de la vigne*: истечение сока изъ виноградной лозы; *die Thränen des Weinstockes*; bleeding of the wine.

**Pleyon, Plion** *m.*: ивовый пруть; *die Wiede, das Weidenband*; osier-tie.

**Pli** *m.* *Arch.* [angle rentrant dans un mur ou dans un comble]: входящій уголъ въ стѣнѣ или въ кровлѣ (разжелобокъ); *der einspringende Winkel, das Ichsel*; reentering angle, neck.

**Pli** *m.* de cable, *Mar., Pont. V.* Glène.

**Pli** *m.* d'un cordage, *Mar.*: одинъ оборотъ бухты всякой снасти; *die Bucht*; fake of any rope.

**Les plis du câble se lèvent en s'attrapant**: бухты каната образуютъ колышки; *die Buchten fangen sich*; the fakes (bights, ranges) catch each other.

**Pli** *m.*, *Charnière f.* à pli du mors à canon brisé, *Sell.*: шарниръ средины мундштучного грызла; *das Mittelscharnier des Stangengebisses*; moving joint of a bridle-bit.

**Pli** *m.* *Rel. V.* Onglet 3.

**Pliant** *m.* *Techn.* [appareil pour plier des étoffes]: приборъ для складыванія тканей; *der Faltenleger*; plaiter.

**Plicaire** *m.* *Bot. V.* Lycopode.

**Pliée** *f.* *Tiss. V.* Façure.

**Plier** *v. a.* *Tiss.*: складывать; *zusammenlegen, falten*; to fold, to plaid.

**Plier** *v. n.* *Mar.* [se dit d'un bâtiment qui s'incline trop sous un vent de côté]: крениться, наклоняться, ложиться на бокъ (говоря о суднѣ);



*neigen, hielen, krengeu*; to heel, to careen, to lie on beam-end.

**Plier** v. a. *la chaîne*, *Tiss. Syn. d'Ourdir la chaîne*.

**Plier** v. a. *une voile*, *Mar.*: закрѣпить парусъ; *ein Segel aufsuchen*; to furl or to gather-up a sail.

**Plicur** m. *Rel.*: сборщикъ и складчикъ; *der Falzer*; folder.

**Plinger** v. a. *Chand.*: макать свѣчи; *ein-tauchen*; to dip.

**Plinthe** f. *Arch.* [tablette carrée qui forme la partie inférieure de la base d'une colonne ou d'un piédestal et que l'on nomme aussi *socle*]: плинтъ, база пьедестала, доколь; *die Plinthe, Säulenplatte, Sockelplatte, der Plinthus*; plinth.

**Ploir**, *Coupe-papier, Couteau m. à papier*, *Rel.*: фальцбейнъ, рѣзакъ; *das Falzbein, Falzmesser*; folding-knife, paper-knife, folder, folding-bone, paper-folder.

**Plion** m. *V. Pleyon*.

**Ploc** m. *Mar.* [espèce de feutre imbibé de goudron chaud, qu'on applique à la carène d'un bâtiment, entre le franc-bord et le doublage en bois, pour le préserver des ravages des vers]: смоленый войлокъ, помѣщаемый между двумя рядами подводной деревянной обшивки; *der Kuhhaartheer*; tarred felt, put between the bottom planks of a ship and the sheathing.

**Plomb** m. *Chim., Minér., etc.* [Pb; métal]: свинецъ; *das Blei, Plumbum*; lead.

**Plomb algre**: хрупкій свинецъ, сурьмянистый свинецъ, гартъ; *das Hartblei, Antimonblei*; hard lead.

**Plomb antimonisé sulfuré**. *V. Bournonite et Boulangerite*.

**Plomb arsénaté**. *V. Mimétèse*.

**Plomb arsénio-sulfuré**. *V. Dufrénoysite*.

**Plomb blanc**. *V. Cérusite (supplément)*.

**Plomb blanc**, **Blanc de plomb**, *Chim., Peint. V. Céruse*.

**Plomb carbonaté**. *V. Cérusite (supplément)*.

**Plomb carbonaté muriatifère**. *V. Phosgénite*.

**Plomb carbonaté rhomboïdal**. *V. Léadhillite*.

**Plomb chlorocarbonaté**. *V. Phosgénite*.

**Plomb chromaté**. *V. Crocoïse*.

**Plomb corné**. *V. Phosgénite*.

**Plomb de crasse**: свинецъ, полученный отъ проплавки выломовъ и настывлей; *das Krätzblei*; slag-lead.

**Plomb doux**, **Plomb marchand**: продажный свинецъ; *das Weichblei, Kaufblei*; merchant-lead.

**Plomb d'écume**, **Plomb d'écumage**. *V. Écume de plomb*.

**Plomb enrichi**: обогащенный свинецъ *das angereicherte Blei*; enriched lead.

**Plomb d'essai**: пробирный свинецъ; *das Probtblei*; assay-lead.

**Plomb de faitage**, *Couvr.* листовой сви-

нецъ для покрыванія конька крыши, рольный свинецъ; *das Firstblei, der Cavalier aus Blei*; ridge-lead, leaden ridge-plate.

**Plomb en feuilles**: листовой, рольный свинецъ; *das Blattblei, Bleiblech*; sheet-lead.

**Plomb de foyer**: пожженный свинцовый шликъ; *das Heerdblei*; furnace-lead.

**Plomb hydroalumineux**. *V. Plombgomme*.

**Plomb jaune**. *V. Wulfénite*.

**Plomb laminé**: вальцованный свинецъ; *das Walzblei, gewalzte Blei*; rolled lead.

**Plomb marchand**. *V. Plomb doux*.

**Plomb molybdaté**. *V. Wulfénite*.

**Plomb d'œuvre** [plomb, contenant de l'argent]: верклея, серебряный свинецъ; *das Werkblei, die Werke pl., (das silberhaltige Blei)*; raw lead, workable lead, (argentiferous lead).

**Plomb oxydé**. *V. Massicot et Minium*.

**Plomb pattinsoné**. *V. Plomb raffiné*.

**Plomb phosphaté**. *V. Pyromorphite*.

**Plomb raffinée**: оживленный, восстановленный изъ глета, свинецъ; *das Frischblei, raffinéte Blei*; refined lead.

**Plomb de ressuage**: отсейгерованный свинецъ; *das Saigerblei*; liquation-lead.

**Plomb rouge**. *V. Crocoïse*.

**Plomb en rouleaux**: рольный свинецъ, листовой свинецъ въ сверткахъ; *das Rollblei, Rollenblei*; sheet-lead in rolls.

**Plomb en saumons**: свинецъ въ свинцахъ; *das Blockblei*; pig-lead.

**Plomb de scories**: свинецъ съ частью шлака, нечистый свинецъ; *das Schlackenblei*; scoria-lead, slag-lead.

**Plomb sélénié**. *V. Clausthalite*.

**Plomb spathique**. *V. Cérusite (supplément)*.

**Plomb sulfaté**. *V. Sulfate de plomb*.

**Plomb sulfaté**. *V. Anglésite*.

**Plomb sulfato-carbonaté cuprifère**. *V. Calédonite*.

**Plomb sulfuré**. *V. Galène*.

**Plomb sulfuré cuprifère**. *V. Linarite*.

**Plomb telluré**. *V. Altafte*.

**Plomb vert arsenical**. *V. Mimétèse*.

**Plomb vierge**: первый, чистѣйшій свинецъ; *das Jungferoblei*; first lead of a reverberatory-furnace.

**Plomb m., Fil m. à plomb** [instrument pour fournir des lignes verticales nécessaires à l'exécution de certains ouvrages]: отвѣсъ, вѣсокъ; *das Senkblei, Bleilothe, die Lothschnur, der Bleisenkel, das Loth, der Senkel*; plummet, lead, plumb-line.

**Plomb m., Timbre m. Comm.**: пломба, тамга; *der Stempel*; stamp.

**Plomb m. blanc**, *Bot. V. Saule blanc*.

**Plomb m. de bûre**, *Expt.*: глубина шахты; *die Schachtteufe*; depth of a shaft.

**Plomb m. de chasse**, *Comm., Chass., Mû. V. Dragée 4.*

**Plomb m. granulé**, *Comm., Chass., Mûl. V. Dragée 4.*

**Plomb m. d'hameçon et de filet**, *Pêch.*: грузило; *das Angelblei, Netzblei*; hook-lead, net-lead.

**Plomb m. menu**, *Chass. V. Cendre de plomb.*

**Plomb m. d'un métier Jacquard, etc.** *Tiss.*: свинцовая гирька или висюлька; *das Blei*; lead.

**Plomb m. à niveau, à niveler**, *Muel m. Bât.*: ватерпасъ; *die Bleiwage, Setzwage*; plumb-level, plummet-level, levelling-plummet.

**Plomb m.**, **Plomb de sonde**, *Mar.* [morceau de plomb conique, attaché à une corde nommée ligne, dont on se sert pour sonder]: лотъ; *das Senkblei, Loth*; sounding-lead, plummet.

**Plomb pour les grandes sondes, pour les grands fonds**: днѣ-лотъ, лотъ для большой глубины; *das Tiefloth, schwere Loth*; deep sea-lead.

**Plomb m. de sûreté**, *Locom. V. Bouchon fusible.*

**Plomb m. à vitres**, **Plomb de vitrier**: стекольщій свинецъ; *das Fensterblei, Glaserblei*; glazier's lead, lead for windows.

**Plombagine f. Minér. V. Graphite.**

**Plombée f. Bât.** [opération qui consiste à prendre l'aplomb d'une pièce de bois par les deux bouts, afin de dresser l'une des faces ou à vérifier l'aplomb d'un mur]: вывѣрка отвѣсомъ; *das Ablothen*; plumbing.

**Plomber v. a.**, **Prendre v. n. l'aplomb**, *Constr.* [se servir du fil à plomb]: ставить по отвѣсу, вывѣрять отвѣсомъ; *lothen, bleien, einlothen, ablothen, absenken, einsenken*; to try with the plummet, to plumb.

**Plomber v. a.** [attacher, appliquer du plomb sur certains objets]: покрывать листовымъ или ролнымъ свинцомъ; *verbleien*; to lead.

**Plomber v. a. Pot.**: муравить, глазурировать; *glasiren*; to varnish.

**Plomber v. a.** [fixer par plomb coulé]: заливать свинцомъ; *verbleien*; to lead.

**Plomber m. les vitres**, *Vitr.*: вставлять стекла въ свинцовыя окончины; *die Scheiben verbleien, in Blei verglasen*; to lead lights, to stop lights in lead.

**Plomberie f. Chim. industr.** [usine pour gagner, fondre et laminier le plomb]: свинцовая плавильня; *die Bleihütte, Bleiesserei*; lead-work.

**Plomberie f.** [ensemble des ouvrages en plomb coulé ou laminé qui comprennent la couverture des édifices, la conduite des eaux, le revêtement des terrasses, des réservoirs, etc.]: свинцовыхъ дѣлъ мастерство; *die Bleiessererarbeit*; plumber's work, plumbery.

**Plombgomme m.**, **Plombogummite f.**, **Plomb m. hydroalumineux**, **Plomborésinite f. Minér.** [phosphate hydraté de plomb et d'alumine]: свинцовая камедь; *das Bleigummi,*

*der Bleialuminat, Gummispath, Gummibleichspath, Bleihydroaluminat*; plumbogummite, plumborésinite, native aluminate of lead.

**Plombier m.** [ouvrier qui exécute les ouvrages de plomberie et de fontainerie; entrepreneur de plomberie]: свинцовыхъ дѣлъ мастеръ; *der Bleiarbeiter, Bleiessener*; plumber, plummer.

**Plombière f. Métall. V. Matte de plomb.**

**Plombine**, **Hernetine f.**, **Métier m. à surface**: сѣтцепечатный станокъ съ валами, имѣющими выпуклый узоръ; *die Druckmaschine mit Reliefwalzen*; surface-printing-machine.

**Plomborésinite f. Minér. V. Plombgomme.**

**Plongée f. Ch. d. f., R. et ch. V. Déclivité d'une route.**

**Plongée f. du parapet**, *Fort.*: раскатъ бруствера; *die Abdachung, Senkung, der Fall, (die Brustwehrkrone)*; dip, superior slope of the parapet.

**Plongement m. de la machine sur les rails**, *Ch. d. f.*: наклоненіе паровоза къ рельсамъ, гаюпированіе паровоза; *die Neigung, Senkung der Maschine zu den Schienen*; pitching.

**Plonger v. a. Pap.**: черпать; *schöpfen*; to dip.

**Plonger v. n. Expl.**: падать (о пластѣ); *einfallen (von Gebirgsschichten)*; to dip, to underlay, to underlie.

**Plonger v. a. Métall.**: примѣшивать къ расплавленному металлу нерасплавленный, для растворенія; *eintränken*; to dip.

**Plonger v. a. une pièce**, *Artill.* [donner au bourellet de la pièce une position plus basse]: опустить орудіе; *ein Geschütz plongiren oder senken*; to depress a piece.

**Plongeur m. Artif.**: дукеръ, нырокъ, водной фонтанъ; *der Wasserkegel, Wasserschwärmer*; dolphin.

**Plongeur m. Mar.**: водолазъ; *der Taucher*; diver.

**Appareil plongeur**: водолазный аппаратъ; *das Taucherkleid*; diving-apparatus.

**Plongeur m.**, **Piston m. plongeur d'une pompe**, *Mach.*: ныряло, скалка насоса, стаканъ; *der Mönchskolben, Bramahkolben, massive Pumpenkolben, Taucherkolben, Plungerkolben*; plunger, pump-ram, plunger-piston, plunger-pole, (Northumberland and Durham:) ram.

**Plongeur m. Pap. V. Ouvreur.**

**Ploque f. Fil. V. Boudin de laine.**

**Ploquer v. a. un navire**, *Mar.* [enduire de ploc]: обивать войлокомъ подъ досчатую или другую обшивку; *einplacken, placken, anplacken*; to sheath with hair.

**Plot m. Tiss.** [outil à l'ourdissoir pour conduire et divider les fils]: водокъ; *der Führer, Glitscher, die Katze; heck-box. V. Giette.*

**Ploye-ressort**, **Ploie-ressort m. Arq.**: нажимъ или прижимъ для сжатія зажимныхъ

ружейных пружинъ; *das Federeisen, der Federbieger*; spring-iron, spring-chape.

**Ployer** *v. a. les bois, Charp.* [les désassembler de dessus l'épure pour en faire le transport]: разбирать деревянные части, соединенныя временно по лекалу, для переноски ихъ на сооружение; *die Verbindungshölzer auseinander nehmen und aufstapeln*; to remove timber from the working drawing.

**Plumbostibe** *f. Minér. V. Boulangerite.*

**Plume** *f. à dessiner, Peint.*: рисовальное перо; *die Zeichenfeder*; drawing-pen.

**Plumée** *f. Taille-p.* [petite entaille dite encore *ciselure* et que les tailleurs de pierre pratiquent sur le pourtour de l'une des faces d'un bloc pour en dresser le parement]: высѣчка или дорожка, дѣлаемая съ краю камня, для правильной отески; *die Hohlung, Aushöhlung*; cavity.

**Plumosite** *f. Minér.* [variété capillaire de *Jamesonite*]. *V. Jamesonite.*

**Pluser**, *v. a. Épluser, Trier la laine, Fil.*: трепать шерсть; *zupfen, zausen, plüsen, pflücken, verlesen*; to pick.

**Plus-près** *adv. Mar.*: въ бейдевиндъ; *dicht bei dem Winde*; close-hauled. trim.

**Aller, Courir, Faire voile au plus près**: идти въ бейдевиндъ, править или держать въ бейдевиндъ; *dicht bei dem Winde segeln*; to sail close-hauled.

**Pluviomètre, Ombromètre, Hyétomètre, Udomètre** *m. Météor.* [instruments dont on se sert pour évaluer l'épaisseur de la couche d'eau qui tombe en un lieu à l'état de pluie]: дождемѣръ, уdomетръ; *der Regenmesser*; pluviometer, ombrometer, raingauge, udometer.

**Pochade** *f. Peint.*: очеркъ, эскизъ, кроки; *die Skizze*; rapid sketch, pochade.

**Poche** *f. à couler, Métall., Fond. V. Cuiller 5.*

**Poche** *f. de mineur, Expl.* [boussole de mine suspendue]: всякій горный компасъ; *der Hängescompass, das Hängezeug des Markscheiders*; miner's compass, circumferenter.

**Poche** *f. de navette. V. Boîte 6.*

**Pochée** *f. de clous, Sachée* *f. de clous, Charp.*: полная сумка гвоздей; *ein Sack voll Nägel*; sack full of nails.

**Podomètre** *m., Roue* *f. d'arpenteur, Géod.*: подометръ; *das Messrad*; measuring wheel.

**Poêle** *m. Bât.* [appareil de chauffage qui agit sur l'air ambiant par l'intermédiaire des parois]: печь, печка, комнатный нагреватель, нагревательный приборъ; *der Ofen, Stubenofen*; stove.

**Poêlerie** *f. Constr.* [branche de la construction qui comprend la fourniture et l'établissement de poêles portatifs et de ceux dits de construction]: устройство печей, печное мастерство; *die Ofenverfertigung*; stove-manufacturing.

**Poëlier** *m. Maç.*: печникъ; *der Ofensetzer*; stove-maker.

**Poëlon** *m. à colle, Rel.*: котелокъ для клея; *der Kleistertopf*; paste-bowl. *Comp. latte 6.*

**Poids** *m. Phys., Comm., etc.*: вѣсъ; *das Gewicht*; weight.

**Poids absolu**: абсолютный вѣсъ; *das absolute Gewicht*; absolute weight.

**Poids atomique**: атомическій вѣсъ; *das Atom-Gewicht*; atomic weight.

**Poids échantillonné**: образцовый вѣсъ; *das geachte Gewicht*; standard-weight, stamped weight.

**Poids mobile** (d'une balance ramaine): подвижной вѣсъ или гиря; *das Laufgewicht, Idusergewicht*; sliding weight.

**Poids mort**: тапа; *die Tara*; dead weight, tare.

**Poids net**: нетто; *das Nettogewicht*; neat weight, net weight.

**Poids ort**: брутто; *das Bruttogewicht*; brute-weight, gross-weight.

**Poids spécifique**: удѣльный вѣсъ; *das spezifische Gewicht*; specific weight.

**Poids m. de bascule d'une machine à raboter, Techn.: грузъ въ механизмѣ (строгательнаго станка) для измѣненія хода (саней) на обратный; *das Schnellgewicht*; tilting or tumbling ball for shifting the strap and reversing the motion.**

**Poignée** *f. du battant, Tins. V. Cape 1.*

**Poignée** *f. de coffre à munitions, Artill.*: поручень въ зарядномъ ящикѣ; *der Handbügel, die Seitenlehne, Armlehne, Handstütze*; guard-iron.

**Poignée** *f. à la crosse d'affût, Artill.*: скоба съ боку лафетнаго хобота; *der Griff, die Handhabe, Hebekrampe, der Handbügel*; trail-handle, limbering handle.

**Poignée** *f. de la crosse de fusil, Arque.*: шейка приклада; *der Kolbenhals, Griff, die Dämmung*; small of the stock, hand or handle.

**Poignée** *f. d'espagnolette, Serr.* [pièce qui agit comme un levier pour tourner la tringle]: ручка въ задвижкѣ или шпингалетѣ; *das Ruder*; handle, lever.

**Poignée** *f. de lin, Poignon* *m. Fil.*: пучекъ льна; *die Riste, Risse, Reiste*; strick.

**Poignée** *f. de la monture d'un sabre, Arm.*: ручка сабельнаго эфеса; *der Griff*; gripe.

**Poignée** *f., Crosse* *f. du pistolet, Arm.*: ручка пистоleta; *der Kolben, die Kolbe des Pistolenschafte*; butt of the pistol.

**Poignée** *f. du rabot, Men., Charp. V. Manche du rabot.*

**Poignée** *f. de la roue* (du gouvernail). *Mar.*: ручка у штурвала; *die Spake des Steuerrades*; spoke of the steering-wheel.

**Poignées** *f. à vis, Mach. à vap. V. Anses.*

**Poignon** *m. Fil. V. Poignée de lin.*

**Poil** *m. Fil.*: волосъ, шерсть; *das Haar*; hair, wool.

**Poil d'Alpaga, Alpago**: шерсть-альпака; *das Pakoshaar*; alpaco. *V. Laine d'Alpaga.*

- Poil de chèvre, Mohair m.**: козья шерсть, могарь; *das Angora-Haar, das Kâmel-haar*; mohair.
- Poil m. Soier.**: крученая шелковая сырцовая нить; *die Pelseide, Pelo*; single.
- Poil m. d'une étoffe de laine, Drap.**: ворс, ворса; *das Haar auf Wollenzeug*; nap of cloth.
- Poil m. de scorie, Poil de laitier, Métall.**: шлаковая шерсть, несорпаемая вата; *die Schlackenwolle*; slag-hair, cinder-hair.
- Poil m. du velours, Tiss.**: лицевая сторона бархата; *der Flor, die Pole*; nap, pile.
- Chaine de poil. V. Chaîne.**
- Poillier m., Fer m. de meule, Meun.** [fer qui s'emboîte dans l'anille et soutient la meule courante]: желѣзный стержень въ жерновѣ; *das Mühleisen*; iron-tool, spindle.
- Poincirade m. Bot. V. Citronelle et Melisse.**
- Poinçon m., Forme-trou m. Forg.**: боро-докъ, пробойникъ; *der Durchschlag*; punch.
- Poinçon m. Expl. V. Pistolet.**
- Poinçon m. Fond.**: ножъ или рѣзакъ для оправки формы; *das Formenmesser*; moulder's punch.
- Poinçon m. Fond. de caract.**: пунсонъ, штемпель; *die Patrizie, der Stempel*; punch.
- Poinçon m. Sell.**: пробивное круглое шило; *die Vorschlagahle*; bodkin.
- Poinçon m. Orf., Grav.**: пунсонъ; *die Punze, Bunze, der Punzen*; punch.
- Poinçon m. de l'arbre d'une grue**: под-пятникъ стержня подъемнаго крана; *die Krahnbaumpinne, der Krahnbaumzapfen*; pin or pivot of a crane-post.
- Poinçon m. à ciseler, Grav. V. Ciselet 2.**
- Poinçon m. d'un coupoir, Techn.**: ко-марь, пробивающая часть, пунсонъ, штем-пель; *der Drucker, Drucker, Stempel, Schneidstempel, Mönch an der Lochma-schine*; punch of the cutting press.
- Poinçon f. à grain d'orge, Taille-p., Març.**: пунсонъ, чеканъ съ граненымъ кон-цомъ; *das Spitzseisen*; diamond-pointed punch.
- Poinçon m. à découper. V. Emporte-pièce.**
- Poinçon m. granulé, Grav. V. Égre-noir.**
- Poinçon m. à piquer, Argu.**: шильце; *der Vorstecher, Vorzeichner*; prick-punch.
- Poinçon m. à repousser, Forg.**: про-гонная разводка или оправка; *die Treib-punze*; raising-punch.
- Poinçon m. à river, Forg.**: заклепочная обжимка; *die Nietpunze, der Nietpunzen, Nietmeissel*; rivetting-punch.
- Poinçon m. du voilier, Març.**: шило; *der Maripfriet, die Else*; marling-spike, awl.
- V. Marprime.**
- Poinçon m., Clef f. pendante, Charp.** [pièce de charpente qui, dans une ferme en bois, remplit plusieurs fonctions très-importantes]: висая бабка, висащій столбикъ, стрекало; *die Hänge-säule*; hanging-post, truss-post, joggle-piece, stirrup-piece. **V. Aiguille pendante.**
- Poinçon d'une ferme à deux poinçons**: бабка Палладіевой связи; *die Hängesäule im zweisäuligen Hängewerk*; queen-post.
- Poinçon d'une ferme à un seul poinçon**: бабка въ простой стропильной связи; *die Hängesäule im einsäuligen Hängewerk*; king-post.
- Poinçon d'une flèche**: штанга или вер-тикальный брусокъ надъ шпигельмъ или баш-ней; *die Helmstange*; broach-post.
- Poinçonner v. a. les canons de fu-sils, Arm.** [marquer d'un poinçon les canons]: клеймить ружейные стволы; *die Rohre stempeln*; to stamp or mark musket-barrels.
- Poinçonneuse f. Mach. V. Machine à per-cer 1 et Coupoir 2.**
- Point m. Impr., etc.**: точка; *der Punkt*; period, full-stop.
- Deux points de gros-romain** (sorte de caractère): двойная терція (шрифтъ на ке-гель въ 32 типогр. пункта); *die Doppel-tertia*; double great-primer.
- Points m. pl. Tiss.**: кружево; *die Spitze*; point-lace. **V. Dentelle.**
- Points d'Angleterre**: англійское круже-во; *die Spitzenblume auf Tüll*; english point-lace.
- Points d'Alaçon, de Malines, de Valen-ciennes**: алаконское кружево; *die fran-zösische Spitze*; inferior-lace.
- Points de Bruxelles**: брюссельское кру-жево; *Brüsseler Spitzen*; brussel-lace.
- Point m. Coutur.**: стежка, строчка; *der Stich*; stitch.
- Point de chaînette**: тамбурная строчка; *der Kettenstich*; tambour-stitch.
- Point m. accidentel, Persp. V. Point de fuite.**
- Point m. d'application d'une force, Méc.**: точка приложенія силы; *der Angriffspunkt einer Kraft*; point of application, working-point of a power.
- Point m. d'appui ou de mouvement d'un corps, Phys., Méc.**: точка опоры; *der Drehpunkt, Mittelpunkt der Bewegung*; centre of motion, fulcrum.
- Point d'appui, d'assaut, Charp.**: точка опоры; *der Gratanzfall, Anfallspunkt*; hip.
- Point m. d'arrêt, Géom.**: точка прекра-щенія кривой; *der Haltepunkt*; point of regression.
- Point m. d'arrêt, Méc.**: точка остановки; *der Stillstand*; stop.
- Point m. automnal, Astr.**: точка осенняго равноденствія; *der Herbstpunkt*; autumnal point.
- Point m. du bastion, Fort.**: уголъ ба-стiona; *die Bollwerkspitze, Bastionspitze*; salient, point of the bastion.

**Points** *m. pl. cardinaux*, *Astr.*: страны свѣта; *die Himmelsgegenden*, *Cardinalpunkte*, *z. S. Kardinalstriche*; cardinal points *pl.*

**Point** *m. du chevalet* (p. ex. d'un pont à bascule), *Ch. d. f.*: точка опоры фермы въсогого помоста; *der Stützpunkt*; fulcrum, fulcrum.

**Point** *m. de chute d'un projectile*, *Artill.*: точка паденія снаряда; *der Aufschlag*; graze.

**Point**, *Rhumb m. de compas*, *Mar.*: румбъ, компасный румбъ; *der Compassstrich*; point, rhumb-line.

**Point** *m. de concours*, *Persp. V.* Point de fuite.

**Point** *m. de congélation*, *Phys.*: точка замерзанія; *der Gefrierpunkt*; freezing-point.

**Point** *m. de contact*, de tangence, *Géom.*: точка касанія; *der Berührungspunkt*, *Tangentiälpunkt*; point of contact.

**Point** *m. d'une courroie*, *Sell.*: дырочка у ремня, въ которую входитъ шпенецъ пряжки; *das Loch*, *Riemenloch*; hole in a strap.

**Point** *m. de la courtine*, *Fort.*: уголъ куртины; *der Courtinenpunkt*; curtain-point.

**Point** *m. de croisement*, *Mm. V.* Carrefour 2.

Point de croisement (où les vases d'extraction se rencontrent dans un puits ou plan incliné): мѣсто пересѣченія выработокъ, предназначенныхъ для передвиженія грузовъ; *die Wechselstelle*, *der Platz für den Wechsel der Fördergefäße in einem Schachte oder Bremsberg*; meeting-place (of the cages in a drawing-shaft or inclined plane).

**Point** *m. culminant*, Point de partage d'un canal, Pendant *m. des eaux*: точка раздѣла канала; *der Theilungspunkt*, *die Wasserscheide*; highest part, summit, level of a canal, place or spot where two branches of a canal branch-off.

**Point** *m. de culmination*, Point *m. culminant*, *Astr.* [point où un astre passe le méridien]: кульминаціонный пунктъ; *der Culminationspunkt*; culmination, point of culmination.

**Point** *m. de départ*, Point de partance *Nav.*: отшедшій пунктъ; *der Abfahrtspunkt*; point of departure, point left.

**Point** *m. de distance*, *Persp.*: точка разстояній; *der Distanzpunkt*; point of distance.

**Point** *m. de divergence*, Point *m. de dispersion*, Foyer virtuel, *Opt.*: мнимый оптический фокусъ; *der Zerstreuungspunkt*, *virtuelle Brennpunkt*; virtual focus or point of divergence.

**Point** *m. d'ébullition*, *Phys.*, *Chim.*: точка кипѣнія; *der Stedepunkt*; boiling-point.

**Point** *m. d'écoute*, Point d'une voile, *Mar.*: нижній уголъ у паруса; *das Schothorn*; clew or clue.

**Point** *m. d'épaule*, *Fort.*: плечной уголъ; *der Schulterpunkt*; shoulder-point.

**Point** *m. estimé*, *Nav.*: численный пунктъ, мѣсто на картѣ по численію; *der Schiffs-ort nach dem Besteck*; ships place by the dead reckoning.

**Points** *m. pl. équinoxiaux*, *Astr.*: равноденственныя точки; *die Aequinoctialpunkte pl.*; equinoctial points *pl.*

**Point** *m. évanouissant*, *Persp. V.* Point de fuite.

**Point** *m. de feu*, *Métall.*: фокусъ, зажига- тельная точка; *der Brennpunkt*, *Focus*; focus.

**Point** *m. fixé*, *Géod.*: основная точка; *der Fixpunkt*, *Anhaltspunkt*; fixed point.

**Point** *m. de fuite*, Point fuyant, Point de concours, Point accidentel, Point évanouissant, *Persp.*: точка удаленія, точка сходимости, случайная точка, точка исчез- новенія; *der Fluchtpunkt*, *Zusammenlauf- punkt*, *Accidentalpunkt*, *Verschwindungs- punkt*; vanishing-point in perspective, acci- dental point.

**Point** *m. de fusion*, *Phys.*, *Chim.*: точка плавленія; *der Schmelzpunkt*; melting-point.

**Point** *m. fuyant*, *Persp. V.* Point de fuite.

**Point** *m. de la gorge*, *Fort.*: горжевой уголъ; *der Kehlpunkt*; gorge-point.

**Point** *m. à graver*, *Serr.*, *Grav.*: гравиро- вальная игла; *die Radtradel*, *Reisenadel*, *Reisspitze*; drawing point.

**Point** *m. du haut*, *Mar. V.* Empointure 2.

**Point** *m. d'inflexion*, *Géom.*: точка пере- гиба кривой; *der Inflections- oder Wende- punkt*; point of inflexion.

**Point** *m. d'intersection*, *Géom.*: точка пересѣченія; *der Durchschnittspunkt*; point of intersection.

**Point** *m. isolé, — conjugué*, *Géom.*: от- дѣльная точка, сопряженная точка; *der isolirte oder conjugirte Punkt*; isolated or conjugate point.

**Point** *m. de jonction*, Rendez-vous, *Mar.*: рандеву; *der Sammelplatz*; rendez-vous.

**Point** *m. matériel*, *Méc.*: матеріальная точка; *der materielle Punkt*; material point.

**Point-milieu** *m. des tourillons*, *Artill.*: центръ цапфъ; *der Lagerpunkt*; centre of the axis of trunions.

**Point** *m. mort*, *Mach.*: мертвая точка; *der todtte Punkt*; dead point.

**Point** *m. multiple*, *Géom.*: кратная точка; *der vielfache Punkt*; multiple point.

**Point** *m. du navire*, *Mar.* [indication, sur la carte, du lieu où se trouve un bâtiment en mer]: мѣсто судна на картѣ, пунктъ; *das Besteck*; ship's place, day's work.

**Faire son point** [déterminer le lieu où se trouve le bâtiment]: сдѣлать суточное счисленіе, опредѣлить мѣсто на картѣ; *Besteck machen*; to calculate the day's work of a ship, to prick the ship's place on a chart.

**Point m. observé, Mar.:** мѣсто на картѣ по обсервации; *der Schiffsort nach astronomischer Beobachtung*; ships place by observation.

**Point m. de partage d'un canal, Hydr. V. Point culminant.**

**Point m. de partance, Mar. V. Point de départ.**

**Point m. de passage d'une déclivité à une autre, Ch. d. f.:** точка перехода одного уклона полотна дороги къ другому; *der Gefällewechsel, Brechpunkt*; point where the gradient changes.

**Point m. de rebroussement d'une courbe, Géom.:** точка возврата кривой; *der Rückkehrpunkt*; cusp or stationary point.

**Point m. de repère (du canevas), Géod.:** постоянная точка; *der Netzpunkt, Richtpunkt, Fixpunkt*; station.

**Point m. de route d'un navire, Mar.:** счислимый пунктъ, мѣсто судна на картѣ; *das Besteck*; day's work, reckoning-point.

**Point m. de saturation, Chim.:** предѣлъ насыщения; *der Sättigungspunkt*; saturation-point.

**Point m. secret, Monn.** [marque pour indiquer où la monnaie est fabriquée]: буквы или знаки, обозначающіе мѣсто чеканки монеты; *das Prägortszeichen*; mark of the coin.

**Points m. pl. singuliers, Géom.:** особые точки кривой; *die ausgezeichneten Punkte*; singular points pl.

**Point m. de suspension d'un pendule, Phys., Horl.:** точка привѣса маятника; *der Aufhängepunkt*; point of suspension, centre of motion.

**Point m. typographique, [ $\frac{1}{3}$  de ligne = 0,376 millim.], Impr.:** типографскій пунктъ; *der typographische Punkt*; typographic point.

**Point m. vélique, Mar.:** центр парусности; *der Mittelpunkt des Segelwerks*; centre of the sails.

**Point m. vernal, Astr.:** точка весенняго равноденствія; *der Frühlingspunkt*; vernal point.

**Point m. de vue, Persp., Dess.:** точка зрѣнія; *der Augenpunkt, Gesichtspunkt*; point of sight, of the eye, visual point.

**Pointage m. Techn.:** пунктирование; *das Punktiren*; pointing.

**Pointage m. des bouches à feu, Artill.:** прицѣливаніе орудій; *die Richtung der Geschütze*; pointing of guns.

**Pointage m. du navire, Nav.** [moyen graphique de trouver le point d'un bâtiment]: прокладка

по картѣ; *die Einzeichnung des Bestecks auf der Karte*; pricking the chart.

**Pointal m. Bât.** [pièce de bois posée d'aplomb pour étayer]: стойка, подпора; *die lothrecht Steife*; standing stay, upright prop.

**Pointal m. de levier, Méc., Bât. Syn. d'Orgueil.**

**Pointe f. Serr., Men., etc.** [clou sans tête qui sert à arrêter des fiches dans leur mortaises, à maintenir les verres dans les feuillures des châssis, etc.]: шпилька, гвоздиль безъ головок; *die Zaecke, der Stift, die Zwicke, der Zwicknagel*; tack.

**Pointe à ardaise, Courr.:** шиферная шпилька или гвоздь; *der Schiefernagel*; tack.

**Pointe de Paris, Clou m. d'épingle:** проводочная шпилька; *der Drahtstift, Drahtnagel, Pariser Stift*; wire-tack.

**Pointe f., Tranchant m. d'un fleuret ou fer de mine, Expl.:** острая, сверлящая часть бура; *die Bohrschneide*; boring bit.

**Pointe, Pointure f. Impr.:** графѣйка; *die Punktur*; point.

**Pointe proprement dite. V. Languette 6.**

**Pointe du tympan. V. Pointure.**

**Pointe, Grosse pointe, Pic à deux pointes, Ploche f. à marteau, Taille-p., Carr.:** кайла для обдѣлки камней; *die Spitze, Zweispitze, der Steinpickel, die Zweihuppe*; double-pointed pick.

**Pointe-et-tranche f. V. Grelet 2.**

**Pointe f. d'une ancre, Mar. V. Bec de la patte d'une ancre.**

**Pointe f. de l'arçon, Sell.:** головка передней луки арчава или лѣнчика; *der Sattelkopf, der Kopf des Sattelbaumes*; saddle-end, saddle-head.

**Pointe f. de coeur d'un croisement, Ch. d. f.:** оконечность рельсовой сердечвины въ крестовинѣ пути, сердечникъ крестовины; *das Herzstück einer Kreuzung*; tongue of a crossing or frog.

**Pointe f. conductrice de la mèche anglaise, Men., Charp.:** острый кончикъ английской перки; *die Spitze*; pin of a centre-bit.

**Pointe f. des hanches et du pied d'une chèvre, Mach.:** цапфа укосины и стойки подъемаго крана; *der Fussstift an den Schenkeln eines Hebezeuges*; spike at the foot of the cheeks and pry-pole of a triangle-gin.

**Pointe f. d'une lame de sabre, Arm.:** острый конецъ лезвия сабли; *die Spitze*; point.

**Pointe f. à rabaisser, Rel. V. Couteau à rabaisser.**

**Pointe f. d'une tour, Arch. V. Flèche.**

**Pointe f. d'un tour, Tourn.:** центр; *die Spitze, der Körner*; point, center.

**Pointe f. à tracer, Traceret m. Men., Charp.** [outil au moyen duquel on trace des lignes ou des repères]: черта, шило, отвѣлока, отмѣтное шило; *die Reissspitze, Reissahle*; scribe, marking-awl.

**Pointes** *f. pl. Mar.*: полотнища, выкроенные наискось и прибавленные съ боковъ паруса; *die Segelgüllingen. Schnörkel*: goring-cloths.

**Pointes** *f. pl. de clous, Arch. nav.*: шпильки; *die Doffes*; broken spikes *pl.* for clinching.

**Pointes** *f. pl. de diamant, Arch., Orn.* [toute surface taillée à quatre pans dont le sommet forme une pointe]: обдѣлка камней четырехсторонней пирамидой, алмазная грань; *die Brillanten pl., die Diamantverzierung*; diamond, diamond-moulding.

**Pointes** *f. pl. mortes, Pointes fixes d'un tour, Tourn.*: центры токарнаго станка; *die todten Spitzen, die festen Spitzen*; dead centers *pl.*

**Pointeau** *m. Serr., Tourn.* [outil terminé en pointe conique pour marquer un point à l'endroit où l'on veut percer un trou]: кернеръ; *der Körner, die Spitzpunze*; centre-punch.

**Pointer** *v. a. Constr.* [rapporter sur un panneau ou sur une pierre les dimensions relevées sur une épure. Pour cette opération on emploie le compas et la fausse équerre]: наносить данные размѣры съ чертежа на дерево или на камень, разчертить по даннымъ размѣрамъ; *aufzeichnen, in natürlicher Grösse auftragen*; to draw a plan in full size.

**Pointer** *v. a. Impr.*: поставлѣть въ графьяхъ; *einstecken*; to register.

**Pointer** *v. a. une bouche à feu, Artill.*: прицѣлывать орудіе; *ein Geschütz richten*: to lay or to point a piece of ordnance.

**Pointer** *v. a. la carte, Pointer un navire sur la carte, Faire le point, Nav.*: прокладывать по картѣ; *die Karte prickern, den Schiffsort auf der Karte verzeichnen*; to prick the chart.

**Pointer** *v. a. les joints, Men., Charp., Maç.*: притирать стыки, пазы и пр.; *die Fugen glatt streichen*; to point flat the joints.

**Pointer** *v. a. à couler, Pointer en plein bois, Mar.* [chercher à atteindre le navire dans ses parties vives, pour le couler bas]: стрѣлять по корпусу; *in den Rumpf zielen*; to aim at the hull.

**Pointer** *v. a. à démateler, Mar.* [viser les mâts du navire ennemi pour les abattre]: стрѣлять по рангоуту; *in das Mastwerk zielen*; to aim the masts.

**Pointerolle** *f. Carr., Expl.*: бурный молотъ; *das Schiessisen. Bergeisen, der (hammerförmige) Anfangsbohrer*; hammer-shaped iron-plug.

**Pointerolle**, **Pointerole** *f. pour entailler les roches, Expl.*: кирка; *das Eisen, Bergeisen, Setzeisen, Stufeisen*; gad, (Corn-wall:) geadn, pricker.

**Pointicelle** *f. Tiss.* [axe de la cannette qui reçoit la trame]: шпиринка въ челнокѣ; *die Zwecke, Schützenzwecke, Seele*; spit of a shuttle.

**Pointillage** *m. Drap. V.* Nopage en apprêt.

**Pointure** *f., Ardillon m., Pointe f. du tympan, Impr.*: шпенекъ графѣйки, пунктура; *die Punkturspitze, Punktur, der Dorn*: point-spar, point, tong.

**Pointure** *f. d'une voile, Mar. V.* Em-pointure.

**Poire** *f. Phys., Comm.*: округленная гиря у безмена; *das Gegengewicht*; counter-weight.

**Poire** *f. de buttoir, Locom.*: буферная муфта, буферный стаканъ; *das Bufferlager, der Buffering*; buffer-bushe, buffer-box.

**Poire** *f. à poudre, Corne f. à poudre, Chass.*: пороховница; *das Pulverhorn*: powder-horn, powder-flask.

**Poire** *f. de tampon, Ch. d. f. V.* Faux-tampon.

**Poire** *f. de vallée, Bot. V.* Bardane grande.

**Poiré** *m. Chim. industr.* [jus des poires]: грушевка, грушевая наливка; *der Birnwein. Birnmost*; perry.

**Poirée** *f., Navet m. de Bourgogne, Bot.* [*Beta vulgaris* Moqu.]: бѣлая свекловица; *der weisse Mangold, die Burgunderrübe*; whit beet-root.

**Poirier** *m., Poirier sauvage, Bot.* [*Pyrus communis* L.]: груша, грушевое дерево; *der Birnbaum, Holzbirnbaum*; common pear-tree, wild pear.

**Poison** *m. Chim.*: ядъ, отравя; *das Gift*; poison, venom, evil, mischief.

**Poisser** *v. a. Techn.*: смолить, осмолить; засмолить; *pichen*: to pitch.

**Poissonnier** *m. Sucr.*: сосудъ (котель), въ которомъ производится очищеніе сиропа; *die Klärpfanne, der Iduterkessel*; clarifier, second boiler.

**Poissonnure** *f. Men.*: клей изъ отбросовъ овечьей шкуры; *der Hammelfettleim*; glue made of the refuse of sheep-skin.

**Poitrail** *m. Bât.* [poutre en bois ou en fer formée d'une ou plusieurs pièces pour servir de linteau à des baies de grandes dimensions]: матія, матица, переводина; *der Unterzug, Träger*; summer, girder, main-beam.

**Poitrail armé**: балка, окованная желѣзомъ, составная балка укрѣпленная желѣзными связями; *der armirte Träger*; trussed girder, trussing-girder.

**Poitrail** *m. de harnais, Sell.*: шорная грудная лямка; *das Brustblatt*; breast plate. *V. Corps du poitrail.*

**Poitrail d'une selle à la hussarde**: нагрудникъ, поперсѣе кавалерійскаго сѣдла; *das Vorderzeug*; breast-plate.

**Poitrine** *f. d'enclume, Serr., Forg.*: фундаментъ, стулъ подъ наковальней; *der Ambosspfeiler*; anvil-pillar.

**Poitrine** *f. de fourneau, Métall.*: грудь, передняя стѣнка нижней части печи; *die Ofenbrust*; furnace-breast.

**Poitrinière** *f. Sell. V.* Poitrail, Corps du poitrail.

**Poitrinière** *f. Tiss. V.* Encouloir d'un métier du tisserand.

**Poivre m. de Cubèbe**, *Bot.* [*Piper Cubeba*, *Piper officinalis*]: кубеба; *der Kubebenpfeffer, die Bräutigamskörner*; cubeb pepper.

**Poivre m. de la Jamaïque**, *Bot. V.* Piment.

**Poivre m. rouge**, Capsique poivre rouge *m.*, Poivre *m.* de Guinée, d'Amérique, d'Inde, Poivre *m.* long, Corail *m.* de jardins, Sucre *m.* des jardins, *Bot., Comm.* [*Capsicum anuum* L.]: стручковый, красный перец; *der spanische, türkische, indische Pfeffer, Schotenpfeffer, Paprika*; pimento, pepper, chian-pepper, guinea pepper, cockspur pepper.

**Poix** *f.*: смола, пекъ; *das Pech*; pitch.

Poix blanche, Poix de Bourgogne: бѣлый бургонскій пекъ; *das weisse Pech, Burgunderharz*; white rosin, burgundy-pitch.

Poix de cordonnier: сапожный варъ; *das Schusterpech*; wax.

Poix juive: асфальтъ, иудейская смола; *der Asphalt, das Judenpech*; asphaltus.

Poix minérale. *V.* Bitume.

Poix navale: корабельный пекъ; *das Schiffspech*; ship-pitch.

Poix résine: древесная смола; *das Harzpech, Holzpech, Baumharz*; tree-quin.

**Polacre, Polaque** *f. Mar.* [sorte de bâtiment à voile et à rame, en usage sur la Méditerranée]: полярка, (судно на Средиземномъ морѣ); *der Polacker*; polacre.

**Polaire** *f. Géom.*: полярка; *die Polare*; polar-line.

**Polaire** *f. Astr.*: полярная звѣзда; *der Polarstern*; pole-star.

**Polaque** *f. Mar. V.* Polacre.

**Polarimètre** *m. Phys.* [instrument destiné à mesurer la proportion de lumière polarisée contenue dans un faisceau de lumière]: поляриметръ; *der Polarimeter*; polarimeter.

**Polarisation** *f. Phys.*: поляризация; *die Polarisation*; polarization.

**Polariscopes, Analyseur** *m. Phys.* [appareil avec lequel on reconnaît que la lumière est polarisée]: полярископъ; *das Polariskop*; polariscopes.

**Polaristrobomètre** *m.*, Saccharimètre *m.* à franges, *Phys.*: поляристробометръ; *der Polaristrobometer*; polaristrobometer.

**Polarité** *f. Phys.*: полярность; *die Polarität*; polarity.

**Polastre** *m. Plomb.* [poêle de cuivre, servant à chauffer en dedans les grands tuyaux de plomb qu'on veut souder]: паяльная печь съ котломъ; *die Löthpfanne*; soldering-pan.

**Polder** *m. (holland.) Hydr.* [prononcez Poldère]: долина, охраняемая плотиною; *das Polder*; polder.

**Pôle** *m. Astr., Phys., Géom.*: полюсъ; *der Pol*; pole.

Pôle négatif, Cathode *m.* de la pile électrique: отрицательный полюсъ, катодъ; *der negative Pol, die Kathode*; negative pole, kathode.

Pôle positif, Anode *m.*: положительный полюсъ, анодъ; *der positive Pol, die Anode*; positive pole, anode.

**Polémoscope** *m. Phys.* [appareil destiné à observer en guerre, tout en restant caché derrière un parapet]: полемоскопъ; *das Polemoscop, Kriegsfernglas*; polemoscope.

**Polianite** *f. Minér. V.* Pyrolusite.

**Police** *f. des caractères, Fond. d. car.*: роспись литерамъ; *der Schriftzettel*; bill of letters.

Police de défauts, *Impr.*: роспись дефектамъ; *der Defectzettel*; bill of the imperfect fount. *Comp. Défets.*

Police pour une fonte de caractères, *Fond. d. car.*: роспись на отливку шрифта; *der Giesszettel*; bill of a fount.

**Police** *f. de chargement, Mar. V.* Connaissance.

**Poliment** *m. V.* Polissage.

**Poliorcétique** *f. Fort.*: искусство осады укрѣпленныхъ пунктовъ; *die Belagerungskunst*; art of besieging.

**Polir, Brunir, Lisser** *v. a. Techn.*: полировать, шлифовать, лощить; *poliren, Glanz schleifen*; to sleek, to burnish, to smooth.

Polir un canon de fusil, *Arqu. V.* Aléser 2. **Polissage, Poliment** *m. Techn.*: полировка, шлифовка; *das Poliren*; polishing.

Polissage à l'émeri: шлифование съ наждакомъ; *das Schmirgeln*; polishing with emery.

**Polisseur** *m. Techn.*: полировщикъ, шлифовальщикъ; *der Polirer, die Polirerin*; polisher.

Polisseur, *Arm. V.* Adoucisseur.

**Polissoir** *m. Grav., Serr. etc.*: полировка, гладилка, воронилка, лощило; *der Polirstahl*; burnisher.

Polissoir, *Serr., Arqu., etc. V.* Buffe 3.

**Polissoir** *m. Arqu.* [instrument servant pour l'intérieur du canon d'un fusil]: гладильное сверло; *der Schmirgelkolben*; leading-rod.

**Polissoir** *m. Forg. V.* Alésoir 6.

**Polissoir** *m. à l'émeri, Rodoir* *m.*: полировка съ наждакомъ; *die Schmirgelfelle, das Schmirgelholz*; emery-stick.

**Polissoir** *m. à préle, Men.*: хвощъ; *der Schachtelhalm*; horse-tail, dutch rush, pewter-grass.

**Polissoire** *f.*: мягкая лощильная щетка; *die Polirbürste*; polishing brush.

**Polissoire** *f. Coutell., etc.*: шлифной кругъ; *die Polirscheibe*; glazer, glazing-wheel, polishing-plate.

**Polissoire** *f. Cordonn.*: щетка для наводки глянца послѣ ваксы; *die Glanzbürste*; shining-brush.



**Polissage** *f.*: полирование, политура; *das Poliren*; glazing, burnishing.

**Polyamatypie** *f.* *Fond. d. car.*: отливание нескольких литеръ вместе; *die Polyamatypie*; polyamatypy.

**Polybasite** *m.* *Minér.* [antimonio-arsénio-sulfure de cuivre et d'argent avec un peu de fer et de zinc]: сѣрая серебряная руда, полибазитъ; *der Polybasit, das Schwarzgültigerz, der Eugenglanz*; polybasite.

**Polychroïsme** *m.* *Phys.* [propriété de quelques corps d'avoir les couleurs différentes dans les circonstances diverses]: полихромизмъ, многоцвѣтность; *das Polychroïsme*; polychroïsme.

**Polychroïte** *f.* *Chim. V.* Safranine.

**Polychrome** *m.* *Minér. V.* Pyromorphite.

**Polychromie** *f.* *Peint.*: живопись различными цвѣтами; *die Mehrfarbigkeit*; polychromy.

**Polyprisme** *m.* *Phys.*: составная призма; *das Polyprisma*; polyprism.

**Polyèdre** *m.* *Géom.*: многогранникъ, полидръ; *das Polyeder, körperliche Vieleck, Vielflach*; polyhedron or polyedron.

**Polygone** *m.* *Géom.*: многоугольникъ; *das Vieleck, Vielseit, Polygon*; polygon.

**Polygone circonscrit au cercle**: описанный многоугольникъ; *das umschriebene Polygon, das Tangenten-Vieleck*; circumscribed polygon.

**Polygone inscrit au cercle**: вписанный многоугольникъ; *das eingeschriebene Polygon, das Sehnen-Vieleck*; inscribed polygon.

**Polygone m. d'artillerie ou du génie**, *Mil.*: учебный полигонъ артиллерійскій или инженерный; *der Schiessplatz, Uebungsplatz*; practice-ground.

**Polygone m. funiculaire**, *Méc.*: веревочный многоугольникъ; *das Seilpolygon*; funiculaire polygon.

**Polyhalite** *f.* *Minér.* [sulfate hydraté de chaux, de potasse et de manganèse avec trace d'oxyde ferrique]: полигалитъ; *der Polyhalit*; polyhalite.

**Polynôme** *m.* *Math.*: полиномъ, многочленъ; *das Polynom*; polynomial, multinomial.

**Polypode** *m.*, *Fougère f. en arbre*, *Bot.* [*Polypodium* L.]: папоротникъ; *das Engelsüss, der Tüpfelfarren*; polypody.

**Polysoc** *adj.* (dit d'une charrue), *Agr.*: многокорпусный, многолемешный (о плугѣ); *mehrschariger (Pflug)*; multiple (plough).

**Polysphérite** *f.* *Minér. Syn. de Mimétèse.*

**Pomme f. d'Adam**, *Bot. V.* Bananier.

**Pomme f. d'arrosoir**, *Mach.*: рѣшетка, сѣтка на оконечности трубы; *die Brause der Giesskanne*; rose-head.

**Pomme f. de chêne**, *Bot. Syn. de Noix de galle.*

**Pomme f. de chien**, *Bot. V.* Mandragore.

**Pomme f. épineuse**, *Bot. V.* Stramoine.

**Pomme f. d'étaï**, *Mar.*: муснигъ у штага; *die Stagmaus*; mouse of a stay.

**Pomme f. de mâit**, *Bourèche f. Mar.*:

[sphère de bois aplatie, qui termine la flèche de caca-tois, et qui est munie d'engoujures pour le passage des drisses de pavillon]: влотикъ; *der Knopf*; truck, acorn.

**Pomme de bâton de pavillon**: влотикъ у флагштока; *die Mastklote*; truck of the flag-staff.

**Pomme gougée** [sphère de bois creusée d'une cannelure circulaire]: вантъ-влотъ съ выпомъ; *die Klote*; seizing-truck.

**Pomme de haubans**: вантъ-влотъ; *die Wandklote*; shroud-truck.

**Pomme de racage**: раексъ-влотъ; *die Rackklote*; parrel-truck.

**Pomme de tournevire**: муснигъ у кабаринга; *die Kabelahrmäuse*; mouse of the messenger.

**Pomme f. de pin**, *Bot. V.* Pigne.

**Pommeau m. d'arçon**, *Sell.*: сѣдельная шишка; *der Knopf, Sattelknopf*; pommel.

**Pommeau de l'arçon de la selle de cavalerie légère dite à la hussarde**: шишка передней луки кавалерійскаго сѣдла или лентича; *der Vorderlöffel am Militairsattel*; top of front-fork of military-saddle, pommel.

**Pommeau, Bouton m. d'une monture de sabre**, *Arm.*: головка; *der Degenknopf*; pommel.

**Pommelle f. V. Paumelle.**

**Pommier m. *Bot.* [*Pyrus malus, Pyrus malus sylvestris*]: яблоня; *der Apfelbaum*; apple-tree.**

**Pommier d'Acajou. V. Acajou.**

**Pomoyer v. a. *Mar. V.* Paumoyer.**

**Pompe f. *Phys., Mach., etc.*: насосъ, помпа; *die Pumpe*; pump.**

**Pompe à air**, **Pompe pneumatique**: воздушный насосъ; *die Luftpumpe*; air-pump.

**Pompe d'alimentation**, **Pompe alimentaire**: питательный насосъ; *die Speisepumpe*; feed-pump.

**Pompe à arroser**: поливальный насосъ; *die Giesspumpe*; watering-pump.

**Pompe aspirante**: всасывающий насосъ; *die Saugpumpe, der Saugsatz*; sucking- or suction-pump.

**Pompe à bras**, **Pompe à bâton**, **Pompe à quatre fins**: ручная помпа; *die Steckpumpe, Handpumpe*; hand-pump, deck-feed pump.

**Pompe pour brasserie**, *Brass.*: бражный насосъ; *die Matschpumpe*; brewery-pump.

**Pompe à bringuebale**, *Mar.*: обыкновенная ручная помпа, шкунъ-помпа; *die Pumpe mit einem Geckstock*; brake-pump.

**Pompe de cale**, **ou d'épuisement**, *Mar.*: трюмная помпа; *die Schiffsraumpumpe, Lenkpumpe*; bilge pump.

**Pompe de celliers**, *Écon., Comm.*: ливерь; *der Weinzeher*; wine-taster.

**Pompe centrifuge. V. Pompe à force centrifuge.**

**Pompe à chapelet, Mar.:** кетень-помпа; *die Kettenpumpe*; chain-pump.

**Pompe à double effet:** насосъ двойного дѣйствія; *die doppelt wirkende Pumpe*; double-acting pump.

**Pompe à double piston:** насосъ съ двойнымъ поршнемъ; *die Pumpe mit doppeltem Kolben*; double piston-pump.

**Pompe à eau chaude:** насосъ горячей воды; *die Warmwasserpumpe*; hot-water-pump.

**Pompe à eau froide:** насосъ холодной воды; *die Kaltwasserpumpe*; cold-water-pump.

**Pompe élévatrice ou soulevante:** подъемный насосъ; *die Hubpumpe, der Hubsatz*; lifting-pump, lifting-set.

**Pompe engorgée, Mar.:** засорившаяся, неисправная помпа; *die unklare Pumpe*; choked or foul pump.

**Pompe étanche** [celle qui ne trouve plus d'eau à élever]: сухая, незабирающая помпа; *die trockene Pumpe*; dry pump.

**Pompe d'étrave ou de proue, Mar.:** помпа въ носовой части; *die Sternpumpe*; pump at the head, head-pump.

**Pompe d'exhaustion ou d'extraction, Mar.** [pompe à eau salée]: разсолная помпа; *die Salzwasserpumpe*; brine-pump.

**Pompe à feu ou à incendie:** пожарный насосъ, брандспойтъ; *die Feuerspritze*; fire-engine.

**Pompe à force centrifuge:** центробѣжный насосъ; *die Centrifugalpumpe*; centrifugal-pump.

**Pompe foulante:** нагнетательный насосъ, (морск.) форсированная помпа, форс-помпа; *die Druckpumpe, der Drucksatz*; forcing-pump, (Northumberland and Durham:) forcing-set.

**Pompe foulante à piston plongeur, Pompe à piston plongeur:** нагнетательный насосъ съ ныряломъ; *die Mönchskolbenpumpe, Plungerpumpe*; plunger, (Cornwall:) plunger-pump, plunging-lift.

**Pompe pour futailles, Mar.:** малая гандс-помпа; *die Kochspumpe*; small hand-pump.

**Pompe à incendie. V. Pompe à feu.**

**Pompe inférieure, Expl.** [élévatrice ou soulevante installée au fond de puits]: нижний подъемный насосъ; *der unterste Pumpensatz, Saug-satz*; bucket-lift, bottom-lift, drigger, driggoe.

**Pompe à jet aspirant:** пульверизационный насосъ; *die Saugstrahlpumpe*; sucking-jet-pump.

**Pompe à main:** ручной насосъ; *die Handpumpe*; hand-pump.

**Pompe à nettoyer, Ch. d. f.:** насосъ для промывки трубъ; *die Röhrenreinigungspumpe*; cleaning-pump.

**Pompe à rotation, Pompe rotative, Pompe française:** коловратный насосъ, вращательная помпа; *die Rotationspumpe*; rotary pump, french pump.

**Pompe royale, Mar.:** ручная пикунь-помпа; *die Stechpumpe, die Handpumpe*; hand-pump.

**Pompe spirale:** винтовой насосъ; *die Spiralpumpe, Schneckenpumpe*; spiral pump.

**Pompe à tourniquet:** насосъ съ проводомъ отъ колычатой оси; *die Haspelpumpe*; winding-pump.

**Pompe de vaisseau:** корабельная помпа; *die Schiffspumpe*; ship's pump.

**Pompe volante ou suspendue, Jeu m volant** (dans une avaleresse), *Expl.:* насосъ, опускающійся по мѣрѣ углубленія выработки; *die Senkpumpe, der Senksatz*; sinking-set.

**La pompe est haute, franche, Mar.:** помпа не забираетъ (т. е. въ дѣлѣ осталась мало воды); *die Pumpe ist lens*; the pump sucks.

**La pompe a pris:** помпа забрала; *die Pumpe fasst*; the pump is fetched.

**A la pompe!** пошелъ въ помпамъ!; *zu den Pumpen!*; pump ship, ho!

**Faire jouer les pompes:** дѣйствовать помпами; *pumpen*; to work the pumps, to pump ship.

**Pomper** v. a.: выкачивать; *pumpen*; to pump out.

**Pomperie** f. *Mach.:* водоподъемная машина; *das Pumpenwerk, die Wasserkunst*; pump-work.

**Pompier** m.: трубный, насосный мастеръ, пожарный; *der Spritzenmacher, || Spritzenmann*; pump-maker, || fire-man.

**Ponant** m. *Mar.* [partie de l'horizon où le soleil se couche]: западъ, западная сторона; *der Westen*; west, west side.

**Ponant** f. [océan, par opposition à la Méditerranée. Se dit sur la Méditerranée]: Атлантическій океанъ; *das Weltmeer, Atlantische Meer*; Atlantic.

**Ponantais** m. *Mar.* [matelot de l'océan Atlantique]: матросъ съ прибрежья Атлантическаго океана; *der Ponantine, Matrose vom Atlantischen Ocean*; sailor of the Atlantic ocean.

**Ponçage** m. *Peint.:* понсировка; *das Durchpauschen, Durchpausen*; pouncing.

**Ponce** f., **Pierre** f. *ponce*, **Lave** f. *pumicee*, **Minér.:** пемза; *der Bimsstein*; pumice, pumice-stone.

**Ponce** f., **Poncette** f. *Peint., Dess.* [petit sachet contenant du charbon pilé]: понса, мѣшечекъ съ угольнымъ порошкомъ; *der Pausch, Bausch, das Päusehen, Staubedckchen*; pounce.

**Ponceau** m., **Poncel** m. *Arch. hydr.* [pont supporté par des points d'appui qui ne sont espacés que de 4-5 mètres au plus]: мостикъ; *die kleine Brücke*; little bridge.

**Ponceau de rigole**, Ch. d. f.: труба для пропуска воды; *der Durchlass, die Rigolenbrücke*; culvert over a furrow.

**Poncer** v. a. [polir à la ponce]: пемзовать, шлифовать пемзой; *bimsen, abbimsen*; to polish with pumice-stone.

**Poncer** v. a. **un dessin**, *Peint.* [le calquer avec la ponce]: понсировать рисунок; *durchpauschen, durchbauschen, durchstäuben*; to pounce.

**Poncette** f. *Peint., Dess.* V. **Ponce**.

**Poncia**, **Ponclif**, **Ponsif**, **Ponsis** m. *Peint.* [dessin piqué dont on se sert avec la ponce]: понсировка, проколотый рисунок, готовый для понсирования; *der zum Durchstäuben durchstochene Carton, die Pause, Bause, Patrone*; pricked drawing or pattern used in pouncing.

**Ponçoir** m. *Dess.*: понсировальная игла; *die Pausnadel, Bausnadel*; pouncing-needle.

**Ponctuage** m. *Pot.* [défaut de glaçure]: пятнистость (порок на глазури); *die Fleckigkeit der Glasur*; spottiness of the glazure.

**Punctuation** f. *Calligr., Impr.*: строчное препинание; *die Interpunction*; punctuation.

**Ponne** f. *Mar.* [petit bâtiment à fond plat, qui sert à la navigation sur les canaux de la Hollande]: малое голландское транспортное судно; *ein kleines holländisches Transportschiff*; small dutch transport vessel.

**Pont** m. *Arch. hydr., Pont., etc.*: мостъ; *die Brücke*; bridge.

**Pont à arches**, **Pont arqué**: арочный мостъ; *die Bogenbrücke*; arched bridge.

**Pont à armatures**. V. **Pont suspendu**.

**Pont à armatures et contrefiches**: деревянный мостъ подкосной и шпренгельной системъ; *die gehängte und gesprengte Brücke, Brücke mit Hänge- und Sprengwerk*; strut- and trussframed bridge, partly hanging, partly supported by struts.

**Pont d'assaut**, **Pont roulant à la Congreve**: катучий раздвижной мостъ; *die Congreve'sche Sturmbrücke oder Rollbrücke*; assault-bridge, carriage-bridge of Congreve.

**Pont à bascule**. V. **Pont-levis**.

**Pont de bateaux**: понтонный, плашкотный мостъ; *die Kahnbrücke*; bridge of boats, boat-bridge.

**Pont de bateaux de commerce**: судовой мостъ; *die Schiffbrücke, Zillenbrücke*; boat-bridge.

**Pont de caisses**: мостъ на пустыхъ ящикахъ; *die Kastenbrücke*; bridge of air-proof cases.

**Pont en charpente**, **Pont en bois**: деревянный мостъ; *die hölzerne Brücke, Holzbrücke*; timber-bridge, wooden-bridge.

**Pont de chevaux**: мостъ на козлахъ; *die Bockbrücke*; trestle-bridge.

**Pont de circonstances**: временной мостъ; *die Nothbrücke*; temporary bridge.

Техн. Слов. Ч. I.

**Pont sur contrefiches**, **Pont de jambes de forces**, **Pont à jambettes**, **Pont de châssis**: подкосный, раскосный мостъ; *die Sprengwerksbrücke, Sprengbrücke*; strutted bridge, strut-frame-bridge.

**Pont de cordages**: веревочный висячий мостъ; *die Seilbrücke*; rope-bridge.

**Pont dormant, stable, fixe**: постоянный мостъ; *die Standbrücke, die feste (stehende) Brücke*; fixed-bridge.

**Pont du fossé**: мостъ черезъ ровъ; *die Grabenbrücke*; bridge of communication across the ditch.

**Pont de fascines**, **Digue f. en fascines**: фашиный мостъ, фашинная плотина; *die Faschinenbrücke, der Faschinendamm*; causeway of fascines.

**Pont flottant**. V. **Bas 2**.

**Pont de gabions**: мостъ на турахъ; *die Schanakorbrücke*; gabion-bridge.

**Pont de grillage en bois**: американскій рѣшетчатый деревянный мостъ; *die Fachwerksbrücke, die amerikanische Gitterbrücke von Holz*; american, latticed or truss-bridge.

**Pont à grille, de grillage**: рѣшетчатый мостъ; *die Gitterbrücke*; lattice-bridge.

**Pont de joncs**: тростниковый настилъ; *die Binsenbrücke, Schilfbrücke*; rush-bridge.

**Pont militaire**: понтонный, военный мостъ; *die Kriegsbrücke*; military bridge, field-bridge.

**Pont roulant pour l'assaut**: штурмовой мостъ; *die Sturmbrücke, die Congreve'sche Rollbrücke*; bridge for the assault of field-works.

**Pont de pierre de maçonnerie**: каменный мостъ; *die Steinbrücke*; stone-bridge.

**Pont de pilotis**: мостъ на сваяхъ; *die Pfahlbrücke, die Jochbrücke*; pile bridge, bridge on piles.

**Pont de pontons**: понтонный мостъ; *die Schiffbrücke, die Pontonbrücke*; pontoon-bridge.

**Pont à poutres, à longerons**: балочный мостъ; *die Balkenbrücke*; girder-bridge.

**Pont à poutres armées**: мостъ съ усиленными фермами; *die Brücke mit verstärkten Trägern*; trussed girder-bridge.

**Pont provisoire, provisionnel, improvisé, des circonstances**: временной мостъ; *die provisoire, temporaire, flüchtige Brücke, Interimsbrücke, Nothbrücke*; temporary bridge.

**Pont de radeaux**: плотовой мостъ, мостъ на плотахъ; *die Flossbrücke*; bridge of rafts, raft-bridge.

**Pont de rigole**: водопроводный мостъ; *die Gossenbrücke, Dohlenbrücke*; bridge-stone, gutter-bridge.

**Pont de rondins**: бревенчатый мостъ; *die Stangenbrücke, Knüppelbrücke, Rund-*

*holsbrücke*; pole-bridge, bridge of round wood.

**Pont roulant**, **Pont de voitures**: катучий, раздвижной мостъ; *die Wagenbrücke, Rollbrücke*; carriage-bridge, roller-bridge.

**Pont de service**, **Passerelle f.**, **Pontet m.**: пѣшеходный мостъ; *die Laufbrücke, der Steg, die Brücke für Fußgänger*; foot-bridge.

**Pont stable**, permanent, dormant, fixe: постоянный мостъ; *die beständige, bleibende, stehende, feste Brücke*; fixed, permanent bridge.

**Pont suspendu**: висячий мостъ; *die Hängebrücke*; suspension-bridge.

**Pont suspendu à des armatures**, **Pont des moises pendantes et décharges**: висячий мостъ съ раскосами; *die Hängeträgerbrücke, aufgehängte Brücke*; hanging-bridge, pendant-bridge, truss-framed-bridge.

**Pont suspendu à chaînes**, **Ponten chaînes**: цѣпной висячий мостъ; *die Kettenbrücke, Hängebrücke*; suspension-bridge, chain-bridge.

**Pont suspendu à cintres**: деревянный арочный мостъ; *die hölzerne Bogenhängerbrücke, Hängeträgerbrücke, Balkenbogenbrücke*; tension-bridge, bridge on the bow-string-principle, bridge hanging on bent beams.

**Pont suspendu à cordages**: веревочный висячий мостъ; *die Seilbrücke*; rope-suspension-bridge.

**Pont suspendu en fil de fer**: проволоочный висячий мостъ; *die Drahtseilbrücke, Hängebrücke en Drahtsträngen*; wire-suspension-bridge.

**Pont en tôle**: желѣзный мостъ изъ листового желѣза; *die Blechbrücke*; sheet-iron bridge.

**Pont de tonneaux**: мостъ на бочкахъ; *die Fassebrücke*; cask-bridge.

**Pont tournant**: разводной, поворотный мостъ; *die Drehbrücke*; swivel-bridge, turning-bridge.

**Pont tournant**, **Ch. d. f.**: большой поворотный кругъ; *die Drehscheibe, oder Drehbrücke für Locomotive und Tender*; engine- and tender-turntable.

**Pont en tube**, **Pont-canal**: трубчатый мостъ; *die Röhrenbrücke, Tunnelbrücke*; tubular bridge.

**Pont volant**: перекидной мостъ; *die fliegende Brücke, Gierbrücke, fliegende Fährre*; flying-ferry, swing-bridge, flying-bridge. V. **Traille**.

**Pont m. à bascule**, **Mach.**: помостъ мостовыхъ вѣсовъ; *die Brückenvaage, die Hebevaage*; weigh-bridge.

**Pont m. de la chauffe**, **Pont d'un foyer**, **Métall.** V. **Autel 5**.

**Pont d'échappement**: пролетъ; *die Fuchsbrücke*; flue-bridge.

**Pont intermédiaire**: промежуточный попортъ; *die Zwischenbrücke*; middle bridge.

**Pont m. d'échafaudage**, **Bât.**: портъ на лѣсахъ, мостки, помостъ; *die Laufbrücke, die Bahn, der Bumbam, die Pritsche, die Fahrbrücke, der Auflauf*; bridge of boards, rising scaffold-bridge or gang-way. V. **Échafaudage**.

**Pont m. du gueulard**, **Métall.**: взлѣздъ на помостъ вокругъ колошника; *die Gichtbrücke*; bridge of the furnace-top.

**Pont m. du vaisseau**, **Arch. nav.** [chacun des différents planchers d'un bâtiment qui se comptent à partir du plancher supérieur]: палуба; *das Deck, Verdeck*; deck.

**Pont coupé** [pont interrompu dans une partie de son étendue]: перерѣзанная, не сплошная палуба; *das gebrochene Deck*; deck with a break or with a waist.

**Pont courant**, **Tillac m.**: верхняя палуба; *der Oberlauf, der Overlop, das obere Deck*; spar-deck.

**Pont entier** [pont qui s'étend de l'une à l'autre extrémité du navire]: непрерывная, сплошная палуба; *das glatte Dach*; flush deck.

**Pont à gaillards**: верхняя палуба на военномъ кораблѣ; *das obere Deck (bei Kriegsschiffen)*; spar-deck.

**Premier pont**: гонъ-декъ, нижняя палуба; *das unterste Verdeck, Unterdeck*; lower gun-deck.

**Second pont**: средняя палуба; *das mittlere Deck*; middle-deck.

**Pont des tambours**: мостикъ между кожухами; *die Laufbrücke*; bridge between the paddle-boxes.

**Troisième pont**: верхняя палуба; *das dritte Deck*; third deck.

**Pont volant**, **Pont levé**: навѣсный кубрикъ; *das lose Deck (die Stellung)*; loose deck, preventer deck, stage. V. **Échafaud**.

**Tout le monde sur le pont!**: пошесть всѣ наверхъ!; *alle Hände hoch! überall*; all hands up!

**Ponts m. et chaussées pl.**: устройство путей сообщенія; *der Brücken- und Wegebau*; board of works.

**Pontage m. Mar.** [construction d'un pont]: настѣлка палубы; *das Verdecken*; decking.

**Pontage m. Pont.**: наводка, устройство моста; *der Brückenschlag, das Brückenschlagen*; bridge-building.

**Pontal m. Expl.** [pièce d'un cadre de boisage dans un puits]: штемпель, расколотъ, перегиладина; *der Tragestempel (bei der Schachtzimmerung)*; bearing-beam (of a set of timber in a shaft).

**Pontal m. Mar.** [profondeur d'un bâtiment depuis le pont jusqu'au fond de la cale]: глубина нитрюма; *die Tiefe des Raumes*; depth of the hold. V. **Creux d'un vaisseau**.

**Pont-aqueduc** *m.*: аквадукъ, водопроводный мостъ; *die Wasserleitungsbrücke, Aqueductbrücke*; aqueduct-bridge.

**Pont-canal** *m.* *V.* Pont en tube.

**Ponté** *m.* *Arqu.*: спусковой приборъ въ ружьѣ; *der Bügel, das Kreuz*; cross.

**Ponté, -ée, part. Mar.** [muni d'un pont]: съ палубами, палубный; *mit einem Verdecke*; decked.

**Pontet** *m.* *Pont. V.* Pont de service.

**Pontet** *m.* *de selle, Sell.*: дугообразная часть сѣдла; *der Sattelbug, Sattelbogen*; bows of a saddle.

**Pontet** *m.* *de la sous-garde du fusil, Arqu.*: спусковая скоба; *der Steg, Bügelbogen (Bügel)*; bow.

**Pontil, Pontil** *m.* *Verr.* [tige de fer de 1 mètre à 1<sup>m</sup>.30 de long et de la grosseur du doigt, qui sert pour prendre les objets détachés de la canne]: понтиа; *das Hefteisen, Punktreisen*; punt, punt.

**Pontille** *f.* *Arch. nav. Syn. d'Épontille.*

**Pontis** *m.* *pl. Verr.* [petits points dans le verre causés par des grains de sable]: крупка; *die Sandflecke, Hocker*; sand defect.

**Pont-levis** *m.* *Arch. hydr., Fort.*: подъемный мостъ; *die Zugbrücke, Aufziehbrücke, Fallbrücke*; draw-bridge.

**Pont-levis à chaînes**: цѣпной подъемный мостъ; *die Zugbrücke mit Ketten*; draw-bridge with chains.

**Pont-levis à contre-poids**: подъемный мостъ съ противовѣсомъ; *die Wippbrücke, Zugbrücke mit Hintergewicht*; balance-bridge.

**Pont-levis à engrenage**: подъемный мостъ съ зубчатыми колесами; *die Kellerbrücke mit Zahnrad, die holländische Brücke*; lever-draw-bridge with rack-wheel.

**Pont-levis de Poncelet à contre-poids variable**: подъемный мостъ съ противовѣсомъ, по системѣ Понселе; *die Ponceletbrücke, die Wippbrücke mit veränderlichem Gegengewicht*; balance-bridge of Poncelet with variable counter-poise.

**Pont-levis à tape-cule, Pont à bascule en dessous**: опускаемой мостъ; *die Zugbrücke mit Hintergewicht, die Wippbrücke mit abwärts schlagender Klappe, die Kellerbrücke*; swipe-bridge with the counterpoise under the roadway.

**Pont-levis à trappe**: рычажный подъемный мостъ; *die Klappbrücke*; lever-draw-bridge.

**Ponton** *m.* *Pont.*: понтонъ; *der Brückenkahn, Ponton*; pontoon.

**Ponton-cylindrique, Ponton-tonneau à la Colleton**: колетоновскій понтонъ, цилиндрическій понтонъ; *der Fassponton, Colleton'sche Cylinderponton, fassförmige Brückenkahn*; cylinder-pontoon, cylindrical wooden pontoon of Colleton.

**Ponton de toile goudronnée**: парусный понтонъ; *der Segeltuchponton, Leinwandponton*; sail-cloth-pontoon.

**Ponton** *m.* *Mar.* [vieux vaisseau rasé, sur lequel on enferme quelquefois les prisonniers de guerre]: понтонъ, плавучая тюрьма; *der Ponton*; hulk.

**Ponton** *m.* *Mar.* [grand bateau plat employé au service des ports]: плашкоутъ; *der Unterleger*; lighter.

**Ponton à mâter**: плашкоутъ съ мачтовымъ краномъ; *der Masten-Prahm, Bullen, Kiellichter*; sheer-hulk.

**Ponton-cureur** *m.* *Arch. hydr. V.* [Bateau-dragueur.

**Pontonnier** *m.*: понтонеръ, ||сборщикъ мостовщны; *der Brückensoldat, Pontonier, ||Brückensölnner*; pontoneer, ||toll-gatherer of bridges.

**Pontuseaux** *m.* *pl.* *de la forme, Pap.* [petites traverses qui portent la toile métallique]: поперечины въ бумажной формѣ, поддерживающія металлическую сѣтку; *die Stege*; cross-pieces *pl.*

**Porc** *m.* *Métall.* [scories qui, dans la première fonte des mines, retiennent encore une portion du minerai qui n'est point entré en fusion]: жукъ; *die Schlackensau*; horse, bear.

**Porcelaine** *f.*: фарфоръ; *das Porzellan*; porcelain, china, china-ware.

**Porcelaine dure ou vraie** [se compose d'un mélange de terre à porcelaine incolore et de feldspath]: твердый фарфоръ; *das harte Porzellan, echte Porzellan, Stein-Porzellan, Feldspath-Porzellan*; hard porcelain.

**Porcelaine tendre (fritée) française, Vieux-Sèvres** [se compose d'une partie vitreuse, la fritte, de marne et de craie]: нѣжный французскій фарфоръ, севрскій фарфоръ; *das weiche französische Porzellan*; french soft porcelain, tender porcelain.

**Porcelaine tendre anglaise** [se compose d'argile plastique, de terre à porcelaine de Cornouailles, appelée china clay, de cornish stone, de silice pyromaque et de cendre d'os]: англійскій нѣжный фарфоръ; *das weiche englische Porzellan*; english soft porcelain.

**Porcelaine frittée. V. Porcelaine tendre.**

**Porcelaine opaque. V. Faïence fine dure.**

**Porcelaine de Paros, Parian** *m.* [ce nom est tiré de l'île de Paros, renommée par son marbre]: паросскій фарфоръ; *das Paros-Porzellan*; Paros-porcelain.

**Porcelaine de Réaumur. V. Verre dévitrifié.**

**Porcelaine vitreuse. V. Porcelaine tendre.**

**Porcelaine vraie. V. Porcelaine dure.**

**Porcelanite** *f.* *Géogn. V.* Jaspe porcelaine.

**Porche** *m.* *Arch.* [portique ouvert ou fermé en avant de la porte d'entrée d'un édifice et particulièrement d'une église chrétienne]: паперть; *die Vorhalle, Thürhalle*; porch.

**Porcherie** *f. Bât.* [local destiné à l'élevage et à l'engraissement des animaux de l'espèce porcine]: свиной хлѣвъ, свинарникъ; *der Schweinestall*; swine-herd.

**Poreux** *adj.* (dit de la fonte): поздраватный, пористый (о чугунах); *lucitig*; porous, blistered.

**Porion** *m. Expl. V. Maître ouvrier* 3.

**Porosité** *f. Phys.*: пористость, поздраватность; *die Porosität*; porosity.

**Porphyre** *m. Minér.* [roche d'origine ignée, formée d'une pâte homogène feldspathique]: порфиръ; *der Porphyry*; porphyry.

**Porphyre noir, Porphyre noir antique**: черный порфиръ; *der schwarze Porphyry*, *Nero antico*; black porphyry.

**Porphyre pyroxénique, Mélaphyre** *m.* [dont la pâte est d'un brun sombre, quelquefois même noirâtre]: темноокрасный порфиръ, мелафиръ; *der Augit-Porphyry*, *Melaphyr*; augite-porphyry, melaphyre.

**Porphyre rouge ou rouge antique** [qui présente un fond rouge, parsemé de petites taches blanches formées par des cristaux de feldspath]: красный порфиръ; *der rothe Porphyry*, *Rosso antico*; red porphyry.

**Porphyre de Suède. V. Kératite** 2.

**Porphyre vert ou vert antique** [dont la pâte verdâtre renferme des cristaux d'orthose verdâtre d'une teinte plus pâle]: зеленый порфиръ; *der grüne Porphyry*, *Verde antico*; green porphyry.

**Porque** *f. Arch. nav.* [chacune des grosses pièces qui relient les carlingues et les vaigras]: ридерсъ; *der Katsparren*, *Kattspuren*, *Schlagständer*; riders.

**Aiguillette de porque**: оперъ-футокъ-ридерсъ; *der obere Auflanger der Katsparren*; upper-futtock-riders.

**Alonge de porque**: мидель-футокъ-ридерсъ; *der Auflanger der Katsparren*; middle-futtock-riders.

**Porquer** *v. a. Mar.*: ставить ридерсы на мѣсто; *die Katsparren anbringen*; to set the riders.

**Porse** *f. Pap.*: кляпа бумаги между войлоками; *der Pauscht*, *Bauscht*, *Stoss Papier*; post, pilo.

**Port** *m. Mar.*: портъ, гавань; *der Hafen*; port, harbour.

**Port de barre**: гавань, въ которую суда входятъ при полной водѣ; *der Fluthhafen*, *Zeithafen*; dry-harbour.

**Port de commerce**: торговый, коммерческий портъ; *der Handelshafen*; commercial port.

**Port d'échouage**: осушной портъ, гдѣ можно поставить судно на мель для исправлений во время отлива; *der Nothhafen*, *wo man ein Schiff auf's Trockne setzen kann*, *um es zu repariren*; tide-harbour, where a ship may be bilged for repairs.

**Port-franc**: порто-франко; *der Frethafen*; free sea-port.

**Port de mer**: приморскій портъ; *der Seehafen*; sea port.

**Port militaire, Port de l'État**: военный портъ; *der Kriegshafen*; naval port, naval station.

**Port de toute marée**: гавань, въ которую суда входятъ во всякое время; *der Hafen in den man zu jeder Zeit einlaufen kann*; tide-harbour.

**Arriver à bon port**: прибыть благополучно въ портъ; *glücklich anlanden*; to get safe into port.

**Avoir un port sous le vent**: имѣть портъ подъ вѣтромъ; *einen Hafen unter dem Winde haben*; to have a port under the lee.

**Port** *m. Mar.* [charge d'un bâtiment, ce qu'il peut porter]: количество груза, вмѣщаемое судномъ; *die Lastigkeit*; burden, burthen, tonnage.

**Portage** *m. d'un cordage, Mar.*: мѣсто, гдѣ снасть трется; *die Stelle wo ein Tau sich durchreibt*; place where a rope is chafed.

**Portail** *m. Arch.* [ensemble d'architecture, accompagnant et couronnant l'entrée principale]: порталъ, архитектурныя украшенія надъ главнымъ входомъ въ зданіе; *das Portal*, *Zierthor*, *Prachthor*; front-gate, main-gate, portal-gate.

**Portant** *m.*: рукоятка; *der Griff*, *die Handhabe*; handle.

**Portant** *m. Arch.*: подвижная стойка для лампы; *der bewegliche Posten*; movable post.

**Portant** *m. d'aimant, Phys.*: желѣзный крючекъ у магнита; *der Anker am Magneten*; anchor, support.

**Porte** *f. Bât., Men.* [ouverture pratiquée dans une enceinte pour lui servir d'issue et l'assemblage mobile de bois ou de métal qui sert à clore cette ouverture]: двери, ворота; *die Thüre*, *Pforte*; door.

**Porte d'avant, Avant-porte**: наружная дверь; *die Vorderthür*; front-door.

**Porte d'assemblage** [porte dont le bâti renferme des cadres et des panneaux à un ou à deux parements]: двери съ филёнками, съ однимъ или двумя средниками; *die zusammengestemmte Thüre*; framed door.

**Porte brisée** [porte dont les vantaux sont formés de plusieurs parties qui se replient l'une sur l'autre]: складная дверь; *die halbgebrochene Thüre*; folded door.

**Porte à clair-voie, à jour** [porte fermée de barreaux de bois en tout ou en partie]: рѣшетчатая дверь; *die Gitterthüre*, *das Gatterthor*; spar-gate.

**Porte double** [se dit de deux portes ouvrant en sens inverse et placées de chaque côté de l'épaisseur d'une baie]: двойная дверь; *die Doppelthüre*; fancy-door.

**Porte à deux battants, à deux vantaux**: двухстворчатая, двухпольная дверь; *die Doppelthüre*, *zweiflügelige Thüre*, *Flügelthüre*; folding-door, door with two leaves, two leaved door.

**Porte emboîtée et collée** [porte formée de planches debout, collées et chevillées, avec emboîtures par le haut et par le bas]: простая дверь, въ наконечникъ сколоченная изъ досокъ и склеенная; *die geleimte Thüre mit eingeschobenen Letsten*; glued and clamped door.

**Porte encadrée**: филенчатая дверь; *die eingeschobene Thüre, die Thüre mit eingeschobenen Füllungen*; panel-door, framed door.

**Porte d'entrée**: входная дверь; *die Eingangsthüre*; entry-door.

**Porte extérieure**. V. Avant-porte.

**Porte feinte, Fausse-porte** [ouvrage de menuiserie qui imite une porte, mais qui ne sert qu'à faire pendant à une porte vraie]: фальшивая, глухая дверь; *die blinde Thüre*; dead door, blank door.

**Porte geminée**: двойная дверь, т. е. двѣ двери помѣщены рядомъ въ одномъ проемѣ стѣны; *die Zwillingsthüre, Thüre mit zwei Lichtenöffnungen*; accoupled doors pl.

**Porte tournante**: поворотная дверь; *das Drehthor*; turning-door.

**Porte à quatre panneaux**: четырехфиленчатая дверь; *die Kreuzthüre, Vierfüllungsthüre*; four-panelled door.

**Porte vitrée** [porte garnie de petits bois pour recevoir un vitrage comme une croisée]: стеклянная дверь; *die Glasthüre*; glass-door.

**Porte f. d'aérage**, (en Belgique): **Porte d'airage**, *Expl.*: воздушная дверь; *die Wetterthüre*; trap-door, (Newcastle-on-Tyne): sheth-door.

**Porte f. auxiliaire**, *Métall.*: побочная рабочая дверцы въ печи; *die Nebenthüre*; second working-door.

**Porte f. de boisage**, *Cadre m. complet de boisage dans une galerie*, (au Hainaut): *Stancature f. Expl.*: вѣнец или рама для крѣпленія штрековъ деревомъ; *das Streckengestimmer, Thürstockgeviere*; durns, set of timber in a gallery.

**Porte f. de la boîte à fumée**, *Locom.*: дверцы дымовой коробки; *die Rauchkammerthüre*; smoke-box-door.

**Porte f. du cendrier**, *Prise d'air de la boîte à feu*, *Mach. à vap.*: заслонка или дверцы зольника, поддувальный клапанъ; *die Klappe am Aschenkasten*; damper, ash-pit-damper.

**Porte f. de charge**, *Métall.*: рабочая дверцы у печи; *das Einsatthor*; charging-door.

**Porte f. de chauffe**, *Métall.*: откосъ, окно для забрасыванія топлива; *das Schürloch*; fire-door.

**Porte f. d'écuse**, *Porte f. éclusière*, *Arch. hydr.*: шлюзные ворота, шлюзный затворъ; *das Schleusenthor*; lock-gate, sluice-gate.

**Porte d'ament, de tête**: верхнія шлюзные

ворота; *das Oberthor, Fluththor, Vorderthor*; crown-gate, head-gate, flood-gate, water-gate.

**Porte d'aval, de mouille**: нижнія шлюзные ворота; *das Unterthor, Ebbethor, Niederthor*; tail-gate, aft-gate.

**Porte busquée d'une écluse**: створчатая шлюзные ворота; *das Schlagthor, Stemmthor*; mitred lock-gate, cheek-gate.

**Porte à coulisse**. V. Vanne.

**Porte f. du foyer**, *Mach. à vap., Bât.*: топочная дверцы; *die Heiathüre, Feuerungsthüre*; fire-box-door.

**Porte f. de galerie**, *Min.*: воздушная дверь въ штольнѣ; *die Blende*; blind-port.

**Porte f. de garniture**, *Mach. à vap.*: набивочное отверстіе; *das Schieberpackungslloch*; packing port.

**Porte f. de nettoyage**, *Mach. à vap.*: отверстіе для промывки котла; *die Reinigungsluke*; mud-hole.

**Porte f. de secours**, *Fort.*: вспомогательная дверь; *das Hülfschthor, die Ausfallthüre*; gate of succours, sallyport.

**Porte f. de la soute**, *Mar., Mach.*: дверцы угольного ящика; *die Kohlenraumthüre, der Kohlenbunkerschieber*; coal-bunker-door.

**Porte f. de travail d'un four**, *Métall.*: рабочее окно, рабочія дверцы; *das Arbeitsloch, die Arbeitsthüre*; working-hole, working-door. V. Opérateur.

**Porte f. de vidange**, *Trou de sel, Bât. à vap.*: грязная горловина; *das Schlammloch, die Schlammthüre, das Salzloch*; mud-hole.

**Porte-aiguille m. Phys., Chir.**: игольная держалка; *der Nadelhalter*; needle-bearer.

**Porte-allumettes m.**: спичечница; *das Feuerzeug*; match-box.

**Porte-amarre m. Mar.** [appareil au moyen duquel on lance une amarre à un navire en perdition, pour aider au sauvetage de l'équipage et des passagers]: спасательная мортирка, спасательная ракета; *der Mörser-Apparat*; mortar-apparatus.

**Porte-assiettes m. Ec. dom.**: поддонникъ для блюдъ и тарелокъ; *der Schüssedring*; plate-stand.

**Porte-auge m. Maç.**: ношакъ; *der Handlanger*; hodman, mason's labourer. V. Aide-maçon.

**Porte-baguette m. des armes à feu**, *Arqu.* [tuyau par lequel la baguette est maintenue dans son encastrement]: трубка для прохода помпола; *das Ladestockröhrchen*; pipe of fire-arms.

**Porte-baguette d'en bas**: помпольная воронка; *das Spitaröhrchen, (Spilsmütterchen)*; tail-pipe.

**Porte-baguette d'en haut**: дульная бляха или гапка; *das Mundröhrchen*; long fore-pipe, trumpet-pipe.

**Porte-balonnnette** *m. Mû.*: штыковая ножна; *die Balonnnetschelde*; frog-belt, bayonet-belt.

**Porte-balai**, **Porte-fagot** *m. Locom.*: хомутъ рельсовой метлы, трубка на метельнике; *der Besenhalter*; broom-holder.

**Porte-barres** *m. Sell.*: разбѣги у недоуздки; *die Halfterringe pl.*; pole-rings *pl.*

**Porte-bateau** *m. Arch. nav.*: батопортъ; *die Stütze im Dock*; caisson of a dry dock.

**Porte-battant** *m. Tiss.*: нижній брусъ батана (набилокъ); *der Ladenstock, Prügel, Ladenprügel*; rocking-tree.

**Porte-bêche** *m. Mûit.*: чехолъ для лопаты; *das Spatenfutteral*; spade-case.

**Porte-bobine** *m. Tiss.*: рамка для установки катушекъ; *das Spulengestell, Rollengestell*; creel.

**Porte-bossoir** *m. Arch. nav.* [sorte de console placée sous le bossoir pour lui servir d'appui]: сапортъ, кница подъ крамболой; *das Krahn-balkenknie*; cat-head-supporter. *V. Courbe du bossoir.*

**Porte-brancards** *m. Sell.*: скоба для оглобли у одиночной шорной сѣделки; *der Fehmerstangenträger, die Fehmerstangenklammer am Pferdegeschirr*; shaft-bearer of gig-harness.

**Porte-broche** *m. de l'alesoir, Arqu.*: гнѣздо или патронъ для сверла; *die Bohr-docke*; potence of the broach.

**Porte-chaîne** *m. Géod.*: носильщикъ землемѣрной цѣпи; *der Kettenzieher*; chain-leader (at the fore-end), chain-follower (at the back-end of the chain).

**Porte-clefs** *m. Serr.*: кольцо для ключей; *der Schlüsselring*; key-ring.

**Porte-cochère** *f. Bât.* [porte qui, dans les grandes maisons, sert au passage de voitures]: ворота; *der Thorweg*; door-way, gate-way.

**Porte-cochère à trois vantaux**: трехстворчатые ворота; *der dreiflügelige Thorweg*; three-leafed door-way.

**Porte-cochère envoûtée**: ворота подъ сводомъ; *der überwölbte Thorweg*; arch-way.

**Porte-collier** *m. Mar.* [fourrure de sapin qui entoure les bas-mâts, à la hauteur des colliers d'étais]: планка съ глубокой выемкой, прибиваемая къ нижней мачтѣ, на которой лежатъ краги штаговъ; *der Hornklampen auf dem Maste welcher die Stagskragen unterstützt*; belaying cleat of a lower mast, to support the collars of the stays.

**Porte-corps** *m. Artill. V.* Chariot à canon.

**Porte-coussinet** *m. Mach.*: подшипникъ; *der Lagerbock, Lagersitz*; pedestal.

**Porte-crayons** *m. Dess.*: рейсфедеръ, карандашная ручка; *die Reissfeder*; pencil-case.

**Porte-croisée** *f.* [porte qui est à la fois une croisée et une porte]: балконная стеклянная дверь; *das Balkonfenster, Söllerfenster*; balcony-window.

**Porte-épée** *m. Mû.*: португеза; *die Degenquaste*; sword-knot.

**Porte-éperon** *m. Mû.*: шпорка, шпорный ремень; *der Spornhalter*; spur-holder.

**Porte-étoupille** *m. Artill.*: стальная трубка съ крючкомъ, для скорострѣльной трубки, запирающимъ механизмъ; *das Schlagrohrlager*; friction-tube-holder.

**Porte-étrier** *m. à l'arçon d'une selle*: скоба для путинца сѣдельнаго арчакъ; *die Steigbügel, Steigriemenhaspe des Sattelbaumes*; stirrup-bar.

**Porte-fagot** *m. Locom. V.* **Porte-balai.**

**Porte-fer** *m. Maréch.* [poche pour transporter les fers de cheval]: подковный футляръ; *die Hufeisentasche*; horse-shoe-case.

**Porte-fer** *m. à repasser, Econ. dom.*: подутюжникъ; *der Untersatz des Bügeleisens*; stand for a box-iron.

**Porte-feu** *m. Min.*: пороховой запаръ; *das Leitfeuer, Leitfeuertöhrchen*; leader, leader-case.

**Porte-feuille** *m. Géod. Mû. Syn. de Carnet.*

**Porte-foret**, **Touret**, **Touret** *m. à percer*: часть дрели съ роликкомъ, въ которой укрѣпляется конецъ сверла; *die Bohrlade*; drill-holder.

**Porte-foret** *m. à vis d'Archimède*: часть винтовой дрели, въ которой укрѣпляется сверло; *das Bohrgeräth mit fester Schraube*; persian drill, screw-drill.

**Porte-foret** *m. à consience, Serr.*: дрель-штанга; *der Drillbohrer zum Betriebe mit Fiedelbogen*; brace with fiddle bow.

**Porte-fourchette** *m. Econ. dom.*: подставка для ножа и вилокъ; *der Messerhalter, Messerträger*; knife-rest.

**Porte-gargousse** *m. Mar. Syn. de Gargoussier.*

**Porte-hache** *m. Mû.*: чехолъ для топора; *das Beilfutteral, Axtfutteral*; hatchet-case, axe-case.

**Porte-haubans**, **Écotards** *m. Mar.* [large planche fixée horizontalement sur la muraille d'un bâtiment, pour donner plus de pied aux bas haubans]: руслени; *die Rüste, Rüste*; chain-wales, channels.

**Porte-haubans d'artimon**: бизань-руслени; *die Besans-Rüste*; misen-chains.

**Porte-haubans de misaine**: форъ-руслени; *die Fock-Rüsten*; fore-chains.

**Grands porte-haubans**: гротъ-руслени; *die grossen Rüste*; main-chains.

**Porte-lame** *m. Techn.*: башка, къ которой прикрѣпляются рѣзцы, составляющие сверло; *der Bohrkopf an der Cylinder-Bohrmaschine*; cutter-head, boring-wheel.

**Porte-lampe** *m. V.* **Candélabre.**

**Porte-lance** *m. Artif.* [canne sur laquelle on peut serrer à vis une lance à feu]: свѣчной пальникъ; *die Zündlichterklemme, der Zündlichterstock*; port-fire-stick.



**Porte-lanterne** *f. Locom.*: фонарная скоба или стойка; *der Laternensträger, die Laternenstütze*; lantern-holder.

**Porte-lanterne** *m. V. Candélabre.*

**Porte-lof** *m. Mar.*: боканецъ; *der Buttuv, die Jütte der Luopardunen*; outrigger.

**Porte-lumière** *m. Opt.* [petit miroir dont on se sert à faire entrer dans la chambre obscure un faisceau de rayons solaires pour des travaux optiques]: зеркальцо, которымъ проводить солнечный свѣтъ въ темную комнату для оптическихъ работъ; *der Lichtsauger, Lichtträger*; light-bearer.

**Porte-lunette** *m. For. V. Cadre porte-lunette.*

**Porte-manteau** *m. Mar.*: шлюпка, висящая на боканцахъ за кормомъ; *das Boot welches auf dem Hackbord hängt*; boat, hanging at the stern of a ship.

**Porte-manteau** *m. Écon.* [barre sur laquelle sont fixées des tiges qui portent, à leur extrémité, des rosettes auxquelles on suspend les vêtements]: вѣшалка; *der Kleiderrechen, die Kleiderleiste*; cloth-peg.

**Porte-mèche**, *Serpentin* *m. Arqu.* [chien de l'ancienne arquebuse à mèche]: приводная трубка; *der Hahn des Luntenschlosses*; cock, lever.

**Porte-mèche** *m. d'une lampe*: трубка для свѣтъильни; *der Dochthalter*; wick-holder.

**Porte-mire** *m. Géod.*: носильщикъ нивелирной мишени; *der Stabhalter*; staff-holder.

**Porte-molette** *f. Tourn. en m.*: часть, въ которой укрѣпляется накаточное колесо, рычагъ накатки; *die Rändelgabel*; milling-tool, nurling-tool, thrilling-tool.

**Porte-montre** *m. Horl., Men.*: часовой футляръ; *der Uhrkasten*; watch-box.

**Porte-mors** *m. pl. d'une tétière, Sell.*: штрипка щечнаго ремня, мундштучнаго оголовья; *die Backstückstruppe des Stangenzaumes*; cheek-billets *pl.*

**Porte-mousqueton** *m. Ml.*: крючекъ у ружейнаго панталера; *der Carabinerhaken*; carabine-hook.

**Porte-obus** *m. Artill.*: снарядный кокоръ; *der Geschossträger*; shell-barrow.

**Porte-outil** *m. Mach.*: суппортъ; *der Stichelhalter, Meisselhalter, Support*; head-stock.

**Porte-page** *m. Impr.*: подкладка волосъ, портъ-пажъ; *die Columnenunterlage, Portepage*; bearer.

**Porte-pioche** *m. Ml.*: чехолъ для носки кирки; *das Hackenfutteral, Spitzhackenfutteral*; pick-axe-case.

**Porte-plume** *m.*: ручка, палочка для стальныхъ перьевъ; *der Federhalter*; pen-holder.

**Porte-rein** *m. d'une bride, Sell.*: штрипка мундштучнаго поводя; *die Zügelstruppe*; rein-billet.

**Porte-scie**, *Châssis* *m., Monture* *f. d'une scie*: станокъ для пилы, пильный станокъ; *das Sägegatter, Sägegestell*; frame of a saw.

**Porte-scie** *m. Ml.*: чехолъ для носки пилы; *das Sägenfutteral*; saw-case.

**Porte-système** *m. Fil.*: неподвижная часть мильной машины; *der feststehende Theil der Mulemaschine*; fixe part of mule spinning frame.

**Porte-trait** *m. du harnachement, Sell.*: шлейный откосокъ для построжки; *der Strangelössel, Strangträger*; trace-bearer.

**Porte-vent** *m. Métall. Syn. de Busc de soufflet.*

**Porte-vent** *m. d'une machine soufflante*: воздухопроводная труба; *die Windleitung*; blast-pipe, air-pipe, air-piping.

**Porte-vent** *m. d'un orgue, Mus.*: воздухопроводная труба органа; *der Windkanal, die Windlade*; wind-tube, wind-canal, wind-trunk.

**Porte-vergues** *m. Arch. nav.*: желѣзный бейфутъ у нижней марса-реп; *der eiserne Träger der Untermarsraa*; iron stanchion of the lower top-sail-yard.

**Porte-voix** *m., Trompe* *f. Phys., Mar.*: рупоръ, говорная труба; *das Sprachrohr, der Rufer*; speaking-trumpet.

**Porté**, *-ée* *part. (parlant d'une ombre), Peint.*: падающая (тѣнь); *der fallende (Schatten) (Schlagschatten)*; drooping (schade).

**Portée** *f. Fond.* [légère couche de cendre lessivée, d'argile etc., pour empêcher le moule d'adhérer au modèle]: тонкій слой глины на модели, чтобы послѣдняя не приставала къ формѣ; *der Formkitt, die Schicht von Asche, Lehm etc. zwischen Modell und Form*; fine layer of ash, clay etc., separating the mould from the pattern.

**Portée** *f. Mus.*: нотная система; *die Notensystemen, das Notensystem, die Notenselle*; stave.

**Portée** *f. d'une arche, Bât. V. Ouverture d'une arche.*

**Portée** *f. de calage de l'essieu, Locom.*: скрытая шейка оси, часть оси, находящаяся въ ступицѣ; *die Länge der Schlüsselsfläche, Keilfläche*; key-bed.

**Portée** *f. d'un fourneau, Min. ml.*: дальность дѣйствія мнянаго горна; *die Wirkungsweite*; amplitude.

**Portée** *f. à l'ourdissage, Tiss.*: партия основы (80 нитокъ); *der Gang*; gang, mill-gang, bout, porter.

**Portée** *f. d'une poutre, des poutrelles d'un pont etc., Bât.*: длина балки, бревна и пр.; *die freie Länge eines Balkens, die Freitragung, Tragweite, Tracht*; bearing of a beam.

**Portée** *f., Amplitude* *f. d'un projectile, Artill.* [distance jusqu'à laquelle la trajectoire s'étend]: даль-

ность полета снаряда; *die Schussweite, Wurfweite*; range, amplitude.

Portée de but-en-blanc: дальность прямого выстрѣла; *die Visirschussweite*; line of metal-range.

Portée maximum, Plus grande portée: наибольшая дальность полета; *die grösste Schussweite (auf horizontalem Boden)*; greatest range, greatest horizontal range.

Portée du tir parallèle: дальность полета горизонтальнаго выстрѣла; *die Kernschussweite*; point-blank-range, right-level-range.

Portée totale, Limite f. du tir [portée que le projectile atteint en ricochetant]: полная дальность полета; *die End-Schussweite, Endweite*; extreme range.

Portée f. d'une travée de pont, Arch. hydr.: пролетъ; *die Jochweite, Jochspannung, Brückenspannung*; span of the bay.

Porter m. (angl.) Brass. [substances qui entrent dans la préparation du porter: malt pâle, malt ambre, malt brun, houblon brun, sel marin, levâre]: портеръ; *der Porter, das Porterbier*; porter.

Porter v. a. l'ancre en cravate, Porter l'ancre dans la chaloupe, Mar.: завести якорь на шлюпкѣ; *den Anker mit dem Boot ausbringen*; to boat the anchor.

Porter v. n. à cru v. n. Bât. [se dit d'un édifice dépourvu de fondement]: быть построеннымъ безъ фундамента; *ohne Grund erbaut sein*; to be built without foundation.

Porter v. n. à faux, Porter en saillie, Porter par encorbellement, Mac., Taille-p. [se dit d'un corps posé en saillie ou en encorbellement, comme certains balcons ou comme le retour d'angle d'un entablement]: сдѣлать выступъ на стѣнѣ, висячій балконъ и т. п.; *vorgekragt sein, auf Kragsteinen ruhen*; to be corbelled out.

Porter v. n. de fond, Bât. [en parlant d'un mur ou d'un support dans une construction, signifie que ces objets traversent plusieurs étages en partant du rez-de-chaussée]: проходить сквозъ нѣсколько этажей, начиная съ основанія; *von unten aus gegründet sein*; to be erected from the ground.

Porter v. n. au nord, à l'est, etc. Mar. [arriver, se diriger]: держать на сѣверъ, востокъ и пр.; *Nord, Ost, etc. anliegen (steuern)*; to stand to North, East, etc.

Porter le cap à la mer: держать въ море; *seewärts anliegen, steuern*; to stand to sea, to stand-off.

Porter en plein: держать полные паруса; *die Segel behalten*; to keep the sails full.

Porter en route: лечь по назначенному курсу, идти настоящимъ курсомъ; *den Kurs halten*; to stand upon the course.

Porter à terre, au large, sur un navire: держать къ берегу, въ море, къ судну; *landwärts, seewärts anliegen, auf ein Schiff anhalten*; to stand on to the shore, to bear off from the load, to bear up to a ship.

Portereau m. Charp. [bâton court de brin que les charpentiers emploient pour porter des pièces au chantier et de là au bâtiment]: аншпугъ, рычагъ для переноски деревянныхъ штукъ; *der Tragebaum für Bauholzstücke*; lever for conveying timber.

Porteur m., Cheval-porteur m. Voit.: подседельная лошадь (въ упряжи); *das Sattelpferd*; near-horse, riding-horse.

Porteur de derrière: коренная подседельная лошадь; *das Stangensattelpferd, hintere Sattelpferd*; near-wheeler.

Porteur de devant: уносная подседельная лошадь; *das vordere Sattelpferd, (beim Sechsspänner:) Spitzensattelpferd*; near-leader, near-front-leader (with three pairs of horses).

Porteur m. du boisage d'un puits, Expl.: стойка подъ шахтнымъ вѣнцомъ; *der Bolzen bei der Bolsenschrotschimmerung*; prop between the sets of timber in a shaft.

Boisage m. avec porteurs dans un puits: срубовая или вѣнцовая крѣзь шахты на стойкахъ; *die Bolsenschrotschimmerung*; shaft-timbering with props between rectangular sets of timber.

Porteur m. de la voie, Arch. hydr. V. Longeron 3.

Porteuses f. pl. Expl. [deux pièces longues formant un cadre de boisage dans un puits rectangulaire avec deux pièces plus courtes]: длинные бруссы въ шахтномъ вѣнцѣ, скрѣпленные перекидами или короткими бруссами; *die Jöcher einer rechteckigen Schachtschimmerung*; long pieces of a set of timber in a shaft.

Portière f. Pont.: пропускная часть моста (для судовъ); *das Durchlassglied, die Durchlassmaschine, der Durchlass*; raft.

Portière f. Carross.: дверца каретная; *der Kutschenschlag, die Kutschenthüre*; coach-door.

Portière f. Tapiss.: дверная занавѣсь, портьера; *der Thürvorhang*; door-curtain.

Portière f. d'embrasure, Fort.: слонъ, шитъ для закрыванія внутренняго отверстія амбразуры; *der Schartenladen, die Schartenblende, Schartenblendung*; embrasure-shutter.

Portion f. circulaire d'une sappe, Fort.: овальная или дугообразная часть сапы; *der Sappenbogen, die Bogensappe*; circular-portion of a sap.

Portique m. Arch. [construction ouverte sur une ou plusieurs de ses faces par des entrecolonnements ou des arcades]: портикъ, галерея; *der Portikus, die Portike, Schulenvorhalle, der aussere Säulengang, die Säulenaube*; portico.

Portique décastyle: десятиколонный портикъ; *der Portikus mit zehn Säulen*; de-castyle portico.

Portique hexastyle: шестиколонный, шестистолонный портикъ; *der Portikus mit sechs Säulen*; hexastyle portico.

**Portique octostyle:** восьмиколонный портикъ; *der Portikus mit acht Säulen*; octostyle portico.

**Portique tétrastyle:** четырехколонный портикъ; *der Portikus mit vier Säulen*; tetrastyle portico.

**Portor, (Porteur m. d'or)** [nom que l'on donne à certains marbres noirs à veines jaunes]: черный мраморъ съ желтыми прожилками; *der schwarze Marmor mit gelben Adern*; black marble with yellow veins.

**Portrait m. du paveur, Pav. V. Épinçoir.**

**Portugaise f. Mar.** [tour d'amarrage au moyen duquel on réunit deux vergues ou deux mâtereaux]: найтовъ, связывающій вершину козель; *die Ndhung*; lashing and seizing of the head of a pair of sheers.

**Portulan m. Anc. mar.** [livre qui contenait la description des ports de mer, qui indiquait les courants, les marées, les jours de nouvelle lune et donnait tous les autres renseignements utiles aux navigateurs]: Юнця; *das Gradbuch, Hafenbuch*; sailing directions.

**Possage m., Pose f., Mise à place f. des pierres, etc. Bât.:** укладка на мѣсто, постановка на мѣсто; *das Versetzen der Steine, etc.*; setting of stones, etc., blocking-up of ashlars.

**Possage m. à mastic, Vitr.:** вставка стекла на замазкѣ; *die Kittverglasung*; putty-glazing.

**Pose f. de briques, Maç.:** кладка кирпичей; *das Verlegen von Ziegeln, das Mauern und Pflastern mit Ziegeln*; brick-laying.

**Pose des briques en pierre d'attente:** шабровка, кладка кирпича штрабой; *das Legen der Backsteine in Versahnungen*; laying bricks in loothing.

**Pose f. d'ouvriers, Poste m. Expl., Métall.:** шикта или смѣна (число рабочихъ часовъ); *die Schicht*; shift, task.

**Poser v. a. de champ, Maç.:** [placer une pierre, une brique, une pièce de bois sur sa face la plus étroite]: класть на ребро, кантовать; *hochkantig verlegen*; to lay on edge or edge-way.

**Poser v. a. à cru, Bât.:** [dresser, sans fondation, un ouvrage d'un poids peu considérable, tel qu'on bâti de charpente, un poteau, un étau, un pointal]: устроить безъ фундамента; *ohne Fundament auführen*; to build without a foundation.

**Poser v. a. la cuve, Teint.:** заправить красильную барку или индиговую ванну; *die Küpe ansetzen, anstellen, zurichten*; to prepare the vat.

**Poser v. a. en décharge, Bât.:** [poser une pièce de bois obliquement pour arc-bouter, contreventer]: ставить косыя подпоры, подкосы; *ein Holzstück schräg setzen*; to put a timber slantingly.

**Poser v. a. en épi, Maç.:** класть (кирпичи) въ елку; *in Stromschicht oder in Festungsverband verlegen*; to lay herring-bonelike.

**Poser v. a. le fond, foncer, P. p.:** положить грунтъ, грунтовать; *grundiren*; to ground.

**Poser v. a., Marger la forme, Impr.:** приправлять форму; *die Form zurichten*; to make ready the form.

**Poser v. a. une pierre debout, Maç.:** класть камень стоямя, (ставить); *einen Stein aufrecht stellen*; to set a stone upright.

**Poser v. a. une pierre sur le faux lit, en délit, la déliter, Maç.:** класть камень плоскостью, обратною природной его постели; *einen Stein gegen das Lager verlegen, trolern*; to lay a stone contrary to its cleaving-grain, on its breaking-grain.

**Poser v. a. une pierre sur son lit, Maç.:** класть камень на его природную постель; *einen Stein lagerrecht legen*; to lay a stone upon its cleaving-grain.

**Poser v. a. les pierres en parement, en panneresse, Maç.:** класть камни продольными сторонами или логами; *die Steine für lang, vor lang, als Läufer verlegen*; to lay the stones lengthway, lengthwise, to stretch the stones.

**Poser v. a. de plat, à plat** [mettre une pierre, etc. sur leur face la plus large]: класть плоско, на широкую сторону; *auf das Flache, auf die Breitseite verlegen*; to lay flat.

**Poser v. a. la quille, Mar.:** заложить киль судна; *den Kiel eines Schiffes legen*; to lay down the keel of a ship.

**Poser v. a. à sec, Maç.:** [construire sans mortier]: производить кладку на сухо, безъ раствора; *ohne Mörtel verlegen*; to lay down dry.

**Poser v. a. les vitres à mastic:** вставлять стекла на замазкѣ; *die Scheiben in Kitt setzen, in Kitt verglasen*; to glaze in putty, to put the panes in putty.

**Poser v. a. le pavé. V. Pavé.**

**Poseur m. Bât.:** [ouvrier qui reçoit la pierre élevée par un engin quelconque, au niveau de l'assise où elle doit prendre place et qui la pose de niveau, d'alignement et à demeure]: каменщикъ-кладчикъ; *der Pariter, Augler*; surveyer, foreman, receiver, chief-mason.

**Poseur m. Ch. d. f.:** [ouvrier qui pose la voie]: укладчикъ рельсовъ; *der Schienenleger*; plate-layer.

**Poseur m. de gazon, P. et Ch.:** дерно-кладчикъ; *der Rasenbekleider*; turfer.

**Poseur m. de sonnettes, Serr.:** слесарь, привѣшивающій колокольчики; *der Schellensetzer, Klingelsetzer*; bell-hanger.

**Posoir m. Monn. V. Main 1.**

**Poste m. Bât. V. Poteau.**

**Poste m. Expl. V. Journée et Pose.**

**Poste le plus court:** кратковременная смѣна; *die Pose*; short side.

**Poste de douze heures:** двѣнадцатичасовая смѣна; *die Kuhschicht*; task of twelve hours.

- Poste extraordinaire:** работа сверхъ урочной сѣмны; *die Nacharbeit*; extra-work.
- Poste du soir:** вечерняя сѣмна; *die Abendschicht*; evening-hours pl.
- Poste m. des blessés ou des malades, Mar.:** судовой лазаретъ; *der Schlachtverband*; cock-pit.
- Poste f. des chauffeurs, Mar., Ch. d. f.:** каюта кочегаровъ; || кочегарная площадка; *das Heizerlogis*, || *der Heizerstand*; stoker's berth, || stoker's place.
- Poste f. aux choux, Mar.** [canot qui va chercher les provisions pendant que le vaisseau est en rade]: шлюпка, посылаемая на берегъ за провизіею во время стоянки корабля на рейдѣ; *das Kochsboot*; market-boat.
- Poste m. de l'équipage, Mar. Syn. de Logement 6.**
- Poste f. des mécaniciens, Mar.:** каюта механиковъ; *der Maschinstenstand*; engineers berth.
- Poste f. d'un vaisseau, Mar.:** мѣсто судна въ ордерѣ; *die Stelle eines Schiffes in der Marsch- oder Schlachtordnung*; station of a ship in a fleet, or squadron.
- Poste f. Chass. V. Chevroline.**
- Postes f. pl. de combat, Mar.** [place que le règlement assigne à chacun pour la bataille]: боевое росписаніе; *die Schlachtrolle*; quarters.
- Postillon m. des cordes d'une tente, Mar.:** лапка у солнечнаго тента; *das Schiebehols, das Schloss, der Knebel (an den Knieleinen)*; runner.
- Pot m. Verr. V. Creuset à verre.**
- Pot m., (Pots ou Cartier ordinaire), Pap.** [sorte de papier d'une largeur—398 et d'une hauteur—318 millim.]: почтовая бумага малаго формата; *Format des kleinen Postpapiers*; small post.
- Pot m. à brai, Mar.** [chaudière en fer battu où l'on chauffe le brai]: котелъ для кипяченія смолы; *der Pechkessel*; pitch-kettle.
- Pot m. à colle, Men., etc.:** клеанка; *der Leimtopf*; glue-pot.
- Pot m. à égoutter, Sucr.:** сосудъ, въ который стекаетъ сиропъ; *der Syrupspott*; draining-pot.
- Pot m. d'étain (pour la fabrication du fer blanc), Chim. industr.:** котелъ съ расплавленнымъ оловомъ (при выдѣлкѣ жести); *die Zinnpfanne*; tin-pot.
- Pot m. à feu, Artif.** [pot d'argile rempli d'une composition d'artifice, et qu'on emploie dans la défense des brèches]: глиняный цилиндръ, наполненный горючими веществами; *der Feuerlopf*; fire-pot.
- Pot à feu, Artill. mar.:** горшокъ съ горючими веществами; *der Stinktopf*; stinkpot.
- Pot m. de fusée, Artill.** [vaseille recevant la garniture d'une fusée volante]: колпачекъ у ракетъ; *die Versetzungskapsel einer Rakete*; cylinder of the rocket-heading.
- Pot m. à lessive, Impr.:** щелочный котелъ; *der Laugenkessel*; ley-jar.
- Pot m. de pattinsonage, Métall. [chaudron]:** Паттинсоновъ котелъ; *der Pattinsonkessel*; Pattinsonizing-pot.
- Pot m. à peigne, Fil. d. l.:** тазъ для приема оческовъ; *der Kammtopf, Kammpott*; comb-pot.
- Pot m. tournant, Fil.:** вращающійся тазъ для приема лентъ; *der Drehtopf, der Drilling*; revolving can, turning can, lantern.
- Pot m. d'une roue à augets, Mach. Syn. de Godet.**
- Potager m. V. Jardin potager.**
- Potasse f. Chim.** [nom commercial du carbonate de potassium]: поташъ; *die Pottasche*; potash.
- Potasse bleue** [masse saline retirée par évaporation d'eau mère provenant de la cristallisation du prussiate de potassium]: синеватый поташъ; *die blaue Pottasche*; blue potash.
- Potasse brute, Potasse cassée, Flux m., Sain m.:** сырой поташъ, нечистый поташъ, сколотый со стѣнокъ котла; *die Kesselasche, das Aschensais*; crude pearl ashes.
- Potasse caustique, Potasse à la chaux. V. Hydrate de potassium.**
- Potasse chlorurée, Minér. V. Sylvine.**
- Potasse factice, Potasse à la chaux, Potasse rouge d'Amérique** [soudre rendue caustique au moyen de la chaux]: бѣлая сода; *das kaustische Natron*; caustic soda.
- Potasse de Javelle. V. Soudo raffinée.**
- Potasse minérale. V. Carbonate neutre de potassium.**
- Potasse muriatée, Minér. V. Sylvine.**
- Potasse nitratée. Syn. d'Azotate de potassium.**
- Potasse sulfatée, Minér. V. Aphthalose.**
- Potassimétrie f. V. Alcalimétrie.**
- Potassium m. Chim. [K; métal]:** калий; *das Kalium*; potassium.
- Poteau m. Charp.** [toute pièce de bois posée debout]: столбъ, косякъ, стойка; *der Ständer, Stiel, Pfosten, die hölzerne Stüle*; post, wooden pillar.
- Poteau cornier. V. Cornier.**
- Poteau en décharge** [poteau placé obliquement entre deux autres dans un pan de bois]: раскосина, раскосъ; *das Band, Sturmband, Schubband, die Strebe, Biege, Sturmbüge, Windstrebe*; prick-post.
- Poteau de fond à fond, Chandelle f.** passant par plusieurs étages: столбъ или стойка, проходящій снизу чрезъ нѣсколько этажей; *der durchgehende Ständer*; passing post.
- Poteau principal:** главный столбъ; *der Hauptständer, Bundpfosten, die Bundstüle*; principal post.
- Poteau de remplissage ou de cloison** [poteau qui, dans un pan de bois, est placé entre deux sablières, avec lesquelles il s'assemble à tenon et mor-

taise]: стойка въ перегородкахъ или переборкахъ; *der Zwischenständer*; middle post.

**Poteau de souspoutre**: подпорный столбъ, подпорка, подставка; *der Unteraugeständer*; post supporting a girder.

**Poteau de soutien, de réserve**: вспомогательная стойка; *der Hilfsposten*; adjoining-post.

**Poteau m. Arch. hydr.** [tourillon d'une porte d'écluse]: вращающаяся стойка шлюзныхъ воротъ; *die Drehwale, Wendewale*; heel-post, quoin-post.

**Poteau m. Expl. V. Montant 14.**

**Poteau m. d'arrêt, Piquet m. d'arrêt, Ch. d. f.**: колышъ, вѣха; *der Marktrpfahl*; mark-pile.

**Poteau m. battant, Montant de buse d'une porte d'écluse, Arch. hydr.**: опускающей или подъемный валъ шлюзовыхъ воротъ; *die Schlagswale, Anschlagswale, Stemmewale*; mitre-post, meeting-post.

**Poteau m. de galerie, Min. Syn. d'Arc-boutant.**

**Poteau m. d'écurie** [poteaux cylindriques scellés dans le sol et qui servent soit à soutenir les barres, soit à recevoir l'assemblage des pièces qui composent les séparations de stalles]: столбъ перегородки въ конюшнѣ; *der Standbaum, Ständer, Pilar*; post in stable.

**Poteau-guide, Poteau-indicateur m. R. et ch.**: путевой указатель, рука; *der Wegweiser, die Wegswale, der Wegzeiger*; hand-post, sign-post.

**Poteau m. d'huissierie ou de croisée** [poteau qui forme le côté d'une porte ou d'une fenêtre]: дверной косякъ, оконный косякъ; *der Thürpfosten, Fensterpfosten*; door-post, window-post.

**Poteau m. d'un moulin à vent ordinaire**: основной столбъ, около котораго поворачивается все зданіе вѣтряной мельницы; *der Ständer, Hausbaum (einer Bockwindmühle)*; post of a post-mill or german wind-mill.

**Poteau m. télégraphique, Tél.**: телеграфный столбъ; *die Telegraphenstange*; telegraph-pole.

**Poteaux m. pl. d'un treuil, Expl.**: стойки въ станѣ ручнаго ворота; *die Haspelstützen*; upstanders pl.

**Potée f. d'émeri, Techn.**: наждачный порошокъ; *der geschlammte Schmirgel*; levigated emery.

**Potée f. d'étain, Chim. V. Oxyde stannique.**

**Potée d'étain**: цинашъ, оловянный пепелъ; *die Zinnasche*; putty, tin-putty.

**Potelet m. Bât.** [petit poteau de remplissage dans un pan de bois, que l'on place sous les appuis de croisée et au dessus des linteaux de porte]: столбикъ, небольшая стойка; *der Stempel, das Stücken, Kallband*; little post, jamb, border of a panel in baywork.

**Potelet m. Bât., Tourn.** [colonnnette dans un garde-fou]: балычина, перильная стойка; *die Geländerdocks, Traille*; little post in railing, border, banister.

**Potelle f. Expl. V. Puisard.**

**Potelles f. pl., (à Liège:)** Potet et Nass, Expl. [deux entailles pour les portées d'un cadre de boisage]: гнѣзда, высѣченныя въ породѣ для вставки расколотыхъ или штемпелей; *die Bühnlöcher im Gestein zur Aufnahme eines Tragestempels*; holings pl. in the rock for the ends of a long-piece of timber.

**Potence f. Charp.** [assemblage de pièces de bois composé d'un pointal, d'un chapeau ou semelle et d'un lien qui sert à soulager une poutre d'une trop longue portée]: подкосовъ, подмога; *der wagerechte Arm, das Sattelholz*; traverse-beam.

**Potence f. Mar.** [sert pour soutenir les mâts de hune et vergues de rechange]: галансъ-битеньги; *der Galgen*; gallow-bitts pl.

**Potence f. de bringebale, Potence de pompe, Mar.**: рычагъ помпы; *die Pumpenwick*; pump-cheeks pl.

**Potence f. de cloche, Arch. nav.**: дуга, на которой подвѣшенъ судовой колоколъ; *der Glockengalgen*; belfrey in a ship.

**Potence f. à forer, Potence de foret, Serr.**: стѣнной или свободно стоящій станокъ съ винтомъ, для удержанія коловорота въ правильномъ положеніи и для передвиженія его со сверломъ по направленію высверливаемого отверстія; *das Bohrgestell*; boring-frame, drilling-frame.

**Potence f. à percer, Forg.**: пробивной инструментъ, медвѣдь; *der Dreharb*; punch-percer.

**Potence f. d'un pont volant, Arch. hydr.**: шпиль перекиднаго моста; *der Galgen, das Portal einer Fähre, der Giermast*; horse of a flying-bridge.

**Poterie f.** [terme général par lequel on désigne les ouvrages de plastique qui, rappelant par leur forme des vases ou pots, entrent dans les constructions]: глиняныя издѣлія; *die Topfwaare*; pottery.

**Poterie**: горшечное ремесло, горшечная мастерская; *die Töpferkunst, Töpferet*; potter's trade, pottery.

**Poterie commune** [employée pour la cuisson des aliments et autres usages domestiques]: обыкновенная, простая глиняная посуда; *die gemeine Töpferwaare, trdene Waare, das Töpferzeug, Töpfergut*; coarse pottery.

**Poterie de Delft** [elle consiste essentiellement en services de table, dont les pièces principales représentent des animaux et des plantes, tels qu'ils sont servis comme mets]: фигурная (голландская) посуда; *das Delfter Porcellan*; delft-ware.

**Poterie en grès brun. V. Grès brun.**

**Poterie de la reine** [sorte de la fayence fine en Angleterre]: посуда изъ англійскаго фаянса; *eine Sorte englisches Steingut*; queen's ware.

- Poterie de santé, Hyglocérame f.:** посуда из фарфоровой массы смешанной с трубочной глиной, покрываемая фарфоровой глазурью; *das Gesundheitsgeschirr*; hygienic-pottery.
- Poterie f. d'étain:** оловянная посуда; *das Zinngeschirr*; tin-vessel.
- Poterne f. Fort.:** потерна, подземный ходъ подъ валомъ; *die Poterne, das Verbindungsgewölbe, Ausfallthor*; postern, sally-port.
- Potet m. Expl. V. Poteilles.**
- Potier m.:** горшечникъ; *der Töpfer*; potter.
- Potier m. d'étain:** оловячникъ; *der Zinngiesser*; tinman, pewterer.
- Potin m. Chim. industr.** [sorte de laitron ou alliage grossier formé des lavures qui résultent de la fabrication du laitron et auxquelles on mêle du plomb et de l'étain]: сортъ латуни; *das Hartainn*; pewter.
- Potin jaune** [alliage d'étain, de zinc, de cuivre et de plomb]: желтая мѣдь; *das Gelbkupfer*; yellow pewter.
- Potin gris** [alliage d'étain, de zinc, de cuivre et d'antimoine]: сѣрый металлъ; *das Graumetail*; grey pewter.
- Potin à vaisselle** [alliage d'étain d'antimoine, de bismuth et de cuivre]: посудный бѣлый металлъ; *das Hartmetall zu Tischgeschirr, Weissmetall*; plate-pewter.
- Pouce m.:** дюймъ; *der Zoll, Daumen (bei den Matrosen)*; inch.
- Pouce d'eau, Hydr.** [unité de mesure, qui représente la quantité d'eau qui passe en une minute, par un orifice, ayant un pouce de diamètre, sous une charge de une ligne]: водяной дюймъ; *der Wasserzoll*; water-inch.
- Poucet m. Mach. Syn. de Came.**
- Poudingue m. Géol.** [agglomérat de cailloux plus ou moins gros, agglutinés ensemble avec un ciment siliceux]: пудингъ (конгломератъ изъ кварцевыхъ породъ); *das Kieselconglomerat, der Puddingstein, die Nagelfluh*; pudding-stone.
- Poudre f. d'Algaroth, Chim. V. Oxychlorure d'antimoine.**
- Poudre f. d'alun, Chim.:** квасцовая мука; *das Alaunmehl*; alum-powder.
- Poudre f. à blanchir, Chim. industr.:** бѣляльный порошокъ; *das Bleichpulver*; bleaching-powder.
- Poudre f. de bois, Collodine, Nitropyline f.** [poudre à tirer et poudre de mine]: нитропилинъ; *das Collodin, Nitropylin*; nitropyline.
- Poudre f. à bronzer:** бронзироваальный порошокъ; *das Bronztrpulver*; bronze-powder.
- Poudre f. cimentatoire, Poudre acé-rieuse, Métall.:** цементный порошокъ; *das Cementtrpulver, das Stahlmittel*; cementing-powder, converting-powder, steel-making-powder.
- Poudre f. de charbon, Fond. etc.:** уголь-
- ный порошокъ; *der Kohlenstaub, die gekleinete Kohle*; pounded charcoal.
- Poudre f. de chaux, Maç. V. Chaux en poussière.**
- Poudre-coton f. Chim. V. Coton-poudre.**
- Poudre f. d'or. Syn. d'Or en coquilles.**
- Poudre f. à polir, Techn.:** полировальный порошокъ; *das Polirpulver*; polishing-powder.
- Poudre f. de plomb, Chass.:** мелкая дробь; *der Vogeldunst*; small shot.
- Poudre f., Poudre à tirer, Chim. industr.:** порошокъ; *das Pulver, Schiesspulver*; powder, gun-powder.
- Poudre d'amorce. V. Amorce.**
- Poudre angulaire ou angulense** [pas lissée]: угловатый порошокъ; *das eckige (nicht ge-glättete) Pulver*; angular powder.
- Poudre avariée:** испорченный порошокъ; *das schadhafte Pulver*; damaged powder.
- Poudre blanche, Poudre américaine** [se compose de prussiate jaune de potassium, de chlorate de potassium et de sucre de canne]: бѣлый порошокъ; *das weisse Pulver*; white powder.
- Poudre brisante ou offensive:** порошокъ, вредно дѣйствующій на стѣнки орудія; *das brisante oder offensive Pulver*; offensive powder.
- Poudre à canon** [poudre à gros grains]: пушечный крупный порошокъ; *das Geschütz-pulver, Kanonpulver*; cannon-powder, gun-powder.
- Poudre demi-écrasée, Bellen m. Artif.** [poudre dont les grains sont réduits en petits morceaux et employés pour des feux d'artifice]: кусочный, фейерверочный порошокъ; *das Knirschpulver*; bruised powder.
- Poudre de chasse, Poudre à giboyer** [poudre la plus fine]: охотничий порошокъ; *das Jagdpulver, Pirschpulver oder Pirsch-pulver*; sporting-powder.
- Poudre cylindrique** [confectionnée avec du charbon carbonisé dans des cylindres]: цилиндрический порошокъ; *das Cylinder-Pulver*; cylinder-powder.
- Poudre fine** [poudre dont les grains sont petits]: мелкий порошокъ; *das feine oder feinkörnige Pulver*; fine-grained or small-grained powder.
- Poudre fulminante:** ударный порошокъ; *das Knallpulver*; fulminating or detonating powder, priming powder.
- Poudre grenée:** зерненный порошокъ; *das gekörnte Pulver, das Kornpulver*; grained or granulated powder.
- Poudre à gros grains:** крупнозернистый порошокъ; *das grobkörnige Pulver*; coarse-grained or large-grained powder, (in England:) pebble-powder, (in the United States of America:) mammoth-powder.
- Poudre de guerre:** военный порошокъ; *das Kriegspulver*; government-powder, service-powder.

**Poudre lissée:** шлифованный порошок; *das geglättete oder polirte Pulver*; glazed powder.

**Poudre de mine:** минный порошок; *das Sprengpulver, Minenpulver, Grubenpulver*; blasting-powder, miner's powder, powder for blasting and shooting.

**Poudre à mousquet ou à fusil** [пoudre plus fine que la poudre à canon]: ружейный порошок; *das Flintenpulver, Gewehrpulver, Musketpulver*; musket-powder.

**Poudre normale. V. Poudre-type.**

**Poudre prismatique:** призматический порошок; *das prismatische Pulver*; prismatic powder.

**Poudre radoubée** [пoudre qu'on a fait des parties utiles de poudre gâtée]: передельный или исправленный порошок; *das umgearbeitete Pulver*; regenerated powder.

**Poudre en roche** [пoudre gâtée et mise en pelotes par l'humidité]: отсыривший порошок; *das veruckte Pulver*; rotten powder.

**Poudre ronde** [dont les grains sont devenus ronds par le lissage]: круглый порошок; *das runde Pulver*; round powder.

**Poudre de traite** [пoudre de moindre qualité, fabriquée pour être vendue ou échangée dans les pays où se fait la traite des nègres]: колониальный порошок; *das Ausfuhrpulver, (Negerpulver), das Bergpulver, Bergwerkspulver*; export-powder, merchant-powder.

**Poudre-type, Poudre normale** [пoudre d'une qualité approuvée]: образцовый или нормальный порошок; *das Normalpulver*; standard-powder.

**Poudre verte** [пoudre neuve, qui n'est pas encore tout-à-fait sèche]: сырой, незадолго приготовленный порошок; *das neu angefertigte Pulver*; new powder, newly manufactured powder.

**Poudre f. à tremper, Métall.:** порошок для закалки; *das Härtpulver*; tempering-powder.

**Poudrière f., Poudrerie f.:** пороховой завод; *die Pulvermühle*; powder-mill.

**Poudrière f.** [magasin à poudre]: пороховой магазин; *das Pulvermagazin*; powder-magazine.

**Pouillouse f. Mar.** [voile qui se hisse, dans les mauvais temps, parallèlement aux étais du grand mât]: гротъ-стаксель; *das grosse Stagsel*; main stay-sail.

**Poulaine f. Mar.** [bec, l'éperon d'un vaisseau]: галюнъ; *das Gallionsdeck, Gallion*; beak-head, head, head-gallery.

**Poulevrin m., Pulverin m.:** пороховая мякоть; *das Zündpulver*; priming-powder.

**Poulevrin m.:** пороховница; *das Pulverhorn*; powder-horn.

**Poulailler m. Constr.** [petite construction servant de logement à des poules]: курятня, курятникъ; *der Hühnerstall*; poultry-house.

**Pouliage m. Mar.** [ensemble des poulies d'un navire]: собрание блоковъ на суднѣ; *das Ganze der Schiffsblocken*; all the blocks of a ship, taken collectively.

**Poulie f. Méc., Mar., etc.:** блокъ, шкивъ; *die Rolle, Flasche, der Kloben, Rollkloben, (z. S.) der Block*; pulley, (with seamen:) block.

**Poulie de la balance:** топенантъ-блокъ; *der Toppenants-Block*; lift-block.

**Poulie de bras:** брасъ-блокъ; *der Brass-block*; brace-block.

**Poulie de callorne:** гинь-блокъ; *der Gien-block*; winding-tackle-block.

**Poulie de candelette:** финшъ-блокъ; *der Penterblock*; fish-block.

**Poulie de caron:** катъ-блокъ; *der Katt-block*; cat-block.

**Poulie de cargue-point:** гитовъ-блокъ; *der Gettaublock*; clew-garnet-block.

**Poulie de cartahu:** блокъ для подъемныхъ горденей; *der Jollblock*; girtline-block.

**Poulie coupée, Poulie à dent. V. Galoche.**

**Poulie coupée a touer. V. Galoche à touer.**

**Poulie courante, Mar., Moufle f. mobile Méc.:** передвижной блокъ; *der laufende Block (sur See), der laufende Kloben (zu Lande)*; running block.

**Poulie à croc:** блокъ съ гакомъ; *der Hakenblock*; hook-block.

**Poulie détournée:** неостропленный блокъ; *der kahle Block*; unstrapped block.

**Poulie double:** двухшкивный блокъ; *der zweischetlige Block*; double-block.

**Poulie double des haubans de hune:** комель-блокъ; *der Stengenwants-Violblock*; sister-block.

**Poulie double de palan:** лонгъ-такель-блокъ; *der Violblock, Violinblock*; long tackle-block.

**Poulie double de pantoir-et-drissse:** менкель-блокъ, кнехтъ со шкивами; *der Schuhblock, Schenkelblock und Fallblock*; shoe-block, leg- andfall-block.

**Poulie de drisse:** гардель-блокъ; *der Hisstaublock, Kardeelblock*; gear-block.

**Poulie de drisse de bonnette:** лисель-блокъ; *der Leesegelfallblock*; jewel-block.

**Poulie de drisse à callorne:** гардель-блокъ; *der Kardeelblock*; gear-block.

**Poulie d'écoute de hunier:** марса-шкотъ-блокъ; *der Maresegel-Schoten-Block*; top-sail-sheet-block.

**Poulie estropée:** остропленный блокъ; *der gestrippte Block*; stropped-block.

**Poulie estropée à fouet:** блокъ со свитнежъ; *der Stehrblock*; tail-block.

**Poulie excentrique, Locom. V. Excentrique.**

**Poulie fixe:** неподвижный блокъ; *der feste Block*; standing block.

**Poulie fixe, Mach.:** коренной шкив; шкив, закреплённый на валу; *die feste Rolle, feste Riemenscheibe*; fixed or fast pulley.

**Poulie felle, Mach.** [sur un arbre tournant]: холостой шкив; *die lose Rolle oder Scheibe*; loose pulley.

**Poulie à fouet:** блок со светнем; *der Stehrblock*; tail-block.

**Poulie à gerge:** блок с кнпом; *die gekerbte Rolle*; grooved pulley.

**Poulie de guindresse:** стень-винтревт-блок; *der Stengenwindreepblock*; top-block.

**Poulie d'itagne:** драйрент-блок; *der Drehereepblock*; tie-block.

**Poulie longue à rouets de fonte:** большой и широкий блок с чугунными шкивами; *der Werfblock, Hellingblock*; large leading-block.

**Poulie mobile, Mach.:** передвижной шкив; *die lose Rolle, die bewegliche Rolle, Kraftrolle*; moveable pulley.

**Poulie mouflée, Palan m., Mouffette f.:** подъемная блоковая машина, полиснасть; *der Flaschenzug, Klobenzug, die Talle*; tackle.

**Poulie mouflée à deux, à trois réas:** блок о двух, трех желобках; *der zwei-, dreisheitige Block*; double-, treble-sheaved block.

**Poulie mouflée à plusieurs rouets:** многошкивный блок; *der mehrscheitige Block*; block with several sheaves.

**Poulie de pantoire ou pendeur des mâts:** шкентель-блок; *der Hangerblock*; tackle-pendants-block.

**Poulie plate. V. Joue de vache.**

**Poulie en râteau. V. Poulie-vierge.**

**Poulie de renvoi, Mach.:** направляющий, передаточный шкив; *die Leitrolle*; guide-pulley.

**Poulie de retour:** футт-блок; *der Fussblock, Bogenblock*; leading-block, quarter-block.

**Poulie simple:** одношкивный блок; *der einscheitige Block*; single block, whip.

**Poulie de sous vergue:** блок для гордена; *der Geltaublock*; clew-line-block.

**Poulie à talon:** марса-шкоть-блок; *der Hakenblock*; shoulder-block.

**Poulie à tourniquet:** блок с вертлюжным гаком; *der Wirbelblock*; swivel-block.

**Poulie-vierge, Poulie en râteau, Baraquette f.:** комель-блок; *der Wegweiser, das Tausendbein*; gack-block.

**Poulierie f. Mar.:** блоковая мастерская, блокарня; *die Blockmacheret*; block-shed.

**Poulicur m. Mar.:** блоковый мастер, бловарь, блокник; *der Blockmacher*; block-maker.

**Poulin, Poulain m. Mar.:** задняя подстава

у ахтеръ-штевня строящегося судна; *die Hinterstütze*; stern-stanchion.

**Poupe f. Arch. nav.:** корма; *der Spiegel, das Heck*; stern.

**Poupe carrée:** плоская корма; *der platte Spiegel, das platte Heck*; square stern.

**Poupée f. de bateau, Arch. nav.** [sert pour attacher des cordes]: кнехт, конец тогъ-тимберса, за который крпнать снасти; *der Dockenstock, das Strudelholz*; timber-head.

**Poupée f. d'un laminoir, Cage, Ferme f. Lam.:** станины прокатной машины; *das Ständergerüst eines Walzwerks*; housing-frame, standard.

**Poupée f. d'un tour, Tourn.:** бабка токарного станка; *die Docke*; puppet.

**Poupée de derrière:** задняя бабка; *die Hinterdocke*; back-puppet.

**Poupée de devant:** передняя бабка; *die Vorderdocke*; fore-puppet.

**Poupée fixe:** передняя бабка; *der Spindelkasten, Spindelstock, die Spindeldocke*; head-stock, mandril-stock.

**Poupée à lanette:** люнетъ, часть люнета, на которой лежатъ предметъ; *die Lanette, Hilfsdocke*; collar-plate.

**Poupée mobile, Poupée à pointe. V. Contre-pointe.**

**Pouponnière f.** [appareil en bois, avec lequel on apprend, dans les asiles, à marcher aux enfants et qui est composé de deux compartiments circulaires à claire-voie]: приспособление для приучения дтей ходить; *das Gerâth zum Erlernen der Kinder das Gehen*; apparatus for teaching the children to walk.

**Pourchasses f. pl. d'ouvrage, Expl.:** рудничныя выработки, горныя разработки вообще; *die Grubenarbeit im Allgemeinen*; working underground.

**Pourchasses pl. d'une veine, Exploitation f. d'une veine:** разработка мѣсторождения; *der Abbau eines Flôses*; working or winning of a seam.

**Pourpre m. de Cassius, Stannate aureux, Chim.** [précipité qu'on obtient par l'action des sels d'étain sur le chlorure d'or]: Кассиевъ пурпуръ; *das Goldpurpur, Purpur des Cassius, Cassius Goldpurpur*; purple of Cassius, gold-purple.

**Pourpre m. française, Pourpre d'orseille, Carmin d'orseille, Chim. industr.** [principe colorant de l'orseille]: французская пурпуровая краска, орселевый карминъ; *der Orseillepurpur, französische Purpur*; french purple.

**Pourpre m. d'indigo. V. Acide sulfopurpurique.**

**Pourpre-vapeur m. Impr. d. t.:** запарная красная краска; *der Dampfpurpur*; steam-purple.

**Pourrissoir m. Pap.:** гнояльный чанъ; *die Faubütte*; fermenting-trough.



**Погригитуре** *f. Charp., Men.* [дѣлант ду бои qui provient des alternatives de sѣcheresse et d'humiditѣ]: гниль, гнилость; *die Fћulniss, das Vermo-*  
*dern, Vermorschen*; rot.

Погригитуре сѣхе: сухая гниль, туха; *die trockne Fћulniss, Trockenfћule, der Trockenmoder, das Verstocken, die Stockung, der Stock*; dry rot.

**Погригитуре** *f. de l'indigo, Trempoire*  
*f. Teint.*: бродильный индиговый кубъ; *die Gћhrungsakћpe*; steeper, steeping-vat.

**Погригитуре** *m. Gћom., Bћt. Syn. de Circon-*  
*fћrence.*

**Погригитуре** *m. Mar.* [cannonier qui, pendant le combat, va chercher la gargoisse et la remet au chargeur]: погригитуре картризовъ; *der Munitionsauftrћger*; cartridge-bearer, powder-monkey.

**Погригитуре** *f., Muffettes f. pl., Pouteurs m. pl.*  
*Expl.*: рудничный, препятствующій горћнию и диханію, газъ; *die bћsen Wetter, Stћchwetter, Schwaden*; damp, choak-damp, shoke-damp, black-damp, stythe.

**Погригитуре** *avant, Butte-avant m. Grav. en bois*: рћсецъ; *das Grundtreisen, Felttreisen*; dog-leg-chisel.

**Погригитуре** *cambrure m. Cordon.*: натагильная клещи; *das Schwoefungseisen*; bending-tool.

**Погригитуре** *фће* *m. Vitr.* [morceau de fer cylindrique sur lequel on frappe avec le marteau pour faire sortir les broches de dedans des fћches]: выколоте; *der Fischbandtreiber*; pin-driver.

**Погригитуре**, Pression *f. Mћc.*: давление; *der Druck, Schub*; pressure, pression.

**Погригитуре** *f. des terres, Bћt.*: давление, напоръ земли; *der Erddruck*; pressure of earth.

**Погригитуре** *f. des voћtes, Arch.* [effort horizontale que les voћtes exercent, de dedans en dehors, sur leurs piedroits]: распоръ, давление свода; *der Seitenschub, Horizontalschub*; drift, push, shoot, thrust.

**Погригитуре** *f. Mach.*: упорный подшипникъ; *der Schub*; thrust.

**Погригитуре** *f. pl. Expl.* [pression du terrain dans les mines]: давление пороги на крћпъ; *der Druck, Gebћrgsdruck*; pressure of the ground.

Погригитуре *pl. du faite*: давление сверху; *der Firstendruck*; superincumbent-pressure.

Погригитуре *pl. latћrales*: боковое давление; *der Seitendruck*; lateral pressure.

Погригитуре *pl. du sol, Gonflement, Soulћvement m. du mur des galћries*: давление снизу, вспучивание лежачаго бока; *der Sohlendruck, das Aufquellen des Liegenden*; creeps *pl.*

**Погригитуре** *v. a. la barre du gouver-*  
*nail* (au vent ou sous le vent), *Nav.*: киль руля (лћво или право, на вћтеръ или подъ вћтеръ); *die Ruderpfinne oder den Helmstock luvwћrts oder leewћrts duven*; to

put the helm a-weather or a-lee, to shift the helm.

**Погригитуре** *v. a., Manier un canon* (avec la pince et les aspects), *Artill. mar.*: дћвгати, придвигати орудиѣ; *eine Kanone bawen (backen)*; to bowse a gun.

**Погригитуре** *v. a. en dehors, Maћ.* [terme qui s'applique  un mur bouclћ, c'est--dire faisant le ventre]: выпучиваться (о стћбћ); *sich nach aussen werfen, ausbauchen*; to bunch-out.

**Погригитуре** *v. a. le feu, Mћtall.*: шуровать огонь; *das Feuer schћren*; to kindle the fire.

**Погригитуре** *v. a. les feux au fond des grilles, Mach.  vap.*: заморить огонь, отгребая его взадъ тонки; *das Feuer schwћchen*; to damp the fires.

**Погригитуре** *v. a. le fond, Nav. f., Mar.*: упирагься, толкаться шестами; *mit dem Haken stossen*; to pole a vessel along.

**Погригитуре** *v. n. au large, Mar.*: отойти отъ берега, отвалить; *seewћrts anliegen, abstoppen, abhalten*; to stand towards the offing, to push off, to shove off.

**Погригитуре** *v. a.  la main, Bћt.* [tailler des ouvrages en plћtre faits  la main sans ętre trainћs, c'est aussi tailler des moulures sur la pierre tendre]: выщћкать различныя украшенія и обломы изъ мягкаго камня; *aus freier Hand machen*; to form by hand.

**Погригитуре** *v. a. la sape, Fort.*: копать сапу; *die Sappe vortreiben*; to advance the sap.

**Погригитуре** *m., Poussiere f. Maћ.* [recoupes de pierres ou gravois que l'on a passћs  la claie]: выщћвки отъ обломковъ камней; *der Stein-staub, Sandstaub*; stone-dust.

**Погригитуре** *f. de bocard, Expl. V. Sable de bocard.*

**Погригитуре** *f. de charbon. V. Brasque.*

**Погригитуре** *f. de charbon, Mћtall.*: мелкій древесный уголь; *das Holzkohlenklein, die Kohlenlћsche*; small charcoal, charcoal-dust.

**Погригитуре** *f. de coke, Mћtall.*: мелкій коксъ; *die Coaklћsche*; coke-dust, small-coke.

**Погригитуре** *f. de forћ, Expl.*: буровая мука; *das Bohrmehl, Steinhmehl*; stone-boring-dust, quarry-dust.

**Погригитуре** *m. de la poudre*: пороховая пыль; *der Pulverstaub, das Staubbpulver*; powder-dust, gun-powder-dust.

**Погригитуре** *f. de zinc, Mћtall.*: цинковая пыль; *der Zinkstaub, die Poussiere*; powder of zinc, poussiere.

Погригитуре *jaune*: кадмистая цинковая пыль; *der kadmiumhaltige Zinkstaub*; cadmiferous powder of zinc.

**Погригитуре** *m., Valet m. Sucr.*: заћпчикъ, металлическая пилгта съ ручкою въ свѣкольной тѣркћ; *der Schieber*; trigger, trigger.

**Poussolane, Pouzolane, Pozzolane, Thermautide, Cimentaire f.**, (Tuf m. volcanique), *Minér.* [terre volcanique rougeâtre et dont on se sert pour le mélanger, au lieu de sable, avec la chaux et constituer aussi un mortier de qualité supérieure]: пуццоланъ; *die Pozzuolanerde, Pozzuolana; pozzuolana.*

**Poussolane artificielle** [on obtient ce produit en calcinant des argiles, des schistes ardoisiers, des basaltes, des grès ferrugineux, des terres ocreuses, des débris de tuileaux et de briques]: искусственный пуццоланъ; *die künstliche Pozzuolane, (der Eisenkitt); artificial pozzuolana.*

**Poutours m. pl. Expl. V. Pousse.**

**Poutre f. Bât.** [pièce de bois de fort équarrissage qui sert à soulager la portée des solives dans un plancher]: балка, переводина, матица, матия; *der Balken, Träger; balk, baulk, girder, beam.*

**Poutre d'assemblage:** двѣ и болѣе балокъ, одна надъ другой, сложная, составная балка; *der verstärkte Balken; built-beam.*

**Poutre courbée, cintrée:** изогнутая балка; *der gekrümmte Balken, Krummbalken, Krümmer; bent beam, curved beam.*

**Poutre équarrie, carée, Poutre au carré:** балка, обтесанная на четыре канта, брусъ; *der vierkantig behauene Balken; squared timber.*

**Poutre feuillée:** главная балка, съ вырубленными на ней гнѣздами для приема концовъ промежуточныхъ балокъ; *der ausgefaltete Balken; grooved beam.*

**Poutre foudroyante, Fort.:** штурмовый брусъ; *der Sturmbalken, die Sturmwalze; rampart-beam.*

**Poutre d'un pont, Arch. hydr.:** прогонъ, продольная балка моста; *der Tramen; tie-beam.*

**Poutre quaderonnée:** брусъ, у котораго ребра обдѣланы валякомъ или четвертью круга; *der verstäbte Balken; beaded beam.*

**Poutre en treillis (d'un pont en bois):** брусъ образующіе рѣшетку, рѣшетчатая балка; *der Gitterbalken, hölzerne Gitterträger; lattice-truss.*

**Poutre tubulaire:** трубчатая балка; *der Röhrenbalken; tubular girder, tubular tie-piece, tubular truss.*

**Poutre à vive arête:** брусъ съ острыми правильными ребрами; *der vollkantige Balken; squared beam with shott.*

**Peser v. a. une armature à une poutre, Charp. V. Armer une poutre.**

**Poutrelle, Solive, Charp., etc.** [pièce de bois d'échantillon de plus petite dimension que la poutre]: балка малого размаѣра, промежуточная балка; *der kleine Balken; joist, little beam.*

**Poutrelle f. Fort. V. Corps du cheval de frise.**

**Poutrelle f. d'un pont de pilotes. V. Porteur de la voie.**

**Poutrelle f. trainante, Artill.** [attachée sous le corps d'essieu, pour remplacer une roue cassée]: рычагъ, подвизываемый вмѣсто сломавшагося колеса; *der Schleifbaum, Schleppbaum, die Schleppe; spar.*

**Poux m. pl. Tiss.:** петля въ тканн; *die Schleifchen im Gewebe; little loops in weavings.*

**Pouzzolane f. V. Poussolane.**

**Prairies f. pl. Agr.:** покосныя мѣста; *der Heuschlag; meadows pl.*

**Prame f. Arch. nav.** [grand bâtiment à rames et à voiles, à fond plat et d'un faible tirant d'eau]: прамъ; *der Prakh, die Pütte, Zille; pram, flat-bottomed ship.*

**Prao m. Mar.** [sorte de bateau à balancier, très étroit, peu profond, excellent marcheur, dont on se sert dans les îles de la Sonde]: прао, малайское судно; *Prao, ein malaisches Fahrzeug; praо, a Malayan vessel.*

**Praticulture f. Agr.** [culture des prairies]: луговое хозяйство; *der Wiesenbau; cultivation of meadows.*

**Pratique f. (libre —), Mar.** [faculté donnée à un navire de communiquer avec la terre, soit en le dispensant de toute quarantaine, soit après lui avoir fait faire une quarantaine]: свободное сообщеніе съ берегомъ; *freier Verkehr; pratique.*

**Pratiqué adj.** Être pratiqué dans un lieu, *Mar.:* знать фарватеръ известнаго мѣста, быть знакомымъ съ побережьемъ известнаго мѣста; *etinen Ort befahren haben; to be a good pilot for a certain place.*

**Pratiquer v. a. et n. Mar.** [mettre en pratique]: имѣть свободное сообщеніе съ берегомъ или судномъ; *etinen freien Verkehr haben; to have free intercourse with the shore or with a ship.*

**Praxinoscope m. Phys. V. Phenakisticope.**

**Préceinte f. Mar.** [ceinture en bordages établie autour d'un bâtiment, au niveau de chaque étage]: баргаутъ, надводные пояса наружной обшивки, вельсъ; *das Bergholz, Barkholz; wale. Comp. Lisse.*

**Préceinte d'une chaloupe:** фальшбортъ у шлюпки; *das Randgeer, die Walleckeer eines Bootes; wale or sheer-rail of a boat.*

**Grande préceinte** [la plus basse préceinte]: мейнъ-вельсъ; *das untere oder grosse Berg- oder Barkholz; main-wale.*

**Seconde préceinte, Vibord m., Lisse f. de plâcher:** каналъ-вельсъ; *das Ristenbergholz; chain-wales-wale, channel-wale.*

**Précession f. des équinoxes, Astr.:** предвѣреніе равноденствія; *das Vorrücken oder die Pröcession der Tag- und Nachtgleichen; precession of the equinoxes.*

**Précipitant m. Chim.:** осаждающая при-мѣсь; *das Niederschlagmittel; precipitant.*

**Précipitation f. Chim.:** осажденіе; *die Niederschlagung, das Niederschlagen; precipitation.*

**Précipité** *m. Chim.*: осадокъ; *der Niederschlag, das Präcipitat*; precipitate.

**Précipité rouge**, **Précipité per se**, *Chim. V. Oxyde mercurique.*

**Précipiter** *v. a. Chim.*: осаждать; *fällen*; to precipitate.

**Précipiter** *v. a. le minéral* sur l'aire de grillage, *Métall.*: бросать руду на колосниковую рѣшетку; *den Rost stürzen*; to throw the ore on the calcining-spot.

**Préfet** *m. maritime* [administrateur de l'une des cinq divisions maritimes de la France]: морской префектъ, начальникъ морскаго округа, во Франціи; *der Seepräfect*; naval prefect.

**Prégaton** *m. Tréf.* [première filière du tireur d'or]: первая волоочилка для золотой проволоки; *das Ziehseisen zum Ziehen des Gold-drahts*; draw-plate for gold-wire.

**Demi-prégaton** [deuxième filière]: вторая волоочилка; *das zweite Ziehseisen*; wire-plate for the second drawing.

**Prélat**, **Prélat m.**, *Toile goudronnée, peinte ou vernie, Mar., Mil.*: брезентъ; *die getheerte oder gefirniste Leinwand, Pressenning*; tarred, varnished or painted canvass, tarpawl.

**Prélat de bastingage**: коачный чалохъ; *der Kojenüberzug*; hammock-cloth.

**Prélat à canot**: шлюпочный брезентъ; *die Bootsdecke*; boat's covering.

**Prélat de crin** (pour le plancher des magasins à poudre): волосяной брезентъ; *die Haardecke*; hair-cloth.

**Prélat**, **Prélat m.** [toile à voile imperméable]: парусинный брезентъ; *der Deckelbezug, Zwillischbezug*; tarpaulin, tarpauling, tarpawling.

**Prêle** *f.*, **Queue** *f. de cheval, Bot.* [*Equisetum L.*]: хвощъ, (злубни называются земляные орехи, а стебель земляного орѣха — орехомъ); *der Schachtelhalm, Schafthalm, Katzenwedel, Katzenhalm*; horse-tail, shave-grass, bottle-brush, paddock-pipes, toad-pipes.

**Prêle des tourneurs, des ébénistes** [*Equisetum hyemale L.*]: хвощъ зимній, обыкновенный, бороваго; *das Polirheu, Polirstroh, Schaftheu*; dutch rush, pewter-wort, scouring rush.

**Préler** *v. a. Dor., Tourn.*: хвощить, чистить и шлифовать хвощемъ; *abschachteln*; to rub with shave-grass.

**Premier coup** *m. Impr.*: первый нажимъ; *der erste Satz der Presse*; first pull. *V. sous Coup.*

**Premier folio** *m. Impr. V. Folio.*

**Premier pont** *m. Mar. V. Franc-tillac.*

**Première** *f. Impr.* [première épreuve]: первая корректура; *die erste Correctur*; first proof.

**Prendage** *m. Monn. V. Brassage.*

**Prendre** *v. n. Bât.* [dit d'une vis, d'un clou, etc.]: стягивать; *anziehen*; to put on, to take.

**Prendre** *v. n.*, **Faire prise**, *Maç.* [dit du mortier: *le mortier prend*]: вязать, твердѣть, крѣпнуть, схватывать; *binden, anziehen, fassen*; to hold well, to cement well.

**Prendre**, **Suivre** *v. a. le fil du bois*: обрабатывать дерево (колотъ, строгать) по направлению волоконъ; *das Holz nach dem Faden spalten, Holz der Länge nach (vordrängs) trennen*; to cleave wood with the grain.

**Prendre** *v. a. les amures à tribord, où à babord, Mar.*: лечь бейдевиндъ на правый или на лѣвый галсъ; *beim Winde brassen, Steuerbord oder Backbord*; to haul on the starboard, or larboard-tack.

**Prendre** *v. a. l'aplomb. V. Aplomb.*

**Prendre** *v. a. la bordée du large, Mar.* [virer de bord pour gagner le large]: лечь въ море, отъ берега; *seewärts anliegen*; stand off.

**Prendre** *v. a. la bordée de terre, Mar.* [virer de bord pour gagner la terre]: лечь къ берегу; *landwärts anliegen*; stand to the shore, stand in shore.

**Prendre** *v. a. une bosse, Mar.*: взять на бакштовъ; *in's Schlepptau nehmen*; to take in tow.

**Prendre** *v. a. chasse, Mar.* [fuir devant un navire par lequel on est poursuivi]: бѣжать отъ гонящаго судна; *fliehen*; to stand away from a vessel in sight.

**Prendre** *v. a. son cours, Mar.* [se mettre en route]: лечь на настоящий румбъ, пойти настоящимъ курсомъ; *den Kurs nehmen, den Kurs stellen*; to stand on the course.

**Prendre** *v. a. la goutte, Monn.*: брать на пробу; *die Probe nehmen*; to sample.

**Prendre** *v. a. hauteur, Mar.* [relever la hauteur d'un astre à l'horizon, pour connaître l'endroit où l'on se trouve]: взять высоту свѣтила; *die Höhe messen*; to take an altitude.

**Prendre** *v. a. le large, Mar.* [gagner la haute mer]: удалиться отъ берега; *vom Lande abhalten*; to bear off, to stand off from land.

**Prendre** *v. a. la mer, Mar.* [partir, s'éloigner du rivage]: выйти въ море; *in die Räumte gehen, ins Meer gehen*; to put to sea.

**Prendre** *v. a. le quart, Mar.*: снять вахту, вступить на вахту; *die Wache übernehmen*; to set the watch.

**Prendre** *v. a. un ris, Mar.* [rapprocher de la vergue une partie de la voile et l'y attacher avec un ris, pour diminuer sa surface]: взять рифъ; *reefen, ein Reef einstecken, einnehmen, einbinden*; to reef.

**Prendre** *v. a. terre, Mar.* [accoster le rivage, aborder]: подходить къ берегу, пристать къ берегу, сойти на берегъ; *landen, anlanden*; to land, to come to shore.

**Prendre** *v. a. vent deyant, Mar.* [venir au vent en virant de bord]: спуститься на фордевиндъ; *in Schwiemschlag liegen*; to lay in stays.

**Preneur m. d'un navire, Mar. V.** Кап-теур.

**Préparation f. d'alun, Chim. industr.:** приготовление, варка квасцовъ; *das Alaun-sieden*; alum-boiling.

**Préparation f. des bois, Charp. V.** Инъек-ция des bois.

**Préparation des bois au sublimé corro-sif, Ch. d. f.:** клянзирование дерева, про-питывание сукломою; *das Kyantstren*; кян-тизир.

**Préparation f. du coke, Métall.:** коксо-вание, выжигание кокса; *die Coke-Bereitung, Verkokung*; coking.

**Prépondérance f. de la culasse sur la volée, Artill.:** перевѣсъ казенной части ору-дия; *die Hinterwichtigkeit, das Hinterge-wicht*; preponderance of the breech.

**Près adv. et prép., Mar.:** круто, близко; *dicht, nahe*; close, near.

**Près et plein** [dans la direction du vent et la voile étant bien gonflée]: держать круто, но такъ, чтобы паруса хорошо стояли; *voll und bei*; full and by.

**Pré-salé m. Zoot.:** овца, пасущаяся на при-морскихъ лугахъ; *ein Schaf welches auf Meerwiesen weidet*; sheep that pastures in sea-meadows.

**Presbytère m. Arch.** [autrefois: *fond de sanctuaire*; aujourd'hui: l'habitation d'un curé de paroisse]: домъ приходскаго священника; *das Pfarr-haus, die Pfarrwohnung*; parsonage-house.

**Présenter v. a. Constr.** [poser une pièce quel-conque à la place qu'elle doit occuper, afin de la réfor-mer et de la rendre juste avant de la fixer à demeure]: пригонять, прилаживать; *anpassen, vorle-gen, probeweise hinlegen*; to fit.

**Présenter v. n. le cap à la lame, Mar.:** идти противъ волненія; *die See becken*; to head the sea, to sail against the setting of the sea.

**Présenter v. a. les tireveilles, Mar.:** подать фалрепы; *die Fallreepse präsentiren*; to offer the side-ropes.

**Présenter v. n. le travers, Mar.:** лечъ бортомъ противъ чего нибудь; *quer abhal-ten*; to show the broadside or length of a ship.

**Présenter v. n. au vent, Mar.:** идти про-тивъ вѣтра; *todt segeln, gegen dem Winde segeln*; to stem the wind.

**Presse f. Mach., Chim. industr.:** прессъ, жомъ; *die Presse*; press.

**Presse à coin:** клиновой прессъ; *die Keil-presse*; wedge-press, coin-press.

**Presse à copier:** копировальный прессъ; *die Copirmaschine, Copirpresse*; copying-press.

**Presse à courber les rails, Ch. d. f.:** прессъ для сгибанія рельсовъ; *die Schie-nenpresse zum Biegen der Schienen*; screw-jim-crow.

**Presse à cric:** винтовой прессъ; *die Zahn-stangenpresse*; press driven by ratch and pinion.

**Presse de cuve, Pap.:** обезвоживающій прессъ или вальцы; *die Büttenpresse*; vat-press.

**Presse-humide:** мокрый прессъ; *die Nasspresse, Gautschpresse*; felt-rollers-press.

**Presse sèche:** сухой прессъ; *die Trockenpresse*; drying-rollers-press.

**Presse à cylindre:** цилиндрический прессъ, вальцовый прессъ; *die Walzenpresse*; rollers-press.

**Presse à dresser ou redresser les rails, Ch. d. f.:** прессъ для выправки рельсовъ; *die Schienenpresse*; rail-press.

**Presse à emballer, à empaqueter, Fil., etc.:** паковальный, упаковочный прессъ; *die Packpresse, Bündelpresse, Garnpresse*; bundle-press, bundling-press, packing-press.

**Presse de l'établi, Charp., Men.:** зажим-ной винтъ въ верстаѣ; *der Bankhaken, die Bankschraube, Bankzwinde, das Zwin-geblatt*; bench-screw, screw-cheek.

**Presse de devant:** передній винтъ съ продольной стороны; *die Vorderzange*; side-screw.

**Presse de derrière:** зажимной винтъ съ поперечной стороны; *die Hinter-zange*; end-screw.

**Presse-étoupe m. Mach. à vap., Locom.:** сальникъ, нажимная втулка пеньковой ко-робки; *die Stopfbüchse*; stuffing-box.

**Presse-étoupes m. Mach. à vap. V.** Ча-veau d'une boîte à étoupes.

**Presse à foin, Mach., Agr.:** сѣносножи-тельный прессъ; *die Heupresse*; hay-press.

**Presse hydraulique:** гидравлическій прессъ; *die hydraulische Presse*; hydraulic press, water-press.

**Presse d'imprimerie, Presse typographi-que, Impr.:** печатный или типографскій ста-нокъ; *die Buchdruckerpresse, Druckpresse*; printing-press.

**Presse d'imprimerie en taille douce:** станокъ для печатанія съ мѣдныхъ до-сокъ; *die Kupferdruckpresse*; copper-plate-press.

**Presse mécanique, - à la mécanique:** скоропечатная машина; *die Schnellpresse*; printing-machine, fly-press, steam-press.

**Presse à levier:** рычажный прессъ; *die Hebelpresse*; lever-press.

**Presse lithographique:** литографическій прессъ; *die Steindruckpresse, lithogra-phische Presse*; lithographic press.

**Presse à main, Presse à serrer, Men.:** шуруповинги, струбцинка; *die Letzwinde, Schraubwinde*; clamp, screw-clamp, hold-fast.

- Presse à poinçonner les dents de scies, Mach.:** машина для выдавливания пильных зубьев; *die Sägezahnstanzmaschine*; press for punching and gulleting saws.
- Presse à river. V. Mordache à river.**
- Presse à rogner, Rel.:** обрѣзная машина, обрѣзальный пресс; *die Beschneidepresse*; cutting-press.
- Presse à tranche-filer, Rel.:** золотильный штамп; *die Vergolderpresse*; gilding press.
- Presse à vis, Mach., Métall. V. Balancier à vis.**
- Presse f. Mar.** [enrôlement forcé de matelots]: насильственный наборъ людей въ морскую службу; *das Matrosenpressen*; press, impress of a seamen.
- Presse f. de laitton, Métall.** [fonte de laitton directe de la calamine]: выплавка латуни непосредственно изъ гальмы; *die Schmelzung des Messings direct aus Galmet*; casting of yellow-metal direct from calamine.
- Presse f. à mouler les verres, Verr.:** форма для выдуванія въ ней стеклянныхъ вещей; *die Glaspressform*; glass-mould.
- Pressée f. à chaud:** горячее прессование; *das Warmpressen*; warm pressing.
- Pressée f. à froid:** холодное прессование; *das Kaltpressen*; cold pressing.
- Presser v. a.:** прессовать, штамповать, отжимать; *pressen*; to press.
- Presser v. a. et n. Mar.:** взять насильственно въ морскую службу; *pressen*; to press, to impress seamen.
- Pressette f. Pap. V. Drapant.**
- Pressier m. Impr. V. Imprimeur proprement dit.**
- Pression, Poussée f. Méc.:** давление; *der Druck, die Pressung*; pressure, pression.
- Pressoir m.:** прессъ, жомъ; *die Presse*; press.
- Pressoir à huile:** масляный, масло-экстракционный прессъ; *die Oelpresse*; oil-press.
- Pressoir à vin:** прессъ для выжимки винограда; *die Weinpresse, Kelter*; wine-press.
- Prestant m. Mus.:** главный регистръ (въ органѣ); *der Princpal (einer Orgel)*; diapason (of organs).
- Présure f. Chim. industr.** [pour la préparer on lave l'estomac du veau, on l'étend sur un châssis et on le sèche à l'air ou à feu]: сывороточная закваска; *das Lab, Käselab, der Kalbsmagen*; runnet, rennet, runnet-bag.
- Prêt m.** [avance faite par le patron à l'ouvrier sur le salaire de la journée]: впередъ данная деньги; *die Löhnung, der Vorschuss*; advance-money.
- Prêt m. à la grosse, Mar.:** бодмеред, бодмерейный заемъ; *die Bodmeret-Anleihe*; advance on bottomry.
- Preuve f. Chim., etc.:** проба, испытаніе; *die Probe*; proof, test.
- Preuve au filet, Sucr.** [entre deux doigts on place une goutte du sirop et la longueur du filet permet de reconnaître si la concentration est suffisante]: проба на волосъ, на нитку; *die Fadenprobe, Fingerprobe*; string-test, touch, rule of thumb.
- Preuve au soufflé, Sucr.** [on souffle à travers les trous de l'écumoire et il se produit sur la face opposée des bulles, dont la durée, la grosseur et l'épaisseur permettent de reconnaître si le sirop a la concentration voulue]: проба чрезъ дутье; *die Blaseprobe, Pustprobe*; bubble-test.
- Pri m. d'une charée, Expl. V. Cou d'une charée.**
- Prie-dieu m. Men., Bât.** [meuble sur lequel on s'agenouille pour prier; chaise basse surmontée d'une tablette inclinée à hauteur d'appui]: наложъ для молитвы; *der Betschemel, Betstuhl, das Betpult*; prayer's desk, fall-stool.
- Prime f. Fil.:** прима, сортъ лучшей мериносовой шерсти; *das Prima, die Sorte der feinsten Wolle*; prime wool.
- Prime f. Impr. V. Forme première.**
- Primer v. a. la marée, Mar.:** идти противъ теченія; *den Strom todtegehn*; to stem the tide.
- Prince m., Sous m. Métall.:** поперечный брусъ, скрѣпляющій стойки молотового стана; *der Drammbaum*; tilt-hammer-beam, hirst-beam.
- Principe m. amer, Chim.:** горькое начало; *der Bitterstoff*; bitter principle.
- Principe m. d'exploitation, Métall.:** предписанныя правила для полученія металловъ изъ рудъ заводскою обработкою; *das vorgeschriebene Ausbringen*; fixed results pl.
- Principe m. de forces vives, Méc.:** начало живыхъ силъ; *das Princp der lebendigen Kräfte*; principle of vis viva.
- Pris, -se adj. dans œuvre, Bât.:** взятый или промѣренный внутри, въ свѣту; *im Lichten gemessen*; measured in the clear.
- Pris, -se adj. hors d'œuvre, Bât.:** взятый или промѣренный снаружы; *dusserlich gemessen*; measured without doors, measured externally.
- Prise f. Maç.** [action d'une substance qui se coagule et se solidifie]: способность тѣла (раствора, цемента и пр.) сгущаться, ссѣпляться и затвердѣвать; *die Bindung, das Binden*; holding, cementing, hardening.
- Prise f. d'air de la boîte à feu, Locom. V. Porte du cendrier.**
- Prise f. de vapeur, Mach. à vap.:** паровпускное окно; *der Kesselmund, die Dampföffnung*; steam-port.
- Prisme m. Géom.:** призма; *das Prisma*; prism.
- Prisonnier, Tourillon m. Mach.:** всякое наглухо задѣланное закрѣпленіе: болтъ, клинъ, винтъ, и т. д.; *der Mitnehmer*; set-bolt, crank-pin, take-about, carrier.

**Privé m. Bât. V. Lieu commun.**

**Prix m. de journée** [prix pour le travail d'un jour]: подневная плата; *der Tagelohn*; daily wages *pl.*

**Probabilité f. Math.:** вѣроятность; *die Wahrscheinlichkeit*; probability.

**Problème m. Math.:** проблема, задача; *die Aufgabe*; problem.

**Procello m. Verr.** [ciseaux à étendre]: рѣзецъ; *die Auftreibecheere*; procellos *pl.*

**Production f. d'une mine, Expl.:** производительность рудника или копи; *die Production oder Förderung einer Grube*; out-put of a mine.

**Produit m. infini, Math.:** безконечное произведение, произведение изъ безконечнаго числа множителей; *das unendliche Product*; infinite product.

**Produits m. pl. miniers, Expl.:** горно-промышленные продукты; *der Bergsagen, die Montanproducte n. pl.*; mining-produce.

**Profil m. Dess.:** профиль, боковой очеркъ; *das Profil*; profile, diagramm.

**Profil m. longitudinal, Ch. d. f.:** продольный профиль; *das Längenprofil*; longitudinal section.

**Profil m. de terrassement, Ch. d. f., etc. V. Gabarit de terrassement en lattes cloués.**

**Profil m. en travers, Ch. d. f.:** поперечный профиль; *der Querdurchschnitt, das Profil*; profile, lateral section.

**Profilier v. a. Bât., R. et ch., etc.:** изображать съ профиля, вычертить поперечный разрѣзъ, профилировать; *profiliren, Profile schlagen*; to set-up gauges.

**Profondeur f. de la carène, Mar. V. Tirant d'eau.**

**Progression f. Math.:** прогрессия; *die Progression, Reihe*; progression.

**Progression par difference ou arithmétique:** арифметическая прогрессия; *die arithmetische Progression*; arithmetical progression.

**Progression par quotient ou géométrique:** геометрическая прогрессия; *die geometrische Progression*; geometrical progression.

**Projectile m. Artill.:** снарядъ; *das Geschoss, Projectil*; projectile, shot.

**Projectile allongé, Balle m. oblongue, à culot, à la Minié:** продолговатый снарядъ; *die Spitzkugel, das Langgeschoss*; pointed or oblong ball.

**Projection f. Géom., Persp.:** проекція, набросокъ въ перспективной живописи; *die Projection, der Entwurf*; projection, geometrical plan.

**Projection ichnographique ou horizontale:** горизонтальная проекція; *die Horizontalprojection, der Grundriss*; horizontal projection, ichnography.

**Projection orthographique ou verticale:** вертикальная проекція; *die Verticalprojection, der Aufriss, (bei Bergleuten:) der Seigeriss*; vertical projection, orthography.

**Projection stéréographique:** стереографическая проекція; *die stereographische Projection*; stereographic projection.

**Projection f. Méc.:** направление; *der Wurf*; projectile motion.

**Projection f. d'eau, Mach. à vap.** [mélange d'eau et de vapeur]: увлечение въ паровой цилиндръ воды паромъ; *die Mischung von Wasser und Dampf*; priming in steam-engines.

**Projection f. verticale des lisses, des façons, Arch. nav.:** резень-линія; *die Diagonallinie, Projection der Flursenten*; rising line.

**Projecture f. Arch. V. Avant-corps d'un bâtiment.**

**Projet m. Arch., Méc., etc.:** проектъ, предположение; *der Entwurf, das Project*; project, projected plan, purpose.

**Projeter v. a. Arch., etc.:** проектировать; *entwerfen, projectiren*; to project.

**Projeter, -se v. a. Arch.:** выступать, выставляться, выдаваться; *ausladen, vorkragen, auskragen*; to jet-out, to jut-out.

**Prolongation f. Expl.:** проведение шотланды, штрека и пр.; *die Erlängung*; prolongation.

**Prolonge f., Prolonge de manœuvre, Ch. d. f.:** веревка или дѣль съ крючьями на концахъ для передвиженій съ поѣздомъ, когда паровозъ и поѣздъ находятся на разныхъ путяхъ; *das Langtau, Zugtau, Schlepptau, die Prolonge, Langkette*; prolonge, hauling chain.

**Prolonge f. Artill.:** отвозъ; *das Zugseil*; lashing.

**Prolonger v. a. un bâtiment, Mar.:** поставить судно бортомъ вдоль другаго; *bei einem Schiffe anlegen*; to lay a ship alongside of another.

**Prolonger v. a. une bordée, Mar.:** продолжать идти тѣмъ же галсомъ; *den Gang fortsetzen*; to continue on the same tack.

**Prolonger v. a. une côte, Mar.** [côtoyer de très près]: идти вдоль берега; *längs der Küste fahren*; to range along a coast.

**Promener v. a. le rabot, Men., Charp. V. Raboter.**

**Pronaos m. Arch. V. Avant-nef.**

**Prononcer v. a. Peint.** [p. ex. ce peintre prononce trop les muscles de ses figures]: выражать; *ausdrücken*; to pronounce.

**Pro-patria m. Pap.:** наименование сорта бумаги; *das Propatriapapier*; foolscap.

**Propension f. aciéréeuse, Métall.** [qualité de certaines espèces de fonte de se convertir spontanément en acier]: способность чугуна обращаться въ сталь; *die Neigung des Boh-*

- eisens sich in Stahl zu verwandeln*; propensity of pig-iron to be converted into steel.
- Propionitrile** *m. Chim. V. Cyanure d'éthyle.*
- Propre** *m., Propre chaudière, Sucr.:* второй выпарный котелъ; *die zweite Stedepfanne, der Reinkessel*; second copper.
- Propriété f. couvrante d'une couleur, Peint.:** свойство краски, сила краски; *die Deckkraft*; covering power.
- Propulseur** *m. Mach. à vap.:* движущий механизмъ, двигатель; *der Triebapparat, Beweger, Fortbeweger*; propeller.
- Propulseur à hélice:** винтовой двигатель; *die archimedische Schiffschraube*; screw-propeller.
- Propulsion** *f. Mach.:* подвигание впередъ; *das Treiben, Fortbewegen*; propelling.
- Propylées** *m. pl. Arch.* [mot qui signifie avant-portes]: пропилен, предхрамие; *das Propylon, Prachtportal*; propylaeum.
- Prostyle** *m. Arch.* [édifice qui n'a de colonnes qu'à sa partie antérieure, sur sa face principale]: простиль, здание съ колоннами только по главному фаса; *der Prostyl*; prostyle.
- Prothèse f. d'une église, Arch. V. Crédence.**
- Protochlorure m. de cuivre, Chim. V. Chlorure cuivreux.**
- Protochlorure m. d'étain, Sol d'étain, Chim.** [SnCl<sub>2</sub>]: двухлористое олово, оловянная соль; *das Zinnchlorür, Einfach-Chlorzinn*; dichloride or protochloride of tin, stannous chloride.
- Protocyanure m. d'or, Cyanure m. aureux, Chim.** [AuCy]: синеродистое золото; *das Goldcyanid*; dencyanide of gold.
- Protogyne f., Granite m. talqueux, Géol.:** протогинъ, тальковатый гранитъ; *der Protogyn, Talk-Granit*; protogine.
- Protiodure m. de mercure, Chim. V. Iodure mercurieux.**
- Prototype** *m. V. Étalon 2.*
- Prototype m. typometre, Fond. d. car.:** типомеръ; *das Kernmass*; caliber.
- Protoxyde m. Chim. V. Oxydule.**
- Protoxyde d'azote. V. Oxyde azoteux.**
- Protoxyde de calcium. V. Chaux.**
- Protoxyde de cobalt, Oxyde de cobalt, Chim.** [CoO; employé dans la peinture sur porcelaine et sur verre]: закись кобальта; *das Kobaltoxydul, Kobaltoxyd*; protoxide of cobalt, cobaltous oxide.
- Protoxyde de cuivre. V. Oxydule de cuivre.**
- Protoxyde d'hydrogène. V. Eau.**
- Protoxyde de mercure. V. Oxyde mercurieux.**
- Protoxyde de sodium. V. Soude.**
- Protoxyde de zinc. V. Fleurs de zinc.**
- Prototype m. Arch. V. Antéfixe.**
- Proue** *f. Arch. nav.* [avant, partie antérieure d'un navire, d'une barque]: носъ, снуд корабля; *der Schnabel, Bug*; bow, prow, head, beak, cutwater.
- Proustite f., Argent m. rouge arsenical, Minér.** [arséniosulfure d'argent]: мышьяковисто-серебряная обманка, пруститъ; *der Prustit, das durchsichtige oder lichte Rothgültigerz, die Arseniksilberblende, Rubinblende*; proustite, ruby silver ore, arsenical silver ore.
- Prunelle f. Tiss.** [espèce d'étoffe de laine ou de soie]: прыньель; *der Prunell*; lasting.
- Prunellier m., Prunier m. épineux, Épine f. noire, Mère f. du bois, Bot.** [*Prunus spinosa* L.]: тернъ, терновникъ, торнь, терносливъ; *die Schlehenpflaume, der Schwarzdorn, Schlehdorn, Heckdorn, die deutsche Acacie*; spiny plum tree, common sloe thorn, sloe, snag.
- Prunier m. épineux, Bot. V. Prunellier.**
- Prussiate m. jaune de potasse, Chim. V. Ferrocyanure de potassium.**
- Prussiate m. de potasse, Chim. V. Ferrocyanure de potassium.**
- Prussiate m. rouge de potasse, Chim. V. Ferricyanure de potassium.**
- Prussienne f. Tiss.:** двѣтная тафта; *der geblünte Schwertaffet*; flowered taffetas.
- Przibramite f. Minér. V. Goethite.**
- Psatureose f., Argent m. sulfuré fragile, Argent noir, Stéphanite f. Minér.** [antimonio-sulfure d'argent]: черная серебряная руда; *das Sprödglasserz, der Stephanit, das Schwarzgültigerz, der Melanglanz, das Sprödglanzerz*; stephanite, brittle silver ore.
- Pseudo-cobalt m. Minér. V. Nickel-arsenical.**
- Pseudo-diptère m. Arch.** [ordonnance de colonnes entourant un temple sur un seul rang de colonnes]: храмъ, окруженный однимъ рядомъ колоннъ; *der Tempel mit scheinbar doppeltem Umgang*; pseudodipteros.
- Pseudo-malachite f. Minér. V. Lunnite.**
- Pseudo-orcine f. Chim. V. Érythrite.**
- Pseudo-péripère m., Faux-péripère, Arch.** [ordonnance qui consiste dans une rangée de colonnes engagées dans les murs et non pas isolées, comme dans le péripère]: храмъ, окруженный полуколоннами; *der Tempel mit angelehnten, angeblendeten Säulen*; pseudoperipteros.
- Pseudo-purpurine f. Chim.** [C<sup>14</sup>H<sup>8</sup>O<sup>6</sup>; un des principes colorants de la garance]: псевдопурпуринъ; *das Pseudopurpurin*; pseudopurpurine.
- Psilomélane f., Manganèse m. oxydé barytifère, Minér.:** псиломеланъ, твердая или черная марганцовая руда; *der Psilomelan, schwarze Glaskopf, das Hartmanganerz, untheilbare Manganerz, schwarze Braunsteinerz, schwarze Manganerz, der schwarze Eisenstein*; psilomelane, black hematite, black iron ore, compact black manganese ore.

**Psimythite** *f. Minér. V. Leadhillite.*

**Psychromètre** *m. Phys., Météor.* [hygromètre d'évaporation]: психрометр; *der Feuchtigkeitsmesser, das Psychrometer*; psychrometre.

**Ptérocарpe** *m. Bot. Syn. de Bois de Santal.*

**Ptérocарpine** *f. Chim. industr.* [C<sup>12</sup>H<sup>10</sup>O<sup>3</sup>]; se trouve dans le bois de santal; se dissout dans l'acide sulfurique concentré avec une couleur rouge de sang]: птерокарпин; *das Pterocarpin*; pterocarpine.

**Pucher** *v. a. Sucr.*: выбирать сахар из холодильника (кульфана); *den Zucker aus dem Kühlgefäß ausschöpfen*; to take-out from the cooler.

**Puchette** *f. Expl.*: ковш для черпания (жидкого) торфа; *der Torfbagger*; peatdrag.

**Pucheur, Puloir** *m. Sucr.*: ковш, ложка; *der Schöpföffel*; ladle.

**Pucheux, Puchet** *m. Pont.* [cuiller à brai]: смоляной ковш; *die Pechkelle, Pechpfanne*; pitch-ladle.

**Puchoir** *m. Sal.* [petit baril emmanché servant de cuillier à puiser, dans les salines]: черпальный боченок; *das Schöpfäßchen, die Schöpfgette*; ladle-barrel.

**Pudis** *m. Bot. V. Térébinthe.*

**Puddlage** *m., Puddlerie* *f., Métall.*: пудингование, английский способ выделки железа; *die Puddlingarbeit, das Puddeln*; puddling, puddlery.

**Puddleur, Pudleur** *m. Métall.*: пудинговый мастер; *der Puddelarbeiter, Puddler*; puddler.

**Puddleur** *m. Métall.*: пудинговая печь; *der Puddelofen*; puddling-furnace, puddler.

**Puddleur mécanique**: пудинговая машина; *die Puddelmaschine*; puddling-machine.

**Puddleur rotatif**: вращающаяся пудинговая печь; *der rotirende Puddelofen*; rotator.

**Puisard** *m., Puits absorbant, Bât.* [puits pratiqué pour l'absorption des eaux surabondantes qui peuvent gêner dans une localité]: сточный колодезь; *die Senkgrube, Schwindgrube, das Senkloch*; draining-well, wast-well, cesspool.

**Puisard** *m., (en Belgique:) Bougnon* *m. Expl.*: зумф, где скопляется рудничная вода; *der Schachtsumpf*; sump.

**Puisard** *m., Trappe* *f. à nettoyage, Ch. d. f.*: выгребная яма; *die Senkgrube, Abzugsgrube*; sink-hole, sink-trap.

**Puisatier** *m.* [entrepreneur de puits, ouvrier employé au forage et à la construction d'un puits, d'un puisard, etc.]: колодезный мастер, колодезник; *der Brunnenmacher*; well-maker. *Comp. Fontainier.*

**Puisatier** *m. V. Cureur de puits.*

**Puisatier** *m. Expl., Min. mil. V. Mineur-puisatier.*

**Puiselle** *f., Puloir* *m. Métall.*: черпак; *die Ausschöpfkelle*; ladle.

**Puiser** *v. a.*: черпать, вычерпывать; *schöpfen*; to draw-up.

**Puiseur** *m. Pap. V. Ouvreur.*

**Puisoir** *m.*: черпальный ковш; *die Schöpfkelle, Gießkelle*; ladle, scoop.

**Puisoir** *m. à couler, Métall., Ml. V. Cuiller* 5.

**Puissance** *f. calorifique des combustibles*: теплотворная способность разных горючих веществ; *die Erwärmmungskraft, Heizkraft der Brennstoffe*; warming-power, heating power of fuel.

**Puissance** *f. de cheval, Mach. à vap. V. Cheval-vapeur.*

**Puissance** *f. d'une couche, Expl.*: мощность, толщина месторождения; *die Mächtigkeit einer Lagerstätte*; thickness of a mineral bed.

**Puissance** *f. évaporatoire, Mach. à vap.*: парообразовательная сила; *die Verdampfungsfähigkeit*; evaporative power.

**Puissance** *f. impulsive, Méc.*: импульс, мгновенная сила; *die Treibkraft*; impelling-power.

**Puissance** *f. mécanique. V. Machine simple.*

**Puissance** *f. motrice. V. Force motrice.*

**Puissance** *f. nominale, Méc.*: нарицательная, номинальная сила; *die Nominalkraft, angebotene Kraft*; nominal power.

**Puissance** *f. réelle, Méc.*: действительная сила; *die Nutzkraft*; effective power.

**Puits** *m. Bât., Arch. hydr.* [excavation profondément creusée dans le sol]: колодезь; *der Brunnenschacht*; well-pit.

**Puits absorbant. V. Puisard** 1.

**Puits artésien, Puits foré** [on le creuse au moyen de sondes ou tarières de mineur pour arriver à une nappe d'eau souterraine dont l'eau, venant d'un sol plus élevé, remonte et jaillisse à la surface]: артезианский, сверленный колодезь; *der artesische Brunnen, Bohrbrunnen*; artesian well, bored well.

**Puits perdu**: колодезь с теряющейся водою чрез песчаный грунт; *der Brunnen mit Sandboden, in welchem das Wasser sich verliert*; well in pervious ground.

**Puits** *m., (en Belgique:) Bûre* *m., (au Hainaut:)* Fosse *f. Expl.* [excavation verticale pratiquée pour l'exploitation d'une mine et servant au passage des ouvriers et à l'extraction du minerai ou des pierres]: шахта; *der Schacht*; pit, shaft.

**Puits d'aérage, (en Belgique:) Bûre d'aérage, Burtay** *m., (à Charleroi:)* Fosse alfevère [pratiquée pour donner de l'air et assurer la bonne direction des maçonneries des voûtes souterraines]: воздушная, воздухопроводная шахта; *der Wetterschacht*; air-shaft, (Derbysh:) wind-hole.

**Puits d'appel**: рудоподъемная шахта; *der Ausziehschacht*; upcast-shaft.



**Puits de descente, Puits à échelle**, (en Belgique:) **Bûre ou Fosse aux échelles**: выходная, вылазная шахта, (фармашта); *der Fahrtschacht*; ladder-way, foot-way-shaft.

**Puits d'épuisement ou d'exhaure**, (en Belgique:) **Bûre aux pompes**: водоподъемная, водоотливная, водяная шахта, (кунст-шахта); *der Wasserhaltungsschacht, Kunstschacht, Pumpenschacht*; engine-pit, rod-shaft, (Cornwall:) engine-shaft, pump-shaft.

**Puits d'extraction**, (en Belgique:) **Maitrebûre**, (à Charleroi:) **Maitresse-fosse**: рудо-подъемная шахта; *der Förderschacht, Treibschacht, Göpelschacht*; drawing shaft, winding shaft, whim-shaft, (Cornwall:) working pit.

**Puits intérieur**, (à Liège:) **Bourtay m.**, (au Hainaut:) **Burquin m.**: резенгъ, опущенный въ отдѣленіи отъ шахты (въ случаѣ глубокаго взброса мѣсторожденія); *der blinde Schacht*; (Cornwall:) winze, (Derbysh.) jackhead-pit.

**Puits de recherche**: развѣдочная шахта; *der Versuchsschacht*; exploring-shaft.

**Puits à remblai**: шахта для спуска пустой породы, для закладки выработокъ; *der Bergversatzschacht*; gob-shaft.

**Puits m. d'hélice, Bat. à vap.**: колодезь гребнаго винта, помѣщеніе гребнаго винта въ корбѣ парохода; *das Schraubenloch, der Schraubenboden*; well or trunk of the screw.

**Puits m. de fourneau, Métall.**: печная шахта; *der Ofenschacht*; shaft of a furnace.

**Puits m. militaire**, **Trou de loup, Fort.**: волчья яма; *die Wolfsgrube*; military pit.

**Puits m. de mine, Min. mil.**: минный колодезь; *der Minenbrunnen, Minenschacht*; shaft of a mine.

**Pulmonaire m. des montagnes, Bot., Tan. V.** **Plantain des Alpes.**

**Pulpe f. Pap. V.** **Pâte raffinée.**

**Pulpe f. Sucr.**: мязга; *der Bret*; pulp.

**Pulpe épuisée, Résidu des presses** [se compose de l'écorce des betteraves, de la cellulose, de la pectine et des substances protéiques insolubles]: выжимки; *der Pressling*; press-pulp.

**Pulpe folle**: кашка свеколовичная; *der Rübenbret*; beet-pulp.

**Pulpeur m. Agr.**: машина для превращенія корнеплодовъ въ мязгу; *die Wurzelnmuschine, Rübenmuschine*; boot-pulper. V. **Coupe-racines.**

**Pulsation f. Mach. à vap. V.** **Coup de piston.**

**Pulsimètre m. Instr. méd.**: пульсосчетъ; *der Pulsmesser*; pulsilogium, pulse-watch.

**Pulsomètre m. Mach.**: пульзомеръ; *der Pulsometer*; pulsometer.

**Pulvérisin m. Poudr. V.** **Poulvérisin.**

**Pulvériser v. a.**: истирать въ порошокъ; *pulvern, zu Pulver reiben, stossen, mahlen*; to pulverize.

**Punaise f. Dess.**: гвоздикъ, кнопка для укрѣпленія бумаги при рисованіи; *die Copirzwecke, Heftzwecke, der Reissnagel*; drawing pin.

**Pupitre m. Men.** [meuble en bois servant à supporter des livres, des papiers, des cahiers de musique]: пюпитръ, пультъ, налож; *das Pult*; desk.

**Pupitre m. à épinceter, Drap.**: наклонный столъ для вышиванія узелковъ въ сукнѣ; *das Pflückgestell*; burling frame.

**Pureau m. Couvr.** [partie visible des tuiles plates ou des ardoises après l'achèvement de la couverture]: видимая часть черепицы или асфидной дощечки, уложенной на крышѣ; *das Freifeld, der unbedeckte Theil des Dachsteins*; uncovered part of a slab or thatch-tile.

**Purgation f. des métaux, Métall. V.** **Affinage.**

**Purgeoir m. d'un aqueduc, Arch. hydr.** [nom que l'on donne à des bassins contenant du sable et de gravois et dans lesquels l'eau des sources passe pour s'y purifier avant d'entrer dans les tuyaux]: очистительный бассейнь, водочистилице; *das Filtrirbassin, der Reinigungsbehälter*; filtering basin, filtering-tank.

**Purger v. a. Sucr.**: дать стекать сиропу; *abtropfen lassen*; to drop.

**Purger v. a. la machine, Mach. à vap.**: продуть паровую машину; *die Maschine durchblasen*; to blow through the engine.

**Purgerie f. Sucr.**: отдѣленіе, въ которомъ стекаетъ сиропъ изъ сахарныхъ формъ; *das Tropfhaus*; curing house, draining house.

**Purpurate m. d'ammonium, Chim., Teint. V.** **Murexide.**

**Purpurine f. Chim.** [C<sup>14</sup>H<sup>8</sup>O<sup>5</sup>; matière colorante rose très-voisine de l'alizarine, contenue, comme celle-ci dans les racines de garance]: пурпуринъ, триокснантирахинонь; *das Purpurin, Trioxanthrachinon, Krapppurpur, die Oxalizarinsäure*; purpurin, oxylicaric acid of Debus, madder-purple of Runge.

**Purpurine hydratée, Matière f. orangée, Hydrate de purpurine** [C<sup>14</sup>H<sup>10</sup>O<sup>6</sup>; un des principes colorants de la garance]: гидратъ пурпурина; *das Anthrapurpurin*; hydrate of purpurin.

**Purrhée f. Teint. V.** **Jaune indien.**

**Puschkinite f. Minér.** [épidote fortement polychroïque, vert-émeraude et jaune, de Catherinbourg]. V. **Épidote.**

**Putéale f. adj.** (parlant de l'eau): колодезная вода; *das Brunnenwasser*; well-water.

**Putiet m. Bot. V.** **Cérisier à grappes.**

**Putréfaction f. Chim. V.** **Fermentation putride.**

**Pycnostyle adj. Arch. V.** **Entrecolonnement.**

**Pyramide f. Géom.**: пирамида; *die Pyramide*; pyramid.

**Pyramide tronquée**: усѣченная пирамида; *die abgestumpfte Pyramide, der Pyramidenstumpf*; frustum of a pyramid.

**Пырhéлиомётре** *m. Phys.* [appareil par lequel on fait des expériences sur la chaleur solaire]: пиррелиометръ; *der Pyrhellometer*; pyrheliometer.

**Pyrite** *f.*, *Fer m. sulfuré jaune*, *Minér.*: колчеданъ; *der Schwefelkies*, *Pyrit*, *Eisenkies*; pyrite, iron pyrite, bisulphuret of iron.

Pyrite arsenicale. *V.* Mispickel.

Pyrite blanche. *V.* Marcassite.

Pyrite capillaire. *V.* Nickel sulfuré.

Pyrite cuivreuse. *V.* Chalcopyrite.

Pyrite hépatique. *V.* Pyrrhotine.

**Pyroantimonite** *f. Minér. V. Kermésite.*

**Pyrogallol** *m. Chim. V. Acide pyrogallique.*

**Pyroglycérine** *f. Chim. V. Nitroglycérine.*

**Pyrolusite** *f.*, *Manganèse m.*, *Manganèse oxydé*, *Manganèse gris*, *Pollanite f. Minér.* [bioxyde de manganèse]: пиролюзитъ, пережись марганца; *der Pyrolusit*, *Weichbraunstein*, *das Weichmanganerz*, *die Glasmacherseife*, *der Weichmangan*; pyrolusite, gray oxyd of manganese.

**Pyroméride** *m. Minér. V. Porphyre globuleux.*

**Pyromètre** *m. Phys., Métall., etc.*: пирометръ; *der Feuergradmesser*, *Pyrometer*, *Hitzemesser*; pyrometer.

**Pyromorphite** *f.*, *Plomb m. phosphaté*, *Polysphérite*, *Nussélite*, *Mlésite f.*, *Mine f. de plomb verte*, *Minér.* [chlorophosphate de plomb]: пироморфитъ, полихромъ, фосфористый свинецъ; *der Pyromorphit*, *das Grün-*, *Braun-*, *Buntbleierz*, *Polychrom*, *Phosphorbleit*, *Traubenbleit*; pyromorphite, green lead ore, brown lead ore.

**Pyronone** *m. Chim. industr.* [nouvelle poudre de mine; se compose de 52,5 p. d'azotate de sodium,

de 20 p. de soufre et de 27,5 p. de tan]: пирононъ; *das Pyronon*; pyronone.

**Pyrope** *m.*, *Escarboucle f.*, *Grenat m. aluminomagnésien*, *Minér.*: пиропъ, карбункулъ, богемская венница; *der Pyrop*, *böhmischer Granat*, *Karbunkel*, *Karfunkel*; pyrope, bohemian garnet.

**Pyrophore** *m.*, *Corps pyrophorique*, *Phys.* [on nomme ainsi les corps qui ont la propriété de s'enflammer spontanément à la température ordinaire]: пиррофорическое тѣло; *das Pyrophor*; pyrophorus.

**Pyroscaphe** *m. Mar. Syn. de Bateau à vapeur.*

**Pyrosidérите** *f. Minér. V. Goethite.*

**Pyrostibite** *f. Minér. V. Kermésite.*

**Pyrotechnie** *f.* [art de préparer les composés ou mélanges détonants, incendiaires, lumineux ou colorés employés dans l'art de la guerre ou pour la confection des feux d'artifice]: пиротехнія; *die Feuerwerkeret*, *Pyrotechnik*; pyrotechnics *pl.*, pyrotechny.

**Pyrotechnite** *f. Minér. V. Thénardite.*

**Pyroxène** *m. Minér.* [groupe dont la formule générale  $R SiO_3$ ;  $R=Ca, Mg, Fe$ ]: пироксенъ; *der Pyroxen*; pyroxene.

Pyroxène coccolite. *V. Coccolite.*

Pyroxène diopside. *V. Malacolite.*

**Pyroxyle** *m. Chim. V. Coton-poudre.*

**Pyroxylene** *f. Chim. V. Coton-poudre.*

**Pyrrhosidérите** *f. Minér. V. Goethite.*

**Pyrrhotine** *f.*, *Pyrite m. hépatique*, *Fer sulfuré magnétique*, *Magnétopyrite f. Minér.* [sulfure de fer— $Fe_7S_8$ ]: магнитный (печенковый) колчеданъ; *der Magnetkies*, *Leberkies*, *Pyrrhotin*; pyrrhotite, magnetic pyrite, magnetic sulphuret of iron.

## Q.

**Quadrangle** *m. Géom.*: четырёхугольникъ; *das Viereck*; quadrangle.

**Quadratoriste** *m. Peint.*: живописецъ альфреско; *der Alfrescomaler*, *Frescomaler*; alfresco-painter, painter in fresco.

**Quadratrice** *f. Géom.*: квадратриса; *die Quadratrix*; quadratrix.

**Quadrature** *f. Géom.*: квадратура, определение площадей; *die Quadratur*; quadrature.

**Quadrature** *f. Peint.*: живопись альфреско; *die Frescomaleret*; painting in fresco.

**Quadrature** *f. Astr.*: квадратура, четверть; *die Quadratur*, *der Geviertschein*, *Quadratschein*; quadrature, quarter, quartile, quartile-aspect.

**Quadrature** *f. Horl. V. Cadature.*

**Quadrilatère** *m. Géom.* [polygone de quatre côtés]: четырёхсторонникъ; *das Viereck*, *Vierseit*; quadrilateral, quadrangle.

**Quadrilobe** *m. Arch. V. Embrassure.*

**Quadrillage** *m. Argu.* [face carrelée de la crête du chien percutant]: насѣчка; *die Kerben f. pl.*, *die Fischhaut am Haken*; chequering, engraving.

**Quadrillé, -ée**, *A carreaux*, *Tiss.*: клетчатый, -ая, -ое; *carriert*, *gewürfelt*, *quadrillirt*; checked, checkered.

**Quai** *m. Mar., Arch. hydr.* [rivage d'un port de mer, préparé pour le chargement et déchargement des navires]: набережная, пристань; *der oder das Kai*, *Kay*, *der Flussdamm*, *die Bauschdlung*, *Schäling*; quay, key, wharf.

Quai à houille: пристань для выгрузки каменного угля; *der Kohlenlöschplatz*; coal-wharf.

Quai à marchandises: товарная пристань; *der Güterlöschplatz*; landing-stage.

**Quai** *m. Ch. d. f.*: платформа; *der Perron*, *Ladeplatz*; platform.

**Quai à houille:** платформа для склада угля; *der Kohlenladeplatz*; coal-ascent.

**Quai à marchandises:** товарная платформа, платформа для склада товаров; *der Güterladeplatz*; goods-platform.

**Quai à marchandises découvert, Rampe:** открытая платформа для склада товаров; *die Rampe, Laderampe*; ascent.

**Quai à voyageurs, Trottoir m.:** пассажирская платформа; *der Ebnsteigeplatz, Aussteigeplatz, Personenperron*; passengers platform.

**Quai m. d'écluse, Arch. hydr.:** шлюзовая берма; *die Stelberme, Stelkoje*; bank of a dike-drain.

**Quai m. en fleur, Arch. hydr.:** каменная запруда; *die Steinbuhne*; stone-wharf.

**Quai en crochet:** анкерная набережная; *die Ankerbuhne*; crooked-wharf.

**Quaiage, Quayage m. Mar.** [droit que payent les marchands pour pouvoir débarquer leurs marchandises sur le quai d'un port]: плата за право выгрузки товаров на берег; *der Katzoll, die Katgebühr*; wharfage.

**Quaiche f. Mar. V. Calche.**

**Quaille f. Techn. V. Coaille.**

**Quantité, Grandeur f. Math.:** величина; *die Grösse*; quantity, magnitude.

**Quantité d'action d'une force, Méc. V. Travail mécanique.**

**Quantité exponentielle:** показательная величина (функция); *die Exponential-Grösse*; exponential quantity.

**Quantité variable:** переменная величина; *die Variable*; variable quantity.

**Quarantain m. Drap.** [drap dont la chaîne est composée de quarante fois cent fils, c'est-à-dire quatre mille]: сукно из основы в 4 тысячи нитей; *das Tuch aus 4000 Kettenfäden*; cloth with 4000 threads of the warp.

**Quarantainier, Quarantenier m. Cord.** [corde de la grosseur du petit doigt dont on se sert pour raccommoder les cordages]: лить, тонкая веревка в 6, 9 или 12 нитей; *ein dünner Strick*; rattling-stuff or ratline, used as a lashing etc.

**Quarante ou Quarante-quatre m. Impr.** [sorte de caractère]. *Syn. de Gros-canon.*

**Quarante-huit m. Impr.** [sorte de caractère]. *Syn. de Double-canon.*

**Quarderonner v. a. une poutre, Charp.:** торцевать, округлять, обильвать четвертью круга; *verstüben, mit Rundstab an der Ecke versehen*; to bead, to round off.

**Quarré m. Géom., Dess. Syn. de Carré.**

**Quarreau m. Maç. V. Panneresse.**

**Quarreau m. Carr. V. Carreau.**

**Quarreau m. de pavé, Maç. V. Carreau en pierre naturelle.**

**Quart m. de cercle, Cadran m. Géom.** [quatrième partie d'un cercle ou l'arc de 90 degrés]: квадрант, четверть круга, дуга в 90°; *der Quadrant, Viertelkreis*; quadrant.

**Quart m. de cercle, Artill.** [instrument servant à donner à un mortier ou à un obusier l'élévation déterminée]: квадрант; *der Quadrant*; quadrant, (Gunner's quadrant).

**Quart de cercle à niveau** [avec un niveau à bulle d'air, qui sert pour déterminer l'élévation]: квадрант с ватерпасом; *der Wasseroagen-Quadrant, Libellen-Quadrant*; spirit-level-quadrant.

**Quart de cercle à règle** [dont la règle est mise dans la bouche des mortiers ou des obusiers]: квадрант с линейкою; *der Stangen-Quadrant, Mundquadrant*; Gunner's quadrant, common quadrant.

**Quart m. de compas, Mar.:** компасная четверть; *der Compassstrich*; quarter of the compass.

**Quart m. de garde, Quart de tribord, Quart de bâbord, Quart de commandement, Mar.** [temps durant lequel une partie de l'équipage est de service]: вахтенное время, вахта; *die Wachtzeit, (Steuerbord- und Backbord-Wache)*; starboard-watch and port- (larboard) watch.

**Grand quart** [quart de six heures du soir à minuit]: вахта с седьмого до первого часа; *die erste Wache*; first watch.

**Quart de jour:** дневная вахта; *die Tagwache*; day-watch.

**Quart de nuit:** ночная вахта; *die Nachtwache*; night-watch.

**Quart de midi à quatre:** вахта с первого до пятого часа; *die Nachmittagswache*; afternoon-watch.

**Quart de 4—8 heures du soir:** вечерняя вахта с пятого до девятого; *die Abendwache*; evening-watch.

**Quart de 8 heures à minuit:** вечерняя вахта с девятого до первого; *die Spät-abendwache, erste Wache*; first watch.

**Quart de minuit à 4 heures du matin:** ночная вахта с первого до пятого; *die Hundewache, zweite Wache*; second watch, dog-watch.

**Quart de 4—8 heures du matin:** утренняя вахта с пятого до девятого; *die Morgenwache, dritte Wache*; morning-watch, third watch.

**Quart de 8 heures du matin à midi:** утренняя вахта с девятого до первого; *die Vormittagswache*; noon-watch.

**Bâbord ou Tribord au quart!:** первая или вторая вахта, на вахту!; *die Steuerbords oder die Backbordswache auf die Wache!*; starboard or larboard-watch, hoay!

**Etre de quart, Faire le quart:** стоять на вахте; *auf der Wache setn*; to keep the watch.

**Faire bon quart:** смотреть хорошенько вперед; *gut ausgucken*; to keep a good-look-out.

**Quart-de-rond m. Arch.** [moulure convexe dont le profil est un quart de cercle et que l'on appelle

quelquefois ove]: четвертной валъ, обдѣланный часто иониками; *der Viertelstab*; quarter-round.

**Quart-de-rond creux**, Cavet, Congé m.: обратный четвертной валъ, въ видѣ выкружки; *die Viertelstahlkehle*; concave quarter-round, congé.

**Quart-de-rond droit**: валъ, валинь; *der nach unten am meisten ausladende Viertelstab*; upright quarter-round.

**Quart-de-rond droit mou**, Bâton lesbien, Tore m.: валъ у колонны; *der gedrückte, anlaufende Viertelstab, Pfahl, Wulst*; upright quirked quarter-round, torus.

**Quart-de-rond renversé**, Cymaise toscane: снмусъ; *der überkragende Viertelstab*; reversed quarter-round, roman ovolo.

**Quart-de-rond renversé mou**, Astragale lesbien, Échine f.: греческій валъ; *der gedrückte Viertelstab, Echtnus*; greek ovolo, quirked quarter round.

**Quart m. de vent**, Quart de rhumb, Mar. [distance d'un air de vent à l'autre sur la rose du compas]: румбъ; *der Winkel von 11¼° zwischen zwei Compassstrichen*; angle—11¼° between two compas-points.

**Quartation f. Métall.**: квартование; *die Scheidung in die Quart, Quartirung*; quartation. V. In-quart.

**Quarte-roisse**, Demi-roisse f. Expl. [dit d'une veine en raison du degré de l'inclinaison]: степень паденія мѣсторожденія; *das flach oder steil fallende Flötz, die flache oder stelle Strecke*; inclined gate.

**Quartier m. Astr.** [instrument pour mesurer la hauteur du soleil]. V. Cadran.

**Quartier m. Cordonn.**: закаблучье; *das Hackenstück*; heel-piece.

**Quartier m. d'un escalier**, Bât.: промежуточная площадка лѣстницы; *das Quartier einer Treppe*; quarter-place of stairs.

**Quartier tournant d'escalier** [partie d'un escalier qui est cintrée en plan et qui comprend le limon et les marches d'angles qui y sont assemblées par leur collet]: полукруглый поворотъ лѣстницы съ забѣжными ступенями; *die Viertelwendung*; winding quarter.

**Quartier m.**, Donner quartier à une pièce de bois, Charp.: перетесать бревно, перекатовать брусъ; *ein Holzstück kanten*; to cant a timber.

**Quartier m. de pierre**, Quartier de vole, Carr.: кубикъ камня, составляющій нагрузку одного вагона; *der einführlige Quaderstein*; broadstone which forms alone a wagon-load.

**Quartier m. d'une selle**, Sell. [partie sur laquelle les cuisses du cavalier portent et reposent]: крыло сѣдла; *die Satteltasche*; saddle-flap and skirt.

**Quartiers pl. d'une selle**, Grands quar-

tiers: большія крылья сѣдла; *die grossen Satteltaschen*; saddle-flaps of a saddle.

**Quartier d'une selle de chasse**: крыло охотничьяго сѣдла; *die Jagdsatteltasche*; saddle-flap of hunting-saddles, convex flap.

**Petits quartiers**, Doubles quartiers [placés sur les grands quartiers]: маленькія крылья сѣдла; *die kleinen Satteltaschen*; skirts pl. of a saddle.

**Quartz**, Quarz m. Minér. [minéral formé de silice pure, qui est l'élément principal ou unique de plusieurs sortes de pierres telles que le silex]: кварцъ; *der Quarz*; quartz.

**Quartz agathe pyromaque**: кремень; *der Feuerstein*; flint.

**Quartz ferrugineux**: желѣзистый голышъ, желѣзистый кварцъ; *der Eisenkiesel*; ferruginous quartz.

**Quartz grénu**, en roche, en masse. V. Quarzite.

**Quartz hématolde**. V. Hyacinthe de Compostelle.

**Quartz jaspé**. V. Jaspe.

**Quartz nectique**. V. Opale.

**Quartz résinite**. V. Opale.

**Quartz rose**: розовый, молочный кварцъ; *der Rosenquarz*; rose-quartz.

**Quarzite f. Minér.**: кварцитъ; *der Quarzfels, Quarzit*; quartzrock.

**Quassie f. Bot.** [*Quassia amara*]: квассія, горькій корень; *das Quassiaholz, Fliegenholz*; quassia-wood.

**Quatorze m. Impr.** [sorte de caractère]. Syn. de V. Gros-texte.

**Quatre m. Impr.** [sorte de caractère]. Syn. de Perle.

**Quatrefeuille m.**, Quatrilobe m. Arch. [membre d'architecture composé de quatre lobes demi-circulaires et qui sert pour remplir les oeillets supérieurs des fenêtres à meneaux, les balustrades à jour, etc.]: четырехлопастное полукруглое украшеніе; *das Vierblatt*; quatrefoils, crossquarter.

**Quatre-quart m. Serr.** V. Carrelet 4.

**Quatrilobe m. Arch.** V. Quatrefeuille.

**Quénot m. Bot.** V. Sainte-Lucie.

**Quenouille f. d'un rouet à filer**, Fil.: прялка, веретенъ самопрялкѣ; *der Rocken, Wocken*; distaff, rock.

**Quenouillette f. Mar.** [nom donné à des montants qui forment la séparation des fenêtres de poupe]: старъ-тимберъ; *die Heckstütze*; stern-timber.

**Quenouillette f. de trélingage**, Mar. [petites barres de fer rondes et recouvertes de toile goudronnée, sur lesquelles les gambes de hune sont amenées au trélingage]: воротъ для швиц-савеней; *die Schwicthing*; foot hook, or futtock-stoff. V. Bastet.

**Quercetin m.**, Quercétine f., Flavin m., Flavine f. Chim., Comm. [C<sup>21</sup>H<sup>18</sup>O<sup>12</sup>]; poudre jaune-citron: кверцетинъ, флавинъ; *das Quercetin, Flavin*; flavin.

**Quercitrine f.** Jaune de quercitron, Chim. [C<sup>33</sup>H<sup>40</sup>O<sup>17</sup>]: кверцитринъ; *das Quercitrin, die Quercitrinsäure*; quercitrin.

**Quercitron m.** Teint. [écorce du *Quercus tinctoria*]: кверцитронъ; *die Quercitronrinde, das Quercitron*; yellow oak, quercitron-bark.

**Querelle f.** Expl. [grès houiller]: углистый песчаникъ; *der Kohlensandstein*; bost, grit, pennant-grit, quarr, rock-bind, pennant-rock.

**Quersche f.** Mar. V. Caiche.

**Quête f.** de l'étambot, Arch. nav. [inclinaison de l'étambot d'un navire]: уклонъ старпюста или ахтерштевня; *der Fall oder die Neigung des Hinter- oder Achter-Stevens*; rake of the stern-post.

**Queue f.** d'aronde, Queue d'hironde, Tenon à queue, Men., Charp. [assemblage de charpente ou de menuiserie qui se compose d'un tenon et d'une mortaise dont l'about est plus large que le collet]: врубка лапой, (сковороднемъ); *der Schwalbenschwanz, Taubenschwanz, die Zinke, (bei Schiffszimmerleuten) der Burghaken*; dovetail, swallow-tail, dovetail-tenant.

Queue d'aronde couverte, recouverte, à patte, à recouvrement: глухая лапа; *die gedeckte Zinke, der verdeckte Schwalbenschwanz*; lapped dovetail, lap-dovetail, covered dovetail.

Queue d'aronde percée [assemblage de menuiserie, à queue d'aronde et en équerre, dont les joints sont apparents]: сквозная лапа; *die offene Zinke, der durchgehende Schwalbenschwanz*; common, exposed, ordinary dovetail.

Queue perdue [assemblage de menuiserie à queue d'aronde, en équerre et à mi-bois, dont les joints sont recouverts]: вязка или врубка потайнымъ сковороднемъ; *die Zinke auf Gehrung, der versenkte Schwalbenschwanz*; mitred dovetail, mitre-dovetail.

**Queue f.** de bouton, Bout. V. Attache 5.

**Queue f.** de chanvre, Cord. [quantité de chanvre de deux livres, que le cordier attache autour de sa ceinture pour enfilier le fil de caret]: вудель, пучекъ пеньи, наматываемый вокругъ пояса рабочаго, спускающаго каболку; *ein Bündel Hanf, die Riste (das Läger)*; bundle of hemp.

**Queue m.** de cheval, Bot. V. Prêle.

**Queue f.** de cochon, Ch. d. f.: сигнальный крючекъ для направлення сигнальной веревки по вагонамъ; *der Zugleinenklober*; hook for a signal rope.

**Queue f.** d'un contrefort, Bât.: выступающая, передняя часть контрфорса; *die Stirn, der Schweif, die Vorderseite eines Strebepfellers*; tail of a counterfort.

**Queue f.** du corps de platine, Arqu.: хвостъ замочной доски; *die Spitze, der Hintertheil*; rear-end or point.

**Queue f.** de la culasse, Arqu.: хвостъ казеннаго винта; *der Schweiftheil, Schwanz, die Nase, der Vorstoss*; tang, tail.

**Queue f.** de la détente, Arqu. [partie sur laquelle on appuie le doigt pour tirer]: хвостъ собачки; *der Drücker, das Züngellaub*; finger of the trigger.

**Queue f.** d'écluse, Tête f. d'aval, Arch. hydr.: нижняя камера шлюза; *das Unterhaupt*; tail-bay, aft-bay, tail-crown.

**Queue f.** d'un étang, Arch. hydr. V. Renard.

**Queue f.** de la gâchette de platine, Arqu.: спицъ спусковаго крючка; *der Stangenbalken, Arm*; arm, tail of the sear of the lock.

**Queue f.** à l'huile, Pierre f. à repasser, Serr., etc.: точильный камень на масле; *der Oelstein, Oelwetastein*; oil-stone.

**Queue f.** du mercure, Métall. [le mercure fait la queue, s'il est mal purifié]: хвостъ, оставаемый нечистою ртутью; *der Schweif, welchen schlecht gereinigtes Quecksilber macht*; tail which leaves ill purified mercury.

**Queue f.** de morue, Men., Charp. [planche de largeur inégale dans sa longueur]: доска съ непараллельными краями, уширенная въ одному концу; *schräg zulaufendes Brett*; sloping board.

**Queue f.** d'un moulin à vent: хвостъ вѣтряной мельницы, воротило; *der Stern, die Sterse, das Wendeholz*; tail of a windmill.

**Queue, Soie f.** d'un outil à manche: желѣзка (у долота, стамески и др. орудій); *die Angel, der Heftzapfen*; fang, tang, tongue, spike.

**Queue f.** de paon, Arch., Orn. [disposition de pièces formant, dans une figure circulaire, des compartiments qui vont s'élargissant du centre à la circonférence]: украшение въ видѣ распушеннаго павлинаго хвоста; *die Fächertheilung in einem Kreise*; fan-chaped arrangement of ornate, fan-tracery.

**Queue f.** de rat, Serr. [petite lime ronde]: тонкій круглый подпирокъ; *der Rattenschwanz*; rat-tail.

**Queue f.** de rat, Mar. [pointe que l'on donne au bout d'une manœuvre pour faciliter son entrée dans certaines poulies]: рѣдька, смущенный и оплетенный конецъ у толстой снасти; *die Hundepünste*; pointing, point of a rope.

Faire un cordage en queue de rat: обдѣлать конецъ снасти рѣдькою; *ein Tau zur Hundepünste schlagen*; to point a rope.

**Queue f.** des sables, Expl. [schlamm sur les tables de lavage]: хвостъ, мелкая мука на вашгердахъ; *das Schwänzel, die Aftern von Sand und Schlamm auf Waschheerden*; tails pl. from buddles.

**Queue f.** de la tige du piston, Mach. à vap.: утолщенный конецъ поршневаго

- стержня, при соединеніи его съ шатуномъ; *das Kolbenstangenende*; tail-piece of the piston-rod.
- Queue f. de la tranchée**, *Fort.*: заворотъ траншеи; *der Eingang, Anfang des Laufgrabens*; mouth of the trench.
- Queue f. de voûte**, *Arch. V.* **Cul-de-lampe 1.**
- Queue f. d'yronde ou d'hirondel**, *Fort.*: редантъ въ видѣ ласточкина хвоста; *die Zangenschanze, der Schwalbenschwanz*; simple tenail.
- Queurse, Queuse, Queux f. Mégiss.**: аспидный ножъ у сыромятниковъ; *der Scheuerstein*; grinding-stone.
- Queuser v. a. Mégiss.** [ratissier la peau avec une espèce d'ardoise emmanchée]: подчищать, скоблить выточеннымъ аспиднымъ сланцемъ; *mit dem Steine abhaaren*; to scrape with the slate, to slate hides.
- Quilboquet m. Charp. Syn. d'Équilboquet.**
- Quillage m. Mar. V. Droit de quillage.**
- Quille f., Quillon m., Traverse f., Travon m., Charp., Arch. hydr.**: насадка, шапочный брусъ; *die Deckschwelle, Kronschwelle, Oberschwelle, Jochpfette, Kappe, Holbe, das Kronholz, der Holm, Holster, Hulben, Jochträger*; cap; capping, coping, capping-piece, master-beam.
- Quille f. Arch. nav.** [longue pièce qui va de la poupe à la proue d'un navire et qui lui sert comme de fondement]: вилъ; *der Kiel*; keel.
- Fausse-quille** [assemblage de plusieurs pièces de bois qu'on applique au-dessous de la quille, pour la préserver dans les échouages]: фальш-киль; *der Iose Keel*; false-keel.
- Quille f. Arqu.**: метчикъ для нарезки въ вазнѣ ствола винтовыхъ нарезовъ; *das Mundrohr, der Schwanzschraubenbohrer*; screw-tap, breech-taper.
- Quille f. Carr.** [grand coin de fer que les ardoisiers emploient pour détacher les blocs à la carrière]: жерзанный клинъ, употребляемый при добычѣ слоистыхъ породъ; *der Schieferspaltkell*; iron wedge of slate-cutters.
- Quille f., Quillier m. Voit.**: ступичное напарье, ступичный буравъ; *der Nabenbohrer*; nave-borer.
- Quillier m. Bât.**: кегельная площадка, кегельбанъ; *der Kegelschub, die Kegelbahn*; place for playing at ninepins, skittle-ground.
- Quilloir m. Cord.**: палка, помощью которой вертятся вьюшки на канатномъ заводе; *der Rollstock, Wottstock*; reel-stick.
- Quillon m. Charp. V. Quille.**
- Quillon m. de sabre, Arm.**: перекрестье сабельнаго эфеса; *die Parirstange*; cross of the hilt.
- Quina m. Bot. V. Quinquina.**
- Quincaillerie f. Comm.**: скобяной товаръ; *die Kurzwaaeren pl.*; hard-wares *pl.*, ironmongery.
- Quincaillerie, Grosserie, Taillanderie f. Serr.** [partie de la serrurerie qui comprend les menus ouvrages exécutés en fabrique, tels que ceux qui servent à la ferrure et à la fermeture des portes et des fenêtres]: дверной и оконный металлическій приборъ; *das Beschläge (Thürbeschläge und Fensterbeschläge)*; iron-work for doors and windows.
- Quinconce m. Tiss.**: противопоставленіе узоровъ; *der Gegenstempel*; counter-simple.
- Quinconce m.** [disposition des arbres, des colonnes, des pieux, etc. en échiquier diagonal]: разсѣдка деревъ, постановка столбовъ, забивка свай косыми рядами, въ шахматномъ порядкѣ; *die Rautenstellung von Bäumen, Säulen, etc.*; quincunx, lozenge-like disposition.
- En quinconce, En échiquier, Fort., Mil.**: въ шахматномъ порядкѣ; *schachbrettförmig*; alternate, chequered.
- Quinconneau m., Cabillot, Cavillot m. Mar.**: кофельнагель, киевень; *der Koevnagel*; toggel, belaying-pin.
- Quinette f. Tiss.** [camelot tout laine, de Picardie]: пикардійскій камлотъ; *der Polamit*; camlot (from Picardy).
- Quinine f. Chim. [C<sup>20</sup>H<sup>24</sup>O<sup>2</sup>]**: хининъ; *das Chintin*; quinina, quinine.
- Quinquet m.** [espèce de lampe d'Argent]: кинкетъ; *die Quinquet'sche Zuglampe*; air-lamp of M. Quinquet.
- Quinquina, Quina m. Bot.** [écorce de diverses espèces de Quina (*Cinchona*)]: хинная кора; *die Chinartinde*; cinchona-bark, peruvian bark.
- Quinquina des pauvres, Tan. V. Plantain des Alpes.**
- Quintal m. Mtrl.**: центнеръ; *der Centner*; hundred-weight.
- Quinte-feuille m. Arch., Orn.** [membre d'architecture analogue au quatrefeuille, mais composé de cinq lobes]: пятилистный орнаментъ; *das Fünfblatt*; cinque-foil. *Comp. Fleuron.*
- Quinte-lobe m. Arch. V. Fleuron 1.**
- Quinze m. Impr.** [sorte de caractère]. *V. Gros-romain.*
- Quiosage m. Corr.** [on l'emploie principalement lorsque des couches épaisses de cuir doivent être enlevées]: першевание; *das Abscheuern*; grinding.
- Quiosse f. Corr. Syn. Queurse.**
- Quote f. Dess. V. Cote d'un dessin.**
- Quoter v. a. un dessin. V. Coter.**
- Quotient m. Math.**: частное число; *der Quotient*; quotient.

# R.

**Rabais m.** *Bât., etc.* [diminution de prix imposée à l'entrepreneur ou offerte par lui pour l'exécution de travaux de construction]: сбавка, понижение цѣны; *das Fallen im Preise*; diminution of value.

**Raban m.** *Mar.* [petite corde servant à divers usages]: бензель, сезень, ревантъ, шкимушка, и т. п.; *das Band, Bindsel*; a general name for earings, rope-bands, gaskets etc.

**Raban des barres de caïestan:** свистовъ; *das Tau zum Umwinden der Spillspraken*; swifter of a capstan.

**Raban de la cloche.** *V.* *Corde de la cloche.*

**Raban d'empoiture:** нокъ-бензель; *das Nockbindsel*; head-earring.

**Raban d'envergure:** ревантъ для привязыванія паруса къ реѣ; *das Raaband*; rope-band of the head of a sail.

**Rabans de faix:** реванты; *die Raabänder*; rope-bands of the head of a sail.

**Raban de ferlage:** рей-сезень, обносный сезень; *die Beschlag-Seising*; gasket, furling-line.

**Raban de ferlage pour le fond de la voile:** крестовый сезень на реѣ; *die Bauch-Seising*; bunt-gasket.

**Rabans de hamac:** шкель-гросы; *die Raabänder einer Hängematte*; clews of a hammock.

**Rabans de pavillon:** кренгельсы, которыми флагъ привязывается къ флагштоку; *die Fahnrrichtraabänder*; rope-bands of an ensign.

**Raban de ris:** рифъ-сезень; *das Reef-band*; reef-point, reef-band.

**Raban de ris d'empoiture:** штыкъ-болтъ; *der Stechbolzen*; reef-earring.

**Raban de sabord:** портъ-штертъ; *das Pfortentau*; port-rope.

**Rabaner, Rabanner, Rabanter v. a.** *Mar.* [serrer avec un raban; lier une voile sur sa vergue avec les rabans]: обнести сезень, || привязать парусъ къ реѣ помощью ревантовъ и нокъ-бензелей; *mit Raabändern befestigen*; to fit a sail with rope-bands and earings.

**Rabat m.** *Charr.*: ресмуъ, черта; *der Reiss-er, Reisstift*; scribe, marking awl.

**Rabat m. d'un marteau à bascule,** *Forg., Métall. V. Burtoir 5.*

**Rabat-eau m. à la meule,** *Terme d'atelier*: кожа или холстъ, предохраняющие отъ брызговъ на точилѣ; *der Schutzlappen*; cloth wich prevents the spottering.

**Rabattage m. des houilles,** *Expl.*: дѣланіе вруба, подработка каменного угля; *das Hereingewinnen, Abkohlen*; brushing, (Midland Counties:) breaking, getting.

**Rabatteur m., (Abatteur m.), Expl.**: уголекопъ, рабочій специально занимающийся подработкой угля; *der Abkohler, Häuer (zum Hereingewinnen)*; getter, breaker, brusher.

**Rabattoir m.** *Carr.*: клинъ для разсложенія аспиднаго сланца; *der Schieferspalmeissel*; cleaving-chisel.

**Rabattre v. a.** *Forg., Serr.* [effacer sur le métal, par de petits coups, les larges facettes laissées par les chocs d'un gros marteau]: сглаживать; *quashm-tern, plathämmern*; to hammer even.

**Rabattre court:** сглаживать легкими частыми ударами молотка; *kurz zuschlagen*; to hammer quickly.

**Rabattre, Abattre v. a.** *les peaux, Tann.* [les remettre dans la même cuve]: погружать, погрузить снова въ тотъ же чанъ; *in dieselbe Grube wieder versenken, neu einschlagen*; to soak, to put again into the same pit.

**Rabattue f.** *Mar.* [un des étages situé au-dessus du plat-bord d'un grand bâtiment]: дрифтъ; *der zerbrochene Gang*; drifts.

**Rable m.** *Métall.*: гребокъ; *die Krücke, Spette, Kratze*; rake, rabble.

**Rable m., Rasette f.** *Expl.*: гребокъ; *die Kratze*; scraper.

**Rable m.** *Sal.* [instrument qui sert pour enlever le sulfate de chaux et le sel impur qu'il entraîne pendant le schlotage]: скребокъ, скрябка; *die Schlammkrücke, Salakrücke*; scraper.

**Rable, Rabot m. à chaux, Bouloir, Mouve-chaux, Rabot à mortier, Croc m. à chaux, Maç.** [instrument qui sert à remuer la chaux et à faire le mortier en opérant le mélange des matières qui le composent]: гребокъ, мѣшалка для извести; *die Kalkhacke, Kalkkrücke, der Kalkhaken, die Kalkschaufel*; lime-rake, lime-beater.

**Rable m.** *Mar., Pont.* [pièce de bois droite, sur laquelle on cloue les bordages de fond, dans les bateaux plats]: средній продольный брусъ, на днѣ плоскихъ лодокъ, понтоновъ, барокъ и пр.; *die Bodenrippe, Korve, das Bodenholz*; bottom-bar.

**Rabler v. a.** *le feu, Métall.*: шуровать огонь; *das Feuer schüren*; to stir, to stoke, to poke the fire.

**Rablot m.** *Forg.*: небольшая кочерга; *der kleine Schürhaken*; small poker.

**Rablure f.** *Métall.*: частицы, снимаемыя гребкомъ, при отсадкѣ рудъ на рѣшетахъ; *der Abhub*; skimpings, skipsings pl.

**Rablure f., (Eclingure), Charp. mar.** [cannelure triangulaire qu'on excave sur la base latérale de la quille et de l'étrave]: шпунтъ; *die Sponting (des Kiels, Vor- oder Hinterstevens)*; rab-bit. *V. Jarlot.*

**Rabot m. Men., Charp.** [outil à fût que l'on emploie pour corroyer et planer le bois]: рубанокъ, стругъ вообще; *der Hobel, Bankhobel (ohne Nase)*; plane.

**Rabot à boudin:** штабъ, рубанокъ, выстругивающій полуцилиндрическія формы; *der Stabhobel, Rundstabhobel*; round-plane.

**Rabot bretté, brettele.** *Syn. de Rabot à dents.*

**Rabot à chantourner:** фигурный рубанокъ, лезвее желѣзка котораго имѣетъ видъ нѣсколькихъ рядомъ лежащихъ желобковъ; *der Hobel für nebenetnader liegende Rundstäbe*; reed-plane.

**Rabot cintré convexe ou concave** [avec la semelle courbe, sert à raboter les surfaces convexes et concaves]: горбачъ, рубанокъ для строганія выпуклыхъ и вогнутыхъ поверхностей; *der Schiffhobel*; compass-plane.

**Rabot à corniche, à moulure, Rabot façonné:** калевка; *der Simshobel, Kehlhobel*; moulding-plane.

**Rabot à corroyer, Riflard:** шерхебель; *der Schropphobel, Schurfhobel*; rough-plane, jack-plane.

**Rabot debout.** *Syn. de Rabot à corroyer.*

**Rabot à dents** [à fer denté, bretté]: цинубель; *der Zahnhobel*; toothing-plane.

**Rabot à double fer:** двойной рубанокъ, рубанокъ съ двойною желѣзкою; *der Doppelhobel*; double-plane.

**Rabot à doucine:** карнизникъ, рубанокъ для отборки карнизовъ; *der Karnishobel*; ogee-plane.

**Rabot d'établi:** столярный рубанокъ вообще; *der Bankhobel*; bench-plane.

**Rabot feuilleret.** *Syn. de Feuilleret.*

**Rabot à gorge.** *Syn. de Mouchette 3.*

**Rabot à languette.** *V. Bouvet mâle.*

**Rabot à languette à queue d'aronde.** *V. Bouvet mâle à queue d'aronde.*

**Rabot à mitre, Guillaume m. à onglet:** особый рубанокъ для пристрагиванія торцовъ (подъ угломъ въ 45° къ направленію длины) двухъ частей, соединяемыхъ въ прямой уголъ; *der Gehrungshobel*; mitre-plane.

**Rabot plat à repasser:** шихтикъ, личной рубанокъ; *der Glatthobel, Schlichthobel*; smoothing-plane, trying plane.

**Rabot plate-bande, Guillaume m. à plates-bandes, Feuilleret m. à plates-bandes:** родъ фальцгобеля съ болѣе широкою желѣзкою (при отдѣлкѣ филенокъ); *die Plattenbank, der Plattenhobel*; side-fillister.

**Rabot râcloir:** рубанокъ, у котораго желѣзка поставлена подъ такимъ угломъ, что она скоблитъ, а не стружитъ; *der Schabehobel*; scrapping-plane.

**Rabot à rainure.** *Syn. de Guimbarde et Bouvet femelle.*

**Rabot rond** [à lumière dessus ou à lumière de côté]: рубанокъ, у котораго подошва ко-

жи прямая по длинѣ и выпуклая по ширинѣ; *der runde Hobel*; spout-plane.

**Le rabot mord, prend:** рубанокъ забираетъ; *der Hobel greift, hat Eisen genug*; the plane has iron enough.

**Le rabot ne mord pas:** рубанокъ не беретъ или не забираетъ; *der Hobel greift nicht an*; the plane has not iron enough.

**Rabot m. Pav.** [petite pierre de liais échantillonnée pour le pavé]: мостильный камень, обтесанный по шаблону; *der bossirte Pflasterstein von Ltaskalk*; squared paving-stone of lias-limestone.

**Rabot m. à baguette, Arqu. V. Mouchette.**

**Rabot m. en bois** (pour polir la glace), **Polissoir m. Glac.:** деревянный полировщикъ; *das Poltrholz*; polisher.

**Rabot m. à canon, Arqu.** [servant pour faire le logement du canon dans le bois de fusil]: рубанокъ для выборки желоба для помѣщенія ружейнаго ствола; *der Rohrhobel für die Laufwinne*; barrel-plane.

**Rabot m. à chaux, Maç. V. Râble.**

**Rabot m. à diamant, Vitr.:** стекольщикъ алмазъ; *der Glaserdiamant*; glazier's diamond.

**Rabot m. à mortier, Maç. V. Râble.**

**Rabot m. de raies, Rigoleuse f., Rigoleur m., Charrue à rigoler, Instr. agr.** [pour tracer les rigoles qui sont employées pour répartir l'eau de la surface du sol]: бороздильникъ; *der Wasserfahnenpflug, Wasserfurchenpflug*; double mould-board, plough for making drills, ditching plow.

**Rabot m. à salpêtre, Chim. industr.** [spatule pour rompre le salpêtre]: колотушка; *das Rührschell, Brechholz*; paddle of saltpetre-makers.

**Rabot m. à velours, Tailleroile f., Rasoir m. Tiss.:** инструментъ для разрезки петель бархата; *das Sammtmesser, der Sammtaken, Dregel*; trivet.

**Raboter v. a., Promener le rabot, Men., Charp.:** строгать; *hobeln, abhobeln*; to plane.

**Raboter contre le fil:** строгать напротивъ слоя; *das Holz gegen die Jahre hobeln*; to plane against the grain.

**Raboter à travers, Traverser:** строгать поперекъ слоя; *zwerchhobeln, schrubben*; to plane across.

**Raboter grossièrement.** *V. Corroyer du bois.*

**Raboteur m., Raboteuse f. Syn. de Machine à raboter.**

**Raboteuse verticale:** вертикально-шпунтовальный станокъ; *die Nuthenstossmaschine*; slotting-machine, vertical-grooving-machine.

**Raboture f. Syn. de Copeaux.**

**Rabougri adj.** (parlant du bois), *Arch. nav.:* суковатый (говоря о деревѣ); *mit vielen Aesten, knotig*; cross grained, knotty.



**Rabraquer** *v. a. un cordage, Mar. Syn. d'Abraquer.*

**Racage** *m. Mar.* [collier fait tantôt d'un cercle de fer, tantôt d'un chapelet de boules de bois et de planchettes traversées par une corde nommée *bâtard de racage*]: *раксъ; das Rack; parrel, truss.*

**Racage d'une simple corde:** *ракстовъ; das Tau- oder Schmier-Rack; rope-truss (parrel).*

**Racambeau** *m. Mar.* [anneau de fer ou de bois]: *раксъ-бугель; der Bügel des Klüvers; jib-iron, traveller of the jib.*

**Racastillage** *m. Mar.* [réparation de tout ou partie de l'accastillage d'un navire]: *починка надводной части судна; die Ausbesserung an Back und Schanze; repairing of the dead-work of a ship.*

**Raccommodeur** *m. des voies de roulage dans une mine, Expl.*: *смотритель за рудоткаточною дорогою; der Grubenschienenbahndrter; roley-way-man, tram way-clearer.*

**Raccord, Raccordement** *m. Bât., Mach.* [réunion et ajustement convenable de deux bâtimens ou portions de bâtimens différens d'aspect, de structure ou d'ornementation]: *приаживаніе, подгонка, подстройка; das Bündigmachen, der bündige Anstoss, die Ausgleichung; flushing, flush joint.*

**Raccord** *m. pour boyaux, Mach.*: *соединитель, муфта для рукавовъ; die Schlauchverschraubung; hose-pipe-union.*

**Raccord** *m. de tuyaux, Mach.*: *соединительная гайка для паровыхъ трубъ; die Verbindungsmutter für Dampfrohren; steam-union.*

**Raccord** *m. à vis, Locom.*: *винтовое соединеніе; die Schraubenverbindung; union-screw or joint, hose-pipe-coupling.*

**Raccordement** *m. Bât., Mach. V. Raccord.*

**Raccordement** *m. de deux voies, Ch. d. f.*: *соединеніе двухъ путей, переходъ съ пути на путь; die Verbindung zweier Schienenwege; junction of two roads.*

**Raccorder** *v. a. Bât.* [remettre d'accord]: *подстраивать, подгонять, подаживать, подводить; bünding machen; to make flush, to flush.*

**Raccorder** *v. a. les angles par des courbes, Ch. d. f.*: *сопрягать кривою два направленія пути, встречающіяся подъ угломъ; den Eisenbahnwinkel ausgleichen; to adjust angles by curves.*

**Raccorder** *v. a. deux pentes, Ch. d. f.*: *соединять два уклона кривою; die Steigungen ausgleichen; to establish a plane between ascent and descent.*

**Raccourci** *m. Peint.*: *сокращеніе, уменьшеніе въ перспективѣ; die Verkürzung; foreshortening.*

**Raccourcis** *m. pl. Sucr. V. Eaux-petites.*

**Raccoutrage** *m. Vitr.* [nettoyage des vitres en panneaux]: *чистка оконныхъ стеколъ въ рамахъ; das Reinigen des Fensters; cleaning of a windows.*

**Râche, Rasse** *f. de charbons, Métall.*: *колоша угля; das Gichtgemäss, der Kohlenkorb, die Kohlenschwinke; charcoal-basket.*

**Râche** *f. de goudron, Charp. mar.* [lie du mauvais goudron]: *подонки дегтя; der Dros (die Hefe) des Theers, der Theersatz; dregs pl. of tar.*

**Racheter** *v. a. Bât.* [joindre par raccordement deux voûtes de courbures différentes]: *соединить два различной кривизны свода; zwei verschiedene Gewölbe mit einander in Verband bringen; to connect two different vaults.*

**Racheter** *v. a. Constr.* [corriger, redresser un défaut de régularité dans certains ouvrages]: *исправить, выпрямить, сострогать по наугольнику и т. д.; etwas Windschiefes oder unregelmässiges in regelmässige Form bringen; to set straight, to conceal.*

**Racheux** *adj.* (parlant du bois), *Men.* [noueux, filandreux, difficile à travailler, mal poli]: *свиловатое, узловатое (о деревѣ); faserig und knotig; fibrous and knotty.*

**Racinal** *m. Bât.* [pièce de bois méplate assemblée avec les têtes des pieux et sur laquelle on pose la plateforme destinée à recevoir la première assise d'une construction]: *лежень, нижняя, основная обвязка изъ бревенъ; die Grundschielle, das Grundholz; ground-timber, ground-sleeper. V. Dormant.*

**Racinal du busc, Seuillet** *m. d'écluse, Arch. hydr.*: *порогъ, король шлюза; der Fachbaum, Schlagbalken, Grundbalken des Trempels; threshold's chief-beam, chief-sill.*

**Racinal de comble, Charp.**: *нижняя обвязка у кровельной скамьи, подстропильная вязка; das Trummholz unter der Dachschwelle, der Dachstuhlbalcken, die Dachstuhlschwelle; corbel under the pole-plate.*

**Racinal d'écurie** [petit poteau enfoncé dans le sol d'une écurie et sur lequel porte la mangeoire]: *столбикъ, подставка подъ ясли; der Stempel unter der Krippe; post of the crib.*

**Racinal de grue** [une des pièces de bois croisées qui prennent le nom de *soles* quand elles sont planes et qui forment l'empattement d'une grue]: *основаніе или подножіе журавля или крана; die Bettung, Grundsohle, der Grundbalken eines Krahns; sole of a crane.*

**Racinal de palée, Traversine** *f. de grillage, Arch. hydr.*: *насадка въ ростверкѣ; die Querschwelle, Zange, Traversine eines Rostes; cross-sleeper of grating.*

**Racinal d'un plancher, Charp.**: *половая матія; die Schwelle, Lagerschwelle, der Unterzug; sleeper, dormer, dormant.*

**Racinal de pont, Sous-longueron** *m. Arch. hydr.*: *подбалка; der Schirrbalken, das*

**Sattelholz**; corbel-piece, bolster for the string-piece.  
**Racinal de poutre, des longuerons, etc.** *Constr. d. p., Charp. V. Corbeau 2.*  
**Racine f. Math.**: корень; *die Wurzel*; root.  
**Racine carrée**: квадратный корень; *die Quadraturwurzel*; square-root.  
**Racine cubique**: кубический корень; *die Kubikwurzel, die dritte Wurzel*; cube-root.  
**Racine f. d'Arménie, Teint. V. Garance.**  
**Racine f. de Florence, Racine de violette, Bot.** [*Iris florentina* L.]: фиалковый корень; *der Übersee, die Veilchenwurzel, Violonwurzel, der florentinische Schwertel*; florentine iris, iris-root, orris-root.  
**Racine f. de garance. V. Garance.**  
**Racine f. de ratanhia, Bot.** [*Kramertia triandra* R. P.]: ратанья; *die Ratanhaiwurzel*; rhatany.  
**Racine f. de safran. V. Curcuma.**  
**Racle f. V. Grattoir 1.**  
**Racle f. Briqu.** [outil en bois qui sert à aplanir la terre employée à la fabrication des tuiles]: скрябка, скребло, скребокъ; *das Streichbrett*; strickle-board.  
**Racle f. de la machine à rouleau, Impr. d. t. V. Ducteur.**  
**Racle derrière, Contre-racle f.**: контр-ракля, стальная линейка, налетающая сзади на гравировальный валъ ситцепечатной машины; *die Gegenrakel, der Gegen-schaber*; lint-doctor.  
**Racle m. Mar. V. Gratte.**  
**Racle double**: двойная скрябка; *der doppelte Schraper*; two-edged scraper.  
**Racle en triangle** [instrument tranchant servant à gratter les vaisseaux]: треугольная скрябка; *der dreieckige Schraper*; three-edged scraper.  
**Racler, Gratter v. a. Techn.**: скоблить, оскребать, чистить скребкомъ; *schaben, abschaben, abkratzen*; to scrape.  
**Racler v. a. Men.**: счистить циклею; *abziehen*; to scrape.  
**Racleur m. Arqu.**: скребокъ; *das Kratz-eisen*; scraper.  
**Racloir m. Men.** [lame de fer à laquelle on donne du morfil et qui permet d'unir et dresser parfaitement du bois]: цикля; *die Ziehklinge*; scraper.  
**Racloir m. Jard.**: скребокъ; *die Schaufel, Scharre, Schuffel, Wegekratze, Schüppe, der Wegpfug*; schovel, small paring-plough, grass-scraper.  
**Racloir m. Métall.** [pour racler la face d'une pièce de métal]: скребокъ; *das Schabeisen*; scraper.  
**Racloire f. Charr., etc. V. Bastringue.**  
**Racloire f. Tonn.**: двоеручный стругъ или скобель; *der Bandhobel, Spetchenhobel*; spoke-shave.  
**Raclure f. Techn.**: оскребка, отскребка; *das Geschabel, Abschabel*; scrapings pl.  
**Rade f. Mar.** [étendue de mer enfermée en partie

par des terres plus ou moins élevées]: рейдъ; *die Rhede, (Reede, Rehde)*; road, roadstead.

**Bonne rade, Rade close**: закрытый рейдъ; *die geschützte Rhede*; sheltered road.

**Rade ouverte, Rade foraine** [où les bâtiments ne sont pas à l'abri des grands vents du large]: открытый рейдъ; *die offene Rhede*; open road.

**Radeau m., Train m. de bois, Nav. fl., etc.**: плотъ; *das Floss, Flott*; raft, float.

**Radeau de circonstance, de fortune** [celui que l'on construit dans un sinistre de mer]: плотъ, построенный при кораблекрушении; *das Nothfloss*; temporary raft.

**Radeau de sauvetage**: спасательный плотъ; *das Rettungsfloss*; raft for saving the life of ship-wrecked people.

**Radeau de tonneaux**: плотъ, составленный изъ бочекъ; *das Fassfloss, Tonnenfloss*; raft of casks.

**Rader v. a. Taille-p.** [diviser, au moyen du ciseau, une bande de pierre ou de marbre sur sa largeur en formant deux tranchées, l'une en dessus, l'autre en dessous]: разчертить, намѣтить; *einen Marmorblock zerschroten, abstreichen*; to strickle, to divide a block of marble.

**Rader v. a. un vaisseau, Mettre en rade, Mettre dehors un navire, Mar.**: выводить судно на рейдъ; *ein Schiff auslegen, sich auslegen*; to lay-out.

**Radiale f. Techn.**: радиально-сверлильная машина; *die Radialbohrmaschine*; radial drilling-machine.

**Radiant, -te, Phys.**: лучепускающій, ая, -ое; *strahlend*; radiant.

**Radical m. Chim.** [nom donné aux corps simples et composés qui, dans les acides ou les bases, sont combinés avec un autre corps qu'on regarde comme principe acidifiant ou basifiant]: радикаль; *das Radical*; radical.

**Radical m. Alg.**: знакъ корня, радикаль; *das Wurzelzeichen*; radical sign.

**Radical m., Quantité f. radicale, Alg.**: иррациональное количество, радикаль, количество возвышенное въ дробную степень; *der Wurzel Ausdruck*; root, radical quantity.

**Radicules f. pl. Brass.**: ростки (въ зернахъ); *die Keime*; radicles, rootlets.

**Radier m., Parc m. de pilotis, Arch. hydr.**: ростверкъ на сваяхъ; *der Pfahlrost*; piling, pile-framing.

**Radier, Plancher m. d'écluse**: половой настилъ шлюза; *das Schleusenbett*; bottom, bed of the sluice.

**Radier de pont**: флотбѣтъ; *die Bettung zwischen den Pfeilern, das Dammsfeld, Sturzbett, Fluthbett*; pile framing between the piers.

**Radier, Rayonner v. n. Phys.**: испускать лучи; *strahlen*; to radiate.

**Radiomètre m. Phys.** [appareil à mesurer l'intensité des radiations par les vitesses de rotation]: радиометръ; *das Radiometer*; radiometer.

**Radoub** *m. Arch. nav.* [réparation pratiquée au corps d'un bâtiment]: тимберовка, починка; *die Ausbesserung, Verzimmerung eines Schiffes*; repairing of a ship.

**Radouber** *v. a. la poudre avariée*: исправить испорченный порохъ; *das Pulver trocknen*; to dry the powder.

**Radouber** *v. a. un vaisseau*: тимберовать, чинить судно; *ein Schiff ausbessern*; to repair a ship.

**Raf** *m. Mar.* [marée forte et rapide]: сильное, быстрое течение; *die Springfluth*; strong tide, high or rough tide.

**Rafale, Raffale** *f., Grain de vent, Mar.* [coup de vent brusque et de peu de durée]: шквалъ; *der Windstoss*; squall, gust of wind.

**Raffes** *f. pl. Még. Syn. de Rognure.*

**Raffinade** *m. Sucr. V. Sucre raffiné.*

**Raffinage** *m. Métall.*: рафинирование; *das Gaarmachen, Feinbrennen, Raffiniren*; refining. *V. Affinage.*

**Raffinage du cuivre**: окончательное очищение мѣди, гармахерская работа; *das Gaarmachen des Kupfers*; refining or toughening the copper.

**Raffinage du cuivre noir**: очищение черной мѣди на шпильзофенѣ, шпильзование мѣди; *das Rohgaarmachen des Kupfers*; refining the copper.

**Raffinage de cuivre-rossette**: окончательное очищение мѣди, приведение ея въ ковкое состояние; *das Hammergaarmachen des Kupfers*; toughening the copper.

**Raffinage m. du fer, Métall.**: переходъ чугуна въ желѣзо; *die Frischarbeit*; fining-process.

**Raffinage bergamasque**: бергамскій способъ; *die Müglafrischarbeit*; müglaf-sinterfining-process.

**Raffinage dans les feux brasqués**: измѣненіе нѣмецкаго способа выдѣлки желѣза, состоящее въ присадкѣ стараго желѣза, молотобойнъ и богатыхъ кричныхъ соковъ; *die Löschfeuer-schmiederei*; charcoal-hearthfining-process.

**Raffinage à la demi-wallonne**: полувагонскій (шведскій или беррійскій) способъ выдѣлки желѣза; *die Halbwallonenschmiede*; semi-walloon fining-process.

**Raffinage à rôtissage ou de la fonte grillée**: варитійскій способъ выдѣлки желѣза изъ томленнаго чугуна; *die Bratfrischschmiederei*; charcoal-finishing-process with discs of pig-iron.

**Raffinage à la wallonne**: валлонскій способъ выдѣлки желѣза; *die Wallonschmiederei*; walloon fining-process.

**Raffinage m. de la fonte, Métall.**: рафинирование чугуна; *das Feinen, Läutern des Roheisens*; refining the pig-iron.

**Raffiner** *v. a. Métall.*: рафинировать, очищать; *raffiniren, feinen*; to refine.

**Raffiner l'acier, Corroyer**: рафинировать сталь; *gerben, gärben, raffiniren*; to refine, to shear the steel.

**Raffiner le cuivre**: рафинировать мѣдь; *gaar machen*; to refine, to toughen.

**Raffiner le fer**: переходывать чугунъ въ желѣзо; *das Eisen frischen*; to refine iron.

**Raffiner la fonte**: отбѣливать чугунъ; *feinen, reinen, weissen*; to refine the pig-iron.

**Raffiner v. a. la pâte, Pap.**: размельчать массу; *fein mahlen*; to finish.

**Raffiner v. a. le salpêtre**: рафинировать селитру; *den Salpeter läutern*; to refine the saltpetre.

**Raffiner v. a. le verre, Verr.**: проваривать, освѣтлять стекло; *läutern*; to refine the glass.

**Rafau** *m. Mar.* [petite embarcation à rames, grée d'une voile à antenne sur un mât portant un foc]: малое судно Средиземнаго моря съ латинскимъ парусомъ; *ein kleines mittelländisches Ruderboot*; passage-boat of the Mediterranean, with a lateen sail.

**Raffe, Raffe** *f. Vin.* [grappe de raisin dont tout les grains sont ôtés]: виноградный гребешокъ; *der Traubenkamm, Weinkamm*; stalk of a bunch of grapes.

**Raffouage, Raffouage, Renflouage** *m. Mar.*: сниманіе судна съ мели, съ мелководья; *das Wiederflottmachen*; getting, or bringing afloat.

**Rafrachir** *v. a. Mar.* [augmenter d'intensité, en parlant du vent]: свѣжѣть (говоря о вѣтрѣ); *kühlen (von dem Winde sprechend)*; to freshen (speaking of the wind).

**Rafrachir v. a. les bandages d'une roue, Charr.**: очистить ободъ, подчистить колесо; *die Radkränse abdrehen*; to put the rims of a wheel on the lathe.

**Rafrachir v. a. un câble, Mar. [remplacer la fourrure qui le garantissait des frottements, en enlevant la partie usée]: пережбнтить у каната сарвень; *mit frischem Schmarting versehen*; to put new parceling on a rope.**

**Rafrachir v. a. un canon, Artill.** [en humecter l'intérieur avec de l'eau, après avoir tiré un certain nombre de coups]: охлаждать стволъ; *ein Geschützrohr kühlen oder abkühlen*; to cool a gun.

**Rafrachir v. a. le cuivre, Métall.**: оживлять, прожвлять мѣдь; *das Kupfer frischen, verbleten*; to revive the copper.

**Rafrachir v. a. la cuve, Teint.**: прибавлять въ красильную ванну свѣжаго красильнаго матеріала; *die Kupe beleben*; to lime the vat.

**Rafrachir v. a. les rayures d'un canon, Arq.**: освѣжать нарізки ствола; *frischen*; to rifle again, to re-cut the grooves.

**Rafrachissement** *m. Mar.* [vivre frais que l'on embarque]: запасы свѣжей провизіи на

время плаванія; *die Verfrischung (frische ungesalzene Nahrungsmittel)*; fresh (not salted) provisions *pl.*

**Rafratchissoir** *m. Sucr.*: холодильникъ, кулфанъ; *der Kühler*; cooler.

**Rafutage** *m. des chapeaux, Chapel.*: передѣлка шляпъ; *die Vollendung der Hüte*; shaping or dressing the hats.

**Ragot** *m. Voil.*: крюкъ, сѣпка у дышла; *der Widerhalter an der Gabel*; shaft-hook.

**Ragrée** *v. a. Mar.* [*radler, polir*]: скоблить, чистить бортъ судна; *überarbeiten, abputzen*; to dub, or dress the sides of a ship.

**Ragrée**, *-se v. r. Mar.* [*gréer de nouveau*]: перевооружиться; *von neuem auftakeln*; to refit.

**Rague** *f. Mar.* [*boule percée*]: ракса, ракъ-кюль; *der Backknopf*; truck of parrel.

**Raguer** *v. n. Mar.* [*déchirer par le frottement*]: перетираться; *schamfelen, sich abscheuern*; to gall, to chafe.

**Raidir**, **Roidir** *v. a. Mar.*: вытянуть на-туго; *dicht ausziehen*; to haul taught.

**Raie** *f. d'un canon. V. Rayure.*

**Raie** *f. de sûreté, Ch. d. f.* [*large emprise de terrain dans les forêts parallèlement à la voie*]: уширение полосы отчужденія, въ видахъ ограждения дороги; *der Sicherheitsstreifen*; safety-stripe.

**Raigrass** *m. Bot. V. Raygrass.*

**Rail** *m. Ch. d. f.*: рельсъ; *die Schiene, Eisenbahnschiene*; rail.

**Rail en acier**: стальной рельсъ; *die Stahlschiene*; steel-rail.

**Rail américain**, **Rail à base plate**, **Rail à patin**, **Rail à champignon avec semelle**, **Rail Vignoles**: американскій рельсъ съ широкимъ основаніемъ, рельсъ Виньоля; *die breitbastige Schiene, Vignoles-Schiene*; american rail, rail-Vignoles, broad-footed-rail.

**Rail Brunel. Syn. de Rail en  $\Omega$  (U inverse).**

**Rail à champignon**, **Rail à coussinet**: одноголовчатый рельсъ, рельсъ укрѣпленный въ подушкахъ; *die Stuhlschiene, I-Schiene*; rail resting upon chairs or cradles, I-rail.

**Rail à champignon symétrique. V. Rail à double champignon.**

**Rails** *pl. convergents*: сходящіеся рельсы въ срединѣ крестовины; *die Verbindungsschienen*; junction-rails *pl.*

**Rail contre-aiguille**, **Rail fixe d'un changement de voie**: рамный, неподвижный рельсъ у стрѣлки; *die Hauptschiene, feste Schiene einer Ausweiche*; main-rail, stock-rail (of a siding).

**Rail divergent, extérieur d'un changement de voie**: наружный рельсъ стрѣлки; *die divergirende Schiene*; wing-rail.

**Rail à double champignon**, **Rail double T**, **Rail parallèle**: двухголовчатый рельсъ, рельсъ съ симметрически расположенными

головками; *die Doppel-T-Schiene, Parallelschiene*; double T-rail, double champignon-headed rail, parallel-rail.

**Rail à éclipse**, **Rail éclipse**: рельсъ, связываемый въ стыкахъ накладками; *die Laschenschiene, verlaschte Schiene*; fish-plate-rail, fished rail.

**Rail fixe d'un changement de voie**: неподвижный рельсъ у перевода; *feste Schiene einer Weiche*; mainrail, stock-rail of a switch.

**Rail en H** (pour des passages à niveau): пазовой рельсъ на переѣздахъ, въ видѣ H; *die Rinnenschiene (für Niveauübergänge)*; channel-rail.

**Rail du milieu d'un croisement**: средній рельсъ въ крестовинѣ; *die Mittelschiene einer Kreuzung*; point-rail of a siding.

**Rail mobile**, **Switch**, **Aiguille** *f.*: подвижной рельсъ перевода, или или острякъ стрѣлки; *die Weichenschiene, Ausweichschiene, Weichenzunge*; switch, siding-rail, slide-rail, moveable rail, sliding-tongue, switch-tongue.

**Rail ondulé** [*qui montre une plus grande épaisseur au milieu de sa longueur*]: рельсъ съ постепеннымъ утолщеніемъ въ срединѣ; *die Fischbauchschiene*; fish-bellied rail, undulating-rail.

**Rail parallèle. V. Rail à double champignon.**

**Rail parallèle prismatique**, **Rail plat**, **Bande** *f. plate*, **Bande de fer plat**: плоскій рельсъ; *die Flachschiene, Plattschiene*; plate-rail.

**Rail à patin**: рельсъ съ широкимъ основаніемъ или пятою; *die Fußschiene*; patten-rail, foot-rail.

**Rail à pont. Syn. de Rail en  $\Omega$  (U inverse).**

**Rail à rebord**, **Bande** *f. saillante*, **Ornière** *f. saillante*: рельсъ съ закраиною; *die Kantenschiene*; edge-rail.

**Rail à un seul champignon**, **Rail à simple champignon**, **Rail simple T**: одноголовчатый рельсъ; *die einfache T-Schiene*; single champignon-headed rail, single T-rail, simple T-rail.

**Rail à surface bombée**: рельсъ съ выпуклою головою; *die Schiene mit gewölbtem Kopf*; champignon-rail.

**Rail à surface plane**: рельсъ съ плоскою головою; *die Schiene mit flachem Kopf*; flat champignon-rail, flat-headed-rail.

**Rail en  $\Omega$  (U inverse)**: американскій рельсъ въ видѣ  $\Omega$  (оборотнаго U); *die Brückschiene, hohle Schiene*; bridge-rail.

**Rail Vignoles. V. Rail américain.**

**Assembler les rails à mi-fer**: соединять рельсы вырубками въ полвысоты или ширины ихъ; *die Schienen überblatten*; to half the rails in the middle and to lap them together.

**Railroute** *f. Syn. de Chemin de fer.*

**Railway m.** (angl.). *Syn. de Chemin de fer.*  
**Raineau m.** *Charp. Syn. de Poitrail.*

**Rainer v. a.** *Charp., etc.*: желобить; *nuthen, ausnuthen*; to groove, to flute.

**Rainer v. a.** *un canon de fusil, Arqu.* V. Rayer.

**Rainette f.** *Maréch.* [instrument du maréchal-ferrant, servant pour examiner le sabot]: копытный зондъ; *die Hufsonde, das Wirkeisen*; searcher.

**Rainette simple.** V. Rogne-pied.

**Rainure, Rigole f.** *Agr.*: борозда; *die Furche, Rille*; drill.

**Rainure f.** *Tonn.* V. Jable.

**Rainure, Gouffre f.** *Charp. mar. V. Goujure, Entaille, Coche.*

**Rainure f.** *Métall.* [cannelure d'un cylindre à laminer]: пазъ; *das Kaliber*; groove.

**Rainure f. à boudin, Ch. d. f.** [ornière destinée pour livrer passage au boudin des roues des véhicules]: продольное углубление, устраиваемое для прохода реборды колеса; *die Spurrkanarille oder Rinne*; gutter, groove.

**Rainure f. à coin, Mach.**: выдолбъ, гнѣздо, фальцъ; *die Keilmuth, Nuth*; key-bed, key-groove.

**Rainures f. pl. de colonne, Arch.**: канелюры въ колоннѣ, ложки; *die Candlirung einer Säule oder eines Pfeilers*; channels, flutes pl., fluting.

**Rainure f. à emboitage, Charp., Men.**: пазъ, шпунтъ; *die Einschiebnuth, Nuth für Einschiebleisten*; clamping-groove.

**Rainure f. de fût, Rainure à baguette, Arqu.**: гнѣздо шомпола; *die Ladestocknuth*; gunstick-grove, ramrod-groove.

**Rainure f. d'un toupin, Cord. V. Goujure d'un toupin.**

**Rais-de-cœur m.** *Orn.* [ornement de sculpture que l'on taille sur le talon, composé de fleurons et de fers de lance ou de fleurons et de feuilles d'eau]: сердцееобразный орнаментъ, состоящій изъ листьевъ и стрѣлокъ; *das Herzlaub*; festoon in form of a heart.

**Rais m. d'une roue, Mach.**: спица колеса; *der Radarm, die Radspetche*; arm of a wheel, spoke. V. Rayon.

**Rais creux d'une roue**: спица, имѣющая въ разрѣзѣ крестообразную форму; *der Radarm mit kreuzförmigen Querschnitt*; arm of a wheel whose section is a cross.

**Rais m. d'une roue, Voil.**: спица; *die Spetche*; spoke.

**Rais creux**: полая спица; *die hohle Radspetche*; tubular spoke.

**Rais évidé** (sur toute sa largeur pour lui donner plus de légèreté): округленная спица; *die ausgeschweifte oder ausgekehltte Spetche*; curved or bevelled spoke.

**Rais relâché dans la jante**: ослабѣвшая спица въ косыахъ; *die bocklose Spetche*; spoke shaken in the felly.

**Rais relâché dans le moyeu**: ослабѣвшая спица въ ссаду, въ ступицѣ; *die buschlahme Spetche*; spoke shaken in the stock.

**Raisin m., Grand-Raisin m.** *Pap.* [sorte de papier français à dessin et à écrire; largeur 623—630 mm., hauteur 490 mm.]: сортъ французской бумаги 623—630/490 миллиметровъ; *das Mediantpapier, Format fast gleich Klein-Regal*; medium-paper, the size almost like Royal.

**Raisin m.** *Artill. mar.*: вязаная картечь; *die Beutelkartätsche*; grape-shot.

**Raisin m. d'Amérique, Bot. V. Laque.**

**Raisin m. coudre, Bot. V. Raisinnier.**

**Raisinnier, Raisinnier m.** du bord de la mer, **Raisin m. coudre, Bot.** [*Coccoloba uvifera* L.]: виноградноое дерево, доставляющее вино; *die See-Traube*; seaside-grape.

**Raison f. Math. V. Rapport.**

**Raisonner v. a. un moule, Fond.**: осмотрѣть форму; *etne Form berechnen*; to calculate a mould.

**Raisonner v. a., Faire raisonner un navire, Mar.** [interroger sur son nom, sa nationalité, sa route]: опросить судно, переговорить съ судномъ; *ein Schiff preten*; to hail a vessel, to bespeak a vessel.

**Ralingue f. Mar.** [cordage qui est cousu tout autour des voiles]: лнѣъ, лнѣъ-тросъ, шкаторина; *das Liek etnes Segels*; boltrope, leech of a sail.

**Ralingue de chute**: боковой лнѣъ-тросъ; *das hintere Liek eines Stagsegels, auch das Seitenliek eines Raasegels*; after-leech of a stay-sail, standing (side-) leech of a square-sail.

**Ralingue de fond ou de bordure**: нижнй лнѣъ-тросъ; *das Unterliek oder Fussliek*; foot-rope.

**Ralingue de tête ou d'envergure**: верхнй лнѣъ-тросъ; *das Oberliek eines Raasegels, auch das Vorderliek eines Stagsegels*; head-rope of a square-sail, fore leech of a stay-sail.

**Ralinguer v. a. Mar.** [garnir une voile de ses ralingues]: пришивать лнѣъ-тросы къ парусу; *lieken, das Liek an ein Segel nähen*; to sew the bolt-rope to a sail, to rope a sail.

**Ralinguer v. a. Mar.** [mettre une voile en ralingue]: держать такъ, чтобы паруса заполаскивали, т. е. левентихъ; *das Segel lose kommen lassen, in den Wind brassen*; to shiver a sail.

**Rallier v. a. la terre, Mar.** [s'en approcher]: приблизиться къ берегу; *sich dem Lande nähern*; to stand in for the land.

**Rallier v. a. le vent, Mar.** [serrer le vent, gouverner au plus près]: придержаться къ вѣтру послѣ того, что спускались; *näher beim Winde segeln*; to haul the wind again.

**Rallonge f. Charp. Syn. d'Assemblage en bout.**

**Rallongement m. d'arétier, Charp. V.** Recoulement.

**Ramage m. du drap (pour le séchage),** *Drap.*: растагивание сукна на сушильные рамы; *das Aufrahmen*; tentering.

**Ramandot m. Poudr.** [croûte formée par le poussier qui s'attache aux tonnes, dans le lissage de la poudre]: твердый налетъ, образующійся въ углахъ бочки изъ пороховой пыли; *die Staubkruste im Pulverfass*; crust of powder-dust in a barrel.

**Ramasse f. Men.**: рашпиль для подчистки пазовъ и гнѣздъ; *die Nuthenraspel, der Nuthenweitzer*; rasp for widening grooves.

**Ramasse f. Forest.**: горныя сани; *der Bergschlitten*; mountain-sledge.

**Ramassé, Ramassis m. Forg. V. Fagot 3 et Fer de masse.**

**Ramassoire m. P. p.** [tringle de cuir pour marbrer le papier]: шпатель; *der (die) Spatel, Spachtel*; leather-scraper.

**Rame f., Aviron m. Mar.** [longue pièce de bois dont on se sert pour faire marcher une embarcation]: весло; *das Ruder, der Riemen*; oar.

Faire force de rames [ramer avec énergie]: налегъ сильнѣе на весла, навалиться; *hart rudern*; to stretch out.

**Rame f. de papier, Impr.**: стопа бумаги; *das Riess Papier*; ream of paper.

Mettre à la rame: обращать книгу въ макулатуру, употреблять для обертки; *ein Buch zu Makulatur machen*; to sell a book to the trunk-maker.

**Rame f. à séchage, Tiss.**: сушильная рама; *der Trockenrahmen*; drying-frame.

Rame à séchage du drap: сушильная рама для сукна; *der Spannrahmen, Tuchrahmen*; tenter.

Rame continue: непрерывно дѣйствующій сушильный приборъ; *die Spannmachine*; stretching machine.

**Rameau m. Min. mil.**: вѣтвь минной галереи; *die Nebengalerie, Zweiggalerie, der Minenast*; branch.

Rameau à la hollandaise: минный рукавъ, минная галерея съ голандскими рамами; *die Zweiggalerie mit holländischen Rahmen*; branch with dutch cases.

**Rameau m. de filon, Expl.**: отжылокъ; *die Seitenader des Bergwerks*; branch of a vein.

**Ramendage m. Dor.** [opération de la dorure qui vient après le matage et qui a pour objet de réparer les manques]: золоченіе пропущенныхъ въ позолотѣ мѣстъ; *das Ausbessern*; patching, repairing.

**Rameneret m., Trait m. rameneret, Charp.** [instrument pour la marque des bois]: черта, отводка; *die Gratlinde*; hip-touch.

**Ramer v. a. le drap à séchage:** развѣшивать сукно на рамы; *aufrahmen*; to tenter.

**Ramer, Nager v. a. Mar.** [manœuvrer la rame]: грести; *rudern, rojen, riegen, riemen*; to pull, to row.

**Ramette f. Impr.** [châssis de fer sans barre pour placards, affiches]: рама безъ средника; *der Rahmen ohne Mittelsteg*; chase without long cross.

**Rameur, Nageur, Canotier m. Pont., Mar.**: гребецъ; *der Ruderer*; rower.

**Ramié m. Bot., Fil.** [espèce d'ortie (*Urtica utilis*)]. V. Ortie de Chine.

**Ramollir v. a. l'acier, Techn. V. Adoucir.**

**Ramonage m. Éc. dom., Bât.** [opération dans laquelle on se propose de retirer la suie et les cendres qui se sont attachées à l'intérieur des tuyaux de cheminée]: чистка печныхъ трубъ; *das Schornsteinfegen*; sweeping of chimneys.

**Rampant m. Bât.** [on donne ce nom dans un édifice, à tout ce qui est incliné, mais surtout au comble]: скатъ, наклонъ, уклонъ; *der Abhang, die Senkung*; slope, de clivity.

**Rampant, -te adj.** [qui n'est pas de niveau sur tous les points; arc rampant, voûte rampante]: позыцій, -ая, -ее; *anstiegend, abgewölbert, schräge*; rampant, rising, weathered.

**Rampe f. Bât. Syn. de Rampant.**

**Rampe f. Ch. d. f., R. et ch.** [portion d'une rue, d'une route ou d'une voie de chemin de fer qui est inclinée]: подъѣмъ пути; *die Rampe, Aufahrt*; ascent, rising-ground.

**Rampe f. Bât.** [balustrade à hauteur d'appui posée sur le limon d'un escalier]. V. Garde-corps et Volée d'un escalier.

**Rampe f., Appareil, Bastel m., Bastelle f. Fort.**: апарель, взъѣздъ; *die Aufahrt, Rampe*; ramp.

**Rampe f. découverte, Quai m. Ch. d. f.**: открытая площадка или платформа; *die Rampe, Laderampe*; ascent.

**Rampe f. de garde, Locom.**: перила, поручни; *das Geländer*; hand-railing.

**Rampe f. de théâtre, Arch.** [rangée de lumières disposée sur le bord de la scène]: рампа, рядъ лампъ передъ сценой; *die Rampe, Lampenreihe vor der Bühne*; foot-lights, ramp.

**Rampiste m. Charp., Tourn. en bois** [ouvrier qui fait des rampes et particulièrement celui qui fabrique les mains courantes en bois]: мастеръ, дѣлающій деревянныя поручни и перила; *der Geländermacher*; baluster-maker.

**Rances f. pl. Mar.** [nom donné à des pièces de bois ajustées à angles droits et appliquées sur les bordages d'un vieux bâtiment, pour le consolider]: доски, употребляемыя для скрѣпленія бортовъ стараго судна; *die Befestigungsplanken pl.*; strengthening-boards pl.

**Ranche f. Charp.**: ступенька въ стремянкѣ; *die Sprosse einer Stangenleiter*; peg of a pegladder.

**Ranche f. de haquet, Voû.**: подпорка; *die Bookstütze, Runge*; stud-stave.

**Rancher m. Bât., etc. V. Échelier 1.**

**Rancher de груе.** V. **Échelier d'une груе.**  
**Ranchet m. de haquet,** Voir. V. **Ranche de haquet.**

**Randanite f. Minér.** V. **Opale.**

**Rang m. Mar.** [degré de force ou d'importance des grands bâtiments]: ранг судна; **der Rang, die Classe eines Schiffes;** rate of a ship.

**Rang m. Impr.:** улица для кассы-пегаловъ; **die Gasse für Setzregale;** row in a composing-room.

**Rang de deux casses:** улица въ два ряда кассы-пегаловъ; **die Gasse mit zwei Reihen Setzregale;** row with two frames.

**Rang m. de canons d'un vaisseau, Mar.** [tous les canons rangés d'un des côtés du vaisseau et sur le même pont]: рядъ пушекъ; **die Lage (Reihe) Kanonen einer Seite eines Schiffes;** tier of guns.

**Rang m. de pales, de pieux, de pilots, Arch. hydr. V. Palée et File de pieux.**

**Rang m. de saucissons, Arch. hydr.:** рядъ fascines; **die Faschinenschicht, Faschinenlage;** row (course) of fascines.

**Rangée f. de javelles, Couvr.:** рядъ сложенныхъ пучковъ; **die Schaubenlage;** bed or layer of straw-sheaves.

**Ranger v. a. les gazons, Fort.:** укладывать дернъ; **Rasen legen;** to lay sods.

**Ranger v. n. à l'honneur, Mar.** [passer le plus près possible de -]: проходить мимо какого нибудь предмета сколь возможно близко; **so dicht wie möglich an etwas vorbeisegeln;** to pass as close with a vessel as is safe.

**Ranger, -se v. r. contre le soleil, Mar.** [dit du vent; se tourner de l'ouest par le sud vers l'est]: перемѣняться, заходить противъ солнца (говоря о вѣтрѣ); **(vom Winde) sich gegen den Lauf der Sonne, z. B. von West durch Süd nach Ost verändern, aufrumpfen;** to veer (change) against the sun.

**Ranger v. a. la terre, Mar.:** плавать вдоль берега; **längs der Küste segeln;** to range along the shore, to coast.

**Ranger v. a. au vent, Mar.:** держать къ вѣтру; **bei dem Winde aufstehen;** to claw the wind or to haul close to the wind.

Le vent se range de l'avant, de l'arrière: вѣтеръ заходитъ или отходитъ; **der Wind wird ungünstiger oder günstiger;** the wind takes ahead or aft.

**Rangette f.** [tôle commune employée pour fabriquer les tuyaux de poêle]: листовое желѣзо для печныхъ трубъ; **das Eisenblech für Schornsteinröhren;** sheet iron for pipes of stoves.

**Ranguillon m. d'une boucle, Serr., etc.:** шпекъ у пражки; **der Dorn einer Schnalle;** tongue, catch.

**Rapage m. Techn.:** растираніе, натираніе на теркѣ, измелчченіе; **das Rappiren, Mahlen, Reiben;** grinding.

**Râpe f. Econ. dom., Chap., etc.:** терка; **das Reibisen, die Reibe;** rasp, grater.

**Râpe f. Men., Charp., etc.** [grosse lime pour arrondir et dresser le bois debout]: рашпиль, терпугъ; **die Raspel;** rasp.

**Râpe f. à bois, Men., Tourn.:** рашпиль; **die Holzraspel;** wood-rasp.

**Rape f. a bras, Instr. agr. V. Pulpeur.**

**Râpe f. à cheval, Instr. V. Râpe à sabot.**

**Râpe, Bègle f. à jour** (pour dresser le fil pour aiguilles), **Aig.:** правильная пластинка; **das Richtisen, Streichisen, der Streicher;** straightening-plate, rubber.

**Râpe f. à sabot** [lime du maréchal-ferrant pour mettre la corne en état de recevoir le fer]: копытный, конный рашпиль; **die Hufraspel;** horse-shoe-rasp.

**Râpe f. à sucre, Sucr.:** терка; **die Reibemaschine;** sugar-rasp.

**Râpe f. Vin.:** свѣжій виноградъ, прибавляемый къ дурнобродящему вину; **der Rapp;** rare.

**Râper v. a. Techn.:** спилить терпугомъ, обработать рашпилемъ; **raspeln;** to rasp.

**Raphanosmite f. Minér. V. Clausthalite.**

**Rapide m. Mar.** [courant d'un cours d'eau qui a une grande vitesse]: быстрое теченіе, || порогъ на рѣкѣ; **der reissende Strom, || die Stromschnelle;** rapidity of a river, || fresh in a river, rapid.

**Rapière f. Arm.:** рапира; **das Rapier, der Raufdegen;** bilbo, rapier.

**Rapieter v. a. Expl.** [dépiler dans les vieux travaux]: вытаскать деревянную крѣпь изъ старой выработки; **die Pfeiler aus alten Bauen wegnehmen;** to work the broken.

**Rapilli, Lapilli m. pl. Géol.:** рыхлые обломки лавы; **die Lapilli, Rapilli;** lapilli pl.

**Rapiquer, Repliquer v. n. Mar.** [diriger le navire au plus près du vent, après qu'il s'en est écarté]: идя полнымъ вѣтромъ, привести опять къ вѣтру; **das Schiff wieder nach dem Winde wenden;** to bring the ship to the wind after having bore up.

**Rappointis m. Maç.** [vieux morceaux de fer pointus que l'on enfonce dans le bois pour retenir et lier avec eux les ouvrages en plâtre]: гвозди, вколачиваемые для того, чтобы на нихъ укрѣплять лѣнные работы; **alle Eisenspitzen um den Gyps festzuhalten;** old iron hooks for holding plaster.

**Rapport m., Raison f. Math.:** отношеніе; **das Verhältniss;** ratio.

**Rapport anharmonique:** ангармоническое отношеніе, всякое двойное отношеніе; **das anharmonische Verhältniss, Doppelverhältniss;** anharmonic ratio.

**Rapport harmonique:** гармоническое отношеніе, двойное отношеніе, удовлетворяющее известному условію; **das harmonische Verhältniss;** harmonical ratio or proportion.

**Conséquent d'un rapport:** посредующій членъ отношенія; **das Hinterglied eines Verhältnisses;** consequent of a ratio.

**Rapport m. Ferbl.:** стыкъ, замокъ, мѣсто спайки; *die Naht, der Saum*; joint, seam.

**Rapport m. Impr.:** сводка формъ; *der Rapport, die Zusammenstimmung der Formen*; adjusting of the forms.

**Rapport m. du dessin, Tiss.:** правильное повторение узора; *der Rapport, die Musterwiederkehr*; repeating of pattern.

**Rapport m. des leviers d'un pont à bascule, Méc.:** отношение рычаговъ въсогова помоста; *das Hebelverhältniss*; leverage.

**Rapport m. de marée, Mar.:** разность высотъ двухъ приливовъ; *der Unterschied zwischen zwei Fluthen*; difference in height of two flood-tides.

**Rapport m. de mer, Mar.:** подробный морской протестъ; *die Verklarung*; extended sea-prottest.

**Rapport m., Pièce f. de rapport, Pièce rapportée, Fond.:** кусокъ глины, которымъ задвѣиваютъ поля мѣста при отливкѣ; *das Kernstück, Keilstück*; false core, drawback.

**Rapporter v. n. et a. Mar.** [mesurer, en parlant de la sonde]: измѣрять глубину лотомъ; *lothen, das Loth werfen*; to sound.

**Rapporter v. n. et a. Mar.** [être dans la période croissante, en parlant des marées]: прибывать (говоря о водѣ); *zunehmen, steigen*; to flow in.

**Rapporter v. a. une levée, Géod.:** наносить измѣреніе на планъ; *eine Vermessung auftragen*; to plot, to protract a survey.

**Rapporteur m. Géom.:** транспортиръ; *der Transporteur, Gradbogen*; protractor, semicircular protractor.

**Rappuroir m. Expl. V. Paxhisse.**

**Raque f. Mar. V. Racage et Rague.**

**Raquette f.** [grande scie servant à évider les noyaux des escaliers]: большая плотничья пила или тимерманка; *die Zimmeredg*; carpenter's saw.

**Raquette f. perceuse, Instr. V. Drille à levier.**

**Raréfaction f. Phys., Chim.:** разрѣженіе; *die Verdünnung*; rarefaction.

**Ras m. Tiss.** [étouffe de laine peignée]: рашъ; *der Rasch, Zeugrasch*; rash, shaloon.

**Ras m. Tréf. Syn. de Prégaton.**

**Ras m. de carène, Charp. mar.** [sorte de ponton qui sert aux charpentiers pour califater les vaisseaux]: плотъ, употребляемый при конопатѣ и починкѣ судовъ; *der Schauken (die Schauke), ein flacher und breiter Kahn*; floating stage.

**Ras m. de marée, Mar.** [soulèvement soudain des eaux de la mer]: особенное волненіе или возвышеніе воды, образующееся мгновенно, независимо отъ вѣтра; *der starke Stromgang zwischen Bänken und Untiefen, die Stromschnelle*; race, tide-way.

**Ras l'eau, à ras l'eau, au ras de l'eau:** почти вровень съ поверхностью воды; *fast*

*gleich mit der Wasseroberfläche*; low, strait-sheered, on a level with water.

**Un navire ras:** судно, у котораго подводная часть невысока надъ водою; *ein niedriges Schiff*; low-built ship, strait-sheered ship.

**Ras, -se adj. Tiss. V. Étoffes rasées.**

**Rascoyeur m. Expl.** [ouvrier qui reçoit les vases d'extraction à la margelle d'un puits]: рудовыгрузчикъ; *der Ausstürzer, Abnehmer, Abschlepper*; banksman, lander.

**Raser v. a. Fort., Artill.:** срыть, настильно обстрѣливать; *niedrig bestreichen*; to graze.

**Raser v. a. la côte, Nav.:** идти вдоль берега; *an der Küste, in Sicht der Küste hinfahren*; to coast, to keep the coast in sight.

**Raser v. a. une place, Fort. V. Démolir et Démanteler une place.**

**Raser v. a. le velours, Tiss.:** стричь бархатъ; *abschneiden, glattschneiden*; to cut-off the fine hairs of velvet.

**Rasette f. Expl. V. Râble.**

**Rasoir m. Tiss. V. Rabot à velours.**

**Rasoir m. Instr.:** бритва; *das Rasirmesser, Schermesser*; razor.

**Rassade f. Verr.:** бисеръ; *die Glasperlen, Glaskorallen pl.*; glass-beads pl.

**Rasse f.:** угольная корзина; *der Kohlenkorb*; coal-basket.

**Rassée f.:** корзина полная угля; *ein Korb Kohlen*; basket full of coals.

**Rassol m.** [sel marin, dans le voisinage des pôles, déposé sous forme de grains à la surface des glaces]. V. Sel marin.

**Rastel m., Bastelle f. Fort. V. Rampe.**

**Rat m. Tiss. V. Chasse-navette.**

**Rat m. de cave, Comm. Syn. de Bougie de cire.**

**Ratafia m. Chim. industr.** [liqueur préparée avec du jus de fruits, du sucre et de l'alcool]: ратафія; *der Ratafia, Fruchtbranntwein*; ratafia.

**Raté m. d'un trou de mine, Expl.:** осыпка шпура (при порохоотрѣльной работѣ); *das Versagen eines Sprengschusses*; miss-shot.

**Râteau m. Brass.:** греблю; *der Abkühler, Kühlrechen beim Einmatschen*; hopper-boy.

**Râteau, Râteler m., Peigne m. de pliage, Vateau m. Tiss.:** рядки (родъ берда съ рядными зубьями, верхніе концы которыхъ свободны); *der Scheidekamm, Rietkamm, Reiskamm, Schichtkamm, Büscheltheiler, Oeffner*; separator, ravel.

**Râteau m. Instr. agr.** [outil armé de dents, employé par les faneurs pour travailler le foin au moment de la récolte]: грабли; *der Rechen, Harken, die Harke*; rake.

**Râteau à bras:** ручныя грабли; *der Handrechen*; hand-rake.

**Râteau à cheval** [sert pour ramasser le foin]: конныя грабли; *der Pferderechen, Hun-*



- gerrechen, Hourechen, die Pferdeharke*; horse-rake, hay-rake.
- Râteau à gazon**: грабли для дерна; *der Rasenrechen*; daisy-rake.
- Râteau m. Mar.** [sorte de caisse qui contient des rouets et qu'on place de chaque côté du beaupré, pour donner passage aux manœuvres qui descendent de ce mât]: планка или комель-блок для продвигания снастей; *der Wegweiser, das Tausendbein*; range of blocks, rack.
- Râteau m. refroidisseur, Meun.**: гребло для охлаждения муки; *der Mehlabkühler*; hopper-boy.
- Râteau m. de vergue, Mar.**: полукруглая планка для крепления снастей; *das Jackstag*; jack-stay.
- Rateler m. Tiss. V. Râteau.**
- Ratelier m. Cord.**: стойка с кофельнагелями, поддерживающая спускаемые снасти; *der Recken des Reepschlägers*; ropemaker's rock.
- Ratelier m. d'armes, Mar.**: пирамида для ружей; *das Waffengerüst, der Gewehrrecken*; rack for small arms.
- Rateliers m. pl. à chevillots, Mar.** [planches en chêne, percées pour contenir les cabillots qui servent de tournage aux manœuvres courantes]: планки у мачты и у бортов с вертикальными блоками и кофель-нагелями; *die Nagelbänke*; ranges, rangers pl. for belaying-pins. V. Taquets à cornes, à branches.
- Ratellers à chevillots au-dessus du vindas**: планка с кофельнагелями у брашпиля; *die Nagelbank über dem Bratspill (von Betting zu Betting)*; range for belaying-pins, above the windlass (between the bitts).
- Rateller du mât du beaupré**: планка или комель-блок для снастей, идущих от бушприта; *die Nagelbank für das laufende Gut (Tauwerk) des Bugspriets*; range for the running gear of the bowsprit.
- Ratelier m. d'étable, Bât., Éc. dom.** [construction en bois ou en fer que l'on établit dans une écurie pour recevoir le foin et les fourrages qui servent à la nourriture des chevaux]: рѣшетка для сѣна; *die Raufe, der Heurechen*; rack.
- Rater v. n.** [dit des armes à feu, quand ils ne se déchargent pas après avoir été débandées]: осѣчься, не выстрѣлить; *versagen*; to misfire.
- Ratière f. Econ. dom. Syn. de Souricière.**
- Ratine f. Tiss.** [étouffe de laine]: ратинь; *der Batin*; rateen, petersham.
- Ratiner, Friser v. a. Drap.** [former avec le poil de l'étoffe plusieurs petits boutons]: ратинировать, завивать ворс въ небольшие узелки; *ratinieren*; to frieze.
- Ratineuse f. Drap.**: ратинировальная машина; *die Ratiniermaschine, Fasermaschine*; friezing machine.
- Ration f. Mar.** [portion d'aliments ou de boisson que l'on distribue chaque jour aux marins]: порція, паекъ, рационъ; *die Ration, Mundportion*; ration, daily allowance.
- Ratisser v. a. les balles, Impr.**: подчищать мацы; *die Ballen abputzen*; to scrape the balls.
- Ratissette f. Tuil.**: деревянный ножъ, скребокъ; *das Scharholz*; raker.
- Ratissoir f. Techn.**: скребокъ; *die Scharre, der Salpetersieder*; rake.
- Rattacheur m. Fil.**: рабочий, прикручивающій концы нитокъ свѣжей основы съ концами нитокъ сотканной основы; *der Anstückler*; piecer.
- Rattrapage m. Impr.** [numéro suivant inscrit par le compositeur]: страница манускрипта съ мѣткою начала новаго листа; *das Manuscriptblatt mit der Auszeichnung*; manuscript-leaf with marking-out.
- Raturer v. a. le parchemin à écrire**: шабровать пергаментъ; *schaben*; to scrape.
- Rauche f. Bot. V. Masse d'eau.**
- Ravale f. Agr. V. Pelle à cheval.**
- Ravale f. Jard.**: катокъ; *die Ebnungsmaschine*; roll, roller.
- Ravalement m. Bât.** [crépi ou enduit dont on recouvre la surface d'un mur]: штукатурение стѣнъ, обмозка; *der totale Abputz*; complete plastering.
- Ravalement lourdé**: первый грубый слой или наметъ штукатурки, грубая штукатурная работа; *der Berapp, die Berappung, der Krausputz, Spritzwurf, das Rauherwerk*; coarse plaister, squirted skin.
- Ravalement m. Mar.**: уступъ или опущение палубы на мелкихъ судахъ, въ кормовой части; *die Niederbugt*; fall of a ship's deck, platform on the poop of some ships.
- Ravaler v. a. un arbre, Forest., Jard.** [couper les branches tout près de la tige]: обрѣзывать вѣтви, какъ можно ближе къ стволу; *stutzen*; to lop, to trim.
- Ravaler v. a. une façade, Parer une façade**: (при кладкѣ стѣнъ изъ тѣсанаго камня) снять неровности съ поверхности стѣны, обдѣлать на чисто, (при кладкѣ стѣнъ изъ мелкаго матеріала) оштукатурить; *eine Façade mit der letzten Ausstattung versehen*; to trim, trick, plank-up a front.
- Ravaler v. a. une longe, Sell.**: утонить ремень; *einen Riemen dünner machen*; to thin a strap.
- Ravaler v. a. le loup, Métall.**: обжимать криву; *den Deul putzen*; to clean the ball.
- Ravaler v. a. un mur, Bât.** [l'enduire ou crépir de haut en bas]: штукатурить, обмозать всю стѣну; *total abputzen, durchaus putzen*; to plaster a wall all over.
- Rave m. de serpent. Bot. V. Bryone.**
- Ravelin m. Fort. V. Demi-lune.**
- Ravier adj. Mar. Syn. d'Ardent.**

**Ravin m., Gorge f. Topogr.:** оврагъ, лощина; *die Schlucht, der Hohlweg, Einschnitt;* ravine, gorge.

**Ravine f., Torrent m.:** дождевой потокъ; *der Sturzbach, Giessbach, das Wildwasser;* torrent.

**Raviver v. a. le feu, Métall.:** оживлять огонь; *das Feuer anfachen;* to stir the fire.

**Raviver v. a. une poutre, Charp.:** подчистить, отдѣлать на чисто балку; *einen Balken nachbellen;* to clean a beam anew with the axe.

**Raviver v. a. une surface limée, Serr.:** снова пройти напилькомъ; *auffeilen;* to file again, to refile.

**Rayé, -ée adj., à bandes, Tiss. [parlant d'une étoffe]:** полосатый, -ая, -ое; *gestreift;* striped.

**Rayer v. a. un canon d'artillerie ou de fusil, Arq. V. Carabiner un fusil.**

**Rayère f. Arch. [ouverture longue et étroite, semblable à une barbacane, qui est ménagée dans le mur d'une tour pour en éclairer l'intérieur]:** просвѣтъ, продолговатое вертикальное отверстие, башенное окно; *das lange Thurmsfenster;* long opening in tower, loop-hole.

**Raygrass m. d'Angleterre, Bonne herbe f., Gazon m. anglais, Bot. [Lotium perene L.]:** англійскій райграссъ; *das englische Raygrass;* rye-grass, grappe.

**Raygrass m. de France, Bot. Agr. V. Fromental.**

**Rayon m., Demi-diamètre m. Géom.:** радиусъ, попоперечникъ; *der Halbmesser, Radius;* radius.

**Rayon de courbure:** радиусъ кривизны; *der Krümmungshalbmesser, Krümmungsradius;* radius of curvature.

**Rayon vecteur:** радиусъ векторъ; *der Leitstrahl, Fahrstrahl, Radiusvector;* radius-vector.

**Rayon m., Rayon lumineux, Phys.:** лучъ, лучъ свѣта; *der Strahl, Lichtstrahl;* ray, ray of light.

**Rayon incident:** падающій лучъ; *der einfallende Strahl;* incident ray.

**Rayon réfracté ou rompu:** преломленный лучъ; *der gebrochene Strahl;* refracted ray.

**Rayon m., Ligne f. Persp.:** лучъ, линия; *der Strahl, die Linie;* line.

**Rayon visuel:** видимая линия; *der Sehstrahl, die Absichtlinie;* visual ray.

**Rayon visuel d'observation, Géod., Artill.:** видимая линия, линия направленія; *die Visirlinie, Absichtlinie;* bearing line, line of direction, of sight.

**Rayon m. Mar.:** палецъ или ручка у штурвала; *eine Spake bei dem Steuerruder;* spoke.

**Rayon m. Agr.:** борозда; *die Furche;* furrow.  
**Rayon m. astronomique, Astr., Mar. V. Arbalétrille.**

**Rayon m. de chaleur, Phys.:** лучъ тепла, тепловой лучъ; *der Wärmestrah;* ray of heat.

**Rayon m. d'entonnoir, Min. mil.:** радиусъ минной воронки; *der Trichterhalbmesser, Trichterradius;* radius of the crater.

**Rayon m. d'une forteresse, Fort.:** сфера или районъ дѣйствія крѣпости; *der Wirkungskreis, Vertheidigungsgürtel;* sphere or rayon of action.

**Rayon m. d'inertie, Rayon de giration, Méc.:** плечо инерціи; *der Drehungs- oder Trägheitshalbmesser;* radius of giration.

**Rayons m. pl. d'une meule, Meun.:** борозды на жерновѣ; *die Hausschläge, Schürfen, Rillen, Furchen eines Mühlsteins;* radii or grooves pl. of a mill-stone.

**Rayon m. de miel, Econ. rur.:** сотъ меду; *die Honigscheibe;* comb of honey.

**Rayon m. régulateur du parallélogramme, Mach. à vap. V. Bras de rappel.**

**Rayon m. d'une roue, Mach., Charr.:** спица колеса; *die Radspeiche, der Radarm;* spoke of a wheel, arm of a wheel.

**Rayonnant, Rayonné adj. Phys., Techn. V. Radiant.**

**Rayonnement m. Phys. [mode de propagation du son, de la lumière et du calorique, consistant en des mouvements qui suivent des lignes droites divergentes]:** лученосущаніе; *die Strahlung;* radiation.

**Rayonner v. a. Phys. V. Radier.**

**Rayonneur m. Instr. agr. [instrument destiné à ouvrir les raies dans lesquelles on veut repandre les semences]:** бороздникъ, маркеръ, значникъ; *der Rillpflug, Furchensieger, Furcher, Marqueur;* marker.

**Rayure f. Charp. V. Bâti 5.**

**Rayures, Raies f. pl. d'un canon d'artillerie:** наръзы или дорожки въ стволахъ орудій; *die Züge m. pl.;* rifling, grooves or furrows pl.

**Rayures pl. à cheveux ou merveilleuses:** мелкіе и частые наръзы; *die Haarzüge;* hair-rifling.

**Rayures pl. en coin [dont la largeur croît vers la culasse]:** клинообразные наръзы; *die Keilzüge;* grooves whose breadth increases towards the breech.

**Rayures pl. paraboliques [rayures dont l'inclinaison croît vers la bouche]:** параболическіе наръзы; *die parabolischen Züge;* grooves whose twist increases towards the mouth or muzzle.

**Rayures parallèles:** параллельные наръзы; *die Parallelzüge;* grooves whose breadth is the same from the breech to the muzzle.

**Réa, Ria, Rouet m. Mach., Mar. [plateau en bois de gaïac ou en métal dans la mortaise de la caisse d'une poulie]:** шкивъ блока; *die Rolle, Scheibe eines Blocks;* sheave of a block or pulley.

Le réa ou le rouet touche le fond de la poulle: шклявъ третъ по внутренней стѣнѣ блока; *die Scheibe läuft auf dem Heerd (auf dem Boden des Blocks) auf*; the sheave is standing on the heard (on the bottom of the block).

**Réactif** *m. Chim.* [nom donné aux corps qui, par leur énergie, décèlent, en peu de temps l'existence de quelques autres corps inaperçus]: реактивъ, реагентъ; *das Reagens*; test, reagent.

**Réaction** *f. Chim.* [manifestation des caractères distinctifs d'un corps, provoquée par l'action d'un autre corps]: реакция, взаимодействие; *die Reaction, Rückwirkung*; reaction.

**Réalgar** *m.*, Bisulfure *m.* d'arsenic, Arsenic *m. rouge*, Rubis *m.* d'arsenic, *Chim.* [ $As^2S^2$ ]: двусѣрный мышьякъ, реалгаръ; *das Realgar, Sandarach, die rothe Arsenblende, das Rauschroth, roth Rauschgelb*; realgar, disulphide of arsenic, red orpiment, ruby sulphur.

**Réalgar** *m.*, Arsenic *m.* sulfuré rouge, Rubine *m.* d'arsenic, Sulfure *m.* d'arsenic, *Minér.*: реалгаръ, красный мышьякъ, сандаракъ; *das Realgar*; realgar, red sulphuret of arsenic.

**Rebandage** *m. du ressort* *m. Serr.*, *Hori.*, etc. подтягиваніе пружины; *das Nachspannen der Feder*; rebending of the spring.

**Rebarbe** *f. Pot., Sculpt., Cisel., Grav.* etc. *V. Barbe.*

**Rebat** *m. des cercles*, *Tonn.*: набивка обручей; *das Aufschlagen, Aufsetzen*; putting-on, mounting.

**Rebattre** *v. a. les briques, les tuiles*, *Constr.* [donner le fini à la forme que la terre a reçue du moule, avant de la mettre au séchage]: сглаживать, сравнивать, придавать правильный видъ; *nachpressen, glatt machen*; to make even.

**Rebattre** *a. a. les cercles*, *Tonn.*: набивать обручи, переколачивать бочки; *aufschlagen, aufsetzen*; to put-on, to mount.

**Rebelle** *adj. Métall.*: нековкій; *spröde*; refractory.

**Rebord** *m. des roues*, *Locom. V. Boudin 6.*

**Rebord** *m. saillant*, *Mach.*: выступъ, ребордъ; *die Knagge, der Mitnehmer*; star, tappet.

**Rebouchage** *m. Peint.* [opération préparatoire de la peinture, qui a pour objet de remplir, avec du mastic à l'huile ou à la colle, tous les défauts, trous et gerçures que présente la surface à recouvrir]: предварительное передъ окраской замазываніе (шпаклеваніе) всѣхъ дыръ и трещинъ на поверхности, назначенной подъ краску; *das Ausfüllen und Verkitten der Löcher*; stopping-up holes with cement.

**Rebours** *v. a. Expl. V. Remblayer.*

**Rebours** *m. Men., Charp.* [bois dont les fibres ne sont pas parallèles à la surface, mais sont ondulées, tressées et nouées]. *V. Bois rebours.*

**Reboursoir** *m. Drap. V. Rebroussoir.*

**Rebousse**, **Rebouse**, **Repousse** *f. Mar.* [morceau de fer employé pour repousser une cheville d'un trou où elle était enfoncée]: ВЫКОЛОТКА; *das Nageleisen, Nothelsen*; starting-bolt.

**Rebroussement** *m. Géom. V. Arête de rebroussement.*

**Rebrousse-poil** (*à*) *adv. Drap.*: противъ ворсы; *wider den Strich*; against the hair.

**Rebrousser** *v. a. le cuir*, *Corr.*: наводнить, наминать мерку; *krispeln*; to board.

**Rebroussoir**, **Reboursoir** *m. Drap.* [instrument en forme de peigne, qui sert dans l'apprêtement des draps pour relever le poil à rebours]: гребень для подъема ворса; *der Aufkratzkamm*; comb for raising the pile.

**Rebut** *m. Métall., etc.*: отбросъ; *der Ausschuss*; refuse.

**Rebut** *m. de la cuve au pastel, Teint.*: почернѣніе вайдоваго куба (отъ недостатка извести); *das Schwarzwerden, Scharfwerden*; throwing back.

**Rebuter** *v. n. Teint.*: почернѣть (о вайдо-индиговомъ кубѣ); *schwarz werden, scharf werden*; to throw back.

**Recaler** *v. a. Men.* [dresser le bois à assemblage à l'aide de la boîte à recaler]: отдѣлывать стыки и вязы, зажатые въ зажимъ; *zurichten, abrichten*; to shoot.

**Recarboniser**, **Recarburer** *v. a. le fer, l'acier, Métall.*: обезуглероживать; *zurückkohlen*; to recarbonize.

**Recassis** *m. Agr.*: перепаханное поле; *das umgeackerte Feld*; stubble-land broken up.

**Recepage** *m. Forest.* [cette opération consiste à couper la tige d'un arbre près de sa base]: подрѣзываніе деревьевъ у основанія; *das Kura-schneiden, Abholzen*; cutting down.

**Receper** *v. a. Constr.* [couper la tête des pieux dans un pilotis à la hauteur que l'on a prise pour niveau inférieur de la fondation]: спилить верхи свай подъ одну плоскость; *absägen*; to saw off.

**Recepteur** *m. Mach.* [pièce d'une machine qui reçoit immédiatement la pression du moteur]: приемникъ силы; *der Kraftaufnehmer, Receptor*; receiver.

**Recette** *f. Expl. V. Margelle.*

**Recette** *f. d'accrochage*, **Recette intérieure**, (Rive de Gier), Couronne de chargeage, **Chargeage** *m.* (Belgique) dans un puits d'extraction: рудничный дворъ; *der Füllort*; pit-eye, (Cornwall:) plot, plat.

**Receveur** *m. à la recette du puits*, *Expl. V. Moulineur, Rascoueur.*

**Recevoir** *m. Salp.* [chaudron de cuivre à l'usage du salpêtrier]: селитроварный котелъ; *der Kupferkessel*; copper-caldron.

**Réchampir** *v. a. Peint.* [rehausser des moulures ou des compartiments par des teintes différentes des fonds sur lesquels ces ornements sont placés]: выставлять изъ грунта орнаменты, раскраши-

- вая ихъ разными красками; *Ornamente mit andersfarbigem Grund malen*; to paint ornaments with different colours.
- Rechange** *m.*, *Objets m. pl. de rechange*, *Mar.*: запасъ, запасныя вещи; *das Reservegut*; spar-stores and rigging.
- Rechange** *m.*, *Pièce de rechange*: запасная штука; *das Ersatzstück*; duplicate, spare.
- Rechargement** *m. d'un remblai*, *Ch. d. f.*: осѣданіе насыпи; *das Setzen eines Damms, Sackmass*; consolidation, shrinkage of embankment.
- Rechaud** *m. Peint., Éc. dom., etc.* [appareil qui est garni d'une ou deux grilles et sert pour chauffer et rendre sec les murs, *p. ex.* si on veut peindre à fresque]: жаровня, канфорка; *das Kohlenbecken, die Wärmfanne*; chafing-dish.
- Réchaud** *m. de la cuve, Teint.*: подогреваніе красильной ванны; *das Aufwärmen*; warming.
- Réchauffage** *m. du fer, Métall. V. Corroyage du fer.*
- Rechauffeur** *m. Mach. à vap.*: подогреватель; *der Vorwärmer*; heater.
- Rechauffoir** *m. Syn. de Chauffe-assiette.*
- Rechausser** *v. a. un mur* [quand un mur a son pied endommagé, on le rehausse, en supprimant les mauvaises pierres et en encastrant de nouvelles]: подводить новую кладку, новый фундаментъ, новый цоколь; *ausbessern*; to underpin.
- Recherche** *f. Expl. V. Reconnaissance.*
- Rechercher** *v. a. l'étain, Étam.*: опаять; *den Zinnfluss ausbessern, die Lücken verlöthen*; to mend the holes.
- Réchifié** *m. Mar.* [grand bateau de transport pour le commerce, en usage dans le détroit de Constantinople]: большая лодка, употребляемая въ Константинопольскомъ проливѣ; *ein grosses Boot welches in der Meerenge von Constantinopel gebraucht wird*; large boat of the Channel of Constantinople.
- Rechute** *f. Fort. V. Bonnette 1.*
- Récif, Bessif, Rescif** *m. Mar.*: каменный подводный рифъ; *das Steinriff*; reef, ridge.
- Réciangle** *m. Instr. Syn. d'Équerre mobile.*
- Réципient** *m. Chim., Phys., Métall.* [vase adapté à la cornue pour recevoir les gaz qui s'échappent, ou les liquides qu'on distille]: приемникъ; *die Vorlage, der Rezipient, die Glocke*; receiver, condenser.
- Réципient de condensation de l'appareil de Roth, Sucr.**: холодильникъ, конденсаторъ; *der Condensator*; condenser.
- Réципient florentin, Florentin** *m.* [appareil pour séparer de l'eau l'huile volatile passé en même temps que celle-là à la distillation]: флорентинская склянка, флорентинскій приемникъ; *die Florentiner Vorlage, Florentiner Flasche*; florentine receiver, Italian receiver.
- Réципient** *m. Métall.*: гнѣздо для сжатія металла; *der Sammelheerd*; recipient.
- Réclame** *m. Impr.*: предпріятіе; *der Ouintos, Folgezeitiger*; catch-word, direction word.
- Reclamer** *v. a. Mar. Syn. de Jumeier 2.*
- Récolement** *m. Bât.* [dans une construction neuve, constatation de l'alignement fixé par l'administration]: освидѣтельствованіе вновь произведенной постройки; *die Untersuchung*; verification.
- Reconnaissance** *f. Mar.* [constatation de l'existence d'une terre, d'un rivage]: осмотръ, опредѣленіе мѣстности, рекогносцировка; *die Recognoscierung*; act of reconnoitring.
- Reconnaissance** *f. Mar.* [nom donné aux balises et autres marques qui indiquent des passes ou quelque danger]: прибрежный знакъ; *die Baake*; sea-mark.
- Reconnaissance** *f.*, **Recherche des gisements**, *Expl.* [travaux de reconnaissance ou recherche dans une mine]: подготовка мѣсторожденія къ разработкѣ; *die Ausrichtung von Lagerstätten*; exploration in mining.
- Reconnaître** *v. a. un bâtiment, Mar.*: подойти къ судну, чтобы узнать его силу и какой оно націи; *ein Schiff besehen, visitiren*; to approach a vessel, in order to discover her strength, and of what nation she is.
- Recoulement, Reculement, Rallongement d'arêtier, Charp.**: наставка углового стропила, наращиваніе; *die Austragung des Gratsparrens*; projection of a hip-rafter.
- Recoupes** *f. pl.* [fragments abattus de pierres équarries]: отески, обломки, щебень отъ тесаныхъ камней; *die Zwicker*; garrettings *pl.*
- Recoupes** *f. pl. Bât., etc. V. Décombres.*
- Recoupes pour le blocage. V. Blocailles.**
- Recoupement** *m. d'un mur, Bât.* [diminution que l'on fait subir à l'épaisseur d'un mur de face]: утоненіе стѣны, обрѣзъ, уступъ стѣны; *das Absetzen einer Mauer, das Mauerrecht*; off-set, set-off.
- Recouper** *v. a. un talus, Fort.*: обдѣлывать насыпь; *abstechen, abputzen, abscarpiren*; to trim, to pare.
- Recoupette** *f. Meun.*: подрукавная или третья мука; *das schwarze Kleienmehl*; thirds (coarse meal).
- Recourir** *v. a. les coutures, Mar.*: переконопатъ швы; *die Nähte umkalfatern*; to run over the seams of a ship, in caulking.
- Recourir, Visiter** *v. a. les manœuvres, Mar.*: осмотрѣть, перебрать бѣгучій такелажъ; *die Takelage versehen*; to overhaul the rigging, to refit.
- Recousse** *f. Mar.* [se dit d'un navire qu'on a repris sur l'ennemi dans les vingt-quatre heures]: репризъ, отнятіе у непріятеля взятаго имъ судна; *die Wiederabjagung eines Schiffes*; recapture.

**Recouvrement** *m.* *Chaudr., Mach. etc.*: перекрышка; *die Deckung, das Uebergreifen*; overlapping.

**Recouvrement**, *Mach. à vap.* [du tiroir sur les lumières]: перекрышка золотниковъ; *die Deckfläche des Schiebers, Ueberlappung, Schieberdeckung*; overlap of slide-valve.

**Recouvrement** *m.* *du talus de flasque, Artill.* [bande qui recouvre la face supérieure d'un flasque d'affût]. *V. Bande de recouvrement.*

**Recouvrement** *m.* *des tuiles, Couvr. V. Enchevauchure.*

**Recruser** *v. a.* *Arch. hydr. V. Débourber* un port, etc.

**Rectangle** *m.* *Géom.*: прямоугольникъ; *das Rechteck, der Rectangel*; rectangle.

**Rectangle**, **Rectangulaire** *adj.*: прямоугольный, -ая, -ое; *rechtenkeltig*; rectangular, rectangled, right-angled. *V. Orthogone.*

**Recteur** *adj.*, *Esprit m. recteur, Chim. industr.*: пахучее начало (у растений); *der aromatische Geist*; aromatic spirit.

**Rectificateur** *m.* *Chim. industr.* [appareil qui sert pour la rectification de l'alcool]: ректификаторъ; *der Rectifcator*; rectifier.

**Rectification** *f.* *Chim. industr.*: ректификація, двоеіе, очищеніе алкооля отъ сопровождающихъ его веществъ; *die Rectification, Läuterung*; rectification.

**Rectification** *f.* *Géom.*: спрямленіе, опредѣленіе длины кривой линіи; *die Rectification, Gradlegung, Abwicklung*; rectification.

**Rectifier** *v. a.* *Chim.*: двоить, очищать; *rectificiren*; to rectify.

**Rectifier** *v. a.* *une courbe, Géom.*: опредѣлять длину кривой; *rectificiren*; to rectify or to find the length of a curve.

**Rectiligne** *adj.* *Géom.*: прямолинейный, -ая, -ое; *geradlinig*; rectilinear, rectilineal, right-lined.

**Recto** *m.*, *Page f.* *impaire ou belle, Impr.*: первая или нечетная страница; *die Vorderseite, ungerade Seite oder Columne*; obverse, odd-page.

**Rectomètre** *m.* *Tiss.*: ректометръ, приборъ для счета пластовъ ткани; *der Rectometer*; rectometer.

**Recuire**, **Dérouir** *v. a.* *un métal, Métall.*: отжигать; *ausglühen*; to anneal.

**Recuire**, **Faire revenir l'acier**: отпустить сталь; *den Stahl anlassen, nachlassen*; to temper, to let-down, to anneal, to soften the steel.

**Recuire un creuset, une coupelle**: прокаливать тигель или капелю; *abäthmen, ausglühen*; to glow.

**Recuire le fil**: отжечь проволоку; *den Draht ausglühen*; to anneal the wire.

**Recuire le verre**: отжигать стекло; *das Glas kühlen*; to anneal the glass.

**Recuit** *m.*, **Recuite** *f.*, **Recuisson** *f.* *Techn.*: отжиганіе, отпусканіе; *das Ausglühen, Auswärmen, Abäthmen, Nachglühen*; annealing.

**Recul** *m.* *Mar.*: задній ходъ; *das Detnsen*; stern-way.

**Recul** *m.* *d'un fusil ou d'une pièce d'artillerie au moment de la décharge*: отдача, (откатъ); *der Rückstoss eines Gewehres, Rücklauf eines Geschützes*; recoil.

**Recul** *m.* *de l'hélice, Bat. à vap.*: скольженіе винта; *der Rückstoss der Schraube*; recoil a slip.

**Reculément** *m.* *Sell. V. Bras d'avaloir.*

**Reculément** *m.* *d'un mur taluté, Constr.* [un mur, une façade sont en *reculément* lorsqu'ils sont construits sur un plan qui est en arrière de l'alignement]: отступаніе, отступъ стѣны отъ опредѣленнаго направленія; *die Grundlinie, Anlage, Ausladung, der Fuss einer Böschung*; drawing back, horizontal measure of the slopiness of a sloping wall.

**Reculer** *v. n.* *Mar.*: идти заднимъ ходомъ; *rückwärts gehen*; to make stern-way.

**Résumé** *m.* *de la tôle, Métall.*: очищеніе листового желѣза; *das Reinigen, Säubern des Blechs*; cleaning the sheets.

**Récurage** *m.* *Étam.* [chambre où l'on rince les feuilles de fer à blanchir]: отдѣленіе, въ которомъ очищаютъ желѣзные листы предъ ихъ луженіемъ; *die Scheuerkammer*; scouring-room.

**Redan** *m.*, **Flèche** *f.* *Fort.* [ouvrage composé de deux faces qui forment un angle saillant vers la campagne]: реданъ, флешъ; *der Redan, die Flesche*; redan, fleche.

**Redents** *m. pl.* *Maç.* [ressants d'un mur sur un terrain en pente]: уступы стѣны, фундамента; *die Fundament-Absätze einer Mauer auf abhängigem Terrain, die Längenabstufungen einer Grundgrube*; steps *pl.* made lengthways in a foundation-ditch.

**Redents** *m. pl.* *d'un pignon crenelé, Arch.*: зубчатый фронтонъ, щипецъ; *die Katzentreppe, die Giebelaacken, Stufen pl. eines gestinneten Giebels*; corbie-steps, corby-steps *pl.*

**Redescendre** *v. n.* (parlant du vent), *Mar.*: переходить отъ сѣвера къ югу (о вѣтрѣ); *wird von dem Winde gesagt wenn derselbe sich vom Norden zum Süden ändert*; said of the wind, when it shifts from the north to the south.

**Redoul** *m.* *Bot., Tan. V. Fustet des corroyeurs.*

**Redoute** *f.* *Fort.* [désigne un ouvrage détaché]: редутъ; *die Redoute, geschlossene Schanze*; redoubt, redout.

**Redoute couverte** (blindée). *V. Blockhaus.*

**Rédoux** *m.* *Bot., Tan. V. Fustet des corroyeurs.*

**Redressage m. Forg.:** выпрямление; *das Geradeschlagen, Ausrichten*; straightening.

**Redresse f. Mar.** [cordage que l'on emploie pour relever ou redresser un bâtiment abattu en carène]: грунтъ для вливанія судна; *der Aufholer*; righting tackle or cable, relieving-rope.

**Redresser v. a. Techn.** [rendre droit]: выпрямлять, выправлять; *wieder gerade machen, gerade richten, ausrichten*; to redress, to reset.

Redresser les rayures, Renouveler les raies. *Argu. V. Rafralschir.*

**Redressoir m. Serr., Argu., etc.:** праміло; *der Richtstock, Plantrkolben*; rule, adjusting-tool, adjuster, planisher.

**Redruthite f. Minér. V. Chalcosine.**

**Réduction f. Techn.:** утонение, уменьшение; *die Verdünnung, Verkleinerung*; reduction.

**Réduction f. Chim., Métall.** [opération qui a pour but de ramener à l'état métallique les composés où le métal est combiné soit avec l'oxygène, soit avec le soufre, etc.]: восстановление; *die Reduction*; reduction.

Réduction de la litharge en plomb, Revivification de la litharge: восстановление свинца изъ глета; *das Glättfrischen, Glättanfrischen*; reduction of litharge to lead.

**Réduction f. d'expressions analytiques, Math.:** приведение, упрощение вида аналитическаго выраженія; *die Vereinfachung*; reduction.

**Réduction f. des fractions, Arithm.:** приведение дробей (къ одному знаменателю); *die Reduction, Zurückführung auf gleiche Benennung*; reduction.

Réduction à la dénomination inférieure, Réduction descendante: приведение къ низшему наименованію, раздробление; *die Zurückführung auf eine niedrigere Benennung*; descending reduction.

Réduction à la dénomination supérieure, Réduction ascendante: приведение къ высшему наименованію, превращение; *die Zurückführung auf eine höhere Benennung*; ascending reduction.

**Réduction f. d'une figure, d'un dessin, Géom.:** превращение фигуры; *die Reduction, Verkleinerung einer Figur, etner Zeichnung*; reduction of a figure, of a design.

**Réduction f. d'une route, Mar.** [opération par laquelle on déduit une route faite en ligne directe des routes partielles faites dans un temps donné]: исчисленіе генеральнаго курса; *die Ausrechnung des Koppelkurses*; calculation of the general course.

**Réduction (compas de), Instr.** [compas qui permet de réduire sans erreur un dessin]: пропорціональный циркуль; *der Proportionalzirkel*; *Reductionzirkel*; sector, reduction compasses. **V. Compas de proportion. Comp. Compas à coulisse.**

**Réduire v. a. Math.:** превращать; *reduiren, vereinfachen, verkleinern*; to reduce.

**Réduire v. a. un dessin** [le reproduire avec des dimensions moindres, mais avec les mêmes proportions]: сдѣлать чертежъ или рисунокъ въ уменьшенномъ масштабѣ; *in verjüngtem Massstabe darstellen, verjüngen, vermindern, verkleinern*; to reduce a drawing, to lessen, to diminish.

**Réduire, Refondre v. a. le plomb, Métall.:** возстановить свинецъ; *das Blei frischen*; to refine lead.

**Réduire v. a. au silence le feu d'une batterie, Artill.:** заставить замолчать неприятельскую батарею; *das Feuer einer Batterie zum Schweigen bringen*; to silence a battery.

**Réduit m. Fort.** [ouvrage élevé à l'intérieur d'une demi-lune, d'une place d'armes, d'un fort, d'une redoute]: редюитъ; *das Rückhaltwerk, Innenwerk, Reduit*; keep, reduct.

**Réédifier v. a. Bât.:** перестроить, соорудить вновь, возобновить; *wieder aufbauen*; to rebuild.

**Réencenchement m. Ch. d. f.:** размыканіе и замыканіе стрѣлокъ; *das Wiederverkuppeln, Wiedereinklinken*; recoupling.

**Réeran m. Mar.** [sorte de crique où les chaloupes, les canots se mettent à l'abri]: бухточка; *der Innerhafen, Schlupfhafen*; creek.

**Refection f. de sousœuvre, Reprise f. des fondements, Bât.** [réparation complète d'un ouvrage nécessitée par la malfaçon, la caducité ou un accident]: перестройка, передѣлка; *die Unterfahung eines Gebäudes mit neuen Grundmauern*; underpinning.

**Refectoire m. Arch.** [salle qui fait partie d'une maison d'éducation et dans laquelle les repas se prennent en commun]: столовый залъ, столовая, (въ монастырѣ:) трапезная; *der Speisesaal*; dining-room.

**Refend m. Techn.:** пропилъ, расколъ, прорѣзъ; *der Abschnitt, das Abschnitzel*; cutting.

**Refendement m. de serre, Traverse f. dans un pilier, Expl.:** вспомогательный штрехъ, пересекающій пѣлинь; *der Pfeilerdurchhieb, die Verbindungs- oder Theilungstrecke auf Kohlenflößen*; wall or jenkins, (Newcastle-on-Tyne:) thirl or thirling, (Scotland:) cross-board, holing, stenting, narrow place, narrow boy.

**Refondre le bois, Charp.** [scier de long de grosses pièces de bois, pour en faire des solives, des chevrons, etc.]: пилить дѣсь вдоль на балки, стропила и т. п.; *das Holz trennen, der Länge nach durchsägen, klößen*; to cut timber long-ways, to rive, to cleave timber.

**Refondre v. a. le fer, Forg., Serr., etc.:** рѣзать, рубить жарѣзо; *das Eisen schneiden*; to split the iron.

**Ресфдфе** *v. a. les peaux, Corr.*: двонт кох; *spalten*; to split.

**Ресфетт** *v. a. un cheval, Maréch.*: перековать; *wieder beschlagen*; to reshoe.

**Ресфеттмент** *m. Charp.* [feuilure faite sur place dans un poteau pour loger un vantail de porte ou de croisée]: выбранный из косыа четвфртъ нн фальцъ; *die Halbpundung*; scarving a long.

**Ресфетт** *v. a. Charp.*: внимать нн вы- бфратъ четвфрти; *auf halben Spund oder Anschlag verbinden*; to join by rebate.

**Ресфеттюре** *f. Charp.*: выемка четвфртей; *der halbe Spund, Anschlag*; long-scarf, rebate.

**Ресфетт** *v. a. Maç.* [refaire les joints des assises d'un mur quand on fait un ravalement ou une réparation]. *Syn. de Rejointoyer.*

**Ресфеттфр**, **Ресфеттфр** *v. a. Phys.*: отражать; *zurückwerfen, zurückstrahlen, reflectiren*; to reflect.

**Ресфеттфур** *m., Miroir m. réflecteur, Opt.*: рефлекторъ, отражатель; *der Reflector*; reflector.

**Ресфетт** *m. Phys.*: отсвфчиване, отблескъ; *der Reflex*; reflex.

**Ресфеттф** *f. Phys.*: отражене; *die Reflexion, Zurückwerfung*; reflection.

**Ресфетт** *v. n. Mar.*: убнвать (говоря о водф); *ablaufen, zurückströmen*; to reflow, to flow back, to ebb, to run back.

**Ресфетт** *m. Mar.* [mouvement de la mer qui se retire après le flux]: отливъ; *die Ebbe*; ebb-tide.

**Ресфдфе** *v. a. un bâtiment, Mar.* [y faire des réparations très considérables et très complètes; le remettre à neuf]: перетнмберовать судно; *ein Schiff verainnern*; to rebuild, to repair thoroughly.

**Ресфдфе** *v. a. le fer cru, Fond.*: переплавлять чугуны; *das Rohisen umschmelzen*; to remelt the pig-iron.

**Ресфдфе** *f. Mar.* [mise à neuf d'un bâtiment fort endommagé]: тнмберовка; *die Verainnerung*; thorough repair.

**Ресфдфе** *f. Metall.*: оборотъ, переплавка, проплавка; *das Verändern, Umglessen*; recasting, conversion, resmelting.

**Ресфдфе** *du déchet des métaux*: проплавка печныхъ выломовъ, настнлей, шлаковъ, н пр.; *das Krätsfrischen, Abhängeschmelzen*; melting of waste metall, dross-melting.

**Ресфдфе** *du têt*: валлонскфй способъ вы- дфлки жеръза въ горну съ двумя огнями; *das Heerdfrischen*; reducing of the sole.

**Ресфдфе** *f. Pap.* [mise en œuvre des papiers sales pour faire de nouveau papier]: передфлка порче- ной н грязной бумага въ хорошую; *die Einstampfung alten Papiers*; reduction of old paper.

**Ресфетт** *v. a. les pièces, Artill. V. Aléser 4.*

**Ресфетт**, **Ресфетт** *f. Julienne, Gré- gorienne, Astr.*: юлианское, греторпанское

преобразоване календаря; *die julianische, gregorianische Reform*; Julian, Gregorian reformation.

**Ресфетт** *v. a. Maç.* [évider un trou dans la pierre, à l'aide de la masse et du poinçon]: вытесать отверстне въ камнф; *ein Loch einhauen*; to sink a hole.

**Ресфетт** *v. a. Sculpt., Taille-p. V. Évider 3.*

**Ресфеттмент** *m. des bouches à feu, Artill.* [élargissement de l'âme après un grand nombre de coups principalement là où la charge était située]: разшнренне въ каналф, происходящее отъ удара н давлени пороховныхъ газовъ, гдф лежнтъ зарядъ н снарядъ; *die Erweit- terung der Seele*; enlargement of the bore.

**Ресфетт** *v. n.* (dit d'une cheville, d'un boulon): скрнвиться при загонф (заклещен нн болта); *aufsitzen, krummgehen*; to go wrong-way.

**Ресфетт** *v. a. Constr., Forg.* [frapper sur l'enclume avec le marteau un morceau de fer chaud afin d'obtenir un renflement, soit pour y faire une soudure, soit pour le rendre plus épais]: расковать ко- нецъ желфзной полосы нн болта; *stauchen*; to jolt, to jump.

**Ресфетт** *v. a. la charge, Ml., Artill.*: прибить зарядъ; *die Geschütsladung oder den Schuss im Gewehr ansetzen*; to ram home, to set home.

**Ресфетт** *v. a. une cheville, Techn.*: выколачивать болтъ; *einen Nagel heraus- schlagen*; to start a bolt.

**Ресфетт** *v. a. le courant, la marée, Nav.*: ндти противъ теченя; *den Strom todt segeln, gegen die Fluth segeln*; to stem the tide, to sail against the tide.

**Ресфетт** *m. Hydr.*: нагнетательный на- сосъ; *die Druckpumpe*; forcing-pump.

**Ресфетт** *m. Mach.*: механизмъ для обрат- ного хода; *die Zurückschieber*; back-driv- ing-apparatus.

**Ресфетт** *m. Fond.*: трамбовка; *der Schlü- gel*; beater, mollet.

**Ресфетт** *m. Artill.* [bâton armé d'une tête cy- lindrique, qui sert à bourrer la charge à sa place]: прибойннф; *der Setzer, Ansetzer, Setz- kolben*; rammer, tamping-bar.

**Ресфетт-сесовнн** *m.*: прибойннф н банннф на одномъ стержнф; *der Setzer mit dem Wischer an derselben Stange*; rammer and sponge on the same staff.

**Ресфетт** *m. Carross.*: пружина у карет- ныхъ дверецъ; *die Contrefeder am Kut- schenschlag*; spring on the carriage-door.

**Ресфетт**, **Ресфетт** *m. au tirage des trous de mines, Expl.*: забойннф для забивки шпура; *der Stampfer zum Besetzen der Bohrlöcher*; tamping-bar, ramming-bar, stimmer.

**Ресфрактафе** *adj. Pot., Bât., etc.*: огнепо- стоянный, огнеупорный, трудноплавкфй, -ая, -ое; *feuerfest*; fire-proof.

**Réfracteur** *m. Opt.* [nom de certaines lunettes astronomiques]: рефракторъ; *der Refractor*; refractor.

**Réfraction** *f. Phys.*: лучепреломление, рефракция; *die Brechung, Strahlenbrechung, Refraction*; refraction.

**Réfractomètre** *m. Phys.* [instrument qui sert à mesurer des indices de réfraction]: измеритель лучепреломления, рефрактометръ; *das Refractometer*; refractometer.

**Réfrangibilité** *f. Phys.* [propriété dont jouissent les rayons lumineux de s'éloigner de la perpendiculaire au point d'immersion, quand ils tombent obliquement d'un milieu diaphane dans un autre de densité différente]: преломляемость; *die Brechbarkeit*; refrangibility.

**Réfrigérant** *m. Chim., Distill.* [vaisseau qui enveloppe le serpentин et rempli d'eau froide pour favoriser la condensation]: холодильникъ; *das Kühlfass, der Kühlapparat*; refrigeratory.

**Réfrigération** *f., Refroidissement* *m. Chim., Phys.* [action d'abaisser la température; résultat de cet action]: охлаждение; *die Abkühlung*; refrigeration.

**Refuge** *m., Point* *m. de refuge* [on établit ces refuges dans les villes au croisement des voies très-frequentes pour permettre aux piétons de se garer des voitures]: постройка на перекресткѣ улицъ: перила, рѣшетка, тумбы, служащія убѣжищемъ для прохожихъ отъ проезжающихъ экипажей; *die Zuflucht*; refuge.

**Refuite** *f. Charp., Men.* [dans un assemblage à emboîtement, jeu qui permet aux planches de se retirer sur elles-mêmes]: запасъ, зазоръ въ гнѣздѣ для шипа; *die übrige, unnöthige Tiefe eines Zapfenlochs*; excess of depth for tenon.

**Refus** *m. Arch. hydr.* [enfoncer un pieu jusqu'au refus, au refus du mouton, battre à refus]: отказъ, отбой; *einen Pfahl bis zum Aufsetzen, bis zum Versagen einschlagen*; to drive a pile as deep as it is possible.

**Refuser** *v. n. Arch. hydr.* [le mouton refuse, le pieu refuse le mouton]: не осаживать сваи (о бабѣ), сбѣтъ до отказа, до отбоя (о сваѣ); *aufsetzen bis zum Versagen*; to drive on the ground as deep as it is possible.

**Refuser** *v. n. Mar.* [devenir contraire, en parlant du vent]: заходить (говоря о вѣтрѣ); *gegen laufen, schralen (vom Winde sprechend)*; to refuse, to scant, to head (of the wind).

Le vent refuse: вѣтеръ заходить; *der Wind schralt*; the wind scants, hauls forwards, breaks-off.

**Refuser** *v. a. de virer, Mar.* [se dit d'un navire qui n'exécute pas le mouvement qui devait porter sa proue dans le lit du vent et le faire virer vent devant]: не поворотить; *nicht wenden*; not to tack.

**Regager** *v. a. Fil. Syn. de Peigner et Sé-rancer.*

**Regain** *m.* [les ouvriers disent qu'une pierre ou une poutre a du regain lorsqu'elle est plus longue que la

place qu'elle doit occuper]: излишекъ, излишняя длина; *das Uebermass eines Bauholzes oder Steines*; superfluous length of timber or stone.

**Regain** *m. Agr.*: отава; *das Nachgrass, Grummet*; after-growth, after-math.

**Régalage, Régalement** *m. Bât., Fort., R. et ch.* [dressement du terrain de la surface]: планировка, ровнение земляной поверхности; *die Plantrung, Abgleitung, Einebnung*; levelling, planishing.

**Régale, Dressement** *m. de la plate-forme, Ch. d. f.*: разравнивание, планирование земли на полотнѣ дороги; *die Herstellung der Planie, Plantrung der Erde*; grading, clearing, finishing of earth-works.

**Régaler** *v. a. Forest. Syn. de Layer.*

**Régaler** *v. a. un terrain, les remblais etc. Ch. d. f., Bât., etc. V. Aplansir.*

**Régaleur** *m. Bât., Fort., R. et ch.* [ouvrier chargé de régale des terres]: планировщикъ; *der Planirer*; leveller.

**Regard** *m. Mar., Méc.*: отверстіе въ дверцахъ топокъ, чтобы съвозъ него присматривать за огнемъ; *das Augenloch*; eye-hole.

**Regard** *m. Arch. hydr.* [ouverture en forme de puits qui est destinée à faciliter la visite d'aqueduc ou d'un égout]: контрольный колодезь водопровода; *die Wasseretube, der Visitrbrunnen, das Revisionsloch*; manhole of a water-conduct.

**Régard, Trou** *m. de lavage, Locom.*: отверстіе для промывки котла; *das Spulloch*; bung-hole. *V. Trou d'homme.*

**Régate, Régatte** *f. Mar.* [courses et joutes de bateaux]: гонка судовъ, регата; *die Regate, das Schiffrennen*; regatta, boat-race, yacht-race.

**Regayoir** *m. Fil. V. Ebauchoir.*

**Régénération** *f. Chim. industr.* [il y a régénération du peroxyde de manganèse, régénération du soufre]: преобразование, новообразование; *die Wiederherstellung*; regeneration.

**Régingot** *m. Arch.* [nom que l'on donne quelquefois au larmier]. *V. Larmier.*

**Registre** *m. Locom.* [se trouve sur le côté de la boîte à fumée]: заслонка на дымовой коробкѣ паровоза; *das Register, der Luftschieber*; register or door on smoke box for admitting air.

**Registre** *m. Méc.* [appareil destiné à régler le tirage d'un foyer]: огненный вѣшникъ или уравнитель, находящійся въ дымовой трубѣ; *die Zuglappe im Schornstein*; damper.

**Registre** *m. Impr.* [correspondance que les lignes des deux pages d'un feuillet ont l'une avec l'autre]: привода; *das Register*; register.

En registre: привода вѣрна; *im Register, zugerichtet*; in good register.

Faire le registre: приводить; *das Register machen oder suchen, surichten*; to make register, to make ready the form.



**Registre m. d'une cheminée:** отдушина; *die Essenklappe, das Schornsteinregister*; chimney-valve, chimney-damper.

**Registre m. d'une force, Drap. V.** Contre-couteau.

**Registre m. d'un fourneau:** отдушина, заслонка; *das Register, der Ofenschieber, die Ofenklappe*; damper.

**Règle f. Math.:** правило; *die Regel*; rule, regula.

**Règle conjointe:** цѣпное правило; *die Kettenregel*; chain-rule, conjoined rule of three.

**Règle de fausse position:** правило ложнаго положенія, дѣвичье правило; *die Regula falsi*; false position, supposition, trial-and-error.

**Règle de mélange, d'alliage:** правило смѣшенія; *die Vermischungsrechnung, Alligationsrechnung*; alligation.

**Règle de société:** правило товарищества; *die Gesellschaftsrechnung*; fellowship, partnership.

**Règle a trois:** тройное правило; *die Regel-de-trois*; rule of three, golden rule, rule of proportion.

**Règle f. Techn.:** линейка, правило; *das Richtscheit, Lineal*; ruler, rule, straight edge.

**Règle à bascule pour dresser le fil pour aiguilles:** правильная машина; *die Richtmaschine*; straightening machine.

**Règle à calculer, Math.:** счислительная линейка; *das Schieberlineal (zum Rechnen)*; sliding rule, calculating rule.

**Règle divisée, Echelle f.:** масштаб; *die Messlatte, der Massstab*; measuring-staff.

**Règle de fer, Impr.:** желѣзная полоска рамы; *das Rahmisen*; chase-bar.

**Règle à jour. V. Ràpe.**

**Règle montée, Règle f. pliante, Men., Arch. nav., etc.** [instrument pour dessiner les lignes courbes]: лекало для вычерчиванія кривыхъ линій; *das Bogenlineal, der Reissbogen*; rule for drawing curves, bow.

**Règle de nivellement:** нивелирная линейка; *das Waagscheit, die Setzlatte*; level-ruler.

**Règle à raser, Racleire f. Moul.:** правильная линейка, правило; *das Streichholz, Abstreichlineal*; strike, striker, straight-edged strike.

**Règle à raser des mouleurs, Fond.:** повѣрочная линейка; *das Abstreichholz oder Abstreichlineal, Richtscheit, (der Former), das Formscheit*; straight edge, strike, strickle (used in sand-moulding).

**Règle réduite, Dess.:** уменьшенный масштаб; *der verjüngte Massstab*; reduced scale, reduced rule.

**Règle de rejointoyeur, Maç.:** правильная линейка, правило; *das Richtscheit zum*

*Ausfugen, der Schritten der Fugkelle*; jointing-rule.

**Règle de surhaussement, Ch. d. f.:** шаблонъ, мѣра для возвышенія вѣшняго рельса надъ внутреннимъ, при закругленіяхъ дорогъ; *die Schablone, das Richtscheit für die Schienenenerhöhung*; ruler for the elevation of rails.

**Règles ou Tiges f. pl. des glissoires, Barres f. pl. directrices, Locom., etc.:** направляющій стержень; *die Leitstangen, Geradführungstangen*; guide-bars, guide-rods, motion-bars pl.

**Règlement m. des avaries, Mar.:** исчисленіе аварій; *die Dispasche der Havarie*; statement of average.

**Réglet m. Arch. V. Listel.**

**Réglet m. Charp., Men.** [tringle ou règle qui sert au relevé des lignes sur le bois c'est-à-dire à leur tracé au moyen de la rainette]: наугольникъ, винкель; *der Winkelhaken, das Winkelmaß*; joint-hook.

**Réglet double:** двѣ деревянные линейки для вывѣрки строганныхъ плоскостей; *das doppelte Richtscheit*; winding sticks.

**Réglet m. Impr.:** шпонъ; *die Durchschusslinie, das Durchschussstück, der Durchschuss*; lead, space-line, space-rule. Comp. Blanc et Interligne.

**Réglette f. Impr. V. Biseau.**

**Réglette de proportions:** линейка размѣровъ; *die Verhältnisslinie (beim Accidenzsetzen)*; proportionable reglet.

**Régliste f. Bot. [Glycyrrhiza Toura.]:** солодка, лакрица; *der Lakritzenbaum, das Süßholz*; liquorice.

**Regréer v. a. Mar. V. Gréer de nouveau.**

**Régulateur, Modérateur, Gouvernateur m. Mach.:** регуляторъ; *der Regulator*; regulator.

**Régulateur alimentaire:** самодѣйствующій водопитательный приборъ; *der selbstwirkende Speiseapparat*; selfacting feed-apparatus.

**Régulateur à eau (d'une machine soufflante):** водяной регуляторъ (воздухонудной машины); *der Wasserregulator*; water-regulator.

**Régulateur excentrique:** эксцентрический регуляторъ; *der Excentrikregulator*; excentric-governor.

**Régulateur à force centrifuge, Pendule m. conique:** коническій маятникъ; *der Schwingkugelregulator, konische Pendel*; conical pendulum, governor of Watt.

**Régulateur à gaz:** газовый регуляторъ; *der Gasregulator*; gas-governor.

**Régulateur de locomotive:** паровпускной приборъ или регуляторъ; *der Regulator, das Dampfschlassventil, der Regulator*; throttle-valve.

**Régulateur d'une machine à colonne d'eau:** регулятор водостоловой машины; *die Steuerung*; regulator.

**Régulateur du vent:** вѣтряной регуляторъ; *der Windregulator*; regulator of blast receiver.

**Régulateur m. de la charrue, Agr.** [partie de la charrue qui est destinée à modifier la largeur et l'épaisseur de la bande de terre du sillon]: плужный регуляторъ; *die Stellvorrichtung für den Pflug, der Regulator*; bridle, muzzle, plough-heads.

**Régulateur m. de dents de scie, Men.:** регуляторъ установки пилъ; *der Regulator des Schränkseisens*; regulator of the saw-set.

**Régulateur, Distributeur, Mesureur m. Pap.:** регуляторъ, приборъ, регулирующий притокъ массы, (водочерпальное колесо); *der Zeugregulator, Regulator*; pulpmeter.

**Régulateur m. du métier en fin, Fil. V. Compteur du métier en fin.**

**Régulateur m. du trusquin, Tête f. Appui m. Men.:** головка, колодочка рейсмаса; *der Anschlag, Kopf des Streichmasses*; head of the marking gauge.

**Régule, Culot m., Grain m. d'essai, Bouton m. Chim., Métall.:** королекъ; *der Königt, Metallkönigt, Regulus, das Korn*; button, regulus, metal-grain.

**Rehausser v. a. Impr.:** подложить; *unterlegen*; to underlay.

**Rehancement m. Expl. V. Renforcement.**

**Rehoppement m. Expl. V. Relèvement.**

**Reimposer v. a. les pages, Impr.:** перепускать полосы; *die Columnen umschleusen*; to impose anew the pages.

**Réimpression f. Impr.** [nouvelle impression d'un ouvrage]: перепечатывание; *der Wiederabdruck, neue Abdruck, (der erlaubte Nachdruck)*; reprint, (the action:) reprinting.

**Réimprimer v. a. Impr., Libr.** [imprimer de nouveau]: перепечатать; *von neuem abdrucken, ein neue Auflage machen, wieder auflegen, nachdrucken (in gutem Sinne)*; to reprint.

**Rein m. du chien, Arqu.:** верхний задохъ курка; *der Rücken, Hals des Hahns*; back of the cock.

**Reins m. pl. d'une voûte, Arch.** [parties d'une voûte comprises entre la ligne de l'extrados, le prolongement des pieds-droits et la ligne horizontale passant par le sommet de cette voûte]: пазуха свода; *die Hintermauerung, der Gewölbswinkel, die Spandrelle*; spandrel.

**Rejet m. Fond.:** прибыль; *der Ueberfluss*; over-running.

**Rejet, Rejettement, Saut m. d'une couche, d'un filon, Expl.:** сбросъ, сдвигъ мѣсторождения; *die Verwerfung, der Sprung, Rücken (eines Flötzes oder Ganges)*; fault, throw (of the strata), hitch, slip, dyke.

**Rejet m. d'une fontaine, Hydr.:** конецъ фонтанной трубки; *die Abflussröhre, der Ablauf*; overflow-pipe, runner.

**Rejet'eau m. V. Reverseau.**

**Rejointoyer, Ficher les joints v. a. Maç.** [refaire les joints d'une vieille maçonnerie lorsqu'ils ont été primitivement mal exécutés ou qu'ils sont dégradés par le temps ou par les pluies]: перемазать, расшить швы; *wieder ausfügen, die Fugen ausstreichen*; to fill up or to insert anew the mortar or cement into joints or in commissures.

**Relâche f. Mar.** [séjour momentané qu'on fait dans un port où l'on entre forcé par la tempête, par des avaries, etc.]: случайный заходъ въ портъ, пребывание судна въ портъ; *der Aufenthalt im Zwischenhafen*; delay in a port of distress.

**Relâcher v. n. et a. Mar.** [faire relâche]: зайти въ портъ; *in einen Hafen einlaufen*; to touch at a port, to put into a port. **V. sous Écale 1, Faire écale.**

**Relâcher v. a. un navire, Mar.** [le laisser aller, après l'avoir arrêté pour examiner ses papiers de bord ou pour toute autre raison]: отпустить задержанное судно; *ein aufgehaltenes Schiff freilassen*; to permit a detained ship to proceed on her voyage.

**Relais m. d'une digue, etc., Pas m. de souris, Arch. hydr., Fort.:** берма, уступъ; *der Bermenpfad*; footpath on the set-off.

**Relais m. de la mer, etc. Arch. hydr.** [terrain que la mer abandonne entièrement]: наносная земля; *die Anspülung, Anhäufung*; alluvion.

**Relavage m. (au martelage), Chaudr.:** наводка, разширение; *das Aufziehen*; raising.

**Relèvee f. Expl. V. Grapin de sonde.**

**Relèvement m. à la boussole, Mar.:** пеленгъ, пеленгование; *das Peilen, Aufnehmen*; bearing, setting by compass.

**Relèvement, Rehoppement m. d'une couche, Expl.:** сбросъ или сдвигъ мѣсторождения вверхъ; *die Verwerfung in die Höhe, der Sprung in's Hangende*; upcast dyke, upcast slip, upcast fault, upcast, upthrow, rise dyke or riser.

**Relèvement m. du pont, Arch. nav. V. Ensellement.**

**Relève-moustache m. Émaill.** [longue pince]: длинная и плоская клещи эмалировщика; *die Emailirzange*; enameler's tongs.

**Relever v. a. l'ancre, Mar.** [la lever pour lui donner une meilleure situation]: перемѣнить якорное мѣсто, переложить якорь; *den Anker versetzen*; to shift a berth.

**Relever v. a. un angle, Géod.:** измѣрить уголъ, (морск.) пеленговать; *einen Winkel messen, (a. See:) peilen*; to observe an angle, to take a bearing.

**Relever v. a. en bonse, Sculpt. Syn. de Bosseler.**

**Relever** v. a. les ciselures, *Maç.* [tailler le parement d'une pierre sur ses bords pour la dresser]: обтесывать кромки; *den Schlag an die Kanten eines Steines machen*; to scapple a stone, to seek a stone.

**Relever** v. a. une côte, *Mar.*: съдвигать съемку берега; *eine Küste aufnehmen*; to survey a coast.

**Relever** v. a. la forme de la presse, *Impr. V.* Décharger la presse.

**Relever** v. a. les hamacs, *Mar.*: вязать койки; *die Hangmatten sorren, (zusammenschneiden)*; to lash-up the hammocks.

**Relever** v. a. au martelage, *Chaudr., Forg.*: наводить, оттягивать; *aufziehen*; to raise.

**Relever** v. a. un mur, *Maç.* [exhausser]: подвысить стѣну; *eine Mauer erhöhen*; to raise higher a wall.

**Relever** v. a. un navire échoué, *Mar.* [le remettre à flot]: стянуть на воду выброшенное на берегъ судно; *ein gestrandetes Schiff abbringen, flott bringen*; to float a stranded vessel.

**Relever** v. a. un plancher, *Charp., Men.* [enlever les feuilles d'un parquet ou les carreaux d'un carrelage soit pour le redresser, soit pour faire une nouvelle aire]: перестлать полъ; *einen Fussboden aufreißen*; to remove a flooring.

**Relever** v. a. le quart, *Mar.*: сбѣнять съ вахты; *die Wache ablösen*; to relieve the watch.

**Releveur** m. mécanique, *Lam.*: подъемникъ при прокаткѣ листового желѣза; *der Hebetisch am Blechwalzwerk*; elevator.

**Releveur** m. de terre, *Expl. V.* Remblayer.

**Reliage** m. *Tonn.*: набивка обручей; *das Fassbinden*; hooping a cask.

**Relief** m., *Enlèvement f. Sculpt., Arch.* [mot qui désigne la saillie d'un ouvrage se détachant sur un fond uni]: выпуклая, оброчная работа, рельефъ; *die erhabene, erhobene Arbeit, das Relief*; relief, rilievo.

**Relief** entier. *V.* Haut-relief.

**Relief** m. d'une bosse, *Dégré m. du relief, Sculpt., Arch.*: толщина выступа, степень выпуклости; *die Aufreibung, Erhebung über den Grund*; embossment.

**Relief** m. d'un ouvrage, *Fort.*: профиль насыпи укрѣпленія; *die Erhebung, das Relief*; relief.

**Relien** m., *Poudre f. demi-écrasée* [poudre dont les grains sont réduits en petits morceaux et employée pour des feux d'artifice]: куски порохового состава, остающіеся въ грохотахъ послѣ зерненія, пороховыя зерна, не совсѣмъ растертыя въ мякотъ; *das Knirschpulver*; bruised powder.

**Relier** v. a. *Rel.*: переплетать; *einbinden*; to bind.

**Relier en veau**: переплести въ кожаный переплетъ; *in Franzband binden*; to bind in calf.

**Relieur** m.: переплетчикъ; *der Buchbinder*; bookbinder.

**Avis m. au relieur, Impr.**: указаніе переплетчику; *der Buchbinderbericht*; notice for the bookbinder.

**Reliure** f. *Rel.*: переплетъ; *der Einband*; binding.

**Reliure en carton**: картонный переплетъ; *der Pappband, das in Pappe gebundene Buch*; book in bds (in boards).

**Reliure de camelotte**: коленкоровый переплетъ; *der ordinaire Einband*; calico-binding.

**Reliure en veau**: кожаный переплетъ; *der Franzband*; binding in calf, calf-binding.

**Remaniement m. d'une page, Impr.**: переверстка страницы или полосы; *das Umbrechen*; re-imposing, overruling.

**Remanier** v. a. *Bât.* [refaire un ouvrage à neuf, le retoucher, le raccommoder en servant des mêmes matériaux]: передѣлать заново, поправить; *total, vollständig umlegen*; to relay anew, completely.

**Remanier à bout un pavé** [déchausser, rétablir la forme et refaire les joints]: перемостить мостовую; *ein Pflaster umlegen*; to relay a paving.

**Remanier, Reposer une toiture, Couv.**: перекрыть кровлю; *ein Dach umdecken*; to relay a covering, a roofing.

**Remanier** v. a. le papier, *Impr.*: перебирать бумагу; *das Papier umschlagen*; to turn-up the paper.

**Remblai** m. *Expl.*: отвалъ, пустая порода; *die Berge pl., die Halde*; rubbish, refuse, waste, gobbin, gob or gob stuff, (Cornwall:) attel.

**Remblais pl., (à Mons:) Stappes f. pl.**: пустая порода, употребляемая для закладки выработаннаго пространства; *der Versatz, Bergversatz*; stowing, (Newcastle-on-Tyne:) cog, gobbin or gob-stuff.

**Remblais pl. détachés, Pierres f. pl. détachées**: пустая порода, добываемая внутри рудника, для закладки выработаннаго пространства; *die losen Berge oder Steine*; rubble, ratchel.

**Remblai m. des fondements, Bât.**: засыпка фундамента; *das Verfüllen der Grundmauern*; puddling of foundation-walls.

**Remblai m., Levée f. de terre**: насыпь, насыпная земля; *der Erddamm, Schüttdamm, Auftrag, die Aufschüttung*; embankment, earth-bank.

**Remblayer** v. a. *Bât., Fort., etc.*: засыпать; *anschütten, auffüllen*; to fill-up.

**Remblayer des excavations ou voles souterraines, (en Belgique:) Restapler ou Re-**

- bourer:** закладывать, заполнять выработанное пространство пустою породой; *versetzen (von Grubenbauen mit Bergen)*; to spall, (iron-stone) to build-up, (Midland-Counties:) to cog.
- Remblayeur m.**, (en Belgique:) Releveur de terre ou Restapleur m. *Expl.*: рабочий, закладывающий выработанное пространство пустою породой; *der Versatzarbeiter*; cogger, (iron-stone) builder up.
- Rembourrage m.** *Sell., Carross., Tap.*: набивка волосом; *die Polsterung*; quilt-work.
- Rembourrer v. a.** *Sell., etc.*: набивать волосом, шерстью; *polstern*; to stuff-out, to upholster.
- Rembourroir m.** *Sell., etc.*: набивальник, набойник; *der Füllstock*; filler, straw-boxer.
- Rembourrure f.** *Sell., etc.*: волос для набивки; *das Füllhaar, Polsterhaar*; hair plait for stuffing.
- Rembourrure f.** [grosse toile qui enveloppe la matière servant à rembourrer les tabourets, les chaises, les canapés]: холст для обивки мебели; *die Polsterleinwand*; stuffing-coat.
- Rembraquer, Rabraquer, v. a.** *Mar. V.* Embraquer.
- Remède m.**, *Tolérance f. Monn.*: ремедиум монеты, установленное уклонение от вѣса; *das Remedium, die Toleranz*; allowance.
- Remède d'aloi:** ремедиум (терпимость) въ пробѣ; *das Remedium am Korn*; allowance in alloy.
- Remède de poids:** ремедиум въ вѣсѣ; *das Remedium am Schrot*; allowance in weight.
- Remenée f.** *Arch. V.* Arc en décharge.
- Remenée f. de fenêtre,** *Arch. V.* Arrière-voissure.
- Remettage, Bentrage, Passage m.** dans le peigne, *Tiss.* [action de passer les fils dans le maillois qui se présentent successivement dans l'ordre de l'envergure]: проборка нитей основы въ ремизъ и бердо; *das Einziehen, Einreihen, Einpassiren, Passiren*; drawing, entering, draught.
- Remettage interrompu:** разсыпная проборка или заправка основы въ ремизъ; *die gebrochene Passage*; interrupted draught.
- Remettage en pointe, Remettage à retour:** обратная проборка или заправка основы въ ремизъ; *das Vor- und Zurückpassiren, Spitzziehen, Pointiren*; diamond draught.
- Remettage suivi, Remettage à la course:** очередная проборка или заправка основы въ ремизъ; *das Gradedurchziehen*; continuous draught, running draught.
- Remettre v. a. à forfait,** *Expl. V.* Marchander.
- Remise, Remisse f.** *Tiss. V.* Équipage.
- Remise f. Bât.** [local servant à abriter contre les intempéries de l'atmosphère une ou plusieurs voitures]: каретный сарай; *der Schauer, der Schuppen*; shed, coach-house.
- Remise f. Ch. d. f.** [local servant d'abri à une ou plusieurs wagons]: вагонный сарай; *die Wagenremise, der Wagenschuppen*; waggon-shed.
- Remise f. à locomotives, Ch. d. f. V.** Dépôt de machines.
- Remolat m.** *Mar. Syn. d'Aviron.*
- Remole f.** *Mar.* [terme très-peu usité: tourmant d'eau qui peut être dangereux]: водоворотъ, пучина; *der Stromwirbel, Strudel*; whirlpool.
- Remolinite f.** *Minér. V.* Atacamite.
- Remondage m.** *Tiss.* [action de nettoyer la chaîne d'une étoffe, en ôtant les bourres et inégalités qu'elle peut contenir]: подчистка основы; *das Ketteputzen*; cleaning the chain.
- Remont m.**, *Pente f. R. et ch.*: уклонъ пути; *die Steigung, Neigung, das Gefälle*; ascent, gradient, fall.
- Remontée f.** *Expl. V.* Cheminée d'une mine.
- Remonter v. a. un fusil, Arq.**: исправить ружейный замокъ; *ein Gewehr wieder zusammensetzen*; to remount a fire-lock.
- Remonter v. a. une montre ou horloge, Horl.**: заводить часы; *aufziehen*; to wind-up.
- Remonter v. n. au vent, Mar.**: вѣтраться на вѣтеръ; *auf dem Winde arbeiten, laviren*; to work windward.
- Remonter v. a. le gouvernail, Mar.**: навѣсить руль, снятый съ крючьевъ; *das Steuerruder einhängen*; to ship or hang the rudder.
- Remontoir m.** *Horl.*: часовой, заводной ключъ; *der Schlüssel, Aufziehschlüssel*; remontoir, key.
- Remontoir m. au pendant, Horl.**: часы съ ремонтуромъ, съ заводомъ въ ручку; *die Uhr ohne Schlüssel, Remontoir-Uhr*; key-less watch, stem winder.
- Remorquage, Halage m. à la corde, Mar.**: буксирование; *das Bugstren, Schleppen im Tau*; towing.
- Remorque f.**, *Grélin m. Mar.* [cable de remorque]: буксирный канатъ, буксиръ; *das Schlepptau, Bugstirn*; tow-rope.
- Remorquer v. a. un vaisseau, Mar.**: буксировать; *ein Schiff bugstren, (schleppen)*; to tow a ship.
- Remorqueur m. à vapeur, Mar.**: буксирный пароходъ; *das Schleppdampfschiff, Bugstdampfschiff*; steam-tug.
- Remoux, Remous m.** *Mar.* [mouvement de l'eau qui, déplacée par un navire en mouvement, revient sur elle-même]: струя за кормой, кильватеръ; *das Kielwasser*; dead water.
- Remoux, Remous m.** *Mar.* [mouvement des eaux qui, brisées par un obstacle, reviennent violemment sur

- elles-mêmes]: водоворотъ, спорное течение; *der Wirbel*; eddy, whirlpool.
- Remous m. de l'eau courante, Hydr.:** подпруга; *die Stauung, Gegenströmung, Neer*; swell, eddy.
- Remous m. Mar. au sillage m. V. Houache 1.**
- Rempart m. Fort.** [mur ou levée de terre élevé autour d'un point que l'on veut fortifier]: валъ, насыпь; *der Wall, Hauptwall*; rampart.
- Rempart m. du bassin (d'une platine à silex), Arq.:** попоръ; *der Ansatz der Pfanne*; fence of the pan (of a flint-lock).
- Rempart m. d'un corps de platine, Arq.:** передній заковъ; *der vordere Stollen, Stolpen, Stulpen, die vordere Warze*; nib (of the lock-plate).
- Remplage, Remplissage m. Bât.** [pierres, moellons, briques que l'on pose en blocage entre deux parements en pierres de taille, ou bien dans le vide compris entre les reins d'une voûte]: матеріалъ для заполнения пустотъ въ каменной постройкѣ, забувка; *die Ausfüllung*; filling.
- Remplage d'un mur, Emplage, Blocage, Remplissage m. Maç.:** разщепенка стѣны, щепеніе стѣны; *der Füllmund, die Ausfüllung der Füllmauer mit Füllsteinen*; packing, filling of a wall with expletive stones.
- Remplir v. a. une voile, Mar.:** напихнуть парусъ; *den Segel lebendig halten, den Segel killen*; to fill a sail.
- Remplissage m. Métall.** [entre la paroi principale et les fausses parois d'un haut fourneau]: футеровка; *die Füllung*; stuffing.
- Remplissage m. Mar.** [pièce de bois servant à remplir un vide]: планка, брусокъ для заполнения какойнибудь пустоты; *das Kammholz*; filling, filling-piece, to fill up a vacancy, in ship building.
- Remplissage m. entre les joute-reaux, Arch. nav. V. Frise de l'éperon.**
- Renaissance f., Style m. de la renaissance, Arch.** [retour aux formes antiques qui apparut au XV siècle et qui inaugura, pour l'art, une ère nouvelle]: стиль или эпоха возрожденія; *der Renaissancestyl*; revival-style.
- Renard m. Arch.** [mur orbe décoré, semblable à celle d'un mur qui lui est opposé]: глухая стѣна съ фальшивыми окнами; *die Blendfaçade*; dead front-wall.
- Renard m. Charp. V. Grapin.**
- Renard m. Arch. hydr.** [petite ouverture ou fente par laquelle l'eau d'un bassin, d'un réservoir, d'un étang, d'une conduite, s'échappe et se perd]: маленькое отверстіе, щель; *die Ritze, der Riss*; fissure crack.
- Renard m., Queue f. d'étang:** отверстіе въ днѣ пруда; *das Fuchslotch*; kennel.
- Renard, Rampant, Bec m. Métall.:** пролетъ, дымоотводный каналъ въ печатъ; *der Fuchs*; flue.
- Renard m. Métall. V. Loup 9.**
- Renard m. Métall.** [loup qu'on obtient dans les renardières]: крица, образующаяся въ доменных печатъ при ихъ разстройствѣ; *der Deul*; lump. *Comp. Loupe de fer.*
- Renard m. Bât., Mach. V. Louve.**
- Renard m. Mar.** [nom donné à des crochets munis d'un cordage, en usage dans les ports pour déplacer et traîner des grosses pièces de bois]: желѣзный крюкъ для тасканія тѣсовъ; *ein eiserner Haken mit dem man das Bauholz von einem Orte zum andern überzieht*; sort of hand-spike, or lever with an iron claw, for moving large pieces of timber.
- Renard m. Arch. hydr.**
- Au renard!** [cri du chef ou enrumeur pour faire cesser en même temps tous les ouvriers employés à la sonnette à tiraude]: команда закоперщика для одновременнаго спуска бабы всѣми рабочими на копрѣ; *funfecht!*; signal for men to make a pause in pulling the cords the of the ringing pile-engine. *Comp. (Au) Lard.*
- Renard m. du pilote, Nav.** [petite pelote de bois sur laquelle on a figuré les trente-deux aires de vent]: круглая доска съ изображеніемъ на ней румбовъ, для замѣчанія курсовъ; *der Stechcompass*; traverse-board.
- Renarder v. a. et n. Mar. Syn. d'Empenneler.**
- Renardièrre f. Métall. V. Fourneau à ressuage.**
- Rencontrer v. a. et n. Mar.** [changer la barre de bord, pour empêcher le mouvement commencé de continuer]: одержать рулемъ; *das Ruder oder Steuer überlegen, überschmetzen*; to shift the helm.
- Renctoyeux m. Expl. en Belgique. V. Tarière à clapet.**
- Rendage m. Monn. V. Brassage.**
- Rendement m. Expl.** [exploitation]: производительность рудника; *die Ausbeute, der Ertrag*; share.
- Rendement m. du blé, Rentrée f. en grains, Agr.:** урожай; *das Ergebnis des Dreschens*; produce of thrashing.
- Rendez-vous m. Mar.** [lien convenu, entre les commandants des vaisseaux d'une flotte, pour se réunir, en cas que quelques-uns des navires viennent à être séparés des autres]: рандеву; *der Sammelplatz*; rendez-vous.
- Rène f. Man.:** поводъ; *der Zügel*; rein.
- Rénette f. Sell.:** черта; *der Vorreisser, Liniensieher*; tracer, tracing iron.
- Rénette f. Maréch.:** бороздникъ; *das Wirkmesser*; paring-knife.
- Rencuil m. Tiss.:** запасная нитка для связыванія концовъ оборвавшихся нитей основы; *das Ersatzkettengarn*; spare-warftthread.
- Renfaiage m. Couvr.:** исправленіе кровельнаго конька, починка верха кровли; *die Neubefristung*; relaying the ridge.

**Renflé part. Mar.** [parlant d'un vaisseau]: ПОЛНАЯ (НОВАЯ ЧАСТЬ); *voller (Bug), rund und bauchig von vorne*; bluff-bowed.

**Renflement m. Mar.** [courbure extérieure des couples plus prononcée qu'à l'ordinaire]: ПОЛНОТА судна; *die Bauchigkeit eines Schiffes*; bluness.

**Renflement m. d'une colonne, Galbe m. Arch.** [augmentation de diamètre d'une colonne qui va s'accroissant de l'extrémité inférieure du fût au tiers de sa hauteur]. V. Gonflement d'une colonne.

**Renflement m. des eaux, Mar. V. Crue des eaux.**

**Renflement m., Hanche f. d'un tuyau, d'une tige, etc. Mach.:** прилив, шейка, утолщение; *die Verstärkung, Anschwellung, Schwellung, Ausbauchung*; swell, swelling.

**Renflement central:** утолщение в середине; *die Verstärkung in der Mitte*; centre-boss.

**Renflement m. du bourlet d'une pièce, Artill.:** дульное возвышение или утолщение; *die abgerundete Erhöhung des Kopfs eines Geschützrohres*; swell of the muzzle of a piece of ordnance.

**Renflement m. Arqu.** [renfort convexe à la crosse du bois d'un fusil]. V. Joue de crosse d'un fusil.

**Renforcement m. d'une façade, Arch.** [évidement ou profondur peu considérable pratiqué sur le parement d'un mur]: впадина, углубление в стене, ниша; *der Rücksprung, die blinde Nische, das vertiefte Feld*; recess, break in a wall.

**Renforcement m., (en Belgique:) Rehinement m. d'une couche, Expl.:** сдвиг или сброс месторождения в глубину; *die Verwerfung in die Tiefe, der Sprung in's Liegende*; downcast dyke, downcast slip, downcast fault, downcast, downthrow.

**Renfoncer v. a. une ligne, Impr. V. Enfoncer.**

**Renforcé m. Tiss.** [sorte la plus forte de ruban taffetas]: очень тонкая тафтяная лента.

**Renforcement m. Mach.:** укрепленье, усиление; *die Verstärkung*; reinforcement.

**Renformis m. Bât. V. Surcharge.**

**Renfort m. Charp.** [sorte d'épaulement que l'on ménage au collet d'un tenon pour consolider cette pièce dans les assemblages]: утолщение, уширение (у шипа); *die Verstärkung*; swell.

**Renfort m. d'une pièce, Artill.:** утолщение; *die Verstärkung, Schwellung eines Geschützrohres*; reinforce.

**Premier renfort:** первая казенная часть; *das Bodenstück*; first reinforce.

**Second renfort:** средняя часть орудия; *das Zapfenstück*; second reinforce.

**Renfort de tourillon:** упор или контрфорс у папфа; *der Schildzapfenflügel, die Schildzapfenstrebe, Schildzapfenstütze*; cleat or trunnion-cleat.

**Renfort du milieu du bois ou du fût Arqu.:** желобоватая часть, в которой находится ствол с замковой частью; *die Verstärkung des Mittelschafts eines Gewehrs*; swell of the middling of a musket-stock.

**Renfort m. d'une voile, Mar.** [pièce de toile, qui rend plus forte la voile]: нашивка у паруса; *die Verdoppelung eines Segels*; tabling of a sail.

**Rengrainer v. a. Menu.:** молотить крупу, хлѣбъ для отдѣленія отрубей или мякины; *Schrot machen, schroten*; to made groats.

**Reniflard m. Mach., Mar.:** выпускной или тель-клапанъ, служащій для выпуска изъ машины воздуха и воды, когда ее продуваютъ предъ пусканиемъ въ ходъ; *die Ausblaseklappe, das Schnüffelventil*; snifting, tail-valve. V. Soupape reniflante.

**Rente f. Econ., Math.:** рента; *die Rente, Annuität*; rent, annuity. V. Annuité.

**Rente viagère:** пожизненная рента; *die lebenslängliche Rente*; life-annuity.

**Renton m. Charp.** [joint en coupe oblique de deux pièces de bois placées en prolongement l'une de l'autre]: стыкъ, фальцъ, пазъ; *der Fals, die Fuge*; butment.

**Rentrage m. Tiss. V. Remettage.**

**Rentrage m., Rentrure f. Impr. d. t.:** раздѣлка ситца набивкою краски на мѣста, оставленные неокрашенными; *das Eindringen*; grounding-in, re-entering.

**Rentrage, Rentrage m. Drap.:** заштопыванье сукна; *das Stopfen*; sewing, reentering.

**Rentraire v. a. le drap:** заштопывать сукно; *stopfen*; to renter, to reenter, to sew.

**Rentraiture f. Sell.:** сшивка въ рубецъ; *die überwendliche Naht*; overcast.

**Rentraiture f. Coutur.:** штуковка, сшивка; *die Stopfnaht, Stossnaht*; fine-drawing, joining-on.

**Rentrayer v. a. Corr., Sell.:** штуковать, стачивать; *die Schnitte zundhen*; to stitch skins.

**Rentrayer m., Rentraysse f. Drap.** [ouvrier, ouvrier qui, répare les pièces d'étoffes qui ont reçu pendant les apprêts quelques déchirures]: штопальщикъ, штопальщица; *der Tuchstopfer*; reenterer.

**Rentrée, Rentrure f. Impr. d. t.** [chacune des différentes planches préparées pour l'impression en couleur]: форма для раздѣлки ситца; *die Eindruckform*; block, indention.

**Rentrée f. Drap.:** усадка при валяхъ; *das Einwalken, Einlaufen, Krimpen, Eingehen*; shrinking.

**Rentrée f. Arch. nav.** [quantité dont tendent à se rapprocher, par en haut, les deux cornes d'un couple qui, s'il était sans rentrée, affecterait la forme d'un U]: уклонъ топтимберсовъ во внутрь; *das Einfallen der Innhölzer und der Seiten eines Schiffes nach oben*; tumbling home, housing in of the top-timbers.

**Rentrer** *v. n. Impr. d. t.*: производить расцветку ситца набивкою краски после окрашивания; *eindrucken*; to ground-in, to re-enter.

**Rentrer** *v. n. Drap.*: садиться при валях; *einlaufen, eingehen, sich krimpén*; to shrink. *Comp. Gripper (se-)*.

**Rentrer** *v. n. Impr.*: оставлять строку; *hereintrücken*; to indent.

**Rentrer** *v. a. les avirons, Mar.*: убирать весла; *die Riemen legen*; to boat the oars.

**Rentrer** *v. a. le bâton de foc, Mar.*: вдвигнуть утлегарь; *den Klüverbaum einholen*; to rig in the jib-boom.

**Rentrer** *v. a. une bonnette, Mar.*: спустить лесель; *ein Leesegel streichen*; to haul down a studding-sail.

**Rentrure** *f. Impr. d. t., P. p.* [endroit où doivent se rencontrer les parties d'un dessin à porter sur la toile ou le papier]: место, где должны сходиться набиваемая или печатаемая краска на ткани или на бумаге; *die Treffstelle, Verbindungsstelle*; places of junction.

**Renvergner** *v. a. Mar.* [envergner de nouveau]: снова привязать парус к рею; *ein Segel wieder anschlagen, an die Raai binden*; to bend a sail anew to its yard.

**Renversement** *m. Horl.*: разстройство часовъ; *die Auslösung*; over-banking.

**Renversement** *m. Mar. V. Reversement.*

**Renverser** *v. a. Impr.*: заворачивать листъ; *den Bogen überschlagen, umstülpen*; to turn-up.

**Renvidage, Envoudage** *m. Fil.* [action de renvider]. *V. Renvider.*

**Renvider** *v. a. Fil.* [tourner le fil sur la broche, en le rapprochant du rouet]: навивать нить на веретено или катушку; *aufwickeln, den Faden auf die Spindel laufen lassen*; to take-up, to wind-up, to cop.

**Renvideur m. mécanique, Renvideur m. automate, Mull-Jenny m. renvideur, Métier m. selfacting, Mull-Jenny m. selfacting, Fil.: самодействующая жюль-машина, селфакторъ; *der Selfactor, die selbstspinnende Mulemaschine, der Selbstspinner*; selfacting mule, selfactor.**

**Renvoi m. de mouvement, Mach.: передача движения; *die Fortpflanzung der Bewegung, die Transmission*; gear, gearing.**

**Renvoi par des arbres**: передача валами; *die Wellenleitung*; shafting.

**Renvoi de l'excentrique**: передача эксцентрикомъ; *die Excentriktransmission*; excentric-rod-gear.

**Renvoi du tiroir**: передача движения золотнику; *die Schiebersteuerung, Schieberbewegung*; valve-gear, valve-motion.

**Renvoi d'une sonnette** [pièce de métal à deux branches formant un et angle qui est fixée au mur par un clou pour servir à transmettre le mouvement du cordon à la sonnette]: приводъ, когѣно

въ передачу звонковаго аппарата; *der Klingelszugwinkel*; bell-wire-lever.

**Renvoi m. Mar. V. Virement.**

**Renvoi m. de notes, Lettrine f. supérieure, Impr.: указательная буква; *der Nottenbuchstabe, Verweisungsbuchstabe, Spaltenbuchstabe*; superior letter, reference, superior.**

**Renvoyer** *v. n. de bord, Mar.* [virer de bord vent devant]: поворотить; *durch den Wind wenden*; to tack about.

**Repaire, Repère, Signal m. Géod.: указательная мѣтка, реперъ, колышекъ (при нивелировкѣ); *das Merkszeichen, Signal*; mark, sign.**

**Réparage m. Techn.: починка, исправление; *das Ausbessern*; repairing.**

**Réparation f. Arch. [rétablissement ou remise en bon état d'une partie dégradée dans une construction]. *Syn. de Restauration.***

**Réparer** *v. a. le gréement, Mar.*: починить такелажъ; *die Takelage versehen (reparieren)*; to refit the rigging.

**Réparure f. Fond., Forg. [enlèvement aux objets moulés ou coulés les barbes, bavures ou coutures formées par les joints du moule]: отчистка отливокъ, срубание зубиломъ бородавъ и неровностей; *die Ueberarbeitung eines Gusswerkes*; working over.**

**Réparure f. Dor., Orf. [opération de la dorure au moyen de laquelle on rend à la sculpture sa finesse altérée par le ponçage, l'adoucissage et l'engorgement des moulures]: сглаживание, шлифование мелкихъ вычурныхъ частей въ позолачиваемыхъ вещахъ; *das Glattfeilen*; smoothing.**

**Repassage m. d'un outil tranchant**: правление, натачивание рѣзущихъ инструментовъ; *das Abziehen*; setting, honing, whetting.

**Repasse f. Distill.**: послѣдній погонъ при ректификаціи; *der Nachlauf*; weak-faints.

**Repasser, Affiler** *v. a. un couteau*: натачивать ножъ; *abziehen, wetzen*; to set, to hone.

**Repasser** *v. a. le fil de fer, etc. au laminoir, Tréf.*: прокатывать; *nachplätten*; to reflaten.

**Repasser** *v. a. une planche, Men.*: чисто выстрогать; *schlichten, schlichthobeln*; to smooth-plane.

**Repasser** *v. a. un tissu par la teinture*: окрасить ткань; *auffärben*; to dye a fresh.

**Repasser** *v. a. la tôle*: прокатывать; *glatt hämmern*; to flatten, to flathammer.

**Repassettes f. pl. Fil. [cards très-fines, pour repasser la laine]: самыя тонкія карды; *die ganz feinen Kratsen*; finest cards *pl.***

**Repasseuse f. Drap.: вторая кардная машина въ аппаратѣ; *die (zweite) Pelmaschine*; supplementary carding-machine.**

**Repasoir** *m. Coutell.*: правильное точило; *der Abziehstein, die Streichschale*; fin-grinding-stone, setting-stone.

**Repaver** *v. a. V.* Remanier le pavage.

**Repercuter** *v. a. Phys., etc.*: отражать; *zurückprallen, zurückwerfen*; to repercut.

**Repère** *m. Impr. d. t., P. p.*: жётка на формѣ, служащая для согласования повторений, набиваемого на ткань или бумагу, узора; *der Rapportstift*; guide-pin.

**Repère** *m. Bât.* [marque faite sur un mur par une entaille, par un trait noir, rouge ou blanc, pour conserver l'indication d'alignements ou de mesures]: жётка, зарубка, значекъ, реперъ; *das Zeichen, die Marke, das Versetzzeichen*; mark.

**Repertoire** *m., Caracole f. Expl.* [outil destiné à retirer les sondes brisées]: клещи для вытаскивания сломавшихся въ скважинѣ частей бурового снаряда, (ловитель); *der Geissfuss, Glückshaken*; finger-grip, catch.

**Répéter** *v. a. les signaux, Mar.* [faire les mêmes signaux que le commandant, pour les transmettre aux vaisseaux les plus éloignés]: репетировать сигналы; *die Signale wiederholen*; to repeat signals.

**Répétiteur** *m. Mar.* [bâtiment chargé de transmettre et de répéter les signaux de l'amiral]: репетиционный корабль; *das Signale wiederholende Schiff*; repeater, repeating ship.

**Répétition** *f. Arch.* [succession ou reproduction continue, sous la même forme, d'objets tels que rinceaux, enroulements, entrelacs, qui servent à orner une frise, un bandeau, un listel]: повторительный узоръ или орнаментъ; *die Repetition*; repetition.

**Repiquage** *m. Jard.* [cette opération consiste à enlever les jeunes plants du carré où ils se nuiraient mutuellement, pour les planter sur un autre carré]: пересаживание; *das Versetzen*; transplanting.

**Repiquage** *m. des meules, Meun.*: перенастройка жернововъ; *das Schärfen, Scharfmachen, Püllen, Picken*; edging, redressing, (restoring).

**Repiquer** *v. a. les cartons, Tiss.*: возобновлять карты для жаккардовой машинки по старымъ картамъ; *die Jacquard-Karten kopiren*; to copy the cards.

**Replanir** *v. a. Men.* [terminer avec le rabot ou le râcloir, pour en enlever toutes les irrégularités, un ouvrage qui a déjà été corroyé]: окончательно выфуговать или пройти циклю, отфлять на чисто; *nachputzen*; to clean, to finish-off.

**Repli** *m. Ferbl., etc. V.* Agrafe 4.

**Repliement** *m. d'un pont à bateaux, Pont.*: разводка, поворачивание раздвижной части моста; *das Abschwenken, der Ausbau einer Brücke, das Abbrücken*; removing, swinging, withdrawing of a bridge.

**Replier** *v. a. un pont, Pont.*: повернуть раздвижную часть моста; *eine Brücke ausbauen, abschwenken, abbrechen*; to withdraw, to break-up, to remove, to dismantle a bridge.

**Replier** *v. a. Ferbl., etc. V.* Agrafe.

**Repons** *m. Impr.*: знакъ отвѣтствія; *das Antwortzeichen*; response.

**Report** *m. des épreuves* (d'une lithographie, d'une gravure sur bois, sur métal): переводъ; *das Uebertragen, Abziehen, der Abzug*; transfer (from impressions).

**Reporter** *v. a. les épreuves* (d'une lithographie, d'une gravure sur bois, ou en taille-douce sur bois, sur métal): переводить; *übertragen, abziehen*; to transfer (impression).

**Repos** *m. Méc.*: покой, остановка движенія; *die Ruhe*; rest, quiescence.

**Repos** *m. Arqu.*: первый взводъ; *die Rast, Ruhe, halbe Spannung*; half-cocking.

Ау репос!: на первомъ взводѣ!; *Hahn in Ruh, in der Ruhe!*; at half cock!

**Repos** *m. d'escalier, Bât.*: площадка на лѣстницѣ; *der Treppenabsatz*; landing place.

**Repos** *m. d'un puits, Expl.*: полен, помосты по бокамъ шахтныхъ лѣстницъ, для безпрепятственного прохода, а также отдыха рабочихъ; *die Ruhebühne, Stossbühne, Schachtbühne*; stepping-place, landing-place, resting-place, stop, quarter-place.

**Reposoir** *m. Pap.*: отстойный, осадочный чанъ; *der Waschtrog*; washing-through.

**Reposoir** *m. Teint. Syn. de Bassinet 1.*

**Repons** *m. Bât.* [mortier fait de petits plâtres provenant de démolitions, battus et mêlés avec de la brique concassée]: старый известковый растворъ изъ мусора съ толченымъ кирпичемъ; *der Krumpenmörtel*; mortar of old bricks and rubbish.

**Repousse** *f. Mar. V.* Rebousse.

**Repoussé** *m. Tourn. en m., Cisel.*: выдавленная, штампованная работа; *die gedrückte Arbeit*; spun work, chased work.

**Repoussement** *m. du fusil, Ml.*: отдавание ружья; *das Stossen (des Gewehrs) beim Abfeuern*; recoil.

**Repousser** *v. n.* (dit d'un fusil), *Ml., Arqu.*: отдавать; *stossen, rückstossen*; to kick, to recoil.

**Repousser** *v. a. Techn.* [ciser à l'aide de poinçons]: чеканить; *treiben, ciselieren, punsiren*; to chase.

**Repousser** *v. a.* (dit d'un ressort): оттягивать, отдергивать, отдавать; *abstossen, abdrücken*; to resist.

**Repoussoir** *m. Charp., Men.* [sorte de cheville que l'on emploie pour en faire sortir une autre d'un trou dans lequel elle est engagée]: выколота, тупое шило для выколачивания; *der Durchschlödger*; starting-bolt.

**Repoussoir** *m. Arch. nav.* [marteau à manche de fer, à tête courte, se terminant par une longue tige, avec lequel on repousse les chevilles, les clous d'un navire]: выколота; *der Stempelbolzen*; starting-bolt.



**Repoussoir m.**, Fer m. carré, Maç., Taille-p. [long ciseau en fer acéré par son tranchant, sert pour tailler les moulures]: четырёхугольное каменщицье долото; *der Austiefmeißel*; drift.

**Reprendre v. a. les haubans** (pour augmenter le ridage), Mar.: перекачать ванты; *die Wanten oder Wantlaue verbinden*; to band the shrouds anew, to rebend to fleet, to over-haul the shrouds.

**Reprendre v. n. le large**, Mar.: опять выйти в открытое море; *die Räume suchen*; to take again to the open sea.

**Reprendre v. a. un navire**, Mar.: взятое неприятелем судно снова у него отбить; *ein Schiff wieder nehmen*; to recapture a vessel.

**Reprendre v. a. un palan**, Mar.: перестроить блок; *ein Takel (eine Talle) verfahren*; to fleet or shift a tackle.

**Reprendre v. a. en sous-œuvre**, Faire une reprise, Bât. [reconstruire des parties d'un mur, etc., dégradées à la surface ou dans toute leur épaisseur]: перестроить, передошить часть стѣны; *unterfahren*; to underpin, to rebuild.

**Reprendre v. a. la tournevire**, Mar.: канфорить кабаларь; *die Kabelaring umschlagen*; to surge the messenger.

**Reprise f.** Mar.: судно, взятое изъ плѣна обратно; *die Reprise*; reprise.

**Reprise f.** Expl. [jeu des pompes étagées ou d'une colonne élévatrice dans un puits]: насосный ставъ; *der Pumpensatz, Kunstsatz*; lift, set of shaftpumps.

**Reprise f. en sous-œuvre**, Bât. V. Reprendre en sous-œuvre.

**Repulsion f.** Phys.: отталкиваніе; *die Abstoßung*; repulsion.

**Réseau m.** Arch. [arcatures entrelacées qui forment comme une broderie dans le tympan d'une fenêtre ogivale]: нервюры или горбыли въ розеткѣ готическаго окна; *das Masswerk*; batement, tracery, carving, carved work.

**Réseau m. de chemins de fer**: сѣтъ желѣзныхъ дорогъ; *das Bahnnetz, Eisenbahnnetz*; system of railroads.

**Réseau m. graticulaire**, Dess.: рѣшетъ, сѣтка; *das Netz, Gatter*; canvass for reducing a picture or drawing.

**Réseau m. d'une levée**, Géod. V. Canavas 5.

**Réséda m. des teinturiers**, Bot. V. Gaude.

**Resserrement, Rétrécissement m.** Expl. [amincement d'une couche]: утоненіе, пережимъ пласта или жилы; *die Verdrückung (eines Flötzes), Verschmälerung*; balk, (horseback), nip, roll (of a coal-seam).

**Reservage m.** Impr. d. t. [application des réserves]: набиваніе резервовъ; *das Reserviren, die Reservagearbeit*; resisting, reserving.

**Réserve f.** Impr. d. t. [substance qu'on applique sur certaines parties des toiles, pour les empêcher de

prendre la couleur bleue de la cuve d'indigo, et de manière à obtenir des dessins blancs ou colorés sur le fond bleu]: резервъ, вапа, отстой, загустка, резерважъ; *der Reservagepapp, Schutzpapp, Deckpapp, die Reservage*; resist-paste, reserve.

**Réserve blanche**: бѣлый резервъ (составъ для защищенія ткани отъ окрашиванія, въ который не вводится краска); *die weisse Reservage*; white reserve.

**Réserve à couleur**: цвѣтной резервъ (составъ, въ который вводится краска); *die farbige Reservage*; coloured reserve.

**Réserve épaisse**: резервъ жирный; *die fette Reservage*; fat reserve.

**Réserve f.** Mar. [vieux vaisseau rasé qu'on emploie dans un port comme une espèce de magasin ambulant]: старый корабль, обращенный въ магазинъ, блокшифъ; *das Blockschiß, der Holk*; store-ship, hulk.

**Réservoir m. à air**, Chopinette f. Mach.: воздушная камера; *der Windkessel, Luftbehälter*; air-vessel, air-holder.

**Réservoir m. d'eau**, Arch. hydr.: водоемъ, водохранилище, резервуаръ, (танкъ); *der Wasserbehälter, das Wasserbassin*; censer, basin.

**Réservoir d'eau d'une machine hydraulique**, Pêchère f.: бассейнъ, водоемъ; *die Arche, das Geflüder*; water-cistern.

**Réservoir m. à gaz**, Gaz. V. Gazomètre.

**Réservoir m. à graisse**, Boîte f. à l'essieu, Carross.: смазная камера; *die Büchse, Kammer*; box.

**Réservoir m. de vapeur**, Mach. à vap.: паровое пространство котла; *der Dampf-raum*; steam-room.

**Résidu m.** Chim. industr., etc. [matière qui reste après une opération chimique et qui souvent peut être encore utilisée]: остатокъ, отбросъ, подонки, выварки; *der Rückstand, Bodensatz*; residuum, settlement.

**Résidu de la poudre**. V. Crasse de la poudre à canon.

**Résidu de suif**: шкваръ, вышкварка; *der Talggrüeven*; tallow-residue.

**Résinate m. d'aluminium**, Pinste m. d'aluminium, Pap. [savon de résine décomposé par l'alun ou le sulfate d'aluminium]: соединеніе, образующееся отъ разложенія смолянаго мыла квасцами, употребляемое для проклейки массы; *die Harzseife mit Alaun*; resin-ate of aluminium.

**Résinate m. de zinc**, Pap. [savon de résine décomposé par le sulfate ou le chlorure de zinc]: соединеніе, образующееся отъ разложенія смолянаго мыла цинковымъ купоросомъ или хлористымъ цинкомъ, употребляемое для проклейки массы; *die Harzseife mit Chlorzink*; resin-ate of zinc.

**Résine f.** Chim. [nom donné à des produits qui découlent naturellement, ou par suite d'incisions faites à

l'écorce ou aux fruits, de beaucoup de végétaux]: смола, камедь, смолокамедь; *das Harz*; rosin, resin.

**Résine acarofide** [gomme qui s'écoule du *Xanthorrhoea hastilis*, jaune-rougeâtre, très-friable, d'une odeur balsamique et d'un goût astringent]: ксанторреевая, акаронидная смола, смола желтосмолен; *das Acaroidharz*, *Botanybayharz*, *Nuttharz*; aracoid resin.

**Résine de benjoin.** V. Benjoin.

**Résine blanche:** рапный; *das feste, weisse Harz*; white rosin.

**Résine de céradie** [résine ambrée, d'une odeur d'encens, exsudée de la *Ceradia furcata*, plante qui présente l'aspect du corail et se rencontre sur les côtes d'Afrique].

**Résine copal.** V. Copal.

**Résine de dammara.** V. Dammara.

**Résine élémi.** V. Élémi.

**Résine f. de galac,** *Galacine f. Chim.* [est fournie par le *Guaiacum officinale*]: гваяковая смола; *das Guajacharz*; guaiacum, guaiac.

**Résine de gomart** [se rencontre sur le gomart (*Burstifera gomifera* L.), arbre de la famille des Térébenthines, qui croît aux Antilles].

**Résine de houblon,** *Brass.* [élément le plus important du houblon et elle contient le principe amer]: хмелевая смола; *das Hopfenharz*; hop-resin.

**Résine jaune ou commune,** Poix f. résine, Pègle f. [s'obtient quand on brasse la colophane avec le sixième de son poids d'eau bouillante; la masse prend une couleur jaune et devient opaque]: желтая смола; *das gelbe Fichtenharz*; common rosin, yellow rosin.

**Résine-laque f. V. Gomme-laque.**

**Résine de Maynas, de calophyllum** [elle vient de la province de Maynas et se retire par incision du *Calophyllum caloba*, qu'on trouve dans les plaines de l'Orénoque].

**Résine vierge.** V. Geme.

**Résiner v. a. Mar., etc.** [enduire de résine]: покрывать смолой; *mit Harz überziehen*; to pitch with rosin.

**Résinite f. Minér. Syn. de Retinasphalte.**

**Résistance f. Méc.:** сопротивление; *der Widerstand, die widerstehende Kraft*; resistance, resisting force, strength.

**Résistance active:** полезное сопротивление; *der nützliche Widerstand*; useful resistance.

**Résistance au cisaillement:** сопротивление сдвигу или срезыванию; *der Widerstand des Abdrückens oder Abscheerens*; strength of shearing. V. Cisaillement.

**Résistance de compression:** сопротивление сжатию; *die Druck- oder rückwirkende Festigkeit*; strength of compression.

**Résistance de flexion:** сопротивление изгибу; *die relative Festigkeit*; strength of flexure.

**Résistance au glissement. V. Frottement de glissement.**

**Résistance au roulement. V. Frottement de roulement.**

**Résolution f.** (des équations, d'un problème), *Math.*: решение уравнений, задача; *die Auflösung oder Lösung der Gleichungen oder einer Aufgabe*; resolution of equations, or of a problem.

**Résonance f., Table f. d'harmonie, Mus.:** звуковая, резонансная доска; *der Resonanzboden*; sound-board, sounding-board.

**Résonnateur m. Phys., Mus.:** резонатор; *der Resonator*; resonator. *Comp. Bois de résonance.*

**Résorcine f. Chim.** [ $C_6H_4O_2$ ; s'obtient par fusion avec la potasse de l'asa-fetida, de la gomme-ammoniaque, du sagapénium, etc.]: резорцин; *das Resorcin, Parabioxybenzol*; resorcin.

**Résoudre v. a. une équation, un problème, Math.:** разрешить уравнение или задачу; *eine Gleichung, eine Aufgabe lösen oder auflösen*; to resolve an equation, a problem.

**Ressac m. Mar.** [retour tumultueux des vagues sur elles-mêmes]: бурный, прибой; *die Widersee, rücklaufende Brandung*; surf.

**Ressaut m. Arch.** [toute partie, tout corps qui ne se continue pas sur une même ligne horizontale]: выступ, выпуск (незначительных разрывов); *die Ausladung, Auskragung*; projection, jutting-out.

**Ressaut m. d'une façade. Arch. V. Avant-corps.**

**Ressauter v. a., Faire ressaut, Arch.:** дѣлать выступ, выдаваться, выступать; *einen Vorsprung bilden*; to be salient, to jut-out.

**Ressort m. Tech., Horl., etc.:** пружина; *die Feder, Uhrfeder*; spring.

**Ressort en acier:** стальная пружина; *die Stahlfeder*; steel-spring.

**Ressort d'arrêt:** задерживающая пружина; *die Zuhaltungsfeder*; tumbler-spring.

**Ressort d'attelage, Ressort de traction, Locom.:** натяжная рессора, упряжная рессора или пружина, тяговая пружина или рессора; *die Zugfeder*; draw-spring or drag-spring.

**Ressort de baguette, Arq.:** шомпольная пружина; *die Ladestockfeder, Sperrfeder*; tail-pipe-spring, ramrod-spring.

**Ressort de batterie** [des fusils à silex], *Arq.:* подогнивная или огнивная пружина; *die Deckelfeder, Pfannendeckelfeder, Batterie-feder*; hammer-spring, feather-spring.

**Ressort à boudin. V. Élastique.**

**Ressort à chien, Arq.:** курковая пружина; *die Winkelfeder, Hahnfeder*; cock-spring.

**Ressort de choc, Ch. d. f.:** рессора или пружина буферная, рессора ударная; *die Bufferfeder*; buffer-spring.

**Ressort du couvercle**, *Argu.*: пружина къ цѣлку, пружина къ крышкѣ (задвижкѣ) ящичка въ ружейномъ прикладѣ; *die Schieberfeder*; rifle-trap-spring.

**Ressort de gâchette d'une platine de fusil** [qui cause que la gâchette s'engage dans un cran de la noix], *Argu.*: перка или спусковая пружина; *die Stangenfeder*; sear-spring.

**Ressort de garniture ou à bois avec le crochet (au fût de fusil)**, *Argu.*: бляжка, гаечная пружина; *die Schafffeder*, *Ringfeder*, *Bundfeder*; band-spring.

**Ressort de grenadière (au fût de fusil)**, *Argu.*: средняя бляшная пружина; *die Mittelbundfeder*, *Mittleringsfeder*; centre or middle band-spring.

**Ressort de piston**, *Mach. à vap.*: поршневая пружина; *die Kolbenfeder*; piston-spring.

**Ressort spiral**, *Spirale f. Horl.*: спиральная пружина; *die Spiralfeder*; spiral-spring.

**Ressort de suspension**, *Ch. d. f.*: подвѣсная рессора; *die Tragfeder*; bearing-spring.

**Ressort de tampon**, *Ch. d. f. V.* **Ressort de choc**.

**Ressort du tiroir**, *Argu.*: пружина къ ложевому кольцу; *die Ringsfeder*, *Abzugsfeder*; bolt-spring.

**Ressort de traction d'une locomotive**. **V. Ressort d'attelage**.

**Grand ressort de la platine**, *Argu.*: боевая пружина; *die Schlagfeder*, *Hauptfeder*; main-spring.

**Ressort m. d'un marteau**, *Métall.*: дающъ; *der Reittel*, *Stossreittel*; elastic beam, rabbit, rabbet, spring-beam.

**Ressort m. de voiture**, *Carross.*: каретная рессора; *die Wagenfeder*; carriage-spring.

**Ressort en arc**: дугообразная каретная рессора; *die Bogenfeder*; bow-spring.

**Ressuage m. Techn., etc.**: отсырѣніе; *das Schwitzen*; sweating.

**Ressuage m. Métall.**: прожиганіе, высочка рудъ; *das Saigern*, *Aussaigern*; eliquation.

**Ressuage des carcasses de cuivre**: пожаръ или пожиганіе отсейгерованной мѣди; *das Darren der Kienstöcke*; eliquation.

**Ressuage du plomb** [opération dans le procédé Carinthien]: прожиганіе свинцовыхъ шпиховъ передъ ихъ плавкою; *das Pressen*; pressing.

**Reste m. Bot. V.** **Lentisque**.

**Restapler v. a. Expl. V.** **Remblayer**.

**Restapleur m. Expl. V.** **Remblayeur**.

**Restauration f. Arch.** [réfection des parties dégradées d'un bâtiment pour le remettre en bon état]: возобновленіе, реставрированіе, восстановленіе; *die Wiederherstellung*, *Erneuerung*; restauration.

**Reste m. Syn. de Résidu**.

**Restitution f. Arch.** [c'est ne pas le *Syn.* de *Restauration*; ce mot exprime l'action, l'idée de

rendre ce qui avait été enlevé ou perdu soit par le temps, soit par toute autre cause]: воспроизведеніе, восстановленіе; *die Ergänzung*; restitution.

**Résultante f. Méc. V.** **Force résultante**.

**Retable m., Arrière-dos m. d'autel**, *Arch.* [sorte de dossier posé sur une table d'autel dans une église catholique et servant à la décoration]: мѣсто позади алтара для запрестольнаго образа, запрестольное украшеніе; *der Altarrücken*, *Altarstock*, *das Altarblatt*, *die Altartafel*, *der Altarbildschirm*; post-tabula, retro-tabula, reredos, lardos.

**Rétablir v. a. un ordre**, *Mar.* [faire les manœuvres nécessaires pour que chaque bâtiment d'une escadre se trouve à son porte, après que cet ordre a été troublé]: исправить ордеръ; *die Ordnung ausbessern*; to form the order of sailing again, after it has been broken.

**Retaille f. de la meule**, *Meun.*: вторичная насѣчка жернова; *der Hauschlag*, *die Furche*; bill.

**Retailles f. pl. Még., Tan. etc.**: обрѣзки; *die Abschnitzel*; chips pl., cuttings pl.

**Retailler v. a. une lime**, *Serr.*: насѣчь напилькомъ заово; *aufhauen*; to cut anew, to cut again.

**Retaler v. a. Tan.**: очищать шкуру тупи-вомъ; *recken*, *ausrecken*; to rack.

**Retard m. Horl. V.** **Avance et retard**.

**Retardation f. Méc.**: замедленіе, опаздываніе; *die Verzögerung*; retardation.

**Retenue f. Mar.** [filin destiné à contenir un objet que l'on met en mouvement pour le hisser ou le débarquer]: оттяжка; *der Aufhalter*; relieving rope.

**Retenue f. de l'eau**, *Arch. hydr.*: запруда; *die Stauung*, *Anspannung des Wassers*; stawing, retaining.

**Retenue f., Clef f. de retenue**, *Expl.* [instrument pour retenir les tiges de sonde suspendues dans le trou de sondage]: ключъ для поддержанія вынимаемаго изъ скважины или опускаемаго туда буроваго снаряда; *der Schlüssel zum Festlegen des Bohrgestänges an der Bohrlochsmündung*; key for supporting the train of rods at the boremouth.

**Réticule m. du micromètre**, *Geod.*: волоски въ зрительной трубѣ; *das Fadennetz*, *Fadenkreuz*; hair-cross.

**Réticulé m., Maçonnerie m. à réseau**, *Mac.* [*Opus reticulatum*; genre d'appareil formé de pierres présentant un carré en parement et disposées en losanges ou échiquiers]: фигурная кладка изъ камней, имѣющихъ по лицу форму квадратовъ, располагаемыхъ въ видѣ сѣтен или въ шахматномъ порядкѣ; *der Netzverband*; net-masonry.

**Rétinite f., Copal m. fossile**, *Retinasphalte m. Minér.* [résine fossile]: ретинитъ; *der Retinit*, *Retinasphalt*; retinellite, resin of retinasphalt, retinite.

**Retirade, Retraite** *f. Fort.*: ретраншаментъ, постройка за брешью впереди лежащаго вала; *der Abschnitt*; retreat.

**Retirage** *m.* (pour la teinture en rouge turc), *Teint.*: первое крашение въ адрианопольскій цвѣтъ; *das Vorfärben*; maddering.

**Retiration** *f.*, **Forme** *f. seconde*, *Impr.*: печатаніе оборотной стороны листа; *der Wiederdruck*; retiration, second form.

**Retirement** *m. Pot.* [défaut de l'émail]: неровности глазури; *die Glasurwellen*; glaze-waves *pl.*

**Retirer**, -se, **S'étrécir** *v. r.* (dit du papier), *Impr.*: сжаться (о бумажѣ); *einlaufen*; to shrink.

**Retirons** *m. pl. de laine*, *Fil.* [laine qui reste dans le peigne après le premier peignage]: очески, вычески; *die Kämmlinge*; noils *pl.*

**Retirure** *f.* (dans l'étain), *Fond.*: пустота въ оловянной отливкѣ; *das Grübchen (im Zinn-guss)*; hollow.

**Rétistearine, Rétistèrene** *f. V. Méta-naph-taline.*

**Retombée** *f.*, **Abattue** *f.* (peu usité), *Bât.* [ensemble des vousoirs qui, dans une voûte ou dans une arcade, en forment la naissance et qui peuvent se soutenir sans cintre]: пята, начало сводовъ, заплечіе; *der Bogenanfang, die Anfangsschicht*; first course of archstones next the springing.

**Retordre** *v. a. un mur*, *Arch.* [couper au sommet d'un mur une partie dégradée ou ruinée pour la refaire; abattre d'une façade qu'on veut remettre à neuf]: выломать части стѣны, требующія исправленій, снимать со стѣнъ безполезныя украшения; *von einer Mauer den oberen ruinirten Theil bis auf die gesunden Theile abtragen*; to recut the bad parts of a wall.

**Retordage** *m. Fil.* [action de retordre]. *V. Retordre.*

**Retordre** *v. a. Fil.* [tordre deux ou trois brins ensemble]: сучить; *zwirnen*; to twine, to double.

**Retorte** *f. Chim. V. Cornue.*

**Retorte à zinc**, *Métall.*: муфель для возгонки цинка; *die Zinkmuffel, die Zinkreductionsröhre*; zinc-muffle, zinc-retort.

**Retour** *m. Arch.* [ce nom s'applique au profil que forme un membre d'architecture, un entablement, par exemple, qui est en avant-corps ou fait ressaut]: выступъ, свѣсъ; *der Rücksprung*; return, bending.

**Retour d'équerre** [toute encoignure ou retour formant un angle droit]: поворотъ подъ прямымъ угломъ; *die rechtwinklige Wiederkehr*; rectangular bending.

**Retour** *m. d'une batterie*, *Fort.*: флангъ; *der Flügel*; flank.

**Retour** *m. de galerie ou de sappe*, *Min. mil., Fort.*: изломъ галереи или санны, идущій не по главному направленію; *die Wendung, der Umschlag*; return.

**Retour** *m. de la marée*, *Mar. V. Changement* 3.

**Retour** *m. d'une manœuvre*, *Mar.*: ходовой конецъ снасти; *der Läufer*; hauling part of a rope that is led through a leading block.

**Prendre un cordage à retour**: завернуть шпаль, чтобы травить снасть по немногу; *ein Schlag mit dem Tause machen*; to take a turn with a rope, in order to hold fast.

**Retour** *m. d'une tranchée*, *Fort. V. Crochet de retour.*

**Retrait** *m. Bât. V. Latrine et Cabinet d'aisance.*

**Retrait** *m. Métall. V. Retraite.*

**Retraite** *f. Arch.* [toute position d'un membre d'architecture qui est placé en arrière de la face du corps qui le supporte]: уступъ, обрѣзъ, отступъ; *die Rückweichung eines Glieds, der Rücksprung eines Gebäudetheiles*; set-back.

**Retraite** *f. Fort. V. Retirade.*

**Retraite** *f. Fond. V. Contraction.*

**Retraite** *f.*, **Retrait** *m.* (des métaux coulés), *Métall.*: усадка; *das Schwinden (der gegossenen Metalle)*; contraction, shrinkage (of cast metals), shrinking.

**Retraite** *f. Maréch.*: кончикъ гвоздя, оставшіяся въ копытѣ; *die (zurückgebliebene) Nagelspitze im Huf*; nail sticking in the hoof.

**Retraite** *f. d'une digue, etc.*, *Berge f. Arch. hydr.*: уступъ, берега насыпи плотины, и пр.; *die Berme, der Böschungsabsatz*; set-off, retreat of a sloping.

**Retraite** *f. de galerie*, **Dégagement** *m. Min.*: разширеніе горизонтальной выработки; *der Ausweicheplatz, Austritt*; recess.

**Retraite** *f. d'un mur*, **Recoupement** *m. Bât.*: уступъ, обрѣзъ стѣны; *der Mauerabsatz, das Mauerrecht, die Verringerung der Stärke*; set-off, off-set, retreat, lessening of a wall.

**Retranchement** *m. Fort.* [tout obstacle artificiel en terre qu'on oppose aux attaques de l'ennemi]: ретраншаментъ; *die Verschanzungslinie, Abschnittsbefestigung*; intrenchment, re-trenchment.

**Retrancher** *v. a. Mar.*: уменьшить дневную порцію; *die Tagration verkleinern*; to put a ship's company upon short allowance.

**Retrancher** *v. a. un camp*, *Fort.*: окопаться, укрѣпить лагерь; *ein Lager verschanzen*; to intrench a camp.

**Se retrancher**: окопаться, укрѣпиться; *sich verschanzen, sich eingraben*; to intrench one's self, to throw-up works.

**Rétrécissement** *m. Expl. V. Reserrement.*

**Rétrécissement** *m. du drap*, *Drap.*: усадка сукна; *das Einlaufen des Tuches*; shrinking of woollen cloth.

**Retreindre**, **Emboutir au tour**, **Reponser** *v. a., Tourn. en m.*: производить чеканную

или оброчную работу на станке; *auf der Drehbank drücken*; to burnish, to spin in the lathe.

**Retreindre v. a. au martelage, Forg.**: производить выбивную или оброчную работу ковкою; *etnsiechen*; to raise-in.

**Rétrogradation f. Astron.**: возвратное движение; *das Zurückweichen, der Rücklauf*; retrogradation.

**Retrousser v. a. Mar.**: подобрать (парусь); *aufschürzen (ein Segel)*; to truss up (a sail).

**Retroussis m. de botte, Cordon.**: поднарядъ; *die Stulpe, Stiefelsulpe*; boot-top.

**Réunion f. Fil. Syn. de Bobinoir-réunisseur.**

**Réunion f. des filons, Expl.**: сопряжание, соединение жилъ; *das Anschaaeren*; assemblage of veins.

**Réunisseur m., Machine f. à réunir, Machine à napper, Doubleur m., Doubleuse f. Fil.**: соединительная машина; *die Doublirmaschine, Lappingmaschine, Wickelmaschine, Bandreinigungsmaschine*; lapping machine, lapping engine.

**Réunisieurs m. pl. de l'étaleur, Fil. V. Débiteurs.**

**Réunisieuse f. Fil. V. Réunisseur.**

**Réveil m. Horl.**: будильникъ; *der Wecker*; alarm, alarm.

**Réveiller v. a. le compas, Mar.** [presser légèrement la glace de la boussole, pour remettre l'aiguille en mouvement quand elle s'est arrêtée]: толкнуть застоявшийся компасъ; *den Compass aufwecken*; to shake the compass.

**Revenir v. n., Faire revenir v. a. un métal recuit, Serr., etc.**: отпустить, отжечь; *nachglühen, anlassen, ausglühen*; to recover by tempering or annealing.

**Faire revenir l'or (dans la dorure au feu)** [pour lui donner la couleur d'or moulu]: придать желтизну золоту вторичнымъ нагреваниемъ; *zum zweiten Male erhitsen, bei dem Mat-tiren zur Erzeugung der Muschelgoldfarben durch Glühen, schönnen*; to reheat for producing a reddish yellow colour.

**Revenoir m. Horl. V. Bleuissoir.**

**Revenir v. a. Mar.** [faire porter le vent sur la voile]: снова наполнить (парусь); *wieder voll brassen*; to fill a sail again, to brace about and fill.

**Revenu m. de l'acier, Serr., etc.**: отпускъ стали; *die Gare des Stahls*; temper of steel.

**Réverbère m., Métall.**: отражатель; *der Reflector, der Lichtspiegel, Spiegelschirm, Blaker*; reflector.

**Feu de réverbère**: пламенный огонь; *das Flammfeuer*; reverbatory fire.

**Lampe à réverbère**: отражательная лампа; *die Reflexlampe, Blakerlampe*; street-lamp.

**Reverdoir m. Brass. V. Cuve reverdoire.**

**Revers m. R. et ch.** [partie de pavé en pente]: наклонная или покатая часть мостовой;

*das abhängende Pflaster nach der Gasse*; sloping pavement.

**Revers m. Mar.**: общее название наборныхъ штукъ, которыя имѣютъ выпуклость внутрь судна; *die allgemeine Benennung aller Spanten welche eine Rundhölzung haben*; a general name for those pieces of timber, whose convexity lies inward, in a ship's bottom or sides.

**Revers m., Manœuvres de revers, Mar.** [écoutes, boulines et amarres de dessous le vent des basses voiles, c'est-à-dire du côté opposé au vent]: подвѣтренные галсъ и булинь и навѣтренный шкотъ у нижняго паруса; *das losliegende Tauwerk beim Winde u. B. Luv-Schoten, Leehalsen und Bullen etc.*; running gear that will be used on the other tack.

**Revers m., Pile f. d'une monnaie, Monn.**: оборотная сторона монеты, рѣшетка; *der Revers, die Rückseite, Kehrseite, Wappenseite, Schriftseite*; reverse, pile.

**Revers'eau m., Revers d'eau, Men., Vitr. V. Jet d'eau.**

**Revers m. de la tranchée, Fort.**: скать рва траншеи; *die Feldseite, der Revers, Rücken*; reverse, back-side.

**Reversoir m. Arch. hydr.**: водосливъ; *das Wehr*; wear.

**Revêtement m. Arch.** [tout placage de plâtre, de mortier, de stuc, etc., exécuté sur un mur pour le décorer ou le rendre plus solide]: наружный, настильный слой изъ гипса, известки и пр., служащій какъ для украшенія, такъ и для прочности стѣны, одежда стѣны; *die Verkleidung, Verblendung, Anblendung*; dressing, facing.

**Revêtement d'huissierie**: обшивка дверной колоды; *die Thürverkleidung*; dressing of door-jambs, jamb-lining.

**Revêtement des parois, tapisserie, lambris etc.**: внутреннія украшенія или отѣлка; *der Wandbehang*; hangings pl.

**Revêtement m. (comme construction), Fort., Bât.**: одежда крутоостей; *die Bekleidung, Verkleidung, Futtermauer*; revetment.

**Revêtement en charpente, en madriers**: одежда деревомъ (досками, бревнами); *die Bretterbekleidung, Bohlenbekleidung*; plank-revetment.

**Revêtement en chiendent (en pisé), Racage m.**: одежда изъ особенно приготовленной земли, плакировка; *das regelmässige Plackwerk, die Plackage*; rammed earth-work, tapia. V. Placage.

**Revêtement en claies**: плетневая одежда; *die Hürden-Bekleidung*; hurdle-revetment.

**Revêtement en clayonnage**: плетневая одежда; *die Flechtwerk-Bekleidung*; wicker-work-revetment.

**Revêtement en fascines (en saucissons)**: фашинная одежда; *die Faschinen-Bekleidung*; fascine-revetment.

- Revêtement en gabions:** туровая одежда; *die Schanzkorb-Bekleidung*; gabion-revetment.
- Revêtement en gazons:** дерновая одежда; *die Rasenbekleidung*; sod-work, sod revetment.
- Revêtement en gazons par boutisses et panneresses:** дерновая одежда тычкомъ и логомъ; *die Kopfrasen-Bekleidung*; head-sod-work.
- Revêtement en gazons posés de plat:** дерновая одежда плашмя, облицовка дерномъ; *die Deckrasen-Bekleidung*; facing-sod-work.
- Revêtement en nattes:** рогожная одежда; *das Strohseil-Flechtwerk*; straw-band-revetment.
- Revêtement en pierres:** каменная одежда; *die Steinbekleidung, Futtermauer*; stone-revetment.
- Revêtement en sacs à terre:** одежда изъ земляныхъ мѣшковъ; *die Sandsack-Bekleidung*; sand-bag-revetment.
- Revêtement m. des talus, Ch. d. f.:** обдѣлка, укрѣпленіе откосовъ; *die Bekleidung der Böschungen*; revetment of the slopes, soiling the slopes.
- Revêtement en torchis:** обдерновка; *das wilde Plackwerk*; mock-tapia.
- Revêtir v. a. Arch.** [faire un revêtement]: отдѣливать, украшать, обшивать, обкладывать; *verblenden, verkleiden*; to face.
- Revêtir en brique les pans de bois, Maç.:** заполнять кирпичемъ фахверковые стѣны; *die Fachwand verblenden*; to face the bay-work with bricks.
- Revêtir de planches, Charp.:** обшивать досками или панелью, настлать полъ досками; *mit Brettern verschlagen, beschalen, bedielen*; to board.
- Revêtir de planches un puits, Men., Bât.:** обдѣлывать, обшить колодезь досками; *einen Brunnen aussteifen*; to plank, to line.
- Revêtir en plomb. V. Aboutir 1.**
- Revêtir v. a. un talus, Fort.:** одѣть откосъ; *eine Böschung bekleiden, verkleiden*; to revet a slope.
- Revider v. a. un trou, Fort.:** разсверлить дыру; *nachbohren, ausweiten*; to rebore, to widen.
- Réviser v. a. (dégorger et fouler), Drap.:** полоскать и валять поскѣ окраски; *nach dem Färben waschen und walken*; to wash, to scour and full.
- Reviqueur m. Drap.:** промывальщикъ и сукновальщикъ; *der Tuchwäscher und Walker*; washer and fuller.
- Revirer v. n. Mar.** [virer de nouveau]: снова поворотить; *das Schiff wieder wenden*; to put about again.
- Révision f. Impr.** [seconde lecture d'épreuves]: сводка; *die Revision*; revise, revision.
- Faire la révision:** читать или держать сводку; *durchsehen (die Revision lesen)*: to look-over, to read-over.
- Révivification f. de l'écume de plomb, Métall.:** оживление свинца изъ абстриха; *das Abstrichfrischen*; reduction of the leadscum.
- Révivification f. de la litharge, Métall. V. Réduction de la litharge.**
- Révivifier v. a. le charbon, Sucr.:** оживать костяной уголь; *wieder beleben*; to revivify.
- Révivifier v. a. la litharge, Métall.:** оживать глетъ, восстанавливать свинецъ изъ глета; *die Bleiglätte frischen*; to revive, to reduce litharge.
- Révolin m. Mar.** [effet du vent renvoyé par un objet quelconque]: вихрь, отбойный, крутящійся вѣтеръ; *der Fallwind*; eddy-wind.
- Révolution, Rotation f. Géom.:** вращеніе; *die Umdrehung, Rotation*; revolution, rotation.
- Révolution f. Méc.:** круговращательное движеніе; *die drehende Bewegung, Umdrehung*; revolution.
- Revolver m., Pistolet m. à cylindre rotant, Arqu.:** револьверъ; *der Revolver, die Drehpistole*; revolver, revolving pistol.
- Revoyeur m. Arch. hydr.:** черпакъ; *der Kanalbagger*; canal-dredger.
- Rez-de-chaussée, Bas-étage m. Arch.** [étage qui se trouve au niveau du sol d'une chaussée, d'une rue, d'une cour, d'un jardin, etc.]: подвальный, нижній этажъ, нижнее жилие; *das Erdgeschoss, Parterre, der Untergaden*; earthstory, ground-floor.
- Rez-de-chaussée, Rez-terre m. Bât.:** поверхность или уровень земли; *das Straßenniveau, die Höhe der Erdoberfläche*; level of the street.
- Rez-mur, Parement m. intérieur, Bât.** [un d'un mur dans oeuvre]: внутреннее пространство между стѣнами; *die innere Mauerflucht*; inner side of a wall.
- Rhabiller v. a. Techn., etc.:** поправлять, починивать; *ausbessern, ausgleichen*; to repair, to patch up.
- Rhætizite f. Minér. V. Disthène.**
- Rhamnier m. Bot. V. Nerprun.**
- Rhaponticine f. Chim. V. Acide chrysophanique.**
- Rhône f. Chim. V. Acide chrysophanique.**
- Rhéomètre m. Phys. Syn. de Galvanomètre.**
- Rhéophore m. Phys.** [fils métalliques attachés aux disques extrêmes dans la pile de Volta]: реофоръ, электродъ; *die Electrode*; rheophore, electrode.
- Rhéostat m., Agomètre m. Phys.** [appareil employé pour mesurer les résistances électriques]: реостатъ, арометръ; *der Rheostat*; rheostat.
- Rhéotome m. Télégr. V. Appareil silencieux.**
- Rhéotrope m. Phys. Syn. de Commutateur.**

**Rhéumine** *f. Chim. V. Acide chrysophanique.*

**Rhodalose**, Biéberite, Sulfate hydraté de cobalt, Cobalt *m. sulfaté*, *Minér.*: кобальтовый купоросъ; *der Kobaltvitriol, Bieberit*; bieberite, cobalt vitriol, sulphate of cobalt, red vitriol.

**Rhodicite**, Rhodozite *f. Minér.* [borate de calcium]: родицитъ; *der Rhodicit*; rhodizite.

**Rhodium** *m. Chim.* [Rh; métal]: родій; *das Rhodium*; rhodium.

**Rhodoise** *f. Minér. V. Érythrine.*

**Rhodonite** *m.*, Manganèse *m. silicaté*, *Minér.* [bislicate manganoux]: родонитъ; *der Rhodonit, Rubinpath, rothe Braunstein, Mangankiesel, das Kieselmangan, Manganamphibol, Rothbraunsteiners*; rhodonite, manganese spar, red manganese.

**Rhombe**, Losange *m. Géom.*: ромбъ; *der Rhombus, die Raute*; rhombus.

Rhombe de vitre, Vitre *f. rhomboïde*, *Vitr.*: ромбовидное стекло; *das Rautenglas*; glass-lozenge, pane of glass rhombic.

**Rhomboïde** *m. Géom.*: ромбондъ; *das Rhomboid*; rhomboid.

**Rhubarbarine** *f. Chim. V. Acide chrysophanique.*

**Rhubarbe** *m. Bot.* [*Rheum* L.]: ревенъ; *der Rhabarber*; rhubarb.

**Rhum** *m.*, (Antilles): Taïta *m.*, (Madagascar): Guldive *m. Distill.* [eau-de-vie obtenue par distillation des mélasse étendues avec de l'eau et fermentées]: ромъ; *der Rum, Rohruckerbranntwein*; rum.

**Rhumerie** *f.* [distillerie de rhum]: ромовой заводъ; *die Rumfabrik*; rum-still.

**Rhumerie** *f. Sucr.*: квасильня, помещеніе гдѣ заквашивается и бродитъ востаной уголь; *der Gährraum*; fermenting-room.

**Rhumicine** *f. Chim. V. Acide chrysophanique.*

**Ribler** *v. a. les meules, Meun.*: тесать жернова; *die Mählsteine schärfen, rieseln*; to nott, to edge the mill-stones.

**Riblons** *m. pl.*, Fer *m. des riblons*: обломки, обрѣзки, обрѣзки жернова, ломъ; *das Abfall-eisen*; scrap-iron.

**Ribonborder** *v. n. Mar.* [louvoyer en faisant des bordées très courtes]: лавировать короткими галсами; *kurze Schläge machen*; to ply by short tacks.

**Ribord** *m. Mar.* [bordage assemblé sur les gabords, qui sont eux-mêmes assemblés sur la quille]: второй поясъ подводной обшивки, прилегающій къ шпунтовому; *der zweite Gang Planken*; second streak of planks on a ship's bottom, counting from the keel.

**Ribordage** *m. Mar.* [dommage qu'éprouvent des bâtiments en se heurtant bord à bord]: поврежденіе, которое испытываютъ два судна, свалившіяся бортами; *die Beschädigung durch Anetnanderstoßen zweier Schiffe*; damage done by one ship to another by a hurt.

**Ribot** *m. Econ. rur.*: маслобойная мутьовка; *der Butterstempel, Butterstößel*; churn-staff.

**Richesse** *f. Expl., Métall.* [quantité d'un métal contenu dans le minerai]: богатство руды, (содержаніе металла въ рудѣ); *der Gehalt*; yield.

**Ricin**, Ricinier *m. Bot.* [*Ricinus* Tourn.]: клещевина; *der Wunderbaum*; castor-oil-plant.

**Ricocher** *v. a.* (dit du projectile), *Artill.*: рикошетировать; *ricochettiren*; to ricochet.

**Ricochet** *m.*, Bond *m. d'un projectile*, *Artill.*: рикошетъ; *der Sprung, Ricochett*; bound, ricochet.

**Ricochon** *m. Monn.*: подручный мальчикъ на монетномъ дворѣ; *der Münzerlehrling*; minter's boy.

**Ridage** *m. Mar.* [action de rider un cordage]: тара тапреповъ; *das Beschlagen, Ansetzen*; tightening, frapping, setting up.

**Ride** *f. Mar.* [cordage d'un petit diamètre qui sert à en roidir un plus gros, au moyen des poulies, de moques ou de caps de monton]: тапрепъ; *das Taljereep*; lanyard.

Ride de haubans: тапрепъ у вантъ; *das Taljereep bei den Wanten*; lanyard of the shrouds.

**Rideau** *m. Topogr.*: холмикъ; *die Bodenerhebung, der Rain, die Terrainwelle, der Terrainschirm*; rideau, rising-ground, undulation of ground.

**Rideau** *m. Tapiss.*: занавѣсъ, гардина; *der Vorhang, die Gardine*; curtain.

Rideau roulant. *V. Store.*

**Ridelle** *f. Ch. d. f.*: вагонъ подъ нагрузку угля; *der Coaks- und Holakohlenwagen*; coal-truck.

**Ridelle** *f. Charr.* [coté en forme de râtelier d'une charrette]: дробина, боковая рѣшетка; *der Letterbaum, die Letterstange, der Deichselstamm*; staff-side, stave-side.

**Rider** *v. a. et n. Mar.* [tendre à l'aide de rides]: тянуть тапрепъ; *beschlagen, ansetzen*; to tighten, to set up.

Rider les manœuvres dormantes: вытянуть стоячій такеажъ; *das stehende Gut ansetzen (anspannen)*; to set-up the standing rigging.

**Rièble**, Rible *f. Bot., Lain. V. Grateron.*

**Rifler** *v. a. Dor.* [travailler avec le rifloir]: пропильвать въ вычурныхъ мѣстахъ маленькимъ шпифнымъ напильникомъ; *mit der Rifelfelle bearbeiten*; to work with the rifler.

**Riflard** *m. Maç.* [outil pour couper le plâtre et qui se compose d'une lame mince en métal montée sur un manche court]: драчъ, зубчатое долото; *die Fugkelle*; jointing-trowel, jointer, paring-tool.

**Riflard** *m.*, Rabot *m. debout, Men., Charp.* [rabot analogue à la demivarlope, sert pour dégrossir les planches; le fer de cet outil est arrondi au milieu afin qu'il puisse mordre d'avantage]: шерхебель; *der Schropphobel, Schraffhobel, Schrobho-*

- bel, Schrofthobel, Schrothobel, Rauhhobel, die Ruffel*; round-nosed plane, horse-plane, jack-plane.
- Rifoir** *m. Serr.* [sorte de lime taillée douce par le bout]: напильничекъ съ тонкою насѣчкою на концѣ; *die Riffelfeile, Raumsfeile*; riffler, rifler.
- Rigaud** *m. Maç. Syn. de Grapiers.*
- Rigidité** *f. Mach. à vap.*: тяжелый ходъ машины; *die Steifheit*; stiffness.
- Rigole** *f., Drain, Égout m. Arch. hydr.*: каналь, ровъ, канава; *die Absucht, der Abzugskanal, das Gerinne, die Rinne*; drain, kennel, channel.
- Rigole longitudinale, Canal m. latéral, Ch. d. f., R. et ch.*: продольная, боковая канава; *der Seitengraben, die Seitenrinne, der Seitenkanal*; side-channel, side-gutter.
- Rigole transversale, Ponceau m. Ch. d. f., R. et ch.*: поперечная канава; *der Durchlass, die Rigole*; culvert, deep furrow.
- Rigole souterraine*: дренажъ; *der Dratn, die Drainage*; underdrain.
- Rigole** *f. Impr.* [trou dedans la barre]: желобокъ въ средникѣ; *das Loch im Mittelstege*; hole in the long cross.
- Rigole** *f. d'irrigation, Agr. V. Saignée d'irrigation.*
- Rigole** *f. de la litharge, Métall.*: глетовая улица; *die Glättgasse*; furrow, outflow for the litharge.
- Rigole** *f. pour la coulée de la fonte, Métall. Syn. de Lit de gueuse.*
- Rigoleur** *m., Rigoleuse f. Instr. agr. V. Rabot de raies.*
- Rigoteau** *m. Couvr.* [terme impropre employé au lieu et place de *rigoteau*]. *V. Rigoteau.*
- Rinçage** *m. des chiffons, Pap.*: промывка тряпья предъ первымъ перемалываніемъ въ роли; *das Ausspülen*; rinsing.
- Rinceau** *m. Arch., Sculpt.* [ornement ayant la forme d'une branche recourbée, prenant naissance dans un calot et portant des feuilles]: ренеекъ, орнаментъ въ видѣ вѣтвей съ листьями; *das Laubwerk*; trail, foliage.
- Rinçoir** *m. Écon. dom.*: полоскательная чашка; *das Schwenkegefäß, Spülgefäß*; rinsing bowl.
- Ringard** *m. Métall.*: ломъ для вымѣшиванія металла; *das Schüreisen, der Feuerstess*; poker, fire-hook.
- Ringard** *m. Forg.*: кочерга; *der Schweiß, das Hebeisen, die Kehrstange*; porter.
- Ringard** *m. à faire la percée. Métall. V. Perce-fournaise.*
- Ringarder** *v. a. Métall.*: шуровать; *schüren, aufräumen*; to stir, to poke.
- Ringeau**, **Ringot** *m. Arch. nav. V. Brion.*
- Ringot** *m. Mar.* [bague de ligne double, adoptée à l'estrope d'une poulie, pour y fixer le dormant d'un garant de palan]: очко на строупѣ у блока; *der Hundsfoot an einem Block*; becket.
- Ripage**, **Ripement** *m. Mar.*: скольжение (говоря о канатѣ и проч.); *das Gleiten, Ausgleiten (etnes Tanes u. s. w.)*; slipping (of cable, etc.).
- Ripage** *m. de l'enduit, Maç.*: соскребаніе, оскобленіе (старой) штукатурки; *das Abschaben, Abkratzen des Putzes*; scraping old plastering.
- Ripage** *m. de la voie, Ch. d. f.*: передвижка пути; *die Verlegung der Gleise durch seitliche Verschiebung.*
- Ripe** *f. Taille-p.* [outil du tailleur de pierre qui lui sert à racler et polir la pierre]: скребокъ, зубатка, кирка, стека; *der gezahnte Kratzer, das Kratzseisen*; toothed scraper.
- Riper** *v. a. Maç., etc.* [travailler avec la ripe]: обрабатывать скребкомъ, стекою или киркою; *abkratzen, abschaben*; to drag, to scrape.
- Riper** *v. n. et a. Mar.* [glisser, en parlant d'un câble]: скользить (говоря о канатѣ); *gleiten (von einem Tausprechend)*; to slip (speaking of the cable).
- Riquette** *f., Fer m. de riquette, Métall. V. Riblons.*
- Ris** *m. Mar.* [plis que fait une voile dans la partie qu'on en soustrait au vent, lorsqu'on en diminue la surface, trop large pour la circonstance]: рифъ; *das Reef, Reff*; reef.
- Être au bas ris*: идти подъ глухо-зарифленными парусами, имѣть всѣ рифы взятыми; *unter dichtgerefften Segeln gehen*; to be under close-reefed sail.
- Le bâtiment a tous ses ris pris*: у судна всѣ рифы взяты; *das Schiff geht unter dichtgerefften Segeln*; the vessel is close reefed.
- Prendre un ris*: взять рифъ; *das Segel einreffen*; to take in a reef.
- Risban**, **Brise-flots** *m. Mar., Arch. hydr. V. Brise-lame.*
- Risban armé, Fort.*: форть или баттарей при входѣ въ портъ; *die Strandbatterie, Hafenbatterie*; sea-battery, port-battery.
- Risberme** *m. Fort., Arch. hydr.* [ouvrage que l'on exécute au-delà et au-devant de la jetée d'un port ou d'une construction hydraulique pour s'opposer à l'action des courants d'eau et des affouillements]: рисберма; *die Rissberme*; risberme.
- Risée** *f. Mar.* [augmentation subite et peu durable de la force du vent]: порывъ вѣтра, шкваликъ; *die Kühle, der aufspringende vorübergehende Wind, die leichte Bde*; light squall, flaw, gust.
- Riser** *v. a. Mar.* [amener pour éviter l'effet d'une risée]: отдать марса фалы или вообще фалы во время шевала; *die Raasen einholen oder streichen*; to lower or strike the yards.
- Risse** *f., Salsine f. Mar.* [cordage dont on se sert pour attacher sur le pont la chaloupe ou une autre embarcation]: найтовъ; *die Bootskrabber*; seizing or lashing of any kind.



**Risser** v. a. *Mar.* V. Saisir.

**Risson** m. *Mar.* [grappin à quatre branches]: четырехлапый верпль; *die Dreg*; four-clawed grapnel.

**Riste-perle** m. *Bot., Teint.* V. Pied d'ailouette sauvage.

**Rite, Ritte** f. *Instr. agr.* [employé pour remuer les jachères et pour enterrer les blés semés sur vieux labours; son action est analogue à celle de l'extirpateur]: добавочный лемехъ; *die Ritte*; weeder.

**Rive** f. *Men.* [épaisseur d'une planche]: толщина доски; *die Dicke des Brettes*; thickness of a plank.

**Rive** f. *Topogr.*: берегъ (рѣки, озера), || опушка (лѣса); *das Ufer, Gestade, || der Saum*; bank, shore, || border, skirt.

**Rivelaine** f. *Espl.*: легкая, острая кайла (для подсѣчки каменного угла въ заборѣ); *die belgische Schrammhaue*; pick of Belgian hollers.

**River** v. a. *Forg., Serr. etc.*: заклепывать; *nieten, vernieten, (zu S.) klinken*; to rivet, to clench, to clinch.

**River un boulon**: заклепать болтъ; *einen Bolzen vernieten, umnieten, verklinken*; to clinch a bolt.

**Rivet** m. *Techn., etc.*: заклепка; *das Niet, die Niete, der Nietstift, (z. S.) der Klink*; rivet, clinch.

**Rivet bonterollé**: заклепка съ штампованною головкою; *geschelltes Niet, Niet mit geschlagenem Kopf*; snapped rivet.

**Rivet noyé**: утопленная заклепка; *das versenkte Niet*; counter-sunk rivet.

**Rivet à tête fraisée**: заклепка въ потай; *Niet mit versenktem Kopf, das Kegel Niet*; flush rivet.

**Riveur** m. *Chaudr., Arch. nav., etc.*: заклепщикъ; *der Nietler, Nietenetnschläger*; riveter, rivetter.

**Rivière** f. *Joaill.*: бриллиантовое ожерелье; *die Diamantschnur*; stream of diamonds.

**Rivière** f. *flottable*: сплавная рѣка; *der flösbare Fluss*; river navigable for rafts.

**Rivoir** m., *Chasse-pointe f., Marteau m.* à river, *Techn.*: заклепной молотокъ, заклепникъ; *der Niethammer, Setzmeissel, das Ansetzisen*; rivetting hammer, riveting hammer.

**Rivoir à verges, Noisetie f.** à river les verges, *Horl.*: заклепной молоточекъ; *der Spindel Nietler*; verge-rivetting-tool.

**Rivure** f., *Lacet m.* d'une fleche, *Serr.*: шпилька, болтикъ въ шарнирѣ; *der Dorn eines Charnierbandes*; bolt of a hinge.

**Rivure** f. *Techn.* [joint fixé par rivets]: мѣсто соединения заклепками; *die Vernietung*; rivetted joint.

**Rivure** f. *Techn.* [action de river]: клепание, заклепывание; *das Vernieten, Nieten*; riveting, rivetting.

**Riz** m. *Bot., Comm.* [*Oryza sativa* L.]: рисъ, сарачинское пшено; *der Reis, Reiss*; rice, rice-plant.

**Riz d'Allemagne.** V. Orge de Russie.

**Riz de Canada, Zizanie f.** [*Zizania aquatica* L.]: канадскій рисъ; *der Haferreiss, kanadische Wasserreis, Wasserhafer*; wild rice, indian rice, wateroat.

**Riz de Pologne.** V. Manne de Prusse.

**Riz sec.** V. Froment locular.

**Riziére** f. *Agr.*: поле, засѣянное рисою, рисовая плантація; *das Reitsfeld, der Reitsacker*; rice-plantation.

**Robinet** m. *Mach., Serr., etc.*: кранъ; *der Hahn*; cock, tap.

**Robinet à air**: воздушный кранъ; *der Lufthahn*; air-cock.

**Robinet alimentaire, Mach. à vap.**: питательный кранъ; *der Speisehahn*; feed-cock.

**Robinet de cale, Mar.**: трюмный кранъ; *der Einspritzhahn, Langhahn zum Einspritzen*; injection-cock from hold.

**Robinet des chauffeurs**: кранъ для тушения золы; *der Löschhahn für den Aschenfall*; ash-cock.

**Robinet de cloison étanche, Mar.**: кранъ у водонепроницаемой переборки (на желѣзномъ суднѣ); *der Hahn im durchgehenden Schott eines Schiffes, der Lenkhahn am Schott*; bulk-head cock.

**Robinet du condenseur, Mach. à vap.**: кранъ холодильника; *der Condensatorhahn*; condenser-cock.

**Robinet de cylindre, Mach. à vap., Locom.**: выпускной кранъ у цилиндра; продувной, продувательный кранъ; *der Cylinderhahn, Wasserablasshahn eines Dampf-Cylinders*; pet-cock, delivery-cock, water outlet-tap, drain-cock.

**Robinet de distribution**: парораспределительный кранъ; *der Steuerungshahn*; governor-cock.

**Robinet de l'écume, Mach. à vap.**: кранъ для выпуска воды при началѣ дѣйствія инжектора; *der Schaumhahn*; scum-cock.

**Robinet d'éjection, Locom.**: выпускной кранъ; *der Wasserablasshahn*; delivery-cock.

**Robinet d'endrée d'eau (d'alimentation), Locom.**: водовпускной кранъ; *der Speisehahn*; feeding cock.

**Robinet d'épreuve, Robinet d'essai, Robinet-jauge, Robinet de regard, Mach. à vap., Locom.**: пробный, справочный, испытательный, водомѣрный кранъ; *der Probirhahn*; gauge-cock, trial cock, pet-cock.

**Robinet d'essai des pompes, Mach. à vap.**: насосный пробный кранъ; *der Pumpprobirhahn*; pet-cock for pumps.

**Robinet d'extraction**: выпускной или продувательный кранъ пароваго котла; *der Ausblaschahn, Seckhahn*; blow-off cock.

**Robinet d'extraction à la surface:** верхний продувательный кранъ; *der Speihahn*; scum cock.

**Robinet à feu:** пожарный кранъ; *der Feuerhahn, Feuerkahn*; fire-plug, hydrant.

**Robinet flotteur:** шаровой кранъ; *der Schwimmerhahn*; float-cock.

**Robinet-graisseur, Robinet de graissage, Robinet à graisse:** смазочный кранъ, маслянка, лубрикаторъ; *der Schmierhahn*; grease-tap, lubrication-cock, lubricator.

**Robinet d'incendie:** паровой пожарный кранъ; *der Dampfahhn zum Feuerlöschen*; steam-fire-cock.

**Robinet d'injection, Mach. à vap.:** вспрыскивающий, инъекционный кранъ; *der Einspritzhahn*; injection-cock.

**Robinet de jauge, Robinet-jauge. V. Robinet d'épreuve.**

**Robinet modérateur:** уравнительный кранъ; *der Zulasshahn, Abstellhahn*; regulator-tap.

**Robinet à papillon:** поворотный, дисковый кранъ; *der Flügelhahn, Schmetterlingshahn*; butterfly-cock, winged tap.

**Robinet purgeur, de purge, Locom.:** продувательный, водоспускной кранъ; *der Betnigungshahn*; purging-cock, blow-off cock.

**Robinet à quatre voies ou à quatre ouvertures:** кранъ о четырех ходахъ; *der Vierweghahn*; four-way-cock.

**Robinet réchauffeur, Locom.:** водонагревательный кранъ; *der Wärmhahn*; heating-cock.

**Robinet de regard. V. Robinet d'épreuve.**

**Robinet de retenue:** стопорный кранъ; *der Absperrhahn*; stop-cock.

**Robinet de sûreté:** предохранительный кранъ; *der Sicherheitshahn*; safety-tap.

**Robinet à tampon:** кранъ съ сальникомъ; *der Stopfbuchshahn*; gland cock.

**Robinet à trois tubulures:** кранъ о трех ходахъ; *der Dreiweghahn*; three-way-cock.

**Robinet à valve:** клапанный кранъ; *das Drehventil*; valve-cock.

**Robinet de vidange avec pression de vapeur, Locom.:** выдувной, продувательный кранъ; *der Ausblashahn, Reinigungshahn an der Feuerbüchse*; blow-off-cock.

**Robinetier m.:** заготовщикъ, мастеръ дѣлающій краны; *der Hahnmacher*; cock-maker.

**Robinetterie f. d'une machine à vapeur etc.:** всѣ краны, входящіе въ составъ паровой машины; *die Hahnausstattung*; cocks and valves pl.

**Robinier m. Bot. [Robinia DC.]:** акація; *die Robinie, der Schotendorn*; robinia.

**Roble m. Bot. Syn. de Chêne blanc.**

**Ross m. pl. Expl. [terrain houiller en dessous du terrain mort ou alluvial]:** углесодержащие пла-

сты, прикрытые наносными образованиями; *das feste (Steinkohlen-) Gebirge, feste Gestein*; fast, rock, shelf.

**Rocaille, Rocallage m. Arch. [genre d'ouvrage dans lequel on fait entrer des matières qui donnent à cet ouvrage l'aspect de la nature (les grottes, les fontaines artificielles)]:** устройство бесѣдокъ, гротовъ, фонтановъ съ обложениемъ ихъ туфомъ, раковинами и камнями; *das Muschelwerk, Grottenwerk*; rock-work.

**Rocaille, Roquette f. Email. [fondant]:** шлавень для эмали; *der Fluss*; flux.

**Rocaille m. [ouvrier spécial qui exécute des travaux de rocaille]:** гротный мастеръ, специальный работникъ, занимающійся отѣлкой гротовъ, фонтановъ и т. п.; *der Grottenarbeiter*; rock-work-maker.

**Rocambeau, Racambeau m. Mar. [cercle de fer qui glisse le long d'un bout-dehors ou d'un mât, et qui sert à étendre ou à carguer une voile dont il porte le bout]:** ракъсъ-бурежь; *der Rackbügel*; traveller-jib-iron.

**Rocelle f. Bot. [Rocella tinctoria Ach.]:** лакмусовый лишай; *die Lackmusflechte, Klippflechte, Orseilleflechte*; canary-weed. V. Orseille.

**Roche f. Expl., Minér.:** горная порода; *das Gestein, die Gebirgsart, Felsart*; rock.

**Roche aisée à extraire, à exploité:** легко разрабатывающаяся горная порода; *das geschmeidige Gestein*; manageable rock.

**Roche dure indomptable:** весьма твердая порода; *der Knauer, Hartklamm*; hard, rebel rock.

**Roche glissante, onctueuse:** порода жирная на ощупь; *das faule Gebirge*; unctuous, fat rock.

**Roche interposée entre les filons:** порода, въ которой проходитъ рудная жила; *das Quergestein*; stones pl. crossing a lode.

**Roche originaire:** основная порода; *das Grundgestein*; primitive rock.

**Roche de parois:** порода залѣбандовъ; *das Nebengestein*; partition-rock.

**Roche première:** главная горная порода толщи, гдѣ находится мѣсторождение; *die Gans*; first rock.

**Roche primitive:** первичная горная порода; *der Urfels, das Urgebirge*; primary rock, primitive formation.

**Roche sauvage:** горная порода съ бѣднымъ содержаніемъ полезныхъ ископаемыхъ; *die Bergwand*; poor stones pl.

**Roche stratiforme, secondaire:** слоистая, осадочная горная порода; *das Flötagebirge*; secondary rock.

**Roche stérile:** горная порода, не содержащая полезныхъ ископаемыхъ; *das taube Gestein, der Mats*; deads pl., stant, trade, (Cornwall:) stuff or attle.

**Roche très dure:** очень твердая порода; *die Gans, der Klamm*; hard rock.

**La roche s'avance**, saillit dans les filons: пустая порода проникает въ жилу; *das Gestein beisst in die Gänge aus*; the rock invades the lodes.

**La roche dure tranche le filon**: пустая порода проникает въ жилу до ея выклинивания; *die Feste verklemmt den Gang*; the rock cuts the lode.

**Détacher la roche**: выработывать пустую породу; *Berge hauen*; to cut the rock.

**Essayer la roche**: испытывать твердость породы киркою (для определения задѣльной плиты горнорабочими); *bestufen*; to assay.

**Epronver la roche**: испытывать свойство породы; *das Gestein behauen*; to try the rock.

**Fendre la roche**: раскалывать породу; *das Gestein ketsern*; to cleave with wedges.

**Frapper la roche**: испытывать твердость породы молоткомъ, киркой; *das Gestein beklopfen*; to try the rocks by beating.

**Roche f. Métal.**: жукъ, глыба отвердѣлаго шлага; *die Offensam*; horse, bear.

**Roche f. à feu**, *Composition f. de Valenciennes*, *Artill.* [composition incendiaire]: толстый зажигательный составъ; *das geschmolzene Zeug, der brennende Stein*; valenciennes-composition for hollow projectiles, (U. S. A.): firestone.

**Roche f. à souder**, *Ferbl.*: бупа; *der Löthstein*; soldering-stone.

**Roche m. Fil.**: стержень, на которомъ надѣта шпулька; *der Spindelträger, die Seidespindel*; bobbin-holder.

**Roche v. n.** (dit de l'argent et du cuivre).

**Métal.**: разбрызгивать; *sprätzen*; to scatter.

**Roche v. o. Brass.** [mousser]: пѣниться; *aufschäumen, aufgähren*; to froth.

**Roche m. Fil.**: короткая, толстая катушка; *die kurze, dicke Spule*; short and big spool.

**Roche m. Mach.**: рачка, трещетка; *die Ratsche, Sperrklinke, Zahnschleife*; rack, ratch. V. *Perçoir à rochet*.

**Roche m. d'encliquetage**, *Roue f. à rochet*: храповое колесо; *das Sperrrad, Schieberad*; rack-wheel, ratchet-wheel.

**Rochette f. Chim. industr.** [espèce de soude qui vient du Levant]: левантійская сода; *die levantische Soda*; levantine soda.

**Rochoir m. Serr.**, *Ferbl.* [boîte qui contient le borax]. V. *Boraxoir*.

**Рокко** m. *Arch.*: стиль Людовика XIV, рокового; *das Rokokko, der Rokokkostyl, der Styl Ludwigs XIV*; style of Louis XIV.

**Рокон, Рокон, Рокон, Анетто m. Teint.** [matière colorante rouge jaunâtre, en pâte épaisse, préparée avec le fruit du *Bixa orellana*]: орлеанъ;

Толк. Слов. Ч. I.

*der Orlean, Anotto, das Rocou*; arnotto, anoto, annotto.

**Rocouerie f.** [exploitation où l'on produit le rocou]: мѣсто приготовления орлеана; *die Orlean-Ausförderung*; arnotto-works pl.

**Roder v. a. avec d'émérie**, *Techn.*: притирать съ наждакомъ; *schmirgeln*; to grind with emery.

**Roder v. a. avec la tarière** dans un trou de sonde, *Expl.*: ворочать ложечнымъ буромъ въ буровой скважинѣ; *löffeln mit grossen Bohrgezeugen*; to scoop with a wimble or sludger in a bore-hole for bringing-up the mud.

**Roder, Lustrer v. a. le plomb de chasse**: шлифовать дробь; *poliren*; to polish.

**Roder v. n. sur son ancre**, *Mar.* [se dit d'un bâtiment qui, étant mouillé dans un courant violent, se ment de part et d'autre de la direction du courant, en manœuvrant convenablement son gouvernail]: обращаться около своего якоря; *vor Anker gieren*; to sheer.

**Rodochrosite f. Minér. V. Diallogite.**

**Rodoir m.** [tonneau pour lustrage du plomb de chasse]: бочка для шлифовки дроби; *die Polirtonne*; polishing-cask.

**Rodoir n. à éméri**, *Serr.*, etc.: напochка съ наждакомъ; *das Schmirgelholz*; emery-stick.

**Rogne f. Forest.** [mousse qui vient sur le bois et le gâte]: мохъ на деревѣ; *das Holmoos*; wood-moss.

**Rogne-cul m.**, *Rognoir m. Chandel.*: понавальная доска; *die Beschneidetafel*; bottom-cutter.

**Rogne-cul m. Mégiss. V. Coupe-queue.**

**Rogne-pied m.**, *Rainette f. simple*, *Maréch.*: копытный ножъ; *das Hufmesser, Wirkmesser*; paring-knife, drawing-knife, toeing-knife.

**Rogneuse f. Pap., Rel. V. Machine à rogner.**

**Rognoir m. Rel.**: стругъ; *der Hobel, Beschneidhobel*; plough.

**Rognons m. pl. Métal.**: рудныя звенья, почки и желваки; *die Erzhaufen*; lots pl. of ore.

**Rognure f. d'effleurage**, *Corr. Syn. d'Effleures.*

**Rognures f. pl. des peaux**, *Tan.*: обрѣзки шкуръ, идущіе на варку клея; *das Leimleder, Leimgut (die Hautleder- etc. Abfälle)*; glue-material. V. *Retaille*.

**Rognure f. de verre. Verr. V. Calcin.**

**Roi m. des arbres**, *Bot. Syn. de Chêne blanc*.

**Roideur f.** (des cordages, chaînes, etc.): жесткость; *die Stetfigkeit, Stetfheit*; rigidity, stiffness.

**Roidir v. a. Mar. V. Raidir.**

**Roisse f. Expl. V. Demi-montée.**

**Roisse f. Expl. V. Dressant.**

**Roisse-pendage m. Expl. V. Pendage.**

**Roisses** *f. pl. Expl.* [perches recourbées en cercle de tonneau, servant de boilage aux petits puits circulaires]: металлические круглые обручи для крепления круглых шахт, шахтные вазы; *die Reifen pl. in etnem Reifenschachte*; hoops *pl.* in a little circular shaft timbered with curved perches.

**Rôle** *m. de combat, Mar.*: боевое описание; *die Postenliste, die Schlachtrolle*; station-bill or quarter-bill.

**Rôle** *m. d'équipage, Mar.* [liste qui classe l'équipage pour le service, la manœuvre ou les distributions]: список, описание команды; *die Musterrolle*; muster-roll.

**Rôle** *m. de manœuvre, Mar.*: парусное описание; *die Postenliste*; station-bill.

**Rôle** *m. de quart, Mar.*: вахтенный список; *die Wachtrulle*; watch-bill.

**Roller-gin** *m. (angl.) Fil.* [égrenuse avec une paire de laminoirs]: машина для очищения хлопка от сѣмян; *die Walzen-Egrentmaschine*; roller-gin.

**Romaillet** *m. Mar. V. Rombaillet.*

**Romain** *m. Impr.*: антиква, прямой шрифт; *die Antiqua, Antiquaschrift*; roman letter, roman character.

**Romaine** *f. Phys., Comm. V. Balance romaine.*

**Romaine** d'un pont à bascule: коромысло мостовыхъ вѣсовъ; *der Wagebalken einer Brückenwage*; steel-yard of a weigh-bridge.

**Romane** *adj. Arch.* [on désigne ainsi, d'une manière générale, le style d'architecture que présentent les édifices élevés depuis le V<sup>e</sup> jusqu'au XII<sup>e</sup> siècle]. *V. Architecture romane.*

**Romanzowite** *f. Minér. V. Grossulaire.*

**Romarin** *m. du Nord ou de marais, Bot., Teint., Tan. V. Piment royal.*

**Rombaillet, Romaillet** *m. Mar.* [morceau de bois ou de planche, qu'on insère dans un assemblage de charpente pour remplir un vide, ou suppléer au défaut des dimensions des pièces composantes]: наѣвка, чакъ, задѣвка въ деревѣ; *das Spunt (im Holz)*; furr, furring in timber.

**Roméine** *m., Antimonite m. de chaux, Minér.* [antimonite et antimoniate de calcium]: ромейтъ; *der Romett*; romeine, romeite.

**Rompre** *v. a. les couleurs, Peint., Teint.* [les mêler avec d'autres pour en adoucir l'éclat]: смѣшивать краски разныхъ цвѣтовъ; *die Farben brechen*; to break the colors.

**Se rompre** *v. r. (dit des couleurs)*: смѣшиваться, сливаться (о краскахъ); *verschuessen*; to fade, to lose colour.

**Rompre** *v. a. la laine, Fil.*: смѣшивать шерсть разныхъ цвѣтовъ; *die Wolle mischen*; to mix wool of different colours.

**Ronce** *f. (dans le bois madré, Men.)*: узлы, колѣна въ деревѣ; *die Flader im Maserholz*; curl.

**Ronce** *f. (dans une lame damasquée), Arm.*: жѣлы, узоры въ дамасскомъ клинкѣ; *die Ader*; vein.

**Ronceux** *adj.* [se dit d'un bois qui est rempli de nœuds]: узловатый (о лѣсѣ); *knottig, knorrig*; knotty.

**Rond** *adj. Mar.* [en parlant du vent: vent assez fort, mais régulier]: ровный, постоянный (говоря о вѣтрѣ); *der stehende (Wind)*; steady, even (speaking of the wind).

**Rond-buddle** *m. Expl.* [appareil à brosses se tournant autour d'une table conique]: круглый вращатель со щетками; *der Rundheerd, Kegelheerd, Rundbuddel*; round-buddle.

**Rond-point** *m. Bât., Jard.* [place circulaire à laquelle aboutissent plusieurs voies et qui est souvent décoré par une fontaine ou un édifice qui en occupe le centre]: круглая площадь въ саду или паркѣ, площадь гдѣ сходятся нѣсколько дорогъ; *das Rondell, Rundell*; place where several roads or walks meet.

**Rond-point** *m. Arch. V. Chevet 1.*

**Rond** *m. de roue, Voit.*: кругъ, ободъ колеса; *der Radreif*; rim.

**Rond** *m. de verre, Cul m. de bouteille, Vitr.*: круглое оконное стекло; *die Butzenscheibe, das Gallglas, Mondglas*; bull's-eye-glass, glass-roundle.

**Ronde** *f., Ecriture en grosses lettres, Calligr., Impr.*: рондъ или круглый рукописный шрифт; *die Ronde oder runde Schrift*; round-hand, black letter.

**Ronde-bosse** *f. V. Relief entier.*

**Rondelle, Rosette** *f. Métall.* [plaque de cuivre en rosette]: кружокъ мѣди; *die Rosette, Kupferrosette, das Rosettenkupfer*; copper-cake, cake (of rose-copper).

**Rondelle** *f. de bout d'essieu, Voit.*: осная шайба; *die Längscheibe*; linch-washer.

**Rondelle** d'épaulement d'essieu: задняя осная шайба; *die Stosscheibe*; body-washer, shoulder-washer, rear-washer.

**Rondelle** *f. à crochet, Artill., Charr. V. Flotte à crochet.*

**Rondelle** *f. fusible, Mach. à vap.*: плавящийся кружокъ или пробка; *der schmelzbare Pfropf*; fusible plug.

**Rondelle** *f. de garniture, Mach.*: нажимная гайка салыника или набивки; *der Laderungsdeckel*; packing-washer.

**Rondelle** *f. en papier, Artif.* [que l'on place sur l'amorce d'une fusée]: бумажный кружокъ; *die Zunderplatte*; circle of paper, paper-disk.

**Rondin** *m., Bois m. rond, Bât.*: круглое бревно, кругляшъ; *das Rundholz, Stangenholz*; round wood, faggot-wood and pole-timber.

**Rondin** *m. Fort. V. Petite palissade.*

**Rondin** *m. Plomb.* [cylindre en bois sur lequel les plombiers enroulent, pour les arrondir, les tables de plomb destinées à former les tuyaux]: деревянный

- валъ, на которомъ скатываютъ листовою свинецъ для трубъ; *die hölzerne Walse*; wooden roller.
- Rondin m. de voie**, Ch. d. f.: круглое бревно или шпала; *die runde Schwelle*; round sleeper.
- Rongeant m. Impr. d. t. V.** Enlevage sur mordant.
- Roquet m. Tiss. V.** Bobine 8.
- Roquette f. Email. Syn. de Rocaille.**
- Ros, Rot, Peigne m. Tiss.** [espèce d'échelle dans le battant du métier   tisser]: бердо; *das Blatt, der Kamm, das Weberblatt, der Weberkamm, das Rietblatt, der Rietkamm, das Riet*; reed, slay, sley.
- Rosace f., Roson m. Arch., Orn.** [ornement qui consiste en feuillages groupés d'une façon symétrique et inscrits dans un cercle]: орнаментъ въ вид  кружковъ съ украшениями внутри, розетка; *die Rosette*; rosace.
- Rosage m. Blanch. V.** Rouissage   la rosée.
- Rosage m. en teinture rouge ture**, Teint.: оживка; *das Rostren, Schönen*; rosing.
- Rosaniline f. Chim., Teint.** [C<sup>20</sup>H<sup>19</sup>N<sup>3</sup> или C<sup>19</sup>H<sup>17</sup>N<sup>3</sup>]: розанилинъ; *das Rosanilin*; rosaniline.
- Rose m. Peint., etc.**: розовая краска; *das Rosa, die Rosenfarbe*; rose-colour.
- Rose f. Joail. V.** Diamant rose.
- Rose f. de l'acier, Métall.**: радужное пятно въ излом  стали; *der Irisfleck im Stahl*; irised spot in steel.
- Rose f. de compartiment, Arch.**: круглое окно или отверстіе въ перегородк ; *die Maswerkrose*; rose-shaped tracery.
- Rose f. de fenêtre, Arch. Syn. de Fenêtre en rosace.**
- Rose f. de Gueldre, Bot. V.** Boule-de-neige.
- Rose m. de loup, Bot. V.** Coquelicot.
- Rose m. de safran, Bot. V.** Safran cultivé.
- Rose f. du tailleur, Arch. Syn. d'Oeil du tailleur.**
- Rose f. végétal. V.** Carthamine.
- Rose f. des vent ou du compas, Mar.** [figure circulaire, marquée de trente-deux rayons indiquant trente-deux aires de vent]: компасная карточка; *die Compassrose (Windrose)*; compass-card, fly of the compass.
- Roses f. pl. de gouvernail, Mar. V.** Femelles.
- Roseau m. Arch.** [espèces de cannes ou b tons dont ont rempli jusqu'au tiers de la hauteur du fût les cannelures des colonnes rudent es]: штабелъ для заполнения канелюръ до  /3 высоты колонны; *der Stab*; staff.
- Roseau, Arunde m. Bot.** [*Arundo* L.]: тростникъ; *das Wasserrohr, Reithgras*; water-reed.
- Roseau aromatique, odorant. V. Canne aromatique.
- Roseau   balais. Syn. de Cannette.**
- Roseau de la passion, Roseau des étangs. V. Masse d'eau.
- Roseau des sables, Gourbet m., Chien-dent m. marais, Oyat m. (Pas-de-Calais), Arch. hydr. [*Ammophila arenaria* Host.]: песочный камышъ; *das D nenrohr der Sandhafer, Strandhafer*; bent grass.
- Roseau   sucre. V. Canne   sucre.
- Rosetier m., Rotier m. Tiss.** [faiseur de ros]: бердовщикъ; *der Blattmacher*; sley-maker.
- Rosetier m. Techn.**: фигурный штампъ; *die Rosenpunse, der Rosenstempel*; rose-punch.
- Rosette f., Culvre-rosette m. Métall.**: розетная (чистая) м дь; *das Rosettenkupfer*; rose-copper.
- Rosette f., Contre-rivure f.** [qu'on met entre le bois et une rivure]: шайба; *das Schraubenmutterblech, Nietblech*; burr, rivet-plate.
- Rosette-crochet f. Artill.** [porte-levier pour le levier d'un affût]: лопастъ, оковка съ крюкомъ; *der Blatthaken*; side-arm-hook.
- Rosette f. du faiseur de peignes, Fil.**: инструментъ для разм щенія, въ равныхъ разстояніяхъ, зубьевъ берда; *das Rietspaltmesser*; cleaving-tool.
- Rosette f. de fonte, Métall.**: кругъ чугуна; *die Roh eisenschelbe, das Blattel*; disk of pig-iron.
- Rosette - piton f. de chaine d'enrayage Voil.**: сережка отъ тормазной ц пи; *die Blatt se zur Hemmkette*; locking-chain-plate.
- Rossignol, Crochet m. Serr.**: отмычка; *der Dietrich, Sperrhaken*; pick-lock.
- Rossignol m. Mar.** [petit sifflet de mètre d'équipage]: бодманская или унтеръ-офицерская дудка; *die Bootsmannspfeife*; whistle, call of a boatswain.
- Roster, Rouster, Rousturer v. a. Mar.** [lier deux pièces de bois par une corde roulée autour et formant des anneaux très-rapprochés]: владъ вудингъ; *bewuhlen (umwickeln)*; to woold.
- Rostrale adj.**
- Colonne rostrale: ростральная колонна; *die mit Schiffsschn beln gezerte Säule*; rostral column.
- Couronne rostrale: корабельная корона; *die Schiffskrone*; rostrated crown.
- Rosture, Rousture f. Mar.** [se dit de plusieurs tours de corde qui servent   lier ensemble différentes pièces de bois]: вудингъ; *die Wuhling*; woolding.
- Rot m. Tiss. V.** Ros.
- Rota-frotteur m., Rota m. Fil.**: машина, на которой вытягиваемая лента превращается въ ровницу, поперебъннымъ катаніемъ первой въ ту и другую стороны; *die W rgelmaschine*; rota-cleaning-apparatus.
- Rotang m. Bot. V.** Canne   main.
- Rotation f. Géom. V.** Révolution.
- Rotation f. Méc.**: круговращательное движеніе; *die drehende oder rottrende Bewegung*; rotation.

**Rotation f. du plomb en fusion, Métall.**: разделение верблея на трейбофенъ; *das Treiben*; circulation.

**Rotie f. Arch.** [exhaussement d'un mur de clôture mitoyen de la demi-épaisseur de ce mur avec de petits contre-forts portant sur le reste du mur]: возвышение стѣны отъ сосѣдняго дома, родъ брандмауера; *die schwächere Erhöhung einer Mittelwand durch den Dachstuhl hindurch*; raising on partition-walls.

**Rotin m. Bot. V. Canne à main.**

**Rotin m. Plomb. V. Jé.**

**Rôtissage, Grillage m. Métall.** [calcination des minerais]: обжиганіе; *das Rösten, Zubrennen, Brennen*; roasting, calcining, burning.

**Rotonde f. Arch.** [nom général que l'on donne à un édifice circulaire surmonté d'une couverture également circulaire ou sphérique en bois, en fer ou en maçonnerie]: ротонда, круглая постройка; *die Rotunde, der Rundbau*; rotunda.

**Rotte f. Expt.** [branche d'une galerie d'écoulement]: вѣтвь водоотводной штольни; *der Flügelort eines Wasserlösungsstollen*; level turned away out of an adit.

**Rottierine f. Chim., Kamala** (en médecine) [ $C^{11}H^{10}O^3$ ]; arbre de l'Inde, est couvert de poils étoilés et de glandes d'un rouge vif, qu'on détache et qu'on utilise dans l'Inde pour teindre la soie]: ротлеринъ; *das Rottlerin*; rottlerin.

**Rotule f. Locom.**: шаровой шарниръ водопроводнаго тендернаго рукава; *die Schlauchverbindung mit Kugelgelenken*; hose-pipe joint.

**Rouable m. Métall. V. Rable.**

**Rouage m. Mach.**: система зубчатыхъ колесъ; *das Räderwerk*; wheel-work. *Comp. Engrenage.*

**Rouage à courroie**: система колесъ, приводимая въ движение ремнями; *das Schnurräderwerk, Riemenräderwerk*; strapped wheel-work.

**Rouanne f. Mar.** [espèce de tarière à longue tige, pour percer le corps de pompe]: напарье для высверливанія помпы или насосовъ; *der Pumpenbohrer*; pump-borer.

**Rouanne f. à marquer, Charp., Tonn. V. Rouannette.**

**Rouanner v. a. Mar.** [percer avec la rouanne]: просверливать напарьемъ; *ausbohren*; to bore.

**Rouannette f., Rouanne f. à marquer, Charp., Tonn.** [outil de fer rond, aplati par un bout et partagé, à cette extrémité, en deux dents très-pointues]: черта; *der Anreisser, kleine Schrauber*; marking-tool, mark, scraper, pointer, small tracer, raser.

**Rouche f. Arch. nav.** [carcasse d'un navire sur le chantier]: корпусъ судна, стоящаго на стапелѣ; *der Rumpf eines Schiffes*; hull, carcass.

**Roucou, Roucou teignant, Anetto m. Roucou, Roucouyer m. d'Amérique, Bot., Teint.** [*Bixa*

*Orellana* L.]: орлеанъ, орлянка; *der gemeine Orleanbaum, Bucubbaum*; bixa, dye plant, arnotto.

**Roucouer v. a. Teint.**: красить орлеаномъ; *mit Orleansroth färben*; to dye with arnotto.

**Roue f. Mach.**: колесо; *das Rad*; wheel.

**Roue f. sur l'arbre, Tour, Treuil m. Méc., Mach.**: колесо на вѣрѣ; *das Rad an der Welle, Wellrad*; arbor-wheel, wheel and axle.

**Roue d'avant-train, Voit. d'artill.**: переходное колесо; *das Protarad*; limber-wheel.

**Roue à cames d'un blutoir, Moun.**: кулачное колесо въ вѣшалѣ; *das Schlagrad*; shaking wheel.

**Roue à chaîne, Mach.**: цѣпное колесо; *das Kettenrad*; chain wheel, chain pulley.

**Roue en cœur, Mach.**: сердцевидное колесо; *die Herzscheibe, das Herzrad*; hearth-wheel.

**Roue à défile. V. Roue dentée à rochet.**

**Roue dentée, endentée, Roue d'engrenage, Mach.**: зубчатое колесо; *das Zahnrad*; toothed or cogged wheel. *V. Engrenage.*

**Roue (dentée) d'angle, Roue conique**: коническое зубчатое колесо; *das Winkelrad, kantsche Rad*; bevel-wheel, contract-wheel, conical wheel, mitre-wheel, angular-wheel.

**Roue (dentée) à couronne, Roue à dents de côté, Roue de champ, Herisson de côté**: цѣвочное колесо; *das Kronrad, Kammrad*; crown-wheel, face-wheel, cog-wheel.

**Roue (dentée) cylindrique**: зубчатое цилиндрическое колесо; *das Stürnrad*; cylindrical wheel. *V. Roue droite.*

**Roue (dentée) à dents de bois**: гребенчатое колесо, колесо съ деревянными зубцами; *das Zahnrad mit hölzernen Zähnen oder Kämme, das Kammrad*; cog-wheel, wheel with teeth of wood.

**Roue (dentée) droite ou cylindrique. V. Hérisson 1.**

**Roue (dentée) d'enchiquetage. V. Roue dentée à rochet.**

**Roue (dentée) d'engrenage à vis**: винтовое колесо; *das Schraubenrad*; worm-wheel, cog-wheel.

**Roue (dentée) épicycloïdale** [roue qui roule sur la partie convexe ou concave d'une autre roue]: эпициклондальное колесо; *das Epicycloïdenrad*; epicycloidal wheel.

**Roue (dentée) en étages** [roue dentée dont les dents sont placées sur deux ou plusieurs cercles de grandeurs différentes]: ступенчатое колесо; *das Stufenrad, Hook'sche Rad, das Rad mit gebrochenen Radzähnen oder Lähnen, mit Stufenzähnen*; wheel in steps.

**Roue (dentée) excentrique**: эксцентрическое колесо; *das Excentriktrad*; eccentric wheel.

Роуе (dentée) hyperbolique: гиперболическое колесо; *das hyperboloidische Rad, Hyperboloidenrad*; skew-wheel, hyperbolic wheel, skew-bevil.

Роуе (dentée) intermédiaire: промежуточное зубчатое колесо; *das Zwischengelege, Zwischenrad*; intermediate wheel.

Роуе (dentée) motrice, Роуе conductrice (d'un rouage): колесо-двигатель; *das Treibrad, Hauptrad*; driver-wheel.

Роуе (dentée) à rochet, Роуе d'engrenage, Роуе à déelle [dont les dents forment des crans d'arrêt]: храповое колесо; *das Sperrrad, Schieberrad*; ratchet wheel, rack wheel, ratchet-wheel.

Роуе (dentée) à rochet de drille à levier: храповое колесо въ трещетѣ; *die Ratschschetbe, das Sperrrad*; ratchet wheel, rack-wheel.

Роуе (dentée) à rochet d'une scierie: храповое колесо на лѣсопилнѣ; *das Schieberrad, Schallrad, die Zahnscheibe*; ratchet wheel of a saw-engine.

Роуе conductrice, Роуе proprement dite: приемное колесо, колесо-двигатель; *das Treibrad, Rad*; driver-wheel. V. Роуе motrice.

Роуе conduite f., Pignon m.: шестерня, работающее колесо; *das Getreibe, Trieb-rad*; driven wheel, follower.

Роуе folle: свободное колесо; *das lose Rad*; loose wheel.

Роуе à fourchette: колесо, которое сплывается и раздвигается помощью вышки, обхватывающей его ступицу; *das Gabelrad*; forked wheel.

Роуе de friction, de frottement, Mach.: колесо, приводимое въ движение трениемъ, колесо тренія; *das Frictionsrad, Reibungsrad*; friction-wheel.

Роуе à godets, Роуе à seaux [machine à élever l'eau]: водочерпательное колесо; *das Schöpfgrad, Kastenrad*; scoop-wheel.

Роуе à gourgolles: колесо съ черпаками; *das Löffelrad*; wheel with ladle-boards.

Роуе hélice, Роуе à dents hélicoïdes: винтовое колесо; *das Schraubenrad, Schneckenrad*; screw-wheel, worm-wheel.

Роуе à palettes planes, Роуе de moulin à choc, Meun.: нижнебойное, ударное колесо; *das unterschlächtige Rad im geraden Gerinne, das unterschlächtige Rad mit geraden Schaufeln, das Stossrad*; undershot-paddle-wheel.

Роуе pendante, Meun.: висячее колесо (колесо береговыхъ мельницъ, между двумя судами или барками); *das Schiffmühlenrad*; ship-mill's wheel.

Роуе à piston [chapelet vertical, machine à élever l'eau]: водоподъемное колесо съ дисками, двигающимися по трубѣ; *die Scheibenkunst, das Paternosterwerk*; chain-pump.

Роуе à poire, Hydr. V. Danaïde.

Роуе à réaction, Роуе hydraulique de Segner: реактивное, Сегнерово колесо; *das Reactionsrad, das Segner'sche Wasserrad*; reaction-wheel, wheel of recoil, (Barker's mill).

Роуе à vent, Mach., Meun.: вентиляторъ; *das Windrad*; wind-wheel. V. Ventilateur.

Роуе volante d'une machine, d'un tour etc.: маховое колесо, маховикъ; *das Schwungrad*; fly-wheel.

Роуе f. d'un bateau à vapeur à palettes: гребное колесо; *das Schaufelrad eines Dampfschiffes, Ruderrad*; paddle-wheel of a steamer.

Роуе pl. à palettes mobiles ou articulées: гребное колесо съ поворотными лопастями; *das Ruderrad mit beweglichen Schaufeln*; vertical paddle-wheel of a steamer.

Роуе f. hydraulique, Méc., Hydr.: водяное, гидравлическое колесо; *das Wasserrad*; water-wheel.

Роуе (hydraulique) à aubes courbes, Роуе à la Poncelet: колесо Понсэ, колесо съ кривыми лопатками; *das Schaufelrad mit gekrümmten Schaufeln, Ponceletrad*; wheel with curved float-boards.

Роуе (hydraulique) à angets: гидравлическое колесо съ ковшами; *das Zellenrad*; wheel with buckets, bucket-wheel.

Роуе (hydraulique) à axe verticale, Роуе horizontale, Turbine f.: турбина, горизонтальное гидравлическое колесо; *das horizontale Wasserrad, die Turbine, das Kreisrad*; turbine.

Роуе (hydraulique) de côté: среднебойное, полуналивное колесо; *das Kropfgrad, das mittelschlächtige Wasserrad*; breast-wheel, breast-water-wheel, middleshoot-wheel.

Роуе (hydraulique) par derrière: верхненаливное колесо; *das rückenschlächtige oder rückschlächtige Wasserrad*; high-breast-wheel.

Роуе (hydraulique) en dessous: подливное колесо; *das unterschlächtige Wasserrad*; undershot-wheel, undershot-water-wheel.

Роуе (hydraulique) en dessus: наливное колесо; *das overschlächtige Wasserrad*; overshot-wheel.

Роуе (hydraulique) à moulin: мельничное колесо; *das Mühlrad*; water-mill-wheel.

Роуе (hydraulique) à palettes [roue à palettes planes à élever l'eau]: колесо съ лопатками; *das Wurgrad*; fash-wheel.

Роуе (hydraulique) persanne ou persique, Tympa m. [machine à élever l'eau]: тимпанъ, персидское колесо для подъема воды; *das persische Schöpfgrad*; persian wheel.

Роуе f. de locomotive: паровозное колесо; *das Rad*; wheel.

**Roue de derrière, Roue d'arrière:** заднее колесо паровоза; *das Hinterrad*; hind-wheel, trailing wheel, back wheel.

**Roue de devant, Roue d'avant:** переднее колесо паровоза; *das Vorderrad*; leading wheel.

**Roue motrice:** ведущее колесо, (мастеровые называют:) маховое колесо; *das Treibrad*; driving wheel, main driving wheel.

**Roues pl. accouplées:** спаренные, связанные колеса; *die verkuppelten, gekuppelten Räder, Kuppelräder*; coupled wheels pl.

**Roues pl. de support, Petites roues pl.:** несвязанные, поддерживающие, бѣгушія колеса; *die Tragräder, Hinterräder*; trailing wheels, pilot wheels, truck wheels pl.

**Roue f. de barillet, Horl. Syn. de Barillet 2.**

**Roue f. de câble, Pont. V. Pli de câble.**

**Roue f. de carrière, Carr. [treuil servant à l'exploitation d'une carrière]:** воротъ въ каменоломнѣ; *die Steinbruchwinde*; crane or capstan to be used in quarries.

**Roue f. de Ste. Catherine, Arch. V. Fenêtre rayonnante.**

**Roue f. de compte, Roue-compteur m. Horl., etc.:** счетное колесо; *das Zählrad*; notch-wheel.

**Roue f. excentrique, Mach. à vap. V. Excentrique.**

**Roue f. de fusée, Horl.:** фузейное колесо; *das Schneckenrad*; fusee-wheel.

**Roue f. de gouvernail, Mar.:** штурвалъ; *das Steuerrad*; steering-wheel.

**Roue f. à laver, Blanch. V. Dash-wheel.**

**Roue f. pneumatique, Ventilateur m. Fabry pour l'aérage des mines, Expl.:** вентиляторъ системы Фабри; *das Wetterrad von Fabry, der Fabry'sche Ventilator*; pneumatic wheel of Fabry.

**Roue f. à potier, Tour m. Pot.:** станокъ, кругъ горшечника; *die Scheibe, Töpfer-scheibe, Drehscheibe*; throwing-lathe, throwers wheel, potters wheel, rigger.

**Roue f. solaire et planétaire, Astr.:** круговое движеніе солнца и планетъ; *die Sonn- und Planeten-Badbewegung*; sun and planet wheel.

**Roue f. de voiture:** экипажное, тележное колесо; *das Wagenrad*; cart-wheel.

**Roue de derrière:** заднее колесо; *das Hinterrad*; trailing wheel.

**Roue de devant:** переднее колесо; *das Vorderrad*; leading wheel.

**Roues pl. de l'avant-train [qui ont une hauteur assez faible pour pouvoir passer sous le corps de la voiture]:** переднія колеса, колеса передка; *die unterlaufenden Räder*; the wheels which lock under.

**Roue à voussoirs ou à moyen métallique:** колесо съ металлическою ступицею; *das Gewölbrad*; the wheel with a metal nave.

**Rouer v. a. un câble, une manœuvre etc., Mar.:** собрать или уложить снасть въ бухту; *ein Tau aufschleusen, aufrollen*; to coil-up a cable.

**Rouer à contre. V. Lover contre le soleil.**

**Rouer à tour. V. Lover avec le soleil.**

**Rouet m. Mach.:** шнекъ; *die (runde) Schetbe*; sheave.

**Rouet m. Bât. [assemblage circulaire de plusieurs pièces de charpente, bien assemblés et chevillés et sur lesquels on pose la première assise de pierre ou de moellons à sec, pour fonder un puits ou un bassin de fontaine]:** ростверкъ, деревянный кругъ (при устройствѣ каменныхъ колодезѣ); *der Rost, Brunnenkasten, die Brunnenstube*; grating.

**Rouet m. Mar. V. Réa.**

**Rouet m. à bobiner, Fil. V. Bobinoir 6.**

**Rouet m. de cordier, Cord.:** крутило; *das Seilerrad*; rope-maker's wheel.

**Rouet m. à filer, Rouet-floir m. Fil.:** самопрялка; *das Spinnrad*; spinning-wheel.

**Rouet à deux bobines (ou fuseaux):** двухшпунная самопрялка; *das Doppelspinnrad, das zwetspultige Spinnrad*; two-handed spinning-wheel.

**Rouet m. à picoter, Trousse f. à picoter (d'un cuvelage de puits circulaire), Expl.:** главный или закінченный вѣнецъ водонепроницаемой крѣпи; *der Keilkrans, Picotagekrans*; wedging crib.

**Rouet m. des segments de bois (dans le boisage anglais de puits circulaires), Expl.:** составныя части круглой, деревянной, шахтной крѣпи; *der Krans*; spiking-curb or crib.

**Rouette, Hart f. Fort., etc.:** фашинная перевязка; *die Bindeweide, Wiede, Weede*; gade, withe, binder.

**Rouf m. Mar. [petit logement élevé sur le pont d'un bâtiment]:** рубка; *die Kojе, ein kleiner Schiffsverschlag*; round-house.

**Roufferie f. Expl. V. Faux-toit d'une couche de houille.**

**Rouge m. Teint., Peint., etc.:** красная краска; *das Roth, die rothe Farbe*; red, red pigment.

**Rouge d'Andrinople, Rouge ture, Rouge indien, Rouge des Indes:** адрианопольскій цвѣтъ, ализариновая красная краска; *das Adrianopelroth, Türkischroth, Merinoroth*; Adrianople-red, Turkey-red.

**Rouge d'Angleterre, Rouge à polir [peroxide de fer hydraté]:** кровавикъ, самородная окись желѣза, крокусъ; *das Englischroth, Braunroth, Crocus, Polirroth*; trip, brown-red, crocus, jeweller's red.

**Rouge d'aniline, Fuchsine f., Chlorhydrate m. de rosaniline, Chim., Teint. [(C<sup>19</sup>H<sup>17</sup>N<sup>3</sup>) HCl]:** одно-солянокислый розанилинъ, фуксинъ; *das Anilinroth, Fuchsin*; aniline red, fuchsine.



**Розовый хром.** V. Chromate de plomb basique.

**Розовый лист, Розовый Испании, Розовый Португалии, Розовый** [carthamine mélangée avec du talc pulvérisé]: испанская красная краска, картаминъ съ толченымъ талькомъ, (румяна); *das Schminkroth*; fard rouge.

**Розовый индийский или индусский.** V. Розовый Андринопольский.

**Розовый индиго.** V. Persio.

**Розовый Джерико.** V. Coralline.

**Розовый Магдала, Розовый нафталиновый, Розовый Седана** [c'est naphtylamine transformée en azodinaphtyldiamine par l'action de l'acide azoteux]: красная нафталиновая краска; *das Naphthalinroth*, *Magdalaroth*; naphthaline red, magdala-red.

**Розовый нафталиновый.** V. Розовый Магдала.

**Розовый Парижа.** V. Mine orange.

**Розовый Персии:** персидская красная краска; *das Perstenroth*; persian-red.

**Розовый фенола.** V. Coralline.

**Розовый для полировки.** V. Розовый Англии.

**Розовый Седана.** V. Розовый Магдала.

**Розовый турецкий.** V. Розовый Андринопольский.

**Розовый растительный.** V. Carthamine.

**Розовый м.** *Forg.*: краснокаменный жаръ; *die Rothglühhitze*, *Rothhitze*; red heat.

**Розовый вишня:** красновинный жаръ; *die Kirschrothgluth*; cherry red heat.

**Розовый розовый:** розовокаменный жаръ; *die Hellrothglühhitze*; rose-red heat.

**Розовый сварочный, Розовый в белом:** сварочный жаръ; *die Schweisshitze*; welding-heat, white heat.

**Розовый яркий:** яркокраснокаменный жаръ; *die lebhaft Rothglühhitze*; bright-red heat.

**Розовый-белый м.** Bot. V. Sésame d'Allemagne.

**Розовый в. а., Faire rougir le fer, Forg.**: нагревать железо; *glühen, abglühen, glühend machen*; to give heat to the iron, to heat iron.

**Розовый в белом железо:** нагревать до бѣла; *schweiswarm oder weissglühend machen*; to give welding heat.

**Розовый м. de coupelle, Métall.**: прокаливание капелек; *das Abäthmen*; glowing.

**Розовый м. Métall.**: окисление, (ржавление), выветривание; *das Verwittern, Oxydiren an der Luft*; rusting, roasting.

**Розовый f. Bot.** [*Uredo Pers.*]: головня, ржавчина, ржа; *der Staubbrand, Zellenbrand, Rost*; uredo.

**Розовый f. Chim., Métall.**: окисель, ржавчина; *der Rost*; rust.

**Розовый f. de cuivre, Métall. Syn. de Matte brute de cuivre.**

**Розовый v. a. Fil.** [faire tremper un certain temps dans l'eau les plantes textiles]: мочить, росить; *rotten, rösten, rötten, röten*; to rett, to steep, to water.

**Розовый м. du lin, etc. Fil.**: мочка, росение льна и пр.; *das Rotten, Rötten, Rösen, Rosten*; retting, rating, steeping.

**Розовый à l'eau:** мочка въ водѣ; *die Wasserrotte, Wasserröste*; water-retting, watering, steeping.

**Розовый à l'eau chaude:** мочка въ теплой, горячей водѣ; *die Warmwasserrotte, amerikanische Rotte, Schenk'sche Rottmethode*; warm-water-retting.

**Розовый à la méthode mixte:** смѣшанная мочка; *die gemischte Rotte*; mixed retting.

**Розовый à la rosée, Розовый sur terre, Rorage, Rosage, Sereinage, Sérénage m.:** росение, выстиланіе на лугу; *die Luftröste, Thauröste, Thaurotte, Landrotte*; dew-retting.

**Розовый м. des minerais, Métall. Syn. de Rôtissage.**

**Розовый м. Ch. d. f.:** перевозка; *die Beförderung*; conveyance.

**Розовый м. Arch.:** возка, перевозка въ тачкахъ; *die Rolleschicht*; edge-course, upright course.

**Розовый м. Mar.** [jeu des vergues d'un bâtiment par l'effet du roulis]: качаніе рей во время большого волненія или зыби; *das Schaukeln der Raaen während der hohen See*; play of the yards, during heavy weather.

**Розовый м. des bennes dans l'intérieur des mines, Transport m. intérieur, Expl.:** откатка; *die Streckenförderung*; underground conveyance.

**Ролик м. Instr. agr.** [employé pour tasser et égaliser le sol, aussi pour rompre les mottes trop dures pour céder à l'action de la herse]: катокъ; *die Walze*; roller.

**Ролик-разбиватель комъ м.:** глыбодробъ; *der Schollenbrecher*; clod-crusher.

**Ролик канальный:** бороздчатый катокъ; *die Prisma-Walze*.

**Ролик à disques:** кольчатый катокъ, состоящій изъ отдѣльныхъ кружковъ или дисковъ; *die Ringwalze, Ringelwalze, Räderwalze*; drill-roller, press-wheel-roller.

**Ролик-ланд-прессер, Ролик-сильонер:** катокъ для уплотненія почвы; *der Landpresser, die Kammwalze*; presser-roller, land-presser. V. Land-presser.

**Ролик м. Chapell.:** скалочка; *das Rollholz*; rolling-wood.

**Ролик м. Jard.** [cylindre à planir les voies d'un jardin]: катокъ; *der Rollstein, die Gartenwalze*; garden-roller.

**Ролик м. pour les bougies:** мачетъ, дощечка для катанія восковыхъ свѣчъ; *das Rollbrettchen, die Mange*; roller.

**Ролик м. d'une calandre, Tiss.:** вагъ каландра; *die Kalandervalse*; bowl.

**Ролик м. des imprimeurs, Impr.** [cylindre fondu d'une composition de colle et de mélasse,

- servant à noircir les lettres]: *ВАЙНЕЪ; die Auftragewalze*; printing-roller, composition-roller, inking-roller, hand-roller.
- Rouleau m. ourdissoir**, *Tiss.*: навои для основы; *die Kettenwalze*; weaving-beam.
- Rouleau m. piqué**, *Tiss. du velours*: грудной навои съ иглами (при тканьи бархата); *der Stiftenbaum*; velvet-beam with pins.
- Rouleau m. à ploqués**, *Fil. V.* Cylindre cannelé.
- Rouleau m. de tension**, *Mach.*: натяжной блок; *die Spannrolle, der Riemen-spanner*; expanding-roller.
- Roulement m. d'un fourneau**, *Cam-pagne f.*: работа печи отъ задувки до выдувки; *die Ofenreise, Hüttenreise*; campaign, working-season of a furnace.
- Roulement m. du tambour**, *Mil.*: барабанная дробь; *der Wirbel auf der Trommel*; roll of a drum.
- Rouler v. a. Techn.**: гнуть, загибать; *rund biegen*; to bend.
- Rouler v. n. Mar.** [éprouver les mouvements du roulis]: имѣть боковую качку; *schlingern*; to roll, to tumble, to toss.
- Rouler v. a. des bougies**: маргивать, катать восковые свѣчи; *rollen, mangeln*; to roll.
- Rouler v. a. sur la carne**, *Charp.*: кантовать дѣрево; ограничивать его нѣсколькими плоскостями; *kanten, umkanten, kantern*; to cant.
- Roulette f. Géom.**: рулетка, пильноидальная кривая; *die Rolllinie, Roulette*; roulette. *Comp. Cycloïde.*
- Roulette f. Tiss.** [casseur d'un métier à bas]: каточекъ у челнока; *die Rolle (der Schnell-schütze)*; roll.
- Roulette f. Mach. V. Galé.**
- Roulette f. Instr.** [long ruban d'un tissu qui s'enroule autour d'un petit cylindre enfermé dans une boîte]: рулетка, тесьманная мѣра; *die Rolle, Roulette, das Rollbandmass*; roll, roulette, ribbon-measure.
- Roulette f. Voît.**: ролька, рулетка, тачечное колесо; *das Blockrad, Rollrad*; truck.
- Roulette f. Men.**: дѣтская ходулька; *der Rollwagen*; go-cart. *Comp. Pouponnière.*
- Rouleur m.** [ouvrier qui fait les transports à la brouette]: работникъ, возящій на тачкѣ, тачечникъ; *der Erdekarrer*; barrowman.
- Rouleur m. Mar.** [bâtiment qui roule, qui a beaucoup de roulis]: судно, которое бываетъ подвержено значительной боковой качкѣ; *ein schlingendes Schiff*; ship which rolls much at sea, a rolling ship.
- Rouleur m. de benues, des waggon, Es-clauneur, Traineur**, (en Belgique): Hlercheur m. *Expl.*: откатчикъ; *der Fördermann, Schlepper, Wagenstößer*; trammer, hurrier, barrowman, putter and hewing putter, foal and headsmen.
- Roulis m. Mar.** [agitation d'un vaisseau qui penche alternativement à gauche et à droite]: боковая качка; *das Schlingern*; rolling of a ship.
- Roulure f. Forest., Men., Charp.** [défaut dans la constitution de bois qui consiste en un manque de liaison entre deux couches annuelles]: трещина, пустота между двумя годовыми ярусами; *die Ringkluft, Kernschale*; circular crevice in wood, shakiness.
- Roussette f. Suor. V. Doucette.**
- Roussi m. Tan. Syn. de Cuir de Russie.**
- Route f. R. et ch.**: дорога, путь, трактъ; *die Strasse*; road.
- Route battue: устроенная дорога; *der gebahnte Weg, die Kunststrasse*; beaten road.
- Route à barrière, à péage: оплачиваемая дорога, съ шлагбаумомъ; *die zollpflichtige Strasse, Strasse mit Schlagbaum*; turnpiked road.
- Route bombée: выпуклая дорога; *die gewölbte Strasse*; barrelled road, convex road.
- Route à carrosser: дорога для проѣзда экипажей; *die Fahrstrasse*; carriage-road.
- Route chaussée: шоссе, шоссеванная дорога; *die Hochstrasse, Kunststrasse, Dammstrasse*; highroad, causeway.
- Route creuse: вогнутая дорога; *die hohle Strasse*; concave road.
- Route départementale: сельская, проселочная дорога; *die Provinzialstrasse, Kreisstrasse*; provincial road.
- Route empierrée: мощеная камнемъ дорога; *die Schotterstrasse*; metalled, stoned road, broken-stone-road.
- Route fatiguée: изнѣженная, избитая, тяжелая дорога; *die ausgefahrene Strasse*; heavy road.
- Route ferrée, Route de fer. *Syn. de Chemin de fer.*
- Route macadamisée: щебенная дорога; *die Makadamstrasse*; macadamized road.
- Route muletière: дорога для проѣзда верхомъ; *der Reithweg, Saumpfad*; horse-road.
- Route ordinaire, Route en terre: обыкновенная, натуральная дорога; *der Fahrweg, die gewöhnliche Strasse*; common road, ordinary road.
- Route à ornieres en bois: дорога съ проложенными на ней деревянными рельсами; *die Holzbahn*; trackway, rail-way with rails of timber.
- Route pavée: мощеная дорога; *der gepflasterte Weg*; paved road.
- Route publique, impériale, nationale en royale, Grande route, Grand chemin m., Grand' route f.: почтовый трактъ, столбовая дорога; *die Heerstrasse, Landstrasse, Poststrasse*; high-road, high-way, mainroad, national road.

- Route vicinale**, *Chemin vicinal*: проселочная дорога; *die Vicinalstrasse*, *der Gemeindeweg*; county-road, parish-road, parochial road.
- Route f. du vaisseau**, *Mar.*: курс, направление, путь, плавание; *der Schiffskurs*, *Kurs*; course.
- Route du vaisseau qui se fait sur un grand cercle**: плавание по дуге великого круга; *der Kurs eines Schiffes auf einem grossen Bogen*; great-circle sailing.
- Route apparente**: курс, по которому править, по которому корабль идет; *der gesteuerte Kurs*; steered course.
- Route compliquée** [composée des routes corrigées, qui sont faites pendant un cinglage ou pendant 24 heures]: генеральное плавание; *der Koppelkurs*; compound course.
- Route corrigée d'un courant**: курс исправленный течением; *der wegen Strömung verbesserte Kurs*; course corrected for a current.
- Route corrigée de la dérive**: курс исправленный дрейфом; *der wegen Abtrieb verbesserte Kurs (der behaltene Kurs)*; course corrected for a leeway.
- Route directe**: прямой курс; *der gerade (directe) Kurs*; direct course.
- Route entièrement corrigée**: исправленный курс, истинный курс; *der rechtewellige Kurs*; true course.
- Route estimée**: счисленное плавание; *der gegessete Kurs*; dead-reckoning.
- Route loxodromique**: плавание по локсодромии; *der loxodromische Kurs*; loxodromic course.
- Route magnétique**: магнитный курс; *der magnetische Kurs*; magnetic course.
- Aller ou Porter à route**: держать на румб, идти настоящим курсом; *Kurs halten*; to keep the course.
- En route!**: правь по курсу!; *halt an!*, *halte auf den Kurs!*; steer the course!
- Routier m. Mar.** [recueil de cartes marines, de vues de côtes et d'instructions sur la navigation dans certains parages]: атлас, лоция; *das Reisebuch für Seefahrer*; ruttier, sailing directions, also, a collection of charts, bearing, distances, soundings and perspective views of a coast.
- Routoir m. Fil.** [Lieu où l'on opère le rouissage]: молчю, копанец; *die Rottegrube*; retting pit.
- Rouverain**, *Rouverin*, *adj. Forp. V.* *Cassant à chaud*.
- Rouvre m. Bot. V.** *Chêne commun*.
- Rouvre m. des corroyeurs**, *Bot. V.* *Fustet des corroyeurs*.
- Roux adj.** (parlant du plâtre), *Constr.* [plâtres auxquels la fumée ou la suie ont donné un ton de bistre]: бурый, темнокоричневый; *brun*; brown.
- Royon m. Expl.** [compartiment de descente et d'aérage d'un puits cavé dans le terrain mort]: отделение водонепроницаемой шахты для вентиляции и спуска рабочих; *das Wetter- und Fahrtrumm*; air- and ladderway.
- Royter m. des avaleurs**, (en Belgique), *Expl.* [premier ouvrier]: главный рабочий артели горнорабочих, занимающихся специально проведением шахт; *der Vormann*, *der Senker beim Schachtabteufen*; deputy-over-man of sinkers.
- Ruban m. Tiss.**: лента; *das Band*; ribbon.
- Ruban chiné**: лента с узором, напечатанным на основе; *das geflammte Band*; chiné-ribbon.
- Ruban façonné**: узорная лента; *das gemusterte Band*; figured ribbon.
- Ruban de flosselle**, *Fleuret m.*: лента из шелкового оборо, (бур-де-суа); *das Florettband*; ferret-ribbon, ribbon of flor-silk.
- Ruban-gaze m.**, *Ruban de gaze*: лента-газ; *das Gaseband*, *Dünntuchband*; gauze-ribbon.
- Ruban grège**: лента из шелка-сырца; *das Band aus ungekochter Seide*; ribbon made of silk in the gum.
- Ruban satiné**, *Ruban de satin*: атласная лента; *das Atlasband*; satin-ribbon.
- Ruban de soie**: шелковая лента; *das Seidenband*; silk-ribbon.
- Ruban taffetas**, *Ruban de taffetas*: лента тафтяная; *das Taffetband*; taffetas-ribbon.
- Ruban uni**: гладкая лента; *das glatte Band*; plain ribbon.
- Ruban en velours**, *Ruban-velours*, *Ruban velouté*: бархатная лента; *das Samtband*; velvet-ribbon.
- Ruban m. Arch., Orn.** [ornement qui imite un ruban enroulé autour d'une baguette]: орнамент в вид ленты, бантика; *die Bandverwirrung*; ribbon-ornament.
- Ruban m. de cire** (à blanchissage), *Chim. industr.*: тонкий слой воска (при его блене); *das Wachseband*; ribbon of wax. *V. Gréler la cire*.
- Ruban m. de cartes**, *Fil.*: кардная лента; *die Bandkratze*; fillet-cards pl.
- Ruban m. de fer** (duquel les canons à ruban sont faits), *Arqu.*: полоса жерёса для выделки из нее ружейного ствола; *die Bandschlene*; rod, riband.
- Ruban-mesure m.**, *Ruban à mesurer*, *Techn.*: измерительная тесьма или лента; *das Messband*, *Bandmass*; measuring-tap, measuring ribbon. *Comp. Roulette*.
- Rubaner v. a. Arqu.** [tordre un morceau de fer pour en faire un canon de fusil]: подготовить полосу для ружейного ствола; *Bandschlenen au Läuf einrichten*; to twist.
- Rubaner v. a. la cire**: накладывать на вращающийся барабан тонкий слой воска при его блене; *das Wachs bändern*; to make ribbons of wax.
- Rubanerie f. Tiss.**: ленточное мастерство; *die Bandweberei*; manufacture of ribbons.

- Grande rubanerie**: производство шелковых лент; *die Seidenbandweberei*; weaving of silk-ribbon.
- Petite rubanerie**: производство лент бумажных, шерстяных и из шелкового сдора; *die Zwirn-, Wollen-, Baumwollen-, Flockseiden-Bandweberei*; weaving of ribbon other than silk.
- Rubaneur m. Tiss.**: вязальщик, перевязчик льна; *der Flachsbinder*; flax-binder.
- Rubaneur-tambour m. Fil.**: барабанщик с крупными нглами; *die Grobspindel-trommel*; stubbing-drum.
- Rubanier m. Tiss.**: ленточный мастер; *der Bandweber*; ribbon weaver.
- Rubellite f., Tourmaline rouge m. Minér.**: рубеллит, благородный турмалин, литинистый перл; *der Rubellit*; rubellite.
- Rubiaceine f. Chim.** [matière colorante jaune, contenue dans la racine de garance]: рубиацин; *das Rubiacin*; rubiaceine, madder-orange, krapp-orange.
- Rubian m., Acide m. ruberythrique, Chim.** [C<sup>26</sup>H<sup>28</sup>O<sup>14</sup>; se trouve dans la garance]: руберитриновая кислота, рубиан; *die Ruberythrin-säure, das Rubian*; ruberythric acid, rubia.
- Rubidium m. Chim.** [Rb; métal]: рубидий; *das Rubidium*; rubidium.
- Rubin-blende m. Minér. V. Argyrythrose.**
- Rubine f. Chim. industr.** [sachaine préparée avec de l'azotate de mercure, employée pour la teinture de la soie et pour colorer les liqueurs et les objets de confiserie]: рубин; *das Rubine*; rubine.
- Rubine m. d'arsenic, Minér. V. Réalgar.**
- Rubis m. oriental, Minér. V. Corindon.**
- Rubis m. spinelle, Rubis balais, Minér. V. Spinelle.**
- Faux rubis**: фальшивый рубин, рубинное стекло; *das Rubinglas*; ruby-fluor.
- Rubrique f. Techn., etc.**: вап, красная земля, || красный мѣл или карандаш; *die rothe Erde, || der Röthel, Rothstein*; red earth, || ruddle, red chalk. *Syn. de Crayon rouge.*
- Rubrique f., Épigraphe, Inscription f. Impr.**: надпись; *die Ueberschrift*; inscription.
- Rubrique f. Impr.**: рубрика, особый отдѣл; *die Rubrik, Abtheilung*; rubric.
- Ruchadlo-charrue m. Instr. agr.** [variété de la charrue, particulièrement propre à la culture des terres douces et légères]: рухадло (плугъ для очень легких и хорошо разработанных почвъ); *der Ruchadlo, Ruchadloflug*; ruchadlo, ruchadlo-plough.
- Ruche f., Ruche d'abeilles, Écon. rur.**: улей; *der Bienenstock, Bienenkorb*; bee-hive, hive.
- Rucher m. Écon. rur.**: пасѣка, пчельник; *der Bienenstand*; bee-garden, apiary.
- Rude adj. (dit du drap)** [dur au toucher]: жесткое на оупь; *hart, rau*; harsh, not finished.
- Rudenture f. Arch. V. Embâtonnage des cannelures.**
- Rudenture à baguette**: полустабъ, прутнѣ; *die dünne Verstärkung*; reeding of the flutes, baguette-cabing.
- Rudenture à bâton**: штабикъ въ видѣ палки, служащій для украшения канелюръ у колоннъ; *die starke Verstärkung*; beading of the flutes, strong cabing.
- Rudenture cablée. V. Embâtonnage tordu.**
- Ruder v. a. les poteaux, etc. Maç.**: штурговать грубо, въ видѣ воздреватаго камня; *depicken, besparen, aufrauen*; to notch, to roughen, to prick-up.
- Rudération f. Maç. Syn. de Hourdage.**
- Rudoir m. Techn. V. Polissoir.**
- Rue f. Bât., R. et ch.**: улица; *die Strasse*; street.
- Rue borgne, Rue écartée**: отдаленная улица; *die Seitengasse*; by-street.
- Grande rue, Grand' rue**: главная улица, проспектъ; *die Hauptstrasse*; mainroad, principal street.
- Rue f. Min.**: главная, самая большая горизонтальная выработка рудника или каменноугольной копи; *der Gang*; alley.
- Rue f. Bot. [Ruta L.]**: рута; *die Rauten*; herb of grace, rue.
- Essence de rue**: рутовое масло; *das ätherische Rautenöl*; oil of rue.
- Rue sauvage. V. Harmale.**
- Rue f. de rampart, Fort.**: валганъ сообщенія; *die Wallstrasse*; rampart-road.
- Ruelette f. (à Mons), Expl.** [voie de fond d'un ouvrage à gradins couchés]: основной штрекъ; *die Wasserstrecke, (Grundstrecke)*; water-level, water-gate.
- Ruelle f. Arch. nav.** [bordage à double courbure qui relit l'étambot au flanc du bâtiment]: выпуклая сторона обшивныхъ досокъ носовой и кормовой части, серъ у досекъ; *zweifach gebogene Bodenplanken, welche die beiden Steven mit den Seiten des Schiffes verbinden*; convexity of the planks nailed to the stern and to the stem of a ship.
- Ruelle f. Bât.**: переулокъ; *die Gasse*; narrow-street, lane.
- Ruelle f. de poël, Bât.**: пространство между стѣною и печью, отступъ печи отъ стѣны; *die Ofennische, Ofenhölle, Hölle, Helle*; chimney-corner.
- Ruellée f. Bât.** [solin de plâtre que les couvreurs établissent à l'extrémité d'un comble isolé et couvert en tuiles]: промазка у конца черепичной крыши; *die Kalkleiste, Mauerkehle*; ruille.
- Rugine f. Chir.**: хирургическая пила; *die Beinfeile, das Schrotelisen*; scalping-iron or scalping-rasp.
- Ruiller, Ruiler v. a. Charp.** [manir de repère]: разчерчивать, размѣчать, намѣчать; *zeichnen, bezeichnen*; to mark.
- Ruinure f. Charp.** [entaille que font les charpentiers avec le ciseau ou la cognée dans les solives d'un

plancher ou dans les poteaux d'une cloison pour retenir la maçonnerie des entrevous]: ГНѢЗДО, ВЪРУБКА; *die Einkerbung, der Einschnitt*; housing, bearing.

**Rumb, Rhumb m. Mar.** [chacune des trente-deux divisions de la rose des vents qui représentent les trente-deux aires adoptées par les marins]: румбъ; *der Rhumb, Windstrich*; rhumb-line, point of the compass.

**Rumb du vaisseau. Syn. de Route du vaisseau.**

**Rumb de vent. Syn. d'Air de vent.**

**Rumicine f. Chim. V. Acide chrysophanique.**

**Rupture f. Méc.:** изломъ; *der Bruch*; fracture.

**Rupture f. Peint.:** смѣшиваніе красокъ; *die Farbenbrechung*; mixing of colours.

**Rupture f. du câble, Expl. Télégr.:** разрывъ каната; *der Seilbruch*; rope-breaking.

**Rusma m. Tan.** [2—3 p. de chaux éteinte et 1 p. d'orpiment]. V. Dépilatoire.

**Rusque m. Bot. Syn. de Chêne à liège.**

**Rustine f. Métall.** [face du fourneau opposée à celle du travail]: задняя доска или стѣнка горна; *die Rückseite des Gebäueschachtofens*; back of a blast-furnace.

**Rustique m. Taille-p.** [outil qui sert à donner aux blocs l'aspect rustique]: тесовиѣ, зубатка (молотокъ) для отдѣлки нетвердыхъ камней; *der Bosshammer, Schellhammer für weichere Steine*; hammer for dressing stones of mean hardness.

**Rustique, Rustiqué adj. Arch.** [se dit d'un ouvrage de maçonnerie dans lequel les pierres sont laissées brutes, naturelles ou imitées]: необдѣланный (камень), циклонская (работа); *bäurisch*; rustic.

**Maison rustique:** изба, ферма; *das Bauernhaus*; boorish house, rustic house.

**Rustiquer v. a. Arch.** грубо тесать камни, придавать камню шероховатую поверхность, || строить въ рустичномъ родѣ; *mit Bossenwerk versieren*, || *nach der bäurischen Ordnung bewerfen*; to rusticate, || to make rusticlike.

**Ruthénium m. Chim.** [Ru; métal]: рутеній; *das Ruthenium*; ruthenium.

**Rutile m., Ilmenorutile m., Titane oxidé rouge, Schorl m. rouge, Sagénite f., Nigrine m. Minér.** [acide titanique avec de fer et de manganèse]: рутиль; *der Rutil, rothe Schorl, Titankalk*; rutile, native titanite acid, red schorl, titanite.

## S.

**S m. de la gourmette, Sell.** [S—crochet]: крючекъ мундштучной цѣпочки; *der Kinnketthaken*; curb-crochet.

**Sabbat m. Agr. V. Vanneuse.**

**Sabatte, Savate f. d'une ancre, Mar.:** шхунъ на борту подъ якорную лапу; *der Ankerschuh, die Ankersohle*; shoe of the anchor, anchor-shoe.

**Sable m. Géol., Constr.** [matière provenant de la désagrégation des roches granitiques, des grès, des calcaires arénacés]: песокъ; *der Sand*; sand.

**Sable de fouille, Sable fouillé, Sable de terrain, Sable de sablonnière, de carrière** [produits d'anciennes révolutions du globe, formant de vastes dépôts en un grand nombre de points où ils ont été transportés par les eaux]: горный, овражный песокъ; *der Grubensand, gegrabene Sand*; dugg-sand, pit-sand.

**Sable mouvant, bouillant, boulant, Bouillant m.** [couche sablonneuse tellement imbibée d'eau qu'elle n'a pas plus de consistance que la vase]: зыбучій песокъ; *der Triebsand, Treibsand, Flugsand, Wellsand*; quicksand, shifting sand.

**Sable de ravine, de rivière** [qui se tire du lit des cours d'eau]: рѣчной, наносный песокъ; *der Flusssand, Schwemmsand*; river-sand, alluvial sand.

**Sable vasart:** иловатый песокъ; *der Moddersand, Schlammsand*; muddy sand, miry, slimy sand.

**Sable vierge, Sable arène, Sable non absorbant** [ceux qui n'ont point été charriés et qui résultent de la décomposition spontanée de roches arénacées, feldspathiques ou argileuses]: погребной песокъ; *der scharfe Sand, Quarzsand*; arenaceous quartz, sharp sand.

**Sable m. de bocard, Expl.:** толчеяная мука, измельченная руда; *das Pochmehl*; stamped ore.

**Sable m. de cuivre, Barille f. de cuivre, Minér.** [minerai qu'on importe du Chili en Angleterre et qui contient environ 60 à 80 pour 100 de cuivre et 20 à 40 pour 100 de quartz]: мѣдный песокъ; *der Kupfersand*; copper-sand.

**Sable m. d'étain, Métall.** [minerai d'étain en sable]: оловянный камень въ видѣ зеренъ; *der Zinnersand*; crop.

**Sable m. de moulage, Sable à moules, Fond.:** формовочный песокъ; *der Formsand*; moulding sand.

**Sable fin de moulage:** мелко просѣянный формовочный песокъ; *der feingestiebte Formsand*; facing-sand.

**Sable gras:** жирный формовочный песокъ; *der fette Formsand*; loamy sand.

- Sable maigre, Sable vert:** зеленый, не жирный песокъ; *der magere, nasse, grüne Formsand*; green sand.
- Sable à noyaux:** песокъ для дѣланія шпигель; *der Kernsand*; core-sand.
- Sable recuit, Sable d'étuve:** песокъ пережженный, вылежавший или перегорѣлый; *der ausgeglühte Sand*; dry sand.
- Sable sec:** сухой песокъ для посыпки; *der trockene Sand, Streusand*; partingsand.
- Sable m. d'or, Métall.:** золотоносный песокъ; *der Goldsand*; gold-sand.
- Sable m. à souder, Forg.:** песокъ, употребляемый для сварки жѣлѣза; *der Schweißsand*; welding sand.
- Sabler v. a. Constr., Jard., etc.** [étendre du sable sur l'aire d'une allée de jardin, d'une cave ou de tout autre endroit]: насыпать пескомъ; *besanden*; to gravel.
- Sablerie f. Fond.** [partie d'une fonderie où on prépare les matières qui servent à former les moules en sable]: песочное формовочное отдѣленіе; *die Sandformereiwerkstätte*; work-shop for preparing sand-moulds.
- Sableur m. Fond.:** формовщикъ; *der Sand-former*; sand-moulder.
- Sablier m. Econ. dom.:** песочные часы для варки яицъ; *die Sanduhr zum Eierkochen*; three minut egg.
- Sablier m. Mar.** [sorte d'horloge dans laquelle le temps est mesuré par l'écoulement d'une quantité déterminée de sable passant d'un récipient dans un autre]: сѣялка, песочные часы; *die Sanduhr, das Stundenglas*; watch-glass.
- Sablier m.:** рабочий, занимающийся копаніемъ песку; *der Sandgräber, Sandbaggerer*; sand-digger, sand-dragger.
- Sablier m. Pap.** [partie d'une machine à papier continu]: песочникъ; *der Sandfang*; sand-trap.
- Sablère, Sablonnière f. Expl.:** песочная копъ; *die Sandgrube*; sand-pit.
- Sablère f. Bât.** [pièces de bois horizontales que l'on place haut et bas dans un pan de bois pour recevoir les assemblages des poteaux, décharges, tournisses]: закладной брусь или лежень; *die Schwelle, das Schwellholz*; sill, cill.
- Sablère f. de machine, Locom.:** песочный ящикъ паровоза; *die Sandbüchse*; sand-box.
- Sablon m. Constr.** [sable très-menu, que l'on n'emploie pas pour faire le mortier parce qu'il est trop fin]: самый мелкій песокъ, песочная пыль; *der Staubsand, Scheuersand, Tünchsand*; very fine sand, scouring-sand.
- Sablon, Sable m. des fondeurs ou à moules, Métall.:** формовой песокъ, формовая земля; *der Formsand, Gießsand*; sand for founders, moulding-sand.
- Sablonette f. Verr.** [pièce construite au-dessus du four à fritte, pour y déposer le sable lavé]: песочникъ; *der Sandbehälter über dem Fritt-*
- ofen*; reservoir for washed sand upon the first-furnace.
- Sablonner v. a. Econ. dom., etc.** [écarter avec du sablon]: чистить пескомъ; *mit Sand scheuern*; to scour with sand.
- Sablonner v. a. le fer, Forg.** [jeter du sable fin sur le fer chaud, quand on le veut souder]: посыпать пескомъ свариваемые концы жѣлѣза; *mit Schweißsand bestreuen*; to sprinkle with welding-sand.
- Sablonner v. a. le moule, Fond.:** обсыпать пескомъ форму; *die Form besanden*; to bring-up parting-sand.
- Sabord m. Arch. nav.** [ouverture pratiquée dans la muraille d'un bâtiment et par laquelle on tire le canon]: пушечный портъ; *die Pforte, Stückpforte, Kanonenpforte*; port, gun-port.
- Sabord de charge** [trou pratiqué à l'avant ou à l'arrière d'un navire, pour servir à l'embarquement ou au débarquement de certains fardeaux]: грузовой портъ или лазъ-портъ, для нагрузки и выгрузки на транспортныхъ судахъ; *die Ballastpforte*; ballast-port.
- Sabord de chasse** [ouverture pratiquée dans l'avant des vaisseaux de guerre]: погонный портъ; *die Jagdpforte*; chase-port.
- Sabord de nage** [trou pratiqué dans la muraille d'une embarcation, pour donner passage à un aviron]: вѣзанная уключина; *die Rodefporte*; row-port.
- Sabord de retraite, de l'arrière:** отступной портъ, ретирадный портъ; *die Hinterpforte*; stern-port.
- Sabord vitré:** стеклянная рама въ портѣ; *die Lichtpforte*; sashes for the ports.
- Faux-sabord** [pièce de bois qu'on enchâsse dans le sabord, et dont le centre est percé pour donner passage à la volée du canon]. **V. Faux-mantelet d'un sabord.**
- Saborder v. a. un bâtiment, Mar.** [percer au-dessous de la flottaison pour faire couler au fond]: прорубить отверстіе въ подводной части судна, чтобы пустить его ко дну; *ein Loch schießen in den Schiffskiel*; to make an opening in the quickwork of a vessel, in order of sinking her, to scuttle a ship.
- Sabot m. Maç.** [morceau de bois dans lequel les maçons emboîtent un calibre pour pousser une moulure en plâtre]: шаблонъ, лекало; *die Schablone*; templet.
- Sabot m. Cord. V. Toupin.**
- Sabot m. Artill.:** шпигель, поддонъ; *der Spiegel, Geschossespiegel*; bottom.
- Sabot m. Cordonn.:** деревянный башмакъ; *der Holzschuh, die Holsesche*; sabot, wooden shoe.
- Sabot m. Tiss. Syn. de Navette.**
- Sabot m. de la charrue, Agr.:** башмакъ или полозъ плуга (вмѣсто передка); *die Schleife, Stelae, der Schuh*; shoe, food, skid.
- Sabot m. d'enrayage ou d'enrayure** (servant à enraier une roue). **Voit. V. Enrayure.**

**Sabot m. de fonte d'une flèche de bocard,** Expl.: чугу́нный ко́нечникъ толче́йнаго пестя; *das Pochseisen, der Pochschuh, Pochstempelschuh*; shoe of a head or lifter.

**Sabot m. de frein, Locom.**: тормазная коло́дка, башмакъ тормазы; *der Bremsklotz, Bremseschuh, die Bremsbacke*; brake-block.

**Sabot m., Bout m. de lance, Arm.**: башмакъ (пика); *der Lanzenschuh*; lance-shoe.

**Sabot m. de pilot, Lardoire m., Chaussure, Armature f. Bât., Arch. hydr.** [garniture faite de fer, qui enveloppe l'extrémité des pignons de charpentes et les empêche de s'écraser]: свайный башмакъ; *der Pfahlschuh, das Pfahleisen*; pile-ferrule, iron-sheath, iron-shoe of a pile.

**Sabot m. de pompe, Mach., Hydr. V. Heuse.**

**Sabot m. tranchant, Trousse f. coupante d'une tour descendante en maçonnerie, Expl.**: каменный башмакъ спускающейся крѣпи; *der Senkschuh einer Senkschachtmauerung*; shoe of a sinking shaft-wall.

**Sabotage m. des traverses, Ch. d. f.**: зарубка шпала, врѣзка рельсовой подушки въ шпалу; *das Einschnelden, Aufsetzen und Befestigen der Stühle auf die Querschwellen*; adzing and fastening the chairs to the sleepers.

**Saboter v. a. un pieu, Bât., Arch. hydr.** [ferrer le bout du pieu]: закрѣпить башмакъ на концѣ свая; *einen Pfahl beschuhen*; to shoe a pile.

**Saboter v. a. Bât., etc.** [garnir de métal l'extrémité d'une pièce de charpente, soit un pilot, soit un arbalétrier]: оковать, околотить металломъ; *mit Eisen beschlagen*; to shoe.

**Saboter v. a. les traverses, Ch. d. f.**: врѣзать, зарубить шпалы; *die Schwellen einschnelden und aufstuhlen*; to adze and fix sleepers on the chairs.

**Sabre m. Arm.**: сабля; *der Säbel, Degen, das Seitengewehr*; sword.

Sabre-balonnette. V. Balonnette-sabre.

**Sabre-briquet m.**: короткая сабля, тесакъ; *das Faschinenmesser*; short bilt-hook shaped sword.

**Sabre de grosse cavalerie**: палаши; *der Pallasch, Kürassiersäbel*; straight out-and-thrust sword.

**Sabre-poignard m.**: двухсторонній французскій тесакъ; *das genade zweischneidige Seitengewehr der französischen Fusstruppen*; short and two-edged side-arm of the French-army.

**Sabre m. Verr.** [outil pour scier le verre fondu]: весло для снѣзанія стекляннаго шлака; *die Abschäumklänge*; sabre.

**Sabre, au-, (Sabre au Lion), Pap.** [sorte de papier français]: наименованіе сорта бумаги; *das (fast) Mittel, Median*; medium.

**Sabretache f. Mil.**: ранка; *die Säbeltasche*; sabretache.

**Sac m. Artill.** [servant pour balles à feu à carcasse en fer]: холщевой мѣшокъ, въ который вкладывается картечный корнчъ; *der Mantel der Brandkugel*; canvas-bag.

**Sac m. à amorcees avec courroie, Artill.**: сумка съ боевыми винтами съ ремнемъ; *die Zündschraubentasche mit Riemen*; fuze-pocket with strap.

**Sac m. à cartouches, Sac à charge, Artill.**: зарядная сумка; *die Munitionstasche, der Kartuschstornister, Kartuschsack, Patronentornister*; cartouch for bringing-up or keeping dry the cartridges.

**Sac m. à charbon. V. Ventre des fourneaux à cuve.**

**Sac m. à dragée, Chass.**: дробинка; *der Schrotbeutel, die Schrotbüchse*; shot-bag.

**Sac m. des bœufiers, Mar.** [sac rempli d'étoupe pour faire l'office de tampon]: клизъ-сакъ; *der Klüssensack*; hawse-bag, hawse-plug.

**Sac m. à étouilles avec courroie, Artill.**: трубчникъ съ ремнемъ; *die Schlagrohrtasche mit Riemen*; tube-pocket with strap.

**Sac m. foudroyant, Fort.**: штурмовый мѣшокъ; *der Sturmsack*; thundering-bag.

**Sac m. à fourrage, Mil. Syn. de Musette.**

**Sac m. à gargousses en soie, Artill.**: картузъ изъ шелковой ткани для снарядовъ; *der Kartuschbeutel aus Seidentuch*; cartridge-bag of silk-cloth.

**Sac m. de mitraille, Artill.**: картечный зарядный мѣшокъ; *der Schrotsack*; langrel-bag.

**Sac m. à terre, Fort.**: земляной мѣшокъ; *der Sandsack*; sand-bag.

**Saccharate m. Chim.** [combinaison du sucre avec une base]: сахаратъ, соединеніе сахара съ основаніемъ; *das Saccharat*; saccharate, sugarate.

**Saccharate de baryum** [ $C_{12}H_{22}O_{11}BaO_{12}$ ; combinaison du sucre avec l'hydroxyde de baryum]: сахаробаріевая соль; *das zuckersaure Barytsalz, Baryumsaccharat*; saccharate of baryum.

**Saccharate de calcium** [ $C_{12}H_{22}O_{11}CaO_{12}$  et  $C_{12}H_{22}O_{11}+3CaO$ ; combinaisons du sucre avec l'hydroxyde de calcium]: известковый сахаратъ, сахарокальціевая соль; *das zuckersaure Calciumsalz, Calciumsaccharat*; saccharate of calcium.

**Saccharate de plomb** [ $C_{12}H_{22}O_{11}PbO_{11}$ ]: свинцовый сахаратъ; *das Bleisaccharat*; saccharate of lead.

**Saccharification f. Distill.** [préparation d'une liqueur sucrée par l'action des acides ou du malt sur les céréales ou les pommes de terre]: превращеніе въ сахаръ, сахарообразованіе; *die Zuckerbildung*; saccharification.

**Saccharimètre m. Chim., Phys.** [instrument servant à reconnaître la proportion de sucre de canne

- dans la dissolution sucrée, même quand ce sucre est mélangé avec d'autres espèces de sucre]: сахарометръ; *der Zuckermesser, das Saccharimeter*; saccharimeter.
- Saccharimétrie** *f. Chim. industr.* [détermination de la richesse en sucre de canne des betteraves, du jus et du sucre brut]: сахариметрія; *die Saccharimetrie, Saccharometrie*; saccharimetrie.
- Saccharose** *m. V. Sucre de canne.*
- Sachet** *m., Sachet à gargousse, Gargousse vide, Artill.*: зарядный мѣшокъ или картузъ; *der Kartuschbeutel*; empty gun-cartridge.
- Sachet en papier, Sachet à gargousse en papier**: бумажный картузъ для пороха; *der Papierkartuschbeutel*; the empty paper-cartridge.
- Sachet plein. V. Gargousse.**
- Sacome** *m. Arch.* [mot emprunté à l'italien. C'est le profil exact de tout membre, de toute moulure, dans les ordonnances d'architecture]: профиль, профилировка карнизовъ; *das Stmsprofil*; size of a moulding.
- Sacraire** *m. Arch. V. Sacristie.*
- Sacristie** *f., Sacraire m., Trésor m. d'église, Aumaire m. Arch.* [pièce qui fait corps avec une église ou est attenante à cet édifice et qui sert au dépôt des objets sacrés]: ризница; *die Sacristet, das Hierateton, die Treskammer, Dresekammer, Trostkammer, Almeret, Gerhammer, Gerbekammer, Zither, Sytere, Synter*; sacristy, sacristry, sextry, sacrary, treasury, almery, ambry, vestry, revestry.
- Saffan** *m. Tan. V. Maroquin.*
- Saffor** *m. Teint. V. Carthame.*
- Safran** *m. bâtard, d'Allemagne, Safre, Vermillon m. de Provence, Bot. [Carthamus tinctorius L.]*: сафлоръ, крокусъ, крокъ; *das Borstenkraut, der deutsche Saflor, Färbersaflor, falsche Safran*; dyer's saffron, common bastard saffron, crocus, safflower.
- Safran m. cultivé, Bot. [Orocus sativus L.]**: шафранъ; *der echte oder zahme Safran*; saffron.
- Safran m. de l'étrave, Mar. [pour le pied du taille-mer ou de la gorgère]: княвдигедъ у форштевня; *die Klick am Vorsteven*; chock on the fore-foot.**
- Safran m. du gouvernail, Arch. nav. [partie extérieure du gouvernail]: перо у руля; *das Schegg des Ruders, die Hacke, Klick, der Schaft des Ruders*; after piece of the rudder.**
- Safran m. des Indes, Bot. V. Terremerite.**
- Safranine** *f., Polychroite f. Chim.* [matière colorante du safran]: сафранинъ; *das Safranin*; safranin.
- Safranine f. Teint.** [succédané du carthame, s'obtient en traitant les anilines lourdes par l'acide azotique et l'acide arsénieux]: сафранинъ; *das Safrangelb*; saffron-yellow.
- Safre m. Bot. V. Safran bâtard.**
- Safre, Safre m. Techn., Comm. V. Échel.**
- Safrosine** *f., Écarlate f. lutécienne, Nopaline f., Coccine f. Chim., Teint., Comm.* [matière colorante rouge]: сафрозинъ, нопалинъ; *das Safrosin, Nopalitin*; safrosine, nopaline.
- Sagapénium** *m., Gomme séraphique, Chim.* [gomme-résine provenant du *Perula persica*]: сагапенумъ; *das Sagapenum*; sagapenum.
- Sagérite** *f. Minér. V. Rutile.*
- Sagittaire** *m. Astr.*: стрѣлокъ (cosмвѣдѣе); *der Schütze*; sagittarius, archer.
- Sagou** *m. Chim. industr.* [substance amylacée préparée avec la moelle du *sagoutier [Sagrus Rumphii]*]: каро; *der Sago, die Palmensstärke*; sago.
- Sagoutier** *m. Bot. [Sagrus Rumphii]*: саговая пальма; *der Sagobaum, die Sagopalme*; sago-tree.
- Saie** *f. Serr. V. Gratte-bosse.*
- Saieter** *v. a. Serr. V. Gratte-bosser.*
- Saignée** *f. Arch. hydr.*: осушение, дренажъ; *die Trockenlegung, Entwässerung*; drainage, draining.
- Saignée f. Expl.**: осушительный каналъ; *das Wüstengerinne*; trench.
- Saignée f. d'arrosement, Agr. V. Fossé d'irrigation.**
- Saignée f. d'un étang, Arch. hydr.**: водоспускъ; *der Ablass*; out-let-sluice. *V. Égout.*
- Saignée f. de saucisson, Min.**: желобокъ въ шпуровомъ патронѣ; *der Einschnitt in die Zündwurst*; slit of a hose.
- Saigner** *v. a. une araine ou xhorre, Expl.*: спустить воду изъ штольны; *einen Stolln aufräumen*; to clear an adit.
- Saigner** *v. a. un fossé, Arch. hydr.*: спустить воду изъ рва или канавы, осушить ровъ, канаву; *einen Graben ablassen*; to drain-off, to draw-off a ditch, to let-off the water of a ditch.
- Saigner** *v. a. une veine, Expl. V. Démerger une veine.*
- Saillant** *m. Fort.* [sommet d'un angle saillant]: вершина исходящаго угла; *der ausspringende (ausgehende) Winkel, der Vorsprung*; salient-angle.
- Sailler** *v. a. et n. Mar.* [faire glisser dans le sens de sa longueur]: тянуть, тащить что-нибудь по направлению длины; *einholen, anholen*; to rouse, to houl upon a hawser, etc.
- Saillie** *f. Arch.* [avance que font sur le nu des murs les divers membres d'architecture: pilastres, chambranles, plinthes, archivoltas, corniches, balcons, etc.]: выступающая изъ стѣны часть, выступъ, выпускъ; *die Ausladung, Auskragung, Vorkragung*; projection, projecture, jutting-out, jetting-out.
- Saillie des fondements. V. Assise saillante.**



**Saillie f. d'un coussinet de rails,** *Ch. d. f.*: выступъ, ребора рельсовой подушки; *der Backen, Sattel eines Schienenstuhls*; cheek of a chair.

**Saillir v. n., Porter en saillie, Arch.**: выступать, выдаваться; *ausladen, auskragen, vorkragen*; to jet-out, to jut-out, to be projected.

**Saindoux m., Axonge f., Graisse f. de porc, Sav., Comm.**: свиной жиръ, свиное сало; *das Schweinefett, Schweineschmalz*; hog-fat, pork's lard, azunge, hog's grease.

**Sainfoin m., Esparsette f., Foin m. de Bourgoigne, Herbe f. éternelle, Tête ou Crête f. de coq, Bot., Agr. [Onobrychis sativa Lam.]**: эспарсеть, заяцй горохъ, стругъ; *die angebaute Esparsette, der Eselswicken, Hahnenkopf, das heilige Heu, der sparnische Klee, falsche Saintfoin*; cock's head, cock's comb, french grass, sainfoin.

**Saint-Augustin m. Impr.** [sorte de caractère de 14 points typogr. qui est entre le cicéro et le gros-romain — 1 petit-texte et 1 nonpareille]: мнтель (кереъ 14); *die Mittelschrift*; english (—2 minions).

**Saint-Elme m. Mar. V. Castor et Pollux.**

**Sainte-Barbe f. Mar.** [endroit d'un navire où l'on met les ustensiles d'artillerie]: констанельская, арсеналь; *die Constabelkammer*; gun-room. **V. Soute à poudre.**

**Sainte-Lucie m., Quénot m. Bot. [Cerasus Mahaleb L.]**: вишня или черешня чубучная; *die Mahalebktirsche, Stammktirsche, das Lucienholz*; mahaleb or perfumed cherry-tree.

**Saïque f. Mar.** [bâtiment de charge du Levant, ayant deux mâts sans perroquets]: саякъ (левантское судно); *die Saïke, Tchaïke, ein levantinisches Fahrzeug*; a sort of Grecian or Turkish ketch.

**Saisine f. Mar.** [cordage garni d'un croc, qui sert à saisir des objets du bord ou assujettir une chaloupe sur le pont]: найтовъ; *die Setzng*; seizing or lashing. **Comp. Garcette.**

**Saisine des hunlers. V. Égorgeoir.**

**Saisir v. a. Mar.** [amarrer fortement, serrer au moyen d'un cordage]: принайтывать, присезнить; *seisen*; to seize, to frap.

**Saisir avec une garcette** [amarrer fortement avec une garcette]. **V. Aiguilleter.**

**Salage m. Sav.** [procédé qui consiste à ajouter du sel marin à la masse bouillante]: отсаливание, высоливание; *das Salzen, Absalzen, Aus-salzen*; salting.

**Salage m. du bois, Écon. dom.** [opération au moyen de laquelle on assure à très-bas prix la conservation prolongée des ustensiles divers en bois]: просаливание деревянной посуды; *das Salzen, Einsalzen*; salting.

**Salaison, Salage m. avec le sel marin, Comm.** [méthode de conservation de la viande, du

poisson, etc.]: соление, посолка; *das Einsalzen*; salting.

**Salbande f. Expl. V. Éponte.**

**Saldanite f. Minér. V. Alunogène.**

**Salicine f. Chim.** [C<sup>12</sup>H<sup>12</sup>O<sup>7</sup>; principe cristallisé qui existe dans plusieurs espèces de saules et de peupliers]: салицинь; *das Salicin*; salicin.

**Salicor m., Salicot m., Salicorne f., Soude m., Passe-pierre f., Cristemarin m. Bot., Techn. [Salicornia herbacea L.]**: травянистый соляникъ, солецъ-травы, солеросъ (добывается сода); *das Glaskraut, Glas-schmalz*; glasswort, saltwort, crab-grass, sea-grape.

**Salicorne f., Soude Narbonne, Chim. industr.** [on l'obtient par combustion de la *Salicornia annua*]: саликорнь, нарбоннская сода; *der Salicor, die Narbونسoda*; salicor.

**Salicot m., Salicotte f. Bot. V. Herbe au verre et Salicor.**

**Salicylol m. Chim. V. Hydrure de salicyle.**

**Salifère adj. Chim.**: содесодержащй; *salifaltig*; saliferous.

**Salignon m. Sal.**: соляной пирогъ; *der Salzkuchen*; salt-cake, salt-cut.

**Salignon m., Marbre salignon, Taille-p.**: зернистый мраморъ; *der körnige Marmor*; granular marble.

**Salin m., Potasse f. brute, Potasse cassée, Chim. industr.**: сырой поташъ, (шадринъ); *die rohe Pottasche, schwarze Pottasche, der Pottaschenfluss, Ochras*; black salt.

**Saline f., Salin m., Saunerie f.**: солеваренный заводъ; *die Saline, das Salzwerk*; salt-work, salt-mine, saltern.

**Saliner, Schlöter v. a. Sal.**: выпаривать, уваривать (въ чренахъ, на сковородахъ) разсолъ; *sieden, kochen, soggen, krystallistren*; to crystallize.

**Salle f. Arch.** [très-grande pièce d'habitation privée, de palais, etc.]: зала, палата; *der Saal, die Halle, das grosse Zimmer*; hall, large room.

**Salle d'armes** [galerie qui sert de magasin d'armes et dans laquelle on dispose des armures dans un ordre symétrique]: оружейная палата; *der Gewehrsaal, die Gewehr-kammer*; armory, armamentary for small arms.

**Salle d'armes, Salle d'escrime** [où l'on apprend à tirer les armes]: фехтовальная зала; *die Fechtschule*; fencing-school.

**Salle d'assemblée**: общественная зала, залъ для собранй; *das Gesellschafts-zimmer, der Salon*; drawing-room, assembly-hall.

**Salle d'attente, Ch. d. f.**: вокзалъ, пассажирскй залъ; *der Wartesaal*; waiting-room.

**Salle de composition, Impr.**: наборная; *das Setzerzimmer, der Setzersaal*; composing-room.

**Salle à danser**: танцевальная зала; *der Tanzaal, Ballsaal*; dancing-room, ball-room.

**Salle des gabaris**, *Mar.*: палатъ, мѣсто для разбиенки корабельныхъ членовъ; *der Saal zum Planzeichnen*; mould-loft, moulding-loft.

**Salle à manger**: столовая, столовая зала; *der Speisesaal*; dining-room.

**Salmare** *m. V.* Sel gemme.

**Salmiac** *m. Minér., Chim. V.* Ammoniaque chlorurée.

**Salon** *m.*, Salle de compagnie, Salle aux festins, *Arch.*: салонъ, гостиная; *der Salon*, *Festsaal*; saloon, drawing-room.

**Salpêtre** *m. Chim. V.* Azotate de potassium.

**Salpêtre brut**, **Salpêtre de première cuite**: сырая селитра; *der rohe Salpeter*, *Salpeter vom ersten Sud*; crude saltpetre, saltpetre of the first boiling.

**Salpêtre du Chili**. *V.* Azotate de sodium.

**Salpêtre de conversion**. *Syn. d'*Azotate de sodium du Chili.

**Salpêtre cubique**. *V.* Azotate de sodium.

**Salpêtre de heussage**, **Fleur de nitre** [efflorescences de salpêtre aux murs, etc., qui sont recoltées à l'aide de hassoirs]: стѣнная селитра; *der Kehrsalpeter*, *Gaßsalpeter*, *die Gayerde*; swept saltpetre, wall saltpetre. *V.* Aphronitre.

**Salpêtre du Pérou**. *Syn. de* Azotate de sodium.

**Salpêtrière** *f. Chim. industr. V.* Nitrère.

**Salsola** *m. commun*, **Salsvie** *f. Bot. V.* Herbe au verre.

**Salt-cake** *m. (angl.) Chim. industr. V.* Sulfate de sodium (brut).

**Saluer** *v. a. Mar.* [honorer du salut militaire ou du signal de civilité réglé par les usages de la marine]: салютовать; *salutiren*; to salute.

**Saluer de onze coups de canons**: салютовать одиннадцатью выстрѣлами; *mit elf Kanonenschüssen salutiren*; to fire a salute of eleven guns.

**Saluer des voiles ou du pavillon**: спускать паруса или приспускать флагъ, для почести; *mit den Segeln oder mit der Flagge salutiren*; to lower sails, or strike colours, by way of salute.

**Saluer de la voix**: кричать ура; *ausrufen*, *grüssen*; to cheer, or salute with cheers.

**Salut** *m. Mar.* [démonstration de civilité échangée entre deux navires ou entre un navire et un fort]: салютъ; *das Salutiren*; salute.

**Salvage** *m. Mar. V.* Sauvetage.

**Sampan** *m. Mar.*: небольшая, узкая лодка, употребляемая на рѣкахъ Китая и Индо-Китая; *das indische Ruderboot*; sampan.

**Sancir** *v. n. Mar.* [coaler bas]: тонуть, идти ко дну (говоря о суднѣ); *untergehen*, *versinken* (von einem Schiffe sprechend); to sink, to founder (speaking of a vessel).

**Sandarc** *m. Minér. V.* Bisulfure d'arsenic. (Supplément).

**Sandaraque** *f. Chim.* [matière résineuse, en lames d'un jaune pâle produite par le *Thuya articulata*]: сандаракъ; *der Sandarak*; sandarach.

**Sang-dragon**, **Sangu. draco**, **Teint.**, **Peint.** [résine rouge fournie par le *Dracena draco*]: драконова кровь; *das Drachenblut*; dragon's blood.

**Sangle** *f. d'une selle*, **Sell.**: подпруга; *der Gurt*, *Sattelgurt*, *Untergurt*; girth or girth.

**Sangle croisée** (au faux-siège d'un arçon): крестообразная подпруга; *der Kreuzgurt*; web's strap.

**Sangle** *f. de bricole*, **Artill. Syn. de** Bricolère.

**Sangles** *f. pl.*, **Entrelacement de bitord**, *Mar.*: севень, плетенка; *die breite Plattung von Schiomanngarn*; broad sennit made from spun yarn.

**Sangler** *v. a. Sell.*: подтянуть подпругою; *mit Gurten versehen*, *begurten*; to girth, to strap.

**Sanglon** *m.*, **Sanglot** *m. Sell.*: ремешокъ; *der kleine Riemen*, *Sattelgurt*; small-girth.

**Sanguine** *f. Minér. V.* Hématite.

**Sanguinelle** *f. Bot. V.* Manne.

**Sandal** *m. du pays*, **Bot. V.** Bois Poupart.

**Sandal** *m. rouge d'Afrique*, **Bot.** [*Pterocarpus santalinoides*, *angelensis*]: африканское сандаловое дерево; *das afrikanische Santelholz*; barwood.

**Sandal** *m. rouge d'Amérique*, **Bot.** [*Pterocarpus santalinus* L.]: красное сандаловое дерево, красный сандаъ; *das Santelholz*, *rothe Sandelholz*; red sandal wood.

**Sanidine** *f.*, **Feldspath** *m. vitreux*, **Minér.** [nom donné à l'orthose vitreuse des volcans]: санидинъ, стекловатый полевой шпатъ; *der Sanidin*, *glasige Feldspath*; sanidin, glassy feldspar.

**Sans arriver!**, *Mar.*: не спускаться!; *fallt nicht ab!*; do n't fall off!

**Sans ralinguer!**, *Mar.*: не давай заподаскивать парусамъ!; *lasse die Segel nicht killen!*, *halte alle Segel bei!*; not so near!; don't shiver the sails!

**Sans venir au vent!**, *Mar.*: не подниматься ближе къ вѣтру!; *nicht höher!*; no nearer!

**Santal** *m. Bot. Syn. de* Sandal.

**Santaline** *f.*, **Acide** *m. santalique*, **Teint.** [ $C^{15}H^{14}O^5$ ; matière colorante rouge contenue dans le bois de santal (*Pterocarpus santalinus*)]: санталинъ, санталовая кислота; *das Santalin*, *die Santaledure*; santalin, santalic acid, santalide.

**Santoline** *f.*, **Semen-contra** *m. Comm.*: цитварное семя; *der Wurmsamen*; santolina, semen contra.

**Santerin** *m.*, **Pouzzolane** *f. de* Santerin, **Constr.** [ciment naturel, provenant des îles grecques Sant-Irini, fréquemment employé sur la côte de Dalmatie

pour les constructions sous l'eau]: пущолапа-сан-  
торинъ; *der Santorin*; santorin.  
**Saore, Saorre** *f. Mar. en Méditerranée. V. Lest.*  
**Sap** *m. Mar.* [nom donné dans les chantiers de la  
marine, au sapin et aux autres conifères]: сосновый  
рѣсъ, получаемый съ сѣвера Европы; *die*  
*nordische Fichte oder Föhre*; fir, that  
grows in the north of Europe.  
**Sapan** *m. Bot. Syn. de Bois de Sapan.*  
**Sape** *f. Fort.* [tranchée qu'on exécute dans les sièges  
pour le mettre à l'abri de la mousqueterie et de la  
mitraille]: сапа; *die Sappe*; sap.  
**Sape demi-double**: полудвойная сапа;  
*die Krönungssappe*; half-double sap.  
**Sape pleine**: тихая сапа; *die völlige*  
*(förmliche) Sappe*; full sap.  
**Sape à traverses tournantes, Sape double**  
**traversée**: сапа съ тыльными траверсами;  
*die Würfelsappe, doppelt gewandte Sappe*;  
sap with tambour-traverses.  
**Sape volante**: летучая сапа; *die flüchtige*  
*(fliegende) Sappe*; flying-sap.  
**Sape** *f. Agr.* [instrument intermédiaire entre la faux  
et faucille]: коса-горбуша, употребляемая въ  
мшоторныхъ мѣстахъ вмѣсто косы; *das*  
*Sichet*.  
**Sape** *f. Maç. V. Saper.*  
**Saper** *v. a. Maç.* [faire une sape, c'est-à-dire  
attaquer un mur par le pied, au moyen de masses, de  
marteaux et de pincés, pour le faire tomber]: подде-  
пать, подрывать стѣну; *unterhohlen*; to  
excavate.  
**Saper** *v. a., Exécuter la sape, Fort.* [faire  
une sape]: производить сапные работы; *sap-  
piren*; to sap.  
**Sapeur** *m. Mil.*: саперъ; *der Sapper, In-  
fanteriespionier*; sapper, pioneer.  
**Sapeur pompier** *m.*: пожарный; *der*  
*Feuerwehrmann*; fireman.  
**Sapeur de la tête**: головной саперъ; *der*  
*erste Sapour*; leading-sapper.  
**Saphir** *m. Minér. V. Corindon.*  
**Saphir blanc, Leucosaphir** *m.*: бѣлый са-  
фиръ; *der Leucosaphir*; leucosaphire.  
**Saphir d'eau** *V. Cordiérte.*  
**Sapin** *m. baumier, Baumier m. de Guil-*  
*lead, Bot. [Pinus (abies) balsamea L.]*:  
бальзамическая пихта; *die Balsam-Fichte,*  
*Balsam-Tanne*; balsam fir, ames.  
**Sapin m. blanc, argente, de Normandie,**  
**à feuilles d'If, en peigne, commun, Épicéa**  
**m., Bot. [Pinus pectinata DC.]**: европейская  
ель или пихта, польская пихта; *die Tanne,*  
*Edeltanne, Silbertanne, Tenne, Weiss-*  
*tanne, Rothtanne, hohe Fichte, Rauch-*  
*tanne, Kreuztanne, Pechtanne, Silber-*  
*fichte, Taxfichte, Weissfichte*; fir-tree, sil-  
ver fir, spanish fir, pitchy fir.  
**Sapin m. de Norwége, Bot. V. Bois de**  
**sapin.**

Томъ. Слов. Ч. I.

**Sapine** *f. Charp.* [longue pièce de bois de sapin]:  
длинный еловый брусъ; *der Tannenfehl-*  
*tram, Tannenbalken*; fir-joist.  
**Sapinette, Épinette** *f., Bierre d'épinette,*  
*Brass.* [bière des bourgeons de *Pinus balsamea*]:  
пиво изъ почекъ бальзамической пихты;  
*das aus der Balsamtanne gebraute Bier,*  
*Tannenbier*; spruce-beer, fir-beer.  
**Sapinette f. blanche, Épinette f. blanche,**  
**Pesse f. blanche, Bot. [Pinus (Picea) alba**  
**Ait.]**: бѣлая американская ель; *die Grau-*  
*tanne, weisse Fichte, Sprucefichte*; white  
american spruce, white spruce fir, single  
spruce.  
**Sapinière** *f. Frstr.* [terrain consacré à la culture  
des sapins]: ельникъ; *der Tannenwald*; plan-  
tation of firs.  
**Saponaire, Savonnière** *f. Bot. [Sapona-*  
*ria L.]*: мыльница; *das Seifenkraut*;  
soapwort.  
**Saponification** *f. Chim., Sav.* [formation  
du savon]: образование мыла, обмыливание;  
*die Verseifung, Seifenbildung*; saponifi-  
cation.  
**Saponification des graisses par la chaux,**  
**Saponification calcaire** (dans la fabrication  
d'acide stéarique): обмыливание жира из-  
вестью; *die Verseifung mit Kalk*; saponi-  
fication by lime.  
**Saponification par l'acide sulfurique**  
(dans la fabrication d'acide stéarique): об-  
мыливание при посредствѣ сѣрной кислоты;  
*die Verseifung mit Schwefelsäure*; sulphu-  
ric saponification.  
**Saponite** *f., Pierre de savon, Pictine,*  
*Thalite, Chalkite f. Minér.* [silicate de mag-  
nésie et d'alumine]: сапонитъ, мыловка, жиро-  
викъ; *der Seifenstein*; saponite, soap-stone.  
**Sappare** *m. Minér. V. Disthène.*  
**Saquer** *v. a. Mar.* [trainer avec efforts et soubre-  
sauts]: тащить — трѣвая; *ziehen*; to rouse,  
to haul.  
**Saragousti, Sarangousti** *m. Mar.* [mastic en  
usage dans l'Inde, et qui est composé de brai grais, de  
chaux pulvérisée et d'arachide]: индѣйскій со-  
ставъ изъ особаго рода смолы, для зама-  
зыванія щелей; *ein besonderer Kitt in*  
*Ost-Indien gebraucht zum Verkitten der*  
*Fugen*; a peculiar gum, used for paying  
the seams of ships in the East-Indies, in-  
stead of pitch.  
**Sarcleuse** *f. Agr. V. Houe à cheval.*  
**Sarcloir** *m. Instr. agr.* [instrument qui sert à  
exécuter les sarclages à la main]: похольникъ;  
*das Ausgäteisen, die Gähacke*; ditch hoe,  
thrust hoe, weed, weeding hook. *Comp. Hou-*  
*lette, Déplantoir, Échardonnoir.*  
**Sarcocolle** *m. Chim.* [sorte de gomme exsudée  
de *Panea myronata, P. sarcocolla, P.*  
*squamosa*]: саркоколь; *die Sarcocolle*;  
sarcocolla.  
**Sarcollie** *f. Minér. V. Gmelinite.*

**Sarcophage** *m. Arch.* [partie d'un tombeau qui représente le cercueil sans renfermer les restes du mort]: саркофагъ, могильный памятникъ въ видѣ гроба; *der Sarkophag, Steinsarg*; sarcophagus.

**Sardoine** *f.*, **Sardonix** *m.*, **Sarde** *f. Arch., Minér.* [variété d'agate employé dans l'ornementation et en pièces de marqueterie]: сардониксъ, сардъ; *der Sarder, Sardonier*; sardonix.

**Sardonix** *m. Syn. de Sardoine.*

**Sarper** *v. a. Mar. V. Serper.*

**Sarrasin** *m.*, **Blé noir**, *Bot.* [*Fagopyrum esculentum* Moench.]: греча, гречиха; *der gemeine Buchweizen, Haden, Heiden*; brank, bolle-mong, buck-wheat.

**Sarrasin** *m. Métall.*: нагаръ на сводахъ печей; *das Gekrätz*; twilled dross.

**Sarrasine** *f. Fort. V. Herse 3.*

**Sarrête** *f.*, **Sarrête des teinturiers**, *Bot., Teint.* [*Serratula tinctoria* L.]; s'emploie comme couleur jaune: серпуха красильная; *die Färberscharte, blaue Scharte, das Gölbkraut, der Färbedistel*; common saw-wort.

**Sartis** *m. Mar.* [haubans des galères]: сарты, галерные ванты; *die Galeerenwanten*; shrouds of a galley.

**Sartorite** *f. Minér. V. Sclérocasse.*

**Sas** *m. Econ. dom., Chim. industr., etc.*: сито; *das Sieb*; sieve.

**Sas** *m. à air* (d'un appareil pour fonder des puits à air comprimé), *Expl.*: приборъ, доставляющій возможность спускаться въ шахты, при помощи сжатого воздуха; *die Luftschleuse zum Abtaufen mittelst comprimierter Luft*; air-aluice for sinking shafts by means of compressed air.

**Sas** *m. d'écluse*, *Arch. hydr.*: шлюзный спускъ; *der Fall der Schleuse, Schleusenfall, Schleusenetsatz*; lift of a lock or sluice.

**Sassage**, **Sassement** *m. Meun.*: сѣяние, просѣивание; *das Absteben, Durchsteben*; separating by sieve, sifting.

**Sasse** *f. Mar., Pont.* [pelle creuse, ayant une anse ou une poignée, dont on se sert pour jeter l'eau hors des embarcations]: лейка для выливанія воды; *die Wasserschaufel*; scoop, skeet, boat-scoop.

**Sasser** *v. a. Meun.*: сѣять, просѣивать; *absteben*; to separate by sieve, to sift.

**Sassoire** *f.* (derrière l'avant-train d'une voiture glissante sous la flèche), *Voit.*: подушка у передняго хода повозки, утвержденная поперекъ сницъ; *das Lenkschett, Reibschett*; sway-bar, sweep-bar.

**Sassoline** *m.*, **Acide boracique natif**, *Minér., Chim.* [ $\text{BoO}^3\text{H}^3$ ]: сассолинъ, самородная борная кислота; *der Sassolin, die natürliche Borsäure*; sassolite, native boracic acid.

**Satellite** *m. Astr.*: спутникъ; *der Trabant, Mond*; satellite. *V. Planète secondaire.*

**Satie**, **Seitie**, **Sétie** *f. Mar.* [petit bâtiment du Levant, grée en voiles latines]: малое левантское судно съ латинскими парусами; *die Settie (ein levantinisches Fahrzeug)*; settee, small Levant bark with lateen-sails.

**Satin** *m. Tiss.* [étouffe de soie plate qui est fine, moelleuse et lustrée]: атласъ; *der Atlas, Atlaskörper*; satin, satin tweel.

**Satin chinois**: канфа; *der chinesische Atlas*; chinese satin.

**Satin de huit**: восьмипремизочный сатинъ или атласъ; *der achtbindige, achtfädige oder achtschäftige Atlas*; eight-leafed tweel.

**Satin de laine** [étouffe brochée et croisée]: шерстяной сатинъ; *der Wollenatlas*; woollen satin, broken tweel.

**Satinage**, **Lustrage** *m. Tiss.*: наведение лоска, каландрование; *das Kalandern, Cyllindritren*; calendering.

**Satinage** *m. Pap.*: сатикировка, атласнение бумаги; *das Sattintren*; glacing.

**Satiner** *v. a. Tiss. V. Calandrer.*

**Satineuse** *f. Pap. V. Laminoir 12 et Gla- ceur.*

**Saturation** *f. Chim.* [combinaison d'un corps avec toute la quantité possible de l'autre]: насыщение; *die Sättigung*; saturation.

**Saturer** *v. a. Chim.* [produire la saturation entre deux corps]: насыщать; *sättigen, saturiren*; to saturate.

**Sauaipte** *f. Minér. V. Zeisite.*

**Saucier** *m. Mar.* [plaque de fer ou pièce de bois creusée pour recevoir le pivot d'un cabestan]: жерз- ный поддонъ, въ который ставится барель шниа; *die Spillepuhr*; saucer, socket of the capstan.

**Saucisson** *m. Fort.* [faisceaux de brins de bois, cylindriques, réunis par des harts, employés pour revêtir les batteries]: сосисонъ; *die Wurstfaschine, Strauchwurst*; fascine.

**Saucisson du premier lit ou rang**, **de la première file**: сосисонъ верхняго ряда; *die Grundfaschine, Grundwase, Grundwurst, Wurstfaschine*; fascine of the lowest course of a revetment.

**Saucisson m. de poudre**, **Saucisse** *f. Min. mil., Artif.* [longue charge de poudre mise en rouleau dans de la toile goudronnée, sert à faire jouer une mine]: сосисъ; *die Zündwurst, Pulverwurst*; saucisson, saucisse, powder-hose.

**Saucisson luisant**, **volant**: летучій шлагъ; *der Luftschlag, Schwärmer mit Schlag*; cracker.

**Saucisson à tourbillon**, **Saxon** *m. Artif.*: одногильзное китайское колесо, саксонское солнце; *der Umläuf*; turning staff.

**Saucisson** *m. Mar.* [toile à voile, à bord d'un brûlot]: пороховой приводъ на брандеръ, стопинъ; *der Zündschlauch auf einem Brander*; hose of a fire-ship.

**Sauf-conduit** *m. Mar.* [sorte de l'aimmer-passer délivré à un navire appartenant à une nation ennemie]:

пропуск или грамота, данная неприятельскому судну, для свободного прохода; *der Geleitsbrief, sicheres Geleit*; safe-conduct, pass.

**Sauge f. commune**, *Franehe f. Bot.*, *Pharm.* [*Salvia officinalis* L.]: аптечный шафей; *die Edelsalbei, Gartensalbei, gemeine Salbei, Tugendsalbei, Kreussalbei*; common or garden sage.

**Saugue f. Mar.** [bâteau de pêche en usage sur les côtes de la Méditerranée]: рыбацкая лодка, употребляемая въ Средиземномъ морѣ; *ein mittelländisches Fischerboot*; mediterranean fishing-boat.

**Saule m.**, *Osier m. Bot.* [*Salix Tourn.*]: ива; *der Weidenbaum, die Weide, Felbe*; willow, sallow.

**Saule amandier**, *Osier rouge* [*Salix amygdalina* L.]: ломашникъ, лоскый тальникъ, мелкая ветла; *die Mandelweide, Pfahlweide, Schalkweide, Schickweide*; almond leaved willow.

**Saule blanc**, *Plomb blanc*, *Bot.* [*Salix alba* L.]: бѣлая ветла, бѣлоталь; *die Allerweide, Baumweide, weisse Weide, Gerberweide, der Falber*; common white willow.

**Saule odorant** [*Salix pentandra*; succédané du coton]: черноталь; *die Bauernmollweide, Bitterweide, Faulweide, Strohweide, Stechweide*; sweet osier.

**Saule pleureur** [*Salix pendula* Manch.]: ива плакучая; *die Trauerweide, Thränenweide*; weeping willow.

**Saumière f. Mar. Syn. de Jaumière.**

**Saumon m. Métall.**: металлическій слитокъ, металлическая плита, свинецъ, штыкъ, кругъ; *die Gans, Gans, das Floss, die Flosse*; pig.

**Saumon d'étain**: оловянная свинецъ; *der Zinnblock, Salm Zinn*; tin-block.

**Saumon de fer**: чугуная свинецъ; *die Mulde, Eisenmassel*; pig of iron, iron-pig.

**Saumon de plomb**: свинцовая свинецъ; *die Bleimulde, Bleigans, das Muldenblei*; pig of lead.

**Saumon m. Fond. Syn. de Massolette. V. Jet.**

**Saumon m. Mar.**: балластна; *der Eisenblock (als Ballast)*; kentledge or heavy weight of metal used as ballast.

**Saumon m. Cér.** [vase dans lequel le cirier fond la cire]: воскоплавильный котелъ; *der Schmelstrog*; melting-trough.

**Saumure f. Sal. Syn. d'Eau-mère.**

**Saunerie f. Expl. V. Saline.**

**Saunier m. Sal.**: мастеръ на солеварницѣ; *der Salzwerkbetreiber, Salinenbesitzer*; salt-work's owner.

**Saunier compagnon m.**: солеварь; *der Salzwerker, Pfänner, Salinenarbeiter*; salt-workman.

**Saupoudrer v. a. le moule, Fond.**: напылить, чернить форму угольнымъ порошкомъ; *die Form mit Kohlenstaub bestreuen*; to face, to black the mould.

**Saurage, Saurissage m. Chim. industr.** [exposition des harengs salés à l'action de la fumée de bois]: копчение сельдей; *das Räuchern der Heringe*; smoking of herrings.

**Saussurite f. Minér. V. Jade labradorite.**

**Saut m.**, *Trou m. de loup, Fort.*: волчья яма; *die Wolfegrube*; military-pit.

**Saut, Rejettement, Rejet m. Expl.**: сдвигъ, сбросъ; *die Verwerfung, der Sprung, Rücken, (Aachen) die Gewand*; fault, throw, (dyke).

**Saute f. du vent, Mar.** [changement de vent assez subit et assez considérable pour forcer un navire à prendre une autre allure]: внезапная перемена вѣтра; *das Umspringen (Umlaufen) des Windes*; shift of the wind, sudden weering of the wind.

**Sauter v. a. et n. Mar.** [changer brusquement, en parlant du vent]: переимѣниться вдругъ (говоря о вѣтрѣ); *umspringen, umsetzen (von dem Winde sprechend)*; to shift, to veer suddenly (speaking of the wind).

**Sauter v. n. à l'abordage, Mar.**: броситься на abordажъ; *ein Schiff entern*; to jump aboard.

**Sauter v. n. à la lame, Mar.**: подниматься на короткомъ и частомъ волненіи; *dumpein, stampfen*; to pitch and send.

**Faire sauter un bâtiment**: взорвать судно; *ein Schiff in die Luft sprengen*; to blow up a vessel.

**Sauter v. a. (un mot), Impr.**: пропускать (слово); *auslassen (ein Wort)*; to omit (a word).

**Sauterelle f. Charp., Men., etc. V. Équerre mobile.**

**Sauterelle f. à onglet, Sauterelle f. à mitre, Charp., Men. Syn. de Béveau mobile.**

**Sauvegardes f. pl. du gouvernail, Mar.** [gros cordages servant à retenir le gouvernail en cas d'accident]: сорлени; *die Sorgleinen pl. des Ruders*; rudder-pendants pl.

**Sauve-rabans m. Mar.** [garniture entourant les basses-vergues, dans le but d'empêcher les écoutes des haniers de couper les rabans d'envergure des basses-vergues]: перванты на реяхъ, служащія для охраненія рей-сезней отъ тренія; *die Leguane, der Tauring*; puddening or mats of the yards, used to preserve the rope-bands from being galled by the topsail-sheets.

**Sauvetage m. Mar.** [recouvrement des effets et marchandises naufragés]: спасеніе людей или вещей съ погибающаго судна; *die Bergung*; salvage.

**Appareil m. de sauvetage**: спасательный снарядъ; *der Lebensrettungsapparat*; life-preserver.

**Sauveteur m. Mar.** [celui qui prend part à un sauvetage]: участникъ при спасеніи людей и вещей съ погибающаго корабля; *der Berger*; salvor.

**Savate f. d'une ancre, Mar. V. Sabatte.**

**Savodinskite f. Minér. V. Hessite.**

**Savon m. Sav.** [dans le sens ordinaire du mot est le produit de l'action d'alcalis caustiques sur des graisses]: *мыло; die Seife; soap.*

**Savon d'acide oléique. V. Savon d'oléine.**

**Savon d'aluminium** [savon insoluble; l'alumine ne saponifie pas les graisses, mais lorsqu'en emploie de l'aluminate de potassium ou de sodium, il se produit un savon d'aluminium]: *алюминиевое, глиноземное мыло; die Aluminumseife, Thonseife; aluminium-soap, aluminous soap, soap-carth.*

**Savon d'amandes** [préparé avec de la graisse de porc, mélangé avec l'essence de mirbane (nitrobenzine)]: *миндальное мыло; die Bittermandelseife; bitter-almonds soap.*

**Savon d'axonge:** *мыло из свиного сала; die Fettseife; hog-fat soap.*

**Savon à barbe** [que l'on emploie pour se raser doit mousser, mais ne doit pas contenir d'alcali libre]: *мыло для бритья; die Rasirseife; shaving soap.*

**Savon à base de potasse:** *калиевое мыло; die Kaliseife; potash-soap.*

**Savon à base de soude:** *натриевое мыло; die Natronseife, Sodaseife; soda-soap.*

**Savon blanc, Savon à table:** *бѣлое мыло; die weisse Oelseife; white soap, castille-soap, table-soap. V. Savon de Castille.*

**Savon au bois** [obtenu avec un savon de soude préparé avec le suif ou l'huile de coco et de la sciure de bois de frêne]: *мыло съ опилками; die Holzseife; wood-soap.*

**Savon en brique:** *брусковое мыло; die Seifentafel; cake of soap.*

**Savon de calcium, Savon calcaire** [s'obtient en saponifiant de la graisse avec de l'hydrate de chaux]: *известковое мыло; die Kalkseife; lime-soap.*

**Savon de Castille** [blanc, à table]: *кастильское мыло; die (weisse Oelseife) castillanische Seife; castille soap, castile soap.*

**Savon chimique. V. Savon à froid.**

**Savon chloruré:** *хлорное мыло; die Chlorseife; chlorine-soap.*

**Savon de cire, Savon encastique** [préparé en faisant bouillir de la cire blanche avec une lessive de soude caustique]: *восковое мыло; die Wachseife; soap of wax.*

**Savon de coco ou d'huile de coco:** *кокосовое мыло; die Cocodunselseife; cocoa-soap.*

**Savon de cuivre** [prend naissance lorsqu'on précipite une solution de sulfate de cuivre avec le savon; c'est un des éléments de la cire à dorer]: *мѣдное мыло; die Kupferseife; copper-soap.*

**Savon à détacher. V. Savon de fiel de bœuf.**

**Savon encastique. V. Savon de cire. Savon d'Espagne. V. Savon d'huile d'olives.**

**Savon de fiel de bœuf, Savon à détacher** [se prépare en mélangeant par parties deux parties de

savon de Marseille avec une partie de fiel de bœuf, en ajoutant du miel, du sucre et de la térébenthine]: *мыло изъ бычьей желчи, патновыводное мыло; die Seife für Reinigen von Flecken; soap for to take out spots.*

**Savon à froid, Savon chimique** [se prépare sans ébullition de l'huile de coco en ajoutant de l'huile de palme et du suif]: *химическое мыло; die chemische Seife; chemical soap.*

**Savon de glycérine** [mélange d'une solution alcoolique de savon ordinaire avec de la glycérine]: *глицериновое мыло; die Glycerinseife; glycerin-soap.*

**Savon d'huile d'olives, Savon de Marseille, Savon de Venise, Savon d'Espagne:** *мыло изъ деревянного масла, марсельское мыло; die Oelseife; oil-soap. V. Savon de Castille.*

**Savon d'huile de palme** [mélange de 2 p. de suif et 3 p. d'huile de palme avec une lessive de soude ou de potasse]: *пальмовое мыло; die Palmölseife; palm-soap.*

**Savon du jaune d'œuf:** *яичное мыло; die Eigelbseife; yolk-soap.*

**Savon jaune de résine:** *желтое смоляное мыло; die gelbe Harzseife; jellow soap.*

**Savon de laine** [fabriqué avec de la laine tontise et une lessive de potasse]: *мыло изъ суконной стрижки, растворенной въ поташномъ щелоки; die Wollenseife; wool-soap.*

**Savon léger ou spongieux** [se prépare en fondant savon d'huile et en y ajoutant de  $\frac{1}{3}$  à  $\frac{1}{6}$  de son volume d'eau]: *легкое, губчатое мыло, наливное мыло; die schaumige Seife; light soap.*

**Savon marbré, Savon madré:** *мраморное, мраморовидное мыло; die marmorirte Seife; marbled soap, mottled soap.*

**Savon de Marseille. V. Savon d'huile d'olives.**

**Savon mou** [savon préparé des graisses et du potasse]: *мягкое мыло; die weiche Seife, Schmierseife; soft-soap.*

**Savon noir** [savon mou; on emploie de l'huile de chenevis et on y mélange du sulfate de fer ou de cuivre, de la noix de galle ou du bois de campêche]: *черное мыло; die schwarze Seife, Schmierseife; black soft soap.*

**Savon d'oléine, Savon d'acide oléique** [se prépare avec l'acide oléique brut que l'on obtient comme produit secondaire de la fabrication des bougies stéariques]: *олеиновое мыло; die Oleinseife; olein-soap.*

**Savon d'os, Savon des pauvres.** [mélange d'un savon de résine ou de coco ordinaire avec de la gélatine d'os]: *костяное мыло; die Knochenleimseife; soap of gelatine of bones.*

**Savon des pauvres. V. Savon d'os.**

**Savon-ponce** [mélange de savon ordinaire avec de la pierre ponce pulvérisée]: *пемзовое мыло; die Bimsteinseife; pumice-soap.*

**Savon de potassium. Syn. de Savon mou.**

- Savon de résine:** смоляное мыло; *die Harzeife*; rosin-soap, resin-soap.
- Savon de silice, Savon sablé** [mélange de savon ordinaire avec de la silice]: кремниевое, песочное мыло; *die Kieselsteineife, Sandeife*; silica-soap, sand-soap.
- Savon spongieux.** V. Savon léger.
- Savon de suif** [consiste essentiellement en un mélange de stéarate et de palmitate de sodium]: мыло из сала; *die Talgeife*; tallow-soap.
- Savon transparent** [se prépare par la dissolution du savon de suif dans l'alcool]: прозрачное мыло; *die Transparenteife*; transparent soap.
- Savon de Venise.** V. Savon d'huile d'olives.
- Savon des verriers:** стеклянное мыло, обезжиривающий состав; *die Glasmacherseife*; glass-soap.
- Savon vert** [savon mou; se prépare des huiles jaunes, en ajoutant un peu d'indigo]: зеленое мыло; *die grüne Seife*; green soap.
- Savon m. de montagne, Minér.:** горное мыло; *die Bergseife*; mountain soap.
- Savon m. de verrerie, Minér., Verr. V.** Pyrolusite.
- Savonnage m. Blanch.:** мыление, намыливание; *das Einseifen*; soaping.
- Savonnage m. des glaces, Glac.:** шлифовка зеркала; *das Feinschleifen, Feindouciren*; smoothing.
- Savonnerie f.:** мыловаренный, мыльный завод, мыловарня; *die Seifenstaderet*; soap-house, soap-works, soap-boilery.
- Savonnette f.:** круглое мыло; *die Seifenkugel, Fleckkugel*; wash-ball, soap-ball.
- Savonnier m.:** мыловарь; *der Seifenstader*; soap-boiler, soap-maker.
- Savonnière f. Bot. V.** Saponaire.
- Savonnière, Herbe à foulons** [*Saponaria officinalis* L.]: мыльный корень (сапония); *die Hundsknelle, das Madenkraut, Waschkraut, die Seifensourdel, Waschnurz*; bruisewart, fuller's herb.
- Saxifragine f. Chim. industr.** [poudre de mine: 76 p. d'azotate de baryum, 22 p. de charbon de bois et 2 p. de salpêtre]: сорт минного пороха; *das Saxifragin*; saxifragine.
- Saxon m. Artif. V.** Saucisson à tourbillon.
- Saxonne f. Mécanismeuse, Fil. V.** Carde continue.
- Scabellon m. Arch. Syn. d'Escablon.**
- Scalène adj. (dit d'un triangle), Géom.:** разносторонний; *ungleichseitig*; scalene, scalenous.
- Scalme m. Mar. V.** Échome.
- Scammenée f. Chim.** [gomme-résine produite par *Convolvulus Scammonia* et *C. hirsutus*]: скамония; *das Scammonium*; scammony, scammonium.
- Scammonine f. Chim. V.** Jalapine.
- Scaphandre m. Mar.** [sorte de vêtement hermétiquement fermé, au moyen duquel on peut descendre au fond de l'eau et y travailler, en respirant l'air que fournit une pompe placée hors de l'eau]: водолазный аппарат; *das Taucherkleid*; diving-apparatus.
- Scapolite f. Minér. V.** Wernerite.
- Scarificateur m. Instr. agr. V.** Cultivateur.
- Scellement m. Bât.** [disposition qui a pour effet de lier avec la pierre ou une partie de mur un corps étranger, pièce de bois ou de métal]: заделка, затонка, вмазывание в стену; *das Einmauern*; fixing in a wall.
- Scellement** [remplissage des intervalles au moyen du plâtre, du plomb, du soufre, du ciment]: заливание; *das Vergessen, Verkitten*; running-in, casting in lead.
- Sceller v. a. Bât.** [fixer dans un mur, dans une pierre, dans un pan de bois, etc., des pièces de métal ou de bois]: заделывать в стену, вклинивать, врызывать; *einmauern*; to fix in a wall, to imbed.
- Sceller v. a. Bât.** [couler les crampons en plomb]: залить скобы и скрепления свинцом; *die Klammern mit Blei vergessen*; to run-in the cramp holes with melted lead.
- Scénographie f. V.** Perspective.
- Schabraque f. Mû. V.** Chabraque.
- Schall m. Tiss. V.** Châle.
- Scheelin m. ferrugineux, Minér. V.** Wolfram.
- Schéelissage m. Vin.** [mélange du vin fabriqué avec de la glycérine]: прижизнивание к вину глицерина; *das Scheelstren*; mixture of wine with glycerin.
- Schéelite f., Schéelin m. calcaire, Tungsten m., Chaux f. tungstatée, Minér.:** шеелит; *das Scheelerz, der Scheelit, Schwerstein*; scheelite, tungstate of lime.
- Scheidage m. Expl.:** рудоразборка; *die Scheidung der Erze, Scheidearbeit*; bucking, cobing. Comp. Triage.
- Mineral de secheidage:** разобранная руда, руда отделенная от пустой породы; *das Scheiderz, die Scheiderze*; bucking-ore, bucked ore, best work (Cornwall).
- Scheider v. a. le minéral, Expl., Métall.:** отбивать пустую руду от породы; *Erz schelden*; to cobe the ores.
- Schiste m. Géogn.** [mot qui indique l'état de certaines pierres d'apparence homogène, à texture feuilletée, pouvant se diviser mécaniquement en lames plus ou moins épaisses]: сланец, слоистая порода; *der Schiefer*; slate.
- Schiste alumineux, Schiste alunifère:** квасцовый сланец; *der Alaunschiefer*; alum-slate.
- Schiste amphibolique:** порогообманковый сланец, сланцевидный амфибол; *der Hornblendeschiefer, Amphibolit*; hornblende-schist, hornblende-slate.
- Schiste argileux:** глинистый сланец, филад; *der Thonschiefer*; clay-slate.

**Schiste bitumineux**, **Schiste bituminifère**: ropуши́й сланецъ; *der Brandschiefer*; bituminous shale or slate, black batt, (Scotland:) parrot-blue.

**Schiste chlorité**: хлоритовый сланецъ; *der Chloritschiefer*; chlorite slate.

**Schiste coticule**, **Schiste à alguiser**, **Schiste novaculaire**: точильный сланецъ; *der Wettschiefer*; whet-slate, whet-stone.

**Schiste feuilleté ou à kérosène**. V. **Naph-toschiste**.

**Schiste graphique**: рисовальный сланецъ; *der Zeichnschiefer*, *Kreidenschiefer*; graphic slate.

**Schiste houiller**: сланцеватая глина; *der Schieferthon des Kohlengebirges*; shale of a coal-measures, metal (blue, gray, black).

**Schiste houiller quartzeux**: песчано-глинистый сланецъ; *der sandige Schieferthon des Kohlengebirgs*; metal-stone.

**Schiste marneux**. V. **Marne schisteuse**.

**Schiste micacé**: слюдяный сланецъ; *der Glimmerschiefer*; mica-slate. V. **Micaschiste**.

**Schiste noir**, (Anzin:) **Noireux ou Escuil-lage m.**: угольный сланецъ; *der Kohlen-schiefer*, *Brandschiefer*; black batt, bituminous shale, (Scotland:) parrot blue.

**Schiste à polir**: полировальный сланецъ; *der Polirschiefer*; polishing-slate.

**Schiste siliceux**: кремнистый, точильный сланецъ, лидийский, пробирный камень; *der Kiesel-schiefer*; lydian stone, lydite.

**Schiste talqueux**, **Talc schistoïde m.**: тальковый сланецъ, слоистый талькъ; *der Talkschiefer*; talcose slate, talcose schiste.

**Schiste de transition**: переходный глинистый сланецъ; *der Thonschiefer*, *Uebergangsschiefer*; clay-slate, killas.

**Schlamm m. Expl.** [boues fines obtenues dans les ateliers de lavage]: шламъ, муть послѣ промывки рудъ; *der Schlamm*; slime.

**Schlich, Schlick m. Expl.** [sables riches de minéral obtenus par le lavage]: шликъ; *der Schlichte*, *Schlich*; slick, small ore, (tin-ore:) crop tin, small or fine tin.

**Schlich du déchet des métaux, Metall.**: шликъ отъ промывки проточенныхъ заводскихъ соровъ; *der Krätzschlichte*; slick of waste metal.

**Schooner, Schonner m. Arch. nav.** [petit bâtiment à deux mâts, gréé comme une goëlette]: шкуна; *der Schooner*; schooner.

**Schorl m. blanc, Minér. V. Albite**.

**Schorl m. bleu indigo, Minér. V. Anatase**.

**Schorl m. cruciforme, Minér. V. Stau-rotide**.

**Schorl m. lenticulaire, Minér. V. Axinite**.

**Schorl m. octaèdre rectangulaire, Minér. V. Anatase**.

**Schorl m. rayonnant en gouttière, Minér. V. Sphène**.

**Schorl m. rouge, Minér. V. Rutile**.

**Schorl m. vert, Minér. V. Épidote**.

**Schorl m. violet, Minér. V. Axinite**.

**Sciage f. de long, Charp.**: продольное пиление; *der Trennschnitt, das Trennen*; cutting timber for deals, long-cut.

**Scie f. Charp., Men., etc.** [instrument, qui sert à couper le bois ou la pierre et qui se compose d'une lame d'acier montée dans une armature]: пила; *die Säge*; saw.

**Scie allemande**: нѣмецкая, шпанская, фанерочная пила; *die deutsche Furntrad-säge, Gattersäge*; framed veneer-saw.

**Scie alternative ou mécanique**: рѣсо-пильная, мельничная, рамочная пила; *die Gattersäge, Mählsäge*; mill-saw.

**Scie d'amateurs**: машина для выпиливания ажурныхъ вещей; *die Laubedgema-schine*; fret saw, scroll saw.

**Scie à araser** [sorte de bouvet dont la languette est un morceau de scie attachée au fût]: наградная пила (для пропиливания шпунтовъ); *die Zapfensäge, Absetsäge*; tenon-saw.

**Scie à arc du serrurier**: слесарная ножовка; *die Bogensäge*; smith's frame-saw.

**Scie à arc, en archet**: лучковая пила; *die Spannsäge*; bow-saw, frame-saw.

**Scie à balancier**: рѣсопильная пила съ противовѣсомъ; *die Balanstrad-säge*; mill-saw with counterpoise.

**Scie de boucher** [à dos d'acier bleu]: пил-ножевка съ обухомъ; *die Rücken-säge, Fleisch-säge, Knochen-säge*; back-saw.

**Scie à chantourner mécanique, Charr.**: круглая пила; *die Rundsdgema-schine*; round sawing-engine.

**Scie (grande) à chantourner, Scie à échan-crer, à tournesond, à évider**: столарная лучковая пила для криволинейнаго рѣзанія; *die Schwef-säge*; sweep-saw, chair-saw, curvilinear-saw.

**Scie (petite) à chantourner, Scie à con-tourner, Scie d'horlogier, Scie à marque-terie, Men., Serr.**: лабанъ, рабсере, волос-ная пила; *die Laubedg, die kleine Schwef-säge*; compass-saw, buhl-saw, piercing-saw, inlaying-saw.

**Scie charpentier, Grande scie à débiter, Scie de travers, à deux mains**: поперечная пила, поперечная дровяная пила; *die Schrot-säge, Kerbsäge, Quersäge, Trummsäge, Schülpsäge, Drumsäge, (Trecksäge u. S.)*; trum-saw, cross-cut-saw.

**Scie circulaire, ronde**: круглая пила, циркулярная пила; *die Zirkular-säge, Drehsäge, Kreissäge*; disk-saw, circular-saw.

**Scie à couper les chevilles**: пила для пропиливания шпунта въ головкѣ винта; *die Kerbsäge der Schlosser zum Einstreichen von Schraubköpfchen*; screw-head-saw.

**Scie à couteau, à voleur, Scie d'entrée**, [espèce d'égoïne]: ножовка для пропиливанія



выпиливания; *die Stichsäge, Lochsäge, Spitzsäge*; lock-saw, key-hole-saw, fret-saw.

Scie à crans: продольная пила; *die Brettsäge, Balkensäge, Kransäge*; frame-saw.

Scie cylindrique, Scie sans fin, rotative: безконечная пила; *die Kronsäge, Säge ohne Ende, Ringsäge*; endless saw, drum-saw, annular saw, crown-saw, washing-tub-saw.

Scie à débiter: столярная лучковая пила (большая); *die Oertersäge*; continental frame-saw, great span-saw.

Scie à découper: лабзник; *die Laubsäge*; piercing saw, buhl-saw, inlaying saw.

Scie à découper, Scie à pédale: пила или станокъ для продѣзнаго выпиливанія; *die Decoupiersäge, Ausschneidsäge*; sweep-cutting saw, jig-saw, scroll-saw, jig-sawing machine.

Scie à dossière, à dos: фуксшванцъ, ножевка съ обухомъ; *der deutsche Fuchsschwanz*; back-saw, backed saw.

Scie à échançrer: ножевка для выпиливанія выемокъ; *die Schweifsäge*; sweep saw.

Scie édentée: пила съ поломанными зубьями; *die scharfzahnige, ausgebrochene Säge*; snicked saw, netched saw.

Scie à égreuer, Fil.: пила для отдѣленія хлопка отъ сѣмянъ; *die Egreniersäge*; saw of the saw-gin.

Scie à guichet. V. Égohine.

Scie à hantsart: поперечная пила; *die Schrotsäge*; cross-cut-saw.

Scie de jardinier, Scie à enter, à greffer: садовническая пила; *die Baumsäge, Gärtnersäge, Pfropsäge*; pruning-saw, grafting-saw.

Scie à lame continue et flexible: ленточная пила; *die Bandsäge*; ribbon-saw.

Scie de long. V. Scie à refendre.

Scie à main: ножевка; *die Handsäge*; hand-saw.

Scie à manche: фуксшванцъ; *der Fuchsschwanz*; pad-saw.

Scie à manche d'égohine, Sciotte f.: английская ножевка; *der englische Fuchsschwanz, Bieberschwanz, die Blattsäge*; whip-saw without frame, english pad-saw.

Scie mécanique: пильный станокъ; *die Sägemaschine*; saw-engine, bench-saw.

Scie mécanique à égreuer, Moulin m. sciant, Fil. Syn. de Machine à égreuer le coton.

Scie de menuisier: лучковая пила; *die Tischlersäge*; joiner's saw.

Scie montée, Scie à chassis, Scie à monture: пила въ рамѣ, въ станкѣ; *die Gestellsäge, die gespannte Säge, Spannsäge, Stossäge*; framed saw, frame-saw, span-saw.

Scie passe-partout: поперечная пила; *die Quersäge, Holzsäge, Trecksäge*; cross-cut-saw.

Scie à pierre: пила для распилки камней; *die Steinsäge*; stone-saw.

Scie à placage: фанерная пила; *die Fournirsäge*; veneering-saw, veneer-cutting-saw.

Scie à queues: полотно, пила безъ станка; *das Sägeblatt*; span, tab web.

Scie à refendre, Scie du scieur de long, Harpon m., Scie de long: маховая пила, пила для распилки бревенъ на доски; *die Klobsäge, Längensäge, Klebsäge, Brettsäge, Dielensäge, Spallsäge*; long-saw, pit-saw, cleave-saw, ripping-saw.

Scie à ruban, sans fin: ленточная, безконечная пила; *die Bandsäge*; band-saw.

Scie d'une scierie: пила или пилы лѣсопильни; *die Mühlsäge*; mill-saw.

Scie à tenon: небольшая лучковая пила; *die Schlüsselsäge, Zapfensäge*; small span-saw, turning-saw in frame.

Scie à tourner, Feuillet m. à tourner: лучковая пила съ очень тонкимъ полотномъ; *die Schweifsäge*; turning-saw, bow saw, chair-saw.

Scie ventrue, Forest.: поперечная пила для валянья лѣса; *die Bauchsäge, Zugsäge, Waldsäge, Bauernsäge*; felling-saw.

Scie à vider. Syn. de Scie à contourner. Scier v. a. Charp., Men., etc. [couper par la scie]: пилить; *sägen, schneiden*; to saw, to cut.

Scier le bois contre le fil, en travers: распиливать дерево поперекъ волоконъ; *das Holz querdurch, übers Hirn absägen*; to crosscut wood, to saw it across the grain.

Scier, Tailler le bois de long. V. Refendre le bois.

Scier v. n. Mar. [faire agir les avirons d'un canot pour le faire retrograder]: табанить; *streichen (mit dem Riemer)*; to back a stern, to hold water, to strike.

Sciez bâbord! Tribord!: табань лѣвая!, табань правая!; *streich am Backbord! (Steuerbord)*; strike! (back-water) on the port-side (starboard).

Scierie f.: лѣсопильный заводъ, лѣсопильня, пильня, пильный, выпильной станокъ; *die Sägemühle, Schneidemühle, Sägemaschine*; saw-mill, saw-machine.

Scierie à cylindres: лѣсопильня съ роликми, которыми подается дерево; *die Sägemühle mit Walzenvorschreibung*; saw-mill with rollers by which the wood is driven.

Scierie à lame circulaire: пильня съ пильнымъ полотномъ, движущимся по кругу, круглая пила; *die Kreissägemaschine*; circular-saw-mill.

Scierie à lame sans fin: пильня съ безконечною пилою; *die Bandsägemaschine*; band-sawing-mill.

Scierie à placage: фанерная пильная машина; *die Furnirschneidemaschine*; veneer-cutting-mill, veneer-mill.

**Scierie verticale alternative:** вертикальная пильная машина съ попеременным ходомъ пилы вверхъ и внизъ; *die Gattersägemühle*; gang-saw-mill.

**Scieur m.** [ouvrier qui exécute le sciage de la pierre ou du bois]: пильщикъ; *der Säger*; sawyer.

**Scieur de long, Charp.** [scieur de bois de charpente]: пильщикъ, распиливающийъ бревна на доски и балки; *der Brettschneider, Rostschneider*; board-cutter.

**Scieur au dessus du bloc:** пильщикъ стоящій на козлахъ; *der obenstehende Rostschneider*; pit-man.

**Scintillation f. des étoiles, Astr.:** свечение звѣздъ; *das Flimmern, Funkeln der Sterne*; twinkling, scintillation of the stars.

**Scintillomètre m. Phys.** [instrument pour apprécier l'intensité de la scintillation]: приборъ для опредѣленія мѣры мерцанія; *der Funkelmesser*; scintillometer.

**Sciure f., Brande-scie f. Men., Charp.:** древесные опилки; *das Sägemehl, die Sägespäne*; saw-dust.

**Sclérée f. Bot., Brass. V. Orvale.**

**Sclauneur m. Expl. V. Esclauneur.**

**Scleranthe f. Bot.** [*Scleranthus perennis* L.]: многотѣтній червечникъ или червецъ (польская кошениль); *das Blutkraut, die deutsche Cochenille, der polnische Wegetritt*; polish-cochineal, polish scarlet-grain.

**Scléroclase m., Sartorite f. Minér.** [arsénio-sulfure de plomb]: сарторитъ, склероклазъ; *der Sartorit, Scleroclas*; sartorite, arsenomelan.

**Scolyme m., Cardouille f. Bot.** [*Scolymus maculatus* L.]: блошнякъ (подръсъ шафрана); *der Golddistel*; golden thistle.

**Scorridor, Scridor m. Mar.** [petit bâtiment italien qui a un seul mât placé vers le centre et une très grande voile]: малое одномачтовое итальянское судно; *ein kleines einmastiges italienisches Fahrzeug*; small one-masted Italian vessel.

**Scorie f. Métall.:** шлакъ, кричный или печной сокъ; *die Schlacke*; cinder, slag, scoria.

**Scories pl. du cuivre affiné, Scories de raffinage:** шлаки, остающіеся по очищеніи мѣди; *die Gaarschlacken vom Kupfer, Kupfergaarschlacken*; copper-refining-slag.

**Scories pl. du cuivre-rosette:** гаркрецъ, гармакерскій сокъ; *die Gaarkrätze*; scoria of refined copper.

**Scorie des feux d'affinerie:** кричный шлакъ; *die Eisenfrischschlacke, Frischschlacke, Lacht*; finery-cinders, finery-slag.

**Scories pl. de fond:** подовой шлакъ; *der Zerrenboden*; bottom-slag.

**Scories pl. du haut-fourneau. V. Laitier.**

**Scories pl. de liquation:** сейгерный шлакъ; *die Saigerschlacken*; slags of liquation.

**Scorie pauvre, Scorie crue (de fer):** сырой или убогій кричный шлакъ; *die*

*Rohschlacke, die rohe Frischschlacke*; raw or poor fining-slag, tapcinder.

**Scorie de réchauffage:** сварочный шлакъ; *die Schweißsofenschlacke*; reheating-furnace-slag.

**Scorie riche, Scorie douce:** богатый кричный шлакъ, шпелзифенный шлакъ, плавунъ; *die Garschlacke, die gare Frischschlacke*; rich slag.

**Scorification f. Métall.:** шлакованіе, ошлаковываніе; *die Verschlackung*; scorification.

**Scorificateoire m., Têt m. scorificateire, Métall.:** тестъ, большая канель; *der Treibscherber*; slag-reducing-test.

**Scorifier v. a. l'argent avec le plomb, Métall.:** проплавлять серебряную руду со свинцомъ; *ansteden*; to extract silver with lead by smelting.

**Scorodite f., Néocèse m., Cuivre arséniate ferrifère, Minér.** [arséniate hydraté de fer]: скородитъ; *der Arsenikstinter, Eisenstinter*; scorodite, cupreous arseniate of iron, martial arseniate of copper.

**Scotie f., Gorge f. renversée, Arch.** [moulure concave que l'on place ordinairement entre les filets accompagnant deux tores à la base d'une colonne]: скоція, обратная выкружка; *die überhängende Einziehung, die Skotte*; scotia, reversed hollow, cavetto.

**Scone f. Arch. nav.** [extrémité supérieure d'une varangue]: верхняя часть флортимбака; *der obere Theil der Bauchstücke*; upper part of a floortimber.

**Scouffan m. Hvil.** [sac de junc, dans lequel on renferme les olives avant de les mettre sous le pressoir]: тростниковый мѣшокъ для выжиманія оливковъ; *der Presssack*; press-bag.

**Scourgeon m. Bot. V. Orge escourgeon.**

**Scouterite f., Pierre f. de pipe, Mesole, Thomsonite f., Triplochase, Minér.** [silicate hydraté d'alumine et d'alcalis avec de l'oxyde de fer]: томсонитъ; *der Thomsonit, Comptonit*; thomsonite, comptonite, triplochas, ozarkite.

**Seramaison f. Verr.** [opération qui consiste à racler les impuretés qui se trouvent à la surface du verre fondu]: снятіе шлаковъ; *das Abschäumen*; skimming.

**Scriblage m. Fil. de laine** [opération qui a pour but de dégrossir la laine, avant de la soumettre au cardage mécanique]: трепаніе шерсти; *das Schrubbeln*; scribling.

**Sculpter v. a.:** валять, высѣкать; *aushauen, ausschnitzen, bilden*; to hew-out, to cut-out, to sculpture.

**Sculpter en bois, Tailler en bois:** выпѣсывать на деревѣ; *in Holz schnitzen, in Holz bilden*; to carve.

**Sculpteur m.:** валяль, скульпторъ; *der Bildhauer, Bildner*; sculptor, carver.

**Sculpteur en bois:** рѣзчикъ на деревѣ; *der Holzbildhauer, Bildschneider*; carver, xyloplaste.

**Sculpture** *f.*: ваяние, ваятельное художество, скульптура; *die Bildhaueret, Plastik; statuary, sculpture.*

**Sculpture en bois**: резьба дерева, на деревѣ; *die Holzbildhaueret, Bildschnitzerei; carving, sculpture in wood.*

**Sculptures** *f. pl. Mar.*: різныя украшения судна; *das Schnitzwerk eines Schiffes; ornamental mouldings of a ship, carver's work.*

**Seute** *m. Mar.* [embarcation hollandaise à fond plat]: шлюупъ, фламандское судно; *etn fidscheses Fahrzeug; Flemish vessel.*

**Sea-Island** (*angl.*) *Fil. m.* [espèce de coton]: сортъ американскаго хлопка; *die Sea-Island; sea-island.*

**Séance** *f. Peint.* [p. ex. faire un portrait en deux, trois séances]: сеансъ; *die Sitzung, das Sitzen; sitting.*

**Seau, Seilleau, Seillet** *m. Mar., etc.*: ведро; *die Pütze, der Eimer; bucket.*

**Seau, Tonne, Tine** *f. Expl.*: очепъ, очепъ, рудоподъемная бадья; *der Kûbel, die Tonne; kibble or kibbal, (Cornw.) corf, hutch.*

**Seau m. d'affût, Artill.** [rempli d'eau et attaché à l'affût pour rafraîchir le canon d'une bouche à feu à l'aide de l'écouvillon]: баклага у лафета; *der Kûhleimer; bucket, water-bucket.*

**Seau m. d'une roue élévaire, Mach., Hydr. V.** Godet de roue.

**Seau m. à traire, Econ. dom. et rur.**: молокошникъ; *der Melkimer, das Melkfass; milk-pail.*

**Sébadille, Cévadille** *f. Bot.* [Veratrum Sabadilla Schiede]: сабадилла, китайская чемерица; *der Sabadillgermer; cevadilla.*

**Sébile** *f. Expl.* [bacquet dans lequel les orpailleurs lavent le sable aurifère]. Abaque 6.

**Sébille** *f. Boul., Éc. dom.*: кванша; *die Teigmûde; sebilla.*

**Sec** *adj. Métall.* [dit de quelques métaux]: хрупкий; *hurs, sprôde; brittle.*

**Sécante** *f. Géom.*: секансъ, сѣкущая линия; *die Sekante; secant.*

**Secante d'un angle ou d'un arc**: секансъ угла или дуги; *die Sekante eines Winkels; secant of an arc.*

**Sécateur** *m. Instr., Jard.*: садовничьи ножницы; *die Baumscheere, Baumsange; pruning-shears pl.*

**Séchage m. à touraille, Brass.**: солодохушильня; *die Darre; kiln-drying.*

**Sèche** *f. Mar.* [bas-fond, terre qui reste à sec la basse mer]: осушная банка; *die Drogbank; rock or bank left dry at low water.*

**Sécherie** *f. Pap.*: сушильня, сушилка; *der Trockenraum; drying-house.*

**Sécheur** *m. Locom.*: паросушильная трубка; *der Dampftrockner; dry-pipe, steam-dryer.*

**Séchoir m., Sécherie f., Étendoir m., Étendage m. Blanch.**: сушильня, сушилка; *das Trockenhaus, Hânghaus, die Hânge; drying-house.*

**Séchoir à cylindre**: цилиндрическая сушилка; *die Trockenmaschine, Dampf-trockenmaschine; steam-chest.*

**Séchoir m. Sucr. V.** Étuve 1.

**Séchoir m. Poudr.**: пороховая сушильня; *die Trockenstube, Trockenkammer; drying-room.*

**Séchoir m. Fond.**: сушильня для шинекъ и формъ; *die Darrkammer; stove.*

**Séchoir, Étendage m. Impr.** [pour les feuilles imprimées]: сушильня; *der Aufhângeboden; drying-place, hanging-room.*

**Séchoir m. à blé, Econ. rur.**: овинъ; *die Riege, Korndarre; corn-kiln.*

**Séchoir m. à grains m. Econ. rur.**: зерносушилка, зерносушильня; *die Korndarre, Korndarremaschine; corn drier, grain drier, corn-evaporator.*

**Second coup** *m. Impr.*: объемъ второго нажима прессы; *der zweite Satz (der Presse); second pull. V. Coup de la presse.*

**Second entrain** *m. Charp. V.* Entrait.

**Second entrain d'une double arbalète**: ригель (верхняя малая затяжка); *der obere Spannriegel; uppermost straining-beam.*

**Second-Messel** *m. Pap.* [sorte de papier français]: наименование сорта бумаги; *das Schmalregisterpapier; size almost like demy or post.*

**Second m. d'un vaisseau, Mar.**: старшия офицеръ на суднѣ; *der erste Lieutenant, der Steuermann; first lieutenant (in a ship of war), mate (of a merchantman).*

**Secondat m. Bot. Syn. de Chêne commun.**

**Seconde f., Seconde eau f. Distill.**: второй порогъ (свишущий спиртъ); *das zweite Destillat, der Nachlauf; second running, second short.*

**Seconde f., Verso m., Retiration f. Impr.**: вторая форма (оборотная сторона листа); *die zweite Form, der Widerdruck; inner form, second, reiteration.*

**Seconde f., Seconde épreuve, Impr.**: вторая корректура, сводка; *die zweite Correctur, die Revision, der Revisionsbogen, Revûdtrbogen; clean-proof, revise.*

**Seconde évaporation f., Second rebouillage des eaux surnageantes, Salp.**: повторительное выпариваніе селитры; *der Nachsud; re-evaporating wash or liquor.*

**Secouer v. a. Fil. Syn. de Teiller, Espader, Écanguer le lin et le chanvre.**

**Secoueur m. de paille, Instr. agr.** [pièce d'une machine à battre, servant à entraîner et secouer la paille battue]: соломопрясъ; *der Stroh-schüttler; straw-shaker.*

**Secousse f. Expl. V.** Table à secousse.

**Secrétaire m. Men.**: письменный столъ; *der Schreibschrank; writing-chest.*

**Secteur m. Géom.**: секторъ, вырѣзокъ; *der Sector, Ausschnitt; sector.*

**Secteur du frein, Ch. d. f.**: тормазный секторъ; *der Bremssector; break-pinion.*

- Secteur du levier de changement de marche, Locom.**: секторъ или зубчатая дуга, по которой движется ходовой рычагъ, дуга ходового рычага; *der Führungsbogen des Steuerhebels*; guide of the reversing-lever, sector of the reversing-gear.
- Section, Intersection, Coupe f. de deux surfaces, Géom.**: пересѣчение; *der Durchschnit, der Schnitt*; section, intersection.
- Section conique**: коническое сѣчение, кривая второго порядка; *der Kegelschnitt*; conic section.
- Section, Coupe f., Profil m. Arch.**: разрѣзъ, профиль; *der Durchschnit*; diagramm, section, profile.
- Section longitudinale**: продольный разрѣзъ; *der Längendurchschnitt*; longitudinal section.
- Section transversale**: поперечный разрѣзъ; *der Querschnitt*; lateral section or profile.
- Section f. Impr. V. Alinéa.**
- Sédanoise ou Parisienne f. Impr.** [caractère qui est entre *nonpareille* et *perle*]: паризіенъ; *die Parisienneschrift*; ruby.
- Sédiment m. Chim. industr.**: осадокъ, отстой, подонки; *der Rückstand, Bodensatz*; sediment.
- Sédiments m. pl.** (dans les chaudières à vapeur). *Mach. à vap. V.* Incrustations, Dépôt.
- Segment m. Géom.**: сегментъ, отрѣзокъ; *der Abschnitt, das Segment*; segment.
- Segment de garniture, Mach.**: сегментъ металлической набивки; *das Segment der Metallfiderung*; segment of metallic packing.
- Segment de tiroir en D**: набивочное кольцо золотника; *das Segment des D-Schiebers (der segmentförmige Verpackungsdeckel)*; packing block of slide-valve.
- Segments pl. de piston, Ressorts m. pl. de piston, Locom.**: набивочныя кольца поршня, поршневныя кольца; *die Kolbenringe pl., Kolbenpackung*; piston-rings pl., piston-packing.
- Seigle m., Seigle ordinaire, Bot.** [*Secale cereale* L.]: рожь; *das Korn, der Roggen, Klebroggen, Landroggen*; common rye.
- Seigle de mars**: яровая рожь, ярица; *der Sommerroggen*; spring-corn.
- Faux seigle. V. Fromental.**
- Seiglin m., Drupe f. Bot., Agr.** [*Bromus secalinus* L.]: стоголосникъ, стоголосъ, житнякъ, овсянка; *die Korntrespe, Getreidetrese, Saattrespe, Gerstentrespe*; oat grass.
- Sein m. d'une voile, Mar.** [partie proëminente d'une voile qui est gonflée par le vent]: пузо у паруса; *der Bauch des Segels*; belly, bight or cavity of a sail. *V.* Creux d'une voile.
- Seine, Senne f., Gabaret m. Pêch.**: неводъ, волокъ; *das kleine Schlagnetz, Sägenetz, Schleppnetz*; sean, sein, draguet.
- Seize m. Impr.** [sorte de caractère]. *Syn. de Gros-Romain.*
- Sel m. Chim.** [combinaison d'un acide et d'une base]: соль; *das Salz*; salt.
- Sel admirable. V. Sulfate de sodium.**
- Sel admirable de Glauber, Minér. V. Mirabilite.**
- Sel amer, d'Epsom, de Seidlitz, Chim. V. Sulfate de magnésium.**
- Sel ammoniac. V. Chlorure d'ammonium.**
- Sel ammoniacque vitriolique, Minér. V. Maseagnine.**
- Sel d'apprêt. V. Stannate de sodium.**
- Sel de benjoin. V. Acide benzoïque.**
- Sel commun. V. Chlorure de sodium.**
- Sel de corne de cerf. V. Sesquicarbonate d'ammonium.**
- Sel décolorant de Varrentrapp, Chim. industr. V. Hypochlorite de zinc.**
- Sel d'Epsom. Minér. V. Epsomite.**
- Sel d'étain. V. Protochlorure d'étain.**
- Sel d'étain pour rose, Chim. industr. V. Pinksalt.**
- Sel de Fischer, Chim. industr. V. Jaune de cobalt.**
- Sel gemme, Sel de roche**: каменная соль, бузунъ; *das Steinsalz*; rock-salt.
- Sel de Glauber. V. Sulfate de sodium.**
- Sel de Gmelin. Syn. de Ferricyanure de potassium.**
- Sel ignifère** [sel marin obtenu par évaporation à l'aide du feu]: морская соль, получаемая выпариваніемъ; *das Kochsalz aus Meerwasser durch Brennmaterialien*; igniferous salt.
- Sel marin, (Salmare), Sel de mer**: морская соль; *das Meersalz, Seesalz, Baisalz*; sea-salt, marine-salt, bay-salt. *V.* Chlorure de sodium.
- Sel de nitre. Syn. d'Azotate de potassium.**
- Sel odorant. V. Sesquicarbonate d'ammonium.**
- Sel d'or, Photogr.** [chlorure d'or et de sodium ou de potassium; sert pour le virage des épreuves sur papier]: золотая соль; *das Goldsalz*; gold-salt.
- Sel d'oseille. V. Bioxalate de potasse.**
- Sel de prunelle [salpêtre fusé]. V. Cristal minéral.**
- Sel raffiné**: очищенная мелкая поваренная соль; *das Steddesalz, Sudsalz*; refined common-salt, butter-salt, stoved-salt.
- Sel raffiné en cristaux**: крупная поваренная соль; *das grobkörnige Steddesalz*; bay-salt.
- Sel réfrigérant** [lorsqu'on dissout le nitrate d'ammonium dans l'eau, il produit un abaissement de température tellement considérable qu'on l'emploie pour préparer de la glace]. *Syn. de Nitrate d'ammonium.*
- Sel de rosage, Azotate m. d'étain, Physique f. Teint.** [se prépare en dissolvant de l'étain granulé dans l'eau régale]. *V.* Composition d'étain.

- Sel de Saturne.** V. Acétate neutre de plomb.
- Sel de Schlippe.** V. Sulfo-antimoniate de sodium.
- Sel de soude.** V. Carbonate neutre de sodium.
- Sel à sonder**  $[ZnCl_2 + 2NH_4Cl]$ ; on l'obtient en dissolvant 90 grammes de zinc dans l'acide chlorhydrique concentré et ajoutant 90 grammes de sel ammoniac: паяльная соль; *das Löthsalz*; solder-salt.
- Sel des sources ou fontaines salées:** соль изъ воды источниковъ; *das Quellsalz, Sool-salz*; brine-salt, salt obtained from springs.
- Sel de varechs.** Syn. de Kelp.
- Sel de verre.** Verr. Syn. de Fiel de verre.
- Sel volatil d'Angleterre.** V. Sesquicarbonate d'ammonium.
- Selbite f., Argent m. carbonaté, Minér.:** селбитъ; *das Grausilber, luftsaures Silber, der Selbit*; selbite, carbonate of silver, grey silver.
- Sélenite f. Minér. V. Gypse.**
- Sélénium m. Chim. [Se; métalloïde]:** селенъ; *das Selen*; selenium.
- Selfacting m. Fil. V. Mull-jenny renvideur.**
- Selle f. Sell.:** сѣдло; *der Sattel*; saddle.
- Selle allemande, Selle de grosse cavalerie:** сѣдло тяжелой кавалеріи; *der deutsche Sattel*; heavy-dragoon-saddle, saddle of heavy cavalry.
- Selle à l'anglaise, Selle de chasse:** англійское сѣдло, охотничье сѣдло; *der englische Sattel, Jagdsattel*; english saddle, english hunting-saddle.
- Selle à la hussarde ou à la hongroise, Selle de cavalerie légère:** гусарское сѣдло, венгерское сѣдло, сѣдло легкой кавалеріи; *der Husarensattel, ungarische Sattel, Cavalleriesattel*; hussar-saddle, hungarian saddle, saddle of light cavalry.
- Selle de manège:** манежное сѣдло; *der Schulsattel, Manegensattel*; manege-saddle.
- Selle f. Mar. [escabeau sur lequel s'assied le calfat, et qui contient ses outils]:** инструментный ящикъ конопатчика, служащій ему для сидѣнія во время работы; *der Instrumentenkasten eines Kalfaters, auf welchem er während der Arbeit sitzt*; caulking-box, which contains the implements and materials of a caulker, and serves him as a seat.
- Selle, Platine f. pour rails-Vignoles, Ch. d. f.:** подушка виньольевскихъ рельсовъ, рельсовая подкладка; *die Unterlagsplatte, Stossplatte, Stuhlplatte*; red-plate, offset-plate, ground-plate.
- Selle f. de la roue, Charr., Voit.:** садъ колеса, ступица — въ которой вклучены спицы; *der Radbock*; nave-block.
- Selle f. de scorie, Métall. [espèce de scorie de la figure d'une selle au-dessus de la mine qui entre dans la fusion]:** сѣдловидный шлакъ, шлакъ внешнеобразный; *der (Schlacken-) Sattel*; saddle of scoria.
- Sellerie f. Bât.:** сѣдальный чуланъ; *die Geschirrkammer, Schirrkammer, Sattelkammer*; harness-room, saddle-room.
- Sellette f. Couvr., Peint. [siège formé d'une planchette aux quatres angles de laquelle sont attachées des courroies qui sert à porter des ouvriers qui travaillent à la corde à nœuds]:** скамеечка, люлька подвѣсная; *der Dachschemel*; hanging seat.
- Sellette f., Sellette d'essieu, Sellette de voiture, Voit.:** подушка надъ осью, осная подушка; *der Achsschemel, die Achsschale*; axle-tree-bolster, axle-tree-bed-bolster, axle-bench.
- Sellette d'avant-train (sans coffres à munition), Sellette de devant, Grande sellette, Artill.:** подушка, находящаяся надъ передковою осью; *der Protaschemel auf der Achse*; limber-bolster, pintle-bolster.
- Sellette de derrière:** подушка надъ заднею осью; *der hintere Achsschemel, die Hinterachsschale*; hind-bolster.
- Sellier m.:** сѣдельникъ, сѣдельный мастеръ; *der Sattler*; saddle-maker, saddler.
- Sémaphore m. Télégr. [télégraphe de jour et de nuit]:** семафоръ; *der optische Telegraph für Tag und Nacht, Küstentelegraph*; semaphore, telegraph for night and day, coast-telegraph.
- Sémaphore m. Mar. [sorte de télégraphe aérien, établi sur la côte pour signaler les navires en vue et correspondre avec eux]:** береговой телеграфъ; *der Semaphor, Küstentelegraph*; semaphore.
- Semaque f. Mar. [bâtiment servant à la pêche, dans le mers du Nord]:** шмака; *die Schmack*; smack.
- Sembrador m. Instr. agr. V. Machine à semer.**
- Semelle f. Charr.:** подбалочный брусъ, подбала; *die Schwelle, Unterlage*; dormant, dormer, sleeper, ground-sill.
- Semelle d'assemblage:** нижній обвязочный брусъ фахверковой стѣны, перегородки и т. д.; *die Bundschwelle, Schwelle einer Fachwand*; ground-plate, ground-sill, sole of a frame-work.
- Semelle de comble [sorte de tirant sur lequel sont assemblés les pieds de la ferme d'un comble]:** родъ затяжки, шпала; *die Dachschwelle, der Fussrahmen, die Sparrensohle*; pole-plate.
- Semelle courbe. V. Lunette à charpente.**
- Semelle d'étable:** лежень, горизонтальный брусъ подъ вертикальной стойкой; *die Erdlade*; sill of a stay.
- Semelle f. d'affût, Semelle d'une vis de pointage, Artill.:** подъемная вила, клиновья подушка (у прежнихъ лафетовъ); *die Richtsohle, Sohlpfoste, Sohldele*; stool-bed.
- Semelle f. d'un cadre de boitage, Expl. V. Sole d'un cadre.**

**Semelle f. de châssis de galerie,** *Min. mil.*: лежень минной рамы; *die Sohle, Schwelle*; ground-sill.

**Semelle f. du châssis d'affût de pièce, Artill.**: подушка под передним концом поворотной платформы; *die Laufschwelle des Rahmens einer Rahmenlaf-fette*; rail or side of traversing-platforms.

**Semelle f. d'un coussinet de rails,** *Ch. d. f.*: подошва рельсовой подушки; *der Fuss, die Fussplatte des Schienenstuhls*; foot of a chair.

**Semelle f. de dérive,** *Alle f. de dérive, Mar.* [assemblage de planches qui est adopté au bord d'un petit bâtiment à fond plat, et qu'on laisse plonger sous le vent pour diminuer la dérive]: шверцъ; *das Schwert*; lee-board.

**Semelle f. d'un foyer, d'un four, Métall.**: подовая плита; *der Boden*; bottom.

**Semelle f. intérieure d'une chaussure,** *Cordon.*: стелька; *die Brandsohle, innere Sohle*; sole-lining, inner sole.

**Semelle f. de palier, Mach.**: подкладка, нижняя часть подушек; *die Unterlagerplatte*; plumber-block-bottom.

**Semelle f. du rabot, Pan m. d'un rabot, Men.**: подошва рубаночной колодки; *die Hobelsohle*; sole of a plane.

**Semelle en fer du rabot:** железная подошва рубанка; *die eiserne Hobelsohle*; iron sole.

**Semelle f. d'un rail, Ch. d. f.**: пята рельса; *der Fuss der Schiene, Schienenfuss*; lower flange, foot of rails.

**Semelle f. de sonnette, Arch. hydr.**: рамное основание копра; *die Rammschwelle*; sill of a pile-engine.

**Semelle f. du support, Table f. Tourn.**: подошва супорта, подручника; *der Fuss der Auflage*; rest-foot.

**Semelle f. d'un treuil installé sur un puits, Expl.**: брусъ, на которомъ утверждается ручной воротъ при опускании шахтъ; *das Haspelgeviere auf einem Schacht*; sole-tree, (Derbysh.) yokings pl.

**Semelles pl. du cadre supérieur d'un puits rectangulaire:** основная рама крѣпи, на которую упирается вышележащая крѣпь; *die Rüstbäume (unter der Hängebank bei der Schachtschimmerung)*; set of timber on the pit-mouth.

**Semelles f. pl. d'un pressoir à l'huile, Chim. industr.**: железныя плиты въ масляномъ прессѣ; *die Pressbleche einer Oel-press*; iron-pressing-plates of an oil-press.

**Semence f. de heublou:** цвѣль; *die Hopfensaat*; hop-seed.

**Semer v. a. des chausse-trapes, Mû. V. sous** Chaussé-trape.

**Semeur, Compasseur m. Arqu.**: вывѣрщикъ ружейныхъ стволовъ; *der Abmesser*; measurer.

**Semis m. Agr.**: сѣяние, посѣвъ; *das Sden, die Besamung*; sowing, husbandry.

**Semis au semoir:** сѣяние сѣялкою; *das Rillensden, Drillen*; drilling.

**Semis à la volée, à toute volée:** ручное сѣяние; *das Handsden, Wurfeden*; broadcast.

**Semis m. Jard.**: питомникъ; *das Samen-beet, die Samenschule*; seed-plot, seed-plot.

**Semoir m. Agr.** [instrument mécanique destiné à repandre les grains sur la surface du sol]: сѣялка, сѣяльная машина, сѣвалка, сѣяникъ; *die Sdemaschine*; sower, sowing-machine, seeder. *V. Machine à semer.*

**Semoir-canne m. V. Planteur.**

**Semoir d'engrais, Distributeur des engrais:** машина для разброса удобрения; *die Düngerstreumaschine, Düngerdrill, der Düngertreuer*; manure distributor, broadcast manure distributor, manure-drill, manure-spreader, manure-sower.

**Semoir en lignes:** рядовая сѣялка; *die Reihensdemaschine, Drillmaschine*; drill sowing machine, grain-drill, corn-drill.

**Semoir à paquets:** гнѣздовая сѣялка; *die Dibbelmaschine, Horstdemaschine*; drop-drill, dibbling machine, corn-planter. *V. Planteur.*

**Semoir à la volée:** разбросная сѣялка, сѣялка въ разбросъ; *die breitwürfige Sdemaschine, Breitsdemaschine*; broadcast sowing machine, broadcast-sower, broadcast-seeder.

**Semoule f. Meun.** [grains de blé passés au four, puis concassés en grains plus ou moins gros]: крупа; *der Gries*; grits, groats pl.

**Semoule blanche** [celle qui se fait de la farine de ris]: рисовая крупа; *der Reiszgries*; grits of rice.

**Semoule jaune** [celle qui se fait avec la fleur de froment, dans laquelle on ajoute de la teinture de safran, de la coriandre et des jaunes d'œufs]: манная крупа; *der Weiszengries*; grits of wheat.

**Semple, Xemple m. du métier à temple, Tiss.** [certaine disposition de ficelles qui forme une partie du métier à tisser]: совокупность веревочекъ на переборномъ ткацкомъ станкѣ; *der Zampelzug, Zampel, Zempel, Sempel*; simple, symbolt.

**Senarmontite f., Antimoine m. oxydé, Antimoine m. oxydé octaédrique, Minér.** [acide antimonieux]: сенармонтитъ; *der Senarmontit*; senarmontite.

**Sentine f. Mar.** [partie la plus basse de la cale où s'amassent les eaux]: льядо; *der Pumpsood*; pumpwell of a ship.

**Sentir v. a. la barre, Mar.** [obéir vivement aux impulsions du gouvernail]: хорошо слушаться руля; *lünstern, gut aufs Steuer*; to feel well the helm.

**Sentir v. a. le fond, Mar.** [toucher presque le fond, en parlant d'un navire mouillé]: стоять на

якорѣ на самой малой глубинѣ; *auf einer Untiefe vor Anker liegen*; to be anchored in a shallow water.

**Sep** *m.*, **Semelle** *f.* *Agr.* [pièce d'une charrue]: подошва плуга; *die Sohle*; slade, sole, shoe.

**Sep** *m.* *Arch. nav.* [sorte de petit chaumard appliqué le long de la muraille intérieure pour passer dedans et tourner sur certains cordages]: МАШИНЪ КНОХТЬ СО ШИНВОМЪ; *der aufrechtstehende Ständer (Knecht), an den inneren Seiten der Verschanzung zum Belegen von Tauwerk*; small bitts to belay ropes to, knight head.

**Séparateur** *m.* *Chim.* *V.* Entonnoir-séparateur.

**Séparation** *f.* *du minerai au point de vue de la préparation, Expl.*: дѣленіе по крупности зерна; *die Separation der Erze bei der Aufbereitung*; separation of ores for dressing-purposes.

**Séparer** *v. a.* *la crasse, Métall.*: очищать металлъ отъ приставшихъ къ нему шлаковъ; *ausschlacken*; to separate the dross or the slag.

**Sépia** *f.* *Peint.* [couleur brune qui s'extrait de la vessie que possède près du cœur un mollusque céphalopode, la sèche]: сепія; *die Septa*; sepia.

**Sépiolithe** *f.* *Minér. V.* Magnésite.

**Sépoule** *f.* *Tiss. V.* Cannelle 2.

**Sept** *m.* *Impr.* [sorte de caractères]. *Syn.* de Mignonne.

**Sept et demi corps huit, Huit petit œil** [caractère dont l'œil est d'un demi point plus gros que celui du sept (de la mignonne) et qui a le corps du huit (de la petit-texte)]:  $7\frac{1}{2}$  на корель 8;  $7\frac{1}{2}$  auf Kegel 8;  $7\frac{1}{2}$  of body 8.

**Sept petit œil, Six et demi corps sept** [caractère qui a le corps du sept (de la mignonne) et dont l'œil est d'un demi point plus gros que celui du six (de la nonpareille)]:  $6\frac{1}{2}$  на корель 7;  $6\frac{1}{2}$  auf Kegel 7;  $6\frac{1}{2}$  of body 7.

**Septentrion** *m.* *Astr.*: созвѣздіе малой медвѣдицы; *der kleine Bär (Stierbild)*; the lesser bear, ursa minor (*Constellation*).

**Sépulcre** *m.* *Arch.* [aujourd'hui ce terme a fait place au mot tombeau]. *V.* Tombeau.

**Séran** *m.* *Fil. V.* Ébauchoir.

**Sérancer, Sérincer** *v. a.* *Fil. V.* Peigner.

**Sérançoir** *m.* *Fil.* [appareil de peignage à l'aide duquel on termine la préparation des filasses]. *Syn.* d'Ébauchoir 4.

**Serein** *m.* *Météor.* [pluie fine sans nuage, qui tombe pendant quelques instants à la fin de certaines journées chaudes et humides]: вечерняя роса; *der Abendthau*; night-dew.

**Sérénage, Sereinage** *m.* *Blanch. V.* Rouissage à la rosée.

**Serfouette** *f.* *Instr. agr.* [instrument à main employé pour donner aux plantes, en même temps, un sarclage et un très-léger binage]: садовничья кирка для мотыга; *die Gartenhaue, Felghaue*; pronged hoe.

**Serge** *m.* *Tiss.* [éttoffe de laine croisée]: саржа; *die Serge, Sarache*; serge.

**Serge d'Orléans.** *V.* Filin.

**Sergé** *m.* *Tiss. V.* Croisé proprement dit.

**Sergé à quatre, à trois lames.** *V.* Croisé à quatre, à trois lames.

**Sergent, Serre-joint, Étreignoir** *m.* *Charp. Men.* [instrument qui sert à maintenir l'une contre l'autre deux planches qu'il faut coller par la tranche]: тиски для склеиванія досокъ краями, цвинки; *die Leimzwinge, Dielenzwinge, Tafelzwinge*; flooring-cramp, cramp-frame.

**Sergent** *m.* *Mar.* [petit crochet de fer attaché à un cordage, et servant à soulever un tonneau]: желѣзный крюкъ, служащій для подъема бочекъ; *der Kluben*; hold-fast.

**Sergent m. d'artillerie, Sergeant-artificier**: фейерверкеръ; *der Feuerwerker*; artillery-serjeant.

**Sergent-major-artificier** *m.* *V.* Maître-artificier.

**Sériciculture** *f.*, **Culture** *f.* *séricicole, Soier.* [l'ensemble des opérations qui ont pour but la production de la soie]: шелководство; *der Seidenbau, die Seidenzucht*; cultivation of silk, silk-husbandry.

**Séricine** *f.* *Chim.* [C<sup>15</sup>H<sup>25</sup>N<sup>5</sup>O<sup>8</sup>; enduit gommeux de la soie]: серицинъ, шелковичный клей; *das Sericin, der Seidenleim*; sericin.

**Série** *f.* *Mar.* [collection des étendards, pavillons, flammes, guidons, signaux quelconques]: комплектъ національных, сигнальных и другихъ флаговъ, а также вымпеловъ; *eine Serie der National- und Signalflaggen*; collection of signal flags and pendants.

**Sérimètre** *m.* *Soier.* [instrument au moyen duquel on peut apprécier l'élasticité et la ténacité relatives des fils de soie]: инструментъ для опредѣленія относительной эластичности и упругости шелка; *der Elasticitätsmesser für Seidenfäden*; serimeter.

**Sérin** *m.* *Fil. Syn.* d'Ébauchoir.

**Seringue** *f.* *Mach.*: гидропультъ, гидронетъ, ручной насосъ; *das Hydropult, Hydronett, die Gartenspritze*; syringe.

**Seringuer** *v. a.* *un bâtiment, Mar.* [enfiler à coups de canon de l'arrière à l'avant]: стрѣлять вдоль судна, бить продольными выстрѣлами; *enfiliren, beschliessen*; to rake a ship.

**Serpe** *m.* *Instr. agr.*: серпъ; *die Hippe, Hape*; hedge-bill, pruning-bill.

**Serpe** *f.* *Instr., Jard.* [instrument tranchant destiné à l'élagage des arbres]: садовничья ножъ; *das Gartenmesser, die Hippe, der Sehs, Sass*; pruning-knif, sass.

**Serpe** *f.* *Plomb.* [outil composé d'une lame de fer acérée, tranchante d'un côté, pourvue d'un long manche en bois et qui sert à couper les tables de plomb]: ножъ для рѣзанія свинцовыхъ листовъ; *die Hippe*; knife for cutting sheets of lead.

**Serpe, Serpette** *f. Mil.*: фашинный ножъ; *das Faschnmesser*; stand-bill, bill-hook.

**Serpe** *f. d'une vis sans fin, Mach.*: червякъ, колесо приводимое въ движеніе безконечнымъ винтомъ; *die Schnecke einer Schraube ohne Ende*; worm of an endless screw.

**Serpente** *f. de soie, Pap. V. Papier de soie.*

**Serpenteau** *m. Mar.* [bout de cordage non tendu et entrelacé]: переплеть у вантъ, штаговъ, бакштаговъ и проч.; *die Schwigtleine*; snake-line, snacking-line.

**Serpenteau** *m. Artif.*: швермеръ; *der Schwärmer*; squib, serpent.

**Serpenter** *v. a. les haubans, les galhaubans etc., Mar.*: переплести ванты, штаги и пр.; *wanten, schwigten*; to snake the shrouds.

**Serpentin** *m. Chim. industr.* [tuyau qui descend en spirale ou en serpentant depuis le chapiteau de l'alambic jusqu'au récipient]: змѣвиный; *das Schlangenrohr*; serpentine-pipe.

**Serpentine** *m. Minér.* [silicate hydraté de magnésium]: змѣвиный; *der Serpentin, Ophit, Ophiolith, Marmolith*; serpentine.

**Serpette** *f. Instr. agr.* [petite serpe]. *V. Serpe.*

**Serpin** *m., Langue* *f. de carpe, Expl.* [outil de sondage]: мечевидный буръ; *der zungenförmige Erdborhrer oder Schappenhörhrer*; tongued chisel.

**Serpolet** *m., Thym* *m. sauvage, Bot., Agr.* [*Thymus Serpyllum* L.]: богородичная трава; *der Ottronenquendel, Feldkümmel, Feldpoley, Feldquendel, Feldthymian, das Kundelkraut, der Quendelthymian*; mother of thyme, skirtwort, wild thyme.

**Serrage** *m. Bât., etc.*: свинчиваніе; *das Zusammenschrauben*; fastening.

**Serrage** *m. Arch. nav.* [ensemble des pièces placées dans l'intérieur d'un bâtiment pour relier les membrures entre elles]: внутренняя обшивка; *die Kimmweger* *m. pl.*; thick-stuff.

**Serranine** *f. Chim. industr.* [matière explosive est un mélange de nitroglycérine avec de la sciure de bois]: серанинъ; *das Serranin*; serranine.

**Serre** *f. Arch.* [bâtiment où l'on réunit, pour les garantir contre les rigueurs de l'hiver, les arbrisseaux ou les plantes qui ne sauraient résister au froid]: оранжерея; *das Gewächshaus*; greenhouse.

**Serre** *f. Arch. nav.*: внутренняя обшивная доска; *der Innerweger*; inboard-plank.

**Serre baquière** [serre établie immédiatement au-dessous de la bauquière]: связной поясъ подъ клямсами; *der Balkweger*; thick-stuff placed under the clamps in a ship's side.

**Serre gouttière** [serre placée au-dessous de la fourrure de gouttière, pour concourir au travail de cette ceinture]: ватервейсъ; *der Wassergang*; water-way planks.

**Serre** *f., Pillier* *m., Massif* *m. long, Expl.*: подпорный цѣпикъ; *der Pfeiler (zwischen zwei Abbaustrecken)*; pillar, post.

**Serre** *f. Fond.*: тягъ, стягъ, сжимокъ (для формы); *die Formpresse*; mould-press.

**Serre-bosse** *f. Mar.* [corde amarrée sur une bosse, pour augmenter sa tension]: рустовъ; *die Rustleine (des Ankers)*; shank-painter.

**Serre-ciseau** *m. Techn.*: тиски для зубила (употр. при невозможности, по самому характеру работы, держать зубило руками); *der Meisselhalter im Schraubstock*; chisel-holder in the vice.

**Serre-étoupe** *m. Mach. à vap.*: набивка; *die Wergbüchse*; stuffing-box.

**Serre-feu** *m.*: экранъ; *der Feuerschirm*; fire-screen.

**Serre-file** *f. Mar.* [vaisseau qui, dans l'ordre de marche ou de bataille, marche à la suite de tous les autres]: задній корабль въ линіи; *das hintere Schiff eines Geschwaders*; stern-most ship of a line.

**Serre-forme** *m. Impr.*: замѣчка формы; *der Formenhalter*; form-lock.

**Serre-frein** *m. Ch. d. f. V. Garde-frein.*

**Serre-joint** *m. Charp. V. Sergent.*

**Serre** *f. d'une machine à étirer, Pince* *f. Fil.*: зажимъ въ вытяжной машинѣ; *die Presse*; clasp.

**Serre-navette** *m. Tiss.*: механизмъ для защемленія челнока въ батанной коробкѣ; *der Schützenhalter*; swells *pl.*

**Serre-nez** *m. Maréch.*: завертка; *die Bremse*; barnacles *pl.*, horse-twitchers *pl.*

**Serre-papiers** *m.*: приборъ (гнетъ, пресс-панъ) для бумагъ и писемъ; *der Briefbeschwerer*; paper-holder.

**Serre-tube** *f. Loc.*: оправка для вставки трубокъ; *der Röhrenvernetzungapparat, die Kesselnietzwinge*; apparatus for rivetting locomotive-tubes, rivetting-clamp.

**Serrement** *m. Expl.* [digue ou barrage dans l'intérieur des travaux des mines]: перемычка, удерживающая воду; *der Damm (in Grubenbauen) zur Abhaltung der Wasser, die Verspündung, Verdämmung*; dam, frame-dam.

**Serrement basqué**: перемычка съ наклонно расположенными брусками; *der Damm mit geneigter Stellung der Hölzer*; inclined frame-dam.

**Serrement à coins** [serrement sphérique construit en pièces de bois]: клиновая перемычка; *der Keildamm, die Keilverpündung*; wedge dam.

**Serrement sphérique, en voûte**: сводчатая перемычка; *der gewölbte Damm*; spherical dam.

**Serrer** *v. a. un canon, Mar.*: закрѣпить орудіе по походному; *eine Kanone festmachen*; to lash a gun.

**Serrer** *v. a. la côte, Mar.* [ranger, -suivre à courte distance la rive, la terre]: придерживать въ береръ; *längs der Küste fahren*; to keep close to the land, or keep the land a-board.



**Serrer v. a. la forme, Impr.:** заключать, замыкать форму; *schliessen (eine Form)*; to lock-up.

**Serrer v. a. la ligne, Mar.** [tenir très près les uns des autres les vaisseaux qui forment une ligne de combat]: сомкнуть линию; *die Schlachtlinie schliessen*; to close, or contract the line-of-battle.

**Serrer v. a. un nœud, Mar., Pont.:** затануть узелъ; *einen Knoten zuziehen*; to shut a knot.

**Serrer v. a. le vent, Mar.** [se rapprocher de la direction]: придерживаться къ вѣтру; *den Wind abkneifen, gegen den Wind arbeiten*; to hug the wind.

**Serrer v. a. à vis, Serr. V. Fermer à vis.**

**Serrer v. a. de la voile, Mar.** [gouverner au plus près du vent]: придерживаться къ вѣтру; *Wind kneifen*; to work to windward.

**Serrer v. a. une voile, Mar.** [la plier]: закрѣпить парусъ; *ein Segel beschlagen*; to take in, to furl, to hand or stow a sail.

**Serrière f. Métall., Fond.** [pièce de fer qui sert à boucher le trou de fourneau]. V. Perçoir.

**Serrure f.** [mécanisme que l'on emploie pour fermer les portes, les vantaux d'armoire, les coffres, etc.]: замокъ; *das Schloss*; lock.

**Serrure d'armoire:** шкафной, ящичный замокъ; *das Schrankschloss, Kastenschloss*; cupboard-lock, box-lock.

**Serrure à bec de canne:** французскій замокъ; *das Schloss mit schliessender Falle, französische Schloss*; french lock, stock-lock.

**Serrure bénarde:** замокъ, запирающій въ обѣ стороны; *das von zwei Seiten zu schliessende Schloss*; both-side locking lock.

**Serrure à broche, Serrure à clef femelle:** нѣмецкій замокъ съ трубчатъ ключомъ; *das Dornschloss, Schloss mit Rohrschlüssel, deutsche Schloss*; pin-lock, german lock.

**Serrure de cabinet, Serrure tréfilère, Serrure tréfilère:** односторонній замокъ; *das Schloss welches nur von einer Seite zu schliessen ist, Kammerschloss*; one-side locking lock.

**Serrure cachée, entaillée, à mortaise, attaché à la canne, Serrure à fourreau:** врѣзной, глухой замокъ; *das eingesteckte Schloss, Blindschloss*; mortise-lock.

**Serrure à clef mâle:** замокъ съ цѣлымъ ключомъ, безъ трубки; *das Schloss mit französischem Schlüssel*; lock with french key

**Serrure de coffre:** сундучный замокъ *das Kofferschloss*; cash-box-lock.

**Serrure à combinaison, Serrure secrète:** секретный замокъ съ буквами; *das Malchloss, Buchstabenschloss, Vexterschloss*; combination-lock, puzzle-lock.

**Serrure à deux pénes, à bec de canne et à loquet:** двухригельный французскій

замокъ; *das Schloss mit Schliessriegel und hebender Falle*; spring-stock-lock, french lock with latch.

**Serrure à double tour, Serrure à deux tours:** двухъ-оборотный замокъ; *das zweltourige Schloss*; twice turning lock, lock with double turn.

**Serrure encastrée:** врѣзной замокъ; *das Blindschloss*; dead lock.

**Serrure fausse, feinte:** потайной замокъ; *das blinde Schloss*; blind lock, false lock, mock-lock.

**Serrure à houssette, à demi-tour:** полуоборотный замокъ; *das halbtourrige Schnappschloss*; half-turning lock, spring-lock.

**Serrure à palastre, à palâtre:** коробчатый замокъ; *das Kastenschloss*; case-lock, box-lock, rim-lock, cased lock.

**Serrure pendante, Cadenas m.:** висячій замокъ; *das Vorlegeschloss*; pad-lock.

**Serrure pendante à rouleaux, Cadenas m. à rouleaux:** висячій замокъ съ роликъми; *das Ringschloss*; ring-lock.

**Serrure à ressort:** нѣмецкій пружинный замокъ; *das Schnappschloss, das deutsche offene Schloss*; german spring-lock.

**Serrure à un seul péne:** одноригельный замокъ; *das Riegelschloss, Schrubriegelschloss ohne Feder*; dead lock, bolt-lock.

**Serrure tréfilère. V. Serrure de cabinet.**

**Serrure à trois pénes:** трехригельный замокъ; *das Schloss mit drei Riegeln*; lock with three bolts.

**Serrurerie f.:** слесарное ремесло, || слесарныя издѣлія; *das Schlosserhandwerk, die Schlosserarbeiten*; lock-smith's art, || lock-smith's work.

**Serrurier m.:** слесарь; *der Schlosser*; lock-smith.

**Serfir v. a. des pierres précieuses, Bij., Orf.** [les monter]: оправлять, вставлять; *fassen*; to set (in a bezil).

**Sertissement m. Bij., Orf.** [montage des pierres précieuses]: вставленіе, оправленіе; *das Fassen*; setting.

**Sertissage f. des pierres précieuses, Bij., Orf.:** оправка; *die Fassung*; setting.

**Servant m. Artill. V. Canonnier servant.**

**Servants m. pl. Mar.:** прислуга у орудія; *die Bedienungsmannschaft*; crew of a gun.

**Servante f., Valet m. de pied, Men.** [instrument pour donner un point d'appui à des grandes pièces qui ne peuvent pas porter sur l'établi]: подставка къ верстаку, (хлопецъ); *der Knecht, Bankknecht, Stehknecht*; support-stock.

**Servante f. Voit.** [sert pour empêcher de recaler une voiture montant une hauteur]: дорожная вилка, горная вилка; *die Hemmstütze, der Hund, Knecht, die Stützgabel, der Schleppstock*; drag-staff, staff, prop of a cart or wagon.

**Servante** *f. Impr.*: рамочная держалка; *der Rähmchenhalter*; catch, holder.

**Servante** *f. d'une meule*: ударник (у мельничного камня); *der Streicher, die Streichgerie*; scraper.

**Servante** *f. d'un timon ou d'une limonière*, *Voit.*: подставка под дышло или оглобли, дышловая желѣзка; *die Deichselstütze, Gabelstütze bei der Gabeldeichsel*; prop, pole-prop, prop-stick, shaft-prop, shaft-prop-stick.

**Service** *m. de tranchée*, *Fort.*: служба въ траншеяхъ; *der Laufgrabendienst*; service in the trenches.

**Servir** *v. a. une pompe*, *Mar.* [la faire jouer]: дѣйствовать помпою; *pumpen*; to pump.

**Sésame** *m.*, *Kunschat* *m. Bot.* [*Sesamum indicum* DC.]: кунжутъ; *das Sesamkraut, die Kundhutpflanze, der indische Sesam*; kunschat, blue plant.

*Sésame d'Allemagne*, *Cameline* *f.*, *Graine de beurre*, *Rouge blé* [*Camelina sativa* Crantz]: масличная рижевка (доб. рижиковое масло); *der Butterseame, Finkensame, Seesam, das Dotterkraut, die Flachsdotter*; gold of pleasure, oil seed, cheet.

**Sesquicarbonate** *m. d'ammonium*, *Sel. odorant*, *Sel. volatil d'Angleterre*, *Sel. de corne de serf*, *Chim. industr.* [(NH<sup>4</sup>)<sup>4</sup>C<sup>3</sup>O<sup>8</sup>.H<sup>2</sup>O]; produit de la distillation sèche des os ou on le prépare par sublimation d'un mélange de sel ammoniac et de craie]: продажная или полоторная угле-аммоніевая соль, соль оленьего рога; *das Hirschhornsalz, Sal volatile cornu cervi*; salt of hartshorn, sesquicarbonate of ammonia.

**Sesquicarbonate** *m. de sodium*, *Natron*, *Trona*, *Urao*, *Chim.* [(CO<sup>3</sup>)<sup>3</sup>Na<sup>4</sup>H<sup>2</sup>]; полоторно-угленатріевая соль, трона, урао; *das underthalbfachkohlensäure Natron, Trona, Urao*; sesquicarbonate of soda, trona, urao.

**Sesquichlorure** *m. de fer*, *Chim. V.* *Chlorure ferrique*.

**Seuil** *m. Bât., Fort. V.* *Sablère*.

*Seuil du busc*, *Seuillet* *m. d'écluse*, *Arch. hydr.*: упорная стойка шлюза; *die Schlagschwelle, Karbeele, das Schlag-sill*; branch of the mitre-sill.

*Seuil de fenêtre*, *Banquette* *f.* [Pierre supérieure de l'appui qui est entre les tableaux]: низкое подоконье; приступокъ, подоконникъ; *die Sohlbank, Fenstersohle, Fensterschwelle*; cill, sill, window-bench.

*Seuil d'un pivot*, *Mach.*: подпятникъ стоячаго вала; *die Zapfenmutter*; ran for a pivot.

*Seuil de porte*: дверной порогъ; *die Thürschwelle*; door-sill.

**Seuillet** *m. du sabord*, *Arch. nav.* [pièce de bois qui forme la barre d'appui des sabords et s'as-

semble sur les allonges de la membrures]: нижній косая у порта; *der Unterdrempel (Pfortensill)*; port-sill.

**Seuwe** *f. Expl. V.* *Galerie d'écoulement*.

**Sève** *f. Bot.*: древесный сокъ; *der Nahrungs-saft*; sap.

**Sextant** *m.*, *Sextant à réflexion*, *Mar., Phys.*: секстантъ; *der Spiegelsextant*; sextant, Hadley's sextant.

**Seye** *f. Artill. V.* *Boulon de sellatte*.

**Sgraffito** *m. Peint. V.* *Peinture égratignée*.

**Sheper** *v. a. Syn. de Fraiser*.

**Sheping** *m. (angl.)*, *Mach.*: универсальная строгальная машина, шенингъ-машина; *die Scheppingmaschine*; sheping-machine.

**Shirting** *m. (angl.)*, *Tiss.* [étolfe de coton]: шертингъ; *der Schirting, Futterkattun, Hemdenkattun, Nessel*; shirting.

**Shoddy** *m. (angl.)*, *Drap.* [laine artificielle préparée avec de longues mèches et de chiffons tricotés]: искусственная шерсть, шодди; *die Schoddywolle, Lumpenkunstwolle*; shyddy- or shoddy wool, shoddy.

**Siamoise** *f. Tiss. V.* *Coutil*.

**Sibérite** *f. Minér. V.* *Tourmaline*.

**Siccatif** *m. Chim. industr., Peint., etc.* [substance qui a la propriété de faire sécher en peu de temps les vernis, les couleurs, etc.]: сиккативъ, вещество, способствующее скорѣйшему высыханию лаковъ, красокъ и т. п.; *das Siccatif, Trockenmittel*; dryer, siccative.

**Siche** *f. Expl. à Liège. V.* *Laves*.

**Sidérine** *f. Chim. industr.* [chromate de peroxyde de fer basique; recommandé comme couleur jaune pour la peinture à l'huile et à la colle, et pour colorer le verre soluble]: желтая краска, сидеринъ; *das Sideringelb*; siderin-yellow.

**Sidérite** *f. Minér. V.* *Sidérose*.

**Sidérite** *m. Minér.* [variété de quartz bleu indigo]: кварцъ синяго цвѣта; *der Siderit, Saphir-quarz*; siderite.

**Sidériline** *f. Minér. V.* *Pittizite*.

**Sidéroborine** *f. Minér. V.* *Lagonite*.

**Sidérochrome** *m. Minér. V.* *Chromite*.

**Sidérographie** *f. Grav.* [gravure sur acier]: сидерография, гравирование на стали; *die Stahlstecherei*; engraving on steel.

**Sidérolithe** *f. Chim. industr. V.* *Terralithe*.

**Sidéroscop** *m. Phys.* [instrument qui sert à découvrir les petites parties du fer dans les objets quelconques]: сидероскопъ; *das Sideroscop*; sideroscope.

**Sidérose**, **Sidérite** *f.*, **Fer** *m. carbonaté*, **Fer spathique**, **Chalybite** *f.*, **Mine d'acier**, *Minér.* [carbonate ferreux]: сидеритъ, шпатовый желѣзнякъ, желѣзный шпатъ; *der Spatheseisenstein, Eisenspath, Flina, Siderit, Stahlstein, das spathige Eisen, der Eisenkalk*; siderite, calcareous or sparry iron ore.

**Sidérostat** *m. Phys.* [héliostat, modifié et approprié par L. Foucault]. *V.* *Héliostat*.

**Sidéroxyton m. Bot. V. Bois de fer.**

**Siège m. Mûl.:** осада, атака; *die Belagerung*; siege.

**Siège accéléré:** поспѣшная атака; *der Schnellangriff, beschleunigte Angriff*; accelerated attack (siege).

**Siège ou attaque d'assaut ou de violence:** атака открытою силою; *der gewaltsame Angriff*; sudden attack, attack by storming or by violence.

**Siège en règle, en forme:** правильная или постепенная осада; *der förmliche Angriff, die regelmässige Belagerung*; regular siege.

**Siège m. Bât., Maç. [maçonnerie établie en contre-haut du sol d'un cabinet d'aisances et sur laquelle on s'appuie]:** стульчакъ, сидѣнье; *der Abtrittsstz*; privy seat.

**Siège, Fendant m. Expl.:** расцѣпна, пропускающая воду; *die wasserführende Kluft*; feeder.

**Siège m. du clapet, Expl., Mach. V. Siège d'une soupape.**

**Siège m. de domestique, Chéross.:** за-кейское сидѣнье, заднее сидѣнье; *der Dienerböck*; rumble.

**Siège m. d'un fourneau de fusion, Verr. V. Banc d'un fourneau de fusion.**

**Siège m. des pots, Verr.:** лава гутная; *die Hafenbank*; sies, bane, shelf.

**Siège m. d'une selle, Sell.:** сидѣнье сѣдла; *der Sitz des Sattels*; seat of the saddle.

**Siège m. d'une soupape, Mach., Expl.:** гнѣздо клапана; *der Ventilstz*; seat of a valve.

**Siégenite f. Minér. V. Linnéite.**

**Sifflet m.:** свистокъ; *die Pfeife*; whistle.

**Sifflet d'alarme:** свистокъ тревоги; *die Alarmpfeife, Lärm-pfeife*; alarm-whistle, alarm.

**Sifflet d'alarme, Locom.:** особый свистокъ, соединенный съ поѣздовою веревкою, тревожный свистокъ; *die Alarmpfeife*; alarm-whistle.

**Sifflet de cheminée:** форсунъ, паровая трубка для усиленія тяги въ дымовой трубѣ; *das Dampfrohr im Schornstein*; air-pipe.

**Sifflet du contre-maitre, Mar.:** бодманскій свистокъ, унтеръ-офицерская дудка; *die Bootsmanns-Pfeife*; boatswain's-whistle.

**Sifflet à vapeur:** паровой свистокъ; *die Dampf-pfeife, Signalpfeife*; steam-whistle.

**Sifflet m. Châp. V. Assemblage à flûte.**

**Sifflet m., Flûte f. Jard. V. Greffe en flûte, en sifflet.**

**Sifflet m. au ringard, Métall.:** небольшой жучекъ или кусочекъ неочищенного жѣлѣза, прѣставшій въ лому при продуваніи масом на полурци; *die Spießschlacke, Spießschacke*; slag nose on the crowbar.

**Sifflets m. pl. Fond., Artill. [taches d'étain dans**

les pièces coulées en bronze]: оловянные пятна въ бронзовыхъ отливкахъ; *die Zinnflecken im Geschützmetall*; stains of tin in a gun.

**Signal m. Gtod. V. Repaire.**

**Signal m. de branchement, de bifurcation, Ch. d. f.:** стрѣлочный сигналъ, дискъ и фонарь на переходахъ; *das Weichen-signal*; switch-signal.

**Signal m. de brume, Porte-voix m. Mar.:** туманный рожокъ, рожокъ, употребляемый въ туманную погоду, ревунъ, туманный сигналъ; *das Nebelsignal*; fog-signal.

**Signal m. de combat, Mar.:** боевой сигналъ, сигналъ о началѣ боя; *das Schlacht-signal*; signal for action.

**Signal m. détonnant, Ch. d. f. V. Pétaud.**

**Signal m. de détresse, Signal d'incommodité, Mar.:** сигналъ бѣдствія; *das Noth-signal, der Nothschuss*; signal of distress.

**Signal m. à distance, Signal avancé, Ch. d. f.:** станціонный дискъ; *das Distan-signal, Etnsfahrtssignal*; distant-signal, auxiliary-signal, station-signal.

**Signal m. de jour, Télégr., Mar.:** дневной сигналъ; *das Tag-signal*; day-signal.

**Signal m. de nuit, Télégr., Mar.:** ночной сигналъ; *das Nacht-signal*; night-signal.

**Signal m. que la demande est accordée, Mar.:** сигналъ согласія; *das Signal der Zustimmung*; signal of assent.

**Signal m. de ralliement, Mar.:** сигналъ возвратиться изъ погони; *das Versamm-lungssignal*; signal for cruisers.

**Signal m. de reconnaissance, Mar.:** опознательный сигналъ; *das Recognosc-irungssignal*; reconnoitring-signal.

**Signal m. de refus, Mar.:** сигналъ несогласія; *das abschlägige Signal*; signal of dissent.

**Signaler v. a. Mar., etc. [indiquer, annoncer par des signaux]:** сигнализировать, дѣлать сигналы; *signalistren*; to make signals.

**Signaliste m. Ch. d. f., etc.:** сигнализистъ; *der Zetchegeber*; signal-man.

**Signaliste, Guetteur m. Mar.:** сигнальщикъ; *der Wächter*; signal-man.

**Signature f. Impr.:** сигнатура; *die Signatur, das Bogenzeichen*; signature.

**Signe m. radical, Math.:** знакъ корня, радикаль; *das Wurzelzeichen*; radical sign.

**Signe m. du zodiaque, Astr. [douzième partie de l'écliptique]:** знакъ зодіака; *das Zeichen des Thierkreises*; sign of zodiac.

**Signet m. d'un livre, Rel.:** закладка, ленточка; *das Leserzeichen, Buchzeichen, Etn-legeband*; band, sign of a book, tassel, marker.

**Signette f. Sell.:** капцунъ; *der Kappzaum*; cavezon, breaking-in-nose-band.

**Silix m. Minér. [variété compacte et pierreuse de quartz colorée en jaune, en brun, en noir, par des matières organiques]:** кремнь; *der Kieselstein, Flint, Feuerstein*; silix, quartz.

**Silicate** *m. Chim.*: кремнекислая соль, силикатъ; *das kieselsaure Salz, Silicat*; silicate.

**Silicate alcalin.** *V. Verre soluble.*

**Silicate de potassium.** *Syn. de Verre soluble de potassium.*

**Silicate de sodium.** *Syn. de Verre soluble de sodium.*

**Silicatisation** *f. Chim. industr.* [action de couvrir, d'un couche siliceuse, p. ex. avec la verre soluble, des statues de pierre, des ornements d'architecture, etc.]: покрывание растворимымъ стекломъ; *die Verkieselung*; silification.

**Silice** *f. Minér., Chim.* [se trouve à l'état pur sous forme de cristal de roche, de quartz, de terre à infusoires et dans certaines espèces de sable]: кремнеземъ, кремнистая земля; *die Kieselerde*; silica, silic.

**Silicieux** *adj. Chim.*: кремнистый, кремне-содержащій; *kieselhaltig*; silicious.

**Silicifère** *adj. Métall.*: кремнистый, кремне-содержащій; *kieselhaltig*; siliciferous.

**Silicium** *m. Chim.* [Si; métalloïde]: кремній, силицій; *der Kiesel, das Silicium*; silicium, silicon.

**Siliciure** *m. Chim.* [combinaison de silicium avec certains métaux]: соединение кремния; *die Kieselverbindung*; silicide.

**Sillage** *m. Nav.* [vitesse d'un bâtiment qui parcourt un espace dans l'unité de temps: on fait un grand sillage, un bon sillage]: скорость судна, ходъ судна, скорость хода; *die Geschwindigkeit des Schiffes*; speed of the ship.

**Sillage, Houache** [trasse que laisse un bâtiment en naviguant]: струя за кормомъ; *das Kielwasser*; wake of a ship.

**Mesurer le sillage**: бросать лагъ, измѣрять скорость хода; *loggen*; to heave the log.

**Vailler, N'avoir point de sillage**: качаться на мѣстѣ, не имѣть хода; *walen, wallen*; to yaw, to have no steerage-way.

**Siller** *v. n. Mar.* [fendre les flots en avançant]: идти, плыть; *segeln, steuern*; to sail, to rein ahead.

**Sillimanite** *f.*, Fibrolithe *f.*, Bucholzite *f.*, Monrolite *f.*, Bamlite *f.*, Xenolite *f.*, Wörthite, *Minér.* [silicate d'alumine avec un peu de fer et de magnésie]: СИЛЛИМАНИТЪ, фибролитъ; *der Sillimantit, Faserkiesel, Bucholzit*; fibrolite, xenolit, sillimanite.

**Sillomètre** *m. Mar.* [instrument propre à mesurer le sillage, la vitesse d'un bâtiment]: инструментъ служащій для опредѣленія скорости хода; *der Fahrtmesser*; instrument used to ascertain a ship's rate.

**Sillon** *m.*, Trace *f. Fort.*: борозда; *die Trace, Furche*; traced line, furrow.

**Sillonner** *v. a. le fond, Mar.*: чертить дно по дну; *den Grund mit dem Kiel furchen*; to plough the bottom with the keel.

**Sillonner** *v. a. les mers, Mar.*: шавать по морямъ; *die Wellen durchschneiden*; to plough the main, to cut the liquid plains.

**Silo** *m. Bât.* [cavités souterraines ou fosses creusées dans le sol et qui servent à la conservation des graines]: поребъ, яма для храненія зернового хлѣба; *das Silo, der Getreidekeller, Kornkeller*; silo, pit for preserving corn.

**Silvanite** *f. Minér.* *Syn. de Tellure natif.*

**Similor** *m. Chim. industr. V. Or d'Allemagne.*

**Simulacre** *m. de siège, Fort.*: фальшивая атака; *die Belagerungsübung*; siege for instruction.

**Simulé, Imité, Borgne, Aveugle, adj. Arch.: фальшивый, поддѣльный, глухой; *blind, nachgeahmt*; false, dead, mock.**

**Simuline** *f.*, Velours *m.* simulé, Tiss. [espèce de reps de soie]: сортъ шелкового реуса; *der sammelartige Seidenreps*; sort of silk reps.

**Singe** *m.*, Pantographe *m. Dess.*: пантографъ, самочертъ; *der Storchschnabel*; pantograph, pantograph.

**Singler** *v. n. Syn. de Cingler.*

**Sinistre** *m. Mar. Syn. de Naufrage.*

**Sinus** *m. Math.*: синусъ; *der Sinus*; sine.

**Sinus-verse** *m.*: синусъ-верзусъ; *der Sinusversus*; versed sine.

**Sinuosité** *f. d'une rivière, Topogr., Arch. hydr. V. Coude 5.*

**Siphon** *m. Métall.*: сифонная труба въ аппаратѣ для нагрева дутья; *das Hosenrohr etnes Winderhitzungsapparates*; siphon-pipe.

**Appareil à siphons**: сифонный аппаратъ; *der Hosenrohrapparat*; siphon-pipe-apparatus.

**Siphon** *m. Arch. hydr. V. Heuse.*

**Siphon** *m. Hydr.*: сифонъ; *der Heber, Saugheber*; siphon.

**Siphon** *m. Mar.* [tourbillon ou nuage qui descend sur la mer en forme de colonne]: смертъ; *die Wasserhose*; water-spout.

**Siphon** *m. Fond.*: сифонъ; *das Steigrohr*; rising-pipe. *V. Couler à cale ou à siphon.*

**Siphonia** *f. Bot. V. Hévé.*

**Sippage** *m. Tann.* [tannage des cuirs à la danoise]: датскій способъ выдѣлки кожъ; *die dänische Gerberei*; danish tanning.

**Sirène** *f. Phys.* [instrument servant à évaluer les nombres des vibrations]: сирена; *die Sirène*; sirene.

**Sirène** *f. Mar.*: сирена, царовой ревуны; *die Strene*; siren, fog-horn.

**Sirocco, Siroc** *m. Mar.* [nom qu'on donne, sur la Méditerranée et sur les côtes d'Afrique, au vent du sud-est]: сирокко, зюйдъ-остовный вѣтеръ; *der Strocce, Südostwind*; sirocco.

**Sirop** *m. Sucr.* [dans la sucrerie, nom que l'on donne au jus, lorsqu'il a subi quelques manipulations]: сиропъ; *der Syrup, Syrop*; syrup, sirop.

**Sirop couvert** [sirop qui s'écoule pendant le terrage ou le clairçage]: сиропъ, который сте-

- касть изъ сахарныхъ формъ; *der Decksy-rup*; treacle.
- Sirop d'égout**: послѣднй сиропъ, стекающй изъ сахарной формы; *der Nalop, Nachlauf, Tröpfel*; drips.
- Sirop vert, Sirop non couvert** [sirop écoulé]: чернй сиропъ; *der grüne ungedeckte Sy-rup*; green sirop.
- Sirop m. de blé. V. Sucre de fécule.**
- Sirop m. de dextrine** [n'est autre chose que la dextrine dissoute dans l'eau]. *V. Dextrine.*
- Sirop m. de fécule. V. Sucre de fécule.**
- Sirop m. impondérable. V. Sucre de fécule.**
- Sirtes f. pl. Mar.** [sables mouvants, dangereux pour les navires]: зыбучй песокъ; *die beweglichen Sandbänke*; shifting sands, quicksands.
- Sismondine f., Chloritide, Barytophy-lite f., Masonite f. Minér.** [silicate hydraté d'alumine et d'oxyde ferreux]: хлоритовый шпатъ; *der Chloritpath*; chloritoid.
- Sisserskite f. Minér. V. Iridosmine.**
- Sistyle, Systyle adj. Arch. V. Entrecolonne-ment.**
- Site m. Peint.**: мѣстоположенй ландшафта, пейзажа; *die Lage einer Landschaft*; site of a landscape.
- Situation f. Mar.**: положенй, направленй, разстоянй (берера); *die Streckung der Küste*; bearings or distances of a coast.
- Six m., Nonpareille f. Impr.**: нонпарель; *die Nonpareille*; nonpareil.
- Six m. corps sept, Impr.** [du six (de la nonpareille) sur le corps du sept (de la mignonne)]: нонпарель на кегель 7; *die Nonpareille auf den Kegel von Colonel (Mignonne) ge-schnitten*; nonpareil cut on the body of minion.
- Six et demi m. corps sept. V. Sept petit œil.**
- Six m. petit œil, Cinq et demi m. corps six, Impr.** [caractère qui a le corps du six (de la nonpareille) et dont l'œil est d'un demi-point plus gros que celui du cinq (de la parisienne)]: 5½ на кегель 6; 5½, *auf Kegel 6*; 5½ of body 6.
- Skleroclase f. Minér. V. Dufrenoyite.**
- Skutterudite, Modumite f. Minér.** [arséniure de cobalt]: твердый кобальтовый колчеданъ; *der Arsenikkobaltkies, Tesseralkies, Skut-terudt, Hartkobaltkies, das Hartkobalt-ers*; skutterudite, modumite.
- Sloop m., (Sloupe), Arch. nav.** [terme de marine emprunté de l'anglais; il se dit principalement en France d'un petit bâtiment caboteur à un seul mât]: дубъ, малое прибрежное судно; *die Schluppe, Schaluppe*; sloop.
- Sloop de guerre** [corvette ayant moins de vingt canons]: шлюпъ; *die Schlupe, der Slup*; sloop.
- Smack, Semaque, Semale m. Mar.** [grand bâtiment anglais à un seul mât gréé d'une voile de for-tane, qu'on emploie à la pêche sur la côte d'Écosse]: шмака; *der Schmack*; smack.
- Smalt m. Chim. industr. V. Azur ou Bleu d'émail.**
- Smaltine f., Cobalt m. arsenical, Arsé-niure m. de cobalt, Mine de cobalt grise ou arsenicale, Minér.**: кобальтовый шпейсъ, шпейсовый кобальтъ; *der Spetsskobalt, Smaltin*; smaltite, gray cobalt-ore, tin-white cobalt.
- Smaragdochalcite f. Minér. V. Ataca-mite.**
- Smille f. Maç., Taille-p.** [marteau à deux pointes employé par les tailleurs de pierre pour dresser les pa-rements des moellons]: нащѣка, кнрочка; *die Zweispitze, doppelte Spitzhau, Spitze*; two-pointed pick-axe, double picker.
- Smjiler v. a. la pierre, Taille-p. Syn. d'Ebousiner.**
- Smithsonite m., Zinc m. carbonaté, Cala-mine f., Herrerite f. Minér.** [carbonate de zinc]: цинковый шпатъ; *der Zinkspath, Smith-sonit, Kohlengalmet, edler Galmet*; smith-sonite, calamine, carbonate of zinc.
- Soc m. de la charrue, Agr.**: лемехъ, сошникъ, плужникъ; *die Schar, Pflugschar*; share.
- Socage m. Sal.** [précipitation du sel dans la chau-dièrre]: селенка, осажденй соли въ чредѣ, по окончанй вываренй; *das Soggen (Sogen)*; precipitation of salt in the salt-pan.
- Sochet m. Instr. agr.**: соха; *der Schwing-pflug, Hakenpflug*; swing-plough, foot-plough.
- Socle m., Pied m. de mur, Embasement m., Embase f. Arch.** [corps inférieur sur lequel s'élève soit un piédestal soit une colonne ou un membre quel-conque d'architecture]: цоколь, подстѣнь; *die Socke, der Socket, die Zocke*; footing, socle, zocle, zocco, zoccolo, basement.
- Socle m. du moule, Artif.** [sert pour charger les fusées de signaux]: поддонъ ракетной формы; *der Untersatz, Fuss des Raketen-stocks*; bottom, foot or base of a rocket-mould.
- Sodamétrie f. Chim. industr. Syn. d'Alca-limétrie.**
- Sodium, Natrium m. Chim. [Na; métal]: на-трий; das Natrium; sodium.**
- Soffite m. Arch.** [surface d'un membre d'architec-ture qui se présente au-dessous de la tête]: свѣсъ, софитъ; *die Felderdecke, Leibung, Unter-sicht eines Bogens, einer Balkendecke, etc.*; soffit, ceiling.
- Soie f. Fil., Soier.** [fil délié et brillant, produit par le bombyx du murier (*Bombyx mori*)]: шелкъ; *die Setde*; silk.
- Soie de bourre. Syn. de Bourre de soie.**
- Soie à broder, Soie-floche f., Soie plate**: вышивальнй слабосученнй шелкъ; *die Stück-seide, Plattseide, flache Seide*; slack-silk.
- Soie à coudre**: шелкъ для шитья, шелко-вая нить; *die Nähseide, der Custr*; sew-ing-silk.

**Sole crue**, **Écru**, **Sole écrue**: шелк сырецъ, неваренный шелк; *die ungekochte, unentschülte Seide*; unboiled silk.

**Sole décreusée**, **Sole bouillie**, **Sole cuite**: варенный шелк; *die gekochte, entschülte, linde oder sachte Seide*; scoured silk, boiled silk.

**Sole filée**: шелковая нить, сученный шелк; *das Seidengarn*; spun silk, silk yarn.

**Sole grège**, **Sole en matasse**, **en moches**, **Sole non ouvrée**, **Grège**, **Grège f.**, **Sole sur les coccons**: шелк-сырецъ, грежъ; *die Naturelleside, Rohseide, Gresside, Bastseide*; raw-silk, unprepared silk.

**Sole mi-cuite**, **Sole demi-cuite**, **Sole souple**: полуваренный шелк, шелк-сучъ; *die halbgekochte Seide*; half-boiled silk.

**Sole moulinée**, **Sole ouvrée**: сученный шелк; *die flirte oder moulinirte Seide*; thrown silk.

**Sole torse**: трощенный шелк; *der Seidenzwirn, die gewürnte Seide*; thrown-silk.

**Sole végétale**. **Syn. de Chanvre de Manille**.

**Sole f. de cochon**: щетина; *die Borste, Schweinsborste*; bristle.

**Sole f. de lame de sabre**, **d'épée**, **Arm.**: стержень для укрѣпленія эфеса; *die Angel, der Dorn einer Klinge*; tang of a sword-blade.

**Sole f. d'une lime**, **Serr.**, **etc.**: стержень напилька, загоняемый въ ручку; *die Angel fang, tang, tongue, spike*.

**Soierie f.** [*fabrique de soie*]: шелковая фабрика; *die Seidenfabrik, Filanda, Seidenspinneret*; silk-mill, silk-manufactory.

**Soierie f.** [*étouffes faites de soie*]: шелковый товаръ; *die Seidenwaare, das Seidenzeug*; silks pl.

**Soixante-douze**, **Double-canon m. Impr.**: двойной канонъ или крупный сабонъ; *die Doppelkanon oder Grobe-Sabon*; double-canon or six-lines-pica.

**Sol**, **Terrain m. Bât.** [*superficie du terrain sur lequel on élève la fondation d'une construction*]: грунтъ, поверхность земли; *der Boden, Grundboden, Grund, Baugrund*; ground, soil.

**Sol compressible**, **Terrain m. compressible**: осѣдающій, сжимаемый грунтъ; *der sich setzende (zusammendrückbare) Boden*; compressible soil.

**Sol ferme**: крѣпкій, твердый грунтъ; *der feste Boden*; strong ground.

**Sol perméable**: проникаемый грунтъ; *der durchlässige Boden*; pervious ground.

**Sol**, **Étage m. Expl.**: ярусъ (при разработкѣ штокерками); *die Sohle, Abbausohle*; level.

**Sole f. des matelots**, **Pale f. Mar.**: матросское мѣсячное жалованье; *das Heuergeld der Matrosen, die Monatsgage*; wages.

**Sole f. d'une ancre**, **Mar. V. Savatte**.

**Sole f. d'une affinerie, Métall.**: донная доска; *der Boden*; bottom.

**Sole f. d'un affut, Artill. mar.**: нижняя часть станины у пушечнаго станка; *das Bodestück*; sole or bottom of a gun-carriage.

**Sole**, **Semelle f. d'un cadre complet de boisage dans une galerie, Expl.**: лежень, подушка для постановки двернаго оклада; *die Grundsohle eines Streckengestimmers*; sole timber of durns or of a set of timber in a gallery.

**Sole f. en charbon, Métall.**: угольный подъ; *der Löschboden*; charcoal-bottom.

**Sole f.**, **Aire f. d'un fourneau à réverbère, Métall.** [*lieu pour placer la matière qu'on traite*]: печной подъ; *der Heerd*; hearth, sole. **Comp. Foyer de fusion.**

**Sole f.**, **Sol m. d'un fourneau à cuve, Métall.**: лемадь; *der Bodenstein*; bottom-stone. **V. Pierre de fond.**

**Sole f.**, **Table f. de foyer, Métall.**: подовая плита; *die Feuer- oder Heerdplatte*; dead-plate of furnace.

**Sole f. d'un moulin à vent, Mecm.**: основаніе вѣтряной мельницы; *die Grundschwelle*; sole or sleeper of a wind-mill.

**Sole**, **Semelle**, **Solle f.**, **Racinal m. de plancher, Bât.** [*pièces de bois posées de plat qui servent à faire les empiètements des machines, telles que grues, engins, etc.*]: лежень, горизонтальная балка, прогонъ; *die Schwelle, Lagerschwelle, der Untergang*; sleeper, dormer, dormant.

**Sole f. planchéié, Charp.**: досчатый полъ; *der gedielte, getäfelte Fussboden*; boarding-floor, boarded floor.

**Sole f. d'un sabord, Mar. V. Souillet**.

**Soles f. pl. Arch. nav.** [*pièces de bois mises à plat, qui servent de liaisons et d'empiècement*]: стрингеръ, продольное скрѣпленіе; *die Sohle, der Schuh*; sole.

**Soleil m. (Avec le-), Nav.** [*sur la droite*]: справа направо, по солнцу; *mit der Sonne*; with the sun.

**Soleil m. (Contre le-), Nav.** [*sur la gauche*]: справа налѣво, противъ солнца; *gegen die Sonne*; against the sun.

**Solfare f.** [*mine de soufre en Italie continentale*]. **Syn. de Soufrière.**

**Solfatare f.** [*dépôt de soufre superficiel provenant d'émanations volcaniques près de Naples, en Guadeloupe, en Islande*]. **V. Soufrière.**

**Solférino m. Chim. industr.** [*un des dénominations du rouge d'aniline*]. **V. Rouge d'aniline.**

**Solide, m. Géom. Syn. de Corps.**

**Solidifier, se- v. r. Chim. V. Figor, (se-).**

**Solin m. Bât.** [*intervalle entre les solives*]: пролетъ, промежутокъ между балками; *der Zwischenraum der Balken*; space between rafters.

**Solin m. Cover.** [*plâtre qu'on met sur la poutre pour séparer les solives*]: смазка между балками; *die Firststegelfütterung*; fillet of mortar.

**Solivage** *f. Charp.* [supputation du nombre des solives que l'on peut tirer d'une pièce de bois]: изчисление количества балокъ или плахъ изъ одного дерева; *die Balkenberechnung*; calculation, estimation of the beams contained in a piece of timber.

**Solive, Poutrelle** *f. Charp.* [pièce de bois de brin ou de sciage qui sert à former les planchers]: половая или потолочная балка, переводина; *der Dielenbalken, Deckenbalken*; binding-joist, boarding-joist, floor-timber.

**Solive enchevêtrée, Solive boîtemse** [qui ont une de leurs extrémités reposant sur le mur et l'autre assemblée à tenon et mortaise dans un chevêtre ou un limcoir]: балка, лежащая однимъ концомъ на стѣнѣ, а другимъ — упирающаяся въ ригель; *der ausgewechselte Balken, Trumbbalken*; trimmed joist.

**Solive méplate: плоско положенная балка; der auf's Flache gelegte Balken**; flat-laid joist.

**Solive de remplissage** [assemblée d'un ou de deux bouts dans un chevêtre]: балка второстепенная, накатина; *der Leerbalken*; empty joist, intermediate joist.

**Solive *f.* pour le cuvelage des puits, Expl.**: вандруть; *die Wandruth*; joist for lining shafts.

**Soliveau** *m. Charp.* [petite solive de remplissage]: переводина, брусокъ; *das Polsterholz, der Dielenträger, das Dielenlager*; boarding-joist, bridging-joist, raglin, flooring-joist.

**Solivure** *f. Charp.* [ensemble des solives d'un bâtiment]: всѣ балки въ строеніи; *die Balkenlage*; framing of joists.

**Solle** *f. V. Sole.*

**Solstice** *m. Astr.*: солнцестояніе; *die Sonnenwende, das Solstitium*; solstice.

**Solution** *f. Chim.* [on nomme ainsi l'acte de dissoudre et le produit de cet acte]: растворение, растворъ; *die Auflösung*; solution.

**Solution d'acide sulfureux. V. Acide sulfureux.**

**Solution *f.* d'une équation, Math.**: рѣшеніе, корень уравненія; *die Auflösung, Lösung*; solution, resolution.

**Sombrer** *v. n. Mar.* [plonger dans l'eau, y être englouti, couler bas]: затонуть, опрокинуться; *umschlagen, untergehen*; to sink, to overset.

**Sombrer en rade: потонуть, стоя на якорѣ; vor Anker in den Grund reiten**; to founder at anchor.

**Sombrer sous voiles: опрокинуться, иди подъ парусами; beim Segeln kentern**; to capsize under sail.

**Sombrerite *f.*, Navassite *f.*, Guano *m.* de Sombrero, Minér.** [phosphate de chaux]: сомбреритъ, навасситъ; *der Sombrerit, Sombreroguan*; sombrerite, navassite.

**Sommaires** *m. pl. Impr.*: перечень; *der Hauptinhalt, die Summarien* *n. pl.*; summaries *pl.*

**Imprimer un titre en sommaires: набирать главную строку заглавія крупнѣе прочихъ строкъ; die Hauptzeile des Titels grösser als die übrigen Zeilen setzen**; to impose the title with projected rubric.

**Summation *f.* d'une série, Alg.**: суммирование ряда, опредѣленіе суммы членовъ ряда; *die Summierung einer Reihe*; summation of a series.

**Somme** *f. Mar.* [banc de gravier, de sable ou de vase situé au dehors d'un port ou de l'embouchure d'un fleuve]: баръ въ рѣкѣ или гавани; *die Sandbank*; bar of a river.

**Somme *f.*: вьюкъ; die Pferdelaadung, Saumthierladung, Saumlast**; horse-load.

**Sommet** *m. Géom.*: вершина; *der Scheitel, die Spitze*; vertex, summit, angular point.

**Sommet d'un angle: вершина угла; der Scheitel eines Winkels**; angular point, vertex, summit.

**Sommet d'un cône: вершина конуса; die Spitze**; vertex, apex.

**Sommet** *m. Arch.* [point culminant d'un corps, d'un édifice, d'un membre d'architecture]: вершина, верхушка, верхъ; *der Scheitel, Gipfel*; crown, summit, top.

**Sommet *m.* de cône de cheminée d'un fusil à percussion. V. Cône 6.**

**Sommet *m.* d'une digue, Arch. hydr. V. Crête 2.**

**Sommier** *m. Bât.* [pièce de charpente reposant sur deux poteaux ou deux pieds-droits]: перемычный брусокъ, насадка; *die Saumschwelle, Oberschwelle einer Fachwand, Trägerschwelle einer Säuleneand*; brestsummer, bressummer, summer.

**Sommier** *m. Mar.* [pièce de bois qui borde la partie supérieure d'un sabord]: верхній косякъ у порта; *der Trempel*; port-sill.

**Sommier** *m. Expl.* [madrier qui couvre le puisard ou boggion]: настилка надъ зумифомъ; *der Bohlenbelag über Schachtsumps*; sumplanks *pl.*

**Sommier** *m. d'arc, Maç.* [pierre qui se pose la première dans la construction d'un arc ou d'une arcade et qui se place de chaque côté sur les pieds-droits]: начальный, пятый камень свода; *der Anfänger, Anfangstein*; springer, springing stone.

**Sommier** *m. d'en bas, Impr.* [petit sommier d'une presse d'imprimerie de bois, pièce de bois servant à soutenir la coiffe]: нижняя поперечная перекладина; *der Unterbalken, Druckbalken*; cross-piece, winter.

**Sommier d'une grille** [qui porte les barreaux], *Mach. à vap., Métall. V. Chevalet d'une grille.*

**Sommier** *m. d'en haut, Grand sommier, Sommier supérieur, Impr.*: верхняя поперечная перекладина; *der Ziehbalken, Oberbalken*; head of a printing-press.

**Sommier** *m. de lit, Econ. dom.*: тюфакъ, матрацъ; *die Matratze*; mattress.

**Sommier m. d'orgue**, Secret m. d'un orgue, Mus.: духовой ящикъ; *der Windkasten*; wind-chest.

**Sommier m. de pont**, Arch. hydr. V. Longeron 3.

**Sommier m. de solivure**, Souspente f. Charp.: подбалка, подбалочникъ; *der Untersug*; summer, sleeper.

**Sommière f. d'une bête de somme**, Sell.: гужь для стагиванія вьюка; *der Packstrick*; paking-rope.

**Sen m. Meun.**: отрубн; *die Kleie*; bran.

**Sonage m. Impr. d. t. V.** Passage.

**Sondage m. Bât.** [opération par laquelle on reconnaît la nature et la qualité du fond d'un terrain sur lequel on veut bâtir ou creuser un puits artésien]: бурение, развѣдка, зондировка грунта; *das Erdbohren*, *Sondiren*; sounding soil, boring.

**Sondage m. Mar.** [action de sonder, résultat de cette action]: измѣреніе глубины; *das Lothen*; sounding.

**Sondage**, Forage m. pour percer les stratifications du terrain, Expl.: бурение; *das Bohren*, *die Bohrarbeit*, *Tiefbohrung*; boring, (coal-boring).

Sondage à la corde ou Chinois: веревочное или китайское бурение; *das Seilbohren*; boring by means of a rope.

Sondage à tige rigide: бурение штангами; *das Gestängebohren*; boring by means of rods.

**Appareil m. de sondage**: бурильный или буровой снарядъ; *der Bohraparat*, *das Bohrzeug*; boring-apparatus.

**Outil m. de sondage**: бурильный инструментъ; *das Bohrgerdth*, *Bohrzeug*, *Bohr-instrument*; boring-instrument.

**Sonde f. Mar.** [instrument qui consiste en un plomb attaché à une corde, et dont on se sert à la mer et dans les rivières pour connaître la profondeur de l'eau et la nature du fond]: лотъ; *das Senkblei*, *Loth*; plummet or sounding-lead.

Grande sonde: дилъ-лотъ; *das Tiefloth*; deep-sea-lead.

**Sonde f. Mar.** [profondeur connue par la sonde]: глубина, измѣренная лотомъ; *die Sondirungen*; soundings.

Aller à la sonde: идти по лоту; *beim Segeln das Loth werfen*; to run by the lead.

Être sur les sondes: быть на такой глубинѣ, которую можно измѣрить лотомъ; *auf den Sondirungen sein oder sich befinden*; to be in soundings.

**Sonde f. Metall. V.** Bécasse 2.

**Sonde f. Instr. Syn. de Fil à plomb.**

**Sonde f. de pompe**, Mar.: футъ-штокъ для измѣренія воды въ льяхъ; *der Pumpen-Pellstock*; gauge-rod of a pump, pump-gauge.

**Sonde f. à tarière**, Min. mil., Expl.: земляной буръ; *der Erdbohrer*; ground-auger.

**Sonder v. a. le bois**, Men. [découvrir les planches sur le plat avec la demi-varlope, pour voir si elles sont d'une belle couleur]: пробовать рубанкомъ однородность цвѣта нѣсколькихъ досокъ; *Hols sur Untersuchung anheben*; to try wood by planing-off.

**Sonder v. a. le fond ou la profondeur de la mer**, Mar.: измѣрять глубину лотомъ, бросать лотъ; *lothen*, *ablothen*, *auspeilen*, *sondiren*, *peilen*, *das Loth werfen*; to sound, (to heave the lead).

**Sonder v. a. la pompe**, Mar.: измѣрять воду въ трюмѣ футъ-штокомъ; *die Pumpe peilen*; to sound the pump.

**Sonder v. a. le terrain**, Sonder le sol, Bât.: зондировать, бурить почву; *die Erde anbohren*, *sondiren*, *den Boden aufbohren*, *untersuchen*; to bore the earth, to sound the soil.

**Sondeur m., Homme m. de la sonde**, Mar. [personne qui sonde, qui soit sonder]: лотовый матросъ; *der Lothse*; leadsman.

**Sonnage m. Teint. V.** Fixage des mordants au son.

**Sonnerie f. Horl.**: боѣ, боевой приборъ въ часахъ; *das Schlagwerk*; striking-work, striking-train, clock-work.

**Sonnerie f. électrique**, Télégr.: электрический звонокъ; *das elektrische Geldute*, *elektrische Läutewerk*; electro-magn. ringing-apparatus.

**Sonnette f. Mach.**, Bât.: коперъ, сваябойная машина; *die Ramme*, *Rammmaschine*, *Pfahleintreibmaschine*; pile-driver, ram, pile-driving-engine, ram-engine.

Sonnette à délie, Sonnette artificielle: коперъ съ самоотгибляющеюся бабой; *die Kunstramme*, *Hakenramme*, *Haspelramme*, *Klinkenramme*, *das Fallwerk*; pile-driving-engine with pincers.

Sonnette à tirade: обыкновенный коперъ; *die Zugramme*, *Hoye*, *Lauframme*, *das Schlagwerk*; common pile-driving-engine, ringing-pile-engine.

Sonnette à vapeur [qui est mue et transportée par la vapeur]: паровой коперъ; *die Dampf-ramme*; locomotive pile-driving-machine, pile-driving-steam-engine, steam-pile-driver.

**Sonneur m. Télégr.**: звонокъ; *der Läuter*, *Läuteapparat*; sounder.

Sonneur double: двойной звонокъ; *der zweiglockige Läuter*, *Doppelläuter*; two sounders pl., Bright's bells pl.

**Sonomètre m., Monocorde m. Phys., Mus.** [instrument propre à mesurer les rapports harmoniques des sons]: сонометръ, монохордъ; *der Monochord*; sonometer.

**Sope f., Soppement m. d'une couche**, Expl. V. Affleurement d'une couche.

**Soper v. n. Expl.** [on dit: „cette veine vient soper au jour“, dans le cas qu'elle atteigne la surface]. V. Affleurer 1.



**Sophistication**, *Sophistiquerie f. Syn. de Falsification.*

**Soppement m.** *Expl. V. Sope.*

**Sorbier m. commun**, des oiseaux, *Tinier m.*, *Cochène f.*, *Cormier m.* des chasseurs, *Bot.* [*Sorbus Aucuparia L.*, *Pyrus Aucuparia Gärtn.*]: рябина обыкновенная; *die gemeine Eberesche, der Vogelbeerbaum, Abereschenbaum, Quitscherbaum, Sperbeerbaum*; quick-tree, quick-beam, roan-tree, rowan-tree, wild service-tree, mountain-ash.

**Sorbier m. domestique ou cultivé**, *Cormier m. Bot.* [*Sorbus domestica L.*]: садовая, крымская рябина; *die zahme Eberesche, der Speterling, Speterlingsbaum*; true service tree, sorbe-tree.

**Sorbonne f. Men.** [sorte de plateforme carrée sur laquelle les menuisiers font du feu pour fondre la colle, pour chauffer le bois et le coller]: клеильное отделение столярной мастерской; *der Letm-ort, die Letyküche*; gluing-room.

**Sorgho m. Bot.** [*Sorghum Pers.*]: сорго, болгарское пшено; *die Mohrrhse, indianische Hirse*; indian millet, egyptian millet, Guinea-corn.

**Sorgho m. à sucre**, *Millet m. de Cafferie*, *Pain m. des anges, Bot.* [*Sorghum saccharatum Poir.*]: сахарное сорго, китайское просо; *die Moorrhse, das Durragras, das chinesisches Zuckerrohr*; sugar-millet.

**Sorliau**, *Camerisler*, *Xylosteon m. Bot.* [*Lonitcera Xylosteum L.*]: обыкновенная жимолость (изг. шоппола, кнутовища, карды); *der Ahlbaum, die Ahlkirsche, das Betnholz, Frauenholz, Marterholz, Mutterholz, die Hundskirsche, Teufelskirsche, Waldwinde*; fly woodbine.

**Sorne f. Métall.** [produit d'affinage]: богатый кричный шлак, жук; *der Schwahl*; sinter-slag.

**Sortie f. Mar.**: выход (из гавани, порта и проч.); *das Aussegeln*; putting out.

**Sortie f. Fort.**: вылазка; *der Ausgang, die Poterne*; passage, postern.

**Sortir v. n. des rails, Ch. d. f. V. Dérailler.**

**Sortir v. a.**, *Passer des lettres, Impr.*: пересыпаться; *überlaufen*; to run over.

**Soubassement m. Arch.** [partie inférieure d'une construction, sorte de piédestal continu sur lequel semble porter tout l'édifice]: цоколь; *die Grundmuer*; basement, subbasement.

**Soubassement d'une colonnade. V. Stylobate.**

**Souche f. de cheminée, Bât.** [partie du corps d'une cheminée qui s'élève au-dessus du comble et qui est formée d'un ou de plusieurs tuyaux]: печная труба над крышей; *der Schornsteinkasten, die Schornsteinmündung*; chimney-neck, chimney-stalk, chimney-shaft.

**Souche f. de chandelle, Écl. à gas**: газовая свеча; *der Kerzenständer, Ker-*

*zenstiel, künstlicher Lichtstumpf*; burner-pipe in imitation of a candle.

**Souche f. d'un corps d'arbre, Charp., Frst. V. Gros-bout.**

**Souche f. d'une fontaine, Hydr.**: насадка, пипка фонтана; *das Aufsätz, die Springröhre*; jet-pipe.

**Soucherie f. Métall.**: молотовой стан; *das Hammergebldk*; tilt-frame. *Comp. Ordon.*

**Souchet m. Carr.** [pierre tendre provenant de la partie inférieure du dernier banc d'une carrière et que sa mauvaise qualité fait rejeter des travaux]: исподний мякий слой камня въ каменоломнѣ; *der tiefste Bankstein*; rag-stone.

**Souchet, Souchet m. mangeable, Amande m. de terre, Bot.** [*Cyperus esculentus L.*]: земляной миндаль; *die Erdmandel, Kaffeewurzel*; wild galgant.

**Souchet des Indes. V. Terre-merite.**

**Souchet m. d'une carrière, Expl.**: почвенный камень разноса или каменоломни; *der tiefste Bankstein*; lowermost rag-stone.

**Souchever v. a. une carrière, Expl.**: выработать разность или каменоломню до почвенного камня; *die unterste Bank aufräumen*; to clear-off the lowest bank.

**Souchon m. Comm.**: толстое и короткое полосовое железо; *das dicke und kurze Stangenisen*; strong and short iron-bar.

**Soucion m. Bot. V. Orge escourgeon.**

**Soudable adj.**: способный сплавляться или свариваться; *löthbar, schweisbar*; property of a metal that can be soldered or welded.

**Soudage m. V. Soudure.**

**Soudant, -te adj. Forg.**: сваривающийся; *löthend, schweisend*; welding.

**Soude f. Chim.** [carbonate neutre de sodium]: сода; *das Natron*; soda.

**Soude boratée. V. Borax.**

**Soude brute, Cendre de soude** [mase dure, brun-gris, semblable à une scorie servant pour extraire de la soude et préparée des plantes qui végètent dans la mer même: *Statice, Chenopodium, Salsola, Salicornia, etc.*]: сырая сода; *die rohe Soda*; raw soda, crude soda, black balls pl.

**Soude carbonatée native. V. Natron.**

**Soude caustique. V. Hydrate de sodium.**

**Soude cristallisée. Syn. de Cristaux de soude. V. Carbonate neutre de sodium.**

**Soude muriatée, Sal mare m. Syn. de Chlorure de sodium.**

**Soude muriatée gypsifère, Minér. V. Karsténite et Anhydrite.**

**Soude Narbonne. V. Salicorne.**

**Soude nitratée. Syn. d'Azotate de sodium.**

**Soude raffinée** [sel de soude complètement blanc]: очищенная, рафинированная сода; *die gereinigte Soda*; refined soda.

**Soude sulfatée. V. Sulfate de sodium.**

**Soude sulfatée, Minér. V. Mirabilite.**

**Soude de varechs.** V. Kelp.

**Soude m.** Bot. V. Salicor.

**Soude cultivée** Bot. [*Salsola Kali* L.]: солянка, кали, сода; *die Sodapflanze, Kalipflanze, das Kalikraut, Salakraut*; marsh-samphire, orach, kali, sea-weed, prickly glasswort, soda-wort.

**Souder v. a.** Ferbl., Serr., etc.: паять, спаявать; *löthen*; to solder.

**Souder v. a.** à chaud, à chaude suante, Brasser, Corroyer v. a. Forg., etc.: сваривать; *schweiessen*; to weld.

**Soudoir m.**, Fer m. à souder, Barre f. à souder: паяльник; *das Lötheisen, der Löthkolben*; soldering-iron, soldering copper-bit or copper-bolt.

**Soudoir en marteau**: молоткообразный паяльник; *der Hammerkolben*; copper-bit with an edge.

**Soudoir pointu**: остроконечный паяльник; *der Spitzkolben*; copper-bit with a point.

**Soudure f.** Serr., Ferbl., etc.: припой; *das Loth, Löthmittel*; solder, solder.

**Soudure d'argent**: серебряный припой; *das Silberachlagloth*; silver-solder.

**Soudure forte**: крепкий припой; *das Hartloth, Schlagloth, Strengloth*; hard solder.

**Soudure grasse**: жирный припой; *das sinnenreiche Loth*; rich tinsolder.

**Soudure de laiton**: латунный припой; *das Messingschlagloth*; brass-solder, spelter-solder.

**Soudure maigre**: тощий, слабый, мало олова содержащий припой; *das sinnenarme Loth*; solder poor in tin.

**Soudure tendre**, **Soudure des plombiers**: третник, третник; *das Weichloth, Schnellloth, Weissloth, Zinnloth*; soft solder, tinsolder.

**Soudure f.**, **Soudage m.** Techn.: пайка, спайвание; *die Löthung*; soldering.

**Soudure autogène**: спайка простым сплавлением; *die Löthung durch Zusammenschmelzen*; autogenous soldering, soldering per se.

**Soudure tendre** (ou simplement: soudure): спайка мягким припоем; *das Weichlöthen*; soft soldering.

**Soudure forte**, **Brasure f.**: спайвание крепким припоем; *das Hartlöthen*; hard soldering, brazing, brazeing.

**Soudure f.**, **Soudage f.**, **Reassuage m.**, **Encolure f.** Forg.: сварка, сваривание; *das Schweiessen*; welding.

**Soudure f.** Ferbl., Serr., Forg.: место сварки, место спайки, спай, спой; *die Schweisstelle, Löthstelle*; shut.

**Soudure d'un canon de fusil**: сварка, опайка ружейного ствола; *die Schweissnath*; seam of a musket-barrel.

**Soufflage m.** Arch. nav. [renforcement de planches au milieu de la longueur du bâtiment]: дополнительная наружная обшивка судна, имевшая целью увеличить его устойчивость; *die Verdoppelung von äusseren Planken in der Mitte des Schiffes*; doubling of strakes a midships.

**Soufflage m.** Verr. [action de souffler le verre]. V. Souffler le verre.

**Soufflage m. en planches**, **Mach. à vap.**: досчатая одежда парового цилиндра; *der Cylindermantel, die Bekleidung*; planking, clothing.

**Souffle m.** Min.: давление, тара воздуха; *der Luftdruck*; concussion in the air.

**Soufflé m.**, **Preuve f.** au soufflé, **Sucr.**: проба на дутье; *die Blaseprobe, Pustprobe*; bubble-test.

**Souffler v. a. une pièce d'artillerie**, **Artill.**: произвести холостой выстрел из пушки; *das Geschützrohr ausflammen*, (s. Sec.) *abblasen*; to blow-off the piece.

**Souffler v. n.**, **La matière soufle**, **Poudr.**: пороховая масса пылить; *die Pulvermasse stäubt unter der Stampfe*; the powder rises in dust.

**Souffler v. a. le verre**, **Verr.** [former du verre, en soufflant avec la bouche dans un tuyau de fer pour la verrerie]: выдувать стекло; *das Glas blasen*; to blow glass.

**Soufflerie f.**, **Soufflet m.** Mach. V. Machine soufflante.

**Soufflerie hydrostatique**: воздуходувная машина, приводимая в действие водостолбной машиной; *das Wassergebläse, Wassersäulengebläse*; hydrostatic blast-engine.

**Soufflet m.** Mach.: раздувательный мех, воздуходушный мех; *der Blasebalg, das Gebläse*; pair of bellows, bellows pl.

**Soufflet de bois**, **Soufflet pyramidal**, **Soufflet à charnière**: деревянный клинчатый мех; *das hölzerne Balgengebläse, der Schwinderling*; wooden bellows pl.

**Soufflet à caisse**: ящичный раздувательный мех; *das Kastenengebläse*; chest-bellows pl., blowing-chest.

**Soufflet à chaînette ou à palettes**: цепной воздуходушный аппарат; *das Kettengebläse*; chain-blowing-apparatus.

**Soufflet cylindrique**, **Soufflerie f.** à piston cylindrique: цилиндрический воздуходушный мех; *das Cylindergebläse*; blowing-cylinder, cylinder-blowing-engine.

**Soufflet en cuir**, **Soufflet de forge**: кожаный мех, кузнечный мех; *das lederne Balgengebläse, Schmiedefeuergebläse*; leather bellows pl., smith's blowing-machine.

**Soufflet de maréchal**, **Soufflet rabier**, **Soufflet à deux vents**, **Soufflet à double vent**: раздувательный мех двойного действия; *der Doppelbalg, das Schmiedegebläse, Doppelbalgengebläse*; double bellows pl.

**Soufflet de mines:** рудничный воздуходувный мѣхъ; *das Minengebläse*; miner's bellows pl.

**Soufflet à piston:** цилиндрический мѣхъ съ поршнемъ; *das Kolbengebläse*; ventilator worked with piston, piston-blowing-apparatus.

**Soufflet simple:** простой ручной мѣхъ, мѣхъ; *der Handblasbalg*; single bellows pl.

**Soufflet à tonneaux:** воздуходувная бочка; *das Tonnengebläse*; tun-blowing-apparatus, blowing-tun.

**Soufflet m. Carross:** откидной верхъ, фередокъ; *das Klappdeck, Verdeck zum Niederschlagen*; folding head.

**Soufflets m. pl. Métall. V. Vent des soufflets.**

**Souffleur m. Maç.** [aide appareilleur qui surveille le transport et la pose des pierres]: каменщикъ; *der Steinmeister*; surveyor of stones.

**Souffleur m. de verre, Verr.**: выдувальщикъ стекла; *der Glasbläser*; glass-blower.

**Soufflen m. Soier. V. Cocoon satiné.**

**Soufflure, Chambre, Fouille f. Fond., Artill.** [cavité]: раковина; *der Gallen, die Blase, Grube*; honey-comb, flaw.

**Soufflure f. Verr.** [défaut dans le verre]: пузырьки, морща въ стеклѣ; *die Buble*; boil.

**Soufflure f. de fonte, Fond.** [cavité qui se trouve dans l'épaisseur d'un ouvrage de fonte]: раковина, пузырь въ отлитыхъ вещахъ; *die Gussblase, Blase*; flaw, blown hole.

**Soufrage m. Blanch.** [action de passer une étoffe de la laine ou de la soie sur la vapeur de soufre]: обжигъ парами сернистой кислоты; *das Schwefeln*; sulphuring.

**Soufrage m. Vin.** [action de donner l'odeur de soufre au tonneau; imprégner les vins d'une vapeur sulfureuse]: окуриваніе бочекъ сѣрою, окуриваніе самого вина съ дѣлю его окуриваніемъ; *das Schwefeln, Ausschwefeln*; sulphuring.

**Soufre m. Chim.** [S; métalloïde]: сѣра; *der Schwefel*; sulphur.

**Soufre en canons:** палочная сѣра, лѣтая сѣра въ палочкахъ; *der Stangenschwefel*; sticks pl. of sulphur, brimstone-cane.

**Soufre cabalin** [résidu de la purification du soufre brut, qui est employé dans la médecine vétérinaire]: лошадиная сѣра; *der Roessschwefel, Rotaschwefel*; horse-, impur sulphur.

**Soufre en fleurs. V. Fleurs de soufre.**

**Soufre rouge. Syn. d'Orpiment rouge. V. Réalgar.**

**Soufrière, Solfatare, Solfare f.** [lien où l'on recueille du soufre]: сѣрная выломка; *die Schwefelgrube, Solfatara*; sulphur-pit, solfatara.

**Souffroir m. Soier., Blanch.** [appareil, chambre, étuve pour soufrer les étoffes]: бѣльня сѣрнстой кислотой, сѣрня; *die Schwefelkammer*; sulphuring-room.

**Souillard m. Charp.**: подкосъ, подпорка накосная; *das Strebeband, Fussband*; strut, foot-brace.

**Souillard m.** [trou dans une pierre pour donner passage à l'eau]: сточное отверстіе; *das Sinkloch, Wasserschloß im Binnstein*; hole in a gutter-stone.

**Souillard m. de pont, Arch. hydr. V. Brise-glace.**

**Souille f. Mar.** [trace d'échouage]: мѣсто, выдвиненное въ мягкомъ грунтѣ подводною частью стоявшаго на мели судна; *der See-ling, Eindruck im Grunde*; bed, hole.

**Soulager v. a. Bât.** [partager sur plusieurs supports le poids d'une masse ou opposer une résistance à la poussée d'une voûte]: распределить давленіе массы на нѣсколько опорныхъ точекъ; *entlasten, ablasten*; to ease, to discharge.

**Soulager v. a. un navire, Mar.**: облегчить судно, выбрасывая часть груза или убавляя парусовъ; *das Schiff erleichtern*; to ease a vessel, by throwing overboard part of the cargo, or by shortening sail.

**Soulèvement m. de la masse fondue, Métall.**: переворачиваніе или наваливаніе полукрихъ; *das Aufbrechen*; breaking-up.

**Dernier soulèvement:** послѣднее наваливаніе (переворачиваніе) полукрихъ; *das Geraufbrechen*; last breaking-up.

**Premier soulèvement:** первое наваливаніе (поворачиваніе) полукрихъ; *das Rohaufbrechen*; first breaking-up.

**Soulier m. de l'ancre** [semelle de l'ancre]. *Mar. V. Sabatte.*

**Soulier m. du siphon, Talon m. du siphon, Mar.**: становъ помпы; *der Pumpenschuh, das Pumpenhorn*; upper pump-box, bucket.

**Soupape f. Mach.**: клапанъ; *das Ventil, die Klappe*; valve.

**Soupape d'admission, Valve f. d'admission:** впускной клапанъ; *das Drosselventil, Einlassventil*; throttle-valve, admission-valve.

**Soupape à air, Soupape atmosphérique:** воздушный клапанъ; *das Luftventil*; atmospheric valve, air-valve.

**Soupape alimentaire, d'extraction:** снабжающій, питательный клапанъ; *das Speiseventil*; feed valve.

**Soupape d'arrêt, Soupape de mise en train:** стопорный клапанъ, клапанъ, не дающій обратнаго движенія; *das Absperrventil*; stop-valve.

**Soupape d'ascension:** напорный клапанъ; *das Druckventil, die Druckklappe*; top-clack.

**Soupape d'aspiration ou d'inspiration:** всасывающій клапанъ; *das Saugventil, Einsaugventil, die Saugklappe*; bottom-clack, suction-valve.

**Soupape à boulet:** шаровой клапанъ; *das Kugelventil*; *balle-valve*, spherical valve.

**Soupape en champignon:** обыкновенный хвостатый клапанъ; *das Deckelventil*; *potlid valve*.

**Soupape en chapeau:** чашечный клапанъ; *das Glockenventil*; *cup-valve*.

**Soupape à clapet ou à charnière:** шарнирный клапанъ; *das Klappenventil*, *Scharnierventil*, *die Klappe*; *clack-valve*.

**Soupape conique.** V. **Soupape à siège conique.**

**Soupape en D:** полуминдический клапанъ; *der D-Schieber*; *D-valve*.

**Soupape de détente, d'expansion:** экспансионный клапанъ отсѣчки пара, расширительный клапанъ; *das Expansionsventil*, *Absperrentil*, *der Expansionschieber*; *cut-off-valve*, *expansion-valve*.

**Soupape de distribution:** распределительный клапанъ; *das Vertheilungsventil*, *Steuerventil*; *distribution-valve*.

**Soupape dormante:** постоянный клапанъ; *das fixe Ventil*; *fixed valve*.

**Soupape à double siège:** клапанъ съ двойнымъ сѣдалищемъ; *das doppelseitzige Ventil*, *Doppelseitzventil*; *double seat-valve*.

**Soupape d'émission, Soupape d'expiration:** выпускной клапанъ; *das Auslassventil*, *Ausblasventil*; *eduction-valve*, *forcing-valve*.

**Soupape équilibrée, Soupape d'équilibre:** уравнительный клапанъ; *das Gleichgewichtsventil*; *equilibrium-valve*, *equilibrated valve*.

**Soupape d'expiration.** V. **Soupape d'émission.**

**Soupape de fond:** забирной клапанъ, подовой клапанъ; *das Bodenventil*; *bottom-valve*.

**Soupape à gorge:** клапанъ на паропроводной трубѣ, на который (иногда) дѣйствуетъ регуляторъ; *die Drosselklappe*; *throttle-valve*.

**Soupape hydraulique:** гидравлический клапанъ; *die Balancirklappe*; *hydraulic clack*.

**Soupape à lanterne:** колокольчатый клапанъ; *das Glockenventil*; *grid iron-valve*.

**Soupape d'une pompe:** насосный клапанъ; *das Ventil*, *die Pumpenklappe*; *valve*, *clack*.

**Soupape de refoulement ou d'alimentation, Locom.:** питательный клапанъ, стопъ-клапанъ; *das Druckventil*, *Speiseventil*; *delivery-valve*, *check-valve*.

**Soupape reniflante, Soupape de purge, Reniflard m.:** продувной кранъ; *das Schnarrventil*, *Schnarrventil*, *Durchblaseventil*; *sifting-valve*, *blow through valve*.

**Soupape à siège conique, Soupape conique:** конический клапанъ; *das konische Ventil*, *Kegelventil*; *conical valve*.

**Soupape de sûreté:** предохранительный клапанъ; *das Sicherheitsventil*; *safety-valve*.

**Soupape de tête:** спускной клапанъ (для выхода воздуха изъ сосуда, наполненного водою); *das Oberventil*; *top-valve*.

**Soupape à tiroir:** поплзущка, задвижка; *das Schieberventil*; *slide-valve*.

**Soupape tournante:** поворотный клапанъ; *das Drehventil*; *turning-valve*, *rotary vavel*.

**Soupape de trop plein:** предохранительный, изливной клапанъ; *das Sicherheitsventil der Speisepumpen*; *escape-valve*, *return-valve*.

**Soupente f. Charp.** [réduit ménagé dans la partie haute d'une pièce qu'on a coupée en deux à cet effet au moyen d'un plancher]: *полати, антресоли; die Poblatsche, der Hängeboden*; *hanging-floor*.

**Soupente f. Hydr.:** подставка, поддержка оси подливного колеса; *das Stelloholz des Pansters, der Panterstock*; *supporter of a large undershot wheel*.

**Soupente f. Carross.:** пась, ремень для поддержания кузова; *der Hängriemen*; *mainbrace*.

**Soupente f. de cheminée, Bât.** [sorte de potence ou lien de fer qui retient la hotte ou le faux manteau d'une cheminée de cuisine]: *подшатерная полоса жерѣза, жерѣзо поддерживающее копанъ надъ кухоннымъ очагомъ; das Mantelisen, Rauchfangisen*; *mantle-iron*.

**Soupirail m. Bât.** [baie ou glacis entre deux Jones rampantes et qui sert à donner de l'air et un peu de jour aux lieux souterrains]: *отдушина, продушина; das Luftloch*; *air-hole*.

**Soupirail de cave:** небольшое окно въ поребѣ; *das Kellerloch*; *cellar-window*.

**Soupiraux, Ouvreaux m. pl. des meules, Charbon.:** отдушины въ угольныхъ кучахъ; *die Raumlöcher*; *air-holes pl.*

**Soupoutre.** V. **Souspoutre.**

**Souquer v. a. un amarrage, etc. Mar.** [roidir fortement]: *крѣпко прихватить или надрантъ; einen Bindseil etc. ansetzen, fest anziehen*; *to taughten*, *to set-up*.

**Source, Souce f. V. Tasseau.**

**Source f. au vent, Mar. Syn. d'Épi du vent.**

**Sourdre v. a. au vent** (dit d'un vaisseau). *Mar.:* имѣть способность придерживатся круто къ вѣтру, хорошо ходить въ бейдевиндъ; *gut dicht am Winde liegen oder segeln*; *to beat well to windward*.

**Souricière f. Econ. dom.:** капканъ; *die Ratten- oder Marderfalle*; *rat atraps*.

**Souricière f. Expl.** [outil destiné à retirer les sondes brisées]: *пружинный ловительный инструментъ; die Fangglocke mit federnden Greifarmen, der Glückshaken, Bohrsänger, Aufholer*; *beché*, (for catching the rod) *fitted with two feathering arms*.

**Souris, Souricière f. Min. mil.** [nom d'une disposition employée pour mettre le feu aux fourneaux

- de mine]: огненосная мышь; *die Zündschachtel, Mausefalle*; trap, box-trap.
- Sourlier** v. a., *Sourliure* f. *Mar.* V. *Surlier, Surlure*.
- Sous-bande** f. *Artill.* [plaque en fer qui couvre le tourillon dans l'affût]: ладьяная накладка, оковка у лафета, покрывающая цапфы орудия; *der Pfannendeckel, Schildpfannendeckel, die Oberpfanne*; cap-square.
- Sous-bande** f. de l'affût, *Artill.*: ладья, оковка, покрывающая вертикальные гнезда; *die Schildpfanne, Schildspesenpfanne*; trunnion-plate.
- Sous-barbe** f. de beaupré, *Mar.* [cordage placé sous le cap du navire]: ватерштаг; *der Wasserstag*; bob-stay.
- Sous-boîte** f. à graisse, *Locom.*: подбукса, поддон буксы, нижняя часть буксы, контер-подшипник; *die Achsbüchse-Unterlippe*; mud-box for axle box.
- Sous-chef** m. de section, *Ch. d. f.*: помощник начальника отделения; *der Streckenbeamte*; subordinate official of the line.
- Sous-chevron** m. *Charp.* [pièce de bois d'un dôme ou d'un comble en dôme dans laquelle s'assemblent deux chevrons courbes]: бабка, брусъ, въ который упираются два кривых стропила купола; *das Schlössholz*; under-rafter.
- Sous-chlorure** m. de cuivre, *Chim.* V. *Chlorure cuivreux*.
- Sous-chlorure** m. de mercure, *Chim.* *Syn. de Chlorure mercurieux*.
- Sous-chromate** m. de plomb, *Chim.* *Syn. de Chromate de plomb basique*.
- Sous-détail** m. *Constr.* [résumé des dépenses que l'on fait pour établir le prix de revient d'un ouvrage]: итогъ расходовъ по постройкѣ, подробная расцѣнка сооружения; *die Berechnung, der Ueberschlag*; estimate, calculation.
- Sous-doublis** m. *Couvr.* [rang de tuiles posées à plat pour former égout et sur lequel on pose un second rang qu'on appelle doublis]: желобъ, стокъ черепичной кровли, разжелобокъ; *die Dachstegegrinne*; tile-drain.
- Sous-égailage** m. *Poudr.*: сортировка пороха чрезъ тонкое сито; *die Scheidung durch das feine Sieb*; fine sieve-separating.
- Sous-faitage**, **Sous-faite** m. *Charp.* [pièce de bois posée, dans une charpente, parallèlement au faitage à un mètre en dessous et reliant deux poinçons voisins]: долевой прогонъ (брусъ), на который упираются верхніе концы стропильныхъ ногъ, помощью подкосовъ, раскосовъ и др.; *der Giebelstiege*; under-ridge-board.
- Sous-garde** f. *Arqu.*: спусковой приборъ; *der Handbügel, Abzugbügel*; trigger-guard.
- Sous-gorge** f. *Arqu.* V. *Gorge du chien de fusil*.
- Sous-gorge** f. *Sell.* [courroie d'un caveçon, d'une têtière, d'un licou etc. sous la gorge du cheval]: шей-
- ный ремень, подгорникъ, подшейникъ; *der Kehltrimen*; throat-lash.
- Sous-longueron** m. *P. et ch.* V. *Racinal de pont*.
- Sous-main** m. *Man.*: ручная лошадь; *das Lett Pferd*; hand-horse.
- Sous-moulures** f. pl. *Arch.* [moulures sous le larmier]: обломы подъ капельникомъ; *die Unterglieder* pl.; bed-mouldings pl.
- Sous-nitrate** m. de bismuth, *Chim.* V. *Magistère de bismuth*.
- Sous-normale** f. *Géom.*: поднормаль; *die Subnormale*; subnormal.
- Sous-œuvre** f. *Bât.* [travail exécuté sous un autre plus important et qui nécessite beaucoup de savoir de la part de celui qui l'exécute]: нижняя часть постройки, производимая одновременно съ другою болѣе важною, расположенною надъ первой; *der Unterbau, das Fundament*; foundation.
- Sous-pilote** m. *Mar.*: подштурманъ; *der Untersteuermann*; under-pilot, steersman-mate.
- Sous-poutre**, **Souppoutre** f. *Charp.* [poutre qui est placée sous une autre]: подбалка; *der Unterzug*; summer, binding intertie, girder.
- Sous-prote** m. *Impr.*: помощникъ фактора; *der Unterfactor*; sub-overseer.
- Sous-sol** m. *Agr.*: подпочва; *der Untergrund*; subsoil, substratum.
- Sous-sol** m. *Arch.* [étage en partie souterrain qui est placé immédiatement au-dessous du plancher d'un rez-de-chaussée]: подземный, подвальный этажъ; *das tiefe, halb eingesenkte Erdgeschoss, Souterrain*; basement-story.
- Sous-somber** v. n. *Mar.* [s'enfoncer entièrement dans la mer, y disparaître; parlant d'un vaisseau]: опрокинувшись, идти на дно; *gänzlich untergehen*; to be overset and to sink.
- Sous-sulfure** m. de phosphore, *Hypo-* *sulfide* m. *phosphoreux, Chim.* [P<sup>4</sup>S]: сѣрнистый фосфоръ; *das Phosphorsulfuret, Phosphorsemitsulfid, Halbschwefelphosphor*; hemisulphide of phosphorus.
- Sous-tangente** f. *Géom.*: подкасательная; *die Subtangente*; sub-tangent.
- Sous-tendante** f. d'un angle, *Géom.* [corde de l'arc qui mesure l'angle]: хорда; *die Sehne, Chorde*; chord, subtense.
- Soustraction** f. *Math.*: вычитаніе; *die Subtraction*; subtraction.
- Sous-venté** part. (parlant d'un vaisseau), *Mar.*: находится подъ вѣтромъ того мѣста, гдѣ предполагалось быть по счисленію; *unter dem Winde befindlich*; said of a ship, when she is to the leeward of her estimation.
- Sous-ventrière** f. du harnais, *Sell.*: подбрюшныи ремень; *der Bauchgurt, Bauchriemen*; belly-band of the harness.
- Sous-verge** m. *Man.* [cheval qui va à la droite du porteur]: подручная лошадь; *das Handpferd*; off-horse, let-horse.

**Sous-verge de derrière:** коренная подручная лошадь; *das Stangenhandpferd*; off-wheeler, shaft-horse.

**Sous-verge de devant:** уносная подручная лошадь; *das Riemenhandpferd*, *vor-dere Handpferd*; *Spitzenhandpferd*; off-leader.

**Soutacheur m.** *Mach.* à coudre. *V.* Guide à soutacher.

**Soute f. Mar.** [retranchement pratiqué dans les bas étages d'un navire, pour y mettre des munitions, des provisions]: погребок, камера, каюта или другое помещение, для хранения запасов; *die Kammer (geschlossener Raum) zur Aufbewahrung von Schiffsbedürfnissen*; room (separated place in the ship's-hole) for ship's utensils, store-room.

**Soute au biscuit:** бродкамера, сухарная каюта; *die Brodkafe*; bread-room, biscuit-room.

**Soute aux câbles, (Fosse f. aux câbles):** канатный ящик; *das Kabelgat*; cable-tier (room).

**Soute à charbon:** угольный ящик, угольная яма; *der Kohlenraum*; coal-hole (on board of a sailing-ship), bunker, coalbunker (on board of a steam-ship).

**Soute au pain. V. Soute au biscuit.**

**Soute à poudre ou aux poudres:** пороховая камера, крытый-камера; *die Pulver-kammer*; powder-room, powder-magazine.

**Soute aux voiles:** парусная каюта; *die Segelkafe*; sail-room.

**Soutènement m. Charp.:** подпирание; *die Stützung*; propping.

**Soutenir v. a. un intervalle, Min.:** разбить пласт на поля для выработки; *ein Minenfeld abfangen*; to support a bay.

**Souterrain m. Bât.** [tout lieu qui se trouve sous terre, qu'il soit l'ouvrage de la nature ou de la main d'homme]: подземелье; *das ganz eingesenkte Erdgeschoss, Kellergeschoss*; underground-story.

**Souterrain m., Tunnel m. Ch. d. f.:** тоннель, подземный проход или проезд; *der Tunnel*; tunnel.

**Souterrain m. Fort. Syn. de Casemate.**

**Souterraine f. Bot. V. Pistache de terre.**

**Soutien m. Bât. Syn. de Mur de soutènement.**

**Soutier m. Bât. à vap.:** угольник, нагрузчик угля; *der Kohlenträger*; coal-trimmer.

**Soutirage m. Métall.:** снятие шлаков, аб-цуга, абштриха, окисей с плавящихся металлов; *das Abziehen, Abstecken*; drawing-off.

**Spadelle f. Métall.** [instrument pour changer la place des matériaux dans les fourneaux]: печная лопата; *der Spaten, Spatel*; spade.

**Spalte m. V. Mastic des fontainiers.**

**Spalter m. Peint.** [brosse plate employée par les peintres pour veiner et faire le faux bois]: плоская

кисть для раскраски подь натуральное дерево; *der platte Pinsel*; flat brush.

**Sparte m., Genêt m. d'Espagne, Bot.** [*Spartium junceum* L., *Lygeum spartum*; fournit une fibre textile que l'on utilise pour la confection de divers objets]: испанский дрокъ, душистый метельник; *das Espartogras, spanische Geniste oder Binse, der Ginster*; sparto, spanish broom.

**Sparthalithe f. Minér. V. Zincite.**

**Spath m. adamantin, Minér. V. Corinden.**

**Spath m. de Bologne, Minér. V. Barytine.**

**Spath m. fluor, Minér. V. Fluorine.**

**Spath m. d'Islande, Minér. V. Calcite.**

**Spath m. magnésien, Minér. V. Dolomie.**

**Spath m. perlé, Minér. V. Dolomie.**

**Spath m. pesant, Minér. V. Barytine.**

**Spatule, Palette f., Couteau m. à palette, Impr., Peint.:** лопаточка, шпатель, масти-хинь; *der (dte) Spatel, Spachtel*; spatule, spattle, horn.

**Spatule f. Sal.** [rabet pour rompre le salpêtre]: гребокъ для размывивания селитры; *das Brechholz, Rührschel*; paddle used in pulverizing saltpetre.

**Spatule f. en bois, Chim. industr.:** деревянная лопаточка или шпатель; *das Rührholz, Stirrhols*; wooden stirrer.

**Spatuler v. a. Fûl. V. Secouer.**

**Speautre, Splautre, Spialtre m. Chim. industr.:** шпиаутеръ, цинель; *der Spauter, das Zink*; spelter, speltrum. *V. Zinc.*

**Spécimen m. Techn.:** образец; *das Probestück, die Probe*; specimen, sample.

**Spécimen m. de fondeur, Fond. d. car., Impr.** [épreuve des caractères d'imprimerie d'une fonderie]: образецъ шрифтовъ; *die Schriftproben*; specimen-book, specimen of printing types.

**Spectre m. solaire, Phys.** [image ohlongue, teinte des plus vives couleurs de l'arc-en-ciel, et résultant de la décomposition de la lumière blanche qui traverse un prisme]: солнечный спектр; *das Sonnenspectrum*; solar-spectrum.

**Spectroscope m. Phys.** [appareil pour étudier les spectres lumineux]: спектроскопъ; *das Spectroscop*; spectroscop.

**Speculum m.** [alliage de 8 cuivre, 3 nickel, 3,5 zinc]. *V. Maillechort.*

**Speis m. Métall. Syn. d'Alliage.**

**Speiss m. Métall.** [combinaison d'arsenic avec les métaux, surtout avec le nickel et le cobalt]: шпейза; *die Speise*; speiss.

**Speiss de plomb:** свинцовая шпейза; *die Bleispeise*; lead-speiss.

**Spergule f., Espargoute f., Fourrage m. de disette, Bot., Agr.** [*Spergula arvensis* L.]: полевая торница; *der weisse Knöterich, das Idusegras, Martengras, der Sand-spergel, die Spurre*; cow's quakes, field piney franke, spurry.

**Spermaceti** *m.* [matière grasse provenant du cachalot (*Physeter macrocephalus*)]. *V.* Blanc de baleine.

**Sphalerite** *f. Minér. Syn. de Blende.*

**Sphène** *m.*, Schorl rayonnant en gouttière, Titane siliceocalcaire, Titanite *f. Minér.* [silicotitanate de calcium]: титанитъ, сфенъ; *der Titanit, Sphen, das Menakera, Braumenakera, Gelbmenakera*; titanite, sphene.

**Sphère** *f. Géom.*: шаръ, сфера; *die Kugel*; sphere.

**Sphère** *f. Opt.* [boule à polir les lentilles etc.]. *V.* Boule 2.

**Sphère** *f. d'activité d'explosion, Min. m.*: сфера дѣйствія взрыва; *die Wirkungs-sphäre*; sphere of action of explosion.

**Sphère de commotion**: сфера сотрясения при взрывѣ; *die Erschütterungssphäre*; sphere of commotion.

**Sphère de friabilité (de rupture)**: сфера разрывания; *die Trennungssphäre*; sphere of rupture.

**Sphéromètre** *m. Phys.* [appareil servant à mesurer l'épaisseur des lames très-minces, et en général pour apprécier les distances très petites]: сферометръ; *der Spherometer*; spherometer.

**Sphéroidérite** *f. Minér.* [variété globulaire et fibreuse de sidérose]. *V.* Sidérose.

**Sphinx** *m.* [statue colossale à corps de lion et à tête de femme]: сфинксъ; *die Sphinx*; sphinx.

**Spic** *m. Bot. V.* Lavande.

**Spicanard** *m. Bot. V.* Nard indien.

**Spinelle** *f.*, Rubis *m.* spinelle, Rubis balais, Automolite, Ceylanite, Pléonaste, Chlorospinelle, Ficoitite *f. Minér.* [aluminat de magnésie]: шпинель; *der Spinell, Ceylantit*; spinel.

**Spinelle sineifère**. *V.* Gahnite.

**Spingole** *f. Mar. V.* Tromblon.

**Spirale** *f.*, Ligne *f.* spirale, *Géom.*: спираль, спиральная линия; *die Spirale*; spiral volute.

**Spirale d'Archimède**, Spirale linéaire: линейная спираль, Архимедова спираль; *die archimedische oder lineäre Spirale*; spiral of Archimedes.

**Spirale** *f.* Ressort *m.* spiral: спираль, спиральная пружина; *die Spiralfeder*; spiral spring, worm spring.

**Spire** *f. Méc.*: извитокъ, оборотъ спиральной линии; *die Schraubenswindung*; spire.

**Spode** *m. Métall.*: цинковая копоть; *der Zinkofenbruch*; spodium.

**Spode** *m. Peint.*: черная краска изъ женой кости; *das Bein schwarz*; spodium, bone-black.

**Spodumène** *m. Minér. V.* Triphane.

**Spoule** *f. Fil. V.* Sepoule.

**Spoulin** *m. Fil.* [petite spoule]. *V.* Sepoule.

**Squelette** *m. d'un bâtiment, Charp. V.* Carcasse 4.

**Stabilité** *f. Méc., Arch. nav.*: остоѣтность, устойчивость; *die Standfähigkeit, Stabilität, Stütigkeit*; stability, stiffness.

**Staffelite** *f. Minér.* [phosphate de chaux, impur, contenant environ 3% d'acide carbonique]: стаффелитъ; *der Staffelit*; staffelite.

**Stagnation** *f. Mar.* [se dit de la rose des vents, quand il n'y a aucun vent appréciable]: застой (ромашной карты); *das Stillestehen*; rest (of the fly of a compass).

**Stalactite** *f. Minér.* [concrétion allongée qui se forme à la voûte des cavités souterraines, provenant de l'infiltration du carbonate de calcium, etc.]: сталактитъ; *der Stalaktit, (Tropfstein)*; stalactite.

**Stalagmite** *f. Minér.* [concrétion mamelonnée qui se forme sur le sol des grottes par évaporation des gouttes d'eau qui tombent de la voûte]: сталагмитъ; *der Stalagmit*; stalagmite.

**Stalle** *f. Arch.* [on donne ce nom à des sièges disposés par rangées autour du chœur d'une église pour l'usage du clergé]: сѣдальце; *der Chorstuhl*; stall.

**Stalle** *f. Bât.* [on désigne ainsi les séparations en bois qui marquent la place des chevaux dans une écurie ainsi que ces places mêmes]: стойло; *der Stand*; stall.

**Stancenure** *f.* (Hainaut), Porte *f.*, Cadre *m.* complet de boisage dans une galerie, *Expl.*: крѣпленіе дверными окладами; *das Thürstockgewiere im Streckengesimmet*; durns *pl.*, set of timber in a gallery.

**Stancher** *v. a. Expl.*: законопатить; *verstopfen*; to stop.

**Stanchon** *m.* (Mons), Étançon *m. Expl.*: дверной окладъ для крѣпленія итоленихъ выработокъ; *der Thürstock bei der Strecken-zimmerung*; stanchon, a prop of the set of timber in a gallery, (Derbysh:) fork.

**Stannate** *m. Chim.*: оловянно-кислая соль; *das zinnsaure Salz*; stannate.

**Stannate aureux**. *V.* Pourpre de Cassius.

**Stannate de cuivre**, Vert *m.* de Gentele [obtenu en précipitant le sulfate de cuivre avec le stannate de sodium]: оловянно-мѣдная соль, зелень Жентеля; *Genteles Grün*; Gentele's green.

**Stannate de sodium**, Sel *m.* d'apprêt, [Na<sup>2</sup>SnO<sup>3</sup> + 3H<sup>2</sup>O]: оловянно-натриевая соль, препаратная соль; *das zinnsaure Natron, Zinnoxidnatron, Sodastannat, Präparat-salz, Grundtznalz*; stannate of sodium, sodic stannate.

**Stannine** *f.*, Étain *m.* sulfuré, *Minér.* [sulfure d'étain, de cuivre et de fer, avec zinc]: станнинъ, оловянный колчеданъ; *der Zinnkies, Stannin*; stannite, tin pyrites, sulphuret of tin.

**Stansour** *m. Expl. V.* Étançonneur.

**Stappes**, Staples, Staps *f. pl.* (Belgique), Remblais *m. pl. Expl.*: выработанные и заложённые кустомъ породомъ столбы въ каменноугольныхъ копяхъ; *der Versatz bei der Kohlengewinnung*; gobbin, gob-stuff, waste, refuse, rubbish, (Newcastle-on-Tyne:) stowing.

**Starie** *f.*, Estarie *f. Mar., Comm. V.* Droit de starie.

**Stassfurtite** *f. Minér.* [boracite compacte de Stassfurt]: стасфуртитъ; *der Stassfurtit*; massive boracite of Stassfurt.

**Station, Gare** *f. Ch. d. f.*: станція; *die Station, der Bahnhof*; station.

**Station pour l'alimentation, Château** *m. d'eau*: водокачальная станція, водоемное здание; *die Wasserstation, das Wasserhaus*; water-station, watering-station, tank-house.

**Station intermédiaire, Station de passage**: промежуточная станція; *die Zwischenstation*; intermediate station.

**Station de jonction**: соединительная станція; *die Anschlussstation*; junction-station.

**Station principale**: главная станція; *die Hauptstation*; chief-station, principal station.

**Station de tête, Station de rebroussement**: возвратная станція, находящаяся въ сторонѣ отъ главнаго пути; *die Kopfstation*; cul-de-sac-station, cusp-station.

**Station des voyageurs**: пассажирская станція; *die Personenstation*; passenger-depot.

**Station** *f. Mar.* [étendue de mer assignée à des vaisseaux, pour y établir leur croisière, pendant un temps déterminé]: станція, мѣсто назначенное для крейсерства; *die Station*; station, cruising-ground.

**Stationnaire** *m. Mar.* [petit bâtiment de guerre mouillé en tête d'une rade, pour exercer une sorte de police sur les bâtiments qui entrent ou qui sortent]: брандвахта; *die Brandwache, das Wachtschiff*; police-ship, guard-ship.

**Stationnaire** *m. Mar.* [navire en station]: станционеръ; *das Stationschiff*; tender, station-vessel.

**Stationner** *v. n. Mar.* [tenir une station]: быть на станціи; *auf Station liegen, stationirt sein*; to be on a station.

**Statique** *f. Méc.*: статика; *die Statik, Lehre vom Gleichgewicht*; statics *pl.*

**Statique des fluides**. *Syn. de Hydrostatique.*

**Statique des fluides aëriiformes**. *Syn. d'Aérostatique.*

**Statuaire** *m.*: ваятель, скульпторъ; *der Bildhauer*; sculptor, statuary.

**Statuaire fondeur**: отлищикъ статуи и памятниконъ; *der Bildgiesser*; statue-founder.

**Statue** *f.*: статуя; *die Bildsäule, das Standbild*; statue.

**Statue équestre**: конная статуя; *das Reiterstandbild*; equestrian statue.

**Statue sacrée**: статуя, изображающая святаго; *das Heiligenbild*; image of a Saint.

**Staurotide** *m.*, **Staurolithe** *f.*, **Schorl** *m.* cruciforme, **Pierre** *f. de croix*, **Croisette** *f.*, **Granatite**, **Grenatite** *f. Minér.* [silicate d'alumine, de fer, avec un peu de magnésie et des tra-

ces de manganèse]: ставролитъ, гранатитъ; *der Staurolith*; staurolite, granatite.

**Steamboat, Steamer** *m. (angl.)* *V.* **Bâteau à vapeur.**

**Stéarine** *f.*, **Suif** *m. purifié, Chim.* [C<sup>18</sup>H<sup>36</sup>O<sup>2</sup>]: стеаринъ; *das Stearin*; stearine.

**Stéatite** *f. Minér.* *V.* **Talc.**

**Steinheilite** *f. Minér.* *V.* **Cordierite.**

**Stéphanite** *f. Minér.* *V.* **Psaturose.**

**Stère** *m. Mtrl.* *V.* **Kilolitre.**

**Stéréobate** *m. Arch. Syn. de Soubassement.*

**Stéréochromie** *f.* [application du verre soluble dans la peinture murale ou monumentale]: креохромія; *die Stereochromie*; stereochromy.

**Stéréographie** *f.* [géométrie descriptive]: креография, начертательная геометрія; *die Stereographie*; stereography.

**Stéréométrie** *f.*: стереометрія, мѣренье твердыхъ тѣлъ; *die Stereometrie, Körpermesskunst*; stereometry.

**Stéréoscope** *m. Phys.* [appareil qui permet de donner la sensation complète du relief et de la perspective au moyen d'images planes]: стереоскопъ; *das Stereoscop*; stereoscope.

**Stéréotomie** *f. Arch.* [application de la géométrie descriptive à la coupe des pierres et à la charpente]: стереотомія; *die Stereotomie, (Steinschnittlehre)*; stereotomy, (stone-cutting).

**Stéréotypage** *m.*, **Stéréotypie** *f. Impr.*: стереотипная печать; *der Stereotypendruck, Plattendruck*; stereotype painting.

**Stéréotypage** *m.*, **Stéréotypie** *f. Fond. d. car.*: отливание стереотипныхъ досокъ, стереотипная мастерская; *die Stereotypenglaseret*; stereotype founding, stereotyping.

**Stéréotype** *m.*, **Caractère** *m.* **stéréotype**, *Impr.*: стереотипная доска; *die Stereotype, Stereotypplatte*; stereotype.

**Stéréotyper** *v. a. Impr.*: изготовить стереотипы, печатать стереотипами; *Stereotypen verfertigen, mit Stereotypen drucken, stereotypiren*; to stereotype.

**Stéréotypieur** *m. Impr.*: стереотипщикъ; *der Stereotypieur*; stereotypographer, stereotyper.

**Stérile** *m.*, **Roche** *f.* **stérile**, *Expl.*: пустая порода; *das taube Gestein, die Berge*; stent, gob, stuff, (Cornwall:) attle, deads or trade.

**Sterlingite** *f. Minér.* *V.* **Zincite.**

**Sternbergite** *f.*, **Argent** *m.* **sulfuré flexible**, *Minér.* [sulfure de fer et d'argent]: штерберитъ, гибкій серебряный блескъ; *der Sternbergit, biegsamer Silberglanz*; sternbergite, flexible silver-ore.

**Sterrométal** *m.* [alliage analogue au laiton et au tombac]: аналогичный латунн и томпаку сплавъ, стеррометаллъ; *das Sterrometall*; sterrometal.

**Stibiconise** *m. Minér.* *V.* **Cervantite.**

**Stibine** *m.*, **Antimoine** *m.* **sulfuré**, **Antimonite** *f. Minér.* [sulfure d'antimoine]: сѣрая сѣпъ-



мная руда, сурьмный блескъ; *der Antimonglanz, das Grauspiesglasserz, der Antimonit*; stibine, stibnite, antimonite.

**Stigar** *m. Métall.*: мѣра угля въ Швеціи; *das schwedische Kohlenmass*; scandinavian coal-measure.

**Stilbite**, *Desmine f., Zéolite f. naérée, Minér.* [silicate hydraté d'alumine et de chaux]: СТИЛЬБИТЪ, лучистый (листоватый) цеолитъ; *der Stilbit, Desmin, Strahlzeolith*; stilbite, radiated zeolite.

**Stilbite anamorphe**. *V. Heulandite.*

**Stilpnosidérîte** *f. Minér. V. Limonite.*

**Stipes** *f. pl.* (en Belgique), *Expl.*: стойки для поддержанія подработаннаго цѣлика; *die (kleinen) Stempel zur Stützung des unterschrämtten Strebs*; punch-props for supporting the hanging (coal) over the holing.

**Stockwerck** *m. Expl.* [gîte de minerai (d'étain) formé d'un réseau de petits filons]: штоковеркъ; *das Stockwerk, der Zinnstock*; stockwerk.

**Stopf**, *Mar.* [cri qu'on pousse pour ordonner au mécanicien d'un bateau à vapeur d'arrêter la machine, ou pour prévenir celui qui jette le loch que le sable est passé]: стопѣль; *stopf, halt!*; stop!

**Stopper** *v. a. Mach.* [faire cesser un mouvement]: остановить дѣйствіе (машинны); *anhaltten, (absperren)*; to stop.

**Stopper** *v. a. Mar.* [arrêter, dans le langage des marins et des mécaniciens]: застопорить; *aufhalten*; to stop.

**Stoppeur** *m. Mar.* [appareil servant à arrêter subitement une manoeuvre en mouvement]: стопоръ; *der Stopper*; stopper.

**Stoqueur** *m., Stoncar m. Métall.*: фурменная засовка; *der Formstecher, Formstopf*; clearing-iron.

**Storax**, *Styrax liquide, Chim. V. Liquidambar.*

**Store** *m., Rideau m. roulant, Bât.*: штора, занавѣсъ; *der Rollvorhang, die Fensterrolle, das Rouleau*; rolling window-curtain.

**Store** *m. Carross.*: занавѣска или штора съ пружиной; *das Springrouleau, der Rollvorhang*; store, spring-roller blind.

**Stot** *m. (Belgique), Expl.*: цѣликъ между двумя шахты и продолженіемъ ея съ нижняго горизонта; *das Bergmittel zwischen dem oberen und unteren Theil eines Schachtes beim Abteufen aus einer tiefen Sohle*; ground between the lower and the upper parts of a shaft, sunk from the day and from underground.

Forçage sous stot: проводить шахту съ нижняго горизонта; *das Schachtabteufen unter einem Bergmittel zwischen dem unteren und oberen Theile des Schachts*; sinking shafts at once from day and from underground.

**Stouppure** *f. (Belgique), Traite f. Expl.*: переломъ провѣи; *der Bruch des Hangenden in Grubenbauen*; goaf, thurat (Derbysh.).

**Strahlerz** *m. Minér. V. Aphanèse.*

**Stramoine**, *Pomme f. épineuse, Bot.* [*Datura Stramonium* L.]: обыкновенный дурманъ; *der gemeine Stechapfel, Dornapfel, Rauschapel, das Tollkraut, die Krötenmelde*; thorn-apple.

**Strapasser** *v. a. Peint.*: рисовать кое какъ, преувеличивая формы и рисунокъ; *übel, in der Elle zeichnen, schlecht zeichnen oder malen*; to paint hastily, to paint unskilfully.

**Strapasson** *m. Peint.*: плохой рисовальщикъ или живописецъ; *schlechter Maler, schlechter Zeichner*; bad painter.

**Strapontin** *m.* [siège supplémentaire dans quelques voitures publiques et dans les théâtres]: дополнительное мѣсто, (скамеечка, складной стулъ); *der Klappsitz, Settenstis*; bracket-seat, folding seat.

**Strapontin** *m. Mar. V. Branle.*

**Strass** *m. Chim. industr.* [verre pour la fabrication des pierres précieuses artificielles; son composition est boro-silicate de potassium, de sodium et de plomb]: стразъ; *der Strass*; strass.

**Strate** *f. Géol. V. Assise.*

Contre la strate: въ крестъ напластованія; *der Schicht entgegen*; against the strata.

Dans le sens de la strate: по направленію напластованія; *mit der Schicht*; with the strata.

**Stratification** *f. Techn.*: накладываніе слоевъ, переслоиваніе; *die Schichtung, Schichtenbildung*; stratification, stratum.

**Stribord** *m. Arch. nav. V. Poge.*

**Stricture** *f. Fort.* [brisure de l'embrasure]: переломъ амбразуры; *die Schartenenge, der Schartenhals, Schartenbruch*; neck (break) of the embrasure.

**Strie** *f. Arch.* [partie pleine qui est entre les cavités des colonnes cannelées]: дорожка между ложками или канелюрами колонны; *die Schaftrinne*; striga, flute.

**Strie** *f. Verr.* [défaut dans le verre]: свиль, струи, жилы, полоса; *der Streifen*; stria, cord, strive.

**Striegisan** *m. Minér. V. Wavellite.*

**Strouk**, *Strouck m. Mar.* [petit bâtiment à rames et à voiles, dont se servent sur le Volga les indigènes qui font le commerce avec l'Astrakhan]: стругъ, рѣчное судно; *die Struse (Art grosser Barken)*; strook, a russian river-vessel.

**Stromeyerite** *f., Stromeyérine f., Cuivre m. sulfuré argentifère, Minér.*: серебряно-мѣдный блескъ, стромейеритъ; *der Kupfersilberglanz, Silberkupferglanz, Stromeyerit*; stromeyerite, argentiferous sulphuret of copper.

**Strontiane** *f. carbonatée, Minér. V. Strontianite.*

**Strontiane** *f. sulfatée, Minér. V. Célestine (Supplément).*

**Strontianite** *f.*, *Strontiane carbonatée*, *Minér.* [carbonate de strontiane]: стронцитъ, стронцианитъ, углекислая стронцианная земля; *der Strontianit, die kohlensaure Strontianerde*; strontianite, strontian spar, carbonate of strontian.

**Strontium** *m.* *Chim.* [Sr; métal]: стронцій; *das Strontium*; strontium.

**Structure** *f.*, *Texture* *f.* *Minér., Constr.* [grainure d'une pierre]: структура, зернистое сложение камня; *die Structur eines Steines*; grain of a stone.

**Strychnine** *f.* *Chim.* [C<sub>21</sub>H<sub>22</sub>N<sub>2</sub>O<sub>2</sub>; alcaloïde végétal] dans la fève de Saint Ignace (*Ignatia amara*) et dans la *nota vomique*: стрихнинъ; *das Strychnin*; strychnine.

**Stuc** *m.* *Constr.* [composition imitant le marbre et que l'on fait avec de la chaux éteinte depuis longtemps, de la craie et de la poudre de marbre blanc]: стукъ-гипсовая штукатурка, искусственный мраморъ; *der Stuck, Gypsstuck*; parget, stucco.

**Stuc français, Plâtre** *m.* aluné [pour l'obtenir il faut plonger les objets de plâtre dans une solution de 600 grammes d'alun dans 3 litres d'eau]: французскій стукъ, квасцованный гипсъ; *der französische Gypsstuck*; french stucco.

**Stucateur, Plâtrier** *m.* *Bât.*: штукатуръ; *der Stuckator, Stuckateur, Gypsarbeiter*; plasterer.

**Style** *m.* *Arch.* [système de formes en architecture, caractéristique pour certaine époque ou certaine nation]: стиль; *der Baustyl*; style of architecture.

**Style arabe, byzantin, latin, de la renaissance, etc.** *V. Architecture.*

**Style** *m.* *Peint.* [réunion de toutes les parties qui concourent à la conception, à la composition et à l'exécution d'un ouvrage d'art: tableau, statue d'un grand style, d'un beau style]: манера, стиль; *der Styl, die Art der Malerei*; style, manner.

**Style** *m.* *Horl., Astr. V. Gnomon.*

**Style** *m.*: грифель; *der Schreibgriffel*; style.

**Style** *m.* *en chronologie*, *Vieux style*, *Nouveau style*: стиль, старый и новый; *der Styl, alte Styl, neue Styl*; style (in chronology), old style, new style.

**Style-diviseur** *m.* *Instr.*: дѣлительная игла; *die Theilmadel*; dividing-point.

**Stylobat** *m.* *Soubassement* *m.* d'une colonne, *Arch.* [sorte de piédestal continu servant de support à des colonnes]: подстолбие, пьедесталь; *der Säulenstuhl, Stylobat, das fortlaufende Piedestal*; stylobate, stereobate.

**Styracone** *f.* *Chim. V. Alcool cinnylique.*

**Styrol, Styrolène** *m.* *Chim. V. Cinnamène.*

**Styrolène** *m.* *Chim. V. Cinnamène.*

**Styrone** *m.* *Chim. V. Alcool cinnylique.*

**Suage** *m.* *Orf. V. Billière.*

**Suager** *v. a.* *Ferbl. V. Seyer.*

**Suant** *adj.* *Métall.*: сварочный; *schweisbar, schweisend*; welding, weldable.

**Suave** *adj.* *Peint.* [p. ex. pinceau suave, coloris

suave]: нѣжный, пріятный, -ая, -ое; *angenehm, hebllich, weich*; soft sweet, agreeable.

**Sublimation** *f.* *Chim.* [opération par laquelle un corps solide volatilisé se repose à l'état solide dans un vase clos]: возгонка; *die Sublimation, das Emporetreiben*; sublimation.

**Sublimatoire** *m.* *Métall. V. Aludel.*

**Sublimé** *m.* *Chim.* [produit de la sublimation]: сублиматъ; *das Sublimat, das Emporgetriebene*; sublimate.

**Sublimé corrosif. V. Chlorure mercurique.**  
**Subrécargue, Supercargo, m.** *Mar.* [agent de l'armateur, chargé de veiller sur le chargement, d'en opérer la vente, et de trouver un nouveau chargement pour le retour]: суперкаррь; *der Supercargo*; supercargo.

**Substances** *f. pl.* *Mar.* [vivres, ensemble des objets au moyen desquels on subsiste]: морская провизія; *die Lebensmittel*; sea-provisions or victuals.

**Substance** *f.* *Chim.*: вещество; *die Substanz, der Stoff*; substance, matter.

**Substance alcaline**: щелочное, щелочесодержащее вещество; *die Laugensubstanz*; alkaline substance.

**Substance coriaire**: дубильное вещество; *der Gerbestoff*; tannine.

**Substance cornée**: роговое вещество; *die Hornsubstanz*; horn-substance.

**Substances protéiques, Matières albuminoïdes, Chim.**: протейновыя вещества; *die Proteinkörper, Albuminkörper, Eiweissstoffe*; protein-substances.

**Substitut** *m.* *Techn., Comm. V. Succédané.*

**Substitution** *f.* *Alg.*: подстановка, подстановленіе; *die Substitution*; substitution.

**Suc** *m.* *de semence, Chim. industr.*: сѣмянной сокъ или отваръ, (сочиво); *der Saft*; juice of seeds.

**Succédané** *m.*, **Substitut** *m.* *Techn., Comm.*: суррогатъ, замѣняющее средство или вещество; *das Surrogat, Ersatzmittel*; succedaneum, substitute.

**Succin** *m.*, **Ambre jaune, Electrum** *m.* *Minér.* [résine fossile caractérisée par la présence de l'acide succinique]: янтарь, желтая амбра; *der Bernstein, Succin, die gelbe Ambra, gelbes Erdharz, das Electrum, der Agstein*; succinite, succinum, electrum, amber, lyncurium.

**Succin noir.** *V. Jayet.*

**Succin transparent en cristaux octaédres.** *V. Melitte.*

**Succinate** *m.* *Chim.*: антарпоновая соль; *das bernsteinsaure Salz*; succinate.

**Sucre** *m.* *Sucr., etc.*: сахаръ; *der Zucker*; sugar.

**Sucre d'amidon.** *V. Sucre de moule.*

**Sucre de betterave**: свекловичный сахаръ; *der Rübensucker, Runkelrübensucker*; beetroot-sugar.

**Sucre brut. V. Moscouade.**  
**Sucre candi, Candi m.** [sucre préparé en cristaux volumineux et durs]: леденецъ; *der Kandiszucker, Kandis*; sugar-candy.  
**Sucre de canne, Saccharose m.:** тростниковый сахаръ; *der Rohrzucker*; cane-sugar.  
**Sucre en cassons. V. Lump.**  
**Sucre de champignon, Chim. V. Mannite.**  
**Sucre d'érable:** кленовый сахаръ; *der Ahornzucker*; maple-sugar.  
**Sucre de fécule, d'amidon, Sirop m. de fécule, Sirop m. de blé, Sirop m. impondérable, Dextrine f. sucrée, Glucose f. de fécule:** крахмальный сахаръ или глюкоза; *der Stärkesucker*; starch-sugar.  
**Sucre de gélatine, Chim. V. Glycocolle.**  
**Sucre inverti:** обращенный сахаръ; *invertirter Zucker*; invertad sugar.  
**Sucre de lait. V. Lactose.**  
**Sucre de miel:** медовый сахаръ; *der Honigzucker*; honey-sugar.  
**Sucre en pains:** головной сахаръ; *der Hutzucker*; loaf-sugar.  
**Sucre en poudre. V. Moscouade.**  
**Sucre raffiné, Raffinée m.:** рафинадъ; *die Rafnade*; refined sugar.  
**Sucre de raisin, Chim. V. Glucose.**  
**Sucre de réglisse. V. Glycyrrhizine.**  
**Sucre m. des jardins, Sucre d'Espagne, Bot., Comm. V. Poivre rouge.**  
**Sucre m. de plomb, Chim. V. Acetate neutre de plomb.**  
**Sucre m. de Saturne, Chim. V. Acétate neutre de plomb.**  
**Sucrerie f.** [fabrique où l'on fait et raffine le sucre]: сахарный заводъ; *die Zuckerfabrication*; manufacture of sugar, sugar-refinery.  
**Sucrier m.:** сахароваръ; *der Zuckerstoder*; sugar-maker.  
**Sucrier m. Éc. dom.:** сахарница; *die Zuckerdose*; sugar-basin.  
**Sucrière adj. (Industrie—):** сахарная промышленность; *die Zuckerindustrie*; sugar-manufacture.  
**Sucrion m. Bot. V. Orge escourgeon.**  
**Sud m. Mar. [S; partie du monde]:** зюйдъ, югъ; *der Süden, Süd*; south.  
**Sud-est [SO]:** зюйдъ-остъ; *der Süd-Ost*; south-east.  
**Sud-est-quart-d'est [SOtO]:** зюйдъ-остъ-тень-остъ; *der Süd-Ost zum Osten*; south-east by east.  
**Sud-est-quart de sud [SOtS]:** зюйдъ-остъ-тень-зюйдъ; *der Süd-Ost zum Süden*; south-east by south.  
**Sud-ouest [SW]:** зюйдъ-вестъ; *der Süd-West*; south-west.  
**Sud-ouest-quart d'ouest [SWtW]:** зюйдъ-вестъ-тень-вестъ; *der Süd-West zum Westen*; south-west by west.  
**Sud-ouest quart de sud [SWtS]:** зюйдъ-

вестъ-тень-зюйдъ; *der Süd-West zum Süden*; south-ouest-quart de sud.  
**Sud-quart-sud-est [StO]:** зюйдъ-тень-остъ; *der Süd zum Osten*; south by east.  
**Sud-quart-sud-ouest [StW]:** зюйдъ-тень-вестъ; *der Süd zum Westen*; south by west.  
**Sud-sud-est [SSO]:** зюйдъ-зюйдъ-остъ; *der Süd-Süd-Ost*; south-south-east.  
**Sud-sud-ouest [SSW]:** зюйдъ-зюйдъ-вестъ; *der Süd-Süd-West*; south-south-west.  
**Sud-ouest m. Mar. [chapeau à ailes rondes, relevées, à fond bas et plat, couvert de toile cirée]:** зюйдъ-вестъ (шапка); *der Südwest (eine wasserdichte Seemütze)*; sou-wester (a kind of oil-cloth cap, used by seaman in wet weather).  
**Suer v. a. le fer, Métall.:** тщательно сваривать железо; *das Eisen vollkommen schweißen*; to weld iron completely.  
**Suerie f. Tabac. [bâtiment où l'on fait remuer et fermenter le tabac]:** помѣщеніе для вяленія и броженія табака; *das Schweitzhaus, der Schweitzstapel*; sweating-house, sweating-pile.  
**Suffis m. Bot. V. Pin nain.**  
**Suie f. [matière noire que la fumée dépose en croûtes luisantes sur les parois des conduits de cheminée]:** сажа; *der Schornsteinruss, Kienruss*; soot, chimney-soot.  
**Suie de cuivre, Métall.:** мѣдистая сажа (при плавлѣ мѣдныхъ рудъ); *der Kupferrauch*; copper-smoke.  
**Suie d'encens [petites parties d'encens mâle, qu'on fait brûler, pour en faire du noir de fumée]:** ладонная сажа; *der Rückstand von Wethrauch, zur Herstellung von Russeschwarz verwendet*; residue of incense.  
**Suie métallique, cuivreuse, Métall. [fumée cuivreuse condensée qui se dépose au toit]:** мѣданистая сажа (на потолкахъ завода); *die Dachfarbe, der Garrauch*; metallic soot.  
**Suie de zinc, Métall. Syn. de Cadmie.**  
**Suif m., Sulf brut, Suif en branches [extrait par fusion de la graisse accumulée dans la cavité abdominale du bœuf et du mouton]:** сало, жиръ; *der Talg, das Unschlitt*; tallow, suet.  
**Suif de boucher:** розажье сало; *der Fleischertalg*; unmelted tallow.  
**Suif en branches. V. Suif.**  
**Suif fossile, Graisse de montagne. Minér. Syn. de Hatchétine.**  
**Suif en jatte ou en pain:** тонкое сало въ кпруахъ; *der Fleischertalg in Näpfen oder Kuchen*; drippings pl.  
**Suif minéral, de montagne. V. Hatchétine.**  
**Suif petit, Suif de tripes:** кшечное сало; *geringer Talg*; small tallow.  
**Suif purifié. V. Stéarine.**  
**Suif de Russie:** русское сало въ бочкахъ; *der Kübeltalg*; russia-tallow in churn-casks.  
**Suifer v. a. la tôle, Chim. industr.:** опускать листовое железо въ сало; *Eisenblech in Fett tauchen*; to dip the sheet-iron in grease.

**Suint m. de la laine**, *Fil. d. l.*: шерстяной жиръ, сѣра; *der Schweiss, Wollenschweiss, das Wollenfett, Fett*; yolk, grease, yolk.

**Suint m. de verre**, *Verr.* [seconde écume du verre en fusion, qu'on ôte après avoir déjà ôté la plus grosse]. *Syn. de Fiel de verre.*

**Suivi m. Tiss.**: очередной (о проборахъ основы въ ремизѣ); *die Regelmässige (Remise)*; regular (order in mounting looms).

**Sujet m. d'un tableau**, *Peint.*: тема, сюжетъ картины; *das Thema*; theme of a picture.

**Sulfate m. Chim.**: сульфатъ, сѣрноокислая соль; *das schwefelsaure Salz*; sulphate.

**Sulfate d'aluminium** [ $Al_2(SO_4)_3$ ]: сѣрно-алюминіевая соль, сѣрнокислый глиноземъ; *die schwefelsaure Thonerde*; sulphate of aluminium.

**Sulfate d'ammonium**  $[(NH_4)^2SO_4]$ : сѣрно-аммоніевая соль, сѣрнокислый амміакъ; *das schwefelsaure Ammoniak, Glaubers geheimer Salmiak*; sulphate of ammonium.

**Sulfate de baryum**, *Blanc permanent, Blanc fixe, Blanc de baryte* [ $BaSO_4$ ]: сѣрно-баріевая соль, постоянный бѣлизъ; *der schwefelsaure Baryt, das Permanentweiss*; sulphate of barium, permanent white.

**Sulfate de calcium**. *V. Gypse.*

**Sulfate (hydraté) de cobalt**, *Minér. V. Rhodolose.*

**Sulfate de cuivre**, *Vitriol m. bleu, Vitriol de Chypre, Couperose f. bleue, Sulfate cuivrique* [ $SO_4Cu + 5H_2O$ ]: сѣрномѣдная соль, сѣрнокислая окись мѣди, мѣдный или синій купоросъ; *das schwefelsaure Kupferoxyd, der Kupfervitriol, blauer, cyprischer Vitriol, blauer Galitzenstein*; sulphate of copper, normal or neutral cupric sulphate, blue vitriol, copper-vitriol, vitriol of copper.

**Sulfate cuivrique tétramolé**, *Cuprosulfate m. d'ammoniaque, Cuivre m. ammoniacal* [ $SO_4Cu \cdot 4NH_3 \cdot H_2O$ ]: аммоніакальная мѣдь, купраммоніевое соединеніе; *das ammoniakalische schwefelsaure Kupferoxydammonium, der schwefelsaure Kupferoxydammoniak, schwefelsaures Ammoniumcuprammonium, schwefelsaures Diammoniumcuprammonium*; ammonio-cupric sulphate.

**Sulfate de fer**, *Vitriol m. vert, Vitriol martial ou romain, Couperose verte, Sulfate de protoxyde de fer, Ferrosulfate* [ $FeSO_4 + 7H_2O$ ]: сѣрно-железистая соль, сѣрнокислая закись желѣза, желѣзный или зеленый купоросъ; *das schwefelsaure Eisenoxydul, der Eisenvitriol, grüner Vitriol, Vitriolum martis*; ferrons sulphate, green vitriol, copperas.

**Sulfate de magnésium**, *Sel m. amer, Sel d'Epsom, Sel de Seidlitz* [ $MgSO_4$ ]: сѣрно-магніевая соль, сѣрнокислая магнезія, горь-

кая или англійская соль; *die schwefelsaure Magnesia, das Bittersalz*; sulphate of magnesium, bitter salt, Epsom-salt.

**Sulfate de plomb** [ $PbSO_4$ ]: сѣрно-свинцовая соль, свинцовый купоросъ; *das schwefelsaure Blei, der Bleivitriol*; sulphate of lead.

**Sulfate (acide) de potassium**, *Bisulfate m. de potassium* [ $KHSO_4$ ; *Sal auri philosophicum*]: кислая сѣрнокалиевая соль, двусѣрнокислое кали; *das saure oder zweifach schwefelsaure Kali*; bisulphate of potassium, hydro-monopotassic sulphate, bisulphate of potash.

**Sulfate (neutre) de potassium** [ $K_2SO_4$ ; *Tartarus vitriolatus, Arcanum duplicatum, Sal polychrestum Glasert, Sal de duobus, Specificum purgans Paracelsi, Panacea holsatica, Panacea duplicata, Nitrum vitriolatum, Spiritus vitrioli coagulabilis*]: сѣрнокалиевая соль, сѣрнокислое кали; *das schwefelsaure Kali*; normale or neutral sulphate of potassium.

**Sulfate de protoxyde de fer**. *V. Sulfate de fer.*

**Sulfate de sodium**, *Sel de Glauber, Sel admirable* [ $Na_2SO_4$ ; *Natrum sulphuricum crystallisatum, Sal mirabile Glaserti*]: сѣрно-натріевая соль, сѣрнокислый натръ, глауберова соль; *das schwefelsaure Natron, Glaubersalz*; normal or neutral sulphate of sodium, Glauber's salt.

**Sulfate de zinc**, *Vitriol de zinc, Vitriol de Goslar, Vitriol blanc, Couperose blanche* [ $SZnO_4 + 7H_2O$ ]: сѣрно-цинковая соль, сѣрнокислая окись цинка, цинковый или бѣлый купоросъ; *das schwefelsaure Zink oder Zinkoxyd, der Zinkvitriol, weisser Vitriol*; normal or neutral sulphate of zink, white vitriol, zinc-vitriol.

**Sulfate-tricarbonat m. de plomb**, *Minér. V. Léadhillite.*

**Sulphhydrate m. de calcium**, *Chim.* [ $Ca(SH)_2$ ; on l'obtient en faisant passer un courant d'hydrogène sulfuré dans un lait de chaux]: сѣрководородистый кальцій; *das Calciumsulphhydrat, Calciumhydrosulfid*; sulphhydrate of calcium.

**Sulphhydrate m. de potassium**, *Chim.* [ $KHS$ ]: сѣрководородистый калий, сульфидратъ калия; *das Kaliumsulphhydrat, Kaliumhydrosulfid*; sulphhydrate of potassium.

**Sulfide m. arsénieux**, *Chim. V. Trisulfure d'arsenic.*

**Sulfide m. hydrique**, *Chim. V. Acide sulfhydrique.*

**Sulfite m. Chim.**: сѣрнистокислая соль; *das schwefligsaure Salz*; sulphite.

**Sulfite d'aluminium** [sert pour la défécation du jus de betteraves dans la fabrication du sucre]: сѣрнисто-алюминіевая соль; *die schwefligsaure Thonerde*; sulphite of aluminium.

**Sulfate de baryum** [ $\text{BaSO}_3 + \text{H}_2\text{O}$ ]: сѣрно-бариевая соль; *der schweflige saure Baryt*; sulphite of barium.

**Sulfate de calcium** [ $\text{CaSO}_3 + \text{H}_2\text{O}$ ]: сѣрно-кальцевая соль; *der schweflige saure Kalk*; sulphite of calcium.

**Sulfate acide de potassium, Bisulfate m. de potassium** [ $\text{KHSO}_3$ ]: кислая сѣрнато-калиевая соль; *das saure oder zweifach schweflige saure Kalt*; bisulphite of potassium.

**Sulfate acide de sodium, Bisulfate m. de sodium** [ $\text{NaHSO}_3$ ]: кислая сѣрнато-натриевая соль; *das saure oder zweifach schweflige saure Natron*; bisulphite of soda or sodium.

**Sulfo-antimoniate de sodium, Sel m. de Schlippe, Chim.** [ $\text{S}_6\text{S}^4\text{Na}^2 + 9\text{H}_2\text{O}$ ]: сѣро-сурьмяно-натриевая соль, Шлипповая соль; *das Antimonsulfidschwefelnatrium, Schlippesches Salz*; sulphantimonate of sodium, Schlippe's-salt.

**Sulfo-arséniate m. de cobalt, Minér. V. Cobaltine.**

**Sulfo-arséniate m. de fer, Minér. V. Mispickel.**

**Sulfo-arséniate m. de nickel, Minér. V. Gersdorffite.**

**Sulfuration f. du caoutchouc. V. Vulcanisation.**

**Sulfure m. Chim.** [combinaison du soufre avec un métal ou métalloïde]: сѣрнистое соединеніе металла или металлоида; *das Sulfuret*; sulphuret, sulphide.

**Sulfure d'ammonium** [ $(\text{NH}_4)_2\text{S}$ ]: сѣрнистый аммоній; *das Ammoniumsulfuret, Schwefelammonium*; sulphide of ammonium.

**Sulfure d'antimoine** [ $\text{Sb}_2\text{S}_3$ ]: трехсѣрнистая сурьма; *das Antimontrisulfid, Dreifachschwefelantimon, Antimonsulfur, die sulfantimonige Säure*; trisulphide of antimony, antimonious sulphide, anhydrous sulphantimonious acid.

**Sulfure d'arsenic. V. Bisulfure et Trisulfure d'arsenic, Réalgar et Orpiment.**

**Sulfure de cadmium, Jaune brillant, [CdS; employé en peinture, dans la pyrotechnie]:** сѣрнистый кадмій; *das Cadmiumsulfuret*; sulphide of cadmium.

**Sulfure de carbone, Alcool de soufre. V. Bisulfure de carbone.**

**Sulfure de cuivre, Protosulfure m. de cuivre, Sulfure cuivrique, Sulfure de cuprieum, Covelline f., Cuivre m. indigo, Cuivre bleu** [ $\text{CuS}$ ]: сѣрнистая мѣдь; *das Kupfersulfid, Einfachschwefelkupfer, Kupfersulfuret*; protosulphide of copper, cupric sulphide, indigo-copper, blue copper, covellin.

**Sulfure cuivreux, Sous-sulfure de cuivre, Sulfure de cuprosium, Chalcosine, Cuivre m. vitreux** [ $\text{Cu}_2\text{S}$ ]: полусѣрнистая мѣдь; *das Kupfersulfur, Halbschwefelkupfer*,

*fer, Kupfersemisulfuret, Dikupfersulfuret*; hemisulphide of copper, cuprous sulphide, disulphide of copper, copper-glance, vitreous copper.

**Sulfure de fer** [ $\text{FeS}$ ]: односѣрнистое желѣзо; *das Einfachschwefeleisen, Eisensulfuret, Eisensulfur*; protosulphide of iron, ferrous sulphide.

**Sulfure de fer blanc, Minér. Syn. de Marcassite.**

**Sulfure de fer jaune, Minér. Syn. de Pyrite proprement dit.**

**Sulfure de fer magnétique. Minér. Syn. de Pyrite magnétique.**

**Sulfure hypophosphoreux, Hyposulfide phosphorique** [ $\text{P}_2\text{S}_3$ ]: сѣрнистый фосфоръ; *das Phosphorsulfid, der Einfachschwefelphosphor, das unterphosphorige Sulfid, Phosphorsulfur*; sulphohypophosphoric acid, protosulphide of phosphorus.

**Sulfure de mercure, Sulfure mercurique rouge, Cinabre m. (en masses), Vermillon m. (en poudre,)** [ $\text{HgS}$ ]: сѣрнистая ртуть, киноварь, вермильонъ; *das Einfachschwefelquecksilber, Quecksilbersulfuret, der Zinnober, Vermillon*; mercuric sulphide, cinnabar, vermilion.

**Sulfure phosphorique, Pentasulfure, Sulfide phosphorique** [ $\text{P}_2\text{S}_5$ ]: пятисѣрнистый фосфоръ; *das Phosphorsupersulfid, Phosphorpersulfid, Phosphorpentasulfid, Fünf-fachschwefelphosphor*; pentasulphide of phosphorus, sulphophosphoric acid, phosphoric sulphide.

**Sulfure de plomb, Minér. Syn. de Galène.**

**Sulfure de potassium** [ $\text{K}_2\text{S}$ ]: сѣрнистый калий; *das Einfachschwefelkalium, Kaliummonosulfuret*; protosulphide of potassium.

**Sulfure de sodium: сѣрнистый натрій; das Schwefelnatrium;** sulphide of sodium.

**Sulfure stannique, Bisulfure m. d'étain, Or m. mussif** [ $\text{SnS}_2$ ; *Aurum mosaicum, Aurum mustum*]: двусѣрнистое олово, мусивное золото; *das Zinnbisulfuret, Zweifachschwefelzinn, Zinnsulfid*; disulphide of tin, stannic sulphide, sulphostannic acid, mosaic gold.

**Sultane f. Mar.** [vaisseau de guerre turc]: турецкое военное судно; *die Sultane, ein türkisches Kriegsschiff*; sultane, a turkish man-of-war.

**Sumac m. Bot., Tann., Teint.** [*Rhus L.*]: сумахъ; *der Sumach, Schmack*; sumach.

**Sumac amarante** [*Rhus typhinum L.*]: укушенный сумахъ, виргинскій сумахъ; *der Essigbaum, vtrgintsche Sumach*; stag's horn tree, virginian sumach.

**Sumac des corroyeurs, à feuilles d'orme, Rouvre m. des corroyeurs** [*Rhus Cortaria L.*]: дубильный сумахъ; *der Hirschbaum, Gerberbaum, Gerberstrauch*; coriaria's sumach.

**Sumac à perruque.** *V. Fustet.*  
**Sunn m.**, Chanvre du Bengale, Chanvre des Indes orientales [provient du *Orotolaria juncea*]: бенгальская конопля, сунъ; *der Sunn, bengalische Hanf*; sun, sunn-hemp.  
**Superficie f. V. Surface.**  
**Supérieure f. Impr. V. Lettrine supérieure.**  
**Superphosphate, Superphosphate m.** de calcium, *Chim.*  $[(\text{PhO}^4)^2\text{CaH}^4]$ : суперфосфатъ, фосфорнокальциевая соль, (Курск., Орл., Воронеж. губ.) самородъ; *der saure phosphorsaure Kalk, das Superphosphat*; superphosphate, tricalcic orthophosphate.  
**Superporte m. Arch. Syn. d'Hyperthyron.**  
**Superposition f. Arch.** [position immédiate et sans intermédiaire d'un corps au-dessus d'un autre, p. ex. la position d'une colonne sur une base]: постановка одного предмета на другой; *das Schichten, lagenweise Uebereinanderlegen*; stratification, superposition.  
**Superstructure f. d'un chemin de fer:** верхнее строение пути; *der Bahn-oberbau*; permanent-way.  
**Support m. Bât., etc.** [tous objets sur lesquels d'autres s'élèvent et dont ils sont les soutiens]: подпорка, подставка, стойка; *die Stütze, der Träger*; support, beam.  
**Support m. au berceau, Impr.:** костыль тележки; *die Stütze am Laufbrett*; stay of the carriage.  
**Supports m. pl. de la chaudière, Ataches f. pl. Locom.:** связи, соединяющія котелъ съ рамою, подпоры котла; *die Kesselstützen*; brackets *pl.* of a boiler, boiler-holders, boiler-bearers *pl.*  
**Support m. d'un chien de fusil, Syn. de Coude d'un chien de fusil.**  
**Support m. de la frisquette, Impr.:** лучинка на рашкетъ; *der Träger (am Rähmchen)*; bearer.  
**Support m. des glissières, Mach. à vap., Locom.:** упора, поддержка параллелей; *die Parallelschleifungsstütze*; motion-plate, bracket of guide-bars.  
**Support m. de grille, Mach. à vap. Syn. de Chevalet d'une grille.**  
**Support m. de hausse** (avec ressort et vis de ressort), *Argu.:* упоръ для прицѣла съ пружиной и пружиннымъ винтомъ; *die Aufsatabüchse mit Feder und Federschraube*; steel pillars for tangent scale with spring and spring-screw.  
**Support m. de moufle, Porcel.:** основаніе муфеля; *das Muffelblatt*; support of the moufle.  
**Support m. en pierre, Dé m. des rails, Ch. d. f.:** каменная опора рельсовъ; *der Steinblock, die Steinunterlage, der Tragstein, Würfel*; stone-block.  
**Support m. d'un pont de radcaux, Pont. V. Chevet 2.**  
**Support m. des poutres d'un pont,**

des solives d'une solivure, etc., *Pont.:* подбалка; *der Unterzug, Träger*; binding-beam, binding-intertie, bearer.  
**Support m. au tour, Tourn.:** супортъ, подручникъ товарнаго станка; *die Auflage, der Support*; rest, support.  
**Support à chariot, Chariot m. d'un tour parallèle:** передвижной супортъ; *der Schlittensupport*; slide-rest, sliding-rest.  
**Support m. du tourillon d'un arbre tournant horizontal, Mach. Syn. de Coussinet 1.**  
**Surbaux m. pl. Arch. nav.:** гедъ-леджесы; *die Verdeckbalken*; frames.  
**Surcharge f., Renformis m. Bât.** [excès de charge d'un plancher à l'aire duquel on a donné trop d'épaisseur; surcroît d'épaisseur donné à un enduit pour en dresser le parement]: излишекъ тяжести или нагрузки, || излишекъ толщины; *die Ueberlast, das Zudicksein des Kalkbewurfs*; overcharge, extracharge, || overplastering.  
**Surcharge f. Métall.:** тяжелая колоша; *die schwere Gicht*; heavy burden.  
**Surchauffage m. de la vapeur, Méc.:** перегрѣваніе пара; *die Ueberhitzung*; overheating.  
**Surchauffer v. a. le fer, Métall.:** перегрѣть; *verbrennen*; to take a heat over it, to overheat.  
**Surchauffeur m. Mach. à vap.:** перегрѣватель пара; *die Ueberhitzeröhre*; superheater, super-heating-pipe.  
**Surchauffure f. dans le fer:** пропарина; *die verbrannte Stelle im Eisen*; overheated or burnt part in the iron.  
**Surcuit m. du ciment, Constr.:** пережженный цементъ; *der todtegebrannte Cement*; dead cement. *V. Ciment mort.*  
**Surdos m. Sell.** [sangle qui va sur le dos du cheval]: дольникъ; *der Kreuzriemen, Rückriemen*; back-band.  
**Sureau m., Hièble m. Bot. [Sambucus nigra L.]:** черная бузина; *der Hollunder, Baumholder, Flieder*; elder, bour-tree.  
**Surestanie f. Mar.** [retard apporté dans le chargement ou le déchargement d'un navire]: простойные дни; *die Extra-Liegezeit*; demurrage.  
**Surfaix m. de schabraque, Sell.:** трюкъ; *der Obergurt*; wantey, wanty.  
**Surégaloisoir m., Égalisoir supérieur, Poudr.** [gros égalisoir]: грохотъ или крупное сортировочное сито; *das grobe oder obere Scheidestieb*; coarse or superior separating-sieve.  
**Surélévation f. Arch.** [construction faite après coup au-dessus d'une autre construction déjà existante]: надстройка; *der Ueberbau*; superstructure.  
**Surface, Superficie f. Géom.:** поверхность; *die Fläche, Oberfläche*; surface, superficies.  
**Surface de chauffe, Mach. à vap.:** нагревательная поверхность, поверхность на-

рѣва; *die Heizfläche, Feuerfläche, Erwär-  
mungsfläche*; heating-surface.

**Surface cylindrique**: цилиндрическая по-  
верхность; *die Cylinderfläche*; surface of  
a cylinder.

**Surface d'eau**, *Arch. hydr.*: поверхность,  
уровень воды; *der Wasserspiegel, die  
Oberfläche des Wassers*; surface of water.

**Surface de la grille**, *Locom., etc.*: по-  
верхность колосниковой рѣшетки; *die Rost-  
fläche*; grate-area, gratings surface.

**Surface de roulement d'un rail**, *Ch. d.  
f.*: часть головки рельса, соприкасающаяся  
съ движущимися по немъ бандажами колесъ;  
*die Lauffläche einer Schiene*; upper-sur-  
face.

**Surflage m.**, *Torsion supplémentaire, Fû.*:  
дополнительная крутка пражы; *die Darsin-  
drehung, Nachdrehung, das Nachzwirnen,  
Nachdrehen*; head-twist.

**Surge f.**, *Laine f. en suint, Comm.*: грязная,  
немытая шерсть; *die Schwoetsswolle*; wool  
in the grease, greasy wool. *V. Laine surge.*

**Surhaussement m. d'un arc**, *Arch.*:  
возвышение кривой арки; *die Ueberhöhung,  
Stelzung eines Bogens*; surmounting.

**Surhaussement m. du rail extérieur**  
(d'une courbe), *Ch. d. f.*: возвышение на-  
ружного рельса надъ внутреннимъ при за-  
кругленіи дороги; *die Schienenerhöhung,  
Erhöhung der äusseren Schiene*; elevation  
of the exterior rail.

**Surjaler v. a. Mar.**: завернуться подъ  
якорный штокъ (говоря о канатѣ); *unklar  
sein (das Tau hat sich um den Anker-  
stock geschlagen)*; to foul, to get under  
the anchor-stock (speaking of the cable).

**Surlier, Sourlier v. a. Mar.** [entourer avec du  
fil à voile ou avec un petit cordage, pour empêcher de  
se détordre]: обвить конецъ веревки бензо-  
лемъ; *ein Tau betakeln*; to whip a rope.

**Surliure, Sourliure f. Mar.** [action de surlier  
un cordage, pour empêcher les torons de se décommettre]:  
обмотка бензелемъ конца веревки; *die Be-  
takelung*; whipping of a rope.

**Surmener v. a. une machine, Mach.**:  
работать машиною съ наибольшимъ ея на-  
пряженіемъ, работать во всю; *strapastren,  
überarbeiten*; to strain.

**Surmeule f. Meun.**: верхній жерновъ, бѣ-  
гунъ; *der Laufstein, Läuser*; runner-stone,  
runner.

**Surmoule m.**, **Surtout m. d'un moule, Fond.**  
[moule fait sur un exemplaire déjà coulé, opposé au  
premier moule, fait sur le modèle original]: форма,  
сдѣланная по отливой штукѣ, а не по пер-  
воначальной модели; *der Formmantel, die  
Ueberform, das Uebermodell*; mantle of the  
mould.

**Surmouler v. a. Fond., Sculpt.**: формовать  
по отливой вещи, снимать слѣпокъ; *abfor-  
men*; to mould from a casting.

**Surmout m. Brass., Distill.**: сызее сусло;  
*die frische Würze*; new wort.

**Surmout m. du vin** [vin tiré de la cuve sans  
avoir cuvé ni avoir pressuré]: мустъ, первый  
стокъ муста; *der Vorlauf, Vorlass*; fore-  
runnings pl., unpressed wine.

**Surmulet m. Pêch. V. Barbeau.**

**Surnuméraire f.**, *Feuille surnuméraire,  
Impr.*: прибавочный листъ; *der Zuschuss-  
bogen*; extra-sheet.

**Surplus m. d'une mouture, Meun.**:  
приколъ; *der Ueberschuss des Gemahlenen*;  
additional quantity ground.

**Surtout f. Tann.** [action d'enlever le poil d'une  
peau préparée à la chaux]: снятіе зольной шер-  
сти; *das Abhaaren*; rough-shearing.

**Surtout m.**, *Waggon à bagages, Ch. d. f.*:  
багажный вагонъ, тележка; *der Gepäck-  
karren*; truck.

**Surtout m. d'un moule, Fond. V. Sur-  
moule.**

**Surtout m. d'une ruche, Econ. rur.**:  
покрышка для улья; *der Strohtrichter über  
Bienenkörben*; straw-mat for sheltering  
bee-hives.

**Surveillance f. des chemins des fer**:  
надзоръ надъ желѣзными дорогами; *die  
Eisenbahnobersicht*; supervision of rail-  
ways.

**Surveillant m. de la voie, Ch. d. f. Syn.  
de Garde-ligne.**

**Surveillant m. des waggons, Conduc-  
teur**: кондукторъ поѣзда; *der Wagenführer,  
Schaffner*; guard, conductor.

**Suspendue f. Voit.**: экипажъ на рессорахъ;  
*der Federwagen*; spring-carriage, spring-van.

**Suspens, En suspens, Chim.**: суспенсъ  
(твердыя частички, неосѣдающія изъ жид-  
кости); *ungelöst*; undissolved, in suspense.

**Suspension f. d'un compas, Mar.**:  
двойной, кольцеобразный подвѣсъ у ком-  
паса; *das Gehänge*; suspension.

**Suspension f. de ressort, Locom.**: под-  
вѣшиваніе на рессорахъ; *die Federauf-  
hängung*; supporting on springs, suspen-  
sion by springs.

**Suspenseires f. pl. d'un pont sus-  
pendu, Tiges f. pl. de suspension, Arch.  
hydr.**: мостовые рѣжосы; *das Hängewerk*;  
suspension-rods pl.

**Suspente, Surpente f. des basses vergues,  
Mar.** [chaîne ou cordage par lequel est suspendu une  
basse-vergue]: бортъ у нижней реи; *der Han-  
ger der Unterraen*; pendant of the lo-  
wer yards.

**Switch m. angl. Syn. de Rail mobile.**

**Sycamore m. Bot. V. Érable blanc.**

**Sylvane m.**, **Tellure m. graphique, Tellure  
auro-argentifère, Sylvanite f.**, **Tellure fer-  
rifère et aurifère, Or m. graphique, Or  
gris jaunâtre, Mällerine f. Minér.** [tellurure  
d'or et d'argent; avec plomb—mällerine]: сѣльва-

НЕТЪ, ПИСЬМЕННАЯ РУДА; *der Sylvanit, das Schrifters, Aurum graphicum, Weissgolders, Schrift-Tellur, Goldtellur*; sylvanite, graphic tellurium, aurotellurite.

**Sylvanite** *f. Minér. V. Sylvane.*

**Sylviculture** *f., Culture f. forestière, Forest.* [culture des forêts]: хлсководство; *die Forstwirtschaft*; sylviculture.

**Sylvine, Sylvite** *f., Léopoldite f., Potasse f. muriatée, Minér., Chim.* [chlorure de potassium]: СЫЛВИНЪ, СЫЛВИТЪ, ХЛОРИСТЫЙ КАЛІЙ; *der Sylvin, Hövellit, Leopoldit, das Chlorkalium*; sylvite, muriate of potash, chlorid of potassium. *V. Chlorure de potassium.*

**Symbole** *m. Arch., Orn.* [expression figurée d'un objet qui ne tombe pas sous les sens, idée représentée par une forme corporelle peinte ou sculptée]: СИМВОЛЪ, ЭМБЛЕМА, ИЗОБРАЖЕНІЕ; *das Symbol, Emblem, die sinnbildliche Darstellung*; symbol, emblem.

**Symétrie** *f.* [rapport de conformité exacte entre deux mesures, deux objets quelconques]: СИММЕТРІЯ, СОПАЗНѢНОСТЬ; *die Symmetrie*; symmetry.

**Sympiezomètre** *m. Phys.* [sorte de baromètre, jouissant d'une grande sensibilité]: СИМПІЕЗОМЕТРЪ; *das Sympiesometer*; sympiezometer.

**Synagogue** *f. Arch.* [édifice religieux consacré au culte israélite]: СИНАГОГА, ЕВРЕЙСКИЙ ХРАМЪ; *die Synagoge*; synagogue.

**Synaptase** *f. Chim. V. Emulsine.*

**Syphon** *m. V. Siphon.*

**Syringue** *f., Seringue f. Mach.:* ПОЖАРНЫЙ НАСОСЪ; *die Feuerspritze*; syringe. *V. Pompe à feu.*

*Syringue à main* [pompe à feu portative]: РУЧНОЙ ПОЖАРНЫЙ НАСОСЪ; *die Handfeuerspritze*; hand-syringe.

**Système m. articulé, Ch. d. f.:** ПЕРЕДВИЖНАЯ СИСТЕМА ОСЕЙ; *geglederte, bewegliche Achsen*; articulated, jointed, movable axles *pl.*

**Système m. de contre-mines, Fort., Min. mil.:** КОНТРЪ-МИННАЯ СИСТЕМА; *das Vertheidigungsmineensystem*; countermine-system, system of countermines.

**Système m. decimal:** ДЕСЯТИЧНАЯ, ДЕСИМАЛЬНАЯ СИСТЕМА; *das Decimalsystem*; decimal system.

**Système m. duodécimal:** ДВѢНАДЦАТИРИЧНАЯ ИЛИ ДВѢНАДЦАТИЗНАЧНАЯ СИСТЕМА; *das Duodecimalsystem*; duodecimal system.

**Système m. d'étoupilles à friction, Artif. V. Amorce à friction.**

**Système m. d'un fleuve:** СИСТЕМА РѢКЪ; *das Flusssystem*; system of a river.

**Système m. de mines, Min.:** ХАРАКТЕРЪ ЗАЛЕГАНІЯ ПОЛЕЗНАГО ИСКОПАЕМОГО И ВЫРАБОТКИ ЕГО; *das Minengewebe*; system of mines.

**Système m. du monde, Système m. solaire ou planétaire, Astr.:** СИСТЕМА МІРА, СОЛНЕЧНАЯ СИСТЕМА, ПЛАНЕТНАЯ СИСТЕМА; *das Weltsystem, Sonnensystem, Planetensystem*; system of the world, solar system.

**Système m. de fortification:** СИСТЕМА УКРѢПЛЕНІЯ; *das Befestigungssystem, die Befestigungswetse*; system of fortification, method of fortifying.

**Système angulaire (tenaillé):** ТЕНАЛЬНАЯ СИСТЕМА; *das Zangensystem*; redan-system, tenail-system.

**Système bastionné:** БАСТІОННАЯ СИСТЕМА; *das Bastionnrsystem*; bastion (bastionary) system.

**Système polygonal (moderne):** ПОЛИГОНАЛЬНАЯ СИСТЕМА; *das Polygonalsystem*; polygonal-system, modern system.

**Système m. à vis, Fil.:** ЧАСТЬ ЛЕНТОЧНОЙ (ВЫТЯЖНОЙ) МАШИНЫ, СОСТОЯЩАЯ ИЗЪ ПЛАНОВЪ (ДЕРЖАВОКЪ) СЪ ГРЕБЕШКАМИ, ДВИЖУЩИХСЯ ВЪ НАРѢЗКАХЪ ДВУХЪ ПАРЪ ВИНТОВЪ; *die Schraubenstrecke*; screw-gills *pl.*

**Systyle m. Arch.** [ordonnance d'architecture dans laquelle les entre-colonnements ne comportent que deux diamètres ou quatre modules]. *V. Entrecolonnement systyle.*

**Syzygies f. pl. Astr.:** СИЗІГІИ; *die Syzygien pl.*; syzygies *pl.*

**Székeo m. Chim. industr.** [soude brute dans la grande plaine de Hongrie]. *Syn. de Soude brute.*

## T.

**Tabac m., Nicotiane f. Bot.** [*Nicotiana Tourn.*]: ТАБАКЪ; *der Tabak*; tobacco.

**Tabac frisé:** ВІТОЙ ТАБАКЪ; *der Krausoder Krulltabak*; shag tobacco.

**Tabac à fumer:** КУРИТЕЛЬНЫЙ ТАБАКЪ; *der Rauchtak*; smoking tobacco.

**Tabac en poudre, à priser:** НЮХАТЕЛЬНЫЙ ТАБАКЪ; *der Schnupftak*; snuff.

**Tabac à chiquer, à macher:** ЖЕВАТЕЛЬНЫЙ ТАБАКЪ; *der Kautak*; chewing tobacco.

**Tabak roulé:** РОЛЬНЫЙ ТАБАКЪ; *der Rollentak*; roll-tobacco.

**Tabac des Vosgues, des Savoyards, Arnique f. Bot., Tan. V. Plantain des Alpes.**

**Tabaco m. Sav.** [ainsi nommé en provençal la vapeur noirâtre qui signifie le brulage de la pâte de savon]: ЧЕРНЫЙ ДЫМЪ ИЛИ ПАРЪ ОТЪ ПРИГОРАНІЯ МЫЛЬНАГО КЛЕЯ; *der schwarze Damp vom Ambrennen des Seifenleims*; black vapour from burning of soap-glue.

**Tabatière f. Bât. V. Lucarne ronde.**

**Tabatière f. Arqu. V. Fusil à tabatière.**

**Tabernacle m. Mar.** [dunette, petit exhaussement pratiqué vers la poupe d'une galère et qui ser-



vaît de poste au capitaine]: возвышение въ кормовой части галеры; *das Sacramenthuschen, die Oberhütte am Bord von einer Galeere*; canopy in the after-part of a galley.

**Tabernacle** м.: ящикъ, въ которомъ помѣщено точило; *der Kasten unter dem Schleifstein*; chest below the grindstone.

**Table** м., **Cotonnade** f. *meirée, Manuf.*: муарированная хлопчатая ткань; *der Tablin*; tabby, tabbinet.

**Tabiser** v. a. *Tiss. V. Moirer.*

**Table** f. *Fûl.*: плоская или слегка выгнутая гладкая поверхность, по которой движется лента изъ прядильнаго материала; *die Bahn, der Gang*; table.

**Table** f. *Bât.* [partie de maçonnerie soit en pierre, soit en plâtre, de forme rectangulaire et qui sur le pavement d'un mur est en saillie ou renforcée]: плита, плоскость; *die Tafel, Platte*; table, plate, slab, pane.

**Table** f. (montée en fer à cheval), *Impr.*: упаконивальный столъ; *die Lagenbank*; gathering-board.

**Table** f., **Registre** м. *Impr.*: таблица, реестръ; *die Tabelle, das Register*; table, register.

**Table** f. *allemande, Caisse* f. *allemande, Caisse-tombeau, Expl.* [caisson pour laver les sables provenant du labyrinthe d'un bocard]: шлемграбенъ, пропускной ларь; *der Schlammgraben*; strake, ty, tye, buddle, square buddle, tin case.

**Table** f. *à arçonner, Chap.*: рѣшетка или столъ, на которомъ пушаютъ шерсть; *der Fachtisch*; clothier's frame.

**Table** f. *d'ardoise, Cowor.*: аспидная плита, шиферный листъ; *die Schieferplatte*; slab, tablet of slate.

**Table** f. *d'attente, Peint.* [toile préparée pour la peinture]: холстъ для живописи; *Leinwand für die Maleret*; stained-cloth.

**Table** f. *d'attente, Men.*: дощечка съ надписью надъ дверью, (вывѣска); *die Tafel über einer Thür*; tablet for an inscription.

**Table** f. *à balais, Expl. V.* **Table dormante.**

**Table** f. *d'un brillant, Lap., Orf.*: главная грань брилліанта; *die Tafel*; table.

**Table** f. *de charge, Artif.*: препаровочный столъ; *der Setzschemel*; drift-board.

**Table** f. *conique, Rond* buddle м. *Expl.*: кегельгердъ, конусный гердъ; *der Kegelheerd, Rundheerd, Rundbuddel*; round buddle.

**Table** f. *à couler, à la coulée, Glac.*: литейный столъ для зеркальных стеколъ; *der Giesstisch, die Giesstafel*; casting slab.

**Table** f. *de cuisine, Econ. dom.*: кухонный столъ; *der Küchentisch, Anrichtisch*; kitchen-table, kitchen-dresser.

**Table** f. *du cylindre, Mach. à vap.*: поддонъ, основаніе цилиндра; *die Cylinderplatte, Cylinderbettung*; cylinder's bed.

**Table** f. *à décatir, Drap. V. Décatisseur.*

**Table** f. *à dessiner*: чертежная, рисовальная доска; *der Zeichentisch*; drawing-table.

**Table** f. *de dessous du violon, Mus.*: нижняя дека скрипки; *die Bodenplatte, der Boden, Rücken*; bottom-board.

**Table** f. *dormante, Table à balais, Expl.*: кегельгердъ, очистительный промывальный верстакъ, промывальный столъ съ метелками; *der Kehrheerd, Glauchheerd*; sleeping table, nicking buddle.

**Table** f. *à dresser les glaces, Glac.*: правильный столъ; *die Richtbank*; dressing-bench.

**Table** f. *à égruger, Table à rebord, Artif.*: столъ съ закраинами, для растиранія лабораторнаго состава; *die Reibtafel*; mixing-table, mealing-tray.

**Table** f. *d'enclume, Plaque* f. *d'enclume, Forg., Serr.*: плоская часть наковальни; *die Ambossbahn, der Eisenknecht*; anvil-plate.

**Table** f. *à l'émeri*: наждачная доска; *die Schmirgelplatte*; grinding-plate.

**Table** f. *de l'essayeur, Plaque* f. *Métall.*: пробирный столъ; *das Ausgiessblech, Ausgussblech*; assaying-table.

**Table** f. *d'un établi, Men.*: верхняя доска, столъ верстака; *das Blatt, die Platte des Werkstisches*; bench-plank, top of the work-bench.

**Table** f. *à étaler, Fûl. V. Étaleur 1.*

**Table** f. *à étamer des glaces, Glac.*: наводильный столъ; *der Belegstisch*; silvering-table.

**Table** f. *à forer, Artill., For.* [sert pour la tige du foret dans quelques machines à forer les bouches à feu]: столъ, санки для сверла; *der Bohrtisch, die Bohrtafel*; table, travelling-table.

**Table** f. *à fourrer, Mar.* [petite mailloche à fourrer]: мушкетъ для вѣтневанія; *der Kleidspehn*; serving-board.

**Table** f. *de foyer, Mach. à vap.*: прогарная доска; *der Feuerheerd*; dead plate.

**Table** f. *de foyer, Métall.*: подовая плита; *die Heerdplatte*; dead plate.

**Table** f. *d'harmonie, Résonance* f. *Mus.*: резонансная доска; *der Resonanzboden*; sound-board, sounding-board.

**Table d'harmonie du violon**: скрипичная пружина; *die Decke, Resonanzplatte, Brust, Deckplatte*; breast-board, covering-board.

**Table** f. *de jeu, à jouer, Men.*: ломберный столъ; *der Spieltisch*; card-table.

**Table** f. *de lavage, de lavoir, Métall., Expl. V.* **Aire du lavoir.**

**Table** f. *de loch, Mar.* [tableau de bois sur lequel est consigné tout ce qui s'est passé d'important pendant la durée d'un quart]: вахтенная доска; *das Logbrett*; log-board.

**Table** f. *de la machine à raboter, Plateau* м.: столъ строгального станка,

- платформа строгальной машины; *die Tafel, das Bett einer Hobelmaschine*; bed, table of a planing machine.
- Table f. à manger, Men.:** обѣденный столъ; *der Speisetisch*; dining-table.
- Table f. du marteau, Serr., Forg., etc. Syn. de Panne du marteau.**
- Table f. des matières, Index m. Impr.:** оглавление, указатель; *das Register, Inhaltsverzeichnis*; index, register, contents pl.
- Table f. de métal, Plaque f. Ferbl., Fond.:** металлическій листъ; *die Metallplatte, Metalltafel, Blechtafel*; plate of metal, metal-sheet.
- Table f. d'un moulin à poudre. V. Meule (17) gisante.**
- Table f. à ouvrage:** рабочий столъ, верстакъ; *der Werkstisch, die Werkbank*; work-table, working-bench.
- Table f. de pierre, Bât. Syn. de Dalle.**
- Table f. des premiers folios, Impr.:** таблица, показывающая счетъ первыхъ страницъ листа; *die Primmentafel*; table of primas.
- Table f. d'une presse, Impr.:** доска прессы; *das Schienenbrett*; plank.
- Table f. pythagorique, Math.:** таблица умноженія; *das Einmaleins*; multiplication-table.
- Table f. salante, Sal.** [un des compartiments d'un marais salant où se fait la récolte du sel]: бассейнъ, гдѣ садится чистая соль; *das Salabeet des Salzgartens einer Meersaline*; table or basin in a sea-salt-work, where the salt is gathered.
- Table f. à sécher la poudre, Poudr.:** сушильный столъ; *die Trockentafel, Pulvertrockentafel*; tray.
- Table f. à secousse, Table mobile, Expl.:** штокердъ, подвижной промывальный верстакъ; *der Stossaheerd, Rüttelheerd*; sweep-table, percussion-frame.
- Table f. des signaux, Mar.** [liste alphabétique de tous les signaux qui servent de communication en mer]: сигнальная таблица; *die Signaltabelle*; signal-table.
- Table f. des tiroirs, Mach. à vap.:** оконная площадка золотника, зеркала; *die Klapfenfläche, Schieberrtafel*; slide-valve-face.
- Table f. à toile, Expl.:** плангердъ, лежащій гердъ, покрытый сукномъ или холстомъ; *der Planheerd, Planenheerd*; frame covered with canvas.
- Table f. à trumeau, Men.:** столъ у трюмо или простѣннаго зеркала; *der Pfeilertisch, Spiegeltisch*; pier-table.
- Table f. de verre, Plaque f. de verre, Verr., Vitr.:** стекло, стеклянный листъ; *die Glastafel, Glasscheibe*; glass-table, glass-plate, square of glasse, pane of glass.
- Tablets f. pl. Chim. industr.** [cristaux de sulfate de fer déposés sur le fond et sur les parois des cristallins]: кристаллы желѣзнаго купороса; *die Tafeln*; tables pl.
- Tableau m. Peint.:** картина; *das Gemälde*; picture, piece of painting.
- Tableau d'autel, Tableau de retable:** запрестольный образъ; *das Altarbild, Altargemälde, Altarblatt*; altarpiece.
- Tableau de chevalet:** станковая картина; *das Staffeleigemälde, Staffelfbild*; easel-piece.
- Tableau d'histoire:** историческая картина; *das historische Bild*; historical picture.
- Tableau m. d'avis, Ch. d. f.:** таблица объявленій; *die Warnungstafel*; notice.
- Tableau m. de baie, Bât.** [partie de l'épaisseur du mur qui paraît au dehors entre fenestre et bandeau]: притолока (дверная и оконная); *die äussere Laibung*; revel, reveal.
- Tableau m. des courbes, Ch. d. f.:** таблица кривыхъ пути; *die Curventafel*; curve-table.
- Tableau m. de marche des trains, Ch. d. f.:** расписание поѣздовъ; *der Fahrplan*; time-tables pl.
- Tableaux m. pl. Impr. V. Bilboquets.**
- Tablee f. Drap.** [longueur d'étoffe qui s'étend d'un bout de la table à l'autre, après avoir été tendue]: длина ткани, подвергаемая стрижкѣ на ней ворсы и зажатая на узенькихъ краяхъ строгальнаго стола или рамы; *die Tischbreite, Scheertischlänge*; table-width.
- Tablement m. d'une terrasse, d'un socle etc., Arch.:** выкладка плитой, одѣжаніе цоколя плитами; *die Plattenverkleidung, Verblendung, Bekleidung mit Platten, Bettelung*; lining, dressing with tables or slabs.
- Tablette f. Men.** [planche sur laquelle on pose certains objets]: столечница; *die Tischplatte*; table-board.
- Tablette f. Mac. Syn. de Chaperon.**
- Tablette f. d'une bibliothèque, d'une armoire, d'un dressoir etc., Men.:** табличка, полка; *das Fach, Realbrett*; shelf.
- Tablette f. de cheminée, Arch.** [dalle de pierre ou tranche de marbre posée sur le chambranle d'une cheminée]: каменная доска; *die Kaminplatte, Kaminabdeckungsplatte*; moulded table of a fireside.
- Tablette f. d'une console. Arch. V. Tailleir.**
- Tablette f. d'équerrage, Mar.** [planche sur laquelle les charpentiers tracent leurs équerrages]: дощечка у плотниковъ для замѣчанія малокъ; *die Schreibrtafel eines Schiffeswermannes*; rising staff.
- Tablette f. de fenêtre, Arch.:** подоконная доска, подоконникъ; *das Brüstungsgesims*; breast-moulding.
- Tablette f. d'une mensule, Planchette f. Géod.:** мензульная доска; *die Messtischplatte, Mensel*; board of the plane-table.
- Tablette f. d'un mur, Arch. V. Cordon du mur de revêtement.**

**Tablette f. d'une presse d'imprimerie**, Impr.: мостъ, полка; *die Brücke*; till, shelves pl.

**Tablette f. d'une solive**, Charp. Syn. de Bout d'une solive.

**Tablette f. de tablement d'une terrasse**, d'un soie etc., Maç. [dalle de pierre dure débitée pour couvrir un mur de terrasse, etc.]: каменная плита или одежда; *die Blendplatte*, *Verkleidungstafel*, *Verblendungsplatte*; lining-table, dressing-table.

**Tabletterie f.**: токарное ремесло; *das Kunstdreherhandwerk*; toy-business.

**Tablier m. Mar.** [doublure que l'on met à certaines voiles pour les garantir du frottement des hunes et des barres]: стонать, нижняя подшивка главных перусовъ; *der Stossappen* (*Verdoppelung der Segel*); tabling (doubling of a sail).

**Tablier m. d'un carrosse**, Carross.: фартукъ; *die Kniedecke*, *das Knieleder*, *Spritleder*, *der Fußsack*; apron of gigs.

**Tablier m. en cuir**, Forg.: кожаный передникъ, запонъ; *das Schürfell*, *Schürsleder*; leather-apron.

**Tablier m. du mineur**, Expl.: кожаный передникъ у рудокопа, (задникъ при сидчей работѣ); *das Arschleder*, *Fahrlleder*, *Leder*; miner's breach-leather.

**Tablier f. d'un bateur-éplucheur**, etc., Fil.: безконечное полотно, подающее хлопковъ или шерсть въ блу трепальной машини; *das Vorlegetuch*, *Zufahrtuch*, *Einlasetuch*; feeding-cloth, feed-cloth.

**Tablier m. d'un piédestal**, Arch.: украшенная передняя часть пьедестала; *die verzierte Vorderseite eines Fußgestelles*; decorated fore-face of a pedestal.

**Tablier m. d'un pont**, P. et ch.: половой настилъ моста; *der Brückenbelag*, *Belag der Brückenbahn*, *die Brücken-decke*; flooring of the road-way of a bridge.

**Tablier métallique d'un pont**, Ch. d. f.: металлический настилъ моста, верхнее металлическое строение моста; *der eiserne Oberbau einer Brücke*; iron superstructure of a bridge.

**Tablier**, Trappe f. d'un pont-levis ou d'un pont à bascule: половой настилъ подъемнаго моста, подъемная часть моста; *die Aufzugsklappe einer Zugbrücke*, *die Brückenklappe*, *die Klappplatte*; leaf or flap of a draw-bridge or swipe-bridge.

**Tablein m. Artill., Fort.**: настилка платформ; *die Bettungsbohle*; platform-plank.

**Tabouret m. Men.** [siège sans dossier]: табу-реть, скамейка; *der Sessel*, *das Tabouret*, *die Fußbank*; stool, settle, cricket, foot-stool.

**Tabouret m. isolant ou électrique**, Phys. V. isoloir.

**Tabourin m. Mar.** [partie de la galère où était

placé l'éperon]: бакъ на галерѣ; *das Vordercastell einer Galeere*; forecastle of a galley.

**Tabourin m. Serr.**: колпакъ на печной тру-бѣ; *die Rauchfangkappe*; chimney-pot.

**Tacamahaca m. Bot. Syn. de Peuplier liard.**

**Tache f. Peint., etc.**: пятно; *der Flecken*; stain.

**Tache de boue**: грязное пятно; *der Schmutzfleck*; mudspotting.

**Tâche f.**, Travail à la tâche [ouvrage que l'entrepreneur fait exécuter à des ouvriers à des prix débattus]. V. Marchandage.

**Tâche journalière**, (à Hainaut:) Тѣлоке, Expl.: поденная работа, урѣзъ, количество руды, добытое въ урочное время; *die Arbeit einer Schicht*, *das Tagewerk*; task, stem (Cornwall), day's work.

**À la tâche**: поштучно, издѣльно; *stückweise*; by the task, by the piece, by the job.

**Tâche f. Expl.** [travail d'un mineur]. V. Poste.

**Tâche extraordinaire. Syn. de Poste extraordinaire.**

**Tâche à gain ou à perte**, Tâche à forfait, Contrat à forfait: работа по задѣльной платѣ; *das Gedänge*; tribute.

**Tâche du matin**: утренняя шикта или смѣна; *die Frühschicht*; morning-shift.

**Tâche du soir**. V. Poste du soir.

**Tache f. du soleil**, Astr.: солнечное пятно; *der Sonnenfleck*; spot of the sun.

**Taches f. pl. d'étain**, Artill. V. Sifflets dans les pièces en bronze.

**Tâcheron m. Bât. V. Marchandeur.**

**Tacheté, Marqué, Marqueté, Tigré, Marbré adj.**: пятнистый, съ крапинками, мраморовидный; *gefleckt*, *gesprenkelt*; marbled.

**Tacheter v. a.**, Marbrer la tranche, Rel.: раздѣлять обрѣзъ книги подъ мраморъ; *einsprengen das Buch*; to marble a book's edge.

**Tachydrite f. Minér.** [chlorure hydraté de calcium et de magnésium]: тахидритъ; *der Tachydrit*; tachydrite.

**Tachymètre m. Méc.** [instrument servant à mesurer la vitesse du mouvement]: приборъ для измѣренія скорости движенія, тахометръ; *der Geschwindigkeitsmesser*, *das Trochometer*; tachometer.

**Tacon, Taquon m. Impr.**: подкладка декеля; *die Unterlage*, *Fütterung*; wedge, underlay.

**Taconnage m. Argu.**: пузыри, раковины въ отливкѣ; *der Gussfehler an Feuerwaffen*; flaw in casting.

**Taconner v. a. Impr.**: подкладывать; *unterlegen*; to adjust.

**Tacot, Tuequoir, Taquet m. Tiss. Syn. de Chasse-navette.**

**Tacoul m. Mach.**: концевая часть молота; *der hintere Theil vom Stiel des Schmiedehammers*; tail of a smith's hammer's-helve.

**Tactique f. navale, Mar.:** морская тактика, морскія эволюціи; *die Seetaktik*; tactics.

**Tafia m. Distill.** [nom dans les Antilles d'eau-de-vie obtenue par distillation des melasses étendues avec de l'eau et fermentées]: тафия; *der Tafia*; tafia. *Syn. de Rhum.*

**Taffetas m. Tiss.** [éttoffe de soie unie et brillante]: тафта; *der Taft, Taffet, Taft*; taffeta, tafety.

**Taffetas de Florence:** двойная, подкладочная тафта, марселинъ; *der Futtertaffet, Zindeltaffet*; sarcenet for lining.

**Tailement m. Charp. V. Lunette à charpente.**

**Taillage m. des limes, Instr.:** насѣканіе напильковъ; *das Feilenhauen*; file-cutting.

**Taillanderie f., Ouvrage m. du forgeron, Forg.:** грубая кузнечная и слесарная работа; *die Grobschmiedarbeit*; black-work.

**Taillanderie:** всякія жѣлѣзные орудія; *die kurse Eisenwaare*; iron-mongery.

**Taillant, Tranchant m. d'une lame de sabre, d'un outil etc., Arm., Coutel.:** острѣе, лезвѣе; *die Schärfe, Schneide*; edge.

**Taillants, Découpoirs m. pl. d'une machine à fendre le fer, Mach.:** рѣзущія колѣсна въ машинѣ для рѣзки жѣлѣза; *die Schneidscheiben*; cutting rollers pl.

**Taille f. Charp., Comm.:** бирка, счетная палочка; *der Kerbstock, das Kerbhols*; tally.

**Taille f. d'une lime, Serr.:** насѣчка; *der Feilenhieb*; file-cut.

**Taille bâtarde:** грубая насѣчка; *der Mittelhieb, Bastardhieb*; bastard cut.

**Fine taille, Douce taille:** тонкая, частая насѣчка; *der feine Hieb*; smooth cut.

**Grosse taille:** крупная насѣчка; *der grobe Hieb*; rough cut.

**Première taille:** первая, основная насѣчка; *der Unterhieb, Grundhieb*; first course (of cuts).

**Seconde taille:** вторая, перекрестная насѣчка; *der Kreuzhieb, Oberhieb*; second course.

**Taille f., Front m. de taille, Expl. V. Front 6.**

**Taille f. dans un abattage par gradins couchés ou par grandes tailles, Grande taille, (en Belgique:) Mainténage m. Expl.:** штрѣбъ; *das Streb*; face of the workings, breast, broad wall, long wall, bank.

**Taille f. dans un abattage par massifs longs, Vole f., (en Belgique:) Colstresse f. Expl.:** выработочный штрѣбъ; *die Abbaustrecke*; board, stall, opening.

**Taille f. de bois, Xylogr.:** гравировка на деревѣ, ксилограмма; *der Holzschnitt*; woodcut. *Comp.* Gravure en bois et Xylogramme.

**Taille f. douce, Taille f. en cuivre, Grav.:** рѣзба на мѣди; *der Kupferstich*; copper-engraving.

**Taille f. douce du frontispice, Impr.:** гравированный заглавный листъ; *das Titelkupfer*; frontispiece.

**Taille f. dure, Grav.:** рѣзба на стали; *der Stahlstich*; steel-engraving.

**Taille-crayon m.:** карандашный инструментъ; *der Bleistiftschneider*; pencil-pointer.

**Taille-mèche m.:** свѣтильный рѣзецъ; *das Dochtmesser*; wick-cutter.

**Taille-plume m.:** перочный инструментъ; *der Federschneider*; pen-cutter.

**Taillement m. Expl.** [galerie poussée à travers banc dans le terrain]: ортъ, забой; *das Ort*; arch, cross-cut.

**Taille-mer m. Arch. nav.** [partie inférieure de l'éperon d'un navire, qui sert à fendre l'eau, quand le bâtiment va de l'avant]: водорѣзъ; *das Scheg, der Greep*; cutwater, gripe. *V. Gorgère.*

**Taille-pierres, Tailleur m. de pierres,** [ouvrier qui taille les pierres sur lesquelles l'appareilleur a tracé la disposition des lits et joints]: камнетѣсъ, каменотѣсъ; *der Steinmetz, Steinhauer*; stone-cutter.

**Taille-vent m. Mar.** [voile à bourslet qui remplace la grande voile sur certains navires, lorsque le vent est fort]: штормовой гротъ; *das grosse Segel (etnes Luggers)*; sail of a lugger, employed in rough weather instead of the main-sail.

**Tailler v. a. en adent, Charp. V. Adenter.**

**Tailler v. n. de l'avant, Mar.** [aller avec une grande vitesse]: идти весьма быстро, имѣть большую скорость хода; *schnell segeln*; to sail fast.

**Tailler v. a. cône, Mach., Techn. V. Ajuster cône.**

**Tailler v. a. le bois contre le al, Charp., etc.:** пилить дерево поперекъ волока; *das Holz quer durchschneiden*; to saw wood crossway of the grain.

**Tailler v. a. en chanfrein, Déclarder, Écorner v. a. Men., Charp., Taille-p.:** скосить, снять фаску; *abfassen, abkanten, abecken*; to chamfer, to cut an edge in a bevelling.

**Tailler v. a. la frisquette, Impr.** [découper le parchemin qui la couvre, pour que la forme ne porte pas sur les endroits à imprimer]. *V. Découper la frisquette.*

**Tailler v. a. un navire, Mar.** [l'évider par devant pour obtenir de grandes quantités de marche]: давать судну такой видъ, чтобы оно имѣло наилучшій ходъ; *etnem Schiffe die besten Unten geben*; to build a vessel with a view of obtaining the highest possible degree of speed.

**Tailler v. a. en pointe les pilotes** [les rendre pointus], *Arch. hydr. V. Appointer les pilotes.*

**Tailler v. a. des voiles, Mar.:** кроить паруса; *die Segel ausschneiden*; to cut out sails.

**Taillerolle f., Rabot, Raseir m. Tiss.:** инструментъ для разрѣзки петель въ бархатъ; *das Sammtmesser, der Sammthaken, Dregget; trouvet.*

**Taillieur m. des diamants:** гранильщикъ; *der Diamantschleifer; diamond-cutter.*

**Taillieur m. de limes, Serr.:** наждальщикъ; *der Fellenhauer; file-cutter.*

**Taillieur m. des pierres. V. Taille-pierres.**

**Taillieur m. de verre, Verr., Vitr.:** стекольникъ, рѣзчикъ стеколъ; *der Glas-schneider; glass-cutter.*

**Taillis m. Forest. [bois en coupe]:** хвостѣкъ, хвостѣкъ; *der Holzeschlag; wood to be felled.*

**Tailloir m. Arch. V. Abaque.**

**Tailloir d'une console. V. Mensole.**

**Tailloir m. Econ. dom.:** доска для крошенія; *das Hackbrett; trencher, platter.*

**Tain m. Glac.:** серебряная наводка; *die Belegung mit Amalgam; silvering.*

**Talbotypie f. Photogr. [espèce de photographie]:** тальботипія; *die Talbotypie; talbotypy.*

**Tale m., Craie f. de Briançon, Stéatite f., Pierre f. allaire, Minér. [silicate hydraté de magnésie]:** талькъ, креатитъ, бриансонскій мѣлъ; *der Talk, Steatit, Speckstein; talc, potstone, steatite.*

**Tale graphique. V. Agalmatolithe.**

**Tale schistoïde. V. Schiste talqueux.**

**Tale zoographique. V. Terre de Vérone.**

**Taloche f. Maç. [planche mince au milieu de laquelle se trouve une poignée, sert pour étendre sur le parement des murs les enduits de plâtre ou de blanc en bourre]:** кондѣкъ; *das Reibeschett; trowel-board.*

**Talon m., Gueule f. renversée, Cymaise f. renversée, Cymaise f. lesbienne, Arch. [moulure dont la moitié supérieure et plus saillante est convexe, l'autre concave]:** каблучекъ; *der verkehrt steigende Karnies, Kehlstoss, die Kehleiste; ogee, cyma reversa.*

**Talon rampant, Cymaise renversée rampante [moulure dont la moitié supérieure et moins saillante est concave, l'autre convexe]:** гусекъ; *die verkehrt fallende Welle, Glockenleiste; bell-shaped mould, rampant ogee.*

**Talon m., Ébauchoir en fer, Sculpt.:** скульпторное долото; *das Bosstreisen; embossing-iron.*

**Talon m. de botte, Cordon.:** каблукъ; *der Absatz an Schuhen; heel of a boot or shoe.*

**Talon f. de crosse d'un fusil, Arq. V. Cul-de-poule.**

**Talon m. de la culasse d'un fusil, Arq.:** патка казеннаго винта; *der Kreuzthell; neck of the breech-pin, butt of the tail-pin, breech-pin-butt.*

**Talon m. du gouvernail, Talonnière f. Arch. nav.:** патка руля; *die Hieling des Ruders, das untere Ende des Ruderspogens; heel of the rudder.*

**Talon m. d'une lame de sabre, Arm.**

[partie de la monture]: тоистая или корневая часть клинка; *die Partrung; flattened shoulder.*

**Talon m. du manche d'un violon, Mus.:** ручка у скрипки; *der Haken des Halses einer Violine.*

**Talon m. d'un mât, Mar. V. Pied 7.**

**Talon m. de la noix, Arq.:** задъ ладженки; *der Hinterthell, die Schnecke der Nuss; back of the tumbler.*

**Talon m. à l'ourdissage, Tiss.:** перекрестъ нитей основы на прутьяхъ нижнихъ цѣвъ сновальнаго барана; *das Kreuz an den Fussnägeln; lease made on the lowest pins.*

**Talon m. de la quille, Arch. nav. [extrémité de la quille du côté de l'arrière]:** задній конецъ киля; *die Hieling (der Hiel) des Kiels; heel of the keel.*

**Talon m. de rode, Arch. Nav.:** нижній конецъ штевня; *der unterste Theil eines Stevens; heel of the stem and stern-posts.*

**Talon m. du siphon, Mach. V. Heuse.**

**Talon m. d'une varangue, Arch. Nav.:** воротъ у флортимберса; *die Kerbe oder der Einkeep eines Bauchstückes; breech of a floortimber.*

**Talonner v. a. Mar. [toucher le fond de la mer avec le talon du bâtiment]:** бить по грунту или захватывать за дно заднею частью киля; *hinter (mit dem hintern Ende) durchstoßen (auf den Grund); to strike aft (to touch the ground with the heel).*

**Talonnier m. Arch. nav. [pièce qu'on rapporte sous une varangue pour former son talon, lorsqu'on ne peut le tailler dans la varangue elle-même]:** чакъ при срединѣ флортимберса; *eingeleger Theil am Bauchstücke; heel of a floortimber.*

**Talus m. Bât., etc. [inclinaison que l'on donne soit à la surface latérale d'un déblai, d'un remblai, ou au parement d'un mur]:** откосъ; *die Böschung, Abdachung, der Talut, die Dosstrung; batter, slope, talus.*

**Talus d'amont, Talus extérieur d'une levée ou digue:** откосъ въ плотинѣ, со стороны напора; *die Butenabdachung, Dammbrust; upstream-slope, flood-side, upper slope of a dam.*

**Talus d'aval d'une levée ou digue:** откосъ въ плотинѣ, со стороны, противной напору; *die Ebbesette, Niederböschung; down stream slope, lower side, ebbside of a dam.*

**Talutage m., Mise en talus, Bât., etc. [action de taluter]. V. Taluter.**

**Taluter v. a., Mettre en talus, Bât., etc.:** выводить откосъ; *böschon, dosetren, abböschon, abdachen, scarpiren; to slope, to escarpe, to give batter.*

**Tamarin, Tamarinier m. Bot.:** тамаринъ; *der Tamarindenbaum; indian acacia.*

**Tamarite** *f. Minér. V. Érinite.*

**Tamarix**, **Tamaris** *m. d'Allemagne, Myricaire m. d'Allemagne, Bot. [Myricaria germanica, Tamarix germanica; succédané du coton]:* германскій тамарискъ; *der Markrispelstrauch, Porstbirgen, die deutsche Tamariske;* german myricaria.

**Tambour**, **Cylindre** *m. Techn.:* барабанъ, цилиндръ; *die Walze, Trommel;* roller, roll, cylinder.

**Tambour** *m. Mach. V. Marchoir.*

**Tambour** *m. Fort. [petit retranchement en charpente, muni de créneaux, destiné à couvrir des portes d'ouvrages]:* тамбуръ; *der Zwinger, Tambour;* tambour.

**Tambour en palanque** (en palissades): налсадилованный тамбуръ; *der Palissaden-zwinger, Palissadentambour;* stockade-tambour.

**Tambour**, **Barillet** *m. d'une montre, Horl.:* барабанъ; *das Federhaus, die Federtrommel;* barrel.

**Tambour** *m.*, **Batteur** *m. Agr. [pièce d'une batteuse]:* молотильный барабанъ; *die Dresch-trommel;* drum.

**Tambour** *m.*, **Casse** *f. de tambour, Mus.:* барабанъ; *die Trommel, kleine Trommel, Müldrtrummel;* drum of infantry, side-drum.

**Tambour** *m. des aubes ou de roue, Arch. nav. [sorte de construction qui couvre les roues à aubes d'un bateau à vapeur]:* кожухъ у гребного колеса; *der Radkasten (auf Dampfschiffen);* paddle-box.

**Tambour** *m. du batteur-éplucheur, Fil.:* барабанъ трепальной машины; *die Staubtrommel, Stiebtrommel;* squirrel-cage.

**Tambour** *m. briseur d'une machine à réunir, Fil.:* входный кардный валъ въ кардной машинѣ, принимающій хлопокъ; *die Einführungswalze, Zuführungswalze, der Zuführer, die Vorwalze, der Vorreisser;* lick-in, taker-in.

**Tambour** *m. à broder, Techn.:* палъцы; *der Stickrahmen;* embroidery-frame.

**Tambour** *m. d'un chapiteau, Vase m., Cloche f. Arch. [partie ornée de feuillage et de volutes du chapiteau corinthien]:* барабанъ, ваза, вратеръ; *der Kelch, Schaft, Rumpf, Kessel, Korb, Krater des Kapitalls;* bell, compans, vase, drum, basket, tambour of a capital.

**Tambour** *m. de colonne, Arch. [pierres cylindriques ou assises circulaires formant le fût des colonnes qui ne peuvent être faites d'un seul bloc]:* барабанъ стержня колонны; *die Säulentrommel, der Trommelstein;* disk for constructing a column, tambour.

**Tambour** *m. de courroie ou de poulie, Mach.:* барабанъ или валъ для передаточныхъ ремней; *die Trommel, Scheibe, der Seilkorb, die Riemmentrommel, Rolle;* drum of strapped wheel-works.

**Tambour** *m. du cure-môle, Arch. hydr.:* барабанъ черпальной машины; *die Trommel einer Baggermaschine;* tumbler of a dredger.

**Tambour du haut:** верхній барабанъ; *die obere Trommel;* toptumbler.

**Tambour du bas:** нижній барабанъ; *die untere Trommel;* bottom-tumbler.

**Tambour** *m. de décharge, Fil. V. Peigneur.*

**Tambour** *m. de dôme, Tholobate m. Arch.:* барабанъ купола; *der Kuppelunter-satz, Tambour;* tholobate.

**Tambour** *m. d'écouille, Mar.:* навѣсъ надъ люкомъ; *die Lukenkappe;* companion. *V. Capot d'échelle.*

**Tambour** *m. à émeri, Fil. [sert à l'aiguillage des cardes]:* наждачный валъ для точенія кардъ; *die Schleiftrommel;* emery-roller, grinder.

**Tambour** *m. d'éperon, Arch. nav. V. Mouchoir.*

**Tambour** *m. laveur, Pap.:* промывательный барабанъ или цилиндръ; *die Waschtrommel;* wash-cylinder.

**Tambour** *m. de la machine à carder, Fil.:* барабанъ кардной машины; *die Krattstrommel, grosse Trommel, Trommel;* main-cylinder.

**Tambour** *m. d'une machine à lainer, Drap.:* барабанъ у ворсовальной машины; *die Kardentrommel;* gig-barrel.

**Tambour** *m. de porte, Bât. [ouvrage de menuiserie formant une enceinte fermée au-devant de l'entrée d'un édifice et pourvue elle-même d'une porte qu'il faut ouvrir avant celle de l'édifice même]:* тамбуръ, переборка въ сѣняхъ; *die Windfangwand;* tambour, wind-screen.

**Tambour** *m. sécheur, Cylindre m. sécheur, Tiss., Fil.:* барабанъ сушильной машины; *der Trockencylinder;* drying-cylinder.

**Tambour** *m. d'un tamis, Crible à tambours, Artif.:* барабанъ, состоящій изъ двухъ ситъ, изъ которыхъ одно служитъ какъ бы крышею для другаго; *die Stiebtrommel;* drum of a mixing-sieve.

**Tambour** *m. à voûter (une galerie), Min. mû.:* тамбуръ; *der Lehrbogen für gewölbte Galerien;* centre for vaulted galleries.

**Tamis** *m.:* сито; *das Sieb;* sieve.

**Tamis de crin, en crin:** волосное сито; *das Haarstieb;* horse-hair-sieve.

**Tamis de soie (de gaze de soie):** шелковое сито; *das Seidenstieb;* silk-sieve.

**Tamis** *m. Meun.:* сито; *das Stiebseug;* bolter.

**Tamis** *m. pour la mise d'échantillon du plomb de chasse, Mû. V. Crible 7.*

**Tamis**, **Rätter**, **Crible** *m. Expl. [destiné à la classification du minerai ou charbon suivant la grosseur du grain]:* грохотъ; *das Stieb, der Rätter, Räder, Retter;* sieve, (Cornwall:) ridar, kuzer, searge, (Northumberland:) screen.

**Tamis m. de passage**, Crible m. à pied, *Maç.*: сито, грохотъ; *der Durchwurf, das Sandstieb, die Fege*; screen.

**Tamis m. à tambours**, *Artif. V.* Tambour à tamis.

**Tamisage m. Expl.** [la classification du minéral ou du charbon suivant la grosseur du grain]. *V.* Criblage de minerais.

**Tamjsage m. du plomb de chasse.** *V.* Échantillonnage 2.

**Tamise**, Tamisaille *f. Mar.* [pièce de bois arquée, fixée sur le pont, et sur laquelle glisse la barre du gouvernail]: погонъ, по которому ходитъ румпель; *der Leiwagen der Ruderpinne, (plattd.) Leuwagen*; sweep of the tiller.

**Tampon**, Bouchon *m.*: пробка, затычка; *der Pfropfen, Stöpsel, Stopfel*; plug.

**Tampon m. Bât.** [ce terme est appliqué à un petit cône tronqué ou cheville de bois que l'on entre de force dans un trou]: пробка; *der Spund*; stopper.

**Tampon m.**, Appareil *m.* de choc, *Ch. d. f.*: буферъ; *der Buffer, Bufferapparat, Stossapparat, das Stosskissen*; buffer, pad, buffing-apparatus.

**Tampon à rondelles de caoutchouc**: буферъ на каучуковыхъ кружкахъ или кольцахъ; *der Kautschukbuffer*; india rubber-buffer.

**Tampon sec**: неупругій буферъ; *der feste Buffer*; buffer without spring.

**Tampon stationnaire**: буферный упоръ, путевой упоръ; *der Bufferständer*; buffing-stand.

**Tampon taraudé, à vis**: винтовой буферъ; *der Schraubenbuffer*; screw-buffer.

**Tampon m. Mar.** [gros bouchon en bois de sapin, pour fermer intérieurement l'issue à l'eau provenant d'un trou fait par un boulet]: пробка для затыканія пробойны; *der Schmitzpfropfen*; shot-plug.

**Tampon d'un canon**: пушечная пробка; *der Mundpfropf*; tampion.

**Tampon des écubiers**: клюзъ-сажъ; *der Klüsenpfropfen*; hawse-plug.

**Tampon**, Secret *m.*, Chapelle *f.* d'une pompe d'épuisement, *Expl.*: коробка съ клапанами въ насосахъ; *der Ventilkasten*; clack-door-piece, clack-piece.

**Tampon m. d'argile** (pour fermer le trou de coulée), *Fond.*: глиняная затычка; *der Lehmpfropf, Stichtpfropf*; clay-plug or tar-hole-plug.

**Tampon m. en bois blanc** (pour tubes), *Locom.*: деревянная затычка для трубокъ паровоза, деревянная пробка; *der Rohrstopfen*; tube-plug.

**Tampon m. pour bouches à feu**, *Artill.*: втулка для закрыванія дула орудія; *der Mundpfropf für Wurfgeschütze, auch der Munddeckel, Mundspiegel*; tampion or tomption.

**Tampon m. de fusée**, *Artif.*: поддонъ,

отдѣляющій шлагъ отъ глухой набивки ракеты; *die Schlagscheibe einer Rakete*; fuse-disk of a rocket.

**Tampon m. pour fusil**, *Arqu.*: затычка, пробка отъ дождя; *der Gewehrpfropf, Regenpfropf*; plug or tampion, to stop the muzzle of a musket-barrel in rainy weather.

**Tampon m. du graveur.** *V.* Bouchon 4.

**Tampon m. de laine**, Bouchon *m. Impr.*: тампонъ, маца; *das Tupfböllchen, Bdruschchen*; beayer.

**Tampon m. de lavage, de vidange**, *Locom.*: водопромывная, промывательная, водовыпускная пробка; *der Pfropfen, Stöpsel, Stopfel*; mud-plug, washing out plug.

**Tamponner v. a.**: затыкать пробкою; *stopfen, suspünden*; to stop, to stop-up.

**Tamponner v. a.** les poteaux d'une cloison pour assurer l'enduit, *Bât.*: набивать винушки на деревянную переборку, для укрѣпленія на ней штукатурнаго слоя; *spicken, bespicken, besporen*; to spur.

**Tamponnier m.** [instrument en fer aciéé qui sert à percer dans les murs, de petits trous qu'on bouche avec des tampons de bois]: пробойникъ; *der Durchschlag, das Lochisen*; piercer, mandrel, punch.

**Tan m. Tan.** [matière tannante]: дубильная корка; *die Lohe, Gerberlohe, Eichenlohe*; tan, oak-bark.

**Tanaisie f. Bot. V.** Balsamite.

**Tandroie f. Verr. Syn. de Sel de verre.**

**Tangage m. Nav.** [balancement d'un bâtiment dans le sens de sa longueur, causé par l'agitation de la mer]: килевая качка; *das Stampfen*; pitching, sonding (of a ship).

**Tangage d'un pont flottant**, *Pont. V.* Balancement 3.

**Tangente f. d'un angle**, *Math.*: тангенсъ угла; *die Tangente, trigonometrische Tangente*; tangent of an angle.

**Tangente f. d'une courbe**, *Géom.*: касательная линия; *die Tangente, Berührungslinie, Berührende*; tangent, touching line.

**Tangon m. Mar.** [nom donné à des espars placés en dehors d'un bâtiment, par le travers du mât de misaine, et servant à amarrer les bosses d'embarcations à l'eau, à établir une bonnette basse ou une voile de fortune]: выстрѣлъ для ундеръ-лисела; *die Backspiere*; swing-boom, boom serving to extend a lower studding-sail.

**Tanguer v. n.**, Plonger de l'avant, *Mar.*: зарываться носомъ, имѣть килевую качку; *stampfen*; to pitch, to send.

**Tanguer en arrière**: черпать, нырять кормомъ; *auf das Glatte (Hinterthell) stampfen*; to pitch astern.

**Tanguer sur son ancre**: имѣть килевую качку, стоя на якорѣ, качаться на якорѣ; *stampfretten, vor dem Anker stampfen (im Seegange zu Anker Hegend)*; to pitch

before the anchor (riding in a sea), to ride hard, to heave and set.

**Tangueur** *m. Mar.* [bateau qui tangue beaucoup]: судно, подверженное сильной килевой качке; *der Stampfer*; pitcher, pitching vessel.

**Tannage** *m.*, **Tannage véritable**, **Tannage au tan** [a pour objet la transformation de la peau en cuir tanné à l'aide des végétaux tannifères]: дубление, дубка; *das Lohen*; tanning.

**Tannage à l'alun**. *V. Mégisserie.*

**Tannage à l'huile**. *V. Chamoiserie.*

**Tannage à la pisée, à la flotte**: дубление соками, соковая дубка; *das Gerben in Lohbrühe*; liquor-tanning.

**Tannage rapide**: скородубление; *die Schnellgerberei*; rapid tanning.

**Tannant**, -ante *adj.*: дубильный, дубящий, -ая, -ое; *lohend*; tanning.

**Tanne** *f. Tan.*: порочное пятно въ выдѣланной кожѣ; *fehlerhafter Fleck im fertigen Leder*; spot in finished leather.

**Tannée** *f. Tan.* [tan épuisé par le tannage]: корка, бывшая въ употребленіи, одубина; *die (verbrauchte) Loh*; used tan.

**Tanné** *adj.*: выдубленный, -ая, -ое; *geloht*; tanned.

**Tanné jusqu'au cœur**: совершенно продубленная (кожа); *bis auf den Kern geloht*; thoroughly tanned.

**Tanner** *v. a.*: дубить; *gerben*; to tan.

**Tanner à trois écorces**: дать три дуба; *aus drei Lohen gerben*; to tan three times.

**Tannerie** *f.*: кожевнный заводъ, кожевня; *die Gerberet, Lohgerberet*; tannery, tannery.

**Tanneur** *m.*: кожевникъ, дубильщикъ, кожедубъ; *der Lohgerber*; tanner.

**Tannin**, **Tanin** *m.*, **Acide m. tannique**, **Acide gallotannique**, *Chim.* [ $C_{12}H_{22}O_{17}$ ]: таннинъ, танниъ, дубильная кислота, галловая дубильная кислота, дубильноорѣшковая кислота; *das Tannin, die Gerbsäure, Gallusgerbsäure, der Gerbstoff, Tanninstoff*; tannin, tannic acid, gallotannic acid.

**Tantale** *m. Chim.* [Ta; métal]: тантаъ; *das Tantal*; tantalum.

**Tantalite** *f.*, **Sidérotantale** *m.*, **Columbate m. de fer**, *Minér.* [tantalate de fer et de magnésie]: танталитъ; *der Tantalit, das Harttantalers*; tantalite, columbate of iron.

**Tape** *f. Tonn.*: затѣчка; *der Spund, Zapfen, Pfropf*; plug.

**Tape f. d'écubier**, *Mar.* [cylindre de bois muni d'une échancrure pour le passage des chaînes, avec lequel on ferme les écubiers à la mer, pour empêcher l'eau de pénétrer dans la batterie ou sur le pont]: клювъ-сакъ; *der Klüßzapfen*; hawse-plug.

**Tapeu** *m. R. et ch.*: перевѣсъ у шлагбаума; *der Schlagbaum*; swing-gate.

**Tapeu**, **Tapeul** *m. du callateur*, *Arch. nav.* [chaise de sangle sur laquelle s'asseyent les callats employés à la réparation des navires]: бечѣдка

конопатника; *der Hängestuhl des Kalfaterers*; calker's hanging-bench.

**Tapecul** *m. Mar.* [petite voile à corne d'un cutter ou d'une chaloupe au mât d'arrière]: парусъ, поднимаемый на небольшой мачтѣ въ кормѣ нѣкоторыхъ парусныхъ и гребныхъ судовъ и распускаемый помощью небольшого гика; *der Treiber (Brodgewinner) am hintersten Mast auf kleinen Fahrzeugen*; driver.

**Tapée** *f.* [réunion par collage de plusieurs bouts de planches de manière à former une saillie qui doit être ensuite débillardée ou sculptée]: нѣсколько кусковъ доски склеенныхъ вмѣстѣ; *an einander gesetate und zusammengeleimte Brettstückchen*; pieces of boards joined and pasted together.

**Tapenier** *m. Bot. V. Caprier.*

**Taper** *v. a. Peint.* [frapper plusieurs petits coups de brosse pour faire entrer la couleur dans tous les creux de la sculpture, etc.]: вгонять краску въ вычурныя мѣста; *hinklecken*; to dash.

**Taper v. a. les canons, Mar. [les boucher]: вложить пробки въ дуло орудій; *die Mundpfropfen einlegen*; to lay the tampions in the guns.**

**Tapioca** *m.*, **Cassava-sago** *m.* [féculé de manioc]: тапиока; *die Tapioca*; tapioca.

**Tapion** *m. Mar.* [espace de mer moins agité que les eaux environnantes, et qui offre une couleur plus mate]: гладкія мѣста на поверхности моря, во время маловѣтрія; *eine glatte Stelle auf der Seeoberfläche, wenn der Wind schwach ist*; smooth spots on the surface of the sea, in a light wind.

**Tapis** *m. Tiss.* [étoffe dont on couvre une table, des murs ou un parquet]: коверъ; *der Teppich, die Decke*; carpet, carpeting.

**Tapis de basse-lisse**: обыкновенный коверъ, коверъ изготовленный на обыкновенномъ ткацкомъ станкѣ; *die tiefkettige Tapete*; low-wharp-carpet.

**Tapis façon d'Écosse**: тройной, шотландскій коверъ; *der schottische Teppich, dreifache Teppich*; scotch carpet, triple carpet, three ply-carpet.

**Tapis façon de Kidderminster**: коверъ-киддерминстеръ; *der Kidderminsterteppich*; Kidderminster-carpet.

**Tapis de haute-lisse**: гобеленовскій коверъ, коверъ изготовленный на станкѣ съ вертикальною основою; *die hochkettige Tapete*; high-wharp-carpet.

**Tapis à nœuds**, **Tapis façon de Smyrne**, **Tapis façon de Turquie**, **Tapis de la savonnerie**: турецкій коверъ; *der türkische Teppich, Savonnerieteppich*; turkey carpet.

**Tapis teint en écarlate**. *V. Gobellins.*

**Tapis de Tournay**, **Moquette f. veloutée**: коверъ-мокетъ разрывной; *der geschnittene Sammtteppich, Velourteppich, Plüschteppich, Wiltonteppich, Axminsterteppich*; Wilton-carpet, Axminster-carpet.



**Tapis vénitien:** венецианскій коверъ, дорожка; *der Treppendufer, Treppenteppich;* venetian carpet, stair-carpet.

**Tapisser v. a.,** Tendre la tapisserie, *Bât.:* обивать обоями, коврами; *tapestren, betteppichen;* to hang or cover the tapestry.

**Tapisser en papier:** оклеивать обоями или шпалерами; *tapestren mit Papier-tapeten;* to paper.

**Tapisserie f.,** Tenture f. de tapis, *Bât.* [ensemble des ouvrages qui servent à l'ornement et à la tenture des murs]: обобщенное ремесло; *das Tapestrhandwerk;* tapestry.

**Tapisserie f.** [ouvrage fait à l'aiguille sur du canevas, avec de la laine, de la soie, etc.]: вышивная работа на канвѣ; *die Tapisserie;* rug-work.

**Tapisserie f. en papier, Papier f. de tapisserie:** шпалеры, обои; *die Papiertapete;* paper-hanging, papering.

**Tapon m. Arch. nav.** [épite d'un gouarnable]: клинъ, вбиваемый въ вершину нагеля; *die Kegel;* quoin.

**Tapon m. d'embarcation, Mar.** [bouchon dont on se sert pour obturer les trous du nable]: шлюпочная пробка; boat's dale-plug.

**Taque f. Métall.** [plaque de fonte à revêtir le creuset du feu d'affinerie allemand]: чугунная плита, какъ одна изъ составныхъ частей кричного горна; *der Frischsacken, Zacken, (südd.) Abbrand;* cast-iron lining-plate of a german fining-hearth.

**Taque de contrevent** [plaque opposée à la taque de tuyère d'un feu d'affinerie]: противофурменная стѣнка въ кричномъ горну; *der Gichtsacken;* blast-plate of a german fining-hearth.

**Taque de fond:** подовая плита въ кричномъ горну; *der Frischboden, Bodensacken;* bottom-plate.

**Taque de haire, de rustine:** задняя доска или стѣнка кричного горна; *der Hintersacken;* herre, back-plate. V. Rustine.

**Taque de tuyère, Varme f.** [taque de creuset à affiner le fer au côté des tuyères]: фурменная или подфурменная стѣнка въ кричномъ горну; *der Formsacken;* plate of the side of the twyer, twyer-plate.

**Taque à laitier. V. Laiterol.**

**Taquier v. a. la forme, Impr.:** околачивать форму; *die Form klopfen;* to plain-down the form.

**Taquieret m. Forg.:** планка надъ переднимъ сводомъ горна; *die Vorwandplatte, der Vordersacken;* plate of the front-wall.

**Taquerie f. Forg.:** шуровочное отверстие; *das Hets-, Schürloch;* fire-hole.

**Tacot m. Tiss. V. Tacot.**

**Taquet m. Constr.** [petits morceaux de bois qu'on enfonce en terre pour servir de repères à un alignement ou pour indiquer les hauteurs de déblais et remblais dans les ouvrages de terrasse]: колышекъ, пикетъ;

*das Absteckpfähchen, Picket;* picket, little marking-pole.

**Taquet m. Mar.** [sorte de crochet de bois dont on se sert pour amarrer une manœuvre courante]: кнехтъ, планка, крѣйсовъ; *die Klampe;* cleat, clamp, kevel.

**Taquet m. d'arrêt, Ch. d. f.:** подколесный деревянный клинъ, колесная задержка; *die Sperrklinke;* click.

**Taquets m. pl. du beaupré, Violons m. pl. du beaupré, Mar.:** бисы у бушприта; *die Bugspritbacken;* bowsprit-cheeks pl., bees of bowsprit.

**Taquet m. de bittes, Mar.:** битенгъ-стандарты; *die Klampe;* spurs of the bitts, standards of the cable-bitts.

**Taquet m. de bout, Mar.:** планка для пертулена; *die Porteurklintenklampe;* anchor-stopper-cleat.

**Taquets m. pl. de bout de vergue, Mar.:** планки, прибываемыя къ реямъ; *die Baanockenklampen;* cleats of the yard-arms.

**Taquets m. pl. de cabestan, Mar.:** вѣльпы у шпиль; *die Ausfütterung des Gangspills, die Spillklampen;* whelps pl. of the capstan. V. Joue du cabestan.

**Taquets m. pl. d'un châssis de moulage, Fond.:** уши у опоки; *die Oesenblätter einer Formflasche;* lips, flanges or flanches, cotter-plates pl.

**Taquet m. à cœur, Mar.:** утка; *das Kreuzholz;* kevel.

**Taquet m. à cornes ou à branches ou de tournage, Mar.:** крѣйсовъ; *die Kreuzklampe, Belagklampe, Hornklampe;* belaying-cleat, kevel.

**Taquet m. à dent, Mar.:** крѣйсовъ съ однимъ рожекѣмъ; *der Katzenkopf;* snatch-cleat, single cleat.

**Taquet m. de détente d'une machine à vapeur, Tasseau m. de l'excentrique, Mach. V. Came de détente.**

**Taquet m. d'échelle, Mar.** [chacune des marches fixes qui servent pour atteindre le bord d'un navire et pour en descendre]: ступени, прибываемыя къ борту, снаружи судна, вмѣсто трапа; *die Treppklampe;* steps nailed on the gang-way, whereby to ascend or descend a ship's side.

**Taquets m. pl. d'élinguet, Mar.:** паль у шпиль; *die Palkklampen;* pawl-cleats pl.

**Taquet m. d'excentrique, Mach. à vap.:** лажка, кулакъ эксцентрика; *der Anlauf, Excentrikusschlag, die Nase des Excentriks;* catch-tappet, peg.

**Taquet m. gougé, Écubier m. des écoutilles, Mar.:** планка у люка; *die hohle Klampe, die Schülpe in den Luken;* hollow cleat.

**Taquet m. de haubans, Mar.:** малые крѣйсовы у вантъ, для крѣпленія снастей; *die Wantenkreusklampen;* belaying-cleat, seized on the shrouds.

**Taquet m. de hune**, *Mar. V. Courbaton*.  
**Taquet m. de mât**, *Mar.*: крѣйсовъ, прибиваемый къ мачтѣ для укрѣпленія врага (штага) и снастей; *die Mastklampe*; lower-mast cleat.

**Taquets m. pl. de nage**, *Toiletières, Dames f. pl. des avirons, Mar.*: уключины; *die Rofeklampen f. pl.*; rowlocks pl.

**Taquets m. pl. de rasage**, *Mar.*: планки у гордель-строповъ на реяхъ; *die Rackklampen*; sling-cleats pl.

**Taquet m. de remorque**, *Mar.*: погонъ, по которому ходить буксиръ; *der Taubogen, Taubügel*; tow-bow.

**Taquets m. pl. ronds**, *Mar. V. Anneaux de bois*.

**Taquoir m. Impr.**: выколотка; *das Klopfschloß*; planer.

**Taquonner v. a. Impr.**: подкладывать; *unterlegen*; to key, to wedge.

**Tarabiscot m.**, *Bouvet à doucine, Men.* [outil à fût qui sert à faire une petite cavité qui sépare une moulure d'avec une autre ou d'avec une partie lisse]: фигурный рубанокъ (напѣвка, галтель); *der Leistenhobel*; moulding-plane.

**Tarabiscoter v. a. Men.** [travailler avec le tarabiscot]: строгать фигурнымъ рубанкомъ; *mit dem Leistenhobel ab-, aushobeln*; to plane with the moulding-plane.

**Taraison m. Verr.** [taile qu'on place devant l'entrée du fourneau de verrerie, pour diminuer cette ouverture]: глиняная заслонка для уменьшения печнаго устья; *der Verschlussstein, Versetzstein, Kauchkuchen*; closing-up stone.

**Taranche f. Mach.** [grosse cheville de fer qui sert à tourner la vis d'un pressoir]: рычагъ, воротило въ прессѣ; *der Pfundnagel, Drehboolen, Schraubenboolen*; pound-nail, screw-bolt.

**Taranche f. de la presse**, *Impr.*: кука; *der Pressengel*; press-bar.

**Tarare m.**, *Vanneuse f., Moulin à vanner, Instr. agr.* [sert pour purger le grain de ses saletés]: вѣялка, вѣяльная машина; *die Pâtemühle, Staubmühle, Getreiderreinigungsmaschine, Kornreinigungsmaschine*; winnowing-machine, fanning-machine, vinnower, barn-fanner, dressing-fanner, dressing-machine, dressing and screening machine.

**Taraud m. Serr.** [outil en acier qui présente la forme d'une vis et qui sert à tarauder]: метчикъ; *der Schraubenbohrer, Gewindebohrer, Schneidebohrer, Mutterbohrer, Gewindschneidebohrer*; tap, screw-tap, taper-tap.

**Taraud-équarrissoir m.** [taraud combiné avec un équarrissoir]: метчикъ, у котораго продольныя борозды, образующія рѣзущія грани, продолжены и на входную ненавѣзанную часть метчика; *der Auerdumborher*; square tap-rimer.

**Taraud à expansion**, **Taraud compensateur**: раздвижной метчикъ; *der Expansions-Schraubenbohrer*; expanding-tap.

**Taraud-mère m.**, **Mère f.**: метчикъ для навѣзан лисичекъ; *der Backenbohrer, Originalbohrer*; plug-tap, original-tap, master-tap.

**Taraud m. à moyens**, *Charr.*: ступичный буравъ; *der Nebenbohrer, Näber*; nave-borer.

**Taraudage m.** [opération de fileter]: навѣзка винтовъ; *das Schraubenschneiden*; screw-cutting, screwing.

**Tarauder v. a. Serr.**: навѣзать винты; *Schrauben schneiden*; to cut screws.

**Tarauder à la filière**: навѣзать планками, лисичками; *mit Gewindbohrern schneiden*; to cut with the dye.

**Tarauder à la volée** [en conduisant le peigne à tarauder à la main]: навѣзать винты гребенкою отъ руки на токарномъ станкѣ; *die Schraube auf der Drehbank mit freier Hand schneiden*; to cut the screw at the lathe by hand.

**Targette f. Serr.** [petit verrou en métal qui fonctionne entre deux picolets]: задвижка, засовъ; *der Schubriegel, Schtebrriegel*; sliding bolt, fastener.

**Targette de châssis**: оконная задвижка; *der Fensterriegel*; sash-bolt, sash-fastener.

**Targette crémone**. *V. Crémone*.

**Targette à l'espagnol**. *V. Espagnolette*.

**Tarière f. Techn.** [on donne ce nom à des outils qui ne sont autre chose que des vrilles construites sur de plus grandes dimensions]: большой буравъ, напарье; *der Stangenbohrer, der grosse Bohrer, Bankbohrer*; large-auger.

**Tarière bondonnière**, *Tonn. V. Bondonnière*.

**Tarière à cuiller**. *V. Foret-cuillère*.

**Tarière à filet**, **Tarière torse**, *Charr.*: винтовой буравъ, винтовое напарье; *der Schraubendörher, gewundene Bohrer, gedrehte Bohrer*; screw-auger, twisted auger.

**Tarière en hélice**, **Tarière à spirale**, *Men.*: шпирѣйскій, нѣмецкій ложкообразный буравъ или напарье; *der Schneckenbohrer*; spiral-drill, spiral-auger.

**Tarière à jantière**, *Charr.*: буравъ для косяковъ; *der Felgenbohrer*; tallow-auger, jaunt-auger.

**Tarière à moyens**. *V. Taraud à moyens*.

**Tarière-à-vis conique**, *Charr.*: ложкообразные: буравъ или напарье, рабочая часть которыхъ спускается внизъ нѣсколько на конусъ; *der Spitzwinder, konische Hohlbohrer*; taper-auger.

**Tarière-à-vis double**: двугубое винтовое сверло; *der doppelt gewundene Schraubendörher*; double-lipped screw-auger.

**Tarière-à-vis simple**: одногубое винтовое сверло; *der einfach gewundene Schraubendörher*; single-lip screw-auger.

**Tarière f. à clapet**, **Renoteyeux m.** (Belg.), *Expl.* [outil servant à l'extraction des matières abat-

tue dans un trou de sonde]: буровая ложка; *der Bohrlöffel, Schlammloßel (bei grossen Bohrgeseugen)*; sludger, hollow rod.

**Tarière f. à graise, Cuillère f. Expl.** [outil de sondage]: ложечный буръ, свертокъ; *der Löffelbohrer, Schappenbohrer, die Schappe*; wimble-scoop.

**Tarière f. à goujon, Expl.**: буръ съ завершеннымъ конномъ (въ формѣ тасточина хвоста); *der Döbelbohrer*; dowelborer.

**Tarière f. avec soupape à boulet ou à bœuf, Sond.**: буровая ложка съ шаровымъ клапаномъ; *der Bohrlöffel mit Kugelventil*; sludger working by a ball-valve.

**Tartane f. Mar.** [petit bâtiment à deux mâts et portant une voile triangulaire, en usage sur la Méditerranée]: таргана, двухмачтовое судно въ Средиземномъ морѣ; *die Tartane*; tartane.

**Tartrate m. acide de potassium, Cristaux de tartre, Crème f. de tartre, Tartre m., Tartre purifié, Chim.** [ $C^4H^4KO^6$ ]: кислая виннокалиевая соль, винный камень, крепортартръ; *das saure weinsaure Kali, der Weinstein, Tartarus*; acid tartrate of potassium, bitartrate of potash, cream of tartar.

**Tartrate m. de calcium, Chim. industr.** [ $CaC^4H^4O^6 + 4H^2O$ ]: винно-кальцевая соль; *der weinsaure Kalk*; tartrate of calcium.

**Tartre m. Chim. V. Tartrate acide de potassium.**

**Tartre brut**: сырой винный камень; *der rohe Weinstein*; argol, crude tartar.

**Tas m. Serr.** [enclume carrée sans talon ni bigorne]: плетка, ручная наковальня; *der Handamboss, die viereckige Stahlplatte*; hand-anvil, stake, dolly.

**Tas à dresser, Ferbl.**: правильный брусокъ; *der Spannstock*; dressing-stake.

**Tas à planer, Ferbl.**: гладильная наковальня; *der Polirstock*; planishing-stake.

**Tas plat, Ctré poli**: квадратная полированная плетка или наковальня; *das Flach-eisen*; flat anvil-iron.

**Tas à soyer, Orf. V. SIMÈRE.**

**Tas m. de foin, Econ. rur.**: стогъ; *der Heuhaufen*; hay-mow.

**Tasimètre m. Métall. Syn. de Ductihmètre.**

**Tasseau m. Men.** [petite tringle de bois fixée contre un mur ou sur les cotés d'une armoire pour supporter les extrémités des tablettes]: треугольная подпорка ногъ стола, подполочникъ, (кронштейнъ); *die kleine Einschiebelleiste*; little wooden clamp.

**Tasseau m. Serr.** [petit enclumeau]: шпираль; *das Treibstockchen*; chasing-stake.

**Tasseau m. Mac.** [petit tas de plâtre dans l'angle de deux murs pour recevoir un chandelier ou un atenda quelconque]: (угловой) кронштейнъ; *der Tragstein*; bracket, perch, perch.

**Tasseau m. Carross.** [petite ronde tige de bois]: колодозна; *das Störstockchen*; block.

Тамб. Слов. Ч. I.

**Tasseau m. Charp.** [morceau de bois que l'on cloue sur les faces verticales des solives d'un plancher en bois pour recevoir les bardeaux sur lesquels doit reposer l'aire]: кобышка, брусокъ прибываемый къ бокамъ баюкъ для устройства чернаго пола; *die Bindlatte, Tragleiste*; brace-lath.

**Tasseau m. Mus.** [espèce de cintre pour y appliquer les échisses du violon]: скрипичная дужка; *das Horn, Hauptstück*; heart-piece.

**Tasseau m. de l'excentrique. Syn. de Taquet.**

**Tassement m. Constr.** [effet que produit la pression des matériaux dans un bâtiment]: осѣданіе, осадка; *das Senken*; sinking.

**Tassement m., Rechargement d'un remblai, Ch. d. f.** [excédant de hauteur qu'on donne à un remblai pour qu'il puisse se tasser]: запасъ насыпи на осадку; *das Sackmaass*; amount for the settling.

**Tassement m. des terres, R. et ch.**: осѣданіе земли; *die Senkung, Sackung der Erde*; settling of earth.

**Tasser v. a. Fond.** [pilonner]: трамбовать; *saugen*; to pile-up.

**Tasser, se- v. r., dit des murs, des terres, Bât.**: осѣдать по отношенію къ каменной кладкѣ и землянымъ сооруженіямъ; *sich setzen, senken, sacken*; to settle, to sink.

**Tâter v. a. la roche, Expl.** [examiner la roche par le marteau]: изслѣдовать свойства породы ударами молотка; *das Gestein fâhlen*; to try the rock with the hammer.

**Tâter v. a. le vent, Mar.** [essayer de lofer, pour connaître au juste la force du vent et la quantité de voile qu'on peut lui donner]: пробовать вѣтеръ; *dicht beim Winde segeln*; to touch the wind.

**Tâte-vin m. Econ. dom., Comm.**: ливеръ; *der Stechheber, Weinsieher*; plunging-siphon, wine-taster.

**Tau de, Taud f. Mar.** [toile goudronnée qui sert de tente à bord des embarcations et qu'on emploie aussi à couvrir les marchandises]: тентъ изъ смоленой парусины, брезентъ; *die getheerte Plane*; large cover of tarred canvass.

**Tauder v. a., Banner, Mar.** [couvrir avec une tau de]: накрыть брезентомъ; *mit getheerter Plane abdecken*; to cover with tarred canvas.

**Taureau m. Mar.** [navire à deux mâts, très rondé par l'avant, qui est particulièrement en usage dans la Manche]: грузовое судно у сѣверныхъ береговъ Франціи; transport-vessel of the northern coast of France.

**Taurocolle f. Chim. industr. Syn. de Celle de cuir.**

**Tautochrone f. Géom. V. Ligne tautochrone.**

**Taville, Tavele f. Passem.**: узкій галузъ; *die schmale Borte, Rundschnur*; narrow lace.

**Tension, Gambet m. Expl.**: сторожъ при дверяхъ, распределяющихъ тягу воздуха въ конѣ; *der Wetterthürwärter*; trapper.

58

**Telѣоке** *m. Expl.* (à Hainaut). *V. Tache journalière.*

**Te** *m. Mach.*: поперечина, крестовина; *der Kreuzkopf, das Querhaupt*; cross-head. *V. Traverse.*

**Te** *m. Men., Serr.* [ferrure ou équerre ayant la forme d'un T qui se place sur les croisées, les parpiennes et autres menuiseries pour en consolider les assemblages]: скрѣпление въ видѣ Т; *das Kreuzband*; double garnet, (in Scotland:) cross-tailed hinge.

**Te** *m., Mine f. en T, Min. mil.*: минная галерея, имѣющая видъ буквы Т; *die Doppelmine, T-Mine*; double-mine.

**Te** *m. du piston, Tête f. croisée de tige, Mach. à vap.*: головка поршневого стержня; *der Kolbenstangenkreuzkopf*; cross-head of the piston-bar.

**Technologie** *f.*: технология, промышленность; *die Technologie, Gewerbkunde*; technology.

**Technologiste** *m.*: технологъ; *der Technolog*; technologist.

**Teiller** *v. a. le lin et le chanvre, Syn. de Broyer, Macquer, Espader.*

**Teilleuse** *f. mécanique, Instr. agr.*: мильная машина; *die Abbastmaschine*; breaking machine.

**Teindre** *v. a.*: красить; *färben*; to dye.

**Teindre grand teint**, **au gros teint**: красить прочными красками; *mit echter Farbe färben*; to give a fast dye.

**Teindre au petit teint**: красить непрочными, линяющими красками; *mit gemeiner Farbe färben*; to give a fugitive dye.

**Teindre en poil, en laine**: красить въ шерсть; *in der Wolle färben*; to dye in the wool.

**Teintier** *m. Bot. Syn. d'Eouvé.*

**Teint** *m. Teint.*: крашение, окраска; *die Färbung, das Färben*; dye, dyeing.

**Grand ou Bon teint**: прочная окраска; *die echte Färbung*; fast or permanent dye.

**Petit ou mauvais teint**: непрочная, линяющая окраска; *die unechte Färbung*; fugitive dye.

**Teinte** *f. Peint.*: цвѣтъ, колеръ; *die Tinte, der Farbton*; tone of colouring, tint.

**Teinte plate**: одноцвѣтная окраска; *die eintönige Färbung*; uniform tint.

**Teinte f. de Fismes, Vin.** [matière colorante qui s'obtient en mélangeant 300 grammes de baies de sureau, 60 gr. d'alun et 800 gr. d'eau, faisant digérer et soumettant au pressoir; sert pour la coloration du champagne en rose]: составъ для окрашивания шампанскаго вина въ легкій розовой цвѣтъ; *die Fliederbeere zum Champagnerfärben*; elderberry for colouring champagne.

**Teinter** *v. a. Dess.*: раскрашивать одною краскою; *abtönen, eintönig färben*; to tint.

**Teinture** *f.* [art de teindre, fixation de particules colorantes à la surface des fibres textiles]: красильное искусство; *die Färberei*; dyeing.

**Teinture bleu foncée**: крашение въ темносиній цвѣтъ; *das Poncephysikbad*; dark blue dye.

**Teinture avec réserve**: крашение съ резервами; *das Färben mit Reservagen*; dyeing with-resists.

**Teinture en rouge ture**: крашение въ пунцовый или адриановскій цвѣтъ; *die Türkischrothfärberei*; turkey-red-dyeing.

**Teinturerie** *f.*: красильное искусство, красильня, красильная фабрика; *die Färbekunst, Färberei*; dyer's art, dye-house, dye-mill, dye-works pl.

**Teinturier** *m.* [celui qui exerce l'art de teindre]: красильщикъ, красильный мастеръ; *der Färber*; dyer.

**Teinturier sur coton**: красильщикъ хлопчатныхъ тканей; *der Kattunfärber*; cotton-dyer.

**Teinturier sur laine**: красильщикъ шерсти и шерстяныхъ тканей; *der Wollfärber*; wollen-dyer.

**Teinturier sur soie**: красильщикъ шелка и шелковыхъ тканей; *der Seidenfärber*; silk-dyer.

**Télégramme** *m., Avis m. ou Dépêche f. télégraphique*: телеграмма, телеграфическая депеша; *das Telegramm, die telegraphische Depesche*; telegram, telegraphic dispatch, telegraphic intelligence.

**Télégraphe** *m.*: телеграфъ; *der Telegraph*; telegraph.

**Télégraphe aérien**: воздушный, оптический телеграфъ; *der Lufttelegraph, Signallegraph, optische Telegraph*; aerial, signal-telegraph.

**Télégraphe à aiguille**: телеграфъ со стрѣлкою; *der Zeigertelegraph*; needle-telegraph.

**Télégraphe de campagne, Télégraphe militaire**: походный телеграфъ; *der Feldtelegraph*; military telegraph.

**Télégraphe de jour et de nuit, Sémaphore m.**: дневной и ночной телеграфъ, семафоръ; *der optische Telegraph für Tag und Nacht*; semaphore, telegraph for night and day.

**Télégraphe militaire. V. Télégraphe de campagne.**

**Télégraphe de Morse**: телеграфъ Морзе; *der Morse'sche Telegraph*; Morse-telegraph.

**Télégraphe optique. V. Télégraphe aérien.**

**Télégraphe à sonnette**: телеграфъ со звономъ; *der Läutetelegraph, Glockentelegraph*; bell-telegraph.

**Télégraphe sousmarin**: подводный телеграфъ; *der unterseeische Telegraph*; submarine telegraph.

**Télégraphe transportable**: переносный телеграфъ; *der transportable Telegraph, portative Zugtelegraph*; portable telegraph.

**Télégraphe m. Men., Charp.** [outil qui est composé de deux branches dont l'une est mobile autour d'un axe fixé sur le milieu de l'autre; sert à tra-

cer sur le bois des lignes de toute inclinaison]. V. Équerre à onglet et Équerre mobile.

**Télégraphie** *f.*: телеграфия; *die Telegraphie*; telegraphy.

**Télégraphie électrique**: электрическая телеграфия; *die elektrische Telegraphie*; electric telegraphy.

**Télégraphier** *v. a.*: телеграфировать, передавать по телеграфу; *telegraphiren*; to telegraph.

**Télégraphiste** *m.*, **Télégraphier** *m.*: телеграфистъ; *der Telegraphenbeamte, Telegraphist*; operator of a telegraph, telegraph clerk.

**Télégraphiste-candidat** *m.*: помощник телеграфиста; *der Anwärter zum Telegraphendienst*; candidate for the telegraph-service.

**Téléphone** *m. Phys.* [appareil au moyen duquel on peut correspondre et se faire entendre à de grandes distances à l'aide de l'électricité]: телефонъ; *das Telefon*; telephone.

**Télescope** *m. Phys., Opt., etc.*: телескопъ; *das Telescop*; telescope.

**Télescope**, **Tube** *m. Mar. Syn. de Lunette d'apparache.*

**Télescope de réflexion**, **Télescope catadioptrique** [dans lequel on emploie un miroir sphérique]: рефлекторъ, телескопъ съ зеркаломъ; *das Spiegeltelescop*; reflecting telescope.

**Télescope de réfraction**, **Télescope réfracteur**, **Lunette** *f.* [dans lequel on n'emploie que des lentilles]: рефракторъ; *das Brechungstelescop, Refractor*; refracting telescope.

**Télésie** *f. Minér. V. Corindon.*

**Tellète** *f. Pap.* [toile de crin]: волосяное сито; *das Haarsieb, Rosshaarseug*; hair-sieve.

**Tellière** *adj., Papier*—: сорть лучшей бумаги; *das Proprietätpapier*; littriss foolscap.

**Tellure** *m. Chim.* [Te; métal]: теллуръ; *das Tellur, Aurum paradoxum, Metallum problematicum*; tellurium.

**Tellure** *m.*, **Sylvanite de Kirwan**, **Tellure natif auro-ferrifère**, **Minér.** [tellure mélangé avec un peu de fer et d'or]: теллуръ; *das Tellur, Aurum paradoxum, Metallum problematicum, gediegenes Tellur*; tellurium, sylvanite Kirwan. *Comp. Sylvane.*

**Tellure ferrifère et aurifère**. V. Sylvane.

**Tellure graphique**. V. Sylvane.

**Tellure selenié bismuthifère**. V. Tétradymite.

**Témascale** *f. Chim. industr.* [petit four à faire dessécher la cochenille]: печь для замаривания и сушения кошенили; *der Darrofen für die Cochenille*; kiln for the cochineal.

**Témoïn** *m. Bât., Ch. d. f.* [éminence de terre, en forme de pyramide tronquée, que les terrassiers laissent de distance en distance quand ils font une fouille, en coupant le terrain par les hauteurs inégales]. V. Dame 3.

**Témoïn** *m. Métall.* [montre dans la cémentation de l'acier]. V. Éprouvette 5.

**Témoïn m. de cordage**, **Mar.** [bout de toron qu'on laisse effilé, pour faire juger de la qualité du chanvre employé]: короткая прядь, оставшаяся въ концахъ спускаемаго троса; *das Hundende einer vollen Tresse*; fag-end of a new coil.

**Tempe** *f. Tiss. V. Temple.*

**Température** *f. Phys.*: температура; *die Temperatur*; temperature.

**Tempête** *f. Mar., Mtrl.* [vent dont la vitesse est de 70 à 90 et plus de pieds par seconde]: штормъ; *der Sturm*; storm.

**Temple** *m.*, **Templa**, **Tempe** *f.*, **Templet**, **Temploir**, **Templu**, **Templon** *m. Tiss.* [instrument pour tenir l'étoffe tendue sur le métier]: шпартка, распорка, растяжка; *die Sperrruthe, der Spannstock, Tömpel, Tempel*; temple, templet, stretcher.

**Temple à pinces**: шпартка съ зажимомъ; *der Klemmspannstock*; nipper-temple, jaw-temple.

**Temple mécanique**, **Temple continu**: самодействующая шпартка; *der selbstwirkende Tempel, der Zeugspanner, Breithalter*; selfacting temple, selfadjusting temple.

**Temple** *m. Arch.* [nom que l'on donne en général, à tous les édifices consacrés au culte de la divinité]: храмъ, церковь, соборъ; *der Tempel*; temple.

**Temple** *m. Charr.*: колесный црекулъ; *der Speichenmesser, Radstrikel*; break.

**Templier** *v. a. Tiss.*: растягивать ткань шпартками; *ausspannen*; to stretch.

**Temps** *m. Mar.*: погода, || время; *das Wetter, || die Zeit*; weather, || time.

**Temps apparent**: видимое время; *die scheinbare Zeit*; apparent time.

**Temps bas**: пасмурная погода; *der bedeckte Himmel*; covered firmament.

**Temps civil**: гражданское время; *die bürgerliche Zeit*; civil time.

**Temps maniable**: укрѣпленный вѣтеръ; *handiges, ruhiges Wetter*; handy weather, gentle or light wind.

**Temps sidéral**, **Astr.**: звѣздное время; *die Sternenszeit, Sternzeit*; sidereal time.

**Le temps est gras**: погода сыра; *das Wetter ist feucht*; the weather is hazy.

**Temps m. de la moisson**, **Agr.**: страда, страдающая пора; *die Ernteszeit*; harvest-time.

**Temps m. perdu de la vis**, **Mach.**: игра винта, жертвенный ходъ винтовой нарезки; *der todte oder leere Schraubengang*; end-play, loss of time.

**Tenacité** *f. Méc.*: тягучесть; *die Zähigkeit*; tenacity.

**Tenaille** *f. Techn.* [outil composé de deux branches réunies ensemble par un clou rivé formant un axe autour duquel ces branches sont mobiles]: клещи; *die Zange*; pincers, tongs *pl.*

**Tenaille à boucle:** клещи съ шпандрикомъ; *die Schiebzwange*; pin-tong, sliding tong.  
**Tenaille à boulets rouges, Artill.:** ахер-ныя клещи; *die Kugelsange*; pincers pl. for hot shot.

**Tenaille à chanfrein. Syn. de Mordache à chanfrein.**

**Tenaille à couper, Tricoise f.:** куски, кусачки, острогубцы; *die Beisszwange, Kneipzwange*; pincers pl.

**Tenaille à couper les jets des balles, Mil. V. Ébarboir.**

**Tenaille à creuset, Métall.:** тигельныя клещи; *die Bauchzwange, Tiegelzwange*; lifting-tongs for crucible, crucible-tongs pl.

**Tenaille à crochets, Fond.:** литейныя клещи; *die Anbindzwange*; kidnippers.

**Tenaille des essayeurs, Chim.:** пробирныя тигельныя клещи; *die Kluft*; assayer's tongs pl.

**Tenaille à forger, Forg.:** кузнечныя клещи; *die Schmiedezwange*; smith's tongs pl., fire-tongs.

**Tenaille à loupes, Métall. [pour porter les loupes de fer sous le marteau]:** кривульки, большія клещи; *die Raufzwange, Deulzwange*; bloom-tongs pl.

**Tenaille à main, Serr.:** небольшія клещи; *die Griffzinde*; hand-tongs pl.

**Tenaille à ressort:** клещи съ пружиной; *der Federheber*; spring-tongs pl.

**Tenaille à souder. V. Pincette à souder.**

**Tenaille à tréfiler, Tréfil.:** волочильныя клещи; *die Zange, Ziehzwange*; pincer, nipper, dogs pl.

**Tenaille à vis [petit étau à main que l'on emploie pour tenir un ouvrage de petite dimension]. V. Étau à main.**

**Tenaille f. Fort. [ouvrage composé de deux faces qui présentent un angle rentrant vers la campagne et qui sert à couvrir une courtine]:** теньаль; *die Grabenscheere, das Zangenwerk*; tenail.

**Tenaille renforcée (bastionnée):** усиленная теньаль; *die verstärkte (bastionirte) Grabenscheere*; bastionary tenail.

**Tenaillon m. Fort. [ouvrage de fortification qui se trouve quelquefois placé sur chacune des faces d'une demi-lune, dont il laisse le saillant découvert]:** теньальонъ; *das Brillenwerk*; tenaillon.

**Tendance f. d'un corps à s'oxygéner, Chim., etc.:** стремление къ окислению; *die Oxydspannung*; tendency to oxidate.

**Tendelet m. Mar. [tente placée à l'arrière d'une embarcation, et sous laquelle on s'abrite]:** шлюпочный тентъ; *die Sonnendecke*; awning, or tilt of a boat.

**Tender, Allège m. Locom.:** тендеръ; *der Tender, Munitionswagen, Vorrathswagen*; tender, engine-tender.

**Tendeur m. Charr.:** шрубцевина; *die Zwingenschraube*; coupling-screw.

**Tendeur m., Tendeur d'attelage, Ch. d. f.:** винтовая стяжка; *die Kuppelschraube*; screw-coupling.

**Tendeur m. de courroies, Mach.:** машина для натягиванія и сшиванія ремней на самомъ мѣстѣ; *der Riemenspanner*; belt clamp.

**Tendeur m. de papiers:** охлещая обоя-ня; *der Tapezierer*; hanger.

**Tendoir m., Tendoire f., Tendoir m. Tiss. [bâton d'un métier de tisserand, qui empêche la poitrine de se dérouler]:** воротажка въ грудномъ навоѣ; *der Drehstock*; turning-stick.

**Tendoirs m. pl. Teint.:** жерди для сушки выкрашенныхъ вещей; *die Trockestangen*; drying poles.

**Tendon m. Bot. V. Épine de bœuf.**

**Tendre v. a. la tapisserie. V. Tapisser.**

**Tendre adj. Métall.:** юный; *brüchig*; weak.

**Tenette f., Tiroir, Temon m. Arqa.:** шипчикъ; *der Haftnapfen, der Laßstockhast*; barrel-loop, bolt-loop.

**Tenette f., Pincette, Brucelle f. Hort.:** шипчикъ; *die Kornzwange, Pincette*; little pivot.

**Tenette f. Chir.:** шипчикъ; *die Steinzwange, der Steinlöffel*; extractor.

**Teneur f. du minéral, Métall.:** содержаніе металла въ рудѣ; *der Gehalt*; yield.

**Ténie f. Arch. V. Écharpe.**

**Tenir v. n. un bâtiment, Mar.:** держаться ровно съ судномъ; *sich egal zusammenhalten*; to keep way with a ship.

**Tenir v. a. bon sur un cordage, Mar.:** держать снасть на рукахъ, не отдавая; *ein Tau fest halten*; to hold a rope tight.

**Tenir v. n. le large, Mar.:** держаться далѣе отъ берега, держаться мористѣе; *die Räumte suchen, vom Lande abhalten*; to keep off, to hold out in the offing.

**Tenir v. a. le lof ou le vent, Nav.:** придерживаться къ вѣтру; *dicht an den Wind halten*; to keep close to the wind.

**Tenir v. n. la mer, Nav.:** держаться въ морѣ; *sich halten*; to keep the sea.

**Tenir v. n. le plus près, Mar.:** идти круто къ вѣтру; *dicht bei dem Winde segeln*; to sail close to the direction of the wind.

**Tenir, se- v. r. au vent, Mar.:** держаться на вѣтрѣ; *sich auf dem Winde halten*; to keep to windward.

**Tenir v. a. le vent ou le lof d'un vaisseau, Nav.:** держаться на вѣтрѣ у другаго судна; *sich luvwärts eines Schiffes halten*; to keep the wind or to keep to windward of a ship.

**Tennantite f., Cuivre m. gris arsénical, Minér. [sulfo-arséniure de cuivre]:** теннантитъ.

**Tennantite f., Cuivre m. gris arsénical, Minér. [sulfo-arséniure de cuivre]:** теннантитъ. мышьяковистая бѣлая руда; *der Tennantit, das Arsenikfahlers, die Kupferblende*; tennantite, gray sulphuret of copper.

**Tenon m. Men., Charp.** [extrémité d'une pièce de bois que l'on a élagué de manière à la faire pénétrer dans une entaille appelée *mortaise*]: шипъ; *der Zapfen*; tenon, tenant.

**Tenon en abut:** концевой, торцовый шипъ; *der Hirnholzapfen, Klinkerzapfen*; end-tenon.

**Tenon à contre-clavette:** заклиненный шипъ, шипъ съ заклинкой; *der verkeelte Zapfen*; foxtail-wedged tenon, tenon with key.

**Tenon double, Double tenon:** двойной шипъ; *der Doppeltzapfen*; double tenon.

**Tenon à embrèvement:** шипъ съ зубьями; *der verastete Zapfen*; tusk tenant.

**Tenon à oulices:** четырехугольный шипъ; *der viereckige Zapfen*; square tenon.

**Tenon passant:** сквозной шипъ; *der durchgehende Zapfen*; passing tenon.

**Tenon à queue. V. Queue d'aronde.**

**Tenon m. de l'ancre, Mar.** [chacune des mailles ménagées sur la verge d'une ancre, près de l'organeau, et qui pénètrent dans le jas]: заплечникъ у якоря; *die Ankernuss*; nut of an anchor.

**Tenon m. de balonnnette, Arqu.**: штыковый шпиль; *der Bajonnetstift*; bayonet-stud. **V. Bouton de balonnnette.**

**Tenon m. du canon de fusil, Arqu.** [pour attacher le canon au bois de fusil]: скобочка или ушко для укрѣпленія ствола въ кожъ; *der Haft am Gewehrlauf*; barrel-loop, belt-loop.

**Tenon m. de la capucine, Arqu.**: верхняя глухая гайка на ружейной кожъ; *der Nasenbeinhast*; band-stud.

**Tenon m. de l'entretoise des affûts, Artil.**: цапфочка поперечной связи или подушки лафета; *der Zapfen eines Lafettenriegels*; transom-tenon.

**Tenon m. du ressort de gâchette, Arqu.**: сосокъ огневой пружины; *der Stift der Stangenfeder*; stud, sear-spring-stud.

**Tension f. Méc.**: натяжение; *die Spannung*; tension.

**Tension de la vapeur:** давление пара; *die Dampfspannung*; expansion of steam.

**Tente f. Mar.** [sorte de pavillon en grosse toile au-dessus du pont contre l'ardeur du soleil]: тентъ; *das Sonnensegel*; awning.

**Tente de nage** [toile tendue au-dessus des bancs, dans les petites embarcations]: шлюпочный тентъ; *das Bootsonnensegel*; boat-awning.

**Tente-abri f., Abri m., Locom.**: будка на паровозѣ; *die Wackthütte, das Schutzdach*; enginman's house, canopy, cab.

**Tente-abri f.**: переносная, походная палатка; *das kleine Zelt*; small tent.

**Tenter v. a. Mar.** [munir, couvrir d'une tente]: поставить тентъ; *das Sonnensegel aufstellen*; to spread an awning.

**Tenture f. Bât.** [revêtement des parois intérieures des habitations par des matières qui contribuent surtout à la propreté et à l'ornement des constructions]: обивка,

драпировка; *der Tapetenbehang, die Tapestrung*; hanging of tapestry, putting up of hangings.

**Tenne f. Mar.** [manière dont l'ancre tient le fond]: степень силы, съ которою якорь держитъ за грунтъ; *die Ankerung*; anchorage.

**Fond de bonne ou de mauvaise tenue:** хороший или дурной якорный грунтъ; *der gute oder schlechte Ankergrund*; good, or bad holding ground.

**Térébenthine f. Chim. industr.** [sous ce nom on désigne des produits liquides formés d'une essence et d'une résine et qui sont fournis par plusieurs espèces de conifères]: терпентинъ; *der Terpentin, das flüssige Fichtenharz*; turpentine.

**Térébenthine artificielle, Esprit de pétrole. Syn. de Benzine.**

**Térébenthine de Bordeaux** [provient du pin maritime (*Pinus maritima*)]: французскій терпентинъ; *der französische Terpentin*; Bordeaux-turpentine.

**Térébenthine de Canada** [provient du *Pinus balsamea* et *Pinus canadensis*]: канадскій терпентинъ; *der kanadische Terpentin oder Balsam*; Canada-balsam, balm of Gilead.

**Térébenthine de Strasbourg, des Vosges, Térébenthine citron** [provient du vrai sapin (*Abies pectinata*)]: страсбургскій терпентинъ; *der Strassburger Terpentin*; Strasbourg-turpentine. **V. Bijon.**

**Térébenthine de Venise, de Suisse** [provient du *Larix europaea* et *Pinus Larix*]: венецианскій терпентинъ; *der venetianische Terpentin*; Venetian turpentine.

**Térébinthe m., Pistia m. Bot.** [*Platacia Terebinthus* L.]: скипидарное, терпентиновое дерево; *der Terpentinbaum, die Terebinthe*; turpentine-pistacia, turpentine-tree.

**Terme m. d'une expression algébrique, Alg.**: членъ; *das Glied*; term.

**Terme général d'une série:** общій членъ ряда; *das allgemeine Glied einer Reihe*; general term of a series.

**Terme m. d'une proportion, Math.**: членъ пропорціи; *das Verhältnissglied*; term in a proportion.

**Termes pl. extrêmes d'une proportion:** крайніе члены; *die äusseren Glieder*; extremes or extreme terms pl.

**Termes pl. moyens d'une proportion:** средніе члены; *die mittleren Glieder*; means or mean terms pl.

**Termes m. pl. Arch. nav.** [chacune des pièces de bois qui forment les angles du couronnement à l'arrière]: квартерпионъ; *die Tarmen, Hukmänner pl.*; quarter-pieces of a ship.

**Terne adj. Point.** [parlant du coloris; coloris terne]: тусклый; *trübe, trüber*; muddy, obscure, dark.

**Terrage m., Droit de terrage, Expl.**: плата горнопромышленника собственнику поверх-

посты; *die Abgabe des Bergwerksunternehmers an den Grundstücker, der Grundzehnt*; royalty, tentalorent, (from ores:) lot or due.

**Terrage m. du sucre, Sucr.**: накладывание глины, пробывание сахара; *das Decken, Terriren*; claying, bottoming.

**Terrain m.** [fond sur lequel on construit et qui est de différentes consistances]: почва, грунт, земля; *die Erde, der Grund, Boden, Grundboden, Baugrund*; ground, soil, earth, estate.

**Terrain pour bâtir**: грунт для постройки, место для постройки; *der Baugrund, Bauplatz*; building-ground.

**Terrain m. Expl.**: горная область, формация; *das Gebirge*; ground, country.

**Terrain houiller**: каменноугольная формация; *die Steinkohlenformation, das Steinkohlengebirge*; coal-formation, coal-measure.

**Terrain keupérien, Géogn. V. Marne irisée.**

**Terrain mort** (Belgique et Nord de la France), **Mort terrain, Niveau m.** (Valenciennes), **Expl.**: толща пустой породы, прикрывающая месторождение; *das lose, molet wasserreiche Deckgebirge, Schwemmland*; cover, wash.

**Terrain de transition**: переходная область; *die Uebergangsformation, das Uebergangsgebirge*; grauwaacke-group.

**Terral m., Vent m. de terre, Mar.**: береровой втерп; *der Landsoind*; land-breeze.

**Terralithe, Siderolithe f. Chim. industr.** [poteries qui tiennent le milieu entre le grès, la faïence et les poteries ordinaires et qui sont munies au lieu de la glaçure d'une couche épaisse d'un vernis simplement coloré ou brossé]: тералитъ; *der Terralith*; terralithe.

**Terras m. Chim. industr.** [gemme tombée à terre et mêlée avec elle, avec des feuilles et autres matières]: живица, капающая на землю и оттого дѣлающаяся сорною; *das Junfernhar gemischt mit Erde u. s. w.*; crude turpentine mixed with earth, etc.

**Terrasse f., Terrassement m., Travaux de terrasse, Constr.** [ensemble de travaux: piochage, pelletage, transports des terres, fouilles, remblais, pillonnage, etc.]: земляныя работы; *der Erdbau, die Erdschüttung, Dammarbeit, der Dammbau*; earth-works.

**Terrasse f. Bât.** [levée de terre ordinairement soutenue par un mur en maçonnerie]: земляная насыпь, терраса; *die Erdecke, der Erdwall, die Erdstufe, Terrasse*; terrace.

**Terrasse sur comble, Couverture en terrasse** [couverture qui présente, au lieu de toit en pente, au sommet d'un édifice, une surface plane, dressée et supportée par les murs]: терраса, плоская крыша; *das flache Dach, die Plattform, der Altan*; terrace (above a roof).

**Terrasse f. du marbre** [partie tendre qui

se présente par veines dans un bloc de marbre ou dans une pierre dure]: марки прожилки, прослойки въ мраморѣ; *die Erdgalle im Marmor*; moist vein in the marble.

**Terrassement m. V. Terrasse.**

**Terrasser v. a. Constr., Fort.**: производить земляныя работы; *in Erde arbeiten*; to execute earthwork.

**Terrassier m. Bât.** [ouvrier employé à l'exécution des terrassements; entrepreneur de terrasse]: землекопъ, земляникъ, лопатникъ; *der Erdarbeiter, Bodenplanter*; digger.

**Terrassier m. Ch. d. f.**: землекопъ; *der Erdarbeiter, Eisenbahnarbeiter*; пашы, excavator.

**Terrayeur m. Expl.**: владелецъ земли, на которой производится горная разработка; *der Grundeigentümer, Grundherr*; lord of the land, lord of the manor, (Northumberland:) lessor, (Cornw. :) bound.

**Terrazzi m.** [nom que l'on donne à des carreaux ou dalles employés pour revêtir le sol des vestibales et des appartements]: разноцветныя половныя плитки; *der Terrazzi*; terrazzi.

**Terre f. Bât.** [nom donné, en général, à la matière qui forme le sol ferme]: земля; *die Erde, der Boden*; earth, soil, estate.

**Terre alluviale**: наносная, намынная земля; *der angeschwemmte Boden*; alluvial deposits pl.

**Terre arable, Chim. agr.** [mélange de sable, d'argile, de calcaire, de débris organiques, attaqué par la charrue et par la bêche, sur lequel se développent les végétaux]: пахотная земля; *die urbare oder baubare Erde*; arable earth.

**Terre calcaire**: известковая земля; *die Kalkerde, der Kalk*; calcareous earth, lime. V. Chaux.

**Terre franche. V. Terre végétale.**

**Terre sablonneuse**: супесь, супесокъ; *die sandige Erde*; sandy soil.

**Terre végétale ou franche, Terreau, Humus m.** [mélange de terre et de fumier consommé et pourri]: растительная, плодородная земля; *die Dammerde, das fruchtbare Land, der Humus, die Ackerkrume*; vegetable soil, black mold or mould.

**Terre f. Syn. d'Argile.**

**Terre alumineuse** [argile mêlée avec du bitume et de la pyrite de fer]: квасцовая земля; *die Alaunerde*; alum-earth.

**Terre argilleuse**: глиноземъ, глина, суглинокъ; *die Thonerde*; argillaceous earth. V. Alumine.

**Terre à briques, Argile limonneuse**: кирпичная глина; *die Ziegeleerde, der Ziegel-lehm, Lehm*; brick-clay, brick-earth.

**Terre cuite, (Terra-cotta)** [objet cuit et sans glaçure faits avec de l'argile devenant au feu jaune ou rouge]: вещь изъ обожженной глины, безъ глазури, терракотта; *die gebrannte Erde, Terra-cotta*; baked clay, terra-cotta.



- Terre argiline.** V. Terre à potier.
- Terre à foulon,** Argile smectique ou savonneuse, Glaise f. à dégraisser, *Drapp., Chap., etc.* [provient de la décomposition de la diorite et des schistes dioritiques]: сукновальная глина; *die Walkerde*; fuller's earth.
- Terre glaise.** V. Glaise.
- Terre glaise battue,** *Constr.* [couche bien battue de terre glaise]: битая глинистая земля, мятая глина; *der Thonschlag, die Thonwand, der Lettenschlag, die Thonhinterfüllung*; puddle.
- Terre à mouler:** формовальная глина; *der Formlehm*; moulding-loam.
- Terre à pipes,** Argile f. plastique: трубчатая глина; *der Pfeifenthon, plastische Thon*; pipe-clay, plastic clay.
- Terre à potier,** Terre glaise à pots, Glaise f., Argile f. argiline: горшечная, гончарная глина; *der Töpferthon*; potter's clay.
- Terre f. Mar.:** земля, берег; *das Land, der Wall, die Küste*; shore, coast, mainland, land.
- Terre de beurre** [usage à l'horizon pris pour la terre, et que le soleil dissipe]: кажущаяся на горизонте земля; *das Butterland*; cape fly-away.
- Terre claire** [bien visible]: ясно видимый берег; *das klare Land*; clear land.
- Terre embrumée:** берег, покрытый туманом, неясно видимый берег; *das von Nebel bedeckte Land*; foggy land.
- Terre haute.** V. Grosse terre.
- Terre au vent,** Côte f. au vent [terre d'où vient le vent]: навстречный берег; *die Luv-Küste, der Luv-Wall*; weather-shore.
- Terre sous le vent,** Côte f. sous le vent [terre vers laquelle souffle le vent]: подветренный берег; *die Leeküste (der Lagerwall)*; lee shore.
- La terre est noyée** [disparaît sous l'horizon]: берег скрылся под горизонтом; *das Land ist unter den Horizont gesunken*; the land is sunken.
- Terre f., Globe m., Globe m. terrestre,** *Astr.:* земной шар; *die Erde, der Erdball, die Erdkugel*; earth, terrestrial globe.
- Terre f. d'Arménie,** *Comm.* V. Bol d'Arménie.
- Terre f. bitumineuse feuilletée,** *Minér.* V. Dysodile.
- Terre f. bolaire,** Terre d'Arménie. V. Bol d'Arménie.
- Terre f. à cassettes,** *Porcel.:* глина из толченых муфель или кашполей; *der Kassetthon*; seggar-clay.
- Terre f. cimolée,** *Minér.* V. Cimolite.
- Terres f. pl. colorantes,** *Peint.:* минеральные краски; *die Brädfarben*; earth colours pl.
- Terre f. foliée de tartre,** *Chim.* V. Acétate neutre de potassium.
- Terre f. houille,** *Expl.:* разрушенный, землестный уголь на выходе пласта; *das taube Kohl, die erdige, bröckelige Kohle (z. B. am Ausgehenden der Flöze)*; humped coal, dander coal (near a dyke or the outcrop), mucks pl., smuth.
- Terre f. à infusoires,** Farine f. fossile, Tripoli m. *Minér., Géogn. etc.:* трипель; *die Kieselguhr, das Bergmehl, das Kieselmehl, Infusorienmehl, der Tripel*; tripolite, infusorial earth.
- Terre f. du Japon.** V. Cachou.
- Terre f. de Lemnos.** *Syn. de Bol d'Arménie.*
- Terre-merite f., Safran m.** des Indes, *Bot.* [*Curcuma longa* L.]: куркума, кармелль; *die Gelbsuchtwurzel, Gelbwurz, der Turmerik, indianische Safran*; turmerik.
- Terre f. de monnaie,** Cendres f. pl. d'orfèvre, *Métall.:* сор, остатки, смётки, оскребки от обработки драгоценных металлов; *das Gekrätz, die Krätze*; dross, sweepings pl.
- Terre f. d'Ombrie,** d'ombre, Ombre f. *Peint.* [argile mêlée d'oxyde de fer et d'oxyde de manganèse]: умбра; *die Umbra, das Umbraun, die türkische Umbra*; umber, turkish umber.
- Terre f. pesante,** *Minér. Syn. de Barytine.*
- Terre f. à porcelaine,** *Minér.* V. Kaolinite.
- Terre f. de Sienne,** *Peint.* [terre argileuse fortement chargée d'oxyde ferrugineux]: тердесьенъ, сиенская земля; *die Terra-Sienna*; sienna.
- Terre f. sigillée:** вапъ, красный болюсъ, красный карандашъ; *die Siegelerde, der rothe Bolus*; sealed earth.
- Terre f. de Vérone,** Talc m. zoographique, Celadonite f. (*Dana*): зеленая, веронская земля; *die Grünerde, Veroneser Grünerde*; green earth of Verona.
- Terre f. verte,** *Minér.* V. Glauconite.
- Terreau m.** V. Terre végétale.
- Terreneuvier m.** *Mar.* [pêcheur qui va à la pêche de la morue, sur le banc de Terre-Neuve. || Navire armé pour cette pêche]: люди и суда, занимающиеся ловлею трески у Ньюфаундленда; *der Stockfischfänger auf den Newfoundlandsbanken*; fishing-craft on the banks of Newfoundland.
- Terre-plein m.** *R. et ch.:* обратная засыпка земли; *der Erdaufwurf (hinten einer Futtermauer)*; platform of earth.
- Terre-plein m. d'un ouvrage,** *Fort.:* площадка; *das Innere, der Hofraum*; terre-plein.
- Terre plein du rempart:** валгангъ; *der Wallgang*; terre-plein of the rampart.
- Terrer v. u. le sucre,** *Sucr.:* покрывать сахаръ глиной, пробывивать сахаръ; *decken, terriren*; to clay, to bottom.
- Terrésine f.** *Chim. industr.* [mélange de goudron de houille, de chaux et de soufre]: асфальтъ, со-

**Thénardite** *f.*, **Pyrotechnite** *f.* *Minér.* [sul-fate de sodium anhydre]: те́нардитъ, безводный сульфатный натръ; *der Thenardit*; the-nardite, anhydrous sulphate of soda.

**Theodolite** *m.* *Glod.* [instrument qui sert à me-surer la distance angulaire de deux points éloignés]: теодолитъ; *der Theodolit*; theodolite.

**Théorème** *m.* *Math.*: теорема, предложе-ние; *das Theorem, der Lehrsatz*; theorem, proposition.

**Thermobaromètre** *m.*, **Hypsothermo-mètre** *m.* *Phys.* [instrument servant à mesurer la pression atmosphérique en observant la température de l'ébullition de l'eau]: термобарометръ; *das, der Thermobarometer*; thermobarometer, hypsothermometer.

**Thermochimie** *f.* *Chim.* [partie de la science qui traite de l'étude thermique des réactions]: тер-мохимія; *die Thermochemie*; thermoche-mistry.

**Thermochrose** *f.* *Phys.*: теплопроводность; *das Thermochrose*; thermochrose.

**Thermodynamique** *f.* *Phys.* [théorie méca-nique de la chaleur]: термодинамика, механи-ческая теория тепла; *die Thermodynamik, mechanische Wärmetheorie*; thermodyna-mics, mechanical theory of heat.

**Thermo-électricité** *f.* *Phys.* [électricité dé-veloppée par la différence des températures]: термо-электричество; *die Thermoelektricität*; thermo-electricity.

**Thermographie** *f.* *Phys.* [production d'images sur une surface polie, à l'aide de la chaleur et sans l'intervention d'aucune lumière]: термография; *die Thermographie*; thermographie.

**Thermolampe** *f.* *Gas.* [appareil à éclairage au gaz]: термолампа; *die Thermolampe*; thermolamp.

**Thermomanomètre** *m.* *Phys.* [instrument servant à mesurer la pression de la vapeur par sa tem-pérature]: термоманометръ; *der Thermoma-nometer*; thermomanometer.

**Thermomètre** *m.* *Phys.* [instrument employé à la mesure des températures]: термометръ, градус-никъ; *das, der Thermometer*; thermometer.

**Thermomètre à air**: воздушный термо-метръ; *das, (der) Luft-Thermometer*; air-thermometer.

**Thermomètre à alcool** [sert pour les tempé-ratures inférieures à — 36°]: спиртный термо-метръ; *das, der Weingeist-Thermometer*; spirit-thermometer.

**Thermomètre barométrique**. *V.* **Thermo-baromètre**.

**Thermomètre à maximum et à minimum** [servant à indiquer la plus grande ou la plus petite température]: максимальный или минималь-ный термометръ; *das (der) Maximum- und-Minimum-Thermometer*; maximum- and mi-nimum-thermometer.

**Thermométrographe** *m.* *Phys.* [thermo-mètre qui donne lui même la marche successive de la

température]: термометрографъ, самозаписывающій термометръ; *der Thermometro-graph, der registrirende Thermometer*; self recording thermometer.

**Thermomultiplicateur** *m.* *Phys.* [appareil, fondée sur les propriétés des courants thermoelectriques, et servant à mesurer les plus petites différences de la température]: термомультипликаторъ; *der Ther-momultiplikator, Wärmeverdoppler*; ther-mo-multiplier.

**Thermoscope** *m.* *Phys.* [instrument destiné à montrer les changements de température]: термо-скопъ, теплоуказатель; *das Thermoskop, der Wärmesetzer*; thermoscope.

**Thierne** *f.* *Expl. V.* Demi-gralle, Demi-montée.

**Tholobate** *m.* *Arch. V.* Tambour de dôme.

**Thorium** *m.* *Chim.* [Th; métal]: торій; *das Thorium, (Donarium)*; thorium.

**Thraulite** *f.* *Minér. V.* Hisingérite.

**Thulite** *f.* *Minér. V.* Zölsite.

**Thumite** *f.* *Minér. V.* Axinite.

**Thuya** *m.*, **Arbre de vie**, *Bot., Men.*: туя, жизненное дерево; *der Lebensbaum*; arbor vitae.

**Thym** *m.* **sauvage**, *Bot. V.* Serpolet.

**Tiens bon!**, **Tiens bon là!**, *Mar.* [comman-dement]: стой, не отдавай нисколько!; *halte fest!, lege bet!*; hold fast!, belay!

**Tierce** *f.* *Mtrl.* [60<sup>me</sup> partie de la seconde]: тер-ция; *die Tertie*; third.

**Tierce** *f.* *Impr.*: сводка, третья корректура; *der letzte Correcturbogen, die Superrevi-sion*; press-revise, press-proof.

**Tiercoron**, **Tierceret** *m.* d'une voûte à ser-vures, *Arch. V.* Nervure entremédiaire.

**Tiers-argent** *m.* *Bij.* [alliage qui se compose de 27,58 d'argent, 59 de cuivre, 9,57 de zinc et 3,85 de nickel]: дильное серебро для разныхъ пред-метовъ роскоши; *das Tiersargent*.

**Tiers-franc** *m.* *Mar.* [se dit quand le proprié-taire d'un vaisseau de commerce reçoit le tiers du fret, les deux autres tiers servant à la solde et à la nourri-ture de l'équipage]: слово, означающее, что владѣлецъ судна получаетъ  $\frac{1}{3}$  фрахта, остав-ляя  $\frac{2}{3}$  для жалованья и продовольствия коман-ды; *ein Wort, welches bedeutet, dass der Schiffsherr  $\frac{1}{3}$  der Fracht für sich be-kommt, die andern  $\frac{2}{3}$  der Mannschaft überlassend*; terme used to express, that the owner of a ship receives only  $\frac{1}{3}$  of the freight, leaving  $\frac{2}{3}$  for the pay and subsis-tence of the crew.

**Tiers-point** *m.* *V.* Lime triangulaire.

**Tiers-point** *m.* *Mar.* [voile triangulaire]: тро-угольный парусъ; *ein dreieckiges Segel*; triangular sail.

**Tige** *f.*, (en Belgique:) **Tirant** *m.* *Expl.*: штанга; *das Gestänge*; rod, spear, sweep.

**Tige**, **Verge** *f.* de l'ancre, *Mar.*: веретено якоря; *die Ankerruth, der Ankerschaft*; anchor-shaft (shank).

**Tige f. d'un arbre:** штанба; *der Stamm eines Baumes*; body, timber of tree.

**Tige, Baguette f. d'un archet de violon, Mus.:** трость смычка; *die Stange des (Violin-) Bogens*; shank of the fiddle-bow.

**Tige f. d'assemblage, Mach. à vap.:** соединительный тяж, соединительная штанга; *die Verbindungsstange, das Verbindungsstück*; link.

**Tige f. de baguette, Arq. V. Corps de baguette.**

**Tige f. de blutoir, Meun. V. Allette.**

**Tige f. de botte, Cordon.:** голенище; *der Stiefelschaft*; boot leg.

**Tige f. de choc, Ch. d. f.:** буферный стержень; *die Bufferstange*; buffer-rod.

**Tige f. du clou, Clout.:** стержень гвоздя; *der Nagelschaft*; shank of the nail.

**Tige f. de colonne, Arch.** [nom que l'on donne quelquefois au fût d'une colonne]. *V. Fût d'une colonne.*

**Tige f. conductrice, Mach. à vap.:** направляющая тяга или стержень; *die Führungstange*; guide-rod.

**Tige f. à courroie, Mach.:** рычаг для перевода ремня; *die Riemenwelle*; strap-rod, strap-arbour.

**Tige f. directrice, Mach. à vap. V. Guide et Tige conductrice.**

**Tige f. d'équerre, Lame f. d'une équerre, Men.:** сторона, катанно наугольника или маяки; *die Zunge, das Blatt eines Winkelmasses*; blade of a square.

**Tige f. du foret:** стельба сверла; *die Bohrstange, das Bohreisen*; boring-bar.

**Tige f. du frein, Ch. d. f.:** тормазная тяга; *die Bremsstange*; brack-rod.

**Tige f. d'une gâchette de platine, Arq.:** длинное катанно спускового крючка; *der hintere Stangenarm der Stange (des Stengels) im Gehehrschloss*; shank of the sear of the lock.

**Tige f. graduée de la hausse, Artill. Syn. de Hausse.**

**Tige f. ligneuse (du lin, du chanvre etc.), Fil.:** сердцевина въ льнѣ, пенькѣ; *der holstige Kern*; boon.

**Tige f. de la noix, Arq.:** ладжковый валикъ; *die Nusswelle*; tumbler axle.

**Tige f. de parallélogramme, Verge f. Mach. à vap.:** распорная тяга параллелограмма, отводной радиусъ; *die Parallelstange*; parallel-bar.

**Tige f. de piston, Mach.:** стержень, штовъ поршня; *die Kolbenstange*; piston-rod.

**Tige f. de pompe, Mach.:** стержень насоснаго поршня; *die Pumpenstange*; pump-rod.

**Tige f. d'une pompe élévatrice, (Belgique.) Tire-boute m. Expl.:** насосная штанга; *die Pumpenstange*; bucket-rod (of a shaft-pump), pump-rod, spear.

**Tiges pl. des pompes, Tirants m. pl.:** полевые, коьевые шатуны; *das Kunstgestänge*; rods of pump, pump-rods pl.

**Tige f. de pression de ressort, Locom.:** рессорная упорка, рессорный нажимной стержень; *die Federstütze*; spindle for spring.

**Tige f. d'un rail, Ch. d. f.:** стержень, шейка рельса; *der Stiel, Steg, Hals einer Eisenbahnschiene*; stem, web or centre-rib of a rail.

**Tige f. de ressort, de suspension, Locom.:** подвѣсный тяж рессоры, подвѣска рессорная; *das Federgehänge*; spring-hanger.

**Tige f. de rinceau, Orn.** [espèce de branche partant d'un culot de fleuron et portant le feuillage d'un rinceau d'ornement]: вѣтвь цвѣточнаго орнамента, стельба; *der Rankenstengel, Laubstengel*; twig, tige of a trail.

**Tige f. de sonde ou de sondage, Expl.:** звено, вставная часть буроваго снаряда; *das Bohrgestänge, die Bohrstange*; bore-rod, boring-rod. *V. Sonde.*

**Tige f. de suspension (d'un pont suspendu), Arch. hydr.:** подвѣсный болтъ или стержень цѣпнаго моста; *die Hängestange einer Kettenbrücke*; suspending-rod.

**Tige f. de tiroir, Mach. à vap.:** стержень золотника; *die Schieberstange*; valve-rod, slide-rod.

**Tige f. de traction, Locom.:** упряжная тяга; *die Zugstange*; draw-bar.

**Tige f. d'un trusquin, Serr., Men.:** стельба, стержень рейсмаса; *der Riegel*; stem.

**Tilkerodite f. Minér. V. Clausthalite.**

**Tillac m. (Syn. de Pont sur les navires du commerce), Arch. nav.:** палуба; *das Deck, (Verdeck)*; deck.

**Tille f. Techn.:** лыко, лычко, || костра, кострица; *der Lindenbast, || die Schäbe*; lime-bast, || (hemp-) harl.

**Tille f. Arch. nav.** [sorte de demi-pont dans les bateaux de pêche ou grands canots non pontés]: рубка на маломъ безпалубномъ суднѣ; *die Pflicht, (Pligt)*; cuddy.

**Tille de l'arrière:** кормовая рубка; *die Hinterpflicht*; after-cuddy.

**Tille de l'avant:** носовая рубка; *die Vorderpflicht*; fore-cuddy.

**Tiller v. a. Fil. Syn. de Teiller.**

**Tiller v. a. Arch. nav.** [faire une tille]: настилать палубу; *planken*; to plank.

**Tilleul m. Bot.** [*Tilia parvifolia, Tilia europaea* L.]: липа; *der Lindenbaum, die Winterlinde, Berglinde*; lime-tree, linden-tree, bast-tree.

**Tillotte f. Fil.** [instrument à broyer le chanvre]. *Syn. de Brois, Macque.*

**Timbre m. Comm. V. Plomb.**

**Timbre m. Horl.:** колокольчикъ; *das Glöckchen*; clock-bell.

**Timbre m. du tambour**, Corde f. de timbre, *Mû.* [corde à boyaux pliée en double qui traverse diamétralement la peau de dessous]: барабанная струна; *die Trammelsaitte, Bodensaitte, Darmsaitte*; snare of a drum.

**Timon m. Mar.** [barre du gouvernail]: румпель; *die Ruderpinne*; tiller.

**Timon m. Voû.**: дышло; *die Detchsel*; pole. **Timon de rechange**, *Artill.*: запасное дышло; *die Vorrathedetchsel, Reservedetchsel*; spare draught-pole, spare-pole.

**Timonerie f. Mar.** [lien sur l'entre-pont, près du mât d'artimon où se tient le timonier]: место, где находится штурвал и где стоят правящие корабли руды; *ein Raum im hinteren Zwischendeck*; steerage.

**Timonier m. Mar.** [celui qui gouverne, qui manœuvre le timon d'un navire]: рулевой; *der Ruderemann*; helmsman.

**Timonier m. Voû.**: дышловая лошадь; *das Stangen- oder Detchselpferd*; wheel-horse.

**Timothy m. des Anglais**, *Bot. V.* Fléole des prés.

**Timpe f. Métall.**: темпель; *der Tümpel*; tympr.

**Tin m. Charp.** [billot ou morceau de bois de valeur très-inférieure que les charpentiers emploient comme base ou support d'une pièce de bois qu'ils veulent travailler]: подклад; *die Unterlage*; under-layer.

**Tin m. Arch. nav.** [chacun des billots sur lesquels repose la quille d'un navire en construction]: стеньг-блук; *der Stapelblois*; stocks upon which the keel of a vessel is laid while the is building.

**Tincalcite f. Minér. Syn. de Hayésine.**

**Tinctorial, -ale adj.**: красильный; *Färb-*; dye.

**Time, (Tinne), Tonne f. Expl.**: рудокопательная бадья; *die Tonne, der Kibbel*; kibble, (kibbal).

**Time m. Bot.**: распорка; *der Wellbaum*; gambrel.

**Timier m. Bot. V.** Sorbier commun.

**Tinkal n. Minér., Chim. V.** Borax.

**Timier v. a. Arch. nav.** [amettir, étayer avec des tins]: поставить стеньг-блук на место; *auf Stapelblois legen*; to put upon the stocks.

**Tir m. Artill.**: тиръ, учебное поле для практической стрельбы; *der Scheibenstand, die Schusslinie*; ground for target-practice.

**Tir, Coup m. Mil.** [action de tirer avec des projectiles]: выстрѣлъ; *der Schuss*; shot.

**Tir à balles ou à mitraille**: картечный выстрѣлъ; *der Kartätschenschuss, Kartätsch-Schuss*; practice of case-shot.

**Tir à boulets rouges**: выстрѣлъ раскаленным ядромъ; *der Glühkugelschuss*; firing hot shot, practice with hot shot.

**Tir en brèche**: выстрѣлъ для образования бреши; *der Brecheschuss*; shot for breaching, for battering in breach.

**Tir de but-en-blanc naturel ou primitif**: выстрѣлъ съ нулевой высотой прицѣла; *der Vistschuss*; shot fired at line-of-metal elevation, practice at line-of-metal range.

**Tir pour démonter les pièces de l'ennemi**: демонтирный выстрѣлъ; *der Demonterschuss*; shot for dismounting the enemy's guns.

**Tir dévié** [qui n'a pas atteint son but]: промахъ, (непопавшій выстрѣлъ); *der Fehlschuss*; shot which did not take effect or which missed the target.

**Tir direct**: прицѣльный выстрѣлъ; *der Aufschuss*; shot fired with elevation above the line of metal.

**Tir élevé**, **Tir à foux courbes**, **Tir d'elevation**: наискось выстрѣлъ; *der Bogenschuss, Elevationsschuss, der erhöhte oder elevirte Schuss*; shot fired with any elevation above the point-blank direction.

**Tir perdu**: промахъ, потерянный выстрѣлъ; *der verlorene Schuss*; random-shot.

**Tir de plein fouet** [qui atteint son objet sans toucher le sol]: выстрѣлъ, произведенный полным зарядомъ, прицѣльный выстрѣлъ; *der im vollen Fluge treffende Schuss*; shot hitting its object without grazing.

**Tir plongeant**: перекидной выстрѣлъ; *der Senkschuss, gesenkter Schuss, Depressionschuss, (Plangtschuss)*; plunging fire; shot under the horizontal line.

**Tir rasant**: настѣльный выстрѣлъ; *der rasante, niedrig bestreichende Schuss*; grazing shot.

**Tir à ricochet**: рикошетный выстрѣлъ; *der Ricochetschuss, Schlouderschuss, Freischuss*; ricochet-shot, rebounding-shot.

**Tir à ricochet tendu ou relevé**: рикошетный выстрѣлъ, произведенный полным зарядомъ и подъ малымъ угломъ возвышенія; *der flachgekrümmte Ricochetschuss*; ricochet-shot with greater charges.

**Tir m. Artill.** [action de tirer]: стрельба; *das Schiessen, Feuer*; firing, practice.

**Tir des bouches à feu**, **Fem m. d'artillerie**: артиллерійская стрельба; *das Geschützfeuer*; fire of artillery, artillery-practice.

**Tir à la cible**: стрельба въ мишень изъ ручнаго огнестрѣльнаго орудія; *das Scheibenschiessen (mit Handfeuerwaffen)*; target-practice, ball-practice.

**Tir d'école**, **Tir d'exercice**, **Exercice m. au tir**, **Tir au polygone**: практическая стрельба; *die Schiessübung*; school-practice.

**Tirage m. Nav.** [espace qu'on laisse libre, sur le bord des rivières, pour le passage des chevaux qui tirent les bateaux]: бечевникъ; *der Leinpfad*; tow-path, towing-path. **V. Chemin de halage.**

**Tirage m., Traction f.** [action de la force qui tire]: тара, волочение, растаженіе; *der Zug*; draught, traction.

**Tirage n. du chariot, à la mull-jenny en fin, Fu.:** выходъ каретки прядильной машины; *der Wagenaus, Zug*; draw, gain, gaining of the carriage.

**Tirage n. d'une cheminée:** тара трубы; *der Zug in einem Schornstein*; draught, drawing.

**Tirage n. d'un coup de mine, Expl.:** зажигание заряда, падение штыря; *das Weg-thun, Losschliessen eines Bohrloches oder Sprengschusses*; blasting, shooting of a bore-hole.

**Tirage à la poudre, pour l'abattage des roches:** порохоотрѣльная работа; *die Sprengarbeit, Bohr- und Schiessarbeit*; blasting, shooting and blasting.

**Tirage n. du feu, Locom.:** тара пламени или огня; *der Zug des Feuers*; draught, draft.

**Tirage forcé:** механическая тара, усиленная тара; *verstärkter, künstlicher Zug*; artificial draught.

**Tirage naturel:** естественная тара; *natürlicher Zug*; natural draught.

**Tirage n. de fil. V. Tréfilage.**

**Tirage, Dévidage m. de la soie, Soier.:** размотка шелка; *das Haspeln der Seide*; reeling of silk.

**Tirant m. Locom.:** тара, поршневое дышло паровоза; *die Zugstange (Rippe)*; drawing-rod (rib).

**Tirant m. Expl. V. Tige.**

**Tirant m. Bât. [pièce que l'on classe dans la catégorie des gros fers et qui est un fer plat portant d'un bout un œil dans lequel passe une ancre]:** желѣзная, якорная связь, анкеръ; *das Zugseil, die Zugstange, der Ankerbolzen, die Schlander, das Zugband, der Zuganker*; truss-rod, tie-iron, tension-rod, iron-tie.

**Tirant m. Charp. [pièce de bois qui, dans une ferme en bois, reçoit par assemblage le pied des arbalétriers]:** затяжка, связной брусъ, скръня, связь; *der Zugbalken, Ankerbalken, Bindbalken*; anchor, tie-beam.

**Tirant d'arbalète. V. Entrait.**

**Faux tirant. Syn. d'Entrait retroussé.**

**Tirant m., Nœud m. d'une caisse de tambour, Mû.:** бугель, тязъ въ барабанѣ; *die Trommelschleife*; sliding knot of a drum.

**Tirant m. de chaudière, Mach. à vap.:** связь, якорь, связная полоса; *der Querbolzen, Stechbolzen, Bolzenanker*; drawing rod, truss-rod.

**Tirant m. d'eau, Mar. [quantité d'eau dont un navire enfonce dans l'eau]:** углубление судна; *der Tiefgang eines Schiffes*; immersion, draught of a ship.

**Tirant m. d'excentrique. V. Barre d'excentrique.**

**Tirant m. du milieu de l'avant-train, Artill.:** связной брусъ или полоса; *die Mittelstange der Protze, der mittlere Protzarm*; middle-futcheh.

**Tirants m. pl. de suspension, Expl. [pour faire descendre la pompe d'une avalerme]:** подвижные насосныя штанги; *die Senkbäume zum Senken der Pumpe beim Schachttaufen*; ground-spears pl.

**Tirant m. de volée, Voit.:** сакрутя, стрелострана; *die Sprengwayesteife, Stütze an der Sprengwage oder Hinterbrücke*; splinter-bar stay.

**Tirande f. de sonnette, Mach., Bat.:** оттяжка у колопа, оттяжная веревка; *die Ziehleine*; draw-line.

**Tire m. Ties.:** вытяжной механизмъ; *der Zug*; drawing-apparatus.

**Tire-balle m. Artill.:** нижевникъ для пули для ручнаго огнестрѣльнаго оружiя, кинцарь; *der Kugelsicher*; ball-drawer.

**Tire-botte m. Cordons.:** сапожный вродчъ; *der Stiefelhaken, Stiefelmecht*; boot-hook, boot-jack.

**Tire-bouchon m. Éc. dom.:** пробочникъ, штопоръ; *der Korkzieher, Pfropfsicher*; cork-screw.

**Tire-boucler m. Charp. [outil pour dégager l'intérieur des mortaises]:** шпоровое, пазовое долото; *der Fugenputzer*; mortice-cleaner.

**Tire-bourre m. Mach. V. Tige-étoupe.**

**Tire-bourre m. Artill.:** нижевникъ для орудiя; *der Krätzer, Lumpensicher, Damm-sicher*; wad-hook.

**Tire-bourre m. Expl.:** штопоръ (якорь) для вытягиванiя сломавшихся частей бурового снаряда; *der Gliddehaken*; worm-screw.

**Tire-boute m. (en Belgique), Tige f. de piston (d'une pompe dans une colonne élévatoire), Expl.:** насосная поршневая штанга; *das Gestänge eines Pumpenstanges, die Pumpenstange*; bucket-rod (of a shaft-pump), pump-rod.

**Tire-bouton m.:** застегивающiй крючокъ; *der Knopfhaken, Knopfsicher*; button-hook.

**Tire-braise, Soutien m. Metall.:** железная коцера; *die Kohlenbrücke*; coal-poker.

**Tire-calle m. Mac. [outil qui sert à retirer les cales de dessous les pierres posées]:** выжимка; *der Keilsicher*; key-wrench.

**Tire-clou, Arrache-clou m. Men., Charp., etc. [outil qui sert pour arracher les clous]:** гвоздодеръ, драчъ; *der Nagelaussicher, Nagelsicher*; nail-claw, claw-wrench.

**Tire-étoupe, Tire-bourre m., Baguette f. à déboucher, Mach.:** штопоръ для выниманiя набивки; *der Krätzer, Lumpensicher, Packungssicher*; packing-worm, wad-hook.

**Tire-feux m. avec des manches, Artill.:** штырь съ костыльками для воспламененiя; *die Abzugsschnur mit Griff*; lanyard with handles.

**Tiré-fond m. [longue vis dont la tête est remplacée par un anneau et que l'on fixe au milieu du plafond]**

pour la suspension d'une lampe]: люстровый, потолочный крюкъ; *die Bodenschraube*; screw-ring.

**Tire-fond** *m. Ch. d. f.* [clou à vis pour attacher les rails]: винтовой костыль для прикрѣпленія рельсовъ къ шпаламъ; *der Schraubenbolzen zum Befestigen der Schienen auf den Schwellen*; wood-screw for rails.

**Tire-fond** *m. Tonn.*: натагъ; *der Zugbohrer*; turrel.

**Tire-fusées** *m. Artill.* [instrument servant à extraire les fusées des projectiles creux]: приборъ для вытаскиванія трубокъ изъ очковъ бомбъ и гранатъ; *der Brandsieher, Brandröhrensieher, die Zünderausziehmachine*; fuze-engine for drawing fuzes.

**Tire-ligne** *m. Plomb.* [couteau à manche de bois tranchant par le bout et que l'on passe sur le trait à la craie marquant les limites d'une table à couper]: наметка; *der Vorzeichner*; tracer.

**Tire-ligne** *m. Dess.* [instrument employé par les dessinateurs pour tirer des traits à l'encre de Chine ou à la couleur]: чертильное перо, рейсфедеръ; *die Reissfeder*; drawing-pen.

**Tire-lisse** *f. du métier à tisser, Tiss.*: подложка для опускающаго и поднимающаго ремешковъ; *die Wage*; spring-shaft.

**Tire-obturator** *m. Artill.*: крючекъ для выниманія запирающаго кольца; *der Ring-sieher*; ring-withdrawer.

**Tire-pièce** *m. Sucr.*: ложка для счищанія сахарной наливки; *der Schaumlöffel*; vat-clearer.

**Tire-pied** *m. Cordonn.*: потагъ, шпандыръ; *der Knterriemen*; stirrup.

**Tire-plomb** *m. Plomb., Vitr.* [rouet de plombier servant à réduire le plomb en petites lanières et baguettes, p. ex. pour monter les verres des panneaux à compartiments]: свинцовая волоочилка, поло-  
совательная машина; *die Bleiglatzmühle, der Bleisug, die Bleiwinde*; lead-flattening-mill, glazier's vice.

**Tire-point** *m. Arch. nav.* [sorte de ceinture en bois, dans l'intérieur d'un vaisseau]: ватервейсъ; *der Wassergang*; water-way-boards.

**Tire-racine** *m. Chir.*: зуборывный ключъ; *das Stossseisen*; stump-forceps.

**Tire-sable** *m. Syn. de Drague 2.*

**Tire-tête** *m. Chir.*: акушерскіе щипцы, форсепсы; *der Kopfsieher*; forceps.

**Tire-veille** *f. Mar. V. Tireveille.*

**Tirer, Imprimer** *v. a. Impr.*: оттискивать, отпечатывать; *abstehehen, abdrucken*; to work-off, to print.

**Tirer une épreuve. V. sous Épreuve.**

**Tirer une épreuve avec la brosse**: выбивать корректурный оттискъ щеткою; *einen Correcturbogen mittelst der Bürste abklopfen, abstehehen*; to strike-off, to beat-off a proof-sheet with the brush.

**Tirer le crin, Carder le crin d'une balle d'imprimerie**: теребить волосы мацы; *die Haare sausen*; to touse, to drag the hair.

**Tirer** *v. a. beaucoup d'eau* (dit d'un vaisseau), *Mar.*: глубоко сидѣть въ водѣ; *sehr tief gehen*; to draw much water.

**Tirer** *v. a. l'épingle, etc., Aiguill., Épingl.*: выправлять, выпрямлять; *grade richten*; to straighten.

**Tirer** *v. a. le ml. V. Tréfiler.*

**Tirer** *v. a., Faire feu, Artill.*: стрѣлять, па-  
лить; *feuern, Feuer geben, schieessen*; to fire, to practice in artillery.

**Tirer à barbette, par dessus le parapet**: стрѣлять черезъ банкъ, стрѣлять съ бар-  
бета; *über Bank schieessen*; to fire en bar-  
bette (over bank).

**Tirer en blanc ou à poudre**: стрѣлять въ мишень; *blind schieessen*; to fire with blank cartridge.

**Tirer à dématier**: стрѣлять по рангоуту; *in das Mastwerk schieessen*; to aim at the masts.

**Tirer à projectiles**: стрѣлять боевыми зарядами; *scharf schieessen*; to fire a-round (of case-shot, etc.).

**Tirer par salves**: стрѣлять залпами; *lagenweise feuern*; to fire in salvos.

**Tirer** *v. a. les coups de mine, Min.*: запаливать, палить, зажигать зарядъ при порохострѣльной работѣ; *Sprengschüsse wegthun, schieessen bei der Sprengarbeit*; to blast, to shoot, to set shots.

**Tirer sans effet un coup de mine**: осы-  
ся, не вспыхнуть, не выстрѣлить; *einen Fuchs schieessen*; to miss a blast.

**Tirer** *v. a. à la perche le drap, Drap.*: вагонать ворсъ; *rauhem*; to tease.

**Tirer** *v. a. la soie, Dévider, Soier.*: раз-  
матывать шелкъ; *die Seide haspeln*; to reel silk.

**Tirerie** *V. Tréfilerie.*

**Tirer, Moins** *m., Trait m. de plume, Impr.*: штрихъ, тире, знакъ минусъ; *der Gedankenstrich, das Minuszeichen*; break, sign of subtraction.

**Tirer, Trait** *m. d'union, Impr.*: соединитель-  
ный, единитный знакъ, дивисъ; *der Bindestrich, Verbindungsstrich*; hyphen, divi-  
sion.

**Tiretoire** *f. Tonn.*: натагъ; *die Fügenotzge*; cooper's driver.

**Tireur** *m. des cocons, Fileur m.*: раз-  
мотчикъ коконовъ; *der Seidenhaspeler*; windster, silk-throwster.

**Tireur** *m. du métier à boutons, Tiss.*: мальчикъ при переборномъ ткацкомъ стан-  
кѣ; *der Ziehjunge*; draw-boy.

**Tireur** *m. au treuil, Tourneur m. Expl.*: работникъ при воротѣ; *der Zieher am Haspel, Haspelsteher*; man working on the windlass.

**Tircuse, Fileuse** *f. Soier.*: размотчица ко-  
коновъ; *die Haspelerin*; windster.

**Tireveille m. Mar.** [corde attachée en dehors d'un bâtiment, pour aider à y monter]: фалрепъ; *das Fallreepstau*; ladder-rope, manrope.

**Tireveilles de beaupré. V. Garde-corps.**

**Tireveilles de cabestan. V. Garde-corps.**

**Tiroir m. Mach. à vap.:** золотникъ; *der Schieber, das Schubventil*; slide-valve, slide.

**Tiroir à coquille:** коробчатый золотникъ; *der Muschelschieber*; three-port, slide-valve.

**Tiroir en D:** полуцилиндрический золотникъ, D-образный золотникъ; *der D-Schieber*; D-valve.

**Tiroir en D court:** короткий полуцилиндрический золотникъ; *der kurze D-Schieber*; short D-valve.

**Tiroir en D-long, Tiroir de Watt, Tiroir sans garniture:** длинный полуцилиндрический золотникъ; *der lange D-Schieber*; long D-valve.

**Tiroir d'injection:** клапанъ инжектора; *die Einspritzklappe*; injection-slide.

**Tiroir régulateur. V. Distributeur de la vapeur.**

**Tiroir rond:** поршневой золотникъ; *der runde Schieber*; pipe-valve, piston-valve.

**Tiroir à trois orifices:** золотникъ о трехъ окошкахъ; *der Dampfschieber mit drei Oeffnungen*; three-ported slide.

**Tiroir m. Men.** [caisse en bois, formée d'un fond et de quatre faces et qui entre à coulisse dans une armoire, une table, un comptoir, un établi, etc.]: выдвижной ящикъ; *der Schubkasten, die Schublade, das Schubfach*; drawer.

**Tise-froid m. Glac.:** студя стекла; *die Kaltschüre*; cold-firing.

**Tisser, Tisonner v. a. le feu:** мѣшать, шуровать огонь въ топкѣ, печи и т. д.; *das Feuer schüren*; to stir, to stoke, to tease the fire.

**Tisseur m. (en Belgique), Chauffeur m. Métall.:** кочегаръ; *der Heizer, Schürer*; stoker, fire-man.

**Tisseur m. Glac.:** шуровщикъ, шуралъ; *der Schürer*; stoker.

**Tisonnier m. Mach. à vap.:** кочерга для мѣшанія, заребанія и разравниванія топлива; *das Schüreisen, der Schürhaken*; coal-rake, coal-poker.

**Tissage m.** [action de tisser; ouvrage de celui qui tisse]: тканіе, || тканье; *die Weberet, das Weben*, || *das Gewebe*; weaving, || texture.

**Tissage à chaîne croisée (pour produire le tissu de gaze):** тканіе газа; *das Weben mit gekreuzter Kette*; cross-weaving.

**Tissage à la main, Tissage au métier à bras:** ручное тканіе; *die Handweberet*; handloom-weaving.

**Tissage au velours:** тканіе бархата; *die Sammtweberet*; pile-weaving.

**Tisser v. a.:** ткать; *weben*; to weave.

**Tisser au pompé, Tisser à trame mouillée:** ткать мокрымъ уткомъ; *mit feuchtem Einschlag weben*; to weave with a wet weft.

**Tisserand m.:** ткачъ; *der Weber*; weaver.

**Tisserand en bas. Syn. de Chaussetier.**

**Trisserand-drapant:** суконщикъ; *der Tuchweber*; cloth-weaver.

**Tisserand en soie:** ткачъ шелковыхъ тканей; *der Seidenweber*; silk-weaver.

**Tisseranderie f.:** ткачество; *die Weberet*; weaving.

**Tissu m.:** ткань, тканье; *das Gewebe*; web, tissue.

**Tissu d'argent:** серебряная ткань; *das Silbergewebe*; silver-tissue.

**Tissu en caoutchouc:** ткань съ резиновой, гуммизастиковой основой; *das Kautschukgewebe*; caoutchouc-tissue.

**Tissu cellulaire:** прозрачная тюлевая ткань; *das Zellengewebe*; cellular texture.

**Tissu de chanvre et de lin:** полульняная ткань съ пенькой; *das Halblaken*; flax and hemp-tissue.

**Tissu-crin m.:** волосная ткань, ткань съ уткомъ изъ конскаго волоса; *das Pferdehaargewebe, der Rosshaarstoff*; horse-hair-cloth.

**Tissu crineline [tissu de crin pour faire des jupes, dites crinoline]:** волосная ткань для юбокъ; *der Crinolinenstoff*; horse-hair-cloth for jupes.

**Tissu à duvet, à poil:** ворсистая ткань; *das Tuchgewebe*; piled cloth.

**Tissu imperméable:** непромокаемая ткань; *der wasserdichte Zeug*; waterproof tissue, -cloth.

**Tissu à jour:** прозрачная ткань; *das durchbrochene Gewebe*; open-worked or open clear cloth.

**Tissu-laine m.:** шерстяная ткань; *der Wollenzeug*; woollen cloth.

**Tissu métallique, Telle f. métallique, de fil de fer, de laiton, etc.:** металлическая, проволочная ткань; *das Drahtgewebe, die Drahtgaze*; wire-gauze.

**Tissu d'or:** золотая ткань; *das Goldgewebe*; gold-tissue.

**Tissu-paille:** соломенная ткань; *das Strohgewebe*; straw-tissue.

**Tissu de renaissance:** ткань изъ искусственной шерсти; *das Schoddygewebe*; shoddy-tissue.

**Tissu de soie et de coton:** полупелюковая ткань съ хлопчатой бумагой; *die Soste*; silk and cotton tissue.

**Tissure f. [liaison de ce qui est tissé]:** ткачество; *die Weberet*; weaving, art of weaving.

**Titane m. Chim., Minér. [Ti; métal]:** титанъ; *das Titan, Menachin*; titanium.

**Titane anatase. V. Anatase.**

**Titane oxydé. V. Rutile.**

**Titane oxydé ferrique. V. Ilmenite.**

**Titane oxydé rouge lamellaire. V. Brookite.**

**Titane silico-calcaire. V. Sphène.**

**Titanioferrite** *f. Minér. V. Aménité.*

**Titanite** *f. Minér. V. Sphène.*

**Titration** *m. Comm.* [action de désigner la qualité d'une marchandise, d'une substance]: титрование, определение качества; *das Titrieren*; titration.

**Titrage** *m. de la soie, Soier.*: титрование шелка; *die Titrierung der Seide*; determining the titre of the raw silk. *V. Conditionnement de la soie.*

**Titre** *m. Monn., Chim., Métall. Syn. de Loi.*

**Titre** *m. Impr. V. Lettre à titre.*

**Titre** *m. Impr.* [petit trait mis au-dessus d'une ou de plusieurs lettres pour marquer une abréviation]: титло; *der Abkürzungsbüchlein*; abbreviation-dash.

**Titre courant, Ligne f. de tête:** заглавие строки; *der Columnentitel*; heading, running-title, head-line.

**Titre** *m. du fil, Fil.*: номер пряжи; *der Feinheitegrad, die Feinheit*; grist, size.

**Titre** *m. d'un livre, Impr.*: заглавие книги, титл; *der Titel*; title.

**Titrier** *v. n. Chim.*: титровать; *titrieren*; to titrate.

**Tiza** *m. Minér. Syn. de Hayésine.*

**Toc** *m. Matl. V. Butoir 3.*

**Toc** *m. de tour, Tourm.*: токарный ломутиль; *das Dreherherz*; lathe carrier, lathe dog.

**Toc, A toc de voiles, Mar. [faite force de voiles autant que possible]: подъ всѣхъ возможныхъ парусами; *mit vollen Segeln*; under a press of sail.**

**Tocage** *m. du haut fourneau, Métall.*: питание домы дровяни; *die Holsfütterung, Holspeisung*; wood-feeding of the furnace.

**Toc-feu, Toque-feu** *m. Expt.* [panier de fer suspendu dans un puits et contenant du feu pour l'aérage d'une mine]: висѣщая на цѣпи желѣзная корзина съ огнемъ, для освѣженія воздуха въ рудникѣ; *das Feuerbecken zum Einhängen in den Wetterschacht (Kesseln)*; coal-pan suspended in a shaft for ventilating-purposes.

**Tocsin** *m. Mar.* [cloche destinée à sonner le tocsin]: пожарный, набутный колоколъ; *die Alarmglocke*; alarm-bell.

**Toc-toc** *m. For.* [manchon carré pour sceller le faux bouton de la pièce à l'arbre de forerie]. *V. Manchon d'alséoir.*

**Toile** *f. Tiss.* [tissu plain de lin, de chanvre ou de coton]: полотно, холстъ; *die Leinwand, das Leinen, Linnen*; linen, linen cloth.

**Toile à bluteau, Menu.**: полотно для мельничныхъ янть; *das Beuteltuch*; bolting-cloth.

**Toile à calquer, Papier-toile** *m. Dess.*: полотно для счерчиванія, копированія, калька; *der Ziehkattun, die Kalktischwand, Copierleinwand, der Pauskattun*; writing-cloth, tracing-cloth, vellum-cloth.

**Toile de chanvre:** пеньковѣ холстъ или парусина; *die Hanfleinwand*; hemp-linen.

**Toile cirée:** восѣанка, ясенка, вѣсатиль; *das Wachstuch*; cere-cloth, oil-cloth, wax-cloth.

**Toile claire:** рѣднина, рѣдъ; *die dünne Leinwand*; open cloth.

**Toile de coton, Cotonnade** *f.*: хлопчатая, бумажная ткань, нитиль; *der Kattun*; cotton.

**Toile de coton gaufrée à la reliure, Rel.**: тисненый колѣнокъ для переплетнаго хлѣ; *der Buchbinderkattun, gaufrir Kattun*; embossed calico.

**Toile créinée** [toile de lin de fil demi-blanchi]: полубѣленое, вываренное полотно; *das Leinen aus halbgelbleichtem Garn*; cream-coloured linen.

**Toile de doublage, Mar.**: канѣзъ; *das Verdoppelungstuch*; doubling-canvas.

**Toile d'emballage:** оберточный, упаковочный холстъ, дерюга; *die Packleinwand, das Packleinen*; packing-cloth, pack-cloth.

**Toile-émeri** *f.*, **Toile émerisée:** наждаковѣ холстъ; *der Schmirgelmattun, die Schmirgelleinwand, das Schmirgelszeug, Schmirgeltuch*; emery-cloth.

**Toile d'étampe:** полотно изъ отсѣчной пряжи; *die Wergleinwand, das Hodelleinen*; tow-linen.

**Toile de fil de main:** полотно изъ ручнѣй пряжи; *das Handgarnleinen*; linen of hand-spun yarn.

**Toile de fil mécanique:** полотно изъ машинной пряжи; *das Maschinengarnleinen*; linen of machine-spun yarn.

**Toile pour fourrure, Mar.**: клетчатая; *das Schmartingstuch*; parcelling-canvas.

**Toile goudronnée, peinte ou vernie:** просмоленный, покрашенный или лакированный холстъ, брезентъ; *die getheerte oder gefirniste Leinwand*; tarred, painted or varnished canvass.

**Toile grenée, Peint.**: зернистое полотно; *gekörnte Leinwand für Malerei*; grined cloth for painting.

**Toile grossière:** покосинна, грубое полотно; *die grobe Leinwand*; coarse cloth.

**Toile imprimée, Peint.** *V. Imprimure.*

**Toile de lin, Toile proprement dite:** льняное полотно, собственно полотно; *die Flachleinwand, Leinwand (im engeren Sinne)*; flaxen linen, linen (properly said).

**Toile à pierre ponce:** полотно съ наклеенною точеною пемзой, пемзовая шкурка; *das Bimssteintuch*; pumice-cloth.

**Toile à prélat:** парусное полотно для брезентовъ, брезентухъ, брезентухъ, полотно № 1 и 2; *das Prebenningtuch*; canvas for tarpawings.

**Toile de Russie:** русская парусина; *das russische Segeltuch*; russian canvass.



**Toile à sacs:** торбачный, мешочный холст, мешковина; *die Sackleinwand*; sack-cloth.

**Toile-verte f.:** стеклянная ткань; *die Glasleinwand, der Glaskattun*; glass-cloth.

**Toile à voiles:** парусина, парусное полотно; *das Segeltuch*; canvass, sail-cloth.

**Toile (à voiles), Melle simple (à un fil), Telle brune:** брансельное парусное полотно брансельдукъ, полотно № 6; *das Bramsegeltuch, Bramtuch*; single canvass.

**Toile (à voiles), Melle double:** класердукъ (парусина, употребленная для пшты стакселей, №№ 4 и 5); *das Stagssegeltuch*; stay-sail-canvass.

**Toile (à voiles) légère:** равендукъ, олонкое или фланское полотно (употребляемое для пшты верхнихъ и ахтенскихъ парусовъ №№ 6, 7 и 8); *das leichte, dünne Segeltuch*; duck.

**Toile (à voiles) à quatre fils:** парусина, нѣющая четыре нити въ основѣ; *das vierdrähtige Segeltuch*; four-thread-canvass.

**Toile (à voiles) à six fils:** парусина, нѣющая шесть нитей въ основѣ; *das sechsdrähtige Segeltuch*; six-threaded canvass.

**Grosse toile à voiles:** толстое парусное полотно; *das dicke Segeltuch*; sail-duck.

**Toile f., Chaine f. de fond (au tissage du velours), Tiss.:** исподная, грунтовая основа бархата; *die Grundkette, Unterkette*; main-warp, ground.

**Toile f. Arch.** [rideau qui sépare la scène de la salle]: занавѣсъ; *der Theatervorhang, die Gardine im Theater*; curtain before the stage.

**Toison f. Fil. de laine** [laine du mouton, ou ensemble de tous les brins de laine qui recouvrent son corps]: пуно; *das Vliess, Fliess*; fleece.

**Toit m. Bât.** [partie la plus élevée d'un bâtiment et qui sert à le couvrir, à le mettre à l'abri des intempéries de l'atmosphère]. *Syn. de Comble.*

**Toit à l'impériale. V. Impériale.**

**Toit de la lanterne d'une dôme, Chapiteau de lanterne:** шапка купола; *das Laternendach*; louve-roof.

**Toit m. du bec d'une pile de pont, Arch. hydr. V. Capot 2.**

**Toit m. d'une caouche, Expl.:** кровля мѣсторождения или пласта; *das Dach, Hangende eines Flötzes*; roof of a seam.

**Toit m. d'un filon d'une veine, Expl.:** кровля или крыша жилы; *das Hangende, hangende Saalband (eines Ganges), das Dach eines Flötzes*; hanging wall (of a lode), roof of a vein.

**Toit m. tournable d'un moulin à vent hollandais, Meun., Charp. V. Caillette 8.**

**Toiture f., Couverture f. d'un comble, Cover.:** покрываніе кровли, покрывка, кровля; *die Dachdeckung, Bedachung, Ein-*

*deckung, Dachung*; covering of a roof, roofing.

**Toiture en ardoise:** асидная кровля, шиферная кровля; *das Schieferdach*; slate-roof.

**Toiture en métal:** металлическая кровля; *die Metalleindeckung, Metallbedachung*; metal-covering.

**Toiture en plomb:** свинцовая кровля; *die Bleibedachung, Bleietindeckung*; lead covering, plumbery, plumbing.

**Toiture en tuiles:** черепичная кровля; *das Ziegeldach*; tiling, tile-roofing.

**Tôle f. Serr., Lamin., Cover. etc.** [feuille de fer plus ou moins mince]: листовое жеръзо, черная жель; *das Schwarzeblech, Eisenblech*; black iron-plate, sheet-iron.

**Tôle d'acier:** листовая сталь; *das Stahlblech*; steel-plate, sheet-steel.

**Tôle au charbon de bois:** листовое жеръзо, выдѣланное на древесномъ углѣ; *das Holzkohlenblech*; charcoal-plate.

**Tôle au charbon de terre:** листовое жеръзо, выдѣланное на каменномъ углѣ; *das Steinkohlenblech*; coal-plate.

**Tôle à chaudière:** котельное жеръзо; *das Kesselblech*; boiler-plate.

**Tôle au coke:** листовое жеръзо, выдѣланное на коксѣ; *das Koksblech*; coke-plate.

**Tôle crévée:** продырявленное листовое жеръзо; *das durchbrochene Eisenblech*; punched, punctured sheet-iron.

**Tôle de faitage:** кровельное жеръзо; *das Firstblech*; ridge-iron-plate.

**Tôle en feuilles:** тонкое листовое жеръзо; *das schwache, dünne Eisenblech*; thin sheet-iron.

**Tôle fine, Tôle mince à fer blanc:** тонкое листовое жеръзо для выдѣлки бѣлой жести; *das Dünneisen, Kleineisen, das feine Schwarzeblech*; sheet-iron for tin-plates.

**Tôle forte:** толстое листовое жеръзо; *das Sturzeblech, Storbblech*; stab-plate, bloom-plate, plate of sheet-iron.

**Tôle galvanisée, Tôle zinguée:** цинкованное, гальванизированное жеръзо; *das galvanisierte, versinkte Eisenblech*; galvanized, zinked sheet-iron.

**Tôle gaufrée, Tôle ondulée à convertisseurs, etc.:** гофрированное, волнообразное листовое жеръзо; *das geriefte, gerunzelte, gewellte Eisenblech, Wellenblech*; corrugated plate.

**Tôle moyenne:** слесарное жеръзо; *das Schlosserblech, Röhrenblech*; sheet-iron for flues, etc.

**Tôle à palâtre:** замковое жеръзо; *das (schmale) Schlossblech, Schlosserblech*; ribbon-plate.

**Tôle à réchaud:** тонкое котельное жеръзо; *das dünne Kesselblech*; thin sheet-iron for small caldrons.

**Tôle en rouleau:** листовое жеръзо въ роляхъ; *das Rollenblech, Rollblech*; sheet-iron in rolls, roll-sheet-iron.

**Tôle à tuyaux:** трубчатое жеръзо; *das Rohrblech, Röhrenblech*; flue-iron, funnel-plate.

**Tôle f. d'attelage, Locom. V.** Plateau d'attelage.

**Tôle f. à parer, Techn.**: чугунная плита для выправокъ; *die gusseiserne Richtplatte*; straightening-plate.

**Tolérance f., Remède m. Mon.**: ремедиумъ; терпимость въ вѣсѣ или пробѣ монеты; *das Remedium, die Tolérans*; allowance, remedy.

**Tôlerie, Platinerie f. Métall.**: листовокатный заводъ; *das Eisenblechwerk, die Blechhütte, der Blechhammer*; sheet-iron-works pl., flatting-mill.

**Toilet, Toulet, Tollet m. Mar.** [cheville de bois ou de fer, qu'on enfonce au-dessus du plat-bord d'une embarcation, pour recevoir l'estrope d'un aviron ou pour s'appuyer pendant qu'on le manœuvrre]: уключина; *der Dollen, die Dofle, der Rudernagel*; thole of an oar. V. **Échome.**

**Toletière, Tolletière f. Mar.** [renfort cloué sur le plat-bord, pour servir d'appui aux avirons et recevoir le tolet]: верхняя часть борта шлюпки, въ которой врезаны или въ которую вставляются уключины; *die Rojeklampe, der Dollbaum*; thole-string, row-lock. V. **Taquet de nage.**

**Tôlier m.**: мастеръ при прокатѣ листового жеръза; *der Blechschmied*; plate-maker.

**Toluène m., Méthylbenzine f., Hydrure m. de benzyle, Toluol m., Rétinnaphte m. Chim. industr.** [C<sup>7</sup>H<sup>8</sup>]: толуолъ, толуэнъ, метилбензолъ; *das Toluol, Methybenzol, Retinnaphta, Tolin, Toluin, Toluene, Dracyl, Antsen, Benzoln, der Benzylwasserstoff*; toluene, toluol, benzylic hydride.

**Toluidine f., Crésylamine, Amidotoluène, Amydotolnol m. Chim.** [C<sup>7</sup>H<sup>9</sup>N<sup>2</sup>]: се forme lorsqu'on soumet le toluène à l'action de l'acide nitrique; амидотолуолъ, толундинъ; *das Toluidin, Amidotoluol*; toluidine, amidotoluene.

**Tombac m., Lalton m. rouge, Métal m. rouge, Métall.** [alliage: 85 p. de cuivre et 15 p. de zinc]: томпакъ, красная латунь; *der Tomback, das rothe Messing, der Rothguss*; tombac, red brass, red metal.

**Tombe f. en pierre, Pierre tombale** [dalle en pierre ou en marbre recouvrant un tombeau]: надгробный камень; *der Grabstein, Leichenstein*; tomb-stone, grave-stone.

**Tombe plate, gisante:** надгробная плита; *die Grabplatte*; ledger, ligger.

**Tombeau m. Arch.** [nom générique donné aux monuments funéraires que l'on divise en tombes, pierres tumulaires, mausolées, sépulcres, hypogées, cippes, etc.]: гробница; *das Grabmal*; sepulchral monument.

**Tombeau en autel:** надгробная часовня; *das Altargrab*; altar-tomb, table-tomb.

**Tombeau m. Expl.** [trou de sonde servant à l'épaulement des eaux]: буровая скважина для отвода воды изъ рудника; *das Bohrloch zur Abführung (Lösung) der Grubenwasser*; bore-hole for draining a mine.

**Tomber v. n. sous le vent, Nav.**: унасть подъ вѣтеръ; *leewardts abtreiben*; to fall to leeward.

**Tomberau m.** [voiture à deux roues servant au transport des terres, des gravais et de divers matériaux]: двухколесная телега; *der Schuttkarren, Kippkarren*; wheel-barrow, tilting-cart.

**Tomberau à bone:** навозная телега; *der Dreckkarren, Mistwagen*; dung-cart.

**Tomberau à bras. Syn. de Brouette.**

**Ton m. Mar.** [partie supérieure d'un mât, comprise entre les jattereaux et son extrémité supérieure]: топъ мачты; *die Spitze der Untermasten, wo das Eselshaupt sitzt*; top, cap, mast-head.

**Tondage m., Tonte, Tonture f.** (des moutons et du drap), **Drapp.**: стрижка; *das Scherren, die Schur (der Schafe und des Tuches)*; shearing, cutting, cropping (the sheeps and the cloth).

**Tondeur m. du drap, Drapp.**: стригальщикъ; *der Tuchscheerer, Scheerer*; cloth-shearer, shearer.

**Tondeuse f., Machine f. à tondre, Drapp.**: стригальная машина; *die Scheermaschine, Tuchscheermaschine*; shearing-machine.

**Tondeuse hélicoïde, Forces f. pl. hélicoïdes:** стригальная машина съ геликоидальными ножами на цилиндрахъ; *die Cylindermaschine mit drehender Bewegung*; cylinder shearing-machine.

**Tondeuse longitudinale:** продольная стригальная машина; *die Longitudinalscheermaschine, Langscheermaschine*; longitudinal shearing-machine.

**Tondeuse oscillatoire, Tondeuse oscillante:** стригальная машина съ качающимся цилиндромъ, американская стригальная машина; *die Scheermaschine mit oscillirendem Cylinder, amerikanische Scheermaschine*; oscillating shearing machine.

**Tondeuse transversale:** поперечная стригальная машина; *die Transversalscheermaschine*; cross-shearing-machine.

**Tondeuse f. Agr.** [instrument qui sert à tondre les animaux]: приборъ для стрижки животныхъ; *die Viehscheermaschine, Schafswollescheere, die Binderscheermaschine*; cattle groomer.

**Tondeuse f. gazonneuse f. Agr.** [sert à couper le gazon dans les parcs]: газокосилка; *die Rasenmäthemaschine*; lawn-mower.

**Tondin m. Arch. V. Tore.**

**Tondin m. Ferbl., Plomb.** [cylindre de bois dont les plombiers, les ferblantiers et les facteurs d'orgues se servent pour former et arrondir leurs tuyaux]: де-

ревянная скалка или цилиндр для закру-  
ления разных трубъ; *die Rohrwalze, Röh-  
renform*; roll, mould for making pipes.

**Tondre** v. a. (les moutons et le drap):  
стричь (овецъ и сукно); *scheeren*; to shear,  
to cut, to crop.

**Tondre en hairement**, *Drap*. [tondre un drap  
pour la première fois]: стричь сукно въ первый  
разъ; *die erste Schur geben, zum ersten  
Male scheeren*; to shear firstly.

**Tonlieu** m. *Comm.* V. Fenêtre d'étalage.

**Tonnage** m. *Mar.*: вместимость судна,  
число тоннъ, помѣщающееся въ судно; *der  
Tonnengehalt*; tonnage.

**Tonnage** m., *Droit m. de tonnage, Mar.*  
[droit que paye un navire de commerce, en raison du  
poids qu'il peut porter]: по-тонная плата; *das  
Tonnengeld*; tonnage-charges.

**Tonne** f. *Mar.* [espèce de bouée ou de balise flottan-  
te, dont on se sert pour indiquer la place d'un écueil]:  
бочка, бакенъ; *die Tonne, Bake*; buoy.

**Tonne** f. *Expl.* V. Tine.

**Tonne** f. *au noir, Teint., etc.* V. Bouillon  
noir.

**Tonneau** m. *Mar.* [tonneau métrique équivalent  
à 1000 kilogrammes]: тонна, (62 пуда); *die  
halbe Schiffslast. Tonne—1000 Kilogramm*;  
register-ton — 20 Cnt. — 2240 pound engl.

**Tonneau** m. *d'amalgamation, Métall.*:  
амальгамирная, амальгамационная бочка;  
*das Anwickelfass, Amalgamationsfass*;  
amalgamation-barrel.

**Tonneau** m. *mélangeur, Métall.*: мѣ-  
шальная бочка, мѣшальный барабанъ; *die  
Mengtonne*; mixing-drum.

**Tonneau** m. *mélangeur, à mortier*,  
**Tonneau corroyeur, Constr. [machine employée  
dans la confection du mortier, pour opérer mécaniqu-  
ement le mélange des matières qui doivent y entrer]:  
машина или бочка для размѣшиванія и рас-  
тиранія цемента; *die Mörtelmühle*; mortar-  
plashing-mill, turning-tub for plash mortar.  
V. Malaxeur.**

**Tonnellier** m.: бочарь, бондарь, купоръ;  
*der Käfer, Böttcher, Fassbinder*; cooper.

**Tonnelle** f. *d'un fourneau à fusion*,  
*Glac.*: подвагъ; *das Tiegelloch, Aufbrech-  
loch, der Tunnel*; tunnel.

**Tonnellerie** f. *Tonn., Mar.* [lieu où l'on fa-  
brique des tonneaux]: бондарня, бочарня, ку-  
порная мастерская; *die Böttcherwerkstatt*,  
*Böttcheret*; cooper's shop.

**Tonnerre** m. *du canon de fusil, Arm.*:  
казенная часть ружья; *die Pulverkammer*;  
breech-end, stout-end.

**Tonomètre** m. *Mus.* [construction de cet appa-  
reil consiste en une série de soixante-sept diapasons mon-  
tés sur caisse et pouvant faire entendre des battements  
pendant plus d'une minute et demie]: тонометръ,  
тоноуэръ; *der Tonmesser, Tonometer*;  
tonometer.

**Tonte** f. V. Tondage.

**Tontisse** f. *Drap*. [ce qui vient de la tonture des  
draps]: стрижки, клопъ натуральный; *die  
Scheerwolle, die Scheerflocken* m. pl.; shear-  
ings pl.

**Tonture** f. [action]. *Syn. de Tondage.*

**Tonture** f. [résultat]. *Syn. de Tontisse.*

**Tonture** f., *Bouge* m. *Arch. nav.* [courbure  
donnée au pont d'un navire dans le sens de sa longueur]:  
погибъ вѣльсовъ и палубъ; *die Bucht*,  
*Krümmung*; sheer of the whales and decks.

**Tonturer** v. a. *Mar.* [donner de la tonture]: дѣ-  
лать погибъ; *den Spring geben*; to give  
the sheer.

**Topaze** f., *Chrysolithe des anciens, Phy-  
salithe, Alumine f. hydratée siliceuse, Pye-  
nite f. Minér.* [fluosilicate d'aluminium]: топазъ,  
тяжеловѣсъ, кремнефтористый глиниъ; *der  
Topas*; topaz.

**Topaze enfumée, Topaze occidentale**,  
**Quartz hyalin enfumé, Diamant m. d'Alen-  
çon**: дымчатый топазъ, раухтопазъ; *der  
Rauchtopas*; smoky topaze, dingy hyalin-  
quarz.

**Topaze orientale. V. Corindon.**

**Topazogène** m., *Roche de topaze f. Minér.*:  
топазовая порода; *der Topasfels*; topaze-  
rock.

**Topazolite** f. *Minér.* [grenat melanite, jaune  
pâle]: топазолитъ; *der Topazolit*; topazolite.

**Torbernite** f., *Torberite, Uranite, Uran-  
phylite, Cupreuranite, Chalcolith f., Urane  
m. oxydé, Minér.* [phosphate hydraté d'urane et  
de cuivre]: уранитъ, урановая слюдка; *der  
Kupferuranit, Uranit, Uranglimmer, grü-  
ner Glimmer*; torbernite, copper-uranite.

**Torche** f. *de fil, Tréf. V. Botte de fil.*

**Torche** f. *Terme d'atelier*: факля керосино-  
вая; *die Petroleum-Fackel*.

**Torche-nez** m. *Man. V. Moraille.*

**Torche-pinceau** m. *Peint.* [petit linge dont  
les peintres se servent pour essuyer les pinceaux et la  
palette]: тряпка для вытиранія кистей и па-  
литры; *der Pinschleischer*; clout, duster.

**Torcher** v. a. *Bât. Syn. de Bousiller.*

**Torcher** v. n. *de la voile, Mar.* [déployer  
le plus de voiles possible]: ставить по возмож-  
ности больше парусовъ; *die Segel drängen*,  
*alle Segel beisetzen*; to crowd sail.

**Torchis** m. *Bât. V. Bauge.*

**Torchon-papier** m. *Dess.*: зернистая бу-  
мага для акварели; *das Torchonpapier*;  
torchon-paper.

**Tordage** m. *Soier. Syn. de Doublage.*

**Tord-nez** m. *Man. V. Moraille.*

**Tordoir** m., *Machine f. à retordre, Fil.*: кру-  
тильная машина; *die Zwirnmaschine, Zwirn-  
mühle*; twisting-frame, doubling and twisting-  
frame, doubling-machine, doubler, twiner.

**Tordoir** m., *Meule f. verticale, Métall.*:  
рудная мельница съ бѣгунами; *die Luf-  
fermühle, Erzmühle*; vertical mill for crush-  
ing ore.

**Tordre** v. a. *Fûl., Cord. etc.* [tourner plusieurs brins en long et de biais pour en former qu'un seul]: сучить, вить, крутить; *drehen, zusammen-drehen*; to twist, to twine.

**Tordre un cordage de main torse, en garchoir**: вить веревку такъ, чтобы пряди и нити были свиты въ разныя стороны; *ein Tau verkehrt drehen*; to twine a rope the wrong way.

**Tordre l'étoffe à séchage, Teint., Blanch.**: отжимать, выжимать; *auswinden, wringen, ausringen*; to wring.

**Tordre v. a. des harts, Fort.**: вязать вѣщи; *Bindeweiden (Weiden) drehen*; to twist withes (gads).

**Tordre v. a. les torons d'un cordage, Cord.**: спускать стренды для троса; *die Duchten eines Taus drehen*; to twist the strands of a rope.

**Tore, Boudin, Tondin, Bessel, Gros-bâton** m. *Arch., Orn.* [grosse moulure ronde qui entre dans la composition de la base des colonnes]: полуциркульный вагъ у базъ колонны; *der starke Rundstab, der Pfahl*; tore, torus, bowtell.

**Tore mou, corrompu** [dont le profil ressemble à celui d'un demi-cœur]. V. *Échine*.

**Tore tordu**. V. *Cable 2*.

**Toret m., Descenderie, Galerie f. inclinée, Expl.** [voie descendante destinée à l'extraction au moyen d'un treuil]: вагонный рудооткаточный штрекъ; *die flache Förderstrecke, das Flache, die einfallende Strecke zur Haspelförderung*; hauling gallery driven in the dip of the vein.

**Tornado** m. *Mérl., Mar.* [ouragan occupant un espace peu étendu]. *Syn. d'Ouragan*.

**Torem m., Fil m. de cordage, Cord.** [assemblage de plusieurs fils de caret tordus ensemble, formant une corde simple, qui, tordue avec d'autres, constituera un câble]: стренда, прядь; *die Ducht, Ducht eines Taus*; strand of a rope.

**Torpédo, Torpille f. Min. mil.** [engin de guerre contenant une masse de la matière explosive, dont un appareil sert à déterminer l'explosion dans certaines circonstances]: торпедо; *die Schlagmine, (See-mine), Hôllenmaschine*; torpedo.

**Torpédo électrique**: электрическое, нѣмецкое торпедо; *der österreichische, elektrische Torpedo*; german or electric torpedo.

**Torpédo spontané**: самодействующее, американо-ское торпедо; *der amerikanische Torpedo*; selfacting torpedo.

**Torque f. de fil de laiton. Syn. de Bette de fil.**

**Torréfaction f. Brass. Syn. de Tourailage.**

**Torréliste f. Minér. V. Niobite.**

**Torrent m. Topogr. V. Ravine.**

**Tors m. Mar.** [degré de torsion donné à un faisceau de fils de caret formant un cordage]: закрутъ веревки; *der Tauschlag*; twist, lay of a rope.

**Tors m. de fil, Fûl.**: крутка пряди; *die Drehung, der Draht, Drill*; twist.

**Tors, -se adj. Arch.** [parlant d'une colonne, dont le fût est contourné en spirale]: витая (колонна); *die geflammte (Säule)*; undulated (column).

**Torsade f. Arch., Orn.** [ornement en forme de spirale dont on décore certains moulures]. V. *Cable 2*.

**Torsade f. Passem.** [frange tordue en hélice, pour orner les rideaux, les draperies, etc.]: витой шнурокъ; *die Kantile*; purl, bullion.

**Torsion f. Méc.**: кручение, скручивание; *das Drehen, Zerdrehen, die Torsion*; torsion.

**Torsion f. Mar.** [action de tordre]: кручение веревки; *die Windung, die Verdrehung*; act of twisting a rope.

**Torsion f. Forst.** [maladie ou plutôt difformité du bois qui consiste en ce que les fibres du bois se contournent en vis sous l'action du vent]: винтообразное строение ствола дерева; *die Windung*; torsion.

**Tortiller v. a. des harts, Fort. V. Tordre.**

**Tortiller, Tortillonner v. a. Rel., etc.**: скручивать; *drehen, wopartig, strickartig zusammen-drehen*; to twist together.

**Tortoir m. Bât., Mar., etc. V. Garrot.**

**Tote, Tonte, Toste f., Bano m. de nage, Mar.** [siège où les rameurs sont assis]: грёбная банка; *die Rofebank*; thwart, seat for rowers.

**Touage m. Mar.** [action de touer]: верпование, буксирование; *das Verholen, Warpen*; warping, shifting of berth.

**Toucheau m. Orf.**: пробирная игла; *die Probitrindel, Streichnadel*; touching-needle.

**Touche f. Peint.**: искусство писать, отъѣлка, кисть; *der Strich, Auftrag, Pinsel*; touch, stroke.

**Touche f. de l'argent, Decim.**: проба серебра чертою на пробирномъ камнѣ; *die Silberprobe auf dem Probitstein, Strichprobe*; silver-test, touch.

**Touche f. de l'encre, Impr.**: накатывание формы краскою (чернилами); *das Auftragen der Farbe oder der Schwärze*; beating, rolling, inking the form.

**Touche f. d'une guitare, etc., Mus.**: ладъ, аккордъ струны; *der Bund*; stop, fret.

**Touche f. d'un piano, d'une orgue, etc., Mus.**: клавиша; *die Taste*; key.

**Touche f. d'un violon, etc., Mus. V. Chapelle d'un violon.**

**Toucher v. a., Être tangent, Géom.**: касаться; *berühren*; to touch.

**Toucher v. a. une aiguille, Mar.**: намагнитить компасную стрѣлку; *die Nadel mit dem Magnet bestreichen*; to touch the magnetic needle with a loadstone.

**Toucher v. a. la forme, Impr. V. Encre 2.**

**Toucher v. a. à un port, Mar.**: зайти въ портъ; *in einen Hafen angehen*; to call at a port.

**Toucher v. a. sur le fond, Mar.**: коснуться мели, грунта; *eine Sandbank leicht berühren*; to touch the ground.

**Touchette** *f.* au métier à tambour, Tiss.: игла въ жакетной машинѣ; *die Platine*; lifting-wire, lifter.

**Toucher** *m.* Impr.: валецъ, наводящій краску (въ скоропечатной машинѣ); *die farbauftragende Walze*; ink-roller.

**Touée** *f.* Mar. [longueur de câble de 120 brasses]: кабельтовъ; *die Taulänge, Kabellänge*; cable's length. *V.* Encâblure.

**Toués** *f.* Mar. [amarre de tonage]: буксиръ, буксирный кабельтовъ, бакштовъ; *das Bug-sirtau*; warp, tow-line, tow-rope.

Grande touée. *Syn.* de Maître-cable.

**Touer** *v. a.* un vaisseau, Mar. [faire avancer par la traction opérée sur un câble attaché soit au navire même, soit à un point fixe situé dans la direction à donner au navire]: буксировать, верповать; *ein Schiff warpen*; to warp a ship.

**Touer, se-** *v. r.* [tourner le navire que l'on monte]: буксироваться, верповаться; *an einem Taulen helfen*; to haul, or tow one's self ahead.

**Touiller** *v. a.* la pâte, Poudr.: отдѣлывать пороховой составъ отъ ступы; *die Pulvermasse abstoßen und umrühren*; to beat and to stir the powder-composition.

**Touiller** *v. a.* la soude, Chim. industr.: очищать соду; *die Soda reinigen*; to clean row soda.

**Touilloir** *m.* Poudr.: мѣшалка, родъ весла, для отдѣлки порохового состава отъ ступы; *die Pulverspachtel*; powder-horn.

**Toulet** *m.* Mar. *V.* Tolet.

**Touletière** *f.* Mar. *V.* Toletière.

**Touline** *f.* Mar. [ausière dont les navires se servent pour se faire remorquer]: буксиръ, буксирный кабельтовъ; *das Bug-sirtau*; towline, tow-rope. *V.* Remorque.

**Toupie** *f.* mécanique. *V.* Hydro-extracteur.

**Toupin**, Cochoir, Gabiez, Masson, Sabot *m.* Cord. [cône tronqué qui sert au commettage]: чурка; *das Hoofd, die Lehre*; laying-top.

**Tour** *m.* Méc.: вращение; *der Umgang, die Umdrehung*; revolution.

**Tour** *m.* Techn., Serr., etc.: оборотъ; *die Windung, Drehung, Tour*; turn.

**Tour**, Treuil *m.*, Roue *f.* sur l'arbre, Mach.: колесо на оси или на валу; *das Rad an der Welle, das Wellrad*; wheel and axle, axis in peritrochio, perpetual lever, axle and wheel.

**Tour** *m.* Techn.: токарный станокъ; *die Drehbank, Drechselbank, Drehmaschine*; turning-lathe, lathe.

**Tour à crochet** [tour pour le tourneur en métal]: токарный станокъ для металла; *die Metaldrehbank*; lathe for turning metal.

**Tour à double outil, à deux burins**: токарный станокъ, работающій одновременно двумя рѣзцами; *die Duplexdrehbank*; duplex-lathe.

**Tour à ellipse**: токарный станокъ съ эксцентрикомъ; *der Drehstuhl mit Excentrik*; eccentrical lathe.

**Tour à fileter**: винторѣзный токарный станокъ; *die Drehbank zum Schraubenschneiden*; screw, cutting-lathe.

**Tour à fileter automate**: самодействующій винторѣзный токарный станокъ; *die Schraubenschneidebank*; selfacting, screw-cutting-lathe.

**Tour d'horloger, Tour à l'archet**: токарный станокъ у часовщиковъ, лучковый станокъ; *der Drehstuhl*; turn-bench, hand tool-lathe.

**Tour à la mécanique**: самоточка; *die Maschnendrehbank*; engine-lathe.

**Tour à ovale** [pour faire les objets ovales]: токарный станокъ съ патрономъ для обточки овальныхъ предметовъ; *die Ovoidrehbank*; oval lathe.

**Tour parallèle, Tour cylindrique, Tour à chariot**: токарный станокъ съ автоматически передвигающимся суппортомъ; *die Drehmaschine, Cylinderdrehbank*; slide-lathe.

**Tour à pas de vis pour faire des vis**: токарный станокъ съ винторѣзнымъ патрономъ; *die Patronendrehbank, Drehbank mit Schraubenspindel*; screw-mandrel-lathe.

**Tour au pied**: токарный станокъ ножной; *die Fussdrehbank*; foot-lathe.

**Tour à plateau, Horl.**: станокъ для точен, съ кружкомъ (универсалъ); *die Scheibendrehbank, Plattendrehbank*; surface-lathe.

**Tour presseur, Tour à emboutir, Tour à gerasser, Horl.**: станокъ для выдавливанія металлическихъ выпуклыхъ вещей; *die Drückdrehbank*; spinning-lathe.

**Tour à rosettes, Tour à guillocher, Grav.** *V.* Machine à guillocher.

**Tour à vis**: винторѣзный станокъ; *die Schraubenmaschine*; screw-lathe.

**Tour** *f.* Arch. [nom que l'on donne à des constructions de forme très-variable, mais dont la hauteur est généralement considérable par rapport à la base]: башня; *der Thurm*; tower.

**Tour d'église**: колокольная, звонница; *der Kirchturm*; steeple.

**Tour à feu**. *V.* Phare.

**Tour tourellée**: башня, окруженная угловыми башенками; *der Thurm mit Ecktürmchen*; turreted, castellated tower.

**Tour** *m.* d'alaisage, Mach.: долбежный станокъ; *die Fräsemaschine*; breathing-lathe.

**Tour** *m.* d'anguille, Mar.: оборотъ свитня вокругъ веревки; *der Längstich*; racking, frapping.

**Tour** *m.* à bitore, Cord.: сборная вьюшка для веревки на канатномъ заводѣ; *die Schlemmwinden (Schlemmwinden)*; reel for spun-yarn, spun-yarn-winch.

**Tour m. des câbles, Mar.** [état des câbles de deux ancrs qui se trouvent entortillés]: крыж канатовъ; *der Kabelschlag*; elbow in the hawse, or a foul hawse.

**Tour m. à calibre, Fond.** [servant pour former des moules]: формовочный кругъ или станокъ; *die Drehlade des Formers*; founder's lathe.

**Tour m. à ébaucher, Roue f. à potier, Pot.**: гончарный кругъ; *die Töpferscheibe*; potter's lathe, throwing-wheel jigger.

**Tour m. à étrangler, Artif. V. Banc à étrangler et Étrangleur 1.**

**Tour f. de feu d'une calebasse, Métall.**: шахта у переносной вагранки; *der Schacht des Kessel- oder Pfannenofens*; shaft of a calebass-furnace.

**Tour f. à fondre la dragée** [du haut de la tour le plomb fondu tombe et s'arrondit et se trempe en tombant]: аппаратъ для изготовления дроби; *der Schrotthurm*; shot-tower.

**Tour m. de loch, Mar.**: вьюшка для лог-линия; *die Logrolle*; log-reel.

**Tour f. en maçonnerie descendante ou à trousse coupante, Expl.**: опускающая каменная крѣпь; *die Senkmauerung (beim Schachtabteufen in losem wasserretchen Gebirge)*; sinking shaft-wall.

**Tour m. mort, Mar.**: глухой узелъ; *der Timmerstich, der Bugstich*; clove-hitch.

**Tour m. de moulage ou à moyer, Moul.** [pour former les noyaux des projectiles creux]: шпичечный станокъ; *die Formdrehbank, Kern-drehbank (sur Formung der Hohlgeschossekerne)*; core-frame.

**Tour f. de puits, Tour descendante, Arch. hydr.**: срубъ или каменная обдѣлка колодца; *die Brunnenmauerung, Senkmauerung*; sinking-masonry of a well-pit.

**Tourailage m. Brass.** [sorte de grillage qui a pour résultat de transformer le malt séché à l'air en malt touraillé ou torréfié]: поджаривание, сушеніе въ солодовнѣ; *das Darren*; kiln-drying.

**Touraille f. Brass.** [four à sécher le malt]: солодосушилка; *die Darre, Maledarre*; malt-kiln. V. Four à malt.

**Tourailon m. Brass.** [déchets du malt]: солодной отбросъ, отдѣленные сухіе корешки; *der Malakehricht, Malastaub, trockene Malakette* pl.; malt-dust.

**Tourangette f. Tiss. V. Filin.**

**Tourbe f. Techn.** [charbon très-hétérogène qui se forme dans la vase des marais par la décomposition des débris végétaux qui y existent]: торфъ; *der Torf*; peat, turf.

**Tourbe carbonisée. V. Charbon de tourbe.**

**Tourbe-Challeton f.** [tourbe condensée au pressoir]: прессованный торфъ; *der gepresste Torf, Prestorf*; pressed peat.

**Tourbe feuilletée:** слоистый, листоватый торфъ; *der Blättertorf, Papiertorf*; lamellated peat.

**Tourbe fibreuse:** жнивчатый торфъ; *der Fasertorf*; fibrous peat.

**Tourbe gazonneuse:** дернистый торфъ; *der Rasentorf*; turf-peat.

**Tourbe limoneuse:** жирный, смолистый торфъ; *der fette Torf, Pechtorf*; black peat, bituminous peat.

**Tourbe pêchée avec la drague:** черпанный торфъ; *der Baggertorf*; drag-turf.

**Tourbe terreuse:** землянистый торфъ; *der Erdtorf*; earthy turf.

**Tourbier m.**: добытатель торфа, торфаникъ; *der Torfstecher, Torfgräber*; peat-digger, turf-pit-man.

**Tourbière f., Marais m. tourbeux m. Géogr.**: торфяное болото, торфяной грунтъ, торфяникъ; *das Torfmoor, Moor, Moos, Bied, der Torfgrund*; turf-moor, peat-moor, moor, bog, peat-bog, turfy bog.

**Tourelle, Tourette f. Arch.** [diminutif de tour]: башенка, маленькая башня, вышка; *das Thürmchen, die Fiale*; turret, pinnacle.

**Tourelle de dôme** [qui sont des espèces de lanternes rondes ou à pans recevant à l'intérieur un escalier à vis]: круглая башенка или куполъ надъ винтовой лѣстницею; *das Kuppelthürmchen, die kuppelförmige Laterne*; round latern.

**Tourelle en encorbellement, Tourelle d'angle:** угловая башенка, висячая, выступающая башенка; *das Erkerthürmchen*; oriel-turret.

**Tourelle ouverte. V. Lanterne.**

**Tourelle f. de la machine à molettes, Mach.**: крыша надъ стоячимъ, вертикальнымъ воротомъ; *das Göpeldach*; whim-roof.

**Touret m. Mach.**: цѣпочная шестерня; *der Drilling, Drehling*; trundle.

**Touret m. à archet, Charp., Men., Serr. V. Drille à archet.**

**Touret m. d'avirons, Mar. Syn. de Tolet.**

**Touret m. de chaînette, Serr.**: круглое желѣзко въ мундштучной цѣпочкѣ; *der Kinnhaken der Schaumkette*; curb-hook.

**Touret m. du cordier, Cord.** [espèce de dévidoir sur lequel on enveloppe le fil jusqu'à l'ourdissage]: вьюшка на канатномъ заводѣ; *der Haspel des Reepschlägers*; reel of the rope-maker.

**Touret m. à forer, Mach., Serr. V. Porteforêt.**

**Touret m. à rochet. V. Perçoir à rochet.**

**Tourillon m. Mach.** [partie cylindrique autour de laquelle une pièce reçoit un mouvement de rotation]: пятникъ, шейка, шпизъ, конецъ вращающейся оси; *der Drehsapfen*; pivot, axle-end, gudgeon.

**Tourillon de l'ancre, Mar.**: запяечникъ у якоря; *die Ankernuss*; nut of anchor.

**Tourillons pl. de la bogue, Métall. V. Cornes de la bogue.**

- Tourillon à boulet**, *Mach.*: шаровидный патникъ; *der Kugelsapfen*; ball-pivot spherical gudgeon.
- Tourillon d'essieu**, *Voit. V.* Fusée d'essieu.
- Tourillon inférieur d'un arbre vertical**, *Mach.*: нижний шипъ вертикальнаго вала; *der Spürsapfen*; lower gudgeon of an upright shaft.
- Tourillon d'une manivelle**, *Mach. V.* Bouton de manivelle.
- Tourillon d'une pièce d'artillerie**, *Artill.*: цапфа орудія; *der Schüdsapfen*; trunnion.
- Tourillon d'une roue**, *Mach.*: шипъ вала въ подшипникъ; *der Radsapfen*; spindle pivot of a wheel.
- Tourillon supérieur d'un arbre vertical**, *Mach.*: верхний шипъ вертикальнаго вала; *der obere Zapfen*, *Oberzapfen einer stehenden Welle*, *Halssapfen*, *Endsapfen*; upper gudgeon of an upright shaft.
- Tourillon m. d'un treuil**, *Expl.*: подстава, патникъ у стоячаго ворота; *der Zapfen eines Haspelbaums*; turn-tree-pivot of a windlass.
- Tourmaline f.**, *Pierre f.* de Ceylan, Schörl, Apyrite, Sibirite, Daourite, Taltalte f., Tiro-cendre m. *Minér.*: турмалинъ, благородный или электрический шерль; *der Turmalin*, *Aschensteiner*, *Aschentreckner*, *Aschenstein*, *Lapis electricus*, Schörl; tourmaline, ash-drawer.
- Tourmente f.** *Mar.* [tempête violente]: сильный штормъ; *der Sturm*; violent storm, or tempest.
- Tourmenter v. a. et n.** *Mar.* [agiter violemment, secouer vivement]: сильно качаться, терпѣть большую качку отъ волненія (говоря о суднѣ); *hin und her schleudern*; to toss, to be laboursome (speaking of a ship).
- Tourmenter, se-** v. r. *Charp., Men. V.* Gauchir, Déjeter.
- Tourmentin m.**, *Petit foc*, *Trinquette f.* *Mar.*: форъ-стенгъ-стаксель; *das Fockstagegel*; fore-stay-sail.
- Tournage m.** *Mar.* [cabillot, taquet sur lequel on tourne une manœuvre en sautoir, pour la tenir tendue]: общее названіе всему служащему для закрѣпленія и заворачиванія снастей; *die Kreuzhölzer*; general name for all cleats, clamps, kevels, etc.
- Tournasser v. a.** *Pot.*: отдѣлывать глиняную вещь на станкѣ; *abdrehen*; to turn.
- Tournassin m.** *Pot.* [outil du tourneur]: рончарное долото; *das Dreheisen*; turning-tool.
- Tourne-à-gauche m.** *Scier., Men., Charp.* [instrument qui sert à donner de la voie aux scies]. *V.* Fer à contourner.
- Tourne-à-gauche m.** *Serr.* [instrument à tourner le forest, le taraud, etc.]: воротокъ; *das Windseisen*, *Wendseisen*, *der Drehling*; wrench, tap-wrench.
- Tourne-cheminée m.** *Argu. V.* Clef de cheminée.
- Tournée f.** *R. et ch., Jard.* [outil de fer acéré ressemblant à la pioche du terrassier et qui sert également à fouiller les terres]: заступъ; *die Doppelhacke*; pick.
- Tourne-gants m.**: перчаточный распалъ; *der Handschuhrecker*; glove-stick.
- Tournelle f.** *Syn. de Tourelle.*
- Tourne-oreille m.** *Agr.*: поворотный отвѣзъ у плуга; *das bewegliche Streichbrett*; turning mould-board.
- Turner v. a.** *Turn.*: точить, обрабатывать; *drehen*, *abdrehen*, *drechseln*; to turn.
- Turner v. n.** (dit du plomb dans la coupellation), *Métall. V.* Emboutir 2.
- Turner v. n. au gras**, *Turner à la graisse* [dit des vins lorsqu'ils acquièrent une consistance vineuse]: густѣть, замаслиться (о винахъ); *lang oder fett werden*; to get oily or rosy.
- Tournesol m.** *Chim. industr.* [matière colorante mélangée à des matières terreuses et combinée avec des alcalis ou de la chaux]: лакмусъ; *der Lackmus*; turnsol.
- Tournesol m.** *Bot. V.* Fleur du soleil.
- Tournesol des boutiques**, *Maurelle f.* [*Oxosiphora tinctoria* A. Juss.]: лакмусовая трава; *das Lackmuskraut*, *Krebskraut*; turnsol plant.
- Tournette f. du voilier**, *Mar. V.* Dévidoir.
- Turneur m.**: токарь; *der Drechsaler*, *Dreher*; turner.
- Turneur m.** *Pot.*: формовщикъ; *der Dreher*, *Former*; thrower, former.
- Turneur m.** *Expl. V.* Tireur.
- Turneur m. en ivoire.** *V.* Ivoirier.
- Turne-vent m.** *Constr.* [tuyau recourbé mobile qu'on place au-dessus d'une souche de cheminée pour l'empêcher de fumer]: флюгеръ, флюгарка, подвижной колпакъ, востыль дымовой.
- Turnevire f.** *Mar.* [cordage sans fin, qu'on enroule sur un cabestan, et dont on se sert pour enlever l'ancre ou d'autres poids très-lourds]: кабаларь, кабала-рингъ; *die Kabelaring*; voyol, messenger.
- Turne-vis m.** *Instr.* [instrument dont la partie amincie entre dans la fente ménagée sur la tête d'un vis qu'on veut serrer ou desserrer]: винтовая отвертка; *der Schraubenseicher*, *Schraubenschlüssel*; screw-driver, turn screw, screw-key.
- Turnille f.** *Brass. Syn. de Touraille.*
- Tourniquet m.** *Mar.* [rouleau mobile sur lequel on fait glisser les cordages, lorsqu'on veut garantir certains objets des effets du frottement]: катокъ, руленсъ; *die Rolle*; roller, swivel.
- Tourniquet m.** *Serr.*: заворотка, защелка, задвижка, скоба, за которую задвѣвается закладка; *der Vorreiber*; turnbuckle.
- Tourniquet m.** *Expl.*: механический затворъ у устья шахты; *der Schachthassel*, *Oberstuhl*; windlass, whim.

**Tourniquet, Moulinet m. Bât., Rout.:** вертящийся на столбъ крестъ, покатка, воротъ; *das Drehkreuz, der Drehbaum, Drehstock, Stieglitz, Stieglitz, Stiegel, Triller, die Weghaspel*; turnpike, turnstile.

**Tourniquet m., Targette f. tournante, Serr., Vitr.:** оконная завёртка; *der Fensterstrebel, Fensterretter, Drehknopf*; sash-fastener, turnbuckle, turnbutton.

**Tourniquet-compteur m.:** турникетъ, счётникъ; *das Drehkreuz mit Zähler*; turnstile and counter.

**Tourniquet m. électrique, Phys. V. Moulinet électrique.**

**Tourniquet m. hydraulique, Phys. V. Roue de Segner.**

**Tourniquet m. d'une route serpentine, Lacet m. de route sinueuse, R. et ch.:** извилина, попеременное направление дороги вправо и влево; *die Kehre, der Kehr, Bank (pl. Ränke)*; turn, turning.

**Tourniquet m. à vapeur, Machine à réaction, Mach. à vap.:** машина съ возвратнымъ дѣйствіемъ; *die Gegendruckmaschine*; reaction-engine.

**Tournisse f., Poteau m. de remplissage, Charp.:** [pièce de charpente qui, dans un pan de bois, s'assemble d'une part avec une décharge, de l'autre avec une sablière]; раскосъ, раскосина; *der Fallposten, Zwischenständer*; middle post, filling-post.

**Tournoiement m. du bouton d'argent ou d'or dans la coupellation, Métall.:** [mouvement très-rapide dont il est agité]; раздѣлительная работа; *das Treiben des Werks*; circulation.

**Tournure f., Coupeaux, Coreaux m. pl. Tourn.:** топарня стружки; *die Drehspläne, Drechselspläne pl.*; turnings, shavings pl.

**Tourte f. Chim. V. Fromage 2.**

**Tourteau m. Poudre.:** шарикъ изъ твердаго дерева или пуля въ грохотѣ, для зернения пороха; *die Körnerscheibe*; gunner, ball.

**Tourteau m. Écon. rur.:** остатокъ изъ выжатыхъ сѣмянъ, жмыха; *der Oelkuchen*; oil-cake.

**Tourteau m. d'alun, Chim. industr.:** [produit de l'action de l'acide sulfurique sur l'argile et qui se rencontre dans le commerce sous forme d'une poudre fine]; сырые квасцы; *der Alaunkuchen*; alum-cake.

**Tourteau m. d'une roue à aubes, Meun., Bât. à vap.:** патронъ, втулка лопастнаго колеса; *die Nabe, Radnabe*; paddle-wheel-boss, central-boss.

**Tourteur m. Expl.:** тормазильщикъ; *der Bremsen*; braker, brake-man.

**Toute f. Mar. V. Tote.**

**Toutenague m. V. Maillechert.**

**Toute-volée, à toute volée, à toute vapeur, Ch. d. f.:** на всѣхъ парахъ; *mit allem Dampf, mit voller Kraft*; full power, at full steam.

**Towamite f. Minér. Syn. de Chalcoppyrite.**

**Trabac, Trabacole m. Mar.:** [bâtiment marchand de l'Adriatique, à deux mâts, deux voiles à beaupré et vergue en haut et en bas]; купеческое судно, употребляемое въ Адриатическомъ морѣ; *ein adriatisches Fahrzeug*; merchant-man of the Adriatic sea.

**Tracage et Coupage m. des voies dans une mine, Travail m. au massif, Expl.:** проводъ выработки въ дѣлѣ; *die Vorrichtung zum Abbau (durch Strecken), die Vorrichtungsbearbeiten, der Betrieb der Vorrichtungstrecken*; winning, fore-winning.

**Tracas m. Sucr.:** [ouverture dans les gramin.]: засѣка, отверстіе въ полу; *das Langelock*; floor-opening.

**Tracasser v. a. et n. Mar. Syn. de Tourmenter.**

**Trace f., Trainement m. Artill.:** канавка въ канавѣ орудія; *die Schramme, Kugelfurche*; track, indentation.

**Trace f. Pap.:** [sorte de papier d'emballage]; сортъ упаковочной бумаги; *das Tracépapier*; trace-paper.

**Trace f. R. et ch.:** колея, путь; *die Spur, Trace, das Geleise, Gleis*; track, rut, trace.

**Trace, Rigole f. Métall.:** борозда; *die Spur*; gutter, channel.

**Tracé, Plan m. Bât. чертежъ, планъ; der Biss, Plan, die Zeichnung**; draught, tracing, plan, plot.

**Tracé m. Men. V. Découpures.**

**Tracé m. d'un chemin de fer:** направление желѣзной дороги; *die Bahnlinie, Richtungslinie, Bahnrichtung*; direction-line of a railway.

**Tracelet m. d'une machine à diviser. V. Couteau 17.**

**Tracequin m. Syn. de Trusquin.**

**Tracer v. a. Arch., Fort., etc.:** [marquer par des lignes les coupes à faire sur une pièce de bois ou sur un bloc de pierre, tracer un plan, les compartiments d'un parquet, etc.]; расчертить, разбить, начертить; *vorzeichnen, aufreissen, tractren*; to sketch, to trace, to plot.

**Tracer une ligne de chemin de fer:** опредѣлить направление линіи желѣзной дороги; *etne Bahnlinie tractren*; to trace, to plot a line.

**Tracer un plan de mine, Expl.:** [mesurer les travaux souterrains d'une mine]. V. Lever un plan de mine.

**Traceret m., Pointe f. à tracer, Men., Charp.:** [outil servant pour marquer et piquer le bois]; шило, черта, чертильная игла; *die Reisspitze, Reissable*; scriber, marking-awl.

**Trachyte m., Lave f. pétreuse, Néocrite f., Granite m. chauffé, Géol.:** трахитъ, трапповый порфиръ; *der Trachyt, Trachyporphyr, porphyritige Trachyt*; trachyte.



**Tracoir** *m.* d'une machine à diviser, *Techn.*: чертащій приборъ дѣлательной машины; *das Reisswerk, Reisserwerk*; cutting-frame.

**Tracoir** *m. Grav.*: чертавшая пила; *die Zieh-punse, der Reisser*; tracing-punch, cutter.

**Traction** *f. Méc.* [action d'une force tirante]: тара, расставляющее дѣйствіе силы; *das Ziehen, der Zug*; traction.

**Traction** *f.*, **Force de traction**, **Pouvoir m. de traction**, **Frais m. pl. de traction**, **Locom.**: тара, сила тары; *die Zugkraft der Locomotive*; tractive power, locomotive-power.

**Tractoire**, **Tractrice** *f. Géom.*: линия, описываемая канатомъ; *die Zuglinie, Tractrix, Tractorie*; tractrix.

**Traille** *m.*: промыселъ; *das Gewerbe*; trade.

**Traille** *f.*, **Passé-cheval**, **Bac m.**, **Pont-flottant m. Pont.**, **Nav. fl.**: паромъ; *die Fähr, der Fährkahn, Fährm, die Ponte*; ferry-boat, floating bridge, bac, horse-ferry.

**Traille d'un pont volant**: паромный ка-маръ; *das Giertau, Fährseil*; trail.

**Traille sur pontons**, **Bac m. à trilles**: летучій паромъ, приводимый въ движеніе дѣйствіемъ течения; *die Gierbrücke, Gier-fähre, gleitende Fähr am Spanntau*; trail flying bridge.

**Train m. Mar.** [suite de bateaux amarrés les uns à la suite des autres]: рядъ буксирныхъ шлюпокъ; *eine Reihe von Böten welche bug-sirt werden*; train of boats.

**Train m. de bateaux, de pontons, Pont.**, **Mû. V. Équipage de pont.**

**Train m. de bois**, **Radeau m. Nav. fl., Comm.**, **Charp.**: плотъ, составленный изъ строева-го лѣса; *das Floss, Flott, (die Flosse)*; raft, float, timber-float.

**Train**, **Convoi m. Ch. d. f.** [suite de voitures marchant ensemble sur un chemin de fer]: поѣздъ; *der Bahnzug, Eisenbahnzug, Wagenzug, Zug*; train.

**Train accéléré. V. Train exprès.**

**Train d'aller**, **Train partant**: отпра-вляющійся, отходящій поѣздъ; *der Hinzug, der abgehende, abfahrende, hinwärts ge-hende Zug*; down-train.

**Train arrivant. V. Train de retour.**

**Train croisant**: скрещиваемый поѣздъ; *der kreuzende Zug*; cross-train.

**Train dédoublé**: раздѣленный поѣздъ; *der getheilte Zug*; divided train.

**Train en détresse**: потерпѣвшій круше-ніе поѣздъ; *der verunglückte Zug*; train in distress.

**Train en double traction**: поѣздъ съ двумя паровозами во главѣ; *der Zug mit Vorsepann*; train with two locomotives in a head.

**Train exprès, accéléré, spécial**: скорый специальный поѣздъ, экспрессъ; *der Eilzug, Courrierzug*; express-train.

**Train garé pour éviter un autre poezdъ**, принятый на запасный путь, поѣздъ для пропуска по главному пути другого поѣзда; *auf ein Nebengleis gestellter Zug bei Ver-berholung desselben durch einen andern.*

**Train de grande vitesse de courrier**: курьерскій поѣздъ; *der Schnellzug*; fast-train.

**Train impair**: поѣздъ нечетнаго назва-нія; *der Zug mit ungerader Zugnummer*; train of an odd number.

**Train de marchandises**: товарный поѣздъ; *der Güterzug*; goods-train, baggage-train, carriage-train.

**Train mixte**: смѣшанный поѣздъ; *der gemischte Zug*; mixed train.

**Train omnibus**: пассажирскій поѣздъ, останавливающийся на всѣхъ станціяхъ поѣзда; *der Personenzug mit allen Klas-sen*; mixed passenger train.

**Train pair**: поѣздъ четнаго названія; *der Zug mit gerader Zugnummer*; train of an even number.

**Train partant. V. Train d'aller.**

**Train de petite vitesse**: поѣздъ малой скорости; *der Bummelzug*; slow train.

**Train de plaisir**: увеселительный поѣздъ; *der Vergnügungszug*; excursion-train.

**Train de retour**, **Train arrivant**: обрат-ный, возвращающійся, прибывающій поѣздъ; *der ankommende, rückwärts (aufwärts) fahrende Zug*; back-train, up-train.

**Train spécial**: специальный, экстренный поѣздъ; *der Extrazug*; special train.

**Train supplémentaire**: дополнительный поѣздъ; *der Zug nach Bedürfniss*; supple-mentary train.

**Train de voyageurs**: пассажирскій по-ѣздъ; *der Personenzug*; passenger-train.

**Train m. d'artillerie**, **Équipages m. pl. d'artillerie**: артиллерійскій обозъ; *der Ar-tillerietrain, Artilleriezug*; train of artil-tery, park-train.

**Train m. des bagages**, **Mû.**: вагенбургъ; *die Wagenburg*; train of baggage.

**Train m. de chariot, de carrosse ou de voiture**, **Voit.**, **Charr.** [tout le charro-nage qui porte le corps du chariot, de la voiture]: ходъ, ста-нокъ; *der Unterwagen, das Wagengestell, Gestell*; frame or train of a carriage.

**Train d'avant**, **Avant-train**: передокъ, передній станокъ; *das Vordergestell, der Vorderwagen*; fore-body, fore-carriage.

**Train de derrière**, **Arrière-train**: задокъ, задній станокъ; *das Hintergestell am Wa-gen, der Hinterwagen, Langbaumwagen*; hind-carriage.

**Train de dessous d'un avant-train**: ниж-ній ходъ, нижній станокъ; *das Untergestell eines Vorderwagens u. s. w.*; waggon- or limber-body (properly called so) including wheels, (or under-carriage of coach-builders);

**Train de dessus:** верхний станок; *das Obergestell*; that part of a carriage which is above the fore- and hind-carriages.

**Train m. du coffre d'une presse d'impression, Impr.** [châssis carré en bois qui est fixé sur le berceau]. *V. Chassis de la presse.*

**Train m. de laminoir, Métall.:** прокатная машина, прокатный стан; *die Walzenstrasse, das Walzwerk*; rolls *pl.*

**Train ébaucheur:** предварительный или грубо-прокатный стан; *das Vorwalzwerk*; first rolls, beginning-rolls, rough-rolls *pl.*

**Train finisseur:** отблочный прокатный стан; *das Vollend- oder Fertigwalzwerk*; finishing-rolls, second rolls *pl.*

**Train marchand:** прокатный стан для торгового железа; *das Grobeisenwalzwerk*; merchant-rolls *pl.*, rolls for merchant-iron.

**Train de puddlage:** puddинговый стан, прокатный стан для мильбарсов; *das Rohschienenwalzwerk*; puddling- or puddle-rolls *pl.*

**Train m. de quatre roues, mobile autour d'une cheville, Locom.:** переход, тележка паровоза; *das bewegliche Radgestell*; moveable wheel-frame, bogie.

**Trainasse f. Bot. V. Foin blanc.**

**Traine f. Mar.** [bout de cordage qu'on laisse pendre à la mer pour traîner à la suite du bâtiment un objet quelconque]: что нибудь плавающее на бакштавах у судна или тащущееся за кормом; *fortschwimmendes Ding*; towing overboard, expressed of anything towed in the sea by a rope, while the ship is advancing.

**A la traine, Mar.** [à la remorque]: на буксире; *am Bugstr*; on tow.

**Traineau m.** [véhicule qui a deux perches au lieu des roues]: сани, пошевня; *der Schlitten, die Schleife, Schleppe*; sledge, (Scotland and America:) sled.

**Traineau à chargues** [instrument pour transporter les chargues]: тележка для перевозки плуга; *die Transportschleife, Transportkarre*; plough sledge.

**Traineau à frayer le chemin de fer dans la neige, Charge f. à neige:** снегоочистительный плуг; *der Schneepflug*; snow-plough.

**Traineau à roulettes. V. Chariot à roulettes.**

**Traineau m. Expl.** [servant au transport de la houille dans les tailles]: волокуша, рудооткаточный ящик, салазки; *der Schlepptrog, Schlitten*; sled, (Northumberland:) sledge.

**Traineau m. d'un fourreau de sabre de cavalerie, Arm. V. Dard 4.**

**Trainée f. de poudre, Perte-feu m. Artill., Artif.:** пороховой привод; *das Laufpulver, Leitfeuer*; train of powder, fire-train.

**Trainement m. Artill. V. Trace.**

**Trainer v. a. Maç.** [faire un ravalement en plâtre, une corniche, un bandeau, un cadre, mouler quelque chose]: вытравивать, тянуть карнизы и т. п.; *die Gypssimse, etc. ziehen*; to haul cornice, etc.

**Trainesse f. au jour, Expl.:** работница, закрывающая затвор у устья шахты; *die Haspelsieherin über Tage*; woman-working on the windlass on the pitmouth.

**Traineur, Trainard m. Mar.:** отстающее судно; *der Abwanderer*; straggler.

**Traineur m. Expl. V. Rouleur.**

**Trait m. Mar.:** парус; *das Segel*; sail.

**A traits:** под парусами; *unter Segel*; under sails.

**Trait m. d'argent, Argent m. trait, Tréf.:** серебряная проволока; *der echte Silberdraht*; silver-wire.

**Trait m. de charbons, Expl.:** количество угля, поднятое за один раз на дневную поверхность; *das Treiben, der Zug, das Kohlenquantum welches mit einem Zuge in dem Förderschacht zu Tage kommt*; quantity of coal raised by one hauling of the winding-engine.

**Trait m. de cuivre jaune, Trait m. jaune, Trait m. cimenté** [fil de cuivre laitoné à surface par des vapeurs de zinc]: медная цинкованная проволока; *der cementirte Kupferdraht*; cemented copper-wire.

**Trait m. de harnais, Sell., Voit.** [cordage, courroie ou chaîne pour tirer une voiture]: постройка; *das Zugtau, Geschirrtau, der Strang*; trace.

**Trait m. de Jupiter, Joint m. à clef, Charp.** [assemblage qui sert à réunir deux pièces bout à bout, en coupant les pièces par des biseaux de même inclinaison, de manière à produire plusieurs romans, entre lesquels on chasse une clef]: соединение в натяжной косой замок; *der Jupiterschnitt, das schräge Hakenblatt mit Keil und Zapfen*; tabled skew scarf with key.

**Trait m. d'or faux, Trait m. de cuivre doré, Tréf.:** медная золоченая проволока; *der vergoldete Kupferdraht*; gilt copper-wire.

**Trait m. de pinceau, Coup m. de pinceau, Peint.:** удар кисти; *der Pinselstrich*; stroke of a pencil.

**Trait m. de repère ou d'emprunt, Charp.** [ligne qui, dans l'établissement des bois, se trace sur l'épure pour indiquer la direction à donner à la pièce qu'elle représente]: линия направления, заметка, метка; *die Vorzeichnung, Verzeichnung, Verreissung, der Bias*; stroke, touch, dash, trace, scantling.

**Trait m. de scie, Men., Charp.** [1° coupe faite avec une scie sur la pierre ou sur le bois; 2° ligne tracée pour guider la scie]: надрез пилой, черта для направления пилы; *der Einschnitt mit der Säge, der Sägeschnitt*; saw-notch, saw-cut.

**Trait m. de tirage, d'attelage, Voit., Sell.:** постромка, тазъ; *der Zugstrang*; trace.

**Trait m. d'union, Tiret m. Impr.:** единичный, соединительный знакъ, черточка, дивизъ; *der Bindestrich, Verbindungsstrich*; hyphen, division.

**Trait m. de vent, Trait de compas, Mar.** [ligne qui indique la direction du vent]: линия, направление вѣтра; *der Windstrich*; direction of the wind.

**Traite f., (Belgique:) Steupure f. Expl.:** переломъ, сдвигъ височаго бока въсторожения; *der Bruch im Hangenden (auch die daraus entstehende Kluft*; thrust, thurst, (Derbysh:) crush or crashe, (Scotland:) choak, goaf sit.

**Traitement m. Mar.** [émolument attaché à une fonction, à un emploi]: содержание; *die Besoldung*; pay-allowance.

**Traitement de table** [allocation supplémentaire accordée aux officiers de marine pour leurs dépenses de table]: столовые деньги; *das Tafelgeld*; table-money.

**Traiter v. a. un minéral, Expl.:** обрабатывать руду; *ein Erz aufbereiten*; to dress ores.

**Traitoir, Tirtoir m., Traitoire f. Tonn.** [levier garni d'un crochet, pour faire entrer à force les derniers cerceaux des futailles]: натагъ; *der Zug, die Schraubwinde, Reifwinde*; hoop-cramp.

**Trajectoire f., Chemin m. Méc.:** траекторія, путь движущейся частицы; *der Weg, die Bahn*; trajectory, way.

**Trajectoire d'un projectile, Artill.:** траекторія снаряда; *die Flugbahn, Fluglinie*; trajectory.

**Trajet m. Pont.** [chemin parcouru entre deux points déterminés]: переправа, перевозъ, рейсъ; *die Überfahrt, Fährre*; trajet.

**Tramail m. Pêch.** [sorte de filet composé de trois nappes superposées]: замѣтный неводъ, трагъ; *das dreimaschige Netz*; trammel, drag-net.

**Trame f. Tiss.** [fil que l'on conduit avec la navette entre les fils qu'on nomme chaîne]: утокъ; *der Einschluss, Schuss, Eintrag, Einschlag*; weft, woof. V. Enflure.

**Trame** [fil pour la trame]: уточная пряжа; *das Schussgarn*; weft-yarn, woof-yarn, tilling.

**Trame** [soie pour trame]: трамъ, шелкъ для утка; *die Trameide, Trama, Einschlagseide*; tram, trame weft-silk.

**Tramer v. a. Tiss. V. Lancer la duite.**

**Trameuse f. Fil. Syn. de Cannelière.**

**Tramontane f. Mar.** [vent du nord, ainsi appelé sur la Méditerranée parce que, pour l'Italie, le nord au delà des Alpes]: сѣверный вѣтеръ; *der Nordwind*; north-wind.

**Tramée m. Bot. V. Luzerne.**

**Tranchant m., Taillant m. d'un couteau, d'une faux, etc.:** острѣе, резецъ; *die Schneide*; edge.

**Tranchant des cisailles. V. Lame des cisailles.**

**Tranchant de fenderie, Metall.:** резецъ у рѣзнаго, прокатнаго стана; *die Stahlschneide der Schneidewalzen*; edge of the slitting-rollers.

**Tranchant d'un fer de mine, Expl.:** рѣзущій край буроваго инструмента; *die Bohrschneide*; boring-bit.

**Tranche f. Mar.** [chacune des divisions de la cale par sections transversales]: отсѣкъ трюма; *etne Abtheilung des Raumes*; section of the hold.

**Tranche f. Forg., Serr.** [outil en forme de marlin, acéré et affûté, et qui sert à couper les métaux à chaud ou à froid]: зубило; *der Abschroter*; chisel.

**Tranche à chaud, Ciseau m. à chaud:** зубило для рубки нагрѣтаго металла; *der Schrotmeissel*; chisel for warm metal.

**Tranche à froid, Ciseau m. à froid:** зубило для рубки холоднаго металла; *der Kaltmeissel, Bankmeissel, Meissel*; chisel for cold metal.

**Tranche à manche:** кузнечное зубило съ черепомъ или рукою; *der Stielmeissel*; rod-chisel, anvil-chisel.

**Tranche f. de la bouche d'une bouche à feu, Artill.:** дульный срѣзь; *die Mündungsfloche*; face of the piece.

**Tranche f. de la culasse, Artill.:** назенный срѣзь; *die Bodenfläche*; face of breech.

**Tranche f. d'un livre, Rel.:** обрѣзь книги; *der Schnitt an einem Buche*; edge of a book.

**Tranche dorée:** золоченный обрѣзь; *der Goldschnitt*; gilt edge.

**Tranche f. de marbre ou de pierre, Taille-p.** [morceau de marbre ou de pierre de faible épaisseur débité à la scie dans un bloc]: отрѣзокъ цѣлаго или отпиленной цѣнта мрамора или камня, плита камня; *die geschnittene Marmorplatte*; sawed slab of marble.

**Tranche f. d'une monnaie:** гуртъ, гуртень, (узоръ, насѣвка, надписъ на ребрѣ монеты); *der Rand einer Münse*; edge of a coin.

**Tranche f. d'une planche, Carp.:** обрѣзь доски; *der Schnitt eines Brettes*; edge of a board.

**Tranchée f., Fossé m. Bât., R. et ch.:** ровъ, копань; *der Graben*; trench, ditch, drain.

**Tranchée d'eau:** водной ровъ; *der Fanggraben*; catch-water drain.

**Tranchée, Déblai m. aux canaux, routes, chemins de fer, etc.:** выемка, прокопъ; *der Einschnitt, Durchstich, Durchschlag*; cutting.

**Tranchée latérale d'une pente, à la pente d'un mont:** выемка въ косогорѣ; *der Anschnitt, die Anlage eines Weges an einem Abhange*; side-cutting, side-forming of a road.

**Tranchée** *f. Fort.*: траншея; *der Laufgraben*; trench. *Comp.* Ligne d'attaque.

**Tranchée** *f.* destinée à l'exhaure des eaux d'une galerie au jour, *Expl.*: горизонтальный канал на дневной поверхности; *die Stollnrösche, Tagerösche, Wasserrösche, offene Rösche*; low slovan, day-level.

**Tranchée** *f.* destinée à la recherche du mineral, *Expl.*: разведочный ровъ, шурфъ; *der Schurfgraben*; trench made for discovering mineral-beds.

**Tranchesi** *m. Tiss.* [instrument pour former les «loutés des tapis»]: ножъ для разрѣзки петель на бархатномъ коврѣ; *der Fadenschneider*; carpet-knife. *Comp.* Taille-rolle.

**Tranche-file** *f. Rel.*: сароловна (у корня книги); *das Capital*; head-band.

**Tranche-file** *f. Sell.*: книжечный ремешекъ; *das Hinnkettleder*; leather for fastening the carb.

**Tranche-gazon** *m.*, **Coupe-gazon** *m. Instr. agr.*: дернорѣзь; *der Rasenstecher, Sodensflug, Flaggensflug, Sodenstecher*; turf-cutter, sod-knife, sod-cutter.

**Trancher** *v. a. Serr., Forg.*: рубить, отбѣивать зубиломъ; *abschneiden*; to chop-off.

**Trancher** *v. a. le bois, Men.* [couper à travers]: рубить, пилить поперекъ волоконъ; *quer schneiden, abdrtern*; to cut across the grain.

**Tranchet** *m. Clout.*: зубило гвоздаря; *der Blockmeissel, Steckmeissel, Nagelschrot, Häuer*; nail-smith's chisel.

**Transborder** *v. a. Mar.* [transporter d'un bâtiment dans un autre]: перегружать товары или пересаживать людей съ одного судна на другое; *überladen, aus einem Schiffe in ein anderes laden, überschiffen*; to transfer goods, or persons from one ship to another.

**Transcemail** *m. Verr., Porcel. V.* Email transparent.

**Transsept** *m. Arch.* [mot par lequel on désigne la nef transversale qui, dans une église, sépare du chœur la grande nef et les bas-côtés, donnant ainsi au plan de l'édifice la forme d'une croix]. *V.* Croisillon d'une église et Nef.

**Transilage** *m. Mar.* [action de merliner]: тренцовка, тренцевание веревки; *das Marlen, Anmarlen*; marling.

**Translier** *v. a. Mar.* [joindre bord à bord, à l'aide d'une ligne passée dans des œillets]: трендовать; *marlen, anmarlen*; to snake, to marl.

**Translateur** *m. Télégr.* [au moyen duquel un message reçu à une station peut être transmis automatiquement à la suivante]: передаточный аппаратъ; *der Uebertragungsapparat*; translator.

**Translatoir** *m. Télégr.* [station]: передаточная станція; *die Blockstation, Uebertragungstation*; translator.

**Translucide** *adj.*: просвѣщающій; *durchschimmernd, halbdurchsichtig*; translucent.

**Transmission** *f. Mach.*: передача, сообщеніе движенія; *die Leitung, Übertragung*; transmission.

**Transmission flexible** (breveté Stow): передаточный валъ (патентъ Стювъ), изгибающійся по всѣмъ направленіямъ, для сверленія вещей, не поворачивающихся подъ сверло станка или не передвигающихся съ мѣста; *Stow's biegsame Welle*; Stow's patent flexible shaft.

**Transport** *m.*, **Bâtiment de transport**, *Mar.* [navire propre à transporter des troupes ou des munitions]: транспортъ, транспортное судно; *das Transportschiff*; transport, transport-ship.

**Transport** *m. à la brouette*, par charrette, au tombereau, etc. *R. et ch.*: возна, доставка на тачкахъ, тележкахъ и т. п.; *die An- und Abfuhr mit dem Karren, der Karrentransport*; carting, wheeling, cartage.

**Transport** *m. intérieur dans les mines*, *Expl.*: доставка или отставка рудъ по штрекамъ; *die Streckenförderung, horizontale Grubenförderung*; conveyance (of coal) underground, underground-hauling.

**Transporter** *v. a. le terrain à la brouette, Ch. d. f., etc.*: возить землю въ тачкахъ; *die Erde abfahren mit dem Schiebkarren*; to wheel, to cart the ground.

**Transposer** *v. a. les feuilletés, Rel.*: перемѣщать, перепутать листы; *die Blätter falsch binden, verbinden, verheften*; to transpose the leaves.

**Transposition** *f. Alg.*: перемѣщеніе, переложеніе; *die Transposition, das Fortschaffen, Hinüberbringen*; transposition.

**Trapan** *m. Pap.*: продиравленная доска, рѣшетка для стока воды съ бумажныхъ формъ; *das Büttenbrett*; board on which the paste is layed.

**Trapan** *m. d'un escalier, Bât.* [on désigne ainsi le haut d'un escalier où finit la rampe]: верхняя площадка лѣстницы; *das Treppende, der Austritt*; stairs-head.

**Trapeze** *m. Géom.*: трапеція; *das Trapez, trapezium*.

**Trapezoïde** *m. Géom.*: трапецоидъ; *das Trapezoid*; trapezoid.

**Trappe** *f. Bât.* [châssis plein ou volet qui se place horizontalement dans un bâti pour fermer une ouverture faite dans un plancher]: опускающаяся дверь (въ погребъ, въ подполье и т. д.), люкъ; *die Fallthür, Klappthür*; flap-door, trap-door.

**Trappe du bassin à chaux, Maç.**: прыжка известкового ящика; *der Schieber an dem Kalkkasten (neben der Kalkgrube)*; hatch, paddle on the lime-chest.

**Trappe** *f. Bât.* [plaque de fonte que l'on place dans les cheminées pour les fermer quand on n'y fait plus de feu]: каминный баранъ, клапанъ, сапоушка; *die Schornsteinklappe*; chimney-valve.

- Trappe du haut-fourneau, Métall.**: оуск-ная доменная заслонка; *die Eisenschleuse*; trapper.
- Trappe f. Fort. Syn. de Trou de loup.**
- Trappe f. à nettoyage, Puitsard m. Ch. d. f.**: выгребная яма; *die Senkgrube, Abzugsgrube*; sink-hole, sink-trap.
- Trappe f. d'un pont-levis, Pont.**: подъемная часть моста; *der Riegel, die Klappe einer Zugbrücke*; leaf or flap of a draw-bridge.
- Traque f. Mar.** [nombre de trois avirons]: связка трех веселъ (so Француз); *ein Bund von drei Ruder*; bundle of three oars.
- Trass m., Pierre f. de trass, Minér.**: траасс; *der Trass, Terras*; trass, tarrass.
- Travail m. Arch., Dess.** [pointe d'acier, dont on se sert pour marquer les points sur un plan, pour piquer un dessin d'architecture]: пунктирная игла; *die Punktirfeder, das Punktirradchen*; dotting-tool.
- Travade, Travate f., Travades m. Mar.** [bourrasque dans laquelle le vent souffle avec violence et successivement de tous les points de l'horizon]: быстро сменяющійся направление вѣтра; *der schnell wechselnde Wind, die Travade*; rapidly changing wind.
- Travail m. March.** [hangar à quatre poteaux en bois entre lesquels on attache les chevaux vicieux pour les ferrer, etc.]: станокъ для ковки лошадей; *der Nothall*; brake or trevise.
- Travail m.**: работа; *die Arbeit, das Werk, die Arbeiten pl.*; work, working.
- Travail à ciel ouvert, Exploitation à ciel ouvert, Expl.**: открытая поверхностная разработка, разработка разномъ; *der Tagebau*; open workings.
- Travail à col tordu, Expl.** [abatage dans les couchés minces de Mansfeld]: работа лавяни, производимая лема на боку или на корѣнахъ; *die Krummhallearbeit*; longwall-working.
- Travail par compartiments ou par chambres isolées, Expl.**: столбовая разработка; *der Pfeilerabbau in Bauabtheilungen*; pannel-working.
- Travail en contre-partie, Men.**: узорная складная работа изъ узоровъ, выпиленныхъ по одному рисунку изъ двухъ разныхъ породъ дерева; *das doppelte Aussehnneiden zweier Furniere*; counterpart-sawing.
- Travail à cribble par dépôt, Expl.** [ciblage de minerais]: отсадка рудъ, рѣшетная рудо-разборка; *die Siebarbeit, Siebsarbeit, das Siebsetzen*; sieving.
- Travail cru, Métall.** [fusion du minerai grillé de cuivre]: сырая плавка, плавка на роштейнѣ; *die Roharbeit*; raw-smelting, ore-smelting.
- Travail à Péchauffe, Tan. V. Travail à la jusée.**
- Travail d'une force, Méc. V. Travail mé- canique.**
- Travail à la journée: поденная работа; die Arbeit im Tagelohn, Tagelohnarbeit; day-work.**
- Travail à la jusée, Travail à l'échauffe, Tan.** [travail préparatoire à l'éplage des peaux]: припаривание; *das Schaitzen*; piling the hides.
- Travail au massif, Expl.** [tracage et coupe des voies dans une couche]: пригтовительная вы-работка, работа въ плахѣ; *die Vorrichtung zum Abbau durch Strecken, die Vorrichtungsbearbeiten, der Betrieb der Vorrichtungsbearbeiten*; winning, forewinning.
- Travail mécanique, Méc.**: механическая работа; *die mechanische Arbeit oder Leistung, die Arbeit, Leistung einer Kraft*; work done from a labouring force, machine-work.
- Travail à l'orge. V. Gonflement.**
- Travail de recherche ou de reconnaissance, Expl.**: горная развѣдка; *die Ausrichtungsarbeit, Aufsuchungsarbeit*; exploring-work.
- Travail repoussé, Oeuvre au maillet, Besselage, Cisel.**: чеканная работа; *die getriebene Arbeit, Bunsenarbeit, Ciselierung*; embossing chased work.
- Travail de veilles: работа при свѣщен- нѣ; die Lichtarbeit; work done-by candle-light.**
- Travailler v. n. Mar.** [rouler, tanguer]: качаться, быть подъ вліяніемъ сильной кач-ки; *orbatten, dazern*; to labour, to strain.
- Travailler v. n. en bourse. Syn. de Boursier.**
- Travailler v. n. en galée, Travailler en paquet, Impr.** [se dit de plusieurs compositeurs dont chacun compose une quantité de lignes du même livre]: набирать въ гранкахъ, столбцахъ, наветкахъ; *stückweise setzen, in Spalten setzen*; to compose in companionship.
- Travailler v. n. à l'orge. V. Gonf.**
- Travailler v. n. en régie, Ch. d. f.**: про-изводить работы хозяйственнымъ спосо-бомъ; *in Regie, in Tagelohn bauen*; to build in day-work.
- Travailleur m. d'une drousee, Fil.**: рабочий вагъ на трепальной машинѣ; *die Arbeitswalze, der Arbeiter*; worker, stripper.
- Travaux pl. d'arts, Ch. d. f.**: искусствен-ныя сооруженія; *die Kunstbauten*; works of art, constructive works pl.
- Travaux m. pl. publics: городскія, пу-бличныя сооруженія; die öffentlichen Bau-ten; publik-works, state-works pl.**
- Travaux m. pl. de premier établisse-ment, Expl.**: пригтовительныя работы; *die Aus- und Vorrichtungsbearbeiten*; dead works pl. opening and fore winning.
- Travaux m. pl. préparatoires, Études f. pl. d'un projet de chemin de fer:** изыс-канія, предварительный проектъ; *die Vor-*

- arbeiten* f. pl. *zu einer Eisenbahn*; preliminary works of a railway.
- Travaux** m. pl. *de terrassement, Déblais* m. pl. *Bât., R. et ch., Ch. d. f.*: земляные работы; *die Erdarbeiten, der Erdbau, das Bauen in Erde*; earth-working, earth-clearing.
- Travée** f. *Bât.* [ordonnance quelconque comprise entre deux points d'appui principaux d'un ouvrage de construction]: прожегуть, пролетъ; *das Joch, Fach*; bay, compartment.
- Travée** f. *de balustres, Arch.* [rang de balustres en bois, en fer ou en pierre placés entre deux piédestaux ou deux pilastres]: рядъ балюстръ между двумя столбами или пиластрами; *das Geländerdockenfach*; balustrade, balusters between two pedestals.
- Travée** f. *de comble, Charp. Syn. de Claire-voie* 1.
- Travée** f. *de plancher, Entre-soliveau* m. *Charp.* [solivage placé entre deux maîtresses-poutres]: второстепенная половая балка между главными; *das Balkenfach*; case-bay.
- Travée** f. *de pont, Arch. hydr., Pont.*: пролетъ моста; *das Brückenjoch, Brückengiglit, die Brückenstrecke*; bay of a bridge.
- Travers** m. *Mar.* [flanc, côté d'un navire]: траверс; *die Sette*; breast, beam, side.
- Travers** m. *Mar.* [ligne perpendiculaire à la longueur d'un bâtiment]: траверс; *quer, dwars*; breast, beam, side.
- Par le travers [à la hauteur, vis-à-vis, à l'opposite]: на траверс; *an der Höhe von..., gegenüber*; on the beam.
- Par le travers du bœssoir: на крамболу; *auf dem Bug*; on the bow.
- Travers par travers: одинъ у другого на траверс; *quer liegen, quer abhalten*; hank for hank.
- Présenter le travers [présenter le flanc]: лечь бортомъ противъ чего либо; *quer abhalten*; to bring the broadside of a ship to bear.
- Travers** m. pl. *des canons de fusil et de lames de sabres, Arm., Arq. V. Events.*
- Travers** m., *Ouvrage m. en travers, Expl.*: разработка поперечными штреками; *der Querbau*; cross-working.
- Traversage** m. *Drap.* [tondage au côté inverse du drap]: стрижка сукна наизнанку; *das Abrechten, Scheeren auf der Kehrseite*; back-shearing.
- Traverse** f.: поперечный брусъ, поперечина; *das Querstück, Zwerchstück, Querriegel*; cross-piece.
- Traverse** d'avant ou de tête, *Locom.*: передний буферный брусъ; *die vordere Bufferbohle*; buffer-beam forward.
- Traverse** d'arrière, *Locom.*: задний буферный брусъ; *die hintere Bufferbohle*; buffer-beam back.
- Traverse**, *Têtière* f. *d'un bateau, Arch. nav.*: поперечный брусъ или полоса, сгу-

жащая для скрепления; *der Ankerriegel, die Schwinde, Ducht*; thwart, cross-bar.

**Traverse** du châssis de locomotives: поперечный брусъ рамы паровоза, поперечная связь рамы; *die Querverbindung am Rahmen der Locomotive*; cross-sleeper, frame-stay.

**Traverse** frontale, *Locom.*: передний буферный брусъ; *das Bufferholz, die Bufferplanks*; buffer-beam, bumper-timber.

**Grandes traverses** pl., *Locom.*: главные поперечные брусъ рамы; *die grossen Querstützen oder Stützen am Rahmen*; weigh-bars pl.

**Traverse** f. *Mar. Syn. de Barre de rivière. V. Barre* 1.

**Traverse** f. *Fort.* [massif de terre élevé sur le terre-plein d'un parapet, dans une tranchée, pour mettre les défenseurs à l'abri des coups de revers ou d'escalade]: траверс; *der Querwall, Zwerchwall, die Traverse*; traverse.

**Traverse** casematée (voûtée): казематированный траверс; *die Hohltraverse*; casemated traverse.

**Traverse** f. *en bois, Traverse* de charpente, *Entretoise* f. *Charp.* [pièce de bois qui fait partie d'un chassis de charpente ou d'un bâti de porte, de croisée, de lambris, de chambranle, de cloison, de linteau, etc. Cette pièce est horizontale et s'assemble avec les montants]: поперечный брусъ, перекладина, переводина, поклинина; *das Querholz, der Querriegel, Bundriegel*; wooden cross-piece, rail, intérie.

**Traverse** f. *de chariot, Voit.*: поперечный брусокъ; *das Sperrholz, Querholz*; cross-bar.

**Traverse** de fond (au devant et derrière du fond): нижний поперечный брусокъ; *das untere Sperrholz*; ear-bed, abrid.

**Traverse** frontale, **Traverse** d'avant: передний швеллерный брусъ, буферная подушка; *die Kopfschwelle, das Bufferholz*; front-beam, buffer-bar or beam.

**Traverse** de ressort: рессорная колодка, рессорная подушка; *das Federholz*; hind-spring-bar.

**Traverse** supérieure (au devant et derrière du train de dessus): верхний поперечный брусъ; *der Querriegel, das obere Sperrholz bei Letterwagen u. s. w.*; hawk.

**Traverse** f. *du châssis destiné au mouillage (des bombes), Fond. V. Barrette* 2.

**Traverse** f. *de cheminée, Plate-bande* f. *d'une cheminée, Bât.*: гладкий полъ камина; *der Kaminsteine*; mantle-piece.

**Traverse** f. *de corde, Mar. V. Enfilures. Traverse* f. *d'échafaud, Charp., Maç. Syn. de Boulin.*

**Traverses** f. pl. *d'une écluse, Arch. hydr. V. Entretoises d'une écluse.*

**Traverse** inférieure: порогъ нижнихъ воротъ; *der Unterriegel, Schlagriegel, Schwellriegel*; bottom-cross-piece.

**Traverse seconde**, *меуанне*: средний, поперечный брусъ; *der Mittelriegel*; middle-cross-piece.

**Traverse supérieure**: верхній поперечный брусъ шлюзныхъ воротъ; *der Oberrahm*, *Oberriegel*, *das Rahmstück*; top-cross-piece.

**Traverse f. d'une garde de sabre**, *Arm.*: перекрестье; *der Querbügel eines Säbelgefässes*; cross-bow of a sword-hilt.

**Traverse f. de mine**, *Expl. V.* *Galerie à travers banc*.

**Traverse f. de palée**, *Longrine f. Arch. hydr. f.*: насадка, прогонъ; *der Holm, die Langeschwelle*; cap, capping.

**Traverse f. dans un pilier**, (en Belgique:) *Refendement m. de serre*, *Expl.*: выработка въ подготовленномъ цѣликѣ; *der Pfeilerdurchhieb*; thirling, (Scotland:) thirl, stenting, cross-board holing, jenkling, wall, narrow-place.

**Traverse f. du piston**, *Mach. à vap. V.* *Té du piston*.

**Traverse f. de la potence** (d'un pont volant), *Arch. hydr.*: прогонъ, перекладина подъемнаго моста; *der Laufbalken am Portal (einer fliegenden Brücke)*, *der Portalbalken*; top-beam, traversing-beam of the horse (of a flying bridge).

**Traverse f. de solivure**, *Bât.*: поперечная балка или перекладина; *der Querbalken*; joist, cross-beam.

**Traverse f. de la tige, du piston**, *Mach. V. long*.

**Traverse f. de voie**, *Traversine f. Ch. d. f.*: шпала, поперечина; *die Querschwelle*; sleeper, traverse-sleeper.

**Traverse intermédiaire**: промежуточная, средняя шпала; *die Zwischenschwelle, Mittelschwelle*; intermediate sleeper.

**Traverse de joint**: стыковая шпала; *die Stosschwelle, Fugenschwelle*; joint-sleeper.

**Traverse f. de voie**, *Ch. d. f.*: перѣздъ пути; *die Bahnkreuzung*; crossing.

**Traverser v. a. Men.** [corriger le bois en travers de sa largeur avec la varlope ou le rabot]: строгать поперекъ; *nach der Quere hobeln, anwerchhobeln*; to plane across.

**Traverser v. a. l'ancre**, *Mar.* [la relever pour la placer horizontalement le long du bord, quand elle est suspendue au bomaire]: взять якорь на флишъ; *den Anker fischen, kippen, aufpendern*; to fish the anchor.

**Traverser v. a. une armée**, *Mar.*: пропѣзжать линію, въ которой устроенъ флотъ; *eine Schlachtlinie durchschneiden, durchkreuzen*; to cross a line of ships.

**Traverser v. a. la lame**, *Mar.*: пасѣкать волнение; *gegen oder wider der See halten*; to head the sea, to sail against the setting of the sea.

**Traverser v. a. une pierre**, *Taille-p.*:

тесать камень крестообразно; *einem Stein den Kreuzhieb geben*; to cross-cut a stone.

**Traverser v. a. une voile**, *Mar.* [roidir les écoutes du côté du vent, dans un virement de bord vent devant]: натянуть или завести настрѣнный шкотъ у паруса; *einbrecken*; to flat in a sail.

**Traversier m. Arch.**: боковой шпонецъ; *der Seitengiebel*; side-gable.

**Traversier m. Mar.** [sorte de chame-marée pontée, à trois voiles]: рыбацкая лодка окрестностей Ла-Рошели; *eine Fischerbarke, welche an der Küste von la Rochelle gebraucht wird*; fishing-boat, used on the coast of la Rochelle.

**Traversier m. de port**, *Mar.* [vent qui vient en ligne directe dans un port, et qui empêche d'en sortir]: противный вѣтеръ, дующій прямо съ моря и мешающій выйти изъ гавани или порта; *ein Gegenwind der gerade von der See in den Hafen bläst und die Schiffe vom Absegeln verhindert*; a contrary wind blowing from the sea and hindering the sailing of ships from port.

**Traversière f. Charp.** связь, ригель; *der Spannriegel*; barge-couple, verge-couple.

**V. Poutre traversière.**

**Traversière f. Pont. V. Amarré.**

**Traversin m. d'affût**, *Mar.*: поперечная перекладина пушечнаго станка; *das Bodenstein*; transom of a gun-carriage.

**Traversin m. de bateau**, *Arch. nav.* [pièce de bois posée en travers d'une charpente de bâtiment]: красиль, поперечина, поперечная штука; *der Dwarabalken*; cross-beam, cross-piece.

**Traversins pl. des baux**: карлики; *die Balkfällings pl.*; small carlings placed between the beams.

**Traversin des bittes**: битенгъ-красиль; *der Querbalken an den Beetingen*; cross-piece of the bitts, cross-bitt.

**Traversin, Gallote f. d'écoutille**: брусъ по срединѣ большого люка; *der Marker oder Merker der Luke*; gutter-ledge.

**Traversins pl. d'embarcation**: крѣпкія банки въ шлюпкахъ, распорки, служащія для закладыванія строповъ и талей при подниманіи и спусканіи ихъ; *die Sperrhölzer, welche in einem Boote beim Aufheben und Streichen gebraucht werden*; stretchers fixed athwart a boat, by means of which it is hoisted and lowered.

**Traversin de hune**: красиль нарса; *das Kreuzholz*; frame of the cross-trees.

**Traversin de nage** [marchepieds des chaloupes et des canots, pièces de bois sur lesquelles les nageurs appuient leurs pieds]: ножная упорная планка для гребцовъ; *die Fusslatte*; stretcher.

**Traversin m. de fond**, *Foucaille f. Tom.* [pièce de bois qui sert à renforcer le fond d'une futaille]: поперечный и скрѣпляющій дно бочки брусъ или доска; *das Bodenhols*; headings pl.

**Traversine f.** Ch. d. f. V. Traverse de voie.

**Traversino f.** Arch. nav.: поперечный брусъ въ рѣшетчатомъ лѣвѣ; *die Querschwelle, Zange, Traversine*; transverse-beam, cross-sleeper of grating.

**Traversine f. du radier d'une écluse,** Arch. hydr.: поперечная балка; *der Querbalken im Schleusenbett*; cross-beam.

**Travertine m.** Minér. [tuf calcaire qu'on trouve aux environs de Rome]: травертино, красноватый известнявый туфъ; *der Travertin*; travertine, calc-sinter, calc-tufa.

**Traven m.** Arch. hydr.: V. Traverse d'une palée.

**Traven m. d'un pont de pilotis, Poutrelle f., Porteur m. de la voie, Longueron m.** Arch. hydr.: мостовая балка, основной прогонъ моста; *der Brückenbaum, Strassenbaum, Streckbalken, Ennsbaum, die Brückenruthe*; string-piece, sleeper, baulk, girder.

**Tréchoir m. d'un rouet à filer, Fû. V. Ailette 1.**

**Tréfilage m., Tirage m. de fil, Techn.:** волочение проволоки; *das Drahtziehen*; wire-drawing.

**Tréfiler, Tirer v. a. le fil, Techn.:** волочить, тянуть проволоку; *Draht ziehen*; to draw wire.

**Tréfilerie, Tirerie f.:** проволоочный заводъ; *das Drahtziehwerk, die Drahtmühle, Drahtzieherei*; drawing-mill, wire-mill, wire-drawings.

**Tréfilleur m. Techn.:** волочильщикъ проволоки; *der Drahtzieher*; wire-drawer.

**Tréfle, Trilobe m.** Arch. [membre d'architecture de forme géométrique et dont le tracé se fait au moyen de trois cercles dont les centres sont placés au sommet d'un triangle équilatéral]: трехлопастное украшение; *der Dreipass, die Dreinase, das runde Dreiflalt*; round trefoil, clover.

**Tréfle lancéolé, Triangle lobé:** концевидное трехлопастное украшение; *das Dreiflalt, das spitze Kleeblatt*; trefoil, lanceolated clover.

**Tréfle m. de Bourgogne, Bot. V. Luzerne.**

**Tréfle m. incarnat ou d'Italie, Bot. V. Farouche.**

**Tréfle f. jaune, Bot. V. Luzerne.**

**Tréfle m. musqué ou miellé, Bot. V. Lotier odorant.**

**Treillagieur m.** [ouvrier qui exécute les ouvrages en treillage]: рѣшеточникъ; *der Gitterflechter*; lattice- or trellis-maker.

**Treillage m. Bât., Jard.** [assemblage de lattes attachées les unes sur les autres au moyen de fils de fer et qui sont maintenues, par des perches enfoncées dans le sol]: рѣшетчатая рабеса, (рѣшетва, рѣшетникъ, рѣшетчатый заборъ); *das Gitterwerk, Bindewerk*; pole-arbour, lattice, trellis.

**Treille m. Jard.:** бесѣда изъ виноградныхъ

1035; *die Weinlaube, das Rebengeländer*; vine-arbour, vine-trellis.

**Treille, Treillis m. Men., Charp., Serr. V. Grille 1.**

**Treille de fenêtre, Grille f. de fenêtre:** оконная рѣшетка; *das Fenstergitter*; window-grate, lattice.

**Treilles f. pl. Orn. Syn. d'Entrelacs.**

**Treillis m. Tiss.:** [grosses toiles dont on fait des sacs]: толстые нѣтчатые холсты; *der Sackstoff, Trüllisch*; trellis, sack-cloth.

**Trélingage m. Mar.** [gros filin ou bridaire qui attache les bas-haubans de l'ébord avec ceux de tribord, dans les navires à traits carrés]: шпиль-сарпени; *die Schwichting*; catharpings of the shrouds.

**Trélinguer v. a. Mar.** [consolider, raidir par un trélingage]: ввязывать шпиль-сарпени-сиропы; *schwichten*; to reef catharpings.

**Trélucher, Gambler, Gamblier, v. n. Mar.:** переносить, перекидывать латинский парусъ на другой галсъ; *giepen*; to gybe or to shift lateen sails.

**Tremble m. Bot. V. Peuplier tremble.**

**Tremie f. de cheminée, Bât.** [espace rectangulaire compris dans un plancher entre la mer, un chétre et deux solives d'eschestrure]: четырехугольное пространство, остающееся въ полу, для устройства каминна или печи; *der Kesselschachtel*; chimney-trimmer.

**Tremie f. à cloche, Menu.:** мельничная воронка съ сигнальнымъ звонкомъ; *der Glockenrumpf*; hopper with bell.

**Tremie f. d'un haut-fourneau, Metall.:** засыпная воронка; *der Aufgabetrichter*; charging-cone, ore-funnel.

**Tremie f. à mortier, Bât.** [entonnoir de forme quadrangulaire au moyen duquel on introduit dans les machines à béton ou à mortier les éléments nécessaires à la confection de ces matériaux]: четырехугольная воронка для засыпки составныхъ частей бетона; *die Kalkrutsche*; mortar-funnel.

**Tremie f. d'ammoulin, Tremine f. Menu.:** мельничная воронка; *der Bumpf*; mill-hopper.

**Tremion m. Bât.** [barre de fer qui soutient la hotte d'une cheminée]: белоса жерѣза, поддерживающая колыба надъ каминной или палтою; *der Essensanker*; chimney-tie.

**Tremion, Trémillon m. Menu.:** брусокъ, сообщающій воронкѣ сопрасательное движение; *die Bumpfletter, der Bumpfbaum*; *Trichterbaum*; hopper-beam.

**Tremolite f. Minér. Syn. d'Amphibole.**

**Trempage m. Blanch. Syn. de Macération.**

**Trempage m. Teint.:** замачивание; *das Eintauchen, Eintauchen*; steeping.

**Trempe f. Chand.:** обмазывание свѣтъли въ растопленное сало при фабрикации накаливыхъ свѣтъ; *das Eintauchen*; dipping.

**Trempe f., Mouillage m. Tann., Brass., etc.:** замачивание, размачивание; *das Aufweichen*; wetting.



**Trempe f.**, Eau f. à mouillage, Brass.: вода для размачивания ячменя; *das Einquehwasser*; steep-water.

**Trempe f. de l'acier**, Serr.: закалка стали; *die Härtung, das Härten*; hardening.

**Trempe** [degré de dureté de l'acier]: степень закалки; *der Härtegrad*; temper.

**Trempe à l'air**: закалка простинъ охлаждением на воздухъ; *die Lufthärtung, Luftstählung*; hardening in the air.

**Trempe glacée**: крижная закалка; *die Glashärte*; chilling.

**Trempe en paquet, en coquille, Trempe de la surface**: поверхностное цементование или закалка въ ящикахъ; *die Einsathhärtung, Insethärtung, Schalenhärtung, Oberflächehärtung*; case-hardening, half-converting.

**Trempe à la volée**: обыкновенная, быстрая закалка, закалка съ послѣдующимъ за нею отпускомъ; *die gewöhnliche Härtung*; common hardening.

**Trempe f. des limes**: закаливание напильниковъ; *die Feilenhärtung*; file-hardening.

**Tremper v. a. Métal**: закаливать; *härten*; to harden.

**Tremper v. a. les balles**, Impr. V. Moullier les balles.

**Tremper v. a., Moullier l'orge**, Brass.: замачивать ячмень; *quellen, einquellen, einweichen*; to steep.

**Tremperie f.**: мочальня; *die Feuchtkammer*; wetting house.

**Trempier m. Serr.**: закалывальщикъ; *der Härter, Stahlhärter*; hardener.

**Tremplis m. Métal**. [acide nitrique faible]: крижная вода; *das Aetzwasser*; aqua fortis.

**Tronche f. Mar.** [trunk en bois]: деревянная будка надъ люкомъ; *der Koker*; wooden pipe (trunk).

**Trombe f. Mar.** [tambour disposé autour des écoutilles, pour les garantir de l'eau pendant les mauvais temps]: загородка, сдѣланная изъ досокъ, вокругъ люка, на мелкихъ рыбацкихъ судахъ; *der Koker*; a sort of hood, or companion to the hatchway of a fishing boat.

**Trente-deux m. Impr.** [sorte de caractère]. Syn. de Deux-points de gros-romain.

**Trente-six m. Impr.** [sorte de caractère]. Syn. de Petit-canon.

**Trépan m.** (de sondage), Casse-pierre m. Expl.: долотчатый буръ; *der Meisselbohrer, Bohrmeissel*; boring-chisel, chisel.

**Trépan m. V. Mèche f. du forêt**.

**Trépan du drille, Fût à vis m. du drille**, Serr., etc. [outil portant une mèche et servant à percer des trous, pour faire tourner au furet]: станокъ дрели; *die Triebstahlsptindel*; shank, spindle of a drill.

**Trépan m. de sondage**, Min., mil.: земная буръ; *der Erdbohrer, Minenbohrer*; ground-anger, earth-borer.

Трем. Слов. Ч. I.

**Trépied m.**: треножникъ; *der Dreifuss*; trevet, tripod.

**Trépied à fusées**, Artill. V. Chevalet de fusées.

**Trépied d'une planchette**, Géod.: штативъ, треножникъ; *das Stativ*; stand.

**Trescalon m. jaune**, Bot. V. Millepertuis commun.

**Trésor m. d'église**. V. Sacristie.

**Tresquilles f. pl. Fil.**: немтая левантская шерсть; *die levantische Wolle im Schwedis*; levant wool in yolk.

**Tressailleur**, Tressailler v. n., se Feniller v. r. (dit du vernis des poteries), Pot.: трескаться; *riessig werden, Risse bekommen*; to graze, to crack.

**Tressaillure f. Pot.** [défaut du vernis quand il se fendille]: трещинка; *die Haarrisse m. pl.*; crazing.

**Tressant m. Monn.**: неравномерность пробы; *die Ungleichheit in der Probe*; difference at the assay.

**Faire tressant**: получить неравномерный въ пробѣ сплавъ; *ungleich ausfallen*; to differ at the assay.

**Tresse f. Tiss., Passem.** [tissu plat fait de petits cordons, de fils, de cheveux, etc. entrelacés]: плетенка, ралукъ; *die Flechtschnur, Tresse*; braid, tress.

**Tresse de chanvre**, Mach. à vap. [pour remplir l'intérieur d'une boîte à étapes]: плетенка для пеньковой набивки; *der Hanfsopf, die Hanfflechte*; hemp-coiling, gasket.

**Tresse f. Orn.** [ornement de sculpture et de peinture qui sert à décorer les bandeaux, les tores, etc.]: плетенковидный, жгутовидный орнаментъ, плетунка; *die Tresse*; tress.

**Tresse f. Cord.** [sorte de tissu plat qu'on fait des fils de caret ou bitord]: плетенка; *die Tresse*, (s. S.) *die Plattung*; foxes, sennit, coiling.

**Tresse de garniture**, Mar. V. Gascette 2.

**Trévilion m. Mar.** [morceau de bois servant à serrer deux cordages ensemble au moyen d'une ligature]: ручной брашпиль для натягиванія веревковъ, лебедка; *der Dreher, Knebel*; heaver.

**Trésillon m. Mar.** [petit levier à soulever deux cordages ensemble]: драекъ; *der Dreher, (Drehknüppel)*; turning-fid.

**Trésillon de l'agréeur**: свайна, драекъ; *der Dreher (Drehknüppel) des Taklers*; fid of the rigger.

**Trésillonner v. a. Mar.** [serrer à l'aide d'un trévilion]: натягивать веревку воротомъ или драйкомъ; *ein Tau andrehen*; to give additional purchase on a rope, by means of a heaver.

**Tréteau m. Techn. V. Chevalet 1.**

**Tréteau du seieur de long**. Syn. de Chevalet du seieur de long.

**Tréteau des défets**, Impr. [pour garder et ranger les armoires des défets]: peak для хранения

ния дефектов; *das Defectregal*; frame for the cases of imperfections.

Tréteau du plongeur, *Pap. V. Nageoire.*

Treuil, Tour *m. Mach.* [c'est un arbre horizontal avec des leviers servant à enlever des fardeaux]: лебедка, воротъ; *die Winde mit liegender Welle, der Haspel*; whim or winch with lying arbour.

Treuil à chevilles. *V. Cabestan.*

Treuil de la Chine: китайскій воротъ; *der chnestsche Differentialhaspel, die Gegenwinde*; chinese capstan.

Treuil différentiel: дифференціальный воротъ; *der Differentialhaspel*; differential capstan.

Treuil d'une grue: лебедка подземнаго крана; *die Trommel eines Krähns*; barrel or drum of a crane.

Treuil à leviers: воротъ съ ганшпугами, рычажный воротъ; *der Kreuzhaspel, Spelchenhaspel*; windlass, windlase.

Treuil à leviers d'une chèvre: воротъ, которымъ приподнимается укосина крана; *die Welle eines Hebezeuges, der Kreuzhaspel*; windlass (of a triangle-gin), gin-windlass.

Treuil à manivelle: горизонтальный валъ съ рукояткою; *der Hornhaspel, Haspel*; common windlass.

Treuil de mine, *Min. mil.*: минный воротъ; *die Minewinde, der Brunnenhaspel*; miner's windlass.

Treuil de pompe, *Expl.* [cabestan installé sur un puits pour faire descendre des pompes]: воротъ для спуска насосовъ; *der Kabel, die Schachtwinde*; crane, crab, capstan.

Treuil de puits, Tour installé sur un puits, *Expl.*: ручной воротъ; *der Haspel, Berghaspel*; windlass, winds, winch, winze, turn-stakes, (Derbysh.) stowce or drawing-stowce.

Treuil à tambour: колесо съ внутренними ступеньками; *die Tretmühle, das Tretrad*; tread-mill.

Treuil de vaisseau, *Vindas, Vireveau, Guindeau m.*: брашпиль; *das Bratspill*; ship's wind-lase.

Trêve-pêcherie *f. Mar.* [convention par laquelle deux nations belligérantes s'engagent à respecter les pêcheurs des deux parties]: уговоръ двухъ воюющихъ державъ не пренятствовать рыбному промыслу; *ein Waffenstillstand für die Fischereten*; truce for fisheries.

Tréviere *f. Mar.* [cordage amarré en double au sommet d'un plan incliné pour faire descendre ou monter sur ce plan des tonneaux, etc.]: подземный горденъ; *das Schrotttau*; parbuckle.

Trézaler *v. n. Charp., etc. V. Fendiller.*

Triage *m. des chiffons, Pap. V. Défilage.*

Triage, Plusage, Épluchage *m. de la laine*: трепаніе шерсти; *das Zupfen, Zausen, Pläsen, Pflücken, Verlesen*; picking.

Triage *m. des minerais, Expl.*: рудо-разборка; *das Aushalten, Klauen, Kuttien der Erze*; separating the ore from the rubble or deads.

Triangle *m. Géom.*: треугольникъ; *das Dreieck, Dreieck*; triangle, trigon.

Triangle acutangle: остроугольный треугольникъ; *das spitwinkeltige Dreieck*; acute-angled or oxygone triangle.

Triangle à angle obtus, Triangle amblygone, Triangle obtusangle: тупоугольный треугольникъ; *das stumpfwinkeltige Dreieck*; amblygone triangle.

Triangle équilateral: равносторонній треугольникъ; *das gleichseitige Dreieck*; equilateral triangle. *V. Equilatère.*

Triangle isocèle ou isocèle: равнобедренный треугольникъ; *das gleichschenkelige Dreieck*; isosceles or equicrural triangle.

Triangle rectangulaire: прямоугольный треугольникъ; *das rechtwinkeltige Dreieck*; right-angled triangle.

Triangle rectiligne: прямолінейный треугольникъ; *das ebene oder geradlinige Dreieck*; plane or rectilinear triangle.

Triangle scalène: разносторонній треугольникъ; *das ungleichseitige Dreieck*; scalene or scalenous triangle.

Triangles *pl. semblables*: подобные треугольники; *die ähnlichen Dreiecke*; similar triangles *pl.*

Triangle sphérique: сферическій треугольникъ; *das sphärische Dreieck*; spherical triangle.

Triangle *m. Men.* [équerre dont une des branches, beaucoup plus mince que l'autre, permet d'appuyer la branche la plus épaisse contre la face latérale de la pièce sur laquelle on veut tracer un trait carré ou d'équerre]. *V. Equerre.*

Triangle onglet [disposé de manière que toutes les lignes qu'on trace soient inclinées à 45°]. *V. Equerre à onglet.*

Triangle *m. Mar.* [sorte d'échafaud fait de trois planches, qu'on attache autour des mâts, quand on veut y travailler]: треугольникъ, треугольная бечка; *das Dreieck*; triangle, triangular hanging-stage.

Triangle *m. lobé, Arch. V. Trèfle lancéolé.*

Triangle *m. de voûte, Bât. V. Lunette de voûte.*

Triangulation *f. Géod.* [opération faite sur le terrain pour le lever des plans et qui consiste à relier entre eux par une série de triangles les points principaux du sol]: триангуляція, тригонометрическая съемка; *die Dreiecksvermessung, Triangulation*; trigonometrical survey, triangulation.

Tribord *m. Mar.* [nom du côté droit d'un bâtiment en regardant de l'arrière à l'avant]: правая сторона судна, правый бортъ; *das Steuerbord*; starboard.

**Tribord tout!**: право на борту!; *hart Steuerbord!*; hard starboard!.

**La barre à tribord!**: право руля!; *Bu-der an Steuerbord!*; starboard the helm!.

**Tribordais m. Mar.** [marins appartenant à la portion de l'équipage qui fait le quart de tribord]: вахтенные правой стороны, первая вахта; *die Steuerbordswache*; a cant-term for the starboard watch.

**Triboulet m. Orf.**: рингиртель (для колец); *der Richtkegel*; triblet.

**Tribunal m. d'église, Arch. V. Abside.**

**Tribunal m. des mines, Expl.**: горный судъ; *das Berggericht*; bare mote (Derbyshire), stannary court (Cornwall).

**Tribune f. Arch.** [chaires formant saillie ou non à l'extérieur des réfectoires et du haut desquelles on lit l'évangile et les sermons]: кафедра, трибуна; *die Rednerbühne, Tribune*; rostrum, tribune, hustings, stage.

**Tribune d'orgues**: хоры, гдѣ помѣщается органъ въ церквахъ иностраннаго вѣроисповѣданія; *die Orgelbühne, das Orgelchor*; organ-loft.

**Trichlorure m. de phosphore, Chim.** [PCl<sup>3</sup>]: треххлористый фосфоръ; *das Phosphorchlorür, Phosphortrichlorid, Phosphorsuperchlorür, Dreifachchlorphosphor*; trichloride of phosphorus, phosphorous chloride, protochloride of phosphorus.

**Trichopyrite f. Minér. V. Millérite.**

**Triclasite f. Minér. V. Fahlnite.**

**Tricoise f. Techn. Syn. de Tenaile.**

**Trier v. a. la laine, Fil. V. Éplucher.**

**Trier v. a. les chiffons, Pap. V. Delisser.**

**Trier v. a. les minerais, Expl.**: разбирать, сортировать руду; *aushalten, klauen, kutten (die Erze)*; to separate the ore from the rubble or deads.

**Trier v. a. les pâtes, Impr.**: убирать сипп; *die Zwiebelflasche auslesen*; to pick-up the pies.

**Trieur m. à alveoles, Agr.**: куколотборная машина, зерноотборникъ, куколотборникъ; *die Auslesesortirmaschine, Rodenauslesemaschine, die Unkrautauslesemaschine*; cockle-machine, grain-sorter, cockle-separator.

**Trieur-cribleur m. Agr.**: грохотъ, сортировальное сито; *das Kornsieb*; corn screen.

**Trieur-cylindre m. Agr.**: цилиндрическая сортировка; *das Cylinderkornsieb*; rotary corn-screen.

**Trieur-vachon m. Instr. agr. Syn. de Van-neuse et Tarare.**

**Trieur-ventilateur m. Agr.**: сортировка, (длиннокъ, фухтель); *die Sortirmaschine*; blower, blowing machine, rectifier.

**Trieur m. (des chiffons), Pap.**: сортировщикъ (тряпца); *der Sortirer, Aussichtesser*; sorter.

**Trifore, Triforium m. Arch.** [galerie pourtour-nant l'intérieur d'une église au-dessus des archivoltes des arcades ouvrant sur les bas côtés et formant elle-même une arcature en claire-voie]: галерея вокругъ хоровъ; *das Triforium, der Drillingsbogen*; triforium.

**Triglyphe m. Arch.** [trois glyphes, c.-à-d. trois gravures ou rainures, décorant la frise dorique]: триглифъ, троерѣзь; *der Dreischlitz, Triglyph*; triglyph.

**Trigone m. Géom., Fort. Syn. de Triangle.**

**Trigonométrie f. Math.**: тригонометрія; *die Trigonometrie*; trigonometry.

**Trigonométrie rectiligne ou plane**: прямолинейная, плоская тригонометрія; *die ebene Trigonometrie*; plane trigonometry.

**Trigonométrie sphérique**: сферическая тригонометрія; *die sphärische Trigonometrie*; spherical trigonometry.

**Trincadoure f. Mar.** [vaisseau à fond plat et à poupe relevée, en usage chez les Espagnols et les Portugais pour le cabotage]: испанское каботажное судно; *der spanische Küstenfahrer*; spanish coasting vessel.

**Tringle f. Mar.** [petite barre de bois, que l'on emploie à divers usages]: деревянная рейка для разныхъ употребленій; *die Letste, die Latte*; thin lath.

**Tringle f. de châssis d'affût de place** (pour barrer les roues d'affût), *Artill.*: закрѣпка по бокамъ продольныхъ брусьевъ поворотной платформы, не позволяющая колесамъ лафета соскочить съ нея; *die Laufplatte, Randleiste, Backe*; ribbon.

**Tringle f. de cloison, de fronteau, Arch. nav.**: связныя полосы вдоль швовъ у листовъ, составляющихъ водонепроницаемую переборку; *die Leiste zur Bekleidung der Schottenfugen*; ribbands of the bulk-heads.

**Tringle f. de connexion d'un changement de voie, Ch. d. f.**: распорный тяжъ рельсовъ у стрѣлки; *die Verbindungsstange einer Weiche*; switch-rod.

**Tringle f. à crochet, Mil.**: крюкъ для навѣшиванія карабина; *der Karabinerhaken*; carbine-rib, side-rib.

**Tringle f. à fourrer, Charp. mar. V. Fourrure l.**

**Tringle f. gouttière, Arch. V. Mouchette pendante.**

**Tringle f. au Jacquard, Tiss.**: желѣзный рычагъ для подъема рамы съ ножами въ жаккардовой машинѣ; *der Hebeschaf*; tringle.

**Tringle m. à nettoyer les tubes de fumée, Locom.**: пруть для прочистки прогарныхъ трубокъ; *der Rohrwischer*; rod for cleaning tubes.

**Tringles f. pl. du parallélogramme articulé, Mach. à vap.**: подвижныя, соединительныя тяги; *die Hängestangen, Hdn-*

- geschienen, Bänder*; straps, links, connecting links *pl.*
- Tringle m. des robinets purgeurs**, *Locom.*: тара продувательных крановъ; *die Zugstange des Cylinderhahnsystemes*; rod for cylinder-cocks.
- Tringle f. à tamponner les tubes**, *Loc.*: оправка для пробки дымогарных трубок; *die Bohrstopfstange*; tube-plug-ram.
- Tringle f. de toiture**, *Couvr.* [on nomme ainsi les aiguilles pendantes et les tiges qui entrent dans la composition d'un comble en fer ou en bois et fer]: бабля, вертикальный металлический стержень, входящий въ состав стропиль фермы; *die Falsrolle, Fugenleiste bei Metall-dächern*; roll-joint, roll.
- Tringle f. vitrière**, *Bât.* [tige de fer étirée servant à porter les rideaux qu'on place au-devant des croisées ou à faire des châssis de grillage]: железный оконный пруть; *das Fensterreusen*; iron window-bar.
- Tringler v. a. Charp., etc. Syn. d'Aligner.**
- Tringlette f. Vitr.** [outil de fer ayant la forme d'un couteau émoussé ou lame d'ivoire, d'os ou de bois, que les vitriers emploient pour ouvrir le plomb; ils donnent aussi le nom de tringlettes aux pièces de verre dont ils composent les panneaux de vitres]: ножичек для загибки краевъ свинца, оконное или оконичное стекло; *der Bleiknecht, das Flitkmesser*; *die Glastafel, das Tafelglas*; latherkin, sheet glass, broad window-glass, spread window-glass.
- Trinitrine f. Chim. V. Nitroglycérine.**
- Trinitrophénol m. Chim. V. Acide picrique.**
- Trinome m. Alg.**: триномъ, трехчленная величина; *das Trinom*; trinomial.
- Trinuard m. Mar.** [petit bâtiment employé à la pêche du hareng]: рыбачье судно, употребляемое у береговъ Франціи; *die kleine Fischerbarke*; small fishing-vessel.
- Trinquet m. Mar.** [mât de misaine des bâtiments grésés en voiles latines]: тринкетъ, фокъ-мачта судна съ латинскими парусами; *der Fockmast einer Galeere*; fore-mast of a lateen-vessel, or galley.
- Trinquetin m., Petite trinquette f.** [petite voile d'un bâtiment à voiles latines]: штормовой фокъ на судахъ съ латинскимъ вооружениемъ; *die Sturmstagfock*; storm forestaysail of a galley.
- Trinquette f. Mar.** [voile de misaine d'un bâtiment à voiles latines]: парусъ поднятый на реѣ мачты-тринкетъ; *die Stagfock*; fore-staysail of a galley.
- Trio m. Lamin.**: трехвалковый прокатной станъ; *das Walsentrio, Dreiwalsensystem*; trio-rollers *pl.*
- Trioléine f. Chim. V. Oléine.**
- Triolet m. Bot. V. Luzerne.**
- Tripe f. de velours, Tiss. Comm.**: полушерстяная бархатная ткань, утрехтскій бархатъ, трипъ; *der Trippsammel*; wool-velvet, mock-velvet.
- Triperie f. Bât., Comm.** [bâtiment qui, dans un abattoir, est affecté à la préparation des intestins des animaux]: кишечный рядъ, мѣсто подготовки къ продажѣ внутренностей отъ битаго скота; *der Kaldauenmarkt*; tripe-shop, tripe-market.
- Triphane f., Spodumène m. Minér.** [silicate d'alumine et de lithine]: трифанъ, сподуменъ; *der Spodumen, Triphan*; spodumene, triphane.
- Triple-canon m., Quatre-vingt-seize m. Impr.** [sorte de caractère]: мелкій миссалъ (кегель 96); *die kleine Missal*; eight-lines-pica. V. Gros-double-canon.
- Triple-pas m. Serr.**: тройная нарезка винта; *das dreifache Gewinde*; triple thread.
- Triplet m. Arch.** [groupe de trois fenêtres placées sur les façades des églises du XIII siècle]: трехлопастное окно; *das Drillingsfenster, Dreifaltigkeitsfenster, Dreieinigkeitsfenster*; triple lancet-window.
- Triplite m., Manganèse m. phosphaté ferrifère, Minér.**: триплитъ, смоляная железная руда; *der Triplit, das Eisenpecherz, Phosphormangan, der Eisenapattit*; triplite, phosphate of iron and manganese.
- Tripoli m., Argile f. tripolémme, Minér.**: триполи, трепехъ; *der Tripel*; tripoli. V. Terre à infusoires.
- Tripolir, Tripoliser v. a. Serr.**: полировать съ трепехомъ; *tripeln, mit Tripel schleifen*; to polish with tripoli.
- Triqueballe f. Artill.** [chariot pour transporter des canons]: трикебаль; *der Schleppwagen, die Triqueballe, (in Oesterreich:) die Transportirprotze*; devil-carriage.
- Triquer v. a. Mach.**: пригонять, прилаживать; *anpassen*; to fit.
- Trirème m. Mar. anc.** [galère à trois rangs de rames]: трирема, галера, имѣющая три ряда гребцовъ на каждой сторонѣ; *die dreiruderige Galeere*; trirème, a galley with three rows of oars.
- Trisection f. Géom.**: дѣленіе на три части; *die Dreitheilung, Trisection*; trisection.
- Trismégiste m. Impr.** [sorte de caractère]: мелкій сабонъ (кегель 60); *die kleine Sabon*; five-lines-pica.
- Trisulfure m. d'arsenic, Orpiment, Orpin m. jaune, Arsenic jaune, Sulfide m. arsénieux, Chim.** [As<sup>2</sup>S<sup>3</sup>]: трехсѣрный мышьякъ, аурипигментъ, авринигментъ, оперментъ, желтый мышьякъ; *das Arsen-trisulfid, Arsensupersulfid, arsenigte Sulfid, die sulfarsenigte Säure, das Auripigment, Operment, gelbe Schwefelarsen, Rauschgelb*; trisulphide of arsenic, arsenious sulphide, orpiment, yellow sulphide of arsenic.

**Triturer, Pulvériser** v. a. *Chim.*: пастырь въ порошокъ; *zerreiben, zerstoßen*; to triturate.

**Trochile** m. *Arch.* V. Nacelle 1.

**Trois** m. *Impr.* [sorte de caractère] *Syn.* de Diamant.

**Trois-mâts** m. *Mar.* [navire à trois mâts completa, c'est-à-dire manés chacun de hunes et de mâts supérieurs]: трехмачтовое судно съ полнымъ вооружениемъ; *der Dreimaster*; three-masted vessel.

**Trois-mâts** barque [navire à trois mâts, mais dont un, celui d'artimon, est réduit à la partie inférieure]: трехмачтовое судно съ барковимъ вооружениемъ; *das Barkschiff*; barque.

**Trois-O, Trois-rends, Gênes, Pap.** [sorte de papier français]: наименование сорта бумаги; *Papiersorte von der Brette — Propatria und der Höhe — Kleinformat*.

**Trois-ponts** m. *Mar.* [navire à trois ponts]: трехдечный корабль; *der Dreimaster*; three-decker.

**Trombe, Trompe** f. *Mar.* [appareil de ventilation pour les navires]: вѣдзель; *das Kahlsegel, Windsegel*; windsail.

**Tromblon** m., *Espingole, Spingole* f. *Artill. mar.*: мушкетонъ; *die Blunderbüchse, das Streurohr, die Streubüchse, das Musketon*; stockfowler, blunder-buss.

**Trommel** m. à classer le minerais, *Cylindre* m. classer, *Expl.*: сортировочный барабанъ; *die Separationstrommel*; separating-trommel or cylinder.

**Trommel** m. à débourber, *Expl.* V. Débourseur.

**Trompe** f. *Arch.* [portion de voûte tronquée, en maillé, dont les pierres, posées en encorbellement, supportent une construction ou partie d'édifice en dehors de l'aplomb des murs de soutien]: трюмпъ; *die Trompe, das Trompetengewölbe*; trompe-vault.

**Trompe** f. *Mar.* V. Porte-voix.

**Trompe** f., **Trou** m. de coulage des moules, *Fond.*: отверстие лѣтника; *der Einguss, das Gussloch*; pipe of moulds.

**Trompe** f., *Machine* f. soufflante, *Hydr.*: трюмпъ, вододѣйствующая воздушная машина; *das Wassertrommelgebäude, Trompengebäude*; trompe - blowing - apparatus, trompe.

**Trompillon** m. *Arch.* [petite trompe]. V. Trompe.

**Trona** m., **Tro-Na** m. (soude égyptienne), *Chim. industr.* [d'où le nom de natron donné au carbonate de sodium]. V. Sesquicarbonate de sodium.

**Tronc** m., **Estoc** m. d'arbre, *Charp., Forest.* [partie d'un arbre, ordinairement verticale et cylindrique, où naissent les racines et qui porte les branches]: стволъ, штавъ; *der Baumstamm, Stock*; stem of a tree, trunk.

**Tronc** m. de colonne, *Arch.* V. Fût d'une colonne.

**Tronc** m. de cône, *Math.* V. Cône tronqué.

**Tronche** f., **Picot** m., **Souche** d'arbre, *Charp., Forest.* [grosse pièce de bois de peu de longueur]: чурбанъ, колода, стухъ; *der Block, Klotz, Baumstumpf*; block.

**Tronchet** m. d'enclume, *Forg., etc.* *Syn.* de Billet de chabotte.

**Tronçon, Tronce** m. *Mar.* [bout de vieux câble qu'on défile, pour en faire du caret]: ворса; *die Bitterenden, altes Tau*; junk, remnants of old rope, cut up usually for the purpose of making oakum, mats, sennits etc.

**Tronçon** m. *Épingle, Aiguille*: стержень булавки, иглоу и т. п.; *der Drahtschaft, Nadeltschaft*; wire-shaft, pin-wire.

**Tronçon** m. de voie, *Ch. d. f.*: вѣтъвъ дорожъ; *die Bahnstrecke, Zoetgbahn*; portion of a line.

**Troostite** f. *Minér.* V. Willemitte.

**Tropéoline** f. *Chim.* V. Coralline.

**Trop-plein** m. *Arch. hydr.* V. Déversoir 1.

**Trottoir** m. *R. et ch.* [chemin plus élevé que la chaussée et que l'on établit sur les côtes d'une rue, d'un quai, d'un pont etc. pour le passage des piétons]: тротуаръ; *das Trottoir, der Bürgersteig, Beischiag*; foot-path, side-walk.

**Trottoir** m. d'un pont, *P. et ch.*: пѣшеходная часть моста, пѣшеходня; *der Fusssteig, Fussweg*; foot-way.

**Trottoir, Quai** m. à voyageurs, *Ch. d. f.*: пассажирская платформа; *der Perron zum Ein- und Aussteigen*; platform of a station.

**Trou** m. d'aisance, *Lunette* f. *Arch. nav.*: отверстие или око у Kloseta; *das Brüllgatt*; hole of the privy.

**Trou** m. d'amure, *Mar.*: гацъ-клямпъ; *das Halsholzloch*; holes of the chess-tree.

**Trou** m. de l'ancre, *Oeillet* m. *Mar.*: ухо у якоря; *das Ankerauge*; eye of the anchor.

**Trou** m. de l'arbre de la noix (dans le corps de platine), *Arqu.*: гнѣздо лоджковаго шурупа; *das Nusswellenloch, Nussloch, Nusszapfenloch*; axle-hole.

**Trou** m. de la barre, *Impr.* [rigole dans la barre]: желобокъ въ срединѣ; *das Loch im Mittelstege*; hole in the long cross.

**Trou** m. de boulin, *Bât.* V. Boulin.

**Trou** m. de la canne, *Verr.*: отверстие въ печи для нагреванія конца выдувальной трубы; *die Oeffnung im Ofen zum Anwärmen der Pfeife*; boccarella, nose-hole.

**Trou** m. à ou de charbon, *Bât. à vap.*: угольный люкъ; *das Kohlenloch, Kohlenbunkerloch*; coal-bunker hole, coal-scuttle.

**Trou** m. du chat, *Arch. nav.* [vide entre le plancher d'une hune et le mât, pour laisser passer un homme et descendre les manœuvres]: собачья дыра; *das Soldatenloch*; lubber's hole.

**Trou** m. de la clef, *Arch. nav.* [trou pour la clef du trou de mât]: шлаговная дыра у стеньги; *das Schlossholzloch (Gatt) der Maststenge*; fid-hole of the top-mast.

**Trou m. de coulage**, *Fond. V.* Trompe de coulage.

**Trou m. de coulée**, *Oell m.*, *Percée f.* du haut-fourneau, *Métall.*: выпускное отверстие или очко; *das Stichloch, der Stich*; tap-hole, tapping-hole. *V.* *Percée.*

**Trou m. de crampion**, *Bât.*: отверстие для кламмера; *das Klammerloch*; cramp-hole.

**Trou m. de la culasse**, *Trou de la queue de culasse*, *Trou de la vis de culasse d'un fusil*, *Argu.*: отверстие для хвостового шурупа в казеннике (прежн. ружья), в трубке (нынешн. ружья); *das Kreuzschraubenloch, Kreuzschraubenöhr*; breech-screw-hole, tail-hole.

**Trou m. de la détente**, *Argu.*: щель для шпильки спуска; *das Abzugöhr, Abzugstiftloch*; pin-hole of the trigger.

**Trou m. d'écoute**, *Mar.*: дыра в борту судна для продвигания шкота; *das Scheibengatt*; sheave-hole.

**Trou m. de la filière à tirer**, *Tréf.*: отверстие в волоочильной доске; *das Ziehloch*; drawing-hole.

**Trou m. de la gâchette**, *Argu.*: отверстие для крючкового шурупа; *das Schraubenloch der Stange*; sear-hole or eye of the sear.

**Trou m. de goupille**, *Argu.* [ouverture pour les goupilles dans le devant du bois d'un fusil]: отверстие для штифта в ложке; *das Stiftloch*; wire-pin hole.

**Trou m. d'homme d'une chaudière à vapeur**: лаз, лазья, рабочее отверстие, горловина; *das Mannloch, Fahrloch, Einsteigeloch*; man-hole.

**Trou m. d'huile**, *Mach. à vap.*: дыра для смазки в подшипнике и т. п.; *das Schmierloch*; oil-hole.

**Trou m. de laitier** (d'un feu d'affinerie), *Métall. V.* Chio 3.

**Trou m. de laitier**, *Métall.*: отверстие для выпуска шлаков в доменной печи; *das Schlackenloch des Hochofens*; cinder-hole of the blast-furnace.

**Trou m. de lavage**, *Regard m. de lavage*, *Mach. à vap. V.* *Trou d'homme.*

**Trou m. de loup**, *Métall. V.* Déversoir 8.

**Trou m. de loup**, *Fort.* [défense accessoire pratiquée en avant des ouvrages de fortification passagère]: волчья яма; *die Wolfegrube*; military pit.

**Trou m. de mine**, *Expl.* [fourneau de mine foré pour l'abbatage de la roche]: буровая скважина; *das Bohrloch, Sprengbohrloch*; blast-hole, bore or bore-hole for blasting.

Le trou n'a pas travaillé: буровая скважина не заряжалась; *das Loch (Bohrloch) hat nicht gewirkt*; the shoot is lost.

Tirer des trous de mine, Faire sauter les mines: выпалить шпур; *die Bohrlöcher weghun, schiessen*; to shoot or blast bore-holes, to fire the shots, to fire-off the shots.

**Trou m. de la noix de platine**, *Argu.*: дыра для лодыжкового шурупа; *das Nuss-schraubenloch*; tumbler-pin-hole.

**Trou m. du pivot de la noix de platine d'un fusil**, *Argu.*: отверстие для лодыжкового соска; *das Studelstiftloch*; pivot-hole.

**Trou m. pour le pivot du grand ressort du corps de platine d'un fusil**, *Argu.*: отверстие для соска боевой пружины; *das Schlagfederstiftloch*; main-spring-stud-hole.

**Trou m. de robinet**, *Mach.*: отверстие в пробке крана; *der Hahnweg, die Hahndurchbohrung*; water-way.

**Trou m. de sel**, *Porte de vidange*, *Mach. à vap.*: спускное отверстие, грязная горловина; *das Schlammloch, Salzloch, die Schlammthür*; mud-hole.

**Trou m. de serrure**, *Serr.*: замочная скважина; *das Schlüsselloch*; key-hole.

**Trou m. de sonde**. *Syn. de Trou de mine.*

**Trou m. du tuyau aspirateur d'une pompe d'avaleur**, *Narine f. Expl.*: всасывающее отверстие насосной трубы; *das Saugloch einer Schachtpumpe zum Abteufen*; snore-hole of a bucket-lift.

**Trou m. de la tuyère**, *Métall.*: глаз фурмы; *die Formöffnung, das Formloch*; twyer-hole.

**Trou m. de visite**, *Mach. à vap.*: наблюдательное отверстие; *das Guckloch*; hand-hole.

**Trouer**, *-se v. r. Verr.* [dit de la pâte d'argile pour creusets de verrerie]: трескаться; *reissen*; to crack.

**Trousquiner v. a. le bois**, *Charp. mar.* [le dresser à l'herminette]: тесать шпалотом; *das Holz dächeln, deisseln*; to dub the timber.

**Troussage m. Expl. [galerie pour faire retourner l'air de la taille au puits]: продольная галерея для подвода воздуха в забой; *die Wetterabzugsstrecke vom Streb nach dem Schachte*; air-way from the long wall workings to the shaft.**

**Trousse f. [assortiment d'outils]: ящик с инструментами, набор инструментов, готовальня; *das Besteck, Arbeitszeug, der Arbeitsbeutel*; case of tools and implements.**

**Trousse f.**, *Talon m.* pour arrêter le mouvement de la batterie, *Argu.*: пятак огнива; *der Obertrieb, Vordertrieb, Deckelträger*; heel or tail.

**Trousse f. de fonderie**, *des taillants*, *Métall.*: система стальных дисков резного стана; *das Eisenspathwerk, Schneidewerk*; slitting-rollers pl.

**Trousse f. à picoter**, *Rouet f. à picoter* (des segments de bois ou de fonte réunis en cercle et servant de fondation d'un cuvelage), *Min.*: вѣшцы, употребляемые при облицовке шахты и закрываемые клиньями; *der Keilkrans*; wedging-crib or curb.

**Trousse coupante** d'une tour en maçonnerie, Sabot m.: нижний вѣнец опускающей каменной крѣпи, вѣсающей въ почву, башмакъ; *der Senkschuh einer Senkmauerung*; shoe of a sinking shaft-wall.

**Trousse f. de rechaufferie, Métall.**: пакетъ болвановъ при выдѣлкѣ листового желѣза; *die Zange, das Paquet von Stürzen bei der Blechfabrication*; pile, faggot for plate-making. V. Paquet.

**Trousse d'acier**: пакетъ стальныхъ брусьевъ при ихъ рафинированіи; *die Zange, die Garbe, das Paquet beim Raffinieren des Stahles*; pile or faggot of steel.

**Trousseau m., Lanterne f. Fond., Moul.**: стержень или сердечникъ для глинянаго болвана; *die Formspindel*; spindle of a loam-mould.

**Troussement m. Expl.**: висячій бокъ вертикально залегающаго пласта; *das Hangende eines stehenden Flözes*; roof.

**Troussequin m. de l'arcen, Sell.**: задняя лука сѣдельнаго арчака; *der Aefter, das Aefterstück*; hind-peak.

**Troussequiner v. a. Men.**: чертить рейсмасомъ; *abstreichen, zerreißen*; to mark, to gauge.

**Trouveur m. d'un télescope, Astr. V. Chercheur.**

**Truc m. Terme d'atelier**: ловкій приемъ въ работѣ; *der Kniff, Handwerksorthel*; knack, trick.

**Truck, Tardler m. Ch. d. f.** [waggon à plate-forme découverte]: дорн, открытая платформа, открытая платформа; *der Blockwagen, Lori, offene Güterwagen*; truck, lory open box-waggon, open goods-waggon.

**Truelle f. Maç.** [outil que les maçons emploient pour étendre le mortier sur les joints ou pour faire les enduits de plâtre]: каменщицья лопаточка; *die Kelle, Mauerkelle*; trowel.

**Truelle brettée** [truelle en fer à bord dentelé comme une lame de scie et dont on se sert pour gratter la surface d'un enduit avant de la nettoyer]: терочка; *die Schabkelle, Kratzkelle, gezahnte Kelle*; notched trowel.

**Truelle d'essai, Fond.**: пробирная лопаточка; *die Probekelle*; assay-trowel.

**Truellée f. Maç.**: количество раствора, помѣщающагося на лопаточкѣ; *die Kelle voll*; trowel full.

**Truite f. Brass.**: ящикъ для солода; *der Malakasten*; reservoir in the malt-kiln.

**Trumeau m. Arch.** [partie d'un mur comprise entre deux baies]: простѣнокъ; *der Fenster-schaft*; great window-pier.

**Trumeau m. Men.**: трюмо, простѣлочное зеркало; *der Pfeilerspiegel*; pier-glass.

**Trusquin, Trasequin, Trousssequin m. Charp., Men.** [outil qui sert à tracer sur le bois des lignes parallèles à des arêtes droites]: рейсмасъ, от-

волока; *der Streichmodel, Reissmodel, das Reissmass, Streichmass, Parallelmass, der Reisser, Parallelreisser*; carpenter's gauge, marking-gauge, shifting gauge.

**Trusquin d'assemblage**: рейсмасъ для отводки за разъ двухъ параллельныхъ линій; *das Zapfenstreichmass*; mortice-gauge.

**Trusquin à filet pour faire les rainures à marqueterie**: рейсмасъ съ рѣзчикомъ для отводки жлоковъ; *der Adernkratzer, Nuthenreisser*; router-gauge.

**Trusquin à lame, Trusquin d'établi**: рейсмасъ, въ которомъ чертящій шпенецъ замѣненъ острымъ лезвиемъ; *der Schneidmodel*; cutting-gauge.

**Trousquin m. Instr. V. Compas à verge en bois ou à trusquin.**

**Troussequin m. Men. V. Trusquin.**

**Trusse f. V. Tasseau.**

**Tschuma m. Bot., Fil. V. Ortie de Chine.**

**Tubage m. des puits, Expl. V. Cuvelage.**

**Tubage en bois. V. Cuvelage en bois circulaire.**

**Tubage en fonte. V. Cuvelage en fonte.**

**Tube m.**: труба, трубка; *die Röhre, das Rohr*; tube, pipe.

**Tube d'alimentation, Mach. à vap.**: питательная труба; *das Speiserohr*; feed-pipe.

**Tube d'arrivée du gaz dans le gazomètre, Gas.**: газопроводная труба въ газометрѣ; *das Zuleitungsrohr*; inlet-pipe.

**Tube astronomique. V. Télescope.**

**Tube atmosphérique, Mach. à vap.**: воздухопроводная трубка (инжектора); *die Lufröhre, das Luftrohr*; vacuum-pipe.

**Tube bouilleur, Mach. à vap.**: кипячильникъ; *die Siederöhre, das Siederohr*; boiling-tube.

**Tube capillaire, Phys.**: капиллярная, волосная трубка; *das Haaröhrchen*; capillary tube.

**Tube de charge, Artill.**: зарядная труба; *die Ladebüchse*; loading-tube.

**Tube de fumée, de tirage, Méc.**: дымогарная, прогарная трубка; *die Heizröhre, Siederöhre*; tube, fire-tube.

**Tube à fusées, Tube-directeur m. Artill.**: труба, направляющая ракеты при ея спускѣ со станка; *das Raketenrohr*; rocket-tube.

**Tube de graissage, Locom.**: смазочная трубка; *die Oelröhre an der Schmierbüchse*; oil-pipe.

**Tube indicateur, Mach. à vap.**: водоуказательное стекло; *das Wasserstandsglass*; water-gauge, gauge-glass.

**Tube percuteur, Tube à percussion, Artill.**: вытѣжная трубка; *die Percussions-schlagröhre*; percussion-tube.

**Tube percuteur coudé, Artill.**: вытѣжная погнѣтая трубка; *die Knieschlagröhre*; rectangular tube.

**Tube de Pitot, Hydr.:** трубка Пито, прибор для определения скорости движения воды; *die Pitot'sche Röhre*; Pitot's tube.

**Tube de sortie du gaz du gazomètre, Gas.:** газоотводная труба из газометра; *das Abführungsrohr*; outlet-pipe.

**Tube surchauffeur, Mach. à vap.:** труба для перегрева пара; *das Ueberhitzungsrohr*; overheating-pipe.

**Tube de verre (pour niveau d'eau), Mach., Locom.:** водомѣрная трубка, водомѣрное стекло; *das Wasserstandsglas*; glass-gauge.

**Tuber v. a. um puits, Expl. V. Cuveler.**

**Tubulé, -ée adj. Chim.:** съ горнышкозъ, тубулятный; *tubulirt*; tubulated.

**Tubulure f. Chim.:** горлышко, тубулуръ; *der Tubulus*; tubulure.

**Tubulure d'un alambic:** горло куба съ трубкой; *die Röhrenverbindung, Verbindungsrohre*; neck.

**Tuf m. Minér.** [nom générique des pierres poreuses produites par voie de sédiment ou d'incrustation]: туфъ; *der Tuff, Tos, Tufstein, Duckstein*; tuf, tofa.

**Tuf calcaire:** известковый туфъ; *der Kalktuff*; calc-tufa, calcareous tufa.

**Tuf siliceux:** кремнистый туфъ, кремнистая накипь, натечный кварцъ; *der Kiesel-tuff, Kieselstein, Kieselguhr*; siliceous sinter.

**Tuffeau m., Craie f. grossière, Minér.** [variété de craie plus lâche et plus poreuse que la craie blanche]: песчаный мѣлъ; *die sandige Kreide*; sandy chalk.

**Tuile f. Constr.** [tablette de terre cuite employée à la couverture des édifices]: черепица; *der Dachstege, Dachstein*; tile.

**Tuile arêtière, Couvre-joint m., Tuile de croûpe:** коньковая черепица; *der Gratsiegel, Mönch, die Priete, Preisse*; hip-tile.

**Tuile cornière:** желобчатая черепица, черепица укладываемая по ребрамъ крыши; *der Kehlsiegel, die Nonne*; corner-tile.

**Tuile faitière, Enfaîteau m.:** коньковая черепица; *der Firstziegel, Mönch, die Priete, Preisse, der Dachkenner*; ridge-tile.

**Tuile de crête, d'endosseure:** черепица, идущая по коньку крыши въ видѣ гребня, гребешокъ; *der Kammtegel, verzierte Firstziegel*; crest-tile, cress-tile, crease-tile.

**Tuile flamande ou panne** [est à double courbure en forme d'S aplatie]: фламандская, голландская черепица; *die Dachpfanne, Pfanne, der Breitsiegel*; pan-tile, pentile few recurved, flemish-tile.

**Tuile gouttière:** черепица для отвода дождевой воды съ крыши въ видѣ лотка, отмета; *der Binnenstege*; gutter-tile.

**Tuile plate, Tuile à crochet:** обыкновенная черепица, плоская черепица съ шпикомъ; *der gemeine Dachstege, Flachstege, Zungenstein, Plattstege, Bitterschwanz*,

*Blattstein, die Ochsenrinne, Dachrinne, Dachtasche*; flat-tile, plain-tile.

**Tuile imbricée, Tuile creuse:** желобчатая черепица; *der Hohlsiegel*; hollow tile.

**Tuile verte:** необожженная черепица; *der ungebrannte Ziegel*; unburned tile.

**Tuile f. Orf.:** матрица; *die Gussröhre*; matrice, matrix.

**Tuileaux m. pl. Bât.** [morceaux de tuiles ou de briques cassées, qui, broyées et mélangées avec de la chaux, produisent un ciment, dont on se sert pour sceller des pièces de fer]: битая черепица, половье; *die Dachziegelbrocken*; broken tiles pl.

**Tuilerie f., Four m. pl. à tuiles** [ensemble composé d'un grand bâtiment, de plusieurs fours et de hangars où l'on fabrique la tuile]: черепичный заводъ; *der Dachstegeofen, die Ziegelei für Dachstege*; tile-kiln.

**Tuileur m., Couvreur m. en tuiles:** работникъ, покрывающій кровлю черепицею; *der Ziegeldecker*; tiler.

**Tuillier m.:** работникъ, обжигающій черепицу, черепичникъ, обжигало; *der Dachstegebrenner*; tile-burner.

**Tulipe f. Artill. V. Beurrelet** en tulipe d'une bouche à feu.

**Tulipier m. Bot., Charp.** [*Liriodendron tulipifera*; on emploie dans l'Amérique du Nord, à faire des chevrons pour les étages supérieurs des maisons]: тюльпанное дерево; *der Tulpenbaum*; tulip-tree.

**Tulle, Tulle anglais, Tulle-bobin m. Tiss.** [tissu très-fin formant un réseau rond ou carré]: талъкъ тиль; *der Tüll, Bobinnet, Spinngrund, englische Tüll*; bobbinnet, press-point.

**Tulle-illusion:** санный тонкий тиль; *der ganz feine Tüll*; finest tulle-bobbin.

**Tulliste m. Techn.:** фабрикантъ тиль; *der Tüllfabrikant*; net-maker.

**Tummeur f. Frst.** [maladie des bois, occasionnée par la détérioration du liber et l'affaiblissement de la sève en certains points]: пухляк; *die Bause*; swelling.

**Tungstate m. protoxyde de cobalt, Chim. industr.** [couleur bleue]: вольфрамово-кобальтовая синяя краска; *der wolfram-saure Kobalt*; tungstate of cobalt.

**Tungstème, Wolfram m. Chim.** [Tu ou W; métal]: вольфрамъ; *das Wolfram, Scheel, Katzenstinn*; tungsten, wolfram.

**Tungsten m. Minér. V. Schéelite.**

**Tunnel, Souterrain m. Ch. d. f.:** тоннель, подземный проходъ; *der Tunnel*; tunnel.

**Turbine f. Hydr.:** турбина; *das Kreisrad, die Turbine*; turbine, tube-wheel.

**Turbith m. minéral et Turbith m. nitreux** [anciennes préparations mercurielles, à peu près inusitées aujourd'hui].

**Turbetière f. Econ. dom.:** рыбная кастрюля; *die Fischcasserole*; fish-kettle.

**Tursie f. Arch. hydr.:** береговая насыпь; *der Uferdamm*; dam of stones aside a river.



**Turcoim m.**, Fil de Turquie, Fil., Comm.: ангорская шерстяная пряжа; *das Mohairgarn*; mohair-garn.

**Turquoise m.**, Calaité f., Agapite f., Johnite f., Turquoise de vieille roche, Minér. [phosphate hydraté d'alumine et de cuivre]: изумруд, изумрудная бирюза, старая бирюза, бирюза старой породы; *der Kalait, Türkis*; turquois, calaité.

**Tuscan m. Impr.** [sorte de caractère]: тосканский или итальянский шрифт; *die tuscanische Schrift*; tuscan.

**Tute m.**, Tute f. Métall.: пробирная тута, пробирный тигель; *die Tute*; crucible.

**Tutenag, Toutenague m. Métall.** [nom chinois de maillechort]. V. Maillechort.

**Tuteur m. Jard. V. Ecuier.**

**Tutie, Tutie, Cadmie f.**, Клем m. Métall.: туция, кадмия, заводская копоть, рудная пыль; *die Tutia, der (sinkische) Ofenbruch*; tatty, cadmia.

**Tuyau, Tube, Conduit m.**: труба, трубка, провод; *die Röhre, das Rohr*; pipe, tube.

**Tuyau additiennel, Ajutage m.** pour l'écoulement de l'eau: наставочная труба, насадка; *die kurze Ansatzröhre*; short-pipe.

**Tuyau aérique, d'évent, Bât.**: воздушная труба, отдушница, душник; *das Dunstrohr, der Brodenfang, Dunstschlot*; ventilator-pipe.

**Tuyau d'airage, Expl.**: воздухопроводная труба; *die Wetterlotte*; air-pipe, casing-tube.

**Tuyau d'alimentation, Tuyau alimentaire**: водоснабжающая, питательная труба; *das Speiserohr, die Wasserauleitungsröhre, das Füllrohr*; feed-pipe, feeding-pipe.

**Tuyau d'aspiration, Tuyau aspirant**: всасывающая труба; *die Saugröhre*; suction-pipe, sucking-tube.

**Tuyau bifurqué**: разветвленная труба; *die Gabelröhre*; bifurcated pipe, forked pipe.

**Tuyau à bride**: труба с фланцем или ребордом; *die Flanschenröhre*; flange-pipe.

**Tuyau de chaleur, de chauffage, Bât.**: нагревательная труба, жаровой канал; *die Heizröhre, Wärmeröhre*; heating-pipe.

**Tuyau de cheminée, Bât.**: дымовая труба, дымоход; *das Schornsteinrohr, Kaminrohr, die Rauchschlotte, der Rauchkanal, Schlot*; chimney-pipe, chimney-flue, funnel-pipe, smoke-pipe.

**Tuyau de chute d'une machine à colonne d'eau**: напорная, подводная труба водостоловой машины; *die Einfallröhre*; pressure-pipe.

**Tuyau de chute d'un privé, Bât.**: труба, отводящая фекальную жидкость, отводная труба; *die Abtrittschlotte, Abtrittsröhre, Schlotte, der Schlot, Schlauch*; soil-pipe, cess-pipe. V. Chausse d'aisance.

**Tuyau à colonne d'eau, Mach. à vap.**:

водостоловая, напорная труба; *das stehende Speiserohr*; stand-pipe, feed-head.

**Tuyau de conduite d'eau, Hydr.**: водопроводная труба; *die Wasserleitungsröhre*; pipe, conduct-pipe of the water-works.

**Tuyau à conduite, Tuyau de conduite**: воздухо-, водо-, паропроводная труба; *das Leitungsröhre*; conduit-pipe, conduct-pipe.

**Tuyau de conduite centrale**: магистральная труба; *das Hauptrohr*; street-main.

**Tuyau en cuir, etc. d'une pompe à incendie**: кожаный рукав, шланг, рука (пожарной трубы); *der Schlauch, Spritzenschlauch*; hose, leather-pipe.

**Tuyau de décharge, Bât. à vap.**: труба излишней воды, служащая для вынуждения из борта из теплого ящика; *das Blaserohr, das Zuflussrohr*; waste-water-pipe, hot-water-pipe.

**Tuyau de décharge d'une machine à colonne d'eau**: отводная труба водостоловой машины; *die Austrageröhre*; discharge-pipe.

**Tuyau de départ ou de décharge ou de dégorgeement**: отводная труба, отечная труба; *das Abgangerohr, Abflussrohr, Abzugerohr, Ausgangerohr*; waste-pipe.

**Tuyau de descente, Bât. V. Descente 4.**

**Tuyau déversoir d'une pompe. V. Dégorgoir d'une pompe.**

**Tuyau de distribution** [dans lequel passe la vapeur au sortir de la chambre de vapeur de la chaudière]: парораспределительная труба; *das Dampfvertheilungsrohr, Dampfzuführrohr*; distributing-pipe.

**Tuyau de distribution, Métall.**: побочная или распределительная труба; *das Zweigrohr*; service-pipe.

**Tuyau de drainage, Tuyau de dessèchement, Agr., Arch. hydr.**: дренажная труба; *die Drainröhre, Abwasserungsröhre*; under-drain-pipe, draining-pipe.

**Tuyau collecteur de drainage**: собирательная труба дренажа; *die Sammelröhre, der Sammeldrain*; collecting-pipe.

**Tuyau raméal de drainage**: труба разветвления главной трубы дренажа; *die Zweigröhre*; branch-pipe.

**Tuyau d'échappement de vapeur**: паровыпускная труба; *das Blaserohr, Dampfaustrassrohr, Dampfauströmungsrohr*; blast-pipe.

**Tuyau élévateur**: водоподъемная труба; *das Steigrohr*; ascending-pipe.

**Tuyau d'embranchement**: тройник, боковой отросток; *das Zweigrohr, Seitenrohr*; branch-pipe, branching-pipe.

**Tuyau d'émission d'une machine à vapeur**: паропроводная труба; *die Absugerröhre*; eduction-pipe.

**Tuyau d'évacuation d'un bassin, etc.**: сливная, сточная труба; *die Ausgussröhre, Ausleerungsröhre*; waste-pipe.

**Tuyau flambeau**, *Mach. à vap.*: дымовая, огневая труба; *das Flammrohr*; flame-tube, fire-tube.

**Tuyau à gas pour l'éclairage au gas**: газовая труба; *das Gasrohr*; gas-pipe.

**Tuyau d'injection**: вспыскивающая, инжекционная трубка; *die Einspritzröhre*; injection-pipe.

**Tuyau de jointure**: соединительная труба; *die Verbindungsrohre*; joint-pipe.

**Tuyau de montée**, *Fond.*: подъемная труба; *die Steigeröhre*; raising pipe.

**Tuyau de pompe**, *Hydr.*: насосная труба; *das Pumpenrohr*; pipe of a pump, pump-pipe.

**Tuyau principal**, **Maître-tuyau**: главная или магистральная труба; *das Hauptleitungrohr*; main-pipe, main-conductor.

**Tuyau de prise de vapeur**, **Tuyau d'apport**, **Tuyau de communication de la vapeur**, **Tuyau d'arrivée**, *Locom.*: парособирательная, паровая труба; *das Dampfrohr*, *Dampfaufnahmerohr*; steam-pipe.

**Tuyau à purger**, **Tuyau de purge**: отводная труба матаро пара; *die Ausblaseröhre*, *das Abblaserohr*; blow-off pipe.

**Tuyau de raccordement du tender**, *Locom.*: наставной водопроводный рукав; *die Schlauchverbindung*; hose-pipe.

**Tuyau de raréfaction**, *Locom.*: форсовая, сифонная трубка; *die Zugsröhre*; blast-pipe.

**Tuyau réchauffeur**, *Locom.*: нагревательная трубка, проводящая избыток пара в резервуар тендера; *das Wärmerohr*; heating-pipe, steam-pipe for tender.

**Tuyau de refoulement** (d'une pompe alimentaire), *Locom.*: нагнетательная труба; *das Druckrohr*; delivery-pipe.

**Tuyau à rotule**: труба с шаровым соединением; *die Scheibenröhre*, *Wasserleitung mit Kugelgelenk*; ball and socket pipe, feed-pipe with spheric articulation.

**Tuyau secondaire, latéral**: боковая, второстепенная труба или отросток; *das Anstichrohr*; secondary, lateral pipe.

**Tuyau de trop-plein d'un bassin etc.**: сливная труба; *das Ueberlaufrohr*; overflow-pipe.

**Tuyau à vapeur**, **Conduit m. de vapeur**, *Mach. à vap.*: паровая, паропроводная труба; *das Dampfrohr*; steam-pipe.

**Tuyère f. Métall.**: фурма; *die Form*, *Windform*, *das Essetsen*; twyer, tue-iron.

**Tuyère à eau**: водяная фурма; *die Wasserform*; water-twyer.

**Tuyère de forge de campagne**: сошло

полевая горна; *die Feuerform*, *Blasedoute*, *Form einer Feldschmiede*; tue-iron of a travelling forge for bellows nozzle.

**Tuyère sans eau**, **Tuyère sèche**: фурма без охлаждения; *die ungekühlte Form*; simple twyer.

**Tuyère f. Métall.** [au lieu de base]: сошло; *die Düse*; blast-pipe. V. Buse.

**Tympan m. Arch.** [partie d'un fronton comprise entre les deux corniches rampantes et la corniche horizontale]: тимпанъ, поле, полотно фронтона; *das Giebfeld*; tympanon, razed table.

**Tympan d'arcade**: треугольное пространство между арками в аркадах; *das Bogenfeld*; razed table of an arch.

**Tympan m.**, **Roue f. persanne**, *Hydr.* [machine à élever l'eau]: тимпанное или барабанное колесо для подъема воды; *das Schöpf-rad*, *Tympanum*, *Trommelrad*, *Schneckenrad*; tympanum, persian wheel.

**Tympan m. d'une presse d'imprimerie**, *Impr.*: тимпанъ; *der Pressdeckel*, *Tympan*; tympan, tympanum.

**Grand-tympan**: декель; *der Deckel*; outer tympan.

**Petit tympan**: маленький декель, тимпанъ; *der Einlegedeckel*, *Tympan*; inner tympan.

**Tympe f. d'un haut-fourneau**, *Métall.*: темпель; *der Tümpelstein*, *Tümpel eines Hochofens*; tymparch, tympe of a blast-furnace.

**Tympe à eau**: отверстие ниже подовой плиты кричного горна, в которое впускают воду для охлаждения плиты, но выходя из каждой крицы; *der Wassertümpel*; water-tympe.

**Type m. Impr.** [caractère d'imprimerie]: литера, буква, шрифт; *die Type*, *Schrift*, *der Buchstabe*; type, character, letter.

**Types pl. de fantaisie**, **Caractères m. pl. de fantaisie**: узорчатые шрифты; *die Zierschriften*, *Lettern f. pl. mit auffälligen Formen*; fancy-letters pl.

**Typhon**, **Ty-Foong m. Mer.** [violent ouragan de l'océan indien]: тифонъ, тайфунъ; *der Orkan*; typhon or typho.

**Typographie f. V. Imprimerie.**

**Typomètre m. Fond. d. car.**: типометръ; *der Typometer*, *(Lettermesser)*; typometer.

**Tyraline f. Chim. industr.** [un des dénominations du rouge d'aniline]. *Syn. de Rouge d'aniline.*

**Tyrolite f.**, **Kupaphrite f. Minér.** [arséniate de cuivre hydraté]: тиролитъ, кѣдная пѣна; *der Kupferschaum*, *prismatischer Euschlorglimmer*, *Tyrolit*; tyrolite.

# U.

**Udomètre m. Météor. V. Pluviomètre.**

**Uléxite f. Minér. V. Hayésine.**

**Ullmannite, Nickelstibine f., Antimoine m. sulfuré nickelifère, Minér.** [antimoniosulfure de nickel arsénifère]: сурьмянистый никкель, ульманитъ; *der Nickelantimonites, das Nickelspiesglanzers, der Nickelantimonglans, Antimonnickelglanz, Ullmannit*; ullmannite, nickel stibine, nickeliferous gray antimony.

**Ulmine, Humine, Géine f. Chim.** [substances brunes ou noires, que l'on extrait du terreau, de la tourbe, du fumier d'étable, du purin, etc.]: ульминовыя или гуминовыя соединения; *das Ulmin, der Humus*; ulmine, humus, humine, geine.

**Ultramarine f. Chim. industr. Syn. d'Outremer.**

**Umbarée f., Chanvre m. de Bombay, Chanvre d'hibiscus, Fû.** [fourni par *Hibiscus cannabinus*; en Angleterre on en fait des cordages]: бомбейская конопля; *der Bombayhanf*; bombay-hemp.

**Umeau m. Bot. V. Orme commun.**

**Um-à-un, Tiss.**: основа съ разной толщины нитями; *die Kette mit ungleichen Fäden*; warping of unequal threads.

**Uni, -ie, adj.** (dit d'une étoffe etc.), *Teint.* [teint avec une seule couleur]: гладкій, одноцвѣтный, -ая, -ое; *untgefärbt, einfarbtig*; dyed of one colour, plain.

**Uniaxe adj. Minér.** [c'est-à-dire cristal à un axe]: одноосный (кристалл); *einaxtiger (Kry-stall)*; uniaxial (crystal).

**Union f. des couleurs, Peint.**: созвасте, гармонія красокъ; *die Übereinstimmung, Harmonie der Farben*; accordance of colours, harmony.

**Unionite f. Minér. V. Zoisite.**

**Unir v. a. l'enduit, Rendre uni, Aplanir v. a. l'enduit d'un mur, etc. Maç.**: выравнивать, сглаживать, перетирать штукатурку; *putzen, setn berappen, flizen, abflizen*; to smooth.

**Unir v. a. les traits, Souder les traits de laine peignée, Fil. de laine:** прикладывать пучки прочесанной шерсти одинъ къ другому концами, для образованія ленты; *Zug an Zug anstücken*; to plank.

**Unité f. Méc.**: единица; *die Einheit*; unit.

**Unité de chaleur:** единица теплоты, калорія; *die Wärmeinheit*; calorie unit.

**Unité mécanique ou dynamique, Méc.**: динамическая единица, единица работы; *die Einheit der mechanischen Leistung oder Arbeit*; dynamical unit.

**Unité de surface ou de superficie, Géom.**: единица поверхности; *die Einheit der Flä-*

*che, Flächeninheit*; measuring-unit of surface.

**Unité du temps:** единица времени; *die Zeiteinheit*; unit or unity of time.

**Uraconise, Uran-ocre m. Minér.** [sous-sulfate d'urane hydraté]: урановая охра; *der Uranocker*; uraconite, uran-ochre.

**Uralorthite f. Minér. V. Allanite.**

**Urane m. micacé, Minér. Syn. de Torbernite.**

**Urane m. oxydé, Minér. V. Torbernite.**

**Urane m. oxydulé, Minér. V. Uranine et Pechblende.**

**Uranine, Uraninite f., Urane m. oxydulé, Uranateminite f., Uranin m., Blende de poix, Minér.**: смоляная урановая руда; *das Uranpecherz, Nasturan, die Pechblende, das Schwarzebeckerz, Uranerz, Pechuran*; uraninite, pitchblende, protoxyd of uranium.

**Uranite f. Minér. V. Torbernite.**

**Uranium, Urane m. Chim., Minér.** [U<sup>metal</sup>]: уранъ; *der Uran*; uranium.

**Uranocre m. Minér. V. Uraconise.**

**Uranophyllite f. Minér. V. Torbernite.**

**Urao m.** [soude native en Colombie]. *V. Sesquicarbonate de sodium.*

**Urdite f. Minér. V. Monazite.**

**Uredo m. Bot. V. Rouille.**

**Urede m. nivealis, Neige rouge, Météor.** [poudre rouge sur la neige n'est autre chose qu'un petit champignon microscopique du genre *uredo*]: красный снѣгъ; *der rothe Schnee*; red snow.

**Urée f., Amide m. carbonique, Chim.** [CON<sup>2</sup>H<sup>4</sup>]: карбамидъ, мочевины; *der Harnstoff, das Carbamid*; urea, urenoxide-ammoniaque.

**Urine f. Chim.** [liquide, qui est sécrété par le rein des mammifères, s'écoule par les uretères dans la vessie et constitue l'urine]: урина, моча; *der Harn, Urin*; urine.

**Urinoir, Pissoir m. Bât.** [endroit disposé pour uriner, sur la voie publique ou dans les établissements]: писсуаръ, мочевики; *der Pissraum, Pissort, Pisswinkel*; pissing-place, urinal (for gentlemen), cloak-room (for ladies).

**Uroxine f. Chim. V. Alloxantine.**

**Usage m. de métier, Usage des gens de métier:** специальное знаніе мастерства; *der Handwerksbrauch*; custom-way, manner of tradesmen.

**User v. a. Coutell.**: точить; *abschleifen*; to take-off by grinding.

**User v. a. Verr.**: утонять шлифовкой; *dünner schleifen*; to thin by grinding.

**User v. a. Min.**: надерживаться (объ инструментахъ), перетираться (о канатахъ); *absohlen*; to wear-out.

**User v. a. une cuve, Teint.**: истощить красящий материалъ въ красильной ваннѣ; *eine Küpe ausfärben*; to extract the colouring stuff from the dye.

**Usine f.**: заводъ; *das Hüttenwerk, die Hütte, Fabrikanlage, Werkstätte*; factory, manufacture works.

**Usine d'affinage, Métall.**: обжигальный заводъ (для рудъ), обжигальня; *die Brennhütte*; refining-works.

**Usine à cuire**: мѣдный, мѣдиплавильный заводъ; *die Kupferhütte*; copper-works.

**Usine à fer, Usine sidérurgique**: желѣзодѣлательный заводъ; *die Eisenhütte*; iron works.

**Usine à gaz**: газовый заводъ; *die Gasfabrik, Gasbereitungsanstalt*; gaz-works.

**Usine pour la sublimation d'arsenic**:

заводъ для возгонки мышьяка; *die Gift-hütte*; arsenic-works pl.

**Ustensiles m. pl.**: домашняя утварь, инструменты и орудія; *das Gerðth, Hausgerðth, Handwerkszeug, Zeug, Gezðth*; utensils, instruments, implements pl.

**Ustensiles pl. aratoires**: земледѣльскіе орудія, приборы и инструменты; *das Ackergerðth, Ackergeschirr*; farming-implements pl.

**Ustulation f. Métall.**: обжиганіе; *das Rösten*; roasting.

**Usure f. Syn. de Déchet.**

**Usure m. d'une voile, d'un cordage par l'usage, Mar. V.** Dépérissement.

**Ustinet m. Ton.**: купорный молотокъ; *der Bodenhammer*; cooper's hammer.

**Uvage m., Oenvage m. Sucr.**: глиняная обмазка вокругъ котла; *das Thonfutter um den Kessel*; clay-border of sugar-boiler.

## V.

**Vache f. Tan.** [cair de vache]: коровья, яловая кожа; *das Kuhleder*; neat's leather.

**Vache f., Cerve de vache ou de bœuf, Arch.** [vousure que l'on emploie pour évaser l'ouverture d'un tunnel ou d'une arche de pont]: выгибъ свода для расширенія отверстія туннеля или мостовой арки; *das Ochsenhorn*; bull's horn.

**Vache f. de sel, Camelle f. Sal.** [tas pyramidal de sel marin]: пирамидальная куча морской соли; *der Haufen Seesals*; pile of sea-salt.

**Vacherie f. Bât.** [étable à vaches]: коровникъ, скотный дворъ; *der Kuhstall*; cow-house.

**Vadrouille f. Mar.** [tampou de laine muni d'un manche, servant à nettoyer le pont d'un navire]: швабра; *der Schwapper, Schrubber*; swab.

**Va-et-vient m. V.** Mouvement de va-et-vient.

**Va-et-vient m. Soier.**: водокъ, ходокъ; *der Degen, Laufstock, Fadenleiter*; parting board.

**Va-et-vient m. Mar.** [cordage établi entre deux points, et qui permet de communiquer de l'un à l'autre en se balant]: протянутая веревка, по которой тащутся; *das Tau von einem Schiffe an das Ufer*; pass-rope, by means of which a boat may be hauled backwards and forwards.

**Vagant m. Mar.** [homme qui pille les navires naufragés, qui vole les épaves]: грабитель разбившихся на берегу судовъ; *der Stranddieb, welcher gestrandete Schiffe plündert*; wrecker of the wrecked vessels).

**Vage m. Mar. Syn. de Bigot d'un racage.**

**Vagon m. V.** Waggon.

**Vague, Onde f. Mar.**: волна; *die Woge, Welle*; wave, billow, surge.

**Vague f. Brass.** [outil pour remuer le malte]: мѣ-

шала, лопатка; *das Bährscheit, die Bährharke*; rake, oar.

**Vagueuse f. Peint.** [ton aérien, légèreté, finesse des teintes qui appartiennent à d'heureuses ruptures au mélange des tons]: легкость, прозрачность тоновъ; *die Durchsichtigkeit und Leichtigkeit der Töne*; transparency and lightness of colours.

**Vaidasse f. Chim. industr. Syn. d'Ockras.**

**Vaifrage m. Mar.** [ensemble des planches qui revêtent intérieurement la membrure d'un bâtiment]: внутренняя обшивка; *die Weger, das Weger, das Weger*; ceiling or foot-waling.

**Vaiagre f. Mar.** [chacune des planches employées au vaifrage ou revêtement intérieur d'un navire]: внутренняя обшивная доска; *die Wegering, Wegering, der Wager*; ceiling.

**Vaiagres pl. d'empature ou bretonne**: связные пояса по стѣнамъ и плантоутамъ; *die Balkenwegering*; stringer, floor-head-ceiling.

**Vaiagres pl. du fond**: обшивные доски ближайшія къ килю; *die Wegeringen, (Wagerungen) des Flachs*; thick-stuff placed next to the keel, (floor-ceilings).

**Vaiagrer v. a. le vaisseau, Mar.** [revêtir de vaiagres, en parlant de l'intérieur du navire]: класть или прибивать внутреннюю обшивку; *die Wegering, (Wagerung) in ein Schiff legen*; to place the ceiling, to ceil a ship.

**Vaisseau m. Arch. nav.** [grand navire de la marine militaire. Navire d'une grande dimension mais d'une destination quelconque]: судно, корабль; *das Schiff*; ship.

**Vaisseau avictailleur**: транспортъ съ провизіею; *das schwimmende Magazin*; store-ship.

Валлеан амйрал [валлеан кве монте он амйрал, кй порте павйлон д'амйрал]: адмйральный нн фламанскй корабль; *das Admiralschiff*; admiral's ship.

Валлеан де бас борд: корабль сь ннзкнмь бортомь; *das niedrige (flache) Schiff*; low-built vessel.

Валлеан оуиассе: броненосный, панцырный корабль; *das Panzerschiff*; armoured plated vessel, iron-clad.

Валлеан деграе: разоруженный корабль; *das abgetakelte Schiff*; unrigged ship.

Валлеан демае: корабль, потеряннй матн, нн нзь котораго вынуты маты; *das entmastete Schiff*; dismasted ship.

Валлеан деарме. V. Валлеан деграе.

Валлеан а деух, а троис понтс: двухдечный, трехдечный корабль; *der Zweidecker, der Dreidecker*; two-decker, three-decker.

Валлеан-еоло м.: учебный корабль; *das Schulschiff*; training-ship.

Валлеан етамче: плотно построенный корабль, сь большнмь чнсломь водонепроницаемыхь отделеий; *das dichte Schiff*; tight ship.

Валлеан ан: корабль, нмьющй острый лннн; *das scharfgebaute Schiff*; sharp ship.

Валлеан де фондс анс: корабль, нмьющй острую кнлевуу часть; *das Schiff mit scharfem Boden*; sharp-bottomed ship.

Валлеан франс д'еан: судно, въ которомь нтъ воды; *das leergepumpte Schiff*; ship free of water.

Валлеан де гарде [валлеан монлле а л'ентрансе д'ан порт pour prendre la douane et pour resonaitre ceux qui viennent ranger les côtes]: брандвахта; *das Wachtschiff*; guard-ship.

Валлеан гонделе: корабль, нмьющй большуу сьдловатость; *ein Schiff das viel Spring hat*; vessel with much sheer.

Валлеан де грандс фондс он де фондс ларгес: корабль, нмьющй полное образование нн плоскую похвондуу часть; *das vollgebaute Schiff*; broad-bottomed ship.

Валлеан де guerre: военное судно, военный корабль; *das Kriegeschiff*; man of war.

Валлеан хопйтал: госпйтальное судно; *das Hospitalschiff*; hospital-ship.

Валлеан интерлопе: контрабанднстское судно, контрабанднсть; *das Schmugglerschiff, der Schmuggler*; smuggler.

Валлеан де лнне: лннейный корабль; *das Linienschiff*; line-of-battle ship.

Валлеан марчанд: купеческй корабль; *der Kauffahrer, das Kauffahrtsschiff*; merchant-man, merchant-ship.

Валлеан мнхте: судно, нмьющее жельзнный наборъ н деревяннуу обншвуу; *das hölzerne Schiff mit eisernen Rippen*; composition-ship.

Валлеан а реуре сарре: корабль сь плоскою нн прямою кормою; *das Schiff mit Plattgatt*; ship with a square stern.

Валлеан а реуре ронде: корабль сь круглою кормою; *das Schiff mit Rundgatt*; ship with a round stern.

Валлеан кй а беаукуп де девокемент: корабль, у котораго носовая часть нмдается далеко впередь; *ein Schiff mit überhängendem (ausfallendem) Bug*; flairing ship.

Валлеан кй а беаукуп д'елансмент: корабль, нмьющй острую носовуу часть; *ein Schiff mit ausschliessendem Vorsteven*; ship with raking stem.

Валлеан кй фалт л'еан он де воес д'еан: судно нмьющее течь; *das lecke Schiff*; leaky vessel.

Валлеан расе: срьзанное судно; *das rasirte Schiff*; cut-down ship, razee.

Валлеан санс аонне днфференс де тнгант д'еан: корабль не нмьющй днфференса, снмщй на ровный кылъ; *das gleichlastige Schiff*; ship upon an even keel.

Валлеан севант де касерне: блокннфъ; *das Blockschiff*; block-ship.

Валлеан сур л'аррере [донт ла реуре енфоссе плус данс л'еан кве ла prone]: корабль, нмьющй днфференс на корму; *das achterlastige, hinterlastige oder steuerlastige Schiff, ein Schiff das viel Wasser fallen lässt*; ship much by the stern.

Валлеан сур л'авант он сур ле дез: корабль, нмьющй днфференс на носъ; *das vorlastige (auf dem Kopfe liegende) Schiff*; ship (too) much by the head.

Валлеан де транспорт: транспортный корабль, транспортъ; *das Transportschiff*; transport-ship.

Валлеан а vapeur: паровое судно, пароходъ; *das Dampfschiff*; steam-ship, steamer.

Валлеан виф: судно, хорошо слухающее руля; *ein Schiff das gut auf's Steuer listert*; vessel that answers well her helm.

Le valлеан ост афале, le valлеан ост ехарге он еôte: судно прнжнмаетъ къ береру, несеть бокомъ къ береру; *das Schiff ist vom Lande besetzt, läuft Gefahr an einer Seeküste zu stranden*; the ship is embayed.

Le valлеан ост амортн данс он порт: судно обмеркло въ гаванн во время отннва; *das Schiff ist beniept*; the ship is beneaped.

Le valлеан с'арке [les extrémités sont abaissées à l'égard du milieu de sa longueur]: корабль нмбеть перегибъ нн керелохъ; *das Schiff hat das Kreuz gebrochen*; the ship becomes broken-backed (is cambered).

Le valлеан ост онн боннмйер: судно, хорошо ходящее въ бейдевиндъ; *das Schiff segelt gut beim Winde*; the ship is a good plier (plyer).

Le vaisseau est dans son assiette [à sa meilleure différence de tirant d'eau]: корабль имѣть наилучшую посадку въ водѣ, наиболѣе выгодный для хода дифферентъ; *das Schiff ist auf seinen Pass geladen*; the ship is in her (best) sailing trim.

Le vaisseau fait l'eau [par une voie d'eau]: судно течетъ; *das Schiff macht Wasser, leckt*; the ship makes water.

Le vaisseau évite [subit une rotation produit par le changement de vent ou de marée]: корабль катится (перемѣняетъ направление); *das Schiff schwängt*; the ship swings.

Le vaisseau se fatigue beaucoup [par des mouvements violents qui font souffrir ses liaisons]: корабль страдаетъ отъ качки; *das Schiff arbeitet heftig*; the ship works.

Le vaisseau est lâche [ne tient pas bien le vent, le plus près du vent]: корабль плохо придерживается къ вѣтру; *das Schiff ist nicht gut an den Wind zu bringen (wegen fehlerhafter Bauart, Betakelung oder Segelfähigung)*; that is a leeward-ship, the ship is leeward.

Le vaisseau obéit à son gouvernail: судно слушается руля, повинуется рулю; *das Schiff gehorcht auf das Ruder, lästert auf das Ruder*; the ship answers to the helm.

Le vaisseau a pris vent devant: корабль пришелъ противъ вѣтра, сталъ по вѣтру (во время поворота оверштагъ или послѣ отдачи якоря); *das Schiff liegt in der Wendung (im Schwietenschlag)*; the ship is in stays, the ship is head to wind.

Le vaisseau se relève (se redresse): корабль поднимается, выпрямляется, встаетъ; *das Schiff steht auf*; the ship rights.

Le vaisseau remonte [navigue une rivière contre le vent, avec la marée montante]: судно поднимается вверхъ по рѣкѣ, противъ вѣтра и теченія, пользуясь приливомъ; *das Schiff treibt (mit der Fluth) auf*; the ship drives-up (with the tide).

Le vaisseau touche le fond et trouble l'eau: корабль касается грунта и мутитъ воду; *das Schiff muddert*; the ship makes foul water.

Le vaisseau se tourmente: корабль испытываетъ сильную качку; *das Schiff arbeitet schwer (schlingert und stampft)*; the ship labours violently.

Le vaisseau va en lest: судно идетъ съ однимъ балластомъ; *das Schiff geht in Ballast*; the ship goes in ballast.

Mettre un vaisseau de l'arrière: обогнать другое, идущее тѣмъ же курсомъ судно; *ein anderes Schiff todts laufen oder todts segeln*; to outsail a ship.

Vaisseau m. Écon. dom.: сосудъ, посудина; *das Gefäß*; vessel.

Vaisselle f. Écon. dom.: столовая посуда; *das Geschirr, Tafelgeschirr*; vessel.

Vaisselle martelée. V. Ouvrage martelé.

Vaisselle montée: паяная посуда; *das gelöthete Geschirr*; wrought plate.

Vaisselle plate: серебряная столовая посуда; *das silberne Tafelgeschirr*; silver plate.

Vaiscelée f. Drap. [quantité d'étoffe que peut contenir un vaisseau à fouler]: количество сукна, могущее помѣститься въ корнѣ сукновальной машины; *ein Walktrog voll*; a trough-full.

Valentinite f., Exislè m., Antimoine m. oxydé prismatique, Chaux d'antimoine native, Minér.: бѣлая сурьмяная руда, валентинитъ; *die Antimonblüthe, das Weisspiessglaser, Weissantimonerz, Weisspiessglaser, der Valentinit*; valentinite, white antimonial ore, white antimony, oxyd of antimony.

Valet m. de bouche à fem, Mar. [bouche de vieux fils de caret servant à retenir la charge dans le canon]: пмжъ; *die Vorladung*; wad.

Valet m. clameau, Valet d'établi, Men. Charp. [outil de fer qui affecte à peu près la forme d'une F et qui sert pour maintenir sur l'établi une planche qu'on est occupé à travailler]: гребенка, скоба для укрѣпленія доски на верстахъ; *der Klammerhaken, Klemmhaken, Kloben, Bankhaken*; holdfast.

Valet m. de pied, Men. V. Servant.

Valet m. de porte, Serr.: дверная пружина, игра у дверей; *die Sperrstange, der Thürhalter*; door-securer.

Valeur f. Math.: величина; *der Werth*; value.

Vallée f., Descenderie f. principale, Expl. [voie de roulage inclinée principale parallèle aux torets]: штрекъ, проведенный отъ подошвы шахты внизъ по паденію пласта; *die einfallende Hauptförderstrecke, das Flache*; inclined mother-gate on the dip.

Bergue vallée f. [demi-montée principale servant au roulage]: откаточный штрекъ, идущій по діагонали между простираниемъ и падениемъ пласта; *die diagonal einfallende Hauptförderstrecke*; inclined mother-gate in a diagonal direction to the dip.

Vallonnée f. Chim. industr. Syn. d'Avélanôdes.

Valtage, Valter, Mar. V. Veitage, Velter.

Vulture f. Mar. V. Vulture.

Valve f. d'admission, Schpape f. d'admission, Robinet m. modérateur, Registre m. de vapeur, Mach. à vap.: впускной клапанъ на паропроводной трубѣ; *das Drosselventil, die Drosselklappe, Drehklappe*; throttle-valve.

Valves pl. d'échappement, Locom.: клапанныя створки у кона, клапаны конуса; *die Blasrohrklappen pl.*; cone flaps for blast pipe.

**Van m., Émetteur m.** à nettoyer le grain, *Agr.*: зерноточилка; *die Kornschwinge*, *Wurfmachine*; *Staubmühle*, *Schwingwanne*; fan, fanners.

**Van m. d'une bigue, Mar. V.** Hauban d'une bigue.

**Vanadium m. Chim.** [Va; métal]: ванадий; *das Vanad*, *Vanadium*, *Vanadin*, *Erythronium*; vanadium.

**Vanille f., Vanillier m. Bot.** [*Vanilla aromatica* Sw.]: ваниль; *die Vanille*, *Vanillenzpflanze*; vanilla, vanilla-tree.

**Vanilline f. Chim.** [C<sub>8</sub>H<sub>8</sub>O<sub>3</sub>]; principe aromatique de la vanille: ванилин; *das Vanillin*, *der Vanillacampher*; vanillin.

**Vannage m. V.** Vannerie.

**Vannage m. Arch. hydr.**: закрывание и открывание шлюзного вешняка; *die Abschüttung und Anschließung*; stoping and opening the flood-gates.

**Vannage m. Agr.** [opération qui consiste à séparer les grains ou graines des corps étrangers qui s'y trouvent mêlés après le battage]: вѣianie; *das Schwingen*, *Wannen*; winnowing.

**Vanne, Pale f. Arch. hydr.**: вешнякъ шлюза; *die Schütze*, *das Schott*, *Verlat*, *die Falle*, *der Schutz*; hatch, lock-hatch, sliding, lock-gate, sliding sluice-valve.

**Vanne d'écuse, Porte f. à coulisse**: шить шлюза; *der Schutz*, *die Schütze*, *das Schutzbrett*, *die Schutzfalle*, *Ziehenschütze*; sliding valve, sash gate.

**Vanner v. a. le grain, Agr.**: вѣять хлѣбъ; *das Korn schwingen*; to fan the corn.

**Vannerie f.**: корзиничье ремесло; *die Korbmacherei*; basket-making.

**Vanneuse f., Sabbat m. Agr. V.** Tarare.

**Vannier m.**: корзинщикъ, плетельщикъ корзинъ; *der Korbmacher*; basket-maker.

**Vannures f. pl. Agr.**: вѣзвѣи; *die Spreu*, *das Kaff*; winnowings, chaff.

**Vantail, Ventail, Battant, Venteau m. d'écuse, Arch. hydr.**: шлюзные ворота, затворъ; *das Schleusenthor*, *der Thorflügel*; leaf of a lock-gate.

**Vantail, Battant m. de fenêtre, Bât.** [châssis ouvrant d'une croisée]: оконная створка или половинка; *der Flügelrahmen*, *Fensterflügel*; valve of window, wring-frame.

**Vantail m., Battant m. de porte, Bât.** [châssis ouvrant d'une porte]: дверная створка или половинка, дверное полотнище или полотенец; *der Thürflügel*; valve leaf of a door, door-leaf.

**Vapeur f. Phys., Mach. à vap., etc.**: паръ; *der Dampf*; steam.

**Vapeur à basse pression, Mach. à vap.**: паръ низкаго давления; *der Tiefdruckdampf*, *Niederdruckdampf*; low-pressure steam.

**Vapeur coupée**: отсѣченный паръ; *der abgesperrte*, *abgeschnittene*, *abgeschlossene Dampf*; steam cut off.

**Vapeur d'eau**: водяной паръ; *der Wasserdampf*; steam of water.

**Vapeur désaturée**: перегрѣтый паръ; *der überhitzte Dampf*; surcharged, overheated steam.

**Vapeur épaisse, Expl. V.** Mofettes.

**Vapeur étendue, épuisée**: расширенный паръ; *der ausgedehnte Dampf*; wire-drawn steam.

**Vapeur expansive**: расширяющійся паръ; *der Expansionsdampf*; expansive vapour.

**Vapeur de gaz**: сѣрный газъ, сѣрный паръ; *der Schwefeldampf*; sulphurous gas.

**Vapeur à haute pression**: паръ высокогаго давления; *der Hochdruckdampf*; high-pressure-steam.

**Vapeur humide**: сырой паръ; *der feuchte, nasse, überladene Dampf*; wet steam.

**Vapeur non saturée**: ненасыщенный паръ; *der nichtgesättigte Dampf*; non saturated steam.

**Vapeur saturée**: насыщенный паръ; *der gesättigte Dampf*; saturated steam.

**Vapeur surchauffée**: перегрѣтый паръ; *der überhitzte Dampf*; overhot, super-heated steam.

**On est en vapeur, la vapeur est donnée à la machine**: паръ пущенъ; *der Dampf ist angelassen*; the steam is on.

**En pleine vapeur, à toute vapeur**: на всѣхъ парахъ, съ полнымъ паромъ; *mit vollem Dampf*, *mit voller Dampfkraft*; with all one's steam on, at full steam.

**Être en pleine vapeur**: работать при полныхъ парахъ; *mit vollem Dampf arbeiten*; to be at full steam.

**Vapeur m. Syn. de Bateau à vapeur.**

**Vapeur à hélice m.**: винтовой пароходъ; *der Schraubendampfer*; screw-steamer.

**Vapeurs f. pl. nitreuses ou rutilantes, Chim. V.** Peroxyde d'azote.

**Vapeurs f. pl. souterraines métalliques, Expl.**: подземные металлическіе пары; *die Eimotterung*; subterraneous metallic vapours pl.

**Vaporifère m., Appareil vaporifère m.**: паровой котель, паропроизводитель; *der Dampferzeugungsapparat*; steam-apparatus, steam generator.

**Vaporimètre m. Chim. industr.** [instrument à mesurer la richesse alcoolique du vin etc. d'après la tension de sa vapeur]: вапориметръ; *das Vaporimeter*, *der Dampfweismesser*; vaporimeter.

**Vaporisation m. Teint., Impr. d. t.**: запариваніе, запарка красокъ; *das Dämpfen*, *Verdunstenlassen*; steaming.

**Vaporisation f. Chim.**: выпариваніе; *die Verdampfung*; evaporation, vaporisation.

**Vaporiser v. a. Phys.**: испарять; *verdunsten*, *verdampfen*; to evaporate.

**Vaporiser v. a. Teint., Impr. d. t.** [fixer les couleurs à l'aide de la vapeur]: запаривать крас-

ки на ткани дѣйствию пара, запаривать краску; *dämpfen*; to steam.

**Varangue f. Mar.** [pièce de bois ou de fer plus ou moins courbe qui ferme la partie inférieure de chaque couple d'un vaisseau]: флортимберъ; *das Bauchstück*, (*die Bauchorange*); floor-timber, floor.

**Varangues pl. assouées:** подборъ флортимберовъ, носовые и кормовые крепежи; *die eingesogenen Bauchstücke*; rising floor timbers pl.

**Varangue plate** [varangue dont la partie plate est fort longue, comme il arrive dans les bâtiments à fond plat, dits pour cette raison *bâtiments à plate varangue*]: плоскій флортимберъ; *das flache (platte) Bauchstück*, *die Bauchorange*; flat floor-timber.

**Varangue de perche:** флоръ-ридеръ; *der Wrangen*; floor-timber-riders, floor-riders.

**Varech, Varec m.**, Chiendent de mer (popul.), Gême de mer, Gêsson, Varech venant, Varec séié, Millesfeuille marine, Liu de mer, Bot. [*Fucus vesiculosus*, *Fucus serratus*, *Fucus necturus*]: водоросль, varechъ, морская трава; *der Tang*, *Sectang*, *Meertang*, *das Meergras*, *Seegrass*, *die Seesalge*, *der Varek*; varec, varech, fucus, sea-weed, drift weed, cut weed.

**Varech, Varec m. Mar.** [mot, qui désigne proprement tous les débris que la mer rejette sur ses côtes]: обломки, выброшенные моремъ на берегъ; *das Strandgut*; wreck.

**Droit de varech** [sur les côtes de la Manche il existait jadis ce droit, dit de varech, sur tout ce que la mer portait au plein]: береговое право; *das Strandrecht*; wreck-right.

**Vareuse f. Mar.** [blouse courte, de grosse toile ou d'étoffe grossière, que portent les marins et certains ouvriers occupés à des travaux dans lesquels ils sont exposés à se salir]: голландца, рабочее платье матросовъ; *der Matrosenkittel*; canvas over-shirt, worn by sailors when at work.

**Varque m. Expl.** [machine d'extraction]: конный воротъ; *der Pferdegepel*; whim-gin.

**Manège de varque. V. Manège 3.**

**Variation f. Math.**: изменение, вариация; *die Variation*; variation.

**Variation f. Mar.** [changement qui survient, pour une cause quelconque, dans la direction de l'aiguille de la boussole, et qui fait varier sa déclinaison]. V. Déclinaison 1.

**Variation f. des signes des termes d'une équation. Alg.**: перемена знаковъ членовъ уравнения; *der Zeichenwechsel*; change of the signs.

**Varlope f. Men., Charr.** [grand rabot]: большой рубанокъ; *der Hobel mit Nase*; plane with handle.

**Varlope à cerroier des grandes tranches:** фузбанокъ; *die Fügebank*, *Fugbank*, *Stoßbank*; jointer.

**Varlope à double fer:** рубанокъ съ двойною жерзномъ; *die Doppelrauhbank*; trying plane with double iron.

**Varlope englée, Gerget m.**: рубанокъ съ полукруглою жерзномъ; *der Hohlkehlenhobel*, *Kehlhobel*; hollow-plane, hollowing-plane, roundsole plane.

**Varlope à repasser:** личной рубанокъ, шлифтикъ; *der Nachfügehobel*; trying-plane.

**Varlope f. à mouler ou à romber les cartouches d'artillerie, Artif.**: катальная доска; *das Leierbrett*, *Rollerbrett*; rocket-press, bible-press.

**Vanne f. Métall.** [plaque du côté où se trouve la tuyère d'un feu d'affinerie du creuset allemand]. V. Taque de tuyère.

**Vare f. Mar.** [sorte de harpon, dont on se sert en Amérique pour la pêche de la tortue]: зубчатая острога, которою бьютъ черепахъ и рыбу; *die Harpune*; harpoon.

**Vase m.**: сосудъ, ваза; *das Gefäss*, *die Vase*; vessel, vase.

**Vase f. Métall.**: шламъ; *der Schlamm*, *die Schlamm*; slime.

**Vase f. Mar.** [bone, qui se dépose au fond des eaux]: ила, илъ; *der Schlamm*, *Mader*; mud, ooze, slime.

**Vase m. de chapiteau. Arch.** [ce qui, dans le chapiteau corinthien, forme le corps ou la tige, que l'on revêt de feuillages, de caudex et de volutes]. V. Corbeille 2.

**Vaseline f. Chim. industr.** [produit de pétrole décoloré par filtration sur du noir animal]: вазелинъ; *das Vaseline*, vaseline.

**Vasel m. d'un marais salant, Sol.**: резервуаръ съ рассоломъ; *der Soolebehälter einer Meeresalme*; reservoir of brine or sea-salt-works.

**Vastinas m. Arch.** [châssis mobile en fer rainé ou percé à fenêture, destiné à recevoir une vitre et qui fait partie d'une croisée]: форточка; *das Guckfenster*, *Blickfenster*, *Schiebfenster*, *Klappfenster*; peep-window.

**Vastinas m. Corroa, Ch. d. f.**: окно съ занавѣскою; *der Wagenvorhang*, *das Wagenfenster*; carriage-blind.

**Vasum m. Twil.**: глина, подготовленная для выдѣлки черепицы; *der präparierte Thonklumpen*; prepared lump of clay.

**Vasque m. Arch. hydr.**: котловина, круглый плоскій бассейнъ; *das flache runde Becken*; round flat bassin.

**Vassole f.**, Escadrement, Chambrante m. Arch. nav.: коминсы, толстые брусья по сторонамъ люковъ; *die Scherestecken der Luken*; coamings pl.

**Vateau m. Ties. V. Peigne de pliage.**

**Vau-d'eau, A. Nav. de rie.** [au gré du courant de l'eau]: внизъ по течению; *stromabwärts*; down the stream.

**Veau m. Charr.** [levée faite sur une pièce de bois, pour la cintrer soit par le plat, soit sur le champ]:



сегментовидный вырѣзокъ; *der segmentförmige Brettausschnitt*; segmentlike cut board, sector of beard.

**Vecteur** *m.*, Rayon-vecteur *m.* *Geom.*: радиусъ-векторъ; *der Vector, Fahrstrahl, Radiusvector*; vector, radius vector.

**Védasse** *f.* *Syn. de Cendres gravelées.*

**Végéter** *v. n.* (expression rare pour:) *Ro-cher v. n. Chim.*: образоваться (о наетѣ соли въ врѣсталахъ); *spratsen, Auswüchse bekommen*; to scatter, to grow.

**Veille** *f. Mar. V.* L'ancre est à la veille ou au bassoir, sous Ancre.

**Veiller** *v. n. Mar* [dit d'une bouée, d'un rocher qui a sa tête hors de l'eau]: выдаваться надъ поверхностью воды; *waaken*; to wake.

**Veine** *f. Expl.*: рудная жила; *das Erstrumm, Gangtrum, der Ersgang, Gang*; vein, branch, lode, course.

**Veine d'étain**: жила оловянного камня; *das Zinnermittel*; course of tin.

**Veine de houille**: каменноугольный флець; *das Kohlenflöz, Steinkohlenflöz*; coal-seam.

**Veine de mineral formée d'une branche du filon**: рѣзъ жила; *der Ausläufer (das abzweigende Trumm oder die Seitenkluft eines Ganges)*; leader.

**Veine à pendage de plateau**. *V. Plat 2.*

**Veine riche en mineral**: рудоносная часть мѣсторождения; *das Erzmittel, der Erzfäll*; course of ore, moore of ore.

**Veine vierge** [couche intacte]: нетронутая разработкой жила; *das unverritzte Flöz*; ungot seam.

**Veine xhorrée** [couche découpée par une galerie d'écoulement]: жила пересѣченная штольной; *das durch einen Stollen gelöste Flöz*; level free vein.

**Veine** *f.* (dans le marbre etc.): прожилокъ; *die Fiber, Faser*; fibre, filament.

**Veine f. fluide**, **Veine f. d'eau**, **Courant** *m. de fluide*, **Jet** *m. d'eau*, *Hydr.*: струя; *der Wasserstrahl*; jet d'eau, jet of water, stream of a fluide, vein of water.

**Veine contractée**: сжатая струя; *der zusammengezogene oder contrahierte Wasserstrahl*; contracted stream, vena contracta, contracted vein.

**Veinette** *f. Expl.* [couche mince]: прожилокъ, тонкая отрасль жила; *das Flötschen, schmale Flöz*; thin vein.

**Veinette** *f. Peint.* [brosse que les peintres emploient pour faire le faux bois]. *V. Spalter.*

**Veinule** *f. Expl.*: жила; *die Ader, Schnur, das Erstrümmchen, Gangtrümmchen*; leading (Derbysh.).

**Vélin** *m. Chim. industr. V.* Parchemin vierge.

**Vélin** *m. Pap. V.* Papier vélin.

**Velours** *m. Tiss.*: бархатъ; *der Sammet*; velvet.

**Velours aiselé** [mélange de velours frisé et de

velours coupé formant des dessins quelconques]: бархатная ткань мѣстами изъ разпѣзаннаго и неразпѣзаннаго бархата; *ein Sammet, der abwechselnd geschnitten und ungeschnitten ist, und dadurch gewisse Muster erhalten hat*; velvet party cut, party-uncut and hereby having patterns.

**Velours à côtes**. *V. Cordelet.*

**Velours-coton**, **Manchester** *m.*, **Velvrette**, **Velvetine**, **Velvetine** *f.* [étouffe de coton velouté]: манчестеръ, бумажный бархатъ, плюшь; *der Baumwollsammet, Manchester*; fustian, velvet, velveret, velveteen.

**Velours coupé**: разпѣзной бархатъ; *der geschnittene Sammet, gerissene Sammet*; cut velvet.

**Velours crevette**: очень легкій шелковый бархатъ; *der leichte Seidensammet*; light silk-velvet.

**Velours croisé**, **Velours à fond croisé**: бархатъ съ крестною навивкою; *der geköperzte Sammet, Köpersammet*; twilled velvet.

**Velours façonné, à fleurs, à ramages**, **figuré**: узорный бархатъ; *der gemusterte Sammet*; figured velvet, fancy-velvet.

**Velours frisé**, **Velours épinglé**: неразпѣзной бархатъ; *der gezogene Sammet, ungeschnittene Sammet, ungerissene Sammet, Halbsammet, Ritzter*; terry velvet, uncut velvet.

**Velours de Gênes**: генуэзскій бархатъ; *der drei- und vierbündige, geköperzte Manchester*; Genoa-back, jeant-back.

**Velours de laine**: шерстяной бархатъ; *der Wollsammet*; worsted velvet.

**Velours ras, simulé, cannelé, Simuline** *f.* [espèce de reps de soie]: шелковый репсъ; *der gerippte Sammet*; ribbet velvet.

**Velours à tolle**, **Velours uni** [à fond plein]: гладкій бархатъ; *der glatte Sammet*; plain back-velvet, tabby back-velvet short.

**Velours d'Utrecht**: трипъ, утрехтскій бархатъ, полшерстяная бархатная ткань для мебели; *der Utrechter Sammet, Möbelplüsch*; Utrecht-velvet.

**Veltage**, **Valtage** *m. Mar.* [action de velter]: снайтовливаніе стрѣлъ; *die Wühling*; lashing of the sheers.

**Velter**, **Valter** *v. a. Mar.* [attacher au moyen d'une velture]: снайтовить; *binden, schorren, nähen, schwiepen*; to lash.

**Velture**, **Valture** *f. Mar.* [ligature qui unit le haut d'un mât inférieur et le pied du mât supérieur]: нагтовъ; *das Mastband, der Mastring*; lashing.

**Velvrette et Velvetine** *f.* [sont deux espèces de velours coton]. *V. Velours-coton.*

**Vendanger** *v. a.*, **Fouler** *v. a.* la vendange: собирать виноградъ; *Weinlese halten, herbsten*; to gather grapes.

**Venir** *v. n. au vent*, *Mar.* [se dit du navire qu'on incline de manière à recevoir plus de vent dans

ses voiles]: прийти къ вѣтру; *bei dem Winde aufstecken*; to come to windward, to haul the 'wind, to luff.

Venez au vent!: придержись!; *luff! luff an wieder!*; nearer!, luff!

Ne venez plus au vent!: круче не придерживайся!; *nicht höher!*; no near!, no nearer!.

**Venir v. n. à l'appel d'un câble, Mar.:** прийти на канатъ; *auf das Ankertaue kommen*; to come to the cable.

**Vent m. Mar., Phys.** [agitation de l'air]: вѣтеръ; *der Wind*; wind.

Vent alisé ou alisé [vent fait et réglé, que l'on trouve presque toujours, en certains parages, entre les tropiques]: пассатный вѣтеръ; *der Passatwind*; trade-wind.

Vents annuels ou étiens [vents qui reviennent régulièrement à une époque déterminée de l'année]: периодическіе, ежегодно повторяющіеся вѣтры; *jährliche, periodische Winde, regelmässige Winde*; etesian winds.

Vent arrière, Vent à poupe, Bon vent [vent qui porte directement le navire vers le point où l'on veut aller]: попутный вѣтеръ; *günstiger Wind*; fair wind.

Vent de commerce: пассатный вѣтеръ; *der Passatwind*; trade-wind.

Vent contraire, Vent debout, Vent devant [vent directement opposé à la route que l'on veut suivre]: противный вѣтеръ; *der Gegenwind*; head-wind, foul-wind, contrary wind.

Vent direct: попутный вѣтеръ; *der offene Wind*; fair wind.

Vent étale: ровный вѣтеръ; *der stehende Wind*; settled or standing wind.

Vent grand large: полный бакштагъ; *der breite Wind, der Backstagswind*; quarter-wind, quartering-wind.

Vent généraux: пассатные вѣтры; *die Passatwinde*; trade-winds.

Vent grec [vent du nord-est sur la Méditerranée]: нордъ-остовный вѣтеръ; *der Nordoster*; north-east wind.

Vent impétueux: очень крѣпкій вѣтеръ; *der heftige Wind*; boisterous wind.

Vents journaliers [vents qui soufflent à certaines heures du jour et de la nuit]: береговые и морскіе брызмы, периодическіе ежедневно повторяющіеся вѣтры; *Land- und Seewinde, welche sich täglich und regelmässig wiederholen*; land- and see-breezes, daily periodical winds.

Vent du large: морской вѣтеръ; *die Seebrise, der Zugwind*; sea-breeze.

Vent large. V. Vent par le travers.

Vent fait [vent qui ne varie plus et qui paraît devoir durer]: установившійся вѣтеръ; *der stehende Wind*; settled or standing wind.

Vent forcé [vent violent et plus fort qu'il ne faut]: жестокий вѣтеръ; *sehr heftiger Wind*; boisterous wind.

Vent frais, Frais m. [vent médiocrement fort et bon pour faire la route]: свѣжій вѣтеръ, марсельный вѣтеръ; *der frische Wind (die Kühle)*; fresh breeze.

Bon frais de vent: ровный вѣтеръ, баксельный вѣтеръ; *die mässige Kühle, Bramsegelkühle*; loom gale, moderate breeze.

Vent franc: попутный вѣтеръ; *der offene Wind*; fair or free wind.

Vent de mer, Vent d'ament: морской вѣтеръ; *der Seewind, (die Seebrise)*; sea-breeze, (sea-wind).

Vent au plus près: крутой, близкій къ противному вѣтеръ; *der knappe Wind*; scant wind, scarp wind.

Vent par le travers: галфвиндъ, по-вѣтра; *der Halbwind*; wind upon the beam.

Le vent accalmé: вѣтеръ стихаетъ; *der Wind kuhnt, lullt*; the wind lulls.

Le vent adonne: вѣтеръ отходитъ; *der Wind räumt*; the wind weers aft.

Le vent rafraîchi: вѣтеръ свѣжѣетъ; *der Wind fängt an zu kühlen (kühlt)*; the wind freshens.

Le vent se change, avoile: вѣтеръ мѣняется, заходитъ; *der Wind wäuft um (verändert sich)*; the wind shifts.

Le vent s'élève: вѣтеръ поднимается, вѣтеръ задуваетъ; *der Wind erhebt sich*; the wind raises.

Le vent franchit: вѣтеръ отходитъ, становится попутнымъ; *der Wind wird günstig*; the wind is getting fair.

Les vents jouent: вѣтры играютъ; *der Wind geht über, ändert sich*; the wind veers, shifts, changes.

Le vent large: вѣтеръ отходитъ; *der Wind geht ab*; the wind comes aft.

Le vent se range de l'avant: вѣтеръ заходитъ; *der Wind schraut (kommt mehr von vorn)*; the wind hauls forward.

Le vent remonte [le vent passe du sud au nord]: вѣтеръ переходитъ отъ юга къ сѣверу; *der Wind geht über, ändert sich vom Süden zu Norden*; the wind shifts from the South to the North.

Aller au plus près du vent, Serrer le vent, Pincer le vent, Tenir le vent, Rallier le vent ou au vent [disposer ses voiles de telle sorte que le navire suive du plus près qu'il est possible la direction contraire à celle du vent]: придерживаться къ вѣтру, идти круто къ вѣтру; *dicht bei dem Winde segeln*; to sail close-hauled, to hug the wind.

Au vent, Sur le vent [dans la direction opposée à celle que suit le vent]: на вѣтрѣ; *windwärts (windwärts)*; to windward.

La barre au vent! [mot de commandement]: руль на вѣтеръ!; *lasst das Schiff abfallen auf mit dem Ruder!*; up your helm!, keep off!

Donner vent devant, Virer vent devant: поворачивать оверштагъ; *durch den Wind*

*wenden, über Stag wenden*; to go about, to tack about, to heave in stays.

Être masqué par le vent, Faire chapelle. V. Chapelle 2.

Sous le vent [dans la direction que suit le vent]: подъ вѣтромъ; *leewards, unter dem Winde*; leeward.

**Vent m. d'un boulet, Artill.** [différence qui existe entre le diamètre de l'âme d'une bouche à feu et celui du projectile]: зазоръ ядра; *der Spielraum, Kugelspielraum*; windage of a shot.

Vent actuel, Vent en usage: существующій зазоръ; *der übliche Spielraum*; adopted or usual windage.

Vent déterminé [degré de vent accordé à un projectile d'après le diamètre du canon ou de la pièce]: нормальный зазоръ; *der normale, bestimmte, festgesetzte Spielraum*; quantity of windage, degree or proportion of windage, regulated or fixed windage.

Vent réduit: уменьшенный зазоръ; *der verkleinerte Spielraum*; diminished or reduced windage.

**Vent m. des soufflets d'un fourneau, Air m. forcé, Métall.**: дутье; *die Gebläse-luft, der Wind*; blast-wind.

**Ventail m. d'écluse. V. Vantail.**

**Ventail m. d'un soufflet, d'une soupape, etc., Mach.**: воздушный клапанъ; *das Ventil, der Windschöpfer, die Windklappe*; valve, air-valve.

**Vente f. en détail, Comm.**: розничной торгъ; *der Kleinhandel, Kleinverkauf, Detailverkauf*; retail.

**Venter v. n. bon frais, Mar.** [faire un vent favorable à la route]: дуть попутно (говоря о вѣтрѣ); *günstig sein (von dem Winde sprechend)*; be favourable (speaking of wind).

**Venteux, -euse adj.** (dit d'une pièce moulée), *Fond.*: раковинистый, пузырчатый; *blästig*; blown, blistered.

**Ventilateur m. Mach.**: вентиляторъ; *das Windrad, der Windfang, Ventilator*; ventilator.

Ventilator à ailes: лопатчатый, крыльчатый вентиляторъ; *der Ventilator, Luftsieher, Windfang, das Flügelgebälde*; ventilator, fan.

**Ventilateur m. Expl. V. Machine pneumatique.**

Ventilateur à cloche, du Hartz: воздушный ставъ, употребляемый на Гарцѣ; *der Glockenventilator, Harzer Wettersatz*; air-pump, working by means of water-bellows, Struve's or Taylor's ventilator, ventilator of the Hartz.

Ventilateur Combes: вентиляторъ Комба; *der Ventilator mit gekrümmten Schaufeln (von Combes)*; curved vane, fan of Combes.

Ventilateur Fabry, Roue pneumatique: вентиляторъ Фабри; *das Wetterrad (von Fabry), der Fabry'sche Ventilator, die*

*Wettertrommel*; centrifugal ventilator, fan, fanner.

Ventilator à force centrifuge: центробѣжный (обыкновенный) вентиляторъ; *der Centrifugal Ventilator, die Wettertrommel*; centrifugal ventilator, fan, fanner.

**Ventilation f. des mines, Expl.**: провѣтриваніе, вентилярованіе рудниковъ; *der Wetterwechsel, die Wetterversorgung, Wetterlosung*; ventilation of mines. V. Aérage.

**Ventiler v. a. une mine ou les travaux souterrains, Expl.**: провѣтривать, вентиляровать подземныя выработки; *die Wetter in Grubenbauen lösen, Grubenbaue mit Wetter versorgen*; to ventilate mines or underground workings.

**Ventouse f. Bât., Mar.**: отдушница, душникъ; *das Zugloch, Luftloch*; airhole, vent-hole.

Ventouse de fourneau, Aspirail m., Canal m. d'humidité, Métall.: отдухъ, отдушница, душникъ, каналъ для отвода сырости; *die Abucht, das Abzugloch*; draining-hole, draining-channel or space.

**Ventre m. Arch. nav.** [partie centrale de la coque d'un navire]: средняя, наиболѣе полная часть корабельнаго корпуса; *die Bauchung eines Schiffes*; ship's belly.

**Ventre m. d'un burin, Grav.**: лезвѣй; *die Bahn*; edge.

**Ventre m. d'un chien de fusil**: пузовина курка; *die Brust, der Bauch*; breast.

**Ventre m. d'une corne, Chim.**: брюхо реторты; *der Bauch*; belly.

**Ventre m. des fourneaux à cuve, Métall.**: распаръ у шахтныхъ печей; *der Kohlen-sack, Bauch*; upper part of the boshes, belly.

**Ventre m. d'un mur, Arch.**: выходъ стѣны изъ отвѣснаго положенія, выпуклость стѣны; *die Ausbauchung einer Mauer*; projecting or bulging of a wall.

**Ventre m. d'une pièce de bois courbé, Arch. nav.**: выпуклая сторона кривой штуки дерева; *die Bauchung des Krummholzes*; convexity of crooked timber.

**Ventre m. d'une scie, Charp.**: самая широкая часть пильнаго полотнца; *der Bauch einer Säge*; bulging of the saw.

**Ventre m. de la voile, Mar.**: пузо паруса; *der Bauch eines Segels*; belly of a sail.

**Ventrière f. Arch. hydr.** [pièce de bois de forte dimension que l'on pose devant un rang de palplanches pour mieux répartir l'action soit d'un courant, soit d'une poussée des terres]: поперечина, скрѣпляющая рядъ свай или шпунтовыхъ досокъ, для противодѣйствія давленію; *das Querholz an den Grundpfählen*; cross-bar in piling.

**Ventrière f. Sell.**: подбрюшный ремень; *der Bauchgurt*; girth.

Ventrière pour embarquer les chevaux,

*Mar.*: широкий стропъ для подъема лошадей; *der Hangegurt zum Einschiffen von Pferden*; girth for shipping horses.

**Ventrières** *f. Arch. nav.* [nom donné à des pièces de bois placées sous les flancs d'un navire, pour le soutenir au moment où il va être lancé]: продольные чавы на полозьях, под самую середину судна, употребляемые при спуске оного на воду; *die Bauchschlittenbalken*; belly-timbers.

**Vénus** *f.*, *Étoile f. du matin, Astr.*: Венера, утренняя звезда, зарянка; *der Morgenstern, die Venus*; Phosphorus, morning-star, lucifer.

**Ver m. de mer** [nom vulgaire des vermiculaires et des serpules]: морской червь; *der Schiffsböhrwurm*; worm, terredo-navalis.

**Ver m. à soie** [*Bombyx mori*]: шелковичный червь, шелкопряд; *die Seidenraupe, der Seidenwurm*; silk-worm.

**Véranda** *f. Arch.* [galerie légère que l'on fait régner, autour des habitations, et que l'on garnit de rideaux ou de nattes, pour se mettre à l'abri de la chaleur]: веранда, легкая галерея вокруг дома; *die Veranda*; veranda.

**Vératrine** *f. Chim.* [ $C_{15}H_{13}N_2O_8$ ]; dans les semences de *Veratrum Sabadilla* et dans la racine de *Veratrum album*: вератринъ; *das Veratrin*; veratrine.

**Verboquet m. Bât.** [cordage qui sert à guider un fardeau, pour l'empêcher, dans le montage, de toucher à quelque saillie ou échafaud, ou bien de tourner sur lui-même]: оттяжка; *das Richtseil*; directing rope.

**Verdet m. Chim. industr. V.** Vert de gris.

Verdet cristallisé, Vert m. distillé, Vert en grappes, Cristaux m. pl. de Vénus. V. Acétate neutre de cuivre.

**Verdillon m.**, *Baguette f. d'enverjure, Tiss.*: брусочек, закладываемый въ пазъ наволя; *die Baumruthe, der Schnürstock, Litzensstock, die Filleruthe*; fitter, bar of the warp-beam.

**Verdillon m. Bât., Carr. V.** Esse 4.

**Vérierie** *f. Soier. V.* Coconnière.

**Vereux, -se, Vermoulu, -e, Piqué, Pertuisé** de vers, Mouliné, Coussonné, Carlé, Chagassonné, Artisonné *adj.* (dit du bois), *Charp.*: червивый, червоточный; *wurmstichig*; pricked by worms, wormeaten.

**Verge** *f.*: пруть, штанга; *die Ruthe, Stange*; rod.

**Verge de l'ancre, Pont., Mar.** [pièce droite, réunissant les pattes de l'ancre à l'organeau]: якорное веретено; *die Ankerruthe, der Ankerschaft*; anchor-shaft.

**Verge d'arpenteur, Géod.**: мѣрная рейка; *die Messruthe*; land-measurer-rod.

**Verge de charpentiers, Instr.**: футъ, аршинъ плотничий, рута; *der Zollstock (der Zimmerleute)*; foote-rule.

**Verge à clous**: прутьевое жерзю для гвоздей; *das Schmiedeeisen für Nägel, das Nageleisen*; bolt- and nail rod.

**Verge d'essai, Métall.**: пробникъ; *das Gareisen, die Probtstange*; trial-rod.

**Verges pl. de fer, Forg. V.** Fer-marchand.

**Verge d'une montre, Horl.**: шпиндель; *die Spindel*; verge.

**Verge d'or, Astr., Mar. V.** Arbalestrille.

**Verge d'osier, à vannerie, etc.**: ивовый пруть, ивовая вѣтвь; *die Weidenruthe*; willow-twig, osier-twig, wicker.

**Verge de pompe** [tige qui tient au piston d'une pompe]: стержень насоса, шпиртъ у помпы; *die Pumpenstange, der Pumpenstock*; pump-spear.

**Verge m. d'une presse à vis. V.** Balancier 12.

**Verge de sonde longue et courte, Expl.** [sert à allonger la tige de sonde pour forer à long ou à court jeu]: составныя части штанги бурового снаряда; *das Zwischenstück zur Verlängerung des Bohrgestänges*; intermediate piece of the bore-rod for making it longer.

**Vergeoise** *f. Sucr. Sym. de Bâtarde*.

**Vergier m.**, *Jardin m. fruitier*: фруктовый, плодовый садъ; *der Baumgarten, Obstgarten*; fruit-garden, orchard.

**Vergette f. de roulage, Mû. V.** Cercle de roulage d'une caisse d'un tambour.

**Vergeure, Vergure f. Pap.**: проволока въ бумажной формѣ; *der Bodendraht*; laid wire.

**Vergeure f. Pap.**: прозрачный знакъ (отъ проволоки); *der Formstreffen*; wire-mark.

**Verglas m.**, *Glace f. vive, Météor.*: гололедница; *das Glattets*; glazed frost, rime.

**Vergue m. Bot. V.** Aune noir.

**Vergue f. Mar.** [pièce de bois longue et arrondie, qui sert à porter une voile]: рея, рея; *die Raa*; yard.

**Vergue d'artimon**: бизань-рея; *die Bosanraa*; mizzen-yard.

**Vergue de bonnette**: лисельный реекъ; *die Leesegetraa*; studding-sail-yard.

**Vergue de civadière**: бинда-рея; *die Blinderaa*; sprit-sail-yard.

**Vergue de contre-civadière**: бомъ-бинда-рея; *die obere Blinderaa, Schieblinderaa*; sprit-sail-top-sail-yard.

**Vergue à cerne**: гафель; *die Gaffel*; gaff. Grande vergue: грота-рея; *die grosse Raa*; main-yard.

**Vergue de hune**: марса-рея; *die Marsraa*; topsail-yard.

**Vergue du grand hunier**: гротъ-марса-рея; *die grosse Marsraa*; main-topsail-yard.

**Vergue du petit hunier**: форъ-марса-рея; *die Vormarsraa*; fore-top-sail-yard.

**Vergue latine ou antenne**: рея латинскаго паруса; *die Raa eines lateinischen Segels*; lateen-sail-yard.

- Vergue de misaine:** фокс-рея; *die Fock-raa*; fore-yard.
- Vergue de paille-en-cul:** драйверь-рея; *die Raa des Brodgetwinnerssegels (des Treibers)*; driver-yard.
- Vergue de perroquet:** брамъ-рея; *die Bramraa*; top-gallant-yard.
- Vergue du grand perroquet:** гротъ-брамъ-рея; *die Grossbramraa*; main top-gallant-yard.
- Vergue du grand perroquet volant, du grand cacatois:** гротъ-бомъ-брамъ-рея; *die grosse Boyalraa*; main-royal-yard.
- Vergue du petit perroquet:** форъ-брамъ-рея; *die Vorbramraa*; fore-top-gallant-yard.
- Vergue du petit perroquet volant ou du petit cacatois:** форъ-бомъ-брамъ-рея; *die Vorroyalraa*; fore-royal-yard.
- Vergue du perroquet de fougue:** крьюсь-рея; *die Kreuzraa*; mizen-top-sail-yard.
- Vergue du perroquet volant, ou de cacatois:** бомъ-брамъ-рея; *die Oberbramraa*; top-gallant-royal-yard.
- Vergue de la perruche:** крьюсь-брамъ-рея; *die Kreuzbramraa*; mizen-top-gallant-yard.
- Vergue de la perruche volante ou du cacatois de perruche:** крьюсь-бомъ-брамъ-рея; *die Kreuzroyalraa*; mizen-royal-yard.
- Vergue quarrée:** четырёхугольная рея; *die vierkante Raa*; square-yard.
- Vergue de rechange:** запасная рея; *die Reserveraa*; spare-yard.
- Vergue sèche:** бегинъ-рея; *die Bagten-raa*; cross-jack-yard.
- Vergue de voile de longre:** рея люгерного паруса; *die Luggersegelraa*; lug-sail-yard.
- Avoir les vergues en pantenne ou appliquées.** V. Apiquer.
- Verguezl, Mar.** [commandement]: пошелъ по реямъ!; *bemanne die Raaen!*; man the yards!
- Vérificateur m. du calibre, Artill.:** артиллерийская шкала; *der Kalibermassstab, Kaliberstab*; sliding calliper-scale.
- Vérificateur m. de l'oeil (des projectiles creux), Artill.:** калибровка для проверки бомбового очка; *der Brandlochmesser*; fuse-hole gauge.
- Vérin, Verrin m. Mach., Mar., Bât.** [machine composée d'une vis et de deux écrous, qui sert à élever de grands fardeaux]. V. Cric.
- Vérine f. Mar.** [lampe qui servait autrefois à éclairer le timonier pendant la nuit]: лампа у компаса, ночникъ у нактоуза; *die Compass-lampe*; compass-lamp.
- Verloquet m. Mar.:** оттяжка; *das Fangtau*; directing-rope.
- Vermeil m. Dor.** [liquide pour produire une très haute couleur d'or en dorure en détrempe]: вермель; *die Helle*; vermeil.
- Vermeil m. Orf.** [on nomme ainsi les ouvrages d'argent dorés]: позолоченное серебро; *das Vermeil*; gilt-silver, silver-gilt.
- Vermeille f. occidentale, Minér. Syn. de Pyrope.**
- Vermeillonner v. a. Dor.** [assoir le vermeil dans la dorure en détrempe]: наводить вермель; *hellen, die Helle auftragen*; to apply the vermeil.
- Vermillon m. Chim. industr. V. Sulfure de mercure.**
- Vermillon m. d'antimoine. V. Oxy-sulfure d'antimoine.**
- Vermillon m. autrichien. Chim. industr. V. Chromate de plomb basique.**
- Vermillon m. de chrome, Chim. industr. V. Chromate de plomb basique.**
- Vermillon m. de Provence, Bot. V. Safran bâtard.**
- Vermoulu adj. V. Véreux.**
- Vermoulure f. V. Piqure des vers.**
- Verne m. Bot. V. Aune noir.**
- Vernier m. Astr., etc.:** верниеръ, нониусъ; *der Vernier, Nontus*; vernier, nonius. V. Nonius.
- Vernir v. a. Peint.:** покрывать лакомъ картину; *lacktren, ein Bild mit Lack überziehen*; to varnish.
- Vernir v. a. Men.:** креть лакомъ; *mit Schellack pottren*; to polish with shell-lac.
- Vernir au four, lacquer:** лакировать; *lacktren*; to japan.
- Vernir, Vernisser v. a. Pot.:** муравить, глазурировать; *glasiren*; to glaze.
- Vernis m. Chim. industr.** [liquide d'apparence huileuse ou résineuse, qui sert pour recouvrir des objets, et qui, après la dessiccation doit laisser sur ceux-ci un enduit mince]: лакъ; *der Firnis, Ferniss, Fernitz, Lack*; varnish.
- Vernis:** политура; *die Politur, Schellack-politur, Wiener Politur, französische Politur*; french polish.
- Vernis à l'alcool, Vernis spiritueux, Laques à l'alcool** [dissolution alcoolique de certaines résines, comme la sandaraque, le mastic, la résine de Dammar, la gomme laque, la résine animée, etc.]: спиртовый лакъ; *der Weingetstfirnis*; spirit-varnish.
- Vernis à l'asphalte, Lacque à l'asphalte m.:** асфальтовый лакъ; *der Asphaltlack*; black-japan.
- Vernis du carrossier:** каретный лакъ; *der Wagenfirnis*; wood-filling.
- Vernis de copal, Vernis Saint-Martin** [à l'essence de térébenthine]: копаловый лакъ; *der Kopalfirnis*; copal-varnish.
- Vernis à décalquer** [vernis pour fixer des gravures ou des lithographies sur le bois]: краска для переведения рисунковъ на дерево; *der Decalquirlack, der Firnis zum Abziehen von Kupferstichen etc.*; varnish for fixing engravings or lithographs upon wood.

**Vernis à l'essence de térébenthine:** скипидарный лакъ; *der Terpentinölstrich*; turpentine-lac-varnish.

**Vernis à fer:** лакъ для покрытия жѣзвѣнныхъ вещей, жѣзвѣнный лакъ; *der Eisenlack*; iron-work-black, iron-varnish.

**Vernis gras.** V. Huile de lin cuite.

**Vernis à l'huile:** масляный лакъ; *der Ölstrich*; oil-varnish.

**Vernis d'imprimerie.** V. Huile cuite.

**Vernis des menuisiers, Vernis pour meubles** [dissolution de gomme-laque dans beaucoup d'alcool]: столярный, мебельный лакъ; *der Tischlerstrich*, *Möbellack*; cabinet-varnish, joiner's varnish.

**Vernis d'or** [vernис à l'alcool coloré, employé pour empêcher les objets délicats de laiton et de tombac de se ternir à l'air]: золотой лакъ; *der Goldfirnis*, *Goldlack*; gold-varnish.

**Vernis siccatif:** лакъ-сиккативъ; *der Trockenstrich*; siccative-varnish.

**Vernis spiritueux.** V. Vernis à l'alcool.

**Vernis de succin** [ne se prépare pas avec le succin, mais avec le résidu (colophane de succin)]: янтарный лакъ; *der Bernsteinstrich*; amber-varnish.

**Vernis à tableaux:** картинный лакъ; *der Bilderlack*; varnish.

**Vernis des tapisseries** [dissolution d'emplâtre de plomb à l'huile de lin dans l'essence de térébenthine; sert pour fixer de l'or, de la laine tontisse sur les tapisseries, etc.]: лакъ для обоевъ, шпалерный лакъ; *der Tapetenstrich*; tapestry-varnish.

**Vernis m. Pot., Porc.** V. Glaçure.

**Vernis m. du Japon, Bot.** [*Rhus vernicifera* DC.]: японскій лаковый сумахъ; *der japanische Firnisbaum*; ailanto-sumach.

**Vernis du Japon faux, Ailanthus m. glanduleux** [*Ailanthus glandulosa* L.]: китайскій ясень; *der Götterbaum*, *Himmelsbaum*; ailanto from Japon.

**Vernisser.** V. Vernir.

**Vernissage m. au four:** лакировка; *das Lacktren*; japanning.

**Vernissage f., Vernissage m.:** покрываніе лакомъ, полировка; *das Firnissen*; varnishing.

**Verre m.** [mélange amorphe de différents silicates obtenu par fusion]: стекло; *das Glas*; glass.

**Verre affiné:** очищенная стекляннaя масса; *die gelduterte Glasmasse*, *das Metall*; glass-metal, refined-glass.

**Verre agate** [s'obtient en chauffant ensemble jusqu'à consistance pâteuse des morceaux de verre diversement colorés]: агатовое стекло; *das Achatglas*; agate-glass.

**Verre ardent, Phys.:** зажигательное стекло; *das Brennglas*, *die Brennlinse*; burning glass.

**Verre bombé:** выпуклое оконное стекло; *das convexe oder ovale Glas*; convex or oval glass.

**Verre à boudines, Verre en plateaux, en plats, Verre en couronne, Verre lune:** лунное стекло; *das Mondglas*, *die Butzenscheibe*; bullion-glass, bulls-eye-glass, crown-glass.

**Verre en canons.** V. Verre en manchons.

**Verre de canne** [verre qui reste adhérent à la canne du verrier]: стекло, застывающее на концѣ выдувательной трубки; *das Pfeifenglas*; blowing-pipe-glass.

**Verre coloré:** цвѣтное, фарбленое стекло; *das farbige Glas*; coloured-glass.

**Verre de couronne.** V. Verre à boudines.

**Verre craquelé** [présentant à sa surface de dessins irréguliers formés par des fissures naturelles]: стекло съ моршкою и свилью; *das Etéglass*; frosted glass.

**Verre de cryolithe** [verre blanc laiteux, s'obtient en fondant silice, cryolithe et oxyde de zinc]: криолитовое стекло; *das Kryolithglas*; hot-cast-porcelain.

**Verre en cylindres.** V. Verre en manchon.

**Verre demi-blanc:** полубѣлое стекло; *das halbweisse Glas*; straw-coloured glass, semi-white glass.

**Verre dentelle ou tulle** [verre à vitres sur lequel on a reproduit en blanc mat les dessins formés par les parties à jour d'une pièce de dentelle ou de tulle]: оконное стекло съ узоромъ кружевъ или тюля; *das Spitzenglas*, *Tüllglas*; lace-glass, net-glass.

**Verre dévitrifié, Porcelaine f. de Réaumur** [s'obtient si on maintient le verre pendant longtemps à une température élevée, alors il perd sa transparence et se transforme en une masse opaque]: разстеклованное стекло, фарфоръ Реомюра; *das entglaste Glas*, *das Beaumursche Porzellan*; devitrified glass, porcelain of Reaumur.

**Verre à disque, Ch. d. f.:** дисковое стекло; *das Diskenglas*; disk-glass.

**Verre doublé, Verre à deux couches, Verre plaqué** [verre blanc couvert de verre coloré]: двойное цвѣтное стекло; *das überfangene Glas*, *Ueberfangglas*; flashed glass, coated-glass.

**Verre durci, Verre trempé** [verre à une certaine température voisine du rouge plongé dans de l'huile ou dans de la graisse chaude et pour cela devenant plus dur et plus solide]: закаленное стекло; *das gehärtete Glas*; hardened glass.

**Verre filigrané** [objets de verre dans lesquels on observe des filets opaques blancs ou colorés parallèles les uns aux autres ou se croisant comme les fils d'un tissu]: филигранное стекло; *das Filigran-glas*, *Fadenglas*, *Pettinetglas*, *Spitzenglas*, *das reticulirte Glas*; reticulated glass.

**Verre de Fuchs.** V. Verre soluble.

**Verre à glaces** [verre en tables des grandes dimensions]: зеркальное стекло; *das Spiegelglas*; mirror-glass, plate-glass.

**Verre à gobeletterie** [espèce très-belle de verre blanc à bouteilles]: бѣлое посудное стекло; *das Schleifglas*; grinding-glass.

**Verre hématin.** V. **Hématinone.**

**Verre incrusté** [pour produire des incrustations dans le verre, on renferme des objets en relief faits avec de l'argile blanche peu cuite et non vernie, entre des couches de verre plombées placées encore rouges l'une sur l'autre]: инкрустированное стекло; *das eingelegte, incrustirte Glas*; incrustated glass.

**Verre laitoux.** V. **Verre opale.**

**Verre lentillaire,** *Arch. nav.*: тохстое стекло, употребляемое для пилминаторовъ; *ein linsenförmiges Glas, welches für die Seitenfenster gebraucht wird*; lenticular glass.

**Verre lune.** V. **Verre à boudines.**

**Verre en manchons,** **Verre en cylindres,** **Verre en canons,** **Verre à vitres soufflé en manchons** [s'obtient en fendant un cylindre de verre ou un manchon et en étendant le manchon ouvert de manière à le transformer en une surface plane, ou table de verre]: стекло, полученное разрываніемъ и выпрямленіемъ холявы или цилиндра; *das Walzenglas, gestreckte Tafelglas*; cylindrical glass, broad-window-glass, sheet-glass.

**Verre mosaïque.** V. **Millefiori.**

**Verre moulé** [tous les objets de verre enjolivés dans les moules, du laiton bien qu'on doive aussi dans ce cas s'aider du soufflage]: выдутыя въ формы стеклянныя издѣлія; *das gepresste Glas, gegossene Glas*; pressed glass.

**Verre mousseline** [on désigne sous ce nom un verre à vitres qui est ornementé en blanc mat au moyen d'un fond opaque]: кисеевидное стекло; *das Musseinglas*; muslin-glass.

**Verre objectif,** **Objectif m. Opt.**: предметное стекло, объективъ; *das Objectiv, Objectivglas*; object-glass.

**Verre oculaire,** **Oculaire m. Opt.**: глазное стекло, окуляръ; *das Ocular, Ocular-glas*; eye-glass, eye-lens.

**Verre opale,** **Verre laitoux** [on l'obtient en mélangeant du verre blanc avec 10 ou 20 pour 100 d'os calcinés]: матовое, опаловое, костяное стекло; *das Bein Glas, Milchglas*; bone-glass.

**Verre d'or,** **Verre rubis vrai** [verre coloré produit avec le pourpre de Cassius]: золотое стекло; *das Goldglas*; gold-glass.

**Verre plaqué.** V. **Verre doublé.**

**Verre rubis.** V. **Verre d'or.**

**Verre soluble,** **Colle minérale,** **Verre de Fuchs** [silicate alcalin soluble dans l'eau]: растворимое стекло, фуксовое стекло; *das Wasserglas*; soluble glass, water-glass.

**Verre en tables:** плоское (оконное, зеркальное) стекло; *das Fachglas, Tafelglas*; plate-glass, table-glass.

**Verre trempé.** V. **Verre durci.**

**Verre tulle.** V. **Verre dentelle.**

**Verre vert commun,** **Verre à bouteilles** бутылочное, зеленое стекло; *das grüne Flaschenglas, Bottellenglas*; bottle-glass, common green glass.

**Verre à vitres:** оконное стекло; *das Fensterglas*; window-glass.

**Verre à vitres soufflé en manchons.** V. **Verre en manchons.**

**Verrerie f.:** стеклянный заводъ; *die Glashütte*; glass-works pl., glass-house.

**Verrerie en verre vert ou en verre commun:** бутылочный, простой стеклянный заводъ; *die grüne Hütte*; common glass-works.

**Verrerie f.:** стеклянный товаръ; *die Glaswaare*; glass-ware.

**Verrerie f.** [art de faire le verre]: стеклудѣліе, стеклянное производство; *die Glasmacherkunst*; art of glass-making.

**Verrière f.:** стекло для картины или гравюры; *die Verglasung, das Glaswerk, die Beglasung eines Bildes*; glazing of a picture or engraving.

**Verrin-arrache-pieux m. Constr.:** винтъ для выдергиванія свай; *die Ausziehschraube*; withdrawing-screw.

**Verrime f. Charp.:** деревянный винтъ; *die Holaschraube*; wooden screw.

**Verron m. Serr.** [fermeture verticale ou horizontale, en fer ou en cuivre, composée d'un pêne glissant dans des picolets montés ou non sur une platine]: задвижка, засовъ, запоръ; *der Riegel, Schubriegel*; bar, bolt.

**Verron à la capucine, à platine** [verron monté avec deux cramponnets sur une platine]: небольшая задвижка на полосѣ съ двумя скобками; *der Schubriegel auf einem Blech*; slip-bolt.

**Verron à coulisse:** задвижка, двигающаяся въ гнѣздахъ, вртзная задвижка; *der Kantenriegel*; flush-bolt.

**Verron de nuit** [sorte de verrou faisant partie d'une serrure]: цѣпная задвижка; *der Nachtriegel*; night-bolt.

**Verron à queue:** ворѣтный болтъ съ загнутымъ концомъ; *der Schwannriegel, gekröpfte Riegel, Riegel mit Angriff*; bent-bolt, bolt-with a handle.

**Verron à ressort** [dont la tige est entourée d'un ressort à boudin, qui le ramène de lui-même dans sa gâche]: пружинная задвижка; *der Riegel mit einer Feder*; spring-bolt, catch-bolt.

**Verron m. du changement de marche,** **Mach. à vap.:** винтъ переверса; *die Schraube der Umkehrstange*; screw of the reversing-gear.

**Versat m. Sol.** [bord d'une chaudière à sel]: сакранна солеварнаго котла; *der Pfannbord, Bord der Salzpferne*; border of the salt-pan.

**Versé m. Astr.:** водолей; *der Wassermann*; aquarius, amphora, water-pourer, water-bearer.

**Verser** v. a. *Fond.*: отливать; *giessen*; to cast.  
**Verse** m.; *Page m. paire, Impr.*: оборотная страница листа; *die Rückseite, Kehrseite, die gerade Seite der Columnne*; reverse, even page.

**Verse**, *Seconde, Retiration f.*: печатание оборотной стороны листа, || вторая форма; *der Widerdruck, || die zweite Form*; inner form, second, reiteration.

**Versoir** m. *d'une charrue, Agr. V. Oteille de la charrue.*

**Vert** m. *Chim. industr.*: зелень, зеленая краска; *das Grün, die grüne Farbe*; green colour, green.

**Vert à l'aldéhyde, Émeraüdine f.**, *Vert d'Usèbe* [s'obtient en traitant par l'aldéhyde une solution de rosaniline mélangée avec de l'acide sulfurique]: эмеральдинъ, анилиновая зелень; *das Anilingrün, Aldehydgrün*; aniline-green, emeraldine.

**Vert d'aniline**: анилиновая зелень; *das Anilingrün*; aniline-green.

**Vert d'Arnaudon, Métaphosphate m. de chrome** [se prépare en mélangeant 128 p. de phosphate neutre d'ammonium cristallisé et 149 p. de bichromate de potassium dissous dans une très-petite quantité d'eau]: метафосфорно-хромовая соль, Арнодонова зелень; *das Arnaudongrün*; Arnaudon's green.

**Vert de Brême, Bleu de Brême** [se compose essentiellement d'hydrate d'oxyde de cuivre]: бременская зеленая краска; *das Bremergrün, Bremerblau*; bremen-green.

**Vert de Brunswick** [carbonate basique de cuivre]: основная углекислая соль, брауншвейгская зелень; *das Braunschweigergrün, künstliches Berggrün*; Brunswick-green.

**Vert de Casselmänn** [se prépare en mélangeant une solution bouillante de sulfate de cuivre avec une solution bouillante d'un acétate alcalin]: зеленая краска Кассельмана; *das Casselmänngrün*; Casselmänn's green.

**Vert de Chine**, (chin.) *Lo-kao* [vert extrait du *Rhamnus chlorophorus* et du *Rhamnus utilis*]: китайская зелень, ло-као; *das Chinagrün, Lokao*; china-green, lo-kao.

**Vert de cobalt, V. Vert de Rinmann.**

**Vert de chrome, Vert au chrome. V. Oxyde de chrome.**

**Vert de Dingler** [mélange de phosphate de chrome et de phosphate de calcium]: Дингера зеленая краска; *das Dinglergrün*; Dingler's green.

**Vert des feuilles. Syn. de. Chlorophylle.**

**Vert de Gentile. V. Stannate de cuivre.**

**Vert en grappes. V. Vert-de-gris.**

**Vert-de-gris, Verdet m., Vert en grappes** [acétate de cuivre]: уксусно-мѣдная соль, зрѣмѣнная; *das essigsaure Kupfer, der Grünspan*; acetate of copper, verdigris.

**Vert de Guignet** [s'obtient en chauffant au rouge sombre 1 p. de bichromate de potassium avec 13 p. d'acide borique]: гинетова или гиньетона зе-

лень, зелень Гинье; *das Guignetgrün*; Guignet's chrome green.

**Vert d'herbe, Oxyde de chrome aluminé** [mélange d'oxyde de chrome et d'alumine hydratée]: зеленая краска изъ смѣси окиси хрома и гидрата алюминія; *das Chromoxyd mit Aluminiumoxyhydrat*; oxide of chromium with hydrate of aluminium.

**Vert impérial. V. Vert de Schweinfurt.**

**Vert à l'iodé. Syn. de Vert d'aniline et Vert d'aldéhyde.**

**Vert d'iris. V. Vert de vessie.**

**Vert de Kirchberger. V. Vert de Schweinfurt.**

**Vert de Mathieu-Plessy** [s'obtient en dissolvant 1 p. de bichromate de potassium dans 10 p. d'eau bouillante et ajoutant trois litres de biphosphate de calcium, puis 1 1/2 kilogr. de cassonade]: зелень Плезси; *das Plessygrün*; Plessy's green.

**Vert minéral. V. Vert de Scheele.**

**Vert de montagne. V. Cendre verte.**

**Vert de montagne, Minér. V. Malachite.**

**Vert de Mittis. V. Vert de Schweinfurt.**

**Vert de Mittler. Syn. de Vert de Guignet.**

**Vert-nature** [vert de Guignet mélangé avec l'acide picrique]. *V. Vert de Guignet.*

**Vert de Newwied. V. Vert de Schweinfurt.**

**Vert de nuit. Syn. de Vert d'aniline.**

**Vert de perroquet. V. Vert de Schweinfurt.**

**Vert de Rinmann, Vert de zinc, Vert de cobalt, Vert de Saxe** [se prépare en mélangeant une solution de sulfate de zinc avec une solution de protoxyde de cobalt]: зелень Ринмана, цинковая, кобальтовая, саксонская зелень; *das Rinmannsgrün, Cobaltgrün, Zinkgrün*; Rinmann's green, cobalt green.

**Vert de Salvétat. V. Vert turquoise.**

**Vert de Saxe. V. Vert de Rinmann.**

**Vert de Scheele, Vert minéral** [formé d'hydrate d'oxyde de cuivre et d'arsénite de cuivre]: зелень Шееле; *das Scheeleche Grün*; Scheele's green. *V. Arsénite de cuivre.*

**Vert de Schweinfurt, Vert de Vienne, Vert de Kirchberger, Vert de Newwied, Vert de Mittis, Vert impérial, Vert de perroquet** [combinaison d'acétate neutre de cuivre et d'arsénite de cuivre]: швейнфуртская зелень, соединение уксусномѣдной соли съ мышьяковистомѣдною солью; *das Schweinfurter Grün, Wiener Grün*; Schweinfurt's green.

**Vert de sève. V. Vert de vessie.**

**Vert de Suède. V. Arsénite de cuivre.**

**Vert turquoise, Vert de Salvétat** [se prépare en calcinant 20 p. d'oxyde de chrome, 30 p. de carbonate de cobalt et 40 p. d'alumine hydratée]: бирюзовая зелень; *das Türkitgrün*; turkois-green.

**Vert d'Usèbe. V. Vert à l'aldéhyde.**

**Vert de Véronne**: веронская земля, тосканская зеленая краска; *das Veroneser Grün, die Grönende*; Verona-green, green earth.



**Vert de vessie, Vert de sève, Vert d'iris**, [préparé avec des baies de *Rhamnus catharticus*]: зеленая краска изъ придорожной нлм; *das Saftgrün, Blasengrün*; sap-green.

**Vert de Vienne. V. Vert de Schweinfurt.**

**Vert de zinc. V. Vert de Rinnmann.**

**Vertereille, Verteville, Vertenelle f.** de verrou, *Serr.* [collier ou piton à double patte servant de gâche ou de piolet à un verrou, à un crochet d'arc-boutant, etc.]: скобка, скобочка въ которой движется задвижка, задвижечное кольцо; *der Riegelhaken, die Riegelhaspe*; clasp, catch for a bolt, bolt-staple, bolt-nab.

**Vertex m. d'un arc. V. Sommet.**

**Vertical m., Cercle m. vertical, Astr. V. Cercle d'astronomie.**

**Vertical, -le adj.** [perpendicular à l'horizon, à plomb]: отвѣсный, -ая, -ое; *lothrecht, blei-recht, senkrecht, scheiteltrecht, vertical*; vertical, perpendicular, right by the plummet, plumb.

**Ligne verticale, Verticale f.**: вертикальная, отвѣсная линия, вертикаль; *die Lothrechte, Scheitellinie*; verticale line.

**Vésiculé adj.** (parlant de l'acier), *Métall.*: цементная или томленая сталь; *der Blasenstahl*; blistered-steel.

**Vesou, Jus m. de canne, Sucr.** [suc sortant du pressoir]: сокъ тростниковаго сахара; *der Rohruckersaft*; cane-juice.

**Vestiaire m. Arch.** [salle dans laquelle on dépose les objets encombrants, les doubles vêtements, est pourvu de porte-manteaux, d'armoires, de glaces, etc.]: гардеробная, уборная, шпалня, ризница (въ монастырѣ); *die Garderobe*; ward-robe. *Comp. Antichambre.*

**Vestibule m. Arch.** [local précédant les différentes pièces dont l'ensemble se compose]: сѣни, передняя, прихожая, вестибюль; *die Vorhalle, der Vorplatz, das Vorzimmer*; anteroom, antechamber, entrance-hall, vestibule.

**Vésuvienne f. Minér. V. Idocrase.**

**Viaduc m. Ch. d. f., R. et ch.**: путепроводъ, виадукъ; *der Viaduct, die Landbrücke*; viaduct, dry bridge.

**Viaduc en dessous des rails**: путепроводъ подъ полотномъ желѣзной дороги; *die Wegunterführung, das Brückenthor unter der Bahn*; under-bridge.

**Viaduc en dessus des rails**: путепроводъ надъ полотномъ желѣзной дороги; *die Wegüberführung, Wegebrücke über der Bahn*; over-bridge.

**Vibord m. Arch. nav.** [nom de la muraille d'un bâtiment qui s'élève au-dessus du pont supérieur ou des gaillards]: часть борта судна между бакомъ, мканцами и верхней палубой; *das Dahlbord*; waist.

**Vibord, Plat-bord m. Arch. nav.** [grande planche qui borde le pont supérieur d'un navire et lui sert de parapet]: палубный; *der Schandeck*; gunnel, gunwale.

**Vibration f. Méc., Phys.**: колебаніе, дрожаніе, сотрасеніе; *die Schwingung, Vibration*; vibration.

**Vibrations isochrones, synchrones**: равновременныя колебанія; *gleichzeitige Schwingungen*; isochronal vibrations pl.

**Vibration, Oscillation f. du pendule**: качаніе маятника; *die Schwingung des Pendels*; oscillation, vibration.

**Vibratoire adj.**: сотрясательный, -ая, -ое; *schwinghaft, schwingend*; vibratory.

**Vibrer v. n.** [faire vibrer, faire oscillation]: качаться, сотрясаться; *vibreren, schwingen*; to vibrate.

**Vibroscope m. Phys.** [appareil dans lequel le corps vibrant trace lui-même ses vibrations, en traits plus ou moins nombreux, qu'il n'y a plus qu'à compter]: виброскопъ; *das Vibroscope*; vibroscope.

**Vicogne f. Fil. V. Vigogne.**

**Vidange f. Bât.** [extraction et transport des décombres]: вывозка мусора; *das Abdrumen des Schuttes*; removing the chips and rubbish.

**Vidange des latrines**: очистка отхожихъ мѣстъ; *die Abfuhr, das Entleeren einer Abtrittsgrube*; cleaning.

**Vidange d'une forêt, Forest.**: вычистка, очистка лѣса; *das Abtreiben eines Waldes*; clearing, thinning of a forest, cutting-down.

**Vidanges f. pl.**: грязь, мусоръ, нечистоты; *der Inhalt der Abtritte, Unrath*; night-soil.

**Vidanges f. pl. d'amalgamation, Métall.**: остатки послѣ амальгамации; *die Rückstünde pl., das Waschbottichamalgam*; residue of amalgamation.

**Vidanges f. pl. d'un atelier de construction, Charp., Men.**: щепы, мелкіе обрубки дерева; *der Abfall (die Späne) auf einer Schiffswerfte*; chips pl. (of timber) on a ship-wright's yard.

**Vidanges f. pl. d'une chaudière, Mach. à vap.**: котельная грязь, осадки; *der ausgerdumte Kesselstein*; boiler-mud.

**Vidanges f. pl. de construction, Bât.**: строительный мусоръ; *der Bauschutt, Abraum*; chips and rubbish.

**Vide m. Phys.**: пустота; *der luftleere Raum*; vacuum.

**Vide de Torricelli au baromètre**: Торричеллева пустота; *die torricellische Leere*; torricellian vacuum.

**Vide m. d'un arc, Ouverture, Bale f. Arch.**: отверстіе, ширина арки, просвѣтъ; *die Oeffnung, Spannweite, Lichtenöffnung eines Bogens*; span of an arch.

**Vide m. du bastion, Fort.**: внутренняя часть баціона; *der Bastionskessel*; hollow space of bastion.

**Vide m. d'un fourneau, Métall.**: внутреннее пространство, шахта печи; *der Schachtraum*; shaft.

**Vide m. d'une porte ou fenêtre, Arch.**  
*Syn. de Baie.*

**Vide-bouteille m. Arch.** [petite maison avec un jardin près de la ville]: загородный домикъ, дача; *das Lusthäuschen*; country-box.

**Vide-bouteille m.** [espèce de pompe ou de siphon pour vider une bouteille sans la déboucher]: сифонъ; *der Flaschenheber*; bottle-rack.

**Vide-poches m. Men.** [petit meuble dont on se sert pour y déposer les objets qu'on porte habituellement dans les poches]: столикъ или этажерка, на которую кладутъ вещи, обыкновенно носимыя днемъ въ карманъ; *der Taschenentleerer, das Nachtschränken*; night-table with drawer.

**Vider v. a.:** опораживать; *aufziehen*; to heave-up, to hoist.

**Vider v. a. Mach. à vap.:** продувать, очищать; *entleeren, ausblasen*; to blow-out.

**Vider v. a. Hydr. Syn. de Débonder.**

**Vider v. a.** [aléer un canon]: высверлить; *ausbohren*; to bore-out, to fine-bore.

**Vider v. n. Drap.** [laisser trop longtemps à la foulée une pièce d'étoffe]: валять сукно продолжительно; *in der Walke eingehen*; to shrink in fulling.

**Vie f. d'un marais salant, Sal.** [chemin qui sépare les aires]: проходъ (дорога) между выпарительными резервуарами; *der Weg zwischen den Krystallisationsbeeten eines Salgartens*; path by which the lost tables or brine-pits of a sea-salt-work are separated.

**Vielle f., Roue f. du mull-jenny en fil, Fil.:** колесо въ прядильной мюльмашинѣ, служащее для навиванія пряжи на веретена; *der Aufwinder*; rim.

**Vierge f. Astr.:** созвѣздіе Дѣвы; *die Jungfrau*; virgo, virgin.

**Vierges f. pl., Tiges de parallélogramme, Mach. à vap.:** тяги параллелограмма; *die Parallelstangen, Verbindungsstangen*; parallel rods, parallel bars pl.

**Vieux hommes m. pl. (en Belgique), Vieux travaux ou ouvrages, Anciens m. pl. Expl.:** старыя или оставленные рудники и работы; *der alte Mann, die alten Baue, das Alte*; old man, goaf, gob, (Cornwall:) attle, attal, addle or learies pl.

**Vif-argent m. V. Mercure.**

**Vif m. d'une colonne. V. Fût de colonne, Tronc d'une colonne.**

**Vif-de-l'eau m. Mar.** [forte marée; époque où elle a lieu]: большіе приливы во время новолунія и полнолунія; *die höchste Fluth, die Springfluth*; spring-tides.

**Vif-thiers m. Expl.** [front de taille d'une couche de houille]: забоѣ; *der noch anstehende Strebstoss, Strebflügel*; side of work, (Scotland:) breast.

**Vif-thiers d'amont:** выработка, идущая горизонтально отъ постели до крыши пла-

ста; *der nach dem Ausgehenden zu liegende Strebstoss, Strebflügel*; side of work in the back (rise).

**Vif-thiers d'aval:** выработка, идущая горизонтально отъ крыши къ подошвѣ пласта; *der nach dem Einfallen zu liegende Strebstoss, Strebflügel*; side of work in the dip.

**Vif-thiers suivant la direction:** горизонтальная выработка, идущая вдоль по кровлѣ или подошвѣ пласта; *der streichend vorgehende Strebstoss, der streichend vorliegende Strebflügel*; side of work in horizontal direction.

**Vigie f. Mar.** [surveillance exercée par le matelot]: смотрѣніе впередъ и по горизонту; *das Ausgucken*; looking-out.

**Être en vigie, en sentinelle:** смотрѣть впередъ и вокругъ горизонта; *ausgucken*; to look-out.

**Vigie f. Mar.** [pointe de rocher isolé au milieu de la mer à fleur d'eau]: низкая надводная часть стоящей среди моря скалы; *die Klippe*; cliff.

Cette vigie n'est pas marquée sur la carte: эта скала не нанесена на карту; *diese Klippe steht nicht in der Karte*; this rock is not marked in the maps.

**Vigne m. noble, Bot. [Vitis vinifera L.]:** виноградъ; *die Weinrebe, der edle Weinstock*; wine-bearing vine.

**Vigne du Nord. V. Houblon.**

**Vignette f. Bot. V. Mercuriale.**

**Vignette f. Impr. V. Fleuron.**

**Vignette du frontispice:** заглавная виньетка; *die Titelvignette*; frontispice, vignette in the title.

**Vigogne, Vicogne f. Zool. Fil. [Auchenia vicunna]:** вигонь; *die Vicuna, Viguma*; vicunia, vicuna-sheep.

**Vigogne factice:** пряжа изъ смѣси хлопка съ шерстью, вигонь; *das Gemenge aus Wolle und Baumwolle, die Vigogne*; wool mixed from sheep-wool and cotton.

**Vigorine f. Chim. industr.** [matière explosive qui se compose de 25 à 50 p. de nitroline, de 15 à 35 p. de salpêtre, de 10 à 30 p. de chlorate de potassium et de 15 à 35 p. de cellulose]: вигоринъ; *das Vigorin*; vigorine.

**Vilbrequin, Virebrequin m., Charp., Men., Serr.** [outil servant à percer le bois et le métal]: коловоротъ; *die Brustleiter, Faustleiter, Bohrwinde, Bohrtraube, der Bügelbohrer, Brustbohrer, Draufbohrer, Traubenbohrer, Drehbohrer, Reibewohl*; breast-borer, hand-brace, crank-brace. *Comp. Drille.*

**Ville f. de marque, Monn.:** городъ въ которомъ существуетъ монетный дворъ, клеймо города (знакъ) на монетѣ; *die Münzstadt*; coinage-town.

**Vilnise f. Minér. V. Wellastonite.**

**Vin m.** [liquide alcoolique produit par fermentation d'un jus de raisin et de fruits]: вино; *der Wein*; wine.

**Vin acide. V. Vin sec.**

**Vin-cuit** [vin sucré artificiel obtenu par évaporation partielle du moût]: вино изъ концентрированного виноградного сока; *der gekochte Wein*; boiled wine.

**Vin doux, Vin sucré** [vin dans lequel il y a encore une partie du sucre non décomposée par la fermentation]: мягкое, сладковатое вино; *der süsse Wein, Ausbruch*; sweet wine.

**Vin flant** [vin qui a tourné à la graisse]: замаслившееся, тягучее вино; *der adhe, langgeordene Wein*; oily wine,ropy wine.

**Vin de fruits**: фруктовое вино, наливка; *der Obstwein, Fruchtwein*; domestic wine.

**Vin goutte, Vin de pressurage, Vin de marc** [vin préparé du marc, qui contient encore, outre l'acide tartrique et le tannin, des substances qui forment le bouquet]: вино изъ выжимокъ; *der Wein aus Stielen und Häuten der Beeren*; wine made of husks.

**Vin de liqueur** [vin sucré et en même temps si-rupoux]: десертное, сладкое вино; *der Liquor*; spirituous liquor.

**Vin mousseux**: пѣнистое, муссирующее вино; *der Schaumwein, moussirende Wein*; sparkling wine.

**Vin nouveau** [vin jeune]: молодое вино, (чихирь); *der junge Wein*; new wine.

**Vin passé à l'amer**: прогорелое вино; *der bitter gewordene Wein*; wine that has turned bitter.

**Vin en rage**: пѣнистое бургонское вино; *der schäumende Burgunder*; sparkling burgundy-wine.

**Vin sec, Vin acide** [si la fermentation du vin est complètement terminée et tout le sucre est décomposé]: сухое вино (неподслащенное); *der Sektwein, herbe Wein*; dry wine.

**Vin sucré. V. Vin doux.**

**Vinage, Alcoolisage m. Vin.** [action d'ajouter de l'alcool dans le vin, dans le but de le rendre plus fort]: прибавление спирта къ вину; *das Alkoholisiren*; alcoholizing.

**Vinaigre m. Chim. industr.** [mélange d'acide acétique et d'eau]: уксусъ; *der Essig*; vinegar.

**Vinaigre de bière** [préparé avec du moût de bière non bouillonnée]: пивной уксусъ; *der Bieressig*; ale-vinegar, aleger.

**Vinaigre de bois. V. Acide pyroligneux.**

**Vinaigre de plomb, Vinaigre de Saturne. V. Acétate neutre de plomb.**

**Vinaigre radical** [mélange d'acide acétique concentré et d'acétone]: крепкая уксусная кислота; *der Radicalessig, die concentrirte Essigsäure*; radical-vinegar.

**Vinaigre de vin** [préparé avec du vin et qui outre l'acide acétique contient de l'acide tartrique, de l'acide succinique et certains éthers, qui communiquent au vinaigre de vin l'odeur agréable]: винный, виноградный уксусъ; *der Weinessig, Traubenessig*; vinegar of wine.

**Vinaigrerie f. Chim. industr.** [bâtiment destiné

à fabriquer le vinaigre]: уксусный заводъ; *die Essigbrauerei, Essigfabrik, das Gehrungs-local*; vinegar-manufactory, vinegar works.

**Vinegrier m.**: уксусный мастеръ, уксусникъ; *der Essigbrauer*; vinegar-maker.

**Vinasse f. Distill.** [résidu qui reste après l'expulsion de l'alcool]: барда; *die Schlempe*; distiller's wash.

**Vindas m. Mach., Bât. V. Cabestan vertical. Vindas, Guindeau m. Mar.**: брашпиль; *das Bratspill*; ship-windlass. V. Vireveau.

**Vinettier m., Épine-vinette f. Bot., Teint.** [*Berberis vulgaris* L.]: барбарисъ; *der gemeine Sauerdorn, die Berberitze*; barberry, pipperidge-bush, pipperidge-tree, piprage, red-pip, common barberry.

**Vingt m. Impr.** [sorte de caractère]. *Syn. de Gros-texte.*

**Vingt-huit m. Impr.** [sorte de caractère]. *Syn. de Palestine.*

**Vingt-quatre m. Impr.** [sorte de caractère]. *Syn. de Gros-parangon.*

**Violet m. Chim. industr.**: фиолетовая краска; *das Veilchenblau*; violet-colour, violet-blue.

**Violet d'Aniline, Harmalin, Indisin m.**: фиолетовый анилинъ; *das Anilinviolett*; violet-blue of aniline.

**Violet de cobalt** [ $\text{Ph}^2\text{O}^3, 2\text{CoO}$ ; phosphate de protoxyde de cobalt calciné, très-employé pour l'impression des tapisseries et des tissus]: кобальтовая фиолетовая краска; *das phosphorsauere Kobaltoxydul*; phosphate of protoxide of cobalt.

**Violet impériale, Bleu m. de Fayolle, Géranoalme f.** [s'obtient en faisant agir à 180° le chromate de potassium sur un mélange d'huile d'aniline et de chlorhydrate de rosaniline]: пунцовый анилинъ; *das Anilinponceau, Geranostin*; aniline violet.

**Violet de naphthaline** [produit de la phénylation, naphtylation, méthylation et éthylation du rouge de Magdala]: нафталиновая фиолетовая краска; *das Naphtalinviolett*; naphtaline violet.

**Violet non-pareil, Violet ancien** [c'est rosaniline mono- ou diphenylée]: монофениль и двафениль-розанилинъ; *das Monophenylrosanilin, Diphenylrosanilin*; mono- and diphenylrosaniline.

**Violet nouveau, Violet à l'iode, Violet Hofmann, Violet dahlias** [on les obtient en chauffant à 100 ou 110° de la fuchaine dans des tubes fermés avec les iodures ou bromures des radicaux alcooliques et un peu d'alcool comme dissolvant]: фиолетовая краска Гофмана; *das Neuviolett, Jodviolett, Hofmann's Violet, Dahlita, (in dem Handel) Prtmula*; Hofmann's aniline violet.

**Violet de Paris** [ $\text{C}^{23}\text{H}^{25}\text{N}^3$ ; s'obtient par oxydation de la méthylaniline]: парижская фиолетовая краска; *das Violet de Paris*; violet de Paris.

Violet de Perkin. V. Mauvéine.

**Violon m. Mus.:** скрипка; *die Violine, Geige, Fidel*; violin, fiddle.

**Violon m. Serr.** [sorte de touret à main, dans lequel est placé un foret que l'on fait mouvoir au moyen d'un archet]. V. Archet 1.

**Violons m. pl. de beaupré, Mar.** [nom donné à des bordages épais, découpés en forme de violon, et placés de chaque côté du beaupré pour le soutenir]: бисы у бушприта; *die Bugsprietbacken, die Bugsprietvioline*; b's of the bowsprit.

**Violoncelle m., Basse f. Mus.:** виолончель; *das Violoncello, Violoncell, Schello, Cello, die Bassgeige*; violoncello.

**Viorne f. commune, cotonneuse, Bot. V. Moncienne.**

**Virage m. Mar.** [action de virer de bord]: поворачивание корабля на другой галсъ; *das Wenden eines Schiffes*; veering or wearing ship.

**Virage m. du cabestan, Mach., Bât., Mar.** [action de virer au cabestan]: поднимание шпигель, вращение шпигеля; *der Spielraum der Winde*; play of a windlass.

**Virbouquet m. Couvr.** [cheville qui arrête une corde nouée à l'amortissement d'une flèche de clocher]: крюкъ для прикрѣпленія свасты; *der Dachhaken*; roof-hook, slater's hook.

**Vire m. d'un tuyau de conduite, Hydr.:** закругление, колено водопроводной трубы; *der Hals einer Tetscheldöhre*; neck of a water-pipe.

**Vire! Vire!, Mar.** [commandement]: ходи на шпигль; *winde lustig!*; heave cheerly!

**Virebrequin m. Syn. de Vilebrequin.**

**Virement m. de bord, Mar.:** поворотъ; *das Umwenden des Schiffes*; veering about.

**Virer v. n. et a. Mar.** [faire tourner le navire]: поворачивать; *das Schiff wenden*; to tack about, to turn.

Virer sur l'ancre: поворотиться, стоя на якорѣ, поворотить на якорѣ или отдавъ якорь; *beidrehen, den Anker fallen lassen*; to tack, letting the anchor go.

Virer le câble: подвертывать канатъ, выхаживать якорь; *das Ankertau aufziehen*; to heave.

Virer le cap au nord: поворотить на nordъ; *zum Norden umlaufen, den Kurs zum Norden stellen*; to bring the ship's head towards the North.

Virer de bord [faire un demi-tour pour changer complètement de route, mouvement dans lequel les deux bords du navire échangent leur position]: поворотить на другой галсъ; *das Schiff wenden*; to put about ship.

Virer de bord vent arrière ou lof pour lof [virer de bord de façon que le navire, en tournant, présente un instant sa poupe au vent]: поворотить черезъ фордевиндъ; *halsen (vor dem Winde wenden)*; to veer.

Virer de bord vent devant [virer de bord de façon que le navire, en tournant, présente un instant sa proue au vent]: поворотить оверштагъ; *durch den Wind wenden*; to tack (to go about).

Virer au cabestan [tourner le bâtiment de façon que, étant amuré d'un bord au plus près, il puisse être amuré de l'autre]: лечь на другой галсъ во время снятія съ якоря; *beidrehen während des Ankerlichtens*; to change the tack during the weighing of the anchor.

Virer cap pour cap [donner vent devant, ou faire prendre vent devant à un vaisseau]: поворотить оверштагъ; *das Schiff stagen*; to stay the ship.

Virer en carène [coucher ou incliner un bâtiment sur le côté pour en réparer la carène]: валать судно, кренговать; *ein Schiff kielholen*; to heave down, to lay a vessel on the careen.

Virer à mettre les linguets: паль-шпигль, отходить на шпигль, чтобы поставить его на палъ; *den Fall winden*; to heave and pawl, to pawl the capstan.

Virer à pic: подвертывать канатъ до анкера; *das Tau stagsweise aufwinden*; to heave short, or a peak.

Virer en quille [abattre un navire jusqu'à ce que la quille paraisse au-dessus de l'eau]: килевать судно; *ein Schiff kielholen*; to heave a ship down, to keel-out.

Virer par un vindas: вертѣть, ходить на шпигль, поворачивать при пособіи шпигля или брашпиля; *winden, aufwinden*; to heave, to winch, to wind-up.

**Vireur m. Pap.:** подручный у кладчика; *der Gehülfe des Legers*; layer's assistant.

**Vireveau, Vindas m. Mar.** [treuil plus petit que le guindeau, placé sur l'avant des navires cabotiers, pour lever les ancres]: маленький брашпиль на каботажныхъ судахъ; *das Krüppelspill, die Ankerwinde*; windlass.

**Vireveau, Vireveau, Virevant m. Mar.** [morceau de bois dont on s'aide pour tourner les grosses cordes]: роуленсъ, катокъ; *die kleine Winde*; roller, winch.

**Virole, Ferrule f. Serr., etc.** [petit cercle de métal servant à assujettir deux objets l'un sur l'autre]: кольцо, обручнѣ, гайка, наконечникъ, (набалдашникъ); *der Ring, Sperrring, die Zwinge*; vervel, ferrel, ferrule.

Virole d'une balonnnette, Arm.: штыковъ-ый хомутнѣ; *der Sperrring, Balonnnet-ring*; locking-ring.

Virole d'un pieu, du manche d'un outil etc.: кольцо на сваѣ, на ручкѣ инструмента; *die Zwinge, der Zwängtring, Endring*; vervel.

Virole d'un tube à fumée, Locom.: кольцо дымогарной трубы; *der Bohrring*; tube-ferrule.

**Virole f. Monn.:** печатное кольцо (при монетномъ штемпелѣ); *der Prägtring*; coin-ing-ferrule.

**Virole brisée:** составное (раздвижное) кольцо для печати выпуклых букв на гуртѣ монеты; *der drehtheilige, gebrochene Ring*; open coining-ferrule made of three parts.

**Virole cannelée:** кольцо съ насѣчкою для выдавки зубчатого гурта на монетѣ; *der gekerbte Ring, Kerbring*; channelled coining-ferrule, grooved ferrule.

**Virole lisse:** кольцо для гладкого гурта; *der glatte Ring*; not channelled coining ferrule, smooth ferrule.

**Virole pleine:** цѣльное печатное кольцо; *der ganze (ungetheilte) Ring, volle Ring*; closed coining-ferrule.

**Violet m. Mar.** [cylindre de sapin long et mince, mobile autour d'un axe, que l'on place debout dans des corderies, pour changer la direction d'un fil de caret]: вертикально поставленный ватокъ, на намотномъ заводѣ, для наматыванія линей и шпикшгара на вьюшки; *die Nuss am Kolderstock*; roller, spun-yarn winch.

**Virure f. Arch. nav.** [rang de madriers qu'on place bout à bout, de distance en distance, dans toute la longueur du navire, pour relier les couples dont on forme sa charpente intérieure]: поясъ въ корабельномъ строеніи; *der Plankengang*; strake, streak (of planks), continued from the stem to stern-post.

**Vis f.** [tige cylindrique, de bois ou de métal, dont la surface est entaillée en hélice d'une rainure triangulaire ou rectangulaire]: винтъ; *die Schraube*; screw.

**Vis allée:** винтъ съ крылатой головкой; *die Flügel-schraube*; thumb-screw.

**Vis d'Archimède, Limace f., Pompe f. spirale, Vis hydraulique** [machine pour élever l'eau]: архимедовъ винтъ для подъема воды; *die archimedische Wasserschraube, Wasser-schnecke*; screw of Archimedes, water-screw, spiral-pump.

**Vis d'Archimède pour les bateaux à vapeur:** пароходный архимедовъ винтъ; *die Schiff-schraube*; propeller, propelling-screw.

**Vis d'attelage du tender à la machine, Locom.** натяжной винтъ для сѣяленія тендера съ паровозомъ, винтъ стяжки; *die Schraube für die Kuppelung*; screw for coupling.

**Vis du bassinet (dans les fusils à silex), Arqu.** полочный шурупъ; *die Pfannen-schraube*; brass-pan-screw.

**Vis du battant** [qui tient le battant au bois de fusil]: антабочный шурупъ; *die Riembügel-schraube*; swivel-pin.

**Vis de batterie, Arqu.** огнивный шурупъ; *die Deckelschraube, Batterieschraube*; hammer-nail.

**Vis à bois:** шурупъ, (винтъ для дерева); *die Hol-schraube, Eisenschraube zum Schrauben in Holz*; wood-screw.

**Vis de bois, Verrine:** деревянный винтъ; *die Hol-schraube, hölzerne Schraube*; wooden-screw.

**Vis-bouchon m.:** навинтованная втулка; *der Schraubenstößel*; screw-plug.

**Vis de la bride de noix (d'une platine), Arqu.:** наладковный шурупъ; *die Studel-schraube*; bridle-pin.

**Vis du carré. V. Vis de noix.**

**Vis à chapeau:** винтъ съ головкой, (прижимной); *die Kappenschraube, Flanschen-schraube*; screw for assembling pipes and collars.

**Vis de chien d'un fusil à silex:** винтикъ, которымъ курокъ закрѣпляется на ладжковомъ валикѣ; *die Hahnschraube, Steinschraube, Lippenschraube*; cock-pin, cock-nail.

**Vis de culasse, Arqu.:** хвостовой шурупъ; *die Kreuzschraube*; breech-nail, breech-screw or breech-pin.

**Vis de derrière (de platine):** задній замочный привертный шурупъ; *die hintere Schlossschraube*; hind side-nail.

**Vis de devant (de platine):** передній замочный привертный шурупъ; *die vordere Schlossschraube*; front side-nail, fore side-nail.

**Vis à deux filets. V. Vis à doubles pas.**

**Vis différentielle, Vis à doubles pas de Frey, Méc.:** дифференціальный винтъ; *die Differentialschraube*; differential-screw, Hunter's screw.

**Vis à double filet, Vis à doubles pas, Vis à deux filets** [formée d'un noyau cylindrique, sur lequel sont enroulés, en sens contraire, deux filets égaux, formant deux vis de même pas, symétriquement placées par rapport à un plan perpendiculaire à l'axe]: винтъ съ двойной наръзкой; *die zweifache, doppelte Schraube*; double-threaden screw.

**Vis femelle. Syn. d'Écrou.**

**Vis de fermeture:** зажимной винтъ; *die Verschluss-schraube*; loching screw.

**Vis à filet rectangulaire:** винтъ съ четырехугольною наръзкою; *die flachgangige Schraube, die Schraube mit rechteckigem Gewinde*; square-threaden screw.

**Vis à filet triangulaire:** винтъ съ треугольною наръзкою; *die scharfgangige Schraube, Schraube mit triangulärem Gewinde*; screw with triangular thread.

**Vis filetée à droite:** винтъ съ правою рѣзкою; *die rechte oder rechtsgängige Schraube*; left-handed screw.

**Vis du frein, Ch. d. f.:** тормазный винтъ; *die Brems-schraube*; brake-screw.

**Vis de gâchette (qui attache la gâchette au corps de platine), Arqu.:** крючковой шурупъ; *die Stangenschraube*; sear-screw or sear-pin.

**Vis hydraulique. V. Vis d'Archimède.**

**Vis mâle:** винтъ, болтъ наръзанный по своей окружности; *die Schraubenspindel, Spindel, die auswendige Schraube*; screw.

**Vis micrométrique, Vis à micromètre:** микрометрический винт; *die Mikrometer-schraube*; micrometrical screw.

**Vis de noix, Vis du carré, Clou m. de chien d'un fusil:** ладжковый шуруп; *die Nusschraube*; tumbler-pin.

**Vis noyée, Vis perdue:** утопленный винт; *die versenkte, eingelassene Schraube*; sunk screw, counter-sunk screw.

**Vis perdue. V. Vis noyée.**

**Vis de plaque (de couche à la crosse du fusil), Arq.:** заточный шуруп; *die Kap-penschraube*; heel-plate-screw.

**Vis de pointage, Artill.:** подъемный винт; *die Richtschraube*; elevating-screw.

**Vis de la presse, Impr.:** шпиндель; *die Schraubenspindel*; spindle.

**Vis de pression:** нажимной, прижимной винт; *die Druckschraube, Klemmschraube*; fixing-screw, let-screw, binding-screw.

**Vis de pression (pour fixer la hausse), Artill.:** прижимной винт въ прицѣлахъ; *die Stellschraube sur Aufsatzstange*; thumb-screw or set-screw of the tangent-scale.

**Vis de propulsion, Mar.:** гребной винт; *die Treibschraube*; propelling-screw or screw-propeller.

**Vis de rappel:** установочный, микрометрический винт; *die Stellschraube, Nies-schraube*; adjusting screw, regulating screw, nut screw.

**Vis du ressort de batterie (d'un fusil à silex), Arq.:** шуруп подогивной пружины; *die Batteriefederschraube*; hammer-spring screw, hammer-spring pin.

**Vis du grand ressort, Arq.:** шуруп боевой пружины; *die Schlagfederschraube*; main-spring screw, main-spring pin.

**Vis du ressort de gâchette, Arq.:** перковый шуруп; *die Stangenfederschraube*; sear-spring-screw.

**Vis de ridage, Mar.:** желѣзный винт, служащій вмѣсто талрепа; *die Spannschraube*; iron-screw used instead of a lan-iard, to set up the shrouds.

**Vis sans fin:** безконечный винт, червякъ; *die Schraube ohne Ende*; endless screw, perpetual screw.

**Vis à triples pas, Vis à trois filets:** винт съ тройною напѣзкою; *die dreifache Schraube*; triple-thread-screw.

**Vis f., Colonne f. torse, Arch.:** витая колонна; *die gewundene Säule*; twisted column.

**Vis f. à noyau plein, Arch.** [escalier dont les marches s'engagent par un bout dans un mur circulaire et, par l'autre, dans un noyau cylindrique, concentrique au mur]: полная винтовая лѣстница; *die Wendeltreppe, Schneckenstiege*; screw-stairs, vis, vice, turngrese, cork-screw stairs, winding stairs, cockle-stairs.

**Viser v. n. Art.** [diriger son coup vers...]: цѣлить; *sieten, visteren*; to aim.

**Visours m. Mar.** [appareil servant à vérifier et rectifier divers instruments d'observation]: диоптры или мишени, служащія для повѣрки отражательныхъ инструментовъ; *die Diopter pl.* sight-vanes.

**Visiteur m. Mar.:** судно, осматривающее дурья; *der Beschauer, Visttator*; surveying ship, surveyor.

**Visorium m. Impr.:** штенпель, тенакль; *das Tenakel*; visorium, retinaculum.

**Visière f., Guidon m. Arq., Artill.:** мушка; *der Abscher, das Vistrkorn*; sight.

**Visière à charnière ou à clapet, Visière mobile d'un canon rayé de fusil:** откидная мушка; *das Klappkorn*; folding or leaf-sight, elevating-back-sight.

**Visière f. d'un fourneau, Métall.:** глазокъ; *das Schauloch*; looking-hole.

**Visser v. a.** [serrer ou fermer à vis, serrer la vis]: завинтить, привинтить; *etschrauben, zuschrauben, zusammenschrauben, anschrauben, festschrauben, die Schraube anziehen*; to screw.

**Vitesse f. Mic.:** скорость; *die Geschwindigkeit*; velocity, speed.

**Vitesse accéléré** [vitesse croissante continuellement]: возрастающая скорость; *die beschleunigte Geschwindigkeit*; accelerated velocity.

**Vitesse angulaire:** угловая скорость; *die Winkelgeschwindigkeit*; angular or circular velocity.

**Vitesse d'écoulement d'un liquide:** скорость истечения жидкости; *die Ausflussgeschwindigkeit*; velocity of the issuing stream.

**Vitesse finale** [vitesse qu'un corps possède à la fin de son mouvement]: конечная скорость; *die Endgeschwindigkeit, Aufschlaggeschwindigkeit (der Geschosse)*; final or terminal velocity.

**Grande vitesse, Toute vitesse:** полная скорость, скорость направленная по траекторіи; *die grösste Geschwindigkeit*; full speed.

**Vitesse initiale:** начальная скорость; *die Anfangsgeschwindigkeit*; initial velocity.

**Vitesse normale:** нормальная скорость; *die Normalgeschwindigkeit*; proper speed.

**Vitesse du piston:** скорость поршня; *die Kolbengeschwindigkeit*; speed of the piston.

**Vitesse retardée** [vitesse diminuant continuellement]: убывающая скорость; *die verminderte Geschwindigkeit*; retarded velocity.

**Vitesse rotatoire:** скорость вращения; *die Umdrehungsgeschwindigkeit*; speed of rotation.

**Vitesse uniforme:** равномерная, постоянная скорость; *die gleichförmige Geschwindigkeit*; uniform velocity.

**En vitesse, Mar.** [commandement usité à bord des bateaux à vapeur, pour indiquer au mécanicien]

que la marche doit être accélérée]: полный ход!, прибавить ходу!; *mit ganser Kraft!*; full speed!

**Viticulture** *f.* Culture *f.* viticole ou vitière [culture de la vigne]: виноградоводство, виноделие; *der Weinbau*; culture of vines.

**Vitennière** *f.* *Mar. Syn.* d'Équillet.

**Vitrage** *m.* *Vitr.* [action de vitrer]: вставка стекол; *die Verglasung, Beglasung*; glazing.

**Vitrage** *m.* *Vitr.* [terme général, par lequel on désigne l'ensemble des parties vitrées d'un bâtiment]: всё части здания, въ которыхъ вставлены стекла; *das Glaswerk, Fensterwerk*; windows *pl.*, glass-windows *pl.*

**Vitrage** *m.*, Cloison *f.* en verre, *Bât.* [division de deux pièces faite dans un intérieur quelconque au moyen d'une clôture en verre]: стеклянная перегородка; *die Glaswand, der Glasverschlag*; glass-partition.

**Vitrail** *m.* *Arch.* [châssis en fer dans lequel sont placés des panneaux de verre de couleur montés en plomb]: желѣзная оконная рама съ цвѣтными, расписными стеклами; *das Fenster mit gemalten Glasscheiben*; painted window.

**Vitrail** *m.* *Arch.* [nom de vitrages formés de panneaux; tels sont ceux des églises]: большая, церковная оконница; *das Kirchenfenster, grosse Fenster*; great glass-window, church-window.

**Vitre** *f.*, Verre à vitres, Carreau *m.* de vitre, Panneau *m.* de vitre, *Vitr.* [pièces de verre qui garnissent les châssis des croisées et certaines clôtures en verre]: оконное стекло; *die Fensterscheibe, Fenstertafel*; glass-square, quarrel of glass, plane of glass.

**Vitre bombée**: выпуклое оконное стекло; *die bauchte Fensterscheibe*; carved window-glass, convex glass, oval glass.

**Vitre rhomboïde**. *V.* Rhombe de vitre.

**Vitrer** *v. a.* une fenêtre [y mettre les vitres]: вставлять стекла въ переплетъ, остеклить окно; *ein Fenster verglasen, beglasen*; to glaze a window.

**Vitrier** *m.*: стекольщикъ; *der Glaser*; glazier.

**Vitrière** *f.* *Bât. Syn.* de Barrière.

**Vitrification** *f.* *Verr.* [conversion en verre]: остеклование, превращение въ стекло; *die Verglasung*; vitrification.

**Vitrine** *f.* [châssis vitrés qui ferment certaines armoires tout en permettant d'examiner les objets exposés à l'intérieur]: витрина, горка; *der Glaskasten, die Vitrine*; show, show-glass.

**Vitriolage** *m.* *Blanch.* [c'est l'immersion des étoffes dans de l'eau acidulée avec de l'acide sulfurique ou chlorhydrique]: выдерживание тканей въ кислой ваннѣ; *das Eintauchen ins Sauerbad*; souring.

**Vitriol** *m.* *Chim. industr.* [combinaison d'acide sulfurique avec les oxydes des métaux]: купоросъ; *der Vitriol*; vitriol.

**Vitriol blanc**, **Vitriol de Goslar**. *V.* Sulfate de zinc.

**Vitriol bleu**, **Vitriol de cuivre**, **Vitriol de Chypre**. *V.* Sulfate de cuivre.

**Vitriol en grappes** [cristaux de sulfate de fer déposés sur les baguettes de bois ou des brins de paille dans des cristalliseurs]: кристаллы желѣзнаго купороса, выкристаллизовавшіеся на палочкахъ и соломннкахъ; *die Trauben von Vitriolkristallen*; cluster of vitriol-crystals.

**Vitriol jaune**. *Syn.* de Soufre natif.

**Vitriol mixte de Chypre** [sulfate double de cuivre et de zinc]: двойная соль изъ мѣднаго и цинковаго купоросовъ; *der Doppelvitriol*; double vitriol.

**Vitriol noir** [vitriol presque brun-noir, dont la pureté est altérée par différents sels métalliques; on le prépare quelquefois en colorant en noir le vitriol vert avec une infusion de feuilles d'anne ou de noix de galle]: чернѣйшій купоросъ; *der schwarze Vitriol*; black vitriol.

**Vitriol de plomb**, *Minér. V.* Anglésite.

**Vitriol rouge**, *Minér. V.* Botryogène.

**Vitriol de Salsbourg**, **Vitriol double**, **Vitriol mixte** [mélange de sulfate de cuivre et de sulfate de fer; se rencontre dans la commerce avec la marque d'aigle]: зальцбургскій купоросъ, смѣсь мѣднаго и желѣзнаго купоросовъ; *der Zalsburger Vitriol, Adlervitriol*; Salzburg vitriol, eagle-vitriol.

**Vitriol vert**, **Vitriol de fer**, **Vitriol martial** ou romain. *V.* Sulfate de fer.

**Vitriol vert**, *Minér. V.* Mélanterite.

**Vive arête** *f.* *Arch. V.* Arête vive sous Arête 7. **Vives-eaux**, **Vive-eau** *f.* *Mar. Syn.* de Vif-de-l'eau.

**Vive essence** *f.* *Chim. industr.* [mélange de deux hydrocarbures (résinaphte et rétinyle), que la colophane dégage, à la distillation sèche, entre 108 et 150°]: канфольная эссенція; *die Harzessenz*; essence of rosin.

**Vive fonte** *f.* *Métall.*: чугуны, получаемый изъ легкoplавкой руды; *das Roheisen von weichen Erzen*; pig-iron obtained from easily fusible ores.

**Vivianite** *f.*, Ochre *m.* martial bleu, Fer *m.* phosphaté, Anglarite, Mullite *f.*, Bleu *m.* de Prusse natif, Fer *m.* azuré, *Minér.* [phosphate ferreux hydraté]: вивіанитъ, желѣзная лазурь; *der Vivianit, das Blauetsen-ers, Eisenblau, der Anglarit, Mullit, das natürliche Berlinerblau, die Blauetsenerde, der Eisenglimmer*; vivianite, phosphate of iron, blue iron earth.

**Vivier** *m.* *Pêch.* [réservoir d'eau dans un bateau où on met les poissons pour les conserver vivants]: рыбный садокъ; *der Fischkasten, Fischweiber*; well in a fishing-vessel.

**Vivifier** *v. a.* le plomb [enlever l'oxyde qui recouvre le plomb, en faisant fondre ce métal avec du charbon et des cendres que l'on écume ensuite]: очищать расплавленный свинецъ отъ окисла, его покрывающаго; *das Blei frischen, reductren*; to reduce lead.

**Voie-seule** *f. Mar.* [sorte de gabare hollandaise, en usage sur le Zuydersee]: голландское грузовое судно; *ein holländisches Lastboot*; dutch-vessel of burthen.

**Vogue** *f. Chapel.*: вспушивание шерсти; *das Fachen*; scattering the hair.

**Vogue** *f. Mar.* [impulsion donnée à un bâtiment par le mouvement des rames]: гребля, гребокъ; *der Ruderschlag*; oar-tug, stroke of an oar.

**Vogue-avant** *m. Mar.*: заребной; *der Vorruderer, Vormann*; bowman, strokesman.

**Voguer** *v. a. Chapel.* [mêler les poils à l'aide de l'arcou pour former l'étoffe]: пушить шерсть; *fachen*; to scatter the hair.

**Voguer** *v. a. Mar.* [ramer, pousser un bâtiment avec des rames]: гребть; *rudern*; to oar, to row.

**Voie** *f. R. et ch., Ch. d. f.*: путь, дорога; *der Weg, die Bahn*; way.

**Voie auxiliaire**. *V. Voie provisoire.*

**Voie en bois**: жердевая, настильная дорога; *die Holzbahn*; wooden rail-way.

**Voie charrettière, Route f. à carrosse**: проезжая дорога; *der Fahrweg, die Fahrstrasse*; carriage-road.

**Double voie, Chemin m. à deux voies**: двойной путь; *das Doppelgleis, die Doppelbahn*; double way, double track, two sets of tracks.

**Voie d'évitement**: разъездный путь; *das Ausweichgleis*; turn-out-track, siding-way.

**Voie de fer, Voie ferrée, Ligne f. d'un chemin de fer**: рельсовый путь, железная дорога; *die Bahnlinie, der Schienenstrang, das Schienengeleise, Geleise, Gleis, (die) Fahrbahn*; railway-line, set of tracks, line, track, trackway, way of a railway.

**Voie de garage ou de service, Voie supplémentaire**: запасный путь, станционный, побочный путь; *das Nebengeleise, Seitengeleise*; side-track, passing-place.

**Voie permanente, Superstructure f.**: верхнее строение полотна железной дороги; *der Oberbau, Bahnoberbau*; permanent way.

**Voie de pont, Tablier du pont, Pont**: мостовое полотно, проезжая часть моста; *die Brückenbahn, Brückenstrasse*; bridge-road.

**Voie principale**: главный путь; *die Hauptbahnlinie*; main-line.

**Voie provisoire, Voie auxiliaire**: временный, обходный путь; *die provisorische Bahn, Intertimbahn, Hilfsbahn*; auxiliary or temporary railway.

**Voie seconde**. *V. Voie de garage.*

**Voie unique**: одиночный путь; *das einfache Gleis*; single way.

**La voie est libre**: путь свободенъ; *die Bahn ist frei*; all's right.

**La voie n'est pas libre**: путь не свободенъ; *die Bahn ist nicht frei (das Gefahrsignal)*; caution.

**Voie f. d'eau, Mar.** [ouverture faite par accident dans la coque du navire et donnant passage à l'eau]: пробойна, течь; *der (das) Leck*; leak.

**Avengler une voie-d'eau**: остановить течь, задылать пробитое отверстие; *etnen Leck verstopfen*; to fother, to stop a leak.

**Faire une voie-d'eau**: получить течь, пробить себя дно, потечь; *lecken, etne Leck haben oder bekommen*; to spring a leak.

**La voie d'eau à supré**: течь прекратилась случайно, по неизвестной причине; *der Leck hat sich augewogen*; the leak has been stopped accidentally.

**Voie f. d'une baguette, Arq. V. Canal de la baguette.**

**Voie f. de desser, Expl. V. Thierne.**

**Voie f. humide, Chim.**: мокрый путь; *der nasse Weg*; humid way.

**Voie f. lactée, Galaxie, Astr.**: млечный путь; *die Milchstrasse*; galaxy, milky-way, via lactea.

**Voie f. du laitier, Métall.**: покатая сторона передового гнзда шахтных печей, для стока шлаковъ; *die Schlackenrinf*; cinder-fall.

**Voie f. de la litharge, Métall. V. Rigole 7.**

**Voie f. de scie, Chemin, Trait m. Men., Charp., etc.** [ouverture que pratique une scie dans le bois ou la pierre qu'elle débite]: надрезъ пилю, пропилю; *der Sägechnitt*; kerf.

**Voie f. d'une scie**: ширина развода зубьев пилю; *der Schrank, die Schränkung, Schränkweite*; breadth or width of the set.

**Donner la voie aux dents. V. Contourner les dents d'une scie.**

**Voie f. de scorie, Métall.**: шлаковая дорожка; *der Schlackenlauf*; slag-channel.

**Voie f. sèche, Chim.**: сухой путь; *der trockene Weg*; dry way.

**Voie f. des voitures, Ornière f. R. et ch.** [distance entre les deux roues du même essieu d'une voiture]: колея, колесовина; *die Geleisbreite, das Geleise, Gleis, die Spurweite, Radspur*; track, width on the track, breadth or width between the wheels, rut.

**Avoir la voie, avoir la même voie, Garder l'ornière**: ъхать по колеѣ; *spuren, das Geleise halten*; to keep the ground, to run or roll on the same surface, to follow or keep in the track.

**Voie f., Chantier m. Expl.**: вмечотный штрек, мѣсто работы; *die Abbaustrecke, Vorrichtungstrecke*; drift, gallery, gate, heading way, headway, opening.

**Voie d'aérage, (en Belgique.) Voie d'al-rage**: воздушный штрек; *die Wetterstrecke*; air-way, wind-way, intermediate air-shaft.

**Voie d'allongement, Galerie f. de chas-sage m.**: гедейгштрек, удлинение уже окон-ченной выработки для какой нибудь специаль-ной цѣли; *die Sohlenstrecke, Feldstrecke*,



*Gesengstrecke, (Oesterreich:) der Lauf;* gallery, level, counter-level, drift, (North of England:) headway, (Cumberland:) random.

Voile de fond, (en Belgique:) Voile de niveau, Niveau m. de bure, Chasse f. de fond: основной штрехъ; *die Grundstrecke, tiefe Gesengstrecke, der unterste Lauf;* water-level-drift, deep-level, water-gate.

Voile montante, Montée f.: штрехъ по падению пласта; *die schwebende Strecke, das Ueberhausen;* a heading or upbrow driven towards the rise.

Voile de roulage, Galerie f. de roulage: рудооткаточный штрехъ; *die Förderstrecke;* waggon-road, tram-road, gate-way,rolley-way.

Voile staple (chantier à travers les remblais d'une taille): штрехъ въ сакладахъ; *die Strecke im Bergwerks etnes Strebbau;* a way through the gobbin of long-wall workings.

**Voile f. Mar.** [pièce de toile qu'on déploie le long des mâts ou des antennes, pour recevoir l'effort du vent et faire avancer le navire]: парусъ; *das Segel;* sail.

Voile d'artimon: бизань; *die Besan, das Besansegel;* mizzen-sail.

Voiles pl. auriques, Tréon m.: паруса со шпритовомъ; *die Spritsegel pl.;* shoulder of mutton sails.

Voiles pl. de l'avant: передние паруса; *die Vorsegel;* head-sails pl.

Voile à baleston ou à livarde: шпритовый парусъ; *das Spritsegel;* sprit-sail.

Voile à baume, Voile à gui: парусъ съ гикомъ; *das Baumsegel;* boom-sail.

Voile carrée: прямой или четырехугольный парусъ; *das Raasegel;* square-sail.

Voile à corne: рафельный парусъ; *das Gaffelsegel, (Ruthensegel);* gaff-sail.

Voile à cerne du perroquet de fougue: гафъ-топсель; *das Gaffeltoppsegel;* gaff-top-sail.

Voile d'étai: стаксель; *das Stagegel;* stay-sail.

Voile d'étai d'artimon: ансель; *das Besanstagesegel;* mizzen-stay-sail.

Voile d'étai de fougue, Diablotin m.: крьюсь-стенгъ-стаксель; *das Kreuzstengestagesegel;* mizzen-top-mast stay-sail.

Voile d'étai du grand perroquet: гротъ-брамъ-стаксель; *das Grossbramstengestagesegel;* main-top-gallant stay-sail.

Voile d'étai de perruche: крьюсь-брамъ-стаксель; *das Kreuzbramstengestagesegel;* mizzen-top-gallant-stay-sail.

Voile d'étai volant: летучий стаксель; *der Flieger;* a middle stay-sail.

Voile flottante [voile à laquelle on attache une petite ancre et qu'on laisse flotter pour diminuer la dérive]: парусъ пловучаго якоря; *das Stoppsegel;* drag-sail.

Томъ. Слов. Ч. I.

Voile de fortune [voile carrée envergure ou volante sur cartahus au bas-mat des aloups, cotres et petite goëlettes]: брифоръ; *die Breitfocke, Breefocke;* square-sail of small crafts.

Voile du grand hunier, Grand hunier m.: гротъ-марсель; *das grosse Marssegel;* main-top-sail.

Voile latine, Lantenne f. [voile de forme triangulaire]: латинскій парусъ; *das lateinische Segel, die Antenne;* lateen sail.

Voile à lest, Prêlat m.: брезентъ; *das Ballastkleid, Pfortsegel;* port-sail.

Voile de lœugre: люгерный парусъ; *das Luggerssegel, Everssegel;* lug-sail.

Voile de misaine. V. Misaine.

Voile qui porte à culer: парусъ хермий или положенный на стенку; *ein backgelegtes Segel;* a sail taken or laid aback.

Voile de rechange: запасный парусъ; *das Reservesegel, Borgsegel;* spare-sail.

Voile de senau: грксель; *das Schnausegel;* try-sail.

Voile de la vergue sèche ou barrée (de fougue): парусъ на берентъ-пѣхъ; *das Bagtensegel;* cross-jack (cross-jack-sail).

Basses voiles, Grandes voiles pl.: нижние паруса; *die Untersegel;* courses pl.

Fin de voile [se dit d'un navire qui marche bien avec le vent seul]: быстрый ходокъ подъ парусами; *ein Schnellegler;* fast, quick-sailing ship.

Grande voile [voile envergure sur la grande vergue]: гротъ; *das Grosssegel;* main-sail.

Grande voile d'étai: гротъ-стаксель; *der Deckschwaber;* main-stay-sail.

Grande voile d'étai de hune: гротъ-стенгъ-стаксель; *das Grossstengestagesegel;* main-top-mast-stay-sail.

Grandes voiles Syn. de Basses-voiles.

Augmenter de voiles, Faire de la voile: прибавить парусовъ; *mehr Segel beisetzen;* to make more sail.

Changer les voiles: перебрасовать паруса, перенести паруса на другой галсъ; *die Segel umlegen, überholen, umschmücken;* to shift the sails.

Faire voile [naviguer à la voile]: идти подъ парусами; *unter Segel gehen;* to get sail.

Faire force de voiles, Forcer les voiles [déployer toutes les voiles pour faire le plus de chemin possible]: поставить всѣ паруса, форсировать парусами; *die Segel drängen, alle Segel beisetzen;* to crowd sail.

Mettre à la voile [déployer les voiles pour partir]: поставить паруса, вступить подъ паруса; *unter Segel gehen;* to get under sail.

Les voiles s'abritent: паруса отнимаютъ другъ у друга вѣтеръ; *die Segel nehmen (stehlen) einander den Wind;* the sails overlap or becalm each other.

Les voiles battent: паруса полощутъ; *die Segel killen;* the sails shiver.

Les voiles de l'arrière dérobent le vent à celle de l'avant: задние паруса отнимают ветер у передних; *die Vorsegel liegen blind* (der Wind wird ihnen von den Hintersegeln abgefangen); the fore-sails are becalmed (by the after-sails).

Les voiles portent (sont remplies de vent): паруса стоят хорошо (наполнены ветром); *die Segel tragen* (stehen); the sails are full (of wind).

**Voiler** v. n. (dit de l'acier): поводить; *sich werfen, sich ziehen, sich verstecken*; to distort.

**Voiler** v. n. (dit du bois), *Men., Charp., etc.*: коробить; *sich werfen, sich ziehen*; to warp, to cast.

**Voiler** v. a. *Mar.*: привязать паруса; *die Segel anschlagen*; to bend the sails.

**Voilerie** f. [atelier où l'on fait, où l'on répare les voiles]: парусная мастерская; *die Segelmacherwerkstatt*; sail-loft.

**Voilier** m. [ouvrier qui fait ou raccommode les voiles]: парусник; *der Segelmacher*; sail-maker.

**Voilier** m. *Arch. nav.*: парусное судно; *der Segeler*; sailer.

Fin voilier [navire qui marche très rapidement sous voile]: ходокъ подъ парусами; *ein Schnellsegler*; a prime sailer, fast, quicksailing ship.

**Voilure** f. *Mar.* [ensemble des voiles, collection des voiles nécessaires pour un bâtiment]: парусность, паруса судна; *die Segelage, Besegelung, das Stellsiegel*; a complet set of sails for a ship.

Être sous la même voilure: идти подъ одинаковыми парусами (говорится о двухъ вмѣстѣ идущихъ судахъ); *dieselben Segel tragen*; to be under the same sail.

**Voilure** f. de l'acier, du bois, etc.: сведеніе, коробленіе; *das Werfen, Verziehen, Ziehen*; warping, distorting.

**Voieresse** f. *Bot. V. Mercuriale*.

**Voirie** f. [mot par lequel on désigne tout ce qui concerne la police des voies par terre et par eau]: полицейскій надзоръ надъ путями сообщенія; *das Wegeamt, die Strasseninspection*; office of road-inspection.

Petite voirie [celle comprend toutes les communications d'un intérêt purement local, comme les chemins vicinaux et communaux, etc.]: надзоръ за проселочными и земскими путями сообщенія; *das Wegeamt für die Landwege*; board of parish-roads.

Grande voirie [à la grande voirie appartiennent toutes les communications d'un intérêt général comme les routes nationales, les fleuves, canaux, chemins de fer etc.]: надзоръ за государственными путями сообщенія; *das Wegeamt für die Heer- und Staatsstrassen*; board of roads.

**Voilière** f. *Expl.* [galerie de roulage montante percée de la coïstresse à la taille]: восходящій 유도откаточный штрекъ (по простиранию каменноугольнаго флеса); *die zum Streb fäh-*

*rende, schwebende Förderstrecke*; a heading or upbrow driven to the longwall-work on the rise.

**Voiture** f.: карета, экипажъ; *der Wagen, das Fuhrwerk, Gefährt*, (bei der Artillerie:) *das Fahrzeug*; carriage, waggon.

Voiture bourgeoise: господскій экипажъ; *der herrschaftliche Wagen*; buggy.

Voiture buffet, *Ch. d. f.*: буфетный вагонъ; *der Eisenbahnwagen mit Schonktsch*; railway-carriage with a bar.

Voiture de campagne, de voyage: дорожный экипажъ; *der Reisewagen, die Landkutsche*; travelling-carriage.

Voiture à un cheval: одноконный экипажъ; *der Einspänner*; one horse carriage, single horse carriage, hansom.

Voiture à deux chevaux: парный экипажъ; *die zweispännige Kutsche, der Zwetspänner*; coach and pair, pair horse carriage.

Voiture coupée: двухъѣстная карета; брумъ; *der Brougham*; brougham.

Voiture fourneau: перевозная кухня; *der fahrbare Kochofen*; moveable kitchen.

Voiture-guerite f. *Ch. d. f.*: служебный вагонъ; *der Waggon mit Schaffnercoupé*; carriage with guard-box.

Voiture de roulage: вагонъ; *der Frachtwagen*; waggon.

Voiture-salon f. *Ch. d. f.*: салонный вагонъ; *der Saaleisenbahnwagen, Salonwagen*; saloon-carriage.

Voiture de voyageurs, Waggon m. pour le transport des voyageurs, *Ch. d. f.*: пассажирскій вагонъ; *der Personenwagen, Personentransportwagen*; passenger-carriage, passenger car.

Voiture de voyageurs mixte: вагонъ съ отдѣленіями разныхъ классовъ, смѣшанный вагонъ, микстъ; *der combinirte Personenwagen* (aus mehreren Classen); composite carriage.

**Voix** f.: Donner la voix, *Mar.*: трѣкать; *aufsingen*; to sing-out.

Être à portée de voix: находиться отъ судна на такомъ разстояніи, чтобы можно было переговаривать; *in einer Befragensweite sein*; to be within hail.

**Vol** m. d'oiseau. *V.* Perspective à vol d'oiseau.

**Volage** adj. *Mar.* [embarcation, bâtiment qui a peu de stabilité, qui s'incline beaucoup sur un bord ou sur l'autre]: валкій (говоря о шлюпкѣ или о кораблѣ); *runk* (von einem Boote oder Schiffe sprechend); crank (of a boat or of a vessel).

**Volant** m. à ailettes, *Hort.*: крылатка, маховичекъ, вѣтренница; *der Windfang, das Flügelrad*; flying-pinion, fly.

**Volant** m. d'un batteur, *Fü. Syn. de Batte* d'un batteur.

**Volant m. d'une machine:** маховое колесо, маховикъ; *das Schwingrad*; fly wheel, fly, fly weight.

**Volant m. d'un moulin à vent:** крыло вѣтряной мельницы; *der Windmühlensflügel, die Ruthe*; sail of a wind-mill.

**Volant m. de la trousse, Fil. d. l.:** гутъ, кардный барабанъ съ длинными нглами; *der Läufer, Schnellläufer, die Schnellwalse, Fickwalse*; fancy-roller, fly.

**Volcan m. Géol.:** вулканъ, огнедышащая гора, сопка; *der Vulkan, feuerspeitende Berg*; volcano.

**Volcan en activité:** горящій вулканъ; *der thätige Vulkan*; active volcano, burning volcano.

**Volcan éteint:** потухшій вулканъ; *der erloschene Vulkan*; extinct volcano.

**Volée f. Mach., Forg., etc. V. Levée 4.**

**Volée f. Bât., Forg., etc.** [hauteur à laquelle on élève le mouton d'une sonnette dans le battage des pieux; distance entre le marteau et l'enclume]: высота бабы надъ сваей, высота молота надъ наковальнемъ; *die Hubhöhe, der Hub*; stroke, heave.

**Volée f. Mar., Artill.** [décharge de plusieurs pièces qu'on tire en même temps]: залпъ; *die volle Lage, Salve*; broadside.

**Volée f. d'une bouche à feu, Mar., Artill.** [partie d'une pièce comprise entre la bouche et le second renfort]: дульная часть орудія; *das Langfeld einer Kanone, das Mundstück*; chase or chase of a cannon.

**Volée f. de coups de mouton, Arch. hydr.** [série de 15 à 30 coups à la sonnette à tirade]: залогъ, число ударовъ копровой бабы (отъ 15 до 30); *die Hütze*; tally of 15 to 30 strokes.

**Volée f., Rampe f. d'un escalier, Bât.** [partie d'un escalier qui se projette horizontalement en ligne droite]: маршъ, наклонная часть лестницы между двумя площадками; *der Trep-penarm, Lauf*; flight.

**Volée f. d'une grue, Mach. Syn. de Bec de grue.**

**Volée f. d'une voiture** [barre en front de l'avant-train d'une voiture, pour y atteler les chevaux]: vara; *die Zugwage, Bracke, das Orschett*; bar.

**Volée de devant, Volée de bout de timon:** передняя, прикладная, привязная, дорожная, выносная vara; *die Vorderwage, Vorderbracke, Vorlegewage*; master-bar.

**Volée fixe de derrière:** неподвижная vara; *die Hinterbracke, feststehende Wage, Sprengewage*; splinter-bar.

**Volée mobile de derrière:** подвижная vara; *die bewegliche Hinterwage, Stangenwage*; swing-splinter-bar.

**Volet m. Bât.** [vantaux en menuiserie pleine ou brisée, qui sert à la fermeture de fenêtres, de portes, de devantures de boutique]: ставень; *der Fenster-oder Thürladen*; window- or door-shutter. V. Centre-vent 1.

**Volet m. Mewn. V. Aileron.**

**Volet m. de plate-forme, Madrier m. Pont.:** платформа; *das Belagbrett*; cheas.

**Volet m. Mar.** [petite boussole portative dont on se sert dans les canots et chaloupes, pour de petites courses accidentelles]: шлюпочный компасъ; *der Taschen-oder Bootcompass*; boat-compass.

**Volet m. d'embrasure, Fort.:** ставень амбразуръ; *der Scharntladen*; shutter of a loop-hole.

**Volige (Planche-), Couvr. V. Volige.**

**Volière f. Constr., Serr., Éc. dom.** [construction formée d'un treillis de fil de fer à mailles plus ou moins serrées; on y renferme des oiseaux soit pour l'agrément soit pour l'élevage]: птичникъ, клетка; *das Vogelhaus*; aviary.

**Volige f. Charp., Couvr.** [planches légères ordinairement en bois de peuplier, de sapin qui sont employées pour la couverture et le cloisonnage]: драхъ, дравка, драница; *das dünne Brett, Schindelbrett*; scantling, batten, thin deal.

**Voligeage m. Couvr.** [action de fixer les voliges avec des clous; sorte de plancher en voliges fixées au moyen des clous sur les chevrons d'une couverture en ardoises]: обрѣшечиваніе крыши досками или брусками; *das Belatten*; lathing.

**Voltamètre m. Phys.** [appareil employé pour décomposer l'eau par le courant]: вольтметръ; *der Voltameter*; voltameter.

**Volubilité f. des roues, Voit.:** ходкость, каткость, подвижность колесъ; *die Beweglichkeit der Räder*; volubility of wheels.

**Volue f. Tiss. V. Cannelle 2.**

**Volume m. Géom.:** объемъ; *das Volumen*; volume, solidity.

**Volume atomique, Chim.:** атомный объемъ; *das Volumatom, Volumthetischen*; atomic-volume.

**Volume, Tome m. Libr.:** томъ, часть; *der Band, Theil eines Werkes*; volume.

**Voluménomètre m. Phys.** [instrument à déterminer le volume d'un corps solide]: волюменометръ; *der Volumenometer*; volumometre.

**Volumetre m. Phys. Syn. d'Aréomètre.**

**Volute f. Arch., Géom.** [un enroulement, une spirale, une figure formée de plusieurs circuits]: волюта, завитокъ; *die Schnecke, der Schnörkel, die Spirale*; volute, spiral, scroll.

**Volute du chapiteau ionique. V. Corne de bélier.**

**Vomique m. des Indes, Bot. V. Noix vomique.**

**Vomir v. n. des étoupes, Mar.** [se dit des navires qui laissent sortir les étoupes par leurs coutures]: выходить изъ назовъ (о конопати); *das Werg auskühlen (von Näthen auf alten Schiffen)*; to work the oakum out of the seams by training in bad weater.

**Vouëde m. de la machine à tubes, Fil.:** выпортъ; *die Spulenwalse, Wickelwalse*; fluted drum.

**Vouëde f. Bot., Tint. V. Pastel.**

**Voussoir, Vousseau** *m. Arch.* [nom que l'on donne aux pierres qui forment l'appareil d'une voûte ou d'une arcade]: *сводный камень, камень свода; der Wölbstein; archstone. Comp. Claveau.*

**Voussoirs engrenants** *pl.*: камни свода, соединяющиеся зубчатыми плоскостями; *versahnte, mehrfach gekröpfte Wölbsteine; indented voussoirs.*

**Voûture** *f. Arch.* [toute portion d'une voûte comprise entre la naissance de la courbe et un point quelconque en-deçà du point le plus élevé de l'arc que cette courbe aurait à décrire pour former une voûte entière]: *выгибъ свода, направляющая свода; die Bogenrundung, der Gewölbbogen, die Wölbhöhe, Stichhöhe, Pfeilhöhe; rising height of a vault, bending of a vault. V. Monté d'une voûte.*

**Voûte** *f. Arch.* [masse de maçonnerie destinée à recouvrir un espace déterminé et qui se maintient en équilibre par la forme et la disposition données aux éléments qui la composent]: *сводъ; das Gewölbe; vault.*

**Voûte acoustique**: акустический, звуко-отражательный сводъ; *das Schallgewölbe; acoustic-vault.*

**Voûte annulaire, Berceau tournant, Voûte sur le noyau** [voûtes cylindriques établies sur plan curviligne]: *кольцевой сводъ, кольцевитовый сводъ; das Ringgewölbe, Spindelgewölbe; annular barrel-vault.*

**Voûte en anse de panier**: коробчатый сводъ; *das Gewölbe nach der Korblinie; basket-handle-vault.*

**Voûte d'arêtes, Voûte en crête**: крестовый, перекрестный, стрѣльчатый сводъ; *das Kreuzgewölbe, Gratgewölbe; cross-vaulting, gromed vaulting.*

**Voûte basse, surbaissée**: пониженный, сжатый, плоский сводъ; *das Stichbogengewölbe; surbased vault.*

**Voûte biaisée**: косой сводъ; *das schiefe Gewölbe; oblique, skew vaulting.*

**Voûte en bonnet de prêtre**: скуфья, купольный сводъ со срезанною вершиною; *die oben abgebrochene Kuppel; truncated dome.*

**Voûte de cave**: погребной сводъ; *das Kellergewölbe; cellar-vault.*

**Voûte en cintre, en plein-cintre, en demi-cercle**: полукруглый, полуциркульный сводъ; *das halbkreisförmige Gewölbe, Rundbogengewölbe; full-centre-vault, semi-circular vault.*

**Voûte cloisonnée, en arc de cloître**: замкнутый, котельный, монастырский сводъ; *das Walmgewölbe, Haubengewölbe, Klostergewölbe; vault said volta a padiglione.*

**Voûte conique, de trompe**: конический сводъ; *das Trompengewölbe; conical vault, trompe-vault.*

**Voûte cylindrique, en berceau** [cells

dont l'intrados est formé par une seule surface cylindrique]: *цилиндрический, коробчатый, сводъ; das Cylindergewölbe; cylindrical vault.*

**Voûte de décharge**: разгрузный сводъ; *das Entlastungsgewölbe; discharging vault, relieving vault.*

**Voûte en demi-berceau, en arc rampant**: сводъ полуциркульный (составляющий половину цилиндрического); *das einhöftige, einschenkigte Gewölbe, Horngewölbe, nach steigendem Bogen oder Viertelskreise; vaulting with one lower and one higher import.*

**Voûte elliptique, en ellipse**: эллиптический сводъ; *das elliptische Gewölbe; elliptical vault.*

**Voûte gothique, ogivale, Voûte en ogive**: готический, стрѣльчатый сводъ; *das gotische Gewölbe; gothic vault.*

**Voûte en limaçon** [voûte sphérique, ronde ou ovale, dont les assises ne sont pas posées de niveau, mais sont conduites en spirale depuis les comainets jusqu'à la clef]: *сводъ, въ которомъ ряды камней идутъ по спиральной линіи; das Spiralgewölbe, Schneckengewölbe; snail-formed, spiral vault.*

**Voûte à lunettes**: распалубка, сводъ съ распалубками; *das Ohrgewölbe, Gewölbe mit Stichkappen; welsh vault with raising sectroids.*

**Voûte à nappe, Nappe de voûte, Voûte en cul-de-four**: парусный сводъ; *das böhmische Gewölbe, die böhmische Kappe, ungebrochene Kappe, das Plategewölbe; surbased spherical vault.*

**Voûte à nervures, Voûte ornée**: сводъ, украшенный нервюрами, ребрами или гуртами; *das Rippengewölbe, Gurtgewölbe, verzierte Gewölbe; rib-vaulting, groined vaulting.*

**Voûte à nervures rayonnantes**: вѣерный, нормандский сводъ; *das Strahlengewölbe, Fächergewölbe, Palmengewölbe; fan-vault, fan-tracery-vault.*

**Voûte en niche, en hémicycle, en conque, en cul de four** [voûte sphérique reposant sur une demi-circonférence et, par conséquent, dont l'intrados ne représente plus que le quart d'une sphère]: *полукуполь, куполь, перекрывающий нишу; das Nischengewölbe, Chorgewölbe, die Halbkuppel, das Muldengewölbe; niche-vaulting.*

**Voûte plate, Voûte en plate-bande** [est la projection horizontale de l'intrados]: *плоский, зеркальный сводъ; das schettrechte Gewölbe; straight vaulting.*

**Voûte en poterie creuse**: сводъ изъ пустотѣлаго кирпича, изъ горшковъ, горшечный сводъ; *das Topfgewölbe; vaulting of tubular bricks, tubular vaulting.*

**Voûte rampante**: наклонный, полуциркульный сводъ; *das steigende Gewölbe, abhängige Gewölbe; raising vault, rampant vault.*

**Voûte renversée, Contre-voûte:** обратный, опрокинутый сводъ; *das verkehrte Gewölbe*; inverted-vault, counter-vault.

**Voûte sphérique, Voûte en dôme, Coupole f., Voûte en demi-globe, Voûte herrissée, Dôme m.** [voûte formée par une demi-sphère et son intrados peut être considéré comme engendré par la révolution sur son axe d'un quart, de cercle ou d'un demicercle]: куполъ, сферическій сводъ; *das Kuppelgewölbe, Kesselgewölbe, Helmgewölbe*; spherical, domical vault, cupola.

**Voûte surmontée, surhaussée:** возвышенный сводъ; *das überhobene, gebürstete Gewölbe*; surmounted vault.

**Voûte en tonnelle, Berceau m.:** бочарный, лотковый сводъ; *das Tonnengewölbe, Kufengewölbe*; cylindrical vault, barrel-vault, waggon-vault, cylinder-vault, tunnel-roof, cradle-roof.

**Voûte f. Arch. nav.** [étrécissement de la poupe d'un vaisseau]: кормовой подзоръ; *die Gilling, Gilling*; counter of a ship.

**Voûte d'arcasse** [surface partielle de l'arrière des anciens vaisseaux; formée par le prolongement du deuxième pont]: свѣсъ кормы; *die Kuppel (Kappe) über der Hintergalerie*; cove.

**Voûte f. d'un fer à cheval, Maréch.:** дуга подковы; *die Höhlung des Hufeisens*; vaulted or hollow part, hollowed toe of a horse-shoe.

**Voûte f. du four, Verr. V. Couronne 11.**

**Voûte f. des soufflets** (d'un haut-fourneau), **Métall.:** фурменный сводъ; *das Formgewölbe*; twyer-arch.

**Voûte f. de tympe** (d'un haut fourneau), **Métall.:** рабочий сводъ, рабочее мѣсто въ печахъ; *das Arbeitsgewölbe*; tymph-arch, working-arch.

**Vouter v. a. Arch.** [construire une voûte sur des cintres servant d'échafaudages ou sur poutres en maçonnerie]: выводить сводъ, сводить, класть сводъ; *auswölben, überwölben, einwölben*; to vault.

**Vouter v. a. un fer, Maréch.:** загибать подкову; *ein Hufeisen krümmen, verengen*; to bend a horse-shoe.

**Voyage m. au long cours ou de long cours, Mar.** [grand voyage sur mer]: дальнее плаваніе; *eine weite Seereise*; a long voyage.

**Voyant m., Plaque f. d'un mire, Géod.** [partie mobile d'une mire que l'on vise avec le niveau, dans les opérations de nivellement ou de lever des plans]: подвижной кружокъ или значекъ въ нивелирной рейкѣ; *die Nivellirscheibe, Tafel einer Nivellirlatte*; sliding-vane.

**Voyant m. à disque, Ch. d. f.:** дисковый (яркій) сигналъ; *die Signalscheibe*; disk-signal.

**Voyant m. porte-lanterne, Nivelette f. Ch. d. f., etc.:** визирка; *das Nivellirkreuz, Abschkreuz, der T-förmige Fluchtstab*; boning-rod.

**Vrac m. Mar.** [état des marchandises que l'on jette pêle-mêle dans le navire, sans donner aucun soin à leur arrimage]: безпорядочная укладка груза въ трюмъ; *das Wrack*; wreck.

**Vrac m. enfoncé pour briser les lames, Mar., Arch. hydr.:** судно, затопленное въ видѣ защиты отъ волненія; *das versenkte Wrack, um die Brandung zu brechen*; a wreck sunk to break the force of waves (break-water, formed by a wreck).

**Wille f. Instr.** [outil qui sert à percer le bois, pour fixer des vis]: буравчикъ; *der Nagelbohrer, Frettbohrer, Frittbohrer*; gimlet, wimble, gimblet.

**Willer v. m. Artif.** [dit d'une fusée qui se met en arcs, parce que la baguette est courbée ou trop légère]: взвиваться винтомъ, вилать; *den Bogen schlagen*; to whirl about in the air.

**Vue f. Arch.** [ouverture pratiquée dans un mur, pour donner la facilité de voir au dehors]: просвѣтъ, окно, проѣмъ въ стѣнѣ, отверстие; *die Öffnung, das Fenster*; window.

**Vue d'appui:** настоящее, правильное окно; *das Fenster mit dreifüssiger Brüstung*; regular window.

**Vue dérobée:** скрытое оконное отверстие, потайное отверстие; *das versteckte Fenster, Guckfenster, Brettfenster*; hidden light, peeping window.

**Vue de terre:** нижнее окно или просвѣтъ въ подвальномъ этажѣ, продуха, отдушнина; *das liegende Kellerfenster*; cellar-skylight.

**Vue f. de côté, Dess.:** боковой видъ; *die Seitenansicht*; side-view.

**Vue f. de face, Dess.:** лицевой видъ, видъ спереди; *die Vorderansicht*; front-view.

**Vue f. faîtière. V. Lucarne.**

**Vue f. d'oiseau. V. Perspective 5.**

**Vulcanisation f., Sulfuration f. du caoutchouc:** вулканизированіе каучука; *das Vulkanisiren, Schwefeln*; vulcanisation, sulphurization.

**Vulpinite f. Minér.** [karsténite de Vulpino, employée comme marbre d'ornement en Lombardie]. **Syn. de Karsténite.**

## W.

**W m. Mar.** [comme abréviation, w signifie dans la marine variation]: означеніе на картах склоненія компаса; *auf diese Weise wird auf den Seekarten die Abweichung bezeichnet*; mark for the variation of the compass on sea-charts.

**Waggon, Wagon, Vagon m.** [voiture appliquée sur les chemins de fer au transport des marchandises et des voyageurs surtout de la dernière classe]: вагонъ; *der Waggon, Eisenbahnwagen, Güterwagen*; railway-waggon, railway-carriage for (last class) passenger's luggage-van.

**Waggon à bagages:** багажный вагонъ; *der Gepäckwagen, Passagiergepäckwagen, Packwagen*; luggage-van, passenger's luggage-van.

**Waggon basculant:** землевозный вагонъ съ подвижнымъ кузовомъ; *der Kippwagen*; waggon to tip.

**Waggon à bestiaux:** скотскій вагонъ; *der Viehwagen*; cattle-waggon.

**Waggon à coke:** вагонъ для кокса; *der Koks Wagen*; coke-waggon.

**Waggon écurie, à chevaux:** вагонъ для перевозки лошадей; *der Pferdewagen*; horse-box.

**Waggon d'ensablement:** баластный вагонъ; *der Kieswagen, Schotterwagen*; ballast-waggon.

**Waggon-frein m.:** вагонъ съ тормазомъ; *der Bremswagen*; brake-van.

**Waggon à houille:** угольный вагонъ; *der Kohlenwagen*; coal-waggon.

**Waggon à huit roues, Waggon américain:** восьмиколесный вагонъ; *der achträdige Wagen, amerikanische Wagen*; eight-wheeled waggon, american waggon.

**Waggon à plate-forme découverte, Fardier, Truck m.:** открытый товарный вагонъ, платформа; *der Blockwagen, die Lowry, der offene Güterwagen*; truck, lowry, open box waggon, open goods-waggon.

**Waggon-poste:** почтовый вагонъ; *der Postwagen, Postwagen*; post-waggon.

**Waggon tabagie:** вагонъ для курящихъ; *das Rauchcoupée*; smoking-compartment.

**Waggon de terrassement:** землевозный вагонъ; *der Erdwagen*; earth-truck.

**Waggon de tournée, Waggon de piqueur:** дрезина; *die Drätsine, der Bahnmeisterwagen*; inspector's trolley.

**Waggon pour le transport des voyageurs, Voiture f. de voyageurs:** пассажирскій вагонъ; *der Personentransportwagen, Personenwagen*; passenger-carriage.

**Waggon m. à laitier, Métall.:** тележка для шлаковъ; *der Schlackenwagen*; cinder-tub.

**Waguérite f., Pleuroclase m., Magnésie f. phosphatée, Minér.** [fluorophosphate de magnésie]: вагнеритъ; *der Wagnerit, phosphorsaurer Talk, Pleuroklas*; wagnerite.

**Wagonet m. Ch. d. f.:** малый вагонъ, вагонетъ; *der kleine Wagen zum Materialtransport*; trolley.

**Waitecouilles f. pl. (en Belgique), Ocelleres, Lunettes f. pl. des chevaux d'un manège, Expl.:** наглазники (шорной упряжи); *die Scheuler der Bedecker der Augen der Pferde am Göpel*; blinkers, eye-flaps pl. (for the horse on a gin).

**Warde m. (en Belgique), Garde de fosse, Expl.:** рудничный сторожъ; *der Grubenwächter, Kauenwächter*; watchman of the mine, count-house or coe.

**Warka-mowée m. Mar.:** цейлонская лодка съ баланспромъ; *ein ceylonisches Boot mit einem Luftbalken*; Ceylon canoe with an outrigger.

**Washingtonite f. Minér. V. Ilménite.**

**Wastringle m. Charr., etc. V. Bastringue.**

**Water-closet m. (angl.) Bât. V. Latrine et Lieu commun.**

**Wavellite f., Devonite f., Striegisan m., Laslonite, Alumine phosphatée, Kapnicite f. Minér.** [phosphate hydraté d'alumine fluorifère]: вавеллитъ, девонитъ; *der Wavellit, Devonit, Lastonit, Lasconit, Kapnicit, strahliger Hydrargyllit, Striegisan, Thonerdephosphat*; wavellite, subphosphate of alumine.

**Wedgwood m. (angl.), Chim. industr.** [grès non vernissé blanc ou coloré se compose d'argile plastique, de kaolin, de silice pyromaque et de cornishstone]: веджвудъ; *das Wedgwood*; wedgwood.

**Welow, Velow m. F.J.** [espèce de machine pour ouvrir le coton]: трепальная машина, волетъ-машина для хлопка; *der Willow, Zauseler, eine Art von Wolf*; willow, willy, willey.

**Wellow fouetteur:** трепальная машина съ упругими билами; *der Pettschawolf*; whipper.

**Wernerite f., Melonite, Scapolite, Glancolite f.** [silicate d'alumine et de chaux]: вернеритъ; *der Skapolith, Wernerit, Melonit*; wernerite.

**Wiche f. des rouleaux, Tiss.** [longue perche de bois, à laquelle on arrête les deux extrémités de la chaîne]: пруть между наволами для распрямления основы; *die Kettenstange*; beam, warp-rod.

**Willemite f., Wilhelmit, Williamsite, Troestite f. Minér.** [orthosilicate de zinc]: виллемитъ, вильямситъ; *der Willemit, Wilhelmit*; willemite, siliceous oxyd of zinc, silicate of zinc.

**Wiluite f. Minér.** [grenat du fleuve Wilui en Sibérie]. V. Grossulaire.

**Withérite** *f.*, Baryte carbonatée, Barolithe *f.* Minér. [carbonate de baryum]: витеритъ, углекислый баритъ; *der Witherit, Terra ponderosa acrata, kohlsaurer Baryt*; witherite, barolite.

**Wolfram** *m.*, Scheelin *m.* ferrugineux, Fer *m.* tungstâté, Minér. [tungstate de fer et de manganèse]: вольфрамъ, вольфрамитъ; *der Wolfram, Scheel, Lupi spuma*; wolframate.

**Wolfsbergite** *f.* Minér. *V.* Jamesonite.

**Wollastonite** *f.*, Vilnité, Grammité *f.* Minér. [bisilicate de chaux]: воластонитъ, досчатый шпатъ; *der Wollastonit, Tafel-*

*spath, Schaalstein*; wollastonite, tabular spar, vilnite.

**Wootz** *m.* Métall. *V.* Acier indien.

**Wörthite** *f.* Minér. *V.* Sillimanite.

**Wulfénite** *f.*, Plomb *m.* molybdaté, Plomb jaune, Málnose *f.* Minér. [molybdate de plomb]: желтая свинцовая руда, вульфенитъ; *das Gelbbleierz, der Wulfenit, kärntherischer Bleispath, das Bleimolybdat*; wulfenite, yellow lead-spar, molybdenated lead-ore, molybdate of lead.

**Wurtzite** *f.*, Blende hexagonale, Spiante-rite *f.* Minér. [sulfure de zinc]: сѣрнистый цинкъ; *der Wurtzit, Spiauterit*; wurtzite.

## X.

**Xabega** *m.* Mar. [filet à deux ailes, avec un manche au milieu, dont les Espagnols se servent pour prendre les sardines]: испанская сѣтъ для ловли сардиней; *ein spanisches Netz zum Sardellenfangen*; spanish net, for catching sardines.

**Xanthorhamnine** *f.* Chim. industr. [matière jaune olive dans les graines jaunes]: ксанторамнинъ; *das Rhamnin, Xanthorhamnin, Rhamnegin*; xanthorhamnin.

**Xemple** *m.* Tiss. *V.* Semple.

**Xénolite** *f.* Minér. *V.* Sillimanite.

**Xhaucier** *v. a.* les eaux (en Belgique). *Expl.* [jauger les eaux qui s'écoulent d'une mine]: измѣрять количество воды, извлекаемой изъ рудника; *die (einer Grube) zugehenden Wasser messen*; to gauge the feeders (of a mine).

**Xhaver** *v. a.* (en Belgique). *Expl.* [couper l'échancrure latéral, (à Liège:) couper la coulaie]: подрабатывать цѣликъ угля въ забоѣ; *kerben, schlitsen*; to cut.

**Xhaveur** *m.* (en Belgique), (à Liège:) Coupeur de la coulaie, *Expl.* [ouvrier mineur qui coupe les échancrures latérales dans les abattages d'une houillère]: рабочий, подрабатывающій цѣликъ угля въ забоѣ; *der Kerbhäuer, Schlitz-häuer*; cutter.

**Xhorre, Areine** *f.*, Galerie d'écoulement, Exhaure *f.* *Expl.*: штольня; *der Wasser-lösungsstollen*; adit, sough, thurl.

**Xhorré** *adj.* *Expl.*: осушенный штольною; *gelöst durch einen Stollen*; drained by means of an adit.

**Xhorrer, Exhaurer** *v. a.* une mine, *Expl.* [assécher une mine par une galerie d'écoulement]: осушить рудникъ или водою посредствомъ штольни; *die Wasser einer Grube durch*

*einen Stollen lösen*; to drain a mine by means of an adit.

**Xylobalsame** *m.* Bot. [*Boswellia*]: ладонное дерево; *das Balsamholz*; xylobalsamum.

**Xylogramme** *m.*, Gravage *m.* en bois; гравировка на деревѣ, ксилограмма; *der Holzschnitt*; xylogramm, wood cut.

**Xylographe** *m.*: гравёръ на деревѣ, ксилографъ; *der Holzschnelder*; sculptor, wood-engraver.

**Xylographie** *f.*, Gravure *f.* en bois: гравирование на деревѣ, ксилография; *die Holzschnidekunst*; xylography, wood-cutting.

**Xyloïdine, Poudre** *f.* blanche, Chin. industr. [ $C^6H^9NO_7$ ; combinaison explosive précipitée par l'eau de la dissolution de l'amidon dans l'acide azotique concentré]: ксилоидинъ; *das Xyloidin, Nitramidin, Nitroamylum, die Nitrostärke*; xyloidin, pyroxam, nitramidin, explosive starch.

**Xylon** *m.* Bot. *V.* Cotonnier.

**Xylophotographie** *f.* Photogr. [moyen de fixer l'image de la chambre noire sur le bois à graver]: ксилофотография; *die Xylophotographie*; xylophotographic.

**Xyloplaste** *m.* *V.* Sculpteur en bois.

**Xylosteon** *m.* Bot. *V.* Soriau.

**Xylo-stéréochromique, Tableau** *m.* xylo-stéréochromique [tableau, obtenu au moyen de la gravure en bois et par l'impression en couleurs, à reprises]: ксило-стереохромія или хромоксилография (печатаніе съ гравюръ, рѣзанныхъ на деревѣ, разноцвѣтными красками); *der Farbenholzschnitt (ein vermittelt des Holzschnittes und Farbendrucks dargestelltes Bild)*; picture, obtained by xylography and printing in colors.

## Y.

**Yacht**, *Yac m. Mar.* [sorte de bâtiment léger, plus particulièrement employé dans les régates et les promenades]: яхта; *die Yacht*; yacht.  
**Yanolite f. Minér. V. Axinite.**  
**Yard m. Métrol.** [mesure de longueur de trois pied anglais]: ардъ; *der (das) Yard*; yard.  
**Yénite f. Minér. V. Liévrite.**  
**Yeuse f., Chêne m. vert, Eousé m. Bot.** [*Quercus Ilex L.*]: каменный дубъ, вѣчно-зеленый дубъ, (чеснына); *die Steineiche, immergrüne Eiche*; holly oak, evergreen oak, holme oak.  
**Yeux m. pl. de perdrix, Étam.:** сны; *die Augen im Zinn*; eye-holes pl. in pewter.  
**Yeux m. pl. de pie, Mar.:** дюперсы; *die Reeslöcher*; eyelet-holes.  
**Yole f. Mar.** [petit canot léger, qui va à la voile et à aviron]: ялъ; *die Yole, Yolle*; yawl.  
**Youfies m. pl. Tann. V. Cuir de Russie.**  
**Youyou m. Mar.** [nom que l'on donne à toute em-

barkation extrêmement petite]: тузь, небольшая шлюпка; *ein kleiner Schiffskahn*; a small gig.

**Ypoléïme m. Minér. V. Lunnite.**  
**Ypréau m. Bot. V. Peuplier blanc.**  
**Ytterbite f. Minér. V. Gadolinite.**  
**Yttria f., Yttrium m. oxydé, Minér.:** иттриа, иттрийская земля; *das Yttriumoxyd, Yttria, die Yttererde*; yttria.  
**Yttria fluatée. V. Yttrocérite.**  
**Yttrium m. Chim. Minér. [Y; métal]:** иттрий; *das Yttrium*; yttrium.  
**Yttrium oxydé. V. Yttria.**  
**Yttrocalcite f. Minér. V. Yttrocérite.**  
**Yttrocérite f., Yttria f. fluatée, Yttrocalcite f. Minér.** [fluorure d'yttrium, de calcium et de cerium]: иттроцеритъ, иттрокальцитъ; *der Yttrocerit, Ytterflussspath, Flusssyttrocalcit*; yttrocerite, fluat of cerium and yttria.  
**Yute f. Bot., Fil. Syn de Jute.**

## Z.

**Zaratite f. Minér. V. Texasite. Syn. de Nickel carbonaté.**  
**Zéagonite f. Minér. V. Gismondine.**  
**Zéiodélite f. Chim. industr.** [mastic résineux qui se compose de 19 p. de soufre et de 42 p. de poudre de verre ou de grès]: сортъ мастикъ; *der Zetodellit*; zeiodelite.  
**Zénith m. Astr.:** зенитъ; *der Zenth, Scheitelpunkt*; zenith.  
**Zéolithe f. Minér.** [famille de silicates hydratés d'alumine et de monoxydes, dans lesquels le rapport de l'oxygène, de l'alumine et des monoxydes est comme 3 est à 1]: зеолитъ; *der Zeolith, Brausestein*; zeolite.  
**Zéolithe bleue. V. Lapis-lazuli.**  
**Zéolithe cubique. V. Chabasie.**  
**Zéolithe dure. V. Analcime.**  
**Zéolithe efflorescente. V. Laumonite.**  
**Zéolithe fibreuse. V. Mésotype.**  
**Zéro m.:** нуль дѣленій, нулевая точка; *der Nullpunkt*; zero-point.  
**Ziguéline f. Minér. V. Cuprite.**  
**Zinc m. Chim., Minér. etc. [Zn; métal]:** цинкъ, шпайтеръ; *das Zink, der Spalter*; zinc, spelter.  
**Zinc aurifère:** золотистая цинковая обманка; *das Kolophontumers*; auriferous sulphurated zinc.  
**Zinc carbonaté. V. Smithsonite.**  
**Zinc hydro-carbonaté. V. Zinconise.**  
**Zinc laminé:** цинкъ въ листахъ; *das Zinkblech*; sheet-zinc.

**Zinc oxydé ferrifère. V. Zincite.**  
**Zinc oxydé siliceux. V. Calamine.**  
**Zinc silicaté. V. Calamine.**  
**Zinc sulfaté. V. Goslarite.**  
**Zinc sulfuré. V. Blende.**

**Zincage, Zingage, Zingage m. Chim. industr.** [étamage au zinc]: цинкование; *das Versinken*; zinking.

**Zincite f., Sparthallithe, Sterlingite f., Zinc m. oxydé, Minér.** [oxyde de zinc avec un peu de manganèse]: красная цинковая руда; *das Rothzinkers, der Zinkit*; zincite, red oxyd of zinc, red zinc ore.

**Zincographie f. Impr.:** цинкография; *die Zinkographie*; zincography.

**Zinconise f., Hydrosincite, Marionite f., (Fleurs de zinc), Minér.** [hydrocarbonate de zinc]: цинковые цвѣты, цинконитъ; *die Zinkblüthe, der Hydrosinkit*; hydrosincite, hydrocarbonate of zinc, earthy calamine, zinc-bloom.

**Zinquer, Zinguer v. a.:** цинковать, покрывать цинкомъ; *versinken*; to zinc, to over-zink, to galvanize.

**Zinquemur, Zingueur m.:** цинковыхъ рѣзъ мастеръ; *der Zinkarbeiter, Zinkhüttenmann*; zinc worker.

**Zircon m., Jargon m., Hyacinthe f., Ostranite f., Calypselithe, Engelhardtite f., Diamant m. brut, Minér.** [silicate de zircon]: цирконъ, кремнекислая цирконная земля; *der Zircon*; zircon, silicate of zirconia.

**Zizanie f. Bot. V. Riz de Canada.**



**Zodiaque** *m. Astr.*: со́дѣаъ; *der Thierkreis, Sonnenkreis, Zodiakus*; zodiac.

**Zoisite** *f.*, Saualpŷte, Illud rite, Unionite, Thulite, Saussurite *f. Minér.* [ayant la composition de l'épidote, se trouve dans le granite, les schistes micacés, la serpentine]: цонзитъ, (разность  пидота); *der Zoisit*; zoisite, lime-epidote. *Comp.* Jade labradorite.

**Zone** *f. Astr.*: поясъ; *die Zone*; zone.

Zone glaciale ou froid: холодный поясъ; *die kalte Zone*; frigid or frozen zone.

Zone tempérée: укр пenny поясъ; *die gem ssigte Zone*; temperate zone.

Zone torride: жаркѣй поясъ; *die warme oder hei sse Zone*; torrid zone.

**Zo chimie** *f.*, Chimie *f. animale* [chimie des substances animales]: химѣя животнаго царства; *die Thierchemie*; animal chemistry.

**Zymosim tre** *m. Brass.*: цимозиметръ; *der G hrungsmesser*; zymosimeter.

**Zymotechnie, Zymologie** *f.*: ученѣе о броженѣ; *die G hrungslehre*; zymology.

## Addition. — Добавленѣе. — Ergänzung. — Addition.

**Abichite** *f. Minér.* *V.* Aphanèse.

**Ac t ne** *m. Chim.* *V.* Hydrure d'éthyle.

**Acide** *m. amidocapro ique, Chim.* *V.* Leucine.

**Acide** *m.  thyl nique.* *V.* Glycol.

**Acide** *m. glycolamidique, glycolamique.* *V.* Glycocolle.

**Acide** *m. leucamique.* *V.* Leucine.

**Acide** *m. morique.* *V.* Morin.

**Acier** *m. pudd .* *V.* Acier poud  .

**Accessoire** *m. de la pièce, Artill.*: орудѣяная принадлежность; *das Gesch t zsubh r*; gunners-store.

**Actinomètre** *m. Phys.* [appareil analogue   h liothermom tre]. *V.* Héliothermomètre.

**Adouci** *m. des glaces.* *V.* Douci.

**A rostier** *m.* *V.* Aéronaute.

**Aganter** *v. a. un vaisseau, Mar. Syn.* d'Atteindre.

**Agaric** *m. minéral, Minér.* *V.* Lait de montagne.

**Agom tre** *m. Phys.* *V.* Rhéostat.

**Aide-poseur** *m.* *V.* Pinceur.

**Aigayer** *v. a. Blanch.* *V.*  gayer.

**Aiguille** *f. de balance.* *V.* Langue de balance.

**Alcool** *m. brut.* *V.* Flegme.

**Alcool** *m. méthylique.* *V.* Esprit de bois.

**Alcool** *m. de soufre. Syn.* de Sulfure de carbone.

**Alcool** *m. sulfurique. Syn.* de Bisulfure de carbone.

**Alf nide** *m. Chim. industr.* [argentan argenté au moyen de l'électricité]: альфонидъ; *der Alf nid*; alf nide.

**Algarobillas** *m. pl. Tan.* [capsules de *Prosopis pallida*, importées du Chili]: ташечки дерева *Prosopis pallida*; *die Algarobillas pl.*; algarobillas.

**Aliboustier** *m. Bot.* *V.* Liquidambar oriental.

**Alizarine** *f. commerciale.* *V.* Pincoffine.

**Alkanna** *m. Bot., Teint.* [racine d'*Anchusa tinctoria*]: альканна, краснѣй, червленѣй корень; *die Alkannawurzel, echte Orca-nette*; buglosse, alkanna. *V.* Buglosse.

**Altazimuth** *m. Phys., Astr.* [théodolite de grandes dimensions]: теодолитъ большихъ разм ровъ; *der Altazimuth*; altazimuth.

**Aluminate** *m. de sodium, Chim.* [ $Al_2O_3 Na_2$ ]: алюминатъ натрія; *das Natriumaluminat, Thonerdenatron*; aluminate of soda.

**Alun** *m. d'ammonium.* *V.* Alun ammoniacal.

**Alun** *m. de chrome, Chim. industr.* [ $KCr(SO_4) \cdot 12H_2O$ ]: хромо-кашевые, хромовые квасцы; *der Chromalaun, schwefelsaures Chromoxydalkali*; chromic alun.

**Alun** *m. en farine. Syn.* de Fleur d'alun.

**Alun** *m. de potassium, Chim. industr.* [ $AlK(SO_4)_2 \cdot 12H_2O$ ]: обыкновенные, алюминевые, кашевые квасцы; *der Kalialaun*; potash-alun, potassio-aluminic sulphate.

**Alun** *m. de sodium, Chim. industr.* [ $AlNa(SO_4)_2 \cdot 12H_2O$ ]: натровые квасцы; *der Natriumalaun*; soda-alun, sodio-aluminic sulphate.

**Amande** *f. de terre, Bot.* *V.* Pistache de terre.

**Amariner** *v. a. Mar.* *V.* Emmariner.

**Amate  ter** *v. a. Mar.* *V.* Emmate  ter.

**Amener** *v. a. en douceur, Mar.*: свѣд вать что нибудь по-маленьку, по-тихоньку; *sachte, vorsichtig streichen*; to lower handsomely.

**Amoibite** *f. Minér.* *V.* Gersdorffite.

**Amykos** *m. Chim. industr.,  con. dom.* [composition d'acide borique, d'essence de girofle et de gly  rine; sert pour la conservation de la viande]: составъ для сохраненѣя мяса; *der Amykos*; amykos.

- Amylogène** *m. Chim. V. Amidin.*  
**Ancone** *m. Arch. V. Oeil de volute.*  
**Ancre** *m. à jet, Mar.* [ancore légère qu'on peut, au besoin, élonger avec une embarcation pour se toner]: верт; *der Zuganker*; kedg.  
**Aniline** *f. brute. V. Huile d'aniline.*  
**Annaline** *f. Pap.* [succédané minéral des chiffons]: минеральный суппорт ветоши; *das Annalin*; pearl-hardening.  
**Anneau-lunette** *m. Artill. V. Anneau d'embrillage.*  
**Aphérèse** *f. Minér. V. Libéthénite.*  
**Apiculture** *f. V. Culture des abeilles.*  
**Appareil** *m. de sauvetage, Mar. V. Sauvetage.*  
**Appareiller** *v. a. la pierre par la grenelle, Greneller la pierre, Taille-p.* [огрещивать камень зубчатым долотом]; *den Stein mit dem Gründl oder Krönel bearbeiten, kröneln*; to tooth or to kernel a stone.  
**Après-coulant** *m. Distill. V. Eau-de-vie.*  
**Arachide** *m. de Manhoubi, Bot. V. Pistache de terre.*  
**Arboriculture** *f. V. Culture des arbres.*  
**Arbre** *m. de vie, Bot. [Thuja articulata]:* туй, древо жизни (доставл. саударах); *der Lebensbaum*; arbor vitae.  
**Arc** *m. voltaïque, Phys.* [вольтова дуга]; *der voltaische Bogen*; voltaic arch.  
**Architecture** *f. hydraulique:* гидравлическая архитектура; *die Wasserbaukunst*; hydraulic architecture.  
**Argent** *m. arsénio-sulfuré, Argent rouge clair. Syn. de Proustite.*  
**Argentan** *m. V. Maillechort.*  
**Argile** *f. limoneuse. V. Terre à briques.*  
**Aricite** *f. Minér. V. Gismondine.*  
**Arrache-pieux** *m. V. Machine à arracher les pilotis.*  
**Arrête-cuffat** *m. Expl. V. Parachute.*  
**Arriver** *v. n. en dépendant, Mar.* [спускаться по-поному]; *nach und nach abhalten oder abfallen*; to sail edging away.  
**Arséniate** *m. de sodium, Chim. industr.* [se compose de 25 p. de soude et de 75 p. d'acide arsénique; employé dans la teinture comme fixateur]: мышьяковонатриевая соль; *das arseniksaure Natron*; arsenate of sodium.  
**Arsénomélane** *m. Minér. V. Dufrenoyite.*  
**Artilleur** *m. Artill. V. Canonnier.*  
**Ascoline** *f. Chim. industr.* [solution d'acide sulfureux dans la glycérine; sert pour soufre le vin, la bière, les conserves de fruits, etc.]: раствор серной кислоты в глицеринѣ; *das Ascolin*; ascoline.  
**Asplem. du dévidoir, Fil.** [перо мотовила]; *die um die Welle ein Rad ohne Kranz bildenden Stäbe des Haspels*; flights traversed by long pins or sticks whereon the skein to be reeled is put.  
**Assomoir** *m. Arch. V. Moucharaby.*  
**Australite** *f. Verr. [verre boracifère]:* кортъ стекла; *der Australit*; australite.  
**Astromètre** *m., Photomètre m. stellaire, Phys., Astr.* [appareil servant à comparer l'éclat des étoiles]: астрометр; *der Astrometer*; astrometer.  
**Atelier** *m. de lavage des minerais, Expl. V. Laverie.*  
**Auge** *f. à fouler. V. Fouloire.*  
**Avaler** *v. a. un puits, Expl. V. Foncer.*  
**Avant-soc** *m. Agr. V. Écreuteur.*  
**Avelinier** *m. Bot. V. Noisetier.*  
**Aviron** *m. de gouverne, Mar.* [весло, служащее рулем]; *das Sternruder*; stern-oar.  
**Axonge** *f. V. Saindoux.*  
**Axonge** *f. de verre. V. Fiel.*  
**Azale** *m. Chim. industr.* [de azala, nom arabe de la garance; n'est autre chose que de l'alizarine brute]. *V. Alizarina.*  
**Azaléine** *f. Chim. industr.* [dénomination de la fuchsine]. *V. Rouge d'aniline.*  
**Azotate** *m. d'ammonium. V. Nitrate d'ammonium.*  
**Azotate** *m. d'étain, Chim. industr. Syn. de Composition d'étain et de Sel de resage.*  
**Azoture** *m. de naphthyle. V. Naphthylamine.*  
**Bague** *f. d'un tube à fumée, Locom. V. Virole.*  
**Baille** *f. pour les drisses de huniers, Mar. V. Cage à drisse.*  
**Bain** *m. de henné, Teint.* [ночная баня]; *das Kuhkothbad, Kuhmistbad*; dung-dunging-bath.  
**Balast** *m. encoffré, Arch. hydr., Ch. d. f. V. Encaissement.*  
**Balata** *m. Chim. industr.* [extrait du suc de *Sapota Muellert*; produit qui se place entre le caoutchouc et la gutta-percha]; *balata*; *die Balata*; balata.  
**Balustre** *m. Arch. V. Coussinet.*  
**Baromètre** *m. anéroïde, Phys.* [sans liquide]; *анерондъ, барометръ-анерондъ; der Aneroidbarometer*; aneroïde.  
**Baromètre** *m. statique, Phys. V. Suppl. Baroscope.*  
**Baroscope** *m., Baromètre m. statique, Phys.* [appareil servant à constater les variations de densité et de pression de l'air]; *бароскопъ; das Baroscop*; baroscope.  
**Basse-laine** *f. V. Laine cardée.*  
**Bassetaille** *f. V. Bas-relief.*  
**Bassin** *m. de vidange, Expl.* [промывной чанъ]; *der Waschbottich*; washing-tub.  
**Bâtiment** *m. de garde, Mar.* [брайтварта]; *das Wachtschiff, Wartschiff, das Brandwache*; guard-ship.  
**Bâtiment** *m. d'observation, Mar.* [форсѣль]; *das Leitschiff*; look-out-vessel.  
**Bâtiment** *m. à traits carrés, Mar.* [bâtiment dont les voiles principales sont carrées]; судно, имѣющее прямыя паруса; *das Rauchschiiff*; square-rigged vessel.

- Bâtir v. a. en pisé.** *V. Piser.*
- Batterie f. de retraite, Mar.:** вечерняя запя (608); *der Zapfenstreich*; evening drum.
- Batteuse f. Agr. V. Machine à battre.**
- Bauxite f. Minér.** [mélange d'hydrate d'alumine avec de l'hydrate de peroxyde de fer]: бокситъ; *der Bauxit*; *beauxite*.
- Beaumontite f. Minér. V. Heulandite.**
- Bêche f. à gazon:** обрѣзъ; *der Rasenstecher*; cutter.
- Belmontine f. Chim. industr.** [paraffine purifiée]. *V. Paraffine.*
- Beryl m. feuilleté, Minér. V. Disthène.**
- Beurre m. de zinc. Syn. de Chlorure de zinc.**
- Bichlorure m. de mercure. V. Chlorure mercurique.**
- Bichromate m. d'ammonium, Chim. industr.**  $[(NH_4)_2Cr_2O_7]$ ; remplace dans l'impression des tissus le bichromate de potassium]: двухромово-аммоніевая соль; *das dichromsaure Ammoniak*; dichromate of ammonium.
- Bidonage m. V. Espatage.**
- Bière f. verte, Brass.** [mout fermenté]: молодое пиво; *junga Bter*; young beer.
- Biez m. Hydr. V. Bief.**
- Bineuse f. Agr. V. Houe à cheval.**
- Binnite f. Minér. V. Dufrénoysite.**
- Bioxalate m. d'ammonium. V. Oxalate acide d'ammonium.**
- Bioxynaphtoquinone m. V. Naphtazarine.**
- Bisulfure m. d'arsenic, Chim. V. Réalgar 1.**
- Bitume m. liquide. V. Naphte.**
- Blanc m. de baryte. Syn. de Blanc fixe.**
- Blanc m. de Hambourg** [mélange de 1 p. de céruse et de 2 p. de sulfate de baryum]: гамбургскія бѣлизы; *das Hamburgweiss*; white of Hamburg.
- Blanc m. de Hollande** [mélange de 1 p. de céruse et de 3 p. de sulfate de baryum]: голландскія бѣлизы; *das holländische Weiss*; white of Holland.
- Blanc m. de neige** [blanc de zinc de la première qualité]. *V. Blanc de zinc.*
- Blanc m. de Venise** [mélange de parties égales de céruse et de sulfate de baryum]: венеціанскія бѣлизы; *das Weiss von Venedig*; white of Venice.
- Bleu m. d'aniline, Chim. industr.** [s'obtient en chauffant un mélange de fuchsine avec de l'huile d'aniline et en reprenant le produit par l'acide chlorhydrique]: синій анілінъ; *das Anilinblau*; aniline-blue.
- Bleu m. d'indigo. V. Indigotine.**
- Bleu m. de Leithener. Syn. de Bleu de cobalt.**
- Bleu m. de Lyon. Syn. de Bleu d'aniline.**
- Bleu m. minéral, Minér. Syn. de Chesyliithe.**
- Bleu m. de naphthaline:** нафталеновая синь; *das Naphtalinblau*; naphthalin-blue.
- Bleu m. de Paris. Syn. de Bleu d'aniline.**
- Bleu m. de phenyl. V. Azuline.**
- Bleu m. pourpre:** индиговый пурпуръ; *das Purpurblau*; indigo-purple.
- Bleu m. de Saxe, Teint.** [acide sulfadigstique]: саксонская синь; *das Sächsischblau*; saxon blue.
- Bleu m. de Thénard, Syn. de Bleu de cobalt.**
- Bleu m. de Turnbull**  $[Fe^2.Fe^3.Cy^{12}]$ : турнбулева синь; *das Turnbullaubau*; turnbull-blue.
- Bois m. bleu. Syn. de Bois de Campêche.**
- Bois m. de Cuba. Syn. de Bois de tuste et Bois jaune.**
- Bois m. franc. V. Houx commun.**
- Bois m. de Mai. V. Aubépine.**
- Bois m. saint. V. Bois de Gayac.**
- Bois m. de senteur de rose. V. Élément d'Amérique.**
- Boîte f. à suif, Artill.:** ящикъ съ саломъ; *die Talgbüchse*; tallow-box.
- Borate m. d'ammonium, Chim. industr.** [combinaison d'acide borique avec l'ammoniaque; s'emploie pour rendre les tissus ininflammables]: борнокислый амміакъ; *das borsaure Ammoniak*; borate of ammonium.
- Bordage m. encouturé, Mer. V. Encouture.**
- Borocalcite, Borenstrecalcite f. Minér. V. Hayésine.**
- Boucanage m. Chim. industr.** [fumage de la viande]: копчение мяса; *das Eäuchern des Fleisches*; smoking of meat.
- Boulant m. V. Sable mouvant.**
- Bourgeteur m. V. Lainier.**
- Bourroir m. Expt. V. Refouloir.**
- Brancard m. d'un chassis de locomotive. V. Longeron.**
- Braunite f., Marceline f. Minér.** [oxyde manganique]: браунитъ; *der Hartbraunstein, Heteroklin, das brachytype Manganers*; braunite, brachytypous manganese-ore.
- Brèche f. d'un couteau. V. Dent.**
- Brodeuse f. V. Machine à broder.**
- Brongniartine f. Minér. V. Glaubérite.**
- Brun m. d'aniline, Brun Noyanne, Brun Bismarek, Chim. industr.** [s'obtient en chauffant un mélange de violet ou de bleu d'aniline]: коричне-вая анілиновая краска; *das Anilinbraun, Marron, Bismarckbraun*; aniline-brown.
- Brun m. grenat. V. Grenat soluble.**
- Bureau m. d'édification, Arch. V. Fabrique.**
- Bureau m. de garantie, Moun. V. Garantie.**
- Cadmium-blende f., Cadmium m. sulfuré, Minér. V. Greenockite.**
- Cadranure f. Syn. de Gélivure.**
- Calain m. de la Chine, Chim. industr.** [alliage: 126 p. de plomb, 17,5 p. d'étain, 1,25 de cuivre et une trace de zinc; sert à garnir les caisses

- de thé]: чайный металл, чайный свинец; *das chinesische Calain*; calain of China.
- Calfatage** *m. Mar. V. Étope.*
- Camard** *m. Instr.* [ciseaux des épingliers]: ножницы; *die Knopscheere*; flat-shears.
- Camelle** *f. Sal. V. Vache de sel.*
- Camphre** *m. de manthe, (Chim. V. Menthol.*
- Camphre** *m. de tabac. V. Nicotianine.*
- Camphrier** *m. Bot. V. Laurier.*
- Canadol** *m., Naphte ou Huile du Canada, Chim. industr.: канадол, канадское масло; das Canadol; canadol.*
- Canal** *m. d'humidité, Métall. V. Ventouse de fourneau.*
- Canal** *m. évaporatoire, Métall.: воздух, кресты; die Absucht; vapour-channel.*
- Canalicule** *f. Ferbl.: трубочка; die kleine Röhre; small pipe.*
- Canaris** *m. Pot.* [nom d'alcarrazas dans les colonies françaises]. *V. Alcarrazas.*
- Canne** *f. de jonc, Bot. V. Masse d'eau.*
- Canon** *m. de retraite, Mar.: заповная пушка, отступное орудие; der Abendschuss, das Hinterjagststück; evening-gun, stern-chase.*
- Canon** *m. volage, Mar.* [canon qui a beaucoup de recul]: орудие, имеющее большую отдачу; *etne Kanone die einen starken Rückstoss hat; gun with a heavy recoil.*
- Canot** *m. de sauvetage, Mar.: спасательная лодка; das Rettungsboot; life-boat.*
- Canonnière** *f. d'un coffre, Serr.: наугольник; das Eckband; angular iron-band.*
- Capillote** *f. Minér. V. Mithérite.*
- Capucine** *f. du centre, Arqs. V. Grenadière.*
- Carbonate** *m. d'ammonium, Chim.* [(NH<sub>4</sub>)<sup>+</sup>CO<sub>3</sub><sup>-</sup>.H<sub>2</sub>O; se trouve dans les dépôts de guano du Pérou, du Chili, de la Patagonie]: продажная, полуторная угле-аммониевая соль; *anderthalbfach kohlensaures Ammoniak; carbonate of ammonium.*
- Carbonate** *m. de baryum, Minér. V. Withérite.*
- Carbonate** *m. de plomb, Chim. industr. V. Céruse.*
- Carbonisation** *f. en tas: выжог дровесного угля в кучах; die Haufenkohleret; wood-charring in heaps.*
- Carbonite** *f. Minér.* [charbon naturel découverte dans la houille bitumineuse de la Virginie]: карбонит; *der Carbonit; carbonite.*
- Carmin** *m. d'orseille, Chim. industr.* [orseille purifiée]: очищенная орseille; *die gereinigte Orseille; purified orchil.*
- Carmin** *m. de carthame, Chim. industr.* [carthamine purifiée par dissolution et précipitation]: очищенный картамин; *das gereinigte Carthamin; purified carthamin.*
- Carmin** *m. bleu. Syn. de Carmin d'indigo.*
- Carmin** *m. d'orseille. V. Pourpre français.*
- Casse-pierre** *m. Expl. V. Trépan de sondage.*
- Cathétomètre** *m. Phys.* [appareil destiné à mesurer la différence de niveau de deux points, situés ou non sur la même verticale]: катетометр; *der Kathetometer, Spiegelwinkelmesser; cathetometer.*
- Caussiné, -ée** *adj. Men.: покоробившийся; geworfen; warped.*
- Ceinture** *f. de sauvetage, Mar.: спасательный пояс; der Rettungsgürtel; salvage waist-band.*
- Célestine** *f., Strontiane f. sulfatée, Minér.: целестин, штицит, стронциевый стронциан; der Celestin, Schüttit; celestite.*
- Celluloïde** *m. Chim. industr.* [obtient en incorporant du camphre à du papier préalablement transformé en pyroxiline]: целулоид; *das Celluloid; celluloid.*
- Céruse** *f. de Pattinson. V. suppl. Chlorure de plomb.*
- Cérusite** *f., Céruse f., Plomb m. blanc, Plomb spathique, Plomb carbonate, Minér.: бѣлая свинцовая руда; der Cerussit, das Bleicarbonat, der Bleispath, das Weissbleterz; cerusite, bly-spat, bly-ochra, white lead ore, carbonate of lead.*
- Chaine** *f. d'arrêt, Serr.: задержка, задерживающая цепочка въ запирающемъ механизмѣ; die Verschlusskette; butting-chain.*
- Chaine** *f. à godets, Mach. V. Chapelot.*
- Chalcophacite** *f. Minér. V. Liroconite.*
- Chamarrer** *v. a. Carross., etc. V. Galonner.*
- Chambranle** *m. Arch. nov. V. Vassole.*
- Chance** *f., Pot m. à blanchir, Épingl.: горшокъ для выбѣливанія булавокъ; der Verstinckrug; scouring pot.*
- Chame** *f. Orfèvr.: паяльный инструментъ; das Verstinckreuz; tinning-cross.*
- Changer** *v. a. devant, Mar.: перебрассовать переднія ркы; die vorderen Segel umlegen oder überholen; to let go and haul the fore-braces.*
- Chanvre** *m. d'ananas, Fil.* [fibres du liber d'*Ananassa sativa* et *Bromelia ananas*]: ананасныя волокна; *die Ananasfaser; ananas-fibre.*
- Chanvre** *m. du Bengale, Sunn m. Fil.* [fibres du *Orotolaria juncea*]: сунъ, бенгальская пенька; *der Bengalenhanf; sunn.*
- Chanvre** *m. de Bombay, Chanvre d'hibiscus, Umbarée, Fil.* [fibres du liber d'*Hibiscus cannabinus*]: бомбейская пенька; *die Hanfroese; bombay hemp.*
- Chanvre** *m. du Canada, Bot., Fil.* [*Apocynum cannabinum* L.]: индѣйская конопля; *der indianische Hanf, die virginische Hundswolle; indian hemp.*
- Chanvre** *m. de Chine. Syn. d'Ortie de Chine.*
- Chapiteau** *m. Men.: верхній карнизъ шкафа, и т. п.; die Kappe; cap.*

**Charbon m. au**, Charbon menu. *V.* Fouilles de charbon.

**Charrue f. sous-sol**, Agr. *V.* Défonceuse.

**Chasse-glace f.** Carross.: закожухъ; *die Glasfalle*.

**Chasser v. a. la terre**, Mar. [naviguer pour se rapprocher de la terre, chercher à voir la terre]: идти къ берегу для того, чтобы его открыть или увидеть; *nach der Küste steuern*; to bear in with the land.

**Chasser v. a. la trame**, Tiss. *V.* Lancer la duité.

**Chassis m. de chambre noire**, Photogr.: кассетъ, шасси; *die Cassette*; darkslide.

**Chassis m. à reproduction**, Photogr.: копирная рама; *der Copirrahmen*; printing frame.

**Chef-chevron m.**, Bât. *V.* Suppl. Chevron de ferme.

**Chemin m. direct**, Mar.: генеральное плавание; *die gerade Fahrt*; direct course.

**Chevaux m. pl. de volée**, Artill. [chevaux du milieu d'un attelage de six chevaux]: лошади среднего уюса; *die Mittelpferde*; mid-horses.

**Chevron m. de ferme**, Chef-chevron m. Bât.: главная стропильная нога; *der Bindersparren*; binding-rafter.

**Chloralum**, Chloralum m. Chim. industr. [ $AlCl_3$ ]: chlorure d'aluminium comme antiputride et désinfectant: хлористый алюминій; *das Chloralum*, *Aluminiumchlorid*; chlorate of aluminium.

**Chlorhydrate m. d'ammoniaque**, Chim. *V.* Chlorure d'ammonium.

**Chlorhydrate m. de chrysanthine**, Chim., Teint. *V.* Jaune d'aniline.

**Chlorophyllite f.** Minér. *V.* Fahlunite.

**Chlorure m. d'alumine**. *V.* Hypochlorite d'aluminium.

**Chlorure m. aurique**, Perchlorure, Trichlorure aurique [ $AuCl_3$ ]: треххлористое, хлорное золото; *das Goldchlorid*, *Goldtrichlorid*; trichloride of gold, auric chloride.

**Chlorure m. de chrome**, Chim. [ $Cr_2Cl_6$ ]: хлорный хромъ; *das Chromchlorid*; sesquichloride of chromium, chromic chloride.

**Chlorure m. d'étain**. Syn. de Chlorure stanneux.

**Chlorure m. de magnésic**. *V.* Hypochlorite de magnesium.

**Chlorure m. de plomb basique**, Céruse de Pattinson, Chim. industr. [se prépare en mélangeant une solution bouillante de chlorure de plomb, contenant 2,50% de ce sel, avec son volume d'eau de chaux saturée]: хлористый свинецъ, бѣлая Паттинсона; *das Bleichlorid*, *Pattinson's Bleiwetass*; chloride of lead, Pattinson's white.

**Chlorure m. de soufre**, Chim. [ $Cl_2S_2$ ]: двухлористая сѣра; *das Schwefelchlorür*,

*Schwefelseimichlorid*, *der Halbschwefelchlorid*, *das Schwefelsulfochlorid*, *Schwefelchlorid*, *der Chlorschwefel*; chloride of sulphur.

**Chondrine f.** Chim. industr. [ $C^{16}H^{26}Az^{20}O^7$ ]; celle de cartilages: хондринъ; *das Chondrin*, *der Knorpeltein*; chondrin.

**Chondrodite f.** Minér. *V.* Humite.

**Chromate m. d'argent**, Chim. [ $Ag_2CrO_7$ ]: хромово-серебряная соль; *das chromsaure Silberoxyd*; chromate of silver.

**Chromate m. acide ou rouge de potassium** [ $K_2Cr_2O_7$ ]: двухромовокислая соль, кислое хромокислое кали, красная хромовая соль, хромникъ; *das dichromsaure Kali*; bichromate of potash, red chromate of potash. *V.* Bichromate de potassium.

**Chromatometre m.** Vin. [instrument servant à déterminer la nature et les propriétés de la matière colorante des vins]: хроматометръ; *der Chromatometer*; chromatometer.

**Chromatype m.** Photogr. [impression inaltérable au charbon]: пигментное, угольное печатаніе; *der Pigmentdruck*; carbon printing, carbon process.

**Chronoscope m.** Artill. [appareil à l'aide duquel on mesure le temps qu'emploie une balle pour parcourir un trajet déterminé]: хроноскопъ; *das Chronoscop*; chronoscope.

**Chrysanthine f.**, Jaune de chrysanthine, Chim. industr. [ $C^{20}H^{17}N^3$ ]; on l'extrait des eaux mères acides des cristaux de fuchsine: хризантинъ; *das Chrysanthin*; chrysanthine.

**Chrysolithe f. des anciens**, Minér. *V.* Topaze.

**Chylarrose f.** Chim. *V.* Lévulose.

**Ciel m. de la boîte à feu**, Locom. *V.* Plafond.

**Cinchonine f.** Chim. [ $C^{20}H^{21}N^3O$ ]: кинхонинъ; *das Cinchonin*; cinchonine.

**Cire f. d'Amérique**. Syn. de Cire du Japon.

**Cire f. de terre**. *V.* Ozokérite.

**Clef f. de relevée**, Expl., etc. *V.* Graph de sonde.

**Clef f. de retenue**, Expl. *V.* Retenue.

**Coccine f.** Chim. industr. *V.* Safranine.

**Coccinite f.** Minér. *V.* Mercure ioduré.

**Cochenille f. fine**. *V.* Mestèque.

**Coffre m. d'encaissement**. Arch. hydr. *V.* Encaissement.

**Colle f. de savon**, Sav.: мыльный клей; *der Seifenleim*; soap-glue, soap-suds.

**Colonne f. fasciculée**. *V.* Colonne en faisceau.

**Compass m. volage**, Mar. [aiguille de boussole qui a une extrême mobilité]: неустойчивая компасная картушка; *eine unbeständige Compassscheibe*; an unsteady compass-card.

**Condamner une fenêtre**, Bât.: закрѣпывать, закладывать, заколачивать окно; *ein Fenster vermauern*; to stop-up a window.

- Corps m. du génie maritime:** корпус корабельных инженеров; *die Schiffbau-meister*; shipbuilders, shipwrights.
- Corps m. d'une poulie, Mar., Méc.:** шкель у блока; *das Gehäuse*; shell of a pulley.
- Corps m. de réserve, Mar.** [certain nombre de vaisseaux placés hors des lignes, et destinés à secourir ceux qui sont trop désemparés pour conserver leur poste]: резервъ; *die Reserve*; body of reserve.
- Coté m. ormontoir, Sell.:** правая сторона лошади; *die rechte Seite des Pferdes*; off-side of a horse.
- Coude m. pliant, Mach. V. Levier brisé.**
- Coudrier m. Bot. V. Nolsetier.**
- Couleur f. délavée, Peint.:** поблѣдѣвшая, разжиженная краска; *blasse, bleiche, verdünnte Farbe*; weak, washy, pale colour.
- Coulisseuse m. Instr.:** фальцубель; *der Falzhobel*; fillister. *Comp. Feuilleret.*
- Coup m. de temps, Mar.** [coup de vent]: сильный шквалъ; *der Windstoss*; squall of wind.
- Courbe f. osculatrice, Géom.:** касательная кривая, соприкасающаяся кривая; *die osculirende Curve*; osculatory curve.
- Courir v. n. en latitude, Nav.:** идти по меридиану; *dem Meridian nach segeln*; to run down latitude, to sail on a meridian.
- Cours m. de palplanches, Arch. hydr. V. File.**
- Contrière f. Agr. V. Étrier américain.**
- Couvre-platine m., Cache platine m. Ml.:** чехолъ ружейнаго замка; *der Regendeckel*; plate-cover.
- Crépiure f. Maç. Syn. de Crépi.**
- Creux m. Bât. V. Fondement.**
- Crible m. à tambour, Artif. V. Tambour d'un tamis.**
- Cristaux m. pl. du sang, Chim. V. Hémoglobine.**
- Croquette f. Minér. V. Staurolite.**
- Cryophore m. Phys. V. Kryophore.**
- Cuir m. de Cordoue. V. Cordouan.**
- Cul-de-tour m. Arch. V. Niche sphérique.**
- Dahlée f. Chim. V. Inuline.**
- Dame-lepre f. Mar.:** судно, плавающее по каналамъ Голландии; *ein Lichterschiff auf den Kanälen in Holland gebraucht*; vessel used on the canals of Holland.
- Débaclage f. Mar.:** беспорядочное положение судовъ, сорванныхъ съ якорей или швартововъ; *die verwirrte Lage der Schiffe welche von ihren Ankern oder Tauen abgerissen sind*; disorderly position of ships, which have broken from their moorings.
- Décamper v. n. Ml. V. Camp.**
- Déclinomètre m., Magnétomètre unifilaire, Phys.** [appareil au moyen duquel on peut suivre en un même lieu les plus petites variations du magnétisme terrestre]: деklinометръ; *der Declinometer*; declinometer.
- Dégagement m. de galerie, Expl. V. Retraite.**
- Dégager v. a. un vaisseau dans une bataille, Mar.:** выпустить отъ неприятеля судно во время сраженія; *ein Schiff vom Feinde befreien*; to disengage a vessel during the action.
- Déjaugement, m. Mar.:** уменьшение осадки судна въ водѣ; *das Aufschwimmen eines Schiffes*; rising of a ship out of the water.
- Démeler v. a. les brins, Soier.:** отыскивать конецъ коконной нити; *die gelösten Fäden aussuchen, absondern*; to find end of cocoon-thread.
- Demi-cercle m. Géod. V. Graphomètre.**
- Demi-serme f. Arch. V. Ferme.**
- Demi-varangue f. Arch. nav.** [pièces qui remplissent le vide compris entre les deux pieds des genoux de la varangue]: полу-флортиंबरъ; *der Halbekrummer*; half-floor timber.
- Dérivamètre m. Nav.** [instrument servant à déterminer la dérive]: дрейфомѣръ; *der Abfallmesser*; instrument for measuring the leeway.
- Descenderie f. Expl. V. Toré.**
- Dessin m. grené, Peint.:** пунктированный рисунокъ; *die Punktzeichnung*; drawing where the grain of the crayon is seen.
- Dessiner v. a. au lavis, Peint. V. Ombrer avec l'encre de Chine.**
- Détaper v. a. Mar.:** вынуть пробки изъ орудій, кидсъ-саки изъ кидсовъ и пр.; *die Mundpfropfen aus den Kanonen herausnehmen, die Klüßzapfen aussuchen etc.*; to take out the tomplons from the mouth of the guns, to unplug the hawse-holes, etc.
- Dextrogyre adj. Phys.** [qui dévie à droite le plan de polarisation]: вращающій плоскость поляризаціи вправо; *nach rechts ablenkend*; dextrogyre.
- Diamant m. d'Alençon, Minér. V. Topaze enfumée.**
- Digeon, Dijon m. Mar.:** верхняя часть киледегада; *das Brustholz*; fore-filling, stem-fur.
- Dimanche, m. Mar.:** праздникъ, невыкрашенное мѣсто на борту судна; *eine unangestrichene Stelle*; unpainted spot.
- Diminution f. par le sérantage, Fû.:** уграбъ; *die Abnahme durch Hecheln*; diminution by heckling.
- Donner v. a. l'eau à la cuve, Teint, Blanch.:** заповывать, понть чанъ, кадъ водою, || разбавить водою красильную ванну; *die Küpe füllen, das letzte Wasser geben*; to fill the vat.
- Donner v. a. du gauche, Charp. V. Gaucher.**
- Doubler v. a. les écartis, Arch. nav.:** перевязать стыки; *die Scherben verschieben*; to shift the scarfs.

**Douille f. de chамбриере, Sell.:** наконечник шорной оглобли; *die Femerkappe*.  
**Dragée f. Comm., Chass. V. Dragée 4.**  
**Drap m. en haire. Syn. de Drap brut.**  
**Drosomètre f. Phys.** [instrument à déterminer la quantité de rosée que reçoit annuellement un pays]: дросометръ, росометръ; *der Thaumeter; drosometer*.  
**Dynamètre m. Phys.** [appareil pour calculer le grossissement sans connaître les distances focales des deux lentilles]: динаметръ; *der Vergrößerungsmesser, Dynameter; dynameter*.  
**Eau f. de Rabel. Syn. de Bisulfure de carbone.**  
**Eau-forte des savonniers. V. Lessive caustique.**  
**Eaux f. pl. sont maigres, Mar.:** вода ниже обыкновеннаго; *das Wasser ist niedriger als gewöhnlich; the water is lower than usual*.  
**Ébène f. fossile, Minér. V. Jayet.**  
**Écarlate f. lutécienne. V. Safranine.**  
**Ecart m. flamand, Arch. nav.:** килевой замок; *der Kiellash; flemish scarp of the keel*.  
**Écrouisse f. Maç. V. Grapiers de la chaux.**  
**Écubier m. des écoutilles, Mar. V. Taquet gougé.**  
**Écume f. de fonte. V. Limalle de fourneau.**  
**Égreneuse f. Fil. V. Machine à égrener le coton.**  
**Élaiomètre m. Chim. agr. V. Oléomètre.**  
**Électrode m. Phys.** [tout point par lequel le courant entre ou pénètre dans un corps, et par conséquent les extrémités des rhéophores de la pile]: электродъ; *der Stromleiter, die Electrode; electrode*.  
**Électrotypie f. Phys.** [partie de la galvanoplastie qui a pour objet la reproduction des planches gravées, des clichés, etc.]: электротипия; *die Electrotypie; electrotypie*.  
**Encadrement m. Arch. nav. V. Vassole.**  
**Enfoncement m. Arch. Syn. d'Affaissement.**  
**Entre-soliveau m. Bât. V. Travée de plancher.**  
**Envoudage m. Fil. V. Renvidage.**  
**Épine f. du Christ, Bot. V. Houx commun.**  
**Escadre f. légère, Mar.:** легкая эскадра, эскадра форзейлевъ; *fliegendes Geschwader; flying squadron*.  
**Escoupe f. Expl. V. Écope.**  
**Esprit m. de nitre. Syn. d'Acide azotique.**  
**Esprit m. de vert-de-gris. Syn. d'Acide acétique.**  
**Essence f. de manthe, Chim. V. Menthol.**  
**Essence f. de tabac. V. Nicotianine.**  
**Éthroscope m. Phys. V. Kruomètre.**  
**Être à terre, être sous la terre, Nav.** [naviguer très près de la côte]: идти очень близко вдоль берега; *sehr nahe längs der Küste segeln; to coast, to sail under the shore*.

**Être sous l'écoute d'un bâtiment, Nav.** [être très près d'un navire, du côté opposé au vent]: быть подъ вѣтромъ у судна; *nahe auf der Leeseite eines Schiffes liegen; to be under the lee of a vessel*.  
**Fausse-langnette f. Charp., Men. V. Langnette à épaulement.**  
**Fausse-pièce f. Forg.:** наносная крѣпа; *das Futterstück; welding-piece*.  
**Fecule f. de cassave ou de manioc. V. Moussache.**  
**Feldspath m. vitreux, Minér. V. Sanidine.**  
**Fer m. de lavage, Métall.:** мыльное жербо; *das Waschstein; dressed iron*.  
**Ferrule f. Serr. V. Virole.**  
**Feu m. de signaux, Mar., Ch. d. f.:** сигнальный фонарь; *die Signallaterne; signal lantern*.  
**Feuilles f. pl. d'étain. V. Pailions.**  
**Filterie f.** [industrie des fils à coudre]: нитяная фабрика; *die Nähwaerfabrik; sewing-thread manufacture*.  
**Flèche f. Fort. V. Redan.**  
**Fleur f. de nitre. V. Salpêtre de housage.**  
**Foinette f. Instr. agr. V. Fourche à paille.**  
**Fouettement m. de la volée, Artill.:** подпрыгиваніе орудія при выстрѣлѣ; *das Bucken (Bocken) der Geschützröhre; bouncing, jouncing*.  
**Fromage m. à la pie:** творогъ; *der Quarkkäse; new cheese*.  
**Frontail m. de la tétière de la bride ou du bridon, Sell.:** налобникъ мундштучнаго оловья или уздечки; *das Stirnband, der Stirnriemen; front-band, brow-band*.  
**Galerie f. de roulage, Expl.:** откаточный штрекъ; *die Förderstrecke; waggon-road, tram-road, gate-way, rolley-way*.  
**Galiote f. d'écouille, Arch. nav. V. Travérsin d'écouille.**  
**Gambier, Gambiller v. a. Mar. V. Trélucher.**  
**Garde-côte m. Mar. V. Stationnaire.**  
**Géométrie f. transcendante, Math.:** высшая геометрія; *die höhere Geometrie; transcendental geometry*.  
**Glaze f. Glac.:** малый сводецъ надъ топкою; *das kleine Schürlochgewölbe; little vault*.  
**Goujure f. d'une poulie, Mar., Méc.:** кнѣзъ, желобъ на щекахъ блока для стропа; *die Rinne; sure of a block*.  
**Goutte f. de suif, Tourn.:** винтъ съ круглою головою; *die rundköpfige Schraube; screw with round head*.  
**Grappe f. Glac.:** правильное жерзко; *das Streckstein; climbing-spur*.  
**Greneller v. a. la pierre, Taille-p. V. Suppl. Appareiller par la grenelle.**  
**Homme m. en vigie, Vigie, Mar.** [matelot placé en sentinelle dans la mâture]: часовою на марсѣ или на саленгѣ для обозрѣванія вокругъ горизонта; *der Ausgucker; man on the look-out*.

**Huile f. de pommes de terre.** V. Alcool amylique.

**Imperméable à la vapeur:** непроницаемый для пара; *dampfdicht*; steam-tight.

**Industrie f. minière:** горная промышленность; *die Bergindustrie, Montanindustrie*; mining-industry.

**Joint m. à clef.** V. Trait de Jupiter.

**Jonc m. de la passion,** Bot. V. Suppl. Massette.

**Juchoir m.** Écon. rur., Charp. V. Perchoir.

**Jus m. de canne,** Sucr. V. Vesou.

**Laines f. pl. repoussées.** Techn.: свѣжая шерсть подъ старою; *neue Wolle unter der alten*; young thin wool under the fleece.

**Laisser v. n. arriver tout plat,** Mar.: спуститься на фордевиндъ; *aufdrucken*; to bear up round.

**Lanterne f. Fond.** V. Trousseau.

**Maçonnerie f. à réseau.** V. Réticulé.

**Magnanier m. Soier.:** шелководъ; *der Seidenzüchter*; owner of a silk-worm nursery.

**Magnétomètre m. unifilaire,** Phys. V. Suppl. Déclinomètre.

**Marée f. de retour,** Mar. [contre-courant]: возвратное течение; *die Ebbe*; eddy.

**Massette f., Jonc m. de la passion,** Bot. [*Typha angustifolia* L.]: палочникъ, порохъ, porosa; *die Rohrkolbe, Trichterkolbe*; cat-tail, cat's tail.

**Mettre v. a. en vapeur,** Mach. à vap.: пустить паръ; *den Dampf anlassen*; to put the steam on.

**Mettre v. a. les voiles au sec,** Mar.: отдать паруса для просушки; *die Segel zum Trocknen loswerfen*; to loosen the sails to dry.

**Navire m. échoué à sec,** Mar.: судно обсохшее на мели во время отлива; *ein fest au Grunde sitzendes Schiff*; vessel high and dry aground.

**Or m. potable,** Chim. V. Chlorure aurique.

**Pail, Pacl m. Mar.** [nom commun à la grande voile, que l'on appelle *grand pail*, et la mâtine, qui porte le nom de *petit pail*]: нижній парусъ, фокъ или гротъ; *die Unteresegel*; courses of a ship.

**Pagode f. Arch.** [édifice religieux des Hindous et des Chinois]: пагода, индѣйскій храмъ, капище; *die Pagode*; pagoda, pagod.

**Pagodite f. Minér. V. Agalmatolithe.**

**Palan m. de recul,** Mar.: заднія пушечныя тали; *die Einholtaße einer Kanone*; train-tackle, relieving-tackle for guns.

**Pèse-esprit m. Syn. d'Alcomètre.**

**Phare m. tournant,** Mar.: вертѣющася маякъ; *das Walsfeuer, rotirendes Licht*; revolving light.

**Photomètre m. stellaire,** Phys., Astr. V. Suppl. Astromètre.

**Régler v. a. les voiles,** Mar. [en déployer ce que demande la force du vent]: соразмѣрять парусность съ силой вѣтра, нести паруса по силѣ вѣтра; *die Segel nach der Windestärke tragen*; to carry sails reckoning on the force of the wind.

**Transatlantique adj. Mar.** [bateau qui fait le service entre l'ancien et le nouveau monde, en traversant l'Atlantique]: заатлантическій, трансатлантическій, наименование пароходовъ, содержащихъ сообщеніе между Европой и Америкой; *transatlantisches Dampfschiff*; transatlantic.



# Списокъ сочинений и словарей, которыми пользовались составитель, специальные редакторы и сотрудники.

- Aide-mémoire** à l'usage des officiers d'artillerie.
- Arbey.** Иллюстрированный каталогъ заводовъ и фирмъ.
- Bau-Lexikon.**
- Bisching, A.** Allgemeine Waarenkunde.
- Boiste.** Dictionnaire universel de la langue française.
- Bonnefoux et Paris.** Dictionnaire de marine à voiles et à vapeur.
- Booch und Frey.** Deutsch-russisches Wörterbuch.
- Bosc, Ernest.** Dictionnaire raisonné d'architecture.
- Chabat, P.** Dictionnaire des termes employés dans la construction.
- Chevallier - Baudrimont.** Dictionnaire des altérations et falsifications.
- Daguin, P. A.** Traité de physique.
- Dammer, Otto.** Chemisches Handwörterb.
- Dana, J. D.** A system of mineralogy.
- Dupont et Bauquet.** Les bois indigènes et étrangères. Chap. VI. Travail des bois.
- Dussauce.** Tanning etc.
- Eitner, W.** Leder-Industrie.
- Exner, W. F.** Werkzeuge und Maschinen zur Holzbearbeitung.
- Fay.** Иллюстрированный каталогъ заводовъ и фирмъ.
- Fleming et Tibbins.** Dictionnaire français-anglais.
- Fleming and Tibbins.** English and french dictionary.
- Gadaud.** L'Artillerie de la marine française.
- Gastellier.** Manuel complet du peintre en voitures.
- Glossary** of terms used in architecture.
- Grimschaw.** On saws.
- Guide du carrossier.**
- Guillaumin.** Dictionnaire universel du commerce et de la navigation.
- Gwillt's.** Encyclopædia of architecture.
- Haltzapffel's.** Turning and mechanical manipulation. Vol. II.
- Handbuch** für die Officiere der königlich-preussischen Artillerie.
- Hausner, J.** Darstellung der Textil-, Kautschuk- und Leder-Industrie.
- Hayer.** Handbuch der mechan. Technologie.
- Heusinger, E. von Waldegg.** Handbuch der Ingenieur-Wissenschaften.
- Heusinger, E. von Waldegg.** Handbuch für specielle Eisenbahntechnik.
- Hurst.** Tredgold's carpentry.
- Jewetts.** French-english dictionary.
- Kaltschmidt.** Dictionnaire allemand-français.
- Karmarsch.** Handbuch der Technologie.
- Knight, Edward H.** American mechanical dictionary.
- Laboulaye, M. C.** Dictionnaire des arts et manufactures.
- Laisle et Schühler.** Ponts métalliques.
- Landais, N.** Dictionnaire général.
- Landolt, H. M. F.** Dictionnaire polyglotte de termes techniques militaires et de marine.
- Larousse, P.** Grand dictionnaire universel de XIX siècle.
- Littre, E.** Dictionnaire de l'Académie française.
- Monier.** Catalogue commercial.
- Merk.** Neuestes Waaren-Lexikon.
- Moll et Gayot.** Encyclopédie pratique de l'agriculture.
- Mozin-Peschier.** Deutsch-französisches Wörterbuch.
- Nares, George S.** Seamanship.
- Owen.** Elementary lectures on artillery. Woolwich.
- Peintre en voitures.**
- Perin et Panchardt.** Иллюстрированный каталогъ заводовъ и фирмъ.
- Quatre-mère de Quincy.** Dictionnaire d'architecture.

- Revue d'artillerie.**  
**Richards, J.** A treatise on woodworking machines.  
**Richards, J.** Woodworking factories and machinerie.  
**Roret.** Encyclopedie.  
**Rumpf.** Pocket-dictionary of technical terms.  
**Rumpf et Mothes.** Dictionnaire technique français-allemand-anglais.  
**Sanders.** Wörterbuch der deutschen Sprache.  
**Sauer.** Grundriss der Waffenlehre.  
**Scholl.** Führer des Maschinisten.  
**Spon's** dictionary of engineering.  
**Ter Reehorst, K. P.** The mariner's friend or polyglot technical dictionary.  
**Tolhausen.** Technologisches Wörterbuch.  
**Tolhausen.** Technological dictionary.  
**Wagner et L. Gautier.** Chimie industr.  
**Watts, Henry.** A dictionary of chemistry.  
**Weale's** dictionary of terms.  
**Wurtz, Ad.** Dictionnaire de chimie pure et appliquée.

- Анненковъ, Н.** Ботаническій словарь.  
**Бутаковъ, А.** Морскія слова и рѣченія.  
**Вахтинъ.** Морской словарь.  
**Воско, П.** Желѣзнодорожный словарь.  
**Гано.** Физика.  
**Гомановскій.** Техническая школа ремесль.  
**Граховъ.** Горный словарь.  
**Даль, В. И.** Толковый словарь живаго великорусскаго языка.  
**Дементьевъ.** Цотничье искусство.  
**Бремъевъ, В.** Техническій нѣмецко-русскій словарь.  
**Ильинъ, Н. П.** Технологія волокнистыхъ веществъ.  
**Ильинъ, Н. П.** Курсъ красильнаго искусства.  
**Иегеръ.** Садоводство и огородничество.  
**Киттары-Муспратъ.** Теоретическая и практическая химія.  
**Классенъ.** Ремесленникъ.  
**Красовскій, А.** Гражданская архитектура.  
**Кузнецовъ.** Русско-нѣмецкій военно-техническій словарь.  
**Курвоазе, Н. А.** Общія начала строительнаго искусства.  
**Куровъ, В. П.** Литографированныя записки по гражданской архитектурѣ.  
**Кюн, Ц.** Фортификація.  
**Лесгафтъ, Ф. Ф.** Товаровѣдѣніе.  
**Макаровъ.** Французско-русскій словарь.  
**Мевіусъ.** Техническій словарь.  
**Мурашино.** Машины и станки для обработки металловъ и дерева.  
**Ольхинъ, П. М.** Фотографія.  
**Павловскій.** Нѣмецко-русскій словарь.  
**Посыетъ, К. Л.** Вооруженіе военныхъ судовъ.  
**Рейнботъ, А.** Спутникъ ремесленника.  
**Рейфъ.** Словари: французскій, нѣмецкій, и англійскій.  
**Рихтеръ, В.** Неорганическая химія.  
**Роско-Густавсонъ.** Химія.  
**Румянцовъ.** Артиллерія.  
**Рѣзвый.** Артиллерійскій словарь.  
**Семеновъ.** Русская номенклатура растений.  
**Соколовъ, Д. Д.** Гражданская архитектура.  
**Сомовъ.** Русско-нѣмецко-французско-англійскій техническій словарь.  
**Спасскій.** Горный словарь.  
**Султановъ, Н. В.** Исторія зодчества у народовъ древняго и новаго міра.  
**Тавилдаровъ, Н. И.** Органическая химія по Велеру и Витху.  
**Татищевъ.** Французско-русскій словарь.  
**Травинъ.** Геодезія.  
**Фомъ.** Руководство кузнецамъ и слесарямъ.  
**Чайковский, Н.** Техническій желѣзнодорожный словарь.  
**Черняевъ, В. В.** Земледѣльческія машины.  
**Шелгуновъ и Грече.** Лѣсная технологія.  
**Шницъ.** Каталогъ технического склада.  
**Шредеръ.** Огородъ и садъ.  
**Штенгардтъ.** Учебникъ органич. химіи.  
**Шульцъ, В.** Морскія слова и рѣченія паруснаго и пароходнаго флота.  
**Энгель.** Морской техническій словарь.  
**Эртель.** Зоологическій и ботанич. словарь.  
**Яковлевъ и Чинаиновъ.** Нѣмецко-русскій техническій словарь, и пр., и пр.



THIS BOOK IS DUE ON THE LAST DATE  
STAMPED BELOW

AN INITIAL FINE OF 25 CENTS  
WILL BE ASSESSED FOR FAILURE TO RETURN  
THIS BOOK ON THE DATE DUE. THE PENALTY  
WILL INCREASE TO 50 CENTS ON THE FOURTH  
DAY AND TO \$1.00 ON THE SEVENTH DAY  
OVERDUE.

SEP 14 1933

28 Jan '49 R

16 Dec '45 J R

'50

13 Dec 52 PW

GRAHAM

JAN 13 1953

LDW

JAN 10 1953 LU

JUN 23 1955

AUG 14 1955 LU

YD 16523



